



3 1761 11970163 9



Government  
Publications











Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119701639>











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Tuesday, June 21, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le mardi 21 juin 1977

Président: Mlle Aileen Nicholson

Government  
Publications

28

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and  
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'immigration

WITNESSES:

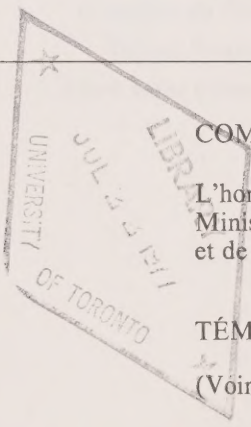
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Duclos
Appolloni (Mrs.)	Dupont
Brewin	Epp
Caccia	Guay ( <i>Lévis</i> )
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Hopkins

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Johnston	Rooney
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Scott
Portelance	Skoreyko
Ritchie	Stollery—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, June 21, 1977:

Mr. Johnston replaced Mr. Roche

Mr. Dupont replaced Mr. Penner

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 21 juin 1977:

M. Johnston remplace M. Roche

M. Dupont remplace M. Penner



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 21, 1977  
(53)

## [Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:46 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Dupont, Epp, Johnston, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance and Scott.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. W. Black, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

On Clause 2,

The Minister with the witnesses answered questions.  
Clause 2 was allowed to stand.

On Clause 3,

At 10:51 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 JUIN 1977  
(53)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Dupont, Epp, Johnston, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance et Scott.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre, M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration, et M. W. Black, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Article 2,

Le ministre et les témoins répondent aux questions.  
L'article 2 est réservé.

Article 3,

A 10 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 21, 1977

• 0948

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24, an Act respecting immigration to Canada, as referred to this Committee on Wednesday, March 23, 1977.

On Clause 2—*Definitions*

**The Chairman:** Are there any questions on Clause 2?

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to look at Clause 2 specifically in the establishment of a demographic policy and immigration flow. In Clause 2 is the definition of family, and we got into that briefly last night as to flow.

Clause 2 says:

“family”, for the purpose of any provision of this Act, has such meaning as is prescribed for the purpose of that provision;

I would now like to break down the legalese and get into this precise definition of what the department will define as family, first of all in regard to the sponsors, and secondly, in regard to the so-called family class. and obviously, from there we want to move into what kind of flow the officials see coming out of that grouping.

• 0950

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madame Chairman, we have an amendment on the definition of “family” in Clause 2. Would you like to hear the amendment first and then go from there?

**Mr. Epp:** That pertains, I take it, to the sponsored class. That amendment would tighten up the sponsored class, but that still does not define family for us. In other words, there are two types of family; one is sponsored, as I understand it, and the second would be family. What we discussed yesterday was this whole question of the multiplier effect. It comes back to the recommendations of the joint committee; acceptance of part of that recommendation and rejection of the other. That is what I am trying to get at.

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** I am not entirely sure that I have the sense of Mr. Epp's question, Madame Chairman. There is no distinction between the sponsored group and the family class.

**Mr. Epp:** I realize that.

**Mr. Tait:** In a nutshell, that is the nuclear family; the husband, wife and dependent children. Plus, when we come to sponsorship privileges, this question of parents under the age of 60 in the case of citizens.

**Mr. Epp:** What about grandparents?

**Mr. Tait:** Grandparents? No.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 juin 1977

[Translation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada, conformément à notre mandat du mercredi 23 mars 1977.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Y a-t-il des questions sur l'article 2?

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais étudier l'article 2 dans le contexte de la politique démographique de notre pays. Plus précisément, je voudrais revenir sur la définition de la famille, que nous avons déjà abordée hier soir.

L'article 2 établit en effet que:

«la «famille» a, dans une disposition donnée, le sens que lui attribuent les règlements».

Quittant pour un instant le jargon juridique, j'aimerais avoir une idée concrète de ce qu'entend le ministère par cette définition de la famille, tout d'abord à l'égard des parrains d'immigrants et, ensuite, à l'égard de ce que l'on appelle la catégorie familiale. Évidemment, ceci nous amènera à demander aux responsables de l'immigration ce qu'ils incluent dans ces diverses catégories.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Nous avons l'intention de proposer un amendement à la définition de la «famille». Voudriez-vous que cet amendement soit déposé immédiatement?

**M. Epp:** Je suppose que ceci concerne la catégorie des immigrants parrainés, que vous avez l'intention de définir avec plus de précision. Cependant, ceci ne nous donne toujours pas de définition de la famille. Je veux dire par là qu'il y a deux types de famille, c'est-à-dire la famille relevant de la définition des immigrants parrainés et la famille en tant que telle. Hier, nous avons abordé cette question sous l'angle de l'effet multiplicateur de la définition. En fait, ceci nous ramène aux recommandations du comité mixte, dont une partie est acceptée, alors qu'une autre est rejetée.

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je ne sais pas si je comprends bien la question de M. Epp, madame la présidente. Il n'y a, en effet, aucune distinction entre les immigrants parrainés et la famille.

**M. Epp:** Je comprends bien.

**M. Tait:** La famille s'applique donc au noyau familial en tant que tel, c'est-à-dire au mari, à l'épouse et aux enfants. Il faut y ajouter, lorsque l'on parle du parrainage, les parents de moins de 60 ans.

**M. Epp:** Et les grands-parents?

**M. Tait:** Non.



[Texte]

**Mr. Epp:** Parents only.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** All right. I realize we are talking about the one family group, but in that family grouping there are those who can sponsor the present sponsored class, let us put it that way, with the extension to parents of any age. Otherwise, I understand the sponsored in the new bill would be the same with that recommendation from the joint committee. Correct?

**Mr. Tait:** Correct.

**Mr. Epp:** All right, I understand that. But then the Committee recommended that the nominated class be deleted.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** That those points in a selection system be removed.

**Mr. Tait:** Reduced to 10, essentially.

**Mr. Epp:** That is right; reduced by 10. And those persons then have come into the selection stream on the same basis as the present independent.

**Mr. Tait:** Correct.

**Mr. Epp:** What the bill now calls "others", unfortunately.

All right, that is my question. I understand the sponsored. You accepted that recommendation. You rejected the recommendation of the nominated.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** Do you plan any change under the new regulations as to the granting of those 10 points now granted for the nominated?

**Mr. Tait:** Under the new regulations, the points we are proposing for what we now call assisted relatives would be the same range of points as is now grantable to the nominated class, which runs, of course, as high as 30 points.

**Mr. Epp:** Right, I understand that.

**Mr. Tait:** A swing between 10 and 30. No, we are not proposing any change.

**Mr. Epp:** That then comes to the very question we left off with yesterday. I am sure you did not have any more time than I did between 10 o'clock last night and 9:30 this morning, but could you give me some projections now concerning that plan?

**Mr. Tait:** If we assume that the same interest in the parents under 60 is demonstrated by citizens in the future as has been demonstrated so far, that interest having been expressed by people wishing to nominate their parents, we calculate that the introduction of the provision recommended by the special joint committee, and recommended by the Minister now, would add approximately 2 per cent to the size. And we have to express that in size of the nominated movement. Of course, the numbers would be translated into the sponsored class. Mr. Epp, if you would look then at the 1976 breakdown by class, we had approximately 41 per cent sponsored, almost 33 per cent independent, and almost 26 per cent nominated. That nominated sponsored group would grow by the extent that I indicated, 2 per cent on the nominated.

[Traduction]

**M. Epp:** Seulement les parents?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** D'accord. Cependant, dans ce groupe familial, il y en a qui peuvent parrainer de nouveaux immigrants, c'est-à-dire des parents de n'importe quel âge. Sinon, les immigrants parrainés, en fonction de ce projet de loi, seraient les mêmes que ceux qui sont inclus dans la recommandation du comité mixte, n'est-ce pas?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Epp:** Or, ce comité avait recommandé l'abandon de la catégorie des immigrants désignés.

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** C'est-à-dire la suppression des points s'appliquant à cette catégorie.

**M. Tait:** Ou leur réduction à 10.

**M. Epp:** C'est cela. De ce fait, ces personnes se trouveraient placées sur le même plan que les immigrants indépendants actuels?

**M. Tait:** Exact.

**M. Epp:** C'est-à-dire ce que ce projet de loi appelle, de manière assez déplorable, les «autres».

Pour résumer, vous avez accepté la recommandation concernant les immigrants parrainés mais vous avez rejeté celle s'appliquant aux immigrants désignés?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** En vertu des nouveaux règlements, avez-vous l'intention de modifier les 10 points actuellement accordés aux immigrants désignés?

**M. Tait:** Par les nouveaux règlements, nous avons l'intention d'accorder à ceux que nous appelons maintenant les parents aidés le nombre de points actuellement accordés aux immigrants désignés, c'est-à-dire que cela pourra aller jusqu'à 30 points.

**M. Epp:** D'accord.

**M. Tait:** Il y a donc une gamme de 10 à 30. Nous n'avons pas l'intention de changer cela.

**M. Epp:** Ceci nous ramène donc à la dernière question que nous posions hier. Vous n'avez certainement pas eu le temps de l'étudier en détail, entre la fin de la séance d'hier et le début de celle d'aujourd'hui, mais j'aimerais quand même vous demander si vous avez des prévisions quelconques dans ce domaine?

**M. Tait:** Si nous supposons que les Canadiens montreront à l'avenir le même intérêt pour leurs parents de moins de 60 ans que par le passé, l'adoption de la recommandation du comité mixte spécial, qu'accepte maintenant le ministre, ajouterait environ 2 p. 100 à cette catégorie. Évidemment, il y aura un transfert de la catégorie des immigrants désignés à la catégorie des immigrants parrainés. On constate cependant, pour 1976, qu'il y avait environ 41 p. 100 d'immigrants parrainés, 33 p. 100 d'immigrants indépendants et 26 p. 100 d'immigrants désignés. Ce dernier groupe augmenterait donc de 2 p. 100.



[Text]

[Translation]

• 0955

**Mr. Epp:** Are my figures correct?

**Mr. Tait:** Of course, that is all based on an assumption. Theoretically, you could have that grow larger, but we have only had to look backwards, and more people could take advantage of that.

**Mr. Epp:** Are my figures correct, that at the present time, in repeat of approximately two thirds of all immigrant flow into Canada, partial points received were due either to sponsored—I realize no points—or nominated, and if you follow your projections that two thirds would increase to roughly 70 per cent of all flow, which would be in the present categories of sponsored and nominated. Am I correct in that assumption?

**Mr. Tait:** Yes, at the present level that is true. There is of course a direct relationship between the size of your sponsored group and the size of your independent group. The sponsored group in a sense is a sort of a follow-on movement on your independent.

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Tait:** That almost 42 per cent sponsored in 1976 is a reflection, a sort of a tidal wave, following the very high independent movement of the preceding two years. So we could expect some shrinkage of that to reflect a smaller independent movement. So the proportions might not be quite 70 per cent in the future. But you are correct, that you are looking at something like two thirds being family-related immigration.

**Mr. Epp:** Just looking at that projection a little further, Mr. Tait, are we not fairly safe in assuming that that figure, if the regulations are followed as presently presented, will hover around the two thirds, based on past experience, simply in view of the fact that the independent immigrant, once he or she has received citizenship, also can take advantage of the sponsored nominated categories? While that individual me in as an independent, once having received citizenship, they also seem to take advantage of the sponsored and the nominated class, as do those who came under those auspices, to begin with.

**Mr. Tait:** Of course, again, the nomination to a degree reflects the size of your independent movement. So you have these dynamic sort of interrelationships, with your independents always being your C group that starts the chain. Although in respect of the nominated class, of course, looking to the future, with regulations similar to the ones we have now, that is to say certain mandatory labour-market-related criteria, we do not see any potential for a dramatic growth proportionately of that group.

**Mr. Epp:** You see the present proportion being fairly static?

**Mr. Tait:** Yes.

• 1000

**Mr. Epp:** I question the whole matter of family reunification, and I have to explain that because immediately there will be questions flying all over the place. I think, generally

**M. Epp:** Mes chiffres sont-ils exacts?

**M. Tait:** Évidemment, il ne s'agit là que d'hypothèses. En théorie, cette catégorie pourrait augmenter plus, mais nous n'avons qu'à nous baser sur les tendances passées.

**M. Epp:** D'après mes propres chiffres, environ deux tiers des immigrants entrant actuellement au Canada tombent dans la catégorie des immigrants parrainés et désignés. Ai-je donc raison de croire que ce groupe passera à environ 70 p. 100 du total?

**M. Tait:** Oui. Évidemment, il y a un rapport direct entre le nombre d'immigrants parrainés et le nombre d'immigrants indépendants. En effet, les immigrants parrainés constituent une sorte d'extension dans le temps des immigrants indépendants.

**M. Epp:** C'est juste.

**M. Tait:** De fait, le chiffre de 42 p. 100 pour 1976 correspond à une sorte de niveau maximum parallèle au grand nombre d'immigrants indépendants que nous avons eus les deux années précédentes. Nous nous attendons donc à une réduction de ce chiffre, parallèlement à la diminution du nombre des indépendants. Il est donc fort possible que l'on n'atteigne pas le chiffre de 70 p. 100 que vous venez de citer. Par contre, nous prévoyons qu'environ deux tiers de tous les immigrants seront liés à un parent quelconque au Canada.

**M. Epp:** Ne pouvons-nous pas également conclure qu'en vertu des règlements qui nous sont présentés, ce chiffre se maintiendra autour des deux tiers, étant donné que les indépendants, lorsqu'ils sont devenus citoyens, peuvent également profiter de la catégorie des immigrants parrainés? Je veux dire par là que l'immigrant indépendant qui a reçu sa citoyenneté peut fort bien parrainer ou désigner d'autres immigrants.

**M. Tait:** Évidemment, le nombre d'immigrants désignés reflète également le nombre d'immigrants indépendants, dans une certaine mesure. Il y a donc là une sorte de lieu dynamique avec le groupe C, c'est-à-dire les indépendants, qui sont au début de la chaîne. Ceci dit, nous n'envisageons pas de croissance considérable de ce groupe, si l'on maintient les règlements actuels, basés sur certains critères obligatoires relatifs au marché de la main-d'œuvre.

**M. Epp:** Vous estimez donc que leur proportion actuelle sera relativement stable?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Je voudrais maintenant revenir sur toute cette question de la réunification des familles, en expliquant immédiatement pourquoi je le fais, avant que tout le monde ne saute

## [Texte]

speaking, for persons who have examined the whole question of immigration and family reunification, the principle of family reunification is unquestioned. I think there is universal acceptance of the concept and the principle of family reunification. But if we look at what is happening now—and Mr. Manion stated this yesterday as well—you can have persons applying for the nominated or family-class points who at best are remotely related to those who initially started the chain reaction. I very seriously question if that is not extending the principle of family reunification to a point which it was not originally intended.

**Mr. Tait:** That does apply in the case of the nominated group, but as I say, the nominated group is a defined proportion and it is very closely labour-market related. Those people who feel keener, perhaps, on the nominated approach than you do, Mr. Epp, have sometimes criticized the department for really destroying the nominated group by making labour-market factors bulk as large as they do in their selection. We would reject the term "destroy" but we would recognize that this group is really a group of working immigrants who are benefiting to a very restricted degree from a family relationship, which I would certainly concede after a certain number of nominations, is very far removed from the original relationship that started the movement.

**Mr. Epp:** Are we not in that situation now already?

**Mr. Tait:** If you mean that you would look at a nominated immigrant today and trace through the relationship for which he theoretically has benefited, you would certainly find, yes, that the degree of relationship to the original immigrant who started that nomination movement would be very remote.

**The Chairman:** Mr. Epp, since you are questioning the definition of a family, and Mr. Portelance will be moving an amendment, and Mr. Brewin has also given us notice that he wishes to move an amendment, would it assist the Committee to move on if we have the amendments moved?

**Mr. Epp:** Well, Madam Chairman, it is the whole question of how we are going to select immigrants, and that covers so many clauses. I find it very difficult at this time to discuss that topic in the isolation of one clause, because, frankly, this is the whole nub of the question we have been wrestling with for so long. I do not want to put any wedge between officials and the Minister in one way or another; I would not be able to do it even if I tried.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** I might say on this, Mr. Epp, that I am listening very carefully to all these representations because we want to get a bill here that is going to do the job that we want to do and not work to the detriment of certain sections of the economy. Where do you lay the emphasis on a situation like this? Family reunification means one thing to me and it means something else to other people. If you take out the nominated points, the first thing that happens is that instead of family reunification you are actually cutting back on what you had before. So rather than emphasizing family reunification you are, in effect, destroying it or at least limiting it.

## [Traduction]

au plafond. En règle générale, personne ne conteste ce principe. Cependant, si l'on examine la situation actuelle, comme l'expliquait hier M. Manion, il y a des immigrants qui obtiennent des points parce qu'ils sont désignés ou ont des liens familiaux avec des citoyens canadiens, alors qu'ils n'ont que très peu de liens familiaux avec les premiers maillons de la chaîne. Je me demande donc très sérieusement si nous ne sommes pas arrivés à une extension du principe de réunification des familles non prévue originellement.

**M. Tait:** Mais ceci s'applique au cas des immigrants désignés qui, comme je l'ai dit, constituent une proportion relativement stable et directement rattachée au marché du travail. En fait, ceux qui sont plus en faveur que vous de ce système, monsieur Epp, ont parfois reproché au ministère de détruire le système de désignation, en accordant tellement d'importance aux facteurs liés au marché du travail. C'est évidemment là une critique que nous rejetons dans son caractère le plus extrême, notre argument est simplement que ces immigrants, qui vont être des travailleurs actifs dans notre pays, peuvent profiter, dans une certaine mesure, de liens familiaux qui, il faut bien l'avouer, sont parfois très lâches.

**M. Epp:** N'en sommes-nous pas déjà là?

**M. Tait:** Certes, si vous prenez des immigrants désignés d'aujourd'hui et que vous étudiez la nature des liens familiaux dont ils ont profité, il est fort possible que vous constatiez que leurs liens avec les immigrants du début de la chaîne sont très vagues.

**Le président:** J'aimerais demander aux membres du Comité s'ils voudraient dès maintenant recevoir les amendements de M. Portelance et de M. Brewin.

**M. Epp:** Je ne sais pas, madame la présidente, car cette question de la sélection des immigrants touche beaucoup d'articles. De fait, j'ai beaucoup de mal à en discuter dans le cadre d'un seul article, car il s'agit de l'aspect fondamental de tout le projet de loi. Je n'ai certes pas l'intention de créer des divisions entre le ministre et ses collaborateurs, ce que je n'arriverais de toute façon pas à faire, même si je le voulais.

**L'hon. Bud Cullen (Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je puis vous dire que c'est avec grand intérêt que j'écoute toutes ces questions, monsieur Epp, car je tiens à ce que nous produisions une loi qui réponde précisément à nos objectifs et n'ait aucune conséquence néfaste pour certains secteurs de notre économie. Dans ce contexte, le principe de réunification des familles n'est pas interprété de la même manière par tout le monde. Si vous supprimez les points accordés aux immigrants désignés, vous imposez des restrictions assez importantes au principe de réunification des familles.



[Text]

I want to hear all the arguments on this but, in the final analysis, the buck stops here. I will have to make a choice. But I am quite prepared to listen to what goes on. My officials have given me excellent advice and so have Canadians generally and M.P.s in particular.

**Mr. Epp:** I appreciate those words, but my concern comes back to the whole argument which I have heard from immigration officials who have to work with the regulations day in and day out. They are practical experts because they face this every day.

Many of them are deeply concerned that with some of the present practices—which I understand they have brought to the attention of officials and would like to see changed; namely, in the nominated class—what we in fact are doing, if we accept the bill as before, is that not only are we going to retain those difficulties but, in fact, increase them, by the expansion of the sponsored class. And I have no objection: I was part of that committee that made that recommendation; but if we are going to go into a demographic policy, and if you as the Minister presently in charge have to rationalize growth, with whatever factors you use, your hands are really tied to a great degree as to the type of flow which would be most beneficial to Canada in the future by the very fact that you have built into the system an immigration flow which gives a tremendous advantage to two-thirds of those coming in. I cannot put it any more diplomatically: that is just the way it is.

• 1005

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** I wonder if I could just add a bit of historical perspective to the discussion on this point.

There has, as you point out, been a great deal of concern on the part of officials of the department for many, many years—decades, literally—about the potential growth of the nominated or, as we used to call it, the sponsored group. There is always a concern that this will grow so large that it will crowd out the independent movement and remove the capacity of the immigration program to meet other social and economic needs.

This goes back a long way. In 1960, the government of the day removed the sponsored provision from the regulations. The new provisions lasted, I think, for 48 hours. There was such a public outcry that the government revoked the regulations: restored them to exactly the way they were before.

In 1967, a different government, for the same reasons, again tried to make the same change. It was announced in the White Paper on Immigration, but again there was an outcry and the change could not be sustained.

Since those two abortive attempts I think we have had to be much more careful about this. Firstly, we recognized that we needed a great deal more data, and the longitudinal survey was initiated largely to provide data. The survey did indicate that the nominated relatives got along better in this country than a lot of people had thought they would; that the assistance

[Translation]

Je tiens à entendre tous les arguments sur ce sujet, pour ou contre, mais en dernière analyse, il me reviendra de prendre la décision. Je préciserai également que mes collaborateurs se sont jusqu'à présent montrés très compétents, tout comme les nombreux témoins que nous avons eus, ainsi que les députés.

**M. Epp:** Je vous suis reconnaissant de ces quelques fleurs oratoires, monsieur le Ministre, mais je dois vous dire que mes préoccupations émanent de difficultés soulevées directement par des agents de l'immigration. Or, ce sont eux qui sont vraiment les experts en la matière.

Beaucoup aimeraient que les pratiques actuelles soient modifiées, surtout en ce qui concerne la catégorie des immigrants désignés. En effet, si nous adoptons le bill dans sa forme actuelle, nous allons non seulement maintenir toutes ces difficultés mais aussi les accroître en élargissant la catégorie des immigrants parrainés. Je ne m'y oppose pas puisque je faisais partie du comité qui l'a recommandée; cependant, si nous voulons plus tard élaborer une politique démographique—et puisque vous êtes responsable de rationaliser la croissance démographique, monsieur le ministre—je crains que vous n'ayez les mains liées en ce qui concerne les catégories d'immigrants qui seraient le plus bénéfiques au Canada à l'avenir, étant donné que vous aurez déjà instauré un système d'immigration qui donne un avantage considérable aux deux tiers des immigrants arrivant au Canada. Je ne saurais être plus diplomate, c'est simplement la réalité.

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** J'aimerais ajouter quelques mots pour vous permettre de vous replacer dans le contexte historique de cette discussion.

Comme vous l'avez fait remarquer, notre ministère se préoccupe depuis très longtemps de la croissance éventuelle du groupe des immigrants désignés, c'est-à-dire du groupe des immigrants parrainés. Nous craignons en effet que ce groupe ne prenne tellement d'importance qu'il empiète sur la catégorie des immigrants indépendants et diminue la capacité du programme d'immigration à répondre aux autres besoins sociaux et économiques.

Cela remonte à très longtemps. En 1960, le gouvernement d'alors avait supprimé des règlements la catégorie des immigrants parrainés. Or la nouvelle disposition ne dura que 48 heures. En effet, cela provoqua un tel tollé dans la population que le gouvernement abrogea les règlements et réinstaura exactement ceux qui existaient auparavant.

En 1967, un autre gouvernement essaya, pour les mêmes raisons, d'apporter le même changement annoncé dans le Livre blanc sur l'immigration; malheureusement, cela provoqua un tollé général et le changement ne put être apporté.

Après ces deux tentatives malheureuses, il a fallu nous montrer beaucoup plus prudents. Tout d'abord, nous avons constaté qu'il nous fallait beaucoup plus de données, et c'est la raison pour laquelle nous avons organisé cette enquête longitudinale. Cette enquête a révélé que les parents désignés s'adaptaient beaucoup mieux dans ce pays que d'aucuns le préten-



## [Texte]

available from their relatives was of material value. We also, in the intervening years, discovered that there were other things that could be introduced that would, on the one hand, ensure that the nominated immigrants were better able to establish themselves here, and that, on the other hand, perhaps the potential growth factor would be mitigated a little bit. These were the changes introduced in 1974.

Since 1974, I think it is fair to say that in spite of the very rapid increase in the total immigration movement in 1975, the nominated movement has been fairly stable. It is responsive to labour market and economic conditions in Canada in a way that has never been true before.

I am not at all sure that I would recommend that the nominated class be removed today. I think that the element of control that has now been discovered enables that provision to be continued.

• 1010

I would be very, very worried about expanding the sponsored class in a way that would permit no control, such as would be the case if we permitted the sponsorship of parents of any age by noncitizens. Even the sponsorship by citizens is potentially troublesome. For this reason, we would be very concerned to see the expanded sponsorship provision incorporated into the act, because it would be necessary, I think, to be able to recommend to the government—if this becomes a runaway scheme, or a vastly accelerating scheme—changes, withdrawal of the expanded provision.

**Mr. Epp:** Do I take it from those statements, Mr. Manion, that with the passage of the bill for the examination and supervision of the effect—which, to a large extent, we will only be able to do three or four years after the bill is once in—that on-going evaluation will take place?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Just one question, I have taken too much time, Madam Chairman. I must have been under a misconception; I had the view that the sponsorship category had been expanded not only to include parents of any age, but grandparents. I am wrong there.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Duclos, on Clause 2.

**M. Duclos:** Madame la présidente, monsieur le ministre, j'ai indiqué hier soir que je n'étais pas satisfait de la définition donnée dans le projet de loi au mot «réfugié», et j'avais pensé que vous pourriez nous indiquer si vous avez l'intention d'apporter un amendement à cette définition.

Essentiellement, il me semble que la définition devrait être beaucoup plus simple: au lieu de dire «réfugié» au sens de la Convention, on devrait plutôt parler de «réfugié», point. Car il me semble qu'il n'est pas suffisant que le Canada, en matière d'immigration, se contente tout simplement d'être fidèle à ses obligations internationales. Je pense que le Canada est dans

## [Traduction]

daient; certes, ils pouvaient bénéficier de l'aide matérielle de leurs parents qui se trouvaient déjà au Canada. Depuis lors, nous avons également constaté que d'autres dispositions pourraient être introduites afin, d'une part, de s'assurer que les immigrants désignés seraient mieux en mesure de s'établir au Canada et, d'autre part, de modérer un peu le facteur de croissance potentielle. Ces changements ont été apportés en 1974.

Depuis lors, on peut dire que, malgré la rapide augmentation du nombre total d'immigrants en 1975, le nombre d'immigrants désignés est resté relativement stable. Ce groupe d'immigrants dépend plus que jamais de la conjoncture et du marché du travail canadien.

J'hésiterai donc à recommander la suppression de la catégorie des immigrants non désignés. Je pense en effet que le contrôle que nous exerçons dorénavant nous permet de maintenir cette disposition.

J'hésiterais beaucoup à élargir la catégorie des immigrants parrainés jusqu'à supprimer le contrôle, comme cela serait le cas si nous autorisions le parrainage de parents de tout âge par des non citoyens. Même le parrainage par des citoyens pose parfois des problèmes. Pour cette raison, nous hésiterions beaucoup à élargir la disposition relative aux immigrants parrainés, car cela entraînerait des changements importants, voire l'abrogation de la disposition.

**M. Epp:** Dois-je en conclure, monsieur Manion, que vous allez procéder à une évaluation permanente, une fois le bill adopté?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** J'aimerais vous poser une dernière question, en m'excusant, madame la présidente, d'avoir déjà pris trop de temps. Je croyais, mais je me trompe certainement, que la catégorie des immigrants parrainés avait été élargie non seulement pour inclure les parents de tout âge mais également les grands-parents. Je dois me tromper.

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Merci.

**Le président:** Monsieur Duclos, au sujet de l'article 2.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, Mr. Minister, I indicated last night that I was not satisfied with the definition included in this bill for the word "refugee", but I would like to know if you intend to move an amendment to this definition.

Basically, it seems to me that this definition should be much broader; instead of saying "refugee" in the sense given by the convention, we should talk about "refugee", period. It seems to me it is not sufficient for Canada, as far as immigration is concerned, just to meet its international obligations. I think

[Text]

une position telle qu'il peut aller au delà des obligations qu'il a contractées sur la scène internationale.

Deuxièmement, je pense que la définition du mot «réfugié» est telle qu'une personne se trouvant dans le pays dont elle a la nationalité risque de se trouver exclue; c'est-à-dire qu'elle n'aurait pas la possibilité de faire une demande de statut de réfugié politique de l'intérieur même de son pays. En d'autres mots, il serait possible pour un Chilien se trouvant en Argentine de faire une demande de réfugié politique mais un Chilien se trouvant au Chili ne pourrait pas s'appuyer sur la loi pour faire une telle demande. Je trouve cela étonnant parce que je sais qu'en pratique, administrativement parlant, on a pu le faire; alors je m'étonne, et je ne vois pas pourquoi on refuserait d'être très spécifique dans la loi elle-même. Merci.

**Mr. Cullen:** First, I would say that I have in process, and it is practically completed now, a full statement on refugees and the situation as far as they are concerned. I can foresee impossible situations arising if we extend the definition in the line you are suggesting. It does not mean that we are not going to be in a position to help, because we have in the past helped—in Chile, I think we are up now to something like 200 political prisoners, for example, right in that country; we have gone right in and done the job there. My present inclination is not to extend the definition to include refugees in countries of origin. Mr. Tait, you might wish to expand a little on that.

• 1015

**Mr. Tait:** I have not much to add to what the Minister has just said, Madam Chairman, but it might be helpful to the Committee to recognize that the United Nations High Commissioner for Refugees has been urging all signatories of the Convention to effect in their domestic law the obligations they have assumed toward refugees. Our approach in the first instance felt that we must clear this and specifically ensure that we are able under the Canadian law to accord that protection to refugees who find themselves lawfully on our shores so that we can discharge those obligations. Obviously, any person who claims refugee status and has that status confirmed who finds himself in Canada is by deposition outside the country of his nationality and origin, so that in so far as the accordance of the protection which the convention requires us to give to a refugee is concerned, we are meeting, I think, basically Mr. Duclos' point. Where the problem arises is in respect to the selection of refugees overseas and there, as I understand it, Mr. Duclos feels that we should expand with respect to selection, the definition of a refugee. As the Minister has indicated, that is scarcely necessary. The bill first of all establishes special selection criteria for refugees overseas and then also gives the Governor in Council the possibility of establishing criteria for those people who are not refugees in the convention sense.

A third point I think perhaps just worth pausing on. A definition of a refugee which is wider for selection purposes than that adopted by the United Nations convention is a very tricky thing to draft internationally. You would sweep within

[Translation]

Canada could go beyond the obligations it accepted through this international convention.

Second, I think that this definition of "refugee" is such that a person being in the country of which he is a citizen is likely to be excluded from this definition; therefore, this person would not be allowed to apply in his own country for a political refugee status. In other words, a Chilean being in Argentina might apply for a political refugee status, but a Chilean being in Chile would not be allowed to do so under the act. It is surprising because I know that, in practice, administratively speaking that has been done; therefore, I do not see why the act could not be specific for that matter. Thank you.

**M. Cullen:** Tout d'abord, j'aimerais vous dire que nous avons pratiquement terminé l'élaboration de notre politique en ce qui concerne les réfugiés. Cependant, je crains que des situations impossibles ne se produisent si nous élargissons la définition comme vous le suggérez. Cela ne veut pas dire que nous n'aiderons pas ces personnes, comme nous l'avons déjà fait dans le passé; par exemple, nous avons accueilli jusqu'à présent environ 200 prisonniers politiques du Chili qui venaient directement de ce pays; nous nous sommes rendus directement au Chili et avons examiné leurs demandes sur place. Personnellement, je ne suis pas d'accord pour élargir la définition afin d'inclure les réfugiés qui se trouvent dans leur propre pays. Monsieur Tait, je crois que vous avez d'autres précisions à apporter.

**M. Tait:** Je n'ai pas grand-chose à ajouter à ce que vient de dire le ministre, madame la présidente, mais je crois bon de rappeler que le haut commissaire des Nations Unies pour les réfugiés a demandé instamment à tous les signataires de la convention d'insérer dans leurs lois les obligations qu'ils ont contractées à l'égard des réfugiés. Tout d'abord, nous avons essayé de préciser notre position et de nous assurer que nous pouvions, selon la loi canadienne, accorder cette protection aux réfugiés qui se trouvent légalement sur notre territoire afin que nous puissions nous acquitter de nos obligations. Évidemment, toute personne qui demande et obtient un statut de réfugié alors qu'elle se trouve au Canada n'est plus dans son pays d'origine; donc, en ce qui concerne la protection que la convention nous oblige à accorder à un réfugié, je pense que nous nous acquittons de nos obligations à la satisfaction de M. Duclos. Cependant, le problème se pose lorsqu'il s'agit de sélectionner des réfugiés à l'étranger, et c'est là, me semble-t-il, que, selon M. Duclos, nous devrions élargir notre définition. Comme l'a indiqué le ministre, cela est à peine nécessaire. Le bill établit tout d'abord des critères de sélection spéciaux pour les réfugiés qui se trouvent à l'étranger et donne également au gouverneur en conseil la possibilité d'établir des critères pour les personnes qui ne répondent pas directement à la définition donnée par la convention au terme «réfugié».

Il convient également de signaler qu'il serait très difficile d'élaborer une définition internationale du terme de «réfugié» selon des modalités de sélection plus larges que celles adoptées par la convention des Nations Unies. Vous seriez obligés



## [Texte]

that definition the citizens possibly of a great many countries, all of them. There are many countries of the world which are nasty places to live, whose regimes are deplorable in terms of the human freedoms they accord their citizens. Internationally it is scarcely possible though for us to categorize the entire populations of such countries as refugees. They are not refugees; they are in those countries. They may be having a hard time. They may be wanting to get out but they are not, it seems to me, in any possible sense of the terms, refugees. Those at any rate are the conclusions that one is almost—that states have been forced to as they have discussed these questions in the United Nations forum.

**M. Duclos:** Madame la présidente, il est évident que la convention de Genève définit le mot «réfugié» et on s'attend, évidemment, à ce que les pays qui ont signé l'accord se conforment à leurs obligations, mais cette obligation constitue un minimum. Je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit dans la convention qui empêche un pays d'aller au-delà de cette définition. Je pense que nous ne pouvons pas nous cacher derrière la convention de Genève pour donner une définition très restrictive au mot «réfugié». Je ne peux pas comprendre qu'en pratique on accepte, comme cela a été le cas au Chili, que quelqu'un puisse, de l'intérieur de son propre pays, demander à être accepté au Canada comme réfugié et que, d'autre part, on refuse d'incorporer une définition plus large, plus libérale à la loi.

La personne, évidemment, n'est pas encore un réfugié mais elle a l'intention de le devenir. Il me semble donc qu'il serait légitime qu'un amendement soit apporté et moi, je propose d'appuyer tout amendement dans ce sens. Merci.

• 1020

**Mr. Cullen:** Mr. Duclos, it must be remembered that Canada, I think, has probably got a record unparalleled as far as dealing with refugees is concerned, and where special situations do arise, we have expanded on the formal definition of convention refugee as prescribed and signed by the various countries, and I am thinking of the Lebanese situation, for example, where the people were in this country. They had a difficulty where they could not get home and we expanded on the definition of refugees. What we should have, in my view, is a formal definition that is good for all times but one upon which we can expand when the need arises in a particular situation. I think Mr. Tait has hit it; you cannot automatically say that everyone who lives in country X is a refugee because of the oppressive regime there. I think you would have an impossible situation and I think it would work to the detriment of legitimate refugees in the final analysis. There has to be some kind of a selective process and it strikes me that ours is probably as fair as any. Certainly the way we have operated I think has been a credit to the country and I take no credit for that because this was long before I became Minister of Immigration. I think we have a record of which we can be proud, where we have, in fact, proved our flexibility.

## [Traduction]

d'inclure dans une telle définition les citoyens d'un grand nombre de pays, voire de tous les pays. En effet, il y a beaucoup de pays où il ne fait pas bon vivre, dont les régimes sont absolument déplorables sur le plan des libertés humaines. Sur le plan international, il nous est pratiquement impossible de considérer l'entière population de ces pays comme des réfugiés. Ce ne sont pas des réfugiés puisqu'ils se trouvent dans leur propre pays. Il se peut qu'ils aient beaucoup de difficultés et qu'ils veuillent quitter leur pays, mais, à mon avis, ce ne sont pas du tout des réfugiés. Telles sont les conclusions auxquelles sont parvenus la plupart des États qui ont participé aux discussions aux Nations Unies.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, it is obvious that the Geneva Convention defines the word "refugee" and we naturally expect from the countries which signed the convention that they assume their obligations; yet, those obligations are a minimum. I do not think that this convention in any way prevents any country from going beyond this definition. We cannot hide behind this Geneva Convention to give a very restrictive definition to the word "refugee". I do not understand why, in practice, as it was the case for Chile, we allow a person being in his own country to apply for refugee status in Canada and that, on the other hand, we refuse to insert a wider, more liberal definition in the act.

Obviously, this person is not a refugee yet, but he intends to become one. So, it would be legitimate to move an amendment, and I, for one, intend to support any amendment to that purpose. Thank you.

**M. Cullen:** Monsieur Duclos, il ne faut pas oublier que le Canada jouit d'une réputation sans pareille en ce qui concerne son attitude vis-à-vis des réfugiés, car, lorsque des situations spéciales se sont produites, nous n'avons pas hésité à élargir la définition officielle de la convention du terme «réfugié», telle que l'ont ratifiée les différents pays; je pense, par exemple aux Libanais qui ont demandé un statut de réfugié à partir de leur propre pays. Nous avons donc dans ce cas-là élargi la définition du terme réfugié. A mon avis, il vaut mieux avoir une définition officielle qui convient à toutes les situations, mais que l'on peut élargir lorsqu'une situation particulière se produit. M. Tait avait tout à fait raison de nous faire remarquer qu'on ne peut pas automatiquement considérer tous les habitants d'un pays comme des réfugiés, simplement parce que le régime politique y est oppressif. En effet, vous vous trouveriez alors dans une situation impossible et, en dernière analyse, cela nuirait aux réfugiés légitimes. Il faut donc qu'il y ait une sélection quelconque, et je suis convaincu que la nôtre est aussi juste que celle des autres pays. Notre expérience, dans ce domaine, est tout à notre honneur, et je ne cherche pas à m'en vanter, étant donné qu'à cette époque je n'étais pas encore ministre de l'Immigration. Je pense donc que nous avons une réputation dont nous pouvons être fiers, car l'attitude que nous avons adoptée par le passé prouve, en fait, toute la souplesse de notre système.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, thank you, for recognizing me. I am not quite sure whether at this stage it is appropriate to deal with specific amendments, but I have prepared a specific amendment on this question of the definition of refugees about which I feel extremely strongly and about which neither what the Minister has said nor what Mr. Tait has said has had the slightest impression on.

The Joint Committee of the Senate and the House of Commons, said that in their view the 1951 or was it 1953 definition in the Geneva Convention was inadequate and we have clearly demonstrated it is inadequate by disregarding it in this country and I give the government all credit for having done so. They did so in respect to the Ugandan refugees who were admitted to this country although they were still within Uganda. We have done it in regard to Chilean refugees and more credit to the government for having done that and now I gather we have done it in regard to the Lebanese.

Why do we have to persist in maintaining a definition that is clearly inadequate? It is absolute nonsense to say, as Mr. Tait, I think has said, that if we widen the definition, we have to include just about everybody in certain other countries. In the amendment that I have suggested, we clearly limit it to persons who for religious, racial or political reasons are in danger of facing persecution and punishment. That does not include everybody.

I know there are some countries in which there is a fair amount of repression, but this refers to people who specifically show that they are in danger for religious, racial or political reasons and may face persecution and punishment in their own countries and are unwilling to avail themselves of the protection of nationality.

There is no reason in the world why this Parliament does not have the right as a sovereign Parliament to define refugees in an up-to-date manner. There is no reason why we should have two classes: one class of people who are official convention refugees, and another class of people who are refugees by special dispensation, which is what we are proposing at the present time. There is no reason why we should not define the thing adequately now. I urge this Committee to accept the amendment that I have suggested. It is not broad; it does not extend beyond what we have already done in this country. It does not extend beyond what the Joint Committee of the Senate and the House of Commons recommended, but makes sense.

I must say, I feel highly impatient at the attitude which says, oh, no, we are going to stick to our old way of doing things; we are going to have two definitions whether it makes sense or not and we are going to reject a definition because we did not think of it ourselves—I guess that is just as good a reason as any other I can think of. Let us define refugees in a sensible, up-to-date, modern manner as recommended by the Joint Committee.

I am afraid I am getting a little impatient. I should restrain myself, but I do urge the acceptance of this amendment which

[Translation]

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je vous remercie de me donner la parole. Je ne sais pas s'il est opportun de parler dès maintenant d'amendements, mais j'aimerais en présenter un au sujet de la définition du terme «réfugié», car c'est une question qui me préoccupe beaucoup et toutes les explications du ministre ou de M. Tait ne m'ont pas beaucoup impressionné.

Le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes avait indiqué que la définition de 1951, ou de 1953, de la convention de Genève était tout à fait inadéquate, et nous l'avons clairement démontré puisque, dans de nombreux cas, nous n'en avons pas tenu compte; j'en félicite d'ailleurs le gouvernement. Le Canada a donc fait fi de cette définition en ce qui concerne les réfugiés de l'Ouganda qui ont été admis dans notre pays, alors qu'ils se trouvaient encore en Ouganda. Nous l'avons fait également à l'égard des réfugiés chiliens et des réfugiés libanais, ce sont je suis extrêmement reconnaissant au gouvernement.

Pourquoi donc vous entêtez-vous à maintenir une définition qui est parfaitement inadéquate? Il est ridicule de prétendre, comme l'a dit M. Tait, que si nous élargissons la définition, nous devrions alors inclure tous les habitants de certains pays. L'amendement que je propose permettrait de limiter cette définition aux personnes qui, pour des raisons religieuses, raciales ou politiques, risquent d'être victimes de persécutions et de châtiments. Cela n'est pas le cas de tout le monde.

Je sais que dans certains pays, il y a beaucoup de répression, mais mon amendement n'inclurait que les personnes qui, pour des raisons religieuses, raciales ou politiques, risquent d'être victimes de persécutions et de châtiments dans leur propre pays et ne veulent pas se prévaloir de la protection que leur accorde leur nationalité.

Je ne vois pas pourquoi notre Parlement n'aurait pas le droit, en tant que Parlement souverain, de mettre à jour la définition de «réfugié». Il n'y a aucune raison pour que nous ayons deux catégories de réfugiés: ceux qui répondent à la définition officielle de la convention et ceux qui ont reçu le statut de réfugiés par dispense spéciale, comme nous le proposons à l'heure actuelle. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas définir ce terme de façon adéquate dès maintenant. Je vous invite donc à adopter l'amendement que j'ai suggéré. Il ne va pas plus loin que ce que nous avons déjà fait dans ce pays. Il ne va pas plus loin que ce que le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes a recommandé, mais c'est un amendement qui rend la définition de «réfugié» plus sensée et plus adéquate.

Je perds un peu patience lorsque je constate que certains préfèrent maintenir le statu quo et rejettent donc une nouvelle définition parce qu'ils n'y avaient pas pensé eux-mêmes avant. Essayons de donner au terme «réfugié» une définition un peu plus sensée, un peu plus moderne, comme l'a recommandé le Comité mixte.

Je m'énerve un peu, et je vous prie de m'en excuser, mais je vous recommande fortement d'adopter l'amendement que j'ai

## [Texte]

I have produced. It is limited. It is not a broad, open invitation to every person throughout the world who is in a country that he does not like, to come to this country. It requires definition, it includes refugees within the definition of the Geneva Convention but it steps over the limitation which we have not observed and which does not make sense today.

• 1025

**Mr. Cullen:** Well, Mr. Brewin, just as you feel very strongly about your amendment, I feel very strongly about the definition that we have in this particular act. I am the one that is charged, for the time being in any event, with the responsibility of administering a refugee program. I have endeavoured and we have endeavoured to come up with a definition that is appropriate in the circumstances.

Your definition, you say, is not broad but in fact your definition is extremely broad. It would put us in an almost impossible position to make it workable because it is in fact, in my view, extremely broad.

I think what we need more appropriately is a solid, international, well defined, accepted definition which we have incorporated in the act for the first time and given that, I think it is appropriate; I think it properly defines "refugee". I think you have extended the definition of "refugee". There may be some other category that you have in mind but I think you have gone beyond what is internationally accepted.

**Mr. Brewin:** May I ask the Minister if the representative of the High Commissioner for refugees here said that some extension of the Geneva definition was clearly advisable?

**Mr. Cullen:** Nobody is suggesting that it should not be extended. You are talking about incorporating something here that will be there for all time, that there will be no flexibility to the thing whatsoever.

What we are suggesting here is the basis, a Convention refugee that everyone knows precisely what it is. We will expand it as the need arises. Our record and the commitment that we have made has clearly indicated that we are prepared to go beyond the definition to meet particular needs. But you cannot find a definition. This definition does not define it for all times and for all purposes. I think it would put us in an intolerable position in endeavouring to do a good job on a refugee program given the fact that we cannot solve all of the world's problems or deal with all of the world's refugees.

In so far as accepting recommendations, with respect I hardly think that is a fair shot at this Minister. I have looked at every one of the suggestions made. I have made accommodations, I have accepted changes both in this bill and in the other one. So while I feel very strongly about this just as you do, I do not vouch for feeling very strongly about the way you do in your dealings with this—you go far beyond me in terms of experience—but I have an obligation to administer a program that is a very difficult program and one that is extremely sensitive. I do not want to see it ruined by putting in a definition that in my view would really hamper the refugee program or our ability to deal with it.

## [Traduction]

proposé. Il s'agit d'une définition limitée et non d'une invitation à venir au Canada adressée à tous ceux qui veulent quitter leur pays. Mon amendement est donc basé sur la définition de la convention de Genève, mais en dépasse le cadre trop strict, comme l'a fait le ministère lui-même à maintes reprises, car elle n'est plus applicable aujourd'hui.

**M. Cullen:** Certes, c'est pour vous une question très importante, monsieur Brewin, mais je dois vous dire que je suis moi-même fortement attaché à la définition qui se trouve dans le projet de loi. Étant donné que c'est moi qui suis chargé, pour l'instant, tout au moins, de m'occuper de ces questions, je me suis efforcé d'obtenir une définition correspondante aux circonstances actuelles.

Vous dites que votre définition est limitée, mais, à mon avis, elle reste extrêmement vague. De fait, si elle était adoptée, elle nous placerait dans une situation pratiquement impossible.

A mon sens, nous avons besoin d'une définition internationale mieux adaptée aux circonstances actuelles, conformément à celle que nous incluons dans ce projet de loi pour la première fois. Ceci dit, il est bien évident qu'il convient de définir ce que nous entendons par «réfugié», et, à mon avis, votre définition dépasse largement les principes reconnus internationalement.

**M. Brewin:** Lorsque le représentant de la Haute commission pour les réfugiés est venu témoigner devant nous, monsieur le ministre, a-t-il recommandé clairement une extension de la définition de Genève?

**M. Cullen:** Personne ne prétend que la définition actuelle ne doit pas être étendue. Par contre, par votre amendement, vous imposez des principes qui seront immuables, ce qui ne nous paraît pas très pratique.

Notre recommandation est de baser notre définition sur des principes généralement acceptés. Ceci ne nous empêchera pas de déborder ce cadre en fonction des besoins. L'expérience passée montre clairement, je crois, que nous sommes tout à fait disposés à le faire. Il est bien évident que nous ne pouvons produire de définition qui soit acceptable jusqu'à la fin des temps, et la vôtre nous placerait dans une situation intolérable, étant donné que nous ne pouvons résoudre tous les problèmes du monde en acceptant tous les réfugiés internationaux.

En ce qui concerne la critique que vous m'avez adressée, au sujet des recommandations, je ne pense pas qu'elle soit justifiée, car j'ai tenu compte de toutes les suggestions qui ont été faites. J'ai accepté certaines modifications, à la fois dans ce projet de loi et dans l'autre. Je suis cependant fermement convaincu que la solution à laquelle nous sommes parvenus est acceptable, et même si je n'ai pas votre expérience dans ce domaine, je dois vous rappeler que j'ai la responsabilité d'appliquer un programme extrêmement délicat, à de nombreux points de vue. Je ne voudrais pas qu'il soit ruiné par l'adoption d'une définition qui risquerait de bloquer l'acceptation dans notre pays de certains réfugiés.



[Text]

**Mr. Brewin:** You used almost the same words as the present definition does.

**The Chairman:** At the moment we are one short of quorum so we are unable to deal with Mr. Brewin's amendment right now but I understand Mr. MacDonald is returning and we could take it up at that point.

Mr. Caccia is the next questioner.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman.

What I wanted to ask has to do with the amendment on "family" but at this point do we have before us the whole of Clause 2 or do we have before us a specific amendment?

**The Chairman:** At this point we have all of Clause 2.

**Mr. Caccia:** All of Clause 2. So we will not be making any specific amendment right now.

**The Chairman:** Not until we get quorum.

**Mr. Caccia:** Could the officials explain to us why it was felt necessary to bring forward an amendment to the word "family" and what is exactly the effect of the proposed amendment in its second part which reads:

... for the purpose of any provision of this Act and the regulations, includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision;

So I will repeat it—first, the reason why it was felt necessary to bring forward an amendment. Second, what is the matter of fact of the second part of the amendment itself. I am referring to the amendment (a) and in particular to the underlined portion of the amendment, beginning with the words "*and the regulations*" et cetera.

• 1030

**Mr. Cullen:** Mr. Warren Black, our counsel, will respond, Mr. Caccia.

**Mr. W. Black (Legal Adviser, to the Department of Manpower and Immigration):** Mr. Caccia, I believe the purpose of the amendment was to take account of many provisions where this word "family" is used. The word "family" is normally used in the sense of the nuclear family unit, meaning the spouse and the son/daughter of that person, or of the spouse of that person, who is unmarried and less than 21. However, there are some provisions where it might be necessary to expand upon that definition, and one might be, for example, Clause 27.(1)(f) where we are talking about a permanent resident being a person who:

(f) wilfully fails to support himself or any dependent member of his family in Canada ...

**Mr. Caccia:** Are you reading from the same as I am, or perhaps are we reading from two different texts?

**Mr. Black:** I am sorry, I am reading from the bill. Perhaps you are reading from the consolidated version.

[Translation]

**M. Brewin:** Mais vous avez employé pratiquement les mêmes termes que la définition actuelle.

**Le président:** Comme nous n'avons pas le quorum, nous ne pouvons voter sur l'amendement de M. Brewin, nous attendons donc le retour de M. MacDonald.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente.

Je voudrais me concentrer plus spécialement sur l'amendement concernant la définition de la «famille», mais je voudrais vous demander si nous discutons actuellement de l'ensemble de l'article 2 ou simplement d'un amendement précis?

**Le président:** Pour l'instant, nous en sommes à l'ensemble de l'article 2.

**M. Caccia:** Très bien. Il n'y a donc pas encore d'amendement qui ait été déposé?

**Le président:** Il n'y en aura pas tant que nous n'aurons pas le quorum.

**M. Caccia:** Les responsables du ministère pourraient donc m'expliquer pourquoi ils ont jugé nécessaire de proposer un amendement au mot «famille», et m'indiquer quelles en seront exactement les conséquences, surtout en ce qui concerne la deuxième partie:

... dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition.

Je vous demanderai tout d'abord pourquoi vous avez jugé nécessaire de proposer cet amendement et, ensuite, qu'en signifie la seconde partie? Il s'agit de l'amendement (a) et, plus spécialement, des passages qui en sont soulignés.

**M. Cullen:** M. Warren Black, notre conseiller, va vous répondre.

**M. W. Black (conseiller juridique du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Cet amendement est destiné à tenir compte des diverses dispositions dans lesquelles apparaît le mot «famille». En effet, ce mot est normalement utilisé dans son sens fondamental, c'est-à-dire qu'il comprend les époux et les enfants de moins de 21 ans. Par contre, il peut être nécessaire d'étendre cette définition, dans certaines dispositions, comme c'est le cas pour l'article 27(1)(f), où l'on parle du résident permanent qui:

(f) néglige délibérément de subvenir à ses besoins ou à ceux d'une personne à charge, membre de sa famille au Canada ...

**M. Caccia:** D'où cela vient-il?

**M. Black:** Il s'agit de l'article 27 du projet de loi. Peut-être ne lisons-nous pas la même version?



[Texte]

**An hon. Member:** It is the same page?

**Mr. Black:** Well, I am reading from page 19.

**Mr. Caccia:** Yes. Thank you, carry on.

**Mr. Black:** It may be in that situation, for example, that a permanent resident would have as a matter of fact in his family someone other than a son or daughter and the other persons mentioned in the preceding words of the definition. For example, he might have a nephew living with him as a matter of fact. In that case it would be necessary to expand the definition for the purpose of that provision only.

So we have a basic nucleus which is fixed and which is applicable to all situations, but for the purpose of certain provisions you might wish to expand that to take account of certain factual situations, such as the one I have mentioned in Clause 27.(1)(f).

**Mr. Caccia:** Why was that extension not in the first draft?

**Mr. Black:** I am not sure, sir. It might simply have been overlooked. In the first draft I think we had felt that perhaps it would be necessary to define family differently for all the various provisions, but when we looked at this more closely we realized that most of the cases had an irreducible minimum. That is why we changed it to provide specifically in the bill for that irreducible minimum and to provide that in the odd case where that minimum was not sufficient we could expand on it.

**Mr. Caccia:** The amended definition, if adopted, would not then include brothers and sisters over the age of 21. Is that correct?

**Mr. Black:** No, it would not.

**Mr. Caccia:** Is that because in the definition of family we do not consider them as part of a family, in our normal definition?

**Mr. Black:** That is correct.

**Mr. Caccia:** Okay, fine.

**The Chairman:** Mr. Caccia, now that we have a quorum, I wonder if there might be disposition to take the specific amendment and then return to the general questioning in Clause 2, or do you prefer to place one more question?

• 1035

**Mr. Caccia:** If you want to have it moved, I will be glad to come back and continue my questioning as soon as the amendment has been moved and is accepted. It does not matter to me so long as you will allow me to complete my questioning.

**The Chairman:** Your question was on this specific definition of family?

**Mr. Caccia:** Yes.

**The Chairman:** We have two amendments on that when we get to it.

**Mr. Epp:** On a point of order, Madam Chairman. I can see that you want to move forward with the amendments, and I personally have no objection to that. My only question is a procedural one. When we have completed the examination of

[Traduction]

**Une voix:** A quelle page?

**M. Black:** Page 19.

**M. Caccia:** D'accord. Poursuivez.

**M. Black:** Dans ce contexte, il se pourrait qu'un résident permanent ait dans sa famille des personnes autres que ses enfants ou son conjoint, comme le prévoit le début de la définition. Il pourrait s'agir, par exemple, d'un neveu. Dans ce cas, la définition devrait être étendue, dans la mesure où elle s'applique à cet article.

Nous avons donc un noyau familial de base, qui s'applique à toutes les situations, ainsi que certains prolongements, dans le cadre de certains articles particuliers.

**M. Caccia:** Pourquoi cette extension ne se trouvait-elle pas dans le premier projet?

**M. Black:** Je ne le sais pas, monsieur Caccia. Il s'agissait peut-être simplement d'un oubli. Je suppose qu'on avait constaté qu'il serait nécessaire d'avoir des définitions différentes de la famille pour tenir compte de diverses situations, mais qu'on a ensuite constaté qu'il existait un minimum irréductible, dans la plupart des cas. La définition est donc destinée à tenir compte de ce minimum irréductible, tout en permettant de prévoir les divers cas dans lequel ce minimum est insuffisant.

**M. Caccia:** Si je comprends bien, la définition amendée ne comprendrait pas les frères et sœurs de plus de 21 ans, n'est-ce pas?

**M. Black:** Non.

**M. Caccia:** Est-ce qu'ils ne sont pas considérés comme faisant partie de la famille, dans notre définition normale?

**M. Black:** C'est cela.

**M. Caccia:** Très bien.

**Le président:** Puisque nous avons maintenant le quorum, monsieur Caccia, peut-être seriez-vous disposés à voter sur l'amendement qui a été proposé, pour revenir ensuite à l'ensemble de l'article 2? Ou préférez-vous continuer vos questions?

**M. Caccia:** Si vous le voulez, je suis tout à fait disposé à reprendre mes questions lorsque l'on aura voté sur l'amendement. Cela m'importe peu, à condition que vous me laissiez poursuivre mes questions.

**Le président:** Vos questions porteront-elles toujours sur cette définition de la famille?

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** Deux amendements seront proposés à ce sujet.

**M. Epp:** Un rappel au Règlement, madame la présidente. Je n'ai aucune objection à ce que l'on mette les amendements aux voix dès maintenant, mais ceci pose un problème de procédure. En effet, lorsque nous aurons terminé l'étude des définitions de

[Text]

definitions in clause 2 and have taken action on any amendments that might come forward, would it not be advisable then to stand Clause 2 for the simple reason that as we go through other clauses of the bill those definitions might again be affected by amendments moved? It is just a procedural thing to ensure that we are very clear as to what we will do. I think that would make the work of the Committee a little easier.

**The Chairman:** Is there agreement that whatever questions are needed for clarification be asked to Clause 2, and that we then stand Clause 2? Is that the suggestion?

**Mr. Epp:** Maybe I did not make myself clear. I would be willing to discuss the amendments and take action on the amendments, but then to stand the clause.

**The Chairman:** Then to stand Clause 2. All right.

The clerk advises me that it is more proper to stand the clause without the amendments.

**Mr. Epp:** That is why I asked.

**The Chairman:** Our floating quorum has disappeared again, I think. We are short.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I would register a point of order. I think the Minister will have to leave shortly, as will I. We have to be in the House for UIC. The place is becoming extremely complex, so I think you should govern yourself accordingly in that regard.

**The Chairman:** If we can get quorum to agree to stand Clause 2, then when we meet again we would be meeting on clause 3, if that is acceptable. Here comes the quorum.

**Mr. Alexander:** The parliamentary secretaries.

**The Chairman:** It has been suggested that Clause 2 be stood. Is that agreeable?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, are you interrupting me?

**Mr. Epp:** It has to do with a point of order.

**Mr. Caccia:** No, I am not referring to you; I am referring to the Chairman. I am a bit at a loss. You wanted to clarify certain procedural points and now they are clarified. It seemed that you intended to come back and allow me to finish questioning on the family question, but if you move on to Clause 3 that subject will be entirely wrong. I am asking for your guidance as to what we are doing.

**The Chairman:** Your time had expired, which is why I interrupted you, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I am sorry, my time had not expired, Madam Chairman. I had just started to question.

**The Chairman:** Perhaps we are not using the same timepieces.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, from our point of view, you stand Clause 2, if Mr. Caccia has other questions we would be willing to give him the extra time.

**Mr. Alexander:** Of course, I had a couple of questions. Not many, but a couple.

[Translation]

l'article 2 et voté sur les amendements proposés, peut-être devrions-nous réserver l'article 2, pour la simple raison que d'autres dispositions du projet de loi risqueront d'être affectées par les amendements? Il s'agit là d'une simple question de procédure, destinée à faciliter vos travaux.

**Le président:** Voulez-vous proposer que toutes les questions concernant l'article 2 soient posées dès maintenant pour ensuite réserver l'ensemble de l'article?

**M. Epp:** Peut-être n'ai-je pas été assez clair. Je suis disposé à ce que nous votions sur les amendements, mais peut-être faudra-t-il alors réserver l'ensemble de l'article.

**Le président:** Je vous comprends.

Le greffier m'informe qu'il vaudrait mieux réserver l'article sans les amendements.

**M. Epp:** C'est pourquoi je posais cette question.

**Le président:** Je constate que notre quorum évanescant est déjà disparu.

**M. Alexander:** J'aimerais faire un rappel au Règlement, madame la présidente. Je crois savoir que le ministre devra bientôt nous quitter, et, moi-même, je devrai me rendre à la Chambre pour l'assurance-chômage. La situation est donc extrêmement complexe, et je crois que vous devriez prendre vos décisions en tenant compte du fait que nous devons partir.

**Le président:** Si nous avions le quorum, nous pourrions décider de réserver l'article 2 pour commencer la prochaine réunion sur l'article 3. Tiens, voici le quorum qui revient.

**M. Alexander:** Il s'agit du secrétaire parlementaire.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous réservions l'article 2?

**M. Caccia:** M'interrompez-vous, madame la présidente?

**M. Epp:** Il s'agit d'un rappel au Règlement.

**M. Caccia:** Non, je m'adresse à la présidente. Vous vouliez obtenir sur la procédure des précisions, que vous avez obtenues. Je croyais cependant que vous aviez l'intention de me permettre de terminer mes questions sur la définition de la famille. Si l'on passe immédiatement à l'article 3, je ne pourrai le faire.

**Le président:** Je vous ai interrompu parce que votre temps de parole était écoulé, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je regrette, ce n'est pas vrai, madame la présidente. Je venais juste de commencer.

**Le président:** Nos montres ne semblent pas être accordées.

**M. Epp:** Si M. Caccia a d'autres questions à poser, madame la présidente, nous sommes tout à fait disposés à lui donner le temps nécessaire avant de réserver l'article 2.

**M. Alexander:** J'avais moi aussi quelques questions à poser.



[Texte]

**The Chairman:** All right, Mr. Caccia; if there is agreement.

**Mr. Alexander:** Do not give up, Charles.

• 1040

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, what I was trying to do at that time was to establish a strange contradiction in our approach. Here we have a definition of family that excludes brothers and sisters. Therefore we seem to say that in our values the nucleus of the family is restricted to certain components as defined here, and it does not include brothers and sisters above a certain age. Fine. Having done so, however, we hear time and again—and it was very refreshing for the first time this morning to hear the Deputy Minister depart from that ancient theology—a deep concern that our immigration policies allow for such a large component of nominated relatives as if this were not a desirable trend, or perhaps as if it were too large a group at the expense of the independents.

It seems to me that if the family resolution does not include brothers and sisters, then that flow of immigrants that permits brothers and sisters over the age of 21 to come to Canada is really virtually a flow of immigrants that can be considered as an independent group, with the added advantage though that it can rely upon the assistance of relatives who are already here and who make the settlements at times easier. Therefore, Madam Chairman, when I hear concern being expressed that our flow of independent immigrants is only a certain per cent, and that two thirds consist of family class and nominated, and if this appears to some people to be too large, I fail to share their concern.

If we decide in our definition that "family" does not include brothers and sisters over a certain age, that group is virtually an independent group of immigrants with the added bonus that they have people over here who are willing to support them. And in that sense, actually, it is a flow of immigrants who come to Canada not only with the usual benefits that that flow offers to this nation in that it is bringing people who are trained and educated and healthy at the expense of another nation, and therefore a human asset upon arrival, but in addition to that, that it has persons here on whom those immigrants can rely for possible financial help and other problems.

I think, Madam Chairman, the longitudinal study has failed in recognizing this very fact. It has first of all come to the conclusion that the nominated group was apparently not performing as well as other groups. This does not seem to be supported by the day-to-day reality of experience. And second, it fails to recognize that nominated relatives, namely brothers and sisters, are as independent as is anybody else as far as their autonomy in this country is concerned, except that they can rely on other people in this country.

It seems to me that if the definition is to be that narrow, it would be also helpful from now on also to look upon the flow of immigration to Canada by nominated relatives as to be equal in quality and in potential to that of independent ones, and I fail to see why we do not do otherwise.

[Traduction]

**Le président:** Très bien. Je donnerai donc la parole à M. Caccia, si vous êtes d'accord.

**M. Alexander:** N'abandonnez pas, Charles.

**M. Caccia:** J'essayais de montrer, madame la présidente, qu'il y a une contradiction dans l'attitude du ministère. En effet, nous avons ici une définition de la famille qui exclut les frères et sœurs au-delà d'un certain âge, ce qui semble correspondre à une modification de nos vues fondamentales sur le noyau familial. Bien. Cependant, on manifeste parfois, et il était très encourageant de voir ce matin le sous-ministre s'écarter un peu de cette ancienne théologie et ne plus craindre que notre politique d'immigration favorise l'arrivée au Canada d'un trop grand nombre d'immigrants désignés au détriment des immigrants indépendants.

A mon avis, si la définition de la famille n'inclut pas les frères et les sœurs de plus de 21 ans ils viendront au Canada dans le groupe d'immigrants indépendants, avec l'avantage de pouvoir compter sur l'aide des parents qui se trouvent déjà dans notre pays et qui faciliteront leur établissement. Madame la présidente, je comprends donc ceux qui s'inquiètent de ce que le groupe des immigrants indépendants ne représente que tel pourcentage, et de ce que les deux tiers des immigrants sont des immigrants désignés.

Si nous décidons que notre définition de la «famille» ne doit pas inclure les frères et les sœurs ayant dépassé tel âge, ces derniers feront alors partie du groupe des immigrants indépendants qui auront l'avantage d'avoir des parents au Canada pour les aider. Dans ce sens, ce groupe d'immigrants apporte au Canada non seulement les avantages que tous les autres groupes apportent à notre pays, mais il nous amène également des immigrants qui ont été qualifiés, instruits et soignés par un autre pays; ces immigrants constituent donc un atout humain dès leur arrivée et, en plus, ils ont déjà des parents au Canada sur lesquels ils peuvent compter pour une aide financière ou autre.

Madame la présidente, je pense que l'enquête longitudinale a omis ce fait important. En effet elle a conclu que les immigrants désignés apparemment ne s'adaptent pas aussi bien que les autres groupes. Or, cela ne reflète absolument pas la réalité quotidienne. Deuxièmement, cette enquête n'a pas su reconnaître que les parents désignés c'est-à-dire les frères et les sœurs, sont aussi indépendants que quiconque en ce qui concerne leur propre autonomie au pays, si ce n'est qu'ils peuvent compter sur leurs parents qui se trouvent déjà au Canada.

Si la définition que nous adoptons doit être aussi étroite, je crois qu'il serait utile de reconnaître que le groupe d'immigrants désignés vaut en qualité et en possibilités celui des immigrants indépendants.



[Text]

If we were to share some of the concern that has been expressed here this morning, we would continue a myth, namely of thinking that the independent type of immigration to Canada is the one we should be looking for as to be the only desirable one, because that is the implication of it. I fail to see the logic of it, particularly if we come to these kinds of definitions of the family, which are so narrow, and we do exclude one third of the flow that we get virtually every year. That is the point I wanted to make, Madam Chairman.

**Mr. Cullen:** I think what we have had, Madam Chairman, is an eloquent expression of the dilemma that we are faced with and put very capably by both sides.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I have a question on the procedure. I have here an amendment to the definition of family, which I guess should also be applied to a member of the family class, which I failed to put in my amendment. I take it that we do not need to discuss that now.

• 1045

**The Chairman:** Mr. Brewin, while you were out it had been decided to stand Clause 2, and also therefore to defer the question of amendments to Clause 2.

**Mr. Brewin:** Yes.

**The Chairman:** But then Clause 2 was re-opened to allow further questions.

**Mr. Brewin:** Just further questioning. So later, when it is re-opened, we will have a chance to deal with specific amendments?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Brewin:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, there is a general conflict in this bill. I wanted to just ask a couple of questions on Clause 27(1) (f) and (l).

**The Chairman:** Do you specifically want to ask them now rather than wait until we get to those clauses, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** Well, I think it would be nice to clarify it, because I am a little concerned. The heading is Removal After Admission and Reports on permanent residents.

If you feel that I am out of order, Madam Chairman, I will certainly desist.

**The Chairman:** I think it would be helpful, Mr. Alexander, if we could take the clauses in order.

Clause 2 allowed to stand.

On Clause 3—*Immigration objectives*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe Mr. Johnston has questions on that clause.

[Translation]

Les inquiétudes qui ont été manifestées ce matin viennent du mythe, selon lequel les immigrants indépendants constituent la catégorie la plus intéressante pour le Canada. Je ne comprends absolument pas ce raisonnement, surtout si nous adoptons une définition aussi étroite de la famille et si nous en excluons pratiquement un tiers des immigrants arrivant chaque année. Voilà ce que j'avais à dire, madame la présidente.

**M. Cullen:** On vient de vous exposer de façon éloquente, madame la présidente, le dilemme dans lequel nous nous trouvons.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'aimerais poser une question de procédure. J'ai préparé un amendement à la définition de la famille, définition qui devrait aussi s'appliquer à la catégorie des membres de la famille, et j'ai oublié de le mettre dans mon amendement. Cependant, je ne crois pas que nous allons en discuter maintenant.

**Le président:** Monsieur Brewin, pendant que vous étiez sorti, nous avons décidé de réserver l'article 2 et les amendements portant sur cet article.

**M. Brewin:** Bien.

**Le président:** Mais l'article 2 a été remis aux voix pour que d'autres questions puissent être posées.

**M. Brewin:** Simplement pour des questions. J'aurai donc l'occasion plus tard de présenter mes amendements?

**Le président:** Oui.

**M. Brewin:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je crois que ce bill est un peu contradictoire. J'aimerais poser quelques questions au sujet de l'article 27.(1)(f) et (l).

**Le président:** Préférez-vous les poser maintenant ou attendre que nous étudions cet article, monsieur Alexander?

**M. Alexander:** Je préférerais avoir des précisions dès maintenant, car cela me préoccupe. Le titre de ces articles est «Renvoi après admission» et «Rapports sur les résidents permanents».

Si vous estimez que ma question est irrecevable, madame la présidente, je suis prêt à la retirer.

**Le président:** Je crois qu'il serait préférable, monsieur Alexander que vous la posiez quand nous étudierons cet article.

L'article 2 est réservé.

Article 3—*Objectifs en matière d'immigration*

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois que M. Johnston a des questions à poser sur cet article.

[Texte]

**Mr. Cullen:** Mr. Alexander, we can look at your clause in future but we do not see any 27(1)(l).

**Mr. Alexander:** Yes, and 27(1) (f).

**Mr. Cullen:** We do not see a (1) (l). Is it (2) (l)?

**Mr. Alexander:** Oh, yes, and 27(2) (l).

**The Chairman:** Mr. Johnston, on Clause 3.

**Mr. Johnston:** I have a great many questions on Clause 3 that come to mind. I question the wisdom in subclause (a) of using the words demographic goals at all, when we do not seem to have any.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Johnston:** Because immediately following it says:

... as may be established by the Government of Canada from time to time: . . .

Yet that is subclause (a). It seems as if we are sort of hanging the entire policy on something that is utterly undefined, absolutely flexible, at the whim of the Government of Canada, and, as we know from recent experience, the government can change its mind 360 degrees overnight. I suspect that we should have an amendment here from the government, but I have not had time to study all of these and I do not know whether there is an amendment from the government on Clause 3.

**The Chairman:** There is one from Mr. Epp on 3(a).

**Mr. Johnston:** Not from the government though—giving us some indication of what a demographic goal is. Right now, at this moment, what are we about with this bill?

**Mr. Cullen:** I am just trying to find the specific areas in my Second Reading speech, Mr. Johnston, where we spelled out in some detail comments on the question that you have made. Rather than bore you with the reading of the whole second reading speech . . .

• 1050

**Mr. Epp:** That was a great speech.

**Mr. Cullen:** I thought it was rather excellent, I got very favourable comment on it. At that time I indicated that:

It is through immigration that federal policy operates most immediately on population growth. Immigration has been an increasingly important component of annual population growth over recent years. If fertility rates remain at or close to current low levels, an annual figure for immigration from now until the census year 2001 equal to the post-war immigration average to date would mean that the Canadian population would grow from its present level of around 23 million to between 28 and 30 million by the end of the century. Expressed as an average yearly growth rate, this would represent approximately 1 per cent annually, which compares to the 1974 rate of 1.6 per cent.

[Traduction]

**M. Cullen:** Monsieur Alexander, nous étudierons votre article plus tard mais, malheureusement, je ne vois pas d'article 27.(1)(l).

**M. Alexander:** Si, et l'article 27.(1)(f).

**M. Cullen:** Mais il n'y a pas d'article (1)(l); est-ce l'article (2)(l)?

**M. Alexander:** C'est cela, 27.(2)(l).

**Le président:** Monsieur Johnston, vous avez une question à poser sur l'article 3.

**M. Johnston:** J'en ai beaucoup. Tout d'abord, je n'approuve pas le paragraphe (a) où il est question d'objectifs démographiques, alors que nous n'en avons apparemment aucun.

**Une voix:** Bravo.

**M. Johnston:** L'article stipule, immédiatement après:

... établis par le gouvernement du Canada . . .

Il s'agit du paragraphe (a). J'ai l'impression que nous basons toute cette politique sur quelque chose qui n'est pas défini, qui est parfaitement souple et qui est soumis aux caprices du gouvernement du Canada. Or, l'expérience nous a montré, encore tout récemment, que le gouvernement peut changer tout à fait d'avis du jour au lendemain. J'estime donc que ce paragraphe devrait être modifié mais je dois reconnaître que je n'ai pas eu le temps d'étudier tous les amendements du gouvernement, et je ne sais pas s'il y en a un qui porte sur l'article 3.

**Le président:** Il y en a un de M. Epp sur l'article 3.(a).

**M. Johnston:** Mais il n'y a pas d'amendement du gouvernement qui pourrait nous indiquer quels sont les objectifs démographiques. A quoi sert ce projet de loi?

**M. Cullen:** Je suis justement en train de chercher les passages de mon discours du débat en seconde lecture, monsieur Johnston, où je répondais exactement à la question que vous venez de poser. Je ne vous ennuierai pas avec la lecture de tout le discours que j'ai prononcé au cours du débat en seconde lecture, . . .

**M. Epp:** C'était un beau discours.

**M. Cullen:** Oui, je trouve qu'il était excellent et j'en ai eu d'ailleurs des commentaires assez flatteurs. J'avais alors indiqué que:

C'est par l'immigration que la politique fédérale agit de la façon la plus directe sur la croissance démographique, car elle constitue une composante de plus en plus importante de cet accroissement depuis quelques années. Si la natalité reste au voisinage du bas niveau actuel, le maintien jusqu'à l'année de recensement 2001 d'un taux d'immigration de l'ordre de celui qui a régné depuis l'après-guerre jusqu'à maintenant, donnerait pour chiffre de population à la fin du siècle un nombre compris entre 28 et 30 millions, alors qu'il est actuellement de l'ordre de 23 millions. En taux annuel moyen cela représente une croissance d'environ 1 p. 100, contre 1.6 p. 100 pour l'année 1974.



**[Text]**

And the latter paragraph:

This rate of population increase would, in the government's view, fairly meet the criteria of moderate growth, as contrasted to either a slow or accelerated rate. Translated into immigration figures, it would indicate an average—and I stress the word average—range of something of the order of 140,000 to 150,000 immigrants annually.

This is approximately the number of immigrants we expect to receive this year.

Clearly I would envisage considerable year-to-year variations from such an average, either upwards or downwards, according to national requirements, including unforeseen refugee developments, and so on, although as I have said we would aim to avoid violent fluctuations. But the main point, I hope, is evident: the government's present view of the role immigration should play in Canada's future population growth does not entail any departure from the position Canada has occupied since the end of the last war as a significant immigrant-receiving country.

So we, in fact, have had a policy, as such, and the numbers we propose to follow stay approximately in that range, as I said, given the consultative mechanisms that we will be setting up and the consultations we will have with the provinces. That seems to us to be an appropriate demographic flow.

I just got the word that I have to be in the House. Bill C-2...

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am wondering, as Mr. Johnston has now not been able to use his time, whether he could be the first questioner on Clause 3 at the next session?

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I have a couple of amendments to Clause 3, but I guess I will leave them until later.

**The Chairman:** Yes, if they could be moved at the beginning of the next session, Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned.

**[Translation]**

Le paragraphe suivant indique:

Le gouvernement estime que ce rythme ni trop long ni trop rapide correspond assez bien à l'idéal de croissance modérée. Traduit en nombre absolu d'immigrants, il donne une fourchette moyenne, et je dis bien moyenne, de 140,000 à 150,000 arrivants par année.

C'est à peu près le nombre d'immigrants que nous comptons accueillir cette année.

Bien certainement, je prévois des écarts annuels considérables de part et d'autre de la moyenne, en fonction de nécessités nationales comme par exemple l'accueil d'un afflux imprévisible de réfugiés. Nous chercherions cependant, comme je l'ai dit, à éviter les oscillations trop brusques. Mais l'essentiel est évidemment que le rôle que le gouvernement reconnaît actuellement à l'immigration dans la croissance démographique ne fasse pas perdre à notre pays le rang qu'il occupe depuis la fin de la dernière guerre parmi les grands pays d'immigration.

Nous avons donc une politique démographique et nous espérons nous en maintenir à peu près aux chiffres que nous avons cités, tout en tenant compte des mécanismes de consultation que nous instaurerons avec les provinces. Cela me semble une croissance démographique appropriée.

On vient de m'avertir que je dois me trouver à la Chambre à propos du bill C-2...

**M. Epp:** Madame la présidente, étant donné que M. Johnston n'a pas pu utiliser la totalité de son temps, son nom pourrait-il être inscrit en premier pour la prochaine séance?

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'ai plusieurs amendements à présenter à l'article 3, mais j'attendrai la prochaine séance.

**Le président:** Vous pourriez le faire au début de la prochaine séance?

**M. Brewin:** D'accord.

**Le président:** Merci.

La séance est levée.











WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, conseiller juridique.

Gouvernement  
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Wednesday, June 22, 1977

Chairman: Miss Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mercredi 22 juin 1977

Président: Mlle Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

## RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

## CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

## APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration

## COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander  
Appolloni (Mrs.)  
Brewin  
Caccia  
Condon

Dionne (*Kamouraska*)  
Duclos  
Dupont  
Epp  
Guay (*Lévis*)

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Johnston  
Lee  
MacDonald (*Egmont*)  
Portelance

Ritchie  
Scott  
Skoreyko  
Stollery—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, June 22, 1977:

Mr. Lee replaced Mr. Rooney;

Mr. Condon replaced Mr. Hopkins.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 22 juin 1977:

M. Lee remplace M. Rooney;

M. Condon remplace M. Hopkins.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 22, 1977  
(54)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appoloni, Messrs. Brewin, Caccia, Condon, Dionne (*Kamouraska*), Duclos, Epp, Guay (*Lévis*), Johnston, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Scott and Stollery.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. W. Black, Legal Adviser and Mr. I. Timoni, Director, Demographic Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

On Clause 3

Mr. Epp moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 6 to 11, on page 5, and substituting the following therefor:

“(a) to support the attainment of such long term demographic goals as shall be established, every 5 years, by the government of Canada, after consultation with the provinces, concerning regional demographic needs and labour market considerations and after consultation with such other persons, organizations and institutions as he deems appropriate, in respect of the size, rate of growth, structure and geographic distribution of the Canadian population.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 9.

Mr. Brewin moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 15, on page 5, and substituting the following therefor:

“ter of Canada and the fact of the multicultural nature of Canada;”

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Epp, at 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 22 JUIN 1977  
(54)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appoloni, MM. Brewin, Caccia, Condon, Dionne (*Kamouraska*), Duclos, Epp, Guay (*Lévis*), Johnston, Lee, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Scott et Stollery.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; M. W. Black, conseiller juridique et M. I. Timoni, directeur, Secrétariat de la démographie.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Article 3

M. Epp propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 6 à 11, à la page 5, par ce qui suit:

«a) de favoriser la poursuite des objectifs démographiques à long terme établis tous les 5 ans par le gouvernement du Canada, après consultation avec les provinces, relativement aux besoins démographiques régionaux et aux questions du marché du travail, et après consultation avec les autres personnes, organismes et institutions qu'il juge devoir consulter, relativement au chiffre, au taux de croissance, à la composition et à la répartition géographique de la population canadienne»;

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 9 voix contre 5.

M. Brewin propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 15, à la page 5, par ce qui suit:

«bilingue et le fait du caractère multiculturel du Canada;»

Le débat s'engage par la suite;

Sur motion de M. Epp, à 17 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, June 22, 1977

• 1542

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming debate on Bill C-24.

On Clause 3—*Immigration objectives*

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if it is agreed . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia had indicated that he wished to be heard on a point of order. I do not know what the point of order is, but . . .

**Mr. Johnston:** Oh, he is on a point of order? All right.

**The Chairman:** Yes, Mr. Caccia, on a point of order.

**Mr. Caccia:** Thank you. It is my recollection from yesterday's meeting that Clause 2 was stood by this Committee. I would like to seek your reassurance that this clause will be called eventually in due course whenever you will see fit because there are some reassurances that I would like to have on the record as they concern the definition of the word "family". May I have that reassurance from you, Madam Chairman?

**The Chairman:** Mr. Caccia, naturally the clause has to be called again and discussed further because that is the only way in which it can be passed.

On Clause 3 there are three amendments and with the agreement of the Committee I would propose to begin by asking Mr. Epp to move his amendment.

**Mr. Epp:** On a point of order, Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** . . . before we begin on that. Just for clarification as to procedure, you have now called Clause 3 and I am just wondering whether it is your intention to work through the amendments first or when you call the clause whether you open that clause for any questions on that clause prior to the moving of amendments.

**The Chairman:** What I would propose, Mr. Epp, and naturally I would be open to other suggestions from Committee members, would be to deal first with the amendments and then continue with the general discussion of the clause. I would propose to deal with each amendment in turn and then with the clause in general.

**Mr. Epp:** That is fine.

**The Chairman:** Is that acceptable or do you wish to propose something else?

**Mr. Epp:** I find that a little difficult, Madam Chairman. I would think many of these clauses need explanation as they now stand and it would be my recommendation to Committee members that when you call the clause, the clause is then open for discussion and that the moving of amendments and discussion on those amendments take place after the discussion of the clause.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 22 juin 1977

[Translation]

**Le président:** J'ouvre la séance. Nous reprenons notre débat sur le Bill C-24.

Article 3—*Les objectifs*

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, s'il est convenu . . .

**Le président:** M. Caccia: m'avait indiqué qu'il voulait faire un rappel au Règlement. Je ne sais pas ce dont il s'agit, mais . . .

**M. Johnston:** Si c'est un rappel au Règlement, très bien.

**Le président:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci. Si je me souviens bien, l'article 2 a été réservé par le Comité lors de la séance d'hier. Je voudrais que vous me donniez l'assurance que cet article sera mis en délibération un jour ou l'autre lorsque vous le déciderez car je tiens à obtenir certaines garanties, concernant la définition du terme «famille». Pouvez-vous me donner cette promesse, madame la présidente?

**Le président:** Monsieur Caccia, il est évident que cet article doit être mis en délibération encore une fois et faire l'objet d'une nouvelle discussion puisque c'est la seule façon de l'adopter.

Il y a trois amendements proposés à l'article 3 et si le Comité le veut bien, j'invite M. Epp à proposer son amendement.

**M. Epp:** Un rappel au Règlement, madame la présidente . . .

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** . . . avant de commencer notre discussion sur l'amendement. Il s'agit d'une précision sur la procédure. Vous venez de mettre l'article en délibération et je voudrais savoir si nous allons d'abord traiter des amendements ou commencer plutôt par la discussion générale sur l'article.

**Le président:** Personnellement, je propose et je serais disposée à tenir compte des suggestions des membres du Comité, de traiter d'abord des amendements et de passer ensuite à la discussion générale concernant l'article. Je suggère que nous traitions de chaque amendement et ensuite de l'article en général.

**M. Epp:** Très bien.

**Le président:** L'acceptez-vous ou avez-vous autre chose à proposer?

**M. Epp:** Je trouve cette procédure un peu difficile, madame la présidente. Je crois que beaucoup d'articles, dans leur version actuelle, nécessitent des explications et je recommanderais une discussion générale lors de la mise en délibération d'un article, suivie de la proposition des amendements et la discussion à leur sujet.

[Texte]

**The Chairman:** All right. Is that agreeable? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** On a second point of order. If you recall, when we ended the last meeting of the Committee Mr. Johnston had some time left. I think at that time you had given us a commitment to recognize him.

**The Chairman:** Yes. Mr. Johnston.

• 1545

**Mr. Johnston:** Thank you, Madam Chairman. You may recall that I had asked for a general explanation of "demographic goals" and just what Clause 3.(a) meant. The Minister had referred again to his initial statement, and going over that, although I am still left with considerable concern as to whether we really know what demographic goals might mean, if I could pose just a couple of questions to the Minister it might help clear this up. Can we assume that all areas in the country need more population at the present time? Is that one of our demographic goals at the moment?

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** I do not think it would be fair to say that all areas of the country do. I think there have been some suggestions from some cities, particularly the larger ones, that they really do not need any more. But if they do, they would like to have some degree of certainty as to the numbers we might be talking about which they might have to handle. I am thinking of a city like Toronto. At one time we had 280,000 immigrants in the country and about 40 per cent of them were going immediately to Toronto. I think if you spoke to them at that time they would have said that what we did not need was more population.

**Mr. Johnston:** Are you then suggesting that some areas of the country are already at a maximum?

**Mr. Cullen:** It is difficult for me to draw that conclusion. I think this is the reason for incorporating into the bill that we really do have to discuss this with the provinces. I remember quite early in the game talking to the Alberta Minister, Mr. Hohol, about setting up some kind of a mechanism so they would have an opportunity to have an input into the idea of population.

I do not want to prejudice or usurp what the provinces feel because in the final analysis a heavy burden and responsibility does fall to the provinces. I think it would be prejudging that.

**Mr. Johnston:** Have you an amendment to Clause 3.(a) incorporating that, because this simply says:

... such demographic goals as may be established by the Government of Canada from time to time ...

**Mr. Cullen:** Yes, but there is a provision to consult with the provinces before the numbers are announced. I have forgotten the other clause, but there is a specific requirement that I consult with the provinces. The ultimate goal will be set by the province. The province may say that it does not want any more immigration and the Minister at the time may have to make the determination that for other reasons it may very well be necessary to have some immigration to that province. It is Clause 7.

[Traduction]

**Le président:** Très bien. Êtes-vous d'accord? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Un deuxième rappel au Règlement. Si vous vous souvenez bien, lors de l'ajournement de la dernière réunion du Comité, il restait du temps à M. Johnston. Je crois que vous aviez décidé de lui donner la parole au début de cette séance.

**Le président:** Oui. Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Merci, madame la présidente. Vous vous rappelez peut-être que j'avais demandé une explication générale de l'expression «objectifs démographiques» et du sens exact de l'alinéa a) de l'article 3. Le ministre m'avait renvoyé à sa déclaration préliminaire, et après l'avoir examinée, il me reste des doutes sur le sens qu'on peut donner à l'expression «objectifs démographiques». J'aimerais demander quelques précisions au ministre à ce sujet. Pouvons-nous présumer que toutes les régions du pays ont besoin d'une population plus dense à l'heure actuelle? Est-ce un de nos objectifs démographiques à présent?

**L'hon. Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je ne crois pas qu'on puisse dire que la population de toutes les régions du pays doit être augmentée. En fait, certaines villes, notamment les grandes agglomérations, ont fait remarquer qu'elles n'ont pas besoin d'un surcroît de population. Et dans le cas contraire, elles auraient certainement une idée précise sur le nombre d'immigrants qu'elles pourraient intégrer. Je pense à une ville comme Toronto. A une époque, le Canada accueillait 280,000 immigrants, dont environ 40 p. 100 se dirigeaient immédiatement vers Toronto. Je ne crois pas que les pouvoirs municipaux estimaient que cette augmentation démographique était nécessaire.

**M. Johnston:** Selon vous, alors, certaines régions du pays ont déjà atteint leur population maximale.

**M. Cullen:** Il m'est difficile de tirer cette conclusion. Ce bill exige une consultation avec les provinces. Je me souviens d'avoir abordé avec le ministre albertain, M. Hohol, lors de l'étape préliminaire du projet de loi, l'établissement d'un mécanisme permettant une participation provinciale dans le domaine démographique.

Je ne dois pas préjuger de la décision provinciale parce que, en fin de compte les provinces ont une lourde responsabilité. Je ne dois rien anticiper.

**M. Johnston:** Avez-vous un amendement dans ce sens à apporter à l'alinéa a) de l'article 3 qui, à présent, parle simplement de:

... la poursuite des objectifs démographiques établis par le gouvernement du Canada ...

**M. Cullen:** Oui, mais il existe une disposition qui exige la consultation avec les provinces avant d'établir des chiffres. J'ai oublié de quel article il s'agit, mais je suis obligé de consulter les provinces. L'objectif final sera fixé par la province. La province peut décider qu'elle ne veut pas accueillir d'immigrants et à ce moment-là, le ministre devra peut-être, pour d'autres raisons, contraindre cette province à en accepter. Il s'agit de l'article 7.



[Text]

**Mr. Johnston:** That is hopeless. You are suggesting that the government has no demographic goals.

**Mr. Cullen:** I am suggesting that we have one, and I think that in the final analysis we will have to make a conclusion. But I think it is appropriate that we discuss with the provinces what our demographic goals are and how we see them, then determine from them if this is in line with their thinking.

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** If I could add to that, Mr. Johnston, I think that at the present time the government is launched on the beginning of a demographic planning process. There is a great deal to do before it is firm and there are agreed upon demographic plans with each province. In fact, a number of provinces may choose not to enter into any demographic planning exercise at all. In the light of that, what the government has done is propose the beginning of a process, the establishment of a machinery to do the planning and at the same time launch the process with a very broad and rather moderate statement of what the starting point is, and the starting point is as set out on pages 8 and 9 of the Minister's statement on Second Reading.

**Mr. Johnston:** Again there is a problem, because the witness' words suggest, Madam Chairman, an utter inability to ever reach a demographic goal because they could be vetoed, I gather, by a province, and you in fact expect this to happen.

**Mr. Cullen:** The requirement is to consult, but the final decision, the determination, must be made by the Minister and must be announced in the House. That is why it is the federal government to that extent.

**Mr. Johnston:** I would hope so. Could you give the Committee any suggestion as to when we could expect the first announcement of a demographic goal for Canada?

**Mr. Cullen:** At the present time we would anticipate about a year after the bill is proclaimed, and the announcement would in fact be made in the House by the Minister of the day.

**Mr. Johnston:** Within a year of the proclaiming of the bill.

**Mr. Cullen:** That would be our hope and expectation.

**Mr. Johnston:** Given your restrictions which, as I say, do not appear in Clause 3.(a)—in fact I am not quite sure where they are . . .

**Mr. Cullen:** Clause 7 makes specific reference to requirements for the consultation and the levels, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I would question the possibility.

In Clause 3.(b) I am a little concerned—and this is simply a problem of the English language. Are you referring to enriching the cultural and strengthening the social fabric or are you talking about doing both to both? It seems to me that if you enrich, you are very likely going to weaken at the same time the social fabric. It is one of the complexities of human existence, I should think, that countries that are very varied are not particularly powerful in the usual measurements in today's world, whereas countries that are homogeneous tend to have a much easier time and to have a much greater internal

[Translation]

**Mr. Johnston:** C'est ridicule. Vous laissez entendre que le gouvernement n'a pas d'objectifs démographiques.

**Mr. Cullen:** Au contraire, en fin de compte, nous devons établir certains objectifs. Et je crois qu'il convient d'en discuter avec les provinces, de leur présenter notre point de vue et d'essayer de faire concorder nos buts.

**Mr. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Si vous me permettez une observation, monsieur Johnston, je crois que le gouvernement a commencé à travailler dans le domaine de la planification démographique. Il reste beaucoup à faire avant de proposer quelque chose de concret et d'établir des plans démographiques dans chaque province. En fait, plusieurs provinces peuvent préférer ne faire aucune planification démographique. Le gouvernement s'est proposé d'établir une planification, prenant comme point de repère les considérations énoncées aux pages 8 et 9 de la déclaration faite par le ministre en deuxième lecture.

**Mr. Johnston:** Un autre problème se pose. D'après ce que dit le témoin, madame la présidente, il sera tout à fait impossible d'établir un objectif démographique puisque les propositions du gouvernement fédéral peuvent être refusées par une province. Apparemment, vous vous attendez même à ce que cela se passe.

**Mr. Cullen:** Nous sommes obligés de consulter les provinces, mais la décision finale doit être prise par le ministre et annoncée à la Chambre. Voilà le rôle du gouvernement fédéral.

**Mr. Johnston:** Je l'espère. Pouvez-vous nous donner une idée de la date à laquelle un objectif démographique pour le Canada sera annoncé?

**Mr. Cullen:** Pour l'instant, nous prévoyons que le ministre fera cette annonce à la Chambre un an après l'entrée en vigueur de la loi.

**Mr. Johnston:** Un an après son entrée en vigueur.

**Mr. Cullen:** C'est ce que nous espérons.

**Mr. Johnston:** Compte tenu des restrictions qui ne figurent pas à l'alinéa a) de l'article 3—au fait, je ne sais pas où figurent ces restrictions . . .

**Mr. Cullen:** L'article 7 exige la consultation en ce qui concerne les quotas d'immigration, monsieur Johnston.

**Mr. Johnston:** C'est une possibilité qui me paraît douteuse.

L'interprétation de l'alinéa 3b) de l'article 3 me pose des problèmes. Vous proposez-vous d'enrichir et de consolider à la fois le patrimoine culturel et social du Canada? Il me semble que si vous l'enrichissez, vous allez sans doute affaiblir en même temps le patrimoine social. C'est un fait de la vie humaine que les pays à population variée ne sont pas particulièrement puissants tandis que les nations homogènes ont généralement une force interne plus développée. Je conçois mal comment on peut enrichir et consolider le patrimoine culturel et social en même temps.

## [Texte]

strength. I am a little concerned about how you can enrich the strength of both of these at the same time, which is what the phraseology there suggests right now.

• 1550

**Mr. Cullen:** Well, that is what the suggestion is, what it in fact intended: to do both to both, enrich and strengthen.

**Mr. Johnston:** It is a nice thought.

**Mr. Cullen:** Well it is a goal and it is a target. It is a horizon that I think is attainable or reachable.

**Mr. Johnston:** I congratulate you on your optimism.

On (d) I would wonder why that has not been done now. Can you really do that? I am all in favour of that. This is where the root of much of the problem lies, this business of facilitating the adaptation of persons.

A couple of months ago I was privileged to listen to a brief presented by the Greater Vancouver School Board in regard to the awesome problem they now have in the City of Vancouver where, in some classrooms, half the population in the classroom cannot speak English. It rises to 50 per cent and of that half is a mix of some 40 different mother tongues involved at the present time. It is just a fearful problem in trying to carry on anything like a normal educational process for that 50 per cent but even more so for the other 50 per cent, and forcing the kind of changes on the province that had never been seriously considered before, for example a move by the province to fund separate schools, which is unconstitutional, and yet at the same time it seems to me that any federal facilitating of the adaptation is also largely unconstitutional because of the nature of the constitution vis-à-vis education.

So is this the sort of thing you have in mind? Does it mean that the passage of this bill with its objectives would mean some serious attention by the federal government to the terrible problem of the metropolitan centres which are the targets and will continue to be the targets of migration in spite of anything you do with directing people in demographic goals and all that? The situation is not going to change very much. Are you seriously contemplating adequately funding that kind of necessary adaptation process?

**Mr. Cullen:** I suspect, Mr. Johnston, there will always be the—using your adjective—controversy over the aspect of adequately funding and controversy over representations not only from that area but from other metropolitan areas that are faced with this problem. We would work, as I see it, within the jurisdiction of the federal government, both at the Manpower and Immigration level and at the Secretary of State level, towards facilitating where we can that kind of problem. It is not a new problem, it is one that has been there. It is a question of trying to arrive at some co-ordinating facility where we can in fact help particularly the children in this particular area.

In so far as jobs are concerned, of course, that is where there is clearly jurisdiction and where we do provide courses.

## [Traduction]

**M. Cullen:** C'est exactement ce que nous voulons faire, enrichir et consolider.

**M. Johnston:** C'est un vœu pieux.

**M. Cullen:** Eh bien, c'est notre but. Je crois que nous pourrions atteindre cet horizon.

**M. Johnston:** Je vous félicite de votre optimisme.

En ce qui concerne l'alinéa d), je me demande pourquoi vous n'avez pas encore appliqué ce principe. Est-ce vraiment possible? Bien sûr, je suis favorable à cet objectif. C'est surtout à ce niveau que le problème se pose, c'est-à-dire la nécessité de faciliter l'adaptation des immigrants.

Voilà quelques mois, j'ai eu le privilège d'entendre un mémoire présenté par la commission scolaire de la région de Vancouver concernant le problème énorme que pose maintenant dans cette ville le fait que dans certaines classes, la moitié des élèves ne parlent pas anglais. Le nombre de non-anglophones atteint jusqu'à 50 p. 100 et représente un échantillon de quelque 40 langues maternelles différentes. Il est devenu extrêmement difficile d'offrir une instruction normale aux deux groupes et on commence à envisager une solution sans précédent dans cette province, c'est-à-dire l'établissement d'écoles séparées financées par la province. Ce serait contraire à la constitution, tout comme, me semble-t-il, l'idée d'un effort fédéral pour faciliter l'adaptation, étant donné la position constitutionnelle à l'égard de l'instruction.

Comme cela, vous vous proposez cet objectif? Cela veut-il dire que l'adoption du bill permettrait au gouvernement fédéral de porter une attention sérieuse au problème terrible des centres métropolitains qui attirent et continueront d'attirer l'immigration, malgré vos efforts pour changer cette situation par une politique démographique? La situation ne va pas changer beaucoup. Envisagez-vous sérieusement de financer de façon adéquate ce processus nécessaire d'adaptation?

**M. Cullen:** Je suppose, monsieur Johnston, qu'il y aura toujours des controverses sur ce qui constitue un financement adéquat, non seulement à Vancouver mais dans les autres centres métropolitains qui doivent faire face à ce problème. A mon point de vue, nous travaillerions dans les domaines relevant du gouvernement fédéral au niveau de la main-d'œuvre et de l'immigration ainsi que par l'entremise du secrétariat d'État, en essayant d'apporter des solutions. Ce n'est pas un problème récent. Il s'agit simplement de coordonner notre travail de façon à aider les enfants.

Pour ce qui est des emplois, c'est un domaine qui relève clairement de notre compétence et nous offrons des cours de formation.



[Text]

You are looking at the students who are in the schools who do not speak, let us say, the language of that particular school, who are having difficulty picking up the language, and at the same time retarding the speed or pace at which the other students in the class are able to pick up the education. We recognize that as a problem and funding is being made available, but whether it is adequate is something that we will have to look into.

**Mr. Johnston:** Well how much are you spending this year in the greater Vancouver area, for example? Can you give some ray of hope to that schoolboard?

**Mr. Cullen:** We do not fund directly to schoolboards; we fund, as I understand it, through our settlement programs. But I am not sure what funding the Secretary of State provides.

**The Chairman:** Mr. Johnston, if this could be your last question for this round.

**Mr. Johnston:** You mean the one we are working on at the moment?

**Mr. Cullen:** There is one other area. I was in the British Columbia area and was exposed to this particular situation. Through our settlement funding we are in fact helping nongovernmental agencies who are doing just an absolutely superb job. And it is a question that we enter into contracts with them because they play a very significant role in helping us to cope with this particular role.

• 1555

**Mr. Johnston:** I just do not feel that there should be any overly optimistic view because the representation that I heard was one of sheer desperation, of being swamped by problems that were created federally. And I know Vancouver is not alone. I do not think we should pretend that any sort of amateur arrangement was being worked out at getting to the root of the problem, that it is being confronted by the school boards who are charged with the educational process there. A good deal of the tensions and agonies that arise over immigration arise simply because situations like this have constitutional entanglements. This is where the exasperations lie for both groups: the ones who do not find adequate training to get their children speaking English well enough, quickly enough, and to an even greater extent, the ones who have been here for generations and who send their children to what they think is an English-speaking public school and find that their progress is being retarded because the teacher cannot cope with 35 children, half of whom do not speak English at all.

**Mr. Cullen:** Well, I think your representations are not new, nor is the problem new. It is a question of trying to find a means and this section spells out our responsibility in this area to do what we can about that particular problem. Immigration itself poses several problems and this is one where we have indicated we have a responsibility.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much. It was rather interesting to listen to the questioning of Mr. Johnston. I think if all

[Translation]

Vous parlez du cas des élèves qui ont du mal à apprendre la langue de l'école, ce qui retarde le progrès des autres élèves. Nous reconnaissons l'existence de ce problème et nous prévoyons des fonds pour essayer d'y remédier. Quant à savoir si oui ou non ces fonds sont adéquats, il faudrait examiner la question.

**M. Johnston:** Quel montant dépensez-vous dans la région de Vancouver cette année, par exemple? Pouvez-vous donner une lueur d'espoir à la commission scolaire?

**M. Cullen:** Les fonds ne sont pas destinés directement aux commissions scolaires mais sont disponibles dans le cadre de nos programmes d'établissement. Je ne sais pas quels crédits sont offerts par le Secrétariat d'État.

**Le président:** Monsieur Johnston, votre dernière question.

**M. Johnston:** Vous voulez dire la question que j'ai posée tout à l'heure?

**M. Cullen:** Je me suis récemment rendu en Colombie-Britannique et on m'a exposé ce problème. Nos crédits consacrés à l'établissement des immigrants servent à aider les organismes privés qui font un excellent travail. Nous passons des contrats avec ces organismes, vu l'importance de leur rôle.

**M. Johnston:** Je ne crois pas qu'on devrait être trop optimistes parce que, d'après ce qu'on m'a dit, la situation est désespérante et la Commission scolaire est inondée de problèmes qui sont le résultat de politiques fédérales. Je sais que ce n'est pas seulement le cas à Vancouver. Ce n'est pas par le biais d'organismes bénévoles qu'on pourra s'attaquer à la racine du problème qui confronte les commissions scolaires. Très souvent, la tension due à l'immigration résulte simplement de cet enchevêtrement constitutionnel. C'est exaspérant pour les deux groupes: les parents dont les enfants n'arrivent pas à apprendre l'anglais assez bien et assez vite et, encore plus, pour les Canadiens établis ici depuis des générations qui constatent que le progrès de leurs enfants est retardé parce que l'instituteur ne peut pas s'occuper de façon satisfaisante d'une classe de 35 élèves dont la moitié n'a aucune connaissance de l'anglais.

**M. Cullen:** Ce que vous dites n'est pas nouveau et le problème existe depuis quelque temps. Il s'agit de trouver des solutions. Cet article précise notre responsabilité dans ce domaine. L'immigration en elle-même pose divers problèmes et face à celui que vous avez décrit nous avons une responsabilité.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci beaucoup. J'ai écouté avec intérêt les questions de M. Johnston. Je crois que si les différents paliers de



## [Texte]

governments are successful in co-operating with the provincial governments in setting these demographic goals, then that would probably help resolve some of the problems that we have in the Vancouver area with respect to ESL. As a matter of fact, I have had very close co-operation with the Department of Manpower and Immigration in looking at this matter.

I would like to ask the Minister some questions however, about the demographics. It is my understanding that your predecessor, in 1973, at the instruction of the Prime Minister, began negotiations or began discussions with your provincial counterparts with respect to this whole demographic issue, and I was wondering at what stage those are and whether or not each of the 10 provinces have designated a particular lead minister to be involved in these particular negotiations and discussions.

**Mr. Cullen:** Mr. Timoni. Mr. Timoni, is the head of our demographic planning group.

**Mr. I. M. Timoni (Director, Demographic Policy Secretariat, Department of Manpower and Immigration):** Actually Madam Chairman, it was in 1975, at the time that the Green Paper on Immigration was tabled, that the Prime Minister asked each of the provinces to name a lead minister with regard to population consultations, and each province did. In that year there were a number of rounds of consultations, bilateral at first, and then a technical meeting was held in Ottawa at the end of that year to discuss demographic problems in general and the kinds of interests that the provinces might have individually, in particular. These discussions continued in 1976 and are ongoing. The degree of interest varies quite widely from province to province. Provinces like Alberta, for example, which have extremely rapid rates of population growth, right now, are obviously much more interested in the question than some of the smaller provinces and, in particular, the Atlantic provinces where the problems tend to be somewhat the opposite.

• 1600

**Mr. Lee:** Can you generalize the concerns that they are expressing? Would you say that British Columbia and Ontario would be, at the present moment, requesting tighter immigration laws in the sense of restricting the flow as opposed, say, to the Prairie provinces?

**Mr. Timoni:** The discussions have not been that precise in the sense of resulting in representations with regard to specific immigration levels. The one government that has pursued studies in this area most is the government of Alberta and they, with some assistance from us in some of the areas that they are studying, are proposing to develop econometric models and other means of determining population requirements. The first series of reports, I think, will be due at the end of this month to their Minister from officials of the Alberta government.

We are not at the stage yet in any of these technical discussions at which there has been any sort of formal representation. The bill, of course, provides at a later point for consultation on the question of levels and this is under Clause

## [Traduction]

gouvernement réussissent à trouver un moyen de collaborer pour déterminer des objectifs démographiques, cela aidera à résoudre le problème que pose à Vancouver l'enseignement de l'anglais comme deuxième langue. En fait, j'ai appris que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration examine de près cette question.

J'ai quelques questions à poser au ministre sur la démographie. Je crois comprendre qu'en 1973, votre prédécesseur, à la demande du premier ministre, a amorcé des discussions avec ses homologues provinciaux, sur des questions démographiques et j'aimerais savoir si toutes les provinces ont désigné un ministre chargé des affaires démographiques.

**M. Cullen:** Monsieur Timoni. M. Timoni est chef de notre groupe chargé de la planification démographique.

**M. I. Timoni (Directeur, secrétariat de la politique démographique du Canada, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** C'était en 1975, lors de la déposition du Livre vert sur l'Immigration, que le premier ministre a demandé à chacune des provinces de désigner un ministre pour les consultations en matières démographiques, ce qui a été fait. Pendant cette année, il y a eu plusieurs réunions des consultations bilatérales et une rencontre a eu lieu à Ottawa à la fin de l'année pour discuter des problèmes démographiques en général et des préoccupations de chaque province. Ces discussions ont continué en 1976 et se déroulent de façon permanente. Le degré d'intérêt varie beaucoup selon la province. Des provinces comme l'Alberta, par exemple, qui ont connu une croissance démographique très rapide s'intéressent évidemment beaucoup plus à la question que les provinces moins peuplées, notamment les provinces de l'Atlantique où les problèmes se posent différemment.

**M. Lee:** Pourriez-vous nous donner une idée générale de leurs préoccupations? La Colombie-Britannique et l'Ontario demandent-elles maintenant plutôt la restriction de l'immigration par rapport aux provinces des Prairies, par exemple?

**M. Timoni:** Il n'y a pas eu de demandes précises sur le niveau d'immigration. C'est le gouvernement de l'Alberta qui s'est attaché le plus à étudier cette question; avec une certaine aide de notre part, il se propose de formuler des modèles économétriques et d'autres moyens de déterminer les exigences démographiques. C'est vers la fin du mois que les fonctionnaires de ce gouvernement soumettront une série de rapports à leur ministre.

Nous ne sommes pas encore à l'étape des démarches officielles. L'article 7 du projet de loi prévoit, bien sûr, une consultation à une date ultérieure sur les niveaux d'immigration, mais

[Text]

7 of the bill, but true consultations obviously have not taken place in any formal sort of way in advance of the bill's actual passage or possible eventual proclamation.

**Mr. Lee:** Would you say that the provinces generally welcome that sort of provision such as is envisaged in Clause 7 in the bill where it actually, as you said, would go more towards setting up formal structures of consultation as opposed to the way we have been doing it in the past?

**Mr. Timoni:** There are two answers to that question. One is that, again, the level of response to the question as a whole varies widely from province to province. The other part of the answer to that question is one I cannot give, basically because the kinds of representations that there are in these matters are by and large from minister to minister.

**Mr. Lee:** I see. Maybe the Minister could comment on that.

**Mr. Cullen:** I think it is fair to say, given the response we have had, that various provinces place different emphasis on it. As I indicated, dealing primarily on a bilateral basis with the Province of Alberta because they have probably done more work in this field than any, the Minister there expressed the feeling that there should be some type or form of formalized structure, not to rule out the bilateral basis or the informal, but he did in fact want to know that there was some structure for consultation in this area. I would expect we would have the same thing from at least three or four other provinces.

**Mr. Lee:** What kind of formal structures are you anticipating setting up in this area soon?

**Mr. Cullen:** I am advised that Quebec and the four Western Provinces have indicated the most interest in this particular area, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** What sorts of formal structures do you anticipate setting up in this area of consultation over and beyond what you are doing now through . . .

**Mr. Cullen:** I would think there would be a specific time set up, given the dates that we have to make, that the Minister of the day has to make the statement in the House, and there would be probably, I visualize—this has not been formalized in any way—a meeting of officials in the first instance to arrive at what the thinking is. Then that will be followed up with a ministerial meeting probably on a bilateral basis, maybe eventually on a multilateral . . . I just do not know because it has not been worked out.

There are some provinces that have not expressed really any interest in it at all. It might be easier to deal with it on a bilateral basis or maybe three provinces with the Minister at the federal level, I just do not know.

**Mr. Manion:** I just might add to that point that the question of the formalization of the structure will depend a lot on the level of interest and the particular style of the province. In the case of Quebec, of course, we do have a formal immigration consultative body. On the manpower side we have formal consultative bodies with all of the provinces and some or all of them might choose to have some sort of formal body with a working group or secretariat which would do some joint

[Translation]

évidemment ces consultations ne peuvent pas avoir lieu avant l'adoption et l'entrée en vigueur du projet de loi.

**M. Lee:** D'après vous, les provinces sont-elles généralement favorables à l'établissement d'un mécanisme officiel de consultations, tel que le prévoit l'article 7, plutôt que le maintenir l'usage actuel?

**M. Timoni:** D'abord, l'intérêt manifesté dans ce domaine varie beaucoup d'une province à l'autre. Mais je ne peux pas vous en dire davantage puisque les démarches dans ce domaine se font presque exclusivement au niveau ministériel.

**M. Lee:** Peut-être le ministre aurait-il une observation à faire.

**M. Cullen:** On peut dire que chaque province accorde une importante différence à cette question. Comme je l'ai dit, lors de nos discussions bilatérales avec l'Alberta, province qui a sans doute faite le plus de travail dans ce domaine, le ministre provincial a déclaré qu'il souhaitait un mécanisme officiel de consultations, sans écarter la possibilité de consultations bilatérales ou officieuses. Je crois que l'attitude serait la même dans au moins trois ou quatre provinces.

**M. Lee:** Quels genres de mécanismes officiels croyez-vous établir d'ici peu?

**M. Cullen:** On m'informe que le Québec et les quatre provinces de l'Ouest ont manifesté le plus d'intérêt dans ce domaine, monsieur Lee.

**M. Lee:** Quels genres de mécanismes officiels prévoyez-vous établir pour la consultation, en plus de ce que vous faites maintenant par le biais de . . .

**M. Cullen:** Il faudra sans doute fixer des dates. Après l'annonce qui sera faite par le ministre à la Chambre, bien que ce ne soit pas officiel, je suppose que les hauts fonctionnaires se réunissent pour mettre les choses au point. Ensuite, il y aura probablement une réunion ministérielle, bilatérale voire multilatérale . . . en fait, il n'existe pas encore d'arrangement à ce sujet.

Certaines provinces n'ont pas manifesté d'intérêt pour cette question. Il serait peut-être plus facile d'avoir une consultation bilatérale bilatérale qu'une consultation des 3 provinces avec le ministre fédéral. Je ne sais pas au juste.

**M. Manion:** Le caractère officiel de la consultation dépendra beaucoup des préférences et de l'intérêt manifestés par les provinces. Dans le cas du Québec, bien sûr, il existe déjà un organisme consultatif sur l'immigration. Pour ce qui est de la main-d'œuvre, nous avons des organismes consultatifs officiels avec toutes les provinces. Il est possible d'envisager un organisme officiel qui comporte un groupe de travail ou un secrétariat chargé de faire des recherches et d'obtenir des données.



## [Texte]

research, gathering of data and so forth. Others might prefer to handle it entirely on an ad hoc basis with meetings of officials followed by meetings with the Minister.

**Mr. Lee:** I have one final question in respect of Clause 3 (j). Are you intending to cover my interpretation of that which would be the terrorists and those involved in organized crime as well? Would that be your intent?

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, yes, the concerns that would underlie the objective expressed in Clause 3 (j) are both terrorism and organized crime. These are dangers on the international front where the Immigration Department and immigration authorities are being increasingly called upon to deal and it seemed appropriate in drawing up a whole list of the major objectives of the program to recognize that as a concern.

• 1605

**Mr. Lee:** I am wondering if you have given any thought to whether or not there is any difficulty between that and the proposed consequential amendments you are making with respect to the definition of rural activity, later on, in the inadmissible category.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, there is no need in my view for a consequential amendment there, since this expresses simply a broad objective: that it is among the responsibilities of immigration policy to address itself to those internationally-generated threats to public order internationally. I am thinking, for instance, of the responsibility that immigration policy would have to prevent conspiracy on Canadian soil to hijack an airplane that was flying between England and The Netherlands. If we received word that such a thing was being planned, we would want to deny Canadian territory to that. The emphasis here is not on the maintenance and protection of the safety and good order of Canadian society itself; that objective is in subparagraph (i).

**Mr. Lee:** Yes.

**Mr. Tait:** Subparagraph (j) looks at the responsibility which the Canadian government has vis-à-vis other governments in using immigration policy in such a way that activities do not go forward that disrupt international order.

**Mr. Lee:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lee. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Cullen, I take it, again from the comments today, that despite the high-sounding words of the former Minister—and I must say very frankly that I thought the Minister, your predecessor in the Department of Manpower and Immigration, was a person who was very sincerely examining the development of a demographic policy that the speeches he made both in the House and outside of the House were very much based on the principle that he felt it was of absolute necessity, not only that we state it in a high-sounding manner, but, that Canada in fact needs a demographic policy. In questioning the Minister at various times, either in estimates, supplementary estimates,

## [Traduction]

On peut également concevoir des réunions spéciales de hauts fonctionnaires suivies de rencontres au niveau ministériel.

**M. Lee:** J'ai une dernière question sur l'alinéa j) de l'article 3. Cet alinéa s'applique-t-il au terrorisme aussi bien qu'au crime organisé? Est-ce là votre intention?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Oui, madame la présidente, dans cet alinéa nous visons autant le terrorisme que le crime organisé. Il s'agit de dangers sur le plan international pour lesquels ont fait de plus en plus appel aux fonctionnaires de l'Immigration et il convient d'en tenir compte dans cette liste d'objectifs.

**M. Lee:** Ne sera-t-il pas difficile de faire concorder cet alinéa avec l'amendement que vous comptez apporter à la définition de l'activité criminelle dans la partie qui traite des catégories non admissibles?

**M. Tait:** Madame la présidente, à mon avis, il ne sera pas nécessaire de proposer un amendement de ce genre puisqu'il s'agit ici d'un objectif général selon lequel la politique de l'immigration doit tenir compte des dangers qui menacent l'ordre public international. Je pense par exemple qu'il nous appartiendrait de déjouer un complot organisé au Canada en vue de détourner un avion assurant la liaison entre l'Angleterre et les Pays-Bas. Si nous recevions des renseignements au sujet d'un tel complot nous voudrions refuser à ses auteurs l'accès au territoire canadien. On ne met pas ici l'accent sur le maintien et la protection de la sécurité et de l'ordre au Canada qui est plutôt l'objectif de l'alinéa i).

**M. Lee:** Oui.

**M. Tait:** L'alinéa j) concerne la responsabilité du gouvernement canadien envers les autres gouvernements qui est, par sa politique d'immigration, d'empêcher toute activité de nature à perturber l'ordre international.

**M. Lee:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Lee. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Monsieur Cullen, je dois dire, en toute franchise, qu'à mon avis l'ancien ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration s'appliquait sérieusement à la formulation d'une politique démographique; d'après les déclarations qu'il a faites à la Chambre et ailleurs, il était tout à fait persuadé de la nécessité d'énoncer clairement nos buts démographiques. J'avais interrogé plusieurs fois le ministre à ce sujet et on m'a toujours assuré qu'il s'appliquait à formuler cette politique.



[Text]

or such opportunities as we had, I came away with the assurances that he was diligently working at the development of that policy.

Unfortunately, I do not have that same feeling of this Minister. I believe there are officials in the department who are seriously looking at the question, they have a lot of statistics, they are dedicated people. But, from the comments again today, you now want another year after the proclamation of the Act. And, other than the . . .

**Mr. Cullen:** I am sorry. I think I was asked when it would be announced publicly, and I thought that might be an appropriate time, because it would be after consultation with the provinces. But we have been working . . .

**Mr. Epp:** This is exactly the point. We have had this so-called consultation with the provinces for some time, in fact, your predecessor started that consultation as to what was the input of the provinces as to the numbers they thought they could handle. And especially was this point stressed by the Joint Committee in its report, that Canada now had to move beyond simply saying that we had to have a demographic policy, to actually stating clearly what the demographic policy is.

In your speech on second reading in debate on Bill C-24, your comments, on the surface, are acceptable. But when we start digging into Clause 3(a), I again come away with a feeling that, while discussions and studies are going on, you frankly do not have the handle on this thing. You really want to have the best of . . .

**Mr. Cullen:** That might be a judgment call, but . . .

**Mr. Epp:** . . . both worlds.

**Mr. Cullen:** I want what is best for Canada, Mr. Epp.

• 1610

**Mr. Epp:** That is right. And in your mind, probably a further extrapolation of what is best for you at this stage.

I am saying to you very, very simply that you have yet to come up with very clear objectives as to where on the basis of the consultations that have taken place, on the basis of the input, on the basis of the fine work of your officials and the interdepartmental committee, as to not only the number but the annual flow, the distribution; you have yet to come up with it or the government has yet to come up with it on these specifics.

**Mr. Cullen:** Mr. Epp, we are dealing here with a proposed immigration bill that has not gone beyond committee stage at this point. We have indicated that we have an obligation to talk to provinces. We have indicated in a general way, as you said on the surface, what we see for Canada. In so far as getting into the specifics, surely, I should not be prejudging or upsurping what each individual province may see for its particular area.

**Mr. Epp:** For example, you have made . . .

[Translation]

Malheureusement, je ne puis en dire autant du ministre actuel. Je crois que des fonctionnaires de son ministère examinent sérieusement la question et qu'ils ont compilé beaucoup de statistiques. Mais vous nous dites aujourd'hui que vous voulez encore une année après l'entrée en vigueur de la loi. A part le . . .

**M. Cullen:** Je vous demande pardon. On m'a demandé quand j'annoncerai publiquement cette politique et j'ai donné cette réponse en pensant aux consultations avec les provinces. Mais nous travaillons . . .

**M. Epp:** Mais c'est exactement ce que je veux dire. Cette consultation avec les provinces dure depuis quelques temps; en fait, elle a été l'initiative de votre prédécesseur qui voulait savoir quel nombre d'immigrants les provinces estimaient pouvoir intégrer. Dans son rapport, le comité mixte a souligné que le Canada ne pouvait plus se contenter d'affirmer la nécessité d'une politique démographique et qu'il fallait la définir clairement.

De prime abord, ce que vous dites dans votre déclaration en deuxième lecture du Bill C-24 est acceptable. Mais lorsque je commence à approfondir le sens de l'alinéa (a) de l'article 3, je suis de plus en plus persuadé que, malgré les études et les discussions à ce sujet, la question vous dépasse. Le ministre veut vraiment concilier deux choses . . .

**M. Cullen:** C'est votre opinion mais . . .

**M. Epp:** . . . qui ne vont pas de pair.

**M. Cullen:** Je veux ce qui est le mieux pour le Canada, monsieur Epp.

**M. Epp:** C'est cela. Et sans doute ce qui vous convient le mieux à ce moment-ci.

Je vous fais simplement remarquer qu'après toutes les consultations et la participation provinciale, après tout le travail excellent réalisé par vos fonctionnaires et le comité interministériel, vous n'avez pas encore déterminé des objectifs clairs concernant le niveau annuel d'immigration et sa répartition; vous n'avez rien proposé jusqu'ici sur ces questions précises.

**M. Cullen:** Monsieur Epp, il s'agit ici d'un projet de loi concernant l'immigration qui n'a pas encore franchi l'étape de l'étude en comité. Nous avons dit que nous sommes obligés de consulter les provinces. Nous avons donné une description générale de nos objectifs. Quant aux mesures précises, je ne devrais sûrement pas usurper les responsabilités provinciales.

**M. Epp:** Par exemple, vous avez fait . . .

## [Texte]

**Mr. Cullen:** It is there. It is in the proposed act: it has spelled out the necessity of why we are doing it. It is one of the objectives of the immigration policy.

**Mr. Epp:** Just to show you how open you want it; let us just read that Clause 3(a):

(a) to support the attainment of such demographic goals as may be established by the Government of Canada . . .

Fair enough. But here is your time frame.

. . . from time to time in respect of the size, rate of growth, structure . . .

There is no obligation on you. That is an objective; that is fine. But there is no obligation; you are not willing to pin yourself down.

**Mr. Cullen:** I have pinned myself down already by indicating that probably the best time would be at the time the levels are announced because that would be following the consultation with the provinces. But prior to that, Mr. Epp, we have left in the bill the requirement as spelled out in my second-reading speech but we visualize at the present time, as a result of our studies, what would seem to be a demographic and appropriate policy for Canada. In so far as the specifics, I do not think it is my role to usurp the position that the various provinces may take. I may get the word from a province that they do not want any immigration at all.

**Mr. Epp:** I am not talking about usurpation at all. What I am talking about is after the consultation; you say that the consultations are ongoing. That has been taking place for a number of years. I think we are at the stage now that we would move on. On the basis of those consultations, surely, you are making some decisions, because your proposed act also is predicated on certain decisions having been taken. For example, area designation and the flow of immigrants to various areas of Canada.

**Mr. Cullen:** I am not sure, specifically, what you are getting at. We have indicated we have got our . . .

**Mr. Epp:** I think you know what I am getting at.

**Mr. Cullen:** No, I have no idea; maybe I am being obtuse but . . .

**Mr. Epp:** Very clearly what you are not willing to say after the consultations is, let us say, on a regional basis what you see as the flow and the growth of the various regions of Canada. What you have said is that for the next year you project an immigrant flow of 140,000. That is what you have said.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, that really goes for beyond the jurisdiction of the federal Minister of Immigration. Hopefully, the demographic planning process would result in an agreement with a province that would contain the elements that you have suggested, the desirable pace and nature and distribution of population growth. But it includes a great deal more than immigration; it would include the estimates about the internal mobility of people in Canada, the question of birth rates.

**Mr. Epp:** Do you not have an interdepartmental committee on that?

## [Traduction]

**M. Cullen:** Nous avons formulé clairement cet objectif dans le projet de loi.

**M. Epp:** Simplement pour vous montrer combien il reste vague, je vais vous lire l'alinéa (a) de l'article 3:

a) de favoriser la poursuite des objectifs démographiques établis par le gouvernement du Canada . . .

Très bien. Mais continuons:

. . . relatifs aux chiffres, aux taux de croissance, à la composition . . .

Cela ne vous impose aucune obligation. C'est beau d'avoir un objectif. Mais vous ne voulez pas vous engager.

**M. Cullen:** Je vous ai déjà donné une réponse précise lorsque j'ai dit que le meilleur moment de formuler cette politique serait après avoir déterminé des niveaux d'immigration, ce qui aurait été précédé par une consultation avec les provinces. Le bill comporte également une exigence à ce sujet que j'ai décrite lors de ma déclaration en deuxième lecture. Nos études nous donnent déjà une idée de ce qui semblerait être une bonne politique démographique pour le Canada. Quant aux détails plus précis, je ne crois pas que ce soit mon rôle d'usurper la responsabilité provinciale. Une province peut m'informer qu'elle ne eut pas du tout d'immigration.

**M. Epp:** Il ne s'agit pas d'usurpation. Vous dites que la consultation est permanente et qu'elle dure depuis plusieurs années. Je crois que nous pourrions maintenant passer à autre chose. Vous devez sûrement prendre des décisions en fonction de ces consultations puisque le projet de loi lui-même implique un accord sur certaines choses. Par exemple, la désignation d'une région et la direction de l'immigration vers certaines régions du pays.

**M. Cullen:** Je ne sais pas exactement où vous voulez en venir. Nous avons indiqué que . . .

**M. Epp:** Je crois que vous savez très bien où je veux en venir.

**M. Cullen:** Non, je n'ai pas la moindre idée; peut-être que je deviens bête mais . . .

**M. Epp:** Vous ne voulez pas nous dire quelle sera la croissance des différentes régions du Canada, compte tenu de vos consultations. Vous avez dit que pour l'année prochaine, vous prévoyez 140,000 immigrants. C'est tout ce que vous avez dit.

**M. Manion:** Monsieur Epp, c'est une question qui dépasse largement la compétence du ministre fédéral de l'immigration. Nous espérons que la planification démographique permettra un accord avec les provinces sur les facteurs que vous avez énumérés, c'est-à-dire le rythme de la croissance démographique et sa répartition. Et ce n'est pas simplement l'immigration qui entre en ligne de compte: il faut également des prévisions sur la mobilité interne au Canada et le taux de natalité.

**M. Epp:** N'existe-t-il pas un comité interministériel pour s'occuper de ces questions?



[Text]

**Mr. Manion:** I beg your pardon?

**Mr. Epp:** You have an interdepartmental committee on that.

**Mr. Manion:** Yes, but there are many more people than those on the interdepartmental committee that will determine the birth rate in a particular province.

**Mr. Johnston:** Or the abortion rate.

**Mr. Epp:** Please let us not get into that. All right. It is one of the essential factors in this whole demographic... call a spade a spade and do it.

**Mr. Manion:** There are many actors in this. The role of the federal Department of Immigration is simply to lead the planning process. At the federal level there are some 40-odd agencies that will have either inputs to the demographic planning process or be very seriously involved with the outputs. There are probably as many in each province. The concept of a complete demographic plan for Canada may be completely out of reach.

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Manion:** We may have only a partial one from the federal side saying that from our standpoint, such and such a broad population growth is desirable and we will relate to that our immigration planning in such and such a way.

**Mr. Epp:** Now we are getting somewhere.

**Mr. Manion:** But this is what the Minister said in his statement on second reading.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, we have been through this thing before.

• 1615

**Mr. Johnston:** We are working on the bill, not the Minister's statement.

**Mr. Epp:** We have been through this before and, I know all the components, and there are certain variables that neither you nor I will control.

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Epp:** I know that, but when those projections have been made, I think everyone, including the Joint Committee or individuals who have looked at the demography of Canada to any degree, has said, "These things being equal, we can make certain projections, and, on the basis of those projections, we can make certain decisions." I realize that the provinces have an input and nobody is arguing that. But what I am saying is that the federal government possibly has three-quarters jurisdiction in this area, at least can make projections and policy as to the flow of immigrant population. That is what I am asking you for. Surely I think that is fair.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, you do not think the statement that...

**Mr. Lee:** Are you reversing...?

**Mr. Epp:** No, not at all.

**The Chairman:** Order, please, Mr. Lee.

[Translation]

**M. Manion:** Pardon?

**M. Epp:** Vous n'avez pas un comité interministériel qui s'occupe de cela?

**M. Manion:** Oui, mais ce ne sont pas seulement les membres du comité interministériel qui détermine le taux de natalité dans une province donnée.

**M. Johnston:** Ou le nombre des avortements.

**M. Epp:** Il s'agit de faire des enfants.

**M. Manion:** Il y a beaucoup de participants. Le rôle du ministère fédéral de l'Immigration est simplement de coordonner la planification. Au niveau fédéral, il existe environ 40 agences qui doivent contribuer à la planification démographique ou qui en seront affectées. Il y en a probablement autant dans chaque province. L'idée d'un plan démographique applicable à tout le Canada est peut-être irréalisable.

**M. Epp:** C'est vrai.

**M. Manion:** Nous aurons peut-être un plan limité établi par le gouvernement fédéral pour indiquer le taux de croissance souhaitable et il faudra tenir compte pour la planification en matière d'immigration.

**M. Epp:** On commence finalement à apprendre quelque chose.

**M. Manion:** Mais c'est ce qu'a dit le ministre dans sa déclaration en deuxième lecture.

**M. Epp:** Monsieur Manion, nous avons déjà parlé de cela.

**M. Johnston:** Nous étudions le projet de loi, pas la déclaration du ministre.

**M. Epp:** Je connais les différents éléments et je sais qu'il y a des variables que ni vous ni moi ne pouvons maîtriser.

**M. Cullen:** Oui.

**M. Epp:** Je sais tout cela, mais je crois que lorsque le comité mixte s'est penché sur la question, il a décidé de faire des prévisions en fonction de certaines hypothèses et ces mêmes prévisions ont servi à prendre des décisions. Je sais que les provinces ont une contribution à faire; personne ne les conteste. Mais puisque le gouvernement fédéral a la compétence la plus importante dans le domaine, il peut au moins établir une politique et certaines prévisions sur le flot d'immigration. C'est tout ce que je demande et ce n'est pas beaucoup.

**M. Manion:** Monsieur Epp, ne croyez-vous pas que la déclaration...

**M. Lee:** Est-ce que vous changez de...

**M. Epp:** Non, pas du tout.

**Le président:** Silence, s'il vous plaît, monsieur Lee.



[Texte]

**Mr. Manion:** You do not think the statement at the top of page 9 of the Minister's address in second reading does exactly that?

**Mr. Epp:** Excuse me, would you care to read it back to me?

**Mr. Manion:**

... If fertility rates remain at or close to current low levels, an annual figure for immigration from now until the census year 2001 equal to the post-war immigration average to date would mean that the Canadian population would grow from its present level of around 23 million to between 28 and 30 million by the end of the century. Expressed as an average yearly growth rate, ...

This translated into immigration figures would indicate an average range of something of the order of 140,000 to 150,000 immigrants annually. This is as far as any government in the post-war period has gone in this direction.

**Mr. Epp:** Possibly further, but we have not had a demographic policy either. Correct?

**Mr. Manion:** Well, you will have only a partial demographic policy, I suspect, for a long time.

**Mr. Epp:** I conceded that point. I realize that, because I said the input is not totally federal, nor governmental.

**Mr. Manion:** You will recall as well the proceedings of the Science Council of Canada ...

**Mr. Epp:** Yes, I do.

**Mr. Manion:** ... which devoted a great deal of effort to this and came out with conclusions, which are almost exactly as stated in the statement on second reading, that Canada, for a number of reasons, scientific primarily, should opt for moderate growth.

**Mr. Epp:** That is the point. Now where does the government determine, when it says it is in favour of moderate growth—as the Minister said in second reading, as the Official Opposition has said—where do you want to go as a government? What are your projections, let us say, for the next five years which you feel would be moderate growth, keeping in mind the labour force problems up until 1980 and the generally reversed picture in the eighties as we now see it on the labour force? Is 140,000 government policy, as you would interpret Clause 3(a), Mr. Cullen?

**Mr. Cullen:** I do not think I can say it clearer, more specifically or more publicly than, as the Minister of Immigration, at second reading speech on an immigration bill to spell out the precise figures.

**Mr. Epp:** How long do you see that figure holding, for how many years?

**Mr. Cullen:** I think we projected that one to the year 2000, if I am not mistaken.

**Mr. Epp:** I know you projected it. I am asking you what do you want to see? Is your projection to be taken also as your policy?

[Traduction]

**M. Manion:** Ne croyez-vous pas que la page 9 de l'allocation du ministre répond exactement à cette question?

**M. Epp:** Voulez-vous me lire le passage?

**M. Manion:**

... Si le taux de natalité restait aussi bas ou changeait peu, le maintien de la moyenne de l'immigration depuis la fin de la guerre jusqu'ici signifierait que la population canadienne serait de 28 à 30 millions d'habitants à la fin du siècle contre 23 millions actuellement. En taux de croissance moyen, ...

Cela voudrait dire une moyenne d'environ 140,000 ou 150,000 immigrants par année. Aucun gouvernement dans la période d'après-guerre ne s'est engagé plus que cela.

**M. Epp:** Même moins peut-être, mais nous n'avons pas eu de politiques démographiques non plus, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Eh bien, nous aurons seulement une politique démographique partielle pendant longtemps, je pense.

**M. Epp:** Je l'ai déjà admis. Je sais que cela doit être le cas puisque la contribution n'est pas seulement fédérale ni gouvernementale.

**M. Manion:** Vous vous appellerez également la position du Conseil scientifique du Canada ...

**M. Epp:** Oui.

**M. Manion:** ... qui a beaucoup étudié la question et qui a conclu presque exactement comme le faisait la déclaration en deuxième lecture, que le Canada, pour diverses raisons, notamment scientifiques, devrait choisir la croissance modérée?

**M. Epp:** Mais où le gouvernement dit-il qu'il est en faveur de la croissance modérée? Quel est l'intention du gouvernement? Quelles sont vos prévisions pour les cinq prochaines années de façon à assurer une croissance modérée, compte tenu des problèmes du marché du travail qui doivent rester inchangées jusqu'en 1980 et le renversement de la situation qui s'ensuivra? Est-ce que le chiffre de 140,000 immigrants par année correspond à votre interprétation de l'article 3(a), monsieur Cullen?

**M. Cullen:** Je ne crois pas pouvoir être plus clair et plus précis que le ministre de l'immigration dans son allocation prononcée lors de la deuxième lecture du bill.

**M. Epp:** Selon vous, pendant combien de temps ce chiffre restera-t-il valable?

**M. Cullen:** Je crois que nous l'avons estimé jusqu'à l'an 2,000, si je ne m'abuse.

**M. Epp:** Je sais. Je vous demande quel est le chiffre qui vous paraît idéal. Ou est-ce que l'estimation reflète également votre politique?

[Text]

**Mr. Cullen:** I do not think we can spell it out more clearly. We have indicated that what we foresee—I am being quite serious on this—is moderate growth, and we interpret moderate growth to read between 140,000 and 150,000 people up to and including the turn of the century.

**Mr. Epp:** That is gross figures?

**Mr. Cullen:** Correct, yes.

**Mr. Epp:** You would see a flow of 140,000 to 150,000 average—and I take that average to include refugees, on the basis of your statements of yesterday. In other words, if we are over on a year because of a large refugee movement, that extra flow would be taken into consideration a year after. So, you are projecting at the present time, based on the figures we have and taking the variables as remaining relatively constant—if I can use that concept, I know that is debatable—that you see to the year 2001 an immigration flow of roughly in the order of 140,000 to 150,000 per year gross figure?

**Mr. Cullen:** The average, yes.

**Mr. Manion:** Yes, this is the present perception.

**Mr. Epp:** What do you mean by the present perception?

• 1620

**Mr. Manion:** Well, the reference in Clause 3.(a) to "...such demographic goals as may be established by the Government of Canada from time to time..." really suggests that goals such as this will have to be regularly reviewed if there is a drastic change in one of the variables—for example, either a dramatic increase or a dramatic decline in the birth rate. Or if there is a very drastic change in the outlook for energy supplies, the government might very well have to significantly revise its demographic projections.

**Mr. Epp:** I have no argument about that and I think you understand my position. My next question then obviously is... You know, I am trying to pin you fellows.

**Mr. Cullen:** You know the answer will be no if you pin us too far, so do not push it. You know on cross-examination you can always ask one too many questions. I have found that out to my horror.

**Mr. Epp:** The question then is: you want to do this from time to time at your pleasure, the government's pleasure; are you willing to give us a commitment to doing it on a basis of a five-year projection? Why not?

**Mr. Cullen:** I am thinking of a situation, Mr. Epp, that could vary this as a result of consultation with the 10 provinces. Let us suppose that one of the provinces embarks on a very mammoth undertaking and requires large immigration, an undertaking that says they have to have people with specific talents and skills. That could have a very real and serious impact.

**Mr. Epp:** I probably did not make myself clear. I am not trying to bind you or bind future governments to 140,000-150,000, in that order. I am not trying that at all. I am saying that these large labour-intensive or capital-intensive projects do not happen over night and that on the basis of those projects

[Translation]

**M. Cullen:** Je ne crois pas que nous puissions le préciser davantage. Nous avons indiqué que nous prévoyons une croissance modérée, ce qui veut dire entre 140,000 et 150,000 personnes jusqu'à la fin du siècle.

**M. Epp:** C'est un chiffre brut?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Epp:** Vous prévoyez un chiffre annuel de 140,000 à 150,000 et je crois comprendre que cela tient compte des réfugiés, d'après ce que vous avez dit hier. Si, pour ne année particulière, nous avons un surplus, il faudra faire des réductions l'année suivante. De sorte que vous faites des prévisions en vous servant des chiffres actuels et en présumant que les variables restent relativement constantes; je sais que cette approche est contestable, ce qui vous donne entre 140,000 et 150,000 immigrants par année en moyenne jusqu'à l'an 2001.

**M. Cullen:** En moyenne, oui.

**M. Manion:** Cela représente notre estimation actuelle.

**M. Epp:** Que voulez-vous dire par là?

**M. Manion:** Eh bien, l'expression de l'article 3(a) «des objectifs démographiques établis par le gouvernement du Canada» implique une révision régulière de ces objectifs si l'une des variables change radicalement. Par exemple, le taux de natalité qui monte ou descend en flèche. Également, si la situation énergétique évolue de façon radicale, le gouvernement sera peut-être obligé de faire une révision importante de ses prévisions démographiques.

**M. Epp:** Je ne le conteste pas. Je crois que vous comprenez ma position. La question qui suit logiquement alors... vous savez, j'essaie d'obtenir un engagement concret.

**M. Cullen:** Si vous poussez trop, vous allez vous heurter à un refus. N'exagérez pas. Vous savez que dans un contre-interrogatoire, on peut toujours poser une question de trop. Je l'ai découvert à ma stupéfaction.

**M. Epp:** Alors, vous êtes prêt à faire des révisions de temps à autre quand le gouvernement le voudra. Est-ce que vous vous engagez à faire cette révision tous les cinq ans? Pourquoi pas?

**M. Cullen:** Est-ce que la situation pourrait évoluer beaucoup après la consultation avec les provinces. Supposons que les provinces exigent un grand nombre d'immigrants pour une entreprise particulière—ce serait des travaux qui demandent des compétences précises. Cela pourrait avoir un impact sérieux.

**M. Epp:** Je ne me suis pas bien exprimé. Je n'essaie pas de vous engager à ce chiffre de 140,000-150,000. Ces entreprises exigeant une main-d'œuvre et des capitaux abondants ne surgissent pas du jour au lendemain. Mais, compte tenu des



[Texte]

coming on stream surely five-year projections are possible for any government that has an ongoing demographic study.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, could I ask a question to try to clarify what Mr. Epp's concern is? Presumably, in announcing its levels with regard to immigration on an annual rolling basis, the government should not neglect to clearly relate that announcement to whatever its perception is at that time in connection with that coming period, that five-year period.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Tait:** If that is Mr. Epp's concern, I am not sure that this is the correct moment at which to say that we would be looking at an amendment which takes that into account in relation to Clause 7 of the bill. In fact, instead of, as your amendment suggests, a five-year announcement of the perception, we would get it on an annual basis but looking forward to that next five years.

**Mr. Manion:** Or whatever period is covered.

**Mr. Manion:** If it were a three-year, five-year or a ten-year period it would cover only the announced levels for that period that relate those to the demographic projections.

**Mr. Epp:** You have planned that amendment for Clause 7.

• 1625

**Mr. Cullen:** We were going to make that recommendation on your amendment, Mr. Epp, that we not put it in subclause (3) but that we draft our own wording which I think gets at what you want to get at without pinning us down, in a sense.

**Mr. Epp:** Well, we might get there yet, Madam Chairman.

Let us look paragraph 46 of the joint-committee report. In paragraph 46 the Committee had the following observation:

Rational population and immigration planning depends on accurate immigration and emigration statistics. The absence of precise figures on emigration from Canada is a serious deficiency and the Committee hopes that a method of monitoring outflows can eventually be developed.

If I recall the Committee's deliberations on that—we have some members on this Committee who are also members of the Joint Committee and I am sure they can correct me—we were not really looking at exit visas at this stage. I am not talking about visitors leaving Canada, but we do not seem to have any statistics on Canadians leaving Canada. We do not have emigration flow statistics.

What has been done since that recommendation came down to the government? What has been done to correct that deficiency?

**Mr. Manion:** There are a number of ways of getting at it, Mr. Epp. We have looked at the possibility of some sort of exit check to give us the statistics, and of course this would be all-embracing and very expensive. There are other ways, and

[Traduction]

études que vous avez faites, il vous serait sûrement possible de faire des prévisions pour une période de cinq ans.

**M. Tait:** Madame la présidente, pourrais-je demander une précision à M. Epp? Je suppose que lorsque le gouvernement annonce des niveaux d'immigration pour une année, il doit essayer d'ajuster son chiffre à la situation prévue pour les cinq années à suivre.

**M. Epp:** C'est cela.

**M. Tait:** Nous allons peut-être proposer un amendement qui tienne compte de ce facteur par rapport à l'article 7. Au lieu de porter sur cinq ans, comme le suggère votre amendement, nos prévisions seraient annuelles et tiendraient compte de la situation escomptée pour les cinq années suivantes.

**M. Manion:** Ou n'importe quelle période.

**M. Manion:** Si c'était une période de trois, cinq ou dix ans, il s'agirait simplement de niveaux qui sont rattachés à ces prévisions démographiques.

**M. Epp:** Vous prévoyez alors un amendement à l'article 7.

**M. Cullen:** En réponse à votre amendement, nous allons recommander de ne pas l'insérer dans le paragraphe 3. Nous préférons rédiger cela nous-mêmes afin de satisfaire votre objectif sans trop limiter notre liberté.

**M. Epp:** Eh bien, il semble qu'on progresse, madame la présidente.

Examinons le paragraphe 46 du rapport du comité mixte. Au paragraphe 46, le Comité fait les remarques suivantes:

Une planification judicieuse de la population et de l'immigration dépend de statistiques fidèles; l'absence de chiffres précis sur l'immigration à partir du Canada constitue une sérieuse lacune. Toutefois, après en avoir débattu, le Comité a rejeté la possibilité de recourir à des visas de sortie mais il espère qu'on pourra exercer un contrôle de l'immigration par d'autres moyens.

Si j'ai bonne mémoire des délibérations des membres du Comité sur ce sujet, nous avons quelques membres ici qui faisaient partie de ce comité mixte et je suis convaincu qu'ils me le diront si je fais erreur; il n'était pas vraiment question de visas de sortie à ce moment-là. Je ne parle pas des visiteurs qui quittent le Canada, mais il semblerait que nous n'ayons aucune statistique sur les Canadiens qui quittent le Canada. Nous n'avons aucune statistique sur l'émigration.

Qu'a fait le gouvernement depuis que nous lui avons présenté cette recommandation? Quelles mesures ont été prises pour combler cette lacune?

**M. Manion:** Il y a plusieurs façons d'attaquer le problème, monsieur Epp. Nous avons envisagé une vérification des sorties afin d'avoir des statistiques et, bien sûr, un tel programme serait d'envergure et très coûteux. Il y a d'autres façons et



[Text]

we have been discussing with Stats Canada for some time how these other methods would apply.

What we have done in a rather crude way for a number of years is monitor the immigration statistics of other countries. Using these and the regular census figures we have been able to make some estimations of emigration. Mr. Timonin perhaps has some additional information.

**Mr. Timonin:** Madam Chairman, there are a couple of very tentative answers to the question. One is that, as has already been said, Statistics Canada are trying to tighten up their perception of what is happening among a very large group of countries. All the countries of the Economic Commission for Europe region of the U.N., which includes Canada and the United States, are now pooling their information with regard to inter-country flows of population. As this material is gradually coming forward within the conference of European statisticians it is being taken account of.

The other thing is that some attempts have been made under the auspices of the department to try to see whether we could conjure up some sort of little model for estimating future emigration from Canada. I think the result of that attempt has been that if the unemployment rate varies, the emigration rate varies. If a whole series of other variables including the age structure of the population, particularly the immigrant population who may want to return home to sunny climates to die, is altering in the balance as well, the emigration rate will be altering.

So I think I can only say we are somewhat closer to being able to estimate emigration. But technically speaking the estimates still vary almost as widely as they did before.

**Mr. Epp:** What are your estimates of annual emigration on the 10-year average of the last 10 years?

**Mr. Timonin:** The number that Statistics Canada used in their projections of population from 1972 to 2001 was a constant estimate of 60,000 outflow. That is what they estimated.

Before the Special Joint Committee of Parliament a little algorithm was worked out which was, going from net to gross you jump a half and going from gross to net you drop a third. That may very well be reasonable within the kinds of ranges that the Special Joint Committee was talking about. If you are talking about gross emigration it is anywhere between 50,000 and 200,000. That may be as good a common sense rule of thumb as any.

**Mr. Epp:** I think a figure that was bandied about at that time was about 50,000 give or take on either side.

Could I ask a question? I know you are not responsible for Stats Canada, not yet anyhow. Does Stats Canada—is one of the components they use the expiry of children's allowance cheques?

[Translation]

nous en discutons depuis quelque temps avec Statistique Canada.

Ce que nous faisons depuis des années de façon assez rudimentaire, c'est surveiller les statistiques de l'immigration des autres pays. À l'aide de ces données et avec les chiffres du relevé ordinaire, nous sommes en mesure de préparer des prévisions sur l'immigration. M. Timonin a peut-être d'autres renseignements.

**M. Timonin:** Madame la présidente, il y a quelques réponses partielles au problème. D'abord, comme on l'a déjà mentionné, Statistique Canada essaie d'être plus conscient de ce qui se passe dans beaucoup d'autres pays. Tous les pays qui font partie pour les Nations unies de la Commission économique de la région européenne, ce qui inclut le Canada et les États-Unis, échangent désormais leurs renseignements sur le déplacement des populations d'un pays à l'autre. À mesure que ces données sont soumises à la Conférence des statisticiens européens, on en tient compte.

Ensuite, il y a des tentatives au ministère même pour mettre au point un modèle permettant de prévoir la future émigration canadienne. Nous avons constaté à la suite de cette tentative que si les taux de chômage variaient, les taux d'émigration variaient aussi. Il y a toute une série de variables, y compris l'âge de la population, surtout l'âge des immigrants qui peuvent désirer retourner chez-eux, pour mourir sous des cieux plus cléments, ce qui modifie l'équilibre, et donc le taux d'émigration.

Tout ce que je peux dire, c'est que nous pourrions peut-être prévoir l'émigration. Mais au point de vue technique, les prévisions varieront presque autant qu'auparavant.

**M. Epp:** Quelles sont vos prévisions de l'émigration annuelle si l'on se fonde sur la moyenne des dix dernières années?

**M. Timonin:** Statistique Canada s'est servie pour ses prévisions allant de 1972 à 2001 d'une émigration constante de 60,000 personnes.

Avant l'avènement du comité miste spécial du Parlement, on avait mis au point une petite formule qui était la suivante: du nombre net au nombre brut, il fallait ajouter une demie et du nombre brut au nombre net, en soustraire un tiers. C'est peut-être une formule assez raisonnable si l'on pense aux échelles dont parlait le comité mixte spécial. S'il s'agit d'un taux d'émigration brut, il peut varier entre 50,000 et 200,000 personnes. C'est peut-être une aussi bonne règle que toute autre.

**M. Epp:** Je crois que le chiffre qui avait été mentionné à l'époque était de quelque 50,000 personnes.

Puis-je vous poser une question? Je sais que vous n'êtes pas responsable de Statistique Canada, du moins pas encore. Mais Statistique Canada... est un des organes auxquels on a recours pour les calculs des statistiques et la date d'échéance des allocations familiales?

[Texte]

• 1630

**Mr. Timonin:** The population estimates that are made between censuses are based largely on family allowance data with regard to a number of things. One of them is interprovincial moves of population. They have a method which has a degree of reliability but to try to expand from that particular population which is in receipt of family allowances to the non-family population, in other words, to the total population, all one can say on their behalf is that they are refining the basis of calculating estimates. Ultimately when you are trying to estimate a total when you do not know what some of the parts are, you get yourself into a position where something winds up being a residual.

**Mr. Epp:** I am not asking you to define the 52,199, I know that is impossible.

Why is it that the provinces—this is just my own research and it might not be correct for all the provinces—seem to have the best handle on the numbers of provincial citizens having left that province, based primarily on their hospital services records?

**Mr. Timonin:** The hospital services records are one of the best bases that the provinces have. The provinces have a closer focus on population than the federal government because of their much more specific relationship to individual people as a result of programs like health care, automobile registrations, a whole series of things having to do with municipal grants which have to be population-based, and school foundation programs which have to be population-based. So there are a whole series of interacting estimates of population that the provinces are involved with and they are damned important to the provinces because basically they are about money and about money in a very immediate kind of way.

**Mr. Epp:** I know I have taken too much time, Madam Chairman. I will come back to that later, but there is a question I should have asked because I think it will be consequential to our discussion and it is to the Minister. These are objectives that you have outlined in Clause 3, if there is a subsequent section, a specific provision in the Act, which can be interpreted as being contrary to the objectives stated, which takes precedence?

**Mr. Cullen:** The objectives take precedence. As we have drafted the bill the section should flow from the objectives. So paramount in my view would be the objectives. They are what give us the authority to move the sections.

**Mr. Epp:** Thank you for your indulgence, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Just to understand what the rules are: could you tell us how many minutes were allocated to Mr. Lee, Mr. Howard and Mr. Epp, so that I will know how many minutes I will have.

**The Chairman:** The arrangement that was made many months ago, which we have not yet altered although the

[Traduction]

**M. Timonin:** Les statistiques démographiques compilées entre les relevés reposent en grande partie sur les données des allocations familiales. On surveille ainsi le déplacement de la population entre les provinces. On peut se fier à la méthode de Statistique Canada jusqu'à un certain point, mais partir de cette formule qui ne tient compte que de la partie de la population qui reçoit des allocations familiales pour compiler des données au sujet de la population qui n'en reçoit pas, c'est-à-dire sur l'ensemble de la population... tout ce qu'on peut dire c'est que Statistique Canada perfectionne au plus haut point ses méthodes de prévision. Lorsqu'on essaie de prévoir un tout sans en connaître toutes les composantes, on finit par se retrouver avec un résidu dont on ne sait que faire.

**M. Epp:** Je ne vous demande pas de me donner un chiffre aussi précis que 52,199, je sais que c'est impossible.

J'ai fait mes propres recherches à ce sujet et ce n'est peut-être pas exact dans le cas de toutes les provinces, mais pourquoi celles-ci semblent-elles avoir les meilleurs chiffres sur le nombre de citoyens qui ont quitté la province, en se fondant surtout sur les dossiers de l'assurance hospitalisation?

**M. Timonin:** Les dossiers de l'assurance hospitalisation sont l'une des meilleures sources de données qu'ont les provinces. La province est beaucoup plus près de la population que le gouvernement fédéral parce qu'elle a des relations beaucoup plus précises avec l'individu grâce à des programmes comme la santé, l'enregistrement automobile, des plans de subventions municipales per capita, les écoles. Il y a donc toute une série de prévisions qui intéressent les provinces, et je dirais même que leur sont très utiles puisqu'au fond elles ont trait à l'argent et à l'argent dans un sens très immédiat.

**M. Epp:** Je sais que j'ai pris trop de temps, madame la présidente. Je me reprendrai plus tard, mais il y a une question que je devrais poser au ministre parce qu'elle découle de notre discussion. Ma question porte sur les objectifs que vous présentez à l'article 3. Si un autre article, une disposition précise de la loi, pouvait être interprété comme étant contraire aux objectifs déclarés, qu'est-ce qui l'emporterait?

**M. Cullen:** Les objectifs ont la préséance. En rédigeant le projet de loi, les articles devraient naître des objectifs. Donc, à mon avis, l'important ce sont les objectifs. C'est des objectifs que nous tirerons la substance des articles.

**M. Epp:** Merci beaucoup de votre indulgence, madame la présidente.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Afin de bien comprendre le règlement, pouvez-vous me dire combien de minutes ont été accordées à M. Lee, à M. Howard et à M. Epp, de façon à ce que je sache combien de temps j'ai à ma disposition.

**Le président:** Les dispositions ont été prises il y a plusieurs mois, et nous ne les avons pas encore modifiées bien que le



[Text]

Committee can make some other arrangements, is 15 minutes on the first round and thereafter 10 minutes.

**Mr. Caccia:** And how many minutes were given today to Mr. Lee, Mr. Howard and Mr. Epp respectively?

**Mr. Johnston:** You mean Mr. Johnston.

**Mr. Caccia:** Sorry, Mr. Johnston, I apologize.

**The Chairman:** We go by the stop watch. I have not kept a record, so I cannot answer you.

**Mr. Caccia:** You cannot? I got the impression the allocation of time is so uneven, Madam Chairman, that it would be helpful to know what rules you are following so that we also will be able to know where we stand on this matter.

**The Chairman:** Mr. Caccia, following the rules of the Committee adopted on, and perhaps the Clerk can get you the date, the timing is done by the Clerk's stop watch. If people prefer to adopt some other method of timing, this would be quite acceptable to me.

**Mr. Caccia:** Can the Clerk indicate to us how many minutes were allocated to Mr. Epp?

**The Chairman:** We have now switched it back to zero. The stop watch is now showing zero and if you asked me at what moment it went over from Mr. Epp and by how much, I cannot tell you now.

**Mr. Epp:** On that same point of order, Madam Chairman, there should be no blame placed on you. I am sure I took more than the time that was normally allotted. I am very willing to just get the same time and have another round.

• 1635

**Mr. Caccia:** That is very kind of Mr. Epp to say that. You see, it happened to me yesterday, being interrupted after five minutes, and you said that I had my time. Today it happens in the best families, so it is all right with me. But today I have the impression that Mr. Epp had—and for very good questions, I do not look at it from that point of view—about 20 or 25 minutes. So there is an unevenness that makes me wonder what criteria you are applying, Madam Chairman. I think that it would be good if you were to apply certain consistent rules—with certain flexibility of course, because it is desirable in order to get things done—so that we all know that more or less the same kind of measurement applies to all parties and to all members. And that is what I am seeking from you, Madam Chairman, for my own guidance.

**The Chairman:** Yes. Well, Mr. Caccia, what I would like to suggest is that perhaps you bring a timer with you and then we will have a double check.

**Mr. Epp:** With sand in it.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I never sought to be the Chairman of this Committee, I think that that is your responsibility, and I do not think that it is fair to unload that responsibility on members of this Committee. I will proceed with my questions, if I may.

Madam Chairman, I would like to ask the Minister or his officials whether they could please expand or explain the

[Translation]

Comité puisse prendre d'autres dispositions; nous accordons 15 minutes au premier tour et ensuite, 10 minutes.

**M. Caccia:** Et combien de minutes ont été accordées aujourd'hui à M. Lee, à M. Howard et à M. Epp respectivement?

**M. Johnston:** Vous voulez dire M. Johnston.

**M. Caccia:** Excusez-moi, monsieur Johnston.

**Le président:** Nous avons un chronomètre. Je n'ai pas noté et donc je ne peux vous répondre.

**M. Caccia:** Vous ne le pouvez pas? J'ai eu l'impression que le temps était très variable, madame la présidente, et il serait donc bien utile de savoir quelles règles vous suivez de façon à savoir exactement à quoi nous en tenir.

**Le président:** Monsieur Caccia, suite aux règlements adoptés par le Comité, le greffier peut peut-être vous donner la date, nous surveillons l'heure à l'aide du chronomètre du greffier. Si vous préférez adopter une autre méthode, je serais tout à fait d'accord.

**M. Caccia:** Le greffier peut-il nous dire combien de temps a été alloué à M. Epp?

**Le président:** Nous avons maintenant remis le chronomètre à zéro. Je ne peux donc vous dire de combien M. Epp a dépassé le temps normalement loué.

**M. Epp:** A ce même sujet, madame la présidente, on ne devrait pas vous mettre en cause. Je suis convaincu d'avoir dépassé le temps qui m'était normalement alloué. Je suis disposé à accepter le même temps que les autres et à m'inscrire au deuxième tour.

**M. Caccia:** C'est bien aimable à vous, monsieur Epp. Voyez-vous, cela m'est arrivé hier, vous m'avez retiré la parole après 5 minutes en disant que j'avais eu le temps qui m'était alloué. Aujourd'hui, cela arrive dans les meilleures familles, je ne m'en plains pas, mais aujourd'hui, j'ai eu l'impression que M. Epp avait bénéficié de 20 à 25 minutes... pour poser de très bonnes questions, je ne me place pas de ce point de vue. Il y a donc un écart qui me laisse songeur entre les critères dont vous servez, madame la présidente. Je crois qu'il vaudrait mieux que vous appliquiez des normes constantes... avec une certaine souplesse bien sûr, puisque c'est mieux... de façon à ce que nous sachions tous plus ou moins quelles mesures s'appliquent à tous les partis et à tous les députés. C'est donc ce que je vous demande, madame la présidente.

**Le président:** Oui. Eh bien, monsieur Caccia, puis-je vous proposer d'apporter votre propre chronomètre de façon à ce que nous ayons une vérification.

**M. Epp:** Un sablier.

**M. Caccia:** Madame, je n'ai jamais cherché à présider ce Comité et je crois que c'est là votre responsabilité. Je ne crois pas qu'il soit normal de vous décharger de votre responsabilité sur les membres du présent Comité. Je vais maintenant poser mes questions, si vous le permettez.

Madame la présidente, j'aimerais demander au ministre ou à ses collaborateurs, d'expliquer la signification à l'article 3(c)

## [Texte]

meaning of Clause 3 (c) where the words "close relatives" appear. My first question will be, what does "close relatives" mean for the purposes of this proposed act, since the definition does not seem to appear under Clause 2 in the interpretation section. Secondly, whether the interpretation of the words "close relatives" will in any way modify and, if so, in which way, the present policy as we know it of family re-unification, in particular the application of the point system?

**The Chairman:** Mr. Caccia, can you assist us by showing just where under Clause 3 your question arises? It is Clause 3 (c), thank you.

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, we are getting at the definition of "family" which is under Clause 2. But the statement of the objective in this way in the bill would cover the proposals as they have been put forward by the Minister and the definition of "family" as the Minister proposes to have it amended. Am I misunderstanding your question, sir?

**Mr. Caccia:** I will try it again to make sure. Does the meaning of "close relatives", for which there is no interpretation in the proposed act, coincide with the amendment put forward by the Minister to the definition of the word "family"? If not, what does it mean? And, finally, will the application of the interpretation of the words "close relatives" which appear, to the best of my knowledge, only in this part of the bill, affect one way or the other the re-unification of families as we know it under the present act?

**Mr. Manion:** This is simply the statement of the broad objective, Mr. Caccia. It embraces the provisions that are contained in the bill and which are proposed to be included in the regulations. If the objective itself were stated in such specific terms, you really would not need any of the other provisions in the bill or regulations.

• 1640

**Mr. Caccia:** Still, it would be more helpful if I could get an answer whether interpretation of "close relatives", as defined under 3(c), will affect in any way, shape or form the policy of family reunification as we have it right now under the Act. If so, in which way?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the provisions that are proposed are broader than the provisions in the present Act. I think we very deliberately did not define the term "close relatives" because that would mean that the admissible classes as they relate to sponsored and nominated relatives would be confined in law for all time and it would not then be possible to add or subtract from the classes. For the reasons mentioned, I think this would insert an undue degree of rigidity into the provisions in the light of the experiences we have had with changes in the immigration flow and the emergence of problems that need to be dealt with on relatively short notice.

**Mr. Caccia:** Which do you interpret as being more restrictive, the definition of "family" as proposed by the Minister or the definition of "close relatives"?

**Mr. Manion:** The definition of "family" is more restrictive.

## [Traduction]

où l'on trouve l'expression «proches parents». D'abord, j'aimerais savoir ce que recouvre l'expression «proches parents» puisqu'on n'en trouve pas la définition à l'article 2. Deuxièmement, j'aimerais savoir si l'interprétation donnée à l'expression «proches parents» modifiera de quelle que façon que ce soit la politique actuelle de réunification des familles, surtout en ce qui concerne le régime des points?

**Le président:** Monsieur Caccia, pouvez-vous nous aider en nous disant sur quel alinéa de l'article 3 vous posez votre question. L'article 3(c) merci.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, vous abordez la définition de «familles» qu'on trouve à l'article 2. La définition de l'objectif de cette famille est dans le projet de loi et tiendrait compte des propositions du ministre et de la définition de «familles» telle que le ministre se propose de la modifier. Ai-je mal interprété votre question, monsieur?

**M. Caccia:** Je vais me reprendre pour être bien certain. La signification de «proches parents», qu'on ne trouve pas interprétée dans le projet de loi coïncide-t-elle avec l'amendement de la définition du mot «familles» présentée par le ministre? Dans le cas contraire, que signifie-t-elle? Et enfin, l'application pratique de l'expression «proches parents» qu'on ne trouve à ma connaissance, que dans cette partie du projet de loi, modifiera-t-elle d'une façon ou d'une autre la politique de réunification des familles qui existe en vertu de la loi actuelle?

**M. Manion:** Vous ne trouverez ici que l'énoncé de l'objectif général, monsieur Caccia. Celui-ci comprend les dispositions qui se trouvent dans le projet de loi et que nous nous proposons d'inclure dans la réglementation. Si l'objectif était énoncé en des termes aussi précis, il ne serait plus nécessaire d'inclure d'autres dispositions dans le projet de loi ni de formuler des règlements.

**M. Caccia:** Tout de même, il serait plus utile de nous dire si l'interprétation qu'on donnera à «proches parents», telle que définie à l'article 3(c) modifiera de quelle que façon que ce soit, la politique de réunification des familles que nous avons en vertu de la loi actuelle. Et dans l'affirmative, de quelle façon?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, les dispositions que nous proposons sont beaucoup plus souples que celles qui existent dans la loi actuelle. C'est à dessein que nous n'avons pas défini l'expression «proches parents», puisque cela signifierait que les catégories admissibles de parents parrainés ou désignés seraient inscrites dans la loi à tout jamais et qu'il serait alors impossible d'y ajouter ou d'y soustraire des groupes. Pour les raisons mentionnées, je crois que les dispositions deviendraient ainsi trop rigides, surtout lorsque l'on pense aux fluctuations de l'immigration et aux problèmes qu'il faut régler dans des délais assez brefs.

**M. Caccia:** Qu'est-ce qui est, à votre avis, plus restrictif: la définition de «familles» proposée par le ministre ou la définition de «proches parents»?

**M. Manion:** La définition de «familles» est plus limitative.



[Text]

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Before recognizing Mr. Johnston and Mr. Lee on the second round, are there any other questioners for the first round? Mr. Brewin, please go ahead.

**Mr. Brewin:** Thank you. I just wanted to say that in general terms I think this statement of objectives is very satisfactory. I am not usually apt to praise the work of the department, but in this case I think the objectives are well stated and usefully stated.

I do have some specific amendments that I would like to make, but I take it this is not the right time to do that. But I would like to say that one amendment I have I think perhaps goes to the root of the matter. I would ask that it be dealt with fairly soon. What I am afraid of is that these objectives will be taken by various tribunals and courts. It is just a very general statement and they might turn to it to assist in interpretation. I was wondering if it might not be possible . . .

**The Chairman:** Mr. Brewin, may I interrupt you for a minute just to explain the procedure. Before you came I had suggested that we begin by dealing with the amendments, but the Committee preferred to continue general questioning first. But I will be happy to deal with the amendments whenever the Committee wishes.

**Mr. Brewin:** I was here when you made that statement, but what I now want to say I do not think infringes on the principle that was laid down. I wanted to say that I think somehow or other we should seek to give these statements of objectives a greater course in law; just setting out a group of objectives may or may not have a useful, persuasive input.

I would like to see something in a section in the bill, perhaps an amendment to Clause 3, stating that these objectives are to be read with and as if they were part of every regulation passed under the Act so you would then have a right to refer to these and you would not run into the case of the court or tribunal saying that is just general verbiage and they are not going to pay any attention to it.

In this case I am trying to strengthen the proposals in the bill; I am not trying to cut them down in any way. I think that could be done and perhaps I should not say any more until we come to deal with the actual amendments, but I would like that matter to be considered.

**Mr. Tait:** Our legal advice, Madam Chairman, is that these objectives would govern the interpretation of any provision elsewhere in the bill, and any regulation made thereunder would be judged in the light of those objectives. Justice, in the drafting of the bill, took our point that this was not a preamble; that is to say, as you put it: an expression of pious hope. Rather, the drafter's instructions were that it should be regarded as an integral part of the bill, and the drafting was done accordingly.

[Translation]

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Avant de commencer le deuxième tour par M. Johnston et M. Lee, y a-t-il d'autres députés qui veulent poser des questions au premier tour? Monsieur Brewin, allez-y.

**M. Brewin:** Merci. Je voulais simplement dire que d'une façon générale, je trouve cette déclaration de principe très satisfaisante. Ce n'est pas mon habitude de louer le travail du ministère, mais dans ce cas, je crois que les principes sont énoncés d'une façon satisfaisante et utile.

J'aurais néanmoins des amendements précis à proposer bien que ce ne soit probablement pas le moment opportun. Je dirai néanmoins pour l'instant qu'un de mes amendements va, je crois, au cœur de la question. Et je demanderai donc qu'on s'en occupe prochainement. Ma crainte, c'est que ces principes seront diversement interprétés par divers tribunaux. Il s'agit en effet simplement d'un énoncé très général et on pourrait fort bien y recourir pour interpréter la loi; je me demande donc s'il ne serait pas possible . . .

**Le président:** Monsieur Brewin, puis-je vous interrompre un instant pour vous expliquer la procédure. Avant votre arrivée, j'avais proposé que nous commencions par régler la question des amendements, mais les membres du Comité ont préféré s'en tenir d'abord à des questions générales. Évidemment, je serais heureuse de recevoir les amendements lorsque les membres du Comité le désireront.

**M. Brewin:** J'étais arrivé lorsque vous avez fait cette déclaration, mais ce que je voulais dire ne contrevient d'aucune façon je crois, aux principes établis. Simplement, on devrait d'une façon, ou d'une autre chercher à donner plus de poids juridique à l'énoncé des principes: le simple fait d'énoncer des objectifs peut avoir ou ne pas avoir de répercussions utiles et persuasives.

J'aimerais trouver dans un article du projet de loi, peut-être en modifiant l'article 3, une précision voulant que ces objectifs doivent être lus comme faisant partie de chaque règlement adopté en vertu de la loi, ce qui permettrait de s'y référer. Ainsi, le tribunal ne pourrait pas prétendre qu'il s'agit de verbiage et qu'il ne va pas y prêter attention.

J'essaie simplement de donner plus de poids aux dispositions du projet de loi, je n'essaie pas de les diminuer. Peut-être ne devrais-je rien ajouter jusqu'à l'étude des amendements, mais j'aimerais qu'on y pense.

**M. Tait:** Madame la présidente, nos avocats nous disent que les principes devraient éclairer l'interprétation de toute disposition qui se trouve dans le projet de loi et de tout règlement qui en découlera. En rédigeant le projet de loi, le ministre de la Justice a adopté notre point de vue qu'il ne s'agissait pas d'un préambule, c'est-à-dire comme vous l'avez si bien appelé, l'expression d'un vœu pieux. Au contraire, il a été dit au rédacteur les principes devaient faire partie du projet de loi, ce qui a été fait.

[Texte]

• 1645

**Mr. Brewin:** Why do we not say that? I am not satisfied with this opinion of the Justice department. I frequently find myself in disagreement with the advice you receive from Justice. I think that is wrong. I think the Minister himself said that this had a binding effect. Why not make it absolutely clear by words which indicate that all the regulations are subject to these general purpose statements? I agree that anybody would look at the general purposes; they would be useful for interpretation. But why not ask Justice to reconsider their view, or else you reconsider their view.

**Mr. Cullen:** We have heard your representation, Mr. Brewin.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I want to follow up on what Mr. Brewin was stating. I do not know whether the Minister said it or not, so I will give him the benefit of the doubt and say he did not. However, he indicated that the objectives would take precedence, I believe, in the light of any court action. Following what Mr. Brewin has indicated, I was under the impression that the court would only look towards the objectives if the substantive part of the proposed act was fuzzy or ambiguous; then they *may* look to it. Keeping in mind what Mr. Brewin has indicated, I would like to see the objectives have a greater force in law. I wonder if the law officers have looked into the precedents established as the result of court decisions. Then we would have some indication as to what the situation really is when it comes to objectives in bills, and I am not too sure how many bills do have objectives.

The other question is, what is wrong with seeing to it that there is no mistake about the intention of this Committee in terms of seeing to it that the objectives are read with and form part of the proposed sections and regulations? If there is any objection to that sort of thing I would like to hear it, because I would like to see this tidied up. As I think has been stated by many members, the objectives certainly are commendable, but there are a couple of fuzzy matters in there which I think we can pursue.

Could you direct yourself, Madam Chairman, to the two propositions I have placed?

**The Chairman:** Mr. Black.

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** Thank you, Madam Chairman. Mr. Alexander, I think you are quite correct in saying that the provisions of the statute would be read in the light of the objectives. I do not think it is exactly correct to say that the objectives would take precedence. However, I think it is quite correct, as you have said, that if there is perhaps some ambiguity in some of the provisions they would be read together with the objectives, much as other statutes are interpreted, I think, together with the Bill of Rights. But I think we must recognize that these are intended to be broad statements of principle, and I feel that if we were to say . . .

[Traduction]

**M. Brewin:** Pourquoi ne pas le dire? D'ailleurs, je ne suis pas convaincu par l'opinion du ministère de la Justice. Je suis souvent en désaccord avec les conseils que vous recevez du ministère de la Justice. Je crois qu'il a fait erreur. Je crois que le ministre lui-même a dit que les principes étaient exécutoires. Pourquoi ne pas rendre la chose parfaitement claire en ajoutant des précisions voulant que les règlements soient assujettis aux principes généraux du projet de loi? Je suis d'accord sur le fait que n'importe qui en regarderait les principes; ce serait utile pour l'interprétation. Mais pourquoi ne pas demander au ministère de la Justice de réexaminer son point de vue ou alors pourquoi ne pas réexaminer le vôtre?

**M. Cullen:** Nous avons compris votre argument, monsieur Brewin.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je veux reprendre les propos de M. Brewin. Je ne sais pas si le ministre l'a dit ou pas, mais je lui accorderai le bénéfice du doute pour penser qu'il ne l'a pas dit. Toutefois, il a laissé entendre que les principes l'emporteraient, je crois, dans un tribunal. Cependant, après ce que vient de dire M. Brewin, j'ai l'impression que le tribunal ne se pencherait pas sur ces principes que si une bonne partie du projet de loi était vague et ambiguë; alors le tribunal *pourrait* y recourir. Dans la même ligne de pensée, j'aimerais moi aussi donner plus de force juridique aux principes. Je me demande si les juristes se sont penchés sur les jugements antérieurs. Ainsi, nous serions fixés sur la situation exacte qui prévaut lorsqu'on trouve des principes dans des projets de loi; d'ailleurs, je ne sais pas combien de projets de loi ont de tels énoncés de principes.

Ensuite, j'aimerais bien savoir pourquoi on ne veut pas prendre toutes les précautions nécessaires pour s'assurer que les intentions du comité sont bien comprises, à savoir que les principes doivent être lus et font partie des articles et des règlements prévus? S'il y a des objections, j'aimerais bien les entendre, car j'aimerais qu'on règle cette question. Je suis d'avis, comme beaucoup de mes collègues, que les principes sont admirables, bien qu'il y ait quelques questions vagues qu'on aurait intérêt à préciser.

Pouvez-vous demander, madame la présidente, qu'on réponde aux deux sujets que je viens d'aborder?

**Le président:** Monsieur Black.

**M. W. Black (Conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Merci, madame la présidente. Monsieur Alexander, je crois que vous avez tout à fait raison de dire que les dispositions de la loi seraient lues dans l'optique des principes. Par contre, je ne crois pas qu'il soit juste de dire que les principes l'emporteraient. Toutefois, il est vrai, comme vous l'avez relevé, que certaines dispositions sont quelque peu ambiguës et qu'elles devraient être lues en même temps que les principes, comme c'est le cas dans d'autres lois je crois, notamment la loi sur les droits de la personne. Il nous faut admettre qu'il s'agit de principes assez généraux et si nous devons dire . . .



[Text]

**Mr. Alexander:** Just a minute, sir. I do not want to intervene, but you are quite specific here. You call the matters on page five objectives, but on page six you refer to principles.

**Mr. Black:** I am sorry; perhaps I used the wrong word. I think these are broad objectives. They are broad general statements, and to say specifically that regulations must be exactly consistent with them would perhaps cause the courts to read these objectives very microscopically. I do not think that is really the intention.

• 1650

**Mr. Alexander:** That is what I want, sir. That is exactly what I want. I want a microscopic reading of the bill. So I am asking you, what is wrong with saying, "the objectives shall be read with and form part of"? If you cannot answer that question right now, sir—and I am not trying to put you on the hook, but I think it is important—I think you will have to go back and check it out and then come back and tell us, "Well now, the reason you cannot do that is the following . . .".

You say this would perhaps . . . I know you did not say "hamper the courts", but I am not interested whether or not the courts are hampered. What we are trying to get here is a good bill. And we are trying to get a bill that will assist the courts when it comes time for their deliberations on any particular aspect of the bill. And, if we could help in this regard by . . . I see my friend, Mr. Manion, has a comment to make. I will stop here.

**Mr. Manion:** I do not know whether my comment is going to be very helpful, Mr. Alexander, but . . .

**Mr. Alexander:** It always is, sir.

**Mr. Manion:** . . . it must be recognized that there may be some degree of incompatibility between the various objectives for very good and obvious reasons. For example, it would not be possible to conform fully to the family reunion objective, if a family member were a terrorist, subversive or other serious criminal. But a court would have to uphold the decision to exclude the family member on the basis of the specific provision. We would be concerned that a clause in the bill that said every word in this bill must be consistent with the objectives . . .

**Mr. Alexander:** No, I did not say "consistent".

**Mr. Manion:** No, but . . .

**Mr. Alexander:** You are putting words in my mouth, sir.

**Mr. Manion:** . . . I assumed, Mr. Alexander, you were supporting the proposed amendment which reads:

(k) That all rules and regulations passed under the Act, shall be in accordance with this section and such rules and regulations shall be deemed, where applied, to contain the same provisions as this section and as if they had been incorporated within the said rules and regulations.

This is our concern, that in the event of a necessary degree of incompatibility between the objectives, we would be stuck.

[Translation]

**M. Alexander:** Un instant, monsieur. Je ne veux pas vous couper la parole mais vous êtes très précis. A la page 5 vous parlez d'objectifs, mais à la page 6 vous parlez de principes.

**M. Black:** Excusez-moi, j'ai peut-être utilisé le mauvais terme. Je crois qu'il s'agit d'objectifs généraux. Il s'agit d'énoncés généraux, et dire expressément que les règlements doivent s'y conformer à la lettre risquerait de pousser les tribunaux à lire ces objectifs d'une façon microscopique. Or je ne crois pas que ce soit vraiment l'intention.

**M. Alexander:** C'est ce que je veux, messieurs. C'est exactement ce que je veux. Je veux qu'on lise le projet de loi au microscope. C'est pourquoi je veux que vous me disiez pourquoi on ne peut pas stipuler: «les objectifs doivent être lus et faire partie de»? Si vous ne pouvez pas me répondre tout de suite, monsieur . . . je n'essaie pas de vous acculer au pied du mur, mais je crois que c'est important . . . Je crois que vous devrez faire des recherches et nous dire: «voilà la raison pour laquelle c'est impossible . . .»

Vous prétendez que cela pourrait peut-être . . . Je sais que vous n'avez pas dit «nuire aux tribunaux», mais qu'on nuise ou non aux tribunaux, ce n'est pas ce qui m'intéresse. Nous voulons ici un bon projet de loi. Nous essayons de concevoir un projet de loi qui aidera les tribunaux dans leurs délibérations. Et si nous pouvions les aider à . . . je vois mon ami, M. Manion, qui a quelque chose à dire. Je vais donc m'arrêter.

**M. Manion:** Je ne sais si ce que j'ai à dire vous sera très utile, monsieur Alexander, mais . . .

**M. Alexander:** Toujours, monsieur.

**M. Manion:** . . . il faut bien se rendre compte qu'il peut exister une certaine incompatibilité entre les divers objectifs du projet de loi pour des raisons évidentes. Par exemple, il serait impossible de se conformer entièrement à l'objectif de la réunion des familles, si un membre d'une famille était terroriste, élément subversif ou criminel endurci. Le tribunal devrait entériner la décision de l'exclure en se fondant sur cette disposition précise. Nous craignons donc que si le projet de loi contenait un article portant que tous ses termes doivent découler des objectifs . . .

**M. Alexander:** Non, je n'ai pas dit «découler».

**M. Manion:** Non, mais . . .

**M. Alexander:** Vous me faites dire des choses monsieur.

**M. Manion:** J'ai supposé, monsieur Alexander que vous étiez en faveur de l'amendement proposé qui stipule:

(k) que tous les règlements adoptés en vertu de la loi devront se conformer au présent article et seront interprétés comme s'ils contenaient les mêmes dispositions que le présent article et comme s'ils avaient été incorporées dans lesdits règlements.

C'est ce qui nous inquiète; s'il y avait une certaine incompatibilité entre les objectifs, nous serions mal pris.

[Texte]

**Mr. Alexander:** I just asked Mr. Brewin whether that was his amendment, and it is. But I think you know what our problem is, sir. I think you know what Mr. Brewin's problem is, and Mr. Brewin is a very esteemed member of the Bar and I respect his advice in this regard. I think the Minister does as well. I certainly do not have the experience Mr. Brewin has in terms of the interpretation of statutes. And when he has brought this to our attention, I think it is only fair, because of the limited number of lawyers we have here, to look closely at it. I guess we are all competent, I am not trying to degrade any of the competency exhibited around here, but this has always...

As a matter of fact, that is why I wanted objectives. And I am not saying just me; there are other people who wanted something in the bill that says it will be nondiscriminatory; we will have some indication as to what "refugees" will mean; we shall place emphasis on the reunification of families. You have given us much more than that, and I am very grateful.

But, notwithstanding, you may find fault with Mr. Brewin's amendment, my original concern still is with your legal adviser, and I would hope that he would go back and look into the possibilities of bringing about the conclusion which we desire. Thereby helping us.

Madam Chairman, they have the expertise; we are only simple politicians and we do not know too much; we are just trying to bring about a bill that will be indicative of what I think Canadians want. And I think in this particular instance we should, before we pass this clause...

**The Chairman:** Clause 3.

**Mr. Alexander:** Well, I am in order for a change.

And I would hope my colleagues would understand what we are attempting to do here. If it is impossible, so be it! But, if there is a possibility of having some sort of tie-in there, Mr. Brewin's if you will, then we should explore it.

**Mr. Manion:** The intent is certainly that...

**Mr. Alexander:** Good.

**Mr. Manion:** ... rules and regulations passed under the proposed act would be in accordance with these objectives. The real question in the minds of our legal advisers is whether that would create insuperable problems in the administration of the act because of the inherent incompatibility between certain of the sections of the objectives.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, my last question.

**Mr. Manion:** That is the dilemma we face.

• 1655

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, my last question. Mr. Manion just brought about a conclusion. What you have indicated, sir—and I do not know whether you meant to say this, because the law officer said that he was going to look into it—is that as a result of looking into it there is an...

[Traduction]

**M. Alexander:** Je viens de demander à M. Brewin si c'est son amendement et c'est bien cela. Mais je crois que vous connaissez notre problème, monsieur. Je crois que vous savez quel est le problème de M. Brewin. Or, M. Brewin est un membre très estimé du barreau et je respecte son avis dans cette affaire. Je crois que le ministre aussi. Je n'ai certainement pas la même expérience que M. Brewin dans l'interprétation des lois. Et puisqu'il a porté cette question à notre attention, je crois qu'il est normal, vu le nombre limité d'avocats que nous avons ici, d'examiner la question de près. Je suppose que nous sommes tous compétents, je n'essaie pas de minimiser la compétence qui existe ici, mais cela a toujours...

A vrai dire, c'est la raison pour laquelle je voulais des objectifs. Non seulement moi, mais d'autres voulaient qu'il soit précisé dans le projet de loi que celui-ci serait non discriminatoire, que nous saurions ce que veut dire le mot «réfugié», que nous mettrions l'accent sur la réunification des familles. Vous nous en avez donné beaucoup plus, et je vous suis très reconnaissant.

Même si vous trouvez quelque chose à redire de l'amendement proposé par M. Brewin, ce qui m'inquiète surtout, c'est votre conseiller juridique et j'espère qu'il retournera voir s'il n'y a pas moyen de faire ce que nous souhaitons. Ainsi, il nous aidera.

Madame la présidente, ils ont les qualifications; nous ne sommes que de simples politiciens et nous ne sommes pas très savants; nous essayons simplement de mettre au point un projet de loi qui tiendra compte des désirs des Canadiens. Je crois que dans ce cas particulier, nous devrions, avant d'adopter l'article en question...

**Le président:** L'article 3.

**M. Alexander:** Je serais en faveur d'un amendement.

J'ose espérer que mes collègues comprendront ce que nous tenterons de faire ici. Si c'est impossible, qu'il en soit ainsi! Mais s'il y a moyen de suivre la proposition de M. Brewin, je crois que nous devrions regarder de ce côté.

**M. Manion:** L'intention est certainement que...

**M. Alexander:** Parfait.

**M. Manion:** ... les règlements adoptés en vertu de la loi proposée soient conformes à ses objectifs. La question très réelle que se posent nos conseillers juridiques est de savoir si en procédant de la sorte on ne créerait pas des problèmes insurmontables dans l'application de la loi à cause de l'incompatibilité inhérente qui existe entre certains articles et certains objectifs.

**M. Alexander:** Madame la présidente, ma dernière question.

**M. Manion:** C'est le dilemme auquel nous faisons face.

**M. Alexander:** Madame la présidente, ma dernière question. M. Manion vient de parler de conclusions. Vous venez de laisser entendre, monsieur... Je ne sais pas si c'est exactement ce que vous vouliez dire puisque votre conseiller juridique a déclaré qu'il allait se pencher sur la question... mais à la suite de cette réévaluation...



## [Text]

**Mr. Manion:** No, in the design of this we have had extensive discussions with the law officers.

**Mr. Alexander:** Was this particular problem brought to their attention? Mr. Tait is nodding his head in an affirmative way, and Mr. Manion is . . .

**Mr. Tait:** Yes, it was, very definitely.

**Mr. Manion:** No, I am looking to Mr. Tait.

**Mr. Alexander:** I do not know whether the matter was exhausted, but now that we have registered our concern, would you return to it, sir?

**Mr. Tait:** Yes, of course.

**Mr. Alexander:** I guess my time is up. I think we will have to stand this clause.

**Mr. Brewin:** May I add a comment, Madam Chairman? I am not wedded to the words of my own amendment . . .

**Mr. Alexander:** Oh heavens, no.

**Mr. Brewin:** . . . I am perfectly happy to see them changed. I, too, just want the idea to be made clear that this is not just a general expression of words. Our intent seems to be the same. I find the advice you have received something that needs looking into again.

**Mr. Alexander:** Has my time run out? I just have one simple question.

**The Chairman:** Your time has run out, Mr. Alexander, but if there is unanimous consent you can continue.

**Mr. Alexander:** I do not know how Mr. Caccia feels right now. I hope, Mr. Caccia, you realize that this has been a really good committee. We have had our little battles, but I have never heard of anyone's being cut off in terms of time, Mr. Caccia. It is not like the Canada Pension Plan amendments we went through yesterday, where we had a hell of a big fight. This one has been a committee of co-operation, and I was surprised that . . .

**Mr. Brewin:** We have a long way to go yet, though, Lincoln.

**Mr. Alexander:** Oh yes. We have a long way to go. My time is eaten up, and I am late. I am sorry, but in Clause 3(b), in the objectives, have we thought about throwing the word "multicultural" in there as yet? Was that discussed earlier? If so, I will shut up.

**The Chairman:** We have Mr. Brewin's amendment to that effect.

**Mr. Alexander:** We are all going to support Mr. Brewin. Is the Minister going to support Mr. Brewin too, Madam Chairman? Because all of us mean very little, it is only the Minister who counts around here—at certain times, that is. May we have a comment on that?

**Mr. Cullen:** I think that area is covered by the first half of the amendment:

## [Translation]

**M. Manion:** Non, à l'étape de la conception du projet de loi, nous avons eu des entretiens poussés avec le conseiller juridique.

**M. Alexander:** Avez-vous porté ce problème particulier à leur attention? M. Tait opine de la tête et M. Manion est . . .

**M. Tait:** Oui, très certainement.

**M. Manion:** Non, je regardais M. Tait.

**M. Alexander:** Je ne sais pas si vous avez épuisé toutes les possibilités, mais maintenant que vous savez combien la question nous préoccupe, voulez-vous la réexaminer?

**M. Tait:** Certainement, bien sûr.

**M. Alexander:** Je crois que mon temps est écoulé. Je crois qu'il nous faudra réserver l'article.

**M. Brewin:** Puis-je ajouter une remarque, madame la présidente? Je ne tiens pas absolument à ce que l'on utilise mon propre amendement . . .

**M. Alexander:** Grand dieu, non.

**M. Brewin:** Je serais parfaitement heureux d'accepter qu'on le change. Qu'il soit bien compris que ce n'est pas une simple suite de mots. Notre intention semble être la même. Je pense que les conseils que vous avez reçus devront être réexaminés.

**M. Alexander:** Je n'ai plus de temps? J'ai encore une toute petite question.

**Le président:** Vous n'avez plus de temps, monsieur Alexander, mais si les autres sont tous d'accord, vous pouvez continuer.

**M. Alexander:** Je ne sais pas ce qu'en pense M. Caccia. Monsieur Caccia, vous vous rendez compte, j'espère, que nous avons eu une réunion extrêmement profitable. Nous avons nos petites discussions, mais je n'ai jamais entendu dire que l'on avait coupé la parole à qui que ce soit. Ce n'est pas comme les amendements au régime de pensions du Canada que nous examinons hier et à propos desquels nous avons eu une discussion acharnée. Aujourd'hui, nous avons collaboré, et j'ai été surpris que . . .

**M. Brewin:** Nous avons encore beaucoup à faire, Lincoln.

**M. Alexander:** Oui. Nous avons encore beaucoup à faire. Je n'ai plus de temps et je suis en retard. Je regrette, mais dans l'article 3(b) des objectifs, avons-nous pensé à la possibilité d'ajouter le mot «multiculturel»? En a-t-on parlé précédemment? Si oui, je n'aborderai pas la question.

**Le président:** Nous avons un amendement de M. Brewin à cet effet.

**M. Alexander:** Nous allons tous appuyer M. Brewin. Le ministre aussi appuiera M. Brewin, madame la présidente? Car après tout, lorsque je dis nous tous, cela signifie très peu; il n'y a que le ministre qui compte ici . . . à certains moments, c'est-à-dire. Où puis-je avoir un commentaire à ce sujet?

**M. Cullen:** Je crois que la question est réglée par la première moitié de l'amendement:

## [Texte]

(b) to enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada, taking into account the federal and bilingual character of Canada;

**Mr. Alexander:** Are we going to stop there, sir? Is that what you are saying?

**Mr. Cullen:** Yes. That is what I am saying, but the Committee . . .

**Mr. Alexander:** I think you are wrong, because no matter how you put it, you may think this country is—what does it say here? It says bilingual only. I am not questioning that, but it certainly is . . .

**Mr. Epp:** Multilingual.

**Mr. Alexander:** No, I am not going to say that, because that will just open a can of worms, but I will say that it is multicultural. I think we might as well get that straight right now, Mr. Cullen. You may want to . . .

**The Chairman:** I am sorry to interrupt you, Mr. Alexander, but the fact is that we will be dealing with Mr. Brewin's amendment, which adds the word multicultural.

**Mr. Alexander:** The Minister has opened up the bag. I am sorry to see that the Minister has tunnel vision with respect to such an extremely important matter. Everybody knows that this country is a multicultural country, and I do not know why we cannot say it. That is all I am saying. I will stop and I will wait and I will have further comments to make with respect to this country's being a multicultural country, and I will accept that it is bilingual. I will just stop there, before I get into trouble, one of these days I will get into trouble.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** As a matter of fact, I think it is more than bilingual, I think it is multilingual and multicultural.

**Some hon. Members:** Right on. Hear! Hear!

**Mr. Alexander:** If anybody wants to fight me, you can quote me as . . .

**The Chairman:** Order, please. On the second round, I have Mr. Johnston and Mr. Lee. Is it your wish to continue with the general questioning, or is there any interest in dealing with the amendments?

**Mr. Johnston:** I have a general question too. It comes to Clause 3(g). I am wondering just how much weight that word "legal" has? Do you really have a legal obligation in terms of refugees, or are we really not talking about a moral obligation in regard to refugees?

• 1700

**Mr. Tait:** There are two parts to Clause 3.(g). The first recognizes that Canada does have obligations in international law since it subscribes to the United Nations' covenants regarding refugees. We have, as a nation, undertaken certain commitments so the first part of subclause (g) recognizes that we must fulfil those commitments, and Canadian policy must conform to that.

## [Traduction]

b) d'enrichir et de consolider le patrimoine culturel et social du Canada, compte tenu de son caractère fédéral et bilingue;

**M. Alexander:** Allons-nous nous arrêter là, monsieur? Est-ce ce que vous voulez dire?

**M. Cullen:** Oui. C'est ce que je dis, mais le comité . . .

**M. Alexander:** Je crois que vous faites erreur, car quoi qu'il en soit, vous pouvez penser que ce pays est . . . qu'est-ce qu'on dit ici? On ne dit que bilingue. Je ne mets pas cela en doute, mais il est certain qu'il est . . .

**M. Epp:** Multilingue.

**M. Alexander:** Non, je n'allais pas dire ça, car ce serait laisser sortir le chat du sac, j'allais dire multicultural. Je crois qu'il vaut mieux mettre les choses au point maintenant, monsieur Cullen. Vous voulez . . .

**Le président:** Je regrette de vous interrompre, monsieur Alexander, mais le fait est que nous étudierons plus tard l'amendement de M. Brewin qui ajoute le mot «multiculturel».

**M. Alexander:** C'est le ministre qui a ouvert le sac. Et je regrette de m'apercevoir que le ministre a des œillères en ce qui concerne cette question extrêmement importante. Chacun sait que ce pays est multiculturel et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le dire. Je vais m'arrêter et je vais attendre pour faire d'autres remarques au sujet de notre pays qui est multiculturel, mais je concède qu'il est également bilingue. Avant de m'attirer des ennuis, ce qui arrivera certainement un jour, je vais m'arrêter.

**Le président:** Merci, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** A vrai dire, je crois qu'il est plus que bilingue, je crois qu'il est multilingue et multiculturel.

**Des voix:** C'est juste. Bravo! bravo!

**M. Alexander:** Si quelqu'un veut en discuter, vous pouvez me citer . . .

**Le président:** Silence, s'il vous plaît. Au deuxième tour, M. Johnston et M. Lee. Voulez-vous que nous nous en tenions toujours aux questions générales ou voulez-vous que nous regardions les amendements?

**M. Johnston:** J'ai une question générale. Il s'agit de l'article 3g). Je me demandais quel poids accorder au mot «légaux»? Avons-nous vraiment des obligations légales envers les réfugiés ou ne s'agirait-il pas plutôt d'obligations morales?

**M. Tait:** L'article 3g) se divise en deux parties. La première reconnaît que le Canada a des obligations en droit international puisque le pays a ratifié la convention des Nations Unies sur les réfugiés. Nous avons, en tant que nation, contracté certains engagements et donc la première partie de l'alinéa g) indique seulement que nous devons respecter ces engagements, et que la politique canadienne doit s'y conformer.



[Text]

The second part, "and to uphold", refers to the general moral responsibilities we have to uphold the humanitarian conditions and so on.

**Mr. Johnston:** Has any nation been taken to any court for not fulfilling its legal obligations in terms of refugees? I can recall the Uganda situation where there seemed to be enormous difficulties in getting those people settled, and had it not been for the generosity of this country I imagine the problem would still exist. Is there a single example of the legality of this actually having been applied?

**Mr. Tait:** In the realm of international law, in comparison to the number of international instruments there are, it is relatively rare that nations are hauled before the world court. But that does not detract from the fact that there is in fact an international undertaking, a treaty, entered into and an instrument has been signed.

Now on the question of resettlement to refugees, there is no legal obligation of any sort there, you are quite right. The international convention simply binds signatory nations to offer certain protection toward refugees, as defined in that covenant, who find themselves lawfully on their territories. That is the only obligation.

**Mr. Johnston:** So in terms of the Immigration Act there is nothing that legally binds this country?

**Mr. Tait:** Yes, there is. If we lawfully admit a refugee, we cannot deport him to the country where he fears persecution, or we cannot deport him at all. There are two articles. There is a general article which says that you cannot deport a refugee who is lawfully in your territory to the country where he is likely to fear persecution. You can only do that if he is guilty of heinous crimes against humanity or is a direct threat to your security. You can deport a refugee somewhere else if he is a threat to public order, but if he does not fall into any of those categories you cannot deport him at all. The Immigration Act must be designed—and we are saying here that it should be—to allow us to respect those obligations.

**Mr. Johnston:** But in terms of numbers of people we are required to take in at any time, there is really nothing in international law, and the legal word here does not covet that. That is all. I am concerned because, as you probably know, the Prime Minister, for example, has already more or less ruled out one group of potential refugees which he indicated, according to press reports at least, he would not want to see in this country. I am a little concerned because this government has been in the process of setting about to create vast numbers of refugees, particularly from southern Africa. I am concerned that a lot of the very fine words that we seem to be thoroughly prepared to write into the law in respect of refugees may not be operative when the time comes in the future where, unless there are great changes in international policy, I expect we will be called upon to accept numbers considerably vaster than anything we have known up to date.

[Translation]

La deuxième partie, «et de maintenir» a trait à des responsabilités morales plus générales qui sont nôtres pour maintenir une attitude humanitaire.

**M. Johnston:** A-t-on déjà intenté des poursuites à un pays qui n'avait pas respecté ses obligations légales à l'égard des réfugiés? Je songe à l'Ouganda, par exemple, dont les réfugiés ont posé des difficultés énormes du point de vue de l'accueil, et sans la générosité de notre pays, j'imagine que le problème existerait toujours. Mais y a-t-il un seul exemple de contestation de la légalité devant les tribunaux?

**M. Tait:** Dans le domaine du droit international, si on pense à tous les recours internationaux qui existent, il est assez rare qu'une nation se retrouve devant le tribunal international. Mais cela ne change en rien le fait qu'il y a eu un engagement international, un traité, qui a été signé.

Pour ce qui est d'accueillir les réfugiés, il n'y a aucune obligation juridique, vous avez parfaitement raison. La convention internationale stipule simplement que les pays signataires doivent offrir une certaine protection aux réfugiés, tel que prévu dans la convention, si ceux-ci se trouvent légalement sur leurs territoires. C'est la seule obligation.

**M. Johnston:** Donc, en ce qui concerne la Loi sur l'immigration, rien ne lie légalement notre pays?

**M. Tait:** Si, il y a quelque chose. Si nous laissons rentrer légalement un réfugié, nous ne pouvons pas l'expulser et le renvoyer dans le pays où il risque d'être persécuté; à vrai dire, nous ne pouvons pas l'expulser du tout. Il y a deux articles à cet égard. Il y a un article général qui prévoit que vous ne pouvez expulser un réfugié qui se trouve légalement sur votre territoire pour le renvoyer dans un pays où il risque la persécution. On ne peut le faire que si le réfugié est coupable d'un crime odieux contre l'humanité ou représente une menace directe pour la sécurité nationale. Vous pouvez expulser un réfugié et l'envoyer ailleurs, s'il représente une menace pour le public, mais s'il ne répond à aucune de ces définitions, vous ne pouvez pas l'expulser, un point c'est tout. La Loi sur l'immigration doit être conçue de façon... et c'est ce que vous dites ici... à nous permettre de respecter ces obligations.

**M. Johnston:** Mais pour ce qui est du nombre de personnes que nous devons accueillir à n'importe quel moment, il n'y a rien de prévu dans le droit international et par conséquent le mot «légal» ne signifie rien ici. C'est tout. Je suis préoccupé par la question, parce que comme vous le savez probablement, le premier ministre, par exemple, a déjà rejeté plus ou moins un groupe de réfugiés éventuels, du moins selon la presse, qu'il ne voulait pas voir dans notre pays. Je suis un peu préoccupé parce que le présent gouvernement est en train de créer un grand nombre de nouvelles catégories de réfugiés pour inclure particulièrement les habitants de l'Afrique australe. Et je m'inquiète à la pensée que les bonnes paroles sur les réfugiés que nous semblons être disposés à mettre dans la loi, ne serviront à rien lorsque le temps viendra d'y faire appel. A moins qu'on apporte de grandes modifications à la politique internationale, je m'attends à ce que l'on fasse appel à nous

[Texte]

**Mr. Scott:** Madam Chairman, subclause 3.(e), how does this differ from the former regulation governing "to facilitate the entry of visitors into Canada for the purpose of fostering trade"? How does that differ from the legislation now in effect?

• 1705

**Mr. Manion:** There is no comparable provision in the present act. The present Immigration Act is couched in almost entirely negative terms.

**Mr. Scott:** Has this created an embarrassment for us? I am not objecting to this; I am just curious.

**Mr. Manion:** I think this is very much a question of opinion. It certainly has been argued by some critics of the present act and its administration that its administration appears to be such that we are not facilitating the entry of visitors or fostering trade, commerce, tourism, etc.

**Mr. Scott:** Thank you very much.

**Mr. Tait:** Perhaps I could just supplement Mr. Manion's response to that, Madam Chairman. Most of these objectives tend to deal with the immigrant one way or another, and certainly when persons think of immigration, they may think first of the person who is coming to settle permanently on our shores.

But we all know that the Immigration Department has to deal, in terms of numbers, essentially with visitors. It is the administration of the millions of people that are passing back and forth, so that in designing these objectives, we felt that it was necessary to recognize that as one of the responsibilities of the immigration policy within the framework of other objectives to make sure that visitors can pass freely back and forth for these positive purposes.

**Mr. Scott:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much, Madam Chairman.

I have a question arising out of the proposed amendment of Mr. Brewin. In the exchange he had with Mr. Alexander, the Minister indicated that he felt that "multicultural" was included in that definition. I wonder if he could explain that because, in my reading and interpretation of it, I do not see that at all.

**Mr. Cullen:** Well, I suppose it is a question of judgment, Mr. Lee, in interpretation, but it strikes me that it spells it out in that section and it would not be necessary.

**Mr. Lee:** Okay. I just differ then.

In answer to questions of my colleague, Mr. Caccia, on close relatives, you indicated that with the proposed amendments you are making to Clause 2 respecting families, that would be more restricted in definition than actually what you are envisaging here under "close". Would "close" as you envisage

[Traduction]

pour accueillir des réfugiés en nombre nettement supérieur à ce que nous avons connu.

**M. Scott:** Madame la présidente, en quoi l'article 3 e) diffère-t-il de l'ancien règlement en ce qui concerne «faciliter le séjour au Canada de visiteurs en vue de promouvoir le commerce»? En quoi cette disposition est-elle différente de celle qui existe actuellement?

**M. Manion:** La loi actuelle ne contient pas de disposition comparable. Actuellement, les dispositions de la Loi sur l'immigration sont libellées en termes tout à fait négatifs.

**M. Scott:** Est-ce que cela nous a causé des ennuis? Je ne m'oppose pas à cela; je suis simplement curieux de savoir.

**M. Manion:** Je crois que c'est une question de jugement. Les critiques de la loi actuelle prétendent que l'application des dispositions actuelles ne permet pas de faciliter l'entrée de visiteurs ou de promouvoir le commerce, le tourisme, etc.

**M. Scott:** Merci beaucoup.

**M. Tait:** J'aimerais ajouter quelque chose, madame la présidente. La plupart des objectifs énoncés jusqu'ici touchent à l'immigration et lorsqu'on songe à l'immigration, on songe automatiquement à des gens qui viennent s'établir ici en permanence.

Nous savons tous cependant que le ministère de l'immigration doit s'occuper d'un très grand nombre de visiteurs. Il faut faire appliquer des dispositions de la loi concernant des millions de gens qui traversent nos frontières, et en énonçant ces objectifs, nous avons cru nécessaire de les ajouter à ceux de la politique d'immigration afin de nous assurer que les visiteurs puissent traverser nos frontières librement.

**M. Scott:** Merci.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci beaucoup, madame la présidente.

Ma question a trait à l'amendement que propose M. Brewin. Le ministre, en réponse à une question de M. Alexander, a indiqué qu'il estimait que «multiculturel» était implicite dans cette définition. Pourrait-il m'expliquer cela parce que je n'y vois pas la même chose en lisant et en interprétant cet article?

**M. Cullen:** Monsieur Lee, l'interprétation d'un article suppose un jugement et j'ai l'impression que la notion de multiculturalisme est contenue dans cet article et qu'il ne serait pas nécessaire de préciser davantage.

**M. Lee:** Nous ne sommes donc pas d'accord.

En réponse à des questions de mon collègue, M. Caccia, sur les proches parents, vous avez dit que la définition amendée du mot «famille» à l'article 2 serait plus restrictive que ce que vous entendez par «proches parents». Est-ce que parmi les proches parents vous comptez les parents que nous considérons habituellement comme des gens parrainés ou désignés?



[Text]

it here include the relatives whom we normally think of who now fall under the sponsored and nominated categories?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Lee:** You would envisage that this would cover it.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Lee:** I see. Okay. Those are all the questions that I have.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, on that same question regarding paragraph (b), I have a question here of Mr. Alexander—Je crois que nous mentionnons bien que c'est pour enrichir la culture... or it is to enrich the culture of Canada, so if we believe that multiculturalism is part of the culture of Canada, why should we repeat ourselves? Is it part of the culture nor not? This is what I would like to know—why you want to see multiculturalism in it.

**Mr. Alexander:** I did not know that it was allowable to have one member regarded as a Parliamentary Secretary to ask questions of another.

**Mr. Portelance:** Maybe I am asking the question to the department.

**Mr. Alexander:** Oh, I thought you were asking it of me.

**Mr. Portelance:** On behalf of—following the question that you did ask. I am a little confused here. We are talking about the culture of Canada and I think we mean all Canadians. But you want to add at the end of that, "multiculturalism".

**The Chairman:** May I just make a suggestion to Mr. Portelance?

**Mr. Alexander:** I would like to answer his question too.

**The Chairman:** Well, may I suggest...

**Mr. Alexander:** You are first. You are the Chairman.

**The Chairman:** May I suggest to both Mr. Portelance and Mr. Alexander that you would greatly assist the Chair if you would hold those comments until we deal with the amendment of Mr. Brewin?

**Mr. Alexander:** On a point of order, Madam Chairman.

I hope the Parliamentary Secretary does not forget that he asked me a question, and I will answer it.

• 1710

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, going back to the exchange earlier on the question of demographic goals, to express some word of support in the idea of a policy whereby demographic goals would be established from time to time and not according to rigid periods of time or to a rigid formula, as I understood Mr. Epp to suggest, it seems to me that Clause 3

[Translation]

**M. Manion:** Oui.

**M. Lee:** Ils sont donc englobés dans cette définition-là, n'est-ce-pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Lee:** Je vois. Très bien. C'est tout.

**Le président:** Merci. Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, à ce même sujet, au paragraphe (b), M. Alexander m'a posé une question... I think that we mentioned that it is to enrich the cultural... pour enrichir le patrimoine culturel du Canada, et puisque nous croyons que le multiculturalisme fait partie du patrimoine canadien, pourquoi le répéterions-nous? Le multiculturalisme en fait partie, n'est-ce-pas? J'aimerais savoir pourquoi vous voudriez que l'on fasse ici une allusion précise au multiculturalisme?

**M. Alexander:** Je ne savais pas qu'il était permis à un secrétaire parlementaire de poser des questions à un autre membre du comité.

**M. Portelance:** Je pose cette question aux représentants du ministère.

**M. Alexander:** Ah, je croyais que vous me la posiez.

**M. Portelance:** C'est à la suite d'une question que vous avez posée. Cela n'est pas clair pour moi. Nous parlons du patrimoine culturel du Canada et je pense que nous songeons ici à tous les Canadiens. Mais vous voudriez ajouter «multiculturalisme» à la suite.

**Le président:** Puis-je vous proposer quelque chose, monsieur Portelance?

**M. Alexander:** J'aimerais répondre à sa question également.

**Le président:** Puis-je vous proposer...

**M. Alexander:** A vous d'abord; vous êtes la présidente.

**Le président:** Vous me rendriez grand service si vous réserviez vos observations à ce sujet jusqu'au moment où nous traiterons de l'amendement de M. Brewin.

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

J'espère que le secrétaire parlementaire n'oublie pas qu'il m'a posé une question et j'y répondrai.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** J'aimerais revenir sur la discussion que nous avons eue au sujet des objectifs démographiques. J'aimerais dire que j'appuie l'idée d'objectifs démographiques qui seraient établis de temps en temps non pas à des moments précis ou en vertu d'une formule rigide comme j'ai pu comprendre que M. Epp le proposait. A mon avis, le libellé du paragraphe 3(a), tel

## [Texte]

(a) as it is phrased now and as it stands before us today is perhaps the best that we can attain with the experience so far.

It would be very unwise, it seems to me, to attempt even today to bring up figures of possible early immigration at the turn of the century or even at an earlier date than that. If and when the so-called variables change, then perhaps it might be desirable on the part of the Government of Canada of the time to come forward indicating what its demographic goals are. Economic conditions are changing rapidly, the pressures for immigration to Canada change from year to year and from continent to continent, and it seems to me that the government ought not to be put in a position to express specific figures and to try to forecast flows years from now.

Those who drafted this legislation, it seems to me, indicated a considerable amount of wisdom by inserting the words "from time to time". I think actually that is the strength of that clause. It is a very realistic and a very pragmatic approach, and it would be unwise to be swayed from that approach by any attempt to corner the government or the Minister in bringing up any figure as to the immigration that we might have years from now. If one looks at the pattern of the last 20 years, one can detect variations from year to year, and certainly anyone who would have attempted to predict the flows of this year 20 years ago would have certainly faced quite a surprise.

So I thought that I would simply express these thoughts, Madam Chairman, on Clause 3 (a) and express my support for that kind of approach which to me seems to be the most sensible and the most desirable and in the interests of everybody concerned.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I wonder if the Minister could indicate how we would ever know that the visitor, especially the temporary visitor, had been rejected on grounds of race. I have two cases at the present time that I have been working on for almost a year and so far from the departmental officials I have had no indication as to why two people from two different countries but obviously visible minorities were turned back and sent back to the country of their origin on the next plane. I have had no indication from the department that the money they had spent on coming to visit this country was repaid to them at all.

I would like to know, if we are going to put this in as an objective, if there is something in the bill that will require an explanation as to the real grounds for returning people to the land of their origin.

**Mr. Manion:** Mr. Johnston, the grounds for returning them now are specified in the present Immigration Act. If those grounds are not valid, the individuals can hire counsel and attack the decision in the courts.

**Mr. Johnston:** They cannot if they are not even here anymore.

## [Traduction]

qu'il existe actuellement, est peut-être la meilleure façon de formuler ces objectifs étant donné notre expérience.

J'estime qu'il serait tout à fait inopportun de tenter aujourd'hui de prévoir un chiffre pour l'immigration au début du siècle prochain, voire avant. Le gouvernement du Canada éprouvera peut-être le besoin de modifier ces objectifs démographiques en fonction des variables. La conjoncture économique évolue rapidement et les demandes d'immigration au Canada changent d'une année à l'autre, d'un continent à l'autre. Il ne faudrait pas forcer le gouvernement à donner un chiffre précis et à prévoir le flot de l'immigration des années à l'avance.

Les rédacteurs de la loi ont fait preuve d'une grande sagesse en précisant dans le libellé «de temps en temps». Je crois que c'est ce qui fait la force de cet article. C'est une approche très réaliste et très pragmatique et il serait inopportun d'y déroger en essayant de forcer le gouvernement ou le ministre à mettre un chiffre précis sur le nombre d'immigrants que nous accueillerons dans plusieurs années. Penchons-nous sur la tendance au cours des vingt dernières années et nous verrons que d'une année à l'autre il y a eu des variations et quiconque aurait essayé de prévoir quel serait le flot d'immigration il y a vingt ans se serait préparé une bonne surprise.

Je voulais dire cela au sujet de l'article 3(a) et exprimer mon appui à cette approche qui me semble la plus raisonnable et la plus féconde pour l'intérêt de tous les intéressés.

**Le président:** Merci.

Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Le ministre pourrait-il nous dire s'il est arrivé qu'un visiteur, voulant entrer au pays pour une période donnée, soit rejeté à cause de sa race. On m'a saisi de deux cas et j'y travaille depuis près d'un an. Les représentants du ministère n'ont pas pu me dire jusqu'à présent pourquoi ces deux personnes qui venaient de deux pays différents mais qui appartenaient de toute évidence à une minorité, ont été renvoyées dans leur pays d'origine par l'avion suivant. Le ministère n'a pas pu m'indiquer non plus si l'argent qu'ils avaient dépensé pour se rendre ici leur avait été remboursé.

J'aimerais savoir si ce projet de loi contient des dispositions qui exigeraient qu'on donne des explications sur les motifs de renvoi des visiteurs.

**M. Manion:** Monsieur Johnston, ces motifs sont bien précisés dans la Loi sur l'immigration actuelle. Si ces motifs ne sont pas valables, les intéressés peuvent embaucher un avocat et saisir les tribunaux de leur cas.

**M. Johnston:** Mais s'ils ne sont plus au pays, comment peuvent-ils le faire?



[Text]

• 1715

**Mr. Manion:** They can still, through their diplomatic representatives, protest. The embassy can employ counsel to protest. They have the right to counsel at their hearings. There are people at the airports who will help them get counsel. The courts are normally sympathetic where it appears that the law is being abused, and in the case you have described you think the law is being abused. But it is always possible that someone will make a decision on one legal ground and have a racial motive behind his judgment. All we can try to do is to select people and train them to try to avoid that, and when we uncover instances of it to deal with them as firmly as we possibly can. I think that is the way we have handled these things so far.

**Mr. Johnston:** But, on my inquiries, I cannot even obtain what the legal grounds were.

**Mr. Manion:** Well, if you would give me the names I would be happy to get the legal grounds for you, Mr. Johnston. This is a matter of record.

**Mr. Johnston:** Could I have your name again, sir?

**Mr. Manion:** Manion.

**Mr. Cullen:** Mr. Jack Manion, Deputy Minister, Manpower and Immigration, eleventh floor . . .

**Mr. Johnston:** It is not particularly funny, Mr. Minister.

**Mr. Parent:** You are right.

**Mr. Johnston:** And I will send both cases to you.

**Mr. Manion:** Yes, I will be glad to look into them.

**The Chairman:** Are there any further general questions, or is it the wish of the Committee to deal with any of the amendments? Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I am struck with the importance of Clause 27.(1)(e). There was reference to the American provisions.

**The Chairman:** Clause 3, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** Clause 27.(1)(e) on page 19 of the bill.

**The Chairman:** But, Mr. Alexander, we are on Clause 3.

**Mr. Alexander:** Oh, I thought we were talking about general questions.

**The Chairman:** On Clause 3.

**Mr. Alexander:** Oh, general questions within Clause 3. I will have to wait then. Thank you.

**The Chairman:** Is there a disposition to deal with the amendments to Clause 3, or are there further general questions on Clause 3?

[Translation]

**M. Manion:** Ils peuvent protester par l'intermédiaire de leurs diplomates. L'ambassade peut embaucher un avocat pour protester. Ils ont le droit de se faire entendre par l'intermédiaire d'un avocat. Il y a des gens à l'aéroport qui les aideront à obtenir les services d'un avocat. Les tribunaux sont habituellement indulgents lorsqu'il semble que les dispositions de la loi ont été violées et vous pensez que dans le cas dont vous me parlez, la loi a été violée. Il est possible parfois qu'une décision ait été rendue pour un motif juridique alors que le jugement porté était d'ordre racial. Quant à nous, nous ne pouvons que sélectionner des gens et les former afin d'éviter qu'ils rendent des décisions pour des motifs raciaux. Lorsque des abus surgissent, nous devons redresser la situation le plus fermement possible. Jusqu'à présent, c'est la façon dont nous avons procédé.

**M. Johnston:** Mais, au cours de mes recherches, je n'ai même pas pu obtenir quel a été le motif juridique invoqué.

**M. Manion:** Si vous voulez bien me donner le nom de ces gens, je serai heureux d'obtenir les motifs juridiques de cette décision. Il suffira de consulter le dossier.

**M. Johnston:** Pouvez-vous me rappeler votre nom, monsieur?

**M. Manion:** Manion.

**M. Cullen:** M. Jack Manion, sous-ministre, Main-d'œuvre et Immigration, onzième étage . . .

**M. Johnston:** Monsieur le ministre, il n'y a pas matière à badiner.

**M. Parent:** Vous avez raison.

**M. Johnston:** Je vous ferai parvenir les détails des deux cas.

**M. Manion:** Je me ferai un plaisir de m'en occuper.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions d'ordre général? Voulez-vous que nous passions maintenant aux amendements? Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** L'alinéa 27(1)e) me paraît de la plus haute importance. On fait allusion ici aux dispositions de la loi américaine.

**Le président:** S'agit-il de l'article 3, monsieur Alexander?

**M. Alexander:** Non de l'alinéa 27(1)e) à la page 19 du projet de loi.

**Le président:** Monsieur Alexander, nous en sommes à l'article 3.

**M. Alexander:** Ah bon. Je pensais que nous en étions aux questions d'ordre général.

**Le président:** Mais aux questions d'ordre général sur l'article 3.

**M. Alexander:** Ah bon. J'attendrai donc. Merci.

**Le président:** Voulez-vous que nous passions maintenant aux amendements à l'article 3? Y a-t-il d'autres questions d'ordre général sur l'article 3?

[Texte]

**Mr. Johnston:** I have one very brief question. I wonder, on page 6, Clause 3.(i), why "good order" is in this bill when the citizenship department went to such extraordinary efforts to take "moral turpitude" out of the area in which a citizenship judge could judge whether citizenship could be granted. I find it a little surprising to find something as vague as "good order" showing up here. Is there any explanation as to what "good order" will be interpreted as?

**Mr. Black:** Mr. Johnston, I think in the citizenship bill you may be talking about the former requirement of good character.

**Mr. Johnston:** Yes, it had to do with good character and it had to do with moral turpitude as well, but on the positive side it was called "good character".

**Mr. Black:** Well, the expression "good order" refers to a completely different thing. I believe it refers to such matters as the safety and security of persons living in Canada.

**Mr. Johnston:** Well, why not say "security" if you really mean security there;

Health, safety and security of Canadian society;

Then I think we would be alerted that you were really thinking about all of those nefarious things, Soviet agents and one thing and another. But if it simply says "good order" . . .

**Mr. Black:** Well, we are not just talking about security matters; we are talking about not allowing persons into Canada who might engage in criminal behaviour, that sort of thing as well. It is much broader in those words.

**Mr. Manion:** I think the use of "good order" instead of "security" is really due to the fact that the word "security" has come over time to have a narrower connotation than the dictionary definition, Mr. Johnston.

**Mr. Epp:** On that point, Madam Chairman, when the joint committee was looking at—and I do not want to get into Clause 5—the prohibitions, while some of us disagreed with the recommendation. The majority of the Committee recommended that "moral turpitude" be taken out of any future immigration act because of the difficulty to define it. That is in Section 5 (d) of the present act. Yet this is just as indefinable as "moral turpitude"; that is, good order.

• 1720

**Mr. Manion:** Yes. We would not deport anyone under that clause. They would be excluded or deported under a specific section of the act that comes within the board umbrella of the objectives.

**Mr. Epp:** One other point, Madam Chairman, a question of health, and I look to your guidance whether you want open for discussion the whole question of health security here or in subsequent sections when we come to them.

[Traduction]

**M. Johnston:** Une très brève question. A la page 6, au paragraphe 3i), pourquoi a-t-on utilisé l'expression «Ordre au Canada» alors que le ministère de la Citoyenneté a fait tous les efforts possibles pour retirer l'expression «turpitude morale» de la liste des motifs qui permettraient à un juge de la cour de la citoyenneté de refuser d'accorder la citoyenneté à quelqu'un. Je m'étonne de trouver ici une expression aussi vague que «l'ordre au Canada». Peut-on me fournir des explications sur la façon dont on interprétera cette expression.

**M. Black:** Monsieur Johnston, je pense que dans le projet de loi sur la citoyenneté, on parle de bonne vie et mœurs.

**M. Johnston:** C'est cela. Il s'agit de bonne vie et mœurs et de turpitude morale également. Mais, d'une manière plus positive, on dit «bonne vie et mœurs».

**M. Black:** L'expression «l'ordre au Canada» a une tout autre signification. Il s'agit ici de la sécurité des gens qui vivent au Canada.

**M. Johnston:** Pourquoi alors ne pas parler de «sécurité», tout simplement.

La santé et la sécurité au Canada;

Je pense qu'ainsi tout le monde comprendrait que vous ne songez pas à de vilaines choses comme les agents soviétiques ou d'autres choses encore. Mais si vous dites tout simplement «l'ordre au Canada», . . .

**M. Black:** Nous ne songeons pas ici uniquement à une question de sécurité, mais nous essayons d'écarter du Canada les gens qui pourraient s'adonner à des activités criminelles. La définition de cette expression est beaucoup plus vaste.

**M. Manion:** Je pense que le besoin de recourir à l'expression «l'ordre au Canada» plutôt que de dire tout simplement «la sécurité» provient du fait qu'à la longue la définition du mot «sécurité» s'est rétrécie par rapport au sens large de la définition du dictionnaire.

**M. Epp:** Madame la présidente, lorsque le comité mixte s'est penché sur cette question des interdictions, et je ne veux pas ici aborder l'article 5, certains d'entre nous n'étaient pas d'accord avec la recommandation proposée. La majorité des membres du comité ont recommandé que l'expression «turpitude morale» soit retirée de la loi sur l'immigration parce qu'il était difficile de la définir. Cette expression est contenue au paragraphe 5d) de la loi actuelle. Je reconnais cependant que l'expression «l'ordre au Canada» est tout aussi indéfinissable que l'expression «turpitude morale».

**M. Manion:** C'est juste. Il sera impossible d'expulser quelqu'un en vertu de cet article. C'est un autre article de la loi qui permettrait d'expulser quelqu'un et cette expression est utilisée ici dans un article qui contient des objectifs généraux.

**M. Epp:** Madame la présidente, croyez-vous que nous devrions discuter de la santé et de la sécurité ici ou devrions-nous plutôt attendre l'occasion d'autres articles.



[Text]

**The Chairman:** Do you not think it would be easier to deal with, Mr. Epp, in the specific clauses?

Is the Committee ready to consider the amendments under Clause 3? These have been grouped. Mr. Epp has an amendment under 1(a); Mr. Brewin has one under 3(a) and (b); and Mr. Epp has another under (1) (b). This last one would require unanimous consent to consider it here because it is adding a new clause. So what I would propose if this is acceptable is that we consider first Mr. Epp's amendment under (1)(a), and then Mr. Brewin's amendment.

**An hon. Member:** You are speaking of Clause 3.(a).

**The Chairman:** Clause 3.(a). I am sorry. Where did I get the 1? A typing error. It is Clause 3.(a). Mr. Epp's amendment of Clause 3.(a).

**Mr. Epp:** Madam Chairman, have all members copies of that amendment? I will read it if that is all right.

**The Chairman:** I think all members have copies of these amendments. They were circulated.

**Mr. Epp:** I will read it into the record if that is your wish, then, Madam Chairman. I think my concerns for demographic policy have been expressed a number of times. I am not satisfied with Clause 3.(a). I would like to see a much clearer methodology and time frame to spell out demographic policy and therefore I move that Section 3.(a) of the Immigration Act, 1976, be repealed and the following substituted therefor:

3.(a) to support the attainment of such long term demographic goals as shall be established, every five years, by the Government of Canada after consultation with the provinces concerning regional demographic needs and labour market considerations and after consultation with such other persons, organizations, and institutions as he deems appropriate in respect of the size, rate of growth, structure and geographic distribution of the Canadian population.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I find that the way it is written—and I think Mr. Caccia made the point earlier—I rather like the fact that it is not too specific because I think that that adds to the clause.

**Mr. Epp:** Excuse me. Is the member speaking to the amendment or the clause?

**The Chairman:** To the amendment. Mr. Stollery is speaking to your amendment.

• 1725

**Mr. Stollery:** Mr. Epp obviously feels that this should be made a more specific kind of clause and we, all of us, have had our discussions over this whole area of demography and demographic goals. I am not particularly one who subscribes to the theory that demographic goals are . . . Well, I think it is rather a fashionable view rather than a practical one. On the other

[Translation]

**Le président:** Ne croyez-vous pas qu'il serait plus facile d'en parler à l'occasion d'articles précis?

Les membres du comité désirent-ils examiner les amendements à l'article 3. Ces amendements ont été groupés. M. Epp propose un amendement à l'article 1a), M. Brewin en propose un au paragraphe 3a) et b) et M. Epp en propose un autre à l'article (1)b). Ce dernier amendement exigerait le consentement unanime des membres du comité car il s'agit d'ajouter un nouvel article. Si vous le voulez bien, nous étudierons d'abord l'amendement de M. Epp à l'article (1)a) et ensuite nous passerons à l'amendement de M. Brewin.

**Une voix:** Mais vous parlez de l'article 3a).

**Le président:** Bien sûr excusez-moi. J'ai dit (1) mais je pense qu'il s'agit d'une erreur typographique. Il s'agit bien de l'article 3a). Nous étudions donc l'amendement de M. Epp à l'article 3a).

**M. Epp:** Madame la présidente, tous les membres du comité ont-ils reçu des exemplaires de l'amendement? Je le lirai si vous êtes d'accord.

**Le président:** Je crois que tous les membres en ont reçu des exemplaires. On les a distribués.

**M. Epp:** Je les lirai de toute façon pour qu'ils soient consignés au compte rendu. Je crois que j'ai à maintes reprises exprimé mes inquiétudes au sujet de la politique démographique. L'article 3(1) ne me satisfait pas. Je voudrais que la méthodologie soit beaucoup plus précise et que l'on indique clairement quelle sera la politique démographique. Je propose donc que l'article 3a) de la loi concernant l'immigration au Canada, 1976 soit abrogé et qu'il soit remplacé par ce qui suit:

3. a) de favoriser la poursuite des objectifs démographiques à long terme établis tous les cinq ans par le gouvernement du Canada, après consultation avec les provinces, relativement aux besoins démographiques régionaux et aux questions du marché du travail, et après consultation avec les autres personnes, organismes et institutions qu'il juge devoir consulter, relativement aux chiffres, au taux de croissance, à la composition et à la répartition géographique de la population canadienne.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je pense que le libellé de cet article et M. Caccia est du même avis que moi, n'est pas très précis et cela me convient très bien car l'article n'en est que plus solide.

**M. Epp:** Excusez-moi. Est-ce que vous parlez de l'article tel qu'il existe ou de mon amendement?

**Le président:** M. Stollery parle de votre amendement.

**M. Stollery:** M. Epp estime de toute évidence qu'on devrait être plus précis et tous autant que nous sommes avons exprimé notre point de vue sur cette question de démographie et d'objectifs démographiques. Pour ma part, je ne suis pas tenant de la théorie des objectifs démographiques . . . je crois que cette théorie à la mode est très peu pratique. En revanche,

**[Texte]**

hand, if it is a fashionable view that there is in effect a democratic way of arriving at a demographic goal, and I think that is a key element to it all, a way in which it does not become an exclusive kind of thing—but the way the clause reads satisfies me. Therefore, I would not support an amendment to make it any tighter than it is because I think the inherent flexibility in the way the clause reads is in its favour.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Shall the amendment carry? Sorry, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I believe, under the rules, I have the opportunity to close debate do I not? I am just wondering, Madam Chairman, whether that was not a little hasty and whether there would be other members who want to speak before I close it?

**Mr. Portelance:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I am referring to Clause 7, where the Minister once a year . . .

**The Chairman:** You are speaking to the amendment?

**Mr. Portelance:** I am speaking to the amendment. I think here what Mr. Epp has in mind is every five years but once we reach Clause 7 the Minister every year makes a report to the House, talks about demographic figures and consults provinces and all levels. So is this needed? I would be against it for that reason.

**The Chairman:** Mr. Johnston, followed by Mr. Alexander on the amendment.

**Mr. Johnston:** I would submit, Madam Chairman, if we do not pass this amendment or something like it, we will never know what the nation's demographic goals are, and our projections of what is happening will be passed off each year as goals, you see. That was the whole business in the earlier part of this afternoon because over and over again, we were told that, well, if things keep on going at the rate they are going, by the end of the century we will be at a certain point in population and if you take that point and divide it by the number of years, it comes down to 140,000 a year and, therefore, somehow by doing that the government has set demographic goals for Canada. It has not done anything of the sort. Nothing of the sort.

**Mr. Cullen:** Sorry, there is just one misconception. We have done it the other way around, Mr. Johnston. We have indicated that in using that figure, that will be the ultimate goal. It is not reaching the ultimate goal and then dividing it by the number of years. It is just the approach.

**Mr. Johnston:** Well, whichever way, you are predicting from what the situation is and doing the arithmetic and passing off a sort of a prediction of how it is going to work if it continues at a certain rate as a demographic goal, and I just do not think it is that at all. What the resolution attempts to do, and I suspect your enormous efforts to subvert the intent of the resolution even if we pass it, it at least tries to put the government in a position of every five years indicating the goal

**[Traduction]**

s'il est à la mode de croire que l'on peut, démocratiquement, déterminer un objectif démographique, une façon qui ne serait pas sélective de procéder, et je crois que c'est l'essentiel . . . Mais quant à moi, le libellé de l'article me convient très bien. En conséquence, je n'appuierai pas cet amendement qui en restreindrait la portée et je pense que la souplesse du libellé de l'article contribue à sa qualité.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter? L'amendement est-il adopté? Excusez-moi. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je crois en vertu des règlements, qu'il me revient de clore le débat, n'est-ce pas? Je me demandais, madame la présidente, si un vote, à ce moment-ci n'était pas hâtif et si d'autres membres ne voulaient pas prendre la parole auparavant?

**M. Portelance:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je me reporte à l'article 7 qui dit que le ministre, une fois par année . . .

**Le président:** Parlez-vous de l'amendement?

**M. Portelance:** Oui. Je pense que M. Epp voudrait que l'on établisse les objectifs démographiques tous les cinq ans mais en vertu de l'article 7, le ministre doit, chaque année faire un rapport à la Chambre en indiquant quelles sont les statistiques démographiques. Il doit également consulter les provinces et tous les niveaux concernés. Voilà pourquoi je demande si un tel amendement est nécessaire. C'est à cause de cela que je m'y opposerai.

**Le président:** Johnston, suivit de M. Alexander.

**M. Johnston:** Si nous n'adoptons pas cet amendement, nous ne saurons jamais quels sont les objectifs démographiques nationaux et les prévisions annuelles tiendront lieu d'objectifs. C'était tout l'objet du débat que nous avons eu plus tôt car on nous a répété que si la tendance actuelle se poursuit, d'ici la fin du siècle, notre population sera de tant. Ce chiffre total divisé par le nombre d'années nous sépare de l'an 2,000, donne un quotient de 140,000 personnes par année et c'est en procédant ainsi que le gouvernement prétend établir les objectifs démographiques du Canada. Il n'en est rien cependant.

**M. Cullen:** Excusez-moi, vous avez mal compris. Nous avons procédé à l'inverse. Nous nous sommes servis de ce chiffre pour établir l'objectif ultime. Nous n'avons pas établi l'objectif d'abord pour ensuite le diviser par le nombre d'années. C'est une question de méthode.

**M. Johnston:** Quelle que soit la façon de procéder, vous ne faites que prédire quelle est la situation et ce n'est qu'en faisant un calcul à partir de la situation actuelle, en posant comme hypothèse que le taux actuel se maintiendra, que vous obtenez cet objectif démographique. Je ne pense pas que ce soit la bonne façon. Cette proposition que vous essayez de rejeter, imposerait au gouvernement de déclarer quels sont ces objectifs quinquennaux. Il ne s'agit pas de nous indiquer quelle



[Text]

for the next five years. It is not telling us where we will be in five years if things keep on going the way they are but actually, say, attempting to influence policy or to shape policy in relation to something that is just slightly predetermined, and five years is very, very short. The sort of annual report that Mr. Portelance has referred to already will always be after the fact. In no way was there any reference to a goal.

I can see it would probably have great appeal to Mr. Stollery here because if at any point there is criticism of the government's immigration policy, of course it can be silenced immediately by somebody pontificating that well, the number of immigrants at the moment coincides precisely with the demographic goal that this government has set. How can you argue with that unless you look under the surface a little and realize that no demographic goal was ever set? That is just the myth of language there to follow up the question with a non answer.

• 1730

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I will not prolong the debate much further but it is interesting to note that what Mr. Epp is talking about is the demographic goal which shall be established every five years from which we have levels of immigration as perceived by Clause 7, and as I recall it, that is a flexible thing. Let me see how I had that. It is a flexible target in terms of level. In other words, it does not mean too much if I can understand the conversation we had earlier.

I think what he is trying to say is that it is incumbent upon the government at least to release information to the Canadian public as to what our five-year demographic goal will be, but from which we will give to you a level of immigration which is flexible.

Having listened to that, the further thing that Mr. Epp has done, and I think that is the key part, he has also inserted in that Clause 3(a) the same prerequisites, if you will, or precedents, if you will, that are recited in Clause 7. So the only thing that changes here is that he has changed the word. In the clause as it stands now, Clause 3(a), it says:

... as may be established ...

And he says:

... as shall be established ...

In other words, there is some mandatory aspect about this thing. And then he is just saying, we will tell the Canadian people what their demographic goals will be for the next five years.

As a matter of fact, that was one of the big problems when we started to discuss this bill. We started this some time ago, I forget, about a year ago or something like that. I know that Mr. Epp was very concerned, as were other members of the Joint Committee, about what the demographic goals of this country are and why we are dealing with an immigration bill when we have no idea as to what the goals are. This concern of Mr. Epp has now been registered by this amendment.

[Translation]

sera la situation dans cinq ans si la tendance se poursuit mais il s'agit bien d'influencer la politique ou de la formuler en tenant compte de quelques composantes prédéterminées, et ce pour une période de cinq ans; ce qui est très court. Le rapport dont parlait M. Portelance ne peut constituer qu'un bilan, un tableau de la situation. On n'a jamais parlé d'objectif.

Je vois bien ce qui plaît à M. Stollery ici. Si un moment on critique la politique du gouvernement en matière d'immigration, on pourra rétorquer immédiatement que le nombre d'immigrants accueillis correspond à un objectif démographique du gouvernement. Comment répliquer à moins de fouiller un peu pour se rendre compte qu'il n'existe pas d'objectif démographique? Il s'agit ici d'une question de sémantique qui permet de contourner la question.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je ne voudrais pas prolonger le débat mais les remarques de M. Epp sont intéressantes. Les objectifs démographiques qui seraient établis chaque année permettraient d'établir à quel niveau serait l'immigration comme on le conçoit à l'article 7 et, si je ne m'abuse, ce serait une façon très souple de procéder. Voyons voir. La cible serait variable. En d'autres termes, cela ne signifie pas grand chose.

Je pense que M. Epp essaie de dire qu'il incombe au gouvernement de divulguer à la population canadienne quel sera son objectif démographique au cours d'une période de cinq ans mais la cible, le chiffre correspondant au nombre d'immigrants, variera.

Tout ce que M. Epp a fait ici c'est d'inclure à l'article 3(1) les mêmes exigences, les mêmes conditions, si vous voulez, que celles qui sont contenues à l'article 17. Seul le libellé change ici. L'article 3a) actuel dit:

... établit par le gouvernement du Canada ...

M. Epp dit:

... que le gouvernement du Canada doit établir ...

En d'autres termes, le libellé de M. Epp lie le gouvernement. Il demande ensuite qu'on indique à la population canadienne quels seront les objectifs démographiques au cours d'une période de cinq ans.

En fait, il s'agit là d'un des problèmes épineux dont nous avons parlé au début de nos discussions. Cela remonte à un certain temps, il y a un an environ. Je sais que M. Epp, tout comme d'autres membres du Comité, s'inquiétaient du contenu des objectifs démographiques de notre pays. Je me demande pourquoi nous étudions un projet de loi sur l'immigration si nous ne savons pas quels sont nos objectifs démographiques. Par cet amendement, M. Epp exprime ici son inquiétude.

[Texte]

Maybe there is something I am missing here, but I cannot see anything wrong with it. It does not hamstring the Minister by any extent except in two instances that he shall establish goals every five years, and that is all we are saying. If there is something wrong with that—I listened to Mr. Stollery and I just could not get his objection to it. I know he speaks with a great deal of seriousness. But is there anything that offensive or superfluous about this thing? I say no.

Madam Chairman, I will stop there, hoping that we have opened up further debate on this very important matter of Mr. Epp's.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** To help Mr. Alexander, Madam Chairman, it is astonishing that a member of the Progressive Conservative Party that constantly criticizes government intervention, state intervention, planning, would put forward an amendment which involves an "every five years" clause of the government, planning and determining in a way that is perhaps typical of countries where there are systems with a high degree of state intervention, which is diametrically opposite to all the principles that the Progressive Conservative Party stands for in Parliament and in the country. Five-year planning typically to me is adopted and for which the Progressive Conservative Party is on record as being diametrically opposed; and it is so much opposed that I would urge the members of the Progressive Conservative Party to vote against their own motion, if they would really like to be consistent with their own principles.

• 1735

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I appreciate the intervention of Mr. Caccia. Certainly we resent unwarranted intervention but there is no question that at times intervention is required. That is a straight fact. But what Mr. Caccia has forgotten is that you do have that intervention in any event by way of Clause 7.

I noticed that Mr. Caccia became a little political there and Lord knows I have tried my best not to be political in this Committee and I will stand by that. So I would hope that Mr. Caccia does not start talking about our policies in terms of intervention in the market place or into the orderly progression of the development of a country. Surely that is not what I am talking about and Mr. Caccia knows that and he is just trying to be a smart aleck. I resent that sort of intervention because I am serious and I do not think Mr. Caccia is.

Mr. Cullen, I have made by plea and I would like to hear from Mr. Manion and you, sir, and Mr. Tait what you think of Mr. Epp's proposed amendment. I hope that perhaps Mr. Brewin would add something to it and my colleagues, whom I respect, perhaps would have something to say about it. I thank Mr. Stollery for his intervention.

**Mr. Cullen:** I think, Madam Chairman, we have already commented at length on the subject of the amendment and we are not prepared to accept it. At best, we might be able to go part of the way with Mr. Epp, possibly at Clause 7, as we had indicated earlier in the debate. We are going to look at it

[Traduction]

Peut-être y a-t-il quelque chose que je ne comprends pas mais pour ma part, je le trouve très bien. Cela n'impose rien au ministre sauf qu'il doit, à deux reprises, dire quels sont les objectifs quinquennaux, c'est tout. Y a-t-il quelque chose de mal à cela... j'ai écouté les arguments présentés par M. Stollery et je n'ai pas compris quelle était son objection. Je sais qu'il est très sérieux mais y a-t-il dans cet amendement quelque chose d'offensant ou de superflu? Je ne le pense pas.

Madame la présidente, je m'arrête ici, en espérant avoir relancé le débat sur cette question très importante.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je m'étonne de constater qu'un membre du parti Progressiste-Conservateur qui critique constamment le gouvernement pour ses interventions, son dirigisme, sa planification, présente un amendement pour que le gouvernement fasse une planification quinquennale. Ceci est beaucoup plus typique de pays dont les régimes connaissent une intervention très intense de la part de l'État et cela me paraît tout à fait opposé aux principes de gouvernement du parti Progressiste-Conservateur. La planification quinquennale est typique de ces régimes et le parti Progressiste-Conservateur a déjà proclamé qu'il s'y opposait fermement. Le parti Progressiste-Conservateur y est tellement opposé que j'exhorterais les membres de l'opposition à voter contre leur propre motion s'ils veulent être logiques avec eux-mêmes.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je remercie M. Caccia pour son intervention. Il est évident que nous nous opposons à une intervention inutile de la part de l'État, mais sans nul doute il arrive qu'une telle intervention soit nécessaire. C'est un fait. M. Caccia ne doit pas oublier que l'article 7 prévoit une intervention de la part de l'État de toute façon.

Je remarque que M. Caccia a eu des propos d'ordre politique. Pour ma part, je m'efforce toujours de ne pas présenter des arguments politiques en comité. J'espère que M. Caccia ne parlera pas de nos politiques au sujet de l'intervention étatique sur le marché ou dans l'évolution progressive de l'économie du pays. Bien entendu, ce n'est pas ce à quoi je faisais allusion et M. Caccia le sait bien. Il essaie tout simplement de jouer au plus malin. Je n'accepte pas ce genre de remarque car pour ma part, je suis sérieux et je ne pense pas que M. Caccia le soit.

Monsieur Cullen, voilà mon plaidoyer et j'aimerais que vous, M. Manion ou M. Tait, nous disiez ce que vous pensez de l'amendement que propose M. Epp. J'espère que M. Brewin voudra bien ajouter quelque chose et que mes collègues, que je respecte, nous donneront leur avis. Je remercie M. Stollery de son intervention.

**M. Cullen:** Madame la présidente, nous avons déjà longuement parlé de l'objet de cet amendement et nous le rejetons. Il sera peut-être possible, à l'article 7, d'inclure quelques-uns des éléments de cet amendement et je l'ai déjà dit au début du débat. Nous allons y réfléchir et il se peut que nous en



## [Text]

because we may come up with something that we may think accommodates Mr. Epp and if he may feel that it does not, in which case, of course, it would not be presented.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. First of all, I do not even know if it is worthy of comment with regards to the member from Davenport but he is really grovelling to the lowest today . . .

**Mr. Alexander:** I am undisturbed.

**Mr. Epp:** . . . for the very reason that if that is the case he has been on this Committee from time to time. We know what his attitude towards immigration is and by simply following the natural extension of his argument, he would have accepted all 750,000 applications last year. If you are not going to have any intervention that is the kind of thing that develops. I am sure that he is not that narrow or that blind or that unthinking . . .

**Mr. Condon:** Broad.

**Mr. Epp:** Well, that is simply a *tabula rasa* with nothing on it.

**Mr. Cullen:** Ask him what a *tabula rasa* is.

**Mr. Epp:** Exactly, and that is where he may also belong. But he feels that that is the case, that the government in being a sovereign state should have no jurisdiction. In other words, what he is saying is that any intervention is wrong.

**Mr. Caccia:** I said from time to time is a good . . .

**Mr. Epp:** What he is really saying is that the government in no way should bind itself; that is what he really wants. And he was one of the principal persons, after the bill was drafted three or four times, to get certain changes through the Minister and through the Cabinet. And he knows what I am talking about because he does not want that kind of intervention and because he does not want a bill that is going to be workable in the last quarter of the twentieth century. That is the kind of man he is. That is what he wants and that is the kind of argument he has brought forward.

**The Chairman:** Mr. Epp. Order, please.

**Mr. Caccia:** He had better support his accusations for things that he has just accused me of there . . .

**Mr. Epp:** Do not say that Charlie, because I am not.

**The Chairman:** Order, please. May I suggest that it would be helpful to all of us if we tried to stay with the substance of the amendment and away from personal comments of any kind.

• 1740

**Some hon. Members:** Hear, hear, Madam Chairman!

**Mr. Epp:** So I simply say, Madam Chairman, in regard to the member for Davenport, that if he wants to use the argument, stay with the issues.

**Mr. Parent:** Go ahead, go ahead.

## [Translation]

arrivions à un compromis qui conviendra à M. Epp. Si notre proposition ne lui convenait pas, bien sûr, nous la retirerions.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Tout d'abord, je ne sais pas s'il vaut la peine de reprendre les observations faites par le député de Davenport mais il vole très bas aujourd'hui . . .

**M. Alexander:** Cela ne m'atteint pas cependant.

**M. Epp:** . . . il n'a pourtant fait que des apparitions aux séances du Comité. Nous connaissons son point de vue sur l'immigration et si nous l'écoutions, nous accepterions les 750,000 demandes que nous recevons chaque année. Si l'État ne s'en mêle pas, voilà ce qui se produirait. Je suis sûr qu'il n'est pas aussi étroit d'esprit et aussi aveugle . . .

**M. Condon:** Mais il a l'esprit ouvert.

**M. Epp:** Eh bien, il n'offre qu'une *tabula rasa*.

**M. Cullen:** Demandez-lui ce qu'est une *tabula rasa*.

**M. Epp:** Mais il estime cependant que le gouvernement d'un État souverain ne devrait pas posséder de compétence en quoi que ce soit. En d'autres termes, il refuse toute forme d'intervention.

**M. Caccia:** J'ai dit que ce serait acceptable de temps en temps . . .

**M. Epp:** Vous dites que le gouvernement ne devrait pas s'engager; et il y tient. Il fut l'un des principaux artisans de l'amendement du bill, après la rédaction de celui-ci, en faisant des démarches auprès du ministre et auprès du Cabinet. Il sait de quoi je parle parce qu'il ne veut pas que le gouvernement intervienne et parce qu'il ne veut pas que ce bill soit toujours utilisable dans le dernier quart du vingtième siècle. Voilà ce qu'il pense, ce qu'il veut et le genre d'argument qu'il a présenté.

**Le président:** Monsieur Epp, à l'ordre s'il vous plaît.

**M. Caccia:** Il vaudrait mieux que M. Epp prouve les accusations qu'il a portées contre moi . . .

**M. Epp:** Ne dites pas cela, Charlie, parce que ce n'est pas vrai.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il vaudrait mieux que nous nous en tenions au contenu de l'amendement et que nous nous abstenions de toute remarque personnelle.

**Des voix:** Bravo, madame la présidente.

**M. Epp:** Je n'ajouterai qu'une chose, à l'intention du député de Davenport. Qu'il s'en tienne aux arguments concernant les questions discutées.

**M. Parent:** Poursuivons.

[Texte]

**An hon. Member:** Knock the chip off my shoulder.

**Mr. Portelance:** You are too big.

**The Chairman:** Please continue, Mr. Epp, on the amendment.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. On the whole question, Madam Chairman, of demography, I go back to the Joint Committee and paragraph 48 of that report. And that unanimous committee report was agreed to by the members sitting on the Liberal side, the Conservative side, members of the NDP and members of the Social Credit. It stated in paragraph 48 of that report, page 53:16, regarding the immigrant flow, and I quote:

The government's proposal should be subject to parliamentary scrutiny. This could be accomplished by the Minister each year presenting to Parliament a resolution concerning the target. The Committee suggests that Parliament refer the resolution without debate to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration where the Minister could explain how the target figure was determined . . .

And here are the relevant words:

. . . give an account of the previous year's immigration experience, and offer a three-to-five-year rolling projection of proposed immigration rates.

And I say that I am going to look at what the Minister intends to propose as an amendment in Clause 7, when we get to Clause 7. But all that my amendment does is really takes the recommendation of the Joint Committee, on which Liberals were represented, and states very clearly, put in amendment form, what the Committee recommended. And what we are trying to get the government to do, any government, whatever the government will be, however long this bill is in effect, is to have very clear time guidelines as to what it is to place before Parliament, and what is to take place with that information once it is placed before Parliament. Surely Canadians are entitled to know what the government's projections are, rather than the government reporting what has happened for the past year. Because that is what happens right now. Right now we get quarterly reports and annual reports as to total flow, as to flow based on the continents and flow based on individual countries. We are getting that right now. And we can discuss that at any time the estimates are before the Committee on Labour, Manpower and Immigration. And that is really what we are doing here, with all respect, in Clause 3.(a), if that amendment does not carry—virtually doing the very same thing as what is happening now anyhow. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Are there any questions?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Brewin's amendment on Clause 3.(b). Yes, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** On a point of order, what about the second part to that?

[Traduction]

**Une voix:** Préparez-vous à vous défendre.

**M. Portelance:** Je ne peux affronter un adversaire de votre taille.

**Le président:** Monsieur Epp, poursuivez.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Sur cette question de démographie, je me reporte au paragraphe 48 du rapport du Comité mixte. Ce rapport adopté à l'unanimité par les membres du Comité a reçu l'approbation des députés du parti Libéral, du parti Conservateur, du Nouveau parti démocratique et du Crédit social. Au paragraphe 48 du rapport, à la page 53:16:

Il est nécessaire que la proposition gouvernementale puisse faire l'objet d'un examen de la part du Parlement, ce qui pourrait se faire si le ministre de l'Immigration proposait un «objectif» au Parlement, sous la forme d'une résolution. le Comité suggère que cette résolution soit renvoyée, sans débat, au Comité permanent de la main-d'œuvre et de l'immigration à qui le ministre fournirait des explications quant à la détermination de l'objectif . . .

Et voici les mots importants:

. . . fournirait un compte rendu des résultats de l'année précédente ainsi qu'une estimation des niveaux d'immigration portant sur une période de trois à cinq ans.

Je veux bien réfléchir à ce que le ministre proposera pour amender l'article 7, en temps opportun. Mon amendement ne fait que reprendre la recommandation du Comité mixte, formé de libéraux également et je ne fais que répéter ce que les membres du Comité ont recommandé à l'unanimité. Ce que nous réclamons du gouvernement, de tout gouvernement, quel qu'il soit, quelle que soit la durée d'application de ce projet de loi, ce sont des directives que l'on fournirait au Parlement et des indications sur la mise en vigueur de ces directives. Les Canadiens ont le droit de savoir quelles sont les prévisions gouvernementales en la matière et ne doivent pas se contenter seulement d'un rapport sur ce qui s'est passé l'année précédente. C'est la situation actuelle. Pour l'instant, nous obtenons des rapports trimestriels et des rapports annuels sur le flot de l'immigration, par continent et par pays. Nous l'obtenons déjà. Nous pouvons en parler chaque fois que nous sommes saisis des prévisions budgétaires au Comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration. Si l'on n'adopte pas cet amendement à l'article 3(1), on ne fera que prolonger cet état de choses . . . nous ne faisons que maintenir le statu quo. Merci, madame la présidente.

**Le président:** Y a-t-il des questions?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'amendement de M. Brewin à l'article 3b). Oui, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement. Et la deuxième partie de cet amendement?



[Text]

**The Chairman:** I propose to take that after Mr. Brewin's amendment.

**Mr. Alexander:** Oh, I see.

• 1745

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I do not think I need to add very much to what has already been said. The proposal is to refer in Clause 3(b) not only to the federal and bilingual character of Canada but also the fact of the multicultural nature of Canada. Now, that happens to be a fact. It happens to be an extremely important fact. In many parts of this country there are people of different cultures and languages who are concerned about matters affecting immigration, who deserve to be consulted about matters affecting immigration. And I am sure that to state that fact does add something. The Minister said, oh, well, he had already stated it by referring to cultural and social fabric. But I point out to him that this goes on and uses a new clause, taking into account the federal and bilingual character of Canada. Now, that undoubtedly is a fact. It is quite proper it should be referred to. There is another fact of life here and that is that we have a multicultural nature of Canada. I would appeal to the Minister on the grounds of strict politics, if nothing else, if he thinks this bill is meant to satisfy all elements of the Canadian population, that sort of amendment would help to satisfy it. It would help to show that they are not left out of or forgotten in the picture.

Any of us, and there are quite a lot of us I imagine here, who have people of different cultures in their constituencies, will know that this is a sensitive matter and the addition of those words will be of some help in commending these objectives in this bill to the people of Canada generally. I frankly find it difficult why we should not accept what seems to me a most innocuous, helpful and even politically sensible amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Mr. Lee, followed by Mr. Epp.

**Mr. Lee:** I would just like to reiterate by fully endorsing what my colleague, Mr. Brewin, has just indicated. I also want to put on the record, it seems to me, that the Minister said it is already included in the concept "to enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada". If that were the case then it seems to me there was no rationale or reason for the draftsmen of the legislation to include taking into account the federal and bilingual character of Canada. I think everybody fully recognizes that we are a bilingual country and at the same time the government has indicated an expression or a statement of policy, a clear statement, with respect to multiculturalism.

Really, I just cannot accept what the Minister says when he indicates it is included in that. If that were so, then there is really no rationale for the draftsmen to include the word "bilingual". So I would just like to endorse Mr. Brewin fully and indicate that I would support him in his amendment.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp, followed by Mr. Stollery and Mr. Johnston.

[Translation]

**Le président:** Je propose de l'étudier après l'amendement de M. Brewin.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je ne pense pas devoir ajouter quoi que ce soit à ce qui a déjà été dit. Mon amendement vise à inclure à l'article 3b) une allusion au caractère multiculturel du pays après avoir parlé de son caractère fédéral et bilingue. Cela refléterait la réalité. C'est extrêmement important. Dans plusieurs régions du pays, des gens de cultures et de langues différentes se préoccupent de questions d'immigration et méritent d'être consultés là-dessus. Je suis sûr que cette précision ajoute quelque chose ici. Le ministre a dit que c'était implicite dans l'expression: patrimoine culturel et social. Je me permets de lui faire remarquer qu'il faut ajouter ici un élément nouveau, compte tenu du caractère fédéral et bilingue du Canada. C'est la réalité. Il convient tout à fait de le préciser. Le Canada est un pays multiculturel. J'exhorte le ministre à accepter cet amendement quand ce ne serait que pour des raisons politiques, s'il vise à répondre aux aspirations de toute la population canadienne. Cela prouverait à tous ces gens de langues et cultures différentes qu'on ne les a pas oubliés.

Tous ceux d'entre nous qui ont parmi leurs électeurs des gens de cultures différentes savent que cette question touche une corde sensible et ces mots permettraient de faire mieux accepter les objectifs du bill par la population canadienne en général. J'ai du mal à concevoir qu'on n'accepte pas un détail aussi anodin, mais qui serait si utile du point de vue politique.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Monsieur Lee, et ensuite M. Epp.

**M. Lee:** J'aimerais ici abonder dans le même sens que mon collègue, M. Brewin. J'aimerais répéter, pour que ce soit consigné au compte rendu, que le ministre a dit que c'était déjà implicite dans le principe «d'enrichir et de consolider le patrimoine culturel et social du Canada». Si c'était le cas, les rédacteurs de la loi n'auraient pas éprouvé le besoin d'ajouter les mots «compte tenu de son caractère fédéral et bilingue». Je crois que tout le monde reconnaît que nous vivons dans un pays bilingue, mais le gouvernement a également énoncé très clairement sa politique de multiculturalisme.

Il m'est difficile d'accepter la réponse du ministre, à savoir que c'était implicite. Si c'est le cas, il n'y a pas de raison de faire une allusion précise au caractère bilingue. J'abonde dans le sens de M. Brewin et j'appuie son amendement.

**Le président:** Merci. Monsieur Epp, suivi de M. Stollery et de M. Johnston.

## [Texte]

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. I would like to pose a question to the Minister or to his officials. In the American system right now they have . . .

**The Chairman:** Is this on Mr. Brewin's amendment?

**Mr. Epp:** Oh, yes. It will take me a little while to get there!

In the American system they have a global annual quota of 170,000 which excludes the Western Hemisphere. Each year the flow is brought before the appropriate committee and they also have national quotas, so what develops in the United States from what I have been able to determine is that if, let us say, in the previous year the flow from a given country was  $x$  and the next year it was somewhat less than  $x$ , this has given rise to persons of that American community—well, let us, for fear of getting trapped—let us say, the Greek-American community has a lower flow this year than the previous year—their share of 170,000 has gone down and that, with members of Congress from that community, has in the past become somewhat of a contentious issue. Why did we not get the same numbers as the year before?

If we placed the word "multicultural" in Clause 3(b), do you foresee when we would establish annual targets? Once we had used annual targets for a number of years a pattern would have developed as to the flow per country as a proportion of that annual target, that annual flow, and that by writing this into the objectives, and you say it takes precedence, we could get caught in a situation whereby members of the various multicultural groups in Canada could raise the question that they would almost view it as an annual quota that the government would have to account for if that number had not been reached.

• 1750

**Mr. Tait:** I can only respond from my own knowledge of what was in our minds as we worked on the development of these objectives. That was not a consideration that occurred to us at the drafting stage in not referring to multiculturalism.

**Mr. Epp:** I beg your pardon, sir?

**Mr. Tait:** The answer is no, in so far as the developmental work on the legislation was concerned. We obviously weighed whether or not the term "multiculturalism" should or should not appear in this clause.

**Mr. Epp:** You weighed it?

**Mr. Tait:** We weighed it . . .

**Mr. Epp:** Why did you . . .

**Mr. Tait:** . . . but in deciding not to include it the consideration that you have raised, Mr. Epp, did not occur to us.

**Mr. Epp:** All right. Could I then ask why you did not include it if it was considered at the draft stage?

**Mr. Tait:** Again speaking simply at the level of an official who was involved, at that stage the concern was essentially to try to express the two thoughts in a single paragraph. The first thought is that we do have a Canada, whatever it may be. In term of our culture, we were not defining it but we were

## [Traduction]

**M. Epp:** Merci, madame la présidente, j'aimerais poser une question au ministre ou à ses adjoints. Le système américain actuel prévoit . . .

**Le président:** S'agit-il de l'amendement de M. Brewin?

**M. Epp:** Oh oui. J'y viens!

Le système américain prévoit un quota annuel de 170,000 immigrants, à l'exclusion de l'hémisphère occidental. Chaque année, les chiffres sont présentés au comité idoine et ils tiennent compte de quotas par pays. Aux États-Unis donc, chaque année, on sait exactement combien d'immigrants sont venus d'un pays donné. Si au cours d'une année, le nombre total d'immigrants provenant d'un pays baisse, les membres de cette communauté ethnique aux États-Unis, les Grecs par exemple, font des démarches auprès de leur représentant au Congrès et cela a suscité des problèmes épineux dans le passé. Ils demandent alors: pourquoi le nombre d'immigrants provenant de notre pays a-t-il diminué?

Si nous ajoutions le mot «multiculturel» à l'article 3b), que se passera-t-il lorsque nous établirons des cibles annuelles? Une fois que les cibles annuelles auront été utilisées pendant un certain temps, il se dessinera une tendance qui se traduira par un nombre donné d'immigrants en provenance d'un certain pays qui compteront pour une part de ce total annuel. Si nous amendons donc les objectifs, et vous dites que les objectifs auront toujours préséance, nous pourrions faire face à une situation où les membres de divers groupes ethniques au Canada demanderont ce qu'il advient de ce qu'ils considéreront comme leur quota annuel et le gouvernement devra leur fournir des explications sur le nombre de ressortissants de leurs pays admis au Canada.

**M. Tait:** Je ne peux que vous expliquer le raisonnement que nous avons fait en rédigeant ces objectifs. Nous n'avons pas songé à cela au moment de la rédaction et ce n'est pas à cause de cela que nous n'avons pas parlé de multiculturalisme.

**M. Epp:** Excusez-moi.

**M. Tait:** J'aimerais vous dire un peu comment nous avons rédigé cette loi. De toute évidence, nous avons songé à parler de multiculturalisme ici.

**M. Epp:** Vous y avez songé?

**M. Tait:** Nous avons pesé le pour et le contre . . .

**M. Epp:** Pourquoi n'avez-vous pas . . .

**M. Tait:** . . . et nous avons décidé de ne pas en parler, mais ce n'est pas pour la raison que vous donnez.

**M. Epp:** Si vous y avez songé, pourquoi alors avez-vous rejeté cette idée?

**M. Tait:** J'ai fait partie de l'équipe qui a rédigé le bill et nous nous sommes souciés avant tout d'exprimer les deux idées en un seul paragraphe. Premièrement nous voulions parler d'un Canada, quel qu'il soit. Nous voulions parler de notre patrimoine, sans le définir mais tout en reconnaissant qu'il



*[Text]*

recognizing that, whatever it is, it is the product of certain processes, which by and large, are acceptable to and encouraged by the Canadian people. There is a cultural fabric and there is a social fabric, and in very broad terms immigration seems, by unanimous consent, to be making a contribution to that. That was something we wanted to lodge in that, the notion of social and cultural enrichment.

The second side of the . . .

**The Chairman:** I am sorry to interrupt you, Mr. Tait. The bells are ringing for a vote. Is it the wish of the Committee to continue or to adjourn now?

**Some hon. Members:** Adjourn now.

**Mr. Epp:** I move that we adjourn, Madam Chairman.

**The Chairman:** The motion to adjourn has been put.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The Committee is adjourned, then, until, our next meeting, on Monday at 8.00 p.m.

*[Translation]*

était le produit d'un certain développement que la population canadienne accepte et est prête à promouvoir. Il existe un patrimoine culturel et social et l'immigration, on le reconnaît généralement, y contribue. Voilà ce que nous voulions exprimer ici, dans cette notion d'enrichissement culturel et social.

Deuxièmement . . .

**Le président:** Excusez-moi monsieur Tait. La cloche sonne pour un vote. Les membres du Comité veulent-ils poursuivre ou ajourner?

**Des voix:** Ajournons.

**M. Epp:** Je propose que nous ajournions, madame la présidente.

**Le président:** Nous avons une motion d'ajournement.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à la prochaine réunion, lundi 20 h 00.

















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser;  
Mr. I. Timoni, Director, Demographic Secretariat.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, conseiller juridique;  
M. I. Timoni, directeur, Secrétariat de la démographie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Monday, June 27, 1977

Chairman: Miss Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le lundi 27 juin 1977

Président: Mlle Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and  
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Condon
Appolloni (Mrs.)	Dionne
Brewin	( <i>Kamouraska</i> )
Caccia	Duclos
Corbin	Epp

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Friesen	Portelance
Guilbault	Ritchie
Johnston	Scott
Lee	Skoreyko—(20)
Milne	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, June 27, 1977:

Mr. Corbin replaced Mr. Condon;  
Mr. Milne replaced Mr. Guay (*Lévis*);  
Mr. Condon replaced Mr. Stollery;  
Mr. Guilbault replaced Mr. Dupont;  
Mr. Friesen replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 27 juin 1977:

M. Corbin remplace M. Condon;  
M. Milne remplace M. Guay (*Lévis*);  
M. Condon remplace M. Stollery;  
M. Guilbault remplace M. Dupont;  
M. Friesen remplace M. MacDonald (*Egmont*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 27, 1977

(55)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:07 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Condon, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent and Portelance.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses:* From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. Ian Glen, Legal Adviser.

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Brewin,—That Clause 3 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976) be amended by striking out line 15, on page 5, and substituting the following therefor:

“ter of Canada and the fact of the multicultural nature of Canada;”

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 6.

By unanimous consent, Mr. Epp moved,—That Bill C-24 be amended by adding immediately after line 7, on page 6, the following new Clause:

“3.1 The Minister shall, within 6 months of the Proclamation of this act, and thereafter every 5 years, lay before Parliament a report stating the long term demographic goals of the government of Canada established pursuant to paragraph 3(a).”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Brewin moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 37, on page 5, and substituting the following therefor:

“origin, colour, religion, sex or legal political opinion or activity”.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 7.

Mr. Brewin moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 7, on page 6, the following:

“(k) That all rules and regulations passed under the Act shall be in accordance with this section and such rules and regulations shall be deemed, where applied, to contain the

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 27 JUIN 1977

(55)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 07 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Condon, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Lee, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent et Portelance.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins:* Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration et M. Ian Glen, conseiller juridique.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Brewin,—Que l'article 3 du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (*Loi sur l'immigration de 1976*) soit modifié par le retranchement de la ligne 15 à la page 5 et son remplacement par ce qui suit:

«bilingue et de son multiculturalisme;»

L'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté à main levée sur division par deux voix contre six.

Du consentement unanime, M. Epp propose,—Que le bill C-24 soit modifié par l'addition immédiatement après la ligne 7, à la page 6, du nouvel article suivant:

«3.1 Le ministre doit, dans les six mois qui suivent la promulgation de cette loi, et par la suite tous les cinq ans, présenter au Parlement un rapport énonçant les objectifs démographiques à long terme du gouvernement du Canada, établis conformément à l'alinéa 3a).»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté à main levée sur division par deux voix contre sept.

M. Brewin propose,—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement de la ligne 36 à la page 5 et son remplacement par ce qui suit:

«la couleur, la religion, le sexe ou l'opinion ou l'activité politique légale».

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté à main levée sur division par trois voix contre sept.

M. Brewin propose,—Que l'article 3 soit modifié par l'addition immédiatement après la ligne 7 à la page 6 de l'alinéa suivant:

«(k) Que toutes les règles ou règlements adoptés en vertu de la Loi soient conformes avec cet article et que lesdites règles et lesdits règlements soient réputés, lorsqu'ils sont

same provisions as this section and as if they have been incorporated within the said rules and regulations.”

And debate arising thereon;

At 9:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

appliqués, contenir les même dispositions que cet article et comme s'ils faisaient partie desdites règles et desdits règlements.»

Le débat s'engage, puis

A 21 h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, June 27, 1977

• 2009

[Texte]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24.

On Clause 3—*Immigration objectives*

**The Chairman:** We are resuming debate on the motion of Mr. Brewin that Clause 3 be amended by striking out line 15 on page 5 and substituting the following therefor:

ter of Canada and the fact that the multicultural nature of Canada.

Mr. Brewin, did you wish to speak further to this amendment?

**Mr. Brewin:** No, I do not think so. I think we discussed it fully. I do not need to repeat myself.

**The Chairman:** Thank you. Are there any further comments on this amendment?

**Mr. Epp:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Epp. On this amendment?

**Mr. Epp:** Yes.

The last time the Committee met, Madam Chairman, I raised the question of including the word "multicultural" for reasons that I drew from the American example. I really do not recall that we got an answer from the Minister or his officials on that issue.

The other question I have—and I know it is a ticklish matter to raise because we all endorse multiculturalism—does the Minister or his officials see that this clause, if the amendment carries, could be interpreted on the basis of persons asking that the immigration patterns reflect the linguistic, national or racial mix that is prevalent in the country? Have the officials thought of that question since the proposal of that amendment?

**Mr. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Epp, we have thought about it. I think certainly it could be used as an argument, but in my opinion I doubt that it would be used successfully.

**Mr. Epp:** You personally do not see any great difficulty with that?

**Mr. Manion:** I do not think that particular argument would have much weight in a court of law.

**Mr. Epp:** I am not that worried, Mr. Manion, about a court of law. What I am worried about is the operation of the Immigration Department year in and year out and the pressures that could be brought to bear. I am not worried about the legal entanglements.

**Mr. Manion:** It would concern us because it would represent, I believe, the first mention, in a federal statute, of multiculturalism. Because the term has not been defined it could cause difficulties. But I am really not able to imagine

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 27 juin 1977

[Traduction]

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Bill C-24.

Article 3—*Objectifs en matière d'immigration*

**Le président:** Nous reprenons la discussion sur la motion présentée par M. Brewin voulant qu'on modifie l'article 3 du bill en remplaçant la ligne 15, page 5, par ce qui suit:

... bilingue et de sa nature multiculturelle;

Monsieur Brewin, voulez-vous discuter encore de cet amendement?

**M. Brewin:** Non, je ne le crois pas. Je pense que nous en avons assez discuté. Il n'est pas nécessaire que je me répète.

**Le président:** Merci. Y a-t-il d'autres remarques quant à cet amendement?

**M. Epp:** Madame la présidente.

**Le président:** Oui, monsieur Epp. Au sujet de cet amendement?

**M. Epp:** Oui.

Lors de la dernière réunion du Comité, madame la présidente, j'ai demandé s'il était sage d'inclure au libellé le mot «multiculturel» pour des raisons que j'ai tirées de l'exemple américain. Je ne me souviens pas que le ministre ou ses fonctionnaires aient donné de réponse à la question.

Je n'ignore pas que mon autre question est plutôt délicate car nous sommes tous en faveur du multiculturalisme. Si l'amendement est adopté, j'aimerais savoir si le ministre ou ses fonctionnaires envisagent la possibilité qu'on puisse interpréter cet article de façon telle qu'une personne pourrait demander que les politiques d'immigration reflètent la mosaïque linguistique nationale ou raciale existant au pays. Les fonctionnaires ont-ils réfléchi à cette question depuis la proposition de cet amendement?

**M. Manion (Sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Il est certain que cet article pourrait être utilisé dans une argumentation mais à mon avis, il est peu probable que cela réussisse.

**M. Epp:** Alors personnellement, vous n'envisagez aucune difficulté sérieuse de cette sorte?

**M. Manion:** Je ne crois pas que cette argumentation particulière aurait beaucoup de poids devant une cour de justice.

**M. Epp:** Monsieur Manion, je me préoccupe peu des cours de justice. Ce qui m'inquiète, c'est le fonctionnement quotidien du ministère de l'Immigration et les pressions qui pourraient s'exercer. Je me soucie peu des difficultés juridiques.

**M. Manion:** Cela nous préoccuperait puisque, si je ne m'abuse, il s'agirait de la première mention faite du multiculturalisme dans un statut fédéral. Puisque ce terme n'a pas été défini, cela pourrait entraîner des difficultés, mais je ne peux

[Text]

what they might be. This is one of the reasons we had to steer clear of it. It is reflected in government policy but it has not been defined in statutes up to the present time.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Well, since we are still short a quorum, we have to defer taking the vote on that amendment. I would suggest, unless there are further comments on that amendment, that we move to the Minister's statement.

Amendment allowed to stand.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** Thank you, Madam Chairman.

It has been suggested that in order to facilitate the work of the Committee I might indicate to you now my reaction to the various amendments proposed by Mr. Epp and Mr. Brewin. I am glad to do so on the understanding that this will enable us to move ahead more quickly with discussion of specific clauses and that my comments will not result in another general debate at this stage.

If agreeable I would like to comment in somewhat more detail on those amendments which I am prepared to accept in part or with modifications and shall do so in order in which they appear in the bill.

Clause 3.(a) by Mr. Epp. Last Wednesday his amendment dealing with demographic goals was defeated but I indicated I was prepared to consider an amendment to Clause 7 which would largely incorporate his proposal. My suggested amendment which is being prepared by the draftsman will require the report of the Minister to explain levels of immigration in terms of their demographic implications.

On Clause 5.(1) by Mr. Brewin. I referred last week to the suggestion made by Mr. Brewin and other members that the word "shall" be substituted for "may" in those clauses relating to the admission of immigrants and visitors. I indicated at that time that I felt some accommodation might be made with regard to immigrants, but that I felt the admission of visitors should continue to be perceived as a matter of privilege only. I now wish to confirm that position and at the same time to advise that some amendments have been prepared affecting immigrants, which I believe will meet the points raised by various members. I have prepared an amendment which changes "may" to "shall" in Clause 5. (2); the effect of this is that an immigrant will be landed if he meets all requirements of the proposed act and regulations. Consequential changes will have to be made to Clauses 14, 23 and 32.

Clause 7, Mr. Epp. I have already indicated that the first part of Mr. Epp's proposal to amend Clause 7 by requiring tabling of the proposed immigration level in Parliament is acceptable. My amendment will indicate a time period of 15

[Translation]

vraiment m'imaginer quelles seraient ces difficultés. C'est l'une des raisons pour laquelle nous avons dû laisser cette mesure de côté. Le multiculturalisme se reflète dans les politiques gouvernementales mais n'a pas encore été défini dans les statuts jusqu'à aujourd'hui.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Eh bien, puisque nous n'avons pas encore le quorum, nous devons reporter à plus tard le vote quant à cet amendement. A moins qu'il y ait d'autres remarques à ce sujet, je propose que nous passions immédiatement à la déclaration du ministre.

Les amendements sont réservés.

**L'hon. Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Merci, madame la présidente.

Afin de faciliter les travaux du Comité, on a proposé que je vous indique maintenant quelle est ma réaction face aux diverses modifications proposées par MM. Epp et Brewin. Je serais heureux de le faire, avec l'assurance que cela nous permettra de procéder plus rapidement aux discussions relatives à certains articles et que mes observations n'engendreront pas un autre débat général à l'étape actuelle de nos délibérations.

Si cela convient au Comité, j'aimerais maintenant commenter de façon un peu plus détaillée les amendements que je suis disposé à accepter en partie, ou moyennant certaines modifications, suivant l'ordre dans lequel les articles paraissent dans le projet de loi.

Alinéa 3(a) proposé par M. Epp. Mercredi dernier, l'amendement de M. Epp ayant trait aux objectifs démographiques a été rejeté, mais j'ai indiqué que j'étais disposé à étudier l'amendement à l'article 7 qui reprend en grande partie sa proposition. L'amendement que je propose, et auquel le rédacteur travaille, exigera que le rapport du ministre expose les niveaux d'immigration en fonction de leurs répercussions démographiques.

Alinéa 5(1) proposé par M. Brewin. J'ai mentionné la semaine dernière la proposition faite par M. Brewin et d'autres membres du Comité visant à remplacer le terme «peut» par le mot «doit» dans les articles se rapportant à l'admission des immigrants et des visiteurs. J'ai alors indiqué que je croyais qu'on pourrait parvenir à une certaine entente quant aux immigrants, mais qu'à mon avis l'admission de visiteurs devrait continuer à être considérée uniquement comme un privilège. Je désire maintenant confirmer cette position et, en même temps, informer les membres que certains amendements ayant trait aux immigrants ont été préparés. Je crois que ces amendements cadreront avec les suggestions faites par divers membres du Comité. J'ai préparé un amendement qui remplace le terme «peut» par «doit» au paragraphe 5(2). En conséquence, le droit d'établissement sera accordé à tout immigrant qui aura satisfait à toutes les exigences de la Loi et du Règlement. Des changements de concordance devront être apportés aux articles 14, 23 et 32.

Article 7, proposé par M. Epp. J'ai déjà fait observer que la première partie de la proposition de M. Epp visant à modifier l'article 7 en exigeant que le Parlement soit saisi des niveaux d'immigration proposés est acceptable. Toutefois, la modifica-



# [Texte]

days for tabling my report, rather than the seven days Mr. Epp has suggested.

In Clause 18, two amendments. I am prepared to accept Mr. Epp's amendment to Clause 18 with regard to addition of the word "reasonable", but I suggest that the addition of "reasonably" as well is redundant. The second amendment to Clause 18, by which Mr. Epp would have security deposits returned to an individual within seven days, is sound in principle, but by being so specific it would pose serious administrative difficulties; frequently we have difficulty in locating the person concerned. Perhaps we could strike a compromise by substituting "as soon as practicable" for this suggestion.

Clause 19.(1)(a), Mr. Epp. Mr. Epp has proposed an amendment to Clause 19.(1)(a). After consultation with officials of the Department of National Health and Welfare on the implications of the change, I am advised that medical decisions normally involve at least two medical officers. Moreover, medical officers will have their discretion limited and governed by the factors to be established under clause 115.(1)(l) of the bill. The medical professionals of the Department of Health and Welfare would prefer to have the paragraph as it is, and I hope the Committee members will agree. However, should they wish to pursue the matter further I would like to suggest that they designate a specific meeting, for which I will arrange to have an official from that department present.

Mr. Epp has suggested a modification of Clause 19.(1)(d), which in principle I find attractive. It attempts to delineate the very sort of criminal activity we are aiming at. I have therefore had the draftsman rework this section with a view to incorporating the main intention of the proposal.

On Clause 19.(1)(g), I am prepared to support Mr. Epp's amendment to the first part of Clause 19.(1)(g), replacing the words "are likely to" with the word "will", since it makes the clause clearer and simpler without changing the substance. While I cannot accept his second proposed amendment to Clause 19.(1)(g) as it stands, again I think we may be able to strike a compromise by clarifying the intent to refuse only those nonmembers of terrorist organizations who are likely to participate in the unlawful activities of the organization.

Both Mr. Brewin and Mr. Epp have proposed amendments to Clause 17.(1)(e) and Clause 27.(2)(g). While I cannot accept them in total, I will support that part which deals with the misrepresentation of any material fact. The suggestion that misrepresentation be modified by "wilfully" would, I believe, just be asking for dilatory litigation in the courts.

I believe the proposals with regard to Clause 30, which is the subject of amendments by both Mr. Epp and Mr. Brewin, might be met by inserting the words "adduced at the inquiry" after the word "evidence". This would prohibit extraneous

# [Traduction]

tion que j'ai apportée accordera une période de quinze jours pour le dépôt du rapport au lieu des sept jours proposés par M. Epp.

A l'article 18, deux amendements. Je suis disposé à accepter l'amendement de M. Epp à l'article 18 en ce qui concerne l'admission du mot «raisonnable» mais je crois qu'il serait superflu d'ajouter «raisonnablement». Le second amendement à l'article 18, dans lequel M. Epp demande que les cautionnements déposés soient remis aux intéressés en moins de sept jours, est fondé en principe, mais le fait d'être aussi précis pourrait poser de sérieuses difficultés sur le plan administratif. Souvent, nous avons de la difficulté à retrouver la personne concernée. Peut-être pourrions-nous en arriver à un compromis en écrivant «dès que possible» dans le cas de cette suggestion.

Alinéa 19(1)(a), M. Epp. M. Epp a proposé d'amender l'alinéa 19(1)(a). Après avoir consulté des fonctionnaires de Santé et Bien-être social Canada quant aux répercussions de ces changements, j'ai été informé qu'habituellement, au moins deux médecins se prononcent quand il y a une décision d'ordre médical à prendre. De plus, le pouvoir discrétionnaire accordé aux médecins est limité et assujéti aux facteurs qui seront établis en vertu de l'alinéa 115(1) (l) du projet de loi. Les médecins de Santé et Bien-être social Canada préféreraient que le texte de l'alinéa reste tel quel et j'espère que les membres du Comité y consentiront. Toutefois, s'ils veulent examiner la question plus avant, j'aimerais proposer qu'ils fixent à cette fin la date d'une réunion spéciale, et je prendrai les dispositions voulues pour qu'un représentant de ce ministère y assiste.

M. Epp a proposé un amendement à l'alinéa 19(1)(d) que je trouve, en principe, intéressant. Il essaie de délimiter le type même d'activités criminelles que nous visons. J'ai donc demandé au rédacteur de revoir cet article en vue d'incorporer l'idée principale de la proposition.

Pour l'article 19(1)(g), je suis disposé à accepter l'amendement de M. Epp pour la première partie de l'alinéa 19(1)(g) visant à remplacer l'expression «sont susceptibles de» par le verbe «commettront», étant donné que l'article s'en trouve simplifié sans que l'essentiel ne soit altéré. Bien que je ne puisse accepter tel quel son second amendement à l'alinéa 19(1)(g), je crois que nous pouvons encore en arriver à un compromis en indiquant clairement notre intention de refuser seulement les personnes qui ne font pas partie d'organisations terroristes, mais qui sont susceptibles de participer aux activités illégales de ces organisations.

MM. Brewin et Epp ont tous deux proposé des amendements aux alinéas 27(1)(e) et 27(2)(g). Je ne peux les accepter en entier, mais j'appuierai l'article qui traite des fausses déclarations concernant «tout fait matériel». A mon avis, la proposition voulant que «fausse déclaration» soit modifiée par «sciemment» ne ferait que retarder la conclusion d'un procès devant un tribunal.

Je crois que l'on pourrait tenir compte des propositions ayant trait à l'article 30, lequel fait l'objet des amendements formulés par MM. Epp et Brewin, en insérant l'expression «produite à l'enquête» après le mot «preuve». Cet ajout empê-



## [Text]

information not brought up at the inquiry from being taken into account by the adjudicator.

On Clause 45, it was always our intent to allow refugee claimants to be aided by counsel during the examination under oath. Therefore I can support Mr. Epp's amendment to Clause 45, provided it is slightly modified so that counsel is present only when the claimant is present. That is, we would not wish the deliberations of the advisory committee or the preliminary consideration by the appeal board to be constrained by the presence of the claimant's counsel.

Another proposal that I can support in a modified form is Mr. Epp's amendment to Clause 55, which would include provision for ministerial review. The change to a five-year actual from a potential 10-year sentence does not seem to me to achieve the evident aim of ensuring removal only for a particularly serious crime in conformity with the convention. This is because court sentencing practices vary so much, so that the ten-year potential standard, generally, more accurately reflects the seriousness of the offence.

## • 2020

Clause 60(1)—although no amendment has been tabled and several members of this Committee have appeared to favour a change in the tenure of appeal board members from "during pleasure," to "during good behaviour", I would be prepared to support this view,

This is all the comment I have to make at this time, Madam Chairman. I hope we will be able to return to consideration of clause by clause and that this approach I have taken to the proposals of opposition parties might result in their agreement to withdraw some of the amendments. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I now see a quorum, so is the Committee ready for the amendment proposed by Mr. Brewin to Clause 3, line (15)? All in favour of the amendment?

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Epp, for the second part of your amendment.

**Mr. Epp:** If you wish, Madam Chairman, I will move an amendment to Clause 3(1), which will be an addition to Clause 3.

**The Chairman:** Since this is an addition, a presentation of the amendment requires unanimous consent. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. We are still discussing the question of demography. As you know, at the

## [Translation]

cherait que l'arbitre prenne en considération des renseignements qui n'entrent pas en ligne de compte et qui n'ont pas été produits au cours de l'enquête.

Quant à l'article 45, nous avons toujours eu l'impression de permettre aux revendicateurs du statut de réfugié d'être assistés par leur conseil au cours de l'interrogatoire sous serment qu'ils subissent. Par conséquent, je peux donner mon appui à l'amendement de M. Epp quant à l'article 45, sous réserve qu'il soit légèrement modifié en indiquant que le conseil n'est présent que lorsque le revendicateur l'est également. En d'autres mots, nous ne souhaitons pas que les délibérations du Comité consultatif ou l'examen préliminaire de la Commission d'appel soient gênées par la présence de l'avocat du revendicateur.

Je peux aussi appuyer, une fois certaines modifications apportées, l'amendement de M. Epp à l'article 55 qui prévoirait un examen du ministre. Réduire à cinq années effectives la sentence de dix années virtuelles d'emprisonnement ne me semble pas correspondre à l'objectif manifeste qui est d'assurer le renvoi d'une personne uniquement lorsqu'elle a commis un délit particulièrement grave, conformément à la Convention. Les sentences prononcées par les tribunaux varient beaucoup, et c'est la norme de dix années virtuelles d'emprisonnement qui traduit généralement le mieux la gravité du délit.

Alinéa 60(1). Aucun amendement n'a été déposé, mais plusieurs membres du Comité semblent être en faveur d'un changement dans la durée du mandat des membres de la Commission d'appel; ces derniers devraient être nommés «à titre inamovible» au lieu de l'être «à titre amovible». Je suis disposé à donner mon appui à ce point de vue.

Voilà, madame la présidente, toutes les observations que j'ai à formuler pour l'instant. J'espère que nous pourrions retourner à l'étude détaillée du projet de loi, et j'ose croire que, grâce à l'approche positive que j'ai adoptée à l'égard des propositions formulées par les partis de l'opposition, ces derniers accepteraient de retirer certains de leurs amendements. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je vois que nous avons maintenant le quorum. Les membres du Comité sont-ils prêts à voter sur l'amendement proposé par M. Brewin à la ligne 15 de l'article 3? Que ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent la main.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** M. Epp a la parole pour la deuxième partie de son amendement.

**M. Epp:** Si vous le permettez, madame la présidente, je proposerai un amendement à l'article 3(1), ce qui constituera un ajout à l'article 3.

**Le président:** Puisqu'il s'agit d'un ajout, il nous faut obtenir le consentement unanime des membres pour la présentation de l'amendement. C'est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Nous discutons toujours de la question de la démographie. Comme vous le

## [Texte]

last sitting of this Committee, I moved the amendment in which I wanted a more clearly defined demographic policy included in the bill which was defeated by this Committee. The Minister at the time of discussion mentioned that there would be some accommodation in Clause 7, and I accept from his statement of today that that is acceptable and that drafting is taking place in regard to Clause 7.

The additional clause in Clause 3(1), which would be a new section of the act, requires that the Minister within six months of the proclamation of the act and thereafter on a five-year basis will present to parliament a report stating the long-term demographic goals of the Government of Canada, and that is pursuant to Section 3(a). While the amendment to Section 3(a) was defeated, I believe, it is still relevant as Section 3(a) now stands. The question, Madam Chairman—and I do not want to repeat the argument that we went through the other day because I think we have been through this ground before—relates to the question of the government having the responsibility not only of telling the House of Commons, Parliament and Canadians what has happened, but what, in fact, they feel should happen. I am somewhat at a loss because of the commitment I have from the Minister to amend Clause 7, and I do not have that amendment before me at this time, but I feel, Madam Chairman, that it is important that the government lay before the House of Commons and before the Canadian people a clear set of goals on a five-year basis.

It generally has been conceded that we will need additional immigration in 1980 because of the declining work force. A report I read today does not substantiate that observation. That observation has been fairly widely held by many, many people who have studied the demographic patterns of Canada, and it is on that basis, because of the fluidity of the situation, that it is important that this Minister and subsequent ministers and subsequent governments have the responsibility to lay before the people of Canada and the Parliament of Canada their long-term demographic goals in view of the situation at that particular time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Is there any further discussion on Mr. Epp's amendment?

Amendment negatived.

## • 2025

**The Chairman:** Mr. Brewin, you had a further amendment to Clause 3.(f).

**Mr. Brewin:** Yes, Madam Chairman. I am sorry that this did not get circulated with my original amendments. I was only able to send them to you today.

My amendment would be to add at the end of subclause (f)—this is the paragraph against discriminations, and it says:

... on grounds of race, national or ethnic origin, colour, religion or sex;

## [Traduction]

savez, lors de la dernière réunion de ce Comité, j'ai proposé un amendement voulant qu'une définition plus précise des politiques démographiques soit incluse dans le bill, amendement qui a été rejeté par ce Comité. A cette époque, le ministre avait dit qu'on ferait certaines concessions quant à l'article 7 et, si je comprends bien son discours d'aujourd'hui, cette proposition est acceptable et le travail de rédaction se poursuit, relativement à l'article 7.

Les dispositions supplémentaires à l'article 3(1) et qui constitueraient un nouvel alinéa de la loi, exigeraient que le ministre, dans les six mois suivant la proclamation de la Loi et par la suite à tous les cinq ans, présente au Parlement un rapport faisant état des objectifs démographiques à long-terme du gouvernement du Canada, et ceci en vertu de l'alinéa 3a). Même si l'amendement à l'alinéa 3a) a été rejeté, je crois que ces dispositions sont pertinentes au libellé actuel. Madame la présidente, je ne voudrais pas recommencer les discussions de l'autre jour, car je crois que nous avons exploré la question auparavant; ma question a trait à la responsabilité du gouvernement qui doit dire à la Chambre des communes, au Parlement de même qu'aux Canadiens non seulement ce qui s'est produit mais également, en fait, ce qui devrait se produire. Je suis quelque peu embrouillé à cause des engagements du ministre relativement aux amendements à l'article 7, et je n'ai pas cet amendement devant moi actuellement, mais je suis d'avis, madame la présidente, qu'il est important que le gouvernement établisse pour la Chambre des communes et pour le peuple Canadien un ensemble précis d'objectifs pour une période de cinq ans.

On est généralement d'accord pour dire qu'il nous faudra un nombre accru d'immigrants en 1980 à cause du nombre décroissant de travailleurs. Or, un rapport que je lisais aujourd'hui ne confirme pas cette observation. Cette opinion a été largement partagée par un très grand nombre de personnes ayant étudié l'évolution de la démographie au Canada, et c'est pour cette raison, à cause de la fluidité de la situation, qu'il est important que le ministre et ses successeurs, de même que les gouvernements qui suivront, aient la responsabilité de faire connaître au peuple canadien, de même qu'au Parlement du Canada leurs objectifs démographiques à long terme, compte tenu des circonstances.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Y a-t-il d'autres observations concernant l'amendement de M. Epp?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Brewin, je crois que vous vouliez proposer un autre amendement à l'article 3f).

**M. Brewin:** Oui madame la présidente. Je regrette que cet autre amendement n'ait pas été distribué avec les autres. Je n'ai pu vous le faire parvenir qu'aujourd'hui.

Je voudrais que l'on ajoute quelques mots à la fin de l'alinéa f) qui a trait aux motifs de discrimination. L'alinéa f) stipule notamment:

... en raison de la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion ou le sexe;



[Text]

I move that we add at the end of Clause 3. (f) the following words:

or legal political opinions or activities.

I purposely put in the word "legal", because I do not wish to protect illegal political opinions or activities, but I think this is a possible area in which discrimination can come. This is just a very general clause and I think it would be advisable if we make it clear that we are not discriminating or seeking to discriminate against expression of opinions or activities which are legal but political in their nature.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if the amendment were to receive the support of the majority of the Committee members, I would like to ask the Minister if this would have allowed a Hughie Newton legally into the country?

**Mr. Cullen:** Mr. Newton was excluded on the basis of criminal not political activity.

**Mr. Epp:** It was moral turpitude, was it not?

**Mr. Cullen:** In the process of, I guess I should say. He was referred to a special inquiry. He was told earlier that it was because of criminal activity, not political activity, that he was being excluded, so this would not touch him or the circumstances in his particular case.

**Mr. Epp:** I am wondering if we could have from Mr. Brewin a definition of "or legal political opinions"—whether it is the country from which the person comes or in Canada where it would be regarded legal or illegal.

**Mr. Brewin:** I think it is a little defective. I think it probably should say "which would be illegal in Canada." There are many countries where the expression of even the most democratic opinion is regarded with great suspicion by governments, and I do not want to exclude those people. We have our own code which defines criminality and legality, and I think it would be an improvement of my amendment if it specified that it was legal in Canada. As I say, I think there are things that are illegal in some parts of the world which we would regard as perfectly harmless.

**The Chairman:** Mr. Lee, I am not sure if you were trying to attract my attention.

**Mr. Lee:** Through you, Madam Chairman, I was going to ask Mr. Brewin whether or not his definition—I notice he changed it somewhat—would also include individuals regardless of their political beliefs or political opinions. For example, if you had a terrorist group, which we would consider illegal here in Canada, obviously that would not be included in your definition. Is that correct?

**Mr. Brewin:** It would be outside; it would not be in the definition. I would not object to discriminating against terrorists. Far from it. In fact, I think they are the very group we

[Translation]

Je propose que nous ajoutions à l'article 3f) les mots suivants:

... ou d'opinions ou d'activités politiques légales.

Si j'ai inclus le mot «légales» dans cet amendement, c'est que je n'ai pas l'intention de protéger ceux qui se livreraient à des activités politiques illégales ou qui nourriraient des opinions politiques illégales. Cependant, je pense que c'est là un domaine où on pourrait faire preuve de discrimination. Il s'agit d'un article très général et je pense qu'il serait bon de préciser que nous ne faisons pas de discrimination ou que nous ne cherchons pas à faire de discrimination à l'égard de ceux qui se livrent à des activités politiques légales ou qui nourrissent des opinions politiques légales.

**Le président:** Merci. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, en supposant que cet amendement soit accepté par la majorité des membres du Comité, j'aimerais demander au ministre si, en vertu de cet amendement, donc, on pourrait admettre dans notre pays des personnes comme Hughie Newton?

**M. Cullen:** M. Newton a été expulsé parce qu'il s'était livré à des activités criminelles et non pas à des activités politiques.

**M. Epp:** Il s'agissait de turpitudes, n'est-ce pas?

**M. Cullen:** Presque, je pense. Il a fait l'objet d'une enquête spéciale. On lui a expliqué qu'il était expulsé en raison de ses activités criminelles et non pas en raison d'activités politiques. Par conséquent, l'amendement n'aurait aucune incidence sur des affaires de ce genre.

**M. Epp:** J'aimerais que M. Brewin nous donne une définition de l'expression «opinions politiques légales». Est-ce dans le pays d'origine de l'immigrant ou au Canada que doit se poser la question de la légalité ou de l'illégalité des opinions politiques?

**M. Brewin:** Oui, on pourrait peut-être apporter une amélioration en disant: «qui seraient illégales au Canada». Dans beaucoup de pays, la libre expression de ses opinions est parfois peu appréciée des gouvernements. Je ne voudrais pas exclure les immigrants éventuels venant de ces pays. Notre Code définit ce qui est criminel et ce qui est légal et peut-être pourrait-on améliorer mon amendement en précisant qu'il doit s'agir d'opinions politiques légales au Canada. Comme je l'ai dit, il y a des activités qui sont considérées comme illégales dans certains pays du monde mais que nous considérons, nous, comme tout à fait inoffensives.

**Le président:** Monsieur Lee, essayez-vous d'attirer mon attention?

**M. Lee:** Je voulais demander à M. Brewin si sa définition—j'ai remarqué qu'il l'a quelque peu modifiée—couvrirait les individus indépendamment de leurs opinions ou de leurs croyances politiques. Par exemple, prenons le cas de terroristes dont nous considérerons les activités comme illégales dans notre pays. Je pense qu'ils ne seraient pas couverts par votre définition. Est-ce exact?

**M. Brewin:** Oui, c'est exact; je n'ai rien à redire de la discrimination à l'égard des terroristes, bien loin de là, au contraire. En fait, je pense que c'est là précisément le genre



[Texte]

should discriminate against. But I think terrorism is clearly illegal in our law.

**Mr. Friesen:** In direct application of this, could I just ask what would happen to a fellow like Rosey Douglas?

**Mr. Brewin:** Was he accused of a crime? I may be wrong, but I got the impression he was.

**Mr. Friesen:** That is really why I am asking.

**Mr. Brewin:** Well, I got the impression he was, and I am not trying to protect criminals.

• 2030

**Mr. Friesen:** No, I know. What I simply asked for . . .

**Mr. Brewin:** I am trying to protect people who have what are, in some countries, unpopular political opinions.

**Mr. Friesen:** Yes, but all I am asking for is a sharpening of the terminology so that we would know.

**Mr. Brewin:** Well, if you can sharpen it, by all means do so.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment?

**Mr. Caccia:** I would like clarification from the officials as to whether they can detect any redundancy between this proposed amendment and the following paragraph (g) of Clause 3, which deals with the fulfilling on the part of Canada of international legal obligations with respect to refugees and the upholding of its humanitarian tradition with respect to the displaced and the persecuted.

Reading both, it seems to me—and this is where I need the clarification—that paragraph (g) of Clause 3 covers this proposed amendment; but perhaps I am wrong. But that is why I am seeking clarification.

**Mr. Cullen:** I think one of the main difficulties we have is really appreciating its implications. It needs more thought, frankly, than it has been given.

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Could I just comment on Mr. Caccia's point, Madam Chairman. I think, if I understood him correctly, that he was pointing out that to the extent that somebody was persecuted, Paragraph (g) expresses the moral commitment of Canada to try to do something for him. Was it not then, Mr. Caccia was asking, somewhat redundant to put into Paragraph (f) a clause which would seem to do something else for those same groups? As an expression of opinion, I would agree with Mr. Caccia.

Again, on Paragraph (f) it does seem to me that these attributes which are identified as not being ones on which one wants to discriminate have been traditionally very much in the area in which questions of discrimination have arisen in the immigration field. Other countries have discriminations on some of these grounds: Canada has, in fact, in the past, discriminated on some of these grounds. The bill says that we

[Traduction]

d'individus à l'égard desquels il importe de faire preuve de discrimination. Cependant, je pense que nos lois précisent très clairement que les activités terroristes sont illégales.

**M. Friesen:** A ce propos, j'aimerais savoir ce qui se passerait pour des personnes comme Rosey Douglas?

**M. Brewin:** L'a-t-on accusé d'avoir commis un crime? C'est mon impression, mais je puis me tromper.

**M. Friesen:** C'est en fait la raison pour laquelle je pose cette question.

**M. Brewin:** J'ai eu l'impression qu'il avait été accusé d'avoir commis un crime et je n'ai pas l'intention de protéger les criminels.

**M. Friesen:** Non, je le sais. Je demandais simplement . . .

**M. Brewin:** J'essaie de protéger ceux dont les opinions politiques ne sont pas appréciées dans certains pays.

**M. Friesen:** Oui, mais j'aimerais que les termes soient plus précis afin que nous sachions parfaitement de quoi il retourne.

**M. Brewin:** Si vous pouvez les rendre plus précis, allez-y, je vous en prie.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques à propos de cet amendement?

**M. Caccia:** J'aimerais que les fonctionnaires ici présents nous disent si l'amendement que l'on vient de présenter fait double emploi avec le paragraphe (g) de l'article 3 dans lequel on parle de la nécessité de remplir, envers les réfugiés, les obligations légales du Canada sur le plan international et de maintenir la traditionnelle attitude humanitaire à l'égard des personnes déplacées ou persécutées.

A mon avis, il y a double emploi mais je me trompe peut-être. J'aimerais donc que l'on nous donne des précisions.

**M. Cullen:** Les difficultés auxquelles nous sommes confrontés sont dues au fait que nous ne savons pas quelles pourraient être les incidences de cet amendement. Je pense qu'il importe de l'analyser avec plus de soin.

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, permettez-moi de faire une remarque à propos de ce qu'a déclaré M. Caccia. Si j'ai bien compris, il a dit que, par le paragraphe (g), le Canada s'engageait, du point de vue moral, à aider un individu faisant l'objet de persécution. M. Caccia a ensuite demandé si le paragraphe (f) faisait double emploi avec le paragraphe (g). Pour ma part, je suis d'accord avec M. Caccia.

Les motifs de discrimination auxquels on fait allusion au paragraphe (f) ont toujours donné lieu à beaucoup de préoccupations en ce qui concerne l'immigration. Certains pays font preuve de discrimination à propos de certains de ces motifs; d'ailleurs, ce fut le cas du Canada dans le passé. Le bill stipule qu'il n'en sera plus ainsi à l'avenir. A mon avis, cette nouvelle

[Text]

will not do it in future. The injection of this notion, in my mind, does not fit with these other factors which are ruled out as the basis of discrimination.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, if this takes anyone by surprise, I would have thought that the words were relevant and clear; but if they are not, I would suggest that it would be appropriate to stand this particular amendment. We are not going to get through this whole business tonight and I do not want to push something that has not been given adequate thought.

I do think a legal political opinion is something quite different from an international obligation. This has to do with human rights generally, not questions of persecution. Perhaps I see it too simply but it seems to me that it is fairly obvious that we should not discriminate against people because they hold views or even have engaged in activities which are, by our laws, perfectly legal and proper. So, I do not know whether it would be agreed that we stand it for a while and let somebody look at it further, if its implications are unclear in any way.

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, what I see here is that some brand new revolutionary organization, for example, could be set up that had not, in fact, been declared illegal in Canada, and therefore it would be legal; and then we would be placed in the rather difficult spot of then having to start highlighting organizations that would, in fact, be illegal, insofar as the definition is concerned.

**Mr. Brewin:** If they were illegal they would not come under the definition. We have perfectly clear definitions in the Criminal Code and elsewhere.

**Mr. Cullen:** But there are no political organizations that are illegal as such.

• 2035

**Mr. Brewin:** But if they are not illegal, why should we be discriminating? I cannot see it at all. If they are illegal, we have laws to prevent it and have a perfect right, in my judgment, to exclude them and not protect them. But if what they do is legal, then I think we have an obligation to protect them.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Corbin:** Madam Chairman, I would like to ask if there have been instances or cases where we have refused people entry into Canada because of political views.

**Mr. Manion:** Yes. Thousands, tens of thousands—following the war, Nazis and people of political parties of that ilk—the Nazis, the neo-Nazis and some of the more extreme left-wing political groups.

[Translation]

notion ne devrait pas figurer parmi les motifs de discrimination que l'on proscrie ici.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je pensais que les termes étaient assez clairs et précis et que personne n'aurait été pris au dépourvu. Comme cela ne semble pas être le cas, je propose de réserver mon amendement. De toute façon, je ne pense pas qu'il serait possible de l'adopter ce soir et je préfère que l'on puisse y réfléchir suffisamment.

Pour ma part, je pense que les opinions politiques légales n'ont absolument rien à voir avec les obligations sur le plan international. Ces opinions politiques se rattachent aux questions relatives au droit de la personne en général et non pas aux questions de persécution. Peut-être est-ce que je vois les choses de façon trop simpliste, mais je pense que nous ne devrions pas faire preuve de discrimination à l'égard d'individus qui se sont livrés à des activités que nos lois considèrent comme tout à fait légal ou dont les opinions sont, selon nos lois, parfaitement légales. Peut-être devrions-nous réserver l'amendement afin de l'étudier plus en détail étant donné que ses incidences semblent poser quelques problèmes.

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, je crains par exemple la création d'organisations révolutionnaires qui n'auraient pas été déclarées illégales au Canada. Par conséquent, elles seraient légales. Dans ce cas, nous serions dans une situation particulièrement délicate étant donné que nous aurions affaire à des organisations qui seraient en fait illégales compte tenu de la définition.

**M. Brewin:** Si elles étaient illégales, elles ne seraient pas couvertes par cette définition. Les définitions du Code criminel et de certaines lois sont parfaitement claires.

**M. Cullen:** Cependant, il n'y a pas d'organisations politiques considérées comme illégales en tant que telles.

**M. Brewin:** Si ces organisations ne sont pas illégales, pourquoi devrions-nous faire preuve de discrimination à l'égard de leurs membres? Je ne comprends vraiment pas pourquoi. Si elles sont illégales, nous avons le droit, en vertu de nos lois, d'expulser leurs membres et non pas de les protéger. Cependant, si les activités des membres de ces organisations sont légales, nous avons le devoir de les protéger.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts pour le vote?

**M. Corbin:** Madame la présidente, j'aimerais savoir si on a déjà refusé des visas d'entrée au Canada à des individus en raison de leurs opinions politiques.

**M. Manion:** Oui. On a refusé des visas à des milliers, à des dizaines de milliers d'individus. Après la guerre, notamment. Il s'agissait de nazis, de membres de certains partis politiques, de néo-nazis, de gauchistes.



[Texte]

**Mr. Corbin:** And you have been able to do it without specific provisions contained in Mr. Brewin's suggested amendment?

**Mr. Manion:** We would not be able to do it with that amendment. It is done now under the provisions of Section 5 of the present Act.

**Mr. Corbin:** In other words, this could create more difficulties than it would solve.

**Mr. Manion:** It would create very grave difficulties.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**Mr. Guilbault:** I would like to know the effect this amendment would have on another clause, Clause 19.(1)(f) wherein

persons are refused: persons who there are reasonable grounds to believe are likely, while in Canada, to engage in or instigate the subversion by force of any government;

Now this is in the realm of political activity. I for one would like to see in certain cases that this amendment could help there because there are people who may be in our country who would like to overturn other non-democratic governments where you and I and everybody know the only way to do it is by force. I would like to know what effect Mr. Brewin's amendment would have on this clause.

**Mr. Manion:** It would conflict with this clause.

**Mr. Brewin:** It conflicts in no way. We have definitions that include subversion by force right in our Criminal Code. I personally hope they are going to amend that section where it refers to any government. But we have it right in our Code and in our provisions that deal with this sort of thing, so I do not think there is any conflict whatever. If they are engaged in or instigating subversion by force, as I say, I would rather it was Canadian or any democratic government, but if they did that they should be excluded and nothing in my amendment would prevent them from being excluded.

Amendment negated.

**The Chairman:** Shall Clause 3 as amended carry?

**Mr. Brewin:** No, Madam Chairman. There is an amendment you have not dealt with yet.

**The Chairman:** Which one is that, Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** The amendment I suggested, to add something at the end, which I think the Minister did not view with any great enthusiasm, to put it mildly. I suggested an amendment, number 3 in my list of amendments, that Clause 3 be amended by adding:

3.(k) That all rules and regulations passed under the Act shall be in accordance with this section and such rules and regulations shall be deemed, where applied, to contain the same provisions as this section and as if they have been incorporated within the said rules and regulations.

We had some discussion of that, and I do not want to repeat all the previous discussion. My proposal is designed to make

[Traduction]

**M. Corbin:** Vous avez pu agir ainsi sans vous fonder sur une mesure telle que celle que propose M. Brewin?

**M. Manion:** Nous ne pourrions agir ainsi si la loi était modifiée dans le sens qu'a proposé M. Brewin. Nous agissons en vertu de l'article 5 de la loi actuelle.

**M. Corbin:** Autrement dit, on créerait plus de difficultés qu'on pourrait en résoudre.

**M. Manion:** Cela créerait des difficultés très importantes.

**M. Corbin:** Merci.

**M. Guilbault:** J'aimerais connaître l'incidence de cet amendement sur l'article 19.(1)(f) qui stipule que les personnes non admissibles sont:

les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles, au cours de leur séjour au Canada, de travailler ou d'inciter au renversement d'un gouvernement par la force;

Cela a donc trait aux activités politiques. A mon avis, cet amendement pourrait être d'une certaine utilité. En effet, des individus peuvent se trouver dans notre pays qui voudraient renverser des gouvernements antidémocratiques, des gouvernements que, vous le savez tous comme moi, on ne peut renverser que par la force. J'aimerais donc savoir quelle serait l'incidence de l'amendement de M. Brewin sur cet article.

**M. Manion:** Il serait en conflit avec l'article.

**M. Brewin:** Absolument pas. Notre Code criminel contient des définitions relatives au renversement d'un gouvernement par la force. Pour ma part, j'espère que l'on pourra modifier l'article auquel on vient de faire allusion. Cependant, le Code et les dispositions de la loi traitent de ce genre de choses et je ne pense absolument pas qu'il y ait conflit. Cependant, si ces personnes travaillent ou incitent au renversement d'un gouvernement par la force, admettant qu'il s'agisse du gouvernement canadien ou d'un autre gouvernement démocratique, je pense qu'elles devraient être expulsées et rien dans mon amendement n'empêche qu'il en soit ainsi.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'article 3 modifié est-il adopté?

**M. Brewin:** Non, madame la présidente. Il y a encore un amendement que l'on n'a pas étudié?

**Le président:** Lequel, monsieur Brewin?

**M. Brewin:** Je veux parler de l'amendement en vertu duquel je proposais d'ajouter quelques mots à la fin d'un paragraphe. Je pense que le ministre ne s'est pas montré particulièrement enthousiaste à ce propos, pour dire les choses avec délicatesse. En vertu de mon amendement numéro 3, je proposais qu'on modifie l'article 3 du bill en ajoutant ce qui suit:

3.(k) Que les règles et les règlements adoptés en vertu de la loi soient en conformité du présent article et que ces règles et règlements soient réputés, lorsqu'ils sont appliqués, contenir les mêmes dispositions que le présent article comme si ces dispositions y avaient été insérées.

Nous avons déjà eu des discussions à ce propos et je n'ai pas l'intention de répéter tout ce qui a été dit. Je veux aussi que



## [Text]

sure that this Clause is not just a general, pious clause but is taken into account in interpreting and dealing with and applying the regulations. I personally cannot see any objection to that. Somebody has suggested that Clause 3 would have precedence. I think that argument is totally without substance where alone legal-rule special provisions take precedence over general provisions. The provisions in Rule 3 are extremely general. We shall have an immense number of regulations which will be highly specific in nature and which will be applied by courts and officials of tribunals and they will just regard, I suspect, the noble words of Clause 3 as a pious gesture. And that would not be a bad way to regard it unless we put a little more strength in it.

• 2040

**Mr. Cullen:** I am going to ask Mr. Glen to respond, Mr. Brewin.

**Mr. Ian Glen (Legal Adviser to the Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, Mr. Brewin and members of the Committee, as a result of the questions raised by certain members including yourself, Mr. Brewin, during the last meeting we have gone back to the legislative counsel in the Department of Justice and raised with him the proposed amendment that you put before the Committee. The primary concern, if I understand it correctly, was whether there was anything improper in stipulating in the proposed act that the objectives would read with and form part of the regulations promulgated under the act. Our discussions with Justice have brought us to the conclusion that it would be unnecessarily restrictive to proper statutory construction and statutory interpretation to have such an amendment placed in the bill.

**Mr. Brewin:** In other words, the will of Parliament should not prevail; the will of the regulation process should prevail.

**Mr. Glen:** I think the concern was to understand properly the perspective with which the government approached the drafting of the objectives in the bill. The approach in earlier years was to have somewhat vague, perambulatory statements that would be placed at the start of the legislation.

But in this case it was expected that provisions such as we have in Clause 3 would serve as a legislative recognition of the direction that immigration policy would take and the statements would be a positive influence upon the administration of this subject matter.

Although it is a rather unusual drafting technique to put objectives into the bill, the presentation of a statement of objectives has been used in two other statutes. I believe Mr. Alexander asked this question last week; the two acts of recent date were the National Transportation Act and the Broadcasting Act and although the courts have not yet considered the statutory effect of the objectives in the National Transportation Act they have done so in the Broadcasting Act. As the Department of Justice had felt it would be, they have used the objectives only when it was necessary to seek clarification as to more specific provisions in the statute. It would be expected that the same purpose would be sought in having objectives in the Immigration Bill.

## [Translation]

l'on tienne compte de cet article lorsque l'on rédige les règlements ou qu'on les appliquera. Je ne vois pas pourquoi on ferait objection à cette proposition. Quelqu'un a dit que l'article 3 primerait. Je pense que cet argument est absolument sans fondement. Les dispositions de l'article 3 sont très générales. On va promulguer un grand nombre de règlements très précis que les juges seront chargés d'appliquer. Je pense qu'ils considéreront l'article 3 comme un geste pieux et peut-être serait-il bon de lui donner un peu plus de mordant.

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, permettez-moi de demander à M. Glen de vous répondre.

**M. Ian Glen (conseiller juridique du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, monsieur Brewin, messieurs et mesdames du Comité, à la suite des questions qu'on posées certains d'entre vous, notamment, M. Brewin, lors de la dernière réunion, nous nous sommes adressés au conseiller juridique du ministère de la Justice afin d'étudier avec lui l'amendement présenté devant le Comité. On a cherché avant tout à savoir s'il convenait ou non de préciser dans le bill si les objectifs feraient partie des règlements promulgués en vertu de la loi. À la suite de nos discussions avec le ministère de la Justice, nous avons conclu qu'il ne convenait pas d'inclure un tel amendement dans le bill, compte tenu notamment de l'interprétation de la loi.

**M. Brewin:** Autrement dit, ce n'est pas le Parlement qui prime, ce sont les règlements.

**M. Glen:** On a cherché à savoir quel était l'angle sous lequel le gouvernement s'était placé en incluant les objectifs dans le bill. Auparavant, les lois s'ouvraient sur des déclarations préliminaires relativement vagues.

Dans le cas présent, on pensait que l'article 3 servirait à préciser les orientations de la politique en matière d'immigration, ce qui aurait une incidence positive sur l'administration de la loi.

Bien que cela ne soit pas courant, je pense que l'on a déjà agi ainsi à deux occasions. La semaine dernière, je crois, M. Alexander a posé une question à propos de la Loi nationale sur les transports et à propos de la Loi sur la radiodiffusion. Les tribunaux n'ont pas encore étudié les incidences juridiques des objectifs de la Loi nationale sur les transports, mais ils ont étudié celles des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Comme le ministère de la Justice le pensait, on s'est fondé sur les objectifs seulement quand il était nécessaire d'obtenir des éclaircissements à propos de certaines dispositions de la loi. Je pense que l'on cherche à atteindre le même but dans le cas qui nous intéresse.

## [Texte]

But it was never the intention of the draftsmen and I may be out of order to speak on behalf of the government but I would think it was hoped that the objectives would serve as a guideline but not a restriction to what are necessarily the operative provisions that follow in the bill.

The concern that was raised would seem to be the question of whether the regulation would be in conflict with another operative provision of the proposed act and, if so, would the objective serve as the statutory guideline for purposes of resolving the conflict. It is a general principle of statutory interpretation that no regulation may contradict a statute and in the event of a conflict the provision of the act would prevail. In the case of Bill C-24 the proposed act will contain not only the objectives but also the substantive provisions which must be interpreted together to determine the *intra vires* or *ultra vires* of a particular section.

Therefore, the suggestion that the regulations must be consistent with the objectives as being proposed would be somewhat misleading as it would overlook the necessary relationship between the regulations and all the provisions of the proposed act. It would be our view that the amendment as proposed would unnecessarily restrict the application through statutory interpretation to all of the provisions of the proposed act. There will be situations where the operative aspects of the bill will require regulations to support their application. In these cases the courts would give support to the authority of the regulations if its genesis is set out in clear and unambiguous terms in the act.

• 2045

An example of the difficulty that could arise if we went strictly to the interpretation of Clause 3 in order to determine whether we were *ultra vires* or *intra vires* in terms of the regulations could perhaps be set out in the following manner, and that is if we had a regulation that was considered necessary in order to bring into effect the application of Clause 11 of the bill where it provides for every visitor of a prescribed class to undergo medical examination. If the regulation required persons from certain tropical areas to take medical examinations, it could be seen as supporting the objectives set out in Clause 3.(i). And yet those objectives would be "to maintain and protect the health, safety and good order of the Canadian society". However, at the same time it could be seen as contravening the objective found in Clause 3.(e) which encourages programs to facilitate the entry of visitors into Canada. So if we used only Clause 3 for purposes of seeking our statutory authority to promulgate regulations, we would immediately run afoul of various objectives found in the body of Clause 3. In order to assess the validity of the regulation based only upon Clause 3 would merely bring into play this awkward interpretation of what are not always mutually consistent objectives. For that reason statutory interpretation would require that you look to Clause 11 and to Clause 19.(1)(a) which set out medical prohibitions. Here it then becomes clear that the specific control features are incorporated into the statute to facilitate medical examinations of individuals seeking to visit or live permanently in Canada. So

## [Traduction]

Cependant, telle n'était pas l'intention des rédacteurs. Certes, il ne m'appartient pas de parler au nom du gouvernement, mais je pense que l'on cherchait ainsi à ce que les objectifs servent de jalons et non pas à ce qu'ils restreignent le dispositif du bill.

On a cherché à savoir si les règlements pouvaient entrer en conflit avec le dispositif du bill et, dans ce cas, si les objectifs allaient faire fonction de principes directeurs en vue de résoudre les problèmes qui pourraient se poser. En général, les règlements promulgués en vertu d'une loi ne doivent pas entrer en conflit avec cette même loi et, en cas de conflit, ce sont les dispositions de la loi qui priment. Le Bill C-24 contiendra non seulement des objectifs, mais aussi des dispositions clés qu'il importe d'interpréter dans leur ensemble avant de déterminer si tel ou tel article doit être considéré comme conforme à la loi ou non.

Par conséquent, il serait quelque peu trompeur de dire que les règlements doivent être conformes aux objectifs proposés étant donné que l'on négligerait ainsi le fait que les règlements doivent nécessairement être conformes aux dispositions de la loi. Nous sommes d'avis que l'amendement, tel que proposé, limiterait indûment l'application de toutes les dispositions du projet de loi, vu l'interprétation juridique qui en serait faite. Certaines situations pratiques exigent des règlements pour appliquer la loi. Dans de tels cas, les tribunaux appuieraient les règlements si leur raison d'être se trouve formulée dans la loi d'une façon claire et non ambiguë.

Je vais vous donner un exemple des difficultés qui pourraient survenir si nous nous en tenions exclusivement à l'interprétation de l'article 3 afin de décider si les règlements sont *ultra vires* ou *intra vires*. Si nous avions un règlement jugé nécessaire afin de rendre applicable l'article 11 du projet de loi, qui stipule que tout visiteur d'une catégorie donnée doit subir un examen médical. Si le règlement stipulait que les personnes en provenance de certaines régions tropicales doivent subir un examen médical, on pourrait en conclure qu'il répond aux objectifs définis à l'article 3 (i). Les objectifs sont «de maintenir et de garantir la santé, la sécurité et l'ordre au Canada». Toutefois, on pourrait juger qu'une telle disposition va à l'encontre de l'objectif énoncé à l'article 3 (e) qui vise à faciliter le séjour au Canada de visiteurs. Il est donc clair que si nous nous fondons exclusivement sur l'article 3 pour justifier l'autorité de promulguer des règlements, nous nous trouverons immédiatement en contravention des divers objectifs stipulés à l'article 3. Pour évaluer la validité d'un règlement fondé sur le seul article 3, on serait aux prises avec cette interprétation abusive d'objectifs qui ne sont pas toujours complémentaires. C'est la raison pour laquelle, en interprétant la loi, il faudrait également se pencher sur l'article 11 et l'article 9 (1) (a) qui prévoient des interdictions d'ordre médical. A ce moment-là, il devient clair que les mécanismes précis de contrôle sont incorporés de façon à ce que l'on puisse exiger plus facilement que ceux qui cherchent à visiter ou à s'établir en permanence au Canada se soumettent à un examen médical. Il faudrait donc



## [Text]

what we would have is a need to go to other provisions of the act in order to seek clarity as to whether the regulations that were drafted to require medical examination are appropriate. But to go back to Clause 3 would clearly be an exercise in futility as we are attempting to contradict ourselves with our objectives.

It is when situations like this arise that it is quite clear that the courts will go to the body of the statute and will attempt to resolve the statutory authority through other provisions of the act. For that reason the regulations must be considered and found consistent with the bill as a whole and not narrowed by reference to statements of objectives.

**The Chairman:** On the amendment I have Mr. Caccia, followed by Mr. Friesen, Mr. Lee and Mr. Epp. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, the statement that was just made is slightly disturbing in the sense that it can be interpreted, at least from this end of the table, to mean that certain regulations could go beyond the intent and the objective of the act. I realize that towards the end of his statement the official indicated that one would have to turn to other sections of the act to obtain the guidance necessary, or to sections that are needed, for the application of regulations as it concerns in this particular example medical tests and the like. Perhaps I misunderstood him, but from here I am slightly distressed to learn that it is the thinking in the department that any reference in the objectives in Clause 3 to the rules and regulations by adding this paragraph (k) would create difficulties in the implementation of the act, and surely we need some more thoughts on this matter before we can vote on Mr. Brewin's proposed amendments.

• 2050

**Mr. Glen:** Mr. Caccia, I do not think I... If I did I was incorrect in saying it and I apologize. I did not mean to say that you would be making regulations outside the authority of the act; rather, that you would seek your statutory authority, in certain circumstances, from other provisions of the act itself and you would not be restricted only to the nature of the objectives found in Clause 3.

**Mr. Caccia:** Would you give us another example where the implementation of paragraph (k) would cause difficulties in application of the future...

**Mr. Glen:** The concern would not be necessarily that Clause 3 by itself would restrict you but that there are occasions where, through necessity, the operative provisions of the statute have their own provisions for prescribing regulations, and on occasion they will bring into conflict various objectives found in Clause 3 necessarily because the objectives in Clause 3 cannot always be mutually consistent.

**Mr. Caccia:** They cannot? Why?

**Mr. Glen:** Perhaps for clarity I can use an example I used before. It may be an objective to bring into play the facilitation of entry of visitors. However, there also is a need to ensure that those visitors are healthy and will not in any way affect the public health of Canadians living in this country.

## [Translation]

chercher dans les autres dispositions de la loi des précisions afin d'établir si les règlements qui prévoient l'examen médical sont rédigés dans une forme appropriée. De chercher de telles précisions à l'article 3 serait très évidemment un exercice futile puisque nous essayons de nous contredire au niveau des objectifs.

Dans une telle situation, il est clair que les tribunaux fouilleront le fond de la loi pour tenter de trouver dans d'autres dispositions la solution à l'autorité juridique. C'est la raison pour laquelle les règlements doivent être conformes au projet de loi dans son ensemble et non limités par un renvoi à l'énoncé des objectifs.

**Le président:** Sur cette question de l'amendement, j'ai M. Caccia, suivi de M. Friesen, de M. Lee et de M. Epp. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, la déclaration que nous venons d'entendre prête à confusion en ce sens qu'on peut l'interpréter, du moins de ce côté-ci de la table, de façon à comprendre que certains règlements peuvent outrepasser les intentions et les objectifs de la loi. Je me rends compte qu'à la fin de sa déclaration, le fonctionnaire a précisé qu'il faudrait qu'on examine les autres articles de la loi pour savoir à quoi s'en tenir, ou les autres articles nécessaires pour l'application des règlements selon le cas, par exemple, pour les examens médicaux. Je l'ai peut-être mal compris, mais je suis quelque peu inquiet d'apprendre que le ministère est d'avis qu'en ajoutant cet alinéa (k) et en mentionnant le règlement dans les objectifs de l'article 3 on créerait des difficultés à l'étape de l'application de la loi. Il me semble donc normal que nous réfléchissions encore à cette question avant de voter sur l'amendement proposé par M. Brewin.

**M. Glen:** Monsieur Caccia, je ne crois pas que j'aie... si c'est le cas, je faisais erreur et je m'en excuse. Je ne voulais pas dire que ce serait outrepasser l'autorité de la loi que de formuler des règlements; je voulais simplement dire que dans certaines circonstances, ce serait des autres dispositions de la loi qu'on tirerait l'autorité nécessaire et qu'on ne saurait se limiter à la nature des objectifs énoncés à l'article 3.

**M. Caccia:** Pouvez-vous nous donner un autre exemple pour nous montrer comment l'application de l'alinéa (k) pourrait créer des difficultés à l'avenir...

**M. Glen:** Nous ne craignons pas que l'article 3 en soi nous limite, mais il y a des occasions où par nécessité, les dispositions pratiques de la loi prévoient leurs propres règlements et il pourrait arriver que se trouvent ainsi en conflit divers objectifs énoncés à l'article 3, ce qui est immanquable puisque les objectifs de l'article 3 ne sont pas toujours complémentaires.

**M. Caccia:** Ah non? Et comment cela?

**M. Glen:** Peut-être puis-je revenir à l'exemple que je vous ai donné auparavant. Un des objectifs de la loi pourrait être de faciliter la venue des visiteurs. Toutefois, il peut devenir nécessaire de s'assurer que ces visiteurs sont en bonne santé et

[Texte]

**Mr. Manion:** There is also the example, Mr. Caccia, I gave . . .

**Mr. Caccia:** But they are not in conflict; they are complementary.

**Mr. Manion:** But there are other potential inconsistencies. For example, Clause 3(c) refers to the facilitation of the union in Canada of Canadian citizens with their relatives from abroad. There is another paragraph relating to maintaining and protecting the health, safety and good order. So you could have a relative whose admission is excluded under the latter provision notwithstanding the first.

**Mr. Caccia:** I do not see them necessarily in conflict but rather one preconditioning the other. I am having some difficulty, Madam Chairman, but I will defer to others who may have other questions.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Friesen?

**Mr. Friesen:** To clarify a point, we begin by having you read the first statement. You said something about the unnecessarily restricted . . . under the statutes . . .

**Mr. Glen:** Yes. The thought was that by referring specifically to Clause 3 in restraining yourself in terms of justifying the authority for the regulation to Clause 3 would be to ignore many of the operative provisions that follow in the act, and provisions that in themselves necessitate regulations. In that sense it would be unnecessarily restrictive to statutory construction. The interpretive part is when courts often seek guidance from all features of the legislation in order to determine the *intra vires* or *ultra vires* aspects of regulations.

**Mr. Friesen:** Well, putting it in layman's language, it sounds to me as if you are saying that the objectives get in the way to drafting legislation.

**Mr. Glen:** I think if they were given too strong a place so that they override entirely the other provisions, they would do harmful damage to legitimate and necessary provisions found elsewhere in the bill.

**Mr. Friesen:** Then, why have the objectives?

**Mr. Glen:** I would think really to qualify it as stated at the outset of Clause 3, in order to declare publicly the Canadian immigration policy.

**Mr. Friesen:** But that can become meaningless. You are before the Committee. You do not have these gentlemen tell you not to say anything. Let me pursue that a little further. Statutes by definition are narrow and precise. Am I right? They have to be specific.

• 2055

**Mr. Glen:** Yes.

**Mr. Friesen:** Objectives are broad and quite general, maybe even somewhat subjective. How in the world can a broad objective limit a narrow and precise statute?

[Traduction]

ne constitueront pas un danger pour la santé des Canadiens qui vivent au pays.

**M. Manion:** Il y a également l'exemple, monsieur Caccia, que j'ai donné . . .

**M. Caccia:** Mais ces objectifs ne sont pas en conflit, ils sont complémentaires.

**M. Manion:** Mais il y a d'autres possibilités d'inconsistance. Par exemple, l'article 3(c) fait mention de faciliter la réunion au Canada des citoyens canadiens avec leurs proches parents de l'étranger. Une autre disposition parle de maintenir et de garantir la santé, la sécurité et l'ordre au Canada. On pourrait donc avoir un parent qu'il est impossible d'admettre au pays en vertu de cette deuxième disposition, nonobstant la première.

**M. Caccia:** J'estime qu'il n'y a pas nécessairement conflit mais plutôt un prérequis. J'ai du mal à comprendre, madame la présidente, mais je vais céder la parole à mes collègues qui ont peut-être d'autres questions à poser.

**Le président:** Merci. Monsieur Friesen?

**M. Friesen:** J'aimerais éclaircir un point. Lorsque vous avez lu la première déclaration, vous avez dit quelque chose au sujet de restrictions indues . . . en vertu de la loi . . .

**M. Glen:** Oui. Nous avons pensé qu'en faisant mention expresse de l'article 3 pour limiter les termes de la justification de l'autorité de formuler des règlements découlant de l'article 3, on négligerait nombre de dispositions pratiques contenues dans la loi et de dispositions qui appellent nécessairement des règlements. En ce sens, une telle façon de procéder constituerait une restriction indue dans le libellé de la loi. C'est dans la partie de l'interprétation d'une loi que les tribunaux cherchent souvent tous les principes d'une loi afin de statuer sur l'aspect *intra vires* ou *ultra vires* des règlements.

**M. Friesen:** En vocabulaire de tous les jours, j'ai l'impression que vous voulez dire que les objectifs nuisent au libellé de la loi.

**M. Glen:** Je crois en effet que si les objectifs jouent un rôle trop central, s'ils l'emportent tout à fait sur les autres dispositions, ils peuvent miner les dispositions légitimes et nécessaires qui se trouvent ailleurs dans le projet de loi.

**M. Friesen:** Alors pourquoi inclure les objectifs?

**M. Glen:** A vrai dire sans doute comme on le dit au début de l'article 3, pour rendre publique la politique déclarée sur l'immigration au Canada.

**M. Friesen:** Mais ils peuvent perdre tout sens. Vous comparez devant le Comité. Ne laissez pas ces messieurs vous dire de vous taire. Examinons la question plus en détail. Les lois, par définition, sont étroites et précises, n'est-ce pas? Elles doivent être précises.

**M. Glen:** Oui.

**M. Friesen:** Les objectifs sont vastes et très généraux; j'irais même jusqu'à dire qu'ils sont subjectifs. En quoi un objectif qui est général peut-il limiter un statut restreint et précis?



[Text]

**Mr. Glen:** The concern with the particular amendment was that you would seek guidance only from the objectives themselves, and not from the remainder of the statute.

**Mr. Friesen:** If I may translate again; what you are saying is that you would prefer that the objectives not be in the bill.

**Mr. Glen:** That would be quite unfair. I did not mean to infer that at all.

**Mr. Manion:** I believe what Mr. Glen has been saying is that the regulations to the act have to be interpreted in the light of the entire act and not one section, however important that one section might be. To stipulate that the regulations must be interpreted in the light of that one section could cause some substantial difficulties in interpretation later on.

**Mr. Friesen:** But will you not agree that if we have that kind of problem the objectives become somewhat untrustworthy?

**Mr. Manion:** The objectives are part of the act. The regulations must be interpreted in the light of the whole act, including the objectives and those operative provisions later in the act. We are not saying that the objectives would be excluded for purposes of interpretation; they will play a very important part in interpreting the regulations to the act. But the regulations and other provisions cannot be interpreted solely in reference to Clause 3. I think this is the only point Mr. Glen has been making.

**Mr. Friesen:** I will let someone else carry on, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much, Madam Chairman. I think, with due respect to my colleague, Mr. Friesen, it is a very technical problem we are dealing with, the statutory interpretation. I believe the objectives do have a very important role and will continue to do so.

In light of what Mr. Glen is saying, because of the potential conflict between the objectives, could you say that you would have a direct reference here to the objectives as well as to other provisions within the act, the operative sections? Would that pose any difficulties? It seems to me that what you have said—and I think it is a statutory rule of interpretation of any act—is that where you have specific operative sections you go to those first for any clarification or meaning of intent. But what we are asking for here is a subsequent referral back, say, to the broader objectives, to give them much more meaning, in effect, other than a broad statement of policy.

**Mr. Glen:** I think you would get that necessarily where the operative provisions were hazy or were unclear. The courts would immediately seek guidance from the objectives. There is no . . .

**Mr. Lee:** I think, however, we are trying to go a bit further, where you have specific and sort of hazy operative sections, so that you have a clear reference back to the objectives within the sections. I fully realize that that is usually when you refer back to the directives of the parameters, but they do have some very specific things when you start talking about Clause 3(f).

[Translation]

**M. Glen:** Ce qui nous préoccupait dans cet amendement, c'est que seuls les objectifs, et non pas le reste de la loi, pouvaient servir d'orientation.

**M. Friesen:** Autrement dit, vous préféreriez que les objectifs soient absents de ce projet de loi?

**M. Glen:** Ce serait tout à fait injuste. Ce n'était pas du tout mon intention.

**M. Manion:** Si j'ai bien compris, M. Glen a dit que la réglementation se rattachant à la loi doit être interprétée à la lumière de la loi toute entière et non pas d'un seul article, quel qu'en soit l'importance. Affirmer que la réglementation doit être interprétée à la lumière de ce seul article, cela risquerait de provoquer des difficultés considérables du point de vue de l'interprétation.

**M. Friesen:** Mais ne pensez-vous pas que si nous avons ce genre de problème, les objectifs perdent leur crédibilité?

**M. Manion:** Les objectifs font partie de la loi. La réglementation doit être interprétée à la lumière de la loi toute entière, y compris les objectifs et les articles qui suivent. Nous ne disons pas que les objectifs doivent être exclus de l'interprétation; ils joueront un rôle très important lorsqu'il faudra interpréter la réglementation se rattachant à la loi. Mais la réglementation et les autres dispositions ne sauraient être uniquement interprétées par rapport à l'article 3. C'est, je crois, le seul argument que M. Glen faisait ressortir.

**M. Friesen:** Je céderai la parole à quelqu'un d'autre, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci beaucoup, madame la présidente. Sans vouloir offenser mon collègue, M. Friesen, je lui ferai remarquer que nous traitons ici d'un problème très technique à savoir l'interprétation de la loi. Les objectifs ont et continueront à avoir un rôle très important.

Après avoir entendu M. Glen, et compte tenu des contradictions éventuelles entre les objectifs, faudrait-il, selon vous, faire directement allusion aux objectifs ainsi qu'aux autres dispositions de la loi? Cela poserait-il des difficultés? En ce qui concerne l'interprétation de n'importe quelle loi, la règle veut qu'on se rapporte tout d'abord aux articles exécutoires lorsqu'on veut une précision ou lorsqu'on veut déterminer quelle est au juste l'intention; c'est bien ce que vous avez dit, n'est-ce pas? Mais nous voulons ensuite qu'on se reporte aux objectifs plus généraux, afin qu'ils aient davantage de signification et qu'il ne s'agisse pas seulement d'un énoncé de principe de caractère général.

**M. Glen:** C'est ce qui se produirait nécessairement lorsque les articles exécutoires seraient flous ou imprécis. Les tribunaux se reporteraient immédiatement aux objectifs. Il n'y a aucun . . .

**M. Lee:** Je crois toutefois que nous essayons d'aller un peu plus loin; lorsque les articles ne sont pas suffisamment clairs il faut obligatoirement se reporter à nos objectifs. Je suis parfaitement conscient du fait que c'est ce qui se produit généralement, mais ces objectifs ont une signification très précise en regard des articles comme l'article 3(f). Il s'agit des articles

*[Texte]*

That is with reference to the clauses dealing with the discriminatory basis upon which the Immigration Act could be brought into force. It is difficult for me to hypothesize certain sections of certain provisions, but if we are going to have any sort of general objectives that have any meaning of sense, they should be referred back. I wonder if that would pose any difficulties?

**Mr. Glen:** I think that would happen naturally where it was necessary to draw upon more than the operative provisions themselves. One of the canons of statutory interpretation would be that you would follow that course. In that sense, the amendment itself would be unnecessary. You would have it already.

**Mr. Lee:** In that sense, it would be redundant?

**Mr. Glen:** Yes.

**Mr. Lee:** What you are saying, though—to make it very clear so that I understand it—is that the objectives do really have the force and effect, and would generally govern even the specific and operative sections when it comes down to the manner of interpretation. They are not redundant. Besides, they are there for stating specific government policy but they do have a definite impact upon the interpretation of the statute.

• 2100

**Mr. Glen:** I would think they would, yes.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, this matter was raised at the last Committee meeting and at that time we asked for an update on what would take precedence, the objectives or the specific clauses. I believe Mr. Glen has again mentioned what we raised the other day, and that was that in fact the objectives, while being placed in the statute, would not have precedence and therefore are of little value in a court of law.

**Mr. Glenn:** So long as the more operative provisions of the statute are quite clear, then your statement is correct.

**Mr. Epp:** That is right, and the clauses in the bill and the regulations as gazetted would take precedence.

**Mr. Glen:** I believe the question would be when one decided to contest whether the regulations were proper in light of the authority found in the statute.

**Mr. Epp:** Right. Let us say they are found proper. Do they then take precedence over the objectives?

**Mr. Glen:** I am not sure whether I understand your question on that.

**Mr. Epp:** For example, I think we have established now that the specific sections of the act will take precedence over the objectives. There is enough court precedence to establish that. Flowing out of this bill, regulations will be drawn up, specific regulations. Let us say that the specific clause and the regulations which flow from that specific clause are found—in other words, that the regulations will be found not to be in conflict with the clause that they are expanding upon. That will take

*[Traduction]*

portant sur les motifs discriminatoires que l'on pourrait utiliser pour faire appliquer la loi sur l'immigration. Il m'est difficile de faire des hypothèses à propos de certains articles ou de certaines dispositions, mais si nous voulons que les objectifs aient du sens, il faut qu'on s'y reporte. Je me demande si cela suscitera des difficultés.

**M. Glen:** C'est évidemment ce qui se produirait si les articles s'avéraient par eux-mêmes insuffisants. Cela fait partie des règles de l'interprétation des lois. En ce sens, l'amendement serait inutile. Cela existe déjà.

**M. Lee:** En ce sens, ce serait redondant?

**M. Glen:** Oui.

**M. Lee:** J'aimerais que ce soit bien clair. Vous dites que les objectifs ont du poids et que dans l'ensemble, ils régiraient même l'interprétation des articles précis et exécutoires. Ils ne sont pas redondants. En outre, ils sont là pour préciser une politique précise du gouvernement mais ils ont des répercussions bien définies sur l'interprétation de la loi.

**M. Glen:** Je l'espère.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Ce problème a été abordé lors de la dernière séance du Comité et nous avons demandé ce qui aurait la préséance, les objectifs ou les articles? M. Glen a fait allusion encore une fois à ce problème abordé l'autre jour en disant qu'en réalité, même s'ils figurent dans la loi, les objectifs n'auraient pas la préséance et que par conséquent, ils n'ont que peu de valeur pour un tribunal.

**M. Glen:** Tant que les articles de la loi sont parfaitement clairs, vous avez raison.

**M. Epp:** En effet, et les articles de la loi ainsi que la réglementation publiée dans la Gazette auraient la préséance.

**M. Glen:** La question se poserait au moment où l'on déciderait de contester le bien-fondé de la réglementation à la lumière des pouvoirs figurant dans la loi.

**M. Epp:** Effectivement. Supposons qu'elle soit fondée. A-t-elle alors préséance sur les objectifs?

**M. Glen:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi votre question.

**M. Epp:** Il est désormais établi que les articles de la loi auront préséance sur les objectifs. La jurisprudence suffit à le prouver. Consécutivement à ce bill, une réglementation sera mise en place. Supposons que les articles de la loi et la réglementation qui en découle soient jugés non contradictoires. C'est cela qui prévaudra. Autrement dit, l'article et la réglementation auront préséance sur n'importe quel objectif, n'est-ce pas?



[Text]

precedence. That is, the clause and the regulations will take precedence over any objectives. Is that correct?

**Mr. Glen:** The clause in the act supporting the regulations would be its authority. It would, yes.

**Mr. Epp:** Yes, that is right. That is the authority. So we really come back then to the objectives. Although they are in there and I would think would have the support of Committee members, the objectives are statements of intent and good faith only.

**Mr. Glen:** I think they can go much further than that. There are positive aspects of the objectives that go into legislative control upon the Minister and his advisers as well. It opens up a very broad area which I do not feel would be fruitful this evening, the fact that the Immigration Act in the past historically, as with many other statutes, always drafted in the negative. They always tell people what they cannot do. You cannot do this; you cannot do that. Here found in the body of the statute is an effort to show the positive implications of the legislation. As I understand it, that was one of the hopes of the government in drafting such a provision into the bill.

**Mr. Manion:** The main argument, Madam Chairman, is that the bill as a whole must be consistent with the objectives. The regulations must be consistent with the bill. There will be a lot of things done in the immigration field which are not specifically covered by regulations, and these certainly will be affected by the objectives. They are the guidelines of the basis for immigration policy, and the operation of the immigration program as well as the more specific regulations under the bill.

There is no doubt that drafting objectives into bills is always a difficult process. I think for this reason they are rare in federal legislation. But it was felt for a very good reason that they did serve as useful purpose in this particular field for the reasons I mentioned.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, I have no difficulty with the objectives. In fact, it is the objectives largely that convinced me to support the bill. But I am concerned, knowing what the court record is, that the objectives are interpreted by people in the future—persons in the future might not put the same weight on the objectives that the Minister and you at present do. That danger exists. Does it not?

• 2105

**Mr. Manion:** I think the courts would view the bill as a whole, Mr. Epp, rather than isolated portions of them, I believe the objectives have to be read with the bill as a whole. I think the concern of our legal advisers has been that the insertion of the amendment proposed by Mr. Brewin would not be helpful in interpretation but would cause difficulties down the road, would perhaps cause parts of the objectives to be looked at in isolation of the rest of the bill.

**Mr. Epp:** Let us look at what the Joint Committee recommended. I am sure you are going to hear this a few more times from me over the course of the next few weeks. In Paragraphs

[Translation]

**M. Glen:** L'article de la loi auquel se rattache la réglementation fait foi, en effet.

**M. Epp:** Oui, c'est exact. C'est ce qui fait foi. Cela nous ramène maintenant aux objectifs. Bien qu'ils figurent ici, et les membres du Comité en conviendront, les objectifs ne sont que des énoncés de principe qui font appel à la bonne foi.

**M. Glen:** Je crois qu'ils vont plus loin que cela. Ils comportent des aspects positifs qui entrent sous le contrôle législatif du ministre ainsi que de ses conseillers. Cela ouvre un champ très large que nous ne réussirions pas à cerner ce soir; la Loi sur l'immigration et beaucoup d'autres lois ont toujours été rédigées en termes négatifs. Elles disent aux gens ce qu'ils ne peuvent pas faire. Vous ne pouvez pas faire ceci; vous ne pouvez pas faire cela. Ce que l'on trouve dans le corps de cette loi, c'est un effort pour montrer les répercussions positives de la loi. Selon moi, c'est ce que le gouvernement espérait en rédigeant ainsi ce projet de loi.

**M. Manion:** Le principal argument, madame la présidente, est que le projet de loi dans son ensemble ne doit pas être en contradiction avec les objectifs. De même, la réglementation ne doit pas être en contradiction avec le projet de loi. Dans le domaine de l'immigration, beaucoup d'éléments échappent à la réglementation mais ils seront certainement couverts par les objectifs. C'est une orientation dont s'inspire la politique de l'immigration, l'exécution des programmes qui s'y rattachent ainsi que l'élaboration de la réglementation plus précise qui découle de ce projet de loi.

Tracer les objectifs devant figurer dans un projet de loi, c'est sans aucun doute une tâche difficile. C'est pour cette raison, je crois, qu'on les trouve rarement dans une loi fédérale. Et pour les raisons que j'ai évoquées, on a jugé qu'ils seraient utiles dans ce domaine précis.

**M. Epp:** Les objectifs, monsieur Manion, ne me posent aucun problème. En fait, ce sont les objectifs qui m'ont en grande partie persuadé d'appuyer le projet de loi. Mais, sachant la manière dont opèrent les tribunaux, je crains qu'à l'avenir les personnes qui seront chargées de les interpréter ne leur accorderont pas le même poids que le ministre et vous-même à présent. Ce danger existe, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Monsieur Epp, les tribunaux étudieraient sans doute la loi dans son ensemble plutôt que d'en étudier séparément les diverses parties. Vraiment, il faut étudier les objectifs dans le contexte du bill. Nos conseillers juridiques craignent que l'insertion de l'amendement proposé par M. Brewin ne serait pas utile à l'interprétation mais causerait des difficultés plus tard, et pourrait faire en sorte que certaines parties des objectifs pourraient être étudiées indépendamment du reste du bill.

**M. Epp:** Écoutez la recommandation du Comité Mixte. Je suis certain que vous l'entendrez encore plusieurs fois au cours des prochaines semaines. Voici ce que disent les paragraphes

## [Texte]

176 and 177, this is what we said about the regulations. Paragraph 176 simply spells out the present situation and the need for regulations. Paragraph 177:

However, as the Green Paper admitted, "the essential criteria governing admissions to Canada are dispersed through the (present) Act and Regulations (somewhat haphazardly). This makes it unnecessarily complicated for anyone who merely reads the Act to grasp the fundamental principles and conditions that surround the admission of immigrants and non-immigrants"

That is Green Paper I, page 66.

Therefore, the Committee recommends that a new Immigration Act contain in its initial provisions a clear statement of principles and objectives including those pertaining . . .

And you have done that up to this point,

. . . to admission, nondiscrimination, sponsorship of relatives, refugees, and the prohibition of certain classes of persons. Operational details and procedures should be specified in regulations. These should continue to be published in the Canada Gazette, and presented as well in a form readily accessible to the public and available to prospective immigrants. Significant changes in regulations should be explained and defended before the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; where if possible this should be done before they are put into effect. The Committee objects to the practice of in effect issuing regulations in the guise of confidential departmental directives.

So I am saying to you, that the committee looked at this question very seriously and recognized the need for regulations. We recognized that the Immigration Department largely is regulatory. I appreciate that point. I am not trying to hamstring you. Again, it was raised in second reading. I am concerned that what is before us in the proposed act we could support it but the regulations really make up the operative part of the proposed act over which Parliament has little or no control. And that came out loud and clear during second-reading debate. In response to that the Minister tabled, on April 5, the regulation outlines as described in the title of that paper.

But the point has to be made that, for instance, controlling the flow of immigrants, as outlined in the objectives in Clause 3(a) and (d), surely you have controlled the flow of immigrants more by the passage of directives from the Immigration Department than any amendments made in the Immigration Act. So you are doing it and can do it. And our fear as a committee was that Parliament, having passed the act, and having passed the act with the objectives, wanting those objectives to be followed as closely as possible, in fact, any regulations can violate those objectives at any time without parliamentary scrutiny.

## [Traduction]

176 et 177 au sujet des règlements; le paragraphe 176 décrit simplement la situation actuelle et la nécessité des règlements.

Le paragraphe 177 se lit comme suit: Cependant comme le Livre vert l'a admis, «les critères essentiels régissant l'admission au Canada sont dispersés (d'une façon quelque peu fortuite) dans la loi et les règlements (actuels), ce qui complique inutilement la tâche de toute personne qui lit simplement la loi pour en saisir les principes fondamentaux et les conditions mises à l'admission des immigrants et non immigrants.»

Cela est cité du Livre vert I, page 75.

Le comité recommande donc qu'une nouvelle loi sur l'immigration, dans ses dispositions initiales, fasse clairement une déclaration de principe et des objectifs, y compris ceux qui touchent . . .

et vous avez déjà fait tout cela,

. . . l'admission, le parrainage non discriminatoire des parents, les réfugiés, et l'interdiction de certaines catégories de personnes. Les détails opérationnels de même que les procédures devraient figurer aux règlements. On devrait en poursuivre la publication dans *La Gazette du Canada*, et sous une forme plus aisément accessible au public et aux candidats à l'immigration. De plus, on devrait justifier toute modification importante des règlements devant un Comité permanent de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: dans la mesure du possible, on devrait le faire avant qu'elle ne prenne effet. Le Comité s'oppose à la pratique qui consiste à édicter des règlements sous forme de directives ministérielles confidentielles.

Je souligne donc que le comité a étudié cette question attentivement, et reconnaît la nécessité d'un règlement. On a reconnu aussi que le ministère de l'Immigration était surtout réglementaire. Je reconnais ce point. Je ne cherche pas à vous empêcher de faire votre travail. D'ailleurs, la question a été soulevée durant le débat de Seconde lecture. Notre parti pourrait appuyer ce qui est prescrit dans le projet de loi, mais, en fait, les règlements, sur lesquels le Parlement exerce peu ou pas de contrôle, prescrit les dispositions administratives. Et c'est bien ce qu'on a souligné au moment du débat de Seconde lecture. En réponse à ces critiques, le ministre déposait le 5 avril, un document intitulé: «esquisse des règlements».

Il faut souligner toutefois, que dans la plupart des cas, le taux des immigrants tel que décrit dans les objectifs de l'article 3 aux sous-paragraphe (a) et (d), a été contrôlé par l'émission de directives du ministère de l'Immigration, plutôt que par des amendements à la Loi sur l'immigration. Vous le faites, et pouvez le faire. Et le comité craint que le Parlement, une fois qu'il aura adopté la loi et ses objectifs, pourrait se voir priver d'un droit de regard sur l'accomplissement de ses objectifs, par le truchement des règlements, qu'on peut décréter n'importe quand.



[Text]

**Mr. Manion:** The regulations must be consistent with all parts of the proposed act. If the regulations were inconsistent with the legislation it would be held to be *ultra vires*.

**Mr. Epp:** For example, the last change in which a person had to have arranged employment, and with that arranged employment it is virtually impossible to get into Canada at the present time in the nominated independent class. Surely that did more to control the flow and the make-up of the flow, that regulation, than anything since 1966-1967. Correct?

• 2110

**Mr. Manion:** Yes. It was very substantial.

**Mr. Epp:** That maybe just proves my point.

**Mr. Manion:** But that was by regulation. It was not by departmental directive or government policy. It was a regulation of the . . .

**Mr. Epp:** But Parliament did not have a voice in that.

**Mr. Manion:** No, but it was made by a regulation under the present Immigration Act, unlike movement was controlled by ministerial directive.

**Mr. Epp:** I appreciate that, but again it was a regulation, and the impact of that regulation, positively or negatively—I am sure if you go around this table you will find members on both sides of the evaluation had a very major impact on immigration flow in Canada in the last two years and Parliament did not have a voice in it.

**Mr. Manion:** Well, only to the extent of passing the legislation on which the regulation was based. I would suspect that even in the future, Mr. Epp, we will find times when it is necessary to make adjustments in the flow because of serious changes in economic circumstances in Canada. If that change had not been made in 1974 and we continue the acceleration and growth of the immigrant movement and wait for a new act to be passed, we would perhaps have a movement of 350,000 to 400,000 immigrants today.

**Mr. Epp:** That is true. That is true. That comes back really to our demographic goals, does it not? If you had defined them on an annual basis, you could have then said, this is going to be the limit rather than doing it the round-about way.

**Mr. Manion:** It is less a case of demographic goal than it is looking at the shorter term considerations. The demographic goal will control the long-term averages, but within that there will be a need either to increase or to decrease immigration.

**Mr. Epp:** For example, let us say you have an immigration officer abroad and that immigration officer interviews a certain number of prospective immigrants. When a directive goes out of the office, whatever that flow is for per immigration officer, from the date of the directive that flow is supposed to be less. In other words, he is to clear fewer immigrants per day. Does that not in fact just as effectively control the flow?

[Translation]

**M. Manion:** Les règlements doivent se conformer à toutes les dispositions du projet de loi. Si les règlements n'étaient pas conformes, ils seraient au fait *ultra vires*.

**M. Epp:** Par exemple, il est question du dernier changement selon lequel une personne devait avoir un emploi avant de pouvoir immigrer, ce qui est pratiquement impossible aujourd'hui dans la classe indépendante désignée. Cette disposition a été plus importante pour contrôler et sélectionner le flot des immigrants que toute autre disposition depuis 1966-1967, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui. C'est un changement très important.

**M. Epp:** Ce qui prouve peut-être que j'ai raison.

**M. Manion:** Mais cela a été fait par règlement. Ce n'était pas à la suite d'une directive ministérielle, ou d'une politique gouvernementale. Il s'agissait d'un règlement du . . .

**M. Epp:** Mais le Parlement n'a rien eu à dire à cet égard.

**M. Manion:** Non, il s'agissait d'un règlement en vertu de la Loi sur l'immigration actuelle par opposition à la période pré 1967 lorsque le mouvement d'immigration était régi par directive ministérielle.

**M. Epp:** Je le reconnais, mais, de nouveau, il s'agissait d'un règlement, et l'incidence de ce règlement, qu'il soit positif ou négatif . . . je suis certain que vous trouverez autour de la table des députés qui appuieront soit un côté ou l'autre, mais qui diront tous que ce règlement a eu une incidence majeure sur le flot d'immigration au Canada depuis deux ans, et que le Parlement n'a rien eu à dire à cet égard.

**M. Manion:** Oui, sauf dans la mesure où il a adopté la loi dont on a tiré le règlement. Monsieur Epp, à l'avenir, il y aura des moments où il sera nécessaire de faire certains ajustements au flot à la suite de changements importants dans la situation économique du Canada. Si on n'avait pas fait un tel changement en 1974, et si on avait continué à accélérer la croissance du mouvement d'immigration en attendant une nouvelle loi, le taux de nouveaux immigrants aujourd'hui serait de 350,000 à 400,000 par an.

**M. Epp:** C'est tout à fait juste. Mais cela ne concerne-t-il pas nos cibles démographiques? Si on avait déterminé le nombre d'immigrants annuellement, vous auriez pu établir la limite d'une façon plus directe.

**M. Manion:** Ce n'est pas tellement une question de but démographique, que de préoccupations à court terme. Le but démographique régit les moyennes à long terme, mais il reste toujours qu'il y a des besoins soit d'augmenter ou de décroître le flot d'immigration.

**M. Epp:** Prenons le cas, par exemple, d'un agent d'immigration à l'étranger, qui interview un certain nombre de candidats immigrants. Lors de l'émission d'une directive du bureau central, quel que soit le taux par agent d'immigration, à partir de la date de la directive, le taux baissera. En d'autres mots, cet agent autorisera moins d'immigrants par jour. Cela ne régit-il pas aussi effectivement le taux d'immigration?

## [Texte]

**Mr. Manion:** I think there are misconceptions about the capacity to control the flow through the deployment of resources. In fact, there is much more elasticity in the capacity of these officers to handle a case load than one supposes. There is a natural tendency on the part of the staff abroad not to have to wait, to let people wait and there is a tendency for the available staff to produce a quite elastic number of visas. There is no directive to visa officers saying you shall issue 10 per day or 50 per week or 500 per year.

**Mr. Epp:** Are you saying you have no quota, that a tab is not kept on every immigration officer as to the number of people he interviews?

**Mr. Tait:** He keeps a record of all the people he interviews but we do not direct how many he should daily.

**Mr. Epp:** And is it not true that this varies substantially with immigration officers—the numbers?

**Mr. Tait:** Yes, it does.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, j'ai écouté très attentivement le débat que nous avons eu sur cet amendement la semaine dernière, je pense que c'était jeudi après-midi, de même que le débat que nous venons d'avoir ce soir. Il me semble qu'il n'y aurait rien de plus naturel que d'inclure dans le projet de loi une disposition très précise indiquant que les règlements doivent être conformes aux objectifs visés par cette loi.

Il me semble que la résistance qu'on oppose à un tel amendement reflète cette tendance détestable à garder les dispositions du projet de loi aussi vagues que possible de façon à ce que les règlements puissent être interprétés par les fonctionnaires comme il leur convient.

• 2115

C'est des objectifs que doit découler le contenu des dispositions de la loi et des règlements. M. Manion disait précédemment, et il l'a répété tout à l'heure, que le problème suivant pourrait se poser. Il pourrait y avoir des situations où il y aurait conflit entre un objectif tel que la réunification de familles et un règlement qu'on voudrait appuyer sur les objectifs. A ce compte-là, en suivant le même raisonnement, on pourrait dire qu'il y a un conflit entre les objectifs eux-mêmes. Il y aurait conflit entre le paragraphe 3c) par exemple, où l'on parle «de faciliter la réunion au Canada des citoyens canadiens et résidents permanents avec leurs proches parents de l'étranger», et le paragraphe 3i) où l'on parle «de maintenir et de garantir la santé, la sécurité et l'ordre au Canada». Je pense personnellement que ce raisonnement ne tient pas dans la mesure où précisément il y a un autre objectif, monsieur Manion, sur lequel on pourrait s'appuyer justement pour justifier ce que vous dites.

Je pense qu'il ne serait que naturel, si l'autorité du Parlement veut encore dire quelque chose en 1977, et si comme

## [Traduction]

**M. Manion:** Je crois que nous avons une mauvaise conception de la possibilité de régir le taux d'immigration au moyen des ressources à l'étranger. En effet, il y a beaucoup de latitude dans la capacité qu'ont ces agents de revoir un certain nombre de cas. Il y a une tendance naturelle chez le personnel à l'étranger de ne pas faire attendre les gens et une tendance de la part du personnel disponible d'émettre un nombre très variable de visas. On ne dicte pas aux agents de visas qu'ils doivent émettre 10 visas par jour, ou 50 par semaine ou 500 par an.

**M. Epp:** Nous dites-vous qu'il n'y a aucun contingentement, qu'on ne fixe pas le nombre de personnes qu'interviewe chaque agent d'immigration?

**M. Tait:** Si, l'agent d'immigration enregistre le nombre de personnes qu'il voit, mais il n'a aucune directive quant au nombre qu'il doit voir quotidiennement.

**M. Epp:** Et n'est-il pas vrai que ces chiffres peuvent varier considérablement d'un agent d'immigration à l'autre?

**M. Tait:** Oui, c'est vrai.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, I have listened attentively to the debate on this amendment which took place last week, I believe it was Thursday afternoon, as well as I have listened to the debate this evening. Nothing seems more natural than to include in a bill a provision whereby regulations should conform to the objectives of that bill.

It seems to me that the resistance to such an amendment reflects that hateful tendency to make the provisions of a bill as broad as possible, so that regulations might be interpreted by the officials as they please.

The substantive provisions of a bill and its regulations must be derived from its objectives. Earlier, Mr. Manion said, and he repeated it just a few moments ago, that the following problem might occur. There could arise situations where there is a conflict between the objectives, such as the one dealing with the reunion of families, and a regulation based on the objectives. In that case, if we follow the same line of reasoning, it could be said that there could be conflict between two objectives. There could be conflict, for instance, between paragraph 3(c) which aims "to facilitate the reunion in Canada of Canadian citizens in permanent residence with their close relatives from abroad," and paragraph 3(i) where the aim is to maintain "and to guarantee the health, safety and good order of Canadian society". Personally, I think that such a reasoning is false, Mr Manion to the extent that there could indeed be another objective, under which we could justify what you have said.

I think it is only natural, if the authority of Parliament must still mean something in 1977, and if parliamentarians are to



[Text]

parlementaires on refuse que de plus en plus de décisions soient prises malgré nous, je pense qu'il serait naturel, dis-je, et dans l'ordre des choses, que l'on adopte l'amendement proposé par M. Brewin. Merci.

**Mr. Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, have you finished the debate because I would like to avail myself of that which Mr. Epp invoked so successfully the other night and that is the right of reply at the end.

**The Chairman:** Yes. Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Could I ask either the Minister or Mr. Manion just for the record: how often is the *Gazette* published?

**Mr. Brewin:** A better question: how often is it read?

**Mr. Epp:** That is about what it comes to.

**Mr. Manion:** Twice a month.

**Mr. Friesen:** Twice a month?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Friesen:** On the basis of your previous experience in having regulations demonstrably changed and then published in the *Gazette*, how long does it take to get feedback for the department, first of all of the Canadian people and their reaction to the change in regulations, and secondly, from prospective immigrants who would like to come to Canada? How long does it take for you to get a response?

**Mr. Manion:** Normally any regulatory changes of significance are covered by press releases and information campaigns aimed particularly at the ethnic communities in Canada. We find the reaction is very quick indeed.

**Mr. Friesen:** I think one of the points we are trying to get at is that the public has a right to know. In the case of what you are saying now, the establishing of regulations by Order in Council and the publishing of them in the *Gazette*, they know but after the fact. They would know there is no opportunity for public input into the changing of those regulations. Really, what we are talking about is the right of Parliament, is it not?

**Mr. Cullen:** Well, I guess it is a question of when. I think we have been over this. We are sort of going back and forth in a Catch-22 situation. What Mr. Manion has indicated is that the legislation has been passed which grants the authority for passing the regulations. It seems to me what you are talking about is that every time we decide to pass a regulation we should be taking something to Parliament for a parliamentary decision. What we have tried to do to overcome that is to spell out in the objectives, in a positive light, what the bill in effect is trying to do. What we are saying to the prospective immigrants and to those who are interested in the immigration policy: these are the objectives, these are the guidelines, this is what we foresee as an immigration policy for Canada. From the other clauses of the bill flow your regulations. So there must be a tie-in. There is bound to be some conflict and I think

[Translation]

continue fighting against the fact that more and more decisions are being made without reference to us, that we should in fact vote in favour of Mr. Brewin's proposed amendment. Thank you.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, le débat est-il terminé, car je voudrais m'octroyer le droit que M. Epp a fait valoir avec tant de succès l'autre soir, celui de la riposte finale.

**Le président:** Oui. Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Le ministre, ou M. Manion, aux fins du procès verbal, pourrait-il nous dire combien de fois par mois la *Gazette* du Canada est publiée?

**M. Brewin:** Une meilleure question serait de savoir si on la lit.

**M. Epp:** Cela revient à peu près au même.

**M. Manion:** Deux fois par mois.

**M. Friesen:** Deux fois par mois?

**M. Manion:** Oui.

**M. Friesen:** Selon votre expérience de la publication de règlements dans la *Gazette* suite à des changements importants, combien faut-il de temps au ministère pour recevoir la réaction, d'abord du peuple canadien dans son ensemble, à de tels changements, et deuxièmement de la part des candidats à l'immigration au Canada? Combien faut-il de temps pour que vous ayez une réaction?

**M. Manion:** Généralement, les changements importants dans les règlements sont annoncés dans des communiqués de presse et par le truchement de campagnes de publicité pour justement atteindre les collectivités ethniques du Canada. En fait, la réaction est très rapide.

**M. Friesen:** Ce que nous voulons dire, c'est que le public a le droit de savoir. Quant au cas que vous mentionnez, à savoir l'établissement de règlements par décrets en conseil, qui sont ensuite publiés dans la *Gzette*, les gens ne l'apprennent qu'après. Ils savent qu'il n'y aura aucune occasion de participer au changement de ces règlements. N'est-ce pas justement le droit du Parlement?

**M. Cullen:** Il s'agit là d'une question du moment propice. Nous en avons déjà discuté. Nous en venons plus ou moins à un cercle vicieux. M. Manion a indiqué que l'on a adopté la loi qui autorise les règlements. Vous semblez revendiquer le fait que chaque fois qu'on décide de changer un règlement, on devrait s'en référer au Parlement pour une décision parlementaire. Pour éviter cela, on a fait état des objectifs, très positifs, de l'incidence que devrait avoir le bill. On dit donc aux futurs immigrants, et à ceux qui s'intéressent à la politique de l'immigration: voici les objectifs, les principes directeurs de la politique de l'immigration du Canada. Et les règlements sont dérivés des autres articles du bill. Il y a donc un lien entre les deux. Evidemment il peut y avoir conflit, comme l'ont indiqué notre conseil juridique et M. Manion.

[Texte]

that has been spelled out by our counsel and I believe by Mr. Manion.

**Mr. Friesen:** Yes, but I think you will agree, Mr. Minister, that two years ago when the green paper committee was travelling the country, the real flow for that year was I think 218,000, was it not?

• 2120

**Mr. Tait:** It was real.

**Mr. Friesen:** The 218,000 was real. One year later it is down to 148,000, just by change in regulations. That is virtually a different act, as far as that aspect of the bill is concerned. Now, you have said that *The Gazette* is published every two weeks. I would like to know how often the consolidated regulations are published. If there is a change in regulations you publish them as soon as you draft them, but what about the consolidated ones?

**Mr. Manion:** You mean the consolidation of the Immigration Act and regulations?

**Mr. Friesen:** Yes, the updating of them. Is it not a matter of getting lost again, for the potential immigrant?

**Mr. Manion:** We are talking about the consolidation of the Immigration Act and regulations.

**Mr. Friesen:** Yes.

**Mr. Manion:** There is normally a consolidation done every time there is a major change to the regulations. I should say that on this I think the practice that has been followed with respect to the Unemployment Insurance Act is much more satisfactory because they do make a consolidation with virtually every change. There is a consolidation prepared by a commercial establishment in Canada, which is done very quickly and at fairly reasonable cost, and this keeps the consolidation of what is a very complex act and regulations up to date. I think something of this sort would be well advised in the immigration area.

**Mr. Friesen:** Could I have one final question? With respect to what Art Lee was mentioning, would it be possible in the final drafting of the bill to have reference to the particular objectives, as the statute is articulated? Could there be a marginal annotation referring to the objectives?

**Mr. Manion:** I think, Mr. Friesen, there are a dozen or so objectives. There are a very large number of clauses in the bill. I think you would have a horror of cross-referencing, if you attempted it. It is certainly an interesting suggestion but I think our legal draftsmen would all quit.

**Mr. Friesen:** The lawyers love that.

**Mr. Manion:** Do you want to bet?

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, thank you.

I have a very short question, Mr. Minister. Under the old act are there rules and regulations at the disposal of the

[Traduction]

**M. Friesen:** Oui, mais vous conviendrez, monsieur le ministre, qu'il y a deux ans, alors que le comité chargé de préparer le Livre vert parcourait le pays, le taux réel d'immigration était de 218,000 immigrés, n'est-ce pas?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Friesen:** Le chiffre de 218,000 immigrants est exact. Un an plus tard, à cause d'un changement des règlements, le chiffre était tombé à 148,000 immigrants. Selon ce seul aspect du bill, on pourrait dire qu'il s'agit presque d'une loi différente. Vous dites que la *Gazette* est publiée toutes les deux semaines. Je voudrais maintenant savoir si on publie une consolidation des règlements. Quand on modifie un règlement, vous le publiez dès que vous l'avez rédigé, mais préparez-vous un résumé des changements?

**M. Manion:** Vous voulez dire la consolidation de la Loi sur l'immigration et de ses règlements?

**M. Friesen:** Oui, de leur mise à jour. Les candidats à l'immigration ne pourraient-ils pas se perdre de nouveau dans tout ce charabia?

**M. Manion:** Nous parlons de la consolidation de la Loi sur l'immigration et de ses règlements.

**M. Friesen:** Oui.

**M. Manion:** Habituellement, une consolidation est faite chaque fois qu'il y a un changement important des règlements. À cet égard, je dois noter que la pratique suivie à l'égard de la Loi sur l'assurance-chômage est beaucoup plus satisfaisante, car on en fait une consolidation chaque fois qu'il y a un changement. L'entreprise privée du Canada prépare cette consolidation, très rapidement et à des frais raisonnables, ce qui assure la mise à jour de lois et de règlements très compliqués. C'est sans doute ce qu'on devrait faire dans le domaine de l'immigration.

**M. Friesen:** Puis-je poser une dernière question? Pour faire suite à ce que disait M. Art Lee, serait-il possible, dans le libellé définitif du bill, de faire des renvois aux objectifs particuliers pour chaque disposition du bill? Pourrait-on avoir des renvois marginaux aux objectifs?

**M. Manion:** Monsieur Friesen, il y a plus d'une douzaine d'objectifs. Il y a aussi un très grand nombre d'articles dans le bill. Si on tentait d'appliquer votre suggestion, il y aurait un nombre incroyable de renvois. C'est une suggestion intéressante, mais qui pourrait faire démissionner tous nos rédacteurs de textes juridiques.

**M. Friesen:** Les avocats adorent ça.

**M. Manion:** Voulez-vous parier?

**Le président:** Monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Merci, madame la présidente.

J'ai une toute petite question à vous poser, monsieur le ministre. Aux termes de la loi actuelle, les députés du Parle-



[Text]

immigration officers to which members of Parliament cannot have access, and will there be some to which members of Parliament will not be able to have access under the new act?

**Mr. Manion:** Well, this is the problem with all departments at the present time. The Statutory Instruments Act will require in the future that there be fewer and fewer of these directives to staff which are not made available to members of the public as well as members of Parliament. The immigration manual has been in the process of revisions. It is desired to issue a new immigration manual at the time this bill becomes law, which would very largely be in the public domain, keeping as confidential only those parts dealing with certain enforcement matters which need to be kept confidential. But the general portions of the manual—and this would be true of the other manuals applicable to the programs, both Manpower and Unemployment Insurance—would be put as much as possible in the public domain.

**Mr. Duclos:** You said there will be fewer and fewer, but there will still be some.

**Mr. Manion:** Yes, there will still be some.

**Mr. Duclos:** What is the justification for keeping that from members of Parliament?

**Mr. Manion:** Well, perhaps focusing on the new manuals, there will be portions dealing with enforcement matters describing the manner in which certain offences are to be protected. If this becomes in the public domain it will simply make it easier for the offences to go undetected. There is a section dealing with certain aspects of security screening which is not confidential but secret, and there will continue to be a section of that sort. But we would hope that the sections that are not in the public domain would be very few.

• 2125

**Mr. Duclos:** Thank you. That is what I wanted to know.

**Mr. Manion:** In the manpower and unemployment insurance areas I would hope there would be virtually no sections that would be confidential or secret.

**The Chairman:** Mr. Portelance, followed by Mr. Caccia and Mr. Epp.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, again re the motion by Mr. Brewin, at Clause 115, where we talk about regulations, it goes from (a) to (x). I would like to ask Mr. Manion if there is any definition in there which would be not in accordance with the objectives. This is really what you deal with once you make regulations; you have to keep in mind whatever is marked in Clause 115 and it has to comply with all the clauses, not only Clause 3 but also the others.

**Mr. Manion:** Yes, that is right.

**Mr. Portelance:** So this is really the time that maybe some members could show worry, when we come to one of the definitions in Clause 115. If they are against a principle, that is really the right time to say so and make the amendment then.

[Translation]

ment n'ont pas accès à certains règlements dont disposent les agents d'immigration; est-ce que ce sera le cas aux termes de la nouvelle loi?

**M. Manion:** C'est un problème que doivent envisager tous les ministères actuellement. La Loi sur les textes réglementaires exigera qu'il y ait de moins en moins de directives au personnel qui ne soient pas disponibles aux députés ou au public. Le manuel sur l'immigration est en voie de révision. On veut publier, au moment de l'adoption de cette loi, un nouveau manuel de l'immigration dont la majeure partie pourrait être publiée, en ne gardant confidentielles que les parties portant sur l'application de ce qui doit rester confidentiel. Les chapitres généraux du manuel, ainsi que ceux des autres manuels couvrant des programmes de main-d'œuvre et d'assurance-chômage, seraient publiés en grande partie.

**M. Duclos:** Vous dites qu'il y aura de moins en moins de documents confidentiels, mais il en restera toujours.

**M. Manion:** Oui, il en restera toujours.

**M. Duclos:** Sur quoi fondez-vous l'interdiction aux députés du Parlement de voir ces documents?

**M. Manion:** Quant aux nouveaux manuels, certaines parties traiteront des sujets d'application et décriront les procédures à suivre dans le cas de certaines infractions. Si ces parties étaient rendues publiques, il serait plus facile de commettre certaines infractions sans qu'elles ne soient détectées. Il y a une partie qui traite de certains aspects des enquêtes sur la sécurité qui sont non seulement confidentielles mais secrètes, et il y aura sans doute un chapitre semblable dans les nouveaux manuels. Toutefois, nous espérons pouvoir réduire le nombre de chapitres qui ne pourront pas être publiés.

**M. Duclos:** Merci. C'est tout ce que je voulais savoir.

**M. Manion:** On espère que dans les domaines de la main-d'œuvre et de l'assurance-chômage, il n'y aura aucun article confidentiel ou secret.

**Le président:** Monsieur Portelance, suivi de MM. Caccia et Epp.

**M. Portelance:** Madame la présidente, à propos de la proposition de M. Brewin, l'article 115, qui traite des règlements, a des sous-alinéas allant de (a) à (x). M. Manion peut-il nous dire s'il y a des définitions dans cet article qui vont à l'encontre des objectifs? C'est l'article essentiel quant à l'adoption de règlements; on doit se borner à ce que figure dans l'article 115, et aux dispositions dans les autres articles de la loi et non pas seulement l'article 3.

**M. Manion:** Oui, c'est exact.

**M. Portelance:** C'est donc au moment où on étudiera l'article 115 et ses définitions que les députés devront intervenir. S'ils sont contre un principe, c'est à ce moment-là qu'ils devront intervenir et proposer des amendements.

[Texte]

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I wonder if we might consider standing this clause so as to give us some time to meditate on the excellent arguments that have been made on either side of the issue, and perhaps take the vote on it tomorrow morning.

**Mr. Epp:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** If it is the wish of the Committee that the clause be stood, I would hope that we can discuss other clauses in order to proceed with our work, if it is the wish of the Committee.

**The Chairman:** Well, we are still on Mr. Brewin's amendment.

**Mr. Epp:** I would like to speak to that.

**The Chairman:** I also have Mr. Condon. Mr. Brewin, I gather wishes to close the debate, Mr. Condon.

**Mr. Condon:** Thank you, Madam Chairman. I was a little upset and confused at the answer Mr. Manion gave to Mr. Duclos. Maybe I did not hear it correctly down here and I wonder if you could clarify it. What you are saying is that we have regulations but we are not going to let the people know about them because we are afraid of them finding out and stopping people who may take advantage of them to get away with it. Is that what you are saying?

**Mr. Manion:** No. No, Mr. Condon. Mr. Duclos was referring to the manuals of instructions to the immigration staff. The regulations must be published, in the *Canada Gazette*. There are directives to immigration staff which in the past have been confidential documents.

**Mr. Condon:** Could you give me an example?

**Mr. Manion:** Well, a directive to immigration staff indicating the manner in which the inquiries are to be conducted abroad about immigrants seeking admission to Canada. There are directives to immigration staff indicating how investigations are to be conducted in Canada with regard to, say, stowaways or ship-jumpers, the manner in which vessels would be searched and this sort of thing.

**Mr. Condon:** Is that democracy?

**Mr. Epp:** No, that is Liberal government.

**Mr. Condon:** Bureaucratic regulations.

**Mr. Cullen:** We have a double-barrelled obligation, and that is to protect Canadian citizens. That is why in some instances when some one is deliberately breaking your law you do not say if you want to avoid it, this is the way you do it because when the immigration officer comes on board he will be going down this route and taking this procedure or following this avenue; you do not make that kind of a directive public. In doing so you might just as well say that we will let anybody jump ship, come in or bring in whatever they want. That is the kind of thing we are endeavouring to get at, to indicate that

[Traduction]

**M. Caccia:** Madame la présidente, ne pourrions-nous pas réserver cet article afin de nous donner le temps de réfléchir aux excellents arguments qui ont été présentés pour et contre cette question, et de mettre l'article aux voix demain matin?

**M. Epp:** J'invoque le règlement, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Si le Comité préfère réserver cet article, j'espère qu'on pourra continuer à discuter des autres articles afin d'avancer dans notre travail.

**Le président:** Nous discutons toujours l'amendement de M. Brewin.

**M. Epp:** Je voudrais intervenir à cet égard.

**Le président:** M. Condon aussi. M. Brewin veut clore le débat. Monsieur Condon.

**M. Condon:** Merci, madame la présidente. Je suis un peu troublé et confus par les réponses de M. Manion à M. Duclos. Peut-être n'ai-je pas bien entendu, mais pourriez-vous éclaircir quelque chose pour moi? Vous disiez qu'il y a certains règlements qu'on ne publiera pas, car on craint que certaines personnes pourraient en prendre avantage. C'est bien ce que vous disiez?

**M. Manion:** Non, monsieur Condon. M. Duclos faisait allusion au manuel d'instructions du personnel d'immigration. Les règlements doivent être publiés dans la *Gazette du Canada*. Dans ce cas, il s'agissait de directives au personnel d'immigration qui, auparavant, étaient des documents confidentiels.

**M. Condon:** Pouvez-vous me donner un exemple?

**M. Manion:** Il y a, par exemple, des directives au personnel d'immigration sur la procédure à suivre dans les enquêtes à l'étranger, concernant des candidats immigrants qui demandent d'être admis au Canada. Il y a aussi des directives au personnel d'immigration qui indiquent comment on doit faire certaines enquêtes au Canada, concernant par exemple les passagers clandestins ou le personnel de navire qui s'évade, aussi bien que sur la procédure à suivre dans la recherche sur les bateaux, ainsi de suite.

**M. Condon:** Est-ce cela la démocratie?

**M. Epp:** Non, c'est du gouvernement libéral.

**M. Condon:** Des règlements bureaucratiques.

**M. Cullen:** Nous avons une obligation double, celle de protéger les citoyens canadiens. C'est pourquoi dans certains cas lorsque quelqu'un enfreint la loi délibérément, et que vous voulez l'en empêcher, on n'admet pas comment l'agent d'immigration se présente sur le navire, les routes qu'il doit suivre, ainsi de suite; ce genre de directives ne peut pas être publié. Si c'était le cas, on pourrait permettre à n'importe qui de s'échapper d'un bateau, et de rentrer ce qu'il veut au pays. C'est le genre de chose qu'on veut éviter, et c'est pourquoi il faut maintenir confidentielle la procédure d'enquête, évidemment.



[Text]

kind of investigative procedure, of necessity, has to be kept confidential.

**Mr. Condon:** Well, Mr. Minister, tell me this: where do you draw the line on these confidential directives?

**Mr. Cullen:** The Statutory Instruments Committee draws it pretty well for us, Mr. Condon.

**Mr. Condon:** Would they see it? How would they know if it was confidential?

**Mr. Manion:** There is some controversy about this; there was some misunderstanding between the Committee, but the Minister has offered to the members of the Committee to examine the immigration directives.

**Mr. Condon:** That is a little different than before, then; now the members of Parliament can have access to these directives.

**Mr. Manion:** The Statutory Instruments Committee has been offered the opportunity to examine the directives. They will not be provided in the sense that they could be distributed and copied, but they will be made available to the Committee in a secure fashion, all of them, and . . .

**Mr. Condon:** Madam Chairman, one more question.

**Mr. Manion:** . . . in the form in which they are used by immigration officers.

**Mr. Condon:** Has this been done before?

**Mr. Manion:** No, this has not been done in the past.

**Mr. Condon:** Thank you.

**Mr. Manion:** The Minister has made this offer to the Committee. Of course, the same offer would apply to the manuals of the unemployment insurance program and the manpower program.

**The Chairman:** Mr. Epp, followed by Mr. Corbin.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I did not know this matter would come up today and I do not have the reference before me but I have mentioned it before in this Committee. A reference was made in the Statutory Instruments Committee in which the members in a report severely reprimanded the Minister and the departmental officials for not giving the regulations and certain material that the Committee has asked for.

**Mr. Cullen:** We responded to that in kind and will be appearing before the Committee to comment a little further and perhaps a little stronger.

**Mr. Epp:** That is the point, though, is it not? The members of the Statutory Instruments Committee had the same view as Mr. Duclos has mentioned, if I can tag onto what he was saying, that they in fact felt that in the Immigration Department—I am doing this off the top of my head. I believe it was also the Department of Regional Economic Expansion. I think those were the two they were discussing. Because of the secrecy which had surrounded certain information, the Statutory Instruments Committee urged the Department to bring forward the materials that the Committee has asked for which

[Translation]

**M. Condon:** Monsieur le ministre, à quel point doit-on se limiter dans ces directives confidentielles?

**M. Cullen:** C'est le Comité sur les règlements qui le fait pour nous, monsieur Condon.

**M. Condon:** Ont-ils accès à ces documents confidentiels? Et comment savent-ils qu'ils sont confidentiels?

**M. Manion:** Il y a certaines controverses à cet égard; il y a eu un malentendu entre le Comité et le ministère, mais le ministre a déjà offert aux membres du comité le droit d'examiner ces directives d'immigration.

**M. Condon:** C'est très différent alors; les députés du Parlement maintenant ont donc accès à ces directives.

**M. Manion:** Les membres du Comité des règlements ont le droit d'examiner ces directives. On ne permettra pas qu'on les distribue ou qu'on les copie, mais ils sont mis à la disposition du Comité en toute sécurité, . . .

**M. Condon:** Puis-je poser une autre question, madame la présidente?

**M. Manion:** . . . dans la forme dont les utilisent les agents d'immigration.

**M. Condon:** A-t-on déjà fait cela avant?

**M. Manion:** Non, cela ne s'est jamais fait.

**M. Condon:** Merci.

**M. Manion:** C'est le ministre qui a offert cette occasion au Comité. Évidemment, l'offre s'applique aussi aux manuels sur le programme d'assurance-chômage, et au programme de la main-d'œuvre.

**Le président:** Monsieur Epp, suivi de M. Corbin.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne savais pas que l'on discuterait de ce sujet aujourd'hui, et je n'ai pas la référence voulue devant moi, quoique je l'aie déjà mentionné au Comité. Une référence a été faite selon laquelle le Comité des règlements aurait critiqué vertement le ministre et les fonctionnaires ministériels pour ne pas avoir remis au Comité les règlements et autres documents demandés.

**M. Cullen:** Nous avons répondu sur le même ton, et nous devons comparaître devant le Comité pour achever cette réponse qui sera sans doute un peu plus sévère.

**M. Epp:** C'est bien là toute la question, n'est-ce pas? Les membres du Comité des règlements ont adopté le même point de vue qu'a mentionné M. Duclos. Si vous me permettez de rajouter aux remarques de M. Duclos, les membres du Comité pensent que le ministère de l'Immigration—je dois parler sans documentation, je crois aussi qu'il était question du ministère de l'Expansion économique régionale, à cause de l'aspect secret de certains renseignements—a prié le ministère de dévoiler les documents que le Comité avait demandés, mais qu'il n'a, jusqu'à présent, pas pu obtenir. N'est-ce pas juste?

[Texte]

up to that date they had been unsuccessful in receiving. Is that not correct?

**Mr. Manion:** I think there was a misunderstanding between the counsel of the Committee and the officers of the department who were dealing with it. We had offered at that level to make the documents available to the Committee on the understanding that they would be examined in a secure manner, that they would not be turned over to the Committee but the Committee could examine them in a secure office. That information apparently was not communicated to the Committee in as clear a manner as we would have wished. The Minister subsequently wrote to the Co-Chairman of the Committee and clarified the matter.

**Mr. Epp:** And the clarification was . . .

**Mr. Manion:** That we are prepared to make the manual available for their inspection in a secure manner.

I believe the issue of contention with the Committee has been less than another question which is that of the legal basis for the special relief regulations. I believe the question of the manual has been disposed of, but they have written to the Chairman of this Committee with respect to the special relief regulations.

**Mr. Epp:** If the concession made by the Minister in his letter to the Co-Chairman of the Statutory Instruments Committee were followed, would members of this Committee, for example under security, be able to see those documents?

**Mr. Cullen:** I would have to think about that. It is a question of how many people see it that it remains secure and pinning it down. I would think about that.

**Mr. Epp:** Would we, as members of the Committee studying the immigration bill—some of us have been at this thing for two or three years now—not be as qualified to see those regulations as any other member? Mr. Lee says no, but I am sure he is speaking for himself.

**Mr. Cullen:** If you had not made a good point, I would not be considering it, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Could we have your response to that at a subsequent meeting of this Committee?

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have a further question. Mr. Manion in his explanation of what would be confidential, I believe in reply to Mr. Duclos and Mr. Condon, said that the regulations—if I am wrong correct me—regarding enforcement . . .

**Mr. Manion:** The directives.

**Mr. Epp:** . . . the directives, the manual of instructions, would be confidential. Is that correct?

• 2135

**Mr. Manion:** I am saying there would be some portions, probably dealing with matters like security screening and certain of the investigative issues, that would be confidential.

**Mr. Epp:** All right.

[Traduction]

**M. Manion:** Il y a eu un malentendu entre le conseiller juridique du Comité, et les fonctionnaires du ministère. Nous avons offert de remettre les documents au Comité, s'il pouvait les étudier d'une façon sécuritaire, que les documents ne seraient pas remis au Comité, mais que le Comité pouvait les étudier dans un bureau sécuritaire. Malheureusement, ces renseignements n'ont pas été communiqués correctement au Comité. Le ministre a ensuite écrit au coprésident du Comité pour éclaircir toute la question.

**M. Epp:** Et cet éclaircissement . . .

**M. Manion:** Cet éclaircissement établissait qu'on pouvait mettre le manuel à leur disposition dans un bureau sécuritaire.

Mais la question contentieuse entre le Comité et le ministère porte plutôt sur la légalité des règlements pour assistance spéciale. On a résolu la question du manuel, mais le Comité des règlements a déjà écrit à la présidente de ce Comité quant aux règlements sur l'assistance spéciale.

**M. Epp:** Si on accordait aux membres de ce Comité la même concession que le ministre a offerte au coprésident du Comité des règlements, pourrions-nous aussi dans les mêmes conditions sécuritaires étudier ces documents?

**M. Cullen:** Je devrai y réfléchir. Pour des raisons de sécurité, on chercherait à déterminer combien de personnes auront vu ce document. Je devrai étudier cela.

**M. Epp:** Les membres de ce Comité, qui étudient le bill sur l'immigration, et qui le font depuis deux ou trois ans déjà, ne sont-ils pas qualifiés comme tout autre membre à voir ces règlements? M. Lee fait signe que non, mais il ne parle que pour lui-même.

**M. Cullen:** Si votre point n'était pas valable, je n'y réfléchis pas, monsieur Epp.

**M. Epp:** Pourrions-nous avoir votre réponse à ce sujet à une autre réunion de ce Comité?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ai une autre question. Dans son explication au sujet des documents confidentiels, en réponse à M. Duclos et à M. Condon, M. Manion a dit que les règlements—sauf erreur de ma part—concernant l'application des règlements . . .

**M. Manion:** Les directives.

**M. Epp:** . . . les directives, le manuel d'instructions, étaient confidentiels, est-ce exact?

**M. Manion:** Tout ce que je dis c'est que certaines parties, traitant probablement de questions telles que les examens de sécurité et certaines des procédures d'enquêtes qui seraient confidentiels.

**M. Epp:** D'accord.



[Text]

**Mr. Manion:** For example, the schedule of the RCMP patrol of the border is never publicized.

**Mr. Epp:** I am not asking for it to be publicized.

**Mr. Manion:** There are aspects of our directives to immigration staff which have the same character.

**Mr. Epp:** At the time the joint committee was sitting in an in-camera meeting, we had certain so-called confidential documents shown to Committee members. One of those was the document regarding occupational demand. That document is revised every month. That document—it is out of 15 points and an immigrant can get from a minimum of zero to a maximum of 15—is not given to the prospective immigrant nor to the Canadian public. Correct?

**Mr. Manion:** Correct.

**Mr. Epp:** There were arguments at that time, during the Committee meetings, on whether or not that information should be made public.

The argument of the department generally went something like this, that if the occupation flower arranger was in demand—and I am not drawing that out of the air, because the month that we saw it, I believe that it had 13 out of 15—and if, for elected officials such as members of Parliament, the occupational demand was zero, obviously prospective immigrants would try to come in as flower arrangers and not as MPs.

Now, that being the case, the argument was, by the officials, that if prospective immigrants knew that those points were available, tomorrow they would all be flower arrangers or a goodly number of them would be. Do you include the occupational-demand factors in the confidential material which before you referred to as enforcement and instruction manuals only?

**Mr. Manion:** No, the occupational-demand guide is not part of the immigration manual. It is a separate document issued by ...

**Mr. Epp:** But confidential?

**Mr. Manion:** Yes, but there are many confidential documents other than the immigration manual: Cabinet documents; documents of all sorts that are not part of the immigration manual. It is a separate document issued by our research staff.

**Mr. Epp:** I am sorry, now you have me going. In other words, you have documents relating to the act, the regulations, and you also have documents affecting the Immigration Act which are not part of the regulations. Now, which are you saying are going to be confidential and which are you saying are not? Both of them affect selection.

**Mr. Manion:** We have talked about the manual to immigration officers. There are a number of things in the occupational counselling area, a number of documents: occupational profiles; information about trades licensing requirements. The handling of particular professional groups, which is not in the immigration manual, is issued separately in pamphlets or

[Translation]

**M. Manion:** Par exemple, l'horaire de la patrouille de la GRC sur les côtes n'est jamais rendu public.

**M. Epp:** Je ne demande pas que cela soit rendu public.

**M. Manion:** Certains aspects de nos directives à l'endroit du personnel de l'Immigration ont le même caractère.

**M. Epp:** A l'époque où le comité mixte siégeait à huis clos, certains documents prétendus confidentiels ont été montrés aux membres du Comité. L'un de ceux-là portait sur les besoins en main-d'œuvre. Ce document est mis à jour tous les mois. Il s'agit d'attribuer un total de 15 points et chaque immigrant peut en obtenir un minimum de 0 jusqu'à un maximum de 15. Ce document n'est pas connu de l'immigrant, ni du public canadien. Est-ce exact?

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Epp:** A cette époque, au cours des réunions du Comité on avait beaucoup discuté pour savoir si ces renseignements devaient être connus du public.

Dans l'ensemble le ministère était d'avis que si les fleuristes étaient en demande ... et je ne tire pas mon exemple des nues car pendant le mois où nous avons eu le document en main, cette occupation obtenait 13 points sur 15, je crois ... et si, pour les représentants élus, tels que les députés, la demande était nulle, il est évident que les candidats immigrants se présenteraient comme fleuristes et non comme députés.

La situation étant ainsi, les fonctionnaires soutenaient que si les candidats immigrants savaient que ces points étaient disponibles, demain, tous seraient fleuristes ou du moins un bon nombre d'entre eux se réclameraient de ce métier. Tenez-vous compte des facteurs relatifs à la demande du marché du travail dans les documents confidentiels qu'auparavant vous avez dit n'être que des manuels d'instruction et d'application?

**M. Manion:** Non, le guide relatif aux besoins du marché du travail ne fait pas partie du manuel de l'Immigration. Il s'agit d'un document distinct émis par ...

**M. Epp:** Mais il est confidentiel?

**M. Manion:** Oui, mais il y a également un bon nombre de documents confidentiels en plus du manuel d'immigration: des documents du cabinet; des documents de toutes sortes qui ne font pas partie du manuel d'immigration. Il s'agit d'un document distinct publié par notre personnel de recherche.

**M. Epp:** Je suis désolé, mais je ne comprends pas. En d'autres mots vous avez des documents ayant trait à la Loi et aux règlements, de même que d'autres documents relatifs à la Loi sur l'immigration mais qui ne font pas partie des règlements. Alors, selon vous, lesquels sont confidentiels et lesquels ne le sont pas? Les deux ont une certaine incidence sur le choix des immigrants.

**M. Manion:** Nous avons parlé du manuel distribué aux agents d'immigration. Il y a également un certain nombre de documents ayant trait à l'orientation professionnelle: des résumés des caractéristiques professionnelles; des renseignements à propos des exigences relatives à l'émission de licences de métiers. Le document relatif au traitement réservé aux diffé-

[Texte]

monographs by our research staff. I believe that the only one of these that is confidential is the occupational-demand guide.

**Mr. Epp:** It is only one?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Do you feel that if that information were made available to the public that a person who is something today when the occupational-demand factor is much higher for another occupation, could get false documentation qualifying him or her for some other desirable occupation? Is that the reason it . . .

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Epp, but the wholesale forgery of documents is only possible in certain countries. In most countries it would not be a problem. Frankly it has been an embarrassment to the department that we have had to take the position with respect to the occupational-demand guide that it should not be a public document but we have had people come in to some of our offices with the ink not dry on the documents that they have presented and frankly we have not figured out a way of resolving this. If we could, it would certainly be desirable and positive to publish the demand guide.

• 2140

**Mr. Epp:** I appreciate that frankness, Mr. Manion. I think we have all wrestled with this. How do you have the act as open as possible and yet have some control? For example, if a person presents himself or herself as being something, are there any tests conducted? Let us say that a person says he is a welder, and let us say the occupational demand is relatively high. What do you do to find out whether or not he is?

**Mr. Manion:** We have no resources to conduct trade tests except in very limited circumstances. Sometimes when employers go abroad to recruit immigrant workers they will arrange trade testing at their expense, but it would be an enormously expensive business.

**Mr. Epp:** What do other receiving countries do?

**Mr. Manion:** There are very few receiving countries that receive independent immigrants. As far as I am aware, they all operate on the same basis we do. One suggestion that has been made on the Occupational Demand Guide is that obsolete copies of it would be made available to Members of Parliament but the current one would not. There is nothing secret about the guide itself; the format is simple, the data are simple.

**Mr. Epp:** I will be very frank. I still have not totally made up my mind which way to handle it to be fair and to be practical. But it does raise certain questions about the secrecy on one hand and control on the other.

[Traduction]

rents groupes professionnels, qui ne fait pas partie du manuel de l'immigration est émis séparément sous forme de dépliants ou de monographies par notre personnel de recherche. Si je ne m'abuse, le guide relatif aux besoins du marché du travail est le seul de ce groupe qui soit confidentiel.

**M. Epp:** Est-ce le seul?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Pensez-vous que si ces renseignements étaient connus du public, les gens exerçant un tel métier aujourd'hui, alors que le facteur relatif à la demande du marché du travail est beaucoup plus élevé pour une autre occupation, pourraient obtenir de faux documents les autorisant à pratiquer un autre métier plus en demande? Est-ce la raison pour laquelle . . .

**M. Manion:** Oui, monsieur Epp, mais la fabrication massive de faux documents est possible seulement dans certains pays. Dans la plupart des pays cela ne pose aucun problème. Pour parler franchement, le fait que le ministre ait dû décider que le guide relatif aux besoins du marché du travail reste secret a causé beaucoup de problèmes; mais il est arrivé que certaines personnes se présentent à nos bureaux alors que l'encre n'était même pas sèche sur les documents qu'ils présentaient et nous n'avons encore trouvé aucun moyen de résoudre ces difficultés. Si c'était possible, il serait certainement souhaitable et bon que ce guide soit publié.

**M. Epp:** J'apprécie votre franchise, monsieur Manion. Je crois que nous avons tous eu des difficultés avec cette question. Comment est-il possible de maintenir un certain contrôle tout en rendant la loi aussi ouverte que possible? Par exemple, si quelqu'un se réclame d'un tel métier, des tests de vérification sont-ils effectués? Disons par exemple qu'un immigrant se dise soudeur et que la demande pour ce métier soit assez élevée. Comment faites-vous pour voir s'il est véritablement soudeur?

**M. Manion:** Nous n'avons aucune ressource pour effectuer de tels tests de métier, sauf dans des circonstances exceptionnelles. Parfois, quand les employeurs vont à l'étranger pour recruter des travailleurs immigrants, ils effectuent des tests de métier à leurs propres frais, mais pour nous, cela entraînerait des dépenses formidables.

**M. Epp:** Quelle est la situation dans les autres pays d'accueil?

**M. Manion:** Très peu de pays d'accueil reçoivent des immigrants non parrainés. À ma connaissance, tous font comme nous. Quant au guide relatif à la demande du marché du travail, on a proposé que les exemplaires du passé soient mis à la disposition des députés tout en gardant confidentiel le guide en vigueur. Ce guide n'a rien de secret en soi; les données de même que la présentation sont simples.

**M. Epp:** Je serai très franc. Je n'ai pas encore trouvé comment on pourrait traiter cette affaire en étant juste et pratique. Mais ce guide soulève certaines questions à propos de la confidentialité d'une part et du contrôle d'autre part.



[Text]

**Mr. Manion:** Yes. Well, in this case the secrecy is a nuisance and an embarrassment, but we are forced to consider that portion of the immigration movement that needs policing.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Now, the bells will be ringing shortly and there are three members, apart from Mr. Brewin, who wish to contribute to the discussion on the amendment.

**Mr. Friesen:** So far.

**The Chairman:** So far. Mr. Corbin, followed by Mr. Lee.

**Mr. Corbin:** Madam Chairman, I simply wanted to clarify this matter a little further. I think it is beginning to gel in everyone's mind.

It is very clear that there are no secret regulations but there are secret directives to Immigration staff which, I understand, are the same as the secret Immigration Manual. Correct me if I am wrong. And then there is the Occupational Demand Guide, which is another matter. Are the directives, to use the term you used earlier, to Immigration staff and the manual, one and the same, or are they separate?

**Mr. Manion:** Yes, the same.

**Mr. Corbin:** Now, does the authority for the directives and the manual flow directly from the regulations under this Act or does it flow from some other disposition of Parliament—statutory instruments or RCMP directives or what?

**Mr. Manion:** From this Act. The 1952 Immigration Act. There will be a new Immigration manual which will govern the implementation of the proposed Act.

**Mr. Corbin:** Is it possible, Madam Chairman, for the members of the Committee to obtain the list of documents which are confidential, to get their short titles?

**Mr. Manion:** We could make available the table of contents of the Immigration Manual, which would give you what you wish, and identify any other instruments that are confidential. I believe the only one is the Occupational Demand Guide but there may be others we are not aware of.

**Mr. Corbin:** That would be the only one.

**Mr. Manion:** We will check that, but to the best of our knowledge, that is the only one. There may, of course, be some documents used by the RCMP in their security screening activities which are also classified.

**Mr. Corbin:** One final comment, Madam Chairman. I have often wondered what purpose my M.P. oath served in Parliament besides entitling me to a pay cheque every month. I guess it has not relevancy whatsoever to the sort of information an M.P. can request and be entrusted with. Thank you.

[Translation]

**M. Manion:** En effet. Eh bien, dans ce cas, la confidentialité est nuisible et gênante, mais nous sommes obligés de tenir compte des aspects du mouvement d'immigration qui doivent être tenus à l'œil.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci. La sonnerie va bientôt se faire entendre et en plus de M. Brewin, trois députés désirent participer à la discussion quant à l'amendement.

**M. Friesen:** Jusqu'à maintenant.

**Le président:** Jusqu'à maintenant. M. Corbin, puis M. Lee.

**M. Corbin:** Madame la présidente, je veux tout simplement tirer cette question au clair. Je crois que nous commençons à comprendre.

Il est tout à fait évident qu'il n'existe aucun règlement secret mais qu'il y a plutôt des directives secrètes à l'endroit du personnel d'immigration, directives qui, si je ne m'abuse, sont les mêmes que le manuel de l'immigration qui est secret. Reprenez-moi si j'ai tort. Puis il y a également le guide relatif aux besoins du marché du travail, ce qui est une autre question. Pour employer le terme que vous avez utilisé plus tôt, ces directives à l'endroit du personnel de l'immigration et le manuel sont-ils un seul et même document ou sont-ils séparés?

**M. Manion:** Oui, c'est le même document.

**M. Corbin:** Les pouvoirs investis dans ces directives et le manuel découlent-ils directement des règlements établis en vertu de cette loi ou de quelqu'autre document parlementaire, qu'il s'agisse de statut, de directives de la GRC ou d'autre chose?

**M. Manion:** De cette Loi. La Loi sur l'immigration de 1952. Un nouveau manuel d'immigration réglementera l'application de la nouvelle loi.

**M. Corbin:** Madame la présidente, serait-il possible que les membres du Comité obtiennent la liste des documents confidentiels de même que leurs titres abrégés?

**M. Manion:** Nous pourrions mettre à votre disposition la table des matières du manuel d'immigration, ce qui répondrait à votre demande et nous pourrions également identifier tous les autres documents confidentiels. Je crois que le seul de cette catégorie est le guide relatif aux besoins de main-d'œuvre mais il est possible qu'il y en ait d'autres que nous ne connaissons pas.

**M. Corbin:** Ce serait donc le seul.

**M. Manion:** Nous vérifierons, mais à ma connaissance, c'est bien le seul. Évidemment, il est possible que certains documents utilisés par la GRC pour les enquêtes de sécurité soient également confidentiels.

**M. Corbin:** Une dernière question, madame la présidente. Je me suis souvent demandé à quoi servait mon serment de député au Parlement, nonobstant le fait qu'il me permet de retirer un chèque de paye tous les mois. Je pense que cela n'a absolument rien à voir avec les renseignements qu'un député peut demander ou avec ceux qu'il est en droit de recevoir. Je vous remercie.

[Texte]

• 2145

**The Chairman:** Mr. Lee, are you on Mr. Brewin's amendment?

**Mr. Lee:** Yes. If we are going to stand this clause, as Mr. Caccia suggested, I would like to ask the legal counsel for the Department to determine with the Department of Justice whether we could have a reference both to this general objective clause as well in view of the fact that the specific operative clauses, I still think in my opinion, would have the overriding effect so you do have a recourse to the objective clauses and an examination of both.

**The Chairman:** Mr. Brewin. Have you any wish to comment on that? I am sorry. Did someone wish to comment? No. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, as I understand it and I would welcome comments by Mr. Brewin, the difficulty that is being posed by his amendments in trying to summarize all the comments that have been made so far is due to the fact that the objectives do not aim to one specific focus but aim in various different directions and sometimes these directions are not the same; therefore, an adoption of these amendments, which would require that all the rules and regulations passed under the proposed act shall be in accordance with this clause on immigration objectives, would provide for a straightjacket of a kind that could make it difficult for the Department a least to implement the remaining part of the proposed act.

That is a way of summarizing it. I would certainly find it helpful to hear Mr. Brewin's comments.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I depart a little bit from answering that question at once to say that after years of struggle it is a very encouraging thing to find out that these manuals are at last going to be revealed. I have been trying to get them for 10 years and now apparently the Statutory Instruments Committee, of which I am a member, at least is to be allowed to see them; this was not so at one stage. I will not comment further on the secrecy matter.

I think the key to this situation, perhaps this answers Mr. Caccia, is that we are in the case of a classical conflict between the theory of the supremacy of Parliament and the theory of the convenience of officials. We have here a legislative scheme which sets out objectives which I think are excellent and clear and are of great importance; we are trying to make sure that they are more important.

On the other hand, we are told, and I do not think I misinterpret what Mr. Glen told us, that this would be inconvenient for the administration. It would cause certain difficulties. Of course, all these things, the attempt to clarify and strengthen this proposed act, may cause some difficulties. He says the draftsmen never contemplated it. Well, we are not the draftsmen; we happen to be members of Parliament and we have a responsibility quite different from that of the draftsmen. I am interested naturally to be guided and listen to what the draftsmen intended; I can assure Mr. Glen and the others

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Lee, voulez-vous intervenir à propos de l'amendement de M. Brewin?

**M. Lee:** Oui. Si, comme M. Caccia l'a proposé, nous réservons cet article, j'aimerais demander au conseiller juridique du ministère de s'adresser au ministère de la Justice afin de savoir si nous pourrions renvoyer cet article relatif aux objectifs également étant donné que, à mon avis, le dispositif primerait et qu'il ne serait donc pas nécessaire de s'inspirer des objectifs.

**Le président:** Monsieur Brewin. Avez-vous des remarques à faire à ce propos? Excusez-moi. Quelqu'un a-t-il des remarques à faire? Non. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, si je comprends bien, les difficultés que posent les amendements de M. Brewin sont dues au fait que les objectifs vont dans des sens bien différents. Par conséquent, en adoptant ces amendements, qui exigent que tous les règles et règlements adoptés en vertu de la loi soient conformes à l'article relatif aux objectifs en matière d'immigration, on compliquerait la tâche du ministère en ce qui concerne au moins l'application des autres articles du bill.

J'ai donc résumé la situation d'une certaine façon et je pense qu'il serait utile que M. Brewin fasse quelques remarques à ce propos.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, permettez-moi de ne pas répondre à la question immédiatement. Je voudrais dire que, après des années de lutte, il est particulièrement encourageant de constater que ces manuels vont enfin être communiqués. C'est ce que je m'efforce d'obtenir depuis dix ans et il semble que maintenant le Comité des textes réglementaires, dont je suis membre, va enfin pouvoir les consulter. Ce n'était pas le cas auparavant. C'est tout ce que j'ai à dire à propos des documents secrets.

A propos de la question de M. Caccia, je pense que nous sommes devant le conflit classique qui oppose la théorie de la suprématie du Parlement à celle des intérêts des fonctionnaires. Dans le cas présent, nous avons un ensemble d'objectifs que je trouve tout à fait excellents, tout à fait clairs et extrêmement importants. Nous essayons de faire en sorte qu'ils le soient encore plus.

D'autre part, si j'ai bien compris M. Glen, on nous dit que ces objectifs poseraient des problèmes en ce qui concerne l'application de la loi. Bien sûr, en essayant de clarifier et de renforcer le bill, on va créer certaines difficultés. M. Glen a déclaré que les rédacteurs n'avaient jamais envisagé cette éventualité. Nous ne sommes pas les rédacteurs, nous sommes les députés et les responsabilités qui nous incombent sont bien différentes de celles qui incombent aux rédacteurs. Bien sûr, je veux tenir compte des intentions des rédacteurs. Je puis assurer à M. Glen et à ceux qui veulent obtenir ces assurances que



*[Text]*

who need that assurance that we are guided by what we think is the most effective way of dealing with this problem.

I am fully convinced that any of these problems about possible conflicts between one proposed section and the other can be resolved by tribunals and courts; that is what they are there for. And that is their job; they can resolve it. But the purpose is to ensure that these objectives be a functioning, effective, working part of this act. As I say, I am not wedded to this particular language, if anybody can improve on it.

• 2150

I have not referred to the statute. I have referred to rules and regulations, which is again a subordinate form of legislation. I think we have some responsibility to say, well, you have the right to make subordinate legislation. We have given it to you; it is essential we should give it to you. We want to make sure that it falls within certain lines that have been laid down by Parliament in these objectives.

Of course it goes without saying—Mr. Manion, I think, repeated this more than once—that you have to interpret the act as a whole; you have to look at other sections of the act. I have never for a minute disputed or denied that. But the methods of these principles I think could be nothing but a healthy aid to the carrying out of the purposes of Parliament in this act, and I hope the Committee will deal with it on that basis and not be unduly intimidated by legal arguments. I spent most of my life making legal arguments. I know they vary tremendously from person to person, from case to case, and even judges in the Supreme Court of Canada differ with each other frequently. I am not in the least bit intimidated by legal opinions because I have seen too many of them in my day. I think we have to look at this thing for ourselves, decide for ourselves what we think is best.

**Mr. Cullen:** First of all, Mr. Brewin, I have to indicate that there has been no stonewalling and the word "inconvenient" was not used by Mr. Glen. But when you receive advice and direction from the law officers of the Crown it seems to me that it is appropriate that it should be brought to the attention of the Committee to indicate the difficulties that we have. Your specific amendment refers to this section. That is a response that has been given you. Now you are saying that you are not married to this wording and if some better wording can be found you are prepared to accept it.

I think that it is incumbent upon us, when we hear from the law officers from the Crown, when we get a written amendment that will be difficult to administer, that will cause problems, which we have had in the past in amendments that were accepted, I think it is my obligation and certainly the obligation of my officials—I think they would not be doing their duty if they did not—to bring it to the attention of the Committee that it might cause some very severe difficulties in trying to administer it. So it is not a question of not being amenable to suggestion. I think we proved that both in the other bill and with this one with what we have done. So it is

*[Translation]*

nous cherchons à résoudre le problème de la façon la plus efficace qui soit.

Je suis persuadé que les tribunaux pourront venir à bout des conflits qui pourraient se poser entre divers articles du bill; c'est là leur fonction, ils sont à même de résoudre les problèmes qui se poseraient. On veut que ces objectifs aient leur utilité. Comme je l'ai dit, je ne me suis pas obstiné et je suis prêt à ce que l'on apporte des améliorations au libellé de l'amendement.

Je n'ai pas fait allusion à la loi mais aux règlements qui équivalent en quelque sorte à une loi. Je pense que nous avons des responsabilités à assumer en ce qui concerne les règles et les règlements. Nous voulons nous assurer qu'ils seront conformes aux objectifs précisés ici.

Bien sûr, comme M. Manion l'a signalé à plusieurs reprises, il va sans dire que la loi doit être interprétée dans son ensemble. Il faut tenir compte des autres articles de la loi. Je n'ai jamais fait d'objection à ce propos. Cependant, je pense que l'on peut ainsi aider le Parlement à atteindre les objectifs qu'il s'est fixés dans le cadre de cette loi et j'espère que le Comité prendra les mesures qui s'imposent sans se laisser intimider par des arguments juridiques. J'ai passé presque toute ma vie à invoquer des arguments juridiques. Je sais qu'ils varient considérablement d'un individu à l'autre, d'une affaire à l'autre. D'ailleurs, les juges de la Cour suprême ne sont pas toujours d'accord à ce propos. Je ne suis absolument pas intimidé par les avis juridiques; on m'en a présenté des quantités et des quantités. Je pense qu'il nous importe d'étudier ces problèmes nous-mêmes, de décider nous-mêmes quelles sont les meilleures mesures à prendre.

**M. Cullen:** Tout d'abord, M. Brewin, je dois vous signaler qu'il n'y a eu aucune opposition et que M. Glen n'a pas employé le terme «gênant». Cependant, les conseillers juridiques de la Couronne nous donnent des avis et des conseils et il me semble qu'il convient tout à fait que ces avis et ces conseils soient portés à l'attention du comité afin que l'on puisse préciser les difficultés qui se posent. Votre amendement a trait à cet article en particulier. On vous a donné une réponse. Maintenant, vous dites que vous n'allez pas vous obstiner et que vous êtes prêts à accepter les modifications au libellé de votre amendement.

Nous sommes donc saisis d'un amendement qui ne manquera pas de poser certaines difficultés. Nous avons déjà été confrontés à des cas semblables dans le passé et je pense qu'il incombe aux conseillers juridiques de la Couronne, à mes collaborateurs et à moi-même de signaler au comité les difficultés que poserait l'application de l'article modifié par cet amendement. Je pense que nous sommes tout à fait sensibles aux propositions qui nous sont faites. Nous l'avons trouvé, je pense, à propos de d'autres bills et à propos de celui-ci également. Il n'est donc pas question de conflits entre les représentants élus et les bureaucrates. Je pense qu'ils font un travail excellent.

[*Texte*]

not just a question of the elective against the bureaucrats or something. I think they are doing a fantastic job.

**Mr. Brewin:** I agree with what you say entirely.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned until nine-thirty tomorrow morning.

[*Traduction*]

**M. Brewin:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**Le président:** Merci.

La séance est levée. Nous nous retrouverons à 9 h 30 demain matin.















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;

Mr. Ian Glen, Legal Adviser.

*Du Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;

M. Ian Glen, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 42

Fascicule n° 42

Tuesday, June 28, 1977

Le mardi 28 juin 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

Président: Mlle Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and  
Immigration

COMPARAÎT:

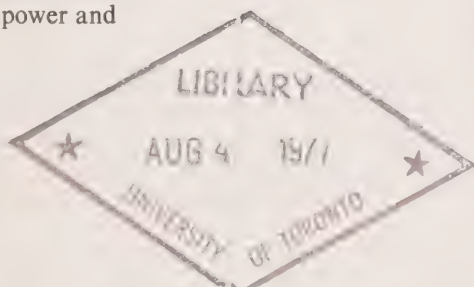
L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander  
Appolloni (Mrs.)  
Brewin  
Caccia  
Corbin

Dionne (*Kamouraska*)  
Duclos  
Epp  
Friesen  
Guilbault

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Johnston  
Lee  
MacDonald (*Egmont*)  
Portelance

Ritchie  
Rompkey  
Scott  
Young—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, June 28, 1977:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Skoreyko;

Mr. Rompkey replaced Mr. Guilbault;

Mr. Young replaced Mr. Milne;

Mr. Guilbault replaced Mr. Condon.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 28 juin 1977:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Skoreyko;

M. Rompkey remplace M. Guilbault;

M. Young remplace M. Milne;

M. Guilbault remplace M. Condon.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 28, 1977  
(56)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Condon, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance and Scott.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses:* From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Brewin,—That Clause 3 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976) be amended by adding immediately after line 7, on page 6, the following:

“(k) That all rules and regulations passed under the Act shall be in accordance with this section and such rules and regulations shall be deemed, where applied, to contain the same provisions as this section and as if they have been incorporated within the said rules and regulations.”

The motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Portelance moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 2, on page 5, and substituting the following therefor:

“immigration policy and rules and regulations made under this Act shall be designed and”

The question being put on the amendment, it was agreed to. Clause 3, as amended, carried.

#### On Clause 4

Mr. Brewin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 9, on page 6, and substituting the following therefor:

“nont resident or a person having established domicile in Canada by 5 years residence after being admitted as a landed immigrant have a right to come into”

After debate, the motion was allowed to stand. Clause 4 was allowed to stand.

#### On Clause 5

Mr. Portelance moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 35, on page 6, and substituting the following therefor:

“(2) An immigrant shall be granted landing”

The question being put on the amendment, it was agreed to. Clause 5, as amended, carried.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 JUIN 1977  
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M. Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Condon, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*) M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance et Scott.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins:* Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité reprend le débat sur la motion de M. Brewin,—Que l'article 3 du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976) soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 7, page 6, ce qui suit:

«(k) Que les règles et règlements adoptés en vertu de la loi soient en conformité du présent article et que ces règles et règlements soient réputés, lorsqu'ils sont appliqués, contenir les mêmes dispositions que le présent article comme si ces dispositions y avaient été insérées.»

La motion est retirée à l'unanimité.

M. Portelance propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant, à la page 5, les lignes 2 et 3 par ce qui suit:

«politique d'immigration du Canada, ainsi que les règles et règlements établis en vertu de la présente loi, sont conçus et mise en œuvre en vue de promouvoir»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

#### Article 4

M. Brewin propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 8, page 6, par:

«4. (1) Tout citoyen canadien, tout résident qui a établi son domicile au Canada en y résidant pendant 5 ans après avoir été admis en qualité d'immigration reçu, ainsi que les»

Après débat, la motion est réservée.

L'article 4 est réservé.

#### Article 5

M. Portelance propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant, à la page 6, la ligne 30 par ce qui suit:

«(2) Le droit d'établissement doit être»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 5 modifié est adopté.

*On Clause 6*

Mr. Epp moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 3, on page 7, and substituting the following therefor:

“the family class or independent immigrant may be”

After debate, the motion was allowed to stand.

Clauses 6 and 7 were allowed to stand.

Clauses 8, 9 and 10 carried.

Clause 11 was allowed to stand.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(57)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:08 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Rompkey, Scott and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Dr. R. W. Wood, Immigration Medical Senior Consultant; Dr. R. Robertson, Regional Director, Overseas Regions and Dr. J. G. Sinclair, Director General, Program Development, National Health and Welfare.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

*On Clause 11*

The Minister and the witnesses answered questions.

At 8:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:16 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Mr. Epp moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 10, on page 9, and substituting the following therefor:

“possession of a permit who, in the opinion, based on reasonable grounds, of”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 7.

Mr. Friesen moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 8, on page 9, and substituting the following therefor:

“examination by a medical officer and the appropriate specialist.”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Epp moved,—That Clause 11 be amended by adding immediately after line 20, on page 9, the following:

“(4) Any person that has to undergo a medical examination shall upon request be allowed to get a copy of his medical record and where a person has been found to be

*Article 6*

M. Epp propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, page 7, par:

«catégorie de la famille et les immigrants indépendants peuvent obtenir le droit d'établissement»

Après débat, la motion est réservée.

Les articles 6 et 7 sont réservés.

Les articles 8, 9 et 10 sont adoptés.

L'article 11 est réservé.

A 12 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(57)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 08 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson, (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Lee, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Rompkey, Scott et Young.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; Dr R. W. Wook, premier conseiller médical en immigration; Dr R. Robertson, directeur régional, Régions d'outre-mer et Dr J. G. Sinclair, directeur général, Mise en œuvre des programmes, Santé nationale et Bien-être social.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

*Article 11*

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 20 h 40, le Comité suspend ses travaux.

A 21 h 16, le Comité poursuit ses travaux.

M. Epp propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 11, page 9, par:

«de permis qui, selon son opinion fondée sur des motifs raisonnables, fait partie de la »

Après débat, l'amendement mis aux voix est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 4.

M. Friesen propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 6, page 9, par ce qui suit:

«d'un médecin et du spécialiste compétent.»

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

M. Epp propose,—Que l'article 11 soit modifié en y ajoutant immédiatement après la ligne 18, page 9, ce qui suit:

«(4) Toute personne qui doit se soumettre à un examen médical doit, sur demande, pouvoir obtenir une copie de son dossier médical et lorsqu'une personne a été reconnue



in an inadmissible class pursuant to a medical examination, this person shall be notified in writing of the reasons for the decision of the immigration officer or the adjudicator."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 7.

Clause 11 carried.

At 11:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

comme faisant partie de la catégorie de personnes non admissibles conformément à un examen médical, cette personne doit être informée par écrit des motifs justifiant la décision de l'agent d'immigration ou de l'arbitre.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 4.

L'article 11 est adopté.

A 23 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 28, 1977

• 0941

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-24.

On Clause 3—*Immigration objectives***The Chairman:** We are resuming debate on the motion of Mr. Brewin.

(k) That all rules and regulations passed under the Act shall be in accordance with this section and such rules and regulations shall be deemed, where applied, to contain the same provisions as this section and as if they have been incorporated within the said rules and regulations."

This amendment of Mr. Brewin is to Clause 3. It adds a new paragraph after line 7 on page 6.

Mr. Minister.

**Hon. J. S. G. Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, we agree, as we have indicated on so many occasions, with the concept of the amendment that Mr. Brewin is offering. Our concern is that it is limited with reference to "with this section". The latter part of the amendment we foresee giving us some difficulties. What I would propose is an amendment where we would incorporate the idea and the concept right in the initial paragraph of the objectives. The amendment which I would, if you are prepared to go along with it, have moved by my Parliamentary Secretary is that Clause 3 be amended by striking out line 2 on page 5 thereof and substituting the following:

"immigration policy and the rules and regulations made under this Act shall be designed and"

So it would read as follows:

3. It is hereby declared that Canadian immigration policy and the rules and regulations made under this Act shall be designed and administered in such a manner as to promote the domestic and international interests of Canada recognizing the need

**Mr. Brewin:** I think that the Minister has made a very considerable improvement and moved towards the direction that I was seeking and I will not object to his proposed amendment.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Brewin.

**The Chairman:** Mr. Brewin, if you would see fit to withdraw your amendment with unanimous consent, then Mr. Portelance could put the other amendment.

**Mr. Brewin:** I will do that.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I would like to move that Clause 3 be amended by striking out line 2 on page 5 thereof and substituting therefor the following:

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 juin 1977

[Translation]

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous poursuivons l'étude du Bill C-24.

Article 3—*Les objectifs en matière d'immigration*

**Le président:** Nous poursuivons le débat sur la motion présentée par M. Brewin.

«(k) Que les règles et règlements adoptés en vertu de la loi soient en conformité du présent article et que ces règles et règlements soient réputés, lorsqu'ils sont appliqués, contenir les mêmes dispositions que le présent article, comme si ces dispositions y avaient été insérées.»

Cet amendement modifie l'article 3 en lui ajoutant un nouvel alinéa après la ligne 7, à la page 6.

Monsieur le ministre.

**L'hon. J. S. G. Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, comme nous l'avons dit à plusieurs reprises, nous approuvons en principe la modification proposée par M. Brewin. Ce que nous aimons moins, c'est qu'on limite les règles et règlements à cet article du bill. Nous croyons que cette dernière partie de l'amendement nous pose quelques difficultés. Je proposerai donc une modification qui ferait valoir cette idée ou ce principe dans le tout premier paragraphe des objectifs. Si vous êtes d'accord, je demanderai à mon secrétaire parlementaire de proposer que l'article 3 soit modifié par la suppression des lignes 2 à 4, à la page 5, et l'insertion de ce qui suit:

«politique d'immigration du Canada et les règles et règlements adoptés en vertu de la loi soient conçus et mis en œuvre en vue de promouvoir les intérêts du pays sur le plan interne et interna-»

L'article se lit donc comme suit:

3. Il est, par les présentes, déclaré que la politique d'immigration du Canada et les règles et règlements adoptés en vertu de la loi soient conçus et mis en œuvre en vue de promouvoir les intérêts du pays sur le plan interne et international, en reconnaissant la nécessité

**M. Brewin:** Je crois que le ministre apporte là une nette amélioration, tout en respectant le sens de ma modification. Je ne m'oppose donc pas à son amendement.

**M. Cullen:** Merci, monsieur Brewin.

**Le président:** Monsieur Brewin, désirez-vous retirer votre modification, avec le consentement unanime du comité, afin que M. Portelance puisse présenter l'autre?

**M. Brewin:** Certainement.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, je propose donc que l'article 3 soit modifié par la suppression des lignes 2 à 4, à la page 5, et l'insertion de ce qui suit:

## [Texte]

"immigration policy and the rules and regulations made under this Act shall be designed and"

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 3 as amended carry?

**Mr. Epp:** No.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I would like to ask the Minister, in Clause 3(c) where we speak of family reunification, as to whether it would be at all profitable to include in that the question of refugees, namely two-family reunification. We have the refugees outlined in Clause 3(g). Was any consideration given in the drafting to include the principle of family reunification and refugees as well, or do you feel that is covered in Clause 3(g)?

• 0945

**Mr. Cullen:** I think it is adequately covered in Clause 3(g). When we are dealing with refugees who have relatives in Canada, there has been a tremendous priority and impetus in that area, so I think one really dovetails with the other and meets your requirements.

**Mr. Epp:** When it was drafted, there was no consideration given at that time that this was necessary. Do you feel it is adequately covered?

**Mr. Cullen:** I know it is redundant, given the other . . .

**Mr. Epp:** I know in our refugee policy at present, that has been probably the major consideration in refugee matters.

May I ask another question on something that came up yesterday? I will not take long, Madam Chairman.

We were speaking about the consolidation of the regulations yesterday. What about the administrative consolidation? One understands, as one speaks more and more with people who work with immigration law, the difficulty in pulling all the pieces together. Maybe that is the reason that the Immigration Act is now some 25 years old, although there have been a number of amendments. There was a major change in 1966-67. What is the view of the department? Do you plan to do a consolidation of those regulations after the proclamation? What consideration has been given to that?

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, Mr. Manion yesterday noted this use of a commercial firm. We have already taken steps to get a complete consolidation out with the new regulations in that format, and plan thereafter, every time there is a significant change, to have it consolidated.

**Mr. Epp:** I take it that the format would be similar to the one we have in the UI bill right now.

**Mr. Tait:** Precisely.

**Mr. Epp:** Thank you for that answer. May I go to Clause 3(i), Madam Chairman? I want to tie that in with Clause 11(3), medical examinations. One of the objectives as spelled out in clause 3(i) is:

## [Traduction]

«politique d'immigration du Canada et les règles et règlements adoptés en vertu de la loi, soient conçus et mis en œuvre en vue de promouvoir les intérêts du pays sur le plan interne et interna-»

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 3 est-il adopté?

**M. Epp:** Non.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** J'aimerais demander au ministre si, à l'alinéa c) de l'article 3, où l'on parle de réunir les familles, il ne vaudrait pas la peine d'ajouter les réfugiés, enfin la réunion des familles des réfugiés. On retrouve les réfugiés à l'alinéa g) de l'article 3. Lors de la rédaction du bill, a-t-on songé à parler du principe de la réunion des familles également pour les réfugiés ou croyez-vous que l'alinéa g) suffit à cela?

**M. Cullen:** Je crois que l'alinéa g) de l'article 3 suffit. Lorsque nous avons affaire à des réfugiés qui ont déjà des parents au Canada, nous leur accordons la priorité et nous accélérons même les démarches; je crois donc que cet alinéa recoupe l'autre et fait disparaître vos craintes.

**M. Epp:** Lorsqu'on a rédigé le projet de loi, on n'a donc pas jugé nécessaire d'apporter une telle précision. Vous croyez que l'alinéa g) suffit?

**M. Cullen:** Je sais qu'il fait double emploi à cause de l'autre . . .

**M. Epp:** Je sais que, selon notre politique actuelle à l'égard des réfugiés, on en a probablement tenu compte.

Pourrais-je poser une autre question sur ce qu'on a dit hier? Il ne me faudra pas beaucoup de temps, madame la présidente.

Hier, nous avons parlé de la codification des règlements. Y aura-t-il également codification des directives? J'ai cru comprendre, en parlant avec ceux que la loi sur l'immigration intéresse, qu'il est difficile d'assembler tous les morceaux. C'est peut-être parce que la loi a maintenant environ 25 ans et qu'on y a apporté beaucoup de changements. Il y a eu une modification importante en 1966-1967. Qu'en pense le ministère? Prévoyez-vous de codifier tous les règlements après la promulgation de cette loi? Qu'a-t-on décidé?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, M. Manion a parlé hier de l'emploi d'une firme privée. Nous avons déjà entamé la codification des nouveaux règlements et nous prévoyons d'ajouter au fur et à mesure toute modification importante.

**M. Epp:** Je crois que la présentation de ces règlements sera semblable à celle des règlements afférents à la loi sur l'assurance-chômage.

**M. Tait:** En effet.

**M. Epp:** Merci de m'avoir répondu. J'aimerais maintenant passer à l'alinéa i) de l'article 3. J'aimerais faire le lien entre cet alinéa et l'article 11 (3), portant sur les examens médicaux. Voici l'un des objectifs énoncés dans l'alinéa i) de l'article 3;



## [Text]

To maintain and protect the health, safety and good order of Canadian society;

And I want to restrict myself to health only.

I know the health review is done by officers of the Department of Health and Welfare and you then accept their findings. There have been questions in the past. For instance, I raised questions on the leprosy matter. There has been one case of Lassa fever and a second suspected case. I recognize, at least in the Lassa fever situation, that the numbers are very slim. Are you stepping up the process of health examination? Are there going to be any changes? Has this been discussed with the Department of Health and Welfare?

There have been concerns, as our flow of immigration has changed in the last few years from what we might call the more conventional countries, that is in the North American context, to immigrants from more typical areas that more refinement is needed in inspection for tropical diseases. Can you give me some detailing on that? Sorry, Madam Chairman, that I am going to Clause 11 but I feel the two are dovetailed.

• 0950

**Mr. Tait:** Madam Chairman, Mr. Epp is correct. The fact that there is a greater movement of people from parts of the world that have exotic and difficult health problems is a matter of concern to Health and Welfare, and these subjects are under continuing review in their application to the screening of visitors and immigrants.

**Mr. Epp:** I wish we had some medical doctors here to give us the technical aspects of it, but there has been agitation, for example, that isolation centres should be established. What moves have you made on that?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I am not familiar with the details. I am sure Mr. Epp is aware that there are discussions going on with respect to establishing an isolation ward at the Tri-Service Hospital in Ottawa but I am not aware of any details.

**Mr. Epp:** You do not know how far they have progressed?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** The Champlain Harbour station in Quebec City still contains isolation facilities. That will be closed down in the near future, I believe. This is perhaps the concern about establishing a new isolation facility. We have used that for many years to isolate suspected medical cases.

**Mr. Epp:** What is the average lapsed time between a person having a medical examination done for immigration purposes and the time that those persons embark on their journey to Canada? The question is obviously based on the possibility that that lapsed time could make that medical certificate invalid.

**Mr. Manion:** Normally, the medical examination is valid for six months, but it would be very difficult to say what the

## [Translation]

de maintenir et de garantir la santé, la sécurité et l'ordre au Canada;

Je ne m'intéresse qu'à la santé pour l'instant.

Je sais que l'examen médical est fait par un médecin du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et que vous acceptez son diagnostic. On a déjà posé des questions là-dessus. Par exemple, j'ai posé des questions sur les cas de lèpre. Il y a eu également un cas de fièvre de Lassa et un autre cas présumé. Je sais, du moins pour ce qui est de la fièvre de Lassa, que le nombre des cas est vraiment minime. Allez-vous tout de même améliorer l'examen médical? Allez-vous apporter certaines modifications? En a-t-on discuté avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

Comme les immigrants canadiens ne sont plus originaires des mêmes pays qu'auparavant puisque, depuis quelques années ils n'arrivent plus des pays plus traditionnels, du moins pour l'Amérique du nord, mais plutôt de régions tropicales, croyez-vous qu'il faudrait augmenter les tests servant à dépister les maladies tropicales. Pouvez-vous me donner des détails? Pardonnez-moi, madame la présidente, de m'attaquer à l'article 11, mais je trouve que les deux articles sont liés.

**M. Tait:** Madame la présidente, M. Epp a raison. Il est vrai que nous accueillons de plus en plus de gens originaires de régions du globe où l'on a des problèmes médicaux très particuliers, disons, exotiques, qui préoccupent le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; ces personnes sont toujours examinées avec attention lorsqu'elles demandent un visa de visiteur ou d'immigrant.

**M. Epp:** J'aimerais que nous ayons ici un médecin qui nous explique les examens en détail. On a également parlé de créer des centres de quarantaine. Qu'en est-il à présent?

**M. Tait:** Madame la présidente, je ne connais pas très bien cela. Je suis certain que M. Epp est au courant des négociations visant à installer des salles de quarantaine à l'Hôpital Tri-Service à Ottawa, mais je ne suis pas au courant des détails.

**M. Epp:** Vous ne savez pas où en sont les discussions?

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Le centre du Port Champlain à Québec a toujours quelques salles de quarantaine. Mais on doit les fermer très bientôt. C'est peut-être pourquoi on aimerait ouvrir un nouveau centre de quarantaine. Il y a déjà plusieurs années qu'on se sert de cet endroit pour y mettre en quarantaine des personnes suspectées d'être atteintes de maladie.

**M. Epp:** En moyenne, combien de temps s'écoule entre le moment où une personne passe un examen médical à la demande des autorités de l'Immigration, et le moment où elle s'embarque pour le Canada? Je pose la question, car il se pourrait fort bien, si le délai est trop long, que le certificat médical ne vaille plus rien.

**M. Manion:** Habituellement, le certificat médical est valable six mois, mais il me serait difficile de préciser quel est le

[Texte]

average lapsed time would be. As soon as possible after the medical examination has been successfully passed, the visa is issued, and the visa is then valid for six months.

**Mr. Epp:** The information that the department provided me on the question of the increase in the incidence of leprosy in Canada—was that an isolated case regarding leprosy or has that been the trend generally of tropical diseases, say, in the last five years?

**Mr. Manion:** We would have to have a medical officer present to answer those questions adequately, Mr. Epp.

We had proposed that a medical officer be present for a discussion of one of the proposed amendments. That might be the time to go into those questions.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am willing to leave that and wait for that arrangement.

There was a representation made by the Canadian Association for the Mentally Retarded, in which they argue—and I think with some justification—that Clause 11(3) flows out of the objectives of Clause 3(i) and they feel that the mental examination is not done by qualified psychiatrists and psychologists but by medical doctors. I am sure you are familiar with that representation. Can you give us your thinking on that representation?

It is again because of Clause 19. Maybe, Madam Chairman, for brevity, we could leave it now. I have raised it, and when we get to Clause 19 we might have a medical officer who could reply. Would that be fair?

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Shall Clause 3 as amended carry?

• 0955

**Mr. Alexander:** Madame Chairman, I am sorry I am late. I have not been involved of late, but we did have UIC and it was quite impossible for me to be around as much as I wanted. I just recently came in possession of a brief by the Canadian Association for the Mentally Retarded. I do not know if we have discussed that but I would like to bring it up under Clause 3(i):

(i) to maintain and protect the health, safety and good order . . .

**Mr. Cullen:** We were just discussing that, Mr. Alexander. Your colleague was raising that point.

**Mr. Alexander:** Was that the Canadian Association for the Mentally Retarded? It just goes to show you how much attention I was paying. I was talking to my friend Mr. Brewin on some other matter.

**Mr. Manion:** We have agreed to have a medical officer present at a future meeting, Mr. Alexander. He could answer

[Traduction]

délai moyen. Le plus tôt possible après l'obtention du certificat médical, on accorde le visa qui reste valable six mois.

**M. Epp:** Le ministère m'a communiqué certains renseignements au sujet du nombre de cas de lèpre au Canada; l'exemple de la lèpre est-il unique ou est-ce, depuis cinq ans, ce qui se produit en général avec les maladies tropicales?

**M. Manion:** Il faudrait qu'un médecin réponde à vos questions, monsieur Epp.

Nous avons proposé qu'un médecin assiste à la discussion de certaines modifications. Peut-être alors, pourrions-nous aborder ce sujet.

**M. Epp:** Madame la présidente, je suis prêt à laisser tomber cette question pour l'instant et à attendre qu'un médecin vienne comparaître.

L'Association canadienne pour l'arriération mentale nous a présenté un mémoire dans lequel on fait remarquer que l'article 11(3) découle des objectifs énoncés dans l'alinéa (i) de l'article 3. D'après l'Association, l'examen psychiatrique n'est pas fait par des psychiatres et des psychologues compétents, mais par des médecins. Vous avez dû entendre parler de ce mémoire. Qu'en pensez-vous?

C'est encore à cause de l'article 19. Peut-être que cela irait plus vite de laisser tomber cette question pour l'instant, madame la présidente. J'en aurai parlé une fois, et lorsque nous arriverons à l'article 19, il y aura au moins un médecin présent. Cela ira?

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci.

L'article 3 modifié est-il adopté?

**M. Alexander:** Madame la présidente, je vous prie de m'excuser pour mon retard. Je n'ai pas participé récemment aux séances du Comité, mais nous avons discuté de la Commission d'assurance-chômage et il m'a été impossible d'être ici aussi souvent que je l'aurais désiré. Récemment, j'ai reçu un mémoire de l'Association canadienne pour l'arriération mentale. Je ne sais pas si on en a déjà discuté, mais j'aimerais vous en parler à l'occasion de la discussion de l'alinéa (i) de l'article 3, qui se lit comme suit:

(i) de maintenir et de garantir la santé, la sécurité et l'ordre . . .

**M. Cullen:** Nous venons tout juste d'en discuter, monsieur Alexander. Votre collègue nous en a parlé.

**M. Alexander:** S'agirait-il de l'Association canadienne pour l'arriération mentale? Vous voyez quelle attention je prête aux délibérations. J'étais en train de discuter d'autre chose avec M. Brewin..

**M. Manion:** Nous avons accepté d'amener avec nous un médecin la prochaine fois. Il pourra répondre aux questions sur les détails des examens médicaux.



[Text]

questions about the detailed practices they follow in the medical screening.

**The Chairman:** We will deal with it under subsequent clauses. That was what we just agreed upon.

**Mr. Cullen:** In Clauses 11 and 19.

**Mr. Friesen:** There are times I wonder if he is here as a witness or to examine us.

**Mr. Cullen:** I get first call.

**An hon. Member:** Others do not recognize the clue.

**The Chairman:** Shall Clause 3 as amended carry?

Clause 3 as amended agreed to.

On Clause 4—*Where right to come into Canada*

**The Chairman:** On Clause 4 we have three amendments, one from Mr. Brewin and two from Mr. Epp.

**Mr. Caccia:** Madame Chairman, may I ask a question in connection with Clause 4(2)(b)?

**The Chairman:** The amendment is on Clause 4(2)(b). Is it the wish of the Committee to have general discussion before going to the amendments, or to take the amendments first?

The amendments first. All right. Mr. Brewin would you care to move your amendment?

**Mr. Brewin:** I move that Clause 4 be amended by striking out line 9 on page 6 and substituting the following therefor:

nent resident or having established domicile in Canada by five years residence after being admitted as a landed immigrant have a right to come into

This is designed, as I suppose it is fairly clear from its terms, to reintroduce the concept of domicile which has been in Canadian immigration legislation for quite a long time. The purpose of it is that someone who has become a landed immigrant and has spent five years in this country, although for some reason has not become a Canadian citizen, shall have some degree of security of tenure or right to stay.

This is, as I say, the present law. The thing is that if persons are here five years they establish business or occupational ties and connections. They establish family connections and friends. They have become, even though not citizens, part of the community.

I remind the committee that citizenship is not an automatic right, and some people who have good reasons not to seek to obtain citizenship may want at some future date to return to some country of origin. It might be a businessman who had been 10 years or 15 years in Canada and wanted to stay here but did not want to give up his American citizenship.

I think the principle is one of saying that if you allow people by landing them to come here and establish a reasonable degree of stability here, then they should not be subject to deportation.

[Translation]

**Le président:** Nous en discuterons à nouveau lorsque nous arriverons à d'autres articles. C'est ce que nous venons de convenir.

**M. Cullen:** Pour les articles 11 et 19.

**M. Friesen:** Parfois, je me demande s'il est ici comme témoin ou pour nous poser des questions.

**M. Cullen:** J'ai priorité.

**Une voix:** On n'est pas toujours attentif.

**Le président:** L'article 3 modifié est-il adopté?

L'article 3 modifié est adopté.

Article 4—*Droit d'entrer au Canada*

**Le président:** Trois amendements ont été présentés au sujet de l'article 4, un par M. Brewin et deux par M. Epp.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourrais-je poser une question au sujet de l'alinéa (b) du paragraphe 2 de l'article 4?

**Le président:** L'amendement porte précisément sur cet alinéa. Le comité désire-t-il que nous ayons une discussion générale avant de passer aux modifications?

La modification d'abord. Très bien. Monsieur Brewin, voudriez-vous présenter votre amendement?

**M. Brewin:** Je propose que l'article 4 soit modifié par la suppression de la ligne 8, page 6, et l'insertion de ce qui suit:

4.(1) tout citoyen canadien, tout résident qui a établi son domicile au Canada en y résidant pendant 5 ans après avoir été admis en qualité d'immigrant reçu, ainsi que les»

Cet amendement, vous l'avez tous compris, a pour but de ramener le principe des domiciliés qu'on trouve dans la loi canadienne sur l'immigration depuis longtemps déjà. Ainsi, un immigrant reçu qui a passé cinq ans au pays pourra jouir d'une certaine stabilité ou sécurité et avoir le droit de demeurer ici, même si pour une raison ou pour une autre, il n'a pas pris la citoyenneté canadienne.

Voilà la loi actuelle. Car, voyez-vous, si des personnes au cours de leurs cinq années de résidence créent une entreprise ou des liens d'affaire ou familiaux, ils sont devenus partie intégrante de la collectivité même s'ils n'ont pas la citoyenneté canadienne.

J'aimerais rappeler au comité que la citoyenneté n'est pas un droit automatique et que certains ont d'excellentes raisons de ne pas demander la citoyenneté, car il se peut qu'ils veuillent retourner plus tard dans leur pays d'origine. Il peut s'agir d'un homme d'affaire qui est demeuré 10 ou 15 ans au Canada et tient à y rester sans pour autant abandonner sa citoyenneté américaine.

Si l'on accorde le statut d'immigrant reçu à certains pour leur permettre de venir s'installer ici et y mener une vie raisonnablement stable, on ne devrait pas par la suite les rendre passibles d'expulsion.



[Texte]

• 1000

I would be quite content, although I am afraid it is not in my amendment, to include some extreme reasons why even persons domiciled might be expelled—for example, if they have been guilty of acts of terrorism or something of that sort. So there may be cases; but not for the normal reasons set out in Clauses 19 and 27—and there are many reasons set out there in Clauses 19 and 27, including in Clause 27 the disregarding or breaching of any law in Canada.

Well, there are a vast number of laws. I happen to be on the Statutory Instruments Committee and I have in my office some of the regulations that have been passed which have the force of law, and they fill almost my whole office, there are so many of them—and some of them are very petty in nature. I think it would be a more civilized thing to do to say that people who have that degree of permanent status in Canada—except perhaps, as I say, that this could be redrafted to include one of two extreme offences which might justify deportation—that, as a general rule, the right of a person domiciled to stay here, after being here all that time, is a fair and reasonable provision, in my judgment.

It has been the law and I think it should stay the law, and I do not think we should allow ourselves to be all-over influenced by talk of all the awful things that someone who has been here for five years might have done or might do, except, as I say, in very extreme cases, such as are in the present act.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, on a point of order. In order to clarify this matter, I wonder if it would be possible for the Minister and/or his Deputy Minister to review the present situation in terms of domicile and how it is used. I would think that there are countless thousands of landed immigrants here who have not taken out Canadian citizenship. I do not know whether we have any figures in that regard but I would put it in the hundreds of thousands. I might even go further and say that there are millions. So, I am sorry that this is a long point of order but I think we should know what the law states now.

I think there is the provision of five years' domicile and that within that particular time, landed immigrants are subject to deportation for a number of things. Now this, of course, would help those millions who are here now, who are not Canadian citizens but who have been around for a long time—and I know some who have been here for fifty or sixty years. With this change that you are bringing about, what would happen regarding those people whom I have just referred to?

In other words, could you paint a picture for us as to what is going on now and what will happen regarding those same people if this particular provision were passed? I think that would help the Committee immensely, so that we will know just what we are saying and doing around here.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, under the present Immigration Act, Section 3. (1) provides that a Canadian citizen has the right to come into Canada; Section 3. (2) reads: Subject to subsection (3), a person who is not a Canadian citizen but has

[Traduction]

Je serais très content, même si mon amendement ne le mentionne pas, d'inclure certaines raisons exceptionnelles pour lesquelles même des personnes ayant acquis domicile au pays pourraient être expulsées—par exemple, si elles s'étaient rendues coupables d'actes de terrorisme ou quelque chose de ce genre. Il peut donc y avoir des cas, mais pas pour les raisons normales mentionnées aux articles 19 et 27 où de nombreuses raisons sont données, y compris à l'article 27 le fait qu'une personne passe outre ou enfreint une loi du Canada.

Il y a un grand nombre de lois. Je siége au comité des Textes réglementaires, et j'ai dans mon bureau certains règlements adoptés qui ont force de loi, ils remplissent presque entièrement mon bureau—certains sont plutôt insignifiants. Je crois qu'il serait plus civilisé de dire que les personnes qui ont eu ce degré de statut permanent au Canada—sauf peut-être qu'il faudrait un nouveau libellé pour inclure une ou deux infractions exceptionnelles qui pourraient justifier l'expulsion—en règle générale, le droit qu'a une personne ayant domicile de demeurer ici, après l'avoir été tout ce temps-là, constitue, à mon avis, une disposition juste et raisonnable.

C'était la loi et je crois qu'il faut la conserver. Il ne faudrait pas nous laisser trop influencer par toutes ces discussions sur les choses affreuses qu'une personne, ici depuis cinq ans, pourrait avoir faites ou pourrait faire, sauf je le répète dans des cas exceptionnels, comme le prévoit la loi actuelle.

**M. Alexander:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Afin de préciser davantage, ne serait-il pas possible au ministre ou à son sous-ministre de nous dire ce qu'est la situation actuelle sur le plan du domicile et quelle est l'application. Il doit y avoir des milliers d'immigrants reçus au pays qui n'ont pas demandé la citoyenneté canadienne. Je ne sais pas si vous avez des statistiques, c'est peut-être même des centaines de milliers. J'irai plus loin, peut-être des millions. Par conséquent, excusez-moi si mon rappel au Règlement est assez long, mais il faudrait que nous sachions ce que dit la loi présentement.

Je crois qu'il y a une disposition concernant le domicile où il est question d'une période de cinq ans pendant laquelle les immigrants reçus peuvent faire l'objet d'une ordonnance d'expulsion pour diverses raisons. Cela pourrait aider évidemment ceux qui sont ici maintenant, qui ne sont pas des citoyens canadiens, mais qui sont ici depuis longtemps—j'en connais qui sont ici depuis cinquante ou soixante ans. À cause de ce changement que vous présentez, qu'arriverait-il aux personnes auxquelles je viens de faire allusion?

Autrement dit, pourriez-vous nous donner une idée de ce qui se passe actuellement, et de ce qui se passera une fois que cette disposition sera adoptée, pour ces personnes? Cela pourrait beaucoup nous aider, car nous saurions exactement de quoi nous parlons et ce que nous faisons.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, dans le cadre de la Loi sur l'immigration actuelle, l'article 3.(1) prévoit qu'un citoyen canadien a le droit d'entrer au Canada. L'article 3.(2) se lit comme suit: Sous réserve du paragraphe (3), il est permis à

## [Text]

acquired and has not lost Canadian domicile shall be allowed to come into Canada;

And subsection (3) reads:

• 1005

(3) Any person with Canadian domicile, other than a Canadian citizen, who

Then they give two clauses dealing mainly with aiding a country at war with Canada:

(b) within or outside Canada performed for or rendered to a country . . . any military service . . .

et cetera. So this establishes that a person with domicile has a conditional right to come into Canada at the present time. The deportation provisions under the act establish that a person with domicile may not be deported except for treason or narcotics offences.

**Mr. Alexander:** Treason and narcotics.

**Mr. Manion:** Yes. That is the present act. Under the new act people who have domicile at the time the bill becomes law would be protected. They would retain protection they have now.

**Mr. Alexander:** Where does it say that?

**Mr. Manion:** Section 127.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you. I wonder if Mr. Manion could read that phrase again referring to those who had domicile in Canada and do service in foreign forces.

**Mr. Manion:** In section 3 of the present act, subsection (3) reads:

Any person with Canadian domicile, other than a Canadian citizen, who

(a) within or outside Canada, performed any military service for or otherwise aided or abetted a country then at war with Canada;

(b) within or outside Canada, performed for or rendered to a country other than Canada any military service or other aid or assistance that is prejudicial to any action taken by Canada under the United Nations Charter, the North Atlantic Treaty or other similar instrument for collective defence that may be entered into by Canada; or

(c) left Canada for any of the purposes described in paragraphs (a) and (b);

shall not be allowed to come into Canada unless authorized by the Minister to do so.

That determines the right of admission. I also mentioned that elsewhere in the act there are deportation provisions.

## [Translation]

une personne qui n'est pas citoyen canadien, mais a acquis un domicile canadien et ne l'a pas perdu, d'entrer au Canada.

Et le paragraphe (3) dit:

(3) Toute personne à domicile canadien, autre qu'un citoyen canadien, qui

Il y a ensuite deux articles traitant principalement des personnes qui aident les ennemis du Canada

b) dans les limites ou hors du Canada, a accompli pour le compte d'un pays autre que le Canada un service militaire quelconque . . . etc.

Il est donc établi qu'une personne ayant domicile canadien a actuellement le droit conditionnel de venir au Canada. Les dispositions concernant l'expulsion dans cette loi établissent qu'une personne ayant domicile canadien ne peut être expulsée sauf pour des infractions impliquant trahison ou stupéfiants.

**M. Alexander:** Trahison ou stupéfiants.

**M. Manion:** Oui. Il s'agit de la loi actuelle. En vertu de la nouvelle loi les personnes qui ont domicile au moment où le bill devient loi seront protégées. Elles conserveront la protection qu'elles ont actuellement.

**M. Alexander:** Où cela est-il dit?

**M. Manion:** A l'article 127.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci. Je me demande si M. Manion pourrait relire cette phrase où il est question des personnes qui ont acquis domicile au Canada et ont accompli du service militaire dans des armées étrangères.

**M. Manion:** A l'article 3, paragraphe 3 de la loi actuelle on lit:

Toute personne à domicile canadien, autre qu'un citoyen canadien, qui

a) dans les limites ou hors du Canada, a accompli du service militaire pour un pays alors en guerre avec le Canada, ou qui a autrement aidé ou soutenu un tel pays;

b) dans les limites ou hors du Canada, a accompli pour le compte d'un pays autre que le Canada un service militaire quelconque, ou prêté à un tel pays une autre aide ou assistance, préjudiciable à toute mesure prise par le Canada en vertu de la charte des Nations Unies, du Traité de l'Atlantique-nord ou d'un autre semblable instrument de défense collective que le Canada peut souscrire; ou

c) a quitté le Canada pour l'un des objets décrits aux alinéas a) et b);

ne doit pas être admise à rentrer au Canada, sauf autorisation du ministre à cet égard.

Ceci détermine le droit d'admission. J'ai mentionné également qu'ailleurs dans la loi il y a des dispositions concernant l'expulsion.



[Texte]

**Mrs. Appolloni:** I am rather alarmed about this, Mr. Minister, I would like to get this very very clear. New Canadians, who have not necessarily taken out citizenship, have to do military service if they return to the land of their birth or the country of their father's birth after the age of 18. Would this prejudice them in any way?

**Mr. Manion:** If that country was at war with Canada.

**Mrs. Appolloni:** Let us take the case of Portugal as an example. Portuguese boys have to do military service if they go back to Portugal after the age of 18 whether or not they were born in that country. Now, if Portugal gets involved in something like Angola again, is that Portuguese boy going to be victimized by our act? The boys have no choice.

**Mr. Manion:** Under the present act there are just the two circumstances: one, if the other country is at war with Canada or, two, the military service is prejudicial to any action taken by Canada under the United Nations charter or the North Atlantic Treaty or other similar instruments. So it seems unlikely to me that his service with the Portuguese armed forces would bring him within either of those sections.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, I appreciate that you had asked for clarification but we were still on Mr. Alexander's question. Has it been adequately clarified for you or could we finish with Mr. Alexander and move onto you?

**Mr. Alexander:** I was not really on a question as yet because Mr. Brewin is still questioning. I just wanted the Committee to understand what the present act does and what the proposed bill will do in terms of the domicile aspect. I will stop there. I know that Mr. Brewin still has a question. I think Section 127 is all right with respect to past performances, if I may put it that way, regarding any questionable conduct but for the future, that is another question entirely.

• 1000

I am really asking questions and it is not my right at this particular time, so I will let Mr. Brewin continue.

**Mr. Cullen:** There is just one further point, Mr. Alexander. First of all, the transition is there and you welcome that so that people who have acquired particular rights have not lost them. But we see domicile as having really no practical utility, because it will be used only, and really be beneficial only, to those who have not acquired domicile or citizenship but who have committed a serious crime against Canada or in Canada. So that is the only people that in effect it can benefit.

Psychologically, my view is that a person who has acquired permanent landing or a permanent status here will know the law, will be protected under C-24, and not have those concerns. This will not enable us, however, to get at individuals who do not take out Canadian citizenship but who commit very serious crimes in this country, and I would expect its application would be limited.

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Cela m'inquiète vraiment, monsieur le ministre, c'est pourquoi je voudrais que ce soit dit de façon très claire. Ainsi les nouveaux Canadiens qui n'ont pas nécessairement reçu leur citoyenneté doivent accomplir le service militaire s'ils retournent dans le pays où ils sont nés ou dans le pays de naissance de leur père après l'âge de 18 ans. Est-ce que cela leur ferait tort de quelque façon?

**M. Manion:** Si ce pays était en guerre avec le Canada.

**Mme Appolloni:** Prenons le cas du Portugal par exemple. Les jeunes Portugais doivent faire leur service militaire s'ils retournent au Portugal après l'âge de 18 ans, qu'ils soient ou non nés dans ce pays. Si le Portugal avait de nouveau des activités militaires en Angola par exemple, est-ce que ces jeunes Portugais auraient à souffrir à cause de cette loi? Ces jeunes n'auraient pas de choix.

**M. Manion:** En vertu de la loi actuelle, il n'y a que ces deux circonstances: la première, si l'autre pays est en guerre avec le Canada, la deuxième, si le service militaire est préjudiciable à toute mesure prise par le Canada en vertu de la charte des Nations Unies, du Traité de l'Atlantique-nord ou d'un autre instrument semblable. Il me semble donc improbable que son service dans les forces armées portugaises le ferait tomber sous le coup de l'un ou l'autre de ces alinéas.

**Le président:** Madame Appolloni, je sais que vous avez demandé des précisions, mais nous en sommes toujours à la question de M. Alexander. Est-ce que cette question a reçu l'explication que vous désirez ou voulez-vous que nous en finissions avec M. Alexander pour revenir à vous?

**M. Alexander:** Ce n'était pas vraiment ma question, car M. Brewin a toujours la parole. Je voulais simplement que les membres du Comité comprennent ce que fait la loi actuelle et ce que fera le projet de loi sous l'aspect du domicile. Je m'arrête ici. Je sais que M. Brewin a encore une question. Je crois que l'article 127 a très bien fait par le passé, si je peux m'exprimer ainsi, au sujet de toute conduite contestable, mais c'est une toute autre question pour l'avenir.

Je me pose des questions, mais ce n'est pas à moi de parler, par conséquent je vais laisser M. Brewin continuer.

**M. Cullen:** Un autre point, monsieur Alexander. Tout d'abord la transition existe et vous en êtes content, car les personnes qui ont acquis certains droits ne les perdent pas. Mais nous voyons le domicile comme n'ayant pas vraiment d'utilité pratique, car il ne servira seulement et ne pourra profiter qu'à ceux qui n'ont pas acquis le domicile ou la citoyenneté, mais qui ont commis un crime sérieux contre le Canada ou au Canada. Ce sont les seules personnes à qui, en réalité, cela pourrait profiter.

Du point de vue psychologique, je suis d'avis qu'une personne qui a acquis le statut permanent ou qui est immigrant reçu connaîtra la loi, qu'elle sera protégée en vertu du Bill C-24 et n'aura pas ces inquiétudes. Cela nous permettra cependant de rejoindre les personnes qui n'ont pas la citoyenneté canadienne, mais qui ont commis des crimes sérieux au Canada et je crois que son application sera assez restreinte.



[Text]

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I cannot follow what the Minister said.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Brewin:** Clause 27 of the bill includes a number of things for which a permanent resident can be ordered to be removed, some of them serious and some of them not so terribly serious. For example:

... wilfully fails to support himself or any dependent member of his family in Canada.

Now, it may be fair enough to apply that to somebody who has not been in Canada for a length of time and has shown irresponsibility in that way, but when they have established themselves here surely the Minister is not saying that that is a very serious crime.

The other is:

... landing by reason of ... a false or improperly obtained passport, ...

If we do not amend that, the Supreme Court of Canada in the Brooks case held that even if it was not intentionally false, no intent to deceive whatever, a person could be deported under a section very similar in terms to this. Surely that may be something on which some action has to be taken. But deportation of someone who has been in the country for, say, or five years is a very serious action, or may be, depending on the circumstances. It may be extremely serious, but these are not all, by any means, very serious crimes. For example, we have:

... is engaged in or instigating subversion by force of any government, ...

Well, I happened to be reading some history the other day and I found out that the well-known President of the United States, Mr. Roosevelt, was certainly instigating the overthrow by force of a government, the government of Nazi Germany and some of the other allies. That is not necessarily a very serious offence. As I say, I think my proposal is defective in that it does not include the exceptions that are in the present act and probably should.

Look again at (b):

... he was granted landing subject to terms and conditions, has contravened any such term or condition, ...

That might well be interpreted by the courts, along the line of the Brooks case, as having quite unintentionally contravened some term laid down by an immigration officer. Surely the Minister is not saying that is a great crime.

**Mr. Cullen:** Well, the terms and conditions would only apply to the six-months situation, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Yes, I appreciate that.

**Mr. Cullen:** So that they would not have acquired their domicile, in any event.

**Mr. Brewin:** It is very true that they removed the terms and conditions after six months. But what I am concerned about are those people who stayed here for four years and six months

[Translation]

**M. Brewin:** Monsieur le président, je ne comprends pas très bien ce que dit le ministre.

**M. Alexander:** Oui.

**M. Brewin:** L'article 27 du bill comprend un certain nombre de choses pour lesquelles un résident permanent peut être expulsé, certaines d'entre elles sont sérieuses et d'autres ne le sont pas vraiment beaucoup. Ainsi, par exemple:

... néglige délibérément de subvenir à ses besoins ou à ceux d'une personne à charge, ou à un membre de sa famille au Canada.

Il peut sembler juste d'appliquer ces dispositions à une personne qui n'est pas au Canada depuis longtemps et qui a fait preuve d'irresponsabilité, mais si des personnes sont établies ici, le ministre ne prétend certainement pas qu'il s'agit là d'un crime sérieux.

On dit aussi:

... le droit d'établissement soit sous présentation ... d'un passeport obtenu irrégulièrement ...

Si ce n'est pas modifié, la Cour suprême du Canada a soutenu dans le cas Brooks que, même si ce n'était pas intentionnellement faux, sans avoir cherché à tromper, une personne peut être expulsée en vertu d'un article très semblable à celui-ci. Il me semble qu'il faudrait faire quelque chose à ce sujet. Expulser une personne qui est au pays depuis, disons, cinq ans, est un acte très sérieux, ou cela peut l'être, selon les circonstances. Ce peut-être extrêmement sérieux, mais il ne s'agit pas ici de crimes très sérieux dans tous les cas. Ici, par exemple, vous dites:

... travaille ou incite au renversement d'un gouvernement par la force ...

Je lisais un livre d'histoire l'autre jour, et j'ai appris que le président, bien connu, des États-Unis, M. Roosevelt, avait certainement incité au renversement d'un gouvernement par la force, le gouvernement allemand nazi et certains des autres alliés. Ce n'est pas nécessairement une infraction très grave. Je crois que ma proposition n'est pas parfaite, étant donné qu'elle ne comprend pas les exceptions qui font partie de la loi actuelle, alors qu'elle devrait probablement les inclure.

Examinez de nouveau l'alinéa b):

... n'a pas respecté les conditions auxquelles était soumis son droit d'établissement ...

Cela pourrait être interprété par les tribunaux, de même que le cas Brooks, comme un cas où l'on aurait contrevenu, sans le vouloir, à des conditions établies par un agent d'immigration. Le ministre ne prétend sûrement pas qu'il s'agit là d'un crime grave.

**M. Cullen:** Les conditions ne s'appliqueraient que pendant six mois, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Oui, je comprends.

**M. Cullen:** Par conséquent, ces personnes n'auraient pas encore acquis leur domicile de toute façon.

**M. Brewin:** Il est vrai que ces conditions sont enlevées après six mois. Mais ce qui m'inquiète, ce sont les personnes qui sont ici depuis quatre ans et six mois et qui sont trouvées en

[Texte]

and then it is found out that they have done some of these things mentioned in Clause 27. And I take it, as I read it, they could certainly then be deported. It seems to me it is unnecessary interference with stability. I just cannot follow the Minister's reasoning when he says it really is immaterial and irrelevant. I think there are some cases where it would be highly relevant.

I do not think the proposed amendment is just a beating of the air. I think it is a reasonable effort to see that people with domicile in Canada should have, as they now have, certain protections.

• 1015

**The Chairman:** Before recognizing the other members who wish to speak to this amendment, may I say that while I appreciate that Mr. Brewin, in order to explain the purpose of his amendment, needed to refer to other sections, I would hope that the interventions can stay now as close as possible to the amendment. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I have two points. The first one has to do with the wording of the amendment itself which it seems to me is either lacking one word or has one word too many in order to fit into the paragraph itself. Perhaps Mr. Brewin could clarify that because to make good sense in English perhaps the word "or" ought to be deleted. Or something is missing in the amendment that will permit it to fit into Clause 4 (1).

**Mr. Cullen:** Perhaps I could give the wording that I think Mr. Brewin was hitting at. When he read it out it was a little defective, I think. I suggest it would be to strike out line 9 on page 6 and substitute the following therefore: "nent resident or having established domicile . . ."

**Mr. Caccia:** No, there is an "and" missing there. Is that the correction?

**Mr. Cullen:** The way the amendment would read, substitute the following therefore—this is on line 9, page 6, "nent resident" as it is shown there now, "or having established domicile in Canada by five years residence after being admitted as a landed immigrant having a right to come into".

**Mr. Caccia:** Having a right?

**Mr. Cullen:** I am sorry, "immigrant have a right to come into".

**Mr. Caccia:** It still does not make much sense. I prefer that Mr. Brewin clarify that because it does not flow as a sentence, leaving it the way it is in print before us today. It is just a question of straightening out the language. But the purpose is clear, and this is the second point that I would like to address myself to.

Mr. Alexander, I thought, made a helpful point when he asked whether we could have some background as to what the experience of the department is so far in relation to landed immigrants who seek to regain domicile in Canada. It would be helpful to have some answers to that, because the question that Mr. Brewin is addressing himself to with his amendment is, in my experience at least, a valid one. The act as it is spelled

[Traduction]

violation des dispositions de l'article 27. Si je lis correctement, ces personnes seraient expulsées. Il me semble que la stabilité s'en trouve compromise sans raison. Je ne comprends pas très bien les raisons du ministre lorsqu'il déclare que c'est vraiment secondaire et non pertinent. Je pense qu'il y a certains cas où ce serait très pertinent.

Je ne crois pas que l'amendement proposé ne serve à rien. C'est un effort certain pour que les personnes ayant domicile au Canada aient, comme c'est le cas actuellement, une certaine protection.

**Le président:** Avant de donner la parole à d'autres membres, même si je comprends très bien que M. Brewin pour expliquer l'objectif de son amendement a dû se référer à d'autres articles, j'espère que les interventions à venir se limiteront le plus possible à l'amendement. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je n'ai que deux points à soulever. Le premier a trait au libellé de l'amendement qui me semble avoir un mot en moins ou en trop, pour s'insérer dans l'alinéa. Peut-être M. Brewin pourrait-il nous expliquer cela, car pour que l'anglais ait du sens, le mot «or» devrait être retranché, ou alors quelque chose manque dans l'amendement pour qu'il s'insère dans l'article 4(1).

**M. Cullen:** Je pourrais peut-être vous dire ce que M. Brewin a voulu souligner. Lorsqu'il a lu son amendement, il était un peu boiteux. J'ai proposé de retrancher la ligne 8, à la page 6, pour la remplacer par ce qui suit: «Tout citoyen canadien, tout résident qui a établi son domicile au Canada, . . .»

**M. Caccia:** Non, il y a un «et» qui manque. C'est cela la correction.

**M. Cullen:** L'amendement se lirait comme suit, en remplaçant la ligne 8 page 6, par «tout résident», comme c'est indiqué maintenant, «qui a établi son domicile au Canada en y résidant pendant cinq ans après avoir été admis en qualité d'immigrant reçu, ainsi que les».

**M. Caccia:** Ont le droit?

**M. Cullen:** Excusez-moi, «ont le droit d'entrer au Canada».

**M. Caccia:** Cela n'a quand même pas beaucoup de sens. Je préférerais que M. Brewin me donne des précisions, car ce n'est pas une phrase bien équilibrée. Il s'agissait simplement de redresser le libellé. L'objectif est clair, et c'est le second point que je voulais soulever.

M. Alexander a soulevé, je crois, un point très utile lorsqu'il a demandé si nous pouvions avoir certains renseignements concernant l'expérience du ministère, en matière d'immigrants reçus qui cherchent à établir de nouveau domicile au Canada. Il serait utile de connaître la réponse, car c'est vraiment ce que demande M. Brewin dans son amendement. Selon la loi actuelle—est-elle interprétée de façon différente à Ottawa et aux



## [Text]

out right now—it may be interpreted in Ottawa in a way that is not exactly the same as out in the field at the ports of entry—makes it at times extremely difficult for a person to regain domicile in Canada even if that person has resided in Canada for 10 or 15 years.

Usually the administrative pattern is that an officer at a point of entry asks this person questions as to whether he or she has left furniture or savings or property in this country, and if they have not, even if that person has been here 10 or 15 years, that person is denied, under the present act, domicile into Canada. This is causing some serious hardships which I am sure the government never intended to cause.

In recent weeks there have been at least two cases that have come to my attention where it was a family from Greece which was trying to regain residence in Canada after having lived here for about six or seven years, and a landed immigrant who had lived here for at least 11 or 12 or 14 years, I do not remember exactly, in the sixties and who had left Canada in 1972 for health reasons and was coming back from Italy and was denied the status that he had before. So the present act is very vague. I am all for vagueness in the law if it works in favour of the applicant, but when it does not, we have to take every opportunity to dot the *i* and cross the *t*.

• 1020

I am grateful to Mr. Brewin for the amendment but I have a reservation about introducing an element of time because five years residence may then create difficulties for those, as I think he himself quite rightly mentioned, who may have been here only four and a half years and for what reason.

I would prefer an amendment at this point and I would be glad if this clause could be stood so as to permit the officials to come back with us with some more background so as to provide us with a better understanding of what it is all about, a clause that would permit the regaining of residence by those who have left this country unless certain very specific, strong reasons are outlined so that it is only the restrictions that are imposed and not vice versa, Madam Chairman.

**Mr. Cullen:** This is in direct contradiction to the representation that we had from the committee, which said on page 47 in Recommendation 135:

...the Committee is unaware of any valid reason for retaining the concept of Canadian domicile and believes that it is reasonable to offer inducements to encourage landed immigrants to acquire citizenship.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, in all due respect to the members of that committee, what they said is not engraved in stone, and secondly, what they said has already been misinterpreted on more than one occasion, so that we might wish to approach this with the benefit of the views of the committee but also with the benefit of those who were not on the committee.

**Mr. Brewin:** Some of us who were on the committee did not agree with that recommendation.

**The Chairman:** The Chair would like some guidance from the Committee. We have two counter proposals here. It has

## [Translation]

divers points d'entrée—il est très difficile à certains moments pour une personne d'établir de nouveau domicile au Canada, même si elle a déjà résidé au Canada pendant dix ou quinze ans.

Du point de vue administratif, l'agent à un point d'entrée pose habituellement à cette personne des questions pour savoir si elle a laissé des meubles, des épargnes, ou des biens au pays. Si ce n'est pas le cas, si cette personne a déjà demeuré ici dix ou quinze ans, en vertu de la loi actuelle, cette personne se voit refuser domicile au Canada. Ce refus cause de sérieux problèmes que le gouvernement n'a certainement pas voulus.

Au cours des dernières semaines, deux cas ont été portés à ma connaissance, une famille grecque qui voulait de nouveau résider au Canada après y avoir vécu pendant six ou sept ans et un immigrant reçu qui y avait vécu pendant au moins 11, 12 ou 14 ans, je ne me souviens pas exactement, dans les années 60, qui avait quitté en 1972 pour des raisons de santé et qui revenait d'Italie. On lui a refusé le statut qu'il avait précédemment. La loi actuelle est donc très vague. Je suis en faveur d'une loi vague si c'est en faveur du candidat, mais dans le cas contraire, il faut absolument mettre les points sur les *i*.

Je suis reconnaissant à M. Brewin de son amendement, mais je ne suis pas particulièrement enthousiaste à l'idée de préciser un délai, car le fait d'exiger cinq années de résidence peut créer des difficultés à ceux qui peuvent être ici depuis quatre ans et demi seulement; il en a d'ailleurs parlé lui-même.

Pour l'instant, je préférerais que l'article soit réservé afin de permettre aux hauts fonctionnaires de nous faire parvenir plus de renseignements qui nous permettraient de mieux comprendre ce que comporte un article qui permettrait à d'anciens résidents de reprendre ce même statut après avoir quitté le pays à moins que certaines raisons précises et précisées ne les en empêchent. La règle devrait donc être l'obtention du statut et non le contraire.

**M. Cullen:** Cela vient nettement contredire la recommandation 135 faite par le Comité à la page 34:

...Le Comité ne voit aucune raison valable pour que l'idée de domicile canadien soit maintenue. Il croit bon d'encourager les immigrants reçus à acquérir la citoyenneté canadienne.

**M. Caccia:** Madame la présidente, au risque d'offenser les membres du Comité, je dois dire que leurs recommandations ne sont pas parole d'Évangile et que, de toute façon, on a déjà mal interprété plus d'une fois leurs observations, si bien qu'il faudrait peut-être tenir compte de l'opinion des membres du Comité, mais également de celle des gens qui n'en faisaient pas partie.

**M. Brewin:** Certains membres du Comité n'ont d'ailleurs pas approuvé la recommandation en question.

**Le président:** La présidence aimerait bien être éclairée par le Comité. Nous avons deux contre-propositions. On a déjà

## [Texte]

already been decided that we proceed with these amendments. We have had the first amendment moved and there are two other members who have indicated that they wish to speak to the amendment. Mr. Caccia is now proposing that we stand the clause. What is your wish?

**Mr. Cullen:** Well, first of all, the amendment as drawn is defective. I do not think it says even what Mr. Brewin wants it to say, so it will have to be stood or defeated.

**Mr. Brewin:** I can confer with Mr. Caccia because I found some difficulty in fully apprehending the point he was making. If I could confer with him or with anybody else who is interested in it, we might come up with a better version of the idea. What I am interested in is getting across the idea that once you have acquired domicile, except in very exceptional cases you have some security in being allowed to stay.

**The Chairman:** Shall Clause 4 stand? In the order I have Mr. Lee and Mr. Friesen.

Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I am not sure whether or not we can stand it. Maybe Mr. Caccia and Mr. Brewin can get together and discuss the fine points that we are discussing, but I would like to back up Mr. Caccia. I think he is quite correct. I note that this bill in effect cures some of those anomalies that we are running into where we are having permanent residents who have been resident in Canada for five or 10 or 15 years. I have noticed in Vancouver that I have been experiencing, I would say in the last year, a lot more complaints about returning residents than I have ever had before. There are difficulties getting back into the country. Clause—I am sorry, Madam Chairman, I have to refer to other clauses.

Clause 24(2) does in effect sort of cover that but I still think it is relevant to the whole issue of domicile. Mr. Minister, you indicated that the rationale . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Lee. You are continuing to discuss Mr. Brewin's amendment. Then that is what we are doing; we are continuing to deal with the amendment. All right. Please continue.

• 1025

**Mr. Lee:** Mr. Minister, you indicated the rationale for removal of the domicile was, in effect, that there was no valid reason. If I read you correctly, it was to catch those people, the permanent residents domiciled, who have committed some very serious or heinous crimes. It is my understanding, and correct me if I am wrong, that there have been very, very few of those types of crimes committed by people with domicile. I cannot remember, but it seemed to me that when we were on the Committee I heard testimony to the effect that there were certain instances where it was very difficult for an individual to take out citizenship, which is the kind of provision we are trying to encourage by the removal of domicile. I know we are talking about two different things here, citizenship and domicile, but there were some instances, and there may be in all of those situations, where the person has to maintain his citizenship in the country he came from, but for all intents and purposes adopt Canadian citizenship through the domicile.

## [Traduction]

décidé d'étudier les amendements. Le premier a été présenté et deux autres députés ont demandé la parole pour pouvoir en discuter. M. Caccia propose maintenant de réserver l'article. Que préférez-vous?

**M. Cullen:** D'abord, l'amendement est mal rédigé. Je crois qu'il n'a même pas le sens que veut lui donner M. Brewin, il devra donc être réserve ou rejeté.

**M. Brewin:** J'aimerais discuter avec M. Caccia, car j'ai du mal saisir ce qu'il veut dire. Si j'avais le temps d'en discuter avec lui ou avec un autre intéressé, nous pourrions peut-être à deux trouver une meilleure version. De toute façon, j'aimerais qu'on accepte l'idée qu'après avoir élu domicile, sauf dans de rares cas, les immigrants reçus devraient avoir l'assurance de pouvoir rester.

**Le président:** L'article 4 est-il réservé? MM. Lee puis Friesen ont la parole.

Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je ne suis pas certain que nous puissions réserver l'article. Peut-être M. Caccia et M. Brewin pourraient-ils discuter des détails, mais moi, je suis d'accord M. Caccia. Je trouve qu'il a raison. Je remarque que le bill corrige certaines anomalies; entre autres des résidents permanents du Canada ayant résidé 5, 10 ou 15 ans ont du mal à revenir. J'ai remarqué qu'à Vancouver, du moins l'an dernier, nous avons reçu beaucoup plus de plaintes que jamais auparavant. Ils ont du mal à revenir. L'article . . . pardonnez-moi madame la présidente, mais je dois mentionner d'autres articles.

L'article 24(2) règle partiellement, mais pas entièrement le problème du domicile. Monsieur le ministre, vous avez expliqué pourquoi . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Lee. Vous discutez toujours de l'amendement de M. Brewin. Donc, nous décidons de continuer à discuter de l'amendement. Très bien. Poursuivez.

**M. Lee:** Monsieur le ministre, vous avez expliqué pourquoi on a laissé tomber le principe du domicile, et en fait, il n'y a aucune raison valable. Si je vous ai bien compris, c'était pour attraper les résidents permanents, qui ont élu domicile ici et qui ont commis certains crimes très graves. Il me semble, et n'ayez pas peur de me reprendre, que très peu de crimes de ce genre ont été commis par des personnes domiciliées au Canada. Au cours des délibérations du comité spécial, on nous a dit que pour certains individus, il était très difficile d'obtenir la citoyenneté, et c'est ce qu'on veut favoriser en faisant disparaître le concept du domicile. Je sais qu'il s'agit de deux choses bien différentes, de la citoyenneté et du domicile, mais parfois, pour toutes sortes de raisons, on peut très bien être obligé de conserver sa citoyenneté première tout en adoptant plus ou moins la citoyenneté canadienne en élisant domicile au pays. Qu'en pensez-vous? Je ne comprends pas tout à fait votre raisonnement.



[Text]

Would you care to comment on that? I am not quite all that clear on the rationale.

**Mr. Manion:** Mr. Lee, there are a significant number of people in Canada who are being protected from deportation by the domicile provision. It is not just the odd case that comes up every five or ten years. There are, unfortunately, too many cases. I would not want to go into details. I think some of the cases are known to members of the Committee, and certainly I would be glad to mention a number of them privately. But we know and the police authorities know that there are a fair number of the criminal leaders in this country who are being protected from deportation by the domicile provision, and this is the main reason for removing it from the Act. It can be argued that removing it from the Act means that people who are guilty of relatively minor transgressions will become deportable, but if the offence is minor it is most unlikely that it will ever get to a deportation order because there are some checks in the Act that will guard against it. If they are ordered deported, the appeal board does have authority to look at the humanitarian considerations, and it does.

**Mr. Lee:** Could you give me a ballpark figure, because it seems to me for the ones you are trying to catch, you are also trying to catch the little guy.

**Mr. Manion:** No, I would not venture a statistic on this, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Again, you refer to Clause 27, and Mr. Brewin talked about subclause (f):

wilfully fails to support himself or any dependent member of his family in Canada,

which would also be included. It seems to me, Mr. Minister, if you are trying to catch those people who are abusing our laws, albeit we certainly do not want to keep in our country people who are abusing our laws by the use of the domicile as a barrier to keep themselves in Canada, we are also talking about other people. I have a lot of faith in our Immigration Appeal Board and our system, but it is very difficult to explain to a little guy when he is up there in front of the Immigration Appeal Board that you are sorry but he is caught under a technicality, and I have seen that happen too often. Fortunately, the department is very good in clearing up those anomalies before they get that far, but sometimes people do not realize the seriousness in which they are involved. I have one right now where the individual came over, then married and forgot to tell the people he was getting married. He is now subject to deportation and it has already gone through the Immigration Appeal Board. Probably the only way we are going to open that up is to open up the hearing again to deduce further evidence, but it really scares the hell out of a lot of little people. This is what I am very much afraid of, and that is the effect I see by the removal of the domicile.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Friesen, followed by Mr. MacDonald and on Mr. Brewin's amendment.

[Translation]

**M. Manion:** Monsieur Lee, un grand nombre de résidents canadiens ne peuvent être expulsés à cause de la disposition concernant les domiciliés. Ce n'est pas uniquement un cas par ci par là qui ne se produit que tous les cinq ou dix ans. Malheureusement, il y en a beaucoup plus. Je ne veux pas vous donner de détails. Les membres du Comité connaissent peut-être certains dossiers et je serais heureux de vous en citer quelques autres en particulier. Les policiers et nous-mêmes savons qu'un certain nombre de grands criminels sont à l'abri de l'expulsion à cause des dispositions concernant le domicile, et c'est surtout pour cela qu'on les retire de la loi. On pourrait prétendre qu'à cause de cette mesure ceux qui se rendent coupables d'infractions relativement insignifiantes pourront être passible d'expulsions, mais dans ces cas, il serait fort étonnant qu'on émette une ordonnance d'expulsion, car on prévoira certaines garanties dans la loi. De toute façon, si jamais certains faisaient ainsi l'objet d'une ordonnance d'expulsion, ils pourraient toujours se pourvoir en appel auprès de la Commission qui tient toujours compte des raisons humanitaires.

**M. Lee:** Pourriez-vous me dire en gros combien de personnes vous essayez ainsi d'attraper, car j'ai l'impression que vous ramasserez par la même occasion du menu fretin.

**M. Manion:** Je n'oserais pas vous donner de chiffres, monsieur Lee.

**M. Lee:** J'en reviens à l'article 27; M. Brewin a d'ailleurs parlé de l'alinéa f):

Néglige délibérément de subvenir à ses besoins ou à ceux d'une personne à charge, membre de sa famille, au Canada,

Il semble que ces personnes seraient également passibles d'expulsion. Monsieur le ministre, c'est très bien, vous essayez d'attraper ceux qui enfreignent nos lois et nous ne voulons certes pas garder au pays ceux qui le font, puis se réfugient derrière les dispositions sur le domicile, mais ils ne sont pas les seuls en cause. Nous faisons bien confiance à notre Commission d'appel de l'immigration et à notre système, mais il est très difficile d'expliquer au pauvre innocent qui comparaît devant la commission qu'il s'est fait coïncider par un détail et que c'est bien malheureux. J'ai trop souvent été témoin de situations de ce genre. Habituellement, le ministère réussit heureusement à laisser tomber ces cas avant que cela n'aille trop loin, mais parfois les gens ne se rendent pas compte de la gravité de la situation dans laquelle ils se trouvent. En ce moment, par exemple, je connais une personne qui s'est mariée après être arrivée au pays et qui a oublié d'en avertir les autorités. Elle est maintenant passible d'expulsion et a déjà comparu devant la Commission d'appel de l'immigration. La seule façon de régler le problème sera de tenir une nouvelle audience pour entendre d'autres témoignages, mais je vous assure que bien des petites gens en sont morts de peur. Voilà ce que me fait craindre la suppression du principe du domicile.

**Le président:** Merci. M. Friesen, suivi de M. MacDonald, toujours à propos de l'amendement de M. Brewin.

[Texte]

**Mr. Friesen:** I must say that I am surprised this whole subject comes up again because I thought we had discussed it very thoroughly. It comes up again from the people who were on the special parliamentary committee because we had discussed it very thoroughly at that time.

It seems to me that those people, as Mr. Caccia mentions, who have been here six or seven years, then leave the country for a year or two or three for some reason or another and then come back, are the very people who ought to be well enough informed about our system to make some kind of provision if they plan to come back, and would have looked after that before they left the country.

• 1030

**Mr. Cullen:** That is provided for in the act.

**Mr. Friesen:** Okay, that is provided for.

Second, during committee Art Lee helped me to understand the validity of doing away with the domicile provision because he kept talking about the Hong Kong investors who established residence in Canada, went back to Hong Kong for a year or two, or whatever the case may be, took care of their investments and then wanted to come back to Canada to re-establish their permanent residence.

What I am saying is that we have a group of people who are trying to have the best of both worlds. They want to have residence in Canada, and they want to play hanky panky in other countries at the same time.

I know of one case right now where there is an American who used to have residence in Canada. He had permanent residence because he was working here and he moved back to California. Now they want to come back every summer and put in a few months' work here because they like it here in summertime. They are playing both sides. We have 750,000 people who want to come to Canada every year and every one of those probably would make good citizens in Canada. Here we have a few marginal cases and we want to spend a lot of time "protecting their rights" when actually they are abrogating the rights of 750,000 others who would make a great investment in our country. I do not know why we should be so concerned about the civil rights of what Art seems to think are a few people. Actually they are the ones who are trying to hinder the civil rights of other people who would make a wholesome contribution here.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** As we mentioned earlier, there was a fair bit of discussion at the special joint committee on this but as Benno and others recognize there certainly was not unanimity on the final resolution of that matter. I think as we get into it the thing that intrigues me most, Madam Chairman—and I have heard it twice now from, I think, the Deputy Minister—is the major justification for eliminating the domicile clause. I realize there is the recommendation from the special joint committee but that has not been a mandatory requirement for other aspects of legislation, though it was used to a considerable degree in terms of framing it. It seems to me that the stress has been put, both today and the other day in dealing

[Traduction]

**M. Friesen:** Je suis étonné qu'on revienne là-dessus puisqu'on en a déjà si longuement discuté. Et ce sont même ceux qui ont fait partie du comité mixte spécial qui ramènent la question sur le tapis; j'en suis étonné, car nous en avons discuté en long et en large à l'époque.

Comme l'a dit M. Caccia, j'ai l'impression que ceux qui résident au pays depuis six ou sept ans, puis s'en vont à l'étranger un, deux ou trois ans pour une raison quelconque et reviennent ensuite devraient être suffisamment au courant de notre système pour prévoir leur retour; ils devraient donc être en règle avant de quitter le Canada.

**M. Cullen:** C'est prévu dans la loi.

**M. Friesen:** Très bien, c'est prévu.

Deuxièmement, lors des réunions du Comité, Art Lee m'a aidé à comprendre pourquoi il fallait supprimer la disposition concernant le domicile, en parlant des investisseurs de Hong Kong qui établissaient domicile au Canada, retournaient à Hong Kong pour une année ou deux, s'occupaient de leurs investissements, puis voulaient revenir au Canada pour y établir à nouveau résidence permanente.

A mon avis, il y a un groupe de personnes qui cherchent à avoir le meilleur des deux mondes. Ils veulent avoir une résidence au Canada, et ils veulent pouvoir faire leurs petites affaires dans d'autres pays en même temps.

J'ai entendu parler d'un Américain qui avait établi résidence au Canada. Il avait la résidence permanente, parce qu'il travaillait ici, puis il est retourné en Californie. Il veut revenir ici chaque été et y travailler pour quelques mois parce qu'il aime notre pays en été. Il joue des deux côtés. Il y a 750,000 personnes qui veulent venir au Canada chaque année et il est probable que chacune de ces personnes ferait un bon citoyen canadien. Pourtant, nous essayons de protéger les droits des quelques cas marginaux qui, en fait, nient à 750,000 autres personnes, qui seraient un investissement valable dans notre pays, le droit de s'y établir. Je ne vois pas pourquoi nous devrions nous préoccuper tant des droits civils de personnes qui, selon Art, sont si peu nombreuses. En fait, ce sont plutôt elles qui essaient de nier leurs droits civils à d'autres personnes qui pourraient apporter une contribution valable ici.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Comme nous l'avons dit plus tôt, le comité mixte spécial a discuté de ce point assez longuement, mais comme Benno et d'autres s'en rendent compte, il n'y a pas eu unanimité en ce qui concerne la résolution finale à cet égard. Ce qui m'intrigue le plus, madame la présidente, et j'ai entendu le sous-ministre le dire deux fois maintenant, c'est la principale raison pour laquelle on a supprimé l'article sur le domicile. Je me rends compte que le comité mixte spécial l'a recommandé, mais il ne s'agissait pas d'une exigence pour d'autres aspects de la loi, bien qu'on s'en soit servi dans une mesure considérable pour la structurer. Il me semble qu'on insiste aujourd'hui comme l'autre jour, dans les discussions sur



[Text]

with this matter, on the question of those people who are so undesirable, perhaps so dangerous to the security of the country or criminally minded, that the only way they can be reached is through the elimination of the domicile clause, if I get the answer correctly from the witness. I do not want to put words in your mouth, but I assume that this is what you have said, Mr. Manion. It is because we have not adequate machinery under the Criminal Code or any other legislation . . .

**Mr. Manion:** No. These people very frequently are convicted of offences under the Criminal Code but once they have domicile they cannot be deported.

**Mr. MacDonald:** I gather then that these people who can be convicted but not deported are a small group of people. We are not dealing tens and tens of cases; we are dealing with perhaps less than a dozen. Is that correct?

**Mr. Manion:** To venture a statistic, Mr. MacDonald, the numbers are significant.

**Mr. MacDonald:** What I would be interested in knowing is whether or not we are solving one problem which I think is a rather awkward gesture, quite frankly, but creating a much greater one. Now the thing that we cannot forget, because we are a very unique country, is the high degree of interchange, if I can use that expression, with respect to Canada and the United States, and decreasingly over the years the same situation applies with respect to European countries, particularly Great Britain. It seems to me that the concept of domicile has served us well in the terms of the kind of mobility that exists in our society. The thing that would concern me would be the attempt to, in a sense, force citizenship in situations where it would certainly not be appropriate. From my point of view this would debase the very quality of citizenship itself. It is an interesting discussion that we are having this week, given there is all this attention being focused on what it means to be a Canadian. It is interesting that we would almost require it as a mandatory item that if a person was going to be resident here for any length of time that they would have to become Canadian citizens. I think that, quite frankly, is a debasing thing to do. That is perhaps more a matter of one's own judgment or attitude than any final legal test. The legal thing that . . .

• 1035

**Mr. Cullen:** That presumption was read directly from the Committee report, but that has not been given as a reason by . . .

**Mr. MacDonald:** No, I realize that, but certainly that is the presumption that an awful lot of people will make, particularly those who are affected by the removal of the domicile clause. The practical aspect of it, though, is one that concerns me equally and, I suppose, in terms of administrative costs and hassle even more. I think everybody's civil rights are important, and I think the whole bureaucratic machinery that is going to have to be tooled up to deal with this simple change of provision under this proposed act is going to be really one that would have an unacceptable cost. I would like to know, for instance, if it is possible to tell, first of all, what numbers of

[Translation]

cette question, sur les personnes qui sont tellement indésirables, et peut-être tellement dangereuses pour la sécurité du pays, que la seule façon de s'en débarrasser est de supprimer l'article sur le domicile, si j'ai bien compris ce qu'a dit le témoin. Je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, mais je pense que c'est ce que vous avez dit, monsieur Manion. C'est parce que nous n'avons pas de moyens suffisants en vertu du Code criminel ou d'une autre loi . . .

**M. Manion:** Non. Ces personnes sont très fréquemment condamnées pour des infractions au Code criminel, mais une fois qu'elles ont établi domicile, elles ne peuvent être expulsées.

**M. MacDonald:** Si j'ai bien compris, ces personnes qui peuvent être condamnées mais non expulsées forment un groupe restreint. Il ne s'agit pas de dizaines de cas; il y en a peut-être moins d'une douzaine. Est-ce exact?

**M. Manion:** D'un point de vue statistique, monsieur MacDonald, leur nombre est important.

**M. MacDonald:** Ce que je voudrais savoir, c'est si en résolvant un problème, à mon avis, avec gaucherie, nous n'en créons pas un plus sérieux. Nous ne pouvons oublier, parce que nous vivons dans un pays absolument unique, le haut degré d'échange, si je peux utiliser cette expression, entre le Canada et les États-Unis, et entre les pays européens, et surtout la Grande-Bretagne, bien qu'il ait diminué au cours des années. Il me semble que le concept du domicile nous a été très utile du point de vue de la mobilité de notre société. Je m'inquiétera si on essayait d'imposer la citoyenneté dans des situations où elle ne serait très certainement pas appropriée. A mon avis, cela déprécierait la citoyenneté elle-même. La discussion que nous avons cette semaine est très intéressante puisque nous accordons tellement d'attention à ce que cela veut dire qu'être un Canadien. Il est intéressant que nous en venions presque à exiger que pour être résidente ici, pour quelque période que ce soit, une personne adopte la citoyenneté canadienne. A mon avis, c'est un procédé avilissant. Il s'agit peut-être plus d'une question de jugement ou d'attitude que d'un point juridique. Le point juridique que . . .

**M. Cullen:** Cette présomption figurait dans le rapport du Comité, mais elle n'a pas été citée comme raison par . . .

**M. MacDonald:** Non, je m'en rends compte, mais c'est certainement une idée qu'auront beaucoup de personnes, surtout celles qui seront touchées par la suppression de l'article sur le domicile. Je m'inquiète également de l'aspect pratique de cette question et également, je suppose, des questions de coûts et de tracasseries administratives. Je pense que les droits civils de tous sont importants et que l'appareil bureaucratique qu'il faudra installer en raison de cette simple modification du projet de loi, sera tel que les coûts n'en seront pas acceptables. J'aimerais savoir par exemple s'il est possible de dire d'abord, combien de personnes seront touchées parce qu'elles sont

[Texte]

people are we dealing with in terms of those who are regularly under the domicile provision and, second, do we have a major understanding of the various situations in which people find themselves which require them to use for considerable periods of time, perhaps for unlimited periods of time, the domicile provision. I think this is a case of where, in a sense, we are using a sledge hammer to deal with something that is very specific, those people's who are protected because of the domicile clause from deportation having committed serious criminal offences. If that, indeed, is the major problem that the Department is seeking to deal with in the case of a limited number of those who fall in this category who will be dangerous either for the general health of the state or because of some security reason, then surely we can do a better job of framing up a provision, either under the aegis of the immigration bill or some other legal requirement rather than using what I think is a very blunderbuss attack and something that I do not think makes a great deal of sense, quite frankly.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, you made a reference to administrative costs. I cannot conceive of any additional administrative costs arising out of this. The Department presently receives notification from police departments. We would presumably still receive notification. There might be some additional activity by police departments, but it would not add measurably to the costs of administering the Immigration Act.

**Mr. MacDonald:** How many people are we talking about who have domicile at the present time in Canada?

**Mr. Manion:** I imagine all immigrants admitted five years or more ago, who have not obtained citizenship and who have not left or died.

**Mr. MacDonald:** Do we know what numbers we are talking about?

**Mr. Manion:** We could determine that from the statistics, Mr. MacDonald, a ball park figure, but it should be noted that those who have domicile at the present time will be protected by the act as was pointed out earlier. We are just talking only about future cases. There is no intention to make this retroactive.

**Mr. MacDonald:** Could we have a figure on it including national origin because I think it might be an interesting figure for the Committee to have before it makes this kind of decision.

**Mr. Manion:** Is it not a meaningless figure since all those presently in Canada are protected by Clause 127?

**Mr. MacDonald:** It is not a meaningless figure, I am sorry, it is a figure of great relevance. Perhaps there will even be some dispute as to whether or not their situation would in the final analysis be as sufficiently protected after the change as it will be before, but there is certainly the situation of the trend or the effect it will have on the general movements of people and from which countries they are coming in respect of future situations after the bill is passed.

[Traduction]

actuellement visées par la disposition sur le domicile et, deuxièmement, si nous comprenons bien les diverses situations dans lesquelles ces personnes se trouvent et qui les forcent à se prévaloir pour des périodes assez considérables et peut-être illimitées, de la disposition sur le domicile. Je pense qu'il s'agit d'une situation où nous utilisons une masse pour régler un problème très précis, soit celui que posent les personnes qui ont commis des infractions criminelles graves et qui sont protégées contre l'expulsion par l'article sur le domicile. Si le ministère cherche vraiment à régler le problème que pose un nombre limité de personnes qui sont dangereuses soit pour la santé générale ou la sécurité de l'État, il doit certainement être possible de rédiger une meilleure disposition dans le bill de l'immigration, par exemple, ou d'imposer une exigence juridique, plutôt que d'avoir recours à une mesure maladroite et qui, à mon avis, n'a pas grand sens.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, vous avez parlé des coûts administratifs. Je ne vois pas comment cette mesure pourrait entraîner des coûts administratifs additionnels. Le ministère reçoit actuellement des notifications des services de police. Nous pouvons présumer que nous en recevrons toujours. Les services de police pourraient avoir des activités additionnelles, mais cela n'augmenterait pas beaucoup les coûts de l'administration de la Loi sur l'immigration.

**M. MacDonald:** Combien de personnes ont actuellement élu domicile au Canada?

**M. Manion:** Je pense que tous les immigrants qui ont été admis il y a cinq ans ou plus, qui n'ont pas obtenu la citoyenneté et qui ne sont pas partis ou ne sont pas morts, entrent dans cette catégorie.

**M. MacDonald:** Savez-vous quel en est le nombre?

**M. Manion:** Nous pourrions vous le dire d'après les statistiques, monsieur MacDonald, approximativement. Il faut toutefois remarquer que ceux qui ont actuellement élu domicile seront protégés par la loi comme nous l'avons souligné plus tôt. Nous ne parlons ici que des cas futurs. Nous n'avons pas l'intention d'en faire une mesure rétroactive.

**M. MacDonald:** Pourrions-nous avoir des données à ce sujet, y compris sur la nationalité d'origine, parce qu'à mon avis, ces chiffres pourraient être intéressants pour notre comité avant qu'il ne prenne une décision.

**M. Manion:** Ce chiffre est-il vraiment important puisque tous ceux qui sont actuellement au Canada sont protégés par l'article 127?

**M. MacDonald:** Je suis désolé, le chiffre n'est pas sans importance, au contraire, il a une très grande importance. Il y aura peut-être des doutes quant à savoir si ces personnes seront, en fin de compte, aussi bien protégées après la modification qu'avant, et il faut tenir compte de l'effet que cela aura sur le mouvement général de ces personnes et sur les pays d'origine des immigrants, une fois que le projet de loi aura été adopté.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Brewin and Mr. Epp on the amendment.

**Mr. Lee:** With all due respect to my colleague, Mr. Friesen the 183-day rule was introduced to correct the vagueness that our officers are now facing when a person returns. We are talking about a different kettle of fish, we are now talking about deportation, the 183-day rule, the design of which I was very much in favour to introduce under income tax and the evasion of income tax.

However, Mr. Manion, or the Minister, I am a bit curious. If you say that the number is quite significant then it seems to me that 127, in effect, keeps these people in. If it were a significant number it would seem to me you could change the act to catch these people.

**Mr. Manion:** You cannot affect these people retroactively. What we are saying is that if the act is amended it will prevent this sort of thing occurring in the future.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, it is very difficult, as Mr. Manion said, to discuss this thing in public, so I would like it if we could go in camera. I would like to hear these figures and the numbers of people we are talking about.

• 1040

**Mr. Manion:** I cannot hear you.

**Mr. Lee:** I would like to go in camera to hear the numbers and types of people we are talking about who are now caught under this. Like Mr. MacDonald, I am very much afraid we may be using a sledgehammer to catch, as you say, a significant number of people but at the same time you are catching a lot of other people by the way your present provision is now defined.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, for clarification, Clause 127 protects people who have domicile only in respect of activities carried on before the coming into force of this act. If they engage in criminal activity after the coming into force of the act they are no longer protected.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I wonder if I could make a very brief intervention, not on this particular section but about a personal matter. I do not like to ask for personal favours but the members of the Committee may be aware that the political party of which I am a member is having its national convention at Winnipeg, starting some preliminary meetings today and going on until Thursday. We are running into quite a few amendments here which I have introduced and would actually like to speak to. I have tried to get one of my colleagues to substitute but I have not been able to do that because they too, or most of them, feel obliged to go to the convention.

I was wondering if it would be too much to ask the Committee to let the amendments I have drafted stand. Some of them I notice I will not need to introduce at all because the Minister has already indicated changes acceptable to me. So I do not think we are talking about a great deal.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Lee, vous serez suivi de M. Brewin et de M. Epp, au sujet de l'amendement.

**M. Lee:** Sauf le respect que je dois à mon collègue, monsieur Friesen, la règle des 183 jours a été élaborée afin de remédier au manque de directives précises pour nos agents lorsqu'une personne revient. Il s'agit d'une question toute différente, nous parlons maintenant de l'expulsion, de la règle des 183 jours, règle que j'ai appuyée fortement en ce qui a trait à l'impôt sur le revenu et à la fraude fiscale.

Toutefois, monsieur Manion, ou monsieur le ministre, je suis un peu curieux. Si vous dites que leur nombre est assez important, alors il me semble que l'article 127 leur permet de rester au Canada. Si leur nombre était vraiment important, il me semble que vous modifieriez la loi afin de vous en débarrasser.

**M. Manion:** On ne peut toucher ces personnes de manière rétroactive. Si la loi est modifiée, elle empêchera que ce genre de choses se reproduise à l'avenir.

**M. Lee:** Madame la présidente, il est très difficile, comme l'a dit M. Manion, de discuter de cette question en public, et j'aimerais que l'on puisse se réunir à huis clos. J'aimerais savoir combien il y a de personnes dans cette situation.

**M. Manion:** Je ne vous entends pas.

**M. Lee:** J'aimerais que nous nous retirions à huis clos pour savoir combien de personnes et quelles sortes de personnes sont en cause. Comme M. MacDonald, j'ai bien peur que nous nous servions d'une massue pour attraper, comme vous le dites, un nombre important de personnes, mais en même temps vous en prenez bien d'autres à cause de la façon dont la disposition est rédigée.

**M. Manion:** Madame la présidente, j'apporte des précisions, l'article 127 protège les personnes qui ont domicile seulement dans le cas d'activités qui se sont produites avant la mise en vigueur de cette loi. S'ils participent à des activités criminelles après la mise en vigueur de la loi, ils ne sont plus protégés.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je me demande si je ne pourrais pas faire une courte intervention, non pas au sujet de cet article, mais d'une question personnelle. Je n'aime pas demander de faveur personnelle, mais les membres du Comité savent que le parti politique auquel j'appartiens tiendra sa convention nationale à Winnipeg, certaines réunions préliminaires commenceront aujourd'hui pour se poursuivre jusqu'à jeudi. J'ai présenté plusieurs amendements au sujet desquels j'aimerais bien prendre la parole. J'ai essayé d'obtenir qu'un de mes collègues me remplace, mais je n'ai pas réussi, car la plupart se sentent également obligés d'assister à la convention.

Je me demande si ce serait trop demander aux membres du Comité que de réserver les amendements tels que je les ai rédigés. Je remarque que je n'aurai pas à tous les présenter, car le ministre a déjà souligné certains changements qui me satisfont. Par conséquent, je ne pense pas avoir à en expliquer un grand nombre.

[Texte]

Mr. Epp has introduced quite a large number of amendments, some of which he may also wish to withdraw, but I think the Committee will keep itself busy and still be available when I return. I would like to ask the Committee—as I say, I do not like asking personal favours but I think it has been traditional that when people go to conventions of a political nature, some consideration is extended to them. I am not trying to hold the bill up at all.

**Mr. Epp:** Seeing it is not John Rodriguez, we will consider that.

**Mr. Brewin:** Pardon me. I did not catch that.

**Mr. Alexander:** Seeing you are not a John Rodriguez we will give it very serious consideration.

**The Chairman:** May I point out that if we decide to stand the clauses to which Mr. Brewin has proposed amendments, then we would be standing Clauses 4, 5, 6, 14, 19, 27, 30, 37, 45...

**Mr. Brewin:** Some of those can be eliminated, Madam Chairman. The Minister has proposed a change in Clause 5, I think it is, which is not exactly what I asked for but which I am perfectly willing to accept.

**The Chairman:** Fine. On Clause 14, Mr. Brewin, is the Minister's amendment there acceptable?

**Mr. Brewin:** No, I am afraid—it is “may” and “shall”, yes. The Minister has changed that. I accept that change. I am not enthusiastic about any terms and conditions spelled out here. I would much rather see them in the act, but as far as that amendment is concerned I would accept the Minister's suggestion.

**The Chairman:** We still have before us the amendment moved by Mr. Brewin on Clause 3. Is there a disposition to deal with that first and then come to an agreement on standing these other clauses? Or do you wish to make a decision on that now? Mr. Lee.

• 1045

**Mr. Lee:** I am wondering if we could go in camera to hear the types of figures and the significant number and the description as to what we are talking about. Is that possible, with the agreement of the Minister, of course?

**Mr. Brewin:** As far as I am concerned, I have already stated my general view of Clause 4 and I do not object if the Committee proceeds with that when I am away. I have said what I had to say and whatever the Committee does will be satisfactory.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, Mr. Brewin and I spoke about this briefly yesterday. I am willing to stand those clauses until next week. We have enough work. There will be some difficulty in the sense that many of those clauses are consequential. We will not have that difficulty and I frankly have not been able to come up with a rationale on that basis but the work of the Committee will not be hindered because of the consequential nature of those five or six major clauses and their reference to other clauses. I frankly do not have an answer on how

[Traduction]

M. Epp a également présenté un grand nombre d'amendements; il voudra probablement en retirer certains. Je crois que les membres du Comité ont du pain sur la planche et qu'ils seront toujours disponibles lorsque je reviendrai. J'aimerais demander cela aux membres du Comité, je le répète, je n'aime pas demander de faveur personnelle, mais lorsque des personnes se rendent à des conventions de nature politique, on a toujours pris cela en considération. Je n'essaie pas de retarder le bill, pas du tout.

**M. Epp:** Étant donné que vous n'êtes pas John Rodriguez, nous allons en tenir compte.

**M. Brewin:** Excusez-moi, je n'ai pas compris.

**M. Alexander:** Puisque vous n'êtes pas John Rodriguez, nous allons étudier cette possibilité sérieusement.

**Le président:** Si nous décidons de réserver les articles au sujet desquels M. Brewin a proposé des amendements, j'aimerais vous souligner que nous allons réserver les articles 4, 5, 6, 14, 19, 27, 30, 37, 45...

**M. Brewin:** Certains peuvent être éliminés, madame la présidente. Le ministre a proposé, je crois, un changement à l'article 5, qui n'est pas exactement ce que j'avais demandé, mais que je suis bien disposé à accepter.

**Le président:** Très bien. Monsieur Brewin, acceptez-vous l'amendement du ministre à l'article 14?

**M. Brewin:** Non, je crains... il s'agit de «peut» et «doit», oui. Le ministre l'a changé, j'accepte cette modification. Je ne suis pas très enthousiaste au sujet des conditions qui sont énumérées. J'aimerais plutôt les voir dans la loi, mais pour ce qui est de l'amendement, j'accepte la suggestion du ministre.

**Le président:** Nous avons toujours l'amendement proposé par M. Brewin à l'article 3. Voulez-vous que nous étudions d'abord cela pour en venir ensuite à un accord concernant les articles à réserver? Voulez-vous prendre une décision maintenant? Monsieur Lee.

**M. Lee:** Pouvons-nous nous réunir à huis clos pour savoir de quel genre de personnes il s'agit et quel est leur nombre? Si c'est possible et si le ministre est d'accord évidemment.

**M. Brewin:** Quant à moi, j'ai déjà dit quelle était mon opinion au sujet de l'article 4, je ne m'oppose pas à ce que les membres du Comité l'adoptent même si je suis absent. J'ai dit ce que j'avais à dire, quelle que soit la décision du Comité, je suis d'accord.

**M. Epp:** Madame la présidente, M. Brewin et moi-même avons brièvement parlé de ce sujet hier. Je suis disposé à réserver ces articles jusqu'à la semaine prochaine. Nous avons suffisamment de travail. Certains de ces articles poseront des problèmes, étant donné qu'ils sont de nature corrélatrice. La difficulté va se poser et, franchement, je n'ai pas pu trouver de bonnes raisons, mais le travail du Comité ne sera pas gêné à cause de la nature corrélatrice de ces cinq ou six articles importants et de leur relation avec d'autres articles. Je ne sais



[Text]

we would proceed in that regard. Maybe some other Committee members could give us some light on that, but in principle I would like to co-operate with Mr. Brewin.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it seems to me that Mr. Brewin has facilitated our clause by indicating his acceptance at least of the amendment proposed by him on number (b) (vii) on Clause 14 and, if I understand him correctly, the one numbered (b) (vi), and his acceptance also of the fact that we can proceed with whatever disposition this Committee will make of Clause 4. Therefore, it seems to me that we could stand Clause 4 until this evening when we meet again and dispose of it then in a manner that perhaps we may be able to discover in the meantime and that we can move on with the rest without perhaps being hampered by standing clauses that have a consequential effect on subsequent clauses. So I would propose that we stand Clause 4 or that you accept questions on it before we stand it so that all the points that are raised this morning can be clarified whenever we raise it again this evening with the officials and we keep on moving on with subsequent clauses.

**The Chairman:** Shall Clause 4 stand?

**Mr. Epp:** I do not believe that is what Mr. Caccia concluded.

**Mr. Caccia:** If there are questions, to entertain them now on Clause 4 so that the officials know what the questions are. I have one question to ask and then we may move on to the next.

**The Chairman:** I am a little puzzled. We still have before us Mr. Brewin's amendment to Clause 4. Is the proposal that we stand that amendment and move on to general questioning on Clause 4?

**Mr. Caccia:** No. First you entertain the questions, then you stand the clause and then we move on to Clause 5 and subsequent clauses and come back to Clause 4 this evening.

**The Chairman:** Yes, but what about the amendments? We are on a specific amendment at the moment. How do you want to deal with that?

**Mr. Caccia:** There may be questions on the amendment and there may be questions on the general clause.

**Mr. Epp:** The whole thing is the questions on the amendment. We will not propose our amendments until you again call Clause 4.

**The Chairman:** The proposal is then to stand Mr. Brewin's amendment and then continue with general questioning on Clause 4 and then stand that until this evening. How long do you wish to continue the questioning on Clause 4? Until it is completed?

**Mr. Epp:** Or we are exhausted.

**Mrs. Appolloni:** How about getting on with the work until ten to twelve?

**Mr. Brewin:** I rather assumed we would be going into the House.

[Translation]

pas comment nous pourrions procéder. Peut-être que d'autres membres du Comité pourraient nous éclairer, mais en principe, je voudrais collaborer avec M. Brewin.

**M. Caccia:** Madame la présidente, il me semble que M. Brewin a facilité les choses en indiquant au moins l'amendement proposé concernant l'article 14b)(vii) et, si j'ai bien compris, l'autre alinéa b)(vi), et il s'est dit également d'accord pour que nous poursuivions le travail quelles que soient nos décisions au sujet de l'article 4. Par conséquent, il me semble que nous pourrions réserver l'article 4 jusqu'à ce soir, nous réunirons alors de nouveau et réglerons la question de la façon que nous pourrions découvrir d'ici là. Nous pourrions passer ensuite aux autres articles sans que les articles réservés qui ont un effet corrélatif sur les articles suivants, nous gênent. Je propose donc que nous réservions l'article 4 ou que vous acceptiez nos questions à ce sujet avant de le réserver, afin que nous puissions élucider tous les points qui ont été soulevés ce matin et qui seront de nouveau présentés ce soir aux fonctionnaires. Nous pourrions ensuite passer aux articles suivants.

**Le président:** L'article 4 est-il réservé?

**M. Epp:** Je ne pense pas que c'est ce que M. Caccia voulait.

**M. Caccia:** S'il y a des questions au sujet de l'article 4, nous pourrions peut-être les entendre maintenant afin que les hauts fonctionnaires sachent exactement de quoi il s'agit. J'ai une question à poser et nous pourrions passer ensuite à un autre article.

**Le président:** Je n'ai pas très bien compris. Nous sommes toujours saisis de l'amendement de M. Brewin au sujet de l'article 4. Est-ce que vous proposez de réserver cet amendement et de discuter de façon générale cet article?

**M. Caccia:** Non. Premièrement, vous acceptez les questions et vous réservez ensuite l'article. Nous passons ensuite à l'article 5 et aux articles suivants pour revenir à l'article 4 ce soir.

**Le président:** Oui, mais que faisons-nous des amendements? Nous avons un amendement à l'étude en ce moment.

**M. Caccia:** Il pourrait y avoir des questions sur cet amendement et des questions au sujet de l'article en général.

**M. Epp:** Il s'agit, je crois, des questions concernant l'amendement. Nous ne proposerons nos amendements que lorsque vous mettrez en discussion de nouveau l'article 4.

**Le président:** Vous proposez donc de réserver l'amendement de M. Brewin et de poursuivre les questions au sujet de cet article, pour le réserver ensuite jusqu'à ce soir. Combien de temps pensez-vous que nous pouvons allouer à l'article 4? Jusqu'à ce que ce soit terminé?

**M. Epp:** Ou que nous soyons exténués.

**Mme Appolloni:** Pourquoi ne pas poursuivre jusqu'à 11h50?

**M. Brewin:** Je pensais que nous allions à la Chambre.

[Texte]

• 1050

**The Chairman:** No. The assumption had been that as the room is available we would continue, since we have had to cancel this afternoon's session.

**Mr. Parent:** Just a point of information, then. If you are going into the House for the Question Period...

**An hon. Member:** There is no Question Period.

**Mr. Parent:** I was going to say that we were told last night that there is no Question Period.

**The Chairman:** We will continue discussion on Clause 4. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. I am trying to recall the whole question of domicile, and there are a few questions. Madam Chairman, I will try to restrict myself to the amendment, but maybe this will help to break the log jam.

When I read Clauses 127 and 128, and I am not trying to ferret those in, Madam Chairman, I read those two clauses as meaning that at the day this proposed act will be proclaimed those persons who had received domicile prior to the proclamation will retain their domicile on the same conditions as now received, Am I wrong?

**Mr. Manion:** Except that on new activities they would become deported.

**Mr. Epp:** All right. Under new activities they would become subject to deportation orders on the same basis as those entering Canada after the proclamation of this act.

But if they do not get involved in criminal offences, they retain domicile? Am I correct or not?

**Mr. Cullen:** They do not retain domicile but they retain the protection of domicile.

**Mr. Epp:** Retain the protection of domicile. There is nothing of heads, Madam Chairman. I do not know how the record will read.

**Mr. Manion:** It is not only criminal offences, Mr. Epp. It is any activity that would make them deportable.

**Mr. Epp:** I will get to that in a minute, but let us just say offences...

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Just to clarify it, Madam Chairman, the way I understand it, and I would like this confirmed, is that under Clause 127 and Clause 128, if a person does not commit offences after the passage of this bill, that is, according to Clause 27, that person retains the protection of domicile.

**An hon. Member:** What kind of offences?

**Mr. Epp:** That I will get to in the next statement. Let us just clear the question of offence, whether that is in fact the case. That is correct? All right.

[Traduction]

**Le président:** Non, il était entendu que nous continuerions de siéger, puisque la pièce est libre et que nous avons dû contremander la réunion de cet après-midi.

**M. Parent:** J'aimerais avoir un renseignement dans ce cas. Si vous vous rendez à la Chambre pour la période des questions...

**Une voix:** Il n'y a pas de période de questions.

**M. Parent:** J'allais dire que l'on nous a informés hier soir qu'il n'y avait pas de période de questions.

**Le président:** Nous allons donc poursuivre les délibérations sur l'article 4. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. J'essaie de me rappeler ce qui a été dit sur toute la question du domicile, et j'aurais quelques questions à poser. Je vais me limiter à la question de l'amendement, madame la présidente, et j'espère pouvoir aider à nous faire sortir de cette impasse.

Je n'essaie pas de jouer au plus fin, madame la présidente, mais en lisant les articles 127 et 128, j'ai cru comprendre que dès la proclamation du présent projet de loi, toute personne ayant acquis le domicile canadien avant ladite proclamation continuera de jouir de ce domicile dans les mêmes conditions qu'actuellement. Ai-je tort?

**M. Manion:** Sauf qu'en cas de nouvelles activités, on pourrait expulser ces personnes.

**M. Epp:** Très bien. Toute personne qui s'adonnerait à de nouvelles activités pourrait faire l'objet d'une ordonnance d'expulsion dans les mêmes conditions que les personnes qui entrent au Canada après la proclamation de la présente loi.

Mais si ces personnes ne commettent pas d'infraction criminelle, elles maintiennent leur domicile? Est-ce exact ou non?

**M. Cullen:** Elles ne gardent pas le domicile, mais elles jouissent de la protection du domicile.

**M. Epp:** La protection du domicile demeure. Je vois que l'on opine de la tête, madame la présidente. Je me demande ce qui figurera au compte rendu des délibérations.

**M. Manion:** Il ne s'agit pas uniquement d'infractions criminelles, monsieur Epp. Il s'agit de toute activité qui pourrait entraîner l'expulsion.

**M. Epp:** J'y viendrai dans un instant, mais parlons des infractions...

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Voici ce que j'ai compris, madame la présidente, et j'aimerais que ce soit confirmé, si c'est vrai. Je crois qu'aux termes de l'article 127 et de l'article 128 du projet de loi, si une personne ne commet aucune infraction après l'adoption du présent projet de loi, c'est-à-dire aux termes de l'article 27, cette personne jouit toujours de la protection du domicile.

**Une voix:** Quel genre d'infractions?

**M. Epp:** J'y viendrai un peu plus loin. Précisons d'abord la question de l'infraction; est-ce exact? Très bien.



[Text]

Then if that is the case, Madam Chairman, does it then not become important for us, when we define under which offences a person is deportable . . .

**Mr. Alexander:** A good point, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** If we would define that, the question that has been raised about domicile would largely be clarified.

**Mr. Manion:** Some of them define themselves, simply through the scheme of the bill. For example, someone who has gained admission through a false or improperly issued passport or visa is not going to do that again, so he is free.

**Mr. Alexander:** Excuse me, just for one moment, sir. That may call for an amendment too. I think Mr. Brewin touched on that. I think it should be false and misleading information regarding a material fact. I think this is . . .

**Mr. Manion:** Yes, I believe there has been a suggestion for an amendment . . .

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Manion:** . . . in that area, Mr. Alexander. But there are one or two other of the provisions in Clause 27 that obviously would not re-apply. The terms and conditions one is another one.

**Mr. Epp:** I am not trying to jump ahead, Madam Chairman, but there is one fear that I understand exists. If you look at Clause 4(2)(b), in which we are using Clauses 19 and 27, in both cases of which amendments will be needed, I will give you a specific case in Clause 4(2), the question of refugees. If we leave Clauses 19 and 27 as broad as drafted, then it becomes questionable whether domicile should be violated in some cases. In other words, there could be some minor offences for which a person in fact could lose domicile as it is now drafted. Is that correct?

• 1055

**Mr. Tait:** Madam Chairman, in Clause 4(2)(b) it could not possibly apply to anybody who had domicile. We are talking there only about a Convention refugee who would have been on visitor status. So there would be no question of domicile applying in that area whatsoever.

**Mr. Epp:** What about after that refugee having been here either the three or the five years?

**Mr. Tait:** He would be a permanent resident under paragraph (a).

**Mr. Epp:** Under Clause 4(2)(a). Then am I correct? He would only lose his permanent residency under the provisions of Clause 24? Am I correct in that?

24. (1) A person ceases to be a permanent resident when

**Mr. Tait:** Yes, that is correct.

[Translation]

Si c'est bien le cas, madame la présidente, n'est-il pas important que nous définissions quelles infractions rendent une personne susceptible d'expulsion . . .

**M. Alexander:** Voilà un bon argument, monsieur Epp.

**M. Epp:** Avec une telle définition, nous arriverions à expliquer en grande partie la question du domicile.

**M. Manion:** Certaines de ces infractions se définissent d'elles-mêmes dans le libellé du projet de loi. Par exemple, quelqu'un qui a obtenu le droit de séjour sur présentation d'un passeport ou d'un visa faux ou obtenu irrégulièrement, ne le fera pas à nouveau, aussi n'est-il pas question d'expulsion.

**M. Alexander:** Excusez-moi un instant, monsieur, car cette question pourrait faire l'objet d'un amendement également. Je crois que M. Brewin en a parlé. Je pense qu'il faudrait parler de renseignements faux et trompeurs au sujet de certains documents. Je crois que c'est . . .

**M. Manion:** Oui, je crois que quelqu'un a suggéré d'apporter un amendement . . .

**M. Alexander:** En effet.

**M. Manion:** . . . à ce propos, monsieur Alexander. Mais l'article 27 contient encore une ou deux autres dispositions qui ne s'appliqueraient évidemment pas à nouveau. Les conditions changent.

**M. Epp:** Je n'essaie pas de devancer les choses, madame la présidente, mais il y a une crainte qui persiste, je crois. Si vous jetez un coup d'œil à l'alinéa 4(2)b), on y fait mention des articles 19 et 27, auxquels il faudra apporter des amendements. Je vais vous donner un cas précis de l'application de l'article 4(2): il s'agit de la question des réfugiés. Si le libellé reste aussi large dans les articles 19 et 27, on peut se demander si les dispositions relatives au domicile ont été enfreintes dans certains cas. Autrement dit, d'après le libellé actuel, certaines infractions mineures pourraient faire perdre le droit de domicile à une personne. Est-ce exact?

**M. Tait:** Madame la présidente, les dispositions de l'alinéa 4(2)b) ne pourraient jamais s'appliquer à quiconque a acquis domicile. Il s'agit ici uniquement d'un réfugié aux termes de la convention qui a obtenu le statut de visiteur. Il ne serait donc aucunement question des dispositions relatives au domicile dans le cas présent.

**M. Epp:** Mais qu'advient-il du réfugié qui est ici depuis trois ou cinq ans?

**M. Tait:** Il serait un résident permanent aux termes de l'alinéa a).

**M. Epp:** Aux termes de l'alinéa 4(2)a). J'ai donc raison dans ce cas? Cette personne serait déchue de son statut de résident permanent en vertu des dispositions de l'article 24? Est-ce bien cela?

24(1) Sont déchues de leur statut de résident permanent les personnes . . .

**M. Tait:** Oui, c'est exact.

[Texte]

**Mr. Epp:** That is correct. Let us just go through this refugee business once again. He enters Canada as a refugee; is granted refugee status; therefore, after three years becomes a permanent resident? Is that correct?

**Mr. Tait:** Yes, he would; if he has been lawfully in Canada, he would have had to be given some status. If he was not a visitor he would be landed and become a permanent resident.

**Mr. Epp:** Would you go over that again?

**Mr. Tait:** Yes, I am sorry.

**Mr. Epp:** You see I am confused with this stage here.

**Mr. Tait:** The refugee to be lawfully in Canada would have to have some status. If he was a visitor the question of domicile does not arise. If he is not a visitor he is something else. The only other status would be that of a permanent resident, so he would have been granted landing and would have the protection that a permanent resident does have.

**Mr. Epp:** Okay.

**Mr. Alexander:** May I just ask a supplementary here? Are we stating that we are going to base permanent residency on three years?

**Mr. Tait:** No. The status is acquired when he becomes landed as an immigrant. There is no time question.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, on a supplementary. I am just wondering about Mr. Brewin's amendment in view of the change in the Canadian Citizenship Act whether or not you have to change your domicile. Does it if you are changing it from five to three? It would seem to me a very logical thing to do.

**Mr. Epp:** That is why if it is staying at five until we see which way we will go.

I am not making myself clear and I apologize, Madam Chairman. What I am after is that if we would define Clauses 19 and 27 more specifically as to under which acts he would lose domicile, whether that would be the way to break the log jam or whether we would stand it at this stage and ask the draftsmen to come back. Maybe that idea does not fly but I am wondering if it is not worthy of some thought.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, just to clarify my understanding. You are suggesting that in dealing with Clause 27 which sets out the grounds on which a legal permanent resident may be removed from Canada, we qualify those grounds to provide the protection in respect of relatively minor offences for people that have been here for some period of time.

There is a number of amendments which have been proposed to Clause 27. This is certainly something that we can have the legal officers look at. I do not know if we can

[Traduction]

**M. Epp:** C'est exact. Examinons encore une fois la question du réfugié. Une personne qui entre au Canada comme réfugié et qui se voit accorder le statut de réfugié, devient un résident permanent après trois ans? Est-ce exact?

**M. Tait:** Oui, c'est bien cela; une personne qui entre légalement au Canada se voit donner un statut quelconque. Quelqu'un qui ne vient pas comme visiteur reçoit le droit d'établissement et devient résident permanent.

**M. Epp:** Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Tait:** Oui, je suis désolé.

**M. Epp:** Il y a quelque chose que je ne comprends pas ici.

**M. Tait:** Le réfugié qui se trouve légalement au Canada doit avoir reçu un statut quelconque. S'il s'agit d'un visiteur, la question de domicile n'entre pas en ligne de compte. S'il ne s'agit pas d'un visiteur, le seul autre statut est celui de résident permanent, aussi l'immigrant aurait alors reçu le droit d'établissement et jouirait de la même protection qu'un résident permanent.

**M. Epp:** Bien.

**M. Alexander:** Puis-je poser une question complémentaire? Est-il question ici d'accorder le statut de résident permanent après trois ans de séjour?

**M. Tait:** Non, le statut est acquis lorsque l'immigrant se voit accorder le droit d'établissement en tant qu'immigrant. Il n'est pas question de temps.

**M. Lee:** Madame la présidente, j'aurais une question complémentaire à poser. Étant donné la modification apportée à la Loi sur la citoyenneté canadienne, je me demande si dans l'amendement de M. Brewin, il faut ou non changer les dispositions relatives au domicile. Est-ce qu'il le faut, si vous faites passer la période de temps de cinq à trois ans? Il me semble que ce soit très logique.

**M. Epp:** C'est pourquoi on garde la période de cinq ans jusqu'à ce que nous puissions voir où nous nous en allons.

Je ne m'explique pas bien clairement et je m'en excuse, madame la présidente. Je voudrais savoir si nous ne pourrions pas mieux définir les articles 19 et 27, en ce qui concerne les activités qui feraient perdre le droit de domicile; une telle définition pourrait peut-être briser l'impasse où nous nous trouvons ou encore nous pourrions réserver l'article en question et demander aux rédacteurs du projet de loi de revenir. L'idée n'est peut-être pas idéale, mais je me demande s'il ne vaudrait pas la peine d'y songer.

**M. Manion:** J'aimerais bien vérifier si je vous ai bien compris, monsieur Epp. Vous suggérez qu'en ce qui concerne l'article 27 où sont énumérés les motifs pour lesquels un résident permanent peut être renvoyé du Canada, nous précisions ces motifs de manière à protéger les gens qui se rendraient coupables d'infractions relativement mineures, alors qu'ils sont déjà ici depuis un certain temps.

On a proposé un certain nombre d'amendements à l'article 27. Nous allons certainement demander à nos avocats d'étudier la question. J'ignore si nous pouvons vous assurer une



[Text]

guarantee to have an answer by tonight but we can look at it between now and tonight to see if that would be feasible.

**Mr. Epp:** I doubt that we will get to Clause 27 by tonight, Madam Chairman.

**An hon. Member:** We will be at Clause 57 by tonight.

**Mr. Manion:** But I would think that is a better place to make an amendment than to attempt to do it in Clause 4. To do it in Clause 4 would provide a blanket protection for anyone regardless of the gravity of the offence.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I wanted to say that I appreciate the problem that the Department has had. They have let me into some confidences and the difficulty they have of a person protected by domicile. And if a person is here under domicile and in fact is breaking the laws of Canada, has no intention of becoming a citizen but has the protection of citizenship, that is the kind of person I want to get. But surely, as Mr. MacDonald said, we do not want to put everybody under that umbrella.

I am willing to stand Clause 4 with that understanding from the rest of the Committee members, after their questions, that we give the draftsmen some time to check back on Clauses 19 and 27 as to how that could be better defined. That would take care of your problem.

• 1100

**An hon. Member:** And ours.

**Mr. Epp:** And ours. Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I just add that I introduced Clause 4? If this other thing can be worked out, I would be glad to accept it as a substitute. If you can limit this to serious offences for the number of people who have acquired some reasonable degree of domicile, then I think you would have achieved the purpose I had in mind. I would be happy to withdraw Clause 4.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Just to enforce what has been said up until now by both Mr. Brewin and Mr. Epp. We should review this whole matter that relates to Clause 4(2)(b) with Clause 27(1)(d) in particular, so that we are well equipped to deal with it. Right now, Madam Chairman, Clause 4(2)(b) mentions a convention refugee and refers to Clause 27(1)(d)

has been convicted of an offence under any Act of Parliament...

As you may recall, two weeks ago when we discussed this, it was suggested that a traffic offence would be sufficient for the deportation of a refugee. In reply, if I remember correctly, an official from the department said that this was too narrow and an oversight on the part of those who drafted it. So in the same catchall provision that has just been made by others before me, could we please have an assurance that when we come to Clause 27(2)(d), this particular clause will have been given the

[Translation]

réponse pour ce soir, mais nous pouvons étudier la question d'ici là et nous verrons si c'est possible.

**M. Epp:** Je doute que nous nous rendions à l'article 27 d'ici ce soir, madame la présidente.

**Une voix:** Nous serons à l'article 57 ce soir.

**M. Manion:** Mais je crois que c'est là qu'il faut apporter l'amendement plutôt qu'à l'article 4. Un tel amendement apporté à l'article 4 assurerait une protection générale à tout le monde, sans tenir compte de la gravité de l'infraction.

**M. Epp:** Madame la présidente, je voulais dire que je comprends bien le problème devant lequel le ministère se trouve. Des représentants du ministère m'ont expliqué certaines de leurs difficultés en ce qui concerne la protection d'une personne grâce à l'acquisition du domicile. Les personnes que nous voulons atteindre ici sont celles qui se voient accorder l'autorisation de séjour parce qu'elles ont acquis domicile, alors qu'elles enfreignent en fait les lois canadiennes, n'ayant aucunement l'intention de demander la citoyenneté canadienne, voulant seulement profiter de la protection qu'une telle citoyenneté assure. Mais, assurément, comme l'a dit M. MacDonald, nous ne voulons pas appliquer cette disposition à tout le monde.

Je suis prêt à réserver l'article 4, à la condition que les membres du Comité comprennent que, après avoir posé leurs questions, nous accordions quelque temps aux rédacteurs afin qu'ils puissent vérifier la définition des articles 19 et 27. Cela résoudra votre problème.

**Une voix:** Et le nôtre.

**M. Epp:** Et le nôtre. Merci, madame la présidente.

**M. Brewin:** Madame la présidente, puis-je ajouter que j'ai introduit l'article 4 dans le bill? Si l'on peut résoudre cet autre problème, je serais content de l'accepter comme remplacement. Si l'on pouvait se borner aux infractions sérieuses pour ceux qui habitent le Canada depuis quelque temps, je serais donc persuadé que vous auriez atteint le but prévu. Je serais prêt à retirer l'article 4.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Afin d'appuyer ce qu'ont dit MM. Brewin et Epp jusqu'à maintenant, nous devrions passer en revue le rapport entre l'article 4(2)(b) et l'article 27(1)(d) en particulier, afin que nous soyons pleinement en mesure de nous en occuper. Madame la présidente, actuellement, on fait mention d'un réfugié au sens de la Convention et à l'alinéa 27(1)(b)

... a été condamné à plus de six mois de prison ou ...

Comme vous vous en souviendrez peut-être, lorsque nous en avons discuté il y a deux semaines, on a laissé savoir qu'une violation des lois sur la circulation constituerait une raison suffisante pour l'expulsion d'un réfugié. Si j'ai bonne mémoire, un fonctionnaire du ministère a répondu que ce champ d'application était trop restreint et qu'il s'agissait d'une erreur de la part des rédacteurs. Alors, je vous demande de la même façon que les interrogateurs précédents, pourrions-nous avoir l'assu-

[Texte]

necessary attention so as to prevent drastic measures in case of any infraction of any act under the sun?

**The Chairman:** Mr. Tait.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, when Mr. Caccia raised that question, I too hastily responded that I thought possibly an error had crept in. I did that because it is certainly a policy we wish to project in the new act to ensure that Convention refugees are not deported for minor offences.

On the other hand, having studied the matter, I now realize that that Clause 4(2) is deliberate. The reason is that we are talking, of course, of the Convention refugee who is a visitor. Clause 27(1) therefore, for serious offences, does not apply, and we have to look to the Convention to see what our obligations are. We are talking here of a visitor who was a Convention refugee, and our obligation is to ensure that he or she is not deported unless, according to Article 32 of the U.N. Convention, he or she is a threat to national security or public order. Public order is not further defined in the Convention and public order does not seem therefore to fit within the more serious offences. We have to look to the entire standard, and the appropriate standard seems to be the standard which would apply then to a visitor.

We are talking here about the rights of somebody to remain in Canada. It seemed to us questionable that we should create a right for a Convention refugee which was more extensive than that imposed on us by the obligation of the Convention, and therefore chose the standards that would apply to a visitor. There are, of course, safeguards to ensure that a refugee is not deported for trivial or propitious reasons. There are two safeguards. In the first place the report against him, if it were made, would have to be reviewed by the Deputy Minister before it went to inquiry, and it could be stopped there. Secondly, if notwithstanding that it went to inquiry and a deportation order was issued, he would have an appeal to the Appeal Board.

• 1105

Although this does not quite apply, I think the members should realize that of course the convention—if we were ever deporting a convention refugee, Article 33 of the convention prevents us from sending him back to the country where he might be in danger, and that obligation is expressed through Clause 55 of the bill.

**The Chairman:** We have a proposal that Clause 4 be stood to allow . . .

**Mr. Caccia:** Are you saying that the expulsion or the deportation would only take place in serious situations and that this reference to paragraph 27(2)(d), namely of a conviction of an offence under any act of Parliament, will be interpreted as an offence or a contravention of a major nature? Are you excluding contravention of a minor nature in what you are saying?

[Traduction]

rance qu'on prêterait l'attention nécessaire à l'article 27(2)(d) afin d'empêcher des mesures draconiennes dans le cas de toute infraction à toutes les lois sur terre?

**Le président:** Monsieur Tait.

**M. Tait:** Madame la présidente, lorsque M. Caccia avait soulevé cette question, j'ai répondu sans réfléchir que l'on avait peut-être fait erreur. Je l'ai fait, car notre intention est certainement d'établir en vertu de la nouvelle loi une politique qui assure que les réfugiés au sens de la Convention ne seront pas expulsés à cause d'infractions mineures.

D'un autre côté, après avoir étudié la question, je me suis rendu compte que l'article 4(2) a été rédigé à bon escient; on voulait, bien sûr, comprendre les réfugiés au sens de la Convention qui sont des visiteurs. Alors, pour des infractions majeures, l'article 27(1) ne s'applique pas, et il faut avoir recours à la Convention afin de vérifier nos obligations. Nous parlons ici d'un visiteur qui est réfugié au sens de la Convention, et nous nous sommes engagés, en vertu de l'article 32 de la Convention des Nations unies, à ce que la personne en question ne soit pas expulsée à moins qu'elle ne constitue une menace à l'ordre et à la sécurité publics du pays. La Convention ne comporte pas de définition du terme «ordre public», et il ne fait donc pas partie des infractions majeures. Il faut prendre tous les critères en considération et inclure celui qui s'appliquerait aux visiteurs.

Nous parlons ici des droits de rester au Canada. Il nous semblait un peu discutable d'établir un droit pour réfugié au sens de la Convention qui était plus étendu que celui qui nous est imposé en vertu de notre engagement envers la Convention, et nous avons donc choisi les critères qui s'appliqueraient à un visiteur. Il y a, bien sûr, des garanties contre l'expulsion d'un réfugié pour des raisons insignifiantes ou propices. Il y a des garanties. Premièrement, il faut que le rapport déposé à son égard soit examiné par le sous-ministre avant d'être soumis à l'enquête, donc, le rapport n'ira peut-être pas plus loin. Deuxièmement, si, malgré cela, une enquête est ouverte et une ordonnance d'expulsion émise, la personne en question aura droit d'appel à la Commission d'appel.

Quoique cela ne s'applique pas tout à fait, je crois que les membres devraient se rendre compte que, bien sûr, l'article 33 de la convention nous empêche d'expulser un réfugié au sens de la convention dans un pays où il serait en danger, et notre engagement à cet égard est compris à l'article 55 de ce bill.

**Le président:** J'ai reçu une motion voulant que l'article 4 soit réservé . . .

**M. Caccia:** Est-ce que j'ai pu comprendre que l'expulsion n'aurait lieu que dans les circonstances assez graves et que l'on interpréterait ce renvoi à l'article 27(2)(d), c'est-à-dire, à la déclaration de culpabilité d'une infraction prévue par une loi du Parlement, comme une infraction ou un délit important? Avez-vous exclu une infraction mineure dans vos propos?



[Text]

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I would assume that it would be the policy never to deport unless there were serious grounds to do so, or to send it to inquiry. The serious grounds could . . .

**Mr. Caccia:** Where does "of a serious nature" come in?

**Mr. Tait:** If I might just continue, Mr. Caccia, the question is a question of standard. We might have a case where a refugee on visitor's status committed a whole series of minor offences. The question is, does he then have a right to remain in Canada? It is a question of judgment.

**Mr. Caccia:** But you see, a traffic violation is an offence under an act of Parliament. Right?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** Would that be, as it stands now, a ground for deportation?

**Mr. Tait:** Certainly the refugee would render himself deportable for a minor violation such as you state, but it is inconceivable that we would in fact deport on that ground.

**Mr. Caccia:** Why do you not look at the whole thing again to see whether you can draft it in a way whereby you exclude the minor offences and you have a definition of minor offences? Otherwise we will be adopting a law that really would not make . . .

**Mr. Tait:** We are going to take a look at that. I would just say that public order—a great many minor offences could be regarded as . . .

It is my understanding that in countries such as Switzerland and Belgium they do have a provision in case of serious offences. So there is legislation in other jurisdictions that takes this fact into consideration. I think our legislation would be much more effective if we draft it in a way that not any offence, not any speeding violation, for instance, would be sufficient ground for deportation.

**Mr. Tait:** We will study it further, Mr. Caccia.

**Mr. Lee:** Before you go on, Madam Chairman, I did not get an answer on whether or not we should get information from Mr. Manion that was said by the Minister to be on a confidential basis.

**Mr. Cullen:** I do not think even in camera the Minister or the Deputy Minister should be using names or commenting on specific individuals who have committed criminal offences and that we cannot get out of the country. I am not sure . . .

**Mr. Lee:** I would like to hear the numbers. He did say there was a significant number, but that could mean anywhere from 100 to 1,000 or 5,000.

**Mr. Manion:** I wonder if I could speak privately to you, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would like it to go through the Chairman on a confidential basis for the information of the entire Committee, not necessarily for myself, because I think it is important to know what we are talking about.

[Translation]

**M. Tait:** Madame la présidente, je suppose que la politique stipule que l'on n'expulse pas sans des motifs sérieux ou sans enquête. Les motifs sérieux pourraient . . .

**M. Caccia:** Où est-il question de « motifs sérieux »?

**M. Tait:** Si vous me permettez de poursuivre, monsieur Caccia, il s'agit des normes. Il se peut qu'un réfugié, entré comme visiteur, commette toute une série de petites infractions. Alors, la question suivante se pose: aurait-il toujours le droit de rester au Canada? C'est une question de jugement.

**M. Caccia:** Mais une contravention des lois sur la circulation constitue une infraction en vertu d'une loi du Parlement, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Alors, est-ce que cela constituerait un motif d'expulsion?

**M. Tait:** On pourrait certainement expulser un réfugié à cause d'une petite infraction comme celle que vous avez mentionnée, mais il est absolument inconcevable qu'il soit expulsé sous ce prétexte.

**M. Caccia:** Pourquoi ne passez-vous pas toute la question en revue afin de voir si vous pouvez la rédiger de façon à exclure les petites infractions et définir celles-ci? Autrement, on adoptera une loi qui ne ferait vraiment pas . . .

**M. Tait:** Nous allons l'étudier. Je dirai tout simplement qu'un grand nombre de petites infractions enfreignent les prescriptions relatives à l'ordre public . . .

Je crois savoir que dans des pays comme la Suisse et la Belgique, il n'y a pas de disposition qui prévoit des infractions majeures. Alors, la législation dans d'autres juridictions les prévoit. Je crois qu'il serait beaucoup plus efficace de rédiger notre loi de façon à préciser que toute infraction, pour avoir dépassé les limites de vitesse par exemple, ne constitue pas de motif adéquat pour l'expulsion.

**M. Tait:** Nous étudierons cela de plus près monsieur Caccia.

**M. Lee:** Avant de poursuivre, madame la présidente, je n'ai pas encore eu de réponse à ma question concernant les renseignements confidentiels que j'ai demandés à M. Manion.

**M. Cullen:** Je ne crois pas que même à huis clos, le ministre ou le sous-ministre citerait des noms ou ferait les commentaires sur des individus particuliers qui auraient commis des délits criminels et que nous ne pourrions pas expulser. Je ne suis pas certain . . .

**M. Lee:** J'aimerais avoir les chiffres. Il a dit qu'il s'agissait d'un nombre important, mais cela pourrait vouloir dire de 100 à 1,000 ou 5,000.

**M. Manion:** Peut-être que l'on pourra se parler en particulier, monsieur Lee.

**M. Lee:** J'aimerais qu'ils soient fournis à titre confidentiel par l'entremise du président à tous les membres du Comité, et pas nécessairement à moi-même, car je crois qu'il est important de connaître le sujet que nous discutons.

[Texte]

**The Chairman:** We have had a proposal now that Clause 4 be stood and that it be dealt with again following whatever amendments or redrafting are done with Clauses 19 and 27. Mr. Epp.

• 1110

**Mr. Epp:** If we do that I agree with it, Madam Chairman. This is just to put into practical terms what we have been discussing in the last half-hour. For instance, the revelations of recent days in regard to the work of the ex-Hong Kong police, if domicile were to remain under the present act, are those persons non-deportable?

**Mr. Manion:** The people who have been identified will have to establish when they return to Canada that they have not lost their domicile. This is the first hurdle. If the bill were passed, assuming they could establish that they have not lost domicile, they would only be deportable in respect of further activities that would bring them within the deportation classes. By virtue of Section 127 they would be protected from deportation except for those several, very serious offences I mentioned, one of which is drug offences incidentally. They would be protected for previous offences.

**Mr. Epp:** Could I rephrase that? Had this bill been passed five years ago, would they be deportable now under this act?

**Mr. Manion:** Only if it could be established that they were deportable, if they had committed offences that brought them within the terms of the Immigration Act. I think there is some doubt that that is the case and I do not want to make any comments that would do injury to the reputation of these gentlemen.

**The Chairman:** Shall the amendment as proposed by Mr. Brewin to Clause 4 stand?

Amendment to Clause 4 allowed to stand.

**The Chairman:** Shall Clause 4 stand?

Clause 4 allowed to stand.

**The Chairman:** On Clause 5 Mr. Brewin has another amendment.

**Mr. Brewin:** I think in view of the Minister's agreement to change "may" to "shall" in 14 I will withdraw that amendment.

**The Chairman:** On Clause 5, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** We have an amendment here to move on Clause 5. I move that Bill C-24 be amended by striking out line 35 on page 6 thereof and substituting therefor the following:

(2) An immigrant shall be granted landing . . .

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 5?

Clause 5 as amended agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp.

[Traduction]

**Le président:** J'ai reçu une motion voulant que l'on réserve l'article 4 et que l'on s'en occupe à la suite des amendements ou des corrections apportés aux articles 19 et 27. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Si nous procédons ainsi, je suis d'accord, madame la présidente. C'est afin de mettre la question dans un contexte pratique que nous la discutons depuis 30 minutes. Par exemple, quant aux dernières révélations sur le travail des anciens policiers de Hong Kong, si l'on garde le mot «domicile» en vertu de la loi actuelle, est-ce que ces personnes seraient à l'abri de l'expulsion?

**M. Manion:** Les gens visés auront à prouver, lorsqu'ils reviennent au Canada, qu'ils n'ont pas perdu leur domicile. Voilà la première étape. Si le projet de loi est adopté, s'ils pouvaient prouver qu'ils n'ont pas perdu leur domicile, on ne pourrait les expulser qu'en vertu des actions futures qui les rendraient passibles d'expulsion. En vertu de l'article 127, ils seraient protégés de l'expulsion, à l'exception de ceux qui auraient perpétué les délits sérieux que j'ai mentionnés, entre autres, le trafic de stupéfiants. Ces personnes seraient protégées pour les infractions précédentes.

**M. Epp:** Puis-je reformuler ma question? Si ce projet de loi avait été adopté il y a cinq ans, ces personnes, seraient-elles passibles d'expulsion en vertu de cette loi?

**M. Manion:** Seulement si l'on peut prouver qu'elles étaient passibles d'expulsion, qu'elles avaient perpétué des délits tombant sous le coup des dispositions de la Loi concernant l'immigration. Je crois qu'il y a un certain doute à cet égard et je ne veux pas faire de commentaire qui porterait atteinte aux réputations de ces messieurs.

**Le président:** L'amendement à l'article 4 proposé par M. Brewin, est-il réservé?

L'amendement à l'article 4 est réservé.

**Le président:** L'article 4 est-il réservé?

L'article 4 est réservé.

**Le président:** M. Brewin a un autre amendement à proposer à l'article 5.

**M. Brewin:** Étant donné que le ministre a accepté de changer «peut» par «doit» à 14, je retire l'amendement.

**Le président:** A l'article 5, monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Nous avons un amendement à apporter à l'article 5. Je propose que le Bill C-24 soit modifié par la suppression à la page 6, de la ligne 30, et l'insertion de ce qui suit:

(2) le droit d'établissement doit être

L'amendement est adopté.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions à l'article 5?

L'article 5 est adopté avec modification.

**Le président:** Monsieur Epp.



[Text]

**Mr. Epp:** We now have changed that wording from "may" to "shall". Just for clarification, going back to the objectives for Clause 5(2), it will now read, "An immigrant shall be granted landing". Right?

A visitor will be granted the right to stay in Canada still on the basis of present procedures. For example, in most cases visitors now receive a three-month visa initially if asked for. That is fairly standard. It can then be extended. What does the department visualize as to the handling of visitors—as to the length of stay? I am not speaking now about the admissibility.

**Mr. Friesen:** Essentially the same, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** That they could get up to a year, less a day or less a month, as has been the case, without the requirement especially of health checks.

• 1115

**Mr. Manion:** Subject to the special provisions for certain classes of non-immigrants that I believe we mentioned on another occasion: people handling food; students, and so on.

**Mr. Epp:** What has been your experience with visitors coming into Canada and asking for extensions approaching the year limit, not having met the health standards, or having had health checks? Has there been any problem there?

**Mr. Manion:** I am not sure that I follow your question.

**Mr. Epp:** Well, let us say a visitor comes in initially for three months and gets subsequent extensions, let us say, to 11 months. In other words, the cumulative effect is 11 months and you have not required a health test from that person—there have been some charges I have read and received in personal correspondence that it is persons such as these, who do not have to have health checks, that make the whole question of health security a farce, especially in view of the large flow.

What has been the experience of the department?

**Mr. Manion:** We normally would require a health check for someone whose cumulative stay extends beyond a year. But this, I understand, is not an absolute requirement; it is at the discretion of the immigration officer in charge.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Friesen:** Excuse me. On that point, would it not be a matter of foresight to require any visitor who applies for renewal to go through a health check, as one of the conditions of renewal?

**Mr. Manion:** Frankly, I find that a very attractive idea. I think we would want to check to see how much discretion there is and whether, in fact, we are doing this in virtually all cases now, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** All right, thank you.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Just one question. On Clause 5(3):

[Translation]

**M. Epp:** Nous avons donc remplacé «peut» par «doit». Aux fins d'éclaircissement, pour revenir à l'article 5(2), on y lit maintenant «Le droit d'établissement doit être», n'est-ce pas?

Le droit de demeurer au Canada sera accordé en vertu des procédés actuels. Par exemple, dans plusieurs cas, les visiteurs reçoivent un visa de trois mois au début, s'ils le demandent. C'est affaire courante. On pourrait le prolonger par la suite. Comment le ministère s'occupe-t-il des visiteurs, de la durée de la visite? Je ne parle pas de l'admissibilité.

**M. Friesen:** De la même façon, au fond, monsieur Epp.

**M. Epp:** On pourrait leur accorder jusqu'à un an, moins un jour ou un mois, comme cela a déjà été le cas, surtout en l'absence de l'exigence des examens médicaux.

**M. Manion:** Sous réserve des dispositions spéciales prévues pour certaines classes de non-immigrants, dont nous avons déjà parlé, me semble-t-il: manutentionnaires de nourriture, étudiants etc.

**M. Epp:** Et les visiteurs qui entrent au Canada et demandent des prolongations proches de la limite d'un an, qui n'ont pas répondu aux normes de santé ou dont les tests sur la santé ont été négatifs? Avez-vous eu des problèmes?

**M. Manion:** Je ne crois pas avoir saisi votre question.

**M. Epp:** Disons qu'un visiteur prévoit un séjour de trois mois et se fait accorder des prolongations de séjour de huit mois encore. En d'autres termes, il a passé onze mois au pays sans subir d'examen médical. On m'a déjà envoyé des lettres montrant le peu de sérieux qu'on accorde dans de tels cas, à toute la question de la sécurité sanitaire, surtout si l'on tient compte du grand nombre de personnes qui entrent au pays.

Quel est l'avis du Ministère?

**M. Manion:** Habituellement, nous exigeons l'examen médical pour toute personne dont les prolongations de séjour donnent un total cumulatif de plus d'un an. Cependant, il ne s'agit pas d'une obligation; c'est laissé à la discrétion de l'agent d'immigration responsable.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**M. Friesen:** Pardon. Ne serait-il pas préférable alors d'exiger de tout visiteur qui demande une prolongation de se soumettre à l'examen médical; ce serait une des conditions de renouvellement?

**M. Manion:** C'est une très bonne idée. Cependant, j'aimerais bien savoir combien de cas le pouvoir discrétionnaire est exercé et si l'examen médical n'est pas exigé de tous, à toutes fins pratiques, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Parfait, merci.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Une question seulement. A propos du paragraphe (3) de l'article 5:

# [Texte]

A visitor may be granted entry and allowed to remain in Canada

Should that "may" not also be changed to "shall" as the "may" was changed to "shall" in Subclause (2)? He:

may be granted entry and allowed to remain in Canada during the period for which he was granted entry

I mean, if he has already been granted entry, does it not follow?

**Mr. Manion:** No. I believe that we explained that in the case of nonimmigrants, it is important to retain the discretion, even in the case of a nonimmigrant who does not violate the terms and conditions of entry. If the nonimmigrant seeks an extension for two, three, five, ten, fifteen years, then ultimately the country should reserve the right to say that is it. This is particularly important in the case of people who come in on employment visas, who may be able to secure a renewed offer from the employer indefinitely. This occurs very frequently. We want to have the right, finally, to say enough is enough.

**Mrs. Appolloni:** I understand that, Mr. Manion, but I am just looking at the third line:

during the period for which he was granted entry

Say he was already granted entry for three months, does this clause mean that an immigration officer may say, look, we have changed our mind; you are not going to be allowed to stay for three months after all?

• 1120

**Mr. Tait:** Madam Chairman, it is true that in many cases the period would be stipulated, but there might be cases where it would not be. I think the major consideration, though, the overriding one, is whether simple compliance with whatever happens to be the act and regulations creates a right for a visitor to enter and remain. The principle is that there are groups of people that do have rights, but the visitor does not, it is essentially a privilege and the word "may" is important to emphasize the fact that ultimately there is a discretionary authority there.

**The Chairman:** Shall Clause 5 as amended carry? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I ask a question? I assume that everybody has the statement that the Minister made on June 27, in which he said:

I have prepared an amendment which changes "may" to "shall" in Clause 5(2).

And then he went on the to deal with Clauses 23 and 32. I am not quite clear what the status of that amendment is. It has not actually been introduced yet, has it?

**The Chairman:** We just did.

**Mr. Brewin:** Just did. I see. That is fine.

**The Chairman:** Shall Clause 5 as amended carry?

Clause 5 as amended agreed to.

# [Traduction]

Le visiteur, . . . , peut obtenir l'autorisation de séjour et demeurer au Canada

Ce «peut» ne devrait-il pas être changé en «doit» comme le «peut» a été changé en «doit» au paragraphe (2)? Il:

. . . peut obtenir l'autorisation de séjour et demeurer au Canada pour une durée déterminée

Après tout, si on lui accorde le droit d'entrer, n'est-ce pas logique?

**M. Manion:** Non. Je crois que nous avons expliqué que dans le cas de non-immigrants, il est important d'avoir un certain droit discrétionnaire, même dans le cas d'un non-immigrant qui ne contrevient pas aux conditions d'entrée prévues. Si le non-immigrant demande une prolongation de 2, 3, 5, 10 ou 15 ans, le pays doit tout de même se réserver d'avoir son mot à dire. C'est très important dans le cas de gens qui entrent grâce à un visa d'emploi et qui se voient renouveler l'offre d'emploi régulièrement pendant une période indéfinie. Cela arrive assez souvent. Enfin, nous voulons nous réserver le droit de mettre le holà à ce genre de chose.

**Mme Appolloni:** Je comprends tout cela, monsieur Manion, mais il s'agit de la quatrième ligne où il est dit:

pour une durée indéterminée

Disons qu'on lui a déjà permis un séjour de trois mois, un agent d'immigration peut-il invoquer ce paragraphe pour dire au visiteur: «Désolé, nous avons changé d'idée; on ne vous autorise plus à séjourner trois mois au Canada»

**M. Tait:** Madame la présidente, il est vrai que, dans bien des cas, la durée serait précisée, mais il y a aussi des cas où elle ne le serait pas. Cependant, je crois que le plus important est encore de savoir si le simple fait, pour un visiteur, de se conformer à la loi et aux règlements lui donne le droit d'entrer et de rester. Il y a le principe que certains groupes de personnes ont des droits, mais le visiteur n'en a pas et on lui accorde le privilège d'entrer; le mot «peut» a son importance, car il souligne qu'il existe certains pouvoirs discrétionnaires.

**Le président:** L'article 5, amendé, est-il adopté? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, puis-je poser une question? Je crois que tous ont compris le ministre, le 27 juin, lorsqu'il a déclaré:

J'ai préparé un amendement où le mot «peut» sera remplacé par «doit» au paragraphe (2) de l'article 5.

Puis il a parlé des articles 23 et 32. Je ne sais pas très bien où l'on en est avec cet amendement. Il n'a pas encore été présenté, n'est-ce pas?

**Le président:** Nous venons tout juste de le faire.

**M. Brewin:** Tout juste. Je vois. C'est parfait.

**Le président:** L'article 5, amendé, est-il adopté?

L'article 5, amendé, est adopté.



## [Text]

On Clause 6—General principle of admissibility of immigrants

**The Chairman:** On Clause 6 there are three amendments from Mr. Epp and one from Mr. Brewin. Mr. Epp, do you wish to move your first amendment to Clause 6?

**Mr. Epp:** Yes, thank you, Madam Chairman. I move that Bill C-24 be amended in Clause 6 by striking out line 3 at page 7 thereof and substituting the following therefore:

the family class or independent immigrant may be

At the present time the clause reads:

6.(1) Subject to this Act and the regulations, any Convention refugee member of the family class or other immigrant . . .

The reason for the amendment is the word "other". First of all, we do not know what the word "other" means, and under the proposals of the Minister the sponsored or the nominated now will become family class. There is the refuge class, and there is the other class. I imagine a lot of people would not necessarily want to be thrown into the other class, and I would hope that the Minister would define all those as independent immigrants, rather than as other immigrants.

**The Chairman:** Is there discussion on the amendment? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Yes, I would like to hear from the Department on this amendment.

**Mr. Manion:** The term "other immigrant" covers a number of categories, the independent, the equivalent of the present nominated immigrants, the entrepreneurs, the nonrefugee humanitarian category. It was felt that it would be better to be general in this clause than to be so specific that it might prevent future governments from perhaps subdividing those classes or enlarging them.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** The entrepreneurial class right now is regarded as an independent immigrant. Correct?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Why call him other?

**Mr. Tait:** I suppose he would appear in our statistics as an independent immigrant, Mr. Epp . . .

**Mr. Epp:** Correct.

**Mr. Tait:** . . . however, the ways in which we actually select the entrepreneur differ markedly. They get a bonus of 40 points substituting for all that occupational demand side, and we wish in future to be able to write a special regulation in respect of their selection. I think it is wrong, really, to think of

## [Translation]

Article 6—*Principe général d'admissibilité des immigrants*

**Le président:** M. Epp a présenté trois amendements à l'article 6, et M. Brewin, un seul. Monsieur Epp, voulez-vous proposer votre premier amendement à l'article 6?

**M. Epp:** Oui, merci, madame la présidente. Je propose qu'on modifie l'article 6 du Bill C-24, par la suppression des lignes 4 et 5, page 7, et l'insertion de ce qui suit:

catégorie de la famille ou les immigrants indépendants peuvent obtenir le droit d'établissement

A l'heure actuelle, l'article se lit comme suit:

6.(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, les réfugiés au sens de la Convention, les personnes appartenant à la catégorie de la famille et les autres immigrants . . .

Cet amendement porte sur le mot «autres». D'abord, nous ne savons pas ce que signifie le mot «autres», et en vertu des propositions du ministre, les immigrants parrainés ou désignés appartiennent dorénavant à la catégorie de la famille. Il y a la catégorie des réfugiés, et il y a la catégorie des autres immigrants. J'imagine qu'il y a bien des gens qui ne voudraient pas nécessairement faire partie de la catégorie des autres immigrants, et j'aimerais que le ministre définisse une catégorie d'immigrants indépendants plutôt qu'une catégorie d'autres immigrants.

**Le président:** Y a-t-il discussion sur l'amendement? Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Oui, j'aimerais bien savoir ce que pense le ministère de cet amendement.

**M. Manion:** L'expression «autres immigrants» touche à bien des catégories, comme l'immigrant indépendant, c'est-à-dire l'équivalent de l'actuelle catégorie des immigrants désignés, les entrepreneurs, la catégorie des immigrants qui ne sont pas réfugiés, mais qui sont admis pour des motifs d'ordre humanitaire. On a cru qu'il vaudrait avoir une catégorie générale dans cet article, plutôt que d'empêcher, par une trop grande précision, les gouvernements futurs de subdiviser ces catégories ou de les élargir.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** A l'heure actuelle, l'entrepreneur est compris dans la catégorie des immigrants indépendants, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Pourquoi le mettre dans la catégorie d'autres immigrants?

**M. Tait:** Dans nos statistiques, monsieur Epp, il serait classé comme immigrant indépendant . . .

**M. Epp:** Exactement.

**M. Tait:** . . . cependant, nos critères de sélection concernant l'entrepreneur diffèrent de façon assez nette. On lui accorde un boni de 40 points, eu égard aux exigences concernant la profession et, à l'avenir, nous voulons pouvoir rédiger un règlement spécial sur le choix de ce genre d'immigrant. Je

[Texte]

the entrepreneurial immigrant as an independent and subject to the same sorts of factors. I think there is a very clear distinction to be made.

• 1125

**Mr. Epp:** But I am still not satisfied, Madam Chairman, partially answered it. You have a very indefinite term when described as independent immigrants.

**Mr. Friesen:** May I bootleg this into it? I think Mr. Tait has partially answered it. You have a very indefinite term when you use "other immigrant". Is it your intention to keep it indefinite so that at some future date you can add additional classifications? We have family class and independent and refugee, okay, three classes. We have these very general terms. Is it your intention to keep it general so that at some future date you can add some additional classifications that we do not have at present?

**Mr. Manion:** Add or delete.

**Mr. Friesen:** Or delete.

**Mr. Manion:** The present act has lasted for 25 years. It may be that, in the years to come, there would be concern of a future government about entrepreneurs or about the nominat-ed class or about any of the other categories.

**Mr. Friesen:** Well, with respect then, we come right back to the concern that we have come back to repeatedly, and that is the latitude of changing policy within the regulations and being able to do so because, one, they are not in the act; and two, keeping the statute in general terms at these strategic points, which gives you that latitude in the regulations and therefore can really change the policy of the act.

**Mr. Manion:** Well, only to a limited extent, Mr. Friesen, because, aside from the special provisions for the family class and refugees, the act does apply some very specific constraints to the selection of other immigrants. Their selection has to be subject to the various selection standards mentioned.

There is reference in Clause 6 to selection standards. There is reference further on in Clause 115 to the factors which shall apply. So one can subdivide that group of others but, except for the quasi-refugee group, they are subject to the factors set out in Clause 115(1)(a).

**Mr. Tait:** If I might just add to what Mr. Manion has just said, in comparison, of course, to the present act, there is a great deal of definition. Clauses are not even mentioned in the present act. There is no mention of selection standards. There is no mention of refugees. So that this act, although others might see it as vague, in various provisions it does define the types of considerations that are going to cover the selection of that group.

**Mr. Friesen:** But you can understand why we would be somewhat paranoic about the use of regulations to change the

[Traduction]

crois qu'il est faux de croire que l'immigrant entrepreneur est indépendant et sujet aux mêmes facteurs. Je crois qu'on doit faire une très nette distinction.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne suis pas du tout d'avis que nous devrions avoir une catégorie très large de personnes décrites comme immigrants indépendants.

**M. Friesen:** Vous me permettez d'ajouter mon grain de sel? Je crois que M. Tait a répondu en partie à votre question. Lorsque vous dites «autres immigrants», il s'agit de quelque chose de très indéfini. Avez-vous l'intention de ne pas être plus précis que cela pour pouvoir ajouter autre chose par la suite? Il y a la catégorie de la famille, la catégorie des indépendants et celle des réfugiés; bon, trois catégories. C'est très général. Avez-vous l'intention de ne pas préciser davantage pour pouvoir ajouter, par la suite, d'autres catégories que nous n'avons pas à l'heure actuelle?

**M. Manion:** Ajouter ou retrancher.

**M. Friesen:** Ou retrancher.

**M. Manion:** La loi actuelle est en vigueur depuis 25 ans déjà. Il se pourrait fort bien qu'un futur gouvernement se préoccupe de la catégorie des entrepreneurs ou de la catégorie des immigrants désignés ou d'autres catégories.

**M. Friesen:** Sans vouloir vous offenser, nous en revenons toujours aux mêmes préoccupations, c'est-à-dire à la souplesse qu'on a de changer les politiques grâce aux règlements puisque ces derniers ne font pas partie de la loi; deuxièmement, en ne faisant pas preuve de plus de précision concernant ces points importants, vous avez le pouvoir de changer les règlements et de changer ainsi la portée de la loi.

**M. Manion:** De façon très limitée, monsieur Frisen, car à part ces dispositions spéciales concernant la catégorie de la famille et celle des réfugiés, la loi impose certaines restrictions très précises en ce qui concerne le choix d'autres immigrants. Le choix se fait en fonction des différents critères de sélection susmentionnés.

Il est question de normes réglementaires à l'article 6. A l'article 115, il est question de différents facteurs. Donc, on peut subdiviser la catégorie des autres immigrants, mais, sauf en ce qui concerne le groupe des quasiréfugiés, on doit tenir compte des critères fixés à l'alinéa (a) du paragraphe 1 de l'article 115.

**M. Tait:** Si vous me permettez d'ajouter un mot à ce que vient de dire, M. Manion, si l'on compare le projet de loi à la loi actuelle, le projet de loi est beaucoup plus précis. Il n'est même pas question de catégories dans la loi actuelle. Il n'est pas question de critères de sélection. Il n'est pas question de réfugiés. Donc, si le projet de loi peut sembler vague à d'aucuns, il y a différentes dispositions où sont définis les critères ou normes qui doivent entrer en ligne de compte lorsqu'il s'agit du choix du groupe.

**M. Friesen:** Mais vous comprenez que nous pouvons être quelque peu paranoïaques à propos des règlements qui peuvent



[Text]

direction of immigration policy in light of the experience of 1966-67, and then again a year ago.

**Mr. Tait:** Of course, under the present bill, we have objectives. We have the ministerial announcement of the beginning of the immigration year and we have the provisions of the act itself.

**Mr. Friesen:** Yes. Well, I am not bothered so much by the statement in the bill; I am bothered by your admission that it is that way because of the intention to keep it open for future possibilities.

**Mr. Manion:** Well, I think the experience over the years has shown that there is a need to retain a certain amount of flexibility. If the clause were to be changed, the word "other" would have to be replaced by a set of words that would have the same effect.

• 1130

**Mr. Friesen:** Such as the independent class and other classes, which the Department might want to include in future regulations. You know, that would make it specific, but it would make it very concrete as to what the intentions of the Department are. That is all I am saying.

**Mr. Manion:** It would lead to the argument that if the independent is in, why not the nominated; if the nominated is in, why not entrepreneurs, and if you list them, then you do fix ...

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, I think I have made my point that really the whole thing focuses on regulations, not simply on the term "other immigrants".

**Mr. Manion:** But if you were to list these categories in that clause, it would be very difficult, perhaps, to make regulations in the future that would have the effect of eliminating a class or adding a new class.

**Mr. Friesen:** Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? The question is on Mr. Epp's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not want to prolong this, I am just wondering whether we have impressed on the Department, and I am very concerned, that in the future the independent immigrant will not be—in reading this proposed act and, if I recall, nowhere else in the proposed act are the words "independent immigrant" used. I think that is correct. It will be used in the regulations. We have been through that argument before, that the regulations can be changed, without an act of Parliament and without a reference to Parliament. I am deeply concerned that the independent immigrant has not been spelled out in the proposed act and that in subsequent years, even more than is happening now with the flow of sponsored and nominated—we had testimony to this Committee that at the present time that flow is roughly two-thirds and could go up by about 2 per cent to approximately 70 per cent of flow—if that trend continues, plus no definition of

[Translation]

servir à changer l'orientation des politiques de l'immigration, surtout à la lumière de ce qui s'est produit en 1966-1967 et il n'y a pas plus tard qu'un an.

**M. Tait:** Évidemment, le présent projet de loi nous fixe certains objectifs. Il y a d'abord la déclaration ministérielle du début de l'année de l'immigration ainsi que les dispositions de la loi elle-même.

**M. Friesen:** Oui. Enfin, ce n'est pas le projet de loi qui m'agace; ce qui m'agace, c'est que vous avouez que le projet de loi est rédigé de cette façon en prévision de l'avenir.

**M. Manion:** Vous savez, le passé nous a montré qu'il est nécessaire de prévoir une certaine souplesse. Si l'on devait modifier l'article, le mot «autre» devrait être remplacé par une expression qui donnerait le même résultat.

**M. Friesen:** Comme la catégorie des immigrants indépendants et la catégorie d'autres immigrants, que le ministère voudrait peut-être inclure dans les futurs règlements. Vous savez, ce serait plus précis, mais cela montrerait aussi d'avantage quelles sont les intentions du ministère. C'est là où je veux en venir.

**M. Manion:** Mais si on précise la catégorie des immigrants indépendants, pourquoi ne pas préciser les immigrants désignés; si on précise les immigrants désignés, pourquoi ne pas préciser les entrepreneurs, et si les entrepreneurs se trouvent sur la liste, pourquoi pas ...

**M. Friesen:** Madame la présidente, je crois avoir réussi à faire comprendre que l'important, c'est le règlement et non pas l'expression «autres immigrants».

**M. Manion:** Mais si vous dressiez une liste de toutes les catégories et que vous l'insériez dans cet article, il serait peut-être très difficile, à l'avenir, de rédiger des règlements pour éliminer une catégorie ou en créer une nouvelle.

**M. Friesen:** Merci.

**Le président:** Passe-t-on aux voix? L'amendement de M. Epp est mis aux voix.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne tiens pas à prolonger le débat, mais je me demande si le ministère comprend bien nos préoccupations, qu'à l'avenir, l'immigrant indépendant ne sera pas ... en lisant le projet de loi actuel, si ma mémoire est bonne, on n'y voit jamais l'expression «immigrant indépendant». Je ne crois pas faire erreur. On retrouvera cette expression dans le règlement. Cependant, nous avons déjà souligné que les règlements peuvent être changés sans recours au Parlement. Je suis inquiet de ce qu'on ne dise mot de l'immigrant indépendant dans le projet de loi; j'ai peur que, dans les années à venir, il n'arrive encore pire que ce qui se passe maintenant avec tout le flot d'immigrants parrainés et désignés—le Comité a entendu des témoignages portant que le pourcentage est d'ores et déjà d'environ deux tiers et qu'il pourrait être porté à 70 p. 100—et si cette tendance se continue, s'il n'y a aucune précision à propos de l'immigrant

[Texte]

“independent” in the proposed act, only in the regulations which can be changed at a moment's notice, the independent immigrant is going to get the short end of the stick here and eventually will have no consideration at all under the terms of the proposed act.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I agree that the amendment as drafted would cause some problems, but Mr. Friesen's suggestion is a very interesting one, that you consider a revision to family class, independent or other immigrant.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on that basis, to speed the process, I would stand my amendment, if I have that power, in order that the officials can review Mr. Friesen's suggestion.

**The Chairman:** Shall the amendment stand?

**Some hon. Members:** Agreed.

Amendment allowed to stand.

**The Chairman:** The next amendment, of which I have notice, is one standing in the name of Mr. Duclos.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, as Mr. Duclos has to go away, I would suggest we stand this clause and move on to the next one.

**Mr. Epp:** Clause 6.

**Mrs. Appolloni:** Stand Clause 6.

**The Chairman:** Shall Clause 6 stand? With some questions.

**Mr. Caccia:** Yes, some questions.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** The question that concerns me, Madam Chairman, is whether on the proposed Clause 6(1) and 6(2), Convention refugees will be then processed with the same criteria as other applicants and if the answer is yes, then the subsequent question would be, has any thought been given to considering criteria for Convention refugees, which would be based on personal safety, urgency, family situation or danger to the person so that the flow of Convention refugees would also, in law, be given that particular treatment that has been given in the past?

• 1135

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if I understood correctly, Mr. Caccia's question was: would convention refugees be processed in the same way as other immigrants against the same standards? The answer is no. They will have special criteria for their selection which take into account all those factors that he has mentioned.

**Mr. Caccia:** Are they specified or spelled out anywhere else in the bill?

**Mr. Tait:** No, they are not spelled out. They are simply an authority in Clause 115 to write special regulations affecting the selection of convention refugees overseas and the broad lines of what we were proposing in the regulation have been circulated to members of the Committee.

[Traduction]

«indépendant» dans le projet de loi, mais qu'il en est question seulement dans des règlements qui peuvent changer du jour au lendemain, alors l'immigrant indépendant se retrouvera «gros Jean comme devant», car il n'y aura pas de dispositions en sa faveur dans la loi proposée.

**M. Manion:** Monsieur Epp. Il est vrai que, dans sa forme actuelle, l'amendement pourrait créer certains problèmes, mais la proposition de M. Friesen est très intéressante, c'est-à-dire qu'on devrait songer à revoir les catégories de la famille, de l'immigrant indépendant ou d'autres immigrants.

**M. Epp:** Madame la présidente, pour tenir compte de cela et accélérer la procédure, j'aimerais réserver mon amendement, si c'est possible, pour que les fonctionnaires puissent étudier la proposition de M. Friesen.

**Le président:** L'amendement est-il réservé?

**Des voix:** D'accord.

L'amendement est réservé.

**Le président:** J'ai ici un amendement qui a été réservé au nom de M. Duclos.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, puisque M. Duclos a dû s'absenter, je propose que nous réservions cet article pour passer au prochain.

**M. Epp:** L'article 6.

**Mme Appolloni:** Réserver l'article 6.

**Le président:** L'article 6 est-il réservé? Il y a une demande d'explications.

**M. Caccia:** Oui, une demande d'explications.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Ce qui me préoccupe, madame la présidente, c'est de savoir si, en vertu des paragraphes 1 et 2 de l'article 6, les réfugiés au sens de la Convention devront répondre aux mêmes normes que les autres requérants et si la réponse est positive, j'aimerais savoir si l'on a pensé à fixer certains critères pour les réfugiés au sens de la Convention, critères qui seraient fondés sur la sécurité personnelle, l'urgence, la situation de la famille ou le danger dans lequel pourrait se trouver une personne de façon à ce que, en droit, les réfugiés au sens de la Convention jouissent toujours du traitement particulier qu'on leur a toujours accordé?

**M. Tait:** Madame la présidente, si j'ai bien compris la question de M. Caccia, c'était la suivante: est-ce que les réfugiés au sens de la Convention seraient soumis aux mêmes normes que les autres immigrants? La réponse est non. Il y a des critères spéciaux prévus dans leur cas, où l'on tient compte de tous les facteurs dont il vient de parler.

**M. Caccia:** Ces facteurs sont-ils précisés ailleurs dans le bill?

**M. Tait:** Non, ils ne sont pas précisés. D'après l'article 115, on a le pouvoir de rédiger des règlements spéciaux concernant le choix de réfugiés outre-mer au sens de la Convention, et l'essentiel des règlements proposés a été porté à la connaissance des membres du Comité.



[Text]

**Mr. Caccia:** Would the authority flow from Clause 115(1)(e)?

**Mr. Tait:** Yes, I think so.

**Mr. Caccia:** I would like assurance by Mr. Tait then that these criteria will be defined and flowing from Clause 115(1)(e)?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** Will they be part of regulations?

**Mr. Tait:** They would be special regulations flowing from Clause 115(1)(e), yes.

**Mr. Caccia:** Will they be public or will they be kept secret?

**Mr. Tait:** As I said, we have already circulated an outline there and they would of course be publicly gazetted regulations.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall Clause 6 stand?

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I have an amendment too. I do not know whether you wanted to deal with it now or wait until some later time.

**The Chairman:** I think if the decision has been made to stand the clause, it means that we also have to deal with the amendment at the time we return to the clause. Your amendment would also be out of order in sequence because Mr. Duclos' was ahead of it.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, Mr. Brewin's amendment, if I understand it correctly, would be to strike out Clause 6. Is that so?

**Mr. Brewin:** I think part of it is wrong. I put this in at a time when I believed—of course I still do believe notwithstanding the superior wisdom of the Committee—that the best thing to do would be to include all of these classes of people whether convention refugees or people suffering from political persecution. In other words, the people covered by proposed Section 68(2) that they would all be included together and, therefore, Clause 6(2) would be unnecessary. My objection to Clause 6, and I think it has been touched on already, is that I do not think a refugee should be governed by the economic test, that is, being able to successfully establish himself in Canada. It is my view that there might be people who were refugees fleeing from persecution in their countries and who might not be able to establish themselves but might have someone else.

**The Chairman:** Mr. Brewin, as I understand it your amendment was to strike out Clause 6.

**Mr. Brewin:** The whole of the clause. I am now saying that I think Clause 6 will have to stay in consequential upon turning down the amendment I tried to introduce to Clause 2—unsuccessfully as I recall.

**The Chairman:** Have we not agreed to stand Clause 6?

Mr. Epp.

[Translation]

**M. Caccia:** Il s'agit de 115(1)e)?

**M. Tait:** Oui, je crois que c'est cela.

**M. Caccia:** M. Tait peut-il nous assurer que ces critères seront conformes à l'esprit de l'article 115(1)a)?

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Feront-ils partie des règlements?

**M. Tait:** Oui, ce serait des règlements spéciaux rédigés en vertu de l'article 115(1)e).

**M. Caccia:** Ces règlements seront-ils publics ou de nature confidentielle?

**M. Tait:** Comme je l'ai dit, nous avons déjà porté l'essentiel de ces règlements à la connaissance du Comité et les règlements seront publiés dans la *Gazette*.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** L'article 6 est-il réservé?

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je veux aussi proposer un amendement. Je ne sais pas si vous voulez qu'on en discute maintenant ou plus tard.

**Le président:** Si nous avons décidé de réserver l'article, cela veut dire que nous étudierons l'amendement, en reprenant l'étude de l'article. Ce n'est pas le moment de proposer votre amendement puisque celui de M. Duclos a préséance.

**M. Caccia:** Madame la présidente, si j'ai bien compris l'article de M. Brewin, il s'agit de retrancher l'article 6. C'est exact?

**M. Brewin:** Pas tout à fait. J'ai rédigé cet amendement quand je croyais, et je le crois toujours, nonobstant la sagesse du Comité, que le mieux à faire serait d'y inclure toutes ces catégories de gens, qu'il s'agisse de réfugiés au sens de la Convention ou de gens persécutés pour des motifs de politique. En d'autres termes, les gens couverts par l'article proposé 68(2) y seraient inclus ensemble, et l'article 6(2) ne serait plus nécessaire. On en a déjà parlé, mais je m'oppose à l'article 6 parce que je ne crois pas qu'un réfugié doive être obligé de se soumettre à un test de possibilités économiques, à savoir s'il peut s'établir financièrement avec succès au Canada. Il se peut fort bien que certains réfugiés, fuyant la persécution dans leur pays d'origine, ne puissent pas s'établir ici avec succès, mais puissent compter sur quelqu'un.

**Le président:** Monsieur Brewin, si je comprends bien votre amendement, vous voulez retrancher l'article 6.

**M. Brewin:** L'article en entier. Cependant, je dis maintenant que je crois qu'on devra garder l'article 6 puisqu'on a rejeté mon amendement à l'article 2.

**Le président:** N'avions-nous pas décidé de réserver l'article 6?

Monsieur Epp.

[Texte]

**Mr. Epp:** Before we do that, Madam Chairman, just to help the Chair and the Committee, the amendments in my name, that the Immigration Act be amended in Clause 6 by striking out lines 1 to 10 et cetera—we had given you notice of that amendment—and the next one in which we had the selection of criteria, with the permission of the Committee, I would like to withdraw those two amendments to Clause 6.

**The Chairman:** Thanks.

**Mr. Caccia:** Could I have the numbers again?

**Mr. Portelance:** They are E5 and E6.

**Mr. Caccia:** Five and six, thank you.

**The Chairman:** Shall Clause 6 stand?

Clause 6 allowed to stand.

On Clause 7—*Levels*

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** The Minister mentioned last night he would have an amendment prepared for Clause 7 but I do not think we have that amendment yet so it may be wise to stand this?

• 1140

**The Chairman:** Shall Clause 7 stand?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, we would agree, on the basis that the amendment is still being worked at in line with the discussions we had previously on demographic policy. Thank you, Madam Chairman; that is acceptable.

**Mr. Manion:** We regret the delay in getting the amendment forward . . .

**Mr. Epp:** We understand.

**Mr. Manion:** . . . but it is a complex one to draft. We expect that it will be ready tonight.

**Mr. Cullen:** We will be coming back to it tonight, then?

**Mr. Epp:** That is just the question I was going to ask. We are standing it now and I know you would like—in view of the impact of this amendment, and if the officials are ready with their amendment to Clause 7 tonight, and if it be the disposition of the Committee—to revert back to Clause 7, and perhaps we could dispose of it this evening.

Clause 7 allowed to stand.

On Clause 8—*Burden of proof*

**The Chairman:** Shall Clause 8 carry?

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Applications for visas*

**The Chairman:** Shall Clause 9 carry?

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Clause 9, subclause (1) says:

[Traduction]

**M. Epp:** Avant de le faire, madame la présidente, simplement pour aider la présidente et le Comité, les amendements que j'ai proposés, c'est-à-dire que l'article 6 de la Loi sur l'immigration soit modifié par la suppression des lignes 1 à 10, etc.—nous vous avons fait part de cet amendement—et l'amendement suivant où il était question de normes de sélection, et bien, j'aimerais retirer ces deux amendements à l'article 6 avec la permission du Comité.

**Le président:** Merci.

**M. Caccia:** Quels sont les numéros de ces amendements?

**M. Portelance:** E5 et E6.

**M. Caccia:** Cinq et six, merci.

**Le président:** L'article 6 est-il réservé?

L'article 6 est réservé.

Article 7—*Niveaux*

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Le ministre a dit hier soir qu'il proposerait une modification à l'article 7, mais je ne crois pas que l'amendement soit encore rédigé, alors serait-il possible de réserver cet article?

**Le président:** L'article 7 est-il réservé?

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois bien que nous sommes d'accord, à condition que l'amendement soit rédigé en tenant compte des discussions que nous avons eues antérieurement sur la politique démographique. Merci, madame la présidente; c'est acceptable.

**M. Manion:** Nous sommes désolés de n'avoir pu présenter l'amendement . . .

**M. Epp:** Nous comprenons.

**M. Manion:** . . . mais il est très compliqué à rédiger. Nous croyons qu'il sera prêt ce soir.

**M. Cullen:** Nous revenons ce soir, alors?

**M. Epp:** Voilà justement ce que j'allais vous demander. Nous réservons l'article et je sais bien que vous voudriez . . . à cause de l'importance de cet amendement et si les fonctionnaires sont prêts à présenter leur amendement à l'article, ce soir, et si le Comité le veut bien, enfin, je sais que vous aimeriez revenir à l'étude de l'article 7 et peut-être pourrions-nous l'adopter dès ce soir.

L'article 7 est réservé.

Sur l'article 8—*Fardeau de la preuve*

**Le président:** L'article 8 est-il adopté?

L'article 8 est adopté.

Sur l'article 9—*Demande de visa*

**Le président:** L'article 9 est-il adopté?

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** L'article 9, paragraphe (1) se lit comme suit:



*[Text]*

Except in such cases as are prescribed, every immigrant and visitor shall make an application for and obtain a visa . . .

These cases that are prescribed surely do not include refugees because in many cases it would be literally impossible for a refugee to have a visa.

**Mr. Manion:** We should make clear that we deal with refugees in two modes. There are the refugees who arrive in our territory by one means or another: fleeing across the border; landing in small boats; getting off a plane; and they are dealt with under the convention and the question of the application of the protection of the convention emerges immediately. But there are also refugees who are in countries where they have taken refuge and they, of course, if they want to come as immigrants, must apply for visas; and if they want to come as visitors, they are subject to the normal rules applicable to visitors. There are undoubtedly many, many thousands of people around the world who still are entitled to the term "refugee" but who travel as ordinary tourists or who re-migrate to other countries.

**Mrs. Appolloni:** In terms of the refugees who come by small boats, etc., the convention would take supremacy over . . .

**Mr. Manion:** Oh, yes. There is no question of a visa applicable.

**Mrs. Appolloni:** That is fine.

**The Chairman:** Shall Clause 9 carry?

**Mr. Epp.**

**Mr. Epp:** Madam Chairman, in Clause 9(3), "Duty to answer questions", I think all of us want to have a provision in there that the person answer truthfully, but I wonder about Clause 95(h). In there, it says "knowingly", and that is acceptable. But coming back to Clause 9(3), how that would be interpreted in view of Clause 95(h)? In the same way? If so, is there any point in putting in a parallel in the two clauses?

**Mr. Manion:** Clause 9(3) obliges the individual to answer; otherwise the applicant for admission could simply refuse to answer and he would not be making a misleading statement.

**Mr. Epp:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Friesen, followed by Mr. Caccia.

**Mr. Friesen:** Could I just ask this. In subclause 9(1), it says: "Except in such cases as are prescribed . . .". I assume this is by way of regulations?

**Mr. Manion:** At the present time, they are prescribed by the Minister; but it is intended that, in future, this would be done by regulation.

• 1145

**Mr. Friesen:** That would then itemize the countries from which we would require visas.

**Mr. Manion:** Yes.

*[Translation]*

Sous réserve des dispositions réglementaires, tout immigrant et tout visiteur doivent demander et obtenir un visa . . .

J'espère qu'il n'est pas question de cela pour les réfugiés car, dans bien des cas, il est absolument impossible pour un réfugié d'obtenir un visa.

**M. Manion:** Précisons qu'il y a deux façons de régler le cas d'un réfugié. Tout d'abord, il y a les réfugiés qui arrivent chez nous de diverses façons: traverser une frontière en catimini; arriver en petits bateaux; arriver en avion; on les traite donc comme il est prévu à la convention et on leur accorde immédiatement la protection prévue à la convention. Cependant, il y a les réfugiés qui se trouvent dans des pays où ils se sont réfugiés et, évidemment, s'ils veulent venir ici en qualité d'immigrant, ils doivent obtenir un visa; s'ils veulent venir en qualité de visiteur, ils doivent se conformer aux règlements habituels concernant les visiteurs. Il y a sans doute des milliers et des milliers de personnes de partout au monde qui ont toujours droit de se faire appeler «réfugié», mais qui voyagent en qualité de touristes ordinaires ou qui réémigrent dans d'autres pays.

**Mme Appolloni:** En ce qui concerne les réfugiés qui nous arrivent en petits navires, etc... la convention prend préséance . . .

**M. Manion:** Certainement. On n'exige pas de visa dans ces cas-là.

**Mme Appolloni:** C'est parfait.

**Le président:** L'article 9 est-il adopté?

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, à l'article 9(3), «Obligation de répondre aux questions», je crois que nous voulons tous que la personne réponde sincèrement aux questions, mais je me pose certaines questions à propos de l'article 95(h). On y dit «de propos délibéré», et c'est acceptable. Mais pour en revenir à l'article 9(3), comment sera-t-il interprété à la lumière de l'article 95(h)? De la même façon? Si tel est le cas, pourquoi tirer un parallèle entre les deux articles?

**M. Manion:** L'article 9(3) oblige la personne à répondre; sinon, le candidat pourrait tout simplement refuser de répondre, ce qui veut dire qu'il ne ferait pas de déclaration trompeuse.

**M. Epp:** Merci.

**Le président:** Monsieur Friesen, suivi de M. Caccia.

**M. Friesen:** Une petite question. À l'article 9(1), on voit: «sous réserve des dispositions réglementaires . . .». Il s'agit sans doute de règlements?

**M. Manion:** À l'heure actuelle, ces dispositions sont prévues par le ministre; cependant, à l'avenir, cela se ferait par voie de règlement.

**M. Friesen:** Cela donnerait un indice des pays pour lesquels nous exigerions un visa.

**M. Manion:** Oui.

[Texte]

**Mr. Friesen:** I can see monumental problems at the American border, for example, if we were to require visas. I assume then—maybe my assumption is not too generous—I assume then that it would be some kind of policy that would be a reciprocal one. From those countries that require visas of our nationals we would also require visas. Is that the kind of principle that would apply?

**Mr. Manion:** Not necessarily, Mr. Friesen. At the present time we require immigrants from any country to have visas, but non-immigrants are exempt in many cases. We would probably still continue with that, but there are some circumstances in which we have exempted other countries and they do not exempt Canadians.

**Mr. Cullen:** I could maybe make just this comment. We had this ready last week but we did have a discussion last week on non-immigrant visas and the role that they might play in controlling illegal immigration and the advantages which a more extended use of visas could have in facilitating the movement of people through ports of entry, particularly international airports. I think this might have been raised by you.

I think Mr. Manion in answering a question at that time said that about .01 per cent of the visitors to Canada come from countries where Canada imposes a non-immigrant visa requirement. Delays at airports cause resentment among travellers and particular hardship for those who are denied admission after travelling long distances and spending large sums of money in anticipation of easy entry into Canada. My department has been examining the current visa exemptions and has identified several countries for whom a non-immigrant visa requirement would help alleviate the problems I have just outlined. I am able to inform the Committee that I have removed non-immigrant visa exemptions for Colombia, Nigeria and Pakistan. I would have mentioned this step on Monday at the Committee had it not been for the fact that the process of informing the governments concerned was not completed at that time. I am studying the possibility of extending the non-immigrant visa requirement to several other countries where we believe this requirement would be effective in reducing the problems I have mentioned. Committee members will appreciate that substantial resources would be required in certain instances if an overseas visa screening process is to be effective, and this is a limiting factor on our ability to extend these requirements rapidly.

**Mr. Friesen:** Will we be getting copies of that or will it be in the record?

Mr. Manion said that at the present we have a policy that requires visas of immigrants but the bill as it is now reads "every immigrant and visitor," and that to me is where my question focuses. I think that visas for immigrants are an understandable requirement for many countries but we do have differences in countries and the policies of countries regarding visitors, and again I refer specifically to the United States where we do not require visitors' visas. Is it your intention to use some kind of reciprocal rules of thumb?

[Traduction]

**M. Friesen:** Je prévois des problèmes considérables à la frontière américaine, par exemple, si nous devons exiger des visas. Je suppose... ma supposition n'est peut-être pas très généreuse... qu'il y aurait une politique réciproque à cet égard. Nous exigerions des visas pour les pays qui en exigent de nos ressortissants. Est-ce le genre de principe que l'on appliquerait?

**M. Manion:** Pas nécessairement, monsieur Friesen. Actuellement, nous exigeons des immigrants de tout pays qu'ils aient des visas, mais les non-immigrants n'en ont pas besoin dans de nombreux cas. Nous continuerions probablement de cette façon, mais il y a des circonstances où nous avons exempté des ressortissants d'autres pays alors que ces pays n'exemptent pas les Canadiens.

**M. Cullen:** Je pourrais peut-être faire un commentaire. Cela était prêt la semaine dernière, mais nous avons eu une discussion, la semaine dernière, sur les visas pour les non-immigrants et le rôle qu'ils pourraient jouer afin de contrôler l'immigration illégale ainsi que les avantages qu'offrirait un usage plus étendu des visas afin de faciliter le passage des voyageurs aux ports d'entrée, surtout aux aéroports internationaux. Vous en avez peut-être parlé.

Je pense qu'en répondant à une question à l'époque, M. Manion a dit qu'environ .01 p. 100 des visiteurs qui viennent au Canada viennent de pays pour lesquels le Canada exige un visa des non-immigrants. Les délais aux aéroports suscitent du ressentiment chez les voyageurs et des difficultés particulières pour ceux qui se voient refuser l'admission après avoir voyagé de longues distances et dépensé de grosses sommes d'argent, prévoyant entrer facilement au Canada. Mon ministère a étudié les exemptions actuelles au titre des visas et a identifié plusieurs pays pour lesquels un visa de non-immigrant nous aiderait à résoudre les problèmes que j'ai mentionnés. Je puis dire au Comité que j'ai supprimé les exemptions dont jouissaient la Colombie, le Nigeria et le Pakistan au titre des visas pour non-immigrant. J'aurais mentionné cette mesure, lundi, au Comité, si les gouvernements concernés en avaient déjà été informés. J'étudie la possibilité d'étendre l'exigence concernant les visas pour non-immigrant à plusieurs autres pays où cette exigence pourrait, selon nous, réduire les problèmes que j'ai mentionnés. Les membres du Comité se rendront compte que des ressources considérables seraient nécessaires dans certains cas pour que le processus de sélection à l'étranger par les visas soit efficace, et cette considération limite notre possibilité d'étendre ces exigences rapidement.

**M. Friesen:** Obtiendrons-nous des copies de cela ou cela figurera-t-il dans le procès-verbal?

M. Manion a dit qu'actuellement, nous avons une politique qui exige des visas pour les immigrants, mais le bill précise maintenant «tous les immigrants et visiteurs» et c'est le nœud du problème. Je peux comprendre que l'on exige des visas des immigrants pour de nombreux pays, mais il y a des différences dans les pays et dans leur politique à l'égard des visiteurs, et je veux mentionner encore les États-Unis pour lesquels nous n'exigeons pas de visa pour les visiteurs. Avez-vous l'intention d'avoir recours à un processus réciproque?



[Text]

**Mr. Manion:** Whatever a country like Canada might wish, it would be practically impossible to apply a non-immigrant visa requirement to the United States. We would solve the unemployment problem overnight by hiring everyone as immigration officers.

It is conceivable that in the future there would be cases where the Minister might want to exempt groups of immigrants from the visa requirement. I think of an urgent mass refugee movement like the Hungarian refugee movement where they were exempted from the visa requirements in order to move them quickly. In the case of non-immigrants, there are a variety of very complex factors that apply. Sometimes we have no problems whatever from a particular country; there is just no point to imposing a visa even if that country does not reciprocate. I think in the case of the three countries that were mentioned by Mr. Cullen this morning, one or two of them do and have required nonimmigrant visas for Canadians. Therefore the change that is being made simply puts the arrangement on a reciprocal basis for the first time.

• 1150

**The Chairman:** Shall Clause 9 carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Epp:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Could we have some viewpoint in regard to the granting of visas in this regard: how much administrative detail would be involved where we now do not require visas, outside the United States—I am not talking about the U.S. at all—that it would be put on an optional basis whereby persons could in fact get visas if they asked for them which would facilitate their entry into Canada?

**Mr. Manion:** That is the case now.

**Mr. Epp:** How many persons of those countries carry visas? It is a very small percentage, I understand. Is the reason that they have just not gone ahead and done the work or is it because they just do not know that that option exists?

**Mr. Manion:** Probably both. Usually when someone is travelling on a casual basis they get their information from the travel agent, and there is a natural effort on the part of the agent to minimize the amount of work that has to be done. Our staff and Canadian Embassy staff are aware of the fact that facilitation visas can be given. Certainly anyone who has any doubt about his ability to comply is well advised to get a facilitation visa.

**Mr. Epp:** Is that not the person, though, that might exactly not ask for the visa?

**Mr. Manion:** Possibly. If he is sure that he will not comply he might not ask for the visa.

**Mr. Epp:** I am just wondering if an education process and advertising process should not be undertaken. And by that I do not mean a large-scale PR type of process but simply an

[Translation]

**M. Manion:** Quoiqu'un pays comme le Canada puisse vouloir, il serait pratiquement impossible d'exiger des visas des non-immigrants venant des États-Unis. Nous pourrions résoudre le problème du chômage en un jour si nous engageons tous les chômeurs comme agents d'immigration.

Il se peut qu'à l'avenir, il y ait des cas où le ministre pourrait vouloir exempter de l'exigence concernant le visa des groupes d'immigrants. Je pense, par exemple, à l'arrivée en masse de réfugiés comme les réfugiés hongrois qui ont été exemptés des exigences en matière de visa afin de les admettre rapidement. En ce qui concerne les non-immigrants, une variété de facteurs très complexes entre en jeu. Il se peut que nous n'ayons aucun problème quel qu'il soit avec un pays donné; il n'y a alors aucune raison d'exiger un visa, même si ce pays ne nous rend pas la pareille. En ce qui concerne les trois pays qu'a mentionnés M. Cullen, ce matin, un ou deux d'entre eux exigent des visas de non-immigrants canadiens. La modification apportée ne fait que rendre cet arrangement réciproque pour la première fois.

**Le président:** L'article 9 est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**M. Epp:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** En ce qui concerne les visas, pourrions-nous avoir une idée des formalités administratives qui entreraient en jeu, je ne parle pas des États-Unis ici, mais d'autres pays pour lesquels nous n'exigeons pas de visa, si le visa était optionnel, c'est-à-dire que les visiteurs pourraient obtenir des visas s'ils le voulaient afin de pouvoir entrer plus facilement au Canada?

**M. Manion:** C'est la situation actuellement.

**M. Epp:** Combien de personnes de ces pays ont des visas? Ce doit être un très petit pourcentage, si j'ai bien compris. Est-ce tout simplement parce qu'ils ne s'en sont pas souciés ou est-ce plutôt parce qu'ils ne savent pas qu'ils peuvent le faire?

**M. Manion:** Probablement les deux. Lorsqu'une personne voyage pour son agrément, elle obtient des renseignements de son agent de voyage, et l'agent cherche naturellement à réduire le volume de travail qu'il doit effectuer. Notre personnel et le personnel de l'ambassade canadienne savent qu'on peut fournir des visas facilitant l'entrée. Il est certain qu'une personne qui a des doutes quant à sa possibilité d'entrée au Canada serait bien avisée d'obtenir un visa.

**M. Epp:** Ne s'agit-il pas justement de la personne qui ne demanderait pas un visa?

**M. Manion:** C'est possible. Si elle est certaine de ne pas satisfaire aux exigences, elle ne demanderait peut-être pas de visa.

**M. Epp:** Je me demande si l'on ne pourrait pas entreprendre une campagne d'information et de publicité. Je ne veux pas dire par là une campagne de grande envergure du type «rela-

[Text]

informational process from the department to travel agents that this exists and that in fact it is highly recommended.

**Mr. Manion:** It would be travel agents in other countries, of course, and that does get to be a bit expensive.

At a previous meeting we discussed this in a somewhat larger context, and since that time the interdepartmental committee that looks at the question of formalities in respect of agriculture, health, customs, immigration, has been looking at a variety of things of this sort that might be done. I believe we put under way a study of those things; things like the multi-entry visa for businessmen or the facilitation visa. And I think we will be in a position within the next month or so to come to a firmer position on it. It may be that we should be promoting the facilitation visas or that we should be offering to foreign businessmen the courtesy of a multi-entry visa which would reduce the hassles at the ports of entry. We are exploring those things very seriously.

**Mr. Epp:** Are you exploring it with the intention that if it is practical you will implement it?

**Mr. Manion:** Yes. We would like to try to reduce the amount of difficulty for the traveller at the port of entry. The speed of travel, the volume of travel are increasing dramatically. If we can do anything to facilitate examination at the port of entry without loss of control, this would be in the country's interests and in the interests of our relations with other countries to do. But certainly that is better than augmenting our staff and enlarging the inspection facilities of ports of entry.

**Mr. Epp:** Right. Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Friesen:** Could I just ask another question?

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I do not want to open Pandora's box but is there any plan at ports of entry—that is, highway ports of entry—to put immigration officers on the first line of defence rather than customs officers?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Friesen:** No? No plan.

Clause 9 agreed to.

On Clause 10—*Applications by students and workers*

• 1155

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Clause 10 gives me concern, not so much because of itself, but because of the possible ramifications in Clause 27. I see the rationale behind this clause, but I think we are being unnecessarily harsh when it comes to students. I am thinking of the person who may unknowingly apply for some vocational training course at a university, college or other institution and then find himself subject to deportation.

**Mr. Manion:** The Canadian institutions will all be advised to instruct applicants that they will have to get a visa outside of Canada.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Manion, would the act of application itself be an offence?

[Translation]

tions publiques» mais plutôt un processus qui permettrait au Ministère d'informer les agents de voyage que les visas existent et, qu'en fait, ils sont très recommandés.

**M. Manion:** Il faudrait informer les agents de voyage dans d'autres pays, évidemment, et cela peut être très coûteux.

Nous avons discuté de cette question, à une réunion précédente, dans un contexte plus global et, depuis lors, le comité interministériel qui étudie la question des formalités en ce qui concerne l'agriculture, l'hygiène, les douanes et l'immigration, a étudié diverses méthodes de ce genre. Je crois que nous avons entrepris une étude de ces questions; comme les visas multiples pour les hommes d'affaires ou les visas facilitant l'entrée. Et je pense qu'au cours du mois prochain, nous pourrions prendre une position plus ferme à cet égard. Il se peut que nous encourageons les visas facilitant l'entrée ou que nous offrions aux hommes d'affaires étrangers des visas multiples qui réduiraient les formalités au point d'entrée. Nous étudions ces possibilités très sérieusement.

**M. Epp:** Les étudiez-vous avec l'intention de les mettre en application si elles s'avèrent pratiques?

**M. Manion:** Oui. Nous aimerions réduire les difficultés que rencontrent les voyageurs au point d'entrée. La vitesse de déplacement et le nombre de déplacements ont augmenté de façon considérable. Si nous pouvons faire quelque chose pour faciliter les examens aux points d'entrée, sans perdre le contrôle, ce serait dans l'intérêt du pays et dans l'intérêt de nos relations avec d'autres pays. C'est certainement mieux que d'augmenter notre personnel et nos installations d'inspection aux points d'entrée.

**M. Epp:** Très bien. Merci, madame la présidente.

**M. Friesen:** Pourrais-je poser une autre question?

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je ne veux pas ouvrir la boîte de Pandore, mais envisage-t-on de poster aux points d'entrée, c'est-à-dire aux points d'entrée routiers, des agents de l'immigration plutôt que des douaniers?

**M. Manion:** Non.

**M. Friesen:** Non? Vous ne l'envisagez pas.

L'article 9 est adopté.

Sur l'article 10—*Visas d'étudiants et d'emploi*

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** L'article 10 m'inquiète, non pas en lui-même, mais à cause des ramifications possibles à l'article 27. Je comprends les raisons qui sous-tendent cet article, mais je pense que nous sommes trop sévères avec les étudiants. Je pense à quelqu'un qui pourrait, sans le savoir, faire une demande à une université, un collège ou une autre institution afin de suivre un cours de formation professionnelle et qui se trouverait, par la suite, menacer d'expulsion.

**M. Manion:** On informera toutes les institutions canadiennes d'aviser leurs candidats qu'ils doivent obtenir un visa à l'extérieur du Canada.

**Mme Appolloni:** Monsieur Manion, le simple fait de présenter une demande constituerait-il une infraction?



[Text]

**Mr. Manion:** No.**Mrs. Appolloni:** It would not be an offence.**Mr. Manion:** No.**The Chairman:** Mr. Corbin.**Mr. Corbin:** Madam Chairman, I think the employment of foreign professors at Canadian universities has been tightened up in recent years.**The Chairman:** Mr. Corbin, I do not think that comes under Clause 10.**Mr. Corbin:** Does it not? It says, students and workers.**The Chairman:** No.**Mr. Corbin:** What does Clause 10(c) mean then:

(c) engaging in employment

Does it not apply to professors?

**Mr. Manion:** Yes, it does.**Mr. Corbin:** It does. That is what I thought.**The Chairman:** My mistake, Mr. Corbin, please go on.**Mr. Corbin:** In any case, there has been some tightening up of that situation to give to Canadian citizens an advantage when applying for job opportunities within faculties and so on. Will there be even more tightening up beyond what has been done in the last two years?**Mr. Tait:** Mr. Chairman, just a few months ago, the Minister announced new procedures for the authorization of the entry of foreign academics. It was essentially that the regulations now require the hiring institution to demonstrate that the position has been adequately advertised and that Canadian candidates have been considered. We do not, as a department, inject ourselves in any way into judgment of quality; it is simply to make sure that the institution has not gone directly to a foreign academic but has given qualified Canadians an adequate opportunity to compete for that position. There is no thought at the moment of going beyond that, unless the province makes proposals to us which seem feasible.**Mr. Corbin:** So in other words, these criteria were adopted in the last few months, and, of course, the department will not be in a position for at least one or two academic years to see the net results of that, but you will be keeping an eye on it.**Mr. Tait:** It is being very carefully monitored. We will be able to see with respect to the current hiring year, the effect of this regulation in comparison to what happened last year in its absence.**Mr. Corbin:** That is all. Thank you.**The Chairman:** Mr. Friesen followed by Mr. Scott.**Mr. Friesen:** Just one question. I think it is the present custom of your officials to go to university and college campuses to do a spot check to see how well foreign students have complied with the regulations. Will it be your intention to continue that—to make sure they have their student visas and so forth?

[Translation]

**M. Manion:** Non.**Mme Appolloni:** Ce ne serait pas une infraction.**M. Manion:** Non.**Le président:** Monsieur Corbin.**M. Corbin:** Madame la présidente, je pense que l'on a restreint l'embauche de professeurs étrangers dans les universités canadiennes ces dernières années.**Le président:** Monsieur Corbin, je ne pense pas que cela concerne l'article 10.**M. Corbin:** Non? L'article stipule «Visas d'étudiants et d'employés».**Le président:** Non.**M. Corbin:** Que veut-on dire à l'alinéa 10 c) alors:

c) de prendre un emploi,

Cela ne vise pas les professeurs?

**M. Manion:** Oui.**M. Corbin:** En effet. C'est ce que je pensais.**Le président:** C'est mon erreur, monsieur Corbin, veuillez poursuivre.**M. Corbin:** De toute façon, on est plus sévère à cet égard afin de donner aux citoyens canadiens l'avantage lorsque les facultés offrent des emplois, etc. Sera-t-on encore plus sévère que ces deux dernières années?**M. Tait:** Madame la présidente, il y a quelque mois, le ministre a annoncé de nouvelles procédures d'autorisation de séjour pour les professeurs étrangers. Essentiellement, les règlements exigent maintenant que l'institution qui embauche le professeur démontre que le poste a fait l'objet d'une publicité suffisante et que les candidatures canadiennes ont été étudiées. En tant que ministère, nous n'intervenons nullement dans les jugements de qualité; il s'agit simplement d'assurer que l'institution ne s'est pas adressée directement aux professeurs étrangers et qu'elle a donné aux Canadiens compétents l'occasion de se porter candidat à ce poste. En ce moment, on n'envisage pas d'aller plus loin, à moins que la province ne nous propose quelque chose qui semble possible.**M. Corbin:** Autrement dit, ces critères ont été adoptés dans les derniers mois et, évidemment, le Ministère ne pourra en voir les résultats nets avant au moins une ou deux années scolaires, mais vous allez surveiller la situation.**M. Tait:** Elle est très soigneusement surveillée. Nous pourrions, en ce qui concerne l'année en cours, voir les effets de ce règlement par rapport à ce qui s'est produit l'année dernière alors qu'il n'y avait pas ce règlement.**M. Corbin:** C'est tout. Merci.**Le président:** M. Friesen suivi de M. Scott.**M. Friesen:** Je n'ai qu'une question. Je pense qu'actuellement, vos fonctionnaires vont dans les campus d'universités et de collèges afin de vérifier si les étudiants étrangers ont respecté le règlement. Avez-vous l'intention de continuer ainsi, afin d'assurer qu'ils ont leur visa d'étudiant, etc.?

[Texte]

**Mr. Manion:** This would be done by a local official. We do not have a specific policy or procedure requiring that, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I see. I think it is a good practice.

**The Chairman:** Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Yes, I would like to have a clarification of an experience I was questioned on the week-end where a school board hired a teacher from Australia and now he is trying to seek a visa to get in to work in Canada. He is a special instructor. They have been satisfied with his qualifications. They are over and above those of any Canadian applicants, and now he is waiting a visa to come to Canada. Can that be clarified? He has been accepted. Does the school board have that privilege of hiring him over a Canadian who probably would be available, but who is probably not as highly qualified?

• 1200

**Mr. Manion:** I do not know whether or not the individual is going to the postsecondary level. If he is going to the post-secondary level, the provisions described by Mr. Tait would apply. We would have to be satisfied that the institution had advertised adequately for Canadians, but we would not get involved in the question of determining levels of quality. In the case of teachers at the level below the postsecondary level, I think the institution would have to satisfy the Manpower Centre that qualified Canadians are not available, which means that it is a much stricter provision.

**Mr. Scott:** In other words, that becomes a problem for Manpower instead of Immigration.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Scott:** All right. Do farm labourers that come to Canada to work and try to move from one job to another come under Manpower or Immigration?

**Mr. Manion:** It is a combination of both, Mr. Scott. They must notify Immigration officials if they wish to leave a particular job and take another one, and the Manpower Centre would have to satisfy itself that qualified Canadians were not available for the second job, just as it did for the first job.

**Mr. Scott:** Probably this question should be more directed to Manpower. Is the stipulation for the remuneration they will get for their labour governed by you people or by Manpower, because I understand that in moving from one section of Canada to another there are different regulations that govern the amount?

**Mr. Manion:** Normally we specify that the locally prevailing wage for that occupation be offered and that in no case is the wage below the minimum wage offer.

**Mr. Scott:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Scott.

Shall Clause 10 carry?

[Traduction]

**M. Manion:** Cette tâche incombe à notre agent local. Nous n'avons pas une politique précise qui l'exige, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je vois. Je pense que c'est une bonne chose.

**Le président:** Monsieur Scott.

**M. Scott:** Oui, j'aimerais que l'on m'explique une expérience au sujet de laquelle on m'a posé des questions au cours du week-end. Il s'agit d'un conseil scolaire qui a engagé un professeur d'Australie qui essaie maintenant d'obtenir un visa afin de venir travailler au Canada. C'est un moniteur spécial. Le conseil est satisfait de sa compétence. Elle est supérieure à celle de tous les canadidats canadiens et il attend maintenant d'obtenir un visa afin de venir au Canada. Puis-je avoir des éclaircissements à ce sujet? Il a été accepté. Le conseil scolaire a-t-il le privilège de l'embaucher de préférence à un Canadien qui serait probablement disponible mais pas aussi compétent?

**M. Manion:** Je ne sais pas si ce professeur enseigne au niveau post-secondaire. S'il doit enseigner au niveau post-secondaire, les dispositions décrites par M. Tait s'appliqueraient à son cas. Il faudrait être convaincu que l'institution a suffisamment annoncé le poste aux Canadiens, mais nous n'aurions rien à voir avec la détermination de la compétence. En ce qui concerne les professeurs, qui enseignent à un niveau au-dessous du niveau post-secondaire, je pense que l'institution devrait démontrer au centre de main-d'œuvre que des Canadiens compétents ne sont pas disponibles, ce qui est une disposition beaucoup plus sévère.

**M. Scott:** Autrement dit, c'est alors le problème de la Main-d'œuvre plutôt que de l'Immigration.

**M. Manion:** Oui.

**M. Scott:** Très bien. Les travailleurs agrociles qui viennent au Canada pour travailler et essaient de changer d'emploi relèvent-ils de la Main-d'œuvre ou de l'Immigration?

**M. Manion:** Des deux, monsieur Scott. Ils doivent avertir l'agent de l'immigration qu'ils veulent quitter un emploi donné et en prendre un autre, et le Centre de main-d'œuvre doit être convaincu que des Canadiens compétents ne sont pas disponibles pour cet autre emploi, tout comme il s'en est assuré pour le premier.

**M. Scott:** Je devrais peut-être adresser cette question à la Main-d'œuvre. La rémunération qu'ils obtiendront pour leur travail est-elle régie par votre ministère ou par la Main-d'œuvre, parce que, si j'ai bien compris, en passant d'une région du Canada à une autre, il y a des règlements différents pour la rémunération.

**M. Manion:** Normalement, nous précisons que les salaires qui prédominent à cet endroit pour cet emploi doivent être offerts et, en aucun cas, le salaire ne peut être au-dessous du salaire minimum.

**M. Scott:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci, monsieur Scott.

L'article 10 est-il adopté?



[Text]

**Mr. Epp:** No, Madam Chairman; I had my hand up.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** It is all right.

**The Chairman:** I did not see you.

**Mr. Epp:** There have been some complaints, Mr. Minister, in regard first of all to the distribution of offices abroad and consequently students in those countries where offices are not readily available who might want to come to Canada have difficulty in obtaining the information that they need not only for entry into universities but also the immigration documentation they need. Has a study been done on this question by departmental officials since the recommendation of the Joint Committee?

**Mr. Manion:** In the case of people applying for nonimmigrant documentation in countries where we have no immigration office the Department of External Affairs would handle the procedures for us. I believe we also have provisions still in place in which countries where Canada is not represented at all the British authorities act on our behalf. It becomes a little slower because we then have to rely on cables and correspondence and so forth. But we do have arrangements to deal with the individuals.

**Mr. Epp:** If foreign students want to change the course of study, in other words they have embarked on a course of study in Canada and they have changed or they want to change, under Clause 10 how would that person go about it, and would he jeopardize his student visa?

**Mr. Manion:** Clause 16(1)(a) of the bill provides that a visitor may make application to an immigration officer to vary or cancel terms and conditions imposed. This would mean that a student could apply to change an institution or change a course of study.

• 1205

**Mr. Epp:** Also, in conjunction with that, how long can a person renew a student visa? Is it indefinite, in other words, he or she could just continue being an eternal student and remain in Canada?

**Mr. Manion:** This is really the case under the present act. Under the proposed act, because we have left the "may" rather than the "shall" in respect of non-immigrants, it would be possible ultimately to say enough is enough.

**Mr. Epp:** How do you determine when enough is enough?

**Mr. Manion:** When it becomes obvious that the individual is abusing the privileges. Or if you have a student who begins to take several first-level degrees, it begins to look a little peculiar.

**Mr. Epp:** Okay. Let us take a look at it from this point of view. A student enters the country, enrolls for a course of study in the fall, and withdraws for the second semester. Am I

[Translation]

**M. Epp:** Non, madame la présidente, j'ai levé la main.

**Le président:** Je suis désolée, monsieur Epp.

**M. Epp:** Cela va.

**Le président:** Je ne vous ai pas vu.

**M. Epp:** Il a eu des plaintes, monsieur le ministre, d'abord au sujet de la répartition des bureaux à l'étranger ce qui fait que les étudiants qui se trouvent dans des pays où les bureaux sont rares et qui veulent venir au Canada, ont des difficultés à obtenir les renseignements dont ils ont besoin non seulement pour entrer à l'université mais également en ce qui concerne les documents dont ils ont besoin. Les fonctionnaires du Ministère ont-ils étudié cette question depuis la recommandation faite par le comité mixte?

**M. Manion:** En ce qui concerne la personne qui demande des formules de non-immigrant dans des pays où nous n'avons pas de bureau d'immigration le ministère des Affaires extérieures se charge des formalités pour nous. Je crois qu'il y a également des dispositions qui prévoient que, dans les pays où le Canada n'est pas représenté, les autorités britanniques se chargent de ces questions pour nous. Le processus est un peu plus lent parce que nous devons nous fier à des télégrammes et à de la correspondance, etc. Nous avons cependant des arrangements qui nous permettent de régler les problèmes de ces personnes.

**M. Epp:** Si des étudiants étrangers veulent changer leur programme d'étude, autrement dit ils ont entrepris un cours en arrivant au Canada et ils veulent maintenant changer, comment doivent-ils procéder, en vertu de l'article 10, et cela mettrait-il en danger leur visa d'étudiant?

**M. Manion:** L'alinéa 16(1)a) du projet de loi stipule qu'un visiteur peut demander à un agent d'immigration la modification ou l'annulation des conditions imposées. Cela veut dire qu'un étudiant pourrait demander à changer d'institution ou à changer de cours.

**M. Epp:** Et pour combien de temps une personne peut-elle renouveler un visa d'étudiant? Est-ce indéfini? Autrement dit, quelqu'un peut-il tout simplement continuer d'étudier éternellement et demeurer ainsi au Canada?

**M. Manion:** C'est bien le cas aux termes de la loi actuelle, mais parce que nous avons laissé le mot «peut» au lieu de «doit» en ce qui concerne les non-immigrants dans le présent projet de loi, il serait possible à la fin de mettre le holà?

**M. Epp:** Comment déterminez-vous que le moment est venu de mettre le holà?

**M. Manion:** Lorsqu'il devient évident que la personne en question abuse des privilèges accordés. Ou encore lorsqu'un étudiant se met à accumuler les diplômes de premier cycle, les choses commencent à paraître douteuses.

**M. Epp:** Bien. Prenons un exemple. Supposons qu'un étudiant entre au pays, s'inscrit à un programme d'étude à l'automne et abandonne au second semestre. Ai-je raison de

[Texte]

correct that the institution is to inform Immigration officials that that student is no longer a bona fide student?

**Mr. Tait:** Yes, that is how it would work.

**Mr. Epp:** That is how it would work or it does work?

**Mr. Tait:** That is how it is supposed to work today.

**Mr. Epp:** But does it work that way?

**Mr. Tait:** We hope it does. University administrations vary in their efficiency. One could not say that in every case; we have a guarantee that they are . . .

**Mr. Epp:** I am not trying to make you responsible for university administration.

Have there been cases of post-secondary educational institutions, not universities but institutions that tout themselves as giving a vocational course of some type or another, springing up simply to facilitate entry into Canada?

**Mr. Manion:** I would not say that they have been springing up, Mr. Epp. This has been a thriving business for decades in this country. There are training institutions that advertise almost exclusively abroad for their students and derive most of their income from foreign students. There have been cases, I believe, of a television training school advertising in a country that has no television system at all, for people to come to Canada to be trained as television artists, performers, technicians.

**Mr. Epp:** What do you do when you come up with that kind of situation, as Immigration officials?

**Mr. Manion:** In a case like that we would attempt to prevent entry.

**Mr. Epp:** Do these schools function on the basis of large fees that the student must pay before entering Canada?

**Mr. Manion:** Not necessarily. The thing is that a letter of acceptance from an institution can be a very valuable document; it secures admission to Canada. In some instances the fees are reasonable but what is offered for the fees in terms of genuine training is very minimal. The bill, under Clause 115(1)(g), does provide, we think, additional authority to control this sort of thing. That is on page 61.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I have a couple of questions that have some sinister implications. I have questions on the order paper directed I think to External Affairs rather than to Immigration but they might just as well apply here. Some organizations in Canada that promote, supposedly, student training have kind of an odorous reputation. I am thinking of, for example, the Apostles of Infinite Love in St-Jovite, Quebec. Never heard of the Apostles of Infinite Love?

[Traduction]

penser que les autorités de l'établissement d'enseignement doivent informer les responsables de l'Immigration que l'étudiant n'est plus un étudiant en bonne et due forme?

**M. Tait:** Oui, c'est ainsi que les choses fonctionneraient.

**M. Epp:** C'est ainsi qu'elles fonctionneraient ou qu'elles fonctionnent?

**M. Tait:** C'est ainsi qu'elles doivent fonctionner aujourd'hui.

**M. Epp:** Mais est-ce que cela fonctionne ainsi?

**M. Tait:** Nous l'espérons. L'efficacité des diverses administrations universitaires varient. On pourrait dire que, dans chaque cas, nous pouvons être assurés qu'ils sont . . .

**M. Epp:** Je n'essaye pas de vous rendre responsable de l'administration des universités.

Je voudrais savoir si certaines institutions d'enseignement post-secondaire, mais non universitaires, plutôt des institutions qui se vantent d'offrir un cours de formation professionnelle quelconque, surgissent tout à coup simplement pour faciliter l'admission au Canada?

**M. Manion:** Je ne dirais pas qu'elles ont surgi, monsieur Epp. C'est une entreprise qui florissait depuis des dizaines d'années au Canada. Certaines institutions de formation font une publicité pour leurs cours presque uniquement à l'étranger et tirent la plus grande partie de leurs revenus d'étudiants étrangers. Je crois qu'une école de formation professionnelle pour la télévision annonçait ses cours dans un pays où la télévision n'existe tout simplement pas; on invitait les gens à venir au Canada suivre une formation comme artistes, techniciens et ainsi de suite, pour la télévision.

**M. Epp:** Qu'est-ce que les responsables de l'immigration font, face à ce genre de situation?

**M. Manion:** Dans un cas de ce genre, nous tenterions d'empêcher l'entrée de ces personnes au pays.

**M. Epp:** Ces écoles fonctionnent-elles en vertu de frais de scolarité que l'étudiant doit payer avant d'entrer au Canada?

**M. Manion:** Pas nécessairement. En fait, une lettre d'acceptation dans une institution peut être un document très valable pour obtenir l'admission au Canada. Dans certains cas, les frais exigés sont raisonnables, mais les frais de scolarité comme tels sont très minimes. Aux termes de l'article 115(1) g), le présent projet de loi assure des pouvoirs supplémentaires, à notre avis, pour limiter ce genre de procédé. C'est à la page 61.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je voudrais poser une ou deux questions qui risquent d'avoir des implications fâcheuses. J'ai inscrit au *Feuilleton* des questions adressées au secrétaire d'État aux Affaires extérieures plutôt qu'au ministre de l'Immigration, mais elles pourraient très bien s'appliquer ici. Certaines organisations au Canada qui sont censées encourager la formation des étudiants ont une réputation qui laissent à désirer. Je songe, par exemple, aux Apôtres de l'amour infini, à Saint-Jovite, au Québec. Vous n'avez jamais entendu des Apôtres de l'amour infini?



[Text]

**An hon. Member:** It is a new course for the Tories.

**Mr. Friesen:** Oh, no, we have already graduated. We have infinite love.

This is an organization that has young people as part of the community and some of them come from foreign countries. The parents have heard of the place through advertising. In one particular case the student came from Belgium five or six years ago apparently to learn French and English. This community has allegedly gone to the States every year to make sure that the students' visas are renewed annually to make sure that they are within the confines of the law. The parents would like to have the kids come back, but by this time, allegedly, the kids are totally brain-washed and are the mental-emotional slaves of the community. Now is there anything in the bill that can deal with that kind of a problem?

**Mr. Manion:** Yes. The clause that I just brought to Mr. Epp's attention would enable the control of that sort of thing. I would not want to comment on a particular institution but the clause I referred to would provide a means of control.

**Mr. Friesen:** Have any of the foreign embassies got in touch with you regarding this problem?

**Mr. Manion:** Well, I would prefer to check our file on that, Mr. Friesen, before commenting. We have very voluminous records on that particular school going back over a number of years. I would want to be accurate in replying.

**Mr. Friesen:** Will the proposed act be able to be used retroactively?

**Mr. Manion:** Only in the sense that certainly students entering Canada in future destined to this institution would be subject to the controls. If the school were not acceptable, we would be able to prevent the entry of students. If the individuals seek renewal of their stay, of course this would be subject, again, to the new rules not the old rules.

**Mr. Friesen:** Presumably a community institution is getting their students to work towards a diploma or a degree or certificate and yet here there are cases apparently where the students have been there several years, and they are apparently not developing a trade. Does your department check on institutions? Obviously universities are self-defined but this is a marginal case. Do you have any requirements of institutions?

**Mr. Manion:** Well, we are dealing not only with degree granting institutions and occupational training institutions but a vast array of other kinds of institutions: religious; semi-religious; cultural; social. We do have institutions to which very young people come and stay for many years.

**Mr. Friesen:** I am not interested in circumscribing the legitimate aims of legitimate religious orders. If there is a

[Translation]

**Une voix:** C'est un nouveau cours pour les conservateurs.

**M. Friesen:** Non, nous avons déjà ce diplôme. L'amour infini existe chez nous.

C'est une organisation qui compte des jeunes gens dans son sein et certains d'entre eux viennent de pays étrangers. Les parents ont entendu parler de l'endroit par des annonces publicitaires. Dans un cas en particulier, un étudiant est venu de Belgique il y a cinq ou six ans, apparemment pour apprendre le français et l'anglais. Les autorités de la communauté vont semble-t-il, chaque année, aux États-Unis, s'assurer que les visas des étudiants sont renouvelés annuellement, afin de demeurer dans les limites de la loi. Les parents aimeraient que leurs enfants reviennent, mais maintenant, semble-t-il, les enfants sont maintenant totalement endoctrinés et sont mentalement et émotionnellement asservis à la communauté. Existe-t-il des dispositions du projet de loi qui permette de régler ce genre de problème?

**M. Manion:** Oui. L'article que je viens de mentionner à M. Epp permettrait de contrôler ce genre de chose. Je ne voudrais pas donner d'opinion au sujet d'une institution en particulier, mais l'article auquel j'ai fait allusion offrirait un moyen de régler ce genre de chose.

**M. Friesen:** Est-ce que certaines ambassades étrangères sont entrées en communication avec vous au sujet de ce problème?

**M. Manion:** Je préférerais vérifier nos dossiers à ce propos, monsieur Friesen, avant de donner une opinion. Nous avons, à propos de cette école en particulier, des dossiers très volumineux qui remontent à un certain nombre d'années. Je voudrais vous répondre de façon très précise.

**M. Friesen:** Est-ce que le projet de loi pourra avoir un effet rétroactif?

**M. Manion:** Il est certain que les étudiants qui viendront, à l'avenir, au Canada, en vue d'étudier dans cette institution seraient assujettis au contrôle établi. Si l'école n'était pas jugée acceptable, nous pourrions empêcher l'admission des étudiants en question. Les demandes de renouvellement de permis de séjour seraient, bien sûr, assujetties aux nouveaux règlements et non pas aux anciens.

**M. Friesen:** Il est à supposer qu'une institution communautaire fait étudier ses élèves en vue d'obtenir un diplôme ou un certificat quelconque; or, il semble y avoir des cas ici où les étudiants sont déjà là depuis plusieurs années et ne semblent pas avoir appris de métier. Votre ministère vérifie-t-il certaines institutions? Il est évident que la situation est claire dans le cas des universités, mais il s'agit ici d'un cas marginal. Fixez-vous des exigences aux institutions?

**M. Manion:** Nous n'avons pas seulement affaire à des institutions qui décernent des diplômes et à des institutions de formation professionnelle, mais à toute une variété d'autres institutions: des établissements religieux, semi-religieux, culturels, sociaux et ainsi de suite. Il existe certainement des institutions où les enfants viennent très jeunes et restent plusieurs années.

**M. Friesen:** Je ne cherche pas à entraver le fonctionnement des ordres religieux reconnus. Il me semble qu'il nous faut

[Texte]

convent or monastery that is genuinely engaged in education it seems to me we need to facilitate that but where it becomes a little spurious, I would certainly want the department to go full bore on that kind of an organization.

• 1215

**Mr. Manion:** I believe the new Act will provide ample opportunity to deal with that kind of situation, Mr. Friesen.

**Mr. Scott:** Madam Chairman, my question is very similar to Mr. Friesen's and I will make it very brief. We will probably call him the professional student: does the department check into any of these students who travel from one country to the other, spending probably a year or more in each country and then coming to a Canadian university, spending probably three or four years in Canada and then moving on to another country? In other words, do you check back to see if these people are more or less playing a game to travel around and visit one country and another, usually at someone else's expense?

**Mr. Manion:** We are really not able to engage in very extensive background checks on non-immigrants. In 1976 we had almost 56,000 foreign students documented and it would be beyond our resources to have any background check. However, in granting its letter of admission we expect the institution to check on the academic bona fides of the student and establish that they are legitimate and qualified to take the courses in question.

**Mr. Scott:** What drew my attention to this was that I was visiting an immigration office in Canada where there was a young chap making an application for an extension of his visa in Canada after spending four years of study throughout Russia. He had completed three years in Canada and was looking for the fourth. He was 30-some years of age at that time.

**Mr. Manion:** We will have somewhat more capacity to deal with those cases in future. The problem we have been particularly concerned about is the person who comes as a tourist and then shops around until he can find an institution whose entry requirements are low enough to get in, and having been accepted he could then follow a succession of easy courses and stay on indefinitely.

**Mr. Scott:** That is right.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, again I am concerned about the visitor who unwittingly breaks the law, going by what the Minister said, if he or she applies for some sort of a training course. Then I find in Clause 16.(2) that a visitor may not make an application to an immigration officer to obtain authorization to attend any university or college or whatever. The Minister said that the institutions would be warned that they must not accept applications from visitors. Will they also be told to tell the visitors not to apply for such an application?

**Mr. Manion:** Yes.

[Traduction]

encourager les couvents ou monastères qui dispensent véritablement une éducation; mais lorsqu'on contourne la loi, je voudrais certainement que le Ministère use de tous les moyens en son pouvoir pour contrôler les activités de ce genre d'organisation.

**M. Manion:** Je crois que la nouvelle loi accordera suffisamment de pouvoirs pour régler ce genre de situation, monsieur Friesen.

**M. Scott:** Madame la présidente, ma question est assez semblable à celle de M. Friesen et je serai donc très bref. Est-ce que le Ministère vérifie le cas des étudiants que j'appellerais des étudiants de carrière? Je veux parler des étudiants qui vont d'un pays à l'autre, passant probablement un an ou plus dans chaque pays et venant ensuite dans une université canadienne où ils passent trois ou quatre ans, pour enfin se rendre dans un autre pays? Autrement dit, vérifiez-vous les antécédents des étudiants pour voir s'ils ne profitent pas d'un tel système pour voyager d'un pays à l'autre, habituellement aux frais de quelqu'un d'autre?

**M. Manion:** Nous ne pouvons certainement pas vérifier complètement les antécédents des non-immigrants. En 1976, nous avons reçu des demandes de prêts de 56,000 étudiants étrangers et il nous aurait été impossible de vérifier leurs antécédents. Cependant, nous pensons qu'une institution d'enseignement vérifie les antécédents scolaires de l'étudiant avant de lui envoyer une lettre d'admission et détermine s'il est apte à suivre le cours demandé.

**M. Scott:** Cette question a commencé à me préoccuper lorsqu'en visitant un bureau d'immigration au Canada, j'ai vu un jeune homme demander que la période de validité de son visa soit prolongée. Ce jeune homme avait étudié en Russie pendant quatre ans et il venait de passer trois ans au Canada, demandant la permission de rester une quatrième année. Il avait à peu près 30 ans à ce moment-là.

**M. Manion:** Nous serons mieux en mesure de nous occuper de ce genre de cas à l'avenir. Le problème qui nous préoccupait le plus était celui d'un touriste qui visite les diverses institutions d'enseignement jusqu'à ce qu'il en trouve une dont les conditions d'admission sont assez faibles pour lui permettre d'être admis. Il suit alors une variété de cours faciles et demeure ici indéfiniment.

**M. Scott:** C'est exact.

**M. Appolloni:** Madame la présidente, après ce que le ministre vient de dire, je m'inquiète du visiteur qui enfreint la loi sans le savoir, en cherchant à s'inscrire à un cours de formation. Je vois au paragraphe 16(2), qu'il est interdit à un visiteur de demander à un agent d'immigration l'autorisation de suivre des cours d'université ou de collège ou de toute autre institution. Le ministre dit que l'on avertirait les institutions de ne pas accepter les demandes d'admission provenant de visiteurs. Leur demandera-t-on également de dire aux visiteurs de ne pas présenter une telle demande?

**M. Manion:** Oui.



[Text]

**Mrs. Appolloni:** That would be very clear. I would hate to see someone deported because of naïvety.

**Mr. Manion:** Canadian institutions will be advised, and we will produce information pamphlets which will be available to them to hand out to applicants.

**Mrs. Appolloni:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, previously when I asked questions on Clause 10 Mr. Manion referred me to Clause 16.(1) but 16.(2) now puts into legislation what is currently in regulation. Is that correct?

In other words, previously a person with a student visa could change his status. That was changed in 1973, October-November. In other words, you cannot change your status from inside the country, that is what I am trying to drive at, and that regulation is now put into legislation under 16.(2). Is that correct?

**Mr. Manion:** There is no existing regulation to that effect.

**Mr. Epp:** I am sorry, there must be.

**Mr. Manion:** We provided that a student could not apply for landing. There was a regulation to that effect changed several years ago.

• 1220

**Mr. Epp:** That is right. Was the regulation not applied in such a manner that a person in Canada—let us say as a visitor—could not change his or her status while in Canada? In other words, a student today can get a work visa and remain in Canada but a student cannot stay in Canada by applying for LIS. Right, now?

**Mr. Manion:** That is right. A visitor can apply for student status or for an employment visa. A person on an employment visa can apply for student status. A student can apply for an employment visa.

**Mr. Epp:** But can he apply for landed immigrant status?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Epp:** That being the case, in other words a student can change his visa but cannot change his status to landed. Madam Chairman, I am going to hold my questions. I am going to review that again. I obviously have to recheck that. My understanding was that a person could get a visa, change a visa under some difficulty. Are you in the habit of granting employment visas to persons here as students other than during the time that that institution is in recess?

**Mr. Tait:** Mr. Epp, the employment visa regulations specify that students do not get employment visas unless the work for which they want the visa is an integral part of their study or they fall under the general requirement that there is no Canadian available to take the job.

[Translation]

**Mme Appolloni:** Ce serait très clair. Je ne voudrais pas que quelqu'un puisse être expulsé à cause de sa naïveté.

**M. Manion:** On avertira les autorités des institutions canadiennes et nous préparerons des brochures d'information qu'elles pourront distribuer aux candidats.

**Mme Appolloni:** Merci.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, lorsque j'ai posé des questions au sujet de l'article 10, M. Manion m'a renvoyé à l'article 16(1), mais maintenant l'article 16(2) inclut dans la loi ce qui figure actuellement dans le règlement. Est-ce exact?

Autrement dit, auparavant le détenteur d'un visa d'étudiant pouvait faire modifier son statut. On a changé cette disposition en octobre ou novembre 1973. En d'autres termes, le règlement interdit maintenant de faire modifier son statut quand on est déjà au pays; cette disposition est maintenant incluse dans la loi au paragraphe 16(2). Est-ce exact?

**M. Manion:** Il n'existe aucun règlement à cet effet.

**M. Epp:** Je regrette, mais il doit y en avoir un.

**M. Manion:** Il était stipulé qu'un étudiant ne pouvait pas demander l'autorisation de s'établir ici. Il existait un règlement à cet effet, mais il a été modifié il y a plusieurs années.

**M. Epp:** Justement. Le règlement ne s'appliquait-il pas de façon à ce qu'une personne au Canada—disons, un visiteur—ne pouvait pas changer son statut au cours de son séjour? En d'autres termes, un étudiant aujourd'hui peut obtenir un visa de travail et demeurer au Canada, mais un étudiant ne peut pas rester au Canada en faisant une demande pour le statut d'immigrant reçu, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Vous avez raison. Un visiteur peut faire demande de statut d'étudiant ou d'un visa d'emploi. Un individu avec un visa d'emploi peut faire une demande de statut d'étudiant. Un étudiant peut faire une demande d'un visa d'emploi.

**M. Epp:** Mais peut-il faire la demande pour le statut d'immigrant reçu?

**M. Manion:** Non.

**M. Epp:** Ceci étant vrai, en d'autres termes, un étudiant peut changer son visa, mais non pas son statut. Madame la présidente, je vais réserver mes questions. Je vais repasser la question en revue. Évidemment il faut que je la vérifie de nouveau. J'ai cru savoir que l'on pourrait obtenir un visa, changer un visa avec difficulté. Est-ce normal d'accorder des visas d'emploi aux personnes qui sont ici à titre d'étudiants, à l'exception du temps durant lequel l'institution n'est pas en session?

**M. Tait:** Monsieur Epp, les règlements des visas d'emploi stipulent que les étudiants ne reçoivent pas de visa d'emploi à moins que le travail pour lequel ils veulent le visa fait partie intégrante de leurs études ou qu'il n'y a aucun Canadien qui soit disponible.

[Texte]

**Mr. Manion:** But it is possible for a person on a student visa to say, I want to terminate my studies and start this job, to change from student status to an employment visa status, and a year later to say, I want to change back to student status. This is possible under the present act and regulations.

**Mr. Epp:** Is that happening frequently now, with a million unemployed?

**Mr. Manion:** We have 56,000 foreign students. We issue 90,000 employment visas a year. I cannot tell how many of those were issued to students, I am afraid.

**Mr. Friesen:** Does that have to be considered as part of their apprenticeship?

**Mr. Manion:** Where the work is an integral part of their course of study, they do not require employment visas. For example, someone coming in to take a course in accounting that requires a period of practical experience or someone going to Waterloo University, which has the co-operative education approach, would not be required to get an employment visa for that practical experience.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Under Clause 16(2), in which we are talking about visitors, is a student a visitor under the definition of this bill?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** In other words, everyone who is not a landed immigrant is a visitor.

**Mr. Tait:** Or a convention refugee.

**Mr. Epp:** Or a convention refugee. So 16(2) refers to students as well; persons who are here on a student visa. Correct? In other words, the word "visitor" must be interpreted as a person here as a visitor in the conventional definition of the word or as a student or as a person here on a worker's visa. They all are visitors under the definition of the act.

**Mr. Tait:** That is correct. That is a distinction from the present act, which lists the categories of visitors. We do not do that in this one.

**Mr. Epp:** That being the case, can a student, the way I read 16(2)—and I am sorry, Madam Chairman, again to ferret this in but because we are talking about 10, can a student—in other words if I read it this way, 16(2) "except in such cases as are prescribed no student in Canada may make an application to an immigration officer to obtain authorization to attend any university or college or take an academic, professional or vocational training course or to engage in Canada—and I interpret that, while in Canada. The student must have obtained his authorization to visit Canada as a student abroad except in certain prescribed cases. He will not be allowed to engage in employment in Canada unless it is prescribed in some way. He cannot change from being a student to being a worker unless there is authorization given.

[Traduction]

**M. Manion:** Mais une personne peut rester ici avec un visa d'étudiant pour, disons, terminer ses études et pour commencer un emploi, changer de statut d'étudiant jusqu'à statut de visa d'emploi et, un an plus tard, vouloir redevenir étudiant. Cette situation pourrait se produire en vertu de la loi et les règlements actuels.

**M. Epp:** Est-ce que cela arrive souvent, étant donné qu'il y a un million de chômeurs?

**M. Manion:** Nous avons 56,000 étudiants étrangers. Nous accordons 90,000 visas d'emploi par an. Je ne peux pas vous dire combien d'entre eux ont été accordés aux étudiants, j'en suis désolé.

**M. Friesen:** Est-ce que cela doit être considéré comme une partie de leur apprentissage?

**M. Manion:** Il ne leur faut pas de visa d'emploi lorsque le travail fait partie intégrante de leurs études. Par exemple, quelqu'un qui suit un cours en comptabilité et qui exige une période d'expérience pratique ou quelqu'un qui fréquente l'Université de Waterloo, qui adopte une attitude coopérative envers l'éducation, ne serait pas obligé d'obtenir un visa d'emploi pour cette expérience pratique.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Est-ce qu'un étudiant est considéré comme étant un visiteur en vertu de la définition à l'article 16(2) de ce bill?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** En d'autres termes, tous ceux qui ne sont pas immigrants reçus sont des visiteurs.

**M. Tait:** Ou des réfugiés au sens de la Convention.

**M. Epp:** Ou des réfugiés au sens de la Convention. Alors, l'article 16(2) comprend des étudiants également; des personnes qui sont ici en vertu d'un visa d'étudiant; n'est-ce pas? En d'autres termes, le mot «visiteur» doit vouloir dire quelqu'un qui soit visiteur en vertu de la définition traditionnelle du mot, étudiant, ou qui détienne un visa de travail. Ils sont tous visiteurs en vertu de la loi.

**M. Tait:** C'est exact. On a fait une distinction entre ce bill et la loi actuelle, qui énumère les catégories de visiteurs. Nous ne l'avons pas fait ici.

**M. Epp:** Étant donné cela, un étudiant peut-il, en vertu de mon interprétation de l'article 16(2)—et je m'excuse, madame la présidente, de l'avoir soulevée, parce que nous parlons de l'article 10... en d'autres termes, si je lis à l'article 16(2) «sous réserve des dispositions réglementaires, il est interdit à un visiteur séjournant au Canada de demander à un agent d'immigration l'autorisation de suivre des cours d'université ou de collège ou tout autre cours de formation théorique ou professionnelle ou d'occuper un emploi au Canada» que durant son séjour au Canada... Il faut que l'étudiant ait reçu l'autorisation de visiter le Canada à ce titre d'étudiant étranger, sous réserve des dispositions réglementaires. Il ne lui est pas permis d'occuper un emploi au Canada, à moins qu'il ne soit sous réserve des dispositions réglementaires. Il ne peut pas devenir employé sans l'autorisation nécessaire.



[Text]

• 1225

**Mr. Epp:** That is right. In other words, he cannot have that changed. What does this do to the foreign student whose course ends at the end of April, beginning of May, resumes in September, for that interim period? The job that he is willing to take has nothing to do with the course of studies. Can he take that employment?

**Mr. Tait:** He will not be able to take that employment unless it is prescribed, that is to say, unless it is an integral part of the course. Otherwise he has to compete for an employment visa.

**Mr. Epp:** That is right. I think I said that. In other words, if it is not part of his course of studies he can not take that employment unless, as you say, he would be competing for an employment visa and our employment rate would be going down and that would be a new consideration, a new dimension to that consideration. Is that correct?

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Epp:** Now, if he is a student and wants to resume his studies in September, say the second year of that course, in order to apply for an employment visa he would have to leave the country?

**Mr. Tait:** No, it would be a regulation which will permit students to apply for employment visas, but again . . .

**Mr. Epp:** But they would have to compete with everyone else?

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Epp:** But they would not have to leave the country for those four months?

**Mr. Tait:** No.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall Clause 10 carry?

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Medical examination required*

**The Chairman:** On Clause 11.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on Clause 11, I raised that earlier today and I believe we had an undertaking from the Minister that at a time convenient, a medical officer would be made available in order that we could discuss the ramifications of Clause 11 and also review especially the representations made by the Association for the Mentally Retarded.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Epp. It would be helpful, though, Madam Chairman, if the Committee could specify a hearing when they would like the medical officer to be present rather than having him attend a number . . .

**Mr. Epp:** Would it be impossible to have that medical officer here tonight to continue with Clause 11?

**Mr. Tait:** We think it is, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** On that basis, Madam Chairman, I would request that the officials attempt to make those arrangements. If they cannot, we will stand Clause 11 and we will go on and adjourn at this time.

[Translation]

**M. Epp:** Précisément. En d'autres termes, il ne peut pas changer son statut. Qu'est-ce qui arrive à l'étudiant étranger qui finit son cours à la fin d'avril, début mai, et qui reprend en septembre? Le travail qu'il est prêt à accepter n'a rien à voir avec ses cours. Peut-il toujours accepter cet emploi?

**M. Tait:** Il ne serait pas en mesure d'accepter cet emploi à moins qu'il ne soit sous réserve de dispositions réglementaires, c'est-à-dire, à moins qu'il ne fasse partie intégrante du cours. Autrement, il faut faire une demande de visa d'emploi.

**M. Epp:** C'est exact. Je crois que je l'avais déjà dit. En d'autres termes, il ne pourrait pas accepter cet emploi s'il ne faisait pas une demande de visa d'emploi et si notre taux de chômage ne baisse pas; ce dernier élément y ajouterait une nouvelle dimension, n'est-ce pas?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Epp:** Alors, s'il est étudiant et s'il veut reprendre ses études au mois de septembre, disons, la deuxième année de son cours, afin de faire une demande de visa d'emploi, il serait obligé de quitter le pays?

**M. Tait:** Non, un règlement permettrait aux étudiants de faire une demande de visa d'emploi, mais encore une fois . . .

**M. Epp:** Mais il faudrait faire concurrence avec tout le monde?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Epp:** Mais ils ne seraient pas obligés de quitter le pays pendant ces quatre mois?

**M. Tait:** Non.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** L'article 10, est-il adopté?

L'article 10 est adopté.

Sur l'article 11—*Visite médicale obligatoire*.

**Le président:** L'article 11 est-il adopté?

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ai déjà soulevé cette question aujourd'hui et je crois que le ministre s'est engagé à ce moment-là pour envoyer un médecin à une heure convenable pour que nous puissions discuter des implications de l'article 11 et également passer en revue les instances qu'a faites l'Association pour les déficients mentaux.

**M. Manion:** Oui, monsieur Epp. Néanmoins, madame la présidente, il nous serait très utile si le Comité peut préciser l'heure à laquelle il aimerait entendre un médecin au lieu de le faire . . .

**M. Epp:** Serait-il possible d'entendre un médecin ici, ce soir, pour poursuivre notre étude de l'article 11?

**M. Tait:** Nous croyons que oui, monsieur Epp.

**M. Epp:** Alors, madame la présidente, je demanderais que les fonctionnaires essaient de faire les arrangements nécessaires. Sinon, nous allons réserver l'article 11 et poursuivre l'étude du reste du bill.

## [Texte]

**The Chairman:** Shall Clause 11 be allowed to stand?

**Some hon. Members:** Agreed.

Clause 11 allowed to stand.

**The Chairman:** It is stood until tonight or whenever we receive the witnesses.

The meeting is adjourned until 8 o'clock this evening.

## EVENING SITTING

**The Chairman:** When we adjourned earlier I think we were on Clause 11. Requests had been made to have some medical personnel available. Mr. Cullen, may I ask you to introduce the witnesses?

**Mr. Cullen:** Maybe the three gentlemen would come to the table. May I ask you to move over just one, please?

**Mrs. Appolloni:** Do I get a special point for that?

**Mr. Cullen:** Oh, yes. You get a chance to vote for this bill. It is a great bill.

The witnesses are Mr. J. G. Sinclair, who is the Director General of Program Development of the Department of National Health and Welfare; Dr. R. W. Wood, Immigration Medical Senior Consultant; and Dr. R. Robertson, Regional Director, Overseas Region.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to thank in particular Drs. Wood and Robertson for appearing before the Committee on such short notice. We are bogged down on Clause 11 and we would like to thank them for coming to the Committee to give us the benefit of their experience.

A number of representations have been made to the Committee in regard to the whole question of what standards are being maintained for the admission of persons to Canada, either as landed immigrants or as visitors, and I guess one could even extend that to the question of Canadians returning to Canada. If I could direct your attention to the regulation outlines as submitted to this Committee by the Minister in his statement of April 5 of this year, under Section 11 in the explanatory notes the following statement appears:

... 19 (1) (a), but since many persons of doubtful health status are not recognized as such by the untrained eye of an immigration official, 11 (1) is designed to require the examination of certain groups of visitors who pose a higher than average potential risk to the health and safety of the Canadian public.

And then there is a footnote to that:

*Possible Content:* All temporary workers in food processing, food handling, health care and certain other sensitive occupations

I would like to ask you, in the last number of years as our immigration flow has been modified from a former concentration primarily of the northern hemisphere countries to one now of a higher percentage of persons coming from southern

## [Traduction]

**Le président:** L'article 11, est-il réservé?

**Des voix:** D'accord.

L'article 11 est réservé.

**Le président:** Il est réservé jusqu'à ce soir ou jusqu'à ce que nous entendions les témoins.

La séance est levée jusqu'à 20 h.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Lorsque nous avons levé la séance ce midi, je crois que nous étions rendus à l'article 11. Certains ont demandé que nous invitons des médecins à témoigner. Monsieur Cullen, voudriez-vous présenter les témoins qui vous accompagnent?

**M. Cullen:** Si ces deux messieurs veulent bien venir à la table; puis-je vous demander de vous déplacer d'un siège, s'il vous plaît?

**Mme Appolloni:** Est-ce que j'y gagne un point en prime?

**M. Cullen:** Certainement. Vous obtenez la chance de voter pour ce projet de loi qui est très important.

Les témoins sont M. J. G. Sinclair, directeur général de l'élaboration des programmes au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le docteur R. W. Wood, conseiller médical supérieur à l'immigration et le docteur R. Robertson, directeur régional de la région outre-mer.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais remercier en particulier les docteurs Wood et Robertson d'être venus témoigner au Comité sur un préavis aussi court. Nous sommes dans une impasse à l'article 11 et nous aimerions les remercier d'être venus au Comité nous faire profiter de leur expérience.

On a posé plusieurs questions au Comité au sujet des critères appliqués pour l'admission des personnes au Canada, soit comme immigrants reçus, soit comme visiteurs, et je suppose qu'on pourrait même étendre la question aux Canadiens qui reviennent au Canada. J'aimerais attirer votre attention sur les règlements présentés au Comité par le ministre dans sa déclaration du 5 avril de cette année, car dans les notes explicatives au sujet de l'article 11, il est dit:

... 19(1)(a), mais puisque l'état de santé chancelant de nombreuses personnes passe inaperçu aux yeux d'un agent d'immigration non averti, le paragraphe 11(1) *exige* que certains groupes de visiteurs présentant un risque très prononcé pour la santé et la sécurité de la population canadienne se soumettent à la visite médicale.

Et une note suit encore:

*Champ d'application éventuel.* Tous les travailleurs temporaires dans les secteurs du conditionnement et de la manutention des aliments, de la santé et de certains autres domaines délicats.

Auparavant, la majorité des immigrants provenaient surtout de pays de l'hémisphère nord, mais au cours des dernières années un pourcentage élevé de personnes a commencé à venir des pays de l'hémisphère sud. J'aimerais donc vous demander



## [Text]

hemisphere countries, what has been your experience in the increased incidents of tropical diseases and the control of tropical diseases of persons entering Canada, either as immigrants, visitors, or Canadians returning to Canada?

**Dr. R. W. Wood (Immigration Medical Senior Consultant, Department of National Health and Welfare):** Madam Chairman, my first observation was that in practice it is quite impractical to endeavour to screen every non-immigrant coming into Canada of all categories. There are something like 36 to 40 million a year. Furthermore, the current act does not appear to contain precise authority to undertake those examinations. But, over many years, our two departments in collaboration, exercising, I suppose, a degree of administrative discretion with reference to the act, have examined groups of persons who, on the information we have represent some additional or higher risk, not only in terms of the area of the world from which they originate, but the duration of their stay and the nature of their occupation while in Canada. Therefore, our two departments jointly are and have been health screening numerous foreign students, temporary workers who are coming in for a period of 12 months or more, and other people who, in the opinion of an immigration officer, it might be advisable to examine having regard to their occupation, for example, their engagement in the food or agricultural industries or the health care services programs. Those are the kinds of things we are doing. We have been advised by the provincial health authorities and by the Tropical Medicine and International Health Division of the Canadian Public Health Association as to categories of persons and kinds of health impairment we should be looking for, and we have taken note and have endeavoured to apply those within this context.

• 2015

Certainly, Mr. Chairman, the speaker mentions a change in the numbers and kinds of diseases which are being recognized in Canada, largely, I might say, as a result of the efforts of our two departments jointly to screen persons who are at high risk with reference to our Canadian population. And something of this nature has relevance in that the pattern of immigration is generally recognized to have altered in recent years, as from 1967, for instance, when Canada declared its universal and non-discriminatory immigration policy, permitting greater numbers to qualify from all parts of the world. We are unique in this country in that we do health-screen people for these kinds of diseases, and sometimes amazement is created in other major "immigrating" countries, if that is an appropriate term, that we do so. The result of this is that there is a great deal of information—I call it an increased awareness, which is desirable and useful—in the press and in the medical literature of Canada, of these new kinds of diseases and their possible impact on the public health; but particularly the impact on the persons involved or affected and the effect it might have on their intended goals in this country.

## [Translation]

quelle a été l'augmentation du nombre de cas de maladies tropicales et à quel point sont contrôlées les maladies tropicales dont souffrent certaines personnes qui entrent au Canada, soit comme immigrants ou comme visiteurs ou encore les Canadiens qui rentrent au Canada?

**Le docteur R. W. Wood (conseiller médical supérieur à l'immigration, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Madame la présidente, je dois dire qu'il n'est pas du tout pratique de tenter d'examiner tous les non-immigrants de chaque catégorie qui entrent au Canada. Il y en a de 36 à 40 millions par année. En outre, la loi actuelle ne semble pas contenir d'autorisation précise pour entreprendre ce genre d'examen. Mais depuis des années, nos deux ministères ont exercé de concert un certain pouvoir discrétionnaire examinant des groupes de personnes qui, d'après des renseignements reçus, risquent de présenter un danger supplémentaire, non seulement en fonction de la région d'où ils viennent, mais à cause de la durée de leur séjour et de la nature de leur occupation pendant ce séjour au Canada. Par conséquent, nos deux ministères ont collaboré pour examiner l'état de santé d'un grand nombre d'étudiants étrangers, de travailleurs occasionnels qui viennent ici pour douze mois ou plus, de même que d'autres personnes qu'il serait bon d'examiner, d'après un agent d'immigration, à cause de leur occupation, comme par exemple des personnes qui travaillent dans l'alimentation ou l'agriculture, ou encore celles qui participent à des programmes de services de santé. Voilà ce que nous faisons. Les autorités provinciales de la santé et la division de la médecine tropicale et de la santé internationale de l'Association canadienne d'hygiène publique nous ont avertis des catégories de personnes et du genre de troubles médicaux que nous devons rechercher; nous en tenons compte et nous tentons d'appliquer ces principes dans ce contexte.

Madame la présidente, l'honorable député mentionne un changement dans le nombre de cas et les sortes de maladies reconnues actuellement au Canada, surtout devrais-je dire, par suite des efforts de nos deux ministères réunis en vue d'examiner les personnes qui présentent un risque élevé pour la population canadienne. C'est en partie dû au changement dans le type d'immigrants que nous accueillons, changement survenu au cours des dernières années, c'est-à-dire depuis 1967, quand le Canada annonçait sa politique universelle et non discriminatoire en matière d'immigration, permettant l'admission d'un plus grand nombre de personnes de toutes les parties du monde. Notre programme est unique, en ce qui concerne la détection de ce genre de maladies et certains pays où l'immigration est forte s'en étonnent parfois. Il en résulte que nous pouvons diffuser une foule de renseignements... une conscience accrue, pourrait-on dire, ce qui est tout à fait souhaitable et utile... dans les journaux et dans les publications médicales du Canada, au sujet de ces nouveaux types de maladies et de leurs répercussions éventuelles sur la santé de la population; on parle surtout des répercussions qui risquent d'en découler pour les personnes qui en sont affectées et de l'effet éventuel sur les objectifs qui les amènent dans ce pays.

[Texte]

Those trends which are established by data published, for instance, by the Toronto General Hospital periodically are very dramatic, but to me they are testimony to the efforts of the two departments in identifying these diseases and in reporting them to the provincial health authorities for surveillance purposes. We have been told by the specialist authorities in these areas, the tropical medicine authorities, that it is impossible to bar entirely those kinds of diseases from this country. What is desirable is to identify them; to treat those who are clinically ill because of it; to bar those who are ill and a danger to public health in Canada, until at least their health is improved.

**Mr. Epp:** Would leprosy be considered a danger to Canadian health?

**Dr. Wood:** I believe so.

• 2020

**Mr. Epp:** On February 24, 1977 I asked how many documented cases of Hansen's disease or leprosy exist in the different provinces and, according to those figures, in 1965 we had 38 identified cases in Canada, in 1970 this had increased to 51, in 1975 this had increased to 92, and now, in 1976, to 99. That could be argued away, I guess, by saying that we are getting more persons coming from countries that have leprosy. But in the explanation that I received, in my third question in respect of that, what record there is in Canada of contagion Hansen's disease, either in the traditional way or through the possibility of genetics, this is the information I received.

Information available on record indicates that less than one third of the registered cases of leprosy may still be infectious.

I guess you can reverse that and say one third still are. You just finished saying that, in fact, leprosy can be a danger to the health of Canadians. Let us go on:

All of those infected persons with only one possible exception acquired the disease outside of Canada while residing in endemic areas. Effective treatment is available and communicability is considered low. There is no evidence to indicate that genetic factors play a role in the actual transmission of Hansen's disease.

What Canadians are saying is, yes, you might have a better surveillance system or identification system but the fact of the matter is that over a period of some 12 years the increase in Hansen's disease or leprosy has increased by more than 200 per cent. What are we doing about it?

**Mr. Wood:** Mr. Chairman, there are a number of things that can be said, many things, if you wish to pursue this topic at length. First of all, I would say that the information given to the hon. member, Mr. Epp, in the reply tabled in the House, was provided by another branch of our department on the basis of an initial sweep of the provincial health departments,

[Traduction]

Ces tendances révélées par les données publiées périodiquement par l'Hôpital général de Toronto, par exemple, sont renversantes, mais d'après moi elles témoignent des efforts des deux ministères en vue de déceler ces maladies et de les signaler aux autorités provinciales de la santé afin qu'elles exercent une certaine surveillance. Les autorités de ces domaines, c'est-à-dire les spécialistes en médecine tropicale nous ont dit qu'il est impossible d'empêcher complètement ce genre de maladies d'entrer au pays. Il faut donc les identifier, traiter ceux qui en sont atteints, interdire l'admission à ceux qui en souffrent déjà avant d'entrer au Canada ou qui présenteraient un danger pour la santé de la population, du moins jusqu'à ce que leur santé se soit améliorée.

**M. Epp:** La lèpre serait-elle considérée comme un danger pour la santé des Canadiens?

**Le docteur Wood:** Je le crois.

**M. Epp:** Le 24 février 1977, j'ai demandé combien de cas de maladie de Hansen ou de lèpre, si vous voulez, sont enregistrés actuellement dans les différentes provinces. D'après les chiffres donnés, en 1965, 38 cas étaient enregistrés au Canada, alors que le chiffre s'était élevé à 51 en 1970, à 92 en 1975 et à 99 en 1976. Je suppose qu'on pourrait expliquer une telle augmentation en disant qu'un plus grand nombre de personnes viennent des pays où la lèpre sévit. Mais à la troisième question que j'ai posée sur le sujet, j'ai demandé à quel point la maladie de Hansen est contagieuse au Canada, qu'elle soit transmise de la façon conventionnelle ou génétiquement et voici l'explication que j'ai reçue:

D'après les renseignements disponibles, moins d'un tiers des cas de lèpre enregistrés peuvent encore être infectieux.

Je suppose qu'on pourrait dire qu'un tiers des cas le sont encore. En fait, vous venez de dire que la lèpre peut constituer un danger pour la santé des Canadiens. L'explication se poursuivait ainsi:

Toutes les personnes atteintes de cette maladie, à l'exception peut-être d'une seule, l'ont contractée à l'extérieur du Canada, c'est-à-dire pendant qu'elles résidaient dans des régions où cette maladie est à l'état endémique. Un traitement efficace est maintenant disponible et le risque de contagion est réduit. Rien n'indique que des facteurs génétiques jouent un rôle dans la transmission de la maladie de Hansen.

En fait, les Canadiens disent que même si vous avez un meilleur système de surveillance ou de détection des cas, il n'en reste pas moins qu'au cours des 12 dernières années, le nombre de cas de lèpre ou de maladie de Hansen a augmenté de plus de 200 p. 100. Que faites-vous à ce propos?

**Le docteur Wood:** Madame la présidente, on peut en dire encore long, si vous voulez poursuivre le sujet. Tout d'abord, je dirai que les renseignements donnés à l'honorable M. Epp dans la réponse déposée à la Chambre, provenaient d'un autre service de notre ministère et étaient fondés sur un relevé provenant des divers ministères provinciaux de la santé; 99 cas



## [Text]

and 99 cases were recorded. Those figures have now been updated on the basis of documented cases in the provinces and I am told that there are somewhat less, at least they are 93 instead of 99. Furthermore, there has been some distinction made again between those persons who were born abroad and those who are Canadians who have lived abroad for long periods of time. Furthermore, it has been put to me that there have been only two new cases in the year 1975-76. Furthermore, those cases were involved in a humanitarian refugee program which this country undertook at that time and there were not adequate opportunities in all cases to screen those persons. Additionally, this disease is insidious in nature and not readily discerned in its early stages, or even in some further stages where there is impairment of health. We have consulted with authorities in Canada, I say authorities, specialists in this area of this kind of disease, we have conformed to the recommendations they have made, and we are now approaching them in the course of our preparations with respect to this bill to seek their assistance as to other things which we can do. But, relatively, the hon. member has made reference to the altered pattern of immigration and the likelihood that there may be more cases of leprosy seen, and probably this is a factor also.

**Mr. Epp:** What other diseases have been following this pattern? I have mentioned only Hansen's disease. What other diseases have you identified that are increasing because of the changed immigration pattern?

**Dr. Wood:** Mr. Chairman, with regard to this increase referred to by the member, in 1976 the National Reference Centre for Parasitology at McGill University, which is funded in part by our department, concluded that there was not any national data base to comment on trends of these diseases in this country. They undertook to do a retrospective study from the health records available to determine if a data base of that nature could be established. Last autumn, November 30 the provinces undertook to establish a new reporting method with respect to current and future cases of these diseases to establish a data base and trend, and I think we will be able to speak in a more valid sense with respect to trends in future. I have spoken about those centres which are primarily engaged in this country in the investigation and treatment of these diseases, Toronto, Montreal and Vancouver, for example, and there is obviously, as I have said, dramatic evidence of increased numbers of these diseases among new arrivals. Those kinds of data are not based on those persons approaching the health care system in this country ill and complaining with regard to their health referable to these diseases; they are there because this department, in conjunction with the Department of Manpower and Immigration, are doing a thoroughgoing screening program of persons entering this country and are bringing those persons to the attention of the public health authorities. Furthermore, the national reference centre for parasitology in Montreal, which I have mentioned, has shown that there is some kind of natural loss of this health impairment on arrival in an area where good public health facilities are available, nutrition and living conditions, and that fortunately the secondary transmission which is often ascribed to people so

## [Translation]

avaient été enregistrés. Ces chiffres sont maintenant mis à jour à partir des cas enregistrés dans les provinces et l'on me dit que le total est un peu moins élevé; il serait de 93 au lieu de 99. En outre, on a encore établi une distinction entre les personnes nées à l'étranger et les Canadiens qui ont vécu à l'étranger pendant de longues périodes. On m'a également informé que seulement deux nouveaux cas se sont déclarés en 1975-1976. En outre, les personnes atteintes étaient venues dans le cadre d'un programme humanitaire de réfugiés que nous avons entrepris à ce moment-là et nous n'avions pas la possibilité d'examiner chaque personne en particulier. Cette maladie a un caractère insidieux et n'est pas facile à déceler à ses débuts, ou même un peu plus tard, lorsque le malade commence à en ressentir les effets. Nous avons consulté des autorités au Canada, et je veux dire par là des spécialistes de ce genre de maladie; nous nous sommes conformés à leurs recommandations et nous les consultons encore actuellement afin de nous préparer à mettre le présent projet de loi en application. L'honorable député a fait allusion aux changements dans le type d'immigrants que nous recevons et à la probabilité que nous ayons encore un plus grand nombre de cas de lèpre, et c'est probablement également un facteur.

**M. Epp:** Quelles autres maladies risquent aussi d'augmenter? J'ai mentionné seulement la maladie de Hansen, mais quelles autres maladies deviennent plus fréquentes, d'après vous, à cause du changement dans les types d'immigrants?

**Le docteur Wood:** Madame la présidente, en ce qui concerne l'augmentation à laquelle le député a fait allusion, le centre national de références en parasitologie de l'université McGill, financé en partie par notre ministère, a conclu en 1976 que nous ne disposons pas de données nationales permettant de commenter les tendances, dans le cas de ces maladies au Canada. Les chercheurs de ce centre ont fait une étude rétrospective des dossiers médicaux disponibles afin de déterminer s'il était possible d'établir des données de ce genre. L'automne dernier, le 30 novembre, les provinces ont commencé à établir une nouvelle méthode pour signaler les cas actuels et futurs de ce genre de maladie, afin d'établir des données de base et de déterminer une tendance. Je crois que nous pourrions à l'avenir parler de tendances en meilleure connaissance de cause. J'ai déjà parlé des centres qui s'occupent surtout de déceler et de traiter ce genre de maladie au Canada, soit Toronto, Montréal et Vancouver, par exemple, et comme je l'ai dit, un nombre croissant de cas de ce genre se manifestent chez les nouveaux arrivants. Ce genre de données n'est pas fondé sur les personnes qui s'adressent à nos services de santé au Canada parce qu'elles sont atteintes de ces maladies, c'est tout simplement parce que notre ministère, conjointement avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, poursuit un programme d'examen des personnes qui entrent au pays et c'est donc nous qui envoyons ces personnes aux autorités de l'hygiène publique. En outre, le centre national de référence en parasitologie de Montréal, dont j'ai déjà parlé, a montré que ce genre de maladie semble se résorber naturellement à l'arrivée dans une région où de bons services médicaux sont disponibles, où l'alimentation et les conditions

[Texte]

affected and these diseases is quite small, something like 1 or 2 per cent perhaps. We will have more information when these data bases are better established.

• 2025

**Mr. Epp:** You have said that there is, I believe I am using your words, a dramatic increase in those diseases, but I take it from your further testimony that in your view the secondary disease is not to be considered a serious threat to Canadian health because of conditions in Canada. Are you saying that when these persons enter and through examination it is discovered they have these diseases that in fact other than a very, very small percentage, you mentioned 1 per cent I believe, this is not a threat to Canadian health?

**Dr. Wood:** Oh, I did not say any such thing, Mr. Chairman. I hope I was not interpreted as saying that. I say there is an apparent increase from those centres who report and have treated and investigated those diseases in Canada. I believe that has to be weighed against the fact that these diseases were known long since in Canada and we have a sizeable pool of these parasitic diseases from many years back. I was reading Osler's *Medicine at the Turn of the Century* recently who described many of these conditions in Canada on an endemic basis. These have been added to, we believe, by the changing pattern of entry of persons into this country, the changing pattern of many Canadians going abroad to live in those countries and under those conditions, and to tour those countries. This is a very significant aspect. There was a study done of something like 6,000 cases in Montreal in one centre which showed that over 50 per cent of those cases of these kinds of diseases were attributable or were seen in returning Canadians, generally officials who had been abroad.

**Mr. Epp:** Dr. Wood, I understand you have had one case of Lassa fever, a second suspected which proved to be negative. Is that correct?

**Mr. Wood:** That is right, yes.

• 2030

**Mr. Epp:** In the final communiqué of the conference of federal-provincial Ministers of Health of June 22 and 23, 1977, which conferred at the Canadian Government Centre in Ottawa. Under Item 4 of that agenda and in the final communiqué the Ministers of Health discussed this question of isolation facilities for quarantinable diseases. Are you familiar with that report?

**Dr. Wood:** Yes.

**Mr. Epp:** Perhaps you could tell me what gave rise to the recommendation of the Ministers of Health that an isolation facility in fact be established, that a national plan be developed which would consist of three lines of defence: (a) stretcher-type plastic isolators would be maintained in segregated areas in selected international airports in Canada; (b) bed-type

[Traduction]

de vie sont meilleures, et la transmission secondaire se limite heureusement bien souvent aux personnes qui en sont déjà affectées et ces cas sont très peu nombreux, ils sont peut-être de l'ordre de 1 ou 2 p 100. Nous aurons davantage de renseignements une fois ces données de base mieux établies.

**M. Epp:** Vous avez dit, je crois, qu'il y avait une augmentation considérable de cas de ces maladies, mais d'après ce que vous avez dit par la suite, les cas secondaires ne sont pas considérés, à votre avis, comme une menace sérieuse à la santé des Canadiens à cause des conditions qui prévalent au Canada. Voulez-vous dire que lorsqu'on découvre que certaines personnes sont atteintes de ces maladies, à leur arrivée ici, seul un pourcentage très réduit, 1 p 100, je crois, présente un danger pour la santé des Canadiens?

**Le docteur Wood:** Je n'ai pas dit cela du tout, madame la présidente. J'espère que ce n'est pas ainsi qu'on a interprété mes paroles. J'ai dit que ces centres où l'on traite et étudie ce genre de maladie au Canada en ont signalé un plus grand nombre de cas. Je crois qu'il faut mentionner en contrepartie que ces maladies sont connues depuis longtemps au Canada et que nous avons un bon nombre de cas de maladies parasitaires qui remontent à plusieurs années en arrière. Je lisais récemment le traité d'Osler intitulé *Medicine at the Turn of the Century*, où l'on décrit plusieurs de ces cas à l'état endémique au Canada. Le nombre a augmenté, croyons-nous, à cause du changement dans le type de personnes qui viennent s'établir ici, de même qu'à cause du grand nombre de Canadiens qui vont vivre dans les conditions qui prévalent dans ces pays étrangers et même parce que de nombreux touristes canadiens vont visiter ces pays. C'est un aspect très important. Dans un centre à Montréal, on a étudié quelque 6,000 cas, dont plus de 50 p. 100 étaient attribuables... ou étaient décelés chez des Canadiens qui revenaient au pays, généralement des hauts fonctionnaires revenant de l'étranger.

**M. Epp:** Docteur Wood, je crois que vous avez eu un cas de fièvre de Lassa, et un second que vous soupçonniez s'est révélé négatif. Est-ce exact?

**Le docteur Wood:** C'est exact, en effet.

**M. Epp:** Au poste 4 de l'ordre du jour et dans le dernier communiqué de la Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé, qui se sont réunis au Centre des Conférences du gouvernement du Canada à Ottawa, les 22 et 23 juin dernier, les ministres ont discuté de la question des installations pour les maladies contagieuses. Connaissez-vous le rapport?

**Le docteur Wood:** Oui.

**M. Epp:** Peut-être que vous pourrez me dire ce qui a provoqué la recommandation des ministres de la Santé voulant que l'on établisse une installation d'isolement pour les contagieux, que l'on élabore un plan à l'échelle nationale qui serait réalisé de trois manières: (a) des civières isolantes seraient gardées dans les zones spéciales dans certains aéroports inter-



## [Text]

plastic isolators would be stationed in strategic hospitals under provincial auspices at major centres across Canada, and (c) a purpose-designed central facility would be constructed under federal auspices in Ottawa. We touched on this briefly in the morning. But to quote:

These three lines of defence would be linked by a highly skilled medical evacuation team of Canadian armed forces personnel using a transit isolator and armed forces aircraft.

As a layman, not understanding much in medical terms, I would read that communiqué as being a plan of action by the Ministers of Health of Canada to face a problem or to cope with a problem that at the present time they are not coping with adequately. In other words, they do not have the facilities to cope adequately with it.

Is it correct that the problem in the isolation of communicable diseases by persons entering Canada has become of such scope that a national plan is necessary? Or would you simply call it a defence plan in case of an emergency?

**Dr. Wood:** Mr. Chairman, I believe a distinction has to be made here between the elective kinds of opinions or judgments we as medical people make respecting persons who seek entry into this country and the acute situation which the honourable member refers to which comes primarily under another statute, the Quarantine Act and the regulations following from it.

The member has mentioned the difficulties a layman has in dealing with this and relating it to what has been said here, but I am going to recommend that another very expert layman on my left, Mr. Sinclair, who has been intimately involved in the Ministers' meeting, undertake to answer that if you will agree.

**The Chairman:** Mr. Sinclair.

**Mr. J. G. Sinclair (Director General, Program Development, Department of National Health and Welfare):** Madam Chairman, for some time there has been concern on the part of federal quarantine authorities, and indeed on the part of provincial public health authorities who in a sense have a concurrent area of jurisdiction in respect to quarantinable diseases. This concern really seemed to emerge and surface in the last half dozen years.

There have been two types of concern basically. One is that we have a number of Canadians serving abroad with CUSO, with CIDA, and with government departments and the like, and on one or two occasions there has been a request to repatriate to Canada a Canadian serving abroad who was a suspect case at least of either Lassa fever or in some cases Marburg virus or other exotic and highly dangerous diseases about which we do not have too much knowledge in this country, or certainly did not until rather recently.

The other threat emanates from inadvertent importation of these diseases. The blunt truth is that with the health screening apparatus which exists at ports of entry, given today's density of traffic patterns, these 40 million people who come in

## [Translation]

nationaux au Canada; (b) des lits isolants en plastique seraient installés dans les hôpitaux stratégiques sous l'égide des provinces dans les centres principaux à travers le Canada; et (c) une installation centrale d'isolement serait construite sous l'égide du gouvernement fédéral à Ottawa. Nous en avons discuté brièvement ce matin. Mais, je cite:

Ces trois lignes de défense seraient coordonnées par une équipe chevronnée d'évacuation composée du personnel des forces armées canadiennes qui disposent d'une installation d'isolation que l'on peut transporter et d'un avion des forces armées.

Come je suis un profane qui ne comprend pas tellement bien la terminologie médicale, je dirais que ce communiqué renferme l'élaboration d'un plan de combat par des ministres de Santé du Canada pour faire face à un problème qu'ils ne réussissent pas à résoudre d'une façon adéquate à l'heure actuelle. En d'autres termes, ils n'ont pas les installations nécessaires.

Ai-je raison de conclure que le problème de l'isolation des personnes arrivant porteuses au Canada de maladies contagieuses est si grave qu'il nous faut un plan national? Ou diriez-vous plutôt qu'il s'agit simplement d'un plan d'urgence?

**Le docteur Wood:** Monsieur le président, je crois qu'il faut faire la distinction entre notre opinion médicale en tant que médecins sur des personnes cherchant à entrer dans ce pays et la situation aiguë à laquelle l'honorable député fait allusion qui relève principalement d'un autre statut, la Loi sur la quarantaine et les règlements connexes.

Le député a parlé des difficultés auxquelles fait face un profane qui essaie de comprendre ce qu'on dit ce soir, mais je vais recommander qu'un autre profane très expérimenté, M. Sinclair, à ma gauche, qui a travaillé étroitement avec des ministres à cette conférence réponde à cette question, avec votre indulgence.

**Le président:** M. Sinclair.

**M. J. G. Sinclair (directeur général, Élaboration des programmes, Ministère de la Santé et du Bien-être social):** Madame la présidente, des autorités fédérales de la quarantaine et les responsables provinciaux de l'hygiène publique, qui, d'une certaine façon, ont des juridictions concurrentes dans le domaine des maladies contagieuses, s'inquiètent depuis quelque temps. Cette inquiétude ne s'est fait jour que depuis les six dernières années.

Il y a deux raisons principales. Premièrement, il y a plusieurs Canadiens à l'étranger qui travaillent pour le CUSO, pour l'ACDI, pour des ministères du gouvernement, etc.; à une ou deux reprises, on nous a demandé de rapatrier un Canadien travaillant à l'étranger que l'on croyait atteint de la fièvre de Lassa, ou, dans certains cas, du virus de Marburg ou d'autres maladies exotiques et extrêmement dangereuses que nous ne connaissons pas tellement dans ce pays, ou, au moins, que nous ne connaissons que depuis peu.

L'importation involontaire de ces maladies constitue la deuxième menace. Sincèrement, avec les postes de surveillance qui existent au point d'entrée, étant donné que 40 millions de personnes y arrivent chaque année, il est extrêmement difficile

## [Texte]

annually, it is extremely difficult to reconcile the demands for facilitation of this traffic through ports of entry with any prolonged health screen control.

• 2035

There are problems in terms of manning that kind of screen; there are problems in terms of the cost of it and there are problems medically in making a quick diagnosis of these rather exotic diseases which are not well known in this country, so basically the quarantine strategy that has evolved in recent years, and it has evolved in a co-operative dialogue with task groups working in the federal-provincial context, has been to recognize that there is a possibility, and we have had a number of scares that Lassa fever, for example, could be imported into this country, and the great concern, of course, apart from the patient or the victim is that the attending staff, something approaching 50 per cent of the attending staff may well contract the disease and die, so that there is great concern in having some secure system. What has emerged out of this dialogue, co-operative dialogue federally and provincially, is the concept that we had better plan on the fact that inadvertently or indeed deliberately, by repatriating a Canadian serving abroad we may have to accommodate, and the truth has been that until recently there has been no adequate facility in Canada, and this is true of many other developed countries as well, no really secure capacity to isolate them safely. Now we have gone part way through the purchase of plastic bed isolators which, while not fully proven and demonstrated, certainly are recognized increasingly by experts all over the world. While Canada was the first to buy them for these purposes about a year ago, at least seven or eight North American and European countries are now purchasing them as a facility that affords some protection by containing the virus in a way that protects the attending staff.

Now the announcement that you alluded to that the Minister made or that the ministers of Health generally made last week is the culmination of about a two-year process in which there evolved the concept of a three-level system beginning with a plastic stretcher-type isolator which would be maintained in airports, major international ports of entry. There would be a second level which would consist of the plastic bed isolators. We have several of them federally. Several provinces have indicated their intention to purchase them. This would represent a second level or tier, if you will, of capability or facility. The third level would be a purpose-designed facility in Ottawa to which suspect or confirmed cases could be referred if that is medically feasible.

The permanent facility differs from the plastic bed isolators in that it affords the capacity to do more sophisticated surgical and medical procedures than is possible in the isolators. The whole network would be linked by a transit isolator specifically designed for an aircraft so that the security link or circuit is maintained from stretcher in a holding room in an airport through the facility that the provinces would maintain in their own interest in relation to their own responsibilities but which would be accessible either provincially or federally, and the

## [Traduction]

de concilier les demandes de faciliter ce mouvement au point d'entrée avec un système d'examen du niveau sanitaire à long terme.

On a des problèmes à trouver le personnel voulu pour ce genre d'examen sanitaire; il y a des problèmes de financement et des problèmes médicaux, à savoir la difficulté de faire le diagnostic de ces maladies un peu exotiques que nous ne connaissons pas très bien ici; alors, la stratégie de quarantaine qu'on a élaborée récemment au cours des dialogues coopératifs avec des groupes de travail œuvrant dans le contexte fédéral-provincial, consistait à reconnaître la possibilité que soient importées au pays les maladies, comme, par exemple, la fièvre de Lassa, qui a déjà semé l'alarme plusieurs fois. Bien sûr, le malade et la victime à part, on s'inquiète du personnel, car environ 50 p. 100 de ce personnel pourrait très bien attraper la maladie et mourir; alors, on porte beaucoup d'attention à l'élaboration d'un système sûr. De ce dialogue coopératif fédéral-provincial, il ressort qu'en rapatriant un Canadien qui travaille à l'étranger, il va falloir le soigner s'il a importé, que ce soit involontairement ou délibérément, une maladie de ce genre. Mais, jusqu'à récemment, il n'y avait aucune installation adéquate au Canada et cela est vrai également dans beaucoup d'autres pays développés qui ne disposent d'aucune installation d'isolement satisfaisante. Nous avons fait un peu de progrès par l'achat des lits isolants en plastique, qui, quoiqu'ils n'aient pas été entièrement mis à l'épreuve, deviennent de plus en plus acceptés par les experts du monde entier. Le Canada a été le premier à les acheter il y a environ 1 an, et au moins 7 ou 8 pays nord-américains et européens les achètent maintenant à titre d'installation qui offrent une certaine protection par l'isolement du virus de façon à protéger le personnel.

Maintenant, l'annonce faite par le ministre ou des ministres de la santé la semaine dernière représente le point culminant d'une étude de 2 ans au cours de laquelle on a élaboré le système à trois niveaux; commençant avec la civière isolante en plastique qui serait gardée dans les aéroports, c'est-à-dire, les principaux points d'entrée internationaux. Une deuxième méthode d'isolement consisterait en des lits isolants en plastique. Le gouvernement fédéral en a plusieurs. Plusieurs provinces ont indiqué qu'elles ont l'intention d'en acheter. Cela constituerait un deuxième niveau ou palier. Le troisième niveau consisterait en une installation spécialement conçue à Ottawa à laquelle on renverrait des cas suspects ou confirmés, si c'est possible médicalement.

Cette installation permanente diffère des lits isolants en plastique car elle permet des soins médicaux et chirurgicaux plus «sophistiqués» que ceux que l'on peut effectuer dans les «isolateurs». On a prévu des couloirs spéciaux d'isolement dès la descente d'avion jusqu'à l'installation de responsabilité provinciale qui relèverait des provinces mais serait mise à la disposition de la province et du gouvernement fédéral, comme le serait l'installation permanente à Ottawa, selon les circonstances du cas particulier.



[Text]

permanent facility in Ottawa would again be accessible by either jurisdiction, based on the circumstances of the case.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sinclair. I am sorry to interrupt you. The bells are ringing for a vote. I understand that it is a 15-minute bell so we . . .

**Mr. Epp:** One vote?

**The Chairman:** That is my understanding. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, if we are coming back and we keep the witnesses here all evening waiting for us to vote, may I suggest that in view of the importance of the brief of the Canadian Association for the Mentally Retarded, we invite them back again.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, I think it is quite possible with one vote that we could be back at 9 o'clock and when we return from the vote we could complete Mr. Epp's questioning. Also, Mr. Lee and Mr. Friesen had questions on this topic.

• 2040

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, just in case they need some time, according to Dr. Wood there are two new cases of Hansen's disease but according to the Order Paper there are seven; regardless of what the number is, I would just like to know whether any or all of them that came to Canada were in the refugee status. Maybe none of them did, I do not know; but I wonder if you could give us that kind of information.

**Mr. Cullen:** Some of the staff from the department could probably be let go depending on the number of questions you have.

**Mr. Epp:** They can take an early evening.

**Mr. Cullen:** Thank you.

**Mr. Epp:** And I wish I could join them.

**An hon. Member:** Probably the Minister could too.

**The Chairman:** In any case we will return as soon as possible after the vote.

**Mrs. Appolloni:** You guys vote quickly. No amendments, just vote, and we will come back and listen to . . .

**An hon. Member:** We always vote quickly.

A short recess.

• 2115

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order, please. When we recessed Mr. Epp was questioning.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. I think we were discussing the isolation facilities for quarantinable diseases. I understand that a hot lab will be constructed in Ottawa but you will continue using the facilities of the lab in Atlanta, Georgia, rather than building one in Canada. Is that correct?

**Mr. Sinclair:** Yes, Madam Chairman. The immediate priority has been determined to be the isolation facility itself. The

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Sinclair. Je suis désolé de vous interrompre. Les cloches sonnent pour le vote. On m'a dit qu'elles vont sonner pendant 15 minutes, alors nous . . .

**M. Epp:** Un vote seulement?

**Le président:** C'est ce qu'on m'a laissé entendre. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, si nous allons revenir et si nous faisons attendre les témoins ici toute la soirée, puis-je proposer qu'étant donné l'importance du mémoire de l'Association canadienne pour les déficients mentaux, nous les invitons à revenir.

**Le président:** Madame Appolloni, je crois qu'il est possible, étant donné qu'il n'y a qu'un vote, de revenir à 9 heures terminer les questions de M. Epp. MM. Lee et Friesen avaient aussi des questions à ce sujet.

**M. Friesen:** Madame la présidente, je profite de ce court répit pour rappeler que selon le Dr. Wood, deux nouveaux cas de la maladie de Hansen sont à signaler alors que selon le Feuilleton, il y en a 7. Peu importe, je veux savoir si ces personnes étaient des réfugiés. Peut-être qu'il n'y en avait pas, je ne sais pas; mais je me demande si vous pouvez nous fournir ce renseignement.

**M. Cullen:** Peut-être que l'on pourrait laisser partir certains fonctionnaires du ministère, mais cela dépend du nombre de questions que vous avez.

**M. Epp:** Ils peuvent partir tôt!

**M. Cullen:** Merci.

**M. Epp:** J'aimerais bien partir avec eux.

**Une voix:** Le ministre pourrait se sauver également.

**Le président:** Dans tous les cas, nous reviendrons aussitôt que possible après le vote.

**Mme Appolloni:** Votez rapidement. Pas d'amendement, votez tout simplement, et nous reviendrons et écouterons . . .

**Une voix:** Nous votons toujours rapidement.

Une courte pause.

**Le président:** La séance est ouverte. Lorsque nous avons arrêté, M. Epp avait la parole.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Je crois que nous discutons des installations d'isolement pour des maladies contagieuses. J'ai appris que l'on va construire une installation destinée à recevoir les personnes mises en quarantaine à Ottawa, mais que vous allez continuer à utiliser le laboratoire d'Atlanta, en Georgie, au lieu d'en construire un au Canada, n'est-ce pas?

**M. Sinclair:** Oui, madame la présidente. La priorité immédiate est l'installation d'isolement elle-même. On va construire

[Texte]

high security laboratory is to be constructed in Ottawa as well, but somewhat down the road, a year or two from now.

**Mr. Epp:** In other words, I understand that you have that in hand as far as facilities. What is the staff complement of the Department of National Health and Welfare vis-à-vis medical officers for immigrant examination purposes?

**Dr. R. Robertson (regional director, overseas region, Department of National Health and Welfare):** Madam Chairman, I can only answer that question with regard to the overseas complement which is usually in the order of 40 Canadian medical officers. This, of course, does not relate to the designated examining physicians of the country of origin who carry out the basic examination of the prospective immigrant. I cannot answer as to the complement in Canada, it is outside my direct area of responsibility, but possibly Dr. Wood can. Thank you, Madam Chairman.

• 2120

**Mr. Epp:** Let us just go through this, Dr. Robertson, when a person applies for landed immigrant status in a country abroad, and specifically the medical check. What process would that person undergo? What medical examination would that person undergo?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, the responsible officer of the Department of Manpower and Immigration refers the person, with appropriate forms, to an examining physician who carries out a complete physical examination. Arrangements are made for a chest X-ray and for certain supporting laboratory examinations which depend to some extent on the area of the world and the age of the patient. They may include any or all of urinalysis, stool examination and blood serology. This material is then forwarded to a reviewing medical officer who is an employee of the Department of National Health and Welfare, and located in various centres abroad, who reviews the basic forms, the chest X-ray and supporting laboratory documentation. If everything is reported as perfectly normal, he may finalize the case of that basis. If there is anything with which he is not quite satisfied, he may then request further specialist examination in any area indicated, and further laboratory examination or further X-ray examination.

**Mr. Epp:** The initial examination, is done by a doctor resident in that country but who has been designated by the Department of Health and Welfare as qualified to carry out these examinations. Correct?

**Dr. Robertson:** That is correct.

**Mr. Epp:** All right. The 40 medical officers abroad, do they do subsequent examinations or do you accept one medical report as being sufficient?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, may I qualify one point? When I referred to 40 medical officers concerned with the overseas operation I did not mean to imply that all of them were actually abroad. Approximately 30 to 35 are abroad. They do not ordinarily perform direct examinations of prospective immigrants. However, if I understood your question correctly, they may not necessarily accept as final the report of a single physician. If they feel that a report from a consultant

[Traduction]

le laboratoire à haute sécurité à Ottawa également, mais seulement dans un an ou deux.

**M. Epp:** En d'autres termes, vous avez prévu les installations. Quel est l'effectif du ministère de la Santé et du Bien-être social qui fait l'examen des immigrants?

**M. R. Robertson (Directeur régional, Région d'outre-mer, Ministère de la Santé et du Bien-être social):** Madame la présidente, je ne peux répondre à cette question qu'à l'égard de l'effectif à l'étranger qui est normalement d'environ 40 médecins canadiens. Bien sûr, cela n'a rien à voir avec des médecins désignés dans le pays d'origine qui effectuent l'examen de base du futur immigrant. Je ne peux pas vous dire l'effectif au Canada car cela dépasse le cadre de ma responsabilité; peut-être que le Dr Wood pourra le faire. Merci, madame la présidente.

**M. Epp:** Parlons, docteur Robertson, du cas où quelqu'un demande le statut d'immigrant reçu dans un pays étranger, et, particulièrement, de l'examen médical. Que subirait-il? Quelle serait la nature de l'examen médical?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, le préposé du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration renvoie la personne, avec les formules appropriées, à un médecin qui effectue un examen physique complet. On prévoit un examen radiographique de la poitrine et des examens de laboratoire qui dépendent, dans une certaine mesure, de la région du monde et l'âge du candidat. Cet examen de laboratoire peut inclure l'examen de l'urine ou des selles et la sérologie du sang. Les résultats sont ensuite envoyés aux médecins du ministère de la Santé nationale et du Bien-être en piste dans divers centres à l'étranger, qui passent ces formules de base, la radiographie et les rapports des laboratoires en revue. Si tout est normal, le médecin peut donner son approbation au cas tout de suite. S'il y a quelque chose qui ne le satisfait pas tout à fait, il peut exiger d'autres examens par un spécialiste dans le domaine en question et d'autres examens de laboratoire ou des radiographies.

**M. Epp:** L'examen initial se fait par un médecin qui habite le pays en question mais qui a été désigné par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social comme ayant la compétence d'effectuer ces examens, n'est-ce pas?

**Le docteur Robertson:** Vous avez raison.

**M. Epp:** Très bien. Est-ce que les 40 médecins qui sont à l'étranger font des examens subséquents ou est-ce qu'un rapport médical suffit?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, puis-je corriger un point? Lorsque j'ai parlé des 40 médecins travaillant outre-mer, je ne voulais pas vous laisser entendre que tous étaient à l'étranger. Environ 30 à 35 d'entre eux y sont. Normalement, ils n'effectuent pas d'examens directs de futurs immigrants. Néanmoins, si j'ai bien saisi votre question, ils n'accepteront pas nécessairement le rapport du médecin comme décision définitive. S'ils croient qu'un rapport d'un



[Text]

is desirable, they will obtain a report from a consultant in the appropriate field. It is only under special circumstances where they carry out direct examinations personally, such circumstances as a refugee operation or other abnormal situations.

**Mr. Epp:** You speak about consultants. Madam Chairman, I will stop in a minute because there are other people who can question on that and I am taking too much time.

It is my understanding that the Association for the Mentally Retarded has requested that persons other than medical doctors examine persons who are barred from Canada because of mental retardation. They have also made recommendations as to the types of persons who could carry out this examination, or at least in conjunction with a medical officer. What is your reaction to that, sir?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, my reaction is that for the most part this is in fact done. I am not stating that every prospective immigrant is examined by a consultant. The initial examination is by a general practitioner. But if anything abnormal, either in terms of mental retardation or anything to suggest psychiatric illness or any neuropsychiatric abnormality, it is virtually routine for the reviewing medical officer of National Health and Welfare to request a consultant's opinion. In certain instances an additional opinion may not be required, it may be sufficient to have the reports from a hospital where the patient has been treated, or from a consultant whom they have previously consulted. It is most unusual for a person to be certified for mental illness or mental retardation simply on the basis of an examining medical officer's report without the support of some other confirmatory evidence.

• 2125

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. There are others that are ready and I can come back. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would like to question the medical officers on the proposed changes which, in effect, remove that long list of very outdated medical defects, or medical problems, which is very welcome.

But notwithstanding those changes, Clause 19 could keep a person out if he could reasonably be expected to cause excessive demands on health or social services. Would those decisions still be made on a joint basis by you and your respective provincial counterpart, as they have been in the past? Do you anticipate any changes because of the new immigration bill?

**Dr. Wood:** I think either option or resort would be acceptable. If the provinces were willing to enter into these kinds of negotiations on those cases and there was a mechanism established which could quickly, or relatively quickly, come to some conclusion, then it would be desirable.

I believe that it is possible for us, with information obtained from them on the availability of health or professional man-

[Translation]

autre médecin est souhaitable, ils obtiendront un rapport d'un spécialiste du domaine approprié. Ce n'est que dans des circonstances spéciales qu'ils effectuent des examens directs eux-mêmes, tels que lors des opérations d'évacuation des réfugiés ou d'autres situations d'urgence.

**M. Epp:** On peut donc demander l'avis de spécialistes. Madame la présidente, j'arrêterai dans un instant car il y en a d'autres qui peuvent poser des questions à ce sujet et je prends beaucoup trop de temps.

Je crois savoir que l'Association pour les déficients mentaux a demandé que les personnes autres que les médecins examinent des personnes à qui l'on a refusé l'entrée au Canada à cause de l'aliénation mentale. Elle a également recommandé quel type de personnes pourraient effectuer cet examen seules, ou, encore de concert avec un médecin. Comment réagissez-vous à cela, monsieur?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, je dirais qu'on le fait déjà presque toujours. Je ne dis pas que tout futur immigrant est examiné par un spécialiste. L'examen initial se fait par un omnipraticien. Mais si quelque chose d'irrégulier, que ce soit l'aliénation mentale, une maladie psychiatrique ou une aberration neuro-psychiatrique, est découverte, il est très courant que le médecin du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social demande l'opinion d'un expert. Dans certains cas, un autre avis n'est pas nécessaire; il suffirait peut-être de recevoir des rapports d'un hôpital où le malade a déjà été traité, ou d'un spécialiste qui l'a déjà traité. Il est exceptionnel que quelqu'un soit qualifié de malade mental simplement d'après le rapport d'un médecin sans autres preuves à l'appui.

**M. Epp:** Je vous remercie, madame la présidente. Certains de mes collègues sont prêts à poser leurs questions, je reviendrai donc plus tard. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** J'aimerais interroger les témoins au sujet du changement proposé qui éliminerait cette longue liste désuète de problèmes médicaux, ce qui serait fort appréciable.

Cependant, nonobstant ces changements, l'article 19 pourrait continuer d'interdire l'accès à une personne si l'on juge qu'elle risque d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé. Est-ce vous et vos homologues provinciaux qui continuerez de prendre ensemble les décisions à cet égard comme par le passé? Prévoyez-vous des changements à cause du nouveau bill sur l'immigration?

**Le Docteur Wood:** Selon moi, l'une ou l'autre option serait acceptable. Si les provinces sont prêtes à prendre part à des négociations relativement à de tels cas et qu'un mécanisme est mis sur pied en vue d'arriver rapidement à une décision, ce serait souhaitable.

Grâce aux renseignements dont ils nous feront par quant à l'accès aux services spécialisés de main-d'œuvre ou de la santé,

[Texte]

power facilities, and certain kinds of special care, to make those judgments. We intend to provide our medical officers with updated information of this nature regularly to assist them in their deliberations.

**Mr. Lee:** Do you have any current negotiations or any agreements that you would like to see with the respective provinces? In the Province of British Columbia, it seems to me, for the last little while they seem to be having more difficulties with a couple of cases involving people who are mentally retarded.

One of them which I did check into bears out the facts in the decision. On the other one, I am not so sure because I really have not spent that much time at it.

**Dr. Wood:** The approach that was advocated by the Department of National Health and Welfare to the Minister of Manpower and Immigration was presented to the deputy ministers of health of the provinces and there were not any objections to it. When the Parliamentary process is completed with regard to this bill, we then intend to approach the health departments of the provinces on the methods we have developed to date to seek their advice, recommendations and assistance in reaching sound opinions. This would take into consideration the interests of the applicants, the sponsors, the provincial interest, and the public of Canada.

**Mr. Lee:** From a conceptual point of view, then, would the ultimate decision still be with the Department of Manpower and Immigration?

**Dr. Wood:** We are prepared to, and we do, in fact, give advisory service to the Department of Manpower and Immigration to assist them in their decisions. We accept the mandate to continue to do this in the context of the new statute.

**Mr. Lee:** One final question to Mr. Manion. Could you contemplate, with the assistance of your medical advisers, entering into some sort of agreement? I think the bill has moved a giant step forward in eliminating many of the archaic prohibitions on medical grounds, but if you still have to go back to the various provinces, you could end up with considerable anomalies.

I realize that certain provinces will have varying or differing degrees of types of services to be offered, but I wonder if there is any chance of some sort of uniformity in this area. Some of the cases that I keep on getting, they bounce it back and forth with: "Well, it is the decision of the federal government"; and then they say: "No, it is the decision of the provincial government because they are the ones that are going to ultimately end up looking after them and providing them with services".

• 2130

**Mr. Manion:** The Department, together with the Department of National Health and Welfare, has been active over the years in working with provinces, and I think that the provinces are as susceptible to the influence of the community as any federal agency. Certainly, the individuals who are trying to seek the admission of relatives can make representations to the provincial authority as they do to the federal authority.

[Traduction]

et en ce qui a trait, à certains types de soins spéciaux, je pense qu'il sera possible de prendre des décisions. Nous avons l'intention de fournir régulièrement des renseignements à jour de cette nature à nos médecins afin de les aider à prendre ces décisions.

**M. Lee:** Est-ce qu'il y a présentement des négociations ou des accords que vous aimeriez entreprendre avec les provinces? En Colombie-Britannique, par exemple, il me semble que depuis un certain temps on éprouve beaucoup plus de difficultés au sujet de certains cas d'aliénation mentale.

J'ai pu vérifier cela dans au moins un cas; quant à l'autre, je ne suis pas certain, car je ne l'ai pas examiné de façon détaillée.

**Le Docteur Wood:** La solution que préconisait le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a été présentée aux sous-ministres de la Santé des provinces, qui ne s'y sont pas opposés. Lorsque l'étude du bill sera terminée, nous avons l'intention de consulter les ministères provinciaux de la Santé sur les méthodes mises au point jusqu'à présent, afin d'obtenir leurs conseils, leurs recommandations et leur aide, en vue de prendre des décisions. On tiendrait ainsi compte des intérêts des requérants, des parrains, des provinces et du public canadien.

**M. Lee:** En théorie, alors, la décision ultime relèverait encore du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration?

**Le Docteur Wood:** A l'heure actuelle, nous conseillons le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, afin de l'aider à prendre des décisions. Nous accepterons de continuer à lui offrir notre aide dans le cadre de la nouvelle loi.

**M. Lee:** J'aimerais poser une dernière question à M. Manion. Songez-vous à conclure un accord quelconque avec l'aide de vos conseillers médicaux? J'estime que le bill a fait un grand pas en avant en éliminant un bon nombre des anciennes interdictions fondées sur des raisons médicales, et si vous devez continuer de consulter les diverses provinces, il risque d'y avoir beaucoup d'anomalies.

Je me rends compte que certains provinces auront divers types de services à offrir, et je me demande s'il serait possible d'établir une certaine uniformité dans ce domaine. On attire constamment mon attention sur certains cas qui sont renvoyés du gouvernement fédéral au gouvernement provincial sous prétexte que c'est ce dernier qui doit se charger de la décision puisque c'est lui qui devra offrir les services nécessaires.

**M. Manion:** Notre ministère ainsi que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ont travaillé activement au cours des dernières années en collaboration avec les provinces, et comme toute agence fédérale, les provinces sont très sujettes à l'influence de la communauté. Évidemment, les particuliers qui tentent de faire admettre leurs parents au pays



## [Text]

It is interesting that it is almost 20 years to the month since the very first special arrangements with provinces for tubercular cases were entered into—I believe it was in early 1957—and there were grave problems at that time, with very substantial financial deposits required. The advances have been quite remarkable, and I think the instances of lack of co-operation are so rare as to be almost non-existent. Where problems do arise, it is frequently because there is a genuine doubt on the part of a provincial officer that the sponsoring family can look after the individual or that the community can support the expense.

**Mr. Lee:** What about the area of mental retardation? Are there any provinces working with or close to any sort of special arrangements in that area?

**Mr. Manion:** I believe that in the case of mental retardation the real problem is a general shortage of adequate treatment facilities and residential care. And when there is a general shortage, I would think that the provincial authorities are naturally concerned about the impact of any significant influx on the service available to Canadians.

I am not aware of any problems in other health areas. Certainly the more common diseases tend to be handled by the provinces very, very co-operatively and generously, in our experience.

**Mr. Lee:** Those are all the questions I have, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lee.

Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you. I just want to say with some pride to Mr. Manion that it was my late cousin here in Ottawa who was the first one to sponsor a tubercular family into this country.

I was wondering if either Dr. Wood or Dr. Robertson had an answer to the question I asked just before we left for the vote regarding the seven cases of Hansen's disease that came into the country in 1976, and whether any of them were from the refugee class. Can you answer that?

**Dr. Wood:** I think I would have to take notice, Mr. Friesen. The Health Production Branch who collect this data, and who have revised their findings which were the basis of the reply to Mr. Epp, are issuing a modified explanation and tabulation of those cases. They are sending it to me, but I do not have it yet, and it has not yet been published; so I cannot answer you. But I recall from my discussion with them on the telephone, today, as a matter of fact, that their statement was that it now appears that the last two cases were in 1975-76 and that they were members of a group of refugees. So, the figures will be re-explained and re-issued, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Okay, but just as a point of specifics, on the Order Paper the question reads:

How many documented cases of Hansen's disease at the present time?

## [Translation]

peuvent faire des demandes aux provinces tout comme au fédéral.

Il est intéressant de noter qu'il y a presque 20 ans exactement depuis la signature des premiers accords spéciaux avec les provinces relativement aux cas de tuberculose... Je crois qu'ils ont été conclus en 1957, il y a eu de graves problèmes à ce moment-là qui ont entraîné de lourdes dépenses. On a fait des progrès remarquables depuis ce temps et je pense qu'on ne pourrait citer aucun cas où il y a eu un manque de collaboration. Les seuls problèmes qui se posent sont souvent dus au fait que les responsables provinciaux doutent réellement que la famille parraine puisse s'occuper de l'individu en question ou que la communauté puisse assumer les dépenses.

**M. Lee:** Que dire de la question de l'aliénation mentale. Les provinces sont-elles sur le point d'arriver à des accords spéciaux à ce sujet?

**M. Manion:** A cet égard, le problème réel est dû à une pénurie générale d'installations adéquates et de soins à domicile. À cause de cette pénurie générale, j'imagine que les autorités provinciales s'inquiètent des répercussions possibles de toute augmentation importante dans la demande sur les services disponibles pour les Canadiens.

Je ne suis pas au courant d'autres problèmes dans d'autres domaines médicaux. Les provinces ont toujours fait preuve de collaboration et de générosité lorsqu'il s'agit de traiter les maladies les plus communes.

**M. Lee:** Je n'ai plus de question à poser, madame la présidente.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Lee.

Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je vous remercie. Je suis assez fier de dire à M. Manion que ce fut feu mon cousin, qui, ici à Ottawa, fut le premier à parrainer une famille tuberculeuse au pays.

Je me demandais si le docteur Wood ou le docteur Robertson pourrait répondre à la question que j'ai posée avant le vote aux Communes tout à l'heure au sujet des sept cas de la maladie de Hansen entrés au pays en 1976, à savoir si certains d'entre eux faisaient partie de la catégorie des réfugiés. Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Wood:** Je devrai vérifier, monsieur Friesen. La direction de la protection de la santé qui recueille des données et qui a révisé ces chiffres, comme je l'ai dit à M. Epp tout à l'heure, publie présentement une explication et un tableau modifiés de ces cas. Cependant, la publication n'est pas encore terminée et comme je ne l'ai pas reçue, je ne puis vous répondre. Mais suite à la discussion que nous avons eue au téléphone aujourd'hui, en fait, il semble que les deux derniers cas ont été rapportés en 1975-1976 et que ceux-ci faisaient partie d'un groupe de réfugiés. Ainsi, les chiffres seront expliqués et publiés à nouveau.

**M. Friesen:** Cependant, la question posée au *Feuilleton* est la suivante:

Combien de cas de la maladie de Hansen ont été décelés jusqu'à présent?

[Texte]

The total is up to 99. The breakdown for 1965, 1970 and 1975 is 38, 51 and 92. So, in 1975, there were 92, and at present—which is February 24—there are 99. So there must be an increase of 7.

**Dr. Wood:** Yes, I see your point.

**Mr. Friesen:** In answer to Mr. Epp's question, Dr. Robertson said that invariably, and almost without exception, an immigrant was examined by two people: one a general practitioner, and then, when necessary, a specialist. Did I hear you right? A consultant of some kind?

• 2135

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, I think there has been a slight misunderstanding. I referred to two examinations, if the initial examination suggested there was anything abnormal. If the initial opinion is that this is a perfectly healthy person and this is supported by normal laboratory reports and a normal chest X-ray, a second examination would not be required. If, however, there is something abnormal on the initial report which the reviewing medical officer feels requires further investigation, a consultant's opinion is requested.

**Mr. Friesen:** Well, I think that is reasonable. If the person is A-1, nobody would be asking for a second report, but, if they are 4-F, then naturally some questions are going to be raised. But supposing, as in the brief by the Association for the Mentally Retarded, there is some kind of suspicion that the general practitioner who is examining the member of the family has some kind of a bias against either the disease, which is possible, or against the family, which is less probable, because he probably does not know them. Is it not possible to have some kind of discrimination going on, and therefore the officer be open to that kind of a charge?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, I have two points to make in that regard. Firstly, the person who conducts the actual examination does not render an opinion as to the person's admissibility to Canada or as to their status under the existing Immigration Act. His report goes to a reviewing medical officer, who interprets the findings or asks for additional information to support the findings presented to him. He has the responsibility of interpreting the findings in terms of the Immigration Act, in other words, as a past case, or as one certified at the present time under 5(a), 5(b) or 5(c). This tends to reduce the possibility of bias.

The other point is that all the examining medical officers, who we refer to as designated medical practitioners, in countries where there is any significant volume of immigration are selected by National Health and Welfare medical officers on the basis of their qualifications, their competence and their reliability. We cannot absolutely guarantee that there could never be a situation where an individual physician was biased towards a particular person, but we do make very definite efforts to ensure that that is not the situation, and we will remove from our panel a physician who we have found to be submitting improper or inaccurate reports.

**Mr. Friesen:** All right. I certainly accept the accuracy of your statement, but I am not quite convinced that it works that

[Traduction]

Il y a un total de 99 cas. Pour les années 1965, 1970 et 1977 respectivement, il y a eu 38, 51 et 92 cas. Donc, en 1975, il y a eu 92 cas et au 24 février il y en avait 99. Il y a donc une hausse de 7 cas.

**M. Wood:** Oui, je vois où vous voulez en venir.

**M. Friesen:** En réponse à la question de M. Epp, le docteur Robertson a dit qu'invariablement et presque sans exception, un immigrant est examiné par deux personnes: un médecin généraliste, et lorsque cela s'avère nécessaire, un spécialiste. Ai-je bien compris? Vous avez parlé d'un médecin consultant?

**Dr Robertson:** Madame la présidente, je pense qu'il y a un malentendu. J'ai parlé de deux examens, mais seulement lorsque le premier révèle qu'il y a un problème. Si suite au premier examen, le médecin est d'avis que la personne est en parfaite santé et que les rapports du laboratoire et la radiographie sont formels, il n'est pas nécessaire de lui faire subir un second examen. Si, par ailleurs, le premier rapport révèle un problème quelconque et que le médecin est d'avis qu'un deuxième examen s'impose, on fait alors appel à un médecin consultant.

**M. Friesen:** C'est tout à fait raisonnable. Si la personne est en parfaite santé, un deuxième examen est inutile, mais si les résultats du premier examen ne sont pas parfaits, on se posera alors des questions. Mais supposons, comme l'indique l'Association canadienne pour les arriérés mentaux dans son mémoire, qu'on suppose le médecin général qui examine la personne en question d'avoir des préjugés contre la maladie, ce qui est possible, ou contre la famille, ce qui est moins probable, puisqu'il ne la connaît probablement pas. N'est-il pas possible qu'il y ait une certaine discrimination et que le médecin en question soit susceptible d'en être accusé?

**Dr Robertson:** Madame la présidente, j'aurais deux points à souligner à cet égard. Premièrement le médecin qui fait subir l'examen ne prend aucune décision quant à l'admissibilité de la personne au Canada ni quant à son statut en vertu de la loi actuelle sur l'immigration. Son rapport est envoyé à un préposé médical chargé d'interpréter les rapports ou de demander des renseignements supplémentaires afin d'arriver à une conclusion. Il est responsable de l'interprétation du rapport aux termes de la loi sur l'immigration en vertu de l'article 5(a), b) ou c). Cela diminue les risques de préjugés.

Deuxièmement, tous les médecins désignés auxquels nous nous adressons dans les pays où il y a un nombre important d'immigrants sont choisis par les préposés médicaux de la santé nationale et du bien-être social en fonction de leur compétence et de leur honnêteté. On ne peut absolument garantir qu'aucun médecin n'aura de préjugés à l'égard d'une personne quelconque, mais nous faisons tous les efforts possibles afin d'éviter de telles situations, et tout médecin trouvé coupable d'avoir remis des rapports inadéquats ou inexacts serait rayé de notre liste.

**M. Friesen:** Très bien. Je suis certain que ce que vous dites est vrai, mais je ne suis pas tout à fait convaincu que l'objecti-



[Text]

objectively, because the examining officer, the medical officer is obviously an immigration officer, or at least in the employ of the immigration department, is he not?

**Dr. Robertson:** No, Madam Chairman. The examining medical officer is an independent practicing physician in the country of origin. The reviewing medical officer is an employee of National Health and Welfare.

**Mr. Friesen:** And that examining officer, that medical officer, has a practice independent of the work he does for the immigration department?

**Dr. Robertson:** In most instances, yes.

**Mr. Friesen:** I notice that in Clause 11, and Clause 19, which we will be coming to later on, the phrase in both cases is, "examination by a medical officer", a medical officer, which does not guarantee the possibility of a second examination. Would you be adverse to a guarantee by way of a phrasing such as "by a medical officer and the appropriate specialist"? For example, if there were somebody in a family who was retarded, but whose level of retardation should not hinder the family from coming to Canada, that family should have available to them a competent appraisal outside of the purview of the examining medical officer. Would you object to that kind of an amendment?

• 2140

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, I have to qualify my answer to say that it will be strictly on medical grounds. I am not competent in the legal field and, therefore, am not sure of what the legal connotations might be.

From a strictly medical standpoint I would have no objection to that amendment.

**Mr. Friesen:** Okay.

**Dr. Wood:** I would wish to speak to that, Madam Chairman.

I have some reservations, as much as I want to accommodate you, and I understand your point, but I believe administratively that additional statement might be quite difficult and cumbersome. In the opinion of a medical officer, I have to ask you to accept that the medical officer would use his fair and reasonable judgment in obtaining such consultation and specialist report automatically where he had any reason to believe it would assist him reaching a fair and reasonable judgment.

**Mr. Friesen:** I proposed this, first, from the one direction and that is to ensure that for the applicant we have overcome any possible bias. From the other direction, I think the officers themselves would like to have some kind of security that they cannot be open to charges of bias. For example, is it not the case that in some countries there is a considerable amount of attempted fraud by way of medical examinations, medical reports, even X-rays, trying to shuffle X-rays around? For example, maybe the person is 50 years old, but they get the X-ray of somebody who is 30, it looks considerably better before the immigration officer and they try to pass it off that

[Translation]

vité des médecins soit absolue, car ceux-ci sont des préposés à l'immigration ou du moins travaillent pour le ministère de l'immigration, n'est-ce pas?

**Le docteur Robertson:** Non, madame la présidente. Le préposé aux examens médicaux est un médecin indépendant du pays d'origine. Le médecin chargé de voir les rapports est lui au service de la santé nationale et du bien-être social.

**M. Friesen:** Et le médecin chargé de faire subir les examens a également une pratique indépendante de son travail pour le ministère de l'Immigration?

**M. Robertson:** Dans la plupart des cas, oui.

**M. Friesen:** Je remarque qu'aux articles 11 et 19, auxquels nous reviendrons plus tard, il est question de «visite médicale», ce qui ne garantit pas la possibilité d'un deuxième examen. Seriez-vous opposé à ce qu'une telle garantie soit prévue au moyen par exemple d'une phrase telle que «d'un médecin et d'un spécialiste compétent»? Par exemple, si l'un des membres d'une famille est retardé, mais que son niveau d'aliénation n'empêche pas la famille d'être admise au Canada, celle-ci devrait pouvoir obtenir une évaluation compétente autre que celle du médecin. Seriez-vous opposé à ce genre d'amendement?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, j'apporterai des restrictions à ma réponse en disant que, dans ce cas, il faudrait que les mesures soient prises strictement pour des raisons médicales. Je ne connais pas le domaine juridique, par conséquent je n'en connais pas les implications juridiques.

Du point de vue strictement médical, je ne vois aucune objection à cet amendement.

**M. Friesen:** D'accord.

**Dr. Wood:** Je veux en discuter, madame la présidente.

Je voudrais bien accepter cela, mais je dois apporter des réserves car je crois qu'ajouter une autre déclaration serait très lourd au point de vue administratif. Je vous demande d'accepter le fait que le médecin serait raisonnable et exigerait une telle consultation et un rapport du spécialiste en ce sens que ce ne serait que dans les cas où ces mesures permettraient d'apporter un jugement juste et raisonnable.

**M. Friesen:** J'ai proposé cet amendement d'une part pour m'assurer qu'il n'y ait pas de préjugé contre le requérant et, d'autre part, parce que je crois que les médecins voudraient s'assurer qu'on ne les accusera pas de préjugé. N'est-il pas vrai par exemple, que dans certains pays, les examens médicaux, les radiographies, etc., font l'objet de pas mal de tentatives de fraude? Par exemple, dans le cas d'une personne qui a 50 ans, on se servirait d'une radiographie de quelqu'un qui en a 30 pour impressionner les agents de l'immigration et on essaierait de faire passer la chose en changeant le nom?

[Texte]

way, by changing the name. Is there not that kind of thing going on?

**Dr. Wood:** Mr. Friesen, if you will accept my view based on over 20 years of experience that such situations may occur and do rarely occur.

**Mr. Friesen:** And do rarely occur?

**Dr. Wood:** And do rarely occur, but not in general. We believe the method we now employ is useful and generally effective, and these kinds of aberrations do not occur frequently. It would be very difficult . . .

**Mr. Friesen:** Just for my sake could I ask Dr. Wood—I was not listening very carefully at the outset of the hour—are you with the Immigration Department or are you with Health and Welfare?

**Dr. Wood:** No, we are with the Department of National Health and Welfare and we provide advisory services on health matters to the Department of Manpower and Immigration.

**Mr. Friesen:** I was just wondering because it was a highly regarded immigration officer who told me about this attempted fraud as a matter of practice in some of the countries of origin.

**Dr. Wood:** Again I must make the point, Mr. Friesen, that there are countries where we cannot obtain any kind of liaison with their medical profession. We rely on the people they recommend to us. There are countries who control their medical profession or the services they would provide to us in that way. So we would not have any choice there and to stipulate in the act itself that this decision would be shared by a medical officer and a specialist as required would make perhaps an impossible situation in respect of some countries from which we want to accept applications, we want to be able to receive people.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, could I ask Mr. Manion if he is familiar with this kind of practice that I mentioned? Is it a valid statement?

**Mr. Manion:** I think in some countries at some time this has been a serious problem. I think it is less of a problem today for a number of reasons, one of them being really the tremendous relaxation in the immigration law since 1967. There was a great deal more of this before 1967 when the rules were a lot tighter and people went to greater extremes to get through them or around them or over them. I think at any time, even before 1967, one had to look at the pockets of fraud against the total world picture. I do not think anybody in the Department would maintain that on a global basis the incidence of fraud is really very extensive. It occurs in a few places. Where it occurs and where we lack the facilities to do secondary checks of identity documentation, this is a real problem. But in most countries it is not a serious problem at all.

• 2145

**Mr. Friesen:** No, I would agree with you. I would accept that. But in those areas where it has been a problem, then,

[Traduction]

**Dr. Wood:** Monsieur Friesen, je dirais d'après mon expérience de plus de 20 ans que ces situations sont extrêmement rares.

**M. Friesen:** Est-ce vrai?

**Le docteur Wood:** Oui. Nous croyons que la méthode que nous utilisons à l'heure actuelle est bonne et d'une façon générale efficace et il serait très difficile . . .

**M. Friesen:** Puis-je demander au docteur Wood, car je n'écoutais pas très attentivement au début de la séance, s'il fait partie du ministère de l'Immigration ou du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

**Le docteur Wood:** Non, nous travaillons au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et nous fournissons des services consultatifs pour le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour les questions de santé.

**M. Friesen:** Je me posais la question car c'est un agent de l'immigration éminent qui m'a indiqué ces tentatives de fraude faites dans certains pays d'origine des immigrants.

**Le docteur Wood:** A nouveau, monsieur Friesen, je vous dirai que nous ne pouvons toujours avoir des rapports avec la profession médicale dans tous les pays. Nous nous basons sur les recommandations de ces docteurs. Il y a des pays qui contrôlent la profession médicale ou les services que les médecins nous fournissent. Nous n'avons donc pas le choix et nous ne pouvons pas indiquer dans la loi que cette décision devrait être partagée entre un médecin et un spécialiste car on arriverait à une situation impossible pour certains pays dont nous voulons recevoir les immigrants.

**M. Friesen:** Madame la présidente, puis-je demander à M. Manion s'il est au courant de cette pratique? Et-ce que je me trompe?

**M. Manion:** Je crois que dans certains pays à une certaine époque, cette pratique a donné bien, des problèmes sérieux. Je crois que de nos jours la situation s'est améliorée pour différentes raisons particulièrement du fait que depuis 1967, la Loi sur l'immigration est beaucoup plus souple. Cette situation s'est présentée plus souvent avant 1967 alors que les règlements étaient beaucoup plus stricts et que les gens s'efforçaient plus de les contourner. Cependant, même avant 1967, ce n'était qu'une situation sporadique. Je ne crois pas que le ministère affirmerait que ces fraudes ont été généralisées. Il y en a eu, d'accord! Lorsque cela se produit et que nous ne disposons pas des installations nécessaires pour faire un deuxième examen, cela pose une difficulté réelle. Mais dans la plupart des pays, il n'y a aucune grave difficulté.

**M. Friesen:** Je suis d'accord avec vous. Mais là où il y a un problème, les médecins aimeraient sûrement jouir d'une certaine protection, ou pouvoir faire corroborer leurs décisions.



[Text]

surely the medical officers would want to have some kind of protection for themselves, corroborating statements.

**Mr. Manion:** I think in countries where it has been a problem in my experience the medical authorities have taken other precautions, both in their selection of roster doctors and in their monitoring of the work.

**Mr. Friesen:** Okay, thank you.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 11? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to direct my attention to the brief from the Association of the Mentally Retarded. In their brief, and I am sure Mr. Manion is familiar with it, the Association makes this point, and I quote:

Mental retardation should not be considered a public health hazard during medical screening and mentally retarded persons with no other medical complications should be deemed to be in good health for immigration purposes.

The Joint Committee had a recommendation in regard to the public charge. I am wondering, either Mr. Manion or our medical officers, whether you would consider mental retardation specifically now, in regard to the entry of a person as an immigrant, as a person who should be deemed to be in good health for immigration purposes.

**Dr. Wood:** Madam Chairman, I would say that we would not consider mental retardation in itself to be a *prima facie* reason for certifying, if I may still use that term, for classifying, the person as coming within the inadmissible category of the proposed act. It is the intention to report to the Department of Manpower and Immigration in greater detail, and has been the case under the previous act, and they will be provided information not only as to the person's existing condition but the prognosis, his employability and certain other factors. It would then be a matter for the Department of Manpower and Immigration to decide whether the person's mental retardation, in conjunction with the other medical and nonmedical facts, were sufficient grounds to refuse this person admission to Canada. But on the simple basis of mental retardation in itself, no, they would not be so classified.

**Mr. Epp:** In other words, they would be classified as being in good health for immigration purposes.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, if you look at Clause 19 of the bill, the provision with respect to health is divided into two parts.

**Mr. Epp:** Yes, I realize that.

**Mr. Manion:** Clause 19(1)(a)(i) deals with those who are likely to be a danger to public health and to public safety, while the next subclause deals with the question of whether their presence would cause excessive demands on health or social services. It is really under the second subclause that the question of the mentally-retarded person's condition and his likelihood of eventual establishment and self-sufficiency would arise. Undoubtedly, the question is one of the capacity of the

[Translation]

**M. Manion:** Dans les pays où ces genres de problèmes se sont posés, les autorités médicales ont pris d'autres précautions, quant au choix des médecins et à la surveillance des travaux.

**M. Friesen:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 11? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais attirer votre attention sur le mémoire de l'Association canadienne pour les arriérés mentaux. Je suis persuadé que M. Manion a lu ce mémoire dans lequel l'Association souligne le point suivant, et je cite:

L'aliénation mentale ne devrait pas être considérée comme un danger pour la santé publique lors d'un examen médical, et les arriérés mentaux ne souffrant d'aucune autre maladie devraient être considérés en bonne santé aux fins de l'immigration.

Le Comité mixte a fait une recommandation au sujet du fardeau qu'ils pourraient constituer pour le public. Je me demande si M. Manion ou les autres témoins sont du même avis que l'Association.

**Le docteur Wood:** Madame la présidente, l'arriération mentale ne constitue pas en soi une raison valable pour classer, si je puis dire, la personne dans la catégorie inadmissible en vertu de la loi proposée. Tout comme en vertu de la loi précédente, nous continuerons de faire rapport au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de façon plus détaillée, et de lui fournir des renseignements non seulement sur l'état de santé actuel de la personne, mais également sur ses possibilités de travailler et sur d'autres facteurs. Il incombera alors au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de décider si l'arriération mentale de la personne, en conjonction avec les autres facteurs médicaux et non médicaux, constituent des motifs suffisants pour lui refuser l'accès au Canada. Mais ces personnes ne seraient pas classées dans la catégorie des non admissibles tout simplement à cause de leur aliénation mentale.

**M. Epp:** Autrement dit, elles seraient considérées en bonne santé aux fins de l'immigration.

**M. Manion:** Monsieur Epp, si vous jetez un coup d'œil à l'article 19 du bill, vous verrez que la disposition portant sur la santé est divisée en deux parties.

**M. Epp:** Oui, je le sais.

**M. Manion:** L'article 19(1)(a)(i) a trait à ceux qui constituent ou pourraient constituer un danger pour la santé ou la sécurité publiques alors que l'alinéa suivant a trait à ceux dont l'admission entraînerait vraisemblablement un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé. C'est aux termes de ce deuxième alinéa que se pose la question de savoir si cette personne pourra vraisemblablement subvenir à ses propres besoins. Il faut évidemment se demander si la famille pourra

## [Texte]

total family to look after the individual, or the capacity of the individual, with the help of the agencies and the services available in the community, to support himself. I think in this country we still are somewhat behind other countries in our services for the mentally retarded, those who would have some difficulty maintaining themselves in a competitive work situation. We do not have many sheltered workshops in this country. Hopefully this will be improved as a result of a new social services act, but there is a shortage of the kinds of services and agencies that would help people who have competitive problems to become self-sufficient.

• 2150

**Mr. Epp:** Mr. Manion, is there a large incidence of persons, who medically are defined as mentally retarded, making application to enter Canada? I am not speaking about them as being members of a family but as independent immigrants.

**Mr. Manion:** No, that is not my experience.

**Mr. Epp:** Right. So, what we are really dealing with is a person who is mentally retarded and is a member of a family, the head of which, let us say, has applied to come to Canada along with the family members. If a family had a child which was mentally retarded, to what extent would that be used as an evaluation of the admissibility of that family?

**Mr. Manion:** It would invariably be considered as a factor. I believe that the report that was presented to this Committee on the breakdown of the grounds for a minister's permit indicated the number of mentally retarded people admitted on permit.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Manion:** In virtually all those cases, the individual is a member of a family that is otherwise admissible, where the family has offered some sort of assurance that it is able to look after the individual.

As services and facilities in Canada for the assistance of this kind of person improves, I would imagine the number of instances of successful admission would increase as well. Certainly over the past 10 or 15 years, the situation has changed dramatically. At one time, it was virtually impossible for a retarded person to be admitted as an immigrant. Today we have quite a few reported in each year's breakdown of the minister's permits.

**Mr. Epp:** Just to make it very clear in my own mind, if a child is mentally retarded, such as in the case I cited, that would be considered as a negative factor in the admission of that family, especially if you could determine that the probability of that child becoming a public charge would be substantial. Am I correct?

**Mr. Manion:** Well, it is certainly a factor. It is not always a child. Sometimes it is an older brother or sister who is a dependant of the family. Sometimes it may be an elderly aunt or uncle who is being brought in. In all cases, the real issue is whether the individual will be looked after by the family or by

## [Traduction]

s'occuper du malade en question, ou si le malade lui-même, à l'aide des agences et des services disponibles dans la communauté, pourra subvenir à ses propres besoins. J'estime que notre pays accuse un peu de retard par rapport à d'autres pays en ce sens que les services que nous offrons aux arriérés mentaux et à ceux qui éprouveraient quelques difficultés à subvenir à leurs besoins ne sont pas tout à fait au point. Il n'existe pas beaucoup d'ateliers de travail à l'intention de telles personnes au pays. Nous espérons que la situation s'améliorera après l'adoption de la nouvelle loi sur les services sociaux; de toute façon, il n'y a pas suffisamment de services et d'organismes dont le but serait d'aider les gens désavantagés à devenir autonomes.

**M. Epp:** Monsieur Manion, y a-t-il beaucoup de personnes qui demandent le droit d'entrer au Canada et qui sont officiellement considérées comme des arriérés mentaux? Je ne parle pas de ceux qui viennent avec leur famille mais de ceux qui viennent seuls.

**M. Manion:** Non, pas à ma connaissance.

**M. Epp:** Bien. Il s'agit donc des arriérés mentaux qui font partie d'une famille dont le chef a demandé à émigrer au Canada avec sa famille. Si une famille compte un enfant arriéré, quelle importance accorde-t-on à ce fait lorsqu'on l'évalue?

**M. Manion:** On en tient toujours compte. Dans le rapport qu'on a présenté au comité et qui comportait les raisons détaillées pour laquelle on accorde un permis du ministre, on indiquait le nombre d'arriérés mentaux acceptés de cette façon.

**M. Epp:** Très bien.

**M. Manion:** Dans presque tous les cas, l'arriéré fait partie d'une famille tout à fait admissible qui a promis de s'en occuper.

J'ai bien l'impression que le nombre d'arriérés mentaux acceptés augmentera proportionnellement à l'amélioration des services qui leur sont offerts au Canada. Depuis 10 ou 15 ans, la situation a changé du tout au tout. A une certaine époque, un arriéré mental était presque certain de ne pas être accepté comme immigrant. Maintenant, on en retrouve quelques-uns chaque année dans le rapport détaillé des permis du ministre.

**M. Epp:** Donc, si je comprends très bien, lorsqu'un enfant est arriéré mental, comme le cas que je vous ai présenté, c'est un désavantage pour la famille surtout si vous craignez que cet enfant ne devienne une charge pour l'État. C'est bien cela?

**M. Manion:** Disons que cela entre en ligne de compte. Ce n'est pas toujours un enfant. Parfois c'est un frère ou une sœur aînée qui dépend de la famille. Parfois c'est une tante ou un oncle plus âgé. De toute façon, la question c'est de savoir si c'est la famille ou l'État qui devra se charger de la personne



[Text]

the state. If it is clearly going to have to be looked after by the state, then there is a question of whether this is an undue demand on the public service.

**Mr. Epp:** The association made a recommendation, I will quote it to get it correct. It is page 1(d):

Mentally retarded persons should be eligible to be sponsored dependants, nominated relatives and independent applicants on the same basis as other persons.

**Mr. Manion:** I think the effect of the changes in the act will be exactly that.

**Mr. Epp:** Exactly.

**Mr. Manion:** Retarded persons will not be prohibited per se. Their retardation will be a factor to be considered.

**Mr. Epp:** They would be assessed on the point system like everyone else?

**Mr. Manion:** No, in this case, you have to go beyond the point system. It is not so much a question of the points as of the community to which they go: adequacy of services, whether there are any additional resources available to the family. You might have, for example, a very large, well established family, with a number of people who are prepared to support the application by one member of the family for the admission of the retarded person. That is the sort of thing that would have to be taken into account. We look at the total picture.

Generally, I think both the department and the provincial authorities, who are consulted, try to find a way to say yes rather than to say no.

• 2155

**Mr. Epp:** So I take it then, when I read Clause 19(1), that:

No person shall be granted admission if he is a member of any of the following classes:

and I go to Clause 19(1)(a)(ii):

their admission would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands on health or social services;

that that primarily is the criteria.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** And I then take it from you that on the basis of the recommendation made by CAMR a person who is mentally retarded in fact can make application because under the old act they are in a prohibitive class and now they would not be, as defined under the inadmissible classes.

**Mr. Manion:** Yes. And I think we have had indicated to the association that, in our view, the bill as drafted meets their recommendations.

**Mr. Epp:** Thank you. Could I have one last question, Madam Chairman, in one last area, and that is the question of discretion?

[Translation]

handicapée. Si de toute évidence c'est l'État qui devra la prendre sous sa tutelle, il faut chercher à déterminer si le fardeau ne sera pas trop lourd.

**M. Epp:** L'Association a présenté une recommandation que je vais vous citer pour être certain que vous compreniez bien. C'est tiré de la page 1, paragraphe d):

Les arriérés mentaux devraient être admissibles en tant que personnes à charge parainnées, parents nommément désignés ou encore simples immigrants, comme n'importe qui d'autre.

**M. Manion:** Je crois que c'est en ce sens que la loi est modifiée.

**M. Epp:** Précisément.

**M. Manion:** Les arriérés mentaux ne seront pas carrément refusés. Mais leur handicap entrera en ligne de compte.

**M. Epp:** On les évaluera d'après le système des points comme n'importe qui d'autre?

**M. Manion:** Non, dans ce cas, il faut regarder au-delà du système habituel. Ce n'est pas tellement une question de points, cela dépend de la localité dans laquelle ils habiteront; c'est-à-dire des services disponibles et des possibilités qu'offre la famille. Par exemple, une très grande famille, bien établie, peut compter énormément de personnes prêtes à appuyer la demande d'entrée d'un arriéré mental. Il ne faut négliger aucun détail.

Habituellement, le ministère consulte les autorités provinciales et trouve un moyen d'accepter et non de refuser.

**M. Epp:** Je peux donc en déduire, en lisant l'article 19(1), que:

Ne sont pas admissibles les personnes . . .

et je passe au sous-alinéa 19(1)a)(ii):

que leur admission entraînerait ou pourrait vraisemblablement entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé;

il s'agit donc là du principal critère.

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Et d'après ce que vous avez dit, en vertu de la recommandation formulée par l'Association canadienne pour les arriérés mentaux, un arriéré mental peut maintenant présenter une demande d'admission, même si aux termes de l'ancienne loi il appartenait à une catégorie inadmissible, car ce n'est plus le cas aux termes de la nouvelle loi.

**M. Manion:** En effet. Je crois que nous avons dit aux représentants de l'Association qu'à notre avis le projet de loi répondait actuellement à leurs recommandations.

**M. Epp:** Je vous remercie. Pourrais-je poser encore une dernière question, madame la présidente, au sujet du pouvoir discrétionnaire?

## [Texte]

Let us say, for example, a medical examination is done on a nuclear family, the children are all under the age of 21, that one of the children is mentally retarded and the recommendation is made to an immigration officer not to admit that family. And, let us say, it is on the basis of the assessment of the medical officer, because of that mentally retarded child, that that child could become a charge to the state. Does that family get the medical report as to why they were rejected?

**Dr. Wood:** They would be entitled to know, in terms of the statute.

**Mr. Epp:** In terms of the statute?

**Dr. Wood:** Yes. I can only answer so far at the moment. I believe it would be possible, under the system we have developed, to give effect to the provisions in this new act, to give as a more considered or helpful statement to the person of the implications of the health impairment of this person in the family group.

**Mr. Epp:** Is it happening now?

**Mr. Manion:** I believe, Mr. Epp, that at the present time the position that has been taken is that there is a relationship between the prospective immigrant and the examining physician and they are referred to the examining physician for advice. It is not considered to be appropriate for either an immigration officer or an officer who has not examined the individual to attempt to explain a diagnosis. I believe they are told, as a matter of routine, when they are found to be prohibited, that they should consult the examining physician for more information. Is that not the case, Dr. Wood?

**Dr. Wood:** Yes, Mr. Manion, it is a protocol that has developed between our two departments and in certain circumstances these kinds of reasons are explained because the current act is specific in referring to degrees of mental retardation.

**Mr. Epp:** Well, what we are talking about is the information and whether it is available to these families.

**Dr. Wood:** Invariably, Mr. Epp, in situations of this kind there is no doubt in the families' mind as to . . .

**Mr. Epp:** How do you know that?

**Dr. Wood:** . . . the reason.

**Mr. Epp:** How do you know that?

**Dr. Wood:** Because of the reports which we receive in which specialists discuss with the parents the kind of impairment this child or this person has and describes their life pattern to the doctors who have seen this person, and they invariably have volunteered in the first place, when asked, that there is a difference in the health of this member of the family for these reasons.

**Mr. Epp:** But they do not get the information, do they, at the present time because of the situation that in fact they are barred, or that they are inadmissible? What they receive is that on the basis of a section of the act they are inadmissible. They cannot then cope with it because they then receive

## [Traduction]

Disons pas exemple que par suite de l'examen médical de toute une famille où les enfants ont tous moins de 21 ans, on constate que l'un des enfants souffre d'arriération mentale et que l'on recommande à l'agent d'immigration de ne pas admettre la famille. Et disons que cette recommandation est faite parce que le médecin juge que l'arriéré mental risque de devenir une charge pour l'État. Communique-t-on à cette famille le rapport médical expliquant pourquoi sa demande est rejetée?

**Dr. Wood:** Ces gens auraient le droit de savoir, aux termes de la loi.

**M. Epp:** Aux termes de la loi?

**Dr. Wood:** Oui, c'est tout ce que je peux répondre pour l'instant. Je crois qu'il serait possible en vertu du programme que nous avons établi, d'expliquer davantage aux intéressés, aux termes des dispositions de la nouvelle loi, les implications qui pourraient résulter de l'état de santé du membre de cette famille.

**M. Epp:** Est-ce bien ce que l'on fait actuellement?

**M. Manion:** Je crois qu'à l'heure actuelle, monsieur Epp, on est d'avis qu'il existe un rapport entre l'immigrant éventuel et le médecin qui l'examine, et l'on renvoie donc l'intéressé demander conseil au médecin qui l'a examiné. Il ne convient pas à un agent d'immigration ou à toute personne qui n'a pas examiné l'intéressé de tenter d'expliquer le diagnostic. Je crois qu'en général lorsque quelqu'un est refusé, on lui dit de consulter le médecin qui l'a examiné, s'il veut davantage de renseignements. N'est-ce pas, docteur Wood?

**Dr. Wood:** Oui, monsieur Manion, c'est la procédure établie par nos deux ministères et dans certains cas, on explique ce genre de motifs parce que la loi actuelle parle spécifiquement de divers degrés d'arriération mentale.

**M. Epp:** En fait, nous parlons des renseignements qui pourraient être donnés à ces familles.

**Dr. Wood:** Il est certain que dans ce genre de situations monsieur Epp, les familles n'ignorent aucunement . . .

**M. Epp:** Comment le savez-vous?

**Dr. Wood:** . . . le motif du refus.

**M. Epp:** Comment le savez-vous?

**M. Wood:** A cause des rapports que nous recevons des spécialistes qui discutent avec les parents du genre de maladie dont souffre l'enfant ou tout autre membre de la famille. Ces gens décrivent leur mode de vie aux médecins qui les examinent, et ils ont toujours admis, lors de l'examen médical, qu'il existe une différence entre la santé de cette personne et celle des autres membres de la famille pour ces raisons.

**M. Epp:** Mais à l'heure actuelle, on ne les informe pas de la raison pour laquelle ils sont inadmissibles, c'est-à-dire pour quoi l'admission leur est refusée? On leur dit tout simplement qu'ils sont inadmissibles aux termes d'un article quelconque de la loi. Ils ne peuvent s'en occuper car ils reçoivent du jargon



## [Text]

legalese rather than layman's language of why, from the medical point of view, they cannot get in.

• 2200

**Dr. Wood:** If it would be helpful to you in understanding the situation, there are situations now in which, if we believe some kind of health impairment has been discovered as a consequence of our determination, we undertake to communicate with the physician of that person the findings, if we have reason to believe they have not been discovered previously or attention is not being given to them. We have a moral and ethical obligation in this regard.

**Mr. Epp:** If a person is discovered to have tuberculosis, would you tell that person?

**Dr. Wood:** This person, in consequence of our findings, would be directed to a tuberculosis facility, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Abroad?

**Dr. Wood:** These are not our clients primarily so, in general, we do not deal directly with them. They are also people who live within the jurisdiction of the health professions in other countries and we would be most careful not to be impinging upon the kinds of advice they might seek to obtain from their own doctors.

**Mr. Epp:** Would the person get this kind of information: Sir or madam, you have tuberculosis. When that is cleared up and you get a clean bill of health, we will then reconsider your application or accept a new one. Is that told to them in specific, blunt terms?

**Dr. Wood:** No, not in those specific, blunt terms.

**Mr. Epp:** How do you tell them?

**Dr. Wood:** We would communicate with our colleagues in Manpower and Immigration . . .

**Mr. Epp:** And they would tell them?

**Dr. Wood:** . . . and in a very fair way they would . . . The word "tuberculosis" is used in the act and they would be able to discuss with them . . .

**Mr. Friesen:** Consumption.

**Mr. Epp:** Excuse me for being obtuse, Madam Chairman, but I have a case like that and this is exactly why I am raising it.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, perhaps it would be helpful to the Committee if we produced the type of letter that is . . .

**Mr. Epp:** I have seen them.

**Mr. Manion:** . . . sent by direction to . . . Well, the letters as I recall them—it is some time since I have seen one—indicate the section of the act.

**Mr. Epp:** Right, it cites the act.

**Mr. Manion:** Yes, and also indicates to the individual that he should consult his own physician if he wants further

## [Translation]

juridique plutôt que du langage utilisé par le profane leur expliquant les raisons du refus du point de vue médical.

**M. Wood:** Si cela peut vous aider, je dirais qu'il y a des situations où, si nous pensons avoir trouvé qu'il y avait des empêchements du côté santé, à la suite de la découverte, nous essayons de nous mettre en rapport avec le médecin de la personne en cause, lorsque nous avons raison de croire que ces ennuis de santé n'ont pas été découverts plus tôt, ou qu'on ne s'en est pas occupé. C'est là pour nous une obligation d'éthique professionnelle.

**M. Epp:** Si on découvre qu'une personne a la tuberculose, est-ce que vous le lui direz?

**M. Wood:** A la suite de cette découverte, de toute façon, cette personne serait dirigée vers un centre de tuberculose, monsieur Epp.

**M. Epp:** A l'étranger?

**M. Wood:** Ce ne sont pas, d'habitude, à titre principal, nos clients; par conséquent, en général, nous ne traitons pas avec eux directement. Ce sont aussi des gens qui dépendent de la compétence des professions médicales dans d'autres pays et nous faisons très attention de ne pas empiéter sur cette compétence et de ne pas nous mêler des avis qu'ils peuvent chercher à obtenir de leurs propres docteurs.

**M. Epp:** Est-ce que la personne recevrait ces renseignements-ci: vous avez la tuberculose; une fois votre santé rétablie, nous reprendrons en considération votre demande ou en accepterons une nouvelle? Est-ce qu'on leur dit carrément cela?

**M. Wood:** Non, pas dans ces termes.

**M. Epp:** Alors, comment?

**M. Wood:** Nous nous mettrions en rapport avec nos collègues du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration . . .

**M. Epp:** Et c'est eux qui se chargeraient de le leur annoncer?

**M. Wood:** . . . qui, eux, s'occuperaient d'une façon juste de . . . le mot «tuberculose» se trouve dans la loi et, par conséquent, ces personnes pourraient en discuter avec eux . . .

**M. Friesen:** Phtisie.

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, mais j'ai connu un cas de ce genre, c'est pourquoi je soulève la question.

**M. Manion:** Monsieur Epp, il serait peut-être utile pour le Comité que nous présentions le genre de lettres qui . . .

**M. Epp:** Je les ai vues.

**M. Manion:** . . . envoyées par . . . Cela fait un certain temps que j'en ai vu une, mais elles mentionnent l'article de la loi.

**M. Epp:** Oui.

**M. Manion:** On y indique aussi le fait que la personne doit consulter son médecin si elle veut avoir plus de renseigne-

[Texte]

information about it, or something to that effect. We will get a copy of the form of notice that we use.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I know the letter that comes as a standard letter that cites the section of the act by which the person is inadmissible. First of all the person does not know the Immigration Act. We poor plebians have difficulty enough, especially at 10 o'clock at night, to understand the Immigration Act, and there is just no way that an immigrant applicant can have access to the Immigration Act. It is just not possible even to think he does.

**Mr. Friesen:** It is up to his family doctor.

**Mr. Epp:** These people might be many miles away from a qualified physician, that is one with whom you have a contract with for the Department of National Health and Welfare for the purpose of a medical examination to see if that person will be admissible or not. And I am simply saying this evening that in the one hand I want you to be tough—and I do, but on the other hand I also want you to be fair. That is all I am asking. Your procedure should be fair.

**The Chairman:** Dr. Robertson.

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, if I might just comment. In many of these instances, we are taking tuberculosis as a specific example. The person is further investigated before any decision is made. If a person has been told before a decision can be made that they must have additional chest films; we want to see any chest films they have had in the past; any history of treatment in hospital; we want sputum cultures and various other things; the person would require to be almost obtuse not to suspect why they were being questioned.

In the exceptional cases where we feel that persons are being refused for tuberculosis or some other condition in which it may be in their best interest to seek treatment, and we feel that they are not aware of why they are being refused, it is usually arranged through the representative of Manpower and Immigration that they be advised to consult their local physician. Now, if they are prepared to undertake in writing consent to release of information, which the local physician then passes to the person who has examined them, then it is medically ethically correct for him to do so; but it is not medically ethically correct for us to do so.

**The Chairman:** Have you completed your questioning, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** I am not sure, Madam Chairman.

**The Chairman:** There are two other questioners but if you wish to continue . . .

**Mr. Epp:** Let them go on, Madam Chairman. I will re-think this thing.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, followed by Mr. Caccia.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman.

Mr. Manion, having listened just now to the process by which medical examinations are done, and the results perhaps referred to the applicant, can you tell me if the regulations have changed since 1965?

[Traduction]

ments. Nous allons vous fournir une copie de l'avis que nous utilisons.

**M. Epp:** Madame la présidente, je connais le genre de lettre qui arrive normalement et qui cite l'article de la loi indiquant que la personne n'est pas admissible. Nous, pauvres plébiens, nous avons déjà de la difficulté, particulièrement à 22 h 00, à comprendre la Loi sur l'immigration, et celui qui fait une demande pour immigrer, n'a aucun moyen de voir la Loi sur l'immigration. On ne peut concevoir qu'il la voie.

**M. Friesen:** C'est donc à son médecin de famille de s'occuper de la question.

**M. Epp:** Il se peut que ces gens habitent à des milles d'un médecin reconnu, soit avec le médecin sous contrat avec votre ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, devant faire passer un examen médical à l'intéressé pour voir s'il est admissible. Tout cela pour vous dire ce soir que, d'une part, j'ai l'impression que vous soyez durs, mais, d'autre part, que vous soyez justes.

**Le président:** Docteur Robertson.

**Dr. Robertson:** Madame la présidente, dans beaucoup de cas, par exemple, dans le cas de la tuberculose, avant de prendre une décision, on fait une enquête subséquente. Avant la décision, si on demande à la personne de passer d'autres examens radioscopiques, si on lui demande ses antécédents, si on exige des cultures, etc., il faudrait que cette personne soit vraiment peu intelligente pour ne pas soupçonner la raison pour laquelle on la questionne.

Dans des cas exceptionnels, lorsque nous pensons que ces personnes rejetées ont intérêt à suivre un traitement et que nous avons l'impression que ces personnes ne sont pas conscientes de la raison pour laquelle on les a rejetées, d'habitude on leur fait dire, par le truchement du représentant de la Main-d'œuvre et de l'immigration, qu'elles doivent consulter leur médecin. Si les intéressés sont prêts à consentir, par écrit, à la divulgation de renseignements que le médecin local communique alors au médecin qui les a examinés, lui peut le faire sans enfreindre l'éthique médicale; toutefois, pour nous, ce serait trahir cette éthique que d'en faire autant.

**Le président:** Avez-vous fini de poser vos questions, monsieur Epp?

**M. Epp:** Je n'en suis pas certain, madame la présidente.

**Le président:** Il y a deux autres personnes qui veulent poser des questions mais si vous voulez continuer . . .

**M. Epp:** Donnez-leur la parole, madame la présidente. J'ai l'intention de réfléchir à cela.

**Le président:** Madame Appolloni, suivie de M. Caccia.

**Mme Appollini:** Merci, madame la présidente.

Monsieur Manion, nous venons d'entendre comment s'effectuent les examens médicaux et comment éventuellement les résultats parviennent au requérant; pouvez-vous me dire si les règlements se sont modifiés depuis 1965?



[Text]

**Mr. Manion:** The regulations relating to . . . ?

**Mrs. Appolloni:** Relating to medical examination, and to the information given to the potential immigrant?

**Mr. Manion:** Not to my knowledge. I would have to inquire about that, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** I would like to cite a case, Mr. Manion, which happened extremely near me.

A family made an application in Rome to come to Canada. The wife happened to be a British subject. The family went through the usual process of a very cursory examination plus an X-ray, and they were turned down; and the husband was working for the Canadian Embassy at the time, and he asked why. They said: "We cannot tell you why, except that your wife is not very healthy".

Then the wife went back to England two weeks later, and there a different kind of regulation seemed to apply, for she made a phone call to the Canadian Embassy and she was told what was wrong with the X-ray. At that time, her doctor was able to dispute it and she is now in Canada.

I am wondering if there is a difference between the application of the regulations from one country to the other, or what? And is there an appeal?

**Mr. Manion:** I am sure the doctors here can help as well but—not to my knowledge. There is not supposed to be a difference in the procedures from country to country.

Insofar as an appeal is concerned, there is a provision, of course, in the Immigration Appeal Board Act to appeal in the case of sponsored dependents when the application is by a Canadian citizen sponsor; and that appeal would extend to medical as well as non-medical matters.

**Mrs. Appolloni:** But an independent applicant has no appeal?

**Mr. Manion:** No.

**Mrs. Appolloni:** My second question—and Dr. Wood mentioned it very fleetingly—is that in mental retardation, with the tremendous progress that we have made in modern science, there are several degrees of mental retardation. Are they taken into account in the medical examination?

Also, particularly in other cultures and especially with younger children, where perhaps it is more difficult to detect a certain degree of mental retardation—for instance, an acoustic child or even somebody who is hard of hearing, where this is not properly diagnosed, can result in an improper diagnosis of mental retardation—is that kind of thing taken into account in the medical examination?

**Mr. Manion:** I believe that one of the doctors might better answer that.

**Dr. Wood:** Yes, Mrs. Appolloni, with certainty. All of these things, the validation of the psychometric tests and the special tests that are performed by specialists, are of concern to us, that they suit and relate to the culture in which the person arises. I know of numerous cases where it is apparent from the medical evidence, or it appears from the medical evidence, that

[Translation]

**M. Manion:** Les règlements portant sur . . .

**Mme Appolloni:** Portant sur les examens médicaux et sur les renseignements fournis à l'immigrant éventuel?

**M. Manion:** Pas à ma connaissance. Je vais devoir me renseigner à ce sujet, madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** J'aimerais, monsieur Manion, vous citer un cas dont j'ai personnellement eu connaissance.

Une famille a demandé, à Rome, d'immigrer au Canada. L'épouse était britannique. La famille a passé par l'examen médical courant et une radiographie avant d'être refusée; à l'époque, l'époux travaillait pour l'ambassade canadienne, et il a posé des questions. On lui a répondu: «Nous ne pouvons pas vous dire pourquoi, sinon parce que votre femme n'est pas en très bonne santé.»

Deux semaines plus tard, l'épouse se rend en Angleterre et là les règlements semblent différents, car elle appelle l'ambassade canadienne et on lui apprend ce que l'on reproche à sa radiographie. Son médecin a alors pu soutenir la thèse contraire, et elle est maintenant au Canada.

Je me demande si, d'un pays à l'autre l'application des règlements est différente. Y a-t-il droit d'appel?

**M. Manion:** Je suis certain que les médecins ici présents pourraient m'aider à répondre à cela, mais pas à ma connaissance. Il n'est pas censé y avoir de différence entre les méthodes adoptées pour les divers pays.

En ce qui concerne le droit d'appel, la Loi sur la commission d'appel de l'immigration contient, bien sûr, une disposition permettant d'interjeter appel dans le cas d'immigrants parrainés par un parent canadien; ce droit d'appel s'applique aux aspects tant médicaux que non médicaux.

**Mme Appolloni:** Mais un requérant indépendant n'a pas le droit d'appel?

**M. Manion:** Non.

**Mme Appolloni:** Le docteur Wood a à peine abordé le deuxième sujet dont j'aimerais traiter, celui des arriérés mentaux. Compte tenu des immenses progrès de la science moderne, il existe plusieurs paliers d'arriération mentale. En tient-on compte lors de l'examen médical?

En outre, notamment dans d'autres cultures et surtout dans le cas de jeunes enfants, il devient peut-être plus difficile de déceler le degré d'arriération mentale; par exemple, un enfant ou un adulte durs d'oreille, dont la maladie n'a pas été bien diagnostiquée, peuvent passer, à tort, pour des arriérés mentaux; prend-on cela en ligne de compte lors de l'examen médical?

**M. Manion:** Je pense qu'un des médecins ferait mieux de répondre à cela.

**M. Wood:** Oui, madame Appolloni, absolument. Toutes ces choses, la validation des tests psychométriques, les tests spéciaux effectués par des spécialistes, doivent être adaptées et se conformer à la culture dont est issue la personne. Je connais de nombreux cas où en vertu des renseignements médicaux la personne aurait dû être jugée inadmissible au femmes de la

[Texte]

the person would fall under one of the prohibited classes described in the current Act and where we felt that it would be advisable to put the case ahead and to review it because of these variables you mentioned.

So we hope it would not be possible for anything to have occurred which would prevent full access of that person to all of the best kinds of determinations there are. We do take into consideration differences in culture, language, the extent of the documentation that is available to us and those kinds of things.

• 2210

**Mrs. Appolloni:** Through you, Madam Chairman, supposing the applicant is an independent immigrant and his young child has a loss of feeling and has been wrongly diagnosed as being retarded, the applicant, as was confirmed by Mr. Manion, has no appeal against that incorrect examination.

**Mr. Manion:** The reason is simply the volume of applicants. To establish an effective appeal system worldwide would be a very costly business. When you realize that the Immigration Appeal Board now hears under 1,000 cases a year and we are dealing with upwards of three-quarters of a million applicants around the world, the implications in terms of simply dollars are enormous. I would be quite happy to see an appeal system everywhere but it would be an expensive business. I know of no other country which has an appeal system applicable to its immigration operations abroad.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman. I have three brief questions that flow from what has been said here this evening although they may touch upon other clauses.

The first question is for Mr. Manion. Is it fair to say that there are in Canada a certain number of individuals who are here on a minister's permit and who fall into the category which is commonly called, mentally retarded, and whose status could be finalized and become landed immigrants once this bill becomes law?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** It is a definite yes, is it? All right.

Having cleared that point, and in view of the evidence heard here this evening . . .

**Mr. Manion:** In Clause 124 there is a provision to land people.

**Mr. Caccia:** Does Clause 115(1) mean then that the mental retardation will not be considered a factor?

**Mr. Manion:** I am sorry, I did not follow you.

**Mr. Caccia:** Flowing from your previous answer, would it be correct to say that in prescribing the factors under Clause 115(1) of the bill, mental retardation will not be one of the factors?

[Traduction]

Loi actuelle et où nous avons estimé nécessaire de réexaminer la situation pour tenir compte des aspects que vous avez mentionnés.

Nous espérons donc éviter la moindre erreur d'examen qui serait défavorable à qui que ce soit. Nous prenons en ligne de compte les différences de culture, de langue, l'importance des renseignements qui nous sont fournis, et ainsi de suite.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, supposons que le requérant soit un immigrant indépendant et que son enfant souffre d'un affaiblissement des sensations, que l'on diagnostique, à tort, comme de l'arriération mentale; comme l'a dit M. Manion, ce requérant ne peut interjeter appel contre ce diagnostic inexact.

**M. Manion:** C'est simplement le nombre de requérants qui nous y oblige. Il serait fort onéreux d'établir un système d'appel efficace à l'échelle mondiale. Il faut se rendre compte que la Commission d'appel de l'immigration tient des audiences pour moins de 1,000 cas par année alors que nous recevons près de 750,000 demandes d'immigration du monde entier, ce qui signifie que, du point de vue monétaire, les répercussions sont immenses. Je serais ravi de voir s'établir partout un système d'appel, mais cela serait coûteux. Je ne connais aucun pays qui dispose d'un système d'appel, à l'étranger, en ce qui concerne l'immigration.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente. J'ai trois brèves questions qui découlent de ce qui a été dit ici ce soir, bien qu'elles traiteront peut-être également d'autres aspects.

Ma première question s'adresse à M. Manion. Est-il juste de dire qu'au Canada, il y a un certain nombre de personnes déjà admises grâce à un permis du ministre, qui font partie de ce qu'il est convenu d'appeler les arriérés mentaux et dont on pourra régler le cas, leur permettant de devenir des immigrants reçus, une fois que ce projet de loi sera adopté?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** C'est donc oui, sans hésitation. Bon.

Ceci dit, compte tenu des témoignages entendus ici ce soir . . .

**M. Manion:** L'article 124 contient une disposition permettant de recevoir ces personnes.

**M. Caccia:** Le paragraphe 115 (1) signifie-t-il dans ce cas que l'arriération mentale ne sera pas considérée comme un facteur?

**M. Manion:** Je regrette, je ne vous suis plus.

**M. Caccia:** Compte tenu de votre réponse précédente, serait-il exact de dire que l'arriération mentale ne fera pas partie des facteurs énumérés en vertu du paragraphe 115 (1)?



[Text]

**Mr. Manion:** In landing these people?

**Mr. Caccia:** In examining applicants or members of the family who might be applying.

**Mr. Manion:** Well, mental retardation will be one of the factors considered, Mr. Caccia. Mental retardation could bring the individual into the prohibited class contained in Clause 19(1)(a), if the individual under the second part of (a) would require health or social services which cannot be provided.

**Mr. Caccia:** All right, then. Dealing with Clause 19(1)(a)(ii) if the applicant or the parents will be able to prove that the individual in question will be kept at home and will not place demands on health or social services, what will be the position of the department?

**Mr. Manion:** Well the position of the prospective immigrant is that he would not be prohibited. They could be landed rather than being brought in under minister's permit. If the family can provide assurances that the immigrant will not cause excessive demands on health or social services, then the individual will be admitted as a landed immigrant.

**Mr. Caccia:** All right. One final question of any of the doctors. And I may have missed one of their replies; if so, I apologize.

Why do we consider mental retardation a disease of a nature that would come under Clause 19?

**Dr. Wood:** I believe, sir, the realities are these, that there are two primary considerations under Clause 19(1)(a)(ii). These relate to the costs that may be incurred, with respect to a person who is mentally retarded, for special schooling, or some kinds of supervision, or some kinds of services of visiting personnel, or things of this nature. Secondly, what is the capacity of Canada, the community, to accommodate those persons who may require additional services, more services than the ordinary person? In other words, if the supply of those services is already limited in Canada and the additional services required by this person would place an additional burden on the system and might exclude Canadian-born persons, this would have to be a consideration in approaching this.

• 2215

**Mr. Caccia:** So what you are saying is that it is really an economic burden rather than a disease that you are concerned with?

**Dr. Wood:** Yes, I believe these considerations, which you term an economic burden, are the factors there, per se the fact of mental retardation. If there are not any implications of danger to the public health or safety in the behaviour of this person, they are in the area of Clause 19(1) and (2). Yes, that is all, sir.

**Mr. Manion:** It is important to remember the scheme of this particular section of the act. Personally, I think we have made one of the major advances in immigration legislation anywhere in the world. We have replaced that long list of absolute barriers to admission by this one simple clause, which provides

[Translation]

**M. Manion:** Facteurs utilisés pour considérer ces personnes comme immigrants reçus?

**M. Caccia:** Facteurs utilisés pour examiner les requérants ou les membres d'une famille qui demandent à immigrer.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, l'arriération mentale sera un des facteurs pris en ligne de compte. L'arriération mentale peut classer un particulier dans la catégorie inadmissible mentionnée à l'alinéa 19 (1) a) si ce particulier, tel que cela est énoncé dans la deuxième partie de a) aura besoin de services médicaux ou sociaux qui ne peuvent pas être fournis.

**M. Caccia:** Très bien. Occupons-nous du sous-alinéa 19 (1) a) (ii); si le requérant ou les parents réussissent à prouver que la personne en question sera gardée à la maison et n'imposera pas de fardeau aux services médicaux ou sociaux, quelle sera la position adoptée par le ministère?

**M. Manion:** L'immigrant éventuel ne serait plus jugé inadmissible. Il pourrait venir au Canada en qualité d'immigrant reçu plutôt qu'en vertu d'un permis du ministre. Si la famille réussit à garantir que l'immigrant n'imposera pas de fardeau excessif aux services médicaux ou sociaux, cette personne pourra être admise comme immigrant reçu.

**M. Caccia:** Très bien. J'aimerais poser une dernière question aux médecins. Je peux toutefois avoir raté une de leurs réponses et je les prie de m'excuser si je les oblige à se répéter.

Pourquoi considérons-nous l'arriération mentale comme une maladie que devrait viser l'article 19?

**Le docteur Wood:** Je pense, monsieur, qu'il y a deux considérations principales énoncées au sous-alinéa 19(1)a)(ii). Il s'agit, d'une part, des dépenses qu'il faudrait engager pour un arriéré mental, son éducation, sa surveillance, la fourniture de certains services, et ainsi de suite et, d'autre part, de l'aptitude du Canada, de la collectivité, à recevoir ces personnes qui ont peut-être besoin de plus de services que des personnes ordinaires. Autrement dit, si ces services ne sont déjà pas facilement disponibles au Canada et que la présence de cette personne constituerait un fardeau supplémentaire au détriment éventuel de personnes nées au Canada, cet aspect ne saurait être négligé.

**M. Caccia:** En réalité, c'est donc le fardeau économique qui vous préoccupe bien plus que la maladie elle-même?

**Le docteur Wood:** Oui, je pense que ce que vous appelez le fardeau économique constitue le facteur à cet égard, plutôt que l'arriération mentale en soi. Si le comportement de cette personne ne constitue aucun risque pour la santé ou la sécurité du public, elle relève des paragraphes 19.(1) et (2). C'est tout.

**M. Manion:** Il est important de se souvenir de l'objet de cet article de la loi. Quant à moi, j'estime que c'est là un grand pas accompli par rapport à toute autre loi sur l'immigration, dans le monde entier. Nous avons remplacé la longue et traditionnelle liste d'interdits par ce seul article qui permet de

## [Texte]

a relatively straight-forward and flexible test, one that can change with the times. It is quite true that there is an economic consideration, but there is also an economic consideration when examining an independent immigrant or even a refugee. If a refugee residing in another country wants to come to Canada and has absolutely no chance of maintaining himself successfully here, it is not in the best interests of that individual to admit him. This is always a consideration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. Before I recognize the next questioner, who is Mr. Friesen followed by Mr. MacDonald, I can appreciate that in the general questioning now, because Clause 9 is connected with Clause 19 there has necessarily been some overlapping questioning—sorry, with Clauses 11 and 19 there is some overlap. But, may I ask, is it the wish of the Committee to continue, while we have our medical officers here, with this general questioning? Or is there a disposition to deal with Mr. Epp's amendment on Clause 11 first? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not know how many questioners you have, but . . .

**The Chairman:** Mr. Friesen and Mr. MacDonald.

**Mr. Epp:** . . . I would feel that we should finish with the questioners and, simply to move on, that we look at the amendments that have been proposed, I have another one, and dispense with those tonight as well.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** This will not take long, but I am upset with the statement by one of the doctors talking about medical ethics and, as I understand the context, the need for the family physician to be the one who breaks the news to the individual. Was that the context?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, if I could clarify the statement, what I meant was that we are concerned to see that the individual is informed if he has a health condition that we feel he does not know about and which is of significance to him in terms of seeking treatment. But we do not want to refer him back to the person who was the designated examiner. It is his right in his own country to choose his own physician, so he is instructed that he should seek medical advice from a physician of his choice, I merely added the statement that it is then perfectly proper ethically for that physician in turn, if he has consent from his patient, to indicate this to the designated examiner, and say: I am now treating so and so, whom you examined for purposes of immigration to Canada; could we have his x-ray films, could we have your reports?

• 2220

**Mr. Friesen:** With all respect, it seems to me you are superimposing a fairly sophisticated Canadian system onto what in some cases would be a very primitive background and culture. Can you imagine what it is like for a potential immigrant 200 miles from Calcutta who never goes to the doctor if he can help it because he cannot afford it? And he certainly does not go on a systematic basic the way we are encouraged to do in preventive medicine. The doctor may have

## [Traduction]

recourir à un test simple et souple qui peut être modifié à mesure que nous avancerons. Il est vrai que ces mesures sont assujetties à des considérations économiques, mais ces considérations jouent également lorsqu'on examine un immigrant indépendant ou même un réfugié. Si un réfugié veut entrer au Canada et n'a absolument pas la possibilité de s'y établir, il n'est pas dans l'intérêt de ce particulier d'être admis. Cela est toujours pris en ligne de compte.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Avant de passer à l'orateur suivant, M. Friesen, qui sera suivi par M. MacDonald, je me rends compte qu'il est nécessaire de poser des questions qui chevauchent les articles 9 et 19 car ils sont liés . . . pardon, les articles 11 et 19. J'aimerais toutefois demander aux membres du Comité s'ils veulent, pendant que les médecins sont ici, continuer de poser des questions générales? Préfèrent-ils traiter d'abord de l'amendement de M. Epp à l'article 11? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ignore combien de personnes veulent poser des questions, mais . . .

**Le président:** M. Friesen et M. MacDonald.

**M. Epp:** . . . j'estime que nous devrions en terminer des questions et examiner ensuite les amendements proposés; j'en ai également un autre, et nous pourrions nous en débarrasser ce soir.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je serai bref. Je trouve inquiétante la déclaration d'un des médecins au sujet de l'éthique médicale et, si j'ai bien compris, de la nécessité, pour le médecin de famille, de communiquer le renseignement à un particulier. Était-ce bien cela?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, permettez-moi de fournir des éclaircissements; si un particulier souffre d'une certaine maladie qu'il devrait soigner et que nous pensons qu'il ne le sait peut-être pas, nous estimons de notre devoir de le lui communiquer. Toutefois, nous ne voulons pas que ce soit le médecin qui l'a examiné qui lui fournisse ce renseignement. Ce particulier a le droit de choisir, dans son propre pays, son propre médecin; on lui dit donc d'obtenir les conseils médicaux du médecin qu'il jugera bon de choisir. J'ai simplement ajouté que ce médecin aurait alors parfaitement le droit, si son malade y consent, d'entrer en communication avec le médecin examinateur et de lui dire: je soigne maintenant M. Untel que vous avez examiné aux fins de l'immigration au Canada; pourrais-je avoir sa radiographie et les rapports connexes?

**M. Friesen:** Sauf votre respect, il me semble que vous appliquez un système canadien assez raffiné à ce qui peut être, dans certains cas, une culture ou une situation très primitive. Vous imaginez-vous ce que ce peut être pour un immigrant éventuel qui se trouve à 200 milles de Calcutta et qui tâche d'éviter les médecins autant que possible car il ne peut se les permettre? Il ne va certainement pas voir un médecin systématiquement, comme nous y encourageons nos pratiques de méde-



[Text]

50,000 cases in his village and cannot even get around to seeing those that need him, let alone give a routine examination. Here is a doctor who is overworked, who cannot possibly follow the kind of medical routines we have in Canada, and whose patients avoid him unless they think they are close to death's door or they need a medical report in order to get to a foreign country, and you are saying that we are supposed to superimpose a Canadian custom otherwise we are violating medical ethics.

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, I believe there is a misconception here. The person who examines him is a professional colleague, just as overworked, working under exactly the same circumstances and also earning his living under the laws of the same country. If we were to instead say that he must go back to the person who examined him, then we indeed are open to criticism from the man who would normally attend him by saying, "Here, you are interfering with my practice by telling this man that he has to go for treatment to the man who examined him for Canada."

**Mr. Manion:** If I could perhaps comment, it is a case where the individual may choose to go back to the doctor who examined him. My understanding is that in most cases at your request we inform the individual that there is a slate of doctors from which he may choose.

**Dr. Robertson:** That is correct, yes.

**Mr. Manion:** So the individual will ordinarily choose a doctor to examine him from a list provided, and one would think that if that individual did not have access to a family physician he would normally choose to go back to the doctor he selected in the first instance.

**Mr. Friesen:** Well, I am not going to belabour the point, but I think we are making a very facile transference here and making expectations of applicants that are really overwhelming to them. That is all I have to say, Madam Chairman.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I will try and be very brief.

As a follow up to Mrs. Appolloni's example of the situation of the woman who was turned down in one country and then, under another medical examination, found she was acceptable, I am not sure there was really any clear answer as to how that happened but it seemed to me to point up the particular problem. I think there is a danger in regarding medical opinions as being a good deal more objective and final, as most of us know they are not, and I am sure the doctors would admit that.

While I realize what Mr. Manion has said with regard to the difficulty of opening up a total appeal procedure which could create large administrative problems, I am wondering if there is not some reasonable way around this in terms of a second medical opinion. It seems this is virtually what happened in this case. I presume that is not something that happened only once, it may have happened in a number of instances. Surely that would be a sensible way around this

[Translation]

cine préventive. Le médecin a peut-être 50,000 personnes à soigner dans son village et n'arrive même pas à aller ausculter tous ceux qui ont besoin de lui, encore moins à effectuer une auscultation préventive. Voilà un médecin surchargé de travail, incapable de suivre les processus médicaux que nous connaissons au Canada, et que les malades évitent à moins d'être à deux doigts de la mort ou d'avoir besoin d'un rapport médical afin de se rendre à l'étranger, et vous vous pensez obligés d'appliquer des méthodes canadiennes pour ne pas enfreindre l'éthique médicale?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, je pense que l'on se fait une fausse image de la situation. Le médecin qui ausculte l'immigrant est un collègue de l'autre médecin dont vous parlez; il est tout aussi surchargé de travail, travaille exactement dans les mêmes conditions et en vertu des lois du même pays. Si nous disions au requérant de revenir voir le médecin qui l'a examiné, nous serions alors en butte aux critiques du médecin qui le soigne normalement et qui dirait: en disant à cet homme d'aller se faire soigner par le médecin qui l'a ausculté aux fins de l'immigration au Canada, vous influencez ma clientèle.

**M. Manion:** J'aimerais préciser que le particulier peut choisir de retourner voir le médecin qui l'a examiné. Si je comprends bien, dans la plupart des cas, et à votre propre demande, nous fournissons à ce particulier une liste de médecins dans laquelle il peut choisir celui qui l'auscultera.

**Le docteur Robertson:** C'est exact.

**M. Manion:** Il choisit donc ordinairement un médecin dans cette liste et, au cas où il n'a pas de médecin de famille, on imagine qu'il ira voir le médecin qu'il avait choisi en premier lieu.

**M. Friesen:** Je ne veux pas trop insister, mais j'ai l'impression que nous effectuons ce transfert de processus avec un peu trop de facilité et que nous attendons des requérants des choses qui les dépassent un peu. C'est tout ce que j'ai à dire, madame la présidente.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je tâcherai d'être bref.

M<sup>me</sup> Appolloni a fourni l'exemple d'une dame qui a été refusée dans un pays et admise après un examen médical dans un autre pays; je ne suis pas certaine que l'on nous ait clairement expliqué comment cela s'est produit, mais cela souligne certains problèmes. Je pense que l'on a tendance à considérer les opinions médicales comme étant beaucoup plus objectives et définitives qu'elles ne le sont en réalité, chose dont les médecins conviendront sans doute.

Bien que je comprenne ce qu'a dit M. Manion en ce qui concerne la difficulté d'installer un régime d'appel qui entraînerait de vastes problèmes administratifs, je me demande si on ne pourrait pas raisonnablement résoudre cette question par l'entremise d'une deuxième opinion médicale. Il me semble que c'est pratiquement ce qui s'est passé dans ce cas. J'imagine que cela ne s'est pas produit une seule fois, mais bien des fois. Ce serait certes une manière intelligente de résoudre ce problème.

*[Texte]*

particular problem, and it would protect against a misjudgment and give a full appreciation of all the factors that were involved in making what can be a very final decision in respect of an applicant. Is that provided for? Has it been considered?

**Mr. Manion:** Perhaps I could speak for the doctors. My experience has been that very frequently there is a review or a re-examination when the individual takes issue with the initial decision. I have not found that there is any disposition to refuse to look at the findings again or even to agree to a second examination. Perhaps the doctors would care to comment on that.

**Dr. Wood:** I feel this was probably an exceptional case, Mrs. Appolloni, and that there are not very many cases. In a situation of that sort, if it was brought to our attention, we would wish to follow up the circumstances. I believe it is difficult to judge what actually occurred here without looking into the records. I would assert, Madam Chairman, that this is an uncommon happening, and it is to our utmost regret that it might have occurred in this situation.

**Mr. MacDonald:** What is uncommon, the review or the changed decision?

• 2225

**Dr. Wood:** There seems to have been a variation in the interpretation of some abnormalities discerned at the time of the person known to Mrs. Appolloni, at the time she made application.

**Mr. MacDonald:** I am afraid you attribute a lot more to the infallibility of medical science than I would as one recipient over the years of that art. But I am just interested specifically as to whether or not it is clear to the applicant that if he gets the form letter and it is for medical reasons, he has an opportunity to have that given a second opinion.

**Dr. Wood:** I believe we deal with submissions frequently of this nature, places where some question has arisen, and we do what we can particularly to take those additional new kinds of information into consideration in reviewing the case.

**Mr. MacDonald:** So that is clearly the applicant.

**Dr. Wood:** Because of the nature of persons, they undertake to pursue it because they have some grave doubts themselves that this is so. They are earnestly desiring to come to Canada and they raise this as an issue.

**Mr. Manion:** I think they raise it as well because they get very alarmed if they are told there is a medical problem and they are anxious to get to the bottom of it. In those cases where the individual accepts the decision, it is usually because the individual has some personal knowledge that he has had a medical problem.

**Mr. MacDonald:** Another thing was raised and it has implications for Clause 11. In Clause 19 the excessive demands you referred to, Mr. Manion, since it is going to be, as you were saying, able to respond to a changing situation—I

*[Traduction]*

cela nous protégerait contre toute erreur de jugement et permettrait de bien tenir compte de tous les facteurs importants quant à la prise d'une éventuelle décision finale en ce qui concerne un requérant. Cela est-il possible? L'a-t-on envisagé?

**M. Manion:** Peut-être puis-je parler au nom des médecins. D'après mon expérience, on effectue souvent un deuxième examen lorsque le particulier s'en prend à la première décision. J'ai constaté que l'on ne refuse pas de réexaminer des constatations ou de permettre même un deuxième examen. Peut-être les médecins aimeraient-ils dire un mot à ce sujet.

**Dr. Wood:** J'estime, madame Appolloni, qu'il s'agissait probablement d'un cas exceptionnel et qu'il n'en est pas beaucoup d'autres de ce genre. Dans une situation comme celle-ci, si cela était porté à notre attention, nous examinerions ce qui s'est passé. Je pense qu'il est difficile de savoir ce qui s'est produit sans examiner des dossiers. J'affirme, madame la présidente, que cela n'est pas chose commune, et nous regrettons que cela se soit produit dans ce cas-ci.

**M. MacDonald:** Qu'est-ce qui n'est pas chose courante, le nouvel examen ou la modification de la décision?

**Dr. Wood:** Il semble qu'il y ait eu une différence d'interprétation de certaines anomalies constatées dans l'organisme de la personne dont parlait M<sup>me</sup> Appolloni, à l'époque où elle a présenté sa demande.

**M. MacDonald:** Je crains que vous n'accordiez à la science médicale bien plus d'infailibilité que je ne l'en crois capable en ma qualité de bénéficiaire de cette science. Toutefois, j'aimerais plus précisément savoir si le requérant sait, lorsqu'il reçoit la lettre formulaire l'avisant de son inadmissibilité pour des raisons médicales, qu'il lui est possible d'obtenir une deuxième opinion.

**Dr. Wood:** Je pense que nous nous occupons fréquemment de requêtes de ce genre, lorsque certains doutes sont exprimés, et nous faisons de notre mieux pour prendre en ligne de compte les renseignements supplémentaires ainsi obtenus lors du nouvel examen du cas.

**M. MacDonald:** C'est donc vraiment le requérant qui s'en occupe.

**Dr. Wood:** Vu la nature de ces personnes, elles s'occupent de poursuivre la question, parce qu'elles ont des doutes quant au résultat obtenu. Elles désirent sincèrement venir au Canada et elles soulèvent cette question.

**M. Manion:** Je pense qu'elles la soulèvent également parce qu'elles s'inquiètent beaucoup si elles apprennent l'existence d'un problème médical, et qu'elles veulent en savoir plus. Dans les cas où la personne accepte la décision, c'est d'habitude parce qu'elle sait avoir ce problème médical.

**M. MacDonald:** Une autre question a été soulevée et elle est liée à l'article 11. À l'article 19, il y a le fardeau excessif dont vous avez traité, monsieur Manion, et susceptible, comme vous l'avez dit, de correspondre aux modifications de la situation;



[Text]

am always a little leery of this kind of definition. How is that going to be defined or related to changing medical knowledge or appreciation?

**Mr. Manion:** It is not so much the changing medical knowledge as the changing quality of health and supportive social services in Canada, and also the pressure for the same services from the Canadian population. If there is a net shortage of a particular service, there would be pressure from the community to avoid adding more clients for that particular service.

**Mr. MacDonald:** I am intrigued by this. Is this going to have some kind of regional factor built in? I think in certain areas of the country treatment is more readily available with less economic and social cost than there would be in other parts of the country.

**Mr. Manion:** Yes. I believe there was comment on this earlier. It is the intention when the bill finally becomes law for the Department of National Health and Welfare to consult in detail with the provincial health authorities as to the arrangements for its implementation. There has been consultation already before the proposals were drafted. In individual cases our local immigration officers would consult with the provincial health authorities to determine whether they were prepared to support the admission of the immigrant.

**Mr. MacDonald:** This will be on an individual basis.

**Mr. Manion:** This will be on an individual case basis, in the light of the assurances offered by the immigrant family or the other community agencies. It may be that a family which does not have significant resources would enlist the support of the community. This has happened in the past where a rather poor family does have a lot of community support, and agencies in the community are prepared to say, we will help.

**The Chairman:** Mr. Epp, do you wish to move your amendment?

**Mr. Epp:** Yes. I have two amendments. I have only given notice of one. Mr. Friesen has one in Clause 11.(1), and mine follows. I am wondering if you want to take his first.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Friesen:** I have just sent mine out to be copied, Madam Chairman, so if you want subclause (1) to stand until . . .

**Mr. Epp:** That being the case, I will move mine then.

• 2230

I would like to move that Bill C-24 be amended in Clause 11 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

... possession of a permit who, in the opinion based on reasonable grounds of . . .

And then it continues.

The explanation is very simple, Madam Chairman. By subsequent amendment we are going to be asking that a person

[Translation]

j'éprouve toujours une certaine inquiétude à l'endroit de définitions de ce genre. Comment cela va-t-il être lié à une modification des connaissances ou des jugements médicaux?

**M. Manion:** Il ne s'agit pas tant d'une modification des connaissances médicales que d'une modification de la qualité des services médicaux et sociaux au Canada, et de la pression exercée par la population canadienne sur ces services. Si nous avons une pénurie évidente d'un service donné, la collectivité exercerait des pressions en vue d'éviter l'ajout de nouveaux clients de ce service.

**M. MacDonald:** Cela m'intrigue. Allez-vous faire entrer en ligne de compte un facteur régional? Dans certaines régions du pays, il est plus facile et moins coûteux de se faire soigner que dans d'autres.

**M. Manion:** Oui. Je pense que nous avons parlé de cela antérieurement. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a l'intention, lorsque le bill sera adopté, de consulter en détail les autorités médicales provinciales quant aux dispositions à prendre pour son application. Il y a déjà eu certaines consultations avant que les propositions aient été rédigées. Dans certains cas, nos agents d'immigration devront consulter les autorités médicales provinciales afin d'établir si elles sont prêtes à appuyer l'admission d'un immigrant.

**M. MacDonald:** Cela se fera de manière individuelle.

**M. Manion:** Cela se fera de manière individuelle, en tenant compte des garanties offertes par la famille de l'immigrant ou par d'autres organismes communautaires. Il se peut qu'une famille qui ne dispose pas de ressources considérables puisse jouir de l'appui de la collectivité. Il s'est déjà produit qu'une famille pauvre jouisse de l'appui de la collectivité et que certains organismes communautaires se disent prêts à fournir de l'aide.

**Le président:** Monsieur Epp, aimeriez-vous proposer votre amendement?

**M. Epp:** Oui. J'ai deux amendements. Je ne vous ai avisée que d'un seul. M. Friesen a un amendement portant sur le paragraphe 11.(1), et le mien suivra. Je me demande si vous voulez vous occuper du sien d'abord.

**Le président:** Oui.

**M. Friesen:** Je viens d'envoyer faire photocopier mon amendement, madame la présidente; si vous voulez donc que nous réservions le paragraphe (1) jusqu'à . . .

**M. Epp:** Dans ce cas, je vais proposer le mien.

Je propose que l'article 11 du Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 11, page 9, par:

... de permis qui, selon son opinion fondée sur des motifs raisonnables, fait partie de la . . .

Le reste est le même.

L'explication est très simple, madame la présidente. Nous allons demander dans un amendement subséquent qu'une per-

*[Texte]*

should have the right to his or her medical report upon request. It is our feeling that there should be a direct charge in the act that the medical officer is responsible for that report and, of course, that report should be based on reasonable grounds of medical evidence. It is on that basis that we move that amendment.

**The Chairman:** Is there any discussion on the amendment? Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** I am wondering whether or not that amendment will hurt some medical ethics. It could break down the confidentiality between patients and doctors. I would like a comment on that.

**Mr. Epp:** I do not quite know how.

**Dr. Wood:** In this country, we are governed as physicians by the Health Disciplines Act in Ontario, and we are bound by the kind of disclosures that are permitted in carrying out our services as physicians. In some countries of the world, it is illegal for one physician to disclose anything to another physician about these matters.

I am not familiar with the name of the legislation that is under consideration now which would give rise to disclosures of documents, but there are provisions for exemptions with regard to personal confidential information. In some cases, there may be conflict there. It is not a restricted concept we have.

**Mr. Epp:** How does that affect the amendment I just moved, the confidentiality factor?

**Dr. Wood:** I gather that this would permit, routinely, the release of medical records.

**Mr. Epp:** I have not moved that yet.

**Mr. Manion:** I believe Dr. Wood is speaking to Mr. Friesen's amendment which has just been circulated.

**Mr. Portelance:** Well, that is not the one that Mr. Epp moved.

**Mr. Epp:** No, no, that is not the one I moved. That one is coming.

**The Chairman:** Would it assist the Committee if Mr. Epp reread his amendment? he has just read it.

**Mr. Epp:** Yes. I would like to move that Bill C-24 be amended in Clause 11 by striking out line 10 on page 9 thereof and substituting the following therefor:

... possession of a permit who, in the opinion based on reasonable grounds of an immigration officer or an adjudicator ...

All I am inserting is "based on reasonable grounds".

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Could we have comment from the officials, anyone who wishes to comment?

**Dr. Wood:** Well, for what I am able to contribute, I am uncertain as to the significance of the term "based on reasonable grounds". It seems to open up the opinion as to what are reasonable grounds to all manners of consideration. It's quite a

*[Traduction]*

sonne doit avoir le droit de voir son dossier médical, sur demande. Il faudrait que la loi dise clairement que le médecin soit responsable du dossier et, évidemment, que celui-ci soit fondé sur des motifs médicaux raisonnables. C'est pour cela que nous proposons cet amendement.

**Le président:** Voulez-vous en discuter? Madame Appolloni?

**Mme Appolloni:** Je me demande si cet amendement ne contrevient pas de quelque façon à l'éthique médicale, s'il ne fera pas disparaître l'aspect confidentiel des rapports entre clients et médecins. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Epp:** Je ne sais pas vraiment.

**Dr. Wood:** Nous sommes administrés au pays, en tant que médecins, par la Loi concernant les disciplines de la santé de l'Ontario, et nous sommes liés aux genres de divulgations permises dans l'exercice de nos fonctions en tant que médecins. Dans certains autres pays, il est illégal pour un médecin de divulguer quoi que ce soit à un autre médecin sur ce sujet.

Je ne connais pas bien le nom de la loi qui est envisagée présentement et qui pourrait permettre la divulgation de ces documents, mais il y a des dispositions prévoyant des exemptions pour l'information confidentielle et personnelle. Dans certains cas, il peut y avoir conflit. Ce n'est pas un principe restrictif.

**M. Epp:** Comment cela peut-il affecter l'amendement que je viens de proposer, c'est-à-dire l'aspect confidentiel?

**Dr. Wood:** Cela permettrait de façon régulière, je crois, l'accès aux dossiers médicaux.

**M. Epp:** Je n'ai pas encore proposé cela.

**M. Manion:** Je crois que le Dr. Wood veut perler de l'amendement de M. Friesen qui vient d'être distribué.

**M. Portelance:** Ce n'est pas celui que M. Epp a proposé.

**M. Epp:** Non, non, ce n'est pas le mien. Celui de M. Friesen viendra ensuite.

**Le président:** Si M. Epp lisait de nouveau l'amendement qu'il propose, cela vous aiderait-il?

**M. Epp:** Oui. Je propose que l'article 11 du Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 11, page 9, par:

... de permis qui, selon son opinion fondée sur des motifs raisonnables,

Tout ce que j'ajoute, ce sont les mots: «selon son opinion fondée sur des motifs raisonnables».

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Les hauts fonctionnaires pourraient-ils nous dire ce qu'ils en pensent?

**M. Wood:** Je peux le faire; je ne suis pas tout à fait sûr de ce que signifie l'expression «fondée sur des motifs raisonnables». Il me semble que ce pourrait être une source d'opinions diverses quand à savoir ce que seront ces motifs raisonnables.



## [Text]

different thing from the opinion of a medical officer which is to be based on relevant and prescribed factors. And under Clause 115.(1)(l), this would be a concern to me. That is my initial reaction.

**Mr. Cullen:** It seems to open it up to a possibility of a judicial review. What we are dealing with here is really an administrative function. And I am wondering if it would open it so broad and so wide that the problems would be intolerable.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, especially in respect of visitors, it is very likely that individuals might be asked to undergo a medical examination with no grounds whatever. It might be that we would have to introduce spot checking on certain aircrafts or movements from certain countries. That particular subclause refers primarily to visitors.

• 2235

**Mr. Tait:** If I might just add to what Mr. Manion has said, the individual is at this point not exposed to any adverse consequences in terms of a possible deportation or anything. This is the requirement that a medical examination be held on this individual. The adjudicator or the immigration officer who makes that judgment does not have to show grounds for that, it would seem that he could do it on a hunch that it is probably a good idea that this person undergo that medical examination. It is simply to acquire information. He might feel that there was a possibility that everybody on this particular flight ought to undergo a medical examination. The addition of "reasonable grounds" would seem to restrict the ability of the officer to make a judgment in the best interests of Canada's public health, or so it would seem to me.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Those in favour of the amendment? Those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Yes, I have mine now ready for distribution. Would the Clerk distribute them?

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Yes, thank you, Madam Chairman.

In the light of what we have heard tonight, and representations that have been made by way of organizations such as the Association for the Mentally Retarded, I think it is important that we provide some kind of guarantee to the applicant that his case will be decided without bias. Therefore, I would like to move that Clause 11(1) after line 8 be amended by adding the phrase:

and the appropriate specialist.

In other words, it would then read:

... undergo a medical examination by a medical officer and the appropriate specialist.

Obviously if the person has excellent medical health this would become redundant and it reads that way, and by stating it with a definite article I think it specifies those cases where it would be logical to call in corroborating medical opinion or contradictory, as the case may be.

## [Translation]

C'est tout à fait différent pour le médecin qui doit se fonder sur des facteurs pertinents et établis. Je serais inquiet de voir cette expression insérée à l'article 115.(1)l). C'est ma première réaction.

**M. Cullen:** Cela pourrait supposer un contrôle judiciaire. Il s'agit, en fait, d'une fonction administrative. Je me demande si nous n'élargissons pas l'article pour créer des problèmes intolérables.

**M. Manion:** Monsieur Epp, au sujet des visiteurs surtout, on pourrait probablement demander à ces personnes de subir un examen médical sans motif aucun. Il se pourrait que nous ayons à faire des tests sur place à bord de certains avions ou sur des voyageurs provenant de certains pays. Cet alinéa a trait principalement aux visiteurs.

**M. Tait:** Permettez-moi d'ajouter ceci à ce qu'a dit M. Manion. La personne n'est pas à ce moment-ci exposée à quoi que ce soit, comme, par exemple, à une expulsion possible. Il s'agit d'une exigence que la personne subisse un examen médical. L'arbitre ou l'agent d'immigration qui prend la décision n'a pas à donner de motif; il semble qu'il puisse le faire tout simplement lorsqu'il a l'impression que c'est une bonne idée que la personne subisse un examen médical. Il s'agit simplement pour lui d'acquiescer des renseignements. Il peut penser que toute personne à bord d'une envolée doit subir un examen médical. Le fait d'ajouter les mots «motifs raisonnables» me semble restreindre l'agent à prendre cette décision dans les meilleurs intérêts de la santé publique au Canada.

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts pour le vote? Ceux qui sont en faveur de l'amendement? Ceux qui y sont opposés?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** M. Friesen.

**M. Friesen:** Oui, le mien est prêt à être distribué. Le greffier veut-il s'en charger?

**Le président:** M. Friesen.

**M. Friesen:** Merci, madame la présidente.

Étant donné ce que nous avons entendu ce soir—les instances qui ont été présentées par divers organismes comme l'Association des arriérés mentaux—il est important, à mon avis, de fournir une certaine garantie au candidat que sa cause sera étudiée sans préjugé. Par conséquent, j'aimerais proposer que l'article 11(1) soit modifié à la ligne 6 par l'addition des mots:

et d'un spécialiste approprié.

Autrement dit, l'article se lirait ainsi:

doivent se soumettre à la visite d'un médecin et d'un spécialiste approprié.

Il est évident que si la personne en cause a une excellente santé, cela semble redondant, mais de la façon que c'est défini, je crois qu'on souligne ici les cas qui pourraient être logiquement choisis pour corroborer ou contredire l'opinion médicale déjà donnée, selon le cas.

[Texte]

**The Chairman:** Dr. Wood.

**Dr. Wood:** I would like to mention, Madam Chairman, if I may, the administrative difficulty I foresee in the method we have worldwide of determining these opinions. It would seem to put an onus on our Department to conjointly form an opinion by a medical officer of this Department and an appropriate specialist. To give effect to this provision, would require both persons to be present in the same place on every case of this nature and to consult and come to some joint agreement. It seems to me that in the proposed act the person to whom some official stature is attached is the medical officer as defined, and it would involve him in some kind of recognition, which again is administratively difficult, by the Minister of Manpower and Immigration of such specialists. Who shall determine the bona fides of these people. I do not mention these things to be difficult . . .

• 2240

**Mr. Friesen:** . . . you are losing me.

**Dr. Wood:** I do not mean to. What is the word that bothers you, Mr. Friesen?

**Mr. Friesen:** That whole last phrase: the determination of the Minister—who would determine the bona fides . . .

**Dr. Wood:** I do not know how the Minister of Manpower and Immigration could vet the qualifications of all medical specialists throughout the world—and would undertake to do so, for that matter.

**Mr. Manion:** Mr. Friesen, one point is that Clause 11 may not be the most appropriate place in the bill to include a provision such as the one you have in mind, assuming it were acceptable by the Committee. Clause 11 simply contains the authority to order an examination to be held. If the Committee really did want to make an amendment of the sort you want, a more appropriate place might be in Clause 19. (1) (a).

**Mr. Friesen:** As I had it originally.

**Mr. Manion:** Right. All Clause 11 does is provide the authority to order a medical examination.

**Mr. Friesen:** Could I ask you then, sir, whether you see this as any overwhelming complication to the administration of the Immigration Act?

**Mr. Manion:** I do not think it would be a complication to the immigration officers involved in the administration of the Immigration Act, but I would have to bow to the advice of our medical advisers as to whether it would cause complications for their administration.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, I would like to open it up to other members and I would be willing to come back to it later.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, for what it is worth, a brief exercise I am thinking of now: to me it seems to be on the side of being redundant, because it tries to legislate a professional practice. Wherever you have a medical officer who is not a specialist and who needs an opinion of a specialist, he will, on

[Traduction]

**Le président:** Docteur Wood.

**Le docteur Wood:** Je voudrais mentionner, madame la présidente, la difficulté administrative que je prévois dans cette méthode adoptée à l'échelle mondiale concernant l'opinion médicale. Je crois qu'on a imposé au Ministère le fardeau de demander l'opinion conjointe d'un médecin du Ministère et d'un spécialiste approprié. Cette disposition, si elle était mise en vigueur, exigerait que les deux personnes soient présentes au même endroit, pour chaque cas de ce genre, afin qu'elles puissent se consulter et en venir à un accord. Dans le projet de loi, l'importance officielle est attachée aux médecins tel qu'il est défini et du point de vue administratif ce genre de reconnaissance rendra la situation difficile pour les spécialistes du Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Qui pourra répondre de la bonne foi de ces personnes? Je ne mentionne pas ces choses pour paraître difficile . . .

**M. Friesen:** . . . vous êtes en train de me perdre.

**M. Wood:** Ce n'était pas mon intention. Quel est le mot qui vous inquiète, monsieur Friesen?

**M. Friesen:** La dernière partie de votre phrase: le ministre qui aura à déterminer la bonne foi . . .

**M. Wood:** Je ne sais pas comment le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pourra répondre de la compétence de tous les spécialistes partout dans le monde . . . je ne sais même pas s'il va s'engager à le faire.

**M. Manion:** Monsieur Friesen, il faut dire tout d'abord que l'article 11 n'est peut-être pas le meilleur endroit dans le bill pour une disposition du genre de celle que vous avez à l'esprit, en supposant qu'elle soit acceptable aux membres du Comité. L'article 11 ne contient que l'autorité d'exiger qu'un examen médical soit fait. Si les membres du Comité veulent vraiment un amendement de ce genre, l'article 19.1 a) s'y prêterait mieux.

**M. Friesen:** C'est là que je l'avais placé au départ.

**M. Manion:** C'est cela. Tout ce que l'article 11 fait, c'est qu'il prévoit l'autorité d'exiger l'examen médical.

**M. Friesen:** Puis-je vous demander, monsieur, si vous prévoyez des complications énormes, à cause de cela, dans l'application de la Loi sur l'immigration?

**M. Manion:** Je ne pense pas que cela puisse compliquer le travail des agents d'immigration chargés de l'application de la loi concernant l'immigration, mais je dois m'incliner devant l'opinion des conseillers médicaux si cela leur causait des difficultés dans leur administration.

**M. Friesen:** Madame la présidente, j'aimerais demander l'avis des autres membres; je suis disposé à revenir un peu plus tard à cette question.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pour ce que cela vaut, je vais vous donner le bénéfice de mes pensées: il me semble que cet amendement est redondant car il tente de légiférer un exercice professionnel. Là où vous avez un médecin qui n'est pas spécialiste et qui a besoin de l'avis d'un spécialiste, il se



[Text]

his own, turn to a specialist. If the medical officer is not an X-ray specialist, he will have to turn to an X-ray specialist whether it is in Calcutta or Djibouti or Rome. And when the medical officer does not need a specialist, or is himself a specialist, he will do that kind of practice on his own. I think we are just trying to legislate in an area that is really within the competence of the professionals. It is redundant, in the same way as the previous motion we dealt with when we were trying to legislate an opinion that ought to be based on reasonable grounds. How can you legislate an opinion and make it valid only if it is based on reasonable grounds, because you have also opinions that may not be based on reasonable grounds? How do you legislate that? So both the motion we dealt with before and this one have a kind of redundant quality about them. This is the only comment I can offer to the Committee, Madam Chairman.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Is everyone ready for the question? Mr. Friesen, I am sorry.

**Mr. Friesen:** On the basis of what Mr. Manion said before, I will probably bring it up again.

**The Chairman:** Do you wish to withdraw it now, Mr. Friesen?

**Mr. Friesen:** I will withdraw it now and bring it up at a later time.

**The Chairman:** Thank you. There is another amendment on Clause 11?

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman. I move that Bill C-24 be amended by adding immediately after line 20 on page 9 a new subclause 11.(4), which would read as follows:

Any person that has to undergo a medical examination shall upon request be allowed to get a copy of his medical record and where a person has been found to be in an inadmissible class pursuant to medical examination, this person shall be notified in writing all the reasons for the decision of the immigration officer or the adjudicator.

I think we discussed this, Madam Chairman, it is self-explanatory.

**The Chairman:** Are there any comments? Dr. Robertson.

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, in my view, this would make it virtually impossible for the Department of National Health and Welfare to perform its functions in support of the Department of Manpower and Immigration. I recognize the reasoning behind the proposed amendment, but I would like to draw to the Committee's attention the situation that this would place us in in getting opinions from examining physicians in a variety of countries around the world, where the information they are providing us is provided under the specific cover "medical confidential" and then they find shortly thereafter that the confidentiality has not been respected, but has, in fact, been passed to the applicant. We would simply lose the capacity to have medical examinations performed on

[Translation]

tournera à son tour vers le spécialiste. Si le médecin n'est pas radiologiste, il devrait s'adresser à un radiologiste, que ce soit à Calcutta, Djibouti ou Rome. Lorsque le médecin n'a pas besoin d'un spécialiste ou qu'il en est un lui-même, il fera son travail lui-même. A mon avis, nous tentons de légiférer dans un domaine qui relève vraiment de la compétence professionnelle. C'est redondant de la même façon que la motion précédente l'était si nous avons tenté de légiférer sur une opinion qui devrait être fondée sur des motifs raisonnables. Comment pouvez-vous légiférer sur une opinion et la rendre valable seulement si elle est fondée sur un motif raisonnable, car vous avez également des opinions qui ne sont pas peut-être fondées sur des motifs raisonnables. Comment pouvez-vous légiférer? Par conséquent, les deux motions que nous avons discutées précédemment, de même que celle-ci sont redondantes, à mon avis. C'est la seule observation que je voulais faire, madame la présidente.

**Une voix:** Au vote.

**Le président:** Êtes-vous tous prêts pour le vote? Monsieur Friesen, excusez-moi.

**M. Friesen:** A cause de ce qu'a dit M. Manion plus tôt, je vais probablement présenter cet amendement de nouveau.

**Le président:** Voulez-vous le retirer maintenant, monsieur Friesen?

**M. Friesen:** Je vais le faire pour le présenter plus tard.

**Le président:** Merci. Y a-t-il un autre amendement à l'article 11?

**M. Epp:** Oui, madame la présidente. Je propose que le Bill C-24 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 20, page 9, un nouveau paragraphe 11(4) qui se lirait comme suit:

Toute personne qui doit subir un examen médical soit, sur demande, être autorisée à obtenir une copie de son dossier médical et si une personne a été trouvée inadmissible par suite de l'examen médical, elle doit être avisée par écrit des raisons sur lesquelles la décision de l'agent d'immigration ou de l'arbitre est fondée.

Je crois que nous en avons déjà discuté, madame la présidente. Le paragraphe se passe d'explication.

**Le président:** Avez-vous des observations, docteur Robertson.

**Le docteur Robertson:** Je crois, madame la présidente, que c'est virtuellement impossible pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de fonctionner de concert avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Je connais les raisons derrière cet amendement, mais je voudrais porter à l'attention du Comité la situation où nous serions placés si nous voulions obtenir l'opinion des médecins examinateurs de divers pays dans le monde. Lorsque cette information nous est fournie avec la mention «médical, confidentiel», si ces médecins se rendent compte plus tard que l'aspect confidentiel n'a pas été respecté, mais que le candidat en a été informé. Ce ne serait plus possible d'avoir des examens médicaux de nos médecins et le seul choix serait de recourir à la proposition très

## [Texte]

our behalf and the only alternative in my view would be to take on the tremendously expensive proposition of stationing Canadian medical officers in every country around the world where there is an appreciable flow of immigrants.

• 2245

We have had concrete examples of this problem where there have been accidental breaches of confidentiality. To quote one very close to home where a report under confidential cover from a United States Army psychiatric hospital accidentally fell into the hands of the applicant. The results of that were most embarrassing to all concerned and certainly placed a very severe strain on the co-operative relationships between us and our American colleagues. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I was just shocked to hear what Dr. Robertson said. It seemed to me that it is almost an axiom of good sense that the individual who has applied and whose medical examination we are talking about should have made available to him or her more than just the sort of form letter that says under section so-and-so, he or she has not passed the test. I think this is another example of a medical ethic or some kind of gobbledegook ethic, I do not know which, that suggests that the person directly involved who obviously has placed himself in the position to be examined should not be told what the findings of that examination are. I think it is an atrocious statement, quite frankly. I do not want to be too strong with the good Doctor, but I really do think it is an atrocious thing that the individual involved should not receive this information, in confidence if necessary, but I think that person has a right to know. For anybody to defend that person's right not to know does not seem to me to be a very defensible position to put forward and I certainly think this is a reasonable position and one that would overcome a lot of the problems we discussed earlier this evening, as Mrs. Appolloni pointed out.

If there has been an infallible medical science established sometime this evening, I would surely like to know about it because I do not think it exists. I think that individual has a very real right to know and I do not think in this instance we should... If the wording creates some problems or if there is an administrative difficulty here then let us deal with that, but the principle surely is one that we all should accept.

**Mr. Manion:** I think there might be a legal difficulty with the amendment. It is difficult to see how the provision in the proposed amendment could require the Minister who is responsible for the administration of the act to provide the individual in writing with an explanation of the medical examination when the examination has not been done by an officer of the Minister's department or by an officer of the Canadian public service, but by a private medical practitioner licensed under the laws of another country. I do not think it would be appropriate for the law to specify that an immigration officer or even a Canadian medical officer should interpret and transmit to the client an explanation of his medical examination.

## [Traduction]

coûteuse de placer des médecins canadiens dans chaque pays dans le monde où il y a suffisamment d'immigrants éventuels.

Nous avons des exemples très concrets de ce problème, lorsqu'il y a eu des indiscretions accidentelles. Pour ne citer qu'un cas, très près de nous, un rapport portant la mention «confidentiel», dans un hôpital psychiatrique de l'Armée américaine, est tombé accidentellement entre les mains d'un candidat. Les résultats étaient très embarrassants pour toutes les personnes concernées et il en est résulté des tensions très graves dans les rapports entre nos collègues américains et nous-mêmes. Je vous remercie, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je suis vraiment étonné d'entendre le docteur Robertson. Il me semble que cela relève simplement du bon sens que la personne qui a présenté une demande et subi un examen médical devrait pouvoir obtenir, sous forme de lettre, l'information disant qu'en vertu de tel ou tel article elle n'a pas passé le test. Voilà un autre exemple de l'éthique médicale ou pompeuse, je ne sais pas laquelle, qui prétend qu'une personne directement intéressée qui s'est laissée examiner ne puisse pas connaître les résultats de cet examen. Franchement, cette affirmation est tout à fait terrible. Je ne veux pas être trop dur envers ce bon médecin, mais je pense que c'est vraiment une chose terrible que la personne intéressée ne puisse pas obtenir ce renseignement, le sceau du secret est si nécessaire, mais je pense qu'elle a le droit de savoir. Pour quiconque défend les droits de la personne, le fait de ne pas savoir ne me semble pas être une position bien défendable. Je crois vraiment que c'est une position raisonnable qui pourrait résoudre bien des problèmes dont nous avons discuté plus tôt ce soir, comme M<sup>me</sup> Appolloni l'a mentionné.

Si l'on pense avoir établi le principe d'une science médicale infallible, ce soir, on est mieux de me le dire, car je ne crois pas qu'elle existe. Je pense que la personne en cause a un droit réel à l'information et, dans les circonstances, je ne crois pas que nous devrions... Si le libellé crée des difficultés ou s'il y a des problèmes administratifs, étudions-les, mais les principes devraient sûrement être acceptés par nous tous.

**M. Manion:** Il pourrait y avoir une difficulté légale dans cet amendement. Il est difficile de voir comment la disposition contenue dans l'amendement proposé pourrait exiger que le ministre, qui est responsable de l'administration de la loi, prévienne la personne par écrit et lui fournisse une explication concernant l'examen médical, lorsque l'examen n'a pas été fait par un agent du Ministère ou par un agent de la fonction publique canadienne mais par un médecin privé qui exerce en vertu de lois d'un autre pays. Je ne pense pas que ce soit juste que notre loi précise qu'un agent d'immigration ou même un médecin canadien doive interpréter et transmettre au client une explication de son examen médical.



[Text]

**Mr. MacDonald:** I agree that there may be an administrative problem, though frankly . . .

**Mr. Manion:** It would be a legal problem rather than an administrative problem.

**Mr. MacDonald:** I am not sure whether there is a legal problem because it seems to me there is a legal contract entered into by the Department of Manpower and Immigration with whatever medical officer is performing that service for the Department, so I do not see it as a legal problem, but I do see that there could be an administrative problem.

**Mr. Manion:** There is a normal doctor-patient relationship between the practitioner and the prospective immigrant. The practitioner's fees are paid by the prospective immigrant, not by the Department of National Health and Welfare.

**Mr. MacDonald:** Then surely you are making a stronger case, not a weaker one, for the very motion that Mr. Epp has moved. If the fees have been paid by the individual in question, has not that individual a perfect right to know what, in fact, the findings are?

**Mr. Manion:** He has a right from his doctor, I believe.

• (2250)

**Mr. MacDonald:** If I may conclude? If I submit myself as a prospective immigrant for a medical examination in this day and age I would find it intolerable that I, as that individual directly involved, would not have access to the medical findings that had taken place. To use as a screen some kind of administrative difficulty we have not yet overcome does not seem to me to be a satisfactory answer.

**Mr. Manion:** Well, we are not using it as a screen, Mr. MacDonald. I think the individual does have the right, and certainly he would have in Canada in the normal doctor-patient relationship, to expect frankness from his doctor. I do not see any legal way that we could enforce that frankness or insist that that doctor provide the information in writing to his patient.

**Mr. MacDonald:** But there seems to be some lack of clarity here, Mr. Manion. The obligation in terms of that medical examination presently and under the definition of the bill is towards the department, not towards the individual involved. What we are finding are situations where people, as a result of that examination, are receiving simply a form letter that tells them absolutely nothing except that they were rejected, or I suppose in a number of instances accepted, but surely to goodness this is one clear case where that individual, on the basis of his own medical examination, has a right to the basic report.

**Dr. Wood:** I believe we have to go back to what the statute proposes to authorize medical officers to do, to obtain information about the health of persons, to form an opinion, to assist the Department of Manpower and Immigration in administering the act. It is a matter, Mr. MacDonald, of extending, seemingly, the suggestion that is made. With respect I suggest that we seem to be getting into the area of investigation and diagnosis with the interests of the person's health. We do not

[Translation]

**M. MacDonald:** Je suis d'accord qu'il pourrait y avoir des difficultés administratives, mais franchement . . .

**M. Manion:** Ce serait un problème légal plutôt qu'un problème administratif.

**M. MacDonald:** Je ne suis pas certain qu'il y ait un problème légal, car je pense qu'il pourrait y avoir un contrat défini entre le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration avec les médecins qui sont au service du Ministère; par conséquent, je ne vois pas de problème juridique. Mais je peux voir qu'il pourrait y avoir une difficulté administrative.

**M. Manion:** Il y a la relation normale médecin-client entre le médecin et l'immigrant en puissance. Les honoraires du médecin sont payés par l'immigrant éventuel et non par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. MacDonald:** Eh bien, vous avez encore une cause plus facile, et non pas moins facile, à cause justement de ce qu'a dit M. Epp. Si les honoraires ont été payés par la personne, n'a-t-elle pas le droit de savoir quelles sont les conclusions de l'examen?

**M. Manion:** Elle a le droit de le savoir de la part de son propre médecin, je crois.

**M. MacDonald:** Me permettez-vous de conclure? Si je me présentais aujourd'hui à un examen médical en tant qu'immigrant possible, je trouverais inacceptable de ne pas avoir accès au rapport du médecin. Je n'accepte pas comme réponse que vous éprouviez certaines difficultés administratives non encore résolues; c'est un prétexte.

**M. Manion:** Non, monsieur MacDonald, ce n'est pas un prétexte. Je pense qu'une personne a le droit de s'attendre à une certaine franchise de la part de son médecin; c'est du moins tout à fait normal au Canada. Je ne vois pas comment nous pourrions légiférer de façon à obliger le médecin à fournir ces renseignements par écrit au patient.

**M. MacDonald:** Tout cela ne me semble pas très clair, monsieur Manion. L'obligation imposée par le bill et la loi actuelle, pour ce qui est des examens médicaux, repose sur le Ministère et non sur la personne en cause. Il arrive qu'à la suite de cet examen, le candidat reçoive une simple lettre circulaire l'avisant que sa demande a été rejetée ou peut-être parfois acceptée, mais il me semble que, dans ces cas-là, la personne devrait avoir le droit de voir le rapport médical qui la concerne.

**Le docteur Wood:** Regardez la loi autorisant les médecins fonctionnaires à se renseigner sur la santé des candidats, à poser un jugement en aidant le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration à appliquer la loi. Il suffit de pousser plus loin ce qu'on propose. Je crois que nous en sommes à discuter des examens et diagnostics faits pour le bien de la personne. Nous ne nous mêlons pas des services fournis par les médecins

[Texte]

want to impinge on those services that are provided by physicians in the country of origin. We have authority only to make some determinations for the purposes of the Immigration Act.

Secondly, there are many instances where it would be contrary to the personal interest of the persons concerned to make disclosures, just hand them a statement that you, I know by National Health and Welfare, to have a malignancy the nature of which is progressive and the prognosis is extremely grave. In a situation where that doctor who is attending a woman has judged in that instance, it would most unwise to inform the person. We would become meddling and mischievous, and there are numerous cases of this sort.

**Mr. Friesen:** I just want to say that nowhere does the amendment say that it is the Immigration officer or the medical officer of the Immigration department that is supposed to hand him those documents. It says, "he be allowed to get a copy of the medical record." Now surely the medical officer can pass that on to his family physician—two stipulations in it.

**Dr. Wood:** It is a question of us legislating what a physician in another country should do, as I understand your suggestion.

**Mr. Epp:** He is under contract to you people.

**Dr. Wood:** No.

**Mr. Epp:** On what basis was he approved?

**Dr. Robertson:** Madam Chairman, on the basis of considering that his credentials are satisfactory, he is licensed to practise medicine in the country where he is practising, it appears to our people that his training is comparable to North America standards. He is then asked if he would be willing to undertake the examination of prospective immigrants for Canada and a certain number of immigrants are referred to him, usually on the basis of their being told any one of these three or six examiners can provide the service. The payment for it is the responsibility of the immigrant.

**Mr. Epp:** Those are details. I realize those factors; those are details, but you have an approved list abroad of medical officers whose reports you will accept as Ministry of Health. Correct?

**Dr. Robertson:** Yes.

**Mr. Epp:** Right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I assume you are all members of the College of Physicians and Surgeons in Ontario. Is that correct?

**Dr. Wood:** Mr. Lee, we require to be licensed in one province.

**Mr. Lee:** The reason I am asking is that by your code of ethics, if somebody asked you to release a medical report—I am talking about the full report now, which this amendment is talking about—would that breach the code of ethics here?

**Dr. Wood:** I would have to take notice, but I believe it would be so in this province, where the Health Disciplines Act makes provision in this regard. There has been a recent case in

[Traduction]

des pays d'origine. Nous ne faisons que les tests exigés par la Loi sur l'immigration.

Bien souvent, il serait contraire à l'intérêt de la personne en cause de lui faire révéler par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qu'elle a, par exemple, une tumeur maligne de nature à s'étendre et que ses chances de s'en tirer sont faibles. Il me semble que dans un tel cas, il ne serait pas sage que le médecin révèle ses conclusions à cette personne. Ce n'est pas de nos affaires et cela serait méchant.

**M. Friesen:** L'amendement ne dit pas que c'est l'agent d'immigration ou le médecin du ministère de l'Immigration qui est censé remettre les documents à l'intéressé. On dit simplement qu'on devrait être autorisé à obtenir une copie du dossier médical. Le médecin peut certainement l'envoyer au médecin de famille.

**Le docteur Wood:** A ce moment-là, nous déciderions, dans une loi, de ce que doit faire le médecin d'un autre pays, du moins si je vous ai bien compris.

**M. Epp:** Mais il vous est obligé.

**Le docteur Wood:** Non.

**M. Epp:** Alors, comment décide-t-on de l'accepter?

**Le docteur Robertson:** Madame la présidente, cela dépend de ses lettres de créance. Si, dans le pays où il habite, il est autorisé à pratiquer la médecine, c'est que sa formation répond aux normes nord-américaines. On lui demande alors s'il n'aurait pas l'obligance de se charger de l'examen médical de ceux qui ont présenté une demande d'immigration au Canada. Habituellement, il y a trois ou six médecins choisis auxquels on renvoie tous ceux qui présentent une demande. C'est l'immigrant qui doit rémunérer le médecin.

**M. Epp:** Tout cela, ce sont des détails. Je comprends très bien mais je sais qu'il existe une liste de médecins reconnus à l'étranger et dont les rapports seront acceptés par le ministère de la Santé; n'est-ce pas?

**Le docteur Robertson:** Oui.

**M. Epp:** Très bien. Merci.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je présume que vous faites tous partie du Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario, n'est-ce pas?

**Le docteur Wood:** Monsieur Lee, nous devons être habilités dans une province.

**M. Lee:** Je vous demande cela parce que, d'après votre code d'éthique, si l'on vous demande de montrer un dossier, et pas un simple rapport, vous risquez d'enfreindre le code.

**Le docteur Wood:** C'est probablement vrai en Ontario puisque la loi sur les disciplines de la santé comportent des dispositions à cet effet. Récemment, on a pu lire dans les



[Text]

the public media where a physician in this province has been sued because he made such disclosure.

• 2255

**Mr. Lee:** The reason that I asked this is because I think it is not a matter of a contractual thing because in effect what you are doing is asking— In various countries around the world they may have that kind of provision built within their medical acts. What we are trying to do by this amendment is in effect legislate how they operate in their countries. You know, it is not a simple matter of contract. They perform their services pursuant to their act under the governing jurisdiction of their country.

**Mr. Friesen:** Plus that they are already adjudicating whether they are competent enough to operate for a Canadian official.

**Mr. Lee:** By standards, yes.

**Mr. Friesen:** Well, okay.

**Mr. Lee:** But public disclosure of the medical report I think is a different matter. I agree with the general principle that they . . .

**Mr. Epp:** But you disagree with the amendment.

**Mr. Lee:** There are some very concrete legal questions. The client is not the patient; the client is the Department of Manpower and Immigration. You are not really in effect dealing with the patient I suppose and the doctor per se. Actually the client in this instance would be the Department of Manpower and Immigration.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Well, this is the thing that makes it so difficult because from one side of the question you say the department is not the client and then on the other side you say the department is the only client. Now, it is either one thing or the other.

**Mr. Lee:** Well, you know, that is my interpretation.

**Mr. MacDonald:** That is the problem.

It seems to me that there is a very specific requirement with respect to the filing of a report in terms of that individual's application, but there is no related responsibility with respect to this person specifically involved. I am trying to boil it down to its simplest situation. You suggest: well, this is not a health examination, it has to do with a medical record. Well, that quite frankly is beyond me in terms of a certain kind of sophistic argument.

And also the suggestion that this individual would be put into an unethical situation by disclosing to the person involved what his or her own medical examination revealed, seems to me to be a new mark in terms of medical responsibility. If the individual submits himself for an examination, then surely he has a right to that information. No one yet has put the argument clearly to me why this should not be the case, particularly as it has been suggested that the medical examiner is in a sense, because he is practising in that country, more

[Translation]

journaux qu'un médecin ontarien a été poursuivi pour avoir révélé certains renseignements.

**M. Lee:** Je vous demande cela car je crois que ce n'est pas une question de contrat puisque vous demandez en fait . . . dans plusieurs pays du monde, peut-être que les lois régissant la médecine comportent une telle disposition. Grâce à cet amendement, nous essayons de légiférer la façon dont les médecins doivent pratiquer dans leur propre pays. Ce n'est pas une simple question de contrat, vous savez. Ils pratiquent la médecine conformément à la loi qui les régit dans leurs pays.

**M. Friesen:** Et l'on décide en plus s'ils sont suffisamment compétents pour agir au nom du gouvernement canadien.

**M. Lee:** D'après les normes.

**M. Friesen:** D'accord.

**M. Lee:** Mais, la divulgation d'un rapport médical, c'est une toute autre histoire. Je suis d'accord avec le principe général voulant que . . .

**M. Epp:** Mais vous n'êtes pas d'accord avec l'amendement.

**M. Lee:** Cela met en cause des points juridiques très concrets. Le client n'est pas le patient, le client, c'est le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. En fait, vous ne faites pas directement affaire avec le client et le médecin. Le client, dans ce cas, c'est le Ministère.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** C'est précisément ce qui rend l'histoire si compliquée parce que, d'une part, on dit que le Ministère n'est pas le client et, d'une autre, on dit que le Ministère est le seul client. C'est l'un ou l'autre, mais pas les deux.

**M. Lee:** Vous savez, c'est ma façon à moi d'interpréter l'amendement.

**M. MacDonald:** C'est cela le problème.

A mon avis, il y a une exigence très précise pour ce qui est du versement du rapport médical au dossier de l'immigrant possible, mais aucune responsabilité n'est dévolue à la personne en cause. J'essaie de vous donner en exemple la situation la plus simple. Vous dites que ce n'est pas un examen médical, mais plutôt un simple rapport. Franchement, votre sophisme me dépasse.

Ensuite, vous dites que le médecin peut se trouver à enfreindre son code d'éthique s'il révèle à son patient les résultats de son examen médical. A mon avis, c'est un nouveau jalon pour les responsabilités médicales. Une personne qui subit un examen a certainement le droit d'en connaître les résultats. On ne m'a pas encore expliqué clairement pourquoi il ne devrait pas en être ainsi surtout si, en fin de compte, le médecin est encore plus responsable devant le patient que devant le Minis-

[Texte]

responsible to the individual who is being examined than even to the department. You stated that, I did not.

**Mr. Manion:** But the amendment deals with the relationship between the prospective immigrant and the doctor who examined him. We do not have our legal advisers here tonight, but I would think it would be legally difficult if not impossible . . .

**Mr. Friesen:** It might be unethical to ask Art.

**Mr. Manion:** . . . to establish a legal obligation on that doctor to provide the medical record or other information to his patient.

**Mr. MacDonald:** But that is not what the amendment says though.

**Mr. Manion:** I was going on to say that I think it is administratively impossible for the minister to accept the obligation. So if the minister cannot accept the obligation and it is not possible to legislate the obligation upon the medical officer who conducted the examination, I find it very difficult to see how the provision would operate. On whom does the obligation lie?

**Mr. MacDonald:** I think we are making some progress. You have now said it is administratively impossible and that is a step forward, I believe, because earlier you were saying it was not correct. Now, if we can overcome the impossibilities of the administrative difficulties I think we might find some sensible way to solve this problem.

**Mr. Manion:** Well, I said that I believe it was impossible for the minister to carry out the obligation that the clause would purport to put on him, and I believe it is legally impossible to put that obligation on a foreign medical officer.

• 2300

**Mr. MacDonald:** No. It is simply a matter of contractual arrangement. If the contractual arrangement is such that when the medical examination takes place it is fully understood by both the applicant as well as the medical officer that that report will be available on request to the person who is making the application, then that surely is a part of that particular contractual situation.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, I believe that the medical officers have pointed out if that were a requirement then foreign medical officers would refuse to have their names put on the medical roster.

**Mr. Epp:** That is the point.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Could I go back to Dr. Wood and the case that Mrs. Appolloni mentioned? Do you think that was handled correctly?

**Dr. Wood:** I do not think that is the point. Mr. Friesen, I have already said that if the circumstances recounted are true, was a most unfortunate thing. We would want to know the circumstances before I answered that question.

**Mr. Friesen:** In that specific case, as a medical officer, what could you have done?

[Traduction]

tère puisqu'il travaille à l'étranger. C'est vous qui l'avez dit, pas moi.

**M. Manion:** Mais l'amendement traite de la relation entre le futur immigrant et le médecin qui l'a examiné. Nos conseillers juridiques ne sont pas avec nous, ce soir, mais je pense qu'il serait très difficile, sinon impossible, de légalement . . .

**M. Friesen:** Ce ne serait pas respecter l'éthique que de le demander à Art.

**M. Manion:** . . . obliger le médecin à montrer son dossier au patient.

**M. MacDonald:** Mais ce n'est pas ce qu'on lit dans l'amendement.

**M. Manion:** J'allais dire que, du point de vue administratif, le ministre ne peut tout simplement pas accepter une telle obligation. Si le ministre ne peut l'accepter et s'il est impossible d'y obliger, par une loi, le médecin qui a fait l'examen, je ne vois pas très bien comment on pourrait appliquer la disposition. Qui doit assumer la responsabilité?

**M. MacDonald:** Je crois que nous avançons. Vous venez de dire que c'est impossible à administrer et je trouve que c'est là un progrès puisque, plus tôt, vous l'avez nié. Si nous pouvons surmonter toutes les difficultés administratives, peut-être trouverons-nous une solution rationnelle au problème.

**M. Manion:** J'ai dit qu'il me semblait impossible pour le ministre d'assumer la responsabilité que lui confierait l'article tout comme il est légalement impossible de la confier à un médecin étranger.

**M. MacDonald:** Non. C'est une simple question de contrat. Si le contrat est rédigé de façon qu'au moment de l'examen médical, le futur immigrant sait, aussi bien que le médecin, que le rapport devra être remis au patient à sa demande, c'est sûrement possible.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, les médecins vous ont fait remarquer que si l'on exigeait une telle chose, les médecins étrangers refuseraient de travailler pour nous.

**M. Epp:** C'est justement le point.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** J'aimerais m'adresser au docteur Wood au sujet du cas dont a discuté M<sup>me</sup> Appolloni. Croyez-vous qu'on a bien agi?

**Le docteur Wood:** Je crois que la question n'est pas là. Monsieur Friesen, je vous répète que si l'histoire qu'on nous a relatée est exacte, c'est bien malheureux. Mais nous aimerions connaître tous les détails avant de répondre à votre question.

**M. Friesen:** Dans un tel cas, qu'auriez-vous fait en tant que médecin?



## [Text]

**Dr. Wood:** At what stage?

**Mr. Friesen:** When this person . . .

**Dr. Wood:** In Rome or in London?

**Mr. Friesen:** . . . underwent an examination and was apparently suffering from tuberculosis.

**Dr. Wood:** I judge the medical officer responsible for the Rome information formed the best opinion he could on the evidence presented. A different kind of information was available to the medical officer in London where the lady was examined.

**Mr. Friesen:** The point being, however, that the medical officer did allow this person to leave the office without telling him or her . . .

**Dr. Wood:** I believe that is an assumption.

**The Chairman:** Dr. Robertson wishes to add something.

**Dr. Robertson:** I may be able to contribute something useful, Madam Chairman. It has to be completely hypothetical because we have no details. Any one of a number of situations could have applied but it is relevant to note that at one point in time—and I did not catch the year that Mrs. Appolloni referred to—we had a senior consultant located in London who had the authority to overrule a medical officer in our other offices on review of all the evidence. As a hypothetical possibility it may have been that the medical officer in Rome in the normal process that we follow to ensure that there is more than one medical officer's opinion in dubious cases, he may have referred the circumstances to the consultant in London who said I think you made an error in this one; we will recommend that it be dealt with in this fashion. That is one hypothetical possibility.

**Mr. Friesen:** Well, most of the answers I have received from the medical officers tonight have been strangely, unscientifically evasive for people who have been practised in precision. I have seen more subjectivism here tonight than I have seen in a long time.

One final question. The whole matter of ethics involves as I take it patient-client confidentiality in the relationship. Am I right?

**Dr. Robertson:** Yes, if one also includes in that the problem which Mr. Manion has highlighted of dealing with physicians who are practicing under the laws of 100 or more different countries. That also enters into the question of medical ethnics.

**Mr. Friesen:** All right. So it is a patient-client relationship. If you have a prescribed list of physicians in any given city, then you are in fact establishing through your department a patient-doctor relationship. Right?

**Dr. Robertson:** I do not understand the logic of that at all.

**Mr. Friesen:** Well, if you have a list of doctors to choose for the purposes of your department, are you not already establishing a doctor-patient relationship?

## [Translation]

**Le docteur Wood:** A quel moment?

**M. Friesen:** Lorsque cette personne . . .

**Le docteur Wood:** A Rome ou à Londres?

**M. Friesen:** . . . a passé son examen médical et qu'on a découvert la tuberculose.

**Le docteur Wood:** Je crois que le médecin chargé de l'examen à Rome a posé le meilleur jugement d'après les renseignements disponibles. Le médecin, à Londres, où la dame a été examinée, a dû avoir d'autres renseignements.

**M. Friesen:** De toute façon, le médecin a autorisé cette personne à quitter son cabinet sans l'avertir . . .

**Le docteur Wood:** Je crois que c'est une présomption.

**Le président:** Le docteur Robertson aimerait ajouter quelque chose.

**Le docteur Robertson:** Je pense pouvoir vous communiquer un détail utile. C'est tout à fait hypothétique que nous n'ayons pas de détails. Bien des choses ont pu se produire, mais j'aimerais vous faire remarquer qu'à une certaine époque, et je n'ai pas entendu l'année où s'est produite l'histoire racontée par M<sup>me</sup> Appolloni, nous avions, à Londres, un médecin qui avait le pouvoir de contester le jugement des médecins de tous les autres bureaux, après avoir étudié tout le dossier. Il serait donc plausible, puisque dans les cas incertains nous demandons d'autres opinions médicales, que le médecin, à Rome, ait renvoyé le dossier au médecin de Londres qui a relevé une erreur de jugement et fait une recommandation différente. C'est une hypothèse, mais elle est plausible.

**M. Friesen:** La plupart des réponses que m'ont donné les médecins, ce soir, ont été étrangement vagues pour des scientifiques qui se doivent d'être précis. J'ai noté plus de subjectivité que je n'en ai vu depuis longtemps.

Une dernière question. Toute cette question d'éthique tourne autour du caractère confidentiel de la relation patient-client, n'est-ce pas?

**Le docteur Robertson:** Oui, surtout si l'on songe au problème souligné par M. Manion, celui de faire affaire avec des médecins étrangers qui pratiquent conformément à la législation de leur pays, et il y en a au moins une centaine. Il y a aussi la question de l'éthique.

**M. Friesen:** Très bien. C'est donc une relation patient-client. Si vous avez une liste de médecins autorisés pour une ville donnée, votre ministère crée en fait une relation patient-docteur.

**Le docteur Robertson:** Je ne suis pas du tout votre raisonnement.

**M. Friesen:** Si vous avez une liste de médecins auxquels vous renvoyez les futurs immigrants, ne créez-vous pas alors une relation patient-médecin?

[Texte]

**Dr. Robertson:** For a specific purpose in the same way an insurance company in Canada will say, if you wish to have a policy with us you must go to one of our designated practitioners. If you consider that a patient-doctor relationship and I put the emphasis on the word patient, then your point is correct. But I question whether that is a patient-doctor relationship in the ordinary sense of the word.

• 2305

**Mr. Friesen:** Well, what kind of relationship is it then?

**Dr. Robertson:** He is not treating the individual as a patient. Let us say it is a doctor-client relationship.

**Mr. Friesen:** But somebody who has a medical problem then becomes a patient, not simply a client.

**Dr. Robertson:** No, Madam Chairman, not for our purposes he is not a patient.

**Mr. Friesen:** The medieval theologians used to argue about how many angels could dance on the head of a pin.

**An hon. Member:** The doctors are doing it now.

**Dr. Wood:** Well, Madam Chairman, I submit we do feel responsible, with due respect.

**The Chairman:** Do you wish to do this or do you wish to vote on the amendment?

**Mr. Friesen:** I would just like to ask one final question. I have to phrase this somehow so that it can get around the ambiguities, if that is possible.

**Mrs. Appolloni:** Suppose it were a social disease. The husband would not want the wife to know, or vice versa. So just drop it; it is too dangerous.

**An hon. Member:** Oh, come on now.

**The Chairman:** It is getting rather late so we should decide soon whether to deal with the question or postpone it.

**Mr. MacDonald:** Well, I am concerned, but I think there is some progress being made here.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, on a point of order.

We are dealing with an amendment. I think Mr. MacDonald has already spoken two or three times. Whoever proposed the amendment, Mr. Friesen or Mr. Epp—he will be the last one to speak and then we will come to an end. Otherwise there will be no end.

**Mr. MacDonald:** I will make it very brief. I am sorry that Mr. Portelance is getting impatient but I do want to raise this. It seemed to me on the last objection that Mr. Manion had moved really into the specifics of getting doctors who would fulfil the kind of contractual arrangements that are implied in this particular amendment. Now, that is a problem involving a number of things, not just this particular matter, Mr. Manion.

[Traduction]

**Le docteur Robertson:** Mais c'est dans un but bien précis, tout comme les sociétés d'assurance au Canada vous obligent à aller consulter certains médecins désignés si vous voulez leur acheter une police. Si vous vous placez du point de vue de la relation entre le patient et le médecin, en mettant l'accent sur le patient, vous avez raison; mais je me demande si c'est une véritable relation patient-médecin.

**M. Friesen:** Eh bien, de quel genre de rapport s'agit-il alors?

**Le docteur Robertson:** Le médecin ne considère pas la personne en question comme un malade, mais plutôt comme un client.

**M. Friesen:** Mais quelqu'un qui souffre d'un trouble médical devient alors un patient et non pas seulement un client.

**Le docteur Robertson:** Non, madame la présidente, pas dans le cadre de nos fonctions.

**M. Friesen:** Au Moyen Âge, les théologiens avaient du mal à se mettre d'accord sur le nombre d'anges capables de danser sur la tête d'une épingle.

**Une voix:** Et maintenant, ce sont les médecins!

**Le docteur Wood:** Madame la présidente, sauf votre respect, nous acceptons nos responsabilités.

**Le président:** Voulez-vous poursuivre la discussion ou mettre l'amendement aux voix?

**M. Friesen:** J'aimerais poser une dernière question. J'essaierai d'éviter toute ambiguïté, si possible.

**Mme Appolloni:** A supposer qu'il s'agisse d'une maladie vénérienne, le mari ne voudrait pas que sa femme soit mise au courant, ou vice-versa. Laissons donc la question de côté, c'est trop dangereux.

**Une voix:** Voyons donc!

**Le président:** Puisqu'il est assez tard, nous devrions peut-être décider si nous allons examiner la question tout de suite ou la remettre à plus tard.

**M. MacDonald:** J'éprouve encore quelques inquiétudes à ce sujet, mais on a quand même réalisé un certain progrès.

**M. Portelance:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

Nous examinons présentement un amendement et je pense que M. MacDonald a déjà parlé deux ou trois fois. Que ce soit M. Friesen ou M. Epp qui ait proposé l'amendement, c'est celui qui l'a proposé qui parlera le dernier, puis la discussion prendra fin. Autrement, il n'y aura pas de limite.

**M. MacDonald:** Je serai très bref. Je suis navré de voir que M. Portelance s'impatiente, mais je tiens à souligner ceci. Il me semble que M. Manion vient de parler de la question précise d'obtenir des médecins qui se chargeraient de modalités contractuelles que sous-entend cet amendement. Cependant, ce problème comporte plusieurs autres facteurs.



[Text]

But assuming that there are certain requirements that our department puts down for those who are on the list, surely we should determine the kind of medical examination and the basis on which it is to take place and the way in which that information is to be made use of. Once we make that determination I do not think we should turn around and say that because doctors will not particularly like the kind of contractual arrangements we are going to provide, therefore we are not going to put them in, even though they are right.

**Mr. Manion:** No, there is no contract between the Department of National Health and Welfare and these doctors. No money changes hands. The contract is between the doctor and the person being examined. And in the judgment of our medical advisors, if a clause like this were in the act, it would be virtually impossible to get roster doctors. They would simply not accept it. It is an unusual practice in medicine, and doctors in both these countries are as overburdened as they are here. They simply would not put up with it.

**Mr. MacDonald:** So because of what I think are out-dated medical ethics, we are forced into a very unjust situation for the clients who are receiving these medical examinations.

**Mr. Manion:** Well, you were assuming, I think, Mr. MacDonald, that the individual is not able to get information about his condition from the doctor who examined him. I do not think there is any evidence showing that an individual who goes back to the doctor who examined him is denied information about his condition.

**Mr. MacDonald:** The only thing I am assuming is that under the present arrangements, if what you say is correct, that doctors are not anxious to perform this element of disclosure with respect to the client, it seems to me to be a situation which we of one country should not be willing to accept. This would provide perhaps a little leadership in this area. Anyway, I will go with that.

**Some hon. Members:** Question.

Amendment negatived.

Clause 11 agreed to.

**The Chairman:** I would like to thank the officials who have been with us this evening.

The meeting is adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

Supposons que notre ministère impose certaines exigences à ceux qui sont sur la liste, il faudrait certainement déterminer le genre d'examen médical à subir, les modalités à suivre et la façon de nous faire part des renseignements. Après avoir pris cette décision, il ne faudrait pas changer d'avis et refuser de faire appel aux services des médecins qui ne sont pas d'accord avec ce genre d'entente contractuelle, même s'ils ont raison.

**M. Manion:** Non, aucun contrat n'est signé entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et ces médecins. Ils ne sont pas payés par le Ministère, mais plutôt par leurs clients. Nos conseillers médicaux sont d'avis que si la loi comporte une telle disposition, il sera pratiquement impossible d'obtenir des médecins de service. Les médecins ne l'accepteraient pas. Il s'agit là d'une pratique médicale inhabituelle et les médecins dans ces deux pays sont déjà surchargés. Ils ne seront pas du tout d'accord.

**M. MacDonald:** Ainsi, à cause de ce que je considère comme une éthique médicale désuète, nous sommes obligés d'imposer une situation injuste aux clients qui doivent subir ces examens médicaux.

**M. Manion:** Je pense que vous supposez, monsieur MacDonald, que la personne en question ne peut obtenir de renseignements sur son état de santé auprès du médecin qui l'a examinée. Je ne pense pas qu'une personne qui irait consulter son médecin après l'examen se verrait refuser ces renseignements.

**M. MacDonald:** Je suppose simplement qu'en vertu des accords actuels, si ce que vous avez dit est exact et que les médecins ne sont pas empressés de divulguer ces renseignements à leurs clients, nous ne serons peut-être pas d'accord pour accepter une telle situation. On fera peut-être ainsi preuve d'un peu de leadership dans ce domaine. Quoi qu'il en soit, je m'arrête ici.

**Des voix:** Qu'on mette l'amendement aux voix.

L'amendement est rejeté.

L'article 11 est adopté.

**Le président:** J'aimerais remercier nos témoins de ce soir.

La séance est levée jusqu'à demain, 15 h 30.











## WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*At 8:00 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;

Dr. R. W. Wood, Immigration Medical Senior Consultant;

Dr. R. Robertson, Regional Director, Overseas Regions;

Dr. J. G. Sinclair, Director General, Program Development,  
National Health and Welfare.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

*A 8 heures du soir:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;

D<sup>r</sup> R. W. Wood, premier conseiller médical en immigration;

D<sup>r</sup> R. Robertson, directeur régional, Régions d'outre-mer;

D<sup>r</sup> J. G. Sinclair, directeur général, Mise en œuvre des  
programmes, Santé nationale et Bien-être social.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Wednesday, June 29, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mercredi 29 juin 1977

Président: Mlle Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent  
du*

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen, Minister of  
Manpower and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen, Ministre de la  
Main-d'œuvre et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Miss Aideen Nicholson

Vice-Chairman: Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Duclos
Appolloni (Mrs.)	Epp
Brewin	Friesen
Caccia	Johnston
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Leblanc ( <i>Laurier</i> )

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président*: M<sup>lle</sup> Aideen Nicholson

*Vice-président*: M. Gilbert Parent

Messieurs

Lee	Ritchie
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Rompkey
Pinard	Scott
Portelance	Stollery—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday June 29, 1977:

Mr. Stollery replaced Mr. Young  
Mr. Anderson replaced Mr. Guilbault  
Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Anderson  
Mr. Pinard replaced Mr. Corbin

Conformément à l'article 65(4)b) du règlement

Le mercredi 29 juin 1977:

M. Stollery remplace M. Young  
M. Anderson remplace M. Guilbault  
M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Anderson  
M. Pinard remplace M. Corbin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 29, 1977  
(58)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 4:17 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Caccia, Duclos, Epp, Johnston, Lee, Leblanc (*Laurier*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Pinard, Portelance, Young, Stollery.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. H. Brush, Senior Project Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

On Clause 12

Mr. Epp moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 43 and 44 at page 9 and substituting therefor:

“(b) detain or make an order to detain the person, if in his opinion, based on reasonable grounds, the person poses a danger to the public or would not appear when required to do so, or he may release the person subject to such terms and conditions as he may deem necessary.”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Clauses 12 and 13 carried.

On Clause 14

Mr. Caccia moved,—That Clause 14 be amended by deleting lines 1 to 16 on page 11.

And debate arising thereon:

At 6:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 JUIN 1977  
(58)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 17 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Caccia, Duclos, Epp, Johnston, Lee, Leblanc (*Laurier*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Pinard, Portelance, Young et Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; M. H. Brush, agent principal de projet.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Article 12

M. Epp propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 38 et 39, page 9, par ce qui suit:

«(b) la détenir ou en ordonner la détention, si, en se fondant sur des motifs raisonnables, il croit que la personne représente un danger pour le public ou ne comparaitrait pas lorsqu'elle serait tenue de le faire ou il peut libérer la personne sous réserve des modalités qu'il juge nécessaires.»

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Article 14

M. Caccia propose,—Que l'article 14 soit modifié en supprimant les lignes 42 et 43, à la page 10, et les lignes 1 à 16 à la page 11.

Le débat s'engage par la suite;

A 18 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, June 29, 1977

• 1618

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-24 on Clause 12. I have just called Clause 12. Are there any questions?

**An hon. Member:** There is the bell.

**The Chairman:** Well, I understand that the bell will be for at least 20 minutes, so we could perhaps continue with questions, if this is the wish of the Committee. We could do some work for 10 minutes, anyhow.

• 1620

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Before we start on questions, what is the plan of the Committee after the bells have rung? Are we going to reconvene? You know how long 20 minutes drags out around this place when a bell rings.

**The Chairman:** I suggest that we reconvene, Mr. Epp, and do whatever . . .

**Mr. Caccia:** We would like to reconvene.

**The Chairman:** . . . we can before 6 o'clock.

**Mr. Epp:** So you want to meet until 6 o'clock. We would reconvene after the two votes have been taken which would be approximately 5 o'clock.

**The Chairman:** Is that acceptable?

**Mr. Portelance:** Are there two votes?

**Mr. Epp:** There are two votes, right.

**The Chairman:** We can reconvene immediately the two votes have been taken.

**Mr. Epp:** Before I start on Clause 12, Madam Chairman, could I have an indication from the Minister with regard to the request made yesterday which he said he would consider regarding so-called administrative manuals and secret documents. There was an indication that there might be a disposition to have Committee members view them.

**The Chairman:** Mr. Epp, the undertaking yesterday, as I understood it, was to produce the table of contents of the immigration manual, and this is now being circulated.

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** We also agreed to determine whether there were other confidential documents besides the "Occupational Demand Guide", and there are not. I am informed that is the only other confidential selection document.

**Mr. Epp:** I am just wondering, Madam Chairman, what benefit it is to Committee members to receive this index.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** That was what was asked for I think, Mr. Epp, to find out what, in fact, was in it and that is the . . .

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 29 juin 1977

[Translation]

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous poursuivons l'étude de l'article 12 du Bill C-24. Je viens de mettre en délibération l'article 12, avez-vous des questions?

**Une voix:** On entend la sonnerie.

**Le président:** Je crois qu'elle durera au moins 20 minutes. Donc nous pourrions peut-être commencer les questions si vous êtes d'accord. Nous pourrions quand même siéger pendant 10 minutes.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Avant que nous ne commencions les questions, je voudrais savoir ce que fera le Comité après la sonnerie? Allons-nous revenir? Vous savez combien de temps peuvent durer 20 minutes lorsque la sonnerie a commencé.

**Le président:** Je propose que nous revenions, monsieur Epp, pour continuer . . .

**M. Caccia:** Nous aimerions revenir.

**Le président:** . . . jusqu'à 18 h 00.

**M. Epp:** Vous voulez donc que nous nous réunissions jusqu'à 18 h 00. Nous pourrions revenir après les deux votes, c'est-à-dire vers 17 h 00.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**M. Portelance:** Il y a deux votes?

**M. Epp:** Oui.

**Le président:** Nous pouvons revenir immédiatement après les deux votes.

**M. Epp:** Avant de commencer la discussion au sujet de l'article 12, madame la présidente, j'aimerais demander au ministre ce qu'il est advenu de la requête qui lui a été faite hier au sujet des guides administratifs et des documents secrets. On a laissé entendre que les membres du Comité pourraient peut-être les consulter.

**Le président:** Monsieur Epp, on a dit hier que la table des matières du guide de l'immigration serait déposée et on est en train de la distribuer.

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Nous avons aussi accepté de vérifier s'il existait d'autres documents confidentiels en plus du «Guide sur la demande professionnelle», et il n'y en a pas. On me dit qu'il s'agit là du seul autre document confidentiel.

**M. Epp:** Je ne vois pas quelle utilité aurait cet index pour les membres du Comité.

**L'hon. Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** C'est ce qu'on nous a demandé, monsieur Epp, à savoir en vérifier le contenu, et c'est . . .

[Texte]

**Mr. Epp:** I thought, Madam Chairman, when we were discussing that question and I raised the matter of occupational demand, at that time Mr. Manion said that was the other secret document and I think he is correct, but that is not the total picture in the sense that what we have as an index for today, namely the index to the immigration manual, is every bit as important to the function of the Immigration Act and the Department as what we are debating here.

Let us just take an example. What would there be in Section 21 under refugees that this Committee should not know?

**Mr. Manion:** The existing immigration manual, of course, is going to be obsolete as soon as the proposed immigration act becomes law. We have not devoted much time to keeping that up to date. It is a bit of a mess, frankly.

The new manual is being drafted on a contingency basis and certainly we would be prepared to let members look at the new manual in its present state of drafting.

**Mr. Epp:** Mr. Cullen, does this not come back to the question that we were talking about before, namely the consolidation of the regulations, that in the past, and this is, of course, the fear of the present, changes have been made? I will not use Mr. Manion's word describing the situation as to the condition of the manuals, but that is finally the information, the guidelines by which people are chosen or not chosen. Is that not correct?

• 1625

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** If that is the condition they are in no wonder there is this frustration in the sense that what we are doing is great, fine, we are passing a bill but the real decisions come later.

**Mr. Manion:** The decisions will be in accordance with the new immigration manual and not the old immigration manual, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** When you will be ready to proclaim this bill—the gods unfold the universe as they might or should—do you see the possibility that this bill would be passed prior to our rising in this session, Mr. Cullen? Would you see yourself proclaiming this bill, that is, that you would have the regulations drafted and completed by the end of 1977?

**Mr. Cullen:** Yes, if we finish this session.

**Mr. Epp:** If we finish this session, the bill would be proclaimed and in effect with its accompanying regulations by January 1, 1978. Is that correct?

**Mr. Cullen:** That would be our goal and hope, Mr. Epp. That is the target that we are shooting at right now.

**Mr. Manion:** It will take about six months from the time the proposed act is passed to complete the necessary preparatory work including training of staff, printing of forms and manuals and so forth.

**Mr. Epp:** In the meantime, in the intervening six months, you will work on an immigration bill and its regulations which have not been consolidated and which, I take it, then the decisions at different ports of entry could in fact vary.

[Traduction]

**M. Epp:** Lorsque nous en discutons, madame la présidente, j'ai parlé de la demande professionnelle, et M. Manion m'a dit alors qu'il s'agissait de l'autre document secret. Il a raison, mais ce n'est pas tout, car l'index qu'on nous distribue aujourd'hui, notamment l'index du guide de l'immigration, est aussi important pour l'application de la Loi sur l'immigration et le fonctionnement du ministère que ce dont nous discutons ici.

Prenons un exemple. Quelle partie du paragraphe 21, réfugiés, devraient ignorer les membres du Comité?

**M. Manion:** L'actuel guide de l'immigration tombera, bien entendu, en désuétude dès que le projet de loi sera en vigueur. Nous n'avons donc pas consacré trop de temps à le mettre à jour. Franchement, c'est une belle pagaille.

On est en train de rédiger le nouveau guide et nous serions certainement disposés à permettre aux députés de le consulter dès maintenant.

**M. Epp:** Monsieur Cullen, nous en revenons encore à la question dont nous discutons tantôt notamment la consultation des règlements. Des modifications ont déjà été faites par le passé, et c'est ce que nous craignons actuellement. Je n'emploierai pas le terme dont s'est servi M. Manion pour décrire l'état des guides, mais finalement c'est en se fondant sur ces renseignements, ces directives, qu'on admet ou non un immigrant, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Si c'est l'état dans lequel il se trouve, je ne m'étonne pas qu'il y ait frustration, parce que ce que nous faisons est très bien, nous adoptons le projet de loi, mais les décisions véritables viennent plus tard.

**M. Manion:** Les décisions seront conformes au nouveau guide de l'immigration et non au vieux guide, monsieur Epp.

**M. Epp:** Lorsque vous serez prêt à proclamer le projet de loi—les dieux font ce qu'ils veulent—croyez-vous que le projet de loi pourrait être adopté avant la fin de la session, monsieur Cullen? Pensez-vous que vous pourrez promulguer le projet de loi, c'est-à-dire que les règlements pourront être rédigés pour la fin de 1977?

**M. Cullen:** Oui, si nous terminons cette session.

**M. Epp:** Si nous terminons cette session, le bill serait promulgué et en vigueur avec les règlements d'application le 1<sup>er</sup> janvier 1978. Est-ce exact?

**M. Cullen:** C'est notre but, monsieur Epp. C'est l'objectif que nous visons actuellement.

**M. Manion:** Il faudra environ six mois à partir du moment où sera adopté le projet de loi pour terminer les préliminaires nécessaires, y compris la formation du personnel, l'impression des formulaires et des guides, etc.

**M. Epp:** Entre-temps, dans les six mois d'intervalle, vous allez travailler avec un bill sur l'immigration et des règlements qui n'ont pas été réunis, ce qui veut dire que les décisions aux différents points d'entrée pourraient en fait varier.



[Text]

**Mr. Cullen:** This is a matter we were discussing, Mr. Epp—I am sorry to interrupt you . . .

**Mr. Epp:** That is all right.

**Mr. Cullen:** . . . it was a matter we were discussing after you raised the question of the contents.

The information that is in there, we would be quite prepared to show to a representative of each party, not to be copies of but simply to indicate and to show the sort of thing that is in there. We think a wide distribution would destroy some of the more sensitive areas, shall we say. We would be prepared to show a representative of each party precisely what is in there under secured conditions.

**Mr. Epp:** You are speaking now about the present regulation . . .

**Mr. Cullen:** The present manual.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I will take that under advisement. I can get back after I have discussed it with members of our committee.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I should add that the new immigration manual is going to be very much different largely because many of the things that are contained in instructions to staff will, in future, be contained in regulations; therefore, the manual of instructions will be much more concise. It now consists of about a thousand pages of text, and the new manual consists of—what?

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** We do not know exactly, Madam Chairman, how big the second new manual will be. What we are trying to do is to adopt a new approach to the manual. Rather than having great blocks of text, which is to try to guide an officer, we are working on a system of algorithms where it will be clear—an algorithm being a sort of little chart that takes you through—so the officer looks and says: "If this person falls in this category, then you move to box one; if he does not, he will go this way."

It is an approach which we have not tried before but we think will make for a very much crisper guide than we have now. It is used apparently in the Manpower manual.

**Mr. Epp:** Mr. Cullen, the offer that you made that a representative from each party see the old manual, does that also apply to the ones that are now drafted?

**Mr. Manion:** As far as the present one is concerned, we would be prepared to make them available to everybody. As we mentioned before we are preparing the new manual with a view to having it as a document that could be in the public domain except for perhaps the chapters on security screening and some of the more sensitive aspects of investigations.

• 1630

**Mr. Epp:** Fair enough. Madam Chairman, possibly then with that understanding we could start on Clause 12 after we come back.

[Translation]

**M. Cullen:** C'est la question que nous discutons ici, monsieur Epp—je suis désolé de vous interrompre . . .

**M. Epp:** Cela ne fait rien.

**M. Cullen:** . . . c'est une question dont nous avons discuté après que vous ayez parlé du contenu.

Nous serions disposés à montrer à un représentant de chaque parti les renseignements qui figurent dans ce document, mais nous ne distribuerons pas de copies. Nous voulons simplement montrer quel genre de choses ce document contient. Nous pensons qu'une distribution à tout le monde entraînerait la divulgation de renseignements confidentiels. Nous sommes disposés à montrer à un représentant de chaque parti les renseignements qui sont confidentiels.

**M. Epp:** Vous parlez des règlements actuels . . .

**M. Cullen:** Du guide actuel.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'en prends note. J'y reviendrai après en avoir discuté avec des membres du Comité.

**M. Manion:** Monsieur Epp, j'ajouterai que le nouveau guide de l'immigration sera très différent surtout parce que de nombreuses instructions au personnel figureront à l'avenir dans les règlements; en conséquence, le guide sera beaucoup plus concis. Il comprend actuellement environ 1,000 pages de texte, mais le nouveau guide en comprendra . . . quoi?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Nous ne savons pas exactement, madame la présidente, quelle sera l'importance du nouveau guide. Nous essayons d'adopter une nouvelle méthode pour ce guide. Plutôt que d'avoir des pages et des pages de texte, afin de guider un agent, nous sommes en train d'élaborer un système de diagrammes qui aidera l'agent à prendre ses décisions en donnant tout le processus par chaque catégorie.

C'est une méthode que nous n'avons jamais essayée, mais nous croyons que nous obtiendrons ainsi un guide beaucoup plus utile que maintenant. Cette méthode est utilisée dans le guide de la main-d'œuvre également.

**M. Epp:** Monsieur Cullen, lorsque vous avez offert à un représentant de chaque parti de voir l'ancien guide, pensiez-vous également leur montrer les guides en cours de rédaction?

**M. Manion:** En ce qui concerne le guide actuel, nous serions prêts à le mettre à la disposition de tous. Comme je l'ai dit auparavant, nous préparons un nouveau guide qui pourrait être rendu public sauf en ce qui concerne les chapitres sur les enquêtes de sécurité et certains aspects plus délicats des enquêtes.

**M. Epp:** Très bien. Madame la présidente, avec cette entente, nous pourrions peut-être commencer par l'article 12 lorsque nous reviendrons.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. We will resume then as soon as we can after the second vote.

I am sorry, did I move too fast? Did you wish to ask a question, Mr. Dupras?

**Mr. Dupras:** No.

**The Chairman:** Thank you.

—A recess

• 1710

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24, and we are on Clause 12. I think perhaps there was an indication that the questioning on Clause 12 had been completed, in which case we might proceed to Clause 13.

**Mr. Epp:** We are on Clause 12.

**The Chairman:** Are there further questions on Clause 12, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** I am sorry, I did not know. Had you already passed Clause 12, Madam Chairman?

**The Chairman:** No, Mr. Epp, I was saying that we did not have a quorum.

**Mr. Epp:** Fair enough.

**The Chairman:** I was asking whether the questioning on Clause 12 was completed and, if so, whether we could move to questions on Clause 13.

**Mr. Epp:** That is fair enough.

**The Chairman:** Is that acceptable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, in regard to Clause 12, would the officials please give us an explanation of the clause and say whether it would differ from present procedure?

**Mr. H. Brush (Senior Project Officer, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, the procedure as set out in Clause 12 is not basically different from what is now done. All that is done is to add into the legislation itself specific authority for some of the things that are now done administratively.

**Mr. Epp:** Such as?

**Mr. Brush:** Subclause (3) for instance, the adjournment of examination, is intended to cover the referral from the primary line to the second line, from the customs officer to the immigration officer, and possibly from the first immigration officer to a second immigration officer.

**Mr. Epp:** At the present time I take it that Clause 12.(3) is covered by regulation?

**Mr. Brush:** Not even by regulation. It is just done as matter of practical administration.

**Mr. Epp:** What is your view as to the right to counsel? How is that handled at the present time when a person is detained?

**Mr. Brush:** At the examination stage?

[Traduction]

**Le président:** Merci. Nous reprenons la séance après le deuxième vote.

Je suis désolée, suis-je allée trop vite? Vouliez-vous poser une question, monsieur Dupras?

**M. Dupras:** Non.

**Le président:** Merci.

Suspension de séance

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du Bill C-24 à l'article 12. Je crois qu'on en avait terminé avec les questions sur l'article 12, nous pourrions peut-être passer à l'article 13.

**M. Epp:** Nous en sommes à l'étude de l'article 12.

**Le président:** Vous avez d'autres questions au sujet de l'article 12, monsieur Epp.

**M. Epp:** Je suis désolé, je ne le savais pas. L'article 12 est déjà adopté, madame la présidente?

**Le président:** Non, monsieur Epp, nous n'avions pas le quorum.

**M. Epp:** C'est juste.

**Le président:** Je vous demandais si vous aviez d'autres questions à poser au sujet de l'article 12, sinon nous pourrions aborder l'étude de l'article 13.

**M. Epp:** Ça va.

**Le président:** C'est bien?

**Des voix:** D'accord.

**M. Epp:** Madame la présidente, en ce qui concerne l'article 12, les fonctionnaires pourraient-ils nous dire en quoi l'article proposé est différent de l'article actuel de la loi?

**M. H. Brush (Division des projets spéciaux, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, la procédure décrite à l'article 12 n'est pas vraiment différente de l'actuelle. Il s'agit tout simplement d'insérer dans la loi certaines choses précises qui se font maintenant par voie administrative.

**M. Epp:** Par exemple?

**M. Brush:** Le paragraphe (3), par exemple, ajournement de l'examen, traite du renvoi de la première ligne à la deuxième c'est-à-dire de l'agent des douanes à l'agent d'immigration et peut-être même du premier agent d'immigration à un deuxième.

**M. Epp:** Donc, à l'heure actuelle, ce genre de chose est prévu par le règlement?

**M. Brush:** Non, même pas. Il s'agit tout simplement d'une règle pratique d'administration.

**M. Epp:** Et les conseillers? Qu'arrive-t-il à l'heure actuelle lorsqu'une personne est en détention?

**M. Brush:** A l'étape de l'examen?



## [Text]

**Mr. Epp:** All right, let us take a case. Suppose a person lands at one of our international airports and the primary custom line refers that person to the secondary line. At that stage is the person advised as to their right to counsel, or does he have that right? What is the situation at that point, first of all?

**Mr. Brush:** So long as he is at the examination stage he is not advised of a right to counsel, nor normally allowed to have counsel present. As soon as he moves beyond that into the realm of...

**Mr. Epp:** Excuse me for interrupting but, by counsel, I do not necessarily mean a lawyer. I just mean someone. I asked that question because of the particular situation; generally he would not be in familiar surroundings or circumstances. Is he advised at that point, at the secondary line, of his right? Or is it a right? What happens there?

**Mr. Brush:** He is merely questioned by the officer concerned. If necessary, there may be an interpreter used, but there would be no one there to assist or counsel the person concerned at that point.

**Mr. Manion:** Clause 30 deals with the right to counsel, Mr. Epp, but it does limit it to those people with respect to whom an inquiry is to be held.

**Mr. Epp:** There are a number of amendments there as well. I understand that when a person is in the secondary line one of the questions frequently asked of the person is whether or not they have any Canadian contacts. What has happened, for example, is that a person has said, yes, I have Canadian contacts, and then the examining officer has said, who are these people? Give them a phone call. Frequently, these people have not been able to do it, and will have had legitimate contacts. I am not saying they are always legitimate, but they have had legitimate contacts, putting the person in a very vulnerable position.

• 1715

We have been through this so often, this whole question of what we can do at this stage that these persons coming into Canada, that we retain control and yet clean the system up. Is that what happens in fact in many cases?

**Mr. Manion:** You are referring to the case of someone who is subject to inquiry.

**Mr. Epp:** Precisely.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** That is just one method that is used whether or not there is a Canadian contact, whether they can establish themselves in Canada for the period of time for which they say they are coming.

**Mr. Tait:** I think, Mr. Epp, you are talking still before the person actually has had a report made on him. The examining officer may in fact ask the person prior to—you are coming as a visitor. You are going to visit your cousin. He has some doubt for some reason that the person may not in fact have this contact and he will ask him to do this. That is true.

## [Translation]

**M. Epp:** Bon, je vous donne un exemple. Supposons qu'une personne arrive à l'un de nos aéroports internationaux et que le premier agent des douanes la renvoie à un deuxième. A ce moment-là, la personne est-elle averti qu'elle a droit à un conseiller? Et d'abord y a-t-elle droit? Voilà ce qu'il faudrait savoir en premier lieu?

**M. Brush:** A l'étape de l'examen, on ne dit pas à la personne qu'elle a droit à un conseiller et il n'y a habituellement pas d'avocat présent. Après ce premier examen...

**M. Epp:** Excusez-moi, mais quand je parle de conseiller, je ne veux pas nécessairement dire un avocat. Quelqu'un, tout simplement. J'ai posé cette question parce qu'il s'agit d'une situation particulière; la personne ne se trouve pas dans des circonstances ou un milieu normal. Lui dit-on alors quels sont ses droits? Ou a-t-elle des droits? Qu'arrive-t-il?

**M. Brush:** L'agent lui pose tout simplement des questions. Il y a un interprète, si besoin est, mais il n'y a personne pour l'aider ou la conseiller.

**M. Manion:** A l'article 30, monsieur Epp, il est question de conseiller, mais n'y ont droit que les personnes faisant l'objet d'une enquête.

**M. Epp:** Il y a plusieurs amendements proposés à cet article aussi. Il me semble qu'on demande assez souvent à ces personnes si elles ont des connaissances au Canada. Quelquefois la personne en question dit à l'agent qu'elle a des connaissances au Canada et l'agent lui demande qui et lui dit: Téléphonez-leur. Il arrive souvent que la personne ne le peut pas même si elle a vraiment des connaissances. Enfin, je ne dis pas que ces connaissances sont toujours des plus catholiques, mais il arrive qu'il s'agisse de gens de bonne réputation, et que la personne se trouve en mauvaise posture.

On se demande souvent ce qu'on peut faire dans le cas de ces gens qui veulent entrer au Canada, tout en restant maîtres du système, mais sans oublier d'en corriger certaines faiblesses. Est-ce ce qui arrive dans bien des cas?

**M. Manion:** Vous voulez dire dans le cas d'une personne qui fait l'objet d'une enquête.

**M. Epp:** Précisément.

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Ce n'est qu'une méthode dont on se sert, qu'il y ait vraiment des connaissances au Canada ou non, surtout si l'on veut savoir si les personnes ont les moyens de vivre pendant la période où elles veulent demeurer au pays.

**M. Tait:** Monsieur Epp, je crois que vous voulez parler ici du cas d'une personne au sujet de laquelle on n'a pas encore fait de rapport. L'agent d'immigration peut tout simplement lui demander si elle est ici en qualité de visiteur. «Tiens, vous allez voir un de vos cousins?» Il se peut que l'agent ait des doutes à ce sujet et demande à la personne de passer un coup de fil au prétendu cousin. C'est vrai.

## [Texte]

**Mr. Epp:** In fact the telephone contact has been used.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Epp:** And the telephone number could have been changed.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Epp:** Yet the person is . . .

**Mr. Tait:** That is perfectly true, but the duty of the examining officer is simply to try to determine whether or not in his judgment the person should be allowed to come into Canada or whether or not an actual inquiry should be held. I fully agree that this is an extremely sensitive point of the whole process. The officer simply has to obtain as much information through that secondary examination as he can to justify a decision whether or not the person should proceed into Canada or whether he should proceed to inquiry. Sometimes no doubt the telephone rings and there is no answer.

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Tait:** Then he is at a loss in the light of all he has been able to elicit through the examination to make that judgment.

**Mr. Epp:** I was thinking in terms of the legitimate visitor. It puts that person in a very vulnerable light and more importantly from my point of view as a Canadian, it brings in the whole question of the fairness of the Canadian system.

The experience of some of these people—they have been legitimate—and the experience in Canada has been the Toronto International Airport, the Avion Hotel, a special inquiry, and return the next day. I do not question for a minute that there are many people who should be given that routing, but I am sure you would agree that there have also been persons who have been . . .

**Mr. Tait:** Unnecessarily routed to inquiry. I would certainly agree.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Manion:** One of the things that is of concern to the department as well is the use of Section 5 (p) of the act where you decide that somebody is not bona fide. We think some of the changes being made in this act and regulations will make it a lot easier to handle that kind of situation. For one we will no longer have—well, we do not have now—the right to be landed in Canada and we are going to provide that applicants for employment visas or student visas largely apply abroad.

Part of the difficulty of the examining officers at the airport is that they are concerned that if they make the wrong judgment, let people in who are not intending immigrants, it is too easy for them to burrow underground and disappear. But the combination of the changes in the law will I think provide a great deal more assurance to the examining officer that even if he does let somebody who might have some interest in staying permanently get through, no great harm is going to be done. Coupled with that is the new provision in the bill that allows you to take security not only from the traveller but anyone in the country willing to assist. This will be a major improvement. Often the traveller has no more than he has with him in his pocket, but a friend or relative or organization in

## [Traduction]

**M. Epp:** Donc, on se sert bien de la méthode du téléphone.

**M. Tait:** C'est vrai.

**M. Epp:** Mais il se peut que le numéro de téléphone ait changé.

**M. Tait:** C'est vrai.

**M. Epp:** Mais la personne est tout de même . . .

**M. Tait:** C'est très vrai, mais l'agent d'immigration essaie tout simplement de savoir si, d'après lui, on devrait permettre à la personne d'entrer au Canada ou si elle devrait faire l'objet d'une enquête. Je suis de votre avis, c'est une question très délicate. L'agent doit obtenir le plus d'informations possibles grâce à ces questions pour ensuite décider si la personne a le droit d'entrer au Canada sans plus de formalité ou si elle devrait faire l'objet d'une enquête. Il doit certainement arriver que le téléphone sonne sans que personne y réponde.

**M. Epp:** C'est vrai.

**M. Tait:** A ce moment-là, l'agent doit fonder son jugement sur les renseignements qu'il a réussi à obtenir.

**M. Epp:** Oui, mais je pensais au véritable visiteur. C'est très gênant pour lui, mais chose plus importante encore, à mon avis, on est en droit de se poser de sérieuses questions sur l'impartialité du système canadien.

Vous savez, certains de ces visiteurs de bonne foi n'ont vu du Canada que l'aéroport international de Toronto, l'hôtel Avion, une enquête spéciale et, retour, le jour suivant. Je suis sûr que c'était là la seule façon de traiter certaines de ces personnes, mais vous avouerez qu'il y en a tout de même eu qui . . .

**M. Tait:** Ont subi une enquête inutile. Tout à fait d'accord.

**M. Epp:** Oui.

**M. Manion:** Il y a autre chose qui préoccupe aussi le ministère, il s'agit de l'article 5b) de la loi où il est question de savoir si une personne agit de bonne foi ou non. Je crois que certains changements qui seront apportés par le projet de loi et les règlements proposés nous aideront beaucoup à régler ce genre de cas. Évidemment, il n'existe pas de droit à être reçu au Canada, et ceux qui voudront obtenir des visas d'emploi ou d'étudiants devront le faire plutôt à l'étranger.

Une des difficultés qu'éprouvent les agents d'immigration à l'aéroport, c'est qu'ils ont peur de prendre la mauvaise décision et de laisser passer quelqu'un qui n'a pas l'intention de repartir, il est beaucoup trop facile pour ces personnes de jouer ce petit jeu et de disparaître dans la nature. Mais si la loi est changée, l'agent d'immigration saura que même s'il laisse passer quelqu'un qui a l'intention de rester, ce n'est plus un problème. Surtout avec la nouvelle disposition du projet de loi actuel qui permet à l'agent d'exiger des garanties non seulement du voyageur lui-même, mais aussi de ses répondants au pays. Ce sera une amélioration importante. Il arrive souvent que le voyageur n'apporte pas beaucoup d'argent, mais un ami, un parent, ou une association au Canada pourrait peut-être



[Text]

the country could perhaps offer security of sufficient size that we could afford to switch the benefit of the doubt around. Now we tend I think to give the benefit of the doubt to the country and immigration control. I think it should be possible to give the benefit of the doubt to the individual unless we suspect criminality or security problems.

• 1720

**Mr. Epp:** Could you explain this clause to me, please, Clause 12.(2):

For the purposes of this section, where a person leaves Canada and thereafter seeks to return to Canada . . .

The next part:

. . . whether or not he was granted lawful permission to be in any other country . . .

Then it goes on. Could you explain that last phrase to me, please? Or the practical workings of it?

**Mr. Tait:** Yes. I will ask Mr. Brush. He is more of an expert than I am.

**Mr. M. H. Brush (Senior Project Officer, Special Project Branch, Department of Manpower and Immigration):** This is intended to take care of a rather complicated situation which sometimes comes up now. It mainly relates to border cases where a person in Canada tries to go to the United States, the United States denies him admission and sends him back across the bridge or back along the road, as the case may be. Our officers are in considerable doubt under the present law as to whether that person has in fact left Canada and is therefore subject to re-examination or if he is deemed to be still in Canada and therefore not subject to examination. The purpose of this subclause is just to take care of that situation and set out clearly in the law what that person's position is and how the officer should deal with it.

**Mr. Epp:** In other words, if a person crossing at Niagara Falls or at any other border crossing, or Windsor, is not granted admission to the United States by American authorities and returns to the Canadian side, under the terms of proposed Section 12.(2) he would be subject to a re-examination as a . . .

**Mr. Tait:** Or to examination, as if he were seeking admission for the first time.

**Mr. Manion:** The same would apply in the case of a vessel leaving Canadian waters, going into international waters and then returning.

**Mr. Epp:** I understand that now. Thank you.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 12?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if there are no further questions, I would like to move an amendment to Clause 12.(3)(b).

I would like to move that Bill C-24 be amended in Clause 12.(3) by striking out lines 43 and 44 at page 9 and substituting therefor:

[Translation]

offrir un cautionnement suffisant. Cela nous permettrait d'être moins strict. A présent nous donnons généralement le bénéfice du doute aux agents d'immigration. Je crois que nous pourrions être mieux disposés envers les immigrants sauf dans les cas où nous soupçonnons une appartenance criminelle ou des problèmes de sécurité.

**M. Epp:** Pourriez-vous m'expliquer l'article 12.(2):

Pour l'application du présent article, toute personne désireuse de retourner au Canada . . .

Voici la partie qui m'intéresse tout particulièrement:

. . . que son séjour en pays étranger ait été autorisé ou non, . . .

L'article continue. Pourriez-vous m'expliquer la partie concernant le séjour en pays étranger? Comment cela fonctionne-t-il en pratique?

**M. Tait:** Oui. Je vais demander à M. Brush puisqu'il est spécialiste dans ce domaine.

**M. M. H. Brush (Direction générale des projets spéciaux, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Cette disposition s'applique à des situations assez compliquées qui se produisent de temps à autre. Il s'agit surtout des cas où une personne au Canada, qui s'est vu refuser l'admission aux États-Unis doit retourner au Canada. Aux termes de la loi actuelle, nos agents ne savent trop s'il faut traiter cette personne comme quelqu'un ayant quitté le Canada et devant faire l'objet d'un examen. Ce sous-article prévoit ce genre de situation, définit clairement la position de la personne et précise comment l'agent doit la traiter.

**M. Epp:** Autrement dit, si une personne voulant entrer aux États-Unis à Windsor ou à Niagara Falls ne reçoit pas l'autorisation des autorités américaines et qu'elle doit retourner au Canada, l'article 12.(2) prévoit qu'elle doit faire l'objet d'un nouvel examen comme . . .

**M. Tait:** Ou simplement d'un examen comme s'il s'agissait de la première demande d'admission.

**M. Manion:** La même chose s'appliquerait dans le cas d'un bateau qui quitte les eaux canadiennes et qui revient ensuite.

**M. Epp:** Je comprends cela maintenant. Merci.

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'article 12?

**M. Epp:** Madame la présidente, s'il n'y a plus de questions, j'aimerais proposer un amendement à l'article 12.(3)(b).

Je propose que l'article 12.(3) du bill C-24 soit modifié par la suppression de la ligne 38 à la page 9 et l'insertion de ce qui suit:

## [Texte]

(b) detain or make an order to detain the person, if in his opinion, based on reasonable grounds, the person poses a danger to the public or would not appear when required to do so, or he may release the person subject to such terms and conditions as he may deem necessary.

I imagine the rejoinder immediately will be "if in his opinion, based on reasonable grounds," but at the present time an immigration officer who has commenced an examination referred to in this proposed section as he deems proper can detain or make an order to detain the person, and we feel this would expand it in the sense that it would define more clearly the type of situations under which an examining officer could in fact detain that person.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we do not seem to have a copy of this motion.

**Mr. Epp:** I am sorry. I just gave the motion to the Clerk.

• 1725

**The Chairman:** There is just one copy here, Mr. Caccia. Has it been sent to photocopy, Mr. Epp? No? Perhaps I might read it and then send it to photocopy. We will have copies for the members shortly. Mr. Cullen, do you wish to have one of the officials comment on that?

**Mr. Cullen:** Yes. Mr. Brush will commence.

**Mr. Brush:** Madam Chairman, the detention referred to in Clause 12 is not really the same kind of detention that comes up in other sections. It is not here a matter of holding the person over by putting him in the Avion or whatever, as may happen under Clause 20 or Clause 23. It is merely a question of physical restraint, so that the person does not walk away and walk out of the airport while you are passing him from the primary line to the secondary line.

**Mr. Epp:** In other words, you are saying that that amendment would more adequately fit in Clause 20 as far as the circumstances, but not necessarily the substance. Is that what you are saying?

**Mr. Brush:** In Clause 20 we are speaking about detention during the time in which the examining officer is making his report to the senior immigration officer. Then, in Clause 23...

**Mr. Epp:** In other words, Clause 12 only gives you the power to detain the person for examination at the port of entry?

**Mr. Brush:** Basically during the time when you are passing him from the primary line to the secondary line, so that he does not walk away and say you are done with me, you cannot touch me anymore.

**Mr. Epp:** On that basis I will reconsider my motion for Clause 20 and withdraw it now, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Are there any further questions on Clause 12.

Clause 12 agreed to.

Clause 13 agreed to.

## [Traduction]

(b) la détenir ou en ordonner la détention si, à son avis, existe des motifs raisonnables de croire que la personne constitue un danger pour le public ou ne se présentera pas pour l'entrevue, ou la libérer en précisant les conditions qu'il estime nécessaire.

Je suppose que vous allez me répondre que l'agent d'immigration peut déjà prendre cette décision s'il a des motifs raisonnables. Mais aux termes du présent alinéa, un agent qui a déjà commencé un examen peut détenir la personne ou en ordonner la détention et nous estimons qu'il vaudrait mieux préciser davantage les circonstances qui peuvent permettre une telle décision.

**M. Caccia:** Madame la présidente, il paraît que nous n'avons pas d'exemplaire de cette motion.

**M. Epp:** Je m'excuse, je viens de la donner au greffier.

**Le président:** Il y a seulement une copie, monsieur Caccia. Est-ce que vous avez fait faire des photocopies, monsieur Epp? Non? Je pourrais peut-être en faire la lecture et ensuite la faire photocopier. Nous aurons des exemplaires pour les membres dans peu de temps. Monsieur Cullen, voulez-vous que l'un des fonctionnaires fasse des commentaires à ce sujet?

**M. Cullen:** Oui. M. Brush fera une observation.

**M. Brush:** Madame la présidente, la détention dont il est question à l'article 12 n'est pas vraiment le même genre de détention dont on parle dans les autres articles. Il ne s'agit pas d'envoyer la personne dans un hôtel de détention, comme cela peut être le cas aux termes de l'article 20 ou 23. Il s'agit simplement d'empêcher la personne de circuler librement pour l'empêcher de quitter l'aéroport pendant qu'elle attend son examen plus détaillé.

**M. Epp:** Autrement dit, mon amendement s'appliquera plutôt à l'article 20 en ce qui concerne les circonstances. N'est-ce pas?

**M. Brush:** L'article 20 concerne la détention pendant le temps que l'agent chargé de l'examen fait son rapport à son supérieur. Ensuite, à l'article 23...

**M. Epp:** Autrement dit, l'article 12 vous donne seulement le pouvoir de détenir la personne pour un examen au point d'entrée.

**M. Brush:** Pendant la période entre l'examen préliminaire et l'examen plus approfondi. Il est simplement question de garder la personne sous surveillance.

**M. Epp:** Compte tenu de cela, je retire ma motion maintenant, mais je vais peut-être la proposer lors de l'examen de l'article 20, madame la présidente.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Y a-t-il d'autres questions sur l'article 12?

L'article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.



## [Text]

On Clause 14—Where person shall be allowed to come into Canada

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I know the department has an amendment here. If I could move the amendment now, maybe this would please some of the others.

**The Chairman:** I think, Mr. Caccia's motion being a motion to delete, perhaps we might take that first.

**Mr. Caccia:** Thank you. Madam Chairman, perhaps I might ask members of the Committee and witnesses to cast their mind back a couple of weeks, to the evening when we discussed the question of mandatory residence in a part of the country and the powers that are in these two clauses, that would permit officials abroad to send prospective immigrants to areas where we wish to have development, where job opportunities exist but which are in remote parts of the country.

• 1730

At that time, Madam Chairman, I endeavoured to outline what would be somehow the kind of process that would take place, which, in my submission, was and still is a process that in the end would not be a desirable one. Honourable members will recall that in giving some examples as to what might happen, I tried to condense it in two conclusions: one, that after the mandatory period for which that immigrant was sent to that remote area chosen for him or her, that this person would, after that period plus one day, reappear in one of our major centres where we would perhaps not have wanted that person to go in the first place—where there are amenities, where there are all the advantages that one seeks when deciding to live in a community in Canada. So that the purpose would be defeated by forcing upon immigrants a destination if the destination did not offer certain basic incentives to go there and stay there.

Secondly, the other disadvantage that I pointed out was that this approach would allow jumping the line on the part of prospective applicants abroad because those who would be willing to go to certain areas would be given an opportunity to be admitted while others who perhaps applied before them would be asked to wait because they are not willing to go to these remote areas. Therefore you would have people accepting this destination, going to this destination, serving their term, and then reappearing in other parts of Canada and be ahead of those who may have applied months or, in some cases a year before them in their countries of origin.

Finally, Madam Chairman, the point that I tried to make at that time and which is still valid to me was that we would be more successful using incentives rather than coercion if we want to achieve a distribution of population in this nation.

**Mr. Cullen:** I think I know what you are aiming at, Mr. Caccia, but I am wondering if you have got it in the wrong clause. This particular clause is directed at an individual who says that his point of landing is to be, let us say, Port Arthur. There are no six-month terms or conditions. It is simply that

## [Translation]

Article 14—*Autorisation d'entrer au Canada*

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Le ministère a un amendement à proposer à cet article. Si je pouvais le proposer maintenant, cela plairait peut-être à d'autres membres.

**Le président:** Je crois que la motion de M. Caccia, qui vise à supprimer certains passages aurait la priorité.

**M. Caccia:** Merci. Madame la présidente, je pourrais peut-être vous demander de vous rappeler notre discussion d'il y a quelques semaines sur la résidence obligatoire dans certaines parties du Canada et les pouvoirs accordés par ces deux articles, qui permettraient aux agents à l'étranger d'envoyer des immigrants éventuels dans des régions désignées pour le développement, où il existe des possibilités d'emploi, mais éloignées des grands centres.

A l'époque, madame la présidente, j'ai essayé de donner un aperçu d'un processus qui, comme je l'ai dit dans mon mémoire et comme je le répète, n'est pas souhaitable. Les membres du Comité se souviendront qu'en donnant des exemples de ce qui pourrait se produire, j'ai essayé de résumer la situation en deux conclusions: d'abord après la période obligatoire, durant laquelle l'immigrant serait tenu de demeurer dans la région éloignée choisie pour lui, l'immigrant pourrait revenir dans l'un de nos centres les plus importants où nous ne voulions pas l'envoyer en premier lieu, mais où il y a des facilités et des avantages que toute personne cherche lorsque'elle décide de s'établir au Canada. Donc forcer les immigrants à s'établir dans des endroits qui n'offrent pas certains avantages essentiels, serait les condamner à des déceptions.

Deuxièmement, il y a un autre désavantage; cette méthode permettrait à certains requérants à l'étranger de passer devant les autres; en effet, ceux qui seraient prêts à s'établir dans certaines régions seraient admis, tandis que d'autres, ayant peut-être fait leur demande avant, seraient obligés d'attendre parce qu'ils ne sont pas disposés à se rendre dans ces régions éloignées. En conséquence, les immigrants accepteraient de s'établir dans ces endroits pour une période donnée, puis viendraient dans d'autres régions du Canada et auraient ainsi l'avantage sur d'autres requérants qui auraient peut-être présenté leur demande des mois ou dans certains cas une année avant eux, dans leur pays d'origine.

Finalement, madame la présidente, ce que je voulais dire alors, et c'est toujours valable, c'est que nous aurions plus de succès si nous utilisions des encouragements plutôt que la coercition pour obtenir une meilleure répartition de la population au pays.

**M. Cullen:** Je vois où vous voulez en venir, monsieur Caccia, mais je me demande si vous ne vous êtes pas trompé d'article. Cet article précis vise une personne qui dit qu'elle va s'établir, par exemple, à Port Arthur. Il n'y a pas de conditions, pas de délai de six mois. Elle doit tout simplement avant d'obtenir le

*[Texte]*

before he secures his landed immigrant status he must go to the place that he has selected, namely Port Arthur. As soon as he gets his permanent residence, he could then turn around and go right back to Toronto, or he is free to move elsewhere. We just feel that this may have an impact on an individual, so that, rather than taking up residence at the port of entry, he will go to the place that he or she has, in fact, selected to go to.

**Mr. Manion:** If I could just add to that, there is some evidence in the longitudinal survey that immigrants who do get to the destination intended, tend to stay there. That was certainly our experience with the Hungarian refugee movement and the special British movement in 1956-57. We felt that if we could land at the chosen destination, it might not be necessary, really, to apply the other geographic condition with the six months' stay.

**Mr. Caccia:** Excuse me. The Minister is saying to me that I am not speaking on the right clause and the Deputy Minister is now developing his position. Now, I have not finished yet, so if I am on the wrong clause, Madam Chairman, please tell me. I am dealing with Clause 14(2)(b), Clause 14(3), Clause 15(1) and Clause 15(2), which are all part of the same. If I am out of order, of course I will wait until I should be in order.

• 1735

**Mr. Manion:** Clause 14.(2)(b) does not have anything to do with the terms and conditions provision, Mr. Caccia. This is the point we are making.

**Mr. Caccia:** How about Clauses 14.(3) and 15.(1) and (2)?

**Mr. Manion:** No. Clause 14.(3) relates to Clause 14.(2)(b).

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I thought Clause 14.(2)(a) which speaks of granting admission to such persons and which imposes terms and conditions, is one that comes under the heading that I am addressing myself to.

**Mr. Manion:** Yes, Clause 14.(2)(a) does, but your amendment refers to everything from the top of page 11 down to line 16, which would be the deletion of 14.(2)(b) and 14. (3). The point we are making is that 14.(2)(b) and 14.(3) do not relate to the terms and conditions.

**Mr. Caccia:** Then there is perhaps some misunderstanding between the table and myself. My original motion dealt with the deletion of Clauses 14.(2)(b), 14.(3), 15.(1) and (2). That motion was examined and I was advised that this was the way of putting it, so if there has been any change, that is the background to it. The substance, Madam Chairman, remains the same, and I would like to revise the motion if it should read instead that Clause 14 be amended by deleting 14.(2)(b), 14.(3), 15.(1) and 15.(2). If that is acceptable, I will proceed with my submission.

**The Chairman:** Mr. Caccia, you cannot do two clauses at once. The amendment to Clause 15 would have to be separate from Clause 14.

**Mr. Caccia:** That would then be consequential to this. All right, fine. Then the motion would be to delete Clauses 14.(2)(b) and 14.(3).

*[Traduction]*

statut d'immigrant reçu, demeurer à l'endroit qu'elle a choisi soit Port Arthur. Dès qu'elle obtient sa résidence permanente elle peut revenir immédiatement à Toronto ou aller ailleurs. Nous estimons que cela peut avoir un effet sur cet immigrant de sorte qu'au lieu d'établir son lieu de résidence au point d'entrée, il se rendra à l'endroit qu'il a en fait choisi.

**M. Manion:** Si vous permettez d'ajouter quelque chose, l'étude longitudinale révèle que les immigrants qui vont à l'endroit choisi, ont tendance à y rester. C'est certainement l'expérience que nous avons connue avec les réfugiés hongrois et les immigrants britanniques spéciaux de 1956-1957. Nous avons pensé que, si des immigrants pouvaient s'établir à l'endroit choisi, il ne serait peut-être pas nécessaire d'imposer la condition géographique en plus du délai de six mois.

**M. Caccia:** Excusez-moi. Le ministre me dit que je ne parle pas du bon article, et le sous-ministre nous expose maintenant sa position. Je n'ai pas encore terminé, et si je parle du mauvais article, madame la présidente, veuillez me le dire. Je parle ici de l'alinéa 14(2)(b), et des paragraphes 14(3), 15(1) et 15(2), qui traitent tous de la même chose. Si c'est contraire au règlement, je vais attendre évidemment.

**M. Manion:** L'alinéa 14(2)(b) n'a rien à voir avec les conditions, monsieur Caccia. C'est ce que je veux dire.

**M. Caccia:** Et les paragraphes 14(3), 15(1) et 15(2)?

**M. Manion:** Non. Le paragraphe 14(3) a trait à l'alinéa 14(2)(b).

**M. Caccia:** Madame la présidente, je pensais que l'alinéa 14(2)(a) qui traite de l'octroi de l'admission à une personne et des conditions prévues, figurait sous la rubrique que je m'intéresse.

**M. Manion:** Oui, c'est vrai pour l'alinéa 14(2)(a), mais votre amendement porte sur ce qui se trouve du haut de la page 11 à la ligne 16, et supprimerait l'alinéa 14(2)(b) et le paragraphe 14(3). A notre avis, l'alinéa 14(2)(b) et le paragraphe 14(3) n'ont rien à voir avec les conditions.

**M. Caccia:** Il y a peut-être un malentendu entre le tableau et moi. Ma motion originale proposait la suppression de l'alinéa 14(2)(b), et des paragraphes 14(3), 15(1) et 15(2). Cette motion a été examinée et on m'a dit que c'était la bonne façon de la présenter; il y a peut-être eu des changements. Le fond reste le même, madame la présidente, et j'aimerais revoir ma motion afin qu'elle se lise plutôt ainsi: que l'article 14 soit amendé par la suppression de l'alinéa 14(2)(b) et des paragraphes 14(3), 15(1) et 15(2). Si cela est acceptable, je vais proposer ma motion.

**Le président:** Monsieur Caccia, vous ne pouvez amender deux articles en même temps. Vous devez faire des amendements séparés pour l'article 15 et l'article 14.

**M. Caccia:** Ce serait donc un amendement corrélatif. Très bien. Je proposerai donc de supprimer l'alinéa 14(2)(b) et le paragraphe 14(3).



[Text]

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the operative provisions are really Clause 14.(2)(a) and that portion of the deportation clause relating to terms and conditions.

**Mr. Caccia:** It all started when the Minister informed me that I was not talking to the right section, so could I please have a clarification as to whether I am or am not? My understanding is that it is right here, but if it is not so then let us clarify that step first.

**The Chairman:** Unless one of the witnesses has something very specific to say on this, there are three members who wish to contribute.

**Mr. Caccia:** I have not completed my submission, Madam Chairman.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Caccia; please continue.

**Mr. Caccia:** I am in order to continue? Then I will continue.

Madam Chairman, it seems to me that if we want to achieve in future decades in this country a better distribution of people, be they migrants or born Canadians, landed immigrants or future immigrants, this is going to be achieved better by means of incentives rather than by being directed to these areas for a limited period of time. By incentives, Madam Chairman, I mean that people who are willing to move to certain areas would be offered, by the respective levels of government in conjunction with certain programs, some specific items; for instance, housing at special rates with special mortgage arrangements, communities where there is an opportunity to educate children to higher levels, recreational facilities and the like. These kind of incentives would then be made available to everyone who wishes to move to those parts of the country, be they Canadians or not. That kind of approach, Madam chairman and members of the Committee, is the one that it seems to me would lead to a settlement that will last, and not to a settlement that will be of a short-lived duration, no matter what the longitudinal study says because the longitudinal study says a number of things that have been denied even by officials as being correct. The longitudinal study includes this strange statement that immigrants have remained where they have settled. But I do not know of many immigrants who live in Inuvik or Frobisher Bay or in the remote part of Northern Canada. Evidently the same seems to apply also to Canadians in general but Canadians and immigrants will move where there are jobs and where there are decent housing facilities and where the community offers an environment that is suitable to life in the seventies.

• 1740

If we were to leave these two clauses as they are now, Madam Chairman, I fear that we will have distortions in our immigration system once it will become known that by accepting certain destinations you can jump the line and get your visa early, get to Canada and get to that destination, serve your term and then reappear in Montreal, Toronto, Vancouver or you name it, the very next day. This is what we surely would not like to see happening. I am sure that this is not what the Special Joint Committee wanted to see happening. I have

[Translation]

**M. Manion:** Monsieur Caccia, les dispositions essentielles sont en fait l'alinéa 14(2)(a) et la partie de l'article sur l'expulsion qui traite des conditions.

**M. Caccia:** Tout a commencé quand le ministre a dit que je ne parlais pas du bon article, pourrait-on me dire si c'est le bon article ou non? A mon avis, c'est le bon; si je fais erreur, éclaircissons d'abord ce point.

**Le président:** A moins que des témoins n'aient quelque chose de précis à dire à ce sujet, il y a trois membres qui désirent intervenir.

**M. Caccia:** Je n'ai pas terminé ma proposition, madame la présidente.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Caccia; veuillez continuer.

**M. Caccia:** J'ai le droit de continuer? Alors, je continue.

Madame la présidente, il me semble que si nous voulons obtenir au cours des décennies à venir une meilleure répartition de la population au Canada, qu'il s'agisse de migrants, de Canadiens d'origine, d'immigrants reçus ou d'immigrants futurs, la meilleure façon d'y parvenir est d'offrir des encouragements plutôt que de les envoyer dans ces régions pour une période limitée. Par encouragements, madame la présidente, je veux dire que les personnes qui sont disposées à se rendre dans certaines régions se verraient offrir par les divers niveaux de gouvernement, dans le cadre de certains programmes, des avantages précis; par exemple, du logement à des taux spéciaux, des transactions hypothécaires spéciales, l'établissement dans des localités où il est possible d'envoyer les enfants à l'université, des possibilités récréatives, etc. Ce genre d'encouragement serait disponible pour quiconque voudrait s'établir dans ces régions du pays, qu'il soit Canadien ou non. Il me semble, madame la présidente, que cette procédure permettrait un établissement durable plutôt qu'une résidence temporaire, quoi qu'en dise l'étude longitudinale. Il se trouve plusieurs affirmations dans cette étude dont l'exactitude a été contestée, même par les fonctionnaires. L'étude longitudinale signale, fait assez bizarre, que les immigrants sont restés dans les endroits où ils se sont établis. Mais je ne connais pas beaucoup d'immigrants qui habitent Inuvik ou Frobisher Bay ou les régions éloignées du Grand Nord. Il en est de même pour les Canadiens. Mais les Canadiens et les immigrants sont prêts à s'établir dans les localités où il y a des emplois, de bons logements et un milieu qui permette un style de vie acceptable.

Si ces deux articles restent inchangés, madame la présidente, je crains qu'ils ne donnent lieu à des irrégularités dans notre système d'immigration, une fois que l'on apprend qu'il est possible d'éviter l'attente pour un visa en acceptant d'aller à une certaine destination pour une certaine période, quitte à partir ensuite pour Montréal, Toronto, Vancouver ou n'importe où ailleurs. Je ne crois pas que ce soit cela notre objectif. Ce n'est pas ce que nous recherchons. Je suis sûr que ce n'est pas l'intention du comité mixte. J'hésite également à croire que

## [Texte]

also some reservations as to believing this is the recommendation that flows from the recommendation of the Joint Committee. I do not think that was in the mind at all of those who wrote that committee report.

Madam Chairman, if we live in a system, as we do, where we get the best results through incentives, as we do, the same concept applies here too; it is a question of jobs; it is a question of housing; it is a question of the quality of community life. Then internal migrants or immigrants from abroad will go and will stay. Otherwise, Madam Chairman, this kind of clause and subclauses I am addressing myself to, will just provide a shortcut to come to Canada and jump the line; it will not serve the desirable and well understandable objectives that we all agree with, namely, of trying to develop a population in the underpopulated areas of the country. This is not the technique to achieve that goal and it for this reason, Madam Chairman, that I urge the members of this Committee to support this amendment. Thank you.

**The Chairman:** On the amendment, Mr. Stollery followed by Mr. Epp and Mr. Johnston. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I may speak on a point of order, I think Mr. Johnston would like to speak before I do, if you do not mind.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I am reacting, I think, to my confusion in that the Minister said that this is not the place for the amendment that Mr. Caccia is proposing. As I read page 11, in Clause 16(1), I am now unsure; are we talking about immigrants that are landed conditionally on their going to areas of high-area demand, as laid out in the area demand book, so that when they make their application to emigrate and they say they are going to such and such a city, they have to go to such and such a city, or are we talking in fact about people coming here and being landed conditionally to their staying in such and such a city or such and such an area for a prescribed time? I am not clear on that.

**Mr. Cullen:** Yes, I think there is a confusion here and this is the point I was trying to make to Mr. Caccia. I will ask Mr. Manion to elaborate.

• 1745

**Mr. Manion:** Mr. Stollery, Clause 14 provides for a number of things. In Clause 14.(2)(a) it does give the authority to impose terms and conditions. It is not specified that one of those terms and conditions might be the geographic one, and certainly that would be one of the possibilities, but there are other conditions that could be included under subclause (2)(a). One of them would be a condition that someone admitted, say, marries. Another one would be that a person admitted as an entrepreneur and who undertakes to invest a million dollars in building a plant actually invests it. Another one might be that a person who is admitted on the grounds that he is going to fill a job that cannot be filled locally fills it. The question of the geographic issue is one of several.

## [Traduction]

cette recommandation découle de celle qui a été faite par le comité mixte. Je ne crois pas qu'elle corresponde à l'intention des rédacteurs du rapport du comité mixte.

Madame la présidente, si, dans notre système, nous acceptons le principe que l'on obtient les meilleurs résultats par l'incitation, je crois que nous devrions le respecter dans ce cas; il s'agit d'avoir des emplois, de bons logements et une certaine qualité de vie communautaire. Si les conditions sont bonnes, les Canadiens ou les immigrants seront attirés par ces localités. Autrement, madame la présidente, le genre d'article dont je parle ici constituera simplement un moyen plus rapide de venir au Canada et ne favorisera pas l'objectif désirable qu'est une meilleure répartition démographique dans nos régions sous-peuplées. Ce n'est pas par de telles mesures que nous allons atteindre ce but, madame la présidente, et pour cette raison, je demande aux membres du Comité d'appuyer mon amendement. Merci.

**Le président:** Au sujet de cet amendement, j'ai les noms de MM. Stollery, Epp, Johnston. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois que M. Johnston aimerait parler avant moi.

**Le président:** Merci. Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, le ministre a dit que ce n'est pas à cet article que M. Caccia devrait apporter un amendement, ce qui me laisse un peu confus. D'après mon interprétation des lignes en question, à la page 11, mais maintenant je suis incertain, je ne sais trop si nous parlons d'immigrants qui ont reçu le droit d'établissement pourvu qu'ils s'établissent dans des régions où il existe une forte demande en main-d'œuvre, c'est-à-dire des immigrants qui mentionnent telle ou telle destination dans leur formule de demande d'admission, ou s'il s'agit de personnes qui peuvent venir au Canada à la condition expresse de rester dans une certaine région pendant une période prescrite? Je ne comprends pas très bien ce dont il s'agit.

**M. Cullen:** Oui, je crois qu'il existe une certaine confusion à ce sujet. C'est ce que je voulais dire à M. Caccia. Je vais demander à M. Manion de vous donner des précisions.

**M. Manion:** Monsieur Stollery, l'article 14 prévoit bien des choses. À l'alinéa 14(2)(a), il est prévu qu'on peut imposer certaines conditions. Cependant, il n'est pas précisé qu'une de ces conditions concerne le lieu d'établissement, c'est une possibilité, mais il y a aussi d'autres conditions qu'on pourrait inclure à l'alinéa (2)(a). Ce pourrait être, par exemple, le mariage. On peut exiger de celui qui est admis comme entrepreneur et qui s'est engagé à investir un million de dollars pour construire une usine, qu'il le fasse vraiment. Si une personne vient ici pour occuper un poste pour lequel on ne peut trouver de candidats locaux, il devra l'occuper. Cette question de lieu d'établissement n'est pas la seule.



## [Text]

However, the case of Clause 14.(2)(b) on the top of page 11 does not relate to the geographic condition. It is a separate provision that we thought would be very, very, useful as possibly an alternative to the geographic condition. We thought it might be a good first step to ask those people who were destined to, say, Edmonton to be landed in Edmonton with the imposition of no geographic conditions at all. Simply, they said they were going to Edmonton, fine; when they arrived in Edmonton they would be unconditionally given landed-immigrant status, other than conditions relating to jobs and so forth. If that arrangement worked, it might not ever be necessary to impose the six-month geographic condition. But Clause 14.(2)(b) is not part of the geographic condition.

**Mr. Stollery:** Then, Madam Chairman, it seems to me that there is a need to do some further explanation of subclause (2)(a). I understand the fact that if someone applies to go to Canada and says they are going to go to Edmonton, there may be some merit in their not getting actually landed until they arrive at Edmonton airport. After that they have no obligation; they can take the next airplane to Toronto or Vancouver or whatever. I can understand some value in that, and it seems to me quite separate from the condition that they have to stay in a particular place and get a bonus of points and then beat the system. That is the way that it is done now—if you go to Edmonton you get a bonus of, say, four points in the occupational-and-area-demand book. I think that needs to be spelled out rather more clearly.

I support Mr. Caccia's amendment to the extent of removing the condition of having to stay in an area, and that seems to me separate from the question of whether or not the person has a condition imposed. Also, I think he makes a very good point about the person jumping the line. We have discussed this *ad infinitum* with the various groups around this table. The great problem is, first, in a democratic society how do you ensure that the guy stays there. Secondly, if he does stay there for six months, six months and one day later he packs his bags and leaves for the big city or for some place where he wants to go. That seems to me to be separate. It seems to me that something should be done here, but I am not quite sure what.

**Mr. Manion:** The most effective way to give effect to the concept that Mr. Caccia has would be an amendment to Clause 14.(2)(a) which would specify that such terms and conditions cannot include a term or condition restricting the place of residence of an immigrant. It would cover that question.

**Mr. Stollery:** I do not have an amendment.

**Mr. Manion:** But we would not want to throw out subclause (2)(a) entirely because that is the subclause under which we impose terms and conditions on non-immigrants.

**Mr. Stollery:** Yes, I can understand that.

## [Translation]

Cependant, dans le cas de l'alinéa 14(2)(b) au bas de la page 10, il n'est pas question du lieu d'établissement. C'est une disposition précise dont nous avons cru qu'elle pourrait nous être extrêmement utile et qui offre une solution de rechange à la question du lieu. Nous avons cru qu'il serait bon de demander à ces personnes dont la destination était, disons, Edmonton, d'atterrir à Edmonton sans qu'il soit question d'imposer d'autres conditions. Les gens disent qu'ils vont à Edmonton, parfait; à leur arrivée à Edmonton, ces gens deviennent immigrants reçus et les seules conditions imposées sont celles qui concernent l'emploi etc. Si cela pouvait marcher ainsi, il ne serait peut-être pas nécessaire d'imposer un séjour de six mois dans un lieu fixé. Cependant, l'alinéa 14(2)(b) n'a rien à voir avec les conditions de lieu.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je dois demander plus d'explications à propos de cet alinéa (2)(a). Je comprends fort bien que si quelqu'un demande à entrer au Canada en précisant qu'il atterrira à Edmonton, il ne sera pas déclaré immigrant reçu avant d'arriver à l'aéroport d'Edmonton. Après cela, plus d'obligation; il peut prendre le prochain avion pour Toronto, Vancouver ou ailleurs. Je comprends très bien l'argument, et cela me semble tout à fait différent de l'imposition faite à la personne de demeurer à un endroit précis pour obtenir des points supplémentaires, quitte à ce que le bénéficiaire s'arrange ensuite pour transgresser l'obligation qui lui a été faite. Voilà comment c'est prévu maintenant; si vous allez à Edmonton, on vous accorde un boni de, disons, quatre points d'après le livret sur les emplois et les régions. Je crois qu'il faudrait préciser certaines choses.

J'appuie l'amendement de M. Caccia proposant la suppression de la condition selon laquelle une personne doit demeurer dans une région précise, mais cela n'a rien à voir avec la question de savoir si on doit imposer une condition à la personne ou non. Je crois aussi qu'il a raison lorsqu'il dit que certains en profiteront pour dépasser les autres. Nous en avons discuté *ad infinitum* avec différents groupes. Le premier problème est d'abord de savoir comment, dans une société démocratique, on s'assure que la personne reste dans la région fixée. Le deuxième est qu'elle peut rester six mois, et six mois et un jour plus tard, faire ses valises et partir pour la ville ou l'endroit où elle veut vraiment aller. Ce me semble deux questions distinctes. Il me semble qu'on devrait faire quelque chose, mais je me demande toujours quoi.

**M. Manion:** La façon la plus simple de satisfaire M. Caccia serait de modifier l'article 14(2)(a), où l'on préciserait que les conditions imposées ne peuvent circonscrire le lieu où résiderait un immigrant. Cela résoudrait la question.

**M. Stollery:** Je n'ai pas d'amendement.

**M. Manion:** Mais nous ne voulons pas faire disparaître complètement l'alinéa (2)(a) parce que c'est en vertu de cet alinéa précisément que nous pouvons imposer des conditions aux non-immigrants.

**M. Stollery:** Oui, je vous comprends.

[Texte]

**Mr. Manion:** In the case of a non-immigrant, especially certain diplomats, we do impose restrictions on their place of residence.

• 1750

**Mr. Caccia:** But do you not have the nub of this question embodied in Clause 14.(2)(b) when you require the immigrant to present himself for further examination evidently at the point of destination? Where is this immigrant supposed to present himself?

**Mr. Manion:** At the agreed upon destination.

**Mr. Caccia:** Right. Exactly. You are saying no, but he is saying yes.

**Mr. Tait:** The nub of the problem, Madam Chairman, is a restriction on the term of residence. The requirement that the immigrant should get formal landing at the destination, which he indicated was his destination at the time of selection, is not any restriction on residence at all; it is strictly for the formality of landing.

**Mr. Caccia:** Please correct me if I am wrong, but this landed immigrant presents himself at this point of destination required by the department and, having done so, he disappears again to whatever destination he chooses subsequently. Right? Well this is absurd.

**Mr. Manion:** That would be possible . . .

**Mr. Caccia:** This is my whole point.

**Mr. Manion:** That would be possible under Clause 14.(2)(b).

**Mr. Caccia:** Well, this is why I am deleting Clause 14.(2)(b) and Clause 14.(3) and the subsequent powers in Clause 15. If you can find an amendment that will achieve the same result, I would be very glad to look at it. Clause 14.(2)(b) reinforces the weakness of this idea. You have selected the immigrant somewhere in Timbuktu and the immigrant is supposed to present himself somewhere in Canada and, having been given the visa, he presents himself and the very next day he can take off to any other centre in the country. Certainly this is not what you are trying to achieve and neither are we.

**Mr. Manion:** No, but the point we are making is that Clause 14.(2)(b) is not the clause which imposes the six-month requirement, that an individual live in a particular place.

**Mr. Caccia:** Perhaps you would have to amend both.

**Mr. Manion:** If that were removed it would cause some serious difficulties, Mr. Caccia. At the present time we have a need, in some instance, to land an individual other than at a port of entry. You might find, for example, that an immigrant upon arrival at a port of entry has some minor health problem that requires treatment for a week or two before he can be landed. We would not want, in a case like that, to refuse landing. We would want to say, take your documents, go on to Toronto, have this thing treated for two or three weeks and

[Traduction]

**M. Manion:** Dans le cas des non-immigrants, surtout dans le cas de certains diplomates, nous imposons des restrictions en ce qui concerne le lieu de résidence.

**M. Caccia:** Mais ceci est déjà prévu à l'alinéa 14(2)(b) qui stipule qu'un immigrant doit se présenter pour un examen complémentaire au lieu de destination, j'imagine? Est-ce bien au lieu de destination qu'il doit se présenter?

**M. Manion:** Oui, au lieu de destination convenu.

**M. Caccia:** Justement. Vous dites non, alors que, lui, dit oui.

**M. Tait:** Le problème est la restriction en matière de résidence. L'obligation faite à l'immigrant d'être déclaré immigrant reçu au lieu de destination qu'il avait choisi au moment de la sélection, ne constitue pas à proprement parler une restriction du lieu de résidence, cette mesure constituant simplement une formalité.

**M. Caccia:** Je me trompe peut-être, mais si l'immigrant reçu se présente au lieu de destination comme prévu par le ministère, il peut ensuite se rendre n'importe où ailleurs, n'est-ce pas.

**M. Manion:** C'est possible.

**M. Caccia:** C'est justement ce que je voulais faire ressortir.

**M. Manion:** Ce serait possible aux termes de l'alinéa 14(2)(b).

**M. Caccia:** C'est pourquoi je propose de supprimer l'alinéa 14(2)(b) et le paragraphe 14(3), ainsi que les pouvoirs prévus à l'article 15. Si vous parvenez à rédiger un amendement qui atteindrait les mêmes objectifs, je me ferais un plaisir de l'examiner. D'ailleurs l'alinéa 14(2)(b) ne fait que souligner la faiblesse de ce principe. Un immigrant peut être sélectionné à Tombonctou et après s'être présenté à tel ou tel endroit au Canada où il aura obtenu son visa, il peut dès le lendemain se rendre n'importe où dans le pays. Or tel n'est pas du tout votre objectif ni le nôtre.

**M. Manion:** C'est vrai, mais ce n'est pas l'alinéa 14(2)(b) qui oblige les immigrants à résider dans un endroit désigné pendant une période de six mois.

**M. Caccia:** Il faudrait dans ce cas peut-être modifier les deux.

**M. Manion:** La suppression de cet article susciterait de graves difficultés, monsieur Caccia. Nous devons parfois pouvoir recevoir les immigrants ailleurs qu'aux portes d'entrée. Ainsi il peut arriver qu'un immigrant au port d'entrée ait quelques problèmes de santé exigeant un traitement d'une semaine ou deux avant que les formalités puissent être accomplies. Nous ne voudrions pas être obligés de refuser ces immigrants dans des situations de ce genre. On pourrait dans un cas pareil permettre à cet immigrant de se rendre à Toronto pour



[Text]

then we will land you in Toronto in the Immigration office there.

**Mr. Caccia:** How many cases would you have in a year in that category that you could not handle them by some other special provision through the regulations, without having to have a clause in the bill for that specific case? How many cases would you have and could you not deal with those through provisions in the regulations?

**Mr. Manion:** Possibly.

**Mr. Caccia:** You surely can.

Madam Chairman, I am sticking to my own guns. It is clauses 14.(2)(b) and 14.(3), and clauses 15.(1) and 15.(2) are consequential, of course, to clauses 14.(2)(b) and 14.(3). I am definitely open to any improvement that can be devised in drafting these in case it is felt that they will not achieve their desired purpose. But I am not satisfied from the replies received so far that we are . . .

**Mr. Tait:** There is a positive purpose to landing at destination rather than at port of entry which has not been mentioned so far, and that is the opportunity which it gives to counsel the immigrant in the place where he has at one stage said that he intends to settle. The sort of information, useful information, that can be given by the CIC in the community where that immigrant has said that he wants to settle is a very important aspect. There is a positive purpose to be served by landing the person at destination rather than having that formality accomplished simply as he comes through a busy international airport.

• 1755

**Mr. Caccia:** Well, Madam Chairman, if that were so, really, that immigrant can get that kind of information at any point in Canada where there is a CIC and you would not have to send this immigrant to a spot of a prescribed nature at all. That immigrant can find that information if he wants in Toronto, or in Vancouver or in Montreal. Perhaps it is even better because you have also volunteer agencies where his language is spoken, whereas not always in CICs you have other languages spoken.

**The Chairman:** Would you like to continue questioning the officials or would you like me to give a contribution to other members?

**Mr. Caccia:** No, it is all right. I feel I have already imposed too much of the time of the Committee. I have explained the purpose and I will stop right here.

**The Chairman:** Thank you.

On the amendment, the following members wish to contribute: Mr. Johnston, Mr. Lee, Mr. Parent.

**Mr. Johnston:** Yes, I would just like to be very, very clear on this. I am still a bit confused as to whether clauses 14 and 15 contain everything to do with direction immigrants to more remote sections of the country rather than having them congregating in the metropolitan centres. Is this where the body of the proposal lies?

[Translation]

se faire soigner pendant deux ou trois semaines; après quoi, on remplirait ses documents à Toronto au bureau de l'immigration local.

**M. Caccia:** Combien y a-t-il par an de cas de ce genre qui ne soient pas susceptibles d'être réglés régulièrement sans qu'il soit indispensable de prévoir un article spécial dans le bill? N'y aurait-il pas moyen de résoudre ces cas par voie de règlements?

**M. Manion:** Peut-être.

**M. Caccia:** Je suis sûr que oui.

Madame la présidente, je ne démords pas de mon point de vue. L'alinéa 14(2)(b), les paragraphes 14(3), 15(1) et 15(2) découlent tous de l'alinéa 14(2)(b) et du paragraphe 14(3). Je suis disposé à accepter toute modification susceptible de les améliorer de façon à faciliter la réalisation des objectifs que nous nous sommes fixés.

**M. Tait:** La possibilité de recevoir les immigrants au lieu de destination plutôt qu'au port d'entrée remplit un objectif bien précis, à savoir celui de donner des conseils aux immigrants à l'endroit même où ils affirment vouloir s'établir. Il est en effet important de fournir ces renseignements aux immigrants sur les lieux mêmes où ils comptent s'établir. Donc, le fait de remplir les formalités d'immigration au lieu de destination plutôt qu'à un aéroport international bondé présente un aspect très positif.

**M. Caccia:** Les immigrants peuvent obtenir ces renseignements dans toutes les villes canadiennes où se trouve un centre d'immigration, et si c'est là l'unique but, il est inutile de les envoyer dans des endroits bien déterminés. Ces renseignements peuvent s'obtenir en effet à Toronto, à Vancouver ou à Montréal. Dans les grandes villes, on trouve d'ailleurs souvent des organisations bénévoles ou l'on parle la langue des immigrants, ce qui facilite les choses, alors que tel n'est pas toujours le cas dans les centres d'immigration.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à poser aux témoins, ou bien puis-je donner la parole au suivant?

**M. Caccia:** J'ai déjà pris trop de temps. J'ai expliqué ma position et je pense que cela suffit.

**Le président:** Je vous remercie.

MM. Johnston, Lee et Parent ont demandé à parler au sujet de l'amendement.

**M. Johnston:** Je ne sais toujours pas si les articles 14 et 15 visent à diriger les immigrants vers des endroits éloignés du pays ou à leur permettre de s'établir dans les grands centres métropolitains.

## [Texte]

**Mr. Manion:** The authority for that, Mr. Johnston, is Clause 14(2)(a), the last half of line 15 of Clause 14(3) and line 16 of Clause 14(3) and Clause 27(1)(b).

**Mr. Caccia:** Can you repeat that again, please?

**Mr. Manion:** Clause 14(2)(a). I will read the words of lines 15 and 16 of Clause 14(3):

and impose terms and conditions of a prescribed nature.

And finally, in Clause 27(1)(b), the deportation clause relating to terms and conditions.

**Mr. Johnston:** Thank you. There were some experiments immediately after the war in terms of farm immigration from abroad to stay with one employer in rural districts. I think the experiences in that regard were almost always rather unhappy in terms of both disgruntled farmers and disgruntled immigrants. Some stuck it out for a while but tended to take off at the moment when it was then legally possible to do so. I do not know whether the department has ever done any study on that period of time, not on the results there, but it might be an interesting reference as to the possibility of it.

Again, Madam Chairman, I would be more in favour of the clause if there had been any indication that the department used its present powers, or the Minister, ultimately, to permit people to go to remote areas. In my experience, in my constituency, it has been almost as difficult to get anybody into the country, even when the job he is accepting is in a remote area and is not being contested by any other Canadian or not likely to be contested successfully by any other Canadian. There is still great difficulty.

And there was one case that started with me and was transferred to another member where the situation was, I think, at Bella Bella. You cannot get much more remote than that. The couple had endless difficulty, and I do not know whether they ever did reach this country.

The other thing that makes it all utterly inoperative in terms of any hope of directing people to areas is this six-month business because one of the places where it would be most useful would be in terms of teachers for remote schools, for example. There is no point in sending anybody to a remote school with a six-month requirement on it at the end of which he or she would be free to take off for any other possible place. It would at least have to be a year. On the other hand, if it were going to have any educational impact, you would want a term that would be much longer. I find myself in much agreement with Mr. Caccia, and I know that will surprise the member from Davenport. It would be far better to delete all of these clauses than to try to do something in so hesitant a foot-in-the-door method. You will have to be really bold on a move such as this. You would either be directing people to remote jobs and places for a term of about three years, say for extraordinary circumstances, or forget it altogether. At this point I would find myself agreeing with Mr. Caccia's motion not to amend it at all but simply to delete, or to amend simply by deleting these references.

## [Traduction]

**M. Manion:** Ce pouvoir est contenu dans l'alinéa 14(2)(a), dans les lignes 11 et 12 du paragraphe 14(3) ainsi que dans l'alinéa 27(1)(b).

**M. Caccia:** Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire?

**M. Manion:** L'alinéa 14(2)(a); je vais vous lire les lignes 11 et 12 du paragraphe 14(3):

et fixer les conditions prévues aux règlements

Enfin, l'alinéa 27(1)(b) traite d'expulsion en cas de contravention aux conditions d'établissement.

**M. Johnston:** Je vous remercie. Immédiatement après la guerre, on a essayé de faire venir des travailleurs agricoles de l'étranger à la condition qu'ils s'établissent dans des régions rurales pour y travailler dans des exploitations agricoles. Or, les résultats à quelques exceptions près étaient tous décevants, les agriculteurs canadiens et les immigrants ayant été mécontents. Un certain nombre d'immigrants sont restés sur place tout juste le temps prévu par la loi pour, ensuite, partir ailleurs aussitôt. J'ignore si le ministère a effectué une enquête sur ce qui s'est passé à cette époque, car cela pourrait jeter une lumière intéressante sur ce que nous essayons de faire maintenant.

Je serais plus enclin à adopter cet article s'il était clairement stipulé que le ministre veillerait à ce que les immigrants s'établissent dans les endroits éloignés. Pour ma part, j'ai toujours constaté dans ma circonscription qu'il est très difficile d'obtenir que des gens s'établissent dans des endroits éloignés, même lorsqu'il n'y a pas de Canadiens pour remplir le poste offert aux immigrants.

On m'avait signalé un cas qui ensuite a été transmis à un autre député. Il s'agissait de faire venir des immigrants à Bella Bella, endroit isolé s'il en fût. Ce couple a eu toutes sortes de difficultés, je ne sais pas s'il est parvenu à arriver au Canada.

La durée de six mois d'établissement obligatoire dans un endroit éloigné est tout à fait insuffisante, en ce qui concerne en particulier des instituteurs travaillant dans des écoles éloignées, par exemple. Il est inutile en effet d'envoyer quelqu'un dans une école si, au bout de six mois, cette personne est libre d'aller où elle veut. Il faudrait que cette période soit étendue à un an au moins. Si on veut obtenir des résultats tangibles dans le domaine de l'éducation, ce délai devrait être encore bien plus long. Je suis, sur bien des points, d'accord avec M. Caccia, ce qui surprendra peut-être le député de Davenport. Il serait à mon avis préférable de supprimer simplement ces articles plutôt que de prendre des demi-mesures. Il faudrait oser aller jusqu'au bout, soit envoyer des immigrants dans des endroits éloignés pour une durée de trois ans, ou bien laisser tomber toute l'affaire. J'approuve donc la motion soumise par M. Caccia, de ne pas modifier cet article du tout, mais de le supprimer simplement, ou de le modifier en supprimant les références.



[Text]

• 1800

So far I really have not heard a good explanation of the kinds of terms and conditions of a prescribed nature other than what the immigration officers have in mind. We heard something about possible treatment for a medical condition that could be cleared up rather briefly. If it is the intent to direct to area, then I think we should delete completely, partly because of the policing job, partly because of past experience, and partly because six months makes the whole thing inoperative or ineffectual anyway. Perhaps we could have an explanation why six months was seen as offering any solution to the problem.

**Mr. Manion:** The six months was chosen rather than the possibility of the two-year provision because there was some indication in the longitudinal study that if an immigrant stays for six months the chances were he would stay indefinitely. But Mr. Cullen has something.

**Mr. Cullen:** I have had very excellent representations from the Chairperson of this Committee to the effect that the interpretation we gave to the recommendation of the Committee is not in fact correct, that they had a different idea, a different interpretation, a jumping of the queue, a leaving of persons there for two years provided they went to a specific place, and stayed there for two years. They would have the appropriate number of points but if they agree to go to point A, they would actually jump the queue.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Cullen:** Our suggestion or recommendation is different from that. We do not seem to have interpreted exactly what the Committee had in mind, so I am prepared—I should say what we had in mind was to give an individual an opportunity who did not have a sufficient number of points. Let us say he had 45 and needed 50. If they undertook to go to a specific spot in a designated area, designated by the province, they would then pick up those additional five points and that would give them landed immigrant status on the understanding that they went to Sarnia, for example, and that they were prepared to stay there for six months, or whatever community was designated where they needed workers.

This has I think led to a tremendous amount of criticism. I think the idea of designation gives the idea that we are going to take someone from Jamaica and put him in Inuvik, that kind of thing, that our idea was to move people into areas where we could not get Canadians to move, and that they would move into areas where there were no schools or poor infrastructure, and no government, but just go up there and work. So it has been, I think, misinterpreted. I saw it as an opportunity but quite frankly on the basis of representations I have had I am prepared to drop that.

Mr. Caccia and I may have some arguments about the other area and we can deal with that later, but in so far as the six months rule is concerned, if that is to be dropped there could be an amendment that Clause 14.(2)(a) be amended by deleting line 47, which is the last line on the page, and replacing it by:

[Translation]

Jusqu'à présent, on ne nous a pas expliqué ces conditions, qui semblent se résumer à l'avis des agents d'immigration. On nous a parlé de traitements médicaux éventuels de brève durée. Si l'objectif du bill est de diriger les immigrants dans certains endroits du pays, j'estime que ces articles doivent être entièrement supprimés, la surveillance d'une pareille politique risquant de s'avérer impossible, et de toute façon une période de six mois serait parfaitement inutile. Comment, à votre avis, une période de résidence obligatoire de six mois peut-elle résoudre ce problème?

**M. Manion:** Nous avons choisi la période de six mois plutôt que de deux ans, car d'après les études effectuées, il semblerait que, si un immigrant est resté dix mois dans un endroit, il y a de bonnes chances qu'il y reste. M. Cullen voudrait ajouter quelque chose.

**M. Cullen:** Le président me signale que nous avons mal interprété la recommandation du comité; si un immigrant accepte de s'établir pour une période de deux ans dans un endroit déterminé, il y reste effectivement deux ans et bénéficie d'un certain nombre de points; s'il accepte de se rendre à cet endroit, il gagne effectivement des places dans la file d'attente.

**M. Epp:** C'est exact.

**M. Cullen:** Or notre recommandation est toute autre. Notre objectif est de donner leur chance aux immigrants qui ne disposent pas de suffisamment de points. Prenons le cas d'un immigrant ayant 45 points, alors qu'il lui en faut 50. Ainsi en se rendant à un endroit désigné par la province, un immigrant pourrait obtenir les cinq points supplémentaires qui lui font défaut pour devenir immigrant reçu; il devrait par exemple s'engager à s'établir pendant six mois à Sarnia ou n'importe où ailleurs où on aurait besoin de travailleurs.

Cette disposition a suscité de très nombreuses critiques. Les gens semblent croire que nous allons prendre des immigrants de la Jamaïque et les obliger à s'établir à Inuvik, et en général obliger les immigrants à s'établir dans les endroits où les Canadiens refusent d'aller, là où il n'y a ni école, ni infrastructure, ni services du gouvernement. Or à mon avis, cet article-là a été mal interprété. À mes yeux c'était un avantage pour les immigrants, mais étant donné les critiques que cela a provoquées, je suis disposé à le laisser tomber.

Nous pourrions revenir plus tard sur d'autres questions soulevées par M. Caccia; si toutefois vous tenez à supprimer la disposition relative à l'obligation de s'établir six mois dans un endroit donné, il suffirait de modifier l'alinéa 14(2)(a) en supprimant la ligne 41 et en la remplaçant par ce qui suit:





[Text]

**Mr. Cullen:** That is already in with Clause 14(b) and with the amendment . . .

**Mr. Epp:** Will it not need any cleaning up there? All right, that is one condition. The other—and I do not know if the Immigration Act is the proper way to do it—is to look at the whole question of incentives. Now I know at that time we also talked about tax incentives but I rejected that proposal on the basis that, why should an immigrant get certain incentives that are not available to other Canadians?

**Mr. Caccia:** That is the point.

**Mr. Epp:** Yes, and we have discussed that as well. The more I think of the six months, even though I think the intention was good, I do not see the practical value but if we could retain that internal immigration completion—and there was one other clause that has just escaped my memory right now. Oh, yes. At the time we looked at this question, the five points that were given for area designation in my mind really made no difference. If I recall that month that we saw the area designations, it went from a low of one to a high of four. I think I am correct in that. In other words, Toronto, which had the pressure at that time, had three and in the Prairie region, some of them only had four, so it just becomes an academic argument at that stage rather than anything that is meaningful. In other words, you are talking about one point, so I am just wondering, when we are looking at the regulations, whether that should be considered as well.

**Mr. Tait:** Mr. Epp, the intention was to delete that one-to-five area demand and replace it by a provision that would either add or subtract a full five points. In areas which could not afford more, we would subtract five.

**Mr. Epp:** I get it. It could be a differential.

**Mr. Tait:** In areas which needed them and wanted them, we would add five.

**Mr. Epp:** So you are looking at a differential of 10.

**Mr. Tait:** Yes. I might add, though—I do not want to take any time but there are some fairly significant technical reasons why the precise proposal of the Special Joint Committee could not be made to operate.

**Mr. Epp:** I appreciate that. Madame Chairman, thank you for your indulgence. Just to ease the work of the Committee, our proposal E-9—that is, if I am in order—is withdrawn because the intent has now been covered in Clause 3.

**The Chairman:** Mr. Caccia, then would you be prepared to withdraw your amendment in favour of the Minister's proposed amendment?

**Mr. Caccia:** No, Madam Chairman. I have heard of this amendment for the first time tonight. It is not in the collection of amendments that have been tabled so far and if the Minister had it in his files and presented it only this evening, that is a . . .

**Mr. Cullen:** It was just drafted at the table in response to what we thought you were getting at, Mr. Caccia.

[Translation]

**M. Cullen:** C'est déjà prévu au paragraphe 14b), et grâce à cet amendement . . .

**M. Epp:** Ne faudrait-il pas préciser? Très bien, c'est une condition. Deuxièmement, je ne sais pas si on devrait de toute façon avoir recours à la Loi sur l'immigration . . . il faut étudier la question des stimulants. Je sais qu'à ce moment-là nous avons aussi parlé de stimulants fiscaux, mais je m'y suis opposé, car à mon avis, un immigrant ne devrait pas être si avantagé alors que les autres Canadiens ne peuvent en profiter.

**M. Caccia:** Exactement.

**M. Epp:** Oui, et nous en avons discuté. Plus je pense à la limite de six mois, même si l'intention était bonne, moins j'en vois la valeur pratique. Il y avait un autre article dont je ne me souviens pas pour l'instant. Oui. Au moment où nous étudions cette question, je ne voyais aucun inconvénient à ce qu'on accorde cinq points pour l'établissement dans une région désignée. Si je me souviens bien des régions définies, l'échelle passait de un point à quatre points. Autrement dit, on accordait trois points pour Toronto, et pour les Prairies, par exemple, quatre points. Il s'agit en fait d'une discussion assez oiseuse, étant donné que ce n'est pas vraiment important. En effet, il ne s'agit que d'une différence d'un point, et je me demande si nous ne devrions pas envisager cette question lorsque nous étudierons les règlements.

**M. Tait:** Monsieur Epp, nous avons l'intention de supprimer cette échelle de un à cinq pour la remplacer par une addition ou une soustraction de cinq points. Nous enlèverions cinq points aux immigrants voulant se rendre dans les régions incapables d'en assimiler plus.

**M. Epp:** Je comprends. Il y aurait une différence.

**M. Tait:** Nous ajouterions cinq points aux immigrants se rendant dans les régions en ayant besoin.

**M. Epp:** Cela fait une différence de dix points.

**M. Tait:** Oui. J'ajouterai qu'il a été impossible d'appliquer la position bien précise du Comité mixte spécial pour des raisons techniques assez importantes.

**M. Epp:** Je comprends. Madame la présidente, je vous remercie de votre indulgence. Pour faciliter les travaux du Comité, nous retirons notre proposition E-9 étant donné que le sujet est déjà visé par l'article 3.

**Le président:** Monsieur Caccia, êtes-vous disposé à retirer votre amendement en faveur de l'amendement proposé par le ministre?

**M. Caccia:** Non, madame la présidente. C'est la première fois ce soir que j'entends parler de cet amendement. Il ne fait pas partie de la liste qui a été déposée, et le ministre l'a conservé dans ses dossiers pour le présenter ce soir . . .

**M. Cullen:** Nous venons de la rédiger en tenant compte de vos propositions, monsieur Caccia.

[Texte]

[Traduction]

• 1810

**Mr. Caccia:** It was drafted this evening.

**Mr. Cullen:** Just now.

**Mr. Caccia:** In reply to me.

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Caccia:** On the spur of the moment.

**An hon. Member:** Oh, for goodness sakes!

**Mr. Caccia:** Well, I would be most grateful if it could be circulated please, so that we would have an opportunity to study it and to come back to you, but I am certainly not withdrawing any motion until then.

**The Chairman:** Thank you. Well, then— yes, Mr. Stollery . . .

**An hon. Member:** I am sorry because . . .

**The Chairman:** . . . and before you Mr. Lee and Mr. Parent had also wished to speak on Mr. Caccia's amendment.

**Mr. Lee:** I would like to pass and I would like to see the clause stood. In view of what the Minister has proposed and in light of Mr. Caccia's concerns, I think we should stand the clause so we could study it further.

**The Chairman:** Mr. Epp on a point of order.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, with all respect, I do not think that is necessary right now. We have gone beyond the adjournment hour and if the officials do not have time by the next meeting to come in with the amendment we could stand it at that time. If they are ready we could just continue.

**Mr. Lee:** Sure.

**The Chairman:** Mr. Parent has been waiting patiently for a while.

**Mr. Parent:** I would be willing to wait until the next time we get together because quite frankly with respect to my colleagues, I do not agree with that and I want to put an argument for the other side. If the clause is going to be stood then I will wait until the next time until you bring in the amendment so that we can see it.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Mine is a simple question of information of the officials and it concerns the question that you just said you are going to dispense with the area demand section of from one to five in response to Mr. Epp's question, from zero to five. Therefore, you have now put me in a state of confusion because I thought the reason you were putting for the person getting landed at his or her destination in Canada was that you have a destination and get landed there, but in fact that has nothing to do then with area demand.

**Mr. Manion:** Yes it does in the sense that . . .

**Mr. Stollery:** Well, the one shakes his head and the other says yes.

**Mr. Manion:** Our proposal is that the old area demand scale of one to five would be replaced by one that would either

**M. Caccia:** Il a été rédigé ce soir.

**M. Cullen:** Tout à l'heure.

**M. Caccia:** Pour répondre à mes critiques.

**M. Cullen:** Oui.

**M. Caccia:** A brûle pourpoint.

**Une voix:** Mon Dieu!

**M. Caccia:** Je vous serais très reconnaissant de le distribuer afin que nous puissions l'étudier et en reparler. Cependant je ne retire certainement pas ma motion pour l'instant.

**Le président:** Merci. Monsieur Stollery . . .

**Une voix:** Excusez-moi.

**Le président:** Tout d'abord, M. Lee et M. Parent voulaient aussi prendre la parole au sujet de l'amendement de M. Caccia.

**M. Lee:** Je m'abstiens. J'aimerais que l'article soit réservé, étant donné la proposition du ministre et les préoccupations exprimées par M. Caccia.

**Le président:** M. Epp invoque le Règlement.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne crois pas que cela soit nécessaire pour l'instant. Nous avons dépassé l'heure de l'ajournement, et si les fonctionnaires n'ont pas le temps de rédiger l'amendement avant la prochaine réunion, nous pourrions réserver l'article jusqu'à ce moment-là. Sinon, nous pourrions continuer.

**M. Lee:** Certainement.

**Le président:** M. Parent attend patiemment depuis un certain temps.

**M. Parent:** Je suis disposé à attendre jusqu'à la prochaine réunion, car j'avoue franchement que je ne suis pas d'accord, et j'aimerais faire valoir des arguments contraires. Si l'article est réservé, j'attendrai que vous présentiez l'amendement à la prochaine réunion.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Je voudrais simplement obtenir des renseignements au sujet de votre réponse à la question de M. Epp, à savoir que vous alliez supprimer l'échelle de un à cinq points pour les régions désignées. Je ne comprends plus très bien parce que je croyais que c'était pour cela qu'une personne devait obtenir son statut d'immigrant reçu à son point de destination au Canada, mais en fait cela n'a rien à voir.

**M. Manion:** Si, en un certain sens, car . . .

**M. Stollery:** Un témoin me fait signe que non et l'autre répond oui.

**M. Manion:** Nous proposons de remplacer l'ancienne échelle de un à cinq points par le retrait ou l'addition de cinq points,



[Text]

provide five, take away five, or be neutral with respect to a given area. It may be that a person destined to a particular area for which he has received the five demand points would be landed at that destination.

**Mr. Tait:** And the basis of area demand is now calculated on the employment rate.

**Mr. Stollery:** Right.

**Mr. Tait:** But the five points given for new destination factor would have other components to it such as housing, schools, and the provincial interest in seeing that as a growth area and this type of thing.

**Mr. Stollery:** Thank you, Madam Chairman. I know it is late and I do not want to prolong the meeting because it seems to me that this is all quite an important little area of demand, area demand, that has been left out of Mr. Caccia's amendment because those who have seen the book, and you know, we see these things from time to time, particularly at the Special Committee. I recall all of that stuff and it is very relevant because it makes a certain sense to me if it relates to the guy's getting five points because he is going to Edmonton then at least he shows up at Edmonton, he does not get landed until he goes to the place that he has filled in on his green form. That is one thing quite different from the six months' aspect but now I learn, on the other hand, the way it is right now is being done away with. So that makes it a little bit complicated.

**Mr. Tait:** It will be replaced by something else.

**Mr. Stollery:** I would like to know what it is being replaced with a little more clearly. Thank you.

**The Chairman:** May I just point out to the Committee that Mr. Caccia who obviously wishes to continue to discuss his amendment or any counteramendments may have difficulty being with us tomorrow morning. May I just draw this to the attention of the Committee?

**Mr. Caccia:** As I outlined, I have to appear before the Senate Committee on Banking on that private member's bill of mine on solar energy so I would ask for the indulgence of the Committee, if they would please stand that clause until I am able to come back.

**Mr. Epp:** You will be back later tomorrow morning?

**Mr. Caccia:** In the afternoon probably.

• 1815

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman. I imagine it would be both Clauses 14 and 15 that we would have to stand.

**The Chairman:** We do not have a quorum now but perhaps we could make this decision in the morning. Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

ou ni l'un ni l'autre. Il se peut qu'une personne se rendant dans une région pour laquelle elle a obtenu cinq points supplémentaires obtienne son statut d'immigrant reçu à cet endroit même.

**M. Tait:** A l'heure actuelle, la demande dans chaque région est calculée en fonction du taux de chômage.

**M. Stollery:** Exact.

**M. Tait:** Mais avant d'accorder les cinq nouveaux points que l'on envisage nous tiendrons compte d'autres éléments comme le logement, les écoles et la volonté de la province de donner une expansion à la région.

**M. Stollery:** Merci madame la présidente. Il est tard et je ne veux pas prolonger la réunion, car il me semble qu'il s'agit d'un domaine assez important qui a été omis de l'amendement de M. Caccia. Vous savez, nous sommes au courant de ces choses, surtout au sein du Comité spécial. Je me souviens de tout ce qu'on y a dit, et c'est très important. Si un immigrant obtient cinq points supplémentaires parce qu'il dit vouloir s'établir à Edmonton, il devrait être tenu de s'y rendre et ne pas obtenir le statut d'immigrant reçu avant de se rendre à l'endroit mentionné sur sa formule verte. C'est tout à fait différent du séjour obligatoire de six mois, mais je crois qu'on veut aussi supprimer ces critères. Tout cela devient bien compliqué.

**M. Tait:** On le remplacera par quelque chose d'autre.

**M. Stollery:** J'aimerais savoir plus exactement ce qui le remplacera. Merci.

**Le président:** Je signale au Comité que M. Caccia, qui souhaite évidemment assister à la discussion au sujet de son amendement ou de tout autre amendement, ne pourra peut-être pas assister à la réunion demain matin.

**M. Caccia:** Comme je l'ai dit, je dois comparaître devant le Comité sénatorial sur les banques au sujet du bill relatif à l'énergie solaire, que j'ai présenté. Je prierai les membres du Comité d'accepter de réserver l'article jusqu'à ce que je puisse venir en discuter.

**M. Epp:** Vous serez de retour plus tard demain matin?

**M. Caccia:** L'après-midi probablement.

**M. Epp:** Pardon, madame la présidente. Je crois qu'il faudrait réserver les articles 14 et 15.

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum maintenant, mais nous pourrions prendre cette décision demain. Merci.

La séance est levée.























WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister Immigration

Mr. H. Brush, Senior Project Officer

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration

M. H. Brush, agent principal de projet

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Thursday, June 30, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le jeudi 30 juin 1977

Président: M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting  
immigration to Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant  
l'immigration au Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and  
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aideen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Dionne ( <i>Kamouraska</i> )
Appolloni (Mrs.)	Duclos
Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Epp
Brewin	Flynn
Caccia	Foster

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aideen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Friesen	Ritchie
Johnston	Scott
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Stollery
Portelance	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 30, 1977:

Mr. Corbin replaced Mr. Pinard

Mr. Guilbault replaced Mr. Leblanc (*Laurier*)

Mr. Young replaced Mr. Rompkey

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Guilbault

Mr. Foster replaced Mr. Lee

Mr. Flynn replaced Mr. Corbin

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 30 juin 1977:

M. Corbin remplace M. Pinard

M. Guilbault remplace M. Leblanc (*Laurier*)

M. Young remplace M. Rompkey

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Guilbault

M. Foster remplace M. Lee

M. Flynn remplace M. Corbin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 30, 1977.

(59)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:44 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Stollery and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. W. Black, Legal Adviser and Mr. H. Brush, Senior Project Officer.

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Caccia,—That Clause 14 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976), be amended by deleting lines 1 to 16 on page 11.

After debate, the motion was allowed to stand.

Clauses 14 and 15 were allowed to stand.

Clause 16 carried.

Clause 17 was allowed to stand.

On Clause 18

Mr. Portelance moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 26 on page 12 thereof and substituting the following therefor:

“ister of such reasonable sum of money or other security”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Portelance moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 46 on page 12 thereof and substituting the following therefor:

“ited shall be returned as soon as practicable.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18, as amended, carried.

Clauses 19 and 20 were allowed to stand.

On Clause 21

Mr. Epp moved,—That Clause 21 be amended by striking out lines 29 and 30 at page 16 thereof and substituting the following therefor:

“the basis that the person is a member of the inadmissible class or classes as alleged in that report.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 8.

Clauses 21 and 22 carried.

Clause 23 was allowed to stand.

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 30 JUIN 1977

(59)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 44 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (*président*).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Corbin, Duclos, Epp, Friesen, Guilbault, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Stollery et Young.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* MM. J. L. Manion, sous-ministre; R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; W. Black, conseiller juridique, et H. Brush, agent de projets supérieur.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Caccia,—Que l'article 14 du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada, Loi de l'immigration de 1976 soit modifié en retirant les lignes 1 à 11 à la page 11.

Après débat, la motion est réservée.

Les articles 14 et 15 sont réservés.

L'article 16 est adopté.

L'article 17 est réservé.

Article 18

M. Portelance propose,—Que l'article 18 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, page 12, par ce qui suit:

«ser, entre les mains du sous-ministre, un montant raisonnable d'argent ou tout autre gage qu'il»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Portelance propose,—Que l'article 18 soit modifié en remplaçant la ligne 34, à la page 12, par ce qui suit:

«doivent être restitués, aussitôt que possible aux visiteurs qui ont»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 18, modifié, est adopté.

Les articles 19 et 20 sont réservés.

Article 21

M. Epp propose,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant les lignes 28 et 29, à la page 16, par ce qui suit:

«sonne appartient à la catégorie ou aux catégories non admissibles indiquées par les allégations de ce rapport.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 8 voix contre 3.

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

L'article 23 est réservé.



## On Clause 24

Mr. Stollery moved,—That Clause 24 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 18, and substituting the following therefor:

“Canada for more than three hundred and sixty-five days in any one twenty-four month”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

Mr. Johnston moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 45, on page 17, and substituting the following therefor:

“as his place of permanent residence; in such instance the burden of proof lies with the immigration officer; or”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 7.

Clause 24 carried, on division.

Clause 25 carried.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

## AFTERNOON SITTING

(60)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Duclos, Epp, Flynn, Foster, Miss Nicholson, Messrs. Portelance, Stollery and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses:* From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Caccia,—That Clause 14 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976), be amended by deleting lines 1 to 16 on page 11.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Portelance moved,—That Clause 14 be amended

(a) by striking out lines 41 to 47, on page 10, and lines 1 and 2, on page 11, and substituting the following therefor:

“(2) Where an immigration officer is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to grant landing to an immigrant examined by him,

(a) he shall grant landing to that immigrant, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature; or

(b) he may authorize that immigrant to come into Canada on”

(b) by striking out line 8, on page 11, thereof and substituting the following therefor:

“(3) Where an immigration officer is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to

## Article 24

M. Stollery propose,—Que l'article 24 soit modifié en remplaçant les lignes 6 et 7, à la page 18, par ce qui suit:

«l'étranger plus de trois-cent-soixante-cinq jours au cours d'une période de vingt-quatre mois»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 6 voix contre 4.

M. Johnston propose,—Que l'article 24 soit modifié en remplaçant la ligne 41, à la page 17, par ce qui suit:

«résidence permanente; dans ce cas, le fardeau de la preuve incombe à l'agent d'immigration; ou»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 7 voix contre 1.

L'article 24 est adopté sur division.

L'article 25 est adopté.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(60)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (*présidente*).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Caccia, Duclos, Epp, Flynn, Foster, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Portelance, Stollery et Young.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins:* Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: MM. J. L. Manion, sous-ministre et R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Caccia,—Que l'article 14, du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada, (Loi de l'immigration de 1976), soit modifié en retirant les lignes 1 à 11, à la page 11.

Du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Portelance propose,—Que l'article 14 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 36 à 42, à la page 10, par ce qui suit:

«(2) L'agent d'immigration qui constate qu'accorder le droit d'établissement à un immigrant qu'il a examiné ne contreviendrait ni à la présente loi ni aux règlements

a) doit lui accorder le le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux règlements; ou

b) peut l'autoriser à»

b) en remplaçant la ligne 4 à la page 11, par ce qui suit:

«(3) L'agent d'immigration qui constate qu'accorder l'autorisation de séjour à un visiteur qu'il a examiné ne

grant entry to a visitor examined by him, he may grant entry to that visitor and impose terms and conditions of a prescribed nature.

(4) Where an immigration officer is satis—"

(c) by striking out lines 13 to 16, on page 11, and substituting the following therefor:

"to come into Canada, he shall, after such further examination as he deems necessary, grant landing to such person, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 14, as amended, it was agreed to.

#### On Clause 15

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the Chairman presented the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, June 30, 1977 and agreed to make the following recommendations:

—That the timetable for future meetings with the Minister on Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada, be as follows:

TUESDAY, July 5, 1977—9.30 a.m. to 12.30 p.m.;—4.30 p.m. to 6.30 p.m.;—8.00 p.m.

WEDNESDAY, July 6, 1977—3.30 p.m.

THURSDAY, July 7, 1977—9.30 a.m. to 12.30 p.m.;—3.30 p.m.;—8.00 p.m.

FRIDAY, July 8, 1977—9.30 a.m. to 11.00 a.m.

—That a member speak only once on each amendment except for the mover, who may also close the debate.

On motion of Mr. Portelance, the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Committee resumed debate of Clause 15.

Mr. Caccia moved,—That Clause 15 be amended

(a) by striking out line 17, on page 11, and substituting the following therefor:

"15.(1) Notwithstanding Section 14, the only terms and conditions that may be prescribed on a permanent resident are those

(a) requiring an immigrant who has a dormant medical condition which would, if it became active, pose a risk to public health, to report at a given time and place for medical observation and/or treatment;

(b) requiring persons sponsored as fiancé(e)s to marry the sponsor within a specified period following landing; and

(c) requiring both of the above groups to report to an immigration officer at a given time and place with evidence that the condition has been complied with.

contreviendrait ni à la présente loi ni aux règlements, peut la lui accorder et lui imposer des conditions prévues aux règlements.

(4) L'agent d'immigration qui

c) en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 11, par ce qui suit:

«ments, doit, après tout examen complémentaire qu'il juge nécessaire, lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14, modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 15

Le débat se poursuit et

Du consentement unanime, le président présente le neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui est le suivant:

Le sous-comité s'est réuni le jeudi 30 juin 1977 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—Que le calendrier des prochaines séances avec le ministre sur le bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada, soit le suivant:

MARDI 5 juillet 1977—De 9 h 30 à 12 h 30,—De 16 h 30 à 18 h 30;—A 20 heures

MERCREDI 6 juillet 1977—A 15 h 30

JEUDI 7 juillet 1977—De 9 h 30 à 12 h 30;—A 15 h 30;—A 20 heures

VENDREDI 8 juillet 1977—De 9 h 30 à 11 heures

—Qu'à l'exception du parrain qui pourra aussi clore le débat. Chaque député ne prenne la parole qu'une fois sur chacun des amendements.

Sur motion de M. Portelance, le neuvième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le Comité reprend le débat sur l'article 15.

M. Caccia propose,—Que l'article 15 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 13, page 11, par ce qui suit:

15. (1) Nonobstant les dispositions de l'art. 14, les seules conditions auxquelles un résident permanent peut être soumis sont

a) d'exiger lorsqu'il souffre d'une maladie latente qui, si elle se manifestait, présenterait un risque pour la santé publique, qu'il se présente à une date et un lieu déterminés aux fins d'observation et de traitement;

b) d'exiger que les personnes parrainées à titre de fiancés ou de fiancées s'épousent dans un laps de temps déterminé après leur admission comme immigrants reçus;

c) d'exiger des deux groupes de personnes ci-dessus de se présenter devant un agent d'immigration à une date et un lieu déterminés en lui fournissant la preuve que les conditions exigées ont été remplies



(2) When a permanent resident who"

(b) by striking out line 24, on page 11, and substituting the following therefor:

"(3) Where a permanent resident has been"

And debate arising thereon;

At 4.45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(2) Les conditions auxquelles est»

b) en remplaçant la ligne 19, page 11, par ce qui suit:

(3) Un résident permanent peut, à tout»

Le débat se poursuit et

A 10 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 30, 1977

• 0947

[Texte]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. Although we do not have a quorum, we can perhaps proceed with questioning.

When we adjourned yesterday, we were on Mr. Caccia's motion that Clause 14 be amended and there was, I think, an agreement to leave that one until Mr. Caccia joins us later today. So I would suggest, if this is agreeable, that questioning begin on Clause 16.

**Mr. Epp:** On a point of order, Madam Chairman. Is it your intention, then, when we have a quorum, to go back to Clauses 14 and 15?

**The Chairman:** Yes. At that point, when we have a quorum, we can either formally stand Clauses 14 and 15, or, if Mr. Caccia is here by then, deal with them.

**Mr. Portelance:** Clause 16 is also related to Clause 14. Should we not stand that, too?

**Mr. Epp:** Well, we could ask questions on it.

**The Chairman:** Are there any questions?

**Mr. Epp:** Yes, I have a few questions, Madam Chairman, if I have the floor.

**The Chairman:** Mr. Epp, on Clause 16.

On Clause 16—*Application by visitor to Canada*

**Mr. Epp:** Just a few questions, Madam Chairman, on clause 16(2), where it says:

Except in such cases as are prescribed, no visitor . . .

and I take it to mean "no student"—that we could put in there, "no student"

in Canada may make an application to an immigration officer to obtain authorization

(a) to attend any university or college . . . ; or

(b) to engage in employment . . .

I am just wondering what takes place when a student wants to change schools. He has a student visa; he starts his academic studies, let us say, in the first semester, in September, and plans to change or wants to change schools for the second semester starting at the end of January. Can he?

• 0950

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, yes, he could. I would be a question of applying to change the condition, and Clause 16.(1)(a) would apply.

**Mr. Epp:** How then, Mr. Tait, does Clause 16.(2) come into play?

**Mr. Tait:** Clause 16. (2) establishes the basic system that a visitor cannot apply from within Canada *ab initio* to attend an

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 juin 1977

[Traduction]

**Le président:** La séance est ouverte. Bien que le quorum ne soit pas réuni, nous pouvons passer aux questions.

Nous en étions restés hier à une motion proposée par M. Caccia pour que l'on modifie l'article 14, et l'on s'était mis d'accord pour attendre que M. Caccia soit de retour parmi nous aujourd'hui. Si vous êtes d'accord, je propose donc de commencer par l'article 16.

**M. Epp:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. Lorsque le quorum sera réuni, avez-vous l'intention de revenir aux articles 14 et 15?

**Le président:** Oui. Lorsque nous aurons le quorum, nous pourrions soit réserver officiellement les articles 14 et 15, soit attendre le retour de M. Caccia.

**M. Portelance:** L'article 16 se rattache également à l'article 14. Ne faudrait-il pas le réserver aussi?

**M. Epp:** Nous pourrions poser des questions à propos de cet article.

**Le président:** Avez-vous des questions?

**M. Epp:** Oui, j'en ai quelques-unes, madame la présidente, si toutefois vous me donnez la parole.

**Le président:** La parole est à M. Epp.

Article 16—*Demande d'un visiteur se trouvant au Canada.*

**M. Epp:** Seulement quelques questions se rapportant au paragraphe 2 de l'article 14, qui stipule ceci:

Sous réserve des dispositions réglementaires, il est interdit à un visiteur . . .

Je suppose que cela veut dire «un étudiant»; nous pourrions le préciser.

séjournant au Canada de demander à un agent d'immigration l'autorisation

a) de suivre des cours d'université ou de collège . . . ou

b) d'occuper un emploi . . .

Que se passe-t-il lorsque l'étudiant veut changer d'établissement. Il a un visa d'étudiant; il commence ses études au premier semestre, c'est-à-dire en septembre, et il prévoit ou il désire changer d'établissement au second semestre, qui débute à la fin de janvier. Le peut-il?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Oui, madame la présidente, il le peut. Il suffirait sans doute de le demander, et l'article 16(1)a) s'appliquerait.

**M. Epp:** Monsieur Tait, comment l'article 16(2) peut-il intervenir?

**M. Tait:** Le principe de l'article 16(2) est qu'un visiteur séjournant au Canada ne peut *ab initio* solliciter l'autorisation



*[Text]*

academic institution or to engage in employment. And 16.(1)(a) would permit him to make the application. He has his visa and the condition is that he go to institution A and engage in course X. If he wants to change, he then makes application under that, or a variation of that condition.

**Mr. Epp:** So, under Clause 16.(1)(a), he would be permitted to come into the country on the basis of the visa and that has been accepted by a recognized institution in Canada, and Clause 16. (2) would give him the opportunity to apply for a different school . . .

**Mr. Tait:** Clause 16. (1)(a) would do that.

**Mr. Epp:** All right. And Clause 16. (2) would give him the opportunity to change schools?

**Mr. Cullen:** No. That is what stops him; that is the prohibition. That subclause says you cannot apply from within Canada to go to a new school or to seek employment.

**Mr. Epp:** In this case a visitor is defined as a student. Even though he will always remain a visitor, he will have a student visa.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Epp:** Thank you. To define this more closely—we talked about this the other day—and that is the matter of gaining employment during the summer months. Do I read Clause 16. (2)(b) as giving him that right?

**Mr. Tait:** No. It does the opposite. It takes away that right except in such cases as are prescribed.

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** But it will be prescribed that a student attending an institution in Canada with a student visa may be allowed to take employment during the summer holidays without being subject to the normal conditions.

**Mr. Epp:** Any foreign student, all 56,000 of them?

**Mr. Manion:** Yes. They are allowed now to take employment in certain special conditions. I think one is that those who were admitted prior to, I think, February, 1973, are allowed to take employment without Manpower clearance. Those who were admitted subsequent to the magic date must have Manpower clearance. Those who take employment as the integral part of their course of studies really have that approved at the time they are admitted.

**Mr. Epp:** Right. I understand that.

**Mr. Manion:** They do not even need an employment visa of anything else. All 56,000 are eligible to apply for permission to take work.

**Mr. Epp:** Am I correct in understanding that when a foreign student is admitted into the country, he or she must show financial resources to embark and continue on a course of studies for which they have applied and been accepted?

**Mr. Tait:** Yes, that is true.

**Mr. Epp:** At that time, do you take into consideration that that person might be working and that will be part of that financial . . .

*[Translation]*

de fréquenter un établissement d'enseignement supérieur ou d'occuper un emploi. L'alinéa a) de l'article 16(1) le lui permet. Il est muni d'un visa qui lui a été délivré à condition qu'il fréquente l'établissement A pour y suivre le cours X. S'il veut modifier cette condition, il peut en faire la demande grâce à cet alinéa.

**M. Epp:** L'article 16(1)a) l'autorise donc à venir au Canada pourvu qu'il ait été accepté par un établissement canadien agréé, et c'est la condition d'obtention de son visa; le paragraphe (2) de l'article 16 lui permet de demander à changer d'établissement . . .

**M. Tait:** L'article 16(1)a) le lui permet.

**M. Epp:** Très bien. Le paragraphe (2) de l'article 16 lui permet donc de changer d'établissement?

**M. Cullen:** Non. C'est ce qui l'en empêche; c'est là que réside l'interdiction. Ce paragraphe stipule que lorsqu'on séjourne au Canada, on ne peut demander à fréquenter un autre établissement ou à trouver du travail.

**M. Epp:** Le visiteur est en l'occurrence étudiant. Même s'il conserve son statut de visiteur, il aura le visa d'étudiant.

**M. Tait:** C'est juste.

**M. Epp:** Merci. Je voudrais davantage de précisions. Nous avons parlé l'autre jour des emplois d'été. L'article 16(2)b) lui permet-il de chercher du travail l'été?

**M. Tait:** Non. C'est l'inverse. Cet article le lui interdit, sous réserve des dispositions réglementaires.

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Mais la réglementation autorisera un étudiant qui fréquente un établissement au Canada et qui est muni d'un visa d'étudiant à occuper un emploi durant les vacances d'été sans être assujetti aux conditions qui s'appliquent normalement.

**M. Epp:** N'importe lequel des 56,000 étudiants étrangers?

**M. Manion:** Oui. On leur permet actuellement d'occuper un emploi à certaines conditions. L'une étant que ceux qui ont été admis avant février 1973 peuvent travailler sans obtenir l'autorisation de la Main-d'œuvre. Ceux qui ont été admis après cette date fatidique doivent y être autorisés par la Main-d'œuvre. Ceux pour qui l'emploi fait partie intégrante des études y sont autorisés au moment où ils sont admis.

**M. Epp:** Bien. Je comprends.

**M. Manion:** Il n'a même pas besoin d'un visa de travail, par exemple. Les 56,000 étudiants peuvent tous demander l'autorisation de travailler.

**M. Epp:** Lorsqu'un étudiant étranger est admis dans notre pays, il doit prouver que les ressources financières dont il dispose lui suffiront pour poursuivre les études qu'on lui a permis de suivre, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Effectivement.

**M. Epp:** A ce moment-là, tenez-vous compte du fait que cette personne peut avoir un emploi d'où elle tirera ses ressources . . .

[Texte]

**Mr. Tait:** No, we do not.

**Mr. Epp:** You do not, do you? He must show financial independence to the degree that it would allow him to continue his studies at the time of entry.

**Mr. Manion:** Financial independence or access to . . .

**Mr. Epp:** To financial resources.

**Mr. Manion:** . . . resources in support of that.

**Mr. Epp:** Am I correct when I say that in the United States a foreign student must each year renew the student visa at a port of entry?

**Mr. Manion:** I believe they are obliged to renew it but I do not know whether it is at a port of entry. I believe they have to renew every year.

**Mr. Epp:** They have to renew it yearly.

**Mr. Manion:** I could not say where the renewal must take place.

• 0955

**Mr. Epp:** On this basis, what about the yearly reapplication of students? Will it be necessary under this clause or under the regulations?

**Mr. Tait:** At the present time, as a matter of practice we require the visa to be renewed annually.

**Mr. Epp:** And what is the intention under the proposed act?

**Mr. Tait:** We would continue to do that.

**Mr. Epp:** In other words, the student would have to get a renewal at a Canada Immigration Centre?

**Mr. Tait:** At an Immigration Centre, yes.

**Mr. Epp:** Not at a CMC?

**Mr. Tait:** No.

**Mr. Epp:** Can they make that application in writing or is it a personal presentation?

**Mr. Tait:** I would have to check the procedures. I am not sure if they could do it in writing.

**Mr. Manion:** It is intended that where there are no CICs, the CMCs or the Canada Employment Centres will act as the agent for the Immigration service in certain routine matters in future; so this will effectively extend the span of service of the Immigration service. In other words, if you have an employment Centre in a community and the nearest Immigration Centre is 75 or 100 miles away, the employment centre would act as the agent of the Immigration Centre but would not normally have authority to do more than receive documents and forward the information.

**Mr. Epp:** And forward them on. To get a renewal, would that student have to attend personally at a Canada Manpower Immigration Centre, or would it be sufficient to do it by correspondence?

**Mr. Manion:** I would think it should be a personal appearance. As far as I am aware, it is always a personal appearance now. We would not accept a renewal by mail.

[Traduction]

**M. Tait:** Non.

**M. Epp:** Vous ne le faites pas, n'est-ce pas? Elle doit prouver qu'elle est financièrement autonome pour entreprendre des études au moment de son arrivée.

**M. Manion:** Qu'elle est financièrement autonome ou alors qu'elle dispose de . . .

**M. Epp:** De ressources financières.

**M. Manion:** . . . ressources qui lui permettront de vivre.

**M. Epp:** Aux États-Unis, les étudiants étrangers ne doivent-ils pas renouveler chaque année leur visa d'étudiant à un point d'entrée?

**M. Manion:** Ils sont obligés de le renouveler, mais je ne sais pas si c'est à un point d'entrée. Ils doivent le renouveler tous les ans.

**M. Epp:** Ils doivent le renouveler tous les ans.

**M. Manion:** J'ignore où le renouvellement doit se faire.

**M. Epp:** Sur cette base, qu'en sera-t-il des demandes annuelles des étudiants? Est-ce que ce sera nécessaire en vertu de cet article ou des règlements?

**M. Tait:** A l'heure actuelle, question pratique, nous exigeons le renouvellement annuel des visas.

**M. Epp:** Et que fera-t-on en vertu de la nouvelle loi?

**M. Tait:** Nous ferons toujours la même chose.

**M. Epp:** En d'autres termes, l'étudiant doit obtenir le renouvellement à un centre d'immigration du Canada?

**M. Tait:** A un centre d'immigration, oui.

**M. Epp:** Pas à un centre de la main-d'œuvre du Canada?

**M. Tait:** Non.

**M. Epp:** Et l'étudiant peut-il faire cette demande par écrit ou doit-il se présenter en personne?

**M. Tait:** J'aimerais vérifier. Je ne sais pas si on peut le faire par écrit.

**M. Manion:** Là où il n'y a pas de centre d'immigration du Canada, ce seront les centres d'emploi ou de main-d'œuvre du Canada qui agiront au nom du Service de l'immigration pour certaines choses routinières à l'avenir; donc, le service offert par le ministère de l'Immigration sera étendu. En d'autres termes, si vous avez un centre d'embauche quelque part et que le centre d'immigration le plus près se trouve à 75 ou 100 milles de là, le centre d'embauche agit au nom du centre d'immigration, mais son travail se limite à recevoir certains documents pour les faire parvenir aux autorités compétentes.

**M. Epp:** Les faire suivre. Pour obtenir un renouvellement, l'étudiant doit-il se présenter en personne à un centre d'immigration ou de main-d'œuvre du Canada, ou cela peut-il se faire par correspondance?

**M. Manion:** Je crois qu'il devrait se présenter en personne. A ce que je sache, jusqu'ici, cela s'est toujours fait en personne. Nous n'acceptons pas de renouvellement par la poste.



[Text]

**Mr. Tait:** I am informed, Madam Chairman, that it is our practice to send an immigration officer to the major institutions annually to make this more convenient.

**Mr. Epp:** So it is done annually, it is done personally, it is done at a Canada Immigration Centre . . .

**Mr. Tait:** Or at the campus.

**Mr. Epp:** Or at the campus; right. Where you have offices very frequently. And it is your intention to continue that practice under the regulations that will flow from the proposed act. Am I correct on that?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Madam Chairman.

I am a little concerned about some of the problems related to this clause; related, I guess, to some of the information that came before us on the Special Joint Committee, and the uncertainty or the difficulties that can be created for students in the area of a change with regard to academic institutions and also in their employment situation. The basis for the problem may lie in the fact that in Clause 16 we have this category of a visitor, but certainly students are visitors with a rather unique status. They certainly are here, in almost every case, much longer than the normal visitor. They are here involved in a specific discipline, and of course involved from time to time perhaps in an employment way. In terms of both provincial and federal services, I presume certain demands, certain responsibilities, are made there as well.

Has any thought been given, Mr. Minister, to trying to define the whole student category a little more clearly in the bill, rather than trying to lump together a significant number of people in a significantly unique situation in the visitor category, which then creates problems when you are dealing with the application of terms and conditions? Was this considered at all?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, there was a deliberate decision in drafting the bill to draw a basic distinction between the permanent resident and everybody else. In the present act, of course, there is a long list of people who are classed as non-immigrants. That has given difficulties. It is not an inclusive list and it complicates the whole question of the writing of regulations to ensure that you are covering each one in their own way. So we decided there was this basic distinction between people that we were admitting for permanent residence who would ultimately become eligible for citizenship and all the rest.

• 1000

I agree with the speaker that the student is special, but then there are other categories of visitor I suppose which are special, too. We have diplomats, who are visitors. We have clergymen who come for considerable periods of time. We have visiting academics. All of these have special requirements but they are all visitors, and their particular problems and the

[Translation]

**M. Tait:** On me dit, madame la présidente, que nous envoyons régulièrement, chaque année, nos agents d'immigration dans les principaux collèges du pays, pour rendre les choses plus faciles.

**M. Epp:** Donc, cela se fait annuellement, personnellement, à un centre d'immigration du Canada . . .

**M. Tait:** Ou au collège même.

**M. Epp:** Ou au collège; c'est vrai. Où vous avez souvent des bureaux. Et vous avez l'intention de continuer à faire la même chose quand la loi proposée sera enfin adoptée. C'est bien cela?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Merci, madame la présidente.

J'ai certaines préoccupations au sujet de cet article; je crois bien que certaines de ces préoccupations découlent des renseignements qu'on nous a donnés lors des sessions du comité mixte, ainsi que de l'incertitude ou des problèmes qu'on peut créer pour les étudiants s'ils veulent changer de collège ou se trouver un emploi, ou en changer. Peut-être le problème vient-il de l'article 16, où il est question de visiteurs, mais les étudiants sont des visiteurs un peu spéciaux. Dans presque tous les cas, les étudiants restent ici beaucoup plus longtemps que le visiteur habituel. Ils étudient des sujets précis et, de temps à autre, peuvent effectuer des travaux rémunérés dans leur champs d'étude. Et je crois bien qu'il y a certaines exigences et responsabilités en ce qui concerne les services provinciaux et fédéraux.

Monsieur le ministre, a-t-on déjà songé à définir plus précisément la catégorie des étudiants dans le présent projet de loi plutôt que de ramasser bien des catégories très spéciales dans un même article, celui des visiteurs, ce qui crée certains problèmes lorsqu'il s'agit des conditions imposées? Y a-t-on songé?

**M. Tait:** Madame la présidente, en rédigeant le projet de loi, on a décidé de faire une distinction entre les résidents permanents et les autres. Bien sûr, dans la loi actuelle, il y a une longue liste de personnes dans la catégorie des non-immigrants. Cela a causé des problèmes. Ce n'est pas une liste globale et cela complique toute la question de la rédaction des règlements si l'on veut tenir compte de chaque cas particulier. Nous avons donc décidé qu'il y avait cette distinction fondamentale entre les gens que nous admettions comme résidents permanents, qui seraient plus tard admissibles à la citoyenneté et à tout le reste.

Je suis d'accord avec l'intervenant que l'étudiant est dans une catégorie à part, mais il est également d'autres catégories de visiteurs, je présume, qui sont également spéciales. Nous avons des diplomates, qui sont des visiteurs. Nous avons des membres du clergé qui viennent pour des périodes assez longues. Nous avons des universitaires en tournée. Tous ont des

[Texte]

particular conditions that we have to impose and privileges we wish to extend, we think that the Regulations is the right place to put them.

**Mr. MacDonald:** Mr. Tait, in a way I think you have helped me because of some of the distinctions you have mentioned and particularly with respect to the diplomats, but of course, even with the Immigration Act this does not totally deal with the situation vis-à-vis diplomats; we do have special legislation that deals with people in that category, and while we desire to achieve a neat definition for legislative purposes, I suppose an admirable one, the down side of it from my point of view as you yourself has suggested is that it then shows a great deal more responsibility for jurisdiction in the area of regulations, which I think you can well understand is an uncertain and murky subject for many members of this Committee and much of the general public.

I am not sure that it is satisfactory to solve the problem by trying to simply say there are really only two categories—you are here to become a citizen or you are here for some other reason—because I am not sure the world is that simple. I think it really is a question then of saying the responsibility then for making decisions, as you yourself have suggested, shifts from the legislator to the bureaucracy and I really think—maybe it is because I am a legislator—that we have a responsibility to try and make some decisions. I would like to see us, for instance, make a clear distinction in the act with respect to the fact that students in terms of changing academic institutions may have to make that decision after they have been here and involved in one line of study. I also think that we are going to have to be much clearer in terms of students being able to some degree or other to participate in employment. I realize this raises problems, particularly during periods of high unemployment, high youth unemployment as we have today, but I think we have to recognize that there is some responsibility to allow these people if they are going to be here as students to participate both for reasons of experience as well as for their own well-being, mentally as well as economically, in employment roles.

So I am not terribly satisfied. The terms and conditions thing seems to me to not solve the problem very easily for us here.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, I think Mr. Tait was really trying to make the opposite point, that because in the present act there is this great long list of non-immigrant categories, it had been necessary to devise very complex directives to the Immigration staff dealing with each of these categories, the differences between them, when people moved from one to the other and yet in fact all of these people were temporary residents. By simplifying the provision in the law, we can vastly simplify the non-legal administrative provisions. It is not intended that there would be extensive regulations relating to this. If a student wishes to change his courses it is covered under Clause 16 (1)(a). If a student wishes to take employment it will be governed under Clause 16. (2)(b). I do not

[Traduction]

exigences spéciales, mais ce sont tous des visiteurs; quant à leurs problèmes particuliers, et aux conditions particulières que nous devons imposer et aux privilèges que nous désirons accorder, nous croyons que les règlements sont l'endroit pour le faire.

**M. MacDonald:** Monsieur Tait, d'une façon, vous m'avez aidé, à cause des distinctions que vous avez mentionnées et surtout pour ce qui est des diplomates, mais, bien sûr, même avec la Loi sur l'immigration, cela ne règle pas totalement la situation vis-à-vis des diplomates; nous avons des lois spéciales portant sur les gens de cette catégorie, et même si, dans un but législatif, nous voulons en arriver à une définition nette, l'aspect négatif, selon moi, comme vous l'avez mentionné vous-même, c'est que cela demande une plus grande responsabilité dans le domaine des règlements, ce qui, vous le comprendrez bien, est un sujet incertain et obscur pour beaucoup de membres de ce Comité et pour le public en général.

Je ne suis pas certain qu'il soit satisfaisant de résoudre le problème en disant tout simplement qu'il n'y a que deux catégories—vous êtes ici pour devenir citoyen ou vous êtes ici pour d'autres raisons—parce que je ne pense pas que le monde soit aussi simple. Cela revient à dire, à ce moment-là, que les responsabilités décisionnelles, comme vous l'avez laissé entendre, passent des législateurs aux bureaucrates, et je crois—peut-être parce que je suis un législateur—que nous avons la responsabilité d'essayer de prendre certaines décisions. J'aimerais, par exemple, que nous apportions dans la loi une distinction nette quant aux étudiants voulant changer d'établissement d'enseignement; ils peuvent prendre cette décision après être venus ici et après avoir étudié dans une discipline. Je pense que, jusqu'à un certain point, nous devons être également plus précis pour ce qui est des possibilités de travail des étudiants. Je comprends que cela soulève des problèmes, surtout durant les périodes de chômage élevé, de chômage élevé pour les jeunes, comme c'est le cas actuellement, mais je crois que nous devons comprendre que c'est notre responsabilité de permettre à ces gens, s'ils doivent étudier ici, de travailler, pour des raisons d'expérience et de bien-être personnel, bien-être mental aussi bien qu'économique.

Donc, je ne suis pas très satisfait. Selon moi, cette question de conditions ne résout pas très bien le problème.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, je crois que M. Tait essayait vraiment de vous prouver le contraire: parce que, dans la loi actuelle, il y a une longue liste de catégories de non-immigrants, il a été nécessaire d'élaborer des directives très complexes pour le personnel de l'immigration s'occupant de chacune de ces catégories, des différences entre ces catégories, quand les gens passaient de l'une à l'autre; toutefois, toutes ces personnes étaient des résidents temporaires. En simplifiant la disposition de la loi, nous pouvons simplifier énormément des dispositions administratives non juridiques. Notre intention n'est pas de rédiger toute une gamme de règlements à ce sujet. Si un étudiant veut changer de cours, cela relève de l'article 16.(1)a). Si un étudiant désire travailler, il sera régi par



[Text]

believe it is our intention to have any regulations on these points at all. Perhaps my colleagues could . . .

• 1005

**Mr. Tait:** Yes, that is right.

**Mr. Manion:** We will have the prescriptions mentioned in Clause 16.(2). We will prescribe, for example, that the person who is here under a student visa may take employment in certain circumstances, but that is about the end of it. So there will not be this vast array of regulations and directives that we have now.

**Mr. MacDonald:** Is it clear that a student, who has originally in his application for acceptance as a student visitor specified a certain university or institution, can change that institution without invalidating the whole application as such?

**Mr. Tait:** By no means. It has to be approved. When a student makes his original application to go to an institution, he has to show that he has been accepted, that he has the linguistic capability to follow the courses of study, and the same sort of information will have to be submitted if he wants to change the institution or the course. The presumption, of course, is that he will get it provided he can satisfy it. It certainly does not invalidate the original student visa.

**Mr. MacDonald:** Thank you.

**The Chairman:** Before I recognize Mr. Johnston, who also wishes to question on this clause, since I now see a quorum may I ask the Committee to deal with the request that Mr. Caccia made last night when we were also short a quorum, which was that his amendment to Clause 14 should stand, and therefore Clauses 14 and 15 stand?

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of clarification. I believe the agreement, although we did not have a quorum last night, was that we would stand it until such time as Mr. Caccia would return, which I understand will be later this morning or this afternoon. We would not be standing it until we had gone through the bill, because there are other clauses that really flow out of Clauses 14 and 15; we would be returning to those when he returns.

**The Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** I was one of the persons absent yesterday for major reasons. May I inquire whether there is disposition on the part of the Minister and the officials to accept the proposal made by Mr. Caccia?

**The Chairman:** Not as proposed by Mr. Caccia, but there was, I understand . . . Perhaps the Minister would like to speak for himself rather than have me interpret for him.

**Mr. Cullen:** We had drafted an amendment to Clause 14.(2)(a) that would mean that the terms and conditions would not be applicable in so far as establishing residence in a geographical area is concerned. I read that out last night. I do

[Translation]

l'alinéa b) de l'article 16.(2). Je ne crois pas que nous ayons l'intention d'adopter des règlements portant sur ces dispositions. Peut-être que mes collègues pourraient . . .

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Manion:** Tout sera indiqué dans l'article 16.(2). Par exemple, nous stipulerons que celui qui est au Canada grâce à un visa d'étudiant peut accepter un emploi dans certaines circonstances, mais ce sera à peu près tout. Il n'y aura plus toute la kyrielle de règlements et de directives que nous avons en ce moment.

**M. MacDonald:** Est-il certain qu'un étudiant qui, en faisant sa demande de visa, précise dans quelle université ou établissement il entend étudier, peut changer par la suite d'établissement, sans rendre nulle sa demande?

**M. Tait:** Certainement. Le changement doit être approuvé. Lorsqu'un étudiant présente une première demande en précisant le nom de l'établissement, il doit prouver qu'il a été admis et qu'il connaît suffisamment la langue pour pouvoir suivre les cours. Il doit fournir à nouveau les mêmes renseignements s'il désire changer d'établissement ou de cours. Naturellement, on présume qu'il pourra aisément le prouver. De toute façon, cela ne pourrait pas annuler le visa original.

**M. MacDonald:** Merci.

**Le président:** Avant de céder la parole à M. Johnston, qui désire également poser des questions sur cet article, j'aimerais que le Comité passe aux voix la requête faite par M. Caccia hier soir, puisque nous avons maintenant le quorum. Hier, nous ne l'avions pas. M. Caccia a donc demandé que sa modification de l'article 14 soit réservée, et donc, que les articles 14 et 15 soient réservés.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais avoir une mise au point. Même si nous n'avions pas le quorum hier soir, nous avons convenu de réserver les articles jusqu'au retour de M. Caccia, en fin de matinée ou cet après-midi. Les articles ne seront pas réservés jusqu'à la fin de l'étude du bill, puisque d'autres découlent de ces articles 14 et 15. Nous y reviendrons donc dès le retour de M. Caccia.

**Le président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** J'étais l'un des absents hier soir, pour des raisons tout à fait valables. J'aimerais savoir si le ministre et ses hauts fonctionnaires sont d'accord pour accepter la demande de M. Caccia.

**Le président:** Non pas telle que proposée à l'origine, mais j'ai cru comprendre . . . peut-être vaudrait-il mieux que le ministre s'explique lui-même au lieu que moi, je le fasse pour lui.

**M. Cullen:** Nous avons rédigé une modification de l'article 14.(2)(a) d'après laquelle les modalités et conditions ne s'appliqueraient pas à la résidence dans certaines régions géographiques. Je l'ai lue hier soir. Je ne sais pas si nous en avons des copies supplémentaires ce matin.

[Texte]

not know whether we have copies of that for circulation this morning.

**Mr. Corbin:** Okay, I will pick that up, Madam Chairman. I do not want to hold the proceedings up.

**Mr. Cullen:** What we are looking at to get at that is to determine whether that is the correct spot to put the amendment in, and whether those words are correct. We are looking at that now, but that is the substance.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, on a point of clarification, and referring back to a couple of days ago. I think Mr. Manion was going to provide us with some information about the number of people at present in Canada affected by the domicile.

**The Chairman:** Excuse me, that is not on this clause, though.

**Mr. MacDonald:** No, I am just asking.

**The Chairman:** Can I dispose of this matter first?

**Mr. MacDonald:** Oh, sure, yes.

**The Chairman:** Is it the wish, then, to stand Mr. Caccia's amendment to Clause 14, and Clause 14 and Clause 15, until Mr. Caccia returns later this morning?

Clauses 14 and 15 allowed to stand.

**The Chairman:** We are now on Clause 16. Mr. Johnston wishes to be recognized. Was your question before that just a brief one, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald:** Just as a point of order, could I find out when the information will be available? I will not be here most of next week and I am anxious before we come back to that to have some reading on it. I am wondering, Mr. Manion, if you have had a chance to get that information, or when it might be available.

• 1010

**Mr. Manion:** We are making inquiries of Statistics Canada and the Secretary of State's department. At the present time we are having difficulty getting the precise information you asked for, Mr. MacDonald, but we are pursuing it. We are advised by the Secretary of State's department that 1.2 million people who were eligible to apply for Canadian citizenship have not applied, but this of course relates to the three-year requirement, not the five-year one.

**Mr. MacDonald:** Who have or have not applied?

**Mr. Manion:** Who have not applied.

**Mr. MacDonald:** Who have not. There are 1.2 million.

[Traduction]

**M. Corbin:** D'accord, je vais vérifier, madame la présidente. Je ne voudrais surtout pas vous retarder.

**M. Cullen:** Ce que nous cherchons à déterminer, c'est si l'amendement vient à point et si son libellé est exact. Nous sommes en train d'étudier la question, mais je vous ai donné son sens général.

**M. Corbin:** Merci.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, j'aimerais avoir une mise au point. Je me reporte quelques jours en arrière. Il me semble que M. Manion devait nous faire savoir combien de personnes au Canada pourraient à présent être touchées par le principe du domicile.

**Le président:** Pardonnez-moi, mais cela n'a rien à voir avec l'article en question.

**M. MacDonald:** Je le sais, je posais simplement la question.

**Le président:** Me permettez-vous d'en finir avec cette histoire, d'abord?

**M. MacDonald:** Bien sur, allez-y.

**Le président:** Le Comité désire-t-il donc réserver l'amendement de l'article 14 proposé par M. Caccia, ainsi que les articles 14 et 15, jusqu'au retour de celui-ci, en fin de matinée?

Les articles 14 et 15 sont réservés.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 16. M. Johnston aimerait avoir la parole. Monsieur MacDonald, votre question était-elle longue?

**M. MacDonald:** C'est un simple rappel au Règlement. J'aimerais savoir quand on nous fera part de ces renseignements. Je ne serai pas ici pour la plus grande partie de la semaine prochaine et j'aimerais m'informer à ce sujet avant que nous y revenions. Monsieur Manion, j'aimerais savoir si vous avez pu obtenir ces renseignements. Sinon, pouvez-vous nous dire quand ils seront disponibles.

**M. Manion:** Nous faisons des recherches auprès de Statistique Canada et du Secrétariat d'État. Monsieur MacDonald, nous avons de la difficulté, à l'heure actuelle, à obtenir les renseignements que vous nous avez demandés, mais nous sommes en train de prendre les mesures nécessaires. Le Secrétariat d'État nous a appris que 1.2 million de personnes n'ont pas demandé la citoyenneté canadienne, alors qu'elles étaient en droit de le faire. Cependant, cela a trait seulement à la question des trois ans de résidence et non pas à celle des cinq ans.

**M. MacDonald:** Qui ont ou qui n'ont pas fait de demande?

**M. Manion:** Qui n'ont pas fait de demande.

**M. MacDonald:** 1.2 million de personnes qui n'ont pas fait de demande.



[Text]

**Mr. Manion:** Yes. Apparently their data is not in a form that our officers can extrapolate from.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, as much as is possible, I hope this information will be available to the Committee before we come back and deal with that particular matter. I just make that by way of a request. Hopefully that will perhaps be early next week. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Johnston on Clause 16.

**Mr. Johnston:** We were talking about students, and my questions arise in a sense from a case that was brought to my attention and that bothers me a little. Is there a set of questions? You mentioned staff directives dealing with exceptional cases. Is there a sort of fixed set of questions to direct to all those who apply for a permit to come in as a student to Canada?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, yes, there is certain information that the Immigration officer is required to elicit. The prospective student is required to show that he has been accepted by an institution and that he has the wherewithall to finance his study. In some instances the universities will ask us to make sure that he does have the prerequisite qualifications in terms of academic background; the basic documents to show that he has passed whatever it is that he needs to have passed in order to be accepted by the institution. Usually that has been done beforehand, but quite often there is a question of testing his linguistic capacity to follow the course. Since the university will not have seen him, they will ask us to verify that in fact he does have the linguistic capability to profit from attendance at that particular institution.

**Mr. Johnston:** Do you also test his intentions in terms of how bona fide a student he is? Whether he plans to stay permanently in Canada or wishes to stay somewhere else?

**Mr. Tait:** We have a special pamphlet that is given, and it is made very clear to him the terms on which that visa is being issued. That is to say, he is being allowed into Canada for a single purpose; namely, to attend a course of study. There is no question, of course, that the non-bona-fide student has presented a problem in terms of illegality, and it is for that reason that we have changed the requirements under this bill so that he must apply abroad.

**Mr. Johnston:** Have you any figures on how many would-be students are rejected because it seemed their real intent was to circumvent the immigration law and to come as an immigrant, rather than to remain as a student and return to their homeland?

**Mr. Tait:** We would not maintain statistics on that type of non-immigrant visa refusal.

**Mr. Johnston:** You would not have a statistic then. Thank you.

Clause 16 agreed to.

[Translation]

**M. Manion:** Oui. Il semble que nos fonctionnaires ne peuvent pas faire d'extrapolation à partir des données dont ils disposent.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, j'espère que le Comité pourra obtenir ces renseignements avant que nous étudions à nouveau la question. C'est là une demande que je formule. J'espère que nous pourrions les obtenir au début de la semaine prochaine. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Johnston, voulez-vous intervenir à propos de l'article 16?

**M. Johnston:** Nous parlons des étudiants, et mes questions ont trait à une affaire que l'on a porté à mon attention et qui me préoccupe quelque peu. Vous avez parlé de directives ayant trait à des cas exceptionnels. J'aimerais savoir si ceux qui cherchent à obtenir un visa d'étudiant doivent remplir un questionnaire précis.

**M. Tait:** Oui, madame la présidente. L'agent d'immigration doit chercher à obtenir certains renseignements. Le candidat étudiant doit prouver qu'il a été accepté par un établissement d'enseignement et qu'il dispose des moyens financiers nécessaires pour poursuivre ses études. Dans certains cas, les universités nous demandent de nous assurer que l'étudiant en question a les prérequis nécessaires, les documents qui prouvent qu'il peut être accepté par l'université. D'ordinaire, ces dispositions sont prises auparavant, mais, souvent, il faut s'assurer que l'étudiant en question dispose des capacités linguistiques nécessaires pour poursuivre les cours auxquels il envisage de s'inscrire. Les universités nous demandent donc de vérifier si l'étudiant en question dispose des capacités linguistiques nécessaires pour tirer profit des cours qu'il suivra.

**M. Johnston:** Cherchez-vous également à savoir si cet étudiant envisage de rester au Canada à titre permanent ou s'il désire aller s'installer ailleurs?

**M. Tait:** Nous précisons très clairement à l'étudiant, dans une brochure que nous lui remettons, les conditions qui doivent être remplies pour l'obtention du visa. On l'autorise à venir au Canada pour une raison précise, à savoir pour suivre un enseignement. C'est la raison pour laquelle, en vertu du présent bill, les demandes doivent être faites à l'étranger.

**M. Johnston:** Pouvez-vous nous dire combien de prétendus étudiants se voient refuser leur visa parce qu'ils ont en fait l'intention de contourner la Loi sur l'immigration et de venir à titre d'immigrants au lieu de rester dans notre pays comme étudiants et de retourner ensuite dans leur patrie?

**M. Tait:** Nous n'avons pas de statistiques à ce sujet.

**M. Johnston:** Très bien. Merci.

L'article 16 est adopté.

• 1015

On Clause 17—*Power of immigration officer.*

Article 17—*Pouvoir de l'agent d'immigration.*

[Texte]

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe Clause 17 should be stood because of Clause 14 and Clause 15 having been stood, especially when we take a look at how it flows out of Clause 15(2), because here we are getting back to landing and the terms and conditions that an immigration officer could put in place.

**The Chairman:** Shall Clause 17 stand?

**Mr. Epp:** Excuse me Madam Chairman, stand on the same basis as Clause 14 and Clause 15. We could pick it up at that time.

Clause 17 allowed to stand.

On Clause 18—*Security that visitors will comply.*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe we have some amendments here. Before we start on Clause 18, could we have an explanation first of all from the officials as to how they see the clause work?

**Mr. Tait:** On Clause 18(1), the substantial difference from the existing provisions is that it permits the deposit of any security rather than simply a cash deposit by a third party as well as by the visitor himself. Otherwise it is essentially the same as we have.

**Mr. Epp:** At the present time the security is in cash only. Correct? In the form of a bond, a cash bond.

**Mr. Tait:** It is cash at present.

**Mr. Epp:** Cash.

**Mr. Tait:** And that means, of course, that it could leave the prospective entrant short of money to finance his visit.

**Mr. Epp:** What type of security would you be thinking of, other than cash or bank notes?

**Mr. Manion:** Usually surety bonds. Essentially a promissory note. It is very seldom that you have large cash bonds. There are bonding companies which arrange these bonds.

**Mr. Epp:** I am a little at odds trying to get into the bonding company game because of what can flow out of that as well but I guess you cannot legislate morality, either in Clause 18 or anywhere else.

I will wait for any other questions, Madam Chairman. Then I will move the amendments.

**The Chairman:** Mr. Corbin, followed by Mr. Friesen and Mr. Johnston.

**Mr. Corbin:** Madam Chairman, I have two brief questions.

What do you mean by a senior immigration officer? What category of people are you talking about? Would that be someone at the local level at a small border station? Would that be a regional director?

**Mr. Manion:** In the definitions a senior immigration officer is defined. It means an immigration officer designated by order of the Minister to perform or carry on any or all of the duties and functions of a senior immigration officer under this

[Traduction]

**M. Epp:** Madame la présidente, j'estime que l'article 17 devrait être réservé, puisque l'on a déjà réservé les articles 14 et 15 et que l'article 17 découle de l'article 15(2). Il y est en effet à nouveau question du droit d'établissement et des conditions que l'agent d'immigration peut imposer.

**Le président:** L'article 17 est-il réservé?

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, mais j'aimerais qu'il soit réservé aux mêmes termes que les articles 14 et 15. On pourrait ensuite les étudier ensemble.

L'article 17 est réservé.

L'article 18—*Gage exigé des visiteurs*

**M. Epp:** Madame la présidente, je pense que nous avons quelques amendements à cet article. Avant de l'examiner, est-ce que les témoins pourraient tout d'abord nous expliquer comment cet article s'appliquera, selon eux?

**M. Tait:** La seule différence qui existe entre l'article 18(1) et les dispositions actuelles est que le nouvel article permet à une troisième partie ou au visiteur lui-même de déposer n'importe quel gage plutôt qu'uniquement une somme d'argent. Autrement, il n'y a aucune différence.

**M. Epp:** A l'heure actuelle, on ne peut déposer qu'une somme d'argent, est-ce exact? Sous forme d'obligation, par exemple.

**M. Tait:** A l'heure actuelle, il faut faire un dépôt en espèces.

**M. Epp:** En espèces.

**M. Tait:** Cela signifie évidemment que le visiteur risque de manquer d'argent pendant son voyage.

**M. Epp:** Quel genre de gage pourrait-il alors déposer, autre que de l'argent en espèces, ou des billets de banque?

**M. Manion:** On peut habituellement déposer des obligations de garantie. Il s'agit en principe d'un billet à ordre. Il est très rare que l'on dépose de gros montants en espèces. Il existe des compagnies de garantie qui se chargent de négocier ces obligations.

**M. Epp:** J'hésite un peu à parler de la question des compagnies de garantie, étant donné tous les facteurs qui entrent en jeu, mais j'imagine que vous ne pouvez légiférer les principes moraux, ni à l'article 18 ni ailleurs.

J'attendrai qu'on pose d'autres questions, madame la présidente, avant de proposer les amendements.

**Le président:** Monsieur Corbin, suivi de MM. Friesen et Johnston.

**M. Corbin:** Madame la présidente, j'ai deux brèves questions à poser.

Qu'entendez-vous par un agent d'immigration supérieur? De quelle catégorie d'employés voulez-vous parler? S'agit-il d'un préposé au niveau local dans un petit poste frontalier, ou du directeur régional?

**M. Manion:** L'agent d'immigration supérieur est défini à l'article 2 de la loi. Il s'agit de l'agent d'immigration supérieur désigné à ce titre par ordre du ministre pour exercer les fonctions prévues dans la présente loi. Il ne s'agit donc pas du



[Text]

act. It is intended that this generally not be the ordinary examining officer but someone who is specifically designated and given the authority by the Minister to . . .

**Mr. Corbin:** So your man at the small border point would probably have to pick up the phone and call to Halifax, for example, and get the authority from there.

**Mr. Manion:** If he is the only one at the port he might be designated, but in a large office we would not want every officer designated for this purpose. The handling of money or bonds has to be done very carefully. There are obvious possibilities for abuse. Normally there would be a restricted number of officers who are designated as senior immigration officers.

**Mr. Corbin:** My other brief question is to enquire how often in the course of a year, again a ball park figure, you would require such bonds.

• 1020

**Mr. Manion:** It is impossible to determine for the future because we expect that the provision authorizing third parties to give bonds will substantially increase the number of bonds taken, and hopefully will significantly decrease the number of deportation orders made. So there will be, we expect, a significant increase in the taking of bonds and deposits.

**Mr. Corbin:** That is a reasonable explanation, Madam Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** First of all, on a point of information, where in Clause 18 does it talk about third party bonding? Is it in Clause 18?

**Mr. Manion:** The words in lines 24 and 25, "deposit or arrange for the deposit".

**Mr. Friesen:** Okay. Has it been a practice at all of the department to require bonding by a travel agency? A lot of visitors come to Canada who have tickets sent to them, I believe, by relatives who are already here, and that has been arranged by a travel agency here. Am I right? Is that not a fairly common practice?

**Mr. Manion:** Not to my knowledge, Mr. Friesen. They may have tickets sent to them by relatives.

**Mr. Friesen:** That is what I mean.

**Mr. Manion:** Some provincial governments do require bonding of transportation companies. I do not know whether the federal government would have the authority to bond travel agencies. We bond transportation companies.

**Mr. Friesen:** But not travel agencies themselves.

**Mr. Manion:** Not travel agencies.

**Mr. Friesen:** When you are speaking of third party bonding, who would usually be the third party?

**Mr. Manion:** Any friend, relative, or benevolent organization.

[Translation]

préposé ordinaire à l'examen, mais de quelqu'un qui est nommé de façon précise, et investi, par le ministre, des pouvoirs de . . .

**M. Corbin:** Ainsi, le préposé dans un petit poste frontalier est obligé de téléphoner à Halifax, par exemple, pour obtenir les autorisations dont il a besoin.

**M. Manion:** S'il est le seul employé au point d'entrée, il sera peut-être nommé agent d'immigration supérieur, mais, dans un grand poste, nous ne tenons pas à ce que chaque préposé soit désigné à cette fin. Les dépôts d'argent ou d'obligations doivent être effectués avec soin et il y aura évidemment des risques d'abus. Habituellement, un nombre limité d'agents seront désignés agents d'immigration supérieurs.

**M. Corbin:** J'aimerais maintenant savoir combien de fois par année vous devez exiger le dépôt de telles obligations. Vous pouvez me donner un chiffre approximatif.

**M. Manion:** Il est impossible de prédire l'avenir, mais nous prévoyons que cette disposition autorisant les tierces parties à déposer des gages augmentera sensiblement le nombre de gages exigés, et nous espérons que, du même coup, le nombre des ordonnances d'expulsion diminuera. Nous nous attendons donc à une augmentation marquée du nombre de gages et de dépôts.

**M. Corbin:** C'est une explication rationnelle, madame la présidente. Merci.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** D'abord, j'aimerais obtenir un renseignement. Où, dans l'article 18, parle-t-on des tierces parties? Est-ce dans l'article 18 au moins?

**M. Manion:** Vous trouvez cela aux lignes 22 et 23, «déposent ou fassent le nécessaire pour déposer».

**M. Friesen:** Bon. Est-ce que le ministère a l'habitude d'exiger des gages des agences de voyage? Bien des visiteurs se font envoyer des billets d'avion par leurs parents qui habitent déjà ici; cela se fait habituellement par l'entremise d'une agence de voyage. Est-ce que je me trompe? N'est-ce pas là assez courant?

**M. Manion:** Pas à ma connaissance, monsieur Friesen. Peut-être des parents leur envoient-ils des billets d'avion.

**M. Friesen:** C'est ce que je voulais dire.

**M. Manion:** Certains gouvernements provinciaux exigent des gages des sociétés de transport. Je ne sais pas si le gouvernement fédéral a le pouvoir d'exiger la même chose des agences de voyage. Nous le faisons toutefois pour les sociétés de transport.

**M. Friesen:** Mais pas pour les agences de voyage mêmes.

**M. Manion:** Non, jamais.

**M. Friesen:** Vous parlez des tierces parties; quelles sont-elles habituellement?

**M. Manion:** Un ami, un parent ou un organisme charitable.

## [Texte]

**Mr. Friesen:** In your estimation would there be a different level of bonding for some relative who is already here than there would be for a visitor? I am thinking of the disparity in income and therefore probably in reserves. If he is coming from Kenya, he has a certain level of income, but if it is a relative who is already here—a \$500 bond for somebody from Kenya is a pretty heavy bond but it is no big deal for somebody who is already here.

**Mr. Manion:** Clause 18(1) says:

...such sum of money or other security as he deems necessary as a guarantee...

If you have an individual of modest income, it would not normally be a practice to require a bond of more than several hundred dollars.

If you have a transportation company that is perhaps liable to very substantial penalties under the act for violations, the bond could be \$25,000, \$50,000, or \$100,000. A circus that some in with several hundred people might have to give us a very substantial bond for all of those individuals who will be taken out with the circus.

**Mr. Friesen:** I recall dealing with a case several months ago. In this particular case it was a young man who came to visit here from India, but it so happened that there were several young men on that flight who were suspected of coming here hoping to have a marriage of convenience. This particular fellow was not quite so suspect but because he was with the rest of them, they were afraid that he might be. So the relatives had to post bond and there were all kinds of assurances. In fact he was going to be deported immediately.

The very fact that they came to me led me to believe right away that he was not in cahoots with that kind of arrangement, and as I expected, both he and his relatives were very upright in their dealings. But since he came here, because his sister here had already sent him a ticket, it seems to me the onus was on them to provide the funding, since he had no money—in fact, India would not let him take any money out—and he would not have much of an income there to post a bond. If he were in fact guilty of wanting to participate in that kind of arrangement, a \$500 bond in India would not be much of a price to pay for entry into Canada.

• 1025

**Mr. Manion:** As I say, it depends entirely on the circumstances. If, for example, it is the experience of the immigration officer that a \$500 bond is not a valid guarantee, that people will willingly pay it and then take off, the next time around it is liable to be \$600 or \$700. You find a level that you know is an adequate guarantee of appearance.

**Mr. Friesen:** That bonding is required at the port of entry, not at the port of departure?

**Mr. Manion:** Port of entry. Although there have been cases where we have approved admission on the understanding that a bond will be given at the port of entry, people in effect arrange this in advance.

## [Traduction]

**M. Friesen:** A votre avis, exige-t-on un gage différent d'un parent qui habite ici et d'un visiteur? Je songe à la disparité des revenus, et donc, des liquidités. Un visiteur qui arrive du Kenya, où il a un certain revenu, n'a certainement pas la même échelle qu'un parent qui habiterait déjà ici; par exemple, un gage de \$500 peut être très lourd pour un visiteur du Kenya, mais une affaire de rien pour quelqu'un qui habite déjà ici.

**M. Manion:** Voici ce que dit l'article 18(1):

...une somme d'argent ou tout autre gage qu'il estime approprié pour garantir le respect des conditions...

Donc, on exige habituellement un gage de quelques centaines de dollars d'une personne au revenu modeste.

Dans le cas des sociétés de transport, qui sont passibles de sanctions assez sévères en cas d'infraction à la loi, on exigerait un dépôt de \$25,000, \$50,000 ou \$100,000. Un cirque qui compterait plusieurs centaines d'employés devrait déposer au nom de tous ceux-ci un gage assez important.

**M. Friesen:** Je me souviens d'un cas qui est survenu il y a plusieurs mois. Un jeune homme est venu ici de l'Inde. Dans le même avion que lui, il y avait plusieurs jeunes gens qu'on soupçonnait de venir ici dans l'espoir d'y faire un mariage de convenance. Ce jeune homme n'était pas aussi suspect que les autres, mais comme il était avec eux, on a craint qu'il fasse de même. Ses parents ont donc dû déposer un gage et donner toutes sortes de garanties. De fait, on avait l'intention de l'expulser sur-le-champ.

Le seul fait que ces gens se soient adressés à moi m'a porté à croire qu'il n'avait strictement rien à voir avec les autres et, comme je m'y attendais, ses parents et lui ont très bien respecté leurs engagements. Mais puisqu'il était déjà au pays, et puisque sa sœur lui avait envoyé un billet, il me semble qu'on a obligé sa parenté en Inde à payer. Remarquez, il n'avait pas d'argent et les autorités indiennes ne voulaient pas l'autoriser à en sortir du pays. Il n'aurait pas eu un revenu assez élevé pour payer lui-même, et même s'il voulait procéder par voie de cautionnement, en Inde, \$500 ne serait pas un prix trop élevé pour quelqu'un qui veut venir au Canada.

**M. Manion:** Comme je vous l'ai déjà dit, tout dépend des circonstances. Par exemple, si l'agent d'immigration décide qu'un gage de \$500 ne représente pas une garantie valable, puisque ceux qui en déposent ont tendance à disparaître quand même, la fois suivante, le même gage coûtera \$600 ou \$700. Il faut que le gage soit une garantie raisonnable.

**M. Friesen:** Si je comprends bien, un gage est exigé au point d'entrée et non pas au point de départ.

**M. Manion:** C'est au point d'entrée que les gages sont exigés. Remarquez, il existe des cas où nous avons permis à une personne d'entrer au pays à la condition qu'elle dépose un gage au point d'entrée. On peut l'arranger d'avance.



## [Text]

**Mr. Friesen:** Yes. I am just concerned that, if the bonding is going to be supplied by or required of people who are already residents in Canada, there should be a significant difference in a requirement if it is in fact a resident of Canada who is going to be posting that bond. It ought to be an investment, some kind of security.

**Mr. Manion:** It is whatever is considered an adequate guarantee of appearance. Very frequently, where there is a contact in Canada, they will offer a bond at a significant level as an indication of their conviction that the case is bona fide. They might offer a \$5,000 bond.

**Mr. Friesen:** Right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I am a little curious about this third party. Are you suggesting that this is new to the act, that up to now an offer from somebody in Canada was not a possibility?

**Mr. Manion:** That is right. At the present time the only way a third party can assist is to hand cash over to the prospective entrant, so that it is the entrant who makes the deposit.

**Mr. Johnston:** Would you predict that the passage of this clause, then, would reduce the number of arbitrary loadings of people onto the next flight back, negating the entire effort and expense of the whole trip?

**Mr. Manion:** Yes. Mind you, we have been encouraging our staff under the present act to make maximum use of bonds and other security arrangements rather than deportation, where there is any doubt, but this will facilitate it.

**Mr. Johnston:** I see.

**The Chairman:** Was that your last question, Mr. Johnston?

**Mr. Johnston:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Madam Chairman. I am interested in the comment—I think it was made by Mr. Manion but I am not sure because it was a few minutes ago—with respect to the impact of this change in terms of the bonding arrangements, which I understand do not currently exist. Is that correct?

**Mr. Tait:** Bonding arrangements, Madam Chairman, do exist now, but this extends it. This allows security bonds from third parties and does not require a cash transaction. As Mr. Manion has pointed out, it is our expectation that the greater use of these provisions, and the fact that they extend the possibility of people standing behind their conviction that the person is bona fide, will help our examining officers to let more people in whom they would otherwise feel obliged to refer to inquiry.

• 1030

**Mr. MacDonald:** I think the actual word was deportation, and you thought this might reduce the number of deportations in that instance?

## [Translation]

**M. Friesen:** Oui, je vous comprends. Si on demande à un résident canadien de payer pour le gage, il faut que les exigences soient différentes, n'est-ce-pas? Un gage devrait être une sorte d'investissement, de garantie.

**M. Manion:** Nous voyons les gages comme une méthode de garantir la comparution de la personne en question. Souvent, si la personne en question a déjà des connaissances au Canada, elle s'engage à déposer \$5,000 en gage pour démontrer le bien-fondé de son cas.

**M. Friesen:** Je vous comprends. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Johnston a la parole.

**M. Johnston:** Je m'intéresse beaucoup à la disposition qui porte sur une tierce personne. Dites-vous qu'il s'agit d'une nouvelle disposition et qu'il n'était pas possible avant de faire appel à un résident canadien?

**M. Manion:** C'est exact. À l'heure actuelle, la seule façon dont une tierce personne peut aider est de donner de l'argent à la personne qui veut entrer au pays.

**M. Johnston:** Pensez-vous que l'adoption de cet article aidera à réduire le nombre de cas où on oblige des gens à prendre le vol suivant pour retourner chez eux?

**M. Manion:** Bien sûr. Nous encourageons notre personnel à utiliser au maximum les gages et les autres mesures de sécurité existantes, au lieu de déporter quelqu'un, lorsqu'ils ont des doutes. Cette disposition facilitera leur travail.

**M. Johnston:** Je comprends.

**Le président:** Était-ce votre dernière question, monsieur Johnston?

**M. Johnston:** Oui.

**Le président:** Merci. M. MacDonald a la parole.

**M. MacDonald:** Merci, madame la présidente. Je m'intéresse beaucoup à la remarque faite il y a quelques minutes par M. Manion, si je ne me trompe. Il parlait des répercussions de cette disposition sur les conditions actuelles des gages. Vous ai-j bien compris?

**M. Tait:** Madame la présidente, il existe déjà des règlements qui nous permettent d'utiliser des gages, mais cette mesure leur donne une plus grande envergure. Cet article permet à une tierce partie de fournir l'argent pour le gage, ce qui élimine la nécessité d'une transaction en espèces. Comme M. Manion l'a déjà mentionné, nous nous attendons à ce que ces dispositions permettent à nos agents d'immigration d'admettre plus de personnes qu'ils ne l'auraient fait autrement, puisqu'une tierce personne garantie le bien-fondé de la demande de la personne qui veut entrer au pays.

**M. MacDonald:** Je pense que l'on avait en fait parlé d'expulsion et vous pensiez que, dans ce cas, on pourrait réduire le nombre d'expulsions?

[Texte]

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. MacDonald:** Is there a danger, simply because of the expansion of these provisions, as you have indicated, that there will be a greater incentive on the part of departmental officials to resort to the use of bonding? I am sure, for instance, there is obviously an area of judgment in this, and since, in a sense, you have indicated that there is a facilitation here, are we not in danger of spawning another industry—which I am not sure is one that is altogether worth while?

**Mr. Manion:** I do not think an officer will require a bond unless he feels it is essential, because it does impose on him a hell of a lot of paper work. There are fairly elaborate precautions taken with respect to these security deposits: the Financial Administration Act imposes a heavy burden, that moneys have to be controlled, accounted for; the bond form has to be accounted for. It is a pain in the neck for an officer to have to resort to this, and I think human nature being what it is, they will not do it unless they feel it is necessary.

**Mr. MacDonald:** So while the expansion of provisions is included under this bill, you are not going to reduce the bureaucratic inertia there that would, in a sense, be an incentive toward a greater use of this, just in cases of doubt?

**Mr. Manion:** The cautions are based on the Financial Administration Act, and the requirements of the Auditor General. There are large amounts of cash handled, and the potential for abuse is quite significant.

**Mr. Tait:** The utility of these provisions, I think, are evident. Mr. Friesen mentioned a moment ago, the case of currency restrictions. One of the obvious tests we now apply, of course, is whether a visitor has adequate funds to carry out the visit in Canada that he says he is coming to make. From the Caribbean as you know, there are now very very severe currency restrictions, and that has really removed one of the obvious tests available to examining officers. These provisions will help.

**Mr. MacDonald:** Just so we can get an idea of how frequently resort is made, can you tell me—either in total terms or in a percentage of visitors—how often in a regular year, utilization is made of the security provisions?

**Mr. Tait:** We could find out. Whether we could find it out quickly on an across-the-country basis, we could certainly say, take our three major airports and give you a figure that would, I think, help.

**Mr. MacDonald:** All right.

The other thing I would just like to have clearly stated on the record, if it is possible for one of the officials to give it, is the major reasons for the security provision. In other words, what are the factors in the mind of the immigration officer or senior immigration officer when a decision is made, or whether a decision is being made, with respect to the security provision? Is it simply a question of a person's staying longer than his visit? Staying indefinitely, in terms of trying to be here as

[Traduction]

**M. Manion:** Oui.

**M. MacDonald:** En élargissant l'application de ces dispositions, ne risque-t-on pas de voir les fonctionnaires du ministère utiliser la technique du cautionnement? De toute évidence, il s'agit en quelque sorte ici d'une question de jugement. Vous avez indiqué que la situation serait simplifiée. Ne risque-t-on pas ici de créer tout un nouveau système, ce qui, à mon avis, ne serait pas très utile?

**M. Manion:** Les agents exigeront un cautionnement seulement lorsque cela sera nécessaire. En effet, cette mesure exige beaucoup de paperasserie. On ne manque pas de prendre des précautions à propos des dépôts de gages: en vertu de la Loi sur l'administration financière, les sommes ainsi déposées doivent faire l'objet de tout un ensemble de mesures de surveillance. Cette technique impose beaucoup de difficultés aux agents d'immigration et, compte tenu de la nature humaine, je pense qu'ils n'y recourront que lorsque cela sera nécessaire.

**M. MacDonald:** Le présent bill prévoit l'élargissement de l'application de certaines dispositions et, si je comprends bien, vous n'avez pas l'intention d'encourager les agents d'immigration à recourir à cette technique à propos des situations douteuses?

**M. Manion:** Le montant des gages est déterminé en fonction de la Loi sur l'administration financière et conformément aux mesures prises par l'Auditeur général. Il s'agit là de sommes d'argent très importantes et il risquerait fort d'y avoir des abus.

**M. Tait:** A mon avis, l'utilité de cette disposition est évidente. Il y a quelques instants, M. Friesen a fait allusion aux restrictions en matière de devises. A l'heure actuelle, bien sûr, on cherche à savoir si ceux qui viennent au Canada en tant que visiteurs ont suffisamment d'argent pour la durée de leur séjour. Comme vous le savez, il y a, à l'heure actuelle, des restrictions très sévères en matière de devises dans les îles des Caraïbes, ce qui complique la tâche du personnel des douanes. Ces dispositions auront leur utilité.

**M. MacDonald:** J'aimerais savoir si on doit fréquemment appliquer les dispositions relatives au dépôt de gages.

**M. Tait:** Je pense que nous pourrions vous donner les renseignements que vous nous demandez en nous adressant par exemple à nos trois principaux aéroports.

**M. MacDonald:** Très bien.

Aux fins du compte rendu, j'aimerais savoir sur quels critères les agents d'immigration ou les agents d'immigration supérieurs se fondent avant de prendre une décision à propos des dépôts de gages. Cherchent-ils à savoir si la personne qui se présente devant eux a l'intention de rester indéfiniment dans notre pays, d'y entrer comme immigrant de façon illégale? Tiennent-ils compte d'autres éléments? J'aimerais que vous nous donniez quelques précisions à ce sujet.



[Text]

an illegal immigrant? Or is it other aspects or violations of his stay here as a visitor? Could you just give us some idea?

**Mr. Tait:** I think the most common case, where, again, the officer would ask for a security, is where he has some doubt as to the bona fides, but on the other hand, he feels that with a security deposit of some sort those doubts would be overcome. He feels that his decision is close to writing the Section 22 report to inquiry. In the presence of a bond, he would feel that that is enough to mean: I can let the person into Canada and he will leave again, as he says he will.

It would be a matter of a question in the examining officer's mind as to whether this person was a genuine visitor. If he thinks there is something about this person which gives him reason to believe he or she may be trying to get into Canada to remain permanently, but his doubts are not so strong as to justify a clause 22 report if some security was given.

• 1035

**Mr. MacDonald:** In relationship to the number of persons that are on a average or an annual basis affected by this provision, it might be useful as well, when those figures are being obtained from the three major airports or whatever, to also know the numbers or the percentages of defaults. Is it an effective procedure or are we dealing with a lot of situations which then must have some kind of followup attached to them? Perhaps you have some idea on that end of it?

**Mr. Manion:** Yes, we can get that information.

**Mr. MacDonald:** The other thing I am interested in is with respect to the inclusion, not only of individuals but organizations or groups. Is that similar to the present act—I cannot recall it—or is it an addition or an amplification of the provision?

**Mr. Tait:** It is in the present act.

**Mr. MacDonald:** Has it been found that the utilization of that is frequent? I am just trying to conceive of a situation where you are not dealing with individuals.

**Mr. Tait:** It would be more rare. I would say most would come from individuals, but occasionally one would have a group.

**Mr. Manion:** It is the kind of instance where you would require a deposit from a group or organization, such as where you would have a travelling carnival or a circus or . . .

**An hon. Member:** That is for sure.

**Mr. Manion:** . . . on ice show where there is a large number of people who are documented as a group and where there has in the past been some difficulty with individuals not dealing with the group. But it has become a fairly common practice to take them . . .

**Mr. MacDonald:** Is it customary then in such cases as organizations, travelling shows and what have you to deal with them on a collective basis rather than individually making decisions about intention in terms of legitimacy or whatever it is?

[Translation]

**M. Tait:** Quand l'agent nourrit des doutes à propos de la bonne foi de la personne qui se présente devant lui, il demande un cautionnement, ce qui constitue bien sûr une garantie. Une telle décision peut correspondre à la rédaction du rapport prévu à l'article 22. Si le visiteur dépose un cautionnement, l'agent d'immigration estimera pouvoir le laisser entrer dans notre pays, parce qu'il devrait ainsi respecter les conditions qui lui sont imposées.

L'agent d'immigration peut bien sûr se demander si la personne qui se présente devant lui vient véritablement à titre de visiteur. Pour une raison quelconque, il peut avoir l'impression essaie d'entrer au Canada dans l'intention d'y demeurer définitivement, mais ses doutes ne sont pas assez forts pour justifier la préparation du rapport prévu par l'article 22 si on lui donne des garanties.

**M. MacDonald:** Nous avons demandé qu'on détermine pour les trois principaux aéroports quel est le nombre de personnes touchées en moyenne chaque année par cette disposition, mais il serait bon de savoir également le nombre ou le pourcentage de fois où l'on s'est trompé. Est-ce que la procédure est vraiment efficace, ou bien faudrait-il prévoir une surveillance par la suite? Qu'en pensez-vous?

**M. Manion:** C'est une information que nous pouvons vous procurer.

**M. MacDonald:** Parlons maintenant de la disposition relative non seulement aux individus, mais également aux organisations et aux groupes. Est-ce que c'est la même chose dans la loi actuelle, je ne m'en souviens pas, ou bien s'agit-il d'un élargissement de ces dispositions?

**M. Tait:** Cela existe dans la loi actuelle.

**M. MacDonald:** S'est-on souvent servi de ces dispositions? J'essaie simplement de m'imaginer une situation où il s'agirait pas d'individus, mais de groupes.

**M. Tait:** C'est assez rare. La plupart du temps, il s'agit d'individus, mais il peut s'agir de groupes de temps en temps.

**M. Manion:** C'est le genre de situation où nous exigeons de certains groupes ou organismes qu'ils fassent un dépôt; par exemple, un cirque ambulant, une troupe de spectacle . . .

**Une voix:** Absolument.

**M. Manion:** . . . ou bien un spectacle de patinage sur glace; dans ce genre de circonstance, un grand nombre de personnes accomplissent les formalités en groupe et, par le passé, des individus dans ces groupes ont parfois posé des problèmes. Mais de plus en plus, nous avons accepté . . .

**M. MacDonald:** Dans le cas de ces organismes et spectacles ambulants, quelle procédure utilisez-vous pour permettre des formalités collectives et non plus individuelles, pour prendre des décisions, donner des autorisations, etc.?

## [Texte]

**Mr. Manion:** Yes. They are examined individually but they tend to be documented collectively. Usually the circus will have a manifest listing all of the people and their occupations. There will be certain categories that are exempt from the manpower certification and other categories will not be exempt from the manpower certification.

**Mr. MacDonald:** I see. Thank you very much.

**Mr. Johnston:** Double bonding for the two-headed man!

**The Chairman:** Thank you. There are two amendments by Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Just before I get to the amendments, in respect of these travelling circuses or midways, there is an investigation at the present time at Edmonton on Royal American. I understand also, just in the last weeks, when conference shows came into Winnipeg, there were 27 persons attached to that organization that could have been prohibited under the Immigration Act and the Criminal Code. I am just wondering why you allow them in at all. Why do you not nail them at the border rather than give them this collective blanket? Why do you not raise a fuss?

**Mr. Manion:** The question of carnivals and circuses has been under study and discussion with two groups of Canadians, the various exhibition associations that want to bring them in and the various Canadian carnival operators that want to keep them out, and I believe we a year ago announced a new policy which was designed to grant fairly free entry to . . .

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Manion:** . . . those members of the group who were genuine entertainers, while requiring those who were relatively unskilled, non-technical supporting staff, to have employment visas. It is a fairly complex arrangement but we would be pleased to let you have a copy of the rules. It is more restrictive than it has been in the past. It does not amount to a complete ban.

**Mr. Epp:** I appreciate those comments, Madam Chairman, and I am not trying to prolong the work of the Committee. But I have just followed this one case somewhat because they came through the major port of entry in my riding. Frankly, some of the unsavory characters that were allowed in, if they had not been travelling with that kind of a show, would not have come in.

• 1040

And I guess we could get into a real debate on what is an entertainment. I guess a guy who is peddling his wares on the midway and asking you to drop a few dollars, you could argue, is an entertainer of sorts. I would more likely call him a con artist. But they are coming in under what, I feel, are some pretty shady—and no matter what you bond them for, for the kind of money that these shows are pulling out of Canada, any bond is really of little consequence.

## [Traduction]

**M. Manion:** Chaque cas est étudié séparément, mais les formalités se font collectivement. D'ordinaire, le cirque nous soumet une liste de toutes les personnes et de leurs occupations. Certaines catégories sont exemptes de la certification prévue pour la main-d'œuvre, d'autres ne le sont pas.

**M. MacDonald:** Je vois. Merci beaucoup.

**M. Johnston:** Il faut exiger une double garantie de l'homme à deux têtes!

**Le président:** Merci. M. Epp propose deux amendements.

**M. Epp:** Avant de passer aux amendements, à propos de ces cirques ambulants ou autres troupes de forains, le Royal American fait actuellement l'objet d'une enquête à Edmonton. Également, il y a quelques semaines, un spectacle est venu à Winnipeg et 27 membres de l'organisme auraient dû être interdits de séjour, conformément à la Loi sur l'immigration et au Code criminel. Je me demande pourquoi vous les acceptez. Pourquoi ne pas les refuser à la frontière au lieu de leur accorder cette autorisation collective? Pourquoi ne faites-vous pas d'histoires?

**M. Manion:** La question des forains et des cirques fait toujours l'objet de discussions; nous en parlons avec deux groupes de Canadiens: diverses associations d'exposition qui veulent les faire venir, et les divers exploitants de troupes canadiennes qui veulent les en empêcher. Il y a environ un an, nous avons annoncé une nouvelle politique destinée à assurer un accès assez libre aux . . .

**M. Epp:** C'est exact.

**M. Manion:** . . . membres de ces groupes qui sont des artistes véritables, tout en exigeant du personnel de soutien, relativement peu qualifié, des visas mais, si vous le voulez, je vous ferai parvenir un exemplaire des règlements. C'est plus sévère que par le passé, mais ce n'est pas une interdiction absolue.

**M. Epp:** Je vous remercie beaucoup. Madame la présidente, je ne voudrais pas prolonger les délibérations du Comité, mais c'est une affaire qui m'intéresse particulièrement, puisqu'un des principaux points d'entrée se trouve dans ma circonscription. Il y a certains personnages peu recommandables que l'on n'aurait jamais laissé entrer s'ils n'étaient pas venus avec une troupe de spectacle.

On pourrait discuter pendant longtemps de ce qu'est un spectacle. Par exemple, celui qui tient un manège dans une foire pourrait être, selon vous, considéré comme un membre de l'industrie du spectacle. A mon avis, ce serait plutôt un artiste bidon. Tous ces individus entrent au Canada selon des critères très vagues et, quel que soit le dépôt que vous exigiez, cela a très peu de conséquence, étant donné tout l'argent que cela leur permet de ressortir du Canada.



[Text]

You have also had cases where people have—and I know of the term “jumping ship” but we had a case of a guy who jumped the train.

It bothers me that these people are coming in. I appreciate your difficulty, but there sure seems to be a double standard being applied when we look at the conditions set for other people.

**Mr. Manion:** The individual members of the group are examined individually. If one of them is known to be a member of a prohibited class, he would be excluded. Of course, the people who come across the U.S.-Canadian border are not subjected to very extensive examination, unlike in the sphere of other international travel. We do exclude individual members of these groups where we have them on our lookout lists as a result of criminal convictions or police intelligence.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, I appreciate your comments and I am not trying to be difficult. But I am trying to be as forthright as I can, and to have you, as decisively as possible, throw the book at them, period.

**Mr. Manion:** We would be glad to send you a copy of the current rules which are a significant departure from the past. I do not believe they go as far as you would like but perhaps after you read them, you would like to raise the issue again on some occasion.

**Mr. Epp:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Young, is yours a general question on Clause 18 or could we get the amendments moved now?

**Mr. Young:** Madam Chairman, just on a point of order, really, and in reference to some of Mr. Epp's comments, I hope that he was not making a general condemnation of those who work for carnivals or circuses or road shows or travelling entertainment. I happen to have spent part of a summer working for one of the organizations—

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Young:** ... and if you want to make those comments, Mr. Epp, I will challenge you on them.

I happen to have known some very fine people who worked for circuses and travelling shows. There are some who are unsavoury characters, but there are a lot of people who are just damn decent people who are doing a job and trying to earn a living; and people who go to carnivals and circuses and who visit midways, I think, realize that as patrons of those establishments, if they are going to go up to the counter and lay down a dime or a quarter or a couple of dollars, then “you pays your money and you takes your chances”. You know what you are getting into when you go there.

But there are some decent people who work for those shows and I just would not want to see that as a general condemnation of all those who work like that. I happened to be a young university student at the time and worked with a group of university students for Conklin Enterprises and that is how I made money to go back to university a second year. But I just

[Translation]

Il y a eu également un cas où un type a sauté d'un train.

Je m'inquiète de l'entrée au Canada de ce genre d'individus. Je comprends votre problème, mais j'ai l'impression qu'il y a deux poids, deux mesures par rapport aux immigrants ordinaires.

**M. Manion:** Les membres du groupe sont examinés individuellement. Si l'un d'entre eux fait partie d'une catégorie interdite, il est alors exclu. Certes, ceux qui traversent la frontière américaine ne sont pas soumis à un examen aussi intense que ceux qui viennent d'autres pays. Nous refusons donc les membres des groupes qui figurent sur nos listes de surveillance à la suite de poursuites criminelles ou de contrôles policiers.

**M. Epp:** Monsieur Manion, je comprends ce que vous voulez dire et je ne cherche pas à vous mettre des bâtons dans les roues. Cependant, j'aimerais qu'on soit aussi clair que possible et que, lorsqu'on se trouve en face de personnes appartenant à la catégorie interdite, on les rejette catégoriquement.

**M. Manion:** Nous serions heureux de vous envoyer un exemplaire des règlements actuellement en vigueur, et qui sont bien différents de ceux du passé. Certes, ils ne vont pas aussi loin que vous le voudriez, mais le fait d'en prendre connaissance vous permettra peut-être de reposer la question à une autre occasion.

**M. Epp:** Merci.

**Le président:** Monsieur Young, la question que vous voulez poser porte-t-elle sur l'ensemble de l'article 18, ou pouvons-nous mettre maintenant les amendements aux voix?

**M. Young:** Madame la présidente, j'aimerais invoquer le Règlement au sujet des commentaires que vient de faire M. Epp. J'espère en effet qu'il ne condamnerait pas tous ceux qui travaillent dans les troupes de forains, les cirques ou les troupes de spectacle itinérantes. J'ai moi-même passé une partie de l'été à travailler pour l'une de ces organisations...

**Des voix:** Oh!

**M. Young:** ... et si c'est ce que vous pensez vraiment, monsieur Epp, je suis prêt à vous contester sur ce point.

Il m'est arrivé de rencontrer des gens très sympathiques qui travaillaient dans des cirques ou dans des troupes de spectacle itinérantes et j'ai même rencontré des tziganes heureux! Certes, il y a certainement des exceptions, mais la majorité de ces gens sont tout à fait décentes et ils essaient tout simplement de gagner leur vie; ceux qui se rendent chez ces forains ou dans ces cirques savent très bien qu'en mettant quelques dollars sur le comptoir, ils tentent leur chance. Donc, ils savent très bien à quoi s'attendre.

Il y a des gens très bien qui travaillent dans ces spectacles et je conteste absolument les commentaires de M. Epp. Lorsque j'étais étudiant à l'université, il m'est arrivé de travailler avec un groupe d'étudiants pour Conklin Enterprises, et cela m'a permis d'étudier à l'université une seconde année. Il et donc

[Texte]

do not think it is fair to have a general condemnation of those people because there are good people in those organizations.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order—and I do not want to prolong this. I did not think I had said that everyone working for Conklin Royal American, because they are under investigation or whatever, are unsavoury characters. I am saying that there are a certain number that seem to find their attachment to this kind of thing and I am just encouraging the Department to use the standard. If they are unsavoury, keep them out; and those that are qualified, obviously will come in.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp.

We have had several speakers, in general, on Clause 18 and I wonder if there is a disposition now to deal with the amendments on Clause 18. Mr. Epp has given notice of two amendments; there are two amendments on the government side which seem to have the same intent; and I would like guidance from the Committee on how to proceed.

**Mr. Epp:** I will defer to the government side first, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp.

Mr. Portelance.

• 1045

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I suppose Mr. Epp could move them too as they are very similar to his amendments, but I would like to read them. I move that Bill C-24 be amended by striking out line 26 at page 12 thereof and substituting therefor the following:

...ister of such reasonable sum of money or other security.

**Mr. Corbin:** On a point of order, there is a mistake in it. Mr. Portelance did not read the French but the reference...

**Mr. Portelance:** I have the French too.

**Mr. Corbin:** Yes, but in the text that was given to us the reference should be to lines 25 and 26, and not to lines 23 and 24.

**Mr. Portelance:** I mentioned line 26...

**M. Corbin:** Dans le texte français, monsieur Portelance.

**Mr. Portelance:** In the French text I have lines 23 and 24.

**M. Corbin:** Ce serait plutôt les lignes 25 and 26. Comme je le lis, moi.

**M. Portelance:** Non, monsieur Corbin, je regrette. Je vais le lire en français pour vous, monsieur Corbin.

Le Bill C-24 est modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, à la page 12, par ce qui suit:

Donc, l'amendement commence par la fin du mot «déposer».

**M. Corbin:** C'est 26 et 27.

[Traduction]

injuste de condamner de façon aussi générale tous ceux qui travaillent dans ce genre d'organisations.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais invoquer le Règlement, sans vouloir pour autant prolonger indûment cette conversation. Je n'ai jamais dit que tous ceux qui travaillaient pour Conklin Royal American étaient des indésirables simplement parce qu'une enquête était en cours. J'encourageais simplement le ministère à leur appliquer les mêmes critères que pour les immigrants ordinaires. S'il s'agit d'indésirables, il faut absolument les refouler; ceux qui sont qualifiés, par contre, sont les bienvenus.

**Le président:** Merci, monsieur Epp.

Plusieurs députés voulaient prendre la parole au sujet de l'article 18, mais j'aimerais que nous passions maintenant aux amendements proposés pour l'article 18. M. Epp a déjà signalé qu'il en avait deux; le gouvernement en a également deux, qui ont apparemment le même objectif, et j'aimerais savoir comment vous voulez procéder.

**M. Epp:** Étudions d'abord ceux du gouvernement, madame la présidente.

**Le président:** Merci, monsieur Epp.

Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, je suppose que M. Epp pourrait tout aussi bien les présenter, étant donné qu'ils sont très semblables aux siens. Je vais cependant vous les lire. Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, à la page 12, par ce qui suit:

... déposer, entre les mains du sous-ministre, une somme d'argent raisonnable ou tout autre gage qu'il...

**M. Corbin:** J'aimerais invoquer le Règlement, car il me semble qu'il y ait une erreur. M. Portelance n'a pas lu la version française...

**M. Portelance:** J'ai la version française de l'amendement.

**M. Corbin:** D'accord, mais cet amendement devrait porter sur les lignes 25 et 26, et pas sur les lignes 23 et 24.

**M. Portelance:** J'ai parlé de la ligne 26...

**Mr. Corbin:** In the French version, Mr. Portelance.

**M. Portelance:** Dans la version française, j'ai les lignes 23 et 24.

**Mr. Corbin:** It should be lines 25 and 26, as I read it.

**Mr. Portelance:** No, Mr. Corbin, I am sorry. I am going to read you the amendments in French, Mr. Corbin.

«Le Bill C-24 est modifié en remplaçant les lignes 23 et 24, à la page 12, par ce qui suit:»

Therefore, the amendment starts at the end of the word «déposer».

**Mr. Corbin:** At lines 26 and 27.



[Text]

**M. Portelance:** Non, c'est 23 et 24. Vous voyez 25 à droite dans le texte français, monsieur Corbin. Le 25 est à droite dans la marge. Ne prenez pas la même ligne 25 qu'en anglais. C'est différent.

**M. Corbin:** Je m'excuse. Merci.

**The Chairman:** Is there any discussion on the amendment?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, the first amendment that the parliamentary secretary has moved is in keeping with the spirit of what we had moved, which has been numbered E-10. That is acceptable to us, and if this one receives passage we would withdraw E-10.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** There is a second amendment.

**Mr. Portelance:** I will read the second amendment in French, Mr. Corbin.

Le Bill C-24 est modifié en remplaçant à la page 12, la ligne 34 par ce qui suit:

doivent être restitués aussitôt que possible aux visiteurs qui ont . . .

I move that Bill C-24 be amended by striking out line 46 at page 12 and substituting the following therefor:

. . . ited shall be returned as soon as practicable.

Again, this is similar to Mr. Epp's E-11.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, we had moved E-11 on the basis of present practice, whereby there have been rather lengthy delays to return the bond. I appreciate the difficulties that have been raised by the officials; namely, the difficulty of even finding the forwarding address, or of getting the forwarding address in some cases. I am a little concerned about "as soon as practicable". Not as far as the intention or the will of the officials at the present time, but it does leave it somewhat open in the future for someone who may define what is practicable as at the end of six months, as has happened now.

With those words, unless colleagues of mine have any further comments, we feel it is an improvement on Clause 18 as originally drafted.

Amendment agreed to.

Clause 18 as amended agreed to.

On Clause 19—*Inadmissible persons*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, may I have some direction from the Chair, please? We, as well as Mr. Brewin, have a number of amendments on Clause 19. Mr. Brewin asked yesterday whether those clauses in which he had made substantial amendments could be stood, and possibly we could get a disposition from the Committee.

• 1050

**The Chairman:** Shall Clause 19 stand?

Clause 19 allowed to stand.

[Translation]

**Mr. Portelance:** No, 23 and 24. Can you see line 25, on the right, in the French text, Mr. Corbin? Number 25 is in the margin on the right of the page. Do not take the same number for the French version as for the English version. That is different.

**Mr. Corbin:** I am sorry. Thank you.

**Le président:** Avez-vous des remarques à faire au sujet de cet amendement?

**M. Epp:** Madame la présidente, le premier amendement présenté par le secrétaire parlementaire reflète ce que nous avions l'intention de proposer au numéro E-10. S'il est accepté, nous sommes prêts à retirer notre amendement E-10.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Il y a un deuxième amendement.

**M. Portelance:** Je vais vous le lire en français, monsieur Corbin.

I move that Bill C-24 be amended by striking out line 46, at page 12 thereof, and substituting therefor the following:

ited shall be returned as soon as practicable.

Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 34, à la page 12, par ce qui suit:

«doivent être restitués aussitôt que possible aux visiteurs qui ont . . .

Cet amendement est également semblable à l'amendement E-11 de M. Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons proposé E-11, étant donné que la restitution des dépôts est, dans la pratique actuelle, souvent soumise à de longs délais. Certes, je comprends les difficultés dont m'ont parlé les fonctionnaires, c'est-à-dire trouver l'adresse exacte, etc. Je m'inquiète un peu de la formule «aussitôt que possible». Qui va décider de ce qui est «possible»? Il se pourrait très bien que cela implique un délai de six mois, comme c'est le cas actuellement.

Cependant, à moins que mes collègues aient d'autres commentaires à faire, nous estimons que cet amendement améliore le libellé original de l'article 18.

L'amendement est adopté.

L'article 18, tel que modifié, est adopté.

Article 19—Personnes non admissibles

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons, comme M. Brewin, un certain nombre d'amendements à propos de l'article 19. M. Brewin a demandé hier que les articles à propos desquels il a présenté des amendements importants soient réservés.

**Le président:** L'article 19 est-il réservé?

L'article 19 est réservé.

## [Texte]

On Clause 20—*Reports at port of entry*

**The Chairman:** Shall Clause 20 carry?

**Mr. Epp:** Just a minute, just a minute.

**The Chairman:** Am I going too fast?

**Mr. Epp:** No, we will just slow you down where necessary.

First of all, Madam Chairmān, I believe it was yesterday I raised an amendment to Clause 12(3) with regard to detention. At that time I believe it was Mr. Manion who recommended to us that it would be more in keeping with the drafting to re-examine the principle that we raised in Clause 20. Have the officials had any time to consider that position?

**Mr. Manion:** Your proposed amendment, Mr. Epp, was with the examining officer who would make an order of detention having some reasonable ground to believe that the individual would not abscond.

**Mr. Epp:** That is right. We have had difficulty in the past getting the word "reasonable" accepted. On the basis of the word "reasonable", the onus would have to be defined much more clearly. We did accept the word "reasonable" in the amendment that the Parliamentary Secretary moved in Clause 18 just a few minutes ago.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, in Clause 104 there is provision for the review of the decision to detain . . .

**Mr. Epp:** By the adjudicator?

**Mr. Manion:** Yes. That is not sufficient?

**Mr. Tait:** I might point out, Madam Chairman to Mr. Epp, that at the stage of Clause 20 the person has still not gone to inquiry. He is still at the examination stage.

• 1055

**Mr. Epp:** Excuse me if I jump ahead, Madam Chairman, but in Clause 23 that would not hold because there the person has been granted admission. Correct?

**Mr. Manion:** Clause 23 certainly is a clause that provides for the kind of detention you have in mind. Clause 20 is kind of a mixed clause, it deals with the examination stage, but it could also result in the kind of detention you have in mind.

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Manion:** I think the feeling of the department is that there is no objection to a stipulation in an appropriate place in the bill that a decision to lock somebody up is taken on reasonable grounds, but it is question of the most appropriate place to lodge that kind of amendment.

**Mr. Epp:** Would it be fair to stand it and let the legal beagles get after it?

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** I think my only concern, Mr. Epp, is that possibly if the word "reasonable" were put into Clause 20 or Clause 23 . . .

**Mr. Epp:** Oh, I see. You are talking about the principle.

## [Traduction]

Article 20—Rapports au point d'entrée

**Le président:** L'article 20 est-il adopté?

**M. Epp:** Un moment, s'il vous plaît.

**Le président:** Je vais trop vite?

**M. Epp:** Non, mais nous vous ralentirons lorsque cela sera nécessaire.

Tout d'abord, madame la présidente, j'ai proposé hier un amendement à l'article 12(3) en ce qui concerne la détention. M. Manion nous avait alors recommandé de rediscuter de ce principe lorsque nous aborderions l'article 20, afin de respecter le libellé. Les fonctionnaires ont-ils eu le temps d'y réfléchir?

**M. Manion:** Vous aviez proposé, monsieur Epp, que l'inspecteur puisse émettre une ordonnance de détention lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que l'individu ne s'échappera pas.

**M. Epp:** C'est exact. Nous avons eu du mal à faire accepter le terme «raisonnable», étant donné qu'il fallait définir plus clairement à qui il appartenait de décider si un motif est raisonnable. Nous avons accepté le terme «raisonnable» dans l'amendement proposé à l'article 18 par le secrétaire parlementaire.

**M. Manion:** Monsieur Epp, l'article 104 prévoit la révision de toute ordonnance de détention . . .

**M. Epp:** Par l'arbitre?

**M. Manion:** Oui. Ce n'est pas suffisant?

**M. Tait:** J'aimerais signaler à l'intention de M. Epp, madame la présidente, qu'à l'article 20, l'individu ne se trouve qu'à l'étape de l'examen, et non pas de l'enquête.

**M. Epp:** Excusez-moi d'anticiper un peu, madame la présidente, mais l'article 23 ne s'appliquerait pas, étant donné que la personne a déjà été admise, n'est-ce pas?

**M. Manion:** L'article 23 prévoit le genre de détention auquel vous pensez. L'article 20 est un article mixte, en ce sens qu'il s'applique à l'étape de l'examen, mais qu'il pourrait également entraîner le type de détention dont vous parlez.

**M. Epp:** C'est exact.

**M. Manion:** Le ministère n'a aucune objection à ce que ce projet de loi prévoie l'arrestation d'un individu, pour des motifs raisonnables; cependant, la question est de savoir où il convient d'insérer cet amendement.

**M. Epp:** Il vaudrait peut-être mieux le réserver et laisser les experts juridiques se débrouiller tout seuls?

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** A mon avis, monsieur Epp, si le terme «raisonnable» était inséré dans l'article 20 ou dans l'article 23 . . .

**M. Epp:** Je comprends; vous voulez parler du principe.



[Text]

**Mr. Black:** If you were to put in that clause, it would, of course, open it up to review, and perhaps that is what you want at this point.

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Black:** But what I think I am trying to say is that there is already a procedure set out in Clause 104: there will be an opportunity for review at that stage. Well, possibly it might seem to open the door to multiple reviews if were to put it into Clause 20 and Clause 23 and then, when you get down to Clause 104 have the opportunity for another review.

**Mr. Epp:** But am I correct that Clause 104 only allows for review after the inquiry stage?

**Mr. Black:** I do not think it says. Clause 104. (4) says:

(4) Where any person is detained for an examination or inquiry pursuant to this section, the person who detains or orders the detention of that person shall forthwith notify a senior immigration officer . . .

Then the procedure comes into play at that point, so I do not think it is necessary that the inquiry would have to have started.

It is just my concern, I suppose, that at the stage when he is initially detained you may get a review there, and suppose that is unsuccessful, then the procedure of Clause 104 would start. He would notify the immigration officer and you might get another review.

**Mr. Manion:** Clause 104 requires that the person who orders a detention provide a senior immigration officer with the reasons therefor. Could we not at that point make the stipulation which Mr. Epp is interested in, that those reasons must be reasonable?

**Mr. Epp:** It is the way you see the word in Clause 104.(2)(a).

**Mr. Manion:** But Clause 104.(4), the last line of that subclause, includes the reasons for ordering detention.

**Mr. Epp:** Yes.

**Mr. Manion:** Can we examine that, Mr. Epp? It is a very complex matter involving a number of clauses.

**Mr. Epp:** That is fair enough. Madam Chairman, on that basis could we stand Clause 20 and allow the officials some time? I doubt if we will be at Clause 104 by Tuesday of next week.

• 1100

**Mr. Cullen:** I thought we were going to get there today.

**Mr. Epp:** Well, in case we do we will take a short break.

**Mr. Cullen:** All right.

**The Chairman:** Shall Clause 20 stand?  
Clause 20 allowed to stand.

[Translation]

**M. Black:** Si vous insérez ce terme dans cet article, la décision serait alors sujette à révision, mais c'est peut-être ce que vous voulez.

**M. Epp:** Oui.

**M. Black:** Je voudrais alors vous rappeler que cette procédure existe déjà à l'article 104, qui prévoit ce genre de révision. En conséquence, si nous insérions ce terme dans les articles 20 et 23, cela risquerait d'entraîner de multiples révisions et, lorsque vous en arrivez à l'article 104, vous avez encore une autre révision.

**M. Epp:** Certes, mais l'article 104 ne prévoit de révisions qu'après l'étape de l'enquête?

**M. Black:** Je ne le crois pas. L'article 104(4) stipule que:

(4) Celui qui a ordonné la détention d'une personne aux fins d'examen ou d'enquête en vertu du présent article, ou le gardien de ladite personne doit immédiatement aviser un agent d'immigration supérieur de la détention et de ses motifs.

La procédure s'applique donc à ce moment-là, et il n'est pas nécessaire que l'enquête ait déjà commencé.

Si une procédure de révision est prévue à l'étape de la détention initiale, je crains que, si elle n'aboutit pas, on soit obligé de reprendre la procédure de l'article 104. Celui qui a ordonné la détention d'une personne devra en avvertir l'agent d'immigration supérieur et cela entraînera peut-être une autre révision.

**M. Manion:** L'article 104 exige de celui qui a ordonné la détention d'une personne qu'il en donne les raisons à un agent d'immigration supérieur. On pourrait peut-être, comme le demande M. Epp, préciser que ces raisons devraient être raisonnables?

**M. Epp:** Vous employez d'ailleurs ce terme à l'article 104(2)a).

**M. Manion:** Mais la dernière ligne du paragraphe (4) de l'article 104 parle justement des motifs qui ont conduit à la détention.

**M. Epp:** Oui.

**M. Manion:** Nous aimerions y réfléchir un peu plus, monsieur Epp. C'est une question très complexe, qui porte sur un certain nombre d'articles.

**M. Epp:** D'accord. Madame la présidente, pourrions-nous alors réserver l'article 20, afin de permettre aux fonctionnaires d'y réfléchir un peu plus longtemps? Je doute fort que nous en soyons arrivés à l'article 104 d'ici mardi prochain.

**M. Cullen:** Je croyais que nous y arriverions aujourd'hui.

**M. Epp:** Au cas où cela se produirait, prenons une petite pause.

**M. Cullen:** Parfait.

**Le président:** L'article 20 est-il réservé?  
L'article 20 est réservé.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would like to ask the officials or the legal counsel some questions.

**The Chairman:** On Clause 21?

**Mr. Lee:** On Clause 20.

**The Chairman:** We just stood Clause 20.

**Mr. Lee:** I did not think we had got to that point where we were standing it. I thought I had jumped in before we did that.

**The Chairman:** I called the question and it was stood. If it is a short question, would there be agreement that we take it?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lee:** It relates to that whole series of questions, or the whole series that Mr. Epp was talking about with respect to his amendment.

**The Chairman:** If it is likely to be lengthy, since we are returning to Clause 20, Mr. Lee, would it be satisfactory to you to ask your questions at that point?

**An hon. Member:** The bells are ringing.

**The Chairman:** That is for the House, but we are continuing to 12.30 p.m.

**Mr. Lee:** I could defer it but I thought I had jumped in before we stood the clause. But I will pass, Madam Chairman.

On Clause 21—Grounds for removal order

**Mr. Epp:** On Clause 21 we have proposed an amendment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes. Do you wish to read your amendment, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** Yes, I would like to read the amendment. It is that Bill C-24 be amended in Clause 21 by striking out lines 29 and 30 on page 16 and substituting the following:

the basis that the person is a member of the inadmissible class or classes as alleged in that report.

That reference to the report goes back to that earlier part of Clause 21.

**Mr. Cullen:** I could read our comments on that because we are opposed to it, and maybe give our reasons.

**Mr. Epp:** Please do. Then I could respond.

**Mr. Cullen:** Our feeling is that the proposed amendment would completely reverse the intended effect of Clause 21 by prohibiting an adjudicator from taking into account grounds of inadmissibility other than those alleged in the examining officer's report. We agree with this approach in inland inquiries but not at the port of entry inquiries with which Clause 21 is solely concerned.

The examining officer does not have time to do a full screening of every traveller he stops, and makes a report on finding any ground of inadmissibility. Preventing the adjudicator from considering other grounds might mean that an inad-

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** J'aimerais poser quelques questions aux fonctionnaires ou au conseiller juridique.

**Le président:** A propos de l'article 21?

**M. Lee:** Non, l'article 20.

**Le président:** Nous venons de réserver l'article 20.

**M. Lee:** Je ne croyais pas que nous l'avions déjà réservé. Je croyais être intervenu à temps.

**Le président:** Il y a eu un vote et l'article 20 a été réservé. S'il s'agit d'une question très courte, êtes-vous d'accord que nous l'entendions?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lee:** La question concerne toute la série de questions dont parlait M. Epp par rapport à son amendement.

**Le président:** Si cela risque de prendre du temps, puisque nous reprendrons l'étude de l'article 20, monsieur Lee, pourriez-vous attendre pour poser vos questions?

**Une voix:** Les cloches sonnent.

**Le président:** C'est pour la Chambre, mais nous continuons jusqu'à 12 h 30.

**M. Lee:** Je puis attendre, mais je croyais être intervenu avant que l'article ne soit réservé. Laissons faire, madame la présidente.

Article 21—*Motif de l'ordonnance de renvoi*

**M. Epp:** Nous proposons une modification à l'article 21, madame la présidente.

**Le président:** Oui. Voulez-vous lire votre amendement, monsieur Epp?

**M. Epp:** Oui, j'aimerais lire l'amendement. Je propose que l'on modifie l'article 21 du Bill C-24 en remplaçant les lignes 28 et 29, page 16, par:

«sonne appartient à la catégorie ou aux catégories non admissibles indiquées par les allégations de ce rapport.»

Cette question de rapport concerne le rapport dont il est question au début de l'article 21.

**M. Cullen:** Je pourrais vous faire part de nos commentaires à ce propos, parce que nous nous y opposons, et peut-être même vous donner les raisons de notre opposition.

**M. Epp:** S'il vous plaît. Je pourrais y répondre.

**M. Cullen:** Nous croyons que l'amendement proposé donnerait des résultats tout à fait contraires à ce que nous cherchons à avoir par le biais de l'article 21 en interdisant à l'arbitre de tenir compte de motifs de renvoi autres que ceux qui se trouvent dans le rapport de l'agent. Nous sommes d'accord avec cette façon de faire les choses lors d'enquêtes subséquentes, mais pas à l'enquête qui a lieu au point d'entrée, surtout en ce qui concerne seulement l'article 21.

L'agent d'immigration n'a pas le temps de faire subir un examen à tous les voyageurs qu'il arrête, et il fait donc un rapport s'il trouve quoi que ce soit qui rende la personne non admissible. Empêcher l'arbitre d'étudier d'autres motifs pour-



[Text]

missible person had to be admitted, or alternatively that he had to be detained while a new report was made and a second inquiry arranged.

On that basis we would be opposed to the amendment, Madam Chairman.

**Mr. Friesen:** Might I just ask if the Minister sees another place in this bill where it would be appropriate to have that amendment?

**Mr. Manion:** So far as the inland inquiries are concerned the courts have ruled that the inquiry is limited to the allegations in the Section 18 report.

**Mr. Epp:** You are referring to the Egan versus the Department decision.

**Mr. Manion:** The courts have also confirmed that the inquiries at port of entry are free to explore other grounds of inadmissibility.

**Mr. Epp:** What other grounds would come into play?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if for instance the Section 22 report under the present act alleged that the person was believed to fall into a particular criminal class, but at the inquiry it emerged on questioning that it was not that class but another class, that would be a rather frequent occurrence.

• 1105

**Mr. Epp:** The case that has received so much public attention now is the Huey Newton case, and there was an inquiry yesterday. Now he was detained on the basis of Section 5(d) moral turpitude. On that basis, was that upheld by the inquiry officer as simply a bond issued, or would that have been additional evidence that came up in the inquiry yesterday? He was released yesterday on a \$1,000 bond. In an inquiry such as that, would the department have given additional information or would they just have substantiated the moral turpitude charge?

**Mr. Tait:** The inquiry is not complete in the case of Newton. It has been adjourned. He has been released on a bond. Of course, since Newton is under inquiry, it would be improper, I think, to . . .

**Mr. Epp:** Okay, fair enough.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** May I just ask, on the basis of the wording in that clause, does it not flow from lines 26 to 29 and 30, that the ultimate decision is made on the basis of the report itself, and that the reason that there was an inquiry in the first place is because there was a suspicion that this person was falling into an inadmissible class? Therefore, the last part of the clause logically flows out of the report itself. Is that straining at it too much?

**Mr. Manion:** Except that at the port of entry, Mr. Friesen, because of the vast volume of traffic, the amount of time spent with each individual is very limited. The examining officer

[Translation]

rait l'obliger à admettre la personne non admissible ou, encore, faire mettre la personne en détention pendant que l'on rédige un nouveau rapport et que l'on prépare une deuxième enquête.

C'est pour ces motifs que nous nous opposons à l'amendement, madame la présidente.

**M. Friesen:** Pourrais-je demander au ministre s'il croit que cet amendement pourrait être adopté ailleurs dans le projet de loi?

**M. Manion:** En ce qui concerne les enquêtes qui n'ont pas lieu au point d'entrée, les tribunaux ont décidé que l'enquête doit se limiter aux allégations contenues dans le rapport dressé en vertu de l'article 18.

**M. Epp:** Vous parlez de la décision rendue dans l'affaire Egan contre le ministère.

**M. Manion:** Les tribunaux ont aussi confirmé que les enquêtes qui ont lieu au point d'entrée peuvent porter sur d'autres motifs de non-admissibilité.

**M. Epp:** Quels autres motifs entreraient en jeu?

**M. Tait:** Madame la présidente, si, par exemple, dans le rapport dressé en vertu de l'article 22 de la loi actuelle, on alléguait que la personne faisait partie d'une catégorie précise de criminels, mais qu'à l'enquête on trouvait qu'il ne s'agissait pas de cette catégorie, mais d'une autre catégorie, cela arrive assez fréquemment.

**M. Epp:** L'affaire qui a beaucoup fait parler d'elle est l'affaire Huey Newton, et il y a eu une enquête hier à ce sujet. Cette personne a été détenue aux termes de l'article 5d), portant sur la turpitude morale. Est-ce que le préposé à l'enquête a jugé qu'il s'agissait simplement d'une question de cautionnement, ou est-ce qu'il s'agit plutôt là de preuves supplémentaires révélées à la suite de l'enquête d'hier? Il a été remis en liberté hier, après avoir payé un cautionnement de \$1,000. Dans une enquête telle que celle-là, est-ce que le ministère fournit des renseignements supplémentaires ou s'il ne fait que prouver l'accusation de turpitude morale?

**M. Tait:** L'enquête sur l'affaire Newton n'est pas encore terminée. Les travaux ont été suspendus et l'individu en question a été remis en liberté sous cautionnement. Évidemment, puisque l'on fait présentement enquête à son sujet, il serait inadmissible, selon moi, de . . .

**M. Epp:** Très bien, vous avez raison.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Selon le libellé aux lignes 25 à 29 de cet article, est-ce que la décision finale ne se fonde pas sur le rapport lui-même, et est-ce que la raison pour laquelle il y a eu une enquête en premier lieu est que l'on soupçonnait cette personne de faire partie d'une catégorie non admissible? Ainsi, la dernière partie de l'article fait logiquement suite au rapport lui-même. Est-ce que je vais trop loin?

**M. Manion:** Seulement, monsieur Friesen, puisqu'il y a une circulation assez importante aux points d'entrée, on ne peut consacrer à chaque individu qu'un temps très limité. Le pré-

[Texte]

may say, "In my view you are prohibited under section such-and-such", and refer him to an inquiry, but in the process of the inquiry, it is determined that the individual is prohibited on half a dozen different grounds. To make the process highly legalistic at that stage would, I think, not work to the benefit of the individual. It would mean that he simply gets referred back and a new report is made and the process would be inordinately lengthened.

What is most likely to happen along the U.S. border, in fact, would be that the individual would be sent back to the United States until all the paper could be put together. That happens from time to time and it is a nuisance for the individual. It would be far better if the matter could be solved with less formality and paper work.

**Mr. Friesen:** Yes, well I understand that this is a mid-way point in order to keep the applicant's record clear so that he does not have on his record that he has been deported. It is simply a removal order. Am I right on that?

**Mr. Tait:** A removal order could cover a deportation order.

**Mr. Friesen:** It could. I was assuming that the term was being used here to give the applicant some kind of option to leave the country before he was deported. A deportation order is the worst thing you could get.

**Mr. Tait:** But we will reach that in a subsequent clause, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Okay, but am I not reading the clause correctly? Does it not flow as I presented it originally; that the ultimate decision ought to come from the report itself? Otherwise, you are getting into subjectivity.

• 1110

**Mr. Manion:** Well, Mr. Friesen, I mentioned earlier the feeling that the inquiry at the port of entry should not be restricted to the allegations in the report for reasons peculiar to the conditions that apply at the border. This has been unheld in jurisprudence and the courts have held that the inland inquiries must be restricted to the allegations in the report and that the port of entry inquiries need not be. This is reflected in the bill.

**Mr. Friesen:** Just one more question. Does the applicant, upon request, get a copy of that report? Or is that confidential?

**Mr. Manion:** The report is filed at the inquiry. The individual is told at the beginning of the inquiry: Mr. So-and-so, I have received a report from an officer which says these things. Then the inquiry goes on.

**Mr. Friesen:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** The person is told of the new information as well?

**Mr. Manion:** Yes, he would have to be told that in the inquiry.

[Traduction]

posé à l'examen pourrait dire: «Selon moi, vous n'êtes pas admissible en vertu de tel ou tel article,» et demander que cette personne fasse l'objet d'une enquête, qui peut révéler que l'individu est inadmissible pour une demi-douzaine d'autres raisons. Si le processus avait un caractère hautement juridique à cette étape, je ne crois pas que ce serait à l'avantage de l'individu en question. Cela voudrait dire simplement qu'il ferait l'objet d'un nouveau rapport, et le processus serait beaucoup plus long.

Ce qui arrivera vraisemblablement à la frontière américaine, en fait, c'est que l'individu sera renvoyé aux États-Unis jusqu'à ce que tous les documents soient réunis. Cela arrive parfois, et c'est fort ennuyeux pour la personne en question. Il serait préférable que la question soit réglée avec un peu moins de formalités.

**M. Friesen:** Selon moi, il s'agit là d'un compromis afin de permettre au requérant de conserver un dossier vierge plutôt que d'y inscrire qu'il a été expulsé. Il s'agit simplement d'une ordonnance de renvoi. Est-ce exact?

**M. Tait:** Une ordonnance de renvoi pourrait comprendre une ordonnance d'expulsion.

**M. Friesen:** Ah bon. Je pensais qu'on utilisait cette expression pour permettre au requérant de quitter le pays avant d'être expulsé. Il n'y a rien de pire qu'une ordonnance d'expulsion.

**M. Tait:** Nous en reparlerons dans un autre article, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** D'accord, mais est-ce que mon interprétation de cet article est fausse? Est-ce que je n'avais pas raison de dire que la décision ultime devrait faire suite au rapport lui-même? Autrement, on risque d'être subjectif.

**M. Manion:** Monsieur Friesen, j'ai signalé tout à l'heure que l'enquête effectuée au point d'entrée ne devrait pas se limiter aux allégations contenues dans le rapport, à cause des conditions particulières qui s'appliquent à la frontière. La jurisprudence le confirme et les tribunaux ont jugé que les enquêtes internes, et non les enquêtes au point d'entrée, devaient se limiter aux allégations contenues dans le rapport. C'est ce qu'indique ce projet de loi.

**M. Friesen:** Une dernière question. Communique-t-on un exemplaire de ce rapport à l'intéressé lorsqu'il le demande? Ou bien, est-ce confidentiel?

**M. Manion:** Le rapport est déposé lors de l'enquête. Au début de l'enquête, on avertit l'intéressé: Monsieur untel, un agent m'a transmis un rapport contenant telle ou telle chose. Ensuite, l'enquête se déroule.

**M. Friesen:** Oui. Merci.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** On met également la personne au courant des nouveaux renseignements?

**M. Manion:** Oui, on l'en informe au cours de l'enquête.



[Text]

**Mr. Epp:** At the inquiry. And . . .

**Mr. Tait:** Oh yes, indeed, and it would be summed up when the inquiry officer rendered his judgment. He would make clear that, if the grounds on which he had found a person inadmissible were different from the grounds in the original report, that would be summarized and made explicit when the inquiry officer gave his judgment.

**Mr. Manion:** And the individual would have to have the opportunity to answer those new allegations or the inquiry would be defective.

**Mr. Epp:** That was my next question. Let us say he has counsel, what does the procedure then do? Let us say there are new allegations that are raised during the inquiry, is an adjournment then given?

**Mr. Manion:** The counsel could ask for an adjournment. This is then between the counsel and the adjudicator.

**An hon. Member:** Mr. Black would like to add a word.

**Mr. Black:** . . . possibly add. Excuse me, Mr. Epp. These are administrative proceedings which . . .

**Mr. Epp:** I realize that.

**Mr. Black:** . . . must be held on a quasi-judicial basis. In all these cases, the courts have said on many occasions that the person must be given notice and an opportunity to know what the charges are to rebut them. The rules of natural justice apply. If his counsel wishes to proceed of course the inquiry would proceed. Otherwise, he would have to be given some reasonable notice.

**Mr. Epp:** All right. Thank you.

Amendment negatived.

Clauses 21 and 22 agreed to.

On Clause 23—*Where person may be granted admission*

**The Chairman:** It has been suggested that since Clause 23 is connected with Clause 14, we should stand that also.

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** On the same arrangement, presumably, as Clauses 14, 15 and 17.

**Mr. Epp:** Agreed.

**The Chairman:** That is, if they are dealt with today.

On Clause 24—*Where person ceases to be permanent resident*

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** The question here is: who has the burden of proof, the Minister or the permanent resident?

**Mr. Manion:** The burden of proof is on the individual, Mr. Johnston. If you look at the next subclause, Clause 24.(2), it stipulates

[Translation]

**M. Epp:** Au cours de l'enquête et . . .

**M. Tait:** Oui, absolument; et c'est récapitulé au moment où l'enquêteur prononce son jugement. Si les motifs pour lesquels il juge que la personne ne doit pas être admise diffèrent des motifs contenus dans le rapport initial, il l'indique explicitement au moment où il prononce son jugement.

**M. Manion:** Et l'intéressé aurait la possibilité de répondre à ces nouvelles allégations, ou alors l'enquête serait imparfaite.

**M. Epp:** J'allais justement poser cette question. Supposons qu'il ait un avocat, comment se déroule la procédure? Supposons que de nouvelles allégations aient été avancées au cours de l'enquête; accorde-t-on le renvoi?

**M. Manion:** L'avocat pourrait demander un renvoi. Tout se passe alors entre l'avocat et l'arbitre.

**Une voix:** M. Black voudrait ajouter un mot.

**M. Black:** . . . peut-être. Excusez-moi, monsieur Epp. Il s'agit là d'une procédure administrative qui . . .

**M. Epp:** Je m'en rends compte.

**M. Black:** . . . doit se dérouler de manière quasi-judiciaire. A maintes reprises, les tribunaux ont affirmé qu'il faut avertir l'intéressé et lui signaler les accusations, afin qu'il puisse les réfuter. On applique les règles normales de la justice. L'enquête se poursuit si l'avocat le désire. Sinon, il faut avertir l'intéressé suffisamment à l'avance.

**M. Epp:** Très bien. Merci.

L'amendement est rejeté.

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

Article 23—*Octroi de l'admission*

**Le président:** Puisque l'article 23 se rattache à l'article 14, on a également proposé de le réserver.

**Une voix:** Bien.

**Le président:** Selon les mêmes conditions, sans doute, que les articles 14, 15 et 17.

**M. Epp:** C'est d'accord.

**Le président:** C'est-à-dire, si on en discute aujourd'hui.

Article 24—*Perte du statut de résident permanent*

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Voici la question: qui assume le fardeau de la preuve, le ministre ou le résident permanent?

**M. Manion:** le fardeau de la preuve est assumé par l'intéressé. Voici ce que stipule le paragraphe suivant, c'est-à-dire le paragraphe (2) de l'article 24:

• 1115

... unless he satisfies an immigration officer . . . that he did not intend to abandon Canada as his place of permanent residence.

... est réputé avoir renoncé à considérer le Canada comme son lieu de résidence permanente, sauf s'il établit le contraire à la satisfaction d'un agent d'immigration ou d'un arbitre . . .

[Texte]

Clause 8 also provides that the burden of proof is on the applicant for admission.

**Mr. Johnston:** Does subclause (2) cover subclause (1)? Clause 24.(2) goes on to specify times there:

... one hundred and eighty-three days in any one twelve month period, he shall be deemed to have abandoned Canada as his place of permanent residence unless he satisfies ...

But in 24.(1),

A person ceases to be a permanent resident when (a) he leaves or remains outside Canada with the intention of abandoning Canada as his place of permanent residence;

Would the question arise in a shorter period than 183 days in any one 12-month period?

**Mr. Manion:** I am advised that in respect to Clause 24.(1)(a) the burden of proof would rest with the department. In other words, we would have to demonstrate that he left with the intention of abandoning Canada as his place of permanent residence.

**Mr. Johnston:** I see. Why 183 days? It seems a strange and arbitrary figure within a 12-month period. Why not something a little more visible, such as 365 days and a 24-month period?

**Mr. Manion:** There is a similar provision in the income tax law and I believe it was felt desirable to make them consistent, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** It really does not answer the question. One should ask why the income tax law uses 183 days. Leaving a country and being charged with having abandoned it and all the consequences that follow are in a little different category from paying one's income tax.

**Mr. Manion:** I think the ...

**Mr. Johnston:** Obviously, 183 days is a six-month period.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Johnston:** Then if you have not paid your income tax within six months, I can understand the Income Tax Department's chasing you and placing the onus on the person. But being out of the country for six months, in terms of being judged to have abandoned the country—people have remained in comas for longer than six months. There could be quite unusual circumstances involved in this kind of thing, where it then would become virtually impossible for the person involved to prove. It would seem to me for the reason it is being used here, the 183 days is rather brief and arbitrary.

**Mr. Tait:** We have been concerned, Madam Chairman, with a situation, which is arising with increasing frequency, of people who seek and obtain permanent resident status with no intention of making Canada their home. Sometimes they are doing it for a hedge against uncertainty in whatever part of the world they are coming from. The problem with which we are attempting to cope is that of providing clear guidelines as to how to deal with a case of doubt when a permanent resident

[Traduction]

L'article 8 précise également qu'en ce qui concerne l'admission, le fardeau de la preuve doit être assumé par l'intéressé.

**M. Johnston:** Le paragraphe (2) couvre-t-il le paragraphe (1)? Le paragraphe 24 précise ceci:

... cent quatre-vingt-trois jours au cours d'une période de douze mois est réputé avoir renoncé à considérer le Canada comme son lieu de résidence, sauf s'il établit le contraire ...

Mais le paragraphe (1) de l'article 24 dit:

Sont déchues de leur statut de résidents permanents les personnes a) qui quittent le Canada ou demeurent à l'étranger avec l'intention de renoncer à considérer le Canada comme lieu de leur résidence permanente;

Le problème se poserait-il si la durée de l'absence était inférieure à 183 jours au cours d'une période de 12 mois?

**M. Manion:** On m'informe qu'en ce qui concerne l'article 24.(1)a), le ministère doit assumer le fardeau de la preuve. Autrement dit, nous devons prouver que la personne a quitté le Canada avec l'intention de renoncer à considérer ce pays comme son lieu de résidence permanente.

**M. Johnston:** Je comprends. Pourquoi 183 jours? Ce chiffre me paraît arbitraire par opposition à la période de 12 mois. Pourquoi ne pas rendre les choses plus évidentes, comme lorsqu'on parle de 365 jours ou de 24 mois?

**M. Manion:** Il existe une disposition semblable dans la loi de l'impôt et on a jugé que la concordance était souhaitable, monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Cela ne répond pas vraiment à la question. Il faut alors demander pourquoi la loi de l'impôt précise 183 jours. Le fait de quitter son pays et d'être accusé de l'avoir délaissé, avec toutes les conséquences que cela implique, a peu de rapport avec le fait de payer l'impôt sur le revenu.

**M. Manion:** Je crois que ...

**M. Johnston:** De toute évidence, 183 jours, cela équivaut à 6 mois.

**M. Manion:** Oui.

**M. Johnston:** Si vous avez omis de payer vos impôts sur le revenu pendant 6 mois, je comprends que le ministère du Revenu vous poursuive en vous sommant de vous expliquer. De là à juger que vous avez abandonné votre pays pour l'avoir quitté pendant 6 mois ... Il y a des gens qui sont restés dans le coma pendant plus longtemps. Ce genre de chose peut être lié à des circonstances exceptionnelles et il est virtuellement impossible à l'intéressé de se justifier. A mon avis, et pour les raisons invoquées ici, 183 jours, c'est court et arbitraire.

**M. Tait:** Nous voyons de plus en plus fréquemment des gens qui demandent et obtiennent le statut de résident permanent, mais qui n'ont pas la moindre intention de s'établir au Canada. Ils le font en raison de l'instabilité qui règne dans leur pays d'origine. Nous essayons de régler un problème en fournissant des directives précises sur la façon de décider des cas douteux, par exemple lorsqu'un résident permanent se présente à la frontière après avoir été absent assez longtemps. L'article est



## [Text]

appears at the border and he has been away for a considerable length of time. The clause has to be read against the next one, which makes provision for the issuance of a document to any permanent resident who intends to be outside the country for any period of time. The document would be issued to him and would facilitate his re-entry.

• 1120

But the 183 days is, as you point out, half a year, and half a year seems to be some sort of test as to whether the person is spending most of his time here or most of his time somewhere else.

**Mr. Johnston:** Again, I have lived a good many years in Canada—I was born here when there was no such thing as the Canadian citizenship status—and I have prayed, Madam Chairman, never to get ecstatic over the kind of concern that was expressed repeatedly when the Citizenship Bill was before Parliament and before this Committee. People seemed to feel that it was somewhat scandalous if a person remained in the country and did not take out Canadian citizenship. But we have still literally thousands and thousands of people who learn, at the age of 70 or so, that they are not considered Canadian citizens and they are required to obtain that certificate if they want a passport and various other things.

Having known the country in its more casual days, I think we have lost something rather than gained. Six months—people are called out of the country for domestic tragedies, to nurse dying relatives, for all kinds of things, and the passage of time might become rather immaterial for them. To assume that in six months they have abandoned the country seems to me to be presumptuous.

**Mr. Tait:** The provision, I submit, does not presume it, it requires, though, the returning permanent resident to satisfy an immigration officer that he did not, he would not. Of course, if he went abroad for family or business reasons thinking he was going to be abroad only four or five months and he found that his stay was extended, he has an opportunity at any of our posts abroad to obtain this piece of paper to facilitate his re-entry.

**Mr. Manion:** At the present time, Mr. Johnston, a person could leave Canada for two months and on return have his right to return questioned. This would establish a scheme in which really those who are out for less than six months would be allowed to return unless we could prove that they should not, and those who have been out for six months or more, unless they had one of these permits, would have to satisfy the immigration officer. It is a good deal clearer and more structured than the present rather vague open provision.

**Mr. Johnston:** It seems to me that it is rather part and parcel of the whole set of changes, that it is a design to force virtually everyone who comes with a landed-immigrant status to apply at the end of the three year—willy-nilly. He is going

## [Translation]

lié à l'article suivant, qui prévoit la délivrance d'un permis de retour au résident permanent désireux de quitter le Canada temporairement; ce document lui serait délivré afin de lui faciliter son retour.

Le délai de 183 jours correspond, comme vous l'avez si bien dit, à 6 mois et servira de critère pour déterminer si la personne passe le plus clair de son temps au Canada ou à l'étranger.

**M. Johnston:** Il y a déjà longtemps que je vis au Canada; en fait, je suis né ici, alors que la citoyenneté canadienne n'existait même pas. Madame la présidente, j'ai toujours prié de ne jamais m'enthousiasmer pour les préoccupations constamment exprimées au moment de l'étude du bill sur la citoyenneté à la Chambre et au Comité. On a cru scandaleux qu'une personne demeure au pays sans jamais demander la citoyenneté canadienne. Mais il reste des milliers de gens qui, à l'âge de 70 ans environ, apprennent qu'ils ne sont pas citoyens canadiens et qu'ils doivent obtenir un certificat avant de recevoir un passeport ou d'autres papiers.

J'ai connu le Canada au moment où tout était beaucoup plus simple; je crois que le changement fut une perte et non un gain. Six mois... Il arrive que des résidents soient appelés à l'étranger pour des tragédies familiales, pour prendre soin de parents agonisants, et ainsi de suite, et souvent, ils ne se rendent même pas compte du temps qui passe. Présumer qu'après six mois d'absence, ils ont dû vouloir renoncer à leur statut de résident permanent, c'est être un peu, beaucoup présomptueux.

**M. Tait:** Dans cet article, on ne suppose rien. On exige simplement que le résident permanent établisse le contraire à la satisfaction d'un agent d'immigration. Bien entendu, s'il s'est absenté pour des raisons familiales ou commerciales, en croyant n'être au loin que 4 ou 5 mois et qu'il doit finalement prolonger son séjour, il peut aller chercher un permis de retour qui facilitera son admission, à n'importe lequel de nos bureaux à l'étranger.

**M. Manion:** A l'heure actuelle, monsieur Johnston, une personne peut quitter le Canada pendant deux mois sans être certaine d'être réacceptée à son retour. En fin de compte, grâce à cette disposition, ceux qui quittent le pays pour moins de 6 mois pourront revenir sans problème, à moins que nous arrivions à prouver qu'on ne devrait pas les admettre, tandis que ceux qui se seront absentés pendant six mois ou plus devront prouver leurs bonnes intentions à la satisfaction de l'agent d'immigration, à moins qu'ils ne détiennent l'un de ces permis. Ce sera beaucoup plus simple et beaucoup mieux organisé que la disposition actuelle, plutôt vague.

**M. Johnston:** J'ai l'impression que ce n'est là qu'une petite partie de toute une série de modifications et qu'on a l'intention d'obliger presque tous les immigrants reçus à demander la citoyenneté au bout du délai de trois ans. Pour être bien

[Texte]

to have to apply for it to be covered, all these things are being tightened up and this is just one more.

We have had our arguments . . .

**Mr. Cullen:** This can be interpreted as an extension as well. I am thinking of people in my area, for example, who are posted abroad for a year and it turns out to be three, four and five years. Because of the certificate, it gives them a greater benefit; they will have no difficulty at all getting back into the country and they can apply for extensions while they are abroad. Through no fault of their own, a member of the family may get sick while they are there, and these things can be covered. So, aside from restriction, there is, in fact, an extension of their present situation.

**Mr. Johnston:** All of that is rather nice. But it applies unless you satisfy an immigration officer, and we have had just too many cases brought to our attention of what attempting to satisfy an immigration officer can amount to. If the unemployment figure has risen sharply in Canada, and if the word has gone out to the officers, look, tighten it down, I can foresee people suddenly being confronted with difficulties of getting back in that they never, never considered for a moment.

• 1125

**Mr. Cullen:** We had that before. What we are trying to do is structure it so they will know and they will have the opportunity to cover themselves in those eventualities.

**Mr. Manion:** Mr. Johnston, I think that on the question of compulsion to take out citizenship there is much more compulsion under the present system than under the proposed one because the permanent resident who leaves Canada now, regardless of how many years he has been here—15, 20, 50 years—at the port of entry must really demonstrate his admissibility as much as a tourist seeking admission. This would provide a great deal more protection and security, and perhaps in that sense less compulsion for the long-term resident to take out citizenship.

**Mr. Stollery:** I want to move an amendment to Clause 24. I move that Clause 24(2) be amended by striking out lines 4 to 6 on page 18 and substituting therefor:

Where a permanent resident is outside Canada for more than 12 consecutive months he shall be deemed to have abandoned Canada as his place of permanent residence unless he satisfies an immigration officer or an adjudicator, as the case may be, that he did not intend to abandon Canada as his place of permanent residence.

I am giving that to the Clerk, and I have discussed it with the Clerk.

Madam Chairman, I understand the implications of the six months, the questions of income tax and that sort of thing. The reason I would like to see it extended to 12 months is because I know the way it is done at the moment is very unclear, it is very much ad hoc. I think the idea of giving it some time limit is good, but in terms of the large number of people who do travel a great deal, go outside of the country for studies and

[Traduction]

protégés, tous devront en faire la demande, et c'est pour cela qu'on rend la loi beaucoup plus sévère.

Nous avons présenté nos arguments . . .

**M. Cullen:** On peut également interpréter cela comme un assouplissement. Je songe par exemple à mes commettants qui sont envoyés en poste à l'étranger pendant une année qui s'éternise et, finalement, qui y restent trois, quatre ou cinq ans. Grâce au permis, qui est une preuve d'intention, ils n'auront aucun mal à rentrer au pays et ils pourront même demander des prolongations pendant leur séjour à l'étranger. Après tout, ce n'est pas leur faute si un membre de leur famille tombe malade pendant qu'ils sont là-bas; on a donc prévu tout cela. Donc, mise à part cette restriction, on leur facilite les choses.

**M. Johnston:** Tout cela, c'est bien beau, mais cela ne va que si on peut établir son intention à la satisfaction d'un agent d'immigration, et, d'après notre expérience, beaucoup trop souvent, cet agent d'immigration est difficile à satisfaire. Si le taux de chômage augmente de façon marquée et qu'on demande par conséquent aux agents d'être beaucoup plus sévères, je suis certain que les résidents permanents ont du mal à rentrer, ce qu'ils n'auraient jamais pu imaginer.

**M. Cullen:** La situation s'est déjà produite. Nous essayons d'organiser le système afin que ces personnes puissent parer à toute éventualité.

**M. Manion:** Monsieur Johnston, je pense que le système actuel, beaucoup plus que celui qui est ici proposé, contraint les immigrants à prendre la nationalité, étant donné qu'un résident permanent qui quitterait le Canada maintenant, quel que soit son temps de résidence, 15, 20 ou 50 ans, devra prouver lors de son retour qu'il est admissible, comme ce serait le cas pour n'importe quel touriste. Ainsi, la protection et la sécurité seraient-elles renforcées et celui qui est resté dans notre pays à titre de résident permanent pendant une durée prolongée se sentirait moins contraint de prendre la citoyenneté.

**M. Stollery:** Permettez-moi de présenter un amendement à l'article 24. Je propose que le paragraphe (2) de l'article 24 soit modifié en remplaçant les lignes 5 à 7 à la page 18 par ce qui suit:

Le résident permanent qui se trouve à l'étranger pendant plus de douze mois consécutifs est réputé avoir renoncé à considérer le Canada comme son lieu de résidence permanente, sauf s'il établit le contraire à la satisfaction d'un agent d'immigration ou d'un arbitre, selon le cas.

Permettez-moi de communiquer cet amendement au greffier. Je l'en avais informé auparavant.

Madame la présidente, je comprends l'importance de la période de six mois, notamment en ce qui concerne l'impôt sur le revenu, et ainsi de suite. Si je veux que l'on porte cette période de six à douze mois, c'est que, à mon avis, les choses sont faites de façon fort peu claire. Certes, il est bon de fixer une limite, mais le nombre des personnes qui quittent notre pays pour aller poursuivre des études ou se livrer à divers



**[Text]**

one thing and another, by putting six months in there I think we are giving that as the bench mark when you could risk losing your landed status. I think that bench mark should be a year rather than six months. I think it is important because that bench mark, which for the first time we are putting into an Act, should be a little more generous than a six-month bench mark.

I know there are people who, for reasons of income tax, abuse the system. I am aware of them in my own part of the country. Still I think we should be on the side of generosity in establishing that bench mark. Of course, in this clause a person can go to the immigration officer and, hopefully, have the thing straightened out if they think they are going to be away studying for a couple of years. They go in and get some kind of a letter of permission that it is going to give them more of a chance of getting back in than they now have because you know how it is now, a person could actually run into a great deal of difficulty. One person just sort of slips through the airport and because they are in a crowd of 350 people getting off a 747 and nothing happens, they could have been out of the country for five years. The next person who comes through the lineup, who happens to be picked off in the various checking procedures, gets nailed after a year or nine months because it is left so much to the discretion of the immigration officer. But I do not want to go on about it, though I really think that bench mark should be a year rather than six months.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stollery.

• 1130

**Mr. Cullen:** Mr. Stollery, from my standpoint, I could not accept this because, in fact, an individual could be out of the country 11 months of the year and spend one month in Canada, for that matter be out of the country . . .

**An hon. Member:** One day.

**Mr. Cullen:** He would just have to come in to keep his permanent residence going and could abuse the system no end. So, I could not accept, I am afraid, that amendment.

**Mr. Parent:** Madam Chairman, could not a person . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Parent, may I just ask this question first, before taking the amendment?

Mrs. Appolloni, Mr. Guilbault and Mr. Lee had indicated that they wished to ask questions. Are your questions the kind that would fit in under this amendment or do you wish to hold them until we have dealt with the amendment?

**Mr. Guilbault:** I would be ready to use my time to speak on the amendment because my question has been answered.

**The Chairman:** I have to say we will take Mr. Parent, then, who is on the amendment. The others were general questions, is that right?

**Mrs. Appolloni:** Yes, I wanted to query the six months.

**[Translation]**

activités est fort important et je crains que cette limite de six mois ne risque de faire perdre le statut d'immigrant reçu à bien des gens. Je pense qu'il serait bon de prévoir une période de douze mois. A mon avis, il s'agit là d'un point important, et peut-être conviendrait-il d'être plus généreux à cet égard.

Je sais que certains profitent du système, notamment à propos de l'impôt sur le revenu. Je sais qu'il en existe dans ma région. Cependant, je pense que nous devrions faire preuve de générosité. Bien sûr, à propos de cet article, je pense que l'on pourrait s'adresser à un agent d'immigration afin de se mettre en règle au cas où on voudrait quitter notre pays afin de poursuivre des études à l'étranger pendant plusieurs années. On pourrait chercher à obtenir les papiers nécessaires permettant de revenir dans notre pays sans avoir à faire face à aucune difficulté. Au retour dans notre pays, lorsqu'elles passent les formalités d'immigration, certaines personnes se font arrêter, alors que d'autres passent à travers sans aucune difficulté. Quoi qu'il en soit, je vais m'arrêter ici. Je pense cependant qu'il faudrait porter de six à douze mois la période prévue dans cet article.

**Le président:** Merci, monsieur Stollery.

**M. Cullen:** Monsieur Stollery, je ne puis accepter cet amendement, parce que, en fait, un individu pourrait ne passer qu'un mois par an au Canada et, donc, passer à l'étranger les onze autres mois de l'année . . .

**Une voix:** Un jour.

**M. Cullen:** Je regrette de ne pouvoir accepter cet amendement, parce qu'il pourrait donner lieu à bien des abus.

**M. Parent:** Madame la présidente, est-ce qu'on ne pourrait pas . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Parent. Permettez-moi de poser une question avant de mettre l'amendement aux voix.

M<sup>me</sup> Appolloni, M. Guilbault et M. Lee ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions. Les vôtres ont-elles trait à l'amendement ou bien préférez-vous les poser une fois que nous en aurons terminé avec ce point?

**M. Guilbault:** Je suis prêt à laisser mon temps de parole à un membre qui voudra intervenir à propos de cet amendement, parce qu'on a déjà répondu à la question que je voulais poser.

**Le président:** Je pense donc que nous pouvons donner la parole à M. Parent, qui veut intervenir à propos de cet amendement. Les autres questions sont d'ordre général, n'est-ce pas?

**Mme Appolloni:** Oui, je voulais quelques précisions à propos de la période de six mois.

## [Texte]

**The Chairman:** Okay, then you will be on the amendment, too. The order then will be Mrs. Appolloni and Mr. Guilbault, followed by Mr. Parent.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. Our consideration behind the six months is for tax purposes. I have reservations about Clause 25, but we will come to that later. However, Mr. Cullen, I am thinking, with regard to the six months, particularly about elderly residents, senior citizens who, for one reason or other have not taken out Canadian citizenship. In my experience, there are very many of them who will go south for the winter, depending on how long our winter is. Very often in the Ottawa area, for instance, the winter is more than six months and they will find themselves in Miami or wherever.

**Mr. Manion:** But they will have protection under this where they do not have protection now because they can simply get a return to residence permit which will give them all the assurance of readmission, whereas at the present time, every time they come to the border, they must satisfy the examining officer that they have not abandoned residence. A lot of people going to Florida must take out U.S. immigrant papers and there are advantages for them to do that. They can be deemed to have lost residence without the kind of protection the new bill will provide, even though they stay out eight months.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Manion, without sort of appearing to jump ahead to Clause 25, my concern here is that the innocent people, the ones who unwittingly do this kind of thing, are the ones who are so naive that they do not bother to check the regulations before they go. I am speaking again of the elderly. On Clause 25, I will be talking more about the sort of nonEnglish- or nonFrench-speaking residents. They will not know. I think it would cost the Department an awful lot of money and publicity to warn them all.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, because it is my amendment, I do not think I am disagreeing with the Minister when he says that a person could just check in for one day in one year or for one day, for that matter, in six months. I think the same thing could happen. May I have permission of the members—being one of the people here who is not a lawyer, maybe what I am trying to achieve, I could achieve this way—to change the amendment to one year out of two or to twelve months out of a twenty-four-month period. You know, may I have the benefit . . .

**The Chairman:** Mr. Stollery, if you wish to withdraw the amendment we have before us, would you do that and give us the new wording?

I have a slight problem about the order in which to recognize members.

**Mr. Epp:** All right, I will start with a point of order, Madam Chairman.

There was a point made that a person going to Miami in the winter could be longer than six months and that person inadvertently, through no fault of his own, could lose his

## [Traduction]

**Le président:** Très bien, vous interviendrez donc également à propos de l'amendement. Je donnerai donc successivement la parole à M<sup>me</sup> Appolloni, à M. Guilbault, et ensuite à M. Parent.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Si nous avons fixé la période à six mois, c'est pour des raisons d'ordre fiscal. J'aurais quelques réserves à exprimer à propos de l'article 25, lorsqu'il sera à l'étude. Cependant, monsieur Cullen, ce qui me préoccupe à propos de la période de six mois, c'est le cas des personnes du troisième âge qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas pris la citoyenneté canadienne. Je sais que beaucoup d'entre elles passent l'hiver dans le Sud. Cela dépend, bien sûr, de la longueur de l'hiver. Souvent, dans la région d'Ottawa, l'hiver dure plus de six mois, et ces personnes vont à Miami ou ailleurs.

**M. Manion:** En vertu des mesures qui sont proposées ici, ces personnes seront protégées. Ce n'est pas le cas actuellement. En effet, elles peuvent très simplement demander un permis de retour qui assurera leur réadmission dans notre pays. À l'heure actuelle, par contre, chaque fois que l'on se présente à la frontière, on doit établir, à la satisfaction de l'agent d'immigration, que l'on n'a pas abandonné son lieu de résidence. Un bon nombre des personnes qui se rendent en Floride doivent obtenir des visas d'immigration pour les États-Unis. Sans les mesures de protection prévues dans le bill, elle peuvent être réputées avoir perdu leur résidence, quand même elles ne resteraient à l'étranger que huit mois.

**Mme Appolloni:** Monsieur Manion, ce qui me préoccupe, c'est que certaines personnes ne pensent même pas à vérifier en quoi consistent les règlements avant de se rendre à l'étranger. Là encore, je veux parler des personnes âgées. À propos de l'article 25, j'aurai l'occasion de parler des résidents non anglophones ou non francophones. Ces personnes ne sauront pas quelle est la situation. Je pense qu'il en coûtera beaucoup au ministère pour les informer toutes.

**M. Stollery:** Madame la présidente, comme il s'agit là de l'amendement que j'ai présenté, je pense être d'accord avec le ministre quand il déclare qu'une personne pourrait ne passer au Canada qu'un jour par an ou qu'un jour sur une durée de six mois. Peut-être les membres me permettront-ils de modifier quelque peu le libellé de l'amendement. Peut-être pourrait-on parler d'un an au cours d'une période de deux ans ou de douze mois au cours d'une période de vingt-quatre mois. J'aimerais pouvoir profiter . . .

**Le président:** Monsieur Stollery, si vous le désirez, vous pouvez retirer l'amendement que vous nous avez présenté, afin d'en modifier le libellé.

J'ai un petit problème à propos de l'ordre des interventions.

**M. Epp:** Très bien. Madame la présidente, permettez-moi d'invoquer tout d'abord le Règlement.

On a parlé du cas de ceux qui se rendent à Miami pour passer l'hiver et qui y restent pendant plus de six mois. Ils pourraient ainsi perdre leur statut de résident permanent sans



[Text]

permanent status. The American law, at the present time, is that a person can only be in six months, otherwise they get into the problem of permanent residency. They then have to leave the United States and again apply for a visitor's visa. So that does not apply to what the honorable member said. I am sorry, that is not the information, that is not how it works.

• 1135

**The Chairman:** Our discussion is on the amendment. Mr. Stollery would now like to withdraw that original amendment and give us another wording.

**Mr. Stollery:** My wording then, Madam Chairman, will change, substituting . . .

**Mr. Cullen:** Do you want to make it 365 days in a 24-month period?

**Mr. Stollery:** You see I had it 365 days but that does not apparently include leap year.

**The Chairman:** No, but would you give us the wording.

**Mr. Stollery:** So I am making it 12 consecutive months. We do not want to get into a game of musical chairs. I think everyone understands what I am trying to draft. I am not a lawyer, and I do not work for the Department of Justice. I guess I will try this: 12 consecutive months out of 24.

**Mr. Manion:** It is your word "consecutive" that is getting you into trouble, Mr. Stollery. Why do you not just say 365 days out of any 24-month period?

**Mr. Stollery:** All right, 365 days out of any 24-month period. Thank you.

**The Chairman:** All right. Now, on Mr. Stollery's amendment, Mr. Guilbault and Mr. Parent.

**Mr. Guilbault:** I have no objection to this amendment. My point of view is that if one is to retain his status he has to stay in Canada at least half the time that he spends alive, otherwise he probably has decided that he wants to live somewhere else. I realize the advantage of this amendment. It allows somebody to be able to spend a bit more time outside, so I am willing to live with it. I wanted to speak on it because I was against the previous amendment. So I agree with this one.

**The Chairman:** Mr. Parent, followed by Mr. Epp, and Mr. Friesen.

**Mr. Parent:** As the new amendment is drafted, I agree with it.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not agree with the amendment. We have had much representation in regard to persons who are using permanent residency in Canada to escape their obligations under the National Revenue Act, and this amendment would allow them to do the very same thing again. We expect Canadians to pay their taxes within the 12-month tax period. But persons now could work it in such a

[Translation]

que ce soit leur faute. A l'heure actuelle, en vertu de la loi américaine, on ne peut résider aux États-Unis que pendant une période maximum de six mois. A l'issue de cette période, il est nécessaire de quitter les États-Unis et de faire la demande d'un visa de touriste. Par conséquent, les renseignements qu'a donnés le député n'étaient pas exacts; je ne pense pas qu'il puisse en être ainsi.

**Le président:** Nous discutons maintenant de l'amendement. M. Stollery aimerait retirer son amendement original et proposer un autre libellé.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je propose donc de remplacer . . .

**M. Cullen:** Voulez-vous proposer que ce soit 365 jours dans une période de 24 mois?

**M. Stollery:** Voyez-vous, j'avais proposé 365 jours, mais cela ne tient apparemment pas compte des années bissextiles.

**Le président:** Non, mais si vous voulez nous lire votre nouvel amendement.

**M. Stollery:** Je propose donc d'inscrire 12 mois consécutifs. On ne veut pas jouer aux fous, quand même, et je pense que tout le monde comprend ce que j'essaie de dire. Je ne suis pas avocat, et je ne travaille pas pour le ministère de la Justice. Donc, voici ce que je propose. Douze mois consécutifs sur 24.

**M. Manion:** C'est le mot «consécutifs» qui pose des problèmes, monsieur Stollery. Pourquoi ne pas dire tout simplement 365 jours sur n'importe quelle période de 24 mois?

**M. Stollery:** Très bien, 365 jours sur n'importe quelle période de 24 mois. Je vous remercie.

**Le président:** Très bien. Maintenant, au sujet de l'amendement de M. Stollery, MM. Guilbault et Parent.

**M. Guilbault:** Je ne m'oppose aucunement à cet amendement. Selon moi, si quelqu'un veut conserver son statut, il doit demeurer au Canada pendant au moins la moitié de sa vie, autrement, on jugera qu'il souhaite probablement vivre ailleurs. Je comprends l'avantage que comporte cet amendement. Il permet à quelqu'un de passer un peu plus de temps à l'extérieur, et je suis tout à fait d'accord. J'ai demandé à poser une question car je m'opposais à l'amendement précédent. Mais je suis d'accord avec celui-là.

**Le président:** Monsieur Parent, suivi de MM. Epp et Friesen.

**M. Parent:** Je suis d'accord avec le nouvel amendement.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne suis pas d'accord avec cet amendement. On nous a fait beaucoup de représentations à l'égard de personnes qui se servent de la résidence permanente au Canada pour se soustraire à leurs obligations en vertu de la Loi sur le revenu national, ce que leur permettrait d'ailleurs cet amendement. Nous nous attendons à ce que les Canadiens payent leurs taxes dans une période de 12 mois. Mais mainte-

[Texte]

way that they could, if the amendment carries, spend 365 days going over two calendar years, and therefore two tax years.

I think also, if I could, Madam Chairman, say that what you have to look at is Clause 25(1). Clause 25(1) very clearly gives a person, who will be leaving Canada for a longer period of time, the right to make application for a returning resident permit. We are not trying to take away their status of permanent residence but we are trying to close a loophole where persons are using permanent residency and not fulfilling obligations which Canadians themselves have to fulfill. And I would think, especially government members, would try to protect the Department of National Revenue and what they are trying to do. And they are not doing that by this amendment, because that will now open that very same loophole that National Revenue has complained about for a long period of time.

The point of the matter is, Madam Chairman, that these people are permanent residents, and they retain that status by applying for a returning resident permit, which they can acquire. That is the same thing that happens in other countries. I just do not see anything that we are gaining by bringing that amendment but I see a great loss, and that is again that we cannot bring these people to fulfil the obligations which they are now escaping by that loophole.

• 1140

**The Chairman:** Thank you. Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, I cannot support the amendment. For one thing, it violates the recommendation of the special Parliamentary committee. I live two miles from the major port of entry on the West Coast and I can see all of the people living close to the border shuttling back and forth at will. By this amendment you are not even going to have to require consecutive; they can live a month here and a month there, go back and forth across the border, and the poor immigration officer has to keep track as to whether or not in two years there have actually been 12 months spent in Canada.

Those are two things, but then it seems to me that anybody wanting to go to a foreign country, especially to the United States, if there are extenuating circumstances such as sickness, there is opportunity to take into account those mitigating circumstances and get extensions. Certainly not any immigration officer at the border is going to say, "You got double pneumonia down there and you overstayed your six months. I am afraid you were not here at the end of the six months. You are not going to be let back into the country."

Finally, I have to restrain my anger somewhat because during Bill C-20 on citizenship, we had all of these pious statements about wanting to provide people the right of citizenship and giving them easier access to citizenship in the country and all we are asking for is that people decide where they want to live and if they are going to require shuttle service between Toronto or Vancouver and some other place in the South or the Far East or wherever it is going to be. Finally

[Traduction]

nant, si l'amendement est adopté, il serait possible de passer 365 jours au pays pendant deux années civiles et donc, deux années financières.

En outre, madame la présidente, je pense qu'il serait bon de jeter un coup d'œil sur l'article 25.(1). Aux termes de cet article, une personne qui désire quitter le Canada pendant une période plus longue a le droit de faire une demande pour obtenir un permis de retour. Nous n'essayons pas de leur enlever leur statut de résidents permanents, mais nous tentons d'éliminer une échappatoire qui permet aux individus de jouir de leur résidence permanente sans être soumis aux obligations auxquelles les Canadiens eux-mêmes sont sujets. Et j'estime que les députés du côté du gouvernement, plus particulièrement, devraient tenter de protéger le ministère du Revenu national. Et ce n'est pas en adoptant cet amendement qu'ils y réussiront, car l'échappatoire dont le Revenu national se plaint depuis de nombreuses années continuera d'exister.

Le fait est, madame la présidente, que ces personnes sont résidentes permanentes, et qu'elles conservent ce statut en demandant un permis de retour. C'est exactement ce qui se produit dans d'autres pays. Je ne vois pas du tout ce que nous gagnons en adoptant cet amendement, mais, par contre, je vois ce que nous perdons, c'est-à-dire que nous ne pouvons obliger ces personnes à remplir les obligations auxquelles elles échappent présentement grâce à cet échappatoire.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Madame la présidente, je ne puis appuyer cet amendement. Premièrement, il enfreint la recommandation du comité parlementaire spécial. J'habite à deux milles du principal port d'entrée de la côte ouest, et je vois tous ces gens qui habitent à proximité de la frontière faire la navette à leur gré entre le Canada et les États-Unis. Dans le cadre de cet amendement, on n'exige même pas que les 12 mois passés au Canada soient consécutifs; ils pourront habiter un mois ici et un mois là. Ils feront la navette des deux côtés de la frontière et le pauvre agent d'immigration devra faire des calculs pour voir si, oui ou non, dans une période de deux ans, ils ont passé 12 mois au Canada.

Ce sont là deux points. Cependant, si quelqu'un veut se rendre dans un pays étranger, notamment les États-Unis, dans des circonstances atténuantes telles que la maladie, on pourra en tenir compte et leur accorder une prolongation de séjour. Aucun agent d'immigration à la frontière ne leur dira "Vous avez attrapé une pneumonie aux États-Unis et vous avez dépassé vos six mois. Puisque vous n'étiez pas ici à la fin des six mois, j'ai bien peur que vous ne puissiez rentrer au pays".

Enfin, je dois contenir ma colère car, durant l'étude du Bill C-20 sur la citoyenneté, on nous a fait toutes sortes de pieuses déclarations voulant offrir à ces gens le droit d'obtenir la citoyenneté et leur offrir un accès plus facile à la citoyenneté de ce pays, et tout ce que nous voulons c'est que ces gens décident où ils veulent vivre ou s'ils voudront faire la navette entre Toronto ou Vancouver ou quelque autre endroit au sud, à l'Extrême-Orient ou ailleurs. Enfin, nous leur demanderons de



[Text]

we have to ask them what their residence is going to be, and if we have made access to citizenship easier already, surely these cases that Mrs. Appolloni talks about ought not to be very numerous and ought not to be very valid since any of these elderly people presumably have been here for some time and they could easily apply for citizenship and not have any questions raised at the border if they want to go down to Miami for eight months.

**Mrs. Appolloni:** No problem with the visas . . .

**The Chairman:** Order, please. We have three more members who wish to contribute and the Minister wishes to speak.

**Mr. Friesen:** I am through. For now.

**Mr. Cullen:** There was just one thing Mr. Friesen said, that it was on the advice of the special joint committee. I do not believe any time frame was put in the special joint committee report. From our standpoint we would prefer to stay with the act as it is but it is not an issue. It certainly does extend the opportunities and the benefits and we would prefer to stay with it as it is but we do not have a strong feeling either way. We prefer to stay with the six months.

**The Chairman:** Mr. Young, followed by Mr. Corbin.

**Mr. Young:** Madam Chairperson, I would like to seek an opinion from the departmental people, if I may, based on the proposed amendment. Would Mr. Stollery's amendment permit an applicant for immigration to become landed and thereby a permanent resident? Let us suppose that the applicant did live in an area nearby to the Canadian border, by becoming landed and a permanent resident, obtained a job in Canada but under the 12 months and 24 period, thereby living outside the country and avoiding the payment of his taxes for two years. Is it possible under that amendment that we could get into that situation?

• 1145

**Mr. Cullen:** You would avoid Canadian taxes but I doubt that you would avoid the American.

**Mr. Young:** Yes. My question is in reference to the Canadian taxes because the tax law refers to the 183 days in the year.

**Mr. Manion:** But this is not going to have any effect on the neglected income taxes. The tax system does not take particular account of what is in the Immigration Act, and there is a tax agreement between Canada and the United States.

**Mr. Young:** I realize there is a tax convention so that one is not doubly taxed. But I am thinking of the possibility of a person becoming a landed immigrant, purportedly a permanent resident in Canada, taking possibly a senior position at a substantial salary in this country, either maintaining another residence outside the country or close enough thereby that he could perform some work, collect his salary for pay in this country, but avoid the payment of Canadian taxes. What does that American government do with this situation? It could be possible that the other country would have a rule for their tax

[Translation]

déterminer où est leur résidence, et si nous avons déjà prévu une plus grande accessibilité à la citoyenneté, les cas dont Mme Appolloni a parlé ne seront certainement pas trop nombreux puisque ces personnes âgées sont probablement ici depuis un certain temps et pourraient très facilement obtenir la citoyenneté, ce qui éviterait des difficultés aux frontières lorsqu'ils veulent aller passer huit mois à Miami.

**Mme Appolloni:** Aucune difficulté avec les visas . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Trois autres membres désirent encore poser des questions et le ministre aimerait prendre la parole également.

**M. Friesen:** J'ai terminé pour l'instant.

**M. Cullen:** M. Friesen a dit tout à l'heure que cela faisait suite à une recommandation du comité mixte spécial. Je ne pense pas que ce comité ait fixé un délai quelconque dans son rapport. Selon nous, il serait préférable que la loi reste telle quelle, mais peu importe. Il est certain que cet amendement prévoit de plus grands avantages et nous préférierions que la loi reste telle quelle, mais nous ne nous opposerons à aucune de ces deux options. Nous préférierions toutefois conserver la période de six mois.

**Le président:** M. Young, suivi de M. Corbin.

**M. Young:** Madame la présidente, j'aimerais connaître l'opinion des représentants du Ministère, si vous le permettez, au sujet de l'amendement proposé. Est-ce que l'amendement de M. Stollery permettrait à une personne de faire une demande d'immigration puis de devenir immigrant reçu et, donc, résident permanent? Supposons que le requérant habite près de la frontière canadienne. En devenant immigrant reçu et, donc, résident permanent, cette personne pourrait obtenir un emploi au Canada mais passer moins de douze mois au pays, ce qui lui éviterait de payer des taxes pendant deux ans. Est-ce qu'une telle situation serait possible en vertu de cet amendement?

**M. Cullen:** Vous réussiriez à éviter les impôts au Canada, mais je ne crois pas que vous y réussiriez aux États-Unis.

**M. Young:** Oui. Ma question concerne les impôts au Canada parce que, dans la Loi sur la fiscalité, il est question de 183 jours dans l'année.

**M. Manion:** Mais cela ne touchera pas les impôts. Le système fiscal ne tient pas tellement compte de ce qui se trouve dans la Loi sur l'immigration et il y a des accords fiscaux entre le Canada et les États-Unis.

**M. Young:** Je sais bien qu'il y a une convention fiscale pour que les gens n'aient pas à payer double impôt. Mais je pense à celui qui devient immigrant reçu, qui a supposément une résidence permanente au Canada, qui accepte un poste assez élevé à un salaire intéressant dans notre pays, mais qui garde une autre résidence à l'extérieur du pays ou assez près du pays pour pouvoir y vivre, mais se rendre tout de même à son travail, se faire verser son salaire ici, mais éviter de payer les impôts au Canada. Que fait le gouvernement américain dans un tel cas? Il se peut fort bien que l'autre pays, pour fin

[Texte]

system, not based on six months but, say, based on two months, and if the person working in Canada so lined up his countries, he could be nontaxable anywhere.

If we make that period of time of such a length, we could promote tax havens and almost encourage people to try to get a salary in this country but stay out long enough, or given a long enough period . . .

**Mr. Manion:** But sir, I believe that would be the same, regardless of whether the bill is passed as now worded or as amended as proposed by Mr. Stollery. It still means that the individual could spend up to 50 per cent of his time outside of Canada in the case that you are describing.

**Mr. Young:** I read that somewhat differently. Maybe I did not make my point . . .

**The Chairman:** We are on the amendment now. Where the bill proposes six months, we are on the amendment that would move it to twelve.

**Mr. Young:** Madam Chairman, I realize that point, but we are comparing the amendment to the originally proposed clause. The originally proposed clause in my understanding relates identically to our tax legislation at present. And whether or not it is in the bill, as a measure affecting tax legislation, it certainly supports, in my understanding of it, the present National Revenue legislation that we have in this country.

I am concerned about that aspect and I think the same opinion was voiced from across the table as well. I am just inclined to support the original clause the way it stood on a six-months basis because I think we could get into the position of allowing somebody to receive benefits in this country and become a landed person and a permanent resident, but, if extended too long, we would allow him or her to obtain benefits in this country but not to be supportive of the country in the tax sense.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Young. Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Again, a very straightforward question, Madam Chairman. If we were to accept Mr. Stollery's proposal, would that not have the effect as well of engaging us in all sorts of consequential amendments respecting the Old Age Assistance Act, the Canada Pension Plan? Mr. Manion is shaking his head.

**Mr. Manion:** No, sir.

**Mr. Corbin:** No. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Lee, on the amendment or do you wish to ask a question?

**Mr. Lee:** I am not really too sure which way your rulings are going, Madam Chairman; maybe I could speak to the amendment and kill two birds with one stone.

I do not see any real difficulty with this particular provision as it is now envisaged in the bill, and I think it really helps in the long run. I think it clarifies a lot of vague cases that are

[Traduction]

d'imposition, ne se fonde pas sur une période de six mois, mais plutôt de deux mois, et si la personne qui travaille au Canada sait bien jouer le jeu, elle peut fort bien éviter les impôts dans les deux pays.

Si nous adoptons cette période de temps, nous nous faisons les apôtres des abris fiscaux et encourageons presque les gens à essayer de travailler à salaire chez nous, mais de séjourner suffisamment longtemps à l'étranger ou, si la période est assez longue . . .

**M. Manion:** Mais, monsieur, je crois que le résultat serait le même, que l'article soit adopté tel quel ou tel qu'amendé par M. Stollery. Cela veut toujours dire que la personne peut passer jusqu'à 50 p. 100 de son temps à l'extérieur du Canada dans le cas que vous décrivez.

**M. Young:** Je voyais les choses différemment. Peut-être ne me suis-je pas fait comprendre . . .

**Le président:** Nous étudions l'amendement. Dans le projet de loi, on prévoit six mois, tandis que l'on prévoit douze mois dans l'amendement.

**M. Young:** Madame la présidente, je comprends tout cela, mais nous comparons l'article amendé à l'article proposé à l'origine. Celui-ci donne exactement la même période de temps qu'il est précisé dans nos lois fiscales actuelles. Et que cela se trouve dans le projet de loi pour appuyer ou non nos lois fiscales, d'après moi, cela appuie notre législation fiscale actuelle.

Cet aspect me préoccupe comme il préoccupe aussi les gens de l'autre côté de la salle. J'appuie plutôt l'article d'origine où il est question d'une période de six mois tout simplement parce que je crois que nous pourrions autrement nous retrouver dans une situation où il est possible à quelqu'un de tirer tous les avantages possibles de notre pays en devenant immigrant reçu et résident permanent, mais si cela se prolonge trop longtemps, cette personne a droit à tous les avantages que lui accorde notre pays, mais ne contribue en rien à améliorer sa situation financière.

**Le président:** Merci, monsieur Young. Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Encore une fois, une question très franche, madame la présidente. Si nous acceptons la proposition de M. Stollery, ne devrions-nous pas aussi amender, entre autres, la Loi sur l'assistance-vieillesse et le Régime de pensions du Canada? M. Manion me fait signe.

**M. Manion:** Non, monsieur.

**M. Corbin:** Non. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Lee, vous avez quelque chose à dire au sujet de l'amendement ou vous voulez poser une question?

**M. Lee:** Je ne vois vraiment pas comment vous régler vos affaires, madame la présidente; peut-être pourrais-je parler à propos de l'amendement et faire ainsi d'une pierre deux coups.

Cette disposition du projet de loi ne crée aucun problème précis et, au contraire, peut être d'un grand secours à long terme. Je crois que cela jette beaucoup de lumière sur bien des



[Text]

now coming before our officers at the port of entry. Some persons have been resident here in Canada for 15 or 20 years and then go away for some length of time. I fully support the concept of the 183 days primarily because of the instances of tax evasion; and second, it seems to me when an individual comes to this country, he should make up his mind whether he intends to stay here in Canada. I think we as Canadians should start getting a little tougher with our immigration laws and this is definitely one area where I think we should be tough.

• 1150

**The Chairman:** Mr. Parent.

**Mr. Parent:** If I understand the amendment correctly, Mr. Stollery intended that this be 12 consecutive months but he was advised to take the word "consecutive" out. That is what the honourable member on the other side was saying, that if it was consecutive he could go along with it.

**Mr. Friesen:** That is not quite what I said.

**Mr. Parent:** He can go whatever may he wants, but it is my intention that in this particular amendment if it means 12 consecutive months then I would be in favour of it. I point out that if it is not going to affect the Income Tax Act in any way or the collection of taxes, there might be another consideration. When students go out of the country to study in another country they do not usually go out for a six-month period. So this might be a consideration rather than have them come back in at the end of that six-month period and then go out again.

Maybe you would make a comment on that, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** The only purpose of the time specification in the clause is to set up a point of time at which the onus of proof changes from the immigration officer to the individual. The effect of stipulating a longer time would be to move that point of change of onus, and it could also create an impression that the individual is free to be away a year within any hassle rather than six months without any hassle.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if the word "consecutive" is included, I feel it would be more difficult for the permanent residents than the way the clause now stands. Now the person could stay a month and go a month, just to use an example, but on that basis on a 24-month block that person would have to stay in Canada for 12 months. If it is 12 months less a day, they do not qualify. They have then violated their permanent residency.

"In other words, if they stayed out of the country 12 months plus a day in that 24 months, they have violated their permanent residency under this clause. They can stay out a month and come in a month. There is nothing about consecutive as long as it adds up to 183 days of the year. If you then take out the consecutive and take the 12 months over two years, you are really back virtually to what you have now, and then you are back into the problems of tax havens. You are back into the

[Translation]

cas très vagues qui sont actuellement portés à l'attention de nos agents au point d'entrée. Certaines personnes résident au Canada depuis 15 ou 20 ans puis partent pour une certaine période. J'appuie tout à fait l'idée des 183 jours, surtout à cause des cas d'évasion fiscale; deuxièmement, il me semble qu'une personne qui décide de vivre au Canada devra choisir un jour ou l'autre, si elle veut y rester. Je crois que nous, Canadiens, devrions raffermir nos lois sur l'immigration et voilà un domaine où nous devrions commencer à serrer la vis.

**Le président:** Monsieur Parent.

**M. Parent:** Si j'ai bien compris, la portée de l'amendement, M. Stollery voulait bien préciser douze mois consécutifs, mais on lui a conseillé de supprimer le mot «consécutifs». Voilà ce que disait l'honorable député de l'autre côté, qu'il appuyerait l'amendement si l'on y trouvait le mot «consécutifs».

**M. Friesen:** Ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit.

**M. Parent:** Il peut bien faire ce qu'il veut, mais j'ai bien l'intention de voter en faveur de l'amendement si l'on y précise bien douze mois consécutifs. Même si l'amendement ne change rien à la Loi de l'impôt sur le revenu ni la façon de percevoir les impôts, il peut y avoir autre chose. Quand un étudiant sort du pays pour aller étudier ailleurs, il ne part pas seulement pour six mois. Il faudrait peut-être songer à cela avant d'obliger l'étudiant à revenir à la fin de cette période de six mois pour repartir ensuite.

Peut-être auriez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Manion?

**M. Manion:** La seule raison pour laquelle on précise une période de temps à cet article c'est pour fixer le jour où le fardeau de la preuve incombe à la personne plutôt qu'à l'agent d'immigration. Si l'on précisait une période de temps plus longue, la personne visée aurait tout simplement l'impression qu'elle peut rester à l'extérieur du Canada un an avant de se faire ennuyer au lieu de six mois.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, si le mot «consécutifs» était inséré dans l'article, je crois que cela rendrait les choses plus difficiles pour les résidents permanents que ce ne le serait si l'article était adopté tel quel. L'article actuel permet à la personne de rester ici un mois, de partir un mois, par exemple, mais si l'on adoptait un bloc de 24 mois, la personne devrait rester au Canada pendant douze de ces mois. S'il ne reste que douze mois moins un jour, elle ne se qualifie pas. Il y a alors infraction à la règle de la résidence permanente.

En d'autres termes, si la personne reste à l'extérieur du pays douze mois plus un jour, pendant cette période de 24 mois, elle a perdu sa résidence permanente en vertu de cet article. Elle peut rester ici un mois et partir un mois. Il n'est pas question de jours ou de mois consécutifs, il n'est question que de 183 jours au cours d'une période de douze mois. Si vous n'exigez pas un séjour de tant de jours ou de tant de mois consécutifs et que vous n'exigez qu'une présence de douze mois pendant une

[Texte]

problems of what we mentioned when we were in Vancouver on the hearings, and I just do not see how that is acceptable. But consecutive would be worse.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairmān, I think the tax question is an irrelevant one because, first of all, Canadian citizens, non-residents of Canada, lots of them, take advantage of this business of staying out and qualifying as a non-resident of Canada. If people are going to try to beat the tax system by staying outside of Canada—well, it is done. Canadian citizens do it. We all know that there are a lot of people who use Canada—and this has not been mentioned around the table here at all this morning—as a country of convenience, not because of income tax but because there are a lot of unstable countries in the world today.

People like myself that represent the kind of constituency I do see all the time people who come to Canada, who get themselves a landed status in Canada, not because of tax considerations but because the country they happen to live in is liable to have a putsch at any moment, or a coup. So they have in their passport a right that they try to protect of getting out of there, keeping their assets floating around, and getting into Canada when the place collapses. I guess the best example of that is Hong Kong where everyone knows the leases are coming to an end in part of the place around the end of the century, and this is a common thing. I see all the time people who not only have landed status in Canada but who actually have U. S. passports with landed status in Canada who do not . . .

**The Chairman:** Mr. Stollery, it would be helpful if you could keep your comments more closely related to the amendment. Then we could take the question.

**Mr. Stollery:** It is related to the amendment, Madam Chairman, because those are the criticisms that have been used against the amendment.

• 1155

It seems to me that members of the Committee are confusing the people who use Canada as a country of convenience with those who are not. I understand the implication of the six months and the year and all of the stuff, but there are a lot of other people who come to Canada and who are not using Canada as a country of convenience, and those are the people whom I think we have to remember as members of the Committee. There are a lot of people who come to Canada and who go out as students for a period of time; older people who may, when they retire, decide to go somewhere where it is a little bit warmer than it is Canada. We are presuming that everybody in the proposed immigration act has to deal with is a crook, when in fact a lot of the people Immigration has to deal with are honest, law-abiding citizens who are running the risk when they leave the country of losing their landed status,

[Traduction]

période de deux ans, vous revenez tout simplement à ce qui existe déjà et le problème des abris fiscaux se fait sentir de nouveau. Nous avons les mêmes problèmes dont on nous a parlé, à Vancouver, lors des audiences, et je ne crois pas que ce soit acceptable. Mais ce serait encore pire si l'on ajoutait le mot «consécutifs».

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je crois que la question fiscale est un faux problème parce que, tout d'abord, parce qu'il y a bien des citoyens canadiens qui ne résident pas au Canada et qui se prévalent des conditions concernant la résidence pour n'y point payer d'impôt. Si vous croyez que les gens vont essayer de ne pas payer d'impôt au Canada en résidant à l'étranger . . . c'est déjà fait. Certains citoyens canadiens le font déjà. Nous savons tous qu'il y a bien des gens qui se servent du Canada, et cela n'a pas encore été dit ce matin, comme pays de convenance, pas à cause des impôts, mais parce qu'il y a beaucoup de pays où la situation n'est pas stable en ce moment.

Les gens qui ont une circonscription comme la mienne voient toutes sortes de gens arriver au Canada et se faire accorder le statut d'immigrant reçu, pas à cause des impôts, mais parce que le pays où ils vivent peut subir un putsch ou un coup d'état n'importe quand. Grâce à leur passeport, ces gens ont le droit de sortir de ces pays et d'entrer au Canada si tout s'écroule et ils s'arrangent pour protéger et leurs biens et ce droit. Je crois que le meilleur exemple qu'on puisse trouver en ce domaine est celui de Hong Kong où l'on sait que certains baux seront échus vers la fin du siècle et cela se fait assez communément. Il m'arrive tous les jours de voir des gens qui ont non seulement le statut d'immigrant reçu du Canada, mais qui ont des passeports américains où il est précisé qu'ils ont le statut d'immigrant reçu au Canada, mais qui ne . . .

**Le président:** Monsieur Stollery, cela nous aiderait beaucoup si vous vous en teniez au sujet de l'amendement. Nous pourrions alors passer aux voix.

**M. Stollery:** Tout cela porte sur l'amendement, madame la présidente, parce que c'est le genre d'exemple dont on s'est servi pour critiquer l'amendement.

Il me semble que les membres du Comité confondent les gens qui se servent du Canada comme un pays pratique et ceux qui ne le font pas. Je comprends la raison de ces délais de six mois ou d'un an et de toute cette affaire, mais il y a quantité d'autres personnes qui viennent au Canada et qui ne pensent pas au Canada comme à un pays pratique, et, c'est à eux que nous devons penser, nous, les membres de ce comité. Il y a quantité de gens qui viennent au Canada pour une certaine période, les étudiants par exemple, des personnes âgées qui, au moment de leur retraite, peuvent décider de partir sous des cieux un peu plus cléments. Nous présumons que ce projet de loi sur l'immigration s'adresse exclusivement à des escrocs, alors qu'en réalité il y a des quantités d'immigrants qui sont honnêtes, respectueux de la loi et qui, en quittant leur pays, courent le risque de perdre leur statut d'immigrants reçus,



## [Text]

when their reasons for leaving the country may be perfectly legitimate ones. On that basis, I think we should extend that six-month period to a year. I think we are making a very big mistake if we do not, because what is going to happen is that we will run into cases where the immigration officer is going to use the six-month period for which they leave the country as the bench mark for cutting them off from their Canadian landed status. Then the members of Parliament we are going to have coming to us people who have been landed in Canada and who actually had legitimate reasons for being outside of the country. There will be big newspaper articles on some guy who went to study in Ireland and came back a year and a half later, and who had lost his Canadian landed status when he had thought he was doing something that was perfectly in order. Those are the kinds of people we are going to get at. The six-month rule is not going to get at the kinds of people we all want to get at, the people who use Canada as a country of convenience, because they will be persistent. They do it now and they will do it after.

Amendment negative.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 amended in Clause 24(1) by striking out line 45 on page 17 and by substituting therefor:

as his place of permanent residence; in such instance the burden of proof lies with the immigration officer; or

Those are the words of the Deputy Minister, just to make it clear that the burden lies there.

I suspect it may be necessary to add to the wording of Clause 24(2), although we have defeated Mr. Stollery's amendment there: "leaves or remains outside Canada for a period less than one hundred and eighty-three days in any one twelve month period . . . , in such instance the burden of proof lies with the immigration officer." It is just to make it very clear that the shift takes place.

• 1200

**Mr. Cullen:** The feeling of our counsel is that the amendment, Mr. Johnston, is redundant because if you read paragraph (a) carefully, he would be having to establish a negative. It would be up to the officer to prove that he left with the intention of abandoning Canada as his place of permanent residence—that is what the officer would have to establish; and the onus shifts at the end of the 183 days as per the wording in subclause (2).

**Mr. Johnston:** Well, I have the feeling that it is not going to work that way, but then that is just an intuition of mine. If it remains as it is, a person who leaves will be called upon to clarify his intentions.

**Mr. Cullen:** I think Mr. Black wishes to expand on my answer.

**Mr. Black:** Mr. Johnston, I think the way it would work would be in the following manner. The person would come to the border and the officer would examine him, and the person would say, "I am a permanent resident". The officer would

## [Translation]

même s'ils ont des raisons parfaitement légitimes de partir. Pour cette raison, je pense que nous devrions faire passer cette période de six mois à un an. Nous risquons de commettre une erreur grave si nous ne le faisons pas, car les agents d'immigration supprimeront les statuts d'immigrants reçus des Canadiens, sous prétexte qu'ils ont quitté le pays pendant six mois. Nous autres, députés, recevrons alors des gens qui étaient immigrants reçus et qui avaient des raisons légitimes de quitter le pays pendant un certain temps. Les journaux publieront des articles retentissants sur un tel qui aura été étudié en Irlande et qui sera revenu un an et demi plus tard, ayant perdu son statut d'immigrant reçu, alors qu'il pensait être parfaitement en règle. Voilà les gens que nous allons atteindre avec cette règle des six mois; nous n'atteindrons pas ceux que nous voulons véritablement atteindre, ceux qui se servent du Canada parce qu'ils persévéreront; ils le font déjà, ils continueront à le faire.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Madame la présidente, je propose que l'article 24(1) du Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 41, page 17, par ce qui suit:

résidence permanente; dans un tel cas, la fardeau de la preuve appartient à l'agent d'immigration; ou

Ce sont les termes du sous-ministre, et c'est simplement pour rappeler à qui appartient le fardeau de la preuve.

J'imagine qu'il faudra peut-être ajouter à l'énoncé de l'article 24(2)—bien que l'amendement de M. Stollery ait été rejeté—: «qui se trouve à l'étranger plus de 183 jours au cours d'une période de douze mois, . . . dans de tels cas le fardeau de la preuve appartient à l'agent d'immigration». C'est simplement pour marquer à quel moment le fardeau change d'épaule.

**M. Cullen:** Notre conseiller nous dit que cet amendement est inutile, monsieur Johnston, parce que si vous lisiez attentivement l'alinéa a), vous verriez que cela est déjà prévu. En effet, c'est à l'agent de prouver que l'individu en question a quitté le Canada avec l'intention de prendre une autre résidence permanente . . . c'est ce que l'agent devrait établir et le fardeau de la preuve change à la fin des 183 jours conformément au paragraphe (2).

**M. Johnston:** J'ai l'impression que ce n'est pas comme cela que cela fonctionner, mais évidemment ce n'est qu'une intuition. Pour l'instant, j'ai l'impression qu'une personne qui quitte le Canada sera appelée à justifier ses intentions.

**M. Cullen:** M. Black a quelque chose à ajouter.

**M. Black:** Monsieur Johnston, je vais vous expliquer comment cela va marcher. Un individu se présente à la frontière et l'agent étudie son cas; la personne déclare: «Je suis un résident permanent.» L'agent va lui demander: «Combien de temps

## [Texte]

then probably say to him, "Well, how long have you been outside Canada?" And he will say, "I have been outside Canada seven months." At that point, the presumption will really come into play, you see. Assuming that this person did not have a returning resident's permit, then if he tells the officer at that point that he has been outside Canada for seven...

**Mr. Johnston:** You had better use the smaller number of months, had you not?

**Mr. Black:** Okay. Fine. We will use the other situation.

If he tells the officer he has been outside Canada for five months, then the burden of proof would have to be on the officer to prove that, even though that person were outside Canada for five months—let us say he had sold his house; that he had closed up all his bank accounts; had disposed of everything; the person himself would not be in the position of having to prove that he was the one who had abandoned Canada: in other words, he would offer some initial proof that he was a permanent resident and then the burden would naturally shift to the Immigration Officer.

**Mr. Manion:** In any event, I think it is implicit in—is derived from—subclause (2), where you clearly put the onus on the individual who has been out more than 183 days. I think it is implicit, therefore, that the person who has been out for less than 183 days does not have that onus.

**Mr. Black:** You see, you have a shifting onus. In certain situations, you do not always have the same onus throughout.

The definition of "permanent resident" is a person who has been granted landing, has not become a Canadian citizen and has not ceased to be a permanent resident. If he stepped up to the border and said, "I am a permanent resident," then there is a negative that has to be shown. It has to be shown that—well, he cannot—how can I explain this; it is very difficult. He cannot show that he has not ceased to be a permanent resident: it is the Department that would have to show that he has ceased to be a permanent resident.

**Mr. Johnston:** It does not work that way, though. It is either going to be automatic or, in a sense...

**Mr. Black:** No, the officer would simply ask him how long—well, the person would say, "I am a permanent resident and here is my landing card." The officer would say, "Well, how long have you been away?" Then he would say, "Five months." At that point, if the officer wished to take the position that he had lost his permanent residence, even though he had only been away for five months, the officer would have to prove it.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment?

**Mr. Johnston:** But the individual is not going to know that.

**Mr. Black:** I am sorry, I do not follow you.

**Mr. Johnston:** The individual at the border is not going to know that the officer—and he will not be able to find it in the

## [Traduction]

êtes-vous restée à l'extérieur du Canada? Elle réponds: «Je suis restée à l'extérieur du Canada pendant sept mois». Si cette personne n'a pas un permis de retour de résident, et si elle déclare à l'agent qu'elle est restée à l'extérieur du Canada pendant sept mois, c'est à ce moment-là qu'on peut présumer...

**M. Johnston:** Vous feriez mieux de parler d'une période un peu moins longue, n'est-ce pas?

**M. Black:** D'accord, vous avez raison. Je vous donne un autre exemple.

Si cette personne déclare à l'agent qu'elle a été à l'extérieur du Canada pendant cinq mois, d'est alors à l'agent de prouver que bien que cette personne est restée à l'extérieur du Canada pendant cinq mois—supposons qu'elle ait vendu sa maison, liquidé tous ses comptes en banque, mis toutes ses affaires en règle—on ne demanderait pas à cette personne de prouver qu'elle a abandonné le Canada; autrement dit, après qu'elle aurait donné une certaine preuve de sa résidence permanente, le fardeau de la preuve passerait naturellement à l'agent d'immigration.

**M. Manion:** De toute façon, cela est sous-entendu, cela découle du paragraphe (2) qui fait passer le fardeau de la preuve à l'individu qui a été à l'étranger pendant plus de 183 jours. Il est donc implicite que l'individu qui a été à l'étranger pendant moins de 183 jours ne doit pas assumer ce fardeau.

**M. Black:** Vous voyez, à un moment donné, la responsabilité de la preuve change de titulaire. Cette responsabilité n'est donc pas toujours la même.

Le définition d'un résident permanent prévoit qu'il s'agit d'un individu qui a été reçu par l'immigration, qui n'est pas devenu citoyen canadien et qui n'a pas cessé d'être résident permanent. Si, à la frontière, il déclare: «Je suis un résident permanent», il faut pouvoir prouver le contraire. Il faut prouver—il ne peut pas—comment vous expliquer cela. C'est très difficile. Il ne peut pas prouver qu'il n'a pas cessé d'être un résident permanent. C'est au Ministère de le prouver.

**M. Johnston:** Pourtant, les choses ne se passent pas de cette façon-là. Cela doit être automatique ou bien, d'une certaine façon...

**M. Black:** Non, l'agent d'immigration lui demandera combien de temps—enfin, la personne répondrait: «Je suis un résident permanent, voilà ma carte d'immigrant reçu». L'agent lui répondrait alors: «Depuis combien de temps êtes-vous partie? «Cinq mois». A ce moment-là, si l'agent d'immigration décide de prétendre que la personne en question a perdu son statut de résident permanent, même s'il n'a été absent que pendant cinq mois, ce sera à lui de le prouver.

**Le président:** Vous êtes prêts à passer au vote sur cet amendement?

**M. Johnston:** Mais l'individu en question n'en sait rien.

**M. Black:** Excusez-moi, mais je ne vous comprends pas.

**M. Johnston:** L'individu à la frontière ne sait pas que l'agent... il n'aura pas lu la loi. Même si l'agent lui montrait



## [Text]

Act. If the officer would even show him the Act—that is not going to be there in the Act. The citizen is going to have to start scrambling for his proofs.

**Mr. Black:** No, no. I suggest that the burden would be on the officer. The officer would have to have the proof at his disposal to show that the person, although he only left for a period of four or five months, let us say, had thereby intended to land in Canada as his place of residence. So the proof of the facts would be with the officer, not with the person. The person could just stand there and let the officer come up with the proof of those facts. I do not see how that would place the person in the position of defending himself. If the officer did come up with some facts and, of course, said, "Yes, I have evidence to show that you sold out everything before you left and the statements of people who said you were going and never coming back." Then, I suppose, the matter would go to inquiry at that point. But until that point, the person would be entitled to sit back and let the officer produce his proof. The burden would have to be on the officer.

• 1205

**Mr. Johnston:** If it is so simple, why not write it into the act, so that the person says, "Look, I do not have to prove anything, because I have not been away 183 days."? Why not write it into the act? Because I am concerned; when we get to Clause 25(1) I am afraid I will not be in Committee when that clause is discussed. I am concerned that . . .

**Mrs. Appolloni:** It does not worry us.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I would expect the honorable member who, up until now, I have regarded as a devoted upholder of the freedom and rights of individuals . . .

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**Mr. Johnston:** . . . whether it be before UIC committees, or immigration inquiries . . .

**Mr. Cullen:** Had her tongue firmly planted in her cheek.

**Mr. Johnston:** I am concerned about the amount of legalese and extra paper and so on that is going to be necessitated when Clause 25(1) gets passed, if it gets passed. I am quite prepared to let it go to a vote, and I would trust it would have the support of the Committee. All it does is make very clear the intent, one gathers, of the department. Attempt to assist.

**The Chairman:** Mr. Stollery, do you wish the amendment reread?

**Mr. Johnston:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 45, on page 17, and by substituting therefor:

as his place of permanent residence, in such instance the burden of proof lies with the immigration officer; or

I gather that that has been the intent of the act all along. We have had that reiterated several times. It simply spells it out in the act.

Amendment negatived.

Clause 24 agreed to.

## [Translation]

la loi, c'est une disposition qu'il ne pourrait pas lire. Le citoyen en question va devoir commencer à s'agiter pour trouver des preuves.

**M. Black:** Non, non. Je vous ai dit que cette responsabilité appartenait à l'agent d'immigration. C'est d'ailleurs lui qui est le mieux à même de prouver que cette personne, même si elle n'est restée absente que pendant quatre ou cinq mois, n'était pas partie avec l'idée de revenir vivre au Canada dans son lieu de résidence. C'est donc à l'officier de le prouver et non pas à la personne. Celle-ci peut rester tranquillement à attendre que l'agent produise des preuves. Je vois mal comment, dans ces circonstances, on pourrait prétendre qu'elles doivent se défendre. Évidemment, si l'agent peut produire des preuves, s'il déclare: «Oui, nous avons des preuves qui démontrent que vous avez vendu tout ce que vous possédiez avant de partir; certaines personnes ont déclaré que vous partiez pour ne pas revenir». Dans ce cas, j'imagine qu'il y aurait enquête. Mais jusqu'à ce moment-là, c'est à l'agent de se débrouiller pour trouver des preuves. La responsabilité lui appartient.

**M. Johnston:** Si c'est tellement simple, pourquoi ne pas le dire dans la loi pour que la personne en question puisse dire: «Regardez, je n'ai rien à prouver car je n'ai pas été partie plus de 183 jours». Pourquoi ne pas l'énoncer clairement? Je m'inquiète parce que lorsque nous en serons à l'article 25.(1), j'ai bien peur de n'être plus au Comité et . . .

**Mme Appolloni:** Nous, cela ne nous inquiète pas.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Johnston:** Madame la présidente, j'aimerais assez que l'honorable député que j'ai, jusqu'à présent, considéré comme une partisane de la liberté des droits de l'individu . . .

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Johnston:** . . . que ce soit pour les questions d'assurance-chômage ou d'immigration . . .

**M. Cullen:** . . . et qui a la langue bien pendue.

**M. Johnston:** Je m'inquiète de toute la paperasserie qui va devenir nécessaire lorsque nous aurons adopté l'article 25.(1), si toutefois, nous l'adoptons. Je suis tout à fait prêt à passer au vote et je pense avoir l'approbation des membres du Comité; le seul effet de cette disposition est de préciser une intention que le Ministère avait de toute façon. C'est utile.

**Le président:** Monsieur Stollery, vous voulez que nous relisions l'amendement?

**M. Johnston:** Je propose que le bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 41, page 17, par ce qui suit:

résidence permanente; dans les cas où le fardeau de la preuve appartient à l'agent d'immigration; où

Nous l'avons dit souvent, depuis le début, cela fait partie des objectifs de cette loi. Mon amendement ne fait que préciser.

L'amendement est rejeté.

L'article 24 est adopté.

[Texte]

On Clause 25—*Applications for returning resident permits*

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, after Mr. Epp. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Just a question or two on Clause 25. (1). When a permanent resident applies for a returning resident permit, can that permit be refused?

**Mr. Manion:** Yes, if the individual is not able to satisfy the immigration officer that he intends to return. He may say, for example, "I am going to give up my job, my house, my bank accounts, move my family back to such-and-such a country, and I hope some day to come back again." In that instance, the immigration officer would certainly not give him a returning resident permit.

**Mr. Epp:** I will contrive a situation. Let us say the person says that he is going to be out of Canada for a year. For how long a period could a person specify that he would stay out of the country before the question of whether that person should be refused a returning resident permit would come under consideration?

**Mr. Manion:** I do not see any upward limit at all, Mr. Epp. I know, personally, of cases of clergy who have come into Canada, have been landed and then been sent on a mission assignment for perhaps 10 or 15 years, and they have wanted to retain their residence. I think in a case like that a permit would be given that would cover the entire . . .

• 1210

**Mr. Epp:** I have had a case with the department which really flowed out of changes in the Old Age Security Act.

**Mr. Manion:** We have another case that we are dealing with now of a family who had grave difficulties disposing of property in the Middle East. They had migrated. Their property was tied up—their country was involved in war—and they went back to try to dispose of it. It has taken seven years but we are satisfied that they had always maintained the intention of returning to Canada as soon as their property was disposed of. So I do not think we could set an upward limit.

**Mr. Epp:** Excuse me, I am not trying to be parochial in any way. This is a case that you have been concerned with. Mexican Mennonites left Canada in the nineteen twenties primarily and went to Mexico. Some of them now are claiming that they have some attachment to Canada—I think that is one term they use—that they have a permanent residency. How would this clause affect that circumstance, if at all?

**Mr. Manion:** I think in a case of a family who left in order to buy land, settle a homestead in another country, severed all reasonable ties with this one, that a returning resident permit would not be given, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you. I accept that. I agree with that, Madam Chairman.

[Traduction]

Sur l'article 25—*Demande de permis de retour pour résident permanent*

**Le président:** Mme Appolloni après M. Epp. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Une ou deux questions à propos de l'article 25.(1). Lorsqu'un résident permanent demande un permis de retour pour résident, peut-on lui refuser ce permis?

**M. Manion:** Oui, si la personne en question ne réussit pas à convaincre l'agent d'immigration qu'elle a l'intention de revenir. Supposons qu'elle déclare: «Je quitte mon emploi, ma maison, mes comptes en banque, je ramène ma famille dans tel pays mais j'espère revenir un jour». Dans un tel cas, l'agent d'immigration n'accorde certainement pas de permis de retour.

**M. Epp:** J'imagine une situation. Supposons que la personne déclare qu'elle sera à l'étranger pendant un an. Pendant combien de temps doit-elle déclarer qu'elle sera à l'étranger pour qu'on refuse de lui accorder un permis de retour pour résident?

**M. Manion:** Monsieur Epp, je ne pense pas qu'on ait pensé à une limite. Personnellement, je connais le cas de membres du clergé qui sont venus au Canada, qui ont été reçus, puis qui ont été envoyés en mission pendant dix ou quinze ans et qui, pendant toute cette période, ont exprimé le désir de conserver leur résidence. A mon avis, dans un cas pareil, on accordera un permis qui tiendra compte de . . .

**M. Epp:** J'ai attiré à l'attention du Ministère un cas qui a résulté de modifications apportées à la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

**M. Manion:** Nous nous occupons également du cas d'une famille qui avait beaucoup de difficultés à vendre ses propriétés au Moyen-Orient. Elle avait quitté son pays mais, à cause de la guerre, elle avait de la difficulté à vendre ses propriétés. Elle y est retournée et il lui a fallu sept ans pour vendre les propriétés en question. Nous sommes néanmoins persuadés qu'elle avait toujours l'intention de revenir aussitôt qu'elle aurait vendu les propriétés en question. Pour cette raison, je ne pense pas que nous puissions imposer une durée maximale.

**M. Epp:** Remarquez, je n'essaie pas de faire preuve d'étroitesse d'esprit. Je voudrais parler du cas des Mennonites mexicains qui avaient quitté le Canada au cours des années 20. La plupart d'entre eux sont allés au Mexique et, maintenant, quelques-uns parmi eux disent qu'ils ont encore des liens avec le Canada. C'est ainsi qu'ils se sont exprimés, à ce qu'il me semble, et maintenant ils prétendent être des résidents permanents. Comment un tel article s'appliquerait-il dans leur cas?

**M. Manion:** Une famille qui quitte le Canada pour acheter une propriété à l'étranger et s'y établir, n'aura pas le droit de recevoir un permis de résident permanent qui revient au pays.

**M. Epp:** Merci. J'accepte votre explication. Je suis d'accord avec vous.



## [Text]

My last question concerns a person who is refused a returning resident permit but disagrees with that decision. In other words, the person has severed some ties, the person has made claims that all ties have been severed, is there a line of appeal or what happens at that point?

**Mr. Tait:** This would be the case, Mr. Epp, when a person applied abroad for a returning resident permit and was refused. Is that your question?

**Mr. Epp:** No, excuse me. He is in Canada and he is planning to leave for X amount of time. He has applied for the permit. The officer argues that the person really has no intention of returning to Canada. The applicant argues that in fact he wants to return to Canada. That is a legitimate request. Is there any appeal?

**Mr. Tait:** I would have to ask my legal advisers for an opinion there. I would think though that as a matter of practice since he was a landed immigrant, we would allow that case to proceed to appeal on the basis . . .

No? Not at that point? Could I ask Mr. Brush to comment.

**Mr. H. Brush (Senior Project Officer, Department of Manpower and Immigration):** You are speaking of a person who is in Canada and is intending to go abroad?

**Mr. Epp:** Precisely, and is refused a permit.

**Mr. Brush:** He is refused a permit. There would be no formal appeal. It is not to say that it might not be looked at by a second more senior officer. There would be no formal appeal. If the person chose to go abroad despite the denial of the permit, there would be nothing to prevent him from re-applying to one of our officers stationed abroad to try to convince him that what he is doing outside Canada is not of a nature to cause him to lose his status in Canada. Even if it were denied there, he could still come back to Canada and try to convince the man at the port of entry that he had not been outside Canada for . . .

**Mr. Epp:** His chances are pretty slim, though?

**Mr. Brush:** They are getting slimmer all the time, yes.

**Mr. Tait:** But if he had received a returning resident permit at some stage, he would have a right to appeal, would he not?

**Mr. Brush:** If he returns to Canada and the officers at the port of entry and the adjudicator believe he has ceased to be a permanent resident, they would not deny his coming into Canada on that ground alone, but if he is not a permanent resident, they would have to look at him as something else, a visitor or an immigrant. If they found him inadmissible as a visitor or an immigrant, then of course the exclusion or deportation would ensue.

• 1215

**Mr. Epp:** In trying to visualize how this might work, am I correct in assuming that if a person does not have a returning resident's permit and presents himself at a port of entry, then

## [Translation]

Ma dernière question concerne une personne à qui on refuse un permis de résident qui retourne au pays, mais qui n'accepte pas ce refus. En d'autres termes, la personne en question prétend avoir encore des liens avec le Canada. Peut-elle faire appel?

**M. Tait:** Oui. Si je vous comprends bien, il s'agit de quelqu'un qui demande un permis de retour lorsqu'il est à l'étranger. Est-ce bien cela?

**M. Epp:** Non. Il se trouve au Canada et il compte quitter le pays pendant quelque temps. Il demande un permis de retour mais l'agent d'immigration est d'avis que la personne en question n'a pas l'intention de revenir. Cependant, le requérant insiste qu'il va revenir, en disant que sa demande est bien fondée. Peut-elle faire appel?

**M. Tait:** Il faudrait que je demande l'avis de mes conseillers juridiques. S'il s'agissait d'un immigrant reçu, un appel serait possible.

On me dit que non. Je vais demander à M. Brush de vous répondre.

**M. H. Brush (agent de projet senior, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Parlez-vous de quelqu'un qui va quitter le Canada?

**M. Epp:** Oui, et on lui refuse un permis de retour.

**M. Brush:** Si on lui refuse un permis de retour, il ne pourra pas faire appel. Cela ne veut pas dire pour autant qu'un agent senior ne jettera pas un coup d'œil sur son dossier. Une telle personne ne pourrait pas faire un appel officiel, et si elle choisissait d'aller à l'étranger sans avoir un permis de retour, elle pourrait toujours faire une demande auprès d'un de nos agents à l'étranger afin de le persuader qu'elle ne fait rien pour perdre son statut au Canada. Même si on lui refusait un permis de retour à l'étranger, il existe toujours la possibilité de renouveler la demande au point d'entrée.

**M. Epp:** Mais une telle personne n'aura pas beaucoup de chance.

**M. Brush:** C'est exact et les possibilités de succès baissent tous les jours.

**M. Tait:** Mais, si une telle personne a reçu un permis de retour dans le passé, n'aurait-elle pas le droit de faire appel?

**M. Brush:** Si une telle personne revient au Canada et si les agents d'immigration au point d'entrée ainsi que l'arbitre sont d'avis qu'elle n'est plus un résident permanent, ils ne l'empêcheraient pas d'entrer au pays pour cette raison seulement. Mais si la personne en question n'est pas un résident permanent, il faudrait la considérer comme un visiteur ou un immigrant. Si elle était toujours inadmissible comme visiteur ou immigrant, la déportation ou l'exclusion suivrait.

**M. Epp:** En essayant d'imaginer comment cela fonctionne, ai-je raison de penser que si une personne n'a pas un permis de résident de retour et qu'il se présente à un port d'entrée, elle

[Texte]

goes through primary and secondary, that he would automatically go to an inquiry, with the appeal procedure that flows from an inquiry?

**Mr. Brush:** Not automatically. It would depend. The first officer probably could admit him as a visitor or an immigrant since he does not believe he is able to be a permanent resident. But the prospects of that are also rather slim, I should think. It would likely go to inquiry where the adjudicator would be called upon to make the same sort of examination probably and the same sort of finding.

**Mr. Epp:** What happens if I reverse it? I said from the person applying from within Canada prior to his leaving Canada? What procedure would be followed if the person, taking up what Mrs. Appolloni said, not the Miami case but the principle, had been, or will be out of the country longer than 183 days, given the calendar year. I presume it will work on a calendar year, January to December.

**Mr. Brush:** No, it is in any 12-month period.

**Mr. Epp:** Suppose they felt they would not stay away six months, or would not exceed the 182 days, and then for some circumstances they must. Then they apply abroad and the returning resident's permit is denied. What does that person do then?

**Mr. Brush:** Again, there will be no appeal against a denial of the permit. Also, there is nothing to prevent the person from returning to Canada and there attempting to convince the officer or the officers at the port of entry that in fact they had not been outside Canada for the purpose of abandoning their position here.

**Mr. Epp:** The Americans are doing the same thing right now. In other words, you have to apply on the same basis after the six months.

**Mr. Brush:** I really could not comment on the Americans.

**Mr. Epp:** I believe that is the same. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you Madam Chairman. Mr. Minister, to show my concern about Clause 25 I want to give a scenario which I think is quite typical of many areas, particularly in large urban centres. Imagine a landed immigrant who has been here, say, for two and a half years, maybe he is working in construction or something like that and he does not own a home after two and a half years. He may be still living in a room, a flat or whatever, and he has an accident. Now, his first emotional reaction, once he comes out of hospital, is going to be to go home to his country of origin to be taken care of by his family and so on. He is not, in the usual circumstances, going to think of the prescribed manner of getting a permit to be out of the country, and he exceeds his six-month stay. And all this is totally through ignorance of the law. Then he comes back after seven or eight months. What is going to happen to him?

[Traduction]

devra passer par la première et la deuxième étapes, automatiquement il y aura une enquête, et une procédure d'appel découlant de cette enquête?

**M. Brush:** Pas automatiquement. Cela dépendrait. Les premiers avisés pourraient probablement l'admettre comme visiteur ou immigrant, puisqu'ils ne croient pas qu'elle puisse devenir résident permanent. Mais cette possibilité est plutôt mince, je crois. Il y aurait plutôt une enquête où le juge arbitre devrait procéder à un genre d'examen et, probablement, le même genre de résultat.

**M. Epp:** Qu'est-ce qui se passe si je renverse la situation? La personne faisant sa demande au Canada avant son départ? Quelle sera la procédure si cette personne, tenant compte de ce que M<sup>me</sup> Appolloni a dit, pas le cas de Miami, mais le principe, a été ou sera hors du pays pour plus longtemps que 183 jours, d'une année civile. Je présume que ce sera selon l'année civile de janvier à décembre.

**M. Brush:** Non, il s'agit d'une période de 12 mois.

**M. Epp:** Supposons qu'ils croient qu'ils ne s'absenteront pas plus de six mois, ou qu'ils ne dépasseront pas 182 jours, et ensuite, pour des circonstances imprévues, ils ne peuvent revenir à temps. Ensuite des étrangers demandent un permis de retour pour résident qui est refusé. Qu'arrive-t-il à ces personnes alors?

**M. Brush:** Encore une fois, il n'y aura pas d'appel contre un refus de permis. De plus, rien n'empêche personne de revenir au Canada et de tâcher de convaincre l'agent aux portes d'entrée qu'en fait, ils n'ont pas quitté le pays dans le but d'abandonner leur situation ici.

**M. Epp:** Les Américains font actuellement la même chose. Autrement dit, après six mois, vous devez faire le même genre de demande.

**M. Brush:** Je ne pourrais vraiment pas commenter le système américain.

**M. Epp:** Je crois que c'est le même. Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, afin de vous expliquer ma préoccupation au sujet de l'article 25, je veux vous donner un scénario qui est assez typique de beaucoup de régions, surtout dans les grands centres urbains. Imaginons un immigrant reçu ayant été ici depuis, disons, deux ans et demi, c'est peut-être un travailleur de la construction ou quelqu'un du genre et, après des années, il n'a pas sa propre maison. Il se peut qu'il loge toujours en chambre, en appartement et qu'il ait un accident. La première réaction émotive, dès sa sortie de l'hôpital, sera de retourner dans son pays d'origine afin de se faire soigner par sa famille, ainsi de suite. Habituellement, il ne pensera pas à la manière prescrite d'obtenir un permis pour quitter le pays, et il s'absente pendant plus de six mois. Tout cela est dû à l'ignorance de la loi. Ensuite il revient après six ou huit mois. Que va-t-il lui arriver?



[Text]

**Mr. Manion:** He will have to prove that it was not his intention to leave permanently. In other words, he will be in the same position that he is in now.

**Mrs. Appolloni:** Right, but coming down to the realities of the situation, Mr. Manion, what snowball's chance in hell does he have of proving it, because he has no house, probably no bank account, and because of his accident he probably lost his job. I think there are going to be a lot of these cases.

**Mr. Manion:** The danger in providing for that case though is that you make it possible for anyone to leave, retain no connection whatever with the country, and regain admission without difficulty. I think the one obvious solution is to ensure that when this provision becomes law, and it does become law, is extensively advertised in the ethnic press, and also that the travel agents and airlines are given information to hand to people leaving the country, people who are perhaps obviously not long-term residents.

• 1220

**Mrs. Appolloni:** Look, when you say in lines 14 and 15 that "... he may in prescribed manner make an application to an immigration officer ..." what would the prescribed manner be? What would he have to do? We are still talking about this injured resident.

**Mr. Manion:** This would simply refer to a type of form that he would have to complete.

**Mrs. Appolloni:** How complicated is it? Supposing he is in Sarnia.

**Mr. Manion:** It would be the same form in Sarnia as in Toronto.

**Mrs. Appolloni:** I mean do they have offices there, easily accessible offices all over the country?

**Mr. Cullen:** I will tell you that they certainly have them in Sarnia.

**Mrs. Appolloni:** All right. Are these forms easily accessible to these guys?

**Mr. Manion:** The forms would be easily accessible.

**Mrs. Appolloni:** This is on the presumption that he thinks of it in his emotional state.

**Mr. Manion:** The other point made by Mr. Tait is that we will, of course, ensure that immigrants to the country in the future, as part of their counselling, will be told that if they are to leave it is to their advantage to apply for a returning-resident permit.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Manion, I wish you had not mentioned that because in my experience the counselling of immigrants before they come here is almost nonexistent.

**Mr. Manion:** But with the new Immigration Act it is going to be a lot easier to counsel them on things like this. Certainly at the present time it is impossible to provide any adequate counsel because the provision is so vague.

[Translation]

**M. Manion:** Il devra prouver que ce n'était pas son intention de quitter d'une façon permanente. Autrement dit, il sera dans la même position qu'il est actuellement.

**Mme Appolloni:** Oui, mais pour en revenir aux réalités de la situation, monsieur Manion, il n'a pas plus de chance de prouver cela que de trouver une aiguille dans une botte de foin parce qu'il n'a pas de maison, probablement pas de compte en banque, et, à cause de son accident, il a probablement perdu son emploi et je crois qu'il y aura beaucoup de cas comme cela.

**M. Manion:** Le danger de tenir compte de ce cas, c'est qu'il est possible pour quiconque de s'en aller, sans maintenir aucun lien quel que soit au pays, et d'être réadmis sans difficulté. Je crois que l'une des solutions évidentes est de s'assurer que cette disposition fasse l'objet d'une publicité intense dans la presse ethnique, auprès des agents de voyage et des compagnies d'aviation afin qu'ils en informent les gens qui quittent le pays et qui ne sont évidemment pas des résidents à long terme, lorsque cette disposition deviendra loi.

**Mme Appolloni:** Lorsque vous dites aux lignes 14 et 15 qu'«... il peut de la manière prescrite faire une demande à un agent d'immigration...» quelle serait la manière prescrite? Que devrait-il faire? Il s'agit toujours de ce résident blessé.

**M. Manion:** Il s'agit simplement d'un genre de formule qu'il doit remplir.

**Mme Appolloni:** Est-elle compliquée? Supposons qu'il est à Sarnia.

**M. Manion:** Ce serait la même formule à Sarnia ou à Toronto.

**Mme Appolloni:** Je veux dire: est-ce qu'ils ont des bureaux là-bas, des bureaux facilement accessibles partout au pays?

**M. Cullen:** Je vous dirai qu'ils en ont certainement à Sarnia.

**Mme Appolloni:** Très bien. Est-il facile pour ces gens d'obtenir ces formules?

**M. Manion:** Les formulaires sont faciles à obtenir.

**Mme Appolloni:** C'est en supposant qu'il y pense dans son état émotionnel.

**M. Manion:** L'autre point mentionné par M. Tait, c'est qu'à l'avenir, nous nous assurerons d'aviser les immigrants lors de leur counselling que c'est à leur avantage de demander un permis de retour pour résidents qui quittent le pays.

**Mme Appolloni:** Monsieur Manion, j'aurais préféré que vous n'ayiez pas mentionné cela parce que selon mon expérience, il n'y a pas de counselling pour les immigrants avant leur venue au pays.

**M. Manion:** Mais avec la nouvelle Loi sur l'immigration, il sera beaucoup plus facile de les conseiller sur des choses comme cela. Bien sûr, actuellement, il est impossible de fournir des conseils adéquats, étant donné que la disposition est tellement vague.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** When you talk about counselling will there be, say, pamphlets in the various languages, or what?

**Mr. Manion:** Yes, I think in this particular case, because of the importance of it and because the amount of confusion that surrounds the present provision, we should now give an undertaking that we will produce an information sheet or pamphlet on the subject and make it widely available.

**Mrs. Appolloni:** I think you would have to because otherwise this can be the catch 22 for thousands of very innocent immigrants.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, again looking at an example, we effectively are going from a pretty ad hoc system to one where now if you are out of the country for six months you have to go and make application for a returning-resident permit.

**Mr. Manion:** You may go, Mr. Stollery; you do not have to go.

**Mr. Stollery:** But if you do not go, you can be in some difficulty. You had better go!

**Mr. Manion:** Well, if you do not go, you are in the same position as you are under the present Act.

**Mr. Stollery:** With the difference that under the present Act you have a pretty fair argument because there is not any law that says that you have to go. But when we pass this Act, when you come back the immigration officer says to you, "Why the hell did you not go, because this is what you are suppose to do?" So actually quite a change has taken place.

Mrs. Appolloni has mentioned the thousands of people who in the age of the jet airplanes may go out of the country for eight months or so, back to Italy, Portugal or to Hong Kong. This is just a common thing these days. All of these people had better be informed that they better have a re-entry permit to come back into Canada. When I say thousands, I do not think I am exaggerating. There are probably tens of thousands of people, particularly since the 1967 amendments to the Act under which we are operating now, and there is that large, large population of people who come from so many different countries than what immigrants ever came from before. Have you considered just how you are going to handle this problem of all of these people that do this commonly and are not going to apply for the permit because it has not been something anyone has ever thought of asking them for until now?

• 1225

**Mr. Manion:** Mr. Stollery indicated that we would try to publicize this. There is a budget set aside of something in the order of \$1 million for an information program to acquaint people with the provisions in this bill if it is passed. It would be our intention to have some score of special information pamphlets produced in very large numbers to have extensive advertising and information in the ethnic media. But having said that, Section 25 is purely a facilitation measure. If people

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Lorsque vous parlez de counselling, est-ce qu'il y aura, disons, des brochures en diverses langues, ou qu'est-ce que ce sera?

**M. Manion:** Oui, je crois que dans ce cas en particulier, étant donné son importance et étant donné la confusion qui entoure la disposition actuelle, nous devrions nous engager à produire un feuillet d'information ou une brochure sur le sujet et en faire une vaste distribution.

**Mme Appolloni:** Je crois que vous devriez le faire autrement; cela peut être un piège pour des milliers d'immigrants innocents.

**M. Stollery:** Madame la présidente, en prenant encore une fois cet exemple, nous passons d'un système ad hoc à un système où, si vous quittez le pays pour six mois, vous devriez faire une demande de permis de retour pour résident.

**M. Manion:** Vous pouvez partir, monsieur Stollery; vous n'êtes pas obligé de partir.

**M. Stollery:** Mais si vous ne partez pas, vous pouvez avoir des problèmes. Vous faites bien de partir!

**M. Manion:** Bien, si vous ne partez pas, vous êtes dans la même situation que sous la loi actuelle.

**M. Stollery:** La différence, c'est que, selon la loi actuelle, vous avez une assez bonne chance parce qu'il n'y a aucune loi disant que vous devez partir. Mais lorsque vous adopterez cette loi et lorsque vous reviendrez, l'agent d'immigration vous dira: «Pourquoi n'êtes-vous pas parti, parce que c'est ce que vous étiez censé faire»? Donc, en réalité, il y a eu tout un changement.

Mme Appolloni a mentionné les milliers de gens qui, à cette ère des avions à réaction, peuvent quitter le pays pour huit mois environ, pour l'Italie, le Portugal ou Hong Kong. C'est assez fréquent de nos jours. Il faut donc informer tous ces gens qu'il leur faut un permis de réadmission pour revenir au pays. Lorsque je parle de milliers, je ne crois pas exagérer. Il y a probablement des dizaines de milliers de gens, surtout depuis cet amendement à la loi de 1967 selon laquelle nous fonctionnons présentement, et il y a un très grand nombre de gens venant de tellement de pays comme jamais auparavant. Avez-vous pensé comment vous régleriez le problème de tous ces gens qui font cela habituellement et qui ne vont pas demander de permis? C'est quelque chose qu'on n'a jamais demandé jusqu'ici.

**M. Manion:** M. Stollery a dit que nous tenterons de faire de la publicité sur ce sujet. Nous avons voté un budget de l'ordre de un million de dollars pour le programme d'information afin d'informer les gens sur les dispositions de ce bill, s'il est adopté. C'est notre intention de produire des brochures spéciales d'information en très grand nombre et de l'annoncer dans les média ethniques. Mais ayant dit cela, l'article 25 est certainement une mesure pratique. Si les gens choisissent de ne



[Text]

choose not to have permits, they will be no better off but no worse off than under the present legislation.

**Mr. Stollery:** Just one quick example. If a person happens to be in Canada who has lived here for many years, as we have many people who do not become citizens for one reason or another, and they live, say, on the West Coast and they decide that the cold weather is a little much for them and they . . .

**An hon. Member:** Not on the West Coast.

**Mr. Stollery:** Well, in the north part, the interior part of British Columbia, around the Okanagan Valley, and they decide to go to Hawaii or California or other places—if they are in Eastern Canada they go to Florida—and they buy a condominium, which is a common enough thing these days; there are practically towns of people like that in Florida and I suppose in California and in Hawaii and in Arizona, and most of those people are Canadians, obviously, but amongst those people there must be lots and lots of people who have never become Canadian citizens, what happens when one of those arrives back after eight months, and some have been doing this for a while? Are we liable to have them on our doorstep . . .

**Mr. Manion:** In most cases, Mr. Stollery, they have no real problem because they are able to say that they maintained contact, they have property, they have a pension, someone in the family . . .

**Mr. Stollery:** If they collect the old-age pension, is that good enough?

**Mr. Manion:** It would be certainly a very powerful indicator that people would not want to abandon the pension, but they invariably have other things. They have life insurance, they have valid drivers' licences. It is most unusual to find a case where a person has cut every single tie. In a case like that I think the individual man does have to prove that he did not intend to abandon his residence. I have six cases on my desk right now involving problems of returning residents and they have been brought to me by members of Parliament, including some of this Committee, and every one of them would have been prevented by a clause like Clause 25, every single one of them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manion. Is the Committee ready for the question? Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** For one thing, it seems to me this is such an enormous retreat from the Canadian Citizenship Act, many clauses of which you will recall I fought bitterly and was concerned about and have been prophetic about since, especially on this three-year business, and was told that nobody was losing anything on it but every speech therapist in British Columbia has been threatened with loss of his job if he does not take out his or her citizenship immediately now that the three years becomes operative and that kind of little thing. It was a great joke at that time when I raised some of the objections here and I was regarded as simply stalling the work of the Committee. It does not take very long for some of the birds to come home to roost.

[Translation]

pas demander de permis, ils n'en seront pas plus mal que selon la loi actuelle.

**M. Stollery:** Juste un exemple rapide. Une personne ayant habité le Canada pendant de nombreuses années, nous avons beaucoup de personnes qui ne deviennent pas citoyens canadiens pour une raison ou pour une autre, et disons qu'elle habite sur la côte ouest et qu'elle décide que le climat est un peu trop froid et qu'elle . . .

**Une voix:** Pas sur la côte ouest.

**M. Stollery:** Mais, dans le Nord, à l'intérieur de la Colombie-Britannique, près de la vallée d'Okanagan, et qu'elle décide d'aller à Hawaii ou en Californie ou ailleurs—si elle est dans l'Est, elle se rend en Floride—et elle achète un condominium, ce qui est assez fréquent de nos jours; en Floride, il y a des villages où ce n'est que des gens comme cela et je présume que c'est la même chose en Californie et à Hawaii et en Arizona, et évidemment, la plupart sont des Canadiens. Parmi ces gens, il doit y en avoir beaucoup qui ne sont jamais devenus des citoyens canadiens. Que se passe-t-il lorsqu'une de ces personnes revient après huit mois, et quelques-unes ont fait cela pendant assez longtemps? Allons-nous les garder à la porte . . .

**M. Manion:** Dans la plupart des cas, monsieur Stollery, il n'y a pas vraiment de problème parce qu'elles peuvent dire qu'elles ont gardé le contact, elles ont une propriété, elles ont une pension, quelqu'un de leur famille . . .

**M. Stollery:** Si elles reçoivent la pension de vieillesse, c'est suffisant?

**M. Manion:** Ce serait tout de même un indice très puissant que les gens ne veulent pas abandonner la pension, mais il y a invariablement autre chose. Ils ont l'assurance-vie, des permis de conduire valide. Il est très rare de trouver un cas où la personne a coupé tous les liens. Dans un cas comme cela, je pense que la personne doit prouver qu'elle n'avait pas l'intention d'abandonner sa résidence. Actuellement, je n'ai que six cas sur mon pupitre, quatorze sur des problèmes de résidents qui reviennent au pays, et tous les cas m'ont été soumis par des députés, y compris quelques-uns de ce comité, et tous en ont été empêchés par l'article 25, chacun d'entre eux.

**Le président:** Merci, monsieur Manion. Le Comité est-il prêt pour les questions? Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** D'abord, il me semble que c'est tellement différent de la Loi sur la citoyenneté canadienne; et, vous vous en souviendrez, je m'étais opposé à beaucoup d'articles qui me préoccupaient, j'avais prévu des problèmes, surtout sur cette question de trois ans, et on m'avait dit que personne ne perdrait rien mais tous les thérapeutes de la Colombie-Britannique ont été menacés de perdre leurs emplois s'ils n'avaient pas leur citoyenneté canadienne immédiatement, maintenant que la période de trois ans était en vigueur et ce genre de choses. C'était une farce lorsque j'ai soulevé certaines de ces objections et l'on a pensé que je retardais simplement le travail du comité. Mais ça n'a pas pris de temps avant qu'on s'aperçoive de la chose.

[Texte]

Why do you not put the word "must" in? He must in prescribed manner make an application—because it is only going to take two cases or three for the person who left, and who is going to think about this when the telegram comes and says, "Mother is dying; come home." They are just not going to think, oh, my goodness, I have got to run down and get a little permit and so on.

• 1230

**Mr. Cullen:** That is why we do not want to put "must" in.

**Mr. Johnston:** I know it is not, but it would be more humane if you did.

**An hon. Member:** No, no.

**Mr. Johnston:** We have already had all sorts of examples raised of the person who tries to apply. Otherwise, you see, the answer to the first questions, which we have had, as to whether it would be automatic, have not. Not only is it not going to be automatic, there is no appeal for a turn-down on it. So there is a factor there.

**Mr. Cullen:** No, but you were dealing with the word "must". If we put that in, given the situation you are talking about, a death overseas, somebody climbs on a plane, or an illness, given that emotional shock, and we have said you must apply, that would cut them off completely from any opportunity . . .

**Mr. Johnston:** Oh, I am being a little facetious, Mr. Minister and Madam Chairman, I realize that. It is not going to take many instances of hassle and trouble before the word will gradually get around, but there will always be the exceptions who will not hear and who will take off, and they are still going to run into trouble. We run into these every day, where the person applies for something and the question is "Well, did you fill in your . . .", and they say "Well, no. I never thought of it." Well, end of case. And that is why we members of Parliament get the cases. I would suggest to the Deputy Minister that if he has six cases now, when you do this he is going to have 20 cases, at least, in the same time.

**Mr. Cullen:** . . . in those five cases he would not have had that . . .

**Mr. Johnston:** I know, but reverse it. Because you put this case in he will have 20 cases in the future where they are immediately turned down because they did not have the application. That will be the last word on it until somehow it gets to the member of Parliament and gets brought to attention, and there will be too many people who will accept it.

The other thing, it seems to me, is that it is also a great retreat from the principle of the citizenship bill, where the intended immigrant status provided—and this argument was repeated over and over—every right of the full citizen except the right to vote, literally. That was argued very strongly by the people wanting to reduce it from five to three, because they said it was so complete. Yet here we have now a retreat from that, because there is going to be a piece of paper, which I

[Traduction]

Pourquoi utilisez-vous le mot «doit»? Il doit, de la manière prescrite, faire une demande, parce qu'il ne faudrait que deux ou trois occasions pour la personne qui quitte, et qui va penser à cela lorsqu'on reçoit un télégramme disant: «Mère est mourante, venez»? Nous n'allons pas penser; «Oh! mon Dieu, je dois obtenir un permis et ainsi de suite».

**M. Cullen:** C'est pourquoi nous ne voulons pas y mettre «doit».

**M. Johnston:** Je sais, mais je trouve que ce serait beaucoup plus humain.

**Une voix:** Mais non.

**M. Johnston:** Nous avons déjà toutes sortes d'exemples de personnes qui ont essayé de faire la demande. Autrement, et en réponse aux premières questions, ce ne serait certes pas automatique. Et encore pis, on ne peut en appeler d'un refus. Il ne faut surtout pas oublier cela.

**M. Cullen:** Non, mais vous m'avez parlé du verbe «doit». Si nous choisissons ce verbe-là, dans le cas expresse dont vous parlez, soit un parent ou ami décédé ou malade à l'étranger, et que la personne, sous le coup de l'émotion, ne songe pas à présenter une demande, si la loi stipule que c'est une obligation, cette personne n'a plus aucun recours.

**M. Johnston:** C'était un peu ironique. Il ne faudra certes pas beaucoup de cas difficiles pour qu'on se passe rapidement le mot. Il y aura toujours des exceptions qui ne seront au courant de rien et qui auront beaucoup de difficultés. On rencontre tous les jours des gens qui oublient de remplir telle ou telle formule tout simplement parce qu'ils n'y ont pas songé. Ça s'arrête là. C'est pourquoi nous, députés, nous devons veiller à leurs intérêts. Je crois que si le sous-ministre peut nous donner six exemples de cas problèmes, en ce moment, il peut s'attendre à en avoir au moins une vingtaine après l'adoption du bill.

**M. Cullen:** Dans ces cinq cas, il n'y aurait pas . . .

**M. Johnston:** Peut-être, mais renversez le problème. A cause de l'existence de cet article, il se retrouvera rapidement avec vingt cas de résidents arbitrairement refusés parce qu'ils n'avaient pas présenté de demande. On en entendra parler uniquement lorsqu'un député sera mis au courant d'une façon ou d'une autre et puisse ensuite en parler car trop de gens accepteront facilement.

En outre, on s'éloigne, à mon avis, de l'esprit de la Loi sur la citoyenneté d'après laquelle un immigrant reçu a pratiquement tous les droits d'un citoyen en bonne et due forme à l'exception du droit de vote. C'est ce qu'ont longuement prétendu ceux qui voulaient que le délai de citoyenneté passe de cinq à trois ans car, d'après eux, le statut d'immigrant reçu donne tous les droits. Et voilà qu'on s'éloigne de ce principe puisqu'il faudra se procurer un bout de papier dont, j'espère, n'auront tout de



## [Text]

would trust the native-born will not need, although I suspect this will work so well that it will only be a matter of time before, for a variety of reasons, it will be required of all Canadians to obtain the permit before leaving the country.

The citizenship bill was hailed as a great opening up, but it seems to me the Immigration Act is in the process of closing down, and Clause 25 looks like a bit of officialese. We have had enough warning sounded from the government side, particularly in the last hour, to give us grave concern about how this is going to function.

Clause 25 agreed to.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3.30 this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1543

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

On Clause 14—*Where person shall be allowed to come into Canada.*

**The Chairman:** We are reverting to Clause 14 and resuming the debate on the motion by Mr. Caccia that Clause 14 be amended by deleting lines 1 to 16 on page 11.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, if I just might, I understand Mr. Caccia has an amendment and the department has drafted an amendment as well. I would like some guidance from the Chair, if I might. I know yesterday we stood Clause 14 and with it, Mr. Caccia's amendment to that clause. In order to discuss the whole question I think some of us yesterday indicated this, and I for one did. Where I agreed that the six-month designated area would be difficult to administer I was hoping we could maintain that landing and would only be completed at an inland Canada Manpower Centre if there were no immigration centres in the area.

I just hope I am not giving anything away from school, but I understand that the department has looked at that question. Would it facilitate the work of the Committee if, from an informational point of view, we could have both those amendments before us as to their intent, rather than look at one and then the other, pass it or defeat it, and then have our hands tied because we are looking at the topic generally. Does that put you in an awkward position, Madam Chairman?

**The Chairman:** I think procedurally we can only deal with one amendment at a time, but I think, certainly in terms of information, that perhaps the second amendment could be circulated for information to members.

**Mr. Epp:** That would be agreeable, Madam Chairman, if the department is of that disposition.

## [Translation]

même pas besoin les Canadiens d'origine. Mais, si jamais le système était efficace, je me demande combien de temps il faudrait avant qu'on oblige tous les Canadiens, pour une raison ou une autre, à se procurer le permis de retour avant de quitter le pays.

On a dit que la Loi sur la citoyenneté ouvrait les portes du pays mais j'ai l'impression que la Loi sur l'immigration est en train de les refermer avec ses dispositions comme l'article 25. Les députés ministériels nous ont lancé assez d'avertissements, surtout depuis une heure, pour que nous nous inquiétions de l'application de ce système.

L'article 25 est adopté.

**Le président:** Les travaux sont ajournés jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Sur l'article 14—*Autorisation d'entrer au Canada*

**Le président:** Nous reprenons l'étude de l'article 14 et le débat sur la motion présentée par M. Caccia, à savoir que l'article 14 soit amendé en supprimant les lignes 42 et 43, page 10, et les trois premières lignes, page 11.

**M. Epp:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. M. Caccia veut présenter un amendement et le Ministère a rédigé un autre amendement. Pourriez-vous, s'il vous plaît, m'indiquer comment nous allons procéder? Hier, nous avons réservé l'article 14 et, en même temps, l'amendement de M. Caccia à cet article. Dans nos discussions sur toute cette question, certains d'entre nous, et moi notamment, avons dit ceci. Je conviens qu'assigner quelqu'un à résider dans une région pendant six mois représente des difficultés du point de vue administratif. J'aimerais cependant que nous attachions comme condition à l'obtention du statut d'immigrant reçu l'exigence de l'obtenir à un centre de main-d'œuvre du Canada, à l'intérieur du pays, si la région où réside l'immigrant est dépourvue d'un centre d'immigration.

Je sais que le Ministère s'est penché sur cette question. Est-ce que nos travaux ne seraient pas facilités, si nous avions sous les yeux le texte des deux amendements afin que nous sachions de quoi il s'agit plutôt que de les étudier l'un après l'autre, pour les adopter ou les rejeter et, ensuite, nous retrouver coincer lorsque nous étudierons le sujet en général? Madame la présidente, est-ce que cela vous complique la tâche?

**Le président:** Selon les règles de procédure, nous ne pouvons étudier qu'un amendement à la fois, mais je pense que nous pouvons certainement distribuer le deuxième amendement pour que les membres du Comité en prennent connaissance.

**M. Epp:** Cela me convient, madame la présidente, si le Ministère et d'accord.

[Texte]

**The Chairman:** Do we have sufficient copies to circulate the department amendment?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, as far as I am concerned, Mr. Epp's suggestion makes a lot of sense because at least it provides us with options and perhaps with a better opportunity to arrive at the best possible solution. While this is taking place—the distribution of the alternative motion—with your permission, I would really like to ask some questions of the officials; because either I was very confused yesterday or the explanations did not register with me with sufficient clarity. So, with your permission, may I ask a few questions?

• 1545

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, are we dealing with two concepts in Clause 14? Namely, are we dealing, firstly, with the idea that people coming to Canada as potential immigrants could be given landed immigrant status at certain points in Canada once they show up at a certain destination, agreed upon before they come to Canada; and the second part of the question is: are we also dealing, within the same Clause 14, with the concept or with the idea of granting powers so as to send potential immigrants to a destination for a prescribed period of time? Thirdly, are we dealing with any other idea in Clause 14?

Could the officials, first of all, please clarify these points?

**Mr. Manion:** The answer is, yes, to each of the three questions, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** So that there are two ideas in this clause?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** Nothing more? One being the idea that we would be giving landed immigrant status at points of destination rather than at points of departure abroad, and two being the idea . . .

**Mr. Tait:** Rather than at the port of entry.

**Mr. Caccia:** No, we never give it at the port of entry.

**Mr. Tait:** Yes, that is the way it is done now. An immigrant gets his landed status at the port of entry.

**Mr. Caccia:** Oh, I see. Of course. Right.

And secondly, the idea that the official prescribes a destination and an obligatory period of residence, and that at the end of this period of residence, the immigrant becomes landed?

**Mr. Tait:** No, he is landed when he reaches the destination.

**Mr. Caccia:** He is landed the moment he reaches his destination?

**Mr. Tait:** Yes. But a term and conditions could be imposed under the clause, as the bill now reads, which would prescribe residence requirement not exceeding six months.

[Traduction]

**Le président:** Avons-nous assez d'exemplaires de l'amendement du Ministère pour en distribuer à chacun des membres?

**M. Caccia:** Madame la présidente, en ce qui me concerne, la proposition de M. Epp est tout à fait raisonnable parce que nous aurons sous les yeux deux options et cela nous permettra de choisir la meilleure solution possible. Pendant que nous distribuons des exemplaires de cette motion, avec votre permission, j'aimerais poser certaines questions aux représentants du Ministère, parce que je n'ai pas très bien compris les explications qu'ils m'ont fournies hier. Puis-je poser quelques questions?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Caccia:** Madame la présidente, l'article 14 contient-il deux concepts? Tout d'abord, est-il question de donner aux gens qui sont admis au Canada à titre d'immigrants potentiels le statut d'immigrant reçu, à certains points donnés au Canada, une fois qu'ils sont parvenus à une certaine destination, comme convenu avant leur arrivée au Canada? Deuxièmement, l'article 14 prévoit-il l'octroi de pouvoirs qui permettraient d'envoyer des immigrants potentiels à une destination donnée pour une durée donnée? Troisièmement, l'article 14 contient-il un autre concept?

Les représentants du Ministère pourraient-ils me donner des éclaircissements ici?

**M. Manion:** Je réponds oui aux trois questions que vous avez posées, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il y a donc deux concepts dans cet article, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Y a-t-il autre chose? D'une part, on donne le statut d'immigrant reçu aux points de destination plutôt qu'aux points de départ, à l'étranger, et d'autre part . . .

**M. Tait:** Plutôt qu'aux points d'entrée.

**M. Caccia:** Mais nous ne l'avons jamais donné au point d'entrée.

**M. Tait:** Oui. C'est ce qui se fait actuellement. Un immigrant reçoit son statut d'immigrant reçu au point d'entrée.

**M. Caccia:** Je vois. Vous avez raison.

Deuxièmement, l'agent d'immigration indique une destination précise et une durée de résidence obligatoire qui constituent des conditions à l'obtention du statut d'immigrant reçu, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Non. L'immigrant reçoit son statut d'immigrant reçu une fois qu'il atteint sa destination.

**M. Caccia:** Au point de destination donc?

**M. Tait:** Oui. On pourrait cependant imposer des modalités et conditions en vertu de l'article tel qu'il existe dans le bill,



[Text]

**Mr. Caccia:** But he or she would be landed when?

**Mr. Tait:** When he or she reached his or her destination in Canada.

**Mr. Caccia:** So that having being landed, that person could leave that area if he wishes to do so?

**Mr. Tait:** Yes, he could leave if there were no term or condition attached to that landing.

**Mr. Caccia:** And what would be the terms or conditions?

**Mr. Tait:** Well the one that I think that is being discussed at the moment is the term and condition which could be imposed to require the immigrant to reside at that place for a period not exceeding six months.

**Mr. Caccia:** And how would you enforce it?

**Mr. Tait:** There is a sanction, if any term and condition is breached; and the ultimate sanction is deportation.

**Mr. Caccia:** All right.

Madam Chairman, has the alternative already been distributed?

**The Chairman:** No.

**Mr. Caccia:** Now, in interviewing applicants abroad, and assuming that Clause 14 were to become law, would the official then discuss with applicant the area of destination where an applicant, if willing to go, would have to accept these terms and conditions.

• 1550

**Mr. Tait:** I do not think it would work quite that way, Madam Chairman. The applicant, if his qualifications and general assessment were such as to indicate that he would not meet the point score on which he could receive a visa, might be counselled that since he had some particular qualification required in a designated area, he might receive points that would make him eligible for admission. In such case he would be counselled, and this would be at the discretion of the Immigration officer, that a term and condition—if we had a regulation which did that—might be applied to him and that he would be required to stay there six months.

**Mr. Caccia:** So the conversation in our Immigration office could be along these lines: "All right, Mr. So-and-so, you have made 44 points, but you seem to have the qualities to make it over there. If you are prepared to go to destination X we could make up the points that you need to reach the minimum required, and then all you need to do is to stay there for six months and you have it in the bag." That could be a way of implementing it.

**Mr. Tait:** That is a possible scenario. I think a more likely scenario is that the applicant, if he is going to qualify, is likely to be getting all the points that he needs; he is going to be a jobworthy person with skills. So if he is going to the destination anyway, he gets the minimal number of points without

[Translation]

lesquelles imposeraient une durée de résidence qui ne dépasserait pas six mois.

**M. Caccia:** Mais quand l'immigrant ou l'immigrante recevraient-ils leur statut d'immigrant reçu?

**M. Tait:** Lorsqu'ils atteindraient leur destination au Canada.

**M. Caccia:** Une fois obtenu leur statut d'immigrant reçu, ces immigrants pourraient quitter la région, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Oui. Ils pourraient le faire s'il n'y avait pas de modalités et conditions attachées à l'obtention de ce statut.

**M. Caccia:** Et quelles seraient ces modalités et conditions éventuelles?

**M. Tait:** Eh bien, comme dans le cas dont nous parlons maintenant, on pourrait exiger qu'un immigrant réside dans une certaine région pendant une période ne dépassant pas six mois.

**M. Caccia:** Et comment cela serait-il appliqué?

**M. Tait:** Si une modalité ou une condition n'est pas respectée, on impose une sanction. La sanction ultime est l'expulsion.

**M. Caccia:** Très bien.

Madame la présidente, a-t-on déjà distribué des exemplaires de l'autre motion?

**Le président:** Non.

**M. Caccia:** Lors de l'entrevue des requérants, à l'étranger, si l'article 14 était adopté, l'agent d'immigration discuterait avec les requérants des points de destination et ceux-ci, s'ils consentent à s'y rendre, devraient accepter ces modalités et conditions, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Madame la présidente, cela ne se passera pas tout à fait ainsi. Si les qualifications et l'évaluation générales du requérant n'atteignaient pas tout à fait les points requis pour un visa, on l'aviserait, étant donné qu'il a une qualification particulière requise dans une région désignée, qu'il pourrait recevoir des points additionnels qui le rendraient admissible. Dans un tel cas, à sa discrétion l'agent d'immigration pourrait lui conseiller qu'on pourrait l'admettre sous certaines conditions, si l'on adoptait un règlement à cet effet, et qu'il devrait rester dans la région désignée pour au moins six mois.

**M. Caccia:** Donc, la conversation dans un bureau d'immigration serait semblable à celle-ci: «Très bien, monsieur Untel, vous avez 44 points, mais vous semblez être capable de survivre au Canada. Si vous êtes prêt à vous rendre à l'endroit X, on ajoutera les points nécessaires pour vous donner le minimum requis et, ainsi, vous ne devrez rester là que six mois et toute l'affaire sera réglée». Ce serait une façon d'appliquer le règlement.

**M. Tait:** C'est une situation plausible. Mais si le requérant se qualifiait, c'est sans doute parce qu'il aurait les points nécessaires; ce serait une personne de métier capable d'occuper un poste. Donc, s'il devrait se rendre à cette destination de toute façon, il recevrait le nombre minimal de points sans

[Texte]

any term and condition being attached. But in the event that he had the skills, the job was there, his community had been designated and he has qualifying for admission only on the basis really of picking up those five points, since he would make it otherwise, then the Immigration officer could say, if the regulation under this was in force, "There is one condition here; in granting the visa you are accepting to remain at your destination for six months."

**Mr. Caccia:** This kind of conservation would take place with those who are short by some points, but not enough points to make this conversation not worth while.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Caccia:** All right. But if I were the brother or the sister of someone already in Canada whom I would like to join, and if I were in the category of those who are five or six points short, this kind of opportunity, let us call it, would not be available to me because I would like to join members of my family.

**Mr. Tait:** Unless the brother or sister live at the designated community.

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Manion:** He could still go and meet the sister or brother six months later.

**Mr. Caccia:** This is my point, Mr. Minister. This is where we begin to talk the same language. He could do it after six months.

**Mr. Tait:** I am sorry. Of course, if it were a brother or sister, the person would presumably be nominated, and the designated area would of course be covered by the bonus points for nomination.

**Mr. Caccia:** Oh, yes, but the area demand would also come into the calculation, would it not, with nominated relatives?

**Mr. Tait:** Under the new regulations, of course, we are proposing to abolish a demand and to replace it by the designated or opportunity area points.

**Mr. Caccia:** Nominated relatives as well?

**Mr. Tait:** No. That factor would not be applied to nominated relatives because they are picking up bonus points against that, among other factors.

• 1555

**Mr. Caccia:** And what category of points would then apply to nominated relatives?

**Mr. Tait:** Well, the basic occupational demand points. They would receive the same number of points as the present nominated class in lieu of arranged employment, language, destination, and relative in Canada. So destination is the area demand. Nominated points, or what we commonly call bonus points, are offset against those factors.

**Mr. Caccia:** All right. Well now that the alternative has been circulated, may we have an explanation as to what would

[Traduction]

condition. Mais dans le cas où ce requérant aurait les aptitudes, le poste existerait, l'endroit aurait été désigné, et s'il était admissible qu'en vertu des 5 points extras, puisqu'il serait déjà admissible, l'agent d'immigration pourrait alors, aux termes d'un règlement en vigueur, simplement dire: «Il y a une condition; vous recevez ce visa à condition que vous acceptiez de rester à votre destination pour au moins six mois».

**M. Caccia:** Une telle conversation aurait lieu avec des gens à qui il manque quelques points, mais dont le nombre de points est si petit qu'il vaut la peine d'admettre un tel requérant.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Caccia:** Très bien. Mais, si j'étais le frère ou la sœur de quelqu'un résidant déjà au Canada et que j'étais de cette catégorie où il manque 5 ou 6 points, une telle occasion ne me serait pas disponible, car je voudrais me joindre aux membres de ma famille.

**M. Tait:** A moins que le frère ou la sœur vivent dans la collectivité désignée.

**M. Caccia:** Oui.

**M. Manion:** Un tel requérant pourrait toujours rejoindre son frère ou sa sœur six mois plus tard.

**M. Caccia:** C'est justement le point que je veux faire valoir, monsieur le ministre. Voilà que nous en arrivons au point essentiel. Il pourrait le faire après six mois.

**M. Tait:** Oh pardon, évidemment, s'il s'agissait d'un frère ou d'une sœur, le requérant serait désigné et, dans un tel cas, les points de boni pour la région désignée n'entreraient pas en jeu.

**M. Caccia:** Oui, et il ne serait pas question de l'offre régionale dans les calculs, lorsqu'il s'agit de parents désignés?

**M. Tait:** En vertu des nouveaux règlements, évidemment, on propose de supprimer l'offre régionale et de la remplacer par des points d'admissibilité dans une région désignée.

**M. Caccia:** Cela s'appliquerait aussi à des parents désignés?

**M. Tait:** Non. Ce coefficient ne serait pas applicable à des parents désignés, car ils reçoivent déjà des points boni par le truchement d'autres facteurs.

**M. Caccia:** Alors quelle catégorie de points seraient applicables aux parents désignés?

**M. Tait:** Il s'agit des points pour une demande dans la profession. Ils recevraient le même nombre de points que la catégorie désignée actuelle au lieu des points pour l'emploi réservé, les langues, la destination et un parent au Canada. Donc, une destination désignée remplace la demande régionale. Les points de catégorie désignée, ou ce qu'on appelle les points bonis, sont balancés contre ces facteurs.

**M. Caccia:** Très bien. Maintenant que la motion alternative a été distribuée, pourrions-nous entendre une explication quant



*[Text]*

be the net effect of adopting this motion which apparently would add a new subclause (3) to Clause 2 and would read:

“(3) For the purposes of this Act and the regulations, whenever a person is granted landing and terms and conditions are imposed, no such term or condition may specify the area in which that person shall reside.”

What exactly would be exactly the net effect of this motion, please?

**Mr. Manion:** It would have the effect, Mr. Caccia, of retaining authority to apply terms and conditions to both visitors and immigrants, but to specify that those terms and conditions may not include the one to which exception was taken in this Committee. It would still be possible in the case of non-immigrants to apply the full range of terms and conditions, also in the case of immigrants that were mentioned the other day: that in the case of an entrepreneur who undertakes to make a certain investment he does in fact make the investment; or in the case of a fiancé, that he or she does marry; or in the case of a person who undertakes to take a particular job for which Canadians are not available that he takes the job. But it would not include the power to hold someone to a particular area of residence for up to six months as had been proposed recently.

**Mr. Caccia:** So the obligatory residence would be removed. Do I understand you correctly?

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Caccia:** It would, entirely?

**Mr. Manion:** Entirely.

**Mr. Caccia:** And what would happen to the powers set out in Clause 15? I apologize for going ahead but there is a relationship between the two. If they remain in the proposed act, would those powers have any effect on this additional subclause (3) that we are discussing now?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Caccia:** They would not.

**Mr. Manion:** All the references to terms and conditions that would remain in the proposed act would be understood to exclude any term or reference which specifies the area in which a person shall reside.

**Mr. Caccia:** Is this why we would then insert this new subclause (3) in Clause 2? Is this why we are placing it there?

**Mr. Manion:** Yes. Well, there is still some debate about the best place to put this subclause. The Department of Justice feels that it should go in either Clause 2 or Clause 115. But since we are not on either clause that should be determined later.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if the net effect of inserting subclause (3) in Clause 2 on page 4, which is a new subclause, would be that of removing the obligatory requirement of residence, then it seems to me that we would achieve the purpose that we had set out in the beginning. May I again stress that while the objective is a desirable one, with which I

*[Translation]*

à l'effet qu'aurait l'adoption de cette motion qui, apparemment, ajouterait un nouveau paragraphe (3) à l'article 2 comme suit:

«(3) Aux fins de cette loi et de ces règlements, chaque fois qu'une personne est admise et que des conditions sont imposées, aucune de ces conditions peut désigner la région où cette personne doit résider.»

Exactement quel effet cette motion aurait-elle, s'il vous plaît?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, cela permettrait de maintenir l'autorité d'exiger des conditions pour les visiteurs aussi bien que pour les immigrants, sauf pour la condition dont le Comité a fait exception. Il serait possible toutefois d'appliquer toute la gamme de conditions à des non-immigrants, ou à la catégorie d'immigrants mentionnée l'autre jour: dans le cas d'un entrepreneur, qui entreprend de faire un certain investissement, qu'il le fasse; ou dans le cas d'une fiancée, qu'elle se marie; ou dans le cas d'une personne qui entreprend d'occuper un poste pour lequel des Canadiens ne sont pas disponibles, qu'il occupe ce poste effectivement. Mais l'amendement ne donnera pas l'autorité d'obliger quelqu'un à vivre dans une région particulière pour au moins six mois tel que proposé récemment.

**M. Caccia:** Donc, cela supprimerait la possibilité d'une résidence obligatoire. Est-ce juste?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Cela supprimerait ce cas entièrement?

**M. Manion:** Entièrement.

**M. Caccia:** Alors qu'arrive-t-il aux pouvoirs prescrits à l'article 15? Excusez-moi de devancer, mais je vois une relation entre les deux articles. Si ces dispositions étaient dans la loi telle que proposée, ces pouvoirs auraient-ils un effet aux termes du nouveau paragraphe (3) que nous discutons présentement?

**M. Manion:** Non.

**M. Caccia:** Il n'y aurait aucun effet.

**M. Manion:** Toute référence ultérieure à des conditions prévues qu'on garderait dans la loi, dans le projet de loi, exclurait toute référence à une obligation d'une personne à vivre dans une région particulière.

**M. Caccia:** Est-ce pour cette raison qu'on veut ajouter ce nouveau paragraphe (3) à l'article 2?

**M. Manion:** Oui. Évidemment, on se préoccupe toujours quant au meilleur endroit d'insérer ce paragraphe. Le ministre de la Justice préfère soit l'article 2 ou l'article 115. Mais puisque nous discutons ni de l'un ni de l'autre, il faudra établir l'endroit propice plus tard.

**M. Caccia:** Madame la présidente, si l'insertion du paragraphe (3) à l'article 2, en page 4, supprimait effectivement l'obligation de résider dans un endroit particulier, il me semble qu'on atteindrait alors le but qu'on s'est donné au tout début. Quoique cet objectif soit souhaitable, à savoir de permettre la croissance de la population dans certaines parties du pays, je

*[Texte]*

concur, namely for developing a growth in the population in parts of the country, that is achieved in a permanent manner and in a more effective way through incentives rather than through obligatory residence requirements.

• 1600

So to conclude, what I am saying is that this proposed new subclause (3) is acceptable if it is acceptable, of course, to the majority of the members of this Committee, and I leave it to you to decide when we take a vote on this since it deals with a clause which, if I remember correctly, has stood since a hundred years ago.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. We had not planned to return to Clause 2 now. I would rather do this later.

**Mr. Caccia:** Later? Fine.

**The Chairman:** But if you have withdrawn your amendment, then shall Clause 14 carry? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I believe the Minister has an amendment.

**Mr. Portelance:** Would you like me to move the amendment that we have in mind?

**The Chairman:** Yes, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I believe that the minister may have something to say first.

**The Chairman:** We need the amendment moved if we are to have discussion on it.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended: (a) by striking out lines 41 to 47 on page 10 thereof and lines 1 and 2 on page 11 thereof and substituting therefor the following:

(2) Where an immigration officer is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to grant landing to an immigrant examined by him,

(a) he shall grant landing to that immigrant, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature; or

(b) he may authorize that immigrant to come into Canada on

and (b), by striking out line 8, on page 11, thereof and substituting therefor the following:

(3) Where an immigration officer is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to grant entry to a visitor examined by him, he may grant entry to that visitor and impose terms and conditions of a prescribed nature.

(4) Where an immigration officer is satis-

and (c), by striking out lines 13 to 16, on page 11, thereof and substituting therefor the following:

to come into Canada he, he shall, after such further examination as he deems necessary, grant landing to such person, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature.

*[Traduction]*

souligne qu'on peut l'atteindre d'une façon permanente et plus efficace par le truchement d'encouragements plutôt que des exigences de résidence.

Je termine en disant que ce nouveau paragraphe (3) doit être acceptable pour la majorité des membres du Comité. Je vous laisse donc le soin de le mettre aux voix puisqu'il se rapporte à un article qui est réservé depuis fort longtemps.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Nous n'avions pas prévu de revenir à l'article 2 à ce moment-ci. Je préférerais que nous le fassions plus tard.

**M. Caccia:** Très bien.

**Le président:** Je suppose que vous avez retiré votre amendement. Dans ce cas, l'article 14 est-il adopté? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je pense que le ministre a un amendement à cet article.

**M. Portelance:** Vous voulez que je le propose maintenant?

**Le président:** Oui, monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Le ministre veut peut-être en parler auparavant.

**Le président:** Il faut d'abord que l'amendement soit proposé.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié: a) en remplaçant, à la page 10, les lignes 36 à 42 par ce qui suit:

(2) L'agent d'immigration qui constate qu'accorder le droit d'établissement à un immigrant qu'il a examiné ne contreviendrait ni à la présente loi ni au Règlement

a) doit lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux Règlements; ou

b) peut l'autoriser à

b) en remplaçant, à la ligne 11, la ligne 4 par ce qui suit:

(3) L'agent d'immigration qui constate qu'accorder l'autorisation de séjour à un visiteur qu'il a examiné contreviendrait ni à la présente loi ni aux Règlements, peut la lui accorder et lui imposer des conditions prévues aux Règlements.

(4) L'agent d'immigration qui

c) en remplaçant, à la page 11, les lignes 9 à 11 par ce qui suit:

ments, doit, après tout examen complémentaire qu'il juge nécessaire, lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions



[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, do we have a copy of this amendment?

**The Chairman:** Yes. It is in the second set of ministerial amendments, which were circulated. The Clerk can get you another copy, Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**The Chairman:** Is there any discussion on the amendment?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like some clarification on the use of the words "shall" and "may". In the case of an immigrant, the word will be "shall" and in the case of a visitor, it shall be "may".

**Mr. Portelance:** There is an explanation here, Madam Chairman, which I could read for the members:

The proposed amendments, parallel those proposed for Clause 5(2) and would ensure that an immigrant is granted landing if he complies with all stipulated requirements of the Act and regulations.

The motion is a comprise substitute for Mr. Brewin's B-5 and BB-6, and might be offered to him to move.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

• 1605

Clause 14 as amended agreed to.

**Mr. Caccia:** Did we have an explanation from the officials as to the effect of these amendments? We did.

**The Chairman:** Yes.

On Clause 15—*Deemed cancellation of terms and conditions*

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Could we have an explanation as to the terms and conditions that could be applied under Clause 15, please? Could we have a real, clear shipping list of terms and conditions so that we understand what they are all about.

**The Chairman:** Mr. Caccia has asked a question. Is there a reply?

**Mr. Manion:** Yes, Madam Chairman. In the case of . . .

**Mr. Caccia:** Is it listed in the black book that you gave us a couple of months ago, in this here?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** On what page?

**Mr. Manion:** In connection with Section 14(2)(a), page 4, under the heading, Possible Content. There are two groups. One group would be applied immediately on proclamation of the bill, the second group, if necessary, at some future time.

[Translation]

**Le président:** Merci.

**M. Duclos:** Nous avons un exemplaire de cet amendement, madame la présidente?

**Le président:** Oui. C'est dans la deuxième série des amendements du ministre. Tous ces amendements ont été distribués, mais le greffier peut vous en fournir un autre exemplaire si vous le désirez, monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Merci.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il des observations au sujet de l'amendement?

**M. Epp:** Madame la présidente, je voudrais des explications concernant l'utilisation des termes «shall» et «may» en anglais. Dans le cas de l'immigrant, ces «shall» et, dans le cas du visiteur, ces «may».

**M. Portelance:** Il y a une explication, madame la présidente. Je puis la lire:

Les amendements ici sont semblables à ceux qui sont proposés à l'article 5(2) et assurent à l'immigrant le droit d'établissement s'il remplit les conditions prévues dans la loi et dans les Règlements.

La motion constitue un compromis par rapport à ce que proposait M. Brewin en B-5 et BB-6. C'est même lui qui pourrait être appelé à la présenter.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

**M. Caccia:** Nous avons eu l'explication des hauts fonctionnaires pour ce qui est de la portée de ces amendements?

**Le président:** Oui.

Sur l'article 15—*Caducité des conditions*

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Nous pouvons avoir une explication en ce qui concerne les conditions prévues à cet article 15? Nous pouvons avoir la liste de ces conditions de façon à ce que nous sachions de quoi nous parlons?

**Le président:** Quelqu'un peut-il répondre à la question de M. Caccia?

**M. Manion:** Oui, madame la présidente. Dans le cas . . .

**M. Caccia:** Ces conditions sont énumérées dans le livre noir que nous avons reçu il y a quelques mois?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** A quelle page?

**M. Manion:** Relativement à l'article 14.(2)a), page 4, sous le titre Champ d'application de la loi. Il y a deux catégories de conditions. Une première catégorie qui s'applique dès la proclamation du bill, une seconde qui s'applique plus tard au besoin.

[Texte]

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, is Mr. Manion referring to the page earmarked 14(2)(a)?

**Mr. Manion:** I am referring to 14(2)(a), page 4.

**Mr. Caccia:** Page 4.

**Mr. Manion:** The last of the conditions under the second group would now have been ruled out by the motion.

**Mr. Caccia:** All right. How will it be ruled out, as a consequential amendment or an automatic deletion?

**Mr. Manion:** If the amendment that was circulated earlier were passed, the bill would make it impossible to enact a regulation along the lines of the one indicated in the document.

• 1610

**Mr. Caccia:** All right. Let us look for a moment at the other requirements, the second last, for instance, that requires the immigrant to fulfil his undertaking to accept employment with a particular employer. That is expressed, in other words, almost the equivalent of a geographic requirement linked together with a specific employer. Now, what protection would the immigrant have if the arrangement with the employer simply does not work out in a satisfactory way? After his having tried for a week or a month and somehow there is a personality or environmental problem that arises, what kind of protection does the immigrant have?

**Mr. Tait:** He could seek, Madam Chairman, for relief from that term of condition under Clause 15(2), which reads:

... may at any time make an application to an immigration officer to vary or cancel any such terms and conditions.

**Mr. Caccia:** And how will he know that he has that recourse, particularly if there is a language barrier?

**Mr. Tait:** Any term and condition that would be imposed on a permanent resident would of course be very carefully explained at the time the term and condition was imposed.

**Mr. Caccia:** In the language of the immigrant or in the official languages?

**Mr. Tait:** It would be explained to him, if he could not understand one of the official languages, through an interpreter.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, is the Assistant Deputy Minister satisfied that this will work in a manner that will safeguard the immigrant?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, as the Deputy indicated, it is only those first three under possible content of these regulations that we would propose having regulations written for on proclamation of the bill. These others are examples of terms and conditions which we might impose, did it seem to become necessary. If there was, in fact, evidence of very wide-scale abuse of the arranged employment factor, it seems reasonable to contemplate such a regulation. If it did become necessary to do so, it would of course be applied with great care to ensure that it would work.

[Traduction]

**M. Caccia:** Madame la présidente, M. Manion fait-il allusion à la page qui porte la mention 14.(2)a)?

**M. Manion:** Je suis à cet article 14.(2)a), à la page 4.

**M. Caccia:** Page 4.

**M. Manion:** La dernière condition prévue dans la deuxième catégorie serait supprimée par suite de la motion.

**M. Caccia:** De quelle façon? Elle serait supprimée grâce à un amendement corrélatif ou d'office?

**M. Manion:** Si l'amendement qui a été distribué plus tôt est adopté, il serait impossible d'édicter un règlement comme celui qui se trouve là.

**M. Caccia:** Très bien. Regardons un instant les autres exigences; l'avant-dernière, par exemple, veut que l'immigrant exerce ou continue d'exercer un emploi chez un employeur donné. Ceci revient presque à dire, mais en d'autres mots, qu'il doit demeurer dans un secteur géographique particulier et qu'il doit travailler pour un employeur donné. De quelle protection jouirait l'immigrant si l'entente conclue avec l'employeur ne se révélait tout simplement pas satisfaisante? Si, par exemple, après une période d'essai d'une semaine ou d'un mois, un conflit de personnalité survient ou il est impossible à l'immigrant de s'adapter au milieu, de quel genre de protection celui-ci jouit-il?

**M. Tait:** Il pourrait avoir recours, madame la présidente, aux conditions établies aux termes du paragraphe 15(2), qui dit:

... peut, à tout moment, demander à un agent d'immigration de modifier ou d'annuler les conditions auxquelles est soumis son droit d'établissement.

**M. Caccia:** Et comment saura-t-il qu'un tel recours est à sa disposition, surtout si la langue présente un obstacle pour lui?

**M. Tait:** Il est évident qu'au moment d'imposer des conditions à un résident permanent, on lui expliquerait ces conditions très soigneusement.

**M. Caccia:** Dans la langue de l'immigrant ou dans l'une des deux langues officielles?

**M. Tait:** On aurait recours aux services d'un interprète pour les lui expliquer, s'il ne peut pas comprendre l'une des deux langues officielles.

**M. Caccia:** Madame la présidente, le sous-ministre adjoint est-il persuadé que cette façon de procéder sauvegardera les intérêts de l'immigrant?

**M. Tait:** Madame la présidente, comme l'a dit le sous-ministre, ce sont seulement ces trois premiers cas pour lesquels nous proposons de rédiger des règlements après la proclamation du projet de loi. Les autres sont des exemples de conditions que nous pourrions imposer, dussent-elles s'avérer nécessaires. Si nous devons constater un abus généralisé en ce qui concerne le critère lié à l'emploi réservé, il semblerait raisonnable d'envisager la possibilité d'adopter un tel règlement. Si nous étions obligés de le faire, nous verrions, bien sûr, à l'appliquer de manière à ce qu'il fonctionne bien.



## [Text]

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I note that on proclamation of the Bill there are certain requirements, the three listed under heading (1) on page 4: requiring an immigrant who has a dormant medical condition which would if it became active, pose a risk to public health, and so forth, or requiring a person sponsored as a fiancé to marry his sponsor within a specified period following landing; and, finally, requiring both of the above groups to report to an immigrant officer at a give time and place, with evidence—and so on and so forth. That seems reasonable. But I am deeply distressed with the second category coming under (2). I do not want to use emotional words or words that are a bit heavy within this context, but I must admit to you, Madam Chairman, that in the back of my mind there is a potential, even if it was never intended to be. Because of the nature of the immigrant who, at times, is, vis-à-vis his employer or vis-à-vis the authorities, overpowered, particularly in a totally new environment, in a country where the language is strange, where the institutions are foreign, and so on, it has the potential of an enslaving labour provision which I do not really find desirable or acceptable. I would really urge the Minister, the Committee and the department to delete these provisions under number (2), which are anyway under a heading which seems to indicate that they themselves do not think they may be necessary, because otherwise they would not be described as: "If necessary at some future date the following conditions may be imposed". And they would be imposed, of course, without any knowledge on the part of Parliament, without any consultation with the members of his Committee; they would just be imposed. Then once they are imposed I could see some serious hardships flowing from these three requirements, and I am talking only of the requirements under heading (2). Somehow I am trying to be consistent in the total approach, and now that we are on Clause 15 and on Clause 15 we have a definition or a reference to terms and conditions in Clause 15(2). If this is the right place, and I am in your hands, Madam Chairman, I would move, or at a later date if you feel that it should be done when we come to Clause 115—well, no, this is not on Clause 115; this is exactly where? It is actually under Clause 14.(2)(a).

• 1615

**The Chairman:** We passed Clause 14.

**Mr. Caccia:** It becomes a phenemenal mess. We have dealt with Clause 14.(2) but we find really Clause 14.(2) under Clause 15. How come that we did not find it before? Of, yes, because we dealt with them already under Clause 14.(3). I can see that.

Anyway, Madam Chairman, this is the first opportunity I have had to see these in connection with Clause 15, and I am in your hands as to when it should be the most appropriate moment to move the deletion of these three requirements, namely the requirement that the immigrant fulfil his undertaking to accept a particular type of employment, the requirement that the immigrant fulfil his undertaking to accept

## [Translation]

**M. Caccia:** Madame la présidente, je remarque que dès la promulgation de la loi, trois exigences sont énumérées au paragraphe (1), à la page 4 des règlements: exiger d'un immigrant atteint d'une maladie latente qui, si elle se déclarait, menacerait la santé publique, et ainsi de suite; ou encore exiger d'une personne parrainée à titre de fiancé ou fiancée, qu'elle épouse son parrain dans une période spécifique qui suit l'octroi du droit d'établissement; et finalement, exiger des personnes entrant dans les deux groupes précités qu'elles se présentent à un agent d'immigration à un moment et à un lieu donnés en ayant les preuves... et ainsi de suite. Ceci me semble raisonnable. Mais je suis très bouleversé par la deuxième catégorie qui figure au paragraphe (2). Je ne veux pas faire de sentiment ici, mais je dois avouer, madame la présidente, que j'entrevois une certaine possibilité, même si ce n'était pas l'intention des rédacteurs des règlements. Mais étant donné la situation particulière dans laquelle se trouve parfois l'immigrant, qui est subjugué par son employeur ou par les autorités, surtout lorsqu'il se trouve dans un milieu totalement nouveau, dans un pays où la langue lui est inconnue, où les institutions lui sont étrangères et ainsi de suite, un tel règlement peut devenir une disposition qui asservirait les travailleurs, et je ne trouve pas que ce soit souhaitable ou même acceptable. J'exhorte donc le ministre, le Comité et les hauts fonctionnaires du Ministère à éliminer ces dispositions inscrites au paragraphe (2) car, de toute manière, le titre de ce paragraphe semble même indiquer que les auteurs des règlements ne les jugent pas vraiment nécessaires, car si tel était le cas, ils n'auraient pas écrit: «à une date ultérieure, au besoin, s'il y a abus généralisé». Et l'on imposerait ces règlements, bien sûr, sans que le Parlement en sache rien, sans consulter les membres du Comité; on les imposerait tout simplement. Une fois ces règlements imposés, j'entrevois des difficultés considérables qui découleraient de ces trois exigences, et je ne parle ici que des exigences énumérées au paragraphe 2. J'essaie d'être logique dans tout cela; nous voici maintenant à l'article 15, qui contient au paragraphe 2 une définition ou un renvoi à ces conditions. Si vous le permettez, madame la présidente, j'aimerais proposer, dès maintenant ou plus tard, si vous croyez qu'il faudrait proposer l'amendement plutôt à l'article 115... non, ce n'est pas à l'article 115; où est-ce? C'est, en fait, aux termes de l'alinéa 14(2)(a).

**Le président:** Nous avons déjà adopté l'article 14.

**M. Caccia:** C'est un fouilli phénoménal. Nous en avons terminé avec le paragraphe 2 de l'article 14, mais, en fait, nous retrouvons avec ce même paragraphe 14(2) aux termes de l'article 15. Comment se fait-il que nous ne nous en soyons pas aperçu plus tôt? C'est parce que nous avons déjà réglé cette question aux termes du paragraphe 3 de l'article 14. Je vois.

De toute manière, madame la présidente, c'est maintenant que nous étudions l'article 15, que j'ai l'occasion pour la première fois de voir ces règlements et je vous laisse le soin de décider quand il serait préférable de proposer la suppression de ces trois exigences, à savoir exiger de l'immigrant qu'il exerce un genre d'emploi particulier, exiger de l'immigrant qu'il exerce ou continue d'exercer un emploi chez un employeur

[Texte]

employment with a particular employer, and thirdly, requiring the immigrant to fulfil his undertaking to accept employment in a particular geographic area of Canada, which we dealt with already earlier.

I am sorry for taking so much time. Thank you.

**Mr. Manion:** If I might just clarify one point, the penalty provision relating to terms and conditions is in Clause 27.(1)(b), which indicates that:

if he was granted landing subject to terms and conditions, has contravened any such term or condition,

he is subject to an inquiry.

The Minister has indicated that he is going to move an amendment, or that he would accept an amendment to that clause to stipulate "*knowingly* contravened any such term or condition," which I think deals with the point you were making about ignorance on the part of some of these people.

**Mr. Caccia:** No, I am sorry, my point was of a different nature. I appreciate his clarification but the ignorance is really in relation to the rights of an individual in this society and the experience that usually immigrants are overpowered by the fact that they do not know our institutions and the rights of the individual as we know them, and the different language, the different environment, and therefore the experience, at least in the early fifties, which is clearly registered with me, of being employed for a period of time under the most harsh conditions and creating situations that really are not tolerable in our system, Madam Chairman. So I am talking of a different kind of lack of awareness.

**The Chairman:** Mr. Caccia, this morning we stood Clauses 14, 15 and 17, which were interrelated to some extent, because of your amendment and your not being able to be here.

The matter that you have just raised now—you have been very precise about the kind of objections you have about matters which may be dealt with by regulation under Clause 2, and unless you have a precise amendment to Clause 15...

**Mr. Caccia:** Could you please direct me as to where under Clause 2 this could be achieved, namely definitions?

**The Chairman:** I am sorry, Clause 15.(2). If I understood what you have just said, you have mentioned being with a specific employer and so on; in other words, you have said that you are not happy with what you think will be the content of regulations made under Clause 15.(2). Therefore, do you have some amendment to move to Clause 15(2) or do you wish to make your representations when we get on to the content of regulations later?

[Traduction]

donné, et troisièmement, exiger de l'immigrant qu'il exerce un emploi dans un secteur géographique déterminé du Canada, condition que nous avons déjà réglée plus tôt.

Je suis désolé d'avoir pris autant de votre temps. Je vous remercie.

**M. Manion:** Si vous le permettez, j'aimerais élucider un point; en ce qui concerne ces conditions, l'alinéa 27(1)b) contient une disposition selon laquelle:

... n'a pas respecté les conditions auxquelles était soumis son droit d'établissement,

L'immigrant peut alors faire l'objet d'une enquête.

Le ministre a dit qu'il allait proposer un amendement ou qu'il accepterait un amendement pour que l'article dise «a sciemment contrevenu aux conditions auxquelles», et je pense qu'un tel amendement éliminerait l'inquiétude que vous avez exprimée au sujet de l'ignorance dans laquelle se trouvent certaines de ces personnes.

**M. Caccia:** Non, je suis désolé, mais mon argument ne portait pas sur ce point. Je vous remercie de cette explication, mais ce sont en réalité les droits de la personne dans cette société que ces gens ignorent et, ordinairement, les immigrants sont subjugués par le fait qu'ils ne connaissent pas nos institutions, ni les droits de la personne qui prévalent ici, et ils se trouvent en outre aux prises avec une langue différente, un milieu différent et, par conséquent, du moins au début des années 50, la plupart se trouvaient employés pendant un certain temps dans les conditions les plus rudes, ce qui créait des situations vraiment intolérables dans notre société, madame la présidente. Je ne parle donc pas d'ignorance pure et simple.

**Le président:** Monsieur Caccia, parce que vous vouliez proposer un amendement et que vous ne pouviez pas être ici, ce matin, nous avons réservé les articles 14, 15 et 17, qui sont interdépendants dans une certaine mesure.

Le point que vous venez de soulever maintenant... vous avez expliqué bien précisément les objections que vous avez au sujet de certaines questions qui peuvent être réglées grâce à des règlements proposés aux termes de l'article 2, et à moins que vous n'ayez un amendement précis à proposer à l'article 15...

**M. Caccia:** Pourriez-vous me dire exactement où l'on pourrait régler cette question aux termes de l'article 2, c'est-à-dire dans les définitions?

**Le président:** Je suis désolée, je voulais dire le paragraphe 2 de l'article 15. Si j'ai bien compris ce que vous venez de dire, vous vouliez parler de l'emploi auprès d'un employeur particulier et ainsi de suite; autrement dit, vous avez dit n'être pas satisfait de ce que vous croyez voir dans les règlements stipulés aux termes du paragraphe 2 de l'article 15. En conséquence, avez-vous un amendement à proposer au paragraphe 15(2) ou voulez-vous prendre la parole lorsque nous étudierons le règlement plus tard?



[Text]

• 1620

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am in your hands. I really wish we had in this Committee, a counsel at our disposal, because this is what we need at this point. We can see the difficulties we have to face when we have to deal technically. The amendment I would put forward for the consideration of this Committee would be such that it would delete the second class of conditions as set out on page 4 of the section in the regulations that is headed Section 14(2)(a). This is the only point of reference I can give.

**The Chairman:** Yes. Mr. Caccia, you are dealing with proposed regulations, and I think here we have to deal with Clause 15. Mr. Stollery

Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, it is on the same item. As I understand Clause 15(1) and (2), there is obviously a question of someone getting the entrepreneurial points, or however the entrepreneurial business is affected, and I am putting this actually as a question. There are certain medical cases in which persons come here under the understanding that they have tuberculosis and they can get treatment here. It is a sort of conditional landing, I suppose, except I do not think we ever do anything about it except get them cured. They are not allowed to come unless it is curable. Does this affect that kind of person? I presume it affects the entrepreneurial but what about the medical case?

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman, as the deputy minister indicated, that would certainly be one of the terms and conditions that we would make the subject of a regulation, to allow a person to come forward on condition that he took treatment.

**Mr. Stollery:** Okay. Then in reference to what Mr. Caccia is talking about, we have now, I think, amended Clause 2.

**The Chairman:** No. We have stood Clause 2.

**Mr. Stollery:** I am sorry. This amendment that I have in my hand for the purposes of this bill . . .

**The Chairman:** It has been circulated for information.

**Mr. Stollery:** Yes, and at some point this amendment is going to be moved. When this amendment is moved, and if approved, then that, I presume, would affect the regulations on page 4 referring to Clause 14(2), type of employment. If this amendment carries, what effect does that have on Part II starting:

... if necessary at some future date, the following conditions may be imposed to expire automatically at the end of six months.

What effect does this amendment have on those regulations which are on page 4, reference Section 14(2) (a)?

**Mr. Manion:** It would remove the authority to make the last condition but it would not remove the authority to make the others. That authority would remain in Clause 14. Clause 15, by the way, really is a relief clause. It would not affect the power to make the regulations; it is a clause enabling the individual who would come in under those conditions . . .

[Translation]

**M. Caccia:** Madame la présidente, je m'en remets à vous. J'aimerais beaucoup que nous ayons un conseiller à notre disposition au Comité, parce que nous en avons besoin à ce stade. Nous pouvons voir quelle difficulté présente ce point technique. L'amendement que je porterai à l'attention du Comité supprimerait la deuxième catégorie de conditions stipulées à la page 4 de l'alinéa 14(2)a) des règlements. C'est la seule référence que je puis donner.

**Le président:** Oui. Monsieur Caccia, vous parlez ici des règlements proposés et je pense que nous devons traiter de l'article 15.

Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, c'est au même sujet. Si j'ai bien compris les paragraphes 15(1) et 15(2), il s'agit évidemment d'une question de points pour les entrepreneurs ou de conséquences pour le secteur des investissements, et en fait, j'en fait une question. Il arrive que des personnes viennent au Canada avec la tuberculose, s'attendant à y être traitées. Il s'agit d'un droit d'établissement conditionnel, je suppose, mais je pense que nous ne ferions rien d'autre que les guérir. Les personnes ne sont pas autorisées à s'établir au Canada à moins qu'elles ne soient guérissables. Est-ce que cela touche ce genre de personnes? Je suppose que cela touche ce genre de personnes? Je suppose que cela touche les entrepreneurs mais que dire des cas médicaux?

**M. Tait:** Oui, madame la présidente, comme le sous-ministre l'a indiqué, ce serait certainement une condition qui ferait l'objet d'un règlement, afin de permettre à une personne de s'établir à condition qu'elle subisse un traitement.

**M. Stollery:** Très bien. En ce qui concerne ce qu'a dit M. Caccia, je pense que nous avons maintenant amendé l'article 2.

**Le président:** Non. Nous avons réservé l'article 2.

**M. Stollery:** Je suis désolé. J'ai à la main un amendement touchant le bill . . .

**Le président:** On l'a distribué pour information.

**M. Stollery:** Oui, et je le proposerai plus tard. S'il est alors approuvé, cela toucherait le règlement figurant à la page 4 et concernant le paragraphe 14(2), le type d'emploi. Si l'amendement est adopté, quel effet cela aura-t-il sur la Partie II qui débute par ces mots:

... à une date ultérieure, au besoin, s'il y a abus généralisé, à la suite de quoi sont énumérées les conditions qui peuvent être imposées pour six mois.

Quel effet cet amendement aurait-il sur les règlements qui figurent à la page 4, référence alinéa 14(2)a)?

**M. Manion:** Il supprimerait le pouvoir d'imposer la dernière condition mais il ne supprimerait pas le pouvoir d'imposer les autres. Ce pouvoir resterait prévu à l'article 14. L'article 15, en passant, est en fait un article prévoyant un recours. L'amendement ne toucherait pas le pouvoir d'édicter des règlements; il

[Texte]

**Mr. Stollery:** Excuse me. The key point at issue at the moment is this question of staying six months. As I see it in the black book with the plastic cover, the proposed regulation:

• 1625

(2) If necessary at some future date the following conditions may be imposed to expire automatically at the end of six months

That is out if this amendment carries.

**Mr. Manion:** The only one that is out, Mr. Stollery, is the one relating to place of residence. The others would remain. The last one, the one on the next page, reads:

Requiring the immigrant to fulfil his undertaking to reside in a particular geographic area of Canada...

**Mr. Stollery:** Just a second. This is all very confusing because we propose more terms and conditions than I had understood. We proposed a time condition of six months which, if this amendment passes, we are—sorry, a residential condition that you stay in such and such. We are going to dispense with that if this amendment carries. Okay. That is only one thing, though. But in these proposed regulations are we saying—maybe Mr. Caccia already got this answer but it is rather confusing—that if you get some points for area designation, we are saying now that you will have to—there are two forms of points that you can get, one for area designation and one for occupational demand. We can change the names around under the new act but essentially they are area and occupation.

We are doing away with forcing the person to stay in the area. Right?

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Stollery:** But we are doing something that we do not do now. Are we? That is insisting that the person remain at the occupation that he said he was going to do. Is that what we are doing? For six months?

**Mr. Manion:** If accepting that occupation took him from below 50 points to above.

**Mr. Stollery:** If he got points because—yes, I see that. I understand that.

**Mr. Manion:** If he secured admission by agreeing to that condition, it then becomes a condition with a penalty attached.

**Mr. Stollery:** Well, you see, I did not know that. I am just realizing that now. Well, it seems to me—what is wrong? Why are we doing that? As I said yesterday, I think the idea on the area—I do not know if we stood it or passed it, we are standing on much here—but on Clauses 13 and 14 we might well insist that the guy go to the place and get landed where it is he said as going to. I think that is better than the system we have now. I think, frankly, that is not a bad idea. He just has to go

[Traduction]

s'agit d'un article qui permet à une personne soumise à une de ces conditions...

**M. Stollery:** Excusez-moi. Le nœud du problème en ce moment est la question du délai de six mois. Le règlement figurant dans le Livre noir avec une couverture de plastique stipule que:

(2) A une date ultérieure, au besoin, s'il y a abus généralisé, suivent les conditions qui peuvent être imposées pour six mois.

Ce règlement serait supprimé si le règlement était adopté.

**M. Manion:** La seule condition qui serait supprimée, monsieur Stollery, concerne le lieu de résidence. Les autres conditions demeureront. La dernière, celle qui figure à la page suivante, se lit comme suit:

Exiger de l'immigrant qu'il réside dans un secteur géographique particulier du Canada...

**M. Stollery:** Un instant. C'est très mêlant parce que nous proposons plus de conditions que je ne le pensais. Nous avons proposé un délai de six mois; or, je suis désolé, une condition portant sur le lieu de résidence. Si l'amendement est adopté, Nous allons supprimer cette condition. Très bien. Ce n'est toutefois qu'un aspect de la question. M. Caccia a peut-être obtenu une réponse mais tout cela est assez confus, proposons-nous, dans ces règlements, de donner des points pour la localité désignée, tout en accordant également des points pour la demande dans la profession. Nous pouvons utiliser de nouveaux termes dans la nouvelle loi mais les critères n'en restent pas moins la localité et la profession.

Nous supprimons l'exigence voulant qu'une personne réside dans une région donnée. N'est-ce pas?

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Stollery:** Mais nous faisons quelque chose que nous ne faisons pas maintenant. N'est-ce pas? Nous insistons pour que cette personne continue d'exercer la profession qu'elle s'était engagée à exercer. Est-ce là ce que nous faisons? Pour six mois?

**M. Manion:** Si le fait d'accepter cet emploi a fait passer l'immigrant de moins de 50 points à plus de 50.

**M. Stollery:** S'il a obtenu des points pour cela... oui, je vois. Je comprends cela.

**M. Manion:** S'il a obtenu l'admission au Canada en acceptant cette condition, c'est alors une condition dont le non-respect entraîne une pénalité.

**M. Stollery:** Je ne le savais pas, voyez-vous. Je m'en rends compte maintenant. Je me demande alors qu'est-ce qui ne va pas. Pourquoi faisons-nous cela? Comme je l'ai dit hier, je ne sais pas si nous avions réservé cet article ou si nous l'avions accepté; nous en réservons tellement, mais en ce qui concerne les articles 13 et 14, nous pourrions très bien insister pour que l'immigrant se rende à la localité désignée et obtienne le droit d'établissement à cet endroit. Je pense que c'est mieux que ce



## [Text]

there. He does not have to stay there. But are we then also getting into this business where he will actually have to work at that particular employment for six months? That seems to me to be unenforcible. First of all, it appears to me that the way we have it now is not bad. I have not heard of any complaints.

Secondly, does that not require a most complicated—I mean, how are you ever going to enforce something like that? That is like that business we have in the act now where if you are nominating your relatives you have to go and prove that you have enough assets to look after them for five years, where in effect what we really do is—and it is a good idea. You go and if you really do not have any money at all, you are told to come back when your assets are a little better, but we actually never do anything to anybody that cannot maintain their relatives for five years, which is fine. I think that is okay. We impose conditions and then we accept a certain reality. If Mr. Epp ever did any immigration cases, he would realize that, but he does not up there in Manitoba because they do not want to go there. They all come to Toronto-Spadina, you see.

**The Chairman:** Mr. Sollery, can you get to your question?

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I am. Up in Povencher they had an immigrant. His name was Riel and you all know what happened to him. As that not an unnecessary kind of thing?

• 1630

**Mr. Manion:** No, I do not think it is unnecessary, Mr. Stollery, and I do not think it would cause difficulties in policing. Do not forget that this will apply only in a small number of cases; people who have gained admission only by virtue of their acceptance of the condition. The majority of immigrants would not be subject to this condition.

**Mr. Stollery:** Part of the majority would be though, because they get points for this.

**Mr. Manion:** No, they would not, Mr. Stollery. On the other hand, if you had a condition with no penalties whatever attached, you would find a very large number of people accepting it because it would be a meaningless gesture. I think that so far as policing it is concerned, you will find that employers who have secured the admission of immigrant workers by virtue of a job offer that has been registered with us will be the first to complain. We will not have to send inspectors around looking for these people. The employers will inform us.

**Mr. Stollery:** I am sorry, but this is very confusing. At present a person gets points for his occupational demand. It is a combination of occupational demand and a skill digit rating; they get points for that. A person comes in and we presume he is going to be a tool-and-dye maker or whatever, but if he does not we do not really do anything about it. I do not see the change. What is the change here?

## [Translation]

que nous avons maintenant. Franchement, ce n'est pas une mauvaise idée. Il serait tout simplement tenu de s'y rendre. Il n'est pas obligé d'y rester. Cela veut-il dire également que l'immigrant sera tenu d'occuper cet emploi particulier pour six mois? Cela me semble impossible à faire respecter. D'abord, il me semble que la situation actuelle n'est pas si mauvaise. Je n'ai pas entendu de plaintes.

Deuxièmement, cela n'exige-t-il pas un appareil très compliqué, comment allons-nous faire respecter une telle condition? C'est un peu comme la disposition de la loi qui exige des personnes qui désigne des parents comme immigrants, qu'elles prouvent qu'elles ont assez d'argent pour s'en occuper pendant cinq ans, c'est une bonne idée. Si la personne n'a pas assez d'argent, on lui dit de revenir lorsqu'elle en aura assez, mais nous ne prenons en fait jamais de mesures contre les personnes qui ne peuvent s'occuper de leurs parents pendant cinq ans, ce qui est très bien, à mon avis. Nous imposons des conditions, puis nous sommes obligés d'accepter la réalité. Si M. Epp avait étudié des cas d'immigration, il s'en rendrait compte, mais il n'en rencontre jamais au Manitoba parce que les immigrants ne veulent pas y aller. Ils s'en viennent tous à Toronto-Spadina, voyez-vous.

**Le président:** Monsieur Stollery, pourriez-vous en venir à votre question?

**M. Stollery:** Madame la présidente, j'y suis. A Provencher, ils ont eu un immigrant. Il s'appelait Riel et vous savez tous ce qui lui est arrivé. N'était-ce pas quelque chose d'inutile?

**M. Manion:** Non, monsieur Stollery, je ne crois pas que ce soit inutile ou qu'il serait difficile d'appliquer cette disposition. N'oubliez pas que cette disposition ne vise qu'un petit nombre de cas: les immigrants qui ont été admis uniquement parce qu'ils ont accepté cette condition. La majorité des immigrants ne seraient pas soumis à une telle condition.

**M. Stollery:** Certains le seraient cependant, car ils peuvent ainsi obtenir des points.

**M. Manion:** Non, monsieur Stollery. D'autre part, si l'on imposait une condition sans prévoir aucune pénalité en cas d'infraction, bien des gens l'accepteraient, car un tel geste ne les engagerait à rien. Pour ce qui est de la façon dont nous exercerons un contrôle, il est certain que les employeurs ayant facilité l'admission d'un immigrant en offrant un emploi seront les premiers à se plaindre. Nous n'aurons pas besoin d'envoyer des inspecteurs sur place. Les employeurs nous informeront.

**M. Stollery:** Excusez-moi, mais tout cela est très confus. À l'heure actuelle, une personne obtient des points si elle répond à un besoin du point de vue professionnel. Les candidats obtiennent donc des points en fonction de la demande professionnelle et de leur compétence. Si un immigrant nous avise qu'il exercera une certaine profession, mais ne le fait pas un fois rendu ici, nous ne faisons rien à cet égard. Je ne vois pas de changement. Quel est donc le changement?

[Texte]

**Mr. Tait:** Nor would we ever say to an immigrant, "You are tool-and-dye maker. You must stay a tool-and-dye maker now and forever"—or even for six months.

**Mr. Stollery:** Oh, I see. Then it will be the same.

**Mr. Tait:** The question is whether it is a prearranged job; he getting points because of a particular job offer. If in the future we find there is widespread abuse of that, the proposal that we could impose a condition that he in fact take up the job by virtue of which he gained admission to Canada, and if it does not work out in that first six-month period he can seek relief under Clause 15.

**Mr. Stollery:** Oh, yes; I see that. Okay.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, with your indulgence I will be ready with an amendment that may resolve the question before us in a matter of two minutes. I am just writing the second half.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Appolloni:** In the meantime, could I ask a question?

**The Chairman:** I was going to use this time to get the evening committee report, but go ahead, Mrs. Appolloni, if it is just one question on Clause 15.

**Mrs. Appolloni:** I am concerned that in an effort to be as generous as possible to immigrants, maybe with the Minister's proposed amendment to Clause 15.(2) we are throwing out the baby with the bath water. I am just thinking of an incident that happened—not in this Committee but in another committee in which Mr. Lambert was present. I have forgotten where's riding is; it is out West some place. He very desperately needed Chinese workers, or one of his constituents did, because they have a large Chinese community and they needed somebody from China who would speak Chinese and who knew about Chinese cooking and what not. In a case like that, if those people from Hong Kong or China or whatever they are coming from, and I presume it is Hong Kong, were making application to come here as landed immigrants and they could not quite make it on the point system, we could tell them, "Look, in Mr. Lambert's riding you could get a job but you would have to go there." Then they could make the point system. Is that it? If when they get to Mr. Lambert's riding they find that for some reason or other the job is intolerable, they could appeal under Clause 15.

**Mr. Tait:** Precisely, Mrs. Appolloni. That is the effect of the bill as drafted.

**Mrs. Appolloni:** As it is drafted now. But if we accept the Minister's new amendment those people will remain in Hong Kong, because there is no other way to give them the extra points. How can you give them the extra points?

**Mr. Cullen:** They will be coming as a result of the employment that they get.

[Traduction]

**M. Tait:** Nous ne dirions jamais non plus à un immigrant «vous êtes un ouvrier, vous devez donc le demeurer pour toujours»—ou même pendant six mois.

**M. Stollery:** Je vois. C'est donc la même chose.

**M. Tait:** Il s'agit de savoir s'il a obtenu des points supplémentaires parce qu'il avait une offre d'emploi. Si nous nous rendons compte qu'il y a des abus généralisés dans ce domaine, nous proposons de l'obliger à occuper l'emploi grâce auquel il a été admis au Canada, et si cela ne lui convient pas au bout de six mois, il peut chercher à être affranchi de cette obligation en vertu de l'article 15.

**M. Stollery:** Je vois. Très bien.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, dans deux minutes je pourrai présenter un amendement qui résoudra le problème dont nous discutons. Je suis en train de terminer la deuxième partie.

**Le président:** Merci.

**Mme Appolloni:** En attendant, pourrais-je poser une question?

**Le président:** J'avais l'intention de vous parler du rapport du comité directeur, mais allez-y, madame Appolloni, si vous n'avez qu'une question à poser au sujet de l'article 15.

**Mme Appolloni:** Je crains que nous ne commettions une erreur en voulant être aussi généreux que possible et en adoptant l'amendement proposé par le ministre à l'article 15(2). Je pense à un incident qui s'est produit lors d'une réunion d'un autre comité à laquelle assistait M. Lambert. Je ne me souviens plus exactement de sa circonscription, c'est quelque part dans l'Ouest. Il, ou c'était peut-être un de ses électeurs, avait désespérément besoin de travailleurs chinois parce qu'il y a là-bas une vaste collectivité chinoise, il avait donc besoin de quelqu'un de Chine parlant chinois, connaissant la cuisine chinoise etc. Dans un cas comme celui-ci, si des gens de Hong-Kong ou de Chine ou d'ailleurs—je suppose qu'ils viendraient d'Hong-Kong—faisaient une demande en vue d'être admis en tant qu'immigrant reçu, mais ne pouvaient obtenir assez de points pour ce faire, nous pourrions leur dire «voici, vous pouvez obtenir un emploi dans la circonscription de M. Lambert, si vous acceptez de vous rendre là-bas.» Ainsi, ils pourraient obtenir les points nécessaires. Est-ce cela? Ensuite, s'ils trouvent que l'emploi qu'ils occupent dans la circonscription de M. Lambert est intolérable, ils pourraient interjeter appel en vertu de l'article 15.

**M. Tait:** Précisément, madame Appolloni. C'est exactement l'effet du bill actuel.

**Mme Appolloni:** Tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle. Mais si nous adoptons le nouvel amendement du ministre, ces gens devront rester à Hong-Kong, car il est impossible de leur donner autrement les points supplémentaires. Comment pouvez-vous leur donner ces points supplémentaires?

**M. Cullen:** Ils seront ajoutés lorsqu'ils auront obtenu un emploi.



[Text]

**Mrs. Appolloni:** But the employment is only in that area. In Toronto, for instance, I do not think there are too many vacancies for Chinese-speaking cooks.

**Mr. Stollery:** Oh, lots of them.

**Mr. Manion:** In a case like that, normally if they say they just cannot get along with their new employer but are willing to take a similar job in another area, we would allow it. This occurs all the time with the employment visa system. If people who are allowed in as domestics, for example, have a personality clash with employers they are regularly allowed to move to other jobs, and there would be no different practice for immigrants.

**The Chairman:** Mr. Epp, and then Mr. Caccia might be ready with his amendment. I am sorry, did you not finish, Mrs. Appolloni?

**Mrs. Appolloni:** I just wanted to make it very clear: if we pass the amendment to Clause 2, will these people who do not quite make the point system lose out altogether?

**Mr. Manion:** No, they would be allowed to get in on the grounds of their taking a designated job. The provision that would allow them in solely on the basis that they go to a particular area and stay there for six months would be removed, but the provisions relating to employment would remain.

**Mrs. Appolloni:** Suppose the designated job is asbestos mining—I should not have mentioned that one—uranium mining or something, then we obviously know that it is a designated area.

**Mr. Manion:** Well, it is a designated area but they could conceivably go to work for a particular employer in one area, find that the job was unsatisfactory and apply to be allowed to take up a similar occupation in another area.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp, and then we will have Mr. Caccia's amendment. I am also still hoping to get the steering committee report through.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am somewhat puzzled about this long debate on this matter. I am one who is concerned about regulations, but what I feel we are doing is constantly equating that when an immigrant makes application and makes certain agreements under which points are awarded the minute that person comes to Canada those conditions are to be removed, that they are intolerable, and I guess you could argue that they are a removal of human rights. Nothing is further from the truth because the immigrant comes here and is awarded certain points on the basis of certain conditions through which he has agreed and which have entered into and influenced the assessment of points. The minute that person comes here, supposedly that assessment is not valid. That is the point which finally has to be made: the person said that he is coming as whatever, say a welder, and he gets 13 points. The

[Translation]

**Mme Appolloni:** Mais les emplois ne seront disponibles que dans une région donnée. A Toronto, par exemple je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de postes de cuisiniers chinois disponibles.

**M. Stollery:** Il y en a beaucoup au contraire.

**M. Manion:** Dans un cas comme celui-ci, si ces immigrants nous disent qu'ils ne peuvent s'entendre avec leur nouvel employeur, mais qu'ils sont disposés à occuper un emploi semblable dans une autre région, nous les autoriserions à le faire. Cela se produit très souvent dans le cas des immigrants ayant un visa d'emploi. Si des gens qui ont été admis en tant que domestiques, par exemple, ne peuvent absolument pas s'entendre avec leur employeur, on les autorise habituellement à se trouver un autre emploi, et l'on procéderait de la même façon pour les autres immigrants.

**Le président:** M. Epp, et ensuite M. Caccia sera peut-être prêt à proposer son amendement. Excusez-moi, aviez-vous fini, madame Appolloni?

**Mme Appolloni:** Je voulais seulement obtenir une mise au point: si nous adoptons l'amendement à l'article 2, les gens qui ne réussissent pas à obtenir le nombre de points nécessaires seront-ils tout simplement écartés?

**M. Manion:** Non, ils seront autorisés à entrer pourvu qu'ils acceptent un emploi désigné. On supprime la disposition par laquelle ils seraient admis à condition de se rendre dans une région en particulier et d'y séjourner pendant six mois. Cependant, les dispositions ayant trait à l'emploi demeurent.

**Mme Appolloni:** Supposons que l'emploi désigné soit dans une mine d'amiante—je n'aurais pas dû citer cet exemple disons, une mine d'uranium ou quelque chose de ce genre, nous savons, évidemment, à ce moment-là, qu'il s'agit d'une région désignée.

**M. Manion:** En effet, mais l'emploi qu'ils occupent dans une région peut ne pas leur sembler satisfaisant et ils peuvent faire une demande en vue d'être autorisés à occuper un poste similaire dans une autre région.

**Le président:** Merci. M. Epp, et ensuite nous passerons l'amendement de M. Caccia. J'espère toujours présenter le rapport du comité directeur.

**M. Epp:** Madame la présidente, l'utilité de cette longue discussion m'échappe. Je m'intéresse plutôt aux règlements mais j'ai l'impression que l'on répète constamment que si un immigrant fait une demande et accepte certains engagements pour lesquels il obtient des points supplémentaires, du moment qu'il arrive au Canada, il faut supprimer la condition, elle est intolérable, et je suppose qu'on pourrait même prétendre qu'il s'agit d'une violation des droits de l'homme. Rien n'est moins vrai, étant donné qu'on accorde des points supplémentaires à cet immigrant, pourvu qu'il remplisse certaines conditions qui sont acceptées. Dès qu'il met les pieds ici, on prétend que cette évaluation n'est plus valable. En fait, voici la réalité: si un candidat a dit qu'il était soudeur et a obtenu 13 points pour cela, au moment où il arrive à Toronto, il n'est pas obli-

*[Texte]*

minute he hits Toronto he does not have to be a welder but he still retains the 13 points.

**Mr. Stollery:** If he is a welder, he has to weld and that is what it is worth, 13 points.

**Mr. Epp:** If that is the case, I could be anything.

**Mr. Stollery:** No, not if you are not a welder.

**Mr. Epp:** You cannot tell me that every guy who came in here and claimed he was a welder really was a welder.

**Mr. Stollery:** If you knew how they did it, you would realize they check his goddam qualifications as a welder.

**Mr. Epp:** His what?

**Mr. Stollery:** His qualifications as a welder.

**Mr. Epp:** I was wondering what type language you were using.

**An hon. Member:** That is Spadina language.

**Mr. Epp:** I see. That being the case, Madam Chairman, what has happened is that people have come here on prearranged employment for which points have been given. The experience has been, even for those of us who have no immigration experience and therefore are not qualified to speak, supposedly, that if the conditions have been such with an employer that the department has been quite ready to allow a person to take alternate employment. But surely the facts have to be stressed that the person comes in here on the basis of a promise of certain conditions, call it what you will, and it is on that basis that he was allowed to come in in the first place. If not, you are saying that by dishonesty he is allowed to jump the queue. You are saying that is right; I am saying it is wrong.

**The Chairman:** Mr. Caccia, is your amendment now ready? If you need a little more time to complete the amendment, I would use it to get the steering committee report through. Would you like me to do that?

**Mr. Caccia:** Yes, please.

**The Chairman:** The Steering Committee report is as follows.  
(See *Minutes of Proceedings*)

• 1640

**Mr. Portelance:** I move adoption of the report.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The subcommittee also proposed procedural that in the case of amendments each member might speak once only on each amendment except for the mover who may speak and close the debate on the amendment.

Is this acceptable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Caccia:** Only one proviso, Madam Chairman, sometimes we do have, as it happened in this particular case with Clause 14 or Clause 15, a debate one day and then the clause is stood and then several days later the debate resumes on that

*[Traduction]*

d'exercer ce métier, mais il conserve quand même les 13 points.

**M. Stollery:** S'il est soudeur, il doit souder et on lui accorde 13 points pour cela.

**M. Epp:** S'il en est ainsi, je pourrais être n'importe quoi.

**M. Stollery:** Si vous n'êtes pas soudeur, non.

**M. Epp:** Vous ne pouvez me dire que tous ceux qui ont été admis parce qu'ils se prétendaient soudeurs, l'étaient vraiment.

**M. Stollery:** Si vous étiez au courant du fonctionnement, vous sauriez qu'on vérifie ses fiches compétences de soudeur.

**M. Epp:** Ses quoi?

**M. Stollery:** Ses compétences de soudeur.

**M. Epp:** J'ai été surpris par votre langage.

**Une voix:** C'est le langage qu'on utilise à Spadina.

**M. Epp:** Je vois. Donc, madame la présidente, des gens ont été acceptés au Canada parce qu'ils avaient déjà un emploi pour lequel ils ont obtenu des points supplémentaires. Selon l'expérience passée, même pour ceux qui n'ont aucune expérience dans le domaine de l'immigration et qui, supposément, ne devraient pas en parler, si l'emploi ne satisfait pas entièrement l'immigrant, le ministère a toujours été disposé à lui permettre de trouver un autre emploi. Cependant, il faut souligner que cette personne a été admise en premier lieu parce qu'elle s'est engagée à respecter certaines conditions. Sinon, cela signifie qu'en étant malhonnête, elle peut passer avant tous les autres candidats. Vous dites qu'on devrait l'autoriser à changer, ce n'est pas mon opinion.

**La président:** Monsieur Caccia, êtes-vous prêt à présenter votre amendement? Sinon, je pourrais, dans l'intervalle, présenter le rapport du comité directeur. Êtes-vous d'accord?

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** Voici donc le rapport du comité directeur.  
(Voir le *procès-verbal*)

**M. Portelance:** Je propose qu'on adopte le rapport.  
Motion adoptée.

**Le président:** Pour ce qui est de la procédure, le sous-comité a également proposé que, dans le cas des amendements, chaque membre pourrait parler une seule fois à propos de chacun des amendements, exception faite du parrain qui peut également terminer la discussion relative à l'amendement en question.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** Adopté.

**M. Caccia:** Une seule réserve, madame la présidente; quel que fois comme cela se produit maintenant pour les articles 14 et 15, le débat a lieu un certain jour, puis l'article est réservé, et plusieurs jours plus tard, la discussion reprend à propos de



[Text]

clause and everybody has forgotten the arguments. If the vote is taken cold like that without allowing the mover an opportunity to refresh everybody's mind, somehow the process would be weakened considerably.

**The Chairman:** Well, perhaps if we meet that kind of situation I am sure with kind co-operation—there always is in this Committee—that there would be unanimous agreement to make some exception.

Now, if we could have your motion, please, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Yes, I am ready. Madam Chairman, I do not know whether you would want to have this photocopied for distribution because first of all my handwriting is not the best but it would be easier to explain it if everybody could have the text before him. Do you want me to read it first for the record and then take a photocopy?

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, at the steering committee I said that I would have to leave at 4.45 p.m. and, numerically, you do not have a quorum. You need 11, I believe.

**The Chairman:** Yes. We have just 11.

**Mr. Epp:** If I stay.

**The Chairman:** If you stay. Perhaps we can deal with this amendment in five minutes. But I agree with you, if it is not dealt with in five minutes then it will have to wait until next . . .

**Mr. Epp:** All right, thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia, would you be kind enough to move your amendment.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended in Clause 15 by adding immediately after line 16, namely, after the word "nature", the following subclause, which would be Clause 15.(1), and would read:

Notwithstanding Section 14, the only terms and conditions that may be prescribed on a permanent resident are those

and then I would insert  
conditions that are

I suppose no one has his book around then so I will have to read them.

(a) requiring an immigrant who has a dormant medical condition which would, if it became active, pose a risk to public health, to report at a given time and place for medical observation and/or treatment;

(b) requiring persons sponsored as fiancé(e)s to marry the sponsor within a specified period following landing; and

(c) requiring both of the above groups to report to an immigration officer at a given time and place with evidence that the condition has been complied with.

[Translation]

cet article et tout le monde a oublié l'essence de la discussion. Si le vote est pris à froid, sans permettre au parrain de rafraîchir la mémoire de tout le monde, je crois que le processus s'en trouvera considérablement affaibli.

**Le président:** Eh bien, si nous avons à faire face à une telle situation je suis persuadé que nous obtiendrons toute la collaboration nécessaire, d'ailleurs habituelle dans ce Comité, et que nous aurons le consentement unanime pour faire une exception.

Veuillez maintenant présenter votre motion, je vous prie, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Oui, je suis prêt. Madame la présidente, je ne sais pas si vous désirez que ces documents soient photocopiés et distribués, car mon écriture n'est pas très lisible, mais il serait quand même plus facile d'expliquer le cas si chacun avait le texte. Voulez-vous que je lise d'abord le texte pour le procès-verbal puis qu'on en fasse des photocopies?

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, lors de la réunion du comité directeur, j'ai dit que je devrais partir à 16 h 45, et je vois que vous n'avez pas le quorum. Il vous faut 11 membres, si je ne m'abuse.

**Le président:** Oui. Nous ne sommes que 11.

**M. Epp:** Si je reste.

**Le président:** Si vous restez. Peut-être pourrions-nous terminer l'étude de cet amendement en cinq minutes. Mais je suis d'accord avec vous, si nous n'en avons pas fini d'ici cinq minutes, il nous faudra attendre jusqu'à la prochaine . . .

**M. Epp:** D'accord, merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia, seriez-vous assez bon pour présenter votre amendement.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je propose que l'article 15 du Bill C-24 soit modifié par l'addition, immédiatement après la ligne 12, exactement après le mot «règlements», du paragraphe suivant numéroté 15.(1), qui se lirait comme suit:

Nonobstant l'article 14, les seules conditions qui peuvent être imposées à un résident permanent . . .

puis j'ajouterais

sont les suivantes:

Je présume que personne n'a son livre, alors je devrai les lire:

a) les immigrants porteurs de maladie latente qui, si elle devenait active, présenteraient un risque à la santé publique, doivent se présenter à une époque et en un endroit prédéterminés pour examen médical et/ou traitement;

b) les personnes parrainées à titre de fiancé devront se marier au parrain dans une période déterminée suivant l'arrivée; et

c) les deux groupes susmentionnés devront se présenter à un agent d'immigration à une époque et en un endroit prédéterminés en présentant la preuve que ces conditions ont été respectées.

[*Texte*]

and by making then subsequent consequential amendments so that the present Clause 15.(1) and Clause 15.(2) would then be renumbered and become subclause (2) and (3).

The net effect of this amendment that I submit to the members of this Committee would be to remove once and for all certain conditions which would require an immigrant to fulfil undertaking vis-à-vis a particular type of employment, vis-à-vis accepting employment with a particular employer, to accept employment in a particular geographic area of Canada, and to reside in a particular geographic area of Canada. In other words, it would remove those areas of contention which I described earlier this afternoon, Madam Chairman, and which, in my view, would only impose a hardship and an obligation upon prospective immigrants who do not know the climatic, environmental and working conditions of the area which they would have to accept on certain conditions which the department itself did not see the necessity of introducing as regulations but to have them ready in case they may be imposed at a later date, at the end of a certain period once the act came into power. I would urge the members of this committee to support this amendment for the reasons I have just described a number of times earlier.

• 1645

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, I will be leaving you now so you will not have a quorum. Also, I just want to point out that in the prior point system of 15 points the occupational demands would have to be changed.

**The Chairman:** Well, I have reservations . . .

**Mr. Caccia:** No, no, Madam Chairman, this is serious . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia, may I just . . . ?

**Mr. Caccia:** Sorry, but, Madam Chairman, I cannot understand the seriousness of Mr. Epp who makes a statement of its magnitude and then picks up his books and leaves the room.

**The Chairman:** Mr. Caccia, I think Mr. Epp had said earlier that he had given the steering committee notice that he needed to adjourn at 4:45 p.m. and we had agreed to this.

**Mr. Caccia:** That is fine.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on the same point of order, I would just like it noted in the *Minutes* that there were no members of the opposition parties present when we were trying to deal with the immigration bill.

**The Chairman:** Mr. Caccia, if we may have your amendment, I have some questions about it, but we can get some opinions and then deal with it at the next meeting. The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

et par la présentation d'amendements subséquents correctifs faisant en sorte que l'article 15.(1) et l'article 15.(2) soient renumérotés et deviennent 15.(2) et 15.(3).

Cet amendement que je présente aux membres du Comité a pour effet d'éliminer une fois pour toutes certaines conditions exigeant qu'un immigrant accepte un genre précis d'emploi, accepte l'embauche par un employeur déterminé, accepte l'embauche dans une région particulière du Canada et réside dans une région déterminée du Canada. En d'autres termes, nous éliminerions ainsi les questions litigieuses que j'ai décrites plus tôt cet après-midi, madame la présidente, et qui à mon avis, ne feraient qu'imposer des épreuves et des obligations aux immigrants éventuels qui ne connaissent pas les conditions de travail, ni le milieu et le climat qu'ils devront peut-être accepter à certaines conditions, d'autant plus que le ministère n'a même pas jugé nécessaire de présenter ces conditions dans le règlement, mais veut pouvoir en disposer éventuellement plus tard, après une certaine période d'application de la loi. J'incite fortement les membres du Comité à appuyer cet amendement pour les raisons que j'ai précisées nombre de fois.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Je quitte maintenant, alors vous n'aurez plus le quorum. Également, je désire préciser que pour ce qui est du système antérieur de 15 points, les exigences professionnelles devraient être modifiées.

**Le président:** Eh bien, j'ai quelques réserves . . .

**M. Caccia:** Non, non, madame la présidente, c'est sérieux . . .

**Le président:** Monsieur Caccia, me permettez vous . . . ?

**M. Caccia:** Désolé, mais madame la présidente, je ne peux concevoir que M. Epp fasse sérieusement une déclaration aussi importante, tout juste avant de quitter la salle.

**Le président:** Monsieur Caccia, M. Epp a, je crois, précisé plus tôt qu'il avait prévenu le comité directeur qu'il devait partir à 16 h 45, et nous avions accepté cela.

**M. Caccia:** C'est bien.

**M. Epp:** Madame la présidente, pour en revenir à la même intervention, j'aimerais qu'on indique au procès-verbal qu'aucun membre des partis d'opposition n'était présent quand nous avons essayé de discuter du projet de loi sur l'immigration.

**Le président:** Monsieur Caccia, si vous voulez me donner votre amendement, j'aurais quelques questions à poser, mais nous pourrions obtenir certains conseils, puis en discuter lors de la prochaine réunion. La séance est levée.









## WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser;  
Mr. H. Brush, Senior Project Officer.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, Sous-ministre;  
M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, Conseiller juridique;  
M. H. Brush, Agent de projets supérieur.

*At 3:30 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*A 3 h 30 de l'après-midi:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, Sous-ministre;  
M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Tuesday, July 5, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le mardi 5 juillet 1977

Président: Mlle Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and  
Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

Chairman: Miss Aileen Nicholson  
Vice-Chairman: Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Duclos
Appolloni (Mrs.)	Epp
Brewin	Fairweather
Caccia	Friesen
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Johnston

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson  
*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Lee	Rompkey
Portelance	Scott
Ritchie	Stollery
Robinson	Young—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, July 5, 1977:

Mr. Fairweather replaced Mr. MacDonald (*Egmont*);  
Mr. Robinson replaced Mr. Flynn;  
Mr. Lee replaced Mr. Foster;  
Mr. Rompkey replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 5 juillet 1977:

M. Fairweather remplace M. MacDonald (*Egmont*)  
M. Robinson remplace M. Flynn  
M. Lee remplace M. Foster  
M. Rompkey remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 5, 1977

(61)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Friesen, Johnston, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson, Rompkey, Stollery and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. W. Black, Legal Adviser.

The Committee resumed debate of the motion of Mr. Caccia,—That Clause 15 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976), be amended

(a) by striking out line 17, on page 11, and substituting the following therefor:

“15. (1) Notwithstanding Section 14, the only terms and conditions that may be prescribed on a permanent resident are those

(a) requiring an immigrant who has a dormant medical condition which would, if it became active, pose a risk to public health, to report at a given time and place for medical observation and/or treatment;

(b) requiring persons sponsored as fiancé(e)s to marry the sponsor within a specified period following landing; and

(c) requiring both of the above groups to report to an immigration officer at a given time and place with evidence that the condition has been complied with.

(2) When a permanent resident who”

(b) by striking out line 24, on page 11, and substituting the following therefor:

“(3) Where a permanent resident has been”

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

Clause 15 carried, on division.

Clause 17 carried.

On Clause 23

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 23 be amended by striking out line 24, on page 17, and substituting the following therefor:

“including the payment of a reasonable security deposit”

Mr. Portelance moved,—That Clause 23 be amended

(a) by striking out lines 38 to 45, on page 16, and lines 1 to 4, on page 17, and substituting the following therefor:

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUILLET 1977

(61)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Friesen, Johnston, Lee, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson, Rompkey, Stollery et Young.

*Compareît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* MM. J. L. Manion, sous-ministre; R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; et W. Black, conseiller juridique.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Caccia,—Que l'article 15 du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi de l'immigration de 1976) soit modifié.

a) En remplaçant la ligne 13, à la page 11, par ce qui suit:

«15. (1) Nonobstant les dispositions de l'article 14, les seules conditions auxquelles un résident permanent peut être soumis sont

a) d'exiger lorsqu'il souffre d'une maladie latente qui, si elle se manifestait, présenterait un risque pour la santé publique, qu'il se présente à une date et un lieu déterminés aux fins d'observation et (ou) de traitement;

b) d'exiger que les personnes parrainées à titre de fiancés ou de fiancées s'épousent dans un laps de temps déterminé après leur admission comme immigrants reçus;

c) d'exiger des deux groupes de personnes ci-dessus de se présenter devant un agent d'immigration à une date et un lieu déterminés en lui fournissant la preuve que les conditions exigées ont été remplies.

(2) Les conditions auxquelles est»

b) en remplaçant la ligne 19, à la page 11, par ce qui suit:

«(3) Un résident permanent peut, à tout»

Du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 15 est adopté sur division.

L'article 17 est adopté.

Article 23,

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant la ligne 19, à la page 17, par ce qui suit:

«constances, notamment du dépôt d'un gage raisonnable»

M. Portelance propose,—Que l'article 23 soit modifié

a) en remplaçant, à la page 16, les lignes 35 à 43 et, à la page 17, les lignes 1 à 4 par ce qui suit:



“23. (1) Where a senior immigration officer receives a report made pursuant to subsection 20(1) concerning an immigrant,

(a) he shall grant landing to that immigrant, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature, or

(b) he may authorize that immigrant to come into Canada on condi-”

(b) by striking out lines 10 to 13, on page 17, thereof and substituting the following therefor:

“to this Act or the regulations to grant landing to or otherwise authorize that immigrant to come into Canada.

(2) Where a senior immigration officer receives a report made pursuant to subsection 20(1) concerning a visitor, he may grant entry to that visitor and, except in the case of a person who may be granted entry pursuant to subsection 19(3), impose terms and conditions of a prescribed nature if he is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to grant entry to that visitor.

(3) Where a senior immigration officer”

(c) by striking out line 18, on page 17, thereof and substituting the following therefor:

“subsection (1) or (2), he may”

(d) by striking out line 27, on page 17, thereof and substituting the following therefor:

“(c) subject to subsection (4), cause an”; and

(e) by striking out line 32, on page 17, thereof and substituting the following therefor:

“(4) Where, pursuant to subsection (3), a”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Epp moved,—That Clause 23 be amended by adding immediately after line 31, on page 17, the following:

“(e) Where a senior immigration officer acts pursuant to this subsection, he must give notice, reasonable under all circumstances of the nature of any allegations contained in the report made pursuant to subsection 20(1).”

After debate, the motion was allowed to stand.

Mr. Epp moved,—That Clause 23 be amended by striking out line 26, on page 17, and substituting the following therefor:

“and shall, at the option of the person”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

By unanimous consent, Clause 23, as amended, was allowed to stand.

#### On Clause 26

Mr. Brewin moved,—That Clause 26 be amended by

(a) deleting line 27, on page 18, and substituting the following therefor:

“(a) he fails without reasonable excuse to comply with any term or”

«23. (1) L'agent d'immigration supérieur qui est saisi du rapport prévu au paragraphe 20(1) concernant un immigrant et qui estime qu'accorder le droit d'établissement à cet immigrant ou l'autoriser par ailleurs à entrer au Canada ne contreviendrait ni à la présente loi ni aux règlements

a) doit lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux règlements, ou

b) peut l'autoriser à ;

b) en remplaçant, à la page 17, la ligne 9 par ce qui suit:

«(2) L'agent d'immigration supérieur qui est saisi du rapport prévu au paragraphe 20(1) concernant un visiteur et qui estime qu'accorder l'autorisation de séjour à ce visiteur ne contreviendrait ni à la présente loi ni aux règlements, peut la lui accorder et, sauf s'il s'agit d'une personne qui peut obtenir l'autorisation de séjour en vertu du paragraphe 19(3), lui imposer des conditions prévues aux règlements.

(3) L'agent d'immigration supérieur qui ;

c) en remplaçant, à la page 17, la ligne 14 par ce qui suit:

«(1) ou (2), peut ;

d) en remplaçant, à la page 17, la ligne 22 par ce qui suit:

«sous réserve du paragraphe (4), faire» ; et

e) en remplaçant, à la page 17, les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

«(4) L'agent d'immigration supérieur qui, conformément au paragraphe (3), doit faire» .

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Epp propose,—Que l'article 23 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 26, à la page 17, ce qui suit:

«e) L'agent d'immigration supérieur qui agit conformément au présent paragraphe est tenu de donner avis, avec délai raisonnable en toutes circonstances, de la nature des allégations que contient le rapport établi conformément au paragraphe 20(1).»

Après débat, la motion est réservée.

M. Epp propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant la ligne 21, à la page 17, par ce qui suit:

«et doit, au choix de la personne»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Du consentement unanime, l'article 23, modifié, est réservé.

#### Article 26,

M. Brewin propose,—Que l'article 26 soit modifié en

a) remplaçant la ligne 28, à la page 18, par ce qui suit:

«a) qui ne respecte pas, sans excuse raisonnable, les conditions»

(b) deleting line 30, on page 18, and substituting the following therefor:

“(b) without authorization or reasonable excuse, he attends any”

(c) deleting line 34, on page 18, and substituting the following therefor:

“(c) he remains in Canada without reasonable excuse for a period of”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 7.

Clause 26 carried.

Clause 27 was allowed to stand.

Clause 28 carried.

#### On Clause 29

Mr. Brewin moved,—That Clause 29 be amended by

(a) striking out lines 23 to 28, on page 21, and substituting the following therefor:

“(2) At the request of the person concerned or of the immigration officer representing the Minister, an adjudicator may allow an inquiry to be held in camera”

(b) striking out lines 29 to 31, on page 21, and substituting the following therefor:

“(3) Except as provided in subsection (2) an inquiry by an adjudicator shall be a public hearing”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 6.

Clause 29 carried.

#### On Clause 30

Mr. Parent moved,—That Clause 30 be amended by striking out line 12, on page 22, and substituting the following therefor:

“receive and base his decision upon evidence adduced at the inquiry and”

And debate continuing, Mr. Epp moved,—That the amendment be amended by deleting all the words after the word “decision” and adding the following words:

“only upon evidence adduced by the parties at the inquiry and”

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 9.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 12; NAYS: 0.

Clause 30, as amended, carried.

Clause 31 carried.

Clause 32 was allowed to stand.

Clauses 33 to 36 inclusive carried.

b) remplaçant la ligne 31, à la page 18, par ce qui suit:

«b) qui, sans autorisation ou excuse raisonnable, suivent des cours»

c) remplaçant la ligne 36, à la page 18, par ce qui suit:

«c) dont le séjour au Canada, dépasse, sans excuse raisonnable, la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 1.

L'article 26 est adopté.

L'article 27 est réservé.

L'article 28 est adopté.

#### Article 29,

M. Brewin propose,—Que l'article 29 soit modifié en

a) remplaçant les lignes 22 à 27, à la page 21, par ce qui suit:

«2) A la demande de la personne concernée ou de l'agent d'immigration représentant le ministère, l'arbitre peut permettre qu'une enquête ait lieu à huis clos»

b) remplaçant les lignes 28 et 29, à la page 21, par ce qui suit:

«(3) sous réserve du paragraphe (2), l'arbitre mène une enquête publique»

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 6 voix contre 5.

L'article 29 est adopté.

#### Article 30,

M. Parent propose,—Que l'article 30 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 12, à la page 22, par ce qui suit:

«(2) L'arbitre peut recevoir les preuves qu'il considère dignes de foi eu égard aux circonstances de chaque espèce et fonder sa décision sur lesdites preuves, soumises lors de l'enquête.»

Le débat se poursuit, et M. Epp propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant tout ce qui suit le mot «décision» par les mots suivants:

«sur lesdites preuves, soumises par les parties lors de l'enquête.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 2.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 12 voix contre 0.

L'article 30, modifié, est adopté.

L'article 31 est adopté.

L'article 32 est réservé.

Les articles 33 à 36 inclus sont adoptés.



## On Clause 37

Mr. Brewin moved,—That Clause 37 be amended by striking out lines 28 to 33, on page 25, and substituting the following therefor:

“(4) The Minister may at any time in writing, extend or cancel the permit and upon cancelling or expiration, make a Deportation Order. He shall not make such an order without granting a hearing at which the Minister and the applicant shall be represented.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 5.

Clause 37 was allowed to stand.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 4:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(62)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 4:47 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Friesen, Johnston, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Rompkey, Stollery and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

## On Clause 19

After debate, Mr. Epp moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 7 and 8, on page 13, and substituting the following therefor:

“severity or probable duration of which, upon the determination, based on reasonable grounds, of a medical officer,”

Mr. Friesen moved,—That the amendment be amended by adding after the words “medical officer” the following words “after consultation with the appropriate medical specialist,”

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 4.

The question being put on the amendment, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 4.

At 6:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(63)

## Article 37,

M. Brewin propose,—Que l'article 37 soit modifié en remplaçant les lignes 26 à 31, à la page 25, par ce qui suit:

«(4) Le Ministre peut, par écrit et à tout moment, proroger la durée de validité d'un permis ou l'annuler et, à l'annulation ou à l'expiration du permis, prononcer l'expulsion de son titulaire. Il ne doit pas prononcer cette expulsion sans accorder une audience à laquelle le Ministre et le requérant doivent être représentés.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 5 voix contre 3.

L'article 37 est réservé.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(62)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 47, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Friesen, Johnston, Lee, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Rompkey, Stollery et Young.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* MM. J. L. Manion, sous-ministre; R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration et J. Hucker, directeur général, Facilitation, exécution de la Loi et contrôle.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi de l'immigration de 1976).

## Article 19,

Après débat, M. Epp propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant la ligne 6, à la page 13, par ce qui suit:

«sont telles que le médecin conclut, en se fondant sur des motifs raisonnables,»

M. Friesen propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant après «médecin» les mots suivants «après consultation avec le spécialiste approprié»

Après débat, le sous-amendement est adopté à main levée par 7 voix contre 4.

L'amendement, modifié, mis aux voix, est adopté à main levée par 7 voix contre 4.

A 18 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(63)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Friesen, Johnston, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson, Stollery and Young.

*Other Member present:* Mr. Douglas (Bruce-Grey).

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

The Committee resumed consideration of Clause 19.

Mr. Epp moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 23 to 27, on page 13, and substituting the following therefor:

“(c) persons who have been convicted of an offence or who admit having committed an act that, if the said act were committed in Canada, would constitute one or more of the offences herein enumerated, namely: those offences under; sections 47, 51, 52, 58, 62, 76.1, 76.2, 76.3, 78, 79, 80, 108, 109, 110, 121, 178.11, 178.18, 218, 247, 281.1, 303, 305, 306, 312, 314, 325, 326, 331, 338, 339, 383, 389, 407, 408, 410, subsection 185(1) and paragraph 186(1)(e) of the Criminal Code; section 192 of the Customs Act; sections 158 and 163 of the Excise Act, and; sections 3 and 20 of the Small Loans Act, and for which a max-”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 6.

Mr. Portelance moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 23 to 25, on page 13, and substituting the following therefor:

“(c) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes or, if committed outside Canada, would constitute an”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Portelance moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 34 to 36, on page 13, and substituting the following therefor:

“imposed for the offence;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Portelance moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 38 and 39, on page 13, and substituting the following therefor:

“grounds to believe are likely to

(i) commit one or more offences referred to in paragraph (c),

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Friesen, Johnston, Lee, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson, Stollery et Young.

*Autre député présent:* M. Douglas (Bruce-Gray).

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; et J. Hucker, Directeur général, Facilitation, exécution de la loi et contrôle.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 19.

M. Epp propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 27, à la page 13, par ce qui suit:

«(c) les personnes qui ont été déclarées coupables d'avoir commis ou reconnaissent avoir commis un acte qui, s'il avait été commis au Canada, constituerait une ou plusieurs des infractions ci-après énumérées, savoir: les infractions visées aux articles 47, 51, 52, 58, 62, 76.1, 76.2, 76.3, 78, 79, 80, 108, 109, 110, 121, 178.11, 178.18, 218, 247, 281.1, 303, 305, 306, 312, 314, 325, 326, 331, 338, 339, 383, 389, 407, 408, 410, au paragraphe 185(1) et à l'alinéa 186(1)e) du Code criminel; à l'article 192 de la Loi sur les douanes; aux articles 158 et 163 de la Loi sur l'accise et aux articles 3 et 20 de la Loi sur les petits prêts et punissables d'une peine»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 1.

M. Portelance propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 13, par ce qui suit:

«(c) les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable, en»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Portelance propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 33 et 34, à la page 19, par ce qui suit:

«l'expiration de leur peine;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Portelance propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 37 et 38, à la page 13, par ce qui suit:

«sont susceptibles

(i) de commettre des infractions visées à l'alinéa c),



(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or

(iii) attempt to commit or be an accessory after the fact in relation to one or more of the offences referred to in paragraph (c);”

Mr. Epp moved,—That the amendment be amended by striking out the words “are likely to” and substituting therefor the word “will”.

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 7.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to on the following division:

YEAS:  
Messrs.

Alexander; Brewin; Duclos; Epp; Fairweather; Johnston; Lee; Portelance—8

NAYS:  
Messrs.

Appolloni (Mrs.); Caccia; Friesen; Parent; Robinson; Stollery; Young—7

Mr. Brewin moved,—That Clause 19 be amended by striking out paragraph (1)(d) as amended.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 12.

Mr. Brewin moved,—That Clause 19 be amended by striking out line 7, on page 14, and substituting the following therefor:

“version by force of any democratic government;”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 8.

Mr. Duclos moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 4 to 7, on page 14, and substituting the following therefor:

“persons who there are reasonable grounds to believe will use force, while in Canada, to subvert any government.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 10.

Mr. Stollery moved,—That Clause 19 be amended by deleting paragraph (f), on page 14.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 9.

On motion of Mrs. Appolloni, it was agreed,—That Clause 19 be amended

(a) by striking out lines 41 and 42, on page 13, and substituting the following therefor:

“there are reasonable grounds to believe will engage in acts of espionage or”

(ii) de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établi par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable, en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation, ou

(iii) de tenter de commettre des infractions visées à l'alinéa c) ou d'en être complice après le fait;»

M. Epp propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant «sont susceptibles» par «vont».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, et adopté à main levée par 8 voix contre 7.

L'amendement, modifié, est adopté sur division par 8 voix contre 7.

POUR:

MM. Alexander; Brewin; Duclos; Epp; Fairweather; Johnston; Lee; Portelance.

CONTRE:

M<sup>me</sup> Appolloni; MM. Caccia; Friesen; Parent; Robinson; Stollery; Young.

M. Brewin propose,—Que l'article 19 soit modifié en retranchant l'alinéa (1) d) modifié.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 12 voix contre 2.

M. Brewin propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 14, par ce qui suit:

«renversement d'un gouvernement démocratique par la force;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 5.

M. Duclos propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 9, à la page 14, par ce qui suit:

«les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles utiliseront la force, au cours de leur séjour au Canada, en vue du renversement d'un gouvernement.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 10 voix contre 2.

M. Stollery propose,—Que l'article 19 soit modifié en retirant l'alinéa f), à la page 14.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 3.

Sur motion de M<sup>me</sup> Appolloni, il est convenu,—Que l'article 19 soit modifié.

a) en remplaçant la ligne 44, à la page 13, par ce qui suit:

«croire qu'elles vont se livrer»

(b) by striking out lines 5 and 6, on page 14, and substituting the following therefor:

"grounds to believe will, while in Canada engage in or instigate the sub—"

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 19 be amended by striking out line 9, on page 14, thereof and substituting the following therefor:

"grounds to believe will engage in"

Mr. Portelance moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 12 and 13, on page 14, thereof and substituting the following therefor:

"Canada or are members of or are likely to participate in the unlawful activities of an organization that is likely to"

Mr. Brewin moved,—That the amendment be amended by striking out all the words after the word "Canada".

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 8.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 12; NAYS: 0.

Mr. Brewin moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 15 to 17, on page 14, and substituting the following therefor:

"(h) persons who, in the opinion of an adjudicator, have entered Canada for purposes other than declared when entering Canada or who are seeking to circumvent the legal means of entry required by the Act or regulations; or"

And debate arising thereon;

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

b) en remplaçant les lignes 5 à 8, à la page 14, par ce qui suit:

«existe de bonnes raisons de croire qu'au cours de leur séjour au Canada, elles vont travailler ou inciter au renversement des gouvernements par la»

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant la ligne 12, à la page 14, par ce qui suit:

«vont commettre des actes»

M. Portelance propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 15 à 17, à la page 14, par ce qui suit:

«ou qu'elles appartiennent à une association susceptible de commettre de tels actes ou qu'elles sont susceptibles de prendre part aux activités illégales d'une telle association;»

M. Brewin propose,—Que l'amendement soit modifié en retirant tout ce qui suit le mot «Canada».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 1.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 12 voix contre 0.

M. Brewin propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant les lignes 19 et 20, à la page 14, par ce qui suit:

«sont entrées au Canada à des fins autres que celles déclarées lors de leur entrée et qui essaient de tourner la loi ou les règlements en passant outre aux exigences de l'entrée légale; ou»

Le débat se poursuit; et

A 22 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, July 5, 1977.

• 0942

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24, on Clause 15 and resuming debate on the motion by Mr. Caccia.

On Clause 15—*Deemed cancellation of terms and conditions*

**Mr. Caccia:** With your permission, Madam Chairman, I would like to propose something that would save the time of the entire Committee, the officials and everybody. I would propose, Madam Chairman, for permission to withdraw the motion I drafted at the last meeting because it seems to me that it is in the wrong place. I would do so on the understanding that Clause 14 and Clause 15, which are intimately related, be stood.

I would do that with the commitment that when I came forward with another amendment, which would be in the right place and for the right clause, that amendment would be proposed to this Committee but not debated or discussed for consideration until the following day so as to give everybody time to consider it and become aware of the consequences of the proposal. I am doing this, Madam Chairman, to save valuable time and in the hope that this proposal is acceptable to the members of this Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia. I would remind you that Clause 14 has already been passed with an amendment.

**Mr. Caccia:** Yes, Madam Chairman, I am aware of that, but Clauses 14 and 15 are related. There are powers in Clause 15 that flow from Clause 14, and the motion I have in mind would probably have to do with either one of those clauses. I would ask for the leave of this Committee to stand both clauses.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, I do not know how we can stand a clause after we have passed it.

**Mr. Caccia:** Then it would have to be re-opened, Madam Chairman, whenever I can put forward a motion which will be drafted in a way that it will fit in the right spot.

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman, could we get a ruling from the Chair on that proposal?

**The Chairman:** Well, to re-open a clause that has been passed requires unanimous consent. With unanimous consent of the Committee it can be re-opened.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, with all due respect to my colleague, whom I greatly respect, I think that would be setting a dangerous precedent. We could literally be here all year if we keep re-opening clauses on any bill.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it is the particular nature of Clause 15, in which there are powers which flow from Clause 14, that requires this procedure. I am fully aware of what is being said, nevertheless a motion was proposed when we discussed Clause 14 which, it turned out, did not achieve the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 5 juillet 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Bill C-24, article 15. Nous en étions au débat sur la motion de M. Caccia.

Article 15—*Caducité des conditions.*

**M. Caccia:** Si vous me le permettez, madame la présidente, je voudrais proposer quelque chose qui épargnera du temps aux membres du Comité, aux hauts fonctionnaires, enfin, à tout le monde. Je propose, madame la présidente, de retirer la motion que j'ai rédigée lors de la dernière réunion, car elle ne me semble pas placée au bon endroit. Je le fais à la condition que les articles 14 et 15, qui sont intimement reliés, soient réservés.

Je m'engage toutefois à proposer, en temps et lieu, un autre amendement, au bon endroit, et au bon article, mais il ne doit pas faire l'objet de discussion avant le jour suivant sa présentation, pour que chacun ait l'occasion de l'étudier et d'en évaluer les conséquences. En ce faisant, madame la présidente, nous épargnons beaucoup de temps. J'espère que cette proposition sera acceptée par tous les membres du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia. Je vous rappelle que l'article 14 a déjà été adopté, avec amendement.

**M. Caccia:** Oui, madame la présidente, je le sais, mais les articles 14 et 15 sont reliés. Il y a à l'article 15 des pouvoirs qui découlent de l'article 14, et la motion que j'avais dans l'idée aura probablement trait à l'un ou l'autre de ces articles. Je vous demande donc la permission de réserver ces deux articles.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Je ne vois pas comment nous pouvons réserver un article une fois qu'il a été adopté.

**M. Caccia:** Il faut qu'il soit remis en discussion, madame la présidente. Je pourrais ainsi rédiger une motion pour l'insérer au bon endroit.

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, y aura-t-il une décision de la présidence à ce sujet?

**Le président:** Eh bien, pour remettre un article en discussion, il faut le consentement unanime des membres du Comité.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, sauf tout le respect que je dois à mon collègue, je le respecte beaucoup, je crois que nous allons créer de cette façon un précédent dangereux. Nous pourrions siéger ici toute l'année si nous remettons en discussion les articles d'un bill.

**M. Caccia:** Madame la présidente, c'est à cause de la nature assez spéciale de l'article 15, étant donné qu'il contient des pouvoirs qui découlent de l'article 14, que je vous demande de procéder ainsi. Je comprends très bien. Néanmoins, une motion a été proposée lorsque l'article 14 était en discussion,

## [Texte]

objective that I had in mind, and these facts can only be discovered after careful analysis and not at the same time.

When we discussed Clause 15, I thought we had an amendment that could achieve the purpose. It turns out that that amendment is not in the right place; so, inevitably, Madam Chairman, I have to go back to the original concept, namely that these two clauses are intimately related; and in order to permit me to put forward the amendment that I had in mind, which technically requires reconsideration of Clauses 14 and 15, the substance of what I have to say remains the same, but it is a question of finding the right spot and the right wording for the right clause.

In the absence of adequate legal advice, Madam Chairman, I am asking for the consideration of the Committee so as to give an opportunity for the redrafting of this motion for the purpose of saving the time of the Committee, and to then put it forward and provide for a base time so that Committee members will have adequate time to study that clause or that proposal. I would hope that the Committee will have the understanding that is required in this specific instance.

**The Chairman:** Mr. Minister, followed by Mr. Epp.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, I thought, as a result of the discussions we had at the last meeting, that we had pointed out and that Mr. Caccia had accepted that the amendment certainly would be out of place in Clause 15, and it had been our recommendation not that we accept or reject Mr. Caccia's proposed amendment but that what he is endeavouring to accomplish would be better put either in Clause 2 or preferably, from the information we have so far, in Clause 115, rather than Clause 14. I think Mr. Caccia has already accepted that Clause 15 is definitely not the right spot and for that reason is probably endeavouring to open Clause 14, but we think that Clause 2 or Clause 115 would meet the stance he is endeavouring to take.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, if I can just add to that, the other amendment that was tentatively discussed relating to elimination of the geographic designation had been proposed for either Clause 2 or Clause 115. If it were desired to make further reductions of the potential terms and conditions it would presumably be in the same amendment, and the advice we have is that the most appropriate place would be Clause 115.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am most grateful for the advice being received but nevertheless I will have to stand firm on the ground that, since we seem to be arriving at different conclusions depending on our deeper understanding of the bill as we progress from day to day, and since it seems to me that Clause 14 is where these powers are really embedded, I am still asking for the permission of this Committee to allow me to come forward with the motion that will deal with an amendment to Clauses 14 and 15. It may well be that the place is Clause 115 but I would not want to preclude the opportunity of coming forward, if it were to become evident that Clause 115 is not the place, with an amendment to Clauses 14 and 15, and I would seek the co-operation of the members of this Committee to this end.

**The Chairman:** Mr. Epp.

## [Traduction]

mais l'objectif que j'avais en tête ne s'est pas réalisé. Ce sont des choses qu'on découvre après avoir analysé soigneusement les discussions, et non pas au moment même.

Lorsque nous avons débattu l'article 15, je croyais que nous avions un amendement qui pourrait nous faire atteindre cet objectif. Il se trouve que cet amendement n'est pas au bon endroit. Par conséquent, inévitablement, madame la présidente, je dois revenir à l'idée première, c'est-à-dire que ces deux articles sont intimement reliés. Afin de me permettre de présenter l'amendement que j'ai prévu, ce qui, techniquement, suppose une nouvelle étude des articles 14 et 15—ce que j'ai à dire demeure à peu près la même chose—il s'agit de trouver le bon endroit et le libellé exact pour le bon article.

En l'absence d'un conseil juridique adéquat, madame la présidente, je demande que les membres du Comité en tiennent compte, afin que j'aie l'occasion de rédiger de nouveau cette motion, pour faire gagner du temps au Comité. Je pourrais ensuite la proposer, et prévoir un certain délai pour que les membres aient suffisamment de temps pour étudier cet article, ou cette proposition. J'espère que les membres du Comité feront preuve de compréhension.

**Le président:** Monsieur le ministre, suivi de M. Epp.

**M. Cullen:** Madame la présidente, à la suite des discussions que nous avons eues à la dernière réunion, je croyais que nous avions souligné le fait, et que M. Caccia l'avait accepté, que cet amendement ne serait certainement pas bien placé à l'article 15. Nous avions recommandé non pas d'accepter ou de rejeter l'amendement proposé par M. Caccia, mais que ce qu'il se propose de faire pourrait mieux s'insérer à l'article 2 ou, d'après les renseignements que nous avons jusqu'à maintenant, probablement à l'article 115 plutôt qu'à l'article 14. M. Caccia comprend que l'article 15 n'est certainement pas le bon endroit et, pour cette raison, il essaie de remettre en discussion l'article 14. Nous croyons que l'article 2 ou l'article 115 pourraient très bien servir ses objectifs.

**M. Manion:** Madame la présidente, permettez-moi d'ajouter ceci: l'autre amendement qui a été discuté brièvement au sujet de l'élimination de la désignation géographique a été proposé soit pour l'article 2 soit pour l'article 115. Si on prévoyait réduire davantage les conditions, ce pourrait probablement être fait par le même amendement, et nous croyons que le bon endroit pour le faire serait à l'article 115.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je suis très reconnaissant du conseil qu'on me donne, néanmoins, je dois demeurer sur mes positions; nous semblons arriver à des conclusions différentes, puisque nous comprenons mieux le bill au fur et à mesure que nous progressons, et il semble que l'article 14 renferme vraiment ces pouvoirs. Je demande toujours la permission des membres du Comité de présenter la motion qui modifiera les articles 14 et 15. Il se peut très bien que cet amendement puisse s'insérer à l'article 115, mais je ne veux pas manquer cette occasion de le présenter, s'il se trouvait que l'article 115 n'est pas la place appropriée, alors que l'amendement pourrait très bien être inséré aux articles 14 et 15. Je demande donc la collaboration des membres du Comité à cette fin.

**Le président:** Monsieur Epp.



[Text]

**Mr. Epp:** Madam Chairman, speaking to the request of Mr. Caccia, I think Committee members and you, Madam Chairman, are well aware of my position on Clause 15 and the stance that we have taken that, with the amendment to Clause 14, whereby we will have completion of landing in a CIC or CMC rather than at the first point of landing in Canada, such as at an airport or other port of entry, on the basis of that concession or that amendment in Clause 15 we feel the whole clause, as a matter of fact the whole administration of the Immigration Act, is dependent on the terms and conditions on which the Department of Immigration, with the prospective immigrant, come to an agreement—I am not even going to say impose it, because it is an agreement by two parties. It is on the basis of that agreement that landing is possible. There is no way, Madam Chairman, in which I am going to give unanimous consent to reopen Clause 14 without Mr. Caccia's giving very clear indication to us what his amendment would be that would change Clause 14 and would not jeopardize the entire working of the Department of Immigration. If he cannot give us that assurance very clearly, unanimous consent will not be given from here.

• 0950

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, without debating the substance, it seems to me that if Mr. Epp does not approve of the amendment I will put forward, all he needs to do is to vote against it. He has nothing to lose by granting consent to reopen Clause 14. As to the objective of the motion, which I am endeavouring to place in the right spot, it is the very same one that we discussed last Thursday.

**The Chairman:** Mr. Parent.

**Mr. Parent:** Madam Chairman, we have assurances from the Minister that the particular amendment Mr. Caccia wants to introduce could be introduced in Clause 115 and still have the same power it would have in Clause 14. I think we would be setting an unacceptable precedent to reopen clauses, in my opinion it is not wise to reopen clauses. If it can be done in Clause 115, and if you can bring about the same effect as that you wanted to accomplish right now, I think that is the route we should follow.

**The Chairman:** It appears, then, there is no unanimous agreement to reopen Clause 14. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I do not grant it, Madam Chairman.

**The Chairman:** Clause 15, which has been very extensively debated: Mr. Caccia also has proposed that Clause 15 be stood. Is there any discussion on that?

**Mr. Caccia:** I would ask that Clause 15 be stood, Madam Chairman, for the time being.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am willing to see the clause stood only on the recommendation that flows from the observation of the Minister earlier this morning, namely that the intent of Mr. Caccia's amendment would be better served if it

[Translation]

**M. Epp:** Madame la présidente, au sujet de la demande de M. Caccia, les membres du Comité et vous-même, madame la présidente, connaissez bien ma position au sujet de l'article 15. La position que nous avons adoptée, c'est que l'amendement à l'article 14 nous permet de terminer le processus de droit d'établissement dans un CMC ou un CIC plutôt qu'au point d'entrée au Canada, comme dans un aéroport, ou à tout autre point d'entrée. A cause de cette concession ou de cet amendement à l'article 15, nous sommes d'avis que l'article en entier, et en réalité toute l'application de la Loi sur l'Immigration, dépend des conditions en vertu desquelles le ministère de l'Immigration et l'immigrant éventuel en arrivent à un accord... Je ne vais même pas vous dire de l'imposer, car il s'agit d'un accord entre les deux parties. C'est en vertu de cet accord que le droit d'établissement est possible. Je ne vais certainement pas, madame la présidente, me joindre à un consentement unanime pour remettre en discussion l'article 14, à moins que M. Caccia nous donne une idée très nette de ce que sera cet amendement qui pourrait changer l'article 14 et qui ne compromettrait pas tout le libellé du ministère de l'Immigration. S'il ne peut le faire, le consentement unanime ne lui sera pas accordé de notre côté.

**M. Caccia:** Madame la présidente, sans vouloir en discuter la substance, il me semble que, si M. Epp n'approuvait pas l'amendement que je vais proposer, tout ce qu'il aurait à faire, ce serait de voter contre l'amendement. Il n'a rien à perdre en donnant son contentement pour remettre en discussion l'article 14. Quant à l'objectif de la motion, que j'essaie de placer au bon endroit, c'est le même dont nous avons discuté jeudi dernier.

**Le président:** Monsieur Parent.

**M. Parent:** Madame la présidente, nous avons l'assurance du ministre que l'amendement de M. Caccia pourrait être présenté à l'article 115 et qu'il aurait la même autorité qu'à l'article 14. A mon avis, ce serait créer un précédent que de remettre en discussion des articles; je ne crois pas que ce serait sage. Si ce peut être fait à l'article 115, si l'amendement peut avoir le même effet, c'est le choix qu'il faut faire.

**Le président:** Il ne semble pas y avoir de consentement unanime pour remettre en discussion l'article 14. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je ne l'accorde pas, madame la présidente.

**Le président:** L'article 15 a été longuement discuté. M. Caccia propose également de réserver l'article 15. Avez-vous des observations?

**M. Caccia:** Je demande que l'article 15 soit réservé, madame la présidente, pour le moment.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je veux bien que cet article soit réservé; c'est la recommandation qui découle de l'observation qu'a faite le ministre un peu plus tôt ce matin, c'est-à-dire que l'objectif de l'amendement de M. Caccia sera mieux

## [Texte]

were included in Clause 115. That, of course, is Mr. Caccia's full right. We have not been to Clause 115 to move whatever he wants to move. It would only be on that basis. If it is on the basis that there is, by this, any tacit agreement that we are in sympathy with the intent of Mr. Caccia's motion, obviously that is something to which we are contrary.

**The Chairman:** To take it in an orderly fashion: first, Mr. Caccia wishes to withdraw the amendment to Clause 15 that he had placed before us. That needs unanimous consent, agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Caccia has moved that Clause 15 stand. Is there agreement?

**Mr. Cullen:** I am sorry, could I just ask why? When Clause 15 is a relieving clause purely and simply, I am just wondering why you are asking to have it stood.

**Mr. Epp:** That was my question.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it is better to have half than none, and Clause 15 flows from Clause 14. I would have thought it would have been time saving and helpful if both Clauses 14 and 15 had been considered for a possible amendment. If the feeling of the Committee is that it would set a dangerous precedent—although, Madam Chairman, I have worked on many other bills, and clauses have been reopened a number of times in different bills, so the question of precedence really is one that is very doubtful. Nevertheless, Madam Chairman, there are certain powers in Clause 15.(2)(b) that deal with terms and conditions about which I would like to express some thoughts and about which I would like to put forward, if necessary, an amendment if I will not be able to establish that in Clause 115 there is a specific place where something can be achieved in line with the objectives that were outlined at the meeting last Thursday, namely, the powers that would really bypass our point system as we know it at present and achieve exactly the opposite of what Mr. Epp is talking about.

• 0955

If we were to proceed with the powers that are outlined in Clause 15... I do not want, Madam Chairman, to hold up the time of this Committee with a recital of what I have said already a couple of times, which may then sound like a wornout record, but if the Minister wants me to explain why, I will be glad to do it, but it would take me about seven minutes. So I am in your hands, Madam Chairman.

**Mr. Cullen:** The Committee can decide to stand or not to stand. I would simply ask the question, why? It is a relieving clause and I do not think I need any more information.

**Mr. Caccia:** It is more than just a relieving clause.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on the basis of what Mr. Caccia says, I think he should explain his case as every other

## [Traduction]

réalisé à l'article 115. Évidemment, M. Caccia a tout à fait le droit d'agir ainsi. Nous n'en sommes pas encore à l'article 115 pour savoir ce qu'il a l'intention de proposer. Ce n'est qu'à cette condition. Toutefois, s'il faut un accord tacite pour dire que nous sommes favorables à l'intention de la motion de M. Caccia, il est évident que nous ne sommes pas d'accord.

**Le président:** Procédons dans l'ordre. Premièrement, M. Caccia désire retirer l'amendement à l'article 15 qu'il avait présenté plus tôt. Il faut le consentement unanime, vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Caccia a proposé que l'article 15 soit réservé. Êtes-vous d'accord?

**M. Cullen:** Excusez-moi, puis-je vous en demander la raison? Étant donné que l'article 15 est purement et simplement un article d'exonération, je me demande pourquoi vous demandez qu'il soit réservé.

**M. Epp:** C'est la question que j'ai posée.

**M. Caccia:** Madame la présidente, vaut mieux la moitié que rien du tout, et l'article 15 découle de l'article 14. J'avais cru pouvoir gagner du temps et vous aider en proposant que les articles 14 et 15 soient réservés pour un amendement éventuel. Si les membres du Comité ont l'impression qu'il s'agit là d'un dangereux précédent—même si j'ai travaillé à d'autres bills, madame la présidente, et que des articles ont été remis en discussion, à plusieurs reprises et pour des bills différents—ce précédent ne me semble pas vraiment un motif sérieux. Néanmoins, madame la présidente, certains pouvoirs accordés aux termes de l'alinéa 15(2)b) ont trait aux conditions et j'aimerais exprimer mon opinion à ce sujet. Si nécessaire, j'aimerais proposer un amendement, s'il m'est impossible de le faire à l'article 15, afin de réaliser les objectifs décrits à la réunion de jeudi dernier, en éliminant les pouvoirs qui contourneraient en réalité le système de points que nous connaissons à l'heure actuelle et donneraient les résultats exactement contraires à ceux dont parle M. Epp.

Si nous laissons les pouvoirs décrits à l'article 15... je ne veux pas retarder les délibérations du Comité en répétant comme un vieux disque usé ce que j'ai déjà dit à quelques reprises, madame la présidente, mais si le ministre veut que j'explique mes raisons, je me ferai un plaisir de le faire; il me faudra à peu près sept minutes. Je m'en remets donc à vous, madame la présidente.

**M. Cullen:** Le Comité peut décider de réserver l'article ou non. Je vous demanderais tout simplement pourquoi? Il s'agit d'un article d'exonération et je ne crois pas avoir besoin de plus amples renseignements.

**M. Caccia:** C'est plus qu'un simple article d'exonération.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, étant donné ce que vient de dire M. Caccia, je crois qu'il devrait expliquer sa position,



[Text]

Committee member can and the Committee will make a decision.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, the purpose of my amendment on Clause 15, which I have withdrawn was, and still is, one that would avoid the jumping of the line in our offices abroad. It would avoid our forcing people to take up a job in prescribed areas when they do not know the climatic conditions and the general conditions of life in that area, and it would, I suggest to you and to the members . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia, I wonder whether we could assist the Chair. With consent of the Committee, you have withdrawn the amendment and it sounds as though you were still speaking to the amendment, but perhaps I did not understand.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am speaking about the terms and conditions referred to in Clause 15.(2).

**The Chairman:** Yes, thank you.

**Mr. Caccia:** And in speaking on the terms and conditions of Clause 15.(2) I am speaking about a part of the bill, or a clause, which I would ask members of this Committee to stand so as to permit me to come back with a motion that may still affect Clause 15. Madam Chairman, I still find it very difficult to believe the basic purpose is denied of reopening a clause that is intimately related to Clause 15, denying a member of this Committee from putting forward an amendment. I respect of course the will of this Committee and therefore I can only concentrate on Clause 15. I find this, however, a terrible waste of time because evidently I am not even speaking on a motion I am just speaking on why Clause 15 should be stood, and nothing else. The reason Clause 15 should be stood is that it provides for certain terms and conditions and for certain regulations that flow from it.

It may well be, Madam Chairman, that Clause 115 is the clause in which an amendment should be moved that would remove these proposed powers of offering a landed immigrant a visa abroad to applicants who do not have enough points but who could make the points if offered to go to a designated area. These powers, Madam Chairman, are in Clause 15.(2). This Bill allows people waiting their turn for landed immigrant visas to be bypassed by others who will agree to go to designated areas. If at the expiration of that period they leave the area because evidently, they do not like it and show up in the large growth centre of Canada, thus defeating the whole purpose of the measure, then, Madam Chairman, I do not know what this exercise is all about.

• 1000

Nervertheless, the charge has been made that by not amending the terms and conditions we would, at least in the words of Mr. Epp, defy our point system. This was somehow the conclusion of our debate last Thursday. I would say that exactly the contrary will be the net effect, because you would

[Translation]

comme tout membre du Comité a le droit de le faire, et ensuite ce sera au Comité de prendre une décision.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, l'objectif de l'amendement que je proposais à l'article 15, et que j'ai retiré, était et reste d'éviter que l'on fasse des passe-droits dans nos bureaux à l'étranger. Il éviterait d'obliger les gens à accepter un emploi dans des régions données, alors qu'ils en ignorent les conditions climatiques et le genre de vie qu'on y mène en général, et à mon avis . . .

**Le président:** Monsieur Caccia, je me demande si vous ne pourriez pas préciser une chose. Avec l'approbation du Comité, vous avez retiré l'amendement, et il me semble que c'est encore de ce même amendement que vous parlez; peut-être vous ai-je mal compris.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je parle des conditions dont il est question au paragraphe 15(2).

**Le président:** Bien, je vous remercie.

**M. Caccia:** Et en parlant des conditions dont il est question au paragraphe 15(2), je parle d'une partie du projet de loi ou d'un article que je demande aux membres du Comité de réserver afin de me permettre de préparer une motion qui peut encore modifier l'article 15. J'éprouve encore beaucoup de difficulté, madame la présidente, à croire que l'objectif fondamental interdise de rouvrir un article relié de très près à l'article 15, empêchant ainsi un membre du Comité de proposer un amendement. Je respecte bien sûr les désirs des membres du Comité et je vais par conséquent me concentrer sur l'article 15. Je trouve cependant que nous gaspillons beaucoup de temps, car je ne discute même pas d'une motion actuellement. Je dis simplement pourquoi il faudrait réserver l'article 15, et rien d'autre. Je pense qu'il faut réserver l'article 15 parce qu'il stipule certaines conditions et que certains règlements en découleront.

Il est tout à fait possible, madame la présidente, qu'il soit préférable de proposer un amendement à l'article 115 plutôt qu'ici afin d'éliminer ces pouvoirs d'offrir, à l'étranger, un visa d'immigrant reçu à des candidats qui n'ont pas accumulé suffisamment de points, mais qui peuvent le faire si on leur offre d'aller dans une région désignée. Ces pouvoirs, madame la présidente, sont stipulés au paragraphe 15(2). Le projet de loi permet à des gens d'attendre leur tour pour obtenir un visa d'immigrant reçu, tandis que d'autres passent avant eux parce qu'ils acceptent d'aller dans des régions désignées. Ensuite, à la fin de la période obligatoire, si ces gens quittent la région parce qu'ils n'aiment pas y vivre et se dirigent vers les grandes agglomérations du Canada, à forte croissance, l'objectif même de cette mesure n'est plus respecté, madame la présidente, et je ne vois pas où nous voulons en venir.

Néanmoins, on a objecté qu'en ne modifiant pas les conditions prescrites, nous mettrions en cause notre système de points, du moins d'après M. Epp. C'est un peu la conclusion à laquelle nous en sommes venus au cours des délibérations de jeudi dernier. A mon avis, le résultat final serait exactement le

**[Texte]**

have given and granted landed immigrant status to people who will have accepted this designation, and who, at the expiration of the period, will show up in other regions of Canada where they would not have qualified for a visa in the first place. Evidently, if you are anxious to come to Canada and you are offered an opportunity to go to designated areas for six months, you will accept that offer because the attraction is too strong. It is an ideal way of getting there under any condition. Of course, if the housing, climatic, working and environmental conditions are not suitable, at the expiration of that period the first thing you will do with the money you have earned is buy an air ticket to the largest centre of your choice, and be part of the community of your choice. Thus the net result will be that we will have really defeated the purpose of the point system, the purpose of admitting people with skills that fit into certain areas according to demand, and we will have prolonged the waiting period for those who are in the process of application abroad in our various consulates and embassies, and who will still be waiting because someone has been allowed to jump ahead of the line.

For these reasons, Madam Chairman, and because the powers to grant terms and conditions are in this clause, I would ask that it be stood so as to permit me to prepare an adequate amendment either here or in Clause 15.(1), depending on where will appear to be the most suitable place.

**The Chairman:** I would suggest that I put the question first.

**Mr. Epp:** Before you do that, Madam Chairman, I find it a little difficult to follow Mr. Caccia's reasoning on the basis that I feel he addressed his comments to Clause 14 and not to Clause 15. Clause 14 has been carried. Clause 15, the way I read it, is an alleviating clause allowing the Minister or his officials to change the conditions agreed to under Clause 14. It allows the landed immigrant, along with the immigration officer,

... to vary or cancel any such terms and conditions.

In other words, it is a mutual agreement to change. What Mr. Caccia has been speaking about is Clause 14, the very imposition of those conditions, and we have already carried that.

• 1005

I think Mr. Caccia has the option of bringing in his amendment, the concerns that he has, in Clause 15.(1) and possibly even in Clause 2, which we have also stood. But what he is speaking to is Clause 14. And I still fail to see that he is speaking about anything but the terms and conditions which we had given to us in the regulation outlines on page 3 of the reference 14(2)(a). What he is really speaking to are conditions under section 2 entitled "possible content". He wants to bring in an amendment which would result in the removal of any authority by the immigration department to impose those kinds of conditions and regulations. He is now saying that in

**[Traduction]**

contraire, car on aura ainsi accordé le statut d'immigrant reçu à des gens qui ont accepté de se rendre dans une région donnée, mais qui, à la fin de la période fixée, se retrouveront dans d'autres régions du Canada qui ne leur auraient pas permis d'obtenir un visa en premier lieu. Évidemment, quand quelqu'un tient vraiment à venir au Canada, si on lui offre la possibilité de se rendre dans une région désignée pendant six mois, il accepte, car il est impossible de résister à un tel attrait. C'est un moyen idéal de venir ici à n'importe quelle condition. Évidemment, si les conditions de logement, de climat, de travail et de milieu ne conviennent pas, dès la période obligatoire terminée, l'immigrant se hâte d'utiliser l'argent gagné pour acheter un billet d'avion à destination du grand centre de son choix, afin d'aller vivre à l'endroit qu'il préfère. Il en résulte donc finalement qu'on est allé à l'encontre de l'objectif du système de points, en vertu duquel on admet des gens doués des aptitudes nécessaires dans certaines régions, en fonction de la demande, et qui en également prolongé la période d'attente pour ceux qui suivent la procédure courante en s'adressant à nos divers consulats et ambassades à l'étranger, et qui continueront d'attendre parce que quelqu'un a sauté quelques places.

C'est pour ces raisons, madame la présidente, et parce que dans cet article sont inscrits les pouvoirs d'accorder certaines conditions, que j'aimerais demander qu'on le réserve, afin de me permettre de préparer un amendement approprié à ce paragraphe ou au paragraphe 15(1), c'est-à-dire à l'endroit qui convient le mieux.

**Le président:** Je suggérerais de mettre d'abord la question aux voix.

**M. Epp:** Auparavant, madame la présidente, je dois dire que j'éprouve quelque difficulté à suivre le raisonnement de M. Caccia, car je crois qu'il parlait de l'article 14 plutôt que de l'article 15, et l'article 14 est déjà adopté. Si je comprends bien, l'article 15 est un article d'exonération qui permet au ministre ou à ses fonctionnaires de modifier les conditions stipulées aux termes de l'article 14. Il permet à l'immigrant reçu, en accord avec l'agent d'immigration:

... de modifier ou d'annuler les conditions auxquelles est soumis son droit d'établissement.

En d'autres termes, il s'agit d'un accord mutuel pour modifier les conditions. Or, M. Caccia parle plutôt de l'article 14, qui traite de l'imposition même de ces conditions, et nous avons déjà adopté cette disposition.

Je crois que M. Caccia a la possibilité de proposer son amendement, c'est-à-dire les points qu'il voudrait faire modifier, au paragraphe 15(1), et peut-être même à l'article 2, que nous avons également réservé. Il s'agit de l'article 14. Or, à mon avis, il a fait mention uniquement des conditions figurant dans le projet de règlement, page 4, référence 14(2)a). Il est donc en fait question des conditions reprises à l'article 2 et intitulées «contenu possible». L'amendement qu'il propose aurait pour effet d'empêcher le ministère de l'Immigration d'imposer ces conditions et règlements. Il voudrait le faire notamment aux termes de l'article 15, alors que cette possibi-



*[Text]*

Clause 15 he would want to do that, but the point of the matter is that there is already that possibility under Clause 14(2). So the way I read the bill Clause 14, which has been carried by this Committee, does the very things to which Mr. Caccia objects while Clause 15 gives the possibility of alleviation, which he wants, and it is on that basis, Madam Chairman—seeing as it is the first meeting this week, maybe I just do not understand, but that is the way I read it.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, Mr. Epp is quite correct and all this would have been made simpler and all this time would have been saved if the Committee would have granted permission to reconsider Clause 14 and Clause 15 at the same time at another sitting when I would have had an opportunity to prepare an amendment that would have fitted in the proper place. I agree with the remarks that the substance address is really to Clause 14, but I am holding on to the words "terms and conditions" in Clause 15(2). However, I think technically he is quite correct. I would ask, Madam Chairman, again for this Committee to reconsider its stand and permit Clause 14 and Clause 15 to be considered together.

**The Chairman:** Mr. Caccia, I have twice put the question to this Committee, shall Clause 14 be re-opened, and the Committee has said no. Are you seriously asking me to put it a third time?

**Mr. Caccia:** No, in a group of reasonable people I would imagine that if anyone comes . . .

**The Chairman:** All right.

**Mr. Caccia:** . . . here tomorrow and asks for a clause to be reconsidered and it was the case, as it is in my case, because Clause 14 and Clause 15 are closely linked—may I remind them, Madam Chairman, that when the Minister came forward last time and put forward a motion—he tried to do that to be helpful to me, I am sure—that amendment which we decided then to put forward in connection with Clause 2 turned out to be far short of what my purpose was, and failing the time to check it immediately, Madam Chairman, and in order not to hold up the work of the Committee, I did not see anything wrong in going ahead with Clause 14. Now I am being penalized for having fully co-operated with the work of this committee. So I am only saying that with reasonable people and with a reasonable request, a positive answer can be achieved. If not, Madam Chairman, I will abide by the will of this Committee. I fully accept the will of this Committee in denying one of its members the possibility of putting forward a motion on two clauses that are connected with each other.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, surely that kind of challenge cannot go unheeded. The opposition does not have the majority on this Committee, and the way Mr. Caccia is trying to put it is that if we do not accept his proposal, we are denying him a basic right. The basic right was that we looked at Clause 14, we amended Clause 14, we carried Clause 14, and he was part of that.

**Mr. Caccia:** Only on the understanding that the motion by the Minister was achieving the goal that I had in mind. It did not.

*[Translation]*

lité existe déjà aux termes de l'article 14(2). C'est pourquoi j'estime que l'article 14, déjà adopté, contient justement les dispositions que M. Caccia juge inacceptables, alors que l'article 15 permet de remédier à certaines situations. Du moins, c'est ainsi que je comprends les choses.

**M. Caccia:** Madame la présidente. M. Epp a parfaitement raison, en ce sens que nous aurions épargné beaucoup de temps si le Comité avait accepté de revenir sur les articles 14 et 15 lors d'une autre réunion, de façon à me permettre de rédiger un amendement. Même si, sur le fond, mes critiques concernent l'article 14, néanmoins, c'est l'expression «conditions», figurant à l'article 15(2), qui me préoccupe. Du point de vue technique, donc, il a parfaitement raison. C'est pourquoi je demanderais au Comité l'autorisation d'examiner ensemble les articles 14 et 15.

**Le président:** Monsieur Caccia, par deux fois le Comité a refusé de revenir sur l'article 14. Vous ne vous attendez quand même pas que je pose la même question une troisième fois.

**M. Caccia:** Pour des gens raisonnables, j'aurais cru . . .

**Le président:** Très bien.

**M. Caccia:** . . . que, si l'on demandait de revenir sur un article comme je le fais, et comme il s'agit des articles 14 et 15, étroitement liés entre eux, ce ne serait que raisonnable. Je vous signale de plus, madame la présidente, que lors de sa dernière comparaison, le ministre a cherché à m'aider par une motion qu'il a déposée; or, l'amendement proposé à l'article 2 s'est avéré de loin insuffisant pour remplir ces objectifs; mais n'ayant pas eu le temps de le vérifier immédiatement et afin de ne pas retarder nos travaux, j'ai accepté que nous passions immédiatement à l'article 14. Or, vous voulez maintenant me pénaliser d'avoir accepté de coopérer. C'est pourquoi, je le répète, j'estime qu'une demande raisonnable comme la mienne devrait être acceptée par des gens raisonnables. Si tel n'est pas le cas cependant, je m'inclinerai devant la volonté du Comité, s'il décide de rejeter ma demande.

**M. Epp:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. J'estime qu'on ne saurait passer pareil défi sous silence. L'opposition ne détient pas la majorité au sein de ce Comité; or, d'après M. Caccia, ce serait lui refuser un droit fondamental que de ne pas accepter sa suggestion, alors qu'en réalité, l'article 14 a été examiné, modifié et adopté avec sa pleine participation.

**M. Caccia:** A condition que la motion déposée par le ministre remplisse l'objectif que je visais, ce qui n'a pas été le cas.

[Texte]

**Mr. Epp:** On that basis, Madam Chairman, it was carried. Clause 15 does what Mr. Caccia wants. I do not see any basic denial of the rights of an individual nor do I accept the blackmail that was inherent in his statement, because we are not reasonable, if somebody else wants to stand some thing, just wait until I have my day in court. The point of the matter is that the clause has been carried and he has been part of it.

**The Chairman:** Order.

• 1010

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on a point of privilege, there was no blackmail in my statement at all, but there is one fact. Mr. Epp denied the possibility, when you asked for that, to have Clause 14 reconsidered whenever we put forward a motion. So he was part of it and therefore it has nothing to do with who has the majority or not. Mr. Epp denied that.

**The Chairman:** Mr. Caccia, with all respect, I really do not think this is very helpful.

**Mr. Caccia:** I agree.

**The Chairman:** I think we need to get on.

**Mr. Caccia:** All I am asking is that Clause 15 be stood.

Clause 15 agreed to, on division.

**The Chairman:** Shall Clause 17 carry? Clause 16 was passed already. We were up to Clause 25, you will remember. When Clause 15 was stood we also stood Clauses 17 and 23, which were consequential.

**Mr. Epp:** For clarity's sake, Madam Chairman, Clause 17 was stood, correct?

**The Chairman:** Yes. It was stood, Mr. Epp, with . . .

**Mr. Epp:** And Clause 18 was carried and we stood Clause 19.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** Correct.

**The Chairman:** But Clauses 17 and 23 were considered to be consequential, and Clause 15.

**Mr. Epp:** We also stood Clause 20?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** And we carried Clauses 21 and 22, stood Clause 23 and carried Clause 24. Right?

**The Chairman:** What I would propose now is that we deal with Clauses 17 and 23, which are consequential, and Clause 25, and then go to Clause 26.

Shall Clause 17 carry?

**Mr. Epp:** Just a moment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall Clause 23 carry?

**Mr. Parent:** Did we carry Clause 17?

**The Chairman:** I am sorry. Did we carry Clause 17?

**Mr. Epp:** Clause 17 is fine, Madam Chairman, but not Clause 23.

[Traduction]

**M. Epp:** C'est ainsi que cet article a été adopté. D'ailleurs, l'article 15 remplit les objectifs définis par M. Caccia. Je ne vois pas en quoi les droits fondamentaux du député ont été bafoués et je récusé le chantage dont il a essayé d'user en nous accusant de ne pas être raisonnables. L'essentiel, c'est que l'article a été adopté avec sa participation.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je n'ai fait aucun chantage, mais il n'en reste pas moins que M. Epp a refusé de revenir sur l'article 14 chaque fois que nous avons déposé une motion en ce sens. Donc, cela n'a rien à voir avec la question de savoir qui détient la majorité.

**Le président:** Je ne vois pas l'utilité de ces discussions monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je suis d'accord.

**Le président:** Il est temps de poursuivre.

**M. Caccia:** Tout ce que je demande, c'est que l'article 15 soit réservé.

L'article 15 est adopté sur division.

**Le président:** L'article 17 est-il adopté? L'article 16 est déjà adopté. Nous étions déjà arrivés à l'article 25. Au moment où l'article 15 a été réservé, nous avons également réservé les articles 17 et 23, articles corrélatifs.

**M. Epp:** L'article 17 a bien été réservé, madame la présidente?

**Le président:** Oui, il a été réservé.

**M. Epp:** L'article 18 a bien été adopté et l'article 19 réservé.

**Le président:** C'est exact.

**M. Epp:** D'accord.

**Le président:** Les articles 17 et 23 sont corrélatifs à l'article 15.

**M. Epp:** Est-ce que l'article 20 a été réservé?

**Le président:** Oui, il a été réservé.

**M. Epp:** Les articles 21 et 22 ont été adoptés, l'article 23, réservé et l'article 24, adopté, n'est-ce pas?

**Le président:** Je propose que nous examinions les articles 17 et 23 qui sont des articles corrélatifs, ainsi que l'article 25, pour passer ensuite à l'article 26.

L'article 17 est-il adopté?

**M. Epp:** Un instant, madame la présidente.

**Le président:** L'article 23 est-il adopté?

**M. Parent:** Est-ce que l'article 17 est déjà adopté?

**Le président:** Je m'excuse, est-ce que nous avons adopté l'article 17?

**M. Epp:** Tout est réglé avec l'article 17 mais pas avec l'article 23.



## [Text]

**The Chairman:** On Clause 23 we have notice of three amendments.

Mr. Portelance, on Clause 23.

On Clause 23—*Where person may be granted admission*

**Mr. Portelance:** There are two amendments on Clause 23. I will deal with the first one here.

Le Bill C-24 est modifié, a) en remplaçant à la page 16, les lignes 35 à 43 et à la page 17, les lignes 1 à 4 par ce qui suit:

23.(1) L'agent d'immigration supérieur qui est saisi du rapport prévu au paragraphe 20.(1) concernant un immigrant et qui estime qu'accorder le droit d'établissement à cet immigrant ou l'autoriser par ailleurs à entrer au Canada ne contreviendrait ni à la présente loi, ni aux règlements,

a) doit lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux règlements; ou

b) peut l'autoriser à . . .

Et, b) en remplaçant à la page 17 la ligne 9 par ce qui suit:

«(2) L'agent d'immigration supérieur qui est saisi du rapport prévu au paragraphe 20(1) concernant un visiteur et qui estime qu'accorder l'autorisation de séjour à ce visiteur ne contreviendrait ni à la présente loi, ni aux règlements peut la lui accorder et sauf s'il s'agit d'une personne qui peut obtenir l'autorisation de séjour en vertu du paragraphe 19(3), lui imposer des conditions prévues aux règlements.

(3) L'agent d'immigration supérieur qui»

c) En remplaçant, à la page 17, la ligne 14, par ce qui suit:

«(1) ou (2) peut»

d) En remplaçant, à la page 17, la ligne 22 par ce qui suit:

«sous réserve du paragraphe (4) faire»

e) En remplaçant, à la page 17, les lignes 27 et 28, par ce qui suit:

«(4) L'agent d'immigration supérieur conformément au paragraphe (3) doit faire»

**The Chairman:** Do all members of the Committee have copies of these amendments, or does anyone wish a copy?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, there are a number of members on our side who have not got copies.

**Mr. Cullen:** If I might, Madam Chairman, the explanation is that this motion parallels those to Clauses 5 and 14, and would again ensure that an immigrant who has complied with all requirements stipulated in the proposed act and regulations would be admitted. This is accomplished primarily in paragraph (a) of the motion. All the rest is consequential restructuring.

**The Chairman:** Mr. Epp.

## [Translation]

**Le président:** Trois amendements ont été déposés à l'article 23.

Monsieur Portelance, article 23.

Article 23—Octroi de l'admission

**M. Portelance:** Il y a deux amendements à l'article 23. Je vais donc commencer par le premier.

That Bill C-24 be amended (a) by striking out lines 38 to 45 on page 16 thereof and lines 1 to 4 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

23.(1) Where a senior immigration officer receives a report made pursuant to subsection 20.(1) concerning an immigrant

(a) he shall grant landing to that immigrant, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature, or

(b) he may authorize that immigrant to come into Canada on condition

(b) by striking out lines 13 to 17 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

“(2) Where a senior immigration officers received a report made pursuant to subsection 20(1) concerning a visitor, he may grant entry to that visitor and, except in the case of a person who may be granted entry pursuant to subsection 19(3), imposed terms and conditions of a prescribed nature if he is satisfied that it would not be contrary to this act or the regulations to grant entry to that visitor.

(3) Where a senior immigration officer”

(c) by striking out line 18 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

“(1) or (2), he may”

(d) by striking out line 27 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

“(c) subject to subsection (4), cause an”

and (e) by striking out line 32 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

“(4) Where, pursuant to subsection (3), a”

**Le président:** Est-ce que quelqu'un voudrait un exemplaire de cet amendement?

**M. Epp:** Certains de nos députés ne l'ont pas reçu.

**M. Cullen:** Cet amendement est semblable aux dispositions prévues aux articles 5 et 14, l'objectif étant de s'assurer que les immigrants ayant rempli toutes les conditions prévues par la loi seront bien admis. Ceci est prévu essentiellement au paragraphe (a) de la motion, tout le reste étant des modifications corrélatives.

**Le président:** Monsieur Epp.

## [Texte]

**Mr. Epp:** Just to facilitate the work of the Committee, you will notice that we had given notice of amendment to amend. Our amendment read:

That Bill C-24 be amended in Clause 23 by striking out line 24 at page 17 thereof and substituting the following therefor:

including the payment of a reasonable security deposit

**Mr. Portelance:** I have another amendment on this.

**Mr. Epp:** You will be moving that later?

**Mr. Portelance:** As soon as this one is carried.

**Mr. Epp:** Fine. I will hold then, Madam Chairman.

**Mr. Portelance:** Shall I read the second amendment, Madam Chairman?

**The Chairman:** Well, is there discussion on this first amendment?

The amendment as moved by Mr. Portelance goes past line 24, which is where Mr. Epp would have moved his amendment and where Mr. Portelance has a second amendment, so it would seem we should deal with that one first. Mr. Epp, have you heard Mr. Portelance's amendment?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, possibly he could move it, with the permission of the Chair, and then we could dispose of that first.

**Mr. Portelance:** I move:

That Bill C-24 be amended by striking out line 24 on page 17 thereof and substituting therefor the following:

including the payment of a reasonable security deposit

• 1020

**Mr. Epp:** Madam Chairman, briefly on that, we moved those words on the basis that we felt that a condition should be in the clause whereby a deposit would be based on a person's means. We are pleased to see the Minister accept that amendment and we will obviously agree to the passage of it. On the same basis, we will withdraw ours because the two are identical.

**The Chairman:** Thank you. The amendment moved by Mr. Portelance is then that: Line 24 be deleted and that there be substituted therefor, the words including the payment of a reasonable security deposit.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Now we will revert to the longer motion proposed by Mr. Portelance which includes lines 24 and 25.

**Mr. Portelance:** It was supposed to start on page 16.

**The Chairman:** Yes.

Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Could I just ask the Minister on Clause 23.(1), obviously it discriminates between landed immigrants and visitors, but what about refugees?

## [Traduction]

**M. Epp:** Vous remarquerez que nous avons avisé le président de notre intention de modifier l'amendement. Notre amendement était libellé comme suit:

Que le Bill C-24 soit modifié à l'article 23 par la suppression de la ligne 20 à la page 17 et l'insertion de ce qui suit:

y compris le versement d'une garantie raisonnable.

**M. Portelance:** J'ai un autre amendement à ce sujet.

**M. Epp:** Vous comptez le déposer plus tard?

**M. Portelance:** Dès que celui-ci est adopté.

**M. Epp:** Très bien. Je vais patienter madame la présidente.

**M. Portelance:** Dois-je lire le deuxième amendement, madame la présidente?

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques concernant le premier amendement?

L'amendement proposé par M. Portelance va jusqu'à la ligne 24, endroit où M. Epp veut introduire son amendement et pour lequel M. Portelance a un deuxième amendement que nous devrions étudier en premier lieu, à mon avis. Vous avez entendu le contenu de l'amendement de M. Portelance, monsieur Epp?

**M. Epp:** Si vous êtes d'accord, madame la présidente, il pourrait le proposer et nous pourrions ainsi régler la question.

**M. Portelance:** Je propose que:

Le Bill C-24 soit modifié par la suppression de la ligne 19 à la page 17 et l'insertion de ce qui suit:

-constances, notamment du dépôt d'un gage raisonnable.

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons présenté ce nouveau libellé parce que nous estimons que le dépôt de gage exigé devrait tenir compte des moyens de l'intéressé. Nous sommes ravis de constater que le ministre accepte cet amendement, et bien entendu nous l'appuierons. Voilà pourquoi nous retirons le nôtre.

**Le président:** Je vous remercie. L'amendement présenté par M. Portelance se lit comme suit: Qu'on remplace la ligne 19 par «constances, notamment du dépôt d'un gage raisonnable.»

L'amendement est adopté.

**Le président:** Nous allons donc reprendre la longue motion présentée par M. Portelance, qui tient compte des lignes 24 et 25.

**M. Portelance:** Cela devait commencer à la page 16.

**Le président:** Oui.

Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** A l'article 23.(1), on fait une différence entre immigrant reçu et visiteur. Et les réfugiés, alors?



## [Text]

**Mr. Manion:** In the case of a refugee, Mr. Friesen, depending on what he wanted, permanent admission or temporary admission, he would fall into one group or the other.

**Mr. Friesen:** I did not understand completely what the Minister was saying before in his explanation of this clause. What is the purpose for changing it?

**Mr. Cullen:** At the request of Mr. Epp and I believe, Mr. Brewin, we changed the word "may" to "shall" where a person has complied with all of the requirements. We changed the word "my" to "shall" so that there would be a prohibition but that would not apply in so far as visitors are concerned. We wanted to retain that discretion.

**Mr. Friesen:** Okay.

**The Chairman:** After we have dealt with this amendment we have a further amendment by Mr. Epp which will add Clause 23.(2)(e). Is the Committee ready for the question on the amendment as proposed by Mr. Portelance?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

I would like to move that Bill C-24 be amended at Clause 23(2) on page 17 thereof by adding thereto, a section (e)

(e) Where a senior immigration officer acts pursuant to this subsection, he must give notice, reasonable under all circumstances, of the nature of any allegations contained in the report made pursuant to subsection 20(1).

Clause 20.(1) refers back to reports at port of entry. The difficulty at the present time, Madam Chairman, and that difficulty would be perpetuated under the new act, is that an applicant coming to Canada, at the port of entry, can be barred without receiving any evidence as to why. Our amendment would require that the person be given at least the general reasons as to why he is not to be granted entry.

• 1025

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Cullen:** As we see the amendment we do not find it acceptable since it would require the department to disclose all its evidence in advance. I suggest, with respect, that would provide a glorious opportunity for someone to cook the defence.

We also see it as meaning really a significant extra workload for the busy port-of-entry staff and increased delays in holding inquiries, so primarily on those two bases I am afraid I cannot accept the amendment, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** At the present time, Mr. Minister, what is the average amount of time per person taken at the port of entry, 10 seconds?

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Per person entering, including all the traffic, I could not say. Each case is . . .

## [Translation]

**M. Manion:** Un réfugié, selon son désir d'être admis en permanence ou provisoirement, tombe dans une catégorie ou l'autre.

**M. Friesen:** Je n'ai pas très bien compris les explications fournies par le ministre au sujet de cet article. Pourquoi éprouve-t-on le besoin de l'amender?

**M. Cullen:** MM. Epp et Brewin ont demandé que l'on remplace le mot «peut» par «doit». Il s'agit d'une personne qui satisfait à toutes les exigences. Nous avons donc fait cette modification afin qu'il y ait obligation désormais, mais cela n'est pas valable pour les visiteurs. Nous voulions par là nous réserver une certaine discrétion.

**M. Friesen:** D'accord.

**Le président:** Une fois que nous en aurons terminé, nous avons un autre amendement présenté par M. Epp, qui ajouterait l'alinéa 23.(2)e). Sommes-nous prêts à voter sur l'amendement proposé par M. Portelance?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

Je propose qu'on modifie l'article 23.(2) du Bill C-24 en y ajoutant à la page 17, ce qui suit:

e) L'agent d'immigration supérieur qui agit conformément au présent paragraphe est tenu de donner avis, avec délai raisonnable en toute circonstance, de la nature des allégations que contient le rapport établi conformément au paragraphe 20.(1).

Le paragraphe 20.(1) exige un rapport écrit au point d'entrée. Madame la présidente, la situation actuelle pose un problème que la nouvelle loi ne résoud pas. Un requérant qui arrive au Canada, à un point d'entrée, peut se voir refuser l'admission au pays sans qu'on lui dise pourquoi. Avec notre amendement, l'intéressé serait au moins mis au courant des raisons générales pour lesquelles on lui a refusé l'autorisation de séjour.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Cullen:** Nous n'acceptons pas cet amendement puisqu'il exigerait du ministère qu'il divulgue toutes ses preuves à l'avance. Sauf votre respect, cela serait une merveilleuse aubaine pour la défense.

Nous croyons également qu'il entraînera une augmentation importante de la charge de travail assumée par le personnel posté au point d'entrée, ainsi que des retards dans le tenue de enquêtes et, pour ces deux raisons principales, j'ai bien peur de ne pouvoir accepter l'amendement, monsieur Epp.

**M. Epp:** Monsieur le ministre, quel est actuellement le temps consacré en moyenne à chaque personne au point d'entrée, 10 secondes?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je ne pourrai pas faire de moyenne si l'on tient compte de tous les voyageurs. Chaque cas est . . .

[Texte]

**Mr. Epp:** Anyhow, it is a very, very short time. Madam Chairman, I recognize the delay that could take place but, on the other hand, if this amendment were passed would it not alleviate some of the difficulty we are now having with regard to a person being taken off the primary line, taken to the secondary line and faced with a special enquiry where only at that time, really, evidence is placed before him?

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I think it would add a number of complications to the process. In this particular clause we are talking about the role of the senior immigration officer who really stands between the primary examination and the special inquiry, and whose role is to try to eliminate the unnecessary inquiries. If the senior immigration officer in each case is required to specify all the evidence that is going to be produced, and provide it in a form and over a time period that provides the notice you wish, I think this will lengthen the process.

At the present time and in the future the special inquiry would of course ensure that any evidence introduced is introduced in such a way that the person concerned would have an opportunity to respond to it. If it is evidence that requires time, one could seek an adjournment, but to require the senior immigration officer to lay out all of this evidence in advance and provide it at that time would introduce a very awkward step in the procedure at the port of entry, in my opinion at any rate.

**Mr. Epp:** You are saying awkward in the sense that he would have to have a fairly well documented case which at that time it is impossible to have prepared. Is that what you are saying?

**Mr. Manion:** Also that it would necessarily delay the commencement of the inquiry.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, first of all, I really do not follow the Minister's reasoning on why he would reject this amendment. I take it he said that it would provide defence for the person, but if I read the section correctly, this is after the fact. The person has been turned down by an immigration officer; all we are saying is that the person has a right to know why he is not allowed to come into Canada. He has already been refused entry, but he might want to know why.

• 1030

**Mr. Cullen:** He has not at that stage been refused entry.

**Mr. Friesen:** Well, Clause 23(2) reads:

Where a senior immigration officer does not let a person come into Canada . . .

It seems to me he has been rejected. Or am I not reading that correctly?

**Mr. Tait:** It is prior to the inquiry. The decision is taken only at the inquiry. At this point the examining officer has reached the decision that there is doubt about the person's admissibility.

**Mr. Friesen:** No, but line 15:

[Traduction]

**M. Epp:** De toute façon, c'est très très court. Madame la présidente, je me rends compte qu'il pourrait y avoir des délais, mais d'un autre côté, cet amendement ne pourrait-il pas résoudre certaines des difficultés que nous avons maintenant, lorsqu'une personne passe du premier niveau au deuxième, sans avoir connaissance des preuves déposées contre elle, qui ne lui seront révélées qu'au moment de l'enquête spéciale?

**M. Manion:** Monsieur Epp, à mon avis, cela ne ferait que compliquer les choses. Cet article particulier traite du rôle de l'agent d'immigration supérieur qui est, en fait, la charnière entre le premier niveau d'examen et l'enquête spéciale. Son rôle consiste à éliminer les enquêtes inutiles. Si l'agent d'immigration supérieur est tenu de divulguer, chaque fois, toutes les preuves qui seront présentées, de la façon et dans les délais stipulés par l'avis que vous voulez inclure, cela fera traîner les choses.

Il est évident qu'on s'assure maintenant et qu'on s'assurera à l'avenir que toutes les preuves présentées lors d'une enquête spéciale, le sont de telle sorte que l'intéressé aura l'occasion de les réfuter. Si la réponse exige un certain temps, on pourrait demander un ajournement, mais si l'on exige de l'agent d'immigration supérieur qu'il divulgue toutes les preuves à l'avance, cela bouleverserait toute la procédure au point d'entrée. C'est, du moins, mon avis.

**M. Epp:** Vous dites que cela bouleverserait la procédure parce que l'agent devrait avoir des preuves qu'il ne pourrait normalement avoir à ce moment-là. Est-ce ce que vous voulez dire?

**M. Manion:** Je veux dire également que cela retarderait nécessairement le début de l'enquête.

**M. Friesen:** Madame la présidente, je ne comprends pas les raisons pour lesquelles le ministre rejette cet amendement. Il a admis qu'il permettrait à l'intéressé de se défendre, mais si j'ai bien compris l'article, cette défense lui est offerte alors que son cas est déjà réglé. L'agent a déjà refusé de l'admettre; tout ce que nous voulons, c'est qu'il ait le droit de savoir pourquoi on lui a refusé l'admission au Canada. On lui a déjà refusé l'autorisation de séjour, mais il pourrait vouloir en connaître les raisons.

**M. Cullen:** On ne lui a pas encore refusé l'autorisation de séjour.

**M. Friesen:** Le paragraphe 23(2) stipule que:

L'agent d'immigration supérieur qui n'accorde pas à une personne la permission d'entrer au Canada . . .

Il me semble que la personne a été refusée. Est-ce que je me trompe?

**M. Tait:** C'est avant l'enquête. La décision n'est prise qu'au moment de l'enquête. A ce stade, l'agent en est venu à conclure que l'admissibilité du visiteur est douteuse.

**M. Friesen:** Non, la ligne 10 dit:



## [Text]

... does not grant admission to or otherwise authorize the person to come into Canada ...

**Mr. Manion:** It goes on to specify the actions that flow from that. He may initiate inquiry or he may allow the individual to leave Canada voluntarily. What I would be concerned with is that the amendment would require at this stage what amounts to a mini inquiry; that the senior immigration officer would have to produce the evidence and there would in effect be a debate which amounts to a mini inquiry before the inquiry is commenced. And when you consider the circumstances at a port of entry, this would add very, very considerably to the time required and to the workload required.

**Mr. Friesen:** I can certainly see your point on that, but the thrust of my question is, is there any point at which somebody who has been refused entry can—let me rephrase that—is the immigration officer, the senior officer, ever required to give him the reasons for refusal?

**Mr. Manion:** I believe we mentioned at the last hearing that there is a very clear distinction between the processes that apply inland where someone is being removed and those processes that apply at a port of entry. But in either case, of course, once the inquiry begins, every piece of evidence that is introduced must be introduced in such a way that it is clear to the individual that he has an adequate opportunity to respond and if need be, if the inquiry is delayed or adjourned, until he has that opportunity to respond. In the process of inquiry I think the safeguards that are being sought are present.

**Mr. Friesen:** All right. Just one final question. Supposing a guy pulls up to a port of entry by car and the immigration officer says in effect, "I do not like your looks; I do not want you to come into this country", and he wants him to return without ever going through the whole process, as so often happens—I think basically it is a good system—but is there at that point a requirement for the immigration officer to tell him that there is a concrete reason why he is being rejected other than any particular bias he might have?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the examining officer tells the person who is seeking entry, "I cannot admit you because I think you are not a visitor; I think you want to stay permanently." The person has the opportunity to withdraw, or if he contests that he can proceed, and the law makes provision for him to proceed to inquiry, where the full nature of the case is examined in a quasijudicial way.

**Mr. Friesen:** And you are saying that through the whole process, all of the evidence would come to his attention anyway?

**Mr. Tait:** Precisely. In the inquiry, if he chooses to go to an inquiry.

**Mr. Friesen:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Following up on Mr. Friesen's questioning to Mr. Tait, you have indicated in effect that until the time that he actually goes to inquiry the person who is seeking admittance either as an immigrant or as a visitor would become aware of

## [Translation]

n'accorde pas à une personne la permission d'entrer au Canada en vertu de l'article 22 ...

**M. Manion:** L'article poursuit en précisant les mesures à prendre dans ce cas. Il peut faire tenir une enquête, il peut autoriser cette personne à quitter le Canada immédiatement. Cet amendement m'inquiète parce qu'il exigerait la tenue d'une mini-enquête à ce stade; l'agent d'immigration supérieur serait obligé de produire les preuves en sa possession et il y aurait en fait un débat qui équivaldrait à une mini-enquête avant que l'enquête réelle ne commence. Si l'on tient compte de la situation au point d'entrée, cela augmenterait énormément la charge de travail du personnel et les délais nécessaires.

**M. Friesen:** Je vous le concède, mais ce que je veux savoir, c'est s'il est un stade auquel l'agent d'immigration est tenu de donner à la personne qui s'est vue refuser l'autorisation de séjour les raisons de ce refus?

**M. Manion:** À la dernière audience, nous avons dit qu'il y avait une distinction très claire entre la procédure suivie à l'intérieur du pays lorsqu'il s'agit de renvoyer quelqu'un et la procédure en vigueur au point d'entrée. Dans chaque cas, toutefois, une fois que l'enquête est commencée, toutes les preuves présentées doivent être soumises à l'intéressé de sorte qu'il ait pleinement l'occasion d'y répondre. Si nécessaire, l'enquête peut être remise à plus tard afin qu'il ait cette occasion. En ce qui concerne l'enquête, je crois que toutes les garanties recherchées sont offertes.

**M. Friesen:** Très bien. Une dernière question. Supposons qu'une personne arrive au point d'entrée en automobile et que l'agent d'immigration n'aime pas son apparence, de sorte qu'il lui demande de retourner chez elle sans même passer par toutes les étapes de la procédure, comme cela se produit souvent. Je pense qu'essentiellement, il s'agit d'un bon système, mais à ce stade, l'agent d'immigration est-il tenu de donner à cette personne une raison concrète de son refus, en dehors de ses préjugés personnels?

**M. Tait:** Madame la présidente, l'agent d'immigration dira à la personne qui cherche à entrer au Canada qu'il ne peut l'autoriser à entrer parce qu'à son avis, elle n'est pas un visiteur; qu'elle veut rester au Canada en permanence. L'intéressé peut toujours se retirer, ou s'il n'est pas d'accord, il peut poursuivre ses démarches, ce que prévoit la loi jusqu'au stade de l'enquête où l'affaire est étudiée d'une façon quasi-judiciaire.

**M. Friesen:** Et selon vous, toutes les preuves lui seront divulguées au cours de la procédure?

**M. Tait:** Exactement. À l'enquête, s'il se rend jusque-là.

**M. Friesen:** Bien, Merci.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je voudrais poursuivre les questions qu'a posées M. Friesen à M. Tait. Vous avez dit que tant qu'elle n'ira pas à l'enquête, la personne qui veut être admise soit comme immigrant soit comme visiteur ne saura pas pour quelles raisons on

[Texte]

the reasons why he may be stopped from coming into the country. I do not see how that differs from what the amendment is talking about because what you are saying is, hopefully, "we do not believe you are a visitor. We think you are coming in here to permanently stay, that you are not a bona fide visitor." For example, would you not indicate at the line of inquiry even by a senior immigration officer that you may be under one of the prohibited classes?

• 1035

**Mr. Tait:** As a matter of fact the applicant is told that, but our interpretation of Mr. Epp's amendment is that it goes beyond that and would require the evidence on which the immigration officer had reached that conclusion to make a report. As the deputy has indicated, a requirement to do so would really require a mini-inquiry to be held at that point; that is, that is not a function of that first determination, which is made at the referral stage.

**Mr. Lee:** So in effect, you are telling me that there is really no requirement either within the present act or present regulations to cite, if I can call it so, a list of charges?

**Mr. Tait:** No.

**Mr. Lee:** I think this is what Mr. Epp's amendment is trying to get at. I cannot quarrel with you perhaps with regard to the interpretation.

**The Chairman:** Mr. Fairweather had indicated that he wished to speak, but he has left. Mr. Caccia.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, I am not quite finished yet.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Lee:** Could I have an answer to that? At the present moment there is no requirement?

**Mr. Tait:** There is no requirement in the law that the applicant be told if that happens. I should mention that under this bill, in distinction to the present act, every person coming into Canada has a right to an inquiry if he wants one. Under the present act there is a truncated process called a further examination, which applies to people coming from contiguous territories.

**Mr. Lee:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** It is a pity that this amendment does not include a thought about the questioning that at times takes place at the ports of entry, I suppose not by senior immigration officers but by junior immigration officers. I will not say there is a pattern, but there have been cases where questions have been asked that have led to asking the visitor to leave Canada, sometimes without giving the visitor the opportunity to speak to relatives and friends.

The questioning, as reported at least to me, has been quite misleading. Something like: would you like to work in this country if a job were offered to you; would you like to stay longer if there were an opportunity for you to stay longer; would you like to become a landed immigrant if you were

[Traduction]

lui refuse le séjour au pays. Je ne vois pas en quoi cela diffère de l'amendement, parce qu'on lui dit tout simplement: «Nous ne croyons pas que vous soyez un visiteur. Nous croyons que vous voulez entrer pour rester en permanence, vous n'êtes donc pas un vrai visiteur». Par exemple, n'indiqueriez-vous pas au cours de l'enquête qu'il fait partie d'une des catégories interdites?

**M. Tait:** En fait, on ne lui dit. Selon nous, toutefois, l'amendement de M. Epp va plus loin et exigerait la divulgation des preuves qui ont amené l'agent d'immigration à faire un tel rapport. Comme le sous-ministre l'a dit, cette exigence entraînerait la tenue d'une mini-enquête à ce stade, ce qui n'est pas une des fonctions de ce premier examen, mais plutôt celle du deuxième niveau.

**M. Lee:** Selon vous, la loi et les règlements actuellement en vigueur n'exigent pas qu'on lui fournisse une liste des accusations, si je peux l'appeler ainsi.

**M. Tait:** Non.

**M. Lee:** Je pense que c'est la lacune que M. Epp veut combler avec son amendement. Je ne peux en débattre l'interprétation avec vous.

**Le président:** M. Fairweather m'avait dit qu'il voulait prendre la parole, mais il est parti. Monsieur Caccia.

**M. Lee:** Madame la présidente, je n'ai pas encore terminé.

**Le président:** Je suis désolé.

**M. Lee:** Pourrais-je avoir une réponse? Il n'y a aucune exigence de ce genre actuellement?

**M. Tait:** La loi n'exige pas qu'on divulgue les raisons au requérant si cela se produit. Je dois toutefois dire que dans le projet de loi, contrairement à la loi actuelle, toute personne qui vient au Canada a le droit d'exiger une enquête si elle le veut. La loi actuelle prévoit une procédure imparfaite qui s'appelle l'examen complémentaire offert aux personnes qui viennent de territoires contigus.

**M. Lee:** Merci.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il est malheureux que l'amendement ne parle pas des interrogatoires qu'on fait parfois subir aux visiteurs au point d'entrée, je suppose que ce ne sont pas les agents d'immigration supérieurs, mais les agents d'immigration subalternes qui les font subir. Je ne dirai pas que c'est la règle, mais il est arrivé qu'on ait posé certaines questions à la suite desquelles on a demandé au visiteur de quitter le Canada, parfois sans lui donner l'occasion de communiquer avec ses parents et amis.

L'interrogatoire, c'est du moins ce qu'on m'a dit, est trompeur. On pose des questions comme: aimeriez-vous travailler au pays si un emploi vous y était offert; aimeriez-vous rester plus longtemps si vous aviez l'occasion de le faire; aimeriez-vous devenir immigrant reçu si vous le pouviez. Évidemment, il



[Text]

offered such an opportunity. Evidently, when it comes to a young visitor who is totally unaware of the consequences of the answers and who sometimes even thinks that by giving positive answers he would just be doing what is expected of him—namely, expressing positive views as to his thoughts about this country—that person found himself or herself detained and shipped back on the next plane. There does not seem to be any place in this clause or in the amendment to take care of that kind of questioning, but it seems to me appropriate at least to raise this question at this time and to inquire whether the officials are aware that at ports of entry there are immigration officers who do ask leading questions when they see the necessity to do so, sometimes leading to some very unhappy circumstances.

**Mr. Cullen:** Mr. Caccia, I do not think you are suggesting that we can legislate the kind of questioning.

**Mr. Caccia:** No, we cannot. I appreciate that Madam Chairman.

**Mr. Cullen:** Given the 40 or 50 million people who cross the border, there are obviously going to be some mistakes or problems, or even, for that matter, seemingly loaded questions.

**Mr. Caccia:** That does not mean, Madam Chairman, that we . . .

**Mr. Cullen:** Could I finish? I listened to you very carefully.

**Mr. Caccia:** Then do not speak around the subject.

**The Chairman:** Mr. Epp.

• 1040

**Mr. Epp:** I understand, Madam Chairman, that I can close the debate on this. I think most of us agree with the arguments that the officials have brought forward in the sense of delay and the workload, especially if we are looking at the frivolous or nuisance cases. But the point we have to go back to, and why I feel the amendment has validity, is that this clause flows from Clause 20, and the report already has been filed and it is on the basis of the report that the person has been detained. Now surely, if that is the case, there is a fundamental right involved here, I would think, and possibly the Minister or his officials could respond to it—a fundamental right of law to know what the charge is so that the person can prepare his defence to that charge and defend himself. Is this not at least made much more difficult if the bill were to pass as drafted, because the person now will not know the charge until a later time in the inquiry, which obviously will weaken his defence? What we are saying is that the person, on this basis, will know what the reason is because it is coming to an inquiry anyhow, and surely the person should have the time to prepare his case on the basis of what he or she will be facing when the inquiry takes place. So that was one of the purposes for our amendment.

I would like some explanation for this from the justice officials because, the way I read it now, the person does not have that right. Our amendment would simply give that person

[Translation]

arrive que de jeunes visiteurs ne sachent pas quelles conséquences peuvent avoir leurs réponses et pensent même parfois qu'en répondant par l'affirmative, ils font ce qu'on attend d'eux, soit exprimer des opinions positives au sujet du pays. Ces personnes se retrouvent en détention ou sont réexpédiées sur le vol suivant. Cet article et l'amendement ne semblent pas du tout tenir compte de ce genre d'interrogatoire, mais il me semble approprié d'en parler en ce moment, et de chercher à savoir si les représentants du ministère savent qu'au point d'entrée, des agents d'immigration posent des questions tendancieuses, les jugeant nécessaires, avec des résultats fort malheureux.

**M. Cullen:** Monsieur Caccia, vous n'avez certainement pas l'intention de nous faire légiférer sur les questionnaires.

**M. Caccia:** Non, c'est impossible. Je m'en rends compte, madame la présidente.

**M. Cullen:** Comme il y a quarante à cinquante millions de personnes qui traversent la frontière, il y a évidemment des erreurs et des problèmes, et même des questions qui semblent tendancieuses.

**M. Caccia:** Cela ne veut pas dire, madame la présidente, que nous . . .

**M. Cullen:** Pourrais-je terminer? Je vous ai écouté avec attention.

**M. Caccia:** Alors venez-en aux faits.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je pense que je peux clore le débat à ce sujet, madame la présidente. Je pense que nous sommes pour la plupart d'accord sur les arguments présentés par les représentants du ministère en ce qui concerne les délais et la charge de travail, surtout si l'on tient compte des demandes frivoles. Mais la raison pour laquelle j'estime cet amendement nécessaire, c'est que cet article découle de l'article 20, qu'un rapport a déjà été déposé et que cette personne est détenue en raison de ce rapport. Si c'est le cas, il y a sûrement une question de droit fondamental en cause. Le ministre ou ses collègues pourraient peut-être nous parler de ce droit fondamental à connaître l'accusation qui pèse contre soi, de façon à pouvoir préparer sa défense. Ne rend-on pas la défense beaucoup plus difficile dans le bill actuel, en ne divulguant le chef d'accusation qu'à l'enquête, ce qui nuira évidemment à la défense? Nous voulons que cette personne, qui connaîtra de toute façon, au moment de l'enquête, les raisons pour lesquelles on l'a refusée, ait le temps de préparer sa défense en fonction des preuves présentées contre elle au moment de l'enquête. C'était là un des buts de notre amendement.

J'aimerais que les représentants du ministère de la Justice nous donnent des explications au sujet de cet article qui, en vertu du libellé actuel, n'accorde pas ce droit. Notre amende

[Texte]

the right of defence and the right to know the charge, and other than that there is no change. But I think that is a very basic fundamental change, and one of extreme importance. Madam Chairman, I think, as a matter of practice, it is generally done, but there is nothing in the law, there is nothing in the legislation which would mean that it would have to be done and that we would protect that basic fundamental right. So, if we look at the procedure, we will note the procedure generally is that already. So why do we not have the willingness to put it into legislation and then everybody will know what the method of the approach to the inquiry will be?

Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Manion:** I wonder, Mr. Epp, if I could ask you a question just to clarify the intent of the amendment. Are you suggesting that it would be sufficient to give the person concerned a copy of that report made under Clause 20 (1) or are you suggesting that that report would have to be augmented by going into the detail on the reasons for it?

**Mr. Epp:** No, no, what he will be facing.

**Mr. Manion:** If it is simply a question of the report made under Clause 20 (1) . . .

**Mr. Epp:** Clause 20, subclause (c)?

**Mr. Manion:** Clause 20, subclause (1).

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Manion:** There would be no objection to providing the individual with a copy of that report so long as the senior immigration officer is not obliged to go into . . .

**Mr. Epp:** The reasons why?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Yes. There is no argument there.

I am not trying to steal Mr. Friesen's thunder, Madam Chairman, because he has spoken on this amendment, but he has two words that might help us out of this dilemma and I am wondering if the Committee would be agreeable to letting Mr. Friesen speak, even though he spoke to the amendment once.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Friesen:** I think it might help the officers if, in line 2, where it says, "he must give", we throw in the two words "upon request," so that it will read, "he must upon request give notice". It might be that there would be a number of people who would just say, well, okay, I am through, I do not care.

**Mr. Manion:** I would prefer simply to have it say that a senior immigration officer, acting pursuant to this clause, shall provide the individual concerned with a copy of the report made pursuant to Clause 20 (1).

**Mr. Epp:** Okay, that is fair and acceptable, Madam Chairman.

[Traduction]

ment ne ferait que donner le droit à une défense et le droit à connaître le chef d'accusation, et c'est tout ce qu'il change. C'est toutefois un changement fondamental et extrêmement important. Madame la présidente, je pense qu'on le fait, en général, dans la pratique, mais il n'est pas précisé dans la Loi qu'il s'agit là d'un droit qu'il faut respecter. En étudiant les cas qui se sont présentés, nous pouvons remarquer que c'est ce qui se fait en général. Pourquoi alors refuser de le stipuler dans la loi de sorte que tout le monde connaisse les étapes menant à l'enquête?

Merci, madame la présidente.

**M. Manion:** Monsieur Epp, pourrais-je vous poser une question afin de bien comprendre l'objet de cet amendement? Estimez-vous qu'il suffirait de remettre à l'intéressé une copie du rapport établi conformément au paragraphe 20 (1), ou croyez-vous qu'il faudrait ajouter à ce rapport les raisons qui l'ont motivé?

**M. Epp:** Non, non. Seulement les chefs d'accusation qui pèsent contre la personne.

**M. Manion:** S'il s'agit simplement du rapport établi conformément au paragraphe 20 (1) . . .

**M. Epp:** Article 20, alinéa c)?

**M. Manion:** Article 20, paragraphe 1.

**M. Epp:** Très bien.

**M. Manion:** Nous n'aurons pas d'objection à ce qu'on remette à l'intéressé une copie du rapport tant que l'agent d'immigration supérieur n'est pas obligé de . . .

**M. Epp:** Donner les raisons?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Oui. Ce n'est pas ce qui nous préoccupe.

Je n'essaie pas de voler la vedette à M. Friesen, madame la présidente parce qu'il a déjà parlé de cet amendement, mais il a deux mots à dire qui pourraient nous aider à sortir de ce dilemme et je me demande si le Comité accepterait de laisser M. Friesen parler, même s'il a déjà parlé de cet amendement une fois.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Friesen:** Je pense qu'il pourrait être utile d'ajouter «sur demande», après «est tenu» de sorte que l'amendement se lise comme suit; «est tenu, sur demande, de donner avis». Il se peut que des personnes se disent que la partie est perdue et qu'elles ne veulent pas connaître les raisons de toute façon.

**M. Manion:** Je préférerais que l'amendement stipule que l'agent d'immigration supérieur doit, conformément à cet article, fournir à l'intéressé une copie du rapport établi conformément au paragraphe 20 (1).

**M. Epp:** Très bien, c'est juste et équitable, madame la présidente.



[Text]

To save time: I think we have come to at least a basic understanding of what we are trying to do. We are not trying to have that mini-inquiry before; that is not our purpose.

• 1045

**Mr. Manion:** I was wondering if we could take a little bit of time with our legal counsel to look at the wording?

**Mr. Epp:** That is just what I was going to propose. Could we stand this? The officials could look at the idea and then maybe we could come back to it. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall the amendment to Clause 23 as moved by Mr. Epp stand?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, you are ahead of me.

On the same basis—back to Clause 23—maybe we should stand this other amendment that I have, as well. I am sorry I have not given you notice of it but it is very short. I will read it and then I can move that we stand it.

I move that Bill C-24 be amended in Clause 23 by striking out line 26 on page 17 and substituting therefor:

and shall, at the option of the person

That is line 26. In other words: "or the posting of a performance bond, and shall, at the option of the person"; then: "(c) subject to subsection (3), cause an inquiry to be held..."

**The Chairman:** Do you wish for debate on that amendment now or, as we are standing the clause, do you wish it to be dealt with when we return to deal with the clause?

**Mr. Epp:** It would be my thinking to stand it, now that I have moved it; then we can deal with it at that time.

**Mr. Cullen:** Do you have copies of that?

**Mr. Epp:** We do not have copies, I am sorry.

**Mr. Tait:** Could I make a comment, Madam Chairman?

**The Chairman:** Mr. Tait.

**Mr. Tait:** I think the effect of Mr. Epp's amendment would be to allow any person to withdraw. Now there will be cases, we know—for instance, where there is a serious criminal trying to gain entry into Canada—where we will want a deportation order, where we will want that case to proceed to inquiry so that we can issue a deportation order and make that person then inadmissible to Canada without the consent of the Minister.

**Mr. Epp:** That is reasonable, Madam Chairman. I will withdraw that amendment.

**The Chairman:** Thank you.

Shall Clause 23 stand?

Clause 23 allowed to stand.

[Translation]

Pour gagner du temps, je dois dire que nous sommes arrivés du moins à comprendre au fond ce que nous tentons de réaliser. Nous n'essayons pas d'obliger cette mini-enquête auparavant, là n'est pas notre objectif.

**M. Manion:** Je me demandais si vous ne nous accorderiez pas quelques instants pour consulter nos avocats au sujet du libellé.

**M. Epp:** C'est justement ce que j'allais proposer. Pourrions-nous réserver l'amendement? Les hauts fonctionnaires du Ministère pourraient étudier cette idée et nous pourrions peut-être y revenir plus tard. Je vous remercie, madame la présidente.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Epp à l'article 23 est-il réservé?

**M. Epp:** Madame la présidente, vous allez plus vite que moi.

A ce même sujet... pour en revenir à l'article 23... nous devrions peut-être réserver l'autre amendement que je propose également. Je suis désolé de ne pas vous en avoir fait part plutôt, mais il est très bref. Je vais le lire et ensuite je pourrai ensuite proposer que nous le réservions.

Je propose que l'article 23 du Bill C-24 soit modifié par le remplacement de la ligne 21, à la page 17, par ce qui suit:

et doit, au gré de la personne

Cette phrase figure à la ligne 21 du texte français. En d'autres termes: «ou d'un bon de garantie d'exécution, et doit, au gré de la personne»; ensuite «c) sous réserve du paragraphe (3), faire tenir... une enquête sur ladite personne...».

**Le président:** Voulez-vous que nous discussions de cet amendement maintenant ou, puisque nous réservons l'article, désirez-vous que nous en discussions au moment où nous reviendrons à l'article même?

**M. Epp:** Je serais d'avis de réserver l'amendement, maintenant que je l'ai proposé; nous pourrions y revenir plus tard.

**M. Cullen:** Avez-vous des exemplaires de cet amendement?

**M. Epp:** Je suis désolé, nous n'en avons pas de copie.

**M. Tait:** Pourrais-je faire une observation, madame la présidente?

**Le président:** Monsieur Tait.

**M. Tait:** Je crois que l'amendement proposé par M. Epp aurait pour effet de permettre à toute personne de se retirer. Or, il y aura des cas, comme par exemple lorsqu'un criminel dangereux essaie de se faire admettre au Canada... auquel cas nous voudrions qu'une enquête ait lieu afin de pouvoir délivrer une ordonnance d'expulsion et de rendre ladite personne inadmissible par la suite au Canada sans l'autorisation du ministre.

**M. Epp:** C'est tout à fait raisonnable, madame la présidente, et je retire donc mon amendement.

**Le président:** Je vous remercie.

L'article 23 est-il réservé?

L'article 23 est réservé.

## [Texte]

**The Chairman:** Clauses 24 and 25 have already been carried so we come now to Clause 26.

On Clause 26—*Where person ceases to be visitor*

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** On Clause 26, paragraph (a), I wonder if the Minister would accept the word “knowingly” before “fails”—“he knowingly fails to comply with any term or condition”?

The reason I suggest this, Mr. Minister, is because, in view of some of the clauses we have already passed, it could be an offence for a person to even try to go to, say, a vocational school or a language teaching school, and he could do so unwittingly in which case he would cease to be a visitor. By putting in the word “knowingly”, it would imply that he knew already that it would be an offence to apply to be accepted in, say, a language course.

**Mr. Cullen:** I am just looking at paragraph (b) on that, Mrs. Appolloni. It says:

(b) without authorization, he attends any university or college, takes any academic, professional or vocational training course or engages in employment in Canada;

**Mrs. Appolloni:** That is working on the assumption, of course, that he knows before he comes here as a visitor that he cannot apply to . . .

**Mr. Manion:** But in respect of these particular provisions, I think it is important that whether the individual knows or not, the law provide that he ceases to be a non-immigrant. In the case of taking employment, of taking a job and working for a couple of years, a non-immigrant might argue that he never knew that he should not take employment; but notwithstanding, I think the law has to provide that that in itself is sufficient grounds for declaring that he cease to be a visitor.

• 1050

**Mrs. Appolloni:** I agree, but in the case of employment I think there is a safeguard built in there already, because the potential employer, I presume, is going to ask for a social insurance number.

**Mr. Manion:** The same applies with the schools. We will advise the schools that they are not to enrol persons who have applied from within Canada, but there might still be a case where a registrar's clerk will forget. We do not want to find ourselves three years later faced with a *fait accompli* that an individual has ignorantly enrolled as a student, completed his course, and then declares that he retains the right to the status he had when he entered.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Could I just ask the department a question? I do not want to carry on indefinitely on this but I am curious. I think a directive has gone out from the department some time ago to require employers to be more persistent in asking

## [Traduction]

**Le président:** Nous avons déjà adopté les articles 24 et 25, aussi passons-nous maintenant à l'article 26.

Sur l'article 26—*Perte de la qualité de visiteur*

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Je me demande si, à l'alinéa a) de l'article 26, le ministre accepterait d'ajouter le mot «sciemment», avant les mots «ne respecte pas» . . . «qui, sciemment, ne respecte pas les conditions»?

Je fais cette suggestion, monsieur le ministre, parce qu'en vertu de certains articles déjà adoptés, une personne pourrait commettre une infraction en tentant simplement de s'inscrire à une école de formation professionnelle ou d'enseignement de langue, et même si la personne ignorait que c'est une infraction, elle pourrait être déchue de sa qualité de visiteur. En ajoutant le mot «sciemment», on impliquerait que la personne ne savait préalablement pas que c'est une infraction de demander à être admise à un cours de langue, par exemple.

**M. Cullen:** Je regarde justement l'alinéa b) à ce propos, madame Appolloni. Il y est dit:

b) qui, sans autorisation, suivent des cours d'université ou de collège ou tout autre cours de formation théorique ou professionnelle ou encore occupe un emploi au Canada;

**Mme Appolloni:** On suppose ici, bien sûr, que la personne sait, même avant son arrivée au Canada, comme visiteur, qu'elle ne peut pas demander à . . .

**M. Manion:** Mais en ce qui concerne ces dispositions particulières, il est important, je crois, que la loi stipule que la personne perde son statut de non-immigrant, qu'elle agisse sciemment ou non. Dans le cas d'un non-immigrant qui accepte un emploi et travaille pendant un an ou deux, il pourrait toujours objecter qu'il n'a jamais su qu'il ne devait pas occuper un emploi; mais néanmoins, la loi doit stipuler, à mon avis, qu'une telle action en elle-même suffit à priver une personne de son statut de visiteur.

**Mme Appolloni:** Je suis d'accord, mais la garantie figure déjà en ce qui concerne l'emploi, l'employeur éventuel exigeant la présentation du numéro d'assurance sociale.

**M. Manion:** La même chose est vraie en ce qui concerne les établissements scolaires qui seront avisés qu'ils ne doivent pas accepter de personnes ayant soumis des demandes alors qu'elles se trouvent déjà au Canada; cependant des oublis sont toujours possibles. Or, nous voulons éviter d'être confrontés à des faits accomplis trois ans plus tard, lorsqu'une personne s'étant inscrite comme étudiant sans connaître toutes les conditions et ayant terminé ses cours, revendiquerait le statut qui était le sien au moment où elle est entrée au Canada.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je voudrais simplement poser une question au représentant du Ministère. Il me semble qu'une directive a été adressée récemment par le Ministère invitant les employeurs à exiger des preuves que l'employé est bien un immigrant reçu. Quelles ont été les suites?



*[Text]*

whether the person they are hiring is, in fact, a landed immigrant. Is something happening in the department on that?

**Mr. Manion:** Yes. We have written to virtually every employer that we could locate through the resources of the Department of National Revenue, and asked them to be alert to the provisions. We did that in connection with the introduction of the No. 9 SI number.

**Mr. Friesen:** So that if they have reason to suspect that a person is not a landed immigrant or a citizen, they should require some kind of identification.

**Mr. Manion:** They should require of the individual either evidence that he is a landed immigrant or an employment visa.

**Mr. Friesen:** Right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. Just to follow up on what Mrs. Appolloni raised, I believe she used the word "knowingly". Am I right? For instance in Clause 26(1)(a), suppose we say, "he knowingly fails". Could we put the word "knowingly" in there? Could we get a legal interpretation? I understand that the word "knowingly" is always difficult to prove. What is the precedence if the word "willingly" is put in? Are we just involved in a semantic argument? For instance, let us say that in Clause 26(1)(a) we say "he willingly fails" and in Clause 26(1)(c) "he willfully remains" in Canada. Could we have an opinion on that?

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** I would think "willfully" has an element of purposefulness in it, whereas "knowingly", I do not think, has to be purposeful. I think as long as he knows about it he has done it knowingly. I think "willfully" is a bit stronger, it is a bit harder to prove. To prove that someone acted willfully is...

**Mr. Epp. More difficult than "knowingly"?**

**Mr. Black:** I would think so. Both terms though do cause a difficulty in the present act. One of the offences—I think it is in Section 46 of the present act—the offence of knowingly aiding or abetting someone to violate any provision of the act, has caused many difficulties in the past. It is just impossible to prove as a practical matter.

**Mr. Epp:** Is that the kind of thing that immigration lawyers would be using in defence of the case that you...

**Mr. Black:** Oh, I would think so. You are trying to prove a state of mind, and it is just about impossible to prove that the person did so knowingly. "Willfully" is even harder, I would think.

**Mr. Epp:** You are saying it would be harder to prove from the point of view of the department.

**Mr. Black:** Yes. Any person who failed to comply with the term and condition could simply say. Well I did not know. Or, in the case of "willfully", I did not do it on purpose.

*[Translation]*

**M. Manion:** Nous avons effectivement contacté pratiquement tous les employeurs dont les adresses nous avaient été communiquées par le ministère du Revenu national, les invitant à appliquer ces dispositions. Ceci a été fait notamment au moment de l'introduction du numéro 9 SI.

**M. Friesen:** Donc, lorsqu'un employeur soupçonne qu'une personne n'est ni un immigrant reçu ni un citoyen canadien, il devrait exiger une pièce d'identité.

**M. Manion:** L'employeur devrait exiger soit le certificat d'immigrant reçu soit le visa de travail.

**M. Friesen:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je vous remercie, madame la présidente. M<sup>me</sup> Appolloni a utilisé le mot «sciement». Y aurait-il moyen d'ajouter le mot «sciement» à l'article 26(1)a)? J'aimerais avoir un avis juridique à ce sujet car l'expression «sciement» est, paraît-il, difficile à prouver. Qu'est-ce qui arrivait si l'on ajoutait le mot «volontairement»? S'agit-il d'une discussion purement sémantique? Admettons que l'article 26(1)a) soit libellé «ne respecte pas les conditions volontairement» tandis que l'article 26(1)c) serait libellé «de séjour au Canada dépasse la durée autorisée de propos délibéré». Pourrait-on avoir un avis juridique à ce sujet?

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** L'expression «de propos délibéré» sous-entend qu'on le fait dans un certain but alors que l'expression «sciement» n'a pas ce sens. Dès lors qu'un individu est au courant, il agit en connaissance de cause. L'expression «de propos délibéré» est plus forte mais aussi plus difficile à prouver, c'est-à-dire qu'il est plus difficile de prouver que quelqu'un a agit de propos délibéré.

**M. Epp:** Plus difficile que «sciement».

**M. Black:** Je pense que oui. Mais les deux expressions soulèvent des difficultés dans le cadre de ce projet de loi. Ainsi, l'article 46 de l'actuelle loi qui parle d'aider quelqu'un sciement, à violer les dispositions de la loi a déjà soulevé les difficultés par le passé, car c'est impossible à prouver dans la pratique.

**M. Epp:** Est-ce que les avocats spécialistes des questions d'immigration pourraient se servir de cette expression pour défendre des cas comme...

**M. Black:** Je pense que oui. Il est très difficile dans la pratique de prouver quelque chose qui relève de l'état d'esprit d'un individu et, à plus forte raison, d'une expression telle que «de propos délibéré».

**M. Epp:** Ce serait plus difficile à prouver pour le Ministère.

**M. Black:** Oui, car quiconque ne respecterait pas les conditions prévues n'aurait qu'à dire qu'il n'était pas au courant, ou en ce qui concerne l'expression «de propos délibéré», prétendre qu'il ne l'avait pas fait exprès.

[Texte]

**Mr. Epp:** I did it but I did not want to. The devil made me do it.

**Mr. Black:** Well, essentially, the problem in both cases is that the burden of proof faced by the Minister would be virtually insurmountable. Under one of the subsections in Section 46, I tried to determine how many successful prosecutions we had, and there were very, very few. As a matter of fact, the Department of Justice, after a while, just said that there is no point prosecuting under that; we cannot get a conviction because of that word.

• 1055

**Mr. Epp:** In other words, if the word "willingly" were inserted in either paragraph (a) or (c), as I indicated to you, you are saying it would virtually remove the power that is now inherent in Clause 26.

**Mr. Black:** Yes.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, if I could just add a point of information, on paragraph (a) it would be our intention that terms and conditions would be given in writing. Under paragraph (c), though, there will be many people, especially people from the United States, who come in without any documentation whatever. They are granted entry for a week to go to the cottage or go to a convention, and it is deemed if they stay beyond 90 days that they are exceeding their stay. So there is no documentation and in those cases it would be very difficult to prove anything, but you have to have some cut-off for those people, otherwise you have to revert to documenting that vast flow of people across the border.

**Mr. Epp:** Just one last question, Madam Chairman, if I might, and it flows from Mr. Friesen's questioning on prosecution of employers. I think, if I recall conversations with immigration officials, they have had difficulty trying to prove the word "knowingly". I was just looking through my files, Mr. Cullen, I do not have the correspondence here, but when we were discussing the numbers of prosecutions of employers—I believe Mr. Alexander asked you this some time ago—a letter of response came from your Department. I have seen the letter, but I am sorry I just do not have it here. Just off the top of my head, the number of prosecutions was minuscule. Under this clause, plus the changes in the social insurance numbers, do you feel that these prosecutions will be more readily available? With it, I think the plus benefit would be at least a reduction, not a removal, but a reduction of the exploitation which now persons who are here illegally get themselves caught up in with unscrupulous employers. Could I have some further explanation of that?

**Mr. Tait:** It is certainly our hope, Madam chairman, that the bill as proposed would permit more prosecutions and more successful prosecutions.

**The Chairman:** May I go to Mr. Brewin or is there a further question here?

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manion.

[Traduction]

**M. Epp:** Ce serait le diable qui l'aurait inspiré.

**M. Black:** Le ministre se trouverait en fait dans l'impossibilité de prouver les faits. Ainsi, fort peu de poursuites ont abouti aux termes de l'article 46, à ce point que le ministère de la Justice a fait savoir, après un certain temps, qu'il était inutile d'intenter des poursuites sur ce point, ce mot rendant toute condamnation impossible.

**M. Epp:** Autrement dit, si l'on insérait le mot «sciemment» soit dans l'alinéa a), soit dans l'alinéa c), comme je l'ai indiqué, cela reviendrait, selon vous, à éliminer les pouvoirs qui découlent actuellement de l'article 26.

**M. Black:** Oui.

**M. Manion:** A titre indicatif, je signale, madame la présidente, qu'en ce qui concerne l'alinéa a), notre intention est de fixer les modalités par écrit. Quant à l'alinéa c), beaucoup de gens, surtout beaucoup d'Américains, arriveront sans aucun document. On les autorise à séjourner pendant huit jours afin qu'ils aillent à leur chalet ou qu'ils assistent à un congrès, mais la limite est de 90 jours. Toutefois, il n'y a aucun document prouvant quoi que ce soit; or, il faut imposer des limites quelconques à ces gens-là; sinon, il faudra contrôler comme auparavant les documents de cette foule qui traverse la frontière.

**M. Epp:** Une dernière question, madame la présidente, si vous me le permettez; elle fait suite à l'intervention de M. Friesen concernant les poursuites intentées contre les employeurs. Si mes souvenirs sont exacts, les fonctionnaires de l'Immigration m'ont dit qu'ils avaient eu du mal à prouver l'expression «sciemment». J'ai consulté mes dossiers, monsieur Cullen, mais je n'ai pas ici la correspondance qui l'atteste. M. Alexander, je crois, vous a demandé, il y a quelque temps, quel était le nombre de poursuites intentées contre des employeurs; votre ministère a communiqué une réponse écrite. J'ai vu la lettre, mais malheureusement je ne l'ai pas ici. Si ma mémoire est bonne, je crois que le nombre de ces poursuites était infime. Pensez-vous que ces actions en justice seront plus fréquentes à cause de cet article et des modifications du numéro d'assurance sociale? A mon avis, cela présente un avantage dans la mesure où cela permet non pas d'éliminer mais de réduire l'exploitation par des employeurs sans scrupules de ceux qui sont entrés illégalement. Pourriez-vous me donner davantage d'explications?

**M. Tait:** Nous espérons, madame la présidente, que ce projet de loi entraînera davantage de poursuites judiciaires dont l'issue sera également plus fructueuse.

**Le président:** Puis-je céder la parole à M. Brewin ou avez-vous d'autres questions à ce propos?

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Manion.



## [Text]

**Mr. Manion:** In Clause 97 we do use the word "knowingly", but there is a presumption in Clause 97(2) which will make it somewhat easier to prosecute. We, in effect, define what "knowingly" means for the purposes of the clause.

**Mr. Epp:** You say you have the protection there by including the words, "by the exercise of reasonable diligence".

**Mr. Manion:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I propose to suggest an amendment both knowingly and willfully, and my amendment would be that we should add to Clause 26(a), (b) and (c) the words—I do not know exactly where they would fit in—"without reasonable excuse."

It seems to me that Clause 26 provides for a person to cease to be a visitor and then he is liable to be deported, which is rather a serious consequence under Clause 27(d). I do not think that consequence should follow merely because a person has failed to comply, if he has a reasonable ground for saying why he did not comply, and the same would apply to paragraphs (b) and (c).

• 1100

So I would move that we add to paragraphs (a), (b) and (c) the words:

without reasonable excuse

This is not quite the same as "willfully" or "knowingly", but it would provide an opportunity for the visitor to satisfy someone that he had good grounds for remaining in Canada longer than he was authorized to remain, and I think it is more important that the rights of visitors be preserved than that the Department be put to some difficulty in securing convictions; and as I say, the penalty of not complying with Clause 26 is quite serious, that he then becomes deportable under Clause 27.

So I would move that those words be added, so that the paragraphs read:

(a) he fails to comply with any term or condition subject to which he is authorized to remain in Canada without reasonable excuse;

(b) without authorization or reasonable excuse, he attends any university or college, . . .

(c) he remains in Canada for a period of time greater than . . . without reasonable excuse

I would like to see those words put in so that it is not just a case of dealing with someone under this clause who has an excuse and has a good reason which would explain his actions, without his having a chance to do that. I think it is important that the absoluteness of the clause be reduced so as to give a person the opportunity to explain why he has done what he has done, and perhaps be then treated accordingly.

**The Chairman:** Mr. Brewin, then your amendment would put the words: "without reasonable excuse" in paragraphs (a),

## [Translation]

**M. Manion:** Le mot «sciemment» figure dans l'article 97, mais étant donné la présomption prévue au paragraphe (2) de ce même article, il sera plus facile de se pourvoir en justice. En fait, nous définissons le terme «sciemment» en fonction de l'article.

**M. Epp:** Vous dites qu'il existe ici une protection grâce à l'expression «en exerçant une diligence raisonnable».

**M. Manion:** Oui.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** C'est délibérément et en toute connaissance de cause que je propose un amendement permettant d'introduire à l'article 26(a), (b) et (c), l'expression «sans excuse valable». Je ne sais pas exactement où il conviendrait d'insérer cela.

Quelqu'un peut perdre sa qualité de visiteur aux termes de l'article 26 et, conséquence assez grave, il est passible d'une expulsion aux termes de l'article 27(d). Selon moi, cette conséquence ne devrait pas être appliquée simplement parce qu'une personne était en contravention dans la mesure où elle pouvait avoir de bonnes raisons; et la même chose s'appliquerait aux alinéas b) et c).

Je propose donc que nous ajoutions aux alinéas a), b), et c), les mots suivants:

sans excuse valable.

Ce n'est pas exactement la même chose que «délibérément» ou «sciemment», mais l'intéressé pourrait ainsi faire valoir les raisons pour lesquelles il a séjourné au Canada plus longtemps qu'il n'y était autorisé; selon moi, il importe plus de protéger les droits du visiteur que de créer des difficultés au Ministère en l'obligeant à entamer des poursuites; et, je répète, le fait de ne pas se conformer à l'article 26 entraîne une sanction très grave puisque la personne s'expose à une expulsion aux termes de l'article 27.

Je propose donc que l'on ajoute cette expression, et les alinéas se liraient ainsi:

a) qui ne respecte pas les conditions auxquelles elles ont été autorisées à séjourner au Canada sans excuse valable;

b) qui, sans autorisation ou sans excuse valable, suivent des cours d'université ou de collège . . .

c) dont le séjour au Canada dépasse . . . sans excuse valable.

Je voudrais que l'on insère cette expression de sorte que celui qui a une bonne excuse puisse expliquer les raisons qui ont motivé sa conduite. Il importe d'atténuer le caractère de cet article afin que la personne puisse s'expliquer et qu'on la traite en conséquence.

**Le président:** Votre amendement, monsieur Brewin, consiste donc à insérer les termes: «sans excuse valable» aux alinéas a), b), et c) de l'article 26(1).

[Texte]

(b) and (c) of Clause 26(1) and they would form the first three words of each of those clauses; is that right?

**Mr. Brewin:** Yes.

**The Chairman:** In each of those paragraphs?

**Mr. Brewin:** Yes, that would be satisfactory.

**The Chairman:** Or would you add the words "without reasonable excuse" after the word "when" in line 26?

**Mr. Brewin:** Yes. Though I think paragraph (b) would have to be changed to:

(b) without authorization or reasonable excuse

**The Chairman:** The Minister has to go to the House at this point but Mr. Portelance will be here.

**Mr. Epp:** With the same authority?

**Mr. Cullen:** Well I should hope. It was Mr. Diefenbaker who created parliamentary secretaries.

**Mr. Epp:** I knew there was something good about him and I guess I never found out what.

**The Chairman:** Is the amendment clear? Are there any further questions on the amendment?

Mrs. Appolloni, followed by Mr. Lee.

**An hon. Member:** Would you read all of that with the amendment included, please?

**The Chairman:** "That line 26 on page 18 be deleted and substituting therefor:

Canada when, without reasonable excuse

**An hon. Member:** What are the implications of that?

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Just to make it clear, Madam Chairman, I think it would be better not to be done that way. I think you would have to say:

(a) he fails to comply, without reasonable excuse, . . .

(b) without authorization or without reasonable excuse, . . .

(c) he remains in Canada, without reasonable excuse, . . .

would move it that way; otherwise you are going to end up with some grammatical problems in wording—if that is acceptable to Mr. Brewin and just to make it quite clear.

**Mr. Brewin:** Yes, that is quite acceptable.

• 1105

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman.

would like to ask Mr. Manion or the legal adviser, would the amendment solve the situation where a visitor—especially a young one—comes in and is asked leading questions by the immigration officer, like, "would you like to stay here for a long time?" Obviously out of courtesy he is going to say yes.

[Traduction]

**M. Brewin:** Oui.

**Le président:** Dans chacun de ces alinéas?

**M. Brewin:** Oui, ce serait satisfaisant.

**Le président:** Préférez-vous ajouter l'expression: «sans excuse valable» après le mot «when» qui se trouve à la ligne 26 du texte anglais?

**M. Brewin:** Oui. Il faudrait alors modifier l'alinéa b) qui se lirait comme suit:

b) sans autorisation ou excuse valable

**Le président:** Le ministre doit se rendre à la Chambre mais M. Portelance sera présent.

**M. Epp:** A-t-il les mêmes pouvoirs?

**M. Cullen:** Je l'espère. C'est M. Diefenbaker qui a créé le poste de secrétaire parlementaire.

**M. Epp:** Je savais bien qu'il en était sorti quelque chose de bon mais je n'avais jamais su trouver ce que c'était.

**Le président:** L'amendement est-il clair? Avez-vous d'autres questions?

Mme Appolloni, puis M. Lee.

**Une voix:** Pourriez-vous lire tout cela, y compris l'amendement, s'il vous plaît.

**Le président:** «Que la ligne 27 de la page 18, soit supprimée et remplacée par ce qui suit:

visiteur les personnes qui, sans excuse valable

**Une voix:** Quelles en sont les conséquences?

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Pour que ce soit bien clair, madame la présidente, je crois qu'il faudrait plutôt dire ceci:

a) qui, sans excuse valable, ne respecte pas . . .

b) qui, sans autorisation ou sans excuse valable, . . .

c) dont le séjour au Canada dépasse la durée autorisée, sans excuse valable.

C'est ce que je proposerais pour que ce soit tout à fait clair, à condition que M. Brewin soit d'accord; sinon, on va se heurter à des problèmes de grammaire.

**M. Brewin:** Oui, c'est tout à fait acceptable.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente.

Ma question s'adresse à M. Manion ou au conseiller juridique; cet amendement résoudrait-il le cas d'un visiteur, et en particulier d'un jeune, qui arrive et à qui le fonctionnaire de l'Immigration pose des questions qui ne sont pas innocentes, comme par exemple: «Aimeriez-vous séjourner ici pendant longtemps»? Naturellement, par courtoisie, il dira oui.



## [Text]

**Mr. Manion:** This would not relate to that situation.

**Mrs. Appolloni:** It would not at all.

**Mr. Manion:** No. This refers to a person who has already been admitted, is in Canada and ceases to be a visitor under certain circumstances.

If I can comment on the amendment, it would make it virtually impossible to administer the Immigration Act. It would mean that anyone could violate any of the conditions, if they had a reasonable excuse for taking work such as someone stealing their wallet and they needed to work to earn enough money to return home. Taking a course could be another plausible reason. It would be virtually impossible to administer any of the provisions relating to visitors.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?  
Amendment negated.

**The Chairman:** Shall Clause 26 carry?

Clause 26 agreed to.

On Clause 27—*Reports on permanent residents*

**The Chairman:** With reference to Clause 27 we have had notice of several amendments.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just before we start, could I ask a procedural question?

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Clause 27 is consequential to Clause 19 which we have stood.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** I think on that basis we should do the same thing on Clause 27. Having said that I will now work the other side of the fence. The Minister did give us notice of amendment to Clauses 27(1)(a) and 27(1)(b) and I am wondering what the disposition would be if we looked at those amendments, whether that would alleviate the situation at all or whether it would be best to stand the whole section and then take it in conjunction with 19.

**The Chairman:** I think it might be better to stand the clause and take it in conjunction with Clause 19. Is that agreeable?

**Mr. Epp:** Should we take Clause 19 now?

**The Chairman:** All right. Is there agreement to return to Clause 19?

**Some hon. Members:** Agreed.

Clause 27 allowed to stand.

On Clause 19—*Inadmissible persons*

**The Chairman:** Notice has been given of several amendments to Clause 19 and I would suggest that the first one to deal with would be Mr. Epp's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, may I interrupt? I have no argument against going back to Clause 19, I just have one question and it is on Clause 19(1)(c). If we work on Clause 19(1)(c) and finally pass it, what happens to the question of

## [Translation]

**M. Manion:** Cela ne s'appliquerait pas à ce cas.

**Mme Appolloni:** Pas du tout?

**M. Manion:** Non. Cela s'applique à quelqu'un que l'on a déjà admis, qui est au Canada et qui perd sa qualité de visiteur, compte tenu de certaines conditions.

Si vous me permettez une remarque, cet amendement rendrait pratiquement impossible l'application de la Loi sur l'immigration. N'importe qui pourrait violer cet article à condition d'avoir une excuse valable; quelqu'un pourrait se disculper d'avoir pris un emploi en affirmant qu'on lui a volé son porte-monnaie et qu'il avait besoin de gagner suffisamment d'argent pour regagner son pays. Le fait de suivre un cours pourrait constituer une autre raison plausible. Il serait donc presque impossible d'appliquer l'une ou l'autre des dispositions concernant les visiteurs.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'article 26 est-il adopté?

L'article 26 est adopté.

Sur l'article 27—*Rapports sur les résidents permanents.*

**Le président:** Plusieurs amendements ont été annoncés à propos de l'article 27.

**M. Epp:** Avant de commencer, pourrais-je poser une question de procédure?

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** L'article 27 se rattache à l'article 19 que nous avons réservé.

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Pour cette raison, nous devrions faire la même chose en ce qui concerne l'article 27. Cela dit, je vais maintenant passer de l'autre bord. Le ministre nous a annoncé un amendement aux alinéas a) et b) de l'article 27(1); est-ce que cela faciliterait les choses ou serait-il préférable de réserver l'article tout entier et d'y revenir en même temps qu'à l'article 19?

**Le président:** Je crois qu'il est préférable de réserver cet article et d'en discuter en même temps que l'article 19. Êtes-vous d'accord?

**M. Epp:** Devrions-nous discuter maintenant de l'article 19?

**Le président:** D'accord. Êtes-vous d'accord pour que nous revenions à l'article 19?

**Des voix:** D'accord.

L'article 27 est réservé.

Sur l'article 19—*Personnes non admissibles.*

**Le président:** Plusieurs amendements à l'article 19 ont été annoncés et je propose de commencer par celui de M. Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, permettez-moi d'interrompre. Je ne vois aucun inconvénient à ce que nous revenions à l'article 19 mais j'ai une question à poser sur l'alinéa c) du paragraphe (1) de cet article. Si nous l'adoptons, qu'advien-

[*Texte*]

refugees and the section we have not completed on refugees who have committed political acts? Am I making myself clear? Will we tie our hands with the passage of Clause 19, specifically Clause 19(1)(c) if that were to take place?

• 1110

**Mr. Manion:** Are you referring back to Clause 4?

**Mr. Epp:** We stood Clause 4, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** I do not know; I am just asking.

**Mr. Manion:** There is an amendment to Clause 4 proposed which would delete the references to . . .

**Mr. Epp:** Political acts. That is the question. In other words, we could pass Clause 19 before Clause 4. Clause 4, though, has an effect on Clause 19(c).

**Mr. Tait:** No, the other way around, Mr. Epp. The Committee could proceed with Clause 19 and still . . .

**Mr. Epp:** Not tie their hands with Clause 4?

**Mr. Tait:** And not tie our hands with respect to Clause 4.

**Mr. Manion:** Alternatively, Madam Chairman, we could deal with Clause 4 first and dispose of the . . .

**Mr. Epp:** Somehow I feel more comfortable that way.

**Mr. Brewin:** Clause 4 of what?

**Mr. Manion:** Of the bill.

**Mr. Brewin:** Of the bill?

**The Chairman:** If I may just remind members of the Committee, to date the clauses that have been stood are Clauses 2, 4, 6, 7, 19, 20 and 23. So the choice now is whether to deal with Clauses 4 and 19 or whether to continue.

**Mr. Stollery:**

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, on a point of order, I suppose, it seems to me that we might as well at some point deal with these controversial areas and get it done with and now is as good a time as any. We are up to Clause 19 in particular and removal. We have the whole section and exclusion of removal and the major part of the section is Clause 19, and we might as well deal with it. If that means we have to go back to Clauses 4, 19 and 27, why do we not get on with the job?

**Mr. Epp:** I have no objection, Madam Chairman. My only fear is that in Clause 4(b), if I am free to speak on that, we are dealing there with Convention refugees and there is a consequential on 19(1)(c). If we move Clause 19(1)(c) I still do not see how we have not tied our hands. That is all I am asking.

**The Chairman:** May I also suggest that in Clause 43 we have some very substantial section on refugees and there might be a case for continuing up to Clause 43 and then trying to deal with all these together.

[*Traduction*]

dra-t-il de la question des réfugiés et de l'article que nous n'avons pas encore terminé et qui concerne les réfugiés ayant commis des actes politiques? Est-ce que je me fais bien comprendre? En adoptant l'article 19 et, en particulier, l'alinéa c) du paragraphe (1), allons-nous nous lier les mains?

**M. Manion:** Vous reportez-vous à l'article 4?

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons réservé l'article 4.

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Je ne sais pas; je pose la question.

**M. Manion:** Il y a un amendement à l'article 4 qui supprimerait toute référence à . . .

**M. Epp:** Aux actes politiques. Voilà la question. Autrement dit, nous pourrions adopter l'article 19 avant l'article 4. Toutefois, l'article 4 a des répercussions sur le paragraphe 19(c).

**M. Tait:** Non, c'est le contraire, monsieur Epp. Le Comité pourrait régler la question de l'article 19 sans . . .

**M. Epp:** Sans se lier les mains quant à l'article 4?

**M. Tait:** Sans se lier les mains quant à l'article 4.

**M. Manion:** On pourrait aussi, madame la présidente, traiter d'abord de l'article 4, et régler . . .

**M. Epp:** Cela me mettrait un peu plus à l'aise.

**M. Brewin:** L'article 4 de quoi?

**M. Manion:** Du bill.

**M. Brewin:** Du bill?

**Le président:** J'aimerais rappeler aux membres du Comité que les articles réservés jusqu'à présent sont les articles 2, 4, 6, 7, 19, 20 et 23. L'alternative est donc de traiter des articles 4 et 19 ou de poursuivre.

Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement; il me semble que nous ferions bien, à un moment donné, de régler ces questions controversées et d'en finir; pourquoi pas maintenant? Nous en sommes à l'article 19, en particulier, et à la question du renvoi. Il y a toute une partie qui porte sur l'exclusion et le renvoi, et l'article 19 constitue l'article le plus important de cette partie. Nous serions bien avisés d'en finir. Si cela signifie que nous devons revenir aux articles 4, 19 et 27, pourquoi ne nous attelons-nous pas à la tâche?

**M. Epp:** Je ne m'y oppose pas, madame la présidente. Toutefois, à l'alinéa 4.(2)b), si vous me permettez de parler de cela, nous traitons des réfugiés au sens de la Convention et cette question est corrélative à l'alinéa 19(1)c). Si nous adoptons l'alinéa 19(1)c), je ne vois pas comment nous aurons fait autre chose que de nous lier les mains. C'est tout ce que je me demande.

**Le président:** J'aimerais également dire qu'à l'article 43 nous avons une section importante sur les réfugiés et qu'il faudrait peut-être que nous poursuivions jusqu'à l'article 43 pour essayer ensuite de régler tous ces articles en même temps.



[Text]

**Mr. Epp:** On that basis, Madam Chairman, I would suggest that we stand Clause 19 and 27 and continue, and then when we reach Clause 43 we can pick up the skein again. I think that is the best way.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I am not really too sure, because I would have thought that the amendments to Clause 4 were deleting certain provisions in which you could exclude a refugee. So if that is the case, you just strike them out as you are going along, unless they are really substantial ones that you are going to be making to Clause 19. In other words, because it lets a whole bunch in Clause 19, if you wanted certain ones not to apply then you would strike them off. Am I not correct? So on that basis I do not see why we could not proceed with Clause 4 now, because it is dealing with the definition of refugee and Mr. Duclos has certain amendments with respect to the definition that he would like to see.

• 1115

**Mr. Epp:** But once we deal with the definition as a separate part of it.

**Mr. Lee:** That is what I am saying. Clause 4, as it now stands, is just dealing with certain provisions where you exclude a refugee on certain bases, it deals with certain provisions within Clause 19, certain categories—(c), (d), and (e). If you do not want those to apply, you just knock them off and come back to Clause 4. That would be my reading.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am not trying to be obtuse, but I have an amendment to Clause 27.(3), which if passed would make substantial changes in Clause 19. Let us get ahead with the Committee. I would suggest that we stand it and go to Clause 28.

Clause 19 and 27 allowed to stand.

On Clause 28—*Inquiry where detention*

**Mr. Epp:** I will surprise everyone, Madam Chairman, I do not think I have a comment—yet.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29—*Nature of inquiry*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, could we have an explanation from the officials as to the major differences, just so that we are clear on that between the present procedure and that under Clause 29?

**Mr. Tait:** The major difference in the conduct of the inquiry is the introduction in the bill of the concept of the adjudicator, and the fact that the case, which is the case against the person under inquiry, is presented to an adjudicator by a case-presenting officer. So the person presiding over the inquiry, the adjudicator, has no responsibility except to hear the evidence and render a judgment on the basis of the facts presented to him. He does not have a responsibility to make the case

[Translation]

**M. Epp:** Dans ce cas, madame la présidente, je propose que nous réservions les articles 19 et 27 et que nous poursuivions; lorsque nous aurons atteint l'article 43, nous pourrions nous attaquer à cette question. Je pense que c'est le meilleur moyen.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je n'en suis pas tout à fait certain, parce que je pense que les amendements à l'article 4 suppriment certaines dispositions permettant d'exclure un réfugié. Dans ce cas, nous pouvons les éliminer à mesure que nous avançons, à moins que les amendements que vous allez apporter à l'article 19 ne soient vraiment importants. Autrement dit, étant donné qu'il y a un tas d'autres questions dans l'article 19, si vous voulez que certaines dispositions ne s'appliquent pas, vous pouvez les supprimer. N'ai-je pas raison? Je ne vois donc pas pourquoi nous ne pourrions pas nous attaquer à l'article 19. Je vois la difficulté qu'il y a à nous occuper de l'article 4 maintenant, car il porte sur la définition de réfugié, et M. Duclos a certains amendements qu'il aimerait proposer en ce qui concerne cette définition.

**M. Epp:** Mais nous pouvons traiter de la définition comme d'une question séparée.

**M. Lee:** C'est ce que je dis. Dans sa formulation actuelle, l'article 4 contient simplement certaines dispositions permettant d'exclure un réfugié dans certains cas; il porte sur certaines dispositions de l'article 19, dispositions visées par les alinéas c), d) et e). Si vous ne voulez pas que ces dispositions entrent en vigueur, vous les supprimez, et revenez à l'article 4. Voilà la méthode que je propose.

**M. Epp:** Madame la présidente, je n'essaie pas d'être obtus, mais j'ai un amendement au paragraphe 27(3) qui, s'il est adopté, entraînerait des modifications considérables à l'article 19. Poursuivons les travaux du comité. Je propose que nous réservions cela et que nous passions à l'article 28.

Les articles 19 et 27 sont réservés.

A l'article 28—*Enquête sur une personne détenue*

**M. Epp:** Je vais surprendre tout le monde, madame la présidente, je pense n'avoir aucune observation à faire... pour l'instant.

L'article 28 est adopté.

A l'article 29—*Nature de l'enquête*

**M. Epp:** Madame la présidente, les hauts fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer les différences principales entre la procédure actuelle et la procédure proposée à l'article 29?

**M. Tait:** La principale différence quant à la tenue de l'enquête tient à l'introduction, dans le projet de loi, du concept de l'arbitre et au fait que l'instruction du procès contre la personne qui fait l'objet de l'enquête est effectuée devant un arbitre par un agent chargé expressément de cela. L'arbitre, qui préside l'enquête, n'a donc aucune responsabilité sinon celle d'entendre les témoignages et de prononcer une sentence fondée sur les faits qui lui sont présentés. Il n'a pas la

**[Texte]**

against the person under inquiry, he has no prior knowledge of the allegations.

**Mr. Epp:** I realize that that change is made, I had not thought of it in those specific terms. I was thinking more in terms of procedure, but obviously that is a major change.

That takes us, Madam Chairman, to the whole question of the adjudicator, as to his independence. The way I understand the work of the adjudicator is that he or she, in fact, will be an official of the Department of Immigration, as the special inquiry officer now is. Trying to project ahead, I grant that he has not done the case work, as is now the case, but he or she is still an employee of the department. Yet, it is a quasi-judicial procedure—I guess we could describe it that way. Are we not really doing almost the same thing because of the nature of the appointment, of the adjudicator, which is the same as that of the special inquiry officer at the present time?

• 1120

**Mr. Tait:** Madam Chairman, we think not. The attempt has been made in this bill to make the inquiry a genuine adversary procedure. The criticism has been made of the present inquiry system, although it was not a criticism that the SJC made, that the inquiry is deficient in so far as the special inquiry officer acts as both judge and prosecutor.

It is our intention, through the setting up of an adjudication branch, to create a core of adjudicators who are specially trained, who stand apart from the examination process altogether, and who, because they have no prior knowledge of the case and have not been engaged in working up the evidence, will be in a position better than that of the special inquiry officer now to approach that case with impartiality and render a judgment that is solely based on the evidence presented at the inquiry itself. They remain, as you say, Mr. Epp, departmental officials, but their ability to perform the role that is now imposed on the special inquiry officer we think will be considerably enhanced.

**Mr. Epp:** Does their decision become part of the court record upon which other decisions will then be based as precedential?

**Mr. Tait:** It is not a court of record. On the other hand, one of our objects in establishing the adjudication branch will be to ensure, through constant monitoring at a central point by a chief adjudicator who will be in Ottawa, consistency in the judgments that are being rendered, so that people in like circumstances receive like treatment right across the country, something which is not easy to ensure today due to the regional dispersal of our offices.

**Mr. Epp:** On Clause 29.(2), what would be your position as to these hearings, with the exception of security cases? Would these hearings be public? There might be other cases, but I am just giving you one. In Clause 29.(3) it spells out which will be a camera.

**[Traduction]**

responsabilité de porter des accusations contre la personne faisant l'objet de l'enquête; il n'a aucune connaissance, a priori, des accusations portées.

**M. Epp:** Je me rends compte de cette modification; je n'y avais pas pensé en termes aussi précis. Je songeais plutôt à la procédure, mais évidemment cela est une modification importante.

Voilà qui nous amène, madame la présidente, à la question de l'arbitre, de son indépendance. Si je comprends bien le travail de l'arbitre, ce sera un fonctionnaire du ministère de l'Immigration, comme l'est actuellement l'agent spécial d'enquête. Imaginons ce qui se produira; je vous accorde qu'il n'aura pas étudié la cause antérieurement, comme cela se fait actuellement, mais il n'en est pas moins un employé du ministère. Pourtant, il s'agit d'une procédure parajudiciaire, ou pouvant être conçue comme telle. N'est-ce pas ne pratiquement rien changer compte tenu de la manière de nommer l'arbitre, manière semblable à celle adoptée actuellement pour l'agent spécial d'enquête?

**M. Tait:** Madame la présidente, nous ne le pensons pas. On a voulu faire de l'enquête prévue dans le présent projet de loi une véritable procédure contradictoire. On a critiqué le système d'enquête actuel, et bien que ce ne soit pas le comité spécial mixte qui ait formulé une telle critique, on a dit que le système laissait à désirer parce que l'enquêteur spécial agissait à la fois comme juge et accusateur.

En créant le service d'arbitrage, nous avons l'intention de former spécialement un groupe d'arbitres qui ne participent pas aux formalités de l'enquête comme telles et qui, du fait qu'ils ne connaissent pas préalablement les détails de l'affaire et n'ont pas participé au rassemblement des preuves, seront mieux en mesure qu'un enquêteur spécial l'est actuellement d'agir de façon impartial et de prononcer un jugement uniquement fondé sur les preuves présentées à l'enquête même. Ils resteront, comme vous le dites, monsieur Epp, des hauts fonctionnaires du ministère, mais ils seront beaucoup mieux en mesure de remplir le rôle maintenant imposé à l'enquêteur spécial, d'après nous.

**M. Epp:** Est-ce que leurs décisions figureront dans les archives judiciaires sur lesquelles d'autres décisions seront par la suite fondées?

**M. Tait:** Non, elles ne figureront pas dans les archives judiciaires. D'autre part, l'un des objectifs que nous visons, en créant le service d'arbitrage, est d'assurer l'uniformité dans les jugements rendus, grâce à la surveillance constante qu'exercera l'arbitre en chef à partir d'Ottawa, afin que les gens qui se trouvent dans des circonstances semblables soient traités de la même manière à travers tout le pays, ce qui n'est pas facile à faire actuellement, à cause de la dispersion de nos bureaux dans les diverses régions.

**M. Epp:** Quelle serait votre opinion en ce qui concerne les enquêtes tenues en vertu du paragraphe 29(2), à l'exception des cas relevant de la sécurité? Ces enquêtes seraient-elles tenues publiquement? Il pourrait y avoir d'autres cas, mais je



[Text]

**Mr. Manion:** The intention is, Mr. Epp, if the individual concerned agrees and it is considered that the presence of other people will not disrupt the proceedings, that generally people would be allowed to attend. I do not believe, even in cases involving security matters, the individual concerned would be denied the privilege of having people hear the inquiry if he wished. The purpose of having the proceedings in camera is protection of the individual. We would not want to be in a position, however, where a large group would be permitted to attend the proceedings and disrupt them, but if the individual wants relatives or friends to attend with him, we would normally have no grounds for objection.

• 1125

**Mr. Tait:** The clause makes it clear that the adjudicator "shall" allow. The presumption is that the request will be granted unless the adjudicator has reasons to believe that the presence of other people would impede the progress of the inquiry.

**Mr. Epp:** What I have seen of inquiries at the present time is that relatives or friends or whatever have attended special inquiries, is that correct? Usually under Clause 2 the same thing would happen?

**Mr. Manion:** But there is a provision in the existing Act, Section 26.(1) which says:

An inquiry by a Special Inquiry Officer shall be separate and apart from the public . . .

The allowance of others to attend has been more of a courtesy.

**Mr. Epp:** That is why I asked. It is like a probation.

**Mr. Manion:** The fact that this provision remains in the Act has given rise to criticism of the department wishing to hold these inquiries in secret and we wanted to make it abundantly clear that the only purpose of privacy is to protect the privacy of the individual. It is not for purposes of protecting the department and its officials.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Could I ask, Madam Chairman, why the terms are not the other way around; why not the rule of hearings in public and the exception in camera rather than as it stands now in the bill?

**Mr. Manion:** Because, Mr. Friesen, we would expect they would be in camera unless the individual specifically wants it otherwise. We would not expect that the normal routine is that these things were open unless the individual refused to allow them. We do not want to put on the individual the onus of keeping out casual onlookers and the press.

[Translation]

ne vous donne qu'un seul exemple. Le paragraphe 29(3) stipule que l'enquête sera menée à huis clos.

**M. Manion:** Nous voulons, monsieur Epp, que si la personne est d'accord et si l'on juge que la présence d'autres personnes ne dérangera pas l'enquête, on admette leur présence. Je ne crois pas que même dans les cas où des questions de sécurité entrent en ligne de compte, l'intéressé se verrait refuser le privilège d'une enquête publique s'il le désire. La tenue d'une enquête à huis clos vise à protéger l'intéressé. Nous ne voulons pas cependant que des groupes considérables soient admis et risquent de déranger la poursuite de l'enquête, mais si l'intéressé veut que des parents ou des amis soient présents, nous n'aurions ordinairement aucune raison de lui refuser ce privilège.

**M. Tait:** L'article dit de façon très claire que l'arbitre «doit» permettre. On présume que la demande sera accordée à moins que l'arbitre ait des raisons de croire que la présence d'autres personnes pourrait gêner le progrès de l'enquête.

**M. Epp:** D'après ce que j'ai vu des enquêtes, les parents ou les amis ou d'autres personnes peuvent assister aux enquêtes spéciales, n'est-ce pas? Normalement, la même chose pourrait se produire en vertu du paragraphe 2 n'est-ce pas?

**M. Manion:** La loi actuelle comprend une disposition à l'article 26(1) qui dit:

Une enquête tenue par un enquêteur spécial doit avoir lieu privément . . .

L'autorisation d'accepter d'autres personnes est un geste de courtoisie.

**M. Epp:** C'est pourquoi je vous ai posé la question. C'est un genre de surveillance.

**M. Manion:** Bien des critiques ont été soulevées au ministère à cause de cette disposition, car certains veulent que ces enquêtes soient tenues à huis clos. Nous voulions que ce soit vraiment très clair que le seul but des enquêtes privées est de protéger la vie privée des personnes. Il ne s'agit pas de protéger le ministère et ses hauts fonctionnaires.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Puis-je vous demander, madame la présidente, pourquoi les conditions ne vont pas dans le sens contraire, pourquoi le règlement n'exige-t-il pas que les audiences soient publiques et que l'exception soit les séances à huis clos plutôt que ce que prévoit actuellement le bill?

**M. Manion:** Parce que nous nous attendons à ce que les séances soient à huis clos, monsieur Friesen, à moins que la personne veuille vraiment qu'il en soit autrement. Nous ne voudrions pas que qu'habituellement ces audiences soient publiques à moins que la personne refuse. Nous ne voulons pas que la personne soit responsable d'éloigner elle-même les curieux et la presse.

[Texte]

**Mr. Friesen:** You are assuming that the general desire on the part of people in this process would be to have it in camera and it would be only in exceptional cases.

**Mr. Manion:** We do not want to build up a situation where there develops intolerable pressure on the individual to have every inquiry open. And that kind of pressure can develop.

**Mr. Friesen:** Subclause (4) makes me ask whether they can be represented by counsel. Juveniles can be represented by guardians or parents. Am I to assume from that then that the entire clause means that they are always representing themselves? It is a totally neutral question. I really do not have an opinion. I just want to know.

**Mr. Manion:** The intent in subclause (4) is that the individual would be represented by a parent or guardian or by the counsel employed by the parent or guardian unless it appears to the adjudicator that that would result in inadequate representation. The right to counsel would apply to any person.

**Mr. Friesen:** Okay. So they could be represented by counsel. Is it possible to have them represented by counsel and not appear themselves? Do they have to appear together with counsel?

**Mr. Manion:** Yes, it is possible. You could have a situation where the individual simply disrupts the proceedings, and the inquiry...

**Mr. Friesen:** But that would be the choice of the adjudicator then?

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Friesen:** But supposing Joe Blow is in Vancouver and the hearings are in Toronto, can he say: look, I do not feel like coming down but I will send my counsel?

**Mr. Manion:** No. We would have the hearing in Vancouver.

**Mr. Friesen:** Yes, but I am just saying hypothetically, can he simply ignore attendance and have himself represented by counsel?

• 1130

**Mr. Manion:** Clause 29.(1) says:

29.(1) An inquiry shall be held in the presence of the person with respect to whom the inquiry is to be held wherever practicable.

I do not think the personal preference of the individual would be adequate reason for not holding it in his presence.

**Mr. Friesen:** All right.

**Mr. Tait:** A small child, for instance, would not be required to appear.

**Mr. Friesen:** Sure.

To what extent would this lengthen the process? I think there is a kind of public impression that in cases like this one of the major objectives is to string out the process as long as possible. Now that we do not have domicile, it does not enter

[Traduction]

**M. Friesen:** Vous prétendez qu'en général les gens préfèrent que ces audiences soient tenues à huis clos, sauf dans des cas exceptionnels.

**M. Manion:** Nous ne voulons pas permettre qu'on fasse des pressions intolérables sur une personne pour que l'enquête soit publique. Cela peut fort bien se produire.

**M. Friesen:** Le paragraphe (4) me pousse à vous poser cette question; peuvent-ils être représentés par un conseiller juridique? Les moins de 18 ans peuvent être représentés par un tuteur ou par leur père ou mère. Dois-je comprendre que cet article signifie que les personnes sont toujours représentées par elles-mêmes? C'est une question tout à fait neutre, je n'ai pas vraiment d'opinion, je veux simplement savoir.

**M. Manion:** Le paragraphe (4) signifie que la personne peut être représentée par son père ou sa mère ou par un avocat employé par le père ou la mère ou le tuteur, à moins que l'arbitre décide que la représentation n'est pas adéquate. Le droit aux services d'un avocat s'applique à toute personne.

**M. Friesen:** Très bien. Ainsi, les personnes peuvent être représentées par un avocat. Est-ce que c'est possible d'être simplement représenté par l'avocat et de ne pas comparaître? Des personnes doivent-elles comparaître en même temps que l'avocat?

**M. Manion:** C'est possible. Il peut y avoir des cas où la présence d'une personne pourrait compromettre la procédure et l'enquête...

**M. Friesen:** Ce serait donc au choix de l'arbitre?

**M. Manion:** C'est juste.

**M. Friesen:** En supposant que M. X est de Vancouver et que l'audience se tient à Toronto. Peut-il dire: je n'ai pas l'intention de venir à Toronto, puis-je envoyer mon avocat?

**M. Manion:** Non, l'audience se tiendrait à Vancouver.

**M. Friesen:** Oui, mais je voudrais soulever une hypothèse, la personne peut-elle simplement décider de ne pas se présenter et d'être représentée par un avocat?

**M. Manion:** L'article 29(1) indique:

29.(1) Toute enquête par un arbitre a lieu dans la mesure du possible, en présence de la personne qui en fait l'objet.

Je ne crois pas que des raisons de préférence personnelle suffiraient pour justifier de ne pas tenir cette enquête en présence de la personne qui en fait l'objet.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Tait:** Un petit enfant par exemple, n'aurait pas à comparaître.

**M. Friesen:** Je vois.

De combien cela prolongerait-il le processus? Je crois que le public a l'impression que, dans des causes de ce genre, l'objectif principal est de prolonger le processus le plus longtemps possible. Maintenant que nous n'avons pas cette condition de



*[Text]*

into the process quite so much. But the public impression still is there, that somebody who has questionable rights to remain wants to string out the process as long as possible and increase his options by the process. How much will this contribute to that?

**Mr. Tait:** I would want to consult the lawyers here. I do not think there is anything in this bill which would allow for frivolous attempts to extend the adjudication process more than in the present act. On the other hand, it should be recognized that an adjudication, given the fact that it is an adversary process, may take a little longer. We have done experiments, sort of mock adjudications, to try to determine the number of adjudicators, for instance, that we will require, and we have looked at the proposed process against the present one. We must recognize of course that there will be more people present, there will be the case-presenting officer and the adjudicator, and there could be a somewhat longer period required. But it would not encourage in any way the person subject to inquiry to exploit that system.

**Mr. Manion:** But it will not prevent it either, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I understand that. Those who know how to exploit will always find ways to exploit it.

But you raised another question that I had intended to ask. How many adjudicators do you estimate this will require across the country?

**Mr. Tait:** About 60.

**Mr. Friesen:** This provision does not introduce an additional stage in the process?

**Mr. Manion:** We will have to double-check the figure. We could provide a precise answer this afternoon as to the number of adjudicators.

**Mr. Friesen:** Sure. But are we correct in assuming that it does not introduce another stage in the process of appeals and so forth?

**Mr. Manion:** You are quite right, it does not introduce another stage.

**Mr. Friesen:** Not another person? Is it simply redefining another person?

**Mr. Manion:** It introduces another person. At present the special inquiry officer presides at the inquiry and he also adduces the evidence.

**Mr. Friesen:** Right.

**Mr. Manion:** The adjudicator will preside at the inquiry but he will not adduce the evidence. The departmental officer will present the evidence.

**Mr. Friesen:** Does it increase the expense for the taxpayer appreciably?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Friesen:** There is obviously no way you can estimate the increased cost.

**Mr. Manion:** Yes, we can estimate the increased costs, and we can have that information this afternoon as well, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** That would be helpful.

*[Translation]*

domicile, les répercussions en sont moindres, mais le public a l'impression quand même que quelqu'un dont les droits de rester seraient discutables voudra prolonger le processus le plus longtemps possible pour accroître ses chances. N'est-ce pas? Jusqu'où cela serait-il le cas?

**M. Tait:** Il me faudrait consulter des avocats. Je ne crois pas qu'on chercherait d'une façon irréfléchie à prolonger le processus d'arbitrage plus que ce n'est le cas actuellement. D'autre part, il faut reconnaître le fait qu'il s'agit d'un processus contradictoire et que cela peut donc prendre plus de temps. Nous avons fait des essais afin d'essayer de savoir de combien d'arbitres par exemple nous aurions besoin et nous avons comparé le processus proposé à celui que nous avons actuellement. Il faut reconnaître que nous aurons besoin de plus de gens car il y aura l'agent qui présente la cause et l'arbitre, donc la période pourrait être un peu plus longue. Mais ce processus n'encouragerait aucunement la personne sujette à enquête à abuser du système.

**M. Manion:** Mais cela ne l'empêchera pas non plus de le faire, monsieur Friesen?

**M. Friesen:** D'accord. Ceux qui veulent abuser du processus trouveront toujours des moyens pour le faire.

Mais vous avez soulevé une autre question que j'avais l'intention de poser: combien aurons-nous besoin d'arbitres au Canada?

**M. Tait:** Environ 60.

**M. Friesen:** Est-ce que cette disposition n'oblige pas à ajouter une étape supplémentaire au processus?

**M. Manion:** Nous allons devoir vérifier le chiffre; nous pourrions vous fournir une réponse cet après-midi pour le nombre des arbitres nécessaires.

**M. Friesen:** D'accord. Mais est-ce que nous avons raison de croire que cette façon de procéder n'ajoutera pas une nouvelle étape au processus d'appel, etc.?

**M. Manion:** Vous avez raison, il n'y aura pas de nouvelle étape.

**M. Friesen:** Il n'y aura pas une autre personne en cause?

**M. Manion:** Cela fait intervenir une autre personne. Pour l'instant, il y a un agent spécial pour les enquêtes qui préside l'enquête et qui présente aussi l'accusation.

**M. Friesen:** D'accord.

**M. Manion:** L'arbitre présidera l'enquête mais ne produira pas la preuve. L'agent du ministère présentera la preuve.

**M. Friesen:** Est-ce que ce processus coûtera plus cher pour le contribuable?

**M. Manion:** Oui.

**M. Friesen:** Pouvez-vous en estimer le coût?

**M. Manion:** Nous pouvons évaluer quels sont les frais supplémentaires impliqués et vous fournir aussi ces renseignements cet après-midi, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Ce serait utile.

[Texte]

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Yes. I am just concerned that while we want to make sure everybody has available to him due process, that somebody who should have the right to enter and remain ought not to have that right denied, at the same time I am still concerned that there are thousands of people who would be immediately creative contributors to Canada and they, by the extra cost and the possible extra time involved, are denied that possibility because of a few who may be abusing the system, and I just want to express that concern.

**The Chairman:** Mr. Brewin is next.

• 1135

**Mr. Brewin:** My view is that Clause 29 as it is presented to us is exactly the wrong way around. I think the hearings should be normally held in public, as other court proceedings are. The normal rule is that if there is a special reason that the adjudicator thinks the hearing should be in camera he can make such an order, but normally he holds it in public. I do not want to go into a long discourse on the importance of the public nature of hearings. The fact of the matter is that in any formal administration of justice, a public hearing has certain values. Therefore, instead of making it the general rule that an inquiry by an adjudicator should be held in camera, I would like to move a change which would substitute for Clause 29.(2): "at the request of the person concerned or of the representative of the Minister, an adjudicator may allow an inquiry to be held in camera." I think that is reasonable. There may be good reasons why either the Minister or the person concerned wants to have it held in camera. Then I would amend Clause 29.(3) by saying, "Except as provided in subsection (2), an inquiry by an adjudicator shall be a public hearing."

We are hearing a lot these days about the necessity of freedom of information. I would think the normal rule certainly ought to be that these inquiries should be a matter for the public. The exceptions should be made by the adjudicator on a special request either by the person concerned, who may have some reason for wishing to preserve his anonymity during the proceedings, or by the Minister, who may fear that if it is held in public there would be occasion for demonstration or something like that. But the healthy, normal rule that we should stick to is that the hearing should be a public hearing, and the exception should only be allowed when there is some case made for the exception. I would therefore move those two amendments, which just turn the thing around. It does not change the practice at all. Mr. Manion, I think, has told us that in practice they do hold these hearings in public and allow people to come; families and others. My view is that it should be clear in the legislation itself and that we should frown on hearings in camera except where some special reason is advanced either by the Minister or by the person concerned in the inquiry.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. I am of course prepared to put the amendment before the Committee if this is

[Traduction]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Oui. Ce qui m'inquiète, c'est le fait qu'alors que nous voulons nous assurer que chacun puisse profiter d'un processus juste, qui donne à ceux qui ont le droit d'entrer celui de rester, qu'il y ait, d'autre part, des milliers de personnes qui pourraient aider le Canada qui soient exclues de ce processus vu les frais supplémentaires et le temps supplémentaire qu'il faudrait y consacrer simplement parce que quelques-uns ont abusé du système.

**Le président:** Monsieur Brewin, vous êtes le prochain orateur.

**M. Brewin:** A mon avis, on devrait changer la façon de procéder prévue à l'article 29 actuel. Je pense que les audiences devraient normalement être publiques comme les autres procédures devant les tribunaux. La règle habituelle devrait être que si l'arbitre à quelques raisons spéciales de penser qu'il faut tenir une audience à huis clos, il peut alors faire une ordonnance en ce sens mais normalement l'audience devrait être publique. Je ne veux pas entrer dans de long discours sur l'importance de la nature publique des audiences; mais il n'y a pas de doute qu'elles sont utiles dans le cadre de l'administration de la justice. Par conséquent, je voudrais proposer une modification en ce sens au paragraphe (2) de l'article 29: «à la demande de la personne faisant l'objet de l'enquête ou du représentant du ministre, l'arbitre peut permettre que l'enquête soit tenue à huis clos». Je crois que c'est très raisonnable car le ministre ou la personne concernée peuvent avoir de bonnes raisons pour vouloir que l'enquête soit tenue à huis clos. Puis je modifierais le paragraphe (3) de l'article 29 en indiquant: «sauf dans les cas prévus par le paragraphe (2) l'enquête tenue par l'arbitre sera publique».

Nous entendons beaucoup parler de nos jours de la liberté de l'information et il me semble que la règle normale devrait être que ces enquêtes soient publiques. Et l'exception devrait être faite par l'arbitre à la demande soit de la personne concernée qui voudrait conserver son anonymat au cours des procédures ou par le ministre qui peut craindre que si l'audience est tenue en public, il y ait des démonstrations ou autre chose de ce genre. Par conséquent, il ne devrait y avoir d'exception que lorsque cela est justifié. Je propose donc ces deux amendements qui «renversent» ce que nous avons ici. Cependant rien n'est changé en pratique car M. Manion, je crois, nous a dit qu'on tenait ces audiences en public et qu'on permettait aux gens de venir (famille, etc.). A mon avis, cela devrait être précisé dans la loi et nous ne devrions accepter d'audiences à huis clos que lorsque certaines raisons spéciales les justifient.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Je suis donc prête à présenter l'amendement au comité si vous le désirez, mais vu



[Text]

your wish, but since your amendment really turns the whole thing around, I wonder if it would not be simpler for you to vote against it.

**Mr. Brewin:** I will vote against it if it comes to that, but I am suggesting a change.

**The Chairman:** Could I have the amendment then, please? Do you have the amendment written out?

**Mr. Brewin:** Yes. I move that Bill C-24 be amended in Clause 29 by striking out lines 23 to 28 on page 21 and substituting therefor:

(2) At the request of the person concerned or of the immigration officer representing the Minister, an adjudicator may allow an inquiry to be held in camera.

The second part of the amendment reads:

That Bill C-24 be amended in Clause 29 by striking out lines 29 to 31 on page 21 and by substituting therefor:

(3) Except as provided in subsection (2) an inquiry by an adjudicator shall be a public hearing.

Is the Committee ready for the question on the amendment?

• 1140

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, excuse me, but do you not think it would be fair first to—we have discussed the amendment of Mr. Brewin but I am sure the officials will have something to give us. Apparently it would be working against the person appearing in front of such an inquiry. So maybe we could have the version of Mr. Tait or Mr. Manion. Then you could go ahead with the vote.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, I do not think the amendment would affect the department one way or the other. As pointed out by Mr. Brewin, where there are good reasons for seeking the hearing in camera, the representative of the Minister could so request. I think it would, however, produce intolerable pressure on the individual to have the hearings public. Where an individual preferred to have the hearings in private, it would appear that that individual was hiding something. There are very personal matters being discussed in these hearings, sometimes matters that the individual would not want known. The proceedings are not the proceedings of a court but of a quasi-judicial tribunal and, as I say, while it would not be of any great inconvenience to the department, it could make life much more difficult for the people involved and I would strongly suggest that the change not be made.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman and Mr. Manion, we are talking about an immigration inquiry and as I understand the amendment, if it is simply a question of the immigrant having the right—if the immigrant wants to have an open inquiry or a closed inquiry, as I understand the amendment, I do not see what effect that would have on . . .

**Mr. Manion:** What you are mentioning is in the bill now. Clause 29(2) says that the individual has the right to have the

[Translation]

que cet amendement «renverse» tout l'article, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux que vous votiez contre l'article!

**M. Brewin:** Certainement, si nous en arrivons là, mais je propose une modification.

**Le président:** Pourrais-je obtenir cet amendement, s'il vous plaît. Avez-vous rédigé l'amendement?

**M. Brewin:** Oui.—Je propose que l'article 29 du Bill C-24 soit modifié en supprimant les lignes 22 à 27 à la page 21 et en les remplaçant par ce qui suit:

(2) à la demande de la personne faisant l'objet de l'enquête ou de l'agent de l'immigration représentant le ministre, l'arbitre peut permettre que l'enquête soit tenue à huis clos.

La deuxième partie de l'amendement se lit comme suit:

Que le Bill C-24 soit modifié à l'article 29 en retranchant les lignes 29 et 30, à la page 21, pour les remplacer par:

(3) Sauf sous réserve du paragraphe (2), l'arbitre mène l'enquête lors d'une audience publique.

Est-ce que vous êtes prêts pour le vote?

**M. Portelance:** Madame la présidente, excusez-moi, mais nous avons discuté de l'amendement de M. Brewin, et ne serait-il pas juste de voir si les hauts fonctionnaires ont quelque chose à nous dire à ce sujet? Apparemment, ce ne serait pas avantageux pour la personne qui comparaitrait lors d'une telle enquête. Nous pourrions peut-être obtenir la version de M. Tait ou de M. Manion avant de passer au vote.

**M. Manion:** Madame la présidente, je ne pense pas que l'amendement puisse affecter le ministère d'une façon ou d'une autre. Comme l'a souligné M. Brewin, lorsqu'il y a de bonnes raisons pour demander que l'audience soit tenue à huis clos, le représentant du ministre peut en faire la demande. Cela pourrait, toutefois, faire peser des pressions intolérables sur la personne en faveur d'une audience publique. Si une personne préférerait qu'une audience soit tenue à huis clos, cela pourrait indiquer qu'elle a quelque chose à cacher. Ce sont des choses très personnelles qui sont discutées lors de ces audiences, des choses parfois que les personnes ne veulent pas révéler publiquement. La procédure n'est pas celle d'un tribunal, mais d'un tribunal quasi-judiciaire, et même si cela ne gênait pas beaucoup le ministère, cela pourrait rendre la vie beaucoup plus difficile aux personnes en cause. Je vous exhorte donc à ne pas faire ce changement.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, monsieur Manion, nous discutons d'une enquête en matière d'immigration, et si j'ai bien compris l'amendement, s'il s'agit simplement que l'immigrant ait un droit, si l'immigrant veut une enquête publique ou une enquête à huis clos, tel que je comprends l'amendement, je ne vois pas quel effet cela pourrait avoir . . .

**M. Manion:** Ce que vous mentionnez fait actuellement partie du bill. L'article 29.(2) dit que la personne a le droit

*[Texte]*

inquiry a public one if he wishes if that will not disrupt the proceedings. Mr. Brewin's amendment would switch the scheme of the clause around to say that the proceedings shall be public in every case except where the individual opposes it. And I say that that would put considerable pressure on the individual to agree to a public hearing in every case.

**Mr. Stollery:** So, in fact then, to clear me up here, as Clause 29(2) reads now, if the person wants this inquiry to be public it can be public.

**Mr. Manion:** Yes, unless there are serious reasons for not doing so.

**Mr. Stollery:** Which would be what?

**Mr. Manion:** Well, if the individual says, "I want to have a group of 20 or 30 agitators who are hammering on the doors allowed into the hearing", the adjudicator would simply say no.

**Mr. Stollery:** I see. Thank you, Madam Chairman. In other words, as the bill reads now the person has the right to have a private inquiry.

**Mr. Manion:** Right.

**Mr. Stollery:** And we are now saying that the person should not have the right to have a private inquiry if this amendment were accepted. In fact the right would be for the government to make it a public inquiry, the onus then switching from the individual's right to have it private to the government's right to have it public. Is that right?

**Mr. Manion:** I would not put it quite that way, Mr. Stollery. The way the clause presently reads, the matter rests with the individual. If the individual prefers a private hearing, fine. If the individual prefers public one, generally that would be agreed to. The amendment would provide that all of the hearings are public unless either the individual or the representative of the Minister asks otherwise and the adjudicator agrees.

• 1145

**Mr. Stollery:** Okay.

**Mr. Manion:** This would produce pressure on the individual to agree to a public hearing in every case.

**The Chairman:** Mr. Epp, and then Mr. Brewin will close the debate.

**Mr. Epp:** Just for clarification. I think we have to be clear here. The word "immigrant" has been used as if we were again going to judge immigrants, and that is not the case. The inquiry will be about persons who are presenting themselves for entry into Canada who are not presenting themselves for landed immigrant status. Is that correct? Am I wrong?

**Mr. Manion:** It would cover either case.

**Mr. Epp:** It would cover them as well.

**Mr. Manion:** This clause deals with the conduct of inquiries generally.

**Mr. Epp:** Fine.

*[Traduction]*

d'avoir une enquête publique si elle le désire, si cela ne modifie pas trop la procédure. L'amendement de M. Brewin change l'article du tout au tout en disant que l'enquête doit être faite en public dans chaque cas, sauf si la personne s'y oppose. Je le répète, cela pourrait signifier des pressions considérables amenant les personnes à accepter que l'enquête soit entendue publiquement dans tous les cas.

**M. Stollery:** Ainsi donc, tel que l'article 29.(2) se lit actuellement, si la personne désire que l'enquête soit publique, elle peut l'être.

**M. Manion:** Oui, à moins qu'il n'y ait des raisons sérieuses de ne pas le faire.

**M. Stollery:** Quelles seraient ces raisons?

**M. Manion:** Si la personne déclare: «Je veux qu'on permette l'entrée d'un groupe de 20 ou 30 agitateurs qui sont en train de frapper aux portes», l'arbitre aurait simplement à dire non.

**M. Stollery:** Je vois. Merci madame la présidente. Autrement dit, tel que le bill se lit actuellement, la personne a le droit d'avoir une enquête privée.

**M. Manion:** Oui.

**M. Stollery:** Nous disons également que la personne n'aurait pas le droit d'avoir une enquête à huis clos si cet amendement était accepté. En réalité, le gouvernement aura le droit d'en faire une enquête publique, la responsabilité passant du droit de l'individu au huis clos au droit du gouvernement de voir à ce que l'enquête soit faite publiquement. C'est bien cela?

**M. Manion:** Ce n'est pas comme cela que je le dirais, monsieur Stollery. L'article dit présentement que cette question doit être décidée par la personne. Si elle préfère une enquête à huis clos, très bien. Si elle préfère une enquête publique, habituellement, nous acceptons. A la suite de cet amendement, toutes les audiences seraient publiques sauf si l'intéressé ou le représentant du ministre demande qu'il en soit autrement, requête qui devra être approuvée par le juge arbitre.

**M. Stollery:** Très bien.

**M. Manion:** Ainsi, l'intéressé se verrait forcé d'accepter que l'audience soit publique.

**Le président:** M. Epp et M. Brewin vont clore le débat.

**M. Epp:** Quelques éclaircissements. Il faut que ce soit bien précis ici. On a utilisé le mot «immigrant» comme si nous allions juger les immigrants, alors que ce n'est pas le cas. L'enquête visera des gens qui demandent à être admis au Canada et qui ne sont pas munis du statut d'immigrants reçus. N'est-ce pas?

**M. Manion:** L'enquête visera les deux catégories.

**M. Epp:** Tout le monde alors.

**M. Manion:** Cet article traite des enquêtes en général.

**M. Epp:** Très bien.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I think Mr. Manion's fears are totally imaginary. I do not think he could produce any case or justification for saying that there is an intolerable pressure going to be put on individuals who apply for a public hearing. If the individual does not want a public hearing, he can certainly apply to have it heard in camera. I do not know who is going to apply all this pressure. This is the normal rule of law and I think we have to make up our own minds.

I cannot get myself in the mood of accepting from officials, directions as to whether the thing should be held publicly or otherwise. There is no great difference actually; it is just a matter perhaps of form or of choice. But I think we should opt for the normal procedure of the court—I know it is not a court; it is a quasi-judicial hearing. We should opt for the normal method in which a thing is to be done publicly unless there is some reason demonstrated by those concerned—the Minister on the one hand or the individual on the other—that the hearing should be held in private.

I do not think we should give any credence to the theory that there is some preferability to doing things privately and in camera unless there is reason shown for it. There is no reason shown, except as far as Mr. Manion is concerned. He has told us about some, what I think, are totally imaginary pressures.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

Is the Committee now ready for the question on the amendment?

Amendment negatived.

Clause 29 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 30 carry?**Mr. Epp:** No, Madam Chairman.**The Chairman:** Who said no?

**Mr. Epp:** There is an amendment to Clause 30, that is why I said no, Madam Chairman.

**The Chairman:** I was not sure where the voice came from.**Mr. Epp:** Oh, well, I should identify it as mine then.

Madam Chairman, on Clause 30, we gave notice of amendment, and in the statement of the Minister to this Committee on June 27, 1977, on page 4 it says:

I believe that the proposals with respect to clause 30, which is the subject of amendments by both Mr. Epp and Mr. Brewin, might be met by inserting the words "adduced at the inquiry" after the word "evidence."

Ours reads:

... receive and base his decision upon evidence adduced by the party.

This would prohibit extraneous information not brought up at the inquiry from being taken into account by the adjudicator.

I am just wondering if the Parliamentary Secretary has an amendment which would cover the spirit of that.

**Mr. Portelance:** Mr. Epp, I think Mr. Parent could let the amendment be known to you.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je pense que les craintes de M. Manion ne sont pas fondées. Je ne pense pas qu'il puisse prouver que l'on pourrait faire pression sur les requérants en vue d'une audience publique. Si une personne ne veut pas que l'audience soit publique, elle peut très bien demander à être entendue à huis clos. Je ne sais pas qui pourrait faire toutes ces pressions. C'est la procédure normale et je pense que c'est à nous de prendre une décision.

Pour ma part, j'accepterais mal que ce soit les fonctionnaires qui décident si l'audience doit être publique ou non. Il n'y a pas une grande différence. C'est une question de choix. Je pense que nous devrions choisir la procédure normale des tribunaux, même si je sais très bien qu'il ne s'agit pas d'un tribunal. Il s'agit d'une enquête quasi-judiciaire. Nous devrions donc choisir la méthode courante, une audience publique à moins que le ministre ou l'intéressé n'ait de bonnes raisons de vouloir qu'il en soit autrement.

Je ne pense pas qu'il soit vrai que l'on préfère faire les choses en privé et à huis clos sauf si l'on a une bonne raison à faire valoir. Il n'y a pas de raison ici, sauf l'argument présenté par M. Manion. Il parle de pressions, mais elles sont tout à fait imaginaires, à mon avis.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin.

Sommes-nous prêts à voter?

L'amendement est rejeté.

L'article 29 est adopté.

**Le président:** L'article 30 est-il adopté?**M. Epp:** Non, madame la présidente.**Le président:** Qui a dit non?

**M. Epp:** Il y a un amendement à l'article 30. Voilà pourquoi j'ai dit non, madame la présidente.

**Le président:** Je n'avais pas reconnu votre voix.**M. Epp:** Je devrais me nommer.

Madame la présidente, nous avons donné avis de notre intention de présenter un amendement à l'article 30, et dans sa déclaration du 27 juin 1977, le ministre a dit:

Je pense que les amendements à l'article 30 proposés par M. Epp et M. Brewin sont acceptables si on ajoute les mots «soumises par les parties» après le mot «preuves».

Notre amendement se lit comme suit:

... voir des parties les preuves qu'il considère dignes de foi.

Cela écarterait la possibilité que le juge arbitre tienne compte de renseignements supplémentaires qui n'auraient pas été présentés lors de l'enquête.

Je me demande si le secrétaire parlementaire a un amendement qui tiendrait compte de cet objectif.

**M. Portelance:** Monsieur Epp, M. Parent vous dira quel est l'amendement.

[Texte]

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 12, on page 22 thereof, and substituting therefor the following:

... receive and base his decision upon evidence adduced at the inquiry and considered credible or trustworthy by him in the circumstances of each case.

So the addition to the words "adduced at the inquiry and..."

• 1150

**Mr. Portelance:** The explanation on this, Madam Chairman, is that the motion varies only slightly from Mr. Epp's. It takes account of the purpose he was seeking to achieve, namely that only evidence presented at the hearing before the adjudicator can be taken into consideration by the adjudicator, but also allows the adjudicator to receive evidence at the hearing from a witness not called by the person concerned or the department.

**Mr. Friesen:** On a point of order, Madam Chairman, I do have a contextual understanding of the word "adduced" but could I have a precise and legal meaning of how you are using the word, as distinct from "seduced"?

**Mr. Manion:** The officials know nothing of the second word, Mr. Friesen, but the first would mean brought forth or produced.

**Mr. Friesen:** Brought forth, okay.

**Mr. Epp:** Could I have an explanation from the Parliamentary Secretary? While at first blush it is pretty well the same as we had requested, what would be the objection if it was "adduced at the inquiry by the parties"?

**Mr. Manion:** We visualize, Mr. Epp, that there might be circumstances in which the adjudicator would find it necessary to call upon somebody other than those witnesses presented by the person concerned.

**Mr. Epp:** Such as?

**Mr. Manion:** It has been pointed out, Mr. Epp, that you might have the person concerned represented by a layman who simply does not understand or adequately present the case of the individual. The adjudicator might then want to call somebody who can aid the person concerned, but somebody who is not suggested by the individual or his counsel.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, we have just spoken about the independence of the adjudicator, that the adjudicator would not have the role of judge and jury, as now is the case with a special-inquiry officer, could it not be argued, if your explanation were followed—that the adjudicator feels that there should be additional evidence or additional persons—that in fact the adjudicator is in practice doing what the special-inquiry officer now does?

**Mr. Manion:** No. I am saying that the adjudicator would intervene to assist the individual who is the subject of the inquiry in a case where that individual is represented by a

[Traduction]

**M. Parent:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 22, les lignes 9 à 12 par ce qui suit:

... recevoir les preuves qu'il considère dignes de foi eu égard aux circonstances de chaque espèce et fonder sa décision sur lesdites preuves, soumises lors de l'enquête.

Il s'agit donc d'ajouter les mots «soumises lors de l'enquête».

**M. Portelance:** Cette motion est très peu différente de celle de M. Epp, et cela explique tout, madame la présidente. Elle tient compte de l'objectif de M. Epp, à savoir que seules les preuves présentées à l'audience devant l'arbitre servent à la décision de ce dernier. D'autre part, cette motion permet à l'arbitre d'entendre, lors de l'audience, le témoignage d'un témoin qui n'aurait été convoqué ni par la personne intéressée ni par le ministère.

**M. Friesen:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. Je connais la définition nominale du mot «adduced» mais j'aimerais qu'on me donne une définition précise et juridique sur l'emploi de ce terme, à ne pas confondre avec «seduced».

**M. Manion:** Les fonctionnaires du ministère ne connaissent même pas ce deuxième terme, monsieur Friesen, mais le premier, «adduced», signifie «soumises».

**M. Friesen:** Soumises, d'accord.

**M. Epp:** J'aimerais que le secrétaire parlementaire me donne une explication. Même si l'amendement que nous avons sous les yeux ressemble à celui que nous avons demandé, verrait-on un inconvénient à dire «soumises par les parties lors de l'enquête»?

**M. Manion:** Monsieur Epp, nous prévoyons que dans certaines circonstances l'arbitre aura besoin de faire appel à un autre témoin qu'aux témoins présentés par la personne intéressée.

**M. Epp:** Donnez-moi un exemple.

**M. Manion:** On nous a fait remarquer qu'une personne intéressée pourrait être représentée par un profane qui ne comprendrait pas la situation ou ne plaiderait pas convenablement la cause de cette personne. Le juge-arbitre voudra peut-être alors faire appel à quelqu'un qui pourrait l'aider mais le nom de cette personne ne sera pas nécessairement proposé par l'intéressé ou son avocat.

**M. Epp:** Monsieur Manion, nous venons tout juste de parler de l'indépendance de l'arbitre, qui ne cumulerait pas les fonctions de juge et celles de juré comme c'est le cas actuellement pour l'enquêteur spécial. Ne pourrait-on pas alors dire, à la suite des explications que vous m'avez données, que si l'arbitre juge bon de faire appel à un autre témoin, il fait exactement ce que fait actuellement l'enquêteur spécial?

**M. Manion:** Non. L'arbitre interviendrait pour venir en aide à un intéressé si ce dernier n'était pas bien représenté par son



*[Text]*

layman who is doing a poor job of representing the individual, who may not be presenting a case adequately or bringing forward evidence that appears logical and proper.

**Mr. Epp:** For example, could the adjudicator get additional evidence relative to the case outside of the inquiry and use that evidence as well in making his decision?

**Mr. Tait:** No, not outside the inquiry, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** He can only make his decision on the basis of evidence presented at the inquiry.

**Mr. Tait:** At the inquiry.

**Mr. Manion:** It would be necessary for the adjudicator to perhaps call on a witness who has not been suggested by the person concerned but who can support the case of the person concerned.

**Mr. Tait:** Mr. Epp, Madam Chairman, just as a judge may make a suggestion that additional information should be forthcoming to allow him to render a fair judgment. And that evidence would be forthcoming from somebody other than the parties at the inquiry.

• 1155

**Mr. Epp:** But that evidence is still evidence adduced by both parties.

**Mr. Tait:** No, it would be adduced at the inquiry but not by any of the parties, the parties being simply the departmental official and the person under inquiry and their counsel. The wording "parties" would not cover this additional witness that might be called by the adjudicator.

**The Chairman:** Mr. Epp, I appreciate that originally you did not actually move your own motion. You stated what it would be. I think your line of questioning has been directed to trying to establish the difference between your motion and that of the Minister.

**Mr. Epp:** Exactly.

**The Chairman:** Hopefully, once that has been concluded, we will be able to decide which motion we are going to put. But I might just mention for the information of the Committee that we have also notice of an amendment by Mr. Brewin, which perhaps we could put once the decision has been made on whether we are taking, initially, Mr. Epp's motion or that of the Minister.

Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, what are we waiting for? As I understand it, Mr. Epp has not introduced his motion, and it leaves us rather in limbo here. It seems to me that the Committee in effect is dragging on. Is he going to give us a decision on whether he will withdraw or submit his amendment?

**The Chairman:** No amendment has been moved as yet. The point is that Mr. Epp's motion . . .

**An hon. Member:** Well, is he going to . . .

*[Translation]*

avocat, celui-ci négligeant de fournir les preuves logiques et appropriées.

**M. Epp:** Est-ce que, par exemple, l'arbitre pourrait recueillir des preuves supplémentaires qui auraient trait à la cause mais ne seraient pas relatives à l'enquête pour ensuite s'en servir pour prendre sa décision?

**M. Tait:** Non. Il ne pourrait pas le faire en dehors de l'enquête.

**M. Epp:** Il ne peut donc prendre sa décision qu'en la fondant sur les preuves présentées lors de l'enquête?

**M. Tait:** C'est cela.

**M. Manion:** Il se pourrait que l'arbitre ait à faire appel à un témoin dont le nom n'aurait pas été donné par l'intéressé mais qui, quand même, pourrait lui venir en aide.

**M. Tait:** Monsieur Epp, madame la présidente, c'est la même chose que lorsqu'un juge réclame des renseignements supplémentaires avant de prendre une décision. Et ce témoignage proviendrait d'une personne qui ne ferait pas partie des intéressés, dans l'enquête.

**M. Epp:** Mais les preuves ainsi recueillies sont des preuves fournies par les deux parties.

**M. Tait:** Non. Ces preuves seraient fournies lors de l'enquête mais elles ne proviendraient pas des parties intéressées, notamment le fonctionnaire, la personne intéressée et son avocat. Le terme «parties» ne couvrirait pas ce témoin supplémentaire que l'arbitre pourrait convoquer.

**Le président:** Monsieur Epp, je pense que vous n'avez pas présenté votre motion. Vous avez dit que vous le feriez. Vos questions visent à déterminer la différence entre votre motion et celle du ministre.

**M. Epp:** C'est cela.

**Le président:** On peut donc supposer que lorsque vous aurez terminé de le faire, nous serons en mesure de décider quelle motion nous entendons présenter. Je voudrais tout simplement aviser les membres du Comité que M. Brewin nous a fait part de son intention de présenter un amendement, amendement sur lequel nous pourrions voter lorsque l'on aura décidé quelle motion, celle de M. Epp ou celle du ministre, sera choisie.

Monsieur Lee.

**M. Lee:** Madame la présidente, qu'attendons-nous? Si je comprends bien, M. Epp n'a pas présenté sa motion et nous ne savons pas sur quel pied danser. J'ai l'impression que les travaux du Comité traînent en longueur. Qu'il décide s'il a l'intention de retirer son amendement ou de le présenter.

**Le président:** Nous n'avons pas encore reçu d'amendement. La motion de M. Epp . . .

**Une voix:** A-t-il l'intention d'en présenter une?

[Texte]

**The Chairman:** May I finish? Mr. Epp's motion . . . Mr. Stollery, I was replying to Mr. Parent's question. Do you wish to reply to it for me, or for him?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just to break the log-jam, would I have the liberty to move . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** . . . an amendment first, which I feel includes both the intent of the Minister's and the intent of mine, which will not be the same as I have given you notice of? I think that would then open the . . . Depending, of course, on how that amendment goes, we could then work. But I have not yet moved my amendment. I have just given notice and I do not believe it is on the floor.

**The Chairman:** I am reminded that Mr. Parent has in fact moved the Minister's amendment.

**Mr. Parent:** I have.

**The Chairman:** So your amendment, Mr. Epp, could be a subamendment to that, or else we could take them one at a time.

**Mr. Epp:** Then, Madam Chairman, the position we would be placed in is, where the Minister has gone half way, we would have the choice of voting against and for. That is fair enough. But it would not then give us the liberty to move our amendment, which we feel incorporates both. The dilemma we are in is that the Minister said that he would accept part of our amendment. The question for us is whether or not that partial acceptance is sufficient. If we accept the partial acceptance, then our hands are tied on what we wanted to achieve.

I would ask for unanimous consent, Madam Chairman, that the Committee stand the amendment until I have moved mine and, of course, then things will flow naturally from that.

**The Chairman:** Yes. I think perhaps if we could hear your amendment, Mr. Epp, we could have . . .

**Mr. Epp:** Fine. I am sorry I do not have extra copies, but I will get it to you immediately.

I move that Bill C-24 be amended in Clause 30 by striking out line 12 on page 22 and by substituting therefor the following:

receive and base his decision upon evidence adduced at the inquiry and . . .

• 1200

**The Chairman:** I think perhaps the simplest way to proceed would be to move this amendment of yours, Mr. Epp, as a subamendment. We will deal with that first and then, depending on the result, return to the Minister's amendment.

**Mr. Epp:** Fair enough, that is acceptable. I will accept that.

**The Chairman:** The amendment is moved by Mr. Epp. Is there any discussion on the amendment?

**Mr. Parent:** One question. What is the difference?

[Traduction]

**Le président:** Laissez-moi finir. La motion de M. Epp . . . Monsieur Stollery, je réponds à la question de M. Parent. Voulez-vous y répondre pour moi?

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois avoir la solution; ai-je la permission de présenter . . .

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** . . . un amendement qui, je pense, tiendrait compte de l'objectif de l'amendement du ministre et de l'objectif de mon amendement mais qui ne serait pas le même que celui que j'ai déjà déposé? Je pense que cela permettrait . . . Une fois que nous aurons étudié cet amendement, nous verrons où nous en sommes. Je n'ai pas encore présenté mon amendement. Je n'ai fait que vous aviser que j'avais l'intention de le faire et je ne pense pas que nous l'ayons sous les yeux.

**Le président:** On me rappelle que M. Parent a présenté l'amendement du ministre.

**M. Parent:** C'est juste.

**Le président:** Votre amendement, monsieur Epp, constituerait un sous-amendement à l'amendement du ministre à moins que vous ne préféreriez que nous les étudions séparément.

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons donc à nous prononcer sur l'amendement du ministre qui résout la moitié de la question. Très bien. Cependant, nous n'aurions pas ensuite la possibilité de présenter notre amendement qui résoudrait toute la question. Nous sommes dans un dilemme car le ministre a dit qu'il accepte une partie de notre amendement. Nous nous demandons donc si cela suffit. Si nous adoptons cet amendement, nous sommes liés et nous n'obtiendrons pas ce que nous voulons.

Madame la présidente, je vous demande, avec le consentement unanime, de réserver cet amendement jusqu'à ce que j'aie présenté le mien: ensuite, les choses iront rondement.

**Le président:** Oui. Peut-être que si nous savions de quoi il s'agit . . . Monsieur Epp, quel est votre amendement?

**M. Epp:** Excusez-moi, je n'en ai pas d'exemplaires supplémentaires mais j'en ferai faire immédiatement.

Je propose que l'article 30 du Bill C-24 soit modifié en supprimant les lignes 9 à 12 à la page 22 et en les remplaçant par ce qui suit:

recevoir les preuves qu'il considère dignes de foi eu égard aux circonstances de chaque espèce et fonder sa décision sur lesdites preuves, soumises lors de l'enquête . . .

**Le président:** Je crois que la façon la plus simple de procéder serait de proposer cet amendement, monsieur Epp, à titre de sous-amendement. Nous en traiterons tout d'abord et, selon les résultats, nous reviendrons à l'amendement du ministre.

**M. Epp:** D'accord.

**Le président:** L'amendement est proposé par M. Epp. Avez-vous des remarques à ce sujet?

**M. Parent:** Une question: quelle est la différence.



## [Text]

**Mr. Manion:** Well, I would argue that the inclusion of the word "only" is really unnecessary. The effect of the motion you moved, Mr. Parent, would be that the word "only" is understood.

Putting the words "parties at the inquiry" back in would be restrictive in the sense that the adjudicator would not be able to call a witness who has not been suggested by either party. In the case of a child, for example, whatever case has been put forward by the parent or guardian or counsel, the adjudicator might find it necessary to call upon a representative of the child welfare authorities in the province, or the local children's aid society.

We cannot visualize a situation in which the adjudicator would want to call upon additional witnesses to support the case of the department, but we can visualize cases where he would want additional help for the individual concerned. Therefore, allowing the amendment as proposed by Mr. Epp would not adversely affect the case of the department but it might adversely affect the cases of the individuals subject to the inquiry.

**Mr. Epp:** But with all respect, Mr. Manion, could the reverse not be more true. At the present time, because this is a quasi-judicial hearing, surely it is up to the prosecutor or the counsel of the person who is the subject of the inquiry to ask for additional evidence or additional witnesses. The judge does not do it. The judge hears the evidence presented to him and makes a decision on the basis of the evidence.

**Mr. Manion:** This is true in normal judicial proceedings but we are talking about proceedings where the individuals may not be represented by counsel at all or may not be represented by counsel who are barristers.

**Mr. Epp:** They might not be any better.

**Mr. Manion:** Well they may not be, Mr. Epp, but I would not want to foreclose the possibility that the case of the individual could be very badly handled by whoever is representing him whether it is a barrister or not and the adjudicator might find it necessary to ask for some additional witnesses.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think I have spoken to my amendment. I think it is clear. I find it difficult that the judge should have the right to call additional evidence or witnesses if it has not been requested by either party.

**The Chairman:** The question is on the subamendment by Mr. Epp to the amendment moved by Mr. Parent.

Subamendment negatived.

**The Chairman:** The question is now on the amendment moved by Mr. Parent. And then it is on Mr. Brewin's amendment.

**Mr. Brewin:** It should be recorded that I withdraw my proposed amendment. I think the Minister's amendment really

## [Translation]

**M. Manion:** Je prétends qu'il n'est pas besoin d'inclure le mot: «uniquement». D'après la motion que vous avez présentée, monsieur Parent, on comprend que ce mot est sous-entendu.

En remettant les mots: «parties à l'enquête» on restreint le sens en ce sens que l'arbitre ne pourrait convoquer un témoin lorsqu'une des parties ne l'a pas demandé. Dans le cas d'un enfant, quelle que soit la plaidoirie présentée par le parent ou le gardien ou l'avocat, l'arbitre peut vouloir convoquer un représentant des autorités du Bien-être de la province ou d'une société locale d'aide à l'enfance.

Nous ne pouvons imaginer une situation où un arbitre voudrait convoquer d'autres témoins pour soutenir la cause du ministère, mais nous pouvons concevoir qu'il veuille convoquer un témoin supplémentaire pour aider la cause d'une personne. Par conséquent, si on adoptait l'amendement proposé par M. Epp, cela ne nuirait pas à la cause du ministère mais cela pourrait nuire à la cause des personnes faisant l'objet de l'enquête.

**M. Epp:** Mais, avec tout le respect que je vous dois, monsieur Manion, est-ce que ce ne serait pas l'inverse qui serait encore plus juste? A l'heure actuelle, du fait de cette audience quasi-judiciaire, c'est certainement au procureur ou à l'avocat de la personne qui fait l'objet de l'enquête de demander qu'on fournisse des preuves supplémentaires ou qu'on convoque des témoins en plus. Ce n'est pas le juge qui le fait; le juge entend les témoignages qui lui sont présentés et se base sur ceux-ci pour prendre sa décision.

**M. Manion:** C'est exact dans les procédures judiciaires habituelles mais nous parlons ici de procédures où une personne peut ne pas du tout être représentée par des avocats ou peut encore être représentée par des conseillers qui ne sont pas des avocats.

**M. Epp:** Avec ceux-ci la situation pourrait ne pas être meilleure.

**M. Manion:** C'est possible, monsieur Epp, mais je ne voudrais pas supprimer toutes possibilités en ce sens. Et je ne voudrais pas que la personne souffre faute de représentants qu'il s'agisse d'avocats ou autres. Aussi, l'arbitre pourrait trouver nécessaire de demander que d'autres témoins comparaissent.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois que j'ai soutenu mon amendement et qu'il est clair. Je trouve difficile d'admettre que le juge ait le droit de demander qu'on apporte des preuves supplémentaires ou qu'on convoque des témoins en plus si aucune des parties ne l'a demandé.

**Le président:** Nous allons donc voter au sujet du sous-amendement de M. Epp à l'amendement proposé par M. Parent.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Il s'agit maintenant de voter au sujet de l'amendement proposé par M. Parent. Puis il s'agira de l'amendement de M. Brewin.

**M. Brewin:** Il faut consigner que j'ai retiré l'amendement que j'avais proposé. Je crois qu'en fait l'amendement du

**[Texte]**

covers the subject and the words I have suggested are unnecessary now. So I, in my usual co-operative way, will withdraw my amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

Clause 30 as amended agreed to.

Clause 31 agreed to.

On Clause 32—*Where person shall be allowed to come into or remain in Canada*

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, as this is consequential to Clause 19, it would be advisable if we were to deal with that before we deal with Clause 32, if we were to proceed in that fashion.

**Mr. Epp:** That is agreeable, Madam Chairman.

Clause 32 allowed to stand.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, we have stood Clauses 32, 27, 19 and 4; I wonder if I might not just suggest that it might be appropriate for us to go back to Clause 19 and start cleaning up this area of Clauses 19, 27 and 32?

**The Chairman:** Mr. Lee, did you wish to speak to Mr. Stollery's point?

**Mr. Lee:** I am in agreement with Mr. Stollery, but I think we should hear from Mr. Epp first.

**The Chairman:** Mr. Epp followed by Mr. Young.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would be in agreement with this on one basis: I would like to do it a little later, because subclause (5) of Clause 32 refers to Clauses 45 and 47. In standing Clause 19—I believe it was—we referred to Clause 45. It would be my recommendation that, after having concluded Clauses 45 and 47, we go back and then take up Mr. Stollery's suggestion.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Young and then Mr. Lee, again.

**Mr. Young:** Madam Chairman, I think we have to begin to grapple with these some time. I have some particular questions with regard to Clause 19, which I would like to try to get out of the way—I would hope.

**Mr. Epp:** We have really no objection, it is just that we have referred to them and that they were consequential. I think the offer is quite specific, that in that clause we open that whole can of worms and go through it again.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I think we should agree with what Mr. Epp has suggested. This afternoon the Minister will be here also. This Clause 19 and a few others will take a long discussion and we only have 25 minutes left, so if we could move...

**Mr. Epp:** Could we wait until Clause 45, Mr. Portelance?

**[Traduction]**

ministre couvrir le sujet et que les mots que j'avais proposés ne sont plus nécessaires maintenant. Par conséquent selon mon habitude de collaboration, je retire mon amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin.

L'article tel que modifié est adopté.

L'article 31 est adopté.

Article 32—*Personne devant être autorisée à entrer ou demeurer au Canada*

**M. Caccia:** Madame la présidente, vu que cela est corrélatif à l'article 19, nous devrions probablement traiter de cet article avant de traiter de l'article 32?

**M. Epp:** D'accord, madame la présidente.

L'article 32 est réservé.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, nous avons réservé les articles 32, 27, 19 et 4. Est-ce qu'il ne serait pas bon que nous revenions maintenant à l'article 19 et que nous commençons à régler ces questions aux articles 19, 27 et 32?

**Le président:** Monsieur Lee, est-ce que vous vouliez discuter du point soulevé par M. Stollery?

**M. Lee:** Je suis d'accord avec M. Stollery, mais je crois que nous devons entendre tout d'abord M. Epp.

**Le président:** Monsieur Epp, vous avez la parole, puis ce sera M. Young.

**M. Epp:** Madame la présidente, je serais d'accord avec cette façon de procéder à une condition: j'aimerais qu'on s'en occupe un peu plus tard car le paragraphe (5) de l'article 32 se rapporte aux articles 45 et 47. En réservant l'article 19, je crois que c'est ce qu'on a fait, nous nous sommes référés à l'article 45. Je recommanderais donc qu'après avoir réglé les questions des articles 45 et 47 nous revenions en arrière et suivions la proposition de M. Stollery.

**Le président:** Merci. Monsieur Young, vous avez la parole, puis ce sera à nouveau M. Lee.

**M. Young:** Madame la présidente, je crois qu'il faudra nous en occuper à quelque moment. J'ai des questions à poser au sujet de l'article 19 que j'aimerais clarifier si possible.

**M. Epp:** Nous n'y voyons réellement aucune objection, c'est simplement parce que nous nous sommes référés à ces articles et qu'ils sont corrélatifs. Je crois que l'offre est très précise, c'est-à-dire que cet article ouvre la porte à toute une série de questions délicates...

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, je crois que nous devrions accepter ce que M. Epp a proposé. Le ministre sera présent cet après-midi aussi et cet article 19 et quelques autres prendront pas mal de temps, et il ne nous reste maintenant que 25 minutes, donc nous pourrions passer...

**M. Epp:** Est-ce que nous ne pourrions pas attendre jusqu'à ce qu'on en arrive à l'article 45, monsieur Portelance?



[Text]

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I wonder, with Mr. Lee's permission, if I might suggest that when we come back at 3.30 o'clock this afternoon we get on to Clause 19? Would that not be agreeable to the Committee?

**The Chairman:** I think there are others also who wish to speak.

**Mr. Stollery:** That is just a suggestion that might be a little more convenient.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Portelance.

**Mr. Lee:** I am not quite sure just what you meant. Are you suggesting that we proceed and then maybe come back to Clause 19 this afternoon? So that we can get on . . .

**Mr. Epp:** Madam Chairman, what I was suggesting was that in view of the fact that when we stood Clause 19, I think I am correct, we said that it was also affected by Clause 45, the refugee class, and Clause 4, as well. So my suggestion is that when we get to Clause 45 . . . Let us say we cannot handle Clause 45. We then go back Clause 4, Clause 19, and go right through it back to Clause 45, start from the beginning and go right through the whole thing. I think that would be the better way of proceeding. Then we could discuss that entire topic of exclusion and we would have the entire question before us and all related clauses. I think that offer is fairly clear.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Parent.

**Mr. Parent:** Through you, Madam Chairman, may I assume, Mr. Epp, that you propose to pass the other clauses by 12.30 p.m. so that we can get on with it this afternoon?

**Mr. Epp:** I am agreeable to that, Madam Chairman. He just did not specify the day.

**Mr. Parent:** That would be July 5.

**The Chairman:** Is there agreement, then . . .

**Mr. Epp:** It is best to keep on working; that is the point.

**The Chairman:** Is there agreement that we continue up to Clause 45 and then at that point revert to the other clauses where there have been these interconnections? Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I would agree with that, Madam Chairman, but it is up to the Committee to decide. I think we should reach Clause 45, then go back.

**Mr. Stollery:** I do not think anybody is trying to make it difficult. I certainly would be prepared to go until Clause 45. At the same time I just want to make it clear that I think at some point we should get back to Clause 19, within some reasonable time-frame. It is substantive and of interest to a lot of members here.

**The Chairman:** All right. Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would ask the officials who are more familiar with this bill for some advice. I know it is rather unusual for a member of this Committee to ask the officials to do it in that

[Translation]

**M. Stollery:** Madame la présidente, je me demande si, avec la permission de M. Lee, je pourrais proposer que nous revenions à 15h 30 cet après-midi et que nous nous occupions de l'article 19? Le Comité serait-il d'accord?

**Le président:** Je crois qu'il y en a d'autres qui veulent aussi parler.

**M. Stollery:** C'est juste une proposition pour aider aux procédures.

**Le président:** Monsieur Lee, vous avez la parole, puis ce sera M. Portelance.

**M. Lee:** Je ne suis pas tout à fait sûr d'avoir saisi ce que vous vouliez. Est-ce que vous voulez que nous continuions et peut-être revenir cet après-midi pour étudier l'article 19? Afin que nous puissions avancer . . .

**M. Epp:** Madame la présidente, je disais que lorsque nous avons réservé l'article 19, je crois que c'est juste, nous avons indiqué que celui-ci était en rapport aussi avec l'article 45, soit l'article se rapportant aux réfugiés, et en rapport avec l'article 4 également. Je propose donc, en supposant que nous ne puissions pas nous occuper de l'article 45, de revenir aux articles 4 et 19 et d'étudier toute la question jusqu'à l'article 45; nous commencerions ainsi au début et nous poursuivrions ainsi toute la question. Ce serait là la meilleure manière de procéder. Nous pourrions alors discuter à fond de l'exclusion et nous aurions devant nous tous les articles qui s'y rapportent. Voilà une proposition assez claire.

**Le président:** M. Parent.

**M. Parent:** Madame la présidente, M. Epp propose-t-il d'adopter les autres articles d'ici 12 h 30 afin que nous puissions reprendre le sujet cet après-midi?

**M. Epp:** Je veux bien, madame la présidente. Il n'a simplement pas précisé quel jour.

**M. Parent:** Le 5 juillet.

**Le président:** Sommes-nous d'accord, alors . . .

**M. Epp:** Il vaut mieux que nous continuions de travailler; voilà la question essentielle.

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour continuer jusqu'à l'article 45 et, une fois cela accompli, revenir aux autres articles corrélatifs? M. Portelance.

**M. Portelance:** Je conviens de cela, madame la présidente, mais il revient au comité d'en décider. Je pense que nous devrions aller jusqu'à l'article 45, puis revenir au début.

**M. Stollery:** Je ne pense pas que qui que ce soit veuille rendre notre travail difficile. Je serais certes prêt à aller jusqu'à l'article 45. J'aimerais également préciser que j'estime devoir en revenir, à un moment donné, à l'article 19, au bout d'un délai raisonnable. C'est un article important qui intéresse un grand nombre de députés ici présents.

**Le président:** Très bien. M. Lee.

**M. Lee:** J'aimerais demander un conseil aux fonctionnaires qui connaissent bien ce projet de loi. Je sais qu'il est plutôt inhabituel qu'un membre du comité demande aux fonctionnai-

[Texte]

order, but it seems to me if we keep on prolonging this . . . As you get into Clause 39 you are starting to deal with security and you are starting to deal with Clauses 19 and 27. I would like to get this cleared up because otherwise we are just going to keep dragging on and on and on.

**Mr. Manion:** It is not really essential that we deal with Clauses 45 and 47 before 19 and 27 are dealt with. Perhaps if that is agreed it might be best to begin 4, 19 and 27 this afternoon at 4.30 p.m.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Then I would like to move now that when the Minister returns, because those are very involved clauses, we return to Clauses 19 and 27, the reason being . . .

**Mr. Epp:** It should be 4, 19 and 27.

**Mr. Lee:** . . . I am sorry, 4, 19 and 27, the reason being that they are very complicated clauses.

**The Chairman:** May I just remind the Committee that some of the reasoning for postponing and standing some of these clauses was because of the question of refugees, and Clause 45 does deal with refugees.

**Mr. Epp:** Are you suggesting, Mr. Lee, that in the afternoon we go back and start with Clauses 19 and 27. That makes a difference as to Clause 45. Clause 45 is directly affected by Clause 4.

**Mr. Lee:** No, I left out Clause 4.

**Mr. Epp:** Thank you.

**Mr. Lee:** I would just like to see the Committee return to 19 and 27 so we can get these two major provisions out of the way, hopefully, when the Minister is here.

**The Chairman:** The suggestion now before us, then, is that we stand Clause 32. Is there agreement on that, to begin with?

Clause 32 allowed to stand.

**The Chairman:** The next decision is, do we proceed with Clause 33 indefinitely or do you wish to set a time limit for returning to the earlier clauses?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, that is acceptable to me. Let us continue working until 12.30 p.m. today on Clause 33 or any other clause we might reach, and starting at 4.30 p.m. today start on Clause 19, but not Clause 4, because we have not reached Clause 45. That maybe is the best solution to that.

**The Chairman:** Very well. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

On Clause 33—*Where supporting member of family*

• 1215

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** There is a question on Clause 33.(1) where dependent:

... be removed from or required to leave Canada but no person shall be so included in such order or notice if he is a Canadian citizen . . .

[Traduction]

res de travailler de cette manière, mais il me semble que si nous continuons à prolonger ce . . . A l'article 39, nous commençons à traiter de la sécurité et des questions connexes aux articles 19 et 27. J'aimerais tirer cela au clair, faute de quoi nous allons nous éterniser.

**M. Manion:** Il n'est pas vraiment essentiel que nous nous occupions des articles 45 et 47 avant les articles 19 et 27. Peut-être, si tout le monde est d'accord, ferions-nous mieux de nous atteler aux articles 4, 19 et 27 cet après-midi, à 16 h 30.

**Le président:** M. Lee.

**M. Lee:** J'aimerais donc proposer que, lorsque le ministre sera de nouveau des nôtres, nous traitions des articles 19 et 27, car ce sont des articles très importants.

**M. Epp:** Vous voulez dire les articles 4, 19 et 27.

**M. Lee:** Pardon, les articles 4, 19 et 27. C'est parce que ce sont des articles fort complexes.

**Le président:** J'aimerais rappeler au comité que nous avons réservé certains de ces articles parce qu'ils traitaient des réfugiés, et que l'article 45 traite justement des réfugiés.

**M. Epp:** Proposez-vous, monsieur Lee, que nous revenions cet après-midi et commençons à nous occuper des articles 19 et 27? Cela aurait des répercussions sur l'article 45. L'article 45 est directement touché par l'article 4.

**M. Lee:** Non, j'ai laissé de côté l'article 4.

**M. Epp:** Merci.

**M. Lee:** J'aimerais simplement que le comité revienne, lorsque le ministre sera présent, aux articles 19 et 27, afin que nous puissions régler ces deux questions importantes.

**Le président:** On nous propose donc de réserver l'article 32. Sommes-nous d'accord à ce sujet, pour commencer?

L'article 32 est réservé.

**Le président:** Il nous faut ensuite décider soit de traiter indéfiniment de l'article 33, soit d'établir une échéance à laquelle nous devons revenir aux articles antérieurs?

**M. Epp:** Madame la présidente, je trouve cela acceptable. Continuons à nous occuper de l'article 33 ou de tout autre article suivant jusqu'à 12 h 30, aujourd'hui, et, à partir de 16 h 30, nous nous occuperons de l'article 19, mais non de l'article 4, parce que nous n'avons pas encore atteint l'article 45. Voilà peut-être la meilleure solution.

**Le président:** Très bien. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

A l'article 33—*Soutien de famille*

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Au paragraphe 33.(1), on précise que les membres de la famille d'un soutien de famille

... à l'exception du citoyen canadien... peuvent également être visés dans l'ordonnance d'expulsion ou l'avis d'interdiction de séjour et renvoyés du Canada...



[Text]

Would that cover a child born in Canada, for example, who is a minor, two years old, three years old?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Johnston:** In other words, the person or couple being deported could leave the child behind?

**Mr. Manion:** Yes, this is so. A Canadian citizen may not be deported.

**Mr. Epp:** At any age?

**Mr. Manion:** At any age.

**Mr. Johnston:** On the other hand, when that child grew to maturity he would not be in any capacity capable of sponsoring his parents to return to Canada.

**Mr. Manion:** The child could return at the age of 18 and then sponsor his parents.

**Mr. Johnston:** I do not understand how he could.

**Mr. Manion:** I am sorry. The child could either stay behind and sponsor his parents at the age of 18, or leave and return at the age of 18 and sponsor his parents.

**Mr. Johnston:** How could he sponsor anybody, being a Canadian citizen born in Canada?

**Mr. Manion:** He would be able to sponsor them by virtue of being a Canadian citizen born in Canada.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have no great objections to this proposed clause, but there are difficulties in the practical ramifications. I will just relate a case where a landed immigrant has come into Canada, a child was born to that marriage in Canada and therefore by virtue of birth in Canada is a Canadian citizen. The father was convicted of sexual molestation of that infant. Immigration wants to deport him but because of the court hearing and the circumstances revolving around the case, Immigration's hands almost seem to be tied. The Immigration Department almost seems to be victimized. As an outsider, there is nothing better for that child than if the father were deported, yet under this clause you are still going to be in the same position.

**Mr. Manion:** Yes, I think that is true.

Clauses 33 to 36 inclusive agreed to.

On Clause 37—*Issues of permits*

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I propose an amendment to Clause 37.(4) and (5) on which I give notice. The subclause as it now stands reads:

37.(4) The Minister may at any time, in writing, extend or cancel a permit.

And then subclause (5) says:

37.(5) The Minister may, upon the cancellation or expiration of a permit, make a deportation order . . .

[Translation]

Cela comprend-il un enfant né au Canada, par exemple, un mineur, âgé de deux ou trois ans?

**M. Manion:** Oui.

**M. Johnston:** Autrement dit, la personne ou le couple expulsés peuvent laisser l'enfant ici.

**M. Manion:** Oui. On ne peut pas expulser un citoyen canadien.

**M. Epp:** Quel que soit son âge?

**M. Manion:** Quel que soit son âge.

**M. Johnston:** D'autre part, lorsque cet enfant atteint l'âge de maturité, il lui est impossible de parrainer le retour de ses parents au Canada.

**M. Manion:** L'enfant pourrait revenir à l'âge de 18 ans et parrainer ses parents.

**M. Johnston:** Je ne comprends pas comment.

**M. Manion:** Veuillez m'excuser. L'enfant pourrait soit rester au Canada et parrainer l'immigration de ses parents à l'âge de 18 ans, soit quitter et revenir à l'âge de 18 ans, et parrainer l'immigration de ses parents ensuite.

**M. Johnston:** Comment peut-il parrainer qui que ce soit, étant un citoyen canadien né au Canada?

**M. Manion:** Il pourrait les parrainer du fait qu'il est un citoyen canadien né au Canada.

**M. Epp:** Madame la présidente, je n'ai rien à redire de cet article, mais il y a des difficultés du point de vue pratique. Citons le cas d'un immigrant reçu qui arrive au Canada et qui y a un enfant. Celui-ci du fait de sa naissance au Canada, est un citoyen canadien. Le père est reconnu coupable d'abus sexuel à l'endroit de cet enfant. Le ministère de l'Immigration veut l'expulser, mais à cause des audiences de tribunal et des circonstances liées à l'affaire, le ministère de l'Immigration semble pratiquement avoir les mains liées. À titre d'observateur étranger, j'estime que l'idéal, pour cet enfant, serait que le père soit expulsé; toutefois, aux termes de cet article, vous allez être encore dans la même situation.

**M. Manion:** Oui, je pense que cela est vrai.

Les articles 33 à 36 sont adoptés.

A l'article 37—*Délivrance de permis*

**M. Brewin:** Madame la présidente, je propose un amendement aux paragraphes 37.(4) et (5). Actuellement, le paragraphe (4) se lit comme suit:

37.(4) Le ministre peut, par écrit et à tout moment, proroger la durée de validité d'un permis ou l'annuler.

Le paragraphe (5) se lit comme suit:

37.(5) Le ministre peut, à l'annulation ou à l'expiration d'un permis, prononcer l'expulsion . . .

• 1220

What I want to do is amend those two subclauses to ensure that there be some hearing given to the person concerned. I think, as a matter of principle, it is wrong that persons be

Je voudrais modifier ces deux paragraphes afin de permettre à la personne concernée d'être entendue au cours d'une audience. J'estime, par principe, que c'est agir malhonnête-

## [Texte]

deported and it is wrong that persons be deprived of a right that has been granted to them without a hearing. I think the Supreme Court of Canada has recently held, under the section as presently worded, that it is a purely administrative action by the Minister and it is not subject to any review except in very extreme cases, and therefore my amendment would be to add the following words:

(4) The Minister may at any time in writing, extend or cancel the permit and upon cancelling or expiration, make a Deportation Order. He shall not make such an order without granting a hearing at which the Minister and the applicant shall be represented.

That is the main amendment. I have another one to sub-clause (6) but I think I better keep them separate.

As I say, my purpose is to ensure that when the Minister, having granted a permit to someone, was to say, "Well, I am taking away that permit, I am taking away your right, I am going to order you to be deported," that that shall not be done by the Minister alone. Of course, I thoroughly appreciate that the Minister himself is not able to review all these cases and has the authority to delegate the task of dealing with the cancellation of permits to someone else, but whoever is making the actual order, whether it be the Minister or someone delegated by him, it should be subject to the right of a hearing, because it is a deprivation of an important right. It is dealing with a person and his future and, in my view, it is a sound, general principle that a matter of such importance to individuals should only be done after a hearing. No deportation order should be made without a hearing, and that applies just as much to people who come in under permits as anybody else.

I would therefore move that amendment which, in effect, says that the Minister shall not make such an order without granting a hearing, at which the Minister and the applicant can be represented. And I so move.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Do you wish to comment?

**Mr. Portelance:** Mr. Brewin, we do not seem to agree with your proposal. The proposed amendment would subject the removal or cancellation of a Minister's permit to a formal hearing and presumably all the legal consequences thereof. This seems rather extreme, considering that the person's presence in Canada under a permit is a result of an act of pure discretion and executive clemency, and a requirement for a hearing to effect removal would certainly reduce the number of permits issued. Maybe Mr. Manion would like to add to that.

**Mr. Manion:** No, I do not think so.

**Mr. Brewin:** In other words, you propose to deport people without giving them any hearing at all. That is what you are saying.

**Mr. Parent:** No, that is what you are saying.

## [Traduction]

ment que d'expulser des gens ou les priver d'un droit qui leur avait été accordé sans leur accorder d'audience. Si je ne m'abuse, la Cour suprême du Canada a jugé récemment, en vertu de la formulation actuelle de cet article, qu'il s'agit d'une mesure purement administrative exercée par le ministre et qu'elle n'est assujettie à aucune surveillance sinon dans des cas extrêmes. Je propose donc d'ajouter les mots suivants:

(4) Le ministre peut, par écrit et à tout moment, proroger la validité d'un permis ou l'annuler et, à l'annulation ou à l'expiration du permis, prononcer l'expulsion de son titulaire. Il ne doit pas prononcer cette expulsion sans accorder une audience à laquelle le ministre et le requérant doivent être représentés.

Voilà l'amendement principal. J'en ai un autre à apporter au paragraphe (6), mais je crois qu'il vaut mieux le traiter séparément.

Comme je l'ai dit, je veux assurer ainsi que le ministre, ayant accordé un permis à quelqu'un, ne puisse pas tout à coup, de son propre chef, changer cette décision, reprendre le permis, le droit accordé, et ordonner l'expulsion de cette personne. Bien sûr, je me rends compte que le ministre est incapable d'examiner tout seul toutes ces affaires et qu'il peut déléguer le pouvoir de l'annulation des permis à quelqu'un d'autre. Toutefois, que l'ordre d'expulsion soit prononcé par le ministre ou par son délégué, le droit à une audience doit être maintenu, car il s'agit de la suppression d'un droit important. Cela porte sur une personne et sur son avenir; d'après moi, il n'est que juste qu'une décision aussi importante par la vie d'un particulier ne soit prise qu'après une audience. Aucun ordre d'expulsion ne devrait être prononcé sans audience, et cela s'applique tant aux personnes admises en vertu d'un permis qu'aux autres.

Je propose donc un amendement qui, en fait, empêche le ministre d'émettre un ordre d'expulsion sans accorder une audience au préalable, audience à laquelle tant le ministre que le requérant peuvent être représentés. C'est là ce que je propose.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Voulez-vous faire une observation?

**M. Portelance:** Monsieur Brewin, nous ne semblons pas être d'accord quant à votre proposition. D'après votre amendement, la suppression ou l'annulation d'un permis du ministre devrait être assujettie à une audience officielle et, vraisemblablement, à toutes les conséquences juridiques que cela entraîne. Cela nous semble plutôt extrême, étant donné que la présence de cette personne au Canada en vertu d'un permis résulte purement du bon vouloir et de la clémence de l'exécutif; si l'on exige une audience pour la suppression du permis, il faudra certes s'attendre à une diminution du nombre de permis accordés. M. Manion voudrait peut-être ajouter quelque chose à cela.

**M. Manion:** Non, je ne crois pas.

**M. Brewin:** Autrement dit, vous proposez d'expulser des gens sans leur accorder la moindre audience. C'est ce que vous dites.

**M. Parent:** Non, c'est ce que vous dites.



## [Text]

**Mr. Brewin:** That is what I am saying certainly.

**Mr. Parent:** That is what you are saying; that is not what they are saying.

**Mr. Brewin:** Well, they are saying the same thing.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Epp:** Over the last several years the number of Minister's orders, in my assessment, has been rather high, ranging in the area of some 21,000 in 1975 to, in the previous years, 19,000 and 18,000 respectively—I think that is fairly close—which accounts for more than 10 per cent of the landings. I am just wondering, Madam Chairman, while all of us want the Minister's permit to remain, if it does not make a bit of a mockery out of the selection system, where over 10 per cent of the persons landed have not qualified. Why I feel that makes somewhat of a mockery of it is that the person who tries to get a Minister's permit and is not granted one says, why am I not qualified to get one of them when such a large number in fact receive them?

• 1225

I have also received from the department breakdowns of persons granted Minister's permits and to the majority of them, Madam Chairman, I do not have too much objection. I know the majority of them are persons for humanitarian reasons as to families, children, aged parents, grandparents and so forth. I am not talking about those cases at all but I am talking about cases which have been documented of persons very specifically prohibited under Section 5 of the present act, that there are very clear prohibitions that those persons if fact have also been granted Minister's permits, which then makes it doubly difficult, doubly difficult for persons who do not qualify on the point system or whatever coming to one and saying, how come we are not qualified for a Minister's permit on humanitarian grounds if persons of very dubious character as described in Section 5 in fact have been granted those Minister's orders? Now, there might be other circumstances which gave rise to that decision but on the surface of it, on the surface of it, it looks less than fair and I personally cannot defend it. I just cannot defend it.

May I give you an example. I do not want to bore the Committee with extra details but for instance, we have had a case in Winnipeg that has received a lot of publicity over three years, the Ronald Rae case, and I know the officials are well familiar with that case—a person whose case I have taken to the department, and others have as well, and for whom we have finally asked if a Minister's order would be considered. It was not and I am not trying to second guess that part of it but it does become difficult when responsible members of society who know the specific people have then made representation whether there will be consideration and there is none granted and then when they see the statistics that we have allowed persons in who have been convicted of prostitution, we have allowed persons in even the last years who under the wording of the department were likely to engage in acts against Canada—there were three of them—and at that stage, madam

## [Translation]

**M. Brewin:** C'est certes ce que je prétends.

**M. Parent:** C'est ce que vous prétendez; ce n'est pas ce qu'ils disent.

**M. Brewin:** Eh bien, ils disent la même chose.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote?

**M. Epp:** Au cours des dernières années, le nombre d'ordonnances du ministre, d'après moi, a été plutôt élevé, se chiffrant, en 1975, à près de 21,000, alors qu'au cours des années antérieures il s'était chiffré à 19,000 et à 18,000; je pense que ces chiffres sont à peu près exacts, ce qui tient compte de plus de 10 p. 100 des arrivées. Bien que nous voulions tous que continuent d'exister les permis du ministre, madame la présidente, je me demande si ce n'est pas se moquer un peu du système de sélection que de permettre à plus de 10 p. 100 des personnes venues au Canada de ne pas avoir à satisfaire aux normes. C'est une plaisanterie car celui qui essaie en vain d'obtenir un permis du ministre pose la question suivante: pourquoi ne suis-je pas qualifié alors qu'une foule de gens en obtiennent?

Le ministère m'a également communiqué le nombre des personnes ayant reçu des permis du ministre et, dans la majorité des cas, madame la présidente, je n'y vois guère d'objection. Les raisons invoquées dans la plupart des cas sont des raisons humanitaires et familiales; ce sont des enfants, des parents âgés, des grands-parents et ainsi de suite. Ce ne sont pas ces cas qui m'intéressent mais ceux des personnes que l'article 5 de la loi actuelle frappent explicitement d'interdiction; or, ces personnes-là aussi ont obtenu un permis du ministre; de sorte qu'il est doublement difficile pour les gens qui ne se qualifient pas en vertu du système de points de comprendre pourquoi le permis du ministre leur est refusé pour des raisons humanitaires alors que des gens de moralité très douteuse et auxquels s'applique l'article 5, ont pu en obtenir. Il peut y avoir d'autres circonstances mais, en apparence, et personnellement je ne saurais le défendre.

Permettez-moi de vous citer un exemple. Je ne voudrais pas vous ennuyer en entrant dans tous les détails mais nous avons eu un cas à Winnipeg dont on a beaucoup parlé pendant trois ans, il s'agit du cas de Ronald Rae, et je sais que les fonctionnaires connaissent bien ce cas. Avec d'autres, j'ai porté cette affaire à l'attention du ministère et nous avons demandé qu'une ordonnance du ministre soit envisagée. Cela n'a pas abouti mais il est difficile pour des citoyens qui ont le sens des responsabilités et qui savent que des démarches ont été entreprises, de comprendre pourquoi nous avons admis des gens ayant été condamnés pour prostitution, et cela au cours des dernières années, et qui selon les termes du ministère, risquaient de se livrer à des actions contraires à l'intérêt du Canada—il y a eu trois cas de ce genre—et à ce moment-là, madame la présidente, il est très difficile de justifier la procédure selon laquelle on peut obtenir un permis du ministre.

[Texte]

Chairman, it just becomes very, very difficult to justify the procedure under Minister's permit.

I want to repeat simply that it is very clear I do not have objections to persons here because of humanitarian grounds as I describe, which are the vast majority of persons because of family reasons who do not qualify and a Minister's permit is given on the basis of family reunification. That is fair enough but it does become difficult when the Minister's permit is used for persons where there is a specific prohibition against them as in Section 5 that those persons, granted few in number, have been allowed in where persons for humanitarian grounds have not been. The numbers are high as to the numbers of Minister's permits and the officials can correct me but they are running in the neighbourhood of 18,000, 19,000 and 20,000 per year. If we have 150,000 landings, 149,000 last year, I have not seen the numbers of Minister's permits for 1976 yet but for 1975 it was 23,500 if I am right—I know I am opening a Pandora's box or a difficult situation here but I think we should know very clearly how the Minister's permits are going to work under the act, Madam Chairman, and whether some of the problems that I have raised will in fact be perpetuated or whether they will cease. Thank you, Madam Chairman.

• 1230

**The Chairman:** Could we deal with Mr. Brewin's amendment, which is what we have before us. The amendment is that clause 37 be amended by striking out lines 28 to 33, on page 25, and substituting the following therefor:

The Minister may at any time in writing, extend or cancel the permit and upon cancelling or expiration, make a Deportation Order. He shall not make such an order without granting a hearing at which the Minister and the applicant shall be represented.

All in favour of the amendment?

Amendment negated.

**The Chairman:** I gather from Mr. Epp's comments that here is a disposition to ask further questions on Clause 37.

**Mr. Epp:** That is right Madam Chairman. It is 12:30 p.m. and I am wondering whether the...

**The Chairman:** Mr. Brewin has a second amendment later on.

**Mr. Epp:** Fine then.

**Mr. Brewin:** A further amendment.

**Mr. Epp:** Could the officials, in view of the fact that we are going back to Clause 19, as agreed, at 4:30 p.m. today, give us an update on the numbers of ministers orders and the breakdown as to the persons who were granted landings and the classifications? Seeing as we are going to adjourn now, Madam Chairman, and I am sure we will not be back to clause 37 for a little while, would that be possible? Am I asking too much? Would it be possible?

[Traduction]

Je répète, et que ce soit bien clair, que je n'ai rien contre les gens que nous admettons pour les raisons humanitaires que j'ai évoquées; ils constituent la majorité des cas et bien qu'ils ne se qualifient pas, un permis du ministre leur est accordé en invoquant la réunification des familles. Jusque là, c'est très bien; mais il est difficile de comprendre qu'un permis du ministre soit accordé à des gens que l'article 5 frappe d'interdiction; ils sont peu nombreux, je vous l'accorde, mais nous les avons admis alors que nous avons refusé d'accueillir des gens contrairement à ce nous aurions dû faire pour des raisons humanitaires. Les permis du ministre sont nombreux. Les fonctionnaires pourront le rectifier, mais leur nombre avoisine 18,000, 19,000 et 20,000 par an. L'an dernier, nous avons reçu 150,000 immigrants, 149,000 exactement, et je n'ai pas vu le nombre des permis accordés par le ministre en 1976 mais il était de 23,500 en 1975, si je ne me trompe. Je soulève ici une question très épineuse mais il faut que nous sachions très clairement comment les permis du ministre vont être accordés dans le cadre de la loi, madame la présidente, et si certains des problèmes que je viens d'évoquer subsisteront ou seront éliminés. Merci, madame la présidente.

**Le président:** Pouvons-nous revenir à l'amendement de M. Brewin qui est actuellement à l'étude? Voici l'amendement: qu'on modifie l'article 37 du bill en remplaçant les lignes 26 à 31, page 25 par:

Le ministre peut par écrit et à tout moment, proroger la durée de validité d'un permis ou l'annuler et, à l'annulation ou à l'expiration du permis, prononcer l'expulsion de son titulaire. Il ne doit pas prononcer cette expulsion sans accorder une audience à laquelle le ministre et le requérant doivent être représentés.

Quels sont ceux en faveur de l'amendement?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Je conclus, d'après les commentaires de M. Epp, que vous voudriez poser d'autres questions sur l'article 37.

**M. Epp:** Effectivement, madame la présidente. Il est 12 h 30 et je me demande si le...

**Le président:** M. Brewin aura un deuxième amendement plus tard.

**M. Epp:** Dans ce cas, très bien.

**M. Brewin:** Un autre amendement.

**M. Epp:** Étant donné qu'à 16 h 30, nous allons revenir à l'article 19, comme convenu, les fonctionnaires pourraient-ils nous donner les derniers chiffres concernant le nombre des ordonnances d'expulsion prononcées par le ministre ainsi que le nombre de ceux auxquels on a accordé le statut d'immigrant reçu, ainsi que les différentes catégories? Étant donné que nous allons lever la séance et que nous allons laisser l'article 37 en suspens pendant un certain temps, est-ce possible, madame la présidente? Est-ce trop demander?



[Text]

**Mr. Manion:** The number of permits granted in 1976 was 11,281, and the bulges in 1974 and 1975 relate mainly to the status of adjustment clean ups for those years.

**Mr. Epp:** Could we have those explanations, Madam Chairman, statistically, as well as the groups who were specifically prohibited? Maybe we could get through that.

**The Chairman:** Excuse me. Before people leave we need a decision. We cannot leave Clause 37 up in the air. Shall Clause 37 stand?

Clause 37 allowed to stand.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until 4:30 this afternoon when we will return to Clause 19.

## AFTERNOON SITTING

• 1649

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are on Clause 19.

On Clause 19—*Inadmissible persons*

**The Chairman:** Notice has been given of a total of 22 amendments to Clause 19, and in some cases amendments moved by different people cover some of the same ground. I would propose to deal initially with one of Mr. Epp's amendments but, since we cannot do that until Mr. Epp finishes in the House and gets here, it may be that members have some general questions on Clause 19, so that we could use this time.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, Mr. Hucker would like, if the Committee will allow, to make a statement on the structural aspects of Clause 19 but it would seem inappropriate to do it now without Mr. Epp here as it really has implications for all who have moved amendments. But, at the appropriate time, we might hear from him on that subject.

**The Chairman:** Thank you. In the meantime, I recognize Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I am just wondering whether the Minister could read his amendments into the record now.

**The Chairman:** I think you have them.

**Mr. Lee:** We have them, but I am wondering if he could just read them to facilitate things.

**Mr. Cullen:** We have gone over all of them and most of the amendments that we have proposed are reactions to amendments that have been posed. I am in the hands of the Chairman, but where, for example, two amendments have been moved, we have an amendment that I think covers the ground or at least goes some way towards covering the ground or meeting the wishes; but the appropriate time to read our amendment to paragraph (a) of Clause 19(1) would be when we are dealing with that paragraph. I think it makes more sense that way, to say why we have moved an amendment to Mr. Brewin, Mr. Epp or whoever happened to move an amendment earlier.

[Translation]

**M. Manion:** En 1976, on a accordé 11,280 permis; l'importance des chiffres de 1974 et de 1975 reflète principalement leur rajustement et l'assainissement de la situation au cours de ces années.

**M. Epp:** Pouvons-nous obtenir ces statistiques ainsi que les catégories frappées d'interdiction?

**Le président:** Excusez-moi. Avant de partir, nous avons une décision à prendre. Nous ne pouvons pas laisser l'article 37 en suspens. L'article 37 est-il réservé?

L'article 37 est réservé.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 16 h 30 cet après-midi et nous reviendrons à l'article 19.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Nous en sommes à l'article 19.

Sur l'article 19—*Personnes non admissibles*

**Le président:** Nous avons été informés que 22 amendements doivent être proposés à l'article 19. Dans certains cas, ces amendements, proposés par différentes personnes, portent sur les mêmes sujets. Si vous êtes d'accord, je proposerai que nous commençons par l'un des amendements de M. Epp mais, puisqu'il n'est pas encore présent, certains membres du Comité ont peut-être des questions d'ordre général à poser au sujet de l'article 19.

**M. Cullen:** Madame la présidente, M. Hucker aimerait faire une déclaration au sujet des aspects généraux de l'article 19 mais, puisque M. Epp n'est pas là, il serait sans doute préférable qu'il attende son arrivée.

**Le président:** D'accord. Entre-temps, je donnerai la parole à M. Lee.

**M. Lee:** Le ministre pourrait peut-être nous lire ses amendements.

**Le président:** Je crois que vous les avez reçus.

**M. Lee:** Certes, mais peut-être pourrait-il nous les lire maintenant, afin d'accélérer la procédure.

**M. Cullen:** La plupart de nos amendements sont proposés en réaction à d'autres amendements suggérés par des membres du Comité. Je suis à la disposition du Comité, mais je crois que la procédure correcte serait de lire notre amendement à l'article 19(1)a, lorsque nous commencerons l'étude de cet alinéa. Je crois qu'il sera plus clair pour tout le monde que nous lisions nos amendements à ce moment-là, avec les explications pertinentes.

[Texte]

**The Chairman:** Are there any general questions on Clause 19 or anything that can be dealt with while we are waiting for the movers of the amendments?

**Mr. Caccia:** Yes, Madam Chairman, I have a question.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Perhaps we might start by asking for a definition of the word "persons" on line 18 of Clause 19(1)(b). Who are these "persons" and what would be the net effect of that clause if carried? Would it mean that, for instance, a son would be deported because he is unwilling to support his father or mother after the initial period of settlement? Would it mean that a father would be deported if he fails to support his children or his wife? What is the net effect of that clause?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, we are dealing here, of course, with people who are seeking to come into Canada. First of all, in the present Act, there is a whole list of people such as vagrants, beggars, chronic alcoholics and so on; and instead of doing that, this clause expresses, first of all in general terms, that people who are not able or willing to support themselves when they present themselves at a port of entry are not admissible, and that those people who are dependent upon such people are not admissible. It is a replacement for that long list of rather archaic types of unfortunate that appears in the present act.

• 1655

**Mr. Caccia:** How would the unwillingness be measured? By the interviewing officer, I suppose.

**Mr. Tait:** I suppose it would be very much the same way as the interviewing officer judges whether a person is a chronic vagrant today; a person who appears at a port of entry with no money in his pocket whatsoever, and who appears on interview to be a drifter. It is difficult to judge. I would agree, Madam Chairman, it is sometimes difficult to judge whether a person is or is not a vagrant, but clearly if a person is a derelict of some sort, to use the term, his unwillingness to engage productively in society in any way has to be elicited through some sort of examination. It is very much a judgment made after examining the person's circumstances.

**Mr. Caccia:** What would be your judgment if it were a violin player who is broke, bearded and perhaps looking rather untidy, but who can demonstrate to you that he can play a sonata by Paganini on the spot? How would you measure that guy?

**Mr. Tait:** Personally, I would be extremely sympathetic and would hope there might be Canadian audiences that would pay for the privilege of hearing him.

**Mr. Manion:** He would need an employment visa, however, which can only be obtained outside of the country under the law...

**Mr. Caccia:** But he is not coming in as an artist, he is just coming in as a person.

**Mr. Manion:** If he is coming in as a person though and he has no money, then he is not able to maintain himself while

[Traduction]

**Le président:** Quelqu'un a-t-il des questions d'ordre général à poser au sujet de l'article 19?

**M. Caccia:** Oui, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je commencerais par demander une définition du mot «personnes» à la ligne 19 de l'article 19(1)b). De quelles personnes s'agit-il ici et quelles seraient les conséquences de cet article? Signifie-t-il, par exemple, qu'un fils pourrait être expulsé parce qu'il refuse d'accorder un soutien financier à son père ou à sa mère, après la période initiale d'installation? Serait-ce la même chose pour un père refusant d'aider ses enfants ou son épouse?

**M. Tait:** Il s'agit ici, madame la présidente, des personnes qui cherchent à entrer au Canada. Dans la loi actuelle, il existe toute une liste de personnes dont l'admission est interdite, telles que les vagabonds, les mendiants, les alcooliques, etc. Plutôt que de fournir une liste aussi détaillée, cet article établit, en termes généraux, que les personnes qui ne veulent ou ne peuvent subvenir à leurs propres besoins, lorsqu'elles se présentent à la porte d'entrée, ne seront pas admissibles. En outre, les personnes qui dépendent de celles-ci, se trouveront dans la même situation. Il s'agit donc simplement de remplacer une longue liste de définitions assez archaïques.

**M. Caccia:** Qui évaluerait cette incapacité de subvenir aux besoins? L'agent d'immigration?

**M. Tait:** Je suppose que l'agent pourrait en effet le déterminer, tout comme il détermine, aujourd'hui, que quelqu'un est un vagabond. Évidemment, il s'agit là d'une chose assez difficile à déterminer, mais si une personne se présentant à un port d'entrée est apparemment un vagabond, sans argent, ou un mécénat quelconque, si je puis utiliser ce terme, son refus de s'insérer productivement dans la société doit bien être évalué, d'une manière ou d'une autre. En fait, tout dépend des circonstances individuelles.

**M. Caccia:** Quelle serait votre décision si un violoniste sans argent, barbu et mal habillé, se présentait à la frontière et réussissait à vous démontrer qu'il est capable de jouer une sonate de Paganini? Quelle serait alors votre évaluation?

**M. Tait:** Personnellement, je serais très sympathique à son égard et je suppose qu'il y aurait un public canadien prêt à payer pour l'écouter.

**M. Manion:** De toute façon, il aurait besoin d'un visa de travail, qui ne pourrait être obtenu qu'à l'extérieur du pays, en vertu...

**M. Caccia:** Dans mon exemple, ce violoniste ne vient pas pour quelque concert, mais simplement comme une personne quelconque.

**M. Manion:** S'il n'a pas d'argent et qu'il n'est pas en mesure d'assumer ses propres besoins, sans occuper un emploi, il serait



[Text]

here without taking work; so he would be excluded on the grounds that he is not a bona fide visitor.

**Mr. Caccia:** Is this determination done at the port of entry?

**Mr. Manion:** At the port of entry.

**Mr. Caccia:** And this would be the determination of a person who is coming in as a tourist then.

**Mr. Manion:** Yes. If a person comes in as a tourist and he has no money to maintain himself while here, and there is no one who can satisfy an immigration officer that adequate arrangements have been made for his care and support and he is not allowed to take employment, then he is excludable on these grounds.

**Mr. Caccia:** Yes, but we are talking here of persons who are arriving as tourists, or persons of a brother class.

**Mr. Manion:** It would be anyone who is unable or unwilling to support himself and who cannot satisfy the immigration officer that adequate arrangements have been made for care or support.

**Mr. Caccia:** Even if it were someone who has been granted landed immigrant status; a permit to arrive as an immigrant by one of our consulates?

**Mr. Manion:** If he has been given an immigrant visa, then presumably arrangements have been made to satisfy an immigration officer that adequate arrangements have been made for his care and support. We are talking about the person in (b). We are talking about the person who arrives without any evidence whatever that he has funds or that he has access to support in the absence of funds.

**Mr. Caccia:** And what are the funds you would be looking for in order to be satisfied?

**Mr. Manion:** Whatever funds are necessary for the purpose of his visit. If he is coming for a day to visit Niagara Falls, he would probably just need bus fare back. If he is coming for a month or a year he would need money appropriate for a visit of that length.

**Mr. Caccia:** And if it is a landed immigrant or an immigrant with a visa?

**Mr. Manion:** If it is an immigrant with a visa, then he has satisfied an immigration officer that he has made adequate arrangements for care and support.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Caccia. I wonder if there might be a disposition now to try to sort out where we are going with the amendments, and perhaps to pursue the questioning related to each amendment. Would that be acceptable?

**Mr. Caccia:** I have some questions of a general nature on this clause.

**Mr. Epp:** I have quite a number as well, Madam Chairman.

**The Chairman:** Very well. Please continue, Mr. Caccia.

• 1700

**Mr. Caccia:** Going on to Clause 19.(1)(a), in this subclause, is not mental retardation included? And if it is not included in

[Translation]

exclu, pour la raison qu'il ne serait pas un touriste de plein droit.

**M. Caccia:** Cette décision sera prise au port d'entrée?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Dans ce cas, vous prendriez votre décision en considérant que cette personne veut venir comme touriste?

**M. Manion:** Oui. Si elle vient comme touriste et qu'elle n'a pas d'argent et que personne ne peut prouver à l'agent d'immigration que des arrangements adéquats ont été pris pour assurer son existence au Canada, cette personne sera exclue, si elle n'a pas le droit d'occuper un emploi.

**M. Caccia:** Mais nous parlons ici de personnes qui viennent comme touristes ou comme membres d'une famille.

**M. Manion:** La même chose s'appliquerait à quiconque ne pourrait ou ne voudrait pas assumer ses propres besoins et ne pourrait prouver à l'agent d'immigration que des arrangements adéquats ont été pris à cet effet.

**M. Caccia:** Même s'il s'agit de quelqu'un qui a déjà reçu le statut d'immigrant reçu?

**M. Manion:** Si cette personne a reçu un visa d'immigrant, cela signifie qu'un agent d'immigration a considéré que des arrangements adéquats ont été pris pour sa survie au Canada. Cette catégorie de personnes ne tombe donc pas sous le coup de l'alinéa b). Nous parlons, en effet, ici d'une personne qui vient sans argent et qui n'est pas en mesure de subvenir à ses propres besoins.

**M. Caccia:** Quelles sommes d'argent jugeriez-vous nécessaires?

**M. Manion:** Tout dépendra de l'objet de sa visite. Si cette personne vient pour visiter les chutes de Niagara, pendant une journée, il lui suffira sans doute d'avoir l'argent nécessaire pour acheter un billet d'autobus. Si elle vient pour un mois ou pour une année, il lui faudra des sommes beaucoup plus importantes.

**M. Caccia:** Et s'il s'agit d'un immigrant reçu ou d'un immigrant ayant un visa?

**M. Manion:** Dans ce cas, il aura prouvé à un agent d'immigration que des mesures adéquates ont été prises pour lui permettre de subvenir à ses besoins.

**Le président:** Veuillez m'excuser, monsieur Caccia, mais j'aimerais savoir si les membres du Comité sont maintenant disposés à passer à l'étude des amendements. Êtes-vous d'accord?

**M. Caccia:** J'ai encore des questions d'ordre général au sujet de cet article.

**M. Epp:** Moi aussi, madame la présidente.

**Le président:** Très bien. Poursuivez, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Pourriez-vous maintenant me dire si les retardés mentaux sont inclus dans l'article 19(1)a)? Sinon, serait-il

## [Texte]

these definitions, would it not be desirable to specify, somewhere in this clause, that mental retardation is not included as one of these—disease, disorder, disabilities and other impairments?

**Mr. Manion:** I think Clause 19.(1)(a) has to be looked at in its entirety. Mental retardation would be included if it is a disability that results in the condition described in (a)(i) or (a)(ii). If a person is mentally retarded but not,

...likely to be a danger to public health or to public safety,...

or is mentally retarded and would not,

... cause excessive demands on health or social services;

then that mentally retarded person is not prohibited.

**Mr. Caccia:** All right.

Madam Chairman, moving further down—and you can stop me any time Mr. Epp is ready with his amendments—in subclause 19.(1)(c) there is a phrase, on line 25, that reads:

... if committed in Canada,...

The same we find further down in subclause 19.(1)(e), on lines 44, 45:

... as they are understood in Canada,...

These are very helpful expansions of that thought. The question, then...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Caccia, your question now is on subclause 19.(1)(c).

**Mr. Caccia:** It is on subclauses 19.(1)(c), (e) and (f).

**The Chairman:** Yes. There are a whole series of amendments, which, if accepted, would change (c). I wonder whether you would prefer to ask your question of (c) as it is, or is there an interest in getting some of the amendments at least laid before the Committee for examination?

**Mr. Caccia:** I do not know. If you would allow me to finish the question, I think it would take less time, Madam Chairman.

**The Chairman:** All right. Please continue.

**Mr. Caccia:** Since there is this effort of relating an offence to the Canadian situation, or a subversion, as it is understood in Canada, why was this thought not carried beyond those two subclauses into, for instance, (f), namely; when we deal with subversion, by force, of any government, as they are understood in Canada. That way we would, in future years, cover the activities of refugees working in the same manner as, perhaps, de Gaulle might have out of England 30 years ago—just to give an historical parallel. That is the question, Madam Chairman.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the term,

—as they are understood in Canada...

qualified in Clause 19.(1)(e) the words,

democratic government, institutions or processes...

## [Traduction]

souhaitable d'indiquer clairement, dans cet alinéa, que les retardés mentaux ne tombent pas sous le coût de ces exclusions?

**M. Manion:** Je pense que le premier paragraphe de l'article 19 doit être examiné dans son ensemble. De ce fait, les retardés mentaux tomberaient sous le coût de cette exclusion si leur situation correspondait aux sous-alinéas (i) ou (ii). Ainsi, si un retardé mental

...constitue ou pourrait constituer un danger pour la santé ou la sécurité publique...

ou

...pourrait vraisemblablement entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé...

il pourrait alors être exclu. Sinon, il serait admissible.

**M. Caccia:** Très bien.

J'aimerais maintenant passer à l'alinéa c), mais vous pourriez m'arrêter, madame la présidente, lorsque M. Epp sera prêt à proposer ses amendements. Dans cet alinéa, je trouve les mots suivants, à la ligne 25:

... commise au Canada...

Plus loin, à l'alinéa e), je trouve la même idée, exprimée par les mots suivants, à la ligne 42:

... au sens où cette expression s'entend au Canada...

Ce sont là des précisions très utiles, mais j'aimerais savoir...

**Le président:** Veuillez m'excuser, monsieur Caccia, mais je voudrais savoir si votre question porte sur l'alinéa c).

**M. Caccia:** Sur c), e) et f).

**Le président:** Très bien. Il y a cependant toute une série d'amendements qui seront proposés qui, s'ils étaient adoptés, modifieraient c). Peut-être pourriez-vous donc poser votre question sur c), sous sa forme actuelle, avant que les amendements ne soient proposés?

**M. Caccia:** Si vous me laissez finir ma question, madame la présidente, je crois que cela irait beaucoup plus vite.

**Le président:** Très bien, poursuivez.

**M. Caccia:** Puisque vous vous efforcez ici de relier votre interprétation d'un délit ou d'activité subversive au contexte canadien, pourquoi n'avez-vous pas adopté le même raisonnement pour l'alinéa f)? Ainsi, lorsque vous parlez de subversion ou de renversement d'un gouvernement par la force, pourquoi ne précisez-vous pas: «Au sens où ces expressions s'entendent au Canada»? Ainsi, à l'avenir, nous pourrions tenir compte des activités de réfugiés agissant, par exemple, exactement de la même manière que le général De Gaulle ayant pu le faire en Angleterre, il y a 30 ans, pour utiliser un parallèle historique.

**M. Tait:** Je vous dirai que les mots:

... au sens où cette expression s'entend au Canada...

s'appliquent, à l'alinéa e) à l'expression:

... des institutions démocratiques...



[Text]

I do not see how those words could qualify any government, then, in (f).

**Mr. Caccia:** Sorry, what I do not understand, though, is the extent of their rights.

**Mr. Manion:** There is, Mr. Caccia, a very deliberate distinction between subclauses 19.(1)(e) and 19.(1)(f). We are saying that a person who advocates subversion of democratic government, whether inside or outside Canada, is prohibited. In (f) we say, those:

... who ... while in Canada, to engage in or instigate the subversion by force of any government;

are prohibited. The purpose of subclause 19.(1)(f) is not to exclude the person who might want to come in and make a speech about removing a particular kind of government but someone who will engage in or instigate the subversion by force. It goes far beyond the promotion or fund-raising.

• 1705

**Mr. Tait:** And similarly, if I may amplify the Deputy's answer, we do not want to exclude from Canada people who may be engaged in undermining nondemocratic governments abroad because we recognize that indeed there may be no other way of effecting political change.

**Mr. Caccia:** How do you draw the line between the two? Where do you draw it between democratic and nondemocratic? Who decides that?

**Mr. Tait:** It is defined in Clause 19.(1)(e):

democratic governments, institutions or processes, as they are understood in Canada.

That phrase is drawn from other legislation.

**Mr. Caccia:** Such as?

**Mr. Tait:** The present Immigration Act. Among others there are justice opinions on this.

**Mr. Caccia:** Which act? The present Immigration Act?

**Mr. Tait:** The present Immigration Act.

**Mr. Caccia:** Which section?

**Mr. Manion:** Section 5.(1) and Section 5.(m).

**The Chairman:** I would like again to make a suggestion to the Committee. Clause 19 is a very long clause; it is three pages of text. We have a total of 22 amendments or notices or a total of 22 amendments on it. I would again suggest to the Committee that rather than try to deal with the thing as a whole, I would like to propose that we move through it perhaps section by section having perhaps general questions for instance on Clause 19.(a), then amendments to (a) and then moving on to Clause 19.(b) and so on in sequence.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I do not know if you wanted to cut me off at the very moment when I was asking another question, I am sure you did not want to, but there is no other point where I can ask another question along that line

[Translation]

Je ne vois donc pas comment ils pourraient s'appliquer à un gouvernement quelconque, à l'alinéa f).

**M. Caccia:** Je ne suis pas votre raisonnement.

**M. Manion:** Il y a une distinction très nette entre les alinéas e) et f), puisque nous disons que toute personne qui recommande des mesures de subversion contre des institutions démocratiques, à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, ne pourra être admissible. Par contre, à l'alinéa f), nous disons que les personnes qui:

... au cours de leur séjour au Canada, sont susceptibles de travailler ou d'inciter au renversement d'un gouvernement par la force ...

ne sont pas admissibles. Le paragraphe 19.(1) f) ne vise pas à l'exclusion de quiconque pourrait venir faire un discours prônant le renversement d'un gouvernement particulier, mais de quiconque viendrait travailler ou inciter au renversement d'un gouvernement par la force. C'est-à-dire beaucoup plus qu'une simple campagne de financement.

**M. Tait:** Et si je peux me permettre de renforcer ce que vient de dire le ministre, nous ne voulons pas exclure ceux qui sont susceptibles de vouloir le renversement de gouvernements non démocratiques à l'étranger, car nous savons que, dans certains pays, c'est la seule et unique manière de parvenir à un changement politique.

**M. Caccia:** Comment faites-vous la distinction entre les deux? Comment décidez-vous s'il s'agit d'un gouvernement démocratique ou non démocratique? Qui en décide?

**M. Tait:** La définition se trouve au paragraphe 19.(1)e):

Des institutions démocratiques au sens où cette expression s'entend au Canada,

Cette expression est tirée d'autres textes législatifs.

**M. Caccia:** Comme?

**M. Tait:** La loi actuelle sur l'immigration. Entre autres lois, elle contient cette définition juridique.

**M. Caccia:** Quelle loi? La loi actuelle sur l'immigration?

**M. Tait:** La loi actuelle sur l'immigration.

**M. Caccia:** Quel article?

**M. Manion:** L'article 5.(1) et l'article 5. m).

**Le président:** J'aimerais de nouveau faire une proposition aux membres du Comité. L'article 19 est un très long article; il comporte trois pages de texte. Nous avons un total de 22 amendements ou d'avis représentant un total de 22. J'aimerais de nouveau proposer au Comité d'aborder cet article, partie par partie, en posant des questions d'ordre général sur le paragraphe 19.a), par exemple, puis proposer les amendements au a), puis passer à la partie 19.b) etc., dans l'ordre plutôt que d'essayer de traiter de l'ensemble.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je ne sais si vous avez voulu m'interrompre au moment même où je voulais poser une autre question; je suis certain que ce n'était pas là votre intention, mais il y a une autre question que j'aimerais poser si

[Texte]

if we approach Clause 19 as you just suggested, because there is nowhere that I can find in Section 5.(1) and Section 5.(m) of the present act a definition of what is a democratic or not a democratic country. Perhaps you would want me to raise it when you come to Clause 19.1(e). Will you allow me to do it then?

**The Chairman:** Clause 19.1(e) or (f). Yes, I think that would be helpful, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Fine, then I will do that.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have some difficulty with your suggestion to the committee. I think as far as following the clauses and subclauses that is possible, but there were certain subsections in the old Section 5 that are now not covered in this proposed section and if we follow your proposal I do not know when we would fit in the other areas. There are obviously some questions I want to ask that are not included in the "Inadmissible Classes" under the new bill. Just to name one: the whole concept of moral turpitude.

**The Chairman:** Then, Mr. Epp, do I gather that you would be in favour of what Mr. Caccia proposed, which is that we have general questioning on the whole of Clause 19 and then try to adapt the amendments?

**Mr. Epp:** I realize the difficulty but I think that is the only way we can handle the matter.

**The Chairman:** Very well.

**Mr. Caccia:** Perhaps some clarification may come forward by the officials. In reading Sections 5.(1) and (m) of the present act I seem not to be able to find a definition of what is a democratic or a nondemocratic government and therefore I am coming back to the original question.

**Mr. Manion:** I do not believe Mr. Tait said you would find the definition of "democratic government"; he said you would find the same formulation that is used in Clause 19.1(e). The phrase

... democratic government, institutions or processes, as they are understood in Canada ...

is contained in those other sections and there have been legal judgments on the particular terminology.

• 1710

**Mr. Caccia:** Then, let us deal with a specific example since we do not seem to be able to get hold of general guidelines. How would you deal with persons who are engaged in the overthrow of the Government of Chile today? Is that a democratic government in the definition of the Department?

**Mr. Manion:** It is not the definition of the Department, but do not think the Government of Chile today would be held by the courts to be a democratic government as it is understood in Canada.

**Mr. Caccia:** It would not. What about the Government of Uganda?

[Traduction]

nous étudions l'article 19 selon votre proposition, car je ne trouve nulle part aux articles 5.(1) et 5.m) de la loi actuelle, la définition de ce qu'on entend par pays démocratiques ou non démocratiques. Peut-être préféreriez-vous que je pose cette question lorsque nous en serons au paragraphe 19.(1)e)? Me le permettez-vous alors?

**Le président:** Quand nous en serons au paragraphe 19.(1)e) ou f). Oui, cela serait préférable, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Très bien, c'est ce que je ferai.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, votre proposition me pose quelques problèmes. Je pense qu'il est possible de progresser article par article et paragraphe par paragraphe, mais il y a certains paragraphes de l'ancien article 5 qui n'existent plus dans ce nouveau article et, si nous adoptons votre proposition, je ne vois pas quand nous pourrions poser des questions à ce sujet. De toute évidence, il y a certaines questions que je veux poser qui ne sont pas incluses dans le nouvel article consacré aux catégories de personnes non admissibles. Pour ne citer qu'un exemple, il y a le concept de turpitude morale.

**Le président:** Dois-je donc alors en conclure, monsieur Epp, que vous êtes favorable à la proposition de M. Caccia, que nous posions des questions d'ordre général portant sur l'ensemble de l'article 19, puis que nous passons aux amendements?

**M. Epp:** Je comprends le problème que cela pose mais, à mon avis, c'est la seule solution.

**Le président:** Très bien.

**M. Caccia:** Les fonctionnaires pourraient peut-être me donner des éclaircissements. Il semblerait que je n'arrive pas à trouver de définition de ce qu'on entend par gouvernement démocratique ou non démocratique aux articles 5.(1) et m) de la loi actuelle et, par conséquent, je reviens donc à ma première question.

**M. Manion:** Je ne pense pas que M. Tait vous ait dit que vous trouveriez la définition du «gouvernement démocratique»; il a simplement dit que vous y trouveriez la même expression que celle utilisée à l'article 19.(1)e). L'expression,

... institutions démocratiques au sens où cette expression s'entend au Canada ...

se trouve dans ces autres articles et cette terminologie a été entérinée par les juristes.

**M. Caccia:** Puisque nous ne semblons pas avoir de définition précise, prenons un exemple précis. Quel serait le sort de ceux dont l'objectif est le renversement du gouvernement du Chili aujourd'hui? Selon la définition du Ministère s'agit-il d'un gouvernement démocratique?

**M. Manion:** Il ne s'agit pas de la définition du Ministère, mais je ne pense pas que le gouvernement actuel du Chili ne serait pas considéré par les tribunaux comme un gouvernement démocratique comme on l'entend au Canada.

**M. Caccia:** Non. Et le gouvernement de l'Ouganda?



[Text]

**Mr. Manion:** Yes, but it would not be held to be a democratic government as it is understood in Canada.

**Mr. Caccia:** It would not.

**Mr. Manion:** A person who outside of Canada plots the overthrow of the Government of Uganda would be admissible, but the same person who did that while in Canada would not be admissible or who was deemed likely to do so in Canada would not be admissible.

**Mr. Caccia:** What about the Government of the Soviet Union?

**Mr. Manion:** I think all of these flow directly from Clause 19.(1)(e) and (f) taken together. Any country which is not a democratic government, as it is understood in Canada, is one against which action can be taken by an individual outside of Canada, but not in Canada, and the intent is to avoid having Canada become the base of espionage, subversive or revolutionary activities. At the same time, not to interfere with more peaceful pursuits, speaking engagements, even fund raising, I suppose, would not be prohibited under these clauses.

**Mr. Caccia:** So that the officer at the port of entry, if this is carried to its ultimate conclusion, would consider inadmissible a person who is expected to engage in activities against the United States of America, but admissible if that person were to engage in activities against any of the three countries we mentioned before.

**Mr. Manion:** I think you meant inadmissible in the first instance.

**Mr. Caccia:** Inadmissible in the first instance and admissible in the second.

**Mr. Manion:** Admissible if he had engaged outside of Canada in those activities, inadmissible if he proposes to engage in them while inside of Canada.

**Mr. Caccia:** You would expect the official to make a quick decision in relation to countries where perhaps he may have not sufficient knowledge of external affairs to the point of knowing whether, for instance, Gabon belongs to the first or the second, Zaire, perhaps to the first or the second. How about, for instance, Nepal or Montenegro?

**Mr. Manion:** No, Mr. Caccia, I think it would be quite unrealistic to expect an immigration officer or a customs officer at a port of entry to make those judgments, but what we would be dealing with is a case where the immigration officer had been informed that somebody was coming to Canada who planned to engage in or instigate these activities.

**Mr. Caccia:** I will come back again, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Young.

**Mr. Young:** Madam Chairperson, my comments would deal with Clause 19(1)(c) and (d), particularly Clause 19(1)(d) as

[Translation]

**M. Manion:** Oui, mais il ne serait pas considéré comme un gouvernement démocratique comme on l'entend au Canada.

**M. Caccia:** Il ne le serait pas.

**M. Manion:** Une personne qui, à l'extérieur du Canada, chercherait le renversement du gouvernement de l'Ouganda serait admissible, mais cette même personne qui le ferait pendant son séjour au Canada ne serait pas admissible ou qui serait jugée comme susceptible de le faire au Canada ne serait pas admissible.

**M. Caccia:** Et le gouvernement de l'Union soviétique?

**M. Manion:** Je crois que tout cela découle directement des articles 19(1)e) et f) pris ensembles. Tout pays qui n'a pas un gouvernement démocratique comme on l'entend au Canada, est un pays contre lequel les personnes peuvent se livrer à des actes à l'extérieur du Canada, mais pas au Canada, et l'objectif est d'éviter que le Canada ne devienne une base pour ceux qui se livrent à des activités d'espionnage, subversives ou révolutionnaires. Par contre, ces articles n'interdisent pas les discours, même les campagnes de financement, car nous ne visons pas les activités plus pacifiques.

**M. Caccia:** Donc, si l'on veut aller jusqu'au bout du raisonnement, l'agent de service à la frontière considérera comme non admissible la personne dont on croit qu'elle se livrera à des activités contre les États-Unis d'Amérique, mais comme admissible s'il y a des raisons de croire que cette personne se livrera à des activités contre un des trois pays déjà mentionnés.

**M. Manion:** Vous avez voulu dire non admissible dans le premier cas.

**M. Caccia:** Non admissible dans le premier cas, et admissible, dans le deuxième.

**M. Manion:** Admissible, si elle s'est livrée à de telles activités à l'extérieur du Canada, non admissible si elle se propose de se livrer à ces mêmes activités pendant son séjour au Canada.

**M. Caccia:** Vous escomptez donc que l'agent prenne une décision rapide au sujet de pays dont il ne connaît peut-être pas suffisamment la situation, de décider, par exemple, si le Gabon appartient à la première ou à la deuxième catégorie, si le Zaire appartient à la première ou à la deuxième. Quelle serait sa décision, par exemple, pour le Népal ou le Montenegro?

**M. Manion:** Non, monsieur Caccia, il serait peu réaliste d'attendre d'un agent d'immigration ou d'un douanier qu'il juge de telles choses, mais il s'agirait de cas où l'agent d'immigration a été informé de la venue au Canada de quelqu'un qui envisage de se livrer à ces activités ou de les inciter.

**M. Caccia:** Je reviendrai sur cette question de nouveau, madame la présidente.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Young.

**M. Young:** Madame la présidente, mes commentaires portent sur l'alinéas 19(1)c) et d), et surtout sur le libellé actuel

## [Texte]

the bill is written, although we have notice of an amendment which the government intends to introduce, and I have problems with the amendment. If you would prefer that, I would save my comments till a later time, I could do that, but unfortunately I cannot be here this evening for the sitting because I must be on the Broadcasting Committee, so if other members could give me the chance I will go ahead and outline some of my concern. As the bill is written, is presented, in clause 19(1)(d) to exclude:

(d) persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

It is very broad and it gives you some broad powers. In the amendment, which you say is going to be introduced, you limit that because you are specifically detailing the people that would be inadmissible and I am wondering about the draftsmanship of it. Perhaps I am seeing something that is not really here, but, instead of excluding people who you have reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity, you are now only going to exclude persons who there are reasonable grounds to believe are likely to commit one or more of the offences in paragraph (c).

• 1715

The second clause of that I can agree with and accept, because I think you are moving to restrict people you believe could be associated with organized crime or planned activities coming into the country. But in the way that the amendment purports to delimit subclause (1) and subclause (3), and you then to refer back to paragraph (c) and the only kind of people that you are going to exclude are:

(c) persons who have been convicted of or admit having committed an offence that, if committed in Canada would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of ten years or more may be imposed . . .

But what about those people who are likely to come into the country and commit a crime in Canada that is subject to a maximum penalty of less than 10 years? How are you going to exclude them, then, a known break and entry artist, for example, who may not be subject to a maximum penalty of at least 10 years? The way you have it written it seems to me to say that he must be subject to a maximum penalty of at least 10 years before you can exclude him. A host of minor criminals could line up at the border ready to come in and, as I read, you will not be able to exclude them now, whereas if you kept the powers under paragraph (d) that are there:

(d) persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

You could keep your broad powers and then go on, perhaps in a further subclause, to bring in what you have under the amendment. I hope I make myself clear in that.

## [Traduction]

de l'alinéa 19(1)d), bien que nous ayons été notifiés d'un amendement que le gouvernement se propose de présenter, amendement qui me pose des problèmes. Si vous préférez que je m'abstienne pour le moment, je le ferai, mais malheureusement, je ne pourrais pas être là ce soir car je dois siéger au Comité de la radio, et si les autres députés sont d'accord j'aimerais brièvement énoncer les problèmes que je vois. Dans sa rédaction actuelle l'alinéa 19(1)d) propose l'exclusion des:

d) . . . personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles;

Cela couvre un champs très vaste et cela donne en conséquences des pouvoirs très étendus aux administrateurs de la Loi. Dans l'amendement qui va être proposé, ce champs est limité par l'énumération détaillée des personnes qui ne seraient pas admissibles et ce nouveau libellé me gêne. Je vois peut-être quelque chose qui n'existe pas vraiment mais, au lieu d'exclure les personnes au sujet desquelles vous avez de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles, vous n'allez maintenant exclure que les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de commettre une ou plusieurs des infractions contenues à l'alinéa c).

Je peux convenir de l'unité de la deuxième partie car vous visez à interdire l'entrée aux personnes que vous croyez susceptibles d'être associées au crime organisé ou à des activités criminelles. Mais de la manière dont l'amendement vise à délimiter le paragraphe (1) et le paragraphe (3), il faut alors se référer à l'alinéa c) et la seule catégorie de personnes que vous allez exclure est celle des:

c) . . . personnes qui ont été déclarées coupables d'avoir commis ou reconnaissent avoir commis une infraction, qui, commise au Canada, pourrait être punissable, en vertu d'une loi du Parlement, d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement . . .

Mais qu'en est-il alors des personnes qui sont susceptibles de venir chez nous et de commettre un crime passible d'une peine maximale de moins de dix ans? Comment pourriez-vous alors les exclure, comment pourriez-vous exclure, par exemple, un artiste renommé de l'effraction, qui peut ne pas être passible d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement? De la manière dont c'est rédigé, il me semble qu'il doit être passible d'une peine maximale d'au moins dix ans avant que vous ne puissiez l'exclure. Une armée de criminels mineurs pourraient faire la queue à la frontière pour entrer, et, selon mon interprétation, vous ne pourriez pas les exclure maintenant, alors que si vous conserviez les pouvoirs que vous conférait l'alinéa d):

(d) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles . . .

vous pourriez conserver ces pouvoirs étendus et dans un paragraphe supplémentaire ajouter ce qui est convenu dans l'amendement. J'espère m'être bien fait comprendre.



*[Text]*

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Young, very clear. In the first part of your observations you are quite right that breaking the provisions down as is done in the proposed amendment does mean that the person who is likely to commit one or more offences that are not part of a pattern of criminal activity, et cetera, and which offences do not have maximum terms of imprisonment of 10 years or more, would escape. They would be picked up under the provision as it exists in the bill at present and they would not be picked up under the proposed amendment.

On the other hand, I am not sure that your proposed solution would be feasible. We would have to seek advice from legal counsel on that one. But you are quite right in your first conclusion.

**Mr. Young:** If I am right in my understanding of the way it would work if you amend it the way you for the moment seem to want to, then we are going to be in danger of having no power to exclude minor criminals who might want to enter the country, and I do not think the department wants to get into that box.

**Mr. Manion:** Except in so far as the minor criminals are not deemed likely to engage in activity that is part of a pattern of criminal activity.

**Mr. Young:** There is a whole host of individual criminals out there to whom you are saying "The door is open, fellows; come on in," because we now . . .

**Mr. Manion:** Mr. Young, in the case of the minor criminals, first of all, if they have not been convicted it is most unlikely that we would be able to determine that they are likely to engage in a minor crime. It is only in respect of major crimes or distinct patterns of criminal activity that we would even get any advance information. I think your point is quite valid, except that in practical terms we would very seldom, if ever, be faced by that situation.

**Mr. Young:** Mr. Manion, I take issue with you there because I think it is quite possible, with the police force networks around the world these days, on a second's notice, almost, to get records of people if you are in doubt. CPIC will pick them up anywhere across Canada, or the U.S. networks or Interpol will pick them up.

**Mr. Manion:** If they have a conviction against them . . .

**Mr. Young:** If they have a record.

**Mr. Manion:** . . . we can get them.

**Mr. Young:** Right.

**Mr. Manion:** If they have been engaged in any kind of pattern of activity—Say there is somebody who has been known to the police as a pickpocket, and this is a very frequent occurrence. We have lists of international pickpockets who come into the country, or seek to come in everytime there is a major event. You might have a pickpocket who has never been convicted but who is known to be part of the operation. We would pick them up under subclause(2).

*[Translation]*

**M. Manion:** Oui, monsieur Young, très bien. Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites qu'en subdivisant la disposition comme cela est fait dans l'amendement, cela signifie que la personne qui est susceptible de commettre une ou plusieurs des infractions qui ne font pas d'elle un criminel professionnel, et infractions qui n'entraînent pas une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement, ne sera pas exclue. Cette personne serait exclue en vertu de la disposition telle qu'elle est rédigée à l'heure actuelle mais elle ne le serait plus en vertu de l'amendement proposé.

Par contre, je ne suis pas certain que votre proposition soit réalisable. Il faudrait que nous demandions l'avis de notre conseiller juridique à ce sujet. Mais votre première conclusion est tout à fait correcte.

**M. Young:** Si mon interprétation est correcte, si vous amendez cette disposition comme vous semblez le proposer, nous courrons alors le danger de ne plus avoir la possibilité d'interdire l'entrée à certains criminels mineurs, et je ne pense pas que cela soit l'objectif du Ministère.

**M. Manion:** A l'exception des criminels mineurs, qui ne sont pas susceptibles de se livrer à des activités qu'on peut juger comme professionnelles.

**M. Young:** Il y a toute une armée de criminels à qui vous dites simplement: «La porte est ouverte, messieurs, entrez donc», car maintenant . . .

**M. Manion:** Monsieur Young, dans le cas des criminels mineurs, en premier lieu, s'ils n'ont pas été condamnés, il est fort peu vraisemblable que nous puissions déterminer qu'ils soient susceptibles de commettre un délit mineur. Ce n'est qu'en cas de délit majeur que nous aurions des renseignements à l'avance. Vous avez tout à fait raison, si ce n'est que, dans la pratique, ce cas sera très rare sinon inexistant.

**M. Young:** Monsieur Manion, je ne suis pas d'accord avec vous car il est tout à fait possible avec les systèmes de renseignements policiers internationaux de nos jours, d'obtenir pratiquement sur-le-champ le dossier de toute personne au sujet de laquelle vous avez des doutes. Vous avez les systèmes informatisés de la police canadienne, de la police américain ou Interpol.

**M. Manion:** A condition que ces personnes aient été l'objet d'une condamnation . . .

**M. Young:** A condition qu'elles aient un dossier.

**M. Manion:** . . . nous pouvons avoir ces renseignements.

**M. Young:** D'accord.

**M. Manion:** Si elles se sont livrées fréquemment à de telles activités—disons qu'une personne soit fichée par la police comme pickpocket et que le dossier soit important. Nous avons la liste des malfaiteurs internationaux qui entrent au Canada ou cherchent à y entrer chaque fois qu'un coup y a lieu. Certains peuvent ne jamais avoir été condamnés bien qu'ils sache qu'ils ont été impliqués dans un coup. Le paragraphe nous donnera le pouvoir de les appréhender.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

**Mr. Young:** I think we both want to go in the same direction. I think what I am trying to suggest is that perhaps in redrafting the effect, as I read it, might have been overlooked. I am wondering whether the Department or the Minister would like to reassess that amendment that is being proposed, and reconsider it, and perhaps submit another amendment in its place to keep the broad general power of exclusion where you have reasonable grounds to believe that people are likely to engage in criminal activity and then go on to extend or amend it to bring in these other provisions. I think your amendments bring in some very good additional powers that you should have.

**Mr. Manion:** Mr. Young, if you can keep the broad one, there is no need to bring in the additional ones because they have the effect of limiting the broad one. I think you would have to go one way or the other: either keep the general broad authority or limit it in some way.

**Mr. Young:** Thank you, Madam Chairman. I think you are better off with the broad power, the way it is written, rather than the amendment.

**Mr. Cullen:** Amen.

**Mr. Young:** Why buy ourselves some problems.

**Mr. Cullen:** I guess voting against the amendment would be pretty effective way of doing it Mr. Young.

**Mr. Young:** I will be happy to do that Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Epp, Mr. Friesen, and Mrs. Appolloni.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I intend to go through the sections of the old act. Section 5. I would like in each case for the Minister or his officials or both to give us an explanation of how those various prohibited classes now to be called inadmissible classes would be dealt with. Also, I would like to direct the attention of the Minister and his officials to the recommendations of the joint committee, specifically from page 53-36 and onward.

Madam Chairman, on Section 5(a) of the old act or what the committee captioned "retardation", my colleague Mr. Friesen has an amendment to Section 19(1)(a) which I believe will take into consideration the representations of the Association for the Mentally Retarded. Therefore, I will not concern myself with that section, with retardation or mental illness, because I believe Mr. Friesen's amendment will cover that quite adequately.

**Mr. Minister,** what about the classification of epileptics? We have been through that for an awfully long time. You have wanted Minister's permits to epileptics. You have had presentations. I know when the committee travelled, Mr. Prud'homme, the member for Saint-Denis, and I gave a comment that we would bring in a private member's bill but the Minister then said that epileptics would be removed

**M. Young:** Je pense que nous sommes du même avis. Je voudrais simplement suggérer que les rédacteurs de ce nouveau projet de loi n'ont peut-être pas suffisamment étudié les conséquences. Je me demande si le ministère ou le ministre pourrait réévaluer et réétudier l'amendement proposé et, le cas échéant, soumettre un autre amendement qui maintienne le pouvoir général d'exclusion d'un individu lorsqu'il y a suffisamment de motifs de croire qu'il est susceptible d'être impliqué dans une affaire criminelle. On pourrait peut-être également étendre cet amendement ou le modifier afin d'y introduire ces autres dispositions. Je crois que vos amendements prévoient certains pouvoirs supplémentaires très valables.

**M. Manion:** Monsieur Young, si le pouvoir général d'exclusion est maintenu il n'est pas nécessaire d'introduire des pouvoirs supplémentaires qui risquent d'affaiblir le pouvoir général. Je crois qu'il faut opter pour l'une ou l'autre solution: soit maintenir l'autorisation générale d'exclusion soit la limiter d'une façon ou d'une autre.

**M. Young:** Merci, madame la présidente. Je pense qu'il vaut mieux s'en tenir à l'autorisation générale, telle que définie, plutôt que d'opter pour la solution de l'amendement.

**M. Cullen:** Amen.

**M. Young:** Pourquoi nous créer des problèmes supplémentaires?

**M. Cullen:** Je crois donc qu'il serait souhaitable de voter contre l'amendement, monsieur Young.

**M. Young:** Ce que je ferai avec plaisir, monsieur le ministre.

**Le président:** M. Epp, suivi de M. Friesen et de M<sup>me</sup> Appolloni.

**M. Epp:** Madame la présidente, je voudrais revenir sur certains articles de l'ancienne loi et en particulier sur l'article 5. Dans chaque cas, je voudrais que le ministre ou ses fonctionnaires nous expliquent comment ils entendent régler la question des catégories interdites, qui sont maintenant désignées sous le nom de catégories non admissibles. Je voudrais également attirer l'attention du ministre et de ses collaborateurs sur les recommandations du comité mixte, en particulier aux pages 53-36 et suivantes.

Madame la présidente, je voudrais revenir à l'article 5a) de l'ancienne loi, ou sur ce que le comité a désigné sous le nom d'«arriération». Mon collègue, M. Friesen, a proposé un amendement à l'article 19(1)a), amendement qui tient compte des instances présentées par l'Association canadienne pour l'arriération mentale. Je n'aborderai donc pas cet article relatif à l'arriération ou à la maladie mentale, puisque l'amendement de M. Friesen porte sur ce domaine.

Monsieur le ministre, que pouvez-vous nous dire au sujet de la classification des épileptiques? Cela fait longtemps que cette question a été soulevée. Vous avez accordé des permis à l'endroit des épileptiques. Vous avez reçu des instances. Lors du voyage du Comité, je sais que M. Prud'homme, député de Saint-Denis, et moi-même, nous sommes engagés à présenter un bill privé à ce sujet, mais le ministre en titre à l'époque a



[Text]

from the bill. Now, they are. But what guarantee do they have, or I have that in the regulations they will not be included.

**Mr. Cullen:** I think it is fair to say that most epileptics in fact would not be in the inadmissible class, Mr. Epp. I think if you need some evidence of that, look at the issuing of the ministerial permits. Many who are epileptics in Canada today and who cannot take out Canadian citizenship because they are here under ministerial permit would be relieved of that, so that short, I suspect, of qualifying—maybe that is not the good word, but short of being made inadmissible under 19 (1) (a), I can see that as being the only area where they might be affected.

• 1725

**Mr. Manion:** We believe, Mr. Epp, that 19 (1) (a) gives full effect to the recommendation of the Special Joint Committee.

**Mr. Epp:** Could you give me a little more explanation of that, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** A person who is suffering from controlled epilepsy would presumably not be inadmissible at all. In the case of someone suffering from uncontrolled or uncontrollable epilepsy, there would be the question of whether adequate care and support exist. But if the answer to both those questions is in the affirmative, then that individual too would be admissible, would not be in the inadmissible class.

**Mr. Epp:** I wish I could accept that explanation, and I am not trying to question the word of the Minister or the Deputy Minister. I just feel that the evidence does not bear out that explanation because I have a case before me here, and it is not the celebrated Vivian Anderson case; it is another one. It is well documented; I think I have all the documentation in front of me.

This person suffers—and I do not even like to use that word—this person voluntarily admitted that she suffers from epilepsy. It is controlled epilepsy; it is not grand mal, and that can be controlled. And this person has attempted as recently . . . the latest correspondence is 1976, July and August. She was in Winnipeg as recently as a month ago again and is barred. Now that is under the old act. But in discussing the new act, even there I guess it is because it is not in specifically and therefore I fear that the regulation still can bar someone like that.

Now the Minister's permit is—how shall I put it?—it is granting something that the person is not qualified by under the act. But the fact of the matter is, Mr. Minister, a Minister's permit for epileptics has put them in a very difficult position. It has put them in difficult positions for the following reasons—I am not even talking about them having removed the basic right of holding public office or of voting in a federal election, but the very fact that when they apply for a job and they are here on a Minister's permit, which must be renewed

[Translation]

répondu que ce projet de loi ne saurait concerner les épileptiques. C'est maintenant le cas. Mais qu'elle garantie ont-ils, quelle garantie ai-je moi-même, qu'ils ne seront pas concernés par ce règlement?

**M. Cullen:** Nous pouvons dire que la majorité des épileptiques ne font pas partie de la catégorie non admissible, monsieur Epp. Si vous en voulez la preuve, il vous suffit de considérer le nombre de permis que leur a accordé le ministère. La plupart des épileptiques qui résident au Canada aujourd'hui et ne peuvent prendre la citoyenneté canadienne parce qu'ils ont un permis du ministère, seraient de cette façon dégagés de leurs problèmes. À défaut d'être admissibles, même si ce n'est pas le bon terme, et à défaut d'être inadmissibles en vertu de l'article 19(1)a), je pense que c'est seulement à ce niveau qu'ils pourraient être affectés.

**M. Manion:** Monsieur Epp, nous pensons que l'article 19(1)a) représente une application des recommandations du comité mixte spécial.

**M. Epp:** Pourriez-vous me donner davantage de précisions là-dessus, monsieur Manion?

**M. Manion:** Une personne atteinte d'épilepsie contrôlée ne serait probablement pas admissible. Dans le cas d'une personne atteinte d'épilepsie incontrôlée ou incontrôlable, il s'agira de définir si elle dispose de soins et de moyens de subsistance suffisants. Si la réponse à ces deux questions est affirmative, alors cette personne devrait être admissible et ne saurait donc faire partie de la catégorie de personnes non admissibles.

**M. Epp:** J'aimerais pouvoir accepter cette explication et je ne conteste pas les paroles du ministre ou du sous-ministre. Je pense que les preuves que nous avons ne confirment pas cette explication et je fais en particulier allusion au célèbre cas de Vivian Anderson; c'est une autre affaire. Nous avons beaucoup de détails là-dessus et je les ai tous sous les yeux.

Cette personne est atteinte, et je n'aime pas employer ce terme, disons que cette personne a délibérément admis qu'elle est atteinte d'épilepsie. Il s'agit d'un cas d'épilepsie contrôlée; le cas n'est donc pas trop grave puisque l'épilepsie peut être contrôlée. Cette personne a fait plusieurs demandes et ses dernières lettres datent de juillet et août 1976. Elle se trouvait à Winnipeg il y a un mois, et on lui refuse encore la citoyenneté canadienne, en vertu de l'ancienne loi. Puisque nous parlons de la nouvelle loi, j'estime que celle-ci n'est pas assez précise et je crains qu'on puisse encore refuser la citoyenneté à une personne dans le même cas.

Je voudrais savoir si le permis octroyé par le ministre accorde à une personne un privilège auquel elle n'a pas droit en vertu de la loi. Le problème, monsieur le ministre, c'est que ce type de permis met les épileptiques dans une situation très difficile. Et ce, pour les raisons suivantes. Je ne parle pas du droit fondamental qui leur est refusé, à savoir celui de voter au cours d'une élection fédérale ou d'accepter un emploi au sein de la Fonction publique. Le permis en question doit être renouvelé chaque année et lorsqu'ils font une demande d'em

## [Texte]

annually, the first question is, why are they here on a Minister's permit? When they say they are epileptic, that immediately reduces the chances of that person to have the chance for employment and advancement as the rest of us, and not only because of the mystery that surrounds this disease but also the very fact that a Minister's permit is of a temporary nature.

I am just presenting the case and I have done it before and I know the Minister knows and the officials do. I want to be assured that by some clause that escapes my attention now or some word that escapes my attention, these people whose epilepsy is controlled, "controllable medically" will not be barred by something that frankly can slip my attention and that could be interpreted differently later.

I am sorry I am being sceptical but this is where I am at.

**Mr. Cullen:** Mr. Epp, you are being septical really under the present act and you are suggesting that some kind of aura surrounds an individual who comes in who admits to epilepsy and is admitted under a ministerial permit and then concedes that to the employer or club or group he is associated with. I have a real concern about this because it is an area that I raised long before I came into this department, and having studied this, I am satisfied that Clause 19(1)(a) is probably the best protection that someone suffering from epilepsy could have.

• 1730

**Mr. Manion:** There is no regulation-making power, Mr. Epp, that would allow the department or future minister to make ...

**Mr. Epp:** Do it in the negative.

**Mr. Manion:** ... a new inadmissible class. I am stretching my imagination to see any possible combination of factors that could cause the exclusion of that sort of person. The only thing I can think of is that you might have a person suffering from controlled epilepsy whose epilepsy is controlled but who would not be a person trained as an airline pilot. He is discovered to have epilepsy; the epilepsy is controlled; that person would not be admissible as an airline pilot though he is admissible as something else. Or a person whose medication required for control would require an expenditure of \$200 a month. Believe it or not, that is not unheard of, and there is simply no way that they can make enough money in Canada to pay the \$200 month.

But other than these extreme cases, I cannot imagine that a person who is able to lead a normal life would have difficulty under this bill in getting admission.

**Mr. Epp:** Could they be barred, Mr. Manion, under Clause 19(1)(a)(ii)?

**Mr. Manion:** Only if the drug needs were very extensive and required an unreasonable amount of assistance. For a person who is epileptic and under normal medication, I do not think the cost would be excessive.

## [Traduction]

ploi, la première question qu'on leur pose est la suivante: à quoi correspond ce permis du ministre? Lorsqu'ils disent qu'ils sont épileptiques, cela réduit immédiatement leurs chances d'emploi et de promotion, non seulement à cause du mystère qui entoure cette maladie, mais aussi parce que le permis accordé par le ministre est un permis provisoire.

Je me contente de vous expliquer le problème; je l'ai déjà fait et je sais que le ministre ainsi que ses fonctionnaires savent de quoi je parle. Je voudrais être assuré qu'en vertu d'une disposition ou d'une définition qui échappe à mon attention, les personnes dont l'épilepsie est contrôlée ou «contrôlable par des moyens médicaux» ne se verront pas refuser la citoyenneté canadienne en vertu d'une clause qui m'échappe mais qui peut être interprétée différemment plus tard.

Je m'excuse d'être aussi sceptique, mais j'en suis là.

**M. Cullen:** Monsieur Epp, vous vous montrez sceptique vis-à-vis de la présente loi et vous pensez que les individus qui se présentent, admettent souffrir d'épilepsie et font part à l'employeur, au club ou au groupe contactés de ce qu'ils détiennent un permis du ministère, sont auréolés d'un certain mystère. C'est un domaine qui me préoccupe beaucoup et j'ai soulevé cette question bien avant d'entrer au ministère. Je crois donc que l'article 19(1)a) représente la meilleure protection possible pour les épileptiques.

**M. Manion:** Le ministère, ou le futur ministre ne dispose, monsieur Epp, d'aucun pouvoir de réglementation ...

**M. Epp:** Utilisez la forme négative.

**M. Manion:** ... lui permettant de créer une nouvelle catégorie non admissible. Je fais des efforts d'imagination pour envisager quelle combinaison de facteurs pourrait bien être invoquée pour exclure ce type d'individus. La seule catégorie à laquelle je puisse penser, et dont on pourrait exclure une personne atteinte d'épilepsie, serait la catégorie des pilotes de ligne. Une telle personne ne pourrait pas être admise comme pilote de ligne, mais pourrait être admise pour toute autre chose. Ou, par exemple, un individu dont le contrôle de la maladie coûte à peu près \$200 par mois. Croyez-le ou non, ce ne sont pas des choses rares et ces personnes n'auraient de toute façon pas les moyens, au Canada, de déboursier \$200 par mois.

A l'exception de ces cas extrêmes, je ne vois pas pourquoi une personne qui mène une vie normale aurait des difficultés à être admise en vertu de ce projet de loi.

**M. Epp:** Ces personnes peuvent-elles se voir refuser la citoyenneté canadienne, monsieur Manion, en vertu de l'article 19(1)a)(ii)?

**M. Manion:** Sauf si leurs médicaments sont extrêmement coûteux ou si elles exigent trop de soins. Pour un épileptique qui suit un traitement normal, je ne crois pas que les coûts des médicaments soient excessifs.



[Text]

**Mr. Cullen:** That additional adjective "excessive" also allows...

**Mr. Epp:** A burden of proof on the officer?

**Mr. Cullen:** ... further protection, if that is a good word.

**Mr. Epp:** Well, Madam Chairman, I will not prolong it. I believe the record will show that epileptics whose disease is controllable and under the conditions outlined in Clause 19(1)(a), with the passage of this bill, will not be barred simply because they are sufferers from epilepsy.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, where Clause 19(1)(a)(i) speaks of "public health" in line 10, could that be interpreted to include mental health?

**Mr. Manion:** Are you isolating public health?

**Mr. Friesen:** Yes. I am asking if public health could be interpreted to include mental health. I am not only thinking of such or things as epidemics or contagious diseases but suppose somebody comes in and, for example, gets into a classroom, maybe as a teacher, and he really creates a psychological problem with 35 kids. Would that be interpreted as a danger to public health?

**Mr. Tait:** I would have thought it would be more likely to be interpreted as a danger to public safety. Public health, I think, generally would be the question of whether or not a disease was infectious, and public safety would be a case of a person who was suffering some sort of psychological derangement that could result in unpredictable violent behaviour that could be a danger to others. So I think it would be under the rubric of safety, Mr. Friesen.

• 1735

**Mr. Friesen:** I come back to the subject I introduced the other day, namely the allegations by some people that the group at St-Jovite is in effect brainwashing the residents of that community. What are they called?

**Mr. Manion:** The Apostles of Infinite Love.

**Mr. Friesen:** Yes, the Apostles of Infinite Love. They are accused of brainwashing the residents, the communicants, if you want to call them that. If they wanted to bring someone into their community as an instructor, or whatever the term might be, from another country, would they be considered a danger to public health?

**Mr. Manion:** Mr. Friesen, in the case of that particular institution, there is a very long history.

**Mr. Friesen:** Yes.

**Mr. Manion:** Some years ago the institution and the province were engaged in litigation and, as a result, the province has recognized the institution as a school. In the circumstances there is not much the department can do. The individuals teaching at the school are admitted as teachers.

[Translation]

**M. Cullen:** Cet adjectif supplémentaire «excessif» représente...

**M. Epp:** Impose à l'agent responsable l'obligation de la preuve?

**M. Cullen:** ... une protection supplémentaire.

**M. Epp:** Madame la présidente, je n'irai pas plus loin. Le compte rendu confirmera ce que j'ai cru comprendre, à savoir que les épileptiques dont la maladie est contrôlable, et qui sont assujettis aux conditions définies par l'article 19(1)a), ne se verront pas refuser la citoyenneté canadienne par suite de l'adoption de ce projet de loi.

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, l'article 19(1)a)(i) mentionne «la santé publique» à la ligne 8. Cette définition inclut-elle la santé mentale?

**M. Manion:** Vous parlez de la santé publique?

**M. Friesen:** Oui. Je me demande si on peut interpréter la santé publique comme incluant la santé mentale. Je ne parle pas simplement des épidémies ou des maladies contagieuses, mais je pense par exemple au cas où un individu accepte un poste de professeur et crée un problème psychologique aux 35 enfants de sa classe. Pouvons-nous interpréter cela comme un danger pour la santé publique?

**M. Tait:** Je pense que cela représente plutôt un danger pour la sécurité publique. En ce qui concerne la santé publique, il s'agit en général de déterminer si une maladie est ou non infectieuse, tandis que pour la sécurité publique, il s'agit de déterminer si une personne atteinte de troubles psychologiques risque d'avoir un comportement violent imprévisible qui peut être dangereux pour les autres. En ce sens, je crois, monsieur Friesen, qu'il s'agit plutôt de la sécurité publique.

**M. Friesen:** J'en reviens au sujet que j'avais abordé l'autre jour, c'est-à-dire les allégations de certaines personnes voulant qu'un groupe de Saint-Jovite fasse subir un lavage de cerveau à ses membres. Comment s'appelle-t-il déjà ce groupe?

**M. Manion:** Les Apôtres de l'amour infini.

**M. Friesen:** C'est bien cela. On les accuse de faire un lavage de cerveau à ceux qui font partie de la communauté, les communicants si vous voulez. Si ce groupe désirait prendre un instructeur d'un autre pays, pourrait-on considérer cela comme un risque pour la santé publique?

**M. Manion:** Monsieur Friesen, cette communauté, c'est une très longue histoire.

**M. Friesen:** Oui.

**M. Manion:** Il y a quelques années, l'institution et la province étaient en litige et, finalement, la province a reconnu cette institution comme une école. Dans ces circonstances, le ministère ne peut pas faire grand-chose. Tous ceux qui y enseignent sont considérés comme des professeurs.

[Texte]

**Mr. Friesen:** Would the same hold with a group called The Children of God?

**Mr. Manion:** I am not familiar with that group.

**Mr. Friesen:** How about Scientology?

**Mr. Manion:** I am somewhat familiar but I would not want to venture opinions. I think each of these would have to be looked at individually, with the advice of legal counsel.

**Mr. Friesen:** Okay.

In respect of paragraph (c), again the matter dealing with the comparative criminal codes, other countries and Canada, is it not going to be a monumental job on the part of your staff to do a study of every criminal code in the world to see what the list of offences are in that country and then compare it with the Canadian Criminal Code, with the penalties for those offences and so forth?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I do not think there would be any necessity for us to study the criminal codes of other countries. The officer will simply have to familiarize himself with the conduct of the applicant to find out what he has been convicted of and determine whether or not that is an offence under the laws of Canada and, if it is an offence under the laws of Canada, what would be the punishment for it. It is easier really than applying the test of moral turpitude.

**Mr. Friesen:** So there will be no classifying going on within the department, country by country, what the criminal code is and so forth? I know that has been one of the fears expressed by the department, maybe not in your level but in the lower levels.

**Mr. Manion:** That is one that we would want to deal with then in our communications with staff, because it will be simpler than under the present law.

**Mr. Friesen:** I may as well throw this in now. This morning you said that you would provide for us the data regarding the adjudicators in the immigration system, how many you would require and what the approximate cost of that new service would be.

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman, we estimate a requirement for 66 adjudicators for the entire country and the cost, in comparison to the present system, will be \$2,384,000 more than the cost of the present system, which is approximately \$2.8 million.

**Mr. Friesen:** Could I ask then a supplementary to that? Obviously you have classified 66 people for that position. What kind of flow are you anticipating through those offices?

• 1740

**Mr. Tait:** Could I correct what I just said? I think I may have got it turned around because I was reading from a table here. The approximate cost of the present system is \$2.87 million. The estimated additional cost over that \$2.87 million is \$2.38 million.

**Mr. Friesen:** Well, that is the way I understood you, that you were speaking of the additional amount. So it would be a total of \$5 million.

[Traduction]

**M. Friesen:** Est-ce que ce serait la même chose pour un autre groupe qui s'appelle les Enfants de Dieu?

**M. Manion:** Je ne le connais pas.

**M. Friesen:** Et les scientologues?

**M. Manion:** Je les connais un peu mieux, mais je n'oserais pas vous donner mon opinion. Je crois que chaque cas doit être étudié séparément, avec l'aide d'un avocat.

**M. Friesen:** Très bien.

A cause de l'alinéa c), il faudra comparer le droit pénal du Canada à celui des autres pays. Pour cette raison, n'est-ce pas imposer un fardeau beaucoup trop lourd à votre personnel, qui devra étudier le droit pénal de tous les pays du monde afin d'en connaître la liste des infractions par rapport à la nôtre, ainsi que les peines imposées par ces infractions, etc.?

**M. Tait:** Je ne crois pas qu'il nous faudra étudier le droit pénal de tous les autres pays. L'agent devra simplement se renseigner sur la conduite du candidat afin de savoir de quelle infraction il a été reconnu coupable et vérifier si celle-ci en est également une en regard de la législation canadienne. Le cas échéant, il faudrait en vérifier la peine prévue. C'est franchement beaucoup plus facile que de vérifier la turpitude morale de quelqu'un.

**M. Friesen:** Le ministère ne vérifiera donc pas le droit pénal de tous les pays. C'est une crainte qu'avaient exprimée certains employés du ministère, aux échelons inférieurs, pas au vôtre.

**M. Manion:** Il nous faudra en discuter avec notre personnel, car, en fait, cette loi sera beaucoup plus facile à appliquer que la précédente.

**M. Friesen:** Il est peut-être temps de passer à autre chose. Ce matin, vous avez dit que vous nous fourniriez tous les renseignements concernant le nombre d'arbitres dont vous aurez besoin, et le coût approximatif de l'accroissement de leur nombre.

**M. Tait:** Tout de suite. Nous prévoyons avoir besoin de 66 arbitres au Canada. Le système actuel nous coûte environ 2.8 millions de dollars et maintenant, à cause de l'expansion, il coûtera \$2,384,000 de plus.

**M. Friesen:** Ai-je droit à une question supplémentaire? Il est évident que 66 personnes ont été classées comme arbitres. A votre avis, combien d'immigrants passeront par ces bureaux?

**M. Trait:** Permettez-moi de rectifier ce que je viens de dire. Je crois que j'ai un peu mêlé les chiffres en lisant le tableau. Le système actuel coûte environ 2.87 millions. On prévoit que les coûts supplémentaires seront de 2.38 millions.

**M. Friesen:** C'est bien ce que j'avais compris; vous aviez parlé d'un montant supplémentaire. Ce qui ferait au total 5 millions de dollars.



[Text]

What kind of immigration flow through those facilities are you anticipating? You must have had some sort of an estimate from which you were working if you were planning to appoint 66 officers.

**Mr. Tait:** Yes, it was essentially based on our estimates of the projected number of inquiries, the productivity of the adjudicator—that is say, how many inquiries he can conduct a day—the number of working days and so on. Of course, we are using as the basic model the inquiry with the SIO, and distributing it across the country.

**Mr. Friesen:** Do you have an estimate, a numerical figure, in mind?

**Mr. Tait:** Yes. On the projected number of inquiries by regions, I am afraid I do not have a total. I can give it to you by regions.

**Mr. Friesen:** Do you have a figure, a breakdown of what the \$2.3 million cost is per case? How does it divide out?

**Mr. Tait:** We could work that out.

**Mr. Friesen:** Sure. That is fine. Then, Madam Chairman, I submit my amendment later on, right?

**The Chairman:** Yes. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, subclause 19(a)(ii) gives me a little bit of concern, too—the excessive demands on health or social services. Would social services include things like housing and schooling?

**Mr. Tait:** No. Excuse me, Madam Chairman, these are social services related to health.

**Mrs. Appolloni:** Why do they then say “health or social services”?

**Mr. Manion:** It would be the social service that relates to the nature of the disability. A person might require extensive rehabilitation services which are simply not available or are overburdened. I would have to check with our legal counsel. That is certainly the intent, Mrs. Appolloni. You are concerned that this could involve extraneous matters like housing or schooling.

**Mrs. Appolloni:** Yes.

**Mr. Manion:** I think you have to read Clause 19(a) in its entirety. We will ask our legal advisers to take a look at that and see if there is any possibility that extraneous matters could be used to cause the exclusion of someone.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, it is all related to the disease, disorder, disability or other health impairment which then could do all these things and cause a burden on health or social services. So the social services would be related only to the severity or nature of the disease, impairment or disability.

• 1745

**Mrs. Appolloni:** Well, just supposing that persons had to move around in a wheel chair and so would need a certain kind of accommodation without stairs and whatever. Would that be

[Translation]

Combien d'immigrants, croyez-vous, passeront par ces bureaux? Vous devez en avoir une idée, puisque vous avez décidé de nommer 66 arbitres.

**M. Tait:** Oui, on a fait les calculs à partir du nombre prévu d'enquêtes, de la productivité de l'arbitre, c'est-à-dire du nombre d'enquêtes qu'il peut mener chaque jour, ainsi que du nombre de jours ouvrables. Nous nous sommes servis en exemple de l'enquête menée par l'agent d'immigration supérieur, comme si elle avait lieu un peu partout au pays.

**M. Friesen:** Avez-vous un nombre présent à l'esprit?

**M. Tait:** Oui. Je ne sais malheureusement pas combien d'enquêtes il y aura en tout, mais je connais leur nombre par région.

**M. Friesen:** Pouvez-vous me dire quelle fraction des 2.3 millions est utilisée par enquête?

**M. Tait:** Nous pourrions faire les calculs.

**M. Friesen:** Très bien. Alors, madame la présidente, je vais présenter mon amendement plus tard.

**Le président:** Très bien. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, le sous-alinéa (ii) de l'article 19(1)a m'inquiète, moi aussi; il s'agit de l'alinéa où on parle du fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé. Par services sociaux, entend-on également le logement et l'enseignement?

**M. Tait:** Non. Il s'agit uniquement des services sociaux liés à la santé.

**Mme Appolloni:** Alors, pourquoi dit-on «services sociaux ou de santé»?

**M. Manion:** Un service devient social dans la mesure où il y a une invalidité. Une personne pourrait avoir besoin de beaucoup de réadaptation alors que ces services sont inexistantes ou déjà débordés. Il me faudra vérifier avec notre avocat. Je ne crois pas que cela aille aussi loin que le logement ou l'enseignement.

**Mme Appolloni:** C'est ce que je crains

**M. Manion:** Il vous faut alors lire l'article 19(1)a au complet. Nous allons demander à nos avocats de revoir cet article pour déterminer s'il serait possible de l'interpréter de cette façon, en vue d'expulser quelqu'un.

**M. Tait:** En fait, madame la présidente, tout cela se rapporte directement à une maladie, un trouble, une invalidité ou une autre incapacité à cause desquelles certaines personnes pourraient imposer un fardeau excessif aux services sociaux ou de santé. Donc, tous ces services sociaux sont ceux exigés d'après la gravité et la nature de la maladie, de l'incapacité ou de l'invalidité.

**Mme Appolloni:** Si, par exemple, une personne doit se déplacer en chaise roulante et qu'elle a besoin d'un logement spécial sans escalier, est-ce que cela serait considéré comme un

[Texte]

considered a social service and would he therefore be ineligible to come here?

**Mr. Manion:** Hardly excessive demands. Presumably, if a person with a severe disability were seeking admission, there would have to be some arrangement for at least the immediate requirements which would include housing, employment or support. I have a list of what is meant by health or social services in this context: hospital, medical and nursing home care; physical and mental rehabilitation services; special schooling, for example, schooling for autistic children; home care; nursing and household services; assistance payments such as rental subsidy and blind persons allowance; court and penal procedures.

**Mrs. Appoloni:** Well, let us take the health services and these excessive demands. My concern is that somebody could take a very, very subjective view of this and decide, for instance, that a diabetic who needs a constant supply of insulin could represent an "excessive demand" on health services. I am afraid the epileptics could be caught in the same catch.

**Mr. Manion:** I do not think the requirement for drugs would be construed as being an excessive demand on health services, unless the financial cost of them were so great that it was excessive. I mentioned the \$200 worth of drugs a month, something of that order.

**Mrs. Appoloni:** And another point. I am referring to the explanatory notes in relation to "moral turpitude". I realize it is extremely difficult to define that. However, following on Mr. Young's questioning and the maximum term of imprisonment of 10 years for—I do not remember the correct title, so I will not use an unparliamentary word, but people who live off the avails of. Do you know what I am talking about, or can I say the unparliamentary word?

**Mr. Manion:** You can say the—Use the ...

**Mrs. Appoloni:** Okay. In the case of pimps, I understand from my legal colleagues that they probably would not get up to 10 years imprisonment and so, therefore, they would be admissible to Canada. That is just one example of several little, but horrible criminals that we could be letting in.

**Mr. Cullen:** It sounds like you are going to stay with our original wording.

**Mrs. Appoloni:** This the original wording.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, they would be barred under Clause 19(2)(a), less than ten years.

**Mrs. Appoloni:** But only if they are convicted.

**Mr. Tait:** If they have a conviction.

**An hon. Member:** Yes, but only if they are tried by indictment too. Most of these charges would be tried summarily.

**Mrs. Appoloni:** I guess my main concern is that we are unwittingly penalizing people like epileptics, and yet we are letting in this hoard of bloody crooks.

[Traduction]

service social et, par conséquent, cette personne pourrait-elle être refusée?

**M. Manion:** Ce n'est pas là un fardeau excessif. Je suppose que si une personne invalide demandait l'admission, il faudrait faire le nécessaire, c'est-à-dire trouver un logement, un emploi ou un soutien financier. J'ai ici une liste de ce qu'on considère comme un service social ou un service de santé: l'hospitalisation, les soins médicaux ou un foyer de convalescence, des services de réadaptation physique et mentale, un enseignement spécial, par exemple pour des enfants autistiques, des soins à domicile, des services d'infirmerie ou de soins ménagers, des prestations spéciales, comme une subvention pour le logement ou une allocation aux aveugles, des procédures judiciaires ou pénales.

**Mme Appoloni:** Prenons par exemple le fardeau excessif pour les services de santé. Il me semble qu'on peut être très subjectif et décider par exemple qu'un diabétique qui a régulièrement besoin d'insuline pourrait imposer un fardeau excessif aux services de santé. Je crains que les épileptiques n'entrent dans la même catégorie.

**M. Manion:** Je ne crois pas que l'obligation de prendre certains médicaments puisse être considérée comme un fardeau excessif pour les services de santé, à moins que leur coût ne soit beaucoup trop élevé. J'ai déjà mentionné le chiffre de \$200 par mois.

**Mme Appoloni:** Autre chose. Dans les notes explicatives, on parle de la «turpitude morale». Je sais que c'est une expression très difficile à définir. Toutefois, suite aux questions posées par M. Young, et étant donné une peine d'emprisonnement maximale de dix ans pour... je ne me souviens plus du terme juridique et j'ai peur d'employer un terme inacceptable. Enfin, ceux qui vivent des fruits de... Vous comprenez de qui je veux parler, ou préférez-vous que j'utilise un terme plus prosaïque?

**M. Manion:** Vous pouvez dire... Employez...

**Mme Appoloni:** Très bien. Si j'ai bien compris ce qu'ont dit mes collègues avocats, il semble que les maquereaux ne peuvent se voir imposer plus de dix années d'emprisonnement et, par conséquent, ils peuvent être admis au Canada. Ce n'est là qu'un des nombreux exemples de criminels pas très dangereux, mais dégoûtants, qu'on pourrait laisser entrer au Canada.

**M. Cullen:** J'ai l'impression que vous désirez garder le libellé original.

**Mme Appoloni:** Eh oui.

**M. Tait:** Madame la présidente, ces personnes pourraient être admises conformément à l'article 19(2)a) visant ceux qui ont été condamnés à moins de dix ans d'emprisonnement.

**Mme Appoloni:** Mais seulement s'ils ont été condamnés.

**M. Tait:** S'ils ont eu une condamnation.

**Une voix:** Et encore, uniquement s'ils sont condamnés par voie d'acte d'accusation. La plupart de ces accusations sont habituellement jugées sur déclaration sommaire de culpabilité.

**Mme Appoloni:** Ce que je crains le plus, c'est qu'on pénalise sans le vouloir des gens comme les épileptiques, tout en laissant entrer toute cette bande d'ignobles individus.



## [Text]

**Mr. Manion:** The maximum penalty is 10 years, so they would be nailed under . . .

I think, Madam Chairman, at this point there are obvious problems, which might be eased if Mr. Hucker could explain the structure of Clause 19, particularly the reason for the distinction between Clauses 19(1) and 19(2). It is a very complex matter which he might be able to help us with at this stage, if there is agreement.

**The Chairman:** Mr. Hucker.

**Mr. J. Hucker (Director General, Facilitation, Enforcement & Control, Department of Manpower and Immigration):** Thank you, Madam Chairman. I do not know how much light I can shed on this, but I will attempt to explain how we have structured Clause 19 and what we are trying to achieve by it.

• 1750

I think the first thing that has to be borne in mind is that Clause 19 is a unified clause. Discussion has tended to focus so far on Clause 19.1 and various paragraphs of that subclause. However, the clause in its entirety, that is to say 19.1 and 19.2, constitutes a scheme which will lead to exclusion for persons who are seeking admission as immigrants or nonimmigrants. I will amplify on that.

Under Clause 19 a person will not be admissible as an immigrant if he falls within Clause 19.1 or Clause 19.2. To look at the example which has been cited, that of minor criminals, if a person has a criminal record the crimes of which he has been convicted—I am speaking of criminals who have been convicted—or the crime of which he has been convicted, does not have to be a crime which would carry at least a 10-year maximum sentence under Canadian law in order to preclude him from obtaining admission as an immigrant. It would be sufficient if he falls within Clause 19.1(c) or within Clause 19.2(a) or Clause 19.2(b).

Under Clause 19.2(a) an immigrant would be barred from admission if he has been convicted of an offence that, if committed in Canada, would be punishable by way of indictment, not necessarily an offence that would carry a 10-year maximum sentence, because it could carry a significantly lesser maximum sentence.

In addition, a person seeking admission as an immigrant would be barred, or could be barred, by virtue of Clause 19.2 (b), which refers to conviction for two or more offences that, if committed in Canada, would be punishable by way of summary proceedings.

To emphasize again, the clause is complicated and needs to be read as a whole, but there are two facets to it, Clause 19.1 and Clause 19.2, and they both apply to immigrants and to visitors.

There is a modified form of relief provided in Clause 19.3 for visitors who are found to fall within Clause 19.2. That is to say, they are inadmissible, but for somewhat less serious reasons, and they wish to visit Canada for a period of 30 days or less. Then there is a discretion to grant a person this temporary admission, if he falls within one of the categories, as I say, enumerated in Clause 19.2. But this is a limited form of

## [Translation]

**M. Manion:** La peine maximale est de dix ans; on pourrait donc les refuser en vertu de . . .

Madame la présidente, nous risquons d'avoir de graves ennuis, à moins que M. Hucker ne nous explique la composition de l'article 19, en particulier les raisons de la nuance entre les paragraphes (1) et (2) de l'article 19. C'est assez complexe, mais, si vous êtes d'accord, il pourrait nous éclairer un peu.

**Le président:** Monsieur Hucker.

**M. J. Hucker (directeur général, Direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Merci, madame la présidente. J'ignore à quel point je peux vous éclairer, mais je vais faire de mon mieux pour vous expliquer comment nous avons rédigé l'article 19, et dans quel but.

Je crois que l'article 19 devrait être étudié dans son ensemble. Jusqu'ici, le débat a porté surtout sur le paragraphe 19(1) et ses alinéas. Mais c'est l'article dans son ensemble, c'est-à-dire les paragraphes 19(1) et 19(2), qui permettent d'exclure des personnes postulant l'admission à titre d'immigrants ou de non-immigrants. Je vais m'étendre là-dessus.

En vertu de l'article 19, toute personne visée aux paragraphes 19(1) ou 19(2) est inadmissible. Prenons l'exemple cité de personnes condamnées pour des crimes moins graves; si une personne est déclarée coupable d'un tel crime—et je me limite aux condamnations—elle peut être jugée inadmissible sans que le crime en question soit punissable d'une peine maximale de 10 ans. Il suffit de répondre aux critères énoncés à l'alinéa 19(1)c), à l'alinéa 19(2)a) ou à l'alinéa 19(2)b).

En vertu de l'article 19(2)a), un immigrant peut se voir refuser l'admission s'il a été déclaré coupable d'un crime qui, commis au Canada, aurait été punissable par voie d'acte d'accusation d'une peine maximale de beaucoup moins de dix ans.

De plus, en vertu de l'alinéa 19(2)b), un immigrant reconnu coupable d'au moins deux infractions peut être exclu sur déclaration sommaire de culpabilité.

Encore une fois, il s'agit d'un article très complexe, qui doit être considéré dans son ensemble, mais qui comporte deux aspects, énoncés aux paragraphes 19(1) et 19(2), et qui s'appliquent à la fois aux immigrants et aux visiteurs.

En vertu du paragraphe 19(3), il est possible d'accorder une autorisation de séjour d'une durée maximale de 30 jours aux visiteurs jugés non admissibles en vertu du paragraphe (2) pour des motifs moins graves. Mais le recours ne s'applique qu'aux visites de courte durée. Après 30 jours, la personne doit obtenir une autorisation du ministre.

**[Texte]**

relief applicable only to short-term visitors. In other cases a person who seeks any form of relief will obtain that relief only by way of Minister's Permit.

So the clause is complicated. The most serious categories of prohibition are found in Clause 19.1, but all the prohibitions in 19.1 and 19.2, or any one of these, would be sufficient to preclude a person's admission as an immigrant.

To focus for one brief moment on the criminal clauses, there has been some question as to whether we are opening up the doors to a host of minor criminals. I think the response is that the legislation does not open up that door. If there is a conviction, of course it may be for a relatively minor offence, but if it indicates a course of criminal conduct that is more than an isolated criminal act, so that the offences may be relatively small but there are two or more of them and there have been convictions. Then that, as I say, to repeat, would be sufficient to bar the person concerned from admission.

• 1755

If there have not been any convictions obtained, then it is true that under Clause 19(1)(d), as it now stands, there is fairly broad power to exclude persons who are believed on reasonable grounds to be likely to engage in criminal activity. If the amendment which has been discussed earlier is passed, this would put some restrictions on Clause 19(1)(d), but it would still leave a power to act against persons who are believed, on reasonable grounds, likely to commit serious crimes, that is, those which fall within Clause 19(1)(c). They carry a sentence of at least 10 years. Or if there are reasonable grounds to believe that a course of criminal conduct in conjunction with others, that is, organized crime, is involved. I do not know whether this answers all the questions but I hope it may have provided a little clarification.

**M. Epp:** May I follow up on that for a second?

**Mr. Hucker:** Surely.

**Mr. Epp:** Let us take a practical case. You mentioned a person engaged in criminal activity and there is a conviction, how could this apply to the Huey Newton case?

**Mr. Hucker:** To the best of our knowledge, Huey Newton was reported for an immigration inquiry on the basis of past convictions involving moral turpitude, not on the basis of the charges which were outstanding against him in California.

**Mr. Manion:** Of other convictions.

**Mr. Epp:** Of other convictions.

**Mr. Hucker:** Yes.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Epp.

**Mr. Cullen:** He was also facing further charges.

**Mr. Epp:** That is the point.

**Mr. Hucker:** Yes, but it was not the further charges...

**Mr. Manion:** We have no authority under the present act to report or exclude somebody on the basis that he is a fugitive from justice.

**[Traduction]**

L'article est donc très complexe. Les plus importants motifs d'exclusion se trouvent au paragraphe 19(1), mais n'importe lequel des critères énumérés aux paragraphes 19(1) et 19(2) permet de refuser une demande d'immigration.

En ce qui concerne l'aspect criminel, on a laissé entendre que nous sommes en train d'ouvrir les portes à une foule de personnes condamnées pour des crimes moins graves. Je ne crois pas que ce soit le cas. Il est évident qu'une personne peut avoir été inculpée plusieurs fois d'infractions moins graves, ce qui démontre des tendances criminelles. Ce qui, je le répète, permettrait de refuser la demande d'admission.

Faute de déclaration de culpabilité, l'alinéa 19(1)d) permet d'exclure les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles. L'adoption de l'amendement proposé limiterait la portée de l'alinéa 19(1)d), mais permettrait toujours d'exclure les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de commettre les infractions désignées à l'alinéa 19(1)c). Ces dernières sont punissables d'une peine maximale d'au moins 10 ans d'emprisonnement. Ou s'il existe de bonnes raisons de croire que les infractions en question sont reliées au crime organisé. Je ne sais pas si j'ai répondu à vos questions, mais j'espère avoir apporté quelques précisions.

**M. Epp:** Puis-je poursuivre pour une minute?

**M. Hucker:** Certainement.

**M. Epp:** Prenons un exemple concret. Vous avez mentionné le cas d'une personne qui s'est livrée à des actes criminels; comment cela s'appliquerait-il au cas de Huey Newton?

**M. Hucker:** Pour autant que nous sachions, c'est à cause de déclarations de culpabilité antérieures pour turpitude morale, et non pas à cause des chefs d'accusation retenus contre lui en Californie, que Huey Newton a fait l'objet d'une enquête.

**M. Manion:** Il a eu d'autres déclarations de culpabilité.

**M. Epp:** D'autres déclarations de culpabilité.

**M. Hucker:** Oui.

**M. Manion:** Oui, monsieur Epp.

**M. Cullen:** Il faisait l'objet aussi d'autres chefs d'accusation.

**M. Epp:** Voilà.

**M. Hucker:** Oui, mais ce n'était pas les autres chefs d'accusation...

**M. Manion:** En vertu de la présente loi, nous n'avons pas l'autorité d'expulser des fugitifs.



[Text]

**Mr. Epp:** You do not.

**Mr. Manion:** We do not.

**The Chairman:** Mr. Friesen, I have rather a long list of questioners, unless ...

**Mr. Epp:** I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur l'article 19(1)(a). Je conviens qu'on puisse considérer comme étant non admissibles des personnes qui, selon l'avis du médecin,

constituent ou pourraient constituer un danger pour la santé ou la sécurité publiques.

Je pense qu'il faut se protéger contre les épidémies et ainsi de suite. Cependant, je trouve assez excessive, je dirais même mesquine, la deuxième partie qui a trait aux personnes dont l'admission

... entraînerait ou pourrait vraisemblablement entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé;

Il y a une première chose qui m'inquiète et qui m'ennuie. Prenons le cas d'une famille dont tous les membres seraient considérés comme étant admissibles, mais dont le cadet de 5 ans entrerait dans cette catégorie. Est-ce que cela voudrait dire que toute la famille serait exclue, ne pourrait pas être admissible, ne pourrait pas venir au Canada?

Deuxièmement, tout le domaine des services sociaux et de la santé relève de la compétence des provinces. Je m'étonne que dans une loi fédérale, on décide, à la place des provinces, que certains coûts seraient excessifs. Si une province jugeait que ce sont des coûts acceptables, qu'elle est prête à les assumer, est-ce qu'en fin de compte, le gouvernement fédéral, de par une loi du Parlement fédéral, ne se substitue pas aux provinces?

J'aimerais savoir, aussi, si de tels cas sont vraiment fréquents? Est-ce qu'il arrive qu'une famille soit obligée de laisser passer la chance de venir au Canada parce que l'un de ses membres entre dans une catégorie non admissible, pour raisons de santé, par exemple?

• 1800

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the honourable member will realize that the whole of Clause 19 replaces the list of specific diseases which are enumerated in the proposed act on the basis of which somebody could be made inadmissible. So in the case of a family like you mentioned, the cadet of five years fell under Clause 19(1)(a)(i) or (ii), the answer would be yes, they would be excluded. If that child was likely to be either a danger to public health or ...

**Mr. Duclos:** Unless they are prepared to leave the child behind.

**Mr. Tait:** Precisely. We would not accept them in those conditions.

On the second question, the member is quite right, the provinces are responsible for these health institutions and social services, and this decision would be taken in consultation with the provinces, but if the provinces said, no, we are not

[Translation]

**M. Epp:** Vous n'en avez pas l'autorité.

**M. Manion:** Non.

**Le président:** Monsieur Friesen, la liste de noms est assez longue, à moins que ...

**M. Epp:** Je m'excuse.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, I would like to call the Minister's attention to Clause 19(1)(a). I admit that persons who are:

likely to be a danger to public health or to public safety,

should not be admitted. I think that we should protect ourselves against epidemics and the like. However, I object to and even find rather petty the second part which deals with persons who:

would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands on health or social services;

There is one thing that concerns and worries me. Let us take the case of a family of which all members have been granted admission, but whose five-year old child falls into this category. Would the entire family be turned away?

Secondly, social and health services fall under the jurisdiction of the provinces. It surprises me to see that the federal government, and not the provinces, has determined that certain costs would be excessive. If a certain province were prepared to accept the costs, would the federal government not be infringing on jurisdiction through an act of Parliament?

I would also like to know whether such cases are very common. Are there cases where families have to pass up a chance to come to Canada because one of the members is refused admission for health reasons?

**M. Tait:** Madame la présidente, permettez-moi de signaler à l'honorable membre que l'article 19 remplace la liste des maladies qui sont énumérées dans le bill et en vertu desquelles des personnes peuvent être déclarées non admissibles. Dans l'exemple que vous avez cité, si le cadet de cinq ans était visé au sous-alinéa 19(1)a)(i) ou (ii), la famille ne serait pas admise. Si l'enfant constituait un danger pour la santé ou la sécurité publiques ...

**M. Duclos:** A moins de ne pas amener l'enfant.

**M. Tait:** Exactement. Dans de telles circonstances, la famille ne serait pas admise.

Pour répondre à votre deuxième question, le membre a tout à fait raison de dire que les services sociaux et de santé relèvent des provinces et que la décision devrait être prise en collaboration avec les provinces; mais si les provinces refusai-

[Texte]

able to provide this service, then the federal act has to have the power to exclude the person on that basis.

**Mr. Duclos:** Yes, but I think the proposed act should be more specific in that respect. There is not reference whatsoever to any consultation with the provinces, the way it reads now. Provided they fall into that category they are not admissible. So I think we should consider the possibility of drafting an amendment to this clause which would provide for consultation with the provinces.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brewin.

**Mrs. Appolloni:** May I have a supplementary?

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mrs. Appolloni:** One supplementary please?

**The Chairman:** Yes, but there are four speakers waiting.

**Mrs. Appolloni:** It is a very short one. Coming back to one of the children who may not meet the health standards, supposing that the family agrees to look after that child, surely then they would be allowed in.

**Mr. Tait:** Then there would not be an excessive demand, so they would be admissible.

**Mrs. Appolloni:** They would be.

**Mr. Duclos:** If there is a commitment by the family that they are going to take the responsibility?

**Mr. Manion:** Yes, if the family is able to look after the child, and the child is not a danger to public health or public safety and will not make excessive demands on the public social or health services, the child that would not be admissible would be admitted without requiring a Minister's permit.

I might add Mr. Duclos that there are many health or social services which are not provided by the provincial government. They are voluntary agencies which are prepared to provide assistance. We would not want to be in a position to have to consult the province in every one of these cases even though there might be no demand on a provincial social or health service. The family might be able to make private arrangements which would satisfy us. So to stipulate that it is obligatory that the province be consulted in every case would be an unnecessary and time consuming burden.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Thank you Madam Chairman. I was going to ask questions along the same line as Mr. Duclos. I entirely agree with him that this Clause 19(1)(a)(ii) requires some clarification. I may have it wrong but in my understanding in the past where a province or institution under provincial jurisdiction says we will look after you and give you treatment, such as for lung problems and so forth, then the federal government, getting such an assurance from the province, will allow that person to come in. I think if that is so and intended to be so, it should be spelled out a lot more clearly than it is in this clause.

[Traduction]

ent de fournir un tel service, la loi fédérale permettrait de refuser la personne.

**M. Duclos:** Oui, mais je crois que le bill devrait être plus précis. Il n'y est pas fait mention de collaboration avec les provinces. Il suffit d'être considéré comme inadmissible. Je crois que nous devrions considérer la possibilité de rédiger un amendement permettant une consultation avec les provinces.

**Le président:** Merci. Monsieur Brewin.

**Mme Appolloni:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Je vous demande pardon?

**Mme Appolloni:** Une question supplémentaire, s'il vous plaît?

**Le président:** Oui, mais j'ai quatre noms sur la liste.

**Mme Appolloni:** Elle sera très brève. Pour revenir à la question des enfants qui ne répondent pas aux normes de santé, supposons que la famille accepte de faire soigner l'enfant; elle sera alors sûrement admise.

**M. Tait:** Elle sera admissible, car il n'y a pas de fardeau excessif.

**Mme Appolloni:** Elle serait admissible.

**M. Duclos:** Si la famille s'engageait à en assumer la responsabilité?

**M. Manion:** Oui, si la famille est en mesure de s'occuper de l'enfant, et que celui-ci ne constitue pas un danger pour la santé ou la sécurité publiques et que son admission n'entraîne pas de fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé, l'enfant sera admissible sans l'autorisation du ministre.

Je dois ajouter, monsieur Duclos, qu'un grand nombre de services sociaux et de santé ne sont pas offerts par les gouvernements provinciaux. Il s'agit d'agences bénévoles mises sur pied pour aider les gens. Nous ne voulons pas être obligés de consulter les provinces, même s'il n'y a aucun fardeau pour les services sociaux ou de santé provinciaux. La famille pourrait très bien prendre les dispositions nécessaires pour répondre à nos normes. Il ne serait donc pas nécessaire ni utile de consulter les provinces au sujet de chaque cas.

**M. Duclos:** Merci.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Merci, madame la présidente. Je voudrais poser des questions semblables à celles de M. Duclos. Je suis entièrement d'accord avec lui pour dire que le sous-alinéa 19(1)a)(ii) n'est pas assez clair. J'ai peut-être tort, mais j'ai cru comprendre que, dans le passé, si une province ou une institution provinciale signalait au gouvernement fédéral qu'elle accepterait de soigner la victime d'une maladie pulmonaire, par exemple, le gouvernement fédéral admettrait la personne en question. Si c'est le cas, cela devrait être stipulé beaucoup plus clairement.



[Text]

• 1805

It is true that health and social services are primarily a provincial matter and that brings me to my other point in respect of which I have an amendment to bring in later. What is the thinking behind giving this whole decision to a medical officer? I understand of course, that being a medical matter you would need the opinion of a medical officer, but it seems to me that the responsibility is the responsibility of the immigration department and no medical officer, who is defined as any medical practitioner appointed by you, should be given such sweeping powers, not only to decide whether the person is likely to be a danger to public health or public safety, not advised but decide, and least of all that such a person be in a position to say whether the demands on health or social services would be excessive. It seems to me that the medical officer should be consulted, but he should not make the decision. I am wondering what the thinking is by suddenly introducing into this proposed act the power of a single medical practitioner to decide whether someone should be allowed into this country. It seems to me to be an abnegation of responsibility and not at all a suitable one. While I have great respect for medical officers, and medical practitioners—they are useful people to have around and it is very wise to get their advice from time to time—would not let them decide matters of this sort. I have known a lot of doctors and some of them do things in a great rush, some of them cannot even write legibly. I just feel that is not their responsibility.

**The Chairman:** Thank you.

Do you wish to comment Mr. Manion?

**Mr. Manion:** Only, Madam Chairman, that we see no other practical way of arranging it. We certainly would not want an immigration officer to be making these judgments with the medical officer's opinion only as a guide. There are certainly problems in any case where you base a judgment on one person's view, but this is considered to be the most appropriate way to proceed. One could have two medical officers or three or a panel of six, it would probably not be any more clear-cut and perhaps less so.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** It seems to me that is exactly Mr. Brewin's point, Madam Chairman, because the question needs to be divided into two parts. Surely one is the whole question of medical expertise. We are dealing with a very important matter here, and from my own immediate personal experience, I know examples of a medical health officer's diagnosing polio as a sprained back, diagnosing a condition very closely related to emphysema and very well along as a sinus attack and failing to recognize pregnancy. So I would suggest that the suggestion put forward purely on the medical basis of having more than one medical doctor, because it has taken very painful experiences to take me to the point where I question the medical fraternity to the extent I do now—at one time I had the kind of faith that seems to exist in the people who have drafted the legislation here—but that is only one part of it because the part that Mr. Brewin is bringing up is surely the other half of this, that once the medical condition is verified, then surely the

[Translation]

Il est vrai que la santé et les services sociaux relèvent essentiellement de la compétence provinciale et c'est pourquoi j'aurais un amendement à proposer tout à l'heure. Pourquoi laisser cette décision aux médecins? Je comprends bien qu'il faut un avis médical, mais il me semble que la responsabilité appartient au ministère de l'Immigration et non pas aux médecins à qui non seulement vous donnez le pouvoir de décider si la personne risque de présenter un danger pour la santé ou la sécurité du public, mais en plus si les services nécessités seront excessifs. Il me semble qu'il faudrait consulter le médecin, mais ne pas lui laisser prendre la décision. Pourquoi, tout d'un coup, donner à un médecin le pouvoir de décider si quelqu'un peut ou non entrer au pays? J'ai l'impression que le ministère se décharge là d'une responsabilité, sans que je voie trop pourquoi. Si j'ai beaucoup de respect pour la profession médicale—les médecins sont utiles et il est très sage de leur demander de temps en temps conseil—je préférerais qu'ils ne décident pas de ce genre de chose. J'en connais beaucoup et certains doivent procéder très rapidement, à tel point que leur écriture devient illisible. A mon avis, une telle responsabilité ne devrait pas leur être laissée.

**Le président:** Merci.

Voulez-vous répondre, monsieur Manion?

**M. Manion:** Madame la présidente, nous ne savons tout simplement pas comment procéder autrement. Évidemment, nous ne voudrions pas qu'un agent de l'immigration prenne ce genre de décision en se contentant de consulter le médecin. Il est évident que baser une décision sur l'avis d'un individu pose certains problèmes, mais cela semble la meilleure façon de procéder. On peut envisager deux ou trois ou même un groupe de six médecins, mais cela ne réglerait probablement pas la question, au contraire.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Je crois que c'est exactement ce que voulait dire M. Brewin, madame la présidente, car il faut diviser la question en deux parties. Il y a d'abord, de toute évidence, toute cette question médicale. C'est extrêmement important et, personnellement, j'ai vu des médecins diagnostiquer la polio comme une foulure, l'emphysème comme une sinusite et se montrer incapables de reconnaître une grossesse. Aussi, j'estime que baser une décision sur un seul avis médical est très risqué. J'ai malheureusement eu des expériences douloureuses qui font que je ne puis plus faire autant de confiance à la profession médicale que les légistes qui ont rédigé ce texte. Toutefois, M. Brewin soulève une autre question en disant qu'une fois l'état de santé examiné, la décision ne devrait plus appartenir au médecin, surtout si elle est finale, et devrait bien être laissée à quelqu'un d'autre. Sinon, madame la présidente, il faut nous assurer que ces médecins, outre leur formation professionnelle normale, se verront enseigner convenablement

## [Texte]

decision should be removed from the hands of the medical officer, at least if there is only going to be one, and somebody else should look at this. Either that or we need some assurance, Madam Chairman, that the medical health officers, quite apart from the medical training, are going to be schooled at some length in estimating excessive demands on social services, for example, which is that other question.

• 1810

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if I could just clarify one point. We are advised by the Department of Health and Welfare that the medical officer will reach the opinion called for in this section. It will be in fact an opinion based on two: he will consult another medical officer, so there will be two people involved in that determination. And, if necessary, any specialist consultants will be called in.

**Mr. Brewin:** Is there any appeal from the decision of the medical officer, or is his opinion absolute?

**Mr. Manion:** Only in the case of those persons who have appeal rights vested in the act. For example, if someone comes to Canada with a visa and is then held to be inadmissible on health grounds, they would have a right of appeal. Refugees, sponsored dependants sponsored by a Canadian citizen—the sponsor would have a right of appeal. In these areas the health judgment is appealable, but in only these areas.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, if the intent is as broad as has just been explained, would it not be wiser to frame it thusly in the act, and either put medical officer in the plural or put panel of expertise on the medical and social demand?

**Mr. Manion:** I am not sure I follow your suggestion, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** It will be very close to Mr. Friesen's amendment, but it is the question of broadening the wording here. Perhaps we could deal with that when Mr. Friesen's amendment is presented.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnston. Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Thank you.

My questions really referred to Clause 19.(1)(e), but I want first to inquire about Clause 19.(1)(d). I am just looking at this amendment here and it looks so complicated. In view of the fact that the Province of Ontario apparently does not even acknowledge that there is such a thing as organized crime, I do not quite know where that number 2 would fit in there.

• 1815

But more to the point, Madam Chairman, I have read through Clause 19(e) and I cannot find anywhere where the immigration officer, who is making this fairly broad decision on whether or not this person is likely to engage in acts of espionage and so on, has to take the matter up with a senior immigration officer. I am told by one of my colleagues that this is in some other clause, but I would like to hear a little bit about that in relation to Clause 19(e). Does an immigration

## [Traduction]

la façon d'évaluer les besoins en services sociaux des individus qui leur seront présentés, car c'est là l'autre question.

**M. Tait:** Madame la présidente, je voudrais préciser un point. Le ministère de la Santé et du Bien-être nous avise que c'est le médecin qui donnera l'avis prévu dans cet article. Il s'agira en fait d'un avis fondé sur deux opinions, car il aura consulté un autre médecin, pour ne pas être seul à décider. Si nécessaire, des spécialistes seront aussi consultés.

**M. Brewin:** La décision en question pourra-t-elle faire l'objet d'un appel?

**M. Manion:** Seulement si les individus sont investis du droit d'appel aux termes de la loi. Par exemple, si quelqu'un vient au Canada avec un visa et est ensuite déclaré inadmissible pour raison de santé, il pourra interjeter appel. Les réfugiés, les personnes à charge parrainées par un citoyen canadien pourront faire appel par l'intermédiaire de leur parrain. Dans de tels cas, on pourra donc en appeler de la décision, mais c'est tout.

**M. Johnston:** Madame la présidente, si l'intention est aussi large qu'on vient de l'expliquer, ne serait-il pas plus sage de le stipuler dans la loi et de dire qu'il s'agira de l'avis de plusieurs médecins appelés à considérer les questions médicales et sociales?

**M. Manion:** Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question, monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Cela reviendrait presque à l'amendement de M. Friesen, mais il faudrait élargir le libellé que nous avons ici. Peut-être pourrions-nous y revenir lorsque M. Friesen présentera son amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Johnston. Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Merci.

En fait, mes questions portaient sur l'article 19.(1)e), mais je voudrais tout d'abord demander une précision sur l'article 19.(1)d). Cet amendement me semble en effet extrêmement compliqué. Étant donné que l'Ontario ne reconnaît même pas, semble-t-il, l'existence du crime organisé, je ne vois vraiment pas où irait ce numéro 2.

En outre, madame la présidente, j'ai parcouru l'article 19e) et je ne vois pas où l'agent d'immigration qui prend cette décision assez large quant au risque d'espionnage, etc., est tenu de consulter un agent supérieur d'immigration. Un de mes collègues me signale que c'est stipulé dans un autre article, mais j'aimerais qu'on me précise ce qu'il en est pour l'article 19e). Un agent d'immigration prendrait-il ce genre de décision de son propre chef, sans devoir, comme aujourd'hui, consulter



## [Text]

officer make this kind of decision just like that, without having to consult with a senior immigration officer the way he or she does now? In other words, if he or she at this point in time is allowing someone to come into Canada under that business that they may or may not be likely to establish themselves in Canada, on the basis of the consultation with the chief immigration officer or whoever in the post, that decision is made. As we know, it is made more in favour of the immigrant than against, so I am not questioning the process; it seems to work quite well. But when you start talking about espionage, that becomes a very, I would think, subjective kind of decision, and just where in here do we have something that makes it a little more responsive than just the opinion of an immigration officer at the point of entry?

**Mr. Manion:** Mr. Stollery, under Clause 20 there is provision whereby the examining immigration officer makes a report to the senior immigration officer. That is dealt with under Clause 23, and there are other clauses dealing with the process of the inquiry.

**Mr. Stollery:** I know it is late, Madam Chairman, and I will leave it. I will not go on because it is 6.15 p.m. But do you not think this should be laid out in a fairly clear manner in Clause 19, which is in effect defining how this is to take place?

**Mr. Manion:** The clause provides who fits into the inadmissible classes. The procedure is outlined in another.

**Mr. Stollery:** All right, then maybe what I am trying to put forward is a more—I know it is a subjective thing and you are dealing with a difficult area, but somehow it seems to me to be left rather vague. We are talking about espionage and subversion and that kind of thing without any definition. I understand the difficulty, but maybe during the supper hour we might come up with something that might just define it a little more clearly. I think we all want to achieve the same end. I know of instances where if some guy would—Christ, if you are trying to overthrow the Government of Uganda, are you then excluded from coming into Canada?

**Mr. Cullen:** We have been over all that today, Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** All right.

**Mr. Cullen:** And we were over it again last night; the procedures.

**Mr. Stollery:** We have stood the clause so many times, Mr. Minister, that I guess I am getting confused. I thought we just started recently . . .

**Mr. Cullen:** We did last night for the first time.

**Mr. Stollery:** . . . though I was in the House listening to the great speeches made on national unity.

**Mr. Caccia:** We were not here last night.

**Mr. Stollery:** We were not here last night. I was, but we did not meet last night.

**Mr. Cullen:** Well, whenever. He is going to get nitpicking on that now. I am lucky I know what day it is.

## [Translation]

un agent supérieur? Autrement dit, aux termes de la loi actuelle, s'il décide d'autoriser ou non quelqu'un à entrer au Canada selon que cette personne est ou non susceptible de s'y établir, il doit consulter l'agent d'immigration supérieur ou quelqu'autre responsable avant que la décision ne soit finale. Nous savons que cela joue plus en faveur de l'immigrant et semble marcher assez bien. Quand on commence à parler d'espionnage, je trouve que la décision devient très subjective et j'aimerais savoir ce qui, dans le projet de loi, garantit que la décision ne sera pas simplement fondée sur l'avis de l'agent d'immigration stationné au point d'entrée?

**M. Manion:** Monsieur Stollery, l'article 20 prévoit que l'agent d'immigration soumet un rapport à l'agent supérieur d'immigration. On y revient à l'article 23 et dans d'autres articles traitant du processus d'enquête.

**M. Stollery:** Je sais qu'il est tard, madame la présidente, j'en resterai là. Il est 6 h. 15. Mais ne pensez-vous pas qu'on pourrait préciser cela à l'article 19 qui définit en fait comment les choses doivent se passer?

**M. Manion:** L'article, en réalité, stipule les catégories inadmissibles. La procédure suivie est précisée dans d'autres articles.

**M. Stollery:** Très bien, c'est seulement que je voudrais que tout cela soit plus clair. Je sais bien que toute la question est très subjective puisqu'il s'agit d'un domaine difficile. J'ai l'impression que le libellé est un peu trop vague. Il s'agit d'espionnage et de subversion, et cela n'est pas défini. Bien sûr, c'est difficile, mais l'on pourrait peut-être avant la réunion de ce soir trouver moyen de clarifier un peu ce libellé. Je crois que nous poursuivons tous le même objectif. Je connais des cas où si quelqu'un voulait, mon Dieu, si l'on essaie de renverser le gouvernement d'Ouganda, est-ce un motif de refus d'admission au Canada?

**M. Cullen:** On a examiné tout cela aujourd'hui, monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Bien.

**M. Cullen:** Et également hier soir; on a étudié les procédures.

**M. Stollery:** Nous avons réservé l'article tellement souvent, monsieur le ministre, que je m'embrouille probablement. Je croyais que nous venions de commencer.

**M. Cullen:** Non, nous avons commencé hier soir.

**M. Stollery:** . . . mais j'étais à la Chambre où j'écoutais de grands discours sur l'unité nationale.

**M. Caccia:** Nous n'étions pas ici hier soir.

**M. Stollery:** Moi j'étais ici, mais nous n'avons pas eu de réunion.

**M. Cullen:** Oh, l'autre fois! Voilà qu'il va pinailler là-dessus aussi. J'ai encore de la chance de savoir quel jour on est aujourd'hui!

[Texte]

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I make a point of order?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Brewin:** It would come into effect after we return at 8 o'clock; that is, that we start going over this Clause 19 subclause by subclause trying to get rid of some of it . . .

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Brewin:** . . . and vote on some of it. I am tired of general discussion, Madam Chairman, and I think the Minister should surely enthusiastically applaud my zeal at trying to get it through.

**Mr. Cullen:** I would have applauded it three hours ago, Mr. Brewin, had you been here.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe the Committee is sitting until 6.30 p.m. by agreement.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** Could we move forward and have Mr. Friesen move his amendments with regard to Clause 19(1)?

**The Chairman:** I have one other questioner. Mr. Lee?

**Mr. Lee:** I would like to proceed with the amendments.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Friesen.

• 1820

**Mr. Friesen:** I think I was next on the list anyway. I had planned to begin by introducing my amendment to Clause 19(1), line 8. I introduced it earlier in Clause 11.(1) and the officials felt that it would be more appropriate in Clause 19, and I agree that this is the more appropriate place. It would be to delete line 8 and have it read as follows:

... the opinion of a medical officer and the appropriate specialist,

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen, I think that might be more appropriately moved as a subamendment to Mr. Epp's amendment.

**Mr. Friesen:** Okay.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if that would speed it up . . .

**Mr. Friesen:** Let us do that.

**Mr. Epp:** . . . I would then move my amendment and let Mr. Friesen do a subamendment. Are you ready to substitute? I would move then, that Bill C-24 be amended in Clause 19 by striking out lines 7 and 8 at page 13 and substituting the following therefor:

severity or probable duration of which, upon determination, based on reasonable grounds, of a medical officer,

The explanation is very simple, Madam Chairman. At this stage we feel, in view of the discussion that has taken place, plus the subamendment that Mr. Friesen now has given you notice of, that we want the responsibility to rest clearly on the medical officers and them to be accountable for that decision. It is on that basis that we move that amendment.

[Traduction]

**M. Brewin:** Madame la présidente, puis-je invoquer le Règlement?

**Le président:** Oui.

**M. Brewin:** C'est pour ce soir, pour notre réunion de 20 heures. Je proposerais que nous commencions l'étude de l'article 19, paragraphe par paragraphe, et que nous essayions d'avancer . . .

**Des voix:** Bravo!

**M. Brewin:** . . . et d'en adopter certains. Je suis fatigué de toutes ces discussions d'ordre général, madame la présidente, et je suis bien certain que le Ministre accueillera chaleureusement mon zèle.

**M. Cullen:** Je l'aurais même applaudi il y a trois heures, monsieur Brewin, si vous aviez été présent.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois qu'il est convenu que le Comité siège jusqu'à 18 h 30.

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Serait-il alors possible d'avancer et de demander à M. Friesen de proposer son amendement à l'article 19(1)?

**Le président:** Je dois encore donner la parole à M. Lee.

**M. Lee:** J'aimerais qu'on étudie en effet les amendements.

**Le président:** Merci. Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je crois que de toute façon j'étais le prochain sur votre liste. J'avais prévu d'abord un amendement à l'article 19(1), ligne 6. Je l'ai présenté plus tôt à l'article 11.(1) mais les hauts fonctionnaires croient qu'il serait mieux placé à l'article 19. Je suis d'accord, c'est un meilleur endroit. La motion propose de remplacer la ligne 6 par:

... sont telles que le médecin et le spécialiste appropriés concluent

**Le président:** Merci, monsieur Friesen. Il serait préférable de le présenter comme sous-amendement à l'amendement de M. Epp.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Epp:** Madame la présidente, si cela pouvait un peu accélérer les choses . . .

**M. Friesen:** Faisons cela.

**M. Epp:** . . . je proposerais mon amendement, pour laisser ensuite M. Friesen présenter son sous-amendement. Voulez-vous que nous procédions ainsi? Je propose donc qu'on modifie l'article 19 du Bill C-24 en remplaçant la ligne 6, page 13, par:

sont telles que le médecin conclut, en se fondant sur des motifs raisonnables,

L'explication est très simple, madame la présidente. A cause des discussions qui ont eu lieu et de l'avis d'amendement que nous a donné M. Friesen, nous croyons à ce moment-ci que la responsabilité revient de toute évidence aux médecins, ce sont donc eux qui doivent prendre la décision.



[Text]

**The Chairman:** Right.**Mr. Friesen:** And then, for the record, the subamendment reading, in line 8,

... the opinion of a medical officer and the appropriate specialist,

**The Chairman:** Thank you. Is there further discussion of the subamendment? Yes, Mr. Friesen.**Mr. Friesen:** Yes. I would just like to explain that the purpose of this is to provide a guarantee to the applicant that his case will be decided without bias.

To illustrate Mr. Duclos' point and what Mr. Brewin was talking about, I had a family come to me some time ago from India who were planning to emigrate to Canada. Their youngest son had a serious heart condition and so he was not allowed to come, but the family did want to come. With the concept of the extended family in India, they decided that it would be appropriate for the uncle to adopt the ailing son, and the rest of the family came to Canada. Naturally, they still missed him and so they asked him to come to Canada to visit. While here they took him to a heart specialist and found that indeed he did have a heart problem. It was a serious one but not a complicated one. So he underwent surgery here and he was completely cured of his heart condition.

Now, what do you do? He is now no longer a member of their family. I would like the brain trust here to unravel this one for me. He is now back in India as a member of the uncle's family but actually the blood family is here in Canada and they would naturally like to be united again. I am saying that if the provision I am proposing here in this subamendment had been followed at that time, maybe that complication would have been avoided.

**Mr. Manion:** Mr. Friesen, on the case, it is certainly an unusual case and I think we should look at it to determine that there are sufficient grounds for taking exceptional action. That is the simple answer there.

On the proposed amendments, there is no doubt that medical science is not an exact science. It is a very difficult thing, especially when you are dealing with people from other countries, or in other countries, to be absolutely precise, to deal with symptoms as if they were a question of hard facts. If the examinations by medical officers were opened up to judicial scrutiny in any significant number of cases, it would pose serious problems for the administration of the act.

That, in essence, is our concern about the insertion of the words, "on reasonable grounds," here. I think the Minister has indicated, and we have indicated in other areas that we are prepared to accept that sort of thing. The concluding words in the proposed "amendment, and the appropriate medical specialist" are not objectionable as far as we are concerned, but it might be more accurate if it read, "after consulting an appropriate medical specialist".

[Translation]

**Le président:** Très bien.**M. Friesen:** Aux fins du compte-rendu, mon sous-amendement se lit comme suit, à la ligne 6:

... que le médecin et le spécialiste approprié concluent,

**Le président:** Merci. Voulez-vous discuter davantage de ce sous-amendement? Oui, monsieur Friesen.**M. Friesen:** Oui. Je voudrais en expliquer le but; il garantit au candidat que sa cause fera l'objet d'une décision sans préjugé.

Pour illustrer le point soulevé par M. Duclos, et ce qu'a dit M. Brewin, une famille de l'Inde qui voulait immigrer au Canada s'est adressée à moi il y a quelque temps. Le plus jeune fils souffrait d'une maladie cardiaque assez grave, par conséquent il n'était pas admissible, mais la famille désirait venir. A cause des liens familiaux qui existent en Inde, elle a décidé qu'un oncle de l'enfant adopte le fils malade pour permettre au reste de la famille de venir au Canada. Naturellement, la famille s'ennuie beaucoup de l'enfant et elle lui a demandé de venir au Canada la visiter. Pendant que l'enfant était ici, les parents l'ont amené voir un spécialiste du cœur qui a confirmé le problème cardiaque. C'est un problème sérieux, mais pas très complexe. Par conséquent, l'enfant a pu subir une opération et il est tout à fait guéri maintenant.

Que faites-vous dans ce cas-ci, puisque le fils a été adopté? J'aimerais bien que vos cerveaux puissent résoudre ce problème. Le fils est maintenant retourné en Inde, il fait partie de la famille de l'oncle, mais en vérité sa famille réelle est ici au Canada, et évidemment il aimerait bien venir la rejoindre. Si cette disposition que je propose dans le sous-amendement avait été adoptée plus tôt, peut-être que cette complication aurait été évitée.

**M. Manion:** Monsieur Friesen, il s'agit évidemment d'un cas inhabituel, et je pense qu'il faudra l'examiner afin de voir s'il y a suffisamment de motifs nécessitant l'adoption d'une mesure exceptionnelle. Voilà la réponse toute simple.

Au sujet des amendements proposés, il n'y a pas de doute que la science médicale n'est pas une science exacte. Il est très difficile, surtout lorsque vous avez affaire à des personnes d'autres pays, d'être absolument précis, de traiter les symptômes comme des faits réels. Si les examens médicaux étaient soumis à des contrôles judiciaires dans un grand nombre de cas, cela pourrait poser des problèmes sérieux dans l'application de la loi.

Voilà, essentiellement, pourquoi nous nous préoccupons de l'insertion des mots «en se fondant sur des motifs raisonnables». Le ministre l'a souligné, comme nous-mêmes, dans d'autres domaines nous sommes disposés à accepter ce genre de chose. Nous ne sommes pas opposés aux derniers mots de l'amendement proposé: «le spécialiste approprié», mais ce serait plus juste de dire «après avoir consulté le spécialiste approprié».

[Texte]

• 1825

**Mr. Friesen:** It would then read, "the opinion of a medical officer after consulting an appropriate medical specialist"?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Friesen:** All right. That would provide the same guarantee and I would be happy with that.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question, then? The question is on the subamendment moved by Mr. Friesen which would add, after the words "medical officer", the words . . .

**Mr. Friesen:** The words given by the officers, because I agree with them: "after consultation with the appropriate medical specialist".

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** The question now is on Mr. Epp's amendment, as amended; which would now read:

That Bill C-24 be amended in Clause 19(1)(a) by striking out lines 7 and 8 on page 13 and substituting the following:

"... severity or probable duration of which, upon the determination based on reasonable grounds, of a medical officer after consultation with the appropriate medical specialist . . ."

**Mr. Epp.**

**Mr. Epp:** On a point of order. What would be the ruling if the amendment were lost? What would happen to the subamendment?

**The Chairman:** It is lost, too.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, in that regard, I think we are defeating what we are really out to do here and, on that basis, if I may, I withdraw my amendment.

**Mr. Caccia:** Why do that, Madam Chairman?

**Mr. Epp:** Perhaps I should explain. On the basis of the ruling, if I do not withdraw my amendment, the subamendment which we have just carried . . .

**Mr. Caccia:** If, in the opinion of the majority of the members of this Committee, it is a good amendment, why withdraw it? Why not pass it?

**An hon. Member:** That is right.

**The Chairman:** I am sorry but I could not hear Mr. Caccia. Would you just comment on Mr. Epp's . . .

**Mr. Caccia:** I was asking a question, Madam Chairman. I was asking Mr. Epp why he would withdraw his amendment if, in the opinion of the majority of this Committee, the amendment may carry.

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman, but in trying to answer Mr. Caccia: what would be the ruling if the amendment as amended were lost? Under the rules, can Mr. Friesen then move his sub amendment as an amendment?

[Traduction]

**M. Friesen:** Cela pourrait donc se lire ainsi: «le médecin conclut après avoir consulté le spécialiste approprié», n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Friesen:** Très bien. Ainsi, nous pourrions fournir les mêmes garanties; j'en serais bien heureux.

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts pour le vote? Il s'agit de voter sur le sous-amendement proposé par M. Friesen qui ajouterait après le mot: «médecin», les mots . . .

**M. Friesen:** Les mots nous ont été fournis par les représentants du ministère, je suis d'accord avec eux: «après avoir consulté le spécialiste approprié».

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Il s'agit maintenant de voter sur l'amendement de M. Epp, tel que modifié, qui se lirait maintenant ainsi:

Que le Bill C-24 soit modifié à l'article 19(1)a) par la suppression de la ligne 6, page 13, et l'insertion de ce qui suit:

«... sont telles que le médecin, après avoir consulté le spécialiste approprié, conclut en se fondant sur des motifs raisonnables, . . .»

Monsieur Epp.

**M. Epp:** J'invoque le Règlement. Quelle serait la décision de la présidence, si l'amendement était rejeté? Qu'arriverait-il du sous-amendement?

**Le président:** Il serait également rejeté.

**M. Epp:** Madame la présidente, dans ce cas, je crois que nous allons à l'encontre de nos objectifs, je vais donc retirer mon amendement.

**M. Caccia:** Pourquoi cela, madame la présidente.

**M. Epp:** Je m'explique. A cause de la décision, si je ne retire pas mon amendement, le sous-amendement que nous devons d'adopter . . .

**M. Caccia:** Si de l'avis de la majorité des membres du Comité, c'est un bon amendement, pourquoi le retirer? Pourquoi ne pas l'adopter?

**Une voix:** C'est vrai.

**Le président:** Excusez-moi, je n'ai pas entendu, monsieur Caccia. Vouliez-vous faire une observation au sujet de la motion de M. Epp . . .

**M. Caccia:** Je pose une question, madame la présidente. J'ai demandé à M. Epp pourquoi il veut retirer son amendement si, de l'avis de la majorité des membres du Comité, l'amendement peut être adopté.

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, je voulais répondre à M. Caccia: quelle serait la décision si l'amendement, tel que modifié, était annulé? En vertu des règlements, est-ce que M. Friesen peut proposer son sous-amendement comme amendement?



[Text]

He can do that? Okay, fine. Then, Madam Chairman. I would ask you to call the vote.

**Mr. Young:** With all due respect, Mr. Epp, do I understand now that you are going to move your amendment?

**Mr. Epp:** Yes. I move it.

**Mr. Young:** With all due respect to what you are trying to do, Mr. Epp, I think it is grammatically bad. What are the "reasonable grounds of a medical officer"?

**Mr. Epp:** We have been through that territory a few times in this Committee.

**Mr. Young:** I think it should be on the reasonable grounds of his opinion, not on the grounds of a medical officer. My God! He is not a pound of coffee or something like that, you know.

**The Chairman:** Small the amendment carry?  
Amendment agreed to.

**Mr. Epp:** Good Lord!

**Mr. Duclos:** It goes against your will.

• 1830

**The Chairman:** The agreement had been to stop at 6:30 p.m. Is that still the wish of the Committee?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Then the meeting is adjourned until 8 p.m.

## EVENING SITTING

• 2012

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

On Clause 19—*Inadmissible persons*

**The Chairman:** We had dealt with Clauses 19.(1)(a)(i) and 19.(1)(a)(ii). Are there any amendments to Clause 19.(1)(b)? If not, we can go to the amendments on Clause 19.(1)(c).

Excuse me, while I just consult on the order. We are on Clause 19.(1)(c) and we have two amendments by Mr. Epp.

**Mr. Portelance:** I am just going to read the amendment to deal with the . . .

**The Chairman:** I think it would be better to take Mr. Epp's two amendments first before the department's amendments.

**Mr. Cullen:** I might say, Madam Chairman, that our amendment is in response to both amendments made by Mr. Epp . . .

**Mr. Epp:** Your amendment was M-2.

**Mr. Cullen:** I am sorry, it is in respect to your second amendment.

**Mr. Epp:** Yes, that is what I thought.

Madam Chairman, possibly it would be best if I were to move my amendment and then the Minister, or his Parliamen-

[Translation]

Il peut le faire? Très bien. Dans ce cas, madame la présidente, nous pouvons voter.

**M. Young:** Ai-je bien compris, monsieur Epp, allez-vous proposer votre amendement?

**M. Epp:** Oui.

**M. Young:** Ce que vous essayez de proposer, monsieur Epp, est, à strictement parler, fautif. Quels sont «les motifs raisonnables d'un médecin»?

**M. Epp:** Nous avons déjà discuté de ces questions à plusieurs reprises au Comité.

**M. Young:** Je crois que ce devrait être en se fondant sur les motifs raisonnables de son opinion, et non pas sur les motifs raisonnables d'un médecin. Pour l'amour du ciel, il ne s'agit pas d'une livre de café, vous savez!

**Le président:** L'amendement est-il adopté?  
L'amendement est adopté.

**M. Epp:** Mon Dieu!

**M. Duclos:** C'est contre votre volonté.

**Le président:** Nous avons convenu d'ajourner à 18 h 30. Êtes-vous toujours d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Le Comité s'ajourne jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** J'aimerais que nous commençons, à l'ordre, s'il vous plaît.

Article 19—*Personnes non admissibles*

**Le président:** Nous avons déjà examiné l'article 19, paragraphe (1), alinéa a), sous-alinéa (i) et (ii). Y a-t-il des amendements à l'article 19.(1)(b)? Sinon, nous pouvons passer aux amendements au paragraphe (1)(c).

Excusez-moi, pendant que je consulte ma liste. Nous sommes donc à l'article 19(1)(c), et M. Epp a deux amendements.

**M. Portelance:** Je vais simplement lire l'amendement qui porte sur . . .

**Le président:** Je crois qu'il vaudrait mieux recevoir les deux amendements de M. Epp avant ceux du ministère.

**M. Cullen:** En fait, madame la présidente, notre amendement est présenté en réponse aux deux amendements proposés par M. Epp . . .

**M. Epp:** Votre amendement est le numéro M-2.

**M. Cullen:** Excusez-moi, notre amendement est en réponse à votre second amendement.

**M. Epp:** Oui, c'est ce que je pensais.

Madame la présidente, peut-être vaudrait-il mieux que je propose mon amendement, et, ensuite, le ministre ou son

[Texte]

tary Secretary, would move his. I think my E-21, E-22, E-23 could be a subamendment to the Minister's which is entitled M-2.

**Mr. Stollery:** E-13, Madam Chairman?

**Mr. Epp:** That is E-13 to which I referred, Madam Chairman, but I think the one that you are saying I move first should be E-12. Right?

**The Chairman:** The amendment to be moved by Mr. Epp is before the Committee and is E-13 on your list of amendments. Do you wish to speak to it, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would then like to move that Bill C-24 be amended in Clause 19 by striking out lines 23 to 27 inclusive at page 13 thereof and substituting the following therefor . . .

Do you want me to read the whole thing?

**The Chairman:** Explain.

• 2015

**Mr. Epp:** Madam Chairman, what we have done in Clause 19 is this. The Minister, some time ago, indicated that he was interested in uniformity in drafting of legislation. If you check the legislation known as Bill C-51, the wiretap legislation, this is identical to what was moved by the government under that bill. It gives a parallel construction to those acts the government deemed serious enough to include in Bill C-51. It is primarily for parallel construction that we have moved the amendment.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I might say that this is not really a case for parallelism, because some of the offences left out are those that are not detected by wiretapping. What you have done here, Mr. Epp, is that you have prepared a list of criminal offences . . .

**Mr. Epp:** That is right.

**Mr. Cullen:** . . . and our problem is that, for example, a great many of the 10-year plus offences would be dropped. It is interesting to note that it includes piracy, all the sex offences, criminal negligence, attempted murder, theft over \$200, counterfeiting, conspiracy to commit serious indictable offences; yet some considerably lesser offences would be added, such as using the mails to defraud, keeping a gaming house and bookmaking. Then there is no obvious standard against which this can be measured. I think we would find that you would have a list that would be subject to a constant revision. For these grounds, I feel that amendment should, in fact, carry. I could not accept this amendment.

**Mr. Epp:** Your amendment as listed as M-2?

**Mr. Cullen:** Yes. No—just the act as it is.

**Mr. Epp:** Not the provision in the bill.

[Traduction]

secrétaire parlementaire pourra faire de même. Je crois que mes amendements E-21, E-22 et E-23 constituent en fait des sous-amendements à celui du ministre numéroté M-2.

**M. Stollery:** Et E-13, madame la présidente?

**M. Epp:** Je parlais de l'amendement E-13, madame la présidente, mais je crois que celui que vous voulez que je propose d'abord est l'amendement E-12. N'est-ce pas?

**Le président:** L'amendement que propose M. Epp est E-13 sur la liste des amendements. Voulez-vous nous l'expliquer, monsieur Epp?

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais proposer qu'on modifie l'article 19 du Bill C-24 en remplaçant les lignes 23 à 27, page 13, . . .

Voulez-vous que je le lise?

**Le président:** Expliquez-le.

**M. Epp:** Madame la présidente, voici ce que nous avons tenté de faire à l'article 19. Le ministre a déclaré il y a quelque temps, qu'il visait l'uniformité dans la rédaction des lois. Si vous vérifiez la loi connue sous le nom de Bill C-51, la Loi sur l'écoute électronique, vous constaterez que ce que je propose est identique à ce qui a été proposé par le gouvernement dans ce premier projet de loi. La construction de l'article serait parallèle en ce qui concerne les gestes que le gouvernement considérerait comme suffisamment graves pour les inclure dans le Bill C-51. C'est donc pour réaliser l'uniformité que nous proposons l'amendement.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** J'aimerais faire remarquer qu'il est n'est pas vraiment souhaitable d'établir un parallèle puisque certaines des infractions qui ont été comises sont justement celles qu'on n'arrive pas à découvrir par l'écoute électronique. En fait, ici, monsieur Epp, vous avez dressé une liste de délits criminels . . .

**M. Epp:** En effet.

**M. Cullen:** . . . et le problème, c'est qu'en procédant de la sorte, on élimine un grand nombre de délits passibles d'une peine de dix ans et plus. Il est intéressant de noter que sont inclus les actes de piraterie, les délits sexuels, la négligence criminelle, la tentative de meurtre, les vols de plus de \$200, la contrefaçon de monnaie, la conspiration pour commettre des délits graves; néanmoins, des délits beaucoup moindres se trouveraient inclus y compris l'utilisation des services de la poste pour frauder, la tenue d'une maison de jeu et les paris illégaux. Dans un tel cas, nous n'avons aucune norme pour nous guider. Et je crois que nous constaterions que la liste est constamment sujette à révision. Pour ces raisons, je crois que l'amendement doit être adopté. Je ne puis accepter votre amendement.

**M. Epp:** Votre amendement est le numéro M-2?

**M. Cullen:** Oui. Non . . . l'article tel qu'il se trouve dans la loi.

**M. Epp:** Pas la disposition qui se trouve dans le projet de loi.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I am so happy to be back, but I am a little behind. I just do not know where we are at, but I heard my chairman say something to the effect that it is the second amendment he has, the P.C. proposals on Clause 19. What was most striking to me was the fact that he referred to the wiretap legislation—in other words, amendments to the Criminal Code—and indicated that this proposed section is the same section if I understand you correctly, Madam Chairman, that we have in the amendments to the Criminal Code. Mr. Cullen, I do not quite follow you, as to why it is important, in amendments to the Criminal Code, to have some kind of consistency. Would you go over again why you do not want it in the Immigration Bill?

**Mr. Cullen:** It is just the other way around. We want all the offences in and some of them are not included in the listing Mr. Epp has come up with; we have cited all the offences that are not, in fact, contained in his list.

**Mr. Alexander:** What is missing?

**Mr. Cullen:** Piracy, the sex offences, criminal negligence, attempted murder, theft over \$200, counterfeiting, conspiracy to commit serious indictable offences—just as a starter.

**Mr. Alexander:** Lines 27 to 31 on page 13, that is your particular clause, it is inclusive then, as I understand it?

**Mr. Cullen:** That is right. It is more inclusive than this. This one excludes all the offences I have listed here, and we feel that they should all be included.

**Mr. Epp:** He has a valid point.

**Mr. Alexander:** I just wanted to ask a couple of questions, sir, and I have asked them.

Amendment negatived.

**The Chairman:** I think the next amendment would be moved by Mr. Portelance.

• 2020

**Mr. Portelance:** I move that Clause 19 be amended (a) by striking out lines 23 to 25 on page 13 thereof and substituting therefor the following:

(c) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitute, or if committed outside Canada, would constitute an . . .

and it continues. Then (b) by striking out lines 34 to 36 on page 13 thereof and substituting therefor the following:

imposed for the offence.

I do not know if it is consequential, but also subclause (2) on page 14 should be . . .

[Translation]

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je suis très heureux d'être de retour, mais je suis un peu perdu. Je ne sais pas exactement où nous en sommes, mais je vous ai entendu dire quelque chose qui me fait croire que nous étudions le deuxième amendement proposé par le parti conservateur à l'article 19. Ce qui m'a le plus frappé, c'est qu'il a été question de la Loi sur l'écoute électronique—en d'autres termes, des amendements au Code criminel; il me semble avoir entendu que l'article proposé est le même, si j'ai bien compris, madame la présidente, que celui que nous avons étudié lors de l'examen des amendements à apporter au Code criminel. Monsieur Cullen, je n'ai pas très bien compris pourquoi, selon vous, il est important que dans les amendements au Code criminel nous obtenions une certaine cohérence. Pouvez-vous m'expliquer encore une fois pourquoi vous ne voulez pas procéder de la sorte dans le cas du bill sur l'immigration?

**M. Cullen:** C'est tout le contraire. Nous voulons que tous les délits soient inclus, et dans la liste que propose M. Epp, ils ne le sont pas tous. Nous avons cité tous les délits qui ne se trouvent pas, en fait, contenus dans sa liste.

**M. Alexander:** Qu'est-ce qui manque?

**M. Cullen:** La piraterie, les délits sexuels, la négligence criminelle, la tentative de meurtre, le vol au-dessus de \$200, la contrefaçon de monnaie, la conspiration en vue de commettre des délits graves . . . pour vous donner une idée.

**M. Alexander:** Les lignes 27 à 31, page 13, c'est l'article que vous proposez et qui englobe un plus grand nombre de délits, c'est cela?

**M. Cullen:** C'est cela. L'article en englobe beaucoup plus. L'amendement exclut tous les délits que je viens d'énumérer, et nous croyons que ceux-ci devraient être inclus.

**M. Epp:** Ce qu'il dit a du bon sens.

**M. Alexander:** Je voulais simplement poser quelques questions, monsieur, et je les ai posées.

L'amendement est repoussé.

**Le président:** Je crois que le prochain amendement est celui proposé par M. Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que le bill C-24 soit modifié par la suppression, à la page 13, des lignes 23 à 26, et l'insertion de ce qui suit:

c) les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable, en . . .

et ensuite par la suppression à la page 13, des lignes 33 et 34 et l'insertion de ce qui suit:

l'expiration de leurs peines.

Je ne sais pas si cela va ensemble, mais il y a également le paragraphe (2), page 14 qui devrait être . . .

*[Texte]*

**The Chairman:** Can we just stay with the amendment to subclause (c) for the time being, please, Mr. Portelance, unless you feel it is important to group them?

**Mr. Portelance:** It is the same issue so it should be moved at this time. So by striking out lines 27 to 48 on page 14 thereof, and lines 1 to 31 on page 15 thereof, and substituting therefor the following:

(a) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitute, or if committed outside Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any other Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of less than ten years may be imposed, except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that

(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence, or

(ii) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were less than twenty-one years of age, at least two years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence.

(b) persons who have been convicted of two or more offences not arising out of a single occurrence that, if committed in Canada, constitute, or if committed outside of Canada, would constitute offences punishable on summary conviction under any Act of Parliament, where

(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, any part of any sentence imposed in respect of two such offences was served or to be served at any time during the five-year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada, or

(ii) in the case of persons who were convicted of such offences when they were less than twenty-one years of age, any part of any sentences imposed in respect thereof was served or to be served at any time during the two-year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada;

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, for the record, I do not know if it is important because I do not know how the department uses the transcripts, but I do think that in the second line of that page Mr. Portelance read "or offences now arising" instead of "not arising." I just wanted to make sure of that.

**Mr. Portelance:** It is "not arising."

**Mr. John Hucker (Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, if I might explain. This is a series of three amendments which are addressed to the same issue. Basically it ensures two things: persons will not be liable to exclusion or removal on the basis of admitting to having committed a criminal offence unless there is a conviction;

*[Traduction]*

**Le président:** Pouvons-nous nous en tenir à l'amendement à l'alinéa c) pour l'instant, s'il vous plaît, monsieur Portelance, à moins que vous jugiez important de les regrouper?

**M. Portelance:** Tout cela vise la même question, et je crois qu'on devrait le proposer en même temps, et donc, pour poursuivre, en remplaçant, à la page 14, les lignes 27 à 49 et à la page 15, les lignes 1 à 28 par ce qui suit:

«a) ont été déclarés coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable par voie d'acte d'accusation, en vertu d'une autre loi du Parlement, d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement, à l'exception de ceux qui établissent à la satisfaction du Ministre qu'ils se sont réhabilités et

(i) qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité, ou

(ii) qu'au moins deux ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité;

b) ont été déclarés coupables d'avoir commis au moins deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement et qui constituent, qu'elles aient été commises au Canada ou à l'étranger, des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une autre loi du Parlement, pour autant que

(i) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devraient l'être au moins partiellement dans les cinq ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans les cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité relative à l'une de ces infractions, ou

(ii) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devraient l'être au moins partiellement dans les deux ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans les cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors des déclarations de culpabilité relatives à ces infractions;

**M. Friesen:** Madame la présidente, aux fins du procès-verbal, je ne sais pas si cela vaut la peine d'être noté et si le ministère a recours aux transcriptions, mais je crois que M. Portelance a dit en lisant la deuxième ligne de cette page «ou d'infractions qui découlent» au lieu de «qui ne découlent pas». Je voulais simplement vérifier.

**M. Portelance:** J'aurais dû lire «qui ne découlent pas».

**M. John Hucker (directeur général, Direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, permettez-moi d'expliquer. Il s'agit d'une série de trois amendements qui visent la même question. Nous visons deux objectifs: d'abord, nous assurer qu'aucun réquérant ne pourra être exclu ou renvoyé parce qu'il aura admis avoir commis un



## [Text]

secondly, there is a clarification of the language in those three criminal prohibition sections to ensure that the conviction that might lead to exclusion or removal would include convictions either for offences committed in Canada or outside of Canada. This was always the intention and there was some ambiguity or possible ambiguity in the drafting and that is the purpose of this amendment.

• 2025

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Epp, I understand you had one, or was it two subamendments to propose to this?

**Mr. Epp:** What is known as E-20, E-22 and E-23, and I would not want to move them prior to explanation. This amendment of the Minister's is long and detailed. Possibly we could have some explanation.

**The Chairman:** It has just been explained, unless you would like that repeated.

**Mr. Epp:** I realize that. I just wanted to confirm certain things. Could I have an explanation for the amendment that we had proposed which would now appear as subamendment E-22 in which we had given notice to amend the clause,

"who admit having committed: two or more acts not arising out of a single occurrence, that if the said acts were committed in Canada, would"

Could you give me an explanation of the intent of our subamendment where you feel it would be covered in the amendment that you proposed?

I know, Madam Chairman, we had an explanation of it but I think it was not complete.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, in response to Mr. Epp's question and request for clarification, it is our belief that the amendment to Clause 19(2)(b) which inserts the words, in referring to offences, that:

if committed in Canada, . . . constitute  
or if committed outside Canada:

would constitute offences punishable  
etc., would meet part of his concern. We have gone further and made additional changes by deleting the reference to simple admissions of offences.

**Mr. Epp:** Our E-23 or what was labelled as E-23—we are on page 15, on line 10 in Clause 19(2)(b)—where we spelled out the act which would be operative under Clause 19(2)(b), could you give us an assessment from the departmental point of view as to what effect—will we be running into the same effect as the amendment that I moved previously in regard to the parallel construction?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, Mr. Epp, we do not have an equivalent list of offences which might be caught by our formulation but which would not be caught by the suggested amendment number E-23. However, it was our feeling in formulating these provisions that if Parliament had seen fit to

## [Translation]

délit criminel, à moins d'en avoir été reconnue coupable; ensuite, nous assurer que le langage utilisé dans les trois articles qui excluent les personnes reconnues coupables d'un délit criminel soit clair afin que la déclaration de culpabilité susceptible d'entraîner l'exclusion ou le renvoi puisse porter sur une infraction commise au Canada ou à l'étranger. Cela a toujours été l'intention, et l'amendement vise donc cet objectif et corrige l'ambiguïté du texte.

**Le président:** Merci.

Monsieur Epp, je crois comprendre que vous avez un amendement à proposer, ou bien est-ce plutôt deux?

**M. Epp:** Oui, il y a les numéros E-20, E-22 et E-23, et je ne voudrais pas les proposer avant de donner des explications. Cet amendement à celui du ministre est long et détaillé et peut-être que nous pourrions avoir quelques explications.

**Le président:** On vient de l'expliquer, à moins que vous vouliez qu'on le répète.

**M. Epp:** D'accord, mais je voulais confirmer certains points. Puis-je obtenir une explication sur l'amendement que nous avons proposé et qui apparaît maintenant sous forme de sous-amendement E-22, par lequel nous donnons avis de modification de l'article:

«moins deux actes qui ne découlent pas d'un même événement et qui, s'ils avaient été commis au Canada, seraient punissables sur»

Pourriez-vous nous indiquer où, dans l'amendement que vous proposez, se retrouverait l'objectif de notre sous-amendement?

Je sais, madame la présidente, que nous avons reçu une explication à ce sujet, mais elle n'était pas complète.

**M. Hucker:** Madame la présidente, en réponse à M. Epp nous croyons que l'amendement à l'article 19(2)(b), qui, dans le cas d'infractions, introduit les mots:

qui, commis au Canada, . . . seraient punissables  
ou qui, si elles étaient commises en dehors du Canada:

seraient des infractions punissables . . .  
etc., répond en partie à vos inquiétudes. Nous sommes allés plus loin et nous avons apporté d'autres modifications en supprimant la mention de la reconnaissance simple de l'infraction.

**M. Epp:** Au sujet de notre amendement E-23 ou ce qui a été étiqueté E-23—nous sommes à la page 15, à la ligne 7 de l'article 19(2)(b) où nous indiquons qu'il s'agit d'une loi qui serait appliquée en vertu de cet alinéa—, est-ce que vous pourriez nous indiquer si le ministère pense que nous aurons le même effet que l'amendement que j'ai proposé précédemment dans le cas où on établit un parallélisme?

**M. Hucker:** Madame la présidente, monsieur Epp, nous n'avons pas de liste équivalente d'infractions qui pourra tomber sous le coup de notre formule, mais qui ne tombera pas sous le coup de l'amendement E-23 proposé. Nous avons cependant cru, en établissant ces dispositions, que si le Parle-

*[Texte]*

establish offences by way of federal legislation, then the Immigration Department should not attempt, as it were, to second-guess the efforts of Parliament in this regard but rather should look as it does in this bill at the nature of the sentence, the maximum sentence imposable, the nature of the proceedings, specifically whether they are summary proceedings or proceedings by way of indictment, and for that reason it was not felt wise to depart from that approach when we came to this particular subclause.

• 2030

**Mr. Epp:** The way it reads now, that is, any "Act of Parliament", in fact, a person under Clause 19(2)(a), would not be granted admission for the violation of a very minor act of Parliament? That is correct, is it not?

**Mr. Hucker:** Yes, Mr. Epp, that is a possibility.

**Mr. Epp:** For example, a minor act relating to a violation on federal property could result in inadmissibility. Is that not correct?

**Mr. Hucker:** Yes. In dealing with summary offences, if there are two or more summary conviction offences and if they have been committed in the period immediately preceding the application, there are provisions for relief that are built into all the criminal prohibitions in Clause 19. And the provisions for relief in Clause 19(2)(b) provide that there would be automatic relief after five years for an adult offender and automatic relief after two years for a juvenile offender.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on that basis, to get some clarity from the Chair, I think I have to move my amendment as a subamendment at this stage. My concern is based on the wide and broad definition of "any Act of Parliament". I would like to see that narrowed. And it is on that basis that I would like to move a subamendment to the amendment moved by the Parliamentary Secretary, namely, the one that is listed as -23.

Do you want me to read it?

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Epp:** It reads:

That Bill C-24 be amended in Clause 19 by striking out line 10 at page 15 thereof and substituting the following therefor:

"conviction under the Criminal Code, the Customs Act, the Excise Act, the Foods and Drug Act, the Income Tax Act or the Narcotic Control Act,"

That amendment, Madam Chairman, then would specifically termine, if a person had been convicted under those acts, that he could then be inadmissible, rather than the broad definition of "any Act of Parliament" which could include a relatively minor offence.

**Mr. Caccia:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

*[Traduction]*

ment avait trouvé bon d'établir des cas d'infractions dans le cadre d'une loi fédérale, alors le ministère de l'Immigration ne devrait pas chercher à deviner ce que le Parlement a voulu accomplir à ce sujet, mais devrait plutôt examiner, comme cela est fait dans ce bill, la nature de la peine, la condamnation maximum imposable, la nature des procédures, particulièrement s'il y a accusation sur déclaration sommaire de culpabilité; c'est pourquoi on n'a pas jugé bon de s'éloigner de cette interprétation dans le cas de ce paragraphe.

**M. Epp:** D'après ce que je lis actuellement nous avons: «en vertu d'une loi du Parlement». En fait on n'accorderait pas à une personne, en vertu de l'article 19(2)a) l'admission au Canada si elle avait commis une infraction à une Loi du Parlement très peu importante?

**M. Hucker:** Oui, monsieur Epp. C'est possible.

**M. Epp:** Par exemple une légère infraction en rapport avec une propriété fédérale pourrait rendre la personne inadmissible d'après cette procédure?

**M. Hucker:** D'accord. Lorsqu'il s'agit d'infraction sommaire, s'il y a deux ou plusieurs constatations et si ces infractions ont été commises dans la période précédant immédiatement la mise en vigueur, il y a des dispositions d'examen qui se trouvent intégrées dans toutes les interdictions criminelles à l'article 19. Et dans le cas de l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 19 on a prévu qu'il y aurait exonération automatique après deux ans dans le cas d'un jeune délinquant.

**M. Epp:** Madame la présidente, dans ce cas pour obtenir des directives de la présidence, je crois que je dois proposer mon amendement à titre de sous-amendement. Ce qui m'inquiète c'est la définition très vaste de: «une loi du Parlement» j'aimerais qu'on restreigne son sens. Donc, compte tenu de ce fait, je voudrais proposer un sous-amendement à l'amendement proposé par le secrétaire parlementaire c'est-à-dire à celui qui est indiqué à titre de E-23.

Voulez-vous que je lise?

**Le président:** Oui, je vous en prie.

**M. Epp:** Voici:

Qu'on modifie l'article 19 du Bill C-24 en remplaçant la ligne 7 page 15, par:

«vertu du Code criminel, de la Loi sur les douanes, de la Loi sur l'accise, de la Loi sur les aliments et drogues, de la Loi de l'impôt sur le revenu ou de la Loi sur les stupéfiants, pour autant . . .»

Cet amendement, madame la présidente, établirait donc bien précisément que, lorsqu'une personne a été déclarée coupable en vertu de ces lois, elle pourrait alors ne pas être admise et c'est plus précis qu'en vertu d'une loi du Parlement pouvant éventuellement sanctionner une infraction relativement peu importante.

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.



## [Text]

**Mr. Caccia:** Would it not be more appropriate to move that amendment when we reach Clause 19(2)(b) rather than now as an amendment to the motion by Mr. Portelance? I am seeking your guidance, but it seems to me it would be more appropriate to move this motion not as a subamendment to Mr. Portelance's amendment but as an amendment on page 15 when we reach Clause 19(2)(b). Otherwise we shall be criss-crossing each other's path.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I had that same opinion originally until I received a recommendation from the table that it would be better for me to move it at this stage because, if the Minister's amendment carried, I could not then move that amendment. And it was for that reason that I moved it as a subamendment to the amendment of the Parliamentary Secretary.

**Mr. Cullen:** I think, Mr. Epp, it would probably be more appropriate to have the amendments moved by my Parliamentary Secretary to be dealt with as three separate amendments. I know they are all really based on the same thing. We are removing the admission aspect of it and they all flow in that way. But we seem to be bouncing back and forth.

**Mr. Epp:** I agree with Mr. Caccia, right. But it is only for the reason . . .

**Mr. Cullen:** Go back to Clause 19(c) and maybe deal with that one.

**Mr. Epp:** . . . that I would not lose the subamendment. That is the only reason I did it. I appreciate the intervention.

**Mr. Caccia:** All right. Madam Chairman, I have a question on the amendment of Mr. Portelance, so I am in your hands as to when to ask it.

• 2035

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman, could I just get back on what Mr. Caccia said? Are we only dealing with the amendment moved by the Parliamentary Secretary and only under Clause 19(1)(c)? Is that where we are at now? Will we do that step by step?

**Mr. Cullen:** Clause 19(1)(c).

**Mr. Epp:** Clause 19(1)(c).

**The Chairman:** Yes, Mr. Epp, I think it is preferable to move step by step and Mr. Portelance did give notice of his move towards the amendments . . .

**Mr. Epp:** Yes. Right.

**The Chairman:** . . . on the advice of the legal counsel there, but I think it is best if we move step by step.

**Mr. Epp:** I am agreeable to that Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia, you had a further question.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could any of these legal minds explain to me whether the amendment put forward by Mr. Portelance takes into consideration the way it is drafted

## [Translation]

**M. Caccia:** Ne serait-il pas plus approprié de proposer cet amendement lorsque nous serons rendus à l'article 19(2)b) plutôt que tout de suite comme sous-amendement à la motion de M. Portelance? J'aimerais entendre vos directives mais il me semblerait plus approprié de proposer cette motion non à titre de sous-amendement à M. Portelance mais à titre d'amendement lorsque nous en arriverons à l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 19, à la page 15. Autrement nous empiéterons chacun sur le chemin de l'autre.

**M. Epp:** Madame la présidente, au début j'étais du même avis, jusqu'à ce que le Comité m'indique qu'il valait mieux que je le propose tout de suite car, si l'amendement du ministre est adopté, il me sera impossible alors de le proposer. C'est pourquoi je l'ai présenté à titre de sous-amendement à l'amendement du secrétaire parlementaire.

**M. Cullen:** Je crois, monsieur Epp, qu'il vaudrait mieux que les amendements proposés par mon secrétaire parlementaire soient étudiés à titre de trois amendements distincts. Je sais qu'ils sont tous basés sur la même question mais il me semble qu'il y a un chassé-croisé ici.

**M. Epp:** Je suis d'accord avec M. Caccia mais c'est simplement parce que . . .

**M. Cullen:** Nous pourrions revenir à l'article 19c) et peut-être le régler.

**M. Epp:** . . . ainsi je ne perdrais pas la possibilité de présenter ce sous-amendement. Et c'est là la seule raison pour laquelle je l'ai présenté. J'apprécie l'intervention.

**M. Caccia:** D'accord, madame la présidente, j'ai une question à poser au sujet de l'amendement de M. Portelance mais c'est à vous de décider quand je pourrais le faire.

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, mais puis-je revenir à ce que M. Caccia a indiqué? Est-ce que nous ne nous occupons que de l'amendement proposé par le secrétaire parlementaire et uniquement de l'article 19(1)c)? Est-ce que nous allons procéder par étapes?

**M. Cullen:** Oui, de l'article 19(1)c).

**M. Epp:** De l'article 19(1)c).

**Le président:** Oui, monsieur Epp, je crois qu'il vaut mieux avancer progressivement et M. Portelance nous a indiqué qu'au sujet des amendements . . .

**M. Epp:** D'accord.

**Le président:** . . . il avait demandé l'avis du conseiller juridique mais je crois qu'il vaut mieux avancer progressivement.

**M. Epp:** Je suis d'accord, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia, vous aviez encore une question à poser.

**M. Caccia:** Madame la présidente, est-ce que ces experts juridiques pourraient m'expliquer si l'amendement présenté par M. Portelance, tel qu'il est rédigé actuellement, prend en

[Texte]

now, political offences committed by political refugees before coming to Canada, and if so, in which way?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia that would be taken care of in a proposed amendment to Clause 4.

**Mr. Caccia:** Do we have it already here?

**The Chairman:** We stood Clause 4, Mr. Caccia, we will be returning to it.

**Mr. Caccia:** Is that in the collection of amendments that was given out?

**An hon. Member:** We do not have that.

**Mr. Caccia:** We do not have that Clause 4.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Caccia:** How will it read, roughly? Do you have any idea? This is a rather uncertain business around this table so we had better know where we stand now and not later. This is the experience of this morning.

**Mr. Tait:** The amendment, Madam Chairman, to Clause 4 will respond to Mr. Caccia's concern that a Convention refugee who is a visitor could be deported or could render himself deportable for a very minor offence. The proposed amendment would establish the same standards of deportability to a Convention refugee who was a visitor as apply to a permanent resident. It does not deal specifically however, with political offences. It would be the same standard of gravity of offence.

**Mr. Caccia:** Will a Convention refugee as defined by the proposed act be deportable for political offences in the amendment that you are proposing under Clause 4?

**Mr. Tait:** The gravity of the offence is measured solely by Canadian law, so he would not be deportable for an act which is regarded as a political offence in another country if that same act would not be a crime in Canada.

**The Chairman:** May I just remind members that what we have before us now is the amendment to Clause 19(1)(c) which replaced the first three lines by the words:

persons who have been convicted of an offence that if committed in Canada constitutes or if committed outside Canada would constitute an offence that may be punishable under any other Act of Parliament

and so on. This is the amendment to which we are addressing ourselves now.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** . . . Clause 19(1)(b) also takes care of that at the end of (inaudible)

**The Chairman:** Can we stay with one amendment at a time, please? I think we get into difficulties when we try to discuss more than one at a time.

[Traduction]

considération des délits de nature politique commis par des réfugiés politiques avant leur entrée au Canada et, dans ce dernier cas, de quelle façon?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, cela serait prévu dans un amendement proposé à l'article 4.

**M. Caccia:** Est-ce que nous l'avons ici?

**Le président:** Nous avons réservé l'article 4, monsieur Caccia, nous y reviendrons.

**M. Caccia:** Est-ce que cet amendement se trouve dans la collection qui nous a été remise?

**Une voix:** Nous ne l'avons pas.

**M. Caccia:** Nous n'avons pas cet amendement?

**Une voix:** Non.

**M. Caccia:** Comment se présentera-t-il en gros? En avez-vous une idée? On ne semble pas très fixé autour de cette table et il vaudrait mieux faire le point tout de suite et non pas plus tard; nous en avons eu l'expérience ce matin.

**M. Tait:** L'amendement, madame la présidente, à l'article 4 répondra aux inquiétudes de M. Caccia en empêchant qu'un réfugié au sens de la Convention qui est visiteur soit expulsé ou soit susceptible d'être expulsé pour une infraction légère. L'amendement proposé établira les mêmes normes d'expulsion à un réfugié, au sens de la Convention, qui est visiteur que celles qui s'appliquent au résident permanent. On n'a pas précisé cependant s'il s'agissait d'infraction politique mais ce sera les mêmes normes au point de vue gravité de l'infraction.

**M. Caccia:** Est-ce que, par l'amendement que vous proposez à l'article 4, un réfugié, au sens de la Convention, tel que défini dans le Bill, pourra être expulsé pour des infractions politiques?

**M. Tait:** Ce sera la loi canadienne qui décidera de la gravité de l'infraction et, par conséquent il ne sera pas susceptible d'être expulsé pour avoir commis un acte considéré comme infraction politique dans un autre pays mais qui ne serait pas considéré comme tel au Canada.

**Le président:** Je voudrais simplement rappeler aux membres du Comité que nous sommes maintenant en train d'étudier l'amendement à l'article 19(1)c qui remplace les trois premières lignes de l'alinéa par ce qui suit:

«Les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable, en»

voilà l'amendement dont nous nous occupons maintenant.

**M. Friesen:** Madame la présidente . . .

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** . . . l'article 19(1)b tient compte aussi de ce fait à la fin de . . .

**Le président:** Pouvons-nous nous limiter à un seul amendement à la fois, s'il vous plaît? Je crois que nous nous embrouillons lorsque nous discutons de plus d'un amendement à la fois.



[Text]

**An hon. Member:** Until we get to Clause 4.

**The Chairman:** Are there any further questions on the amendment before us? Shall the amendment carry? Those in favour of the amendment as proposed by the Parliamentary Secretary? Those opposed?

Amendment agreed to.

• 2040

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could I ask that we stand this clause until we receive an amendment to Clause 4?

**Mr. Robinson:** It is already passed.

**The Chairman:** No, just a section of the clause.

**Mr. Caccia:** Oh, no! We would ask the generals to slow down.

**The Chairman:** Mr. Caccia, there was agreement to deal with Clause 19. You will remember that we stood Clause 19 before and then, rather than progressing further, there was a decision to return to Clause 19. I am now in the hands of the Committee.

• 1130

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, because of the experience this morning it seems to me that if there is an amendment to Clause 4, which was mentioned earlier but which is not before us in its form, it would be only reasonable to give an opportunity to those of us who are looking also at this act from the point of view of political refugees to see the amendment to Clause 4, make certain that it has certain guarantees, and then deal with both at the same time.

**The Chairman:** All right. Mr. Caccia, if you wish to put a motion that Clause 19 stand, we can put the question.

**Mr. Caccia:** It does not need a motion, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall Clause 19 stand? All those in favour of standing Clause 19?

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, if we are now on a point of order and are standing a clause then I would like to speak to the point of order, which would be to suggest that the Minister just give us, an idea in written form, what he is going to propose by way of an amendment to Clause 4.

**The Chairman:** That has already been done, Mr. Stollery, three minutes ago, but it can be repeated, if you wish to hear it again.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, it is all very complicated and we would like to see the proposed amendment in front of us so that those of us who are not lawyers can understand the implications of all this.

**Mr. Friesen:** What is he passing out now? Is that to Clause 4? All right, let us hold off approval.

[Translation]

**Une voix:** Jusqu'à ce que nous en arrivions à l'article 4.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'amendement que nous étudions présentement? L'amendement est-il adopté? Que ceux qui sont en faveur de l'amendement proposé par le secrétaire Parlementaire lèvent la main? Ceux qui s'y opposent? ...

L'amendement est adopté.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je vous demanderais de réserver cet article jusqu'à ce que nous recevions un amendement à l'article 4.

**M. Robinson:** Mais il est déjà adopté.

**Le président:** Non, nous n'avons adopté qu'un paragraphe de l'article.

**M. Caccia:** Mais non! Pourrions-nous ralentir le rythme.

**Le président:** Monsieur Caccia, nous sommes convenus d'étudier l'article 19. Souvenez-vous que nous avons réservé l'article 19 et par la suite, nous avons décidé d'y revenir plutôt que de poursuivre avec les autres articles du bill. Je m'en remets à vous.

**M. Caccia:** Madame la présidente, après ce qui s'est passé ce matin, j'estime que s'il y a un amendement à l'article 4, amendement qu'on a annoncé plus tôt mais que nous n'avons pas encore sous les yeux, il ne serait que logique de donner aux membres du comité qui s'intéressent aux réfugiés politiques l'occasion de voir cet amendement à l'article 4, afin de vérifier que les garanties nécessaires s'y trouvent. Après cela, nous pourrions étudier les deux en même temps.

**Le président:** Très bien. Monsieur Caccia, si vous voulez bien présenter une motion pour réserver l'article 19, nous voterons.

**M. Caccia:** Nous n'avons pas besoin de motion, madame la présidente.

**Le président:** L'article 19 est-il réservé? Quels sont ceux qui sont en faveur de réserver l'article 19?

**M. Stollery:** Madame la présidente, s'il s'agit ici d'un rappel au règlement et si nous décidons de réserver l'article, je demande la parole. J'aimerais que le ministre nous donne une idée, par écrit, de l'amendement qu'il proposera à l'article 4.

**Le président:** Mais cela a déjà été fait, monsieur Stollery. Il y a 3 minutes. Nous pouvons le répéter si vous voulez.

**M. Stollery:** Madame la présidente, c'est très compliqué et j'aimerais avoir sous les yeux l'amendement écrit afin que ceux parmi nous qui ne sont pas avocats puissent en comprendre les détails.

**M. Friesen:** C'est ce que l'on distribue? S'agit-il de l'article 4? Très bien. Réserveons notre jugement.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Stollery, in reply to your question, the proposed amendment to Clause 4 is being circulated. However, Mr. Caccia has suggested that Clause 19 stand and I think the Committee has to make a decision on that.

All in favour of standing Clause 19?

**Mr. Epp:** Let us hold on a minute, for goodness sake!

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to propose, first of all, that we do not stand Clause 19, because that is taking the weak-kneed method. We have to come back to this anyway and handle it one way or the other.

It would be my suggestion that we do all the work on Clause 19(c)—maybe this will help Mr. Caccia—and then continue, and if after that stage, after we have done all of Clause 19, we still feel, because of the virtue of Clause 19(c), which is consequential on Clause 4, we should look at it again, then this Committee could do so. But at least we would have done Clause 19.

**The Chairman:** Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. Is there agreement then that the second amendment of the Minister be proposed?

**Mr. Epp:** Please.

**The Chairman:** That is the (b) part. The motion is that lines 4 to 36 on page 13 be struck, substituting therefor, "imposed or the offence".

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, and Mr. Caccia, with the removal of the provision permitting the deportation of persons or having admitted committing an offence but not necessarily having been convicted of the offence, the only relevant date is that of the conviction, since the conviction is the sole basis for removing under Clause 19(1)(c). Therefore, in terms of granting relief through the rehabilitation clause, it is not necessary to refer to the date of the commission of the offence for the timing of the relief period but rather to the conviction, which is now the only relevant point in time. I do not know if I explained that very clearly.

• 2045

**Mr. Caccia:** You have but I fail to understand you.

**Mr. Hucker:** Well, there was a twofold approach on the clause 19(1)(c). A person could be liable to deportation for having been convicted of a serious offence or for having been admitted that he had committed the offence even though he might not have been convicted. Couple with that was a provision for rehabilitation after a five-year period. Now it would depend on whether the five-year period was running from the time that a conviction had been obtained or, if there was no conviction, from the time of the admission. We are now saying that having deleted the reference to that admission and admission not being sufficient to bring into play Clause 19(1)(c), it is therefore immaterial to refer to the date of the commission of the offence. It is redundant at this point.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Stollery, suite à votre requête, nous distribuons l'amendement proposé à l'article 4. Néanmoins, M. Caccia a proposé que nous réservions l'article 19 et je crois que le comité doit se prononcer là-dessus.

Quels sont ceux qui veulent réserver l'article 19?

**M. Epp:** Un instant.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais proposer tout d'abord que nous ne réservions pas l'article 19 car ce n'est pas une bonne façon de procéder. Nous devons revenir là-dessus de toute façon et l'étudier de toute façon.

Je propose que nous étudions l'article 19(c) et cela aidera peut-être M. Caccia, pour ensuite terminer tout l'article 19. Cela fait, si nous estimons que les dispositions de l'article 19(c) qui sont corrélatives à l'article 4 sont telles qu'il nous faut y revenir, nous pourrions le faire. Mais nous aurons terminé l'étude de l'article 19.

**Le président:** Sommes-nous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Voulez-vous que nous propositions le deuxième amendement?

**M. Epp:** Je vous en prie.

**Le président:** Il s'agit de l'alinéa (b). La motion vise à remplacer les lignes 33 et 34, à la page 13 par «l'expiration de leur peine».

**M. Hucker:** Madame la présidente, monsieur Caccia, avec l'élimination des dispositions qui permettraient d'expulser des gens qui reconnaissent avoir commis une infraction sans nécessairement avoir été trouvés coupables, la seule date importante ici est celle du jour où un accusé a été trouvé coupable puisque c'est seulement la culpabilité qui permet d'expulser quelqu'un en vertu de l'article 19(1)(c). Par conséquent, l'exception prévue à l'alinéa sur la réhabilitation ne se fonde plus nécessairement sur la date de l'infraction mais sur la date du jour où l'accusé a été trouvé coupable, seule date importante ici. Je ne sais pas si j'ai expliqué cela clairement.

**M. Caccia:** Vous vous êtes expliqué clairement, mais je ne vous comprends pas.

**M. Hucker:** L'alinéa 19(1)(c) contient deux idées. Une personne pouvait être expulsée si elle avait commis une infraction grave ou si elle reconnaissait en avoir commis une, même si elle n'était pas trouvée coupable. Nous avons ajouté, dans cet alinéa, des dispositions pour la réhabilitation après une période de cinq ans. Pour calculer cette période de cinq ans, on peut commencer à la date où l'accusé est trouvé coupable ou, dans le cas où une personne ne serait pas trouvée coupable, on commencerait à la date où elle aurait confessé avoir commis une infraction. L'amendement vise à retirer toute allusion à la confession car la confession n'est pas suffisante pour l'application de l'alinéa 19(1)(c). Nous n'avons donc plus besoin de parler de la date de l'infraction. Ce n'est plus nécessaire.



[Text]

**Mr. Caccia:** Thank you.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp has an amendment, E-14, and Mr. Brewin has an amendment after that one.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, are we dealing with Clause 19(1)(d) where it is referred to "are likely to"? Is this what we are getting at here?

**The Chairman:** Yes, and Mr. Epp has an amendment.

**Mr. Alexander:** What amendment? I have not heard about it yet.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, at an earlier meeting—and if we are a little disjointed here it is because of the blizzard of paper that has been flying around here in the last few days—the Minister gave notice that he would move an amendment to Clause 19 which incorporates the intent of our motion. Now the Parliamentary Secretary has not moved it...

**Mr. Alexander:** Why not?

**Mr. Epp:** ... and I am wondering what comes first, the chicken or the egg. Who is going first?

**Mr. Cullen:** I think we will take the chicken over here first.

**Mr. Epp:** That is fine. I was just waiting for the chicken to lay the egg!

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 38 and 39 on page 13, and substituting the following therefor:

grounds to believe are likely to,

(i) commit one or more offences referred to in paragraph (c),

(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or

(iii) attempt to commit or be an accessory after the fact in relation to one or more of the offences referred to in paragraph (c).

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, may I ask why it was necessary to convert (d) which was three lines long into a new element that is about three paragraphs long? What is the improvement?

**Mr. Cullen:** Well, as circulated, Mr. Epp had an amendment to Clause 19, E-14, and we were prepared to go along with that, so we made some minor adjustments to it. We made a few minor adjustments in the wording and we provide for covering all indictable offences, not just those carrying a heavy penalty. So this is a refinement. We like to think of it as a refinement, in any event, of Mr. Epp's amendment which is E-14.

[Translation]

**M. Caccia:** Merci.

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Epp a un amendement, E-14, et M. Brewin en a un également.

**M. Alexander:** Madame la présidente, est-ce que nous étudions l'alinéa 19(1)d) où on dit «sont susceptibles de»? S'agit-il de cela?

**Le président:** Oui. M. Epp veut proposer un amendement.

**M. Alexander:** Quel amendement? Je n'en ai jamais entendu parler.

**M. Epp:** Madame la présidente, si nous sommes un peu mêlés ici, c'est à cause de la tonne de papier qui circule depuis quelques jours. Lors d'une séance antérieure, le Ministre nous a signalé qu'il présenterait un amendement à l'article 19 et que cet amendement tiendrait compte de notre motion. Le secrétaire parlementaire n'a pas encore présenté cet amendement...

**M. Alexander:** Mais pourquoi donc?

**M. Epp:** ... et je me demande de quoi il retourne, si c'est l'œuf ou la poule qui vient en premier.

**M. Cullen:** Je pense que nous nous occuperons de la poule en premier.

**M. Epp:** Très bien. Tout ce que je veux, c'est que la poule finisse par pondre!

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, je propose que le bill C-24 soit amendé en remplaçant, à la page 13, les lignes 37 et 38 par ce qui suit:

sont susceptibles

(i) de commettre des infractions visées à l'alinéa c),

(ii) de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établies par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable, en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation ou

(iii) de tenter de commettre des infractions visées à l'alinéa c) ou d'en être complice après le fait.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je me demande pourquoi on a jugé nécessaire de transformer l'alinéa d) qui ne contenait que trois lignes en une tirade de trois paragraphes? Où est l'amélioration?

**M. Cullen:** M. Epp a présenté un amendement à l'article 19; il s'agit de l'amendement E-14 que nous sommes prêts à accepter. Voilà pourquoi nous avons effectué quelques rajustements. Nous avons fait quelques rajustements au libellé qui contient maintenant des dispositions couvrant toutes les infractions punissables par voie de mise en accusation, non plus seulement celles punissables de peines sévères. Nous avons donc amélioré l'article. Nous considérons cet amendement

[Texte]

• 2050

**Mr. Caccia:** Does the refinement, in other words, mean that you will be catching more people with this clause than previously intended?

**Mr. Cullen:** Well, I think it will be somewhat less general. That is the information I get. Our general phraseology is "persons who we have a reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity." I am not going to speak for Mr. Epp's amendment, but I believe he felt that was too encompassing and has tried to limit it to some extent. We feel he just limited it a bit too much and that we wanted to bring in all indictable offences, not just those carrying a heavy penalty. So there is more of a restriction here than there would have been in the original wording, Mr. Caccia.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, this amendment by the Parliamentary Secretary is very close to the one we had given notice of. The intent is the same. First of all, I am pleased that the Minister has gone about redrafting it and has come up pretty well with what we had moved. There is only one change I would like to move as an amendment to the amendment, and I will now do that.

I move that Bill C-24 be amended by striking out line 38 on page 13 thereof and substituting therefor, the following:

"grounds to believe will engage in"

I think the amendment is strengthened by substituting "will engage in" activity for "is likely to" which I feel that is very wide and really does not say specifically what... In other words, my amendment makes it an active statement rather than one of speculation. And the parallel construction is in fact in the drafting of Clause 19(1)(g) where you use the very same phrase.

**Mr. Tait:** May I just point out, Madam Chairman, that I think Mr. Epp may have two verbs together. You cannot say, "grounds to believe will engage" and the "commit"; you would have to say "grounds to believe will commit, engage in, etc."

**Mr. Epp:** Yes, that is acceptable.

**Mr. Cullen:** Let us have a little caucus and get the exact wording.

**The Chairman:** Mr. Lee, is your question on the amendment or may we deal with the secondary amendment and then take our question on the amendment?

**Mr. Lee:** I would like to deal with the amendment of Mr. Portelance, so I will wait until we deal with the secondary amendment.

**The Chairman:** Well, with the amendment as moved by Mr. Epp, the amendment of the Parliamentary Secretary would read:

That Clause 19 be amended by striking out lines 38 and 39 and substituting therefor the following:

[Traduction]

comme étant le même que l'amendement E-14, que nous avons rajusté.

**M. Caccia:** En faisant ce rajustement, est-ce que vous attraperez plus de gens qu'auparavant?

**M. Cullen:** L'article est un peu moins général. C'est ce qu'on me dit. Le libellé dit «les personnes au sujet desquelles nous avons de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles». Je ne défendrai pas l'amendement de M. Epp qui croyait que c'était trop général et qui veut en limiter la portée. À notre tour, nous avons jugé qu'il limitait trop la portée de l'article et nous avons voulu préciser toutes les infractions punissables par voie de mise en accusation et non seulement celles qui étaient passibles d'une peine sévère. Ce libellé est donc plus restrictif que le libellé original.

**Le président:** M. Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, l'amendement que vient de lire le Secrétaire parlementaire est très semblable à celui que nous avons déposé. L'objectif est le même. Tout d'abord, je suis heureux que le ministre, en le rerédigeant, ait opté pour un libellé semblable à celui que nous avons présenté. J'aimerais cependant présenter un sous-amendement.

Je propose que le Bill C-24 soit amendé en remplaçant la ligne 37 par ce qui suit:

«se livreront à des activités»

Je pense que cela renforce l'amendement car nous remplaçons «sont susceptibles de» par «se livreront à». Le premier libellé est à mon avis trop vague et ne précise pas... En d'autres termes, mon amendement constitue une affirmation plutôt qu'une spéculation. Vous avez utilisé la même construction à l'article 19.(1)(g).

**M. Tait:** Madame la présidente, il y a quelque chose qui cloche. Il y a deux verbes qui suivent: «de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront» et ensuite «de commettre». Il faut dire «de bonnes raisons de croire qu'elles commettront, s'engageront, etc.».

**M. Epp:** Oui, c'est très bien.

**M. Cullen:** J'aimerais avoir un petit conciliabule pour connaître le libellé exact.

**Le président:** Monsieur Lee, votre question a-t-elle trait à l'amendement? Pouvons-nous, auparavant, étudier les deux amendements?

**M. Lee:** J'aimerais poser une question au sujet des amendements de M. Portelance mais j'attendrai que nous ayons terminé le deuxième amendement.

**Le président:** L'amendement de M. Portelance, compte tenu du sous-amendement de M. Epp, se lit comme suit:

L'article 19 est modifié en remplaçant les lignes 36 à 38 par ce qui suit:



## [Text]

grounds to believe will (i) commit one or more offences,  
(ii) engage in activity . . .

Mr. Epp's amendment is to replace the words "are likely to" by the word "will".

Mr. Young, followed by Mr. Caccia, on the secondary amendment.

**Mr. Young:** Madam Chairperson, Mr. Epp's amendment is just going to change the words "are likely to" to "will" and maintain the balance of the amendment presented by the Parliamentary Secretary. So one's comments on either his amendment or the main amendment in the general body of the whole thing are going to be the same.

**The Chairman:** Except that it is tidier if we deal with the amendment to the amendment first.

**Mr. Young:** I will make my comments in reference to Mr. Epp's amendment, but they apply to both. It is the point I was at this afternoon. Subparagraph (d) as it now reads is very precise, it is very succinct and it gives the department broad powers.

And what do you think your border officers are for?

• 2055

**Mr. Brewin:** I think they are not for this purpose.

**Mr. Young:** Mr. Brewin, sir, you do not live in a border town with four international bridges where you see the heaviest traffic in the country coming into the country.

**Mr. Brewin:** I still believe in the rule of law. Perhaps you do not.

**Mr. Young:** I believe in the rule of law as well but I will address my remarks . . .

**Mr. Alexander:** I wonder whether the member could just answer one question.

**Mr. Young:** What is going to happen . . .

**Mr. Alexander:** He has lost me already . . .

**Mr. Young:** I will explain for you . . .

**Mr. Alexander:** I wanted him to define for me "are likely to," because I think this is what the whole thing is about.

**Mr. Young:** It is not just a question of "are likely to." It is what is encompassed in either the subamendment or the amendment, in the sense that you will greatly restrict the power of the border officer in making his decision. Perhaps we all have horror stories that we can think of, but I could relate a few to you on the other side of the question.

What the effect of either the subamendment or the amendment will be is that the border officer will have no power to exclude a person convicted of an offence if the offence is not one that is of at least a ten-year sentence. You still cannot get around that fact. The person convicted will have to have had at least a ten-year sentence. Mr. Manion, you are shaking your

## [Translation]

Il existe de bonnes raisons de croire qu'elles (i) commettentront des infractions . . . (ii) s'engageront dans des activités . . .

Les sous-amendements de M. Epp visent à remplacer les mots «sont susceptibles de» par le futur des verbes décrivant les actions citées.

M. Young et ensuite M. Caccia prendront la parole au sujet du deuxième amendement.

**M. Young:** Madame la présidente, le sous-amendement de M. Epp changera les mots «sont susceptibles de» par le futur des verbes décrivant les actions visées. Le reste de l'amendement présenté par le Secrétaire parlementaire demeure le même. Les observations que nous ferons sur son amendement ou sur l'amendement principal seront donc les mêmes.

**Le président:** Le sous-amendement de M. Epp apporte des éclaircissements au premier amendement.

**M. Young:** Mes remarques ont trait au sous-amendement de M. Epp mais elles s'appliquent à l'amendement même également. Je reviens sur une question dont j'ai parlé cet après-midi. L'alinéa (d) est actuellement très précis; il est très court et il donne au ministère de très vastes pouvoirs.

Mais à quoi servent donc les agents que vous postez à la frontière?

**M. Brewin:** Les agents ne sont pas là dans ce but.

**M. Young:** Monsieur Brewin, vous ne vivez pas dans une ville frontalière où quatre ponts internationaux déversent le flot de circulation le plus dense au pays.

**M. Brewin:** Je suis pour le respect de la loi. Ce n'est peut-être pas votre cas.

**M. Young:** Je suis pour le respect de la loi aussi, mais pour l'instant je m'adresse . . .

**M. Alexander:** Le député voudra peut-être répondre à une question?

**M. Young:** Que se passera-t-il . . .

**M. Alexander:** Je l'ai perdu une fois de plus . . .

**M. Young:** Je veux bien vous expliquer . . .

**M. Alexander:** Je voudrais que le député définisse le sens de l'expression «qu'elles sont susceptibles». C'est là le nœud de la question.

**M. Young:** Il ne s'agit pas seulement de l'expression «qu'elles sont susceptibles». Il faut voir ce à quoi tendent le sous-amendement et l'amendement, et ils tendent à restreindre considérablement le pouvoir de décision des agents à la frontière. Nous pouvons tous faire état d'erreurs grossières de leur part, mais il y a une contrepartie également.

Le sous-amendement ou l'amendement fera en sorte que l'agent à la frontière ne pourra plus exclure des personnes qui auront été déclarées coupables d'infractions punissables de peines de moins de dix ans. Il faut bien le reconnaître. La personne devra avoir commis une infraction punissable d'une peine de plus de dix ans. Vous hochez la tête, monsieur

[Texte]

head, but if you go right back to paragraph (c), where you are referring back to . . .

**Mr. Manion:** Mr. Young . . .

**Mr. Young:**

. . . and for which a maximum term of imprisonment of ten years or more may be imposed, . . .

If you cannot have a least a maximum of ten years of imprisonment imposed, then that paragraph is powerless. So your border officer has, as I read it, no authority. I stand to be corrected, but I would have to hear the argument on that. I did speak over the dinner hour with your legal counsel.

**Mr. Manion:** But it is likely to have been a serious offence, and then subclause (2) deals with the pattern of activity in much less serious offences.

**Mr. Young:** Yes, that is fine, but you are dealing with convictions when you get down to subclause (2), which we are not on.

**Mr. Manion:** No, sir.

**Mr. Young:** We are talking about Clause 19.(1)(c), and that's what is being referred back to . . .

**Mr. Manion:** We are only referring to the offences, sir, not to the convictions.

**Mr. Young:** Okay, we are on Clause 19.(1)(d), but the amendment and subamendment refer back to paragraph (c).

**Mr. Manion:** Only to the offences. There is also reference in (c) to persons who have been convicted. We are not saying "have been convicted" of offences as in paragraph (c), we are just referring to the offence.

**Mr. Young:** All right, and if the offence, then, is not subject to at least a maximum of ten years, you cannot exclude him. That is my point.

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Young:** That is right. I am right in that?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Young:** So if the person is committing an offence that might be subject to eight years, or nine years, or nine years and 364 days, you cannot exclude him. So why take the power away from your border officials to exclude . . .

**An hon. Member:** He is only a bank robber.

**Mr. Young:** . . . petty criminals . . .

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Young:** . . . or moderate criminals, but put in a ten-year limit? My God . . .

**An hon. Member:** Ordinary bank robbery, you cannot stop at.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the reason for this clause was essentially to deal with the problem of organized crime where convictions might not exist and yet we had grounds to believe we let that person in he might commit a serious crime in Canada, and we drafted the clause in a way that some

[Traduction]

Manion, mais si vous vous reportez à l'alinéa c), il y est question . . .

**M. Manion:** Monsieur Young . . .

**M. Young:**

. . . d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement . . .

Si une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement n'a pas été imposée, l'alinéa ne s'applique pas. Dans ce cas, de la façon dont je le comprends, l'agent à la frontière n'a pas de pouvoirs. Si je ne me trompe, qu'on me dise où. J'en ai parlé au conseiller juridique du ministère pendant l'heure du dîner.

**M. Manion:** Mais il s'agit là d'une infraction grave, tandis que le paragraphe (2) est là pour les infractions de nature moins grave.

**M. Young:** Mais vous parlez de personnes déclarées coupables, au paragraphe (2), ce qui n'est pas le cas maintenant.

**M. Manion:** Non.

**M. Young:** Il s'agit bien de l'article 19(1)(c), et l'amendement, ainsi que le sous-amendement . . .

**M. Manion:** Nous parlons des infractions et non pas des condamnations.

**M. Young:** Nous en sommes à l'article 19(1) d), mais l'amendement, ainsi que le sous-amendement, portent sur l'alinéa c).

**M. Manion:** Seulement pour ce qui est des infractions. Il est aussi question à l'alinéa c) des personnes qui ont été déclarées coupables d'infraction. Mais nous ne parlons pas ici «des personnes qui ont été trouvées coupables» des infractions indiquées à l'alinéa c), seulement des infractions elles-mêmes.

**M. Young:** Très bien. Et si l'infraction ne donne pas lieu à une peine maximale d'au moins dix ans, la personne ne peut pas être exclue. C'est tout ce que je veux dire.

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Young:** J'ai donc raison?

**M. Manion:** Oui.

**M. Young:** Une personne qui aurait commis une infraction donnant lieu à une peine de huit ans, neuf ans ou neuf ans et 364 jours, ne pourrait être exclue. Pourquoi enlever à l'agent qui se trouve à la frontière le pouvoir d'exclure . . .

**Une voix:** Il peut s'agir seulement d'un voleur de banque.

**M. Young:** . . . les petits criminels . . .

**Une voix:** Très bien dit.

**M. Young:** . . . ou les moyens criminels en imposant une limite de dix ans? Je ne vois vraiment pas . . .

**Une voix:** Vous ne pouvez pas mettre fin aux vols de banque ordinaires.

**M. Tait:** Madame la présidente, ces dispositions visent le crime organisé ainsi que les personnes qui n'ont pas été trouvées coupables d'infractions précises mais pour lesquelles on a des raisons de croire qu'elles sont au Canada pour y commettre un crime grave. Nous avons rédigé l'article d'une



*[Text]*

members felt was too broad. The intent of the amendment is to define what we mean by organized crime. The problem of the non admissibility of petty criminals is dealt with elsewhere in Clause 19.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Caccia.

**Mr. Young:** But if you have a solo criminal, a man acting on his own or who you cannot show or do not have reasonable grounds to believe is acting in concert with organized crime, committing or likely to commit an offence but not subject to at least ten years imprisonment, you do not have the power to exclude it.

• 2100

**Mr. Tait:** Not unless there is a conviction.

**Mr. Young:** Not unless there is a conviction; right. So you might have all kinds of information at your disposal. You might have very reasonable and proper grounds to believe somebody is coming in on his own volition to commit a fairly serious crime up to but not over 10 years, or liable to 10 years imprisonment, and you cannot exclude him.

**Mr. Tait:** That is correct.

**Mr. Young:** Thank you. That is my point.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much, Madam Chairman. I am going to disagree with my colleague Mr. Young, because the way it is now drafted I think it covers too wide a swath. The questions I would like to ask have been partially answered by Mr. Tait. Clause 19.(1)(d) was put in there; you do not have an equivalent section under the present legislation other than the sections that cover probably narcotics or the sale of narcotics. Is that correct?

**Mr. Tait:** That is true. There is no equivalent section.

**Mr. Lee:** The original intent of this was to deal with organized crime. That is correct?

**Mr. Tait:** That is correct.

**Mr. Lee:** You feel that the way it is drafted now, or at least the way I feel, it is too broad. That is the reason you have attempted to refine the definition of what in effect you mean by criminal activity to include "committed one or more offences" in paragraph (c), and then the new definition with regard to organized crime and being an accessory to that.

**Mr. Tait:** Clearly, Madam Chairman, in response to Mr. Lee's question, our intent first and foremost was to draft a clause which would deal with this very serious problem of organized crime. We believe our draft did so, but in response to suggestions that it was possible to define this better, Mr. Portelance has moved this amendment.

**Mr. Lee:** One of the reasons I find difficulty is, what would be reasonable grounds? I am thinking in particular of the type of offender; the minor would include a record of convictions or even possibly a list of charges. I am wondering if he would go to that extent when you are dealing if you would have had to do it on the basis of reasonable grounds. Those seem to me the

*[Translation]*

façon qui a été jugée trop générale par certains députés. Le but de l'amendement est de définir ce qu'est le crime organisé. La question de la non-admissibilité des petits criminels est traitée ailleurs à l'article 19.

**Le président:** Lee, suivi de M. Caccia.

**M. Young:** Si vous avez un criminel qui agit seul, mais qui fait partie du crime organisé, on collabore avec lui en vue de commettre une infraction qui ne donne pas lieu à une peine maximale d'emprisonnement d'au moins dix ans, vous ne pouvez lui interdire l'entrée au pays?

**M. Tait:** A moins qu'il ait déjà été reconnu coupable d'une infraction.

**M. Young:** C'est ce que je veux dire. Vous pouvez être en possession de toutes sortes de renseignements. Vous pouvez avoir de bonnes raisons de croire qu'il est là pour commettre un crime assez grave mais ne donnant pas lieu à une peine d'emprisonnement d'au moins dix ans et vous ne pouvez pas l'exclure.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Young:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci, madame la présidente. Je ne suis pas du même avis que mon collègue M. Young. J'estime que ces dispositions sont trop générales. M. Tait a déjà répondu à certaines des questions que je voulais poser. L'article est nouveau. Il n'y a pas d'équivalent dans la loi actuelle sauf peut-être les dispositions qui concernent les narcotiques ainsi que la vente des narcotiques.

**M. Tait:** Il n'y a pas en effet d'équivalent.

**M. Lee:** Et ce nouvel article vise le crime organisé.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Lee:** Selon vous, selon moi en tout cas, il a un sens trop large actuellement. C'est la raison pour laquelle vous essayez de préciser la définition de l'expression «activité criminelle» de façon à inclure les personnes qui ont commis au moins une ou plusieurs infractions, à l'alinéa c), ainsi que les personnes qui appartiennent au crime organisé on collabore avec lui.

**M. Tait:** Madame la présidente, en réponse à la question de M. Lee, je dois dire que nous avons voulu vraiment nous attaquer au grave problème du crime organisé. Nous pensions avoir réussi avec le libellé actuel; mais certains ont soutenu qu'il était possible d'en préciser davantage le sens, et M. Portelance a proposé un amendement.

**M. Lee:** Que considéreriez-vous être de bonnes raisons? Je ne sais pas ce que vous voulez dire par là. Je songe ici au cas d'un délinquant mineur qui pourrait avoir été trouvé coupable de plusieurs infractions. Je me demande si ce pourrait être là de bonnes raisons pour vous. Il me semble que vous devez vous fier seulement au casier judiciaire.

[Texte]

only two pieces of evidence you could use, and do you not usually do that anyway?

**Mr. Tait:** There could be other reasonable grounds, Madam Chairman; intelligence reports of one sort or another that were short of an actual record of convictions.

**Mr. Lee:** Would your intelligence reports usually cover an individual who could conceivably be a minor offender? Would they be more after the individuals dealing with organized crime?

**Mr. Tait:** The deputy minister indicated this morning, I think, that it would be rare to have that type of information about the minor offender. It is the big fish that one would want.

**Mr. Lee:** So in effect you would be placing our officers at the border point in the very difficult position of determining on each individual coming in what is reasonable in the absence of that kind of surveillance information.

**Mr. Manion:** Mr. Lee, we would not expect our officers to guess. They deal with the normal traffic; they would not attempt to guess whether the individual might engage in criminal activity. We would expect them to act on information provided by police agencies primarily, or by our own intelligence units. This is usually very substantial information that a known criminal is headed for Canada and we have information indicating that he plans a particular crime or that he is meeting with a criminal organization. So the use of this clause triggered by something specific. It is not something that the immigration officer at the border initiates on his own.

**Mr. Lee:** I will just close, Madam Chairman, by saying that I think the Minister has prepared a very adequate amendment. I may so, it is in effect a compromise that goes to a certain extent to catch those individuals which they originally intended to catch, and those were the organized criminals. Yet at the same time it allows through the rule of law to prevail, and I think that those fetters which my colleague, Mr. Young, is considering which is dealt with in Clause 19.(2) and Clause 20.(2) which deals with Removal After Admission. Thank you.

• 2105

**The Chairman:** I note that Mr. Caccia and Mr. Friesen wish to contribute. Mr. Alexander, did you have a point of order or would you follow Mr. Friesen?

**Mr. Alexander:** I will follow Mr. Friesen.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I disagree with the conclusion of my learned friends because it seems to me we have here before us a poor subamendment as well as a poor amendment to the original intention. All three, it is true, engage in some kind of speculative effort the way that they are phrased, but it seems to me that from the point of view of a border officer trying to make this workable, simplicity is the key. Now no one likes to give excessive powers to anybody on this subject. However, it seems to me that the more we look for amend-

[Traduction]

**M. Tait:** Il peut y avoir d'autres bonnes raisons, madame la présidente; il peut y avoir des rapports des services de renseignements qui ne fassent pas état seulement des condamnations.

**M. Lee:** Pourriez-vous avoir de tels rapports au sujet de personnes considérées comme des délinquants mineurs? Concerneraient-ils plutôt les personnes qui ont des liens avec le crime organisé?

**M. Tait:** Je pense que le sous-ministre a indiqué ce matin qu'il était rare qu'on ait de tels rapports au sujet de délinquants mineurs. Ils visent plutôt les grands criminels.

**M. Lee:** Il s'agirait donc de confier aux agents qui se trouvent à la frontière la difficile tâche de juger dans chaque cas s'il y a de bonnes raisons d'exclure la personne, à défaut de tout rapport du service de renseignements.

**M. Manion:** Monsieur Lee, nous ne nous attendons pas à ce que nos agents supposent toutes sortes de choses. Ils travailleront de la façon normale. Ils ne supposeront pas que telle ou telle personne pourrait mener une activité criminelle. Nous prévoyons qu'ils agiront sur la base de renseignements soumis par la police ou par nos propres services. Habituellement, ces renseignements sont très précis. On sait qu'un criminel connu se dirige vers le Canada, qu'il a l'intention de commettre un crime précis et qu'il doit rencontrer d'autres personnes qui font partie d'une association criminelle. Cet article doit être appliqué dans des cas précis. L'agent d'immigration à la frontière ne sera pas laissé à lui-même.

**M. Lee:** En guise de conclusion, madame la présidente, je tiens à indiquer que je trouve l'amendement du ministre adéquat. Il est en quelque sorte un compromis qui permet de s'attaquer à une catégorie de personnes bien précise, les personnes qui font partie du crime organisé. Il permet aussi de faire respecter les lois. Et ce qui préoccupe mon collègue, M. Young, il en est question à l'article 19(2) et à l'article 27(2), qui traitent du renvoi après admission. Merci.

**Le président:** Je vois que M. Caccia et M. Friesen veulent dire quelque chose. Monsieur Alexander, vous invoquez le règlement ou vous voulez prendre la parole après M. Friesen?

**M. Alexander:** Je suivrai M. Friesen.

**Le président:** Très bien. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je ne suis pas d'accord avec la conclusion de mes savants confrères. Il me semble que nous sommes ici en présence d'un sous-amendement comme d'un amendement très faible. L'amendement et le sous-amendement constituent un bel effort théorique de la façon dont ils sont rédigés, mais il me semble que du point de vue de l'agent d'immigration à la frontière chargé de les appliquer, ce qui doit compter c'est la simplicité. Il ne s'agit pas de donner des pouvoirs abusifs à quiconque en cette matière. Il reste que



## [Text]

ments and subamendments, the more difficult we make it for the person who is being trusted with the application of the act, that the end result will be really diluting the effect of the efforts performed by officials.

So, to me, it seems that of the three options before us, the subamendment, the amendment and the original paragraph (d), paragraph (d) because of its simplicity, even if it is worded in a way which may sound a bit offensive to some, nevertheless performs the job best of the three, and therefore I will vote against the subamendment, as well as the amendment, in the hope that (d) will survive.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia.

Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I am waiting for Mr. Young to return, so I will defer to Mr. Alexander until he comes back.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I am looking on page 13, and there is an explanatory note regarding Clause 19.(1)(d) and it says this:

Section 19.(1)(d) is new and intended to deal with persons who, although never convicted for any offence, are known to be closely connected with organized crime.

In other words, that is the purpose of this particular paragraph as it stands now, or that (d). Now, it seems to me that I can appreciate what the Minister wants, and I want it too, but the way the clause is worded, Lord, that means everyone can be suspect and you have so left it in that way, whereas the amendment moved by the Minister does really follow the explanatory notes. In other words, what we are talking about is organized crime. That is who you want to catch; those who are closely connected therewith. But (d) does not indicate that; it is very broad, it is very general, it is all-encompassing, it is all-catching, and yet we all want to catch organized crime, but at the same time we do not want to catch everybody in the world for just—well, I will not say minor matters but say the isolated instance, because I do not think this is what you are talking about. You are talking about those working in concert, a pattern of criminal activity, planned and organized by a number of persons acting in concert. What we are talking about is organized crime, so that is why I am surprised that my friend Mr. Caccia, who really does have some sympathy for civil liberties and civil rights, as the case may be, would want that clause as it is, because it is a dangerous clause, in my view, given the fact that we are really trying to catch those who are closely connected with organized crime, but it is an umbrella type of clause. Am I right in this submission, Mr. Manion or Mr. Tait, or as the case may be?

**Mr. Manion:** I think, Mr. Alexander, the position of the Department is that we would be very pleased to have the clause as originally drafted but we would be prepared to live with the clause as amended.

• 2110

**Mr. Alexander:** Well, then explain that, sir; because that is what I would call the old wishy-washy approach. You said that you would like to have it and, with my limited experience

## [Translation]

plus on présente d'amendements et de sous-amendements, plus on rend la tâche difficile aux personnes chargées d'appliquer la loi, avec le résultat que leurs efforts sont entravés.

Il me semble que des trois choix que nous avons, le sous-amendement, l'amendement et l'alinéa initial d), ce dernier est préférable à cause de sa simplicité, même s'il est rédigé d'une façon qui en choque plusieurs. Il est celui qui permet de faire le travail le plus efficace. Je me propose donc de voter contre le sous-amendement et l'amendement en espérant que l'alinéa d) reste tel quel.

**Le président:** Merci, monsieur Caccia.

Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je dois attendre le retour de M. Young. Je veux bien céder mon tour à M. Alexander en attendant.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je suis à la page 13. Il y a une note explicative concernant l'article 19.(1)d). C'est celle-ci:

L'article 19.(1)d) est nouveau et vise les personnes qui, même si elles n'ont jamais été trouvées coupables d'une infraction, sont reconnues comme ayant des liens étroits avec le crime organisé.

C'est donc le but de cet alinéa d) tel qu'il existe actuellement. Je puis être d'accord avec l'objectif visé par le ministre ici, mais de la façon dont l'article est rédigé, n'importe qui peut être soupçonné. D'autre part, l'amendement proposé par le ministre va plus dans le sens de la note explicative. En d'autres termes, c'est le crime organisé qui est visé. Et les personnes qui sont concernées sont les personnes qui ont des liens avec le crime organisé. L'alinéa d), de la façon dont il est rédigé actuellement, ne l'indique pas clairement; il est trop général. Nous voulons tous nous attaquer au crime organisé mais en même temps nous voulons éviter de soupçonner tout le monde. Je ne pense pas que l'intention soit de permettre de décerner les cas mineurs ou les cas isolés. Nous parlons ici sûrement des personnes qui appartiennent à des associations criminelles, qui vivent d'activités criminelles, qui complètent avec d'autres. Nous parlons du crime organisé, de sorte que je suis surpris que mon ami, M. Caccia, soucieux des libertés civiles et des droits civils, soit d'accord avec l'article tel qu'il est rédigé actuellement. À mon avis, cet article est vraiment dangereux parce qu'il a une portée très générale et qu'il doit viser seulement les personnes qui ont des liens avec le crime organisé. Vous êtes bien d'accord avec cette conclusion, monsieur Manion, monsieur Tait?

**M. Manion:** Monsieur Alexander, le ministère estime que l'article tel qu'il est rédigé est parfaitement acceptable mais est prêt à s'accommoder des modifications.

**M. Alexander:** Expliquez-moi alors, monsieur; je crois qu'on essaie encore de nous conter des histoires. Vous dites que vous aimeriez que l'article demeure inchangé et d'après mon expérience

[Texte]

around here, when the Minister and the bureaucrats want something, they insist on it, because that is the only way the bill or the clause will work. But now you say you would like to have it; but on the other hand the amendment does make sense and you are prepared to live with it. So, you have to explain that.

**Mr. Epp:** That is exactly it, eh?

**Mr. Manion:** I am not sure that I can go any farther than that, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Well, that is the strangest comment I have heard in my nine years here, with all due respect.

Well, if that is the case, then what you are saying is that the amendment that is being moved does satisfy the purpose which is referred to on page 13. In other words, this amendment will deal with persons who although never convicted of any offence, are known to be closely connected with organized crime—that that will do it.

**Mr. Manion:** Yes. But one case it will not deal with is the possibly infrequent case of a person coming into commit an offence which is not sufficiently serious to carry a maximum term of imprisonment of 10 years or more.

**Mr. Alexander:** Well, then, what about Clause 19(2)? That gets into the area . . .

**Mr. Manion:** That refers to convictions.

**Mr. Alexander:** Oh, convictions. All right.

**Mr. Manion:** As I say, I do not think the instance I described is one that would occur frequently and we are prepared to live with the amended clause.

**Mr. Alexander:** Well, now, let us be certain; because we do not want to talk you into anything, sir, that you do not want to do.

**Mr. Friesen:** Oh yes? Try us.

**Mr. Alexander:** Let us just say that with that amendment, you feel that you will be able to deal with persons who although never convicted for any offence are known to be closely connected with organized crime: that this amendment will do it.

**Mr. Caccia:** It is more like a monologue.

**Mr. Alexander:** Mr. Caccia, I did not interrupt you, sir. I mean, I am interested in this bill; you are interested in it; we are all, in a nonpartisan way, trying to come out with a better bill to deal with immigration; and I hope you will be patient with me, sir, because I am not as bright as you are, Mr. Caccia.

**The Chairman:** Mr. Stollery, perhaps you might ask your question while the officials are waiting.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, it is nothing more than a comment in that, as I understand it, Clause 19(2)(d), as it stands, is the paragraph that would give the immigration officer at the border some—well, let me say, Mr. Manion, that I have read Clause 19(2) and Clause 19(3), and they seem to

[Traduction]

ence assez limité ici, lorsque le ministre et les bureaucrates veulent quelque chose, ils insistent, car c'est la seule façon pour le projet de loi ou l'article de bien fonctionner. D'une part vous dites que vous aimeriez le garder ainsi, mais vous dites aussi d'autre part, que l'amendement est sensé et que vous seriez disposé à l'accepter. Expliquez-vous!

**M. Epp:** C'est exactement cela, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Je ne suis pas certain de pouvoir vous expliquer davantage, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Voilà bien l'observation la plus étrange que j'aie entendue au cours de mes neuf années ici.

Si vous dites vrai, c'est que l'amendement proposé répond à l'objectif mentionné à la page 13. En d'autres termes, l'amendement réglerait le cas des personnes qui, sans avoir jamais été condamnées pour une infraction quelconque, ont des liens connus avec le crime organisé... ce sera l'effet de l'amendement.

**M. Manion:** Oui. Mais il ne tiendra pas compte du cas peu fréquent où une personne commet une infraction dont la gravité ne suffit pas à entraîner une peine maximale d'emprisonnement de 10 ans ou plus.

**M. Alexander:** Mais le paragraphe 19(2)? Il y est question de...

**M. Manion:** Il a trait aux condamnations.

**M. Alexander:** Aux condamnations? Bien.

**M. Manion:** Comme je l'ai dit, je ne crois pas que le cas dont j'ai parlé se présenterait fréquemment et nous sommes donc disposés à accepter l'article modifié.

**M. Alexander:** Il faut que nous soyons sûrs, car nous ne voulons pas vous persuader de faire quelque chose à contrecoeur, monsieur.

**M. Friesen:** Oui? Essayez donc.

**M. Alexander:** Disons simplement que vous pensez que l'amendement vous permettra de régler le cas des personnes qui, sans avoir été condamnées pour une infraction, ont des liens connus avec le crime organisé: c'est ce que fera l'amendement.

**M. Caccia:** Vous voilà lancé dans un monologue.

**M. Alexander:** Monsieur Caccia, je ne vous ai pas interrompu, moi. Je veux dire que le projet de loi m'intéresse, tout comme il vous intéresse vous-mêmes, et que sans vouloir faire preuve d'esprit de parti, nous essayons tous d'améliorer le projet de loi traitant de l'immigration; j'espère que vous serez patient avec moi, monsieur, car je ne suis pas aussi intelligent que vous, monsieur Caccia.

**Le président:** Monsieur Stollery, vous pourriez peut-être poser votre question tandis que les hauts fonctionnaires attendent.

**M. Stollery:** Madame la présidente, c'est tout simplement une observation que je voudrais faire; si j'ai bien compris, l'alinéa 19(2)d) tel qu'il se présente actuellement, permettrait à l'agent d'immigration au poste frontière... disons, monsieur Manion, et je vous demanderais de me reprendre si je fais



[Text]

me—and correct me if I am wrong—to refer to people who have already been convicted of something.

**Mr. Manion:** Yes, sir, you are right.

**Mr. Stollery:** So it would seem to me that as far as this business of planning criminal activity, in the proposed amendment and subamendment, are concerned—well, as we all know we do not have any organized crime in Ontario: we have all been told that by the provincial government.

**An hon. Member:** There is nothing in Hamilton.

**Mr. Stollery:** There is nothing in Hamilton. We all know that.

**The Chairman:** Mr. Stollery, it would help us if you would keep to the amendment.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Stollery:** I will withdraw, Madam Chairman. I will just vote against the amendment. There is no point in continuing with this nonsense. I cannot be bothered.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I did want to say that I face much the same problem. I have a large port of entry in my riding and I would like to see it as strict as possible.

It seems to me that if you are going to deal with people coming across the border, you have to deal with some concrete facts: You cannot leave it entirely to beliefs or surmisings or psychic powers or whatever it is going to be. I think we need some precise way of dealing with these cases and I would like to ask some of the officials: what kind of techniques do you depend on, if it is phrased in “grounds to believe or likely to”? Do you deal on information that comes to you from foreign authorities which they have got by means of, let us say, wiretapping or by association—you know, the kind of people they hang around with and therefore they are likely to and so forth?

• 2115

**The Chairman:** May I ask that the reply to Mr. Alexander's question perhaps be included with that.

**Mr. Manion:** We do have information from police intelligence sources. They gather it in a variety of ways: sometimes through undercover agents in the criminal organizations; sometimes, I suspect, by wiretapping and sometimes by means of paid informants. But they do get information. It is information that is frequently very explicit, indicating that a particular individual who is extremely well known to law enforcement agencies on both sides of the border is headed for the border, has made arrangements to go to a particular city and intends to engage in certain activities when he is there. Now, this I would think is reasonable grounds.

**Mr. Friesen:** What you are saying is, if there is a guy in Seattle who is hanging around with unsavoury characters and

[Translation]

erreur... mais je crois que les paragraphes 19(2) et 19(3) parlent de personnes qui ont déjà été condamnées pour une infraction quelconque.

**M. Manion:** Oui, monsieur, vous avez raison.

**M. Stollery:** Il me semble donc qu'en ce qui concerne la préparation d'activités criminelles, l'amendement et le sous-amendement proposés... comme nous le savons tous, le crime organisé n'existe pas en Ontario: le gouvernement provincial nous l'a toujours dit.

**Une voix:** Il n'existe pas à Hamilton.

**M. Stollery:** Il n'existe pas à Hamilton, nous le savons tous.

**Le président:** Monsieur Stollery, il serait préférable que vous vous en teniez à l'amendement.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Stollery:** Je vais donc m'en tenir là, madame la présidente, et je voterai tout simplement contre l'amendement. Il est inutile de continuer ces absurdités. Je me désintéresse de l'affaire.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je voulais dire que je me trouve aux prises avec la même difficulté. Il y a un point d'entrée important dans ma circonscription et j'aimerais que les règles soient aussi strictes que possible.

Il me semble que si vous voulez vous occuper des personnes qui traversent la frontière, vous devez tenir compte de faits concrets: vous ne pouvez pas vous fonder uniquement sur des suppositions, des déductions ou des révélations occultes ou autres. Je crois qu'il faut un moyen précis de régler ces cas et j'aimerais que certains des hauts fonctionnaires me disent sur quels genres de mécanisme ils comptent, si nous écrivons «sont susceptibles». Vous fondez-vous sur des renseignements que vous transmettent des autorités étrangères qui les ont obtenus grâce à l'écoute électronique ou par association... c'est-à-dire à cause du genre de personnes avec qui ces gens se tenaient et qui les rendent susceptibles de commettre des infractions et ainsi de suite?

**Le président:** Je vous demanderais de bien vouloir répondre en même temps à la question de M. Alexander.

**M. Manion:** Nous avons des renseignements qui nous parviennent des services de police. Ils sont réunis de différentes manières: on a parfois recours à des agents qui s'infiltrèrent à l'intérieur des organisations criminelles, on a parfois recours à l'écoute électronique et parfois encore à des indicateurs rémunérés. Mais des renseignements sont obtenus et ils sont souvent très explicites, indiquant qu'une personne particulièrement bien connue des services de police des deux côtés de la frontière se dirige vers la frontière, a pris des dispositions pour se rendre dans une ville donnée et a l'intention de s'adonner à certaines activités une fois rendue. Je crois qu'il s'agit là de motifs raisonnables.

**M. Friesen:** En réalité, vous dites que si un homme de Seattle se tient avec des personnes louches et que vous avez des

[Texte]

you have reason to believe he has \$200,000 with him, is headed for Harrison Hot Springs and is not going there for the benefit of the hot springs, that those are the kinds of considerations you take into account when you say: you are not coming here.

**Mr. Manion:** That is right. We might have a person who has been charged several times with bank robbery; he has not been convicted but the customs people catch him at the border with two or three people; he has an arsenal in the trunk of the car and a road map with the location of a bank marked on the map. Those would be reasonable grounds.

**Mr. Epp:** I agree with you there. The guy is a pretty dumb criminal if...

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment? Mr. Young.

**Mr. Young:** Is it on the subamendment?

**The Chairman:** On the subamendment. Did you wish to speak, Mr. Young?

**Mr. Young:** Mr. Friesen commented on my comment. I do not know whether he was sort of throwing the question my way. I think we just touched on it. You know the clause does require the officer to have reasonable grounds in the first place. You have to have reasonable grounds. If he is turned back the officer, as you go on to Clause 20, has to make a report to a senior officer and from that the turned-back person can force an inquiry. I stand to be corrected on this by the officials at the head of the table, but somewhere along the line he will have the power to force the officer to disclose the reasonable grounds unless as I understand it, the Minister, himself, issues a permit or issues a certificate saying: we have them but it would be dangerous to disclose because of ongoing consequences.

So, I do not think the person is going to lose out on his rights to appeal. He has the right to appeal and force the inquiry, to force the department to disclose. I think some people here do not realize what a border officer does in the course of his work. It might do well to spend a couple of days watching these fellows who are just human beings, like all of us, and who put in an eight-hour shift.

**Mr. Epp:** What do you mean, like all of us, an eight-hour shift?

**Mr. Young:** Well, I gathered two phrases together that I should not have, Jake. But, you know, they do a job and basically just ask people when they are coming across the border: where were you born? where do you live? how long are you going to be in the country?

[Traduction]

raisons de croire qu'il se dirige vers Harrison Hot Springs avec \$200,000 en poche, et n'y va pas pour subir les bienfaits des eaux thermales; que c'est le genre de faits sur lesquels vous vous fondez pour refuser l'entrée à quelqu'un.

**M. Manion:** C'est exact. Prenons le cas, par exemple, d'une personne qui a été accusée de vol de banque à plusieurs reprises, sans avoir été condamnée. Supposons que les douaniers reconnaissent cette personne à la frontière, accompagnée de deux ou trois amis, avec un arsenal dans le coffre de sa voiture et une carte routière où l'emplacement d'une certaine banque est marqué. Tous ces détails constitueraient des motifs raisonnables.

**M. Epp:** Je suis d'accord avec vous; c'est un criminel assez idiot s'il...

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à se prononcer sur l'amendement? Monsieur Young.

**M. Young:** S'agit-il plutôt du sous-amendement?

**Le président:** Oui, du sous-amendement. Vouliez-vous prendre la parole, monsieur Young?

**M. Young:** M. Friesen a commenté mon observation et je ne sais pas s'il voulait me renvoyer la balle, je pense que nous avons tout juste abordé la question. Vous savez que d'après l'article du projet de loi l'agent d'immigration doit avoir au départ des motifs raisonnables. Il faut des motifs raisonnables. Lorsqu'une personne se voit refuser l'entrée par un agent d'immigration, l'article 20 exige qu'un rapport soit présenté à l'agent supérieur d'immigration et c'est à partir de ce rapport que la personne refusée peut obliger les autorités à l'institution d'une enquête. Les hauts fonctionnaires du ministère reprendront si je fais erreur, mais je crois que la personne refusée peut obliger l'agent d'immigration à divulguer les motifs raisonnables qui ont justifié sa décision, à moins, je crois, que le ministre lui-même ne délivre un permis ou un certificat disant: nous avons ces motifs, mais il serait dangereux de les divulguer.

Je ne crois donc pas que la personne refusée perde son droit d'appel, elle a le droit d'en appeler de la décision et d'obliger les autorités à tenir une enquête, d'obliger le ministère à divulguer les motifs. Je crois que certaines personnes aussi ne comprennent pas vraiment tout ce que peut impliquer le travail d'un agent d'immigration à la frontière. Il serait peut-être bon de passer quelques jours à regarder ces agents à l'œuvre, car ce sont des êtres humains comme nous tous, qui travaillent huit heures par jour.

**M. Epp:** Vous dites qu'ils travaillent comme nous tous huit heures par jour?

**M. Young:** Je suppose que je n'aurais pas dû associer ces deux membres de phrase, Jake. Mais vous savez que ces agents font un travail qui consiste surtout à demander celui qui arrive à la frontière: Où êtes-vous né? Où demeurez-vous? Combien de temps entendez-vous rester au pays?

• 2120

**Mr. Epp:** Some of us have that kind of a border.

**M. Epp:** Certains d'entre nous ont ce genre de frontière.



[Text]

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the subamendment?

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** So we now deal with the amendment as amended, that is, with the word "will" substituted for "or likely to". Shall the amendment carry?

Amendment agreed to: Yeas, 8; nays, 7.

• 2125

**The Chairman:** Is it agreeable that we continue with Clause 19(1)(e), or are there any questions?

**Mr. Brewin:** No.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Certainly not.

**The Chairman:** I assure you I really had not thought about it.

**Mr. Brewin:** I think you are to be forgiven for anything like that, but I feel very strongly about the amendment that I have moved, which is to strike out the whole of paragraph (d). I think this involves a serious breach of the ordinary fundamental rights of individuals. It gives to an immigration officer the right to make a purely subjective judgment. Hitherto, we have found it perfectly satisfactory to deal with this on a basis of convictions, or admission. I think the amendment was a considerable improvement over the original version, and that is why I voted for it. But I do not think we need this sort of clause in here at all. It is fine. We are all sympathetic to the idea of dealing with organized crime. I have had some experience dealing with organized crime because I have been on some inquiries that dealt with it. I have never known a subject that was more hearsay, more rumours, more lack of assurance. Yet you are giving to an immigration officer the right to look into a person's face, in effect, and say, "I think you must be connected. You are likely to be connected with some serious crime—or organized crime."

I do not think that is a conclusion that should be drawn until the facts occur, I do not think we should be dealing with the future of people on the basis of pure speculation, hypothesis. I have met many, many immigration officers in my life, and I have great respect for many of them, but I do not think they are equipped to be judges and juries in a matter as serious as this. I think this particular subclause is a breach of all the basic, fundamental jurisprudence that we have managed to build up in this country. True, it only applies to immigrants, but if we treat immigrants like this, we will treat other people like this before we are through. It is a retrograde step, back toward to sort of summary enforcement of the immigration laws.

I hope that we will just strike it out. I do not think it is necessary to deal with organized crime in that way. If you have all the information the officers are talking about, about some one coming over to commit an organized crime, let him

[Translation]

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à se prononcer sur le sous-amendement?

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Nous passons donc maintenant à l'amendement ainsi modifié, c'est-à-dire qu'au lieu de dire «sont susceptibles», on mettra tous les verbes d'action au futur. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté par 8 voix contre 7.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous poursuivions l'étude de l'article 19.(1)(e), ou bien avez-vous d'autres questions?

**M. Brewin:** Non.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Certainement pas.

**Le président:** Je vous assure que je n'y avais pas pensé.

**M. Brewin:** Votre oubli est pardonné mais je tiens beaucoup à l'amendement que j'ai proposé et qui est destiné à supprimer le paragraphe (d) dans son intégralité. A mon avis, ce paragraphe est une violation flagrante des droits fondamentaux de la personne puisqu'il donne à un agent d'immigration le pouvoir de faire un jugement tout à fait subjectif. Jusqu'à présent, le système était basé sur le principe de l'accusation, et c'était tout à fait satisfaisant. L'amendement améliorerait considérablement la version originale, et c'est la raison pour laquelle j'ai voté en sa faveur. Cependant, je ne pense pas que ce paragraphe soit de quelque utilité. Certes, je comprends que vous vouliez lutter contre le crime organisé et je m'y connais un peu dans ce domaine étant donné que j'ai eu l'occasion de participer à certaines enquêtes qui ont été faites à ce sujet. Cependant, c'est un domaine où il y a beaucoup de on-dit, de rumeurs et très peu de preuves. Or, vous donnez à un agent d'immigration le pouvoir de déclarer, simplement d'après l'apparence d'une personne, qu'elle a certainement des relations avec le crime organisé.

A mon avis, une telle conclusion ne devrait pas être tirée tant que des faits ne se sont pas produits et il est inconcevable que l'on puisse juger de l'avenir d'une personne simplement par spéculation, par hypothèse. J'ai rencontré beaucoup d'agents d'immigration dans ma vie et j'ai beaucoup de respect pour la majorité d'entre eux; cependant, je ne pense pas qu'ils soient en mesure de jouer le rôle de juge et de jury dans des affaires aussi graves que cela. A mon avis, ce paragraphe est une violation flagrante de nos principes fondamentaux de jurisprudence. Certes, ce paragraphe ne s'applique qu'aux immigrants, mais je crains que, d'ici peu de temps, on n'applique le même traitement à tout le monde. A mon avis, nous faisons avec ce paragraphe un pas en arrière puisque nous revenons à l'exécution sommaire des lois sur l'immigration.

Je propose donc de le supprimer dans son intégralité. A mon avis, ce n'est pas la solution pour lutter contre le crime organisé. Si, comme vous le dites, les agents d'immigration ont des preuves indiquant que tel immigrant a l'intention de

*[Texte]*

come. Catch him, put him in jail where he probably belongs— if you have that sort of information. But to put a person out, to deprive him of his rights, merely on the basis of hypothesis and suspicion, is against all the basic rules of the game as we have played it in this country and as I have seen evolved over the years.

I therefore move that this whole subclause (d) be struck out of the bill.

Amendment negatived.

**Mr. Brewin:** And they call themselves Liberals, too!

**Mr. Young:** Why have an immigration service? Why not do away with everything?

**The Chairman:** Order, please.

May we continue now with subclause (e)? The next amendment of which we have notice comes on the following page, page 14, and it will be E-16, Mr. Epp's motion.

**Mr. Epp:** No. I will not be moving it, Madam Chairman.

• 2130

**The Chairman:** It will not be moved. All right.

**Mr. Epp:** Until E-23.

**The Chairman:** Thank you. Then, Mr. Brewin. Mr. Brewin, are you ready? Do you still wish to move your amendment?

**Mr. Brewin:** I am sorry. Which one is that?

**The Chairman:** You have given notice of a proposed amendment to strike out lines 4 to 7 on page 14.

**Mr. Brewin:** Well, I would be content, instead of striking it all out, if we inserted the word "democratic" in front of the last word "government". We talk about "democratic government" elsewhere. I do not think there is any reason why we should exclude people simply because they engage in or instigate the subversion by force of a government which is not democratic.

There are many people who have done that in the course of history, most distinguished people. I mentioned the other day that President Roosevelt did his best to subvert by force another government. He made submarines and established bases and did all sorts of things to subvert a Nazi government. So I see no reason to protect governments that are not democratic, and I would move by way of amendment the addition of the word "democratic" in front of the word "government" in Clause 19.1(f).

**The Chairman:** We have before us an amendment by Mr. Brewin that Clause 19.1(f), page 14, line 7, be amended by inserting the word "democratic" before the word "government"; so the final line would read:

version by force of any democratic government;  
Discussion? Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I would like to have an explanation for his subclause.

*[Traduction]*

commettre des crimes au Canada, il suffit alors de l'arrêter et de le mettre en prison. Cependant, le fait de priver cet immigrant de ses droits simplement pour des raisons hypothétiques ou pour des soupçons quelconques, constitue une violation flagrante de tous les principes fondamentaux que nous respectons dans ce pays.

Je propose donc que le paragraphe d) soit supprimé dans son intégralité.

L'amendement est rejeté.

**M. Brewin:** Et ça se prétend libéral!

**M. Young:** A quoi sert alors un service d'immigration? On pourrait aussi bien tout supprimer?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons poursuivre l'étude du paragraphe e). L'amendement suivant concerne la page 14, et c'est l'amendement E-16 de M. Epp.

**M. Epp:** Je ne vais pas le présenter, madame la présidente.

**Le président:** Bien.

**M. Epp:** Jusqu'à E-23.

**Le président:** Merci. Monsieur Brewin, voulez-vous toujours présenter votre amendement?

**M. Brewin:** Lequel?

**Le président:** Vous aviez indiqué votre intention de proposer un amendement visant à supprimer les lignes 4 à 9 de la page 14.

**M. Brewin:** Au lieu de tout supprimer, je me contenterai de proposer l'insertion de l'adjectif «démocratique» après le terme «gouvernement» à l'avant dernière ligne. Nous avons déjà l'expression «gouvernement démocratique» ailleurs dans le bill. Je ne vois pas pourquoi nous exclurions des gens simplement parce qu'ils travaillent ou incitent au renversement d'un gouvernement qui n'est pas démocratique.

L'histoire nous enseigne que beaucoup de gens l'ont fait, et souvent des personnages illustres. J'ai mentionné l'autre jour que le président Roosevelt avait fait tout ce qu'il pouvait pour inciter au renversement d'un autre gouvernement par la force; en effet, il a fait construire des sous-marins et des bases militaires afin de provoquer le renversement d'un gouvernement nazi. Je ne vois donc pas pourquoi nous essayerions de protéger des gouvernements qui ne sont pas démocratiques et je propose donc l'insertion de l'adjectif «démocratique» après le terme «gouvernement» à l'article 19.1(f).

**Le président:** M. Brewin a donc proposé que l'article 19.1(f), à la page 14, soit modifié à la ligne 8 en insérant l'adjectif «démocratique» après le terme «gouvernement»; la ligne 8 se lit donc comme suit:

renversement d'un gouvernement démocratique par la . . .  
Avez-vous des remarques? Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je voudrais avoir quelques précisions au sujet de ce paragraphe.



[Text]

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the intent of this is to exclude people from Canada who, while in Canada, there are reasonable grounds to believe would be likely to engage in instigating the subversion by force of any government. The intent is to exclude persons from Canada who would be attempting to undermine or to incite other persons to subvert by force any government at all. There are relatively few democratic governments left in the world and the intent of this is to prevent Canada being used as the terrain for activities of this nature.

An example would be to allow to occur in Canada violent actions against totalitarian regimes. There are plenty of examples in the world: The bombing in New York of the Yugoslav Consulate by *émigré* groups.

**Mr. Fairweather:** Surely that is an indictable offence in itself. Who is the judge of the efficacy of the particular government? If Mr. Duclos and I start a fund to subvert by force the Government of Chile, are we—of course, we happen to be citizens so we cannot be—but if we bring somebody from Chile in here to talk to us about the loss of civil rights in Chile and we collect money, are you going to . . .

• 2135

**Mr. Manion:** Mr. Fairweather, that would be covered by the wording. I explained it earlier. Perhaps you were not here.

**Mr. Fairweather:** No, I am new.

**Mr. Manion:** We are not talking about somebody who would come into Canada for a speaking engagement or fund raising but someone who would instigate the subversion by force; he would take some overt action to cause a forcible overthrow of the government.

**Mr. Fairweather:** He would sail from Halifax harbour in an armed merchant cruiser or something like that.

**Mr. Manion:** Or gather weapons or conspire to have a bomb set off or a plane hijacked.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** If we were to adopt this amendment, would it not lead to the rather untenable situation whereby we would have certain countries described or considered by officials in the department as not democratic and the Department of External Affairs, as a result of this, having to explain to the ambassador of that country here in Ottawa that the country that he represents in Canada is not considered to be democratic for the purposes of this act? Yes or no?

**Mr. Tait:** I am not sure that that problem would arise in that form, Madam Chairman. But it is true that occasionally the representative of a foreign government here may bring to our attention somebody who is coming in to engage in activities which that particular government regards with considerable apprehension and at that point we would have to decide, if

[Translation]

**M. Tait:** Madame la présidente, l'objectif est ici d'exclure du Canada les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles, au cours de leur séjour au Canada, de travailler ou d'inciter au renversement d'un gouvernement par la force. Nous voulons donc exclure du Canada les personnes qui essayeront de renverser un gouvernement par la force ou d'inciter d'autres personnes à le faire. Il existe relativement peu de gouvernements démocratiques au monde et l'objectif de ce paragraphe est d'empêcher que le Canada devienne le théâtre de ce genre d'activités.

En l'absence d'un tel paragraphe, nous risquerions d'autoriser au Canada des actions violentes contre les régimes totalitaires. De nombreux exemples de ce genre se sont déjà produits dans le monde, notamment l'explosion d'une bombe au consulat yougoslave de New-York, explosion qui avait été provoquée par des groupes d'immigrés.

**M. Fairweather:** Mais c'est un délit qui est passible d'une sanction. Qui est alors juge de l'efficacité du gouvernement en question? Par exemple, si M. Duclos et moi-même commençons à réunir des fonds pour renverser le gouvernement chilien par la force, étant donné que nous sommes citoyens canadiens, nous ne serons pas soumis à cet article; cependant, si nous faisons venir quelqu'un du Chili pour nous parler de la violation des droits civiques dans ce pays, et que nous réunissons des fonds, allez-vous . . .

**M. Manion:** Monsieur Fairweather, ces cas sont prévus par le paragraphe. Je l'ai déjà expliqué tout à l'heure, mais vous n'étiez peut-être pas là.

**M. Fairweather:** Non, je viens d'arriver.

**M. Manion:** Nous ne parlons pas ici d'une personne qui serait invitée au Canada pour y faire une conférence ou pour y réunir des fonds, mais de celle qui chercherait à inciter au renversement d'un gouvernement par la force; il faut donc que cette personne commette des actes concrets destinés au renversement d'un gouvernement par la force.

**M. Fairweather:** Par exemple, une personne qui partirait du port d'Halifax à bord d'un cuirassé . . .

**M. Manion:** . . . qui rassemblerait des armes ou conspirerait pour faire exploser une bombe ou détourner un avion.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Si nous adoptons cet amendement, je crains que nous ne nous retrouvions dans une situation insoutenable, c'est-à-dire que certains pays seront décrits ou considérés comme non démocratiques par le ministère des Affaires extérieures et, en conséquence, nous devrons expliquer à l'ambassadeur d'un tel pays à Ottawa que le pays qu'il représente au Canada n'est pas considéré démocratique aux termes de cette loi? C'est bien cela?

**M. Tait:** Je ne pense pas que ce soit là le genre de problème auquel nous nous heurterons, madame la présidente. Certes, il est possible que le représentant d'un gouvernement étranger me signale qu'un futur immigrant a l'intention de s'engager dans des activités que son gouvernement juge subversives, et à ce moment-là, il faudra que nous décidions, conformément à

[Texte]

this clause were there, whether or not that person would come within the meaning of that clause.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Caccia:** Excuse me, Madam Chairman. Is the clause more workable with the word "democratic" inserted, or without?

**Mr. Tait:** Without, Madam Chairman.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I wonder if subclause (f) in fact is necessary in the Immigration Act, and I would like to hear from Mr. Manion in that regard. This is not the part that covers terrorists, aircraft hijackers, et cetera, because I presume that is in (g), from the notes here.

Are there not other more efficacious ways of ensuring that Canada is not used to collect guns for the IRA? Did they not catch some person not long ago doing that sort of thing and managed very nicely to get rid of him, or whatever? You know, they sent him back to Ireland, or whatever they did to him. But presumably that is the kind of thing you are talking about and I wonder, quite frankly, what need there is for that sort of thing in the Immigration Act. I mean if someone is going around doing the sorts of things you do to overthrow governments, collecting arms and all that kind of thing, organizing mercenaries and so on, all of that is illegal in Canada anyway. So what are we doing bothering about it in the Immigration Act?

**Mr. Manion:** It is not illegal to organize mercenaries, Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** But it is to arm them, is it not?

**Mr. Fairweather:** Sure it is, under the armed forces act.

**The Chairman:** Is the Committee ready for . . .

**Mr. Stollery:** Excuse me, Madam Chairman, but may I continue? I am talking about the clause, or the paragraph, I think it is fairly important, and I would like to hear a little more expansion on the subject—because if we are going to put a paragraph in the Immigration Act that does not need to be there . . .

**The Chairman:** Yes, except that we still have the amendment before us, Mr. Stollery, which we have to deal with.

**Mr. Stollery:** I realize that, Madam Chairman. The amendment changes the paragraph by inserting the word "democratic". I suppose I could wait until we vote on the amendment and then ask my questions.

• 2140

**The Chairman:** That would be preferable.

**Mr. Stollery:** I do not really see what difference it makes, but if that would make you feel better then I am certainly happy to save my question until we clear the amendment. Then I will ask my questions.

**The Chairman:** Mr. Epp.

[Traduction]

ce paragraphe, si cette personne répond vraiment à la définition de ce paragraphe.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Caccia:** Excusez-moi, madame la présidente. J'aimerais savoir si l'insertion de l'adjectif «démocratique» facilite l'application de ce paragraphe?

**M. Tait:** Non.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je me demande si le paragraphe f) est vraiment nécessaire dans cette loi sur l'immigration, et j'aimerais savoir ce qu'en pense M. Manion. En effet, ce paragraphe ne s'applique pas aux terroristes, aux pirates de l'air, etc., étant donné que ces cas sont déjà couverts par le paragraphe g).

N'y aurait-il pas une solution plus efficace pour s'assurer que des membres de l'IRA ne viendront pas au Canada pour y chercher des armes? Il me semble qu'un cas de ce genre s'est présenté il n'y a pas tellement longtemps et qu'on a réussi à se débarrasser de l'individu en question. On l'a renvoyé en Irlande, ou quelque chose de ce genre. Je ne comprends donc pas pourquoi ce paragraphe figure dans la Loi sur l'immigration. Si quelqu'un commet des actes destinés à renverser des gouvernements, à rassembler des armes ou à recruter des mercenaires, ces actes sont de toute façon illégaux au Canada. Pourquoi alors les mentionner dans la Loi sur l'immigration?

**M. Manion:** Il n'est pas illégal de recruter des mercenaires, monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Mais le fait de leur donner des armes est illégal?

**M. Fairweather:** Oui, aux termes de la Loi sur les forces armées.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour . . .

**M. Stollery:** Excusez-moi, madame la présidente, mais je n'ai pas terminé. J'estime que ce paragraphe est très important et j'aimerais avoir d'autres précisions à ce sujet, car si nous conservons un paragraphe qui n'a aucune utilité dans la Loi sur l'immigration . . .

**Le président:** Je suis d'accord, monsieur Stollery, mais nous devons d'abord en terminer avec l'amendement qui nous a été présenté.

**M. Stollery:** Si je comprends bien, madame la présidente, l'amendement est destiné à insérer l'adjectif «démocratique». Je poserai donc mes questions après le vote.

**Le président:** Ce serait préférable.

**M. Stollery:** Je ne vois vraiment pas la différence, mais si vous y tenez absolument, je suis entièrement disposé à attendre que nous ayons disposé de l'amendement avant de poser mes questions.

**Le président:** Monsieur Epp.



[Text]

**Mr. Epp:** I would like to speak to the amendment, Madam Chairman, and ask a question. If the amendment carried, who would define the word "democratic"?

**Mr. Brewin:** There is another clause that deals with democratic . . .

**Mr. Manion:** There has been a provision very close to this in the Immigration Act . . .

**Mr. Brewin:** Yes, (e).

**Mr. Manion:** . . . for many years—it has caused a little difficulty in application—the existing Section 5(l). I believe it was referred to earlier.

**Mr. Epp:** Section 5(l).

**Mr. Caccia:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Would it help you and the whole Committee if there were consistency between (e) and (f) so that, at least, we could make a decision that would apply to both with a terminology that is either in or out? I am referring to the word "democratic" which pops up also in Clause 19(1)(e). We might as well deal with that as well, if that is acceptable.

**The Chairman:** What I would really like to do is to deal first with the amendment.

**Mr. Caccia:** All right deal with the amendment.

**The Chairman:** Mr. Epp, followed by Mr. Friesen.

**Mr. Epp:** Madam Chairman. I am not clear on what the word "democratic" or, for that matter, the whole clause means. I agree with the power that they have been trying to get at. I am just wondering whether this is the best way. Let us take a case, the government of Castro.

**Mr. Fairweather:** It is democratic.

**Mr. Epp:** Let us just go through that for a minute. Originally, prior to his gaining control of Cuba, it would have been a rebel organization. When he took over power, I imagine you could have argued that it was not democratic, and I do not want to get involved whether you find it democratic or not, that is for someone else to do. Simply the fact that he has been the President or Premier of Cuba for some time gives it legitimacy. I think we all accept that fact of life. Whether that legitimacy makes it democratic is really not what I am interested in, but at what point in time, and who will this great person be who will determine whether it is democratic, legitimate or what?

**Mr. Manion:** Mr. Epp, the purpose of the two clauses is to provide that a person is inadmissible if while outside of Canada he engaged in or instigated subversion of democratic government.

**Mr. Epp:** I understand that.

**Mr. Manion:** There are two provisions in the present Act in Section 18. I will read the one in Section 18(1)(a):

(a) any person other than a Canadian citizen . . .

[Translation]

**M. Epp:** J'aimerais poser une question au sujet de l'amendement, madame la présidente. Si cet amendement est adopté, qui définira le terme «démocratique»?

**M. Brewin:** Ce terme revient dans un autre article . . .

**M. Manion:** Il existe déjà une disposition semblable dans la Loi sur l'Immigration . . .

**M. Brewin:** Oui, l'alinéa (e).

**M. Manion:** . . . dont l'application est difficile . . . l'article 5(l). Je crois qu'on l'a mentionné plus tôt.

**M. Epp:** L'article 5(l).

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

**Le président:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Ne vaudrait-il pas mieux rendre conformes les alinéas (e) et (f) afin qu'au moins nous puissions prendre une décision au sujet de leur signification? Je pense au terme «démocratique» que l'on retrouve aussi dans l'article 19(1)(e). Nous pourrions aussi en discuter, si vous êtes d'accord.

**Le président:** J'aimerais tout d'abord disposer de l'amendement.

**M. Caccia:** Très bien.

**Le président:** M. Epp, suivi de M. Friesen.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne comprends pas exactement la signification de ce terme «démocratique» ni même de tout l'article. Je conviens qu'il faut prévoir un pouvoir de ce genre, mais je me demande seulement si c'est la meilleure façon de procéder. Par exemple, prenons le cas du gouvernement de Castro.

**M. Fairweather:** Il est démocratique.

**M. Epp:** Pensons-y un moment. Avant que Castro ne prenne le pouvoir, on aurait considéré qu'il menait une organisation de rebelles. Une fois qu'il eut pris le pouvoir, je suppose qu'on aurait pu prétendre que ce gouvernement n'était pas démocratique, mais ce n'est pas ici l'endroit où en décider. Du fait qu'il est président de Cuba depuis un certain temps rend son gouvernement légitime. Je crois que nous admettons tous cette réalité. Je ne tiens pas vraiment à savoir si ce gouvernement est démocratique du fait qu'il est légitime, mais quelqu'un devra en décider à un moment donné . . . qui sera cette personne?

**M. Manion:** Monsieur Epp, ces deux articles visent à rendre inadmissible toute personne s'étant livrée à des actes de subversion contre des institutions démocratiques à l'extérieur du Canada.

**M. Epp:** Je comprends.

**M. Manion:** Il y a deux dispositions de ce genre dans la loi actuelle, dans le cadre de l'article 5 et de l'article 18. Je lis l'alinéa (a) de l'article 18(1):

(a) toute personne, autre qu'un citoyen canadien,

[Texte]

and so on,

... that engages in or advocates subversion by force or other means of democratic government, institutions or processes as they are understood in Canada.

In Section 5(l) there is a similar provision.

**Mr. Epp:** That is right. Section 5(l).

**Mr. Manion:** That provision is incorporated in the new Clause 19(1)(e). The different provision is Clause 19(1)(f), which says that a person, seeking entry into Canada and while in Canada who would engage in activities to have instigated the overthrow of any government. This means that if the individual is outside of Canada and engages in such activities he is none of our concern. It is only if he is proposing to come into Canada.

**Mr. Epp:** I understand that.

**Mr. Manion:** At that point in time the question is similar to the one that we have been dealing with for some years on which there is some legal assistance available. In a case like that we would ordinarily seek advice from the Department of External Affairs as well. I do not see it as a problem that would be more difficult than the kind of problem we have been dealing with.

• 2145

**Mr. Epp:** Excuse me. I am not opposed to the clause. I hope I did not give that impression. What I am trying to get is how this thing is going to work. For instance, a person who is here and is not only a sympathizer but an active organizer of the IRA, or is here recruiting mercenaries for wherever, in Africa somewhere, would he be covered under paragraph (f)?

**Mr. Tait:** To the extent that the IRA member was here to instigate the overthrow of the legitimate government of Northern Ireland, yes, indeed. However, in such a case the IRA member might be, of course, subject to some other prohibition as well, if he were engaged in terrorist activity.

**Mr. Epp:** Fair enough, but we are looking specifically at this clause.

**Mr. Tait:** Yes, that is right. But I mean that the type of thing I think we are particularly concerned with is groups like the Croatian group, which wishes to see a change of regime in Yugoslavia. We get word that this person is coming in to... For instance, at the time of a state visit it is very difficult to know how one would keep such a person out without paragraph (f).

**Mr. Epp:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Robinson, followed by Mr. Fairweather.

**Mr. Robinson:** On a point of information, why do we want the word "democratic" in line 43 of page 13, that is, under Clause 19(1)(e)? We leave it out of the one that Mr. Brewin is talking about. We have it in paragraph (e) and it is left out of paragraph (f). Why do we need it in (e)?

**Mr. Tait:** Because, Madam Chairman, we do not wish to exclude anybody who, abroad, was engaged in such activities against regimes that it is impossible to change by democratic

[Traduction]

et voilà

qui se livre au renversement par la force ou autrement, du régime, des institutions ou des méthodes démocratiques, comme ils s'entendent au Canada, ...

L'alinéa (l) de l'article 5 est à peu près semblable.

**M. Epp:** C'est exact. L'article 5(l).

**M. Manion:** Cette disposition est incluse dans le nouvel article 19(1)(e). La disposition différente est l'article 19(1)(f) qui vise les personnes voulant entrer au Canada qui sont susceptibles, au cours de leur séjour au Canada, de travailler ou d'inciter au renversement d'un gouvernement. Cela signifie que nous ne nous préoccupons pas des activités de la personne à l'extérieur du Canada. Nous nous y intéressons uniquement si elle a l'intention de venir au Canada.

**M. Epp:** Je comprends.

**M. Manion:** A ce moment-là on cherche à résoudre le problème même auquel nous nous heurtons depuis quelques années, et pour lequel on peut obtenir une aide juridique. Dans un cas de ce genre, habituellement nous consultons aussi le ministère des Affaires extérieures. Je n'envisage aucun problème supplémentaire.

**M. Epp:** Excusez-moi, je ne m'oppose pas du tout à l'article, j'espère ne pas vous avoir donné cette impression, mais je voudrais savoir comment il sera appliqué. L'alinéa f) viserait-il, par exemple, un organisateur actif, pas seulement un sympathisant, de l'IRA se trouvant ici pour recruter des mercenaires pour les envoyer en Afrique ou ailleurs?

**M. Tait:** Si ce membre de l'IRA était ici pour inciter au renversement du gouvernement légitime de l'Irlande du Nord, oui, certainement. Cependant, il se peut que ce membre de l'IRA soit visé par d'autres interdictions s'il se livre à des actes de terrorisme.

**M. Epp:** Je comprends cela, mais nous étudions cet article bien précis.

**M. Tait:** C'est exact. Je veux dire que nous sommes surtout préoccupés par les activités de groupes comme celui des Croates qui souhaite un changement de régime en Yougoslavie. Si on nous informe qu'un membre de ce groupe a l'intention de venir au Canada lors de la visite d'un homme d'État, il nous serait très difficile de l'empêcher d'entrer en l'absence de l'alinéa f).

**M. Epp:** Merci.

**Le président:** M. Robinson, suivi de M. Fairweather.

**M. Robinson:** Pourquoi faut-il inclure le terme «démocratique» dans l'article 19(1)(e) à la ligne 41 de la page 13 alors que nous l'omettons de la disposition dont parlait M. Brewin. Ce terme se trouve dans l'alinéa e), mais non dans l'alinéa f). Pourquoi faut-il l'inclure dans l'alinéa e)?

**M. Tait:** Parce que nous voulons éviter d'exclure toute personne s'étant livrée à l'étranger à des actes de ce genre contre des régimes qu'il est impossible de modifier par la voie



[Text]

processes. So we have to qualify it and make it applicable only to people who have done such things against democratic governments. It parallels the clause in the present act where Parliament has judged that it is undesirable to admit people who are engaged in such activities against democratic governments.

**Mr. Robinson:** Why would we want to bring them in if they were against other governments?

**Mr. Tait:** Because there are so many governments in the world where there is no way of instituting political change except by something that would be regarded as subversion by such governments.

**Mr. Robinson:** But we recognize all these governments.

**Mr. Tait:** That is right. But what they do abroad is their affair.

**An hon. Member:** We agree with them.

**Mr. Tait:** What we are worried about is what they will do in Canada. What such people have done abroad—An example the Deputy Minister gave this morning was that we would not necessarily want to exclude a refugee from the repressive regime in Uganda. They may well be regarded as subversive in Uganda, but we would not want to keep them out simply because of something they had done abroad.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, the difficulty is that Mr. Tait himself used a qualifying word, "legitimate" government. This is what gets us into, surely, a dilemma. The government of Ian Smith is not legitimate in world terms, so presumably under this clause we could go on trying to subvert the regime of Ian Smith, could we not?

**Mr. Tait:** For the purpose of Clause 19.(1)(f), it is any government. We do not distinguish between legitimate and illegitimate regimes. It would not, of course, apply in this case because Canada does not regard the Smith government as a government . . . It is an illegal government.

**Mr. Fairweather:** I beg your pardon?

**Mr. Tait:** It is an illegal government in terms of the United Nations resolution.

**Mr. Fairweather:** Sure.

• 2150

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I am trying to find out what is happening here. I notice Mr. Brewin wanted "democratic government". The Minister said "any government". I am thinking of people from the Baltic states who, if possible, may want to come here if they are lucky enough to be able to get an exit visa. Are we talking about them if they now denounce communism? I know you have to use, "to engage in or instigate" and these are the

[Translation]

démocratique. Il faut donc ajouter cette précision pour que cet article ne vise que les personnes s'étant livrées à de tels actes contre des institutions démocratiques. Cette disposition est conforme à la disposition de la loi actuelle pour laquelle le Parlement a jugé qu'il n'était pas souhaitable d'admettre des gens s'étant livrés à de telles activités contre des institutions démocratiques.

**M. Robinson:** Même si mes actes ont été commis contre d'autres gouvernements, sont-ils plus acceptables?

**M. Tait:** Oui, car il existe dans le monde bien des régimes ne pouvant être modifiés que par des actes qui seraient considérés comme des actes de subversion par les gouvernements concernés.

**M. Robinson:** Mais nous reconnaissons tous ces gouvernements.

**M. Tait:** C'est exact. Mais ces personnes peuvent faire ce qu'elles veulent à l'extérieur du Canada.

**Une voix:** Nous sommes d'accord avec elles.

**M. Tait:** Nous nous intéressons uniquement à ce qu'elles sont susceptibles de faire au Canada. Le sous-ministre a dit, ce matin par exemple, que nous ne voulions pas nécessairement exclure un réfugié du régime répressif de l'Ouganda. Le gouvernement ougandais peut fort bien considérer qu'il s'agit d'actes de subversion, mais nous ne voulons certainement pas refuser de telles personnes uniquement à cause de ce qu'elles ont fait à l'étranger.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, cela pose certains problèmes, car M. Tait lui-même s'est servi du qualificatif «légitime». C'est là où nous faisons face à un dilemme. Le gouvernement d'Ian Smith n'est pas légitime aux yeux du monde et toute personne cherchant à renverser le gouvernement d'Ian Smith ne serait pas visée par cet article, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Aux fins de l'article 19.(1)(f), nous incluons tous les gouvernements: nous ne faisons aucune distinction entre les gouvernements légitimes et illégitimes. Bien entendu, cet article ne s'appliquerait pas au cas que vous mentionnez car le Canada considère que le gouvernement Smith est un gouvernement illégal.

**M. Fairweather:** Excusez-moi?

**M. Tait:** Il s'agit d'un gouvernement illégal au sens de la résolution des Nations Unies.

**M. Fairweather:** Certainement.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** J'essaie de savoir ce qui se passe. M. Brewin voulait inclure le terme «gouvernement démocratique». Le ministre a parlé de «tout gouvernement». Moi, je songe au cas des habitants des pays baltes, puisqu'ils sont chanceux si les autorités leur accordent un visa de sortie. Parlons-nous de ces personnes si elles condamnent aujourd'hui le communisme? Je sais que vous êtes obligés d'utiliser la formule «de travailler ou

## [Texte]

tricky words, "instigate the subversion by force", because, if I can recall—and I want to be as fair as possible—most people from the Baltic States take a very dim view of communism.

**Mr. Brewin:** Hear, hear!

**Mr. Alexander:** I do not want to put words into their mouths but I would suggest that they talk about force either directly or indirectly. Are we talking about them too?

**Mr. Tait:** There is nothing here that would prevent freedom of speech. The question is whether they are going to, while in Canada, engage in . . .

**Mr. Alexander:** Or instigate.

**Mr. Tait:** . . . or incite, instigate, foment, the use of force to overthrow any government.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Is there further discussion on Paragraph (f)? Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I have submitted an amendment to delete Paragraph (f) completely.

**The Chairman:** Before moving to that amendment, Mr. Duclos also has an amendment to that clause. Do you wish to move yours, Mr. Duclos?

**Mr. Duclos:** Oui. Madame la présidente, je propose l'amendement suivant. L'article 19 du projet de loi C-24 est modifié en remplaçant à la page 14 les lignes 4 à 9 (en anglais, c'est page 14, lines 4 to 7), par ce qui suit:

les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles utiliseront la force au cours de leur séjour au Canada, en vue du renversement d'un gouvernement.

Madame la présidente, il y a deux points que j'aimerais signaler. D'une part, on utilise le futur, c'est-à-dire le mot «will», au lieu de l'expression «are likely to», et ceci pour les mêmes raisons que celles invoquées par M. Epp lorsqu'il a soumis son dernier amendement. Deuxièmement, je pense que c'est une question de nuances. Je pense que la façon dont le paragraphe f) est rédigé peut porter à confusion. Lorsqu'on dit:

... sont susceptibles, au cours de leur séjour au Canada, de travailler ou d'inciter au renversement d'un gouvernement par la force;

Il n'y a pas suffisamment de précisions quant aux lieux où la force peut être utilisée. En d'autres termes, de la façon dont l'article est rédigé, quelqu'un qui, par exemple, écrirait un article dans un journal encourageant le renversement d'un gouvernement prônerait implicitement la force parce que précisément, plusieurs gouvernements ne peuvent être renversés que par la force. Donc, la personne pourrait être considérée comme faisant partie de l'une des catégories non admissibles.

Je pense qu'il faut apporter des précisions à cet article de façon à ce que l'article s'applique aux personnes qui, effectivement, utiliseront la force au Canada. Par exemple, quelqu'un qui ferait le commerce de munitions à partir du territoire canadien, ou quelqu'un qui, très hypothétiquement bien sûr,

## [Traduction]

d'inciter au», ainsi que les mots «par la force». Voilà des formules fort délicates. Voyez-vous, je veux être juste envers les habitants de ces pays qui ne sont pas de grands admirateurs du communisme.

**M. Brewin:** Bravo!

**M. Alexander:** Je ne veux pas parler à leur place, mais j'ai l'impression qu'ils parlent de l'emploi de la force, directement ou indirectement. Sont-ils visés par cette proposition?

**M. Tait:** Rien dans cet article enlève la liberté de la parole. Il s'agit de déterminer si de telles personnes, pendant leur séjour au Canada, vont travailler . . .

**M. Alexander:** Ou inciter.

**M. Tait:** . . . ou provoquer, ou même fomenter le renversement d'un gouvernement étranger par la force.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet du paragraphe f)? M. Stollery a la parole.

**M. Stollery:** Madame la présidente, j'ai déposé un amendement afin de supprimer en entier le paragraphe f).

**Le président:** Avant de passer à votre amendement, nous allons étudier l'amendement de M. Duclos. Voulez-vous le proposer tout de suite, monsieur Duclos?

**Mr. Duclos:** Yes, Madam Chairman. I propose that Clause 19 of Bill C-24 be amended, page 14, by substituting lines 4 to 7 in the English version (lines 4 to 9 in the French version) by the following:

persons who there are reasonable grounds to believe will engage in or instigate subversion by force of any government.

Madam Chairman, there are points I would like to make. First of all, I use the future tense with "will" instead of the expression "are likely to". I do so for the same reasons brought forward by Mr. Epp when he proposed his last amendment. Secondly, I think nuances are very important here. The present form of paragraph (f) could lead to some confusion. The present paragraph reads as follows:

... are likely, while in Canada, to engage in or instigate the subversion by force of any government;

Not enough information is given as to where the force is being used. In other words, the author of a newspaper article who says that he is in favour of overthrowing a government is implicitly advocating the use of force, since many governments cannot be overthrown except by force. In this way, the author of such an article would fall into one of the inadmissible classes.

I think this particular paragraph should specify those persons who will make use of force in Canada to overthrow another government. I am thinking, for example, of someone using Canada as a base for the sale of munitions. Hypothetically, it could also be possible for someone to launch attacks



[Text]

lancerait ou pourrait contribuer à lancer des attaques contre un territoire ennemi... Évidemment dans le cas du Canada, ce serait le territoire américain.

Je voudrais que l'article soit rédigé autrement, pour éviter que toute personne qui prône, ou qui incite, ou qui parle de renversement, soit susceptible précisément d'être mise dans la catégorie des personnes non admissibles. Il faudrait que soient uniquement soumises à cette catégorie, les personnes qui, effectivement, sur le territoire canadien, utiliseraient la force. Merci.

• 2155

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. Just for the sake of consistency, I want to remark on what Mr. Duclos has already said about the use of the word "will." In order to be consistent, especially with the department's amendment on line 9, page 14:

... grounds to believe are likely to engage in ...

I would like to point out that not only in this particular subclause which we are discussing, subclause (f), but also in subclause (e) we have:

... to believe are likely to engage in ...

I am wondering, for the sake of consistency, if we should not change "are likely to" to "will" in each case.

**The Chairman:** Can we just stay with Mr. Duclos' amendment for now and then perhaps return to that point? On the amendment, Mr. Friesen, followed by Mr. Johnston.

**Mr. Friesen:** It seems to me, Madam Chairman, that the amendment is so proscriptive that it almost contradicts itself, because unless you take the very narrow interpretation that Mr. Duclos has, the manufacture of bombs in Canada, it is impossible to use force to overthrow any other government while you are in this country. I think it borders on the contradictory in that sense. If you were to say "believe will organize force" then I think it would throw an entirely different light on it, but as it stands it is virtually contradictory.

**Mr. Duclos:** Will use organized force?

**Mr. Friesen:** No, "believe will organize force." I think that would change the nature of the dimensions.

**Mr. Manion:** If I may comment, Mr. Friesen, I chose the word "instigate" to include that notion of organized crime.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I can see in the initial clause a concern by the people drawing it up not to encourage the use of Canada as a base for action against any other country. I can see the problem, the very real problem, with the word "instigate" because one knows that there are many ethnic groups in Canada who dream of a freed homeland some

[Translation]

against an enemy country, and Canada's case, this would of course refer to the United States.

In short, I would like to see this paragraph rewritten so that the inadmissible classes of people would not necessarily include those advocating or encouraging the overthrow of another government. This paragraph should refer quite specifically to those persons in Canada using force to achieve their ends. Thank you.

**Le président:** Merci. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. J'ai une remarque à faire au sujet de l'emploi du futur simple proposé par M. Duclos. La ligne 11 à la page 14, se lit comme suit:

... de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de ...

Or, si nous voulons respecter l'uniformité, il faudrait modifier également le paragraphe (e) à la page 13. Les lignes 42 et 43 se lisent comme suit:

... au sujet desquelles il y a de bonnes raisons de croire ...

Je me demande s'il ne serait pas mieux de supprimer cette formule et de la remplacer par le futur simple.

**Le président:** Si vous voulez, nous allons tout d'abord nous occuper de l'amendement de M. Duclos. M. Friesen voudrait en parler, et il sera suivi par M. Johnston.

**M. Friesen:** Madame la présidente, cet amendement est tellement prohibitif qu'il est presque contradictoire. A moins d'adopter l'interprétation étroite de M. Duclos, et de parler de la fabrication de bombes au Canada, par exemple, il est impossible d'employer la force au Canada afin de renverser un autre gouvernement. Dans ce sens, son amendement est presque contradictoire. Si on disait: «croire qu'elles vont s'organiser afin de commettre des actes de violence», son amendement serait plus acceptable. Néanmoins, sous sa forme actuelle, je le trouve contradictoire.

**M. Duclos:** Vous parlez d'organisations susceptibles de commettre des actes de violence?

**M. Friesen:** Non. J'ai dit qu'une formule telle que: «croire qu'elles vont s'organiser afin de commettre des actes de violence» serait plus acceptable. Cela imposerait des limites.

**M. Manion:** Si vous permettez que j'intervienne, monsieur Friesen, je vous ferai remarquer que nous utilisons le terme «inciter» afin d'englober le concept de crime organisé.

**M. Johnston:** Je comprends pourquoi les auteurs du bill ne voulaient pas encourager qui que ce soit à se servir du Canada comme base pour lutter contre un autre pays. Je comprends également les problèmes posés par le terme «inciter», compte tenu des très nombreux groupes ethniques au Canada qui rêvent d'un pays natal libre. Ils alimentent ce rêve pendant des

## [Texte]

day, who keep the dream alive over incredibly long periods of time and who, I think, sometimes even hope that there might be a retransplantation of both culture and freedom to the homeland. So I am concerned about the clause as it stands.

But the amendment we have, I think, is extremely dangerous on two grounds. In the first place, it almost invites the very kind of people who are being warned against in the clause. They are almost invited to come and do their instigating just as long as they abstain from force while here. That is extremely dangerous wording there and, conversely, knowing the irrationality of some of these movements—and we do not have to use the Canadian example at all; we can use the recent events in The Netherlands—the Moluccans have done most extraordinary things on behalf of what I am sure must seem to be a totally lost cause to everyone, and yet there has been this desperate violence, so again I do not think we would want to write this into the act simply from the opposite point of view that it might instigate within Canada the very defiance that has taken place in other countries and the very use of force, so it is on two grounds, because we are not talking here about a particularly reasoned and rational approach to a problem that may really have its roots thousands of miles from Canadian shores. And so I suggest very seriously that we should defeat this amendment because it does not solve the problem in terms of the initial clause, and it adds a couple possible encouragements to violence that are not in the original clause.

Amendment negatived.

• 2200

**The Chairman:** We have an amendment by Mr. Stollery which would delete this paragraph.

**Mr. Stollery:** I have not had an opportunity to explain—well, Madam Chairman, briefly I am having such difficulty getting a word or two here from time to time. I will try and be very brief. I think that in paragraph (e) we discuss the subject matter:

... of espionage or subversion against democratic government, institutions or processes ... in Canada ...

In paragraph (g) we talk about violence, and the notes cover aircraft hijackers, etc. It appears to me that paragraph (f) is out of place in the Immigration Act. Number one, I am not sure that so long as an organization handles itself within Canadian law—in other words, if they do not raise troops and collect arms and ammunition and that kind of thing, which is already, as I understand it, well covered in the Criminal Code and various other sections of Canadian law, I do not see why I would not allow a group of people who believe in majority rule in Rhodesia or South Africa to go around and—so long as they keep themselves within Canadian law and do not involve themselves in violence—well, the normally accepted forms of preparing arms—and all of the things, I repeat, are covered in the Criminal Code. I do not really see what place this has in the Immigration Act. And it appears to me that all it does is give an unnecessary power to the Immigration Department which should in fact rest with the police, who do this normal kind of surveillance in the course of their duties of policing

## [Traduction]

générations, et certains d'entre eux songent même à retransplanter leur culture, avec la liberté, au pays natal. Somme toute, le libellé actuel du paragraphe m'inquiète.

Mais l'amendement proposé est dangereux, et cela pour deux raisons. Tout d'abord, c'est presque une invitation à toutes les personnes que nous voulons justement décourager. C'est comme si nous les invitions à venir au Canada et à inciter à des actes de violence, pourvu qu'elles ne se livrent pas à de tels actes pendant leur séjour chez nous. C'est un libellé extrêmement dangereux étant donné le manque de logique de certains de ces mouvements, et nous n'avons même pas besoin de donner un exemple au Canada. Nous pouvons citer comme exemple les récents événements aux Pays-Bas où les Sud-Moluquois ont commis toutes sortes d'actes absolument extraordinaires pour une cause qui, j'en suis certain, doit sembler perdue à tout le monde. Ce groupe a tout de même commis des actes de violence. Je crois donc que nous devrions éviter de la mentionner dans la loi car cela pourrait susciter au Canada même des actes de révolte comme ceux qui ont eu lieu dans d'autres pays. Il ne s'agit pas ici d'adopter une attitude rationnelle à l'égard d'un problème ayant son origine à des milliers de milles du Canada. Je recommande donc que nous rejetions cet amendement parce qu'il ne règle pas le problème suscité par l'article original et qu'il pourrait même susciter les actes de violence.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** M. Stollery veut proposer un amendement en vue de supprimer cet alinéa.

**M. Stollery:** Je n'ai pas encore eu l'occasion de l'expliquer, étant donné qu'il m'est tellement difficile de prendre la parole. Je serai bref. Je crois que l'alinéa (e) se rapporte au sujet suivant:

... actes d'espionnage ou de subversion contre des institutions démocratiques ... au Canada ...

L'alinéa (g) mentionne les actes de violence ce qui comprend la piraterie aérienne, etc. Il me semble que l'alinéa (f) n'a pas sa place dans la loi sur l'immigration. Tout d'abord, du moment qu'une organisation respecte les lois canadiennes ... autrement dit qu'elle ne rassemble pas des troupes ou des armes, ce genre de chose déjà visée par le Code criminel et d'autres articles de lois canadiennes, je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas autoriser un groupe de personnes croyant à la règle de la majorité en Rhodésie ou en Afrique du Sud de se préparer à la prise du pouvoir du moment qu'ils respectent la loi canadienne et ne commettent aucun acte de violence, qui sont tous déjà visés par le Code criminel. Je ne vois pas l'utilité d'inclure cette disposition dans la Loi de l'Immigration. Il me semble qu'on ne fait que donner des pouvoirs excessifs au ministère de l'Immigration qui les délèguera de toute façon à la police, qui s'occupe normalement d'activités de ce genre. Pour ces raisons, j'estime que l'alinéa (f) devrait être supprimé sans que cela nuise à la Loi de l'Immigration.



[Text]

Canada. So that is my explanation, and I think that paragraph (f) should be deleted, and I do not think it would do any harm whatsoever to our Immigration Act.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Friesen:** I want to ask Mr. Stollery about the position he took 20 minutes ago about discretionary powers at the border crossing points.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, we have already voted on the other item. If we would like to discuss some of the people that an immigration officer cannot prohibit from coming into Canada, I would be very happy to do this because we have got the Criminal Code here and we are talking about—what is it?—people transporting minors under the age of 14, mailing of obscene matter. We cannot stop people who are coming into Canada to mail obscene matter—what is this?—to bring in a child over 14 for illicit sex. You voted to not allow an immigration officer to stop that person engaging in that activity; but I think we covered that matter earlier, and not in a way which I supported, but I do not know what it has to do with paragraph (f).

• 2205

**The Chairman:** Are you ready for the question?

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Would the officials please comment on this other amendment.

**The Chairman:** That was what Mr. Alexander was going to ask also.

**Mr. Alexander:** On the question as to whether it is covered under the Criminal Code.

**The Chairman:** Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, I believe there are activities that are not covered under the Criminal Code that would be prevented by this provision. It would prevent Canada being used as a base of subversion in instances where the individuals are not going to take actions that would bring them under the Criminal Code. We have had, in this country, bases of espionage and sabotage that were developed . . .

**Mr. Stollery:** Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Could we just hear the witness.

**Mr. Manion:** We could have a situation, for example, where someone could use Canada as a base of subversion against any of the countries with which we deal; although they are non-democratic, they are legitimate. We had a recent incident in Montreal about which I would prefer not to comment fully in the Committee but it did produce some difficulties which we can explain privately to members.

[Translation]

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**M. Friesen:** Je voudrais poser une question à M. Stollery sur la position qu'il a prise il y a 20 minutes au sujet des pouvoirs discrétionnaires au point d'entrée.

**M. Stollery:** Madame la présidente, nous avons déjà voté à cet sujet. Si les membres du Comité veulent discuter des catégories de personnes que peut refuser un agent d'immigration à un point d'entrée, je suis tout à fait disposé car j'ai ici le Code criminel et que nous parlons . . . des gens accompagnés de mineurs de moins de 14 ans, de l'envoi de courrier obscène. Nous ne pouvons pas refuser les gens qui viennent au Canada pour envoyer un courrier obscène et . . . accompagnés d'un enfant de plus de 14 ans pour s'engager dans des activités sexuelles illégales. Vous avez voté pour que l'on refuse aux agent d'immigrations le droit d'arrêter les personnes qui se livrent à ce genre d'activité. Je pense que nous avons étudié cette question précédemment et, à ce propos, je n'avais pas accordé mon appui. Cependant, je ne sais pas dans quelle mesure cela se rattache à l'alinéa (f).

**Le président:** Êtes-vous prêt pour le vote?

M. Caccia.

**M. Caccia:** J'aimerais que les fonctionnaires fassent quelques commentaires à propos de cet amendement.

**Le président:** C'est aussi ce que M. Alexander allait demander.

**M. Alexander:** Nous voulions savoir si le Code criminel traite de ces questions.

**Le président:** M. Manion.

**M. Manion:** Madame la présidente, le Code criminel ne fait pas allusion à certaines activités, activités que cette disposition tiendrait en ligne de compte. On cherche à éviter à ce que le Canada serve de refuge à des individus qui voudraient renverser un gouvernement notamment dans les cas où ces individus, du fait de leurs activités, ne tomberaient pas sous le coup du Code criminel. Notre pays a servi de base à des opérations d'espionnage et de sabotage . . .

**M. Stollery:** Madame la présidente . . .

**Le président:** Pourrions-nous, s'il vous plaît, entendre le témoin?

**M. Manion:** Par exemple, des individus pourraient chercher à partir du Canada, à renverser le gouvernement de l'un des pays avec lesquels nous faisons affaire; bien que les gouvernements de certains de ces pays ne soient pas démocratiques, ils sont tout à fait légitimes. Un incident s'est déroulé à Montréal récemment. Je préférerais ne pas donner de détails au comité à ce sujet mais je puis dire que, à cause de cet incident, des difficultés se sont produites que je pourrais expliquer en privé aux membres du comité.

[Texte]

**Mr. Alexander:** It is not only a case of subversion, it is a case of subversion by force.

**Mr. Manion:** Yes, subversion by force. This clause will not prevent anyone in Canada from making speeches or collecting funds but from taking overt action that will result in the forcible overthrow of another government, or attempted overthrow.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, as it is my amendment, I would just make a quick response in that it does not seem to me that the Immigration Act is the place to amend the Criminal Code.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

Those in favour of the amendment moved by Mr. Stollery to delete the paragraph, please raise their hand.

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Portelance, you have an amendment now?

**Mr. Portelance:** I think Mr. Epp moved this amendment. I think it is similar to that on paragraph (e).

**The Chairman:** Do you have another amendment, Mrs. Appolloni?

**Mrs. Appolloni:** I was just referring to the need for consistency that I have mentioned before—and perhaps I am still at the wrong time—and that is to substitute “will”—it occurs in two of these particular paragraphs. I have written an amendment, if you would care to have it.

**The Chairman:** Thank you.

Mrs. Appolloni, you wish to revert back to paragraph (e); is that what you are doing?

**Mrs. Appolloni:** There are two, Madam Chairman. one is in paragraph (e) and the other is in paragraph (f). In essence, they are the same.

**The Chairman:** Well, paragraph (f) we have dealt with, have we not?

**Mrs. Appolloni:** I think we dealt with amendments. We did not...

**The Chairman:** Oh yes; just with amendments. Right.

**Mrs. Appolloni:** I move that line 42 of page 13 be struck, substituting therefor: “will engage in acts of espionage or”.

• 2210

**Mr. Alexander:** May we have a comment from the officials on that?

**The Chairman:** I am sorry. With two people speaking at once I have trouble understanding. Mr. Epp, you have the floor. You were saying...?

[Traduction]

**M. Alexander:** Non seulement il s'agit d'un cas de renversement d'un gouvernement mais il s'agit d'un cas de renversement par la force.

**M. Manion:** Oui, un cas de renversement par la force. Cet article n'empêchera pas que l'on fasse des discours ou que l'on réunisse des fonds. Il empêchera cependant de prendre des mesures en vue de renverser un gouvernement par la force ou de chercher à le renverser.

**M. Stollery:** Madame la présidente, comme il s'agit de mon amendement, j'aimerais répondre brièvement à ce que l'on a dit. Je ne pense pas que ce soit dans le cadre de l'étude de la loi sur l'immigration qu'il convienne de modifier le Code criminel.

**Le président:** Le comité est-il prêt pour le vote?

Que ceux qui sont en faveur de l'amendement présenté par M. Stollery, et qui consiste à supprimer ce paragraphe, lèvent la main.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Portelance, vous avez un amendement à présenter maintenant, je crois.

**M. Portelance:** Je pense que M. Epp l'a déjà présenté. Mon amendement est semblable à celui qui a été présenté à propos de l'alinéa e).

**Le président:** Madame Appolloni, avez-vous un autre amendement à présenter?

**Mme Appolloni:** J'ai fait allusion à un besoin de cohérence. Peut-être n'est-ce pas le moment mais je voudrais que l'on remplace l'expression «qu'elles sont susceptibles de se livrer» par l'expression «qu'elles se livreront». Ce problème se pose à propos des deux alinéas auxquels nous faisons allusion actuellement. J'ai rédigé un amendement, si vous voulez que je vous le communique.

**Le président:** Merci.

Madame Appolloni, vous voulez donc que nous revenions à l'alinéa e), n'est-ce pas?

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, il y a deux modifications à apporter, l'une à l'alinéa e) et l'autre à l'alinéa f). Il s'agit de deux modifications identiques.

**Le président:** Je pense que nous avons terminé d'étudier l'alinéa f), n'est-ce pas?

**Mme Appolloni:** Je pense que nous avons étudié les amendements. Nous n'avons pas...

**Le président:** Oh oui; nous avons étudié les amendements. C'est exact.

**Mme Appolloni:** Je propose que l'on remplace la ligne 44 de la page 13 par ce qui suit: «croire qu'elles se livreront».

**M. Alexander:** Les fonctionnaires pourraient-ils faire quelques commentaires à ce propos?

**Le président:** Excusez-moi. J'ai de la difficulté à comprendre ce que l'on dit quand deux personnes parlent en même temps. Monsieur Epp, vous avez la parole. Vous disiez...?



[Text]

**Mr. Epp:** In other words, we are deleting the last word of line 41, "are" and the first two words of line 42, "likely to", and replacing them with "will".

**Mr. Alexander:** Right.

**The Chairman:** Yes, that is right. Mr. Alexander had asked for a comment from the officials.

**Mr. Manion:** That is consistent with other amendments that we have accepted, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Then that is acceptable.

**Mrs. Appolloni:** I am sorry. Did the officials approve?

**The Chairman:** Yes.

Amendment agreed to.

**Mr. Alexander:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Alexander, and then I have another amendment.

**Mr. Alexander:** Now that we discussed this matter regarding "are likely to," have the officials looked through the bill to see whether there are any other similar situations? We might as well clean them all up right now. Are there more?

**The Chairman:** Yes, we have an amendment from Mrs. Appolloni that deals with another. Perhaps I could move to present that, while the officials are counting.

Lines 5 and 6 on page 14: the proposal is that those lines be struck out substituting therefor,

grounds to believe will, while in Canada, engage in or instigate the subversion by force . . .

**Mr. Alexander:** Any comment from the officials in that regard?

**Mr. Tait:** To your question, Madam Chairman . . .

**Mr. Epp:** No, in respect to the amendments.

**Mr. Alexander:** Under subclause (f).

**The Chairman:** Any comments on the effect of this amendment?

**Mr. Tait:** It is similar in effect to the ones that have already been accepted.

**Mr. Friesen:** No problem then.

Amendment agreed to.

**Mr. Alexander:** Are there any similar situations where there is, "are likely to," to which we will have to address ourselves?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, where the words "are likely to" are preceded by the words "reasonable grounds to believe," I think the Committee has now covered them all.

**An hon. Member:** There is one in (g).

**Mr. Epp:** We have not got to (g) yet.

**Mr. Robinson:** That is what Mr. Alexander was asking.

[Translation]

**M. Epp:** Autrement dit, on supprime l'expression «qu'elles sont susceptibles de se livrer» de la ligne 44, pour la remplacer par l'expression «qu'elles se livreront».

**M. Alexander:** C'est exact.

**Le président:** Oui, c'est exact. M. Alexander a demandé que les fonctionnaires fassent quelques commentaires.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, cette modification va dans le sens des autres amendements que nous avons acceptés.

**M. Alexander:** Par conséquent, cela est acceptable.

**Mme Appolloni:** Excusez-moi. Les fonctionnaires sont-ils d'accord?

**Le président:** Oui.

L'amendement est adopté.

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Alexander, vous avez la parole. Ensuite, nous étudierons un autre amendement.

**M. Alexander:** Maintenant que nous avons étudié les difficultés que posait ici l'expression «qu'elles sont susceptibles de», j'aimerais savoir si les fonctionnaires ont cherché à savoir si des problèmes similaires se posaient à d'autres endroits du bill. Autant apporter toutes les corrections maintenant. Y en a-t-il d'autres à faire?

**Le président:** Oui, nous avons un amendement présenté par M<sup>me</sup> Appolloni qui a trait à une autre de ces corrections. Permettez-moi de le présenter pendant que les fonctionnaires font leur recherches.

On propose de supprimer les lignes 5 à 7 de la page 14 et de les remplacer par ce qui suit:

existe de bonnes raisons de croire que, au cours de leur séjour au Canada, elles travailleront ou inciteront au . . .

**M. Alexander:** Les fonctionnaires ont-ils des commentaires à faire à ce propos?

**M. Tait:** Madame la présidente, à propos de votre question . . .

**M. Epp:** Non, à propos des amendements.

**M. Alexander:** Nous en sommes à l'alinéa (f).

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire à propos des incidences de cet amendement?

**M. Tait:** Les incidences seront semblables à celles des amendements que nous avons déjà acceptés.

**M. Friesen:** Par conséquent, il n'y a pas de problème.

L'amendement est adopté.

**M. Alexander:** L'expression «qu'elles sont susceptibles de» se retrouve-t-elle à d'autres endroits du bill?

**M. Tait:** Madame la présidente, je pense que le comité a maintenant apporté les corrections nécessaires chaque fois que l'expression «qu'elles sont susceptibles de» était précédée par les mots «il existe de bonnes raisons de croire».

**Une voix:** Cette expression se retrouve à l'alinéa (g).

**M. Epp:** Nous n'en sommes pas encore là.

**M. Robinson:** C'est ce que M. Alexander demandait.

[Texte]

**Mr. Tait:** That is right; you have the same thing in (g).

**The Chairman:** Order, please. We have an amendment by Mr. Portelance on (g). Do you wish to move it now, Mr. Portelance?

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I think Mr. Epp had that in mind too, so I will move it.

**Mr. Epp:** I will second it.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 9 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

grounds to believe will engage in  
amendment agreed to.

**Mr. Portelance:** There is another amendment on the same clause (g), Madam Chairman, if you will allow me to move it now.

**The Chairman:** Yes, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 12 and 13 on page 14 thereof and substituting therefor the following:

Canada or are members of or are likely to participate in the unlawful activities of an organization that is likely to.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Brewin I think you have a subamendment to that one, if you could move your subamendment.

• 2215

**Mr. Brewin:** I move that you strike out all the words from line 12 to the end of that subclause:

or are members of or associated with an organization that is likely to engage in such acts of violence;

I appreciate that the amendment we have just had goes some way to dealing with my difficulties on this, but it does not go far enough. In my view, this is guilt by association. I think there must be many organizations throughout the world that may engage in acts of violence, and there may be perfectly innocent people who are members of those organizations. Perhaps I had better not mention it, but I have even heard of churches some of whose members have organized acts of violence and liberation. They are in favour of liberation. Yet here are some perfectly innocent members of these organizations who in no way are associated with this activity. I think it is a very, very dangerous principle for us to be introducing into the Immigration Act a form of guilt by association, and that is precisely what this subclause 19(1)(g) does. I do not think it is necessary to say any more.

[Traduction]

**M. Tait:** C'est exact; cette expression se retrouve à l'alinéa (g).

**Le président:** A l'ordre. M. Portelance a un amendement à présenter à propos de l'alinéa (g). Monsieur Portelance, voulez-vous le présenter maintenant?

**M. Portelance:** Madame la présidente, je pense que c'est là ce que M. Epp avait également à l'esprit et, par conséquent, je vais présenter mon amendement.

**M. Epp:** Je l'appuierai.

**M. Portelance:** Je propose que l'on modifie l'article 19 du projet de loi C-24 en remplaçant la ligne 12 de la page 14 par ce qui suit:

... commettront des actes ...

L'amendement est adopté.

**M. Portelance:** Madame la présidente, il y a un autre amendement à propos de ce même alinéa (g). Puis-je le présenter maintenant?

**Le président:** Oui monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que l'article 19 du projet de loi C-24 soit modifié en remplaçant à la page 16, les lignes 15 à 17 par ce qui suit:

«ou qu'elles appartiennent à une association susceptible de commettre de tels actes ou qu'elles sont susceptibles de prendre part aux activités illégales d'une telle association;»

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Brewin, je pense que vous voulez également présenter un sous-amendement à ce sujet.

**M. Brewin:** Je propose que l'on supprime les lignes 15 à 17 de cet alinéa:

ou qui appartiennent ou collaborent à une association susceptible de commettre de tels actes;

Certes, je reconnais que l'amendement que nous venons d'étudier résout certaines des difficultés qui se posaient à ce propos mais, à mon avis, il ne va pas assez loin. A mon sens, il s'agit là de culpabilité par association. Je pense que, dans le monde, il doit y avoir beaucoup d'association qui sont susceptibles de commettre des actes de violence et, d'autre part, certains des membres de ces associations peuvent être totalement innocents. Peut-être ne devrais-je pas dire cela mais j'ai entendu parler d'églises dont les membres avaient organisé des actes de violence et de libération. Ils sont favorables à la libération. Cependant, certains des membres de ces associations sont tout à fait innocents et ils n'ont absolument rien à voir avec ce genre d'activités. Je pense qu'il est particulièrement dangereux d'introduire dans le cadre de la Loi sur l'immigration le principe de la culpabilité par association. C'est là précisément ce que fait l'alinéa g) du paragraphe (1) de l'article 19. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'en dire plus à ce sujet.



## [Text]

Again, it is a basic, fundamental human right that you are not to be penalized merely for innocent association, and there is nothing in this subclause or even the amendment, as I heard it, which removes that danger so I move that we strike out all those words.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, yes, I understand the point made by Mr. Brewin, but does not the amendment clarify that, Mr. Brewin? I am just looking at it now. I know that the subclause now states:

...or are members of or associated with an organization...

**Mr. Brewin:** That is just what I am objecting to.

**Mr. Alexander:** But the amendment removes the word "associated".

**Mr. Brewin:** It still includes the word "members."

**Mr. Alexander:** No, it says:

... Canada or are members of ... or are likely to participate in the unlawful ...

**Mr. Brewin:** Or are likely members—members or are likely ... ?

**Mr. Alexander:**

... Canada or are members of ... or are likely to participate in the unlawful activities ...

That is a little different from being "associated with."

**Mr. Brewin:** Well, "members of an organization" that is what I am objecting to, the taking of the association of membership that may be perfectly innocent and rendering it grounds of exclusion.

**Mr. Alexander:** But Mr. Brewin it says:

members of ... an organization that is likely to engage in such acts of violence ...

Excuse me, Madam Chairman, I am just trying to find out where the association is as the result of being ...

**Mr. Brewin:** It is the membership.

**Mr. Alexander:** Well, that is not quite guilt by association.

**Mr. Brewin:** It seems to me to be.

**Mr. Alexander:** I thought guilt by association meant if I was a friend of a member.

**Mr. Brewin:** No, if you were a member.

**An hon. Member:** If you were with him at the time.

**Mr. Alexander:** Well, yes.

**Mr. Brewin:** You could be a perfectly innocent member.

**The Chairman:** Mr. Friesen and then Mrs. Appolloni wish to speak, but I am not sure if Mr. Alexander has finished.

## [Translation]

D'autre part, on n'est pas passible d'une peine lorsque l'on est un membre innocent de ce genre d'association. Il s'agit là de l'un des droits fondamentaux de la personne. Rien dans cet alinéa ou même dans cet amendement ne supprime le risque qui se pose ici. Je propose donc que l'on supprime l'ensemble de ce passage.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je comprends certes l'argument de M. Brewin mais je pensais que l'amendement apportait des éclaircissements. C'est ce que je suis en train de vérifier maintenant. Dans son état actuel, l'alinéa stipule:

...ou qui appartiennent ou qui collaborent à une association...

**M. Brewin:** C'est précisément là que je ne suis pas d'accord.

**M. Alexander:** Cependant, dans l'amendement, le terme «collaborent» est supprimé.

**M. Brewin:** On ne supprime cependant pas le terme «appartiennent».

**M. Alexander:** Non, l'amendement précise:

...ou qu'elles appartiennent à ... ou qu'elles sont susceptibles de prendre part aux activités illégales...

**M. Brewin:** Ou qu'elles sont susceptibles d'appartenir... qu'elles appartiennent ou qu'elles sont susceptibles... ?

**M. Alexander:**

...ou qu'elles appartiennent à ... ou qu'elles sont susceptibles de prendre part aux activités illégales...

Ce n'est pas la même chose que dire «ou collaborent à».

**M. Brewin:** C'est avec l'expression «qu'elles appartiennent à une association» que je ne suis pas d'accord. Les membres innocents d'une association pourraient ainsi faire l'objet d'un mandat d'expulsion.

**M. Alexander:** Monsieur Brewin, l'amendement stipule:

... qu'elles appartiennent à une association susceptible de commettre de tels actes...

Madame la présidente, excusez-moi, j'essaie de voir dans quelle mesure le fait d'appartenir...

**M. Brewin:** C'est le fait d'être membre.

**M. Alexander:** Dans ce cas, il n'est pas question de culpabilité.

**M. Brewin:** C'est pourtant mon impression.

**M. Alexander:** Je croyais que l'on est coupable par association si on est l'ami d'un membre.

**M. Brewin:** Non, si on est membre.

**Une voix:** Si on était en sa compagnie lorsque l'acte a été commis.

**M. Alexander:** Oui, c'est exact.

**M. Brewin:** Cependant, on peut être un membre tout à fait innocent.

**Le président:** M. Friesen et M<sup>me</sup> Appolloni désirent prendre la parole. Cependant, je ne suis pas certaine que M. Alexander ait terminé.

[Texte]

**Mr. Friesen:** I thought I would just try to give my understanding of it.

**Mr. Alexander:** Maybe Mr. Friesen will help me.

**Mr. Friesen:** I do not know. A few years ago the Americans had an organization called Students for a Democratic Society. It was an uniquely American institution and there was no Canadian institution by that name. But, by George, they had enclaves of the same spirit and goal as the SDS, and I could see it very likely that people from the SDS would want to come up to Canada and engage in activities at Sir George Williams University and so forth. It seems to me that kind of guilt by association is a very legitimate guilt. Am I misunderstanding what the intent is here?

**Mr. Manion:** The intent is very clearly to enable us to rely on memberships in an organization such as the Japanese Red Army for example. There are a lot of people who are not known as individuals but whose membership in the Japanese Red Army by itself would be ample grounds for exclusion. There are other organizations like this around the world whose sole purpose is subversion by force of almost everything, and membership by itself would be ample to go on.

**Mrs. Appolloni:** I was just wondering, Madam Chairman, if it would help Mr. Brewin and perhaps the Committee if you again substituted the words "likely to" with "will". They "will" participate in the unlawful activities, et cetera.

• 2220

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the problem with that it is all right to say "will" when it is preceded by the words "reasonable grounds to believe"—will. But here, "are members of or are likely to participate in the unlawful activities"—we do not know that they will participate. The term "likely" there simply is a substitute for the terms "there are reasonable grounds to believe that".

**Mr. Manion:** You might have a Japanese Red Army member who genuinely wants to come to Canada to visit Niagara Falls, but the risk is still so great that we would want to exclude him.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Alexander.**

**Mr. Alexander:** I am trying to get this straight in my mind. I am trying to figure out what Mr. Brewin is talking about. First, you must have some form of organization which is likely to engage in acts of violence. That is the purport and that is the objective of the organization. So if I am a member of that organization, then I must belong to that organization for that particular purpose.

Are you listening, Mr. Brewin? I am trying to flush this out.

[Traduction]

**M. Friesen:** Je voulais simplement vous dire comment je vois les choses.

**M. Alexander:** Peut-être M. Friesen va-t-il m'aider.

**M. Friesen:** Je ne le sais pas. Il y a quelques années, il y avait une association aux États-Unis qui s'appelait *Students for a Democratic Society* (Association des étudiants pour une société démocratique). Il s'agissait uniquement d'une association américaine. Il n'y avait pas d'association canadienne qui portait ce nom. Cependant, j'ai bien vu que des membres de cette association voulaient venir au Canada afin d'étendre leurs activités à l'Université *Sir George Williams* et ainsi de suite. Il me semble que le principe de la culpabilité par association est tout à fait légitime. Ai-je mal compris les intention de cet alinéa?

**M. Manion:** Les intention sont très claires. Nous voulons pouvoir prendre les mesures nécessaires contre les membres de certaines associations comme l'Armée rouge japonaise. Il y a beaucoup de gens que nous ne connaissons pas en tant que personnes. Cependant, s'ils étaient membres de l'Armée rouge japonaise, par exemple, il est évident que ce serait là une raison suffisante d'inadmissibilité. Dans le monde, il y a beaucoup d'autres associations de ce genre qui ne cherchent qu'à renverser des gouvernements par la force. Le seul fait d'être membre de l'une de ces associations serait une raison suffisante d'inadmissibilité.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, peut-être serait-il utile, tant pour M. Brewin que pour le Comité, de remplacer l'expression «susceptibles de prendre part» par l'expression «prendront part». Elles «prendront part» aux activité illégales et ainsi de suite.

**M. Tait:** Madame la présidente, il s'agit de savoir s'il est juste de dire «se livreront» quand cette expression est précédée des mots «de bonnes raisons de croire qu'elles». Mais ici nous disons «sont membres de ou sont susceptibles de participer aux activités illégales»; nous ne savons pas si elles participeront. L'expression «susceptible» n'est qu'un remplacement des termes «au sujet desquels il existe de bonnes raisons de croire que».

**M. Manion:** Il se peut qu'un membre de l'Armée Rouge japonaise désire vraiment venir au Canada pour visiter les chutes du Niagara, mais il serait encore très possible que nous le refusions.

**Le président:** Le comité est-il prêt pour le vote?

Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** J'essaie d'éclaircir mes idées. J'essaie de découvrir ce dont parle M. Brewin. D'abord, il doit y avoir une forme quelconque d'organisation, susceptible de perpétrer des actes de violence. Ce serait là le but et l'objectif de cet organisme. Alors si j'en suis membre, je dois appartenir à cette organisation dans ce but précis.

M'écoutez-vous, monsieur Brewin? J'essaie de résoudre le problème.



[Text]

If that be the case, then I am not all that impressed with Mr. Brewin's argument because I am trying to find out whether a person can be a member of that organization and yet be innocent. I think that is what Mr. Brewin has been talking about, but I think you have to put the horse before the cart and state that you have to have an organization which is in effect for a particular purpose, and that purpose is to engage in such acts of violence and I am a member thereof.

**Mr. Friesen:** Is it possible to be innocent?

**Mr. Brewin:** You seem to be directing this to me. Of course it is possible to be innocent. There are organizations, many across the world, that have a series of objectives, one of which might be in some countries to engage in acts of violence. And yet you might have members of that same organization in another country who have never heard of these acts of violence; did not know anything about them and were fairly innocent of any attempts at violence.

That is what I mean by guilt by association. Because you are a member of something, therefore you have got to have attributed to you all the sins of the particular organization. That is what I am objecting to. I think it will be found, as I say, that there are multifarious organizations throughout this world; some of them are bad and some of them are good and some of them are mixed.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, could I ask Mr. Brewin to give me an example of that kind of organization?

**Mr. Brewin:** Well, I did give you one. I referred to the question of the churches, for example, that have instigated liberation movements. They have said you should use force. But that is only a part of them. Many of their fellow church people disagree with that and repudiate them but still they are properly organized for that purpose.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, it would be most unlikely that a church would be held to be an organization that is likely to engage in acts of violence or endanger the lives or safety of persons in Canada.

**Mr. Johnston:** There is a very lively discussion within the United Church in terms of the activities of the World Council.

**Mr. Brewin:** You should go to Chile.

**Mr. Epp:** We have an Immigration Act, which is bad enough.

**Mr. Alexander:** Are we talking about the amendment now?

**The Chairman:** We are talking about Mr. Brewin's subamendment to the amendment proposed by Mr. Portelance.

Is the Committee ready for the question on Mr. Brewin's subamendment?

Amendment negatived.

[Translation]

Si tel est le cas, alors je ne suis aucunement impressionné par les arguments de M. Brewin car j'essaie de découvrir si la personne en question peut être membre de cette organisation tout en étant innocente. Je crois bien que c'est là ce dont parlait M. Brewin, mais je pense qu'il faut mettre le cheval devant la charrue et bien préciser que l'organisme visé et dont je fais partie doit avoir un but particulier, celui de commettre de tels actes de violence.

**M. Friesen:** Est-il possible d'être innocent?

**M. Brewin:** Cette question semble m'être adressée. Bien sûr, il est possible d'être innocent. Un grand nombre d'organisations à travers le monde se sont fixé toute une série d'objectifs l'un d'entre eux pouvant être, dans certains pays, de commettre des actes de violence. Et pourtant, des membres de la même organisation dans d'autres pays ont pu ne jamais entendre parler de ces actes de violence; ils n'en savent rien et sont tout à fait étrangers à ces tentatives de la violence.

C'est ce que je veux dire quand je parle de culpabilité par association. Parce que vous êtes membre d'un organisme, vous êtes automatiquement responsable de toutes les fautes du dit organisme. C'est là à quoi je m'oppose. A mon avis, on conviendra, come je l'ai dit, qu'il y a un très grand nombre d'organismes de ce genre à travers le monde; certains ont de bonnes intentions, certains de mauvaise intentions et d'autres se trouvent à mi-chemin.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Madame la présidente, puis-je demander à M. Brewin de me donner un exemple de ce genre d'organisme?

**M. Brewin:** Eh bien, je vous en ai donné un. Par exemple, j'ai parlé des églises qui ont mis sur pied des mouvements de libération. Elles ont prôné l'utilisation de la force. Mais ce n'est là l'avis que d'un petit groupe d'entre les membres. Bon nombre de leurs confrères sont en désaccord avec ces principes et les répudient, tout en faisant toujours partie de cet organisme, orienté vers ce but.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, il est très peu probable qu'une église soit jugée susceptible de commettre des actes de violence ou de porter atteinte à la vie ou à la sécurité humaine au Canada.

**M. Johnston:** Une discussion très animée a cours actuellement dans l'Église Unie à propos des activités du *World Council*.

**M. Brewin:** Vous devriez aller au Chili.

**M. Epp:** Nous avons une loi sur l'immigration, ce qui est déjà suffisamment mauvais.

**M. Alexander:** Discutons-nous de l'amendement maintenant?

**Le président:** Nous discutons du sous-amendement de M. Brewin à l'amendement proposé par M. Portelance.

Le comité est-il prêt au vote quant au sous-amendement de M. Brewin?

L'amendement est rejeté.

[Texte]

• 2225

[Traduction]

**The Chairman:** The question now is on the amendment moved by the Parliamentary Secretary.

**Mr. Alexander:** Which removes those words "or associated".

**The Chairman:** That is right.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment in sequence would be another amendment of Mr. Brewin's, on Clause 19, striking out lines 15 to 17...

**Mr. Brewin:** Striking out which?

**The Chairman:** Lines 15 to 17.

**Mr. Brewin:** Oh yes, I have a substitute for that.

**Mr. Alexander:** Before we get into Mr. Brewin's amendment, what do we mean by a "genuine" immigrant or visitor? Can we describe a genuine immigrant?

**Mr. Tait:** The terms, Madam Chairman, "immigrant" and "visitor" are defined in Clause 2.

**Mr. Alexander:** Oh, I did not know that.

**Mr. Friesen:** Just on a point of clarification, is it not reasonable then to simply say "are not immigrants according to Clause 2"?

**The Chairman:** But Mr. Brewin has a proposed amendment.

**Mr. Brewin:** If I may, Madam Chairman, read my amendment, it is that Clause 19.1(h) be struck out and the following substituted therefor:

persons who, in the opinion of an adjudicator, have entered Canada for purposes other than declared when entering Canada or who are seeking to circumvent the legal means of entry required by the Act or Regulations.

We have had a similar section to this one in the present act that has been the subject of more abuse than almost anything else, because an immigration officer looks at some visitor coming in and says, "Well, I can see that you are not a genuine immigrant." I think the word is "genuine"; "bona fide," I guess it is. And this is used to get after people who often, I must say, come from Caribbean countries, who are not allowed even to see the member of the family they have come to visit and are shipped back to the country they came from right away. And it has been a very unfortunate thing, because we do not know how anybody can really tell what is a genuine immigrant or visitor. The amendment that I have suggested puts it on the adjudicator to say, well, if you came for purposes other than declared, if you pretend that you are a visitor and you are really trying to stay as a landed immigrant, or you claimed you were a student and you were not, then that would be a ground for keeping them out. Or if in any other way they tried to circumvent the legal means of entry required by the Act or Regulations, would it not be reasonable to give that power? But not the power in the terms given by Clause 19.1(h). As I say, in practice—I am not talking theory—the practice has been seriously abused.

**Le président:** Le vote porte maintenant sur l'amendement proposé par le secrétaire parlementaire.

**M. Alexander:** Où on élimine les mots «ou associés».

**Le président:** C'est exact.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Si l'on suit l'ordre, le prochain amendement est proposé par M. Brewin à l'article 19 où l'on remplacerait les lignes 19 et 20.

**M. Brewin:** Lesquelles?

**Le président:** Les lignes 19 et 20.

**M. Brewin:** Ah oui, j'ai un remplacement pour cela.

**M. Alexander:** Avant de passer à l'amendement de M. Brewin, j'aimerais savoir ce qu'on veut dire par «véritables» immigrants ou visiteurs? Est-il possible de décrire ce qu'est un véritable immigrant?

**M. Tait:** Madame la présidente, les mots «immigrant» et «visiteur» sont définis à l'article 2.

**M. Alexander:** Oh, je ne le savais pas.

**M. Friesen:** Pour mettre les choses au point, ne serait-il pas raisonnable de dire alors tout simplement «ne sont pas des immigrants aux termes de l'article 2»?

**Le président:** Mais M. Brewin a proposé un amendement.

**M. Brewin:** Si vous le permettez, madame la présidente, je vais lire mon amendement voulant qu'on modifie l'article 19 en remplaçant les lignes 19 et 20 de l'article 19.1(h) par ce qui suit:

... sont entrées au Canada à des fins autres que celles déclarées lors de leur entrée et qui essaient de contourner la loi ou les règlements en passant outre aux exigences de l'entrée légale.

Une disposition semblable existe dans la loi actuelle, ce qui a donné lieu à de nombreux abus car les agents d'immigration pouvaient, après un simple coup d'œil aux visiteurs, dire «eh bien, je constate que vous n'êtes pas un véritable immigrant.» Je crois que le mot est «véritables»; ou encore «bona fide». Je dois dire que cela se produit le plus souvent dans le cas de personnes provenant des Caraïbes et à qui on ne permet même pas de voir les parents auxquels ils venaient rendre visite, car on les renvoie immédiatement dans leur pays d'origine. C'est très regrettable car je ne vois vraiment pas comment on peut déterminer ce qu'est un véritable immigrant ou visiteur. Selon l'amendement que j'ai proposé, c'est un arbitre qui devrait décider si les personnes sont entrées au Canada à des fins autres que celles déclarées, si elles prétendent être des visiteurs alors qu'elles essaient en fait de demeurer au pays à titre d'immigrants reçus, ou si elles ont déclaré être des étudiants alors que tel n'était pas le cas, ce qui constituerait des raisons suffisantes pour les refuser. Si, par tout autre moyen, ces personnes essayaient de tourner la loi ou les règlements en passant outre aux exigences de l'entrée légale, ne serait-il pas raisonnable d'accorder cette autorité? Mais je ne parle pas de l'autorité définie à l'article 19.1(h). Comme je l'ai dit, c'est la



[Text]

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, Mr. Brewin has put the finger on something that has plagued a number of us for some years, namely these powers that are used with the best of intentions probably by officials but which, as we discussed already, perhaps earlier in the day, lead to some incredible disruptions in families and in communities, namely the conclusion that a visitor is not a bona fide visitor and is shipped back on the next plane.

• 2230

You may have on the other side of the glass wall, perhaps, five relatives waiting for that person to enter but that is not an adequate reason for allowing it. It is true that in recent months greater use has been made of the bond technique and therefore this kind of incident has decreased in number. Nevertheless, Madam Chairman, I see great merits in this amendment and I would like to hear the reply of the officials as well.

**Mr. Manion:** The amendment as drafted is, I am sure, inadvertently defective. It refers to people who have entered Canada for purposes other than declared or who are seeking to circumvent. Even if those words were changed you would still have the same problems in determining intention as is the case with the present 5(p) and would be the case with the proposed Clause 19.(1)(h). The purpose of Clause 19.(1)(h) is to prevent bribery. If an individual is neither an immigrant as defined at the beginning of the act nor a visitor as defined at the beginning of the act, he cannot be admissible as an immigrant or visitor. There is need for a clause of that sort and any clause of that sort would have the same problems of interpretation and intention.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Alexander.

**Mr. Lee:** I would like to ask a question of Mr. Manion. You have in there:

(h) persons who are not, in the opinion of an adjudicator . . .

Are you automatically saying that that matter would go to a hearing?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Lee:** So you go through the procedures.

**Mr. Manion:** If a person is unable to satisfy the *examining officer* that he is a genuine immigrant, that he is an immigrant as defined or a visitor as defined, the individual will either be allowed to withdraw or his case will go to an inquiry under an adjudicator.

**Mr. Lee:** I am sorry. You are saying that he would always have the option to withdraw.

**Mr. Manion:** He would have the option to withdraw. In some instances where there is doubt but the doubt is not

[Translation]

pratique; je ne parle pas de théories, car dans la pratique, il y a eu de sérieux abus.

**Le président:** M. Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, M. Brewin vient de toucher une question qui préoccupe un bon nombre d'entre nous depuis des années, c'est-à-dire cette autorité qui est probablement utilisée avec la meilleure intention du monde par les fonctionnaires mais qui, comme nous le disions plus tôt aujourd'hui, entraîne des problèmes incroyables dans les familles et dans les communautés, nommément la conclusion qu'un visiteur quelconque n'est pas de bonne foi, ce qui fait qu'on le renvoie chez lui par le premier avion.

Il est possible que de l'autre côté de la baie vitrée se trouvent cinq parents qui attendent cette personne, mais ce n'est quand même pas une raison suffisante pour permettre l'entrée au pays. Il est vrai qu'au cours des derniers mois, on a utilisé de plus en plus la méthode du cautionnement et, en conséquence, ce genre d'incident se produit moins souvent. Néanmoins, madame la présidente, je suis d'avis que cet amendement a beaucoup d'avantages et j'aimerais savoir également ce qu'en pensent les fonctionnaires.

**M. Manion:** L'amendement tel qu'il est libellé présente une difficulté, et ce par inadvertance, j'en suis certain. On parle de personnes qui sont entrées au Canada à des fins autres que celles déclarées ou qui essaient de tourner la loi. Même si ces mots étaient changés, les mêmes difficultés se présenteraient toujours pour ce qui est de déterminer l'intention, comme c'est le cas actuellement avec l'alinéa 5p) et comme cela se produirait pour l'article 19(1)h) du projet de loi. Le but même de l'article 19(1)h) est d'empêcher de soudoyer. Si le requérant n'est ni un immigrant, ni un visiteur, tel que défini au début de la loi, il n'est pas admissible à titre d'immigrant ou de visiteur. Il est nécessaire d'établir un article de ce genre mais les mêmes problèmes d'interprétation et d'intention se présenteront toujours.

**Le président:** M. Lee, suivi de M. Alexander.

**M. Lee:** J'aimerais poser une question à M. Manion. On peut lire:

h) les personnes qui, de l'avis d'un arbitre . . .

Vous dites donc que ces questions seraient automatiquement étudiées en audience?

**M. Manion:** En effet.

**M. Lee:** Alors, vous avez recours aux procédures?

**M. Manion:** Si le requérant est incapable de convaincre l'agent qu'il est un véritable immigrant, qu'il est un immigrant ou un visiteur tel que défini dans la loi, il aurait toujours la possibilité de se retirer, sans quoi son cas serait étudié par un arbitre.

**M. Lee:** Je suis désolé. Vous dites donc qu'il aurait toujours la possibilité de se retirer.

**M. Manion:** Il pourrait en effet se retirer. Dans certains cas où il y a un doute mais où ce doute est insuffisant pour

[Texte]

sufficient to take it to inquiry, the bonding and deposit provisions will be used. Where the doubts cannot be resolved the matter will go to an inquiry under an adjudicator.

**Mr. Lee:** Do you consider that an improvement over the present situation where you had this ability to go to adjudication?

**Mr. Manion:** I think there is some small improvement in drafting only in the sense that we remove a Latin phrase and replace it by an English one but the real improvement in the application of Clause 19.(1) (h) will come about because of the improved provisions for taking bonds and deposits, as well as the adjudicator himself who will be, we hope, better trained and more objective in these matters.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Alexander:**

**Mr. Alexander:** I am very concerned about that clause as it is drafted and I know Mr. Manion means well, but I will tell you, I have had in the past week five calls, and perhaps I am exaggerating by one, where that type of clause has been put into effect and it is a real Catch-22. It is so awesome with its power that it is really frightening. I know that you have to have some control here but you have stated that this applies to the adjudicator which means that the person at the border will be faced with that same opinion of the *border officer* and it is in the border officer's opinion who is or is not a genuine immigrant or visitor. Can we not do anything with that? The power that border officer has is just beyond my comprehension other than to say it is awesome.

**Mr. Manion:** I agree completely with you, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** You agree with me.

• 2235

**Mr. Manion:** It is the provision in the present Act that causes the most difficulty to the Department and the Minister. But I maintain this sort of provision is one that every immigration officer around the world has to deal with. At some stage of the game, every immigration officer at every port of entry has to decide if the individual in front of him is what he claims to be or not. I would be very surprised to find any immigration legislation in the world that does not contain a provision of this sort.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it has been hours and it is rather late, and this is a rather difficult, thorny issue. Could we consider a motion to adjourn and perhaps resume tomorrow with fresher minds?

**The Chairman:** The meeting is adjourned until... I am sorry, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I just want clarification on the clause that is ill.

**The Chairman:** Is there agreement that Mr. Robinson can ask a question before we adjourn?

[Traduction]

entraîner une enquête, les dispositions quant au dépôt et au cautionnement seraient utilisées. Si les doutes ne pouvaient pas être effacés, la question serait étudiée par un arbitre.

**M. Lee:** Selon vous, est-ce là une amélioration par rapport à la situation actuelle, où il était quand même possible d'avoir recours à l'arbitrage?

**M. Manion:** A mon avis, il y a une légère amélioration dans le libellé en ce sens qu'on remplace une expression latine par une expression anglaise; mais la véritable amélioration dans l'application de l'article 19(1)h découlera de l'amélioration des dispositions relatives au dépôt et au cautionnement, de même que de la présence même de l'arbitre qui, nous l'espérons, sera compétent et fera preuve d'objectivité dans ces questions.

**Le président:** Merci.

Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je me préoccupe grandement de cet article dans son libellé actuel et je sais que M. Manion est bien intentionné mais, je dois vous dire—qu'au cours de la dernière semaine, j'ai reçu quatre ou cinq appels, faisant état de l'application de cet article qui présente de véritables difficultés. Les pouvoirs en cause sont si considérables que c'en est effrayant. Je sais qu'il vous faut exercer un certain contrôle mais vous avez affirmé que cela s'applique à l'arbitre, ce qui signifie que la personne arrivant à nos frontières devra se soumettre à l'opinion de l'agent d'immigration autorisé à déterminer qui est un véritable immigrant ou visiteur. Ne pouvons-nous rien y faire? L'autorité accordée à l'agent d'immigration dépasse mon entendement et tout ce que je peux en dire c'est que ce pouvoir est terrifiant.

**M. Manion:** Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Vous êtes d'accord avec moi.

**M. Manion:** C'est justement la disposition de la loi actuelle qui pose le plus de difficultés au ministère. Je tiens cependant à souligner qu'il s'agit d'une disposition que tous les agents d'immigration partout dans le monde doivent appliquer. Tôt ou tard, chaque agent d'immigration a un point d'entrée doit décider si la personne devant lui dit la vérité. Je serais étonné si une loi sur l'immigration ne contenait pas une telle disposition.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous étudions le bill depuis des heures déjà et il se fait tard. Je voudrais donc proposer qu'on lève la séance pour que nous puissions revenir à l'attaque demain, l'esprit et le corps bien reposés.

**Le président:** La séance est levée. Excusez-moi, M. Robinson voudrait dire quelque chose.

**M. Robinson:** Je voulais quelques renseignements supplémentaires au sujet de l'article que nous étudions.

**Le président:** Est-ce le désir du comité d'accorder quelques minutes à M. Robinson, pour qu'il puisse poser sa question?



*[Text]*

**Mr. Robinson:** What I understand, and the officials can answer this is that, according to Mr. Brewin's amendment, it is assumed that the individuals have in fact entered Canada, but, in accordance with Clause 19.(1) (h), it is not considered that they have in fact entered Canada. Is that correct?

**Mr. Tait:** That is correct.

**Mr. Manion:** That is correct.

**Mr. Robinson:** And that is what makes this totally out of order.

**Mr. Manion:** I would maintain that this amendment, when one goes beyond those words, is broader, than the present Clause 19(1) (h),

**Mr. Robinson:** The other question I want to ask is whether the word "genuine" is necessary? You use the term "genuine immigrants" here, and I do not see definition in Clause 1 of a genuine immigrant; it is a definition of an immigrant.

**Mr. Manion:** Yes, I personally believe, as a layman, that you could get rid of the word genuine, but perhaps our legal advisers could think about that overnight.

**Mr. Robinson:** All right. Those are the only questions I had.

**The Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned until 3:30 p.m. tomorrow.

*[Translation]*

**M. Robinson:** Si je comprends bien, selon l'amendement de M. Brewin, on tient pour acquis que les personnes en question sont déjà entrées au Canada, mais en vertu du paragraphe 19(1)h, elles ne sont pas entrées au Canada. Est-ce exact?

**M. Tait:** Oui.

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Robinson:** C'est pour cela que l'amendement proposé est tout à fait irrecevable.

**M. Manion:** Je dirais que l'amendement proposé est plus général que le paragraphe 19(1)h) actuel.

**M. Robinson:** Puis-je vous demander pourquoi le mot «véritable» est nécessaire? Vous vous servez de cette formule, mais on ne parle pas d'immigrants véritables dans les définitions de l'article I.

**M. Manion:** En tant que profane, je pense qu'on pourrait supprimer ce mot, mais nos conseillers juridiques vont y réfléchir d'ici demain.

**M. Robinson:** Merci. Je n'ai plus de questions.

**Le président:** Merci. La séance est levée. Nous avons retrouverons demain à 15 h 30.























## WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser.

*At 4:30 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation Enforcement  
and Control.

*At 8:00 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement  
and Control.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, conseiller juridique.

*A 4 h 30 de l'après-midi:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. J. Hucker, directeur-général, Facilitation, exécution  
la loi et contrôle.

*A 8 heures du soir:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. J. Hucker, directeur-général, Facilitation, exécution  
la loi et contrôle.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 46

Fascicule n° 46

Wednesday, July 6, 1977

Le mercredi 6 juillet 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

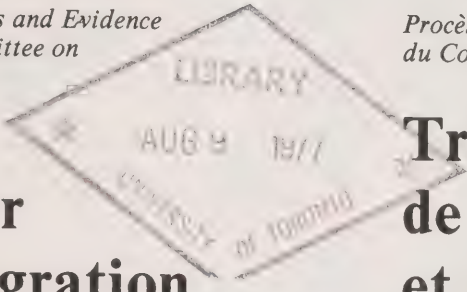
Président: M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**



RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

COMPARAISSENT:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration  
Mr. Arthur Portelance,  
Parliamentary Secretary to the Minister of  
Manpower and Immigration

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration  
M. Arthur Portelance,  
Secrétaire parlementaire du Ministre de la  
Main-d'œuvre et de l'Immigration

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander  
Appolloni (Mrs.)  
Brewin  
Caccia  
Dionne (*Kamouraska*)

Duclos  
Epp  
Fairweather  
Friesen  
Johnston

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Lee	Rompkey
Portelance	Scott
Ritchie	Stollery
Robinson	Young

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 6, 1977

(64)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:54 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appoloni, Messrs. Caccia, Duclos, Epp, Friesen, Johnston, Lee, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson, Stollery and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration and Mr. Arthur Portelance, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control and Mr. H. Brush, Senior Project Officer.

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Brewin,—That Clause 19 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976), be amended by striking out lines 15 to 17, on page 14, and substituting the following therefor:

“(h) persons who, in the opinion of an adjudicator, have entered Canada for purposes other than declared when entering Canada or who are seeking to circumvent the legal means of entry required by the Act or regulations; or”

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 0; NAYS: 5.

Mr. Parent moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 27 to 48, on page 14, and lines 1 to 31, on page 15, and substituting the following therefor:

“(a) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes or, if committed outside Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any other Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of less than ten years may be imposed, except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that

(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence, or

(ii) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were less than twenty-one years of age, at least two years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence;

(b) persons who have been convicted of two or more offences not arising out of a single occurrence that, if committed in Canada, constitute or, if committed outside Canada would constitute offences punishable on summary conviction under any other Act of Parliament, where

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 JUILLET 1977

(64)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 54 sous la présidence de M<sup>me</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appoloni, MM. Caccia, Duclos, Epp, Friesen, Johnston, Lee, M<sup>me</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson, Stollery et Young.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et M. Arthur Portelance, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; M. J. Hucker, directeur général, Direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle et M. H. Brush, gestionnaire principal des projets.

Le Comité reprend le débat sur la motion de M. Brewin,—Que l'article 19 du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976) soit modifié en remplaçant les lignes 18 à 20 par ce qui suit:

«h) les personnes qui, de l'avis d'un arbitre, sont entrées au Canada pour des motifs autres que ceux déclarés lors de leur entrée au Canada ou qui tentent de se soustraire aux moyens légaux d'entrée requis par la loi ou les règlements; ou»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 5 voix contre 0.

M. Parent propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant, à la page 14, les lignes 27 à 49 et, à la page 15, les lignes 1 à 28 par ce qui suit:

«a) ont été déclarés coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable par voie d'acte d'accusation, en vertu d'une autre loi du Parlement, d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement, à l'exception de ceux qui établissent à la satisfaction du Ministre qu'ils se sont réhabilités et

(i) qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité, ou

(ii) qu'au moins deux ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité;

b) ont été déclarés coupables d'avoir commis au moins deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement et qui constituent, qu'elles aient été commises au Canada ou à l'étranger, des infractions punissables sur



(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, any part of any sentences imposed in respect of two such offences was served or to be served at any time during the five year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada, or

(ii) in the case of persons who were convicted of such offences when they were less than twenty-one years of age, any part of any sentences imposed in respect thereof was served or to be served at any time during the two year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada;"

Mr. Epp moved,—That the amendment be amended by deleting the words "conviction under any other Act of Parliament," and substituting the following therefor:

"conviction under the Criminal Code, the Customs Act, the Excise Act, the Foods and Drug Act, the Income Tax Act or the Narcotic Control Act,"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatives: YEAS: 5; NAYS: 6.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 2

By unanimous consent, the Committee again considered paragraph (1)(d) of Clause 19.

Mr. Stollery moved,—That the amendment of Mr. Portelance and the subamendment of Mr. Epp to lines 38 and 39, on page 13, as adopted at the evening meeting of July 5, 1977, be rescinded.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 0.

Mrs. Appolloni moved,—That clause 19 be amended by deleting lines 38 and 39, on page 13, and substituting the following therefor:

"grounds to believe will engage in criminal activity;"

Mr. Lee moved,—That the amendment be amended by deleting all the words after the word "will" and by adding the following sub-paragraphs thereafter:

"(i) commit one or more offences punishable by way of indictment under any Act of Parliament, or

(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

And the question being put on clause 19, as amended, it was carried.

On motion of Mr. Friesen, it was agreed,—That the information on Hansen's disease requested of the Department of

déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une autre loi du Parlement, pour autant que

(i) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devaient l'être au moins partiellement dans les cinq ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans les cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité relative à l'une de ces infractions, ou

(ii) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devaient l'être au moins partiellement dans les deux ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans les cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors des déclarations de culpabilité relatives à ces infractions;"

M. Epp propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant les mots «condamnation en vertu de toute autre loi du Parlement», par ce qui suit:

«vertu du Code criminel, de la Loi sur les douanes, de la Loi sur l'accise, de la Loi sur les aliments et drogues, de la Loi de l'impôt sur le revenu ou de la Loi sur les stupéfiants, pour autant»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 6 voix contre 5.

L'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 2.

Du consentement unanime, le Comité étudie à nouveau l'alinéa d) du paragraphe (1) de l'article 19.

M. Stollery propose,—Que l'amendement de M. Portelance et le sous-amendement de M. Epp aux lignes 38 et 39, à la page 13, tels qu'adoptés à la séance du soir du 5 juillet 1977 soient annulés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 10 voix contre 0.

M<sup>me</sup> Appolloni propose,—Que l'article 19 soit modifié en remplaçant, à la page 13, les lignes 37 et 38 par ce qui suit:

«sont susceptibles

M. Lee propose,—Que l'amendement soit modifié en supprimant tous les mots après le mot «susceptible» et en ajoutant les alinéas suivants:

«(i) de commettre des infractions en vertu d'une loi du Parlement, ou

(ii) de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établi par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable, en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 19 modifié, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Friesen, il est convenu,—Que les renseignements sur la maladie de Hansen demandés au ministère de

Manpower and Immigration be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings of the Committee as soon as it is made available.

At 7:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

la Main-d'œuvre et de l'Immigration soient joints au procès-verbal du Comité, dès qu'ils seront disponibles.

A 19 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, July 6, 1977.

• 1556

[Texte]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order, please, if members would take their seats.

We are resuming consideration of Bill C-24, Clause 19.

Clause 19—*Inadmissible persons*.

**The Chairman:** We are on the amendment that was moved by Mr. Brewin, it is known as B-9, and that amendment reads:

That Clause 19 be amended by striking out lines 15 to 17 on page 14 and substituting the following therefor:

*h)* persons who are, in the opinion of an adjudicator, have entered Canada for purposes other than declared when entering Canada or who are seeking to circumvent the legal means of entry required by the Act or regulations; or

Is there further discussion on the amendment?

**Mr. Caccia:** Who was on the list, Madam Chairman, when we adjourned last night?

**The Chairman:** I did not have a list, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Could we hear from the officials on what would be the difference between the application of this amendment and the application of the clause that Paragraph (h) is intended to amend?

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, as I understand the amendment it is an attempt to set out in words the circumstances which would govern the decision of whether or not a person is indeed a visitor as he says he is, or an immigrant as he says he is. The problem is that whatever words one uses, they do not alter the very difficult situation of the examining officer who is essentially required to judge intention.

As Mr. Manion pointed out yesterday, the particular words that are used in the amendment are defective in a number of respects. One is that it refers to people who have already entered Canada when we are talking about a person who has not yet been granted admission. Second, the words, "other than declared", are in fact more restrictive than the words implied in Clause 19(1)(h). The words in 5 (h) in the bill require the examining officer to decide whether or not the person is indeed a visitor as defined.

**Mr. Caccia:** Is there any shift in onus between the present Paragraph (h) and the proposed Paragraph (h)?

**Mr. Tait:** There is no shift in onus, Mr. Caccia. The words, "other than that declared" are more restrictive because a visitor might be a genuine visitor saying that he is coming to visit Niagara Falls but in fact he is coming to visit Toronto. That is immaterial to the judgment of whether he is a genuine visitor.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 6 juillet 1977

[Traduction]

**Le président:** La séance est ouverte; je prie les députés de prendre leurs sièges.

Nous reprenons l'examen de l'article 19 du Bill C-24.

Article 19—*Personnes non admissibles*

**Le président:** Nous en sommes à l'amendement de M. Brewin, qui porte le n° B-9, et qui se lit comme suit:

Que l'article 19 du Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 19 et 20, page 14, par:

*h)* sont entrées au Canada à des fins autres que celles déclarées lors de leur entrée et qui essayent de tourner la loi ou les règlements en passant outre aux exigences de l'entrée légale; ou

Y a-t-il d'autres discussions au sujet de cet amendement?

**M. Caccia:** Madame la présidente, qui figurait sur la liste lorsque nous avons levé la séance, hier soir?

**Le président:** Monsieur Caccia, je n'ai pas de liste.

**M. Caccia:** Les hauts fonctionnaires pourraient-ils nous dire quelle serait la différence d'application entre cet amendement et l'alinéa h) dans sa formulation actuelle?

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, si je comprends bien l'amendement, on essaye d'y préciser la manière de constater qu'une personne est vraiment un visiteur ou un immigrant, comme elle le prétend. L'ennui, c'est que quels que soient les mots dont on se sert, cela ne diminue pas la difficulté de la position de l'agent examinateur, agent essentiellement chargé de juger de l'intention de ladite personne.

Comme l'a dit M. Manion hier, la formulation de l'amendement comporte un bon nombre de défauts. Entre autres choses, on parle de personnes qui sont déjà entrées au Canada, alors que nous parlons de personnes à qui on n'a pas encore accordé le droit d'entrée. Deuxièmement, les mots «autres que celles déclarées» sont en fait plus limitatifs que les mots utilisés actuellement à l'alinéa 19.(1)h). En effet, aux termes des dispositions du bill, on demande à l'agent examinateur de décider si la personne répond à la définition de «visiteur».

**M. Caccia:** Y a-t-il déplacement du fardeau de la preuve entre l'alinéa h) actuel et l'alinéa h) proposé par l'amendement?

**M. Tait:** Il n'y a pas déplacement du fardeau de la preuve, monsieur Caccia. Les mots «autres que celles déclarées» sont plus limitatifs, parce qu'une personne peut être un visiteur authentique et déclarer qu'elle vient voir les chutes du Niagara, alors qu'en fait, elle se rend à Toronto. Cela ne modifie en rien l'authenticité de son statut de visiteur.

[Text]

So the words, "other than declared" are more restrictive and would impose a greater likelihood of the person being turned back than the words of 5 (h).

**Mr. Caccia:** What is the exact wording of the amendment proposed by Mr. Brewin? There seems to be an adjustment needed in the grammar. Is the word "are" to be deleted, Madam Chairman? Yes?

• 1600

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Caccia, I did not hear your question.

**Mr. Caccia:** Is there a correction to be made in the amendment by Mr. Brewin by deliting the word "are" on line 1 of his amendment?

**The Chairman:** That has already been done.

**Mr. Caccia:** Is that the amendment that was changed?

**The Chairman:** Yes, that is right. Mr. Brewin did that yesterday when moving.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we do not have a quorum.

**The Chairman:** Yes, we do. We can proceed with the question if that is the wish of the Committee.

Shall the amendment carry?

**Mr. Caccia:** I would like to hear the opinion of Mr. Brewin on this, Madam Chairman, before you put the question, in all fairness.

Amendment negatived.

**The Chairman:** The next amendment before us is identified on the sheet transmitted to you as M-2(c) and Mr. Epp will have a subamendment to that. Perhaps we could have the M-2(c) moved first.

Mr. Parent.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 27 to 48 on page 14 thereof and lines 1 to 31 on page 15 thereof and substituting therefor the following:

(a) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes or, if committed outside Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any other Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of less than ten years may be imposed, except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that

(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence, or

(ii) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were less than twenty-one years of age, at least two years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence;

(b) persons who have been convicted of two or more offences not arising out of a single occurrence that, if committed in Canada, constitute or, if committed outside Canada, would constitute offences punishable on sum-

[Translation]

Les mots «autres que celles déclarées» sont donc plus limitatifs et risquent d'entraîner, plus que les dispositions actuelles, le refus de certaines personnes à la frontière.

**M. Caccia:** Quelle est la formulation exacte de l'amendement de M. Brewin? Il semble qu'une correction grammaticale soit nécessaire. Le mot «are» de l'amendement anglais doit-il être supprimé, madame la présidente? Oui?

**Le président:** Pardon, monsieur Caccia, je n'ai pas entendu votre question.

**M. Caccia:** Doit-on corriger l'amendement de M. Brewin en supprimant le mot «are», à la ligne 1?

**Le président:** Cela a déjà été fait.

**M. Caccia:** Est-ce là l'amendement qui a été modifié?

**Le président:** Oui, c'est exact. M. Brewin l'a fait hier en le proposant.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous n'avons pas le quorum.

**Le président:** Oui, nous l'avons. Nous pouvons commencer à poser des questions si les membres du Comité le veulent bien.

L'amendement est-il adopté?

**M. Caccia:** J'aimerais entendre l'opinion de M. Brewin, madame la présidente, avant que vous ne passiez au vote pour que tout soit effectué équitablement.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'amendement suivant porte, sur les feuilles qui vous ont été remises, le numéro M-2(c), et M. Epp aura un sous-amendement à présenter à ce sujet. Peut-être pourrait-on d'abord proposer l'amendement M-2(c).

Monsieur Parent.

**M. Parent:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant à la page 14, les lignes 27 à 49, et à la page 15, les lignes 1 à 28 par ce qui suit:

a) ont été déclarés coupables d'une infraction qui constitue, qu'elle ait été commise au Canada ou à l'étranger, une infraction qui peut être punissable par voie d'acte d'accusation, en vertu d'une autre loi du Parlement, d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement, à l'exception de ceux qui établissent à la satisfaction du Ministre qu'ils se sont réhabilités et

(i) qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité, ou

(ii) qu'au moins deux ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, au cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité;

b) ont été déclarés coupables d'avoir commis au moins deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement et qui constituent, qu'elles aient été commises au Canada ou à l'étranger, des infractions punissables sur



## [Texte]

mary conviction under any other Act of Parliament, where

(i) in the case of persons who were convicted of any such offence when they were twenty-one or more years of age, any part of any sentences imposed in respect of two such offences was served or to be served at any time during the five year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada, or

(ii) in the case of persons who were convicted of such offences when they were less than twenty-one years of age, any part of any sentences imposed in respect thereof was served or to be served at any time during the two year period immediately preceding the day on which they seek admission to Canada;

**The Chairman:** Thank you. We will put Mr. Epp's subamendment first.

**Mr. Caccia:** May I first have an explanation, Madam Chairman?

**The Chairman:** I would prefer to have the subamendment moved first and then to have the explanation.

**Mr. Caccia:** Fine. So long as we come back to the officials.

**The Chairman:** Naturally. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, It is on the same basis as discussion here before, and that is against "any other Act of Parliament". I think we should define that a little more carefully. Therefore I would move a subamendment to the amendment as follows:

I move that the amendment be amended by striking out the words "conviction under any other Act of Parliament" on page 2 of the amendment and substituting the following therefor:

conviction under the Criminal Code, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Income Tax Act or the Narcotic Control Act.

**Mr. Caccia:** What is the number?

**Mr. Epp:** I am sorry. That was E-23.

• 1605

**Mr. Parent:** I guess we go from the amendment on page 2. Have you the amendment? And that is what you are amending, are you not, Jake? Page 2?

**Mr. Epp:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Portelance, may I ask you for an explanation of both the amendments and the effect of the amendment on the subamendment?

**Mr. Portelance:** Maybe we will have Mr. Hucker explain.

**Mr. J. Hucker (Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, this is the same amendment in all essentials that was proposed yesterday evening in connection with Clause 19.1(c). The effect of the amendment itself would

## [Traduction]

déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une autre loi du Parlement, pour autant que

(i) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devaient l'être au moins partiellement dans les cinq ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans les cas où l'auteur était âgé d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité relative à l'une de ces infractions, ou

(ii) ces infractions ont fait l'objet de peines qui ont été purgées ou devaient l'être au moins partiellement dans les deux ans précédant la date de leur demande d'admission au Canada, dans le cas où l'auteur était âgé de moins de vingt et un ans lors des déclarations de culpabilité relatives à ces infractions;

**Le président:** Merci. Nous proposerons d'abord le sous-amendement de M. Epp.

**M. Caccia:** Puis-je d'abord avoir une explication, madame la présidente?

**Le président:** Je préfère que nous propositions d'abord le sous-amendement, et que nous passions à l'explication ensuite.

**M. Caccia:** Très bien. Pourvu que nous en revenions aux fonctionnaires.

**Le président:** Bien sur. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, cela porte sur le même sujet dont nous avons discuté ici antérieurement, soit notre opposition à l'utilisation des mots «une autre loi du Parlement». Je pense que ces termes devraient être définis un peu plus soigneusement. J'ai donc préparé le sous-amendement suivant:

Je propose qu'on modifie l'amendement en supprimant les mots «vertu d'une autre loi du Parlement», à la page 2 de l'amendement et en les remplaçant par:

vertu du Code criminel, de la Loi sur les douanes, de la Loi sur l'accise, de la Loi sur les aliments et drogues, de la Loi de l'impôt sur le revenu ou de la Loi sur les stupéfiants, pour autant que...

**M. Caccia:** Quel est le numéro de ce sous-amendement?

**M. Epp:** Pardon, il s'agit du E-23.

**M. Parent:** Je suppose que nous commençons par l'amendement qui se trouve à la page 2. Avez-vous l'amendement? C'est cela que vous modifiez, n'est-ce pas, Jake? Page 2?

**M. Epp:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Portelance, puis-je vous demander une explication tant de l'amendement que de l'effet du sous-amendement sur l'amendement?

**M. Portelance:** Peut-être M. Hucker pourrait-il fournir ces explications?

**M. J. Hucker (directeur général, Direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, il s'agit essentiellement du même amendement que celui qui a été proposé hier soir en ce qui concerne l'alinéa 19.(1)c). Cet

[Text]

be to ensure that a person would not be liable for deportation on the basis of admitting an offence. It would be necessary to establish that he had, in fact, been convicted of an offence.

Secondly, the amendment would clarify . . .

**Mr. Epp:** You are talking about my subamendment.

**Mr. Hucker:** Sorry, Mr. Epp, this is on the amendment. Perhaps I could just finish this and then speak to the subamendment.

**Mr. Epp:** I am sorry. Okay.

**Mr. Hucker:** The second effect of the amendment would be to clarify the language but not the intention of subclauses 19.2(a) and 19.2(b), to ensure that offences committed either inside or outside of Canada would be covered by those provisions.

Mr. Epp's subamendment would seek to substitute for a general reference to offences under any federal act a list of specific federal acts and would, in effect, narrow the focus of subclause 19.2(b).

As was indicated yesterday evening, the basic approach in drafting these clauses was that the Immigration Department would not attempt to second guess, or evaluate in any detailed way, the efforts Parliament has made over the years to establish particular offences. There are a large number of federal acts extending, I would guess, into the fifties or the sixties—I do not have the precise figure but there are a large number of federal acts—that do create offences. Some of them are, as was explained last night, relatively trivial, but it was felt that the anomalies, if such there be, should more appropriately be removed by the legislators when revising the legislation in question rather than by the Immigration Department, whose focus in the more narrow one, here, of attempting for immigration purposes to produce a scheme that is as fair as it can be.

I might go back one step further and explain what the scheme itself was intended to achieve. As members of the Committee are no doubt aware, we were faced with strong recommendations, both from the Special Joint Committee and various other quarters, that the concept of moral turpitude be eliminated from the Immigration Act, from the new immigration law. This has proven something that is easier to agree upon in principle than to effectuate in practise. I think the basic approaches that were considered were two: one was to adopt the approach that Mr. Epp's subamendment essentially endorses, and that is the approach of listing either specific acts or specific offences within specific acts. We considered this and considered the other alternative, which was to look at the sentence, specifically the maximum sentence, which could be imposed for specific offences. Having reviewed the alternatives, it appeared to us that the latter approach, which is to rely upon the nature of the sentence rather than enumeration, which would be a very lengthy enumeration of specific offences and/or specific statutes . . .

[Translation]

amendement aurait pour effet d'assurer qu'une personne ne risque pas l'expulsion parce qu'elle a admis avoir commis une infraction. Il faudrait, en fait, établir qu'elle a été reconnue coupable d'une infraction.

Deuxièmement, l'amendement éclaircirait . . .

**M. Epp:** Vous parlez de mon sous-amendement.

**M. Hucker:** Pardon, monsieur Epp, je parle de l'amendement proprement dit. Peut-être pourrais-je en finir, et parler ensuite du sous-amendement.

**M. Epp:** Je regrette. Très bien.

**M. Hucker:** Deuxièmement, l'amendement aurait pour effet de rendre plus précis le libellé, et non de modifier l'intention des alinéas 19.(2)a) et 19.(2)b), afin d'assurer que les infractions commises à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada soient visées par ces dispositions.

Aux termes du sous-amendement de M. Epp, on remplacerait la référence générale à des infractions en vertu d'une loi fédérale par une liste de lois fédérales précises, ce qui aurait pour effet de restreindre la portée de l'alinéa 19.(2)b).

Comme cela a été dit hier soir, on a essentiellement voulu, en rédigeant ces articles, que le ministère de l'Immigration n'ait pas à s'interroger de manière détaillée sur les infractions précises établies, au cours des années, par le Parlement. Il y a un grand nombre de lois fédérales, près de 50 ou 60, si je ne me trompe, où sont énoncées des infractions éventuelles. Il s'agit parfois, comme on l'a dit hier soir, d'infractions plutôt légères, mais nous avons estimé que les anomalies, s'il en est, devraient être supprimées par les législateurs lorsqu'ils modifient la loi en question, plutôt que par le ministère de l'Immigration, qui est uniquement chargé d'essayer d'établir un système d'immigration aussi équitable que possible.

Faisons un pas en arrière, et expliquons l'objet de ce système. Comme le savent sans doute les membres du Comité, tant le comité mixte spécial que divers autres éléments nous ont recommandé de supprimer, dans la nouvelle Loi sur l'immigration, le concept de turpitude morale. Cela s'est révélé plus facile en principe qu'en pratique. Nous avons envisagé deux méthodes de base; la première est essentiellement celle qu'adopte le sous-amendement de M. Epp, soit l'établissement d'une liste de lois précises ou d'infractions précises dans certaines lois. Nous avons envisagé cette possibilité et nous avons ensuite envisagé l'autre, celle d'examiner la peine, ou plus précisément la peine maximale que l'on pourrait imposer pour des infractions précises. Ayant examiné l'alternative, il nous a semblé qu'il valait mieux compter sur la durée de la peine plutôt que sur l'énumération très longue d'infractions ou de lois précises.

• 1610

The list approach does embody certain difficulties. The major one is that it tends to miss items that may be of

L'option de la liste entraîne certaines difficultés, la principale étant que l'on risque d'oublier des aspects peut-être



[Texte]

significance. Secondly, it quickly may become outdated. As Parliament enacts new legislation there will be a need for consequential amendments and for continuous consequential amendments to the Immigration Act.

So primarily for these two reasons we felt that the approach that is represented by Clause 19.(1)(c), 19(2)(a) and 19(2)(b) was the better approach, not the ideal approach but the better approach.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** We are really on the very same tack here as we were yesterday with the question raised by Mr. Young. I agree with you that the list could be outdated and you would need further amendments, which is never proper when you are drafting legislation now. The side of the coin that I have come down on is to give the immigration officials through the bill more authority than you have now, but it does not go as far, if you follow that natural extension, as Mr. Young went to yesterday, because we did bring in a circumscription with the amendment of yesterday, as this amendment would as well if it would carry. Is this correct?

**Mr. Hucker:** Yes, Mr. Epp. We brought in a circumscription in relation to Clause 19.(1)(d) which does not deal with convictions as such but does with criminal activity.

**Mr. Epp:** I am really talking more about the idea, the bases, behind the drafting rather than the specific area with which we are dealing. I guess we are all struggling with the idea of how we give our immigration authorities sufficient authority to protect Canadian society from undesirables and yet on the other hand give them enough protection under the bill that their discretionary powers are not so large that they themselves can become victimized by discretionary power, which has also happened, if you understand what I mean.

I want an act that is fair and that you people can live with and that is in the best interests of Canadian society as well as immigrants. We are not really dealing here with immigrants, we are dealing with quite another group of people, and this is what in our amendments we are struggling with. How do we bring those three priorities together? I take it from you that we still have not quite achieved that goal.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, that is correct. We have not come up with a solution that is the ideal one for all circumstances. On the question of discretion, I think the present system in fact would leave less in the way of open-ended discretion to officials than is the case today. At the present time officials are working with the somewhat vague concept of moral turpitude. Is this a crime involving moral turpitude or is this not? The borderline is frequently blurred, which does leave some room for discretion whether this is acknowledged in the legislation or not.

We had hoped to structure the criminal prohibitions in such a way that the relevant standards were less metaphysical, if you like, and more functional, by referring directly to standards that existing Canadian legislation imposed in other con-

[Traduction]

importants. Deuxièmement, la liste peut rapidement devenir périmée. A mesure que de nouvelles lois parlementaires seront adoptées, il faudra constamment modifier la Loi sur l'immigration.

Nous avons donc pensé, essentiellement pour ces deux raisons, que la méthode adoptée aux alinéas 19(1)c), 19(2)a) et 19(2)b) était la meilleure, non l'idéale, mais la meilleure.

**Le président:** Monsieur Epp:

**M. Epp:** Nous nous trouvons en fait dans la même situation où nous nous trouvions hier lorsque nous discutons de la question soulevée par M. Young. J'admets que la liste pourrait devenir périmée et qu'il faudrait y apporter d'autres modifications, ce qui n'est jamais adéquat lorsque l'on rédige une loi. J'ai voulu, par ce sous-amendement, accorder aux agents d'immigration plus de pouvoir qu'ils n'en ont actuellement, sans toutefois aller aussi loin, si vous suivez le prolongement naturel de ma pensée, que le proposait hier M. Young; en effet, comme nous l'avons fait avec l'amendement d'hier, cet amendement, s'il est adopté, comporterait une mesure restrictive. Est-ce exact?

**M. Hucker:** Oui, monsieur Epp. Nous avons adopté une mesure restrictive en ce qui concerne l'alinéa 19.(1)d), qui ne porte pas sur les déclarations de culpabilité proprement dites, mais porte plutôt sur des activités criminelles.

**M. Epp:** Je parle vraiment des idées, des principes qui sous-tendent la loi plutôt que du domaine précis dont nous traitons. Je suppose que nous essayons tous de parvenir à un moyen d'accorder à nos autorités de l'immigration assez de pouvoir pour protéger la société canadienne des indésirables, tout en les protégeant elles-mêmes en ne leur donnant pas des pouvoirs discrétionnaires si vastes qu'elles risquent d'en devenir les victimes, chose qui s'est également produite, et j'imagine que vous me comprenez.

Je veux une loi qui soit juste, dont vous puissiez vous contenter, et qui avantage tant la société canadienne que les immigrants. Nous ne traitons pas vraiment ici des immigrants, mais d'un autre groupe de personnes, et c'est au règlement de cette situation qui tendent nos amendements. Comment faire concorder ces trois priorités? Si je vous comprends bien, nous n'avons pas tout à fait atteint cet objectif.

**M. Hucker:** Madame la présidente, cela est exact. Nous n'avons pas trouvé de solution idéale en toutes circonstances. Pour ce qui est de la latitude accordée aux fonctionnaires, je pense que ces derniers jouiraient de moins de pouvoirs discrétionnaires qu'ils n'en ont actuellement. En ce moment, ils doivent se contenter du concept plutôt vague de turpitude morale. Tel ou tel crime comprend-il ou non un élément de turpitude morale? La ligne de démarcation est souvent floue, ce qui accorde aux fonctionnaires une certaine latitude, que cela soit reconnu ou non dans la loi.

Nous avons voulu énoncer les interdictions pénales de manière à rendre les normes moins métaphysiques, pour ainsi dire, et plus fonctionnelles, et ce, en nous reportant directement à des normes appliquées, dans d'autres contextes, par des

[Text]

texts. There are possible anomalies, and we would not deny this; there are also provisions for relief in the legislation itself.

• 1615

You mentioned, Mr. Epp, that we were not dealing solely with immigrants, that it was immigrants and visitors. For visitors, the bill does, for the first time, build in a measure of relief in addition to that of Minister's permits. If the situation is that of a short-term visitor who wishes to come in for up to 30 days, there is provision in Clause 19.(3) for admission to be granted to him, notwithstanding that he has committed one of the offences in Clause 19.(2). There is also provision in the most minor offences, which are those set out in Clause 19.(2)(b), whereby the effect of these offences would be automatically eradicated after a two-year period, in the case of juveniles, and a five-year period, in the case of adults.

Clause 19.(2)(b) was inserted to address the problem of the recidivist offender, not the person who commits a single serious offence but a person whose activities suggest a course, or a sequence, of criminal conduct.

I think, perhaps, I will leave it there.

**Mr. Epp:** I have no further questions.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. I would like to address my questions to Mr. Hucker, please.

You said, Mr. Hucker, when explaining the amendment, that some of these offences could be trivial. I gather that we are talking about federal acts, first of all, are we?

**Mr. Hucker:** The most, if you like, trivial offences would be in Clause 19.(2)(b). They would be federal offences, not provincial offences.

**Mrs. Appolloni:** When you said that they could be trivial, how trivial could they be?

**Mr. Hucker:** They would include any offence that is punishable by way of summary proceedings.

**Mrs. Appolloni:** I am not a lawyer.

**Mr. Hucker:** I do not have a complete list.

**Mrs. Appolloni:** What is a summary proceeding?

**Mr. Hucker:** I am sure there are lawyers around the table who could provide us with some useful examples.

**Mrs. Appolloni:** I am wondering what a summary proceeding is.

**Mr. Hucker:** A summary proceeding is contrasted with one by way of indictment. It is a less formal proceeding at a lower level, a magistrate or a county court.

**Mrs. Appolloni:** What I am trying to get at is this: if we were to approve this clause, are we going to prohibit entry into Canada for relatively minor infractions, like traffic violations or something like that? How trivial can these trivial offences be? Smoking marijuana, or something like that, is that it?

[Translation]

lois canadiennes existantes. Il y a des anomalies possibles, chose que nous ne nions pas: il y a également des dispositions de décharge dans la loi même.

Vous avez dit, monsieur Epp, que nous ne traitons pas uniquement des immigrants, mais des immigrants et des visiteurs. Pour ce qui est des visiteurs, pour la première fois, le projet de loi prévoit une mesure de redressement, outre les permis du ministre. S'il s'agit d'un visiteur à court terme qui entre au pays pour une période ne dépassant pas trente jours, le paragraphe 19.(3) permet qu'on l'admette, nonobstant le fait qu'il ait commis une des infractions mentionnées au paragraphe 19.(2). Il y a également une disposition visant les délits mineurs, soit ceux énoncés à l'alinéa 19(2)b), aux termes duquel les répercussions de ces délits seraient automatiquement supprimés au bout de deux ans dans le cas des mineurs et au bout de cinq ans dans le cas des adultes.

L'alinéa 19.(2)b) a été inclus pour régler le problème des récidivistes, des personnes dont le comportement démontre une persistance dans la voie du crime, et non de celles qui ont commis une seule infraction grave.

Je crois que je vais m'en tenir à cela.

**M. Epp:** Je n'ai pas d'autres questions à poser.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. J'aimerais, s'il vous plaît, poser une question à M. Hucker.

Vous avez dit, monsieur Hucker, en expliquant l'amendement, que certaines de ces infractions pouvaient être légères. Si je comprends bien, nous parlons premièrement de lois fédérales, n'est-ce pas?

**M. Hucker:** Les infractions les plus légères, pour ainsi dire, sont visées par l'alinéa 19.(2)b). Ce sont des infractions fédérales et non pas provinciales.

**Mme Appolloni:** Lorsque vous dites qu'elles peuvent être légères, jusqu'où cela va-t-il?

**M. Hucker:** Elles incluent toute infraction punissable par le biais d'une procédure sommaire.

**Mme Appolloni:** Je ne suis pas avocat.

**M. Hucker:** Je n'ai pas de liste complète.

**Mme Appolloni:** Qu'est-ce qu'une procédure sommaire?

**M. Hucker:** Je suis certain qu'il y a des avocats autour de la table qui pourraient nous fournir des exemples utiles.

**Mme Appolloni:** Je me demande ce qu'est une procédure sommaire.

**M. Hucker:** Une procédure sommaire est ainsi nommée par opposition à un acte d'accusation. Il s'agit d'une procédure moins formelle, qui s'effectue à un palier inférieur, celui d'un magistrat ou d'un tribunal de première instance.

**Mme Appolloni:** Voilà ce à quoi je veux en venir: si nous adoptons cet article, allons-nous interdire l'entrée au Canada de personnes ayant commis des délits mineurs, tels que des infractions de circulation ou des choses de ce genre? Dans quelle mesure ces infractions sont-elles légères? Suffit-il, par



[Texte]

**Mr. Hucker:** Smoking marijuana is not regarded as a summary offence at the present time. It has been regarded as a relatively serious crime. There is some question as to whether it involves moral turpitude, but there have been interpretations that possession of marijuana, in fact, is a crime involving moral turpitude. This has been an interpretation that the Immigration Appeal Board has handed down in the past.

**Mrs. Appolloni:** Am I correct in saying, therefore, that if we were to approve this particular clause anybody who smokes marijuana could not come into Canada?

**Mr. Hucker:** If a person has been convicted of possession of marijuana, he would be prohibited from admission to Canada under this clause, as it is now written, unless he had satisfied the Minister that he was rehabilitated, an effective period of five years had elapsed—or two years in the case of a minor—since the last offence.

**Mrs. Appolloni:** Could you give me another few examples of this kind of thing?

**Mr. Hucker:** Mrs. Appolloni, I can see what I can come up with. I suspect other members of the Committee could provide their own examples.

• 1620

**An hon. Member:** Madam Chairman, I have . . .

**Mr. Robinson:** You could take any section under the Criminal Code, for that matter, any offence, without even looking at the other statutes.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, all summary conviction offences under the Criminal Code, range from such things as fraudulently obtaining food and lodging to having a weapon in one's possession while attending a public meeting, driving with more than 80 milligrams of alcohol in the blood, and some rather absurd ones, I agree. Owning a motor vehicle which is equipped with a smoke screen is a federal offence.

**Mr. Friesen:** Well, that is reasonable.

**Mrs. Appolloni:** Suppose you are a salmon poacher . . .

**Mr. Epp:** Batman was illegal when he brought in his batmobile.

**Mrs. Appolloni:** How about salmon poaching, or whatever other poaching they do?

**Mr. Tait:** I do not find that.

**An hon. Member:** That would be under The Fisheries Act.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I might just point out that the subamendment would not obviate the problem of the person with a smoke screen. It is a Criminal Code offence and still would be caught by this subamendment.

[Traduction]

exemple, de fumer de la marijuana, ou quelque chose du genre?

**M. Hucker:** Actuellement, le fait de fumer de la marijuana n'est pas considéré comme une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. Il s'agit d'une infraction relativement grave. On se demande si cela relève d'une certaine turpitude morale, mais d'après certaines interprétations, en fait, la possession de marijuana constitue un délit qui prouve une certaine turpitude morale. C'est là une interprétation que la Commission d'appel de l'immigration a déjà fournie antérieurement.

**Mme Appolloni:** Ai-je donc raison de dire que si nous adoptons cet article, toute personne qui fume de la marijuana ne pourrait pas entrer au Canada?

**M. Hucker:** Si une personne est reconnue coupable de possession de marijuana, en vertu de cet article, on lui interdirait l'accès au Canada, à moins qu'il n'ait été prouvé à la satisfaction du ministre qu'elle a été réhabilitée, ou qu'une période réelle de cinq ans, ou de deux ans dans le cas d'un mineur, se soit écoulée depuis la dernière infraction.

**Mme Appolloni:** Pourriez-vous me fournir quelques autres exemples de cela?

**M. Hucker:** Madame Appolloni, voyons ce que j'arriverais à dénicher. J'imagine que les membres du Comité pourraient fournir leurs propres exemples.

**Une voix:** Madame la présidente, j'ai . . .

**M. Robinson:** Vous pourriez prendre n'importe quel article du Code criminel, n'importe quelle infraction, sans même examiner les autres lois.

**M. Tait:** Madame la présidente, parmi les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, on compte le fait d'obtenir nourriture et logement par des moyens frauduleux, d'avoir une arme lorsqu'on assiste à une réunion publique, de conduire avec plus de 80 milligrammes d'alcool dans le sang, et d'autres choses plutôt absurdes, j'en conviens. Le fait d'être propriétaire d'un véhicule automobile doté d'un écran de fumée constitue une infraction fédérale.

**M. Friesen:** Eh bien, cela est raisonnable.

**Mme Appolloni:** Supposons que vous soyez une personne qui se livre au braconnage du saumon . . .

**M. Epp:** En conduisant la *Batmobile*, *Batman* était coupable d'une infraction.

**Mme Appolloni:** Qu'en est-il du braconnage du saumon, ou de tout autre braconnage?

**M. Tait:** Je ne trouve pas cela.

**Une voix:** Cela figurerait dans la Loi sur les pêcheries.

**M. Hucker:** Madame la présidente, j'aimerais seulement souligner que le sous-amendement ne réglerait pas le problème de la personne dont l'automobile est dotée d'un écran de fumée. Il s'agit d'une infraction aux termes du Code criminel, et cela est aussi visé par le sous-amendement.

[Text]

**An hon. Member:** That is right.

**Mrs. Appolloni:** Under those circumstances, Mr. Tait, would you not agree that we are being rather punitive?

**Mr. Tait:** You mean it is punitive to not let them in the country?

**Mrs. Appolloni:** I mean, I do not smoke marijuana, but suppose it is their bag?

**An hon. Member:** Well, let them stay out.

**Mrs. Appolloni:** It may not even be a crime pretty soon.

**Mr. Tait:** But once Parliament has decided that that provision should be removed from the Criminal Code, the effect of the Immigration Act under the schema that Mr. Hucker has mentioned would be automatically eliminated. And it also takes two such summary offences, and two convictions.

**Mrs. Appolloni:** I was just wondering if you would answer my last question, Mr. Tait. Do you not think we are being rather punitive in this particular part?

**Mr. Tait:** If you are asking for a personal opinion, I think, as Mr. Hucker has explained, there is a dilemma here. Either there is great virtue in the notion of moral turpitude; that is to say, that one keeps people out whom one feels are guilty of something which is relatively serious. But if you use such phrases, it has the disadvantage which the special Joint Committee pinpointed, that it is a concept which is exceedingly difficult to define and that therefore, as Mr. Hucker has explained, having weighed all the alternatives, it seemed to the drafters of the legislation a preferable approach to look to what Canadian legislators have decided are offences and to set those as the standards for admissibility.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Thank you, Madam Chairman. I do not know what offences are listed in the Criminal Code but I have had the strange experience unusually often of dealing with people who were trying to become landed and who had been convicted of shoplifting. This is a strange enough thing. The numbers of people who steal key chains is amazing. I suppose it is connected with some form of kleptomania or something because the strangest people wind up in my office, having done the most minor thing, which has excluded them from coming into Canada. So, on a purely practical basis, something that actually affects in practical terms an African, would that person, if they had twice shoplifted, come under the proposed changes to the moral turpitude definition, because they are now excluded, having been convicted under moral turpitude? Under this new definition would they still be excluded?

• 1625

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, yes, the answer is that theft as a generic offence is regarded today as morally "turpitudinous", whether the amount be \$1 million or \$1, and under the new bill theft under \$200 would be an indictable

[Translation]

**Une voix:** C'est exact.

**Mme Appolloni:** Compte tenu de cela, monsieur Tait, n'admettez-vous pas que nous sommes plutôt punitifs?

**M. Tait:** Vous voulez dire que c'est être trop sévère que de ne pas les laisser entrer dans le pays?

**Mme Appolloni:** Je veux dire... je ne fume pas la marijuana, mais supposons que cela leur plaise?

**Une voix:** Eh bien, qu'ils restent dehors.

**Mme Appolloni:** Mais bientôt, ce ne sera peut-être même plus un crime.

**M. Tait:** Mais une fois que le Parlement aura décidé de supprimer cette disposition du Code criminel, en vertu du système mentionné par M. Hucker, cela aura pour effet d'annuler automatiquement cette infraction qui concerne la Loi sur l'immigration. En outre, rappelons qu'il faut que deux de ces infractions aient été commises, que deux déclarations de culpabilité aient eu lieu.

**Mme Appolloni:** Je me demande simplement si vous pourriez répondre à ma dernière question, monsieur Tait. Ne pensez-vous pas que nous sommes plutôt sévères à cet égard.

**M. Tait:** Si vous demandez une opinion personnelle, j'estime, comme l'a expliqué M. Hucker, qu'il y a un problème. Il se peut que le concept de turpitude morale soit fort adéquat; cela revient à dire que l'on interdit l'entrée de personnes que l'on estime coupables d'une infraction relativement grave. Mais si l'on se sert de formules de ce genre, cela comporte des désavantages signalés par le comité mixte spécial, à savoir qu'il s'agit d'un concept extrêmement difficile à définir. Donc, comme l'a expliqué M. Hucker, les rédacteurs, ayant posé le pour et le contre, ont estimé qu'il valait mieux s'en tenir aux infractions établies par les législateurs canadiens pour l'élaboration des normes d'admissibilité.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Merci, madame la présidente. J'ignore quelles sont les infractions qui figurent dans le Code criminel, mais j'ai souvent eu, chose étrange, à traiter avec des personnes qui essayaient de devenir des immigrants reçus et qui ont été condamnées pour vol à l'étalage. Cela est assez étrange. Le nombre de personnes qui volent des porte-clefs est surprenant. J'imagine que cela trahit une certaine cleptomane, car un nombre étonnant de personnes se retrouvent dans mon bureau, ayant commis les infractions les plus insignifiantes, ce qui les empêche d'être admises au Canada. En pratique, cela peut toucher un Africain; si cette personne a commis deux vols à l'étalage, du fait que l'on s'éloigne de la définition de turpitude morale, définition en vertu de laquelle elle est exclue actuellement, et que l'on opte pour la nouvelle définition, cette personne serait-elle quand même jugée inadmissible?

**M. Hucker:** Madame la présidente, le vol est considéré comme relevant de la turpitude morale, qu'il s'agisse d'un million ou d'un dollar, alors qu'aux termes du nouveau bill, un vol de moins de \$200 constitue un acte criminel pouvant faire l'objet soit d'une inculpation soit d'une procédure sommaire.



[Texte]

offence. It could be proceeded with either by way of indictment or summarily.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I do not have an amendment prepared. This is such a very complicated amendment and difficult to read, as many of the amendments have been over the last few days, but it does seem to me unnecessarily harsh. When you use the term "\$200," if that is what they use in the Criminal Code, even the Immigration Department, I think, often—Let us put it this way. Say a person had been convicted of stealing a \$6 key chain. It is a stupid thing to do, but even the Minister, I know, has thought that that should not be enough to change or affect his life to the extent that he could not immigrate into Canada. On the other hand, I have a case of an embezzler, which I mentioned here the other day, a person who embezzled a couple of hundred dollars. I asked Alan Borovoy, General Counsel for the Canadian Civil Liberties Association, what he thought about it.

We are always trying to find some kind of fair level—we do not want people coming into Canada who are criminals—where you can draw the line. It seems to me that it is pretty petty stuff once you get under—It is a subjective thing, but \$100 or something . . .

**Mr. Robinson:** Let them at least make restitution before they come into the country.

**Mr. Tait:** I would remind Mr. Stollery, Madam Chairman, that of course it is a bar, but it is a bar that can be overcome by rehabilitation. That is the standard. We say that if it is an immigrant who is involved and he has two summary convictions for some things that are minor, that will be automatically erased—he does not have to seek relief as he does now under the present act, it will be automatically erased—after a lapse of time, which varies according to whether it is a juvenile who is involved . . .

**Mr. Stollery:** If he is under 21, two years; if he is over 21, five years.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, may I add a word here? Some of the examples with which Mr. Stollery may be familiar would probably concern people in Canada who have committed offences of a relatively minor nature.

**Mr. Stollery:** That is the normal case.

**Mr. Hucker:** Yes. At the present time, of course, conviction in Canada of any Criminal Code offence is sufficient grounds for deportation. When we discuss Clause 27 it will be seen that the bill differentiates between immigrants and visitors in this regard. In the case of an immigrant, conviction for petty theft, theft under \$200, would not render him liable to deportation because it does not carry a maximum five-year sentence but only a two-year sentence, and it is not possible to impose an actual sentence of more than six months' imprisonment for petty theft, theft under \$200. So this is a significant change in regard to the situation of persons who have been admitted as immigrants.

[Traduction]

**M. Stollery:** Je n'ai pas préparé d'amendement, madame la présidente. Cet amendement est extrêmement compliqué, comme bien d'autres d'ailleurs, mais il me paraît sévère à l'excès. Prenons l'exemple d'une personne accusée d'avoir volé un porte-clés d'une valeur de \$6. C'est évidemment un acte idiot; le ministre lui-même a convenu que la vie d'un individu ne devrait pas en être affectée au point de se voir interdire l'accès du Canada. J'ai également parlé l'autre jour d'une personne qui avait détourné environ \$200 et j'en ai discuté avec Alan Borovoy, conseiller de l'Association canadienne des libertés civiles.

Nous ne voulons pas admettre de criminels au Canada mais la question est de savoir où fixer les limites. Il me semble qu'un vol d'une centaine de dollars n'est pas si grave que cela.

**M. Robinson:** Il faudrait au moins qu'ils restituent l'argent volé avant d'être admis au Canada.

**M. Tait:** Je vous ferai remarquer, monsieur Stollery, que c'est une interdiction qui peut être levée si l'individu s'amende. Lorsque l'immigrant est condamné par la procédure sommaire pour deux délits mineurs, ceux-ci sont automatiquement annulés après un certain temps, selon qu'il s'agit d'une personne mineure ou majeure, ce qui n'est pas le cas aux termes de la loi actuellement en vigueur.

**M. Stollery:** Pour une personne âgée de moins de 21 ans, la période est de deux ans, et de cinq ans pour les personnes âgées de plus de 21 ans.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Hucker:** Puis-je ajouter un mot, madame la présidente? Certains des exemples cités par M. Stollery concernent des personnes résidant au Canada et ayant commis des infractions relativement mineures.

**M. Stollery:** Ce sont les plus fréquentes.

**M. Hucker:** A l'heure actuelle, le fait d'être inculpé au Canada de tout délit relevant du Code criminel constitue un motif d'expulsion. Lorsque nous arriverons à l'article 27, vous constaterez que le bill distingue entre les immigrants et les visiteurs à cet égard. Dans le cas des immigrants, le fait d'avoir volé moins de \$200 ne constitue pas un motif d'expulsion, vu que ce délit est passible d'une peine de réclusion de deux ans et non pas de cinq ans; d'ailleurs, dans la pratique, il est impossible de prononcer une peine de plus de six mois de réclusion pour un vol de moins de \$200. Ceci constitue donc une modification importante pour les personnes admises en qualité d'immigrant.

[Text]

For persons who have been admitted as visitors, the situation would be that they would still face deportation, although not inevitably be deported, for petty theft.

**Mr. Stollery:** Just to end my question, Madam Chairman, my sort of thinking out loud on this complex issue, as far fewer people, because of the changes in regulations, can apply to be landed within Canada—you know, it has become a fairly minor thing whereas three years ago it was a very major number of people—I suppose the number of people then that would be convicted within Canada, and whose application for landing from within Canada it would affect, is therefore a reducing number. Is that correct? Do you have any information on that? Is that a self-reducing kind of thing because of the changing regulations?

• 1630

**Mr. Hucker:** I am sorry, Mr. Stollery, the changing regulations are not clear on how these relate to the problem of criminality.

**Mr. Stollery:** Well, they relate to the problem in that we have had so many deadlines the last few years that I cannot remember them all but, as you know, you could get landed from within Canada and particularly if you were a student because this happened often with students who would try to become landed from within Canada. Or, what happens now is that they go back home and apply to go back to Canada but they have a conviction for a minor—as I say, shoplifting is the outstanding one. That is why I am asking these questions, Madam Chairman, because this is a practical application to a sizable number of people. But I think you have cleared my mind on this point a little better.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stollery. Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I wonder if I could ask the officials just a ball park figure. I sure do not want you to go back and do research on it, but roughly how many people a year are we talking about under this provision? Do you have any idea at all about how many cases it would involve?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, under the existing laws? Are you referring to the existing laws?

**Mr. Friesen:** Right.

**Mr. Hucker:** I may have some figures for over-all deportations under the 1952 Act. Madam Chairman, for persons ordered deported under Section 5(b) of the present Act, which is the section corresponding to Clause 19 in regard to criminal acts, in 1974, 2,243 people were ordered deported for crimes involving moral turpitude. In 1975, the figure was 818. In 1976, the figure was 693.

**Mr. Friesen:** Do you think that with the provisions of this bill, the number would be about the same or less?

**Mr. Hucker:** We would estimate that in regard to the inland cases, certainly inland cases involving permanent residents, the figure would be significantly less. In regard to persons seeking admission for the first time and who would face Clause 19 as a barrier, we do not have an estimate at the present time. Our

[Translation]

Par contre, les visiteurs ayant commis un larcin risquent toujours l'expulsion.

**M. Stollery:** Étant donné qu'actuellement le nombre de personnes autorisées à demander le droit d'établissement alors qu'elles se trouvent déjà au Canada a sensiblement diminué par rapport au nombre d'il y a trois ans, le nombre d'individus susceptibles d'être inculpés au Canada et qui pourraient donc se voir refuser le droit d'établissement diminue aussi. Ce phénomène est-il effectivement en voie de régression en raison du changement dans les règlements?

**M. Hucker:** Je ne comprends pas en quoi le changement des règlements influe sur la criminalité.

**M. Stollery:** En ce sens que les délais n'ont cessé de changer au cours des dernières années et qu'il fut un temps où il y avait moyen d'obtenir le droit d'établissement une fois arrivé au Canada, en particulier lorsqu'il s'agissait d'étudiants. Actuellement, ces étudiants rentrent chez eux, d'où ils font une demande d'établissement au Canada, demande qui sera refusée parce qu'ils ont commis un larcin; si je pose ces questions, madame la présidente, c'est que ce problème touche un nombre assez important de personnes. Mais je crois avoir mieux saisi l'affaire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Stollery. Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Les fonctionnaires pourraient-ils me dire combien de personnes cela touche par an, grosso modo? Avez-vous une idée du nombre d'affaires de ce genre que vous avez?

**M. Hucker:** Vous parlez de la loi actuellement en vigueur?

**M. Friesen:** Oui.

**M. Hucker:** J'ai quelques chiffres sur le nombre de décrets d'expulsion prononcés aux termes de la loi de 1952. En 1974, 2,243 personnes ayant commis des délits relevant de la turpitude morale ont été expulsées aux termes de l'article 5b) de la loi actuellement en vigueur, qui correspond à l'article 19 du présent bill. En 1975, ce chiffre est tombé à 818 et, en 1976, à 693.

**M. Friesen:** Pensez-vous que les dispositions du présent bill réduiraient ce chiffre, ou resterait-il inchangé?

**M. Hucker:** Ce chiffre diminuerait sans doute, peut-être pour les personnes résidant déjà au Canada. Par contre, nous n'avons pas de prévisions quant au nombre de personnes produisant une première demande d'admission et pour lesquelles l'article 19 constituerait un obstacle. Nous pensons que les



[Texte]

expectation is that there would not be any dramatic change in one direction or the other. The hope is, however, that we would catch some of the more serious cases of offences, for example, that are significant in terms of their social impact but may not be traditionally regarded as moral turpitude offences and would not catch as many of the trivial offenders whose record really poses no threat to Canada. But I honestly can give no better indication than that.

**Mr. Friesen:** Could you give us an example of your last statement or case?

**Mr. Hucker:** I can give an example of offences which we regard as significant. The Combines Act has various offences relating to the improper use or dealings in stocks which have not thus far been regarded as crimes involving moral turpitude but which may betray a significant degree of antisocial proclivities, if you like.

**Mr. Friesen:** I think we have to do everything possible to legitimately preserve the civil rights of people and not lock someone forever into a classification just because of an offence that he may have committed at one time or another. But at the same time, on balance I cannot escape the reality that we have something like 750,000 people who want to come into Canada every year, apply to come into Canada every year, most of whom would make a wholesome contribution to Canadian life as soon as they hit the Canadian shores, and I just resist spending so much time for fewer than 600 people when there are people overseas whose civil rights are being denied by the selfishness of a few people here. Therefore, I come back to what I said yesterday to Roger Young's point, that I think we need to give some discretionary powers to the immigration officers and hopefully they are the kind of people who will not permanently prejudice someone because of some minor offence he committed at some time in his life.

• 1635

**Mr. Robinson:** Are we not doing that in Clause 19.(3)?

**Mr. Friesen:** Clause 19.(3). Yes. O.K. On the visitors. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Mr. Hucker, I was a little late coming in and I noticed your explanation for rejecting Mr. Epp's amendment whereby he tried to be specific.

What concerns me right now is subclause (b). It states:

... would constitute offences punishable on summary conviction under any Act of Parliament, ...

Now I have not practised law in such a long time that I cannot even distinguish between summary and indictable, but I know there is a big difference, one is more serious than the other and I think that is about as close as we can get to a reasonable explanation; the indictment calls for a stiffer penalty, et cetera. But supposing—and I know this is a fact—that some offences can be proceeded with either by way of sum-

[Traduction]

changements ne sont guère sensibles. Nous espérons toutefois pouvoir empêcher l'accès du pays à certains individus coupables de délits assez graves du point de vue de leur répercussion sur la société, même si ces délits ne relèvent pas de la turpitude morale et, par contre, laisser passer les personnes coupables d'un délit mineur, qui ne constituent pas un danger pour le pays. C'est tout ce que je puis vous en dire pour le moment.

**M. Friesen:** Pourriez-vous nous donner un exemple?

**M. Hucker:** Je peux vous donner un exemple de ce que nous considérons comme un délit assez grave. La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoit différents délits se rapportant à des opérations illicites sur les actions, opérations qui, jusqu'à présent, n'ont pas été considérées comme des délits relevant de la turpitude morale, mais qui, néanmoins, trahissent des tendances anti-sociales chez leurs auteurs.

**M. Friesen:** Nous devons faire le maximum pour sauvegarder les droits civils des gens, et ne pas étiqueter des individus à tout jamais dans telle ou telle catégorie, seulement parce qu'ils ont commis une infraction à un moment donné de leur existence. Il ne faut pas oublier néanmoins que, chaque année, 750,000 personnes cherchent à être admises au Canada, dont la majorité serait susceptible de contribuer valablement à la vie de notre pays; je trouve donc inutile de gaspiller tellement de temps pour moins de 600 individus, alors qu'un grand nombre de personnes se trouvant à l'étranger voient leurs droits bafoués en raison de l'égoïsme de quelques individus. C'est pourquoi, ainsi que je l'ai déjà dit hier, j'estime que les agents d'immigration doivent disposer de certains pouvoirs discrétionnaires, et il est à espérer que ces mêmes agents ne seront pas tentés d'interdire l'accès du Canada à des personnes qui auraient commis un délit mineur à un moment donné de leur existence.

**M. Robinson:** N'est-ce pas justement l'objet de l'article 19.(3)?

**M. Friesen:** Oui, d'accord en ce qui concerne les visiteurs. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Bien que je sois arrivé avec un léger retard, j'ai lu les raisons avancées par M. Hucker pour rejeter l'amendement de M. Epp, qui cherchait à obtenir plus de précisions.

Je parle plus particulièrement du paragraphe b), qui précise:

... seraient punissables sur déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une loi du Parlement ...

Il y a si longtemps que je ne pratique plus le droit que je ne me souviens plus de la différence entre procédure sommaire et acte d'accusation, bien que je sache que la différence est d'importance, l'un étant plus grave que l'autre et entraînant donc une peine plus sévère. Mais qu'arrive-t-il pour les délits qui peuvent faire l'objet aussi bien d'une mise en accusation que d'une procédure sommaire aux termes du paragraphe b)?

[Text]

mary proceedings or by way of indictment, under your subclause (b), what happens?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, offences which may be proceeded with by way of indictment or summarily would fall within Clause 19.(2)(a) rather than 19.(2)(b), which is to say that conviction of one offence that could be proceeded with would be sufficient.

**Mr. Alexander:** Yes, I had noticed the indictment process but you do not spell that out in Paragraph (b) for a dual offence. It may be a dual offence but really we are talking about less serious offences because I heard you indicate that they can be trivial. In other words, are you saying if they are dual offences the department will treat them as indictable?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, the wording of Clause 19.(2)(a) refers to the conviction of an offence that if committed in Canada would constitute an offence that may be punishable by way of indictment. This is intended to deal with the mixed offence and to include mixed offences, i.e. those which can be proceeded with summarily or by way of indictment, of which there are a considerable number within Clause 19.(2)(a).

On the question of what assurances can be given to persons who have committed acts that are essentially trivial, to use Mr. Alexander's word, to ensure that they will not be deported, I can say that although one can look at lists of offences that would fall under subclause 19.(2)(b), and to a lesser degree even under 19.(2)(a), and produce some surely bizarre and trivial—very trivial—cases, these are not in fact, the ones that often pose problems. One can go through the list of summary offences, as Mr. Tait did a little while ago, and produce various examples that are amusing, and perhaps horrifying, in their implications.

• 1640

**Mr. Alexander:** Yes, but they could still be caught under this subclause.

**Mr. Hucker:** They could be caught, certainly.

**Mr. Alexander:** Under the provisions of the act, I mean.

**Mr. Hucker:** The incidence of these, to the best of my knowledge, is extremely slight.

**Mr. Alexander:** Even if it is slight, there is a hardship, I think you will admit that.

**Mr. Hucker:** Yes.

**Mr. Alexander:** Do you think we should look at this a little more closely? What I am concerned about is that in this subclause we are talking about now we are only concerned about less serious matters—and they can resolve themselves—to the trivial. But having said that, you then indicated that if, per chance, and of cose this is moving toward the more serious aspect of an act, if it becomes a dual procedure, notwithstanding the triviality of the thing you are going to bring it back into the indictment process. I just wonder whether that is really fair. Is that really fair?

**Mr. Tait:** Could I comment on that, Madam Chairman?

[Translation]

**M. Hucker:** Madame la présidente, les infractions susceptibles d'une mise en accusation ou d'une procédure sommaire relèvent de l'article 19.(2)a) et non pas de l'article 19.(2)b), c'est-à-dire qu'une seule inculpation suffirait.

**M. Alexander:** Oui, j'ai remarqué la procédure de mise en accusation, mais ceci n'est pas précisé au paragraphe b) pour les infractions relevant de deux catégories, qui, en réalité, sont des délits moins graves et peuvent même, d'après vous, parfois, être mineurs. Est-ce que, dans ce cas, le ministère considérera ce type d'infractions comme sujettes à une mise en accusation?

**M. Hucker:** Madame la présidente, l'énoncé de l'article 19.(2)a) parle d'une infraction qui, commise au Canada pourrait être punissable par voie d'acte d'accusation. Ceci s'applique à des délits mixtes, c'est-à-dire ceux qui sont assujettis à la procédure sommaire et ceux qui doivent faire l'objet d'une mise en accusation et qui sont très nombreux dans l'article 19.(2)a).

A la question de savoir dans quelle mesure on peut promettre aux individus ayant commis des infractions mineures qu'ils ne seront pas expulsés pour autant, bien qu'une liste des infractions qui tomberaient sous le coup de l'article 19.(2)a) et, dans une mesure moindre, de l'article 19.(2)a) contienne effectivement des cas bizarres et de peu d'importance, je puis dire que ce n'est pas ceci qui nous cause les problèmes les plus graves. Si l'on parcourt la liste des infractions soumises à la procédure sommaire, ainsi que M. Tait l'a fait il n'y a pas longtemps, on y trouvera certainement toute une série d'exemples amusants, voire terrifiants.

**M. Alexander:** Et ils seraient toujours passibles de ce paragraphe.

**M. Hucker:** Certainement.

**M. Alexander:** Je veux dire aux termes de la loi.

**M. Hucker:** Mais, à ma connaissance, les risques sont minimes.

**M. Alexander:** Mais ces cas sont toujours pénibles.

**M. Hucker:** En effet.

**M. Alexander:** Ne pourrions-nous pas examiner ce problème plus en détail? Il s'agit ici du paragraphe qui traite des infractions de peu de gravité. Mais si ces infractions relèvent de procédures différentes, et nonobstant le fait qu'il s'agit d'une infraction banale, on l'assimile automatiquement à un acte criminel. Pensez-vous que ce soit vraiment équitable?

**M. Tait:** Permettez que je réponde, madame la présidente.



[Texte]

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Tait:** In the case of offences that can be proceeded with by either indictment or by summary process, I think it is fair to say that those are more serious than those that can only be proceeded with by summary process.

**Mr. Alexander:** It is true, but at the same time the Crown can proceed, because it all depends on the circumstances of the act. Therefore, even though you may have said that they usually are more serious, it depends on the severity of the act whether the Crown will proceed summarily. Why can we not devise some scheme? Perhaps an amendment to subclause 19.(2)(a) would tighten it up in this respect. You could put it this way—and I would like your comment:

—would constitute an offence that may be punishable only by way of indictment . . .

Would you ponder that just for a moment? Only by way of indictment, then, would mean . . .

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I would like to say one thing here—it is not directly responsive to Mr. Alexander's subamendment, but I think it does illustrate the difficulty. We are dealing here with offences that are committed outside of Canada.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hucker:** It is perfectly true that some of these offences that would hold within subclause 19.(2)(a)—that is to say they may be proceeded with summarily or by way of indictment—might, if committed in Canada, in fact have been proceeded with summarily for various reasons. It is, none the less, extremely difficult, if not impossible, for an immigration officer to make this sort of evaluation, it is something that he is not in a position to do. We cannot weigh the circumstances surrounding the commission of the offence overseas. In particular, we cannot evaluate those circumstances, which may not be clearly known to us, that would produce a decision by a prosecutor to proceed by way of indictment or summarily.

**The Chairman:** This would be your last question, Mr. Alexander, unless there is unanimous consent for you to continue.

**Mr. Alexander:** I am not quite happy with the answer, sir, because this can be an offence both inside and outside of Canada, under this particular clause. Am I right?

• 1645

**Mr. Hucker:** Yes. It has to be an offence in both countries, and in Canada the relevant standard is the Canadian legislation, that is correct.

**Mr. Alexander:** I am not quite happy with it, sir, because I see a significant hardship, which can ensue as a result of this distinction whereby you have procedure by summary process and indictment. But at the instance of someone, there is a heavy onus on the person who wants to come in, which is going to be transferred to the indictable clause, just as a matter of course. I really do not think that is what you mean. I think what you are trying to say is: yes, we have indictable offences, we have them in subclause 19(2)(a) and we have summary

[Traduction]

**Le président:** Allez-y.

**M. Tait:** Les infractions pouvant faire l'objet soit d'une mise en accusation, soit d'une procédure sommaire, sont généralement plus graves que celles qui font l'objet uniquement de la procédure sommaire.

**M. Alexander:** C'est vrai, néanmoins, la Couronne peut procéder, car tout dépend des circonstances. Donc, bien que d'habitude ces infractions soient plus graves, la décision d'opter pour la procédure sommaire dépend de la sévérité des dispositions prévues dans la loi. Pourquoi ne pourrions-nous pas trouver une solution à ce problème? On devrait peut-être modifier le paragraphe 19.(2) a) de la façon suivante:

pourrait être punissable uniquement par voie d'acte d'accusation . . .

Que pensez-vous de cette suggestion? En disant uniquement: par voie d'acte d'accusation . . .

**M. Hucker:** Bien que ceci ne concerne pas directement le sous-amendement proposé par M. Alexandre, je vous ferai néanmoins remarquer qu'il s'agit d'infractions commises à l'étranger.

**M. Alexander:** C'est exact.

**M. Hucker:** Il est vrai que certaines des infractions prévues à l'article 19.(2) a) et pouvant faire l'objet soit d'une procédure sommaire, soit d'une mise en accusation, si elles avaient été commises au Canada, feraient vraisemblablement l'objet d'une procédure sommaire. On ne peut néanmoins s'attendre à ce qu'un agent d'immigration prenne pareille décision, car cela dépasse ses attributions. Il est impossible en effet de déterminer les circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise à l'étranger, et en particulier si un juge au Canada aurait décidé d'appliquer la procédure sommaire ou la mise en accusation.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Alexander à moins qu'il y ait consentement unanime pour vous permettre de poursuivre.

**M. Alexander:** Pourtant, il peut s'agir d'un délit commis aussi bien au Canada qu'à l'étranger, aux termes de cet article, n'est-ce pas?

**M. Hucker:** En effet, l'acte doit constituer une infraction dans les deux pays, et au Canada, c'est bien entendu la loi canadienne qui est d'application.

**M. Alexander:** Je trouve néanmoins que cela risque de causer des torts en raison de la distinction faite entre la procédure sommaire et la mise en accusation et que les immigrants éventuels se trouveraient ainsi défavorisés du fait que toute infraction qu'ils auraient commise serait automatiquement assimilée à un acte criminel assujéti à la mise en accusation. Or, je crois que ce que vous voulez dire, c'est que les infractions faisant l'objet d'une mise en accusation relèvent de l'alinéa 19(2)a), alors que celles faisant l'objet d'une procé-

**[Text]**

offences in subclause 19(2)(b). If there are two offences, not arising out of a single occurrence, that is one set of circumstances; but once you find out that they can also be tried summarily, the stiffer portion comes in, whereby age is involved and there is a term of 10 years, etc. There is a significant difference.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I think the point Mr. Hucker was trying to make was the problem that would be facing the immigration officer, particularly abroad. He would have a record saying that the applicant had been convicted of a particular offence. He would refer to the Criminal Code and he would see that that particular offence, in Canada, could have been proceeded with either by indictment or summarily. He is not in a position, not having been present, not having been the prosecutor, to judge the total circumstances that would have allowed a decision to be made as to which way that would have gone, if he had been tried in a Canadian court. Therefore, the only test we felt could be made was for him to regard it as an offence that could have been an indictable offence, and place it in that category.

**Mr. Alexander:** That is the part, and I do not know why. Why could it not have gone the other way? Arbitrarily, because you do not know what the circumstances are, and because it is an offence in Canada that could be tried summarily or by way of indictment, right off the bat, rather than give the visitor or the immigrant the benefit of any doubt, you do not give him any benefit whatsoever. You say: as far as I am concerned, we cannot tell; the immigration officer is not in a position to know the severity of the acts, therefore, we are going to treat it as an indictable offence. You can see my problem now, Mr. Tait.

**Mr. Robinson:** Will not that depend on the record of the individual? Normally, what we are handling here does not proceed by way of indictment unless the individual before him has a bad record.

**Mr. Alexander:** Mr. Robinson, I am not going to argue that point, because you know that is not quite so.

**Mr. Robinson:** If you are a first offender, it is very, very seldom—if they have a choice as to whether to proceed summarily or by way of indictment, they usually proceed summarily.

**Mr. Alexander:** I do not think that is quite so.

**The Chairman:** Mr. Robinson, Mr. Caccia was before you. I wonder if we could take him first?

**Mr. Alexander:** It is not always a rule of thumb, not by a long shot.

That is my problem; I have expressed it, and I guess my time is up.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Mr. Hucker, under the present act, you quoted section 5(d); as we operate now, one offence is sufficient, whereas under the proposed bill two offences are necessary before coming under this treatment.

**[Translation]**

deux infractions relèvent de l'alinéa 19(2)b). Deux infractions ne découlant pas d'un même événement constituent une possibilité; mais dès lors qu'elles peuvent faire l'objet de la procédure sommaire, et qu'une peine de dix ans de réclusion a été prononcée, cela devient tout différent.

**M. Tait:** Madame la présidente, M. Hucker parlait des difficultés des agents d'immigration en poste à l'étranger. D'après les dossiers qui leur auraient été remis, tel ou tel individu aurait été condamné pour telle ou telle infraction. Or, après avoir consulté le Code criminel, l'agent d'immigration constaterait qu'au Canada, pareille infraction fait l'objet soit d'une mise en accusation, soit d'une procédure sommaire. N'ayant pas été présent au moment où le délit a été commis, l'agent d'immigration se trouverait dans l'impossibilité de tenir compte de toutes les circonstances qui auraient fait pencher la balance en faveur d'une procédure plutôt que de l'autre, si l'individu avait été jugé par un tribunal canadien. C'est pourquoi nous avons estimé que l'on ne peut faire autrement que d'assimiler pareille infraction à une infraction faisant l'objet d'une mise en accusation.

**M. Alexander:** C'est justement ce que je ne comprends pas. Simplement du fait que vous ignorez les circonstances ayant entouré une infraction, et compte tenu du fait qu'au Canada pareille infraction peut faire l'objet soit d'une procédure sommaire, soit d'une mise en accusation, plutôt que de donner le bénéfice du doute au visiteur ou à l'immigrant, vous faites tout juste le contraire en affirmant que, puisque l'agent d'immigration ignore les circonstances dans lesquelles l'acte a été commis, dès lors, automatiquement, on l'assimile à une infraction faisant l'objet d'une mise en accusation.

**M. Robinson:** Est-ce que cela ne dépendrait pas du dossier de chaque individu? Normalement, pareille infraction ne fait pas l'objet d'une mise en accusation, à moins que l'individu n'ait un mauvais dossier.

**M. Alexander:** Vous savez très bien, monsieur Robinson, que ce n'est pas toujours vrai.

**M. Robinson:** Dans le cas d'un individu ayant commis une première infraction, ce n'est que très rarement que l'on opte pour la mise en accusation plutôt que pour la procédure sommaire.

**M. Alexander:** Je ne suis pas d'accord avec vous.

**Le président:** M. Caccia avait demandé la parole avant vous, monsieur Robinson.

**M. Alexander:** Cette règle n'est pas toujours appliquée.

Voilà donc mon problème, mais je suppose que mon temps de parole est épuisé.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Alexander. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Monsieur Hucker, aux termes de l'article 5d) de l'actuelle loi, il suffit d'avoir commis une infraction, alors qu'aux termes du présent bill, il faudrait avoir commis deux infractions.



[Texte]

**Mr. Hucker:** Yes, two summary conviction offences.

**Mr. Caccia:** Under the present act, one summary conviction offence?

**Mr. Hucker:** Under the present act the distinction between summary offences and indictable offences is not drawn. The reference is rather to any offence that involves moral turpitude.

• 1650

**Mr. Caccia:** You explained earlier that the reason that we have introduced a concept of two is to catch the recidivist.

**Mr. Hucker:** That is correct.

**Mr. Caccia:** Why do we introduce now this idea of summary conviction?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, what Clause 19 in regard to criminal acts attempts to do is identify those persons whose criminal acts are of such a nature that they make them a bad risk as either immigrants or visitors to Canada. By this I mean that their conduct has been sufficiently serious or of a sufficiently sustained nature to provide evidence that suggests that they would not be desirable as immigrants and, in some circumstances, visitors to Canada.

What Clause 19(2)(b) does is address the situation of a person who has acted in a fairly minor criminal manner but who has been a repeat offender albeit a minor one. It was felt that some effort should be made to address this problem and that is what Clause 19(2)(b) does.

**Mr. Caccia:** So the emphasis is on the repetition rather than on the gravity.

**Mr. Hucker:** That is correct.

**Mr. Caccia:** Looking at the amendment put forward by Mr. Parent as it would affect refugees, what is your opinion on the word "offence" being replaced with the word "act" in Clause 19(2)(a) and (b), considering the fact that a refugee may have committed an offence in other jurisdictions if it were to be referred to as an "act"?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, the essential aim of Clause 19(2)(a) and of the other criminal prohibitions is that the person would be excluded only if the act that he had committed was criminal both in the country where he committed it and under Canadian law. For that reason the word "offence" rather than "act" is used in Clause 19(2)(a). It seemed appropriate to refer to the conviction for or of an offence rather than conviction of or for an act. I do not know that removal of the word "offence" and substituting for that the word "act" would offer any particular advantage to any particular group.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if there is any time left on my side I would be glad to turn it over to Mr. Alexander.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caccia, but our next speaker is Mr. Robinson followed by Mr. Johnston and Mr. Lee.

[Traduction]

**M. Hucker:** Oui, deux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité.

**M. Caccia:** Et aux termes de la loi actuellement en vigueur, une seule infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité?

**M. Hucker:** La loi actuellement en vigueur ne distingue pas entre la procédure sommaire et la mise en accusation. Il est question simplement de délits impliquant la turpitude morale.

**M. Caccia:** Vous avez dit plus tôt que cette notion a été introduite pour qu'on puisse arrêter les récidivistes.

**M. Hucker:** C'est exact.

**M. Caccia:** Pourquoi avoir introduit cette notion de procédure sommaire?

**M. Hucker:** L'article 19 cherche à dépister les individus qui, en raison des délits commis, seraient des immigrants ou des visiteurs indésirables, c'est-à-dire que les actes commis par ces individus seraient suffisamment graves et répétés pour nous donner tout lieu de croire qu'ils seraient des visiteurs ou immigrants indésirables.

L'article 19(2)(b) concerne les individus ayant commis des délits mineurs, bien que répétés.

**M. Caccia:** Donc, vous attachez plus d'importance à la récidive qu'à la gravité du délit.

**M. Hucker:** C'est exact.

**M. Caccia:** Dans l'amendement soumis par M. Parent et concernant les réfugiés, que diriez-vous si le mot «infraction» était remplacé par le mot «acte» dans les articles 19.(2)a) et b), compte tenu du fait qu'un réfugié peut avoir commis une infraction relevant d'autres juridictions, même s'il est question de «acte».

**M. Hucker:** L'article 19(2)a) vise essentiellement à interdire l'accès du territoire national aux individus ayant commis un acte considéré criminel aussi bien en droit canadien qu'aux termes de la loi du pays où le délit aurait été commis. C'est la raison pour laquelle nous avons utilisé le mot «infraction» plutôt que «acte» dans l'article 19.(2)a). Il nous a semblé plus normal de dire coupable d'avoir commis une infraction, plutôt qu'un acte. Je ne vois pas en quoi le fait de remplacer le mot «infraction» par «acte» puisse aider qui que ce soit.

**M. Caccia:** Madame la présidente, si'il me reste encore du temps, je me ferais un plaisir de le céder à M. Alexander.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Caccia. La parole est maintenant à M. Robinson, qui sera suivi par M. Johnston et M. Lee.

[Text]

**Mr. Robinson:** Thank you. I only have a couple of points, Madam Chairman. Mr. Hucker, in Clause 19(2)(a) are we talking about offences where the maximum term of imprisonment would be 10 years or over?

**Mr. Hucker:** No. The 10-year or over offences are contained in Clause 19(1)(c). Clause 19(2)(a) deals with other indictable offences carrying a maximum sentence of less than 10 years.

• 1655

**Mr. Robinson:** I see. So following from that, Clause 19(2)(b) applies only to summary conviction offences, not indictable offences.

**Mr. Hucker:** That is correct.

**Mr. Robinson:** Thank you; Madam Chairman.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, part of my question was cleared up a moment ago, I think, in terms of the difference between an act and an offence.

I am a little curious as to how admissions would be obtained. I have been a little late coming to Committee so I do not know if you have dealt with this. Will you have or do you foresee a list of acts that all immigrants will be asked directly about, whether they have been bigamists or have sold a child or whatever it is that result in imprisonment here, or could, but might not be so in the other land, although perhaps seen as an offence?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, no, we do not envisage that each immigrant will be asked a series of questions covering all relevant sections of the Criminal Code and/or other federal legislation.

However, all persons seeking admission to Canada are, of course, examined by an immigration officer, and if there is some evidence that the person may have committed an offence in the past . . . For example, there are lookouts posted at ports of entry on watch for certain people who are known to have a criminal record and whose arrival in Canada is a possibility or has been suggested to us as a likely eventuality. There may be other circumstances, other activities, by the person concerned which would lead to a more detailed probing and which might include questions as to whether the person had been convicted of any offence.

It is, of course, unlikely that a significant percentage of persons with criminal records will be identified at a port of entry without any sort of advance notice. There is a needle-in-the-haystack situation.

**Mr. E. H. Brush (Member, Legislative Drafting Group, Special Projects Division, Manpower and Immigration):** Madam Chairman, if I could add to Mr. Hucker's answer, in the case of immigrants being examined overseas in nearly all offices it is standard procedure to have them present to us a criminal record statement. They are available in nearly all countries and this gives us an indication that the person either has no record or there are areas in which we should probe further.

[Translation]

**M. Robinson:** Je vous remercie. Je n'ai que deux questions à poser, madame la présidente. Monsieur Hucker, est-ce que les infractions prévues à l'article 19.(2)a) sont celles passibles d'une peine de réclusion de 10 ans au minimum?

**M. Hucker:** Non, les infractions passibles d'une peine de réclusion de 10 ans au minimum sont comprises à l'article 19.(1)c), alors que l'article 19.(2)a) traite des infractions faisant l'objet d'une mise en accusation et passible d'une peine de réclusion de 10 ans au maximum.

**M. Robinson:** Je vois. L'article 19.(2)b) s'applique donc seulement aux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité et non par voie d'acte d'accusation.

**M. Hucker:** En effet.

**M. Robinson:** Merci, madame la présidente.

**M. Johnston:** Madame la présidente, on a tout à l'heure répondu en partie à la question que je voulais poser lorsqu'on a établi la différence entre l'acte et l'infraction.

Je m'interroge cependant sur la procédure qu'on emploiera pour obtenir les aveux. Je n'étais pas là au début de la réunion; je ne sais pas s'il en a été question. Y aura-t-il une liste d'actes sur lesquels on interrogera les immigrants, à savoir s'ils ont été bigames ou s'ils ont déjà vendu un enfant, par exemple, des actes qui, quoiqu'ils constituent une infraction ici, n'en sont pas dans leur pays d'origine?

**M. Hucker:** Madame la présidente, nous n'envisageons pas de poser à chaque immigrant une série de questions portant sur tous les articles du Code criminel ou d'autres lois fédérales.

Cependant, toutes les personnes qui demandent à entrer au Canada sont examinées par un agent d'immigration. S'il y a la moindre preuve qu'elles ont commis des infractions par le passé . . . Par exemple, on établit une surveillance aux points d'entrée lorsqu'on s'attend que des gens qui ont un casier judiciaire se dirigent vers le Canada. Il y a d'autres cas, d'autres activités, qui sont examinés de plus près et qui peuvent donner lieu à un interrogatoire plus serré de certains individus.

Il est peu probable qu'on puisse identifier à la frontière un fort pourcentage de personnes qui ont un casier judiciaire en l'absence de tout rapport préliminaire. C'est comme chercher une aiguille dans une botte de foin.

**M. E. H. Brush (groupe préposé à la rédaction des lois, Division des projets spéciaux, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, si vous permettez que j'ajoute quelque chose à la réponse donnée par M. Hucker, je voudrais dire qu'il est de pratique courante dans presque tous les bureaux à l'étranger de demander aux immigrants s'ils ont un casier judiciaire. Ainsi, nous pouvons établir qu'il n'y a pas de casier judiciaire ou, au contraire, qu'il y a des questions à approfondir.



[Texte]

**Mr. Johnston:** There are things that bother me. I gather it would be more difficult to immigrate to Canada from a country in which laws were enforced than from one where they were not enforced or were enforced very badly.

**Mr. Robinson:** That is the discrimination in the bill.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I think the suggestion is that in the case of immigrants who have to be precleared, in the sense that they have to be in possession of an immigrant visa obtained outside of Canada, there is a more realistic opportunity to probe deeply. If a horde of tourists get off a 747 it is very difficult to undertake the same type of screening.

**Mr. Johnston:** The other problem I can foresee is that it seems to me the more idealistic and honest a person is the more likely they will fall foul of the sort of questioning that is conducted by wanting to be completely frank. I realize there is no point in having schools to dissemble, but it does seem to me that the person who very often has learned that art the best is most likely to show up as an immigrant or be allowed to be a visitor to Canada. One question I have a feeling traps a great many people right now is: would you like to stay in Canada, would you like to be an immigrant to Canada?

**The Chairman:** Mr. Johnston, I am sorry to interrupt you but it would be helpful if you could keep your remarks more directly related to the amendment before us.

• 1700

**Mr. Johnston:** I am still curious as to how these offences are to be ferreted out, and how they are actually ferreted out at the present time.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Young.

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Chairman. Most of my questions have been asked by my colleague, Mr. Alexander, but there is one area I would like to explore with you further; that is, the terminology of act and offence. The terminology of offence seems to me almost a strict interpretation. In other words, you almost have to equivocate an offence that may occur abroad to something that occurs here in Canada, whereas "act" would indicate to me that you could take into account a much broader range of circumstances which occurred or took place surrounding the acts in question.

Speaking to some of our advisers around here, an example they were talking about was treason in South Africa, for example. If you speak out against apartheid I am told that this is treason, so that would be an offence there. You would also have an offence here in Canada that is equivocal, which is treason as well on a strict interpretation of the word "offence", whereas if you took the terminology "act" you could take into account the relevant political circumstances surrounding that. I am wondering if you would care to comment on that.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, the basic requirement is that the act committed by an applicant for admission be an offence in his country of origin and under Canadian law. This is not to say, however, that because it is regarded as offence

[Traduction]

**M. Johnston:** Il y a une question qui me préoccupe. Je constate qu'il serait plus difficile d'immigrer au Canada à partir d'un pays où les lois sont appliquées qu'à partir d'un pays où elles ne le sont presque pas.

**M. Robinson:** C'est là où le bill donne lieu à la discrimination.

**M. Hucker:** Madame la présidente, on a simplement fait remarquer qu'il est plus facile de mener une enquête dans le cas des immigrants qui doivent être acceptés au préalable, qui doivent obtenir un visa d'immigrant à l'extérieur du Canada. Lorsqu'une horde de touristes descend d'un 747, il est bien difficile de mener une enquête sérieuse.

**M. Johnston:** Il me semble aussi que plus une personne sera idéaliste et honnête, plus elle s'exposera à répondre mal aux questions qui lui seront posées, à cause de sa trop grande franchise. Je sais bien qu'il ne faut pas enseigner à mentir, mais il me semble que les personnes qui posséderont cet art auront les meilleures chances d'être acceptées comme immigrants ou visiteurs au Canada. Il y a une question-piège qui confond bien des gens actuellement, et c'est celle qui tend à savoir s'ils désirent demeurer au Canada, y être acceptés comme immigrants.

**Le président:** Monsieur Johnston, je regrette de devoir vous interrompre, mais je vous demande de vous en tenir d'une façon plus directe à l'amendement.

**M. Johnston:** Je m'interrogeais simplement sur la façon dont on établissait l'existence de ces infractions.

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Lee, suivi de M. Young.

**M. Lee:** Merci, madame la présidente. La plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été par mon collègue, M. Alexander, mais il y a encore un domaine sur lequel je veux encore m'arrêter quelques instants, la différence entre l'acte et l'infraction. Le terme d'infraction me semble l'interprétation la plus stricte; en d'autres termes, l'infraction qui se produit à l'étranger est la même qu'au Canada, alors que l'acte a un sens beaucoup plus large et permet de retenir un plus grand nombre de circonstances.

Lors de discussions avec les conseillers juridiques, il a été question de la trahison en Afrique du Sud, par exemple. On a fait remarquer que, dans ce pays, lorsque quelqu'un parle contre l'apartheid, il est tout de suite coupable de trahison. C'est donc une infraction dans ce pays. C'est une infraction également au Canada, dans le sens le plus strict du terme, mais le terme d'acte permet de tenir compte des circonstances qui ont entouré l'événement. Je me demande ce que vous pensez de cet exemple.

**M. Hucker:** Madame la présidente, il faut que l'acte commis par celui qui demande l'admission au pays soit une infraction dans son pays d'origine comme au Canada. Ce qui ne veut pas dire, cependant, que ce qui est considéré comme

## [Text]

category (a), i.e. treason, in one country, it will necessarily be regarded as offence category (a), i.e. treason, under Canadian law. The examining officer cannot of course retry each offence at a port of entry, but if there is some evidence that the basis upon which a person was convicted for treason, to take Mr. Lee's example, was that he had simply disseminated anti-government information, I think we could say with total assurance that this would not lead to the person's prohibition from entering Canada. It would not constitute treason under Canadian law and would therefore not satisfy the second half of the requirement.

**Mr. Lee:** Okay, that satisfies me.

The other area I would like to ask you about is Clause 19(2)(b)(i).

**The Chairman:** Excuse me. Is that on the amendment, Mr. Lee?

**Mr. Lee:** Yes, it is.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Lee:** You have the five-year period with regard to the summary convictions for rehabilitation. Why five years? Is it because of the recidivism you are talking about, because you have two offences instead of one there?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, the five-year period here corresponds to that which is found in the present act and to that which is found in other criminal provisions of Bill C-24. There is a difference, however, in that there is no requirement that the person barred from admission initially under Clause 19.(2) (b) establish that he has rehabilitated himself. What the bill says in Clause 19.(2)(b) is that when the five-year period has elapsed, the effect of those offences is automatically erased in the case of an adult. A similar relief is provided for juveniles, except that the relief is automatically applicable after two years in the latter instance.

**Mr. Lee:** So the seriousness of the offence from that point of view is not taken into account. I stand corrected on that; I should have used the word "defalcation" because it is an automatic time lapse. You are not taking into account the seriousness in Clause 19.(2)(a) or Clause 19.(2)(b), so in that sense it is a vast improvement.

**Mr. Hucker:** Yes. Under existing law, the person who claims to be rehabilitated must provide documentation that he has had a clean bill of health, a clean record, support from employers and probation officers; this sort of thing. Under Clause 19.(2)(b) we do not think the offences are of a nature that necessitates that type of evidence of rehabilitation.

• 1705

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Robinson:** I wonder whether I could ask a point of clarification. I notice in this clause it pertains to the age of 21...

**The Chairman:** Excuse me a second. I see Mr. Stollery also asked permission to ask a question. We had an agreement, if

## [Translation]

une infraction de catégorie (a), par exemple, la trahison, dans un pays, est nécessairement une infraction de catégorie (a) en vertu de la loi canadienne. Il est évident que l'agent d'immigration ne veut pas refaire tout le procès aux points d'entrée, mais s'il y a des raisons de croire que la personne a été trouvée coupable de trahison, selon l'exemple donné par M. Lee simplement parce qu'elle a diffusé des informations contre le gouvernement, il ne lui interdira certainement pas d'entrer au Canada pour cette raison. Je puis vous en donner l'assurance. Ce ne serait pas une trahison en vertu de la loi canadienne et, ainsi, la deuxième partie de la condition ne serait pas satisfaite.

**M. Lee:** Je suis satisfait de cette réponse.

Je passe maintenant à l'article 19.(2)(b)(i).

**Le président:** Je vous demande pardon, mais vous parlez toujours de l'amendement, monsieur Lee?

**M. Lee:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**M. Lee:** Il y est prévu une période de réhabilitation de cinq ans pour les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Pourquoi cinq ans? Parce qu'il y a récidive, qu'il y a deux infractions plutôt qu'une?

**M. Hucker:** Madame la présidente, les cinq ans qui sont prévus là correspondent à ce qui se trouve actuellement dans la loi, ainsi que dans d'autres dispositions du Bill C-24. Il y a une différence cependant, en ce sens que la personne qui s'est vu interdire l'entrée au pays en vertu de l'article 19.(2) b) n'a pas à faire la preuve qu'elle s'est réhabilitée. L'article 19.(2) b) dit simplement qu'à la fin de cette période de cinq ans, les infractions sont effacées automatiquement dans le cas des adultes. Les mêmes dispositions existent à l'égard des mineurs, sauf que, dans leur cas, les infractions sont effacées automatiquement après deux ans.

**M. Lee:** On ne tient donc pas compte de la gravité des infractions. En passant, je suppose que j'aurais pu utiliser le terme de défalcation, il s'agit d'une période fixe. Il n'est donc pas tenu compte de la gravité de l'infraction à l'article 19.1(2) a) ou 19.(2) b). C'est une amélioration appréciable.

**M. Hucker:** En effet. En vertu de la loi actuelle, la personne qui se déclare réhabilitée doit faire la preuve qu'elle a une excellente santé, qu'elle vit honnêtement, qu'elle a l'appui d'employeurs et d'agents de probation, et le reste. Nous ne croyons pas que les infractions prévues à l'article 19.(2) b) nécessitent une telle procédure.

**M. Lee:** Merci, madame la présidente.

**M. Robinson:** Je voudrais obtenir une précision. Je remarque que l'âge indiqué est 21 ans...

**Le président:** Je vous demande pardon, mais M. Stollery a demandé à prendre la parole également. Je vous rappelle que



## [Texte]

you remember, adopted by the Committee that each person would speak once only on each amendment. So I will have to ask . . .

**Mr. Robinson:** I am not speaking on the amendment. I am asking for a point of information. I notice that the age limit is 21 and, since adulthood in Canada is 18, I wonder why we say 21. That is all. Maybe somebody can advise me.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Stollery, was yours also a simple point of clarification?

**Mr. Stollery:** Actually, it is a question of information. It is something I am trying to figure out that we have been discussing here and I think it is fairly short. I am thinking about the comparison between a legal system in a country that is not the same as ours and the equivalent penalty, and I think this is what we are all trying to figure out. A street urchin, for example. A common activity in many very poor countries would be that of a street urchin. Take a country from which we get quite a few immigrants, the Republic of . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Stollery. The explanation has already been given twice now. You would like it repeated again. Perhaps I will ask Mr. Hucker about looking at things in terms of Canadian law rather than the law of the other country.

**Mr. Hucker:** I am sorry, Madam Chairman, I did not hear the entirety of Mr. . . .

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I will only be just a moment. It is a very serious and important amendment that we are dealing with and I am trying to equate it to the kinds of people who, when they grow up, might somehow emigrate to Canada. I am trying to find this out clearly in my own mind from our experts.

Say, for example, a person was a street urchin in one of the thousands of market places that exist in the underdeveloped world, which our immigration officers are very well acquainted with. There is nothing particularly unusual about this kind of condition. The kid, when he is young, steals something; he might have stolen a radio or something. He is very poor; he does not have any money. He is stealing for a living, trying to keep body and soul together. He gets a conviction under their local system, and their local system would be that probably he would just get himself bashed around a little bit unless it was fairly serious. Then he gets hauled off to the police station and he gets some kind of conviction. I know you have discussed this, but he gets some kind of conviction and he may be 12 or 13 years old. Then 10 years later or some years later his life has changed—it happens to many of us—and he tries to emigrate to Canada—and I think there is an increasingly sizeable proportion of the kinds of immigrants that everybody is talking about who are discriminated against, that question of Third World immigration.

What happens? When he gets the security check or whatever it is, the police check, and they look at this kind of thing and see that when he was 13 he got a couple of convictions or he was in some trouble around Market number 3, what happens?

## [Traduction]

nous sommes convenus de n'accorder la parole qu'une seule fois à chaque membre du Comité au sujet des amendements. Je me vois dans l'obligation . . .

**M. Robinson:** Je ne parle pas de l'amendement, je demande une précision. L'âge indiqué est 21 ans. Je me demande pourquoi, puisqu'au Canada, l'âge de la majorité est 18 ans. Je ne sais pas si quelqu'un peut répondre à ma question.

**Le président:** Merci. Vous voulez une précision également, monsieur Stollery?

**M. Stollery:** Il s'agit plutôt d'une nouvelle question. Je n'ai besoin que de très peu de temps. Je veux parler de la comparaison qu'il faut faire entre notre système juridique et celui des autres pays. Je pense que c'est une question qui nous intéresse tous. Prenons le cas des petits mendiants, par exemple. Il y en a beaucoup dans les pays pauvres. Il nous arrive un flot considérable d'immigrants de la République de . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Stollery, mais cette explication a déjà été donnée deux fois. Bon, vous voulez qu'elle soit reprise. Je vais demander à M. Hucker d'indiquer de quelle façon on tient compte de la loi canadienne plutôt que de celle du pays d'origine.

**M. Hucker:** Malheureusement, madame la présidente, je n'ai pas entendu toute la question posée par M . . .

**M. Stollery:** Je serai très bref, madame la présidente. Il s'agit d'un amendement très important. Je songe ici au cas des enfants qui, parvenus à l'âge adulte, pourraient immigrer au Canada. J'essaie d'obtenir des précisions à ce sujet des experts qui se trouvent ici.

Prenons le cas des petits mendiants qu'on trouve partout dans les marchés des pays en voie de développement; nos agents d'immigration les connaissent très bien. Ils n'ont rien d'extraordinaire. Un enfant a pu voler un appareil radio, par exemple. Il est très pauvre. Il n'a pas d'argent. Il vole pour subvenir à ses besoins. Supposons qu'il soit condamné pour vol par le système local. Il reçoit seulement quelques taloches, à moins qu'il ait fait quelque chose de grave. De toute façon, il visite le poste de police et reçoit une condamnation. Il peut avoir 12 ou 13 ans à ce moment-là. Dix ans plus tard, il a changé—c'est quelque chose qui peut nous arriver à tous—et il désire immigrer au Canada. Il représente ces nombreux immigrants dont tout le monde parle et qui font l'objet de discrimination, les immigrants du Tiers-Monde.

Que se passe-t-il dans son cas, au moment où la police ou quelqu'un d'autre effectue une vérification? Que se passe-t-il lorsqu'on constate qu'à 13 ans il a reçu quelques condamnations pour des petits vols au marché n° 3, par exemple?

[Text]

**Mr. Tait:** Madam Chairman, depending on the age of the person involved, in all likelihood it would have been eradicated by the automatic lapse of time, two years under 21, five . . .

**Mr. Stollery:** So the time lapse would take care of it?

**Mr. Tait:** Yes.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the subamendment?

**Mr. Robinson:** I did not get any response to my point of information. I think Mr. Hucker wanted to respond and he never had an opportunity.

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Hucker and then Mr. Young.

**Mr. Johnston:** That was my question, about the age, too, Madam Chairman. We are getting double value here.

• 1710

**Mr. Hucker:** I am sorry but at this moment I am not going to provide an answer to these two questions. We will review this and provide a written answer in the very near future, if that is agreeable.

**The Chairman:** Mr. Young.

**Mr. Young:** I thought I was on the list earlier, Madam Chairperson. Two points. Mr. Johnston was talking about the question of admission to committing offences; I thought we were dropping that part in the amendment. That is right? Okay, that is cleared up then.

I have some sympathy with the point that Lincoln Alexander has been trying to make and I wonder if we have not got ourselves into the question we are wrestling with because we seem to be doing two things in each of these subclauses, 19.(2)(a) and 19.(2)(b). We are trying to differentiate between a one-time offender and a recidivist. At the same time we are coupling into that a differentiation between indictable and summary offences, and by running both of them together in subclauses 2(a) and 2(b) I think that is where we are getting into problems.

If I understand the minds of my colleagues who have spoken on the point, they are concerned about the one-time offender who has committed an offence which in all probability would be a summary-conviction offence in Canada—one-time only—and we really have not got anything in either of these two clauses that deals with that because of the fact that Clause 19.(2) (a) is worded in the sense that would constitute an offence that may be punishable.

Now all of us realize that in this country, for petty theft offences or even because of plea bargaining with the Crown Attorney, the chances are that the Crown will handle the case summarily rather than by indictment. I think that is why we are getting ourselves into this problem. I am just wondering if here is a way we can work ourselves out of it. I think this has concerned Mr. Alexander and some of the others. I can see the point of dealing with recidivists. But in dealing with recidivists,

[Translation]

**M. Tait:** Madame la présidente, il est fort probable que cette personne aurait vu s'effacer automatiquement ces condamnations après deux ans si elle avait moins de 21 ans, après cinq ans . . .

**M. Stollery:** La rémission s'applique donc?

**M. Tait:** Oui.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur le sous-amendement?

**M. Robinson:** Je n'ai pas reçu de réponse à ma question. Je pense que M. Hucker voulait y répondre, mais il n'en a pas eu la chance.

**Le président:** Je vous demande pardon. Monsieur Hucker, puis M. Young.

**M. Johnston:** J'avais posé une question au sujet de l'âge également, madame la présidente. Le règlement n'est pas le même pour tout le monde.

**M. Hucker:** Je regrette, mais je ne suis pas en mesure de répondre à ces deux questions pour le moment. Nous allons devoir les prendre en note et y répondre par écrit plus tard, si le Comité est d'accord.

**Le président:** Monsieur Young.

**M. Young:** Je croyais que mon nom venait plus tôt sur la liste, madame la présidente. Je vais aborder deux questions seulement. M. Johnston a parlé de la possibilité pour certaines personnes d'avouer qu'elles ont commis des infractions. Je pensais que cette partie de l'amendement avait été éliminée. C'est bien cela? Très bien.

Je comprends le point de vue qu'essayait de faire valoir M. Alexander. Je me demande si nous ne nous retrouvons pas dans cette situation du fait que nous essayons de faire deux choses sous ces alinéas 19.(2)a) et 19.(2)b). Nous essayons de faire la différence entre celui qui n'a commis qu'une infraction et celui qui a récidivé. En même temps, nous essayons de distinguer les infractions punissables par voie d'acte d'accusation et les infractions punissables sur déclarations sommaire de culpabilité. Nous en parlons à l'alinéa 2 a) et 2 b), et c'est là que nous avons quelques difficultés.

Si j'ai bien compris mes collègues qui ont parlé à ce sujet, ils s'inquiètent de ceux qui ont commis une seule infraction et une infraction qui aurait été fort probablement une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité au Canada. Or, il n'y a rien qui les concerne dans ces deux articles, puisque l'article 19(2)a) parle d'infraction punissable par voie d'acte d'accusation.

Nous savons tous qu'au Canada, pour les vols et les infractions mineurs, à cause des ententes avec l'avocat de la Couronne sur le plaidoyer, il y a de fortes chances que la Couronne procède sur déclaration sommaire de culpabilité plutôt que par voie d'acte d'accusation pour ces infractions. C'est à ce niveau que nous voyons la difficulté. Je me demande s'il n'y a pas un moyen de la résoudre. M. Alexander et d'autres y ont fait allusion. Pour ce qui est des récidivistes, c'est autre chose. Un



[*Texte*]

whether they are summarily convicted, or convicted by indictment or by a mixture of both, a recidivist is a recidivist. He has established a pattern, and he has kind of typed himself by his conduct.

**Mr. Alexander:** (Inaudible.)

**The Chairman:** I am going to have to ask the Committee to give me some guidance.

**Mr. Alexander:** I am sorry.

**The Chairman:** No, that is fine, Mr. Alexander, but there was an agreement that each member would speak once only on each amendment. Now Mr. Caccia wishes to speak again, also Mr. Alexander. Is there unanimous agreement that each may speak?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** It is very desirable when we come to complex clauses like this that the Chair would use the flexibility and understanding.

**The Chairman:** Mr. Caccia, I have asked for unanimous consent, and am prepared to give you the floor. You have the floor. I suggest you proceed.

**Mr. Caccia:** There is no need to ask for unanimous consent if Mr. Alexander or anybody else wants to ask a second question. We are all here trying to understand the implications of this clause, and this is a particularly complicated one.

**The Chairman:** Mr. Caccia, you said you had a question. I would be glad if you would place it.

**Mr. Caccia:** The question, Madam Chairman, is again to Mr. Hucker. From what has transpired so far it would seem that the concept of catching the recidivists applies to subclause 19.(2)(b), namely to summary convictions, convictions that are considered to be of a so-called light nature. It would seem, on the other hand, that the concept of catching the recidivist is not applied to subclause 19.(2)(a) which is the major type of offence by indictment. Correct? Now the question is: what would the consequences be of applying the idea of two offences to subclause (a), considering that some of the offences committed under certain codes can be of a nature as described earlier when they were listed and are not of a serious nature, let us put it that way?

• 1715

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, the overall effect of requiring two or more convictions under Clause 19. (2) (a) would be to permit the admission to Canada of persons who had been convicted of some relatively serious offences, that is to say an indictable offence which carries less than a 10-year maximum. Some of the offences which would not lead to prohibition under the suggestion put forward by Mr. Caccia would include possessing explosives, possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace, carrying a concealed weapon, breach of trust by a public officer—I could go on—sexual intercourse with the feeble-minded, indecent assault on a

[*Traduction*]

récidiviste, qu'il ait été condamné sur déclaration sommaire de culpabilité ou par voie d'acte d'accusation, ou les deux, reste un récidiviste. Il s'est lui-même confiné à son rôle.

**M. Alexander:** (Inaudible.)

**Le président:** Je dois maintenant demander au Comité ce qu'il entend faire.

**M. Alexander:** Je vous demande pardon.

**Le président:** Il n'y a pas de quoi, monsieur Alexander, sauf que nous sommes convenus plus tôt que chaque membre du Comité devait parler seulement une seule fois au sujet des amendements. Maintenant, M. Caccia demande à prendre la parole de nouveau; M. Alexander également. Les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il serait souhaitable, lorsqu'il s'agit d'articles aussi compliqués que celui-ci, que la présidence fasse preuve d'une certaine souplesse et d'une certaine compréhension.

**Le président:** Monsieur Caccia, j'ai demandé le consentement unanime des membres afin de pouvoir vous céder la parole. Vous l'avez maintenant.

**M. Caccia:** Il n'est pas nécessaire d'avoir le consentement unanime pour que M. Alexander ou quelqu'un d'autre pose une deuxième question. Nous essayons tous de comprendre cet article, qui est extrêmement compliqué.

**Le président:** Monsieur Caccia, si vous avez une question, je vous demanderais de la poser.

**M. Caccia:** Ma question s'adresse à M. Hucker, madame la présidente. D'après les explications qui ont été données, il est possible d'identifier les récidivistes même en vertu de l'article 19.(2)(b), qui traite des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, les infractions dites mineures. D'autre part, il semble que ce ne soit pas le cas pour l'article 19.(2)(a), qui traite des infractions graves ou des infractions punissables par voie d'acte d'accusation. C'est bien cela? Dans ce cas, il faut se demander ce qui arriverait si on appliquait le principe des deux infractions à l'alinéa a), vu le fait que certaines des infractions qui sont prévues peuvent n'être considérées comme graves qu'en vertu de certains codes.

**M. Hucker:** Madame la présidente, prévoir qu'il faudrait deux condamnations ou plus en vertu de l'article 19.(2)a) équivaudrait à permettre l'entrée au Canada de personnes qui ont été trouvées coupables d'infractions fort graves, d'infractions punissables par voie d'acte d'accusation et donnant lieu à des peines de moins de dix ans. Parmi les peines qui n'interdiraient pas l'entrée au pays selon la suggestion de M. Caccia, il y aurait la possession d'explosifs, la possession d'une arme en vue de mettre en danger la paix publique, le port d'une arme cachée, l'abus de confiance par un fonctionnaire public, les relations sexuelles avec les faibles d'esprit, l'attentat à la

[Text]

female, gross indecency. It would mean that a single example of a person committing one of these offences would not suffice, so some relatively serious offences would not lead to a denial of admission unless there was a course of criminal conduct, i.e. a recidivistic pattern.

**The Chairman:** Thank you. May we go now to Mr. Alexander? Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I just want to throw something at Mr. Hucker if he does not mind.

Looking at line 30 on page 14, supposing I were to move an amendment that would read as follows, "offence that may be punishable only by way of," what are the implications of that?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, we would have to review with some care the implications of this. There is a considerable array of relatively serious offences which may be proceeded with by way of indictment. Very few offences below the level of those which carry a 10-year maximum sentence are offences which can be proceeded with only by way of indictment. I think we would have to look at that, Mr. Alexander, before giving you a detailed answer.

**Mr. Alexander:** Do you think it is worth looking at in light of the complexity of this particular clause?

**Mr. Hucker:** We are in the hands of the Committee, Madam Chairman.

**Mr. Alexander:** Yes, I can appreciate that, sir, but because of the concern in some of the answers that have been given by you, do you think it is proper to proceed without looking into that proposed amendment?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, one example that would be removed from Clause 19.(2) (a) is theft, which is punishable either by way of indictment or summary conviction if the amount involved is \$200 or under. That is the first example that comes to mind. We would have to look further to identify other examples.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the subamendment?

**Mr. Young:** One question, if I may, Madam Chairman, to our legal counsel. In line with what Mr. Alexander was saying, if the word "only" were inserted there, would you not simply open the clause to those who had only been convicted of one summary offence? That is the effect of Mr. Alexander's attempt, he would have Clause 19.(2)(a) deal with those who had committed an offence which could only be punished in Canada under indictable procedure, and we still have Clause 19(2)(b) dealing with recidivist summary conviction offenders. So you are left with those who have committed one summary conviction offence, which is not dealt with.

**Mr. Alexander:** Or are they dealt with somewhere else?

**Mr. Tait:** A single summary does not constitute a prohibition.

[Translation]

pudeur contre une femme, la grossière indécence et le reste. Une seule condamnation par suite d'une de ces infractions relativement graves ne suffirait pas pour interdire l'entrée au pays. Il faudrait prouver qu'il y a eu une suite d'actes criminels, qu'il y a eu récidive.

**Le président:** Merci. Nous passons à M. Alexander maintenant.

**M. Alexander:** Je voudrais poser une question à M. Hucker, s'il n'y voit pas d'inconvénient.

Si je proposais l'amendement suivant à la ligne 30, page 14: «être punissable seulement par voie d'acte d'accusation», qu'advient-il?

**M. Hucker:** Madame la présidente, il nous faudrait étudier attentivement cette suggestion. Il y a un grand nombre d'infractions graves punissables par voie d'acte d'accusation. Et il y en a très peu pour lesquelles les peines prévues sont de moins de 10 ans et pour lesquelles on peut procéder seulement par voie d'acte d'accusation. Il faudrait voir toutes les possibilités, monsieur Alexander, avant de pouvoir vous répondre.

**M. Alexander:** Croyez-vous que la suggestion soit utile pour un article aussi complexe?

**M. Hucker:** Nous sommes à la disposition du Comité, madame la présidente.

**M. Alexander:** Je comprends, mais vu les préoccupations qui se sont manifestées, ne croyez-vous pas qu'il serait utile d'envisager un tel amendement avant d'aller plus loin?

**M. Hucker:** Madame la présidente, une infraction qui serait soustraite de l'article 19.(2)a) serait le vol, lequel est punissable par voie d'acte d'accusation ou sur déclaration sommaire de culpabilité si le montant est de \$200 ou moins. C'est le premier exemple qui nous vient à l'esprit. Il nous faudrait étudier davantage la question pour en trouver d'autres.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur le sous-amendement?

**M. Young:** Encore une question, si vous le permettez, madame la présidente. Elle s'adresse au conseiller juridique du Comité. Si la suggestion de M. Alexander était acceptée, si le terme «seulement» était ajouté, l'article ne s'appliquerait-il plus seulement qu'aux personnes trouvées coupables une seule fois d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité? La suggestion de M. Alexander fait en sorte que l'article 19.(2)a) ne s'applique plus qu'à ceux qui ont commis une infraction punissable seulement par voie d'acte d'accusation au Canada. L'article 19.(2)b) quant à lui s'applique aux récidivistes qui ont commis des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Il reste ceux qui ont commis une seule infraction punissable par voie sommaire de culpabilité.

**M. Alexander:** Ne sont-ils pas mentionnés ailleurs?

**M. Tait:** Une seule infraction punissable par voie sommaire de culpabilité ne donne pas lieu à une interdiction.



[Texte]

**Mr. Hucker:** I think, Madam Chairman, that the implication of Mr. Alexander's suggestion is that we would probably then have to further complicate an already complicated section by differentiating between those offences which are pure indictment but that do not carry a ten-year maximum and mixed offences. It would mean reviewing the situation and, if Mr. Alexander's suggestion were to be adopted, revising Clause 19(1) or Clause 19(2), or conceivably both, by inserting a new clause to deal with the mixed offences.

**The Chairman:** May I also point out that both Mr. Young and Mr. Alexander have been discussing an unproposed additional subamendment while we have an undealt with subamendment to the amendment before us.

**Mr. Alexander:** I just threw that out as a suggestion.

**Mr. Epp:** That is what you say.

**Mr. Robinson:** There is the subamendment of Mr. Epp's one page 23.

**The Chairman:** That is right. Is there a disposition to deal with the subamendment.

**Mr. Caccia:** Just to refresh my memory, can we start by defining what would be the net effect of his subamendment?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just very, very briefly again, at the present time it reads "any act of Parliament", which would be minor offences, and the subamendment would confine and define the areas under which it would apply. The negative explanation you can get from the department

**Mr. Stollery:** Would you say that again?

**Mr. Epp:** The way the bill is drafted, it reads "any act of Parliament" and we have been spending an hour and a half to two hours on defining minor offences by any act of Parliament. My subamendment would define the terms, the acts under which, if a person had an indictable summary offence . . .

**Mr. Stollery:** Yes, I understand.

Subamendment negated.

**The Chairman:** Now the question is on the amendment proposed by Mr. Parent.

**Mr. Robinson:** I do not have a copy. Could you read it out?

**The Chairman:** It is a rather long amendment, Mr. Robinson, so I think it would be preferable to send you over a copy.

Amendment agreed to.

**Mr. Alexander:** I want to still go further back. Mr. Hucker, if we were to move that amendment, "offences may be punishable only by way of", then you are going to have to sit down and say, all right, now let us determine what we are talking about here in terms of indictable, summary, and those with a penalty in terms of indictment over ten years. You know, the other thing that bothers me, and I am not quite happy about it,

[Traduction]

**M. Hucker:** Madame la présidente, la suggestion de M. Alexander ne servirait qu'à compliquer encore davantage un article déjà fort complexe en ce sens qu'il faudrait maintenant faire la distinction entre les infractions qui sont punissables seulement par voie d'acte d'accusation mais qui ne donnent pas lieu à des peines maximales de 10 ans et les infractions punissables de l'une ou l'autre façon. Il faudrait dans ce cas revenir à l'article 19.(1) et l'article 19.(2) afin d'y inclure de nouvelles dispositions portant sur les infractions punissables de l'une ou l'autre façon.

**Le président:** Je signale que M. Young et M. Alexander discutent d'un sous-amendement supplémentaire non déposé alors qu'il faut prendre une décision au sujet d'un sous-amendement à un amendement déjà déposé.

**M. Alexander:** Je faisais seulement une suggestion.

**M. Epp:** C'est ce que vous prétendez.

**M. Robinson:** Il y a un sous-amendement de M. Epp à la page 23.

**Le président:** En effet. Le sous-amendement peut-il être mis aux voix?

**M. Caccia:** Pourriez-vous me rafraîchir la mémoire et me dire une fois de plus quel serait le résultat final du sous-amendement?

**M. Epp:** Brièvement, madame la présidente, il est question actuellement de «toute loi du Parlement», relativement aux infractions mineures. Le sous-amendement définirait davantage le contexte dans lequel l'article doit s'appliquer. Quant aux désavantages, les représentants du ministère peuvent les indiquer.

**M. Stollery:** Voulez-vous répéter votre explication?

**M. Epp:** Le bill actuellement parle de «toute loi du Parlement». Et nous venons de passer une heure et demie ou deux heures à essayer de définir quelles sont les infractions mineures en vertu de n'importe quelle loi du Parlement. Mon sous-amendement limiterait les domaines, les lois en vertu desquelles il peut y avoir une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

**M. Stollery:** Je comprends.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Le vote porte maintenant sur l'amendement proposé par M. Parent.

**M. Robinson:** Je n'ai pas d'exemplaire de cet amendement. Vous voulez bien le lire?

**Le président:** Il est assez long, monsieur Robinson. Nous allons plutôt vous donner un autre exemplaire.

L'amendement est adopté.

**M. Alexander:** Je voudrais revenir en arrière quelque peu. Si je proposais l'amendement que j'ai déjà mentionné, monsieur Hucker, concernant «les infractions punissables seulement par voie d'acte d'accusation», vous seriez obligés de vous y arrêter et de préciser davantage quelles sont les infractions punissables par voie d'acte d'accusation et les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, et parmi les infractions

[Text]

but you do have a point. You say that a simple offence summarily can be caught under subclause 19.(2)(a)—right?

• 1725

**Mr. Hucker:** Not an offence that can be proceeded with only summarily, but a mixed offence could be caught under 19.(2)(a).

**Mr. Alexander:** Right. Suppose we bring in my amendment under that subclause 19.(2)(b):

... offence punishable only on summary conviction ...

What I do not like is the answer you, or Mr. Tait, gave, whereby you automatically ... I can understand the position: the officer says, it is summary and it is indictable, but I do not have the wherewithal to determine the severity of things, so automatically we will determine that it is indictable. I do not know whether that is right. As a matter of fact, I do not think it is right, because you are trying to catch the recidivist, and you are talking about summary proceedings.

Supposing I were to say:

... punishable only on summary conviction ... What would be the effect of that?

**Mr. Hucker:** That, in effect, would be to change subclause 19.(2)(b), remove the requirement for two offences or more and substitute a requirement for one offence. It would significantly increase the impact of subclause 19.(2)(b). I do not think this is what you had in mind.

**Mr. Alexander:** No, but he has to have two or more offences, not arising out of a simple occurrence, that if committed in Canada would constitute offences punishable on summary conviction. That is how it reads now. All I am saying is that, because of what Mr. Tait said, when you are faced with those acts or offences—and there is a difference here, but I will not proceed with that because that gets a little tricky too—would not that proposed amendment give the immigrant the benefit of the doubt? In other words, he would be faced with summary proceedings only, and not that dual process just referred to?

**Mr. Hucker:** I think it would only give the immigrant or the visitor the benefit of the doubt if the courts interpreted subclause 19.(2)(b) to include mixed offences, by virtue of the fact that we would have excluded them from 19.(2)(a) if we inserted the word "only" before the words, "by way of indictment". If we inserted the word "only" in 19.(2)(a) ...

**Mr. Alexander:** No, no. I am not in 19.(2)(a) now; I am in 19.(2)(b).

**Mr. Hucker:** Yes, but your original suggestion, as I understood it, related to 19.(2)(a).

[Translation]

punissables par voie d'acte d'accusation, quelles sont celles qui donnent lieu à des peines de plus de dix ans. Il y a autre chose qui me préoccupe et je ne suis vraiment pas content, mais vous avez raison. Vous dites qu'une infraction isolée, punissable sur déclaration sommaire de culpabilité peut être visée par l'alinéa 19(2)a) n'est-ce pas?

**M. Hucker:** Pas une infraction qui serait punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, mais une infraction mixte.

**M. Alexander:** Très bien. Si nous adoptons mon amendement à l'alinéa 19(2)b):

... ne serait punissable que sur déclaration sommaire de culpabilité ...

je m'inquiète d'une situation où l'agent déciderait automatiquement que l'infraction est punissable par voie d'acte d'accusation parce qu'il n'a pas les moyens de déterminer la gravité de l'infraction. Je ne sais pas si c'est bien. En fait, je ne pense pas que ce soit bien, parce qu'on essaie de prendre des récidivistes en parlant de déclaration sommaire de culpabilité.

Si je disais:

... ne serait punissable que sur déclaration sommaire de culpabilité ... quel effet cela aurait-il?

**M. Hucker:** En fait, l'alinéa 19(2)b) n'exigerait plus que deux infractions au moins aient été commises. Il ne faudrait n'avoir commis qu'une seule infraction. Cela augmenterait sensiblement la portée de l'alinéa. Je ne pense pas que c'est ce que vous vouliez faire.

**M. Alexander:** Non, la personne doit cependant avoir été déclarée coupable d'au moins deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement et qui, commises au Canada, seraient punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. C'est le libellé actuel. Tout ce que je dis c'est qu'étant donné ce qu'a dit M. Tait, une personne qui s'est rendue coupable de ces actes ou infractions, il y a une différence entre les deux, mais je n'en parlerai pas ici parce que c'est un peu compliqué; ne bénéficierait-elle pas du doute avec l'amendement proposé? Autrement dit, elle ne serait passible que d'une déclaration sommaire de culpabilité, et non pas de la double procédure mentionnée.

**M. Hucker:** Je pense que cela donnerait à l'immigrant ou du visiteur le bénéfice du doute seulement si les tribunaux interprétaient l'alinéa 19(2)b) comme incluant les infractions mixtes, étant donné que nous les aurions exclues de l'alinéa 19(2)a) en insérant «ne—que» avant l'expression «par voie d'acte d'accusation». Si nous insérons la négation «ne—que» à l'alinéa 19(2)a) ...

**M. Alexander:** Non, non. Je ne parle pas de l'alinéa 19(2)a) mais bien de 19(2)b).

**M. Hucker:** Oui, mais votre proposition originale, si j'ai bien compris, traitait de l'alinéa 19(2)a).



[Texte]

**Mr. Alexander:** Because of your answer, I have now moved to 19.(2)(b). Now I have thrown the "only" in there.

**Mr. Hucker:** I see. I am trying to follow.

I do not think the "only" is necessary in 19.(2)(b), because all we are left with in 19.(2)(b) is the residue, which is summary offences.

**Mr. Alexander:** No, because Mr. Tait says that the officer, if it is a dual offence, will automatically relate it to an indictable offence.

**Mr. Hucker:** Mr. Tait can speak for himself, but I think he was referring to 19.(2)(a), at that stage.

**Mr. Alexander:** I was not talking about 19.(2)(a) when I was talking with Mr. Tait. I was talking about 19.(2)(b), because that is where I thought he said that if there are offences and the officer, and rightly so, cannot determine the severity of the act to make up his mind as to whether it is one that would be proceeded with summarily or by way of indictment, he then automatically and arbitrarily says that it is going to be by way of indictment. But you said earlier that you are trying to catch people, the recidivists and those who are involved with lesser or trivial matters. What I am trying to say is that if that is what you are trying to do, why have that open-ended thing whereby you are going to bring in the indictment through the back door? If we only talk about that type of person summarily, that type of offence which can be proceeded with summarily, why do we not say that instead of giving the officer the opportunity of bringing the matter into the indictment section, which is 2(a), which is much different than 2(b), as you know, because one talks about the five years—I want to ask you about that—from the termination of the sentence, and under 2(b) we are talking about within five years from the time that he applies, so there is a difference.

• 1730

**Mr. Hucker:** Yes. Madam Chairman, we are not suggesting that the officer would have a discretion to convert what is essentially a summary offence.

**Mr. Alexander:** I am talking about the dual offences here.

**Mr. Hucker:** This is Clause 19(2)(a) then, Mr. Alexander.

**Mr. Tait:** To help clarify, I think the effect, Mr. Alexander, of putting only into 2(b) before a summary offence would not change the sense at all. I think it would still leave you with the essential problem that you have identified which relates to 2(a). I understood your problem was that under 2(a) there is a conviction for an offence which in Canada could be proceeded with by either of these two: either by indictment or by summary offence. I said that in such a case it has to be in the ambit of 2(a) and the officer looks at that offence if it had been proceeded with by indictment.

[Traduction]

**M. Alexander:** Étant donné votre réponse, j'ai passé à l'alinéa 19(2)b). Je veux faire insérer l'expression «ne—que».

**M. Hucker:** Je vois. J'essaie de vous suivre.

Je ne pense pas que cela soit nécessaire à l'alinéa 19(2)b), parce que cet alinéa ne traite que des infractions qui restent, soit celles qui sont punissables sur déclaration sommaire de culpabilité.

**M. Alexander:** Non, parce que M. Tait a dit que l'agent, s'il s'agit d'une infraction mixte, dira automatiquement que c'est une infraction punissable par voie d'accusation.

**M. Hucker:** M. Tait peut très bien s'exprimer lui-même, mais je pense qu'il parlait de l'alinéa 19(2)a).

**M. Alexander:** Je ne parlais pas de cet alinéa lorsque je parlais avec M. Tait. Il s'agissait de l'alinéa 19(2)b), parce qu'il avait dit à cet égard que si l'agent ne pouvait déterminer lui-même la gravité des infractions, et choisir ainsi entre la déclaration sommaire de culpabilité et l'acte d'accusation, il choisirait automatiquement et arbitrairement l'acte d'accusation. Vous avez dit plus tôt que vous essayez de prendre les récidivistes et ceux qui sont impliqués dans des délits mineurs. Si c'est là votre objectif pourquoi avoir une clause aussi générale qui permette de procéder à des mises en accusation de manière détournée? Si nous ne parlons que des infractions qui peuvent donner lieu à une déclaration sommaire de culpabilité, pourquoi ne pas le dire plutôt que de donner à l'agent l'occasion d'appliquer l'alinéa 2(a) qui est très différent de l'alinéa 2(b), comme vous le savez, parce qu'il exige qu'au moins cinq ans se soient écoulés depuis la date d'expiration de la peine, et je veux vous poser une question à ce sujet, tandis que l'alinéa (b) exige que l'infraction ait été commise ou ait fait l'objet d'une peine purgée dans les cinq ans précédant la date de la demande d'admission au Canada, il y a donc une différence.

**M. Hucker:** Oui. Madame la présidente, nous ne voulons pas dire que l'agent devrait avoir le pouvoir de déguiser ce qui constitue en fait une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

**M. Alexander:** Je parle des infractions mixtes.

**M. Hucker:** Il s'agit alors de l'alinéa 19(2)a), monsieur Alexander.

**M. Tait:** Pour être clair monsieur Alexander, je pense qu'en insérant la négation «ne... que» à l'article 2(b) avant «sur déclaration sommaire de culpabilité», on ne changerait rien au sens de l'article. Je pense qu'on aurait toujours le problème dont vous avez parlé au sujet de l'alinéa 2(a). Si j'ai bien compris, vous n'aimez pas qu'à l'alinéa 2(a) on parle d'une condamnation pour une infraction qui, commise au Canada, pourrait être punissable par voie d'acte d'accusation ou sur déclaration sommaire de culpabilité. J'ai dit que ces cas devaient relever de l'alinéa 2(a) auquel cas l'agent vérifie si l'infraction a donné lieu à une accusation.

[Text]

**Mr. Alexander:** Fine, but then I can relate the same set of circumstances to 2(b). This is what I was really talking about even though you may have referred to 2(a).

**Mr. Tait:** I do not see that.

**Mr. Alexander:** The same thing happens under 2(b), if it is a dual offence under 2(b) which can be proceeded with either summarily or by way of indictment under 2(b).

**Mr. Tait:** No, there is no word that may be. It says:

... would constitute offences punishable on summary ...

That is, it excludes any offence which could not be proceeded with by summary and refers only to summary offences, and that list of offences can only be dealt with ...

**Mr. Alexander:** You have given me an interpretation there "would constitute offences punishable on summary ...". Well, I cannot quite buy that, sir, because it does not exclude a dual offence.

**Mr. Hucker:** It does not exclude explicitly because these offences would be covered by Clause 19(2)(a). I think what we are saying is that we could insert the word "only" in Clause 19(2)(b).

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Hucker:** Before the word "summary conviction" and it would not make any difference to Clause 19(2)(b), because in Clause 19(2)(b) we are left with the residue. The scheme starts off with the most serious offences in Clause 19(1)(c), works down to the less serious indictables and mixed offences in Clause 19(2)(a) and is left only with the summary offences in Clause 19(2)(b). If you feel, Mr. Alexander, that some clarification of Clause 19(2)(b) is needed, then, of course, we could look at this, but our understanding is certainly that only summary offences, not mixed offences, would fall in Clause 19(2)(b).

**Mr. Alexander:** I do not like to hold up the Committee but I have a feeling that I am on to something here and I just cannot get it out.

**The Chairman:** Mr. Alexander, may we take the next two questioners?

**Mr. Alexander:** Sure, sure.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Alexander:** I know Mr. Hucker is trying to help me and I guess I am a little dense right now. My problem came when Mr. Tait said—and I did not think I was talking about 2(a)—as a matter of fact, I was talking about 2(b) and I will not pursue them further—two offences out of a single occurrence, which can be dual. The officer can then say, "I cannot determine but there will be indictments." So then if that be the case—I will stop and think.

[Translation]

**M. Alexander:** Très bien, mais je peux appliquer les mêmes circonstances à l'alinéa 2(b). C'est ce que j'essayais de faire comprendre bien que vous ayez parlé de l'alinéa 2(a).

**M. Tait:** Je ne comprends pas.

**M. Alexander:** La même chose se produit à l'alinéa 2(b), s'il s'agit d'une infraction mixte, soit une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou par voie d'acte d'accusation.

**M. Tait:** Non, l'article stipule:

... qui, commise au Canada, serait punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ...

Il exclut donc toute infraction qui ne pourrait être punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et ne parle que des déclarations sommaires. Cette liste d'infractions ne peut être traitée ...

**M. Alexander:** Vous venez de me donner une interprétation de ce que signifie «qui, commise au Canada, serait punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ...». Je ne peux pas l'accepter, monsieur, parce que vous n'excluez pas l'infraction mixte.

**M. Hucker:** L'alinéa ne l'exclut pas expressément mais ce genre d'infraction serait visée par l'alinéa 19(2)a). En fait, nous pourrions insérer l'expression «ne ... que» à l'alinéa (b).

**M. Alexander:** Très bien.

**M. Hucker:** Avant l'expression «sur déclaration sommaire de culpabilité», et cela ne changerait rien à l'alinéa parce qu'il traite en fait des infractions qui restent. L'article 19 commence par parler des infractions les plus graves à l'alinéa 19(1)c), passe aux infractions moins graves punissables par voie d'acte d'accusation seulement ou par voie d'acte d'accusation et sur déclaration sommaire de culpabilité, à l'alinéa 19(2)a), et se termine en parlant des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité à l'alinéa 2b). Si vous estimez, monsieur Alexander, que l'alinéa 19(2)b) exige des précisions, nous pourrions l'étudier, mais selon nous, seules les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, et non les infractions mixtes, sont visées par l'alinéa 19(2)b).

**M. Alexander:** Je n'aime pas retarder le Comité mais j'estime que c'est un point important. Je n'aboutis à rien.

**Le président:** Monsieur Alexander, pouvons-nous passer aux deux questionneurs suivants?

**M. Alexander:** Certainement.

**Le président:** Merci.

**M. Alexander:** Je sais que M. Hucker essaie de m'aider, je suis peut-être obtus. La difficulté découle de ce que m'a dit M. Tait—je ne pense pas que je parlais de l'alinéa 2a), en fait, je parlais de l'alinéa 2b), et je ne poursuivrai pas plus loin—soit qu'il s'agissait de deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement, infractions qui peuvent donc être mixtes. L'agent peut alors être incapable de déterminer la gravité de l'infraction et décider de procéder par voie de mise en accusation. Si c'est le cas, je devrai y réfléchir.



[Texte]

• 1735

**The Chairman:** We have one more amendment now to deal with, which is Mr. Epp's amendment, but before that we will have Mrs. Appolloni and Mr. Lee.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Tait, I had an idea that perhaps in voicing my own concern over this clause, I am voicing the concern of all my colleagues here. I feel that in an effort to get at the petty criminals—and I believe that we should get at them—we are shooting a small bird with a very large cannon. It seems to be awfully rough justice.

Now I had the same kind of concern over another clause which would perhaps have penalized epileptics more but we got over that by an amendment giving some kind of appeal, by calling in a specialist so that there would be consultation between the doctors. I am wondering if this concern of ours could be helped by bringing in another kind of appeal procedure.

If we in Canada knew of the circumstances in which the offences were committed, we could possibly determine them to have extremely extenuating circumstances. For instance, the person might steal food on more than one occasion to feed his starving family. In Canada, I am sure there would be little or no imprisonment. So in a case like that would there be some kind of appeal procedure so that the potential immigrant—particularly the immigrant because already we have some discretionary power to allow the visitor in, albeit for 30 days—could say, "Look, I know I committed these offences but under these circumstances." therefore we would have some kind of adjudication over and above the adjudication already gone through having committed the offences.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, in addition of course to the built-in, automatic rehabilitation which is in the clause, there is always the possibility of a Minister's permit to override the prohibition. So in a case where a person was prohibited under this clause and there were strong humanitarian reasons for allowing him into Canada, the Minister's permit route exists.

**Mrs. Appolloni:** I do not think it has quite allayed my concern, Mr. Tait, but thanks for the answer.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would like to comment on the things that Mr. Alexander has raised because it seems to me the difficulty comes from the officer abroad. As you indicated, it is very difficult to deal with people who are coming in at an international airport but hopefully the people we are trying to cover here would be the people who were applying for landed immigrant status to Canada.

Mr. Tait said that they would side on the basis of the indictable, in effect, where you have given the benefit of the doubt, so you side on the worst part and it seems to me that you are in effect making a judgmental decision. Mrs. Appolloni was talking about some sort of appeal and you talked about a Minister's permit, but you know that Minister's permits are pretty difficult to obtain. The procedure to get hold of the attention of the people in Manpower and Immigration and ultimately the Minister is pretty lengthy.

[Traduction]

**Le président:** Nous avons encore un amendement à étudier, il s'agit de l'amendement de M. Epp, mais auparavant nous entendrons M<sup>me</sup> Appolloni et M. Lee.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Monsieur Tait, j'ai pensé qu'en exprimant ma propre inquiétude au sujet de cet article, j'exprimais l'inquiétude de tous mes collègues présents. Je pense qu'en essayant de prendre les petits criminels, et à mon avis nous devrions le faire, nous n'y allons pas avec le dos de la cuiller. Il me semble que nous procédons de façon assez brutale.

J'avais également le même genre d'inquiétude au sujet d'un autre article qui aurait peut-être pénalisé davantage les épileptiques, mais elle a été dissipée par un amendement qui prévoyait un recours, permettant de faire appel à un spécialiste afin qu'il y ait consultation entre les médecins. Je me demande si vous ne pourriez alléger notre inquiétude en introduisant un autre appel.

Si, au Canada, nous connaissions les circonstances dans lesquelles ces infractions ont été commises, nous les jugerions peut-être extrêmement atténuantes. Par exemple, une personne peut voler de la nourriture à plusieurs reprises pour nourrir sa famille affamée. Au Canada, je suis certain que cela n'entraînerait qu'une légère peine d'emprisonnement, s'il en est. Dans un tel cas, ne pourrait-on prévoir une procédure d'appel de sorte qu'un candidat immigrant—surtout l'immigrant, parce que nous avons déjà le pouvoir discrétionnaire d'autoriser un visiteur à séjourner au Canada, bien que pour 30 jours seulement—puisse nous expliquer les circonstances entourant l'infraction, ce qui nous permettrait de porter un jugement autre que le jugement déjà rendu au sujet de l'infraction.

**M. Tait:** Madame la présidente, en plus de la réhabilitation automatique implicite dans l'alinéa, le Ministre peut toujours émettre un permis afin de passer outre à l'interdiction. Lorsqu'une personne n'est pas admissible au Canada aux termes de cet article, et qu'il y a de bonnes raisons humanitaires pour l'admettre, le Ministre peut émettre un permis.

**Mme Appolloni:** Cela ne dissipe pas tout à fait mon inquiétude, monsieur Tait, mais je vous remercie pour votre réponse.

**La présente:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** J'aimerais parler des questions qu'a soulevées M. Alexander parce qu'à mon avis la difficulté vient de l'agent à l'étranger. Comme vous l'avez dit, il est très difficile de filtrer les voyageurs qui arrivent à un aéroport international mais espérons que les personnes que nous visons seront celles qui demanderont le statut d'immigrant reçu au Canada.

M. Tait a dit que les agents pencheraient en faveur de l'acte d'accusation, lorsqu'en fait, on devrait accorder le bénéfice du doute, il me semble que c'est alors une question de jugement. M<sup>me</sup> Appolloni a parlé d'un appel et vous avez parlé d'un permis du Ministre, mais vous savez que ces permis sont très difficiles à obtenir. La marche à suivre pour porter son cas à l'attention des fonctionnaires de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et, en fin de compte, du Ministre, est assez longue.

[Text]

What exactly is included when you do a search? Do you go to the extent of taking a look at the sentencing reports if they have such a thing in some of the countries? Maybe the gentleman on your left could answer that.

**Mr. Tait:** I do not think it would be possible, neither I submit, Madam Chairman, would it be wise to place our officers in the position of a judge in this area. The essential test remains whether or not the offence is punishable in certain ways in Canada and the type of information that would be available to the examining officer abroad, the immigration officer abroad, would simply be in many cases insufficient for him to look beyond that mere question of conviction for such and such an offence.

• 1740

**Mr. Lee:** Okay, I can see the difficulty in that. But the problem that I have with even Mr. Alexander's proposal is that it seems to me the most logical place would be in Clause 19.(2)(a), not Clause 19.(2)(b). But in effect if he said "only indictable", then you in effect would let those people who are convicted of, say, a mixed offence by summary conviction come into the country.

**Mr. Tait:** That is right. Some of these could be, Mr. Lee, relatively serious offences.

**Mr. Lee:** Yes, they could be relatively serious offences. Notwithstanding, I suppose, all the criticism, I would like to congratulate the officers who drafted these two clauses, because you are dealing with Clause 19.(1), which I would consider very heinous because then you are coming down to the less serious. And the problem you get involved in is that you have to define in terms of Canadian law, because the people are coming into Canada. So it is by our terms and definition of Canadian law, and also, secondly, the problem that you have raised, the administrative problems of placing an immigration officer in that untenable sort of position of in effect being the judge and jury all over again. I do not know how you can really resolve that unless you go to that sort of process, where you actually go through the whole thing again. And I think that is even more intolerable than what you have now. You say maybe you can do it by minister's permit, if you do catch those anomalous situations and cases.

**Mr. Tait:** As Mr. Hucker has pointed out, the whole clause is an attempt at a degree of objectivity which does not exist under the present act and a setting up of these standards which, where anomalies exist, can be corrected through the Canadian process and also in the rehabilitation clauses, I could submit, which are simpler and more automatic of course than exists today.

**Mr. Lee:** Yes, but I do not think we are going to be able to sort around this dilemma. As you say, the only saving grace, I think, is that it is sometimes very difficult to try to get a minister's permit. It would probably be the answer, I suppose.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lee. I am sorry.

[Translation]

Que comprend exactement une recherche? Allez-vous jusqu'à compiler les dossiers sur les sentences, s'il y en a dans les pays d'origine? Le gentleman assis à votre gauche pourrait peut-être répondre.

**M. Tait:** Madame la présidente, je ne pense pas que ce serait possible, et je ne pense pas non plus qu'il serait judicieux de faire de nos agents des juges dans ce domaine. Le critère essentiel est toujours la procédure adoptée pour une infraction au Canada et le genre de renseignements qui seraient à la disposition de l'agent d'immigration à l'étranger seraient dans bien des cas insuffisants pour lui permettre de déterminer autre chose que la simple question de la condamnation pour une infraction.

**M. Lee:** Très bien, je me rends compte que cela pose une difficulté. Le problème que me pose toutefois la proposition de M. Alexander est qu'il me semble plus logique de l'insérer à l'alinéa 19(2)(a) plutôt qu'à l'alinéa 19(2)(b). En fait, si l'alinéa stipulait «seulement par voie d'acte d'accusation», les personnes qui ont été condamnées pour une infraction mixte sur déclaration sommaire de culpabilité seraient autorisées à entrer au pays.

**M. Tait:** C'est exact. Certaines de ces infractions, monsieur Lee, pourraient être assez graves.

**M. Lee:** Oui, elles pourraient l'être. Malgré toutes les critiques formulées, j'aimerais féliciter les rédacteurs de ces deux articles, parce qu'il s'agit du paragraphe 19(1) qui, à mon avis, est très haineux parce qu'il passe ensuite aux infractions moins sérieuses. Le problème que pose cet article est qu'il faut définir en vertu du droit canadien les infractions commises ailleurs par des personnes qui viennent au Canada. Deuxièmement, il soulève des problèmes administratifs en ce qu'il place l'agent d'immigrant dans une position intenable où il doit se faire à la fois juge et jury. Je ne vois pas comment vous pourriez résoudre ces problèmes à moins de réétudier toute la question à nouveau. Je pense que cette méthode est encore plus intolérable que celle que vous avez maintenant. Vous dites pouvoir le faire au moyen des permis du Ministre, si vous pouvez déceler ces situations anormales.

**M. Tait:** Comme M. Hucker l'a souligné, l'article en entier vise à une certaine objectivité qui n'existe pas dans la loi actuelle et veut établir des critères qui permettront de rectifier les situations anormales au moyen d'une procédure au Canada et par des articles sur la réhabilitation, mais qui sont plus simples et plus automatiques que les dispositions actuelles.

**M. Lee:** Oui, mais je ne pense pas que nous puissions nous sortir de ce dilemme. Comme vous l'avez dit, le seul moyen de s'en sortir c'est d'obtenir un permis du Ministre, quoique cela soit parfois très difficile. Ce serait la situation, je suppose.

**Le président:** Merci, monsieur Lee. Je suis désolée.



[Texte]

**Mr. Alexander:** That was a very interesting discussion. I know that Arthur has a problem. I also have a problem.

**Mr. Hucker,** I am not going to pose any amendments now, but I think you have the first one, an "offence that may be punishable only by way of". That is in line 30 on page 14. I do not want you to stand it because, depending on what I get, it could be moved, once I talk it over with my Chairman. Then with respect to page 15, lines 9 and 10, "constitute offences punishable either as dual offences or only on summary conviction under any Act of Parliament". Could you look at that for us, sir, and later on in the week, or next month when we are here . . .

**Mrs. Appolloni:** Would you believe tomorrow morning?

**An hon. Member:** September.

**Mr. Alexander:** I do not expect an answer by tomorrow morning, because I know this calls for a lot of research. But would you just look and see what the implications of it would be. It is a complicated question.

**The Chairman:** Mr. Caccia has a question on Clause 19.(2)(c). Can we go to that, or is there further discussion on this matter?

**Mr. Caccia:** Clause 19.(2)(c) applies to the spouse of the person declared inadmissible and it applies to the spouse who is not allowed to enter Canada who may have independent sources of income and who could be admitted to the country because of it.

Is the department aware of the extent of this clause and, if so, why would it be drafted in such a broad way as to prevent the admission of a visitor or of an immigrant who would be the spouse of the inadmissible person?

• 1745

**Mr. Brush:** Madam Chairman, if I could ask for a bit of clarification from Mr. Caccia, is he speaking of a person who is found inadmissible on one of these grounds mentioned in Clause 19.(1) or (2), or of a person who is unable to meet the selection standards?

**Mr. Caccia:** I am talking of Clause 19.(2)(c) . . .

**Mr. Brush:** Yes.

**Mr. Caccia:** . . . and of other members of a family, which I suppose includes a spouse.

**Mr. Brush:** But in respect of the spouse who was found inadmissible, are you assuming it is inadmissible under one of these paragraphs in Clause 19 or inadmissible because he or she cannot meet the selection criteria, because it will make a difference to the answer?

**Mr. Caccia:** This is the spouse of the inadmissible person.

**Mr. Brush:** Yes, but I am trying to get at the reason for the inadmissibility of the inadmissible person.

[Traduction]

**M. Alexander:** C'était une discussion très intéressante. Je sais qu'Arthur a un problème. J'en ai un aussi.

Monsieur Hucker, je ne devais pas proposer d'amendement maintenant, mais je pense que vous connaissez le premier «infraction qui, commise au Canada, ne pourrait être punissable par voie d'acte d'accusation». C'est à la ligne 29 en page 14. Je ne veux pas le réserver parce que, dépendant de la réaction que j'obtiendrai, il pourrait être proposé une fois que j'en aurai parlé avec la présidente. En ce qui concerne les lignes 5, 6 et 7 à la page 15, je proposerais «seraient considérées comme des infractions mixtes ou ne seraient punissables que sur déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une loi du Parlement». Pourriez-vous étudier cela, monsieur, et nous revenir à la fin de la semaine ou le mois prochain lorsque nous serons ici . . .

**Mme Appolloni:** Ce pourrait être demain matin!

**Une voix:** En septembre.

**M. Alexander:** Je ne m'attends pas à avoir une réponse demain matin parce que je sais que ma question exige beaucoup de recherches. Pourriez-vous étudier la chose et voir qu'elles en seraient les conséquences? C'est une question compliquée.

**Le présidente:** M. Caccia a une question à poser au sujet de l'alinéa 12(2)(c). Pouvons-nous passer à cet alinéa ou y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

**M. Caccia:** L'alinéa 19(2)(c) s'applique au conjoint d'une personne déclarée non admissible et au conjoint qui n'est pas autorisé à séjourner au Canada et qui peut avoir des sources de revenu indépendantes et pourrait donc être admise au pays pour cette raison.

Le ministère connaît-il la portée de cet article et, dans l'affirmative, pourquoi est-il rédigé en des termes si généraux qu'il empêche l'admission d'un visiteur ou d'un immigrant qui serait le conjoint d'une personne non admissible?

**M. Brush:** Madame la présidente, j'aimerais demander à M. Caccia des éclaircissements. Parle-t-il d'une personne déclarée non admissible pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 19(1) ou (2) ou d'une personne qui ne répond pas aux critères de sélection?

**M. Caccia:** Je parle de l'alinéa 19(2)(c) . . .

**M. Brush:** Oui.

**M. Caccia:** . . . accompagne un membre de leur famille, je suppose que cela comprend le conjoint.

**M. Brush:** En ce qui concerne le conjoint qui a été déclaré non admissible, supposez-vous qu'il a été déclaré non admissible en vertu d'un des paragraphes de l'article 19, ou parce qu'il ou elle ne peut répondre aux critères de sélection, parce que ma réponse sera différente dans les deux cas.

**M. Caccia:** Il s'agit du conjoint d'une personne non admissible.

**M. Brush:** Oui, mais je voudrais savoir pour quelle raison cette personne n'est pas admissible.

[Text]

**Mr. Caccia:** Well, it could be under any of these items, nevertheless this person, the spouse . . .

**Mr. Brush:** It makes a difference, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** All right. Can you then explain to us all the implications of it.

**Mr. Brush:** If the principal immigrant, if I may use that term, is found inadmissible on one of the grounds in Clause 19, medical or health or criminality, whatever, then yes, paragraph (c) would apply to the spouse and other members of that family. If the principal immigrant has been found inadmissible simply because he cannot meet the selection standards, then the spouse, if he or she were able to meet the selection standards, would take the place of the principal immigrant, and then none of the family would be inadmissible.

**Mr. Caccia:** All right, now let us work our way back.

**Mr. Parent:** None of the family would be.

**Mr. Caccia:** Where is inadmissibility, because of selection standards, set out, and what you just indicated to me a moment ago, that it would not affect the spouse?

**Mr. Brush:** It is not set out in the bill as such, we did not feel it was necessary, because if either of the spouses applies as the principal immigrant then we look at that spouse as the principal immigrant and go from there.

**Mr. Caccia:** Are you saying that it would be offered as a direction or as an advice at the moment of the interview at the immigration office abroad?

**Mr. Brush:** Yes.

**Mr. Caccia:** It would be part of the normal course of the interview?

**Mr. Brush:** Yes.

**Mr. Caccia:** That is reasonable. Now let us go back now to the spouse of a person that is inadmissible on all the other grounds. Why did you decide, or why is it in the bill that the spouse should not be admitted, considering the increasing trend in society whereby a spouse can maintain herself or himself, whatever the case may be, and therefore ought to be treated as an independent person?

**Mr. Brush:** If you are speaking of an immigrant now, allowing . . .

**Mr. Caccia:** Or of a visitor.

**Mr. Brush:** Again, the situation is liable to be different.

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Brush:** In the case of an immigrant, if you are allowing the spouse to come forward, even though the other one is inadmissible and with little prospect of that inadmissibility ending, you are in effect breaking up the family, and it has always been the approach of the immigration law that that could not be allowed to happen.

**Mr. Caccia:** And in the case of a visitor?

[Translation]

**M. Caccia:** Ce pourrait être n'importe laquelle de ces raisons, néanmoins cette personne, le conjoint . . .

**M. Brush:** Cela fait une différence, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Très bien. Pourriez-vous alors nous expliquer toutes les conséquences.

**M. Brush:** Si l'immigrant principal, si vous me permettez d'utiliser ce terme, est déclaré non admissible pour l'une des raisons figurant à l'article 19, raisons médicales, d'hygiène ou de criminalité, quelles qu'elles soient, alors l'alinéa c) s'applique au conjoint et aux autres membres de cette famille. Si l'immigrant principal a été déclaré non admissible parce qu'il ne pouvait répondre aux critères de sélection, le conjoint, si elle ou il peut répondre à ces critères, deviendront alors l'immigrant principal et aucun membre de cette famille ne serait inadmissible.

**M. Caccia:** Très bien, reprenons au début.

**M. Parent:** Aucun membre de la famille ne serait non admissible.

**M. Caccia:** Où parle-t-on de l'inadmissibilité en raison des critères de sélection, et du fait que cela ne touche pas le conjoint?

**M. Brush:** Cela ne figure pas dans le bill comme tel, parce que nous ne pensions pas que ce n'était pas nécessaire. Si l'un des conjoints présente une demande en tant qu'immigrant principal, nous considérons la demande en partant de cette prémisses.

**M. Caccia:** Voulez-vous dire qu'on conseillera de procéder de cette façon au moment de l'entrevue au bureau de l'immigration à l'étranger.

**M. Brush:** Oui.

**M. Caccia:** Cela ferait partie de l'entrevue?

**M. Brush:** Oui.

**M. Caccia:** C'est raisonnable. Revenons maintenant au conjoint d'une personne qui n'est pas admissible pour toutes les autres raisons. Pourquoi avez-vous décidé ou précisé dans le projet de loi que le conjoint ne devrait pas être admissible, étant donné que dans notre société, les conjoints ont de plus en plus tendance à être autonomes et devraient donc être traités comme personnes indépendantes?

**M. Brush:** Si vous parlez d'un immigrant, . . .

**M. Caccia:** Ou d'un visiteur.

**M. Brush:** La situation peut être différente.

**M. Caccia:** Oui.

**M. Brush:** Dans le cas d'un immigrant, si vous autorisez un conjoint à entrer au Canada, bien que l'autre conjoint ne soit pas admissible, et ait peu de chance de le devenir, vous séparez cette famille et nous avons toujours essayé, dans les lois d'immigration, d'empêcher que cela ne se produise.

**M. Caccia:** Et dans le cas d'un visiteur?



[Texte]

**Mr. Brush:** In the case of a visitor the person may very well be allowed to come in under Clause 19.(3).

• 1750

**Mr. Caccia:** But only for 30 days.

**Mr. Brush:** Up to 30 days, or longer by a ministerial permit.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, we often get distressing cases where a family will appear at a border for the purpose of tourism but there will be one member of the family who is clearly inadmissible. It could be a child who would be inadmissible under the health criteria—mental retardation, if it is a family with a mongoloid child or something of that sort. At the moment the only way we can proceed is by way of ministerial permit. This would permit the border officer, in his discretion, to allow that family in.

**Mrs. Appolloni:** Does that mean a retarded child cannot come here as a visitor?

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, I think Mr. Tait's comment was related to the present Act, not the bill before us. I think it would be helpful if officials would try to keep their comments to the bill rather than on the present Act.

**Mr. Epp** has indicated that he does not wish to move the amendment of which he had given notice, therefore if the Committee is ready, the question would be on Clause 19 as amended.

**Mr. Epp:** Just one question about . . .

**An hon. Member:** About homosexuals?

**Mr. Epp:** Homosexuals—no, I want to keep them out; I am going with Anita Bryant. We were previously talking about subclause 19(2)(c) and its dependency on Clause 4. Do you see any difficulty in the passing of it, as to its effect on Clause 4?

**Mr. Hucker:** No.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, the reason Mr. Young does not want it passed is a valid point and now gets back to what we did yesterday. You recall that yesterday the Parliamentary Secretary moved an amendment based primarily on the amendment I had proposed, and I take full blame for it, or whatever it takes.

The difficulty we are having is that I think Committee members generally want to see barred persons with a criminal record who are likely to try to come to Canada to set up a base of operations, whether for a short period of time or for a longer period of time. As I understand the Immigration Act, at the present time there is not that provision; we do not have that power. The amendment that was moved yesterday moves some distance toward giving Immigration the power they had originally sought in 19(1)(d). Mr. Young's argument has been that by passing the amendment we did we in fact will now not keep

[Traduction]

**M. Brush:** Dans le cas d'un visiteur, la personne pourrait être autorisée à séjourner au pays en vertu du paragraphe 19(3).

**M. Caccia:** Mais seulement pour 30 jours.

**M. Brush:** Jusqu'à 30 jours, et plus longtemps avec un permis du ministre.

**M. Tait:** Madame la présidente, nous avons souvent des cas pénibles, lorsqu'une famille se présente à la frontière afin de faire du tourisme et qu'un des membres de cette famille est clairement inadmissible. Ce pourrait être un enfant qui ne serait pas admissible en vertu des critères d'hygiène, ce pourrait être un déficient mental, un mongol ou quelque chose comme cela. A ce moment-là la seule façon de s'en sortir est d'obtenir un permis du ministre. Cela permettrait à l'agent posté à la frontière d'autoriser, à la satisfaction, cette famille à séjourner au Canada.

**Mme Appolloni:** Cela veut-il dire qu'un enfant arriéré ne peut entrer au Canada comme visiteur?

**Le président:** Madame Appolloni, je pense que le commentaire de M. Tait portait sur la loi actuelle et non sur le projet de loi. Je pense que cela serait utile si les fonctionnaires limitaient leurs commentaires au projet de loi plutôt que d'en faire également sur la loi.

M. Epp a indiqué qu'il n'avait pas l'intention de proposer l'amendement dont il a donné avis, et le comité est prêt l'article 19 modifié est mis aux voix.

**M. Epp:** Une question.

**Une voix:** Au sujet des homosexuels?

**M. Epp:** Des homosexuels . . . non, je ne veux pas qu'ils entrent au Canada, je suis d'accord avec Anita Bryant. Nous parlions plus tôt de l'alinéa 19.(2)c) et du fait qu'il dépend de l'article 4. Prévoyez-vous que son adoption présente des difficultés puisqu'il a une certaine incidence sur l'article 4?

**M. Hucker:** Non.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**M. Epp:** Madame la présidente, la raison pour laquelle M. Young ne veut pas que cet alinéa soit adopté est valable et touche ce que nous avons fait hier. Si vous vous en souvenez, le secrétaire parlementaire a proposé un amendement essentiellement fondé sur l'amendement que j'avais moi-même proposé, et dont j'assume le blâme.

Je pense que la difficulté découle du fait que les membres du comité veulent en général interdire l'accès du Canada aux personnes qui ont un casier judiciaire et qui viendraient probablement au Canada, y établir une base d'opérations, pour une courte période ou à plus long terme. Si j'ai bien compris, la Loi sur l'immigration ne prévoit pas cette situation actuellement. Nous n'avons pas ce pouvoir. L'amendement qui a été proposé hier accorde dans une certaine mesure au ministère de l'Immigration le pouvoir qu'il avait cherché à obtenir à l'alinéa 19.(1)d). Selon M. Young, en adoptant cet amendement, nous

[Text]

out the petty criminals, and some of the "petty" crimes are fairly major crimes.

I have spoken to the officials and there still seems to be some doubt as to whether what we did was right, wrong or indifferent, though maybe not indifferent. Madam Chairman, before we close this section I think we should again get very clear as to the effect of what we did yesterday.

• 1755

**Mr. Stollery:** Agreed.

**Mr. Epp:** I think we can do it because we have not closed his section and therefore we have all the liberty we want.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Epp:** I have talked to Mr. Tait about it. Could he give the Committee the benefit of the explanation he gave me before the Committee started so we can make a decision?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, Clause 19(1)(d) as drafted in the bill, and as the Committee considered it, is very broadly drawn. It would render all people whom we thought might commit a criminal act in Canada in the prohibited class if the reasonable grounds existed, whether or not there was a record of prior convictions. It would theoretically cover even the most minor type of offence right up to major criminal activity. In submitting Clause 19(1)(d) it was designed principally to meet the problem of major organized crime. The amendment which the Committee approved last night has the effect of restricting the impact of the clause to either serious offenders, people about whom there are reasonable grounds to believe will commit serious offences in Canada, or people who acting in concert with others are likely to commit more minor offences. As Mr. Young has rightly pointed out, it does not cover the person who does not have a conviction but about whom there are reasonable grounds to believe might on his own engage in minor criminal activity in Canada.

**Mr. Young:** Madam Chairperson, I just want to make a few remarks. Mr. Tait, I think it is too easy and too general to use the terms "serious" and "minor" because that goes over everybody's head without looking at some of the specific offences. There are some pretty serious offences under the Code which are subject to less than a 10-year sentence.

The other point you were making is that the person would have to be working in concert with others. But if you read the role of the clause that went into the amendment last night I think it would be more than that. Did we not change the words "are likely to" to "will"? Yes. There would have to be reasonable grounds to believe that the person would...

**An hon. Member:** Will.

**Mr. Young:** Well, "would" in this sense, in the plural... a person will, if you like, engage in activity that is part of a pattern of criminal activity. So your man at the border is going to have to establish that it is part of a pattern of criminal activity; but it goes past that—planned and organized—so you

[Translation]

ne pourrions interdire l'accès du pays aux petits criminels, et certains de ces délits «mineurs» sont en fait assez graves.

J'ai parlé aux fonctionnaires et il plane toujours un certain doute à savoir si nous avons pris là une mesure appropriée, néfaste ou inutile, bien qu'elle ne soit peut-être pas indifférente. Madame la présidente, avant d'en terminer avec cet article, je pense que nous devrions déterminer au juste l'effet qu'aura l'amendement que nous avons adopté hier.

**M. Stollery:** D'accord.

**M. Epp:** Je crois que nous pouvons le faire car nous n'avons pas mis fin à l'étude de cet article et par conséquent nous avons toute la liberté souhaitable.

**Le président:** Parfaitement.

**M. Epp:** J'en ai parlé à M. Tait. Pourrait-il répéter aux membres du Comité l'explication qu'il m'a donnée avant le début de la séance afin que nous puissions prendre une décision?

**M. Tait:** Madame la présidente, l'article 19.(1)d) tel qu'il figure dans le projet de loi est d'une portée très générale. Il ferait entrer dans la catégorie des personnes non admissibles tous ceux au sujet desquels nous penserions, il existe des bonnes raisons de croire qu'ils pourraient commettre un acte criminel au Canada qu'ils aient ou non un casier judiciaire. En théorie, cela pourrait aller du délit le plus mineur jusqu'aux activités criminelles majeures. L'objectif visé à l'alinéa 19.(1)d) était essentiellement la pègre organisée. L'amendement approuvé par le Comité hier soir a pour conséquence de restreindre la portée de l'alinéa soit aux criminels, personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles commettront des délits graves au Canada, soit des personnes qui, agissant de concert avec d'autres, sont susceptibles de commettre d'autres délits mineurs. Comme M. Young l'a signalé avec raison, cela ne tient pas compte de la personne qui n'a pas eu de condamnation mais au sujet de laquelle il existe de bonnes raisons de croire qu'elle pourrait se livrer seule à des activités criminelles mineures au Canada.

**M. Young:** Madame la présidente, je voudrais simplement faire quelques observations. Monsieur Tait, il est trop facile et trop vague de parler de délits graves et de délits mineurs car c'est négliger certains délits précis. Il y a un certain nombre de délits assez graves figurant dans le Code qui sont punissables d'une peine de moins de 10 ans.

Vous avez également dit que la personne devrait travailler de concert avec d'autres. Mais la lecture de l'ensemble de l'article modifié par l'amendement hier soir va plus loin que cela. N'avons-nous pas changé l'expression «sont susceptibles de» par le futur? Oui. Il faudrait qu'il existe de bonnes raisons de croire que la personne se livrerait...

**Une voix:** Se livrera.

**M. Young:** Il s'agirait plutôt de «se livreraient» au pluriel... une personne, si vous voulez, qui se livrera à une activité faisant partie d'un plan d'activités criminelles. Par conséquent, votre fonctionnaire à la frontière devra déterminer que cela fait partie d'un plan d'activités criminelles. Mais cela va plus



## [Texte]

are going to have to show the second substance. Planned and organized by a number of persons—so you have got to expand it a little farther—acting in concert—so you are going to have to show a conspiracy—in furtherance of the commission of any offence. You have about five elements to prove in that case. I think that you could have two or three people coming across the border who might be acting in concert, but you would have to show that their acting in concert is part of a pattern of criminal activity establishing a wider activity, and you would really have to show that it is planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of a whole range of criminal activity. I think you have strapped yourself in to having to prove about five elements of that offence.

• 1800

That having been said, I just want to put to you this example. It will be a little bit extensive, but let me put to you and to the Committee this example. Say that I approach the border as a visitor and establish to the border officer that I have sufficient money in my pocket to pay for a stay in Canada of three or four days. In other words, there are no grounds for him to say that I would not be able to look after myself, that I would become a public charge. I have sufficient money in my pocket. I approach him and I say, "I am a visitor; I just want to come and look around for three or four days or maybe three or four weeks." He has no other reason to deny me entrance to Canada. I could then go on to say to him: "While I am visiting Canada I intend to commit one of the following minor," as you say, "offences," which could be anything from a fairly long list that I got with just a cursory look at the Criminal Code last night.

I could tell him I am coming in to make indecent and harassing telephone calls, that I am coming in to defraud by telegram, that I am coming in to do cattle rustling, that I am coming in to supply drugs to procure miscarriages, that I am coming in to assault someone causing bodily harm, that I am coming in to do bookmaking, that I am coming in to corrupt justice . . .

**An hon. Member:** You must live in Niagara Falls.

**Mr. Young:** . . . that I am coming in to keep a gaming house . . .

**An hon. Member:** He is just from Buffalo.

**Mr. Young:** . . . that I am coming in to commit extortion by libel, to forge trademarks, to commit a criminal breach of contract, to intimidate someone in the line of his duty, to blow up someone's house or to blow up animals or livestock. I could even say to him that I am coming in to print or tender a counterfeit proclamation of Parliament. I could confess all those things to him. How is he going to stop me?

**Mr. Tait:** Mr. Young, if I may be facetious, the only way is that you might give him reasonable grounds to believe that you were prohibited under (2)(a) . . .

**Mrs. Appolloni:** Insanity?

## [Traduction]

loin—concerté et organisé—il faudra donc faire la preuve de la deuxième partie. Concerté et organisé par un nombre de personnes—il faut donc aller un peu plus loin—agissant en association—il faudra donc faire la preuve que le délit est accompagné d'une conspiration. Il faut donc faire la preuve de cinq éléments dans ce cas. Vous pourriez avoir deux ou trois personnes traversant la frontière qui pourraient agir en association, mais il faudrait prouver que cette association fait partie d'un plan d'activités criminelles et prouver en réalité que ce plan a été concerté et organisé par un certain nombre de personnes agissant en association pour se livrer à toute une série d'activités criminelles. Vous vous imposez donc de faire la preuve de ces cinq éléments.

Cela dit, je vais vous donner un exemple; il sera peut-être un peu long, mais permettez-le-moi. Disons que j'arrive à la frontière comme visiteur et que je prouve au fonctionnaire responsable que j'ai suffisamment d'argent en poche, pour un séjour de trois ou quatre jours au Canada. En d'autres termes, il ne peut avoir de raison de dire que je ne pourrai pas subvenir à mes besoins, que je peux devenir une charge publique. J'ai suffisamment d'argent en poche. Je lui dis simplement que je suis un visiteur, que je veux simplement rester pendant trois ou quatre semaines. Il n'a aucune raison de me refuser l'entrée au Canada. Je pourrais alors poursuivre en lui disant: «pendant ma visite au Canada j'ai l'intention de commettre un des délits mineurs», comme vous les appelez, suivants, qui pourrait être n'importe lequel de ceux qu'une rapide lecture du code pénal hier soir m'a permis de répertorier.

Je pourrais lui dire que je viens pour donner des coups de téléphones indécents ou harassants, que je viens pour faire de l'escroquerie par télégramme; que je viens pour voler du bétail; que je viens pour fournir des médicaments destinés à provoquer les avortements; que je viens pour prendre des paris; que je viens pour corrompre la justice . . .

**Une voix:** Vous devez habiter à Niagara Falls.

**M. Young:** . . . que je viens pour ouvrir une maison de jeu . . .

**Une voix:** Il vient simplement de Buffalo.

**M. Young:** . . . que je viens pour commettre des extorsions par libelles; pour contrefaire des marques de commerce; pour commettre une rupture de contrat criminelle; pour intimider quelqu'un accomplissant son devoir; pour faire sauter la maison de quelqu'un ou pour faire sauter des animaux ou du bétail. Je pourrais même lui dire que je viens pour faire imprimer, pour offrir une proclamation contrefaite du Parlement. Je pourrais lui avouer toutes ces choses, comment pourrait-il m'empêcher d'entrer?

**M. Tait:** Monsieur Young, si vous me permettez de plaisanter un peu, vous pourriez tout simplement lui donner de bonnes raisons de croire qu'il faut vous interdire l'entrée en vertu du (2)(a) . . .

**Mme Appolloni:** Pour folie?

[Text]

**Mr. Tait:** ... but apart from that, you are quite correct and stand corrected about what you said about "minor" and "major." I was only trying to express the relative degree as established in the Code. Certainly some of these offences are serious.

I also agree entirely with what you said about the difficulty of excluding anyone on the grounds of (ii) of the amendment. The elements that you have analysed there I think would all have to be shown at an inquiry, and I think it would be very difficult to show those in the majority of cases.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, this is exactly the difficulty we're in with (ii) and the roughly four or five things one would have to prove. In that sense Mr. Young is right, and when he sets the argument about what is excluded.

I guess the difficulty and the whole beginning of this thing really goes back to Clause 19(1)(d). When you read it on the surface and then look at the explanatory note, the explanatory note does not flow from the clause ...

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Epp:** ... and that is the difficulty we are faced with. Maybe the amendment is worded ... If we did a bad thing, we will change it. That is what we are here for. But just look at this. It says under Clause 19(1)(d),

persons who there are reasonable ground to believe are likely to engage in criminal activity;

and if you look at the amendment, then Mr. Young is correct, up to this point. But if you then look at the bottom of that same page, the Explanatory Notes, it says:

Clause 19(1)(d) is new and intended to deal with person who, although never convicted for any offence, are known to be closely connected with organized crime.

**Mr. Alexander:** That is who they are trying to get.

**Mr. Epp:** That is who they are trying to get. And I do not think there is any disagreement in the Committee; we would like to get every one of them—especially if they are in Niagara Falls.

**Mr. Young:** You are going to put that place on the map yet, is that right?

• 1805

**Mr. Epp:** This is the point. Maybe the amendment even goes further from the intent of the Explanatory Notes. I do not see (d) in its form achieving it either. I see it achieving it, but what I see it also achieving is catching all kinds of other people in the same net and I do not believe that was intended. At the point of the matter is that if we get back to (d) in its original form, do we achieve what the explanatory notes do actually call for?

We do as far as organized crime is concerned, yes, but at what cost?

[Translation]

**M. Tait:** ... mais à part cela vous avez tout à fait raison, je l'admets, pour ce qui est de «mineur» et «grave». Je voulais simplement essayer de relater la gradation établie dans le Code. Certes, certains de ces délits sont graves.

Je conviens aussi entièrement avec vous des difficultés que poserait l'exclusion de quiconque, en vertu des raisons exposées au (ii) de l'amendement. En cas d'enquête, il faudrait faire la preuve de tous les éléments que vous avez cités, ce qui friserait l'impossibilité dans la majorité des cas.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, le problème est exactement le même au (ii) avec les quatre ou cinq choses qu'il faudra prouver. Dans cette mesure, M. Young a tout à fait raison.

Je suppose que toutes ces difficultés découlent en définitive du paragraphe 19.(1)(d). Quand on le lit pour la première fois et qu'on lit ensuite la note explicative, cette dernière y semble totalement étrangère ...

**M. Alexander:** Parfaitement.

**M. Epp:** ... et c'est bien là notre problème. L'amendement est peut-être rédigé ... Si ce que nous avons fait est mauvais, nous le changerons. Nous sommes là pour ça. Mais écoutez simplement ceci: le paragraphe 19(1)(d) dit:

Les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles;

Par conséquent, pour ce qui est de l'amendement, M. Young a raison jusqu'à un certain point. Mais si vous consultez les notes explicatives à la page suivante, il est dit:

L'alinéa 19(1)d) est nouveau et vise les personnes qui même si elles n'ont jamais été condamnées pour une infraction, ont la réputation d'entretenir des relations étroites avec le monde du crime organisé.

**M. Alexander:** Ce sont ceux qu'ils essaient d'attraper.

**M. Epp:** Ce sont ceux qu'ils essaient d'attraper. Et je ne pense pas qu'il y ait de dissension à cet égard au sein du comité; nous aimerions tous les attraper ... surtout s'ils sont à Niagara Falls.

**M. Young:** Vous allez vraiment faire la célébrité de cette ville, Jake.

**M. Epp:** Exactement. L'amendement va peut-être encore plus loin que l'intention énoncée dans les notes explicatives. Je ne vois pas comment l'alinéa (d) sous sa forme actuelle pourrait y parvenir également. Je peux le concevoir, mais cet alinéa prendrait également dans ses filets toutes sortes d'autres personnes et je ne pense pas que cela soit l'intention. Mais la question reste de savoir si nous revenons à la forme originale du (d), si nous atteignons l'objectif défini dans les notes explicatives?

C'est certain pour ce qui est du monde du crime organisé, mais à quel prix?



[Texte]

Here I guess we are again using the idea of the sledge hammer to catch . . .

**Mr. Young:** You are reading that *Toronto Star* again.

**Mr. Epp:** That is right, and I generally should not read a Liberal paper, I agree. I get confused then.

**The Chairman:** Mr. Young, followed by Mr. Stollery. I am sorry, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Here is the point, Madam Chairman. We have to clarify this thing before we close Clause 19 and my point is simply this. If we can get at organized crime I am going to be the first guy to support it but I do not think we should be putting everybody under that cloud.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Whose amendment was that that we carried yesterday?

**Mr. Portelance:** It was the Minister's but I moved the amendment.

**Mr. Alexander:** That is right.

**Mr. Portelance:** But I think Mr. Epp has brought up the matter before.

**Mr. Alexander:** That is right, and you thought it was pretty good.

**Mr. Portelance:** From the department we thought this would clarify . . .

**Mr. Alexander:** You thought it was a pretty good approach in order to clarify the very ambiguous paragraph (d). Am I right in saying that, Mr. Tait?

**Mr. Tait:** I would prefer perhaps to use the formulation that Mr. Epp did, that the wording of Clause 19(2)(d) certainly met our objective in giving us power to get at organized crime, but we recognized in the drafting that it could spill over beyond that offence.

**Mr. Alexander:** That is the point and that is why it was necessary to bring in that amendment, in order to give the intent which is indicated on page 13. In other words, Mr. Epp read it, it is new and intended to deal with persons who, although never convicted for any offence, are known to be closely connected with organized crime. You have met that onus with that amendment, so you think anyway.

**Mr. Tait:** We would have met it in part but I would be forced to agree with the fact that we would not need it in whole, that there were types of organized crime which this would not cover.

**Mr. Alexander:** What? Of the amendment?

**Mr. Tait:** The amendment would not cover because of the difficulty of getting the type of proof which Mr. Young has pointed out, the four or five elements contained in subparagraph (ii) of the amendment.

[Traduction]

Nous revenons de nouveau à cette utilisation du marteau-piqueur pour attraper . . .

**M. Young:** Vous êtes encore en train de lire ce même numéro du *Toronto Star*.

**M. Epp:** Oui, et d'une manière générale je ne devrais pas lire le journal libéral, j'en conviens. Cela rend mes idées confuses.

**Le président:** M. Young, suivi de M. Stollery. Je m'excuse, monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, il nous faut trancher cette question avant que nous ne mettions fin à l'étude de l'article 19, et mon point est simplement le suivant. Si cela peut nous servir à lutter contre le crime organisé, je serai le premier à l'appuyer, mais nous ne devrions pas inclure tout le monde.

**M. Alexander:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** De qui était l'amendement que nous avons adopté hier?

**M. Portelance:** C'était celui du ministre mais c'est moi qui l'ai proposé.

**M. Alexander:** D'accord.

**M. Portelance:** Je crois que M. Epp avait soulevé la question auparavant.

**M. Alexander:** C'est exact, et vous avez pensé que c'était un bon point.

**M. Portelance:** Nous avons pensé que cela rendrait les choses plus claires . . .

**M. Alexander:** Vous avez pensé que c'était une bonne manière de rendre plus clair le contenu très ambigu de l'alinéa (d). N'est-ce pas, monsieur Tait?

**M. Tait:** Je préférerais recourir à la terminologie utilisée par M. Epp, à savoir que le libellé de l'alinéa 19(2)(d) remplissait notre objectif qui est de nous donner des pouvoirs pour lutter contre le crime organisé, mais nous avons reconnu que ce libellé couvrirait peut-être un champ trop vaste.

**M. Alexander:** Justement, c'est la raison pour laquelle il était nécessaire de proposer cet amendement, afin de répondre à l'intention indiquée à la page 14. M. Epp l'a lu, il s'agit d'un nouvel alinéa qui vise les personnes qui même si elles n'ont jamais été condamnées pour une infraction ont la réputation d'entretenir des relations étroites avec le monde du crime organisé. Vous pensez avoir satisfait cet objectif avec cet amendement.

**M. Tait:** Nous l'aurions satisfait en partie mais je me sens obligé d'admettre que certains genres de crimes organisés resteraient quand même intouchés.

**M. Alexander:** Pardon! L'amendement?

**M. Tait:** L'amendement n'en toucherait pas certains, à cause de la difficulté d'obtenir le genre de preuve signalée par M. Young, les quatre ou cinq éléments contenus au sous-alinéa (ii) de l'amendement.

[Text]

**Mr. Alexander:** I am getting a little confused. We did not move that amendment; that is a government amendment. Now you are telling us that you are a little squeamish about the amendment because you may not be able to get what you are trying to get, and that is organized crime. I thought that your amendment did just that and restricted it to that.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, it should be recognized—and I must refer here to the present act—that the present act gives us no powers whatsoever. This amendment goes very considerably more and would certainly help us to protect Canada against those major figures of organized crime that we are trying to get at.

**Mr. Alexander:** Good. In other words, what you are saying is that you cannot be perfect but you are as perfect as you can get with that amendment. That is all right.

**The Chairman:** Thank you. Before I recognize Mr. Stollery and Mr. Young, who wish to contribute further to this discussion, may I just explain what the procedure will be shortly. There are two choices. If the Committee prefers to stay with last night's decision, I will call the question on Clause 19. The alternative would be that if the Committee feels that last night's decision calls for revision, with unanimous consent we would go back to paragraph (d), and then we could pass a motion to rescind the amendments which would leave us then with paragraph (d) in its original form.

• 1810

**Mr. Epp:** Could I just have an explanation of that? I do not quite see that, Madam Chairman, because we have not passed any paragraphs.

**The Chairman:** No, we passed the amendment. We passed an amendment to paragraph (d) . . .

**Mr. Epp:** Right.

**The Chairman:** . . . so that if the Committee wishes to reverse that, what we would do, with unanimous consent, is that we would have a motion to rescind last night's amendment.

**Mr. Epp:** And you would then be open for any other amendment if anyone so chose.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Johnston:** How does it read as amended?

**The Chairman:** I think we should send that to you because it is fairly lengthy.

**Mr. Parent:** Madam Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Parent.

**Mr. Parent:** Did we not yesterday deny one of our members the right to go back and open up a clause that we had passed?

**Mr. Epp:** That is not the same thing.

[Translation]

**M. Alexander:** Je suis un peu perdu. Nous n'avons pas proposé cet amendement; il s'agit d'un amendement du gouvernement. Vous nous dites maintenant que cet amendement n'est peut-être pas très bon car il se peut qu'il ne vous permette pas de réaliser votre objectif, c'est-à-dire la lutte contre le crime organisé. J'avais cru comprendre que c'était justement ce que faisait votre amendement et seulement cela.

**M. Tait:** Madame la présidente, la loi actuelle, il ne faudrait pas l'oublier, ne nous confère aucun pouvoir de ce genre. Cet amendement nous donne des pouvoirs considérables et devrait nous aider à protéger le Canada contre ce genre de personnages de la pègre organisée, dont nous essayons de nous débarrasser.

**M. Alexander:** En d'autres termes, vous nous dites que vous ne pouvez être parfait mais que vous l'êtes autant que vous le pouvez avec cet amendement. C'est très bien.

**Le président:** Je vous remercie. Avant de donner la parole à MM. Stollery et Young, qui souhaitent participer à cette discussion, je vais vous expliquer brièvement quelle sera la procédure que nous suivrons. Nous avons deux options. Si le comité préfère rester sur la décision d'hier soir, je mettrai l'article 19 aux voix. Autrement, si le Comité estime que la décision d'hier soir doit faire l'objet d'une révision, sur consentement unanime nous reviendrions à l'alinéa d), et nous pourrions alors adopter une motion d'annulation des amendements qui nous laisserait alors avec l'alinéa d) dans sa forme originale.

**M. Epp:** Pourrais-je avoir une explication? Je ne comprends pas très bien, madame la présidente, car nous n'avons adopté aucun de ces alinéas.

**Le président:** Non, nous avons adopté l'amendement. Nous avons adopté l'amendement à l'alinéa d) . . .

**M. Epp:** Oui.

**Le président:** . . . si bien que si le Comité souhaite revenir sur sa décision, à condition qu'il y ait consentement unanime, nous proposerons une motion annulant l'amendement d'hier soir.

**M. Epp:** Et si quelqu'un veut alors proposer un autre amendement il le pourra.

**Le président:** Parfaitement.

**M. Johnston:** Comme se présente-t-il dans son libellé modifié?

**Le président:** Il serait préférable de vous le communiquer par écrit car c'est assez long.

**M. Parent:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Parent.

**M. Parent:** N'avons-nous pas refusé hier à un de nos membres le droit de revenir sur un article que nous avions adopté?

**M. Epp:** Ce n'est pas la même chose.



## [Texte]

**The Chairman:** No, we have not passed this clause. We are still dealing with the clause. We passed an amendment to one portion of the clause.

**Mr. Parent:** So we can go back to anything inside the clause, is that right?

**The Chairman:** With unanimous consent, we can go back and rescind that amendment, if that is the wish of the Committee. Meanwhile there are other people who wish to contribute: Mr. Stollery, Mr. Young, Mr. Lee and Mr. Caccia.

**Mr. Robinson:** On the same point of order. I do not understand why we want to do that unless it is that we want to leave paragraph (d) the way it was originally. Is that what you are suggesting?

**The Chairman:** No, I am not suggesting anything. I am merely stating what the procedure would be, that the Committee, it seems, has two choices. If the majority of the Committee are satisfied with last night's decision, then it stays. If the Committee wishes to rescind the amendments that were passed last night to this paragraph (d), this can be done with unanimous consent; and then if there are further amendments to paragraph (d), that would still leave it open . . .

**Mr. Robinson:** But then if we do that, the only thing left is the present paragraph (d).

**The Chairman:** Yes. If we rescind the amendments, we would have to go back to the present paragraph (d), and then if somebody wishes to move another amendment to that they could.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I just want to say that I understand the technical ways by which we can go back to paragraph (d)—and I think many of us on all sides think that we may have missed something when we went through paragraph (d) last night, and so we all want to unanimously agree that we go back to it and change it because we may have made a mistake; and the mistake seems to have been that we now have, as I understand it—and I am directing this at Mr. Tait—the paragraph as it read:

(d) persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

To me that is crystal clear. I understand that and it makes sense to me, and that is what I thought yesterday.

But we did pass the amendment—and I have the amendment here and I know what we passed—and we have made the effort, and it was proposed by Mr. Epp and moved by the Minister, to have a special, I suppose we might call it, little section about organized crime and criminal activity, and we have done that. But in my opinion, having done that—and that is fine—we seem to have missed a great number of what we would call the more normal criminal activity. In other words, we have got all of the organized criminals but we have a long list of people that Mr. Young has dug up from the Criminal

## [Traduction]

**Le président:** Non, nous n'avons pas adopté cet article. Cet article est toujours à l'étude. Nous avons adopté un amendement portant sur une partie de l'article.

**M. Parent:** Nous pouvons donc revenir sur tout ce qui est contenu dans cet article, alors?

**Le président:** A condition d'avoir le consentement unanime du Comité, nous pouvons revenir sur notre décision et annuler cet amendement, si c'est le souhait des membres. En attendant il y a d'autres députés qui veulent participer à la discussion: MM. Stollery, Young, Lee et Caccia.

**M. Robinson:** Je n'arrive pas à comprendre la raison de cette décision à moins que nous ne voulions conserver l'alinéa d) sous sa forme originale. Est-ce bien là ce que vous proposez?

**Le président:** Non, je ne propose rien. Je dis simplement que selon la procédure il semblerait que le Comité a deux options. Si la majorité des membres du Comité est satisfaite de la décision d'hier soir, elle est maintenue. Si le Comité souhaite annuler les amendements à l'alinéa d) adoptés hier soir, cela peut être fait sur consentement unanime; et s'il y a d'autres amendements supplémentaires à l'alinéa d) il sera toujours possible . . .

**M. Robinson:** Mais si nous faisons cela, tout ce qui restera c'est l'alinéa d) sous sa forme actuelle.

**Le président:** Oui. Si nous annulons les amendements, il nous faudra revenir à l'alinéa d) actuel, et si quelqu'un souhaite proposer un autre amendement il le peut.

**M. Stollery:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Madame la présidente, je veux simplement dire que je comprends la procédure nous permettant de revenir à l'alinéa d) . . . et beaucoup d'entre nous estiment que quelque chose nous a peut-être échappé lorsque nous avons adopté l'amendement à l'alinéa d) hier soir, et nous convenons donc tous à l'unanimité de revenir sur notre décision car nous avons peut-être fait une erreur; et il semble que l'erreur soit que nous avons maintenant, selon mon interprétation—et mes propos s'adressent à M. Tait,—l'alinéa sous sa forme actuelle;

d) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles;

Pour moi c'est clair comme l'eau de roche. Je comprends très bien le sens et c'est ce que je pensais hier.

Mais nous avons adopté cet amendement—et j'ai cet amendement entre les mains et je sais ce que nous avons adopté—et il a été suggéré par M. Epp et proposé par le ministre que nous ayons un petit article, disons, spécial, consacré au crime organisé et aux activités criminelles, ce que nous avons fait. Et à mon avis, ayant fait cela—et c'est très bien—il semblerait que nous ayons ignoré un grand nombre de ce qu'on pourrait appeler les activités criminelles plus normales. En d'autres termes, nous touchons tous les criminels organisés mais il nous reste une longue liste de personnes dont les crimes viennent

[Text]

Code that just come through, and we have no way of stopping them.

I think that is how we stand at the moment, as I understand it; and I think probably a lot of us think that is how it stands at the moment. So is it not really a question—and again I address myself to Mr. Tait—of somehow reintroducing at some point into this amendment this question of persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity, which, as I say, is crystal clear, I would think, to anyone. Reasonable grounds in legal terms must mean something, does it not?

• 1815

**Mr. Tait:** If I might just comment, I think the Committee is now facing precisely the problem that we as drafters of the legislation faced in attempting to explain what we would mean by organized crime, short of providing a list of criteria that would be exceeding by difficult to use. Clause 19(2) does that with regard to the offences that are less than the offences referred to in Clause 19(1).

**Mr. Stollery:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Young is in charge of this and seems to have the list there. He knows it far better than I do.

**The Chairman:** Mr. Young.

**Mr. Young:** Madam Chairperson, I do not mean to be obstreperous or to carry this on beyond the grounds of being reasonable, but two points. I think Mr. Tait brought out that with the amendment as passed it might be very, very difficult indeed to catch all forms of organized crime, whether major or minor. We certainly would not catch under the amendment as passed those crimes lumped into the category of minor, for want of a better word, specifically some of the ones I have outlined here. They are fairly serious crimes; it is just that they do not have a penalty of more than 10 years.

The main point that I think we swept over a little bit is in looking at (d) as originally drafted, which would rule inadmissible persons who there are reasonable grounds to believe—and here we can substitute the word “will” for the words “are likely to”.

**Mr. Epp:** No, it is on the amendment.

**Mr. Young:** We can make that “will”. I have no objection to making it read “will engage in criminal activity”. Let us toughen it up somewhat.

As Mr. Epp brought out, I think very clearly, and Mr. Tait has agreed with us, the main issue in having a clause like that is, at what cost or at what risk to all persons approaching the border as immigrants or visitors? At what risk of detaining someone or turning back someone on the reasonable grounds of suspicion of a border officer? Given the fact that that could occur, given the circumstances that a border officer either detained or denied entry to a person that he said he had reasonable grounds to believe would engage in a criminal activity, I think one has to go beyond that and say, What is the

[Translation]

d'être recensés par M. Young, auxquels il nous est impossible de refuser l'entrée.

Sauf erreur de ma part, telle est bien la situation maintenant; et je crois que ce sentiment est partagé par beaucoup d'entre nous pour le moment. Il ne s'agit donc pas en réalité—et une fois de plus mes propos s'adressent à M. Tait—de trouver le moyen de réintroduire dans cet amendement cette question des personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles, ce qui est évident, comme je l'ai dit, pour tout le monde. De bonnes raisons en termes juridiques doivent signifier quelque chose, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Si je peux me le permettre, je crois que les membres du Comité se retrouvent aux prises avec exactement le même problème que nous avons eu en tant que rédacteurs du texte législatif pour essayer d'expliquer ce que nous entendions par crime organisé, sans pour autant établir une liste de critères à laquelle il serait excessivement difficile de recourir. C'est ce que fait le paragraphe 19(2) pour ce qui est des délits moins importants que ceux dont il est question au paragraphe 19(1).

**M. Stollery:** Je vous remercie, madame la présidente. C'est M. Young le responsable et il semble avoir la liste. Il s'y connaît beaucoup mieux que moi.

**Le président:** Monsieur Young.

**M. Young:** Madame la présidente, je ne veux pas faire le difficile ou être déraisonnable, mais il reste deux points. M. Tait a indiqué que cet amendement laisserait intouchées certaines formes de crime organisé, qu'elles soient mineures ou majeures. Cet amendement ne nous permettrait pas d'interdire l'entrée à des gens susceptibles de commettre les délits que j'ai énumérés. Et il s'agit de délits relativement graves. La simple raison en est qu'ils n'entraînent pas une peine maximale de plus de 10 ans d'emprisonnement.

Là où nous avons été peut-être un peu trop vite au sujet de la forme originale du d) qui rend non admissibles les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire, c'est que nous pourrions remplacer l'expression «sont susceptibles de» par «le futur».

**M. Epp:** Non, c'est ce qui figure dans l'amendement.

**M. Young:** Nous pouvons remplacer cela par un futur. Je ne vois pas d'objection à ce que l'alinéa se lise: «se livreront à des activités criminelles». Renforçons simplement un peu le texte.

Comme M. Epp l'a signalé, d'une manière très claire à mon avis, et M. Tait en a convenu avec nous, le problème est de savoir quels risques un tel alinéa peut faire courir à toutes les personnes désirant passer la frontière comme immigrants ou comme visiteurs? Quels risques de détention ou de refoulement sur le simple soupçon pour de bonnes raisons d'un fonctionnaire à la frontière? Étant donné que cela pourrait arriver, étant donné qu'un fonctionnaire pourrait soit retenir soit refuser l'entrée à une personne parce que selon lui il a de bonnes raisons de croire qu'elle se livrerait à des activités criminelles,



## [Texte]

next step? what happens then? what is the protection for that individual? The protection for the individual is that the border officer has to make a report to a senior immigration officer and the individual would be entitled to an inquiry under the proposed act, and in the course of the inquiry could cause thereby the immigration officer, the original border officer or the senior immigration officer to disclose the reasonable grounds. If it came out in the inquiry that there were not reasonable grounds, then he would gain his admission or entry to Canada. So that is the protection for the little guy who is suspected or who might be caught at the border.

There is only one possible drawback in that situation on behalf of the little guy who becomes entrapped; that is, he may not be able to force the border officer or the senior immigration officer to disclose the reasonable grounds that were suspected if the Minister issues a certificate stating, "That is it; we have reasonable grounds." If I am not mistaken, the inquiry officer is therefore directed in essence that there are reasonable grounds and he is not to inquire beyond the issuance of the certificate. So your question really boils down to not so much whether that paragraph (d) is so sweeping, but whether the protection for the individual is sufficient enough. I think that is the part we really have to grapple with. If he has sufficient protection in being able to cause an inquiry to come about, and to cause the border officer to reveal his reasonable grounds, is there too great a chance that in every case the Minister is just going to issue a certificate? Well, in my belief I do not think a Minister who is as exposed as he is in Parliament and open to questions publicly, is going to be able to carry on very long continually issuing certificates to an inquiry officer stating, I have enough reasonable grounds and that is as far as you can go. That is the risk that is involved.

• 1820

I may be taking a few minutes more time, but I will ask Mr. Tait whether I have summed that up correctly.

**Mr. Tait:** I think Mr. Young is quite correct, Madam Chairman, with only one minor correction. The certificate will be issued, of course, under the bill by two ministers. It requires two ministers, both the Minister of Manpower and Immigration and the Solicitor General.

**Mr. Young:** Well, somewhat more protection in that case for the individual then, because two ministers would have to issue that, and you might have the Minister of Immigration wanting to issue the certificate backing up the bureaucracy, if you like, and the other Minister denying that.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much, Madam Chairman.

I am a little surprised at the officials. On the one hand they are saying that they cannot even trust an immigration officer to distinguish on the basis of a record of convictions between indictable and summary, and yet they are now asking us to turn around and give a very broad-sweeping power with

## [Traduction]

il faut à mon avis, aller plus loin et se demander quelles sont les mesures à prendre par la suite? Que se passe-t-il alors? Quelle est la protection offerte à cette personne? Le fonctionnaire doit faire rapport à l'agent d'immigration supérieur et la personne a le droit de demander qu'une enquête soit ouverte en vertu de la loi, et peut au cours de cette enquête obliger l'agent d'immigration, le fonctionnaire en poste à la frontière, l'agent d'immigration supérieur à divulguer ces bonnes raisons. S'il ressort de l'enquête qu'il n'y a pas de bonnes raisons, la personne se voit autoriser à entrer au Canada. Voilà donc la protection offerte à celui qui serait bloqué pour une raison ou une autre à la frontière.

Il n'y a peut-être qu'un seul défaut, c'est qu'il peut ne pas arriver à obliger le fonctionnaire à la frontière ou l'agent d'immigration supérieur à divulguer les bonnes raisons soupçonnées si le ministre émet un certificat stipulant que: «nous avons de bonnes raisons». Sauf erreur de ma part, l'enquêteur est alors informé qu'il existe de bonnes raisons et que son enquête ne doit pas aller plus loin. Il ne s'agit donc pas tant de savoir si la portée de l'alinéa d) est trop étendue, mais plutôt si la protection offerte à la personne est suffisante. C'est cette partie qui doit véritablement faire l'objet de notre réflexion. Si la protection est suffisante et lui permet de provoquer une enquête, et d'obliger le fonctionnaire à la frontière à révéler ses bonnes raisons, peut-on penser que dans chaque cas le ministre émettra un certificat? A mon avis, je ne pense pas qu'un ministre susceptible d'être questionné quotidiennement à la Chambre et en public, pourra continuer longtemps à émettre des certificats instruisant l'enquêteur de cesser son enquête, les bonnes raisons étant suffisantes. C'est là le risque.

Il me faudra peut-être encore quelques minutes de plus mais je veux tout d'abord demander à M. Tait si j'ai bien fait le tour de la question.

**M. Tait:** Je crois que M. Young a tout à fait raison, madame la présidente, si ce n'est sur un plan mineur. Ce certificat sera émis en vertu du projet de loi par deux ministres. Il requiert la signature de deux ministres, celle du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et du solliciteur général.

**M. Young:** Cela fait une protection supplémentaire, car il se peut que le ministre de l'Immigration veuille émettre ce certificat pour appuyer son administration, si vous voulez, et que l'autre ministre ne le veuille pas.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je vous remercie infiniment, madame la présidente.

L'attitude des fonctionnaires me surprend un peu. D'un côté, ils disent ne pouvoir demander à un agent de l'immigration de faire une distinction entre des inculpations par voie d'acte d'accusation et par déclaration sommaire, et maintenant, ils nous demandent de leur donner de vastes pouvoirs

## [Text]

respect to speculation. Although it says "reasonable grounds", to me it is a little surprising. I think Mr. Young hit the nail right on the head when he was talking about protection of the individual, though I may disagree with him on his general conclusions. However, I can see the point he is making.

I would like to ask you, where does the definition of organized crime come from—the one that you have proposed as an amendment? Am I correct in saying that this has come from the Department of Justice, the type of definition that they are trying to do in the Criminal Law Amendment Act, 1977, Bill C-51, because of the difficulty they have had with the definition of organized crime?

**Mr. Brush:** What we have in the motion put forward by the Minister, which was accepted last night, is a slightly modified version of the text that Mr. Epp gave us in his motion on E-14.

**Mrs. Appolloni:** So it is Mr. Epp's motion, essentially.

**Mr. Lee:** Well from my reading of it, it is almost the same definition. I think it is a very valid definition of what you are trying to get at respecting organized crime. I would doubt very seriously whether or not you could do that by just saying "criminal activity". I think you are faced with the same sort of difficulties under that as well.

Maybe in a spirit of trying to move this thing along, what would your legal advisers say if you amended the first part of that amendment to "commit one or more offences punishable by way of indictment under any act of Parliament"? I think this would catch many of the things Mr. Young is talking about. Would you consider that, as well as leaving in the definition as you now have it for organized crime?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I am not a legal adviser and all I could say on that is that it would broaden it; it would be a compromise position. It would broaden the amendment but it would not be as broad as Clause 19(1)(d) as now drafted. It would exclude summary offences.

**The Chairman:** May we go to Mr. Caccia?

**Mr. Lee:** I would just like to draw that out, and maybe Mr. Young or some of the other people would comment on that, because it seems to me that is the way we should go. I think you really do need that definition that you have put forward in the amendment with respect to organized crime because I think you are going to run into real difficulties if you just leave in "criminal activity". The wire-tap provisions now just read "organized crime", and the law courts have run into a very difficult time trying to adjudicate on that sort of thing. It also follows with regard to criminal activity. I am afraid we are going to throw everything out and this is the difficulty I have.

Secondly, with regard to the protection you are giving individuals, I am not all that satisfied. On the one hand, Mr. Tait, you have turned around and said that you cannot do it on convictions of record; now you are giving these people some pretty wide powers.

## [Translation]

dans un domaine tout à fait spéculatif. Bien qu'on parle de bonnes raisons, cela me semble un peu surprenant. Je crois que M. Young a mis le doigt sur le problème lorsqu'il a parlé de la protection offerte à la personne, bien que ses conclusions générales n'aient pas forcément mon accord. Néanmoins, je comprends son argument.

D'où vient la définition de crime organisé utilisée dans votre amendement? Vient-elle du ministère de la Justice, de la définition que ce ministère essaie d'imposer dans la loi modifiant le Code criminel, le bill C-51, à cause des problèmes que la précédente définition du crime organisé leur a posés dans le passé?

**M. Brush:** Ce qui est contenu dans la motion proposée par le ministre, qui a été acceptée hier soir, est une version légèrement modifiée du texte de la motion E-14 de M. Epp.

**Mme Appolloni:** Il s'agit donc principalement de la motion de M. Epp.

**M. Lee:** Après l'avoir lue, il me semble que c'est pratiquement la même définition. C'est une très bonne définition répondant à vos objectifs concernant le crime organisé. Je doute très fort que vous puissiez y arriver en parlant simplement de «activités criminelles». Cela crée le même genre de problèmes.

Que diraient vos conseillers juridiques si nous propositions de remplacer la première partie de cet amendement par: «commettre des infractions punissables par voie d'acte d'accusation en vertu de toute loi du Parlement»? Cela devrait dissiper les craintes de M. Young. Qu'en pensez-vous?

**M. Hucker:** Madame la présidente, je ne suis pas conseiller juridique et tout ce que je pourrais dire c'est que cela élargirait la définition, cela permettrait un compromis. Cela étendrait la portée de l'amendement mais cette portée ne serait toujours pas aussi étendue que celle du paragraphe 19.(1)d) sous sa forme actuelle. Cela exclurait les délits sommaires.

**Le président:** Pouvons-nous passer à M. Caccia?

**M. Lee:** J'aimerais simplement faire une proposition et peut-être que M. Young ou d'autres voudront la commenter car il me semble que c'est la voie que nous devrions suivre. A mon avis, vous avez véritablement besoin de cette définition que vous avez incluse dans cet amendement concernant le crime organisé car vous allez rencontrer de réelles difficultés si vous vous en tenez aux «activités criminelles». Les dispositions sur l'écoute électronique ne parlent, à l'heure actuelle, que de «crime organisé», et les tribunaux ont eu énormément de difficultés à trancher dans les cas de ce genre. Il en est de même pour les activités criminelles. Je crains que nous ne rendions cette disposition tout à fait inefficace.

Deuxièmement, je ne suis pas du tout satisfait de la protection offerte aux particuliers. D'une part, monsieur Tait a dit qu'on ne pouvait le faire sur déclaration sommaire de culpabilité. Maintenant, toutefois, on délègue aux agents des pouvoirs assez vastes.



[Texte]

• 1825

**Mr. Epp:** Mr. Lee, what was the possible amendment you were seeing to the amendment that was passed? I did not catch that.

**Mr. Lee:** What I am suggesting are the grounds—taking the Minister's or the government's amendments, commit one or more offences punishable by way of indictment under any Act of Parliament—which would in effect leave out the summary convictions.

**Mr. Robinson:** Mr. Hucker replied to that earlier and said that you would have to another clause to the bill.

**Mr. Hucker:** No, no. Madam Chairman, that was when we were discussing convictions.

**Mr. Epp:** That is right and that is quite different. But we have not had enough time to think about that one.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I would essentially be a question of looking at what there are in the way of indictable offences and seeing if they would cover the types of things Mr. Young has been concerned about. It would very materially broaden the scope of this provision. People who I think would be able to come in to Canada in the presence of this amendment would not be able to come with Mr. Lee's amendment.

**Mr. Caccia:** Very briefly, Madam Chairman, it is quite evident that the members of the Committee are agonizing over a very difficult point. Weighing things on either side of the issue, it is pretty evident that there is some heavy thinking taking place. Weighing every aspect that comes into this question, I would urge the members of this Committee to go back to subclause (d) and the amendment that was passed last night and reconsider it in the hope that we can pass the original subclause (d) as it stands in the bill right now because it seems to achieve the desired objective with greater simplicity and with greater effectiveness. This is what I would urge members of this Committee to consider doing.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, on a point of order, as I recall, before we came to the amendment the Parliamentary Secretary had moved an amendment by which subclause 19.(1)(d) would read:

(d) Persons who there are reasonable grounds to believe will engage in criminal activities;

In other words, if we were to get rid of the amendment which was passed last night we would automatically go back to the subclause as I have just read it now.

**Mr. Robinson:** That was not a motion.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think we would just muddy up the waters. If we want to follow Mr. Caccia's proposal, we do, and if we then open the door I think Mrs. Appolloni could make the motion. It would be much clearer that way, in all respects.

**Mrs. Appolloni:** All right.

**Mr. Parent:** I was just thinking, Madam Chairman, in view of the time, it is 6:30 p.m., the options . . .

[Traduction]

**M. Epp:** Monsieur Lee, comment proposez-vous de modifier l'amendement qui a été adopté? Je n'ai pas très bien compris.

**M. Lee:** J'estime que l'amendement du ministre et du gouvernement, à savoir «commettre des infractions punissables par voie d'acte d'accusation en vertu de toute loi du Parlement» omet en fait les condamnations sur déclaration sommaire de culpabilité.

**M. Robinson:** M. Hucker a répondu tantôt qu'il faudrait ajouter un nouvel article au bill.

**M. Hucker:** Non, madame la présidente, j'ai dit cela lorsque nous discutons des condamnations.

**M. Epp:** C'est exact et c'est tout autre chose. Nous n'avons pas eu le temps d'y réfléchir.

**M. Tait:** Madame la présidente, il suffirait de vérifier les infractions punissables par voie d'acte d'accusation pour voir si elles englobent le genre d'actes qui préoccupent M. Young. En fait, on accroîtrait beaucoup la portée de cette disposition. Les gens qui seraient admis au Canada en vertu de cet amendement ne pourraient l'être en vertu de celui de M. Lee.

**M. Caccia:** Madame la présidente, il est évident que les membres du comité se heurtent à un obstacle très difficile à franchir. En pesant les arguments pour et contre, on constate aussi qu'il y a matière à réfléchir longuement. Je conseille donc aux membres du comité de revenir à l'alinéa (d) et à l'amendement qui a été adopté hier soir. Nous pourrions ainsi adopter l'alinéa (d) original du bill, car il semble atteindre l'objectif souhaité, d'une façon beaucoup plus simple et plus efficace. C'est ce que je propose aux membres du comité.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement; sauf erreur, avant que nous n'étudions l'amendement, le secrétaire parlementaire avait proposé l'amendement suivant l'article 19(1)(d):

(d) Les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles;

Autrement dit, si nous annulons l'amendement qui a été adopté hier soir, nous reviendrons automatiquement au libellé que je viens de lire.

**M. Robinson:** Ce n'était pas une motion.

**M. Epp:** Madame la présidente, on ne ferait qu'embrouiller les choses. Nous pourrions suivre la suggestion de M. Caccia et ensuite autoriser Mme Appolloni à présenter une motion. Ce serait beaucoup plus simple, à tous les points de vue.

**Mme Appolloni:** Très bien.

**M. Parent:** Madame la présidente, étant donné qu'il est 18 h 30, les options . . .

## [Text]

**The Chairman:** The House is sitting until 7 o'clock so carry on.

**Mr. Parent:** Well, was it your plan, Madam Chairman, to sit until 7 o'clock?

**The Chairman:** As long as members wish, so please carry on with your suggestion.

**Mr. Parent:** We could stand the clause, think it over and come back at it tomorrow, that is one thing. Or we could vote on the clause immediately. Or we can go back to subclause 19(1)(d) and work on it here until we come out of it. Or there could be an amendment made later on. I was just wondering if we could think that we are going to do or if we are just going to drag this.

**The Chairman:** That you, Mr. Parent. We have Mr. Caccia's suggestion which we have to deal with, but I think your suggestion . . . of course, this might be changed at the report stage which would give greater time for the consideration of alternatives.

• 1830

**Mr. Stollery:** On the point of order, perhaps Mr. Caccia would like to ask for the unanimous consent of the Committee—or however it needs to be done—to go back to the thing and reintroduce Clause 19.(1)(d).

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** What concerns me here—and I do not mean to be offensive—is that I thought this matter was settled last night. It seems to me, and I say it with a great deal of respect, that there is a certain amount of hesitancy now on the part of the officials. If they are hesitant now, and they were not hesitant yesterday, I think a proper approach would be to let it go on through, particularly because it is a government amendment; I think it is incumbent upon the government to move on report stage, which will give you ample time to figure out what the hell we have done here. We can carry this argument back and forth all night long; we need further expertise. We need the . . .

**Mr. Parent:** Madam Chairman, we are not arguing. I think we are in agreement. We can decide here, now, as a group, because ultimately we are the ones who are going to decide when it comes to the report stage.

**The Chairman:** No, the whole House would.

**Mr. Parent:** We are going to be the ones who are more directly involved.

**Mr. Alexander:** All I am stating is that, instead of—wasting time—prolonging this thing, we took a decision last night after considerable deliberation; we come back today and Roger—and I do not blame Roger, because he is concerned—raises a few questions, the officials get a little hesitant, and now we are all in a box. Let the thing go as it is. We will have ample time, if we are wrong . . . This amendment is not ours, really. It was ours, and everybody thought it was that great that the government stole it. Okay?

## [Translation]

**Le président:** La Chambre siège jusqu'à 19 heures, poursuivez.

**M. Parent:** Madame la présidente, aviez-vous l'intention de siéger jusqu'à 19 heures?

**Le président:** Je m'en remets au gré des députés, poursuivez donc.

**M. Parent:** D'une part, nous pouvons réserver l'article et reprendre la discussion demain. Deuxièmement, nous pouvons mettre cette disposition aux voix immédiatement. Troisièmement, nous pouvons revenir à l'article 19(1)(d) et en discuter jusqu'à ce que nous en disposions. Quatrièmement, nous pouvons proposer un amendement plus tard. Ne pourrions-nous pas prendre une décision définitive plutôt que de continuer cette discussion qui . . .

**Le président:** Merci, monsieur Parent. Nous devons tout d'abord prendre une décision au sujet de la proposition de M. Caccia. Pour ce qui est de votre proposition, bien entendu, on pourrait apporter ces modifications à l'étape du rapport, et ainsi avoir plus de temps pour étudier les différentes options.

**M. Stollery:** J'ignore si la procédure le permet, mais M. Caccia pourrait peut-être demander le consentement unanime du comité en vue de revenir à l'article 19(1)(d).

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Sans vouloir vous choquer, je croyais que cette question avait été réglée hier soir. Je vois que les fonctionnaires se montrent maintenant un peu hésitants. Ce n'était pas le cas hier et c'est pourquoi je pense qu'il vaudrait mieux le laisser tel quel, surtout qu'il s'agit d'un amendement du gouvernement. Il importe maintenant de passer à l'étape du rapport pendant laquelle nous aurons tout le temps de vérifier ce que nous faisons exactement. Nous pourrions en discuter bien longtemps sans aucun résultat, il nous faut consulter d'autres experts. Nous devons . . .

**M. Parent:** Madame la présidente, nous n'en disconvenons pas; nous sommes d'accord. Nous pouvons prendre une décision dès maintenant, étant donné qu'en fin de compte c'est nous qui déciderons du moment où le bill entrera dans l'étape du rapport.

**Le président:** Non, c'est la Chambre en comité plénier.

**M. Parent:** Nous serons plus directement engagés dans la chose.

**M. Alexander:** Je dis simplement qu'il ne sert à rien de prolonger ce débat étant donné que nous avons pris une décision hier soir après de longues délibérations. Cependant, aujourd'hui, Roger . . . Je ne l'en blâme pas, il est assez préoccupé . . . a posé quelques questions, les fonctionnaires montrent une légère hésitation et nous reprenons toute la discussion. Laissons tomber. Nous aurons amplement le temps d'y revenir plus tard . . . ce n'est pas notre amendement en fait. C'était notre amendement, et tout le monde le trouvait telle-



[Texte]

**M. Parent:** It was a compromise.

**Mr. Alexander:** All right. I am not trying to be partisan, I am just trying to be a smart alec as usual. They brought it in, a very controversial clause, which they knew was controversial in the first instance, Mr. Tait said, "Yes, that is a little fuzzy," etc. But we have done the best we could under the circumstances, keeping in mind that we had your concern at heart regarding the umbrella effects of this clause, and that we had our own responsibility with respect to organized crime. Now that is getting a little fuzzy. So, I say let it go; at the report stage everybody can put on amendments, including the government, you will have ample time to give it a thorough discussion, rather than leaving it up to us. Everyone here has a different idea as to what should be in here, what we are trying to accomplish, but there is enough on the record now for the government, with the law officers of the Crown, to read the *Minutes* and find out where we are going, what we have done, and how best we can bring about a compromise. So I say let the damn clause go, knowing that something is going to happen one way or other on report stage. Does that not seem fair?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on the same point of order.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I beg to disagree with Mr. Alexander, for two reasons: one, even last night I recall very clearly the officials indicated to us that their preference was for Clause 19.(1)(d), as it reads now, on page 13. They did say that at least on one occasion.

**Mr. Alexander:** Then you bring in the damn amendment.

**Mr. Caccia:** It was the Deputy Minister or the Assistant Deputy Minister.

Secondly, if we were to defer this to the report stage, Madam Chairman, we would make it a much more cumbersome and a longer process than now. We are all familiar with this, we have dealt with it from many angles. The committee operation is a more flexible and a faster one, and it is something that is for us to resolve, rather than to shift the onus to another stage and to other people as well. This is our responsibility. We can resolve it here while our recollection is still fresh as to all the implications, and when questions can be asked of the officials—something that cannot be done at the report stage. Therefore, I would urge the members of this Committee to resolve it here, at this point, today.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Mr. Caccia has virtually said what I was going to say. My recollection was that it was not only the officials, but that the Minister, when he was here, indicated that he would rather have Clause 19.(1)(d) the way it is. I was surprised when the Parliamentary Secretary moved the amendment.

[Traduction]

ment extraordinaire que le gouvernement nous l'a subtilisé n'est-ce pas?

**M. Parent:** C'était un compromis.

**M. Alexander:** Très bien. Je n'ai aucun parti-pris, je tente seulement de faire le malin comme d'habitude. Le gouvernement a proposé un article qui a suscité une grande controverse comme il s'y attendait, et M. Tait nous dit: Oui, il est assez vague, etc. Nous avons fait de notre mieux dans les circonstances, tout en tenant compte de vos préoccupations à l'égard des répercussions de cet article et de nos responsabilités à l'égard du crime organisé. Maintenant, c'est encore plus confus. Je propose donc que nous abandonnions pour l'instant car à l'étape du rapport, tout le monde pourra proposer des amendements, y compris le gouvernement. Vous aurez amplement le temps d'en discuter d'une façon approfondie plutôt qu'il ne de vous en remettre à nous. Tout le monde a son idée sur le libellé de cette disposition, sur les objectifs que nous cherchons à atteindre, mais il suffit au gouvernement, au conseiller juridique de la Couronne, de lire les comptes rendus afin de savoir quelle voie nous voulons emprunter, ce que nous avons fait, et comment nous pouvons attendre un compromis. Abandonnons donc cet article pour l'instant, car de toute façon nous en discuterons à l'étape du rapport. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Caccia:** Madame la présidente, au même sujet.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je ne suis pas d'accord avec M. Alexander pour deux raisons: tout d'abord, je me souviens très bien qu'hier soir les fonctionnaires nous ont indiqué qu'ils préféraient le libellé actuel de l'article 19(1)(d) à la page 13 du bill. Il l'ont dit au moins une fois.

**M. Alexander:** Et ensuite, on propose un amendement.

**M. Caccia:** Le sous-ministre ou le sous-ministre adjoint.

Deuxièmement, madame la présidente, si nous reportons cette discussion à l'étape du rapport, le processus en sera d'autant plus long. Nous sommes tous au courant du problème nous en avons abordé tous les aspects. Nous pouvons procéder beaucoup plus facilement en comité et c'est à nous d'assumer la responsabilité plutôt que de la rejeter sur d'autres personnes à une autre étape. Nous pouvons résoudre ce problème pendant que nos souvenirs sont encore récents, que nous nous rappelons toutes les répercussions et que nous pouvons poser des questions aux fonctionnaires. Je conseille donc fortement aux membres du comité de prendre une décision aujourd'hui même.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur Caccia a dit exactement ce que j'avais à dire. Sauf erreur, le ministre a aussi indiqué qu'il préférait le libellé actuel de l'article 19(1)(d). J'ai été étonné que le secrétaire parlementaire propose cet amendement.

• 1835

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Le président:** Monsieur Portelance.

[Text]

**Mr. Portelance:** This was understood, and I am sure that the department could live with the amendment which took place. The vote took place and I think was carried, and I was told to move the amendment on behalf of the department. I am sure that the Minister and the department would have been very happy to leave it the way it was. If an amendment was moved, it was on the request of other people. I think Mr. Epp had something prepared which was supposed to be carried and I think it was changed slightly to suit the purpose. What we want to do now . . .

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, the Parliament Secretary moved an amendment. Now as I understand it, the government does not move amendments just as a matter of course, particularly when they get this serious. Now I know it is unfair to ask of the Parliamentary Secretary, but this matter had been pursued to some extent, I am sure, because the amendment is not what you would call a one-line amendment; it is a nine-line amendment which must have come from the law officers of the Crown.

All I am trying to say now is that when you say that you were told to move this amendment—now I am not going to ask you who told you to move it but all I can say is that the Parliamentary Secretary had the authority, he was told to move, he had to move that amendment. Once you move an amendment, then I assume that all the background research and investigative process must have taken place.

**An hon. Member:** It is not engraved in stone.

**Mr. Alexander:** No, it is not engraved in stone, no, but this is what is making me nervous.

**The Chairman:** Just one person at a time, please. I think there may be a few others who want to speak.

**Mr. Alexander:** When governments move amendments one day and then turn around the next day and there is a certain amount of fuzziness, I am very frightened at the way the parliamentary process is now working. I am really concerned about that.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** One at a time, if you please.

**Mr. Stollery:**

**Mr. Stollery:** It may have been a government amendment and I am a Liberal member but I did not vote for the amendment because I did not think the amendment was right last night, and Mr. Friesen did not. This Committee has adopted, I think, a fairly nonpartisan approach over the last couple of days that I hope we can keep, and I move, Madam Chairman, to ask for unanimous consent, and I would really hope that members would allow it so that we could go back to the open subclause (d). I would so move.

**The Chairman:** Is there unanimous consent?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Then the next is Mr. Lee.

Excuse me. First we would need to rescind the amendment passed last night, if that is the wish of the Committee, and there are three other people who have indicated that they wish

[Translation]

**M. Portelance:** Nous l'avions compris, et je suis certain que le ministère pourrait s'accommoder de l'amendement qui a été présenté. Les députés se sont prononcés en faveur, et on m'a dit de présenter l'amendement au nom du ministère. Je suis certain que le ministre et les fonctionnaires auraient été très heureux de le laisser tel quel. L'amendement a été proposé sur la demande d'autres personnes. M. Epp avait préparé un amendement qui devait être adopté; on y a donc effectué quelques modifications pour répondre aux désirs des députés. Nous voulons maintenant . . .

**M. Alexander:** Madame la présidente, le secrétaire parlementaire a proposé un amendement. J'imagine que le gouvernement ne propose pas des amendements à la légère, surtout lorsque c'est aussi sérieux. Je sais qu'il est injuste de poser la question au secrétaire parlementaire, mais je suis certain qu'on y avait déjà songé, car l'amendement comptait neuf lignes et provenait certainement des conseillers juridiques de la Couronne.

Vous dites qu'on vous a dit de proposer cet amendement—je ne vous demanderai pas qui—mais en tant que secrétaire parlementaire vous aviez le droit, vous vous deviez de le présenter. Cependant, si vous présentez un amendement, cela signifie que toutes les recherches nécessaires ont été entreprises au préalable.

**Une voix:** Ce n'est pas gravé dans la pierre.

**M. Alexander:** Non, mais c'est ce qui m'inquiète.

**Le président:** Un à la fois, s'il vous plaît. Je crois que d'autres veulent aussi prendre la parole.

**M. Alexander:** Je m'inquiète beaucoup du fonctionnement actuel du processus parlementaire, car le gouvernement propose un amendement un jour, et se rétracte le jour suivant. Il en résulte une certaine confusion, et cela me préoccupe beaucoup.

**M. Stollery:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Un à la fois, s'il vous plaît.

Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** C'est en effet un amendement du gouvernement, et je suis libéral, mais j'ai voté contre l'amendement parce qu'il ne me satisfaisait pas, pas plus que M. Friesen. Les membres du Comité ont adopté au cours des derniers jours une attitude assez neutre, et j'espère qu'elle se maintiendra. Je propose donc, madame la présidente, que nous demandions le consentement unanime des membres du Comité afin d'introduire à nouveau l'alinéa (d).

**Le président:** Y a-t-il consentement unanime?

La motion est adoptée.

**Le président:** La parole est maintenant à M. Lee.

Excusez-moi, tout d'abord, il faut abroger l'amendement adopté hier soir, et trois autres députés m'ont signalé qu'ils



## [Texte]

to speak, and I think Mr. Stollery is going to continue moving the motion to rescind.

**Mr. Stollery:** I am a little unclear on the actual procedural verbiage that I should use, Madam Chairman, but of course I want to move that we rescind the amendment passed to paragraph (d) in Clause 19 that we passed last night.

**The Chairman:** And the subamendment.

**Mr. Stollery:** And the subamendment; I am sorry.

**The Chairman:** Now before I put the question, three members have indicated they wish to speak: Mrs. Appolloni, Mr. Young and Mr. Lee. Are there any further? And Mr. Johnston.

Excuse me, Mr. Stollery. Continue.

**Mr. Stollery:** I just wondered if it would be clear that possibly the members did not want to comment on the point of order but on the substance that we would be discussing if the point of order passed.

**An hon. Member:** Have we got a point of order?

**Mr. Stollery:** Apparently it is all being done on a point of order to get us back to square one.

• 1840

**The Chairman:** It is not a point of order. We have a motion before us . . .

**Mr. Stollery:** Okay.

**The Chairman:** . . . to rescind the amendment and subamendment passed last night. Now, there are a number of people who wish to speak, presumably, to that motion. Is that correct?

**Mrs. Appolloni:** I thought it was passed.

**Mr. Epp:** That is the only thing you have on the floor.

**The Chairman:** Very well. The order in which I saw the names—and it would help the Chair very much if members could speak one at a time—were as follows: Mrs. Appolloni, Mr. Young, Mr. Lee and Mr. Johnston.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, on the assumption that the amendment and sub-amendment and what not have already been rescinded, I would . . .

**The Chairman:** No, we will have to put the question when you are finished.

**Mr. Epp:** We are free to reopen it.

**The Chairman:** Were are free to reopen it. I presume this is what you wish to make a comment on. If not, Mr. Young.

**Mr. Young:** My only comment, Madam Chairperson, would be that surely, as a group of deliberators and legislators . . .

**An hon. Member:** Now we are in trouble.

**Mr. Young:** . . . very simply we would not deny ourselves the benefit of second thought and the benefit of hindsight, and if we had gone home and slept on what was done last night or what was passed last night and wish to reconsider or rethink it, then we ought to allow ourselves the privilege of doing so. I do

## [Traduction]

voulaient prendre la parole. Je pense que M. Stollery proposera aussi l'abrogation de l'amendement.

**M. Stollery:** Je ne connais pas exactement les termes concrets à la procédure, madame la présidente. Je propose que nous abrogeons l'amendement apporté à l'alinéa (d) de l'article 19, qui a été adopté hier soir.

**Le président:** Et le sous-amendement.

**M. Stollery:** Et le sous-amendement, excusez-moi.

**Le président:** Trois députés ont indiqué qu'ils voulaient prendre la parole: M<sup>me</sup> Appolloni, M. Young et M. Lee. Y a-t-il d'autres? Et M. Johnston.

Excusez-moi, monsieur Stollery. Poursuivez.

**M. Stollery:** Il faudrait peut-être préciser que les députés prendront pas la parole au sujet du rappel au Règlement, mais au sujet de l'objet de ce rappel au Règlement.

**Une voix:** Quelqu'un a invoqué le Règlement?

**M. Stollery:** Il semble que c'est ce rappel au Règlement qui nous permet de revenir à ce dont nous discutons.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, une motion a été présentée . . .

**M. Stollery:** Très bien.

**Le président:** . . . en vue d'abroger l'amendement et le sous-amendement adoptés hier soir. Quelques députés veulent prendre la parole au sujet de cette motion, n'est-ce pas?

**Mme. Appolloni:** Je pensais qu'elle avait été adoptée.

**M. Epp:** C'est la seule dont nous ayons été saisis.

**Le président:** Très bien. Je demanderai à chaque député de prendre la parole à son tour: M<sup>me</sup> Appolloni, M. Young, M. Lee et M. Johnston.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, en supposant que l'amendement et le sous-amendement aient déjà été abrogés, j'aimerais . . .

**Le président:** Non, il faudra tout d'abord mettre la motion aux voix.

**M. Epp:** Nous sommes libres de rouvrir la discussion . . .

**Le président:** En effet. Je suppose que c'est à ce sujet que vous voulez faire une observation, sinon, je donne la parole à M. Young.

**M. Young:** Je tiens uniquement à dire, madame la présidente, qu'en tant que législateur . . .

**Une voix:** Attention!

**M. Young:** . . . ayant pris un certain recul, nous sommes prêts en mesure de juger les choses et nous sentir entièrement libres d'étudier à nouveau la question. Même si nous avons déjà adopté l'amendement, rien ne nous empêche d'y revenir en cas d'incertitude.

[Text]

not think we are that far bound in by what we have considered thus far that if we are unsure we should not go back.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Johnston.

**Mr. Lee:** On the amendment, it seems to me what we should do is really not to go as far as Mr. Alexander but perhaps to stand the clause and reconsider what we have done, because we have now got the Minister here.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Lee, but we cannot talk about standing at this point. What we have before us now is a motion to rescind last night's amendment and we must deal with that before looking at anything else.

**Mr. Lee:** I am against, because I just think we are really flying around here and we are not exactly sure what we are doing. So I have agreed to reopen the clause. That is fine, because we then at least can discuss it in a proper manner. We went ahead and we did something last night and we are turning around and saying we do not agree with it. And we had the officials say, well, we really did not mean to do what we did but we did it anyway. I would really like to know exactly where we stand. Perhaps the Minister can help us, now that he is here. But I really think we should stand the whole thing and put it over until tomorrow so that we know exactly where we are going, because I am really confused.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I am a little concerned about motivations. As you say, we are moving to rescind, having reopened. But, as we sat here last night we worked at this at great length and passed an amended Clause (d), and it seemed to me the reasons for the amendment were because it was too undefined as: persons who, there are reasonable grounds to believe, will engage in criminal activity.

Now, I recall the motion, I think it was from Mr. Brewin, to delete entirely, which failed. So we had a chance to throw the whole thing out on his motion and that did not get much acceptance at all. Yet, it seems to me, that the objections to it, as it reads in the short form, are that it is too broad a net altogether. I should think that is the reason. You could almost see it eventually on a racial basis by deciding that one group of people were all likely to be engaged in—well, it would not take very long to produce statistics, I should think, showing that there were undue proportions of certain kinds of people. So surely the amendment is an attempt to narrow it down. And we have had expressions from various officials now that they do learn about people that have a connection with organized crime. This whole business of Interpol and all the rest of it is pretty sophisticated, tips come and all the rest of it. And they do hear that people are headed this way who are notorious, because they have advanced information on them. And one could assume the amendment would catch them. Now, is your argument that it would not at all be effective against those people?

[Translation]

**Le président:** M. Lee, suivi de M. Johnston.

**M. Lee:** Au sujet de l'amendement, nous ne devrions peut-être pas aller aussi loin que M. Alexander, mais réserver l'article et revoir ce que nous avons fait, étant donné la présence du ministre.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Lee, mais nous ne pouvons proposer de le réserver pour l'instant. Nous sommes en train de discuter d'une motion en vue d'abroger l'amendement d'hier soir et nous devons en disposer avant de proposer quoi que ce soit d'autre.

**M. Lee:** Je m'y oppose parce que nous ne savons pas exactement ce que nous avons l'intention de faire. J'ai donc accepté que nous reprenions la discussion de cet article. C'est bien, car nous pouvons au moins en discuter de façon appropriée. Nous avons adopté hier soir un amendement, et maintenant nous changeons d'idée. De plus, les fonctionnaires nous disent qu'ils ont proposé cet amendement presque contre leur gré. J'aimerais vraiment savoir quelle est notre position. Le ministre pourrait peut-être nous apporter son aide. J'estime donc que nous devrions reporter cette discussion à demain afin d'éclaircir la situation.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Je voudrais vraiment connaître les motivations de chacun. Comme vous l'avez dit, nous proposons d'abroger l'amendement, ayant ouvert la discussion à nouveau. Cependant, hier soir, nous avons discuté très longuement de cette question et nous avons finalement adopté l'amendement à l'alinéa (d) parce que, d'après ce que j'ai compris, le libellé de l'alinéa original était trop vague, à savoir: «les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles.»

Je me souviens que M. Brewin a proposé de supprimer cet article entièrement, mais sa motion a été rejetée. Nous avons donc eu l'occasion de l'abroger complètement, mais personne ne semblait être d'accord. Cependant, il me semble qu'on s'y oppose parce qu'il est trop vaste. Je crois que c'est là la raison. On pourrait même s'en servir en fin de compte pour décider que les membres de tel groupe ethnique sont tous susceptibles de se livrer à des activités criminelles. Avant longtemps, on produira des statistiques démontrant qu'il existe de plus fortes proportions chez certains groupes. L'amendement vise donc certainement à en diminuer la portée. Certains fonctionnaires nous ont aussi appris qu'ils sont parfois avertis de l'arrivée de membres de la pègre. Tout ce qui touche à l'Interpol est très compliqué, les autorisés sont averties, etc. Les responsables de l'immigration savent donc parfois que des criminels notoires ont l'intention de venir au pays parce qu'ils reçoivent des informations à l'avance. J'imagine que cet amendement visait ces gens-là. Voulez-vous dire qu'à votre avis il serait totalement inefficace?



[Texte]

• 1845

**Mr. Young:** That is right.

**Mr. Johnston:** That is your argument. Well, how about the other side, then? Do you have an argument that this, as it reads, is likely to catch a whole bunch of people who may simply be physically ugly when they reach the border rather than . . .

**Mr. Young:** May I answer that, Madam Chairperson?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Young:** I would be the last person who would want to give such a discretionary power to a border officer or anyone else to discriminate on the basis of the person's dress, his looks, the colour of his skin, or the company he keeps. What my argument is, Mr. Johnston, in wanting to save a good part of the originally drafted paragraph (d) is that, admittedly it gives broad power to a border officer but based on the fact that he has reasonable grounds, and based on what I believe is protection of the person who is detained or caught or turned back by bringing that clause into effect.

A person detained or turned back could force an inquiry under the balance of this bill, could thereby force the immigration officer to relate the reasonable grounds for believing that that person would engage in criminal activity, unless the certificate was signed by two Ministers stating that, in the minister's belief, he had enough grounds and that was sufficient.

But beyond that—and I will sum this up very briefly, Madam Chairperson—beyond that, even given that the border officer might want to detain or turn back a person on reasonable grounds that he would engage in a criminal activity, if you go down to Clause 19(3), a senior immigration officer could, at the border, agree with the original border officer that the original border officer had reasonable grounds for believing he might engage in criminal activity and still permit him to come in for 30 days in any event.

So all I am saying is that, yes, it is a board discretionary power, that is true; we are all recognizing that. The issue is, is it too broad? And given the fact that it is broad discretionary power, is there sufficient protection for the individual who is going to be caught in that web? And I am suggesting that there is sufficient protection for him in that he can have an immigration inquiry. He can force the officer to reveal his grounds of reasonable belief. So there are two stages to it; not just the power that is in the clause but what is the protection for the individual that is entrapped by the clause.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, this is going to be my last statement.

We all seem to have lost sight of the intent as was cited by the explanatory note. We have all lost sight of this, and we are thinking about a whole lot of other things.

The only reason why this—and I will recite it again—the only reason why this clause is put in here is, and I will read it:

is new and intended to deal with persons who, although never convicted for any offence, are known to be closely connected with organized crime.

[Traduction]

**M. Young:** C'est exact.

**M. Johnston:** D'autre part, pensez-vous que l'alinéa actuel permettra d'arrêter à la frontière toutes sortes de gens qui ont peut-être simplement la mauvaise fortune d'être laids plutôt que de . . .

**M. Young:** Puis-je répondre, madame la présidente?

**Le président:** Oui.

**M. Young:** Loin de moi l'idée de permettre à un agent d'immigration ou à qui que ce soit d'autre de faire une distinction en se fondant sur les vêtements, l'apparence, la couleur ou les compagnons d'une personne. Nous voulons conserver une bonne partie de l'alinéa d) original parce qu'il donne de vastes pouvoirs à l'agent d'immigration; celui-ci doit avoir de bonnes raisons et il s'agit en fait d'une protection à l'égard de la personne détenue, arrêtée ou refusée à la frontière.

Aux termes de ce bill, une personne détenue ou refusée pourrait exiger une enquête, obliger l'agent d'immigration à donner les raisons pour lesquelles il la croit susceptible de se livrer à des activités criminelles, sauf si deux ministres ont signé un certificat ou le ministre déclare qu'il a des raisons suffisantes.

De plus, même si l'agent d'immigration à la frontière veut détenir ou refuser une personne parce qu'il a de bonnes raisons de croire qu'elle est susceptible de se livrer à des activités criminelles, en vertu de l'article 19.(3), l'agent d'immigration supérieur peut quand même, tout en étant d'accord avec l'agent d'immigration à la frontière, accorder une autorisation de séjour pour une durée maximale de 30 jours.

Il s'agit donc d'un large pouvoir discrétionnaire, nous l'accordons tous. Mais il faut se demander s'il est vraiment trop large? Il faut aussi se demander si les personnes pouvant faire l'objet de ce pouvoir sont suffisamment protégées? Je prétends qu'elles le sont puisqu'elles peuvent exiger une enquête. Elles peuvent obliger l'agent à révéler ses motifs raisonnables. Il y a donc deux aspects, non seulement le pouvoir accordé par l'article, mais aussi la protection offerte à la personne visée par cet article.

**M. Alexander:** Madame la présidente, une dernière observation.

Nous semblons tous avoir oublié l'intention précisée dans la note explicative. Nous discutons de toutes sortes d'autres aspects.

La seule raison pour laquelle cet article figure dans le bill est qu'il s'agit d'un:

nouvel article visant les personnes qui, bien que n'ayant jamais été déclarées coupables d'une infraction sont co-

[Text]

Now, that is why that clause is in there—and it was fuzzy it was ambiguous and it was awesome in its power. And accordingly, the government officials looked at it and said, "Yes, it is awesome in its power", and they came back with this amendment.

Now, I know what Mr. Young is saying, and he is very eloquent with it, but he has lost sight of the intent of that particular subclause; and the intent is to deal with organized crime.

• 1850

This is a pretty thick bill. We have just gone through Clause 19(1), (2) and (3), and now you want us to look at it again because it will not work. Mr. Tait said this is the best they could come up with, but that it is not perfect. It is close to being perfect in dealing with the problem of organized crime. I will stop there, because anything more than that, in my view, is unacceptable.

If they did not have this explanatory note in there, I could not say a heck of a lot around here, but they have told us what they are trying to do. I will stop there.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Minister do you wish to make any comments?

**Hon. Jack Sydney George Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** I think I am pretty well up to date on what has happened.

The Department, of course, would prefer the bill to be drafted in the way that it originally was, but because of the concerns expressed by individuals, and because of an amendment moved or suggested by Mr. Epp, No. E-14, we had a look at it in the interest of compromise. To get at what we were endeavouring to get at in Clause 19(1)(d), we came up with our motion which was carried last night subject to an amendment.

Mr. Young, I assume, has elaborated this afternoon on those who would not be caught up by this particular clause. But I understand from Mr. Tait that this is a compromise. It is not as good as the one we have but it is one we can live with, given what we were trying to get at with the new section. I do not think there is more I could say.

If you want our preference, our preference is of course to leave it the way it is. That is what we wanted. We were not disposed to amend it. We altered the amendment that was put in by Mr. Epp, but it has shortcomings as outlined by Mr. Young.

**The Chairman:** Mr. Lee. And I hope we will soon be able to deal with Mr. Stollery's motion.

**Mr. Lee:** You stated that you were trying to get at organized crime, so that is why you brought in your amendment. Also, because it may have covered too wide a swath as originally conceived, Clause 19(1)(d), the difficulty that we have ourselves into, as Mr. Young has pointed out, is that it is off a whole bunch of people who are engaged in very

[Translation]

nues comme entretenant des liens étroits avec le crime organisé.

C'est l'unique intention de l'article, mais il est très grave, ambigu, et accorde des pouvoirs énormes. Les fonctionnaires en ont convenu et ont présenté un amendement.

Je comprends maintenant ce que veut dire M. Young, mais il a oublié l'intention de cet alinéa, qui devait viser uniquement la pègre.

C'est un bill assez épais. Nous venons d'en terminer avec l'article 19.(1), (2) et (3), mais vous voulez maintenant que nous revenions en arrière. M. Tait a dit qu'ils ont fait de leur mieux, mais ce n'est pas l'idéal. C'est presque parfait cependant pour ce qui est de la lutte contre la pègre. Je m'arrête ici, parce que toute autre mesure me paraît inacceptable.

Si cette note explicative n'avait pas été insérée, je ne pourrais pas dire grand chose, mais nous connaissons maintenant l'intention de l'article. Je m'arrête ici.

**Le président:** Merci monsieur Alexander.

Monsieur le ministre voulez-vous faire des observations?

**L'honorable Jack Sydney George Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je suis au courant de ce qui s'est passé.

Bien entendu, le Ministère préférerait que le bill soit adopté dans sa version originale, mais étant donné les préoccupations de certains et l'amendement proposé par M. Epp, le numéro E-14, nous avons dû chercher un compromis pour mener à bien ce que nous voulions faire grâce à l'article 19.(1)d), nous avons proposé hier soir un amendement qui a été adopté.

J'imagine que M. Young a parlé longuement cet après-midi de ceux qui échapperaient à l'application de cet article. D'après ce que M. Tait a dit, c'est un compromis. Il n'est pas aussi efficace que celui que nous avons proposé, mais nous pouvons nous en accommoder, étant donné l'objectif du nouvel article. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Bien entendu nous préférons l'article original. C'est celui que nous avons proposé au départ. Nous ne voulions pas le modifier. Nous avons modifié l'amendement qui a été présenté par M. Epp, mais il présente certains inconvénients, comme l'a signalé M. Young.

**Le président:** Monsieur Lee. J'espère que nous pourrons bientôt disposer de la motion de M. Stollery.

**M. Lee:** Vous avez dit que l'article visait les membres de la pègre, c'est pourquoi vous avez présenté votre amendement et peut-être aussi parce que l'article original était peut-être un peu trop vaste. Nous éprouvons cependant certaines difficultés, comme l'a signalé M. Young, car nous laissons ainsi de côté toutes sortes de gens qui sont engagés dans des activités



## [Texte]

serious criminal activity, but do not necessarily fall strictly within the definition of Clause 19(1)(c).

As a suggestion to you, sir, I wonder whether I could ask you and your officials to go back and consider taking your amendment as it stood, so you get around this arbitrary thing of ten years or more, or ten years or less. Then it does not cut such a wide swath.

**Mr. Cullen:** That in effect would move it back toward our original amendment, and take some of the concern, I guess, that Mr. Young has that some people are not caught up in the basket but it does not have the seemingly broad powers as our original amendment (d).

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the motion of Mr. Stollery that the amendments passed last night be rescinded?

Mr. Parent.

**Mr. Parent:** On a point of order. Supposing we rescind a motion, can that motion be reintroduced?

**The Chairman:** By rescinding those amendments last night, that puts us back to Clause 19(1)(d) as in the bill.

**Mr. Parent:** All right. I understand that, but supposing we sleep on this, or whatever we are going to do with it . . .

**The Chairman:** Well, hopefully, we are going to pass Clause 19(1)(c) . . .

**Mr. Parent:** All right.

**The Chairman:** The question then is on Mr. Stollery's motion to rescind the amendments to Clause 19(1)(d), as introduced by Mr. Portelance yesterday and further amended by Mr. Epp.

Amendment negated.

• 1855

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I just want to say that I abstain because I do not like what is going on here.

**Mr. Robinson:** I think Mrs. Appolloni has an amendment.

**Mrs. Appolloni:** I am not sure that it is even necessary in view of the Minister's statement, but I wanted to make it clear that the clause at the moment then would read: "Persons who there are reasonable grounds to believe will engage in criminal activity".

**The Chairman:** Only if you move an amendment to that effect, Mrs. Appolloni. Do you wish to move an amendment?

**Mrs. Appolloni:** Shall I write it?

**The Chairman:** No, we do not need it written. You can just move it.

**Mrs. Appolloni:** I move that Clause 19(1)(d) of Bill C-24 read as follows:

(d) persons who there are reasonable grounds to believe will engage in criminal activity;

## [Traduction]

criminelles très graves, mais qui ne tombent pas sous le coup de l'article 19.(1)c).

Je vous demanderai donc, monsieur le ministre, de réviser votre amendement afin d'éliminer la limite arbitraire de dix ans ou plus, ou dix ans ou moins.

**M. Cullen:** Il s'agirait en fait de notre premier amendement qui mettrait fin à la préoccupation de M. Young, à savoir qu certaines personnes échappent à son application, mais il n'accorderait pas pour autant des pouvoirs aussi vastes que notre premier amendement à l'alinéa (d).

**Le président:** Plaît-il au Comité que nous mettions aux voix la motion de M. Stollery?

Monsieur Parent.

**M. Parent:** J'invoque le Règlement: si nous abrogeons une motion, peut-elle être introduite à nouveau?

**Le présidente:** En abrogeant les amendements adoptés hier soir, nous revenons à l'article 19(1)(d) actuel du bill.

**M. Parent:** Très bien. Je comprends, mais si nous y réfléchissons . . .

**Le président:** Nous espérons pouvoir adopter l'article 19.(1)(c) . . .

**M. Parent:** Très bien.

**Le président:** Je mets donc aux voix la motion de M. Stollery en vue d'abroger les amendements à l'article 19.(1)(d), présentés par M. Portelance hier et modifiés par M. Epp.

Amendement rejeté.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je veux faire remarquer que je me suis abstenu de voter parce que je n'aime pas ce qui se passe ici.

**M. Robinson:** Je crois que M<sup>me</sup> Appolloni a un amendement à proposer.

**Mme Appolloni:** Je ne sais pas s'il est même nécessaire de le faire, vu la déclaration du ministre, mais je veux qu'il soit bien compris que l'article actuel deviendra: «Les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles».

**Le président:** Seulement si vous proposez un amendement à cet effet, madame Appolloni. Désirez-vous proposer un amendement?

**Mme Appolloni:** Dois-je l'écrire?

**Le président:** Non, il n'est pas nécessaire de l'écrire. Vous pouvez tout simplement le proposer.

**Mme Appolloni:** Je propose que l'article 19.(1)d) du Bill C-24 soit rédigé de la façon suivante:

d) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles;

[Text]

**Mr. Lee:** It is just a subamendment.

**Mr. Young:** To change it to will; I realize that.

Could I have just about 30 seconds, Madam Chairperson? I think Mr. Lee was trying to make a point a second ago that might clarify it and satisfy everybody a little bit more. Since we have gone on this long, could we have just a few seconds?

**Mr. Epp:** Just a minute now. Where are we at here?

**The Chairman:** We have Mrs. Appolloni's amendment before us, which would substitute "will" for "are likely to". That is going to have to be dealt with unless Mrs. Appolloni withdraws her amendment, or unless anyone else places any other amendment.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I am getting very confused. I would like to propose the type of amendment that I suggested and maybe have the Minister and his officials go back and consider it, unless they think it is workable now. We could stand the clause and have them consider it, and maybe have the Minister bring back that kind of an amendment in consultation with those who are concerned that Clause 19(1)(d) as it now stands is still too wide. It would also answer the concerns of Mr. Young. We could come back hopefully with a proper amendment that would cover all these.

**Mr. Cullen:** Why do you not move that amendment and then we can accept it or reject it? We can live with that.

**Mr. Lee:** Okay, I will then.

**Mr. Parent:** Just read it the way you have got it.

**Mr. Lee:** I move that Bill C-24 be amended in Clause 19 by striking out lines 38 to 39 on page 13 thereof and substituting herefor the following:

grounds to believe will

(i) commit one or more offences punishable by way of indictment under any Act of Parliament,

(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity, planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or

(iii) attempt to commit or be an accessory after the fact in relation to one or more offences referred to in paragraph (c).

**The Chairman:** If we could have the amendment, please, as written out.

[Translation]

**M. Lee:** Il s'agit simplement d'un sous-amendement.

**M. Young:** C'est pour mettre l'accent sur la probabilité, je m'en rends compte.

Madame la présidente, pouvez-vous m'accorder 30 secondes? Je crois que M. Lee essayait de faire valoir son point de vue il y a quelques instants, et ce, en vue d'apporter plus de précision et de mettre tout le monde d'accord. Puisque nous avons déjà consacré beaucoup de temps à ce sujet, ne pourrions-nous pas poursuivre encore quelques secondes?

**M. Epp:** Un instant, où en sommes-nous?

**Le président:** Nous sommes saisis de l'amendement proposé par M<sup>me</sup> Appolloni qui vise à remplacer le temps futur du verbe «se livrer» par l'expression «sont susceptibles de se livrer». Il faudra d'abord se prononcer sur cette question, à moins que M<sup>me</sup> Appolloni retire son amendement ou que quelqu'un d'autre présente un autre amendement.

Amendement adopté.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je suis de plus en plus perdu. J'aimerais proposer le type d'amendement que j'avais déjà suggéré et peut-être que le ministre et ses collaborateurs pourraient-ils l'étudier, à moins bien sûr qu'ils soient disposés à l'accepter tout de suite. Nous pourrions réserver l'article afin de leur permettre de l'étudier et ensuite le ministre pourrait nous ramener un amendement de ce type, après avoir consulté ceux qui craignent que l'article 19.(1)d) dans sa rédaction actuelle, soit encore trop libéral. Les inquiétudes de M. Young se trouveraient également apaisées. Il est à espérer que nous pourrions ensuite revenir et entendre un amendement en bonne et due forme, qui tiendrait compte de tous ces aspects.

**M. Cullen:** Pourquoi ne pas proposer un tel amendement et nous pourrions ensuite l'adopter ou le rejeter? Nous pourrions accepter une telle situation.

**M. Lee:** Parfait. Je vais le faire.

**M. Parent:** Lisez-le tout simplement.

**M. Lee:** Je propose que l'article 19 du Bill C-24 soit modifié par la suppression des lignes 38 et 39, et l'insertion de ce qui suit:

sont susceptibles

(i) de commettre des infractions passibles d'une mise en accusation en vertu d'une loi du Parlement;

(ii) de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établi par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation, ou

(iii) de tenter de commettre des infractions visées à l'alinéa c) ou d'en être complice après le fait.

**Le président:** Si nous pouvions avoir cet amendement par écrit, s'il vous plaît.



[Texte]

**Mr. Cullen:** The only change in yours is putting in the indictable rather than paragraph (c).

**Mr. Alexander:** In that subclause (i) he has just referred to indictable offences rather than paragraph (c), and that is what he has done. It is just the first lines.

• 1900

**The Chairman:** Right, Mr. Lee. Can we read it, please?

**Mr. Lee:**

... grounds to believe will one commit one or more offences punishable by way of indictment under any act of Parliament to engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert and furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any act of Parliament by way of indictment, or (3) attempt to commit or be an accessory after the fact in relation to one or more of the offences referred to in paragraph (c).

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lee.

**Mr. Epp:** Why do you not leave out paragraph (3)? You do not need it.

**Mr. Lee:** Yes, because it is an indictable offence of aiding and abetting. Yes, leave out paragraph (3). There is just small roman numeral (i) and small roman numeral (ii).

**Mr. Epp:** That is right.

**The Chairman:** I will reread the amendment.

It is that Bill C-24 be amended by striking out lines 38 and 39 on page 13 thereof and substituting therefor the following:

... grounds to believe will

(i) commit one or more offences punishable by way of indictment under any act of Parliament; ...

(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any act of Parliament by way of indictment.

**Mr. Young:** Madam Chairman, I think it is much better than where we were. The only problem that could conceivably be seen in it now is that you could not stop the person admittedly coming in to commit a summary conviction offence. So we are still left with a difference. If a person was known to be coming in to commit a summary conviction offence, you still have not caught him.

• 1905

**Mr. Epp:** Madam Chairman, this is pretty nitpicky. I think we have the intent. We have hammered at this thing for six hours. Let us get back to what we are talking about, and that is organized criminal activity. I think way back when, some of us could say we were trying to bring in something—we wanted to get at organized crime. Maybe our drafting was lousy. I

[Traduction]

**M. Cullen:** La seule chose que l'on change à la version que vous avez, c'est de préciser des infractions passibles d'une mise en accusation plutôt que de ne mentionner l'alinéa c).

**M. Alexander:** A sous-alinéa i) il a parlé d'infractions passibles d'une mise en accusation plutôt que de laisser mention de l'alinéa c), c'est ce qu'il a fait. Ce n'est que la première ligne qui est modifiée.

**Le président:** Très bien, monsieur Lee. Voulez-vous le lire s'il vous plaît?

**M. Lee:**

... sont susceptibles de commettre des infractions passibles d'une mise en accusation en vertu d'une loi du Parlement; de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établies par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation, ou (3) de tenter de commettre des infractions visées à l'alinéa (c) ou d'en être complice après le fait.

**Le président:** Merci, monsieur Lee.

**M. Epp:** Pourquoi ne pas laisser tomber le paragraphe (3). Vous n'en avez pas besoin.

**M. Lee:** Si, parce qu'il s'agit d'un délit passible d'une mise en accusation, la complicité. Oui, laissons tomber le paragraphe (3). Il ne s'agit donc plus que des paragraphes (i) et (ii).

**M. Epp:** C'est juste.

**Le président:** Je vais relire l'amendement.

Que le bill C-24 soit modifié par la suppression des lignes 38 et 39 à la page 13 et l'insertion de ce qui suit:

... sont susceptibles

(i) de commettre des infractions passibles d'une mise en accusation en vertu d'une loi du Parlement ...

(ii) de s'engager dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établies par un groupe de personnes agissant ensemble en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable, en vertu d'une loi du Parlement, par voie de mise en accusation.

**M. Young:** Madame la présidente, je crois que c'est une grande amélioration. Le seul problème, je suppose, c'est qu'il sera impossible d'empêcher une personne qui admettrait venir au pays pour commettre un délit passible d'une condamnation sommaire. Nous avons toujours une différence. S'il est connu que quelqu'un vient pour commettre un délit passible d'une condamnation sommaire, vous ne pouvez toujours pas l'arrêter.

**M. Epp:** Madame la présidente, c'est chercher midi à quatorze heures. Je crois que l'intention est là. Voilà six heures que nous discutons de cette question. Revenons au sujet, père. Je crois qu'au départ certains essayaient de trouver un moyen de s'attaquer à la pègre. Peut-être notre rédaction est-elle mauvaise. J'accepte la critique. Peut-être aurions-nous

[Text]

accept that criticism. Maybe Arthur and I should have gone back to the officials. But I think what we have now is what we want to get at, and I do not see why we would want to get summary into it and go through that whole ball of wax again. I want to commend Art for what he did.

**Mr. Young:** My reason for interjecting, Madam Chairman, was simply as a matter of information to the rest of my colleagues on the Committee and not to be obstinate in pressing to go that much further. It was simply to realize, for everybody's benefit, what we are doing.

**Mr. Epp:** You did a good service.

Amendment agreed to.

Clause 19 as amended agreed to.

**Mr. Friesen:** I have only one request, as I may not be able to be here tomorrow. A few days ago I asked for information regarding Hansen's disease. It will take a few days or a few weeks to get that information so I would like permission from the Committee that when the information comes it be appended to the following *Minutes of Proceedings*.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

dû, Arthur et moi, faire appel aux fonctionnaires, mais je crois que ce que nous avons maintenant est ce que nous voulions, et je ne vois pas pourquoi nous devrions recommencer et nous embourber dans la question des délits passibles d'une condamnation sommaire. Je veux féliciter Art pour ce qu'il a fait.

**M. Young:** Si j'interviens, madame la présidente, c'est tout simplement parce que je veux renseigner mes collègues, et non pour faire preuve d'obstination en demandant qu'on étudie la chose plus à fond. Je veux simplement que chacun se rende compte de ce que nous faisons.

**M. Epp:** Vous nous avez rendu service.

L'amendement est adopté.

L'article 19, modifié, est adopté.

**M. Friesen:** J'ai une toute petite faveur à vous demander, comme je ne serai pas ici demain. Il y a quelques jours, j'ai demandé des renseignements au sujet de la maladie de Hansen. Il faudra quelques jours ou quelques semaines pour avoir les renseignements, mais j'aimerais obtenir la permission des membres du comité pour que, lorsque les renseignements nous seront envoyés, ils soient annexés au procès-verbal des *délibérations* du lendemain.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.





















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;

Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement  
and Control;

Mr. H. Brush, Senior Project Officer.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration;

M. J. Hucker, Directeur-général, Facilitation, exécution  
la loi et contrôle;

M. H. Brush.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, July 7, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le jeudi 7 juillet 1977

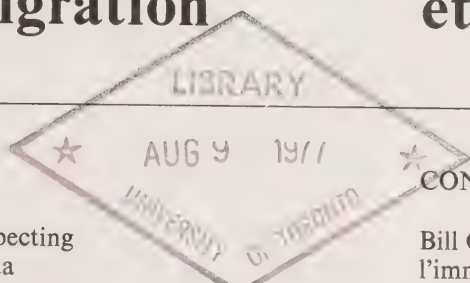
Président: M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration



RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting  
immigration to Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant  
l'immigration au Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower  
and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson  
*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Douglas
Appolloni (Mrs.)	( <i>Bruce-Grey</i> )
Brewin	Epp
Caccia	Fairweather
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Friesen

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson  
*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Harquail	Robinson
Johnston	Scott
Langlois	Skoreyko
Milne	Stollery—(20)
Portelance	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, July 7, 1977:

Mr. Railton replaced Mr. Rompkey;  
Mr. Trudel replaced Mr. Lee;  
Mr. Lamontagne replaced Mr. Young;  
Mr. Skoreyko replaced Mr. Ritchie;  
Mr. Dawson replaced Mr. Portelance;  
Mr. Portelance replaced Mr. Trudel;  
Mr. Gendron replaced Mr. Railton;  
Mr. Langlois replaced Mr. Stollery;  
Mr. Milne replaced Mr. Robinson;  
Mr. Harquail replaced Mr. Gendron;  
Mr. Stollery replaced Mr. Lamontagne;  
Mr. Robinson replaced Mr. Dawson;  
Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) replaced Mr. Duclos.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 7 juillet 1977:

M. Railton remplace M. Rompkey;  
M. Trudel remplace M. Lee;  
M. Lamontagne remplace M. Young;  
M. Skoreyko remplace M. Ritchie;  
M. Dawson remplace M. Portelance;  
M. Portelance remplace M. Trudel;  
M. Gendron remplace M. Railton;  
M. Langlois remplace M. Stollery;  
M. Milne remplace M. Robinson;  
M. Harquail remplace M. Gendron;  
M. Stollery remplace M. Lamontagne;  
M. Robinson remplace M. Dawson;  
M. Douglas (*Bruce-Grey*) remplace M. Duclos.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 7, 1977  
(65)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Dawson, Duclos, Epp, Fairweather, Johnston, Lamontagne, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Railton, Robinson, Stollery and Trudel.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. W. Black, Legal Adviser and Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

*On Clause 27*

Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by deleting line 12, on page 19, and substituting the following therefor:

“in paragraph 19(1)(c), (e) or (g) or”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Portelance moved,—That Clause 27 be amended by striking out line 13, on page 19, and substituting the following therefor:

“in paragraph 19(2)(a) due to his having been convicted of an offence before he was granted landing,”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 6; NAYS: 0.

Mr. Portelance moved,—That Clause 27 be amended by striking out line 15, on page 19, and substituting the following therefor:

“terms and conditions, has knowingly contravened any”

Mr. Epp moved,—That the amendment be amended by deleting the words “knowingly contravened any” and substituting therefor the words “wilfully breaches any”.

After debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 9; NAYS: 0.

Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 17 and 18, on page 19, and substituting the following therefor:

“(c) is engaged in or instigated subversion by force of any democratic government,”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 8.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUILLET 1977  
(65)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Dawson, Duclos, Epp, Fairweather, Johnston, Lamontagne, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Railton, Robinson, Stollery et Trudel.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; M. W. Black, conseiller juridique et M. J. Hucker, directeur général, Facilitation, Exécution de la loi et contrôle.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration, 1976).

*Article 27*

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant les lignes 10 et 11, à la page 19, par ce qui suit:

«admissibles visées aux alinéas 19(1)c), e) ou g) ou»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 2.

M. Portelance propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant, à la page 19, la ligne 11 par ce qui suit:

«e) ou g) ou à l'alinéa 19(2) a) par suite d'une déclaration de culpabilité faite à son égard avant l'obtention du droit d'établissement,» ;et

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 6 voix contre 0.

M. Portelance,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant, à la page 19, la ligne 12 par ce qui suit:

«b) a sciemment contrevenu aux conditions auquel-»

M. Epp propose,—Que l'amendement soit modifié en supprimant les mots «a sciemment contrevenu aux» et en les remplaçant par les mots «a volontairement contrevenu aux».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 2.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 9 voix contre 0.

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant la ligne 14, page 19, par:

«c) a travaillé ou incité au renversement d'un»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 2.



Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 25 to 32, on page 19, and substituting the following therefor:

“(e) was granted landing into Canada by fraud or wilfully representing a material fact, or”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 6.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 27 be amended by striking out lines 29 to 31, on page 19, and substituting the following therefor:

“any fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact, whether exercised or made by himself or by any”

Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 6 and 7, on page 20.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 6.

Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 8 and 9, on page 20.

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

On motion of Mr. Epp, it was agreed,—That Clause 27 be amended by deleting lines 4 and 5, on page 20, thereof and substituting the following therefor:

“ment in Canada contrary to this Act or the regulations,”

Mr. Brewin moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 19 to 26, on page 20, and substituting the following therefor:

“was granted entry into Canada by fraud or by wilfully misrepresenting a material fact,”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 5.

Mr. Parent moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 22 to 25, on page 20, and substituting the following therefor:

“his admission or by reason of any fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact, whether exercised or made by himself or by any other”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 1.

At 12:03 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:00 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(66)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:11 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Dawson, Duclos, Epp, Friesen, Gendron, Lamontagne, Langlois, Milne, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance and Robinson.

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant les lignes 22 à 30, page 19, par ce qui suit:

«a obtenu le droit d'établissement au Canada par fraude ou par une représentation erronée d'un fait important, ou

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 2.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant, à la page 19, les lignes 25 à 29 par ce qui suit:

«faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers soit grâce à une représentation erronée d'un fait important, que ces moyens aient été exercés ou ces représentations faites par ledit»

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en retranscrivant les lignes 3 et 4, à la page 20.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 3.

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en retranscrivant les lignes 5 et 6, à la page 20.

Après débat, la motion est retirée du consentement unanime.

Sur motion de M. Epp, il est convenu,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant la ligne 2, page 20, par:

«Canada en violation de la présente loi ou des règlements.»

M. Brewin propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant les lignes 22 à 30, page 19, par ce qui suit:

«faux ou obtenu irrégulièrement, soit en donnant volontairement de faux renseignements sur un fait concret,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 5 voix, contre 4.

M. Parent propose,—Que l'article 27 soit modifié en remplaçant, à la page 20, les lignes 21 à 25, par ce qui suit:

«faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers soit grâce à une représentation erronée d'un fait important, que ces moyens aient été exercés ou ces représentations faites par»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 7 voix contre 1.

A 12 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(66)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 11 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Dawson, Duclos, Epp, Friesen, Gendron, Lamontagne, Langlois, Milne, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance et Robinson.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses:* From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (*Immigration Act, 1976*).

The Committee resumed consideration of Clause 27.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 27 be amended by striking out line 9, on page 20, thereof and substituting the following therefor:

“under the Criminal Code or of an offence that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament other than the Criminal Code or this Act,”

And the question being put on Clause 27, as amended, it was carried.

*On Clause 23, as amended,*

Mr. Epp moved,—That Clause 23 be amended by adding thereto, immediately after line 40, on page 17, thereof, the following sub-clause:

“(5) No person shall be detained or ordered detained by a senior immigration officer pursuant to paragraph (3)(a) and any person who has been detained pursuant to subsection 20(1) shall be released from detention by a senior immigration officer pursuant to paragraph (3)(b) unless the senior immigration officer is satisfied that the person poses a danger to the public or would not appear for an examination or inquiry.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 23 be amended on page 17 by adding immediately after the new sub-clause (5) the following sub-clause:

“(6) Where a senior immigration officer causes an inquiry to be held concerning a person with respect to whom a report has been made pursuant to subsection 20(1), he shall make a copy of the report available to that person.”

Mr. Brewin moved,—That clause 23 be amended on page 17 by adding after the new sub-clause (6) the following sub-clause:

“(7) A senior immigration officer shall, at the option of the person, unless he is alleged to fall with the inadmissible classes 19(1)(c), (d), (e), (f) or (g) allow that person to leave Canada forthwith.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 8.

And the question being put on Clause 23, as amended, it was carried.

Clause 20 carried.

*On Clause 32*

Mr. Portelance moved,—That Clause 32 be amended

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins:* Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; et M. J. Hucker, directeur général, Facilitation, Exécution de la loi et contrôle.

Le Comité poursuit l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada, (Loi sur l'immigration de 1976).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 27.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 27 soit modifié, en remplaçant la ligne 6, page 20, par:

«tion en vertu du Code criminel ou d'une infraction qui peut être punissable par voie de mise en accusation en vertu d'une loi du Parlement autre que le Code criminel ou la présente loi,»

L'article 27 modifié, mis au voix, est adopté.

*L'article 23 tel que modifié,*

M. Epp propose,—Que l'article 23 soit modifié par l'adjonction après la ligne 35 de la page 17, du paragraphe suivant:

«(5) L'agent d'immigration supérieur ne peut détenir ou donner l'ordre de détenir une personne conformément à l'alinéa (3)a) et doit mettre en liberté, conformément à l'alinéa (3)b), toute personne qui a été détenue en vertu du paragraphe 20(1) à moins qu'il ne soit convaincu que cette personne constitue une menace pour le public ou se dérobera à un examen ou à une enquête.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 23 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le nouveau paragraphe (5) de la page 17, du paragraphe suivant:

«(6) L'agent d'immigration supérieur qui fait tenir une enquête sur une personne visée par un rapport prévu au paragraphe 20(1), doit mettre une copie de ce rapport à la disposition de cette personne.»

M. Brewin propose,—Que l'article 23 soit modifié en ajoutant immédiatement après le nouveau paragraphe (6), le paragraphe suivant:

«(7) L'agent d'immigration supérieur doit, au choix de la personne, et à moins qu'elle ne relève présumément des classes 19(1)c), d), e), f) ou g), l'autoriser à quitter le Canada immédiatement.»

Après débat, l'amendement, mis au voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 3.

L'article 23, modifié, mis au voix, est adopté.

L'article 20 est adopté.

*Article 32*

M. Portelance propose,—Que l'article 32 soit modifié



(a) by striking out lines 41 to 47, on page 22, and lines 1 to 3, on page 23, and substituting the following therefor:

“was seeking landing and that it would not be contrary to any provision of this Act or the regulations to grant landing to that person

(a) he shall grant landing to that person, in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature; or

(b) he may authorize”

(b) by striking out line 9, on page 23, thereof and substituting the following therefor:

“(4) Where an adjudicator decides that a person who is the subject of an inquiry is a person who, at the time of his examination, was seeking entry and that it would not be contrary to any provision of this Act or the regulations to grant entry to that person, he may grant entry to that person and, except in the case of a person who may be granted entry pursuant to subsection 19(3), impose terms and conditions of a prescribed nature.

(5) Where an adjudicator decides that a”; and

(c) by striking out line 24, on page 23, thereof and substituting the following therefor:

“(6) Where an adjudicator decides that a”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 32, as amended, it was carried.

#### On Clause 37

And debate arising thereon;

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

#### EVENING SITTING

(67)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:20 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fairweather, Friesen, Harquail, Johnston, Langlois, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Robinson and Stollery.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed consideration of Clause 37.

Mr. Brewin moved,—That Clause 37 be amended by deleting lines 31 and 32, on page 25, and substituting the following therefor:

“tion or expiration of a permit, makes an exclusion order against the person to whom the”.

a) en remplaçant, à la page 22, les lignes 33 à 40 et, à la page 23, la ligne 1 par ce qui suit:

«sollicité le droit d'établissement au cours de son examen et qu'il ne serait contraire ni à la présente loi ni aux règlements de le lui accorder

a) doit lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux règlements; ou

b) peut lui accorder»;

b) en remplaçant, à la page 23, la ligne 6 par ce qui suit:

«(4) L'article, après avoir conclu que la personne faisant l'objet d'une enquête avait sollicité l'autorisation de séjour au cours de son examen et qu'il ne serait contraire ni à la présente loi ni aux règlements de la lui accorder, peut la lui accorder et, sauf s'il s'agit d'une personne qui peut obtenir l'autorisation de séjour en vertu du paragraphe 19(3), lui imposer des conditions prévues aux règlements.

(5) L'arbitre, après avoir conclu que la»; et

c) en remplaçant, à la page 23, la ligne 19 par ce qui suit:

«(6) L'arbitre, après avoir conclu que la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 32 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### L'article 37

Le débat s'engage par la suite.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

#### SÉANCE DU SOIR

(67)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 20 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Douglas (*Bruce-Gray*), Epp, Fairweather, Friesen, Harquail, Johnston, Langlois, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Robinson et Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre et M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 37.

M. Brewin propose,—Que l'article 37 soit modifié en remplaçant les lignes 30 et 31, page 25, par ce qui suit:

«l'expiration d'un permis, peut prononcer l'exclusion de son titulaire».

After debate, by unanimous consent, the motion was allowed to stand.

Clause 37 was allowed to stand.

Clause 38 carried.

#### On Clause 39

Mr. Brewin proposed to move,—That Clauses 39 to 42 be deleted and the following substituted therefor:

“The Minister and the Solicitor General may issue certificates based on security or criminal intelligence. In such cases the Adjudicator or Immigration Appeal Board may in any proceedings questioning the deportation based on such certificate may instead of having open hearings furnish particulars of the reasons for the claim that the applicant and immigrant is a security risk without giving the source of the information. They shall otherwise hear and determine any claims based upon allegations of security or criminal intelligence in the same manner as other cases.”

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

According to Erskine May's Parliamentary Practice, Nineteenth Edition, at page 522, paragraph 6:

“... an amendment may not be moved ... to leave out the whole substance of a clause in order to insert different provisions or to substitute in effect a new draft for an existing clause.

In all such cases the question that the Clause stand part of the bill should be negatived and a new clause brought up at the proper time.”

For these reasons, I must rule out of order the proposed amendment of Mr. Brewin.

Mr. Fairweather moved,—That Clause 39 be amended by striking out lines 19 to 30 inclusive at page 26 thereof and substituting the following therefor:

“than a Canadian citizen, permanent resident or a Convention refugee, a certificate issued at the discretion of a judge of the Federal Court of Canada upon application of the Minister and the Solicitor General, which application shall contain all the particulars of security or criminal intelligence reports, stating that the person is a person described in paragraph 19(1)(d), (e), (f) or (g), may be filed with an immigration officer or an adjudicator and the certificate is evidence of the matters therein without”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

Mr. Caccia moved,—That Clause 39 be amended by deleting line 26 on page 26 and substituting the following therefor:

“reports received and considered by them, which cannot be revealed in order to protect information sources, the”

Après débat, la motion est réservée à l'unanimité.

L'article 37 est réservé.

L'article 38 est adopté.

#### Article 39

M. Brewin propose,—Qu'on retranche les article 39 à 44 et qu'on les remplace par ce qui suit:

«Le Ministre et le Solliciteur général peuvent délivrer des attestations fondées sur les renseignements en matière de sécurité et de criminalité. En ce cas, l'arbitre ou la Commission d'appel de l'immigration peuvent, dans toute procédure de contestation d'une expulsion fondée sur une telle attestation, au lieu de tenir des audiences publiques, préciser les raisons de l'allégation selon laquelle le requérant immigrant présente un danger pour la sécurité sans divulguer la source des renseignements. Ils doivent par ailleurs entendre et juger toutes demandes fondées sur des allégations en matière de sécurité et de criminalité de la même façon que les autres cas.»

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Conformément au paragraphe 6, page 522 de la 19<sup>e</sup> Édition des pratiques parlementaires, Erskine May:

«il est interdit de proposer un amendement ... de supprimer toute la substance d'un article pour y substituer des dispositions différentes, ou un article existant par un nouveau texte.

Dans ce cas la question à savoir que l'article continue d'être partie du bill doit être rejetée et un nouveau paragraphe inséré au moment opportun.»

Pour ces raisons, je dois déclarer l'amendement de M. Brewin irrecevable.

M. Fairweather propose,—Que l'article 39 soit modifié en remplaçant les lignes 22 à 31, page 26, par ce qui suit:

«Nonobstant toute disposition de la présente loi, l'attestation, concernant une personne autre qu'un citoyen canadien, un résident permanent ou un réfugié au sens de la convention, émise à la discrétion d'un juge de la Cour fédérale du Canada à la demande du ministre et du solliciteur général, qui doivent communiquer tous les détails des rapports secrets indiquant que la personne désignée dans l'attestation est visée par les alinéas 19.(1)d) e), f) ou g), peut être communiquée à un agent d'immigration ou à un arbitre et fait foi de son contenu, l'authenticité des signatures et le caractère officiel des personnes l'ayant apparemment signée ne pouvant être contestés que par le ministre ou par le solliciteur général.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 4.

M. Caccia propose,—Que l'article 39 soit modifié en remplaçant la ligne 29, page 26, par:

«minalité et que la nécessité de protéger les sources de renseignements empêche de divulguer, la personne désignée dans l'attesta—»



After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 39, as amended, it was, by a show of hands, carried: YEAS: 6; NAYS: 2.

#### *On Clause 40*

Mr. Fairweather moved,—That Clause 40 be amended by striking out lines 4 to 28 on page 27 and substituting the following therefor:

(2)(a) The Special Advisory Board shall as soon as practicable determine whether the reports contain information which cannot be disclosed in the interests of national security.

(b) Where the Special Advisory Board determines that the reports do not contain information, which cannot be disclosed in the interest of national security, no further proceedings shall be taken under this section.

(3) The Special Advisory Board shall afford the person to whom a report of the Minister and the Solicitor General in subsection (1) relates, an opportunity to be heard orally, to be represented by counsel, to examine and cross-examine witnesses, and to have access to all information considered by the Board which does not prejudice national security.

(4) Upon considering all the evidence the Special Advisory Board shall also make a determination as to whether a person to whom a report in subsection (1) relates, is a person described in subsections 19(1)(d), (e), or (g), or 27(1)(c).

(5) If the Special Advisory Board determines that the person to whom a report referred in subsection (1) relates, is not a person described in subsections 19(1)(d), (e) or (g) or 27(1)(c), that determination shall be final, and no further action shall be taken against that person on the basis of the report received by the Minister.

(6) If the Special Advisory Board determines that the person to whom a report referred to in subsections (1) relates, is a person described in subsections 19(1)(d), (e), or (g) or 27(1)(c), the Governor in Council may make a deportation order against that person."

After debate, the motion was allowed to stand.

Clause 40 was allowed to stand.

#### *On Clause 41*

Mr. Fairweather moved,—That Clause 41 be amended by deleting line 33 on page 27 and substituting the following therefor:

"Council, one of whom shall be a Justice of the Supreme Court of Canada, and the others to be appointed from the Federal Court of Canada."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show hands, agreed to: YEAS: 6; NAYS: 5.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 39 modifié, mis aux voix, est adopté à main levée par 6 voix contre 2.

#### *Article 40*

M. Fairweather propose,—Que l'article 40 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 25, page 27, par ce qui suit:

«(2)a) Le Comité consultatif spécial doit décider, dès que possible, si les rapports contiennent des renseignements qui ne peuvent être divulgués dans l'intérêt de la sécurité nationale.

b) Lorsque le Conseil consultatif spécial décide que les rapports ne contiennent pas de renseignements qui ne peuvent être divulgués dans l'intérêt de la sécurité nationale, il n'y a pas d'autres procédures en conformité du présent article.»

(3) Le Conseil consultatif spécial doit permettre à la personne pour laquelle un rapport du Ministre et du solliciteur général est rédigé en vertu des dispositions du paragraphe (1), d'avoir l'opportunité d'être entendue verbalement, d'être représentée par un conseiller, d'interroger et de contre-interroger des témoins et d'avoir accès à tous les renseignements étudiés par le Conseil que celui-ci ne considère pas comme préjudiciables à la sécurité nationale.

(4) Sur étude de tous les témoignages, le Conseil consultatif spécial doit déterminer si une personne au sujet de laquelle un rapport a été rédigé conformément aux dispositions du paragraphe (1) est une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e) ou g) ou 27(1)c).

(5) Si le Conseil consultatif spécial décide que la personne pour laquelle un rapport a été rédigé en vertu des dispositions du paragraphe (1) n'est pas une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e) ou g) ou 27(1)c), que la décision soit définitive et qu'aucune autre mesure ne soit prise contre cette personne sur la base du rapport reçu par le Ministre.

(6) Si le Conseil consultatif spécial décide que la personne pour laquelle un rapport a été rédigé en vertu des dispositions du paragraphe (1), est une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e), ou g) ou 27(1)c), le gouverneur en conseil peut lancer une ordonnance d'expulsion contre cette personne.»

Après débat, la motion est réservée.

L'article 40 est réservé.

#### *Article 41*

M. Fairweather propose,—Que l'article 41 soit modifié en remplaçant la ligne 28, page 27, par:

«nommés par le gouverneur en conseil, dont l'un est juge de la Cour suprême du Canada et les deux autres, juges de la Cour fédérale du Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 6 voix contre 5.

Mr. Caccia moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3 NAYS: 6.

After further debate, the question being put on clause 41, as amended

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 5; NAYS: 5.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative, for the following reason:

#### STATEMENT BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: On the grounds that the majority of the Committee voted for the amendment, it seems to me that I should vote to accept the amendment.

Clauses 42 to 44 inclusive carried.

#### On Clause 45

And debate arising thereon.

Mr. Caccia moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands negatived: YEAS: 4; NAYS: 6.

At 10:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Caccia propose,—Que le Comité suspende maintenant ses travaux.

La motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 6 voix contre 3.

Après débat, l'article 41 modifié est mis aux voix.

Le résultat du vote est le suivant: 5 voix contre 5.

Sur quoi, le président vote en faveur de la motion pour le motif suivant:

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: En se basant sur le fait que la majorité des membres du Comité ont voté pour l'amendement, il me semble que je dois voter pour son adoption.

Les articles 42 à 44 inclusivement sont adoptés.

#### Article 45

Le débat s'engage par la suite.

M. Caccia propose,—Que le Comité suspende maintenant ses travaux.

La motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 6 voix contre 4.

A 22 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 7, 1977.

• 0948

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming debate on Bill C-24 at Clause 20.

On Clause 20—*Reports at port of entry*

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I want to make a note of protest or privilege or order—or whatever it may be—about the fact that yesterday evening, as I understand it, or yesterday afternoon, when some of us were in the House on a debate on Canadian unity, which I think is a highly important subject, certain proposed changes to Clause 19 were introduced and passed by a majority of this Committee, in the absence of some of us who have shown a keen interest in the matter throughout. I want to say that I think that is not the way to conduct this sort of committee. I think when something of that type comes up—of course, I was away, but I was away for reasons which I think should appeal to all members of the House, namely, that we were debating the highly important subject of Canadian unity. To take advantage of that occasion and to push through certain amendments, which we had not received any notice of, I think is disgraceful. I want to make my protest, and say that I will make it in the House in due course.

**The Chairman:** Yesterday we had completed Clause 19, and Mr. Brewin has pointed out that there were a lot of changes. What happened yesterday was that those members who were here—and I am not sure that “pushed through” is a fair expression, Mr. Brewin, because it was a long decision that involved a lot of people from different parties—what happened was that, with the unanimous consent of those members who were here, the amendment passed the previous night was rescinded. Then a further amendment was introduced and passed, and Clause 19, as amended, was passed. The other clauses that were stood, following Clause 19, were 20, 23, 27, 32. And I understand that there is a suggestion now to move directly to Clause 27.

• 0950

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, there were questions raised by me on Clause 23(2) (a). I know that the officers are looking at that, also in conjunction with Clause 104, and I understand that we might have the wording later this morning. That being the case, it would be my suggestion that we go to Clause 20 and Clause 23 in the afternoon, and then go on.

**The Chairman:** Is that agreeable?

On Clause 27—*Reports on permanent residents*

**The Chairman:** I have notice of a number of amendments on Clause 27—eight in all. Perhaps the Committee might wish to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 7 juillet 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Bill C-24 à l'article 20.

L'article 20—*Renvoi aux points d'entrée*

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je ne sais au juste ce qui convient le mieux, des protestations, une question de privilège, ou un rappel au Règlement, mais il n'en demeure pas moins que je désire protester parce que, hier soir ou hier après-midi, alors que certains étaient à la Chambre et participaient à un débat sur l'unité canadienne, sujet des plus importants à mon avis, le présent Comité a présenté et adopté certains amendements à l'article 19, à la majorité, en l'absence de certains, dont je suis, qui avaient manifesté un intérêt particulier tout au cours de nos réunions à ce sujet. A mon avis, ce n'est pas la façon de diriger les activités d'un Comité comme le nôtre. Lorsqu'une telle situation se présente... bien sûr, je n'étais pas là, mais je n'étais pas là pour des raisons que devraient comprendre tous les députés de la Chambre, à savoir un débat sur l'unité canadienne, sujet des plus importants. Tirer partie de cette situation pour faire adopter certains amendements, alors que nous n'en avions pas été prévenus, est, à mon avis, une honte. Je voulais donc protester et vous prévenir que je ferai de même à la Chambre, le moment venu.

**Le président:** Hier, nous en avons terminé avec l'article 19, et M. Brewin a fait remarquer que nous y avons apporté beaucoup de modifications. Ce qui s'est passé hier, c'est que les membres présents ont—je ne dirai pas «expédié», ce ne serait pas juste, monsieur Brewin, car beaucoup de personnes de tous les partis y ont réfléchi longuement—, mais ce qui s'est produit, c'est qu'avec le consentement unanime de tous ceux présents, l'amendement adopté le soir précédent a été révoqué. Nous avons ensuite été saisis d'un nouvel amendement qui a été adopté, et l'article 19, modifié, a été adopté. Tous les articles 20, 23, 27 et 32 ont été réservés. Si je comprends bien, on a proposé d'étudier maintenant l'article 27.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ai posé des questions à propos de l'article 23(2)a). Je sais que les fonctionnaires étudient actuellement cette question, qui se rattache d'ailleurs à l'article 104, et je crois savoir que nous pourrions obtenir des précisions à ce propos ce matin. De ce fait, je propose que nous étudions l'article 27; dans l'après-midi, nous pourrions étudier les articles 20 et 23 et ensuite poursuivre nos travaux.

**Le président:** Est-ce d'accord?

Article 27—*Rapports sur les résidents permanents*

**Le président:** On m'a signalé qu'il y avait au total huit amendements à l'article 27. Je propose que l'on commence par le premier, l'amendement M-3 de la liste qui vous a été remise.

[Texte]

begin with the first amendment which is M-3(a) and (b) on the list of amendments that were circulated to you.

Do you wish to move that one, Mr. Portelance?

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I do not mind moving it now but would it be in order? We do not have a quorum—unless you want general questions.

**The Chairman:** It would be in order to move it and discuss it but we could not vote on it before we have a quorum.

**Mr. Portelance:** All right.

I move that Bill C-24 be amended

(a) by striking out line 13 on page 19 thereof and substituting therefor the following:

In paragraph 19(2)(a) due to his having been convicted of an offence before he was granted landing,

**The Chairman:** And Mr. Brewin has a subamendment to that amendment—I am sorry. Mr. Brewin's amendment, I am reminded, was to paragraph (b), which you have not read.

**Mr. Portelance:** Could I read it now or do you want to hear Mr. Brewin first?

**The Chairman:** Perhaps we could deal first with paragraph a), because you have read it, Mr. Portelance.

Do you wish to speak to the amendment?

**Mr. Portelance:** Mr. Minister, have you got the note?

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** The purpose of this paragraph in part is to enable the removal of permanent residents who either should not have been admitted in the first place because they had a record of criminal activity that did not come to light until after their landing, or who engage in such activity outside Canada after their landing—the reference is to Clause 19(1)(c) and 19(2)(a).

Clause 27(1)(d) is intended to cover the commission of criminal acts in Canada after landing. However, because clauses 19(1)(c) and (2)(a) apply to offences committed anywhere, including Canada, there is a risk of conflict between Clause 27(1)(a), 19(2)(a), and 27(1)(d). For example, a conviction in Canada for an indictable offence carrying a maximum penalty of two years—for instance, many gambling offences—would not bring a permanent resident under Clause 27(1)(d) if the actual sentences were six months or less, but would bring him under Clause 27(1)(a) and 19(2)(a) for having committed an indictable offence punishable by a sentence of less than ten years. This double standard, noted in several submissions received, is inadvertent and undesirable. The Clause 27(1)(b) standard should apply with respect to offences committed after landing, and the proposed amendment would ensure that the Clause 27(1)(a) Clause 19(2)(a) standard applies only to offences committed before landing. There is no conflict between Clause 27(1)(a), Clause 19(1)(c)

[Traduction]

Monsieur Portelance, voulez-vous présenter cet amendement?

**M. Portelance:** Madame la présidente, je suis d'accord pour le présenter maintenant, mais je ne sais pas si cela est conforme au règlement. Nous n'avons pas encore le quorum... à moins que vous vouliez simplement que l'on pose des questions d'ordre général.

**Le président:** Il est tout à fait conforme au règlement de présenter l'amendement et d'en discuter. Cependant, nous ne pourrions le mettre aux voix que lorsque nous aurons réuni le quorum.

**M. Portelance:** Très bien.

Je propose que l'on modifie le Bill C-24

a) en remplaçant, à la page 19, la ligne 11 par ce qui suit:

«e) ou g) ou à l'alinéa 19(2)a) par suite d'une déclaration de culpabilité faite à son égard avant l'obtention du droit d'établissement», et

**Le président:** M. Brewin veut présenter un sous-amendement à cet amendement. Excusez-moi. On me rappelle que l'amendement de M. Brewin a trait à l'alinéa b), que vous n'avez pas lu.

**M. Portelance:** Voulez-vous que je le lise maintenant ou préférez-vous entendre d'abord M. Brewin?

**Le président:** Monsieur Portelance, peut-être conviendrait-il d'étudier d'abord l'alinéa a), étant donné que vous l'avez lu.

Voulez-vous intervenir à propos de l'amendement?

**M. Portelance:** Monsieur le ministre, avez-vous reçu la note?

**L'hon. Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Cet alinéa vise à permettre le renvoi de résidents permanents qui n'auraient pas dû être admis au Canada parce qu'ils s'étaient livrés à des activités à caractère criminel dont on a eu connaissance seulement après leur établissement dans notre pays ou qui se livrent à ce genre d'activité en dehors du Canada après leur établissement chez nous. Cela se rattache aux alinéas 19(1)c) et 19(2)a).

L'alinéa 27(1)d) a trait aux actes à caractère criminel qui sont commis par un immigrant au Canada après son établissement dans notre pays. Bien que les alinéas 19(1)c) et (2)a) aient trait à des infractions commises où que ce soit, y compris au Canada, il y a un risque de conflit entre les alinéas 27(1)a), 19(2)a) et 27(1)d). Par exemple, si un résident permanent était condamné au Canada pour une infraction pouvant entraîner une peine d'emprisonnement de deux ans, il ne tomberait pas sous le coup de l'alinéa 27(1)d) si la peine prononcée était de six mois au maximum. Il tomberait en fait sous le coup des alinéas 27(1)a) et 19(2)a) pour avoir commis une infraction punissable d'une peine d'emprisonnement de moins de dix ans. Dans plusieurs mémoires que nous avons reçus, on estime que ces deux alinéas ne devraient pas s'appliquer ici. L'alinéa 27(1)b) devrait s'appliquer aux infractions commises après l'établissement dans notre pays et, en vertu de l'amendement qui est proposé, les alinéas 27(1)a) et 19(2)a) ne s'appliqueraient qu'aux infractions commises avant l'établissement. Il n'y



[Text]

and Clause 27.(1)(d), since any offence covered by Clause 19.(1)(c) would be so serious that it would automatically fall under Clause 27.(1)(d) as well.

• 0955

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, a question on the effect of the amendment on Clause 27.(1)(d). With the removal of domicile, a permanent resident now convicted who has been here in excess of three years, in terms of the new Canadian Citizenship Act, on that basis as now defined would be deportable. Correct?

**Mr. Cullen:** That is correct, yes.

**The Chairman:** If there are no further questions on this amendment, while we cannot adopt it we could move . . .

**Mr. Cullen:** You said if he was a permanent resident; it would not apply if he was a Canadian citizen.

**Mr. Epp:** I am sorry, I thought I had said that. In other words, someone who has been here three years as a permanent resident, has obviously not applied for Canadian citizenship or been granted it, would be deportable under these conditions.

The other question is on the word "knowingly", which has my support. What we want is that if it is a serious crime the section takes effect. It is lesser crimes in this we all have some concern about.

**The Chairman:** That is, then, Clause 27(1)(b), where the word "knowingly" appears.

**Mr. Epp:** Am I getting ahead of the Committee?

**The Chairman:** I think this is fine. We do not have a quorum to deal with the first amendment, but if there were no further questions on it? There are. Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** What I am worried about is, is it all right to discuss Clause 27(1)(d)(ii)? Is this a legitimate time to discuss that? I am very new and I do not want to be . . .

**The Chairman:** The amendment we have before us, Mr. Fairweather, is to Clause 27(1)(a).

**Mr. Fairweather:** All right, I will wait.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I do not know whether this is the right time to do so, but at the appropriate time I would like to move to strike (d) out of Clause 27(1)(a).

**The Chairman:** Yes, when we come to paragraph (d).

**Mr. Brewin:** No, no, the little (d) out of paragraph (a). It refers to paragraphs in Clause 19. It says:

. . . paragraph 19(1)(c), (e) or (g) . . .

I would wish to strike out the (d).

[Translation]

a donc pas de conflit entre les alinéa 27(1)a), 19(1)c) et 27(1)d), étant donné que les infractions auxquelles on fait allusion à l'alinéa 19(1)c) seraient également visées par l'alinéa 27(1)d) du fait de leur gravité.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, permettez-moi de poser une question à propos des incidences de l'amendement à l'alinéa 27(1)d). Compte tenu de la nouvelle Loi sur la citoyenneté, tout résident permanent condamné qui a résidé dans notre pays pendant plus de trois ans pourrait être frappé d'expulsion. Exact?

**M. Cullen:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Comme nous ne pouvons mettre l'amendement aux voix, s'il n'y a pas d'autre question, nous pouvons passer . . .

**M. Cullen:** Vous avez parlé d'un résident permanent; cette mesure ne s'appliquerait pas si la personne en question avait la citoyenneté canadienne.

**M. Epp:** Excusez-moi, je pense que c'est ce que j'ai dit. Autrement dit, toute personne qui a résidé dans notre pays à titre de résident permanent pendant plus de trois ans et qui n'a pas demandé la citoyenneté canadienne serait frappée d'une mesure d'expulsion.

L'autre question a trait au terme «sciemment», que j'approuve. Nous voulons que l'article s'applique en cas d'infractions graves. Ce sont les infractions mineures qui nous préoccupent.

**Le président:** Vous faites allusion à l'alinéa 27.(1)b) où apparaît le terme «sciemment».

**M. Epp:** Est-ce que je vais trop vite?

**Le président:** Non, il n'y a pas de problème. Nous n'avons pas le quorum pour mettre le premier amendement aux voix. Je pense qu'il n'y a pas d'autre question à ce sujet. Si. Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je me demande si l'on peut parler du sous-alinéa 27.(1)d)(ii)? Je suis nouveau ici et je ne voudrais pas . . .

**Le président:** Monsieur Fairweather, l'amendement dont nous sommes saisis a trait à l'alinéa 27.(1)a).

**M. Fairweather:** Très bien, j'attendrai.

**Le président:** Merci. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne sais pas si c'est le moment, mais j'aimerais proposer que l'on supprime le d) de l'alinéa 27.(1)a).

**Le président:** Oui, quand nous en serons à l'alinéa d).

**M. Brewin:** Non, non, je parle du petit d) de l'alinéa a). Cela a trait à un alinéa de l'article 19. Il est dit:

. . . aux alinéas 19.(1)c), d), e) ou g) . . .

J'aimerais que l'on supprime le d).

[Texte]

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Brewin, what we are discussing is the amendment of Mr. Portelance, which substitutes other wording for that. Is it not?

Mr. Epp.

• 1000

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would think Mr. Brewin would have liberty to move his amendment after we have disposed one way or another with the amendment because it is a line ahead.

**An hon. Member:** A line ahead.

**The Chairman:** Mr. Brewin, did we have notice of this amendment or is this one you are moving this morning?

**Mr. Brewin:** It is just one I am moving this morning.

**The Chairman:** Yes, thank you.

In that case, since it is one line ahead of the motion moved by Mr. Portelance, I would suggest we take yours first.

**Mr. Brewin:** Very well then. I can speak to this very briefly. The Committee has recommended the amendment to Clause 19(1)(d) which was very broad, as you will recall;

(d) persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

**The Chairman:** Excuse me. No, Mr. Brewin, that is not what the Committee ended up with last night.

**Mr. Brewin:** I appreciate that.

**The Chairman:** It is a different amendment.

**Mr. Brewin:** That is what I was trying to say. That is how it started.

**The Chairman:** Oh, sorry.

**Mr. Brewin:** But it has been changed since then. I have not of the change in front of me, but it is still a matter of speculative judgment that the person is likely to engage in certain activities, as I understand it. Therefore, I do not think a person who is a landed immigrant should be subject to deportation on the ground of any speculative judgment.

It is all very well to prohibit somebody coming in, and having landed them, to put them out simply because someone has formed a speculative judgment as to what they might be going to do. This strikes me as being against all the rules of common sense and fair play, and I would move for that reason to strike out paragraph (d).

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, those words "are likely" were also moved, and it now reads "will". I believe we are sending you copy of that, but the new amendment reads, "grounds to believe will" commit...

**Mr. Brewin:** It is still a highly speculative judgment, "grounds to believe they will". To take a person who has been landed in this country and move him out under Clause 27 on the grounds that he is likely, or will or might in the judgment

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Brewin, je vous prie de m'excuser, mais nous sommes en train d'étudier l'amendement de M. Portelance qui prévoit une modification du libellé de l'article. C'est bien cela?

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je pense que M. Brewin devrait pouvoir présenter son amendement après que nous en aurons terminé avec celui-ci, étant donné qu'il a trait à un alinéa précédent.

**Une voix:** Un alinéa précédent.

**Le président:** Monsieur Brewin est-ce que vous nous avez donné préavis de cet amendement?

**M. Brewin:** Non, il s'agit d'un amendement que je présente ce matin.

**Le président:** Oui, merci.

Dans ce cas, étant donné qu'il a trait à un alinéa qui vient avant l'alinéa visé par l'amendement de M. Portelance, je propose que nous l'étudions en premier.

**M. Brewin:** Très bien. Je serai bref. On a proposé un amendement à l'alinéa 19(1)(d), lequel stipule:

(d) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles;

**Le président:** Excusez-moi. Non monsieur Brewin, ce n'est pas ce que nous avons fait hier soir.

**M. Brewin:** Je le sais.

**Le président:** Il s'agit d'un autre amendement.

**M. Brewin:** C'est ce que j'essayais de dire.

**Le président:** Oh, excusez-moi.

**M. Brewin:** Depuis, on a apporté des modifications. Je n'ai pas les précisions à ce sujet devant moi, mais, si je comprends bien, on fait des suppositions à propos des activités auxquelles les personnes en question sont susceptibles de se livrer. Je ne pense pas qu'un immigrant reçu devrait faire l'objet d'une mesure d'expulsion fondée sur des suppositions.

On peut certes interdire à un individu de venir s'installer dans notre pays. Cependant, quand une personne a été acceptée comme immigrant reçu, je ne pense pas qu'il convienne de l'expulser sur de simples suppositions. Cela me semble aller à l'encontre de toutes les règles de justice, et c'est la raison pour laquelle je propose de supprimer l'alinéa d).

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, on a remplacé l'expression «qu'elles sont susceptibles de se livrer» par l'expression «qu'elles se livreront». Le nouvel amendement stipule: «... raisons de croire qu'elles se livreront»...

**M. Brewin:** En disant: «... raisons de croire qu'elles se livreront», on fait toujours des suppositions. Je ne puis accepter que l'on expulse un immigrant reçu, aux termes de l'article 27, parce que, de l'avis d'un agent d'immigration, il y aurait de



## [Text]

of an immigration officer do something, to me is quite wrong. Therefore, I would like to see it struck out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Is the Committee ready for the question on Mr. Brewin's amendment?

**Mr. Caccia:** What is the amendment exactly?

**Mr. Brewin:** I move that Clause 27 (1) (a) be amended by striking out (d), on line 12, page 19.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Now, could we deal with the amendment as moved by Mr. Portelance, on Clause 27 (1) (a)? Is there further discussion on the amendment?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** On Clause 27 (1) (b), both Mr. Epp and Mr. Brewin have given notice of amendments, and there is also an amendment by the Minister.

The Minister's amendment would insert the word "knowingly". Mr. Epp's amendment would insert the word "willfully". Mr. Brewin's amendment would insert the word "intentionally". Perhaps we could hear the Minister's amendment first, and then Mr. Epp and Mr. Brewin could decide if they wish to move subamendments.

**Mr. Epp:** Fine, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 15, on page 19 thereof and substituting therefor the following:

terms and conditions, has knowingly contravened any

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Epp, Mr. Brewin, do you wish to move subamendments?

**Mr. Epp:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 15 on page 19, thereof and substituting therefor:

terms and conditions, willfully breaches any

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Brewin:** I am prepared to withdraw my amendment because I think the word "knowingly" deals with the same subject matter and I cannot see any great difference between "knowingly" and "willfully". Therefore I will accept Mr. Epp's subamendment.

• 1005

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I could explain, the reason I moved mine is that I have the same feeling as Mr. Brewin but I wanted a definition from legal counsel as to the difference on the operation of the bill, if there in fact would be any between knowingly and willfully, and it is for that reason I moved it.

**Mr. J. Hucker (Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Department of Manpower and Immigration)**

## [Translation]

bonnes raisons de croire qu'il est susceptible de se livrer on se livrera à des activités inacceptables. C'est la raison pour laquelle je propose que l'on supprime cet alinéa.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Le Comité est-il prêt pour que l'on mette aux voix l'amendement de M. Brewin?

**M. Caccia:** De quel amendement s'agit-il exactement?

**M. Brewin:** Je propose que l'on modifie l'alinéa 27(1)a) en supprimant le d) de la ligne 10 de la page 19.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Pouvons-nous revenir à l'amendement qu'a présenté M. Portelance à propos de l'alinéa 27(1)a)? Y a-t-il d'autres commentaires à propos de cet amendement?

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Epp et M. Brewin nous ont donné préavis des amendements qu'ils veulent présenter à propos de l'alinéa 27(1)b). Le ministre veut également présenter un amendement.

Le ministre propose d'insérer le terme «sciement». M. Epp propose d'insérer le terme «délibérément». M. Brewin, lui, propose d'insérer le terme «intentionnellement». Peut-être pourrions-nous étudier tout d'abord l'amendement du ministre et, ensuite, M. Epp et M. Brewin pourront décider si, oui ou non, ils veulent présenter des sous-amendements.

**M. Epp:** D'accord, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que l'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 19, la ligne 12 par ce qui suit:

(b) a sciement contrevenu aux conditions auquel ...

**Le président:** Merci.

Monsieur Epp, monsieur Brewin, voulez-vous présenter des sous-amendements?

**M. Epp:** Je propose que l'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 19, la ligne 12 par ce qui suit:

(b) a délibérément contrevenu aux conditions auquel ...

**Le président:** Merci.

**M. Brewin:** Je suis prêt à retirer mon amendement parce que je ne vois pas beaucoup de différence entre les termes «sciement» et «délibérément». Par conséquent, j'accepte le sous amendement de M. Epp.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin.

**M. Epp:** Madame la présidente, permettez-moi d'expliquer la raison pour laquelle j'ai présenté mon amendement. Je suis d'accord avec M. Brewin, mais je voulais que le conseiller juridique nous précise s'il y a une différence, en ce qui concerne l'application de cet alinéa, entre les termes, «sciement» et «délibérément».

**M. J. Hucker (directeur général, direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle, ministère de la**

[Texte]

**Mr. Epp:** I think, Madam Chairman, there was an explanation given at an earlier time on this point. Both "knowingly" and "willfully" would operate to preclude the deportation of a person for inadvertently breaching any term or condition. I think probably the word "willfully" is somewhat stronger than "knowingly" but either of these terms would, as I say, prevent the inadvertent or the careless person from being deported for his inadvertence or his carelessness.

**Mr. Epp:** I understand the effect would be the same, but in a court of law the onus would be more on the prosecution to prove "willfully". Is that a correct interpretation?

**Mr. Hucker:** Yes, Mr. Epp. In both cases the onus would be on the department to establish the relevant state of mind, but the onus of proving "willfully" is a somewhat heavier one.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** The question then is on Mr. Epp's subamendment.

Subamendment negated.

**The Chairman:** The question now is on the amendment as proposed by Mr. Portelance.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Brewin, did you say you wished now to move to strike paragraph (d), or was that Mr. Fairweather?

**Mr. Fairweather:** What about (c)?

**The Chairman:** Are there any questions on paragraph (c)? We do not have notice of an amendment.

**Mr. Brewin:** Oh yes.

**The Chairman:** We do?

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I am sorry I did not quite gather what we were dealing with.

**The Chairman:** That is on (e), I thought. I have nothing on (d).

**Mr. Brewin:** Madam Chairman we are dealing with Clause 7(1)(c)?

**The Chairman:** Right. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I would like to ask for an amendment by adding to the (c) the word "democratic", so that it will read: "by force of any democratic government."

I am not in the least interested, and I do not think this committee should be interested in trying to defend any governments that are clearly undemocratic, and to use that as a ground for deporting someone who has landed in this country, at they have opposed nondemocratic governments throughout the world, seems to me to be a gross extension of the grounds for which a person can be deported, after being landed in this country.

[Traduction]

**Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, je pense que l'on a déjà donné une explication à ce propos. Les termes «sciemment» et «délibérément» empêcheraient l'expulsion d'un individu ayant contrevenu par inadvertance aux conditions auxquelles était soumis son droit d'établissement. Je pense que le terme «délibérément» est plus fort que le terme «sciemment», mais comme je l'ai précisé, l'un ou l'autre de ces termes inclus dans cet alinéa, empêcheraient l'expulsion d'un individu qui a contrevenu, par inadvertance, aux conditions auxquelles était soumis son droit d'établissement.

**M. Epp:** Certes, je comprends que les conséquences seraient les mêmes, mais, devant un tribunal, c'est à l'accusation qu'il incomberait de prouver que l'on a délibérément contrevenu à ces conditions. N'est-ce pas exact?

**M. Hucker:** Oui, monsieur Epp. Dans les deux cas, ce serait au ministère de prouver comment on a contrevenu à ces conditions, mais, comme je l'ai précisé, le terme «délibérément» est plus fort que le terme «sciemment».

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Je mets donc aux voix le sous-amendement de M. Epp.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Je mets maintenant aux voix l'amendement qu'a proposé M. Portelance.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Brewin, vous voulez proposer que l'on supprime l'alinéa (d), ou peut-être était-ce M. Fairweather?

**M. Fairweather:** Et l'alinéa (c)?

**Le président:** Y a-t-il des questions à poser à propos de l'alinéa (c)? Nous n'avons pas reçu de préavis d'amendement.

**M. Brewin:** Oh, si.

**Le président:** Si?

**M. Brewin:** Madame la présidente, je vous prie de m'excuser, mais je ne sais pas exactement quel est l'alinéa que nous étudions.

**Le président:** Nous en sommes, je pense, à l'alinéa (e). Je n'ai rien à propos de l'alinéa (c).

**M. Brewin:** Madame la présidente, est-ce que nous étudions l'alinéa 27(1)(c)?

**Le président:** Oui, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'aimerais présenter un amendement qui consisterait à ajouter le terme «démocratique» à l'alinéa c. L'alinéa préciserait, par conséquent, d'un gouvernement démocratique par la force.

Je ne vois absolument pas pourquoi nous devrions défendre des gouvernements qui sont nettement anti-démocratiques. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un motif sur lequel il convient de se fonder pour expulser de notre pays des immigrants reçus qui se sont opposés à des gouvernements non démocratiques.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I would like to ask Mr. Brewin a question, if that is in order. When he speaks about democratic government, is he speaking about a legitimate government?

**Mr. Brewin:** No, I am speaking about a democratic government, and you and others can try to judge what a democratic government is. I do not know that it would be helpful for me to try to define it. There are very clear distinctions between different types of governments in this world; some are democratic and some are not. I think you have to use your own judgment on that.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I am still curious, and I do not think it is a matter of judgment at all. I spent two weeks inside Czechoslovakia, for example, and when I left I wondered how one would begin, if one were stuck inside that country, in subverting the government that it had, and still has. The first protest broke out about two weeks later, not because I had fomented it while I was there, but I was astonished that anybody, considering the extent of the suppression, had the nerve to protest. But I suspect that that government would be regarded by Mr. Brewin as highly democratic, and I think if he would give us some definition it would help considerably.

• 1010

**Mr. Brewin:** I think we have had it explained by officials here. We are used to a democratic government in the Immigration Act for many years and I think you have to leave something to judgment. As far as the Czechoslovak government is concerned I doubt very much if it is democratic it does not have elections; it is governed by force; it is supported by the military power of another neighbouring country. I doubt very much if it is a democratic country and if anybody wants to subvert it, it is all right with me.

Amendment negated.

**The Chairman:** On Clause 27.(1)(d), Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I have this concern, and perhaps the concern will be allayed if the officials could explain. In part (ii) the "may" bothers me terribly because it means that five years or more may be imposed, but a judicial decision may be taken not to impose and it spoils (i). What happens to the person who may be sentenced for five years but a judge, taking into account the pre-sentence report and everything else, decides that he is not, he is going to do six months, eight months or a year? I hope that the officials can explain this, otherwise I am going to ask that it be struck out; it is substituting the judgment of the immigration officials for that of the judge.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, in response to Mr. Fairweather's question, in Clause 27.(1)(d) we attempted to identify those criminal convictions which involved a significant degree of seriousness. We did this in two ways. The first was by referring to the actual sentence imposed and providing for a

[Translation]

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Permettez-moi de poser une question à M. Brewin, si elle est conforme au règlement. Quand on parle d'un gouvernement démocratique, parle-t-on d'un gouvernement légitime?

**M. Brewin:** Je parle de gouvernement démocratique, et c'est à vous et à d'autres de juger ce que doit être un gouvernement démocratique. Je ne pense pas qu'il soit utile de donner une définition à ce sujet. Les différences entre les divers gouvernements du monde sont très claires: certains sont démocratiques, d'autres ne le sont pas. Je pense qu'il s'agit là d'une question de jugement.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Je suis quelque peu surpris, et je ne pense pas qu'il s'agisse d'une question de jugement. J'ai passé deux semaines en Tchécoslovaquie et, quand j'ai quitté ce pays je me suis demandé comment on pourrait essayer d'en renverser le gouvernement. Deux semaines après mon départ, il y a eu des manifestations. Ce n'est pas moi qui les avait fomentées pendant mon séjour là-bas, mais compte tenu de l'ampleur de la répression, j'ai été fort surpris qu'on ait eu le courage de manifester. Je pense que M. Brewin estimerait que le gouvernement de ce pays très démocratique, et c'est la raison pour laquelle je crois qu'il nous serait fort utile qu'il nous donne une définition à ce sujet.

**M. Brewin:** Cela nous a déjà été expliqué par des fonctionnaires ici. Nous sommes habitués à un gouvernement qui, depuis de nombreuses années, fait preuve de démocratie à l'endroit de la loi sur l'immigration, et je crois que cela laisse matière à réflexion. En ce qui concerne le gouvernement tchécoslovaque, je doute qu'il soit très démocratique. Il n'y a pas d'élection. Le pays est gouverné par la force. Il est appuyé par le pouvoir militaire d'un pays voisin. Je doute qu'il s'agisse d'un pays démocratique, et je ne vois aucune objection à ce que quelqu'un veuille le renverser.

Amendement rejeté.

**Le président:** En ce qui concerne l'article 27(1)d), monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Les fonctionnaires pourraient peut-être dissiper mes doutes et m'expliquer ce que signifie le terme «est passible» au sous-alinéa (ii). Ce sous-alinéa stipule qu'un tel individu est passible d'au moins cinq ans de prison, mais une décision judiciaire peut annuler cette peine et annule ainsi le sous-alinéa (i). Que se passe-t-il lorsqu'un juge décide qu'en raison des rapports précédant la sentence et autres circonstances, l'individu condamné à cinq ans de prison ne devra purger que six mois, huit mois ou un an? J'espère que les fonctionnaires pourront m'expliquer ceci, sinon je demanderai que ce sous-alinéa soit supprimé; en fait, il permet au juge de casser le jugement des agents d'immigration.

**M. Hucker:** Madame la présidente, pour répondre à la question de M. Fairweather, nous nous sommes efforcés à l'article 27(1)d) de déterminer les condamnations criminelles qui ont une certaine gravité. Nous avons procédé de deux façons. Premièrement, nous considérons la sentence réellement

*Texte]*

possible act of deportation where a court in its wisdom had imposed a sentence of more than six months. This would mean that summary conviction offences would of course be excluded since they do not carry maximum sentences of higher than six months.

In Clause 27.(1)(d)(ii) we felt that the Criminal Code differentiates between serious and less serious offences by prescribing higher or lower maximum penalties. For that reason we followed their lead and attempted to identify those offences which were potentially serious, because Parliament had seen fit to provide for a maximum sentence of five years or more. It is true that because a sentence carries a 5-year maximum this is not necessarily to suggest that a 5-year sentence, or even close to a 5-year sentence, will be imposed in many instances. It is quite a possible scenario that a 5-year maximum offence would result in a penalty of three months or even possibly a fine based on the court's consideration of re-sentence reports.

I would point out that there is a filter built into the system. The clause in question, Clause 27.(1)(d), provides grounds for report to be made to the Deputy Minister which may lead to deportation proceedings. Before these proceedings are initiated, however, the case would be reviewed and it is perfectly possible, and indeed likely, that if a maximum sentence of five years was involved but the actual sentence was a very minor one and the pre-sentence report was favourable, and that the person's work record and other relevant circumstances supported the contention that he should be allowed to remain in Canada, then the decision would be taken not to proceed to inquiry. So much will depend on the circumstances surrounding the particular offence as to whether or not deportation proceedings are, in fact, initiated.

• 1015

**Mr. Fairweather:** Could I just follow up on this. That is helpful but there is still the dilemma.

If I, for instance, were acting for the defence and knew of the results that would flow from a sentence—well, you could see the two things: either acting for the defence or a judge—I might be tempted very much, rather than have a deportation or a removal—and I know the crime is serious: we do not need a debate that—but I would be tempted as a judge to impose a lesser sentence if I thought that the result would be not only not a deportation but a fine.

I am not wildly a bleeding heart on this but I think that most judges in this country—and thank God for it—would take judicial notice of the second result that would flow from a sentence of that kind.

**Mr. Cullen:** But does this clause do that, Mr. Fairweather? If it were five years or more that had been imposed then the judge would say, "Well, if I impose a sentence of more than five years, with it goes deportation." Under this, it does not matter what sentence he imposes; it has no impact on a deportation order whatsoever. It is already written into law.

*[Traduction]*

infligée et prévoyons la possibilité d'une ordonnance d'extradition, lorsqu'une cour a infligé une sentence de plus de six mois. Cela signifie que l'article ne s'applique pas aux délits jugés par condamnation sommaire puisque les sentences maximales ne peuvent dépasser six mois.

A l'article 27.(1)d)(ii), nous avons estimé que le Code criminel établit une distinction entre les délits graves et les délits moins graves dans la mesure où il prévoit des sentences maximales plus ou moins élevées. Pour cette raison, nous avons suivi l'exemple du Code criminel et nous nous sommes efforcés de déterminer les délits qui sont potentiellement graves, puisque le Parlement a jugé utile de les sanctionner par une sentence d'au moins cinq ans de prison. Ce n'est pas parce que la sentence maximale est de cinq ans de prison qu'elle sera nécessairement infligée dans la majorité des cas. On peut envisager un scénario selon lequel un délit punissable d'un maximum de cinq ans de prison sera finalement sanctionné par une peine de trois mois ou même par une amende, en fonction des conclusions de la cour sur les rapports précédents la sentence.

Je voudrais signaler que ce système comporte un mécanisme de filtrage. L'article en question, c'est-à-dire l'article 27.(1)d) prévoit qu'en certains cas un rapport peut-être présenté au sous-ministre, rapport qui peut donner lieu à une procédure d'extradition. Cependant, avant que de telles procédures ne soient entamées, l'affaire doit être révisée, et il est tout à fait possible et même probable, que si le rapport précédant la sentence est favorable, si la sentence réelle est très inférieure à cinq ans, et si le dossier personnel de l'individu et autres circonstances pertinentes confirment qu'on doit lui permettre de rester au Canada, alors la cour pourra décider de ne pas procéder à une enquête. Les procédures d'expulsion dépendent donc des circonstances qui entourent le délit.

**M. Fairweather:** Je voudrais revenir là-dessus. Ce que vous venez de dire est très utile mais le dilemme subsiste.

Supposons par exemple que je sois l'avocat de la défense et que je connaisse les conséquences de la sentence infligée, il y a donc deux possibilités: je sais que le délit est grave, je ne conteste pas cela, mais, en ma qualité d'avocat de la défense ou de juge, je peux très bien, au lieu de prononcer une ordonnance d'expulsion ou de renvoi, décider d'imposer une sentence moins grave si j'estime que le résultat ne sera pas uniquement la prison mais aussi l'expulsion.

Je ne voudrais pas faire preuve de sentimentalisme mais je crois que la plupart des juges de notre pays, Dieu merci, feraient une objection au résultat secondaire qui découlerait de ce type de sentence.

**M. Cullen:** Est-ce bien le but de cet article, monsieur Fairweather? Si une sentence d'au moins cinq ans de prison avait été imposée, le juge pourrait dire: «si j'impose une sentence supérieure à cinq ans de prison, cela entraînera nécessairement l'extradition.» En vertu de cet article, la sentence imposée, quelle qu'elle soit, n'a aucune influence sur l'ordonnance d'expulsion. C'est prévu par la loi.



## [Text]

**Mr. Fairweather:** Well, I was carrying my argument perhaps too obscurely, and many members may not believe this, but I worried that it is really subverting the judicial system. It really is, because a judge is going to say, "I am going to give a lesser sentence," when the criminal justice system might require a more serious sentence.

**Mr. Manion:** But, Mr. Fairweather, that would be true if Clause 27.(1)(d)(ii) were removed; then a judge might be very reluctant to impose a sentence of six months or more. But the inclusion of subparagraph (ii) means that so long as the offence is one for which imprisonment of five years or more may be imposed then the actual length of the sentence is irrelevant.

**Mr. Hucker:** I think also, Madam Chairman, the point needs to be made that under the existing Immigration Act, an immigrant would face deportation for conviction for any Criminal Code offence. What we did here was to attempt some differentiation between serious and less serious offences.

As Mr. Manion has pointed out, we do refer to actual sentences as one measuring stick, as one yard stick, but we are aware of the fact that there are disparities in sentencing. One judge would give three months where another judge might give considerably more, and for this reason we felt that it was necessary to include Clause 27(1)(d)(ii) to provide a second measuring stick which is the maximum sentence that Parliament had seen fit to impose for the offence.

**Mr. Epp:** Could you refer me to the section in the 1952 Act that you are referring to?

**Mr. Hucker:** This would be Section 18(1)(e)(ii).

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

Oh, I am sorry. Had you completed your question, Mr. Fairweather?

**Mr. Fairweather:** Yes. I am somewhat embarrassed because I am only covering for somebody else. I do not really like raising these issues but this bothers me; but I accept the explanation.

**Mr. Cullen:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

• 1020

**Mrs. Appolloni:** Because of lack of legal training I find myself in the same position as I found myself yesterday, with a fear that we are really swatting a fly with a sledgehammer because more than six months have been imposed and to a nonlegal person that does not mean very much. I would like to know what kinds of offences would merit, say, seven months imprisonment. What are we really talking about?

**Mr. Cullen:** We are talking about indictable offences. What we were trying to eliminate were convictions under summary procedure. We are trying to go to the more serious through an indictment rather than a summary conviction.

## [Translation]

**M. Fairweather:** Je n'ai peut-être pas avancé mon argument de façon très claire et plusieurs députés peuvent ne pas me croire, mais je crains que cela ne nuise au processus judiciaire. En effet, cet article permet au juge d'imposer une sentence moins grave que ne l'aurait exigé le code de la justice criminelle.

**M. Manion:** Mais monsieur Fairweather, c'est en effet ce qui se passerait si l'article 27(1)d)(ii) était supprimé. Un juge pourrait avoir de la réticence à imposer une sentence d'au moins six mois. Mais l'introduction de l'alinéa (ii) signifie qu'autant que le délit est punissable d'au moins cinq ans de prison la durée réelle de la sentence n'a aucune importance.

**M. Hucker:** Je crois aussi, madame la présidente, qu'il faut souligner qu'en vertu de la présente loi sur l'immigration, un immigrant risque l'extradition s'il est déclaré coupable d'un délit en vertu du Code criminel. Nous nous sommes efforcés d'établir une distinction entre les délits graves et les délits moins graves.

Comme M. Manion l'a souligné, la durée réelle de l'emprisonnement est effectivement un étalon, mais nous sommes conscients du fait qu'il existe des disparités entre les sentences. Un juge peut imposer une sentence de trois mois de prison alors qu'un autre juge imposera une sentence beaucoup plus longue. Pour cette raison, nous pensons qu'il est nécessaire d'introduire l'article 27(1)(d)(ii) afin de fournir un second étalon de mesure, à savoir les sentences maximales que le Parlement estime souhaitable d'imposer pour le délit en question.

**M. Epp:** Pourriez-vous m'indiquer à quel article de la loi de 1952 vous faites allusion?

**M. Hucker:** Il s'agit de l'article 18(1)(e)(ii).

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni.

Oh, je m'excuse, avez-vous terminé votre question, monsieur Fairweather?

**M. Fairweather:** Oui. Je suis un petit peu embarrassé car j'ai l'impression de poser des questions à la place de quelqu'un d'autre. Je n'aime pas soulever ce genre de problème mais cela m'inquiète; j'accepte l'explication que l'on m'a donnée.

**M. Cullen:** Merci.

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni.

**Mme Appolloni:** En raison de mon manque de formation juridique, je me trouve dans la même situation qu'hier. Je crains que nous essayons de tuer une mouche avec un marteau. Une sentence de plus de six mois ne dit pas grand-chose à quelqu'un qui ne connaît rien du droit. Je voudrais savoir quels sont les types de délits qui sont punissables de sept mois de prison. De quoi parlons-nous?

**M. Cullen:** Nous parlons de délits criminels. Nous nous efforçons d'éliminer les condamnations prononcées à l'issue d'un procès sommaire. Nous nous efforçons de nous borner aux délits graves qui font l'objet d'une action au criminel et non pas d'une condamnation sommaire de culpabilité.

## [Texte]

**Mrs. Appolloni:** If you could, for my benefit, avoid the words "indictable" or "summary", because that was what caught me up yesterday. If you could give me examples—are we talking about serious theft of stuff which amounted—of what would get more than six months.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, we may be speaking of theft. We would be speaking of theft. We would be speaking of serious theft, that is theft over \$200. For theft under \$200 the maximum penalty is, I believe, two years, so it would not be caught by Clause 27(1)(d)(ii), but if the judge regarded it as a particularly serious petty theft, if that contradiction in terms can be accepted, and he imposed the sentence of one year imprisonment, then the person would be liable to deportation under Clause 37(1)(d)(i).

Essentially, as the Minister indicated, we are precluding the possibility of deporting a permanent resident for summary conviction offences because summary conviction offences do not fit into either Clause 27(1)(d)(i) or Clause 27(1)(d)(ii). They do not carry a maximum sentence of more than six months and, therefore, a sentence of more than six months cannot be imposed.

**Mrs. Appolloni:** All right. Coming back to the explanatory notes, permanent residents may become deportable for only a handful of serious grounds. If the drafters have written that statement, they must have some kind of a table of these "serious grounds".

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, it is possible to compile a list of all offences which carry a maximum sentence of five years or more. There is a considerable array of such offences. I think the word "handful" may be something of an understatement.

**The Chairman:** If the Committee is satisfied with the explanations of Clause 27(1)(d), could we move to Clause 27(1)(e) where there is notice again of some amendments?

**Mr. Cullen:** We did try to meet the intent of Mr. Brewin's B-14 and Mr. Epp's E-29. Maybe Mr. Portelance could move our amendment and we could find out if that meets the intent of B-12 or E-29. Mr. Cullen.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by (a) striking out lines 29 to 31 on page 19, thereof, and substituting therefor the following:

"any fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact, whether exercised or made by himself or by any" . . .

**Mr. Cullen:** Again, Mr. Epp, it is a question of the burden of proof, the wilful . . .

**Mr. Epp:** That is acceptable, Madam Chairman. That information is acceptable.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brewin, do you wish to move a subamendment?

## [Traduction]

**Mme Appolloni:** Pourrais-je vous demander de ne pas employer les termes «sommaire» et «action au criminel», car ce sont ces termes qui ont semé la confusion dans mon esprit hier. J'aimerais que vous me donniez des exemples. Voulez-vous parler des vols, c'est-à-dire des délits qui sont punissables de plus de six mois de prison?

**M. Hucker:** Madame la présidente, il peut s'agir d'un vol. Il peut s'agir d'un vol grave c'est-à-dire d'un vol de plus de \$200. Pour un vol inférieur à \$200, la sentence maximale est de deux ans, je crois, et l'article 27(1)(d)(ii) ne s'applique pas. Si le juge considère qu'il s'agit d'un vol particulièrement grave, s'il peut faire admettre qu'il y a contradiction entre les termes et s'il impose une sentence d'un an de prison, alors l'individu condamné est passible d'une ordonnance d'expulsion en vertu de l'article 37(1)(i).

Comme le ministre l'a indiqué, nous voulons éliminer la possibilité d'expulser un résident permanent déclaré coupable à l'issue d'une condamnation sommaire. En effet, l'article 27(1)(d)(i) et l'article 27(1)(d)(ii) ne s'appliquent pas aux délits jugés par condamnation sommaire. Ils ne requièrent pas une sentence maximale d'au moins six mois et une sentence de plus de six mois ne peut donc pas être imposée.

**Mme Appolloni:** D'accord. Pour en revenir aux notes explicatives, les résidents permanents ne peuvent être expulsés que pour un petit nombre de motifs sérieux. Si les rédacteurs ont écrit cela, c'est qu'ils doivent avoir une liste de ces «motifs sérieux».

**M. Hucker:** Madame la présidente, il est possible d'établir une liste de tous les délits qui sont punissables d'une sentence maximale d'au moins cinq ans. Il y a un grand nombre de délits de ce genre. Lorsque vous parlez d'un «petit nombre», je crois que c'est un euphémisme.

**Le président:** Si le comité est satisfait des explications données au sujet de l'article 27(1)(d), nous pourrions peut-être passer à l'article 27(1)(e), qui fait, je crois, l'objet de plusieurs amendements?

**M. Cullen:** Nous nous sommes efforcés de tenir compte du B-14 de M. Brewin et du E-29 de M. Epp. M. Portelance pourrait peut-être proposer notre amendement, afin de juger s'il est réellement conforme au B-12 ou au E-29. Monsieur Cullen.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié (a) par la suppression, à la page 19, des lignes 25 à 29 et l'insertion de ce qui suit:

faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers, soit grâce à une représentation erronée d'un fait important, que ces moyens aient été exercés ou ces représentations faites par ledit . . .

**M. Cullen:** Monsieur Epp, il s'agit à nouveau de l'obligation de la preuve, délibérément . . .

**M. Epp:** Madame la présidente, j'accepte ces renseignements.

**Le président:** Merci. Monsieur Brewin, voulez-vous proposer un sous-amendement?



## [Text]

**Mr. Brewin:** Yes, I do. I will move a subamendment of which I have already given notice. I move that Clause 27 be amended by striking out lines 25 to 32 on pages 19, and substituting the following therefor:

(e) was granted landing into Canada by fraud or by wilfully . . .

and I would not mind having the word "knowingly",

. . . misrepresenting a material fact, or

The amendment does, indeed, introduce here the materiality which is an improvement, but it does not make it clear that it must be fraud or a wilful misrepresentation. I think, to send out someone who has landed in this country for something that is a sheer matter of mistake on their part, would be quite wrong. I borrowed the definition that I proposed in the amendment directly from the U.S.A. Immigration Act on this, which just uses the simple words:

• 1025

. . . was granted landing into Canada by fraud or by wilfully misrepresenting a material fact . . .

I think anything short of a wilful or conscious misrepresentation of a material fact is not a good ground for taking someone landed in this country and requiring them to leave the country. I do not think the amendment suggested by Mr. Portelance goes as far as the amendment that I have proposed. I do not usually rush to American precedents, but in this case I do not see why the Americans should be more liberal than we should be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. In that case I would treat yours as a separate amendment rather than a subamendment and take it first.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we need an interpretation of the two amendments so as to understand fully the impact of one and of the other separately, but at the same time, so we will have the total picture.

**The Chairman:** If we could have the explanation of Mr. Brewin's amendment, first, please.

**Mr. Hucker:** I think, Madam Chairman, as we will have to get into strict legal interpretations, it would be better to have the legal adviser answer.

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** I think, Madam Chairman, I could probably deal with both amendments at once.

The essential distinction, I suppose, between the two amendments is that one has the word "wilfully" and the other does not. Mr. Portelance's amendment does not contain the word "wilfully" because we considered simply that the burden of proof on the Department to prove wilful misrepresentation would be virtually insurmountable. A person could answer a question on his application form, for example, on a material fact, on a matter relating specifically to a ground. For exam-

## [Translation]

**M. Brewin:** Oui. Je propose le sous-amendement dont j'ai déjà donné avis. Je propose qu'on modifie l'article 27 du bill en remplaçant les lignes 22 à 30, page 19, par:

(e) a obtenu le droit d'établissement au Canada par des moyens frauduleux ou en donnant délibérément . . .

et je ne vois aucun inconvénient à ce qu'on introduise le terme «sciemment».

. . . de faux renseignements sur un fait essentiel, ou»

L'amendement introduit, bien sûr, la notion de fait essentiel ce qui représente une amélioration, mais il ne stipule pas clairement s'il s'agit de moyen frauduleux ou d'une fausse représentation délibérée. Je crois que ce serait une erreur d'expulser un immigrant pour une simple erreur de sa part. J'ai emprunté la définition que j'ai proposé dans mon amendement directement à la Loi américaine sur l'immigration, et j'ai utilisé les termes suivants:

. . . a obtenu le droit d'établissement au Canada par des moyens frauduleux ou en donnant délibérément de faux renseignements sur un fait essentiel . . .

Je crois que l'on ne peut pas expulser de ce pays un immigrant sous le prétexte qu'il a délibérément ou consciemment donné de faux renseignements sur un fait essentiel. Je ne crois pas que l'amendement proposé par M. Portelance aille aussi loin que le mien. Je n'ai pas l'habitude de me référer aux précédents de la jurisprudence américaine, mais dans ce cas, je ne vois pas pourquoi les Américains feraient preuve de plus de libéralisme que nous.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. En ce cas, je considérerai votre amendement comme un amendement séparé plutôt que comme un sous-amendement, et nous l'étudierons en premier.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous avons besoin d'une interprétation des deux amendements afin de bien comprendre les conséquences de chacun pris séparément, mais aussi d'avoir une idée d'ensemble.

**Le président:** Nous aimerions d'abord connaître l'explication de l'amendement de M. Brewin.

**M. Hucker:** Je crois, madame la présidente, que nous devrions demander au conseiller juridique de répondre puisqu'il nous avons besoin d'une interprétation strictement juridique.

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, je crois que je peux traiter les deux amendements en même temps.

Je pense que la distinction essentielle entre ces deux amendements, c'est que l'un utilise le terme «délibérément» et l'autre pas. L'amendement de M. Portelance ne contient pas le terme «délibérément» car nous avons considéré qu'il est pratiquement impossible au ministère de prouver que des renseignements faux ont été délibérément donnés. Une personne peut répondre à une question dans sa formule de demande, par exemple, sur un fait essentiel ou sur une question précise. Par

[Texte]

ple, the question could be: "Have you ever been convicted of a criminal offence?" The person could reply: "No", and could say: "Well, for some reason I did not do that wilfully; I signed the form quickly; I did not know what I was signing and I did not do that wilfully." I might also add, the burden of proof, if an inquiry were commenced as a result of proceedings under Clause 27, would be on the Minister, and I think the addition of this type of word would make that burden virtually insurmountable.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I would like a word in reply to say that, of course, the burden of proof should be on the Minister. The Minister is requiring, or the Department is requiring someone landed in this country, if necessary forcefully, to be detained and deported from this country. Of course, the burden of proof should be on him. As far as the word "wilfully" is concerned, I trust the judgment of those concerned to know when the evidence justifies a conclusion that someone wilfully misrepresented something. In the very example that counsel gave to us, I should not have thought if you asked a person if he had been guilty of a criminal offence and he said "no", and you showed that he had, in fact, been convicted there would be any possible doubt as to the conclusion to be drawn from that fact. Courts draw reasonable and appropriate conclusions from facts. I do not see the slightest reason that there should be any complaints that the onus is on the department. If there are some cases where it makes difficulty, so what? You might have somebody in this country that cannot show he has done anything wrong, who has perhaps in fact unconsciously misstated something or other, but if you can show that the facts are well known to them and they put in the wrong statement that was untrue, then you can deport them and that is just and reasonable. But to deport them when there is no such evidence deduced by the department on the ground that it is a material fact and you found some hole in what they have said, it seems to me to be grossly unjust.

I am getting very concerned about the way which we are multiplying reasons for ejecting people from this country once they have been admitted to the country. We are making this immigration business into something that I think would be highly unsatisfactory.

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, just on one point you raised there. Nobody is disputing that the onus is on the Minister, that is not in dispute here. The question is the onus that has to be met by the Minister and this is where we have the dispute.

**Mr. Brewin:** I know, but if you take out some such word as "knowingly" or "wilfully" you are saying all you have to prove is some mistake in material fact and you do not have to indicate that even that mistake was made knowingly or wilfully or improperly or consciously.

**Mr. Black:** Mr. Brewin, if I might just add, the rigor of that section is being tempered somewhat through the addition of the words "material fact", that is already a considerable change.

[Traduction]

exemple, la question peut être la suivante: «avez-vous déjà été condamné pour un délit criminel?» La personne peut répondre: «Non» mais il peut très bien dire: «Je n'ai pas agi délibérément; j'ai signé ce formulaire rapidement; je ne savais pas ce que je signalais et je n'ai pas agi délibérément.» J'aimerais également ajouter que si une enquête découle des procédures prévues à l'article 27, l'obligation de la preuve incombe au ministre, et je crois que si l'on ajoute ce terme, cela lui sera pratiquement impossible.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je voudrais dire en un mot que bien sûr l'obligation de la preuve incombe au ministre. Le ministre ou le ministère exige qu'un immigrant reçu dans ce pays soit détenu et expulsé, si besoin est par la force, du Canada. Bien sûr, l'obligation de la preuve doit incomber au ministre. En ce qui concerne le terme «délibérément», je me fie au jugement des personnes concernées et je pense qu'elles doivent savoir lorsque les preuves confirment la conclusion d'un juge, à savoir qu'un individu a délibérément donné de faux renseignements. Je voudrais revenir à l'exemple que nous a donné le conseiller juridique: si vous demandez à un individu s'il a été déclaré coupable d'un délit criminel et s'il répond «non», et si vous prouvez qu'en fait il a été condamné, il est évident que la conclusion à tirer est très claire. Les tribunaux tirent des conclusions raisonnables et adéquates de l'étude des faits. Je ne vois pas pourquoi il faudrait accepter sans se plaindre que cette obligation incombe au ministère. Si dans certains cas il y a des difficultés, que pouvons-nous faire? Il y a peut-être des individus dans ce pays qui ne peuvent pas prouver qu'ils n'ont rien fait de mal, et qui ont peut-être en fait donné inconsciemment des renseignements faux. Si vous pouvez prouver qu'ils en avaient conscience et qu'ils ont volontairement donné un faux renseignement, alors, vous pouvez les expulser et ce n'est que justice. Mais expulser quelqu'un lorsque le ministère n'a pas de preuve mais estime qu'il s'agit d'un fait essentiel et qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans ce qu'ils ont dit, me semble une grossière injustice.

Je m'inquiète de la façon dont nous multiplions les raisons d'expulser des individus de ce pays une fois qu'ils y ont été admis. Je trouve que ces questions d'immigration sont réellement très insatisfaisantes.

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, je voudrais revenir à ce que vous venez de dire. Personne ne conteste le fait que l'obligation de la preuve incombe au ministre. Il s'agit de définir quelle est cette obligation et c'est là que surgit le conflit.

**M. Brewin:** Je sais, mais si vous supprimez un terme comme «sciemment» ou «volontairement», vous dites qu'il suffit de prouver qu'un faux renseignement a été donné sur un fait essentiel et vous n'avez même pas besoin d'indiquer que cette erreur a été commise volontairement ou sciemment ou consciemment ou délibérément.

**M. Black:** Monsieur Brewin, je voudrais ajouter que la rigueur de cet article est un peu amoindrie par l'introduction de l'expression «fait essentiel», ce qui représente un changement considérable.



[Text]

**Mr. Brewin:** Well it is an improvement, yes, it is an improvement.

**Mr. Black:** As Mr. Cullen said I was not trying to question the burden of proof. Certainly it should be on the Minister, but from our experience with words like "knowingly" or "wilfully", for example the one I mentioned the other day, the one that we had in Section 46 of the present act, we have found that to be an impossible burden to overcome.

**Mr. Brewin:** You sound like almost every prosecutor in history. The whole criminal law is full of wilfullys and knowinglys and they have to put up with it and prove their case. I am saying that immigration officials should be in exactly the same position and not in a preferred position because it is more convenient for them.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** What is the definition of material fact?

**Mr. Black:** Well I think material fact would refer to a fact which would relate directly to a prohibition. For example, if a question were asked, "Have you been convicted of a criminal offence?" and the person misrepresented his reply, that would be material because the question of criminal conviction relates directly to an inadmissible class.

However, in the section entitled "What is your age?", if a person had indicated that he was 33 and happened to be 34, well that would not really be material, I do not think. It could be I suppose in certain cases. Suppose we were talking about the point of his saying 18 instead of 19, that would really be a simple error. Or if the person indicated that his hair was brown instead of black or something like that, that would not relate directly to a ground of prohibition.

**Mr. Caccia:** Of course the definition of material would change from case to case and from circumstance to circumstance so that you would not have a constant definition.

**Mr. Black:** Yes.

**Mr. Caccia:** That would apply to all cases.

**Mr. Black:** I am sorry.

**Mr. Caccia:** One that would apply universally. You would not have a definition of what is material that would apply to all cases. It would vary from case to case, would it?

**Mr. Black:** I think you would have to determine if it is directly related to one of the prohibitions or one of the requirements of the act, and in that case it would be material. I think it would be quite similar throughout.

**Mr. Caccia:** Going back to the onus, would you repeat again where the onus would rest in the case of each amendment.

[Translation]

**M. Brewin:** Oui c'est une amélioration.

**M. Black:** Comme l'a dit M. Cullen, je ne voulais pas contester le fardeau de la preuve. Il est évident qu'elle doit incomber au ministre, mais d'après votre expérience, en raison de la présence de termes comme «sciement» ou «volontairement», par exemple, termes qui se trouvent à l'article 46 de la présente loi, vous admettez que le fardeau de la preuve est tout à fait impossible à appliquer sur le plan pratique.

**M. Brewin:** C'est là un argument que l'accusation a l'habitude d'employer. Le droit criminel est rempli de «volontairement» et de «sciement», et malgré cela, l'accusation doit réussir à remporter ses procès. Je dis que les agents de l'immigration devraient être dans la même position et ne devraient pas bénéficier d'une position privilégiée, sous prétexte que c'est plus pratique pour eux.

**M. Caccia:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Quelle est la définition d'un fait essentiel?

**M. Black:** Un fait essentiel est un fait qui est directement lié à une interdiction. Par exemple, si on pose la question suivante: «Avez-vous été condamné pour un délit criminel?» et si la personne donne un faux renseignement, il s'agit d'un fait essentiel, puisque la question de la condamnation criminelle fait partie intégrante de la définition des catégories non admissibles.

Cependant, à la rubrique «âge», on ne peut pas tenir comme un fait essentiel, le fait qu'une personne ait indiqué avoir 33 ans au lieu de 34. Je suppose que l'on peut le faire dans certains cas. Supposons qu'un individu ait déclaré avoir 18 ans et non pas 19 et qu'il s'agisse d'une simple erreur. Ou qu'une personne ait indiqué que ses cheveux sont bruns et non pas noirs ou quelque chose comme cela. Cela n'est pas directement en rapport avec les critères d'interdiction.

**M. Caccia:** Bien sûr, la définition d'un fait essentiel varie selon le cas et selon les circonstances, et il n'existe donc pas de définition constante.

**M. Black:** Si.

**M. Caccia:** Qui s'applique à tous les cas?

**M. Black:** Je m'excuse.

**M. Caccia:** Qui s'applique à tous les cas? Vous n'avez pas de définition d'un fait essentiel qui s'applique à tous les cas. Cela varie selon les cas n'est-ce pas?

**M. Black:** Je crois qu'il faut déterminer si le renseignement a un rapport direct avec les interdictions ou les exigences de la loi, et en ce cas, il s'agit d'un fait essentiel. Je pense que cela s'applique similairement à tous les cas.

**M. Caccia:** Pour en revenir à l'obligation de la preuve, pourriez-vous nous redire à qui incombe ce fardeau pour chaque amendement?

[Texte]

• 1035

**Mr. Black:** Madam Chairman, in all proceedings under any subclause of Clause 27, the onus would rest with the Minister.

**Mr. Caccia:** The difference between the amendment put forward by Mr. Portelance and the one put forward by Mr. Brewin consists in the word "wilfully", in essence?

**Mr. Black:** As I see it, yes.

**Mr. Caccia:** The Minister would have to prove, in the case of Mr. Brewin's amendment, that that person had intentionally, or whatever the word is, made a misrepresentation.

**Mr. Black:** That is correct.

**Mr. Caccia:** In Mr. Portelance's amendment, what would be the case?

**Mr. Black:** In the case of Mr. Portelance's amendment, the Minister would simply have to prove that there was a misrepresentation and that the misrepresentation related to a factor that was material.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, while the officials are looking at up, may I ask legal counsel a question?

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** In M-3, the amendment we just passed, we used the word, in (b), "knowingly". At that time, you obviously did not feel that the onus of proof was so onerous, it would appear, for the word "wilfully" or "knowingly" or whatever word we could use.

**Mr. Black:** I think there is a difference, though, between (b) and (e), because in (b) the person would already have been granted landing and the contravention would have occurred after he was in Canada. So, I think an argument can be made that he should have known about it. Whereas in (e), the misrepresentation would have taken place in the process of his coming into the country.

**Mr. Epp:** Which led to his landing.

**Mr. Black:** Yes. I think it should be more rigorous.

**Mr. Epp:** That is acceptable.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Take the case of a woman who may have falsified her age by 10 years, and this is discovered when when she applies for the old age pension after 30 years of having resided in Canada. She came here at the age of 35, she has falsified it by 10 years, for reasons we do not know, and this is discovered when she goes through the pension officials at the age of 65—assuming that that is the age for that. And that was done wilfully, it was done at that time. What would happen to her?

**Mr. Black:** There are several points in answer to that. I think, first you would have to determine whether the misrepresentation

[Traduction]

**M. Black:** Madame la présidente, quelles que soient les procédures intentées en vertu d'un paragraphe de l'article 27, l'obligation de la preuve incombe au ministre.

**M. Caccia:** La différence entre l'amendement proposé par M. Portelance et celui de M. Brewin consiste-t-elle essentiellement en l'absence ou la présence du terme «volontairement»?

**M. Black:** Je crois que oui.

**M. Caccia:** Dans le cas de l'amendement de M. Brewin, le ministre devrait prouver que tel individu a intentionnellement, ou quel que soit le terme employé, donné des faux renseignements.

**M. Black:** C'est exact.

**M. Caccia:** Qu'en est-il, pour ce qui est de l'amendement de M. Portelance?

**M. Black:** Dans le cas de l'amendement de M. Portelance, le ministre devra simplement prouver qu'un faux renseignement a été donné et que les renseignements ont trait à un élément essentiel.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Epp:** Madame la présidente, est-ce que je pourrais poser une question au conseiller juridique pendant que les fonctionnaires démèlent cette question?

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Nous avons utilisé les termes de «sciemment» au paragraphe b) de l'amendement M-3 que nous venons d'adopter. A ce moment-là, vous n'avez pas semblé juger que l'obligation de la preuve soit particulièrement lourde en raison des termes «volontairement» ou «sciemment», ou quel que soit le terme utilisé.

**M. Black:** Je crois qu'il existe une différence entre les paragraphes b) et e). En effet, au paragraphe b), l'individu a déjà obtenu le droit d'établissement au Canada et le délit a été commis après son admission au Canada. On pourrait donc penser qu'il aurait dû le savoir. Au paragraphe e) par contre, les faux renseignements ont été donnés à l'issue des formalités d'admission au Canada.

**M. Epp:** Formalités qui lui ont permis d'obtenir le droit d'établissement.

**M. Black:** Oui. Je crois qu'il faudrait être plus rigoureux.

**M. Epp:** Cela me semble acceptable.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Supposons qu'une femme ait falsifié son âge de dix ans. Cela est découvert lorsqu'elle fait une demande de retraite, après 30 ans de résidence au Canada. Elle a émigré à 35 ans, a falsifié son âge de 10 ans pour des raisons que nous ignorons, et cela est découvert lorsqu'elle comparaît devant les agents de la retraite à l'âge de 65 ans, puisque c'est l'âge auquel elle peut faire une demande de retraite. Elle a donc agi volontairement au moment de son admission. Que peut-il lui arriver?

**M. Black:** Je dois répondre à plusieurs points. Tout d'abord, il faut déterminer si les faux renseignements qui ont été donnés



*[Text]*

sensation in that case was material. In other words, would it have made any difference? Would it have made the difference between her being granted landing and not being granted landing?

**Mr. Caccia:** All right. Let me add this variation, to make it more relevant. She was not 35, as I said, but she was 45. She falsified it by 10 years . . .

**Mr. Black:** So that she would get extra points.

**Mr. Caccia:** . . . so that she would get the extra 10 points that she would otherwise have lost. Twenty years later, she applies for her pension. Therefore, her age was falsified and it is a material fact in this case, is it not?

**Mr. Black:** I would think so.

**Mr. Caccia:** What would happen?

**Mr. Black:** I would think it is for that reason, Mr. Caccia, that the clause contains subclause 27.(3), where there is a discretion of the Deputy Minister to decide whether an inquiry is warranted. After a person had been here 20 or 30 years, I could not see any circumstances under which the Deputy Minister would, as a practical matter, see fit to order an inquiry simply because, 20 years ago, someone may have gotten one or two extra points. I forget how many extra ones it is but it is probably not a . . .

• 1040

**An hon. Member:** How many points is it?

**Mr. Caccia:** It is 10.

**Mr. Black:** With the passage of 20 years of time, I think that would be a case where the Deputy Minister, as a practical matter, simply would not order an inquiry.

**Mr. Caccia:** Would it be mandatory for the Deputy Minister to receive a report on a case like this or would it be on the . . .

**Mr. Black:** Well, a report could be made but I would not think that that would be a case where, after 20 years, the Deputy Minister would tend to hold an inquiry. Also, there would be a good possibility that the person would be a citizen by that time, in any event.

**Mr. Caccia:** But it would require an order or direction of the Minister, would it not?

**Mr. Black:** Well, the whole subclause 27(3) is subject to any order or direction of the Minister. The Minister could make an order and thereby prevent the Deputy Minister from going to inquiry or, and I think this is what would normally happen, the Deputy Minister would simply look at the case and say that this was not a case that should go to inquiry.

**Mr. Manion:** Perhaps I could add to that, Mr. Caccia.

In a case like that, the file on that lady would have been destroyed 19 years earlier so that there would be no way of determining how many points she had received. Secondly, the information she gave to the pension authorities would not be

*[Translation]*

portent sur un fait essentiel. En d'autres termes, ces renseignements auraient-ils pu avoir une influence sur son admission au Canada?

**M. Caccia:** D'accord. Permettez-moi de préciser pour plus d'exactitude. Elle n'avait pas 45 ans comme elle l'a déclaré mais 35. Elle s'est vieillie de 10 ans.

**M. Black:** Afin de pouvoir obtenir des points supplémentaires.

**M. Caccia:** Afin d'obtenir les dix points supplémentaires qu'elle n'aurait pas eu autrement. Vingt ans plus tard, elle fait une demande de retraite. Son âge a donc été falsifié et en ce cas, il s'agit d'un fait essentiel n'est-ce pas?

**M. Black:** Je crois que oui.

**M. Caccia:** Que peut-il lui arriver?

**M. Black:** Je crois que c'est pour cette raison monsieur Caccia que l'article contient le paragraphe 27(3), paragraphe qui accorde au sous-ministre le pouvoir discrétionnaire de décider de la nécessité d'une enquête. Après qu'une personne a passé ici 20 ou 30 ans, je ne vois pas comment le sous-ministre pourrait normalement demander une enquête simplement parce qu'il y a 20 ans quelqu'un aura reçu un ou deux points additionnels. Je ne me souviens pas de combien de points additionnels il s'agit, mais c'est probablement . . .

**Une voix:** Combien y a-t-il de points?

**M. Caccia:** Il y en a dix.

**M. Black:** Si 20 années se sont écoulées, je ne vois pas comment le sous-ministre pourrait normalement demander une enquête.

**M. Caccia:** Est-ce qu'il serait obligatoire que le sous-ministre reçoive un rapport dans un cas comme celui-ci ou . . .

**M. Black:** Il pourrait y avoir un rapport, mais je ne crois pas que ce serait le cas si, après 20 ans, le sous-ministre avait l'intention de demander une enquête. De plus, il y a bien des chances que la personne soit devenue citoyenne de toute façon.

**M. Caccia:** Mais il faudrait des instructions ou directives du ministre n'est-ce pas?

**M. Black:** Tout le paragraphe 3 de l'article 27 dépend de ces instructions ou directives du ministre. Le ministre peut émettre des instructions et, par conséquent, empêcher que le sous-ministre tienne une enquête ou, je pense que c'est habituellement ce qui se passerait, le sous-ministre pourrait simplement examiner le cas et dire que ce n'est pas un cas qui doit faire l'objet d'une enquête.

**M. Manion:** Je pourrais ajouter quelque chose, monsieur Caccia.

Dans un cas comme celui-ci, le dossier de cette dame aurait été détruit il y a 19 ans, par conséquent il n'y aurait pas moyen de savoir combien de points additionnels elle aurait reçus. Deuxièmement, les renseignements qu'elle a donnés aux res

[Texte]

open to us. Under the Human Rights Act, they would be prevented from passing that information to us.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I would hate to think we would drop this topic that has been raised by the honourable member for Davenport with the suggestion that this business of falsifying or altering ages was confined to the female sex in any way. We know, of course, from precedents in extraordinarily high places that this nation is very, very tolerant of alternations in the actual age of individuals. I should think that any case brought to any court on behalf of an immigrant who has successfully altered his or her age would be treated with extraordinary lenience because of precedents that are already established in Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnston.

Is the Committee ready for the question on the amendment as moved by Mr. Brewin?

**Some hon. Members:** Yes.

Amendment defeated.

**The Chairman:** The question now is on the amendment as moved by Mr. Portelance.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I would like to raise a question on Clause 27(1)(f). I realize that there are no amendments or apparently there are no amendments on Clause 27(1)(f) . . .

**Mr. Portelance:** There is one that we have not moved yet.

**Mr. Johnston:** Oh, is there one? Okay.

**Mr. Portelance:** Shall I move it now, Madam Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line . . .

**Mr. Cullen:** No, we are talking there of the domicile thing, I think. This would be the point to raise at Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not know if I have to open the subject again. We have opened it once before. The question is under domicile, what would be the crime?

**Mr. Caccia:** On a point of order, what . . .

**The Chairman:** Yes, yes; I am puzzled. Did Mr. Johnston just say he wished to question on Clause 27(1)(f)?

**Mr. Johnston:** Yes, I did, and Mr. Portelance said there was an amendment on Clause 27(1)(f).

**The Chairman:** But now it has been decided not to move it?

**Mr. Caccia:** There is no amendment in our collection. You are right; there is no amendment on that, Mr. Johnston.

[Traduction]

ponsables de la retraite ne nous seraient pas accessibles. En vertu de la Loi sur les droits de la personne, ils n'auraient pas le droit de nous transmettre ces renseignements.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Madame la présidente, je crains qu'on laisse tomber ce sujet soulevé par le député de Davenport en supposant que ces falsifications d'âge n'ont eu lieu que pour des personnes du sexe féminin de toute façon. Nous savons évidemment, car il y a eu des précédents dans des postes extrêmement élevés au pays, qu'on est très très tolérant pour ces modifications de l'âge réel des personnes. Une cause qui serait portée devant un tribunal au nom d'un immigrant qui a réussi à changer son âge serait traitée avec beaucoup d'indulgence à cause des précédents qui existent déjà au Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Johnston.

Êtes-vous prêts à voter l'amendement proposé par M. Brewin?

**Des voix:** Oui.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous mettons maintenant aux voix l'amendement proposé par M. Portelance.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** J'aimerais soulever une question au sujet de l'article 27(1)f). Je sais qu'il n'y a pas d'amendement, du moins en apparence à l'alinéa f) paragraphe (1) de l'article 27 . . .

**M. Portelance:** Il y en a un que nous n'avons pas encore proposé.

**M. Johnston:** Vraiment? Très bien.

**M. Portelance:** Dois-je le proposer maintenant, madame la présidente?

**Le président:** Oui, monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose de modifier le Bill C-24 en retranchant la ligne . . .

**M. Cullen:** Non, nous étions en train de discuter de l'aspect domicile, je crois. Il s'agit de la question soulevée par M. Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne sais pas si je dois revenir de nouveau sur le sujet. Nous l'avons déjà discuté précédemment. La question est celle-ci: sous l'aspect domicile, quel serait le crime?

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, . . .

**Le président:** Oui, oui. Je suis moi-même perplexe. Est-ce que M. Johnston vient de dire qu'il désire poser des questions au sujet de l'article 27(1)f)?

**M. Johnston:** C'est cela, et M. Portelance a déclaré qu'il avait un amendement à l'article 27(1)f).

**Le président:** Mais nous avons décidé de ne pas le proposer?

**M. Caccia:** Nous n'avons pas d'amendement en main, vous avez raison, il n'y a pas d'amendement à ce sujet, monsieur Johnston.



[Text]

**The Chairman:** So Mr. Johnston, then, had a question on Clause 27(1)(f), and, Mr. Epp, I am not sure what was happening there. Did you indicate . . .

**Mr. Epp:** Well, why does Mr. Johnston not go ahead with his questions and then we can get to amendments after that, if that is acceptable.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Johnston:** Well, I am curious as to how much of a change this is from the existing Act, and I am a little concerned, for a variety of implications, about having this in the Act:

(f) wilfully fails to support himself or any dependent member of his family in Canada,

**Mr. Cullen:** Sorry, but would you repeat that?

• 1045

**Mr. Johnston:** How much of a change in this clause from the existing act? Has there been anything like this in the act up to now? Are we moving into a new area?

**Mr. Tait:** It does correspond to provisions in the present act, which, if anything, are more severely worded. We talk about public charges and so on in the present act. The provision, of course, would not be applied to permanent residents who become public charges, or fail to support dependents, if that were a result of misfortune rather than intention. But we have parallel provisions in the present act.

**Mr. Johnston:** It seems to me the question of support is very often, in a sense, a provincial jurisdiction, because of the applications for welfare. Would the officials foresee the situation where if somebody applied for welfare there would automatically be a written report forwarded to the Deputy Minister?

**Mr. Tait:** By no means. Again, the onus would be entirely on the Minister to prove—and here we are proposing the word “wilful”—that it is a deliberate attempt to avoid responsibility for taking a job if the job is there. Here, again, I would be a little curious as to whether a turn-down by the UIC, for example, would constitute evidence of a wilful failure. One knows the situation is improving somewhat, but a good many people can endeavour, as far as I can see, to the best of their ability to obtain a job, and yet that will not satisfy the Unemployment Insurance Commission on occasion and they will be cut off benefits. Would that be accepted as proof?

**Mr. Tait:** Not in itself, certainly not.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I would just like to ask a question about the hypothetical situation where an immigrant is on a strike, and for that reason fails to support himself or some member of his family. Would the fact that he had chosen to go out on strike,

[Translation]

**Le président:** M. Johnston avait une question à poser au sujet de l'article 27(1)f), et M. Epp, je ne suis pas tout à fait sûr de ce qui s'est passé ici. Avez-vous mentionné . . .

**M. Epp:** Pourquoi M. Johnston ne procède-t-il pas à ses questions, nous pourrions ensuite passer aux amendements, vous êtes d'accord?

**Le président:** Merci.

**M. Johnston:** Je suis curieux de voir quel changement cela apporte à la loi existante, et je suis un peu inquiet pour diverses raisons de l'insertion, dans la loi, de ce qui suit:

f) néglige délibérément de subvenir à ses besoins ou ceux d'une personne à charge, membre de sa famille au Canada,

**M. Cullen:** Excusez-moi, voulez-vous répéter?

**M. Johnston:** Qu'est-ce que cela change à la loi actuelle? Y aurait-il quelque chose du genre dans la loi jusqu'à maintenant? S'agit-il d'un tout nouveau domaine?

**M. Tait:** Cette disposition correspond à certaines qui existent dans la loi actuelle, et qui sont même rédigées plus sévèrement, c'est-à-dire qu'il est question de charge publique, etc. La disposition évidemment ne s'appliquerait pas aux résidents permanents qui deviennent des charges publiques ou qui négligent de subvenir aux besoins des personnes à charge, c'était le résultat de difficulté plutôt que de la négligence. Nous avons des dispositions parallèles dans la loi actuelle.

**M. Johnston:** J'ai l'impression que la question de subvenir aux besoins est très souvent de compétence provinciale à cause de l'application des règlements de l'assistance sociale. Les hauts fonctionnaires prévoient-ils une situation où une telle personne qui ferait une demande d'assistance sociale ferait automatiquement le sujet d'un rapport envoyé au sous-ministre?

**M. Tait:** Dans aucun cas. De nouveau, la responsabilité repose entièrement sur le ministre; il doit prouver, et c'est pourquoi nous proposons le mot «sciemment», qu'il y a eu une tentative délibérée pour éviter toute responsabilité, pour accepter un travail s'il y en a un qui se présente. Je serais un peu curieux de voir si un rejet de l'assurance-chômage, par exemple, pourrait servir de preuve comme échec délibéré. Nous savons que la situation s'améliore un peu, mais bien des personnes peuvent s'efforcer d'obtenir un emploi et ne pas satisfaire aux exigences de la Commission d'assurance-chômage et voir leurs prestations retirées. Est-ce que ce pourrait être accepté comme preuve?

**M. Tait:** Pas en soi, certainement pas.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'aimerais soulever une situation hypothétique où un immigrant est en grève et, pour cette raison, ne peut subvenir à ses besoins ou à ceux des membres de sa famille. Le fait qu'il ait choisi de faire la grève, à cause peut-être de l'

[Texte]

in accordance perhaps with a decision of his union, mean that he was willfully failing to support himself?

**Mr. Cullen:** I think that would be interpreted as trying to improve his status. I think he is out there with the idea that he is trying to improve his position. It may not work . . .

**Mr. Brewin:** If your interpretation of that were widely known and followed by everybody.

**Mr. Cullen:** I do not think anybody goes out on strike to worsen his position, so I would think it would be taken as a positive rather than a negative factor, Mr. Brewin.

**Mr. Epp:** I am not so sure about that, Mr. Cullen. That might be the surface explanation, but we have had a pretty bitter strike at Griffin Steel, Transcona Winnipeg, and involved in that strike have been a number of persons who came through the Chilean refugee movement. From speaking to a number of them, they did not want to get involved in the strike. In fact, they were people who were working more than the 40-hour week, which the Manitoba government responded to by bringing in the compulsory overtime clause in our new labour legislation. It really militated against these people, and the whole question was raised as to whether, in fact, they had isolated their LIS status—because it was a protracted strike, as it became a very violent strike, where police were at the picket line and apprehending people almost daily for about a week.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Take the case of a man—just to switch—who arrives here, who is still a permanent resident, marries and builds a family, which is fairly large. Over the years, he just regards his family responsibility. His children are all born here, although his wife may or may not be, but he willfully gives up taking care of his family. A report would be sent to the deputy minister setting out the details of the performance in this case. Would the consequence then be that according to paragraph (f) this man, who is ignoring the fact that he has all these children born here, whom he is willfully failing to support for reasons that cannot be proven medically, would be deported?

• 1050

**Mr. Manion:** He would be subject to deportation, Mr. Caccia. A report would be made or could be made to the deputy minister, who could decide to order an inquiry. The individual would then have the right of appeal. Whether such a person is deported would depend on a number of factors.

Under the present act, which contains a much broader provision, I cannot recall a deportation based on that ground in many years. The special joint committee considered very seriously the elimination of the provision, but it felt it was necessary to retain it. One could conceive of a situation where people would come in and immediately throw themselves on social services, refusing to support themselves. It is a most unusual circumstance but it could conceivably occur. The main use of that kind of provision in the act is, I suspect, as a deterrent.

[Traduction]

décision de son syndicat, signifie-t-il qu'il a délibérément failli à se subvenir à lui-même?

**M. Cullen:** Je pense que ce peut être interprété comme un essai pour améliorer son statut. Il essaie vraiment d'améliorer sa situation, il ne travaille peut-être pas . . .

**M. Brewin:** Si votre interprétation est connue et adoptée par tous.

**M. Cullen:** Je ne crois pas qu'une personne fasse la grève pour aggraver sa situation; par conséquent, ce peut être considéré comme étant une mesure positive plutôt que négative, monsieur Brewin.

**M. Epp:** Je n'en suis pas certain, monsieur Cullen. C'est une explication superficielle, car nous avons une grève assez sérieuse à Griffin Steel, Transcona Winnipeg, et un certain nombre de personnes, réfugiés chiliens, en font partie. Après avoir parlé à certains, je me suis rendu compte qu'ils ne voulaient pas faire la grève. C'était, en fait, des personnes qui travaillaient plus de 40 heures par semaine, le gouvernement du Manitoba leur a imposé un article obligatoire concernant le surtemps dans sa nouvelle législation sur le travail. Ces dispositions vont vraiment à l'encontre de ces personnes et la question a été soulevée à savoir si l'on violait leur statut d'immigrant reçu, car en fait, il s'agit d'une grève prolongée, qui est devenue très violente, où les policiers étaient présents à la ligne de piquet et arrêtaient des gens tous les jours pendant une semaine.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Prenons le cas d'un homme, pour changer, qui se marie ici, qui est toujours résident permanent, mais qui se marie et élève une famille assez importante. Au fil des années, il néglige ses responsabilités familiales. Ses enfants sont tous nés ici, même si sa femme ne l'est peut-être pas, mais il arrête délibérément de subvenir aux besoins de sa famille. Le rapport sera donc envoyé au sous-ministre expliquant en détail la situation. Est-ce qu'à cause de l'alinéa f), cet homme qui ignore le fait que tous ses enfants sont nés ici, qui néglige délibérément de subvenir à leurs besoins, pour des raisons qui ne peuvent être expliquées médicalement, cet homme serait-il expulsé?

**M. Manion:** Il pourrait faire l'objet d'une expulsion, monsieur Caccia. Un rapport serait envoyé au sous-ministre qui pourrait décider d'ordonner l'expulsion. La personne en cause aurait droit d'appel. Quant à savoir si cette personne serait expulsée, cela dépend d'un certain nombre de facteurs.

En vertu de la loi actuelle, qui contient des dispositions beaucoup plus larges, je ne me souviens pas que l'expulsion soit fondée sur ce motif et sur le nombre d'années. Le comité conjoint spécial a sérieusement étudié la possibilité d'éliminer cette disposition, mais a cru nécessaire de la retenir. On peut supposer le cas de personnes venant ici pour se jeter immédiatement dans les bras de l'assistance sociale et refuser de subvenir à leurs besoins. C'est peut-être des circonstances exceptionnelles, mais elles pourraient subvenir. La valeur principale de



[Text]

**Mr. Caccia:** As a deterrent in which way?

**Mr. Manion:** As a deterrent against willful neglect of family. The new social services bill, which I believe has been introduced, contains a provision that makes immigrants eligible for social services under the act. It is highly unlikely that anybody who seeks access to social services because of involuntary indigency would run afoul of this provision, but it is conceivable that if in the situation you describe a person refuses to carry out his family responsibilities, he would be deportable.

**Mr. Caccia:** What is the difference between involuntary indigency and a case that comes under paragraph (f)? Where would you have involuntary indigency?

**Mr. Manion:** A person who becomes indigent through no fault of his own; through circumstances or lack of employment possibilities. Wilful would be the person who, notwithstanding the opportunity for employment, refuses to take it; refuses to support his family.

**Mr. Caccia:** Who would have to prove that it is willful?

**Mr. Manion:** The department would have to prove it; the Minister would have to prove it. Someone, for example, who becomes a chronic alcoholic and fails to support his family would hardly be considered in violation of that paragraph. He would be considered a person who is sick.

**Mr. Caccia:** But if he has become a Canadian citizen he would not come under this heading, would he?

**Mr. Tait:** The answer is no, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** He would not?

**Mr. Tait:** He would not.

**Mr. Caccia:** What makes this behaviour more acceptable after having become a Canadian citizen and less acceptable before having become a Canadian citizen, in terms of values in society?

**Mr. Manion:** It is not more acceptable, Mr. Caccia. It is simply that the act provides that a person who has become a Canadian citizen is not deportable.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, encore une fois, je déplore la tendance à toujours refuser d'incorporer dans la loi des dispositions qui, dans la mesure du possible, tendent à protéger la personne qui est l'objet de certaines mesures du ministère.

• 1055

M. Caccia a donné divers exemples de cas où, bien que quelqu'un ait manqué à ses responsabilités envers sa famille, ses enfants ou son épouse, il a été reconnu qu'il n'y aurait pas nécessairement déportation.

[Translation]

ce genre de dispositions, dans la loi, c'est qu'il agit comme facteur de découragement.

**M. Caccia:** De quelle façon?

**M. Manion:** Il décourage une personne à négliger délibérément sa famille. Le nouveau bill concernant les services sociaux qui a été présenté, je crois, contient une disposition qui rend les immigrants admissibles aux services sociaux en vertu de la loi. Il est très peu probable qu'une personne cherchant à obtenir des services sociaux à cause de pauvreté involontaire contreviendrait à cette disposition, mais il est possible, dans la situation que vous avez décrite, qu'une personne refuse de subvenir aux besoins de sa famille et qu'elle fasse l'objet d'expulsion.

**M. Caccia:** Quelle est la différence entre la pauvreté involontaire et le cas qui se présente dans le cadre de l'alinéa f)? Quand y a-t-il pauvreté involontaire?

**M. Manion:** Une personne qui devient pauvre sans aucune faute de sa part, à cause des circonstances, à cause du manque d'emploi. Ce serait délibéré si cette personne, en dépit des occasions d'emploi, refusait de travailler, refusait de subvenir aux besoins de sa famille.

**M. Caccia:** Faudrait-il prouver qu'il s'agit de négligence délibérée?

**M. Manion:** Le Ministère, le ministre auraient à le prouver. Si quelqu'un par exemple, devient un alcoolique invétéré et néglige de subvenir aux besoins de sa famille, il pourrait difficilement être considéré comme contrevenant à cet alinéa. Il serait traité comme une personne malade.

**M. Caccia:** Mais s'il est devenu citoyen canadien, cela ne s'applique pas, n'est-ce pas?

**M. Tait:** La réponse est non, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Cela ne s'applique pas?

**M. Tait:** Non.

**M. Caccia:** Qu'est-ce qui rend son comportement plus acceptable, une fois qu'il est devenu citoyen canadien, et moins acceptable avant qu'il ne le devienne, du point de vue de la société?

**M. Manion:** Ce n'est pas plus acceptable, monsieur Caccia. C'est simplement que la loi prévoit qu'une personne qui est devenu citoyen canadien n'est plus expulsable.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, once again, I deplore the trend to still refuse to insert in the proposed act provision which could as much as possible protect an individual who could be the subject of certain measures from the department.

Mr. Caccia has given some examples whereby a person has failed his responsibilities towards his family, his children or his spouse. It has been said that there would not necessarily be deportation.

[Texte]

Ceci dit, je me demande pourquoi nous n'incluons pas quelque chose comme:

wilfully fails, without reasonable excuse,

Je pense qu'il appartiendrait au ministère de déterminer s'il faut ou non soustraire la personne concernée aux rigueurs de la loi. Je pense que cela ferait le bonheur de tout le monde et une protection adéquate serait donnée à la personne faisant l'objet de ces mesures.

Merci.

**The Chairman:** Do you have an amendment to propose, Mr. Duclos, to Clause 27(1) (f)?

**Mr. Duclos:** Yes. I move that Clause 27(1)(f) be amended to read: wilfully fails without reasonable excuse to support himself or any dependent member of his family in Canada.

Would you like me to draft the amendment?

**Mr. Manion:** I think our legal advisers would point out that the word "wilfully" means exactly that, so you do not need the additional words "without reasonable excuse." That is contained in the meaning of the word "wilfully". En français, on dit "néglige délibérément de subvenir". C'est peut-être un peu plus clair en français.

**M. Duclos:** Oui.

**The Chairman:** Are you withdrawing your amendment then, Mr. Duclos?

**Mr. Duclos:** Oh, yes, I do withdraw it.

**The Chairman:** Thank you. Because Clause 27 is so long and complicated, I would propose, if the Committee is agreeable, that we carry it in sections and, if there are no more questions on Clause 27(1), I would ask if you are agreeable to carrying it at section and then we can move to (2).

**Mr. Brewin, Mr. Epp and Mrs. Appolloni.**

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, what I want to say is really the form of a question. I think it was myself who moved an amendment to reintroduce the idea of domicile as a protection, you acquired domicile by five years residence, against deportation, and my understanding was that I was told then at some amendment was going to be made, or proposed, to Clause 27 and I would like, before we go too far in discussion Clause 27, to know if that still holds good and, if so, what amendment is.

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, you are about 30 seconds ahead of me. Maybe I could just read my comments on this, because we undertook to look into it and I did discuss it with members.

There have been suggestions that the concept of domicile be retained in the bill. Personally I do not wish to reintroduce the concept of domicile as such. We have been considering a visible compromise whereby amendments would be introduced to immunize a permanent resident from deportation after five years where, (1) he had been granted landing by reason of false information or fraud, Clause 27(1)(e), and (2) he wilfully failed to support himself or any dependent member of his family in Canada, Clause 27(1)(f). Under this compromise, a

[Traduction]

That being said, I am wondering why we do not insert something like:

néglige délibérément, sans excuse raisonnable,

I think the onus would be on the department to see if the person should or should not be submitted to the serious applications of the law. I believe that everybody would be happy and there would be adequate protection to the person who is the subject of these measures.

Thank you.

**Le président:** Avez-vous un amendement à proposer, monsieur Duclos, à l'article 27(1)f)?

**M. Duclos:** Oui. Je propose que l'article 27(1)f) soit modifié comme suit: «néglige délibérément, sans excuse raisonnable, de subvenir à ses besoins ou à ceux d'une personne à charge, membre de sa famille au Canada».

Voulez-vous que je rédige l'amendement?

**M. Manion:** Je pense que nos conseillers juridiques souligneraient que le mot «délibérément» signifie exactement cela; par conséquent, vous n'avez pas besoin de ces mots additionnels: «sans excuse raisonnable». C'est déjà contenu dans la signification du mot «délibérément». In French, we say "wilfully fails to support". Maybe it is a little bit more precise in French.

**Mr. Duclos:** Yes.

**Le président:** Retirez-vous votre amendement, monsieur Duclos?

**M. Duclos:** Oui, je le retire.

**Le président:** Merci. Étant donné que l'article 27 est tellement long et complexe, je propose, si vous êtes d'accord, de l'adopter en partie et si nous n'avons plus de questions concernant l'article 27(1), nous pourrions mettre ce paragraphe au vote pour passer ensuite au paragraphe (2).

**M. Brewin, M. Epp et M<sup>me</sup> Appolloni.**

**M. Brewin:** Madame la présidente, en réalité, tout ce que j'ai à dire fait l'objet d'une question. J'ai moi-même proposé un amendement pour réintroduire l'idée de domicile comme protection et si vous avez acquis un domicile après cinq ans de résidence, contre l'expulsion. Je crois comprendre, d'après ce qu'on m'a dit, que certains amendements devaient être présentés ou proposés à l'article 27 et avant d'aller plus loin dans nos discussions, j'aimerais savoir si c'est toujours le cas et, s'il y a un amendement, quel est-il?

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, vous me devancez d'environ 30 secondes. Je pourrais peut-être simplement lire mes commentaires à ce sujet, car nous avons convenu d'examiner la question et j'en ai discuté avec les membres.

On a proposé que le concept de domicile soit retenu dans le bill. Personnellement, je ne veux pas le réintroduire en tant que tel. Nous avons songé à un compromis possible, des amendements qui seraient présentés pour immuniser un résident permanent de l'expulsion après cinq années lorsque, premièrement, il a obtenu le droit d'établissement par fraude ou de façon irrégulière aux termes de l'article 27(1)e) et, deuxièmement, il néglige délibérément de subvenir à ses besoins ou à celui d'une personne à charge membre de sa famille au



**[Text]**

permanent resident would remain subject to deportation, even after five years, for all other reasons set out in Clause 27(1) including serious criminal activities.

After consideration, however, we now believe that this compromise should not be offered with respect to permanent residents who obtained landing by fraud. There does not appear to be any reason to confer special rights on persons who obtained landing by falsifying documents or providing false information but who managed to remain undetected for five years.

Section 9 of the Citizenship Act provides that a person's citizenship may be revoked by Governor in Council where it was obtained by false representation or by fraud or by knowingly concealing material circumstances. Subsection 9(2) of that Act provides that a person shall be deemed to have obtained citizenship by misrepresentation if his landing was also obtained in this manner. This latter provision was inserted in the Citizenship Act to correct a situation whereby citizenship could only be revoked if fraud had been used in connection with the application for citizenship but not the application for landing. This difficulty came to light when the government was considering what action, if any, to take against a number of suspected Nazis discovered to be living in Canada. To now immunize permanent residents from deportation after five years where false information had been provided would be anomalous because it would prevent the deportation of persons whose citizenship had been revoked as a result of fraud on their application for landing. This would seem to be in conflict with the express intent of Parliament as set out in the Act.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I do not think this is exactly a bargaining session that we are having here with the Minister but this supposed compromise strikes me as one that might be acceptable if, but only if, it was clear that a person who had made a false representation to get into the country had not done so—and we have discussed this all before—knowingly or wilfully.

I think if a person made an innocent misrepresentation, then to say after five years, "We are going to deport you," would be quite wrong. The Minister's proposal should, somehow or other, preserve that distinction.

If it is a deliberate falsehood, then I have some sympathy with the position that they should not be allowed to stay in this country, though I am not sure that I agree with it but at least I understand it and would perhaps go along. But I simply am not prepared to go along with anything which would take a person who had, some 5, 6, 10, 20 or 30 years before made some unintended misrepresentation.

**[Translation]**

Canada, article 27(1)f). Par ce compromis, un résident permanent serait toujours l'objet d'expulsion, même après cinq ans et pour toutes les autres raisons énumérées à l'article 27(1), y compris les activités criminelles sérieuses.

Après étude, toutefois, nous en sommes venus à la conclusion que ce compromis ne devait pas s'appliquer aux résidents permanents qui ont obtenu par fraude le droit d'établissement. Il ne semble pas y avoir de raison d'accorder des droits spéciaux à des personnes qui ont obtenu le droit d'établissement en présentant des documents ou des renseignements faux ou trompeurs, et qui ont pu passer cinq ans sans se faire prendre.

L'article 9 de la Loi sur la citoyenneté prévoit que la citoyenneté d'une personne peut être révoquée par le gouverneur en conseil si elle est obtenue sous de fausses représentations ou par fraude ou en cachant sciemment des faits importants. Le paragraphe 2 de l'article 9 de la Loi prévoit qu'une personne serait censée avoir obtenu la citoyenneté sous de fausses représentations si son droit d'établissement a également été obtenu de cette façon. Cette dernière disposition a été insérée dans la Loi sur la citoyenneté afin de corriger une situation voulant que la citoyenneté ne pouvait être révoquée que si l'on s'était servi de fraude dans la demande de citoyenneté mais non pas dans la demande de droit d'établissement. La difficulté a été mise à jour lorsque le gouvernement étudiait quelles mesures prendre, le cas échéant, contre un certain nombre de nazis soupçonnés de vivre au Canada. Afin d'immuniser maintenant les résidents permanents de l'expulsion, après cinq ans de résidence, lorsque de faux renseignements ont été fournis, serait une anomalie, car cela empêcherait l'expulsion de personnes dont la citoyenneté a été révoquée par suite de fraude dans leur demande de droit d'établissement. Cela semblerait être en conflit avec l'objectif exprimé par le Parlement et stipulé par la Loi.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne pense pas que ce soit vraiment une réunion de négociation que nous avons actuellement avec le ministre. Mais ce présumé compromis me frappe comme étant acceptable si, mais seulement si, il était évident qu'une personne qui aurait fait de fausses représentations pour entrer au pays ne l'avait pas fait... et nous en avons déjà parlé... sciemment ou délibérément.

Si une personne a présenté innocemment de faux renseignements, lui dire après cinq ans: «Nous allons vous expulser», serait tout à fait inacceptable. La proposition du ministre devrait, d'une façon ou d'une autre, tenir compte de cette distinction.

Ce sont des mensonges délibérés, et je comprends que l'on ne veuille pas les laisser demeurer au pays, mais je ne suis pas certain d'être d'accord, mais du moins je comprends et peut-être que je l'accepterais. Mais, je ne suis pas disposé à accepter n'importe quoi dans le cas d'une personne qui est ici depuis 5, 10, 20 ou même 30 ans et qui aurait fait une déclaration trompeuse.

[Texte]

We turned down my amendment, I think, to Clause 27(1)(e)—or is it that we have just discussed it? Maybe I am getting a defeatist point of view, that I assume you turn down everything that is proposed.

If this particular idea of protecting a person from deportation was put in, it certainly ought to include in the classes protected those who have come in by reason of false or misleading, even material, information, where such information was put forward without any intent to mislead. If that could be worked out I might be ready to agree to the compromise.

**The Chairman:** Mr. Epp also wished to contribute, followed by Mrs. Appolloni.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I raised this matter before and have cited a case, but I want to seek the indulgence of the Committee to do it once more just to show what can happen under the Immigration Act, and how domicile can, in fact, be misused and totally reduce the power of the Immigration Department.

We know that, under the possibility of nomination, there are tremendous family pressures . . .

**Mr. Caccia:** Excuse me just one second.

**Mr. Epp:** Yes, go ahead.

**Mr. Caccia:** Just to clarify my thinking.

You asked, Madam Chairman, earlier whether we should approve Clause 27 in portions. Now we are apparently discussing the question of domicile . . .

• 1105

**The Chairman:** Mr. Brewin said that before agreeing to carry portions, he wished to know more about the Minister's proposed amendment, and then we continue to discuss that.

**Mr. Caccia:** Perhaps we could be saving a lot of time. It is difficult enough to go clause by clause and to put the pieces together as we proceed clause by clause. Clause 27 ought to be approved when it is totally dealt with rather than by portion so that we have a more comprehensive exercise, and when we come to the end of it, well then we will be ready. To break it up seems to me to be most unwise because we would lose sight of the total picture, Madam Chairman.

**The Chairman:** All right, thank you.

**Mr. Epp:**

**Mr. Epp:** Thank you very much. I would like to address myself to the earlier statement. I agree with Mr. Caccia that we should look at the whole clause.

Here is a situation where the pressure in a family to nominate can develop. With that pressure and eventual nomination and a person getting landing, and that person then having received landing, almost from the first day here he does nothing to support himself or his family. I am using the masculine because it is a specific situation that I am thinking of. Eventually the state pays just \$8 under \$800 a month to

[Traduction]

Nous avons rejeté mon amendement, à l'article 27(1)e) ou l'avons-nous simplement discuté? Je suis un peu défaitiste à ce moment-ci, que vous semblez rejeter tout ce que je propose.

Si cette idée de protéger une personne de l'expulsion était insérée, il faudrait qu'elle englobe les classes protégées, celles qui sont venues sous le couvert de renseignements faux ou trompeurs, si ces renseignements ont été présentés sans avoir l'intention de tromper. Si cela pouvait être fait, je pense que je serais disposé à accepter le compromis.

**Le président:** M. Epp désire également prendre la parole, suivi de M<sup>me</sup> Appolloni.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ai déjà soulevé la question et j'ai cité un cas, mais je demande l'indulgence des membres du Comité de nouveau, pour vous montrer ce qui se passe dans le cas de la Loi sur l'immigration et comment le domicile peut en fait servir à mauvais escient et saboter complètement l'autorité du ministère de l'Immigration.

Nous savons qu'au chapitre des parents nommément désignés, il y a énormément de pressions familiales . . .

**M. Caccia:** Excusez-moi, un instant.

**M. Epp:** Allez-y.

**M. Caccia:** Je voudrais bien comprendre.

Vous avez demandé, madame la présidente, un peu plus tôt, si nous avions approuvé l'article 27 par morceaux. Nous sommes maintenant en train de discuter la question de domicile . . .

**Le président:** M. Brewin a dit qu'avant d'accepter l'adoption de l'article par portions, il voulait en savoir davantage au sujet des amendements du ministre et nous avons donc continué à discuter dans ce sens.

**M. Caccia:** Nous pourrions peut-être économiser beaucoup de temps. Il est déjà difficile d'étudier un bill article par article et de rassembler ensuite les morceaux au fur et à mesure de cette étude. L'article 27 doit être approuvé une fois qu'il aura été étudié en totalité plutôt que par portions, afin que nous ayons une étude complète et, lorsque nous serons arrivés à la fin, nous serons prêts à ce moment-là. Vouloir le diviser en portions ne me semble pas tellement sage, car nous perdons de vue l'aspect global, madame la présidente.

**Le président:** Très bien. Merci.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci beaucoup. Mais je voudrais revenir à la déclaration qui a été faite plus tôt. Je suis d'accord avec M. Caccia qu'il nous faut examiner l'article en entier.

Voilà une situation où les pressions exercées par les familles peuvent se présenter. A cause de cette pression et de la nomination éventuelle, un particulier qui obtient le droit d'établissement depuis presque le premier jour de son entrée ne fait rien pour subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille. J'ai parlé au masculin car j'avais dans l'idée une situation bien précise. Un jour, l'État lui verse près de \$8 à \$800 par mois



[Text]

keep the family and subsequently children are born. The children then become Canadians to complicate the matter. I will raise the whole story. There has then been sexual molestation on a one and a half year old Canadian citizen and it then comes up in court. You have this whole case and you cannot touch the person. To add insult to injury: where the family that has nominated then says it was pressured and does not want to fulfil its obligations under the act any more, that is the other side of the coin.

We want to be fair, but I also think we have to be realistic in the type of world in which we live.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I do not know what he objects to in this discussion at this point.

**The Chairman:** May I explain to you?

**Mr. Caccia:** Allow me to finish please.

If the argument that is being put forward is to the effect that we would expect through immigration to have the cake and eat it all the time, then I would have to disagree with Mr. Epp. We cannot expect to have immigration whereby we bring to Canada people raised and educated and healthy at the expense of another jurisdiction, which means bringing in human assets that are productive upon arrival in this country, and not expect now and then having to face some expenses. If you translate this in terms of a balance sheet, you would see that it is a balance sheet enormously in favour of the nation, perhaps 999 per cent. Now and then there are cases in this category which are part and parcel of the whole phenomena.

I would put this other side of the coin to Mr. Epp so that we do not get too much of a view over this as to the negative aspects which are really components only of a highly positive flow of people to the economy of this country.

Now whether we are discussing this within the context of domicile or not I really do not know, Madam Chairman, but it seems to me that at this point perhaps we also move on to Clause 2.

**Mr. Epp:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I did not want to leave the impression that I was against immigrants or that there was not a large plus factor. This is a very, very miniscule group I am talking about. But paragraph (f) would at least give some power in those cases and that is all I am talking about. I am not talking about any large numbers at all.

**The Chairman:** Thank you. If it is agreeable then to move on to Clause 2. Mr. Epp.

**Mr. Fairweather:** Just a moment, Madam Chairman.

**The Chairman:** I am sorry.

• 1110

**Mrs. Appolloni:** I think my name has been down for this paragraph for quite some while.

**The Chairman:** I am sorry. Mrs. Appolloni.

[Translation]

pour sa famille et les enfants qui sont nés par la suite. Ces enfants deviennent citoyens canadiens pour compliquer les choses. Je vais vous donner tous les détails. Un enfant d'un an et demi a été molesté sexuellement; il est citoyen canadien, l'affaire a été portée devant les tribunaux. Dans une situation comme celle-ci, vous ne pouvez pas toucher à la personne en cause. Pour ajouter la suite à l'injure, la famille qui a été nommément désignée déclare qu'elle a subi des pressions et qu'elle ne veut pas remplir ses obligations en vertu de la loi davantage; voilà l'autre côté de la médaille.

Nous voulons être justes, mais je pense également qu'il faut être réalistes dans ce monde où nous vivons.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je ne vois pas à quoi s'oppose à ce moment-ci.

**Le président:** Permettez-moi d'expliquer.

**M. Caccia:** Permettez-moi de finir.

Si l'argument présenté est que nous nous attendons, par l'immigration, à avoir un gâteau et à le manger, dans ce cas, je ne suis pas d'accord avec M. Epp. Nous ne pouvons pas nous attendre à avoir une immigration permettant d'amener à Canada les personnes élevées, éduquées et soignées aux frais d'une autre juridiction, ce qui signifie que nous amenons un capital humain qui est productif à l'arrivée au pays et que nous ne voulions pas faire face à certaines dépenses. Si vous faites le bilan, vous verrez que l'actif est énorme en faveur de la nation, peut-être de 999 p. 100. Il y a, à un certain moment, des cas différents, mais tout cela fait partie d'un phénomène global.

Je présente cet autre côté de la médaille à M. Epp afin qu'il nous ne voyons pas seulement le côté négatif, car il y a des aspects très positifs à ce mouvement des personnes pour l'économie du pays.

Nous étions à discuter de cette question dans le contexte de domicile, madame la présidente, mais il me semble qu'à ce moment-ci, nous pourrions peut-être passer au paragraphe 2.

**M. Epp:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je ne voudrais pas laisser l'impression que je suis contre les immigrants ou qu'il n'y a pas un facteur très positif. Je parlais d'un groupe très très restreint. Mais l'alinéa f) nous donnerait au moins une certaine autorité dans ces cas et c'est pour cela que j'en ai parlé. Il n'est pas question d'un grand nombre de personnes.

**Le président:** Merci. Si vous êtes d'accord, nous allons maintenant passer au paragraphe 2. Monsieur Epp.

**M. Fairweather:** Un instant, madame la présidente.

**Le président:** Excusez-moi.

**Mme Appolloni:** Je crois que mon nom a été mis sur votre liste depuis pas mal de temps pour cet alinéa.

**Le président:** Je m'excuse. Madame Appolloni, vous avez parlé.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** I am very concerned about the ramifications of paragraph (f). I will cite, not a hypothetical case, but two cases that happened in my constituency where there has been a breakdown of marriage, the husband has gone off with another woman and has, therefore, wilfully neglected his wife and children, none of whom were born in Canada. According to this proposed act, if I read it correctly, not only would the husband be subject to deportation having neglected to support his family, but also the innocent family would be subject to deportation. Am I correct?

**Mr. Tait:** Mrs. Appolloni, that is true. They would become potentially deportable, but I think one has to bear in mind that under the present act, any permanent resident who becomes a public charge for whatever reason becomes deportable and, as Mr. Manion pointed out, it just does not happen. The bill as drafted provides more protection by specifying that becoming indigent must be a result of some sort of wilful deliberate action.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Tait, I could not care less about the guy who has absconded, I have no sympathy for him whatsoever, send him back wherever you like, but I am very concerned about the abandoned wife and children, especially if they are abandoned, to where do you deport them?

**Mr. Tait:** They are not deportable.

**Mr. Manion:** They are not deportable because they are no longer dependent on him.

**Mr. Tait:** The absconding person would be deportable, but not the dependents.

**Mr. Manion:** They are also no longer dependent on him by definition, so they would not be deportable.

**Mrs. Appolloni:** Okay. I feel happier about that, but still on clause 27(1) and following up my previous questions regarding as to this phrase "handful of serious grounds", I am noting from an editorial in last night's *Toronto Star* and it says this covers a very wide range of offences.

If it was strictly enforced, an immigrant who had lived many years in Canada, might be deported if he was convicted of petty theft, a motor vehicle offence, an income tax violation or a breach of some statute regulating a particular trade or business, even though he was normally a peaceful, law-abiding citizen.

**Mr. Manion:** That is not true, Mrs. Appolloni, they have misinterpreted the proposed act. Perhaps Mr. Hucker can explain the distinction.

**Mrs. Appolloni:** I wish he would, please.

**Mr. Hucker:** Thank you, Madam Chairman. The examples given were of persons' being deported for petty theft, motor vehicle offences, income tax violation or:

a breach of some statute regulating a particular trade or business.

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Je m'inquiète fortement des répercussions de l'alinéa f). Je citerai non pas des cas supposés mais des cas qui se sont produits dans ma circonscription où il y a eu échec d'un mariage et où le mari est parti avec une autre femme et a, par conséquent, de plein gré, négligé sa femme et ses enfants qui n'étaient pas nés au Canada. D'après notre loi proposée, si je comprends bien, non seulement le mari serait sujet à expulsion pour avoir négligé d'entretenir sa famille, mais la famille innocente serait aussi sujette à expulsion. N'est-ce pas?

**M. Tait:** Madame Appolloni, c'est exact. Cette famille pourrait éventuellement être expulsée, mais il faut tenir compte du fait qu'en vertu de la loi actuelle, tout résident permanent qui tombe à la charge du public pour une raison ou pour une autre, devient susceptible d'être expulsé et, comme M. Manion l'a fait remarquer, cela ne se produit pas en pratique. Le bill tel qu'il est rédigé, fournit plus de protection en précisant que l'indigence doit résulter de quelque action délibérée.

**Mme Appolloni:** Monsieur Tait, je ne m'inquiète aucunement du gars qui s'est enfui et il n'a de toute façon pas ma sympathie. Vous pouvez le renvoyer où vous voulez. Mais ce qui m'inquiète, c'est la femme et les enfants qui ont été abandonnés, et j'aimerais savoir où vous les expulsez.

**M. Tait:** Ils ne sont pas sujets à expulsion.

**M. Manion:** Ils se sont pas sujets à expulsion car ils ne dépendent plus de lui.

**M. Tait:** Ainsi, la personne qui s'est enfuie serait susceptible d'être expulsée mais non pas les personnes à sa charge.

**M. Manion:** Elles ne sont plus à sa charge, par définition, et par conséquent, ne peuvent plus être expulsées.

**Mme Appolloni:** D'accord. Ceci me rassure mais toujours dans le cadre du paragraphe (1) de l'article 27 et à la suite de mes questions précédentes se rapportant à cette phrase: «poignée de raisons sérieuses», je cite un éditorial du *Toronto Star* d'hier soir qui indique que cette phrase vise un grand nombre d'infractions.

Si on la mettait strictement en application, un immigrant qui a vécu nombre d'années au Canada, pourrait être expulsé s'il était trouvé coupable d'un petit vol, d'une infraction au code de la route, d'une violation de la Loi de l'impôt sur le revenu ou d'une violation de quelque statut réglementant tel métier ou affaire même si, d'une façon générale, il s'était comporté en tant que citoyen paisible et respectueux de la loi.

**M. Manion:** Ce n'est pas exact, madame Appolloni. On a mal interprété la loi proposée. Peut-être que M. Hucker pourra vous expliquer la distinction.

**Mme Appolloni:** J'en serais très heureuse.

**M. Hucker:** Merci, madame la présidente. Les exemples qui ont été donnés de personnes:

qui seraient susceptibles d'être expulsées pour des petits vols, d'infraction au code de la route, ou de violations de



[Text]

In relation to the last one I really cannot comment because it is such a general statement, but at the present time an immigrant is liable to deportation for petty theft. Under the new provisions in Clause 27 (1) he would not be liable initially because it does not carry a five-year maximum sentence, but a two-year maximum sentence. The only circumstance under which he would, in fact, face deportation for petty theft would be if, on a first offence for petty theft, a judge in his wisdom saw fit to impose a term of imprisonment of more than six months, which is a highly unlikely scenario, highly unlikely.

The motor vehicle offences, I do not know, again, what this term means. Some of the more serious motor vehicle offences that might involve causing death by dangerous driving or similar would conceivably be covered by Clause 27(1), but the minor ones ordinarily would not. Again, it is a very broad, generic term. The implication of the article that we are broadening the grounds for removal of permanent residents to catch a whole host of people that we do not catch now, is just incorrect.

**Mrs. Appolloni:** What about the income tax violations?

• 1115

**Mr. Hucker:** Again, without more specificity, I really could not comment. A minor, inadvertent income tax violation would certainly not render the person liable to possible deportation; a more serious fraudulent act might, but I would have to check the relevant statutes on this. Again I would emphasize, as has been said a couple of times already, we are speaking here of possible bases for deportation, not of any inevitability of deportation. These are circumstances that might lead to a report to the Deputy Minister which would then be carefully reviewed by the Deputy Minister. Under many circumstances the decision would be made not to carry the matter any further.

**Mr. Manion:** Mrs. Appolloni, I believe that the editorial writer is confusing the provision in Clause 27.(2) (d) which deals with visitors. Clause 27.(2) (d) does make visitors deportable for relatively minor offences, but this does not apply to immigrants. I think that is the source of the confusion. It is the Department's intention to write to the editor of the *Star*, by the way, and point this out.

**Mrs. Appolloni:** Good, thank you.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Yes, I am curious to know, if we do not get it now, when we are going to get the government's amendment that will restore some of the provisions on domicile?

**Mr. Cullen:** I am sorry, I thought I had indicated that I do not have an amendment to move. I did not think the compromise I suggested simply putting in (f) was really much of a compromise.

[Translation]

la Loi de l'impôt sur le revenu ou de quelque statut réglementant un métier ou des affaires.

sont trop vagues; aussi, je ne puis vraiment apporter de commentaires. Mais, pour l'instant, un immigrant est susceptible d'être expulsé s'il commet des petits larcins. En vertu du nouveau paragraphe (1) de l'article 27, il ne serait pas susceptible à l'origine de cette peine, car cette infraction n'est pas passible d'une peine maximum de cinq ans de prison, mais peut résulter en une peine maximum de deux années. Le seul cas où il risquerait l'expulsion pour un petit larcin serait si, lors d'une première infraction, un juge décidait de lui imposer une peine de prison de plus de six mois, ce qui est fort peu vraisemblable.

Les infractions au code de la route, dans le cas des véhicules automobiles, je ne sais pas exactement de quoi il s'agit. Certaines des infractions les plus graves impliqueraient l'homicide du fait d'une conduite dangereuse ou des cas semblables, et il serait très probablement prévu par le paragraphe (1) de l'article 27, mais les violations du code moins importantes ne tomberaient pas sous le coup de ce paragraphe. A nouveau, il s'agit ici d'un terme très vaste et en déduire que nous multiplions les raisons d'expulser des résidents permanents que nous ne pénalisons pas à l'heure actuelle est tout à fait incorrect.

**Mme Appolloni:** Qu'en est-il des infractions à la Loi de l'impôt sur le revenu?

**M. Hucker:** A nouveau, sans avoir de détails plus précis, je ne puis apporter de remarque. Une très légère violation non voulue de la Loi de l'impôt sur le revenu ne rendrait certainement pas la personne passible d'expulsion. Il faudrait que l'infraction soit plus grave mais il me faudrait vérifier quelles sont les lois en rapport avec ce cas. A nouveau, il faut souligner, comme on l'a déjà fait plusieurs fois, que nous jetons ici des bases dans des cas possibles d'expulsion mais non pas inévitables. Il y a des circonstances qui peuvent mener à présenter un rapport au sous-ministre et ce rapport sera étudié soigneusement. Dans bien des cas, la décision prise sera de ne pas aller plus loin.

**M. Manion:** Madame Appolloni, je crois que le rédacteur de l'article a fait une confusion avec l'alinéa *d*) du paragraphe (2) de l'article 27 qui traite des visiteurs. Ceux-ci peuvent être déportés pour des infractions relativement peu importantes mais cette prescription ne s'applique pas aux immigrants. Je crois que cela a été la source de la confusion. Je ferai remarquer que le ministère a l'intention d'écrire au rédacteur du *Star* et de lui faire remarquer ce point.

**Mme Appolloni:** Très bien. Merci.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Je suis curieux de savoir maintenant si nous allons avoir l'amendement du gouvernement qui rétablira certaines dispositions en ce qui a trait au domicile.

**M. Cullen:** Je m'excuse, je croyais avoir indiqué que je n'avais pas d'amendement à présenter. Je ne crois pas que le compromis que j'ai proposé à l'alinéa *f*) était réellement un compromis.

[Texte]

**Mr. Johnston:** So we have abandoned the whole concept then of restoring some elements of domicile?

**Mr. Cullen:** Correct.

**The Chairman:** Mr. Brewin, I think has an amendment.

**Mr. Brewin:** I was going to raise exactly the same point. I thought the Minister indicated that some amendment was going to be proposed. Now I understand it is not, so we will have to set our course accordingly. I will move an amendment to Clause 4 when we get back to it to restore the idea of domicile, and I will press that when the time comes.

**The Chairman:** If there are no further questions then on Clause 27. (1) (f), can we move on to Clause 27.(2)?

The first amendment of which I have noticed is that of Mr. Brewin which is B-13 on the circulated list of amendments.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I would like to introduce that amendment because I see no reason why this government under an Immigration Act should concern itself with the subversion of any government. But I think it should be concerned with the subversion of the Canadian government and of perhaps democratic government. So I move that we take that (c) out.

**The Chairman:** Thank you. The question is on the amendment of Mr. Brewin, that Clause 27 be amended by striking out lines 6 to 9, on page 20. Is the Committee ready for the question?

**Mr. Brewin:** We have had plenty of discussion in this Committee about the fact that offences under "any act of Parliament" presumably means a regulation to include a whole lot of petty things where you have no basis whatsoever for removing a visitor or anybody who has been allowed in to Canada. To keep that in, about any Act of Parliament, is just an example of the sweeping and totally unsatisfactory nature of dealing with this hole subject.

• 1120

**Mr. Parent:** Are we going to deal with Clause 27.(2)(c) and subclause (d) or just with Clause 27.(2)(c)?

**The Chairman:** The amendment, as Mr. Brewin gave notice of it, was to delete lines 6 to 9 and that would be in both subclause (c) and (d).

**Mr. Brewin:** If it is preferable to deal with them one by one, suits me.

**The Chairman:** Very well. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, you have called Clause 27.(2)(c) and (d) a little hurriedly. Do I still have the liberty to go back to Clause 27.(2)(a) and (b) after we have dealt with these?

**The Chairman:** After we have dealt with these, yes.

[Traduction]

**M. Johnston:** Nous avons donc abandonné ce principe de remettre ici certains facteurs en rapport avec le domicile?

**M. Cullen:** C'est exact.

**Le président:** M. Brewin, je crois, a un amendement.

**M. Brewin:** J'allais poser exactement la même question. Je croyais que le ministre avait indiqué qu'il fallait proposer quelque amendement. Maintenant que je comprends qu'il ne le fera pas, nous allons devoir en tenir compte. Je proposerai un amendement à l'article 4 lorsque nous y reviendrons afin de remettre ici ce principe du domicile et je le ferai lorsque le temps viendra.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions au sujet de l'alinéa f) du paragraphe (1) de l'article 27, alors nous pouvons passer au paragraphe (2) de l'article 27?

Le premier amendement dont on m'a donné avis est celui de M. Brewin, soit le B-13 qui se trouve dans la liste des amendements qui a été distribuée.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je voudrais présenter cet amendement car je ne vois aucune raison pourquoi le gouvernement, en vertu de la Loi sur l'immigration, devrait s'occuper du cas du renversement d'un gouvernement par la force. Mais je crois que le gouvernement devrait s'inquiéter d'un renversement possible de tout gouvernement canadien par la force ou peut-être de tout gouvernement démocratique par la force. Donc, je propose que nous supprimions l'alinéa c).

**Le président:** Merci. Nous allons donc voter au sujet de l'amendement de M. Brewin qui demande que l'article 27 soit modifié en supprimant les lignes 3 et 4 de la page 20. Le Comité est-il prêt pour le vote?

**M. Brewin:** Nous avons discuté longuement au Comité du fait que ces infractions en vertu d'une «loi du Parlement» signifie que ces infractions pourraient être constituées par toutes sortes de petites choses qui ne devraient servir aucunement à expulser un visiteur ou toute personne qui a été acceptée au Canada. Conserver ici cette disposition au sujet de toute loi du Parlement est un bon exemple d'une prescription générale et totalement insatisfaisante dans le cadre de ce sujet.

**M. Parent:** Est-ce que nous allons nous occuper des alinéas c) et d) du paragraphe (2) de l'article 27 ou simplement de l'alinéa c) de ce même paragraphe (2) de l'article 27?

**Le président:** L'amendement tel que M. Brewin l'a présenté consistait à rayer les lignes 3 à 6 qui se trouvaient dans les deux alinéas c) et d).

**M. Brewin:** Si l'on préfère traiter d'un alinéa après l'autre, je suis prêt à l'accepter.

**Le président:** Très bien. Monsieur Epp, vous avez la parole.

**M. Epp:** Madame la présidente, vous avez mis en délibération un peu rapidement ces alinéas c) et d). Est-ce que vous me permettez d'en revenir aux alinéas a) et b) du paragraphe (2) de l'article 27 après qui nous aurons traité des deux autres alinéas c) et d)?

**Le président:** Oui, après que nous en aurons traité.



[Text]

**Mr. Caccia:** Could I ask a question of the officials, please? What would be the effect of the removal of Clause 27.(2)(c) and (d)?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the effect of the removal of Clause 27.(2)(c) would make it impossible to prevent the entry of visitors whose intentions were to use Canada as a base for subverting by force some government, indeed any government in the world, including governments with which Canada maintains normal relations.

The effect of the removal of Clause 27.(2)(d) would mean that a visitor in Canada would not become deportable as a result of the conviction of an offence under any Act of Parliament.

**Mr. Caccia:** For instance, take Solzenhytsyn or General Quang, what would the effect be?

**Mr. Tait:** If Solzenhytsyn was visiting Canada and on Canadian soil engaged in a campaign to subvert the Soviet Union by force he would potentially liable himself subject to deportation. However, nothing Mr. Solzenhytsyn has done so far that I know of would bring him within the ambit of this clause.

**Mr. Brewin:** Could I ask Mr. Tait if he agrees? Are we dealing with Clause 27.(2)(c) or (d)?

**The Chairman:** Clause 27.(2)(c), if you please, first and then (d).

**Mr. Johnston:** With this clause could we expect any action against people raising funds for relief in Northern Ireland? You see, I have had some questions lately in regard to the possibility of certain operations in Canada being involved in the supply of guns and ammunition to the hostilities that continue in Northern Ireland. Would that activity be regarded as an attempt to subvert a government?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, it would depend, of course, on the precise circumstances which would have to be examined. However, I would have thought that generally a visitor who engaged in actions in Canada which involved gun-running of some sort to another country with the purpose of overthrowing the government of that country would become subject to deportation under this clause.

Amendment negatived.

**Mr. Brewin:** I would like to ask Mr. Tait if he agrees with me that a person parked on the Parliament grounds when he was a visitor to Canada—and this I believe to be an offence under some Act about the Houses of Parliament, certainly dealt by an Act of Parliament—if he was convicted of that, would that be a ground for deporting him forthwith and ending his visit?

[Translation]

**M. Caccia:** Puis-je poser une question aux fonctionnaires? Quel serait l'effet de la suppression des alinéas c) et d) du paragraphe (2) de l'article 27?

**M. Tait:** Madame la présidente, le résultat de la suppression de l'alinéa c) rendrait impossible qu'on empêche l'entrée de visiteurs qui voudraient se servir du Canada comme base pour renverser par la force quelque gouvernement, en fait de n'importe quel gouvernement dans le monde, y compris les gouvernements avec lesquels le Canada entretient des relations normales.

Le résultat de la suppression de l'alinéa d) du paragraphe (2) de l'article 27 signifierait qu'un visiteur au Canada ne serait pas susceptible d'être expulsé à la suite d'une déclaration de culpabilité pour une infraction faite en vertu de toute loi du Parlement.

**M. Caccia:** Par exemple, vous pourriez prendre le cas Solzenhytsyn ou du général Quang et quelle serait la répercussion dans ce cas?

**M. Tait:** Si M. Solzenhytsyn visitait le Canada ou se servait du Canada comme terrain de campagne pour renverser le gouvernement soviétique, il serait passible d'être lui-même expulsé. Mais rien de ce que M. Solzenhytsyn a fait jusqu'ici, d'après ce que je sache, ne le rend susceptible de tomber sous le coup de cet article.

**M. Brewin:** Puis-je demander à M. Tait s'il est d'accord? Est-ce que nous traitons de l'alinéa c) ou de l'alinéa d) du paragraphe (2) de l'article 27?

**Le président:** Nous traitons d'abord de l'alinéa c), puis nous traiterons de l'alinéa d).

**M. Johnston:** Dans le cas de cet article, est-ce que nous pouvons nous attendre à ce qu'on prenne des mesures contre les gens qui ramassent des fonds pour aider à l'Irlande du Nord? Vous voyez, on m'a posé très récemment des questions au sujet de certaines opérations qui se produiraient peut-être au Canada pour réunir des armes et des munitions en vue de les fournir à l'Irlande du Nord. Cette activité serait-elle considérée comme une tentative de renversement par la force d'un gouvernement?

**M. Tait:** Madame la présidente, cela dépendrait évidemment des circonstances qu'il faudrait examiner. Mais je pense que, d'une façon générale, un visiteur qui s'occupe au Canada de ramasser des armes de ce genre pour le compte d'un autre pays avec l'intention de renverser le gouvernement de ce pays tomberait sous le coup de l'expulsion en vertu de cet article.

L'amendement est rejeté.

**M. Brewin:** Je voudrais demander à M. Tait s'il considère qu'une personne qui a stationné son véhicule sur les terrains du Parlement lorsqu'il était en visite au Canada, et cela est une infraction en vertu de quelque loi au sujet des chambres du Parlement, s'il avait été déclaré coupable, alors ce serait suffisant pour l'expulser du Canada?

[Texte]

• 1125

**Mr. Tait:** Madam Chairman, it is a ground for rendering that visitor deportable, but not of course a ground for deportation; it does not lead necessarily to deportation. The intent of the drafters of that clause was simply to make clear that a visitor is expected, in accepting the privilege of entry into Canada, to abide by the laws of Parliament, and if he does not he would become at least subject to a report that could lead to deportation.

**Mr. Brewin:** It is a fine way to treat visitors.

**An hon. Member:** Let them obey the law.

**Mr. Brewin:** Every single petty law that we make and all the officials make?

**Mr. Robinson:** You are expected to obey the law as a Canadian, are you not? So am I.

**The Chairman:** Order, please. Let us try and keep it in order.

Mr. Brewin, have you completed speaking to the amendment?

**Mr. Brewin:** Yes, I have.

**The Chairman:** Mr. Duclos, followed by Mr. Epp.

**M. Duclos:** J'ai une question pour M. Manion. Monsieur Manion, quelles seraient les raisons pour lesquelles vous vous opposeriez à ce qu'on soit plus précis dans la loi, à ce qu'on mentionne de façon précise certains délits couverts par les lois du Parlement plutôt que de parler en termes très généraux, l'offenses commises en vertu de loi du Parlement? Il me semble que le fait de parler en termes aussi généraux pourrait possiblement ouvrir la porte à des abus.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Duclos, the bill could be more specific. The problem is to find the form of specificity that does not create more problems than it solves. Perhaps we could ask some of the legal advisers to speak to this point and to indicate the difficulties we have with the alternatives.

**Mr. Hucker:** Thank you. Madam Chairman, paragraph (d) is extremely broad, and would include many offences which are petty offences. We again reviewed the possibility of proceeding by way of a list, but for the same reasons here as applied elsewhere this seemed an inappropriate way to draft. It is not for officials to suggest amendments, but if it is desired to circumscribe, a list is not the only way in which this effect could be achieved. The same effect might be achieved by referring to offences that are capable of being proceeded with by way of indictment.

**Mr. Brewin:** It is entirely acceptable to me if you put that

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I was going to ask the same point with regard to the compromise that we took yesterday on clause 19; whether that compromise or a similar one could be

[Traduction]

**M. Tait:** Madame la présidente, ce serait un motif pour rendre ce visiteur susceptible d'expulsion mais non pas pour l'expulser. Cela ne conduit pas nécessairement à l'expulsion. L'intention des rédacteurs de cet article était simplement de faire comprendre à un visiteur que lorsqu'il accepte le privilège d'entrer au Canada, il doit se conformer aux lois du Parlement et que s'il ne le fait pas, il devient sujet à un rapport qui pourrait mener à l'expulsion.

**M. Brewin:** C'est une belle façon de traiter les visiteurs.

**Une voix:** Qu'ils obéissent à la loi.

**M. Brewin:** N'importe quelle petite loi que nous adoptons et que tous les fonctionnaires administrent?

**M. Robinson:** N'êtes-vous pas obligé, à titre de Canadien, de vous conformer à la loi? Et moi aussi.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Essayons de conserver les choses dans leur perspective.

Monsieur Brewin, avez-vous terminé vos remarques à l'appui de l'amendement?

**M. Brewin:** Oui.

**Le président:** Monsieur Duclos, vous avez la parole. Puis, ensuite, ce sera M. Epp.

**Mr. Duclos:** I have a question to put to Mr. Manion. What would be the reason why you should object that we would specify in the law some specific offences covered by acts of Parliament rather than putting in very general terms the case of offences? It seems to me that the general scope of the terms could eventually lead to open the door to abuses.

**M. Manion:** Oui, monsieur Duclos, le bill pourrait être plus précis. Mais le problème est de savoir de quelle façon on pourrait préciser sans créer plus de problèmes que ceux que l'on résout. Peut-être que nous pourrions demander l'avis des conseillers juridiques afin qu'ils nous donnent leurs points de vue et nous expliquent quelles sont les difficultés de rédiger des solutions de rechange.

**M. Hucker:** Merci. Madame la présidente, l'alinéa d) est extrêmement vaste et il inclut toute infraction même les infractions très secondaires. Nous avons songé à donner une liste d'infractions mais, comme dans les autres cas, cela paraît une façon inappropriée de rédiger cet article. Ce n'est pas aux fonctionnaires à proposer des amendements, mais s'il faut restreindre les cas, ce n'est qu'en mettant une liste que l'on peut y arriver. On peut aussi y arriver en indiquant les infractions qui sont passibles de poursuites sur déclaration de culpabilité.

**M. Brewin:** Je suis tout à fait d'accord que vous indiquiez cela.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'allais poser la même question au sujet du compromis que nous avons fait hier au sujet de l'article 19 et je me demande si ce compromis ou un



## [Text]

included here. We are dealing with permanent residents and visitors, and I know that is the dilemma we are in.

For example, Mr. Hucker, first of all, congratulations. Given your broad knowledge and the fact that you have taught law at places like Florida—your work is still before you—if a Canadian visitor in the United States were apprehended by a state trooper in the state of Florida for driving dangerously under the influence, would that person be liable to deportation or exclusion, to use another word?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I should like to thank Mr. Epp for his kind words.

**Mr. Epp:** Which ones?

• 1130

**Mr. Hucker:** I am not so certain that I can give him a categorical answer to the question he posed. As Mr. Epp is probably aware, the criterion for exclusion and removal on criminal grounds in the United States is moral turpitude.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Hucker:** Criminal law in the United States is a state rather than a federal responsibility, although there are federal criminal laws. So there are 50 different state criminal systems . . .

**Mr. Epp:** That is why I said Florida.

**Mr. Hucker:** I did not teach either criminal law or immigration law in Florida, Mr. Epp, so I really cannot answer your question. I am sorry.

**Mr. Manion:** Perhaps, Mr. Epp, I could get at the question by saying that we have given consideration to using, in this clause, the provision "indictable," but it does leave out a great deal. It is all very well to say we do not want to deport someone for committing a traffic violation, but if you have a visitor who persistently breaks the traffic laws all over the country, refuses to pay fines, I think there comes a time even when minor offences in the case of a visitor should lead to the consideration of deportation. The use of the term "indictable offence" leaves out a great many serious offences that we would not want visitors to commit with impunity.

**Mr. Caccia:** That would include traffic violations. Is that correct?

**Mr. Manion:** As it is at present worded, it would include some traffic violations.

**Mr. Caccia:** Which ones?

**Mr. Manion:** Those established by an act of Parliament.

**Mr. Caccia:** By an act of a provincial parliament?

**Mr. Manion:** No, by the federal Parliament.

**Mr. Epp:** For instance, a traffic violation in the Territories.

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I would like the leave of the Committee, if I may, to withdraw my proposed amendment to

## [Translation]

compromis du même genre pourrait être inclus ici. Nous traitons de résidents permanents et de visiteurs: aussi, je suis conscient du dilemme qui existe.

Monsieur Hucker, je dois tout d'abord vous féliciter et compte tenu de votre grande compétence et du fait que vous avez enseigné le droit en des endroits tels qu'en Floride, vous êtes très au courant de l'affaire. Si un visiteur canadien aux États-Unis était arrêté par la police dans l'État de Floride pour conduite dangereuse sous l'influence de l'alcool, est-ce que cette personne serait susceptible d'être expulsée ou exclue pour utiliser un autre mot?

**M. Hucker:** Madame la présidente, je dois tout d'abord remercier M. Epp pour ses aimables paroles.

**M. Epp:** Lesquelles?

**M. Hucker:** Je ne suis pas si sûr de pouvoir donner une réponse catégorique à cette question. Comme M. Epp le sait probablement, le critère d'exclusion ou d'expulsion pour raison criminelle, aux États-Unis, est celui de «turpitude morale».

**M. Epp:** C'est exact.

**M. Hucker:** Le droit criminel américain dépend des États plutôt que du gouvernement fédéral même s'il y a des lois criminelles fédérales. Ainsi, il y a 50 systèmes de droit criminel selon les 50 différents États . . .

**M. Epp:** C'est pourquoi j'ai précisé la Floride.

**M. Hucker:** Je n'ai pas enseigné le droit criminel ou le droit de l'immigration en Floride, monsieur Epp et, par conséquent, je regrette de ne pouvoir répondre à votre question.

**M. Manion:** Peut-être, monsieur Epp, je pourrais cerner la question en indiquant que nous avons utilisé dans cet article le terme: «passible de poursuites». Mais ce terme n'englobe pas tous les cas. On peut bien dire qu'on ne veut pas expulser quelqu'un qui a commis une infraction au code de la route, mais si vous avez un visiteur qui continuellement viole les lois routières, qui refuse de payer des amendes, je crois alors qu'on devrait songer à l'expulser. L'utilisation du terme «infraction punissable» laisse de côté beaucoup d'infractions graves que nous n'aimerions pas que les visiteurs se permettent sans être punis.

**M. Caccia:** Cela inclurait les infractions au code de la route?

**M. Manion:** Tel que l'article est actuellement rédigé cela inclurait certaines infractions au code de la route.

**M. Caccia:** Lesquelles?

**M. Manion:** Celles établies par une loi du Parlement.

**M. Caccia:** Par une loi d'un Parlement provincial?

**M. Manion:** Non, du Parlement fédéral.

**M. Epp:** Par exemple, une infraction routière dans les Territoires.

**M. Cullen:** Oui.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'aimerais avoir la permission du Comité, pour retirer l'amendement que j'ai proposé.

*[Texte]*

strike out the whole thing, and to accept the idea put forward by counsel, namely, to limit the offences that should be the grounds for deportation even of a visitor and add the word "indictable" before the word "offence," so that Clause 27(1)(d) would read;

has been convicted of an indictable offence under any Act of Parliament . . .

Mr. Manion is perfectly right that there are some summary offences that committed with great persistence might be a real nuisance, but this is a division and you are proposing a penalty. You are proposing to make a person who has come to visit this country and has been admitted in to visit this country subject to detection and forceable removal from the country. You have all sorts of protection. If he stays here longer than the period of the visit, that is a ground for deporting him. There are all sorts of protections.

I would think the suggestion that was made that we limit the right to take a visitor and send him out to indictable offences makes sense. Indictable offences are the main serious offences against the law. The summary offences are absolutely legion. I am on the Regulations and Statutory Instruments Committee and we have regulations filed before us, books and books and books of them, which include offences punishable on summary conviction but which are not indictable. Many of them do not require any intent to be proved. They are things that are perhaps important in some ways but, in many ways, are totally trivial.

I remind this Committee that, when we are dealing with visitors, we are dealing with visitors to Canada, who are going to go home and give their impressions of Canada. This is a public relations job that we are on, to make our laws reasonable so that they do not have occasion to offend visitors to this country by unnecessary severity. I would hope that with the change that has been suggested the Committee would accept the limitation to indictable offences.

• 1135

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Cullen:** Could I respond as I would like to save a little time here.

We are looking at the possibility, Mr. Brewin and Mr. Fairweather, of some kind of an amendment that would take any offence committed under the Criminal Code and any other indictable offences under any other act. There are a whole series of offences under the Criminal Code that we could not be able to get with your indictable. There is a whole range of them here that we feel it is necessary to get, and possibly that would meet the problem.

**Mr. Fairweather:** I just have a data question. How many visitors have been asked to leave under the existing law in the last year or so?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I have not got the precise figure but it would run into the hundreds when it comes to

*[Traduction]*

en vue de rayer toute cette question et j'accepterais l'idée présentée par le conseiller juridique, soit de limiter les infractions à celles qui peuvent motiver l'expulsion même d'un visiteur et d'ajouter le mot «punissable» après le mot infraction afin que l'alinéa d) du paragraphe (1) de l'article 27 devienne:

a été déclaré coupable d'une infraction punissable en vertu d'une loi du Parlement . . .

M. Manion a tout à fait raison de dire qu'il y a certaines infractions sommaires qui, si elles sont souvent répétées, peuvent être graves, mais il s'agit là d'une distinction et vous proposez une peine. Vous proposez qu'une personne qui visite le Canada et qui a été admise pour visiter ce pays soit sujette à arrestation et expulsion du pays. Toutes sortes de protections sont prévues. Si elle reste ici plus longtemps que la période à laquelle elle a droit, il peut y avoir motif à expulsion.

Je crois que la proposition que nous avons faite de ne l'expulser que dans le cas d'infraction punissable est une proposition sensée. Les infractions punissables et les actes criminels sont les plus graves et les infractions sommaires sont légion. Je fais partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires et nous avons des quantités de volumes de règlements qui sont déposés et qui incluent des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité mais qui ne sont pas criminelles. Dans beaucoup de cas, il n'est pas nécessaire de prouver l'intention. Il y a des questions qui peuvent être importantes d'une certaine façon, mais qui, dans bien des cas, sont totalement sans importance.

Je rappelle au Comité que nous nous occupons de visiteurs au Canada qui vont revenir chez eux donner leurs impressions sur le Canada. Il s'agit donc d'un travail de relations avec le public et nos lois doivent être raisonnables afin de ne pas offenser les visiteurs par une sévérité non justifiée. J'espère qu'avec la modification qui a été proposée, le Comité acceptera qu'on se limite aux infractions punissables, criminelles.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Cullen:** J'aimerais répondre à cette question parce que je voudrais gagner du temps ici.

Monsieur Brewin, monsieur Fairweather, nous envisageons d'amender cet article pour qu'il couvre tout acte contrevenant aux dispositions du Code criminel ou toute infraction punissable par voie de mise en accusation en vertu de toute autre loi. Il y a toute sorte d'infractions prévues dans les dispositions du Code criminel que l'expression «punissable par voie d'accusation» ne couvriraient pas. Nous en avons une liste d'une page ici et nous estimons qu'il est nécessaire d'en tenir compte parce que cela pourrait peut-être régler le problème.

**M. Fairweather:** J'aimerais connaître quelques données statistiques. Combien de visiteurs ont été expulsés en vertu de la loi actuelle l'an dernier?

**M. Tait:** Madame la présidente, je n'ai pas de chiffre précis à l'esprit mais il s'agit de quelques centaines quand on compte



[Text]

such offences as soliciting. This is the major way that we can deal with the problem of prostitution on the borders.

**Mr. Fairweather:** And how many under Clause 27(1)? Have you any rough idea of what that figure might be?

**Mr. Tait:** Naturally, very, very much fewer. For those with permanent residence, it is a relatively rare occurrence. I would have to check to be precise, Mr. Fairweather, but there is really no comparison between the degree of problem in terms of numbers in one case and in the other.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I say, in answer to the Minister, and in my usual accommodating fashion, that I think the amendment he suggests would be such an improvement that I am disposed to accept it . . .

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Brewin:** . . . and to withdraw my motion.

**The Chairman:** Mr. Brewin, then, is withdrawing his motion at this point. Perhaps we could wait for a few minutes to get the other motion drafted—or would you prefer to proceed?

**Mr. Epp:** Could we not go on to the other subclauses and then come back?

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mr. Epp:** We do not even have to stand it because it is a subclause.

**The Chairman:** No, we do not.

**Mr. Epp:** Could I ask one of the officials, Madam Chairman, a question on Clause 27(2), where we say:

Where an immigration officer or peace officer has in his possession information indicating that a person in Canada, other than a Canadian citizen or a permanent resident . . .

My only question is: would refugees come under that subclause? In other words, a person coming here as a refugee would not have received landing yet.

**Mr. Tait:** If the person is a Convention refugee . . .

**Mr. Epp:** That is what I am speaking about.

**Mr. Tait:** . . . we have, as Clause 4 is presently drafted, the minimum standard for deportability, as applied to the Convention refugee. We have now, of course, raised that standard, and if the Minister's amendment is accepted, that would then apply to the refugee. Mr. Caccia will, when we get to Clause 4, wish to speak to the question of raising the standard still further.

The protection from deportation of the Convention refugee, Mr. Epp, will be defined in Clause 4, so that the proper time to discuss the degree of protection that the Convention refugee has will be when we discuss Clause 4.

**Mr. Epp:** Am I correct, then, in understanding that when we get back to Clause 4, the protection that I was asking for in my question will be covered in Clause 4?

[Translation]

des infractions comme le racolage. Voilà le meilleur moyen de régler le problème de la prostitution à nos frontières.

**M. Fairweather:** Combien de personnes ont été expulsées en vertu des dispositions du paragraphe 27(1)? Pouvez-vous nous donner un chiffre approximatif?

**M. Tait:** Il s'agit de beaucoup moins qu'ici. Ceux qui jouissent du statut de résidents permanents sont beaucoup plus rares. Il me faudrait vérifier, monsieur Fairweather, mais le problème est beaucoup moins grave ici que dans le premier cas.

**M. Brewin:** Madame la présidente, en réponse à l'intervention du ministre, puisque je suis conciliant comme d'habitude, je pense que l'amendement qu'il propose constitue une telle amélioration que je suis prêt à l'accepter . . .

**Le président:** Merci.

**M. Brewin:** . . . et à retirer ma motion.

**Le président:** M. Brewin retire donc sa motion. Peut-être devrions-nous nous arrêter quelques minutes pour attendre que l'autre motion soit rédigée . . . Préférez-vous continuer?

**M. Epp:** Ne pourrions-nous pas étudier l'autre paragraphe pour ensuite revenir en arrière?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Epp:** Nous n'avons pas à réserver cet article parce qu'il s'agit d'un paragraphe uniquement.

**Le président:** C'est juste.

**M. Epp:** J'aimerais que les fonctionnaires me disent si, à l'article 27(2), lorsque nous disons:

Tout agent d'immigration ou agent de la paix, en possession de renseignements indiquant qu'une personne se trouvant au Canada, autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent . . .

Je me demande si les réfugiés tombent sous le coup de ce paragraphe. En d'autres termes, quelqu'un qui serait au Canada à titre de réfugié sans avoir encore obtenu son statut d'immigrant reçu serait-il touché par ce paragraphe?

**M. Tait:** S'il s'agit d'un réfugié, en vertu de la Déclaration des droits de l'homme . . .

**M. Epp:** C'est à cela que je songe.

**M. Tait:** . . . l'article 4, selon le libellé actuel, prévoit des normes d'expulsion minimales, applicables au réfugié en vertu de la Déclaration des droits de l'homme. Nous avons cependant modifié ces normes et, si l'amendement du ministre est adopté, il s'appliquerait également au réfugié. Lorsque nous étudierons l'article 4, il est entendu que M. Caccia réclamera une fois de plus que l'on modifie encore les normes.

Les dispositions de l'article 4 accorderont au réfugié, en vertu de la Déclaration des droits, une protection pour ce qui est de l'expulsion et nous pourrions en discuter lorsque nous étudierons cet article.

**M. Epp:** Ai-je raison de croire que l'article 4 contient la protection à laquelle je fais allusion ici?

[Texte]

[Traduction]

• 1140

**Mr. Tait:** Yes.**M. Tait:** Oui.**Mr. Caccia:** Would your yes mean that when we come to Clause 4.12(2)(b) we will be moving an amendment that will delete 27.2(d)?**M. Caccia:** Voulez-vous dire par là que lorsque nous étudierons l'alinéa 4.(2)b), nous présenterons un amendement qui abrogerait l'alinéa 27.(2)d)?**Mr. Tait:** Madam Chairman, the amendment to Clause 4 has not yet been moved.**M. Tait:** Madame la présidente, l'amendement à l'article 4 n'a pas encore été présenté.**Mr. Caccia:** But when we get there does your reply to Mr. Epp mean that when we come to Clause 4 we will be moving an amendment to Clause 4.(2)(b) so as to delete the reference to Clause 27.(2)(d)?**M. Caccia:** Mais votre réponse à M. Epp signifie-t-elle que lorsque nous en serons à l'article 4, nous présenterons un amendement à l'alinéa 4.(2)b) qui abrogerait l'allusion à l'alinéa 27.(2)d)?**Mr. Tait:** Yes.**M. Tait:** Oui.**Mr. Epp:** Because I have given notice of an amendment, and I am quite willing to pass Clause 27 when we have done the work.**M. Epp:** J'ai moi-même déposé un amendement et je suis prêt à adopter l'article 27 quand nous aurons terminé.**Mr. Caccia:** And there is an amendment floating around somewhere.**M. Caccia:** Il y a également un autre amendement qui circule.**Mr. Tait:** It was circulated last night or yesterday afternoon.**M. Tait:** On l'a distribué hier, à un moment ou à un autre.**Mr. Epp:** The other question I have is: could I have an explanation on Clause 27.(2)(b) which now reads: "has engaged or continued in employment in Canada contrary to the regulations"? My question is: why would it not have read "contrary to the Act and the regulations"?**M. Epp:** Je voudrais poser une autre question. Pourrait-on m'expliquer l'alinéa 27.(2)b) et je cite «a pris ou conservé un emploi au Canada en violation des règlements»? Pourquoi n'a-t-on pas dit «en violation de la loi et des règlements»?**Mr. Caccia:** The regulations are more important than the Act, if you will notice.**M. Caccia:** Vous remarquerez que les règlements sont beaucoup plus importants que la loi.**Mr. Epp:** Do you have to remind me of that?**M. Epp:** A qui le dites-vous!**Mr. Black:** Mr. Epp, I think the answer is that in the Act there is probably no prohibition per se against working in Canada. There is power to regulate that in the regulation-making powers.**M. Black:** Je pense que c'est parce que, dans les dispositions de la loi, on ne trouve pas d'interdiction de travailler au Canada. La loi contient cependant l'autorisation à faire des règlements.**Mr. Epp:** I knew that would be the explanation. I did not quite expect a reply from Mr. Caccia, but I knew that was going to be the answer. Under this Act everyone who has not landed is now a visitor by definition, right?**M. Epp:** Je savais que vous alliez me dire cela. Je ne m'attendais pas à ce que M. Caccia me réponde, mais je savais d'avance quelle allait être votre réponse. En vertu de la loi, quiconque n'a pas le statut d'immigrant reçu est automatiquement considéré comme un visiteur, n'est-ce pas?**Mr. Black:** Except, I suppose, for permit holders that is generally correct.**M. Black:** C'est en général vrai, sauf, je suppose, pour les détenteurs de permis.**Mr. Epp:** What do you mean generally correct; exactly correct.**M. Epp:** Que voulez-vous dire par là? C'est en général vrai ou tout à fait vrai?**Mr. Black:** I think permit holders are defined as a separate category. Permit holders are a separate category, they are not visitors. But that is just a minor thing and it does not basically detract from what you said.**M. Black:** Je pense que les détenteurs de permis font partie d'une catégorie à part. Les détenteurs de permis ne sont pas des visiteurs. Mais c'est un détail et ce que vous avez dit est juste.**Mr. Manion:** Mr. Epp, I think you have a point here; Clause 10.(c) does refer to employment.**M. Manion:** Monsieur Epp, vous avez raison; l'alinéa 10.c) fait allusion à l'emploi.**Mr. Epp:** Yes. Look, Charlie, I am going to win this one yet. It says in Clause 10.(c): "engaging in employment."**M. Epp:** Oui. Eh bien, on dirait que je vais obtenir gain de cause. L'alinéa 10.c) dit: «de prendre un emploi».**Mr. Black:** I do not think there would be any problem in adding the words as you suggest, Mr. Epp.**M. Black:** Je ne pense pas qu'il y ait d'inconvénient à ajouter ce que vous proposez, monsieur Epp.**Mr. Epp:** I believe we should.**M. Epp:** Je crois que nous devrions le faire.



[Text]

**Mr. Black:** I think it was drafted like that simply because it was felt there is no prohibition there.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I am at liberty and even though I have not given notice, I would like to move that Clause 27.(2)(b) line 5, page 20, be amended to read:

has engaged or continued in employment in Canada contrary to this Act or the regulations.

• 1145

**Mr. Cullen:** Delete the "the" in the line before.

**The Chairman:** Yes, the "the" in the line before has to be deleted.

Is the Committee ready for the question?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp, you have also given notice of an amendment on line 23. Are you ready to propose that one?

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman.

**The Chairman:** Oh, there is another one before.

**An hon. Member:** A government amendment?

**The Chairman:** Yes. There is a government amendment, MM-10 on the list—the (b) part of MM-10. Can you propose that now, Mr. Parent?

**Mr. Caccia:** Those additions, where are they to be found? MM-10?

**The Chairman:** On the list of amendments that were circulated to you by the Clerk.

**Mr. Caccia:** Yes, but where are those initials?

**Mr. Parent:** The "M" is just added.

**Mr. Caccia:** They are not on here. They are not to be found anywhere.

**The Chairman:** You have perhaps realized, Mr. Caccia, that the second list of amendments that came in from the government side have not been numbered in that way they were circulated, so it is the second list before you which indeed does not have the initials "MM". But to identify it, Mr. Caccia, in the top right-hand corner you will find Clause 27. Paragraphs 27(1)(e) and 27.(2)(g), pages 19 and 20, and you will find the two government amendments there: (a) which has been dealt with, and (b), which Mr. Parent is now going to move.

**Mr. Parent:** I move: That Bill C-24 be amended in Clause 27(2) by striking out line 15 . . .

**The Chairman:** No, line 22. The next part Mr. Parent.

**Mr. Parent:** I move: That Bill C-24 be amended by striking out lines 22 to 25, on page 20, and substituting therefor the following:

"... his admission or by reason of any fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact,

[Translation]

**Mr. Black:** Je pense que l'on a rédigé cet article ainsi parce qu'on estimait que la loi ne contenait pas d'interdiction à ce sujet.

**Mr. Epp:** Madame la présidente, avec votre permission, même si je n'ai pas déposé cet amendement, j'aimerais proposer que l'alinéa 27.(2)b) soit amendé en remplaçant la deuxième ligne, page 20, par ce qui suit:

Canada en violation de la loi ou des règlements.

**Mr. Cullen:** Il faudrait, dans la version anglaise, biffer l'article défini qui se trouve à la ligne précédente.

**Le président:** Bien sûr.

Les membres du Comité sont-ils prêts à voter?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Epp, vous avez également déposé un amendement à la ligne 23. Êtes-vous prêt à le présenter?

**M. Epp:** Oui, madame la présidente.

**Le président:** Mais il y en a un autre avant.

**Une voix:** S'agit-il d'un amendement du gouvernement?

**Le président:** Oui. Il porte le numéro MM-10 sur la liste. Il s'agit de l'alinéa b) de l'amendement MM-10. Pouvez-vous le présenter maintenant, monsieur Parent?

**Mr. Caccia:** Ces rajouts, où peut-on les trouver? Je cherche MM-10.

**Le président:** Sur la liste d'amendements que vous a distribuée notre greffier.

**Mr. Caccia:** Mais où se trouvent les initiales?

**Mr. Parent:** Nous avons rajouté l'initiale «M».

**Mr. Caccia:** Je ne le trouve pas. Je ne les trouve nulle part.

**Le président:** Monsieur Caccia, vous ne vous êtes peut-être pas rendu compte que la deuxième liste d'amendements présentée par le gouvernement n'indiquait pas, à l'origine, la même numérotation de sorte que la deuxième liste que vous avez sous les yeux n'indique pas les initiales «MM». Monsieur Caccia, dans le coin droit, en haut de la page, se trouvent les alinéas 27.(1)e) et 27.(1)g), pages 19 et 20, pour lesquels le gouvernement présente des amendements: l'alinéa a) a déjà été étudié et M. Parent va maintenant présenter l'alinéa b).

**Mr. Parent:** Je propose que l'article 27.(2) du Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 15 . . .

**Le président:** Non, la ligne 21. Il s'agit de la deuxième partie, monsieur Parent.

**Mr. Parent:** Je propose que le Bill C-27 soit modifié en remplaçant, à la page 20, les lignes 21 à 25 par ce qui suit:

«... faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers soit grâce à une représentation

*Texte]*

whether exercised or made by himself or by any other . . .”

**The Chairman:** Mr. Epp, your amendment is rather similar. do not know whether you . . .

**Mr. Epp:** I was just going to move it in case he was not oing to move it.

**The Chairman:** Yes. All right. Then on the amendment as moved by Mr. Parent . . . Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, we have gone all over this before in regard to Clause 27(1) so I do not need to repeat everything. I would move the same amendment to strike out all the words of Clause 27(2)(g) and substitute therefor:

... was granted landing into Canada by fraud or by wilfully misrepresenting a material fact . . .

have pointed out before that is what the Americans get along with in dealing with this subject. To me it is adequate. It has no great advantage that I have not pointed out to the Committee before: one line instead of seven or eight, and covers the point. I do not think anybody should be liable to removal, whether visitor or otherwise, for some completely innocent and unintentional mistake. I appreciate that the amendment adds the word “material” which is, if I may say so, a material improvement, but it does not go far enough in my judgment.

• 1150

**The Chairman:** Mr. Brewin, would you be kind enough to repeat the wording of your amendment.

**Mr. Brewin:** This is (g). The wording of my amendment is: as granted landing into Canada by fraud or by wilfully misrepresenting a material fact.

**Mr. Cullen:** Except if it is a visitor it is not landing, and I el it is defective to that extent.

**Mr. Brewin:** It should not be “landing” then. Landing is the wrong word. “Admission” is the right word.

**An hon. Member:** Entry.

**Mr. Brewin:** Entry, yes. I did not mean to restrict it to landed immigrants because I appreciate this subclause does not deal with that—“was granted entry into Canada by fraud”.

**The Chairman:** Mr. Brewin, again I think this is a separate amendment which we will take before the government amendment, if we could have it written please.

**Mr. Stollery:** On a point of order, Madam Chairman, if Mr. Brewin's amendment passed, and I would like some information on this from the Minister, what would the consequence be, other than the fact that it would be more simple for someone to understand?

**Mr. Cullen:** First of all, I think we have to see the amendment but, given as it is, we went over all this debate in Clause

*[Traduction]*

erronée d'un fait important, que ces moyens aient été exercés ou ces pressions faites par . . .

**Le président:** Monsieur Epp, votre amendement est assez semblable à celui-là. Je ne sais pas si vous . . .

**M. Epp:** Je voulais le présenter s'il ne l'avait pas fait.

**Le président:** Très bien. Au sujet de l'amendement présenté par M. Parent . . . Monsieur Brewin?

**M. Brewin:** Madame la présidente, nous avons déjà parlé de cela au sujet du paragraphe 27.(1) et je n'ai pas besoin d'y revenir. Je propose que l'on remplace tous les libellés de l'alinéa 27.(2)g par ce qui suit:

... a obtenu le droit d'établissement au Canada par des moyens frauduleux ou en donnant volontairement de faux renseignements sur un fait essentiel, ou . . .

J'ai déjà fait remarquer que c'était ce que faisaient les Américains chez eux. Cela me convient. Mon amendement présente l'avantage d'être plus court. Il ne contient qu'une ligne au lieu de sept ou huit. Je ne pense pas que l'on puisse expulser quelqu'un, que ce soit un visiteur ou quelqu'un d'autre, tout simplement parce qu'il a involontairement commis une erreur. Je me rends compte que l'amendement ajoute le mot «important» et, si je peux m'exprimer ainsi, il s'agit d'une amélioration importante mais cela ne suffit pas, à mon avis.

**Le président:** Monsieur Brewin, voudriez-vous, s'il vous plaît, répéter le libellé de votre amendement?

**M. Brewin:** Il s'agit de l'alinéa g). Voici mon amendement: «a obtenu le droit d'établissement au Canada par des moyens frauduleux ou en donnant volontairement de faux renseignements sur un fait essentiel».

**M. Cullen:** S'il s'agit d'un visiteur, il ne jouit pas du droit d'établissement. Mais je pense que votre amendement cloche ici.

**M. Brewin:** On devrait changer ce mot «établissement». Ce n'est pas le mot juste. Je pense qu'il faut dire «admission».

**Une voix:** Entrée.

**M. Brewin:** Entrée. Oui. Mon amendement ne se limite pas uniquement aux immigrants reçus et voilà pourquoi je pense que ce paragraphe devrait dire «a obtenu le droit d'entrer au Canada par des moyens frauduleux».

**Le président:** Monsieur Brewin, il s'agit ici d'un amendement préparé que nous étudierons avant l'amendement du gouvernement. Pourriez-vous nous en donner une version écrite?

**M. Stollery:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. Si l'amendement de M. Brewin était adopté, et j'aimerais que le ministre me réponde ici, quel en serait l'incidence, hormis le fait qu'il est plus facile à comprendre?

**M. Cullen:** Tout d'abord, il nous faudrait avoir l'amendement sous les yeux mais je vous signale que nous avons parlé



*[Text]*

27.(1)(e), and it is the onus of proof that is almost impossible. The section in the past was proven meaningless by having that subjective test in there, according to counsel who have to handle these cases.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could we circulate that amendment so that we can see it before we vote, in order to have a better understanding of it?

**The Chairman:** We will have to get it written first. Mr. Brewin has not got it written. Then we will have to get copies made.

**Mr. Brewin:** I have given the amendment to the Clerk, and it is very brief and simple.

**The Chairman:** Yes, I agree, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** If anyone wants to have it copied, well and good. I am happy about that.

**The Chairman:** Mr. Brewin, I was not suggesting that we needed copies; Mr. Caccia asked for copies and I was explaining that we would have to hold everything up to do that. I was about to go on and say that, since it was a simple amendment, I would hope the Committee could deal with it without that.

**Mr. Caccia:** Then could it be reread slowly so that we can visualize it better?

**The Chairman:** Mr. Brewin's amendment will delete all of subclause (g) on page 20 and substitute: "was granted entry into Canada by fraud or by wilfully misrepresenting a material fact."

**Mr. Brewin:** We really argued this thing out fully.

**Mr. Caccia:** Wilfully misrepresenting?

**The Chairman:** A material fact.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**Mr. Brewin:** The reason I have not repeated my argument is that I moved the very same amendment in regard to 27(1)(e) and, if my recollection is right, that amendment was defeated. I assume, unless somebody had seen the light in the meantime, the same fate would come to this particular amendment. That is why I have not taken a great deal of time to explain it.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Cullen:** I think it should be pointed out that it would be more difficult to remove a visitor under this clause than it would a landed immigrant.

**Mr. Brewin:** I do not follow that.

**The Chairman:** I would hope we could deal with this amendment before we go into the House.

**Mr. Stollery:** I suppose we could deal with it, but I would sort of like to have it settle a little bit in my mind.

*[Translation]*

de cela lorsque nous avons étudié l'alinéa 27.(1)e). C'est le fardeau de la preuve qui est presque impossible à imposer ici. L'ancien article ne signifiait pas grand-chose parce qu'on se fondait sur des tests subjectifs faits par les conseillers qui s'occupaient de ces cas.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourrait-on distribuer cet amendement afin que nous puissions l'étudier avant de voter, afin que nous puissions mieux le comprendre?

**Le président:** Il nous faut en avoir le texte écrit tout d'abord. M. Brewin ne l'a pas encore écrit. Ensuite, nous en ferons faire des exemplaires.

**M. Brewin:** J'ai donné cet amendement au greffier; il est bref et simple.

**Le président:** J'en conviens, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Si vous voulez que nous en fassions d'autres exemplaires, c'est très bien. Cela me convient.

**Le président:** Monsieur Brewin, je ne disais pas que nous avions besoin d'autres exemplaires. C'est M. Caccia qui a réclamé un exemplaire et je lui ai expliqué que cela nous retarderait. J'allais poursuivre en disant que, puisqu'il s'agit d'amendements simples, les membres du Comité pourraient peut-être l'étudier sans que nous ayons besoin d'en faire d'autres exemplaires.

**M. Caccia:** Pourrait-on le lire une fois de plus lentement afin que nous puissions l'absorber lentement?

**Le président:** L'amendement de M. Brewin supprimerait tout l'alinéa g), à la page 20, pour le remplacer par: «a obtenu le droit d'entrer au Canada par des moyens frauduleux ou en donnant volontairement de faux renseignements sur un fait essentiel».

**M. Brewin:** Nous avons longuement discuté de cela.

**M. Caccia:** En donnant volontairement de faux renseignements?

**Le président:** Sur un fait essentiel.

**M. Caccia:** Merci.

**M. Brewin:** La raison pour laquelle je n'ai pas reparlé de ce cas est la suivante. Il s'agit du même amendement que j'ai présenté à l'alinéa 27(1)e) et, si je me souviens bien, l'amendement a été rejeté. Je soupçonne qu'à moins qu'on ne se soit rendu à l'évidence entre-temps, on réserve le même sort à cet amendement-ci. Voilà pourquoi je n'ai pas consacré beaucoup de temps à l'expliquer.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter?

**M. Cullen:** Je vous signale qu'il serait plus difficile d'expulser un visiteur en vertu de cet article que d'expulser un immigrant.

**M. Brewin:** Je ne comprends pas.

**Le président:** J'espère que nous pourrions voter sur cet amendement avant de nous rendre à la Chambre.

**M. Stollery:** Je suppose que nous pourrions voter, mais j'aimerais y réfléchir encore un petit peu.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

**Mr. Caccia:** Is the Minister saying that by adopting this amendment we would have two different standards of treatment between visitors and landed immigrants whereby the visitor will be somehow granted more generous treatment than the landed immigrant? Is that what the Minister is saying?

**An hon. Member:** Precisely.

**Mr. Stollery:** Like all of us I have things to do and I was late, but we are now talking about making it easier to get rid of a landed immigrant than a visitor where, in fact, what we should be doing is making it easier to get rid of a visitor . . .

**Mr. Brewin:** Having made one error, I am suggesting that we do not make it twice. That is the point.

**Mr. Stollery:** I do not want to become logical because that would scare you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? All those in favour of Mr. Brewin's amendment?

Amendment negated.

**The Chairman:** Now, is the Committee ready for the question then on the amendment as moved by Mr. Parent?

Amendment agreed to.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I raise a point of order? I understand this Committee is scheduled to meet this afternoon and tonight?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Brewin:** I would point out that an order was made by the House that the debate on Canadian unity continue between the hours of 4.00 and 6.00 p.m., and I think the members of this Committee should be free to attend that debate. I think it is wrong for us to pressure the members of this Committee into abandoning what is, after all, something of an historic occasion in the House. I just raise this now and perhaps it can be considered. I can be here myself at 3.30 p.m. or 4.00 p.m. but at 4.00 o'clock I intend to go to the House.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Madame la présidente, demain matin, nous avons nous réunir de 9 h 30 à 11 heures, je pense, est-ce que nous ne pourrions pas nous réunir pendant trois heures demain matin, de 9 h 30 à 12 h 30, et contremander la réunion de cet après-midi? Ainsi, notre semaine de travail ne sera pas raccourcie et cela nous permettra de procéder selon la suggestion de M. Brewin.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, that would not be acceptable to me because that could mean Committee members would be missing question period tomorrow.

**Mr. Brewin:** What would it mean? Would you speak up, Mr. Epp? I did not get it.

**Mr. Epp:** Sure, if you did not hear me I will speak up. That means Committee members tomorrow would be missing question period and that is not acceptable to me.

**M. Caccia:** Le ministre veut-il dire que si nous adoptons cet amendement, les visiteurs seraient traités différemment, plus favorablement, que les immigrants reçus? Est-ce que c'est cela que vous voulez dire, monsieur le ministre?

**Une voix:** C'est cela.

**M. Stollery:** Tout comme vous, j'avais affaire et j'étais en retard à la réunion. Il s'agit ici de rendre plus facile l'expulsion d'un immigrant reçu que celle d'un visiteur, alors que nous devrions essayer de faire le contraire . . .

**M. Brewin:** Après avoir fait une erreur, je propose que nous ne la multiplions pas, c'est tout.

**M. Stollery:** Je ne veux pas être logique de peur de vous effaroucher.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter? Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Brewin?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Le comité est-il prêt à voter sur l'amendement présenté par M. Parent?

L'amendement est adopté.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Le Comité doit se réunir cet après-midi et ce soir n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Brewin:** Je vous signale que la Chambre, dans une ordonnance, demande que le débat sur l'unité canadienne se poursuive entre 16 heures et 18 heures aujourd'hui. Je pense que les membres de ce comité devraient être libres d'y assister. Je pense qu'on aurait tort de forcer les membres du Comité à rater ce qui, après tout, constitue un événement historique à la Chambre. Je soulève cette question afin que nous puissions y réfléchir. Pour ma part, je suis prêt à assister à notre séance de 15 h 30 à 16 heures, mais à 16 heures, j'ai l'intention d'aller à la Chambre.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, tomorrow morning, I think we have a meeting scheduled from 9.30 to 11. Could we meet three hours tomorrow morning, from 9.30 to 12.30 and cancel our meeting this afternoon? Our work week would not be affected then and we could accept Mr. Brewin's suggestion.

**M. Epp:** Madame la présidente, cela ne me convient pas, car les membres du Comité rateraient ainsi la période des questions, demain.

**M. Brewin:** Que dites-vous? Parlez plus fort, monsieur Epp. Je n'ai pas compris ce que vous avez dit.

**M. Epp:** Si vous ne m'avez pas compris je parlerai donc plus fort. Cela signifie que les membres du Comité rateront demain la période des questions et cela ne me convient pas.



[Text]

**Mr. Fairweather:** The best compromise, then, is not to meet this afternoon but to meet tomorrow as scheduled. Mr. Brewin, as I understand it, is participating in the debate that I would assume . . .

**Mr. Brewin:** I am just thinking it is an historic occasion in which all members should be free to participate without having to feel obliged to participate in this very important discussion of this bill. I regard it as highly important but I do not think it is more important.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** It seems to me, Madam Chairman, that Mr. Brewin is making a reasonable request. I can also understand the commitment that Mr. Epp has tomorrow for question period, but in view of the historic importance of the debate this afternoon I wonder whether he might consider making an exception and miss the question period tomorrow—once in a long, long while—and thus, perhaps, show the flexibility that is needed for us to move on and to move as the circumstances require. Would it be too much of a sacrifice to miss tomorrow's Question Period?

• 1200

**The Chairman:** May I just . . .

**Mr. Caccia:** I am asking a question of Mr. Epp, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, I appreciate that, but before Mr. Epp answers that question may I just point out that because the Committee adopted a schedule of meetings it will take unanimous consent to change that schedule.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have stated my case. I do not want to be in any way obstructive. If the majority of the Committee feels that it is more important that way, I will go along with it so that we can continue the good will that has been prevalent in the Committee.

**The Chairman:** May I suggest, since we are losing a half hour of the time we had planned this morning, and we also started a half hour late, that we at least try to meet from three to four.

**Mr. Epp:** Three to four today?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** The debate starts at . . .

**Mr. Caccia:** Four.

**Mr. Epp:** Four to six?

**Mr. Caccia:** Four to six.

**Mr. Epp:** Possibly, at least, Madam Chairman, we could get through Clause 27, if the officials would have completed the amendments to Clause 27(2)(d) by that time.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Then we will adjourn until three o'clock. Thank you.

[Translation]

**M. Fairweather:** Pour couper la part en deux, il faudrait annuler la séance de cet après-midi et nous réunir demain comme prévu. Je crois savoir que M. Brewin participe au débat et je suppose . . .

**M. Brewin:** Il s'agit d'un événement historique et tous les députés devraient être libres d'y participer sans se sentir obligés de négliger une discussion très importante sur ce bill. Je pense que le bill est très important mais je ne pense pas que ce soit plus important que les débats.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** A mon avis, madame la présidente, la requête de M. Brewin est tout à fait acceptable. Je comprends également l'engagement de M. Epp, demain, à la période des questions. Je me demande cependant si, en raison de l'importance historique du débat de cet après-midi, M. Epp envisagerait de renoncer à la période des questions demain, exceptionnellement, faisant preuve par là de souplesse, parce que les circonstances l'exigent. Ne pourrait-on se résoudre à sacrifier la période des questions de demain?

**Le président:** Puis-je simplement . . .

**M. Caccia:** C'est à M. Epp que je pose la question, madame la présidente.

**Le président:** Oui, je comprends bien, mais avant que M. Epp ne réponde à cette question, puis-je simplement vous signaler que puisque le Comité a adopté un programme de réunions, il faudra le consentement unanime pour que celui-ci soit changé.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'ai dit ce que j'avais à dire. Je ne voudrais surtout pas faire d'obstruction. Si la majorité du Comité estime que c'est mieux ainsi, je l'accepterai pour que nous puissions continuer dans l'esprit de collaboration que nous avons manifesté en général jusqu'ici.

**Le président:** Puis-je suggérer que puisque nous perdons déjà une demi-heure sur la séance de ce matin et qu'en plus nous avons débuté une demi-heure en retard qu'au moins nous essayions de nous réunir de 15 à 16 h 00?

**M. Epp:** De trois à quatre aujourd'hui?

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Le débat commence à . . .

**M. Caccia:** 16 h. 00.

**M. Epp:** De 16 à 18 h. 00?

**M. Caccia:** Oui.

**M. Epp:** Alors, madame la présidente, peut-être pourrions-nous au moins terminer l'article 27 si les fonctionnaires ont achevé les amendements visant l'article 27(2)d).

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Nous ajournons donc jusqu'à 15 h. 00. Merci.

[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1513

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24, on Clause 27.

**Mr. Portelance,** I understand you now have an amendment to move to Clause 27.

**Mr. Portelance:** Right, Madam Chairman.

I would like to move that Bill C-24 be amended by striking out line 9 on page 20 thereof and substituting therefor the following:

under the Criminal Code or of an offence that may be punishable by way of indictment under any act of Parliament other than the Criminal Code or this Act.

**Mr. Cullen:** Remember what we were talking about this morning, Mr. Brewin and Mr. Epp. This would give us all the offences under the Code but any other act of Parliament would be by way of indictment.

**Mr. Brewin:** I think this is satisfactory to me. It does not have a text as to what the seriousness of the crime is that prevents petty offences being used as a basis for deportation.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I do not have notice of any further amendments on Clause 27. Shall the Clause carry as amended?

• 1515

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I only have the one question, and ...

**An hon. Member:** I have only the one question. Go ahead.

**Mr. Epp:** Do you guys want him?

**An hon. Member:** I tell you what, we will make a trade, and a player to be named later.

**Mr. Friesen:** For future consideration.

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman, the only question I have still comes back to the refugee clause. I do not want to raise it again. I know it is in Clause 4, but Clause 4 relates back to Clause 27(2).

**Mr. Manion:** Mr. Epp, the advice we have is that the place to provide any protection for refugees against the provisions in Clause 27 would be in Clause 4. Clause 4 can be amended to provide whatever protection is required for refugees.

**Mr. Epp:** With that undertaking, Madam Chairman, I have no further questions.

**The Chairman:** Shall Clause 27 carry?

Clause 27 as amended agreed to.

**The Chairman:** With the agreement of the Committee, we will now revert to Clauses 20 and 23.

There is a proposed amendment to Clause 23 which, according to my understanding, would take care of some of the difficulties with Clause 20.

Who has the motion on Clause 23?

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Nous reprenons l'étude du Bill C-24, article 27.

Monsieur Portelance, je crois que vous avez un amendement à proposer à l'article 27.

**M. Portelance:** Oui, madame la présidente.

Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 6 de la page 20 par ce qui suit:

En vertu du Code criminel ou d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation en vertu d'une loi autre que le Code criminel ou la présente loi.

**M. Cullen:** Rappelez-vous ce dont nous parlions ce matin, monsieur Brewin et monsieur Epp. Cela nous donnerait toutes les infractions aux termes du Code mais, pour toutes les autres lois, il faudrait une mise en accusation.

**M. Brewin:** Cela me semble satisfaisant. Il ne faut pas que les infractions mineures puissent servir de prétexte pour l'expulsion.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Je n'ai pas reçu avis d'autres amendements à l'article 27. Est-il adopté tel qu'amendé?

**M. Epp:** Madame la présidente, je n'ai qu'une question et ...

**Une voix:** Moi aussi je n'ai qu'une question. Allez-y!

**M. Epp:** Vous le voulez, monsieur?

**Une voix:** Écoutez, on va faire un marché, et on nommera le joueur plus tard.

**M. Freisen:** Pour plus amples considérations.

**M. Epp:** Excusez-moi, madame la présidente, ma seule question revient encore à l'article sur les réfugiés. Je ne voudrais pas resoulever le problème. Je sais que c'est à l'article 4, mais il est lié à l'article 27(2).

**M. Manion:** Monsieur Epp, on nous avise que pour protéger les réfugiés contre les dispositions de l'article 27, il faudrait modifier l'article 4.

**M. Epp:** Si c'est l'intention, madame la présidente, je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** L'article 27 est-il adopté?

L'article 27 amendé est adopté.

**Le président:** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons maintenant revenir aux articles 20 et 23.

Un amendement est proposé à l'article 23 qui, si je ne m'abuse, leverait certaines des difficultés que pose l'article 20.

Qui se charge de la motion sur l'article 23?



## [Text]

**An hon. Member:** We have two amendments, I think . . .

**Mr. Portelance:** Are we on Clause 20 or Clause 23?

**The Chairman:** We have an amendment on Clause 23, which we are going to take first because this may dispose of some of the difficulties with Clause 20. So if we could deal with the amendments to Clause 23, first, then we could revert to Clause 20. **Mr. Portelance:**

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended (a) by striking out lines 38 to 45 on page 16, thereof, and line 1 to 4 on page 17, thereof, and substituting therefor the following . . .

**Mr. Cullen:** Just a minute.

**Mr. Portelance:** Is this the one . . .

**Mr. Manion:** That has been moved already.

**Mr. Portelance:** That has been moved?

**Mr. Manion:** It is the one on making a copy of the report available.

**Mr. Cullen:** I think Mr. Epp has number 5.

**Mr. Epp:** I have Clause 23(5).

**Mr. Portelance:** Do you want Clause 23(6)?

**Mrs. Appolloni:** What clause are we on?

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, if I may answer your question, we stood Clause 23 as amended, which was an unusual procedure, and Mr. Portelance inadvertently was rereading the amendment that has already been taken. We have reopened Clause 23 as amended for another amendment.

**Mr. Portelance:** I have an amendment for Clause 23(6), but I think Mr. Epp wants to move one on Clause 23(5).

**An hon. Member:** Of which clause?

**The Chairman:** Clause 23.

**Mr. Cullen:** I think it should be pointed out, Mr. Duclos, that we had an amendment to Clause 23(1), (2), (3) and (4) and that was carried. Now Mr. Epp is proposing a subclause (5) to Clause 23.

**The Chairman:** An additional one.

**Mr. Cullen:** An additional clause.

**The Chairman:** This amendment is being circulated.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, while it is being circulated, it also was raised in reference to Clause 104 in its effect.

**The Chairman:** Mr. Epp, would you care to move your amendment then?

**Mr. Epp:** Yes, I move that Bill C-24 be amended by adding thereto, immediately after line 40 on page 17 thereof, the following subsection:

• 1520

(5) No person shall be detained or ordered detained by a senior immigration officer pursuant to paragraph (3)(a) and any person who has been detained pursuant to subsection 20(1) shall be released from detention by a senior

## [Translation]

**Une voix:** Nous avons je crois deux amendements . . .

**M. Portelance:** En sommes-nous à l'article 20 ou à l'article 23?

**Le président:** Nous avons un amendement à l'article 23 et c'est par là que nous commencerons car cela risque de lever certaines difficultés posées par l'article 20. Nous passerons donc d'abord aux amendements à l'article 23 et nous reviendrons à l'article 20.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 38 à 46 page 16 et 1 à 5 page 17 par ce qui suit: . . .

**M. Cullen:** Un instant!

**M. Portelance:** Est-ce celui . . .

**M. Manion:** Cela a déjà été proposé.

**M. Portelance:** C'est fait?

**M. Manion:** C'est celui qui exige que le rapport soit communiqué.

**M. Cullen:** Je crois que M. Epp a le numéro 5.

**M. Epp:** J'ai l'article 23(5).

**M. Portelance:** Voulez-vous l'article 23(6)?

**Mme Appolloni:** A quel article en sommes-nous?

**Le président:** Madame Appolloni, nous avons réservé l'article 23 modifié, procédure rare, et M. Portelance par inadvertance relisait l'amendement déjà adopté. Nous avons réouvert l'article 23 amendé pour entendre d'autres motions.

**M. Portelance:** J'ai un amendement visant l'article 23(6) mais je crois que M. Epp veut d'abord proposer le sien à l'article 23(5).

**Une voix:** Quel article?

**Le président:** Article 23.

**M. Cullen:** Je vous rapellerai, monsieur Duclos, que nous avions proposé des amendements à l'article 23(1)(2)(3) et (4) et que ceux-ci ont été adoptés. Maintenant M. Epp propose un paragraphe 5 à l'article 23.

**Le président:** Un paragraphe supplémentaire.

**M. Cullen:** Oui.

**Le président:** L'amendement en question vous est distribué.

**M. Epp:** Madame la présidente, pendant qu'on le distribue, la question s'était également posée à propos de l'article 104.

**Le président:** Monsieur Epp, voulez-vous maintenant proposer votre amendement?

**M. Epp:** Oui, je propose que le Bill C-24 soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 40 page 17 le paragraphe suivant:

(5) l'agent d'immigration supérieur ne peut détenir ou donner l'ordre de détenir une personne conformément à l'alinéa (3)(a) et doit mettre en liberté, conformément à l'alinéa (3)(b), toute personne qui a été détenue en ver

*Texte]*

immigration officer pursuant to paragraph (3)(b) unless the senior immigration officer is satisfied that the person poses a danger to the public or would not appear for an examination or inquiry.

**Mr. Robinson:** It is like having a bail hearing.

**Mr. Caccia:** What is the difference in effect between the amendment by Mr. Epp... what is the number of that amendment?

**Mr. Epp:** Just subclause (5). It does not have any other...

**Mr. Caccia:** Does it have a number?

**Mr. Epp:** It is not on there. It has not been circulated, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** This has been circulated. Is this Mr. Epp's?

**Mr. Epp:** That is mine.

**Mr. Caccia:** Can we have an idea of what the difference is between this amendment by Mr. Epp and the subamendment and the clause that it attempts to amend?

**Mr. Manion:** It is a new provision, Mr. Caccia, which puts into Clause 23 a protection similar to that contained in Clause 104. In other words, a person may not be detained "unless the senior immigration officer is satisfied", in accordance with the words of the amendment, "that the person poses a danger to the public or would not appear for an examination or inquiry." That language is similar to the language contained in Clause 104.

**Mr. Caccia:** Clause 104—which subclause?

**Mr. Manion:** Clause 104 (1), where there is reference to the Deputy Minister's issuing a warrant.

**Mr. Caccia:** And we are dealing here with visitors?

**Mr. Manion:** It could be any person, in Clause 104.

**Mr. Caccia:** And in Clause 23, are we dealing with visitors or any person?

**Mr. Manion:** Any person.

**Mr. Epp:** We are dealing with any person?

**Mr. Manion:** Yes, any person, Mr. Epp.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Caccia:** No, no. Just a moment. It says, "would not appear for an examination or inquiry." On what grounds does the senior immigration officer arrive at that conclusion? I am referring to the last two lines of the amendment:

unless the senior immigration officer is satisfied that the person poses a danger to the public or would not appear for examination or inquiry.

*[Traduction]*

du paragraphe 20(1) à moins qu'il ne soit convaincu que cette personne constitue une menace pour le public ou se dérobera à un examen ou à une enquête.

**M. Robinson:** C'est tout comme dans le cas du cautionnement, en justice.

**M. Caccia:** En fait, quelle est la différence entre l'amendement proposé par M. Epp... quel numéro porte cet amendement?

**M. Epp:** C'est tout simplement le paragraphe (5). Il ne porte aucun autre...

**M. Caccia:** Est-ce qu'on lui a assigné un numéro?

**M. Epp:** Aucun numéro n'est inscrit ici et l'amendement n'a pas encore été distribué, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** On vient de distribuer ceci; est-ce l'amendement de M. Epp?

**M. Epp:** Oui, c'est bien le mien.

**M. Caccia:** Pourrait-on nous donner une idée de la différence entre cet amendement proposé par M. Epp et le sous-amendement ainsi que l'article qu'il vise à modifier?

**M. Manion:** Il s'agit d'une nouvelle disposition, monsieur Caccia, qui introduit dans l'article 23 le même genre de protection que contient l'article 104. Autrement dit, une personne ne peut être détenue «à moins que l'agent d'immigration supérieur ne soit convaincu» et je cite ici le libellé même de l'amendement, «que cette personne constitue une menace pour le public ou se dérobera à un examen ou à une enquête.» Le libellé est semblable à celui qui figure à l'article 104.

**M. Caccia:** L'article 104... mais quel paragraphe de cet article?

**M. Manion:** Il s'agit du paragraphe (1) de l'article 104, où il est question de l'émission d'un mandat d'arrestation par le sous-ministre.

**M. Caccia:** Et il s'agit ici des visiteurs?

**M. Manion:** L'article 104 s'applique à n'importe qui.

**M. Caccia:** Et dans l'article 23, s'agit-il des visiteurs ou de n'importe qui?

**M. Manion:** Il s'agit de n'importe qui.

**M. Epp:** Il s'agit de n'importe qui?

**M. Manion:** Oui, de n'importe qui, monsieur Epp.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**M. Caccia:** Non, je vous demande encore un instant. On y dit: «se dérobera à un examen ou à une enquête.» Sur quoi se fonde un agent d'immigration supérieur pour arriver à une telle conclusion? Je veux parler des deux dernières lignes de l'amendement:

à moins qu'il ne soit convaincu que cette personne constitue une menace pour le public ou se dérobera à un examen ou à une enquête.



[Text]

**Mr. Manion:** Any grounds, Mr. Caccia. It could be the simple suspicion of the senior immigration officer that the man is going to abscond.

**Mr. Caccia:** If this paragraph (5) were defeated, what would be the effect of it?

**Mr. Manion:** The effect of it would be that there would be even less protection for the individual in the bill. Clause 23 simply proposes that the individual may be detained. The amendment sets out two major reasons for which he may be detained.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Shall the amendment carry? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I do not know whether it comes in now or not, but in Clause 23 and in Clause 20 I would like to suggest an amendment, which I think follows what the Minister said, and that is that it would give an option to the person concerned to leave Canada forthwith rather than being deported, unless he falls within the classes covered by this criminal clauses 19. (1), (c), (d), (e), (f) or (g). My understanding is that if he is being deported for some other reason there is no basis for not giving the option. I understand that this failure to give the option generally would be due to the fact that—I think the Minister or one of his officials said—they want to have the freedom to detain somebody and actually deport him if he has committed any offences. But there are other grounds for putting them out under these clauses and I think if you fall under those grounds you should have an option of being allowed to leave the country. I think this has been the practice of the department for many, many years, to allow a person who is only charged with a more or less technical offence to depart without going through the process of deporting him, and I think we should preserve that.

• 1525

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, that is quite right. It has been the practice where a person is entangled only with the technical provisions to allow him to withdraw voluntarily, but the problem with an amendment that would relate only to criminal matters is that there are many other serious grounds in the act for which we would want to make a deportation order. Otherwise, we have the problem of the individual simply withdrawing and going to another port of entry 30 miles down the road, and trying again a day later, or a week later. On serious matters we would want a deportation order and, not only in criminal cases.

**Mr. Brewin:** Well, I may be wrong but I thought Clause 19.(1) (c), (d), (e), (f) of (g) put together the criminal causes why you deport people and that the other clauses are not of such a serious nature.

So far as going down the road and applying again, I have enough confidence in the department to know that they would be able to handle that situation.

[Translation]

**M. Manion:** Toutes les raisons sont acceptables, monsieur Caccia. L'agent d'immigration supérieur peut simplement soupçonner que la personne en question va se dérober à l'enquête.

**M. Caccia:** Si ce paragraphe (5) est rejeté, quelles en seront les répercussions?

**M. Manion:** Il en résulterait que les particuliers seraient encore moins protégés dans le cadre du projet de loi. L'article 23 propose simplement que la personne soit détenue. L'amendement stipule deux motifs principaux pour lesquels une personne peut être détenue.

**M. Caccia:** Je vous remercie.

**Le président:** L'amendement est-il adopté? M. Brewin.

**M. Brewin:** J'ignore si je dois proposer mon amendement tout de suite ou attendre plus tard, mais j'aimerais proposer l'amendement à l'article 23 et à l'article 20 pour faire suite à ce qu'a dit le ministre, je pense; il s'agirait d'offrir à l'intéressé le choix de quitter le Canada immédiatement plutôt que d'attendre d'être expulsé, à moins qu'il n'entre dans les catégories mentionnées dans les alinéas traitant d'infractions criminelles, soit les alinéas (c), (d), (e), (f) ou (g) du paragraphe 19(1). J'ai bien compris, lorsqu'une personne est expulsée pour toute autre raison, rien n'empêche de lui offrir cette possibilité. Si le ministre ou l'un de ses hauts fonctionnaires a dit, je crois, qu'ils ne voulaient pas offrir une telle option généralement parce qu'ils veulent garder la possibilité de détenir quelqu'un et de l'expulser réellement, si cette personne a commis des infractions. Mais ces dispositions permettent aussi l'expulsion pour d'autres motifs et je crois que quelqu'un qui entre dans ces catégories devrait se voir offrir la possibilité de quitter le pays. Je crois que depuis bien des années le ministère permet à une personne accusée simplement de quasi-délit de quitter le pays sans être expulsée officiellement, et je pense que nous devrions continuer cette pratique.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, vous avez tout à fait raison. Lorsqu'une personne n'est accusée que de quasi-délit, nous avons coutume de lui permettre de quitter le pays de son propre gré, mais un amendement qui ne traiterait que des questions criminelles présente une difficulté en ce sens qu'il existe bien d'autres motifs graves pour lesquels nous voudrions que la loi continue de nous permettre d'émettre une ordonnance d'expulsion. Autrement, il peut arriver que l'intéressé retire simplement et se présente à un autre point d'entrée, situé 30 milles plus loin, essayant à nouveau de se faire admettre le lendemain ou une semaine plus tard. Dans des cas graves, nous voulons pouvoir émettre une ordonnance d'expulsion et non seulement dans les cas où des crimes ont été commis.

**M. Brewin:** Je fais peut-être erreur, mais je croyais que les alinéas (c), (d), (e), (f) ou (g) du paragraphe 19(1) incluaient tous les motifs d'ordre criminel pour lesquels vous expulsez quelqu'un, alors que les autres dispositions ne portaient pas sur des actes de nature grave.

Pour ce qui est des tentatives d'entrée à différents endroits, je suis persuadé que le ministère pourrait très bien régler cette question.

*Texte]*

It would apply to paragraphs (a), (b), (h) and (i) of the Clause 19.(1); the negative part would apply to all these other sections. Clause 19.(1) (a) deals with medical troubles. I know no reason in the world why a person, if they recover from their contagious illness or whatever, may not be allowed to re-apply. Clause 19.(1) (b) is unwilling to support themselves, but they might later make arrangements for care and support. I know of no reason why they should have to be deported. Clause 19.(1) (h) is one for who is thought not to be a genuine immigrant or visitor. We know from experience that that paragraph has often been used to get people out who have no sin except perhaps the awful sin of saying they would like to stay in Canada.

**The Chairman:** Mr. Brewin, could we deal with the amendment that we have before us to Clause 23. I understand that you may be offering a further addition to Clause 23, but I wonder if we could deal with this one first.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I have an amendment to move. We have a subclause (6) to add, too. We just carried Mr. Epp's. Now, I would like to move subclause (6) if it is the right time.

**The Chairman:** Yes. Well, before we do that, does that pre-empt Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** I do not think you have pre-empted mine.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I would like to move that Bill C-24 be amended by adding thereto, immediately preceding the heading "Loss of Status" on page 17 thereof, the following subsection:

(6) Where a senior immigration officer causes an inquiry to be held concerning a person with respect to whom a report has been made pursuant to subsection 20(1), he shall make a copy of the report available to that person.

• 1530

This proposed amendment is intended as a compromise to Mr. Epp's motion in E-27. We accept that the person concerned should receive a copy of the examining officer's report when the senior immigration officer sends the case to inquiry, it could not agree to divulge supplementary information.

**The Chairman:** The amendment then proposed by Mr. Portelance would add an additional Subclause(6) on page 17. There discussion on the amendment?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23, as amended, carry? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Yes, I want to put in an amendment. I am a little confused about exactly where to put it. I think it would

*[Traduction]*

La disposition s'appliquerait donc aux alinéas a), b), h) et i) du paragraphe 19(1); la partie négative s'appliquerait à tous les autres alinéas. L'alinéa a) du paragraphe 19(1), traite de motifs d'ordre médical. Je ne vois pas du tout pourquoi une personne qui s'est remise d'une maladie contagieuse ou autre ne pourrait pas demander à nouveau son admission. L'alinéa b) du paragraphe 19(1) traite des personnes qui ne veulent pas subvenir à leurs propres besoins, mais il peut arriver par la suite que ces mêmes personnes prennent les mesures pour assurer leur soutien. Je ne vois aucune raison pour expulser ces personnes. L'alinéa 19(1)h) traite des personnes que l'on ne croit pas être de véritables immigrants ou visiteurs. Nous savons par expérience que l'on a utilisé bien souvent cet alinéa pour expulser des personnes dont le seul tort était peut-être celui de vouloir demeurer au Canada.

**Le président:** Monsieur Brewin, pourrions-nous en terminer avec l'amendement proposé à l'article 23? Je crois que vous voudrez peut-être proposer d'ajouter un nouveau paragraphe à l'article 23, mais nous pourrions peut-être nous prononcer sur celui-ci d'abord.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** J'ai un amendement à proposer. Nous voulons également ajouter un paragraphe (6). Nous venons d'adopter celui de M. Epp et j'aimerais maintenant proposer le nouveau paragraphe (6), si le moment est venu.

**Le président:** Oui, mais auparavant, j'aimerais savoir s'il remplace celui de M. Brewin.

**M. Brewin:** Je ne crois pas que vous ayez remplacé le mien.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** J'aimerais proposer que le Bill C-24 soit modifié par l'adjonction, avant la rubrique «Perte de statut» de la page 17, du paragraphe suivant:

(6) L'agent d'immigration supérieur qui fait tenir une enquête sur une personne visée par un rapport prévu au paragraphe 20(1), doit mettre une copie de ce rapport à la disposition de cette personne.

L'amendement proposé vise à servir de compromis à la motion proposée par M. Epp sous le numéro E-27. Nous admettons que l'intéressé doit recevoir une copie du rapport de l'enquêteur lorsque l'agent d'immigration supérieur fait tenir une enquête, mais ne pouvait pas accepter de divulguer des renseignements supplémentaires.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Portelance ajouterai donc un paragraphe (6) à la page 17. Quelqu'un veut-il débattre l'amendement?

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 23 modifié est-il adopté? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Oui, je voudrais proposer un amendement. Je ne sais pas exactement comment le formuler. Je crois qu'il irait à



*[Text]*

come at the end of Clause 23(2)(d)—allow that person to leave Canada forthwith. And “shall, at the option of the person, allow that person to leave Canada forthwith unless he is alleged to fall within the inadmissible classes set out in Clause 19(1)(c), (d), (e), (f), or (g).

We could reverse that and say that if he comes within the classes (a), (b), or (h) “allow at his option to leave Canada”. You could put it either way; it would not make any difference to the sense.

**The Chairman:** Yes. Mr. Brewin, my difficulty with that is that all that part has already been amended, so I think we would need unanimous consent to re-open that for further amendment.

**Mr. Brewin:** I am not asking to re-open it; I am submitting an entirely new amendment. We are discussing that clause and I suggest, with great respect to you, Madam Chairman, that I have the right to put an amendment, without asking anybody for unanimous consent. I really think there is nothing to stop us. We have not passed—at least not in my presence—Clause 23. That is what we are discussing now.

**The Chairman:** We adopted previous amendments up to and including Clause 23(2)(d), and then we took the unusual step of standing the clause, as amended. Then today we have added two further subclauses, so that I think if there were any way in which your amendment could come in as an additional subclause at the end, it would make it easier.

**Mr. Brewin:** That is what I am asking, that it be an additional subclause at the end of Clause 23.

**The Chairman:** Thank you. Then we will call it subclause (7) and that makes it easier. Do you mind leaving it that way?

**Mr. Brewin:** No, I am pleased to be assisted in this.

**The Chairman:** Mr. Brewin's amendment then would add a further subclause (7). Would you be kind enough to read it again, Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** I move that Bill C-24 be amended by adding a further subclause (7 at the end of Clause 23 as follows: Shall Rather than “may”.

at the option of the person allow that person to leave Canada forthwith unless he is alleged to fall within the admissible classes set out in Clause 19(1)(c), (d), (e), (f), or (g).

**The Chairman:** Thank you. Is there discussion on the amendment?

**Mr. Cullen:** I would just like to comment, Madam Chairman, that I am advised by my officers who have the responsibility for administering this, that it would just cause grave difficulties in administration, at the border, at the ports of

*[Translation]*

la fin de l'alinéa 23(2)d) . . . «l'autoriser à quitter le Canada immédiatement.» Je voudrais dire: «doit, aux choix de la personne, l'autoriser à quitter le Canada immédiatement à moins qu'elle n'entre dans l'une des catégories de personnes non admissibles énumérées aux alinéa c), d), e), f) ou g) du paragraphe 19(1).

Nous pourrions retourner le tout pour dire que si la personne entre dans l'une des catégories mentionnées en a), b) ou h), «elle puisse choisir de quitter le Canada». On pourrait le dire d'une façon ou d'une autre, je ne crois pas qu'il y ait de différence dans le sens.

**Le président:** Oui. Je me trouve dans une situation difficile, monsieur Brewin, car toute cette partie a déjà été modifiée, et je crois qu'il faudrait l'assentiment unanime du Comité pour reprendre ce sujet afin d'y proposer de nouveaux amendements.

**M. Brewin:** Je ne demande pas qu'on revienne sur cet article, je propose un amendement tout à fait nouveau. Nous discutons déjà de l'article en question et sauf le respect que je vous dois, madame la présidente, je crois que j'ai le droit de proposer un amendement sans demander l'assentiment unanime. Je crois vraiment que rien ne nous en empêche. Nous n'avons pas encore adopté l'article 23, du moins pas en ma présence. C'est bien de cet article que nous discutons présentement.

**Le président:** Nous avons déjà adopté des amendements jusqu'à l'alinéa 23(2)d), et ensuite nous avons décidé de réserver l'article modifié, ce qui est assez inhabituel. Aujourd'hui, nous venons d'y ajouter deux nouveaux paragraphes, aussi je pense que ce serait plus facile si votre amendement pouvait être proposé sous forme de nouveau paragraphe ajouté à la fin de l'article modifié.

**M. Brewin:** C'est bien ce que je demande, je veux un nouveau paragraphe ajouté à la fin de l'article 23.

**Le président:** Je vous remercie. Nous allons donc l'appeler paragraphe (7) pour faciliter les choses. Êtes-vous d'accord?

**M. Brewin:** Je vous suis reconnaissant de votre aide.

**Le président:** L'amendement de M. Brewin ajouterait donc un paragraphe (7). Auriez-vous l'obligeance de le relire, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié par l'adjonction à la fin de l'article 23, du paragraphe (7) suivant, mais il faudrait d'abord un peu plus haut remplacer le mot «peut» par le mot «doit»:

si la personne le choisit et si celle-ci ne semble pas entrer dans les catégories de personnes admissibles visées aux alinéas 19(1)c), d), e), f), ou g) autoriser cette personne à quitter immédiatement le Canada.

**Le président:** Je vous remercie. Quelqu'un veut-il débattre l'amendement?

**M. Cullen:** J'aimerais simplement mentionner, madame la présidente, que les hauts fonctionnaires qui sont chargé d'appliquer ces dispositions m'informent que l'amendement entraînerait tout simplement des difficultés d'administration graves

[Texte]

entry, and impose what would probably be an impossible workload to cope with.

• 1535

**Mr. Brewin:** I find it extraordinarily difficult to follow that. I thought our officers were there to look into that very sort of thing, and that a person who is charged with a particular offence may say, "You have found something which you will hold against me. I want leave to go out of the country without going through an inquiry and being deported." That is all that we are asking for, and that that imposes impossible administrative duties strains my powers of imagination beyond belief. I thought that is what immigration officials were for.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, the substance for Mr. Brewin's amendment is that someone who is inadmissible under Clause 19(1)(a) or Clause 19(1)(b) or Clause 19(1)(h) would have the right to withdraw. In our experience, a number of these people would simply move up and down the border, up from border point to border point, until they hit a customs officer who was perhaps having an off day and would let them in.

**Mr. Brewin:** Having an on day, you mean.

**Mr. Cullen:** Do you want them in?

**Mr. Manion:** Well, I am satisfied it would multiply the amount of work required at the border.

It is different when you are dealing with someone at an airport. Certainly you can allow them to withdraw. They are going to get back on the plane and go to another country. But when you are dealing with somebody along the international boundary you do have the phenomenon of the hopping.

**Mr. Brewin:** Do you not have that now?

**Mr. Manion:** They will move from port of entry to port of entry until they find a spot where someone will let them in.

**Mr. Brewin:** I imagine you have it right now without . . .

**Mr. Tait:** I would like, Madam Chairman, to supplement the Deputy Minister's remarks. In addition to the people that he mentioned who would be allowed to automatically depart if they wished to, you would allow to depart all those people coming under the provisions of Clause 19(2).

**Mr. Brewin:** Why not? If they are visitors and you want to get rid of them, why not let them depart in peace?

**Mr. Tait:** I am just indicating the effect of the amendment, Mr. Brewin.

If Mr. Brewin's concern is that deportation orders would be issued against people—say, clause 19(1)(h) cases—who are on-bona fide visitors, the bill later makes it mandatory for only exclusion orders to be issued against such cases.

**Mr. Brewin:** Well, could I ask another question, Mr. Tait. Am I right that in this bill, as in the old Act, there are provisions that once you are ordered deported you cannot come without the permission of the Minister?

[Traduction]

à la frontière, au point d'entrée, et imposerait un fardeau qui dépasserait probablement nos possibilités.

**M. Brewin:** J'ai beaucoup de mal à accepter cela. Je croyais que nos fonctionnaires devaient justement étudier cela afin qu'une personne accusée d'infraction puisse dire: «Si vous avez quelque chose à me reprocher, je veux sortir du pays sans devoir me soumettre à une enquête et à une expulsion». C'est tout ce que nous voulons. Mais je ne comprends absolument pas par quel miracle cela puisse ajouter beaucoup au fardeau administratif. Je croyais que c'était à cela que servaient les fonctionnaires de l'immigration.

**M. Manion:** Madame la présidente, l'amendement de M. Brewin revient à dire que quelqu'un qui serait déclaré inadmissible en vertu de l'article 19(1)(a) ou de l'article 19(1)(b) ou de l'article 19(1)(h) aurait le droit de repartir. L'expérience nous a appris que beaucoup de ces individus longent la frontière et s'arrêtent à tous les points d'entrée jusqu'à ce qu'ils trouvent un douanier qui, peut-être par distraction, les laissera entrer.

**M. Brewin:** Peut-être y aura-t-il au contraire réfléchi.

**M. Cullen:** Voulez-vous qu'ils entrent?

**M. Manion:** Je dois simplement vous dire que cela multiplierait considérablement la charge de travail à la frontière.

Le problème est bien différent aux aéroports. Bien sûr, on peut leur permettre de repartir. Ils reprendront l'avion et iront ailleurs. Mais lorsque quelqu'un se présente à la frontière internationale, il lui est toujours possible de passer d'un point d'entrée à l'autre.

**M. Brewin:** Cela ne se fait-il pas actuellement?

**M. Manion:** Ils iront d'un point d'entrée à un autre jusqu'à ce qu'ils trouvent un douanier qui les laissera entrer.

**M. Brewin:** Je suppose que ce phénomène se produit actuellement sans . . .

**M. Tait:** Madame la présidente, je voudrais ajouter quelque chose aux observations du Sous-ministre. Ce seraient non seulement ces individus qui automatiquement auraient l'autorisation de s'en aller, mais tous ceux qui viendraient en vertu des dispositions de l'article 19(2).

**M. Brewin:** Pourquoi pas? Si ce sont des visiteurs et que vous voulez vous en débarrasser, pourquoi ne pas les laisser partir en paix?

**M. Tait:** J'indique simplement les implications de votre amendement, monsieur Brewin.

Si la préoccupation de M. Brewin est que des ordonnances d'expulsion puissent être émises contre les personnes visées à l'article 19(1)(h) qui ne sont pas de véritables visiteurs, un article ultérieur oblige dans de tels cas qu'on n'émette que des ordonnances d'exclusion.

**M. Brewin:** Puis-je alors vous poser une autre question, monsieur Tait? N'est-il pas vrai que dans le projet de loi, de même que dans l'ancienne loi, des dispositions stipulent qu'a-



[Text]

**Mr. Tait:** No, that has been changed, Mr. Brewin.

There is a difference between a deportation order which will be applicable to those serious offences that you mentioned and the more minor offences such as a Clause 19(1)(h) case. If that case comes before an adjudicator, it is mandatory that he issue only an exclusion order which bars a person for one year, but after that has no further effect—no ministerial consent is involved; and he can come in within one year with ministerial consent.

**Mr. Caccia:** He can reapply, without ministerial consent, after a year?

**Mr. Tait:** After a year, it is automatic. He can come in without consent.

**The Chairman:** If I may re-read Mr. Brewin's amendment, which adds an additional subclause (7) on page 17, it reads:

A senior immigration officer shall, at the option of the person, unless he is alleged to fall within the inadmissible classes 19(1)(c), (d), (e), (f) or (g), allow that person to leave Canada forthwith.

Is the Committee ready for the question?

**Mr. Caccia.**

**Mr. Caccia:** Just a second. We have already, in Clause 23(2)(d), the concept of allowing a person to leave Canada forthwith, do we not?

• 1540

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** So, if there is not an element of redundancy there, what is the distinction between the proposed amendment and Clause 23(2)(d)?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the difference is that Clause 23(2)(d) is at the option of the officer whether or not the person is permitted . . .

**Mr. Caccia:** It is mandatory.

**Mr. Tait:** Exactly.

**Mr. Caccia:** In day-to-day practice when would an officer allow the person to leave Canada forthwith, on the basis of what considerations?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, when it is simply a question, say, of some technical problem in the documentation, he is satisfied that he is not seeking to come into Canada for some illicit purpose, he would invariably let him go. I would defer to Mr. Hucker, if I may, for any additional details.

**Mr. J. Hucker (Director General, Facilitation, Enforcement & Control, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, I would simply endorse what Mr. Tait says and point out that in the course of a year many thousands of persons are in fact permitted to withdraw voluntarily. The

[Translation]

près une ordonnance d'expulsion, vous ne pouvez revenir sans l'autorisation du ministre?

**M. Tait:** Non, cela a été modifié, monsieur Brewin.

Il faut faire une distinction entre une ordonnance d'expulsion qui s'appliquerait aux infractions graves dont vous avez parlé, et les infractions plus légères comme celles qui sont mentionnées à l'article 19(1)(h). Si l'affaire est soumise à un arbitre, il ne peut signer qu'une ordonnance d'exclusion qui interdit l'entrée au pays pour un an après quoi l'interdiction tombe et l'autorisation du ministre n'est pas exigée; c'est simplement si l'individu veut revenir au cours de la même année qu'il devra obtenir le consentement du ministre.

**M. Caccia:** Il pourra, à l'expiration de ce délai d'un an, faire une nouvelle demande sans autorisation ministérielle?

**M. Tait:** Après un an, c'est automatique. Il peut revenir sans autorisation.

**Le président:** Permettez-moi de relire l'amendement de M. Brewin qui ajouterait un paragraphe (7) à la page 17:

Un agent d'immigration supérieur devra, si la personne le choisit et si celle-ci ne semble pas entrer dans les catégories de personnes inadmissibles visées aux alinéas 19(1)c), d), e), f) ou g), autoriser cette personne à quitter immédiatement le Canada.

Le Comité est-il prêt à voter?

**Monsieur Caccia.**

**M. Caccia:** Une seconde, s'il vous plaît. Nous avons déjà l'article 23(2)d) la possibilité d'autoriser une personne à quitter le Canada immédiatement, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Donc, s'il n'y a pas là de répétition, quelle distinction faites-vous entre l'amendement proposé et l'article 23(2)d)?

**M. Tait:** Madame la présidente, la différence est qu'à l'article 23(2)d), c'est l'agent d'immigration qui décide ou non d'autoriser l'intéressé à quitter le pays . . .

**M. Caccia:** C'est obligatoire.

**M. Tait:** C'est cela.

**M. Caccia:** Pratiquement, quand un agent autorise-t-il quelqu'un à quitter immédiatement le Canada, quels sont les critères utilisés?

**M. Tait:** Madame la présidente, quand il s'agit simplement de problèmes techniques de documents, si l'agent est convaincu que l'individu ne cherche pas à entrer au Canada à des fins illégales, il le laissera toujours repartir. Je laisserai à M. Hucker vous fournir d'autres détails, si vous le permettez.

**M. J. Hucker (Directeur général, Facilitation, Exécution de la loi et Contrôle, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, je confirme simplement ce qu'a dit M. Tait et signale que tous les ans des milliers de personnes sont en fait autorisées à quitter le pays si elles en

[Texte]

present bill reflects the reality of the situation, in Clause 23(2)(d) and also in Clause 20(1)(b).

**Mr. Caccia:** Clause 20(1)(b)?

**Mr. Hucker:** Clause 20(1)(b)—when an examining officer feels that a person is inadmissible he may allow that person to leave Canada forthwith.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Shall Clause 23 as amended carry?

**Mr. Epp:** Just a second.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I just have one question.

**Mr. Brewin:** What about my amendment?

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Brewin. Mr. Epp, you had a question.

**Mr. Epp:** It is not on the subamendment.

**The Chairman:** Not on the subamendment?

**Mr. Epp:** No, it is not.

**The Chairman:** Shall the amendment moved by Mr. Brewin carry? Those in favour of the amendment? Those opposed?

Amendment negatived.

**Mr. Epp:** I have a question on Clause 23 before you close it, Madam Chairman.

Madam Chairman, in the amendment that was carried, moved by Mr. Portelance, it added subclause (6) to clause 23, and in that amendment the person will now receive a copy of the report. These are persons stopped at a port of entry. Correct?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** All right. I am just wondering if we have given these persons more rights than persons under Clause 27, persons who are here as permanent residents who do not get a copy of the report. Yet in the back of my mind some place it seems to me we discussed that, and I am sorry I cannot put my finger on it. Is it clear what I am driving at?

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, to the best of my knowledge, without re-reading the bill at this stage, there is not an equivalent provision governing inland cases. However, the exigencies of the situation would not be the same in an inland case. The inquiry would not take place necessarily as quickly as it does at the port of entry. The person inland, if he were the subject of a report under Clause 27, would be entitled to the full safeguards of natural justice, which means that while there is no specific requirement that the report be made available to him prior to the inquiry, ordinarily he would be informed in advance of the basis upon which his deportation was being sought, and upon commencement of the inquiry, if he wished an adjournment in order to prepare his case better, this adjournment would be granted.

**Mr. Epp:** I appreciate that explanation. I guess the problem is that by law it is not required whereas under Clause 20 (1) it will be for the person detained at the border. What would

[Traduction]

font le choix. Le projet de loi actuel reflète la réalité de la situation, à l'article 23(2)d) ainsi qu'à l'article 20(2)d) ainsi qu'à l'article 20(1)b).

**M. Caccia:** Article 20(1)b)?

**M. Hucker:** Article 20(1)b), lorsqu'un examinateur estime qu'une personne est inadmissible il peut l'autoriser à quitter le Canada immédiatement.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** L'article 23 amendé est-il adopté?

**M. Epp:** Une seconde!

**Le président:** M. Epp.

**M. Epp:** Je n'ai qu'une question.

**M. Brewin:** Et mon amendement?

**Le président:** Je suis désolée, monsieur Brewin. Monsieur Epp, vous voulez poser une question.

**M. Epp:** Cela ne porte pas sur le sous-amendement.

**Le président:** Non?

**M. Epp:** Non.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Brewin est-il adopté? Avis favorable? Avis contraire?

L'amendement est rejeté.

**M. Epp:** Je voudrais poser une question sur l'article 23 avant que nous n'en finissions, madame la présidente.

Madame la présidente, dans l'amendement que nous avons adopté et qui a été proposé par M. Portelance, nous avons ajouté un paragraphe 6 à l'article 23 en vertu duquel l'intéressé recevra maintenant copie du rapport. Il s'agit des personnes arrêtées à un point d'entrée. C'est bien cela?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Bien. Ces personnes n'auront-elles pas maintenant ainsi plus de droits que les personnes visées à l'article 27, celles qui sont ici comme résidents permanents et qui ne reçoivent pas copie du rapport. J'ai bien l'impression qu'on en a déjà discuté et je suis désolé de ne plus trop savoir ce qu'il en est. Vous comprenez bien où je veux en venir?

**M. Hucker:** Madame la présidente, si je ne m'abuse, et sans avoir relu le projet de loi, il n'y a pas de disposition équivalente pour les résidents. Toutefois, les exigences de la situation ne sont évidemment pas les mêmes. L'enquête n'aurait pas nécessairement lieu aussi rapidement qu'au point d'entrée. Le résident, s'il devait faire l'objet d'un rapport en vertu de l'article 27, recevrait toutes les garanties de justice naturelle, ce qui veut dire que s'il n'est pas précisé qu'il faut obligatoirement lui communiquer le rapport avant l'enquête, il sera normalement informé à l'avance des motifs pour lesquels on demande son expulsion et, au début d'une enquête, s'il veut demander un ajournement pour mieux se préparer, celui-ci lui serait accordé.

**M. Epp:** Je vous remercie. Je crois donc que le problème est que cela n'est pas stipulé dans la loi alors que, à l'article 20(1), ce sera précisé quand il s'agit de quelqu'un arrêté à la fron-



[Text]

be the effect if, in the amendment that Mr. Portelance has moved, we would have included, too, subclause 20.(1), subclause 27.(2).

• 1545

**Mr. Manion:** Mr. Epp, while the officials are consulting, I would believe an inquiry held without giving the individual an indication of what is in the report would be held to be defective. All inland inquiries begin with the tabling of the report, and the individual would have the right to as many adjournments as necessary to ensure that he had the information he needed.

**Mr. Hucker:** Yes, as Mr. Manion said, the current procedure and, indeed, the future procedure would parallel this. I agree that the question Mr. Epp has raised would lead to a symmetry between Clauses 27 and 20 in the formal sense, symmetry which is not now present. In practical terms, I think its implication would not be great. In legal terms, its implication also would not be great, because all the inquiries, be they port of entry or inland, are subject to judicial review. Many hundreds of them have been reviewed by the courts over the years, and clear standards and requirements of procedural fairness have been laid down, both by the legislation itself and by judicial decisions.

**Mr. Epp:** I am not trying to renege on what was spoken before. I know the reason for the amendment was that a report was not granted before to those persons stopped at the port of entry. I will accept that.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if the officials could lead me by the hand for a moment through subclause 23.(2)? In this procedure the senior immigration officer, having established certain things, may:

- (a) detain or make an order to detain the person, or
- (b) release the person . . .

against a bond. Then, having done that—and I would like to be corrected if my interpretation is wrong—he “shall”, which is mandatory, that is what he must do, either proceed to have an inquiry or allow that person to leave Canada right away. Is that “or” an alternative, an option, open to that person? Or is it a conjunctive?

**Mr. Tait:** It is a conjunctive, Mr. Caccia. They are alternative courses of action that are open to the officer, they are not open to the individual concerned.

**Mr. Caccia:** What would be wrong if they were open to the officer and to the individual concerned, at the same time?

**Mr. Tait:** That reaches the same problem as we . . .

**Mr. Caccia:** As we had before.

**Mr. Tait:** . . . with Mr. Brewin's amendment, yes.

**Mr. Caccia:** This would be a problem at border points along the international boundary but not at airports, as such. Do I recall correctly hearing Mr. Manion say that earlier?

[Translation]

tière. Que se passerait-il si, dans l'amendement proposé par Mr. Portelance, nous avions ajouté au paragraphe 20(1) le paragraphe 27(2)?

**M. Manion:** Monsieur Epp, pendant que les fonctionnaires se consultent, je crois qu'une enquête tenue sans que l'individu soit avisé du contenu du rapport serait jugée fautive. Toute enquête commence par le dépôt du rapport et l'individu a le droit de demander autant d'ajournements que nécessaire pour s'assurer qu'il a bien tous les renseignements voulus.

**M. Hucker:** Oui, comme le disait M. Manion, la procédure actuelle comme celle qui est prévue reviendrait à cela. Il convient que la question soulevée par M. Epp amènerait une symétrie entre les articles 27 et 20, symétrie qui n'existe pas actuellement. Pratiquement, je ne pense pas que les implications seraient grandes. Légalement non plus, car toutes les enquêtes, qu'il s'agisse du point d'entrée ou du reste du pays, sont sujettes à révision. Des centaines de cas ont été revus par les tribunaux et des normes et conditions de procédures très claires ont été établies, tant dans la loi qu'en vertu de décisions judiciaires.

**M. Epp:** Je n'essaye pas de contrer ce qui a été dit. Je comprends l'objectif de l'amendement puisque le rapport auparavant n'était pas communiqué aux personnes arrêtées au point d'entrée. C'est d'accord.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, les fonctionnaires voudraient-ils bien m'aider à propos du paragraphe (2) de l'article 23? Dans un tel cas, l'agent supérieur d'immigration, ayant établi certains points, peut:

- a) la détenir ou donner l'ordre de la détenir, ou
- b) la mettre en liberté . . .

sous réserve d'un bon de garantie. Après quoi, et corrigez-moi si je me trompe, il devra, c'est obligatoire, soit faire tenir une enquête, soit autoriser cette personne à quitter immédiatement le Canada. Le «soit» indique-t-il une alternative pour l'individu en question? Ou s'agit-il plutôt d'une conjonction?

**M. Tait:** C'est une conjonction, monsieur Caccia. L'agent peut choisir entre diverses méthodes mais l'individu concerné n'a pas le choix.

**M. Caccia:** Pourquoi ne pas également donner le choix à l'intéressé?

**M. Tait:** Nous revenons au même problème . . .

**M. Caccia:** Comme tout à l'heure.

**M. Tait:** . . . et à ce que nous disions à propos de l'amendement de M. Brewin.

**M. Caccia:** Cela poserait donc un problème le long de la frontière internationale, mais pas aux aéroports, si je ne souviens ce qu'a dit tout à l'heure M. Manion, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Manion:** I think what I said was that in terms of technical matters it is a particular problem along the boundary; it would be a problem in respect of serious matters everywhere. We would want to put a deportation order against someone who had seriously infringed the Immigration Act.

**Mr. Caccia:** So you are choosing this critical path of giving the power to the senior immigration officer to decide between subclause 23.(2)(c) and subclause 23.2(d), so as to reduce the potential number of future requests for entry at other ports. Is that the objective of this?

• 1550

**Mr. Manion:** It is both that, and to ensure that in serious cases we do get a deportation order or an exclusion order.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Clause 23, as amended, agreed to.

**The Chairman:** I understand that there was a disposition to turn to Clause 20. We have no notice of amendments.

Clause 20 agreed to.

**The Chairman:** Now, we would then return to where we were before we reverted to these stood clauses; we were at clause 32. We stood Clause 32. Is there a disposition to deal with Clause 32.

Shall Clause 32 carry?

**Mr. Portelance:** Just a moment, Madam Chairman excuse me, but I was not here at that time, if you went that fast this morning, but . . .

**The Chairman:** No, that was not this morning; that was the other day.

**Mr. Portelance:** Well, we had an amendment on Clause 32, as that moved?

On Clause 32—*Where person shall be allowed to come into remain in Canada*

**The Chairman:** Clause 32 is open. Please move your amendment.

**Mr. Portelance:** I move that Clause 32 be amended (a) by striking out lines 41 to 47 on page 22 thereof and lines 1 to 3 on page 23 thereof and substituting therefor the following:

was seeking landing and that it would not be contrary to any provision of this Act or the regulations to grant landing to that person.

(a) he shall grant landing to that person in which case he may impose terms and conditions of a prescribed nature or

(b) he may authorize

then there is another:

b) by striking out line 9 on page 23 thereof and substituting therefor the following:

(4) Where an adjudicator decides that a person who is the subject of an inquiry is a person who, at the time of his

[Traduction]

**M. Manion:** Je crois avoir dit que pour les questions techniques, il se pose un problème particulier le long de cette frontière internationale alors que pour les questions graves, le problème existe partout. Nous voudrions qu'il y ait ordonnance d'expulsion contre quiconque aurait sérieusement enfreint la Loi de l'immigration.

**M. Caccia:** Vous choisissez donc le cheminement critique qui consiste à permettre à l'agent supérieur d'immigration de choisir entre le paragraphe 23(2)c) et le paragraphe 23d) pour diminuer le nombre d'autres demandes d'entrée ailleurs. C'est ça l'objectif?

**M. Manion:** C'est pour cette raison et aussi pour nous assurer que dans des cas graves, nous avons la possibilité d'émettre une ordonnance d'expulsion ou une ordonnance d'exclusion.

**M. Caccia:** Je vous remercie.

L'article 23 modifié est adopté.

**Le président:** Je crois que nous avons prévu de revenir à l'article 20. Aucun amendement n'a été déposé.

L'article 20 est adopté.

**Le président:** Nous voilà donc revenus au point où nous en étions avant de revenir à ces articles qui étaient réservés; nous étions à l'article 32 que nous avons réservé. Voulez-vous mettre aux voix l'article 32?

L'article 32 est-il adopté?

**M. Portelance:** Un instant, madame la présidente. Je suis désolé, mais je n'étais pas ici ce matin et je me demande si vous avez pu progresser aussi vite, mais . . .

**Le président:** Non, ce n'était pas ce matin, c'était l'autre jour.

**M. Portelance:** Nous voulions proposer un amendement à l'article 32; a-t-il été proposé?

L'article 32—*Personne devant être autorisée à entrer ou demeurer au Canada*

**Le président:** L'article 32 est mis en délibération; je vous prierais de proposer votre amendement.

**M. Portelance:** Je propose que l'article 32 soit modifié(a) en remplaçant, à la page 22, les lignes 33 à 40 et, à la page 23, la ligne 1, par ce qui suit:

*Solliciter le droit d'établissement* au cours de son examen et qu'il ne serait contraire ni à la présente loi ni aux règlements de *le* lui accorder.

a) doit lui accorder le droit d'établissement et peut alors lui imposer des conditions prévues aux règlements; ou

b) peut lui accorder

Vient ensuite une autre partie:

b) en remplaçant, à la page 23, la ligne 6 par ce qui suit:

(4) L'arbitre, après avoir conclu que la personne faisant l'objet d'une enquête avait sollicité l'autorisation de séjour



## [Text]

examination was seeking entry and that it would not be contrary to any provision of this Act or the regulations to prevent entry to that person, he may grant entry to that person and, except in the case of a person who may be granted entry pursuant to subsection 19(3), impose terms and conditions of a prescribed nature.

(5) Where an adjudicator decides that a “;and

(c) by striking out line 24 on page 23 thereof and substituting therefor the following:

(6) Where an adjudicator decides that a”

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, may we have an explanation of these amendment please?

**Mr. Portelance:** We have here an amendment to Clause 23.(1), (2), (3) and (4). Apparently it is related to amendments which we have already moved to 23.(1), (2), (3) and (4).

• 1555

**Mr. Manion:** Madam Chairman, it is simply the “shall and may” consequential amendment, plus a renumbering of the clauses.

**Mr. Caccia:** So it reduces the discretion of the official. Once the requirements have been met, the official has no option but to proceed, whereas before he had, let us say, residual powers not to proceed. Is that correct?

**Mr. Manion:** Yes.

Amendment agreed to.

Clause 32 as amended agreed to.

On Clause 37—*Issue of permits*

**Mr. Parent:** Has Clause 33 passed?

**The Chairman:** The other clauses were carried at previous meetings. Clauses 33, 34, 35 and 36 have been carried.

**Mr. Friesen:** Madam Chairman, as a question of privilege, without opening up the clause again, I wonder if I could just ask the officials about that Clause 32 amendment. Substantially you have changed only the word “admission” to “landing.” Am I right on that?

**Mr. Manion:** No. It is consequential to the earlier changes which provided that when an immigrant met all the requirements he shall be landed, but (b) being the discretion for visitors. In Clause 32 it was necessary to make the usual “may-shall” amendment, plus the splitting of one clauses which has required a renumbering and rewording. It is entirely consequential to the earlier amendment.

## [Translation]

au cours de son examen et qu'il ne serait contraire ni à présente loi ni aux règlements de la lui accorder, peut lui accorder et, sauf s'il s'agit d'une personne qui peut obtenir l'autorisation de séjour en vertu de paragraphe 19(3), lui imposer des conditions prévues aux règlements

(5) L'arbitre, après avoir conclu que la;

et c) en remplaçant, à la page 23, la ligne 19 par ce qui suit:

(6) L'arbitre, après avoir conclu que la»

**Le président:** M. Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, peut-on nous expliquer ces amendements, s'il vous plaît?

**M. Portelance:** Il s'agit ici d'un amendement aux paragraphes 23(1), (2), (3) et (4). Cet amendement est évidemment en rapport avec d'autres amendements que nous avons déjà proposés aux paragraphes 23(1), (2), (3) et (4).

**M. Manion:** Madame la présidente, il s'agit tout simplement d'un amendement qui permet de changer les «doit» et «peut» comme on l'a fait dans d'autres amendements, en plus de renuméroter les paragraphes.

**M. Caccia:** Il réduit donc le pouvoir discrétionnaire du fonctionnaire. Une fois les conditions remplies, le fonctionnaire n'a pas le choix, il doit prendre les mesures voulues, tandis qu'auparavant, il lui restait un certain pouvoir discrétionnaire qu'il pouvait décider autrement. Est-ce exact?

**M. Manion:** Oui.

L'amendement est adopté.

L'article 32 modifié est adopté.

L'article 37—*Délivrance de permis*

**M. Parent:** L'article 33 a-t-il été adopté?

**Le président:** Les autres articles ont été adoptés au cours de réunions précédentes. Les articles 33, 34, 35 et 36 ont été adoptés.

**M. Friesen:** Madame la présidente, j'invoque une question de privilège. Sans vouloir remettre l'article en délibération, je me demande si je ne pourrais pas poser une question aux hauts fonctionnaires du ministère au sujet de l'amendement proposé à l'article 32. Au fond, vous avez tout simplement remplacé le mot «admission» par les mots «droit d'établissement». Est-ce bien cela?

**M. Manion:** Non, l'amendement fait suite à des modifications précédemment apportées et prévoyant lorsqu'un immigrant remplit toutes les conditions, on lui accorde le droit d'établissement, mais l'alinéa b) accorde un pouvoir discrétionnaire dans le cas des visiteurs. Il a fallu apporter à l'article l'amendement habituel au sujet des mots «peut» et «doit», plus de diviser l'un des paragraphes, ce qui a nécessité une nouvelle numérotation et un nouveau libellé. L'amendement fait tout simplement suite à un amendement précédent.

[Texte]

**Mr. Friesen:** But the amendment reads "landing" and the original clause reads "admission."

**Mr. Manion:** Yes, and "admission" applied to both there-ore it was necessary to split that into two and have a "landing" clause and an "entry" clause.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, in Clause 37 does the Minister have the power or authority to grant a permit to a person under this clause? What is the difference between this clause and the existing Act? Secondly, does the Minister have any power to grant a permit?

**Mr. Tait:** It is essentially the same powers as in Section 8 of the present Act. It clarifies the circumstances, as the explanatory note says, in which the Minister may or may not grant a permit.

• 1600

**Mr. Caccia:** Under 37, does the Minister have the power to grant a permit? if he wishes to grant a permit?

**Mr. Tait:** If it is to overcome a prohibition, Madam Chairman; that it flows from the prison falling into an inadmissible class.

**Mr. Caccia:** Clause 37.(4) speaks about extending or cancelling a permit. The question is, does he have the power to grant a permit or to overcome the denial of a permit?

**Mr. Tait:** Up until the time the deportation order has been made.

**Mr. Caccia:** Before the issuance of the deportation order.

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Caccia:** So in essence the position of the Minister would be the same as it is under the present act. This is an important point, Madam Chairman, because we come across that all the time and it has caused difficulties. What is the main reasoning behind the idea?

I know it is 4 p.m., Madam Chairman, so if you want to interrupt the sitting I can resume tomorrow.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just on a point of order. We are meeting tonight and we gave Mr. Brewin a commitment that we would end at 4 p.m.

**Mr. Caccia:** Then we should, in all fairness.

**Mr. Epp:** He has amendments. In respect to Mr. Brewin, even though I was against it originally I think that was a commitment.

Before we go, if I could just sneak this in. When we discussed Clause 37, I asked for a breakdown on Minister's permit. Would the officials have that available so that we could study it before the 8 p.m. meeting? Thank you, Madam Chairman.

[Traduction]

**M. Friesen:** Mais on trouve dans l'amendement les mots «droit d'établissement» alors que l'article original parlait «d'admission».

**M. Manion:** Oui, et le mot «admission» s'appliquait aux deux cas, aussi a-t-il fallu diviser le tout en deux pour avoir un paragraphe traitant du «droit d'établissement» et un autre traitant de «l'autorisation de séjour».

**M. Caccia:** Madame la présidente, l'article 37 autorise-t-il le ministre à accorder un permis à une personne en vertu de cet article? Quelle est la différence entre cet article du projet de loi et l'article correspondant de la loi actuelle? Deuxièmement, le ministre a-t-il le pouvoir d'accorder un permis?

**M. Tait:** Il s'agit essentiellement des mêmes pouvoirs que ceux qu'accorde l'article 8 de la loi actuelle. Le nouvel article explique les circonstances, comme le dit la note explicative, dans lesquelles le ministre peut ou non accorder un permis.

**M. Caccia:** L'article 37 donne-t-il au Ministre le pouvoir d'accorder un permis, s'il le désire?

**M. Tait:** S'il veut lever une interdiction, madame la présidente, dans le cas de quelqu'un qui entre dans l'une des catégories de personnes non admissibles.

**M. Caccia:** Le paragraphe 37(4) parle de proroger ou d'annuler un permis. Je voudrais savoir s'il a le pouvoir d'accorder un permis ou de renverser la décision de refuser un permis?

**M. Tait:** Jusqu'au moment où l'ordonnance d'expulsion est préparée.

**M. Caccia:** Avant l'émission de l'ordonnance d'expulsion?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Caccia:** En somme, le Ministre serait dans la même position qu'en vertu de la loi actuelle. Voilà un aspect important, madame la présidente, car la situation se présente constamment et des difficultés en résultent. Quel est le principal raisonnement qui a amené cette idée?

Je sais qu'il est 16 h 00, madame la présidente, aussi je suis prêt à reprendre demain, si vous voulez lever la séance.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Nous nous réunissons ce soir et nous nous sommes engagés envers M. Brewin à lever la séance à 16 h 00.

**M. Caccia:** Il ne serait donc juste de nous en tenir à notre engagement.

**M. Epp:** Il a des amendements à proposer. Par respect pour M. Brewin, je crois que nous devrions nous tenir à cet engagement, bien que j'y étais opposé au départ.

J'aimerais cependant encore mentionner une chose auparavant. Lorsque nous discutons de l'article 37, j'ai demandé une liste détaillée des permis accordés par le Ministre. Les hauts fonctionnaires du ministère pourraient-ils la mettre à notre disposition afin que nous puissions l'étudier avant la réunion de 20 h 00? Je vous remercie, madame la présidente.



## [Text]

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 8 p.m. Thank you.

## EVENING SITTING

• 2022

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming debate on Clause 37 of Bill C-24.

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I have two amendments; one of which I think I gave notice on, and the other in respect of which I did not give notice. In the one in which I failed to give notice was an amendment which would change in subclause (5), line 31, the words "a deportation order" to "an exclusion order".

The purpose of putting that in that way was as explained by the officials—I forget which ones—earlier today, that when you have a deportation order it is very much harder ever to seek to get that reviewed without permission of the Minister. Whereas if you merely have an exclusion order, after a year, the person concerned can apply without permission of the Minister. And it seems to me that if a person has received a permit from Canada once, he should be entitled at least to apply without having to go back to the Minister. I will have to accept the year's delay but I do not see why we should make it the more punitive deportation order.

I have a guess—I may be quite wrong—that the words "deportation order" are in there because I think they were in the original Act. We did not have any exclusion orders then in which we are choosing what the Minister can do.

I remind the Committee that this power of the Minister is a pretty absolute and very extensive power in any event. I personally dislike intensely giving the Minister—and I am not talking about this Minister in particular—powers to make deportation orders. There is no appeal. But at the very least I suggest that the person should be given the widest opportunity to return if he or she sees fit to do so. So the amendment would be "an exclusion order".

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, is the motion in B-15?

**The Chairman:** No.

**Mr. Brewin:** I do not think so. As far as I am concerned, I do not think I noticed this point.

**Mr. Cullen:** B-15 has been voted on.

**Mr. Caccia:** May I ask Mr. Brewin to read the amendment again slowly? On line 30, right?

• 2025

**Mr. Brewin:** Clause 37.(5), page 25, line 30:

The Minister may, upon cancellation or expiration of a permit, make an exclusion order against the person for whom the permit was issued.

That would get him out of the country but it would give him a better chance to get back.

**The Chairman:** Is there discussion on the amendment?

## [Translation]

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 20 h 00. Je vous remercie.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'examen de l'article 37 du Bill C-24.

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'ai deux amendements dont un au sujet duquel je pense vous avoir avisée; quant à l'autre, je n'ai pas fourni d'avis. Il s'agit d'un amendement en vertu duquel on remplacerait, aux lignes 30 et 31, au paragraphe (5), le mot «d'expulsion» par le mot «d'exclusion».

Si je propose cet amendement c'est parce que, comme l'on a expliqué les fonctionnaires aujourd'hui, j'oublie lesquels, il est très difficile d'obtenir, sans la permission du ministre, l'examen d'un ordre d'expulsion. Par contre, s'il s'agit d'un ordre d'exclusion, au bout d'un an l'intéressé peut présenter une demande sans la permission du ministre. Il me semble que si une personne a déjà obtenu un permis du Canada, elle doit au moins avoir le droit de présenter une demande sans s'adresser au ministre. Je vais devoir accepter le délai d'un an, mais je ne vois pas pourquoi nous aurions recours à la sévérité de l'ordre d'expulsion.

Je suppose, j'ai peut-être tort, que le mot «expulsion», se trouve ici parce qu'il se trouvait dans la loi originale. Nous n'avons pas alors des ordres d'exclusion qui nous permettent de choisir les pouvoirs accordés au ministre.

Je rappelle aux membres du Comité que ces pouvoirs sont de toute façon, assez absolus et étendus. Je n'aime pas du tout, quant à moi, le fait d'accorder au ministre, et je ne parle pas du ministre actuel en particulier, le pouvoir de prononcer l'expulsion d'une personne. Il n'y a pas de droit d'appel. J'estime que l'intéressé devrait au moins jouir de la possibilité de se présenter de nouveau, s'il le veut. L'amendement consiste donc à utiliser le mot «exclusion».

**M. Caccia:** Madame la présidente, cet amendement se trouve-t-il à la page B-15?

**Le président:** Non.

**M. Brewin:** Je ne le pense pas. En fait, je ne crois pas avoir remarqué ce détail antérieurement.

**M. Cullen:** L'amendement B-15 a déjà fait l'objet d'un vote.

**M. Caccia:** Puis-je demander à M. Brewin de lire de nouveau son amendement, lentement? Il s'agit bien de la ligne 30 n'est-ce pas?

**M. Brewin:** Paragraphe 37(5), page 25, ligne 30:

Le ministre peut, à l'annulation ou à l'expiration d'un permis, prononcer l'exclusion de son titulaire.

Cela obligerait ce dernier à quitter le pays, mais il aurait une meilleure possibilité d'y revenir.

**Le président:** Y a-t-il des observations sur l'amendement?

## [Texte]

**Mr. Manion:** Pardon me, I wonder if I could just ask Mr. Brewin a question. Mr. Brewin, would your purpose be served as well if the subclause were revised to read: "make a deportation order" or "make a removal order", which would be an exclusion order or a deportation order as defined in the bill, or issue a "departure notice"? This would give the Minister discretion to issue any one of the three forms.

**Mr. Brewin:** It is one of those awkward things that go part way to meet what I am asking for, and perhaps one is wise to accept part way.

**Mr. Manion:** The problem with not giving the Minister the power to issue a deportation order is that most of the cases of permit cancellations involve very serious grounds and the Minister would want a deportation order against the individuals. There may be some that do not, and in these cases . . .

**Mr. Brewin:** If they are all that serious then I think they could be taken through the usual procedures. I think the Minister should make the order. However, that is a point that hardly expect would find favour at the moment so I am inclined to the view that if you put "removal order" that will improve it a little bit. I hope the Minister and any other Minister would tend to use the exclusion rather than the deportation power.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, we will have our legal advisers draft out some words to cover that, if you like. It may take a minute or two.

**Mr. Brewin:** Okay, fine. Madam Chairman, I have one more and then I am going to be able to be quiet for a little while. Re Clause 37.(6) I think I gave notice of this:

(6) The Minister shall, within thirty days following the commencement of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, within the first thirty days next thereafter that Parliament is sitting, lay before Parliament a report specifying the number of permits, with particulars thereof, issued during the preceding calendar year.

I would like to add:

and the reasons for granting the permits

that I do not mean a long, reasoned judicial judgment on why he has granted the permit, rather the headings—ill health, compassionate grounds, special family relationships, things of that sort. I am not sure that holds within the reference to particulars; particulars could be dates and things like that. I think it would be much better for Parliament to have a general idea of the cause of the granting of permits in outline, in general terms.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, when subclause (6) was drafted it had been thought that the phrase "with particulars thereof" covered that point. Certainly in recent years the department has been providing a breakdown of permits issued by reason, and there is no objection to continuing to provide it in the report to Parliament. If you think that the words "with particulars thereof" does not cover the point . . .

## [Traduction]

**M. Manion:** Pardon, j'aimerais poser une question à M. Brewin. Monsieur Brewin, n'atteindriez-vous pas vos fins tout aussi bien si le paragraphe se lisait comme suit: «prononcer l'expulsion ou le renvoi», ce qui constitue un ordre d'exclusion ou d'expulsion tel que le définit le projet de loi; il pourrait aussi émettre un «avis de départ». Cela donnerait au ministre la latitude de choisir un de ces trois ordres.

**M. Brewin:** C'est là un de ces difficiles compromis, et peut-être est-il sage d'accepter les compromis . . .

**M. Manion:** L'ennui, en ce qui concerne le fait de ne pas accorder au ministre le pouvoir d'émettre une ordonnance d'expulsion, c'est que, dans la plupart des cas d'annulation de permis, les raisons sont très graves et le ministre voudrait disposer du pouvoir d'expulsion contre les individus concernés. Il se peut qu'il y ait certains cas moins importants, et alors . . .

**M. Brewin:** Si ces questions sont tellement graves, je pense qu'il faudrait recourir à la procédure habituelle. Le ministre devrait émettre l'ordonnance. Toutefois, j'imagine que l'on ne favorisera pas cela pour l'instant; j'ai donc tendance à croire qu'en utilisant le mot «renvoi», cela améliorera un peu la situation. J'espère que le ministre et tous ses successeurs auront tendance à se servir de l'exclusion plutôt que de l'expulsion.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, nous allons demander à nos conseillers juridiques de rédiger l'amendement en conséquence, si vous voulez bien. Cela prendra une ou deux minutes.

**M. Brewin:** Très bien. Madame la présidente, j'ai un autre amendement, je vais ensuite pouvoir me tenir coi pour un bon moment. Je pense vous en avoir avisée. Il s'agit du paragraphe 37(6).

(6) Le ministre doit déposer au Parlement, dans les 30 premiers jours de chaque exercice financier, ou, si le Parlement ne siège pas, dans les 30 premiers jours de la séance suivante, un rapport circonstancié précisant le nombre de permis délivrés au cours de la précédente année civile.

J'aimerais ajouter:

et les raisons pour lesquelles les permis ont été délivrés.

Je ne veux pas dire par cela, qu'il faille une longue dissertation juridique sur les raisons pour lesquelles le permis a été délivré; les rubriques suffiront: mauvaise santé, compassion, liens spéciaux de parenté, et ainsi de suite. Je ne suis pas certain que cela soit compris dans le mot «circonstancié». On entend peut-être par «circonstancié», les dates et les choses de ce genre. Je pense qu'il vaudrait beaucoup mieux que le Parlement ait une idée générale des raisons pour lesquelles les permis ont été octroyés.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, lors de la rédaction du paragraphe (6), on a estimé que le mot «circonstancié», engloberait cet aspect. Le Ministère a bel et bien fourni, ces dernières années, une ventilation, par raison, des permis délivrés, et personne ne s'oppose à continuer de fournir cela dans le rapport présenté au Parlement. Si vous estimez que le mot «circonstancié» ne vise pas cet aspect . . .



[Text]

• 2030

**Mr. Brewin:** I think it might not. I am afraid that "particulars" might receive a fairly narrow interpretation. I would like to know, and I think Parliament would like to know, what sort of category you have here. I am personally very favourable towards the granting of permits. I think it is an essential weapon for the Minister to deal with certain cases. But I have heard that in the past, although it has not happened recently to my knowledge, some people who certainly ought not to have received permits have been given permits. There would have been some restriction, I think, on that practice of granting permits where they should not be granted if the reasons were to be specified.

**Mr. Tait:** There is of course no problem, Madam Chairman, in giving the details as to the prohibitions which the permit overcame. The question of reasons: you mean the whole series of circumstances which led up to the decision that it was appropriate to overcome that prohibition in this particular case?

**Mr. Brewin:** Yes, that is what I am talking about. For example, a minister grants permits on compassionate grounds. He has hitherto, and maybe the new act will not make this necessary. You have granted permits on grounds of health. You have had a wide variety of reasons. We have granted permits to refugees who would not otherwise qualify.

**Mr. Manion:** Would you expect these to be issued with the names of the individuals?

**Mr. Brewin:** No, not necessarily. I just want the category so that anybody looking it over could see how many under what. I think it would make the permit section much less vulnerable than it sometimes is thought to be. I think most of reasons for granting permits are very good.

**Mr. Manion:** You mean the categories of the proposed act and regulations which are overcome by the issuance of the permit?

**Mr. Fairweather:** Exactly as you did in the letter to Mr. Epp.

**Mr. Manion:** If that is the case we can do that; we can find words to do that, Mr. Fairweather. That was what was intended by the phrase "with particulars thereof".

**Mr. Caccia:** So it is really just a question of phraseology rather than intent. The intent is the same, is it?

**Mr. Manion:** The intent is to provide that information.

**Mr. Caccia:** Right.

**Mr. Brewin:** I am interested to see a copy of this letter to Mr. Epp, which really does exactly what I am asking for. It sets out the year and it says "prohibiting section of the act". Then it sets out a description of the person, which really gives

[Translation]

**M. Brewin:** Je crains bien que non. Le mot «circonstancié» risque d'être interprété de manière assez stricte. J'aimerais savoir, et je pense que le Parlement aimerait savoir, quelles sont les catégories de permis. Je suis personnellement favorable à l'octroi de permis. Je pense que c'est une arme essentielle au ministre pour régler certains cas. Mais j'ai appris qu'il en a déjà arrivé, bien que pas ces derniers temps, que certaines personnes qui n'auraient certes pas dû recevoir de permis en ont reçus. Je pense qu'on se serait gardé plus soigneusement d'accorder des permis injustifiés si les raisons devaient être fournies.

**M. Tait:** Madame la présidente, nous n'éprouvons, bien sûr, aucune difficulté à fournir les détails quant aux empêchements que le permis a contournés. Pour ce qui est des raisons, vous voulez dire la série de circonstances qui a mené à la décision selon laquelle il était pertinent de contourner cet empêchement, dans ce cas précis?

**M. Brewin:** Oui, c'est de cela que je parle. Par exemple, le ministre délivre des permis pour des raisons de compassion. Il l'a fait jusqu'à présent, et peut-être qu'en vertu de la nouvelle loi, cela ne sera plus nécessaire. Vous avez accordé des permis pour raison de santé. Il y a eu un très grand nombre de raisons. Nous avons délivré des permis à des réfugiés qui, autrement, n'auraient pas été jugés admissibles.

**M. Manion:** Voulez-vous que ces renseignements soient fournis avec le nom des particuliers concernés?

**M. Brewin:** Non, pas nécessairement. Je veux seulement que la catégorie soit mentionnée afin que quiconque examine ces chiffres, puisse voir le nombre de permis délivrés pour telle ou telle raison. Cela nous permettrait d'avoir confiance en la pratique d'octroi des permis. Je pense que la plupart des raisons pour lesquelles les permis sont accordés sont très bonnes.

**M. Manion:** Vous voulez dire les catégories de la loi et des règlements proposés que l'octroi du permis permet de négliger?

**M. Fairweather:** Exactement comme vous l'avez fait dans la lettre adressée à M. Epp.

**M. Manion:** Si c'est de cela qu'il s'agit, nous pouvons le faire; nous pouvons trouver les mots qui nous obligeraient à faire cela, monsieur Fairweather. C'est ce que nous entendions par «circonstancié».

**M. Caccia:** Il s'agit donc, en réalité, de la formulation plutôt que de l'intention. L'intention est inchangée, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Notre intention est de fournir cette information.

**M. Caccia:** Très bien.

**M. Brewin:** J'aimerais que vous reproduisiez ce que vous avez fait dans le cas de la lettre de M. Epp, qui répond exactement à mes désirs. On fournit l'année et l'on précise «articles de la loi établissant une interdiction». Ensuite, «

[texte]

reason for overriding the prohibition without going into great detail.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, this is the intention of the words "with particulars thereof", included in Clause 37.(6).

**Mr. Brewin:** It may be the intent, but perhaps the legal counsel could make the intent clearer than the words "particulars thereof" make it.

**The Chairman:** I now see a quorum. At the time Mr. Brewin moved his first motion, on which there was some discussion, we did not have a quorum. I would now suggest that we might as well better to take these clauses in sequence. We still have Mr. Brewin's motion before us, but I gather, Mr. Brewin, you may withdraw that when you see if the amendment from the Department meets your purposes.

**Mr. Brewin:** The one under Clause 37.(6)? Yes, I am in favour of it.

**Mr. Caccia:** No, Clause 37.(5).

**Mr. Brewin:** No, I do not think—Oh yes, I did say I thought it was acceptable. That is right.

**Mr. Caccia:** We could stand Clause 37.(5), Madam Chairman, and deal with Clause 37.(6).

**The Chairman:** If it is going to take a while, Mr. Caccia, I will see with you; we could move on.

• 2035

**Mr. Manion:** It may take overnight, Mr. Brewin. There would be some consequential amendments in the definitions. We would undertake to find some words to make that change to subclause 5 and . . .

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on a point of order, inquiring about the meeting tomorrow morning which I understand will run from 9.30 until noon roughly. This is a point that needs to be clarified because if this clause is stood and Mr. Brewin is unable to attend, then some arrangement might have to be arrived at.

**Mr. Brewin:** I suppose I might be able to attend but I do not think I have received notice of any meeting tomorrow and I strongly object to committee meetings without at least 24 hours notice.

**The Chairman:** Mr. Brewin, if I may refer you to the original report of the steering committee which was adopted by this Committee, there was included a notice of a meeting tomorrow morning at 9.30. There has been no change that I am aware of.

**Mr. Fairweather:**

**Mr. Fairweather:** I have not had any notice and I cannot be sure, and I want, if we get to Clauses 39 and 40 to speak. So I would like to have those numbers stood until next week. I have not received any notice. I just do not want what happened yesterday to happen tomorrow morning.

[Traduction]

fournit une description de la personne, ce qui constitue en fait une raison pour laquelle l'interdiction a été contournée, et ce, sans se lancer dans les détails.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, c'est là l'intention du mot «circonstancié» qui se trouve au paragraphe 37.(6).

**M. Brewin:** C'est peut-être l'intention, mais le conseiller juridique pourrait sans doute rendre cette intention plus claire que ne le laisse entendre le mot «circonstancié».

**Le président:** Je vois que nous avons maintenant le quorum. Lorsque M. Brewin a fait sa première proposition, au sujet de laquelle il y a eu une certaine discussion, nous n'avions pas le quorum. Je pense que nous ferions mieux maintenant de prendre ces articles dans l'ordre. Nous avons encore à examiner la motion de M. Brewin; toutefois, si je comprends bien, monsieur Brewin, vous la retirerez peut-être, si l'amendement du Ministère répond à vos objectifs.

**M. Brewin:** Celui relatif au paragraphe 37.(6)? Oui, j'en suis certain.

**M. Caccia:** Non, le paragraphe 37.(5).

**M. Brewin:** Non, je ne pense pas . . . Ah, oui, j'ai dit que cela était acceptable. C'est exact.

**M. Caccia:** Nous pourrions réserver le paragraphe 37.(5), madame la présidente, et traiter du paragraphe 37.(6).

**Le président:** Si cela va prendre un certain temps, monsieur Caccia, je suis d'accord avec vous; nous pourrions avancer.

**M. Manion:** Ce ne sera peut-être pas prêt avant demain matin, monsieur Brewin. Il se peut qu'il y ait des amendements corrélatifs dans les définitions. Mais nous nous engageons à trouver des mots pour effectuer la modification au paragraphe 5 et . . .

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement; si je comprends bien, la réunion de demain matin ira de 9 h 30 à midi, environ. C'est là une chose qu'il faut éclaircir car, si nous réservons cet article et que M. Brewin est incapable d'être présent, peut-être nous faudrait-il en arriver à une entente.

**M. Brewin:** Je suppose pouvoir être présent, mais je ne pense pas que l'on m'ait avisé d'une réunion demain et je m'oppose fortement à ce que des réunions du Comité soient convoquées sans un préavis d'au moins 24 heures.

**Le président:** Monsieur Brewin, permettez-moi de vous renvoyer au rapport original du comité directeur, qui a été adopté par ce comité; on y prévoyait la tenue d'une réunion demain matin, à 9 h 30. A ma connaissance, cela n'a pas été modifié.

Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je n'ai pas reçu de convocation et je ne peux pas être ici. Je veux, d'autre part, faire quelques observations au sujet des articles 39 et 40. J'aimerais donc que ces articles soient réservés jusqu'à la semaine prochaine. Je n'ai reçu aucun avis. Je ne veux pas que ce qui s'est produit hier se produise demain matin.



[Text]

We cannot function as a committee of Parliament unless there is an understanding between us that when people ask for courtesies because of other obligations, they will be granted. I would expect the courtesy of having Clauses 39 and 40 stood. I will not be here tomorrow.

**Mr. Cullen:** We will have to pass them tonight, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I have some rather good amendments.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it is perfectly understood and we are fully in agreement with Mr. Fairweather, but it is important to eliminate an impression that may be created, namely, that notice was not sent out. If I recall correctly, there was a notice of several meetings on one sheet which included Friday's meeting and it was circulated, so it is not a decision that was made today.

The only decision that was made this afternoon was that instead of adjourning at eleven o'clock Mr. Epp kindly agreed to extend it by an hour or so. That was the only change that was agreed upon.

**Mr. Brewin:** Mr. Epp did! Is he running this Committee?

**Mr. Caccia:** The original understanding was that we would sit tomorrow morning from 9.30 a.m. until 11.00 a.m.

**Mr. Fairweather:** I am not objecting to not having notice, it is that there are two sections on which I want to introduce amendments and I cannot do that tomorrow.

**Mr. Caccia:** Fine.

**Mr. Fairweather:** In a normal, courteous, parliamentary committee we would do them when next we meet, which I presume will be Tuesday or Monday.

**Mr. Cullen:** I am rather hopeful we will get them through tonight, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** All right, that is fine. We will not if we continue pursuing this.

**The Chairman:** Unless someone else wishes to speak, I would propose, since the Department wishes time to prepare amendments to Clause 37, that we stand Clause 37.

Clause 37 allowed to stand.

On Clause 38—*Landing authorized by Minister*

**Mr. Caccia:** Could the officials give us a practical example of who would be in this category, Madam Chairman?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the people concerned are those people who have resided under a permit for five years. This would include those epileptics who were admitted to Canada previously under permit because they could not be landed persons with some histories and insanity who had been inmates of mental institutions, and these categories primarily.

[Translation]

Nous ne pouvons travailler, au sein de ce comité parlementaire, que s'il est bien entendu, entre nous, que lorsqu'un député demande une faveur afin de satisfaire à d'autres engagements, cette faveur lui soit accordée. J'attends donc que l'on m'accorde la faveur de réserver les articles 39 et 40. Je ne serai pas ici demain.

**M. Cullen:** Nous devons les adopter ce soir, monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** J'ai de bons amendements.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous comprenons cela parfaitement et sommes entièrement d'accord avec M. Fairweather. Il est toutefois important d'éliminer l'impression créée, à savoir que l'on a pas envoyé d'avis. Si j'ai bonne mémoire, un avis faisant état de plusieurs réunions, y compris celle de vendredi, a été distribué. Cela n'est donc pas une décision qui a été prise aujourd'hui.

La seule décision qui a été prise, cet après-midi, tient au fait qu'au lieu de lever la séance à 11 h, M. Epp a gentiment accepté de la prolonger d'une heure environ. C'est là la seule modification dont il a été convenu.

**M. Brewin:** Monsieur Epp! Dirige-t-il ce comité?

**M. Caccia:** Il a été prévu, à l'origine, que nous siégerions demain matin de 9 h 30 à 11 h.

**M. Fairweather:** Je ne m'oppose pas au fait de n'avoir pas reçu d'avis; c'est simplement qu'il y a deux articles au sujet desquels j'aimerais présenter des amendements, et je ne pourrai pas le faire demain matin.

**M. Caccia:** Très bien.

**M. Fairweather:** Au sein d'un comité parlementaire où les choses se dérouleraient de manière normale et polie, nous étudierons ces articles lors de notre prochaine réunion, c'est-à-dire mardi ou lundi.

**M. Cullen:** J'ai bon espoir que nous réglerons cela ce soir, monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Très bien. Nous ne le ferons toutefois pas si nous continuons cette discussion.

**Le président:** A moins que quelqu'un ne désire prendre la parole, je propose, puisque le Ministère veut un certain temps pour préparer des amendements à l'article 37, que nous réservions l'article 37.

L'article 37 est réservé.

Sur l'article 38—*Droit d'établissement accordé par le ministre*

**M. Caccia:** Les fonctionnaires pourraient-ils nous fournir un exemple pratique des personnes visées par cette catégorie, madame la présidente?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, les personnes visées sont celles qui résident au Canada depuis cinq ans en vertu d'un permis. Cela inclut les épileptiques admis antérieurement au Canada en vertu d'un permis, car ils ne pouvaient être jugés immigrants reçus, les personnes ayant des antécédents de maladie mentale et qui avaient été pensionnaires d'établissements psychiatriques, et les gens de cette sorte essentiellement.

[Texte]

[Traduction]

• 2040

**Mr. Caccia:** Does this provision exist in the present act?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Caccia:** It is a new provision, thank you.

**Mr. Johnston:** I am a little curious, Madam Chairman, as to why the first subclause of Clause 38 says five years under the authority of a written permit, and then you get on to the second one that talks about "this Act", and subsequently it says five years under the authority of the written permit. It seems a bit anomalous that after having reduced the waiting period for citizenship from five years to three that the figures do not change between the first one that deals with,

—prior to the coming into force of this Act.

Whereas the second subclause deals with the coming into force of this act. While I congratulate the people in the Immigration Department for the great good sense in retaining the five years, it does strike me as a little anomalous, considering what we did when we dealt with the Citizenship Act. Is there any particular explanation as to why this act does not keep pace with the Citizenship Act?

**Mr. Manion:** Mr. Johnston, under the present act there is a similar transitional provision dealing with permits issued prior to the coming into force of the 1952 act. This stipulated that the person must have resided in Canada for 10 years. I think it was felt that five was better than ten. It was not considered that there was any connection between this provision and the Citizenship Act.

**Mr. Johnston:** I am afraid that that has been true all along, there has not been enough and we are doing it in the wrong sequence—when it is considered adequate in terms of citizenship to have three years. I would not move any amendment there, but just point out the anomaly. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** I have a question, Madam Chairman, to clarify. Are we saying here that a person who has resided in Canada for five years on five consecutive minister's permits issued one year at a time, that person—after five years, under what sort of condition—has the possibility of becoming landed in Canada without having to leave first? Is that correct?

**Mr. Tait:** That is correct. It was five years, prior to the coming into force of the bill that is before us.

**Mr. Stollery:** So this covers people whose status started before this act would come into force and goes on. Therefore, Clause 38.(1), at any rate, is self-destructing as time goes on. Is that right?

**Mr. Manion:** But Clause 38.(2) is not.

**Mr. Stollery:** If I could give an example, to clarify this: if a person, say for medical reasons, was severely retarded, or whatever, I cannot remember what we have done with people who are severely mentally retarded and can only live under

**M. Caccia:** Cette disposition existe-t-elle dans la loi actuelle?

**M. Manion:** Non.

**M. Caccia:** C'est donc une nouvelle disposition, merci.

**M. Johnston:** Je suis un peu perplexe, madame la présidente, au sujet du fait que le premier paragraphe de l'article 38 précise «cinq ans, sous le couvert d'un permis écrit», et que le deuxième parle de «la présente loi» et d'une résidence de «cinq ans sous le couvert d'un permis écrit». Il semble un peu étrange, la période d'attente pour la naturalisation étant passée de cinq ans à trois ans, qu'entre le premier paragraphe qui traite de la période

... antérieure à la mise en vigueur de cette loi...

et le deuxième paragraphe qui traite de la période de mise en vigueur de cette loi, les chiffres n'aient pas été modifiés. Bien que je félicite les fonctionnaires du ministère de l'Immigration pour avoir eu le bon sens de maintenir la période de cinq ans, je trouve cela un peu étrange, compte tenu de ce que nous avons fait lorsque nous nous sommes occupés de la Loi sur la citoyenneté. Y a-t-il une raison précise pour laquelle ce projet de loi ne se conforme pas aux dispositions de la Loi sur la citoyenneté?

**M. Manion:** Monsieur Johnston, dans la loi actuelle, il y a une disposition transitoire semblable en ce qui concerne les permis délivrés avant la mise en vigueur de la loi de 1952. On y précisait que la personne devait avoir résidé dix ans au Canada. Je pense que nous avons estimé qu'il valait mieux cinq que dix. On n'a pas estimé qu'il y avait un lien entre cette disposition et celles de la Loi sur la citoyenneté.

**M. Johnston:** Je crains que cela n'ait toujours été vrai, qu'il n'y ait pas eu suffisamment de liens et que nous ne faisons pas cela dans le bon ordre... alors que l'on considère qu'une période de trois ans est adéquate pour ce qui est de la naturalisation. Je ne veux pas proposer d'amendement, mais simplement signaler l'anomalie. Merci.

**Le président:** Monsieur Stollery.

**M. Stollery:** J'aimerais éclaircir une question, madame la présidente. Voulez-vous dire qu'une personne qui a résidé au Canada pendant cinq ans, grâce à cinq permis de ministre délivrés consécutivement à raison d'un par année, cette personne peut devenir immigrant reçu du Canada sans avoir d'abord à quitter le Canada? Est-ce exact?

**M. Tait:** C'est exact. Cette période était de cinq ans avant l'entrée en vigueur du projet de loi que nous examinons.

**M. Stollery:** Cela vise donc les personnes dont le statut a été établi avant l'entrée en vigueur de cette loi et se maintient. Donc, de toute façon, ce paragraphe 38(1) finira, en temps et lieu, par n'être plus d'aucune utilité. N'est-ce pas?

**M. Manion:** Mais cela n'est pas le cas du paragraphe 38(2).

**M. Stollery:** Permettez-moi de recourir à un exemple pour éclaircir la situation. Si, pour des raisons médicales, par exemple, une personne souffre de grave arriération mentale,—je ne me souviens plus de ce que nous avons fait quant aux



## [Text]

care. They come into Canada now, say, to join their family and live in Canada on permits issued yearly—which I think is very generous and a good idea. When this new act comes into force, at the moment they cannot become permanently landed because they are in a prohibited class. Is this the clause that allows those people to be permanently landed at some point without having to go on this?

**Mr. Manion:** Yes.

• 2045

**Mr. Stollery:** Thank you, that is what I wanted.

Clause 38 agreed to.

On Clause 39—*Security certificates re visitors and others*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think you have notice of an amendment. I will not read it because of . . . the section here dealing with visitors. Then when we get to 40 Mr. Fairweather has an amendment to which we will give precedence.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Brewin:** Before you get to Mr. Fairweather's amendment I have one that might be regarded as rather a sweeping amendment. It happens to contain a misprint.

I move that Clauses 39 to 42 be struck . . .

**Mr. Robinson:** Clause 44.

**Mr. Brewin:** It says 44 but it should be 42. It is a mistake.

The following should be struck out and these be substituted therefor:

The Minister and the Solicitor General may issue certificates based on security or criminal intelligence. In such cases the Adjudicator or the Immigration Appeal Board may in any proceedings questioning the deportation to which the certificate relates instead of having open hearings furnish particulars of the reasons for the claim that the applicant or immigrant is a security risk without giving the source of the information. He or it shall otherwise hear and determine any claims based upon allegations of security or criminal intelligence in the same manner as other cases.

What in effect I have said is that I do not . . .

**The Chairman:** Excuse me. Mr.-

**Mr. Brewin:** . . . care for these long complicated provisions in Clauses 39 to 42 that set up a special advisory board. I do not care for any provisions that give the Governor in Council, who is a political creature, the power to make orders of deportation, which I think is included in this. Yes, under Clause 40.(4) the Governor in Council may make a deportation order. I do not think it is the duty of a political body like the Governor in Council to make any deportation order. I seek to get over the purposes of this sort of provision by providing

## [Translation]

personnes qui souffrent de grave arriération mentale et ne peuvent vivre que grâce à des soins, si donc, cette personne vient au Canada pour se joindre à sa famille et y vivre grâce à des permis émis tous les ans, idée que j'estime généreuse et bonne . . . actuellement, lorsque ce projet de loi entrera en vigueur, elle ne pourra pas devenir immigrant reçu, parce qu'elle ne fait pas partie d'une catégorie inadmissible. Est-ce là l'article qui permet à ces personnes de devenir immigrant reçu à un moment donné, sans avoir à passer par la procédure habituelle?

**M. Manion:** Oui.

**M. Stollery:** Je vous remercie; c'est ce que je voulais savoir.

L'article 38 est adopté.

Sur l'article 39—*Attestation de sécurité concernant les visiteurs et autres*

**M. Epp:** Madame la présidente, vous avez dû recevoir l'avis d'amendement. Il est inutile que je le lise, il s'agit de l'article traitant des visiteurs. Toutefois, nous avons décidé de commencer par l'amendement de M. Fairweather à l'article 40.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Brewin:** Avant de passer à l'amendement de M. Fairweather, je tiens à signaler qu'une erreur d'impression s'est glissée dans l'amendement que je vais proposer.

Je propose que les articles 39 à 42 soient supprimés.

**M. Robinson:** Article 44.

**M. Brewin:** Le texte dit bien 44 mais c'est une erreur, il s'agit de l'article 42.

Soient supprimés et remplacés par ce qui suit:

Le ministre et le solliciteur général peuvent délivrer des attestations fondées sur les renseignements en matière de sécurité et de criminalité. En ce cas, l'arbitre ou la Commission d'appel de l'immigration peuvent, dans toute procédure de contestation d'une expulsion fondée sur une telle attestation, au lieu de tenir des audiences publiques, préciser les raisons de l'allégation selon laquelle le requérant immigrant présente un danger pour la sécurité sans divulguer la source des renseignements. Ils doivent par ailleurs entendre et juger toute demande fondée sur des allégations en matière de sécurité et de criminalité de la même façon que les autres cas.

Cet amendement revient à . . .

**Le président:** Vous permettez . . .

**M. Brewin:** ..revient donc à dire que je récusé les dispositions compliquées des articles 39 à 42 portant création d'un conseil consultatif spécial. Je trouve inacceptables des dispositions donnant au gouverneur en conseil, c'est-à-dire à une instance politique, le pouvoir de prononcer l'expulsion de quelque personne que ce soit, ainsi que cela est prévu à l'article 40(4). Je trouve qu'il n'incombe pas au gouverneur en conseil de prendre pareille décision. Je voudrais donc que ces dispositions soient remplacées par des audiences tenues conformément

## [Texte]

what the hearings be according to the ordinary procedures of the Adjudicator or the Immigration Appeal Board, but if they get a certificate from the Minister or the Solicitor General as to security or criminal intelligence, they could then, instead of having open hearings, furnish particulars, without giving the source of the information, that the immigrant is a security risk.

We discussed this at some length when I think we were having general discussions at the opening of these sessions, and regard this as of high importance. I do not think we should allow ourselves to use security reasons as a means of abolishing trial by courts and tribunals, disposition of judicial matters by courts and tribunals, in effect, by political officials.

Furthermore, I think no one should be deported except after hearing by the normal tribunals. I do not think it is right for us to set up these special sorts of tribunals. I do not think we need any special advisory boards. The Minister could always get advice from a special advisory committee of some sort if he wants to constitute it. I think there is a grave danger of our using the pretext of security to deprive people of their basic right to hearings.

May I add that this procedure I have suggested—it could be polished up, I think, in the wording of it a certain amount, but the basic procedure is precisely what was used in the last war when the Minister of Justice was given power to intern people whom he deemed dangerous to the security of the state. Later that was changed so that the party could appeal, and that came to a county judge and the county judge was authorized to secure particulars and hear the case, hear the applicant, and deal with the matter. And many people were released as a result of that without a shadow on their names. As far as I know, at no time were the people so released a danger to the security of the state. I am afraid we are becoming worshippers of this so-called security. I know some people think security is more important than anything else. I think it is important, but do not think it should over-ride the basic principles.

• 2050

**The Chairman:** Mr. Brewin, I am advised that the amendment is procedurally not acceptable and that this is based on *Erskin May*, that an amendment may not be moved to decide the whole substance of a clause in order to insert different provisions. Or, in all such cases, the clause should be negatived and a new clause brought up at the proper time.

**Mr. Brewin:** Well, I will move it one by one on each clause in order to satisfy *Erskin May* or you, Madam Chairman. I thought the same principle applies to all of them.

**The Chairman:** Well, I would hope we could manage something less time-consuming than that, Mr. Brewin. If you vote against Clauses 39 to 42, and if those clauses are negatived, then the way would be open to introduce replacements.

Mr. Fairweather, followed by Mr. Caccia.

## [Traduction]

ment aux procédures juridiques normales, soit par un arbitre soit par la Commission d'appel de l'immigration. Toutefois, si ces deux instances obtiennent une attestation du ministre ou du solliciteur général fondée sur des renseignements en matière de sécurité ou de criminalité, ils peuvent, au lieu d'une audience publique, expliquer simplement et sans donner la source de leurs renseignements que l'immigrant en question risque de porter atteinte à la sécurité.

Cette question, qui a déjà été débattue au début de notre série de réunions, est, à mon avis, de la plus haute importance. Il ne faut pas, sous prétexte qu'un problème touche à la sécurité, permettre à des instances politiques de s'arroger les attributions normales des tribunaux.

De plus, personne ne devrait être frappé d'un décret d'expulsion sans avoir bénéficié d'une procédure judiciaire normale. Il est donc inadmissible de créer des tribunaux spéciaux. Je ne vois pas l'utilité d'un conseil consultatif spécial. Le ministre peut toujours obtenir des conseils d'un comité consultatif spécial s'il tient à en créer un. Mais il est dangereux d'invoquer la sécurité pour priver les gens de leur droit à une procédure juridique normale.

Le libellé de mon amendement pourrait, bien entendu, être amélioré, mais sur le fond, il reprend la méthode qui a été utilisée au cours de la dernière guerre mondiale, lorsque le ministre de la Justice était habilité à faire interner des individus qui, selon lui, risquaient de porter atteinte à la sécurité de l'État. Par la suite, les intéressés ont obtenu le droit d'interjeter appel devant un magistrat d'une cour de comté, lequel était habilité à obtenir les renseignements afférents, à entendre le requérant et à se prononcer sur l'affaire. Cette procédure a permis de relâcher de nombreuses personnes sans que leur honneur ait été souillé. A ma connaissance, aucune des personnes ainsi relâchées n'a, par la suite, présenté un danger pour la sécurité de l'État. Il me semble que la sécurité est en passe de devenir pour nous une sorte d'idole, certaines personnes estimant que la sécurité doit primer toute autre considération. Je ne nie pas l'importance de la sécurité, ce qui ne veut pas dire néanmoins qu'elle doit l'emporter sur les principes fondamentaux.

**Le président:** On me signale que l'amendement est irrecevable du point de vue de la procédure; en effet, selon *Erskin May*, un amendement ne peut avoir pour objet de décider du fond d'un article afin d'en modifier les dispositions. Dans des cas pareils, l'article doit d'abord être rejeté et un nouvel article introduit en temps opportun.

**M. Brewin:** Dans ce cas, je vais proposer mes amendements un par un pour chaque article. Je pensais qu'un même principe s'appliquait à tous.

**Le président:** J'espère qu'il y aura moyen de faire plus vite que cela, monsieur Brewin. Si vous votez contre les articles 39 à 42 et que ceux-ci sont effectivement rejetés, vous pourriez alors proposer de nouveaux articles.

La parole est à M. Fairweather, suivi de M. Caccia.



*[Text]*

**Mr. Fairweather:** Yes, this may surprise you that I have been a bit diffident about saying anything about earlier sections because I did not have the privilege of sitting on the Committee that studied the green paper, or, up until this week, on this Committee. But these sections, of course, were never discussed in the green paper; they were not part of the green paper. And, as far as my advice goes, no witness discussed the security provisions.

I understand that they are really an offshoot of the Olympic Bill, Bill C-85, that Parliament gave approval for to meet the special case of the Olympic Games in Montreal last year.

I would be interested to know, for example, how many people—I do not want to use the word caught—but came under the provisions of Bill C-85? How many were deported by the Minister under the special provisions of Parliament? It was questioned, but in view of the importance of the Olympics, many of us were reluctant to go along with it but we did on the basis that it was a bill of short duration. Could somebody tell me, how many did you catch last year at the Olympic Games?

**Mr. Cullen:** One, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** On a security certificate? One?

**Mr. Cullen:** Yes, sir. One where we had to use, in fact, that decision.

**Mr. Fairweather:** We are going through all this operation and we...

**Mr. Robinson:** The net was too big.

**Mr. Fairweather:** Security is a very important principle. As a matter of fact, a very excellent commission appointed by the late Lester Pearson, the McKenzie-Pratt-A. J. Coldwell Commission had something to say about this type of provision. Perhaps it is worth reading the paragraph into the record. The Commission, at page 53, reported in June, 1969—that is, the Royal Commission on Security—said:

We feel that the deportation of an immigrant...  
I admit that this is really more relevant to Clause 40, so if you want to stop me, then I will be stopped.

**Mr. Cullen:** Okay, let us stop you on Clause 39.

• 2055

**Mr. Fairweather:** All right. It was convenient to raise it now but I am not going to press. We will go back to Clause 39.

It seems to me that a certificate of the Minister and the Solicitor General, as I understand it, is not subject to any court process, any due process; and at the very least, the certificate should be subject to the scrutiny of federal court judge and the two ministers concerned should have to prove what they attempt to catch within the ambit of this clause.

I must say I find these two clauses very surprising, for this administration or any administration, and I think that liberals, with a small "l", should stand up and be heard—or democrats,

*[Translation]*

**M. Fairweather:** J'ai hésité à prendre la parole concernant les articles précédents, n'ayant pas participé aux réunions du Comité qui a étudié le livre vert et ne siégeant que depuis une semaine à ce comité-ci. Les articles en question ne sont pas repris dans le livre vert et, à ma connaissance, aucun des témoins n'a soulevé le problème de la sécurité.

Il semblerait que les dispositions relatives à la sécurité découlent du Bill C-85 sur les Jeux olympiques, bill approuvé par le Parlement pour répondre aux besoins spéciaux des Jeux olympiques de Montréal, l'an dernier.

J'aimerais savoir notamment combien de personnes sont tombées sous le coup des dispositions du Bill C-85. Combien de personnes ont été frappées d'un décret d'expulsion aux termes des dispositions spéciales adoptées par le Parlement, dispositions qui avaient suscité pas mal de discussion et d'hésitation, mais qui avaient finalement été adoptées étant donné l'importance des Jeux olympiques et compte tenu du fait que ces dispositions devaient être appliquées pendant très peu de temps. Combien de personnes sont donc tombées sous le coup de ces dispositions, l'an dernier, aux Jeux olympiques?

**M. Cullen:** Une seule, monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** A la suite d'une attestation en matière de sécurité?

**M. Cullen:** Oui. Une seule personne pour laquelle nous avons dû prendre cette décision.

**M. Fairweather:** Et voilà que nous passons tout ce temps...

**M. Robinson:** Les mailles du filet étaient trop grosses.

**M. Fairweather:** La sécurité est un principe fort important. A ce propos, la Commission McKenzie-Pratt-A. J. Coldwell, nommée par feu Lester Pearson, s'est justement prononcée sur ce genre de disposition et, pour la bonne règle, je voudrais vous lire un des paragraphes. A la page 53 de son rapport de juin 1969, la Commission royale sur la sécurité disait ce qui suit:

Nous estimons que l'expulsion d'un immigrant...  
Comme ceci se rapporte plutôt à l'article 40, Je vais arrêter si vous y tenez.

**M. Cullen:** D'accord, tenons-nous-en plutôt à l'article 39.

**M. Fairweather:** D'accord. Je ne vais pas insister. Revenons à l'article 39.

Une attestation du ministre ou du solliciteur général ne peut pas faire l'objet d'une procédure juridique normale; or, j'estime que pareil certificat devrait à tout le moins être examiné par un juge d'un tribunal fédéral et les deux ministres intéressés devraient prouver le bien-fondé de pareilles mesures.

Je suis étonné qu'un gouvernement, quel qu'il soit, ait e l'idée de proposer pareilles mesures. Et j'estime que ceux qui

*Texte]*

or whatever the nice word is; or people who believe in the rule of law—we will get off the pejorative words.

I would like to have an explanation. Are not these clauses really the children of the Olympic bill? And what possible justification can there be for these clauses, Clauses 39 and 40? And have they been defended in any other forum before I had the privilege of coming into this room because I know of no . . .

**Mr. Cullen:** Well, so that I will not ad lib the answer to this one—because I agree with you, Mr. Fairweather, that it is important—where a person is removable for reasons of criminal activity, subversion or involvement in terrorism, often the information sources themselves may be endangered if their evidence, or even their existence, is divulged, as it would be at an ordinary immigration inquiry. In addition, in some such cases, revealing the evidence could also endanger the national security or the national interest.

**Mr. Stollery:** Hear, hear!

**Mr. Fairweather:** The problem is that these clauses do not specify these cases. Could we at least have that qualification?

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, could I raise a point of order? I happened to have secured a copy of a quotation from the Royal Commission on Security and I think it is most relevant to all of these clauses.

**Mr. Caccia:** On a point of order, Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** . . . that is not a point of order.

**Mr. Brewin:** Not a point of order? Why is it not a point of order? I think it was somebody's suggestion—I think it was the Minister's—that Mr. Fairweather not be permitted to read out this passage, and I find it most . . .

**Mr. Robinson:** He was out of order, too.

**Mr. Caccia:** But on a real point of order, if you will allow me just to interrupt briefly, in parenthesis, and then you can proceed with that, it seems to me that it would be only fair and could speed up the process if we would permit anybody who participates in the normal sequence of being recognized by you, Madam Chairman, to address himself or herself to clauses 39 and 40 at the same time, because they are interrelated and it would make the flow and the discussion much more comprehensive. That would be my recommendation, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I am sorry, Madam Chairman, but on the same point of order, surely there is a difference between Clause 39 and Clause 40. On Clause 39, we are dealing with visitors; on Clause 40 we are dealing with persons who are permanent residents; persons who have been landed; persons who have come here on conditions which they have fulfilled. Surely there is a difference, Madam Chairman, between Clause 39 and Clause 40.

**An hon. Member:** Right on!

**Mr. Manion:** Madam Chairman, I wonder if I could just point out for the information of the Committee, that the present Immigration Act contains a power with respect to

*[Traduction]*

se considèrent libéraux ou démocrates dans l'âme devraient faire entendre leur voix à cette occasion.

J'aimerais donc qu'on m'explique cette affaire. Est-ce que les articles ne découlent pas directement du bill sur les Jeux olympiques? Comment pouvez-vous justifier les articles 39 et 40? Ont-ils été défendus devant des instances autres que ce comité?

**M. Cullen:** Étant donné l'importance de ce problème, monsieur Fairweather, lorsqu'une personne est frappée d'un décret d'expulsion en raison d'activités criminelles, de subversion ou d'activités terroristes, le seul fait de divulguer la source de ces renseignements risque de mettre en danger les personnes qui les ont fournis, alors que pareille divulgation fait partie d'une enquête normale en matière d'immigration. De plus, la divulgation, en pareil cas, risquerait de mettre en danger la sécurité et l'intérêt nationaux.

**M. Stollery:** Bravo.

**M. Fairweather:** Mais ces articles ne stipulent même pas de quel cas il s'agit. N'y aurait-il pas moyen d'ajouter ce détail?

**M. Brewin:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. J'estime que la citation de la Commission royale sur la sécurité touche directement tous ces articles.

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Cela ne constitue pas un rappel au Règlement.

**M. Brewin:** Pourquoi pas? C'est le ministre qui a demandé que M. Fairweather ne donne pas lecture de ce passage . . .

**M. Robinson:** C'est contraire à la procédure normale.

**M. Caccia:** Permettez que j'invoque maintenant vraiment le Règlement, madame la présidente. J'estime que nous accélérerions sensiblement nos travaux si vous donniez la parole en ordre demandé sur ces deux articles 39 et 40, ces deux articles étant étroitement liés, ce qui faciliterait la discussion. C'est une recommandation de ma part, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** J'estime, madame la présidente, qu'il y a une différence entre l'article 39 et l'article 40. L'article 39 concerne les visiteurs alors que l'article 40 concerne les résidents permanents et ayant obtenu le droit d'établissement; donc, en plus des conditions requises. Il y a donc une différence certaine entre les articles 39 et 40.

**Une voix:** Bravo.

**M. Manion:** J'aimerais signaler aux membres du Comité que l'actuelle loi sur l'immigration prévoit des pouvoirs identiques sinon plus étendus en ce qui concerne les non-immigrants



*[Text]*

non-immigrants that is at least as extensive as this one, and in my judgment is a good deal more powerful. Subsection 7(4) and 7(5) of the present Immigration Act say:

Where any person who entered Canada as a non-immigrant is in the opinion of the Minister, a person described in paragraph 18(1)(a), (b), (c), (d) . . .

those are the serious offence paragraphs

. . . or (e), the Minister may at any time declare that such person has ceased to be a non-immigrant and such person shall thereupon cease to be a non-immigrant.

Subsection (5) reads:

The Minister may make a deportation order against a person referred to in subsection (4).

• 2100

The deficiency of the provision in the present act is that that can be done only inland. Oddly enough, the Minister can cancel the "here to stay" and order the deportation of someone inland but he cannot do it at a port of entry. It was felt that if somebody is this dangerous, it is illogical for an immigration officer to grant entry so that the Minister could then exclude. The provision of Clause 39 is not more extensive than the provision in the present Immigration Act.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, we are talking . . .

**The Chairman:** Excuse me. Is Mr. Fairweather ceding to Mr. Stollery or did you wish to continue?

**Mr. Fairweather:** I recognize the point of order that you made earlier. I did not attempt to read it although I think it is convenient, but I am not going to pursue the point.

**The Chairman:** Please, Mr. Fairweather, I am sure if you think it would be helpful to the Committee perhaps we should have it read.

**Mr. Stollery:** I will read it. I have it right here. Madam Chairman . . .

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I interrupted Mr. Brewin on a point of order and I respect the intervention by Mr. Epp that we should address ourselves to Clause 39. You have my name listed and when we come to Clause 40 I want to speak on it. But it seems to me only fair that Mr. Brewin be permitted to finish his . . .

**Mr. Brewin:** I have finished. I will just say that having seen the quotation I think it has relevance to all of these clauses.

**The Chairman:** Yes, then may I suggest we . . .

**Mr. Robinson:** Mr. Brewin has indicated he wants to deal with these clauses one at a time, to eliminate them one at a time. I think we should vote on them.

**Mr. Brewin:** I took the Chairman's advice that we should vote on them. If they are all passed there is not much point in

*[Translation]*

que le présent bill. En effet, les paragraphes 7(4) et (5) de l'actuelle loi stipulent ce qui suit:

Lorsqu'une personne vient d'entrer au Canada comme non-immigrant est, de l'avis du ministre, une personne décrite à l'alinéa 18.1 a), b), c), d) . . .

Il s'agit des alinéas traitant des infractions graves.

. . . ou e), le ministre peut, à toute étape, déclarer que cette personne a cessé d'être non-immigrant.

Le paragraphe (5) est libellé comme suit:

Le ministre peut rendre une ordonnance d'expulsion contre une personne visée dans le paragraphe (4).

Or, cette disposition de la présente loi présente une carence en ce sens que le décret d'expulsion ne peut frapper qu'une personne se trouvant déjà en territoire canadien. Si bizarre que cela puisse paraître, le ministre peut prononcer un décret d'expulsion contre une personne se trouvant en territoire canadien mais non pas lorsque cet individu est au port d'entrée. Nous avons estimé qu'il est illogique qu'un agent d'immigration autorise un individu aussi dangereux d'entrer au pays, après quoi le ministre est obligé de l'expulser. Donc, la disposition prévue à l'article 39 n'est pas plus grave que celle prévue dans l'actuelle loi sur l'immigration.

**M. Stollery:** Madame la présidente, . . .

**Le président:** Permettez. Est-ce que M. Fairweather a cédé la parole à M. Stollery ou est-ce qu'il veut poursuivre?

**M. Fairweather:** J'ai accepté votre décision et je n'ai donc pas lu le texte que je voulais lire; je ne vais plus insister.

**Le président:** Si vous pensez que cela pourrait être utile, monsieur Fairweather, il vaut peut-être mieux le lire.

**M. Stollery:** Je vais le lire, madame la présidente; j'ai le texte sans les yeux.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'ai interrompu M. Brewin sur un rappel au Règlement et je suis d'accord avec M. Epp pour dire que nous devrions d'abord en terminer avec l'article 39. Mon nom figure déjà sur votre liste et je voudrais également intervenir au sujet de l'article 40. Mais il ne serait que juste que M. Brewin puisse achever son intervention.

**M. Brewin:** J'ai fini. Maintenant que j'ai lu cette citation, j'ai pu constater effectivement qu'elle s'applique à tous ces articles.

**Le président:** Dans ce cas je propose . . .

**M. Robinson:** M. Brewin a dit qu'il voudrait étudier ces articles un à un. Je trouve que nous devrions passer aux voix.

**M. Brewin:** Je n'ai fait que suivre le conseil de la présidente. Si tous ces articles sont adoptés, il ne sert plus à rien que je

*Texte]*

ly moving a substitute. If they are defeated then I will move  
ly substitute.

**The Chairman:** May I suggest that it would be helpful if we  
continued the discussion. Since the amendment was ruled out  
of order, we are continuing our discussion on Clause 39. Mr.  
Fairweather had the floor when Mr. Brewin intervened on a  
point of order as did other members. I would suggest that Mr.  
Fairweather continue his questioning after which we go to Mr.  
Caccia and Mr. Stollery.

**Mr. Fairweather:** All right. I thank you. You are a remark-  
ably pleasant and excellent Chairman. I am not going to fall  
guilty to the present lingo about chairperson.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Fairweather:** How did the department deal with Profes-  
sor Frank? Under what section of the present act? Professor  
Frank was to speak at Queen's University when that speech  
could have endangered the security of the state, apparently?

**Mr. Manion:** In the case of Professor Frank, I do not think  
it would be appropriate for an official to go farther than the  
statement made by the Prime Minister. If the Committee  
could like, I would be glad to get the words used by the Prime  
Minister in dealing with the case but I would not comment  
myself.

**Mr. Fairweather:** I pass.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if we are dealing with the  
amendment by Mr. Brewin . . .

**The Chairman:** No, that has been ruled out of order, so we  
are discussing Clause 39.

**Mr. Caccia:** We are discussing Clause 39 and then subse-  
quently we will be discussing the amendment by Mr. Brewin?

**The Chairman:** In the event that Clause 39 is negated then  
Mr. Brewin's replacement could be . . .

**Mr. Brewin:** If defeated I will make a motion for a substi-  
tute; otherwise I have no motion.

**Mr. Caccia:** So you do not have before you the amendment,  
B-17, Mr. Brewin, deleting Clauses 39 to 42?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** You do not?

**The Chairman:** I have ruled it out of order.

**Mr. Caccia:** I see.

**The Chairman:** Until such time as these . . .

**Mr. Caccia:** Let us go back to 1972 in the case of Professor  
Meszaros, or something to that effect. Under what clause was  
it dealt with at that time?

**Mr. Manion:** I have no recollection of that case at all,  
Madam Chairman.

**Mr. Caccia:** Let us say a similar case, under what clause  
would it be dealt with today? It is still the same act.

*[Traduction]*

proposer des versions différentes. Par contre, s'ils sont rejetés, je  
vais soumettre une nouvelle version.

**Le président:** Je pense que nous devrions poursuivre la  
discussion. Puisque l'amendement a été déclaré irrecevable,  
nous reprenons la discussion sur l'article 39. M. Fairweather  
avait la parole au moment où M. Brewin a fait un rappel au  
Règlement ainsi que d'autres députés. Je propose donc que M.  
Fairweather poursuivre son intervention, après quoi je donne-  
rai la parole à MM. Caccia et Stollery.

**M. Fairweather:** Très bien, je vous remercie. J'apprécie  
beaucoup la façon dont vous assurez la présidence, madame.

**Des voix:** Bravo.

**M. Fairweather:** Comment est-ce que le Ministère a traité le  
professeur Frank et aux termes de quel article de la loi. Le  
professeur Frank était censé prononcer un discours à l'Univer-  
sité Queen's et, présument, ce discours portait atteinte à la  
sécurité de l'État.

**M. Manion:** Au sujet de l'affaire Frank, je n'ai rien à  
ajouter à la déclaration faite à ce sujet par le premier ministre.  
Si vous le désirez, je vais retrouver le texte exact de la  
déclaration du premier ministre et je n'ai pas de commentaires  
à ajouter.

**M. Fairweather:** Je cède mon temps de parole.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, est-ce qu'il s'agit d'un  
amendement de M. Brewin.

**Le président:** Non, car il a été déclaré irrecevable; nous  
discutons maintenant de l'article 39.

**M. Caccia:** Et ensuite nous examinerons l'amendement de  
M. Brewin.

**Le président:** Si l'article 39 est rejeté, nous pourrions discu-  
ter de la version modifiée proposée par M. Brewin.

**M. Brewin:** Si cet article est rejeté, je vais proposer un  
nouveau projet d'article, sans quoi je retire ma motion.

**M. Caccia:** donc, nous ne sommes pas saisis de l'amende-  
ment B-17 de M. Brewin supprimant les articles 39 à 42?

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Vous ne les avez pas?

**Le président:** Cet amendement a été jugé irrecevable.

**M. Caccia:** Je vois.

**Le président:** Jusqu'à ce que . . .

**M. Caccia:** Aux termes de quel article l'affaire du profes-  
seur Meszaros a-t-elle été réglée en 1972?

**M. Manion:** Je ne me souviens pas du tout de cette affaire,  
madame la présidente.

**M. Caccia:** Quel article serait d'application actuellement à  
une affaire analogue, étant donné que la même loi est toujours  
en vigueur.



## [Text]

**Mr. Manion:** I am sorry, I do not recall the case so I could not say what a similar case would be, Mr. Caccia.

• 2105

**Mr. Caccia:** Madam Chairman . . .

**Mr. Manion:** I am informed, Mr. Caccia, that the gentleman in question was refused a visa. When a visa is refused, it is not normal to specify the section of the act under which the person is refused. If he had come to Canada and had been subject to an inquiry, in the deportation order a section of the act would have been specified.

**Mr. Caccia:** We are in a sense dealing here with the security certificates for visitors alone, and nothing beyond that. Is that correct?

**Mr. Manion:** For Clause 39, that is true.

**Mr. Caccia:** What do the words "and others" mean on the side of Clause 39? What does "others" include?

**Mr. Manion:** Anything except a permanent resident. This would mean visitors in Canada or persons without status or persons coming through Canada who are seeking immigrant admission or seeking entry as visitors.

**Mr. Caccia:** And under the procedure proposed under Clause 39, how would certificates of a security nature that would be issued vis-a-vis visitors be processed? In what way would they be processed? What is the procedure that would be followed in the issuance of a security certificate re visitors?

**Mr. Tait:** A visitor becomes liable to inquiry because two ministers have signed a certificate saying that this visitor falls within the inadmissible classes specified in Clause 39. A normal inquiry is held, but it is a truncated procedure. The adjudicator's main task would be to establish that indeed the person before him was the person named in the certificate. Once that identity has been established, the statement in the certificate by the two ministers that this person fell within the prohibited class constitutes the evidence to be adduced at that inquiry and the deportation, or the decision to render a deportation order would follow.

**Mr. Caccia:** And the evidence that is produced through that process is . . . ?

**Mr. Tait:** Is the certificate itself, Mr. Caccia. It is taken to constitute the evidence.

**Mr. Caccia:** And when you use the word a "truncated" for the enquiry, you mean that it ends right then and there, that there is no subsequent step? Is that what you mean by truncated?

**Mr. Tait:** That is true.

**Mr. Caccia:** Therefore the visitor has no recourse beyond that step, or does he?

**Mr. Tait:** That would be the end of the matter, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** And he would then be deported?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** And that is the end of the process.

## [Translation]

**M. Manion:** Comme je ne me souviens pas de l'affaire que vous venez d'évoquer, je ne peux pas vous dire ce qu'on ferait avec une affaire analogue, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente . . .

**M. Manion:** On me signale qu'on a refusé un visa à cet individu. Or, lorsqu'on refuse de délivrer un visa, on ne précise pas l'article de la loi ayant motivé ce refus. Si cette personne était arrivée au Canada et avait fait l'objet d'une enquête, le décret d'expulsion aurait précisé l'article de la Loi afférent.

**M. Caccia:** Il s'agit exclusivement des attestations de sécurité délivrées uniquement pour les visiteurs, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui, en ce qui concerne l'article 39.

**M. Caccia:** Qu'entend-on par les mots «et autres» figurant dans la marge droite de l'article 39?

**M. Manion:** Toute personne à l'exception d'un résident permanent, c'est-à-dire des visiteurs au Canada, des personnes sans statut ou des personnes en transit cherchant à être admises en qualité d'immigrants ou de visiteurs.

**M. Caccia:** Selon quelles modalités les attestations de sécurité sont-elles délivrées aux visiteurs aux termes de l'article 39?

**M. Tait:** Un visiteur fait l'objet d'une enquête lorsque deux ministres ont signé une attestation déclarant que le visiteur en question relève de la catégorie des personnes inadmissibles visées à l'article 39. L'enquête effectuée est normale, bien qu'abrégée. L'arbitre est essentiellement tenu d'établir que la personne comparaissant devant lui est bien celle dont le nom figure dans l'attestation. Lorsque son identité a été établie, la déclaration figurant dans l'attestation signée par les deux ministres selon laquelle la personne en question relève de la catégorie des personnes interdites, est une preuve suffisante aux fins de l'enquête et pour l'application du décret d'expulsion.

**M. Caccia:** Et les témoignages obtenus en cours d'enquête . . .

**M. Tait:** C'est l'attestation elle-même qui constitue la preuve.

**M. Caccia:** Lorsque vous parlez d'une enquête abrégée, vous voulez dire qu'elle se résume à cela.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Caccia:** Donc, le visiteur n'a aucun recours par la suite?

**M. Tait:** L'affaire serait classée, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Et l'individu est donc expulsé.

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Et c'est tout.

[Texte]

**Mr. Tait:** Yes. The distinction is that there is a measure of protection that does not exist in the present act, in a number of ways, which I could explain if the Chair would permit me.

**Mr. Caccia:** Yes, please.

**Mr. Tait:** In the present act the visitor would have to be admitted, the Minister would declare that the person had ceased to be a visitor and order his deportation. That would be the totality of the process. Under this system, two ministers are involved, and an inquiry is indeed held to show that there is no mistake about identity, and the person is deported.

**Mr. Caccia:** What would make you decide in favour of this procedure, a truncated inquiry, rather than a procedure that would be brought before the Immigration Appeal Board?

**Mr. Tait:** This procedure would only be used as specified, when confidential information is involved which cannot be made public at an inquiry.

• 2110

**Mr. Caccia:** And the confidentiality of that information relates to what, security?

**Mr. Tait:** It is specified in the terms of the bill.

**Mr. Manion:** As explained by the Minister earlier, Mr. Caccia, this would be information coming from criminal or security intelligence sources which cannot be revealed without putting the sources in jeopardy.

**Mr. Fairweather:** Does Clause 39 include political refugees, visitors?

**Mr. Tait:** It could only include a political refugee, Mr. Fairweather, if there was security or criminal intelligence which led the Minister to sign a certificate.

**Mr. Fairweather:** So it does.

**Mr. Tait:** It could.

**Mr. Caccia:** If this clause were to be wiped out as well as subsequent clauses, and we would have instead of this procedure a procedure of a kind suggested by Mr. Brewin, if I remember correctly what he said, namely that you would have a certificate, that you would have a hearing in camera and the decision would not be made by Governor in Council but by a two-step procedure consisting of an adjudicator and subsequently by the Immigration Appeal Board, what would be the consequence?

**Mr. Manion:** It is most unlikely that under those circumstances the intelligence agencies would provide the information to us.

**Mr. Caccia:** Even if it is held in camera?

**Mr. Manion:** Evidence to this effect, I believe, was given in the Committee dealing with the Citizenship Act.

**Mr. Caccia:** Even if it is held in camera?

**Mr. Manion:** Even if it is held in camera.

**Mr. Caccia:** Why?

[Traduction]

**M. Tait:** C'est exact. Toutefois, si vous êtes d'accord, madame la présidente, je pourrais expliquer les mesures de protection prévues dans le présent bill qui n'existent pas dans la loi actuellement en vigueur.

**M. Caccia:** Je vous en prie.

**M. Tait:** Aux termes de l'actuelle loi, le visiteur doit être admis au Canada et le ministre doit déclarer que cette personne n'est plus un visiteur et le frapper d'un décret d'expulsion. Et l'affaire est ainsi classée. Aux termes du présent bill, il faut que deux ministres interviennent et l'on effectue une enquête pour s'assurer qu'il n'y a pas d'erreur quant à l'identité de l'intéressé, après quoi la personne est expulsée.

**M. Caccia:** Pourquoi avez-vous opté en faveur d'une enquête abrégée plutôt que d'une procédure normale devant la Commission d'appel de l'immigration?

**M. Tait:** On utilise cette procédure lorsqu'il s'agit de renseignements confidentiels qui ne seraient être divulgués au cours d'une enquête publique.

**M. Caccia:** Et pourquoi ces renseignements sont-ils confidentiels? C'est une question de sécurité?

**M. Tait:** C'est précisé dans le projet de loi.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, comme l'a déjà expliqué le ministre, il s'agirait de renseignements obtenus auprès des services secrets. Ils ne peuvent donc pas être révélés sans que la source s'en trouve menacée.

**M. Fairweather:** L'article 39 inclut-il les réfugiés politiques, les visiteurs?

**M. Tait:** Il ne pourrait inclure un réfugié politique que si des renseignements secrets sortis d'un dossier sécuritaire ou criminel avaient exigé que le ministre signe un certificat.

**M. Fairweather:** La réponse est donc affirmative.

**M. Tait:** C'est une éventualité, oui.

**M. Caccia:** Si cet article et les suivants étaient remplacés par une procédure du genre suggéré par M. Brewin qui, si je ne m'abuse, prévoirait un certificat, une audience à huis clos et une décision non pas prise par le gouverneur en conseil mais suivant une procédure à deux échelons passant d'abord par un arbitre puis la Commission d'appel de l'immigration, qu'elle en serait la conséquence?

**M. Manion:** Il est très peu probable que, dans de telles circonstances, les services secrets nous fournissent les renseignements.

**M. Caccia:** Même si c'est à huis clos?

**M. Manion:** Je crois qu'on avait répondu à cela au comité qui étudiait la loi de la citoyenneté.

**M. Caccia:** Même si c'est à huis clos?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Pourquoi?



## [Text]

**An hon. Member:** They do not believe in those cameras.

**Mr. Caccia:** They do not believe in those cameras.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I am trying to clear up something again in my own mind, and that is in Clause 39. Apparently we are not allowed to talk about Clause 40 but I want to find this out. In Clause 39 are we talking about people who are already in Canada, or are we talking about people at the various frontier points?

I was late getting here this morning, I know that, but in my mind I differentiate quite strongly between people who are trying to get in and people who are already in. If the system worked properly, and of course no system works perfectly, we just hope it works reasonably well . . .

**Mr. Manion:** Why do you feel that in the case of visitors, Mr. Stollery?

**Mr. Stollery:** I feel that in the case of visitors because the visitor at some point was approved to come into Canada. You have interrupted my train of thought here.

**Mr. Cullen:** We have about 80 million border crossings a year.

**Mr. Stollery:** I know. I was on the Joint Committee and I know about those figures. I understand the difficulties in it and I am not trying to be facetious or ask foolish questions. It appears to me that we are dealing with a most complicated bill, but every time I ask a question which I think is a perfectly normal question I am sort of chastised for it. So, Madam Chairman, I am a member of Parliament but I will not ask any more questions.

**Mr. Cullen:** Well, that is pretty childish.

**Mr. Stollery:** Then forget it; someone else will ask the questions.

• 2115

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I did have one question. I am curious to know whether a reported member of the Japanese Red Army was held under one of these provisions in the previous act within the last year or so.

**Mr. Tait:** Yes, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** And he was removed from the country?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Johnston:** And was there only one person involved?

**Mr. Tait:** Only one person involved, in what sense?

**Mr. Johnston:** Well, were there more members in the Japanese Red Army? I can recall a rumour that there might have been a second person in the country, but then I did not hear anything more and so I am a little curious to know whether there was only one individual involved.

**Mr. Tait:** I am afraid I cannot comment on that.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

## [Translation]

**Une voix:** Ils ne font pas confiance à ces huis clos.

**M. Caccia:** C'est cela.

**M. Stollery:** Madame la présidente, il y a encore quelque chose que je ne comprends pas bien à propos de l'article 39. Apparemment, nous ne pouvons parler de l'article 40, mais dans l'article 39, s'agit-il de personnes déjà au Canada ou de personnes aux frontières?

Je suis arrivé en retard ce matin, je le sais bien, mais je fais personnellement une forte distinction entre les gens qui essaient d'entrer et qui sont déjà au pays. Si le système fonctionnait convenablement, et, bien sûr, aucun système ne fonctionne parfaitement, on espère simplement un fonctionnement raisonnable . . .

**M. Manion:** Pourquoi dites-vous cela à propos des visiteurs, monsieur Stollery?

**M. Stollery:** J'estime que, pour les visiteurs qui ont été autorisés à entrer au Canada, mais j'ai perdu le fil de ma pensée . . .

**M. Cullen:** Il y a environ 80 millions de passages de frontières par an.

**M. Stollery:** Je sais. Je faisais partie du comité mixte et je connais ces chiffres. Je sais que le problème est complexe et je n'essaie pas de poser de questions stupides. Il me semble que le projet de loi est des plus compliqués et, chaque fois que je pose une question parfaitement normale, on semble m'en vouloir. Aussi, madame la présidente, je suis député mais je ne poserai plus de questions.

**M. Cullen:** C'est plutôt enfantin.

**M. Stollery:** Eh bien, tant pis! Que quelqu'un d'autre pose les questions.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Oui, j'ai une question. Pourrait-on me confirmer si, comme on l'a dit, un membre de l'Armée rouge japonaise a été détenu en vertu de l'ancienne loi au cours de l'année passée.

**M. Tait:** Oui, monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Et il a dû quitter le pays?

**M. Tait:** Oui.

**Mr. Johnston:** Cela ne concernait-il qu'une personne?

**M. Tait:** Que voulez-vous dire?

**M. Johnston:** Y avait-il d'autres membres de l'Armée rouge japonaise? Certains bruits ont couru qu'il n'était pas seul mais, ensuite, je n'en ai plus entendu parler et c'est pourquoi je pose la question.

**M. Tait:** Je ne pense pas pouvoir répondre à cela.

**Le président:** Monsieur Brewin.

[Texte]

**Mr. Brewin:** I understood Mr. Tait to say that Clause 39 dealt with reports that were confidential in nature. I notice that the bill says nothing about confidential but uses the phrase, "in the opinion of the Minister, based on security or criminal intelligence reports."

I think I know what "security intelligence" is, but I am not equally clear about what "criminal intelligence" is. There is a vast number of criminal agencies throughout the world that make reports from time to time. At what stage do they take on the nature of intelligence, to justify a high degree of confidentiality? I remember one time having to act for or with a gentleman who came from the United States and he was finally extradited from Canada, but when they came to extradite him they had 200 reporters on the train who knew all about him and all about his career, and there was not anything very confidential about the proceedings in that case.

I am just wondering where the confidentiality comes into this, because if we start using words loosely here we will be weaving a net that is very dangerous to perfectly honest people.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, to use the precise official term, it "secret" information. The criminal intelligence information obtained in the same way as the security intelligence information. It is from agencies, police agencies who have informants, who have contacts within criminal associations, who gather information and in certain circumstances provide it to detect criminals seeking admission to Canada or in Canada.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Langlois:** Madam Chairman, a few minutes ago our colleague, Mr. Fairweather, said that small "l" liberals should speak out on that clause. I have heard quite a few speak out; I do not know if they are all small Ls or bigger Ls, or what, but I think we are getting to the time where they should be heard. I think we should have the vote now and, if the clause is defeated, we can go to the amendment by Mr. Brewin or to other amendments.

**Mr. Fairweather:** Question.

**The Chairman:** Mr. Fairweather, followed by Mr. Caccia.

**Mr. Fairweather:** Will security certificates be used only in cases where security evidence cannot be disclosed?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Fairweather:** Is that an undertaking by officials, or is it spelled out in the proposed act and, if so, where—because clauses 39 and 40 do not require it?

**Mr. Manion:** I think it is, Mr. Fairweather, but we shall have to see whether it is explicitly stated.

**Mr. Robinson:** It will probably appear in the regulations.

**Mr. Fairweather:** The secret regulations.

[Traduction]

**M. Brewin:** Je crois que M. Tait a déclaré que l'article 39 portait sur des rapports de nature confidentielle. Or, je remarque que le projet de loi ne précise pas qu'ils sont confidentiels mais stipule que «le ministre estime qu'à la lumière des rapports secrets...».

Je crois savoir ce que veut dire «renseignements secrets», quand il est question de sécurité, mais je ne suis pas certain de bien comprendre ce qu'il en est lorsqu'il s'agit d'un dossier criminel. Il y a dans le monde entier énormément d'organismes s'intéressant aux problèmes criminels et ils font de temps à autre des rapports. A partir de quel degré, dit-on, que les renseignements relèvent des services secrets et doivent être tout à fait confidentiels? Je me rappelle, un jour, avoir eu affaire à un homme venu des États-Unis qui a finalement été expulsé du Canada mais quand on est venu le chercher, il y avait 200 journalistes qui connaissaient toute sa vie et toute sa carrière, si bien que, dans un tel cas, il n'y avait pas grand-chose de très confidentiel.

Alors, quand déclare-t-on qu'un renseignement est confidentiel car, si nous commençons à utiliser des termes n'importe comment, nous allons créer une situation extrêmement dangereuse pour des gens parfaitement honnêtes.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, le terme officiel est renseignements «secrets». Les renseignements secrets d'ordre criminel sont obtenus comme ceux d'ordre sécuritaire. Par certains organismes, par la police qui a des informateurs, des contacts avec les associations criminelles et qui recueille des renseignements que, dans certaines circonstances, elle nous fournit pour nous aider à repérer les criminels qui cherchent à entrer au Canada.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**Des voix:** Non.

**M. Langlois:** Madame la présidente, il y a quelques minutes, notre collègue, M. Fairweather, a déclaré que les députés à l'esprit libéral, «l» minuscule, devraient se faire entendre; je ne sais si ce sont tous des «l» minuscules ou des «L» majuscules ou quoi, mais je pense qu'il faudrait maintenant les compter. Pourquoi ne pas voter tout de suite et, si l'article est rejeté, nous pourrions envisager l'amendement de M. Brewin ou d'autres.

**M. Fairweather:** Madame la présidente.

**Le président:** M. Fairweather, puis M. Caccia.

**M. Fairweather:** Les certificats sécuritaires serviront-ils uniquement dans les cas où les documents sécuritaires ne pourront être divulgués?

**M. Manion:** Oui.

**M. Fairweather:** Est-ce une garantie que nous donnent les fonctionnaires ou est-ce stipulé dans le projet de loi et, le cas échéant, où, car ce n'est pas aux articles 39 et 40?

**M. Manion:** Je crois que ça l'est, monsieur Fairweather, mais nous allons vérifier si c'est aussi explicite.

**M. Robinson:** Cela sera probablement dans les règlements.

**M. Fairweather:** Ces fameux règlements secrets!



[Text]

• 2120

**The Chairman:** While the officials are . . .

**An hon. Member:** What about this line . . .

**Mr. Manion:** It stated:

—security or criminal intelligence reports . . .

But it does not explicitly state in that clause that those reports contain only information that is not produceable at an inquiry. I believe that is the point being made.

The wording is based on Section 21 of the present Immigration Appeal Board Act, which contains a provision for a certificate to be used in a slightly different manner.

**Mr. Fairweather:** I wonder whether the Committee would like an amendment to Clause 39?

All right. Thank you.

Perhaps I could read the whole Clause 39, as I propose amending it:

39. (1) Notwithstanding anything in this Act where, with respect to any person other than a Canadian citizen or permanent resident, or a convention refugee, a certificate issued at the discretion of a judge of the Federal Court of Canada upon application of the Minister and the Solicitor General, which application shall contain all the particulars of security or criminal intelligence reports stating that the person is a person described in paragraph 19(1)(d)(e)(f) or (g) may be filed with an immigration officer or an adjudicator, and the certificate is evidence of the matters therein without proof of the signatures or official character of the persons appearing to have signed the certificate unless called into question by the Minister or the Solicitor General.

**The Chairman:** I do not understand the delay. The text of the amendment was handed by one member to the Clerk for transfer to the Chair.

**Mr. Robinson:** Do I understand that really what you are asking is that you include refugees?

**Mr. Fairweather:** I include refugees, and a Federal Court judge, who is now a refugee, who does not appear here. The process then becomes a due process, not a truncated hearing.

**Mr. Robinson:** Why do you not do it in two parts?

**Mr. Fairweather:** I would be glad to have suggestions from the Minister.

**Mr. Robinson:** Convention refugee might be acceptable, I would think, but I do not know about the other part of your . . .

**Mr. Fairweather:** I would rather lose the whole, and then I will try the half.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, on the business of convention refugees, we are talkig about visitors here. We could have someone who has been accepted, say, in any other country as a convention refugee but who is a terrorist, who is a very serious security risk to Canada. Canada has no obligation to that

[Translation]

**Le président:** Pendant que les fonctionnaires . . .

**Une voix:** Et cette ligne . . .

**M. Manion:** Il est stipulé:

. . . des rapports secrets . . .

Mais il n'est pas dit explicitement dans cet article que ces rapports ne contiennent que des renseignements qui ne peuvent être produits lors d'une enquête. Je crois que c'est là la question.

Le libellé reprend l'article 21 de la loi actuelle de la Commission d'appel de l'immigration où une disposition prévoit l'utilisation d'un certificat de façon un peu différente.

**M. Fairweather:** Le Comité voudrait-il envisager un amendement à l'article 39?

Bien. Merci.

Si vous voulez, je vais relire tout l'article 39, comme je propose de le modifier:

39.(1) Nonobstant toute disposition de la présente loi, l'attestation, concernant une personne autre qu'un citoyen canadien, un résident permanent ou un réfugié au sens de la convention, émise à la discrétion d'un juge de la Cour fédérale du Canada à la demande du ministre et du solliciteur général, qui doivent communiquer tous les détails des rapports secrets indiquant que la personne désignée dans l'attestation est visée par les alinéas 19.(1)d)e), f) ou g), peut être communiquée à un agent d'immigration ou à un arbitre et fait foi de son contenu, l'authenticité des signatures et le caractère officiel des personnes l'ayant apparemment signée ne pouvant être contestés que par le ministre ou par le solliciteur général.

**Le président:** Je ne comprends pas ce retard. Le texte de l'amendement a été envoyé au greffier par un député pour qu'il soit communiqué à la présidente.

**M. Robinson:** Dois-je comprendre que vous demandez en fait d'inclure les réfugiés?

**M. Fairweather:** Non seulement j'inclus les réfugiés mais j'inclus un juge de la Cour fédérale dont il n'est pas question ici. C'est alors une audience normale et non pas tronquée comme nous l'avons pour le moment.

**M. Robinson:** Pourquoi ne pas le proposer en deux parties?

**M. Fairweather:** Je suis ouvert à toute suggestion du ministre.

**M. Robinson:** Les réfugiés au sens de la convention, je serais peut-être d'accord, mais je ne suis pas certain que l'on puisse accepter l'autre partie de votre . . .

**M. Fairweather:** Je préférerais perdre le tout avant d'essayer d'en proposer la moitié.

**M. Manion:** Madame la présidente, pour les réfugiés au sens de la convention, il est ici question des visiteurs. Il pourrait se trouver que quelqu'un ait été accepté par un autre pays comme réfugié au sens de la convention alors que c'est un terroriste, et donc un danger public pour le Canada. Notre pays n'a aucune

*Texte]*

person whatever, and to include convention refugee would mean that several hundred thousands of convention refugees resettled elsewhere in the world would acquire a very substantial right. There are a lot of people who fall within the definition of convention refugee who are living in other countries, but who would be a grave risk to this country.

**Mr. Tait:** I might just add that the convention itself explicitly excludes from protection convention refugees who are criminals or threats to the security of the state.

**Mr. Manion:** They are included within the definition but not...

**Mr. Fairweather:** But they would have been excluded earlier under Clause 4(2)(b), would they not—these terrorists you speak of?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Fairweather:** Then the point is moot, surely.

**Mr. Tait:** This is the methodology by which one could remove such a person.

**Mr. Brewin:** Could not the convention definition of a refugee include within its terms people who are persecuted, or fear for their lives in a country, for political reasons? Is that in the convention?

• 2125

**Mr. Tait:** In the definition, yes.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, going back to the problem of protecting the sources of information, I would like to ask Mr. Manion what the effect would be of modifying Clause 39 by inserting on line 26 after the word "reports" a sentence that could read "which are confidential..."

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Caccia. I think we have to deal with Mr. Fairweather's amendment before we consider ternate amendments.

**Mr. Fairweather:** I move that Bill C-24 be amended in clause 39 by striking out line...

**Mr. Robinson:** Dispense.

**Mr. Caccia:** We do not like to be steamrolled in this committee. We like to do a good job.

**Mr. Robinson:** You are wasting a lot of time.

**Mr. Caccia:** It may well be, but it is worth it.

**Mr. Fairweather:** No, we are not wasting time.

**The Chairman:** Order, please.

**An hon. Member:** We are supposed to be passing laws.

**Mr. Robinson:** Why cannot we dispense? We have all heard

*[Traduction]*

obligation envers cette personne; inclure ici les réfugiés au sens de la convention reviendrait à consentir à des centaines de milliers de réfugiés au sens de la convention qui sont établis dans d'autres pays un droit très important. Beaucoup de gens entrent dans cette définition de réfugiés au sens de la convention et vivent dans d'autres pays, alors qu'ils seraient un grave danger pour le Canada.

**M. Tait:** J'ajouterai simplement que la convention elle-même exclut très clairement de sa protection ceux des réfugiés au sens de la convention qui sont des criminels ou représentent une menace pour la sécurité de l'État.

**M. Manion:** Ils entrent dans la définition, mais pas...

**M. Fairweather:** Alors, ils auraient été exclus plus tôt, aux termes de l'article 4.(2)b), non? ... ce sont des terroristes?

**M. Manion:** Oui.

**M. Fairweather:** Ce point est de toute évidence sujet à controverse.

**M. Tait:** C'est la méthode qui permettrait de se débarrasser de telles personnes.

**M. Brewin:** La définition d'un réfugié au sens de la convention ne pourrait-elle pas inclure des personnes persécutées ou menacées de mort pour raisons politiques dans un pays quelconque? Mais peut-être est-ce justement dans la convention?

**M. Tait:** Dans la définition, oui.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote sur l'amendement? Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pour en revenir au problème de la protection des sources d'information, j'aimerais demander à M. Manion quelles conséquences aurait l'insertion de la phrase «qu'on dirait considérer comme confidentiels» après le terme «rapports» à la ligne 27 de l'article 39?

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Caccia. Nous devons étudier l'amendement de M. Fairweather avant d'en étudier d'autres.

**M. Fairweather:** Je propose que l'article 30 du bill C-24 soit modifié...

**M. Robinson:** Vous pouvez vous dispenser de le lire.

**M. Caccia:** Ce n'est pas la peine de précipiter les choses. Nous devons faire un travail correct.

**M. Robinson:** Certes, mais on perd beaucoup de temps.

**M. Caccia:** Peut-être, mais cela en vaut la peine.

**M. Fairweather:** Je ne pense pas que nous perdions du temps.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**Une voix:** Nous sommes censés adopter des lois.

**M. Robinson:** Pourquoi le lire absolument, étant donné que nous le connaissons déjà tous.



## [Text]

**The Chairman:** Order, please. Since some members of the Committee wish to have the amendment read, I would be pleased to read it:

That Bill C-24 be amended in Clause 39 by striking out lines 19 to 30 inclusive at page 26 thereof and substituting the following therefor:

... than a Canadian citizen, permanent resident or convention refugee, a certificate issued at the discretion of a judge at the Federal Court of Canada upon application of the Minister and the Solicitor General which application shall contain all the particulars of security or criminal intelligence reports stating that the person is a person described in paragraph 29(1)(d), (e), (f) or (g), may be filed with an immigration officer or an adjudicator, and the certificate is evidence of the matters therein without.

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman. I was asking Mr. Manion whether he could let us have the benefit of his view on the question of losing or protecting sources of information if we were to insert after "reports" on line 26 words to this effect:

... reports which are confidential or which cannot be revealed in order to protect information sources received and considered by them

and so on. What would be the effect of an amplification of that kind, which would take into consideration the sources you mentioned earlier?

**Mr. Cullen:** Could we have the wording again, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** In line 26 after "reports", these words: "which are confidential or which cannot be revealed in order to protect information sources". Then the original text continues.

• 2130

**Mr. Robinson:** Are not these extra words of Mr. Caccia redundant, Madam Chairman?

**The Chairman:** I think Mr. Caccia has asked for an opinion on the effect of inserting those words and I think the officials will have that opinion for him in just a minute.

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the words "are confidential" might cause some problems because "confidential" is defined differently in the directive on security classification in the Government of Canada. I think it would be perhaps clearer if you said simply, "which cannot be revealed in order to protect information sources".

**Mr. Caccia:** Would an insertion like that be acceptable? Or would you like to put it aside and sleep on it?

So it would read, then: "... reports, which cannot be revealed to protect information sources." That is what you are recommending?

**Mr. Manion:** It would be all right that way, Mr. Caccia.

## [Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Étant donné que certains membres du comité veulent que l'amendement soit lu, je vais le faire:

Je propose que l'article 39 du bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 21 à 31 à la page 26 par ce qui suit:

Personne autre qu'un citoyen canadien, un résident permanent ou un réfugié au sens de la Convention, délivrée à la discrétion d'un juge de la Cour fédérale du Canada sur demande du ministre et au solliciteur général, demande qui doit contenir des renseignements provenant de rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité indiquant que la personne désignée dont l'attestation est visée par les alinéas 19(1)(d), (e), (f) ou (g), peut être remise à un agent d'immigration ou à un arbitre et l'attestation fait foi de son contenu...

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente. Je voulais demander à M. Manion quelles conséquences, en ce qui concerne la protection des sources d'information, aurait l'insertion, à la ligne 27, après le mot «rapports», de la phrase suivante:

Rapports qui sont confidentiels ou qui ne peuvent être divulgués, dans le but de protéger les sources d'information...

Quelles seraient les conséquences de cette insertion?

**M. Cullen:** Pourriez-vous répéter votre amendement, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Il s'agit d'ajouter à la ligne 27, après le mot «rapports», la phrase suivante: «Qui sont confidentiels ou qui ne peuvent être divulgués, dans le but de protéger les sources d'information.»

**M. Robinson:** Cette insertion n'est-elle pas un pléonisme, madame la présidente?

**Le président:** M. Caccia aimerait connaître les conséquences de cette insertion et je pense qu'il a le droit d'entendre l'avis des fonctionnaires.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, l'expression «sont confidentiels», causerait des problèmes étant donné que le terme «confidentiel» est défini différemment dans la directive sur les cotes de sécurité du gouvernement du Canada. Il serait sans doute plus simple de dire «qui ne peuvent être divulgués afin de protéger les sources d'information».

**M. Caccia:** Cette insertion serait-elle acceptable? Préférez-vous y réfléchir encore?

Le passage se lirait donc comme suit: «... rapports, qui ne peuvent être divulgués pour protéger les sources d'information». C'est bien ce que vous recommandez?

**M. Manion:** Cela irait, monsieur Caccia.

[Texte]

**Mr. Robinson:** Why should we protect the information sources?

**Mr. Cullen:** If I do not protect, we do not get information any more.

**Mr. Manion:** A lot of people who provide the information get shot.

**The Chairman:** Do you wish to make a motion to that effect, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** Yes. Do you want me to write it out or to read it?

**The Chairman:** If you could write it out, it would be easier. No, it is a short one, is it not? It will be enough if you read it.

**Mr. Caccia:** I move that Clause 39 on page 26 be amended on line 26, after the words "reports", by inserting the following:

"which cannot be revealed to protect information sources,"

**Mr. Robinson:** I thought the words "in order" were suggested.

**Mr. Caccia:** The insertion is:  
which cannot be revealed to protect information sources.

**Mrs. Appolloni:** Should it not be:

which cannot be revealed in order to protect information sources

**The Chairman:** Well, let us not worry too much about grammar, eh? With "to" or "in order to", it is much the same.

**Mr. Manion:** The place to insert it is following the comma on line 26, so that it will read:

reports received and considered by them which cannot be revealed in order to protect information sources,

**Mr. Caccia:** Fine.

**Mr. Robinson:** Question.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 39 as amended agreed to.

On Clause 40—*Security reports re permanent residents*

**The Chairman:** Mr. Fairweather, do you wish to move your amendment?

**Mr. Fairweather:** Now I am in order.

The Mackenzie-Pratte Commission reporting in June 1969, at page 53, said:

• 2135

We feel that the deportation of an immigrant who has been formally landed in Canada is a most serious matter and that it is right that any such order should be subject

[Traduction]

**M. Robinson:** Pourquoi protéger les sources d'information?

**M. Cullen:** Si je ne les protège pas, elles disparaîtront.

**M. Manion:** Beaucoup de ceux qui nous fournissent des informations se feraient assassiner.

**Le président:** Voulez-vous présenter cette motion, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Oui. Voulez-vous que je la rédige ou que je la lise?

**Le président:** Si vous pouvez la rédiger, ce serait plus facile. Excusez-moi, il me semble qu'elle est très courte, n'est-ce pas? Dans ce cas, il vous suffira de la lire.

**M. Caccia:** Je propose que l'article 39, page 26, soit modifié en ajoutant, à la ligne 27, après le mot «rapports», l'insertion suivante:

«qui ne peuvent être divulgués dans le but de protéger les sources d'information»

**M. Robinson:** Je croyais qu'on avait proposé les termes «afin de».

**M. Caccia:** Non, la phrase insérée est:

qui ne peuvent être divulgués dans le but de protéger les sources d'information.

**Mme Appolloni:** Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux mettre:

qui ne peuvent être divulgués afin de protéger les sources d'information.

**Le président:** Écoutez, ce n'est pas la peine de pinailler sur des tournures grammaticales car «dans le but» ou «afin de», c'est à peu près la même chose.

**M. Manion:** Cette insertion est donc faite à la ligne 27 qui se lit comme suit:

qu'à la lumière des rapports qui ne peuvent être divulgués dans le but de protéger les sources d'information

**M. Caccia:** Parfait.

**M. Robinson:** Au vote.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 39 est adopté tel que modifié.

Article 40—*Rapports de sécurité concernant les résidents permanents.*

**Le président:** Monsieur Fairweather, voulez-vous présenter votre amendement.

**M. Fairweather:** Volontiers.

Le rapport de la Commission Mackenzie-Pratte publié en juin 1969 indiquait, à la page 53:

Nous estimons que l'expulsion d'un immigrant qui a été accepté officiellement au Canada est un acte extrêmement grave et que toute ordonnance de ce genre devrait



## [Text]

to formal judicial due process and appeal before a body such as the Immigration Appeal Board.

If the government is unwilling to produce acceptable and satisfactory evidence, we feel that deportation should not be ordered. Such a situation should not often arise if reasonably effective immigration screening procedures exist.

I do not want to repeat what I was saying about the Olympic bill. I think my amendments, which I have had copied and circulated to all the Committee, will cover some of the problems I have with this clause. I do not want to bother the Committee by reading them since everybody has them, or I hope everybody has them. Should I formally move, Madam Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I wish we used the French; the perfect solution to your office is President. The French, as usual, have a better word than the English. I will call you Madam President.

**An hon. Member:** I was wondering how you would get around it.

**Mr. Fairweather:** The French word for chairman is better than the English word, let us leave it at that.

I then move the amendment to Clause 40 which I have circulated. If the Committee wishes, I could read it but I would like to spare you from that, if it is agreeable.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, may I ask a question of this amendment? There is something about this procedure that troubles me a bit. I would prefer the approach that was originally put forward by Mr. Brewin. I too believe that the Immigration Appeal Board is the body that ought to be entrusted with cases of this nature, first of all, because it has already built up a considerable experience, a body of its own that has been in existence and has developed its own precedence and whatever goes with it because of experienced members.

Perhaps the Minister can explain to me why it was felt that a Special Advisory Board should be created as a new entity rather than expanding the power of an existing body, namely the Immigration Appeal Board, to deal with changes of this kind? Could we have an explanation as to why?

**Mr. Manion:** Yes. It was felt that the composition of the Immigration Appeal Board could not provide sufficient security for the kind of information that would be handled. It is felt that the Special Advisory Board would be made up of Privy Councillors, or possibly retired superior court judges or people who could be given appropriate clearance and whose status would be accepted by the intelligence agencies as suitably secure.

• 2140

**Mr. Caccia:** But they would still have to rely on clerks and typists and filing people and ushers.

**Mr. Manion:** No, Mr. Caccia, they would not.

## [Translation]

être soumise à un processus judiciaire officiel et devrait prévoir un droit d'appel devant un organisme comme la Commission d'appel de l'immigration.

Si le gouvernement refuse de présenter des preuves acceptables et satisfaisantes, nous estimons que l'expulsion ne devrait pas être décrétée. Une telle situation ne devrait pas se produire très souvent si les procédures de sélection des immigrants sont raisonnablement efficaces.

Je n'ai pas l'intention de répéter ce que j'ai dit à propos du bill sur les Jeux olympiques. Je pense que mes amendements ont été distribués à tous les membres du Comité et je n'ai pas l'intention de vous ennuyer à les lire tous. Dois-je présenter mon amendement de façon officielle... ?

**Le président:** Oui.

**M. Fairweather:** Je préférerais que nous employions le terme français car le mot qui convient le mieux à votre fonction est celui de présidente en français. Comme d'habitude, les Français ont un meilleur terme que les Anglais.

**Une voix:** Je me demandais comment vous alliez vous en sortir.

**M. Fairweather:** Le mot français de président est meilleur que le terme anglais. Restons-en là.

Je propose donc l'amendement à l'article 40 que je vous ai déjà fait distribuer. Si vous le désirez, je peux le lire, sinon, cela nous fera gagner du temps.

**M. Caccia:** Madame la présidente, puis-je poser une question au sujet de cet amendement? Il y a quelque chose qui me préoccupe un peu au sujet de cette procédure. Je préférerais la solution proposée par M. Brewin. J'estime moi aussi que la Commission d'appel de l'immigration est l'organisme auquel devraient être confiés ces cas, tout d'abord parce que cette Commission a acquis une expérience considérable et, deuxièmement, parce que c'est un organisme indépendant qui a établi ses propres précédents.

J'aimerais que le ministre me dise pourquoi on a jugé bon de créer un conseil consultatif spécial plutôt que d'élargir les pouvoirs de l'organisme actuel, à savoir la Commission d'appel de l'immigration, afin de lui permettre d'examiner ce genre de cas?

**M. Manion:** Nous avons estimé que la composition de la cour d'appel de l'immigration ne répondait pas aux exigences de sécurité qui sont imposées pour l'examen de ce genre d'information. Ce conseil consultatif spécial sera composé de membres du Conseil privé, ou peut-être de juges de Cour supérieure à la retraite ou de personnes dont la cote de sécurité sera jugée suffisante par les services de renseignements.

**M. Caccia:** Mais ils auront toujours besoin de greffiers, de dactylos, de commis et de huissiers.

**M. Manion:** Non.

*Texte]*

**Mr. Caccia:** Support people.

**Mr. Manion:** They would not.

**Mr. Caccia:** Would they type their own letters?

**Mr. Manion:** The information would be taken to them in a secure way, they would read it, there would be provision for it to be kept in a secure manner, and it would not be copyable or subject to reproduction in any way.

**Mr. Caccia:** Who would be the people who would be hauling these files back and forth, other superior court judges?

**Mr. Manion:** No, these would be . . .

**Mr. Langlois:** The provincial courts.

**Mr. Manion:** . . . officers of the intelligence agencies or security officers of the department.

**Mr. Stollery:** Are we on the amendment?

**The Chairman:** Yes, on Mr. Fairweather's amendment.

**Mr. Stollery:** The difficulty that I have with the amendment, as I see it, is that it does not take care of the section that find difficult, which is that in Clause 40—and possibly Mr. Fairweather would like to explain this to me—we talk about paragraph 19(1)(d), (e) or (g). Now, only (e) or (g), as I understand it, relates to anything that is out of the ordinary, in other words security matters and what have you, and (d) involves just normal criminal activity. And I cannot see why, first of all, any matter coming under paragraph 19(1)(d) could not just be dealt with under normal court procedure. I do not know why it would have to go to anything special. And I do not know why any of the information should have to be particularly secret, because presumably we are talking about the normal forms of criminal activity. On the other hand, I think (e) and (g) is what we are all concerned about, which is the security aspect of it. It seems to me that at some point in all of this we should be separating two quite different aspects of the security area. The two are just so completely divorced, in my view, but I would like to hear from Mr. Fairweather on that.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, yes, I think (d) is included here. I guess the Minister will want to speak to it. I find it a little awkward to be interpreting for him.

**Mr. Stollery:** Well, it is your amendment.

**Mr. Fairweather:** No, my amendment only goes from (2) to (1). But (d) is the source of the evidence that the department has to ascertain if there are reasonable grounds to believe they are likely to engage in criminal activity. And when we were discussing 19 yesterday and the day before, I think it was as we were told the source of this information is rather similar to the source of (g) and (e). It is not the activity but the source of the proof, if I could put it that way.

**Mr. Stollery:** Then, as we are dealing with the amendment, will you reserve a spot when we get to the clause, because I have something that I would like to discuss about the fact that 19(1)(d) is mixed up with 19(1)(e) and (g), which I consider to be completely separate aspects of what we are talking about.

*[Traduction]*

**M. Caccia:** Ils auront besoin d'un personnel de soutien.

**M. Manion:** Non.

**M. Caccia:** Ils taperont eux-mêmes leurs lettres?

**M. Manion:** Les informations leur seront transmises dans le plus grand secret; ils les liront et devront les garder au secret; elles ne pourront donc ni être polycopiées ni reproduites de quelque façon.

**M. Caccia:** Qui sera chargé de leur transmettre tous ces dossiers, à part les juges de Cour supérieure?

**M. Manion:** Non, . . .

**M. Langlois:** Les cours provinciales.

**M. Manion:** Ce seront les agents des services de renseignements ou les agents de sécurité du ministère.

**M. Stollery:** Discutons-nous de l'amendement?

**Le président:** Oui, de l'amendement de M. Fairweather.

**M. Stollery:** A mon avis, cet amendement ne résout pas le problème que je constate à l'article 40, et M. Fairweather pourra peut-être me donner des explications. Nous parlons des alinéas (d), (e) ou (g) du paragraphe 19(1). Or, seul l'alinéa (e) ou (g) porte sur des cas jugés secrets, alors que l'alinéa (d) ne porte que sur des activités criminelles ordinaires. Je ne vois pas pourquoi les cas couverts par l'alinéa (d) ne pourraient pas être examinés dans le cadre d'une procédure judiciaire normale. Je ne vois pas pourquoi on doit créer une procédure spéciale. Je ne comprends pas non plus pourquoi des informations devraient être particulièrement secrètes, puisqu'il s'agit d'activités criminelles ordinaires. Par ailleurs, il me semble que tout ce problème de sécurité dont il est question aux alinéas (e) et (g) comporte deux aspects tout à fait différents. J'aimerais savoir ce qu'en pense M. Fairweather.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, je préférerais que le ministre nous donne lui-même ses explications étant donné qu'il m'est difficile de parler en son nom.

**M. Stollery:** Pourtant, c'est votre amendement.

**M. Fairweather:** Non, mon amendement ne commence qu'au paragraphe (2). L'alinéa (d) porte sur les renseignements dont dispose le ministère pour décider si telles personnes sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles. Nous avons discuté de l'article 19 hier ou avant-hier, et on nous a dit que ces sources d'information étaient à peu près semblables à celles dont il est question aux alinéas (g) et (e). Il ne s'agit pas de l'activité criminelle en tant que telle, mais de la source des renseignements.

**M. Stollery:** J'attendrai donc que nous en ayons terminé avec cet amendement pour en revenir à ma question qui porte sur le fait que l'alinéa (d) de l'article 19(1) est mélangé avec les alinéas (e) et (g), alors qu'à mon avis, ce sont deux aspects totalement différents.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stollery.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could I have a comment by officials on the amendment?

**Mr. Cullen:** Well, we are looking at it very carefully. It is rather long and we just got it tonight. We do not want to dismiss it out of hand.

**The Chairman:** Are there any further questions on the amendment?

• 2145

**Mr. Caccia:** Well, we would like to hear from the officials first.

**The Chairman:** Yes, but while they are preparing their reply, is there something else?

**Mr. Caccia:** Well, this is too complex, Madam Chairman...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Caccia, their reply is available now.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, it is helpful, in looking at Clause 40 of the bill, to look at the proposed regulations which are patterned after the regulations in the Financial Administration Act relating to dismissal of public service employees in the interests of the safety or security of Canada. We have based the regulations on those.

**Mr. Epp:** What Section is that, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** The regulations pursuant to Clause 115(1)(t)...

**Mr. Epp:** Did you say (1)(t)?

**Mr. Manion:** Yes, it is the second last page in the black book, the last two pages in the black book.

It seems to us that some of the material that Mr. Fairweather has in his amendment to Clause 40, is contained in the regulations. The one problem I have with the amendment is the inference that the Special Advisory Board in effect becomes the owner of the information. Clause 40, subclause (3), the last phrase, says that the Board would have the authority, in its wisdom, to make available to witnesses and counsel all information considered by the Board which does not prejudice national security. The owners of the information, the security agencies, would be unlikely to provide information on that basis.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I am not sure that I heard right but I think either Mr. Manion or Mr. Tait said that we should have the Special Advisory Board process brought in rather than the Immigration Appeal Board because it would be better from a security point of view. The question I want to ask is, does not the same authority appoint both groups? Is it seriously suggested that people who receive a position on the Immigration Appeal Board are not to be trusted with security information? I suggest if that is the case, they should be removed.

**The Chairman:** Mr. Manion.

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Stollery.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourrions-nous savoir ce que les fonctionnaires pensent de cet amendement?

**M. Cullen:** Je n'ai eu le texte de cet amendement que ce soir et je préférerais y réfléchir un peu plus longtemps avant de vous donner une opinion.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à propos de cet amendement?

**M. Caccia:** J'aimerais d'abord entendre les responsables du ministère.

**La président:** Avez-vous une autre question en attendant qu'ils aient préparé leur réponse?

**M. Caccia:** Ce sujet est trop complexe, madame la présidente,...

**Le président:** Veuillez m'excuser, monsieur Caccia, mais ils sont maintenant prêts à répondre.

**M. Manion:** Il convient, pour interpréter l'article 40 du projet de loi, d'examiner les projets de règlements qui sont structurés sur le modèle des règlements de la loi sur l'administration financière au sujet du renvoi des employés de la Fonction publique, pour des raisons de sécurité nationale.

**M. Epp:** De quel article s'agit-il?

**M. Manion:** Il s'agit des règlements relatifs à l'article 115(1)(t)...

**M. Epp:** (t)?

**M. Manion:** Oui. Vous trouverez cela dans les deux dernières pages du livre noir.

Il nous semble que certains des objectifs de l'amendement de M. Fairweather à l'article 40 se retrouvent dans ces règlements. Ce qui me préoccupe, dans cet amendement, c'est qu'il semble laisser croire que le conseil consultatif spécial deviendra propriétaire des informations. Or, le troisième alinéa de l'article 40 établit que le conseil pourra mettre à la disposition des témoins et des avocats toutes les informations qui ne lui paraissent pas mettre en danger la sécurité nationale. Les propriétaires des informations, c'est-à-dire les agences de sécurité, seraient sans doute peu disposées à fournir ces informations, de cette manière.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne sais pas si j'ai bien entendu mais je crois avoir compris que M. Manion ou M. Tait a affirmé qu'il faudrait avoir recours au conseil consultatif spécial plutôt qu'à la commission d'appel de l'immigration, pour des raisons de sécurité. J'aimerais donc vous demander si ces deux organismes ne sont pas nommés en vertu des mêmes pouvoirs? Voulez-vous sérieusement dire qu'aux gens qui sont nommés au sein de la Commission d'appel de l'immigration on ne saurait communiquer des informations en toute confiance? Si tel est le cas, il faut s'en débarrasser.

**Le président:** Monsieur Manion.

[Texte]

**Mr. Manion:** That is not the point, Mr. Brewin. The point is that the people who provide the information provide it conditionally. They specify the subsequent uses that can be made of the information; they specify that the information may be seen only by the Minister or the Deputy Minister and designated officials, and they are prepared to withdraw the provision of information if those conditions are not met.

**Mr. Brewin:** Could they not be persuaded if our Immigration Appeal Board was in fact a court? And it has all the authority of a court supported by precisely the same people as some of these...

**Mr. Manion:** In our discussions with them on the various alternatives that were examined in preparing this clause of the bill we were informed that they would not be willing to go along with that.

**Mr. Fairweather:** It is a fact then that these clauses of the bill are really a convenience of security services. This is really the truth of it, is it not?

**Mr. Manion:** I do not believe one could draw that inference from what I said, Mr. Fairweather. I am saying that the information is such that it cannot be given to another agency which in turn would be free to dispose of it as it sees fit. The security agencies would not accept that. They have agreed that would be provided to the Special Advisory Board for its own routine but the amendment proposes that the Board in turn would decide whether that information could be given to other parties, and that would not be acceptable to the agencies.

**Mr. Fairweather:** Would the agency, Madam Chairman, accept as a substitute for "Board", "the Minister"? If this is our only objection to my amendment I am willing to bargain a bit. I am delighted if this is the only problem you have with the amendment. We will just put "the Minister" in place of "Board", but will the security people accept "the Minister"?

• 2150

**Mr. Manion:** Well, the security people provide the information to the Minister at the present time, but of course if you put "the Minister", you defeat the purpose of having a Special Advisory Board. The Minister wants to have advice from those who are not bound up in the operational process; someone other than an official of the Department and an official of the security agency. If you say that the Minister must make the decision, that puts him back where he is now.

**Mr. Fairweather:** Well, we can test the Committee when the question is ready.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am not, in all fairness, ready to vote on this unless I understand a little bit better the effect of it; and so far, unless I missed something that Mr. Manion said earlier, I have not heard what would be the net effect of this amendment. Unless we have a clear understanding on this, we cannot vote.

[Traduction]

**M. Manion:** Ce n'est pas là le point important, monsieur Brewin. Ce qui compte en effet, c'est que les gens qui fournissent l'information le font sous condition. Ils précisent les usages qui peuvent en être faits plus tard, ils indiquent que les informations ne peuvent être vues que par le ministre ou le sous-ministre et des fonctionnaires désignés, et ils sont prêts à les retirer si les conditions ne sont pas satisfaites.

**M. Brewin:** Ne pourraient-ils être persuadés d'agir autrement, si notre commission d'appel de l'immigration était en fait un tribunal?

**M. Manion:** Au cours des discussions qui ont mené à la préparation de cet article du projet de loi, nous avons été informés que ce système ne leur conviendrait pas.

**M. Fairweather:** En somme, ces articles du projet de loi sont uniquement destinés aux services de sécurité, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Je ne pense pas que l'on puisse tirer cette conclusion de ce que j'ai dit, monsieur Fairweather. J'affirme simplement que les informations sont telles qu'elles ne peuvent être données à un autre organisme qui, à son tour, aurait le loisir d'en faire ce qu'il veut. Les organismes de sécurité ne l'accepteraient pas. Ils acceptent qu'elles soient fournies au conseil consultatif spécial, pour ses propres travaux, mais l'amendement prévoit que le conseil, à son tour, pourrait décider si les informations peuvent être données à d'autres parties, ce qui n'est pas acceptable pour ces organismes de sécurité.

**M. Fairweather:** Seraient-ils disposés à accepter de remplacer le conseil par le ministre? En effet, si c'est là votre seule objection à mon amendement, je suis disposé à faire ce changement. En fait, je suis ravi de constater que c'est la seule chose qui vous préoccupe. Cette modification vous satisferait-elle?

**M. Manion:** Actuellement, les agences de sécurité fournissent déjà les informations au ministre mais, si vous remplacez le conseil par le ministre, il n'y a plus aucun intérêt à ce qu'il y ait un conseil consultatif spécial. En effet, le ministre tient à avoir l'avis de personnes extérieures au processus opérationnel, c'est-à-dire indépendantes du ministère et des organismes de sécurité. Si vous dites que c'est à lui de prendre la décision, vous revenez alors au système actuel.

**M. Fairweather:** Nous pourrions soumettre cette question au Comité.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote?

**M. Caccia:** Je regrette, madame la présidente, mais je ne suis pas prêt à voter là-dessus tant que je n'aurai pas mieux compris les conséquences du vote. Peut-être n'ai-je pas bien entendu M. Manion mais je ne sais toujours pas quelles seraient les conséquences réelles de cet amendement.



## [Text]

**Mr. Manion:** The net effect of the amendment as it is presently drafted would be that the security agency would not provide the information to the Advisory Board.

**Mr. Caccia:** And instead it would provide it to whom?

**Mr. Manion:** It would continue to provide it to the Minister; but the Minister would be deprived of the use of the Advisory Board.

**Mr. Caccia:** And all the other clauses would be consistent with the proposed bill except for that point?

**Mr. Manion:** This would also remove a protection that the individual would have. The purpose of the Advisory Board is to enable the Minister to seek other advice in order to eliminate the possibility of an error caused by overzealousness of police authorities and departmental officials. To remove the Special Advisory Board leaves the Minister where he is now.

**Mr. Fairweather:** Oh, no, no. Look, it is getting late, I guess.

**Mr. Manion:** It is the point that Mr. Caccia has developed.

**Mr. Caccia:** This is surprising me because I would imagine that this would be the last intention in Mr. Fairweather's mind. He would be aiming, if anything, to achieve the opposite. So, is there an error in interpretation or is there an error in drafting?

**Mr. Fairweather:** Perhaps we misunderstood each other. What I suggested was that the word "Minister" be substituted for the word "Board" in Clause 40(3), the last time the word "Board" appears. It would then read:

considered by the Minister which does not prejudice national security

I would not change "Board" anywhere else.

Then we go on, you see, in subclause (5), where it says:

... the report received by the Minister.

I was trying to meet the point that Mr. Manion had about the security forces—although I must say that I did not realize that we lived in a country where the security forces are uncomfortable providing information to a special advisory board appointed by the government of this country.

**Mr. Manion:** They are not, Mr. Fairweather. They are only reluctant to provide information which that group, in turn, would provide to others.

**Mr. Fairweather:** Yes, well I have withdrawn that by saying that the Minister would have that control.

**Mr. Manion:** Mr. Fairweather, I think, on that basis, it would be worthwhile to take your amendment and consult with the security agencies.

**Mr. Fairweather:** I am not cleared so I cannot do that. I will leave that to you.

Thank you.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Is the Committee ready ...

**Some hon. Members:** Oh, no, no.

## [Translation]

**M. Manion:** Sous sa forme actuelle, cet amendement entraînerait les organismes de sécurité à ne pas fournir les informations au conseil consultatif.

**M. Caccia:** A qui seraient-elles transmises?

**M. Manion:** Elles continueraient à être transmises au ministre, qui ne pourrait plus alors avoir recours au conseil consultatif.

**M. Caccia:** Et tous les autres articles resteraient identiques si ce n'est sur ce point?

**M. Manion:** L'amendement supprimerait également les protections des particuliers. En effet, l'objectif du conseil consultatif est de permettre au ministre d'avoir des avis indépendants, dans le but d'éliminer toute possibilité d'erreur causée par un excès de zèle de la police ou des agents du ministère. Supprimer ce conseil consultatif spécial ramène donc le ministre dans la situation actuelle.

**M. Fairweather:** Absolument pas.

**M. Manion:** C'est ce qu'avait expliqué M. Caccia.

**M. Caccia:** Je serais vraiment très surpris que ce soit là l'intention de M. Fairweather. En fait, j'ai l'impression qu'il essaie d'obtenir le contraire. Peut-être y a-t-il ici une erreur d'interprétation ou même une erreur de rédaction?

**M. Fairweather:** Peut-être nous sommes-nous mal compris. J'avais suggéré que le mot «ministre» remplace le mot «conseil», à l'article 40, ce qui nous donnerait alors le texte suivant:

... par le ministre qui ne met pas en danger la sécurité nationale ...

Ce serait là le seul changement.

Ensuite, à l'alinéa (5) on retrouverait:

... le rapport reçu par le ministre.

Par cette modification, j'essayais de répondre aux critiques de M. Manion, au sujet des services de sécurité; je dois toutefois dire que je n'avais absolument aucune idée que nous vivions dans un pays où les services de sécurité hésitent à fournir des informations à un conseil consultatif spécial nommé par le gouvernement de ce pays.

**M. Manion:** Ce n'est pas le cas, monsieur Fairweather, ils hésitent simplement à fournir des informations à un groupe si celui-ci doit également les transmettre à d'autres.

**M. Fairweather:** Eh bien, cette possibilité n'existe, puisque c'est maintenant le ministre qui a ce contrôle.

**M. Manion:** Dans ce cas, monsieur Fairweather, je crois qu'il serait bon de soumettre votre amendement aux organismes de sécurité, pour savoir ce qu'ils en pensent.

**M. Fairweather:** Je n'ai pas de cote de sécurité donc je ne peux pas le faire. Je vous laisse vous en occuper.

Merci.

**Une voix:** Au vote.

**Le président:** Êtes-vous prêts ...

**Des voix:** Non.

[Texte]

**Mr. Caccia:** Oh, no. Question! Question! We cannot stand it.

**Mrs. Appolloni:** How long would that take, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** I cannot say. We can ask the question quickly but whether we would get the answer quickly is another matter.

• 2155

**The Chairman:** Shall Clause 40 stand? I beg your pardon, I am sorry, Mr. Stollery. You had a question on Clause 40, before we stand it.

**Mr. Stollery:** Madam Chairman, I direct my question to the Minister and Mr. Manion. In Clause 40 it appears to me, from our discussion the other night, that we have sort of put the mad bomber and the pickpocket in the same paragraph. It certainly does not appear to me to make any sense to have two completely different things there—one is the security element and in the other we are talking about the criminal elements, various assorted odds and sods, we seem to have stuck those in Clause 40. I wonder what they are doing in Clause 40, under what is, in effect, the security clause.

**Mr. Manion:** Mr. Stollery, the sections mentioned . . .

**Mr. Stollery:** I am talking about Clause 19(1)(d).

**Mr. Manion:** Clause 19(1)(d) is concerned with people suspected of being engaged in criminal activity; (e) is . . .

**Mr. Stollery:** I know . . .

**Mr. Manion:** These are the criminal and security activities contemplated by the section; they are specified, so that the section cannot be used frivolously.

**Mr. Stollery:** No, except that it seems to me that when we discussed Clause 19(1)(d) and the need to exclude:

persons who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

we had Mr. Young, at the time, read a long list of offences, which those of us who do not know the Criminal Code had not thought of when we were dealing with Clause 19(1)(d). It seemed to me that we should make it difficult for people described in Clause 19(1)(d) to get into Canada.

In Clause 40 they apparently are in Canada; we now have the pickpocket in Canada, and the other people we were talking about who are mentioned in the Criminal Code—that long list we were looking at the other day. I do not believe they should be in this. First, I presume they are already in Canada, at this point, right? They have come in; they have come through the entry, which I was trying to get at earlier. What I certainly want to do is to make sure that they do not get in in the first place. We have stepped from that to a far more serious stage where we now have them here; they are landed; we have removed the five-year domicile protection they had, and we have replaced that.

No one, obviously, is trying to have special protection for people:

[Traduction]

**M. Caccia:** Pas du tout. J'en ai assez que l'on veuille sans cesse nous forcer à voter.

**Mme Appolloni:** Combien de temps cela prendrait-il, monsieur Manion?

**M. Manion:** Je ne le sais pas. Nous pourrions leur poser rapidement la question mais je ne sais pas si nous obtiendrions rapidement la réponse.

**Le président:** L'article 40 est-il réservé? Veuillez m'excuser, monsieur Stollery, je ne savais pas que vous vouliez poser une question.

**M. Stollery:** Si, madame la présidente. D'après notre discussion de l'autre jour, j'ai l'impression que l'on met dans le même sac, dans l'article 40, à la fois les petits délinquants et les criminels forcenés. En effet, on y mentionne d'une part la notion de sécurité et, d'autre part, la protection à l'égard des criminels endurcis. Je me demande pourquoi tout ceci devrait tomber dans le cadre de l'article 40, qui est un article portant sur la sécurité nationale.

**M. Manion:** Les articles mentionnés, monsieur Stollery . . .

**M. Stollery:** Je parle de l'article 19.(1)d).

**M. Manion:** Cet article concerne des personnes soupçonnées d'activité criminelle. L'alinéa suivant . . .

**M. Stollery:** Je sais . . .

**M. Manion:** Il s'agit donc, dans cet article, d'activités criminelles et de notions de sécurité, qui sont très clairement précisées afin d'éviter tout abus.

**M. Stollery:** Mais, lorsque nous discutons de l'article 19.(1)d), il s'agissait d'exclure:

d) les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles.

A ce moment-là, M. Young nous avait lu une longue liste de délits, provenant du Code criminel. Si j'avais bien compris, il s'agissait, par l'alinéa d), d'empêcher ces personnes d'entrer au Canada.

A l'article 40, il semblerait que ces personnes sont finalement entrées au pays. En effet, nous y avons maintenant des petits délinquants ainsi que toutes ces personnes relevant de la longue liste que nous avait lue M. Young. Selon moi, ces personnes ne devraient pas tomber sous le coup de ce même article. Si je comprends bien, vous considérez maintenant que ces personnes ont réussi à s'introduire au Canada et mon objectif, à moi, est d'assurer qu'elles n'y réussiront pas. Nous avons donc franchi une autre étape et nous avons supprimé la protection domiciliaire de cinq ans.

Évidemment, personne ne voudra accorder de protection spéciale à des personnes



## [Text]

... who there are reasonable grounds to believe are likely to engage in criminal activity;

What I question is that we have now removed a safety factor, saying that we have replaced it with the Canadian Citizenship Act, which says after three years you can become a citizen. But we all know that many people do not become citizens after three years, for a variety of reasons. I am just wondering whether that is really the proper place, and I bring this to the attention of the members of the Committee: should we be lumping them in, as I say, with the Red Army and the various mad bombers that run around? That does not seem to me to be appropriate.

**Mr. Manion:** We are talking about people engaging in organized crime, essentially, Mr. Stollery.

**Mr. Stollery:** But that is not the way (d) reads, the way I have it here. How did we finally pass (d)? It was changed so many times.

• 2200

**The Chairman:** Mr. Stollery, we had stood Clause 40. I appreciate that you wanted to get your question in so as to have an answer ready when we return to 40, but perhaps you could just place your question.

**Mr. Robinson:** We are supposed to be on 41. Everything Mr. Stollery said has been irrelevant.

**An hon. Member:** You must be new around here.

**The Chairman:** We stood Clause 40. Mr. Stollery had indicated earlier that he had a question on Clause 40 and I unfortunately forgot that. Putting the question to stand Clause 40, I therefore recognized Mr. Stollery just so that he could ask his question, and I would appreciate it if you could just finish the question.

**Mr. Stollery:** I think it is a fairly serious question, but I guess I may be a minority.

**Mr. Manion:** Mr. Stollery, it is a serious question. The answer is that we will use Clause 19.(1)(d) as is to try to keep people out, the kind of person you mentioned. We will also use it as is by itself where we can produce the evidence at an inquiry. We shall use it with Clause 40.(1) when we are dealing with essentially the major organized criminals who cannot be touched, primarily because they do not commit—I can read you...

**Mr. Stollery:** I am with you. I understand. Fine.

Do you not think—and this will be my final question, Madam Chairman. Then you can just stand the clause and go on to it at the next meeting. Do you not think it should be made a little clearer that we are not talking about all the people Roger Young was listing here two nights ago when we went back and forth over this paragraph? I am just wondering whether it might not be an idea to make it extremely clear, crystal clear, as to the fact that we are not...

You are saying you are going to get the organized criminal, the person who is involved in various serious criminal activi-

## [Translation]

... au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles sont susceptibles de se livrer à des activités criminelles.

Je constate donc que l'on a supprimé un élément de sécurité en modifiant la Loi sur la citoyenneté, pour permettre aux immigrants de devenir citoyens au bout de trois ans. Cependant, nous savons tous que beaucoup de personnes ne demandent pas leur citoyenneté au bout de cette période, et cela pour de multiples raisons. J'aimerais donc demander aux membres du Comité s'il est convenable de mettre dans le même sac des petits délinquants, des membres de l'Armée rouge et des poseurs de bombes? Selon moi, cela n'est pas approprié.

**M. Manion:** Mais nous parlons ici, essentiellement, de membres du crime organisé, monsieur Stollery.

**M. Stollery:** Mais ce n'est pas ce qu'indique l'alinéa d). Peut-être a-t-il été adopté sous une forme différente, je ne le sais plus. Il y a eu tellement de changements.

**Le président:** Nous avons réservé l'article 40, monsieur Stollery. Je comprends que vous vouliez poser votre question afin d'avoir une réponse lorsque nous reviendrons sur cet article.

**M. Robinson:** Nous en sommes à l'article 41. Tout ce qu'a dit M. Stollery est hors du sujet.

**Une voix:** Vous êtes nouveau ici?

**Le président:** Nous avons réservé l'article 40. M. Stollery avait dit plus tôt qu'il voulait poser une question sur cet article, et je l'avais malheureusement oublié. Je lui avais donc donné la parole, afin qu'il puisse poser sa question, et je lui serais donc très reconnaissant de la poser.

**M. Stollery:** Il me semble que c'est un sujet très important mais je suis sans doute minoritaire.

**M. Manion:** C'est une question très importante, monsieur Stollery. Je vous répondrai en vous disant que l'article 19(1)(d) est destiné à empêcher l'entrée au Canada des gens que vous avez mentionnés. En outre, il nous permettra de fournir des preuves, en cas d'enquête. Nous l'utiliserons, parallèlement à l'article 40(1), lorsque nous aurons affaire à des membres du crime organisé qui ne peuvent pas être personnellement poursuivis, essentiellement parce qu'ils ne commettent pas de crimes eux-mêmes ou...

**M. Stollery:** Je vous comprends. Très bien.

Ce sera maintenant ma dernière question, madame la présidente. Ne pensez-vous pas qu'il faudrait donc préciser plus clairement que nous ne parlons pas de toutes ces personnes qu'avait énumérées M. Young, l'autre jour? Selon moi, il serait peut-être bon que tout ceci soit parfaitement clair, afin que l'on sache bien que nous ne...

Vous dites que vous voulez vous attaquer aux membres du crime organisé et avoir la possibilité de les expulser, lorsqu'il

[Texte]

ties, and you want to deport them after they go to a special advisory board. I understand that, and I think that is maybe not a bad idea. But do you not think there is a point here where we should make it very clear that there is a difference? You have everybody. This is an extremely broad net that we agreed to go along with the other day, and, as I say, I think if it is going to catch them at the border, that is fine. But now, when we are doing this when the people are in the country, I would like to see that net narrowed considerably.

**Mr. Manion:** What you are suggesting, I believe, Mr. Stollery, is that that should read Clause 19.(1)(d)(ii), as I recall the amendment. The (ii) is the part that deals with patterns of organized crime.

**Mr. Stollery:** Maybe that is right. Maybe that should be. Thank you. Possibly I will get an amendment in to make it so that it is.

**An hon. Member:** Stand Clause 40, please.

**The Chairman:** Yes. Clause 40 has already been stood. Now, Clause 41. Mr. Caccia on Clause 41.

On Clause 41—*Board established*

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, since we started at 9:30 this morning, and in view of the fact that Mr. Fairweather has a motion and he may not be able to be here tomorrow, would it be reasonable to consider his motion and deal with it, but then subsequently to that could we adjourn . . .

**Mr. Robinson:** Let us continue on and make progress.

**Mr. Caccia:** Then I will serve notice, Madam Chairman, that after we have dealt with Mr. Fairweather's motion I will move to adjourn.

**The Chairman:** Mr. Fairweather's motion. Mr. Fairweather has a motion on Clause 41.

**Mr. Fairweather:** I have redrafted this into more elegant language and I will try it out on the Committee. It is not a serious redrafting. It is really just an editorial nicety.

I move that Bill C-24 be amended in Clause 41(1) at line 33 on page 27 by adding thereto:

... one of whom shall be a Justice of the Supreme Court of Canada and the others to be appointed from the Federal Court of Canada.

Once again I am in a conciliatory mood, Madam Chairman. If the Minister does not like the Supreme Court and the Federal Court, I would not mind stopping if one of these people was a judicial officer. How is that for you? And I will shut up.

• 2205

**Mr. Robinson:** How about a judicial officer retired?

**Mr. Fairweather:** Quite agreed.

**Mr. Manion:** Mr. Fairweather, we had intended to appoint retired justices and privy councillors to this. There are problems with appointing sitting members of the bench at any level.

[Traduction]

se sont présentés au conseil consultatif spécial. Cette idée n'est certainement pas mauvaise, mais ne pensez-vous pas qu'il serait bon de préciser ceci beaucoup plus clairement? En effet, actuellement, tout le monde tombe sous le coup de ces articles, ce qui n'est peut-être pas mauvais lorsqu'il s'agit de tenir compte du problème avant que les personnes n'entrent au pays, mais peut-être la situation est-elle différente lorsque ces personnes y sont finalement entrées.

**M. Manion:** Si je comprends bien, vous voulez vous limiter à l'article 19(1)(d)(ii), qui était l'alinéa concernant le crime organisé.

**M. Stollery:** Peut-être bien. Peut-être proposerais-je un amendement à cet effet.

**Une voix:** Réservant l'article 40.

**Le président:** L'article 40 a déjà été réservé. Nous en sommes maintenant à l'article 41. Monsieur Caccia.

Article 41—*Création du conseil*

**M. Caccia:** Puisque M. Fairweather a une motion et qu'il ne sera peut-être pas ici demain, madame la présidente, peut-être pourrions-nous traiter de sa motion maintenant? Ensuite, puisque nous siégeons depuis 09 h 30, nous pourrions peut-être lever la séance . . .

**M. Robinson:** Continuons.

**M. Caccia:** Dans ce cas, madame la présidente, je voudrais vous informer que lorsque nous aurons réglé la motion de M. Fairweather, je proposerai que nous levions la séance.

**Le président:** M. Fairweather propose une motion au sujet de l'article 41.

**M. Fairweather:** Je vais vous la lire, avec certaines modifications mineures que j'y ai apportées, pour qu'elle soit plus claire.

Je propose que le Bill C-24 soit amendé en ajoutant à l'article 41(1), à la ligne 31, en page 27, les mots suivants:

... dont l'un d'entre eux sera un juge de la Cour suprême du Canada et les autres viendront de la Cour fédérale du Canada.

Ici encore, madame la présidente, je suis prêt à négocier, si le ministre n'est pas d'accord avec la Cour suprême ou la Cour fédérale. Dans ce cas, je serais disposé à me contenter d'un juge sans autre précision. Qu'en pensez-vous?

**M. Robinson:** Et un juge à la retraite?

**M. Fairweather:** D'accord.

**M. Manion:** Je dois dire, monsieur Fairweather, que nous avons précisément l'intention de nommer des juges à la retraite et des membres du Conseil privé. Par contre, il est difficile de nommer des juges en fonction.



[Text]

**Mr. Fairweather:** Well, they are all on milk boards and liquor boards and racing commissions.

**The Chairman:** Is the Committee ready . . .

**Mr. Fairweather:** Well, we will test the Committee, and then I am rather reassured by that.

**Mr. Caccia:** Well, could we have the views of the Minister?

**Mr. Cullen:** Well, I think we had in mind something in line with what Mr. Fairweather said. I think you were concerned about political appointments and so on, and we are trying to avoid that because they will be dealing with very, very important significant things. Our intention, I think, has been spelled out very clearly by Mr. Manion.

I think this would be limiting because it talks about present justices who are now sitting. Our intention now is not to appoint those but those who had retired.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, I know it is awfully late, but the problem with privy councillors is that they are seen. You know, they have been part of the political process. It may be you, Mr. Minister, who will be some day on the special advisory board. I hope it does not come before the next election but . . .

**Mr. Robinson:** Hear, hear.

**Mr. Fairweather:** I am quite reassured about the retired justices. With great regret, I am not reassured about . . .

**Mr. Manion:** I think the point about privy councillors is that they have been privy to most secret information and they have ordinarily been cleared.

**Mr. Fairweather:** They have taken the oath.

**Mr. Manion:** One of them might lose his capacity to be cleared, in which case he would not be acceptable as an appointee on the board. It all has to be re-cleared.

**The Chairman:** Those in favour of the amendment?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, for someone who is not very familiar with the judicial system, an amendment like this, I must admit, is very appealing in the sense that it carries with it a certain dignity and a certain weight. Now, I may be naive and I may be wrong, and this is why I am seeking some direction. I realize that it is perhaps a little restrictive, but at the same time, it has an element of great fairness attached to it. This is why I am seeking some clarification, not for any other reason than to understand better the effect of the amendment. And if it is something that ought to be considered overnight, well then, let us stand it.

**Mr. Cullen:** I personally would think it would be too limiting. Mr. Fairweather has said that he feels assured. This is an area that is too important—just to make a point: They would have to be people who would be trusted in the community. It is information that we want to make available, and we would not be able to make it available to just anybody because we are talking about security.

[Translation]

**M. Fairweather:** Évidemment, ils font déjà tous partie de la Commission de commercialisation du lait, de Régies des alcools et de Commissions des courses.

**Le président:** Le comité est-il prêt . . .

**M. Fairweather:** Nous allons bien voir ce qu'en pense le comité.

**M. Caccia:** Peut-être pourrions-nous connaître l'avis du ministre.

**M. Cullen:** Notre intention était déjà conforme à la proposition de M. Fairweather. En fait, si je comprends bien, vous craignez des nominations politiques, et je dois vous dire que c'était également ce que nous voulions éviter, puisque le conseil traitera de questions très importantes. M. Manion a bien expliqué la situation.

Ceci dit, votre article serait assez restrictif, puisqu'il ne parle que de juges actuellement en fonction. Pour nous, votre intention serait de nommer des juges à la retraite.

**M. Fairweather:** Je sais qu'il est très tard, madame la présidente, mais je dois dire que le problème avec les membres du Conseil privé, c'est qu'ils ont un passé politique. En fait, vous-même, monsieur le ministre, ferez peut-être un jour partie du conseil consultatif spécial. J'espère que ça n'arrivera pas avant la prochaine élection mais . . .

**M. Robinson:** Bravo!

**M. Fairweather:** Je suis très rassuré au sujet des juges à la retraite, mais malheureusement, je ne le suis pas du tout lorsque . . .

**M. Manion:** Pour les membres du Conseil privé, le facteur important est qu'ils ont déjà eu accès à des informations secrètes et qu'ils ont eu une cote de sécurité.

**M. Fairweather:** Ils ont prêté serment.

**M. Manion:** Si l'un d'entre eux perdait sa cote de sécurité, il ne pourrait être nommé au sein de ce conseil. Il faudrait un nouveau contrôle.

**Le président:** Qui est en faveur de l'amendement?

**M. Caccia:** Je dois dire, madame la présidente, que pour quelqu'un qui ne connaît pas bien le système judiciaire, un amendement tel que celui-ci est très intéressant, dans la mesure où il se base sur certaine notion de dignité. Peut-être suis-je naïf en faisant cette remarque, et c'est pourquoi j'aimerais avoir des précisions. En effet, c'est peut-être un amendement restrictif mais il paraît en même temps très juste et honnête. Si c'est un amendement auquel nous devrions réfléchir quelque temps, nous pourrions fort bien le réserver.

**M. Cullen:** Personnellement, j'estime qu'il serait trop restrictif. M. Fairweather a dit qu'il se sentait rassuré et je puis vous confirmer qu'il est absolument évident que les membres de ce conseil devraient être des personnes ayant la confiance de la collectivité. En effet, puisque ce conseil aurait accès à des informations secrètes, nous ne pourrions y nommer n'importe qui.

[Texte]

**Mr. Caccia:** But a justice of the Supreme Court of Canada—would he not be acceptable in the community?

**Mr. Manion:** Not necessarily. He would not necessarily be acceptable to the security authorities.

**Mr. Fairweather:** I beg your pardon?

**Mr. Caccia:** What? He would not?

**Mr. Manion:** I am talking about the two categories mentioned in the amendment.

**Mr. Fairweather:** A justice of the Supreme Court of Canada—is this seriously put to this Committee—would not be acceptable to the security people? Then they are in more trouble than I thought they were.

**Mr. Manion:** The amendment referred to justices of the Supreme Court and of the Federal Court. I am saying that the security authorities will be extremely restrictive in whom they would accept as members of the advisory board.

**Mr. Fairweather:** Oh, oh. I find this absolutely a reprehensible concept. I really am not prepared to give in if this is the case. I cannot believe this, Madam Chairman, that a judge of the Supreme Court of Canada or the Federal Court, appointed by the Cabinet of this country, is not acceptable to the security board.

• 2210

**Mr. Manion:** I did not say they would not be, I said that they might not be, Mr. Fairweather. I cannot give any guarantee of whether they would or would not be.

**Mr. Fairweather:** Well, I think the civil authorities should guarantee that they would. There is still the rule of law in this country. And I would be absolutely astounded if the civil authority has to knuckle under to the security forces—and one of the judges of this country is unacceptable? I find this . . .

**Mr. Manion:** We are not talking only about the security authorities of this country, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Well, that is even more outrageous. Do you mean to say that the security forces of some other country are going to entangle the judicial system of this country. I am astounded that this would be seriously proposed. I think we have probably had enough today. What security forces outside this country would say that a Justice of the Supreme Court of this country is unacceptable?

**Mr. Cullen:** He did not say that.

**Mr. Manion:** I did not say that, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Well, what did you say?

**Mr. Manion:** I said, the information is provided by the security agencies on condition that they know and agree to the people who are going to receive it.

**Mr. Fairweather:** Right.

**Mr. Manion:** I cannot guarantee what their reaction would be to any name, including my own.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

[Traduction]

**M. Caccia:** Mais un juge de la Cour suprême du Canada ne serait-il pas acceptable par la collectivité?

**M. Manion:** Pas nécessairement. Il ne serait pas nécessairement acceptable par les organismes de sécurité.

**M. Fairweather:** Vous dites?

**M. Caccia:** Quoi?

**M. Manion:** Je parle ici des deux catégories mentionnées dans l'amendement.

**M. Fairweather:** Voulez-vous vraiment dire qu'un juge de la Cour suprême du Canada ne serait pas accepté par les organismes de sécurité? Dans ce cas, la situation est encore beaucoup plus grave que je ne le pensais.

**M. Manion:** Dans votre amendement, vous parlez de juges de la Cour suprême et de la Cour fédérale. Je dis que les organismes de sécurité sont extrêmement restrictif quant aux personnes qu'ils accepteront comme membres du conseil consultatif.

**M. Fairweather:** Ceci me paraît absolument déplorable. Si c'est le cas, je ne suis absolument pas disposé à être conciliant. Je trouve absolument invraisemblable, madame le présidente, que des organismes de sécurité puissent estimer qu'un juge de la Cour suprême ou de la Cour fédérale, nommé par le cabinet de ce pays, ne serait pas acceptable.

**M. Manion:** Je n'ai pas dit que ce serait le cas, monsieur Fairweather, j'ai dit que c'était possible. Je ne peux rien vous garantir.

**M. Fairweather:** Moi, je pense que les autorités civiles devraient le garantir. La loi est toujours respectée dans ce pays. Je serais renversé que les autorités civiles soient obligées de plier devant les forces de sécurité si l'un des juges de ce pays était déclaré inacceptable. Je trouve . . .

**M. Manion:** Monsieur Fairweather, il ne s'agit pas uniquement des autorités de sécurité de ce pays.

**M. Fairweather:** Mais c'est encore plus effrayant. Voulez-vous dire que les forces de sécurité d'un autre pays pourraient s'ingérer dans le système judiciaire de notre pays? Je serais abasourdi qu'on puisse y penser sérieusement. Cela commence à faire beaucoup d'inepties pour une seule journée. Quelles forces de sécurité étrangères à ce pays pourraient déclarer qu'un juge de la Cour suprême de ce pays est inacceptable?

**M. Cullen:** Ce n'est pas ce qu'il a dit.

**M. Manion:** Je n'ai pas dit cela, monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Bien, qu'avez-vous dit?

**M. Manion:** J'ai dit que ces renseignements étaient fournis par les organismes de sécurité à condition que ceux-ci connaissent et acceptent les personnes qui les recevront.

**M. Fairweather:** Bien.

**M. Manion:** Je ne peux vous garantir ce qu'ils penseront des noms qui leur seraient soumis, du mien y compris.

**Le président:** Monsieur Robinson.



## [Text]

**Mr. Robinson:** Yes, I just want to make one point. I would hope that the Minister and his advisers would be not so narrow in their judgment that they would narrow this down to Privy Councillors or former Privy Councillors and retired judges. Certainly citizens in this country are quite capable of acting in this capacity. There is the old maxim of an individual being judged by his peers that should not be forgotten either. I think there are many people who could fit into this job. Certainly they have to be security cleared and so on . . .

**Mr. Cullen:** I think we were talking about the calibre of person that we had in mind and that would not be limited only to that, Mr. Robinson.

**The Chairman:** The question is on the amendment by Mr. Fairweather which I think has been circulated.

Amendment agreed to.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I move that we adjourn.

**The Chairman:** A motion to adjourn is not debatable so I will have to put the question.

Motion negatived.

**The Chairman:** Shall Clause 41 as amended carry?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Fairweather:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I hope, when I am not here in the morning, that nobody will in my absence try to re-open Clause 41.

**An hon. Member:** Clause 40.

**Mr. Fairweather:** Clause 40. Whatever was just passed.

**Mr. Parent:** The only ones, Madam Chairman, who are going to sit on this board are the judges. Is that what you are saying?

**The Chairman:** That was the effect of Mr. Fairweather's amendment.

**Mr. Parent:** And nobody else in Canada is ever going to sit on this advisory board! It is indeed late at night! It is indeed.

**The Chairman:** Well, the amendment has been passed.

**An hon. Member:** Just turn down the clause.

**The Chairman:** Shall Clause 41 as amended carry?

Clause 41, as amended, agreed to.

On Clause 42.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Shall Clause 42 carry?

We are now on Clause 42, ladies and gentlemen. Is the Committee ready for the question on Clause 42?

**Mr. Caccia?**

**Mr. Caccia:** Since reference in Clause 42 is made to a clause that we stood, namely Clause 40, and since, following an intervention by Mr. Stollery some minutes ago, the feeling was that too broad a net is being cast under Clause 40, if we were

## [Translation]

**Mr. Robinson:** Une observation. J'espère que le ministre et ses conseillers ne réserveront pas ces principes uniquement aux conseillers privés, aux anciens conseillers privés et aux juges à la retraite. Il y a d'autres citoyens de ce pays qui pourraient fort bien s'acquitter de cette tâche. N'oublions pas non plus ce vieux principe selon lequel tout individu doit être jugé par ses pairs. Beaucoup de gens pourraient occuper ce poste. Bien sûr, il leur faudrait une cote de sécurité irréprochable et . . .

**M. Cullen:** Monsieur Robinson, en parlant des juges, c'était pour expliquer un ordre d'idées et je pense que nous ne nous en tiendrions pas là.

**Le président:** Nous votons sur l'amendement proposé par M. Fairweather et qui a été distribué.

L'amendement est adopté.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je propose que nous levions la séance.

**Le président:** Une motion d'ajournement ne pouvant faire l'objet d'un débat, nous allons voter.

La motion est rejetée.

**Le président:** L'article 41 tel que modifié est-il adopté?

**Une voix:** Non.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, je fais appel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** J'espère que le matin personne ne profitera de mon absence pour essayer de réouvrir l'article 41.

**Une voix:** L'article 40.

**M. Fairweather:** L'article 40. Quel que soit celui qu'on vient d'adopter.

**M. Parent:** Madame la présidente, seuls les juges siégeront à ce conseil, c'est bien cela?

**Le président:** C'est l'objet de l'amendement de M. Fairweather.

**M. Parent:** Personne d'autre ne pourra jamais siéger à ce conseil consultatif! C'est une mesure très extrémiste, vraiment.

**Le président:** L'amendement a été adopté.

**Une voix:** Nous n'avons qu'à rejeter l'article.

**Le président:** L'article 41 tel que modifié est-il adopté?

L'article 41, tel que modifié, est adopté.

Article 42.

**Une voix:** Votons.

**Le président:** L'article 42 est-il adopté?

Mesdames et messieurs, nous en sommes à l'article 42. Êtes-vous prêts à passer au vote sur l'article 42?

Monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Puisque l'article 42 contient une référence à un article que nous avons réservé, l'article 40, et puisqu'à la suite d'une intervention de M. Stollery il y a quelques instants nous avons reconnu que l'article 40(1) était trop vaste, si nous

[Texte]

to adopt Clause 42, which makes reference to Clause 40, and if we were then to change Clause 40 subsequently, then we would have to deal with Clause 42 again. So it would seem to stand to reason that we stand this clause until we have dealt with Clause 40, Madam Chairman.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, the reference to Clause 40(1) is purely consequential, or inconsequential, and I do not think is any reason to stand the clause.

Let us ask the officials what they have to say about it.

Do we need to stand the clause?

**Mr. Tait:** Only if it is the intention of the Committee, Madam Chairman, or if the Committee decides subsequently, not to have reports made to the board by the Minister and Solicitor General.

**Mr. Caccia:** All right then, let me ask you this question. If amendments are made to Clause 40, would they then imply consequential amendments to Clause 42?

**Mr. Manion:** Not the amendment that has been proposed by Mr. Fairweather.

**Mr. Caccia:** And the question that was raised by Mr. Stollery earlier?

**Mr. Manion:** Not that; it would have no effect.

**Mr. Robinson:** Question.

**Mr. Caccia:** Question? Oh, Madam Chairman, we have been struggling on this bill for some weeks and months, and Mr. Robinson arrived here yesterday for the first time . . .

**Mr. Robinson:** Why do you not get with it?

**Mr. Caccia:** I object to this kind of technique, and I would really ask him to be quiet.

**Mr. Robinson:** Well, I object to your technique, because all you are doing is filibustering.

• 2220

**The Chairman:** Order, please. Mr. Caccia, do you have a further comment on Clause 42?

**Mr. Caccia:** No, Madam Chairman.

Clause 42 agreed to.

On Clause 43—*Where claim to Canadian citizenship at inquiry*

**Mr. Robinson:** Question.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if Mr. Robinson proceeds with this technique, I will ask for a motion of adjournment every minute.

**Mr. Robinson:** We will keep doing it. We want to get some progress on this thing.

**An hon. Member:** Was that recorded?

**Mr. Robinson:** I hope it is recorded.

**The Chairman:** Are there any questions on Clause 43? Mr. Caccia.

[Traduction]

adoptions l'article 42 qui contient une référence à l'article 40, et si nous décidions ensuite de modifier l'article 40, nous devrions revenir à l'article 42 par la suite. Je pense donc que la raison nous impose de réserver cet article jusqu'à ce que nous ayons terminé avec l'article 40.

**M. Robinson:** Madame la présidente, la référence à l'article 40(1) est une simple conséquence ou plutôt, elle va de soi, et je pense que nous n'avons aucune raison de réserver cet article.

Voyons ce que nos témoins en pensent.

Devons-nous réserver cet article?

**M. Tait:** Seulement, madame la présidente, si ce Comité prévoit ou s'il pense pouvoir décider plus tard que le ministre et le Solliciteur général n'adresseront pas de rapport au Conseil.

**M. Caccia:** Très bien, dans ce cas je vais vous poser une question. Si l'article 40 est modifié, devons-nous modifier l'article 42 en conséquence?

**M. Manion:** Pas selon la modification qui a été proposée par M. Fairweather.

**M. Caccia:** Et la question soulevée plus tôt par M. Stollery?

**M. Manion:** Cela non plus. Aucune répercussion.

**M. Robinson:** Votons.

**M. Caccia:** Vous voulez voter? Oh, madame la présidente, voilà un bill dont nous discutons depuis plusieurs semaines et M. Robinson arrive hier pour la première fois . . .

**M. Robinson:** Justement, il est temps d'aller un peu plus vite.

**M. Caccia:** C'est une technique contre laquelle je m'oppose et je demande à mon collègue de s'abstenir.

**M. Robinson:** Et moi, je m'oppose à votre technique parce que c'est de l'obstruction systématique.

**Le président:** A l'ordre, je vous en prie. Monsieur Caccia, avez-vous quelque chose à ajouter à propos de l'article 42?

**M. Caccia:** Non, madame la présidente.

L'article 42 est adopté.

Article 43—*Revendication de la citoyenneté canadienne en cours d'enquête*

**M. Robinson:** Votons.

**M. Caccia:** Madame la présidente, si M. Robinson continue, je vais proposer une motion d'ajournement toutes les 60 secondes.

**M. Robinson:** Nous allons continuer. Nous voulons cesser de piétiner.

**Une voix:** vous a-t-on enregistré?

**M. Robinson:** Je l'espère bien.

**Le président:** Avez-vous des questions à propos de l'article 43? Monsieur Caccia.



## [Text]

**Mr. Caccia:** Could Mr. Manion explain briefly to us the effect of this Clause, Madam Chairman?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, at the present time a person claiming Canadian citizenship has an appeal to the board if his claim is contested on entry. It seemed more appropriate, as the explanatory note suggests, that it not be an Immigration function. It is better to have it dealt with under the provisions of the Citizenship Act.

**Mr. Caccia:** Both (1) and (2)?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** thank you.

Clause 43 agreed to.

On Clause 44—*Where certificate of citizenship issued*

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, perhaps Mr. Robinson could explain to me the effect of Clause 44.

**Mr. Robinson:** I am not the witness.

**Mr. Caccia:** Then perhaps Mr. Manion could explain to us the intent of Clause 44.

**Mr. Manion:** Clause 44 simply completes the procedure begun in clause 43, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** The inquiry procedure referred to under Clause 44.(2) is an inquiry as to whether the person in question is or is not a Canadian citizen?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** And it is to be carried out by officials of the Department of the Secretary of State?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** Clause 44.(2) refers to inquiry; that is an inquiry under the Immigration Act. the person concerned makes an application for a certificate of citizenship to the department responsible for citizenship. The meaning of Clause 44.(2) is that where a certificate of citizenship is not issued within six months or such longer period as the adjudicator may specify, the inquiry proceeds.

**Mr. Caccia:** The inquiry initiated by whom?

**Mr. Manion:** The inquiry initiated under the Immigration Act. We are talking about an inquiry during the course of which the individuals claims he has some right to citizenship.

**Mr. Caccia:** Right.

**Mr. Manion:** These two subClauses specify that in those cases the individual will be referred to the Citizenship Branch of the Department of the Secretary of State to have his claim verified or rejected.

**Mr. Caccia:** Is there a time limit to that? Six months?

**Mr. Tait:** Six months, but it can be extended. Usually a claim to citizenship can be processed within six months, but the adjudicator has discretion to extend if the circumstances so dictate.

## [Translation]

**M. Caccia:** M. Manion peut-il nous expliquer rapidement quels sont les effets de cet article, madame la présidente?

**M. Tait:** Madame la présidente, pour l'instant, quelqu'un qui demande la citoyenneté canadienne peut faire appel au conseil si sa demande est contestée au moment où il entre dans le pays. Comme la note explicative le précise, il semble plus normal de ne pas en faire une fonction des autorités d'immigration. Il vaut mieux faire relever cette disposition de la Loi sur la citoyenneté.

**M. Caccia:** Les paragraphes (1) et (2)?

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Merci.

L'article 43 est adopté.

Article 44—*Émission d'un certificat de citoyenneté*

**M. Caccia:** Madame la présidente, M. Robinson pourra peut-être m'expliquer les effets de l'article 44.

**M. Robinson:** Je ne suis pas témoin.

**M. Caccia:** Dans ce cas, M. Manion pourra peut-être nous expliquer l'objet de l'article 44.

**M. Manion:** L'article 44 termine simplement la procédure commencée dans le cadre de l'article 43, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** La procédure d'enquête prévue par l'article 44(2) veut déterminer si la personne en question est ou n'est pas citoyenne canadienne?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Et ce sont les employés du secrétariat d'État qui doivent s'en charger?

**M. Manion:** Oui.

Monsieur Caccia, l'article 44(2) expose une procédure d'enquête qui relève de la Loi sur l'immigration. La personne en cause demande un certificat de citoyenneté au ministère responsable de la citoyenneté. Aux termes de l'article 44(2) lorsqu'un certificat de citoyenneté n'est pas émis dans les six mois ou dans la période spécifiée par l'arbitre, l'enquête poursuit son cours.

**M. Caccia:** L'enquête entreprise par qui?

**M. Manion:** L'enquête entreprise conformément aux dispositions de la Loi sur l'immigration. Il s'agit d'une enquête au cours de laquelle l'individu en question prétend qu'il a des droits à la citoyenneté.

**M. Caccia:** Bien.

**M. Manion:** Ces deux paragraphes précisent que dans de tels cas, l'individu en question sera référé à la Direction de la citoyenneté au ministère du Secrétariat d'État pour faire approuver ou rejeter ses revendications.

**M. Caccia:** Y a-t-il une limite de temps? Vous avez parlé de six mois?

**M. Tait:** Six mois, mais ce délai peut être prolongé. D'ordinaire, une revendication de citoyenneté peut être menée à terme en l'espace de six mois, mais l'arbitre peut prolonger ce délai si les circonstances l'exigent.

[Texte]

**Mr. Caccia:** But it is a claim of having obtained citizenship.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** And the inquiry is to establish whether this person is really a Canadian citizen.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Clause 44 agreed to.

On Clause 45—*Where claim to refugee status at inquiry*

• 2225

**Mr. Epp:** Do you want me to move my first one?

**The Chairman:** Yes, please, Mr. Epp.

**Mr. Cullen:** I am sorry, Mr. Epp, I notice that our amendment is Clause 45.(6).

**Mr. Epp:** Yes.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, this is substantial material. I do not know if Mr. Epp wants to initiate any because in five minutes we will adjourn. Does it make sense?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, it is fine by me, whatever the Committee decides. We are now dealing with Clause 45 and, really, back to Clause 4 as well: even though we will not deal with Clause 4, it flows out of 4. I have two amendments, the Minister has one and I do not want to speak for others although I know others have worked on amendments. The only question is, I know what Committees are like—that is, we have to be here to move the amendments.

**Mr. Robinson:** That is right; if you are not here it is too late.

**Mr. Epp:** That is frankly the quandary I am in; I am trying to be fair to both sides and I do not know which side to come down on.

**Mr. Fairweather:** I wonder if colleagues would reflect that three of our members, Louis Duclos, David MacDonald and Andrew Brewin, are undoubtedly well informed on the refugee question. I know each of them wants to make an intervention.

**Mr. Robinson:** Where are they?

**Mr. Fairweather:** Where are they? Louis Duclos has a temperature of about 101, as a matter of fact, and feels well.

**Mr. Robinson:** He spoke in the House tonight.

**Mr. Fairweather:** Yes, he spoke in the House, and he probably should not have. I do not understand this Committee, I have been here quite a while and I have never heard any Committee act as some members do toward their colleagues who are not here. If we want to know, Mr. Brewin has been in Parliament a long while and he has gone to Wakefield. He is 70 years of age and presumably got tired. David MacDonald is meeting the Governor General in Prince Edward Island. So I hope that the Committee, and most colleagues, would not want this section to be considered without these three people.

[Traduction]

**M. Caccia:** Quoi qu'il en soit, il s'agit toujours d'un individu qui prétend qu'il a déjà obtenu la citoyenneté.

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Et l'enquête doit établir si cette personne est véritablement citoyenne canadienne.

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** Merci.

L'article 44 est adopté.

Article 45—*Revendication du statut de réfugié au cours d'une enquête*

**M. Epp:** Voulez-vous que je propose le premier?

**Le président:** Oui, s'il vous plaît, monsieur Epp.

**M. Cullen:** Je m'excuse, monsieur Epp, je remarque que notre amendement porte sur l'article 45(6).

**M. Epp:** Oui.

**M. Caccia:** Madame la présidente, c'est un sujet très important. J'ignore si M. Epp veut l'aborder car nous devons aujourd'hui dans cinq minutes. Est-ce que c'est raisonnable?

**M. Epp:** Madame la présidente, j'accepterai ce que le Comité décidera. Nous étudions maintenant l'article 45 et cela nous renvoie aussi à l'article 4. Même si nous n'étudierons pas l'article 4, celui-ci en découle. J'ai deux amendements à proposer, le ministre en a un, et je ne voudrais pas parler au nom des autres députés bien que je sache que d'autres ont rédigé des amendements. Le seul problème c'est que nous devons être là pour proposer les amendements, et je sais très bien comment fonctionnent les comités.

**M. Robinson:** C'est exact; si vous ne devez pas être ici, ce sera trop tard.

**M. Epp:** Voilà exactement la difficulté qui se pose. J'essaie d'être juste pour les deux partis et je ne sais pas par où commencer.

**M. Fairweather:** Trois membres du Comité, MM. Louis Duclos, David MacDonald et Andrew Brewin sont incontestablement bien informés sur l'article des réfugiés. Je sais qu'ils veulent tous les trois intervenir.

**M. Robinson:** Où sont-ils?

**M. Fairweather:** Où sont-ils? Louis Duclos a environ 101 de température et se sent très mal.

**M. Robinson:** Il a parlé à la Chambre ce soir.

**M. Fairweather:** Oui, il a effectivement pris la parole à la Chambre et il n'aurait probablement pas dû. Je ne comprends pas ce comité, cela fait assez longtemps que j'en fais partie et je n'ai jamais vu aucun comité agir comme certains députés le font vis-à-vis de leurs collègues absents. Si vous voulez le savoir, M. Brewin est au Parlement depuis longtemps et il est parti à Wakefield. Il a 70 ans et je crois qu'il doit être fatigué. David MacDonald doit rencontrer le gouverneur général dans l'Île du Prince-Édouard. J'espère que le Comité et la plupart



[Text]

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Robinson:** Stand the section.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I move that we adjourn.

**The Chairman:** There is a motion to adjourn and since it is not debatable I have to put the question. Will those in favour of adjourning please raise their hands?

**Mr. Robinson:** We do not have a quorum.

**The Chairman:** Yes, we do.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not believe you have a quorum right now.

**The Chairman:** Those opposed were in the majority, but we have no quorum at the moment. If there are other members available to join us we could proceed, otherwise we cannot.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not think that is wise in any way. Clause 45 is an extremely important clause.

**The Chairman:** Yes, we had agreed.

**Mr. Epp:** Maybe it is better for all of us to get some rest and get back here at 9:30.

**The Chairman:** Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

de nos collègues n'accepteront pas que cet article soit étudié en l'absence de ces trois personnes.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Robinson:** Réserveons cet article.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je propose que nous ajournions.

**Le président:** Une motion d'ajournement a été présentée et je demanderai donc à ceux qui sont d'accord pour ajourner de lever la main?

**M. Robinson:** Nous n'avons pas le quorum.

**Le président:** Si.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne crois pas que nous ayons le quorum.

**Le président:** Ceux qui s'opposent à la motion sont en majorité mais nous n'avons pas de quorum pour le moment. S'il y a d'autres députés disponibles pour se joindre à nous, nous pourrions continuer, sinon c'est impossible.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne crois pas que cela soit sage de toute façon. L'article 45 est un article extrêmement important.

**Le président:** Oui, nous sommes d'accord là-dessus.

**M. Epp:** Il vaudrait peut-être mieux que nous allions nous reposer avant de revenir ici demain à 9 h 30.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à la nouvelle convocation de la présidence.





## WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser;  
Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement  
and Control.

*At 3:00 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement  
and Control.

*At 8:00 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, Sous-ministre;  
M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, Conseiller juridique;  
M. J. Hucker, Directeur-général, Facilitation, exécution  
la loi et contrôle.

*A 3 heures de l'après-midi:*

*ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, Sous-ministre;  
M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. J. Hucker, Directeur-général, Facilitation, exécution  
la loi et contrôle.

*A 8 heures du soir:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, Sous-ministre;  
M. R. M. Tait, Sous-ministre adjoint, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Friday, July 8, 1977

Chairman: Miss Aideen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le vendredi 8 juillet 1977

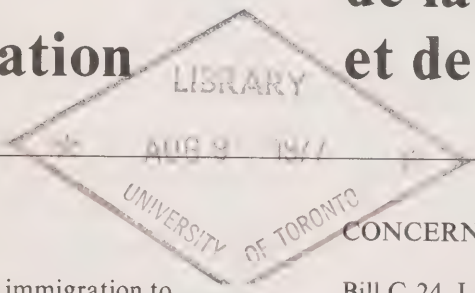
Président: Mlle Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**



RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration  
  
Mr. Arthur Portelance,  
Parliamentary Secretary to the Minister of  
Manpower and Immigration

COMPARAISSENT

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration  
  
M. Arthur Portelance,  
Secrétaire parlementaire du ministre de la  
Main-d'œuvre et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aideen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander  
Appolloni (Mrs.)  
Brewin  
Caccia

Dawson  
Dionne (*Kamouraska*)  
Duclos  
Epp  
Fairweather

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aideen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Friesen  
Haidasz  
Johnston  
Lamontagne

Portelance  
Railton  
Robinson  
Scott  
Skoreyko

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, July 8, 1977:

Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Langlois;  
Mr. Haidasz replaced Mr. Harquail;  
Mr. Railton replaced Mr. Douglas (*Bruce-Grey*);  
Mr. Clermont replaced Mr. Milne;  
Mr. Duclos replaced Mr. Leblanc (*Laurier*);  
Mr. Dawson replaced Mr. Stollery;  
Mr. Lamontagne replaced Mr. Clermont.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 juillet 1977:

M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Langlois;  
M. Haidasz remplace M. Harquail;  
M. Railton remplace M. Douglas (*Bruce-Grey*);  
M. Clermont remplace M. Milne;  
M. Duclos remplace M. Leblanc (*Laurier*);  
M. Dawson remplace M. Stollery;  
M. Lamontagne remplace M. Clermont.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JULY 8, 1977  
(68)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:48 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Clermont, Dawson, Duclos, Epp, Haidasz, Lamontagne, Leblanc (*Laurier*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Railton, Robinson and Stollery.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration and Mr. Arthur Portelance, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister, Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. W. Black, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

The Committee resumed consideration of Clause 45.

Mr. Epp moved,—That Clause 45 be amended by striking out lines 25 and 26, on page 29, and substituting the following therefor:

“with respect thereto, the accuracy of which transcript attested to by the person claiming, shall be referred to the Minister for determination.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 9.

Mr. Brewin moved,—That Clause 45 be amended by striking out lines 9 to 20, on page 29, and substituting the following therefor:

“45(1) Where at any time before pending or course of inquiry any person within or outside of Canada claims to be a refugee, an inquiry shall be made by an Adjudicator to determine whether the claim of refugee status is justified and any decision made by the Adjudicator shall be subject to appeal to the Immigration Appeal Board who may exercise their jurisdiction in appropriate cases on the basis of compassionate and humanitarian considerations.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 7.

Mr. Brewin proposed to move,—That Clause 45 be amended by striking out lines 9 to 46, on page 29, and lines 1 and 2, on page 30, and substituting the following therefor:

“45(1) Where at any time, a person who is not a permanent resident or Canadian citizen, claims to be a Convention Refugee, he may file a Notice of Claim to Refugee Status with the Refugee Claims Board.

(2)(a) Where at any time during an inquiry, the person who is the subject of the inquiry claims that he is a Convention Refugee, the inquiry shall be continued and, if it is determined that, but for the person's claim that he

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 8 JUILLET 1977  
(68)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 48 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Clermont, Dawson, Duclos, Epp, Haidasz, Lamontagne, Leblanc (*Laurier*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Railton, Robinson et Stollery.

*Comparaissent:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et M. Arthur Portelance, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration, et M. W. Black, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 45.

M. Epp propose,—Que l'article 45 soit modifié en remplaçant la ligne 18, page 29, par:

«copie de l'interrogatoire certifiée par la personne qui revendique le statut de réfugié, est transmise au»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 2.

M. Brewin propose,—Que l'article 45 soit modifié en remplaçant les lignes 6 à 15, page 29, par:

«45.(1) Lorsque, avant ou pendant une enquête, une personne se trouvant au Canada ou à l'étranger revendique le statut de réfugié, un arbitre doit enquêter pour établir si cette revendication est justifiée et toute décision rendue par l'arbitre est susceptible d'appel devant la Commission d'appel de l'immigration qui peut, dans les cas appropriés, exercer sa juridiction en se fondant sur des considérations humanitaires et de compassion.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 1.

M. Brewin propose,—Que l'article 45 soit modifié en remplaçant les lignes 6 à 35 de la page 29 par ce qui suit:

«45.(1) Lorsqu'une personne qui n'est pas résidente permanente ou citoyenne canadienne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention, cette dernière peut présenter un avis de revendication du statut de réfugié à la Commission des réfugiés.

(2)(a) Lorsque, pendant une enquête, la personne faisant l'objet de l'enquête revendique le titre de réfugié au sens de la Convention, l'enquête devrait être poursuivie et, s'il est déterminé que, exception faite de la revendication



is a Convention Refugee, a removal order or a departure notice would be made or issued with respect to that person, the inquiry shall be adjourned and that person shall be informed of his right and be permitted to file a Notice of Claim to Refugee Status with the Refugee Claims Board.

(2)(b) If a person, described in 45(2)(a) fails to file a Notice of Claim to Refugee Status within a period to be determined by the regulations, then such claim shall be deemed to be abandoned and the inquiry may be resumed.

(3) When a Notice of Claim to Refugee Status is filed with the Refugee Claims Board, the claimant shall, within such reasonable time to be determined by the Regulations, file with the Board, his claim, which shall set out in detail, the facts upon which the claimant relies and include such supporting material as he deems necessary.

(4) When a Claim to Refugee Status is filed with the Refugee Claims Board a copy of such claim shall be transmitted to the Minister for his consideration.

(5) Where the Minister, upon consideration of such claim determines that such person is a Convention Refugee, he shall inform the Refugee Claims Board that he does not intend to dispute such claim.

(6) Where the Minister, upon consideration of such claim determines that such person may not be a Convention Refugee, he shall inform the Refugee Claims Board that he intends to dispute such claim.

(7) The Minister shall inform the Refugee Claims Board, pursuant to sections 45(5) and 45(6), within a time, fixed by regulation, from the date of receipt by him of the Claim to Refugee Status.

(8) Where the Minister has informed the Board pursuant to Section 45(5), the Refugee Claims Board shall issue a declaration recognizing the claimant as a Convention Refugee, and shall inform the Minister and the claimant of its action.

(9) Where the Minister has informed the Board, pursuant to section 45(6)—the claim shall be set down for a hearing by the Refugee Claims Board pursuant to Section 70(1) of this Act."

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

**The Chairman:** Mr. Brewin's proposed amendment is out of order for the following reason to be found on page 522, paragraph 6 of May's, 19th Edition:

"... an amendment may not be moved . . . to leave out the whole substance of a clause in order to insert different provisions or to substitute in effect a new draft for an existing clause.

de cette personne du titre de réfugié au sens de la Convention, une ordonnance de renvoi ou un avis d'interdiction de séjour serait émis à l'endroit de cette personne l'enquête devrait être suspendue et cette personne informée de son droit et autorisée à présenter un avis de revendication au statut de réfugié devant la Commission des réfugiés.

(2)b) Si une personne décrite à l'alinéa 45(2)a) ne présente pas un avis de revendication du statut de réfugié dans un délai à déterminer par règlements, cette revendication est sensée être abandonnée et l'enquête peut se poursuivre.

(3) Si un avis de revendication du statut de réfugié est présenté devant la Commission des réfugiés, le réclamant doit dans un délai devant être fixé par règlements, présenter devant la Commission sa revendication décrivant en détail les faits sur lesquels il s'appuie et comprendre les documents jugés nécessaires.

(4) Lorsqu'une revendication du statut de réfugié est présentée à la Commission des réfugiés, une copie de cette revendication doit être envoyée au Ministre pour étude.

(5) Si le Ministre, après étude de cette revendication établit que cette personne est un réfugié au sens de la convention, il doit informer la Commission des réfugiés qu'il n'a pas l'intention de contester cette revendication.

(6) Si le Ministre, après étude de cette revendication établit que cette personne ne peut pas être un réfugié au sens de la convention, il doit informer la Commission des réfugiés qu'il a l'intention de contester cette revendication.

(7) Conformément aux paragraphes 45(5) et 45(6), le Ministre doit informer la Commission des réfugiés dans un délai à déterminer par règlement et comptant à partir de la date de réception de la revendication du statut de réfugié.

(8) Lorsque le Ministre a informé la Commission conformément au paragraphe 45(5), la Commission des réfugiés peut émettre une déclaration reconnaissant le réclamant comme un réfugié au sens de la convention et informera le Ministre et le réclamant de l'action qui a été prise.

(9) Si le Ministre a informé le Conseil, conformément à l'article 45(6)—la revendication doit être préparée aux fins d'audition par la Commission des réfugiés conformément au paragraphe 70(1) de la présente loi.»

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

**Le président:** L'amendement proposé de M. Brewin est irrecevable conformément au paragraphe 6, page 522 de la 19<sup>e</sup> Édition des pratiques parlementaires, Erskine May:

«il est interdit de proposer un amendement . . . , du supprimer toute la substance d'un article pour y substituer des dispositions différentes, ou un article existant par un nouveau texte. Dans ces cas, la question à savoir que l'article continue d'être partie du bill doit être rejetée et un nouveau paragraphe inséré au moment opportun».

In all such cases the question that the clause stand part of the bill should be negatived and a new clause brought up at the proper time."

*Mr. Brewin moved,—That Clause 45 be deleted.*

#### DECISION BY THE CHAIRMAN

**The Chairman:** In Standing Committees or in Committee of the Whole, the motion is to adopt a clause. At that stage, if an honourable member moves an amendment that the clause be deleted, it is an expanded negative. (Journal Feb. 13, 1969, pages 698-99)

Beauchesnes 4th Edition, page 283, citation 398 reads as follows:

"An amendment which would produce the same result as if the original motion were simply negatived is out of order"

Therefore, the proper way to proceed in order to delete a clause from a bill at Committee stage is to vote against its remaining part of the bill.

Accordingly, I must rule Mr. Brewin's proposed amendment out of order.

*Mr. Parent moved,—That Clause 45 be amended by adding thereto, immediately after line 2, on page 30, the following subclause:*

"(6) Every person with respect to whom an examination under oath is to be held pursuant to subsection (1) shall be informed that he has the right to obtain the services of a barrister or solicitor or other counsel and to be represented by any such counsel at his examination and shall be given a reasonable opportunity, if he so desires and at his own expense, to obtain such counsel."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 11; NAYS: 0.

The question being put on Clause 45, as amended, it was, by a show of hands, carried: YEAS: 10; NAYS: 1.

Clause 46 carried.

After debate, the question being put on Clause 47, it was, by a show of hands, carried: YEAS: 7, NAYS: 1.

Clause 48 carried.

Clause 49 carried, on division.

Clause 50 carried.

#### On Clause 51

*Mr. Brewin moved,—That Clause 51 be amended by adding immediately after line 12, on page 32, the following paragraph:*

"(e) in any case where the person makes an application to the Federal Court of Canada pursuant to Sections 18 or 28 of the Federal Court Act, to have the decision of the adjudicator or the Immigration Appeal Board reviewed, set aside, or otherwise considered, until the application has been heard and disposed of."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 5.

Clauses 51 to 54 carried.

Pour ces raisons, je dois déclarer l'amendement proposé de M. Brewin irrecevable.

*M. Brewin propose,—Que l'article 45 soit supprimé.*

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

**Le président:** En comité permanent ou en comité plénier, la motion propose d'adopter un article. A ce stade, si un député propose un amendement afin que l'article soit supprimé, il s'agit d'une double négation.

La quatrième édition de Beauchesne stipule que:

Une proposition d'amendement qui produirait le même effet que si la motion principale était simplement rejetée est irrégulière.

En conséquence, pour pouvoir supprimer un article d'un bill en comité, il faut voter contre le reste.

En conséquence, je dois déclarer irrecevable l'amendement proposé par M. Brewin.

*M. Parent propose,—Que l'article 45 soit modifié en ajoutant, après la ligne 35 de la page 29, le paragraphe suivant:*

«(6) Toute personne faisant l'objet de l'interrogatoire visé au paragraphe (1) doit être informée qu'elle a droit aux services d'un avocat, d'un procureur ou de tout autre conseil pour la représenter et il doit lui être donné la possibilité de choisir un conseil, à ses frais.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 11 voix contre 0.

L'article 45 modifié, mis aux voix, est adopté à main levée par 10 voix contre 1.

L'article 46 est adopté.

Après débat, l'article 47, mis aux voix, est adopté à main levée par 7 voix contre 1.

L'article 48 est adopté.

L'article 49 est adopté sur division.

L'article 50 est adopté.

#### Article 51

*M. Brewin propose,—Que l'article 51 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 8, page 32, ce qui suit:*

«e) si la personne fait une demande à la Cour d'appel fédérale conformément aux articles 18 ou 28 de la Loi sur la Cour fédérale en vue d'obtenir que la décision de l'arbitre ou de la Commission d'appel de l'immigration soit révisée, mise en suspens ou étudiée jusqu'à ce que la demande ait été entendue et une décision rendue».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 5 voix contre 2.

Les articles 51 à 54 sont adoptés.



*On Clause 55*

Mr. Duclos moved,—That Clause 55 be amended by striking out lines 24 to 33, and substituting the following therefor:

“political opinion.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 7.

On motion of Mr. Parent, it was agreed,—That Clause 55 be amended by striking out lines 30 and 31, on page 33, thereof and substituting the following therefor:

“(c) a person who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Par-”

Mr. Parent moved,—That Clause 55 be amended by striking out line 33, on page 33, and substituting the following therefor:

“of ten years or more may be imposed, and the Minister is of the opinion that the person should not be allowed to remain in Canada.”

And debate arising thereon;

Mr. Brewin moved,—That the amendment be amended by deleting the words “ten years or more may be” therein and substituting the following words “five years or more has been” therefor.

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 6.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 2.

The question being put on Clause 55, as amended, it was carried.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Article 55*

M. Duclos propose,—Que l'article 55 soit modifié en remplaçant les lignes 21 à 30, page 33, par ce qui suit:

«opinions politiques.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 3.

Sur motion de M. Parent, il est convenu,—Que l'article 55 soit modifié en remplaçant, à la page 33, les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

«c) qu'il n'ait été déclaré coupable au Canada d'une infraction prévue par une loi du Parlement et punissa-»

M. Parent propose,—Que l'article 55 soit modifié en remplaçant, à la page 33, la ligne 30 par ce qui suit:

«emprisonnement, et que le Ministre ne soit d'avis qu'il ne devrait pas être autorisé à demeurer au Canada.»

Le débat s'engage par la suite:

M. Brewin propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant les mots «dix années ou plus peuvent être» par les mots suivants «cinq années ou plus ont été».

Après autre débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 3.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 8 voix contre 2.

L'article 55 modifié, mis aux voix, est adopté.

A 12 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Friday, July 8, 1977

[Texte]

**The Chairman:** Order, please. I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24 on clause 45.

On Clause 45—*Where claim to refugee status at inquiry*

• 0949

**The Chairman:** We do not have a quorum to deal with any of the amendments to Clause 45, but I wonder whether there might be a disposition to ask questions or do some work while we are waiting for the other members.

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Stollery:** I just want to ask a question about Clause 40, which we were going to go back to.

**The Chairman:** We are on Clause 45, Mr. Stollery, not Clause 40.

**Mr. Stollery:** Could I ask when we are going to go back to Clause 40? I have a small amendment, which I discussed with the table, very small . . .

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** Expect it on Monday, Mr. Stollery. Mr. Fairweather made some suggestions and we want to look at the wording, but we have to discuss it with Justice so we thought maybe Monday we would be able to deal with it.

**Mr. Stollery:** Okay.

**Mr. Cullen:** If the Committee meets Monday.

**The Chairman:** Mr. Epp has been trying to ask a question for a couple of minutes on Clause 45.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

As we open up this clause, I would like possibly to get some feeling from the Minister and the officials as to the numbers of representations that have been made in regard to refugee status. This might help us go through the clause to find out exactly where we have agreement and where we possibly do not.

I gave notice of two amendments earlier; may I speak to those amendments, Madam Chairman? I believe I am in order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** One is in regard to lines 26 and 27 on page 29, where I had given notice that the accuracy of the transcript would be attested to by the person. I would like to get some feedback from the officials on that.

The next one is in regard to counsel. The Minister, in his statement to this Committee on June 27, indicated that there was general agreement to the intent of my amendment but he

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le vendredi 8 juillet 1977

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La séance est ouverte et nous reprenons l'étude du Bill C-24, à l'article 45.

Article 45—*Revendication du statut de réfugié au cours d'une enquête*

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum voulu pour mettre aux voix l'un ou l'autre des amendements proposés à l'article 45, mais je me demande si nous ne pourrions pas poser des questions ou faire progresser notre travail en attendant l'arrivée des autres membres du Comité.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je vous remercie, madame la présidente.

**M. Stollery:** Je voudrais poser une question au sujet de l'article 40, auquel nous devons revenir.

**Le président:** Nous étudions actuellement l'article 45, monsieur Stollery, et non pas l'article 40.

**M. Stollery:** Pourrais-je demander quand nous reviendrons à l'article 40? Je voudrais déposer un amendement très mineur, dont j'ai déjà parlé . . .

**L'hon. Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Vous pouvez vous attendre à ce que nous y revenions lundi, monsieur Stollery. M. Fairweather a formulé des suggestions dont nous étudions le libellé, mais nous devons en discuter avec les représentants du ministère de la Justice et nous pensons pouvoir régler cette question lundi.

**M. Stollery:** Très bien.

**M. Cullen:** Si le Comité se réunit lundi.

**Le président:** Il y a déjà quelques minutes que M. Epp essaie de poser une question au sujet de l'article 45.

**M. Epp:** Je vous remercie, madame la présidente.

Puisque nous commençons l'étude de cet article, j'aimerais que le ministre et ses hauts fonctionnaires me disent combien de personnes ou de groupes de personnes ont présenté des recommandations au sujet du statut de réfugié. Cela pourrait peut-être nous aider à découvrir sur quels points nous sommes d'accord dans cet article et sur quels points nous ne le sommes pas.

J'ai déjà déposé deux amendements à cet article; puis-je en parler, madame la présidente? Je crois que ce serait conforme au Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Le premier porte sur la ligne 18, à la page 29, où je voulais faire stipuler que la copie de l'interrogatoire soit certifiée par l'intéressé. J'aimerais connaître la réaction des hauts fonctionnaires à ce propos.

L'amendement suivant porte sur la représentation par un avocat. Dans la déclaration qu'il a faite au Comité le 27 juin, le ministre a dit que l'objectif visé par mon amendement était



[Text]

felt it should be slightly modified. Possibly we could get those two things aside, just to know where we are going, where we have agreement and where we possibly do not.

• 0955

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** On the matter of representations I did not quite follow your question.

**Mr. Epp:** Oh, I am sorry. On the question of representation, in a statement made to the members of this Committee on June 27, 1977, the Minister gave indications of where there was general agreement on the amendments of which I had given notice. He mentioned the intention of the department on Clause 45, page 4 of his statement:

It was always our intent to allow refugee claimants to be aided by counsel during their examination under oath. Therefore I can support Mr. Epp's amendment to Clause 45, provided it is slightly modified so that counsel is present only when the claimant is present.

**Mr. Manion:** Yes, we have a motion on that point.

**Mr. Epp:** So we are in general agreement there. What about the one just prior to that, of which I had given notice? I am in order in bringing in the amendment? Yes. In other words, by striking out lines 25 and 26 at page 29 thereof and substituting the following therefor:

... with respect thereto, the accuracy of which transcript attested to by the person claiming shall be referred to the Minister for determination.

Remember, we spoke previously about initialling the translation. Could I have some feedback on those two?

**Mr. Manion:** We have some technical problem with the latter, Mr. Epp. perhaps Mr. Black can explain.

**Mr. Epp:** Fair enough.

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Epp, where there has been a translation, where the person concerned does not understand the English language, I find it difficult to see how this could be accomplished. If he did not understand the English language, I do not see how he could attest to the translated version reflecting what he said in his own language.

**Mr. Manion:** In a case like this, presumably only the translator would be able to attest to the accuracy of the translation.

**Mr. Black:** That is correct.

**Mr. Epp:** Does that happen now, that the translator attests to it?

**Mr. Black:** Well, the translator is a sworn official. He has sworn that he will translate accurately and to the best of his ability.

That is one problem, the problem of translation. The other problem, aside from the question of translation, is that I think it is most unusual in judicial proceedings. I am not aware of any instances where the person who makes a statement has a

[Translation]

généralement acceptable, mais qu'il faudrait en modifier quelque peu le texte. Nous pourrions peut-être essayer de déterminer ici où nous en sommes, c'est-à-dire sur quels points nous sommes d'accord et sur quels points nous ne le sommes pas.

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Pour ce qui est de la représentation, je n'ai pas très bien compris votre question.

**M. Epp:** Je m'en excuse. A ce sujet, dans une déclaration aux membres du Comité en date du 27 juin 1977, le ministre a indiqué qu'il était en principe d'accord avec les amendements dont j'ai donné avis. Parlant de l'intention de son ministère vis-à-vis de l'article 45, il déclarait ce qui suit, à la page 4:

Nous avons toujours eu l'impression de permettre aux revendicateurs du statut de réfugié d'être assistés par leur conseil au cours de l'interrogatoire sous serment qu'ils subissent. Par conséquent, je peux donner mon appui à l'amendement de M. Epp quant à l'article 45, sous réserve qu'il soit légèrement modifié en indiquant que le conseil n'est présent que lorsque le revendicateur l'est également.

**M. Manion:** Nous avons, en effet, un amendement à ce sujet.

**M. Epp:** Nous sommes donc d'accord en principe. Par ailleurs, qu'en est-il de l'amendement qui le précède et dont j'ai avis également? Je puis quand même présenter un amendement? Il s'agit de l'amendement qui supprime la ligne 18 à la page 29, et qui la remplace par ce qui suit:

... copie de l'interrogatoire certifiée par la personne qui revendique le statut de réfugié, est transmise au ...

Vous vous souvenez, il avait été question de traduction. Puis-je avoir une réponse sur ces deux amendements?

**M. Manion:** Nous avons eu quelques difficultés, monsieur Epp. M. Black est au courant.

**M. Epp:** Très bien.

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur Epp, s'il y a eu une traduction, je ne vois pas comment la personne peut la certifier si elle ne comprend pas l'anglais. Si elle ne comprend pas le texte anglais, elle n'est pas en mesure d'en certifier la traduction dans sa propre langue.

**M. Manion:** Seul le traducteur peut certifier la véracité de la traduction à ce moment-là.

**M. Black:** C'est exact.

**M. Epp:** Le traducteur certifie-t-il son texte actuellement?

**M. Black:** Le traducteur est un fonctionnaire assermenté. Il s'est engagé à traduire le texte fidèlement, au mieux de ses connaissances.

Il y a un autre problème, en plus de ce problème de traduction. C'est le fait qu'il s'agirait d'une procédure judiciaire assez inhabituelle. Que je sache, il n'y a pas d'autres cas où une personne peut revenir sur sa déclaration pour y corriger

[Texte]

chance to go over the statement and perhaps point out errors. I think the dangers that this could be used by the person as a means of trying to explain away perhaps incriminating answers that he did give.

Having said that, however, I think certainly it does sometimes occur where there is an obvious error in stenography. The way this is done, I believe, in legal proceedings is that one would approach the stenographer and say that this passage obviously must be in error, it does not read well with the rest, it does not fit into the context. In those cases, I suppose, and with the consent of all the parties, a change could be made in the stenographic notes where it is clear that there has been an error.

But it seems to me that is something different. What I am saying is that where there has been an obvious error, either the person or counsel could go over this with the immigration officer and the stenographer concerned. If all were agreed there was an error, certainly that would be corrected.

**Mr. Epp:** Excuse me for interrupting, but let us say I was involved in that, at what stage would I know there was an error so I could follow the procedure you just have outlined, from a technical point of view?

• 1000

**Mr. Black:** If everybody understands the English language, I think he could do it immediately. If you have a translation problem, that creates an additional complication.

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Could I intervene just for one moment to explain a technical point? At the moment we are and for some time past have been making use of court stenographers. This practice is gradually being replaced by the use of recording machines.

**Mr. Epp:** Electronic recording.

**Mr. Tait:** So the only possibility of error would be in the actual transcription from the tape to the printed document. There is always a possibility that a "not" will be left out.

**Mr. Epp:** That is not what I am . . .

**Mr. Tait:** But that is not really what you are worried about?

**Mr. Epp:** No. In cases in the past this has been a point of contention; because we are concerned with so many different languages, the accuracy, the veracity of the report has been challenged and I am just wondering if we could put in some system whereby the person would in fact confirm the veracity, the accuracy of the report. Possibly this would speed up the process.

Let me just, if I might, use what I think is a parallel. In the unemployment insurance procedures, a person can be interviewed by a benefit control officer. Once the person signs that statement, it is very difficult for that person to later on say that that statement was not accurate. Now, I know there is a reverse difficulty in that that person can sign it not knowing the implications of his signing it. I appreciate that point, but I am just wondering if there is not a parallel there, and whether

[Traduction]

les erreurs. Le danger est qu'on utilise ce moyen pour revenir sur des réponses incriminantes qu'on a pu faire.

Il reste qu'il y a parfois des erreurs de sténographie flagrantes. A ce moment-là, on indique au sténographe que tel ou tel passage est sûrement erroné, qu'il ne va pas avec le reste. Avec le consentement des parties, on apporte les corrections nécessaires dans les notes sténographiques lorsqu'il est évident qu'il y a eu des erreurs.

C'est cependant un autre problème. Il y a eu une erreur flagrante. A ce moment-là, la personne ou son avocat peuvent en discuter avec l'agent d'immigration et le sténographe. Lorsque tout le monde est d'accord, il est possible d'apporter les corrections nécessaires.

**M. Epp:** Permettez que je vous interrompe. Supposons que je sois victime d'une telle erreur. A quel moment pourrais-je m'en rendre compte et suivre la procédure que vous venez d'indiquer, sur le plan strictement technique?

**M. Black:** Lorsque tout le monde comprend l'anglais, il est possible de procéder immédiatement. S'il y a une traduction, il est évident que la procédure se complique.

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Permettez-moi d'intervenir pour expliquer un point d'ordre technique. Actuellement, nous avons recours à des sténographes officiels. Cette pratique tend cependant à disparaître pour être remplacée par l'usage d'enregistreuses.

**M. Epp:** Vous parlez de l'enregistrement électronique.

**M. Tait:** C'est donc seulement au niveau de la transcription qu'il pourrait y avoir une erreur. Il serait toujours possible d'oublier un «ne» quelque part.

**M. Epp:** Je ne parle pas de cela . . .

**M. Tait:** Ce n'est pas ce qui vous préoccupe?

**M. Epp:** Non. Il y a toujours eu cette difficulté par le passé. Il y a eu tellement de langues qui ont été employées qu'on en est venu à mettre en doute l'exactitude et la véracité des rapports. Je me demande seulement s'il n'y aurait pas un système par lequel la personne pourrait certifier la véracité ou l'exactitude de son rapport. Ce serait un moyen d'accélérer le processus.

Je vais vous donner un exemple. Pour l'assurance-chômage, une personne peut subir une entrevue devant un agent de contrôle des prestations. Une fois que la personne a signé sa déclaration, il lui est difficile plus tard de prétendre qu'elle n'était pas exacte. Je sais très bien que la personne peut signer une telle déclaration sans trop savoir ce qu'elle fait. Ce n'est pas la même chose cependant. Je me demande donc s'il ne pourrait pas y avoir une procédure semblable, malgré les difficultés d'ordre technique que vous avez évoquées.



[Text]

it would not help the procedure rather than hinder it, given the technical problems that you raised?

**Mr. Black:** Mr. Epp, I am not the legal adviser of the Unemployment Insurance Commission; I am not all that familiar with the procedure there. I would say, though, that this problem which you have identified is not one that is unique to this procedure. I think it is a problem faced by persons generally in all sorts of judicial proceedings. I think the only way to overcome it really is to ensure that you have very competent translators present.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if I may intervene, there is in that document that the Minister circulated the supplementary step that we are taking to buttress administratively this scheme. If there was some grievous error in the transcript, it would be detected and caught, I think, at a number of stages. In the first place, if it went forward to the special advisory committee and the refugee had not noticed any error, but the transcript did not make sense in some way, then the special advisory committee could ask that the applicant be re-interviewed. I would think though that the counsel would bring any such error to the attention of the special advisory committee and they would take that into account and if necessary make a decision to have the person re-interviewed, and a new transcript would then be prepared.

**Mr. Cullen:** Excuse me, Madam Chairman, an urgent matter has come up. I am going to have to leave for a short time, but I will get back.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Epp, before you resume, we have a quorum now, so if you wish to move this amendment, you can.

• 1005

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just one question, and then I will be ready to move it.

Is it not correct that when United Nations High Commission officials interview a person claiming refugee status, that transcript is countersigned?

**Mr. Tait:** I would have to check that part. I do not know.

**Mr. Epp:** I believe that is correct, Madam Chairman, but possibly we could have it confirmed.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, there would be no problem having the individual sign the statement at the time it is prepared. The statement is under oath and a copy is given to him. The problem is when you set up a procedure in which the individual has the right to go back and, in effect, rebuild his testimony. We have had, unfortunately, a good deal of experience of alleged refugee situations, where the individual has, after seeing the weakness in his position, gone back to make material changes to alter the nature of his entire testimony. I think that is what we have to be careful about.

**Mr. Epp:** You are suggesting that my amendment would preclude his doing that?

**Mr. Manion:** I would think by suggesting that the transcript is not referable to the Minister until the individual has attested

[Translation]

**M. Black:** Malheureusement, monsieur Epp, je ne suis pas conseiller juridique pour la Commission d'assurance-chômage; je ne connais pas très bien la procédure qui y est employée. Je sais cependant que le problème que vous posez n'existe pas à ce niveau seulement. Il existe dans toutes sortes de procédures judiciaires. La seule façon de le résoudre est de s'assurer qu'il y a toujours des traducteurs compétents présents.

**M. Tait:** Madame la présidente, dans le document que le ministre a fait circuler, il est fait mention d'une autre mesure visant ce problème sur le plan administratif. S'il y a eu une erreur de transcription grossière, elle sera sûrement détectée à un moment donné. D'abord, lorsque le rapport sera devant le comité consultatif spécial, on s'apercevra qu'il n'a pas de sens et on pourra demander que la personne soit interrogée de nouveau. Et ce, même si la personne elle-même n'a pas détecté l'erreur. Il y a aussi la possibilité que l'avocat de la personne porte l'erreur à l'attention du comité consultatif spécial. Celui-ci pourra en tenir compte et, au besoin, décréter que la personne soit interrogée de nouveau et qu'un nouveau rapport soit préparé.

**M. Cullen:** Je vous demande pardon, madame la présidente, mais une affaire urgente est survenue. Je dois vous quitter quelques instants, mais je serai de retour.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Epp, il y a maintenant quorum. Vous pouvez présenter votre amendement si vous le désirez.

**M. Epp:** Je voudrais poser une autre question avant de proposer mon amendement.

Lorsque les représentants des Nations unies interrogent une personne revendiquant le statut de réfugié, la copie de cet interrogatoire n'est-elle pas contresignée?

**M. Tait:** Il faudrait que je vérifie, je l'ignore.

**M. Epp:** Je crois que c'est exact, madame la présidente, mais nous pourrions vérifier.

**M. Manion:** Monsieur Epp, la personne en question pourrait signer sa déclaration au moment de sa rédaction. Cette déclaration est faite sous serment et on lui en donne une copie. Il faut éviter cependant d'instituer une procédure par laquelle la personne en question aura le droit d'apporter après coup des modifications à son témoignage. D'après notre expérience passée, certaines personnes revendiquant le statut de réfugié ont en effet modifié ainsi leur témoignage après avoir constaté certaines lacunes. Je crois que c'est ce qu'il faut éviter.

**M. Epp:** Voulez-vous dire que mon amendement les empêcherait de le faire?

**M. Manion:** Si l'on exige que la copie de l'interrogatoire soit certifiée par la personne concernée, même si elle a fait sa

[Texte]

to it, even though he has given it under oath, you may open up that possibility.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would then move the amendment. I have read it once today. Do you want me to read it again or was that sufficient?

**The Chairman:** Would you be kind enough to read it again, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Yes, of course.

I move that Bill C-24 be amended in Clause 45 by striking out lines 25 and 26 at page 29 thereof and substituting the following therefor:

“with respect thereto, the accuracy of which transcript attested to by the person claiming shall be referred to the Minister for determination.”

**The Chairman:** I see that Mr. Brewin has just come in and as we have notice of an amendment that Mr. Brewin wishes to move to the paragraph before this one, Mr. Epp, I would suggest that we take Mr. Brewin's amendment first, if he is ready to move it.

**Mr. Epp:** With all respect, Madam Chairman, I do not think that my amendment, even though it follows Mr. Brewin's in order, would be consequential to his at all.

**The Chairman:** In that case, is the Committee ready for the question on the amendment as moved by Mr. Epp?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, did I understand Mr. Manion to say that this amendment would be helpful, or that it would be ...

**Mr. Manion:** Well, Mr. Caccia, I said the amendment, as drafted, would cause difficulty.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment as moved by Mr. Epp?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Now, we also have notice of an amendment by Mr. Brewin to Clause 45(1).

**Mr. Parent:** Madam Chairman ...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Parent:** ... on a point of order. I am just wondering how that fellow is over there? I wonder if you could identify him for me because I would like to know what function he has with the Committee.

**The Chairman:** Mr. Parent, I think the gentleman is not on the staff of the House of Commons and it has been explained to him that no matter how interested members of the public are in the bill, they really should not lobby at the table when the Committee is sitting.

**Mr. Parent:** I wonder if there could be a direction—“not should not” but “will not”—by the Chair, now.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, what are we talking about? Is it a fact that this Committee which is sitting in public cannot hear members of the public who wish to convey some message or give it some advice? Is that what we are saying? I think

[Traduction]

déclaration sous serment, avant de la transmettre au ministre, je crois que c'est possible.

**M. Epp:** Madame la présidente, je suis prêt à proposer mon amendement. Je l'ai déjà lu aujourd'hui. Voulez-vous que je le lise à nouveau?

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de le lire à nouveau, monsieur Epp.

**M. Epp:** Oui, bien entendu.

Je propose qu'on modifie l'article 45 du Bill C-24 en remplaçant la ligne 18, page 29, par:

«copie de l'interrogatoire certifiée par la personne qui revendique le statut de réfugié, est transmise au»

**Le président:** M. Brewin vient d'arriver. Il nous avait signalé qu'il voulait proposer un amendement à l'alinéa précédant celui visé par votre amendement, monsieur Epp. Je propose donc que nous disposions tout d'abord de l'amendement de M. Brewin, s'il est prêt à le proposer.

**M. Epp:** Madame la présidente, même si mon amendement vient à la suite de celui de M. Brewin, je ne crois pas qu'il en découle aucunement.

**Le président:** Dans ce cas, plaît-il au Comité de mettre aux voix l'amendement proposé par M. Epp?

**M. Caccia:** Madame la présidente, M. Manion a-t-il bien dit que cet amendement contribuerait à ...

**M. Manion:** Monsieur Caccia, j'ai dit que l'amendement nous poserait des difficultés.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Plait-il au Comité de mettre aux voix l'amendement proposé par M. Epp?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Maintenant, monsieur Brewin doit présenter un amendement à l'article 45(1).

**M. Parent:** Madame la présidente ...

**Le président:** Oui.

**M. Parent:** ... j'invoque le Règlement. Je me demande qui est ce type assis là-bas? Pourriez-vous l'identifier, car j'aimerais connaître son rôle dans nos délibérations.

**Le président:** Monsieur Parent, il ne fait pas partie du personnel de la Chambre des communes et nous lui avons expliqué que, quel que soit l'intérêt porté au bill par les membres du public, ils ne devraient pas s'asseoir à la table pendant les délibérations du Comité.

**M. Parent:** Pourriez-vous dire qu'ils «ne doivent pas» plutôt que «ne devraient pas».

**M. Brewin:** Madame la présidente, de quoi s'agit-il? Voulez-vous dire que ce Comité siégeant publiquement ne peut entendre les opinions ou les conseils des membres du public? Est-ce



[Text]

it is an extraordinary thing and I do not want to sit on a committee that acts in that way.

**The Chairman:** Well—Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would like to add a word to this, because it seems to me that we can proceed with our work here without worrying who is around here. There are evidently members of the public as well as persons in this room that are interested in this bill and are participating in a quiet way by putting forward some thoughts. I do not see anything wrong with it and I do not think we should be worried about this fact. It is part of participatory democracy—so long as they do not interfere with the normal proceedings of this Committee of course—and we should carry on with our work.

• 1010

**The Chairman:** Mr. Brewin, we have notice of an amendment on Clause 45. Do you wish to move that?

**Mr. Brewin:** Yes, I do, and, perhaps I can explain. Clause 45 is a very long clause but what I want to provide for, first of all, is to make it abundantly clear—perhaps it is already; I do not think so though—that a person claiming to be a refugee to make that claim either within or outside of Canada and then to provide that the normal procedure be adopted whereby the adjudicator decides on the claim; the Immigration Appeal Board has certain rights in regard to it and can deal with it on compassionate and humanitarian considerations. I do not think we need this long-winded, verbose amendment that has been proposed by the government.

I am getting tired of these really voluminous clauses that are being added. They just apparently complicate and make the procedures hard to comprehend or understand. I think anybody who claims to be a refugee should have a right to make that claim with the ordinary procedure for determination by an adjudicator and with an appeal to the Immigration Appeal Board.

I do not know whether this committee has given attention to the amendments that I think would be proposed by Mr. Duclos in regard to this refugee business. In fact I am distressed, very distressed, that we should be dealing with this question of refugees when Mr. Duclos is not here. I know he has some important suggestions to make and I am just getting thoroughly irritated with the conduct of this Committee.

**The Chairman:** The amendment as moved by Mr. Brewin is B-18 on the list which members of the Committee have before them. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, possibly because we were here late last night and early this morning, I am not quite with it yet. But Mr. Brewin referred to Mr. Duclos' amendment and it was my understanding that Mr. Duclos amendments were to clauses 2, 6, 55 and 115 and not to Clause 45.

**Mr. Brewin:** That may be so but they are related to Clause 45. They have to deal with the procedure in respect to refugees and definitions in respect to refugees.

[Translation]

ce que vous voulez dire? Je trouve cela extraordinaire et je ne veux pas siéger au sein d'un comité qui agit de cette façon.

**Le président:** Eh bien . . . Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais ajouter quelque chose, car il me semble que nous pouvons poursuivre nos travaux sans nous préoccuper de ceux qui assistent à la réunion. Évidemment, des membres du public s'intéressent à ce bill et participent à l'étude en exprimant leur opinion. Je n'y vois aucun inconvénient et je ne crois pas que nous devrions nous en préoccuper. Cela fait partie du processus démocratique et du moment qu'ils ne nuisent pas aux délibérations du Comité, nous ne devrions pas nous en inquiéter.

**Le président:** Monsieur Brewin, vous devez proposer un amendement à l'article 45. Êtes-vous prêt?

**M. Brewin:** Oui, je voudrais tout d'abord donner des explications. L'article 45 est très long, mais je tiens à préciser tout d'abord que grâce à cet amendement, lorsqu'une personne se trouvant au Canada ou à l'étranger revendiquera le statut de réfugié, l'arbitre devra toujours prendre une décision au sujet de cette revendication et que la Commission d'appel de l'immigration aura le droit d'exercer sa juridiction en se fondant sur des considérations humanitaires et de compassion. Je ne crois pas que nous avons besoin de ce long amendement très compliqué qu'a proposé le gouvernement.

Je n'approuve pas qu'on ajoute au bill autant d'articles très longs. Ils ne font que compliquer les choses et rendre la procédure plus incompréhensible. Toute personne devrait avoir le droit de revendiquer le statut de réfugié s'il y a lieu. Ensuite, c'est l'arbitre qui doit prendre la décision pouvant être susceptible d'appel devant la Commission d'appel de l'immigration.

Je ne sais pas si les membres du Comité ont étudié les amendements que veut proposer M. Duclos au sujet des réfugiés. En fait, je suis très préoccupé que nous discutons de cette question en l'absence de M. Duclos. Il avait d'importantes propositions à faire et la conduite du Comité commence à me déplaire souverainement.

**Le président:** L'amendement que veut proposer M. Brewin se trouve à la page B-18 de la liste que les membres du Comité ont reçue. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement parce que j'ai un peu de difficulté à comprendre, peut-être parce que nous avons siégé tellement tard hier soir et tôt ce matin. M. Brewin a mentionné l'amendement de M. Duclos mais je croyais que les amendements de M. Duclos visaient les articles 2, 6, 55 et 115, et non pas l'article 45.

**M. Brewin:** C'est possible, mais ils ont un rapport avec l'article 45. Ils portent sur la procédure à l'égard des réfugiés et les définitions.

[Texte]

**Mr. Epp:** Yes but with all respect, Madam Chairman, if no notice of amendment has been given to Clause 45, I do not quite know how we would—Mr. Duclos has not given notice. I do not think we have gone to any clause to which Mr. Duclos has given us notice of amendment, unless there is another one that I do not know about.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, there is another point I would like to make and that is that Mr. MacDonald who has been away this week intended to present a series of amendments to Clause 45. Seeing that neither Mr. MacDonald nor Mr. Fairweather is here, I would like to present some amendments on their behalf if we are just going to go on dealing with this subject in their absence.

• 1015

**The Chairman:** That is fair enough.

**An hon. Member:** That is fair.

**The Chairman:** Are there any questions on the amendment as proposed by Mr. Brewin?

**Mr. Portelance:** May we have the version of the department before we move to a vote?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, would it be helpful if I just commented on Mr. Brewin's view that the procedures and provisions of Bill C-24 respecting the determination of refugee status are overly complex? If I could do that, then I shall just comment very briefly on the effect of his amendment.

The effort was made in Bill C-24 to establish procedures for the determination of a person's eligibility to be called a Convention refugee within the meaning of the Convention definition. Refugee status is, in itself, not an immigration status; it is a status which a person enjoys as a result of actions taken by a state pursuant to its obligations as a signatory to an international Convention. If Canada had no Immigration Act at all and had signed the Convention, the High Commissioner would urge it in its domestic law to take steps to establish the status of persons claiming to be refugees when they reach Canada.

Now the problem, of course, in the present act is that there is a possibility for a person to establish his claim to refugee status only after a deportation order has been issued against him a highly undesirable state of affairs. So the reason for what Mr. Brewin feels is a somewhat complex procedure is to prevent that happening; to have the question of the determination of a person's eligibility to Convention status totally separated from the question of his admissibility or non-admissibility as an immigrant or visitor to Canada.

Second, just a word on the effects of Mr. Brewin's amendment. It would make it possible for anyone who appeared before the adjudicator at an inquiry to claim refugee status, to have his claim, if rejected by the adjudicator, reviewed by the board. That would, in effect, give a universal right of appeal to

[Traduction]

**M. Epp:** Je ne vois pas comment nous pourrions en discuter, étant donné que M. Duclos ne nous a pas avertis qu'il voulait proposer un amendement à l'article 45. Je ne crois pas que nous ayons étudié un article auquel M. Duclos veut apporter un amendement, à moins qu'il y en ait un autre que j'ignore.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'aimerais aussi signaler que M. MacDonald, absent cette semaine, avait l'intention de présenter une série d'amendements à l'article 45. Étant donné que M. MacDonald et M. Fairweather sont absents aujourd'hui, j'aimerais présenter certains de leurs amendements si nous décidons de disposer de ces articles en leur absence.

**Le président:** C'est juste.

**Une voix:** C'est acceptable.

**Le président:** Y a-t-il des questions quant à l'amendement proposé par M. Brewin?

**M. Portelance:** Pourrions-nous connaître la version du ministère avant de passer au vote?

**M. Tait:** Madame la présidente, serait-il utile que je fasse quelques remarques quant à l'opinion de M. Brewin voulant que la procédure et les dispositions du Bill C-24 relativement à la détermination du statut de réfugié soient trop compliquées? Si vous le permettez, je dirai quelques mots au sujet des effets de son amendement.

Pour un projet de loi comme le C-24, on a tenté d'établir des procédures permettant de déterminer l'admissibilité d'une personne au statut de réfugié au sens de la Convention, en vertu de la définition même de cette Convention. Le statut de réfugié n'est pas un statut d'immigration en soi; il s'agit d'un statut accordé à une personne à la suite de mesures prises par un État en conséquence de ses obligations à titre de signataire d'une convention internationale. Si le Canada n'avait aucune loi d'immigration et qu'il avait signé la Convention, le haut-commissaire aurait recours aux lois du pays dans le but de prendre les mesures nécessaires à l'établissement du statut des personnes se présentant comme réfugiées à leur arrivée au Canada.

La difficulté que pose la loi actuelle, c'est, évidemment, qu'il n'est possible pour une personne de faire une demande de réfugié qu'une fois qu'un ordre d'expulsion a été émis contre cette dernière, ce qui est une situation déplorable. Alors, c'est dans le but d'empêcher que de tels cas se présentent que nous avons dû établir ces dispositions, complexes de l'avis de M. Brewin; nous avons voulu établir une distinction très nette entre l'admissibilité et la non-admissibilité d'une personne à titre d'immigrant ou de visiteur au Canada et la détermination de son admissibilité au statut de réfugié au sens de la Convention.

Deuxièmement, quelques mots au sujet de l'effet de l'amendement de M. Brewin. Il deviendrait possible à toute personne comparissant devant l'arbitre, lors d'une enquête sur son admissibilité au statut de réfugié, d'obtenir que sa revendication, si rejetée par l'arbitre, soit revue par la Commission. En



## [Text]

the board by anyone claiming refugee status. The disadvantages of that have been pointed out in the document that the Minister circulated to the Committee last week.

**Mr. Brewin:** Do you mind telling me what the disadvantages are? I would have thought a person who claimed to have refugee status should have the right to have his case dealt with by judicial or semi-judicial procedure.

**Mr. Tait:** The basic problem, Madam Chairman, is that people attempting to enter Canada have no compunction in their efforts to gain access to Canada to claim that they are refugees, even if they are not. Therefore, if such a provision were in our law, in a very short time we would have the board swamped with totally frivolous claims and unjustified claims to refugee status. The provisions of the bill establish, as you realize, an advisory committee which would initially advise the Minister on the well-foundedness or otherwise, of the claims that are submitted at the inquiry stage.

• 1020

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, there is another point about your amendment. The third line proposes that a person who is outside of Canada claiming to be a refugee would have access to an adjudicator and to appeal to the Immigration Appeal Board. This would be a very vast change in the entire scheme of the proposed act.

**Mr. Brewin:** A very healthy change, I would suggest.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? The question is on the amendment as moved by Mr. Brewin. Will all those in favour please raise their hands? Those opposed?

Amendment negatived.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** . . . I have another amendment. This is not my own amendment, but I think it was to be proposed by Mr. MacDonald who was not able to be here, apparently, and it reads as follows: that Bill C-24 be amended in Clause 45 by striking out lines 9 to 46 on page 29, lines 1 and 2 on page 30, and by substituting therefor:

45. (1) Where at any time, a person who is not a permanent resident or Canadian citizen, claims to be a Convention Refugee, he may file a Notice of Claim to Refugee Status with the Refugee Claims Board.

45. (2)(a) Where at any time during an inquiry, the person who is the subject of the inquiry claims that he is a Convention Refugee, the inquiry shall be continued and, if it is determined that, but for the person's claim that he is a Convention Refugee, a removal order or a departure notice would be made or issued with respect to that person, the inquiry shall be adjourned and that person shall be informed of his right and be permitted to file a

## [Translation]

fait, cela accorderait un droit universel d'appel à la Commission à toute personne revendiquant le statut de réfugié. Les désavantages de cette pratique ont été précisés dans le document distribué par le ministre au Comité la semaine dernière.

**M. Brewin:** Pourriez-vous nous exposer ces désavantages? Je pensais que toute personne revendiquant le statut de réfugié devait avoir le droit de voir son cas étudié par un corps judiciaire ou para-judiciaire.

**M. Tait:** Madame la présidente, le principal problème, c'est que les gens, dans leurs efforts pour entrer au Canada, n'ont absolument aucune hésitation à déclarer qu'ils sont des réfugiés, même si c'est faux. Conséquemment, si notre loi comportait une telle disposition, la Commission serait très vite débordée par un grand nombre de revendications frivoles et injustifiées du statut de réfugié. Comme vous pouvez le constater, les dispositions du bill créent un comité consultatif qui pourrait, dès le début, conseiller le ministre quant au bien-fondé des revendications présentées à l'étape de l'enquête.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, une autre précision à propos de votre amendement. A la troisième ligne, vous proposez qu'une personne se trouvant à l'extérieur du Canada et se présentant comme réfugié ait accès à un arbitre et puisse faire appel à la Commission d'appel de l'immigration. Il s'agirait là d'un changement considérable dans la procédure du projet de loi.

**M. Brewin:** Un changement très sain, à mon avis.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote? Le vote porte sur l'amendement proposé par M. Brewin. Toutes les personnes en faveur, veuillez lever la main. Celles qui sont contre.

L'amendement est rejeté.

**M. Brewin:** Madame la présidente . . .

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** . . . j'ai un autre amendement. Je n'en suis pas le parrain, mais je crois qu'il devait être proposé par M. MacDonald, qui ne pouvait être ici aujourd'hui, semble-t-il; il se lit comme suit: Qu'on modifie l'article 45 du Bill C-24 en remplaçant les lignes 6 à 35 de la page 29 par ce qui suit:

45. (1) Lorsqu'une personne qui n'est pas résidente permanente ou citoyenne canadienne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention, cette dernière peut présenter un avis de revendication du statut de réfugié à la Commission des réfugiés.

45. (2)a) Lorsque, pendant une enquête, la personne faisant l'objet de l'enquête revendique le titre de réfugié au sens de la Convention, l'enquête devrait être poursuivie et, s'il est déterminé que, exception faite de la revendication de cette personne du titre de réfugié au sens de la Convention, une ordonnance de renvoi ou un avis d'interdiction de séjour serait émis à l'endroit de cette personne, l'enquête devrait être suspendue et cette personne infor-

[Texte]

Notice of Claim to Refugee Status with the Refugee Claims Board.

45. (2)(b) ...

**The Chairman:** Excuse me Mr. Brewin, may I interrupt you?

**Mr. Brewin:** Certainly.

**The Chairman:** It seems to me that this is the same problem we had yesterday. This is, in effect, deleting a whole subclause and making a substitution therefor. I am advised that the way to proceed would be to vote against it and then, if the clause as it is negated, at that time the Committee could entertain a replacement clause.

**Mr. Brewin:** I am subject to your direction.

**Mr. Epp:** Excuse me, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I take it by that ruling you mean we would have to delete Clause 45 as drafted and then move a new clause.

**The Chairman:** Are there any further amendments?

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I think we have an amendment here, Mr. Parent on Clause 45.

**An hon. Member:** Tell me, are you moving to delete it?

**Mr. Brewin:** I am not moving anything because the Chairman has ruled that I cannot move this particular thing until after the ...

**Mr. Epp:** The only way you can do it is if you move for deletion.

**Mr. Brewin:** Oh, I will certainly move for deletion.

**Mr. Epp:** Then you can move it.

**Mr. Brewin:** I will certainly move for deletion. I thought we would vote on approval, and if you voted against it that would have the effect of deleting it, but if it is necessary to have a motion to delete, I will certainly move to delete it.

**The Chairman:** Mr. Brewin, the ruling I gave yesterday was:

... an amendment may not be moved ... to leave out the whole substance of a clause in order to insert different provisions or to substitute in effect a new draft for an existing clause. In all such cases, the question that the clause stand part of the bill should be negated and a new clause brought up at the proper time.

**Mr. Brewin:** As I understand your ruling then, there is no need for me to move to delete. We will vote either positively or negatively on Clause 45, and I certainly would urge that we vote negatively, because this is a thoroughly unsatisfactory provision ...

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Brewin:** ... and satisfies nobody interested in refugees whatsoever. I have consulted many people about this who are familiar with this subject and they just find this procedure

[Traduction]

mée de son droit et autorisée à présenter un avis de revendication au statut de réfugié devant la Commission des réfugiés.

45. (2)b) ...

**Le président:** Monsieur Brewin, puis-je vous interrompre?

**M. Brewin:** Certainement.

**Le président:** Il me semble que ce soit là le même problème que nous avons traité hier. Il s'agit en fait d'éliminer ce paragraphe et de le remplacer intégralement. On me dit que la façon de procéder serait de voter contre ce paragraphe puis, si ce dernier est rejeté, le Comité pourrait alors passer à l'étude d'un article pour le remplacer.

**M. Brewin:** Je dois vous obéir.

**M. Epp:** Pardon, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Si je comprends bien, vous dites qu'il nous faudrait rejeter l'article 45 dans son libellé actuel, puis présenter un autre article.

**Le président:** Y a-t-il d'autres amendements?

**M. Portelance:** Madame la présidente, je crois que nous avons un amendement de M. Parent à l'article 45.

**Une voix:** Dites-moi, proposez-vous qu'on le rejette?

**M. Brewin:** Je ne propose absolument rien, car la présidente a décidé que je ne peux présenter cet amendement avant que ...

**M. Epp:** La seule façon de faire serait de proposer le rejet.

**M. Brewin:** Oh, c'est certainement ce que je vais faire.

**M. Epp:** Alors, vous pouvez le proposer maintenant.

**M. Brewin:** Je vais certainement proposer le rejet. Je croyais que nous pouvions voter sur l'approbation et que, ce vote étant négatif, il aurait pour conséquence d'éliminer cet article; mais s'il est nécessaire de présenter une motion de rejet, j'en serai certainement l'auteur.

**Le président:** Monsieur Brewin, la décision que j'ai rendue hier était la suivante:

... un amendement ne peut être proposé ... dans le but d'éliminer la substance même de l'article dans le but d'y inscrire différentes dispositions ou de remplacer de fait l'article existant par un nouveau libellé. Dans de tels cas, on devrait voter pour éliminer l'article du projet de loi et présenter un nouveau libellé au moment opportun.

**M. Brewin:** Si je comprends bien votre décision, il n'est pas nécessaire que je propose le rejet de l'article. Nous voterons donc pour ou contre l'article 45, et j'incite tout le monde à voter négativement, car il s'agit là d'une disposition tout à fait insatisfaisante ...

**Le président:** Merci.

**M. Brewin:** ... qui ne fait l'affaire de personne s'intéressant quelque peu aux réfugiés. J'ai consulté plusieurs personnes connaissant bien ce sujet et elles sont d'avis que cette disposi-



## [Text]

totally and utterly unsatisfactory. I want to put that on the record. The rest of you can all vote for it if you want to, but I think you should know that nobody is satisfied who is concerned with the question of refugees.

• 1025

**Mr. Manion:** Madam Chairman, I think it should be pointed out that the High Commissioner for Refugees is satisfied with the procedure proposed.

**Mr. Brewin:** He was not. He gave evidence here, Mr. Manion, and many of the points we suggested as changes he agreed with. So you cannot tell me that.

**Mr. Manion:** We have consulted with him and he has advised the department that the procedure we have proposed would be satisfactory to him, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I heard him give evidence right in this Committee.

**Mr. Railton:** Madam Chairman, I must say about this point of Mr. Brewin's that we are all interested in refugees and the proper handling of the situation. I think his statement is a little overdone. I would just like to say that because we do not agree with his procedure in many instances does not make us unfeeling towards refugees. It is just trying to make a practical way of getting a worthy refugee into Canada, that is all.

**The Chairman:** We have two further amendments to consider, and let us hope these may help move the Committee to some middle ground. Mr. Parent has an amendment from the department, and I believe Mr. Epp has a further amendment.

**Mr. Epp:** Do you not have a motion to delete from Mr. Brewin?

**The Chairman:** No. If Clause 45 is defeated then we could accept Mr. Brewin's redrafting thereof.

**Mr. Robinson:** But I thought his motion was to delete Clause 45.

**Mr. Epp:** I am sorry, Madam Chairman, then I do not understand. I thought a member could move to delete an entire clause at any time that clause is open.

**The Chairman:** The ruling that I quoted yesterday from Erskine May would say otherwise. I will read it again:

In standing committees or in committee of the whole, the motion is to adopt a clause. At that stage if an honourable member moves an amendment that the clause be deleted it is an expanded negative.

Beauchesne's fourth edition reads as follows:

An amendment which would produce the same result as if the original motion were simply negatived is out of order.

Therefore the proper way to proceed in order to delete a clause from a bill at committee stage is to vote against its remaining part of the bill.

## [Translation]

tion est tout à fait insatisfaisante. Je désire qu'on en prenne note au procès-verbal. Les autres peuvent voter pour cet article, s'ils le désirent, mais je crois que tous devraient savoir qu'aucune des personnes s'occupant des réfugiés n'en est satisfaite.

**M. Manion:** Madame la présidente, il faudrait souligner que le haut-commissaire aux réfugiés est satisfait de la procédure proposée.

**M. Brewin:** Il ne l'était pas. Il a comparu ici devant nous, monsieur Manion, et il s'est dit d'accord avec nombre des changements que nous avons proposés. Vous ne pouvez donc pas me dire cela.

**M. Manion:** Nous l'avons consulté et il dit au ministère que la procédure qu'il avait proposée serait satisfaisante, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je l'ai entendu témoigner devant ce Comité même.

**M. Railton:** Madame la présidente, au sujet de ce que vient de dire M. Brewin, je dois dire que nous nous intéressons tous aux réfugiés et nous voulons tous que la situation soit réglée de façon satisfaisante. Je pense qu'il est allé un peu trop loin. Le fait que nous ne soyons pas toujours d'accord avec sa procédure ne veut pas dire que nous n'avons aucune sympathie pour les réfugiés. Il s'agit tout simplement de trouver une façon pratique d'admettre un réfugié valable au Canada, c'est tout.

**Le président:** Nous avons deux autres amendements à étudier et j'espère qu'ils permettront au Comité d'en venir à une entente. M. Parent a un amendement à proposer au nom du ministère et je crois que M. Epp a un autre amendement.

**M. Epp:** M. Brewin n'a-t-il pas présenté une motion afin de le supprimer?

**Le président:** Non. Si l'article 45 est rejeté, nous pourrions alors accepter le nouveau libellé présenté par M. Brewin.

**M. Robinson:** Je pensais que sa motion voulait retrancher l'article 45.

**M. Epp:** Je suis désolé, madame la présidente, mais je ne comprends pas. Je pensais qu'un député pouvait proposer de supprimer un article en entier chaque fois que cet article est en délibération.

**Le président:** La décision d'Erskine May que je vous ai lu hier dit le contraire. Je vais la relire:

En comité permanent ou en comité plénier, la motion propose d'adopter un article. A ce stade, si un député propose un amendement afin que l'article soit supprimé, il s'agit d'une double négation.

La quatrième édition de Beauchesne stipule que:

Une proposition d'amendement qui produirait le même effet que si la motion principale était simplement rejetée est irrégulière.

En conséquence, pour pouvoir supprimer un article d'un bill en comité, il faut voter contre le reste.

[Texte]

Where there might be some question perhaps, and maybe what you are getting at, Mr. Epp, is that Mr. Brewin's amendment would not have deleted the entire Clause 45 but only a substantial part of it.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe it deletes the entire clause. No, that was not my problem with it. What this in fact would seem to do is that Mr. Brewin or any other member could not move a clause which by its very nature would delete a clause and substitute something else therefor until we have gone through the whole procedure. Only then could he do it, rather than speeding up the work of the Committee to see what the mind of the Committee is at any given time. To see whether or not he has majority support, because that would obviously substantially change the work of the Committee.

**The Chairman:** The precedents, Mr. Epp, say, Defeat the clause, then substitute the new one.

**Mr. Epp:** I accept your ruling.

**The Chairman:** Now we have these other amendments on Clause 45. Mr. Parent.

**M. Parent:** Madame la présidente, je crois que tous les députés ont une copie de l'amendement.

Je propose que le Bill C-24 soit modifié en ajoutant, après la ligne 35 de la page 29, le paragraphe suivant:

Le droit à un conseil

«(6) Toute personne faisant l'objet de l'interrogatoire visé au paragraphe (1) doit être informée qu'elle a droit aux services d'un avocat, d'un procureur ou de tout autre conseil pour la représenter et il doit lui être donnée la possibilité de choisir un conseil, à ses frais.»

• 1030

I guess this motion, Madam Chairman, would go part way toward meeting the wish expressed by Mr. Epp in his E-36, by providing right to counsel for a refugee claimant at his examination under oath. That would be the explanation for it.

**Mr. Epp:** That is acceptable, Madam Chairman. Thank you. Amendment agreed to.

Clause 45 as amended agreed to.

Clause 46 agreed to.

On Clause 47—*Where Convention refugee*

**The Chairman:** Shall Clause 47 carry?

**Mr. Brewin:** No, I want to ask a question about that, or perhaps propose an amendment.

My understanding is that there are some people who are given the status, if you want to put it that way, of being convention refugees, and are allowed to remain in Canada, but are not granted any formal status either by granting landing or by getting a Minister's permit. This is a most unfortunate situation. People in this sort of limbo who are allowed to stay as refugees often have difficulties in getting

[Traduction]

Il pourrait y avoir un doute cependant, et c'est peut-être ce que M. Epp voulait dire, parce que l'amendement de M. Brewin n'aurait pas supprimé l'article 45 en entier, mais seulement une bonne partie de ce dernier.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois qu'il supprime l'article en entier. Non, ce n'était pas ce qui me préoccupait. A mon avis, M. Brewin ou un autre député ne pourrait proposer d'amendement qui, de par sa nature, supprimerait un article et le remplacerait par un autre, tant que nous n'aurons pas passé par toutes les étapes. C'est seulement à la fin de la procédure qu'il pourrait le faire, plutôt que d'essayer d'accélérer le travail du Comité afin de connaître son intention. Il s'agit de voir s'il a l'appui de la majorité, parce que cela modifierait sensiblement le travail du Comité.

**Le président:** Selon les précédents, monsieur Epp, il faut d'abord rejeter l'article, puis en proposer un nouveau.

**M. Epp:** J'accepte votre décision.

**Le président:** Nous avons d'autres amendements à l'article 45. Monsieur Parent.

**Mr. Parent:** Madam Chairman, I think that all members have a copy of the amendment.

I move that Bill C-24 be amended by adding thereto, immediately after line 2 on page 30, thereof, the following subsection:

Right to Counsel

“(6) Every person with respect to whom an examination under oath is to be held pursuant to subsection (1) shall be informed that he has the right to obtain the services of a barrister or solicitor or other counsel and to be represented by any such counsel at his examination and shall be given a reasonable opportunity, if he so desires and at his own expense, to obtain such counsel.”

Je suppose, madame la présidente, que cette motion répond en partie à l'amendement proposé par M. Epp, E-36, en accordant au réfugié le droit à un conseiller pour son interrogatoire sous serment. C'est ainsi que je l'expliquerais.

**M. Epp:** C'est acceptable, madame la présidente. Merci.

L'amendement est adopté.

L'article 45, amendé, est adopté.

L'article 46 est adopté.

Article 47—*Reconnaissance du statut de réfugié au sens de la Convention*

**Le président:** L'article 47 est-il adopté?

**M. Brewin:** Non, je veux poser une question à ce sujet, et peut-être proposer un amendement.

Si j'ai bien compris, il y a des personnes qui reçoivent le statut de réfugié au sens de la Convention, si vous voulez, et qui sont autorisées à demeurer au Canada sans toutefois avoir d'autre statut officiel, par exemple, le droit d'établissement ou un permis du ministre. C'est une situation très regrettable. Les personnes qui sont autorisées à demeurer au Canada à titre de réfugié ont souvent de la difficulté à obtenir des emplois parce



## [Text]

employment because they have no official status in Canada, or they do not move towards becoming citizens. I am wondering whether or not it would be possible, when a Convention refugee is allowed to remain in Canada, for him either to be granted a Minister's permit, which is some sort of status, or granted landing, not just let in a sort of limbo where he has no particular status at all.

**Mr. Manion:** I must admit this is new to me. I was not aware that this occurred. Normally, in a situation like this the refugee, if he is seeking non-immigrant status, would be granted it unless he is a prohibited person under the act. If he is seeking immigrant landing it would be granted unless he is a prohibited person. If he is a prohibited person he would be put under permit. I am not aware that there are any cases where the individual would be left in limbo.

**Mr. Brewin:** I think you will find that is the case. I have spoken with many refugees who are neither granted permits nor granted landed-immigrant status. They are allowed to stay, though, because they are refugees.

**Mr. Manion:** Would they not be here as visitors? There are many refugees who have no interest in permanent admission. They are anxious to move on or to return. They would presumably have the status of visitor.

• 1035

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I would like to note that on the basis of your ruling and what this Committee has decided to do, a quite serious amendment proposed originally by Mr. MacDonald has been ruled out of order and not subject to being discussed by this Committee. I would really like to express my regret that this Committee has not seen fit to consider a serious proposal put forward, I believe, by the Inter-Church Committee on Refugees. I am not sure of that because, as I say, communications have been with Mr. MacDonald so that has not even been discussed in this Committee. I would like to request that that be noted because I think something is going to be said about it later.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would like to reply to that charge because it does not seem to me to be fair to say that. The proposal by the Inter-Church Committee was not only listened to when the group appeared before this Committee some months ago; there was, subsequent to that, a very comprehensive brief which was studied and examined by a number of members on their own.

Also, I believe some have taken the initiative of discussing it with either the Minister or with officials. The views of the Inter-Church Committee were, as far as I know, examined. They were scrutinized; they were looked at.

It seems to me that at this stage, when we are examining the bill clause by clause, if there is any specific point where the views of the Inter-Church Committee can be translated into specific amendments, it should be done now. But it does not seem to me that the charge made by Mr. Brewin is justified or warranted.

## [Translation]

qu'elles n'ont pas de statut officiel au Canada ou parce qu'elles n'entendent pas demander la citoyenneté. Je me demande si serait possible de donner à un réfugié, au sens de la Convention, qui est autorisé à demeurer au Canada un permis du ministre qui lui confère une sorte de statut, ou de lui accorder le droit d'établissement, afin de ne pas le laisser en suspens sans statut particulier.

**M. Manion:** Je dois admettre que je viens de l'apprendre. Je ne savais pas que cette situation se produisait. Normalement un réfugié qui demanderait le statut de non-immigrant recevrait, à moins qu'il ne tombe dans une des catégories interdites en vertu de la loi. S'il demande à être admis à titre d'immigrant reçu, il y serait autorisé, à moins de faire partie d'une catégorie interdite. S'il fait partie d'une telle catégorie, il recevrait un permis. Je n'ai jamais eu connaissance de cas où un réfugié se trouverait dans une situation semblable.

**M. Brewin:** Si vous le vérifiez, vous verrez que cela s'est produit. J'ai parlé avec de nombreux réfugiés qui n'ont obtenu ni permis ni statut d'immigrant reçu. On leur permet de rester cependant, parce qu'ils sont des réfugiés.

**M. Manion:** Ne seraient-ils pas admis à titre de visiteurs? Il y a de nombreux réfugiés qui ne veulent pas être admis en permanence. Ils veulent se rendre ailleurs, ou retourner dans leur pays. Je pense qu'ils auraient alors le statut de visiteur.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'aimerais faire remarquer que à cause de votre décision et de celle du Comité, un amendement très important, proposé à l'origine par M. MacDonald, a été jugé irrecevable et comme ne pouvant faire l'objet d'une discussion. J'aimerais exprimer mon vif regret que ce Comité n'ait pas considéré opportun d'étudier une proposition sérieuse, soumise, sauf erreur de ma part, par le Comité inter-église sur les réfugiés. Je n'en suis pas certain car l'échange de correspondance a eu lieu avec M. M. MacDonald, et nous n'avons même pas pu en discuter en Comité. J'aimerais que l'on en prenne note, car je suis particulièrement certain que nous y reviendrons plus tard.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais répondre à cette accusation, car elle me semble injuste. Non seulement nous avons écouté la proposition du Comité inter-église lorsque ses représentants ont comparu devant le Comité il y a quelques mois, mais par la suite, un certain nombre de députés ont étudié et examiné personnellement un mémoire très complet sur ce sujet.

Je crois aussi que quelques uns ont pris l'initiative de discuter soit avec le ministre soit avec les fonctionnaires. Pour autant que je sache, la proposition du Comité inter-église a fait l'objet d'un examen. Elle a été analysée, étudiée.

Maintenant que nous en sommes à l'étude du projet de l'article par article, il me semble que si certaines propositions précises du Comité inter-église peuvent être traduites dans des amendements précis, c'est le moment où jamais de le faire. Mais il ne me semble pas que l'accusation portée par Mr. Brewin soit justifiée.

[Texte]

**The Chairman:** Are there further questions on Clause 47?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, from Clause 45(3) to Clause 47, to determine refugee status there are two questions that will have to be answered: one, whether the person is by definition a refugee; and two, whether that person does not fall into the security classes as inadmissible. Correct?

**Mr. Tait:** That is correct, Mr. Epp. To gain full protection of the Convention, a refugee has not only to meet the Convention definition but also be lawfully in Canada. Whether or not he is lawfully in Canada brings into play a further question. That is why we have to complete the adjudication as called for in Clause 47, after the question of the immigrant's eligibility to status has been determined.

**M. Epp:** Now, if on the first question, the person is a refugee by Convention but is inadmissible on the basis of security, likely an expulsion or a deportation order would ensue. Is that correct?

**Mr. Tait:** I think it would be going too far to say that it is likely; it would be a question of the gravity of the offence and the total circumstances. The Convention itself is not terribly specific about what they mean by national security, and it is the...

**Mr. Epp:** You are speaking about the Convention now.

**Mr. Tait:** Yes. Of course, the bill attempts to define it. The adjudicator will have to look at that against the particular problems that may have been identified at the inquiry.

**Mr. Epp:** The words "likely" and "ensue" are used in the explanatory notes. If the answer to the first question would be "yes", the answer to the second question would be a security risk. That is why I used that phraseology.

• 1040

The other thing I understand is that if the answer to the first question, that he is not a convention refugee, is negative the person then would have the right of appeal. Is that correct?

**Mr. Tait:** If through the determination process he was determined to have been a refugee, and subsequently when the adjudication process was completed a deportation order was issued against him on the grounds that he was a prohibited person and fell in these categories, he would then have a right of appeal as a convention refugee.

**Mr. Epp:** Yes. Thank you very much.

**Mr. Haidasz:** Madam Chairman, I would like to ask Mr. Manion what happens to the person who is lawfully a visitor in Canada but his Canadian visitor's visa expires and his passport expires and he cannot get it renewed because of the refusal of his country. Is he still lawfully in Canada if his country refuses to renew his passport? Many cases are occurring that way. I

[Traduction]

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 47?

**M. Epp:** Madame la présidente, de l'article 45(3) à l'article 47, afin de pouvoir reconnaître le statut de réfugié, il faut pouvoir répondre à deux questions: premièrement, la personne est-elle par définition un réfugié, et deuxièmement, n'entre-t-elle pas dans les catégories non admissibles pour raisons de sécurité? N'est-ce pas?

**M. Tait:** Parfaitement, monsieur Epp. Pour bénéficier de toute la protection de la Convention, un réfugié doit non seulement satisfaire à la définition de cette dernière, mais également se trouver de manière légale au Canada. La détermination de la présence légale au Canada introduit un facteur supplémentaire. C'est la raison pour laquelle il faut faire terminer l'enquête entreprise par l'arbitre comme le requiert l'article 47, après que la question de l'admissibilité au statut de l'immigrant a été tranchée.

**M. Epp:** Bien. Si la personne est un réfugié au sens de la Convention, mais n'est pas admissible pour des raisons de sécurité, il est vraisemblable qu'une ordonnance d'expulsion sera prise, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Dire que cela est vraisemblable est un peu trop fort, cela dépendra de la gravité de l'infraction et des circonstances. La Convention elle-même n'est pas très précise pour ce qui est de la définition de sécurité nationale, et c'est...

**M. Epp:** Vous parlez maintenant de la Convention.

**M. Tait:** Oui. Bien entendu, le projet de loi essaie de la définir. L'arbitre devra l'étudier, compte tenu des problèmes particuliers qui auront pu être déterminés lors de l'enquête.

**M. Epp:** Dans les notes explicatives, on utilise l'expression «s'ensuivra probablement». Si la réponse à la première question est positive, la réponse à la deuxième entraîne un risque sécuritaire. C'est la raison pour laquelle j'ai utilisé cette terminologie.

Ensuite, si j'ai bien compris, si la réponse à la première question sur le statut de réfugié au sens de la Convention est négative, la personne aura alors le droit de faire appel. N'est-ce pas?

**M. Tait:** Si au cours de l'enquête, il a été déterminé qu'il s'agit d'un réfugié et que, par la suite, à la fin de l'enquête, une ordonnance d'expulsion est délivrée parce qu'il entre dans la catégorie des personnes interdites pour raisons sécuritaires, il aura alors le droit de faire appel au titre de réfugié au sens de la Convention.

**M. Epp:** Oui, je vous remercie infiniment.

**M. Haidasz:** Madame la présidente, j'aimerais demander à M. Manion ce qui arrive à celui qui séjourne d'une manière tout à fait légale comme visiteur au Canada, mais dont le visa et le passeport expirent et qui ne peut le faire renouveler à cause du refus de son pays d'origine. Se trouve-t-il toujours en situation légale au Canada si son pays refuse de renouveler son passeport? Il y a eu beaucoup de cas de ce genre.



## [Text]

want to know if he is lawfully in Canada if his country refuses to renew his passport.

**Mr. Manion:** You are speaking of an applicant for refugee status.

**Mr. Haidasz:** Yes, that is right.

**Mr. Manion:** The fact that his passport had expired during the process would not affect his case at all.

**Mr. Haidasz:** Is he then recognized as lawfully in Canada?

**Mr. Manion:** Yes, it would not affect his status. This very frequently occurs in the case of refugee claimants.

**Mr. Haidasz:** Is that in the regulations of the Immigration Act?

**Mr. Manion:** No, it is not in the regulations.

**Mr. Tait:** The possession of a valid travel document does not have an effect on visitor's status.

**Mr. Manion:** The question of the passport applies at the time he entered or at the time his stay is renewed. But during the process of refugee-status determination it would not be relevant.

**Mr. Haidasz:** But it seems to me, Madam Chairman, that today people who do not possess a valid passport are given a tough time by the immigration authorities in Canada.

**Mr. Manion:** Perhaps you might explain the case. Are these cases of applicants for refugee status, Dr. Haidasz? I would be glad to look into any individual cases you might have of that sort, but the fact that a passport has expired in the case of an applicant for refugee status should not have an affect on his case. I would be glad to review any instances where you feel the individual is having trouble.

**Mr. Haidasz:** How can we really ensure that?

**Mr. Tait:** Under the present Immigration Act when a visitor's status expires Section 7 requires an examination *de novo*, as if the person was entering Canada for the first time. Therefore the possession of a valid travel document is a necessity. Under the bill as presently drafted, the re-examination for an extension of status is not an examination *de novo* and therefore a valid document would not be required.

**Mr. Haidasz:** Is that in the Act?

**Mr. Tait:** Yes. Under 17.

**Mr. Epp:** Mr. Manion, what Mr. Haidasz has raised is a very valid argument, especially for the individual. I am not talking about group movements, that seems to be more clearly defined than the individual.

I would like to bring up a case which is now before the immigration authorities. I have written to them about it. This is a case where a person as a child left Bangladesh with Canadians who simply took her under their wings. The Immigration department I think made a very strange ruling. She has never been in West Pakistan, and they have said to her that if she will not be accepted by West Pakistan, where she

## [Translation]

**M. Manion:** Vous voulez parler de quelqu'un qui fait une demande de statut de réfugié.

**M. Haidasz:** Oui, parfaitement.

**M. Manion:** Le fait que son passeport expire pendant les démarches n'a aucune importance.

**M. Haidasz:** Sa présence au Canada est-elle toujours légale?

**M. Manion:** Oui, cela ne touche pas son statut. Cela arrive très souvent lorsqu'il s'agit de réfugiés.

**M. Haidasz:** Est-ce que cela figure dans les règlements de la Loi sur l'immigration?

**M. Manion:** Non.

**M. Tait:** La possession de papiers de voyage valides n'influe en rien sur le statut des visiteurs.

**M. Manion:** La question du passeport vaut au moment de l'entrée ou au moment du renouvellement de son autorisation de séjour. Mais pendant les démarches de reconnaissance de statut de réfugié, cela n'a pas d'importance.

**M. Haidasz:** Mais il me semble, madame la présidente, que les gens qui aujourd'hui ne possèdent pas de passeport valide ont un tas de difficultés avec l'Immigration au Canada.

**M. Manion:** Vous pourriez peut-être être plus précis. S'agit-il de personnes demandant le statut de réfugié, monsieur Haidasz? Je serais heureux d'étudier chaque cas individuel de ce genre, mais le fait qu'un passeport ait expiré alors qu'il y a une demande de statut de réfugié n'a aucune incidence. J'étudierai avec plaisir le cas de tous les intéressés qui ont des problèmes.

**M. Haidasz:** Comment pouvons-nous en être véritablement certains?

**M. Tait:** En vertu de la Loi actuelle sur l'immigration lorsque le statut d'un visiteur expire, l'article 7 requiert un nouvel examen comme si la personne entrait pour la première fois au Canada. Par conséquent, la possession de papiers de voyage valides est une nécessité. En vertu du nouveau projet de loi, le réexamen pour la prolongation du statut n'est pas un nouvel examen et, par conséquent, il n'est pas nécessaire d'avoir des papiers valides.

**M. Haidasz:** Cela figure dans la loi?

**M. Tait:** Oui, à l'article 17.

**M. Epp:** Monsieur Manion, l'argument de M. Haidasz est tout à fait valable surtout lorsqu'il s'agit de cas particuliers. Il semble que pour les groupes, c'est beaucoup plus clair.

J'aimerais vous parler d'un cas dont sont saisies actuellement les autorités de l'Immigration. Je leur ai écrit à ce sujet. Il s'agit d'une personne qui a quitté le Bangladesh alors qu'elle n'était encore qu'une enfant avec des Canadiens qui l'ont prise sous leur protection simplement. Le ministère de l'Immigration a prononcé un jugement singulier. Elle n'est jamais allée au Pakistan occidental, et on lui a dit que, si elle n'était pas

[Texte]

has never been—her father is there, but she is now 18 and under guardians here in Canada—she in fact would be given landing in Canada if she is refused by Pakistan. But the point is, she has to be in possession of a valid travel document, which expires; she does not have refugee status, and she cannot go to Pakistan. The present situation of course simply complicates the matter further, and somehow or other in that process we do not seem to have a system whereby a person, even where the circumstances change, may know very clearly what the process will be, that they could simply have their case opened up and reviewed. It is putting these people in a terrible position. Their travel documents in fact do expire and they cannot go anywhere, and they then are really here not illegally, but without status, let us say. Am I wrong on that?

• 1045

**Mr. Manion:** I simply cannot understand how that case happened.

**Mr. Epp:** I agree with you; I could not either. That is why I asked.

**Mr. Manion:** You say you have written to the department. Could you identify the case to one of our officials?

**Mr. Epp:** Yes, I will give them the name.

**Mr. Manion:** We might have it possibly set up before the morning is over.

**Mr. Epp:** I will go and talk to them.

**The Chairman:** Mr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** Madam Chairman, is Clause 17.(2)(c) the clause that gives a person without a valid passport the right to remain in Canada and to seek a ruling on whether he is a refugee or not?

**Mr. Tait:** No. Clause 17.(2)(a) allows the visitor to have his term of authorized stay extended. I am sorry; it is Clause 17.(2)(c).

**Mr. Haidasz:** Yes, that is what I am saying.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 17?

**Mr. Haidasz:** I have not finished.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** Madam Chairman, was Clause 17.(2)(c) passed?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Haidasz:** I notice that the immigration officer "may"; it does not say that he "shall". That means an immigration officer may refuse to extend a visitor's stay.

**Mr. Tait:** There was considerable discussion about that in committee, Mr. Haidasz, and the Committee decided to retain the "may".

**Mr. Haidasz:** How can a person be guaranteed the right to seek refugee status if an immigration officer refuses a visitor to extend his stay?

[Traduction]

acceptée par le Pakistan occidental—où elle n'est jamais allée bien que son père y réside, elle a 18 ans maintenant et ses tuteurs se trouvent ici au Canada—elle obtiendrait le droit d'établissement au Canada. Mais il faut qu'elle soit en possession d'un visa valide et le sien arrive à expiration. Elle n'a pas le statut de réfugiée politique et ne peut pas aller au Pakistan. La situation actuelle complique encore les choses et, semble-t-il, rien dans nos textes indique clairement comment, malgré des changements de circonstances, il serait possible de réouvrir et de réviser les dossiers des intéressés, qui se trouvent dans une situation très difficile. Leur visa arrive à expiration et ils ne peuvent aller nulle part. Ils ne sont pas ici vraiment illégalement, mais ils n'ont tout de même pas de statut. Est-ce exact?

**M. Manion:** Je ne peux pas comprendre comment cela a pu se produire.

**M. Epp:** Moi non plus. C'est pourquoi j'ai posé cette question.

**M. Manion:** Vous dites que vous avez écrit au ministère. Pourriez-vous nommer la personne dont il s'agit à l'un de nos fonctionnaires?

**M. Epp:** Oui, je peux la nommer.

**M. Manion:** Nous pourrions peut-être arranger cela avant la fin de la matinée.

**M. Epp:** J'ai l'intention d'aller leur parler.

**Le président:** Monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** Madame la présidente, l'article 17.(2)c) accorde-t-il à une personne démunie d'un passeport valide le droit de rester au Canada et d'obtenir un jugement sur son statut de réfugié?

**M. Tait:** Non. L'article 17.(2)a) permet de prolonger l'autorisation de séjour d'un visiteur. Je m'excuse; il s'agit de l'article 17.(2)c).

**M. Haidasz:** Oui, c'est ce que je dis.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'article 47?

**M. Haidasz:** Je n'ai pas fini.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** Madame la présidente, l'article 17(2)c) a-t-il été adopté?

**Le président:** Oui.

**M. Haidasz:** Je remarque que l'agent d'immigration «peut», l'article ne dit pas qu'il «doit». Cela signifie que l'agent d'immigration peut refuser de prolonger l'autorisation de séjour d'un visiteur.

**M. Tait:** Nous en avons déjà discuté devant le Comité, monsieur Haidasz, et le Comité a décidé de maintenir «peut».

**M. Haidasz:** Comment peut-on garantir à quelqu'un le droit de demander le statut de réfugié lorsqu'un agent d'immigration refuse de prolonger l'autorisation de séjour d'un visiteur?



[Text]

**Mr. Manion:** Those provisions are in other clauses of the proposed act, Dr. Haidasz.

**Mr. Tait:** He would become subject to inquiry, Dr. Haidasz, and at that point would launch his claim to refugee status. Then the procedures of Clause 45 would take over.

Clause 47 agreed to.

On Clause 48—*Refugee Status Advisory Committee established*

**The Chairman:** Mr. Epp has the floor to ask a question.

• 1050

**Mr. Epp:** I understand Clause 48, the way the Refugee Status Advisory Committee works, it is just a question of information. Has the UN High Commissioner on refugee matters representative in Canada agreed to advise the committee? Or has that not been proposed as yet?

**Mr. Tait:** He is quite prepared to participate in these new arrangements, yes.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

Clause 48 agreed to.

On Clause 49—*Service of orders*

**Mr. Caccia:** May I ask the officials what is the impact of this clause? What does it really achieve? What is the purpose?

**Mr. Manion:** It is simply to provide that the manner of the service of the deportation order shall be prescribed in certain forms. In some instances, the order is simply served on an individual, in other instances there are jail authorities involved. The regulations relating to this section are contained in the black book that was circulated earlier.

**Mr. Caccia:** What section?

**Mr. Manion:** Relating to 49.

**Mr. Caccia:** Thank you. That is all.

**Mr. Manion:** The regulations stipulate the manner in which the adjudicator will handle the order, and so forth.

Clause 49 agreed to on division.

**The Chairman:** On division; I am sorry, Mr. Brewin wished to speak to Clause 49.

**Mr. Brewin:** I am against Clause 49, on the general ground that if we are legislating we might as well legislate, and not just talk about prescribing things somewhere or other. If we want to deal with how a thing is served, we should state it, otherwise we should leave it out. To leave it up to regulation is an evasion of responsibility.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, the problem of prescribing in the act the detailed procedures for the handling of a piece of paper would be that every time your forms are revised, or you alter your procedure, you have to take the act back to Parliament. The act would be very voluminous.

[Translation]

**M. Manion:** Ces dispositions se trouvent dans d'autres articles du projet de Loi, monsieur Haidasz.

**M. Tait:** On fait une enquête à son sujet, monsieur Haidasz et c'est à ce moment-là qu'il peut faire une demande pour obtenir le statut de réfugié. C'est alors que les dispositions de l'article 45 s'appliquent.

L'article 47 est adopté.

Pour ce qui est de l'article 48—*Institution du comité consultatif sur le statut des réfugiés.*

**Le président:** Monsieur Epp a la parole et peut poser une question.

**M. Epp:** En ce qui concerne le fonctionnement de l'institution du comité consultatif sur le statut de réfugié, prévu à l'article 48, je voudrais poser une question d'information. Le représentant canadien du haut commissaire des Nations unies pour la question des réfugiés a-t-il accepté de conseiller le Comité? Ou cela ne s'est-il pas encore fait?

**M. Tait:** Je crois qu'il est tout à fait prêt à participer à ces nouveaux accords, oui.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

L'article 48 est adopté.

Article 49—*Signification des ordonnances.*

**M. Caccia:** Je voudrais demander aux fonctionnaires quel est l'intérêt de cet article? A quoi vise-t-il? Quel est son objectif?

**M. Manion:** Il signifie simplement que la signification d'une ordonnance d'expulsion doit être prescrite d'une certaine manière. Dans certains cas, l'ordonnance est signifiée à un individu; dans d'autres cas, les autorités des prisons ont un rôle à jouer. Les règlements relatifs à cet article se trouvent dans le livre noir qui a été distribué plus tôt.

**M. Caccia:** Quel article?

**M. Manion:** Il s'agit de l'article 49.

**M. Caccia:** Merci. C'est tout.

**M. Manion:** Le règlement stipule de quelle façon le juge doit signifier l'ordonnance, etc.

L'article 49 est adopté sur division.

**Le président:** Sur division, je m'excuse, M. Brewin veut poser des questions au sujet de l'article 49.

**M. Brewin:** Je m'oppose à l'article 49 pour le motif général que, si nous promulguons une loi, je pense que nous ne devrions pas nous contenter de prescrire tel ou tel procédé. Si nous voulons parler de la signification des ordonnances, nous devons définir ce processus avec précision, sinon ce n'est pas la peine d'en parler. Assujettir ce processus à un règlement revient à esquiver nos responsabilités.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, prescrire dans la loi les procédures détaillées de la signification des ordonnances signifierait que, chaque fois que vous devrez modifier les formulaires ou les procédures, il faudra renvoyer la loi devant le Parlement. Cette loi deviendrait extrêmement volumineuse.

[Texte]

**Mr. Brewin:** This just deals with the service of removal orders, as I understand it, it is all they are talking about. Either we can say in this Committee, and Parliament can say, how it should be served, or remain silent on the subject and let it be served like any other document. I see no reason whatever why we should leave to regulation the question of service of such a vital document as a removal order. However, I have made my point.

**The Chairman:** Clause 49 has been agreed to, Mr. Brewin has explained his opposition to it, and we will register Clause 49 as carried on division.

On Clause 50—*Time of execution*

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I know this ties in with Clause 51; I do not think I am ahead, because Clauses 50 and 51 are so closely intertwined. Can a person be deported before he or she has exhausted his or her right of appeal? And is that happening?

**Mr. Manion:** The individual is not deported before he has exhausted his right of appeal to the Appeal Board, but he may be deported before he has exhausted every possible appeal to the courts. The purpose . . .

**Mr. Epp:** Excuse me for interrupting. Would he be deported before completion of the Immigration Appeal Board hearing?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Tait:** He is protected under the present bill, Mr. Epp, on appeal to the Federal Court, but not on a Section 28 application to the Federal Court.

**Mr. Brewin:** Why not? Is that not the section that deals with the review of decisions by the Federal Court?

• 1055

**Mr. Manion:** Perhaps Mr. Black can deal with this.

**Mr. Brewin:** It is just as much an appeal as the other section.

**The Chairman:** Mr. Black.

**Mr. Black:** Thank you, Madam Chairman. A Section 20 application is not quite the same as an appeal.

**Mr. Brewin:** But it has the same effect.

**Mr. Black:** I suppose it does have some of the same effects, Mr. Brewin, but a Section 28 application is really similar to what used to be called *certiorari*.

It has been expanded somewhat in the Federal Court Act, but it deals essentially with an excess of jurisdiction where . . .

**Mr. Brewin:** . . . jurisdiction or a gross violation . . .

**Mr. Black:** Under Section 28 of the Federal Court Act you are talking essentially of three subparagraphs and these subparagraphs all deal with situations where the tribunal, in this case, the adjudicator, has really exceeded his jurisdiction. It is not quite the same as an appeal on a straight question of law. It is really a question of excess of jurisdiction.

[Traduction]

**M. Brewin:** Je crois comprendre qu'il s'agit uniquement des significations d'ordonnances d'expulsion. Ou le Comité et le Parlement définissent dans la loi la façon de signifier ces ordonnances, ou ils passent le sujet sous silence et assimilent ce type d'ordonnance à n'importe quel autre document. Il n'y a aucune raison d'assujettir à un règlement la signification d'un document aussi important qu'une ordonnance d'expulsion. Voilà, j'ai dit ce que j'avais à dire.

**Le président:** L'article 49 a été adopté. M. Brewin a expliqué pourquoi il s'y opposait, et j'incline à croire que l'article 49 est adopté sur division.

Article 50—*Délai d'exécution.*

**M. Epp:** Madame la présidente, je sais que cet article est associé à l'article 51. Je ne crois pas aller trop vite puisque les articles 50 et 51 sont intimement liés. Une personne peut-elle être expulsée avant d'exercer son droit d'appel? Cela peut-il se passer?

**M. Manion:** L'individu ne peut pas être expulsé avant d'avoir exercé son droit d'appel devant la commission d'appel, mais il peut être expulsé avant d'avoir eu le temps de faire appel devant tous les tribunaux possibles. Le but . . .

**M. Epp:** Excusez-moi de vous interrompre. Peut-il être expulsé avant la fin des audiences de la commission d'appel du ministère de l'Immigration?

**M. Manion:** Non.

**M. Tait:** Il est protégé par le présent projet de loi, monsieur Epp, s'il fait appel devant la cour fédérale, mais pas par l'article 28.

**M. Brewin:** Pourquoi pas? N'est-ce pas l'article qui traite de la révision des décisions par la cour fédérale?

**M. Manion:** M. Black pourrait peut-être répondre.

**M. Brewin:** Il s'agit d'un appel comme celui prévu dans l'autre article.

**Le président:** Monsieur Black.

**M. Black:** Merci, madame la présidente. Une demande faite en vertu de l'article 28 n'est pas un appel.

**M. Brewin:** Mais elle a les mêmes résultats.

**M. Black:** Dans un certain sens, oui, mais la demande présentée en vertu de l'article 28 est ce que nous appelions autrefois une ordonnance délivrée par une cour supérieure.

On lui a donné un sens plus large dans la Loi sur la Cour fédérale, mais il s'agit essentiellement d'une demande présentée lorsqu'un tribunal a dépassé sa compétence . . .

**M. Brewin:** . . . lorsqu'il a dépassé ou qu'il a enfreint . . .

**M. Black:** L'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale comprend trois alinéas portant sur des situations où le tribunal, dans le cas présent l'arbitre, a dépassé sa compétence. C'est très différent d'un appel présenté sur une question de droit. Il s'agit vraiment des cas où le tribunal qui a été saisi de la question a dépassé sa compétence.



[Text]

**Mr. Brewin:** But is not excess of jurisdiction really a question of law? For example, you can have an excess of jurisdiction because some fundamental right has been overlooked, a proper hearing has not been given.

**Mr. Black:** I agree; it is a question of law . . .

**Mr. Brewin:** Why should not the deportation order be suspended while the applicant is availing himself of that right under the Federal Court Act. Is there any good reason why you deal with appeal one way and review under Section 28 another way?

**Mr. Black:** As a practical matter, Mr. Brewin, even under the present act, normally we do not deport when a Section 28 application is brought. However, I think there is a greater possibility of abuse in bringing applications under Section 28. No leave is required of the court if the application is brought within the stipulated time period. I believe it would be very easy for someone to simply, within the ten days, allege there has been an excess of jurisdiction and thereby prolong his stay in Canada when he does not have to ask the Court for permission to file that application. I think that is why this act does not specifically provide for a stay of proceedings when that sort of application is brought, but as a practical matter the person is normally allowed to remain in Canada.

**Mr. Brewin:** Why should we not provide for that? My experience is that the Federal Court deals very quickly with frivolous applications. They have no trouble, under Section 28, disposing of the matter if there is no substance to it whatsoever.

**Mr. Black:** A Section 28 application is not strictly speaking a right of appeal. This act sets out the circumstances in which people do have appeals to the Immigration Appeal Board and from there to the courts. There is not a universal right of appeal under this act and strictly speaking those are the only situations I believe ought legally to be treated as appeals.

**Mr. Brewin:** Has not Parliament in the Federal Court Act provided for a right to have this reviewed by the Federal Court in matters of this type and many other matters too? Has it not provided by law that you have that right to a review?

**Mr. Black:** The person is not deprived of the review. The person to bring a Section 28 application need not be in Canada, Mr. Brewin. The courts have said that as a matter of fact. I believe it has been stated in a few cases that a person is free to pursue his application from outside the country. I think extending a right to stay in Canada, pending a Section 28 application from which no leave is required from the court, would simply enable many people, on frivolous grounds, to prolong their stay in this country.

• 1100

**Mr. Brewin:** Well, there is no sense in pursuing the argument.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

[Translation]

**M. Brewin:** Ne s'agit-il pas là en fait d'un point de droit. Cela peut provenir par exemple de l'omission d'un droit fondamental, d'une étude incomplète.

**M. Black:** Je suis d'accord, il s'agit d'un point de droit . . .

**M. Brewin:** Pourquoi ne devrait-on pas suspendre l'application de l'ordonnance d'expulsion pendant que la personne visée exerce ce droit prévu dans la Loi sur la Cour fédérale? Y a-t-il une raison valable de traiter les appels d'une façon et les demandes de révision présentées en vertu de l'article 28 d'une autre façon?

**M. Black:** En pratique, monsieur Brewin, même en vertu de la loi actuelle, nous n'exécutons pas l'ordonnance d'expulsion lorsqu'une demande est présentée en vertu de l'article 28. Cependant, une telle procédure pourrait donner lieu à plus d'abus. Il n'est pas nécessaire de demander l'autorisation du tribunal si la demande est présentée dans le délai prescrit. Ainsi quelqu'un pourrait facilement, dans les dix jours, prétendre que le tribunal a excédé sa compétence et prolonger son séjour au Canada s'il n'est pas tenu de demander au tribunal l'autorisation de déposer cette demande. C'est pourquoi la loi ne stipule pas expressément une interruption des procédures lorsqu'une demande de ce genre est présentée, mais en pratique la personne est autorisée à demeurer au Canada.

**M. Brewin:** Pourquoi ne pas le stipuler dans la loi? D'après mon expérience, la Cour fédérale dispose très rapidement des demandes non fondées. Il lui est très facile en vertu de l'article 28 de disposer d'une demande d'examen non fondée.

**M. Black:** Une demande présentée en vertu de l'article 28 n'est pas vraiment un droit d'appel. La loi mentionne les circonstances dans lesquelles on a le droit d'interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'Immigration et, ensuite, auprès des tribunaux. La loi ne prévoit aucun droit d'appel universel, et il me semble que ce sont les seules situations dans lesquelles il faudrait considérer qu'il s'agit d'un appel.

**M. Brewin:** En adoptant la Loi sur la Cour fédérale, le Parlement n'a-t-il pas donné le droit à telle personne de demander à la Cour fédérale d'examiner des questions de ce genre? N'a-t-il pas décidé, en adoptant cette loi, d'accorder le droit de demander un examen?

**M. Black:** On n'enlève pas à la personne visée le droit de demander un examen. Pour présenter une demande en vertu de l'article 28, la personne n'est pas obligée de demeurer au Canada. On a déjà déclaré dans certains cas qu'une personne a le droit de présenter sa demande tout en étant à l'étranger. Si l'on accordait aux personnes visées le droit de séjourner au Canada en attendant l'examen d'une demande en vertu de l'article 28 pour laquelle il n'est pas nécessaire de demander l'autorisation du tribunal, bien des gens pourraient ainsi prolonger leur séjour sans aucune raison valable.

**M. Brewin:** Il ne sert à rien de poursuivre la discussion.

**Le président:** Monsieur Caccia.

[Texte]

**Mr. Epp:** I still have some difficulty with this and maybe it is something I do not understand. After the person's claim has been heard by the Immigration Appeal Board and he has been turned down, in other words the Immigration Appeal Board then upholds the deportation order, under what circumstances can the person appeal to the federal court at that stage?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if a person has an appeal to the federal court and if, on a point of law . . .

**Mr. Epp:** On a point of law only.

**Mr. Tait:** But that is on leave.

**Mr. Black:** I am sorry, I was just consulting with my colleague on the last question and I missed the effect of your question, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** My question concerns the person's appeal which is heard by the Immigration Appeal Board and the Immigration Appeal Board upholds the deportation order. Under what circumstances does the person have the right to appeal to the federal court?

**Mr. Black:** With leave of that court.

**Mr. Epp:** With leave of the federal court?

**Mr. Manion:** Clause 85 of the Bill.

**Mr. Epp:** Okay. Now, does that spell out the length of time he or she has before the request for appeal must be filed; within 15 days.

**Mr. Black:** Yes.

**Mr. Epp:** But in those 15 days, the deportation order could in fact be executed?

**Mr. Black:** No. Mr. Epp, that is covered here. I think I see what you are getting at now. That is covered in Clause 51(1)(c) of the Bill. It says:

in any case where the person . . . files an appeal or signifies in writing to an immigration officer that he intends to appeal a decision of the Board to the Federal Court of Appeal, until the appeal has been heard and disposed of . . .

**Mr. Epp:** Okay. So he cannot then be deported if he has served notice that he intends to appeal?

**Mr. Black:** In writing, yes.

**Mr. Epp:** In writing. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Shall Clause 50 carry?

**Mr. Brewin:** I want to speak to Clause 51.

**The Chairman:** Shall Clause 50 carry?

Clause 50 agreed to.

On Clause 51—*Time of execution*

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I move that we add subparagraph (c) to Clause 51(1) which would read:

In any case where the person makes an application to the Federal Court of Canada pursuant to Section 18 or 28 of

[Traduction]

**M. Epp:** Je ne comprends pas très bien. Si la revendication d'une personne a été rejetée par la Commission d'appel de l'immigration, et que celle-ci maintient l'ordonnance d'expulsion, dans quelles circonstances cette personne peut-elle interjeter appel devant la Cour fédérale?

**M. Tait:** Madame la présidente, si une personne veut interjeter appel auprès de la Cour fédérale et si, sur une question de droit . . .

**M. Epp:** Seulement sur une question de droit.

**M. Tait:** Et après en avoir obtenu l'autorisation.

**M. Black:** Excusez-moi, je consultais mon collègue au sujet de la dernière question, et je n'ai pas entendu la vôtre, monsieur Epp.

**M. Epp:** J'ai demandé dans quelles circonstances une personne a le droit d'interjeter appel auprès de la Cour fédérale si la Commission d'appel de l'immigration maintient l'exécution de l'ordonnance d'expulsion?

**M. Black:** Si elle obtient l'autorisation de cette cour.

**M. Epp:** De la Cour fédérale?

**M. Manion:** En vertu de l'article 85 du bill.

**M. Epp:** Très bien. Cet article mentionne-t-il le délai dans lequel cette demande d'appel doit être déposée? Dans un délai de 15 jours.

**M. Black:** Oui.

**M. Epp:** Mais pendant ce délai de 15 jours, l'ordonnance d'expulsion pourrait être exécutée?

**M. Black:** Non, c'est prévu dans le bill. Je comprends ce que vous voulez dire. Le cas est prévu à l'article 51(1)(c) du bill qui dit ceci:

si la personne en cause . . . interjette appel de la décision de la Commission à la Cour d'appel fédérale ou notifie par écrit à un agent d'immigration son intention de le faire, jusqu'à la décision de la Cour ou l'expiration du délai d'appel . . .

**M. Epp:** Très bien. Cette personne ne peut donc pas être expulsée si elle a notifié à l'agent d'immigration son intention d'interjeter appel?

**M. Black:** Notifier par écrit, oui.

**M. Epp:** Par écrit. Merci madame la présidente.

**Le président:** L'article 50 est-il adopté?

**M. Brewin:** Je veux prendre la parole au sujet de l'article 51.

**Le président:** L'article 50 est-il adopté?

L'article 50 est adopté.

L'article 51—*Sursis à exécution*

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je propose que l'on ajoute l'alinéa (c) suivant à l'article 51(1):

Si la personne fait une demande à la Cour fédérale du Canada en vertu des articles 18 ou 28 de la Loi sur la



**[Text]**

the Federal Court Act to have the decision of the adjudicator or the Immigration Appeal Board reviewed, set aside or otherwise considered until the application has been heard and disposed of.

I think it was Mr. MacDonald who proposed to move this amendment but I am very glad to move it because I find the difference between an appeal and a review absolutely meaningless. It is true, as counsel has told us that in one case you get leave and in the other case you do not have to get leave. The right to review is strictly limited as to time and as long as the matter is being pursued in the courts by the service of the necessary documents and taking the necessary action, I think it is wrong to say that they should have to be moved out of Canada. It is really no answer to say: well, they can pursue their appeal from that distance.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, just on a point of order. Mr. Brewin said that Mr. MacDonald had intended to move the amendment. I am not questioning that for a moment but just to set the record clear as to why I did not move it, I had not been informed by Mr. MacDonald that he intended to move it.

**Mr. Brewin:** I have the piece of paper with that on it. I am told Mr. MacDonald proposed to move it, but I move it on my own responsibility because really to be drawing fine distinctions between a right given by the Federal Court Act to review a decision or matter that comes before some tribunal, a lower stage in the hierarchy, and the right to appeal, in my way of thinking means nothing. A right of review is equivalent to a right of appeal. I think we should treat them both in exactly the same manner.

• 1105

**The Chairman:** The question is on the motion of Mr. Brewin that Bill C-24 be amended at Clause 51 by adding thereto at page 32 after line 12 (d):

In any case where the person makes an application to the Federal Court of Canada pursuant to Section 18 or 28 of the Federal Court Act to have the decision of the adjudicator or the Immigration Appeal Board reviewed, set aside, or otherwise considered, until the application has been heard and disposed of.

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, I am again speaking as someone without legal background. I would like to know from the officials what would be the effect of this amendment.

**Mr. Manion:** The effect would be to extend a universal right of appeal, including appeal to those people who are rejected at the ports of entry. Since one can make application to the Federal Court under Section 28 without leave, we would expect a very large number of such applications. It would have the effect of producing a very large volume of cases going to the Federal Court and, of course, in the meantime the individuals would be allowed to stay in Canada. This would remove some of the effect of the change in 1974 to the Immigration Appeal Board Act which reduced the grounds of appeal.

**[Translation]**

Cour fédérale en vue de faire revoir, renverser ou examiner de quelque façon la décision de l'arbitre ou de la Commission d'appel de l'immigration jusqu'à ce que la demande ait été entendue et qu'une décision ait été prise.

C'est M. MacDonald, je pense, qui avait l'intention de proposer cet amendement, mais je suis ravi de le proposer parce qu'à mon avis il n'y a aucune différence entre un appel et un examen. Il est vrai, comme nous l'a dit le conseiller, que dans un de ces deux cas il faut obtenir l'autorisation de la cour. Le demande d'examen doit être présentée dans un délai prescrit et du moment que les tribunaux étudient l'affaire en consultant les documents nécessaires et en prenant les mesures nécessaires, à mon avis on ne peut dire qu'ils devraient être expulsés à l'extérieur du Canada. On ne peut répondre non plus en disant que ces personnes peuvent poursuivre leur appel de l'étranger.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. M. Brewin a dit que M. MacDonald avait l'intention de présenter cet amendement. Je n'en doute pas, mais je dois vous signaler que je ne l'ai pas présenté parce que M. MacDonald ne m'avait pas informé qu'il avait l'intention de le présenter.

**M. Brewin:** Cet amendement se trouve sur cette feuille. Il semble que M. MacDonald ait voulu présenter cet amendement, mais je veux bien le faire moi-même. Selon moi, il ne convient pas de faire des distinctions subtiles entre le droit d'appel comme tel et le droit accordé par la Loi sur la Cour fédérale à un tribunal de moindre instance de revenir sur une décision ou une affaire. Le droit de révision est équivalent au droit d'appel. Il faut traiter les deux de la même façon.

**Le président:** Le vote porte donc sur la motion de M. Brewin voulant que le Bill C-24 soit modifié à l'article 51 par l'adjonction de ce qui suit après la ligne 8 à la page 32:

... si la personne fait une demande à la Cour fédérale du Canada en vertu des articles 18 ou 28 de la Loi sur la Cour fédérale en vue de faire revoir, renverser ou examiner de quelque façon la décision de l'arbitre ou de la Commission d'appel de l'immigration, jusqu'à ce que la demande ait été entendue et qu'une décision ait été prise.

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, je parle en tant que profane une fois de plus. Je voudrais que les hauts fonctionnaires me disent quels sont les effets de cet amendement.

**M. Manion:** L'amendement a pour effet de prévoir un droit d'appel universel, y compris pour ceux dont la demande est rejetée au port d'entrée. Puisqu'il est prévu qu'on peut faire une demande à la Cour fédérale sans permission, en vertu de l'article 28, il faut s'attendre à un très grand nombre de cas. L'amendement aurait donc pour effet d'amener un grand nombre de cas devant la Cour fédérale; entre temps, évidemment, les personnes qui auraient fait les demandes pourraient rester au Canada. L'amendement annulerait en quelque sorte la modification apportée en 1974 à la Loi sur la Commission

[Texte]

**Mr. Caccia:** What would be the extent of the cases in this category? The amendment in 1974 reduced, as you mentioned, the powers to hear cases in this category. Could you tell us if there is any statistical indication as to what has been the effect of that amendment in 1974?

**Mr. Tait:** Madam Chairmarr, since 1973 there has been a dramatic increase in applications for review to the Federal Court, and they are rising every year. There were 863 cases in 1975 and 76 per cent of those were immigration cases. The Federal Court is now reviewing a caseload approximately equal to that of the Immigration Appeal Board, in terms of the number of cases with which they are dealing. In fact it is somewhat larger.

The effect of the amendment would be to have the number of applications to the Federal Court equal the number of deportation orders which are executed, I am convinced, whatever that would be.

**Mr. Brewin:** It costs money to go to the Federal Court. There are a whole lot of immigrants who could not possibly afford it.

**Mr. Robinson:** Suppose they get legal aid certificates, Mr. Brewin.

**The Chairman:** Is there further discussion on the amendment or is the Committee ready for the question? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Yes. I want clarification on Mr. Brewin's motion. If I understand it correctly it would open an additional level of opinion that is not available at present except in special circumstances.

• 1110

**Mr. Manion:** We had close to 10,000 deportations from this country in 1976, Mr. Caccia. We are talking about a potential increase in the number of reviews by the Federal Court somewhere between the present level, which is already high and growing, and 10,000.

Mr. Brewin is quite right. Not all those people would have the money or the knowledge or the interest in pursuing it to the Federal Court. But those who are particularly determined to get in, would. This would cause not only a burden in the courts but great delays in removing the individuals. Of course, those who are ultimately removed have not had any great favour done them by allowing them to spend their time and money trying to get a foothold in this country.

**Mr. Caccia:** Would the effect of this amendment provide an additional level of appeal in addition to the Immigration Appeal Board?

**Mr. Tait:** In effect, yes, that could be the Federal Court.

**Mr. Caccia:** Would these be cases that had already been handled by the Immigration Appeal Board and turned down that would have access to an additional level of appeal?

**Mr. Manion:** No, Mr. Caccia, most of these persons would be persons who do not have a right of appeal to the Appeal

[Traduction]

d'appel de l'immigration, laquelle réduisait le nombre de raisons pour lesquelles on pouvait faire appel.

**M. Caccia:** Combien a-t-il eu de cas dans cette catégorie? La modification de 1974 limitait le nombre de cas de cette catégorie qui pouvait être entendus. Quels ont été les chiffres depuis cette modification de 1974?

**M. Tait:** Madame la présidente, depuis 1973, il y a eu une augmentation considérable des demandes de révision devant la Cour fédérale. Le nombre augmente tous les ans. En 1975, par exemple, il y en avait 863, dont 76 p. 100 avait trait à l'immigration. La Cour fédérale revoit maintenant à peu près autant de cas que la Commission d'appel de l'immigration. En réalité, elle en revoit plus.

L'amendement aurait pour effet d'amener devant la Cour fédérale autant de demandes qu'il y aurait d'ordonnances d'expulsion j'en suis convaincu.

**M. Brewin:** Il faut beaucoup d'argent pour aller devant la Cour fédérale. Bien des immigrants n'en ont pas les moyens.

**M. Robinson:** Supposez qu'il obtiennent des certificats d'aide juridique, monsieur Brewin.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations concernant l'amendement ou le Comité désire-t-il voter? Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je voudrais une précision concernant la motion de M. Brewin. Si je comprends bien, elle aurait pour effet de faire intervenir une autre opinion qui ne joue pas actuellement sauf dans les cas exceptionnels.

**M. Manion:** Nous avons eu près de 10,000 expulsions du pays en 1976, monsieur Caccia. Le nombre des cas étudiés par la Cour fédérale est déjà élevé, il pourrait augmenter et atteindre 10,000.

M. Brewin a parfaitement raison de souligner que toutes les personnes n'auront pas le moyen ou le désir d'aller devant la Cour fédérale. Mais celles qui seront absolument décidées, pourront le faire. Non seulement, le fardeau en sera accru, mais il y aura des délais dans la procédure d'expulsion. Et ceux qui sont renvoyés en fin de compte n'ont rien à gagner à s'obstiner à rester au pays. Ils ne font que perdre leur temps et leur argent.

**M. Caccia:** L'amendement permettrait-il une autre voie d'appel, en plus de la Commission d'appel de l'immigration.

**M. Tait:** Oui, ce serait la Cour fédérale.

**M. Caccia:** Il s'agirait de cas qui auraient déjà été entendus devant la Commission d'appel de l'immigration et qui pourraient alors être examinés à un autre niveau?

**M. Manion:** Non, monsieur Caccia, puisque la plupart de ces personnes se seraient vu refuser le droit d'interjeter appel



[Text]

Board; whose right of appeal was removed by the 1974 amendment to the Appeal Board Act and who would be using this as an alternative to appeal to the Appeal Board.

**Mr. Caccia:** Could you describe this category, please?

**Mr. Tait:** Mr. Caccia, the only persons who now have a right of appeal to the Appeal Board are persons with visas, persons who have a claim to Canadian citizenship—that will be changed under the new act—permanent residents, and citizens whose sponsorship applications have been turned down. So that the number of categories who have access to the Immigration Appeal Board is very restricted, and a visitor who comes to Canada without a visa does not have an appeal right.

Now I think that is the main reason why one has seen an increasing number of applications to review to the Federal Court. If it became the practice to permit persons to stay in Canada until their reviews had been completed, then there would be an increasing disposition of persons to take that route, even though, in the great majority of cases, the Section 28 application review is unsuccessful. The Federal Court does not attempt to undo the work, to look behind the work of the inquiry or the IAB, in a great majority of cases.

**Mr. Caccia:** Would the amendment before us provide an avenue to visitors to file an appeal when they are turned down on a request to extend their visitor's permit?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** In other words, which group would be affected by this amendment or would benefit by it?

**Mr. Tait:** The largest number of persons who would take advantage of this would be persons who would come as visitors and render themselves liable to deportation, either because they had sought . . .

**Mr. Caccia:** Would that bring us back to 1972?

**Mr. Tait:** It would be a step in that direction, yes, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Entirely or just partially?

**Mr. Tait:** It would be partial in the sense that it would not be a full appeal right to the IAB with all the powers that the IAB has. But it would mean that a large number of persons, who today must leave Canada, would be staying on in the hope that the review in the Federal Court would alter the decision that had been taken that they must leave.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, perhaps I should address this question to you. Has this Committee dealt with the sections of the act we are reviewing as far as appeals are concerned? I would feel less strongly about the necessity for this amendment if I thought we were extending adequately the

[Translation]

devant la Commission d'appel; il s'agirait de personnes qui se seraient vu interdire le droit d'interjeter appel par la modification de 1974 à la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration et qui utiliseraient ce moyen à la place.

**M. Caccia:** Pouvez-vous dire à quelle catégorie appartiennent ces personnes?

**M. Tait:** Monsieur Caccia, les seules personnes qui peuvent faire appel devant la Commission d'appel sont les personnes qui ont des visas, qui peuvent prétendre à la citoyenneté canadienne—il y aura un changement à cet égard dans la nouvelle loi—les résidents permanents, les citoyens dont les demandes de parrainage ont été refusées. Les catégories qui ont accès à la Commission d'appel de l'immigration sont donc très limitées et les visiteurs qui viennent au Canada sans visa sont exclus.

Actuellement, c'est la principale raison pour laquelle il y a tant de demandes devant la Cour fédérale. S'il devenait pratique courante de permettre à des personnes de rester au Canada jusqu'à ce que leurs demandes aient été examinées et qu'une décision ait été prise, il y aurait un nombre croissant de personnes qui choisiraient cette façon de procéder même si, dans la très grande majorité des cas, les demandes présentées en vertu de l'article 28 n'ont pas de succès. Dans la grande majorité des cas, la Cour fédérale n'essaie pas de démolir le travail de la Commission d'appel de l'immigration.

**M. Caccia:** L'amendement permettrait aux visiteurs de faire appel lorsqu'ils se voient refuser une prolongation de leur permis de visiteur?

**M. Tait:** En effet.

**M. Caccia:** Quel serait le groupe qui serait surtout visé par l'amendement, qui serait sujet à en bénéficier le plus?

**M. Tait:** Les personnes qui en profiteraient le plus seraient les personnes qui viennent à titre de visiteurs et qui s'exposent à l'expulsion, soit parce qu'elles ont essayé . . .

**M. Caccia:** Ce serait un retour à la situation qui existait en 1972?

**M. Tait:** Ce serait un pas dans cette direction, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Un pas seulement?

**M. Tait:** En ce sens que ce ne serait pas un droit d'appel entier devant la Commission d'appel de l'immigration, compte tenu de tous les pouvoirs dont celle-ci dispose. L'amendement signifierait cependant qu'un grand nombre de personnes qui aujourd'hui se voient forcées de quitter le Canada pourraient rester quelque temps dans l'espoir que la révision par la Cour fédérale amène un renversement de la décision qui les force à partir.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je m'adresse à vous, madame la présidente. Le Comité a-t-il examiné les articles de la loi qui visent le droit d'appel? J'insisterais moins sur la nécessité de mon amendement si je savais que le droit d'appel devant la Commission d'appel de l'immigration est étendu. Cela se passait en 1974,

[Texte]

right of appeal to the Immigration Appeal Board. The situation that existed—in 1974, was it?—when the rights of appeal were restricted very much was due to an unusual situation, which the Immigration Appeal Board themselves have said is not likely to be repeated. My question really is, have we dealt with that part—I think it is Part IV of the bill—that deals with appeals to the Immigration Appeal Board?

• 1115

**The Chairman:** No, Mr. Brewin, we have stood Part IV.

**Mr. Brewin:** I am thinking of Clause 59, and following clauses.

**The Chairman:** No, we have not come to Clause 59 yet.

**Mr. Brewin:** All right. Thank you.

Amendment negatived.

Clauses 51 to 53 inclusive agreed to.

On Clause 54—*Voluntary departure*

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Clause 54.(3) applies to the situation where there is no country of destination for a person who is to be removed from Canada. Is that right?

**Mr. Manion:** No, Mr. Caccia, it refers to the case where none of the four places mentioned in Clause 54.(2) is willing to receive him.

**Mr. Caccia:** All right. What is then the alternative on Clause 54.(3)?

**Mr. Manion:** The alternative is to attempt to find another country that would receive him.

**Mr. Caccia:** Is that the Gen. Quang clause?

**Mr. Manion:** I would not put it quite that way, but that is the approach that has been used with Gen. Quang. We have, with him, been exploring the world looking for a country that would accept him.

**Mr. Tait:** It is a change, Mr. Caccia, from the present act...

**Mr. Caccia:** Yes, can you explain that?

**Mr. Tait:** It replaces the existing provision that in these circumstances the deportation will take place to such country as may be approved by the Minister under the act. This gives the Minister an arbitrary power to select. Here there is a question of the person's choice, which would be respected except when it is clearly an unrealistic choice proposed simply to stall removal from Canada.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Shall Clause 54 carry? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** No, Madam Chairman. I would like to know what the necessity is for the first subclause there:

54.(1) Unless otherwise directed by the Minister,...

[Traduction]

n'est-ce pas? La restriction sévère en ce qui concerne le droit d'appel était due à une situation inhabituelle qui ne devrait pas se reproduire, d'après la Commission d'appel de l'immigration. Je voudrais en fait savoir si nous avons déjà vu cette partie—je crois qu'il s'agit de la partie IV du projet de loi—qui traite des appels interjetés auprès de la Commission d'appel de l'immigration?

**Le président:** Non, monsieur Brewin, nous avons réservé la partie IV.

**M. Brewin:** Je veux parler de l'article 59 et des articles suivants.

**Le président:** Non, nous ne sommes pas encore arrivés à l'article 59.

**M. Brewin:** Très bien. Je vous remercie.

L'amendement est rejeté.

Les articles 51 à 53 inclusivement sont adoptés.

L'article 54—*Départ volontaire*

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Le paragraphe 54(3) s'applique aux cas où il n'existe pas de pays désireux de recevoir la personne renvoyée du Canada. Est-ce bien cela?

**M. Manion:** Non, monsieur Caccia, il s'agit des cas où aucun des pays visés au paragraphe 54(2) ne désire recevoir la personne en question.

**M. Caccia:** Très bien. Quelle est donc l'alternative offerte au paragraphe 54(3)?

**M. Manion:** Il s'agit de tenter de trouver un autre pays qui serait disposé à recevoir cette personne.

**M. Caccia:** Est-ce l'article relatif au général Quang?

**M. Manion:** Je n'irai pas tout à fait jusque là, mais c'est bien ce que nous avons fait dans le cas du général Quang. Nous avons cherché avec lui quel pays du monde serait disposé à l'accepter.

**M. Tait:** C'est une modification, monsieur Caccia, par rapport à la loi actuelle...

**M. Caccia:** Oui, pourriez-vous m'expliquer?

**M. Tait:** Jusqu'ici, une disposition voulait que, dans ces circonstances, la personne expulsée soit envoyée dans un pays approuvé par le ministre aux termes de la loi. Une telle disposition donnait au ministre un pouvoir discrétionnaire quant au choix du pays. En vertu de la nouvelle disposition, le choix de l'intéressé serait respecté, sauf lorsque ce choix n'est pas réaliste et représente tout simplement un subterfuge pour retarder le renvoi du Canada.

**M. Caccia:** Je vous remercie.

**Le président:** L'article 54 est-il adopté? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Non, madame la présidente. J'aimerais savoir en quoi le premier paragraphe est nécessaire:

54.(1) Sauf instructions contraires du ministre,...



## [Text]

Why should not a person against whom a removal order is made be allowed to leave Canada voluntarily and select a country? Why should the Minister step into that and say, "I direct otherwise"?

My understanding is that in the case of a deportation order, if I have the right word, the Minister may indeed, the person does not have—I think we voted against an amendment that would have given a person a right to choose the country to which he would go. But if it was just a removal order, why do we have to have "Unless otherwise directed by the Minister"?

Is this just not an insertion of another ministerial discretion without any purpose except to multiply the powers of the ministerial officials? What is the need for this?

• 1120

**Mr. Tait:** It is a very necessary provision, Madam Chairman, because in the case of a violent criminal, let us say, it is not possible many times to allow voluntary departure after the removal order is issued. It is necessary to provide an armed escort in some cases.

**Mr. Brewin:** Can you not get a deportation order in such cases?

**Mr. Tait:** This is Clause 54, permits after the issuance of a deportation order for the person to leave the country on his own, but it provides the power for the Minister to provide an escort if that is necessary. In many cases a transportation company would not carry the deportee unless there was an escort with him, because the person could be dangerous.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, a situation very similar to that described in Clause 54 is before the courts in Vancouver right now.

Clause 54 agreed to.

On Clause 55—*Removal of Convention refugee*

**Mr. Caccia:** Before we hear the various amendments on Clause 55, it would be very helpful and perhaps expedite matters if the officials would explain briefly the extent of Clauses 55(a), (b) and (c). We would have the background, and then against that background we could hear the amendments and have a better sequence, if that is acceptable.

**The Chairman:** The request was for an explanation of Clauses 55(a), (b) and (c).

**Mr. Tait:** The essential purpose of Clause 55 is to ensure that Canada is in a position to respect its obligations with regard to Article 33 of the Convention, which prohibits the contracting state from expelling or returning a refugee in any manner whatsoever to the frontiers or territories "where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion". Article 33 goes on to say that the benefit of this provision of not sending a refugee back to the country where his life may be threatened "may not, however be claimed by a refugee whom there are reasonable grounds for

## [Translation]

Pourquoi une personne qui se voit délivrer une ordonnance de renvoi ne pourrait-elle pas quitter le Canada volontairement et se rendre dans un pays de son choix? Pourquoi le ministre devrait-il intervenir et dire: «Je donne des instructions contraires»?

Si j'ai bien compris, dans le cas d'une ordonnance d'expulsion, si c'est bien le bon mot, le ministre peut en effet—la personne expulsée ne le peut pas—je crois que nous avons rejeté un amendement qui aurait donné à une personne expulsée le droit de choisir sa destination. Mais dans le cas d'une ordonnance de renvoi, pourquoi ajoute-t-on «sauf instruction contraire du ministre»?

S'agit-il tout simplement d'introduire un autre pouvoir discrétionnaire au niveau du Ministère, uniquement dans le but de multiplier les pouvoirs des hauts fonctionnaires? Est-ce qu'une telle disposition est nécessaire?

**M. Tait:** Cette disposition est très nécessaire, madame la présidente, car dans le cas d'un criminel dangereux, par exemple, il est bien souvent impossible de lui permettre de partir volontairement, après l'émission de l'ordonnance de renvoi. Dans certains cas il faut fournir une escorte armée.

**M. Brewin:** Ne pouvez-vous pas émettre une ordonnance d'expulsion dans ce genre de cas?

**M. Tait:** L'article 54 permet à une personne qui a reçu une ordonnance d'expulsion de quitter le pays par elle-même, mais il stipule également que le ministre a le pouvoir de fournir une escorte, s'il y a lieu. Dans bien des cas, les transporteurs n'accepteraient pas d'emmener une personne expulsée, à moins qu'elle ne soit escortée, car cette personne pourrait être dangereuse.

**M. Epp:** Madame la présidente, un cas assez semblable à celui que décrit l'article 54 est actuellement en litige devant les tribunaux de Vancouver.

L'article 54 est adopté.

L'article 55—*Renvoi des réfugiés au sens de la Convention*

**M. Caccia:** Avant que l'on nous propose les divers amendements à l'article 55, les hauts fonctionnaires pourraient peut-être nous aider à hâter les choses en nous expliquant brièvement la portée des paragraphes 55(a), (b) et (c). Grâce à ces renseignements de base, nous pourrions ensuite mieux comprendre les amendements proposés, si vous êtes d'accord.

**Le président:** On demande une explication des paragraphes 55.(a), (b) et (c).

**M. Tait:** L'objectif essentiel de l'article 55 est d'assurer que le Canada est en mesure de respecter les obligations de l'article 33 de la Convention, qui interdit le pays signataire d'expulser ou de renvoyer un réfugié aux frontières ou à l'intérieur d'un territoire «où sa vie ou sa liberté serait menacée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques». L'article 33 dit que cette disposition interdisant de renvoyer un réfugié dans un pays où sa vie peut être menacée ne peut cependant, selon le texte de la Convention, être invoquée par un réfugié dont on a des raisons de croire qu'il est susceptible de constituer un

## [Texte]

regarding as a danger to the security of the country in which he is, or who, having been convicted by a final judgment of a particularly serious crime, constitutes a danger to the community of that country." Clauses 55(a), (b) and (c) list those prohibited classes. If a Convention refugee fell into that group he could be sent back; otherwise, he could not.

**Mr. Epp:** Am I correct in understanding that the person identified in Clause 55 as a Convention refugee has already had his status as a Convention refugee confirmed?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Caccia:** Of course, the amendments that were carried out previously on Clauses 19 and 27 would automatically be taken care of as consequential amendments here. Right?

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman. They would not require necessarily consequential amendments, but of course the content of those provisions would be embodied in the reference to the appropriate clause.

• 1125

**The Chairman:** If there are no further general questions, I would suggest that we begin to deal with the amendments to Clause 55. Mr. Parent.

**Mr. Parent:** To Clause 55(c), Madam Chairman, I move this amendment:

Je propose que le Bill C-24 est modifié en remplaçant, à la page 33, les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

«c) qu'il n'ait été déclaré coupable au Canada d'une infraction prévue par une loi du Parlement et punissa—»

**The Chairman:** Thank you. The amendment as moved by Mr. Parent changes the wording of Clause 55(c) from "a person who has committed "to" a person who has been convicted in Canada of an offence under".

**Mr. Parent:** This clause is intended to translate article 33 of the Convention but the present text fails to do so. The Convention article refers to having been convicted of a particularly serious crime. Through an oversight the word "committed" instead of "convicted" was used in Clause 55 (c) which, of course would accord less protection to refugees than is required by the Convention and the proposed amendment would correct this oversight.

**Mr. Caccia:** Is this in the text that has been circulated or is it a new amendment?

**Mr. Epp:** We have given notice of amendment.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** Referring back to the statement of the Minister of June 27, could the officials give us the difference of effect of the amendment the Minister has put forward as a compromise position to the one that we had served notice on?

## [Traduction]

danger pour la sécurité du pays dans lequel il se trouve, ou qui, ayant été officiellement déclaré coupable d'un crime particulièrement grave, constitue un danger pour la population de ce pays. Les paragraphes 55.(a), (b) et (c) précisent ces catégories interdites. Si un réfugié au sens de la Convention entre dans ce groupe, on peut le renvoyer, mais dans le cas contraire, on ne le peut pas.

**M. Epp:** Ai-je raison de croire que la personne identifiée comme réfugié au sens de la Convention, aux termes de l'article 55, doit avoir préalablement fait confirmer son statut de réfugié au sens de la Convention?

**M. Tait:** Oui.

**M. Caccia:** Et, bien sûr, les amendements déjà adoptés en ce qui a trait aux articles 19 et 27 seraient automatiquement modifiées par voie de conséquence ici. Est-ce bien cela?

**M. Tait:** Oui, madame la présidente. Il ne serait pas nécessaire de présenter des amendements corrélatifs, mais, bien sûr, la teneur de ces dispositions serait incorporée dans le renvoi à l'article voulu.

**Le président:** S'il n'y a plus de questions, je propose que nous commençons à étudier les amendements à l'article 55. Monsieur Parent.

**M. Parent:** Madame la présidente, je propose cet amendement au paragraphe 55c).

I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 30 and 31 and page 33 thereof and substituting therefor the following:

«c) a person who has been convicted in Canada of an offence under any act of Par—»

**Le président:** Merci. L'amendement de M. Parent remplace au paragraphe 55c) l'expression «qui a commis» par «qu'il n'ait été déclaré coupable au Canada d'une infraction prévue par».

**M. Parent:** Cet article reprend les dispositions de l'article 33 de la Convention et le libellé actuel n'est pas juste. L'article de la Convention fait allusion aux personnes qui ont été déclarées coupables d'un crime grave. Il y a une erreur et on a utilisé le mot «commis» plutôt que «déclaré» dans l'article 55c). Le libellé actuel donne moins de protection aux réfugiés que n'en accorde la Convention et cet amendement vise à corriger cette erreur.

**M. Caccia:** Est-ce que cet amendement fait partie des amendements qu'on a distribués ou s'agit-il d'un nouvel amendement?

**M. Epp:** Nous avons déposé un avis d'amendement à ce sujet.

**Le président:** C'est juste.

**M. Epp:** Si on se reporte à la déclaration du 27 juin du ministre, les fonctionnaires du ministère pourraient-ils nous expliquer la différence entre l'amendement présenté par le ministre et le nôtre?



[Text]

**The Chairman:** Mr. Epp, I think the amendment that you will move will come a little later on in the text than this one. Is that right?

**Mr. Epp:** It comes a little later, Madam Chairman, that is true, but the intent was to cover the amendment that I served notice of, and it has been moved forward, Am I wrong?

**The Chairman:** No, I am merely asking for clarification. I am sorry I was engaged in conversation when you were speaking. Are you asking us to change the sequence?

**Mr. Epp:** I am sorry, I am confused.

Madam Chairman, you are right.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** . . . J'aurais à poser une question de privilège.

En procédant de cette façon, c'est-à-dire en votant d'abord pour l'amendement proposé par le ministre, ne risque-t-on pas de rendre l'amendement, dont je vous ai fait part à l'avance, irrecevable? Je pense qu'il faudrait faire l'inverse. Je ne voudrais pas que le Comité décide par la suite de l'irrecevabilité de mon amendement.

**The Chairman:** Yes, Mr. Duclos, your amendment should come first but you had not moved it so I was not quite sure whether—so, if you would . . .

**M. Duclos:** Oui, j'aimerais donc proposer d'abord mon amendement.

**The Chairman:** Yes, certainly, if you move your amendment, then we will take that one first. We will deal with yours, Mr. Parent, after Mr. Duclos'.

Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Je propose que le Bill C-24 est modifié en remplaçant, à la page 33, les lignes 21 à 30 par ce qui suit:

" . . . opinion politique."

• 1130

Le but de cet amendement est tout simplement d'abolir la possibilité de refoulement, c'est-à-dire la possibilité de renvoyer un réfugié dans son pays d'origine qui peut, dans plusieurs cas, être un pays où sa vie et sa sécurité sont en danger. Comme on l'a signalé précédemment, cela est évidemment en accord avec l'article 33 de la Convention de Genève qui dit cependant: que le bénéfice de la présente disposition ne pourra toutefois être invoqué par un réfugié, qu'il y aura des raisons sérieuses de considérer comme un danger pour la sécurité du pays où il se trouve ou qui, ayant été l'objet d'une condamnation définitive pour un crime ou délit particulièrement grave constitue une menace pour la communauté du dit pays.

Cependant, il y a également l'article 5 de la Convention de Genève qui dit «qu'aucune disposition de cette Convention ne porte atteinte aux autres droits et avantages accordés, indépendamment de cette Convention, aux réfugiés.»

Madame la présidente, je ne sais pas si c'est une question aussi simple que cela; je pense qu'il y a une question de morale dans cela. Je sais que cela va paraître radical aux yeux de

[Translation]

**Le président:** Monsieur Epp, je pense que l'amendement que vous avez l'intention de présenter vient plus tard. Est-ce que je me trompe?

**M. Epp:** Madame la présidente, c'est juste mais cet amendement-ci est censé tenir compte de l'amendement que j'ai déposé et que j'ai présenté. N'est-ce pas?

**Le président:** Non, j'aimerais que vous me donniez des explications. Excusez-moi, je parlais moi-même lorsque vous avez pris la parole. Voulez-vous que nous intervertissions l'ordre des amendements?

**M. Epp:** Excusez-moi. Ce n'est pas clair pour moi non plus.

Madame la présidente, vous avez raison.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** . . . a question of privilege.

Would not this procedure of voting first on the amendment moved by the Minister, make the amendment I gave notice of out of order? I think we should do the opposite. I would not want the Committee to then decide that my amendment is out of order.

**Le président:** Oui, monsieur Duclos. Votre amendement devrait être étudié d'abord mais comme vous ne l'aviez pas présenté, je ne savais pas très bien si . . . Voulez-vous le présenter . . .

**Mr. Duclos:** Yes, I would like to move my amendment first.

**Le président:** Mais faites donc, et nous l'étudierons d'abord. Monsieur Parent, nous étudierons votre amendement après celui de M. Duclos.

Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** I move that Bill C-24 be amended in Clause 55 by striking out lines 24 to 33 and substituting therefor:

" . . . political opinion."

This amendment is simply to eliminate the possibility of sending a refugee back to his country of origin which, in many cases, is a place where his life and security are endangered. As mentioned earlier, this is obviously in line with Article 33 of the Geneva Convention which says that this provision could not be called upon by a refugee whom there would be serious reasons to consider as a danger for the security of the country where he is or who, after being indicted for a crime or an offence, particularly serious, becomes a threat to the community of that country.

There is however Article 5 of the Geneva Convention that says "that no provision of the Convention constitutes an infringement upon other rights and advantages granted, independently from the Convention, to refugees."

Madam Chairman, I do not know if this question is as simple as that. I think there is a question of morality here. I know that this will seem extreme to many but I think that

[Texte]

plusieurs, mais je pense que quelle que soit la gravité des offenses dont il est question dans les paragraphes (a), (b) et (c), moralement, il est tout à fait injustifiable d'envoyer des gens à la torture, à la mort.

Je comprends qu'il peut y avoir des cas, assez peu nombreux d'ailleurs, où les individus en question ne sont pas des gens recommandables; mais je pense que le Canada devrait prendre les moyens de sévir lui-même. Je regarde, par exemple, le paragraphe (c) pour quelqu'un qui a commis au Canada une infraction à une loi du Parlement punissable d'une peine d'au moins dix ans d'emprisonnement. Eh bien, qu'on l'emprisonne au Canada, mais qu'on ne le renvoie pas à la torture, à la mort, dans son pays! Vous savez, le paradoxe et le ridicule de cette disposition-là, c'est ceci: c'est qu'au fond, cela va s'appliquer pour les gens de pays qui ont l'intention de se venger; alors que d'autres pays comme, par exemple, le Vietnam, où on n'a pas pu renvoyer le général Quang parce qu'ils ne voulaient pas le revoir, auraient pu dire oui, ramenez-le et on va le torturer, puis le mettre à mort!

Le paradoxe de tout cela, au fond, c'est que cela va s'appliquer simplement dans les cas des pays qui prennent une espèce de malin plaisir à la torture de leurs dissidents politiques; parce que pour les autres... comme dans le cas du Vietnam, cela ne s'appliquera pas, parce que le nouveau régime a décidé que Quang ne devrait pas revenir pour subir des sévices.

Madame la présidente, je recommande donc qu'en aucun cas il soit possible de renvoyer des gens vers la mort et vers la torture mais plutôt, si vraiment—et, je sais qu'il y a des cas où les gens ont commis des gestes graves—et répréhensibles... Mais qu'on prenne nos responsabilités ici au Canada et qu'on ne s'en lave pas les mains en les renvoyant vers la mort!

Merci.

**The Chairman:** Thank you.

Dr. Railton.

**Mr. Railton:** I would just like to say that a lot of people, I would think, would be unjustly sent to certain countries, I quite admit; but there may be a lot of people that no country would like to accept. What are we going to do with them?

It is very important that we know what we are going to do. Are we stuck with them? They are very undesirable but what are we going to do? Are we going to make them citizens or what?

**An hon. Member:** Put them in jail.

**The Chairman:** Mr. Epp and Dr. Haidasz also wish to contribute to the discussion of this amendment.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. Maybe I can just answer Dr. Railton's question before I ask the question I want to ask.

I think if Dr. Railton would look at Clause 56, he will see that we are really already in the situation he brings forward. But what I would like to know is this: if this amendment were to carry, we would not be able to remove a person to a country where his life or freedom would be in danger, except for paragraphs (a), (b), and (c), and I am just wondering what the

[Traduction]

whatever the seriousness of offences mentioned in paragraphs (a), (b) and (c), it is morally unjustifiable to send people to torture or to their death.

I understand that there may be cases, not that many, where the individuals concerned are not commendable people but I think that Canada should take the responsibility to impose a sanction. If you look at paragraph (c), somebody who has committed in Canada an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment, of ten years or more may be imposed, I say that that person should be imprisoned in Canada, but he should not be submitted to torture nor sent back to his country where he will be put to death! You understand the paradox and the ridicule of the provision. In fact, that will apply to countries that want to take revenge whereas for other countries, Viet Nam for example, General Quang would not be deported because his country did not want to have him back. His country could have accepted him back in order to torture him or put him to death.

This is the paradox here. Only the countries that take pleasure in torturing their political dissidents will accept them back... The others, Viet Nam for example, will not accept them back because the new regime has decided that Quang was not worth of accepting back even to take a revenge.

Madam Chairman, my recommendation is that in no case should it be possible to send people back to their death or to torture and that is really... I know that in some cases these people have committed reprehensible actions... Canada should however take its own responsibilities and should not wash its hands in sending them back to a sure death!

Thank you.

**Le président:** Merci.

Docteur Railton.

**M. Railton:** A mon avis, beaucoup de gens seraient renvoyés injustement. Mais il se peut que beaucoup de gens également se voient refuser l'entrée dans tous les pays. Que faut-il en faire?

Il est très important de savoir ce qu'il faut faire. Est-ce qu'il faut qu'ils nous restent sur les bras? Ces gens sont des indésirables mais que faut-il faire? Allons-nous leur donner la citoyenneté canadienne?

**Une voix:** On n'a qu'à les enfermer.

**Le président:** M. Epp et M. Haidasz voudraient également prendre la parole.

**M. Epp:** Merci madame la présidente. J'aimerais répondre à M. Railton avant de poser ma question.

Monsieur Railton, en examinant les dispositions de l'article 56, vous constaterez que nous vivons actuellement la situation que vous venez de décrire. Si cet amendement était adopté, pourrait-on me dire si nous pourrions renvoyer quelqu'un dans son pays où sa vie et sa liberté seraient en danger. Je me demande quelle serait l'incidence de cet amendement sur la



## [Text]

substantial effect would be as to the process and as to Canada's position if, in fact, (a), (b) and (c) were removed.

• 1135

**Mr. Tait:** The effect, I think, would be that we would have a Convention refugee whom we had found, nevertheless, to be deportable on serious criminal or security grounds. So, we wish to deport him. The removal of this clause would mean that we would have to find a country, other than the particular country from which he fled, to receive him. Given that we are trying to deport him on criminal or security grounds, it is unlikely that we would be able to find such a country. We would therefore be obliged, as matter of fact, to keep him in Canada. These circumstances are exceedingly rare, but do occur.

**Mr. Manion:** It might be pointed out, Madam Chairman, that even in the case of Gen. Quang, he has not been convicted or suspected of offences as grave as those set out in (a), (b) and (c).

**Mr. Epp:** I am having difficulty, not with the clear spelling out under (a), but under (c). I agree that they are serious crimes, but I am in a quandry, where I agree with Mr. Duclos' amendment in the sense that where a person is a security risk to Canada we do not want to import or retain trouble.

**An hon. Member:** It is much better to be a Canadian than a Ugandan jail, I will tell you.

**Mr. Epp:** But I do not see the point of (c), of 10 years, because we know the various crimes that can result in a 10-year sentence. I am wondering whether we are not going too far.

**Mr. Robinson:** Does not the amendment change that?

**The Chairman:** We are dealing now with Mr. Duclos' amendment, which really removes everything after line 21.

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Robinson:** We already have on the table the amendment by Mr. Parent . . .

**The Chairman:** We have to deal with Mr. Duclos' amendment first.

**Mr. Robinson:** . . . which I think Mr. Epp knows takes care of that situation.

**Mr. Epp:** It does not . . . I agree with Mr. Duclos part way, in the sense that in the case of a security risk to Canada I do not believe Canada has an obligation to that person. I am not saying, send him back to Vietnam,—or wherever. But I do not think the Canadian taxpayer, or Canadian society, has a responsibility to keep that person here in jail indefinitely. I do not believe we have that obligation. I am concerned that we widen it to such a degree that a Convention refugee becomes deportable for other crimes. In other words, I cannot go as far as Mr. Duclos, but I am in sympathy with the intention I believe he is trying to bring in in the amendment. I probably sound confused.

**An hon. Member:** That is normal.

## [Translation]

procédure et sur la position du Canada si, effectivement, les paragraphes (a), (b) et (c) étaient abrogés.

**M. Tait:** Nous avons donc affaire à un réfugié au sens de la Convention qui est néanmoins passible d'expulsion pour des motifs criminels graves ou pour des raisons de sécurité. Nous voulons donc l'expulser. La suppression de cet article signifierait que nous devons trouver un pays autre que celui dont il a fui, pour le recevoir. Étant donné que nous nous efforçons de l'expulser pour des motifs criminels ou des raisons de sécurité, il est peu probable que nous puissions trouver un tel pays. Nous serons donc obligés en fait de le garder au Canada. Ces circonstances sont extrêmement rares mais elles existent.

**M. Manion:** Je crois qu'il faut souligner, madame la présidente, que même dans le cas du général Quang, il n'a pas été déclaré coupable ou soupçonné de délit aussi grave que les délits prévus aux alinéas a), b) etc).

**M. Epp:** J'ai des difficultés avec l'énoncé de l'alinéa c). Je suis d'accord pour reconnaître qu'il s'agit de délits graves, mais je suis d'accord avec l'amendement de M. Duclos, en ce sens que lorsqu'une personne représente un danger pour la sécurité du Canada, nous ne voulons pas importer dans notre pays inutilement des problèmes.

**Une voix:** J'aime autant vous dire qu'il vaut mieux être dans une prison canadienne que dans une prison ougandaise!

**M. Epp:** Mais je ne comprends pas pourquoi l'alinéa c) prévoit 10 ans de prison, puisque nous savons quels sont les délits qui sont punissables d'une sentence de 10 ans de prison. Je me demande si nous n'allons pas trop loin.

**M. Robinson:** L'amendement ne modifie-t-il pas cela?

**Le président:** Nous étudions maintenant l'amendement de M. Duclos qui supprime tout ce qui se trouve au-delà de la ligne 21.

**M. Epp:** C'est vrai.

**M. Robinson:** Nous devons déjà étudié l'amendement présenté par M. Parent.

**Le président:** Nous devons d'abord étudier l'amendement de M. Duclos.

**M. Robinson:** Mais je crois que M. Epp sait comment régler la situation.

**M. Epp:** Je suis partiellement d'accord avec M. Duclos en ce sens que lorsqu'un individu représente un danger pour la sécurité du Canada, le Canada ne doit avoir aucune obligation envers lui. Je ne dis pas qu'il faut le renvoyer au Vietnam ou ailleurs. Mais je ne crois pas que les contribuables canadiens ou la société canadienne ont la responsabilité de le garder en prison indéfiniment. Nous n'avons pas cette obligation. Je m'inquiète de ce qu'un réfugié en vertu de la Convention puisse être expulsé pour d'autres délits. En d'autres termes, je ne vais pas aussi loin que M. Duclos, mais je suis d'accord avec l'orientation qu'il s'efforce de donner à son amendement. Je ne m'exprime peut-être pas très clairement.

**Une voix:** C'est normal.

[Texte]

**Mr. Epp:** That is, maybe, normal.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, may I speak again just before the vote?

**The Chairman:** Excuse me.

**Mr. Duclos:** Go ahead, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Brewin, Mr. Caccia and Dr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** I thought you mentioned my name right after Mr. Epp.

**The Chairman:** That is right. Mr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** Madam Chairman, I would like to find out from our legal advisers here, one, why cannot we seek some advice from the United Nations High Commissioner for Refugees on what to do in such cases, in this dilemma we are in?

• 1140

What would his suggestions do to our laws of extradition? By treaty do we not have to hand over some people to certain countries?

**Mr. Manion:** Extradition matters would come completely outside the Immigration Act, Dr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** Really?

**Mr. Manion:** Yes, they have nothing to do with the Immigration Act. If I can comment on your first question, of course, we are talking about giving effect to the United Nations Convention on Refugees and the representative of the United Nations High Commissioner for Refugees is consulted in every case. He sits on the Refugee Advisory Committee and his advice is sought on every case. So I think in that sense your point is met.

**Mr. Railton:** I would not mind having my question answered, Madam Chairman.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. Did we leave a question of yours unanswered?

**Mr. Railton:** Yes. What are you going to do with these people if no other country will take them and you order them to be deported?

**Mr. Manion:** They would have to stay in the country under deportation order indefinitely.

**Mr. Railton:** Indefinitely. That is, they would be under supervision or surveillance, but not necessarily in jail.

**Mr. Manion:** There is very little effective supervision or surveillance that could be given to these people. The notion at the police have the capacity to keep someone under surveillance is simply not.

**Mr. Railton:** Would he be a permanent visitor; would he be allowed to work; would he be allowed to earn his living or what?

**Mr. Manion:** He would have the status of a person under order of deportation and ordinarily the Department authorizes employment for these people.

**Mr. Railton:** He would never become a citizen.

[Traduction]

**M. Epp:** C'est peut-être normal.

**M. Duclos:** Madame la présidente, est-ce que je pourrais prendre la parole avant le vote?

**Le président:** Excusez-moi.

**M. Duclos:** Continuez madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Brewin, M. Caccia, et M. Haidasz.

**M. Haidasz:** Je croyais que vous aviez mentionné mon nom immédiatement après celui de M. Epp.

**Le président:** C'est exact. Monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** Madame la présidente, je voudrais que nos conseillers juridiques me disent pourquoi nous ne pouvons pas demander l'avis du haut commissaire des Nations unies pour les réfugiés sur ce que nous devons faire dans des cas complexes comme ceux-là?

Quel effet auraient ces suggestions sur nos lois d'extradition? Ne sommes-nous pas tenus, en vertu des traités, de remettre certaines personnes entre les mains de certains pays?

**M. Manion:** Les questions d'extradition ne relèvent pas du tout de la Loi sur l'immigration, monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** Non?

**M. Manion:** Non, elles n'ont rien à voir avec la Loi sur l'immigration. Si vous me permettez de répondre à votre première question, nous envisageons de donner effet à la Convention des Nations unies sur les réfugiés et le représentant du haut commissaire aux réfugiés aux Nations unies est consulté dans chaque cas. Il siège au comité consultatif sur les réfugiés et on lui demande son avis dans chaque cas. En ce sens, cela répond à votre inquiétude.

**M. Railton:** J'aimerais bien qu'on réponde à ma question, madame la présidente.

**Le président:** Je suis désolée. Une de vos questions n'a-t-elle pas reçu réponse?

**M. Railton:** Oui. Que ferez-vous de ces personnes si aucun autre pays ne veut les accepter et si vous voulez les expulser?

**M. Manion:** Elles seraient obligées de rester au pays sous le coup d'une ordonnance d'expulsion, indéfiniment.

**M. Railton:** Indéfiniment. C'est-à-dire qu'elles se trouveraient sous surveillance, mais pas nécessairement en prison.

**M. Manion:** Il serait extrêmement difficile de surveiller efficacement ces personnes. L'idée que la police est capable de surveiller une personne est tout simplement...

**M. Railton:** Cette personne aurait-elle le statut de visiteur permanent, serait-elle autorisée à travailler, autorisée à gagner sa vie ou quoi?

**M. Manion:** L'intéressé aurait le statut d'une personne sous le coup d'une ordonnance d'expulsion et, en temps normal, le ministère autorise ces personnes à travailler.

**M. Railton:** Il ne deviendrait jamais citoyen.



[Text]

**Mr. Manion:** He would never become a citizen. The deportation order remains alive regardless of the elapsed time.

**Mr. Railton:** I wanted to get that straight, thank you.

**The Chairman:** Thank you. Had you completed your questioning, Dr. Haidasz?

**Mr. Haidasz:** I just want to make sure, once again, whether our extradition laws really do not affect people under this clause.

**Mr. Manion:** The Extradiction Act would not be affected by this proposed act.

**Mr. Haidasz:** That is all I wanted to know.

**Mr. Manion:** I am not aware of the Canadian government's having any extradition treaties with countries that produce refugees.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I am interested in Clause 55(c), and this deals with

a person who has committed in Canada an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed.

I would like to ask whether any thought has been given, instead of dealing with the question of what might happen, to dealing with the actual terms of imprisonment which, in fact, is imposed. We are talking here about people who have committed an offence and presumably would be subject to prosecution. The court may have found, notwithstanding the extreme nature of the criminality of the general charge and notwithstanding the fact that they could impose a term, extenuating grounds on which they would sentence a person, say, for perhaps for three months. I am wondering whether any thought has been given to defining Clause 55(c) in terms, not of what is liable to happen, but what, in fact, has happened. This would seem to me to give more control to the courts and more guidance to those who are exercising authority under this clause. I am not sure that the term should be for those who have been sentenced to a term of imprisonment, possibly it should be, a year or more, and should read "has been imposed." That would seem to me to be a better testing of the nature of what has happened, a better justification, if they are actually being treated by our courts in a way that indicates that their criminality is so serious as to deprive them of the benefits of this clause.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, I think there has been an amendment proposed by Mr. Epp which goes part way in that direction, and I believe the point you make is a very valid one. If there is a real question of whether one should talk about the term of imprisonment which may be imposed or a term which has been imposed, I do not believe the Department would have a strong view on that. Of course, the intent is that we would want to consider removal only for the most serious, gravest of causes, and I do not believe that we would object to proposals that would adjust paragraph (c) in that direction.

**Mr. Epp:** Madam Chairman.

[Translation]

**M. Manion:** Il ne deviendrait jamais citoyen. L'ordonnance d'expulsion reste en vigueur, peu importe le temps écoulé.

**M. Railton:** Je voulais que cela soit clair, merci.

**Le président:** Merci. Avez-vous terminé vos questions, monsieur Haidasz?

**M. Haidasz:** Je voulais tout simplement m'assurer, une fois de plus, que nos lois sur l'extradition ne touchent pas la personne visée par cet article.

**M. Manion:** La Loi sur l'extradition ne serait pas touchée par ce projet de loi.

**M. Haidasz:** C'est tout ce que je voulais savoir.

**M. Manion:** Je ne pense pas que le gouvernement canadien ait de traité d'extradition avec des pays desquels nous recevons des réfugiés.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je veux parler du paragraphe 55c) qui se lit comme suit:

qu'il n'ait commis au Canada une infraction à une loi du Parlement punissable d'une peine d'au moins dix ans d'emprisonnement.

J'aimerais demander si on a pensé à parler de la sentence qui a été effectivement imposée plutôt que de parler d'une possibilité. Il s'agit ici de personnes qui ont commis une infraction et qui, on peut le supposer, feraient l'objet de poursuites. Malgré la gravité de l'accusation générale et le fait qu'il pourrait imposer une sentence très longue, le tribunal peut décider, en raison de circonstances atténuantes, de ne condamner la personne qu'à trois mois d'emprisonnement, par exemple. Je me demandais si on a pensé à rédiger le paragraphe 55c) en tenant compte non pas de ce qui peut se produire, mais bien de ce qui s'est effectivement produit. Les tribunaux auraient ainsi plus de contrôle et ceux qui sont chargés d'appliquer cet article disposeraient de meilleures directives. Pour ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement, on pourrait peut-être préciser un minimum, par exemple, au moins un an. Il me semble que ce serait un meilleur critère, une meilleure raison, si nos tribunaux indiquaient de cette façon que leur délit est d'une gravité pouvant justifier leur exclusion de cet article.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, je pense que M. Epp a proposé un amendement en ce sens et j'estime que vous avez soulevé un argument très valable. S'il s'agit vraiment de savoir s'il faudrait parler d'une peine d'emprisonnement effectivement imposée ou d'une peine qui pourrait l'être, je ne crois pas que le Ministère s'y opposerait. Évidemment, cet article n'envisage le renvoi que pour des raisons très graves et je ne pense pas que nous nous opposerions à ce que le paragraphe (c) soit modifié afin de se conformer à cet objectif.

**M. Epp:** Madame la présidente.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Epp—on Mr. Duclos' amendment?

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman, on the amendment. I have studied Clause 55, and I would like to ask the officials—and I would be ready to move a subamendment to Mr. Duclos' amendment if the answers are right—to look at Clause 55(a) where it says:

a member of an inadmissible class described in . . .

and then, for instance, clause 19(1)(c), the one that refers to "Act of Parliament"; it is directly political, related to political refugees and the five years.

I can accept that the person should be deported under paragraphs 19(1)(e), 19(1)(f), 19(1)(g), 27(1)(c) and 27(2)(c): all of them deal with espionage, instigation against government. That is acceptable, Madam Chairman, but I find paragraph 19(1)(c), and then of course subclause (c) flowing out of that, as going too far; and if I could, Madam Chairman—and I do not know if I am in order—I would like to move a subamendment to the amendment of Mr. Duclos. I would move that after "political opinion," we include the following:

unless he is

(a) a member of an inadmissible class described in paragraphs 19(1)(e), (f) or (g)

and delete paragraph 19(1)(c).

**Mr. Cullen:** All you are doing is taking out paragraph (c) and . . .

**Mr. Epp:** All I was taking out was paragraph 19(1)(c) and subclause (c).

**The Chairman:** Yes. Mr. Epp, this would be another amendment rather than a subamendment.

**Mr. Epp:** I am sorry, Madam Chairman, I do not quite understand that because Mr. Duclos' amendment would, in practical terms, delete everything after the word "opinion."

**The Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. Epp:** Then I would not be able to amend.

**The Chairman:** Oh yes. We could dispose of Mr. Duclos' amendment first and then come back to this. It is a slightly different proposition, I think, and I would like to treat it as a separate amendment rather than a subamendment.

**Mrs. Appolloni:**—but, excuse me; Mr. Caccia has a question earlier.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, when Mr. Duclos is speaking again, I wonder whether he could address himself to the part of his amendment that causes me some thoughts: namely, the removal of (b); because the removal of (b), namely, persons described in paragraphs 27(1)(c) or 27(2)(c), means these persons who are "engaged in or instigating subversion by force of any other government." By removing this we could conceivably make a kind of haven for characters engaged in this kind of activity, and sometimes even with a most worthy

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Epp, au sujet de l'amendement de M. Duclos?

**M. Epp:** Oui, madame la présidente, au sujet de l'amendement. Je serais prêt à proposer un sous-amendement à l'amendement de M. Duclos si j'obtiens des fonctionnaires les réponses voulues au sujet du paragraphe 55(a) qui stipule:

qu'il ne fasse partie des personnes non admissibles visées aux alinéas . . .

et au sujet de l'alinéa 19(1)(c), par exemple, qui mentionne une «loi du Parlement»; c'est une question très politique, qui a trait aux réfugiés politiques et au délai de cinq ans.

J'admets qu'une personne devrait être expulsée en vertu des alinéas 19(1)(e), 19(1)(f), 19(1)(g), 27(1)(c) et 27(2)(c): tous ces alinéas ont trait à l'espionnage et à la subversion. Je les accepte, madame la présidente, mais à mon avis l'alinéa 19(1)(c) et le paragraphe 55(c) qui en découle, vont trop loin; et si le Règlement le permet, madame la présidente, j'aimerais proposer un sous-amendement à l'amendement de M. Duclos. Je proposerais qu'après l'expression «opinions politiques», nous ajoutions:

à moins

(a) qu'il ne fasse partie des personnes non admissibles visées aux alinéas 19(1)(e), (f) ou (g)

et que nous supprimions l'alinéa 19(1)(c).

**M. Cullen:** Vous ne faites que supprimer l'alinéa (c) et . . .

**M. Epp:** Je ne faisais que supprimer l'alinéa 19(1)(c) et le paragraphe (c).

**Le président:** Oui. Monsieur Epp, c'est plutôt un amendement qu'un sous-amendement.

**M. Epp:** Je suis désolé, madame la présidente, je ne comprends pas, parce que l'amendement de M. Duclos supprimerait en pratique tout ce qui suit l'expression «opinions politiques».

**Le président:** Oui, c'est exact.

**M. Epp:** Je ne pourrais pas amender cela.

**Le président:** Oui. Nous pourrions disposer de l'amendement de M. Duclos en premier lieu et revenir à notre amendement par la suite. Il s'agit d'une proposition légèrement différente et j'aimerais en faire un amendement séparé plutôt qu'un sous-amendement.

Madame Appolloni . . . Pardon, M. Caccia avait une question à poser.

**M. Caccia:** Madame la présidente, lorsque M. Duclos reprendra la parole, je me demande s'il pourrait parler de la partie de son amendement qui me laisse songeur: soit la suppression du paragraphe (b) qui se lit comme suit: «qu'il ne soit une des personnes visées aux alinéas 27(1)(c) ou 27(2)(c) et vise donc les personnes qui travaillent ou incitent au renversement d'un gouvernement par la force. En supprimant cette partie, nous pourrions fort bien créer un paradis pur ceux qui se livrent à ce genre d'activités, même si parfois leur cause est



## [Text]

cause. Nevertheless, there is an element of potential violence that gives me some thought.

• 1150

So far I concur with the ideas expressed by others, at least in good part, but I have difficulty in accepting this idea of removing subclause (b) for the reasons I have just outlined, so I would like to have some guidance.

**The Chairman:** If Mr. Duclos would like to close the debate then, hopefully, we could move on that amendment and then take the others.

**Mr. Duclos:** First of all, as has been pointed out, very, very few cases would be covered by subclauses (a), (b) and (c).

In answer to Mr. Caccia's concern, I indicated when I first spoke that I recognize the seriousness of some of the offences which are covered, especially by subclause (b). But my point is that Canada should take its own responsibility, especially in view of the fact that there are very, very few cases, and we should take measures so that those people will not constitute a security risk while being in Canada. There is not justification whatsoever for a country whose Parliament abolished capital punishment a year ago to send people back to countries where they are going to be submitted to capital punishment. I believe that my amendment should stand the way it is.

**The Chairman:** Thank you. The question is on the amendment as moved by Mr. Duclos, that Clause 55 be amended by striking all the words after "political opinion" on line 24 in some copies and 21 in others, there is a variation in numbers.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Epp, if you would propose your motion at this point we will then come to Mr. Parent's motion.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think at this stage in respect of what the Minister has given notice, I would ask that the Minister move his amendment then I think I can then fit mine in.

**Mr. Robinson:** You will what?

**Mr. Epp:** Have the Minister move his amendment and then the ones on which I have given notice.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 30 and 31 on page 33 thereof and substituting therefor the following:

(c) a person who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** There is another government amendment and then Mr. Epp has a subamendment to that. Would you place the amendment, Mr. Parents?

**M. Parent:** Madame la présidente, je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 33, la ligne 30 par ce qui suit:

«emprisonnement,

## [Translation]

tout à fait digne d'intérêt. Néanmoins, il existe un élément de violence possible qui me donne à réfléchir.

Je suis d'accord avec les idées partant de bonnes intentions exprimées par d'autres, mais j'ai du mal à accepter l'idée de supprimer l'alinéa b) pour les raisons que je viens d'indiquer, et j'aimerais donc que l'on m'éclaire un peu.

**Le président:** Si M. Duclos voudrait bien clore le débat, nous pourrions alors en terminer avec cet amendement et passer à d'autres.

**M. Duclos:** Tout d'abord, comme on l'a fait remarquer, extrêmement peu de cas seraient couverts par les paragraphes a), b) et c).

Pour répondre aux inquiétudes de M. Caccia, j'ai indiqué lors de ma première intervention que je reconnaissais la gravité de certaines des infractions, surtout celles figurant au paragraphe b). Mais selon moi, le Canada devrait prendre ses responsabilités, surtout dans la mesure où ces cas sont très peu nombreux, et nous devrions prendre des mesures afin que ces personnes ne constituent pas un risque sécuritaire pendant leur séjour au Canada. Il est injustifiable qu'un pays dont le Parlement a aboli la peine capitale il y a un an, renvoie des gens dans des pays où ils risquent d'être exécutés. Mon amendement ne devrait pas être modifié.

**Le président:** Je vous remercie. Il est donc proposé par M. Duclos que l'article 55 soit modifié en supprimant tout ce qui suit «opinion politique» à la ligne 21.

Amendement rejeté.

**Le président:** Monsieur Epp, vous pourriez proposer votre motion maintenant puis nous passerons à celle de M. Parent.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois qu'il serait préférable que le ministre propose son amendement et que je propose le mien ensuite.

**M. Robinson:** Pardon?

**M. Epp:** Que le ministre propose son amendement puis qu'on passe aux miens.

**M. Parent:** Je propose que le bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 33, les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

c) qu'il n'est été déclaré coupable au Canada d'une infraction prévue par une loi du Parlement.

Amendement adopté.

**Le président:** Il y a un autre amendement du gouvernement puis un sous-amendement de M. Epp. Voudriez-vous proposer cet amendement, monsieur Parent?

**Mr. Parent:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended by striking out line 33 on page 33 thereof and substituting therefor the following:

[Texte]

et que le Ministre ne soit d'avis qu'il ne devrait pas être autorisé à demeurer au Canada.»

• 1155

This motion is intended as a partial substitute for Mr. Epp's amendment in E-37. It would institute a ministerial review as requested by Mr. Epp for a trial of *référément* cases rather than only some of them. Since such cases are extremely rare, the amendment should impose no burden on anyone.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Mr. Epp, I think, has a subamendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, first of all, the amendment that the Minister has moved goes a long way forward to what was originally drafted, so I am pleased that they have taken cognizance of what we had served notice of.

I would appreciate some advice from legal counsel on the amendment to Clause 55, which I had simply verbalized and in which I had not served notice. I would like some explanation now, if this amendment were to carry, on what effect it could have. Would it make any substantial difference in Clause 55 paragraph (a), and the specific reference to Clause 19(1)(c)? Would it make any difference?

**Mr. Tait:** May I answer it with a question?

**Mr. Epp:** Please.

**Mr. Tait:** In your amendment, Mr. Epp, do you leave 19(1)(c) in Clause 55(a) or do you delete it?

**Mr. Epp:** My main concern, Madam Chairman, is this amendment which modifies Clause 55(c).

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** It is fine. I have no objections about that. I accept it. But I still have a difficulty with the concept of Clause 19(1)(c) being included in Clause 55(a).

**Mr. Tait:** And presumably also with Clause 55(c) or, no . . .

**Mr. Epp:** Not if we can carry the amendment; not nearly to the degree that I have on Clause 19(1)(c). But they are inter-related, and that is my difficulty.

**Mr. Tait:** Oh. Yes. The effect of the amendment that has not been carried—Mr. Parent's amendment—would be to subject to ministerial review all the clauses. So a person who is deportable under Clause 19(1)(c), that deportation to the country, the *référément*, would take place only if the Minister, in his opinion, considered the person should be removed from Canada. The last two lines would qualify paragraphs (a) and (c) as well as (c).

**Mr. Epp:** That would be operative on Clause 19(1)(c); in other words, there would be another line of review.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Are you moving a subamendment? No.

[Traduction]

“of ten years or more may be imposed, and the Minister is of the opinion that the person should not be allowed to remain in Canada”

Cet amendement a pour but de répondre en partie à l'amendement E-37 de M. Epp. Cela instituerait l'examen ministériel de tous les cas litigieux comme le demandait M. Epp et non pas seulement de quelques-uns d'entre eux. Étant donné que de tels cas sont extrêmement rares, cet amendement ne devrait imposer de fardeau supplémentaire à quiconque.

**Une voix:** Votons.

**Le président:** Je crois que M. Epp a un sous-amendement.

**M. Epp:** Madame la présidente, tout d'abord, l'amendement du ministre va beaucoup plus loin que ce que le texte original préconisait, et je suis heureux de constater qu'il a tenu compte de nos revendications.

J'aimerais avoir l'avis du conseiller juridique au sujet de mon amendement à l'article 55, que j'ai rapidement rédigé et dont je n'ai pas pu faire parvenir de copie à l'avance. J'aimerais savoir quel serait l'effet de cet amendement s'il était adopté. Est-ce que cela changerait beaucoup la portée du paragraphe (a) de l'article 55 surtout pour ce qui est de la référence à l'article 19(1)(c)? Est-ce que cela changerait beaucoup de choses?

**M. Tait:** Pourrais-je répondre en posant une question?

**M. Epp:** Je vous en prie.

**M. Tait:** Dans votre amendement, monsieur Epp, est-ce que vous laissez le «19(1)(c)» au paragraphe 55(a) ou le supprimez-vous?

**M. Epp:** Ce qui m'importe avant tout, madame la présidente, c'est l'amendement qui modifie le paragraphe 55(c).

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Très bien. Je n'y vois pas d'objection. Mais je n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi on inclut, au paragraphe 55(a), le concept de l'article 19(1)(c).

**M. Tait:** Et je suppose également qu'il en va de même au paragraphe 55(c) ou, non . . .

**M. Epp:** Pas au cas où nous adopterions l'amendement; à un degré moindre que pour l'article 19(1)(c). Mais ils sont liés et c'est là que cela me pose un problème.

**M. Tait:** Oh, oui. L'amendement qui vient juste d'être adopté, celui de M. Parent, aurait pour effet de soumettre à l'examen ministériel tous les articles. Si bien que pour une personne expulsable en vertu de l'article 19(1)(c), son renvoi n'aurait lieu que si de l'avis du ministre cette personne devrait être renvoyée du Canada. Les deux dernières lignes imposeraient des conditions aux paragraphes (a) et (b) ainsi qu'au (c).

**M. Epp:** Cela s'appliquerait à l'article 19(1)(c); en d'autres termes, il y aurait un examen supplémentaire.

Je vous remercie, madame la présidente.

**Le président:** Proposez-vous un sous-amendement? Non.



## [Text]

The question then is on the amendment moved by Mr. Parent that Bill C-24 be amended by striking out line 33 on page 33 and substituting therefor the following:

of ten years or more may be imposed and the Minister is of the opinion that the person should not be allowed to remain in Canada.

**Mr. Brewin:** Could you advise me at what stage I could move an amendment to Clause 55 (c) which, instead of "a term of imprisonment may be imposed" would refer to "a term of imprisonment has been imposed" of a certain limit, say, two years for example? Would this be the right stage to raise that?

**The Chairman:** Yes, I think so, Mr. Brewin. Could that possibly be a subamendment to this? Could we see your amendment?

**Mr. Brewin:** I am sorry. I have not got it written out. I was encouraged by Mr. Manion or Mr. Tait—I forget which, or maybe both of them—by saying they saw no great objection to dealing with it in this way. Therefore I would move as a subamendment that Clause 55 be amended by striking out line 33 on page 33 and substituting therefor: "of two years or more has been imposed." I think two is reasonable. It is fairly serious if you get two years.

• 1200

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, pardon me, sir, but two years does seem to be relatively slight.

**Mr. Brewin:** I do not mind making it tougher. Make it five.

**Mr. Manion:** Frankly, I would personally feel rather uneasy about a provision with only two years in it.

**Mr. Brewin:** I am quite prepared to accept your advice and to substitute five for two. The reason I put the figure two is that it is my understanding that other countries have similar provisions, but I am trying to keep this as an exceptional thing and five years might be better. Certainly if five years is imposed we can assume the judge thought it was fairly serious.

**Mr. Manion:** I think the intent is to ensure that somebody would be deported only after having committed a very serious crime, and we would have no objection to putting five years.

**Mr. Brewin:** May I be permitted, Madam Chairman, to change my mind and to put five instead of two?

**The Chairman:** Yes. Thank you. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it seems to me we should split this amendment so that we can deal with two separate thoughts separately. First, the idea that the conviction "has been imposed" rather than "may be imposed". I think that idea has merit in itself. As to the number of years, I am not sure that we should just start negotiating numbers of years. I

## [Translation]

Il est donc proposé par M. Parent que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 33, la ligne 30 par ce qui suit:

«emprisonnement,

et que le Ministre ne soit d'avis qu'il ne devrait pas être autorisé à demeurer au Canada.»

**M. Brewin:** Pourriez-vous me dire quand je pourrai proposer l'amendement à l'article 55c) remplaçant «punissable d'une peine d'emprisonnement» par «a été puni d'une peine d'emprisonnement» d'une certaine durée, disons, de deux ans par exemple? Pourrais-je le proposer maintenant?

**Le président:** Oui, je le pense, monsieur Brewin. Vous pourriez peut-être le proposer comme sous-amendement? Pourrions-nous voir votre amendement?

**M. Brewin:** Je m'excuse, je ne l'ai pas rédigé. J'ai été encouragé par M. Manion ou M. Tait, je ne me souviens plus duquel, peut-être les deux, qui m'ont dit qu'ils n'y voyaient pas grande objection. Conséquemment, je propose comme sous-amendement que l'article 55 soit modifié en remplaçant les lignes 29 et 30, page 33, par ce qui suit: «ble d'une peine d'au moins deux ans d'emprisonnement.» Je crois que deux ans, c'est raisonnable. L'infraction est assez sérieuse quand on est puni de deux ans d'emprisonnement.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, excusez-moi, mais il me semble que deux ans, c'est relativement peu.

**M. Brewin:** Peu n'importe d'être plus sévère. Disons cinq ans.

**M. Manion:** Franchement, personnellement, je n'aimerais pas tellement une disposition où on ne parlerait que de deux ans d'emprisonnement.

**M. Brewin:** Je suis tout à fait disposé à accepter vos conseils et à remplacer le chiffre deux par le chiffre cinq. La raison pour laquelle je parlais de deux ans c'est que, à ma connaissance, les autres pays ont des dispositions semblables, mais j'essaie quand même de préserver le caractère exceptionnel de la chose et cinq ans serait peut-être préférable. Il est certain que si la personne est condamnée à une peine de cinq ans, on peut présumer que de l'avis du juge, l'infraction était assez sérieuse.

**M. Manion:** A mon avis, le but de cette disposition est d'assurer que l'exclusion ne pourrait découler que d'un crime très sérieux, et nous ne nous opposons pas à ce qu'on parle d'une peine de cinq ans dans cet article.

**M. Brewin:** Si vous me le permettez, madame la présidente je vais changer d'avis et inscrire cinq ans plutôt que deux.

**Le président:** D'accord. Merci. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, il me semble que nous devrions diviser cet amendement de sorte que nous puissions traiter de deux aspects différents séparément. D'abord, préciser que la peine «a été imposée» plutôt que de parler simplement «d'acte punissable» est, à mon avis, une bonne idée. Pour ce qui est du nombre d'années, je ne suis pas persuadé qu'

[Texte]

would rather see this other part be the object of a separate subamendment so that we can vote separately on these two thoughts. One is the imposition and the other is the number of years.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Railton:** Madam Chairman, I do not quite agree with either one of them. To say "may be imposed" gives the Minister time to get in and look after this thing before waiting six or twelve months for a trial. I think it is ridiculous.

**The Chairman:** Thank you for the suggestion, Mr. Caccia. I think perhaps the best way to proceed would be to take Mr. Brewin's amendment first, and depending on the result of that, go to the Minister's amendment. The question then is on Mr. Brewin's amendment, which is that the amendment as proposed by the Minister be amended by delating the word "ten" herein and substituting the word "five" therefor.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I make a brief answer to Mr. Railton on that. Saying "has been imposed" gives more effect to the views of the courts as to the serious nature of what has happened. Both our officials, as I understand it, and certainly Mr. Manion, indicated that this amendment would not be objectionable from their point of view. Of course, it is possible to have very long potential sentences, and all sorts of extenuating circumstances to persuade the judge who is deciding the case that it is not as serious as it sounds and a reasonably short term should be imposed. In those cases, the benefit of this section should be available where the actual sentence is short. Of course, now that we have accepted the amendment on "who has been convicted", there will almost certainly be a sentence. I do not know of any case where a person is convicted and some sort of sentence is not imposed. We would be dealing in a much more assured circumstance than we would, just by looking at an act and saying, "Well, you could have imposed 10 years and therefore you are liable to be deported notwithstanding the dangers and so forth that are thought to be removed by Section 55. So there is a good reason for making this. I have noticed a certain tendency in some of my colleagues to accept very seriously the views of the officials, which I accept seriously too, but in this case when they happen to agree with me I suggest that it might be agreeable to the rest of the Committee.

• 1205

**Mr. Robinson:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** I think I heard the amendment incorrectly. I believe that you said that the only change was that we were changing 10 years to five years but I do not think that is Mr. Brewin's amendment. His amendment...

[Traduction]

nous devrions négocier le nombre d'années. Je suis plutôt d'avis que cette partie devra faire l'objet d'un sous-amendement distinct de sorte que nous pourrions voter séparément quant à ces deux principes. Il s'agit d'une part de parler de la peine qui a été effectivement imposée et d'autre part du nombre d'années.

**Le président:** C'est exact.

**M. Railton:** Madame la présidente, je ne suis d'accord ni avec l'un ni avec l'autre. Si l'on dit «punissable», cela permet au ministre d'intervenir sans devoir attendre six ou 12 mois et le procès pour voir si la peine a été imposée. A mon avis, c'est ridicule.

**Le président:** Merci, pour la proposition, monsieur Caccia. Je pense que la meilleure façon de procéder serait peut-être de passer à l'amendement de M. Brewin d'abord, puis, selon le résultat du vote, de passer à l'amendement du ministre. Le vote porte donc sur l'amendement de M. Brewin voulant que l'amendement proposé par le ministre soit modifié en substituant au mot «dix» le mot «cinq».

**M. Brewin:** Madame la présidente, permettez-moi de donner une brève réponse à M. Railton à ce sujet. Quand on dit «a été imposée», cela donne plus d'effet à l'opinion du tribunal quant à l'importance de l'infraction. Mais si je comprends bien, nos fonctionnaires, et certainement M. Manion, ont indiqué que cet amendement était acceptable quant à eux. Évidemment, le Code peut avoir prévu des peines très longues, mais on peut invoquer toutes sortes de circonstances atténuantes dans le but de persuader le juge responsable de la décision que l'infraction n'est pas aussi sérieuse qu'elle le semble et qu'une peine relativement courte devrait être imposée. Dans ces cas, les dispositions de ce paragraphe devraient être disponibles dans les cas où la peine est courte, en pratique. Évidemment, maintenant que nous avons accepté l'amendement où l'on dit «qui a été reconnu coupable», la peine sera presque certainement imposée. Je ne connais aucun cas où une personne ait été reconnue coupable sans qu'une peine quelconque ait été imposée. Nous serions beaucoup plus en sécurité ainsi, plutôt que de dire simplement «et bien, on aurait pu vous condamner à 10 ans et conséquemment, vous êtes passible d'expulsion, nonobstant les dangers et autres conséquences qu'on croyait avoir éliminées par l'article 55». Alors il y a une bonne raison pour procéder ainsi. J'ai remarqué une tendance chez certains de mes collègues à prendre très au sérieux les opinions des fonctionnaires, ce qui est également mon attitude, mais dans ce cas, alors que les fonctionnaires sont d'accord avec moi, je crois que les autres membres du Comité pourraient également approuver.

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

**Le président:** M. Robinson invoque le Règlement.

**M. Robinson:** Je crois ne pas avoir bien entendu l'amendement. Si je ne m'abuse, vous avez dit que le seul changement était de modifier la peine de 10 à 5 ans, mais je ne crois pas que ce soit là l'amendement de M. Brewin. Son amendement...



## [Text]

**An hon. Member:** No, no.

**Mr. Brewin:** No, no.

**An hon. Member:** Five years or more has been proposed.

**The Chairman:** Thank you. That makes a difference.

**Mr. Caccia:** You were going to split it, Madam Chairman, were you?

**The Chairman:** Yes.

The question is on the subamendment by Mr. Brewin that will change the amendment so that line 33 would read "of five years or more has been imposed."

Amendment negatived.

**The Chairman:** The question now is on the amendment as moved by Mr. Parent that Bill C-24 be amended by striking out line 33 and substituting:

of 10 years or more may be imposed

and the Minister is of the opinion that the person should not be allowed to remain in Canada. That amendment has been circulated to you and is before you.

Amendment agreed to on division.

Clause 55 as amended agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, we had an agreement yesterday, but I do not think we had a ruling from a high on sitting hours. I am just wondering how long it is the intention of the Committee to continue.

**The Chairman:** Well, we have just lost a quorum.

**Mr. Epp:** In other words, the question is very appropriate.

• 1210

**The Chairman:** So, could the members of the steering committee stay behind, please?

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Translation]

**Une voix:** Non, non.

**M. Brewin:** Non, non.

**Une voix:** On a proposé: «au moins cinq ans.»

**Le président:** Merci. Ce n'est pas la même chose.

**M. Caccia:** Vous vouliez traiter les deux questions séparément, n'est-ce pas, madame la présidente?

**Le président:** Oui.

Le vote porte sur le sous-amendement de M. Brewin voulant qu'on modifie l'amendement de sorte que les lignes 29 et 30 se lisent comme suit: «-able d'une peine d'au moins cinq ans d'emprisonnement.»

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Le vote porte maintenant sur l'amendement présenté par M. Parent que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 30 par ce qui suit:

d'emprisonnement, et que le Ministre ne soit d'avis qu'il ne devrait pas être autorisé à demeurer au Canada.

Cet amendement vous a été distribué et nous passons maintenant au vote.

L'amendement est adopté à la majorité des voix.

L'article 55 modifié est adopté.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement; nous avons conclu une entente hier, mais je ne crois pas qu'une décision ait été prise par les autorités quant aux heures de séance. J'aimerais tout simplement savoir pendant combien de temps le Comité a l'intention de siéger.

**Le président:** Eh bien, nous venons tout juste de perdre notre quorum.

**M. Epp:** Autrement dit, ma question est très opportune.

**Le président:** Ceux d'entre vous qui font partie du comité directeur peuvent-ils rester un instant?

La séance est levée.

















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;

Mr. W. Black, Legal Adviser.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;

M. W. Black, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Monday, July 11, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le lundi 11 juillet 1977

Président: Mlle Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration.

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Epp
Appolloni (Mrs.)	Fairweather
Brewin	Francis
Caccia	Friesen
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Johnston

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs:

Lee	Railton
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Robinson
Philbrook	Scott
Portelance	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, July 11, 1977:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Fairweather;  
Mr. Fairweather replaced Mr. Skoreyko;  
Mr. Lee replaced Mr. Dawson;  
Mr. Trudel replaced Mr. Haidasz;  
Mr. Francis replaced Mr. Lamontagne;  
Mr. Philbrook replaced Mr. Duclos.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 11 juillet 1977:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Fairweather;  
M. Fairweather remplace M. Skoreyko;  
M. Lee remplace M. Dawson;  
M. Trudel remplace M. Haidasz;  
M. Francis remplace M. Lamontagne;  
M. Philbrook remplace M. Duclos.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JULY 11, 1977  
(69)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Portelance, Railton, Robinson and Trudel.

*Other Member present:* Mr. LaSalle.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration and Mr. W. Black, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

Clauses 56 to 59 carried.

On Clause 60

Mr. Portelance moved,—That Clause 60 be amended by striking out lines 3 and 4, on page 35, and substituting the following therefor:

“office during good behaviour for a term not exceeding ten years but may be removed by the Governor in Council for cause.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 60, as amended, it was carried.

On Clause 61

On motion of Mrs. Appolloni, it was agreed,—That Clause 61 be amended by striking out line 40, on page 35, and substituting the following therefor:

“Chairman and at least two Vice-Chairmen shall be bar-”

The question being put on Clause 61, as amended, it was carried.

Clauses 62 and 63 carried.

On Clause 64

On motion of Mr. Caccia, it was agreed,—That Clause 64 be amended by striking out line 22, on page 36, and substituting the following therefor:

“or within reasonable commuting distance thereof”

The question being put on Clause 64, as amended, it was carried.

Clauses 65 to 69 carried.

Clause 70 was allowed to stand.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 JUILLET 1977  
(69)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui, à 20 h 09, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson.

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Philbrook, Portelance, Railton, Robinson et Trudel.

*Autre député présent:* M. LaSalle.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* MM. J. L. Manion, sous-ministre; R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; W. Black, conseiller juridique.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi de l'immigration de 1976).

Les articles 56 à 59 sont adoptés.

Article 60

M. Portelance propose,—Que l'article 60 soit modifié en remplaçant les lignes 3 et 4, à la page 35, par ce qui suit:

«inamovible pour un mandat maximal de dix ans. Ils peuvent cependant faire l'objet d'une révocation motivée, de la part du gouverneur en conseil.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 60, modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 61

Sur motion de M<sup>me</sup> Appolloni, il est convenu,—Que l'article 61 soit modifié en remplaçant la ligne 35, à la page 35, par ce qui suit:

(4), le président et au moins deux vice-présidents doivent»

L'article 61, modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 62 et 63 sont adoptés.

Article 64

Sur motion de M. Caccia, il est convenu,—Que l'article 64 soit modifié en remplaçant les lignes 18 et 19, à la page 36, par ce qui suit:

«résider dans ladite région ou à une distance raisonnable pour pouvoir se rendre assez rapidement au siège.»

L'article 64, modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 65 à 69 sont adoptés.

L'article 70 est réservé.



## On Clause 71

Mr. Epp moved,—That Clause 71 be amended by striking out lines 36 to 40, on page 38, and substituting the following therefor:

“unless there are reasonable grounds to believe that the claim is fraudulent or frivolous, it shall allow the application to proceed, and in any”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 7.

On motion of Mr. Fairweather, it was agreed,—That Clause 71 be amended by adding immediately after line 8, on page 39, the following subclause:

“(4) The Board may, and at the request of the applicant or the Minister shall, give reasons for its determination.”

The question being put on Clause 71, as amended, it was carried.

Clause 70 carried.

Clauses 72 to 82 carried.

## On Clause 83

And debate arising thereon,

At 10:28 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## Article 71

M. Epp propose,—Que l'article 71 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 35, à la page 38, par ce qui suit:

«l'examiner sans délai et, à moins qu'elle n'ait des raisons suffisantes de croire que la demande est frauduleuse ou frivole, elle laissera la demande suivre son cours; dans le cas contraire,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 6.

Sur motion de M. Fairweather, il est convenu,—Que l'article 71 soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant après la ligne 5, à la page 39:

«(4) La Commission peut et, à la requête du demandeur ou du Ministre, doit motiver sa décision.»

L'article 71, modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 70 est adopté.

Les articles 72 à 82 sont adoptés.

## Article 83

Le débat se poursuit, et

A 22 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

*Richard Prégent*

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, July 11, 1977.

[Texte]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-24, Clause 56.

On Clause 56—Where no execution of removal order

We have no notice of amendments to Clause 56. Shall Clause 56 carry?

**Mr. Brewin:** No, we want to look to see what it is about. I am not going to be bulldozed today by any of the members of your Committee. I am looking at Mr. Robinson at the moment.

**An hon. Member:** They do not call him "Caterpillar" for nothing!

**Mr. Brewin:** What are we dealing with, Clause what?

**An hon. Member:** Clause 56.

**Mr. Brewin:** I will find it before long.

**Mr. Robinson:** Page 33.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**The Honourable Bud Cullen (Minister of Manpower):** Mr. Brewin is not ready and he is not going to be bulldozed. He wants to read it. Correct, Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** What is that?

**Mr. Cullen:** I said that you were looking at it and you do not wish to be bulldozed.

**Mr. Brewin:** I think I am just about ready to be bulldozed right now.

**Mr. Cullen:** Fire.

**The Chairman:** I hope no one is suggesting that the Chair is joing the bulldozing.

**Mr. Cullen:** No, the Minister is quite happy to take all responsibility for that, Madam Chairman.

**Mr. Fairweather:** It is quite unusual for a Minister to take responsibility.

**Mr. Cullen:** Now, Gordon, let us not get political.

**Mr. Fairweather:** No, I was only kidding.

**Mr. Cullen:** A little drollery, as we say.

Clause 56 agreed to.

An Clause 57—Effect of deportation order

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I want to read it. I do not ke it but there is not much you can do about it. Could I ask a question?

Why 12 months particularly? Hitherto, as I understand it, the practice has been that if a person has been even deported, if alone excluded, the Minister has been ready to look at the request to come back, not after 12 months but whenever he or she is official have time to look at it. There has not been that delay. What is the purpose of the delay?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 11 juillet 1977

• 2011

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Bill C-24. Nous en sommes à l'article 56.

L'article 56—Non-exécution de l'ordonnance de renvoi

Nous n'avons pas reçu d'avis de motion pour l'article 56. L'article 56 est-il adopté?

**M. Brewin:** Non, car nous voulons voir de quoi il s'agit. Je ne vais pas me laisser bousculer par les membres du comité aujourd'hui. Ma remarque s'adresse à M. Robinson.

**Une voix:** Ce n'est pas pour rien qu'on l'appelle «Chenille».

**M. Brewin:** A quel article en sommes-nous?

**Une voix:** A l'article 56.

**M. Brewin:** Un instant, je vais le trouver.

**M. Robinson:** Page 33.

**Le président:** Les membres du comité sont-ils prêts à voter?

**L'honorable Bud Cullen (Ministre de la Main-d'œuvre):** M. Brewin n'est pas prêt et il a déclaré qu'il ne voulait pas être bousculé. Il veut lire l'article. N'est-ce pas M. Brewin?

**M. Brewin:** Que dites-vous?

**M. Cullen:** J'ai dit que vous étiez en train d'étudier l'article et que vous ne vouliez pas être bousculé.

**M. Brewin:** Je crois qu'au point où j'en suis, on peut me bousculer.

**M. Cullen:** Feu!

**Le président:** J'espère que personne ne pense que c'est la présidente qui bouscule.

**M. Cullen:** Non, madame la présidente, le ministre est disposé à en accepter le blâme.

**M. Fairweather:** Cela n'arrive pas souvent.

**M. Cullen:** Pas de remarque politique, je vous en prie, Gordon.

**M. Fairweather:** Je badinais tout bonnement.

**M. Cullen:** Du badinage, quoi!

L'article 56 est adopté.

L'article 57—Effet de l'ordonnance d'expulsion

**M. Brewin:** Madame la présidente, je voudrais le lire. Je n'aime pas cet article mais il n'y a rien à faire. Pourrais-je poser une question?

Pourquoi ce délai de 12 mois? Jusqu'à présent, lorsqu'une personne était expulsée ou refoulée, le ministre consentait à être saisi d'une demande de retour non pas après 12 mois mais dès que lui-même ou ses collaborateurs avaient le temps de s'en occuper. Il n'y avait pas de délai. A quoi ce délai sert-il?



[Text]

**Mr. Robinson:** There is provision for an appeal from the order.

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, if I might comment. The Special Joint Committee recommended, among other things, that there should be an additional, less drastic mechanism for removing people from Canada. The exclusion order does that because it excludes a person for 12 months. There is no stigma attached and after that it automatically expires. Naturally, during the life of that exclusion order an application can be made—such as under a deportation order. But unlike deportation order, it self-destructs after a 12-month period.

• 2015

**Mr. Brewin:** I think I may have misread it. Am I right in saying that under this the Minister could give his consent whenever he feels like it?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Brewin:** Fine. Thank you.

Clauses 57 and 58 agreed to.

**The Chairman:** Clause 59.

On Clause 59—Board established

**Mr. Caccia:** Could you, Madam Chairman, ask the officials to give us a very brief resumé of what Part IV does under the heading of Appeals and a quick comparison with what we have in the existing law?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, does Mr. Caccia wish an explanation of the entire . . . Is that Part IV?

**Mr. Caccia:** Yes, if possible.

**Mr. Tait:** Yes. In essence, Madam Chairman, Part IV is the incorporation into the bill of the bulk of the provisions in the Immigration Appeal Board Act. There are a number of significant changes resulting from other parts of the bill. One has to take account of the fact that there will be exclusion orders, that the adjudication process, the conditions of appointment to the board are slightly changed, the number of members of the board are expanded, but in essence, it parallels the present Immigration Appeal Board Act in substance.

**Mr. Caccia:** Does incorporation of the Immigration Appeal Board Act into this act affect in any way the autonomy of the board?

**Mr. Tait:** In no way whatsoever, Madam Chairman, and Clause 59 is there to underline the independence of the board.

**Mr. Caccia:** When we had a meeting with the Appeal Board some months ago, the question came up of a provision in the existing Immigration Appeal Board Act that permits an appeal when a sponsorship has been denied and when the applicant is a Canadian citizen under the present law. Has there been any modification to this aspect?

**Mr. Tait:** No, that provision is retained in this bill.

**Mr. Caccia:** It is, and not modified?

**Mr. Tait:** In no way.

[Translation]

**M. Robinson:** On peut interjeter appel d'une ordonnance.

**M. R. M. Tait (Sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Le comité mixte spécial a recommandé qu'on mette en place un mécanisme moins draconien pour expulser les gens du Canada. L'ordonnance d'exclusion est la solution qui permet d'exclure quelqu'un pour 12 mois. Cela ne tire pas à conséquence et, au terme de ce délai, l'ordonnance expire automatiquement. Bien sûr, on peut certainement faire une demande durant ces 12 mois tout comme s'il s'agissait d'une ordonnance d'expulsion. Néanmoins, à la différence de l'ordonnance de l'expulsion, l'ordonnance d'expulsion devient caduque au bout de 12 mois.

**M. Brewin:** Je crois que j'ai mal lu. Ai-je raison de croire qu'aux termes de cet article le ministre pourrait approuver une demande quand bon lui semblerait?

**M. Tait:** Oui.

**M. Brewin:** Très bien. Merci.

Les articles 57 et 48 sont adoptés.

**Le président:** L'article 59.

L'article 59—Institution de la commission

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourriez-vous demander aux représentants du ministère de nous donner un résumé de la partie IV, Appels, en faisant une brève comparaison avec la loi actuelle?

**M. Tait:** Madame la présidente, M. Caccia veut-il une explication sur toute la partie . . . la partie IV?

**M. Caccia:** Oui, si possible.

**M. Tait:** Très bien. Madame la présidente, la partie IV reprend l'ensemble des dispositions de la loi sur la Commission d'appel de l'immigration. Il y a cependant des modifications importantes qui découlent des autres parties du bill. Il faut bien se dire qu'il y aura des ordonnances d'exclusion et que le processus d'arbitrage, les conditions de nomination des membres de la Commission changeront un peu. La Commission comportera un plus grand nombre de membres mais en substance, cette partie reprend les dispositions de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration.

**M. Caccia:** Est-ce que la Commission sera, en vertu de ces dispositions, moins autonome?

**M. Tait:** Absolument pas, car l'article 59 confirme l'autonomie de la Commission.

**M. Caccia:** Des représentants de la Commission sont venus témoigner ici il y a quelques mois et il a alors été question d'une disposition qui existe dans la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration. En effet, lorsqu'un parrainage, pour lequel le répondant est citoyen canadien est rejeté, on peut interjeter appel. La situation est-elle maintenant changée?

**M. Tait:** Non, cette disposition reste dans le Bill C-24.

**M. Caccia:** Sans modification?

**M. Tait:** Oui.

[Texte]

**Mr. Caccia:** Finally, have in any way the present powers of the Immigration Appeal Board Act been reviewed?

**Mr. Tait:** No, Madam Chairman, they have not. There has been a slight change in the number of classes who can submit an appeal, which was already explained to the Committee when we dealt with Clause 43 which contains the provision for a claim to Canadian Citizenship when it is lodged at the inquiry. That claim is now dealt with through a suspension of the inquiry and the handling of the claim under the provisions of the Canadian Citizenship Act, which avoids the situation which can arise today where a Canadian citizen actually gets a deportation order against him which then he takes to the Appeal Board. To avoid that, there is this alternate procedure in Clause 43.(1) and (2), but that is the only change in the access to the board.

**Mr. Caccia:** I may come back, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

It may be of some assistance to the Committee if I say that in this section, Part IV, we have notice of amendments under Clause 61 but at this point, none under Clauses 59 or 60.

**Mr. Portelance:** One on Clause 60.

**The Chairman:** One on Clause 60?

**Mr. Portelance:** We have an amendment under Clause 60.

• 2020

**The Chairman:** Thank you. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Before 1973 or 1974 there was a general right of appeal conferred on anyone who was ordered to be deported. Then that was amended to limit the right to certain people: sponsors, permanent residents, persons with a visa or a resident permit and I presume refugees. All those classes were given rights of appeal. We may have discussed this before but we have been so long at this that I am apt to forget some of these things. Has any consideration been given to doing what the board itself recommended when they gave evidence, I think before this Committee—certainly some committee, I think it was this Committee—that once persons were ordered to be deported and their status was affected, they should have a right of appeal without any particular limitations except possibly that there should be some jurisdiction to strike out obviously a frivolous appeal? Has there been any consideration given to that?

We were reading on Friday the proposal of the security commission, which certainly cannot be regarded as being unduly incautious about security, and it recommended that in all cases, as I recall it, there be an appeal where certain persons' status and rights were affected. I know of course that the original limitation was imposed because there had been a log jam, a log jam, of cases under the old procedures, but I heard the Chairman of the Board tell this Committee, I am sure it was this Committee, that that had been overcome, that

[Traduction]

**M. Caccia:** Pourriez-vous me dire si les pouvoirs que possède la Commission d'appel de l'immigration sont désormais réduits?

**M. Tait:** Non madame la présidente, ils ne le sont pas. Il y a eu une petite modification du nombre des catégories qui peuvent interjeter appel et nous vous avons déjà fourni des explications à ce sujet lorsque nous avons étudié l'article 43, qui contient les dispositions relatives à la revendication de la citoyenneté canadienne en cours d'enquête. Lorsqu'il y a une telle revendication on suspend l'enquête et la revendication est faite aux termes des dispositions de la Loi sur la citoyenneté canadienne, ce qui permet de supprimer une situation où un citoyen canadien pourrait être frappé d'une ordonnance d'expulsion dont il appellerait devant la Commission d'appel de l'immigration. Pour pallier cela, on a recours à la procédure prévue aux paragraphes 43.(1) et (2) et c'est donc le seul cas où la Commission n'intervient pas.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je poserai d'autres questions plus tard.

**Le président:** Merci.

Je vous signale que pour la partie IV, nous avons reçu des avis d'amendements pour l'article 61 mais nous n'en avons pas pour les articles 59 et 60.

**M. Portelance:** Il y en a un à l'article 60.

**Le président:** Ah oui?

**M. Portelance:** Nous avons un amendement à l'article 60.

**Le président:** Merci. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Avant 1973 ou 1974, quiconque était frappé d'une ordonnance d'expulsion avait le droit d'interjeter appel. On a ensuite modifié cela et on l'a réservé seulement à certaines personnes: les répondants, les résidents permanents, les personnes munies d'un visa ou d'un permis de résidence et, je suppose, les réfugiés aussi. Toutes ces catégories ont reçu le droit d'interjeter appel. Nous en avons peut-être déjà parlé mais c'était il y a si longtemps que les détails m'échappent pour l'instant. Est-ce que l'on a envisagé de mettre en application la recommandation qu'a faite la Commission lorsqu'elle a témoigné à une séance de ce Comité? La Commission recommandait que lorsque des personnes avaient été frappées d'une ordonnance d'expulsion et lorsque leur statut en était affecté, elles pourraient avoir le droit d'interjeter appel sauf si une juridiction quelconque déterminait qu'il s'agit de toute évidence d'un appel sans fondement. A-t-on songé à tenir compte de cette recommandation?

Vendredi dernier, nous avons étudié une proposition concernant la Commission de sécurité et l'on ne peut certainement pas la taxer d'être trop zélée en matière de sécurité. Celle-ci a recommandé qu'il y ait possibilité d'appel chaque fois que le statut ou les droits d'une personne seraient touchés. Je sais qu'on a d'abord imposé cette limite parce qu'il y avait un arriéré accumulé lorsque l'ancienne procédure était mise en application. Le président de la Commission nous a dit, et je suis sûr que c'était devant les membres de ce Comité-ci, que



## [Text]

there were new methods of speeding up the procedure, and she thought they could handle that.

I believe, personally, there should be a universal right of appeal for a person affected by an order requiring him to be removed, to depart from or to be expelled from a country. I would hope we revert to a simple value, a provision that all of these orders be subject to appeal. I would not object to not holding hearings for frivolous reasons, but a hearing, which was in the act for years and is consistent with the whole idea of British justice or natural justice or any other kind of justice, whatever you want to call it, that was in the act before—I think it would be very salutary if we put it back in again.

**Mr. Cullen:** Because of the representations made, Mr. Brewin, we did in fact look at this possibility and although we have come forward with a series of amendments that will go a long way toward meeting the requirements of various members of the Committee, I do not foresee at this time any broadening of the appeal rights. So often what has happened in the past as a result of log jams, temporary members have been appointed—we have run into emergency situations—and having looked at it very carefully, I do not foresee any broadening or reverting, I believe was your word, to those rights.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I will not make an amendment here because I do not have it ready but I think I should give notice that at the committee stage in the House I want to bring forward an amendment along those lines.

**Mr. Cullen:** I rather thought you might.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Shall Clause 59 carry?

Clause 59 agreed to.

On Clause 60—*Tenure of members*

• 2025

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, we have an amendment to Clause 60, that Bill C-24 be amended by striking out lines 3 and 4 on page 35 thereof and substituting therefor the following:

“... office during good behaviour for a term not exceeding ten years but may be removed by the Governor in Council for cause.

This motion was in response to Mr. Alexander.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could we ask why the term should not exceed 10 years?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the rationale I think has already been explained in the Committee at some stage as I recall it, but essentially to bring the appointments to the board in line with appointments to other administrative tribunals.

**Mr. Caccia:** Such as?

**Mr. Tait:** The Canadian Transport Commission, the CRTC.

## [Translation]

l'arriéré n'existait plus et que grâce à de nouvelles méthodes la procédure était accélérée et que la Commission pourrait très bien s'occuper de ces cas-là.

Je crois, quant à moi, qu'il devrait exister un droit d'appel universel lorsqu'une personne est frappée d'une ordonnance d'expulsion ou d'une ordonnance d'exclusion. Qu'on rétablisse une disposition suivant laquelle on pourrait interjeter appel dans le cas de ces ordonnances. Peu m'importe que l'on ne tienne pas d'audition pour les cas sans fondement mais je tiens absolument à retenir le droit d'audition qui était prévue dans les dispositions de la loi depuis des années et qui est conforme à l'esprit de la loi britannique et de la justice naturelle ou de toute autre justice. Je pense qu'il serait tout à fait opportun de rétablir ce droit.

**M. Cullen:** Il y a eu beaucoup de démarches à ce sujet, monsieur Brewin, et, en fait, nous avons envisagé cette possibilité. nous avons fait une série d'amendements qui correspondent aux revendications de certains membres du Comité mais je ne pense pas pour l'instant que nous voulions modifier le droit d'appel. Nous avons été inondés par le passé, si bien que des membres provisoires ont dû être nommés, créant des situations d'urgence et voilà pourquoi après y avoir bien réfléchi, je n'envisage pas de changer quoi que ce soit.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je ne vais pas proposer d'amendement ici parce que je n'ai rien de rédigé mais je tiens à vous aviser qu'au moment où nous ferons rapport du bill à la Chambre, je proposerai un amendement à ce sujet.

**M. Cullen:** Je savais que vous le feriez.

**Le président:** Merci monsieur Brewin. L'article 59 est-il adopté?

L'article 59 est adopté.

L'article 60—Mandats

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, nous proposons que l'article 60 du Bill C-24 soit amendé en remplaçant, à la page 35, les lignes 3 et 4 par ce qui suit:

... inamovible pour un mandat maximal de dix ans. Ils peuvent cependant faire l'objet d'une révocation motivée de la part du gouverneur en conseil

Cette motion répond à une intervention de M. Alexander.

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourquoi le mandat est-il limité à dix ans?

**M. Tait:** Comme on l'a déjà expliqué ici même, il s'agit d'aligner la durée du mandat des membres de la Commission sur celle du mandat des membres d'autres tribunaux administratifs.

**M. Caccia:** Par exemple?

**M. Tait:** La Commission canadienne des transports, CRTC.

## [Texte]

**Mr. Caccia:** Does it mean that if there were to be good Immigration Appeal Board judges who have performed so well that you would like to retain them, you could not renew the mandate?

**Mr. Cullen:** That is provided for in subsection (2), Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 60 as amended agreed to.

On clause 61—(*Chairman and Vice-Chairmen*)

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman.

I just wanted to ask the Minister if one of them deals with subclause (3), if he will remember this subclause (3) was criticized by Miss Scott, who felt that it was unfair to present members of the board whose term is 10 years and who are not lawyers, who have accumulated this tremendous wealth of experience which is very valuable.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I could speak to the same point, why not a lay person who has been on the board for years?

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I am going to take on the burden of defending an unpopular course. The barristers and advocates have a certain training which is essential to the conduct of the board. They are well balanced with lay people and I am in favour of this subclause. It may be because I have been a barrister and advocate myself but I can assure those members here who are neither barristers nor advocates that some sort of legal training is a qualification. If they do not think so, of course they vote it out, but I am sure it is in fact a good qualification for a board which is a court, after all. They have pronounced themselves to be a court, and I would think at least I am all for the mixture. I am all for having the lay people there too, but I think the Chairman or the Vice-Chairmen could well be members of the bar.

**Mr. Robinson:** I agree with Mr. Brewin.

**Mr. Raitton:** I would like to support Mr. Brewin on that contention. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. MacDonald, followed by Mr. Caccia.

**Mr. MacDonald:** As much as it pains me to disagree with Mr. Brewin, I was impressed very much by the Chairman of the Immigration Appeal Board when she raised this point herself, because it seems to me that the importance here is not only or even primarily the question of legal experience, no matter how valuable that may be. I think that the particular role that one exercises on the Immigration Appeal Board, the experience that is gained there is worth even more, and I think the view that Miss Scott took, which was quite appropriate, was that people who have gained a great deal of experience serving in this capacity will be barred from the opportunity

## [Traduction]

**M. Caccia:** Cela veut-il dire que même si un membre de la Commission d'appel de l'immigration avait bien rempli son mandat, on ne pourrait pas le lui renouveler?

**M. Cullen:** Le paragraphe 2 répond à votre question monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 60 modifié est adopté.

L'article 61—*Le président et les vice-présidents*

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci madame la présidente.

J'aimerais demander au ministre si un des amendements a trait au paragraphe (3) car, il se souvient peut-être que M<sup>lle</sup> Scott a critiqué ce paragraphe car il est injuste à l'égard des membres de la Commission qui n'ont pas encore dix ans de service et qui ne sont pas avocats. Ils ont néanmoins accumulé une expérience fort valable.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais prendre la parole également. Pourquoi refuser l'accès à la Commission à un profane qui y a siégé depuis des années?

**M. Brewin:** Madame la présidente, je m'engage à défendre une cause qui n'est pas très populaire. Les avocats ont une certaine formation essentielle à l'administration dont s'occupe la Commission. Ils sont épaulés par des profanes et je pense que ce paragraphe est valable et c'est peut-être parce que je suis moi-même avocat que je peux dire aux membres du Comité qu'une formation juridique est une qualification prisée. S'ils n'en conviennent pas, bien entendu ils peuvent toujours rejeter ce paragraphe mais je suis sûr qu'une formation juridique constitue une très bonne qualification pour les membres d'une commission qui après tout est un tribunal. La Commission est devenue un tribunal et je pense qu'il est cependant bon qu'elle soit formée de gens de toutes les avenues. Je conviens qu'il faut que des profanes y siègent mais à mon avis, il serait préférable que le président et les vice-présidents soient membres du barreau.

**M. Robinson:** Je suis d'accord avec M. Brewin.

**M. Raitton:** J'appuie M. Brewin. Merci madame la présidente.

**Le président:** Merci. M. MacDonald, et ensuite M. Caccia.

**M. MacDonald:** Il me déplaît souverainement de ne pas être du même avis que M. Brewin mais des arguments qu'a présentés la présidente de la Commission d'appel de l'immigration m'ont frappé vivement car il semble que ce qui importe ici, au premier chef, ce n'est pas l'expérience juridique même si une telle expérience serait très précieuse. Je pense qu'en raison des attributions de la Commission d'appel de l'immigration, l'expérience de ses membres est encore plus valable et je pense que c'est la position qu'a adoptée M<sup>lle</sup> Scott qui disait que des gens qui ont acquis une expérience extrêmement précieuse au sein de la Commission, en seraient rejetés automatiquement par



[Text]

and possibility of serving, and particularly in the role of Vice-Chairman. I am not so sure that on the working out of the practicalities of it the Chairman may well be one who is a lawyer, but certainly in the role of Vice-Chairman it seemed to me to place an unacceptable inhibition on the structuring of the Immigration Appeal Board. I am wondering what kind of practice—Perhaps I can put this to the Minister and his officials. Why did they feel it necessary to add this element and create what seemed to be, for the Chairman of the present Immigration Appeal Board, a considerable problem, and what seemed to me, from her point of view, an unnecessary one?

• 2030

**Mr. Cullen:** I think in part, dealing with Mr. Brewin's representations, we felt that that kind of expertise or knowledge was present. But I would be prepared to accept an amendment along the line that subject to subclauses (2) and (4), the Chairman and at least two Vice-Chairmen shall be barristers or advocates. That would leave the door open for others to move up and would still get us the numbers we think are necessary in order to cope with what might be legalistic . . .

**Mr. MacDonald:** Fair enough.

**Mr. Cullen:** . . . if Mrs. Appolloni wants to move that.

**Mr. MacDonald:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we have a lawyer supporting the idea that a Vice-Chairman should be a barrister or advocate. We had some weeks ago another lawyer advocating the reverse, so we had a good exercise in democracy . . .

**An hon. Member:** That is what the Canadian Bar is noted for.

**Mr. Caccia:** . . . in this particular area.

It seems to me, as has already been said by others, that you would preclude nonlawyers from at least advancing to the position of Vice-Chairman if they so deserve and if they have worked hard towards that goal. I would move the deletion of the word "Vice-Chairman", Madam Chairman, from line 40 of Clause 61(3), so that it will read:

. . . the Chairman shall be a barrister or advocate of at least five years standing at the bar of a province.

The net effect would be that it would allow nonlawyers to become Vice-Chairman.

**Mr. Cullen:** Did you hear my intervention, Mr. Caccia? I was suggesting that the Chairman and at least two Vice-Chairmen be barristers, to give us that degree of expertise we need, because some of these are very legalistic, very technical. I think that would be an appropriate compromise and suggest that that may be a possibility.

**Mr. Caccia:** I did not hear that but that seems to be a reasonable compromise.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We have here a motion from Mrs. Appolloni.

[Translation]

l'adoption de cette disposition; la fonction de vice-président est particulièrement visée ici. Je ne sais pas comment on pourrait arranger les choses mais le président pourrait très bien être avocat sans que la fonction de vice-président soit assortie d'une condition inacceptable pour la structuration de la Commission d'appel de l'immigration. Je me demande comment on pourrait faire . . . je vais exposer la chose ainsi: Pourquoi a-t-on cru nécessaire d'ajouter cette condition et de créer ce qui semble être pour l'actuel président de la Commission d'appel de l'immigration un problème énorme et, d'après ce que je peux constater, inutile?

**M. Cullen:** Je pense que tout comme M. Brewin, nous avons cru qu'une bonne connaissance du droit était nécessaire. Je suis disposé cependant à accepter un amendement pour que nonobstant les paragraphes (2) et (4), le président et au moins deux vice-présidents soient avocats. Cela permettrait à des gens qui ne le sont pas de devenir membres quand même et nous aurions le nombre d'avocats nécessaires pour faire face aux questions d'ordre juridique . . .

**M. MacDonald:** Très bien.

**M. Cullen:** . . . si c'est là ce que veut proposer M<sup>me</sup> Appolloni.

**M. MacDonald:** Oui.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, un avocat réclame que la fonction de vice-président soit confiée à un avocat. Il y a quelques semaines un autre avocat réclamait le contraire et je pense que nous avons là un bon exemple de démocratie . . .

**Une voix:** C'est justement cela qui fait la renommée du Barreau canadien.

**M. Caccia:** . . . dans ce secteur-là.

A mon avis, comme d'autres l'ont souligné, cela n'exclurait pas des gens qui ne sont pas avocats du poste de vice-président s'ils le méritent ou s'ils ont travaillé dur en vue d'y accéder. Voilà pourquoi je propose que l'on supprime le mot «vice-président» à la ligne 35 du paragraphe 61.(3). Le paragraphe se lirait ainsi:

. . . le président doit être avocat inscrit au Barreau d'une province depuis au moins cinq ans.

Cela permettrait à des gens qui ne sont pas avocats de devenir vice-présidents.

**M. Cullen:** Monsieur Caccia, avez-vous entendu ce que j'ai dit? Je propose que le président et au moins deux vice-présidents soient avocats, ce qui nous permettrait d'avoir au sein du groupe de membres, des gens capables de s'occuper de questions très juridiques et très techniques. Je crois que c'est un bon compromis dans les circonstances.

**M. Caccia:** Je n'avais pas entendu ce que vous aviez dit mais cela me semble raisonnable.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous sommes donc saisis d'une motion de M<sup>me</sup> Appolloni.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 40 on page 35 and substituting the following:

Chairman and at least two Vice-Chairmen shall be bar-Amendment agreed to.

Clause 61 as amended agreed to.

On Clause 62—*Remuneration and expenses*

**The Chairman:** Shall Clause 62 carry?

**Mr. Johnston:** How much are we paying them now, Madam Chairman? Have we any indication what the remuneration is at the moment?

**Mr. Cullen:** The Appeal Board reports to the Minister rather than to the department so the salary is not available, but it is a range factor.

**The Chairman:** Perhaps Mr. Johnston would be satisfied if the information were got for him later.

**Mr. Manion:** Mr. Johnston, the Chairman is paid in the Senior Executive Officer 3 range, the Vice-Chairmen in the Senior Executive Officer 2 range, and the members in the Senior Executive Officer 1 range.

**Mr. Johnston:** Very illuminating.

**Mr. Cullen:** Easy to find out though, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I do not know why we as members of Parliament should be so hesitant about these, because . . .

• 2035

**Mr. Cullen:** It is not being hesitant: it is because the Board reports to the Minister rather than to the Department, but is not familiar with our ranges. Fortunately Mr. Hucker was familiar with our ranges. He is "home, home on the range".

**The Chairman:** Shall Clause 63 carry?

**Mr. Robinson:** Just a minute. So what are the ranges at the present time?

**The Chairman:** That question has just been answered, Mr. Robinson.

**Mr. Johnston:** No, it has not, really.

**Mr. Robinson:** No, it has not been answered, if you do not mind. Mr. Johnston asked a question and it was not answered. I am asking that it be answered.

**The Chairman:** Mr. Johnston's question was answered. He was given the range.

**Mr. Robinson:** No, it was not answered. That is not the answer.

**Mr. Johnston:** Still, it was not the answer to the question that I asked, Madam Chairman. I have been told that I could . . .

**Mr. Cullen:** Well, we can stand it and find that out for you. That is no problem.

**The Chairman:** Well, the clause has been carried.

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en supprimant la ligne 35, page 35 et en la remplaçant par ce qui suit:

Le président et au moins deux vice-présidents doivent . . .

L'amendement est adopté.

L'article 61 modifié est amendé.

Article 62—*Traitement et frais*

**Le président:** L'article 62 est-il adopté?

**M. Johnston:** Quel est le traitement versé aux membres de la Commission actuellement? Sait-on à combien il s'élève?

**M. Cullen:** La Commission d'appel de l'immigration est comptable au ministre et non pas au ministère et nous ne connaissons pas le traitement versé à ses membres. Il y a cependant un barème.

**Le président:** Pourrions-nous vous donner ce renseignement plus tard, monsieur Johnston?

**M. Manion:** Monsieur Johnston, le président est rémunéré suivant l'échelle des SX3 et les vice-présidents suivant l'échelle des SX2 alors que les autres membres reçoivent le même traitement que les SX1.

**M. Johnston:** Cela ne me dit rien du tout.

**M. Cullen:** Vous pouvez aisément trouver la réponse à votre question, monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Pourquoi les députés sont-ils si circonspects à ce sujet, car . . .

**M. Cullen:** Ce n'est pas de la circonspection, c'est parce que la Commission fait rapport au ministre plutôt qu'au ministère mais ne connaît pas nos barèmes de traitements. Heureusement, M. Hucker, lui, est au courant car c'est son affaire.

**Le président:** L'article 63 est-il adopté?

**M. Robinson:** Une minute! Quelles sont donc ces barèmes actuellement?

**Le président:** On vient de répondre, monsieur Robinson.

**M. Johnston:** Non, pas du tout.

**M. Robinson:** Non, je suis désolé. M. Johnston a posé une question et n'a pas eu de réponse.

**Le président:** On a répondu à la question de M. Johnston. On lui a donné le barème.

**M. Robinson:** Non, ce n'est pas cela qu'on a donné. Ce n'est pas la réponse à ma question.

**M. Johnston:** En effet, madame la présidente, ce n'est pas la réponse à la question que j'ai posée. On m'a dit que je pouvais . . .

**M. Cullen:** Eh bien nous pouvons réserver cela et faire les recherches voulues. Cela ne pose pas de problème.

**Le président:** Pardon, l'article a été adopté.



[Text]

**Mr. Cullen:** I am sorry.

**Mr. Railton:** We are not on that clause now, Howard.

**Mr. Johnston:** Well, the objection was not raised by me; it was raised by a member on your side, Dr. Railton.

**An hon. Member:** You are holding up the work of the Committee, Mr. Johnston.

**Mr. Manion:** Pardon me, Madam Chairman, but we do not have the precise figures here. The range begins at about \$26,000—this is the SX-1—and the top of the SX-3 is approximately \$45,000, and the ranges overlap. The precise slotting of the individual will be subject to the Order-in-Council approval, but we can provide the precise dollar ranges for each of the categories tomorrow morning.

**Mr. Johnston:** All right. I just wanted to be assured that it paid better than being a member of Parliament.

**Mr. Cullen:** What does not?

**An hon. Member:** What does not, you are right.

**Mr. Cullen:** For the hours put in.

**Mr. Johnston:** Exactly.

Clause 63 agreed to.

On Clause 64—*Head Office*

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, why should we tie our piece of legislation down to a provision that requires the Chairman and other members designated by the Governor in Council to live within 40 kilometres of the region? What is the reason for this kind of stuff?

**Mr. Cullen:** I guess it is a question, Mr. Caccia, of the draftsmen. I think, in the other bill, we had something about "within reasonable distance"—or "within reasonable commuting distance", I think was the exact wording; and on this one it is "within 40 kilometres". I do not know how significant that is, other than that they have to be accessible here so that they can advise the Minister.

**Mr. Caccia:** It is a minor point, Madam Chairman, and I am the first one to consider that we should not waste time, but . . .

**Mr. Cullen:** It is the same as the Judges Act: 40 kilometres.

**Mr. Caccia:** . . . but it just seems to me that we legislate unnecessary hardship and that the original form that is in the Act right now, that the Minister has just mentioned, "within reasonable distance", would be much more flexible.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Caccia:** That is how it strikes me.

**Mr. Robinson:** Make a motion for that.

**Mr. Cullen:** "Within reasonable commuting distance" would be perfectly acceptable. I have no problem with that.

**Mr. Caccia:** Would a simple replacement like that be reasonable, Madam Chairman?

[Translation]

**M. Cullen:** Je m'excuse.

**M. Railton:** On n'en est plus à cet article, Howard.

**M. Johnston:** Ce n'est pas moi qui ai fait objection, mais bien un député de votre côté, monsieur Railton.

**Une voix:** Monsieur Johnston vous retardez les travaux du comité.

**M. Manion:** Excusez-moi, madame la présidente, mais nous n'avons pas ici les chiffres exacts. Le barème commence aux alentours de \$26,000, pour les SX-1, et les échelons supérieurs des SX-3 touchent environ \$45,000. Mais les échelles se recoupent. Le traitement exact devrait de toute façon être approuvé par décret du conseil mais nous pourrions vous communiquer demain matin les barèmes exacts pour chacune de ces catégories.

**M. Johnston:** Bien. Je voulais simplement m'assurer que le traitement serait supérieur à celui d'un député.

**M. Cullen:** Qu'est-ce qui ne l'est pas?

**Une voix:** En effet, qu'est-ce qui ne l'est pas!

**M. Cullen:** Pour les heures de travail.

**M. Johnston:** C'est bien cela.

L'article 63 est adopté.

L'article 64—*Sièges*

**M. Caccia:** Madame la présidente, pourquoi stipuler dans la loi que le président et les autres membres désignés par le gouverneur en conseil doivent résider dans un rayon de 40 kilomètres de la région? Quel est le raisonnement?

**M. Cullen:** Je suppose que c'est une question de libellé, monsieur Caccia. Je crois que dans l'autre projet de loi on avait «à une distance raisonnable» ou «raisonnablement près de son lieu de travail»; ici, nous avons «dans un rayon de 40 kilomètres». Je ne sais pas si c'est très important, sinon qu'il faut qu'ils puissent facilement conseiller le ministre.

**M. Caccia:** C'est évidemment sans grande importance, madame la présidente, et je suis le premier à reconnaître qu'il ne faut pas perdre de temps, mais . . .

**M. Cullen:** C'est comme dans la Loi sur les juges: 40 kilomètres.

**M. Caccia:** . . . mais il me semble que le libellé d'origine, celui de la loi actuelle, que vient de nous rappeler le ministre, «à une distance raisonnable» serait plus souple.

**Une voix:** Bravo!

**M. Caccia:** C'est du moins mon point de vue.

**M. Robinson:** Proposez donc une motion.

**M. Cullen:** Nous serions tout à fait d'accord pour remplacer cela par «ou assez près pour pouvoir se déplacer facilement». Je crois que cela conviendrait.

**M. Caccia:** Cela serait-il possible, madame la présidente?

[Texte]

I move that line 22 be amended to read:

within reasonable distance commuting distance thereof.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Epp and Mr. Trudel wish to question.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

On Clause 64(2), could we have some clarification as to what arrangements will be made? I know it says here that the Chairman will consider the appropriate circumstances as to where the Board will sit. In the past, there has been criticism as to the location in which the Board has sat and the difficulty that that has made for appellants, in travel costs, witnesses, and so on, simply to get the case before the Immigration Appeal Board. Could we have some explanation?

I am a little concerned that a chairman could so decide to have everyone travel substantial distances and I am wondering what arrangements have been made or will be made so that the IAB would sit at different major centres across Canada at appropriate times?

• 2040

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the only change from the present Act is this empowers the chairman, as an individual, to make the decision as to where there should be sittings rather than require the Board to do so as an entity. I would have thought that would give the chairman, as the person ultimately responsible for deciding on the efficacy and the smooth running of the Board and the service it must provide, a degree of flexibility and jurisdiction which is not now possible. He or she does not have to consult the whole Board. Beyond that, I am afraid I am not in a position to comment.

**Mr. Cullen:** If there is dissatisfaction in this area, Mr. Epp, it may be that representations made to the Minister might be appropriate, and something could be discussed with the advisory committee. But I would think the Board itself would want to be as accommodating as possible, and if that kind of criticism is there, I am sure they would want to do something about it.

**Mr. Epp:** I realize that a schedule cannot be established and written in stone; I am not trying to arrive at that. But would you foresee that the IAB would be sitting at regular times if there is a caseload, say, in a given place like Vancouver or Edmonton?

**Mr. Tait:** Oh yes, certainly.

**Mr. Epp:** I know that is now being done. Will that be continued?

**Mr. Tait:** Under the Board's present rule, I might point out that in the exceptional case in which there is a problem of an appellant being situated more than 100 miles from where the hearing is to take place, he can make application for financial assistance to make the trip.

[Traduction]

Je propose que les lignes 21 et 22 soient remplacées par ce qui suit:

résidé dans la dite région ou assez près pour pouvoir se déplacer facilement.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Epp, puis M. Trudel.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

A l'article 64(2), quelles dispositions seront prévues? Le paragraphe stipule en effet que le président choisira les lieux qui lui sembleront appropriés eu égard aux circonstances. Il est arrivé que l'on critique les lieux des audiences de la Commission car cela posait des problèmes pour les appelants, le voyage leur coûtait cher, de même que pour les témoins, etc., tout simplement pour que la Commission d'appel de l'Immigration puisse entendre la cause. Peut-on nous fournir une explication?

Cela me tracasse un peu que le président puisse décider de demander à tout le monde de parcourir des distances considérables et j'aimerais savoir quelles dispositions seront prises pour que la Commission siège dans divers grands centres du Canada à des moments appropriés?

**M. Tait:** Madame la présidente, la seule différence avec la loi actuelle est que ceci permet au président de décider lui-même du lieu des audiences alors que, jusqu'ici, la décision appartenait à l'ensemble de la Commission. Étant donné que le président est finalement responsable de l'efficacité et du bon fonctionnement de la Commission ainsi que des services qu'elle doit fournir, je pensais qu'une certaine souplesse et quelque autorité en la matière seraient opportunes. Cela lui permettrait de n'avoir pas à consulter toute la Commission. Je crains de ne pas pouvoir ajouter grand-chose à cela.

**M. Cullen:** Si cela ne semble pas satisfaisant, monsieur Epp, des instances à cet effet pourraient être faites au ministre afin qu'on en reparle avec le comité consultatif. Je crois néanmoins que la Commission elle-même veut collaborer autant que possible et que, si la critique demeure, elle serait disposée à changer sa position à cet égard.

**M. Epp:** Je sais bien qu'on ne peut établir une fois pour toutes un calendrier et ce n'est pas ce que je souhaite. Mais, pensez-vous que la Commission siégerait régulièrement par exemple à Vancouver ou Edmonton si les circonstances l'exigeaient?

**M. Tait:** Oh, oui, certainement!

**M. Epp:** Je sais que cela se fait actuellement. En sera-t-il encore de même?

**M. Tait:** Le Règlement actuel de la Commission veut que dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'appelant se trouve à plus de 100 milles du lieu où siègera la Commission, celui-ci peut demander une aide financière pour effectuer le voyage.



## [Text]

**Mr. Epp:** I can appreciate that. If the IAB has a case, say, in Winnipeg, they are not going to go out to Winnipeg to hear every case; that is very impractical but there would be some sensitivity to having their hearings in different locations to facilitate the appeals that are to be made.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** My question was on Clause 64(1), and it has been carried, Madam Chairman.

Clause 64 as amended agreed to.

On Clause 65—Court of Record

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** With respect to the powers of the Board, Madam Chairman, it sets out the powers of the Board to issue a summons to require persons to testify. But there does not seem to be a similar authority granted either to the Minister or the appellant counsel. I am wondering if that right has been considered and should it be provided for in this new bill? What has been the experience of the Minister or the officials in this instance?

**Mr. W. Black (Legal Advisor, Department of Manpower and Immigration):** If I recall correctly, when the Minister wishes to summons somebody, a blank summons is simply certified by the Board under Clause 65(2)(a), in this case, and the summons is simply filled in and served. So it is really a summons of the Board.

**Mr. MacDonald:** Does that same opportunity apply for the appellant counsel?

**Mr. Black:** Of course.

**Mr. MacDonald:** So it is a practice but it is not defined under the Act.

**Mr. Black:** All summons, really, are those issued by the Board, either at the Board's request or at the request of one of the parties. That is the way it works I believe.

**Mr. Brewin:** Has the Board ever refused to issue a summons, either at the request of the appellant or the request of the Minister? I have never heard of it.

**Mr. Black:** I have never heard of it, Mr. Brewin. I could not say for sure though.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, it seems to me there have been instances where the appellant has sought to have the Minister appear or the Minister of Justice or head of a provincial enforcement agency or that sort of thing, and the Appeal Board has held it to be frivolous and has rejected the application on that basis.

• 2045

**Mr. Brewin:** Thank you.

**Mr. Caccia:** May I ask Mr. Manion this: in Clause 65.(3) the appeal would be made pursuant to proposed Clause 72 or 73, why does it not also include Clause 71 by implication of Clause 72? Or does Clause 71.(3) take care of that?

## [Translation]

**M. Epp:** Je comprends cela. Si la Commission n'a qu'un cas à entendre à Winnipeg, elle ne va pas aller là-bas; ce ne serait pas raisonnable, mais il faudrait envisager de tenir des audiences en divers lieux pour faciliter les appels.

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Ma question portait sur l'article 64(1) qui a déjà été adopté, madame la présidente.

L'article 64 modifié est adopté.

Article 65—*Cour d'archives*

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Cet article, madame la présidente, stipule le pouvoirs de la Commission en matière de citation enjoignant des personnes à comparaître. Or, il ne semble pas que ni le ministre ni l'avocat de l'appellant aient le même pouvoir. A-t-on envisagé de le leur accorder et ne devrait-on pas le stipuler dans le projet de loi? Quels sont les arguments du ministre et des fonctionnaires à ce sujet?

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Si je me souviens bien, lorsque le ministre veut assigner quelqu'un, une citation en blanc est certifiée par la Commission aux termes de l'article 65(2)a), dans ce cas, il ne reste plus qu'à remplir la citation et à l'adresser. Il s'agit donc en fait d'une assignation de la Commission.

**M. MacDonald:** Cette même possibilité est-elle offerte à l'avocat de l'appellant?

**M. Black:** Bien sûr.

**M. MacDonald:** C'est donc la pratique, mais ce n'est pas défini dans la loi.

**M. Black:** En fait, toutes les assignations sont adressées par la Commission, soit de son propre chef, soit à la requête d'une des parties. C'est, je crois, la façon de procéder.

**M. Brewin:** La Commission a-t-elle jamais refusé d'adresser une assignation, soit à la requête de l'appellant, soit à la requête du ministre? Je n'en ai jamais entendu parler.

**M. Black:** Moi non plus, monsieur Brewin. Je ne puis donc vous répondre avec certitude.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, il me semble qu'il y a eu des cas où l'appellant aurait cherché à faire comparaître le ministre, ou le ministre de la Justice ou encore le chef d'une autorité provinciale ou qui sais-je, et que la Commission d'appel ait rejeté la demande qu'elle jugeait nulle et non avenue.

**M. Brewin:** Merci.

**M. Caccia:** J'ai une question pour M. Manion: à l'article 65.(3), l'appel serait fait conformément à l'article 72 ou 73 proposé, alors pourquoi ne pas inclure aussi l'article 71, ou

[Texte]

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the provision does cover both the case where a person under order of removal appeals or where the Minister appeals. The appeals by sponsors of dependants is covered in Clause 79 which I believe provides that the individual be given the reasons for the decision, so this section covers both of the circumstances of the appeal.

**Mr. Brewin:** But it does not cover. Clause 70 refers to a Convention refugee.

**Mr. Tait:** Mr. Caccia's concern, I think, is whether or not when the board makes a decision that a person is not a Convention refugee, or is a Convention refugee, it should give reason for its decision. Since it is not a claim at that stage, in the sense of a claim against a deportation order, the board does not give reasons in that sense but rather informs the Minister and the applicant in writing of its decision.

**Mr. Caccia:** Is this why we do not have the word "redetermination" in Clause 65.(3)?

**Mr. Tait:** Yes, that is correct. It is a claim at that point, not an appeal.

**Mr. Caccia:** A claim, not an appeal.

**Mr. Tait:** It is claim to status, but not an appeal.

**Mr. Caccia:** The difference between the two is that the claim is something that is not yet established, as the appeal would be.

**Mr. Tait:** That is correct. There is not a formal decision against which an appeal is being launched.

**Mr. MacDonald:** Does it not amount to the same thing with regard to that person's situation?

**Mr. Tait:** By no means, because it was after his status is determined finally that the case is then dealt with by the adjudicator.

**Mr. MacDonald:** But there can be no opportunity for such an application if the redetermination goes against him and he has no information as to the reasons set out for that.

**Mr. Fairweather:** That is really the point I wishes to make. If there is no reason, there is no possibility at a later point of a later judicial proceeding.

• 2050

**Mr. Tait:** Madam Chairman, there are a number of steps, of course, that have gone through before that final redetermination is made: there has been the examination; there has been the study in the Refugee Advisory Committee, and then finally through the Appeal Board on the redetermination. At that stage it would be very difficult, it seems to me, for reasons in that sense to be given. The board looks at all the information available to it and decides no; it is simply not convinced that the person falls within the Convention definition.

Now at the stage if the person is found to be within the Convention definition and is subsequently ordered deported

[Traduction]

bien est-il automatiquement inclus en vertu de l'article 72? Ou bien, est-ce l'article 71.(3) qui prévoit cela?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, la disposition couvre à la fois le cas où une personne faisant l'objet d'une ordonnance de refoulement interjette appel et le cas où c'est le ministre qui fait appel. Les appels interjetés par les parrains de personnes à charge sont couverts à l'article 79 qui, si je ne m'abuse, prévoit que l'intéressé doit être informé des motifs de la décision. Aussi, cet article couvre-t-il les deux circonstances d'appel.

**M. Brewin:** Mais l'article 70 porte sur les réfugiés au sens de la convention.

**M. Tait:** Je crois que la préoccupation de M. Caccia était de savoir si, lorsque la Commission rend une décision, elle fait part des motifs qui l'ont dictée, qu'il s'agisse d'un réfugié au sens de la convention ou non. Étant donné qu'il n'est pas encore question de revendication contre l'ordonnance d'expulsion, la Commission ne donne pas les motifs de sa décision mais en informe plutôt par écrit le ministre et le demandeur.

**M. Caccia:** Est-ce la raison pour laquelle nous n'avons pas le terme «réexamen» à l'article 65.(3)?

**M. Tait:** Oui, c'est exact. Il s'agit là d'une revendication, non pas d'un appel.

**M. Caccia:** Une revendication, pas un appel.

**M. Tait:** C'est une revendication quant au statut, mais pas un appel.

**M. Caccia:** La différence est que la revendication n'est pas encore établie alors que l'appel le serait.

**M. Tait.** C'est exact. il n'y a pas de décision officielle contre laquelle un appel puisse être interjeté.

**M. MacDonald:** Cela ne revient-il pas à la même chose pour l'intéressé?

**M. Tait:** Absolument pas, car c'est après que son statut a été finalement déterminé que l'arbitre intervient.

**M. MacDonald:** Mais une telle demande ne peut être faite si le réexamen joue contre l'intéressé et s'il n'a pas connaissance des motifs invoqués.

**M. Fairweather:** C'est exactement ce que je voulais dire. S'il n'y a pas de motif, il n'est pas possible, plus tard, d'envisager une procédure judiciaire.

**M. Tait:** Madame la présidente, plusieurs étapes ont été évidemment parcourues avant le réexamen final: d'abord l'examen, puis l'étude par le comité consultatif des réfugiés et, finalement, le réexamen de la Commission d'appel. Il me semble qu'il serait alors très difficile de faire part des motifs. La commission étudie tous les renseignements disponibles et prend une décision négative, simplement parce que cela ne l'a pas convaincue que la personne entre dans la définition de la convention.

Par contre, si la personne semble entrer dans la définition de la convention et fait par la suite l'objet d'une ordonnance



[Text]

notwithstanding that, there is naturally an appeal and reasons for the decision.

**Mr. Brewin:** Why, if there is a determination by the board that it will not recommend the person be allowed to stay in the country—in other words, to turn down the application—why is it not possible for some reason to be given? I think in some cases the board has given reasons. I am not sure whether the present law requires the board to give reason but it is part of the basic jurisprudence, as I understand it; that if you make a finding or a determination, which is the word used in subclause 71 (1), if you make a determination which affects somebody, then they have a right of appeal and then they have to give reasons. After all, as I understand it, even at this stage there would be a right to take it to the federal courts, and if the federal courts do not have reasons, how can they properly... It makes it much more difficult for them, at least to properly dispose of it. The reasons may not have to be very elaborate but they can say, "You are not a refugee because there is no evidence of anyone wanting to persecute you." Or he is not a refugee for other reasons. Why can they not at least give those kinds of reasons so that the refugee has a fair chance of having it reviewed? It seems to me a matter of principle as well as a matter of convenience.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, does Mr. Brewin appreciate that at this stage it is not a question of allowing a person to remain in Canada or not as far as the Appeal Board is concerned; it is simply a question of deciding whether or not the fellow falls within the Convention definition.

It is sometimes the question of how one says whether or not the reasons for deciding that a glass of water is half full rather than completely full. It is simply a question of looking at it. But I would ask our counsel whether there is any reason why... Does this preclude the board from giving the reasons?

**Mr. Black:** No, I do not think so. This certainly does not preclude the board, as I believe you pointed out, Mr. Brewin. Occasionally...

**Mr. Brewin:** You do give reasons.

**Mr. Black:** Occasionally the board does give reasons in a difficult case but I think the thinking behind this is that at this stage the person does not have a right to appeal and it is just a claim, as Mr. Tait pointed out, and the feeling is that the board should be under no threats, under no obligation to give reasons in the same way as an appeal.

**Mr. Brewin:** But it does say under subclause 71(1):

and in any other case

that is except when they believe the claimant is...

it shall refuse to allow the application to proceed and shall thereupon determine that the person is not a Convention refugee.

Surely that is determination of a person's rights and status, and some sort of reason could be given for that and should be given.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

[Translation]

d'expulsion, il y a naturellement appel et l'on fournit les motifs de la décision.

**M. Brewin:** Pourquoi, si la commission décide qu'elle ne recommandera pas qu'une personne soit autorisée à rester au pays, si en fait elle rejette la demande, pourquoi n'est-il pas possible de fournir les motifs de cette décision? Je crois qu'il est arrivé que la commission les fournisse. Je ne sais pas si la loi actuelle l'exige mais cela fait partie de la jurisprudence fondamentale, du moins à mon sens; si une décision, pour reprendre le terme du paragraphe 71(1), est rendue, l'intéressé a le droit d'en appeler et il faut lui donner les motifs de la décision. Après tout, même à cette étape, si je ne m'abuse, il serait possible de renvoyer l'affaire en cour fédérale et je me demande comment cette cour pourrait convenablement juger si on ne lui fournit pas les motifs... ce serait beaucoup lui compliquer la tâche. Peut-être n'est-il pas nécessaire d'expliquer longuement les motifs, mais on pourrait au moins dire: «Vous n'êtes pas un réfugié car rien ne prouve que quiconque vous persécute», ou pour d'autres raisons. Pourquoi ne pas donner au moins ce genre de motif de sorte que le réfugié puisse éventuellement faire revoir son cas? A mon avis c'est une question de principe et de convenance.

**M. Tait:** Madame la présidente, M. Brewin comprend-il qu'à ce niveau il n'est pas question d'autoriser une personne à rester au Canada, du moins pour la commission d'appel, car il s'agit simplement de décider si l'intéressé est ou non couvert par la définition de la convention.

Cela revient quelque fois à quelque chose d'aussi simple que de dire qu'un verre d'eau est à moitié plein plutôt que plein. Cela dépend d'où on le regarde. Mais je voudrais demander à notre conseiller si, pour quelque raison... cela empêche-t-il la commission de fournir les motifs?

**M. Black:** Non, je ne le pense pas. Cela n'empêche pas du tout la Commission de fournir les motifs. De temps à autre...

**M. Brewin:** Vous donnez des motifs.

**M. Black:** Il arrive que la commission donne ses motifs dans les cas difficiles mais je crois que le raisonnement, ici, est qu'à ce niveau la personne n'a pas le droit d'appel et qu'il s'agit simplement d'une revendication, comme l'a signalé M. Tait, et qu'ainsi la commission ne doit absolument pas se sentir contrainte de donner ses motifs comme dans le cas d'un appel.

**M. Brewin:** Mais le paragraphe 71(1) stipule que:

dans le cas contraire

c'est-à-dire sauf quand elle estime que l'appelant est...

aucune suite n'y est donnée et la commission doit décider que le demandeur n'est pas un réfugié au sens de la convention.

C'est certainement là décider des droits et du statut d'une personne et j'estime que l'on pourrait et que l'on devrait donner quelque motif dans un tel cas.

**Le président:** M. Fairweather.

[Texte]

**Mr. Fairweather:** Everybody is in a pretty accommodating mood so I will try an amendment and test the Committee and the counsel and the Minister and everybody.

The Board may, at the request of either of the parties to a redetermination or an appeal made pursuant to Clauses 71, 72 or 73, shall give reasons for its disposition of the appeal or redetermination.

Now to do what I seek, the amendment would be this: That Bill C-24 be amended in Clause 65(3) by striking out lines 12 to 14 on page 37 and substituting therefor:

“either of the parties to a redetermination or an appeal made pursuant to Sections 71, 72 or 73 shall give reasons for its disposition of the appeal or redetermination.”

If that gives the Minister trouble, could we know why?

• 2055

**Mr. Cullen:** It is a question of the right spot. It just seems to us that this section should stay as it is, and that some thought be given to what you are endeavouring to do and what Mr. Caccia is endeavouring to do in Clause 71.

**Mr. Manion:** Clause 65.(3) as worded refers to “at the request of either of the parties”, and of course there are not two parties to the redetermination.

**Mr. Fairweather:** Fair enough.

**Mr. Caccia:** On Clause 65.(2), Madam Chairman, could we ask if any thought was ever given to providing the powers to examine witnesses not only the board, but also to the Minister or to the person before the board? If so, are these powers specified elsewhere? At this point the power to examine witnesses is defined for the board only. If the Minister or the appellant, the person before the board, wishes to call witnesses, are those powers provided? What procedure would be open to what end?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I think the answer to Mr. Caccia's question is that there is nothing in the proposed act covering it. The powers to examine witnesses specifically on redeterminations would appear in the board's rules. The general powers are given to the board, of course, but if your question is whether or not these are spelled out with regard to the redetermination process the answer is no, not in the act; that would be covered in the regulations under the rules of the board.

**Mr. Caccia:** They will be covered. I see.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** With regard to Clause 65.(3), Mr. Manion or Mr. Tait, are you aware of any cases where determination of a Convention refugee has been appealed to the Federal Court? I am asking this in view of the fact that no reasons are given.

**The Chairman:** I wonder if your question, Mr. Lee, might fit more properly under Clause 71 than under Clause 65.

**Mr. Lee:** I think it is appropriate because it falls out of what Mr. Fairweather was talking about; whether or not we should

[Traduction]

**M. Fairweather:** Il semble que tout le monde soit assez accommodant ce soir, si bien que je vais essayer de proposer un amendement qui mettra le comité, le conseiller, le ministre et tout le monde à l'épreuve.

La commission peut et, sur demande de l'une des parties à un réexamen ou à un appel visé aux articles 71, 72 ou 73, elle doit faire part des motifs de sa décision.

Pour parvenir à mes fins, je propose donc: Que le Bill C-24 soit modifié à l'article 65(3) en remplaçant les lignes 12 à 14, page 37, par ce qui suit:

«que l'une des parties à un réexamen ou à un appel visé aux articles 71, 72 ou 73, elle doit faire part des motifs de sa décision».

Si cela ne plaît pas au ministre, voudrait-il nous dire pourquoi?

**M. Cullen:** Il s'agit simplement de savoir si c'est l'endroit idéal pour stipuler cela. Il nous semble que l'article devrait rester tel quel et qu'il faudrait réfléchir à ce que, comme M. Caccia, vous souhaitez à l'article 71.

**M. Manion:** L'article 65.(3) actuel stipule «sur demande de l'une des parties»; il est évident qu'il n'y a pas de partie au réexamen.

**M. Fairweather:** C'est vrai.

**M. Caccia:** A l'article 65.(2), madame la présidente, a-t-on jamais songé à impartir non seulement la Commission mais également le ministre ou la personne interrogée par la Commission du droit d'interroger les témoins? Dans l'affirmative, ces droits sont-ils stipulés ailleurs? Pour le moment, le droit d'interroger les témoins est réservé à la Commission. Si, par contre, le ministre, l'appelant, la personne comparissant devant la Commission, souhaitent convoquer des témoins, le peuvent-ils? Quelle procédure devraient-ils suivre?

**M. Tait:** Madame la présidente, je crois que le projet de loi ne prévoit pas cela. Le droit d'interroger les témoins lors du réexamen serait stipulé dans les règlements de la Commission. En général, c'est évidemment elle qui en est impartie mais si vous me demandez si de tels pouvoirs sont prévus pour d'autres au moment du réexamen, la réponse est négative. Cela entretrait dans les règlements de la Commission.

**M. Caccia:** Ce sera donc envisagé. Je vois.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Pour l'article 65.(3), monsieur Manion ou monsieur Tait, y a-t-il des cas où des décisions visant des réfugiés au sein de la Convention aient fait l'objet d'appels à la Cour fédérale? Je vous demande cela car on ne communique pas les motifs de la décision à l'intéressé.

**Le président:** Monsieur Lee, ne pensez-vous pas que votre question porterait plutôt sur l'article 71 que sur l'article 65?

**M. Lee:** Je crois, madame la présidente, que cela fait suite aux propos de M. Fairweather; c'est simplement dans ce



[Text]

do it here or under Clause 71. If you have reasons, of course that is a record possibly subject to appeal before a court. If it is just in writing, that may not be grounds for an appeal; it may not give rise to certain instances where you could appeal.

**Mr. Tait:** What precisely is your question, Mr. Lee?

**Mr. Lee:** Whether there have been any appeals to the Federal Court on a determination of a Convention refugee. Are you aware of any?

**Mr. Tait:** Of course, the present procedures are different. There have certainly been appeals to the Federal Court against rulings by the appeal board turning down a person's claim against a deportation order when a person claiming to be a refugee is involved. There it would be an adverse ruling by the board on a claim by a person who says he is a refugee. Certainly that would go to the Federal Court. I agree with Mr. Lee that under the new procedure there could be. At that point it is simply a question of determination of status. A person could take that to the Federal Court, although we would think that in the case of a negative decision it would go immediately to the adjudicator. A deportation order would be there, the two would be consolidated, and the person would be going to the Federal Court with a claim against both the redetermination and the deportation order.

Clause 65 agreed to.

On Clause 66—Dispositions and determinations after member ceases to hold office

**Mr. Fairweather:** With some irony, this one is to prevent disruption or repetition. The irony is missed, so I will just keep quiet.

• 2100

**Mr. Cullen:** We are not obtuse, we are just tired.

**Mr. Robinson:** Question.

Clauses 66 to 68 agreed to.

On Clause 69—Report by Board

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I just wanted to know whether this is the present situation with respect to the proposed act or whether there has been a change with respect to the report.

**Mr. Cullen:** It is new, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Well, could you just explain the change. I do not have the old act at this stage before me.

**Mr. Manion:** There is simply no provision of that sort. It is felt that there should be.

**Mr. MacDonald:** So, it has not happened until now but it will happen under the new bill.

[Translation]

contexte que l'on pourra savoir s'il doit s'agir de l'article 65 ou de l'article 71. Évidemment, si les motifs sont donnés, il y a probablement possibilité d'appel devant un tribunal. Si c'est simplement fourni par écrit, cela ne justifie pas nécessairement un appel.

**M. Tait:** Quelle est précisément votre question, monsieur Lee?

**M. Lee:** La Cour fédérale a-t-elle jamais été saisie d'appels visant une décision relative à un réfugié au sens de la Convention? Avez-vous entendu parler de cas semblables?

**M. Tait:** Évidemment, les procédures actuelles sont différentes. La Cour fédérale a certainement été saisie d'appels visant certaines décisions de la Commission d'appel si celle-ci a rejeté la revendication d'une personne ayant reçu une ordonnance d'expulsion quand la personne en question prétend être un réfugié. Il s'agirait alors d'une décision négative de la Commission relativement à une revendication présentée par une personne qui se déclare réfugié. Ça irait certainement en Cour fédérale. Je suis d'accord avec M. Lee, dans la nouvelle procédure, c'est très possible. Là, il s'agit simplement de déterminer le statut. La personne pourrait porter cela devant la Cour fédérale, bien qu'à notre avis, dans les cas d'une décision négative, cela irait directement à l'arbitre. L'ordonnance d'expulsion lui serait soumise et les deux seraient étudiées parallèlement. La personne présenterait donc à la Cour fédérale une revendication à la fois contre le réexamen et contre l'ordonnance d'expulsion.

L'article 65 est adopté.

Sur l'article 66—Décision rendue par un commissaire qui a cessé d'exercer ses fonctions

**M. Fairweather:** C'est un peu ironique, il s'agit là d'empêcher interruption ou répétition. On ne semble pas saisir l'ironie de la situation, si bien que je m'abstiendrai.

**M. Cullen:** Ce n'est pas que nous ayons l'esprit obtus, mais c'est que nous sommes fatigués.

**M. Robinson:** Une question.

Les articles 66, 67 et 68 sont adoptés.

Sur l'article 69—Rapport de la Commission

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je voudrais tout simplement savoir si l'article du bill relatif au rapport de la Commission modifie la loi actuelle.

**M. Cullen:** Il est nouveau, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Eh bien, pourriez-vous m'expliquer la modification? Je n'ai pas l'ancienne loi devant moi.

**M. Manion:** Elle ne comprend aucune disposition en ce sens. Nous croyons qu'il faudrait en inclure une.

**M. MacDonald:** La nouvelle comprendra donc une disposition en ce sens.

**[Texte]**

**Mr. Manion:** It is not covered in the report of the department since the Appeal Board is not part of the department.

Clause 69 agreed to.

On Clause 70—Application for the termination of refugee claim.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I could have a preliminary. Clauses 70 and 71 are pretty well combined. You notice the explanatory notes say the very same thing—combining Clauses 70 and 71. We have a major amendment in Clause 71. I will introduce it at that time. It goes back to the whole question of the oral hearing. But I am saying at this point that might reflect in the discussion on Clause 70. My major interest is in the amendment on Clause 71.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we are all quite aware of the importance of linking clauses as in the case just mentioned by Mr. Epp. Incidentally it reminds me of clauses 14 and 15 and of course we will be glad to accede to this request.

**Mr. Epp:** I was not linking them. I just want to remind you.

**Mr. Cullen:** It was an item "linking Alexander" them.

**An hon. Member:** Oh, oh, that is terrible!

**Mr. Cullen:** Well, I said I was tired.

**The Chairman:** Is the suggestion then that we discuss both Clause 70 and Clause 71 before taking the amendment on Clause 71?

**Mr. Lee:** Let us discuss them together.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if that is in order, I would like to discuss and move the amendment on Clause 71 if that is acceptable. I know the Clerk is somewhat frowning but it is Monday night and maybe he will see it that way.

**The Chairman:** Well, we could stand Clause 70 until the amendment and Clause 71 are dealt with.

**Mr. Epp:** That is fair. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Is that acceptable?

Clause 70 allowed to stand.

On Clause 71—Consideration of declaration and disposition hereof.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on Clause 71 and the amendment before the Committee we have given notice, and just to make it easier it is listed as E-38.

Madam Chairman, I will read the amendment first and the amendment goes as follows:

That Bill C-24 be amended in Clause 71 by striking out lines 36 to 40 inclusive at page 38 thereof and substituting the following therefor: unless there are reasonable grounds to believe that the claim is fraudulent or frivolous.

**[Traduction]**

**M. Manion:** Ce n'est pas compris dans le rapport du Ministère parce que la Commission d'appel de l'immigration n'est pas de son ressort.

L'article 69 est adopté.

Sur l'article 70—Demande de réexamen de revendication.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, si je peux poser une question préliminaire. Les articles 70 et 71 sont, pour ainsi dire, complémentaires. Dans les notes explicatives, on parle à la fois de l'article 70 et de l'article 71. J'ai l'intention de proposer en temps et lieu un amendement important à l'article 71, qui porte sur les audiences verbales. Mes commentaires toucheront peut-être l'article 70, mais je m'intéresse avant tout à l'amendement à l'article 71.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous sommes très conscients du besoin de relier les deux articles. Cela me rappelle les articles 14 et 15; nous sommes tout à fait d'accord avec lui.

**M. Epp:** Je ne voulais pas relier les deux articles. Je voulais simplement attirer votre attention là-dessus.

**M. Cullen:** (Calembour intraduisible sur le nom de M. Linking Alexander.)

**Une voix:** C'est déplorable!

**M. Cullen:** J'ai bien dit que j'étais fatigué.

**Le président:** Proposez-vous que nous débattions à la fois les articles 70 et 71 avant d'étudier l'amendement à l'article 71?

**M. Lee:** Débattons-les ensemble.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, si vous me permettez, je voudrais d'abord proposer et débattre l'amendement à l'article 71. Le greffier n'a pas l'air ravi, mais comme c'est lundi soir, il sera peut-être d'accord avec moi.

**Le président:** Nous pourrions peut-être réserver l'article 70 et étudier l'amendement à l'article 71.

**M. Epp:** Parfait. Merci, madame la présidente.

**Le président:** Est-ce acceptable?

L'article 70 est réservé.

Sur l'article 71—Examen et décision

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, pour faciliter la tâche, l'amendement à l'article 71 est numéroté E-38.

L'amendement est ainsi libellé:

Qu'on modifie l'article 71 du Bill C-24 en remplaçant les lignes 31 à 35, page 38, par: l'examen sans délai. S'il n'existe pas de bonnes raisons de croire que la revendication est frauduleuse ou sans fondement, la demande suivra son cours; dans le cas contraire, . . .



[Text]

ous, it shall allow the application to proceed, and in any ...

It picks up the wording again.

Madam Chairman, there have been a number of representations on the importance of the oral hearings for refugees. I think all Committee members recognize that the question of the refugee being able to present his or her case is a unique situation, and it simply cannot be compared either to any other classification under the Immigration Act.

• 2105

The difficulty we run into with the refugees, as I understand the process at the present time, is this. At the early stage, when the refugee is making a case, all evidence is not necessarily given. There can be a number of reasons, but one reason that seems to be quite prevalent is the question of fear; it is just a question of fear. Therefore the total evidence is not given and does not become part of the record and does not become part of the examination. At a later stage, if we have the opportunity of the oral hearing and when the seriousness of the matter has been conveyed to the person claiming refugee status, additional information frequently is brought to light by the person, or by persons who had a chance to interview him or her and bring forward that evidence.

So the question that has really been bothering us is a simple procedural one, really. That is to get this evidence before the Board and to give that person a fair hearing. All of us, I am sure, accept the responsibilities Canada has accepted as a signatory of the Convention. And with that responsibility, I believe, also comes the responsibility to set up a procedure whereby that person can then fully explain his or her case. That is what the purpose of the amendment is. It is simply to establish a procedure so that everyone will know—not only the refugee but, really more important, counsel—what the rights and the procedure as to the determination of that refugee status will be.

I understand, Madam Chairman, that there is a strong fear among officials that this procedure could lead to clogging of the Immigration Appeal Board docket. Our information is that this would not be the case. Even, Madam Chairman if there were some clogging I think that is a small price to pay for establishing the procedure and establishing very clearly the right of claim to present his or her case. That is all we are trying to do. The numbers of cases per year claiming refugee status are not massive. I do not see that they would increase by any substantial amount.

Madam Chairman, it is on that simple basis, that at this advanced stage of the procedure the claimant would have a right to that oral appeal, it is for that reason, that we move this amendment.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I would like to support the amendment Mr. Epp has brought forward. I do not know what the exact figures are; perhaps the officials could tell us. My recollection is of hearing somewhere that, of all the appeals that come on the refugee claims to the Immigration Appeal

[Translation]

Et l'on reprend le libellé original.

Madame la présidente, on nous a assez souvent signalé l'importance d'offrir des audiences verbales aux réfugiés. Je crois que tous les membres du Comité sont d'accord pour dire que les réfugiés représentent une catégorie unique et non comparable aux autres catégories énumérées dans la Loi sur l'immigration.

Si je comprends bien, les cas des réfugiés présentent le plus souvent la difficulté suivante. Au début, lorsque le réfugié prépare sa cause, il ne fournit pas toujours les renseignements requis. Et cela pour de nombreuses raisons, entre autres, la peur; il a tout simplement peur. Les renseignements ainsi retenus ne figurent donc pas au dossier. Si, par la suite, on réussit, au cours d'une audience verbale, à convaincre le demandeur de la gravité de son cas, lui ou les personnes qui l'ont interrogé acceptent souvent de fournir les renseignements nécessaires.

Il s'agit donc d'une simple question de procédure, c'est-à-dire de fournir à la Commission toutes les preuves nécessaires et de garantir au demandeur le droit de comparaître devant un tribunal. Nous avons tous assumé au nom du Canada, les responsabilités des signataires de la Convention. Nous nous sommes donc engagés à fournir aux réfugiés les moyens de présenter leurs causes. Voilà le but de mon amendement. Il vise simplement à assurer que tous—non seulement les réfugiés, mais aussi les avocats—soient au courant des critères et des méthodes de détermination du statut de réfugié.

J'ai entendu dire, madame la présidente, que les fonctionnaires du Ministère craignent que cela causerait des retards à la Commission d'appel de l'immigration. D'après nos sources ce ne serait pas le cas. Même s'il y avait certains retards madame la présidente, je crois qu'ils seraient amplement compensés par la définition des procédures et du droit de présenter une revendication. Voilà ce que nous essayons tous d'accomplir. Le nombre de demandes de statut de réfugié par année n'est pas très élevé. Je ne prévois pas d'augmentation sensible.

Madame la présidente, c'est pour garantir au demandeur le droit d'avoir une audience verbale que nous proposons cet amendement.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je suis en faveur de l'amendement de M. Epp. Je n'ai pas les chiffres exacts, les fonctionnaires du Ministère pourraient peut-être nous les fournir. Si je me souviens bien, près de 75 p. 100 des demandes de statut de réfugié entendues par la Commission d'appel d'

[Texte]

Board, nearly 75 per cent get turned down and only 25 per cent get heard. I may have pulled that out of the air, but I think I have heard some figures like that.

I think we have to consider the state of the refugee at that time. He comes from a foreign country, he has probably been through some rather harrowing experiences, he may have travelled a long way. It is conceivable and not altogether improbable that in many cases he gets into the hands of somebody, initially, who is a so-called immigration advocate but not competent to draw up these affidavits and papers adequately. He is not heard and therefore his case does not get presented.

My recollection, and perhaps there is somebody in the Committee or some minister or someone who will be able to inform me on this, is that the Chairman of the Immigration Appeal Board said it was distasteful to them to deal with the liberties and the future of people, and refugees in particular, perhaps, without hearing from them, without having a chance to examine what sort of people they are, how reliable they are and how likely the story they have is. This leaves out that if the board comes to the conclusion they are fraudulent or frivolous, then they do not have to go on and go through all that proceeding. That is a right that many courts have and it is reasonable, but it is also true that the right to a hearing is really a very fundamental part of our whole jurisprudence and fair play. And so I think this is an admirable amendment and I would like to support it.

• 2110

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, where is the onus in this? Is the onus on the applicant to make out a prima facie case?

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman, that is correct.

**Mr. Cullen:** With this the onus shifts and the judicial procedures and I think it would ruin our screening process.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if I might be permitted just to comment, I think the concerns that have been expressed by Mr. Epp and Mr. Brewin were really very much in our minds as we drafted these provisions and it has also, of course, been these concerns about the risks that a genuine refugee when he comes into this country is not in the best situation always initially to make a convincing—he does not have to convince anybody; even to get down the basic facts. He or she arrives on an airplane in a troubled state of mind, does not realize the importance possibly of what that initial statement is and how important it is and that it is deficient or that they get into the hands, as somebody has said, of an inefficient advocate. All these things I think can happen.

The problem that we have had to wrestle with in framing these provisions is the risk that if the provisions of the law are loose in this regard, we could have a flood of unfounded claims for refugee status going to the board at the expense I think ultimately of the genuine refugee, clogging the process and

[Traduction]

l'immigration sont rejetées, sur les 25 p. 100 qu'elle étudie. J'ai peut-être tiré ces chiffres de l'air, mais je crois les avoir entendus quelque part.

Je crois qu'il faudrait tenir compte de l'état du réfugié au moment où la demande est présentée. Il arrive d'un pays étranger après avoir vécu des expériences assez effrayantes et a parfois, couvert des distances assez grande. Il n'est pas improbable qu'il tombe, en arrivant, entre les mains d'une personne, d'un soi-disant agent d'immigration qui ne sache pas rédiger les affidavits et remplir les formules nécessaires. Comme il ne se fait pas entendre, sa demande n'est pas présentée.

L'un des membres du Comité ou le ministre pourrait peut-être me dire si le président de la Commission d'appel de l'immigration a bien dit qu'il était dégoûtant de devoir décider de la liberté et de l'avenir des personnes, et des réfugiés en particulier, sans entendre leur avis et sans avoir eu l'occasion de déterminer si la personne en question est honnête et si ces représentations sont vraisemblables. Si la Commission décide que la revendication est frauduleuse ou sans fondement, elle ne suivra pas son cours. Il s'agit d'un droit raisonnable accordé à beaucoup de tribunaux, mais il faut également garantir au requérant le droit fondamental de se faire entendre par un tribunal. Il s'agit d'un amendement admirable au sujet duquel je suis tout à fait en faveur.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Madame la présidente, à qui incombe le fardeau de la preuve? Le demandeur doit-il prouver que sa revendication est fondée?

**M. Tait:** Oui, madame la présidente, c'est exact.

**M. Cullen:** L'amendement déplacerait le fardeau de la preuve, modifierait la procédure et, je crois, détruirait nos méthodes de révision.

**M. Tait:** Madame la présidente, si vous me le permettez, je crois qu'au moment de rédiger les dispositions en question, nous étions très conscients des inquiétudes exprimées par MM. Epp et Brewin; nous avons également tenu compte du fait qu'au moment d'arriver au pays, le réfugié de bonne foi n'est pas toujours placé pour faire une déclaration convaincante; et il ne doit pas convaincre qui que ce soit, même sur des questions de fait. La personne qui arrive en avion dans un état troublé ne se rend pas compte de l'importance de sa déclaration initiale, des lacunes qu'elle pourrait comprendre ou du fait qu'elle pourrait tomber entre les mains d'un agent incompetent. Tout cela est possible.

Si les dispositions de l'article étaient trop générales, nous risquerions d'être inondés de revendications de statut de réfugié non fondées, ce qui nuirait à la longue au réfugié de bonne foi en retardant le traitement des demandes.



*[Text]*

generally making the decision-making less sound than it would otherwise be.

I think it should be recognized that the board is not relying simply on that initial examination, the transcript. Under the provisions of Clause 72, this is supplemented by the statement under oath and such other representations as the applicant feels ought to be put forward. So the board will have considerably more information in the future than it has today in making that determination as to whether or not an oral hearing is justified.

In addition, as the Minister has explained in a document that was circulated to the Committee, the preliminary work which will be done by the Refugee Advisory Committee is going to be a very much more thorough and painstaking affair than it is today and it will have resources at its disposal and procedures which I think will go really all the distance that Mr. Epp and Mr. Brewin are concerned that we should go in ensuring that errors are not made and are not perpetuated through the system; that the Advisory Committee can go back and ask for that examination over again. One of the members of the Advisory Committee can go down. There will be an association by others than officials in that original work on the basis of which an original decision is made.

Just to conclude—perhaps I have spoken too long, but I think that there is also the problem that Mr. Epp's amendment creates, of shifting the onus of proof in a way which will in effect, because of the stipulation that there should be reasonable grounds, open even that decision, whether or not to allow it to go to an oral hearing, open that to judicial review.

**The Chairman:** Mr. MacDonald had indicated he wished to speak first, then Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** May I ask a question?

Mr. Tait, on the fears that you have described so clearly, are they allayed by the words "fraudulent" and "frivolous" as contained in the amendment, or do you think that those two terms are not adequate to take care of the abuses that you mentioned before? Is that what you are saying?

• 2115

**Mr. Tait:** It poses on the board the problem of determining whether or not the claim is fraudulent, instead of having the board determine whether on the basis of what is in front of it a convincing case of *prima facie* has been made.

Now it seems to be a very much simpler thing for the board to read this documentation and say, "Yes; here we have somebody who deserves to be heard" rather than to look at documents, every one of which could be fraudulent, and say: "I believe there is a fraudulent case here."

**Mr. Manion:** It must be recalled that the Minister is not a party to these proceedings, so the onus does not shift to the Minister; it shifts to the board.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, it seems that Mr. Tait's testimony, certainly the beginning and the end of it, was the most convincing I have heard to make the amendments

*[Translation]*

Il faut reconnaître que la décision de la Commission ne se fonde pas uniquement sur la transcription de l'examen initial. En vertu de l'article 72, celle-ci est accompagnée d'une déclaration sous serment et d'autres renseignements que le demandeur croit bon de fournir. A l'avenir, la Commission sera beaucoup mieux placée pour déterminer s'il y a lieu d'accorder une audience verbale.

D'ailleurs, comme le ministre l'a expliqué dans le document distribué aux membres du Comité, les enquêtes menées par le Comité consultatif sur le statut de réfugié seront beaucoup plus approfondies qu'elles ne le sont actuellement; le Comité aura à sa disposition les ressources et les moyens nécessaires pour empêcher la répétition des erreurs dont se sont préoccupés MM. Epp et Brewin; le Comité aura le pouvoir de demander un réexamen. L'un des membres du Comité consultatif peut assister à l'audience. La décision initiale sera fondée sur des résultats d'enquêtes menées par des non-fonctionnaires.

En guise de conclusion, j'ai peut-être parlé trop longtemps déjà, mais je crois que l'amendement de M. Epp pose un problème en déplaçant le fardeau de la preuve, car en vertu de la stipulation relative au fondement de la revendication, la décision à savoir si une audience verbale sera accordée pourrait être réexaminée par les tribunaux.

**Le président:** M. MacDonald a indiqué qu'il avait une question à poser, après quoi nous passerons à M. Caccia.

**M. Caccia:** Puis-je poser une question?

Monsieur Tait, les mots «frauduleuses» et «sans fondement» dissipent-ils les craintes que vous avez si clairement exprimées ou croyez-vous plutôt que ces termes ne suffiraient pas à éliminer les abus que vous avez mentionnés? Quel est votre avis?

**M. Tait:** L'amendement obligerait la Commission à déterminer si la revendication est frauduleuse, au lieu de juger d'après les témoignages, s'il y a présomption légale.

Il serait beaucoup plus simple de permettre à la Commission de lire les documents et de déterminer si le demandeur méritait d'être entendu, plutôt que de lui faire lire tous les documents qui pourraient être frauduleux et de déterminer qu'il y a de bonnes raisons de croire que la revendication est frauduleuse.

**M. Manion:** Il faut se rappeler que le ministre ne participe pas aux audiences, de sorte que le fardeau de la preuve ne lui incombe pas; il incombe plutôt à la Commission.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, les déclarations de M. Tait m'ont convaincu de la nécessité d'apporter les amendements proposés par M. Epp. Je lui sais gré d'avoir dissipé

[Texte]

that Mr. Epp has in fact proposed. I am grateful for his testimony because if there was any doubt in my mind, I think he has eliminated it. It seems to me that by in fact giving more and improved information, we will be able to weed out the very problem that you raised as some kind of threat.

I quite frankly think that is a bit of a straw man but even if it is not a straw man, assuming that there is some real soundness to what you are saying about clogging it up in some way, surely the additional information that you have talked about will allow for a satisfactory determination to be made. As a matter of fact, I am rather surprised that there would be any resistance on the part of the officials because it seems to me that the Minister, in I believe some of the correspondence that has gone on with groups who were concerned about this particular aspect, has indicated that the benefit of the doubt should obviously be on the side of the individual who is in this situation. Surely what this amendment tries to do is to bring that into line with respect to this particular section. There is no disagreement at all, I do not think, Mr. Tait, by yourself or the Minister or anybody in this Committee that we want to eliminate the fraudulent and frivolous applications that might be made, and surely that is what we want to put into the act. That is not what is here at the present time and I think your own testimony supports that.

**Mr. Robinson:** The benefit of the doubt does not apply until after the onus shifts. The onus is on the applicant. If he cannot discharge that onus then he should not be here. If he discharges the onus, then it is up to the . . .

**Mr. MacDonald:** I guess you were not listening earlier, Mr. Robinson, to some of the discussion that went on because we have all been concluding that of course the information that comes, even with the improved situation, will not be complete. I do not think that anyone ever claimed that it would be. We recognize the particular situation of the individual who makes the original information available, that it will not be complete. What we want to get is the most accurate information we can in order that we can weed out those that are fraudulent and frivolous and that the ones that are legitimate will be able to proceed. That is simply what we are trying to do with respect to this.

**Mr. Robinson:** You are missing the point, Mr. MacDonald.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment?

**Mr. Epp:** No.

**The Chairman:** Before Mr. Epp closes, are there others who wish to speak to this amendment?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would only like to signal to the Minister that so far a very strong case has been made for this amendment and that unless we can hear from the Minister to the contrary, we will be supporting it.

**Mr. Cullen:** I have already spoken. In response to Mr. Robinson I indicated that I did not see that this was acceptable. We shift the onus or the burden to the board and not to

[Traduction]

tous les doutes que j'ai pu avoir. Il me semble qu'en fournissant plus de preuves, nous arriverons à résoudre le problème que vous avez soulevé.

A vrai dire, je crois que nous avons affaire à une sorte d'homme de paille; sinon, en assumant que l'amendement entraînerait certains retards, les preuves additionnelles que vous avez citées permettraient sûrement de rendre une décision satisfaisante. En fait, j'ai été assez surpris de la réaction des fonctionnaires, car il me semble que le ministre a indiqué, dans des lettres adressées aux groupes qui se préoccupent de cet aspect en particulier, qu'il faudrait accorder le bénéfice du doute à la personne en question. Il est évident que l'amendement vise à intégrer cette considération à l'article en question. Je crois que nous sommes tous d'accord, — M. Tait, le ministre et les membres du Comité, — pour éliminer les revendications frauduleuses ou sans fondement; il faudrait donc le stipuler dans la loi. Je crois que votre témoignage démontre bien que la loi actuelle ne permet pas de le faire.

**M. Robinson:** Le bénéfice du doute ne s'applique qu'après le déplacement du fardeau de la preuve. Le demandeur doit assumer le fardeau de la preuve. S'il en est incapable, sa demande devrait être rejetée. S'il assume le fardeau de la preuve, il lui incombe de . . .

**M. MacDonald:** Je vois que vous n'avez pas suivi le débat, monsieur Robinson, car nous avons déterminé que les renseignements fournis, même si la situation s'améliore, ne seront pas complets. Personne n'a prétendu qu'ils le seraient. Nous savons très bien que les renseignements fournis initialement par le demandeur ne seront pas complets. Il s'agit d'obtenir les renseignements les plus exacts possibles afin d'éliminer les demandes frauduleuses ou sans fondement et de procéder à l'étude des demandes légitimes. Voilà ce que nous essayons d'accomplir.

**M. Robinson:** Mais vous ne voyez pas du tout où je veux en venir, monsieur MacDonald.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur l'amendement?

**M. Epp:** Non.

**Le président:** Avant que M. Epp ne donne sa conclusion, y a-t-il d'autres membres qui voudraient se prononcer là-dessus?

**M. Caccia:** Madame la présidente, je voudrais tout simplement signaler au ministre que l'amendement nous semble fondé et qu'à moins d'être découragés par le ministre, nous avons l'intention de l'adopter.

**M. Cullen:** Je me suis déjà prononcé. En répondant à M. Robinson, j'ai indiqué qu'il ne me semblait pas acceptable. Comme le membre l'a mentionné, le fardeau de la preuve



## [Text]

the Minister, as the deputy has said. We want to screen out not only that which is fraudulent or frivolous, but we want to screen out also those that are unfounded. The onus is on the applicant to make out a prima facie case, and surely that is what the board is doing at this stage. If we shift that onus around, it seems to me, Mr. Caccia, that we are given all of the things that we have talked about before it reaches this particular stage, namely the Refugee Advisory Committee, and in the strength I think of the assistance we have built in here in so far as aiding a prospective refugee is concerned, I think we have gone a long way in the new bill with those changes and I do not see that the onus should be shifted here to the board.

• 2120

**The Chairman:** Dr. Railton.

**Mr. Railton:** Madam Chairman, I cannot support the amendment. This person has arrived in Canada probably with some prearrangement with the immigration authorities to be considered, and his case is pretty well known. It is not as if he is up against a tough thing; he is given a fair hearing. He is not a citizen and he does not necessarily have to be given the benefit of the doubt, although it would be generous. The point is, he has to prove that he has a right to be considered as a Convention refugee and have no black marks against him. I do not see any reason to go overboard. I would be against the amendment.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, to the Minister, I do not quite follow where you say that the Board would have to shift the onus. It seems to me that as the present provision now stands, the Board would almost have to determine a prima facie case, and that is exactly what the amendment is now proposing.

**Mr. Cullen:** But the onus is on the applicant to establish that, and that is where it should be.

**Mr. Lee:** Yes. And in both instance I think it is.

**Mr. Cullen:** On an appeal from that, if the Board then later decides that something is fraudulent or frivolous, then the onus is shifted and the appeal procedure would be against what the Board has found. In other words, the onus would then shift to the Board to prove why they found it to be fraudulent, and almost every case would go to a full hearing on that basis.

**Mr. Lee:** I am not sure, but does not the terminology as used in the amendment as proposed by Mr. Epp contain some of the grounds on which some judicial body usually rejects a hearing for an appeal—frivolous, vexatious?

**Mr. Manion:** Mr. Lee, very seldom would a case be clearly frivolous or clearly fraudulent. It might be clearly unfounded, patently unfounded, but it would still be very difficult for the Board to establish that it was either frivolous or fraudulent.

**Mr. Lee:** It is not a matter, the way I interpret it, of shifting the burden of proof; it is a matter of establishing the proof in both instances.

## [Translation]

incomberait à la Commission et non au ministre. Nous voulons éliminer à la fois les revendications frauduleuses et non fondées. Le demandeur doit démontrer une présomption légale, ce que fait présentement la Commission. Si nous déplaçons le fardeau de la preuve, il me semble, monsieur Caccia, que nous accordons tous les recours mentionnés avant d'en être arrivés à l'étape du comité consultatif sur le statut de réfugié et, qu'étant donné l'aide que le bill nous permettrait de fournir au demandeur du statut de réfugié, je ne crois pas qu'il faudrait déplacer le fardeau de la preuve en faveur de la Commission.

**Le président:** Monsieur Railton.

**M. Railton:** Madame la présidente, je ne peux appuyer l'amendement. La personne vient au Canada avec la permission des fonctionnaires du ministère de l'Immigration et sa cause est assez bien connue. Ce n'est pas tellement difficile; il aura le droit de se faire entendre. Puisqu'il n'est pas citoyen, et il ne faut pas nécessairement lui accorder le bénéfice du doute, quoique ce serait généreux. Mais le demandeur doit prouver qu'il a le droit d'être considéré comme réfugié en vertu de la Convention et qu'il n'y a pas contrevenu d'une façon quelconque. Il ne faut pas exagérer. Je m'oppose à l'amendement.

**la présidente:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Madame la présidente, je ne comprends pas très bien la déclaration du ministre selon laquelle la Commission devrait déplacer le fardeau de la preuve. Il me semble qu'en vertu des dispositions actuelles, il incomberait presque à la Commission d'établir la présomption légale, ce que propose l'amendement.

**M. Cullen:** C'est au demandeur qu'incombe le fardeau comme cela devrait être.

**M. Lee:** Oui. Dans les deux cas, je crois.

**M. Cullen:** En ce qui concerne les appels, si la Commission détermine par la suite qu'une demande est frauduleuse ou sans fondement, le fardeau de la preuve est déplacé et la décision de la Commission pourrait faire l'objet d'un appel. Autrement dit, il incomberait à la Commission de prouver que la demande était frauduleuse et presque toutes les causes seraient entendues.

**M. Lee:** Je ne suis pas certain, mais le libellé proposé par M. Epp ne comprend-il pas certaines des raisons pour lesquelles les tribunaux déterminent normalement qu'une revendication est frauduleuse ou sans fondement?

**M. Manion:** Monsieur Lee, il est très rare qu'une cause soit manifestement frauduleuse ou sans fondement. Même si la revendication était nettement frauduleuse ou sans fondement la Commission aurait beaucoup de difficulté à le prouver.

**M. Lee:** Il ne s'agit pas, à mon avis, de déplacer le fardeau de la preuve, mais plutôt de considérer les preuves fournies par les deux parties.

[Texte]

**Mr. Manion:** No. Under the clause, as amended, the burden of proof would be on the Board to demonstrate that the application is frivolous or fraudulent.

**Mr. Brewin:** Mr. Manion, what is the difference between "frivolous" and "unfounded"? By the word "frivolous", do we mean some peculiar word? I would have thought the claim unfounded; I looked at it and there was no basis for it. Unless "unfounded" means something else, I am going to become pretty frivolous if I have to be. Well, I cannot see that there is all that great difference. Indeed, I think all this talk about "onus" is entirely beside the point. The onus makes very little difference in fact.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, if the Board decided not to hear a claim to redetermination because there was a provision such as Mr. Epp's amendment in the Act, that decision would be appealable by the applicant to the court. I think it would mean that the Board really could not do anything except to allow most claims. This would lead to a situation in which very rapidly each year the Board would hear as many claims to refugee status as its entire workload. And the number of claims to refugee status is going up year by year, and, in an unhappy world, I think that will continue.

**Mr. Robinson:** It could be millions of cases.

**Mr. Epp:** Oh come on now. How many last year?

**Mr. Robinson:** It could be. You are opening the door.

**The Chairman:** Order, please. Order.

**Mr. Caccia:** May I ask, Madam Chairman, what is the procedure for an applicant who is turned down under Clause 72? What other levels of appeal are there open to that person?

**Mr. Railton:** In the meantime, Madam Chairman, we have appointed a Board of five very capable people and very broad-minded people to look into each case. Are we trying to prejudge these cases at this Committee meeting? Are we not going to give anything to that committee to decide? I think this is a rather specious type of argument.

• 2125

**Mr. Tait:** I am afraid I did not answer Mr. Caccia's question. Under the procedures envisaged in the bill, when the redetermination was negative by the board the case then would simply return at that stage to the adjudicator for disposition.

**Mr. Caccia:** And that is generally.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, just on two points of clarification. Am I correct in assuming that the refugee has already been through the advisory board consisting inter alia of the High Commissioner for Refugees?

**Mr. Cullen:** No, it is the advisory committee, not the advisory board.

**Mrs. Appolloni:** The advisory committee. The High Commissioner for Refugees is invariably called in on that—right? Am I correct?

**Mr. Manion:** Yes, his representative is always present.

[Traduction]

**M. Manion:** Non. Si l'amendement était apporté, il incomberait à la Commission de démontrer que la demande était frauduleuse ou sans fondement.

**M. Brewin:** Pourquoi faites-vous la distinction entre les mots anglais *frivolous* et *unfounded*? Le mot *frivolous* veut-il dire quelque chose en particulier? J'aurais cru qu'il suffirait de dire que la revendication était sans fondement, c'est-à-dire qu'elle n'était pas fondée. A moins que «sans fondement» veuille dire autre chose. Mes remarques ne sont peut-être pas fondées. Mais je ne vois pas très bien la différence. D'ailleurs, toute cette discussion sur le fardeau de la preuve n'est absolument pas pertinente. Le fardeau de la preuve fait très peu de différence.

**M. Tait:** Madame la présidente, si la Commission décidait de ne pas accorder un réexamen parce que l'amendement de M. Epp était adopté, la décision de la Commission pourrait faire l'objet d'un appel de la part du demandeur. Je crois que la Commission serait tenue alors d'examiner presque toutes les demandes. Le nombre de demandes s'accroîtrait donc d'année en année, de sorte que la Commission passerait la moitié de son temps à étudier des demandes de statut de réfugié. Mais je crois que, dans le monde malheureux où nous vivons, le nombre de demandes est susceptible de s'accroître.

**M. Robinson:** Il pourrait y en avoir des millions.

**M. Epp:** Voyons. Combien y en avait-il l'année dernière?

**M. Robinson:** Ce serait possible. Vous ouvrez les portes.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre.

**M. Caccia:** Puis-je demander, madame la présidente, quels recours sont disponibles au demandeur qui est rejeté en vertu de l'article 72? Peut-il interjeter appel?

**M. Railton:** En attendant, madame la présidente, nous avons nommé, à la Commission, cinq personnes ouvertes d'esprit et hautement compétentes chargées d'examiner chaque cas. Sommes-nous en train de compromettre leurs efforts? Ne demandera-t-on jamais à ce comité de prendre une décision? A mon avis, c'est un argument plutôt spécieux.

**M. Tait:** J'ai peur de ne pas avoir répondu à la question de M. Caccia. Selon les procédures envisagées dans le projet de loi, si, après deuxième étude, la réponse de la Commission était toujours négative, le cas serait simplement renvoyé devant l'arbitre.

**M. Caccia:** De manière générale.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, deux simples précisions. Ce réfugié est déjà passé devant la Commission consultative comprenant le haut-commissaire aux réfugiés, n'est-ce pas?

**M. Cullen:** Non, il s'agit du Comité consultatif et non pas de la Commission consultative.

**Mme Appolloni:** Le comité consultatif. Invariablement le haut-commissaire aux réfugiés y participe, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui, son représentant est toujours présent.



## [Text]

**Mrs. Appolloni:** So he has already had a hearing by people who are sympathetic to the case of refugees; people who are not only sympathetic to but knowledgeable of the plight of refugees. Am I correct?

**Mr. Tait:** Mrs. Appolloni, the case would have been considered by the advisory committee.

**Mrs. Appolloni:** Would it be an oral hearing?

**Mr. Tait:** It would not be an oral hearing, no.

**Mrs. Appolloni:** Up to this moment he has no chance to speak face to face with anybody.

**Mr. Tait:** He would have given an examination under oath to an examining officer, but he would not have been . . .

**Mrs. Appolloni:** To an ordinary immigration officer?

**Mr. Tait:** A senior immigration officer.

**Mrs. Appolloni:** A senior immigration officer. All right, that is one point cleared up.

Are we allowed to ask questions of our colleagues?

**Mr. Cullen:** Go ahead.

**Mrs. Appolloni:** Who would determine what claims would be fraudulent or frivolous?

**Mr. Epp:** May I answer, Madam Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** If we look at Clause 71, we are dealing with the Immigration Appeal Board and the onus is still on the applicant to prove a prima facie case. If I can just answer the question you have raised, yes, they have been heard by the advisory committee, but they have 24 hours to launch the appeal. Mr. Tait himself in his testimony argued that when a person comes here his or her state of mind is very different, or could be very different, from that later on in the advance stages to which this amendment speaks.

**Mrs. Appolloni:** Another question, if I may. Are we definitely on Clause 72 or can I refer to Clause 71?

**The Chairman:** We are on Clause 71, and we are on the amendment moved by Mr. Epp to Clause 71.

**Mrs. Appolloni:** Clause 70; I beg your pardon. "Within such period of time as is prescribed"—is that the 24 hours or is the period of prescribed time longer than that?

**Mr. Tait:** The time has not been prescribed yet, Madam Chairman. I think we are envisaging three days, but I will have to check.

**The Chairman:** Are there any further questions? Mrs. Appolloni, do you have another question?

**Mrs. Appolloni:** If I may, Madam Chairman. I am having difficulty with this. I want to make sure that we are very, very clear; on the other hand, I do not want to overburden the board with frivolous appeals.

Could I take the witnesses back step by step? A person comes here claiming refugee status. He or she is seen by a senior immigration officer, who there and then decides that he or she is or is not a Convention refugee.

## [Translation]

**Mme Appolloni:** Il a donc déjà été entendu par ceux que le sort des réfugiés intéresse, par ceux qui connaissent le sort des réfugiés, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Madame Appolloni, son cas aurait été étudié par le Comité consultatif.

**Mme Appolloni:** S'agirait-il d'une audience orale?

**M. Tait:** Non, il ne s'agirait pas d'une audience orale.

**Mme Appolloni:** Jusqu'à ce moment-là, il n'a pas la possibilité de s'expliquer directement avec quelqu'un.

**M. Tait:** Il aurait été interrogé sous serment par un agent, mais il n'aurait pas été . . .

**Mme Appolloni:** Par un simple agent d'immigration?

**M. Tait:** Par un agent d'immigration supérieur.

**Mme Appolloni:** Un agent d'immigration supérieur. Très bien, cela fait un point de précisé.

Pouvons-nous poser des questions à nos collègues?

**M. Cullen:** Allez-y.

**Mme Appolloni:** Qui jugerait du caractère frauduleux ou frivole des revendications?

**M. Epp:** Pourrais-je répondre, madame la présidente?

**Le président:** Oui

**M. Epp:** A l'article 71, il s'agit de la Commission d'appel de l'immigration et c'est toujours au demandeur qu'il incombe de faire la preuve du bien-fondé de sa requête. Pour répondre à votre question, oui, ils ont été entendus par le Comité consultatif, mais ils ont 24 heures pour faire appel. M. Tait a dit lui-même que lorsqu'une personne vient ici, son état d'esprit est très différent de celui ultérieur sur lequel porte cet amendement.

**Mme Appolloni:** Une autre question, avec votre permission. Sommes-nous précisément à l'article 72 ou puis-je revenir à l'article 71?

**Le président:** Nous sommes à l'article 71, et à l'amendement que propose M. Epp.

**Mme Appolloni:** Je m'excuse, c'est de l'article 70 dont je veux parler. «Dans le délai prescrit», s'agit-il de ces 24 heures ou le délai prescrit est-il plus long?

**M. Tait:** Le délai n'a pas encore été prescrit, madame la présidente. Je crois que nous envisageons trois jours, mais il faudra que je vérifie.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Madame Appolloni, avez-vous une autre question?

**Mme Appolloni:** Avec votre permission, madame la présidente. Cette disposition me pose certains problèmes. Je veux m'assurer que nous soyons extrêmement précis, tout en ne voulant pas surcharger la Commission d'appels injustifiés.

Est-ce que je pourrais reprendre les choses dans l'ordre? Une personne arrive chez-nous revendiquant le statut de réfugié. Elle est entendue par un agent d'immigration supérieur

[Texte]

**Mr. Tait:** No. The minute the person says he is a refugee, the adjudicator continues the process until the point that the question of his admissibility or inadmissibility would be determined were he not a refugee. He stops the process there, so no decision is made on the question of admissibility. A senior immigration officer takes a statement under oath. That statement then goes to the Refugee Advisory Committee which is a committee composed of representatives of External Affairs, Manpower and Immigration, and such other people as the Minister decides should be associated with its deliberations. The representative of the United Nations High Commissioner is invariably a member in an advisory capacity of that body. They examine the statement under oath. They decide if they have difficulty with the statement. If they feel it is inadequate in any way or deficient in any way, they may ask for the person to be reinterviewed. They may send a member of the body down to be present when that interview is conducted again. Then that body renders a decision whether or not the person falls, in their view, within the definition.

If the decision that the Minister makes on the basis of the committee's advice, is negative, the person may make a claim for redetermination to the Appeal Board to see what they think about it. The board sees the transcript, the statement of the offence, and any other material that the refugee wishes to put before the board and it is on the basis of that that the bill is drafted. It is on the basis of all that material that the board makes a decision whether or not to hear the claim.

**Mrs. Appolloni:** To hear more, to cross-examine him if necessary.

**The Chairman:** All right. Mr. Epp. If there are no further questions on the amendment, Mr. Epp proposed that at this stage we could take the vote. Is that acceptable?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, what goes in the back of my mind as I was listening to the answers to Mrs. Appolloni, namely that there is really a bottleneck created here, that no one is to prevent the government coming forward with an amendment a couple of years from now and to correct the situation, risky as that may be. The problem when you legislate passages like this is that you can see faces behind every action that comes before us. You see many faces from many different circumstances and you would want to give as much of a chance to anyone that may come or may not come under this amendment to prove his case. This is why I am having very great difficulty, after having heard the testimony, not to vote with the amendment.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

Firstly, with regard to the comments that were made whether we want to use the words "frivolous" or "fraudulent" or "unfounded", it is for that very reason that the amendment was drafted as it is, namely that we have not in any way expected or thought that the Immigration Appeal Board

[Traduction]

qui décide immédiatement s'il s'agit ou non d'un réfugié au sens de la Convention.

**M. Tait:** Non. A la minute même où la personne dit qu'elle est un réfugié, l'arbitre poursuit l'enquête jusqu'au moment où il faut déterminer si elle est admissible ou non au cas où elle ne serait pas un réfugié. Il met fin à son enquête à ce moment-là, si bien qu'aucune décision n'est prise pour ce qui est de l'admissibilité. Un agent d'immigration supérieur reçoit une déclaration sous serment. Cette déclaration est alors communiquée au Comité consultatif sur le statut de réfugié, comité composé de représentant du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et d'autres personnes dont l'apport aux travaux du Comité est jugé pertinent par le ministre. Invariablement, le représentant du haut-commissaire des Nations Unies est un membre consultatif de cet organisme. Après prestation de serment, les membres du Comité examinent la déclaration, jugent de son acceptabilité et, s'ils la trouvent inadéquate ou déficiente d'une manière quelconque, peuvent demander que l'intéressé soit réinterviewé. Ils peuvent se faire représenter par un de leurs membres lors de cette interview. Ensuite, l'organisme décide si, d'après lui, l'intéressé satisfait à la définition.

Si la décision prise par le ministre en se fondant sur l'avis du Comité est négative, l'intéressé peut présenter une demande de réexamen à la Commission d'appel pour voir ce qu'elle en pense. La Commission examine le compte rendu de l'audience, la déclaration d'infraction et tout autre document que le réfugié juge bon de lui présenter; c'est en vertu de cela que le projet de loi est rédigé. C'est en se fondant sur ces documents que la Commission décide ou non de donner suite à la revendication.

**Mme Appolloni:** De tenir une nouvelle audience, de le contre-interroger, si nécessaire.

**Le président:** très bien. monsieur Epp. S'il n'y a pas d'autres questions au sujet de l'amendement, M. Epp a proposé que nous passions au vote. Cela est-il acceptable?

**M. Caccia:** Madame la présidente, en écoutant les réponses fournies à M<sup>me</sup> Appolloni, je me disais que l'on crée, dans ce cas, un goulot d'étranglement et que personne n'empêche le gouvernement de présenter un amendement d'ici deux ou trois ans pour corriger la situation, quels que soient les risques que cela entraîne. Le problème, lorsqu'on légifère dans des cas comme celui-ci, c'est que l'on peut voir des visages qui se profilent derrière chaque article de la loi. On voit se profiler de nombreux visages dans de nombreuses situations différentes, et l'on veut accorder le maximum de chances à quiconque est visé ou négligé par cet amendement. C'est pourquoi j'éprouve beaucoup de difficulté, ayant entendu les témoignages, à ne pas me déclarer favorable à l'amendement.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

Premièrement, en ce qui concerne les observations faites quant à l'utilisation des mots «sans fondement» ou «frauduleuse» ou «injustifiée», c'est précisément pour cela que l'amendement a été rédigé de cette manière, étant donné que nous n'avons jamais prévu ou pensé que la Commission d'appel de



[Text]

should open the door. That is why those words are in the amendment—the “fraudulent” and “frivolous”.

**Mr. Tait:** Are you adding the word “unfounded” as well?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if that would make the amendment acceptable, we would be agreeable to adding the word “unfounded” or any other similar words that members may want to come up with.

The point then is not that we want to open the door but what must be understood—and this should be understood very clearly—the onus is not shifted onto the Immigration Appeal Board. The onus remains on the refugee claimant to prove *prima facie* case that he in fact has the right to claim refugee status under the convention. That has not changed.

Also, the Minister stated that the board would have to prove the fraudulent or frivolous. The amendment itself does not ask for that either. It is up to the Immigration Appeal Board. If it has decided that claim is fraudulent or frivolous or unfounded, that is where it ends. We are willing to accept that as well. There is no onus, there is no report that they have to prove to anyone. That is as far as they have to go.

Further, the testimony of Miss Scott also indicated that in her mind the board did not have a backlog or did not have this tremendous burden that is being alluded to here by the Minister, his officials, and some members of the Committee.

• 2135

The other point that should be remembered—and the Minister has made this in other statements—is that at no time has the claimant the right to an oral hearing. At no time! I think this is the point that must be stressed: the claimant does not, has not, and under this procedure will not, have the right to an oral hearing. Surely, Madam Chairman, in the world in which we live that is the minimum requirement, and in order to protect us we have included the confining words of “fraudulent” and “frivolous.”

Another point I believe should be made is that so much stress has been placed on the committee, but the committee is not independent of the Immigration Department. It is?

**The Chairman:** No, please continue.

**Mr. Epp:** No, it is not; it is part of the department and therefore on the same basis. The very fact that the claimant has to prove to this committee again that his case should go forward is just another case of where we are not handling the refugee in a situation which, if he has a fair claim, it should go forward. Let the person be heard: that is what we are asking for.

Another point. And surely, Mr. Tait, you proved the point yourself when you said in your testimony that when the person comes here, the person comes under stress, confusion, fear or whatever other terms you want to use. If you and I were giving testimony under that situation and at that time, our testimony

[Translation]

l'immigration devrait ouvrir tout grand les portes. C'est pour-quoi les mots «sans fondement» et «frauduleuse» sont utilisés dans l'amendement.

**M. Tait:** Voulez-vous ajouter le mot «injustifiée»?

**M. Epp:** Madame la présidente, si cela rendrait l'amendement acceptable, nous accepterions d'ajouter le mot «injustifiée» ou tout autre mot semblable que les membres du Comité aimeraient proposer.

L'essentiel est donc non pas que nous voulions ouvrir les portes, mais—et cela doit être parfaitement compris—que la responsabilité ne soit pas placée sur les épaules de la Commission d'appel de l'immigration. Il doit toujours revenir au demandeur du statut de réfugié de prouver de prime abord qu'il a, en fait, le droit de demander le statut de réfugié au sens de la Convention. Cela n'est pas modifié.

En outre, le ministre a déclaré que la Commission devrait prouver la fraude ou l'absence de fondement. En soi, l'amendement ne demande pas cela non plus. Libre à la Commission d'appel de l'immigration: si elle décide que la demande est frauduleuse ou dénuée de fondement, cela s'arrête là, et nous sommes prêts à l'accepter. Il n'y a pas de responsabilité, il n'y a pas de rapport qu'il faille documenter. La responsabilité de la Commission s'arrête là.

En outre, M<sup>lle</sup> Scott a indiqué que, d'après elle, la Commission ne faisait pas face à une accumulation de travaux ou à l'immense fardeau auquel le ministre, les fonctionnaires et certains membres du Comité font allusion.

L'autre aspect à rappeler—et le ministre a traité de ceci dans une autre déclaration—c'est qu'en aucun moment, le demandeur n'a droit à une audience orale. En aucun moment! Je pense que c'est ce qu'il faut souligner: le demandeur n'a pas droit à une audience orale, et cette procédure ne le lui accorde pas. Pourtant, madame la présidente, dans le monde où nous vivons, c'est là un minimum nécessaire, et afin d'établir les mesures de protection adéquates, nous avons inclus les termes restrictifs «frauduleuse» et «sans fondement».

Il faut, d'après moi, signaler autre chose, à savoir que l'on a accordé beaucoup d'importance au Comité, mais que le Comité n'est pas indépendant du ministère de l'Immigration. L'est-il?

**Le président:** Non, continuez, je vous prie.

**M. Epp:** Non, il ne l'est pas. Il fait partie du Ministère et agit donc en vertu des mêmes principes. Le fait même que le demandeur ait à prouver à ce comité encore une fois que sa cause devrait être entendue, constitue un autre cas dans lequel nous n'accordons pas aux réfugiés dont la demande est légitime la possibilité de faire valoir leur point de vue. Qu'ils soient entendus: voilà tout ce que nous demandons.

Vous avez vous-même dit, monsieur Tait, que les réfugiés éventuels sont sujets au stress, à la confusion, à la peur et ainsi de suite. Si vous et moi témoignions dans des circonstances semblables, nos témoignages seraient certes moins adéquats ou plus incomplets qu'ils ne le seraient plus tard. Encore une fois,

[Texte]

could surely be less adequate or more incomplete than at a later stage. Again, this could only happen if the person had not been able to prove that the place was very well-substantiated case.

I also thought, Mr. Tait, that really you agreed with the amendment but you did not want to see it in law. All we are asking for is that the very testimony you gave be put into law.

Again, Madam Chairman, I do not see in any way that the onus has shifted on the IAB because of the words "fraudulent" and "frivolous." We are open to accept the word "unfounded" as well. If the whole case is to give the refugee the opportunity to make his case, this amendment would do so and I would ask for the support of the Committee on the amendment.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Robinson:** No. I want to say something in response.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not believe the rules of committee allow for it.

**The Chairman:** Mr. Robinson, before Mr. Epp spoke I had asked if anyone wished to speak before Mr. Epp closed the debate.

**Mr. Robinson:** Nobody fully agreed to that. We did not have a vote on that.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, those are rules of the committee which have been adopted and accepted.

**Mr. Railton:** I would be very glad to talk on that point, too.

**The Chairman:** I would prefer, Mr. Robinson, if we could take the question.

**Mr. Robinson:** No. I want to rebut what he has said.

**The Chairman:** May I just remind members that the rules of this Committee adopted, following the steering committee meeting...

**Mr. Robinson:** You can change the rules anytime.

**The Chairman:** ... were that each member would speak once only to each amendment. Now because this particular amendment was one about which people had such strong feelings, certainly some members did speak more than once. If the Committee feels that it would advance matters to allow other people to speak, I am in the hands of the Committee. Is there agreement that we have some further interventions before taking the question?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mrs. Appolloni:** Would it be possible to hear the legal counsel?

**The Chairman:** We have already heard the officials.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, why not move to change the rules? If this Committee wants to change them, then move to change them.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, we had agreed to the rules, and that is why I asked for the chance to end the debate.

[Traduction]

cela ne peut se produire que si la personne s'est révélée incapable de prouver tout ce qu'elle avance.

J'ai également jugé, monsieur Tait, qu'en réalité, vous convenez de l'amendement mais que vous n'aimeriez pas que cela figure dans la loi. Tout ce que nous demandons, c'est que les idées qui sous-tendent votre propre témoignage aient force de loi.

Encore une fois, madame la présidente, je ne trouve pas que les termes «frauduleuse» et «sans fondement» imposent une responsabilité à la CAI. Nous sommes également prêts à accepter le mot «injustifiée». S'il s'agit de donner aux réfugiés l'occasion de défendre leur point de vue, cet amendement le leur permet, et j'aimerais demander l'appui des membres du Comité à cet égard.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote?

**M. Robinson:** Non. J'aimerais répondre à cela.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne pense pas que le Règlement du Comité le permette.

**Le président:** Monsieur Robinson, avant que M. Epp ne présente ses observations finales, j'avais demandé si quelqu'un voulait prendre la parole.

**M. Robinson:** Personne n'est entièrement convenu de cela. Nous n'avons pas voté à ce sujet.

**M. Epp:** Madame la présidente, c'est là le Règlement du Comité, Règlement adopté et accepté.

**M. Railton:** Je serais également heureux de parler à ce sujet.

**Le président:** Je préfère, monsieur Robinson, que nous passions au vote.

**M. Robinson:** Non. J'aimerais répondre à ce qu'il a dit.

**Le président:** J'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'en vertu des règles adoptées après la réunion du comité directeur...

**M. Robinson:** Vous pouvez changer ces règles en tout temps.

**Le président:** ... chaque député peut traiter une seule fois de chaque amendement. Étant donné que cet amendement-ci faisait l'objet de positions bien arrêtées de part et d'autre, certains membres du Comité ont pris la parole plus d'une fois. Si le Comité estime qu'il vaudrait mieux permettre à d'autres personnes de parler, je m'en remets à la décision des membres. Êtes-vous d'accord pour qu'il y ait d'autres interventions avant que nous passions au vote?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Appolloni:** Serait-il possible d'entendre le conseiller juridique?

**Le président:** Nous avons déjà entendu les fonctionnaires.

**M. Brewin:** Madame la présidente, pourquoi ne propose-t-on pas de modifier les règles? Si ce Comité veut les changer, que l'on propose de les changer.

**M. Epp:** Madame la présidente, nous étions convenus des règles, et c'est pourquoi j'ai demandé la permission de mettre fin au débat.



[Text]

**An hon. Member:** We are flexible, though.

**Mr. Epp:** But I am in no way willing to hold back debate if other people have valid points to raise.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, I would like to differ with Mr. Epp and suggest to him that he in fact is changing the onus from the applicant to the board or somebody, else, and I am quite sure that legal counsel will agree with me in this. But if he was prepared to say that his amendment should read as follows that: unless the applicant shows there are reasonable grounds not to believe that the claim is fraudulent nor frivolous nor unfounded, it shall allow the application to proceed. I would be prepared to accept that because it puts the onus on the applicant. It puts the onus on the applicant to show that his application is not fraudulent, is not frivolous and is not unfounded.

• 2140

**The Chairman:** Mr. Robinson, are you moving a subamendment to Mr. Epp's amendment?

**Mr. Robinson:** I am suggesting this to Mr. Epp for his consideration.

**Mr. Epp:** I am sorry, Madam Chairman, I just could not get the words.

**Mr. Robinson:** All I am doing is putting it in the negative so that the onus is on the applicant with regard to whether his claim is not fraudulent, not frivolous and not unfounded. Put the onus on the applicant to establish that.

**Mr. Epp:** Could you read the proposed amendment?

**Mr. Robinson:** "Unless the applicant shows there are reasonable grounds to believe that the claim is not fraudulent nor frivolous nor unfounded".

**Mr. Epp:** I have it now. Thank you.

**Mr. Robinson:** The rest of it is the same.

**Mr. Railton:** Madam Chairman, I do not believe either the subamendment or the amendment adds anything to the proposed act. I believe it is better to have both of them withdrawn and to vote on the clause. Thank you.

**The Chairman:** The amendment has been moved, Dr. Railton, so we do have to deal with it.

**Mr. Railton:** Okay, let us vote on it.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, what Mr. Robinson has moved would be acceptable.

**The Chairman:** Mr. Epp, are you withdrawing your amendment so that Mr. Robinson can make his?

**Mr. Portelance:** May we have the advice of the legal counsel before we vote, Madam Chairman?

**The Chairman:** Does the legal counsel wish to contribute?

**Mr. Black:** Would you like me to speak on that, Madam Chairman?

**An hon. Member:** Yes, we would like to hear.

[Translation]

**Une voix:** Toutefois, nous sommes conciliants.

**M. Epp:** Mais je ne veux pas du tout empêcher la discussion si d'autres personnes ont des points valables à présenter.

**M. Robinson:** Madame la présidente, j'aimerais signaler mon désaccord avec M. Epp et lui dire qu'en fait il transfère la responsabilité du demandeur à la Commission ou à quelqu'un d'autre, et je suis certain que le conseiller juridique sera d'accord avec moi à cet égard. Toutefois, peut-être serait-il prêt à accepter que son amendement soit rédigé comme suit: «à moins que le demandeur démontre qu'il existe de bonnes raisons de croire que la revendication n'est pas frauduleuse, sans fondement ou injustifiée, la demande suivra son cours». Je serais prêt à accepter cela parce que la responsabilité revient ainsi au demandeur. Il lui incombe alors de prouver que sa demande n'est pas frauduleuse, dénuée de fondement ou injustifiée.

**Le président:** Monsieur Robinson, proposez-vous un sous-amendement à l'amendement de M. Epp?

**M. Robinson:** Je propose cela à M. Epp afin qu'il l'examine.

**M. Epp:** Je regrette, madame la présidente, je n'ai simplement pas entendu ce que l'on a dit.

**M. Robinson:** Je me contente simplement d'exprimer cela de manière négative pour qu'il revienne au demandeur de prouver que sa demande n'est ni frauduleuse, ni sans fondement ni injustifiée. Qu'il revienne au demandeur d'établir cela.

**M. Epp:** Pourriez-vous me lire l'amendement proposé?

**M. Robinson:** «A moins que le demandeur démontre qu'il existe de bonnes raisons de croire que la revendication n'est pas frauduleuse, sans fondement ou injustifiée, . . .»

**M. Epp:** J'en ai pris note. Merci.

**M. Robinson:** Le reste est inchangé.

**M. Railton:** Madame la présidente, j'estime que ni le sous-amendement ni l'amendement n'ajoutent quelque chose au projet de loi. Je pense qu'il vaudrait mieux que ces deux amendements soient retirés et que nous soumettions l'article au vote. Merci.

**Le président:** L'amendement a été proposé, monsieur Railton; nous devons donc le soumettre au vote.

**M. Railton:** Très bien, soumettons-le au vote.

**M. Epp:** Madame la présidente, ce qu'a proposé M. Robinson serait acceptable.

**Le président:** Monsieur Epp, retirez-vous votre amendement pour que M. Robinson présente le sien?

**M. Portelance:** J'aimerais que nous obtenions l'avis du conseiller juridique, avant de voter, madame la présidente.

**Le président:** Le conseiller juridique a-t-il une observation à faire?

**M. Black:** Aimerez-vous que j'exprime mon opinion à ce sujet, madame la présidente?

**Une voix:** Oui, nous aimerions savoir ce que vous en pensez.

[Texte]

**Mr. Black:** Madam Chairman, on the amendment proposed by Mr. Epp, it seems to me that it certainly does have the effect of shifting the onus to the board. I think it is a basic rule of law that he who alleges must prove. I think Mr. Epp's amendment would not only shift the onus to the board but would make it impossible for the board to establish what is set out in the amendment, because the board would not have at its disposal any information other than that put forward by the applicant. For that reason, I think it would place an impossible burden on the board. It would be tantamount, in effect, almost to giving a universal right of appeal to all claimants. I do not think there are many situations in which the board, from the statement, would be able to establish that something is fraudulent or frivolous.

As regards Mr. Robinson's amendment, I am not quite sure I have the wording. Could you just read it again?

**Mr. Robinson:** "Unless the applicant shows there are reasonable grounds to believe that the claim is not fraudulent nor frivolous nor unfounded, it shall allow the application to proceed, and in any . . .". The onus is then on the applicant to show that it is not fraudulent, not frivolous and not unfounded. Instead of the onus' being on the board, it is on the applicant.

**Mr. Black:** The difficulty I have with that one, Madam Chairman, is that I think it is very difficult for the applicant in his case to prove a negative. When you prove something you have to prove a positive fact, and I think the difficulty with the amendment—aside from the wording, which is a bit strange—is that you would be trying to establish a negative, which I think is very difficult.

**Mr. MacDonald:** I was going to suggest that one of the two vice-chairmen would have to be a specialist in English grammar to make a determination as to what this clause would say after that amendment of Mr. Robinson's.

**The Chairman:** It seems to me we have had very extensive debate, and perhaps we need to try to move to resolve this. Are we ready for the question on Mr. Epp's amendment, or is there subamendment?

**Mr. Robinson:** I will withdraw my subamendment.

• 2145

**The Chairman:** Are we ready for the question on Mr. Epp's amendment? Would all those in favour so indicate?

**Mr. Epp:** Was that subamendment moved?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** The question is on Mr. Epp's amendment. All those in favour, please so indicate? Those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Shall Clause 71—Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** At the suggestion of the officials, I have amendment. I will try to be quick. Page 39, the amendment to Clause 71(3) by striking out line 8 at page 39. The words will be therefor:

[Traduction]

**M. Black:** Madame la présidente, il me semble que l'amendement de M. Epp a certes pour effet d'orienter la responsabilité vers la Commission. Il est notoire, en matière de droit, que quiconque allègue, doit prouver. Non seulement l'amendement de M. Epp transférerait la responsabilité à la Commission mais encore empêcherait-il la Commission d'atteindre l'objectif visé, car cette dernière n'aurait à sa disposition que les renseignements fournis par le demandeur. C'est pourquoi j'estime que ce serait imposer un insupportable fardeau à la Commission. Cela équivaldrait, en fait, à accorder un droit universel d'appel à tous les requérants. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de situations dans lesquelles la Commission pourrait établir une fraude ou l'absence de fondement en se basant sur la déclaration.

Pour ce qui est de l'amendement de M. Robinson, je ne suis pas certain d'en bien connaître la formulation. Pourriez-vous le lire encore une fois?

**M. Robinson:** «A moins que le demandeur démontre qu'il existe de bonnes raisons de croire que la revendication n'est pas frauduleuse, sans fondement ou injustifiée, la demande suivra son cours; dans le cas contraire . . .» Il revient alors au demandeur de montrer que la demande n'est pas frauduleuse, sans fondement ou injustifiée. Au lieu d'imputer la responsabilité à la Commission, ou l'imputer au demandeur.

**M. Black:** J'estime, madame la présidente, qu'il est très difficile au demandeur de prouver une négation. Lorsqu'on prouve quelque chose, il faut prouver une affirmation, et j'estime que le problème quant à l'amendement—sans compter la formulation, qui est un peu étrange—c'est que l'on essaierait d'étayer une négation, chose que j'estime très difficile.

**M. MacDonald:** J'allais dire qu'un des deux vice-présidents devrait être un spécialiste en grammaire anglaise pour établir le sens de cet article, une fois adopté l'amendement de M. Robinson.

**Le président:** Il me semble que nous avons eu une très longue discussion, et peut-être avons-nous besoin de passer au vote pour résoudre la question. Sommes-nous prêts à passer au vote au sujet de l'amendement de M. Epp, ou y a-t-il un sous-amendement?

**M. Robinson:** Je retire mon sous-amendement.

**Le président:** Sommes-nous prêts à soumettre l'amendement de M. Epp au vote? En faveur?

**M. Epp:** Ce sous-amendement a-t-il été proposé?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Nous votons sur l'amendement de M. Epp. Que les députés en faveur lèvent la main. Contre?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'article 71 . . . Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** J'ai un amendement que m'ont proposé les fonctionnaires. Je tâcherai d'être rapide. Je propose que l'on modifie le paragraphe 71(3), à la page 39, en substituant, à la ligne 8, ce qui suit:



**[Text]**

... decision and shall at the request of the applicant give reasons for its determination.

Very straight, clean, simple, no negatives, no double positives...

**Mr. Cullen:** What we would like to do is to tidy it up a little by just having another clause, a Clause 71(4) to do perfectly what you are suggesting.

**Mr. Fairweather:** Exactly what I meant to do.

**Mr. Cullen:** I thought you had that in mind.

**Mr. Fairweather:** I have an excellent draftsman now, Madam Chairman. Clause 71(4):

71. (4) The Board may, and at the request of the applicant or the Minister shall, give reasons for its determination.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

Amendment agreed to.

Clause 71 as amended agreed to.

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee now to deal with Clause 70?

**Some hon. Members:** Agreed.

On Clause 70—Application for redetermination of refugee claim

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** May I know, please, what is the period of time as is prescribed? I am referring to Clause 70(1) lines 12 and 13.

**Mr. Cullen:** My information is that it has not been determined yet but the reasonable time frame we have in mind is three days, Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Minister, is there any reason in particular why you chose three days instead of seven days, for instance?

**Mr. Tait:** We do not want to process to be unduly delayed, Mrs. Appolloni. At the same time we want to give the person adequate time to review the material that will be going to the Board in the form of the transcript and his oath and decide whether there is other relevant information that he wishes to put forward to the Board.

**Mrs. Appolloni:** I was just thinking that in many cases perhaps the refugee is not conversant with either of the two official languages. Perhaps three days is not quite sufficient to get the report done, studied, translated, what not.

**Mr. Tait:** We will certainly take that point into account in drafting proposals for the prescribed period of time. We will look at it from all those points of view.

**Mr. Robinson:** Is there any general provision whereby the time could be extended for a valid reason? For instance, the translation from a foreign language might be a very valid reason.

**[Translation]**

... écrit le ministre et le demandeur et fournit, à la demande du demandeur, les raisons justifiant sa décision.

Cela est simple, clair, sans négation, sans double affirmation...

**M. Cullen:** Nous aimerions seulement raffiner cela un peu en ajoutant un autre paragraphe, le paragraphe 71.(4), qui permettra d'atteindre parfaitement votre objectif.

**M. Fairweather:** C'est exactement ce que j'entendais faire.

**M. Cullen:** Je pensais bien que c'est ce à quoi vous songiez.

**M. Fairweather:** Je dispose maintenant d'un excellent rédacteur, madame la présidente. Voici donc le nouveau paragraphe 71.(4):

71.(4) La Commission peut justifier sa décision et est obligée de le faire lorsque le ministre ou le demandeur lui en présente la requête.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote?

L'amendement est adopté.

L'article 71 modifié est adopté.

**Le président:** Le Comité veut-il bien traiter maintenant de l'article 70?

**Des Voix:** D'accord.

Article 70—Demande de réexamen de revendication

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Puis-je, s'il vous plaît, savoir ce qu'est le délai prescrit? Cela figure aux lignes 11 et 12 du paragraphe 70.(1).

**M. Cullen:** D'après mes renseignements, cela n'a pas encore été établi, mais le délai raisonnable auquel nous songeons serait de trois jours, madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Monsieur le ministre, y a-t-il une raison en particulier pour laquelle vous avez opté pour trois jours plutôt que pour sept, par exemple?

**M. Tait:** Nous ne voulons pas que le processus soit indûment retardé, madame Appolloni. Par ailleurs, nous voulons accorder à l'intéressé suffisamment de temps pour examiner le document qui sera présenté à la Commission, c'est-à-dire la copie de l'interrogatoire sous serment, et pour décider s'il y a d'autres renseignements pertinents qu'il désire communiquer à la Commission.

**Mme Appolloni:** Je pensais seulement que, dans bien des cas, le réfugié ne connaît à fond aucune des deux langues officielles. Peut-être le délai de trois jours est-il insuffisant pour que le rapport soit rédigé, étudié, traduit, et ainsi de suite.

**M. Tait:** Nous prendrons certainement cela en ligne de compte lorsque nous rédigerons des propositions relatives au délai prescrit. Nous tiendrons compte de tous ces points de vue.

**M. Robinson:** Existe-t-il une disposition générale en vertu de laquelle ce délai pourrait être prolongé pour une raison valable? La traduction d'un texte en langue étrangère pourrait, par exemple, constituer une raison très valable.

[Texte]

**Mr. Tait:** We will have to make that decision too.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 70?

**Mr. Robinson:** We have not had an answer yet.

**Mr. Tait:** I do not think there is a specific provision. I am sure though that the Board, if there was some document that it received in a language not one of the official languages would stay its decision on the redetermination until it was translated.

• 2150

**Mr. Robinson:** Does the Minister agree with what Mr. Tait is saying?

**Mr. Cullen:** Always.

**Mr. Robinson:** Yes. Well then, with the fact that it is on the record and transcribed for posterity, I am satisfied.

**The Chairman:** Shall Clause 70 carry?

Clause 70 agreed to.

On Clause 72—Appeals by permanent residents and persons in possession of returning resident permits

**Mr. Epp:** I have question here, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** A permanent resident returning—does he automatically have the right to appeal? I do not believe he does. Could we have an explanation for it?

**Mr. Black:** Madam Chairman, a returning resident has a right to appeal, as Clause 72(1) says, where he is in possession of a valid returning resident permit. However, where a person returned without a permit, and he claimed that he was a permanent resident, he would still be able to file an appeal with the Board. Then it would be up to the Board to determine at that point whether it had jurisdiction to hear to appeal.

**Mr. Epp:** On what grounds? Frivolous?

**Mr. Black:** No, on the grounds that he is a permanent resident. I believe the Board does this now; they hold what is called a jurisdiction hearing to determine whether or not the person is a permanent resident. I suppose they make some sort of summary determination at that jurisdiction hearing on whether it is likely that he could establish that.

**Mr. Epp:** The plot thickens.

**Mr. Caccia:** What are the facts referred to in Clause 72. What are the facts that would be considered?

**Mr. Black:** Do you mean regarding the question as to whether a person is a permanent resident? Is that what you are asking of, Mr. Caccia? I did not quite understand your question.

**Mr. Caccia:** Yes. I am referring to line 20: "a question of law or fact".

**Mr. Black:** That, of course, governs the whole question of the Board's jurisdiction. Is your question relating to the sort of

[Traduction]

**M. Tait:** Nous devons également prendre cette décision.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 70?

**M. Robinson:** Nous n'avons pas encore obtenu de réponse.

**M. Tait:** Je ne pense pas qu'il y ait de disposition précise. Je suis toutefois certain que si la Commission recevait un document rédigé dans une langue autre que les deux langues officielles, elle retarderait sa décision jusqu'à ce que le document soit traduit.

**M. Robinson:** Le ministre est-il d'accord avec ce que dit M. Tait?

**M. Cullen:** Toujours.

**M. Robinson:** Oui. Eh bien, puisque cette affirmation est consignée et se transmettra à la postérité, je me déclare satisfait.

**Le président:** L'article 70 est-il adopté?

L'article 70 est adopté.

Article 72—Appel des résidents permanents et des titulaires de permis de retour

**M. Epp:** J'ai une question à poser, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Un résident permanent qui retourne a-t-il automatiquement le droit d'appel? Je ne le pense pas. Pourrions-nous avoir une explication?

**M. Black:** Madame la présidente, un résident permanent qui retourne jouit du droit d'appel comme l'indique le paragraphe 72(1) lorsqu'il est en possession d'un permis de retour valable. Toutefois, quelqu'un retournant sans permis et se déclarant résident permanent aurait quand même droit d'interjeter appel auprès de la Commission. Il reviendrait alors à la Commission, à ce moment, d'établir si elle a compétence pour donner suite à l'appel.

**M. Epp:** Pour quelle raison? Sans fondement?

**M. Black:** Non, en se fondant sur le fait qu'il est un résident permanent. Je pense que la Commission fait déjà ceci: elle tient ce qu'on appelle une audience de compétence pour établir si la personne est un résident permanent. Je suppose qu'elle décide sommairement, lors de cette audience, s'il est possible que l'intéressé puisse établir son statut.

**M. Epp:** L'intrigue se corse.

**M. Caccia:** Quels sont les faits dont il est question à l'article 72? Quels sont les faits qui seraient pris en ligne de compte?

**M. Black:** Vous voulez dire les faits examinés pour savoir si une personne est un résident permanent? Est-ce de cela que vous parlez, monsieur Caccia? Je n'ai pas très bien compris votre question.

**M. Caccia:** Oui. Je parle de la ligne 15: «question de droit ou de fait».

**M. Black:** Il s'agit là, bien sûr, de la question générale de la compétence de la Commission. Votre question porte-t-elle sur



## [Text]

facts they would take into account respecting an appeal, or generally?

**Mr. Caccia:** I am only asking what sort of facts would be the facts.

**Mr. Black:** Well, are you speaking about any appellant?

**Mr. Caccia:** Yes, anybody. The ones who would be covered by Clause 72 (1).

**Mr. Black:** Well, I suppose one fact . . .

**Mr. Caccia:** I thought I had asked a very simple question.

**Mr. Tait:** I think the question would be whether or not the person who had a returning resident's permit was indeed entitled to such a permit. If he did not, it would be a simple question of the time when that permit had been issued and whether or not the Board considered that the ties of the person to Canada had been maintained. Also, there is the question of whether or not he had rendered himself inadmissible as a result of the provisions of Clause 27.

**Mr. Caccia:** What would be the improvement on the present section in the Immigration Appeal Board Act that deals with similar cases?

**Mr. Tait:** I do not think it is a question of it's being an improvement; it is only a question of spelling out rather more clearly the Board's jurisdiction with respect to somebody who now would have a permit. That is a case that does not exist at the moment. The board would be faced with essentially the same problem that it has today, somebody who is claiming to be a permanent resident, and we have to decide whether or not it does have jurisdiction that the person is indeed a permanent resident.

• 2155

**Mr. Caccia:** Are we dealing with the same categories of people as at present under the Immigration Appeal Board Act, or are we dealing with a broader category?

**Mr. Tait:** No, the same category of people. The only thing is that some of that category in future will possess returning residents' permits and others will not.

**Mr. Caccia:** And those who do not?

**Mr. Tait:** As Mr. Black explained, they may submit an appeal, but the board has to decide whether or not it does have jurisdiction. Of course anybody could claim to be a permanent resident, anybody at all, and the board has to have some sort of procedure whereby it decides whether it has jurisdiction.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 72?

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Could I ask, what normally is the definition for compassionate or humanitarian considerations? What criteria is set out for making that kind of a determination? As I understand it, this has nothing to do with any other category, refugee status or what have you, but it is used, I gather, from

## [Translation]

le type de faits qui seraient pris en ligne de compte en ce qui concerne un appel ou en général?

**M. Caccia:** Je demande simplement de quels faits il s'agit.

**M. Black:** Parlez-vous de n'importe quel demandeur?

**M. Caccia:** Oui, n'importe qui. N'importe quelle personne visée par le paragraphe 72(1).

**M. Black:** Eh bien, je suppose qu'un des faits . . .

**M. Caccia:** Je pensais avoir posé une question très simple.

**M. Tait:** Il s'agit de savoir si la personne disposant d'un permis de retour avait vraiment droit à ce permis. Dans la négative, la Commission devrait examiner la date de délivrance du permis et établir si l'intéressé a maintenu ses liens avec le Canada. En outre, il s'agit de savoir s'il s'est rendu inadmissible en vertu des dispositions de l'article 27.

**M. Caccia:** Quelle serait l'amélioration enregistrée par rapport à l'article actuel de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration qui traite de cas semblables?

**M. Tait:** Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une amélioration; il s'agit simplement d'établir plus clairement la compétence de la Commission en ce qui concerne les personnes actuellement en possession d'un permis. C'est là une situation qui n'existe pas actuellement. La Commission aurait essentiellement à résoudre le même problème qui lui est posé actuellement, celui des personnes prétendant être des résidents permanents, et nous devons décider si elle est compétente pour juger du statut de résident permanent de l'intéressé.

**M. Caccia:** Traitons-nous des mêmes catégories de personnes que vise actuellement la Loi de la Commission d'appel de l'immigration, ou nous occupons-nous de catégories plus vastes?

**M. Tait:** Non, il s'agit des mêmes personnes. Toutefois, à l'avenir, certaines des personnes faisant partie de cette catégorie disposeront de permis de retour, alors que d'autres n'en auront pas.

**M. Caccia:** Qu'arrive-t-il à celles qui n'en ont pas?

**M. Tait:** Comme l'a dit M. Black, elles peuvent interjeter appel, mais la Commission devra décider d'abord de sa compétence en la matière. Bien sûr, n'importe qui peut se prétendre résident permanent, et la Commission doit avoir une procédure lui permettant de décider de sa compétence.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 72?

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** J'aimerais demander ce qu'est la définition normale de «considérations humanitaires ou de compassion». Quel est le critère auquel on a recours pour établir cela? Si je comprends bien, cela n'a rien à voir avec une autre catégorie avec les réfugiés ou qui vous voudrez, mais l'on s'en sert de

[Texte]

time to time and has been in previous legislation. But from an administration standpoint what are we actually covering?

**Mr. Black:** Mr. MacDonald, the expression is not defined but over the years the Immigration Appeal Board has built up a sort of jurisprudence in which it has in effect dealt with those words.

For example, the most usual circumstances of compassionate or humanitarian grounds are where the person has all of his family or many of his family members in Canada and he would be deported perhaps to a country where he had no relatives or friends, that sort of thing, or where the person was perhaps aged or was required in Canada to look after a relative who might be ill. Those sorts of factors are considered compassionate or humanitarian. It is very difficult to give a precise definition to it because there are just so many particular fact patterns that might come into play.

**Mr. Manion:** As soon as you define it, Mr. MacDonald, you limit it.

**Mr. MacDonald:** Yes, I realize that.

**Mr. Manion:** When it was put in the original bill it was deliberately left undefined.

**Mr. MacDonald:** I am just trying to get some clear notion as to its use in definition and when put into practice. I would also be interested to know whether it is used very extensively or whether it had very limited usage.

**Mr. Black:** I could not give you any exact figures on the number of times it has been used. I can say that I have seen many cases over the years in which it has been used.

**Mr. MacDonald:** Is it a relatively stable number? Has it shown an increase or decline?

**Mr. Tait:** I am afraid I am not in a position to answer that. Of course it is now Section 15's jurisdiction under the Immigration Appeal Board Act and it is generally regarded by the board as one of its most important powers. They use it in realization of how important it is, but whether or not there is a trend one way or another I could not say.

**Mr. MacDonald:** Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Shall Clause 72 carry?

Clause 72 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 73 carry?

Mr. Caccia?

On Clause 73—Appeal by Minister

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, it is a peculiar situation whereby a decision in the positive by an adjudicator can be appealed by the Minister but not in reverse, namely the Minister cannot appeal a decision turning somebody down. Is that correct? In other words, the appeal procedure is open to

[Traduction]

temps en temps, et l'on s'en est servi dans des lois antérieures. Toutefois, du point de vue administratif, quelle est la portée de ces mots?

**M. Black:** Monsieur MacDonald, l'expression n'est pas définie, mais, au cours des années, la Commission d'appel de l'immigration a constitué, en quelque sorte, une série de précédents juridiques traitement, en fait, de ces termes.

Par exemple, le cas le plus commun du recours aux considérations humanitaires ou de compassion est celui d'une personne dont toute la famille ou dont de nombreux membres de la famille sont au Canada et qui risque d'être déportée dans un pays où elle n'a ni parents ni amis; il peut également s'agir d'une personne âgée ou d'une personne dont la présence est nécessaire au Canada afin qu'elle prenne soin d'un parent malade. Ce sont là les facteurs humanitaires ou de compassion. Il est très difficile de fournir une définition précise de cela, parce qu'il y a simplement trop de faits qui peuvent entrer en ligne de compte.

**M. Manion:** Imposer une définition, monsieur MacDonald, c'est imposer des limites.

**M. MacDonald:** Oui, je m'en rends compte.

**M. Manion:** Dans le projet de loi original, c'est délibérément que ces mots n'ont pas été définis.

**M. MacDonald:** J'essaie simplement de me faire une idée claire quant à l'utilisation et la mise en application de ces termes. J'aimerais également savoir si l'on y a recours très souvent ou si leur utilisation est plutôt limitée.

**M. Black:** Je ne pourrais pas vous fournir de chiffres exacts sur le nombre de fois où on y a eu recours. Je peux dire avoir eu connaissance de bien des cas, au fil des années, où l'on a eu recours à ces termes.

**M. MacDonald:** Le chiffre est-il relativement stable? Connaît-il des augmentations ou des baisses?

**M. Tait:** Je crains de ne pas pouvoir répondre à cela. Bien sûr, cela relève maintenant de l'article 15 de la Loi de la Commission d'appel de l'immigration et, en général, cette dernière considère cela comme un de ses pouvoirs les plus importants. Elle s'en sert en se rendant compte combien il est important, mais j'ignore s'il existe une tendance dans un sens ou dans l'autre.

**M. MacDonald:** Merci.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer au vote?

**Des voix:** Au vote!

**Le président:** L'article 72 est-il adopté?

L'article 72 est adopté.

**Le président:** L'article 73 est-il adopté?

Monsieur Caccia?

Article 73—Appel par le Ministre

**M. Caccia:** Madame la présidente, c'est là une situation étrange où une décision positive d'un arbitre peut faire l'objet d'un appel par le ministre, mais pas le contraire; autrement dit, le ministre ne peut pas interjeter appel contre une décision de renvoi d'un individu. Est-ce exact? En d'autres termes, le



[Text]

the Minister only to turn down someone who has been accepted by the adjudicator but not to appeal a decision by the adjudicator, not to accept someone if the Minister were to decide to do so.

• 2200

**Mr. Tait:** That is true, Mr. Caccia. There is no such power. The rationale is that in the case of a positive decision by the adjudicator that the Minister appeals, the Minister appeals on the grounds that that person has been let into Canada. He is in Canada.

**Mr. Caccia:** When does this happen? When would this situation arise?

**Mr. Tait:** When the Minister decides to appeal?

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Tait:** When information, for example, was available to him that the person was in fact a serious criminal, a fact which the adjudicator may not have had presented to him.

**The Chairman:** Shall Clause 73 carry?

Clause 73 agreed to.

On Clause 74—Reopening of inquiry and additional evidence.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** With respect to Clause 74, the provision for reopening before an adjudicator or some other adjudicator, why is it put in that fashion? Is there one set of facts that would apply with respect to opening in front of the original adjudicator and another set of facts that would apply to reopen in front of a new adjudicator, or is this just a provision that the original adjudicator might not be available?

**Mr. Black:** Mr. MacDonald, by the time the case reaches the Board, it may be that the original adjudicator is no longer employed, is dead. There may be situations where it would have to be returned to another adjudicator.

**Mr. MacDonald:** There is no set of circumstances where it would not be proper or the facts would dictate that it should be another adjudicator?

**Mr. Black:** It is simply to receive. The adjudicator is not making another decision here. He is simply receiving additional evidence or testimony and filing a copy of that with the Board. The matter is still before the Board, and it is the Board that is deciding.

**Mr. Robinson:** Are you suggesting there, Council, that it is a question of the adjudicator still being in the business of adjudicating under the immigration appeal?

**Mr. Black:** No, I am not, Mr. Robinson. The purpose of this is that in some cases it is simply easier for an adjudicator in the field, so to speak, to gather this evidence.

[Translation]

Ministre ne peut utiliser cette procédure que pour rejeter quelqu'un qui a été accepté par l'arbitre mais non pas pour interjeter appel d'une décision de l'arbitre de ne pas accepter quelqu'un que le Ministre voulait accepter.

**M. Tait:** C'est exact, monsieur Caccia. On ne donne pas ce pouvoir. La raison en est que dans le cas d'une décision prise par l'arbitre au sujet de laquelle le Ministre fait appel, le Ministre base son appel sur le motif qu'on a laissé cette personne entrer au Canada. Cette personne se trouve au Canada.

**M. Caccia:** Quand cela se produit-il?

**M. Tait:** Lorsque le Ministre décide d'interjeter appel?

**M. Caccia:** Oui.

**M. Tait:** Lorsqu'on lui a fourni le renseignement que cette personne avait commis un crime grave, fait que l'arbitre n'a peut-être pas connu.

**Le président:** L'article 73 est-il adopté?

L'article 73 est adopté.

Article 74—*Réouverture d'enquête et preuves supplémentaires*

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** En ce qui a trait à l'article 74, cette réouverture de l'enquête devant l'arbitre ou quelque autre arbitre, j'aimerais savoir pourquoi on a libellé l'article ainsi? Est-ce qu'il y a une série de faits qui s'appliqueraient à la réouverture devant l'arbitre d'origine, et faut-il utiliser une autre série de faits pour réouvrir l'enquête devant un autre arbitre, ou est-ce que c'est simplement une stipulation indiquant que l'arbitre d'origine pourrait ne pas être disponible?

**M. Black:** Monsieur MacDonald, vu le temps qui peut s'écouler avant que la cause ne soit portée à l'attention de la Commission, il se peut que l'arbitre d'origine ne soit plus en fonction ou soit décédé. Il peut y avoir des cas où on doit s'adresser à un nouvel arbitre.

**M. MacDonald:** On n'a donc pas établi une série de circonstances qui obligeraient à s'adresser à un autre arbitre ou qui justifieraient ce fait?

**M. Black:** L'arbitre ne prend pas de nouvelle décision ici: il reçoit simplement des preuves ou des témoignages supplémentaires et en remet à la Commission copie. La cause se trouve toujours devant la Commission et c'est à la Commission de décider.

**M. Robinson:** Est-ce que vous prétendez, monsieur le conseiller, que la question porte sur le fait que l'arbitre est toujours en fonction pour arbitrer en vertu de cette procédure d'appel d'immigration?

**M. Black:** Non, monsieur Robinson. Dans notre cas, c'est simplement le fait que l'arbitre est plus en mesure dans ce domaine de réunir des témoignages.

[Texte]

**Mr. Caccia:** The Counsel that is being asked questions is advising us on the position of the Department of Immigration or the position of the Department of Justice?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the legal Counsel is the legal adviser to the Department. He is here on behalf of the department of Manpower and Immigration.

**Mr. Caccia:** I wish this Committee would have one, too, Madam Chairman.

**Mr. Black:** I might add, Mr. Caccia, that the position of the Department of Immigration as reflected in the bill is consistent with the advice of the Department of Justice.

**Mr. Caccia:** Yes. Yes.

I was just wondering what your position is, and the understanding within the Department of Immigration.

**Mr. Black:** I am the legal adviser, Mr. Caccia, to the Department of Immigration. I give them advice on legal questions which are put to me. I have gone through this bill and discussed it with my colleagues in the Department of Justice, and it represents the combined views of the Department of Immigration and the Department of Justice.

**Mr. Caccia:** Thank you. That clarifies things. Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on clause 74?

Clauses 74 and 75 agreed to.

On Clause 76—Where appeal allowed

• 2205

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, could I have some information about how this clause would work when an appeal is allowed?

**Mr. Black:** Well, as the clause states, Mr. Caccia, where an appeal is allowed, the Board sets aside the removal order. Now the case of paragraph (a), if there were sufficient evidence to reveal that though the removal order could not be supported on one ground but might be supported on another ground, the Board may substitute the other ground, in other words, make a removal order that the adjudicator should have made.

In the second case, what usually happens in practice is that when persons are seeking to come into Canada, they are often detained until such point as a prohibition is discovered. If an appeal is launched at that time and the appeal is successful, we have a problem because it means that the person has not been detained on all the other prohibitions set out in the act. And that reason, it is not appropriate at that time for the person to be admitted and the matter is referred back to the examining officer to complete the examination.

This takes account of the practical realities of the situation whereby it would not be feasible, administratively, to examine every visitor before reports were commenced. Rather, when a prohibition is discovered, a report is made. If it turns out that an appeal was allowed against that prohibition, the

[Traduction]

**M. Caccia:** Le conseiller à qui nous posons les questions nous indique-t-il la position du ministère de l'Immigration ou celle du ministère de la Justice?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, le conseiller juridique est le conseiller juridique du Ministère. Il agit ici au nom du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

**M. Caccia:** Je souhaiterais que le présent Comité en ait un aussi, madame la présidente.

**M. Black:** J'ajouterai, monsieur Caccia, que la position du ministère de l'Immigration, telle qu'elle est indiquée dans ce bill, est en accord avec l'avis du ministère de la Justice.

**M. Caccia:** Oui. Oui.

Je me demandais simplement quelle était votre position et celle du ministère de l'Immigration.

**M. Black:** Je suis conseiller juridique, monsieur Caccia, auprès du ministère de l'Immigration. Je lui fournis mes conseils sur les questions juridiques qui me sont présentées. J'ai examiné ce bill et j'en ai discuté avec mes collègues du ministère de la Justice et ce bill représente les opinions réunies du ministère de l'Immigration et du ministère de la Justice.

**M. Caccia:** Merci. Cela éclaircit les choses. Merci.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter au sujet de l'article 74?

Les articles 74 et 75 sont adoptés.

Article 76—*Cas où l'appel est accueilli*

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais avoir des renseignements sur la façon dont cet article fonctionne lorsqu'un appel est accueilli.

**M. Black:** Comme il est indiqué dans l'article, monsieur Caccia, lorsqu'un appel est accueilli, la Commission ordonne de surseoir à l'exécution de l'ordonnance de renvoi et, dans le cas de l'alinéa a), s'il y a suffisamment de preuves que l'ordonnance de renvoi ne peut être appuyée sur un motif donné mais pourrait l'être sur un autre motif, la Commission peut substituer l'autre motif; en d'autres termes, elle peut prononcer l'ordonnance de renvoi que l'arbitre aurait dû prononcer.

Dans le deuxième cas, habituellement, on fait des enquêtes sur ceux qui veulent entrer au Canada jusqu'à ce qu'une raison d'exclusion soit découverte. Si un appel est alors interjeté et qu'il réussit, la difficulté survient alors du fait que cette personne n'a pas été examinée au regard de toutes les autres interdictions indiquées dans la loi. Pour cette raison, il n'est pas pertinent que la personne soit admise et la cause est renvoyée à l'enquêteur pour complément d'enquête.

Nous tenons compte ici des réalités de la situation car il ne serait pas administrativement possible de scruter totalement chaque visiteur avant que les rapports ne soient commencés. Aussi, lorsqu'une raison d'exclusion est découverte, on établit un rapport. S'il se produit que l'on a admis un appel au



[Text]

matter must be referred back to the examining officer to complete the examination.

**Mr. Caccia:** But is there a consideration in Clause 76 that permits discretion on humanitarian grounds, and if so, exactly where?

**Mr. Black:** If a person had a right of appeal, Mr. Caccia, the humanitarian grounds would already have been taken into account by the Board in determining whether or not it should allow the appeal and quash the order.

**Mr. Caccia:** And this would be in which clause, Clause 72?

**Mr. Black:** Clause 72(2)(d).

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** As I understand it, one of the changes here in respect to Clause 76 under the present situation is that, whereas now the Immigration Appeal Board can grant landing, in this instance, in the new, it will simply recommend. Perhaps there could be some explanation from the Minister or the officials why this change has been made.

**Mr. Tait:** There is no change in the Board's authority to direct that landing be granted. What this—I am sorry, Mr. Black.

**Mr. Black:** Mr. MacDonald, under the present law, Section 15 of the Immigration Appeal Board Act, the Board does not grant landing. The Board, in the case of a permanent resident whose appeal is allowed, may direct the grant of landing. Which means that the actual landing is granted by the department.

Now this problem has arisen in practice, the problem that I was referring to in answer to Mr. Caccia, where the appeal has been taken before the person has been fully examined and the appeal is allowed. So a problem has arisen when the Board has directed that the department grant landing and the question has been whether the department is obliged to grant landing, even though the person has not been fully examined. For example, he may not have been medically examined, if that were necessary, or whether, in compliance with the direction of the Board, the department has nothing more to do than to act as a rubber stamp, in effect. In the present clause, the change that now appears in Clause 76.(1)(b), the difference from the present act is that rather than direct the grant of landing the Board simply directs that the person be examined as a person seeking admission at a port of entry. In other words, it directs that the matter be placed back into the hands of the Department of Immigration to complete the examination. That is the only difference from the present law.

• 2210

**Mr. MacDonald:** A fairly major change, though, is it not?

[Translation]

sujet de cette exclusion, la question est renvoyée à l'enquêteur pour que soit complété l'examen.

**M. Caccia:** Mais est-ce que dans cet article 76 on n'a pas introduit quelque pouvoir discrétionnaire pour des raisons humanitaires, et s'il en est ainsi, où est-ce exactement?

**M. Black:** Lorsqu'une personne a obtenu le droit d'appel, monsieur Caccia, les motifs humanitaires ont déjà été pris en considération par la Commission pour déterminer si l'on accepte l'appel ou si l'on annule l'ordonnance.

**M. Caccia:** Et cela se trouverait à quel article, à l'article 72?

**M. Black:** A l'alinéa d) du paragraphe (2) de l'article 72.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Si je comprends bien, une des modifications qu'apporte l'article 76 à la situation actuelle c'est que jusqu'ici la Commission d'appel de l'Immigration pouvait accorder que l'immigrant soit reçu; alors que dans notre cas ici on ne fait que recommander cette mesure. Est-ce que le ministre ou ses fonctionnaires pourraient nous expliquer pourquoi on a apporté cette modification?

**M. Tait:** Il n'y a aucun changement à l'autorité de la Commission pour décider que l'immigrant aura droit de débarquer. Qu'est-ce... je m'excuse, monsieur Black.

**M. Black:** Monsieur MacDonald, en vertu de la loi actuelle, soit de l'article 15 de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration, ce n'est pas la Commission qui accorde la permission de débarquer. La Commission, dans le cas d'un résident permanent dont on a accueilli l'appel, peut ordonner qu'on accorde à la personne le droit de débarquement. Ce qui signifie qu'effectivement le débarquement est accordé par le ministère.

Mais, en pratique, la difficulté qui s'est produite, dont je parlais en réponse à M. Caccia, c'est celle du cas où l'appel a été accueilli avant que la personne n'ait subi l'examen complet. Le problème s'est donc posé lorsque la Commission a ordonné au ministère d'accorder le débarquement et la question qui se posait alors était de savoir si le ministère était obligé d'accorder le débarquement même si la personne n'avait pas subi l'examen complet. Par exemple, cette personne n'a peut-être pas subi l'examen médical dans le cas où c'est exigé, et il s'agit alors de savoir si, lorsque le ministère suit les ordres de la Commission, son rôle se borne simplement à exécuter aveuglément les ordres. L'article actuel, c'est-à-dire l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 76, diffère de la loi actuelle en ce sens que plutôt que d'ordonner d'accorder le droit de débarquement, la Commission ordonne simplement que la personne soit examinée de la même façon qu'on examine une personne demandant l'admission au port d'entrée. En d'autres termes elle ordonne que la question soit remise entre les mains du ministère de l'Immigration pour que soit complété l'examen. Voilà la seule différence avec la loi actuelle.

**M. MacDonald:** N'est-ce pas une modification très importante?

[Texte]

**Mr. Black:** I do not think it is all that major.

I am informed by my colleague that the Immigration Appeal Board—this is just an aside—is quite satisfied with this type of change. It is not all that major a change. It simply rectified a situation in which there was, I think, a gap in the existing law. One has to take into account the practical realities, and that is that it would be administratively impossible to examine fully every person seeking admission to Canada before a report was made against him. So this Clause 76.(1)(b) simply takes that into account.

**Mr. Tait:** The re-examination, of course, will not go over grounds that the Board has already considered, but a question of, say, a medical check that had not been done at all should be done.

**Mr. MacDonald:** I am interested to hear this. I do not recall this coming in testimony from the Immigration Appeal Board, that they felt this was an improvement on their situation. Hopefully there will be an opportunity at some point to find out, from their point of view, how that is the case. It seems to me it does in a sense change the authority of the Immigration Appeal Board—one more recommendation—but presumably that is what the department has decided will be appropriate.

Clause 76 agreed to.

On Clause 77—Return to Canada for hearing of appeal.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Would it not make more sense, Madam Chairman, if this set some sort of time limit? I cannot see much point in the department's removing somebody and then that person's applying in writing to be heard, after having been removed, I gather, from the country, and then the Board turning around and letting him come back in again. Is there any particular reason for having it that way? I could see somebody's writing out a desire to appear before the Board prior to being removed from the country, within a certain number of days, for example. But it seems awfully awkward to have it this way, so the person can be physically removed by immigration authorities and then be permitted to return again. It strikes me as a very odd situation.

**Mr. Manion:** The individual, Mr. Johnston, may choose to leave and have his appeal heard. He may not want to sit and wait for whatever time is required to hear the appeal. He may prefer travelling to other countries, prefer to go ahead and . . .

**Mr. Johnston:** I realize that. I am not talking about a person who chooses to leave. I am talking about the first party, the person who is removed but who obviously did not choose to leave, where the department acts and hustles him out of the country only to turn around and let him back in if he writes an application for an appeal. I cannot see why it cannot be arranged so that it would not be necessary. If the person were removed, then that would be kind of final, but if he had a right of appeal it would be done before he was actually hustled out of the country.

**Mr. Black:** Mr. Johnston, in the case of persons who are coming from the United States and St. Pierre and Miquelon,

[Traduction]

**M. Black:** Je ne le pense pas.

Mon collègue m'indique que la Commission d'appel de l'immigration, et ceci est juste une parenthèse, est tout à fait d'accord avec cette modification. Ce n'est pas une modification tellement importante car il s'agit simplement de rectifier le fait d'une lacune dans la loi actuelle. Il faut tenir compte des réalités, c'est-à-dire qu'il serait administrativement impossible d'examiner entièrement chaque personne demandant à être reçue au Canada, avant qu'un rapport ne soit établi contre elle. Donc, l'article 76(1)b) ne fait que tenir compte de ce fait.

**M. Tait:** Le réexamen naturellement ne visera pas les questions que la Commission a déjà étudiées mais, par exemple, l'examen médical qui n'aurait pas été fait.

**M. MacDonald:** Cette question m'intéresse et je ne me souviens pas que la Commission d'appel de l'immigration ait témoigné qu'il s'agisse là d'une amélioration de sa situation. Nous espérons qu'on aura à un moment donné la possibilité de vérifier quel est le point de vue, à ce sujet, de la Commission d'appel de l'immigration. Il me semble que c'est là apporter une modification à l'autorité de cette Commission, soit une recommandation de plus, mais je suppose que le ministère la trouve pertinente.

L'article 76 est adopté.

Article 77—*Retour au Canada aux fins d'appel*

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Est-ce qu'il ne serait pas plus indiqué, madame la présidente, qu'on établisse ici quelque limite au point de vue temps? Je ne vois pas pourquoi le ministère renverrait une personne et puis que cette personne ferait une nouvelle demande par écrit pour être entendue, et qu'alors la Commission la laisserait revenir à nouveau ici. Voyez-vous une raison spéciale pour agir ainsi? Je conçois que quelqu'un puisse exprimer le désir de comparaître devant la Commission avant d'avoir été renvoyé du pays, mais cela me semble très bizarre qu'une personne qui a été physiquement rejetée par les autorités de l'immigration ait la permission de revenir.

**M. Manion:** Un particulier, monsieur Johnston, peut choisir de quitter et ne pas attendre que son appel soit entendu. Il veut peut-être voyager dans d'autres pays et préfère . . .

**M. Johnston:** Je le comprends, mais je ne parle pas d'une personne qui choisit de quitter le pays. Je parle de la personne qui est renvoyée mais qui n'a, de toute évidence, pas choisi de quitter. Je parle de celle que le ministère met à la porte du pays puis laisse rentrer à nouveau si elle rédige une demande d'appel. Je ne vois pas de raison de procéder ainsi. Il me semble que si on a renvoyé la personne c'est définitif mais que si elle a un droit d'appel, cette procédure devrait être terminée avant qu'elle soit mise à la porte du pays.

**M. Black:** Monsieur Johnston, les personnes qui viennent des États-Unis et de Saint-Pierre et Miquelon n'attendent pas



## [Text]

these persons do not wait in Canada pending the outcome of their appeals. Rather, they are sent back to the territory from which they came and when the hearing of the Board comes on they would wish to come into Canada to attend that hearing. That is the basic reason for the provision. Also, as Mr. Manion said, it contains wording to cover the person who is entitled to remain in Canada but chooses to leave during that period and nevertheless wishes to come back to attend the hearing of his appeal.

• 2215

**Mr. Manion:** If you note the explanatory words in this yellow document, previously those who had been deported could return, but those who had left voluntarily could not. There is no provision in the present act for that. This simply removes that inconsistency.

**Mr. Johnston:** In favour of the person who leaves on his own accord.

**Mr. Manion:** Yes. It puts him on an equal footing with the person is removed.

**Mr. Johnston:** I find it difficult to believe that this clause about being removed would apply only to Americans and people from St. Pierre and Miquelon.

Clause 77 agreed to.

On Clause 78—Appeal declared abandoned

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I gather this is a new provision to clear away, as the explanatory note says, applications that are no longer in play or of interest to the appellant. If that is the case, I am just wondering how one is to interpret this business of communicating with the board. I raise this because in other legislation, and I am thinking here of the other side of the Minister's portfolio, there have been problems from time to time with regard to communicating with people over unemployment insurance appeals. I am just wondering what kind of mechanism would ensure that the individual did have opportunity to communicate. First of all, is this new? Secondly, what kind of mechanism?

**Mr. Tait:** It is new.

**Mr. MacDonald:** Would this be a matter of replying to a letter that might not be delivered in time, or a person who might have difficulty interpreting either the language or the requirements? How is that going to be?

**Mr. Tait:** It happens fairly often, Mr. MacDonald, that a person files an appeal in order to stay in Canada for a few more weeks, and then picks up and leaves Canada, his purpose having been accomplished, and fails to tell the board that he has abandoned his appeal. This happens quite often and it is a question of how one should regard such an appeal. Or he may, of course, go underground and elude us in some way, and this is a way of regularizing the status of that outstanding appeal.

## [Translation]

au Canada le résultat de leurs appels. On les renvoie dans les territoires d'où elles viennent et lorsque l'audition de la Commission a lieu, elles peuvent désirer venir au Canada pour y participer. Voilà la raison fondamentale de cette disposition. Et aussi, comme M. Manion l'a dit, on a mis ici un libellé qui vise la personne qui a le droit de rester au Canada, mais qui préfère quitter le Canada pendant cette période, tout en désirant y revenir pour être là lors de l'audition de son appel.

**M. Manion:** Si vous examinez les explications données dans ce document jaune vous verrez que, dans le temps, ceux qui avaient été déportés pouvaient revenir mais que ceux qui avaient quitté volontairement ne le pouvaient pas. Il n'y a pas de stipulation dans la loi actuelle à ce sujet. Par conséquent on supprime cet illogisme.

**M. Johnston:** En faveur des personnes qui quittent de leur plein gré.

**M. Manion:** Oui. On les met sur un pied d'égalité avec les personnes qui sont renvoyées.

**M. Johnston:** J'ai du mal à croire que cet article du renvoi s'appliquerait seulement aux Américains et aux personnes venant de Saint-Pierre et Miquelon.

L'article 77 est adopté.

Article 78—Renonciation à l'appel

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je suppose qu'il s'agit d'une nouvelle stipulation qui, comme la note explicative l'indique, sert à se débarrasser des demandes qui ne sont plus actives ou qui ne sont plus d'intérêt pour l'appellant. Si tel est le cas, je me demande comment on doit interpréter cette affaire de se mettre en communication avec la Commission. Je soulève cette question parce que dans l'autre loi, et je songe ici à l'autre aspect du portefeuille du ministre, on a eu, de temps en temps, des difficultés à se mettre en communication avec des personnes pour des appels en rapport avec l'assurance-chômage. Je me demande quel rouage pourrait-on établir pour s'assurer que la personne ait la possibilité de communiquer. Tout d'abord est-ce là une question nouvelle? Deuxièmement, quel serait le rouage que l'on pourrait mettre en place?

**M. Tait:** Il s'agit d'une question nouvelle.

**M. MacDonald:** Est-ce qu'il s'agirait de répondre à une lettre qui n'aurait pas été reçue en temps ou est-ce qu'il s'agit de la personne qui a de la difficulté à comprendre la langue utilisée ou les exigences?

**M. Tait:** Très souvent, monsieur MacDonald, cette personne dépose un appel en vue de rester quelques semaines de plus au Canada et puis elle quitte le Canada et n'indique pas à la Commission qu'elle a abandonné son appel. Cela se produit souvent et la question est de savoir comment on peut considérer cet appel. Il se peut aussi que la personne disparaisse quelque façon, aussi avons-nous là une façon de régulariser la situation de cet appel en cours.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** I accept the situation you describe. I am just concerned that people innocently caught in this thing get some clear idea as to what communication means. Would there be just one form letter, or would there be some adequate provision so that somebody is not unfairly dealt with in this situation?

**Mr. Tait:** I am sure the chairman of the board will be concerned to ensure that this is not done in some automatic or careless fashion. After all, it says that the board *may* declare this appeal. It is permissive on the board, which indicates that serious steps will be taken by the board to try to locate the appellant.

Clause 78 agreed to.

On Clause 79—Where sponsored applications for landing may be refused

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** As I understand Clause 79, there are two categories of sponsor; one is a Canadian citizen and the other is a permanent resident. The clause, it seems to me, only allows an appeal by a Canadian citizen. Why would not a permanent resident, who by law can be a sponsor, also have the right of appeal, or are my premises incorrect?

**Mr. Tait:** That is the case under the present law.

**Mr. Fairweather:** Yes, but we are reforming that, I understand; or I thought we were.

**Mr. Tait:** The problem with appeals by non-citizens is that—it is very rare that a sponsored application is refused. When it is refused it is on some pretty serious ground and since they often do involve security cases you might have a situation in which you would have to in fact prevent the board from exercising its full jurisdiction in those cases. So it is being considered that this privilege of an appeal against a refusal of sponsorship, being a very rare thing, should be a privilege accorded to citizens.

• 2220

**Mr. Fairweather:** I cannot meet that tonight, but I would like to think about it and perhaps at another stage. I do not want to hold up Clause 79, but I give you warning that I am not satisfied with that answer.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would like to ask the officials why this responsibility, so to say, is taken away from the Immigration Appeal Board and put into the hands of the department?

**Mr. Manion:** I do not follow you, Mr. Caccia. There is no change in this provision; it is the same provision as exists in the present act.

**Mr. Caccia:** Does this responsibility remain under the jurisdiction of the Immigration Appeal Board?

**Mr. Manion:** Yes.

[Traduction]

**M. MacDonald:** Je comprends la situation que vous indiquez, mais je m'inquiète de ce que des personnes pourraient être innocemment prises à ce jeu et j'aimerais qu'elles sachent exactement ce que cela veut dire. Est-ce qu'il existera un formulaire ou est-ce qu'il y aura des dispositions suffisantes afin de traiter avec justice tous ceux impliqués dans cette situation?

**M. Tait:** Je suis sûr que le président de la Commission s'assurera qu'on ne procède pas d'une façon automatique ou insouciance dans ce cas. Après tout, il est indiqué que la Commission «peut» déclarer que cette personne a renoncé à son appel. Cela indique que la Commission prendra des mesures sérieuses pour essayer de savoir où se trouve l'appelant.

L'article 78 est accepté.

Article 79—*Rejet des demandes de droit d'établissement qui sont parrainées*

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Si je comprends bien l'article 79, nous avons ici deux catégories de parrains: l'un est un citoyen canadien et l'autre est un résident permanent. L'article, d'après ce que je comprends, ne permet qu'aux citoyens canadiens d'interjeter appel et je voudrais savoir pourquoi le résident permanent qui, de par la loi peut être parrain, n'a pas ce droit d'appel? Ou bien alors est-ce que mon hypothèse n'est pas juste?

**M. Tait:** C'est là la situation qui existe dans le cadre de la loi actuelle.

**M. Fairweather:** D'accord, mais je croyais que nous étions en train de réformer cette situation?

**M. Tait:** Le problème dans le cas des appels faits par des non citoyens, c'est qu'il est très rare qu'une demande parrainée soit refusée. Lorsque cette demande est refusée, c'est que les raisons sont sérieuses. Et vu qu'il s'agit souvent d'affaires de sécurité, il se peut que vous soyez dans une situation où il vous faudrait, en fait, empêcher la Commission d'agir pleinement dans ces cas. Donc, le privilège d'appel au sujet du refus de parrainage étant un cas très rare, devrait rester un privilège accordé uniquement aux citoyens.

**M. Fairweather:** Je ne puis m'occuper de cette question ce soir, mais j'aimerais peut-être, à un autre stade, m'en occuper. Je ne veux pas retarder l'article 79 mais je veux vous indiquer que je ne suis pas satisfait de la réponse.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je voudrais demander aux fonctionnaires pourquoi cette responsabilité est en quelque sorte enlevée à la Commission d'appel de l'immigration et donnée au ministère?

**M. Manion:** Je ne vous suis pas, monsieur Caccia. Aucune modification à ce sujet n'est apportée dans cette disposition car c'est celle qui existe dans la loi actuelle.

**M. Caccia:** Est-ce que la responsabilité reste du domaine de la Commission d'appel de l'immigration?

**M. Manion:** Oui.



[Text]

**Mr. Caccia:** Entirely?

**Mr. Manion:** The appeal by a Canadian citizen sponsor remains unchanged. The differences are in the favour of the individual since citizenship may now be obtained after three years and since the Canadian-citizen sponsor will have his sponsorship rights enlarged.

**Mr. Caccia:** So there is no transfer of responsibility.

**Mr. Manion:** No, there is no change.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Clause 79 agreed to.

On Clause 80—Order of release

**Mr. Robinson:** I have a question, Madam Chairman. Clause 80 refers us back to Clause 39.(1) which, I assume, is the requirement of a certificate signed by two Ministers, namely the Minister of Immigration and the Solicitor General. Just for further clarification, do I understand that the reason the Solicitor General is the second Minister is because he is in charge of security and intelligence, the RCMP and so on, or would the Minister of Justice have been the other Minister required?

**Mr. Manion:** It is the Solicitor General for those reasons, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you.

**Mrs. Appolloni:** On Clause 80, Madam Chairman, in line 21, I wonder if the Minister would accept the addition of the word "reasonable" there—the payment of a "reasonable" security deposit. I suggest that to be consistent with a similar change we made, and I am sorry, I do not remember in which section. I think the rationale behind it is that some people could afford to pay more than others.

**Mr. Manion:** In this case, Mrs. Appolloni, it must be remembered that the individual has already gone through the process where the first "reasonable" applied. In other words, either a high bond has been set for a very good reason or the Immigration officer has refused for good reason to set any bond at all. In that situation the Immigration Appeal Board might want to set a very high bond, one that is an absolute guarantee of appearance. I am not sure that the insertion of the word "reasonable" here would be as appropriate as it was in the first instance.

**Mrs. Appolloni:** Do you remember the first instance? I would like to look it up.

**Mr. Tait:** It was security bonds asked of a person who was seeking admission to Canada.

**Mrs. Appolloni:** I see.

**The Chairman:** I think it is Clause 18.

**Mrs. Appolloni:** Thank you.

**The Chairman:** Are there any further questions on Clause 80?

[Translation]

**M. Caccia:** Entièrement?

**M. Manion:** Un appel interjeté par un citoyen canadien au sujet d'une demande parrainée reste inchangé. Les différences sont en faveur de la personne puisque la citoyenneté peut maintenant être obtenue après trois ans et que le parrain qui est citoyen canadien aura plus de droits de parrainage.

**M. Caccia:** Il n'y a donc pas de transfert de responsabilité?

**M. Manion:** Non, il n'y a pas de changement.

**M. Caccia:** Merci.

L'article 79 est adopté.

Article 80—*Mise en liberté*

**M. Robinson:** J'ai une question à poser, madame la présidente. L'article 80 nous renvoie au paragraphe (1) de l'article 39, qui, je le suppose, est la disposition voulant qu'il y ait une attestation signée par deux ministres, c'est-à-dire par le ministre de l'Immigration et par le Solliciteur général. Pour éclaircir la question, est-ce que j'ai raison de croire qu'on a indiqué que le Solliciteur général était ce deuxième ministre du fait qu'il s'occupait de la sécurité et des renseignements, de la Gendarmerie royale du Canada, etc., ou est-ce que c'est le ministre de la Justice qui aurait été le deuxième ministre nécessaire?

**M. Manion:** C'est le Solliciteur général pour ces raisons que vous avez indiquées, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci.

**Mme Appolloni:** A l'article 80, madame la présidente, à la ligne 18, je me demande si le ministre accepterait qu'on ajoute après le mot «gage» l'adjectif «raisonnable», ce qui donnerait donc: «le dépôt d'un gage raisonnable». Je propose ce rajout parce qu'une modification semblable a déjà été apportée dans un autre article, je ne me souviens plus duquel. Je crois que la raison apportée avait été que certaines personnes ont les moyens de verser plus que d'autres.

**M. Manion:** Dans ce cas, madame Appolloni, il faut se souvenir que cette personne a déjà subi le processus dans lequel on a appliqué cette condition «raisonnable». En d'autres termes, ou on a déjà requis, pour de bonnes raisons, un bon de garantie d'exécution élevé, ou alors l'agent de l'immigration a refusé, pour de bonnes raisons, de fixer ce dépôt d'un bon. Dans ce cas, la Commission d'appel de l'immigration veut peut-être que le bon soit très élevé, c'est-à-dire qu'il constitue une garantie absolue de comparution. Je ne suis pas certain que l'insertion du mot «raisonnable» serait aussi appropriée ici qu'elle l'était dans le cas précédent.

**Mme Appolloni:** Vous souvenez-vous de ce premier cas? J'aimerais l'examiner.

**M. Tait:** Il s'agissait de gages de sécurité qu'on exigeait d'une personne qui demandait son admission au Canada.

**Mme Appolloni:** D'accord.

**Le président:** Je crois que c'était à l'article 18.

**Mme Appolloni:** Merci.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 80?

[*Texte*]

**Mr. MacDonald:** I was just wondering, this covers one category of individuals but is there any provision for release of an individual pending redetermination, or is that covered somewhere else?

**Mr. Tait:** Yes, Mr. MacDonald. If the person seeking redetermination was being detained, yes, indeed, it is covered somewhere else. Since the adjudication has not been completed, that person who is seeking redetermination of status is not within the jurisdiction of the board at all. So if he were detained, he would be seeking relief from detention under the provisions governing an inquiry.

• 2225

**Mr. MacDonald:** What section is that?

**Mr. Tait:** Section 104.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Clauses 80, 81 and 82 agreed to.

On Clause 83—Certificate of Minister and Solicitor General

**The Chairman:** Shall Clause 83 carry?

**Mr. Robinson:** Mr. Epp's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, first of all a procedural question. We are back here again on security certificates signed by the Minister and the Solicitor General. You will recall when we were debating Clause 40, a similar question arose and it was then stood on Friday morning, I believe, in order to draft a possible amendment. I would like to have some explanation from the officials on whether there is not a parallel here to that of Clause 40.

**Mr. Manion:** I believe your amendment, E-32, relates to Clause 39, not Clause 40.

**Mr. Epp:** E-39 relates to Clause 83.

**The Chairman:** Mr. Epp is raising a specific point reminding that this Clause 83 is connected with Clause 40 which was stood because of Mr. Fairweather's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, because of the advanced hour because we have three meetings scheduled for tomorrow, would we consider adjourning for the evening? It would give us some time to look at the amendment Mr. Fairweather has for Clause 40 and look at its relationship to Clause 83.

**Mr. Manion:** Excuse me, Mr. Epp. I believe your motion E-32 was not . . .

**The Chairman:** He explained that.

**Mr. Manion:** No, but his earlier motion was not approved as amended, but there was a revised form of words that were adopted. It seems to me that really parallels the case you are bringing on this.

Perhaps the Clerk would have the wording that was used in the amended Clause 39. I think it was exactly the same case as we are making here.

**Mr. Epp:** I am wondering, Madam Chairman, in view of the advanced hour, whether we could adjourn, and it would give us

[*Traduction*]

**M. MacDonald:** Cet article vise une catégorie de personnes, mais y a-t-il une stipulation prévoyant la mise en liberté d'une personne avant qu'il y ait eu redétermination de sa situation ou alors cette stipulation se trouve-t-elle quelque part ailleurs?

**M. Tait:** Oui, monsieur MacDonald. Si la personne qui veut qu'on rétablisse sa situation est détenue, oui, très certainement cela été prévu quelque part ailleurs, dans le bill. Puisque la décision n'a pas encore été prise, cette personne qui demande qu'on rétablisse son statut ne tombe pas du tout sous la juridiction de la Commission. Donc, si cette personne est détenue, elle devrait demander sa mise en liberté dans le cadre des dispositions régissant l'enquête.

**M. MacDonald:** De quel article s'agit-il?

**M. Tait:** De l'article 104.

**Le président:** Le Comité est-il prêt pour le vote? Les articles 80, 81 et 82 sont adoptés.

Article 83—*Attestation du Ministre et du solliciteur général.*

**Le président:** L'article 83 est-il adopté?

**M. Robinson:** Il y a l'amendement de M. Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, tout d'abord, il y a une question de procédure. Nous sommes revenus ici à l'attestation de sécurité signée par le ministre et le solliciteur général. Vous vous souviendrez que lorsque nous discutons de l'article 40, une question semblable s'est posée et elle été réservée pour vendredi matin, je crois, afin qu'on rédige éventuellement un amendement. Est-ce que je pourrais obtenir des renseignements de la part des fonctionnaires, pour savoir si nous n'avons pas un cas parallèle, ici, à celui de l'article 40?

**M. Manion:** Je crois que votre amendement E-32 se rapporte à l'article 39, et non pas à l'article 40.

**M. Epp:** E-30 se rapporte à l'article 83.

**Le président:** M. Epp soulève une question précise nous rappelant que cet article 83 est relié à l'article 40, qui a été réservé du fait de l'amendement de M. Fairweather.

**M. Epp:** Madame la présidente, vu l'heure avancée, et vu que nous avons trois séances prévues pour demain, ne pourrions-nous pas songer à ajourner? Cela nous donnerait le temps d'examiner l'amendement de M. Fairweather à l'article 40 et d'en examiner le lien avec l'article 83.

**M. Manion:** Excusez-moi, monsieur Epp. Je pensais que votre motion E-32 n'était pas . . .

**Le président:** Il l'a expliquée.

**M. Manion:** Non, mais la motion précédente n'a pas été approuvée telle que présentée, mais sous une forme modifiée. Il me semble que nous avons ici un cas semblable.

Peut-être que le greffier pourrait retrouver le libellé qui était utilisé à l'article 39 modifié. Je crois que c'était exactement le même cas qu'ici.

**M. Epp:** Je me demande, madame la présidente, vu l'heure avancée, si nous ne pourrions pas ajourner, car cela nous



*[Text]*

an opportunity to study the parallel on E-32 and come back tomorrow morning.

**Mr. Robinson:** We stood Clause 40.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Robinson:** So would it be understood that we would take up Clause 83 and pass it and then pass Clause 40 tomorrow?

**Mr. Epp:** I have no objection to going back to Clause 40 after Clause 83.

**The Chairman:** Well, could we leave that until tomorrow morning?

As you know, the normal pattern is to take stood clauses at the end, but I can see that there might be reasons to make an exception because of Clause 40. Perhaps we could decide that tomorrow morning.

**Mr. Epp:** If that is agreeable to the Committee.

**The Chairman:** Yes.

The meeting is adjourned until 9.30 tomorrow morning.

*[Translation]*

donnerait la possibilité d'examiner cette situation semblable au sujet du E-32, et nous pourrions revenir sur ce sujet demain matin.

**M. Robinson:** Nous avons réservé l'article 40.

**Le président:** C'est exact.

**M. Robinson:** Donc, est-ce exact que nous examinerons l'article 83 et l'adopterons, et qu'ensuite nous adopterons l'article 40 demain?

**M. Epp:** Je n'ai pas d'objection à revenir à l'article 40 après que nous aurons traité de l'article 83.

**Le président:** Alors, pouvons-nous laisser cette affaire jusqu'à demain matin?

Comme vous le savez, nous avons l'habitude d'examiner les articles réservés à la fin, mais je pense qu'on peut faire une exception, vu les raisons invoquées, dans le cas de l'article 40. Peut-être que nous pourrions en décider demain matin.

**M. Epp:** Si le Comité est d'accord.

**Le président:** Oui.

La séance est levée jusqu'à 9 h 30 demain matin.











WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Tuesday, July 12, 1977

Chairman: Miss Aileen Nicholson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mardi 12 juillet 1977

Président: Mlle Aileen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Bill C-24, An Act respecting  
immigration to Canada

CONCERNANT:

Bill C-24, Loi concernant  
l'immigration au Canada

APPEARING:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower  
and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander  
Appolloni (Mrs.)  
Brewin  
Caccia  
Demers

Dionne (*Kamouraska*)  
Duclos  
Epp  
Fairweather  
Friesen

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Johnston  
Lee  
Loiselle  
(*Saint-Henri*)  
MacDonald (*Egmont*)

Portelance  
Robinson  
Scott  
Wood—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, July 12, 1977:

Mr. Duclos replaced Mr. Philbrook;  
Mr. Anderson replaced Mr. Francis;  
Mr. Young replaced Mr. Trudel;  
Mr. Francis replaced Mr. Railton;  
Mr. Lamontagne replaced Mr. Anderson;  
Mr. Clermont replaced Mr. Francis;  
Mr. Francis replaced Mr. Lamontagne;  
Mr. Wood replaced Mr. Young;  
Mr. Loiselle (*Saint-Henri*) replaced Mr. Francis;  
Mr. Demers replaced Mr. Clermont.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 12 juillet 1977:

M. Duclos remplace M. Philbrook;  
M. Anderson remplace M. Francis;  
M. Young remplace M. Trudel;  
M. Francis remplace M. Railton;  
M. Lamontagne remplace M. Anderson;  
M. Clermont remplace M. Francis;  
M. Francis remplace M. Lamontagne;  
M. Wood remplace M. Young;  
M. Loiselle (*Saint-Henri*) remplace M. Francis;  
M. Demers remplace M. Clermont.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 12, 1977  
(70)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee présent:* Mr. Anderson, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lamontagne, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Railton, Robinson and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration; Mr. W. Black, Legal Adviser and Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement and Control.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

The Committee resumed consideration of Clause 83.

Mr. Epp moved,—That Clause 83 be amended by striking out lines 6 and 7, on page 44, and substituting the following therefor:

“certificate issued at the discretion of a judge of the Federal Court of Canada upon application of the Minister and the Solicitor General, which application shall contain particulars of security or criminal intelligence reports, may be filed with the Board”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 8.

Clause 83 carried.

*On Clause 84*

After debate, the question being put on Clause 84, it was negatived.

*On Clause 85*

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 85 be amended:

(a) by striking out line 27, on page 44, and substituting the following therefor:

“84. An appeal lies to the Federal”;

(b) by striking out line 38, on page 44, and substituting the following therefor:

“85. (1) When an application for leave to”;

(c) by striking out line 4, on page 45, and substituting the following therefor:

“(2) Except as provided in subsection (1),”

The question being put on Clause 85, as amended, it was carried.

Clauses 86 to 89 carried.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 JUILLET 1977  
(70)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Anderson, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lamontagne, Lee, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Railton, Robinson et Young.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration; M. W. Black, conseiller juridique et M. J. Hucker, directeur général, Facilitation, exécution de la loi et contrôle.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 83.

M. Epp propose,—Que l'article 83 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 44, par ce qui suit:

«Attestation émise à la discrétion d'un juge de la Cour fédérale du Canada, à la demande du ministre et du solliciteur général, laquelle demande doit comprendre les faits pertinents des rapports en matière de sécurité ou de criminalité, puisse être présentée à la Commission».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 6.

L'article 83 est adopté.

*Article 84*

Après débat, l'article 84, mis aux voix, est rejeté.

*Article 85*

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 85 soit modifié

a) en supprimant, à la page 44, le rubrique qui précède la ligne 22 ainsi qu'en supprimant, à la même page, les lignes 22 à 27;

b) en remplaçant, à la page 44, la ligne 28 par ce qui suit:

«84. La décision de la Commission.»

c) en remplaçant, à la page 44, la ligne 39 par ce qui suit:

«85. (1) Lorsque le Ministre demande l'autori-»

L'article 85 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 86 à 89 sont adoptés.



*On Clause 90*

Mr. Portelance moved,—That Clause 90 be amended by striking out line 41, on page 47, and substituting the following therefor:

“maintain free of charge to Her Majesty buildings, accommodation or other”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 90, as amended, it was carried.

Clause 91 carried.

*On Clause 92*

Mr. Portelance moved,—That Clause 92 be amended by adding thereto, immediately after line 4, on page 49, thereof the following subsection:

“(4) Where a person who is a member of the crew of a vehicle receives medical treatment or is hospitalized in Canada, the transportation company of whose vehicle that person is a member of the crew shall pay all costs incurred for such medical treatment or hospitalization including all costs incurred with respect to the departure from Canada of that person.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 92, as amended, it was carried.

Clause 93 carried.

*On Clause 94*

Mr. Portelance moved,—That Clause 94 be amended by striking out lines 48 and 49, on page 49, and substituting the following therefor:

“tion made pursuant to paragraph 115(1)(q), (cc), (dd), (ee), (ff) (gg) or (hh), the”

After debate, by unanimous consent, the motion was allowed to stand.

Clause 94 was allowed to stand.

*On Clause 95*

Mr. Brewin moved,—That Clause 95 be amended:

(a) by striking out line 29, on page 50, and substituting the following therefor:

“(b) knowingly comes into Canada or remains therein”

(b) by striking out line 42, on page 50, and substituting the following therefor:

“(e) knowingly fails to comply with any term or condi-”

(c) by striking out line 38, on page 51, and substituting the following therefor:

“(k) knowingly remains in Canada without the writ-”

(d) by striking out line 41, on page 51, and substituting the following therefor:

“(l) knowingly contravenes any existing term or con-”

*Article 90*

M. Portelance propose,—Que l'article 90 soit modifié en remplaçant, à la page 47, la ligne 39 par ce qui suit:

«tiennent, sans frais pour Sa Majesté, des bâtiments, des locaux d'héberge»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 90 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 91 est adopté.

*Article 92*

M. Portelance propose,—Que l'article 92 soit modifié par l'adjonction, après la ligne 2 de la page 49, du paragraphe suivant:

«(4) Lorsqu'un membre de l'équipage d'un véhicule est soigné ou hospitalisé au Canada, le transporteur sur le véhicule duquel cette personne est membre d'équipage doit acquitter tous les frais médicaux ou hospitaliers ainsi engagés y compris les frais afférents au départ de cette personne du Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 92 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 93 est adopté.

*Article 94*

M. Portelance propose,—Que l'article 94 soit modifié en remplaçant, à la page 49, la ligne 41 par ce qui suit:

«115(1)q), cc), dd), ee), ff), gg) ou hh), le»

Après débat, la motion est réservée à l'unanimité.

L'article 94 est réservé.

*Article 95*

M. Brewin propose,—Que l'article 95 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 27, page 50, par ce qui suit:

«b) qui entre sciemment au Canada ou y demeure»

b) en remplaçant la ligne 1, page 51, par:

«e) qui sciemment ne respecte pas des conditions»

c) «k) en remplaçant la ligne 38, page 51, par ce qui suit:

«demeuré sciemment au Canada sans l'autorisation»

d) «l) qui sciemment ne respecte pas les conditions»

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Portelance moved,—That Clause 95 be amended by striking out lines 33 and 34, on page 50, thereof and substituting the following therefor:

“fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Caccia, it was agreed,—That Clause 95 be amended by striking out line 42, on page 50, and substituting the following therefor:

“(e) knowingly fails to comply with any term or condi-”

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 95 be amended by striking out line 2, on page 51, thereof and substituting the following therefor:

“section 80 or subsection 104(3), (5) or (7),”

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 95 be amended by striking out line 41, on page 51, thereof and substituting the following therefor:

“(I) knowingly contravenes any existing term or con-”

The question being put on Clause 95, as amended, it was carried.

Clause 96 carried.

On Clause 97

Mr. Portelance moved,—That Clause 97 be amended by adding thereto, immediately after line 43, on page 52, the following subclause:

“(3) The Minister may by order direct the Unemployment Insurance Commission established under the Unemployment Insurance Act, 1971 to issue to persons, other than Canadian citizens or permanent residents, Social Insurance Number Cards whereby the holders thereof are identified as persons who may be required by or under this Act to obtain authorization to engage or continue in employment in Canada.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 97, as amended, it was carried.

Clause 98 carried.

On Clause 99

On motion of Mr. MacDonald (*Egmont*), it was agreed,—That Clause 99 be amended by deleting line 44, on page 53, and substituting the following therefor:

“99. Every person who knowingly contravenes any”

The question being put on Clause 99, as amended, it was carried.

Clause 100 carried.

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

M. Portelance propose,—Que l'article 95 soit modifié en remplaçant, à la page 50, les lignes 27 à 33 par ce qui suit:

«b) qui entre au Canada ou y demeure soit sous le couvert d'un passeport, visa ou autre document relatif à son admission qui est faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers ou encore grâce à une représentation erronée d'un fait important,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Caccia, il est convenu,—Que l'article 85 soit modifié en remplaçant la ligne 1, à la page 51, par ce qui suit:

«e) qui ne respecte pas sciemment des conditions»

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 95 soit modifié en remplaçant, à la page 51, la ligne 4 par ce qui suit:

«paragraphes 104(3), (5) ou (7),»

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 95 soit modifié en remplaçant, à la page 51, la ligne 40 par ce qui suit:

«I) qui, de propos délibéré, ne respecte pas les conditions aux-»

L'article 95 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 96 est adopté.

Article 97

M. Portelance propose,—Que l'article 97 soit modifié par l'adjonction, après la ligne 47 de la page 52, du paragraphe suivant:

«(3) Le Ministre peut, par ordre, enjoindre à la Commission d'assurance-chômage établie par la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage de délivrer aux personnes, autres que les citoyens canadiens et les résidents permanents, des cartes portant un numéro d'assurance sociale indiquant que le titulaire peut être tenu, en application de la présente loi, d'obtenir une autorisation pour prendre ou conserver un emploi au Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 97 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 98 est adopté.

Article 99

Sur motion de M. MacDonald (*Egmont*), il est convenu,—Que l'article 99 soit modifié en remplaçant la ligne 3, page 54, par:

«présente loi, constitue, lorsqu'elle est commise sciemment, une infraction punissable-»

L'article 99 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 100 est adopté.



*On Clause 101*

Mr. Epp moved,—That Clause 101 be amended by deleting lines 32 and 33, on page 54, and substituting the following therefor:

“under this Act or the regulations and may be tried and punished in Canada”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 1.

The question being put on Clause 101, as amended, it was carried.

Clauses 102 and 103 carried.

*On Clause 104*

Mr. Epp moved,—That Clause 104 be amended by striking out line 13, on page 55, and substituting the following therefor:

“immigration officer may on reasonable grounds issue a warrant for”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 6; NAYS: 5.

Mr. Brewin moved,—That Clause 104 be amended by striking out lines 21 to 38, on page 55.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 3; NAYS: 8.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 104 be amended by striking out lines 39 to 44, on page 55, thereof and lines 1 and 2, on page 56, thereof and substituting the following therefor:

“(3) Where an inquiry is to be held or is to be continued with respect to a person or a removal order has been made against a person, an adjudicator may make an order for

(a) the release from detention of the person, subject to such terms and conditions as he deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond;

(b) the detention of the person where, in his opinion, the person poses a danger to the public or would not otherwise appear for the inquiry or continuation thereof or for removal from Canada; or

(c) the imposition of such terms and conditions as he deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond.”

Mr. MacDonald (*Egmont*) moved,—That Clause 104 be amended by striking out lines 32 and 33, on page 56, and substituting the following therefor:

“review pursuant to subsection (6) determines based on reasonable grounds that the person in detention is not a person who poses a”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 104 be amended by striking out line 43, on page 56, thereof and substituting the following therefor:

*Article 101*

M. Epp propose,—Que l'on modifie l'article 101 de la version anglaise en remplaçant les lignes 32 et 33, page 54, par:

«under this Act or the regulations and may be tried and punished in Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 1.

L'article 101 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 102 et 103 sont adoptés.

*Article 104*

M. Epp propose,—Que l'article 104 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 55, par ce qui suit:

«d'immigration supérieur peut, sur des motifs raisonnables, émettre un mandat d'arrestation»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 6 voix contre 5.

M. Brewin propose,—Que l'article 104 soit modifié en retranchant les lignes 24 à 42, page 55.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 3.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 104 soit modifié en remplaçant, à la page 55, les lignes 43 à 48 et, à la page 56, les lignes 1 à 3 par ce qui suit:

«(3) Au cas où une personne doit faire l'objet d'une enquête ou d'un complément d'enquête ou est frappée par une ordonnance de renvoi, un arbitre peut ordonner

a) sa mise en liberté, sous réserve des conditions qu'il juge appropriées aux circonstances et notamment du dépôt d'un gage ou d'un bon de garantie d'exécution;

b) sa détention s'il estime qu'elle constitue un danger pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à toutes les phases de l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi; ou

c) la fixation des conditions qu'il juge appropriées aux circonstances et notamment le dépôt d'un gage ou d'un bon de garantie d'exécution.»

M. MacDonald (*Egmont*) propose,—Que l'article 104 soit modifié en remplaçant les lignes 28, 29 et 30, à la page 56, par ce qui suit:

«L'arbitre chargé de la révision prévue au paragraphe (6) établit en se basant sur des motifs raisonnables que la personne détenue n'est pas une personne qui constitue une menace»

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 104 soit modifié en remplaçant, à la page 56, la ligne 40 par ce qui suit:

"to paragraph (3)(a) or subsection (7), that adjudicator or any"

Mr. Robinson moved,—That Clause 104 be amended by deleting lines 32 and 33, on page 56, and substituting the following therefor:

"review pursuant to subsection (6) is not convinced that the person in detention poses a"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 8.

The question being put on Clause 104, as amended, it was carried.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(71)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 3:38 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appoloni, Messrs. Brewin, Caccia, Clermont, Duclos, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson and Young.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

Clauses 105 to 110 carried.

### On Clause 111

Mr. Portelance moved,—That Clause 111 be amended by striking out lines 32 to 38, on page 58, thereof and substituting the following therefor:

"(a) require persons who seek admission, persons who make an application pursuant to subsection 9(1), section 10 or subsection 16(1), persons who are arrested pursuant to section 104 and persons against whom a removal order has been made to comply with such regulations as are prescribed providing for the identification of such persons;"

After debate, Mr. Brewin moved,—That the amendment be amended by striking out the words "persons who seek admission, persons who make an application pursuant to subsection 9(1), section 10 or subsection 16(1),".

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 7.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 14; NAYS: 1.

«à l'alinéa (3)a) ou au paragraphe (7), cet arbitre ou tout autre»

M. Robinson propose,—Que l'article 104 soit modifié en remplaçant les lignes 28, 29 et 30, à la page 56, par ce qui suit:

«l'arbitre chargé de la révision prévue au paragraphe (6) n'est pas convaincu que la personne détenue constitue une menace»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main élevée par 8 voix contre 1.

L'article 104 modifié, mis aux voix, est adopté.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(71)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appoloni, MM. Brewin, Caccia, Clermont, Duclos, Epp, Fairweather, Francis, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson et Young.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre et M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Les articles 105 à 110 sont adoptés.

### Article 111

M. Portelance propose,—Que l'article 111 soit modifié en remplaçant, à la page 58, les lignes 30 à 36 par ce qui suit:

«a) d'exiger des personnes qui demandent l'admission, de celles qui font une demande en vertu du paragraphe 9(1), de l'article 10 ou du paragraphe 16(1), de celles qui sont arrêtées en vertu de l'article 104 et de celles qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, qu'elles se conforment aux règlements prescrivant leur identification;»

Après débat, M. Brewin propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «personnes qui demandent l'admission, de celles qui font une demande en vertu du paragraphe 9(1), de l'article 10 ou du paragraphe 16(1)»,

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 5.

L'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 14 voix contre 1.



Mr. Caccia moved,—That Clause 111 be amended by striking out line 19, on page 59, and substituting the following therefor:

“shall, during their employment, have only the au—

After debate, the question being put on the amendment,

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 6; NAYS: 6.

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Accordingly, the motion was lost.

The question being put on Clause 111, as amended, it was carried.

Clauses 112 to 114 carried.

#### *On Clause 40*

Debate was resumed on the motion of Mr. Fairweather,—That Clause 40 be amended by striking out lines 4 to 28, on page 27, and substituting the following therefor:

“(2) (a) The Special Advisory board shall as soon as practicable determine whether the reports contain information which cannot be disclosed in the interests of national security.

(b) Where the Special Advisory Board determines that the reports do not contain information, which cannot be disclosed in the interest of national security, no further proceedings shall be taken under this section.

(3) The Special Advisory Board shall afford the person to whom a report of the Minister and the Solicitor General in subsection (1) relates, an opportunity to be heard orally, to be represented by counsel, to examine and cross-examine witnesses, and to have access to all information considered by the Board which does not prejudice national security.

(4) Upon considering all the evidence the Special Advisory Board shall make a determination as to whether a person to whom a report in subsection (1) relates, is a person described in subsections 19(1)(d), (e), or (g), or 27(1)(c).

(5) If the Special Advisory Board determines that the person to whom a report referred in subsection (1) relates, is not a person described in subsections 19(1)(d), (e) or (g) or 27 (1)(c), that determination shall be final, and no further action shall be taken against that person on the basis of the report received by the Minister.

(6) If the Special Advisory Board determines that the person to whom a report referred to in subsection (1) relates, is a person described in subsections 19(1)(d), (e) or (g) or 27 (1)(c), the Governor in Council may make a deportation order against that person.”

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

M. Caccia propose,—Que l'article 111 soit modifié, en remplaçant les lignes 19 et 20, à la page 59, par ce qui suit:

«assistants temporaires ne peuvent exercer que les pouvoirs et attributions»

Après débat, l'amendement est mis aux voix.

Le résultat du vote est le suivant: 6 voix contre 6.

Sur quoi, le président vote contre la motion.

En conséquence, la motion est rejetée.

L'article 111 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 112 à 114 sont adoptés.

#### *Article 40*

Le débat se poursuit sur la motion de M. Fairweather,—Que l'article 40 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 25, page 27, par ce qui suit:

(2)a) Le Comité consultatif spécial doit décider, dès que possible, si les rapports contiennent des renseignements qui ne peuvent être divulgués dans l'intérêt de la sécurité nationale.

b) Lorsque le Conseil consultatif spécial décide que les rapports ne contiennent pas de renseignements qui ne peuvent être divulgués dans l'intérêt de la sécurité nationale, il n'y a pas d'autres procédures en conformité du présent article.»

(3) Le Conseil consultatif spécial doit donner à la personne pour laquelle un rapport du Ministre et du solliciteur général est rédigé en vertu des dispositions du paragraphe (1), l'occasion d'être entendue verbalement, d'être représentée par un conseiller, d'interroger et de contre-interroger des témoins et d'avoir accès à tous les renseignements étudiés par le Conseil, que celui-ci ne considère pas comme préjudiciables à la sécurité nationale.

(4) Sur étude de tous les témoignages, le Conseil consultatif spécial doit déterminer si une personne au sujet de laquelle un rapport a été rédigé, conformément aux dispositions du paragraphe (1), est une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e) ou g) ou 27(1)c).

(5) Si le Conseil consultatif spécial décide que la personne pour laquelle un rapport a été rédigé, en vertu des dispositions du paragraphe (1), n'est pas une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e) ou g) ou 27(1)c), que la décision soit définitive et qu'aucune autre mesure ne soit prise contre cette personne sur la base du rapport reçu par le Ministre.

(6) Si le Conseil consultatif spécial décide que la personne pour laquelle un rapport a été rédigé en vertu des dispositions du paragraphe (1), est une personne décrite aux paragraphes 19(1)d), e), ou g) ou 27(1)c), le gouverneur en conseil peut lancer une ordonnance d'expulsion contre cette personne.»

Du consentement unanime, la motion est retirée.

Mr. Caccia moved,—That Clause 40 be amended by striking out line 49, on page 26, and substituting the following therefor:

“sub-paragraph 19(1)(d)(ii), or paragraph 19(1)(e), or (g) or 27(1)(c),”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 11; Nays: 0.

Mr. Portelance moved,—That Clause 40 be amended:

(a) by striking out line 4 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

“(2) In considering a report made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection (1), the Special Advisory Board shall

(a) request the Minister or the Solicitor General to provide such additional information as in its opinion is necessary and relevant; and

(b) consult with such Departments of the Government of Canada as it deems appropriate to enable it to determine what circumstances and information should not be disclosed on the ground that disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons in Canada.

(3) The Chairman of the Special Advisory Board shall take all necessary precautions

(a) to prevent the disclosure of any circumstances and information that in his opinion should not be disclosed on the ground that disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons in Canada; and

(b) to protect the secrecy of any source of any information referred to in paragraph (a).

(4) Where the Chairman of the Special”;

(b) by striking out lines 8 to 13 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

“Board to consider the report and shall send to the person to whom the report relates at his last known address

(a) a notice that it is proposed to remove him from Canada in accordance with this section;

(b) a statement summarizing such of the circumstances and information available to the Special Advisory Board as will, in the opinion of the Chairman of that Board, enable the person to be as fully informed as possible of the nature of the allegations made against him, having regard to the duties of that Board and the Chairman thereof referred to in subsections (2) and (3); and

(c) a notice of the time and place where the person may be heard in respect of the proposal to remove him from Canada.

(5) The Special Advisory Board shall permit the person with respect to whom a report has been made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection (1) to present evidence, to be heard personally or by counsel and to have testify, on his behalf, persons who are likely to give material evidence.

M. Caccia propose,—Que l'article 40 soit modifié en remplaçant les lignes 48 et 49, page 26, par:

«permanent est visé par le sous-alinéa 19(1)d)ii), ou les alinéas 19(1)e), ou g) ou 27(1)c),»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 11 voix contre 0.

M. Portelance propose,—Que l'article 40 soit modifié

a) en remplaçant, à la page 27, la ligne 3 par ce qui suit:

«(2) Le conseil consultatif spécial, dans l'examen du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général conformément au paragraphe (1), doit

a) demander au Ministre ou au solliciteur général les renseignements supplémentaires qu'il estime nécessaires et pertinents; et

b) consulter les ministères du gouvernement du Canada qui, à son avis, peuvent lui permettre de déterminer les renseignements qui ne doivent pas être divulgués au motif que leur divulgation serait préjudiciable à la sécurité nationale ou à la sécurité de personnes se trouvant au Canada.

(3) Le président du conseil consultatif spécial doit prendre les précautions nécessaires

a) pour éviter la divulgation de renseignements qui, à son avis, ne doivent pas être divulgués au motif que leur divulgation serait préjudiciable à la sécurité nationale ou à la sécurité de personnes se trouvant au Canada; et

b) pour assurer le caractère secret des sources de renseignements visés à l'alinéa a).

(4) Le président du conseil consultatif spé-;

b) en remplaçant, à la page 27, les lignes 7 à 11 par ce qui suit:

«examiner le rapport et doit adresser à la personne visée, à sa dernière adresse connue,

a) un avis précisant que son renvoi du Canada en vertu du présent article est proposé;

b) un exposé résumant les renseignements dont dispose le conseil consultatif spécial et qui, de l'avis de son président, informeront, dans la mesure du possible, la personne de la nature des allégations portées contre elle, compte tenu des fonctions incombant au conseil et à son président en vertu des paragraphes (2) et (3); et

c) un avis des date et lieu où la personne pourra être entendue au sujet de son renvoi proposé du Canada.

(5) Le conseil consultatif spécial doit permettre à la personne faisant l'objet du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général en vertu du paragraphe (1), de présenter des preuves, d'être entendue en personne ou par l'intermédiaire d'un conseil et de citer les personnes susceptibles de rendre un témoignage important en sa faveur.



(6) The proceedings of the Special Advisory Board shall be separate and apart from the public.

(7) Subject to section 119, the Special Advisory Board may require any person, other than the person with respect to whom the report has been made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection (1), to make available to it any relevant information and may receive any evidence or information considered credible or trustworthy by it.

(8) Where at any time before a report is made pursuant to subsection (9), the Special Advisory Board becomes of the opinion that the circumstances and information revealed to it are such that the disclosure thereof would not be injurious to national security or to the safety of persons in Canada, it shall terminate its proceedings under this section and advise the Minister and the Solicitor General of the termination.

(9) Where the Special Advisory Board is";

(c) by striking out lines 18 and 19 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

"ance with this section, it shall make a report forth-"; and

(d) by striking out lines 22 to 24 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

(10) Where proceedings under this section have not been terminated pursuant to subsection (8) and where the Governor in Council is satisfied, after having considered the reports referred to in subsections (1) and (9), that"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

On motion of Mr. Caccia, it was agreed,—That Clause 40 be amended by striking out line 26, on page 27, and substituting the following therefor:

"sub-paragraph 19(1)(d)(ii), or paragraph 19(1)(e), or (g) or 27(1)(c),"

The question being put on Clause 40, as amended, it was carried.

By unanimous consent, Clause 41, as amended, was again considered.

On motion of Mr. Fairweather, it was agreed,—That the following amendment to Clause 41, adopted at the evening meeting of Thursday, July 7, 1977 be rescinded:

"—That Clause 41 be amended by deleting line 33, on page 27, and substituting the following therefor:

"Council, one of whom shall be a Justice of the Supreme Court of Canada, and the others to be appointed from the Federal Court of Canada." "

Mr. Portelance moved,—That Clause 41 be amended by striking out line 33, on page 27, and substituting the following therefor:

"Council of whom at least one shall be a retired judge of a superior court."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

(6) La procédure devant le conseil consultatif spécial se déroule à huis-clos.

(7) Sous réserve de l'article 119, le conseil consultatif spécial peut exiger que toute personne, autre que celle qui fait l'objet du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général en vertu du paragraphe (1), lui fournisse des renseignements pertinents à l'examen visé au paragraphe (2); il peut recevoir les preuves et renseignements qu'il considère dignes de foi.

(8) Au cas où le conseil consultatif spécial, avant d'adresser un rapport conformément au paragraphe (9), estime que les renseignements portés à sa connaissance sont de telle nature que leur divulgation ne serait préjudiciable ni à la sécurité nationale ni à la sécurité de personnes se trouvant au Canada, il doit mettre fin à la procédure engagée en vertu du présent article et en aviser le Ministre et le solliciteur général.

(9) Le conseil consultatif spécial, après"

c) en remplaçant, à la page 27, les lignes 15 et 16 par ce qui suit:

"se faire entendre conformément au présent article,;" et

d) en remplaçant, à la page 27, les lignes 20 à 23 par ce qui suit:

"(10) Si le conseil consultatif spécial n'a pas, en vertu du paragraphe (8), mis fin à la procédure engagée en vertu du présent article, le gouverneur en conseil peut prononcer par décret l'expulsion de toute personne dont il est convaincu, après examen des rapports visés aux paragraphes (1) et (9), qu'elle"

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division.

Sur motion de M. Caccia, il est convenu,—Que l'article 40 soit modifié en remplaçant les lignes 24 et 25, page 27, par ce qui suit:

"tombe sous le coup du sous-alinéa 19(1)d)ii), ou des alinéas 19(1)e), ou g) ou 27(1)c),"

L'article 40 modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, l'article 41 modifié est étudié à nouveau.

Sur motion de M. Fairweather, il est convenu,—Que l'amendement suivant à l'article 41, adopté lors de la séance du jeudi soir, 7 juillet 1977, soit rejeté:

"Que l'article 40 soit modifié en remplaçant la ligne 28, page 27, par:

"nommés par le gouverneur en conseil, dont l'un est juge de la Cour suprême du Canada et les deux autres, juges de la Cour fédérale du Canada."

M. Portelance propose,—Que l'article 41 soit modifié en remplaçant la ligne 28, page 27, par ce qui suit:

"nommés par le gouverneur en conseil, dont au moins un soit un juge d'une cour supérieure à sa retraite."

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

The question being put on Clause 41, as amended, it was carried.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(72)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 8:17 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Demers, Duclos, Epp, Fairweather, Johnston, Lee, Loiselle (*Saint-Henri*), MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson and Wood.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses:* From the Department of Manpower and Immigration: Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

### On Clause 115

Mr. Epp moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 14 and 15, on page 60, and substituting the following therefor:

"115. (1) The Governor in Council may, subject to affirmative resolution of Parliament, make regulations"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 10.

Mr. Duclos moved,—That Clause 115 be amended by striking out in line 44, on page 60, the words "Convention refugees and".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 8.

Mr. Portelance moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 36 to 40, on page 61, and substituting the following therefor:

"(k) establishing the requirements to be met by persons or organizations in Canada who undertake to assist

(i) visitors,

(ii) persons seeking to come into Canada or remain in Canada under the authority of a permit, or

(iii) immigrants in becoming successfully established in Canada,

and requiring any such person or organization to deposit security with the Minister to guarantee the performance by such person or organization of any undertaking so given;"

L'article 41 modifié, mis aux voix, est adopté.

A 17 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(72)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 17, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Demers, Duclos, Epp, Fairweather, Johnston, Lee, Loiselle (*Saint-Henri*), MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson et Wood.

*Comparait:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins:* Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. J. L. Manion, sous-ministre et M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

### Article 115

M. Epp propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant les lignes 11 et 12, à la page 60, par ce qui suit:

"115.(1) Le Gouverneur en conseil peut, sous réserve d'une résolution affirmative du Parlement, établir des règlements"

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 10 voix contre 6.

M. Duclos propose,—Que l'article 115 soit modifié en retranchant aux lignes 36 et 37, à la page 60, les mots «les réfugiés au sens de la convention et».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 1.

M. Portelance propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant, à la page 61, les lignes 23 à 27 par ce qui suit:

«k) fixant les conditions que doivent remplir les personnes ou organisations au Canada qui se chargent d'aider

(i) les visiteurs,

(ii) les personnes désireuses d'entrer au Canada ou d'y demeurer en vertu d'un permis, ou

(iii) les immigrants à s'établir avec succès au Canada,

et exigeant desdites personnes ou organisations le versement d'un gage au Ministre pour garantir l'exécution des obligations qu'elles ont assumées;»



And debate arising thereon;

On motion of Mr. Parent, at 10:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat s'engage par la suite;

Sur motion de M. Parent, à 22 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, July 12, 1977.

• 0940

[Texte]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-24, Clause 83.

On Clause 83—*Certificate of Minister and Solicitor General*

We have notice of an amendment on Clause 83. Do you wish to move that, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman. For the benefit of the Committee, the amendment is labelled E-39. It is an amendment to Clause 83.

Madam Chairman, as an introduction, you will notice that this amendment is similar to E-32 which was to amend Clause 39. We feel there is a substantial difference between Clause 39 and Clause 83. To give you the background, Clause 39 concerned itself with visitors and others, while Clause 83, the security clause, concerns itself with permanent residents; that in itself is a substantial difference.

The effect of the amendment would be that, in security cases, the Minister and the Solicitor General could get a certificate filed at the discretion of a Federal Court judge. It would mean that they would have to submit cause to the Federal Court judge, then the two processes would be the same after that point.

It is on that basis that I would move that Bill C-24 Clause 83, be amended, by striking out lines 6 and 7, page 44 thereof and substituting the following:

• 0945

certificate issued at the discretion of a judge of the Federal Court of Canada upon application of the Minister and the Solicitor General, which application shall contain particulars of security or criminal intelligence reports, may be filed with the Board.

Madam Chairman, we have had discussion before as to the whole question of security certificates and who should see them. I think a few nights ago there were some unfortunate situations that arose with regard to who is qualified to see reports on intelligence and security. I think we would all agree now, at this stage, that judges of the Federal Court are persons who would be eminently qualified. It is part of their work, it has been taken for granted that it has been part of their work and it is on that basis that I commend the amendment to the members of the Committee.

**The Chairman:** Is there discussion on the amendment?

**Mr. Portelance:** Could we ask the officials to let us know what the amendment would do?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, first, the provisions in Clause 83 are essentially the same as those in the present Section 21 of the Immigration Appeal Board Act. One of the concerns we would have about the amendment is that it

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 juillet 1977

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît!

Nous reprenons l'étude du Bill C-24, article 83.

Sur l'article 83—*Attestation du ministre et du solliciteur général*

Nous avons reçu avis d'un amendement à l'article 83. Voulez-vous le proposer, monsieur Epp?

**M. Epp:** Oui, madame la présidente. Je signale au Comité que cet amendement s'intitule E-39. Il porte sur l'article 83.

Madame la présidente, vous remarquerez tout d'abord que cet amendement est similaire à E-32 qui visait à modifier l'article 39. Nous estimons qu'il y a une différence importante entre les articles 39 et 83. Vous vous souviendrez que l'article 39 portait sur les visiteurs et autres, alors que l'article 83, celui qui traite de sécurité, porte sur les résidents permanents ce qui représente en soi une grande différence.

Avec cet amendement, dans les cas de sécurité, le ministre et le solliciteur général pourraient obtenir, à la discrétion du juge de la Cour fédérale, qu'une attestation soit remise à la Commission. Pour cela, il faudrait donner des raisons au juge de la Cour fédérale. Après quoi, les deux processus seraient les mêmes.

C'est pourquoi je propose que l'article 83 du Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9, page 44, par ce qui suit:

attestation délivrée à la discrétion d'un juge de la Cour fédérale du Canada sur leur demande qui doit contenir des renseignements provenant des rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité et qui peut être remise à la Commission, qu'à la lumière des rapports.

Madame la présidente, on a déjà discuté de toute cette question des attestations de sécurité et de qui devrait les voir. Je crois qu'il y a quelques soirs, le problème s'est posé, on ne savait pas qui était autorisé à voir les rapports secrets en matière de sécurité. Nous conviendrons tous maintenant que les juges de la Cour fédérale devraient évidemment y être autorisés. Cela fait partie de leur travail, on a toujours présumé que cela entraînait dans leurs responsabilités et c'est pourquoi je recommande cet amendement aux membres du Comité.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire là-dessus?

**M. Portelance:** Peut-on demander aux fonctionnaires quel serait le résultat de cet amendement?

**Mr. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, tout d'abord les dispositions de l'article 83 sont essentiellement les mêmes que celles de l'article 21 de la loi actuelle sur la Commission d'appel de l'immigration. Nous craignons que



*[Text]*

could put a judge of the Federal Court in a peculiar position. An individual whose appeal is dealt with under Clause 83 and whose appeal is dismissed, would have the right of appeal to the Federal Court. It seems that having the Federal Court review the certificate filed at an earlier stage of the proceedings and having the Federal Court deal with perhaps the same case in a subsequent stage would be an inconsistency. We have other concerns about the amendment as well.

**Mr. Epp:** Such as?

**Mr. Manion:** It does seem to mix the executive and judicial roles. It would mean that the Minister, in the exercise of his discretion, would have to take his information to the court. It would involve the court, perhaps to an undesirable degree, in the administrative decisions of the government. I believe there are legal precedents in this matter which suggest that a minister has a certain privilege which is not normally reviewable by the courts in a matter of this sort.

Perhaps Mr. Black can comment.

**Mr. W. Black (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** I think, just to elaborate on what Mr. Manion said, it is a question of not confusing the executive and the judicial functions.

**Mr. Epp:** Is it not correct, Mr. Black, when you talk about confusing the judicial and executive functions, that in order to obtain a certificate to wiretap this is exactly the procedure that is done?

**Mr. Black:** I am afraid I am not too familiar with that bill, Mr. Epp. I could not . . .

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** There are a couple of concerns I would like to express because I have been involved in this, even in the short time I have been at it, and one is the question of speed. Sometimes these have to be done very, very quickly.

The other aspect of it is that the executive is in a position to have the over-all view of security, and when you take something like this before the court, you are dealing with a very small fraction, bits and pieces of a particular security picture. It strikes me that this is the area where the executive should, in fact, have prime control because of our obligations at the executive level. I would be concerned also that as part of the court functions there is no opportunity here of cross-examining the sources in matters of security. So there are a whole series of things that I can see as putting road blocks in an area in which we want to be extremely careful because we recognize we are dealing with a dangerous situation. In other words, we must consider the security of the country.

• 0950

**Mr. Epp:** Well, Mr. Minister, I appreciate the concern you have for responsibility and speed. I see that. I just do not quite see the argument of confusing the two branches because you already are doing it. You do it through the wire-tap provisions. Surely in wire-tap cases there are security and intelligence cases.

**Mr. Manion:** Except on the wire-tap case, of course, if the information is not available at the time, the police authorities go to a judge for permission to wire-tap. They have a well-

*[Translation]*

cet amendement place les juges de la Cour fédérale dans une position bizarre. Un individu dont l'appel est visé par l'article 83 et qui se le voit refuser aurait le droit d'appel auprès de la Cour fédérale. Il semble que si la Cour fédérale examine l'attestation remise au préalable, il serait un peu illogique qu'elle soit saisie de la même cause à une étape ultérieure. Ce n'est d'ailleurs par le seul problème que poserait l'amendement.

**M. Epp:** Quels autres?

**M. Manion:** Cela semblerait mélanger les rôles de l'exécutif et du judiciaire. En effet, le ministre, en exerçant ses pouvoirs discrétionnaires, devrait soumettre à la Cour les renseignements qu'il détient. Ainsi, la Cour paraîtrait-elle peut-être trop engagée dans les décisions administratives du gouvernement. Certains précédents judiciaires indiquent qu'un ministre jouit d'un privilège qui normalement n'est pas contrôlé par les tribunaux dans des questions de ce genre.

M. Black voudrait peut-être ajouter quelque chose.

**M. W. Black (conseiller juridique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Pour préciser simplement ce qui vient d'être dit, il s'agit de ne pas confondre l'exécutif et le judiciaire.

**M. Epp:** N'est-il pas vrai, monsieur Black, quand vous parlez de mêler les fonctions judiciaires et exécutives, que pour obtenir un certificat d'écoute électronique, on suit exactement cette procédure?

**M. Black:** Je crains de ne pas assez connaître le projet de loi en question, monsieur Epp. Je ne pourrais . . .

**L'honorable Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** J'aimerais vous signaler deux préoccupations que je connais particulièrement, même si je ne détiens pas ce portefeuille depuis longtemps. Tout d'abord, il y a une question de rapidité. Il faut quelques fois, en effet, agir extrêmement vite.

Ensuite, l'exécutif a la possibilité de considérer les problèmes de sécurité en général et, quand une semblable cause est portée devant les tribunaux, ce n'est qu'une très petite fraction, quelques éléments de tout le problème de sécurité. C'est, à mon avis, un domaine où l'exécutif devrait avoir le contrôle ultime, étant donné les obligations qui lui sont imparties. Je m'inquiéterais également que la Cour ne puisse pas procéder à un interrogatoire contradictoire. Il y a donc toute une série de choses qui présentent des obstacles dans un domaine où nous voulons être extrêmement prudents car nous savons qu'il s'agit d'une situation dangereuse. Autrement dit, il s'agit de la sécurité du pays.

**M. Epp:** Je comprends bien, monsieur le ministre, que vous vouliez vous acquitter convenablement de vos responsabilités et procéder rapidement. Mais je ne vois pas en quoi cela puisse mêler davantage l'exécutif et le judiciaire. Vous le faites déjà pour l'écoute électronique. Il est certain qu'il y a là aussi des cas de sécurité et de renseignements secrets.

**M. Manion:** Sauf que pour l'écoute électronique, bien sûr, les autorités policières ne disposent pas des renseignements quand elles demandent au juge l'autorisation de placer un

[*Texte*]

founded suspicion but the information is secured by means of the wire-tap. At the time they go for a wire-tap, they do not ordinarily have a criminal intelligence case built up; it is to build it up that they need the wire-tap.

**Mr. Epp:** That is right, but they have to have certain evidence upon which the application is made.

**Mr. Black:** Mr. Epp, I might mention that there are at least two other federal statutes that I am aware of that make it clear that decisions of this nature ought to be the responsibility of the executive rather than the courts.

**Mr. Brewin:** What decisions are they?

**Mr. Black:** I am speaking, Mr. Brewin, of the Citizenship Act, for one thing. I believe it is Section 18 of the Citizenship Act, where the decision to refuse to make a declaration refusing citizenship on security grounds is a decision of the Governor in Council exclusively. I can also think, I believe it is Section 41, of the Federal Court Act which provides that the Minister may prevent production of certain documents in court proceedings if there are considerations of national security involved. And in that case, the court cannot even scrutinize the matter; it is entirely within the domain of the Minister's responsibility. So I think there are at least two other statutes that I can think of where Parliament has said that this is the domain of the executive rather than the domain of the courts.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, followed by Mr. Brewin.

**Mr. MacDonald:** Well, there is one piece of information which I do not think is correct. There is some mention made by the Minister that this all has to happen very quickly. I understand we are dealing with appeals here, and I do not quite know why the Minister would raise that as an objection. I think that is a bit of a smokescreen, quite frankly. If we are dealing with appeals, surely there is not that urgency that would preclude the amendment Mr. Epp suggested. But with regard to the basic issue, I think over the last couple of years we have clearly seen that there is a very real need in the public interest for the kind of additional protection that is afforded by this amendment.

**Mr. Railton:** Protection to whom?

**Mr. MacDonald:** Protection to the rights of the individual.

**Mr. Railton:** What individual?

**Mr. MacDonald:** Any individual who comes under this particular . . .

**Mr. Railton:** A citizen.

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mr. Railton:** I know. This gives the Minister the power to bring in other evidence so the Board has to turn down an appeal—that is all. The Minister should have that right. If I were a Minister I would not work otherwise.

**Mr. MacDonald:** Well, I am sure you would not, but fortunately you are not the Minister.

**Mr. Railton:** No. Well, fortunately you are not, too.

[*Traduction*]

dispositif d'écoute électronique. Elles ont de sérieux doutes, mais ce n'est que par voie d'écoute électronique que les renseignements seront obtenus. Lorsqu'on demande l'autorisation, les renseignements secrets en matière de criminalité ne sont pas encore disponibles. C'est à cet effet qu'il faut placer le dispositif en question.

**M. Epp:** C'est exact, mais il leur faut certaines preuves pour étayer leur demande.

**M. Black:** Monsieur Epp, je signalerais qu'il existe au moins deux autres lois fédérales précisant que les décisions de cette nature relèvent de la responsabilité de l'exécutif plutôt que des tribunaux.

**M. Brewin:** De quelles décisions s'agit-il?

**M. Black:** Par exemple, de la Loi sur la citoyenneté. Je crois qu'à l'article 18, la décision de refuser de faire une déclaration sur le refus d'octroi de la citoyenneté pour raisons de sécurité appartient exclusivement au gouverneur en conseil. Je crois que, d'autre part, l'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale prévoit que le ministre peut empêcher le dépôt de certains documents au tribunal s'ils contiennent des considérations de sécurité nationale. Et, dans un tel cas, les tribunaux ne peuvent même pas examiner la question; cela relève entièrement de la responsabilité du ministre. Voilà donc au moins deux autres lois où le Parlement a déclaré que la responsabilité appartenait à l'exécutif plutôt qu'au judiciaire.

**Le président:** M. MacDonald, puis M. Brewin.

**M. MacDonald:** J'ai l'impression qu'au moins un argument ne tient pas. Le ministre a, en effet, dit qu'il fallait que tout se passe très rapidement. Je sais bien qu'il s'agit ici d'appel et je ne vois pas pourquoi le ministre invoque cette objection. Très franchement, je trouve cela un peu fumeux. S'il s'agit d'appel, ce n'est pas l'urgence de la question qui obligerait à rejeter l'amendement de M. Epp. Quant au problème essentiel, je crois qu'au cours des deux dernières années, nous avons pu constater un besoin très réel de mieux protéger le public.

**M. Railton:** Qui protégerait-on dans cet amendement?

**M. MacDonald:** Les droits de l'individu.

**M. Railton:** Quel individu?

**M. MacDonald:** Quiconque est ouvert par ce . . .

**M. Railton:** Un citoyen.

**M. MacDonald:** Oui.

**M. Railton:** Je sais, cela donne au ministre le pouvoir de présenter d'autres preuves pour que la Commission rejette un appel. Il est normal que le ministre ait ce droit. Si j'étais ministre, je ne travaillerais pas autrement.

**M. MacDonald:** Certainement, mais malheureusement, vous n'êtes pas ministre.

**M. Railton:** Non. Et heureusement que vous ne l'êtes pas non plus.



[Text]

**Mr. MacDonald:** That was an irrelevant comment.

**Mr. Railton:** Quite, but you are bringing in things to make the government completely unable to carry out its function.

**Mr. MacDonald:** Not at all.

**The Chairman:** Order, please.

Dr. Railton, perhaps after we have heard Mr. MacDonald and Mr. Brewin, you might then wish to make your comment.

**Mr. Railton:** Thank you.

**Mr. MacDonald:** I look forward to that, Madam Chairman.

I believe what we are really doing here is ensuring, because of the very nature of these situations, that there is adequate protection for the basic civil liberties of the person involved. I do not think any serious objection has been raised to this except one of the need for some speed, which, as I mentioned at the outset, seems to me to be an invalid argument.

• 0955

**Mr. Tait (Assistant Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Mr. MacDonald, Madam Chairman, I think it is important to recognize that this certificate under Clause 83 blocks, as do the certificates under Section 21 of the IAB Act, access of the individual simply to the exercise of the board's humanitarian jurisdiction. It does not cut off a board's decision to allow the appeal on a matter of law. If there is something improper about the deportation order or if the individual is not the individual named in the deportation order, then all those legal avenues of appeal are in no way impinged on by the certificate. This prevents the Board from saying, this is a valid deportation order, but notwithstanding that, there are compassionate grounds which we will take into consideration to allow the appeal. This is what that certificate blocks.

**Mr. MacDonald:** Did you say at the outset or did I hear you wrong that this simply questions the validity of a humanitarian...

**Mr. Manion:** Precisely. It does not affect the legal disposition of the appeal. It simply blocks the board's exercise of compassion. The individual may still pursue the legal...

**Mr. MacDonald:** I find the argument even less convincing then because I do not make the connection between the compassionate or humanitarian grounds and the element of security which I believe is the basic concern being expressed. Perhaps you could tie those two things together.

**Mr. Manion:** I will give you an example, Mr. MacDonald, and it also deals with the question of speed raised by the Minister. Several years ago we had occasion of a person who was arrested for carrying a concealed firearm. It is not a serious crime in itself. He went to appeal. The appeal was in process. We learned, through criminal intelligence sources, that this person was not only a criminal but he was what is known as a "hit man". A certificate had to be filed very, very quickly to prevent the board from exercising its humanitarian considerations. That is the...

[Translation]

**M. MacDonald:** Cela n'a rien à voir.

**M. Railton:** D'accord, mais vous proposez des choses qui empêcheraient tout simplement le gouvernement de s'acquitter de ses fonctions.

**M. MacDonald:** Pas du tout.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît!

Monsieur Railton, peut-être pourriez-vous attendre que M. MacDonald et M. Brewin aient terminé.

**M. Railton:** Merci.

**M. MacDonald:** Ce sera intéressant, madame la présidente.

Ce que nous voulons, en fait, c'est assurer que dans de telles situations, les libertés civiles fondamentales sont convenablement protégées. Je crois qu'il n'y a pas eu d'objection sérieuse à cela sinon la nécessité de procéder rapidement, ce qui, je l'ai dit tout à l'heure, semble bien peu convaincant.

**M. Tait (sous-ministre adjoint, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, il nous faut reconnaître que cette attestation de l'article 83 ne bloque, comme celle de l'article 21 de la Loi sur la commission d'appel de l'immigration, que la possibilité qu'a la Commission de tenir compte de considérations humanitaires. Cela ne l'empêche absolument pas de décider d'accueillir l'appel pour une question de droit. Si l'ordonnance d'expulsion n'est pas réglementaire ou si l'individu n'est pas celui que vise l'ordonnance, toutes ces possibilités d'appel demeurent malgré l'attestation. Cela empêche simplement la Commission de déclarer que l'ordonnance d'expulsion est parfaitement valide mais que, pour des motifs humanitaires, elle décide d'accueillir l'appel. C'est là le seul effet de l'attestation.

**M. MacDonald:** Avez-vous dit au début, ou ai-je mal entendu, que cela infirme seulement la validité des considérations...

**M. Manion:** C'est cela. Le point de vue juridique n'est absolument pas touché. Cela empêche simplement la Commission de céder à la pitié. L'individu peut néanmoins poursuivre...

**M. MacDonald:** Je trouve l'argument alors encore moins convaincant car je ne vois pas de lien entre la pitié ou les considérations humanitaires et l'élément de sécurité qui est, je crois, la principale préoccupation exprimée ici. Pourriez-vous m'éclairer?

**M. Manion:** Je vous donnerai un exemple, monsieur MacDonald, et le ministre a également parlé de rapidité. Il y a plusieurs années, une personne a été arrêtée parce qu'elle portait une arme à feu dissimulée. Le crime n'est pas sérieux en soi. L'individu a fait appel. Au cours de la procédure d'appel, nous avons appris de source de renseignements secrets en matière de criminalité que cette personne n'était pas simplement un criminel mais un tueur. Il a fallu remettre extrêmement rapidement à la Commission une attestation pour l'empêcher de tenir compte de considérations humanitaires. C'est...

[Texte]

**Mr. Epp:** Was he a permanent resident?

**Mr. Manion:** He was a permanent resident.

**Mr. MacDonald:** Well, that is an interesting explanation, but I am still wondering what the relationship is between a contract killer and humanitarian and compassionate grounds. I understand they are not usually included, those two grounds.

**Mr. Manion:** No. In this particular case, you have a young man who is caught on what appears to be more or less a technicality. He had a revolver. He was a member of a large family in Canada. There were all sorts of humanitarian factors that were being invoked by the individual and his counsel before the appeal board, like, this young person who was 21 or 22 should not be deported because the rest of his family is in Canada.

**Mr. MacDonald:** But then in the next stage, assuming that this provision eliminates the humanitarian or compassionate grounds, this individual might still protect himself under other grounds because there are no legal provisions available.

**Mr. Manion:** Legal grounds. If he could demonstrate, for example, that a conviction had not been registered against him or that under the old act it was not a crime involving moral turpitude or there could be something improper about the proceedings, some legal error, then that is correct.

**Mr. MacDonald:** Okay. What difficulty will be created under the provision that you feel is necessary to deal with this situation with the addition of what I think is only sensible protection under the amendment that Mr. Epp has filed. Where would that have created a problem?

**Mr. Manion:** Well, first, it will take time and there will be cases where we do not have time.

**Mr. MacDonald:** How much time are we talking about. I think we should be clear; we are not talking about something that is going to go on weeks and weeks. I assume we are talking about a matter of a few hours or perhaps a day.

• 1000

**Mr. Black:** Mr. MacDonald, I think the problem is that once you get into the judicial process—and being a lawyer, I know this—there are possibilities of delay: a person's counsel is not available, there are postponements, this sort of thing, and the matter could be unduly delayed.

**Mr. MacDonald:** But the individual still has other legal recourse. It seems to me you are using the argument in one sense and are not using it in another. This is nothing by way of finality; therefore, you are only talking about it in terms of a humanitarian and compassionate perspective.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I must say that I agree with Mr. MacDonald, that the fact that we are dealing here solely with the exercise of a board's discretion on humanitarian and compassionate grounds seems to me to strengthen the advisability of Mr. Epp's amendment.

The Chairman of the Board has said that this is the most important jurisdiction they exercise, and I agree—and I have

[Traduction]

**M. Epp:** S'agissait-il d'un résident permanent?

**M. Manion:** Oui.

**M. MacDonald:** Ma foi, l'explication est intéressante, mais je ne comprends toujours pas la relation entre un tueur à gages et des considérations humanitaires. En général, d'ailleurs, il n'en est pas question.

**M. Manion:** Non. Dans le cas particulier, le jeune homme s'est fait arrêter pour une infraction qui peut sembler mineure. Il portait un revolver. Il appartenait à une famille nombreuse résidant au Canada. Il y avait donc des tas de facteurs humanitaires que n'ont pas manqué d'invoquer l'intéressé et son avocat qui déclaraient à la Commission que l'accusé, ayant 21 ou 22 ans, ne devrait pas être expulsé car le reste de sa famille habitait au Canada.

**M. MacDonald:** Oui mais supposons que cette disposition élimine toute considération humanitaire, l'individu pourrait toujours se protéger en invoquant d'autres motifs qui ne sont pas visés par des dispositions légales.

**M. Manion:** Simplement s'il pouvait, par exemple, prouver qu'il n'a pas été condamné ou, en vertu de l'ancienne loi, que le crime n'avait rien d'immoral, qu'il y avait quelque erreur de procédure, quelque erreur judiciaire.

**M. MacDonald:** Bien. Quelle difficulté créerait l'amendement de M. Epp qui ne cherche qu'à ajouter une garantie tout à fait justifiée? Où cela aurait-il créé un problème?

**M. Manion:** Eh bien, tout d'abord cela prend du temps; or, il arrive qu'il faille agir immédiatement.

**M. MacDonald:** Combien de temps? Il faut préciser; cela ne va pas prendre des semaines. Quelques heures, peut-être une journée.

**M. Black:** Monsieur MacDonald, une fois la procédure judiciaire entamée—et je suis juriste, je suis payé pour le savoir—il y a toujours des possibilités de retard: un avocat est occupé, les choses sont remises à plus tard, quelquefois cela n'en finit pas.

**M. MacDonald:** L'individu conserverait néanmoins d'autres recours judiciaires. J'ai l'impression que vous utilisez cet argument à sens unique. Vous ne pensez qu'aux considérations humanitaires.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, il ne s'agit là que de l'exercice du pouvoir discrétionnaire de la commission pour des considérations humanitaires, aussi avec M. MacDonald, je crois l'amendement de M. Epp tout à fait souhaitable.

Le président de la commission nous a déclaré que c'était son pouvoir le plus important et je suis bien d'accord... j'ai



## [Text]

been before the Board a lot of times. The purely legal cases that come before the Board are relatively few and this ground of relief—it is sort of called equitable relief, is one of the most important grounds of all.

Personally, I cannot conceive of the Immigration Appeal Board, if the Minister or the Solicitor General indicate that there are security or criminal intelligence reports, being likely to exercise this jurisdiction at all. I am just as conscious of the need for security as anybody else and I would think you could be quite sure that they would do it.

But the argument is made: oh well, you are mixing up two things—the judicial and the administrative aspects of these matters; and I would have thought that the insertion of some judicial input into it is an essential protection to the individual. It goes against the grain with me that any minister—and I am not, naturally, referring to the present Minister but any Minister—or administrative official should have that right. The result of that would be that the normal process of adjudication by a judicial body like the Immigration Appeal Board is stopped dead in its tracks. To me, that is the wrong way of looking at things.

I have already called to the attention of this Committee the fact that in the last war, the Defence of Canada Regulations were amended because of the cases of internment on security grounds.

District and county court judges could and were put in a position to introduce a judicial element and recommend that someone be released—and many, many were released. I have never heard of any recommendation made that was not acted on; and I have never heard of a case acted on—and there were many at the time—where the security of Canada was in any way endangered.

I find myself most unsympathetic with this constant harping on the question of security. We have in this bill ample provisions for dealing with security cases—in fact, more than ample, I would say.

With regard to Mr. Epp's amendment, I, personally, would rather have a judge of the Superior Court, or of a county or district court, because there are more of them and perhaps they are more accessible, and they are quite equally trustworthy from a security point of view, but I am not going to quibble about whether it should be a federal court judge or some other sort of a judge. The principle of the thing, to me, is fairly clear, and I think that, not in this exact form but in some other form, this amendment should be passed.

• 1005

**The Chairman:** Thank you. Dr. Railton, then Mr. Lee.

**Mr. Railton:** Thank you.

This is a big bill, 129 clauses which are trying to protect the rights of people who are coming into Canada. We have got a great many ways that we can keep them out; they have a great many ways of getting in here and we are all trying to make it fair. But as I said before, when you come to the point that this person, who is supposed to be a bona fide case, Convention

## [Translation]

souvent été à la commission. Les causes purement juridiques sont relativement rares et cette possibilité d'invoquer des motifs humanitaires, de faire preuve d'indulgence, est des plus importantes.

Personnellement, je ne conçois plus que la Commission d'appel de l'immigration puisse exercer ce pouvoir si le ministre ou le solliciteur général signale qu'il existe des rapports contenant des renseignements secrets en matière de sécurité ou de criminalité. Je suis tout aussi conscient que vous des problèmes de sécurité et je pense qu'on peut être assuré qu'ils le feraient.

Mais vous prétendez qu'on mélange deux choses, les aspects judiciaires et administratifs; or je pensais justement qu'un élément judiciaire était une protection essentielle pour l'individu. J'ai beaucoup de mal à accepter qu'un ministre—et ce n'est pas évidemment une attaque personnelle envers le ministre mais envers n'importe quel ministre—ou un fonctionnaire ait ce droit. Il en résulterait en effet que le processus normal de décision d'un corps judiciaire comme la Commission d'appel de l'immigration se trouverait bloqué. Ce n'est pas, à mon avis, la façon de considérer les choses.

J'ai déjà signalé au Comité qu'au cours de la dernière guerre, les règlements sur la défense du Canada ont dû être modifiés à cause d'internements pour motif de sécurité.

Les juges de district et de comté pouvaient invoquer un élément judiciaire et recommander que quelqu'un soit relâché... beaucoup le furent. Je n'ai jamais entendu dire qu'une recommandation ne se soit pas concrétisée; il y a eu beaucoup de cas semblables à cette époque dès que la sécurité du Canada était menacée.

Je ne suis donc pas du tout convaincu par tous ces arguments au titre de la sécurité. Le projet de loi prévoit amplement toutes les questions de sécurité et même peut-être trop.

Quant à l'amendement de M. Epp, personnellement, je préférerais que ce soit un juge de la Cour supérieure, ou d'une cour de comté ou de district, car il y en a plus et ils sont peut-être plus accessibles et, en tout cas, ils sont tous aussi dignes de confiance en matière de sécurité, mais peu importe quel juge. Le principe est, à mon avis, bien clair, et c'est pourquoi nous devrions adopter l'amendement, probablement sous une autre forme.

**Le président:** Merci. Docteur Railton, puis M. Lee.

**M. Railton:** Merci.

C'est un gros projet de loi, 129 articles pour tenter de protéger les droits des personnes qui entrent au Canada. Il y a bien des façons de les empêcher d'entrer; ils ont bien des moyens de venir et nous essayons tous d'être justes. Mais j'ai répété que, lorsqu'il s'agit d'une personne qui est censée être de bonne foi, par exemple, d'un réfugié au sens de la Convention

[Texte]

type of refugee and so on, who is going to be passed, probably on ordinary logical grounds or on compassionate grounds or some other reason, and then you find that the Minister has information on the criminal or security side which anybody would see reasonable to keep the man out, and if he has to act quickly, that amendment is simply tying the hands of the Minister.

Why it would be any better to send it to a possible long court action I would not know, when we have the information right in the Minister's hands. For goodness' sake, when the Minister is responsible for something, let him exercise his responsibility. That is all I have to say.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lee.

**Mr. Lee:** How many of these cases would we be dealing with under the instances of the permanent resident, where the certificate is filed?

**Mr. Manion:** This power has been in effect for 10 to 11 years; there have been approximately fifty certificates filed over that period of time. We are getting the precise statistics by telephone at the moment. I cannot break that down into permanent residents and nonpermanent residents.

**Mr. Lee:** Oh, I see. What would the majority of these cases be dealing with? Would they be dealing with organized terrorists or people involved in organized crime?

**Mr. Manion:** They would be dealing with terrorists, criminals and very serious security matters.

**Mr. Lee:** I see. The adjudication that is done under . . . oh, I am sorry. For your permanent resident it is done by your special advisory board. I am a little bit concerned when you say there is a pressure, a need for a time delay because the only grounds of appeal that you do lose on are the human and compassionate grounds. Why could you not do something with your special advisory board in the way you appoint them? I can see the difficulty in maybe using the Federal Court judge, say a designated Federal Court judge for this kind of purpose. Why could you not use somebody who has judicial or legal training? What is the composition of that sort of board? That seems to me to be the difficulty. If you had somebody who maybe was a retired judge or something, that would help, would it not?

**Mr. Manion:** It is intended to use the advisory board precisely for that purpose, Mr. Lee, in security matters.

**Mr. Lee:** I think this is the first time you have actually laid out this advisory board, is it not, in the act? I do not remember seeing it.

**Mr. Manion:** Yes, we have never had that provision in the past. The two Ministers involved have had the advice from their officials. Now there will be advice from an independent group of people with presumably wisdom and experience in these matters to provide objective advice to them.

**Mr. Lee:** Who would be sitting on this board? Do you have any ideas at the present moment?

[Traduction]

lorsqu'on s'apprête à l'accepter, probablement pour des motifs tout à fait ordinaires et logiques ou pour des motifs d'ordre humanitaire, si l'on s'aperçoit que le ministre a des renseignements portant sur des matières criminelles ou de sécurité qui font que n'importe qui estimerait raisonnable d'empêcher la personne d'entrer, s'il faut agir rapidement, cet amendement empêchera le ministre de s'acquitter de sa responsabilité.

Pourquoi serait-il mieux de communiquer ces renseignements aux tribunaux et de suivre tout le processus normal, alors que le ministre les a déjà entre les mains. Mon Dieu, lorsque le ministre est responsable de quelque chose, qu'il s'acquitte de sa responsabilité. C'est tout ce que je voulais dire.

**Le président:** Merci. Monsieur Lee.

**M. Lee:** Combien de cas semblables toucheraient des résidents permanents?

**M. Manion:** Ce pouvoir existe depuis dix ou onze ans; on a remis environ 50 attestations depuis. On est en train d'essayer d'obtenir les chiffres exacts par téléphone. Je ne puis toutefois vous donner la ventilation entre résidents permanents et résidents temporaires.

**M. Lee:** Bien. De quoi s'agirait-il dans la majorité de ces cas? De terrorisme ou de crime organisé?

**M. Manion:** Terroristes, criminels et graves questions de sécurité.

**M. Lee:** Bien. La décision prise aux termes . . . oh, je suis désolé. Pour le résident permanent, c'est le conseil consultatif spécial. J'ai du mal à comprendre pourquoi vous parlez de pression, de nécessité d'agir rapidement, quand les seuls motifs d'appels perdus sont ceux qui relèvent de considérations humanitaires. Pourquoi ne pas faire quelque chose à cet égard en nommant votre conseil consultatif spécial? Je comprends qu'il soit difficile d'avoir recours aux juges de la Cour fédérale, à un juge en particulier de la Cour fédérale, alors pourquoi ne pas prendre quelqu'un qui ait une formation judiciaire ou juridique? Comment se compose ce genre de commission? Il me semble que c'est là la difficulté. Si vous aviez par exemple un juge à la retraite, cela ne faciliterait-il pas les choses?

**M. Manion:** C'est justement pourquoi l'on veut avoir recours au conseil consultatif, monsieur Lee, en matière de sécurité.

**M. Lee:** Je crois que c'est la première fois que la composition du conseil consultatif est précisée dans la loi, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui, cette disposition n'existait pas jusque là. Les ministres consultaient leurs fonctionnaires. Il y aura maintenant un groupe indépendant de personnes réputées sages et compétentes en la matière pour conseiller objectivement les ministres.

**M. Lee:** Qui siègera à ce conseil? Le savez-vous déjà?



## [Text]

**The Chairman:** Mr. Lee, it would be very helpful if you could keep your questions directed to the amendment at this point.

**Mr. Lee:** I think it is important because we are talking about where the certificate comes from and why it is put there in the first place, because this is the very type of amendment we are talking about, Madam Chairman.

**Mr. Manion:** This was dealt with by Clause 41, Mr. Lee. The effect of the amendment to that clause which was carried would make the members of that board be judges of the Supreme and Federal Courts.

**Mr. Tait:** If I might just amplify what the Deputy Minister has said, Madam Chairman, the importance of this clause is to allow in one sense normal processes to take place. In many cases we will have revealable grounds for a normal inquiry against, say, a permanent resident. It is obviously desirable when one can proceed under the act openly to do so. The problem arises when that decision is then appealed. At that stage, one simply does not want the Board to look simply at the grounds on which the original deportation order has been made and say, "This is relatively trivial given these compassionate grounds", because behind that stand other grounds which it is impossible to reveal.

• 1010

**Mr. Lee:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Madame la présidente, il me semble que dans un système démocratique, le genre d'amendement soumis par M. Epp est quelque chose de tout à fait raisonnable, voire de tout à fait élémentaire.

Ce qui m'inquiète d'abord c'est que la Commission, dès qu'elle reçoit le rapport du ministre ou du solliciteur général, doit *ipso facto*, simplement, rejeter le tout. On dit bien:

... la Commission doit rejeter tout appel fondé ou considéré comme tel en vertu du paragraphe 75(3) ... ainsi que tout appel visé à l'article 79, au cas où le Ministre et le solliciteur général déclarent ... qu'à la lumière ...

Deuxièmement, je pense qu'il faut se souvenir du fait que nous avons vécu avec l'ancienne loi pendant 25 ans, et il n'est pas exclu que nous ayons à vivre avec celle-ci pendant 25 ans également. Si j'avais la conviction que le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ainsi que le solliciteur général que nous avons aujourd'hui accompliraient les mêmes fonctions au cours du prochain quart de siècle, je serais peut-être un peu moins inquiet.

Je pense que gouverner c'est prévoir; il faut espérer que le Canada aura toujours des gouvernements aussi soucieux du respect des droits démocratiques. Évidemment, d'autres diront que c'est bien discutable; quoi qu'il en soit, je le pense personnellement, et je pense que notre tâche, c'est d'essayer de prévoir ce qui pourrait peut-être se produire. Je pense que dans une telle perspective, il est tout à fait irresponsable d'exclure totalement les tribunaux d'une telle démarche, d'un tel proces-

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Lee, je vous serais reconnaissante de limiter vos questions à l'amendement.

**M. Lee:** Je crois que c'est important, car nous parlons de l'origine de l'attestation et de sa raison d'être.

**M. Manion:** On en a parlé à propos de l'article 41, monsieur Lee. L'amendement adopté alors stipule que les membres de cette commission sont des juges des cours suprême et fédérale.

**M. Tait:** Permettez-moi, madame la présidente, de préciser ce qu'a dit le sous-ministre. Ce qui est important dans cet article, c'est en fait de laisser les processus se dérouler normalement. Dans bien des cas, nous aurons des motifs révélabes pour mener une enquête de routine sur un résident permanent, par exemple. Évidemment, il est souhaitable d'agir franchement en vertu de la loi lorsque c'est possible. Le problème se pose lorsqu'on interjette appel sur une décision. A ce moment-là, on ne veut pas que la Commission ne tienne compte que des motifs pour lesquels l'ordonnance d'expulsion a été rendue et qu'elle nous dise, en conséquence, «ceci est relativement peu important, étant donné ces motifs passionnels»; car, il y a d'autres motifs qui ne se révéleront jamais.

**M. Lee:** Merci.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, it seems to me that in a democratic society, the type of amendment moved by Mr. Epp is entirely reasonable, and, in fact, very elementary.

My main concern is that the Board, as soon as it receives a report from the Minister or the Solicitor General, shall *ipso facto*, simply dismiss the appeal. It is stated here:

The board shall dismiss any appeal made or deemed by subsection 75(3) to have been made ... or pursuant to section 79 if a certificate signed by the Minister and the Solicitor General is filed with the board stating that, ... based on ...

Also, I feel that we must keep in mind the fact that we have lived with the present legislation for 25 years and that we will also have to live under the new law for 25 years. If I were guaranteed that the same Minister of Manpower and Immigration and the same Solicitor General would be in office for the next quarter of a century, I would not be quite as concerned.

I believe that to govern is to foresee: we can only hope that Canada will always have governments that are as concerned with democratic rights. Obviously, some will say that that is debatable; whatever the case may be, that is what I believe and I feel it is our duty to try to foresee what events might possibly occur. So, in this context, I feel that it is totally irresponsible to exclude the courts from this kind of step, from this process. In my opinion, Mr. Epp's amendment is quit

## [Texte]

us. Je pense que l'amendement de M. Epp est très justifié. Je ne vois pas en quoi ceci pourrait créer des difficultés; et si vraiment il y a des difficultés, j'aimerais que le ministre, ou son sous-ministre, nous l'indique. Je ne suis pas suffisamment familier avec les questions juridiques pour déterminer moi-même s'il est préférable que ce soit un juge de la Cour fédérale du Canada, ou d'un autre tribunal... Quoi qu'il en soit, je pense qu'il est important qu'un juge soit impliqué dans tout ce processus-là.

Merci madame la présidente.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I believe, Madam Chairman, with residents who have been once in the past admitted as landed immigrants who have not acquired Canadian citizenship, who may be also long-standing residents—or the period of the residence is irrelevant to this clause. Correct? We are to choose between a route which gives the powers to make a decision to the Executive on the one hand, the other route being the one that turns to the judiciary for the production of a certificate in both cases. The certificate would be then filed with the Immigration Appeal Board.

When do you expect a difference in judgment between the two routes? What really concerns the department besides the element of speed that you mentioned before?

• 1015

**Mr. Tait:** One of the things which has been mentioned, Madam Chairman, is simply the impediments which would be in the way of filing with the federal court all the particulars of the reports on which the certificate is based. It is an absolute impossibility.

**Mr. Caccia:** The particulars you would consider being of what nature, of a confidential nature?

**Mr. Tait:** The amendment specifies that the application, which goes to the federal court, shall contain particulars of security or criminal intelligence reports.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment by Mr. Epp?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, just to confirm the facts, we have checked and there have been 50 of these certificates filed since 1967, of which 19 relate to criminal matters and 31 to security matters.

Amendment negatived.

Clause 83 agreed to.

On Clause 84—*No rehearing of appeals.*

**The Chairman:** The amendment that was given notice of in effect removes the clause, therefore it is not procedurally acceptable if the wish is to delete it. It has to be voted against, so perhaps you could speak to that. Perhaps there should be some explanation. Will Mr. Portelance give the explanation or the intent?

## [Traduction]

justified. I do not see how it could create any difficulty; and, if there are any problems. I would like the Minister, or the Deputy Minister, to indicate to us what they may be. I am not sufficiently versed in legal matters to determine whether a federal court judge or a judge from another court... In any case, I believe it is important that a judge be involved in this process.

Thank you, Madam Chairman.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je crois savoir, madame la présidente, que les résidents qui ont été admis au Canada par le passé à titre d'immigrants reçus, mais qui n'ont pas de statut de citoyens canadiens et qui habitent ici pendant longtemps—ou, plutôt la période de résidence n'a pas de rapport avec cet article, n'est-ce pas? Il faut faire le choix entre, d'un côté un processus qui donne les pouvoirs de décision à l'exécutif et, de l'autre côté, celui en vertu duquel les tribunaux seraient responsables de produire l'attestation dans les deux cas. L'attestation serait envoyée, par la suite, à la Commission d'appel de l'immigration.

Quand croyez-vous pouvoir faire ce choix? Qu'est-ce qui préoccupe vraiment le ministère, outre l'élément de temps que vous avez mentionné auparavant.

**M. Tait:** Madame la présidente, on a déjà fait mention des obstacles qui se poseraient avec la remise à la Cour fédérale de tous les détails des rapports sur lesquels l'attestation est fondée. Il serait impossible de les remettre tous.

**M. Caccia:** Estimeriez-vous que ces renseignements seraient d'un caractère confidentiel?

**M. Tait:** L'amendement précise que l'appel qui est remis à la Cour fédérale, doit comprendre des détails en matière de sécurité ou de criminalité.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à mettre l'amendement de M. Epp aux voix?

**M. Manion:** Madame la présidente, en guise de confirmation, nous nous sommes informés et nous avons trouvé que 50 de ces attestations ont été remises depuis 1967, et que 19 d'entre elles avaient trait aux questions pénales, et 31, à la sécurité.

L'amendement est rejeté.

L'article 83 est adopté.

Sur l'article 84—Pas de réouverture d'audition

**Le président:** L'amendement duquel nous avons reçu avis supprimerait l'article, mesure qui ne se conforme pas avec la procédure. Il faut voter contre cet amendement; alors, peut-être que l'on pourrait en parler. Peut-être que l'on devrait entendre quelques explications. Est-ce que M. Portelance pourrait nous expliquer l'intention de cet article?



## [Text]

**Mr. Portelance:** I have a note here, Clause 84 and the reason for the change. Clause 84 was included in the bill to stop the numerous frivolous and vexatious applications to the board to re-open hearings, and made solley to gain delay and without any prospect of obtaining a rehearing, let alone a change in the board's decision on the appeal. In recent months, however, the number of such applications has been declining, possibly because of the board's expeditious rejection of the great majority. In view of criticism of the section as a restriction of the board's powers, although the board itself welcomes it, we are now prepared to make a change and doing without the provision. So apparently we would have to vote against Clause 84 and then we move amendments.

Clause 84 negatived.

**Mr. Portelance:** I would like to move that Bill C-24 be amended (a) by striking out line 27 on page 44 thereof and substituting that it would be an appeal to federal court; (b) by striking out line 38 on page 44 thereof and substituting therefor the following:

85. (1) When an application for leave to the end, and (c) by striking out line 4 on page 45 thereof and substituting therefor the following:

(2) Except as provided in subsection (1).

• 1020

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** That is a long way from legislative drafting, but is this just to get rid of a section? Surely there is an easier way.

**Mr. Cullen:** It is a question of getting rid of a section in the first instance, and then splitting 85 into 84 and 85 so that we will not have a gap in the numbering and have to go on subsequently changing all the numbers.

**Mr. Fairweather:** There must be a simpler way.

**Mr. Cullen:** There probably is.

**Mr. Fairweather:** Just renumber the subsequent sections. Surely that is an easier way. But that, I know, is too simple.

Amendment agreed to.

Clauses 84 and 85 as amended agreed to.

On Clause 86—General liability for removal

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I might open the topic on Part V, we had some discussion when representatives of IATA were before us, and I think the discussion generally fell under two topics. On the one hand were those carriers who, with as much discretion and responsibility as possible, tried to determine that the person's travel documents were in order, and that the person would be qualified or had a reasonable chance to be accepted as a visitor into Canada; yet when that person arrives in Canada that is not the case. We also had cases of carriers who ignored their obligations under the agreement,

## [Translation]

**M. Portelance:** J'ai noté l'article 84 et la raison pour la modification. L'article 84 du projet de loi vise à empêcher des appels nombreux et ennuyeux à la Commission de réouvrir des audiences qui ne sont interjetées que pour gagner du temps et sans espoir d'obtenir une audience, sans mentionner une modification de la décision prise par la Commission sur l'appel. Néanmoins, au cours des derniers mois, le nombre de ces appels a diminué, possiblement parce que la Commission en a si promptement rejeté la majeure partie. Quant aux reproches qu'on a fait à l'article à cause des restrictions qu'on a établies sur le pouvoir de la Commission, quoique la Commission elle-même l'accepte, nous sommes maintenant en mesure de faire une modification et de nous passer de la disposition. Alors, il semblerait qu'il faut voter contre l'article 84 et ensuite proposer les amendements.

L'article 84 est rejeté.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié a) en remplaçant, à la page 44, la ligne 28 par «la décision de la Commission»; b) en remplaçant, à la page 44, la ligne 39 par ce qui suit;

85.(1) Lorsque le ministre demande l'autorisation jusqu'à la fin et, c) en remplaçant, à la page 45, la ligne 3 par ce qui suit:

(2) sous réserve du paragraphe (1), il ne

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Cette méthode s'éloigne de beaucoup de la rédaction législative, mais, s'agit-il simplement de supprimer un article? On pourrait certainement le faire plus facilement.

**M. Cullen:** Il s'agit, d'abord, de supprimer un article et ensuite de diviser l'article 85 en 84 et 85 pour qu'il n'y ait pas d'interruption dans la suite des numéros et pour éviter, en conséquence, de changer tous les numéros.

**M. Fairweather:** Il doit exister une façon plus simple.

**M. Cullen:** C'est fort possible.

**M. Fairweather:** Il s'agit simplement de renuméroter les articles subséquents. Ce doit être plus facile. Mais, je sais que c'est trop simple.

L'amendement est adopté.

Les articles modifiés 84 et 85 sont adoptés.

A l'article 86—*Responsabilité en matière de renvoi*

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, si je peux ouvrir la discussion de la partie V; lorsque les représentants de l'AITA on comparu devant nous, la discussion, si je ne m'abuse, s'es déroulée sur deux sujets. Premièrement, il s'est agi des compagnies de transport qui, avec toute la discrétion et la responsabilité possibles, essayaient de déterminer si les documents d l'individu étaient réguliers et si la personne serait qualifiée o avait des chances raisonnables d'être acceptée à titre de visiteur au Canada; même si, lorsque cette personne arrive a Canada, ce n'est pas le cas. Nous avons, par la suite, parlé de

[Texte]

and because of their ignoring that obligation, I think many of us had no qualms about or feelings one way or the other if they in fact would then be responsible to pick up the costs incurred for having transported this person. I guess all of us as Canadians have somewhat of a black eye on this because of incidents in the last two or three weeks, such as the Huey Newton case, where our own national carrier in fact transported such a person. The carrier had been warned beforehand by the Immigration department, I understand, that if in fact that person were transported by Air Canada he would not be admitted into Canada. So we are somewhat in a dilemma here, Madam Chairman. On the one hand are those carriers who do not fulfill their responsibilities and obligations, so let them pick up the tab; on the other hand are those carriers who are fulfilling their responsibilities.

I am opening up the whole topic of Part V, Madam Chairman, and I would like to find out from the officials what their experience has been. I am sure officials have had an opportunity to review the testimony and possibly they could give us their reaction to that testimony given when representatives of IATA were before us.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, our experience has been, particularly since the advent of the jumbo jet, that the amount of real screening and control by transportation companies to try to ensure that passengers will meet our legal requirements has been necessarily diminishing. They cannot document hundreds of people at busy airports and do any kind of realistic screening. We have found in some cases that the carriers really have no interest whatever in screening.

• 1025

**Mr. Epp:** You say that is general?

**Mr. Manion:** I would think it is general in the case of the larger ones. The number of people who are detained or deported is large, but it is not large in relation to the total volume of traffic. We think if there was any diminution of the financial responsibility of transportation companies, the situation would get worse.

And later in the proposed act we may be recommending an amendment which would give a clearer authority to the federal government to notify a transportation company that a particular person who is headed to Canada is a prohibited person. And if that individual were carried in the face of the notification, the company would be liable to a fine.

**Mr. Epp:** To all costs. For fines as well?

**Mr. Manion:** To a fine as well. That power is in the present act, and we have just learned that it has apparently been winkled out in the drafting and does not exist in the bill that is in front of us.

**Mr. Epp:** Would I be in order, Madam Chairman, to ask in what section that amendment would be considered?

**Mr. Black:** Mr. Epp, I am just looking at that right now. I think a possibility might be to add it to Clause 115(1)(q), but I would appreciate a bit of time to look into this.

[Traduction]

transporteurs qui ne se reconnaissent pas d'obligation en vertu de cet accord, et, donc, je crois que la plupart d'entre nous se sont peu inquiétés de savoir s'il incombait aux compagnies de défrayer les coûts encourus par le transport de cette personne. C'est un problème qui s'est posé assez souvent au Canada; par exemple, Huey Newton, est venu au Canada au cours des deux ou trois dernières semaines grâce à notre compagnie de transport nationale. Je crois savoir que le ministère avait averti le transporteur que cet individu ne serait pas admis au Canada. Alors, nous nous trouvons dans un dilemme en quelque sorte, madame la présidente. D'un côté, il y a les transporteurs qui ne s'acquittent pas de leurs responsabilités et de leurs obligations, alors, qu'ils paient la facture; d'un autre côté, il y a les transporteurs qui acquittent leurs obligations.

J'ouvre le débat sur la partie V, madame la présidente, et j'aimerais entendre l'expérience des fonctionnaires. Je suis certain que les fonctionnaires ont eu l'occasion de passer les témoignages en revue, et ils pourraient peut-être nous donner leurs réactions aux témoignages que nous avons entendus lors de la comparution des représentant de l'AITA.

**M. Manion:** Monsieur Epp, d'après notre expérience, surtout depuis l'arrivée des grands avions à réaction, la sélection et la surveillance effectuées par les compagnies de transport pour que les voyageurs se conforment à nos exigences juridiques ont nécessairement diminué. On ne peut pas fournir des documents à des centaines de personnes aux aéroports à grand trafic et faire une sélection efficace en même temps. Dans certains cas, nous avons constaté que les transporteurs ne s'intéressent nullement à la sélection.

**M. Epp:** Pensez-vous que ce soit général?

**M. Manion:** Je dirais que cela s'applique généralement aux grands aéroports. Il y a un grand nombre de personnes qui sont retenues ou expulsées, mais ce chiffre n'est pas très élevé compte tenu de l'importance du trafic. Si les transporteurs avaient une responsabilité financière moindre, la situation empirerait.

Il se peut que nous recommandions un amendement plus loin dans le projet de loi qui donnerait une autorité plus définie au gouvernement fédéral d'avertir un transporteur que la présence de tel individu n'est pas voulue au Canada. Et si une compagnie, ayant connaissance de cet avis, transporte cet individu, elle serait passible d'une amende.

**M. Epp:** De tous les coûts? Des amendes également?

**M. Manion:** D'une amende également. Ce pouvoir existe en vertu de la loi actuelle et nous avons appris qu'il a été exclu lors de la rédaction et qu'il n'existe pas dans le projet de loi à l'étude.

**M. Epp:** Madame la présidente, puis-je, sans aller contre le règlement, demander à quel article on propose de faire l'amendement?

**M. Black:** Monsieur Epp, je l'ai devant moi maintenant. Il serait peut-être possible de l'ajouter à l'article 115(1)(q), mais



[Text]

**Mr. Epp:** In 115 in the regulations?

**Mr. Black:** Clause 115(1)(q), possibly. Clause 115(1)(q) deals with . . .

(q) requiring transportation companies to ensure, in prescribed circumstances, that immigrants and visitors being carried to Canada by them are in possession of valid visas . . .

As I understand it, the problem in the case you mention was that no visa was required; the person concerned did not require a visa to come to Canada as a visitor.

**Mr. Manion:** We had thought that the bill contained the power, Mr. Epp, to deal with this. But it would require a very circuitous route. It would be necessary for the Minister, in effect, to secure a regulation requiring an individual to have a visa and then to make an order under this. It would take too long and be too cumbersome.

**Mr. Epp:** Would I be correct then in assuming that an amendment will be forthcoming when we get to Clause 115(1)(q)?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Black:** Mr. Epp, if I just might add, it may not end up in Clause 115(1)(q). That seemed to be the logical place at first glance.

**Mr. Epp:** No, but the intent has been expressed.

**Mr. Black:** The Minister has indicated that an amendment would be brought forth.

**Mr. Epp:** I have no objection but I think the responsibility should be clearly spelled out to the carrier so they know exactly what their responsibility is. If they then choose to ignore it, fine, then the power of the power of the proposed act takes effect. But there seems to be this grey area of those who comply and those who do not get in the financial process. They are put into the same evaluation.

Could I ask another question, Madam Chairman? I am doing it on the whole part, if I am in order.

I would like to ask the Minister or the officials whether they received the testimony dated February 26 addressed to the Minister, to Mr. Cullen, on behalf of the United States-Canada Bridge Tunnel Operators Associations? It was dated February 26, yes.

**An hon. Member:** Do they have conventions?

**Mr. Epp:** Yes, they do.

**The Chairman:** Well, perhaps while the records are being checked we could hear some of the other questioners.

**Mr. Manion:** I believe we have received the documentation, Mr. Epp, but we do not have it with us. Our officials cannot recall the precise particulars of it.

[Translation]

je demanderai au Comité l'indulgence de m'accorder un peu plus de temps.

**M. Epp:** A l'article 115, dans les règlements?

**M. Black:** Peut-être à l'article 115(1)(q) qui se lit comme suit:

q) enjoignant aux transporteurs de s'assurer, dans les cas prescrits, que les immigrants et les visiteurs qu'ils amènent au Canada sont en possession d'un visa valable . . .

Si j'ai bien compris, le problème dans le cas que vous avez cité, venait de ce que le visa n'était pas obligatoire; la personne en question n'était pas obligée d'avoir un visa pour venir au Canada comme visiteur.

**M. Manion:** Monsieur Epp, nous avons cru que le bill comprenait ce pouvoir. Mais il faudrait le faire par des moyens indirects. Effectivement le ministre aurait à établir un règlement obligeant un individu d'avoir un visa, et à faire une ordonnance en vertu de ce règlement. La procédure à suivre serait trop longue et trop lourde.

**M. Epp:** Alors, ai-je raison de conclure qu'un amendement sera apporté à l'article 115(1)(q)?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**M. Black:** Monsieur Epp, puis-je ajouter que finalement ce ne sera peut-être pas un amendement à l'article 115(1)(q). À première vue, ce me semble être l'endroit logique.

**M. Epp:** Mais, je veux dire qu'on a exprimé cette intention.

**M. Black:** Le ministre a indiqué que l'on proposera un amendement.

**M. Epp:** Je n'y oppose aucune objection, mais je crois que la responsabilité du transporteur devrait lui être clairement précisée pour qu'il sache exactement en quoi elle consiste. S'il décide de ne pas la reconnaître, très bien, le pouvoir prévu par le projet de loi s'appliquera. Mais, il semble y avoir des imprécisions quant à ceux qui se conforment et ceux qui ne sont pas impliqués dans le processus financier. Ils sont jugés de la même façon.

Puis-je poser une autre question, madame la présidente? Je vais poser les questions sur la partie entière, ce n'est pas contraire au règlement.

J'aimerais demander au ministre ou aux fonctionnaires s'il ont reçu l'attestation datée du 26 février à l'intention du ministre, monsieur Cullen, au nom de la United States-Canada Bridge Tunnel Operators Association? Elle était datée du 26 février, c'est cela.

**Une voix:** Ont-ils des congrès.

**M. Epp:** Oui.

**Le président:** Alors, peut-être que pendant que l'on vérifie les dossiers, on pourrait entendre d'autres questions.

**M. Manion:** Je crois savoir que nous avons reçu les documents, monsieur Epp, mais nous ne les avons pas sous la main. Nos fonctionnaires ne se souviennent pas des détails.

[Texte]

**Mr. Epp:** There was a brief earlier, back in December of 1974—it goes a long way back—in which the gist of their representation was regarding the expenses they had to incur for accommodation services. Madam Chairman, possibly we could go through Part V. I would be willing to go through Part V, and maybe the officials could briefly study the documentation and give me their reaction before we close Part V if that is acceptable to the Committee. It is simply to speed the process along.

• 1030

**The Chairman:** Thank you. Could I just ask Mr. Fairweather, Mr. Robinson and Mrs. Appolloni to state if their questions are on Clause 86, or later?

**Mr. Fairweather:** Well I just want to draw the analogy. I am glad there is to be an amendment because I think the carrier, once he has notice, is under some obligation. I have had personal experience with notifying carriers in ordinary cases of Canadians who are mentally unwell or something and the carrier says, "If they have a ticket we carry them," despite the fact that you say they are not well. I think that is poor public policy. So if the department is going to do this by notice, so be it.

**Mr. Robinson:** I just had one general question, Madam Chairman. I wonder if the officials could tell us what these liabilities are that the transportation companies are relieved of under the new act and that were in the old act.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, there are two slight changes in Clause 87 which ensure that a transportation company is not liable for any cost once a person has been admitted to Canada and, more significantly, that the transportation companies are not liable for the costs where the person is in possession of a visa. Therefore supposing a visa has been issued to somebody and that person falls ill on the plane of a disease which ought to have been detected at the time the visa was issued, the transportation company would not be liable for that cost. They would not be liable for an error on the part of an immigration officer in issuing the visa.

**Mr. Robinson:** These are really minor liabilities?

**Mr. Tait:** Those are minor. The more major liabilities are incurred when a person is detained pending inquiry or through an inquiry in Canada—not yet admitted—and the transportation company is liable for those costs if they were not in possession of a visa.

**Mr. Robinson:** And if they had notice?

**Mr. Manion:** Mr. Robinson, it should be observed that with the restoration of the visa requirement for certain countries, which have tended to produce a lot of problem traffic, the transportation companies will have very material savings, because if passengers are carried with a visa, of course the company is absolved of responsibility.

[Traduction]

**M. Epp:** Ils ont présenté un mémoire en décembre, 1974—il y a longtemps—dont la substance concernait les dépenses encourues pour les services de logement. Madame la présidente, peut-être pourrions-nous étudier la partie V. Je suis prêt à le faire et peut-être que les fonctionnaires pourraient lire la documentation en diagonale et me faire savoir ce qu'ils en pensent avant que nous n'en terminions avec la partie V si le Comité le désire. Cela servira à accélérer les choses.

**Le président:** Merci. Est-ce que les questions de M. Fairweather, de M. Robinson et de M<sup>me</sup> Appolloni portent sur l'article 86 ou sur les articles suivants?

**M. Fairweather:** Je voulais tout simplement faire une analogie. Je suis heureux qu'on présente un amendement parce que je crois que le transporteur a certaines responsabilités lorsqu'il est averti de la chose. J'ai dû traiter avec certains transporteurs par le passé concernant des Canadiens souffrant de maladie mentale ou de quelque chose de ce genre, et le transporteur répond: «si le passager a un billet, on le transporte», même si vous croyez qu'il est malade. Je crois que c'est une très mauvaise politique envers le public. Donc, si le ministère a l'intention de donner des avertissements, qu'il en soit ainsi.

**M. Robinson:** Une question générale, madame la présidente. Les fonctionnaires pourraient-ils nous dire quelles sont les responsabilités que n'auront plus les compagnies de transport en vertu de la nouvelle loi, mais qu'elles avaient en vertu de l'ancienne.

**M. Tait:** Madame la présidente, on a apporté deux petits changements à l'article 87 en vertu desquels une société de transport n'a plus de responsabilité lorsqu'une personne a été acceptée au Canada et, plus important encore, la société de transport n'est pas responsable des frais si la personne a un visa. Donc, supposons qu'un visa ait été délivré à quelqu'un qui se trouve mal à bord de l'avion à cause d'une maladie qui aurait dû être décelée au moment où le visa a été accordé, alors la compagnie de transport n'a pas à rembourser les frais entraînés par tout cela. La société de transport n'est donc pas responsable de l'erreur commise par l'agent d'immigration qui a délivré le visa.

**M. Robinson:** Il s'agit vraiment de responsabilités mineures?

**M. Tait:** Elles sont mineures. Cela coûte cher lorsqu'une personne est gardée en détention en attendant une enquête ou pendant que l'enquête se poursuit au Canada (il s'agit d'une personne qui n'est pas encore admise), et la société de transport est responsable des frais si la personne n'avait pas de visa.

**M. Robinson:** Et si la société était avertie, alors?

**M. Manion:** Monsieur Robinson, on doit noter qu'en rétablissant le visa pour certains pays qui ont été la source de problèmes, les sociétés de transports réaliseront des économies assez importantes parce que si les passagers sont munis d'un visa, la société n'a plus de responsabilité.



[Text]

**Mr. Robinson:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni. This is on Clause 86.

**Mrs. Appolloni:** Yes, it is. One more general comment first on what Mr. Manion said about warning the carriers. In my experience of the travel industry I think most of the bookings are done through agents not all of whom are IATA approved. It is essentially the travel agent who is supposed to tell the traveller what kind of documents he or she would need. In a way I am defending the carrier in this case because I think if notice is to be given to the carriers, we should make some effort to give it to travel agents as well.

**Mr. Manion:** Mrs. Appolloni, the agent is the agent of the carrier.

**Mrs. Appolloni:** But they are not all IATA agents.

**Mr. Manion:** No, but they are still the agents of the carrier. We have no power over the agent in another country. The only person we can deal with is the carrier that brings the individual to Canada. We do define transportation company in the act to include an agent, but a travel agent in another country is beyond our legal reach.

• 1035

**Mrs. Appolloni:** More specifically, in respect of Clause 86(1)(c), in the case of a person referred to in paragraph so and so, to the place from which he came to Canada or to such other place as may be approved by the Minister at the request of the transportation company, I wonder if that is quite fair to the person who has been transported. Obviously the transportation company would prefer to transport that person to the nearest possible location so that they do not have to pay an enormous fare. Suppose, for instance, somebody comes from Eastern Europe; the carrier would prefer obviously to dump him or her in the United States. I am concerned that maybe in order to accommodate the transportation company we are victimizing unnecessarily the persons being carried.

**Mr. Manion:** This would still be subject to the earlier provision in the Act which sets out the hierarchy of destinations of a person being rejected or deported.

**Mr. Tait:** The intent, Madam Chairman, of this provision is to prevent a case in which, say, a person was to be returned to England and requested instead that he go to India. Usually the transportation company is not carrying anybody who does not have a return ticket, and the problem is simply to ensure that if the person makes some unreasonable request about where he ought to go the transportation company makes a counter suggestion, which in turn has to be approved by the Minister.

**Mrs. Appolloni:** By the same token, Mr. Tait, could it not happen that in the case of the person who came from India and wanted to go back to India the transportation company, for financial reasons, could dump that person in England?

**Mr. Tait:** That would not be approved by the Minister.

[Translation]

**M. Robinson:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Madame Appolloni, votre intervention porte sur l'article 86.

**Mme Appolloni:** Oui, auparavant, un mot sur les propos de M. Manion concernant les avertissements aux transporteurs. D'après ce que je sais de l'industrie des voyages, je crois que la plupart des réservations se vont par l'intermédiaire d'agents qui n'ont pas tous l'approbation de l'Association internationale des transporteurs aériens. Fondamentalement, c'est l'agent de voyage qui doit dire au voyageur de quels documents il aura besoin. Je défends le transporteur parce que je crois que si le transporteur est averti, nous devrions aussi avertir les agents de voyages.

**M. Manion:** Madame Appolloni, l'agent est l'agent du transporteur.

**Mme Appolloni:** Mais tous les agents ne sont pas des agents de l'AITA.

**M. Manion:** Non, mais il n'en reste pas moins que tout agent est agent du transporteur. Nous n'avons aucun pouvoir sur l'agent qui se trouve à l'étranger. Le seul avec qui nous puissions traiter est le transporteur qui fait passer le voyageur au Canada. D'après la loi, la définition de la société de transport est valable pour l'agent, mais, légalement, nous ne pouvons rien faire lorsqu'il s'agit d'un agent qui se trouve dans un autre pays.

**Mme Appolloni:** Plus précisément, en ce qui concerne l'alinéa c) du paragraphe (1) de l'article 86, s'il s'agit d'une personne renvoyée—il s'agit de l'alinéa tel ou tel—au lieu d'où elle est venue au Canada ou à tout autre lieu approuvé par le ministre à la demande du transporteur, je me demande si c'est justice pour la personne qui a été transportée. Il est évident que le transporteur préférerait transporter cette personne le moins loin possible, car cela coûte moins cher. Supposons, par exemple, qu'une personne vient de l'Europe de l'est; le transporteur préférerait la transporter aux États-Unis, tout simplement. Je me demande si nous ne maltraitons tout simplement pas les gens pour faire l'affaire des transporteurs.

**M. Manion:** Une disposition antérieure du projet de loi précise où le transporteur doit emmener la personne qui se voit refuser l'entrée ou qui est expulsée.

**M. Tait:** Madame la présidente, cet article vise à prévenir les cas où, par exemple, une personne qui doit retourner en Angleterre demande plutôt de retourner en Inde. Habituellement, le transporteur n'accepte que les gens qui ont leur billet de retour et il s'agit tout simplement de s'assurer que, si la personne fait une demande qui n'est pas raisonnable concernant sa destination, alors le transporteur propose une nouvelle destination qui doit être approuvée par le ministre.

**Mme Appolloni:** Monsieur Tait, ne pourrait-il pas arriver dans le cas d'une personne qui vient de l'Inde et qui veut retourner, que le transporteur, pour des raisons d'ordre financier, la laisse tout simplement en Angleterre?

**M. Tait:** Ce ne serait pas approuvé par le ministre.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** Is that clearly spelled out in this subparagraph?

**Mr. Tait:** Yes, in . . .

**Mrs. Appolloni:** May be approved?

**Mr. Tait:** May be approved by the Minister.

**Mrs. Appolloni:** Would it not be a bit stronger if we used the words, "shall be approved by the Minister", just to prevent any abuse on the part of the carrier?

**Mr. Tait:** This wording comes from the present Act. If you put in "shall" it would mean that the Minister would have to follow the request, as I read it, of the transportation company, and I do not think he would want that to happen. The Minister should be in a position to judge whether the transportation company's request is or is not a reasonable and equitable one.

**Mrs. Appolloni:** Is the Minister always aware of the hassles that can go on between the transportation company and the person being transported? Some of those countries are quite, quite big and, if I were a person travelling and were refused admission to the country, I am not sure if I would even have the guts to fight the various Pan Ams, Alitalias or whatever.

**Mr. Manion:** Mrs. Appolloni, in Clause 54 it is established that there are only certain countries to which a person may be deported.

• 1040

**Mr. Appolloni:** All right, Clause 54. Let us take this man from India who came through England, the place from which he came to Canada. If he is a permanent resident of India, would the carrier take (a) or (b)? The carrier has a choice, does it not?

**Mr. Manion:** If the carrier brought him from England rather than India, the carrier would make representations to take him back to England—the shorter rather than the longer haul. I think that is reasonable on the part of the carrier.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

Clause 86 agreed to.

On Clause 87—*Costs of removal and detention*

**The Chairman:** Shall Clause 87 carry?

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** This provides that if a person has been detained and eventually is approved for entry, the cost will be paid by the carrier unless the person was in possession of a valid and subsisting visa. What bearing does this have on persons who come from the United States? They, as I understand it, do not require a visa. Does that mean that for an American citizen who was detained for a period and then was subsequently admitted, the carrier would pay the detention costs of the individual?

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Est-ce précisé dans cet alinéa?

**M. Tait:** Oui, là où . . .

**Mme Appolloni:** Tout autre lieu approuvé?

**M. Tait:** Tout autre lieu approuvé par le ministre.

**Mme Appolloni:** Dans l'expression: «lieu qui peut être approuvé par le ministre», ne pourrait-on pas remplacer «peut» par «devra», tout simplement pour prévenir les abus de la part du transporteur?

**M. Tait:** Cette partie de l'alinéa est rédigée exactement de la même façon dans la loi actuelle. Si vous remplacez «peut» par «devra», cela voudrait dire d'après moi, que le ministre doit donner suite à la demande du transporteur, et je ne crois pas que le ministre voudrait que les choses se passent ainsi. Il doit être libre de juger si oui ou non la demande du transporteur est juste et raisonnable.

**Mme Appolloni:** Le ministre est-il toujours au courant des problèmes qui peuvent surgir entre le transporteur et la personne transportée? Certains de ces pays sont très, très grands, et si j'étais le voyageur à qui l'on interdisait le pays, je ne sais pas si j'aurais le courage de me battre contre les Pan Am, Alitalia ou autres.

**M. Manion:** Madame Appolloni, l'article 54 stipule quels doivent être les pays de destination pour la personne expulsée.

**Mme Appolloni:** Parfait, article 54. Prenons l'exemple de ce monsieur de l'Inde qui est passé par l'Angleterre, d'où il est venu au Canada. Si sa résidence permanente se trouve en Inde, le transporteur invoquera-t-il l'alinéaa) ou b)? Le transporteur a le choix, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Si le transporteur l'a transporté à partir de l'Angleterre et non pas de l'Inde, le transporteur cherchera à le ramener en Angleterre . . . le trajet le plus court au lieu du trajet le plus long. Je crois que c'est raisonnable de la part du transporteur.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

L'article 86 est adopté.

Étude de l'article 87—*Frais de renvoi et de détention*

**Le président:** L'article 87 est-il adopté?

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** A cet article, on prévoit que, si une personne a été détenue, mais que son entrée est approuvée par la suite, les frais seront remboursés par le transporteur, à moins que la personne n'ait été en possession d'un visa en cours de validité. Comment cela touche-t-il les gens qui viennent des États-Unis? Si j'ai bien compris, ces personnes n'ont pas besoin de visa. Cela veut-il dire que, dans le cas d'un citoyen américain détenu pour une certaine période et admis par la suite, le transporteur devrait rembourser les frais de détention de cette personne?



## [Text]

**Mr. Tait:** If they were detained, the carrier would pay the detention costs. But, of course, in a large number of cases, it is so rare to detain persons coming from the United States. They are usually simply returned and they go back to the United States. And if they want, they can come back for the inquiry at a later stage. Of course, that applies, Mr. MacDonald, to people from many countries where visas are not required.

**Mr. MacDonald:** I mentioned the United States because of the number of persons who come, and just on a percentage basis, I assume, that at least some are detained.

**Mr. Tait:** The transportation companies do not bear a heavy load at all, in respect of persons from the United States. They do pay significant attention, perhaps, to persons coming from other countries.

**Mr. Manion:** The exception might be these people who come up by air and who have been convicted of serious offences—there might be reasons to detain them. But the trans-border traffic is very seldom subject to detention. There are no detention facilities at any of our respective border crossings.

**Mr. MacDonald:** No, I realize that. I was really thinking of people who fly in. There are numerous flights that go back and forth from the United States every day from cities that are quite far in distance. There was no problem last year was there respecting the Olympics?

**Mr. Tait:** No.

Clauses 87 to 89 inclusive agreed to.

On Clause 90—*Duty to present passengers for examination*

**The Chairman:** On Clause 90 there is notice of an amendment.

**Mr. Portelance:** I move: That Bill C-24 be amended by striking out line 41 on page 47 thereof and substituting therefor the following:

maintain free of charge to Her Majesty buildings, accommodation or other

**Mr. Brewin:** I am sorry. I did not catch what he said.

**The Chairman:** Mr. Brewin, it is the one that is marked M-6 on your list.

**Mr. Portelance:** It is Clause 90(2), striking out line 41 on page 47.

The purpose of Clause 90(2) is to allow the Minister to make the transportation companies fully responsible for the establishment and upkeep of physical facilities at a port of entry where the traffic exists primarily because of the operation of the company. It could be argued that under the present wording a company would, indeed, have to arrange for construction, repairing, cleaning, and so on, the necessary building, but then could turn around and build a department for these services.

Mr. Manion may give us additional information.

## [Translation]

**M. Tait:** Si la personne est détenue, le transporteur doit rembourser les frais de détention. Cependant, il est très rare qu'on détienne une personne venant des États-Unis. La personne qui vient de ce pays est tout simplement refoulée à la frontière et retourne aux États-Unis. Si elle le désire, elle peut revenir plus tard pour l'enquête. Évidemment, monsieur MacDonald, cela vaut aussi pour les personnes en provenance de nombreux pays et pour lesquels on n'exige pas de visa.

**M. MacDonald:** J'ai parlé des États-Unis parce qu'il y a un énorme va-et-vient entre ce pays et le nôtre, et, question de pourcentage, je crois bien qu'il doit y avoir au moins quelques détentions.

**M. Tait:** En ce qui concerne les personnes venant des États-Unis, les transporteurs n'ont pas à assumer un lourd fardeau. Ils font peut-être plus attention aux gens en provenance d'autres pays.

**M. Manion:** L'exception à la règle, ce serait les personnes qui viennent par avion et qui ont été condamnées pour des infractions précises. On pourrait alors avoir des raisons de les détenir. Les cas de détention sont très rares dans les échanges entre nos deux pays. Il n'y a pas d'installation prévue pour les détentions à nos différents points d'entrée à la frontière.

**M. MacDonald:** Non, je le sais. Je pensais plutôt aux gens qui arrivent par avion. Il y a beaucoup de vols qui font le va-et-vient entre les États-Unis et chez nous tous les jours, et qui viennent de villes plutôt éloignées. Il n'y a pas eu de problème l'an dernier pendant les Jeux olympiques?

**M. Tait:** Non.

Les articles 87 à 89 inclusivement sont adoptés.

Étude de l'article 90—*Obligation de présenter les passagers à l'examen*

**Le président:** Il y a un avis d'amendement concernant l'article 90.

**M. Portelance:** Je propose qu'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 47, la ligne 39 par ce qui suit:

«tiennent, sans frais pour sa Majesté, des bâtiments, des locaux d'héberge-

**M. Brewin:** Désolé. Je n'ai pas compris ce qu'il a dit.

**Le président:** Monsieur Brewin, c'est l'amendement M-6 sur votre liste.

**M. Portelance:** Il s'agit de l'article 90 du bill, paragraphe (2), et on remplace la ligne 39 à la page 47.

Le paragraphe (2) de l'article 90 permet au ministre d'exiger des transporteurs qu'ils soient responsables de l'aménagement et de l'entretien des installations requises aux points d'entrées où il n'y aurait pas de circulation, si ce n'était le transporteur. De la façon dont l'article est rédigé à l'heure actuelle, on pourrait toujours prétendre que le transporteur doit construire, réparer, nettoyer et, ainsi de suite, l'installation nécessaire, mais qu'il pourrait ensuite se retourner et créer un département pour fournir ces services.

M. Manion pourrait peut-être mieux vous renseigner.

[Texte]

• 1045

**Mr. Manion:** We had thought the clause, as drafted, would do this. We have been advised that there is conceivably some weakness, which could be exploited, and we want to correct it now rather than find that we have limited legal authority to enforce our requirements on transportation companies.

**Mr. Epp:** Am I correct that the effect of the amendment would be that the responsibility would fall solely on the operator of a facility? The accommodation for immigration officers, and Revenue Canada officers—when the Minister previously had that portfolio I know he had correspondence in that regard as well, because most are, primarily, revenue officers—what agreement has been made with the operators on the accommodation of officials at these facilities? I believe there have been undertakings by letter as to their accommodation and that they have been transferred to the Department of Public Works. Can we have an update on that?

**Mr. J. Hacker (Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Department of Manpower and Immigration):** We do not have a detailed update on your question, Mr. Epp. I would say that the basic position is that under existing law the transportation companies—in this case, bridge and tunnel companies—are, we think, responsible for maintaining these facilities. Generally, they do so. There has been some disquiet among one or two of the bridge and tunnel companies in this regard. It has been the feeling of the department, however, that the immigration and customs facilities are an integral part of the bridge and tunnel operations, and that therefore . . .

**Mr. Epp:** How about at an airport, would the same thing not apply?

**Mr. Hacker:** No—and that, therefore, the bridge and tunnel companies should bear this cost as an on-going operational cost.

Your next question, as I recall, was, would the same thing not apply at an airport? The same thing does not apply at an airport, of course, the situation is somewhat different . . .

**Mr. Epp:** There are no bridges and tunnels, right?

**Mr. Hacker:** That is true.

**Mr. Manion:** The airport costs are built into the tariffs charged the transportation companies. At any time there is a proposal, say, greatly to increase a certain type of traffic that will result in an expansion in the inspection-services space, the airline bears its share of the cost.

I should add that, in addition to bridges and tunnels, there is no other circumstance, and this is as important as the bridge and tunnel one. From time to time, the Minister is faced with a situation where a carrier proposes a substantial movement of immigrants across the international boundary. This happened a few years ago when an American carrier proposed to have

[Traduction]

**M. Manion:** Nous avons cru que l'article, tel qu'il est rédigé, aurait eu le résultat cherché. On nous a dit qu'il y avait cependant quelques faiblesses qui pourraient être exploitées et nous voulons corriger la situation dès à présent plutôt que de découvrir, plus tard, que nous n'avons pas les pouvoirs nécessaires pour obliger les transporteurs à répondre à nos exigences.

**M. Epp:** Est-ce que je me trompe en croyant que l'amendement aurait pour résultat de rejeter toute la responsabilité sur celui qui exploite l'installation? Les locaux d'hébergement pour les agents d'immigration et les agents du Revenu Canada—quand le Ministre avait ce portefeuille antérieurement, je sais qu'il y a eu de la correspondance à cet égard aussi, parce qu'il s'agit surtout d'agents du Revenu—quels accords y a-t-il avec les exploitants concernant les locaux d'hébergement des agents dans ces installations? Je crois que certains engagements ont été pris, par lettre, concernant l'hébergement de ces fonctionnaires et que le ministère des Travaux publics a maintenant cette responsabilité. Pourrait-on nous mettre au courant?

**M. J. Hacker (directeur général, Direction de la facilitation, de l'exécution de la loi et du contrôle, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Nous n'avons pas en main tous les détails les plus récents, monsieur Epp, mais, fondamentalement, en vertu de la loi actuelle, les sociétés de transport—c'est-à-dire dans le cas qui nous préoccupe, les sociétés de ponts et tunnels—sont, d'après nous, responsables de l'entretien de ces installations. En général, elles s'acquittent de leur tâche. Une ou deux sociétés de ponts et tunnels ont quelques inquiétudes à cet égard. Cependant, le Ministère croit que les installations d'immigration et de douane font partie intégrante de l'exploitation des ponts et tunnels et, donc, que . . .

**M. Epp:** N'en serait-il pas de même à un aéroport?

**M. Hacker:** Non, . . . et que, donc, les sociétés de ponts et tunnels devraient prendre ces frais à leur charge et les traiter comme des frais généraux d'exploitation.

Les aéroports, disiez-vous? Il n'en va pas de même aux aéroports, évidemment, car la situation est quelque peu différente . . .

**M. Epp:** On n'y trouve ni ponts ni tunnels, n'est-ce pas?

**M. Hacker:** C'est vrai.

**M. Manion:** Les frais d'aéroport font partie des tarifs imposés aux transporteurs. Par exemple, si une mesure proposée entraîne une augmentation importante du trafic et exige une expansion de l'espace consacré au service d'inspection, le transporteur aérien supporte sa quote-part des frais.

En plus des ponts et tunnels, il y a autre chose d'assez important. De temps à autre, un transporteur fait une proposition qui aura pour conséquence de faire augmenter le nombre d'immigrants traversant la frontière. C'est arrivé il y a quelques années quand un transporteur américain a proposé d'atterrir à New York, et d'amener ensuite les immigrants ici par



[Text]

flights land in New York and have the immigrant traffic bussed up. It was necessary to establish immigrant examination facilities, including health facilities in Fort Erie or some other place. The transportation company was obliged actually to build and maintain the facilities.

**Mr. Epp:** The argument of some of the bridge authorities, if I understand them correctly, is that they were created by an act of Parliament in which that obligation was not clearly spelled out. Is that correct?

• 1050

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, I am not aware that they are arguing along those . . .

**Mr. Epp:** For instance, the Ogdensburg Bridge Authority was created by an act of Parliament in 1952. That is one of their arguments.

**Mr. Hucker:** I am not aware of arguments based strictly on the legal nature of the bridge and tunnel company. As I indicated earlier, there is some disquiet, certainly, among bridge and tunnel companies about the responsibilities, which we feel are imposed upon them. To the best of my knowledge they have not seriously questioned the lawfulness of these obligations; they have from time to time suggested that they are of an unduly onerous nature.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think we will not pursue it any further. I think we see that the fine tuning of the hand of the Minister of Transport will continue.

Amendment agreed to.

Clause 90 as amended agreed to.

Clause 91 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 92 carry?

**Mr. Portelance:** We have an amendment. It is for a new subclause, subclause (4).

Il est proposé que le Bill C-24 est modifié par l'adjonction, après la ligne 2 de la page 49, du paragraphe suivant:

(4) Lorsqu'un membre de l'équipage d'un véhicule est soigné ou hospitalisé au Canada, le transporteur sur le véhicule duquel cette personne est membre d'équipage doit acquitter tous les frais médicaux ou hospitaliers ainsi engagés y compris les frais afférents au départ de cette personne du Canada.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** This would of course be modified in case there would be bilateral agreements between Canada and other countries for mutual recognition of hospital and medical insurance, would it?

**Mr. Tait:** I would think not, Mr. Caccia. This is aimed at somebody who leaves a ship but who has not necessarily been admitted to Canada. Therefore if there were a reciprocal agreement he would be outside that, and it is necessary to ensure that the transportation company, the ship from which he went and the company that owns that, picks up the costs of

[Translation]

autobus. Nous avons dû alors aménager les installations nécessaires pour les différents examens, y compris l'examen médical, à Fort Erie ou ailleurs. Le transporteur a été obligé de construire et d'entretenir ces installations.

**M. Epp:** Si j'ai bien compris les arguments de certains de ces exploitants de ponts, leurs sociétés ont été créées par une loi du Parlement, mais on n'a pas précisé ce genre de chose. C'est bien cela?

**M. Hucker:** Madame la présidente, je ne savais pas que leurs arguments étaient . . .

**M. Epp:** Par exemple, l'administration du pont d'Ogdensburg a été créée par une loi du Parlement en 1952, c'est l'un de leurs arguments.

**M. Hucker:** Je ne savais pas qu'il y avait des arguments qui se basaient strictement sur la nature juridique de la société administrant le pont et le tunnel. Comme je l'ai dit plus tôt les sociétés qui s'occupent du pont et tunnel s'inquiètent des responsabilités qui, selon nous, leur incombent. A ma connaissance, elles n'ont pas vraiment remis en question la légalité de ces obligations; elles ont parfois laissé entendre qu'elles les considéraient trop lourdes.

**Mr. Epp:** Madame la présidente, je pense que nous ne poursuivrons pas sur ce sujet. Nous pouvons voir que le ministre des Transports continue à améliorer les choses.

L'amendement est adopté.

L'article 90, amendé, est adopté.

L'article 91 est adopté.

**Le président:** L'article 92 est-il adopté?

**M. Portelance:** Nous avons un amendement. Nous voulons ajouter un paragraphe, le paragraphe 4.

That Bill 24 be amended by adding thereto, immediately after line 4 on page 49 thereof the following subsection:

(4) where a person who is a member of a crew of a vehicle receives medical treatment or is hospitalized in Canada, the transportation company of whose vehicle that person is a member of the crew shall pay all costs incurred for such medical treatment or hospitalization including all costs incurred with respect to the departure from Canada of that person.

**Le président:** Le comité est-il prêt à voter sur l'amendement? Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Cette disposition serait évidemment modifiée s'il y avait des ententes bilatérales entre le Canada et d'autres pays qui accepteraient l'assurance santé et l'assurance hospitalisation, n'est-ce-pas?

**M. Tait:** Je ne le pense pas, monsieur Caccia. Cette disposition vise une personne qui quitte un navire, mais qui n'a pas nécessairement été admise au Canada. S'il y avait une entente réciproque, cette personne ne serait pas visée, et il est nécessaire d'assurer que la compagnie de transport, le navire qu'elle a quitté et la société à qui appartient ce navire paieront l'

[Texte]

the medical service. Because he might not be covered, it is an important provision in the bill.

**Mr. Manion:** If there is a reciprocal agreement it would be up to the transportation company to decide from which country it secures reimbursement. But we would not want to be in the position of having to work our way through that sort of legal entanglement. We want it clearly to be the responsibility of the employing transportation company to pay the medical costs for its crew.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Amendment agreed to.

Clause 92 as amended agreed to.

Clause 93—*General Security by Transportation companies*

**Mr. MacDonald:** The provision for a sum of money or other security, is that the same as in the present bill or is this a new or altered provision?

**Mr. Tait:** This simply consolidates several sections of the existing Immigration Act.

**Mr. MacDonald:** But essentially preserving the present practice.

**Mr. Tait:** Yes.

Clause 93 agreed to.

On Clause 94—*Deduction from security in certain cases*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I notice from this clause that the onus seems to have shifted from the company to the Crown. I am wondering why it was deemed necessary to do this. Oh, I see. If you want to obtain the penalty you have to bring a court action instead of just deducting the amount from any security deposit being held.

• 1055

**Mr. Black:** Mr. Robinson, I think there has been considerable criticism of the existing provision on the grounds, I suppose, that it can lead to arbitrariness, simply setting a fine on the person having no recourse, and it was considered to be fairer to revise it as we have in the present Clause 94 whereby the fine would be assessed but if the transportation company filed a notice of objection, in that case the onus would be on the Minister to take the appropriate proceedings and it was felt that that would ensure that the transportation company would have a fair hearing before they were subjected to any penalties.

**Mr. Robinson:** But the company could always bring an action in any event, as they had in the previous statute. If there was an assessment made and a deduction made, the company could still bring an action. I think that that was the case. I do not have a copy of the act with me but it is my understanding that at the assessment could be made and the matter dealt with and if there was any objection, the company would have to bring the action. In this case, you are saying it is all adjudicated upon and then you are asking the Crown to bring an action in order to collect the penalty. It is only the collection of it that

[Traduction]

frais médicaux. C'est une disposition importante parce que la personne peut ne pas être couverte par l'assurance.

**M. Manion:** S'il y avait une entente réciproque, il incomberait à la société de Transport de décider à quel pays elle va demander le remboursement. Nous ne voulons pas que cela donne lieu à des démêlés juridiques. Nous voulons que les frais médicaux d'un équipage incombent clairement à la société de transport qui les emploie.

**M. Caccia:** Merci.

L'amendement est adopté.

L'article 92, amendé, est adopté.

Article 93—*Gages à fournir par les transporteurs.*

**M. MacDonald:** Cette exigence concernant le dépôt d'une somme d'argent ou d'un autre gage est-elle une nouvelle disposition ou une disposition modifiée?

**M. Tait:** Nous réunissons dans cet article plusieurs articles de la loi actuelle sur l'Immigration.

**M. MacDonald:** Mais nous conservons essentiellement la pratique actuelle.

**M. Tait:** Oui.

L'article 93 est adopté.

Article 94—*Déduction opérée sur les gages.*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je constate qu'on a transféré la responsabilité de la société à la Couronne. Je me demande pourquoi on a jugé nécessaire de le faire. Je vois. Pour obtenir l'amende, il faut intenter des poursuites judiciaires plutôt que de simplement déduire la somme du dépôt retenu en gage.

**M. Black:** Monsieur Robinson, les dispositions actuelles ont donné lieu à passablement de critiques. On a dit qu'elles donnaient lieu à l'arbitraire puisque les personnes se voyaient imposer des amendes sans pouvoir les contester. On a pensé qu'il serait plus juste de procéder selon l'article proposé 94 qui impose une amende, mais donne au transporteur la possibilité de déposer un avis d'opposition. Dans ce cas, il appartient au ministère de prendre des procédures appropriées. On a pensé que le transporteur pourrait ainsi avoir une audition plus équitable avant de se voir imposer des peines, quelles qu'elles soient.

**M. Robinson:** Mais le transporteur pourra continuer d'entamer des poursuites comme sous l'ancienne loi. Lorsqu'on déduira un montant quelconque, le transporteur aura un recours. Je pense que c'était le cas auparavant. Je n'ai pas d'exemplaire de la loi actuelle sous la main, mais je crois savoir que, si une cotisation est imposée et que cette cotisation est contestée le transporteur pourrait entamer des poursuites. Maintenant, vous dites que tout a été décidé d'avance et qu'il appartient à la Couronne de prendre des mesures pour recouvrer l'amende. C'est seulement le recouvrement de...



[Text]

**Mr. Black:** I think it is a basic principle that in taking proceedings punishable by way of penalty in any way, the onus should be on the person alleging violation.

**Mr. Robinson:** This seems to be contrary to most federal statutes and even this statute here where the onus is usually on the applicant and not on the Crown.

**Mr. Black:** It would be the Minister who is alleging that the transportation company has failed to comply with the provision of the act or the regulations, so if there has been an obvious violation, the company would probably be quite content to pay the fine but if the violation is not one which is obvious, we feel it is just for the Minister to have to establish that the company did in fact violate one of the provisions.

**The Chairman:** We have notice of an amendment on Clause 94. Is it proposed to move that?

**Mr. Portelance:** There is an amendment in Clause 94.(1).

I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 48 and 49 on page 49 thereof and substituting therefor the following:

tion made pursuant to paragraph 115(1)(q), (cc), (dd), (ee), (ff), (gg) or (hh), the

**The Chairman:** This amendment has been circulated. It is M-7 on your list. It is easier to look at them here.

**Mr. Epp:** Can we just have a brief explanation, Madam Chairman, please.

**Mr. Portelance:** The proposed amendment is consequential on the proposed amendment to combine Clauses 115 and 116 and such will need to be deferred until the later motion has been disposed of.

**Mr. Epp:** Is that the combination of Clause 116 to 117—that is why the double letters which now do not appear. Right? Thank you.

I was wondering, on that basis, Madam Chairman, whether we should not stand Clause 94 until we have concluded Clauses 115 and 116 and then come back to it.

**The Chairman:** Shall Clause 94 stand?

Clause 94 allowed to stand.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

On Clause 95—*Specific offences respecting immigration*

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I have a number of amendments here. I think you will direct me to bring them forward as individual amendments. They apply to Clause 95.(b) and include inserting the word "knowingly" and in Clause 95.(e) the same amendment, "knowingly fails to comply with any term or condition subject to which he was released from detention". The next one would be (k), knowingly remains in Canada; the next one would be (l), knowingly contravenes any existing term or condition. It is rather interesting that the knowingly comes in (h) here. It is the only section so far as I know in which it is listed.

[Translation]

**M. Black:** Un principe fondamental veut que, lorsqu'une amende est imposée, il appartienne à celui qui porte l'accusation de procéder.

**M. Robinson:** Il me semble que c'est aller contre la plupart des lois fédérales et même celle-ci qui impose le fardeau de la preuve au requérant et non pas à la Couronne.

**M. Black:** Ce sera le ministre qui accusera le transporteur d'avoir enfreint les dispositions de la loi ou des règlements. Lorsque la violation est évidente, le transporteur se contentera probablement de payer l'amende, mais dans le cas contraire il appartient au ministre de prouver que le transporteur a violé la loi ou les règlements.

**Le président:** Il y a donc un avis d'amendement à l'article 94. Qui en fait la proposition?

**M. Portelance:** Il y a un amendement à l'article 94.(1).

Je propose qu'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 49, la ligne 41 par ce qui suit:

115(1)(q), (cc), (dd), (ee), (ff), (gg) ou hh), le

**Le président:** L'amendement a été distribué. Il porte le n° M-17 sur la liste. Il est plus facile de le trouver dans la liste.

**M. Epp:** Pouvons-nous avoir une brève explication, madame la présidente?

**M. Portelance:** L'amendement est corrélatif à celui qui vise à combiner les articles proposés 115 et 116. Il devrait être réservé jusqu'à ce que l'on ait statué sur ce dernier amendement.

**M. Epp:** C'est l'amendement qui combine les articles proposés 116 et 117. C'est ce qui explique le dédoublement des lettres. Je vous remercie.

Dans ce cas, madame la présidente, ne convient-il pas de réserver l'article 94 jusqu'à ce que l'on ait statué sur les articles 115 et 116?

**Le président:** L'article 94 est-il réservé?

L'article 94 est réservé.

**Le président:** Monsieur Brewin.

Article 95—Infractions spécifiques ayant trait à l'immigration

**M. Brewin:** J'ai un certain nombre d'amendements à proposer, madame la présidente. Je pense que vous voudrez que j'en présente l'un après l'autre. Ils visent l'article 95.(b). L'expression «de propos délibéré» est insérée à ce paragraphe. C'est la même chose à l'article 95.(e), «qui, de propos délibéré, ne respecte pas les conditions imposées pour ces mises en liberté». Et également au paragraphe k), «qui, n'ayant plus la qualité de visiteur, de propos délibéré»; au paragraphe l), «qui, de propos délibéré, ne respecte pas les conditions». Il est intéressant de noter que l'expression se trouve déjà au paragraphe h). C'est d'ailleurs le seul paragraphe où elle figure.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

**An hon. Member:** It is under (h) and (i) both.

**Mr. Brewin:** That is correct. Also, my recollection, and I hope I am correct, is that for Clause 27.(1)(e) which dealt with "remains in Canada as a visitor" and Clause 27.(1)(b), we arrived at the word "knowingly" after battling around a lot of other words like "willfully", "consciously" and so forth, but finally we came up with the word "knowingly".

My submission is that for these provisions knowingly should apply equally to offences and punishment. I remind the Committee that paragraph (o) of Clause 95 provides that:

(o) on summary conviction, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Also paragraph (n) of Clause 95:

(n) on conviction on indictment, to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both . . .

So these are penal provisions with very substantial penalties particularly if one proceeds by indictment. I do not think a person who does some of these things unconsciously and innocently should receive such a penalty. I do not know whether you would direct me to move one after the other or whether you would direct me to move them altogether but I presume we would be better to do them one after the other.

**The Chairman:** Mr. Brewin, before you move an amendment I understand that there is a proposal from the government. Perhaps you might like to hear that and see if it meets your objections to this clause.

**Mr. Cullen:** It is also consistent with the earlier amendments that were carried by the Committee using the word "knowingly".

**Mr. Brewin:** I see. Well, I would like to hear it. I have not seen this amendment I do not think.

**Mr. Portelance:** Shall I move the amendment?

**The Chairman:** Perhaps we might just hear it and then we will decide which will be moved first.

**Mr. Portelance:** Bill C-24 be amended (a) by striking out line 33 and 34 on page 50 thereof and substituting therefor the following:

... fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact, . . .

Madam Chairman, (b) is related to Clause 104 and there is a proposed amendment also for Clause 104 so maybe we should deal with (a) only at the present time. Also, (c) is the same; (c) would be by striking out line 41 on page 51 thereof and substituting therefor the following:

(1) knowingly contravenes any existing term or condition . . .

**Une voix:** Aux paragraphesh et i).

**M. Brewin:** En effet. Si je me souviens bien, il a été question également de cette expression «de propos délibéré» à l'article 27.(1)(e) qui parle de celui «qui demeure au Canada en tant que visiteur» et à l'article 27.(1)(b). Nous avons arrêté notre choix sur cette expression plutôt que sur les termes «volontairement» ou «sciemment».

J'estime que l'expression «de propos délibéré» doit être reprise à la partie qui traite des infractions et des peines. Je rappelle aux membres du Comité que la paragrapheo) de l'article 95 prévoit ce qui suit:

o) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de \$1,000 au maximum ou d'un emprisonnement d'une durée maximale de six mois, ou des deux peines à la fois.

Également, le paragraphen) de l'article 95 est le suivant:

n) sur déclaration de culpabilité par suite d'une procédure par voie d'acte d'accusation, d'une amende de \$5,000 au maximum ou d'un emprisonnement d'une durée maximale de deux ans ou des deux peines à la fois, ou . . .

Il s'agit donc de dispositions qui imposent des peines très lourdes, surtout lorsqu'on procède par voie d'acte d'accusation. Je ne crois pas qu'une personne qui se rend coupable de ces actes sans s'en rendre compte ou sans malice mérite de telles peines. Je ne sais pas si vous voulez que je propose mes amendements ensemble ou un à la fois. Je suppose que c'est cette dernière solution qui est préférable.

**Le président:** Auparavant, monsieur Brewin, il faudra entendre une proposition du gouvernement. Vos objections contre cet article seront peut-être satisfaites.

**M. Cullen:** L'amendement est semblable à des amendements précédents que le Comité a adoptés et vise à insérer l'expression «de propos délibéré».

**M. Brewin:** Très bien, je suis prêt à attendre. Je n'ai pas vu cet amendement.

**M. Portelance:** J'en fais la proposition maintenant?

**Le président:** Faites-en lecture, après quoi nous nous entrons sur la façon de procéder.

**M. Portelance:** On propose de modifier le bill C-24 a) en remplaçant, à la page 50, les lignes 27 à 33 par ce qui suit:

b) qui entre au Canada ou y demeure soit sous le couvert d'un passeport, visa ou autre document relatif à son admission qui est faux ou obtenu régulièrement, soit par des moyens frauduleux, ou irréguliers ou encore grâce à une représentation erronée d'un fait important,

Madame la présidente, la partieb) de l'amendement concerne l'article 104. Et il y a un autre amendement à l'article 104. Il convient peut-être de s'arrêter à la partiea). A la partiec), la ligne 40, à la page 51, est remplacée par ce qui suit:

1) qui, de propos délibéré, ne respecte pas les conditions aux . . .



[Text]

**Mr. Brewin:** I find all those amendments desirable but I cannot quite understand why they should not apply to Clause 95.(b).

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, the change to Clause 95.(b) in part (a) of the motion is consequential on and identical to the amendments to Clause 27.(1)(e) and 27.(2)(g).

• 1105

**Mr. Brewin:** But, as we did in paragraph 27, have you taken care of the equivalent of Clause 95.(b)?

**Mr. Cullen:** Exactly, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I do not know why, if you use the word "knowingly" as to false or misleading statements in examination or inquiry, the mere fact that there has been the alleged falsity in improperly obtaining, as in a document, should make all that difference in the principle.

**Mr. Robinson:** Does it not relate to having a false or improperly obtained passport knowingly? How would you ever prove it if you put in the word "knowingly"?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, in paragraph 27.(1)(e) did we not adopt an amendment which read, in effect, having intentionally misrepresented any material per se? If we did so, would that amendment not require an amendment at Clause 95.(b) since they both cover the same area?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, that is exactly what is being done. The precise words of the earlier amendment are now being proposed as a consequential amendment to Clause 95.(b).

**Mr. Caccia:** And that is the purpose of your first amendment.

**Mr. Manion:** That is the purpose of part (a) of the amendment.

**Mr. Caccia:** All right. I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Portelance stated the amendment as a point of information, now Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, having come to such a chastened mood from sitting on this Committee, and having gained these changes which cover most of the ground I had in view in my amendment, I will withdraw my amendment and ask the Committee to pass the Minister's amendment, or at least the amendment that has been presented to us.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I have a question to ask on subclause 95.(g). The way it is worded at the present time, would that compel a person to testify against himself?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** The person would not have the protection of whatever Act?

**Mr. Manion:** The whole process of immigration examination requires that the individual answer. If an individual refuses to answer he cannot be examined under the Immigration Act to determine whether he is admissible or inadmissible. This has always been the case and, as far as I am aware, it is the case in

[Translation]

**M. Brewin:** Ces amendements sont bienvenus, mais je ne comprends pas pourquoi ils ne pourraient pas s'appliquer aussi à l'article 95.b).

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, la modification à l'article 95.b), soit la partie a) de la proposition est corrélative et identique aux amendements déjà adoptés à l'article 27.(1)e) et 27.(2)g).

**M. Brewin:** Mais avez-vous apporté le même amendement à l'article 95.b) qu'à l'article 27?

**M. Cullen:** Oui, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne vois pas pourquoi, si vous utilisez l'expression «de propos délibéré» à l'égard des renseignements faux ou trompeurs obtenus lors d'un interrogatoire ou d'une enquête, s'il y a eu une falsification présumée, le document a sûrement été obtenu irrégulièrement, je ne vois pas pourquoi, donc, il y a une différence.

**M. Robinson:** Ne s'agit-il pas pour quelqu'un d'obtenir ou de posséder de propos délibéré un passeport irrégulièrement obtenu? Comment le prouver si on ajoute l'expression «de propos délibéré»?

**M. Caccia:** Madame la présidente, à l'article 27.(1)e), n'avons-nous pas adopté un amendement qui prévoit la représentation erronée d'un fait important? Ici, c'est le cas; pourquoi ne faisons-nous pas de même pour l'article 95.b), puisque les deux se rejoignent?

**M. Manion:** C'est exactement ce qui est fait ici, monsieur Caccia. Les termes mêmes de l'amendement précédent sont repris ici à l'article 95.b).

**M. Caccia:** C'est le but du premier amendement.

**M. Manion:** C'est le but de la partie a) de l'amendement.

**M. Caccia:** Très bien.

**Le président:** M. Portelance a fait lecture de son amendement. C'est à vous, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'ai appris à céder depuis que je siège à ce Comité, j'ai également gagné ces modifications qui rejoignent une bonne partie de mon amendement, je suis donc prêt à le retirer et à demander au Comité d'adopter celui du ministre, du moins pour ce qui est de la partie qui a été lue.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'ai une question en ce qui concerne l'article 95.g). De la façon dont il est rédigé, ne force-t-il pas quelqu'un à s'incriminer?

**M. Manion:** En effet.

**M. Caccia:** Il n'y a aucune loi qui le protège?

**M. Manion:** Toute la procédure de l'immigration exige que l'individu réponde aux questions. S'il refuse de répondre aux questions, sa demande ne peut pas être examinée en vertu de la Loi sur l'immigration, afin de déterminer s'il est admissible ou inadmissible. Cette procédure a toujours existé telle quelle.

[Texte]

the immigration legislation of every country. The individual must answer the question.

**Mr. Caccia:** So that person is not protected by what is commonly known as the Canada Evidence Act.

**Mr. Manion:** He is protected in respect of questions relating to proceedings under other Acts but not under the Immigration Act; under the Criminal Code but not under the Immigration Act. He may refuse to incriminate himself, but he may not refuse to answer a question that is relevant to his immigration situation. This has been the subject of litigation to the Supreme Court level, and supported, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** What is the equivalent passage in the existing law?

• 1110

**Mr. Tait:** The equivalent, Madam Chairman, is Section 19.(2) of the present act, which reads:

Every person shall answer truthfully all questions put to him by an immigration officer at an examination and his failure to do so shall be reported by the immigration officer . . .

The equivalent in the penalty section would be Section 46.(e), which makes it an offence to do the same thing; does not answer a question put to him, or does not truthfully answer all questions put to him.

**Mr. Manion:** It is exactly the same provision.

**The Chairman:** Have you finished your question, Mr. Caccia? May I go to the next questioner?

**Mr. Caccia:** Sure.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I would concur with Mr. Brewin with regard to the first amendment covering that first section. I think there is a little confusion. It says (a) but it is really (b), as I read the amendment. Lines 33 and 34 are in Clause 95.(b) and not in Clause 95.(a).

**Mr. Manion:** The (a) is just part (a) of the amendment, but it does refer to Clause 95.(b).

**Mr. MacDonald:** Then it is correct; okay. That is where some of the confusion is arising. Inasmuch as this is brought into line with earlier amendments to Clause 27, that is fine. I would be concerned, however, that in the other sections mentioned earlier by Mr. Brewin the word "knowingly" be added. Clause 95.(e) and Clause 95.(k) are, I guess, the principal clauses where I would hope the word would be inserted. Also, I do think we have to recognize that in the earlier cases we are dealing, I understand, with deportations, while in this instance we are dealing with the question of a substantial fine or imprisonment. There is almost a question here, I suppose, of a sort of double jeopardy, so I do think we want to make it clear that there is a question of intent involved, and it should be consistent throughout the whole of Clause 95.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

[Traduction]

Que je sache, elle existe dans tous les pays. Il faut absolument que l'individu réponde aux questions.

**M. Caccia:** Il n'est donc pas protégé par la Loi sur la preuve au Canada.

**M. Manion:** Il est protégé pour ce qui est des poursuites auxquelles donnent lieu les autres lois, mais non pas la Loi sur l'immigration. Il est protégé pour ce qui est du Code criminel, mais non pas de la Loi sur l'immigration. Il peut refuser de s'incriminer, mais non pas de répondre à une question qui porte sur sa situation d'immigrant. Le principe a été contesté devant la Cour suprême du Canada, mais il a été maintenu, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Où se trouvent ces dispositions dans la loi actuelle?

**M. Tait:** Madame la présidente, l'équivalent se trouve à l'article 19(2) dans la loi actuelle:

Chaque personne doit donner des réponses véridiques à toutes les questions que lui pose, lors d'un examen, un fonctionnaire à l'immigration, et tout défaut de ce faire doit être signalé par ce dernier . . .

L'équivalent exact dans la partie qui traite des peines se trouve à l'article 46 e). Le refus de répondre ou de répondre véridiquement à une question devient une infraction.

**M. Manion:** Ce sont les mêmes dispositions.

**Le président:** Vous n'avez plus de questions, monsieur Caccia? Je puis passer à quelqu'un d'autre?

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je suis d'accord avec M. Brewin pour ce qui est du premier amendement. Il n'est pas clair. Il y est question du paragraphe a), alors qu'il devrait s'agir du paragraphe b). Les lignes 27 à 33 se trouvent à l'article 95. b) et non pas à l'article 95. a).

**M. Manion:** Le a) est la partie a) de l'amendement; elle a trait à l'article 95. b).

**M. MacDonald:** Je comprends. C'est ainsi que j'ai été induit en erreur. Dans la mesure où on s'y conforme à ce qui a déjà été fait à l'article 27, je suis d'accord. Comme M. Brewin, cependant, je m'inquiète du fait que cette expression «de propos délibérés» ne soit pas ajoutée ailleurs. Par exemple, elle pourrait s'ajouter à l'article 95. e) et à l'article 95. k). Il faut se rappeler également que, plus tôt, il était question de déportation, alors que dans ce cas-ci, il est question d'une amende sévère ou d'une peine d'emprisonnement. Il y a danger de dualité des poursuites. Il faut s'assurer qu'il y a bien une intention de violer la loi et il faut que ce principe se trouve tout au long de l'article 95.

**Le président:** Monsieur Robinson.



[Text]

**Mr. Robinson:** I disagree with Mr. MacDonald. I do not think the word "knowingly" at the beginning of Clause 95.(d) and also Clause 95.(k) is applicable.

**Mr. MacDonald:** Clause 95.(e).

**Mr. Robinson:** Oh, Clause 95.(e). I thought we had agreed that (e) was all right. Was that not covered by the Minister's amendment?

**Mr. Manion:** No, it was not.

**Mr. Robinson:** I would agree that we should have "knowingly" with Clause 95.(e) and also with Clause 95.(l), but not with the others.

**Mr. MacDonald:** What about Clause 95.(k)?

**Mr. Robinson:** No.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, Clause 95.(l) is covered by the Minister's amendment, but Clauses 95.(e) and 95.(k) are not.

**Mr. Robinson:** What about Clause 95.(e)? Could the officials give us some reason as to why we would not put the word "knowingly" in front of Clause 95.(e) so that it would read "knowingly fails to comply with any term or condition subject to which he was released from detention" and so on?

**Mr. Manion:** We would have no objection to that, Madam Chairman.

**The Chairman:** May I suggest that we take these in sequence? The amendment which has not yet been proposed but which Mr. Portelance has read makes amendments to Clauses 95.(a), (b) and (c). Would it be agreeable to deal with those first and then insert the word "knowingly" in subsequent subclauses, or consider amendments to that?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on a point of order, (a), (b) and (c) are not amendments to (a), (b) and (c) of Clause 95.

**Mr. Fairweather:** They are just a convenient way of numbering them.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Portelance:** If you like, we could deal with the first amendment. I move that Bill C-24 be amended in Clause 95 by striking out lines 33 and 34 on page 50 thereof and substituting therefor the following:

... fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact, ...

This will be the first part.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I am not sure I was here at the time Clause 27 was discussed. There was some discussion of the inclusion of the word "wilfully", which I gather was not approved at that time on the basis that we at that point were dealing with the issue of deportation. I am not sure that in this instance it should not be re-examined with regard to this

[Translation]

**M. Robinson:** Je ne suis pas d'accord avec M. MacDonald. Je ne pense pas que l'expression «de propos délibéré» puisse être ajoutée à l'article 95. d) ou à l'article 95. k).

**M. MacDonald:** L'article 95. e).

**M. Robinson:** L'article 95. e), donc. Je pensais que le principe était reconnu pour le paragraphe e). Il ne se trouvait pas dans l'amendement du ministre?

**M. Manion:** Non.

**M. Robinson:** Je serais d'accord pour qu'on insère cette expression, «de propos délibérés», à l'article 95. e). Également, à l'article 95. l), mais pas ailleurs.

**M. MacDonald:** Et l'article 95. k)?

**M. Robinson:** Non.

**M. Caccia:** Madame la présidente, l'article 95. l) est mentionné dans l'amendement du ministre, mais non pas les articles 95. e) et 95. k).

**M. Robinson:** Et l'article 95e)? Les hauts fonctionnaires peuvent-ils indiquer pourquoi l'expression «de propos délibéré» ne s'y trouve pas? Le paragraphe sera le suivant: «qui, de propos délibéré, ne respecte pas des conditions imposées pour sa mise en liberté...»

**M. Manion:** Nous n'y voyons pas d'inconvénient, madame la présidente.

**Le président:** Je propose que nous procédions par ordre. L'amendement que M. Portelance n'a pas proposé, mais simplement lu, modifie les paragraphes 95a), b), et c). Devons-nous régler cet amendement d'abord pour ensuite passer aux amendements qui visent à inclure l'expression «de propos délibéré», ou nous attaquer tout de suite à ces derniers amendements?

**M. Caccia:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. Les parties a), b) et c) de l'amendement ne sont pas des modifications aux paragraphes a), b) et c) de l'article 95.

**M. Fairweather:** Elles sont simplement classées de cette façon.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Portelance:** Je puis y aller avec le premier amendement seulement. Je propose qu'on modifie le Bill C-24 à l'article 95 en remplaçant, à la page 50, les lignes 27 à 33 par ce qui suit:

b) qui entre au Canada ou y demeure soit sous le couvert d'un passeport, visa ou autre document relatif à son admission qui est faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers, ou encore grâce à une représentation erronée d'un fait important,

C'est la première partie de l'amendement.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je ne me souviens pas si j'étais ici lorsque l'article 27 a été discuté. Il a été question à ce moment-là d'inclure l'expression «de propos délibéré». La proposition n'a pas été retenue parce qu'il était question de déportation. Dans ce cas-ci, il faudrait examiner la possibilité de l'adopter

[Texte]

particular question. These words are fine but they still do not deal with the question of intent, and when we are talking about a criminal term it seems to me we are . . .

**Mr. Manion:** Which provision are you referring to?

**Mr. MacDonald:** To (b).

• 1115

**The Chairman:** We are on the amendment now. It has been moved by Mr. Portelance that lines 33 and 34 on page 50 be deleted, substituting therefor the following words:

... fraudulent or improper means or misrepresentation of any material fact,

This is the only amendment we have before us at this point.

**Mr. MacDonald:** On a point of order, Madam Chairman: you are suggesting that we deal with that, and if I want to make that amendment with regard to "wilfully" I can do that after? Fine.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, in the earlier discussion it was pointed out that the insertion of "knowingly" or "wilfully" in that particular provision would make it virtually impossible to handle.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, at what point do you wish to move a further amendment? The next amendment Mr. Portelance wished to move is on line 2, page 51. Would yours come before or after that point?

**Mr. MacDonald:** It would, with respect to this use of the word "wilfully". As I say, I was not here for that earlier discussion. I am not . . .

**The Chairman:** Would you like to move an amendment?

**Mr. MacDonald:** Yes, I would certainly like to add the word "wilfully." It seems to me that in the clause as it now reads there is no protection from false or misleading information's being issued that was issued quite accidentally, and certainly without any intention by the individual. In other words, it is only an act of incrimination that takes place that was not covered . . .

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, you covered that by the amendment, which now refers to:

misrepresentation of any material fact,

**Mr. MacDonald:** Is that what that means? I am not a lawyer. That covers that situation?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. MacDonald:** If the lawyers agree on that, I will not dare challenge it.

**Mr. Fairweather:** The lawyers do not agree, it is close but not perfect.

**The Chairman:** Mr. Portelance, do you wish . . .

[Traduction]

L'amendement est très bien, mais il ne parle pas de l'intention. Lorsqu'il s'agit d'un crime, il me semble . . .

**M. Manion:** Vous voulez parler de quelle disposition au juste?

**M. MacDonald:** Du paragraphe b).

**Le président:** Nous en sommes à l'amendement. Il a été proposé par M. Portelance que les lignes 27 à 33, à la page 50, soient remplacées par ce qui suit:

b) qui entre au Canada ou y demeure soit sous le couvert d'un passeport, visa ou autre document relatif à son admission qui est faux ou obtenu irrégulièrement, soit par des moyens frauduleux ou irréguliers, ou encore grâce à une représentation erronée d'un fait important,

C'est le seul amendement qui a été proposé.

**M. MacDonald:** J'invoque le Règlement, madame la présidente. Vous voulez que le Comité règle cet amendement avant d'envisager la possibilité d'inclure l'expression «de propos délibéré»? Très bien.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, il a déjà été indiqué au cours des discussions que l'inclusion de l'expression «de propos délibéré», ou du terme «volontairement», rendrait ces dispositions inapplicables.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Vous voulez maintenant proposer un amendement, monsieur MacDonald? L'amendement suivant de M. Portelance se trouve à la ligne 4 de la page 51. Où s'insère le vôtre?

**M. MacDonald:** Il s'agit de ce terme «volontairement». Je n'étais pas ici plus tôt. Je ne sais pas . . .

**Le président:** Vous voulez proposer votre amendement?

**M. MacDonald:** Je voudrais ajouter le terme «volontairement». De la façon dont l'article est rédigé actuellement, il me semble qu'il n'y a aucune protection pour l'individu qui donne des renseignements faux ou trompeurs de façon accidentelle, sans en avoir l'intention. Il est possible pour l'individu de s'incriminer et il n'y a rien de prévu . . .

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, il y a eu un amendement à ce sujet. Il est maintenant question de ceci:

... une représentation erronée d'un fait important,

**M. MacDonald:** Ce changement répond à mon objection? Je ne suis pas avocat.

**M. Manion:** Oui.

**M. MacDonald:** Si tous les avocats sont d'accord, je ne vais pas contester leur décision.

**M. Fairweather:** Les avocats ne sont pas tous d'accord. Le changement ne répond pas complètement à cette objection.

**Le président:** Monsieur Portelance, vous voulez . . .



## [Text]

**Mr. Portelance:** The next amendment, which would be in order, is . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Are we on page 51?

**The Chairman:** I was about to invite the next amendment, which is on page 51, but I think Mr. Caccia . . .

**Mr. Caccia:** A few moments ago, if I understood him correctly, Mr. Manion indicated that he had no objection to the insertion of the word "knowingly" in paragraph (e), which is at the bottom of page 50.

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Caccia:** So we move that amendment at this point, before we move to page 51?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Portelance:** Mr. Robinson has moved that, or he intends to move it.

**The Chairman:** No, no one has moved anything at this point.

**Mr. Caccia:** I move that the word "knowingly" be inserted in line 42 after the letter (e).

Amendment agreed to.

**Mr. Portelance:** We do have an amendment. If we want to carry the clause it would be perhaps, the right time to put this amendment. I move that Clause 95 be amended by striking out line 2 on page 51 thereof and substituting therefor the following:

section 80 or subsection 104(3), (5) or (7), and  
—because we do have an amendment to bring at Clause 104, which would be in line with this.

Amendment agreed to.

**Mr. Portelance:** The last part is: I move that Clause 95 be amended by striking out line 41 on page 51 thereof and substituting therefor the following:

(1) knowingly contravenes any existing terms or conditions

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Are there any further amendments to Clause 95?

**Mrs. Appolloni:** I just wonder whether the minister would accept "knowingly" in paragraph (k), so that it would read:

(k) knowingly remains in Canada without the written authority of an immigration officer after he ceases to be a visitor,

## [Translation]

**M. Portelance:** L'amendement suivant qui s'insère ici . . .

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Nous sommes bien à la page 51?

**Le président:** Je demandais justement qu'on propose l'amendement suivant, qui se trouve à la page 51, mais je pense que M. Caccia . . .

**M. Caccia:** Si j'ai bien compris, il y a quelques instants, M. Manion a indiqué qu'il ne voyait pas d'inconvénient à ce que l'expression «de propos délibéré» soit insérée au paragraphe e), au bas de la page 50.

**M. Manion:** En effet.

**M. Caccia:** Ne pouvons-nous pas proposer cet amendement avant de passer à la page 51?

**Le président:** Certainement.

**M. Portelance:** M. Robinson en a fait la proposition, ou a l'intention d'en faire la proposition.

**Le président:** Personne n'a encore proposé quoi que ce soit.

**M. Caccia:** Je propose que l'expression «de propos délibéré» soit insérée à la première ligne de la page 51, après la lettre e).

L'amendement est adopté.

**M. Portelance:** Nous avons encore un amendement. Si nous voulons adopter l'article, nous devons le proposer maintenant. Je propose qu'on modifie l'article 95 en remplaçant à la page 51, la ligne 4 par ce qui suit:

paragraphes 104(3), (5) ou (7),  
Nous aurons un amendement corrélatif à l'article 104.

L'amendement est adopté.

**M. Portelance:** La dernière partie de l'amendement, maintenant. Je propose qu'on modifie l'article 95 en remplaçant, à la page 51, la ligne 40 par ce qui suit:

(1) qui, de propos délibéré, ne respecte pas les conditions aux- . . .

L'amendement est adopté.

**Le président:** Y a-t-il d'autres amendements à l'article 95?

**Mme Appolloni:** Je me demande si le ministre serait prêt à adopter un amendement qui ajouterait l'expression «de propos délibéré» au paragraphe k). Le paragraphe serait le suivant:

k) qui, n'ayant plus la qualité de visiteur, de propos délibéré, demeure au Canada sans l'autorisation écrite d'un agent d'immigration.

**Mr. Manion:** No. That would be quite a different matter. We deal with millions of people who are not documented—the vast majority of travellers across the border. It is understood that if they are not documented, they are allowed in for a maximum period of three months. If you were to amend

**M. Manion:** Non. Ce serait différent. Nous avons affaire à des millions de personnes qui n'ont pas de documents, la majorité de ceux qui traversent la frontière. Il est entendu qu'une personne sans documents est admise pour une période maximale de trois mois. L'amendement à l'alinéa k) nous

[Texte]

paragraph (k), it would really oblige us to document them all, which would be an impossible task.

Clause 95 as amended agreed to.

Clause 96 agreed to.

On Clause 97—Unauthorized employment of visitors and others

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I have an amendment on Clause 97, Madam Chairman.

I move that Bill C-24 be amended by adding thereto, immediately after line 43 on page 52 thereof, the following subsection:

(3) The Minister may by order direct the Unemployment Insurance Commission established under the Unemployment Insurance Act, 1971 to issue to persons, other than Canadian citizens or permanent residents, Social Insurance Number Cards whereby the holders thereof are identified as persons who may be required by or under this Act to obtain authorization to engage or continue in employment in Canada.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, for occupations like artists, musicians, and migrant workers—what occupations are to be covered by this amendment?

**Mr. Manion:** Anyone requiring authorization to engage in or continue in employment in Canada. Persons who are other than Canadian citizens . . .

**Mr. Caccia:** Yes, I can read that myself.

**Mr. Manion:** . . . or permanent residents will have a social insurance number which indicates to the employer that that individual should be asked to show his employment visa. If he does not have an employment visa, then the employer hiring him accepts responsibility for a possible prosecution under the proposed act.

**Mr. Caccia:** So it could cover a wide range of occupations then?

**Mr. Manion:** Well, this is designed to cover the present provision for distinctive social insurance numbers for nonimmigrants. The department has received legal advice to indicate that the institution of a distinctive SI number is legal under the present Unemployment Insurance Act. The standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments has questioned it, and it is only to resolve the question that the amendment is proposed. As I say, we have legal advice from the Department of Justice that the present arrangements are equal and within the scope of the Unemployment Insurance Act. However, the other Committee has suggested that an amendment to the Immigration Act would be clearer and a more appropriate way of covering it.

**Mr. Caccia:** Would the onus . . .

**An hon. Member:** That practice is already in effect.

**Mr. Manion:** The use of the distinctive SI numbers has been in effect for a year.

[Traduction]

obligerait à fournir des documents à tout le monde, ce qui serait impossible.

L'article 95 amendé est adopté.

L'article 96 et adopté.

Sur l'article 97—*recrutement illégal de visiteurs et d'autres personnes*

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, j'ai un amendement à proposer à l'article 97.

Je propose que le Bill C-24 soit modifié par l'adjonction, après la ligne 47 de la page 52, du paragraphe suivant:

(3) Le ministre peut, entre autres, enjoindre à la Commission d'assurance-chômage établie par la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage de délivrer aux personnes, autres que les citoyens canadiens et les résidents permanents, des cartes portant un numéro d'assurance sociale indiquant que les titulaires peuvent être tenus, en application de la présente loi, d'obtenir une autorisation pour prendre ou conserver un emploi au Canada.

**M. Caccia:** Madame la présidente, l'amendement visera-t-il les artistes, les musiciens et les travailleurs migrants?

**M. Manion:** Toute personne qui doit obtenir une autorisation pour travailler au Canada. Tous ceux qui ne sont pas citoyens canadiens.

**M. Caccia:** Oui, je l'ai lu.

**M. Manion:** Ou bien les résidents permanents auront un numéro d'assistance sociale indiquant à l'employeur que le titulaire doit montrer son visa d'emploi. Si l'employé n'a pas de visa d'emploi, l'employeur qui l'engage peut être poursuivi en vertu du bill.

**M. Caccia:** Le bill couvre donc une variété d'occupations?

**M. Manion:** Eh bien, il prévoit l'émission de numéros d'assurance sociale réservés aux non-immigrants. Selon les conseillers juridiques du Ministère, l'émission d'un numéro d'assurance sociale distinctif est prévue dans la Loi sur l'assurance-chômage. Le comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a mis en doute cette décision, et c'est pour résoudre la question que l'amendement a été proposé. Comme je l'ai indiqué, les avocats du ministère de la Justice nous ont signalé que les dispositions actuelles sont conformes à la Loi sur l'assurance-chômage. Par contre, l'autre comité a proposé qu'il vaudrait mieux modifier la Loi sur l'immigration.

**M. Caccia:** Le fardeau . . .

**Une voix:** Ce qui se fait actuellement.

**M. Manion:** On emploie des numéros d'assurance sociale distinctifs depuis plus d'un an.



[Text]

**Mr. Caccia:** So with this amendment then, the onus is shifted to the employer to require the production of this SI number from the employee.

**Mr. Manion:** It provides a means by which employers can take due precautions. At present, an employer says he has no way of knowing whether the individual in front of him is legally required to have an employment visa or not. With the use of a distinctive SI number, that excuse disappears.

**Mr. Caccia:** And this would be a separate category of SI numbers?

**Mr. Manion:** Yes. It has been in effect for the past year, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. In documentation that was tabled at the time we discussed Bill C-27, we went through this material as well. I am sorry that I do not have the material in front of me, but I recall that the numbers of cases which were successful on behalf of the Crown were very few.

**Mr. Manion:** Yes, very few.

**Mr. Epp:** And you have covered it now under the Unemployment Insurance Act and this would now simply do it under the Immigration Act as well.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, followed by Mr. Robinson.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. Mr. Manion, would this clause cover those employers who hire on a daily basis housekeepers or domestic servants?

• 1125

**Mr. Manion:** When the distinctive SI number was introduced, a very substantial advertising program was undertaken. The Minister wrote, I believe, to some 500,000 employers in Canada. Our immigration officers, manpower officers and unemployment insurance officers in touch with employers all designed to advise them that in hiring it is their responsibility to try to ensure that the person hired is either a citizen, a legal permanent resident or he has an employment visa.

**Mrs. Appolloni:** Maybe I could illustrate my point better by citing the cases that happen in my riding. There is one section of my riding where a lot of East Indian women are employed more or less on a daily basis to clean houses and what not, and very very often they are not legal immigrants. In that case would the employer be responsible?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** Even if he just hires them for two days a week?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** You are going to catch a lot in my riding.

**A Witness:** We will know where to look, Mrs. Appolloni.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

[Translation]

**M. Caccia:** Si l'amendement est adopté, l'employeur sera tenu de demander à l'employé de montrer son numéro d'assurance sociale.

**M. Manion:** Il permet à l'employeur de se protéger. À l'heure actuelle, l'employeur n'a aucun moyen de savoir si le postulant doit obtenir un visa d'emploi. Avec l'utilisation de numéros d'assurance sociale distinctifs, l'excuse ne serait plus valable.

**M. Caccia:** Il s'agirait d'une catégorie distincte de numéros d'assurance sociale?

**M. Manion:** Oui. C'est en vigueur depuis plus d'un an, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. En examinant les documents déposés au moment du débat sur le Bill C-27, nous avons abordé cette question. Je regrette de ne pas avoir les documents devant moi, mais je me souviens que le nombre de causes gagnées par la Couronne était très peu élevé.

**M. Manion:** Oui, très peu élevé.

**M. Epp:** Vous l'avez inclus dans la Loi sur l'assurance-chômage et vous voulez maintenant le faire inclure dans la Loi sur l'immigration.

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni, suivie de M. Robinson.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Monsieur Manion, l'amendement viserait-il les employés qui engagent des femmes de ménage et des domestiques sur une base journalière?

**M. Manion:** Au moment de l'introduction du numéro d'assurance sociale distinctif, on a entrepris une campagne publicitaire d'assez grande envergure. Le ministre a écrit, je crois, à quelque 500,000 employeurs canadiens. Nos agents d'immigration, de la main-d'œuvre et de l'assurance-chômage ont prévenu les employeurs qu'ils sont responsables de s'assurer que la personne engagée est citoyen canadien, résident permanent autorisé ou titulaire d'un visa d'emploi.

**Mme Appolloni:** Je pourrais peut-être me faire mieux comprendre en vous citant quelques exemples d'incidents qui se sont passés dans ma circonscription. Dans un secteur de ma circonscription, bon nombre de femmes asiatiques sont engagées à la journée comme femmes de ménage et très, très souvent, elles ne sont pas des immigrantes autorisées. L'employeur serait-il responsable?

**M. Manion:** Oui.

**Mme Appolloni:** Même s'il ne les engage que deux jours par semaine?

**M. Manion:** Oui.

**Mme Appolloni:** Vous allez en trouver beaucoup dans ma circonscription.

**Un témoin:** Nous saurons où chercher, madame Appolloni.

**Le président:** Monsieur Robinson.

[Texte]

**Mr. Robinson:** You said, Mr. Manion, that this question of the new social insurance numbered cards for potential immigrants has been in operation for over a year.

**Mr. Manion:** Yes, sir.

**Mr. Robinson:** Was this done by way of regulation under the act?

**Mr. Manion:** Under the Unemployment Insurance Act.

**Mr. Robinson:** So it has nothing really to do with the Immigration Act. All you are doing now is bringing that regulation from the Unemployment Insurance Act into the Immigration Act by way of an amendment to the statute itself.

**Mr. Manion:** We are providing additional authority under the Immigration Act. As I said, our legal advisers are satisfied that the present authority is adequate, but the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments has questioned it, so the amendment is being introduced to remove any doubt or question whatever.

**Mr. Robinson:** Yes, I remember this coming before the statutory instruments Committee, and that was why I raised it at this time. Thank you, Mr. Manion.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 97 as amended agreed to.

**The Chairman:** Clause 98.

On Clause 98—*Offences respecting immigration officers and adjudicators*

**Mr. Caccia:** What is the effect of this clause, Madam Chairman?

**Mr. Tait:** The effect of Clause 98?

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Hucker:** Madam Chairman, Clause 98 lists a series of offences which are essentially concerned with the abuse of official power by immigration officers or adjudicators. There are similar offences in the present act, but Bill C-24 increases the maximum penalties for these offences and deletes the minimum.

**Mr. Caccia:** How many officers have been considered under the parallel section in the present act?

**Mr. Manion:** We do not have statistics readily available, Mr. Caccia, but there has been a significant number of cases over the years. The Department traditionally takes a very firm line with immigration officers who commit these offences.

We have a number of cases pending before the Public Service Staff Relations Board at the present time adjudicating decisions that were taken to punish immigration officers.

**Mr. Caccia:** When they are before the Public Service Staff Relations Board, do they become known to the public?

[Traduction]

**M. Robinson:** Vous avez dit, monsieur Manion, que les numéros d'assurance sociale pour les immigrants potentiels sont en vigueur depuis plus d'un an.

**M. Manion:** Oui, monsieur.

**M. Robinson:** Ont-ils été mis en vigueur par règlement de la loi?

**M. Manion:** En vertu de la Loi sur l'assurance-chômage.

**M. Robinson:** Cela n'a donc rien à voir avec la Loi sur l'immigration. Vous ne faites qu'incorporer un règlement de la Loi sur l'assurance-chômage à la Loi sur l'immigration au moyen d'un amendement à la loi elle-même.

**M. Manion:** Nous accordons des pouvoirs additionnels en vertu de la Loi sur l'immigration. Comme je l'ai signalé, nos conseillers juridiques sont convaincus que les pouvoirs déjà accordés suffisent, mais le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a remis en question la décision, de sorte qu'il faut proposer un amendement afin de dissiper tout doute.

**M. Robinson:** Oui, je me rappelle que le Comité des textes réglementaires a examiné la question. Voilà pourquoi je l'ai soulevée de nouveau. Merci, monsieur Manion.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 97, amendé, est adopté.

**Le président:** Article 98.

Article 98—*Infractions relatives aux agents d'immigration et arbitres.*

**M. Caccia:** Quel effet aura cet article, madame la présidente?

**M. Tait:** L'effet qu'aura l'article 98?

**M. Caccia:** Oui.

**M. Hucker:** Madame la présidente, l'article 98 énumère une série d'infractions relatives à l'abus du pouvoir investi aux agents d'immigration et aux arbitres. La présente loi comprend des dispositions semblables, mais le Bill C-24 augmente la peine maximale et omet le minimum.

**M. Caccia:** Combien d'agents ont été inculpés en vertu de la disposition semblable de la présente loi?

**M. Manion:** Nous n'avons pas les chiffres avec nous, monsieur Caccia, mais il y a eu un nombre assez important de causes depuis quelques années. Le ministère est habituellement très sévère envers les agents d'immigration qui commettent ces infractions.

A l'heure actuelle, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique est en train d'examiner un certain nombre de causes relatives à l'inculpation des agents d'immigration.

**M. Caccia:** Puisqu'il s'agit de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, les causes sont-elles publiques?



[Text]

**Mr. Manion:** Yes, in the case of an immigration officer we usually take two kinds of action. We will take action under the act to impose these penalties, but we also take administrative action at the same time under the Public Service Employment Act, either to dismiss or suspend.

**Mr. Caccia:** Which of this kind of action becomes known to the public?

**Mr. Manion:** In my experience they all become known to the public. Normally it is not possible to keep them confidential. They are often the result of a particular investigation. There was one in Montreal recently; there was one in Toronto not too long ago.

• 1130

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Shall Clause 98 carry?  
Clause 98 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 99 carry?  
On Clause 99—*General punishment*

**The Chairman:** Mr. MacDonald, followed by Mr. Brewin.

**Mr. MacDonald:** This is the kind of provision that makes one terribly cynical about the whole business of law and particularly new law that is being introduced by the government. Here we have a provision which, having gone through all the other reasons for which people can be charged for an offence, is sort of a general collectiveness that would miss anything that has been missed previous to this. It makes the law ridiculous.

One assumes we are not just talking about landed immigrants, we are talking about everybody in total, every person who exists in this country who contravenes any provision of the act which, in itself, says a good deal, given the complexity of an act which we find, from time to time, that likely nobody in this room totally understands.

The part that really makes this ridiculous is when it goes on to say "or the regulations". Now, surely we have an incredible situation. To my knowledge, the regulations are never made public, at least not to the full extent that would apply under this particular provision, particularly when it goes on to add the words "any order or direction lawfully made or given thereunder". Given the detailed regulation that is made and revised and exists under this proposed act, this is an incredible provision to ask for. At the very least, I would think, we would want to add the word "knowingly" before "contravenes" so that at least it could only apply to those aspects or those articles of regulations that are indeed public knowledge.

If indeed we were to have the full statement of the regulations and the directives that issue from the department, that would certainly be, from my point of view, an improvement in the general situation. Since I am not naive enough to believe that is likely to happen, to ask for this kind of provision I find quite offensive. I am not even sure that there should be this Clause 99 but, at the least, I think there should be the addition of the word "knowingly".

[Translation]

**M. Manion:** Oui, dans le cas d'un agent d'immigration, nous prenons habituellement deux genres de mesures. Non seulement nous appliquons des peines prévues à la loi, mais nous prenons les mesures administratives prévues à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique pour envoyer ou suspendre l'agent.

**M. Caccia:** Est-ce que le public en prend connaissance?

**M. Manion:** D'après mon expérience, toutes les causes deviennent publiques. Il n'est pas normal qu'elles restent confidentielles. Elles sont souvent le résultat d'une enquête spéciale. Il y en a eu une récemment à Montréal, et il n'y a pas très longtemps, à Toronto.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** L'article 98 est-il adopté?  
L'article 98 est adopté.

**Le président:** L'article 99 est-il adopté?  
Article 99—*Répression des cas non spécialement prévus*

**Le président:** Monsieur MacDonald, suivi de M. Brewin.

**M. MacDonald:** Il s'agit du genre de dispositions qui provoquent un certain cynisme envers la loi et, en particulier, envers le bill proposé par le gouvernement. Il s'agit d'une disposition qui vise toutes les personnes non visées aux autres dispositions. Ce qui rend la loi ridicule.

Il faut présumer qu'il ne s'agit pas uniquement d'immigrants reçus, mais de toute personne qui contrevient en quelque sorte à quelque disposition de la loi que ce soit, ce qui, étant donné la complexité de la loi, comprend certainement toutes les personnes ici présentes.

Ce qui rend cela vraiment impossible, c'est l'inclusion de l'expression «ou des règlements». C'est quand même assez incroyable. Pour autant que je sache, les règlements ne sont jamais rendus publics, du moins pas dans la mesure stipulée par la présente disposition, surtout si l'on ajoute «ordonnances et directives régulièrement établies sous son empire». Étant donné les règlements établis en vertu du bill, la disposition est presque impossible. Il faudrait au moins dire «toute personne qui contrevient en connaissance de cause à la présente loi» afin d'assurer que les dispositions ne s'appliqueraient qu'aux règlements publiés.

Il vaudrait mieux, à mon avis, que le ministère publie un recueil de tous les règlements et de toutes les directives émis. Comme je ne suis pas assez naïf pour croire que ce soit probable, je m'oppose fortement à ces dispositions. Je ne suis même pas certain s'il faudrait inclure l'article 99, mais je suis certain qu'il faudrait ajouter «en connaissance de cause».

[Texte]

**Mr. Tait:** Madam Chairman, this provision is a replacement for the general penalty which appears in Section 48 of the present act. The problem is simply that there are a great many directives to classification companies and others and it is not always possible to make the subject of a specific offence. It is the practice under this act and many other acts, even the Criminal Code, to have such a residual clause.

**Mr. MacDonald:** A bad law somewhere else, Mr. Tait, does not justify the making of additional bad laws or expanding the fines for those bad laws. The fact that we would create offences by the possibility of violating regulations which are not public knowledge strikes me as being both ludicrous and abhorrent.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I agree generally with the tenor of what Mr. MacDonald has said but I want to underline the references to orders or directions. I have been, as Mr. Robinson has been, a member of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments and we have a great deal of difficulty there finding out what, under the act, is a regulation. If it is a regulation, at least it gets a minimum of publicity. I think they have to be published in the *Canada Gazette* and I think they are subject to the scrutiny of that Committee. But when you come to orders or directions, unless they are clearly also regulations within the meaning of the Statutory Instruments Act, they are not public at all. I find it inconceivable that we should be sitting here talking about imposing fines of up to \$1,000 or imprisonment of six months for someone who disobeys an order or direction. It is true it says "lawfully made or given thereunder", but if it is not made public in any shape or form, it seems extraordinary to me that we should impose penalties on people who do not obey something they know nothing about.

• 1135

As I say, perhaps our officials have got a ruling from someone—and I am not one who thinks of rulings from the Department of Justice as sacrosanct: in fact, my opinion is quite the reverse—but nevertheless, I would at least like a ruling as to whether an order or a direction, as described in this clause, is equivalent to a regulation or a statutory instrument, which is, to a degree, subject to the scrutiny of this House.

We have been fighting a battle in that committee, and I think some people throughout Parliament have been fighting a battle, to prevent secrecy, and one place where secrecy in government has the least possible justification is where it is imposing penalties on citizens; and I do not think I am insulting the Department when I say that the tendency to proliferate orders and directions is quite pronounced.

I think that, at the very least, I would like to make a motion by way of amendment, and this is not carrying it as far as I would like: "any order or direction lawfully made or given thereunder which has been made public and for which no punishment . . ."—at least we could require publicity.

[Traduction]

**M. Tait:** Madame la présidente, cette disposition remplace la répression des cas non spécialement prévus visés à l'article 48 de la loi en vigueur. Il existe un grand nombre de directives émises aux sociétés de classement et aux autres, pour lesquelles il est impossible de prévoir une peine. Il est tout à fait normal que la présente loi, d'autres lois, et même le Code criminel, comprennent une telle disposition.

**M. MacDonald:** Le fait qu'une loi soit mauvaise, monsieur Tait, ne justifie pas l'adoption d'autres mauvaises lois où l'augmentation des amendes y est prévue. Le fait de prévoir des peines pour la violation de règlements dont le public n'a pas connaissance me semble à la fois loufoque et aberrant.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je suis entièrement d'accord avec M. MacDonald, mais je voudrais souligner l'importance des ordonnances et directives. Comme M. Robinson, j'ai siégé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires et nous avons eu beaucoup de difficulté à déterminer ce qui, en vertu de la loi, constitue un règlement. Les règlements sont rendus publics dans une certaine mesure. Ils doivent être publiés dans la *Gazette du Canada*, mais je crois qu'ils sont soumis à l'examen du comité en question. Mais les ordonnances et directives, à moins d'être considérées comme règlements pour les fins de la Loi sur les textes réglementaires, ne sont pas rendues publiques. Je crois qu'il est inconcevable que nous parlions d'imposer des amendes pouvant aller jusqu'à \$1,000 ou une peine d'emprisonnement de six mois à des personnes qui contreviennent à des ordonnances ou des directives. Il est vrai qu'elles doivent être «régulièrement établies sous son empire», mais si elles ne sont pas rendues publiques de quelque façon que ce soit, il me semble ridicule de s'attendre à ce que des personnes obéissent à une ordonnance ou directive qu'elles ignorent absolument.

Comme je l'ai signalé, nos fonctionnaires ont peut-être obtenu une décision—et je ne crois pas que le ministère de la Justice soit infaillible, au contraire—mais je voudrais au moins obtenir une décision quant à savoir si une ordonnance ou une directive, telle que définie dans le présent article, constitue un règlement ou un texte réglementaire soumis, dans une certaine mesure, à l'approbation de la Chambre.

Le Comité en question lutte, et je crois que tout le Parlement lutte, contre l'abus du secret; l'une des instances où le secret se justifie le moins, c'est lorsqu'il s'agit de punir les citoyens et je ne crois pas insulter le ministère en disant qu'il a tendance à multiplier le nombre d'ordonnances et de directives émises.

Je me sens dans l'obligation de proposer l'amendement suivant: «toute ordonnance ou directive régulièrement établie sous son empire qui a été rendue publique et pour laquelle aucune peine . . .» Nous devrions au moins exiger qu'elle soit rendue publique.



[Text]

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, I support, basically, what Mr. Brewin is saying, but I would think we should come right out flatfooted and say that it should either be in the Act or regulations; and if they are going to use terms like "in any order or direction", then these orders or directions should be determined as either statutory instruments or regulations.

**Mr. Brewin:** If you will move that, I will withdraw my amendment.

**Mr. Robinson:** I will move that.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I should just comment that an order or direction referred to here would either be a regulation which is published or a direction which is referred to in the Act.

**Mr. Brewin:** Have you a legal opinion to that effect, that any order is a regulation under the meaning of that act?

**Mr. Black:** Mr. Brewin, this is quite a complicated area.

**Mr. Brewin:** I know. That is why I am raising it.

**Mr. Robinson:** We know that.

**Mr. Black:** There has been a disagreement in views, if I might say, between the views of the counsel to the Standing Joint Committee on Statutory Instruments . . .

**Mr. Brewin:** Not only from the counsel but from every member of it from, I think, every party.

**Mr. Black:** . . . well, between the committee generally, then, and the Department of Justice, as to exactly what is a statutory instrument; and we are getting into some very complicated matters, as I said.

Now the view of the Department of Justice is that an instrument is a statutory instrument if it uses words such as: "the Minister may by order" do something. If it does not use that formula, it is not a statutory instrument.

I know that the committee and its counsel do not agree with this view. However, as Mr. Tait said, the orders under this Act are either in the form of statutory instruments or if they are not statutory instruments, according to the definition of the Department of Justice, they are orders lawfully made under the Act.

I think in any statute of this nature one must have a catch-all penalty provision to ensure that orders lawfully made under a statute are complied with; otherwise the person could disregard them and suffer no consequences; and I believe that in the Criminal Code there is a catch-all section that is very similar to this one. I do not have the Code in front of me but I recall that there is a provision in the Criminal Code that says that where anybody violates any provision of the Code for which no penalty is provided . . .

**Mr. Brewin:** Yes, that is perfectly true, but that is very different from what we have here. It does not say, "an order or direction made by the Minister of Justice", or anything like that.

**Mr. Black:** As I say, Mr. Brewin, I do not have the provision in front of me, but I know that there is generally a catch-all.

[Translation]

**M. Robinson:** Madame la présidente, je suis foncièrement d'accord avec M. Brewin, mais je crois qu'il faudrait préciser s'il s'agit d'une loi ou d'un règlement et que les «ordonnances ou directives» mentionnées devraient être des textes réglementaires ou des règlements proprement dits.

**M. Brewin:** Si vous le proposez, je retirerai mon amendement.

**M. Robinson:** Je le propose.

**M. Tait:** Madame la présidente, je dois ajouter que le terme «ordonnance ou directive» désignerait ou un règlement publié ou une directive pour les fins de la loi.

**M. Brewin:** Avez-vous consulté un avocat afin de déterminer si, en vertu de la loi, une ordonnance constitue un règlement?

**M. Black:** Monsieur Brewin, il s'agit d'un domaine très complexe.

**M. Brewin:** Je le sais. Voilà pourquoi je soulève la question.

**M. Robinson:** Nous le savons.

**M. Black:** Il y a eu une différence d'opinion, semble-t-il, entre le conseiller juridique du Comité mixte permanent sur les textes réglementaires . . .

**M. Brewin:** Non seulement entre le conseiller juridique, mais, je crois, entre tous les membres de tous les partis.

**M. Black:** . . . eh bien, entre le comité en général et le ministère de la Justice, quant à la définition des textes réglementaires; et comme je l'ai signalé, c'est un domaine très complexe.

Le ministère de la Justice estime qu'un texte constitue un texte réglementaire s'il emploie des termes tels que: «le ministre peut, par ordre,» faire quoi que ce soit. S'il n'emploie pas ce libellé, il ne s'agit pas d'un texte réglementaire.

Je sais que le comité et son conseiller juridique ne sont pas d'accord avec cette opinion. Cependant, comme l'a dit M. Tait, les ordonnances prévues à la loi constituent ou bien des textes réglementaires, ou bien, selon la définition du ministère de la Justice, des ordonnances établies sous l'empire de la loi.

Je crois qu'une loi de ce genre doit comprendre une disposition générale afin d'assurer qu'on se conforme aux ordonnances régulièrement établies sous son empire, faute de quoi une personne pourrait y contrevenir sans être punie; je crois d'ailleurs que le Code criminel comprend une telle disposition générale. Je ne l'ai pas devant moi, mais si je me rappelle bien, l'une des dispositions du Code criminel stipule que toute violation pour laquelle aucune peine n'est prévue . . .

**M. Brewin:** Oui, c'est exact, mais c'est très différent de ce que nous avons devant nous. La disposition en question ne stipule pas: «toute ordonnance ou directive émise par le ministre de la Justice»; ou une chose du genre.

**M. Black:** Mais comme je l'ai dit, monsieur Brewin, je ne l'ai pas devant moi, mais je sais qu'il existe une disposition générale.

[Texte]

**Mr. Brewin:** I think I know it.

**Mr. Robinson:** That is not what we are debating, though. The catch-all phrase is acceptable; it is the question of whether they are statutory instruments or regulations when you use the term "orders or directions".

• 1140

**Mr. Tait:** My comment was that of course if it is a direction it would be a direction referred to in the act. An example would be 22, where an immigration officer may direct a person to return to the United States until such time as a senior immigration officer is available to examine him. And if there is not an examining officer there, he may be directed to return. That would be an example of the type of direction.

**Mr. Robinson:** But if that provision is in the regulations then why do you have to put in these two other terms, "orders" and "directions"?

**An hon. Member:** Surely you have authority under 22.

**Mr. Black:** Well, if I might answer both those questions, in the case of the example Mr. Tait gave, if the person failed to comply with that direction there is a need to provide for some penalty, to penalize him for his failure to so comply. Now I think it would be totally unworkable if every time an immigration officer directed a person to return to the United States that direction had to be published in the *Canada Gazette*. No one else need know. No other person will be affected by that direction made under the act but the person concerned, and the person concerned will have knowledge of the direction because he will have been directed personally. The advantage of publicity in the Statutory Instruments Act is where you have some sort of a general regulation or a general instrument that is going to affect many people but who are not yet affected by it and the purpose of publication and satisfying the other requirements of the Statutory Instruments Act is to ensure that people know what the law is so that if they take decisions they will not be contravening some secret law. But directions under the act here, it seems to me, deal with a totally different thing, and the person concerned, when he is given a direction which is authorized by law, certainly cannot complain that he did not know of the direction. So I do not think the question of statutory instruments and the Statutory Instruments Act really is appropriate to the sorts of directions we are talking about in this proposed act.

**Mr. MacDonald:** But there is no mention here that it is . . .

**The Chairman:** Excuse me, I think Mr. Caccia wants to speak to it.

**Mr. Caccia:** That is all right.

**The Chairman:** Fine. Continue, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** There is no mention, Mr. Black, though that the other or direction referred to will indeed be known to the individual directly affected. That is an assumption you are making, and that is a practice that apparently is going on, but the is no definition of it in this particular clause.

[Traduction]

**M. Brewin:** Je crois la connaître.

**M. Robinson:** Mais ce n'est pas là la question. La disposition générale est acceptable, mais la question est de savoir si les «ordonnances et directives» citées constituent des textes réglementaires ou des règlements.

**M. Tait:** Naturellement, je dirai qu'il s'agit d'une directive indiquée dans la loi. Par exemple, à l'article 22, nous avons le cas d'un agent d'immigration qui donne l'ordre à une personne de retourner aux États-Unis jusqu'à ce qu'un agent d'immigration supérieur soit disponible pour enquêter à son sujet. Par conséquent, s'il n'y a pas d'enquêteur disponible, on peut l'obliger à retourner; voilà un exemple de directive.

**M. Robinson:** Mais alors, si cette situation se trouve dans le règlement, pourquoi devez-vous mettre ces deux mots: «ordonnances» et «directives»?

**Une voix:** Vous avez très certainement le pouvoir en vertu de l'article 22.

**M. Black:** Si vous permettez, dans l'exemple que M. Tait nous a donné, si la personne ne se conforme pas à cette directive, on doit prévoir quelque sanction. Mais je crois que le système ne fonctionnerait pas du tout si chaque fois qu'un agent d'immigration ordonnait à une personne de retourner aux États-Unis, il fallait publier cette directive dans la *Gazette du Canada*. En fait, il n'y a aucune utilité pour que d'autres personnes soient au courant de cette affaire car elle ne concerne que la personne intéressée et c'est la seule qui a connaissance de cette directive. L'avantage de faire des publications dans le cadre de la Loi sur les textes réglementaires c'est justement de prévenir toutes les personnes visées par ces textes qui ne sont pas encore touchées mais qui le seront par la suite. L'objet de la publication et des autres conditions de la loi sur les textes réglementaires est de s'assurer que les gens ne violent pas quelque loi secrète. Mais, dans notre loi ici, la situation est totalement différente et, lorsque la personne visée a été prévenue, elle n'a certainement pas à se plaindre du fait qu'elle ne connaissait pas la directive. Je ne crois pas que cette question de directives tombe sous le coup de la Loi sur les textes réglementaires.

**M. MacDonald:** Mais on n'indique pas ici que . . .

**Le président:** Je m'excuse, mais je crois que M. Caccia veut en parler.

**M. Caccia:** Cela ne fait rien.

**Le président:** D'accord. Continuez, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Il n'y a rien ici qui indique cependant, monsieur Black, que cette ordonnance ou cette directive sera effectivement connue de la personne visée. Vous faites là une hypothèse et c'est ce qui se produit en pratique mais, il n'y a aucune définition ici à ce sujet dans l'article que nous avons.



[Text]

**Mr. Black:** Well, there are provisions in the Statutory Instruments Act to cover some of the things that might be of concern to you, Mr. MacDonald. For example, there are regulation-making powers which enable the Governor in Council to create offences by regulation, for example. But there is a provision, if I recall, in the Statutory Instruments Act that no person can be convicted of any such offence unless he is specifically notified, or the regulation or the instrument creating the offence is published. There are protections so that people are not convicted of offences without knowing what the offence is.

**Mr. Brewin:** I would be interested if you would give me the section of the Statutory Instruments Act that provides for that.

**Mr. Black:** I have not it in front of me, but I could get it for you.

**Mr. Brewin:** Well, I wish you would because I have been on that committee some time and I certainly did not know there was any such thing.

**Mr. Black:** There is a provision dealing with offences which are created by regulation. I would have to look that up.

**Mr. MacDonald:** Could you also give us the jurisprudence that has resulted in the way which it has been exercised in the courts, because I would be interested to know what kind of court decisions have been made with respect to that application, particularly since this, as you say, has been in the previous Immigration Act.

**Mr. Black:** I am sorry, I did not quite follow your last question.

**Mr. MacDonald:** Well, you are saying, because of the provision under the Statutory Instruments Act, that would ensure that a person would not be caught in the situation where they would commit an offence for which they were not aware.

**Mr. Black:** Well, I am speaking of the situation where a regulation creates an offence, but I believe it is an entirely different matter, Mr. MacDonald, if a person fails to comply with an order lawfully made under the act. What I am suggesting to you is that there is no general publicity needed here because the order will be given to the person . . .

**Mr. MacDonald:** Where is it defined that orders and directions will be known to the individuals so affected?

**Mr. Black:** Well, I think you can assume that from the context.

**Mr. MacDonald:** Oh, well!

**Mr. Black:** Now, if you go through the act, I believe you will find there are orders. People will be required for example, say, to take medical examinations.

**Mr. MacDonald:** Well, you are moving from the realm of law to assumptions and I would rather stay with the law and let assumptions take care of themselves.

[Translation]

**M. Black:** Pourtant, il y a des dispositions dans la Loi sur les textes réglementaires qui prévoient certaines questions qui pourraient vous intéresser, monsieur MacDonald. Par exemple, il existe des pouvoirs de réglementation qui permettent au gouverneur en conseil d'établir des peines par règlement, par exemple. Mais il y a une disposition, si je me souviens bien, dans la Loi sur les textes réglementaires qui indique qu'aucune personne ne peut être déclarée coupable d'une telle infraction à moins qu'on l'ait avertie ou que le règlement ou le texte établissant cette infraction soit publié. Ce sont là des protections pour que les gens ne soient pas accusés d'infractions sans savoir quel est le délit qu'ils ont commis.

**M. Brewin:** J'aimerais bien que vous m'indiquiez de quel article de la Loi sur les textes réglementaires il s'agit.

**M. Black:** Je ne l'ai pas ici, mais je pourrais vous l'obtenir.

**M. Brewin:** J'aimerais bien que vous l'obteniez car j'ai fait partie, pendant quelque temps, de ce comité et je n'étais certainement pas au courant de ce fait.

**M. Black:** Il y a une disposition qui traite des infractions établies par des règlements. Je vais faire la recherche nécessaire.

**M. MacDonald:** Est-ce que vous pourriez aussi nous fournir la jurisprudence dans ce cadre afin que je sache comment, en pratique, les tribunaux se sont comportés car j'aimerais savoir quelles sont les décisions du tribunal qui ont été prises surtout du fait que, comme vous l'avez dit, ces dispositions se trouvaient dans la précédente loi sur l'immigration.

**M. Black:** Je m'excuse, je n'ai pas très bien saisi votre dernière question.

**M. MacDonald:** Voilà, vous dites qu'en vertu d'une disposition de la Loi sur les textes réglementaires, on s'assure que la personne ne peut se trouver dans une situation où elle a commis une infraction dont elle n'a pas conscience.

**M. Black:** Je parle d'un cas où il y a eu un règlement qui a établi une infraction et, je crois, monsieur MacDonald, que la situation est entièrement différente lorsqu'une personne ne se conforme pas à une ordonnance légalement faite en vertu de la loi. Et ce que je veux dire, c'est qu'il n'y a aucune nécessité, dans ce dernier cas, de faire une publicité auprès du public puisque l'ordonnance sera signifiée à la personne . . .

**M. MacDonald:** Mais où voyez-vous que les ordonnances et les directives seront connues par les personnes touchées?

**M. Black:** Je suppose que vous pouvez le déduire du contexte.

**M. MacDonald:** Ah bon!

**M. Black:** Mais si vous examinez la loi, je crois que vous allez vous rendre compte qu'on y prévoit certaines ordonnances et les personnes seront requises, par exemple, de passer des examens médicaux, etc . . .

**M. MacDonald:** Vous passez du domaine du droit à celui des hypothèses et je préférerais m'en tenir à la loi.

## [Texte]

**Mr. Caccia:** Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia.

• 1145

**Mr. Caccia:** It seems to me that what Mr. Black has told us points clearly to the necessity of making sure that the person affected knows, and if that would be established in Clause 99 by moving an amendment as originally suggested, I believe by Mr. MacDonald, then we would go to the heart of the matter. The question is where to insert it and to hear comments. It seems to me only fair that the person affected should know.

**Mr. Manion:** We would have said that that is implicit in the clause but we have no objection to making it explicit by inserting the word "knowingly" before the word "contravenes".

**The Chairman:** It is moved by Mr. MacDonald, then, that the word "knowingly" be inserted after "every person who" so that the line reads: "... every person who knowingly contravenes . . .".

**Mr. Robinson:** Just before we vote on that, would I understand from such an amendment that the onus shifts from the individual to the Crown?

**Mr. Manion:** I would be the Crown's responsibility to prove that it had given the direction to the individual or to the transportation company.

**The Chairman:** All in favour of the amendment? Shall Clause 99 as amended carry?

Clause 99 as amended agreed to.

Clause 100 agreed to.

On Clause 101—*Offences outside Canada*

**The Chairman:** Shall Clause 101 carry? Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I would like to ask the legal adviser, Mr. Black, if Clause 101 entails any sort of extraterritoriality.

**Mr. Black:** It is not strictly speaking the notion of extraterritoriality, Mr. Lee. The Canadian courts only have jurisdiction in Canada. But I agree with you that there is a partial notion of extraterritoriality in that if the person outside Canada commits the offence there and then returns to Canada, he can be dealt with. Some of these matters I suppose are dealt with this way because a large part of the immigration process is dealt with outside Canada. Visa officers are involved, and I suppose that is the reason for it.

**Mr. Tait:** It is mainly there to ensure that these officers abroad, Madam Chairman, are subject to penalties if they take improper action.

**Mr. Lee:** Thank you. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Just on the word "triable", is that legalese? Where does that word come from?

**Mr. Black:** I have never seen it before.

**Mr. Epp:** I have not either. That is why I am asking.

## [Traduction]

**M. Caccia:** Madame la présidente . . .

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je crois que M. Black a bien insisté pour nous faire comprendre qu'il fallait s'assurer que les personnes visées soient au courant de leur citation et que, si on présentait l'amendement comme proposé à l'origine, je crois, par M. MacDonald, à l'article 99, à cet effet, alors nous irions au cœur de l'affaire. La question est de savoir où l'insérer et d'entendre les remarques faites à son sujet.

**M. Manion:** Nous avons l'impression que c'était implicite dans l'article, mais nous n'avons aucune objection à le rendre explicite en insérant le mot «délibérée» après le mot «violation».

**Le président:** M. MacDonald propose que le mot «délibérée» soit inséré après le mot «toute violation» afin que la ligne se lise: «... toute violation délibérée...».

**M. Robinson:** Avant de passer au vote, dois-je comprendre qu'un tel amendement fera transférer le fardeau de la preuve de la personne à la Couronne?

**M. Manion:** Ce sera à la Couronne de prouver qu'elle a donné des directives à la personne ou à la compagnie de transport.

**Le président:** Tous ceux en faveur de l'amendement? L'article 99, tel que modifié, est-il adopté?

L'article 99, tel que modifié, est adopté.

L'article 100 est adopté.

Article 101—*Infraction commise à l'étranger*

**Le président:** L'article 101 est-il adopté? Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je voudrais demander au conseiller juridique, M. Black, si l'article 101 implique le principe de l'extra-territorialité.

**M. Black:** Il ne s'agit pas strictement du principe de l'extra-territorialité, monsieur Lee. Les tribunaux canadiens n'ont de juridiction qu'au Canada. Mais je suis d'accord avec vous que la notion d'extra-territorialité entre en jeu en partie, ici, si la personne commet une infraction à l'extérieur du Canada et puis retourne au Canada. Certaines de ces questions, je suppose, sont traitées de cette façon, car une grande partie du processus de l'immigration se passe à l'extérieur du Canada. Il y a les agents des visas qui sont impliqués, et je suppose que c'est là la raison.

**M. Tait:** On a mis cette disposition ici principalement pour s'assurer que ces agents à l'étranger, madame la présidente, sont sujets à sanction s'ils ne prennent pas les mesures pertinentes.

**M. Lee:** Merci. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Je voudrais discuter du mot "triable"; s'agit-il de jargon juridique, et d'où vient ce mot?

**M. Black:** Je ne l'ai jamais vu auparavant.

**M. Epp:** Moi non plus. C'est pourquoi je pose la question.



## [Text]

**Mr. Black:** But I know what it means, certainly. "May be tried" may have been better and less formalistic.

**Mr. Epp:** Yes.

**Mr. Black:** May be tried and punished in Canada. I am not sure it makes any difference. I am informed that that is what the present act says.

**Mr. Epp:** That does not make it right.

**Mr. Black:** No.

I am sorry. The present act says, "may be tried". I am not sure it makes any difference, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I move, Madam Chairman, that the word "triable" be deleted and substituted by "may be tried".

**Mr. Manion:** It is "triable" under Section 50 of the present act.

**Mr. Robinson:** It is a quite proper legal term.

**Mr. Epp:** It is?

**Mr. Robinson:** What is your objection?

**Mr. Epp:** That is why I was asking. I did not get an answer at all.

**Mr. Black:** In Section 53(2), Mr. Epp, it does say tried or determined.

**Mr. Epp:** The question I raised was if "triable" was legalese. That is what I am asking. If somebody could give me an explanation, I am fine, but nobody has yet.

**Mr. Robinson:** It is a normal legal term to use. I do not see anything wrong with it.

**The Chairman:** Mr. Epp has moved that the words "is triable and punishable in Canada" be deleted and substituted therefor:

**Mr. Epp:** Delete the words "is triable" . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** . . . and insert "and may be tried", "may be tried and punished".

**The Chairman:** Tried and punished in Canada. Is there further discussion on the amendment?

• 1150

**Mr. Robinson:** That changes the meaning.

**Mr. Manion:** I think, Madam Chairman, we have to be very careful about that. In the present act we use both constructions but each is peculiar to its particular context. We would have to look at that carefully to make sure that in changing the words you are not doing injury to the concept.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would rather support the motion by Mr. Epp; that when we come to the last clause, insert an additional one urging drafters of legislation in the future to write laws in a way that everybody can understand. Make this a permanent feature of our writing of laws from

## [Translation]

**M. Black:** Mais j'en connais la signification. Il veut dire: «peut être jugé», mais cette dernière expression aurait été meilleure et moins formaliste.

**M. Epp:** Oui.

**M. Black:** Peut être jugé et condamné au Canada. Je ne crois pas que cela fasse de différence et on me dit que c'est ainsi que la loi actuelle est rédigée.

**M. Epp:** Cela ne veut pas dire que ce soit juste.

**M. Black:** Non.

Je m'excuse. La loi actuelle indique: «peut être jugé». Je ne suis pas sûr que cela change quelque chose, monsieur Epp.

**M. Epp:** Je propose, madame la présidente, que le mot «triable» dans la version anglaise soit supprimé et remplacé par «may be tried.»

**M. Manion:** A l'article 50 de la loi actuelle, on lit: «triable».

**M. Robinson:** C'est un terme juridique accepté.

**M. Epp:** Est-ce vrai?

**M. Robinson:** Quelle est votre objection?

**M. Epp:** C'était la question que je posais et je n'ai pas reçu de réponse.

**M. Black:** Au paragraphe (2) de l'article 53, monsieur Epp, on peut lire: «instruite ou jugée».

**M. Epp:** J'ai donc posé la question de savoir si «triable» était du jargon juridique. Si quelqu'un veut bien me donner la réponse, tant mieux, mais jusqu'ici cela ne s'est pas produit.

**M. Robinson:** C'est un terme juridique ordinaire. Je n'y vois rien de mal.

**Le président:** M. Epp a proposé que les mots, dans la version anglaise, «is triable and punishable in Canada» soient supprimés et remplacés par ce qui suit:

**M. Epp:** Je veux supprimer les mots: «is triable» . . .

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** . . . et les remplacer par: «and may be tried», «may be tried and punished».

**Le président:** Jugé et condamné au Canada. Y a-t-il d'autres discussions sur cet amendement?

**M. Robinson:** Cela change la signification.

**M. Manion:** Je crois, madame la présidente, que nous devons être très prudents. Dans la loi actuelle, nous utilisons les deux constructions, mais chacune dans un contexte différent. Il nous faut donc examiner d'une façon approfondie la question, afin de s'assurer qu'en changeant les mots, nous ne changeons pas le principe.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je serais plutôt en faveur de la motion de M. Epp, c'est-à-dire que lorsque nous arrivons au dernier article, nous insérerons un article supplémentaire demandant instamment aux rédacteurs de la loi, à l'avenir, de rédiger les lois d'une façon compréhensible pour tous.

## [Texte]

now on, rather than face words here and there that may not be quite understandable. This, like many other laws, is so difficult to understand and to explain, and perhaps we might address ourselves to that broader question.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not want to prolong or stall the Committee, nor change the intent of Clause 101. If the word "triable" is legalese, then fine; but I find it . . .

**Mr. Robinson:** It is legal jargon.

**Mr. Epp:** That is why I do not like it. It is the jargon part I do not like.

**The Chairman:** The amendment is still before us then. Do you wish the question put on your amendment, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** Not if it is going to change the intent.

**An hon. Member:** Cannot the legal adviser state whether it does change the intent?

**Mr. Fairweather:** Would "liable to trial" do?

**The Chairman:** If there is not a substantive amendment, if it is merely a matter of wording, I wonder if you might be prepared to wait for report stage.

**Mr. Epp:** It is not such a big issue, Madam Chairman.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, on that same subject, if I were to read the French version maybe it would help you to find the correct word in English. It seems to be all right in French. I will read it and we will get the translation.

101. L'auteur d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, même commise à l'étranger, peut être jugé et condamné au Canada.

How does it sound in English?

**Mr. Manion:** May be tried and punished.

**Mr. Epp:** May be tried and punished.

**Mr. Portelance:** That is what the French text says.

**Mr. Manion:** We cannot argue with that.

**Mr. Epp:** Can I change my amendment to read that?

**Mr. Robinson:** The two words are consistent—"triable and punishable" or "tried and punished". I do not think it really makes any difference.

**Mr. Portelance:** It should read the same.

**Mr. Robinson:** Both the French and the English should be the same. Maybe to be consistent it should be "tried and punished".

**Mr. Portelance:** That is what they say in French—if you want the same in English

## [Traduction]

J'aimerais que ce soit là un caractère permanent de notre rédaction des loi à partir de maintenant, plutôt que de nous buter à des mots par-ci, par-là, qui ne sont pas tout à fait compréhensibles. Cette loi, comme bien d'autres, est très difficile à comprendre et à expliquer, et peut-être que nous pourrions nous occuper de cette question générale de la compréhension des lois.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne veux pas prolonger la discussion, ou arrêter le Comité, ni changer l'intention de l'article 101. Si le mot «triable» est du jargon juridique, alors tant pis, mais je crois . . .

**M. Robinson:** C'est un terme de jargon juridique accepté.

**M. Epp:** C'est pourquoi je ne l'aime pas. C'est la partie jargon que je n'aime pas.

**Le président:** L'amendement est toujours là pour être étudié. Est-ce que vous voulez qu'on vote au sujet de votre amendement, monsieur Epp?

**M. Epp:** Non, si cet amendement doit changer l'intention de l'article.

**Une voix:** Est-ce que le conseiller juridique ne pourrait pas nous indiquer s'il en est ainsi?

**M. Fairweather:** Est-ce que «liable to trial» ferait l'affaire?

**Le président:** Si ce n'est pas un amendement de fond et s'il s'agit simplement d'une question de mots, Je me demande si vous ne devriez pas attendre jusqu'à ce qu'on en arrive au stade du rapport.

**M. Epp:** Ce n'est pas une question tellement importante, madame la présidente.

**M. Portelance:** Madame la présidente, à ce même sujet, je dirais que, si on lisait la version française, peut-être que cela nous aiderait à trouver les mots exacts pour la version anglaise. Il semble qu'il n'y ait pas de difficulté dans la version française. Je vais vous la lire et nous allons en faire la traduction.

101. L'auteur d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, même commise à l'étranger, peut être jugé et condamné au Canada.

De quoi cela a-t-il l'air en anglais?

**M. Manion:** «May be tried and punished».

**M. Epp:** «May be tried and punished.»

**M. Portelance:** C'est ce qu'indique la version française.

**M. Manion:** C'est certain.

**M. Epp:** Puis-je modifier mon amendement afin qu'il s'y conforme?

**M. Robinson:** Les deux mots sont en accord l'un avec l'autre: «triable and punishable» ou «tried and punished». Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de différence.

**M. Portelance:** Cela revient au même.

**M. Robinson:** Les versions française et anglaise devraient être les mêmes. Pour être dans la logique des choses, il faudrait qu'on mette en anglais: «tried and punished».

**M. Portelance:** C'est ce qui est mis en français, si vous voulez la même chose en anglais.



[Text]

**Mr. Epp:** May be tried and punished.

**The Chairman:** If you are changing the tense of the verb, Mr. Epp, then you would also need to do it in line 3, would you not?

**Mr. Epp:** No.

**The Chairman:** May we have the amendment then.

**Mr. Epp:** I move that Bill C-24 be amended in Clause 101 by deleting lines 32 and 33 on page 54 and substituting therefor:

under this Act or the regulations and may be tried and punished in Canada

Amendment agreed to.

Clause 101 as amended agreed to.

Clauses 102 and 103 agreed to.

On Clause 104—*Warrant for arrest*.

**The Chairman:** On Clause 104 there was notice of some amendments. For the information of the Committee, Mr. Epp had given notice of two amendments, Mr. Brewin had given notice of one, and also the Minister had given notice. I would suggest that Mr. Epp's motion, E-40, would logically come first.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended in Clause 104 by striking out line 13 on page 55 thereof and substituting the following therefor:

immigration officer may on reasonable grounds issue a warrant.

• 1155

**The Chairman:** Are you ready for the question on the amendment?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, it seems to me the chief value of an amendment of that sort would be to open to judicial review the decision of the Deputy Minister or a senior immigration officer to issue a warrant. The act already provides that the detention order is reviewable after 48 hours by the adjudicator under Clause 104(6). Therefore it would be unnecessary to open to judicial review the granting of the warrant itself. The critical thing is not the warrant but the detention.

**The Chairman:** Are there further questions on the amendment?

**Mr. MacDonald:** I am not clear on the last line. Mr. Manion said the critical thing is not the warrant.

**Mr. Manion:** The warrant itself is not a concern unless it results in detention, and there is provision for reviewing the fact of detention. Also Clause 104 does circumscribe the authority of the Deputy Minister or a senior immigration officer along the lines already proposed by hon. members in other sections, namely that the person must pose a danger to the public or be unlikely to appear for an inquiry or examination.

[Translation]

**M. Epp:** «May be tried and punished».

**Le président:** Si vous changez le temps du verbe, monsieur Epp, il vous faudra le faire aussi à la troisième ligne de la version anglaise, n'est-ce pas?

**M. Epp:** Non.

**Le président:** Alors, pouvons-nous avoir cet amendement?

**M. Epp:** Je propose qu'on modifie l'article 101 du Bill C-24 en remplaçant, aux lignes 32 et 33 de la page 54 de la version anglaise, les mots qui s'y trouvent par ce qui suit:

under this Act or the regulations and may be tried and punished in Canada

L'amendement est adopté.

L'article 101, tel que modifié, est adopté.

Les articles 102 et 103 sont adoptés.

Article 104—Mandat d'arrestation

**Le président:** Il y a des amendements pour l'article 104. Pour la gouverne du Comité, M. Epp a donné avis de deux amendements et M. Brewin a donné avis d'un amendement, de même que le ministre. Je crois que, logiquement, l'amendement de M. Epp, E-40, est le premier.

**M. Epp:** Madame la présidente, je propose qu'on modifie l'article 104 du Bill C-24 en remplaçant la ligne 14, page 55 par:

«d'immigration supérieur peut, en se fondant sur des motifs raisonnables, émettre un»

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter au sujet de l'amendement?

**M. Manion:** Madame la présidente, il me semble que l'intérêt principal de cet amendement est qu'il permet une révision judiciaire de la décision du sous-ministre ou d'un agent d'immigration supérieur lorsque ceux-ci émettent un mandat d'arrestation. La loi prévoit déjà que l'ordonnance de détention est révisable après 48 heures, par l'arbitre, en vertu de l'article 104(6). Il ne serait donc pas nécessaire de permettre la révision judiciaire du fait qu'on a accordé le mandat. La question critique n'est pas le mandat mais la détention.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. MacDonald:** La dernière ligne n'est pas claire pour moi. M. Manion dit que la question critique n'est pas le mandat.

**M. Manion:** Le mandat lui-même ne crée pas de difficulté à moins qu'il aboutisse à un emprisonnement, mais il y a une disposition qui permet la révision dans le cas de la détention. L'article 104 restreint aussi l'autorité du sous-ministre et de l'agent d'immigration supérieur de la même façon que l'on a proposé les députés dans le cas d'autres articles, et il faut particulièrement que la personne constitue une menace pour le public ou soit peu susceptible de comparaître lors d'une enquête ou d'un examen.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** Why would you be asking for powers here, Mr. Manion, that do not normally apply under the Criminal Code with respect to the issuing of warrants? Why would you not have reasonable grounds here? It seems you are going much farther.

**Mr. Manion:** The Immigration Act also contains authority to arrest without warrant in fairly extensive circumstances. This is by the nature of the immigration business. You are dealing with people who are footloose, attempting to elude examination and inquiry and actions have to be taken quickly.

I think elsewhere in respect of another proposed amendment which suggests that warrants be used whenever arrests are made, we would oppose it on the ground that in many, many cases this would make it impossible to apprehend a suspect. Frequently there are only seconds of notice. For example, if one is dealing with people who are attempting to elude examinations—ship deserters—there is no time to get a warrant.

**Mr. MacDonald:** If you are asking for extraordinary powers because of the nature of the circumstances what are the additional protections you are providing for the possible abuse of those powers? I think if you are going to have a balance in the law there has to be that element in order that there will not be the possibility of administrative abuse.

**Mr. Manion:** The second half of Clause 104(1) does specify the grounds on which the Deputy Minister or senior immigration officer would issue a warrant. If those grounds exist, in the judgment of the officers, then it is strictly a matter for judgment. To stipulate that there must be reasonable grounds in addition to the stipulations already contained in the clause would seem to be an unnecessary addition. I would not argue the case beyond that as I would be the primary officer involved.

**Mr. Tait:** The other safeguard of course is the requirements that appear later, that any detention is subject to periodic and regular review.

**Mr. MacDonald:** Review by whom? The adjudicator?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. MacDonald:** Who is an employee of the department.

**Mr. Tait:** By the adjudicator in the first instance and then if it reaches that stage, by the Appeal Board.

**Mr. MacDonald:** But for some considerable period it would be simply within the confines of the department and not the adjudicator who is merely an employee under the Deputy Minister.

• 1200

**Mr. Manion:** Yes, that is true.

**Mr. MacDonald:** So there is really not much protection. I really think this is a request for powers that are not properly balanced in the law. I certainly would not suggest that the present incumbent would abuse those powers but I think we

[Traduction]

**M. MacDonald:** Pourquoi voulez-vous qu'on donne ces pouvoirs ici, monsieur Manion, pouvoirs que ne s'appliquent pas normalement dans le cadre du Code criminel, pour les émissions de mandats? Pourquoi ne pas indiquer ici «en se fondant sur des motifs raisonnables»? Il semble que vous allez beaucoup plus loin.

**M. Manion:** La Loi sur l'immigration prévoit aussi dans bien de cas le pouvoir de faire des arrestations sans mandat. Cela découle de la nature humaine des affaires d'immigration. Vous traitez de personnes qui sont mobiles par définition et qui peuvent chercher à éviter les examens et les enquêtes et les mesures doivent être prises rapidement.

Je pense qu'ailleurs dans le cas d'un autre amendement proposé qui veut établir que des mandats doivent être émis chaque fois qu'une arrestation est faite, nous nous y opposerions du fait que, dans bien des cas, cela empêcherait d'arrêter un suspect. Quelques fois, l'avis reçu n'est que de quelques secondes et, par exemple, dans le cas de gens qui essaient d'éviter les examens ou qui quittent le navire, on n'a pas le temps d'obtenir un mandat.

**M. MacDonald:** Si vous voulez obtenir des pouvoirs extraordinaires pour palier à ces circonstances, alors quelles sont les protections supplémentaires que vous fournissez en cas d'abus de ces pouvoirs? Je crois que si vous voulez établir un équilibre dans la loi il faudrait éviter que puissent se produire des abus administratifs.

**M. Manion:** La deuxième partie du paragraphe (1) de l'article 104 indique les motifs pour lesquels le sous-ministre ou l'agent d'immigration supérieur pourrait émettre un mandat. L'existence de ces motifs, aux yeux de ces fonctionnaires, reste une question de jugement. Mais indiquer qu'il faut se fonder sur des motifs raisonnables en plus de respecter les dispositions qui sont déjà contenues dans l'article me semble inutile. Je n'irai pas plus loin car je serais le principal fonctionnaire impliqué.

**M. Tait:** L'autre mesure de sûreté découle naturellement de cette exigence qu'on trouve plus loin, soit que toute détention reste sujette à une révision périodique et régulière.

**M. MacDonald:** Par qui? Par l'arbitre?

**M. Tait:** Oui.

**M. MacDonald:** Qui est un employé du Ministère.

**M. Tait:** Par l'arbitre en première instance et, lorsque l'on arrive à l'étape suivante, par la Commission d'appel.

**M. MacDonald:** Mais pendant pas mal de temps cette question resterait du domaine du Ministère et non de l'arbitre qui n'est qu'un employé relevant du sous-ministre.

**M. Manion:** Oui, c'est exact.

**M. MacDonald (Egmont):** Il n'y a donc pas beaucoup de protection qui est accordée ici. A mon avis, on demande ici des pouvoirs qui ne sont pas contre-balancés dans la loi. Je ne prétendrai certainement pas que le titulaire actuel du poste



## [Text]

have to be realistic. There has to be protection under the law for abuse of powers by administrators, whether they be senior or junior administrators.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman. I think I share Mr. Epp's concern but I am not sure that his amendment goes to the right place. My problem lies with the words "in his opinion". Senior immigration officers are just as human as all the rest of us. Take, for example, a case where there may be a high incidence of this foot-loose category, which you mentioned Mr. Manion, in a certain "ethnic group". In his opinion when he sees another person of one of those ethnic groups, it might be his personal opinion that this guy is going to slip through too. So would it not be preferable under those circumstances to put "where there are reasonable grounds to believe the person poses a danger to the public or would not otherwise appear," rather than using "in his opinion." In other words, instead of being a highly subjective think like a personal opinion he would have to have very reasonable grounds to believe that he would run away before the examination or inquiry, or whatever.

**Mr. Manion:** I think, Mrs. Appolloni, there is a legal interpretation requiring those words. Perhaps Mr. Black could explain.

**Mr. Black:** Mrs. Appolloni, the courts have been called upon many times to interpret the phrases "in his opinion" and "on reasonable grounds." "In his opinion" has been interpreted to mean that so long as the person exercising his opinion does so in good faith and for purposes generally related to the statute, the court will not interfere in the sense of second guessing his decision. The court will not say, "had I been in your place, I would have decided it this way." The court will simply look at the decision to see if he did so upon the proper evidence, following the proper procedures and will not interfere. However, when you put in the words "on reasonable grounds" there are a number of cases which say that the court will review the whole matter, not simply to see if the person acted fairly, but to determine if the grounds were reasonable.

The difficulty with putting in "reasonable grounds" here is that, first of all, it would open up to review by the courts the decision at this stage to issue a warrant. I believe Mr. Manion has already pointed out that this might, in effect, multiply the opportunity for review because, within a very short time, the person will have an opportunity to apply to an adjudicator for release and the adjudicator's decision is made on a judicial basis and would be reviewable in the Federal Court. So by putting in the words "on reasonable grounds" here you are simply increasing the opportunities for judicial review at every stage of the process, which could really cause the whole process to bog down if it was carried to an extreme.

## [Translation]

abuserait de ces pouvoirs, mais je crois qu'il faut avoir les pieds sur terre, et il y a toujours possibilité d'abus de pouvoir par des administrateurs, que ce soit des administrateurs de rang inférieur ou supérieur.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente. Je crois que, comme M. Epp, je m'inquiète de ce fait, mais je ne suis pas certaine que l'amendement se trouve à la bonne place. Les mots qui me gênent sont les suivants: «lorsqu'il estime que...» Les agents d'immigration supérieurs sont des personnes humaines comme nous autres. Supposons qu'il y ait beaucoup d'immigrants qui fassent partie de cette catégorie, comme M. Manion l'a indiqué, dans un certain groupe ethnique, immigrants qui disparaissent facilement. Il se peut qu'ils aient des préjugés et que, lorsqu'ils tombent sur une personne de ce groupe ethnique, ils fassent tout de suite ce jugement. Ne serait-il donc pas préférable, dans ces circonstances, d'indiquer: «lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à l'examen...» plutôt que d'utiliser: «lorsqu'il estime». En d'autres termes, au lieu de passer un jugement hautement subjectif comme un avis personnel, il devrait faire la preuve qu'il a des motifs raisonnables de croire que cette personne va disparaître avant l'examen, l'enquête, etc.

**M. Manion:** Je crois, madame Appolloni, que ces mots ont besoin d'une interprétation juridique et peut-être que M. Black pourra nous les expliquer.

**M. Black:** Madame Appolloni, les tribunaux ont dû souvent interpréter cette phrase: «lorsqu'il estime que...» et: «en se fondant sur des motifs raisonnables». «Lorsqu'il estime que...» a été interprété comme signifiant que, tant que la personne se montre de bonne foi en passant son jugement et qu'elle a passé ce jugement pour des objectifs en rapport avec la loi, alors le tribunal ne cherchera pas à changer la décision de cette personne. Le tribunal ne dira pas: «Si j'avais été à votre place, j'aurais décidé de cette façon.» Le tribunal examinera simplement la décision pour savoir si elle est basée sur des preuves appropriées, si elle a été faite selon des procédures pertinentes, et le tribunal ne se mêlera pas de cette décision. Toutefois, si vous ajoutez les mots: «en se fondant sur des motifs raisonnables», il y a bien des cas où il est indiqué que le tribunal révisera toute l'affaire, et non pas simplement pour savoir si la personne a agi d'une façon juste, mais pour établir si les motifs étaient bien raisonnables.

La difficulté, en mettant ces mots, est donc, premièrement, qu'on ouvre la porte à une révision des tribunaux à ce stade de la décision d'émettre un mandat, et je crois que M. Manion a déjà indiqué que cela ouvre la porte à plusieurs révisions éventuelles dans un très court laps de temps, car la personne aura la possibilité de demander à l'arbitre sa libération. Or, la décision de l'arbitre à ce sujet est faite sur une base judiciaire et peut être révisée par la Cour fédérale. Donc, tout ce que vous faites en insérant ces mots: «en se fondant sur des motifs raisonnables», c'est d'augmenter les possibilités de révision judiciaire à chaque stade du processus, ce qui pourrait arrêter complètement le processus dans les cas extrêmes.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** My intent is to prevent the arrest of somebody just because of a very subjective opinion on behalf of the senior immigration officer; he may not like the colour of his eyes that day or something.

**Mr. Black:** Mrs. Appolloni, I think it is also a basic principle that a person who is making a decision on opinion grounds as the opportunity himself to assess the situation; he has the person before him, he can consider all the surrounding circumstances, and he will be in the best position to determine whether or not the person would appear for the examination or inquiry, or removal from Canada. This may be determined from the person's words, his actions, his gestures, many, many things. Now, a court reviewing that matter, which does not have the person before it, would not be in the same position to make that determination as to whether there is a danger to the public or a likelihood of absconding.

**The Chairman:** We have before us the amendment on which there has now been considerable discussion—a further question, Mr. Caccia?

• 1205

**Mr. Caccia:** I have a question for Mr. Black. When you say that by adopting an amendment that would read "on reasonable grounds" it would increase the opportunities to open up a judicial system and so on and so forth, are you not really saying that it opens up the likelihood, and therefore it is not an element of certainty but an element of possibility that you are talking about?

**Mr. Black:** That is correct, Mr. Caccia. But from my experience in dealing with this Act, and I have been legal adviser to this department for a number of years, immigration lawyers will take advantage of every possible loophole in the Act, every possible provision, to try to bring about these proceedings. The point is, there is a procedure set up whereby within a very short time after a person is arrested he has a right to a release hearing, and that decision itself would be reviewable under the Federal Court Act. I think it would introduce an element of rigidity and a potential for delay if you were to also subject the initial position to the possibility of review, and I am virtually certain that the lawyers in these cases will make as many applications as they can.

**Mr. Caccia:** But you would agree that the word "opinion" implies a personal judgment that may be far from being objective.

**Mr. Black:** It implies that the person must act in good faith and in accordance with the criteria set out in Clause 104. In other words, in forming his opinion he must address himself to the questions as to whether or not there is a danger to the public or a likelihood that the person will not appear. If he fails to do that, certainly that matter can be looked at by the courts if he bases his opinion on completely extraneous considerations. But it does mean that if he bases his opinion on what is set out as the purposes of the statute, the court will not step in and second-guess him. That is what I am trying to say.

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Ce que je voulais, c'est empêcher qu'on arrête quelqu'un simplement en se basant sur une opinion subjective de l'agent d'immigration supérieur qui, peut-être, n'aime pas la couleur de ses yeux, etc.

**M. Black:** Madame Appolloni, je crois qu'il existe aussi un principe fondamental voulant que la personne qui prend une décision personnelle ait la possibilité d'évaluer la situation, c'est-à-dire d'avoir la personne devant elle, de tenir compte des circonstances; naturellement, cette personne serait mieux en mesure alors de juger si cette personne va comparaître pour l'examen, pour l'enquête, etc. C'est en voyant la personne, en l'entendant, etc., qu'elle s'en rendra compte. Mais si le tribunal révisait cette question et qu'il n'a pas la personne devant lui, il ne sera pas dans la même position avantageuse pour prendre sa décision quant à savoir si cette personne constitue une menace pour le public ou est susceptible de disparaître.

**Le président:** Nous avons devant nous l'amendement au sujet duquel on a longuement discuté... une autre question, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Je voudrais poser une question à M. Black. Lorsque vous dites qu'en adoptant l'amendement qui se lirait: «en se fondant sur des motifs raisonnables», on augmenterait le nombre de possibilités d'ouvrir la procédure judiciaire de révision, etc., vous voulez parler de quelque chose de vraisemblable et non pas d'absolument certain... Vous voulez parler d'une possibilité?

**M. Black:** C'est exact, monsieur Caccia. Mais d'après mon expérience dans le cadre de cette loi, car j'ai été conseiller juridique au ministère pendant pas mal d'années, les avocats de l'Immigration chercheront à tirer partie de chaque lacune possible de la loi, de chaque disposition, afin de lancer des procédures. La question est, par conséquent, qu'il y a une procédure établie qui permet, dans un laps de temps très court après que la personne a été arrêtée, d'obtenir une audition de libération, et cette décision elle-même est susceptible de révision en vertu de la Loi sur la Cour fédérale. Je crois que nous introduirions ici un élément de rigidité et des possibilités de retard si vous soumettiez cette mesure du début à une révision possible. Je suis pratiquement certain que les avocats feraient, dans ces cas, le plus de demandes possibles.

**M. Caccia:** Mais vous êtes d'accord pour dire que le terme «lorsqu'il estime que...» implique un jugement personnel qui peut fort bien ne pas être objectif.

**M. Black:** Cela implique que la personne doit agir de bonne foi et dans le cadre du critère établi à l'article 104. En d'autres termes, lorsqu'il passe un jugement, l'agent doit se poser la question de savoir si oui ou non cette personne constitue une menace pour le public ou s'il est vraisemblable que cette personne ne comparaitra pas. S'il ne le fait pas, il n'y a pas de doute que l'affaire peut être confiée aux tribunaux; par exemple, s'il base son opinion sur des considérations tout à fait étrangères à l'affaire. Mais cela ne veut pas dire que, s'il base son opinion sur ce qui est établi comme objectif de la loi, le



[Text]

**Mr. Caccia:** In the quality of judgment of the officer, however, what would be lost if you had "on reasonable grounds"? Let alone the likelihood of opening up other avenues which is a procedural aspect.

**Mr. Black:** The point is, if you had reasonable grounds it would mean that a judge who has not seen the person, who is not fully familiar with the total situation, would independently have the right to come to his own decision, irrespective of the decision of the Deputy Minister.

**Mr. Caccia:** What would be wrong with that?

**Mr. Manion:** To answer your question specifically, the change would not add anything to the quality of decision. I would argue that reasonable grounds must exist before any of these decisions are taken, but it would add or could add to the number of legal steps that are taken in these cases.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Mr. MacDonald, you wished to ask a question. You had questioned before.

**Mr. MacDonald:** It is a supplement.

**The Chairman:** May I just finish? The rules of procedure which the Committee has already adopted say that a person would speak once only on each amendment, except that the mover of the amendment could speak to close the debate. So I think we will need unanimous consent of the Committee for someone to speak again.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, on a point of order, last night we went through . . .

**The Chairman:** Mr. MacDonald, I said we will need unanimous consent for you to place your question, which I am quite sure will be forthcoming. Mr. MacDonald, carry on.

**Mr. MacDonald:** It is very short. It is just that I thought Mr. Black and Mr. Manion really disagree with one another to a degree, and Mr. Black made the strongest possible case anybody here has made for Mr. Epp's amendment when he indicated that in fact there will be some instances where the officer would not have acted because the reasonable-grounds provision is there. It seems to me that if Mr. Manion says that it amounts to a question of reasonable grounds, which he said at the last of his remarks, that surely is the argument for putting that into this particular clause.

**Mr. Manion:** I believe in response to Mr. Caccia I said that I did not think the inclusion of those words would add to the quality of the judgment; I did think it would add to the number of legal steps open to an individual.

**Mr. MacDonald:** Protection of the individual.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

[Translation]

tribunal ne va pas intervenir pour chercher une autre opinion. C'est ce que je voulais dire.

**M. Caccia:** Mais en ce qui a trait à la qualité de ce jugement fait par l'agent, je ne vois pas ce qu'on perdrait en mettant comme condition «en se fondant sur des motifs raisonnables». Sans compter cette possibilité d'ouverture de révision qui constitue un aspect de la procédure.

**M. Black:** La question est que, si vous vous fondez sur des motifs raisonnables, le juge qui n'a pas vu la personne, qui ne connaît pas la totalité de la situation, aurait le droit d'agir indépendamment et de prendre sa décision, quelle que soit la décision prise par le sous-ministre.

**M. Caccia:** Qu'y aurait-il de mal à cela?

**M. Manion:** Pour répondre précisément à votre question, je dirais que cette modification n'ajoute rien à la qualité de la décision. Je dirais même que des motifs raisonnables doivent exister avant que ces décisions ne soient prises, mais que d'insérer cette condition ici augmenterait ou pourrait augmenter le nombre des étapes juridiques qui sont suivies dans ces causes.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter? Monsieur MacDonald, vous voulez poser une question? Vous avez posé des questions plus tôt.

**M. MacDonald:** Il s'agit d'une question supplémentaire.

**Le président:** Puis-je terminer? Les règles de procédures que suit le Comité indiquent qu'une personne ne peut parler qu'une seule fois au sujet de chaque amendement en particulier, mais que le parrain de l'amendement peut parler pour terminer le débat. Je pense donc que nous aurons besoin de l'unanimité du Comité pour permettre à quelqu'un de parler à nouveau.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Hier soir, nous avons . . .

**Le président:** Monsieur MacDonald, j'ai indiqué qu'il fallait le consentement unanime pour que vous puissiez présenter votre question, et je suis sûr d'ailleurs que nous aurons ce consentement. Monsieur MacDonald, vous pouvez continuer.

**M. MacDonald:** Je serai très bref. J'avais cru que M. Black et M. Manion étaient vraiment en désaccord jusqu'à un certain point, car M. Black a présenté l'appui le plus fort que j'ai jamais vu ici pour l'amendement de M. Epp, lorsqu'il a indiqué qu'en fait il y aura des cas où l'agent n'agira pas, à cause de la disposition concernant les motifs raisonnables. Il me semblait que si M. Manion a dit que cela se résume à une question de motifs raisonnables,—ce qu'il a indiqué à la fin de ses remarques,—il me semble que c'est là un argument pour insérer cette condition dans cet article.

**M. Manion:** Je crois que dans ma réponse à M. Caccia, j'ai indiqué que je ne pensais pas que l'inclusion de ces mots ajouterait quelque chose à la qualité du jugement, mais que cela permettrait d'augmenter le nombre des étapes juridiques dont peut se prévaloir une personne.

**M. MacDonald:** La protection de la personne.

**Le président:** Le Comité est-il prêt pour le vote?

[Texte]

**Mr. Caccia:** No, no, Madam Chairman, we are not ready for it yet.

• 1210

**Mr. Robinson:** Let us have the question.

**Mr. Caccia:** I would like to have the clause stand, Madam Chairman, and think it over.

**Mr. Robinson:** I see no reason to stand the clause, Madam Chairman.

All it means, if you put in the words "on reasonable grounds" is that in every case it will come before the courts. You might as well not have the information taken by an officer at all, if that is the case.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** I do not know whether Mr. Caccia is going to move that we stand it. I think we should proceed. I am not in favour of standing the clause.

**Mr. Chairman:** The amendment as moved by Mr. Epp I think is quite clear to everybody. Is the Committee ready for the question?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment of which we have notice is Mr. Brewin's, which is B-19 on your list.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, it is a very simple amendment I move that Clause 104 be amended by striking out lines 21 to 38, on page 55. This strikes out all of subclause (2) of Clause 104 in the bill. This subclause states:

(2) Every peace officer in Canada, whether appointed under the laws of Canada or of any province or municipality thereof, and every immigration officer may, without the issue of a warrant, an order or a direction for arrest or detention, arrest and detain or arrest and make an order to detain

(a) for an inquiry, . . .

And then it is qualified. In fairness, I have to put this in.

. . . where, in his opinion, the person poses a danger to the public or would not otherwise appear for the inquiry or for removal from Canada.

I was quite happy with Clause 104(1). I think the Deputy Minister or a senior immigration officer should have the right to issue warrants. I see no reason why they should not issue warrants to any peace officer who wants to make an arrest. The power of arresting people is not to be taken lightly. It is all very well to say that they will come before an adjudicator two days later, but I guarantee that not too many members of this Committee would be happy at being arrested and given two or three days detention before they came on before someone else. I can see no difficulty in the officers' applying to the Deputy Minister or a senior immigration officer, of whom I assume there are quite a number, certainly at all the major ports and larger centres in Canada, for the issue of a warrant, in which

[Traduction]

**M. Caccia:** Non, non, madame la présidente, nous ne sommes pas encore prêts.

**M. Robinson:** Passons au vote.

**M. Caccia:** J'aimerais que l'article soit réservé, madame la présidente, pour que nous y repensions.

**M. Robinson:** Je ne vois pas pourquoi cet article serait réservé, madame la présidente.

Tout ce que cela signifie, si vous ajoutez les mots «pour des motifs valables», c'est que dans chaque cas, la cause sera présentée devant les tribunaux. Il ne sera même pas nécessaire que l'agent recueille les renseignements dans ce cas.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Je ne sais pas si M. Caccia va proposer de réserver l'article. Je crois que nous devrions procéder, je ne suis pas en faveur de le réserver.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Epp est très clair pour tous, êtes-vous prêts à voter?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le prochain amendement est celui de M. Brewin, le B-19 dans votre liste.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je propose que l'article 104 soit modifié en retranchant les lignes 24 à 42, à la page 55. Nous retranchons ici tout le paragraphe (2) de l'article 104 du bill. Ce paragraphe dit:

(2) Tout agent de la paix au Canada nommé en vertu d'une loi fédérale, provinciale ou d'un règlement municipal, et tout agent d'immigration peuvent, sans mandat, ordre ou directive à cet effet, arrêter et détenir ou arrêter et ordonner la détention

a) aux fins d'enquête . . .

On apporte ensuite des réserves. En toute honnêteté, je dois les ajouter.

. . . au cas où ils estiment que ladite personne constitue une menace pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi.

J'étais très satisfait de l'article 104(1). Je crois que le sous-ministre ou l'agent d'immigration principal devrait avoir le droit d'émettre des mandats. Je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient émettre de mandats à un agent de la paix qui veut procéder à une arrestation. Cette autorité de procéder à une arrestation ne doit pas être prise à la légère. C'est très bien de dire que les personnes passeront devant un arbitre, deux jours plus tard, mais je vous garantis que peu de membres du Comité aimeraient être arrêtés, détenus pendant deux ou trois jours avant de comparaître devant un arbitre. Je ne vois pas de difficulté dans le fait que les agents doivent présenter une demande au sous-ministre ou à un agent d'immigration principal pour l'émission de mandats. Je crois qu'il y en a un certain



[Text]

case they have to explain to a senior person why they want to be able to make the arrest.

It is said that you have to be able to arrest as soon as you see somebody. I cannot follow that. If a person has come into this country and there are some grounds to think that he would pose a danger to the public, would not appear for an inquiry, then those facts can be explained to the Deputy Minister or the senior immigration officer and he can give the peace officer or the immigration officer . . . But to give to a large body of people, and this includes all police officers, I suppose, and many other people, peace officers as well, all immigration officers, this power of arresting I think would be regarded by many, many people as a stratling change in outlook. I do not think this provision, subclause (2), was in the previous act; I stand to be corrected if I am wrong about it . . .

**Mr. Manion:** Yes, it is in the present act.

**Mr. Brewin:** It is. Well, it is a very good time, then, to take it out.

**The Chairman:** Is there discussion on the amendment moved by Mr. Brewin?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, perhaps I might comment very briefly . . .

**The Chairman:** I think Mr. Francis wished to say something.

• 1215

**Mr. Francis:** I wanted to ask for comments on the procedure for prompt review of anyone who is arrested under this provision. What are the safeguards?

**Mr. Manion:** Elsewhere in the bill, there is provision that a person who is detained following an arrest, has access to various stages of review, Mr. Francis. A person who is detained for inquiry may seek the authority of the adjudicator to release him. He may, in certain circumstances, appeal to the Appeal Board. He may, in certain circumstances, have the Federal Court review the matter.

**Mr. Francis:** What is the maximum period in which a person arrested under such a provision could be under detention without having any review by a senior officer?

**Mr. Manion:** Forty-eight hours.

**Mr. Robinson:** I assume that this kind of provision is necessary so that the individual, if seen by a police officer, would not be able to go underground and disappear and not be apprehended.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Robinson, subclause (2) is absolutely essential to the administration of the Immigration Act. A very large number of the people with whom we deal will simply disappear if not arrested, not only when examined by an immigration officer but when detected by a police officer in the course of other investigations.

[Translation]

nombre, il y en a certainement dans tous les ports importants et les grands centres du Canada. Ils devront expliquer à la personne compétente la raison pour laquelle ils désirent procéder à l'arrestation.

On a dit que vous devez pouvoir procéder à l'arrestation dès que vous voyez quelqu'un. Je ne comprends pas. Si une personne arrive au pays et qu'il y a des motifs de croire qu'elle présente une menace pour le public, qu'elle ne se présentera pas à l'enquête, ces faits doivent être expliqués au sous-ministre ou à l'agent d'immigration principal qui donnera à l'agent de la paix ou à l'agent d'immigration . . . Mais accorder à un grand nombre de personnes, y compris tous les agents de police et bien d'autres encore, les agents de la paix, tous les agents d'immigration, ce pouvoir de faire des arrestations serait considéré par beaucoup comme un changement d'attitude assez surprenant. Je ne pense pas que cette disposition, ce paragraphe (2) faisait partie de la loi précédente. Vous pouvez me corriger, si je me trompe . . .

**M. Manion:** Oui, il fait partie de la loi actuelle.

**M. Brewin:** Je vois. C'est le bon moment de l'enlever.

**Le président:** Voulez-vous discuter l'amendement proposé par M. Brewin?

**M. Manion:** Madame la présidente, je pourrais peut-être faire une courte observation . . .

**Le président:** Je crois que M. Francis désire ajouter quelque chose.

**M. Francis:** Comment une personne arrêtée en vertu de cette disposition peut-elle faire réviser promptement son cas? Quelles sont les garanties?

**M. Manion:** Ailleurs dans le bill, il y a une disposition prévoyant qu'une personne détenue à la suite d'une arrestation peut demander révision de son cas, monsieur Francis. Une personne détenue pour enquête peut demander à l'arbitre de la relâcher. Elle peut, dans certaines circonstances, s'adresser au Conseil consultatif. Elle peut également demander que la Cour fédérale révisé la question.

**M. Francis:** Quelle est la période maximale de détention sans révision par un agent principal pour une personne arrêtée en vertu de cette disposition?

**M. Manion:** 48 heures.

**M. Robinson:** Je suppose que ce genre de disposition est nécessaire pour éviter qu'une personne ne puisse se cacher ou disparaître afin de ne pas être arrêtée après avoir été interrogée par un agent de police.

**M. Manion:** Oui, monsieur Robinson, le paragraphe (2) est absolument essentiel à l'application de la Loi sur l'immigration. Un grand nombre de personnes dont nous nous occupons disparaîtront simplement si elles ne sont pas arrêtées, non seulement lorsqu'elles font l'objet d'examen d'un agent d'immigration mais lorsqu'elles sont découvertes par un agent de police au cours de d'autres enquêtes.

[Texte]

Many of the illegal immigrants in Canada are detected by police officers and there is simply no time to go and get a warrant. In those cases where a police officer does attempt to get a warrant, the individual disappears. It has been brought to my attention that last year, for example, in one of our regions, 30 per cent of the persons who were convoked for an inquiry without going through the arrest route, failed to appear.

**Mr. Robinson:** And these were people that were dealt with under the present act whereby they were considered as likely to appear for a hearing and were of no danger to the officer.

**Mr. Manion:** Yes. You must remember that we are not dealing here with persons who have fixed places of residence, fixed assets. They are completely mobile. In many cases, there is absolutely no way that one could leave them with any degree of assurance that they will be still there when the officer returns with a warrant.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** As I understand it, this particular clause refers to "any person", so I presume a peace officer of any province or municipality at any time of the day or night and under any situation, can make an arrest of or detain any individual, whether that person is a fugitive or a refugee or a landed immigrant or a Canadian citizen or whatever.

**Mr. Manion:** No, Mr. MacDonald, this is circumscribed by the words in subclause 2(a), which refer to detaining someone for an inquiry

... who on reasonable grounds is suspected of being a person referred to in paragraph 27(2)(b), (e), (f), (g), (h), (i) or (j), or

(b) for removal from Canada, any person against whom a removal order has been made ...

**Mr. MacDonald:** The individual making the arrest has no way of knowing with absolute certainty whether the person that is being arrested without warrant may or may not be a Canadian citizen.

**Mr. Manion:** No, but the individual leaves himself open to very serious consequences for false arrest if he arrests a Canadian citizen under this provision.

**Mr. MacDonald:** Well, not under the present provision because it just says "in his opinion."

**The Chairman:** No, it is "on reasonable grounds".

**Mr. MacDonald:** Where is that?

**The Chairman:** Subclause 2(a).

**Mr. MacDonald:** But it changes to, "in his opinion" at the bottom part of that same section.

**Mr. Tait:** The opinion there applies to whether or not the person poses a danger to the public or would not otherwise appear for the inquiry. But his belief that the person is a person falling in the categories stipulated in paragraphs (a) and (b) must be based on reasonable grounds.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment of Mr. Brewin?

[Traduction]

Bien des immigrants illégaux au Canada sont découverts par des agents de police qui n'ont simplement pas le temps de demander un mandat. S'ils le font, la personne disparaît. Au cours de l'an passé, on m'a souligné le fait que dans une de nos régions, 30 p. 100 des personnes convoquées à une enquête, sans avoir été arrêtées, ne se sont pas présentées.

**M. Robinson:** Et ce sont des personnes dont nous nous occupons en vertu de la loi actuelle et qui sont laissées en liberté jusqu'à leur enquête car elles ne présentent pas de danger pour l'agent.

**M. Manion:** Oui. Souvenez-vous que nous devons penser ici à des personnes qui ont des résidences ni des biens fixes. Ils sont tout à fait mobiles. Dans bien des cas, il n'est absolument pas possible de donner quelque garantie que ce soit que les personnes seront toujours là lorsque l'agent retournera avec son mandat.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Si j'ai bien compris, cet article mentionne «toute personne». Je suppose qu'un agent de la paix d'une province, d'une municipalité, à n'importe quel moment du jour ou de la nuit, dans une situation comme celle-ci, peut procéder à une arrestation ou détenir une personne, que cette personne soit fugitive, réfugiée, immigrant reçu ou citoyen canadien, etc.

**M. Manion:** Non, monsieur MacDonald, de vous expliquer par le libellé au paragraphe 2a) concernant la détention aux fins d'enquête d'une personne ...

soupçonnée, pour des motifs valables, de faire partie de l'une des catégories visées aux alinéas 27(2)b),e),f),g),h),i) ou j), ou

b) aux fins de renvoi du Canada, de toute personne frappée par une ordonnance de renvoi exécutoire ...

**M. MacDonald:** La personne qui fait l'arrestation ne peut pas savoir de façon certaine si la personne arrêtée sans mandat est ou non un citoyen canadien.

**M. Manion:** Non, mais cette personne peut encourir des sanctions sérieuses si elle arrête un citoyen canadien en vertu de cette disposition.

**M. MacDonald:** Pas en vertu de la disposition actuelle qui dit: «au cas où ils estiment».

**Le président:** Non, il est question de «motifs valables».

**M. MacDonald:** Où cela?

**Le président:** Au paragraphe 2a).

**M. MacDonald:** Mais on dit «où ils estiment» au bas du même paragraphe.

**M. Tait:** Cela s'applique au fait qu'une personne peut présenter ou non un danger pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à toutes les phases de l'enquête. S'il croit que la personne est une personne tombant sous le coup des catégories mentionnées aux alinéas a) et b), cela doit être fondé sur des motifs raisonnables.

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts au vote sur l'amendement de M. Brewin?



[Text]

Amendment negated.

[Translation]

L'amendement est rejeté.

• 1220

**The Chairman:** The next amendment in on subclause (3); this is M-9 on the list of amendments that has been circulated. Excuse me. I understand that the amendment Mr. Portelance is moving has been revised somewhat from the M-9(a) that was circulated. The amendment now being distributed by the Clerk is the one Mr. Portelance is moving.

Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended (a) by striking out lines 39 to 44 on page 55 thereof and lines 1 and 2 on page 56 thereof and substituting therefor the following:

(3) Where an inquiry is to be held or is to be continued with respect to a person or a removal order has been made against a person, an adjudicator may make an order for

(a) the release from detention of the person, subject to such terms and conditions as he deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond;

(b) the detention of the person where, in his opinion, the person poses a danger to the public or would not otherwise appear for the inquiry or continuation thereof or for removal from Canada; or

(c) the imposition of such terms and conditions as he deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond.

And (b) by striking out line 43 on page 56 thereof and substituting therefor the following:

to paragraph (3)(a) or subsection (7), that adjudicator or any

Would Mr. Manion or Mr. Tait care to comment?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the original intent of the clause as drafted was to permit the adjudicator, if there were an adjournment, to order the detention of the person. The amendment essentially liberalizes the clause to cover a number of situations that could arise, such as, in the first place, if the person were already under an order of detention and there were an adjournment it would permit the adjudicator to release. It would also permit the adjudicator to grant immediately a release on the posting of some sort of performance bond, or subject to some type of condition.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** This is a sort of question and a comment with respect to the amendment. I think it is an improvement. I am wondering, on two counts, one because of the amendment that was passed, Clause 104(1) having to do with reasonable grounds, whether this new Clause 104(3)(b) should change the words "in his opinion" to "reasonable grounds", to be consistent with this clause. Also I wonder, not only because of its consistency but also because of the nature of the situation, whether it would not be even more appropriate here where there is not the same—to use the earlier argument—factor of

**Le président:** Le prochain amendement concerne le paragraphe (3), il s'agit de l'amendement M-9 à la liste des amendements qu'on vous a distribuée. Excusez-moi, je crois comprendre que l'amendement de M. Portelance a été révisé, celui que le greffier distribue actuellement est bien celui que M. Portelance veut proposer.

Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié a) en remplaçant, à la page 55, les lignes 43 à 48 et, à la page 56, les lignes 1 à 3, par ce qui suit:

(3) Au cas où une personne doit être détenue, ou poursuivie ou est frappée par une ordonnance de renvoi, un arbitre peut ordonner

a) sa mise en liberté, sous réserve des conditions qu'il juge appropriées aux circonstances et notamment du dépôt d'un gage ou d'un bon de garantie d'exécution;

b) sa détention s'il estime qu'elle constitue un danger pour le public ou qu'à défaut de cette mesure, elle ne se présentera pas à toutes les phases de l'enquête ou n'obtempérera pas à l'ordonnance de renvoi; ou

c) la fixation des conditions qu'il juge appropriées aux circonstances et notamment le dépôt d'un gage ou d'un bon de garantie d'exécution.

Et b) en remplaçant, à la page 56, la ligne 40 par ce qui suit:

au paragraphe (3)a) ou au paragraphe (7), cet arbitre ou tout autre

M. Manion ou M. Tait ont-ils des observations à ce sujet?

**M. Tait:** Madame la présidente, l'intention initiale de cet article était de permettre à l'arbitre, il y avait ajournement, d'ordonner la détention d'une personne. L'amendement libéralise essentiellement l'article pour couvrir un certain nombre de situations qui pourraient se présenter, comme dans le premier cas, si la personne faisait déjà l'objet d'une ordonnance de détention, s'il y avait ajournement, l'arbitre pourrait la remettre en liberté. Cela permettrait également à l'arbitre d'accorder immédiatement une mise en liberté sur dépôt d'une sorte de bon de garantie d'exécution ou à certaines conditions.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** C'est en quelque sorte une question et une observation concernant l'amendement. Je crois que c'est une amélioration. Je me demande, dans les deux cas, d'abord parce que l'amendement a été adopté, l'article 104(1) tenant compte des motifs raisonnables, si ce nouvel article 104(3)b) devrait être modifié pour remplacer l'expression «s'il estime» par «pour des motifs raisonnables» pour que ce soit plus uniforme. Je me demande également, non seulement pour l'uniformité, mais également à cause de la nature de la situation, si ce ne serait pas plus convenable ici, puisqu'il n'y a pas le même facteur

[Texte]

time, presumably, as there was earlier. It is even more genuinely—if you want to put it that way—a question of reasonable grounds, and not one of opinion.

Perhaps I could have a comment from one of the officials on that?

**Mr. Manion:** I think, Mr. MacDonald, our comments with respect to that proposal, which I think is Mr. Epp's E-41, would be the same as our comments to the amendment to Clause 104(1) which was carried a little earlier.

• 1225

**Mr. MacDonald:** Is there not more of an opportunity to make a more objective and accurate determination in respect of the detention of the individual and, therefore, the situation of reasonable grounds would be more satisfactory?

**Mr. Manion:** The only thing is reasonable grounds would open up the matter to additional litigation.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment?

**An hon. Member:** Question.  
Amendment agreed to.

**The Chairman:** There is also notice of an amendment, which is M-9(b) on your list, to Clause 104(8) at the foot of page 56.  
Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** This is concerning clause 104(8). I move that Bill C-24 be amended by striking out line 43 on page 56 hereof and substituting therefor the following:

in paragraph (3)(a) or subsection (7) that adjudicator or any  
t is consequential to the other part.

**Mr. Caccia:** Could we have an explanation of that please?

**Mr. Cullen:** We just did, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I did not hear it; I am sorry.

**Mr. Portelance:** It is consequential to the other part of M-9 respecting Clause 104(3).

**Mr. Caccia:** Thank you.  
Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall clause 104 as amended carry?  
Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** On clause 104(7):

Where an adjudicator who conducts a review pursuant to subsection (6) is not satisfied

again, I am not a lawyer, but I would think the words "not satisfied" are rather weak in this instance and I would move an amendment to replace lines 32 and 33 with the following:

review pursuant to subsection (6) determines based on reasonable grounds that the person in detention is not a person who poses a

[Traduction]

temps,—pour se servir d'un argument précédent,—comme c'était le cas plus tôt. Ce serait plus vrai,—si vous voulez,—qu'il s'agisse d'une question de motifs valables et non pas d'estimation.

Peut-être qu'un des hauts fonctionnaires pourrait me répondre.

**M. Manion:** Je crois, monsieur MacDonald, que nos observations concernant cette proposition, la motion E-41 de M. Epp serait les mêmes que nos commentaires à l'amendement de l'article 104(1) adopté un peu plus tôt.

**M. MacDonald:** Est-ce qu'il n'y a pas des façons plus objectives et plus exactes de prévoir la détention d'une personne et par conséquent d'établir les motifs valables afin que cela soit plus satisfaisant?

**M. Manion:** C'est-à-dire que les motifs valables pourraient donner lieu à un procès additionnel.

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêt à voter sur l'amendement?

**Une voix:** Votons.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Nous avons également l'avis d'amendement M-9b) concernant l'article 104(8) au bas de la page 56.

M. Portelance.

**M. Portelance:** Cet amendement a trait à l'article 104(8). Je propose que le Bill C-24 soit modifié en retranchant la ligne 40 à la page 56 et en la remplaçant par ce qui suit:

au paragraphe (3)a) ou paragraphe (7), cet arbitre ou tout autre

Cela fait suite à l'autre partie.

**M. Caccia:** Pouvez-vous nous donner une explication, s'il vous plaît?

**M. Cullen:** Nous venons de le faire, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je ne l'ai pas entendue, excusez-moi.

**M. Portelance:** Cela fait suite à l'autre partie de M-9 concernant l'article 104(3).

**M. Caccia:** Je vous remercie.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 104 amendé est-il adopté?

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Au sujet de l'article 104(7):

L'arbitre chargé de la révision prévue au paragraphe (6) ... au cas où il n'est pas convaincu ...

Je ne suis pas un avocat, mais je pense que les mots «n'est pas convaincu» sont plutôt faibles dans ce cas-ci. Je propose un amendement pour remplacer les lignes 28 à 31 par ce qui suit:

l'arbitre chargé de la révision prévue au paragraphe (6) détermine en se fondant sur des motifs valables que la personne détenue ne constitue pas une



[Text]

Again, it is this whole question of subjective opinion as against a basis of reasonable grounds in respect of the detention.

**The Chairman:** Your amendment, Mr. MacDonald, would insert the words "on reasonable grounds" at what point in Clause 104(7)?

**Mr. MacDonald:** By striking out lines 32 and 33, on page 56, and substituting the following therefor:

review pursuant to subsection (6) determines based on reasonable grounds that the person in detention is not a person who poses a

Is there discussion on the amendment as moved by Mr. MacDonald?

**Mr. Manion:** Would that not require the adjudicator to prove a negative, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald:** Maybe from a drafting point of view it could be improved. I am really trying to base it more on the "reasonable grounds" position as against the "is not satisfied" position. I am not sure how we have moved along this continuum of the phrase "in his opinion to satisfy". The word "satisfied" appears to be a little bit stronger than the word "opinion", but I am not sure whether it is any stronger. Perhaps, again, Mr. Black, who has had some experience in these matters can tell us whether that is an improvement.

**Mr. Manion:** A person is detained because in the opinion of an immigration officer, et cetera, and that immigration officer now has to satisfy the adjudicator. This is the point where the adjudicator reviews the opinion. The Adjudicator requires the person who made the detention order to satisfy him. Even if reasonable grounds exist, the Adjudicator may still not be satisfied that those are adequate, and I really do not believe that the inclusion of the words would serve the purpose that you had in mind, Mr. MacDonald.

• 1230

**Mr. MacDonald:** You may be right, though I will not say.

**The Chairman:** Mr. MacDonald said something which I did not hear. What was it?

**Mr. MacDonald:** Well, I am a little fuzzy myself. I want to be sure that this is an improvement. I was a bit concerned about the double negative aspect and I do not want to make the law any more difficult to understand than it already is.

**The Chairman:** Fine.

Mr. Portelance and Mr. Robinson.

**Mr. Portelance:** I will let Mr. Robinson speak.

**Mr. Robinson:** I am going to suggest an amendment in order to clarify the French and the English. It would appear from the translation that on line . . .

**The Chairman:** Well, could we deal with the amendment we have before us? We have an amendment before us. Can we deal with that first?

**Mr. Robinson:** On subclause (7)?

[Translation]

De nouveau, se pose la question d'opinion subjective par opposition à des motifs valables relatifs à la détention.

**Le président:** Votre amendement, monsieur MacDonald vise à insérer les mots «des motifs valables» à quel endroit dans l'article 104(7)?

**M. MacDonald:** En retranchant les lignes 28 à 31 à la page 56 pour les remplacer par ce qui suit:

l'arbitre chargé de la révision prévue au paragraphe (6) détermine en se fondant sur des motifs valables que la personne détenue ne constitue pas une

Est-ce que vous discutez de l'amendement proposé par M. MacDonald?

**M. Manion:** Ne faudrait-il pas que l'arbitre prouve une négation, monsieur MacDonald?

**M. MacDonald:** Peut-être que l'amendement pourrait être amélioré du point de vue rédaction. Ce que j'essaie de faire c'est de le fonder sur les mots «motifs valables» et non pas sur le fait qu'il «n'est pas convaincu». Je ne sais pas exactement comment nous en sommes arrivés à ces mots «au cas où il n'est pas convaincu». Toutefois, le terme «convaincu» me semble un peu plus fort que les termes «ou il estime». Mais je ne suis pas tout à fait certain que cela soit plus fort. Peut-être que M. Black qui a une certaine expérience dans ces questions pourrait nous dire si c'est une amélioration.

**M. Manion:** Une personne est détenue parce que l'agent d'immigration estime, etc. etc., et ce dernier doit maintenant convaincre l'arbitre. C'est à ce point que l'arbitre doit réviser cette opinion. L'arbitre exige que la personne responsable à la détention puisse le convaincre. Même si des motifs valables existent, l'arbitre peut toujours ne pas être convaincu qu'ils sont adéquats et je ne crois pas que l'insertion de ces mots répondra bien à l'objectif que vous avez dans l'idée, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Vous avez peut-être raison, je n'en suis pas certain.

**Le président:** M. MacDonald a dit quelque chose que je n'ai pas entendu. Qu'est-ce que c'était?

**M. MacDonald:** Je suis moi-même un peu embrouillé. Je voulais m'assurer que c'était une amélioration. Je m'inquiète un peu de l'aspect doublement négatif et je ne voudrais pas que la loi soit plus complexe à comprendre qu'elle ne l'est déjà.

**Le président:** Très bien.

M. Portelance suivi de M. Robinson.

**M. Portelance:** Je laisse la parole à M. Robinson.

**M. Robinson:** Je voudrais proposer un amendement pour apporter un peu de précision au français et à l'anglais. Il semble d'après la traduction qu'à la ligne . . .

**Le président:** Nous ne pourrions pas terminer d'aborder l'amendement que nous avons devant nous?

**M. Robinson:** Au sujet du paragraphe (7)?

[Texte]

**The Chairman:** Yes; the one that Mr. MacDonald has just proposed.

**Mr. MacDonald:** Well, unless there is some feeling that there is an improvement here I would be quite happy to withdraw it.

**The Chairman:** You are withdrawing the amendment?

**Mr. MacDonald:** Yes.

**The Chairman:** Now, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** The English text in subclause (7) has the word "satisfied" leading on from line 32 to line 33. Apparently in the French text, the word is *convaincu*. I wonder if we could not be consistent and use the word "convinced" instead of "satisfied" in the English text.

**Mr. Tait:** We had a very good translator, Madam Chairman, for this bill, a person who was not just a technician but who really tried to understand the bill. Although I am no French scholar, I would suggest that the state of mind in which you are ultimately convinced of an argument is one in which you are satisfied with the arguments put. So that I do not think a material change is being introduced by Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Well, then, in terms of consistency, I move that the word "satisfy" be changed to "convinced" in the English text.

**The Chairman:** Is there any discussion on Mr. Robinson's motion?

**Mr. Robinson:** It has been suggested, Madam Chairman, that maybe the way to do it is to change the French text to *satisfait* instead of *convaincu*.

**Mr. Manion:** I think you would be getting into very tricky waters there because I am not at all sure that the French *satisfait* and the English "satisfied" are equivalent.

**Mr. Robinson:** All right. I will leave the motion the way I originally put it, then.

**The Chairman:** The motion of Mr. Robinson is to replace the word "satisfied", which goes from line 32 to line 33, with the word "convinced". All those in favour of the motion please so indicate.

**An hon. Member:** Nobody is "convinced".

**An hon. Member:** We are all "satisfied".

Motion negated.

**Mr. Caccia:** Motion to adjourn, Madam Chairman.

**The Chairman:** A motion to adjourn has been placed.

**An hon. Member:** Well, let us pass this clause at least.

**The Chairman:** Shall Clause 104 as amended carry?

Clause 104 as amended agreed to, on division.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3.30.

[Traduction]

**Le président:** Oui. Celui que M. MacDonald vient de proposer.

**M. MacDonald:** A moins que quelqu'un soit convaincu que ce soit là une amélioration, je serais heureux de le retirer.

**Le président:** Vous le retirez?

**M. MacDonald:** Oui.

**Le président:** Maintenant, M. Robinson vous avez la parole.

**M. Robinson:** Le texte anglais au paragraphe (7) comprend le terme «convaincu» suivi des lignes 32 et 33. Apparemment, dans le texte français le mot est «convaincu». Je me demande s'il ne faudrait pas être constant et se servir du terme «*convinced*» au lieu de «*satisfied*» dans le texte anglais.

**M. Tait:** Nous avons eu un très bon traducteur madame la présidente pour ce bill, une personne qui n'était pas seulement un technicien mais qui a essayé de comprendre le bill. Je ne suis peut-être pas un expert, mais je crois comprendre que l'état d'esprit où vous êtes lorsque vous êtes convaincu d'un argument c'est que vous avez acquis une certitude et c'est ce que veut dire «satisfied» en anglais. Par conséquent, je ne vois pas que ce changement de M. Robinson soit vraiment très important.

**M. Robinson:** Je voulais simplement que ce soit plus uniforme afin que le mot «*satisfied*» en anglais soit changé pour «*convinced*».

**Le président:** Est-ce que vous avez des observations au sujet de la motion de M. Robinson.

**M. Robinson:** On a proposé, madame la présidente, que la façon de faire serait peut-être de changer le texte français de remplacer «convaincu» par «satisfait».

**M. Manion:** Ce serait peut-être s'engager dans des eaux dangereuses, car je ne suis pas du tout certain que le terme français «satisfait» soit l'équivalent du terme anglais «*satisfied*».

**M. Robinson:** Très bien. Je laisse la motion telle qu'elle était à l'origine.

**Le président:** La motion de M. Robinson vise à remplacer le mot «*satisfied*» à la ligne 32 du texte anglais pour le mot «*convinced*». Ceux qui sont en faveur de la motion?

**Une voix:** Personne n'est «convaincu».

**Une voix:** Nous sommes tous «satisfaits».

La motion est rejetée.

**M. Caccia:** Je propose d'ajourner, madame la présidente.

**Le président:** Une motion d'ajournement a été proposée.

**Une voix:** Adoptons au moins cet article.

**Le président:** L'article 104 amendé est-il adopté?

L'article 104 modifié est adopté, sur division.

**Le président:** Le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30.



[Text]

[Translation]

## AFTERNOON SITTING

• 1541

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order, resuming consideration of Bill C-24, Clause 105.

Clauses 105 to 108 inclusive agreed to.

On Clause 109 *Consultations with provinces*

**The Chairman:** Shall Clause 109 carry?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to ask the Minister whether he has received and read the recommendations made by the four western premiers in regard to demographic policy and their position vis-à-vis consultation with the federal government.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, letters have been received from at least three of the western ministers responsible in this area who have written the Minister regarding the general scope of the requirements for consultations with the provinces on various matters relating to immigration, expressing an interest in pursuing those consultations and making certain points of particular interest to their respective provinces.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have on my desk a report from the four western premiers, a task force which they established in which they examined the role of the federal-provincial governments and also the encroachment of jurisdiction on provincial areas, or encroachment on provincial areas of jurisdiction. And the report to which I refer, Madam Chairman, makes clear mention of the desirability by the four western premiers to get involved in closer consultation and that a mechanism must be established, and clearly established, and should in fact be included in the legislation that the routing of the consultation especially in demography and the effects of population on transportation and education services that the provinces and municipalities provide—that some mechanism should be incorporated into Bill C-24. And I am wondering if there is any reaction to that.

**Mr. Manion:** We do not have a copy of it here but we cannot recall a provision that would require any amendment to Bill C-24. Was there a particular recommendation in the document that some special provision be built into Bill C-24?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, before we finish Bill C-24, I will bring the document in and we can probably have another look at it. What I would also like to ask the Minister is how far he would interpret Clause 109(2), and especially how far he would feel that it would give him power to renegotiate the primary of responsibility of immigration as defined in Clause 95 of the BNA Act, primary which now rests with the federal government. How far, Mr. Cullen, do you interpret the powers that Clause 109(2) would give you in that respect?

• 1545

**Mr. Cullen:** It does not give me any authority to do that because the role is clearly spelled out in Section 95 of the BNA Act. There will be no shifting of that.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons notre étude de l'article 105 du Bill C-24.

Les articles 105 à 108 inclus sont adoptés.

Article 109—*Consultation avec les provinces.*

**Le président:** L'article 109 est-il adopté?

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais demander au ministre s'il a reçu des recommandations des quatre premiers ministres des provinces de l'Ouest, concernant la politique démographique de notre pays et, dans ce même contexte, concernant la consultation avec le gouvernement fédéral.

**M. Tait:** Nous avons reçu des lettres d'au moins trois ministres de l'Ouest responsables de ces questions, concernant les consultations avec le gouvernement fédéral au sujet de divers problèmes relatifs à l'immigration. Par ces lettres, ces ministres se disent intéressés à poursuivre les consultations.

**M. Epp:** J'ai sur mon bureau, madame la présidente, un rapport provenant d'un groupe d'étude créé par les quatre premiers ministres des provinces de l'Ouest pour examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux en matière d'immigration ainsi que les abus de pouvoir du gouvernement fédéral dans les questions relevant des compétences provinciales. Ce rapport indique clairement que les quatre premiers ministres des provinces de l'Ouest souhaitent participer à des consultations plus étroites et qu'à cet effet un mécanisme spécifique devrait être prévu, par ce projet de loi, pour favoriser l'étude commune des problèmes démographiques et des conséquences que l'évolution démographique de notre pays peut avoir sur les services de transport et d'enseignement assurés par les provinces et les municipalités. J'aimerais connaître votre réaction là-dessus.

**M. Manion:** Nous n'avons pas d'exemplaires de ce rapport mais, si je me souviens bien, il ne contenait absolument aucune recommandation nécessitant l'amendement du Bill C-24. Songez-vous à une recommandation particulière?

**M. Epp:** Avant que nous en terminions avec le Bill C-24, j'apporterai ce document, pour que nous puissions voir de quoi il retourne. J'aimerais également demander au ministre comment il interprète l'article 109(2), spécialement dans le contexte des pouvoirs de renégociation de la primauté du gouvernement fédéral en matière d'immigration, du fait de l'article 95 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Quels pouvoirs cet article 109(2) vous accorde-t-il, monsieur Cullen, dans ce domaine?

**M. Cullen:** Aucun, puisque ceci relève de l'article 95 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il n'y a aucune modification à cet effet.

[Texte]

**Mr. Epp:** Am I to understand, Mr. Cullen, that in selection of immigrants, the movement of immigrants and the entry of immigrants or visitors into Canada the primacy of responsibility will remain with the federal government?

**Mr. Cullen:** The wording and the authority that I would rely upon would be Section 95, Mr. Epp, of the act, which I think is very clear. It is an area of shared jurisdiction, but . . .

**Mr. Epp:** I understand.

**Mr. Cullen:** . . . there is no doubt about where the primary responsibility lies.

**Mr. Epp:** Am I to understand then, Mr. Cullen, from that statement that with the passage of Bill C-24, in no way do you see yourself negotiating away the primary role that the federal government now has, for example, still arguing that you have a primary role under Section 95 of the BNA Act, but in fact giving greater power to the provinces in respect of the selection of immigrants?

**Mr. Cullen:** I see giving possibly more power to the provinces than they have had. The tendency in the past, I think, has been described that we have played almost a unitary state role here in dealing with immigration and that there is an area of shared jurisdiction here.

**Mr. Epp:** What area would you consider?

**Mr. Cullen:** This is what we are, in fact, looking at now and would be looking at. We have areas where we do share the jurisdiction now with the Province of Quebec, as you know, under the BNA Act and other agreements, and that is the sort of thing I would envisage, but I do not see anything of that nature usurping the responsibility or taking away from the responsibility that I, as the Minister, would have under the British North America Act.

**Mr. Epp:** I take it then that you look upon Clause 109 as now resulting in mandatory consultation which before you did not have, but that primacy as defined in Section 95 of the BNA Act will rest and remain with the federal government.

**Mr. Cullen:** Yes, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman. As to agreements with the provinces and in particular with the Province of Ontario, does the Minister intend to initiate negotiations for the purpose of joint programs aimed at immigrant settlement and adjustment? If these negotiations have already taken place, what amount of dollars do they involve as joint programs aimed at facilitating the settlement and adjustment of immigrants, particularly when they settle in the Province of Ontario, but any other province would be also of interest?

Is there any program that deals with the teaching of languages in the evening hours which perhaps may come under the jurisdiction of another minister perhaps? Is there any joint program with relation to housing in certain remote parts of the country or is there any thought the Minister has in mind as to

[Traduction]

**M. Epp:** Dois-je comprendre que le gouvernement fédéral conservera la primauté de ses responsabilités en matière de sélection d'immigrants et de visiteurs au Canada?

**M. Cullen:** Les pouvoirs en la matière relèvent de l'article 95 de l'Acte, qui est tout à fait clair. Il s'agit d'un domaine de juridiction mixte mais . . .

**M. Epp:** Je comprends bien.

**M. Cullen:** . . . il ne fait aucun doute que c'est le gouvernement fédéral qui a la responsabilité première.

**M. Epp:** Dois-je en conclure que, selon vous, l'adoption du Bill C-24 ne vous donnera absolument pas le pouvoir d'abandonner la primauté traditionnellement accordée au gouvernement fédéral, par l'article 95 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, par le biais d'un accroissement des pouvoirs des provinces dans la sélection des immigrants?

**M. Cullen:** Il est fort possible que l'on accorde aux provinces plus de pouvoirs qu'elles n'en ont actuellement. En effet, dans le passé, nous avons essentiellement agi dans ce domaine comme si nous étions dans un état unitaire, ce qui n'est pas conforme à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**M. Epp:** Dans quels secteurs spécifiques pourrait-il y avoir augmentation des pouvoirs provinciaux?

**M. Cullen:** C'est précisément la question que nous étudions actuellement. Comme vous le savez, nous partageons déjà nos pouvoirs avec la province de Québec dans certains secteurs particuliers et je n'estime pas que ce type de solution constitue, en quoi que ce soit, une modification des pouvoirs définis dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**M. Epp:** Dois-je donc en conclure que, d'après vous, l'article 109 vous imposera des consultations obligatoires, ce qui n'était pas le cas auparavant, mais que la primauté du gouvernement fédéral, conformément à l'article 95 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ne sera absolument pas modifiée?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente. En ce qui concerne les accords avec les provinces et, plus particulièrement avec l'Ontario, le Ministre a-t-il l'intention d'entamer des négociations pour la définition de programmes mixtes pour l'installation et l'adaptation des immigrants? Si ces négociations ont déjà commencé, quelle devrait être la portée financière des programmes, non seulement pour l'Ontario mais également pour les autres provinces?

En outre, avez-vous des programmes d'enseignement des langues en cours du soir? Évidemment, ceci relève peut-être d'un autre ministère. Avez-vous également des programmes concernant le logement, dans certaines régions éloignées du



[Text]

how he wishes to utilize this clause under the new act about which he would like to inform us at present?

**Mr. Cullen:** I think what we have here, Mr. Caccia, is an ongoing thing. Where we find that there is a weakness or a falling-off of a need or a service that should be provided to the immigrant, it will be a question of determining if that is an area of shared or primary responsibility on behalf of the federal or the provincial governments. We do, as you know, provide now language training in so far as it helps with job creation, holding onto a job or getting a job. The actual language training itself for the immigrant not engaged in that particular role, as you have indicated, comes primarily under the heading of my colleague, the Secretary of State. The establishment of housing and that sort of thing I would think is not and should not be limited solely to the immigrant situation but should be applicable to any Canadian who goes there, whether immigrant, native person or intermigrates, if that is the right word.

• 1550

**Mr. Caccia:** And, as to settlement and adjustment, what is the present situation?

**Mr. Cullen:** I understand that we do consult with the provinces, as a routine matter, on settlement grants, and there are sums, as you know, made available to nongovernmental agencies to provide a myriad of excellent services, where we purchase under contract assistance that is provided to immigrants.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Were any of the officials in the department when the late premier of Ontario astounded us by bringing some British people in? And why is it thought to be so easy to bring British in and we get excited when another province attempts to do the same thing? Surely these two officials were not around then, but I remember that occurring and I always wondered why nobody got up tight about the movement of British people into Ontario but people do get rather excited about the movement of other people into other provinces.

**Mr. Manion:** Are you thinking of Mr. Drew?

**Mr. Fairweather:** Mr. Drew, yes, a well-known separatist.

**Mr. Manion:** I think the concern at that time was the unilateral manner in which it was done and the lack of consultation. Certainly the steps which the Province of Quebec envisages taking are subject to very extensive advance consultation. There have been no unilateral actions and we have had the fullest of exchanges at all steps with the Quebec authorities. They also have indicated that they are carrying out consultations clearly within the framework of the present constitution and the present federal arrangement.

**Mr. Fairweather:** Did the premier of Ontario move without consultation?

**Mr. Manion:** I arrived in the department after that occurred but my recollection was that there was very little consultation,

[Translation]

pays, et avez-vous déjà une idée de l'utilisation que vous comptez faire de cet article de la loi?

**M. Cullen:** Il s'agit là de programmes permanents, monsieur Caccia. Lorsque nous constaterons un besoin spécifique pour des immigrants ou une faiblesse quelconque dans des programmes actuels, nous pourrions déterminer s'il s'agit d'un domaine de responsabilité mixte ou non. Comme vous le savez, nous donnons déjà des cours de langues dans la mesure où ils aident à créer des emplois, à en conserver ou à en obtenir. Cependant, la formation linguistique en tant que telle relève du Secrétariat d'État et non pas de notre ministère. Pour les questions de logement, nos programmes ne doivent pas se limiter aux immigrants mais s'appliquer à tous les Canadiens, quelle que soit leur situation géographique.

**M. Caccia:** Quelle est la situation actuelle en matière d'installation et d'adaptation?

**M. Cullen:** Je crois savoir que nous consultons les provinces, régulièrement, au sujet des subventions d'installation. En outre, nous fournissons des fonds aux organismes non gouvernementaux qui assurent une gamme considérable de services, tous excellents pour les immigrants.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Les collaborateurs du ministre se souviennent-ils de la surprise phénoménale qu'avait causé l'ancien premier ministre de l'Ontario, lorsqu'il avait «importé» des britanniques? Si oui, peuvent-ils m'expliquer pourquoi il avait été tellement facile d'importer les britanniques et pourquoi on fait tellement d'histoires lorsque d'autres provinces essaient de faire la même chose?

**M. Manion:** Voulez-vous parler de M. Drew?

**M. Fairweather:** Oui, le séparatiste bien connu.

**M. Manion:** Je pense qu'à l'époque le problème venait du fait qu'il s'agissait d'une décision unilatérale, sans consultation aucune. Par contre, les mesures qu'envisage de prendre la province de Québec ont fait l'objet de consultations préliminaires très complètes. Il n'y a eu aucune décision unilatérale et les autorités québécoises nous ont clairement indiqué qu'elles avaient l'intention de poursuivre les consultations dans le cadre de la Constitution actuelle.

**M. Fairweather:** Le premier ministre de l'Ontario avait-il agi sans consultation?

**M. Manion:** Cela s'était passé avant mon arrivée au ministère, mais si je me souviens bien, c'était là la principale source de controverse.

[Texte]

and that was the chief basis of the controversy that arose at that time.

**Mr. Brewin:** Also, there was some controversy because it was so highly selective.

**Mr. Manion:** Yes, I believe so.

**Mr. Brewin:** The recruitment only took place in Great Britain, not anywhere else. Mr. Drew thought that was a good idea but some other people did not.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I am interested in the recognition of the pattern of migration and the whole subject of regional demographic requirements. This word "demographic" is a great new touchstone for people who want to future-gaze or plan what the country is going to look like 10, 25, 50 years from now. I remember when the Special Joint Committee had a late night meeting we had a most interesting presentation by Mr. Ivan Timonin with respect to levels of immigration and their impact and, as you recall, Madam Chairman, the shift in proportion to what exists in Canadian society, depending on levels of immigration and different birth rates.

I am concerned about two things, one of which is whether or not there is any kind of detailed information of a demographic nature being communicated to the provinces with respect to the shifts and growth of population taking place in the provinces on a projected basis, given this kind of information that was set out before us in the Committee a year or two ago. Also, I am wondering, in giving this information, whether there is equal stress being put upon the internal migration. We are, of course, heavily occupied here with the question of immigration, the movement of people across our national borders, and it has always struck me as being a bit distorted in the sense that we spend so much time with that and its impact and so little time considering the fantastic migration that is going on within Canada, which certainly has a very real socio-economic impact in all parts, negative in some cases and positive in others, I suppose, depending on what you use as criteria for measuring it.

• 1555

The two things I am concerned about are the quality of information actually being communicated with the provinces in order that effective, sound, long-term decisions can be taken on migration and immigration patterns, and to what degree this information will be made public in order that the public can think about the alternatives and can communicate their own wishes, their own responses, because ultimately all of us, whether we are federally or provincially elected or appointed officials, have responsibility to the people. If they do not know in effect what is happening and what is likely to happen, given the current trends, it would be very difficult for us to think that we are acting as responsibly as we should.

**Mr. Cullen:** I am glad you asked that question, Mr. MacDonald, because we have a pretty good answer, I think.

[Traduction]

**M. Brewin:** Il y avait également le fait que c'était un processus hautement sélectif.

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Brewin:** Le recrutement avait été organisé en Grande Bretagne uniquement et nulle part ailleurs. M. Drew pensait que c'était une bonne idée mais tout le monde n'était pas de cet avis.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je suis très intéressé, madame la présidente, par les questions de migrations internes et de variations démographiques régionales. Évidemment, tous les nouveaux magiciens qui essaient de deviner ce que sera notre pays dans 10, 25 ou 50 ans, accordent beaucoup d'importance au problème démographique. Lorsque le comité mixte spécial s'était réuni, je me souviens que nous avons eu une présentation très intéressante de M. Ivan Timonin, concernant l'impact de niveaux variables de l'immigration et de taux de natalité.

Je commencerai donc par vous demander si vous communiquez actuellement aux provinces des informations détaillées concernant les variations démographiques de notre pays ainsi que les prévisions dans ce domaine? En outre, essayez-vous d'obtenir des statistiques aussi détaillées sur l'immigration interne? Certes, nous sommes tous très intéressés par l'immigration, mais j'ai toujours été frappé de constater que nous accordions tellement d'importance à ce problème alors que nous ignorons pratiquement l'immigration interne de notre pays, qui est très importante et qui a donc des conséquences socio-économiques considérables, négatives ou positives.

Les deux choses qui m'intéressent sont donc la qualité des informations communiquées aux provinces, afin de leur permettre de prendre des décisions sensées en matière d'immigration et, deuxièmement, dans quelle mesure ces informations sont mises à la disposition du public, afin de lui permettre d'étudier d'autres solutions et de communiquer ses desiderata aux représentants élus que nous sommes, aussi bien au niveau fédéral que provincial. En effet, si le public n'a aucune idée de ce qui se passe et de ce qui risque de se passer, en matière d'immigration, il nous sera très difficile d'agir de manière responsable.

**M. Cullen:** Je suis heureux que vous ayez posé cette question, monsieur MacDonald, car nous avons une excellente réponse à vous donner.



[Text]

**Mr. MacDonald:** I thought you would.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, Mr. MacDonald is quite correct that in terms of over-all shifts in regional population figures in Canada, interprovincial migration is generally more significant than international migration into the country. This is a subject of continuing study by Statistics Canada and just this month they published a document entitled "Interprovincial Migration in Canada" which contains the latest statistics available on this subject. This is a public document and we would be glad to distribute it to members of the Committee if they have not seen it.

**Mr. MacDonald:** I would appreciate receiving that kind of documentation. Of course, Mr. Tait and Mr. Minister, as you well recognize, this is a statement of what in fact has occurred and which, of course, is terribly important because it gives some picture of what the historic pattern has been. Of equal or greater importance, because it is the future that we will hopefully have some effect on, is to put those into some kind of projection. Obviously we might have to do it with some variations, depending on where we think trends are headed, but the impact of those on all of the existing services, whether supplied by federal or provincial authorities, is terribly important.

I see this in a microcosm because I live in a microcosm which is Prince Edward Island, but what happens there is as equally significant as what will happen in the great provinces of Ontario or Manitoba or wherever. Because I think it was an extremely useful document to the Committee, one of the most useful, the presentation that was made by Mr. Timoni, I wonder if that kind of material in the form that can be understood is being made available to the provinces on a regular basis and will be made available to the public so they too can be involved in the dialogue.

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman, there is a working paper which has formed the basis for our discussions with the provinces, and that material will be refined and developed under the type of consultations which are required under this bill.

**Mr. MacDonald:** Is that a public document?

**Mr. Tait:** That document has in fact been distributed to members of the Committee.

**Mr. MacDonald:** Maybe I missed it. It may have been at the time when I was not on the Committee. I hope to have a chance to have a look at it. I do think this is really quite important when I think of our own situation in Atlantic Canada where we have had a continual problem of heavy out migration, high unemployment and a lack of external immigration—in other words, receiving new citizens. I think this has all played a certain role and I think people are only now realizing that we should have been much more activist in making determinations about this earlier. Of course, this bill tends to reflect some of that. Thank you. I will not prolong it, Madam Chairman, but I do think it is worth raising.

[Translation]

**M. MacDonald:** C'est bien ce que je pensais.

**M. Tait:** M. MacDonald a tout à fait raison de dire que les migrations interprovinciales sont généralement plus importantes que les migrations internationales. Cela fait l'objet d'études continues de la part de Statistique Canada qui vient juste de publier un document intitulé «Migrations interprovinciales au Canada», fournissant les dernières statistiques à ce sujet. Il s'agit d'un document public dont nous serons heureux de vous donner des exemplaires, si vous n'en avez pas.

**M. MacDonald:** Je vous en serais très reconnaissant. Évidemment, ce document reflète la réalité passée, qui est très importante si nous voulons comprendre la situation actuelle. Par contre, il est au moins aussi important que nous ayons des prévisions, afin de savoir où nous allons. Certes, ces prévisions seront multiples, du fait des variations dépendant des critères utilisés mais il est fondamental qu'elles soient publiées, afin que les services responsables puissent évaluer leurs besoins futurs.

Je dois dire que ces informations m'importent beaucoup, pour l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme elles seraient très utiles pour les provinces de l'Ontario ou du Manitoba, par exemple. Étant donné que les informations que nous avait fournies M. Timoni avaient été très utiles, je me demande si vous en avez d'autres, de cette nature, que vous transmettez aux provinces et que vous pourriez publier.

**M. Tait:** Oui, madame la présidente. Il existe un document de travail qui a constitué la base de nos discussions avec les provinces et qui comprend des informations qui seront précisées et mises à jour dans le cadre des consultations prévues par ce projet de loi.

**M. MacDonald:** S'agit-il d'un document public.

**M. Tait:** En fait, il a été distribué aux membres du Comité.

**M. MacDonald:** Je l'ai sans doute raté, car je n'ai pas toujours participé aux travaux de ce Comité. J'espère que je pourrai l'étudier plus tard. En effet, j'estime que c'est là très important, pour les provinces de l'Atlantique, qui connaissent sans cesse des taux d'émigration élevés, des taux de chômage élevés et une insuffisance flagrante d'immigrants. De fait, j'ai l'impression que l'on commence seulement à comprendre que les Provinces atlantiques auraient dû intervenir d'une manière beaucoup plus active dans ce domaine, beaucoup plus tôt. Voilà, madame la présidente, c'est tout ce que j'avais à dire sur ce sujet.

[Texte]

• 1600

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I think we are reading too much into Clause 109.(2). This is a mistake we are making in these subclauses, interpreting more powers in Clause 109.(2). But I thought, Mr. Minister, that in Clause 109 you would have the tools for developing a policy that would be in advance of migration or immigration flows and determining in each area where you would want to have a growth away from the large metropolitan centres. Whereas from the reply that we have heard so far this afternoon it would seem that what really we will have in here will be the powers to carry on as we have so far, doing the things that need to be done following the movement, not in anticipation of it or by creating incentives that are needed in order to make it happen in certain parts of the country.

Perhaps we are reading too much into Clause 109(2), but it seems to me that this is the area where the new thinking or the new approaches could be generated; and if they are not generated here, Madam Chairman, then there is no point in having clauses like 14 and 15 with terms and conditions, because what on earth can you achieve under terms and conditions if you have nothing to say on Clause 109(2)?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the word "facilitate" governs both the adaptation of permanent residence to Canadian society—that is, what has happened—and the pattern of immigrant settlement in Canada in relationship to regional demographic requirements. So it looks both at the situation created by the existing movement and ahead to the measures to facilitate a pattern of immigrant settlement in relationship to regional needs.

Clauses 109 and 110 agreed to.

**The Chairman:** On Clause 111, there is notice of an amendment. This is M-10 on the list amendments that has been circulated.

Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I would like to move that Bill C-24 be amended by striking out lines 32 to 38 on page 58 thereof and substituting therefor the following:

"(a) require persons who seek admission, persons who make an application pursuant to subsection 9(1), section 10 or subsection 16(1), persons who are arrested pursuant to section 104 and persons against whom a removal order has been made to comply with such regulations as are prescribed providing for the identification of such persons;"

**Mr. Manion:** The present text was drafted in relatively broad terms to permit us to move gradually into a completely new field of activity, one in which technological development and change can be expected. It was never the intention to make extensive use of the powers conferred but the provision has nevertheless drawn criticism both inside and outside Parliament.

The Minister in earlier statements promised an amendment to spell out more precisely what the department and the

[Traduction]

**M. Caccia:** Je crois que nous accordons trop d'importance à l'article 109(2), madame la présidente. En effet, j'avais cru, d'après cet article, que vous auriez, monsieur le ministre, les outils nécessaires pour élaborer une politique anticipatrice de l'immigration et des migrations, vous permettant de favoriser la croissance démographique hors des grands centres métropolitains. D'après les réponses que nous avons reçues cet après-midi, j'ai de plus en plus l'impression que les seuls pouvoirs que vous aurez seront ceux de poursuivre comme dans le passé, c'est-à-dire de suivre les mouvements démographiques plutôt que de les anticiper ou de les susciter.

Je croyais que c'était précisément dans ce domaine qu'il importait de trouver des solutions originales et, si tel n'est pas le cas, les articles 14 et 15 n'ont absolument aucune utilité car à quoi bon définir des conditions si l'on a rien à dire au contexte de l'article 109(2)?

**M. Tait:** Le mot «faciliter» concerne à la fois l'adaptation des résidents permanents à la société canadienne, c'est-à-dire l'immigration passée, ainsi que la répartition au Canada des immigrants, compte tenu des besoins démographiques régionaux. Il s'agit donc d'étudier à la fois la situation actuelle et la situation future vraisemblable, dans le but de faciliter l'adaptation des immigrants, dans le contexte des besoins régionaux.

Les articles 109 et 110 sont adoptés.

**Le président:** A l'article 111, nous avons été informés qu'un amendement devait être proposé.

M. Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 58, les lignes 30 à 36 par ce qui suit:

(a) d'exiger des personnes qui demandent l'admission, de celles qui font une demande en vertu du paragraphe 9(1), de l'article 10 ou du paragraphe 16(1), de celles qui sont arrêtées en vertu de l'article 104 et de celles qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, qu'elles se conforment aux règlements prescrivant leur identification;

**M. Manion:** Le texte actuel avait été rédigé en des termes assez généraux, afin de nous permettre d'intervenir graduellement dans un domaine d'activité tout à fait nouveau, susceptible de grands changements technologiques. Nous n'avons donc jamais eu l'intention de faire un usage extensif des pouvoirs y afférents mais cette disposition avait néanmoins suscité beaucoup de critiques, à la fois au Parlement et dans le grand public.

Dans ses déclarations antérieures, le ministre avait promis un amendement pour préciser plus clairement les intentions du



## [Text]

government have in mind. The proposed amendment identifies precisely the classes whose members may be asked to submit to fingerprinting or photography. It may be divided roughly into two groups: those who are seeking a privilege in Canada and those in contravention of immigration law.

In the first group fall persons who seek admission; that is, people at ports of entry seeking to come in as visitors or immigrants. Next, persons who make an application pursuant to subsection 9(1); that is, applications for visas. Next, persons who make an application pursuant to Section 10; that is, applicants for student or employment authorizations. And finally, persons who make an application pursuant to subsection 16(1); that is, visitors in Canada applying for an extension or change of conditions.

In the second group are people who are arrested pursuant to section 104; that is, people considered dangerous to the public or likely to go into hiding and persons against whom a removal order has been made, which is self-explanatory.

The section is complemented by Section 115(1)(o) under which regulations will be made to define still further the individuals who may be required to undergo fingerprinting and/or photography.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I understand that with regard to Clause 111(2)(a), persons objected to it because of its wide parameters when it was drafted and that it could require, for example, finger-printing and photography of anyone other than a Canadian citizen; anyone who is a landed immigrant, for example.

• 1605

If I understand the amendment that the Parliamentary Secretary has put forward, it would now restrict it specifically to those classes of persons as defined in those four sections, and also would now preclude anyone of being fingerprinted, other than someone, again under those four sections, who is leaving Canada. Is that correct?

**Mr. Manion:** That is correct.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman can we have a copy of this new amendment? It is hard to follow.

**The Chairman:** It is M-10 on the list that was circulated.

**Mr. Caccia:** Is the purpose of this amendment to redefine and to narrow down the range of persons on which this clause will apply?

**Mr. Manion:** Yes.

**The Chairman:** Is the committee ready for the question?

**Mr. Brewin:** No, I am not ready for the question; I am still trying to find a written copy of this particular amendment. It is rather an important one, in my judgment. I want to see the scope of this.

**Mr. Cullen:** It is limited in scope.

## [Translation]

gouvernement. Cet amendement identifie donc avec précision les catégories de personnes à qui l'on pourra demander des empreintes digitales ou des photographies. En gros, il s'agit de deux groupes de personnes, c'est-à-dire celles qui demandent l'obtention d'un privilège au Canada et celles qui contreviennent à la Loi sur l'immigration.

Dans le premier groupe, nous trouvons des gens qui se présentent aux points d'entrée et qui demandent à être admis comme touristes ou immigrants. Nous y trouvons également les personnes qui font une demande en vertu de l'article 9(1), c'est-à-dire une demande de visa. Finalement, nous y trouvons les personnes qui font une demande en vertu de l'article 10, c'est-à-dire les étudiants et ceux qui font une demande d'emploi, ainsi que celles qui font une demande en vertu de l'article 16(1), c'est-à-dire les touristes demandant une prolongation ou une modification des conditions.

Dans le second groupe, nous trouvons les personnes qui sont arrêtées en vertu de l'article 104, c'est-à-dire des personnes jugées dangereuses pour le public ou qui sont susceptibles de se cacher ainsi que celles qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, ce qui me paraît assez clair.

Cet article est complété par l'article 115(1)(o), en vertu duquel seront publiés des règlements donnant des précisions encore plus complètes.

**M. Epp:** Si je ne me trompe, madame la présidente, beaucoup de personnes se sont opposées à l'article 111(2)(a) du fait de sa portée très générale car, sous son ancienne forme, on pouvait fort bien exiger des empreintes digitales ou des photographies de quiconque n'était pas citoyen canadien, ce qui pourrait même s'appliquer aux immigrants reçus.

L'amendement proposé par le secrétaire parlementaire aurait pour effet d'en restreindre l'application aux catégories de personnes visées dans ces quatre articles, la prise de empreintes digitales s'appliquant uniquement à ces mêmes catégories de personnes qui auraient l'intention de quitter le Canada.

**M. Manion:** C'est exact.

**M. Brewin:** Y aurait-il moyen d'obtenir un exemplaire de ce nouvel amendement, madame la présidente?

**Le président:** Il s'agit de l'amendement M-10 de la liste que vous a été remise.

**M. Caccia:** L'objet de cet amendement est-il bien de réduire les catégories de personnes auxquelles cet article s'appliquerait?

**M. Manion:** Oui.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer aux voix?

**M. Brewin:** Non, pas encore; j'attends toujours l'exemplaire écrit de cet amendement dont je voudrais connaître la portée.

**M. Cullen:** Sa portée est limitée.

[Texte]

**Mr. Manion:** That is right Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** This seems to take in every country in the world, with the exception, perhaps, of the United States and a couple of others that I am not sure about.

**Mr. Manion:** It means that anyone who was an applicant for a visa, wherever visas are required for admission to Canada, can, in theory, under this provision be asked to undergo fingerprinting or photography.

**Mr. Brewin:** It seems to me that this is a highly discriminatory provision. Does this mean that a person who comes from some parts of the world with nothing against them at all, has applied for a visa in, say, India or Tanzania or somewhere like that, perhaps would be fingerprinted? Or if they come from the United States or perhaps England, they do not have to be fingerprinted? If so, I certainly do not care for that sort of legislation. I may have got it wrong, but that is what it seems to say.

**Mr. Manion:** Only if it is necessary to provide for the identification of such person, Mr. Brewin. We would not expect this would be a routine procedure at all. But there are some cases in which we have extreme difficulty identifying the person, or we may require the fingerprints to enable a criminal search to be made.

**Mr. Brewin:** I have no great objection to people who are arrested or against whom removal orders are required having to produce identification. It would be a necessary part of the proof as to who they are but for an ordinary applicant in some parts of the world where you have to do this, we make distinctions which are invidious. I have always thought that people should not really object too much to taking fingerprints. You can take mine any day you like so far as I am concerned.

• 1610

**Mr. Fairweather:** You have nothing to hide?

**Mr. Brewin:** I do not know whether I have or not. I do not think I have anything that is going to be revealed by giving my fingerprints, which is a different thing to what you were saying.

**Mr. Fairweather:** I was just pulling out a cliché, that is all.

**Mr. Brewin:** I am really very unhappy about the breadth of Clause 9.(1). I appreciate we are told that it only applies when there is some need for identifying persons, but it does not say anything about need, does it? It says "the purpose is".

**Mr. Manion:** I would not want to mislead the Committee, Mr. Brewin. At the present time we would not consider the need very extensive; it might be a fraction of one per cent of the cases. But in future we may want to use it more extensively. After the Second World War, for example, a great many people sought movement from one country to another under false identities. In a similar situation we might want to be a great deal more careful about identifying prospective immigrants to this country. While we say now that we would expect

[Traduction]

**M. Manion:** C'est exact, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Ces dispositions semblent s'appliquer à tous les pays du monde, à l'exception des États-Unis et de quelques autres pays.

**M. Manion:** En principe, toutes les personnes soumettant une demande de visa dans les pays dont les ressortissants sont tenus d'obtenir un visa d'entrée au Canada, pourraient aux termes de cette disposition devoir se laisser photographier et prendre des empreintes digitales.

**M. Brewin:** Cela me paraît une disposition fort discriminatoire. Est-ce que cela voudrait dire qu'un ressortissant d'un pays comme d'Inde ou la Tanzanie qui ferait une demande de visa et qui n'aurait rien à se reprocher pourrait néanmoins être soumis à la prise d'empreintes digitales alors que des ressortissants des États-Unis ou de Grande-Bretagne ne le sont pas. Si tel est le cas, c'est une disposition parfaitement répréhensible. Je me trompe peut-être, c'est ce que je crois avoir compris.

**M. Manion:** Uniquement lorsqu'il faut établir l'identité de ces personnes; cela ne deviendra donc pas une affaire de routine. Mais il existe des cas où l'identité des individus est très difficile à établir ou encore où une prise d'empreintes digitales peut faciliter la recherche de criminels.

**M. Brewin:** Il est normal que des personnes qui ont été arrêtées ou qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi aient à prouver leur identité. Cela permettrait de mieux établir leur identité; par contre, pour des ressortissants ordinaires d'autres pays, pareille obligation est discriminatoire à mon avis. Je ne vois d'ailleurs pas, pour ma part pourquoi on s'opposerait à la prise d'empreintes digitales, et pour ma part, je suis prêt à m'y soumettre n'importe quand.

**M. Fairweather:** Vous n'avez rien à cacher?

**M. Brewin:** Je l'ignore. Mais je ne pense pas que mes empreintes digitales puissent révéler quoi que ce soit, ce qui n'est pas la même chose que n'avoir rien à cacher.

**M. Fairweather:** C'était simplement une de ces clichés à la mode.

**M. Brewin:** Je ne puis pas vraiment pas admettre l'étendue du champ d'application de l'article 9.(1), car bien qu'on nous ait dit que ces mesures ne seraient appliquées que lorsqu'elles sont indispensables pour établir l'identité d'un individu, l'article ne le stipule pas.

**M. Manion:** Je ne voudrais surtout pas induire les membres du comité en erreur. À l'heure actuelle, pareilles dispositions ne s'appliqueraient sans doute qu'à moins d'un p. 100 des cas. Il se pourrait qu'à l'avenir on l'utilise plus souvent. Après la seconde guerre mondiale, de nombreux individus cherchaient à passer d'un pays à l'autre sous une fausse identité. Il se pourrait donc que, dans certaines circonstances, la vérification de l'identité de candidats à l'immigration doive être établie soigneusement. Donc, même si actuellement cette mesure ne



## [Text]

this to be used very seldom, it is conceivable that in future it might have to be used more frequently in specific circumstances.

**Mr. Brewin:** Precisely. My trouble is that it is too broadly worded. I do not doubt you are perfectly safe in saying it is used very rarely now, but you also say in the same breath that it can be very widely expanded. I do not think fingerprinting, is, in itself, such a grave indignity, but I think it is an indignity when it applies to one class of persons and not another. The people to whom it applies feel it is an indignity. They are not being treated like other people. They are being required to produce something which in this country is traditionally produced by criminals, and people of that sort.

**Mr. Manion:** And public servants, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I think the resentment is a very natural one. As I say, I do not think I have any objection to it for people who are arrested or people against whom a removal order has been made because identification by fingerprint may be a necessary part of identifying the person referred to in the various material, but I still do not see these visa provisions when a visa is necessary over a great part of the world and not necessary in certain select parts of the world.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, étant donné, comme le soulignait M. Brewin, que les visiteurs en provenance d'un certain nombre de pays comme les États-Unis et ceux de l'Europe occidentale n'ont pas en général à demander de visa d'entrée au Canada, et étant donné par ailleurs que dans l'immense majorité des cas pour les autres pays, il est au contraire nécessaire d'en obtenir un, cet article n'est-il pas discriminatoire. en fait? Je reconnais que c'est peu, mais l'agent d'immigration peut exiger cela... Car le visiteur venant des États-Unis ne peut en aucune façon être identifié par voie d'empreintes digitales, ou de photographies, tandis que celui qui viendrait de la Tanzanie ou de l'île Maurice, peu importe, lui le serait. Je reconnais que ce n'est pas forcé, mais il est susceptible d'être soumis à identification par voie d'empreintes digitales de photographies ou autrement. Il y a donc un élément de discrimination dans le libellé de cet article...

**Mr. Manion:** No, Mr. Duclos. Those who do not need visas to come to Canada would be fingerprinted, if necessary, at the port of entry rather than abroad.

• 1615

**Mr. Duclos:** Yes, but under which clause? What would authorize an immigration officer to fingerprint someone coming from a country where no visa is required?

**Mr. Manion:** This clause would. This clause refers to persons who seek admission, persons who make an application pursuant to Clause 9.(1).

**Mr. Duclos:** Clause 9.(1) refers only to people who have to have a visa.

## [Translation]

sera que rarement appliquée, il se pourrait qu'à l'avenir elle le soit davantage dans certains cas.

**M. Brewin:** Justement et c'est pourquoi j'estime que le libellé est trop vague. Vous venez justement de dire que même si cette disposition ne serait que rarement utilisée actuellement, elle pourrait éventuellement l'être sur une plus grande échelle. La prise d'empreintes digitales n'est pas répréhensible en soi, mais elle le devient si elle s'applique à une catégorie particulière de personnes, lesquelles estiment à juste titre ne pas avoir été traitées comme les autres, la prise d'empreintes digitales étant d'habitude exigée uniquement des criminels au Canada.

**M. Manion:** Et de fonctionnaires, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Ce ressentiment est donc tout à fait naturel. Donc, même si c'est une mesure normale pour des criminels ou des personnes ayant fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, c'est une mesure injuste lorsqu'elle s'applique uniquement aux pays dont les ressortissants sont tenus d'obtenir des visas et non pas aux autres pays.

**Le président:** M. Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, in view of the fact that visitors from a number of countries such as the United States and Western Europe do not have to ask for a visa to come to Canada, whereas a visa is necessary for the vast majority of countries, would you not agree that this clause is in fact discriminatory? Even though it may not be serious, still the immigration officer can require persons coming from Tanzania or Mauritius to be fingerprinted and photographed, which is not the case for a visitor coming from the United States. Even though this would not be applied in all cases, still these persons might have to undergo finger-printing and have their pictures taken, which means that as it stands, this clause is to a certain extent discriminatory.

**M. Manion:** Non, car ceux qui peuvent entrer au Canada sans visa peuvent, en cas de besoin, faire l'objet d'une prise d'empreintes digitales au port d'entrée plutôt qu'à l'étranger.

**M. Duclos:** Aux termes de quel article un agent de l'immigration serait-il autorisé à procéder à une prise d'empreintes digitales sur une ressortissant d'un pays où le visa d'entrée n'est pas exigé?

**M. Manion:** Cet article-ci qui s'applique aux personnes soumettant une demande d'admission aux termes de l'article 9.(1).

**M. Duclos:** L'article 9.(1) parle uniquement des personnes qui sont tenues d'obtenir un visa.

[Texte]

**Mr. Manion:** But "persons who seek admission" refers to people at ports of entry seeking admission either as immigrants or as visitors.

**Mr. Duclos:** Clause 9.(1) says:

Except in such cases as are prescribed, every immigrant and visitor shall make an application for and obtain a visa before he appears at a port of entry.

I would presume that "except in such cases as are prescribed" are the cases of those people coming from Western Europe, for instance.

**Mr. Manion:** Mr. Duclos, I am referring to the amendment proposed to Clause 111.(2) (a).

**Mr. Duclos:** Yes.

**Mr. Manion:** It reads:

(a) require persons who seek admission, *persons* who make an application pursuant to subsection 9(1), ...

The reference to "persons who seek admission" means persons who seek admission at a port of entry, including visitors and immigrants. So that would include the categories you mentioned; those people who do not need visas abroad and who come forward without them. If they are to be photographed and fingerprinted, they would be photographed and fingerprinted at the port of entry.

**Mr. Duclos:** So the officer has the required authority to treat people the same way whatever their country of origin.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** How many countries are exempted from obtaining visas from abroad? Is it just the United States and Western Europe?

**Mr. Manion:** It would be the vast majority, I think. Something over 99 per cent of the visitors to Canada are exempt from the nonimmigrant visa requirement.

**Mr. Lee:** Ninety-nine per cent?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Lee:** And countries?

**Mr. Tait:** Relatively few countries, Madam Chairman, have a visa requirement as far as Canada is concerned. They include countries of Eastern Europe and some of the countries of Africa, and I think that is about it. It is an uneven pattern at the moment. As the Minister has stated, we are reviewing this with a view to seeing where it would be useful and advantageous to the legitimate visitor to Canada to have an extension of nonimmigrant visa requirements.

**Mr. Lee:** I take it then there are no Asiatic countries at the present moment.

[Traduction]

**M. Manion:** L'expression «personne cherchant à être admise» s'applique aux personnes se trouvant au point d'entrée et voulant venir au Canada en qualité d'immigrant ou de visiteur.

**M. Duclos:** L'article 9.(1) est libellé comme suit:

sous réserve des dispositions réglementaires, tout immigrant et tout visiteur doivent demander et obtenir un visa avant de se présenter à un point d'entrée.

Je présume que l'exception s'applique aux personnes originaires des pays d'Europe occidentale.

**M. Manion:** Je parle de l'amendement à l'article 111.(2)(a).

**M. Duclos:** Je sais.

**M. Manion:** Il est libellé comme suit:

(a) d'exiger des personnes qui demandent l'admission, de celles qui font une demande en vertu du paragraphe 9.(1) ...

Par personnes qui demandent l'admission, on entend celles qui demandent l'admission au point d'entrée, y compris visiteurs et immigrants. Cela comprend donc les catégories dont j'ai parlé, à savoir celles qui n'ont pas besoin de se munir de visa à l'étranger. En cas de besoin, la prise d'empreintes digitales et les photos se feraient au point d'entrée.

**M. Duclos:** Donc, les agents de l'immigration peuvent appliquer les mêmes dispositions à tous, indépendamment de leur pays d'origine.

**M. Manion:** Oui.

**M. Duclos:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Est-ce que seuls les ressortissants des États-Unis et des pays d'Europe occidentale ne sont pas tenus d'obtenir un visa?

**M. Manion:** Je pense que plus de 99 p. 100 des visiteurs au Canada ne sont pas obligés de se munir d'un visa pour venir chez nous.

**M. Lee:** Vous dites bien 99 p. 100.

**M. Manion:** Oui.

**M. Lee:** De quels pays s'agit-il?

**M. Tait:** Le nombre de pays dont les ressortissants sont tenus d'obtenir un visa sont relativement peu nombreux, madame la présidente. Il comprend, notamment, les pays d'Europe de l'est et certains pays d'Afrique. Ainsi que le ministre l'a expliqué, nous sommes actuellement en train d'étudier dans quels cas on pourrait étendre ces dispositions aux visiteurs venus légitimement au Canada.

**M. Lee:** Donc, il n'y a pas actuellement de pays asiatiques sur cette liste?



[Text]

**Mr. Tait:** China would require a visa but Hong Kong does not. There is no nonimmigrant visa in India, but the Minister recently reimposed a nonimmigrant visa for Pakistan.

**Mr. Lee:** In the marginal notes you state that the usual procedure is to do identification by way of photographs. Is that the usual practice in these countries that do not have these exemptions with regard to visas?

**Mr. Tait:** I am sorry, I did not understand that.

**Mr. Lee:** The usual means for identification is by way of photographs unless you run into the criminal element. That is the explanation given in your marginal note in the bill. Is that the usual practice in these countries where you do not have these exemptions with regard to visas?

**Mr. Manion:** We would normally, Mr. Lee, require the individual to produce documentary evidence of his identity and status, and this is normally a birth certificate and this sort of thing. We would not ordinarily resort to photography except in some unusual circumstance.

**Mr. Lee:** Fingerprints?

**Mr. Manion:** Again, we would use fingerprints only when there is a very serious doubt about the identity of the individual. Of course, abroad the individual is free to refuse, in which case the doubt is resolved against him. It is to his advantage to have the doubt settled, of course, because it means he has a possibility of admission.

**Mr. Lee:** I can see the advantage for the purpose of identification. I think it is an excellent idea. However, although I must admit that a lot of it is unsubstantiated, I tend to hear a lot of complaints from people who come from Asiatic countries, where they seem to be subjected more to these types of interrogations with respect to their identification—albeit a lot of it stems from the fact that a lot of the documents they do not necessarily have, because they do not have birth certificates, they do not have registration of births, a lot like we have here in Western Canada. I am wondering whether you could give some indication of the methodology you go through to help identify these people.

• 1620

**Mr. Manion:** In those cases fingerprints are not really much help. Fingerprints are only helpful if the person is likely to have been fingerprinted for another purpose. If you have somebody who has served in the military or who has been convicted of a criminal offence, there is usually some record of fingerprints. But to establish the identity of, say, sponsored dependants or nominated relatives, your normal method is to seek documentary evidence, to question the individual about his family, his knowledge of the village where he is supposed to have resided. In some instances, X-rays are used to verify ages.

**Mr. Lee:** How about the use of affidavits, which has always seemed to be a chronic problem?

**Mr. Manion:** We found that affidavits are not really very helpful.

[Translation]

**M. Tait:** Les ressortissants de la Chine doivent obtenir un visa mais non pas ceux de Hong Kong. Il n'y en a pas non plus pour les ressortissants de l'Inde, mais le ministre a récemment réintroduit un visa pour les ressortissants du Pakistan.

**M. Lee:** Les notes marginales précisent que l'établissement de l'identité se fait normalement à l'aide de photographies. C'est ce qui se fait normalement dans les pays ne bénéficiant pas d'exemption en matière de visa?

**M. Tait:** Je n'ai pas saisi votre question.

**M. Lee:** Sauf pour les criminels, l'établissement de l'identité se fait généralement à l'aide de photographies, selon les notes explicatives à ce bill. Est-ce la méthode généralement appliquée dans les pays ne bénéficiant pas d'exemption en matière de visa?

**M. Manion:** Les intéressés doivent produire des pièces d'identité, généralement un certificat de naissance, etc. Des photos ne sont prises que dans des circonstances spéciales.

**M. Lee:** Les empreintes digitales?

**M. Manion:** Elles ne sont prises que lorsque nous avons de graves doutes quant à l'identité d'un individu. Lorsqu'elles se trouvent à l'étranger, les personnes peuvent bien entendu refuser de se soumettre à la prise d'empreintes digitales, auquel cas le visa leur est refusé. Elles ont donc intérêt à se soumettre à cette procédure si elle veut éventuellement être admises.

**M. Lee:** Ce peut être fort bien du point de vue de l'identification des gens. Cependant, c'est dans bien des cas une procédure superflue à mon avis. J'ai entendu les doléances de nombreux ressortissants de pays d'Asie; ces méthodes de vérification de l'identité semblent plus fréquemment utilisées, ce qui serait dû souvent au fait que dans ces pays il n'existe pas de certificats de naissance. Que faites-vous en pareils cas pour établir l'identité de ces gens?

**M. Manion:** La prise d'empreintes digitales ne sert à rien en pareils cas, cette méthode étant utile seulement où les intéressés ont fait l'objet de prise d'empreintes digitales précédentes, ce qui est généralement le cas des militaires et des personnes inculpées d'un délit. Pour les immigrants parrainés nominalement désignés, on cherche à obtenir des pièces d'identité, on interroge le candidat concernant sa famille et le village où aurait habité. Dans certains cas, l'âge est vérifié au moyen de rayons X.

**M. Lee:** Qu'en est-il des déclarations sous serment qui ont toujours posé un problème?

**M. Manion:** Ces déclarations ne servent pas à grand-chose.

[Texte]

**Mr. Lee:** As a blanket rule, or do you use them in certain instances where they can be backup with other evidence?

**Mr. Manion:** No, there is no rule specifying that affidavits will be used or will not be used, but my experience is that affidavits are simply not helpful.

**Mr. Robinson:** It depends on who makes the affidavit.

**Mr. Manion:** The immigration application, of course, is a form of solemn declaration, but . . .

**Mr. Lee:** How about in the instances of the sponsored applications? We run into a lot of problems where the individuals making the affidavits make them when they are resident here in Canada, and oftentimes they are Canadian citizens; you do not find them that useful?

**The Chairman:** Mr. Lee, since we are dealing with the amendment just now, do you think your question about sponsorship might come more properly under the clause dealing with that?

**Mr. Lee:** I am dealing with the general topic of identification; the amendment broadens that.

**Mr. Manion:** My view is that an affidavit is not very helpful. When it is a question of either an individual's own admission or his attempt to secure the admission of someone else, affidavits, unfortunately, are rather easy to come by and do not have very much value in the process.

**Mr. Lee:** Even when you have the offence provisions?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Lee:** I disagree. Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

Mr. Brewin, Mr. MacDonald and Mr. Fairweather had indicated they wished to speak, but . . . ?

**Mr. Brewin:** Let them go ahead. I just want to ask a further question.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I am actually interested in the discussion that has gone on with respect to the retention of this provision for those from countries requiring visas, but it seems to me that there is also, I guess in Clause 10, a provision for using the identification process of fingerprinting for students, and I guess workers—seasonal workers or what have you. Is this considered a necessity, Mr. Manion, that we have the business of fingerprinting, from time to time, people who come here as students?

**Mr. Manion:** It is considered necessary that the power be available in those cases where identification is otherwise going to be difficult. In the case of many of the temporary workers movements, I should say that there is already a fairly sophisticated form of identification. I believe both the Mexican and Caribbean worker movements do provide identification cards for the individuals containing photographs, and this is very helpful.

**Mr. MacDonald:** That deals with the seasonal workers. I am equally concerned, or perhaps more concerned, because of the students. Surely, with the qualifications and the amount of

[Traduction]

**M. Lee:** Est-ce que vous les utilisez dans certains cas où elles peuvent être corroborées par d'autres preuves?

**M. Manion:** Il n'existe pas de règlement quant aux déclarations sous serment, mais généralement elles ne servent pas à grand-chose.

**M. Robinson:** Tout dépend du signataire de la déclaration.

**M. Manion:** La demande d'immigration se fait bien entendu sous forme de déclaration solennelle . . .

**M. Lee:** Dans le cas des immigrants parrainés, les déclarations sous serment sont très souvent faites par des personnes domiciliées au Canada et qui très souvent ont la citoyenneté canadienne; est-ce que dans ce cas les déclarations ne sont pas utiles non plus?

**Le président:** Ne pensez-vous pas, monsieur Lee, qu'il vaudrait mieux réserver ces questions lorsque nous arriverons à l'article traitant des immigrants parrainés?

**M. Lee:** Il s'agit du problème général de l'identification auquel se rattache cet amendement.

**M. Manion:** J'estime qu'une déclaration sous serment ne sert pas à grand-chose; qu'il s'agisse de personnes demandant elles-mêmes d'être admises au Canada ou de personnes faisant pareille demande au nom d'un tiers.

**M. Lee:** En dépit des dispositions concernant les infractions?

**M. Manion:** Oui.

**M. Lee:** Je ne suis pas d'accord. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

MM. MacDonald et Fairweather ont demandé à prendre la parole, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je suis d'accord. J'ai seulement une question à poser.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** J'ai écouté attentivement la discussion concernant le maintien de cette disposition pour les pays dont les ressortissants sont tenus d'obtenir un visa. L'article 10 prévoit également la prise d'empreintes digitales pour les étudiants et des travailleurs saisonniers. Est-ce que c'est vraiment nécessaire dans le cas des étudiants?

**M. Manion:** On doit pouvoir avoir recours à cette mesure lorsque par ailleurs l'identification d'un individu est difficile à établir. Les méthodes d'identification du travailleur immigrant sont déjà assez perfectionnées. Les associations de travailleurs originaires du Mexique et des Antilles donnent à leurs membres des cartes d'identité munies de photos d'identité, ce qui est fort utile.

**M. MacDonald:** Cela concerne les travailleurs saisonniers; mais ce sont les étudiants qui m'intéressent plus particulièrement. Étant donné toutes les conditions imposées aux étudiants



## [Text]

scrutiny that is given to individuals who come as students, I cannot see why this particular aspect of identification is necessary or warranted.

• 1625

**Mr. Manion:** When the amendment was drafted it was designed to replace the former provision, which was rather broad and gave rise to criticism for that reason. The amendment was intended to cover two groups of people, those who were seeking an immigration privilege and those who were in clear contravention of the law. For those who are simply seeking privilege it was broken down into its component parts, people who seek admission, people who apply for a visa under one of the several sections. You would have the same theoretical need to identify students and employment-visa holders as any other class of visitor. It is not so much including them as having no reason to exclude them from the country.

**Mr. MacDonald:** That is what I was going to say. It has just been for convenience's sake that they have been included. But allowing these catch-alls or encompassing kinds of legislative provisions, they sometimes then get used for . . . Do you expect that there will be utilization made of it with respect to students?

**Mr. Manion:** Not extensively. It may be that this will work occasionally in favour of the individual, because at the present time, if there is doubt whether the applicant for a visa is the person he claims to be, he is refused. The doubt is resolved in favour of Canada, not in favour of the individual. This is a tradition that applies to virtually all other immigration countries.

**Mr. MacDonald:** I am not sure how that gets to be an advantage in terms of dealing with students, but I will leave it at that.

**Mr. Manion:** There may have been people refused student visas because they were having difficulty establishing their identity. This is the point.

**Mr. MacDonald:** Have you had that experience?

**Mr. Manion:** There are a very large number of people who apply for visas and are refused, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** It is the students I am talking about, because that involves a whole other kind of application; that is why I am asking. Is it likely or has it been happening with respect to students?

**Mr. Tait:** It is quite conceivable that it could happen. I would think, if I had to guess whether or not we had ever turned down a student because of a problem of identity, the answer is yes.

I might mention, too, that the possibility of requiring a photograph could also work in favour of these groups of people in Canada. It is represented to us often by visitors and immigrants, and even landed immigrants, that it would be handy to have a card with a photograph on it, but we certainly do not at present propose to do it. But other countries do this. The United States does it; all aliens admitted for permanent residence in the United States carry a card with a photograph

## [Translation]

venant au Canada, je ne vois pas pourquoi on exigerait la prise d'empreintes digitales.

**M. Manion:** Cet amendement a été rédigé pour remplacer l'ancienne disposition en la matière, d'une application très générale et qui de ce fait avait suscité de nombreuses critiques. Cet amendement vise en principe deux catégories de gens: ceux qui cherchent à immigrer et ceux qui ont contrevenu à la loi. Parmi les candidats à l'immigration, on distingue les personnes qui demandent l'admission et celles qui demandent un visa au titre des différents articles. En principe, l'identité des étudiants, détenteurs de visas de travail, doit être établie au même titre que celle de n'importe quelle autre catégorie de visiteurs.

**M. MacDonald:** Donc, ils ont été inclus seulement pour faciliter les choses. En admettant l'utilité de ce genre de disposition applicable à tous, pensez-vous que l'on soumette les étudiants à la prise d'empreintes digitales?

**M. Manion:** Pas souvent. Parfois cela peut d'ailleurs jouer à l'avantage de certains, car en cas de doute quant à l'identité d'un candidat, l'admission est refusée. C'est ce que l'on fait d'ailleurs généralement dans tous les pays d'immigration.

**M. MacDonald:** Je ne vois pas en quoi cela peut profiter aux étudiants, mais je ne veux pas poursuivre.

**M. Manion:** Certaines personnes qui auraient du mal à établir leur identité risqueraient de se voir refuser l'admission au Canada.

**M. MacDonald:** Est-ce déjà arrivé?

**M. Manion:** Nous refusons beaucoup de demandes de visas, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Moi, je parle tout particulièrement des étudiants, qui constituent une catégorie à part. Est-ce déjà arrivé dans leur cas?

**M. Tait:** En principe, cela pourrait arriver. Et je pense pour ma part que cela a dû se produire.

De plus, l'obligation d'avoir une photo d'identité pourrait également jouer en faveur de ces catégories de personnes. En effet, de nombreux visiteurs et immigrants, et même immigrants reçus, nous ont souvent fait remarquer qu'il serait très pratique d'avoir une carte d'identité avec une photo dessus bien que nous n'ayons pas pour le moment l'intention d'introduire pareille mesure. Cela se fait néanmoins ailleurs. Aux États-Unis, tous les étrangers admis à titre permanent au

[Texte]

on it. It is a little plastic card, rather than having to produce when required a document that inevitably becomes rather tattered.

**Mr. MacDonald:** As I understand it, this clause is not providing for voluntary identification, though. That would be quite a different program.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** It is the visitor and the visa. I want to congratulate the department for the fact that 99 per cent of people do not need visas. I must say I view with alarm, to use a formidable phrase, the thought that we may change policy. This is one of the very reassuring things about this country. Visitors to this country, 99 per cent of them, do not need visas. I just want to say for the record and those who follow that I hope very much the department is not going to change this policy. It was thought at least 10 years ago that the world was moving towards a position where visas would be as outmoded a concept as many of us think they are. I hope that Canada does not join those countries that change their minds and get into the paraphernalia of travel.

I guess there is no comment that anybody wants to make, but there are reasons why this country enjoys the respect of most of the world and one of those reasons is that we do not go through a formidable amount of paper work to let people come and see us and go back to where they came from and so on. So if I have anything to do with it as a member of Parliament, I would resist very much the increase in the use of this tactic which I think is unnecessary and unwarranted in a modern world. I deeply regret it if Canada changed from this 99 per cent pure to a different kind of country. God knows there are enough countries in the world with enough impediments to travel.

• 1630

**Mr. Manion:** Mr. Fairweather, I think I can reassure you that the department has no intention of changing that. There are some situations though, and this was discussed in an earlier Committee meeting, where a visa is a measure of facilitation for the individual. There are also some specific countries which have objected to the rejection of their nationals and who feel that it would be preferable to have a visa requirement than to have a large number of individuals deported. For the nationals of those countries it is certainly a measure of facilitation and any reimposition of the visa requirement is of course taken only after full discussions with the countries concerned. But there is no intention to generalize this practice.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment?

**Mr. Brewin:** No, Madam Chairman.

**The Chairman:** Seeing Mr. Brewin spoke to the amendment already, is there unanimous consent for him to speak again?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

[Traduction]

États-Unis sont tenus d'avoir sur eux une carte d'identité avec la photo. Il s'agit d'une carte plastifiée alors que les autres documents généralement résistent moins à l'usage.

**M. MacDonald:** Cependant, cet article ne prévoit pas l'identification volontaire, ce qui relèverait d'un autre programme.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je tiens à féliciter le Ministère du fait que 99 p. 100 des gens n'ont pas besoin de se munir d'un visa. La modification éventuelle de cette politique serait, à mon avis, très grave. C'est une bonne chose que la majorité des visiteurs au Canada ne soient pas tenus d'obtenir un visa. J'espère donc que le Ministère ne compte pas changer cette politique. Il y a dix ans à peine, on pensait que les visas deviendraient rapidement une chose du passé, et j'espère donc que le Canada ne reviendra pas sur cette position d'entraver le déplacement des gens.

Les raisons pour lesquelles le Canada est respecté partout dans le monde est justement le fait que nous n'imposons pas de paperasserie tracassière aux personnes qui veulent venir chez nous en qualité de visiteurs pour rentrer ensuite chez elles. Pour ma part, je m'opposerais fortement à une utilisation accrue de ce genre de tracasseries que je juge inutiles et injustifiables dans le monde moderne. Je trouverais extrêmement regrettable que le Canada revienne en arrière. Il y a assez de pays dans le monde où il est difficile de voyager.

**M. Manion:** Monsieur Fairweather, je pense que je puis vous rassurer car le ministère n'a nullement l'intention de changer cela. Il existe cependant des cas, dont nous avons parlé notamment à d'autres séances du Comité, où un visa facilite les choses. Il y a également des pays qui ont désapprouvé le rejet de leurs ressortissants et qui estiment qu'il serait préférable d'exiger un visa plutôt que de voir ces gens expulsés. Pour les ressortissants de ces pays, cela constitue certainement une mesure qui leur faciliterait la tâche et nous n'exigeons un visa qu'après en avoir discuté longuement avec les autorités de ces pays. Nous n'avons nullement l'intention d'étendre cette pratique à tous les pays.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter?

**M. Brewin:** Non, madame la présidente.

**Le président:** M. Brewin a déjà pris la parole au sujet de cet amendement et pour la lui donner de nouveau, il me faut le consentement unanime des membres du Comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Brewin.



[Text]

**Mr. Brewin:** First of all, I would like to know what is the meaning in line 3 of this proposed amendment of what appears to me to read, "or subsection 16(1)". What is the subsection on? I cannot identify it. I think there is something missing here.

**Mr. Tait:** It would be visitors applying for alterations in the terms and conditions . . .

**Mr. Brewin:** 16(1)?

**Mr. Tait:** It reads:

An application . . . to vary or cancel terms and conditions imposed.

**Mr. Brewin:** This person applies to cancel terms and conditions and he has himself fingerprinted. Is that the meaning of that thing? Even if you asked to remain a little longer as a visitor you are subject to what you politely call identification. Some of us call it fingerprinting. Is that correct?

**Mr. Tait:** Yes, Madam Chairman.

**Mr. Brewin:** As I read Clause 16(1), that is what it says.

**Mr. Tait:** That is true, Mr. Brewin. The person is applying for an immigration privilege and there could be a need to identify at that stage. Naturally it is not our intention to make this, by any means, a universal practice.

**Mr. Brewin:** It seems to me very odd that a person who applies to do something he is simply entitled to do, that is, having the conditions and terms varied or applying to extend the period of time he can stay here, should thereby fall within a class where special identification is required.

**Mr. Tait:** I think an example, Madam Chairman, would be that at the moment at which a visitor applied to vary a term and condition, it might be the very first time he had been subjected to any careful or meaningful examination. He might have been a person who came across the border and, given that almost automatic passage that happens, is now asking for some substantial immigration privilege, and a question of his identity at that point could arise.

**Mr. Brewin:** Well, Madam Chairman, to shorten up the matter as far as I am concerned, I would move that there be a subamendment to this amendment by striking out from the first line of (a) the words, "persons who make an application pursuant to subsection 9(1), Section 10, or subsection 16(1)" I guess you would strike out "persons" so it would read:

require persons who are arrested pursuant to section 104 and persons against whom a removal order has been made to comply with such regulations as prescribed, providing the identification of such persons . . .

I think I have adequately discussed the reasons. This is a discriminatory provision.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, on a point of information, I am wondering if this subclause is properly constructed. We talk about subclause 9.(1), do we not really mean Clause 9.(1)? We also talk about subclause 16.(1), and do we not

[Translation]

**M. Brewin:** Tout d'abord, j'aimerais savoir ce que signifie la ligne 3 de cet amendement où on dit: «ou le paragraphe 16(1)». De quoi s'agit-il dans ce paragraphe-là? Je ne peux pas le trouver je pense qu'il y a quelque chose qui manque ici.

**M. Tait:** Il s'agit des visiteurs qui demandent la modification des conditions imposées . . .

**M. Brewin:** Le paragraphe 16(1)?

**M. Tait:** Je cite:

Demander . . . la modification ou l'annulation des conditions imposées.

**M. Brewin:** Une personne demande l'annulation des conditions imposées et on prend ses empreintes digitales. Est-ce cela que cela signifie? Si vous demandez de rester un peu plus longtemps à titre de visiteur, on vous impose ce que l'on appelle poliment les preuves d'identité. Nous, nous appelons cela les empreintes digitales. Est-ce que je me trompe?

**M. Tait:** Non, madame la présidente.

**M. Brewin:** C'est ce que je comprends en lisant le paragraphe 16(1).

**M. Tait:** Vous avez raison, monsieur Brewin. Si quelqu'un demande le privilège d'immigrer, on peut juger nécessaire de l'identifier. Mais nous n'avons nullement l'intention de généraliser cette pratique.

**M. Brewin:** Je trouve étrange qu'une personne qui demande, comme elle en a le droit, qu'on modifie les conditions imposées ou qui demande tout simplement de prolonger la durée de son séjour ici, doive subir une identification spéciale.

**M. Tait:** Madame la présidente, lorsqu'un visiteur demande qu'on modifie les conditions imposées, il se peut que ce soit la première fois qu'il subit un examen minutieux. Il se peut qu'il s'agisse d'une personne qui a traversé la frontière, automatiquement, et qui demande ensuite un grand nombre de privilèges. Voilà pourquoi nous devons vérifier son identité à ce moment-là.

**M. Brewin:** Madame la présidente, pour abréger, je propose un sous-amendement à cet amendement en supprimant à la première ligne de l'alinéa a) les mots «les personnes qui font une demande en vertu du paragraphe 9(1), de l'article 10 ou du paragraphe 16(1)». Je suppose que l'on bifferait le mot «personnes» de sorte que l'amendement se lirait comme suit:

d'exiger des personnes qui sont arrêtées en vertu de l'article 104 et de celles qui ont fait l'objet d'une ordonnance de renvoi, qu'elles se conforment aux règlements prescrivant leur identification . . .

Je pense que j'ai bien expliqué les raisons qui me poussent à proposer ce sous-amendement. Il s'agit d'une disposition discriminatoire.

**M. Robinson:** Madame la présidente, j'aimerais savoir si ce paragraphe est bien construit. Nous parlons du paragraphe 9.(1) mais nous voulons dire l'article 9.(1), n'est-ce pas? Il en va de même pour ce qui est du paragraphe 16.(1). Je pense

[Texte]

mean Clause 16.(1)? If "sub" could be taken out in both those instances I think it would be correct.

**Mr. Alexander:** That was pointed out to me in Unemployment Insurance.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander can explain that point to us now.

**Mr. Alexander:** I have no comment, sir.

**Mr. Manion:** This is the phraseology used by the drafting officers; it is supposed to be common to general legislative drafting at the present time.

**Mr. Robinson:** It would seem to me that it would be more correct to say Clause 16, subclause (1).

**Mr. Cullen:** That is the way the lawyers would do it, but the draftsmen do not do it that way.

**The Chairman:** Order, please! May we proceed first with Mr. Brewin's subamendment?

Subamendment negatived.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 111 as amended carry?

**Mrs. Appolloni:** Could I ask a few questions on Clause 111.(3)? I am a little bit concerned about a few things here, but first of all, I am wondering what the Minister would envisage as cases of emergency: how often they are likely to happen? Secondly, and more importantly, I am concerned that perhaps because of loose wording of this subclause we may be opening the door to abuses such as nepotism, and more importantly, considering the sensitivity of this whole bill, we may be employing people, albeit only for 48 hours, who are totally unsuited for this kind of work and incapable of doing it. In order to avoid that kind of situation I am wondering if the Minister would consider the addition of words such as "suitable" or "appropriate" before the word "temporary", or "suitably trained."

**Mr. Manion:** The purpose of this is to enable an immigration officer attempting to arrest, detain or remove a person to seek emergency assistance when necessary for his own safety or that of the deportee's or the public. There would be no time to determine the qualifications of the assistant, or to train the assistant. The immigration officer seeks immediate assistance. He may call upon anyone who can help him in the circumstance.

**Mrs. Appolloni:** But the person who can help him under those circumstances has the same powers as the officer himself.

**Mrs. Manion:** That is right.

**Mrs. Appolloni:** Some of these powers are extremely sensitive, and if the very temporary employee knows absolutely nothing about the Act, he could cause all sorts of trouble, I suggest.

[Traduction]

qu'il faudrait remplacer paragraphe par article dans les deux cas.

**M. Alexander:** On m'a fait remarquer cela hors de l'étude du bill sur l'assurance-chômage.

**M. Manion:** M. Alexander pourrait donc vous répondre.

**M. Alexander:** Je n'ai rien à répondre, monsieur.

**M. Manion:** C'est le vocabulaire utilisé par les rédacteurs. C'est le vocabulaire que l'on utilise pour la rédaction des lois pour l'instant.

**M. Robinson:** Pour ma part je pense qu'on devrait dire l'article 16, paragraphe (1).

**M. Cullen:** C'est ce que des avocats diraient mais les rédacteurs font autrement.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Pouvons-nous voter d'abord sur le sous-amendement de M. Brewin?

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 111 modifié est-il adopté?

**Mme Appolloni:** Pourrais-je poser quelques questions sur le paragraphe 111.(3)? Il y a quelques éléments qui me préoccupent ici. Tout d'abord, je me demande quels sont les cas que le ministre envisagerait comme des cas d'urgence: quelle serait la fréquence de ces cas? Deuxièmement, et c'est ce qui est le plus important, je me demande si en raison du libellé de ce paragraphe, nous n'ouvrons pas la porte à des abus comme un népotisme et, plus grave encore, étant donné que tout le bill est très délicat, nous pourrions employer des gens, encore que ce ne serait que pour 48 heures, à qui ce genre de travail ne conviendrait pas et qui seraient incapables de le faire. Afin d'éviter ce genre de situation je me demande si le ministre envisagerait d'ajouter des mots comme «convenable» ou «approprié» avant les mots «temporaire» ou «convenablement formé».

**M. Manion:** Le but de ce paragraphe est de permettre à un agent d'immigration qui essaie d'arrêter, d'écrouer ou de renvoyer quelqu'un de le faire en ayant recours d'urgence à de l'aide au besoin pour sa sécurité personnelle, celle de la personne expulsée ou celle du public. On n'aurait pas le temps de déterminer les qualifications de l'intéressé ou même de le former. L'agent d'immigration a besoin d'une aide immédiate. Il pourra faire appel à quiconque pourra l'aider dans les circonstances.

**Mme Appolloni:** Mais la personne qui l'aidera dans ces circonstances aura les mêmes pouvoirs que lui?

**M. Manion:** C'est juste.

**Mme Appolloni:** Certains de ces pouvoirs sont extrêmement délicats et un employé temporaire ne connaît pas les dispositions de la loi. Je pense que toute sorte de problèmes pourraient en découler.



[Text]

**Mr. Manion:** I believe this is similar to the provision in respect of peace officers generally: they may seek assistance. Perhaps Mr. Black can shed some light on it. No?

• 1640

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Shall Clause 111 as amended carry?

No? No further questions?

**Mr. Portelance:** Mr. Black will explain that.

**The Chairman:** Mr. Black has declined.

**Mr. Manion:** It is my understanding that this is similar to provisions for assistance to peace officers. Certainly, immigration officers have found it necessary to invoke this provision in the past, and this is similar to Section 10(3) in the present Act.

**Mr. Caccia:** Mrs. Appolloni was asking for clarification in employing temporary assistants. Would Mr. Manion care to comment on whether that would cause him any difficulty at all? It seems to stand to reason that you would be looking for people who have qualifications anyway.

**Mr. Manion:** We are talking here about cases of emergency, Mr. Caccia. There is no time for the immigration officer to check the qualifications or training; he is calling for help in a case of emergency. It may be that the individual is escorting someone on an aircraft. He will have to seek assistance from the crew of the aircraft to subdue a deportee. It may be in any transportation facility. It may be in a restaurant where he seeks the assistance of waiters. Our immigration officers deport people who are criminals; who are insane; who are in some cases very dangerous people and they may need assistance on an emergency basis.

**Mrs. Appolloni:** You would use the word "employ" in a case like that?

**Mr. Manion:** Well, I do not believe there is any intention to provide remuneration to them. This is simply the requirement that an immigration officer has to enlist such temporary assistants as may be necessary in an emergency.

**Mr. Robinson:** would it not be better to use the word "engagement" rather than "employ"?

**Mrs. Appolloni:** "Enlist"?

**An hon. Member:** Check the French version.

**Mr. Caccia:** The function seems to have very little to do with interpretation of the proposed Act and the regulations, though, as you described it earlier. It is really an ancillary function that could be performed by anyone. Therefore, it does not seem to require any particular skill and knowledge of the Act.

**Mr. Manion:** It does not require any knowledge of the Act, but there has to be authority or the individual will refuse to become involved—quite properly.

**Mr. Caccia:** Oh. Subclause (3) does not seem to indicate that requirement of not having to apply the Act and the regulations. It seems as if it would enlist the help of persons to

[Translation]

**M. Manion:** Je pense que cette disposition est semblable à celle qui régit les agents de la paix. Ils peuvent réclamer de l'aide. M. Black voudra peut-être nous en dire plus long.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter? L'article 111 modifié est-il adopté?

Non? Y a-t-il d'autres questions?

**M. Portelance:** M. Black voudrait donner des explications.

**Le président:** Mais M. Black s'est récusé.

**M. Manion:** Sauf erreur, il existe des dispositions semblables pour venir en aide aux agents de la paix. Il est sûr que des agents d'immigration se sont déjà vus obliger d'invoquer dans le passé cette disposition qui est semblable au paragraphe 10(3) de la loi actuelle.

**M. Caccia:** Mme Appolloni demande des explications sur l'emploi d'aides temporaires. M. Manion pourrait-il nous dire s'il pense que cette disposition pourrait lui causer des problèmes? Il est raisonnable de croire qu'on essaiera de trouver des gens qualifiés.

**M. Manion:** Nous parlons ici de cas d'urgence monsieur Caccia. L'agent d'immigration n'a pas le temps de vérifier les qualifications ou la formation. Il a besoin d'aide dans les cas d'urgence. Il se peut que l'intéressé escorte quelqu'un à bord d'un avion. Il aura besoin de l'aide de l'équipage de l'avion pour mater la personne expulsée. Il peut s'agir de n'importe quel moyen de transport. Il peut demander l'aide d'un garçon dans un restaurant. Nos agents d'immigration expulsent des gens qui sont des criminels, qui sont aliénés ou qui, dans certains cas, sont très dangereux. Ils ont besoin d'aide quand il s'agit d'un cas d'urgence.

**Mme Appolloni:** Est-ce qu'on utiliserait le mot «employer» dans un tel cas?

**M. Manion:** Je ne pense pas qu'on ait l'intention de rémunérer ces gens. On décrit ici l'exigence à laquelle un agent d'immigration fait face quand il lui faut mettre à contribution un aide temporaire au besoin.

**M. Robinson:** Ne devrait-on pas dire «engager» plutôt que «employer»?

**Mme Appolloni:** «Recruter»?

**Une voix:** Que dit la version française?

**M. Caccia:** La tâche qu'on leur confie n'a rien à voir avec l'interprétation des dispositions du bill ou des règlements, comme vous l'avez dit plus tôt. Je pense que point n'est besoin de connaître les dispositions de la loi ou d'avoir des qualifications spéciales.

**M. Manion:** On n'a pas besoin de connaître les dispositions de la loi mais il faut qu'une personne soit embauchée en vertu d'un certain pouvoir, faute de quoi elle refusera de s'en mêler et elle aura raison.

**M. Caccia:** Je vois. Le paragraphe (3) ne précise pas qu'on n'aura pas besoin d'appliquer les dispositions de la loi ou les règlements. A le lire, on dirait que ces gens auront à appliquer

**[Texte]**

apply the act and the regulations, and this is where the confusion arises.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** I am going to read it:

...and such temporary assistants shall, during their employment, have the authority and powers referred to in subsection (1)...

Now in Subclause (1) says:

An immigration officer has the authority and powers... to enforce any provision of this Act...

Therefore, the temporary employee could even deport somebody.

**Mr. Manion:** No. Subclause (1) says: An immigration officer has the authority and powers of a peace officer... but only as far as the enforcement of this proposed Act is concerned. In other words, he does not have the powers of a peace officer in a matter that is irrelevant to the administration of the Immigration Act.

The reference in Clause 111(3) to Subclause (1) is to the powers of a peace officer; literally to the powers to detain or prevent an individual from absconding or injuring himself or injuring someone else.

• 1645

**Mrs. Appolloni:** Could he arrest without a writ?

**Mr. Manion:** Only to assist the immigration officer. He can assist the immigration officer; he cannot act on his own.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I asked a question of Mr. Manion as to whether he would substitute a word for employment and use the word "engagement". Perhaps it would be better to replace the word "employment", which appears twice in Subclause (3), by the words "temporary assistance".

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, may I try a compromise word? You are just deputizing for the local sheriffs as they ride across the range, are you not? Why do you not say, "deputize"?

**Mr. Manion:** I think we were led by the wording of the existing section which had survived 25 years unscathed and we did not want to mess about with the wording. I do not think we have any particular brief for the word "employ", so long as one can find another word that is not going to give rise to interpretation problems later on.

**Mr. MacDonald:** What about "utilize"? Did somebody use the word "utilize"?

**Mr. Fairweather:** You do not "utilize" a person.

**Mr. Robinson:** Mr. Manion, I have not had any reply to my query yet. Just to further that, it would seem to me that as you say in the bill "employ such temporary assistants", then it is

**[Traduction]**

les dispositions de la loi et les règlements et je pense que c'est cela qui prête à confusion.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Je vais le lire:

Ces assistances temporaires ne peuvent exercer les pouvoirs et attributions visés au paragraphe (1)...

Le paragraphe (1) dit:

Tout agent d'immigration détient les pouvoirs et attributions... pour faire appliquer la présente loi...

Donc, un employé temporaire pourrait même expulser quelqu'un.

**M. Manion:** Non. Le paragraphe (1) dit: Tout agent d'immigration détient les pouvoirs et attributions d'un agent de la paix... Mais cela ne vaut que pour l'application des dispositions du bill. En d'autres termes, il n'a pas les pouvoirs d'un agent de la paix pour ce qui est des questions qui ne relèvent pas de l'application de la Loi sur l'immigration.

Au paragraphe 111(3), il est fait allusion aux pouvoirs d'un agent de la paix dont il est question au paragraphe (1). Il s'agit en fait du pouvoir de détenir un individu ou de l'empêcher de s'échapper, de se blesser lui-même ou de blesser quelqu'un d'autre.

**Mme Appolloni:** Pourrait-il effectuer une arrestation sans mandat?

**M. Manion:** Seulement dans la mesure où il viendrait en aide à un agent d'immigration. Il peut assister l'agent d'immigration, mais il ne peut pas prendre d'initiative.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** J'ai demandé à M. Manion s'il considérerait remplacer le mot «employé» par le mot «engagé». Peut-être vaudrait-il mieux remplacer le mot «employé» par «assistance temporaire» qui figure à deux reprises au paragraphe (3).

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je voudrais proposer un compromis. Il s'agit tout simplement d'une délégation de pouvoirs, n'est-ce pas? Pourquoi ne dirait-on pas «déléguer»?

**M. Manion:** Je pense que c'est le libellé de l'article actuel qui nous a guidés car il a prévalu pendant 25 ans et nous ne voulions pas trop le changer. Nous n'attachons pas tellement d'importance au mot «employer» dans la mesure où on peut le remplacer par un autre mot qui ne risque pas de soulever des questions d'interprétation plus tard.

**M. MacDonald:** Pourquoi ne pas dire «utiliser»? Est-ce qu'on a proposé ce mot?

**M. Fairweather:** Sauf qu'on ne peut pas «utiliser» quelqu'un.

**M. Robinson:** Monsieur Manion, vous n'avez pas répondu à ma question. A mon avis, on dit dans le bill «s'adjoindre les assistants temporaires». On pourrait tout simplement dire avoir



*[Text]*

only logical to use the term "temporary assistance" rather than "employment". Do you see anything wrong with that?

**Mr. Manion:** Mr. Robinson, I do not see anything wrong with it but I do not see that it improves the clause.

**Mr. Robinson:** Does the term "employment" not indicate that there is an employer-employee relationship, and that in that situation, there is payment? And you have been telling us that there is no payment for the service rendered.

**Mr. Manion:** Not necessarily. It may be that in certain circumstances . . .

**Mr. Robinson:** There could be payment.

**Mr. Manion:** . . . an official might have to be paid. The bill is silent on that.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Mr. Caccia and I were discussing adding the words: "and such temporary assistants shall during their employment have only the authority and powers referred to in subsection (1)."

**Mr. Caccia:** Inserting the word "only".

**Mr. Manion:** I think that is the meaning of the clause, anyway, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Well, it would be for clarification.

**Mr. Manion:** I think that "only" would be redundant in that context.

**Mr. Lee:** Okay.

**Mr. Caccia:** It may be redundant but in the first half of subclause (3), it reads:

...to carry out his duties under this Act and the regulations . . .

and that is where the misinterpretation begins. You then avoid any possible misinterpretation by inserting the word "only" further on, if that is the intent, of course.

**The Chairman:** Since no amendment has been moved, may I ask: is the Committee ready for the question?

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if I understood Mr. Manion that this is the intent, then I would move that the word "only" be inserted on line 19 after the word "have" so that it will read:

... shall, during their employment, have only the authority and powers referred to in subsection (1), . . .

**The Chairman:** Is there any discussion on that amendment?

**Mr. Robinson:** We have already been told that the word is redundant. Why are we . . .

**Mr. Manion:** The word is redundant and I would be concerned that by putting it in you might detract from authorities that the individual has under other statutes, Mr. Caccia. If you put in words that are redundant, they very frequently cause you difficulties that you do not envisage.

*[Translation]*

recours à «une assistance temporaire» plutôt que «s'adjoindre». Qu'en pensez-vous?

**M. Manion:** Monsieur Robinson, je n'y vois pas d'inconvénients mais je ne vois pas en quoi l'article en serait amélioré.

**M. Robinson:** Est-ce que l'utilisation du mot «emploi» n'indique pas qu'il y a une relation employeur-employé avec rémunération? Vous venez cependant de nous dire qu'il n'y a pas de rémunération.

**M. Manion:** Pas nécessairement. Dans certaines circonstances . . .

**M. Robinson:** Ah, bon.

**M. Manion:** . . . un fonctionnaire devra être payé. Le bill ne dit rien là-dessus.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** M. Caccia voudrait ajouter les mots: «ces assistants temporaires ne peuvent exercer que les pouvoirs et attributions visés au paragraphe (1).»

**M. Caccia:** J'ajouterais le mot «que».

**M. Manion:** Je pense que c'est là ce que signifie cet article de toute façon.

**M. Lee:** Cela permettrait d'éclaircir le libellé.

**M. Manion:** Je pense que le mot «que» est répétitif.

**M. Lee:** Très bien.

**M. Caccia:** Vous avez peut-être raison mais dans la première partie du paragraphe (3), et je cite:

... pour lui permettre d'exercer les fonctions que lui confère la présente loi et les règlements . . .

Et voilà d'où la confusion naît si vous ajoutez le mot «que», on évite toute interprétation erronée.

**Le président:** Puisque personne n'a proposé d'amendement, je vous demande si vous êtes prêts à voter?

**M. Caccia:** Madame la présidente, après l'explication de M. Manion, je propose que le mot «que» soit inséré à la ligne 19, après le mot «exercer» de sorte que le paragraphe se lirait comme suit:

... ne peuvent exercer que les pouvoirs et attributions visés au paragraphe (1) . . .

**Le président:** Peut-on discuter de cet amendement?

**M. Robinson:** On a déjà dit que ce mot était répétitif. Pourquoi . . .

**M. Manion:** Ce mot est répétitif et cela pourrait dénuer quelqu'un des pouvoirs qu'il détient en vertu d'autres lois. L'insertion de mots répétitifs donne très souvent lieu à des difficultés imprévisibles.

[Texte]

• 1650

**Mr. Francis:** What conceivable other authority could they have under other statutes as temporary as this one?

**Mr. Manion:** You might have an officer of a airline who is given authorities under other legislation, Mr. Francis.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment for the inclusion of the word "only"?

Amendment negatived.

Clauses 111 and 112 agreed to.

On Clause 113 *Powers to examine witnesses, etc.*

**The Chairman:** On Clause 113 we have notice of an amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, before I move the amendment on which I have given notice, during our discussions with regard to the adjudicators, the explanation of the Minister and his officials generally has been that the adjudicators are going to be independent. Yet today in answering questions Mr. Manion indicated that they would in fact, if I remember his exact words, be under the deputy minister. I think those are the words he used. They *are* employees of the Immigration department. While we have not passed Clause 2, they are thus defined in Clause 2:

"adjudicator" means a person appointed or employed under the *Public Service Employment Act* for the purpose of carrying out the duties and functions of an adjudicator under this Act;

While I recognize that we have not passed that clause, and while I recognize that primarily there the definition is that the adjudicator would be entitled to the benefits under the Public Service Alliance agreements, which I have absolutely no objection to, I have questions as to the independence of the adjudicator in view of the statements that have been made in this Committee. I would like an explanation of exactly how the Minister or the Deputy Minister see the independence of the adjudicator, and at that time I will consider whether or not to move the amendment.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I hope nothing said by the Minister or any of the officials suggested that the adjudicator would be independent. It has been clear in our minds, and I hope in our explanations, that the adjudicator would be an officer of the department. He would be impartial. He would be selected and trained to handle his functions as objectively and impartially as possible. He will be independent of the enforcement machinery, and he will not be the officer who in effect is the prosecutor of the case, as is now the situation. However, he would be an officer of the department, and it is intended that he would be a public servant within the *Public Service Employment Act*.

**Mr. Epp:** How, Mr. Manion, can he be an employee of the department and be independent? How do you see that function taking place? How do you see him being an employee of the department yet independent of the department?

[Traduction]

**M. Francis:** Mais quels autres pouvoirs pourrait-on conférer lorsqu'il s'agit d'une disposition conférant des pouvoirs aussi temporaires que ceux-là?

**M. Manion:** Il peut s'agir d'un employé d'une compagnie aérienne qui a des pouvoirs en vertu d'une autre loi, monsieur Francis.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter? L'amendement consiste à ajouter le «que»?

L'amendement est rejeté.

Les articles 111 et 112 sont adoptés.

L'article 113—*Pouvoirs d'interroger les témoins, etc.*

**Le président:** Nous avons un avis de motion d'amendement à l'article 113.

**M. Epp:** Madame la présidente, avant que je propose mon amendement, dont je vous ai donné avis, j'aimerais poser une question. Au cours de nos discussions au sujet des arbitres, le ministre et ses collaborateurs nous ont dit que les arbitres seraient indépendants. M. Manion, dans une réponse qu'il a donnée aujourd'hui a cependant dit, si je me souviens bien, qu'ils relèveraient du sous-ministre; je pense bien que c'est ce qu'il a dit. Ce sont des employés du ministère de l'Immigration. Même si nous n'avons pas encore adopté l'article 2, je le citerai:

«arbitre» désigne l'arbitre en matière d'immigration nommé ou employé conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique pour exercer les fonctions prévues à la présente loi;

Nous n'avons pas encore adopté cet article et, même si je comprends que la définition vise à donner à l'arbitre les avantages que confèrent les accords conclus par l'Alliance de la Fonction publique, ce à quoi je ne m'oppose pas, je me demande si l'indépendance de l'arbitre est protégée à la suite des déclarations que l'on a faites ici même. J'aimerais que le ministre ou le sous-ministre nous expliquent comment ils conçoivent l'indépendance de l'arbitre après quoi j'aviserais sur l'opportunité de présenter mon amendement.

**M. Manion:** Monsieur Epp, j'espère que ni le ministre ni les fonctionnaires du ministère n'ont dit que l'arbitre serait indépendant. Il a toujours été entendu et j'espère que nos explications confirmaient bien que l'arbitre serait un fonctionnaire du ministère. Il sera cependant impartial. On le choisira et on le formera pour qu'il remplisse ses fonctions le plus objectivement et le plus impartialement possible. Il sera cependant indépendant de l'application des dispositions de la loi et il ne cumulera pas les fonctions de procureur comme c'est le cas actuellement. Néanmoins, il sera quand même un fonctionnaire du ministère et nous voulons qu'il soit fonctionnaire aux termes des dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

**M. Epp:** Peut-il être employé du ministère et demeurer indépendant? Comment concevez-vous cela? Comment concevez-vous qu'il soit employé du ministère et qu'il soit indépendant du ministère?



[Text]

**Mr. Manion:** The word "independent", Mr. Epp, is one that I do not believe we have used. We have said he would be impartial but he would not be independent of the department; he would be an officer of the department. This is unlike the appeal board, which is responsible to the Minister and completely independent of the department.

**Mr. Epp:** Right. But in this case the adjudicator will not be.

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Tait:** I submit, Madam Chairman, that it is important that he not be independent in that sense. He is not acting as an individual; he is the chief officer in the exercise of the quasi-judicial function. It is exceedingly important that that function be exercised uniformly across the country, and while he will not be involved in the development of the case which we have presented against the individual as is the case, in his judgments it will be a matter of concern to the Deputy Minister to ensure that in all like circumstances, like judgments are rendered and therefore there will be at the apex of the system a chief adjudicator whose responsibility it will be to ensure a monitoring of adjudications across the country and where necessary to give direction to individual adjudicators that in certain circumstances it is important that they take this and this into account and render judgments in accordance with these policy guidelines which reflect ultimately the Immigration Act and court judgments that may result from them.

• 1655

**Mr. Epp:** At the present time, the Special Inquiry Officer has this function as well.

**Mr. Tait:** That is correct, but it is, of course, a much more intimate . . .

**Mr. Epp:** Involvement in the development of the case.

**Mr. Tait:** In the enforcement process, from which the adjudicator will be totally removed.

**Mr. Manion:** I might say, Mr. Epp, in considering the development of the adjudicator group we gave some thought to the possibility of lodging them elsewhere. The only other places that might have been appropriate would be the Department of Justice or the Appeal Board itself. It seemed inappropriate to make it part of the Appeal Board since people will be appealing from their decisions to the Board, and to have made them part of the Department of Justice would I think have resulted in them all having to be barristers and solicitors, and that was felt to be going too far in that direction.

**Mr. Epp:** I understand. I recall testimony. It will be approximately 66 across Canada.

**Mr. Tait:** That is correct.

**Mr. Epp:** Most of them will be appointed, I take it, from persons who are now senior immigration officers?

**Mr. Tait:** That is correct, in the sense that acting senior immigration officers will be given the opportunity to compete for these positions.

**Mr. Epp:** But not exclusive to those.

[Translation]

**M. Manion:** Nous n'avons pas, que je sache, à utiliser le mot «indépendant». Nous avons dit qu'il serait impartial mais qu'il ne serait pas indépendant du ministère. Il sera fonctionnaire du ministère. Ce n'est pas la même chose que dans le cas de la Commission d'appel de l'immigration qui relève directement du ministre et qui est complètement indépendante du ministère.

**M. Epp:** Très bien. Dans ce cas, l'arbitre ne le sera pas.

**M. Manion:** Non.

**M. Tait:** Il importe qu'il ne le soit pas à cet égard. Il n'agit pas à titre personnel, il est l'agent en chef qui exerce des fonctions quasi judiciaires. Il est très important d'assurer l'uniformité dans ce domaine et bien que l'arbitre ne participe pas à l'établissement du dossier, le sous-ministre doit entériner les jugements prononcés par l'arbitre. En fait c'est l'arbitre en chef qui a la responsabilité de surveiller les différentes enquêtes menées au Canada et de signaler aux arbitres, le cas échéant, la nécessité de tenir compte de tel ou tel facteur et de prononcer un jugement conforme à nos directives et à l'esprit de la Loi sur l'immigration vu que ces jugements peuvent avoir une certaine importance dans les décisions prises ultérieurement par les tribunaux.

**M. Epp:** Actuellement, c'est le fonctionnaire chargé des enquêtes spéciales qui a cette responsabilité.

**M. Tait:** C'est exact, mais il s'agit bien sûr, d'un rôle bien plus relié à . . .

**M. Epp:** A l'établissement d'un dossier.

**M. Tait:** A l'aspect exécutoire, qui sera complètement séparé des fonctions de l'arbitre.

**M. Manion:** Je dois dire, monsieur Epp, que nous avons envisagé la possibilité de faire relever les arbitres d'un autre ministère. Le seul qui soit approprié serait le ministère de la Justice ou bien la Commission d'appel. Celle-ci ne convenait pas puisque les personnes dont le cas a fait l'objet d'un arbitrage peuvent interjeter appel de la décision auprès de la commission. Dans le cas du ministère de la Justice, il aurait sans doute fallu que tous les arbitres soient des juristes, ce qui ne nous semblait pas souhaitable.

**M. Epp:** Je comprends. Je me souviens des témoignages à ce sujet. Il en faudra 66 pour tout le pays.

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Epp:** Je suppose que la plupart de ces arbitres seront choisis parmi les hauts fonctionnaires de l'Immigration.

**M. Tait:** Oui, ces hauts fonctionnaires auront la possibilité de postuler ces emplois.

**M. Epp:** Mais ils ne seront pas les seuls.

## [Texte]

**Mr. Tait:** Not exclusively.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Are there further questions on Clause 113?

Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, si l'amendement proposé par M. Epp devait être adopté, j'aimerais savoir quels seraient les...

**The Chairman:** Mr. Epp is not moving the amendment.

**Mr. Duclos:** Oh, you are not moving your amendment anymore? Then it is irrelevant. Thank you.

Clauses 113 and 114 agreed to.

**The Chairman:** Now, it has been proposed that before going to Clause 115, we return to deal with Clause 40. Is the Committee agreeable to this?

**Some hon. Members:** Agreed.

On Clause 40—*Security reports re permanent residents.*

**The Chairman:** On Clause 40, when we stood that, we had not dealt with M. Fairweather's motion, which would have precedence.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I have to move an amendment on behalf of Mr. Stollery.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, I would be glad to withdraw my amendment pending the department's amendment, or the government's amendment.

**Mr. Manion:** I wonder, Madam Chairman, if I could make one small point. The amendment which was given to Mr. Fairweather and I believe some other members last night has been changed in one small respect. There have been two words deleted. They are not relevant. It is not a change of substance. In the first part of the motion subclause (a) of the draft circulated last night included the words "the review" and that has been deleted and now the subclause simply finishes with the words "is necessary and relevant." It is considered to be somewhat broader and clearer than the earlier version, but it is not a change of substance.

• 1700

**Mr. MacDonald:** Is the one being circulated now, Madam Chairman, the amended version of last night's proposal?

**Mr. Manion:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Madam Chairman, perhaps it would be easier if I withdrew my amendment, if the Committee agrees, and then after the Minister or somebody defends his proposal I may need to do something. At least it will get the order that you seek.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. That will be very helpful.

## [Traduction]

**M. Tait:** Non.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'article 113?

Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, should Mr. Epp's amendment be adopted, I would like to know what the...

**Le président:** M. Epp ne propose plus l'amendement.

**M. Duclos:** Ah, bon. Alors il n'est pas nécessaire de poser la question. Merci.

Les articles 113 et 114 sont adoptés.

**Le président:** On a proposé que nous revenions à l'article 40 avant de passer à l'article 115. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

L'article 40—*Rapports de sécurité concernant les résidents permanents*

**Le président:** Lorsque nous avons réservé l'article 40, nous n'avions pas traité de la motion de M. Fairweather, qui aura donc la priorité.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'ai un amendement à proposer au nom de M. Stollery.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, je serais disposé à retirer mon amendement en attendant celui proposé par le ministre ou le gouvernement.

**M. Manion:** J'aimerais vous faire remarquer, madame la présidente, que l'amendement qui a été donné à M. Fairweather et quelques autres députés hier soir a subi un changement mineur. Nous avons supprimé deux mots qui étaient superflus. Il ne s'agit pas d'un changement de fond. A l'alinéa a) du projet d'amendement hier soir, nous avons supprimé le terme «la révision», de sorte qu'il se termine maintenant par la phrase «il estime nécessaires et pertinents;» ceci donne plus de clarté, mais ce n'est pas un changement de fond.

**M. MacDonald:** L'amendement qu'on distribue maintenant est-il la version modifiée de cette proposition présentée hier soir?

**M. Manion:** Oui.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, il serait peut-être plus simple si je retirais maintenant mon amendement, quitte à le présenter encore, après avoir entendu la proposition du ministre. Ce serait sans doute une procédure plus logique.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather.



## [Text]

Mr. Caccia, is it acceptable to you if Mr. Portelance moves this motion?

Mr. Caccia: Yes, sure. I do not know whether it is even a subamendment.

M. Portelance: Le Bill C-24 est modifié: a), en remplaçant à la page 27, la ligne 3 par ce qui suit:

«(2) Le conseil consultatif spécial, dans l'examen du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général conformément au paragraphe (1), doit

a) demander au Ministre au ou solliciteur général les renseignements supplémentaires qu'il estime nécessaires et pertinents; et

b) consulter les ministères du gouvernement du Canada qui, à son avis peuvent lui permettre de déterminer les renseignements qui ne doivent pas être divulgués au motif que leur divulgation serait préjudiciable à la sécurité nationale ou à la sécurité de personnes se trouvant au Canada.

(3) Le président du conseil consultatif spécial doit prendre les précautions nécessaires

a) pour éviter la divulgation de renseignements qui, à son avis, ne doivent pas être divulgués au motif que leur divulgation serait préjudiciable à la sécurité nationale ou à la sécurité de personnes se trouvant au Canada; et

b) pour assurer le caractère secret des sources de renseignements visées à l'alinéa a).

(4) Le président du conseil consultatif spé-;

b), en remplaçant, à la page 27, les lignes 7 à 11 par ce qui suit:

examiner le rapport, et doit adresser à la personne visée, à sa dernière adresse connue,

a) un avis précisant que son renvoi du Canada en vertu du présent article est proposé;

b) un exposé résumant les renseignements dont dispose le conseil consultatif spécial et qui, de l'avis de son président, informeront, dans la mesure du possible, la personne de la nature des allégations portées contre elle, compte tenu des fonctions incombant au conseil et à son président, en vertu des paragraphes (2) et (3); et

c) un avis des dates et lieu où la personne pourra être entendu au sujet de son renvoi proposé du Canada.

(5) Le conseil consultatif spécial doit permettre à la personne faisant l'objet du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général en vertu du paragraphe (1), de présenter des preuves, d'être entendue en personne ou par l'intermédiaire d'un conseil ou de citer les personnes susceptibles de rendre un témoignage important en sa faveur.

## [Translation]

Monsieur Caccia, acceptez-vous que M. Portelance propose cette motion?

M. Caccia: Oui, bien sûr. Je ne sais pas si, dans mon cas, il s'agit d'un sous-amendement.

M. Portelance: It is moved that Bill C-24 be amended (a) by striking out line 4 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

«(2) In considering a report made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection (1), the Special Advisory Board shall

(a) request the Minister of the Solicitor General to provide such additional information as in its opinion is necessary and relevant; and

(b) consult with such Departments of the Government of Canada as it deems appropriate to enable it to determine what circumstances and information should not be disclosed on the ground that disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons in Canada.

(3) The Chairman of the Special Advisory Board shall take all necessary precautions

(a) to prevent the disclosure of any circumstances and information that in his opinion should not be disclosed on the ground that disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons in Canada; and

(b) to protect the secrecy of any source of any information referred to in paragraph (a).

(4) Where the Chairman of the Special»

(b) by striking out lines 8 to 13 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

«Board to consider the report and shall *send to the person to whom the report relates at his last known address*

(a) a notice that it is proposed to remove him from Canada in accordance with this section;

(b) a statement summarizing such of the circumstances and information available to the Special Advisory Board as will, in the opinion of the Chairman of that Board, enable the person to be as fully informed as possible of the nature of the allegations made against him, having regard to the duties of that Board and the Chairman thereof referred to in subsections (2) and (3); and

(c) a notice of the time and place where the person may be heard in respect of the proposal to remove him from Canada.

(5) The Special Advisory Board shall permit the person with respect to whom a report has been made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection (1) to present evidence, to be heard personally or by counsel and to have testify, on his behalf, persons who are likely to give material evidence.

## [Texte]

(6) La procédure devant le conseil consultatif spécial se déroule à huis-clos.

(7) Sous réserve de l'article 119, le conseil consultatif spécial peut exiger que toute personne, autre que celle qui fait l'objet du rapport adressé par le Ministre et le solliciteur général en vertu du paragraphe (1), lui fournisse des renseignements pertinents. Il peut recevoir les preuves et renseignements qu'il considère dignes de foi.

• 1705

(8) Au cas où le conseil consultatif spécial, avant d'adresser un rapport conformément au paragraphe (9), estime que les renseignements portés à sa connaissance sont de telle nature que leur divulgation ne serait préjudiciable ni à la sécurité nationale ni à la sécurité de personnes se trouvant au Canada, il doit mettre fin à la procédure engagée en vertu du présent article et en aviser le Ministre et le solliciteur général.

(9) Le conseil consultatif spécial, après»

) en remplaçant, à la page 27, les lignes 15 et 16 par ce qui suit:

«se faire entendre conformément au présent article,»

d) en remplaçant, à la page 27, les lignes 20 à 23 par ce qui suit:

«(10) Si le conseil consultatif spécial n'a pas, en vertu du paragraphe (8), mis fin à la procédure engagée en vertu du présent article, le gouverneur en conseil peut prononcer par décret l'expulsion de toute personne dont il est convaincu, après examen des rapports visés aux paragraphes 1 et 9, qu'elle...»

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** This is not a subamendment, but an amendment on the preceding page...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** ... on page 26 in the last two lines.

**The Chairman:** Yes. I would suggest, therefore, that we deal with your amendment first.

**Mr. Caccia:** It is proposed by the most distinguished member from Spadina who proposed at that time the following: That Clause 40 be amended by adding (ii) as they are spelled out on page 13 under Clause 19.(1)(a)(ii)—I have been given a more up-to-date version of the amendment, Madam Chairman, that would read: by striking out line 49 on page 26 thereof and substituting therefor the following:

subparagraph 19.1

**An hon. Member:** Nowhere are there 47 lines.

**Mr. Portelance:** Forty-nine is right in English.

**The Chairman:** Mr. Duclos, you are quite right, some of the bills are lettered differently, but it is the last line of Clause 41.

**Mr. Portelance:** You have 49 lines on page 26 in English.

## [Traduction]

(6) The proceedings of the Special Advisory Board shall be separate and apart from the public.

(7) Subject to section 119, the Special Advisory Board may require any person, other than the person with respect to whom the report has been made by the Minister and the Solicitor General pursuant to subsection(1), to make available to it any relevant information and may receive any evidence or information considered credible or trustworthy by it.

(8) Where at any time before a report is made pursuant to subsection (9), the Special Advisory Board becomes of the opinion that the circumstances and information revealed to it are such that the disclosure thereof would not be injurious to national security or to the safety of persons in Canada, it shall terminate its proceedings under this section and advise the Minister and the Solicitor General of the termination.

(9) Where the Special Advisory Board is";

by striking out lines 18 and 19 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

"ance with *this section*, it shall make a report forth—"; and

by striking out lines 22 to 24 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

(10) *Where proceedings under this section have not been terminated pursuant to subsection (8) and where the Governor in Council is satisfied, after having considered the reports referred to in subsections (1) and (9), that"*

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il ne s'agit pas d'un sous-amendement mais d'un amendement à la page précédente...

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** ... à la page 26, les deux dernières lignes.

**Le président:** Dans ce cas, je suggère que nous traitions d'abord de votre amendement.

**M. Caccia:** L'honorable député de Spadina avait proposé, lors d'une séance antérieure, que l'article 40 soit modifié en ajoutant le sous-alinéa (ii) qui se trouve à la page 13, article 19(1)(a)(ii). On m'a donné une version à jour de cet amendement, madame la présidente, qui se lirait: En supprimant la ligne 48 à la page 26 et en la remplaçant par ce qui suit:

le paragraphe 19.1.

**Une voix:** Il n'y a même pas 47 lignes.

**M. Portelance:** Il y en a 49 dans la version anglaise.

**Le président:** Monsieur Duclos, vous avez raison. Certains exemplaires du projet de loi sont numérotés de façon différente, mais il s'agit de la dernière ligne de l'article 40(1).

**M. Portelance:** Il y a 49 lignes à la page 26 dans la version anglaise.



**[Text]**

You see, these gentlemen deal with the explanatory notes which are different than the bill.

**Mr. Caccia:** Yes, we are dealing with the bill.

**Mr. Portelance:** If you have the real copy of the bill there is a line 49.

**Mr. Caccia:** So, Madam Chairman, it is moved that Bill C-24 be amended by striking out line 49 on page 26 thereof and substituting therefor the following subparagraph 19(1)(d)(ii) or paragraph 19(1)(e), or (g) or 27(1)(c) and further by striking out line 26 on page 27 thereof and substituting therefor the following subparagraph 19(1)(d)(ii) or paragraph 19(1)(e) or (g) or 27(1)(c) . . .

**The Chairman:** Excuse me, could we just have the first part, Mr. Caccia, now?

**Mr. Caccia:** It would require, Madam Chairman, a brief explanation by Mr. Manion because this amendment was the result of a conversation between the member from Spadina and Mr. Manion.

• 1710

**Mr. Manion:** Madam Chairman, Mr. Stollery was referring back to the amendment that had been made to Clause 19.1(d) and he felt that this clause should only cover the middle portion of the amended Clause 19.1(d), that is, "people engaged in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons", et cetera. In other words, it should not deal with the first part which dealt with the commission of one or more offences.

**Mr. Caccia:** And it was acceptable to the department, was it not?

**Mr. Manion:** Yes.

**The Chairman:** Is the Committee ready then for the question?

**Mr. MacDonald:** What are we voting on?

**The Chairman:** Mr. Stollery's or Mr. Caccia's amendment to Clause 40, line 47, page 26.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Next we have a lengthy amendment before you as moved by Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Before we go any further on this I think we should bring to your attention that the numbers of the lines do not correspond on page 26; a mistake was made. I think line 5 should be line 3 on the bill, so there would be 47 lines only instead of 49 lines like we show in the official bill. The lines need to be renumbered.

**The Chairman:** For the benefit of members of the Committee, Mr. Portelance's copy of the bill shows numeral 3 opposite line 5, so other members may have copies which are misnumbered. However, I really do not think that affects the sense of the amendment before us. Are the members ready to deal with the amendment as proposed by Mr. Portelance?

**[Translation]**

Dans les notes explicatives, que certains d'entre vous regardez, les numéros ne sont pas les mêmes.

**M. Caccia:** Oui, mon amendement porte sur le projet de loi.

**M. Portelance:** Dans l'exemplaire du bill, il y a une ligne 49.

**M. Caccia:** Donc, madame la présidente, on propose que le Bill C-24 soit modifié supprimant l'allusion aux alinéas 19 et 27 aux lignes 48 et 49 et en mettant ce qui suit: 19(1)(d)(ii) ou 19(1)(e) ou (g) ou 27(1)(c) et en supprimant également cette même allusion aux lignes 24 et 25 à la page 27 et en la remplaçant par ce qui suit: 19(1)(d)(ii) ou 19(1)(e) ou (g) ou 27(1)(c) . . .

**Le président:** Seulement la première partie maintenant, monsieur Caccia, s'il vous plaît.

**M. Caccia:** Je crois que cet amendement nécessite une petite explication de la part de M. Manion puisqu'il est le résultat d'une conversation entre le député de Spadina et M. Manion.

**M. Manion:** Madame la présidente, M. Stollery a fait allusion à l'amendement que l'on a présenté à l'alinéa 19(1)(d) et il estimait que cet article ne devrait couvrir qu'une partie de l'alinéa 19(1)(d) modifié, c'est-à-dire: «les gens qui s'engagent dans des activités découlant d'un plan concerté d'activités criminelles établi par un groupe de personnes», etc. En d'autres termes, on devrait laisser tomber la première partie qui traite des personnes qui commettent une ou plusieurs infractions.

**M. Caccia:** Et cela conviendrait au ministère, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**Le président:** Les membres du comité sont-ils prêts à voter?

**M. MacDonald:** Sur quoi votons-nous?

**Le président:** Sur l'amendement de M. Stollery ou celui de M. Caccia à l'article 40, page 26.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Vient ensuite un long amendement proposé par M. Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente.

**Le président:** Oui, monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Avant d'aller plus loin, je crois devoir vous signaler que le numéro des lignes ne correspond pas à la page 26; on a fait une erreur. Je pense qu'on devrait dire ligne 3 plutôt que ligne 5 de sorte qu'à cette page, il y aurait 47 lignes plutôt que 49 dans la version officielle du bill. Il faut renuméroter les lignes.

**Le président:** M. Portelance dit que sa version du bill indique le chiffre 5 en regard de la troisième ligne et que cela est une erreur. Néanmoins, je pense que cela ne modifie pas le sens de l'amendement que nous avons sous les yeux. Y a-t-il des membres du comité qui voudraient prendre la parole sur l'amendement proposé par M. Portelance?

[Texte]

• 1715

**Mr. Brewin:** May I understand something, Madam Chairman? Was I right in hearing or was I wrong that the office consolidation of the immigration bill—it has a beautiful yellow cover to it and is all garnished with explanatory notes—is no longer the official edition and we can probably throw it away? Is that right? There is some official edition somewhere else. Is that the situation?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, how this happened I have no way of explaining. It is certainly my understanding that an official copy was produced and from that we photocopied into the yellow version, which allowed us then to put in these explanatory notes as a help to the Committee and others who are interested in this bill. But some gremlin seems to have got into the works and there is something wrong. There is not a strict concordance in the lineation. That is true.

**Mr. Brewin:** I feel as if it is part of the bible almost.

**Mr. Johnston:** Fingerprint the entire department.

**The Chairman:** At the report stage the bill will be reprinted, of course, because of the amendments, and the numbers can be corrected then.

**Mr. Caccia:** When you are talking about amendments, Madam Chairman, and you are quoting lines, from which bible do you quote?

**An hon. Member:** The St. James version.

**The Chairman:** The copy of Bill C-24 which is marked on the front, First reading, November 24, 1976.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the amendment as moved by Mr. Portelance? All those in favour?

**Mr. Lee:** Hold it, hold it.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Can I have an explanation as to why we changed—I went through all of this. I am finding it very difficult to read through this and piece this together.

**Mr. Tait:** Madam Chairman, very briefly, the bill as drafted provided for the conduct of a hearing by the Special Advisory Board to be set by regulation. Mr. Fairweather's amendment imported the essential conduct of the hearing and the procedures of the Board into the statute itself. In addition, Mr. Fairweather had introduced an important new thought, which was that if the Board, when it studied the information that was available to it, decided that that information would not be prejudicial to national security and the safety of persons in Canada, it could terminate its procedures and inform the Minister and the Solicitor General of that. That would mean that that would be the end of the process and it would go, then, the normal route. The amendment Mr. Portelance has proposed, then, incorporates that thought plus all the essential procedures of the Board for protecting the information and the

[Traduction]

**M. Brewin:** J'aimerais avoir une explication madame la présidente. Ai-je bien compris que le livret jaune qui contient toutes sortes de notes explicatives ne constitue plus la version officielle et qu'on peut très bien s'en débarrasser? Ai-je raison? La version officielle serait autre.

**M. Tait:** Madame la présidente, je ne sais pas comment cela est arrivé. Je sais qu'on a publié une version officielle à partir de laquelle on a constitué le livret jaune avec les notes explicatives pour venir en aide aux membres du Comité et à ceux qui s'intéressaient au bill. Mais il y a quelque chose qui a flanché dans le processus et le numérotage de lignes n'est pas la même. C'est juste.

**M. Brewin:** Et moi qui considérerais cela un peu comme une Bible.

**M. Johnston:** Il faudrait prendre les empreintes digitales de tous les fonctionnaires du ministère.

**Le président:** A l'étape du rapport, le bill sera réimprimé bien sûr, en raison des amendements et nous rectifierons le numérotage.

**M. Caccia:** Lorsque vous parlez des amendements, madame la présidente et lorsque vous citez le numéro des lignes, quelle bible consultez-vous?

**Une voix:** La version dite King James.

**Le président:** Je me réfère à un exemplaire du Bill C-24 sur la couverture duquel on peut lire Première lecture, le 24 novembre 1976.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils prêts à voter sur l'amendement de M. Portelance? Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement?

**M. Lee:** Un instant.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Pourrait-on me dire pourquoi on a changé? J'ai lu tout cela. Je trouve très difficile de lire cette version-là et de tout mettre ensemble.

**M. Tait:** Madame la présidente, le bill d'après le libellé actuel, prévoyait que le Conseil consultatif spécial tiendrait des audiences conformément au Règlement. L'amendement de M. Fairweather voudrait que la tenue des audiences et les procédures suivies par le Conseil fassent l'objet de dispositions dans la loi. De plus, M. Fairweather a proposé un nouvel élément. Lorsque le Conseil, en étudiant des renseignements qu'on lui aurait soumis, décidera que ces renseignements ne peuvent pas porter préjudice à la sécurité et à la sûreté nationale des gens qui se trouvent au Canada, pourra terminer ses travaux et en informer le ministre et le Solliciteur général. Cela signifie que la procédure s'arrêtera là, et puis le cas suivra la filière normale. L'amendement que propose M. Portelance tient compte de cet élément en plus de toutes les procédures du Conseil relatives au secret des renseignements et à la tenue



## [Text]

conduct of the oral hearing by the subject, the right to counsel and all the rest of it, thus making regulations under this clause unnecessary.

**Mr. Lee:** A good idea.

**Mr. Tait:** The proposal is naturally dependent on the Board's being a workable body, and that means that the provisions of Clause 41 will . . . I believe there is an agreement to re-open that. It will be proposed at the appropriate time.

**The Chairman:** There has been no question of re-opening Clause 41. At this point we are dealing with an amendment to Clause 40, and that would be the subject of a separate motion. Mr. MacDonald, followed by Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I wonder, Madam Chairman, whether I could reverse that? It is just to ask a question that may help. In (5) of the Portelance amendment it says, "to be heard personally or by counsel." Are we sure that the person has right to counsel? I just wanted to make that sure. If the answer is, yes, thank you. Sorry, but it might have . . .

• 1720

**The Chairman:** I think we are ready for the question on the amendment to Clause 40.

**Mr. MacDonald:** My question was a different one, Madam Chairman, on the amendment. In the previous provisions, which have not carried forth in their entirety in this, at the concluding part, where it says at the bottom of page 2:

. . . and substituting therefor the following:

'where proceedings under this section have not been terminated pursuant to subsection (8) and where the Governor in Council is satisfied, after having considered the reports referred to in subsections (1) and (9), that'

This is different from the original provision, which concluded:

that the person concerned is a person described in paragraph 19(1)(d), (e) or (g) or 27(1)(c), the Governor in Council may make a deportation order against that person.

This seems to very clearly set out the responsibility that will be taken by the Governor in Council as a result of the report that will be made. I am wondering why that was not included, or whether, if not, that latter part might not be included as the latter part of this particular proposal?

**Mr. Manion:** It will be included. I think it is just a matter of having deleted the lines up to that point. It is intended that those additional lines would be retained.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mr. Manion:** So the remainder of that subclause would read:

## [Translation]

d'auditions sur le sujet, de même qu'au droit de faire appel à un avocat, etc. Aux termes de cet article, il n'est donc plus nécessaire de faire des règlements.

**M. Lee:** Bonne idée!

**M. Tait:** Cette proposition est naturellement reliée aux dispositions de l'article 41 sur l'organisation du Conseil . . . Je pense que nous sommes convenus de réétudier cet article. Nous en reparlerons en temps opportun.

**Le président:** Il n'est pas question de revenir sur l'article 41. Pour l'instant nous en sommes à un amendement à l'article 40 et il faudrait une nouvelle motion. M. MacDonald et ensuite M. Fairweather.

**M. Fairweather:** Madame la présidente, puis-je intervenir? Je voudrais poser une question qui pourrait être utile. Au paragraphe (5) de l'amendement de M. Portelance on dit «d'être entendu en personne ou par l'intermédiaire d'un conseil.» Sommes-nous sûrs que l'intéressé a le droit de faire appel à un avocat? Je voulais simplement m'en assurer. Si la réponse est oui, merci. Je m'excuse, mais j'aurais pu . . .

**Le président:** Je crois que nous sommes prêts à voter pour l'amendement à l'article 40.

**M. MacDonald:** Ma question au sujet de l'amendement, madame la présidente, était différente. Dans les dispositions précédentes qui ne se sont pas reportées entièrement dans celle-ci; en conclusion, il est indiqué au bas de la ligne 2:

. . . en remplaçant, à la page 27, les lignes 20 à 23 par ce qui suit:

Si le conseil consultatif spécial n'a pas, en vertu du paragraphe (8) mis fin à la procédure engagée en vertu du présent article, le gouverneur en conseil peut prononcer par décret l'expulsion de toute personne dont il est convaincu, après examen des rapports visés aux paragraphes (1) et (9), qu'elle»

Or, cela est très différent de la disposition d'origine qui concluait:

Le gouverneur en conseil peut prononcer par décret l'expulsion de toute personne dont il est convaincu, après examen des rapports visés aux paragraphes (1) et (3) qu'elle tombe sous le coup des alinéas 19(1)d),e) ou g) ou 27(1)e).

Cela me semble clairement établir la responsabilité que prendra le gouverneur en conseil à la suite du rapport qui sera fait. Je me demande pourquoi cela n'a pas été inclus ou pourquoi, dans ce dernier cas, cette partie ne pourrait pas être incluse dans le titre de dernière partie de cette disposition?

**M. Manion:** Cela sera inclus. Je crois qu'il s'agit simplement de supprimer des lignes jusqu'à ce point. On a l'intention de conserver ces lignes supplémentaires.

**Le président:** Madame Appolloni.

**M. Manion:** Donc, le reste de ce paragraphe se lirait:

[Texte]

subsections (1) and (9) that the person concerned is a person described in paragraphs . . . and so on.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni. We are talking about the amendment.

**Mrs. Appolloni:** Yes, and essentially about criminal intelligence reports. I notice that in the amendment we refer to the safety of persons in Canada. In the first part, the 3(b) also says:

to protect the secrecy of any source of information referred to in paragraph (a).

But when it comes to (8), we refer only again to:

. . . the safety of persons in Canada,

My concern is that some of these intelligence reports could very well come from people outside Canada whose safety could be endangered as a result of these. I am all in favour of protecting the safety of persons in Canada, but I do not think it would be fair to endanger the safety of persons outside Canada who could have given us these intelligence reports.

**Mr. Tait:** We paused on that point in drafting this, and concluded that:

. . . injurious to national security . . .

covered that. Insofar as reports emanate from outside Canada, they are provided on certain understandings regarding their release. They are part of the arrangements that the Canadian security services have with other security services. If those understandings are breached for any reason, they would be injurious to the security of Canada, insofar as that information would no longer be available.

**Mrs. Appolloni:** I gather, Mr. Tait, you are talking about generally well-known intelligence agencies. But to use the vernacular, supposing the criminal intelligence came from a hood or a stool pigeon outside the country, we would still want to protect him.

**Mr. Tait:** But we would not know that the person was outside Canada unless it was provided to us by some other agency. Therefore, that would not be releaseable, because it would be breaching an understanding of national security.

**Mrs. Appolloni:** Okay. I will take your word for it.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, this was trying to meet the wishes primarily of Mr. Fairweather's amendments or suggestions, and I had expressed some concern earlier. This clause depends for its workability on the constitution of the Special Advisory Board, which is fully in the position to perform the role entrusted to it. I must advise the Committee at this stage that both I and my colleague, the Minister of Justice, whom I have consulted on this matter, are gravely concerned with the amendment approved by the Committee on July 7 with regard to Clause 41 which would make the Special Advisory Board unable to fulfill the responsibilities conferred upon it.

[Traduction]

Aux paragraphes (1) et (3), qu'elle tombe sous le coup des alinéas . . .

etc.

**Le président:** Madame Appoloni. Nous discutons de l'amendement.

**Mme Appolloni:** Oui, et en particulier des rapports secrets en matière de criminalité. Je remarque que dans l'amendement nous nous occupons de la sécurité de personnes se trouvant au Canada. Dans la première partie, l'alinéab) au paragraphe (3) indique aussi:

pour assurer le caractère secret des sources de renseignements visées à l'alinéaa).

Mais lorsque nous en arrivons au paragraphe (8), nous nous reportons à nouveau à:

à la sécurité des personnes se trouvant au Canada

Ce qui m'inquiète, c'est que certains de ces rapports secrets pourraient fort bien venir de gens de l'extérieur du Canada dont la sécurité pourrait être compromise dans ces cas. Je suis totalement en faveur de la protection de la sécurité des personnes se trouvant au Canada mais je ne pense pas qu'il soit juste de compromettre la sécurité des personnes qui vivent à l'étranger et qui pourraient nous avoir fourni ces rapports secrets.

**M. Tait:** Nous nous sommes arrêtés à cette question en rédisant l'article et nous en avons conclu que:

. . . serait préjudiciable à la sécurité nationale . . .

suffisait dans ce cas. Dans la mesure où ces rapports proviennent de l'étranger il y est mis certaines conditions pour leur publication. Cela fait partie des accords passés entre les services de sécurité canadienne et les autres services de sécurité. Si on viole ces accords pour quelque raison il y aurait préjudice pour la sécurité du Canada dans la mesure où ces renseignements ne seraient plus disponibles.

**Mme Appolloni:** Je suppose, monsieur Tait, que vous parlez d'un organisme de services secrets qui est bien connu. Mais pour utiliser la langue populaire supposons que les renseignements secrets de criminalité proviennent d'un indicateur à l'étranger, nous voudrions tout de même le protéger.

**M. Tait:** Mais nous ne saurions pas que cette personne se trouve à l'étranger à moins que ce soit quelque autre organisme qui nous fournisse ce renseignement. Par conséquent, cela ne pourrait être publié car ce serait une violation de l'accord sur la sécurité nationale.

**Mme Appolloni:** D'accord. Je vous crois.

**M. Cullen:** Madame la présidente, c'était principalement pour répondre aux amendements de M. Fairweather et j'avais déjà plus tôt indiqué mes inquiétudes. Cet article, au point de vue pratique, dépend de la constitution de ce conseil consultatif spécial qui est parfaitement en mesure de remplir le rôle qu'on lui a confié. Je crois opportun de vous signaler que j'ai consulté le ministre de la Justice à cet égard et que nous craignons tous deux que l'amendement approuvé par le comité le 7 juillet, en ce qui concerne l'article 41, rende le conseil consultatif spécial incapable de s'acquitter des responsabilités qui lui ont été confiées.



[Text]

• 1725

Justice has advised that this advisory body is bound to act in a quasi-judicial manner. Should it fail to do so and should its actions be challenged in court, and proceedings will take place in the Federal Court, then it of course would be embarrassing for a member of the court to sit in judgment on the conduct of two of his colleagues and a judge of the Supreme Court. However, a judge should not be asked to sit on a board which is required to advise the Minister on such matters relating to the safety and security of Canada for which the Minister is responsible under this Act.

We also tried to contact the Chief Justice of the Supreme Court. He is out of town, but we are advised that his executive assistant spoke to Mr. Justice Martland on the amendment and he expressed concern regarding the effect of this amendment on the independence of the judiciary. So there was a real concern expressed from that source.

**The Chairman:** We are really going to have to deal with these things one at a time.

**Mr. Cullen:** This amendment depends on that. I am not prepared to put it forward if that is not the understanding.

**The Chairman:** I am afraid it has already been moved, unless it is withdrawn.

**Mr. Cullen:** I understood Mr. Fairweather to say at the beginning that he was prepared to withdraw his amendment.

**Mr. Fairweather:** I refer the amendment to Clause 40 because I admire the Chairman's sense of order. As a Tory, I like order—and I know it is an old-fashioned word. I think we can deal with the Minister's problem in Clause 41 if the Committee wishes, but it is a little awkward, it is almost bargaining.

**An hon. Member:** Blackmail is what it is, not bargaining!

**Mr. Cullen:** I am suggesting that this clause we have put forward can only be made to work if the Special Advisory Board can be made to work, and concern has been expressed by both the Department of Justice and by justices of the Federal and the Supreme Court that there may be a conflict arising as a result of passing judgment on decisions made by their colleagues.

**Mr. Fairweather:** Why not do that in Clause 41?

**Mr. Cullen:** I thought I should highlight that.

**Mr. Fairweather:** I will take my responsibility when we get to Clause 41. I gave the Minister my word.

**Mr. Parent:** What about the other guy?

**Mr. Fairweather:** What about the other guy?

**An hon. Member:** Do not worry about us.

**Mr. Fairweather:** What about it? I do not speak for anybody else.

[Translation]

Le ministère de la Justice estime que cet organisme consultatif devrait avoir un rôle quasi judiciaire, faute de quoi ses décisions pourraient être contestées devant un tribunal, en l'occurrence la Cour fédérale, et il serait alors très embarrassant pour un membre de ce tribunal de porter un jugement sur la conduite de deux de ses collègues et d'un juge de la Cour suprême. En conséquence, un juge ne devrait pas être invité à faire partie d'un conseil chargé de conseiller le ministre sur des questions relatives à la sécurité du Canada, dans le cadre des responsabilités conférées au ministre par cette loi.

Nous avons également essayé de contacter le juge en chef de la Cour suprême. Malheureusement, il n'est pas à Ottawa en ce moment, mais son adjoint exécutif a discuté de cet amendement avec le juge Martland, lequel estime que cet amendement risque de nuire à l'indépendance de la magistrature. Des craintes très nettes ont donc été manifestées par le ministère de la Justice.

**Le président:** Examinons toutes ces choses une par une.

**M. Cullen:** Cet amendement est fondé sur ce principe et je n'ai pas l'intention de le présenter si cela n'est pas bien compris au départ.

**Le président:** Mais cet amendement a déjà été présenté, à moins qu'il ait été retiré.

**M. Cullen:** Je croyais que M. Fairweather avait dit au début qu'il était prêt à retirer son amendement.

**M. Fairweather:** Je reporte l'amendement à l'article 40 car j'admire beaucoup le sens de l'ordre de la présidente. Étant conservateur, j'aime l'ordre, même si c'est un terme un peu désuet. Je suppose que nous pourrions régler le problème du ministre à l'article 41, si le comité est d'accord, mais il me semble que c'est un peu maladroit, que c'est un peu du marchandage.

**Une voix:** Je dirais même que c'est du chantage!

**M. Cullen:** Je prétends que l'article que nous avons proposé ne peut fonctionner que si le conseil consultatif spécial peut lui-même fonctionner; le ministère de la Justice et les juges de la Cour suprême et de la Cour fédérale craignent que des conflits ne surgissent s'ils étaient obligés de se prononcer sur des décisions prises par leurs collègues.

**M. Fairweather:** Pourquoi ne pas traiter de cela à l'article 41?

**M. Cullen:** Je croyais que cela éclaircirait les choses.

**M. Fairweather:** J'assumerai mes responsabilités lorsque nous en arriverons à l'article 41; j'en ai donné ma parole au ministre.

**M. Parent:** Qu'en dit l'autre?

**M. Fairweather:** Qui l'autre?

**Une voix:** Ne vous en faites pas pour nous.

**M. Fairweather:** Qui l'autre? Je ne parle au nom d'aucune personne.

[Texte]

**Mr. Parent:** What kind of a deal is that?

**Mr. Fairweather:** It is not a deal. There is no deal.

**The Chairman:** Order, please! For now could we proceed with the amendment to Clause 40 before us? Afterward I will ask the Committee if there is unanimous consent to re-open Clause 41, when Mr. Fairweather will do what he thinks is appropriate.

**An hon. Member:** Fair enough.

Amendment agreed to on division.

**Mr. Parent:** You watch and see what is going to happen over here.

**The Chairman:** Order, please! There is a further amendment to Clause 40, and that is Mr. Caccia's amendment.

**Mr. Caccia:** The Stollery amendment.

**The Chairman:** Yes. I think the Committee is clear about that amendment.

Amendment agreed to.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, on Clause 40 I just want to be sure I understand this process. As I understand it, when the Special Advisory Board makes its report, according to the bill as it is presently drafted with the amendment the report is really a neutral term. The report may not be neutral, but in terms of whether or not the Governor in Council acts to adopt the recommendations of the report there really is no determination one way or the other, is there? In other words, the report might say that there is no security question, but that might in fact be overruled.

**Mr. Tait:** No, Mr. MacDonald, the Special Advisory Board can terminate its proceedings if in its judgment the information in its possession is not of a character which prejudices national security or the safety of persons in Canada.

But if it does not terminate the proceedings, if it continues, and files its report with the Governor in Council, at that point the Governor in Council makes its decision. The Governor in Council either accepts the report or does not, as the case may be.

• 1730

**Mr. MacDonald:** Is what you are saying, Mr. Tait, that if there is no security question or concern here, it does not make a report? It only makes a report in the instance where there is definite security problem.

**Mr. Tait:** Precisely.

**Mr. MacDonald:** I see. So the very fact that it is making a report indicates that there is a security problem.

**Mr. Tait:** In its judgment there is a security problem here; that the information is of a nature that must be guarded. Not necessarily that the subject of the inquiry is a security problem but that it comes within the ambit of the section. But if it continues its proceedings, it has made the judgment that the information must be protected.

[Traduction]

**M. Parent:** Qu'est-ce que vous manigancez?

**M. Fairweather:** Nous ne manigançons rien du tout.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Êtes-vous d'accord pour étudier l'amendement à l'article 40 qui nous a été proposé? Je vous demanderais ensuite votre consentement pour réétudier l'article 41, lorsque M. Fairweather fera ce qu'il juge approprié de faire.

**Une voix:** C'est assez équitable.

L'amendement est adopté sur division.

**M. Parent:** Faites attention à ce qui va se passer de l'autre côté.

**Le président:** A l'ordre. Un autre amendement a été proposé à l'article 40 par M. Caccia.

**M. Caccia:** C'est un amendement de M. Stollery.

**Le président:** C'est exact. Je pense que tous les membres du comité connaissent cet amendement.

L'amendement est adopté.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, j'aimerais être sûr d'avoir bien compris ce que prévoit l'article 40. Si je comprends bien, le conseil consultatif spécial fait un rapport qui, conformément aux dispositions modifiées du bill, aura un contenu assez neutre. Il se peut que ce rapport ne soit pas neutre mais le gouverneur en conseil ne sera pas obligé d'en adopter les recommandations, c'est bien cela? En d'autres termes, il se peut que le rapport conclut qu'il n'y a pas atteinte à la sécurité de l'État, mais que cette conclusion soit ensuite rejetée.

**M. Tait:** Non, monsieur MacDonald, le conseil consultatif spécial peut mettre un terme à ses délibérations s'il estime que les informations dont il dispose ne portent pas atteinte à la sécurité de l'État ou à la sécurité de certaines personnes se trouvant au Canada.

Cependant, s'il ne termine pas ses délibérations et qu'il présente un rapport au gouverneur en conseil, celui-ci doit alors décider d'accepter ou de rejeter les conclusions du rapport.

**M. MacDonald:** Voulez-vous dire, monsieur Tait, que s'il n'y a pas atteinte à la sécurité de l'État ou de certaines personnes, le Conseil ne soumet pas de rapport? Voulez-vous dire qu'il ne présente un rapport que dans le cas où il y a un problème de sécurité?

**M. Tait:** Exactement.

**M. MacDonald:** Bien. Donc, le fait même que ce Conseil produise un rapport indique qu'il y a un problème de sécurité.

**M. Tait:** C'est le Conseil qui décide si les informations dont il dispose sont de nature telle qu'elles doivent être tenues confidentielles. Cela ne veut pas dire automatiquement que l'enquête porte sur un problème de sécurité mais cela relève quand même de cet article. Si le Conseil poursuit ses délibéra-



[Text]

**Mr. MacDonald:** So what we really have here is a report of a security problem rather than a report which is a direction of some kind on the deportation or nondeportation of an individual, so to speak.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, it is a report on a security problem, but where the Board decides that the information is not such that the information needs to be protected, it will terminate the proceedings. But it is a report on the individual and his inadmissibility under those sections of the act that are referred to.

**Mr. MacDonald:** It is getting a little clearer. Is the Cabinet bound by the report? What status does the report have respecting the decisions that are taken? Mr. Cullen says it has none, is that correct?

**Mr. Tait:** It is advice, Mr. MacDonald; advice to the government.

**Mr. MacDonald:** So the decision is still really in the hands of the Governor in Council. If it says in the report that it is information, that is laid before the Governor in Council.

**Mr. Tait:** It could be a recommendation; it could be a conclusion of the Special Advisory Board that has examined this and finds that the person does not fall within the ambit of these sections and should not be deported, or it did not have sufficient information on which to reach a judgment. It could be any number of things. The Board is at total liberty to make the best sort of judgment it can, but its status is advice.

**The Chairman:** Shall Clause 40 as amended carry?  
Clause 40 as amended agreed to.

**The Chairman:** I shall now ask for unanimous consent to reopen Clause 41. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

On Clause 41—*Board established*

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I am a little concerned. The Minister has come in here and issued an ultimatum. I do not know whether it was bargaining or blackmail or what it was . . .

**Mr. Cullen:** Now, just a minute. There is no blackmail and no ultimatum. I indicated that . . .

**The Chairman:** I think Mr. Fairweather would like to . . .

**Mr. Cullen:** I do not like the use of those words, with respect.

**Mr. MacDonald:** I did not like the Minister suggesting that this amendment would be withdrawn if we were not prepared to reopen a section which I understand—I was not here at the time—had been voted on and went against the views of the Minister. Now the Minister has consulted, as he said, with the Minister of Justice. But I think it is an interesting principle that we now can reopen a section and could not do it for one

[Translation]

tions, cela veut dire que les informations dont il dispose doivent être protégées.

**M. MacDonald:** Nous avons alors un rapport qui porte davantage sur un problème de sécurité que sur l'expulsion ou la non-expulsion de quelqu'un.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, il s'agit d'un rapport qui traite d'un problème de sécurité mais lorsque le Conseil estime que les informations dont il dispose n'ont pas besoin d'être protégées, il met un terme à ses délibérations. Cependant, le rapport porte sur la non-admissibilité d'un individu, conformément aux articles pertinents de la loi.

**M. MacDonald:** C'est un peu plus clair. Le Cabinet est-il lié par les conclusions du rapport? Quelle est la portée de ce rapport en ce qui concerne les décisions qui sont prises par la suite? M. Cullen prétend qu'il n'en a aucune, est-ce exact?

**M. Tait:** Il s'agit d'un conseil consultatif, monsieur MacDonald, et il doit donc donner des conseils au gouvernement.

**M. MacDonald:** Donc, la décision relève toujours du gouverneur en conseil. Ce rapport n'est donc qu'un ensemble d'informations qui sont soumises au gouverneur en conseil.

**M. Tait:** Il peut s'agir de recommandations ou de conclusions du Conseil spécial, lequel peut juger qu'une personne ne tombe pas sous le coup de ces articles et qu'en conséquence elle ne devrait pas être expulsée; le Conseil peut également estimer qu'il n'a pas suffisamment d'information pour se prononcer. Donc, le contenu de ce genre de rapport peut être très varié. Le Conseil a toute latitude en ce qui concerne le jugement qu'il veut prononcer, mais son rôle se limite à un rôle consultatif.

**Le président:** L'article 40 modifié est-il adopté?  
L'article 40 modifié est adopté.

**Le président:** J'ai maintenant besoin de votre consentement unanime pour réétudier l'article 41. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

Article 41—*Création du Conseil*

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je suis un peu perplexe. Le ministre est venu ici ce soir pour nous lancer un ultimatum; je ne sais pas encore s'il s'agit de marchandage ou de chantage mais . . .

**M. Cullen:** Un moment, s'il vous plaît. Il n'est absolument pas question de chantage ni d'ultimatum. J'ai simplement indiqué que . . .

**Le président:** Je crois que M. Fairweather aimerait . . .

**M. Cullen:** Je n'aime pas du tout les termes que vous avez employés, monsieur.

**M. MacDonald:** Moi je n'ai pas du tout aimé la façon selon laquelle le ministre a suggéré que cet amendement serait retiré si nous n'étions pas disposés à réétudier un article à propos duquel nous avons déjà voté, contre les recommandations du ministre, si je comprends bien. Maintenant, il nous dit qu'il a consulté le ministre de la Justice. Cependant, il me semble incroyable que nous puissions réétudier un article sur lequel

[Texte]

that I was not here for last week because I was away on parliamentary business. I would certainly like the opportunity to deal with the clause having to do with refugee provisions because I do not think there was adequate consideration given to a good deal of testimony, and a very specific recommendation was made with respect to those provisions.

I am quite prepared to be accommodating with the Minister on Clause 41 but I would hope that he and the members of the Committee will be equally accommodating on the refugee provisions.

**Mr. Cullen:** Now who is bargaining?

**Mr. MacDonald:** I am bargaining, but I assume that was what the Minister was doing when he spoke earlier.

**Mrs. Appolloni:** Pardon me. I do not think it was bargaining, I think it was a gentleman's agreement between Mr. Fairweather and the Minister.

**Mr. Fairweather:** I have not been able to say anything yet.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. MacDonald:** Maybe . . .

**The Chairman:** May we hear Mr. Fairweather and then I will put the question again?

• 1735

**Mr. Fairweather:** I hope this is fair to everybody. I do not want to raise any hackles. But I admit that, as a lawyer, I was embarrassed by the language I used in the amendment and I thought about it going home the other night. And when the Minister spoke to me about 40—I am sorry but I need this because it is part of it—he had hoped that what would have been left to regulations would now be transported into the bill, and we have done that by the Portelance amendment. What upset me the other night was a statement, and I am not even going to say whose, by somebody, after an exhausting day for all of us, who said a Supreme Court or a Federal Court judge might not be acceptable to our security forces or the security forces of another country. And I just found that intolerable and I had met both, and the majority of the Committee followed with this amendment, and I suggested that when we discussed it there might be a better way to reach the objective I had the other night to Clause 41. It is as simple as that. There was not anything insidious about it. I am sure that on reflection nobody would conceive that a Supreme Court of Canada or any other judge is not acceptable to the security forces, and if they are, then we are in rather serious trouble in this country. But I just make that observation.

I hope that we can now try to meet the point that the advisory board should have a justice, whether supernumerary or superior or superior court. It does not really matter to me. But one of them should be a judicial officer, either supernumerary or whatever title that is easy. Now I hope, Mr. Minister, that that is the purport of our discussion.

**Mr. Cullen:** I guess, Mr. Fairweather, what we had in mind was to strike out line 33 on page 27 and substitute the

[Traduction]

nous avons déjà voté, alors que nous ne pouvons pas réétudier un autre article sur lequel vous avez déjà voté la semaine dernière alors que j'étais en mission parlementaire à l'extérieur d'Ottawa. J'aimerais que nous puissions revenir sur l'article qui porte sur les réfugiés car j'estime que nous ne l'avons pas assez examiné et que, d'autre part, une recommandation très précise avait été faite à l'égard de ces dispositions.

Je suis prêt à me montrer conciliant en ce qui concerne l'article 41 mais j'aimerais que tout le monde en fasse autant à mon égard en ce qui concerne les dispositions relatives aux réfugiés.

**M. Cullen:** Si ce n'est pas du marchandage, je ne m'y connais plus.

**M. MacDonald:** En effet, c'est du marchandage, mais c'est exactement ce que faisait le ministre tout à l'heure.

**Mme Appolloni:** Excusez-moi, il ne s'agissait pas du tout de marchandage mais simplement d'un accord à l'amiable conclu entre M. Fairweather et le ministre.

**M. Fairweather:** Je n'ai pas encore pu placer un mot.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. MacDonald:** Peut-être . . .

**Le président:** Nous pourrions peut-être laisser la parole à M. Fairweather et repasser ensuite au vote?

**M. Fairweather:** J'espère que cela satisfait tout le monde. Je n'avais nullement l'intention de soulever toute cette discussion mais je dois admettre, qu'en qualité d'avocat, le libellé de mon amendement me gênait un peu, et j'y réfléchissais en rentrant à la maison l'autre soir. Lorsque le ministre m'a parlé de l'article 40, et je suis désolé d'y revenir, il m'a dit qu'il espérait que ce qui aurait fait l'objet de règlement serait maintenant inséré dans le bill; et c'est ce que nous avons fait avec l'amendement de M. Portelance. Cependant, ce qui me préoccupait l'autre soir, c'était une déclaration, dont je ne dévoilerais pas l'auteur, indiquant que notre police ou la police d'un autre pays pourrait décider qu'un juge de la Cour suprême ou de la Cour fédérale n'est pas apte à recevoir des renseignements secrets. Cela m'a paru tout simplement intolérable; le comité a examiné cet amendement et j'avais alors proposé qu'il y avait peut-être une meilleure façon d'atteindre l'objectif qui était fixé. C'est aussi simple que cela. Il n'y avait absolument rien d'insidieux. Je suis sûr que, après y avoir réfléchi, aucun membre du comité n'acceptera le fait qu'un juge de la Cour suprême ou de la Cour fédérale n'est pas apte à recevoir des renseignements secrets de la part de la police; sinon, la situation est grave. Je voulais simplement faire cette remarque.

J'espère que nous réussirons à doter le conseil consultatif d'un juge, qu'il soit surnuméraire ou supérieur, cela a peu d'importance. Cependant, j'estime qu'un membre de ce conseil devrait être juge, qu'il soit surnuméraire ou autre. J'espère donc, monsieur le ministre, que c'est là l'objectif de notre discussion.

**M. Cullen:** Monsieur Fairweather, j'avais l'intention de proposer que la ligne 28 de la page 27 soit remplacée par ce



[Text]

following: Council, of whom at least one shall be a retired judge of a Superior Court.

**The Chairman:** But we still have not got unanimous consent to re-open Clause 41. I wonder whether Mr. MacDonald, in view of the explanation, might not feel he could agree to that.

**Mr. MacDonald:** I would like to know, Madam Chairman, whether it would be possible to re-examine the refugee clause, because I am quite concerned that considerable work was done in that area, and apparently—as I say, unfortunately, I was not here for that and I would like the opportunity . . .

**Mr. Epp:** Which clauses?

**Mr. MacDonald:** There were three or four clauses; they were together, I think. I do not have them right in front of me.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I find a little difficulty because the refugee clauses with the exception of 27.(1), if I recall, are still stood. It is on that basis, Madam Chairman, because of the gentlemen's agreement, that I would like us to go to Clause 41 and make the adjustments now.

**The Chairman:** Is it agreed?

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I am not prepared to withhold the unanimous consent to reopen this. I was not here when it was discussed. The mover has explained the circumstances but I want to make two comments. I hope the very reasonable opposition that Mr. Fairweather has made will be considered. I am inclined to think I would rather have three judges but I will settle for one. However, I also hope that the Minister and those who support him will recognize that to give unanimous consent in circumstances like this is quite a very considerable concession.

**Some hon. Members:** Question.

• 1740

**The Chairman:** Is there unanimous consent to reopen Clause 41?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. MacDonald:** I am not clear, Madam Chairman. Mr. Epp said that the refugee provisions have not yet been dealt with. If that is the case then I certainly will not withhold . . .

**The Chairman:** Mr. MacDonald, perhaps it might be helpful to you to have a list of the clauses that were stood. Up to now we have stood Clauses 2, 4, 6, 7, 37 and 94.

**Mr. Brewin:** I think Mr. MacDonald was referring to Clause 45, which was in fact dealt with. An amendment that I understood to be in accordance with his views was not, I think, acceptable.

[Translation]

qui suit: en conseil, dont un au moins sera un juge à la retraite de la Cour supérieure.

**Le président:** Mais nous n'avons pas encore obtenu le consentement unanime pour réétudier l'article 41. Étant donné les explications qui viennent d'être données, monsieur MacDonald est-il d'accord?

**M. MacDonald:** J'aimerais savoir, madame la présidente, s'il serait possible de réétudier l'article sur les réfugiés étant donné que c'est une question extrêmement importante et que, malheureusement, j'étais absent lorsque . . .

**M. Epp:** De quels articles parlez-vous?

**M. MacDonald:** Je pense qu'il s'agit de trois ou quatre articles qui portent sur cette même question. Je ne les ai pas sous la main.

**M. Epp:** Madame la présidente, cela me paraît difficile étant donné que les articles portant sur les réfugiés, à l'exception du paragraphe 27(1), ont été réservés. C'est en raison de cet accord à l'amiable, madame la présidente, que j'aimerais que nous en revenions à l'article 41 et que nous faissions les ajustements proposés.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

M. Brewin

**M. Brewin:** Madame la présidente, je n'ai pas l'intention de vous empêcher d'obtenir un consentement unanime pour réétudier cet article. Je n'étais pas là lorsque vous en avez discuté. L'auteur de l'amendement nous a expliqué ses raisons mais j'aimerais faire quelques commentaires. J'espère que les remarques tout à fait raisonnables de M. Fairweather seront prises en considération. Pour ma part, je préférerais que trois juges siègent à ce conseil, mais je me contenterai d'un. Cependant, j'espère que le ministre ainsi que les députés de son parti sauront reconnaître que l'obtention d'un consentement unanime exige des concessions considérables de la part des autres partis.

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Êtes-vous tous d'accord pour réétudier l'article 41?

**Des voix:** D'accord.

**M. MacDonald:** Je ne comprends pas très bien, madame la présidente. M. Epp a dit que les dispositions sur les réfugiés n'avaient pas encore été examinées. Si tel est le cas, je ne vous empêcherai pas plus longtemps . . .

**Le président:** Monsieur MacDonald, il vous serait peut-être utile de connaître la liste des articles qui ont été réservés. Jusqu'à présent, nous avons réservé les articles 2, 4, 6, 7, 37 et 94.

**M. Brewin:** Je crois que M. MacDonald faisait allusion à l'article 45 qui, en fait, a été réglé. Un amendement, qui reflétait me semble-t-il son opinion, a été déclaré irrecevable.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** I am not sure it was even possible to move it. That is what bothered me. I was not here, but I understood the objection was made that there was no possibility of moving it. From my point of view at least, I felt that was an inadequate dealing with what I feel is a major issue with regard to this.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, it is a pity that you had not given some notice of your motion, because there were many members who discussed their motions with the clerk and then were assisted to put them into a procedurally acceptable form. The motion that Mr. Brewin moved on your behalf could not be accepted because it deleted an entire clause, and procedurally what has to be done is that you vote against the clause and then move alternative wording if the clause is defeated. This decision has been made on other amendments. If you had consulted beforehand and put your motion in some other shape or form, naturally it could have been moved.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, for Mr. MacDonald's information it should be mentioned that the clause in fact was moved and discussed, but if I recall, the Committee did not move to delete the clause and therefore the amendment could not be put.

**Mr. MacDonald:** I guess my only recourse would be to move it at the report stage and to deal with the other clauses still outstanding as best we can. I will not be the odd man out on this occasion, Madam Chairman.

**The Chairman:** There is unanimous consent then to reopen clause 41. As we passed an amendment to Clause 41, I would also have to ask for a motion to rescind that amendment. Perhaps Mr. Fairweather might wish to move to rescind that amendment to Clause 41.

**Mr. Fairweather:** With the irony that I can rescind my motion but I cannot propose the reform. I am just teasing; Portelance will do the dirty work. I have been here quite a while, you know.

I move that my amendment to Clause 41 be rescinded.

**The Chairman:** Thank you. Is that agreed?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended in clause 41 by striking out line 33 on page 27 thereof and substituting therefor the following:

Council, of whom at least one shall be a retired judge of a superior court.

**Mr. Brewin:** May I ask Mr. Portelance why he has to be tired? I think when they retire they first of all may not be qualified, and secondly, they should be given a rest from their labours.

[Traduction]

**M. MacDonald:** Je ne suis même pas sûr qu'il était possible de le présenter, et c'est ce qui me préoccupait. Je n'étais pas là mais il me semble que quelqu'un a dit qu'il était impossible de le présenter. A mon avis, c'est une façon tout à fait désinvolte de régler une question aussi importante.

**Le président:** Monsieur MacDonald, il est regrettable que vous ne nous ayez pas informé de votre motion auparavant, car le greffier aurait pu vous aider à la rédiger de façon acceptable sur le plan de la procédure; c'est ce qu'ont d'ailleurs fait beaucoup de députés. La motion que M. Brewin a présentée en votre nom n'a pu être acceptée étant donné qu'elle consistait à supprimer tout un article et que, sur le plan de la procédure, il vous fallait d'abord voter contre l'article et ensuite proposer un autre libellé si l'article était rejeté. La même décision a été prise au sujet d'autres amendements. Si vous nous aviez consultés auparavant, cela vous aurait permis de rédiger votre motion de façon acceptable et, à ce moment-là, elle aurait pu être présentée.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'aimerais signaler à M. MacDonald que l'article en question a été débattu mais que le Comité n'a pas proposé de le supprimer et que, en conséquence, l'amendement n'a pas pu être présenté.

**M. MacDonald:** Je suppose qu'il ne me reste plus qu'à le présenter à l'étape du rapport; essayons donc d'étudier les autres articles du mieux que nous pouvons. Je ne voudrais pas faire bande à part, madame la présidente.

**Le président:** Vous êtes donc tous d'accord pour réétudier l'article 41. Étant donné que nous avons adopté un amendement à l'article 41, j'aimerais que quelqu'un propose une motion destinée à supprimer cet amendement. M. Fairweather est peut-être disposé à le faire.

**M. Fairweather:** L'ironie du sort veut que je puisse retirer ma motion mais que je ne puisse pas en proposer une nouvelle. Madame la présidente, je vous taquinais simplement. C'est M. Portelance qui aura la corvée. Vous savez, je suis ici depuis quelque temps.

Je propose que mon amendement à l'article 41 soit supprimé.

**Le président:** Merci. Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 28 de la page 27 par ce qui suit:

nommés par le Gouverneur en conseil, dont un au moins sera un juge à la retraite de la Cour supérieure.

**M. Brewin:** Puis-je demander à M. Portelance pourquoi ce juge doit être retraité? A mon avis, lorsqu'ils sont à la retraite, il se peut qu'ils ne soient plus qualifiés et, par ailleurs, ils ont certainement besoin de repos.



[Text]

**Mr. Portelance:** They might be young persons who have retired. But perhaps the department could explain why.

**Mr. Cullen:** Mr. Brewin, I do not know whether you caught it, but I said earlier that I did consult with Justice on this particular amendment. The response I received from them is that this advisory body is bound to act in a quasi-judicial manner. Should it fail to do so and should its actions be challenged in court, the proceedings will take place in the Federal Court, and it would of course be embarrassing for a member of the court to sit in judgment on the conduct of two of his colleagues and of a judge of the Supreme Court. There was this expression of opinion from justice: A judge should not be asked to sit on a board which is required, and then this in quotes:

to advise the Minister on such matters relating to the safety and security of Canada, for which the Minister is responsible under this act, as the Minister may refer to it for its consideration.

They also endeavoured to contact the Chief Justice of the Supreme Court and he was out of town, but Mr. Justice Martin expressed considerable concern regarding the effect of this amendment on the independence of the judiciary. So we had those expressions of opinions.

• 1745

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I think there is some force in the view expressed that the Supreme Court of Canada Justice would not be the person to be chosen because they have a very heavy docket and special appellant functions, and I think perhaps that is so. I can see some reasons why the federal court, which deals with immigration appeals quite frequently, should be in a position of disqualifying themselves. I cannot for the life of me understand why some other judge, be it the Superior Court, whether retired or not retired, should not be perfectly competent to do so. In fact, I think I have already recited cases where county and district judges, as well as superior court judges, dealt with a vast number of security matters under the internment provisions that were in effect during the last war. The opinion expressed related to these two classes of judges, surely not the judges as a whole. A county judge does not get an immigration case more than once in a blue moon.

Amendment agreed to.

Clause 41 as amended agreed to.

**The Chairman:** Now we will go back to Clause 115. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, in view of the fact that we are close to 6.00 o'clock would you consider adjourning a few minutes earlier and give us a chance to catch some fresh air?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** That is a good idea.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 8.00 p.m.

[Translation]

**M. Portelance:** Il se peut que de jeunes juges prennent leur retraite, mais les fonctionnaires du ministère vont vous donner plus de précisions.

**M. Cullen:** Monsieur Brewin, vous étiez peut-être distrait, mais j'ai signalé tout à l'heure que j'avais consulté le ministère de la Justice à propos de cet amendement. Selon ce ministère, le conseil consultatif devrait fonctionner comme un organisme quasi-juridique, faute de quoi ses décisions pourraient être contestées devant un tribunal, en l'occurrence la Cour fédérale, et il serait alors très embarrassant pour un membre du tribunal d'émettre un jugement sur la conduite de deux de ses collègues et sur celle d'un juge de la Cour suprême. Toujours selon ce ministère, un juge ne devrait pas être invité à faire partie d'un conseil chargé de, et je cite:

conseiller le ministre sur des questions relatives à la sécurité de l'État, dans le cadre des responsabilités confiées au ministre par cette loi.

Ce ministère a également essayé de contacter le juge en chef de la Cour suprême mais, malheureusement, il n'était pas à Ottawa; cependant, le juge Martin a dit craindre que cet amendement ne nuise à l'indépendance de la magistrature. Ce sont là des opinions que nous avons reçues.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je ne pense pas qu'un juge de la Cour suprême du Canada soit invité à faire partie de ce conseil, étant donné que la Cour suprême est déjà surchargée de travail et que c'est un organisme d'appel spécial. Je comprends également que les juges de la cour fédérale, qui doivent fréquemment examiner des appels en matière d'immigration, soient en mesure de se disqualifier. Cependant, je ne vois pas pourquoi un autre juge, qu'il soit de la Cour supérieure, qu'il soit retraité ou non, n'aurait pas la compétence nécessaire. Je vous ai déjà cité des cas où des juges de comtés et des juges de districts, ainsi que des juges de cours supérieures, avaient eu à connaître de grands nombres d'affaires relatives à la sécurité, dans le cadre des dispositions sur l'internement en vigueur pendant la dernière guerre. Je pense donc que l'avis que vous a fourni le ministère de la Justice s'appliquait à ces deux catégories de juges, mais certainement pas à l'ensemble des juges. Un juge de comté examine une affaire d'immigration une fois tous les 36 du mois.

L'amendement est adopté.

L'article 41 modifié est adopté.

**Le président:** Nous en revenons maintenant à l'article 115. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, étant donné qu'il est bientôt 18 heures, je vous demanderais de lever la séance quelques minutes avant, afin de nous permettre d'aller prendre un peu d'air.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** C'est une bonne idée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 20h 00.

[Texte]

## EVENING SITTING

• 2019

**The Chairman:** I call the meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-24 on Clause 115 on which we have notice of a number of amendments, the first one of which would be E-43.

**Mr. Epp:** Do you want me to move that, Madam Chairman?

**The Chairman:** If you would, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you. Members of the Committee, E-43.

Madam Chairman, I will be very frank with members of the Committee. I do not know if this is the best way to proceed; but it was done with the intention of bringing to the attention to the Committee and, hopefully, reaching some method whereby the regulations that will be enforced after the bill has been proclaimed could come up for debate in an appropriate forum. I appreciate the difficulty of having that happen in the House of Commons, with time scheduling and all the rest of it. That is why I said initially that I do not know if this is the best method. But it is a method. What we are concerned about, Madam Chairman, is that the regulations so frequently, as far as determining flow, are a greater determining factor than in fact the bill is. What I am talking about now simply is quantitative flow as, for instance, we have seen in the past, with the regulation that persons other than sponsored had to have arranged employment. And we know what happened to the flow in respect to that regulation.

So, Madam Chairman, I am willing to move the amendment. As I say, I am hoping that the regulations would be referred to the appropriate committee. I can see that the scheduling in the House would make it very very difficult to have the affirmative resolution.

So before I move, Madam Chairman, might I get some explanation from the Minister as to his willingness on this matter? I know we can say those regulations can always be discussed when the supplementary estimates come before the Committee, but that forum could be quite a bit later, when the amendment or the regulation has been in effect. It is for that reason I would like some clarification to determine whether or not there is some willingness to discuss the principle of the matter.

**Mr. Manion:** Mr. Epp, you mentioned the possibility of debating issues relating to flow. The amendment that will be made on Clause 7 provides for the report referred to being tabled, and of course Parliament can refer that to a committee for a debate on the flow levels.

**The Chairman:** Mr. Brewin

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, this amendment covers the same sort of idea of principle, and I do not know whether it is right to dispose of this amendment first and then deal with mine. My amendment is both more limited and in some

[Traduction]

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du Bill C-24 à l'article 115, au sujet duquel il y a un certain nombre d'amendements dont le premier est l'amendement E-43.

**M. Epp:** Voulez-vous que je le propose, madame la présidente?

**Le président:** S'il vous plaît, monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci. Membres du Comité, il s'agit de l'amendement E-43.

Madame la présidente, je vais être franc avec les membres du Comité. Je ne sais pas si c'est la meilleure façon de procéder, mais nous espérons que le Comité trouve une méthode qui permettrait à un organisme approprié d'étudier les règlements qui seront appliqués une fois que le projet de loi aura été proclamé. Je me rends compte que cela serait difficile à la Chambre des communes, étant donné son calendrier et tout le reste. C'est pourquoi j'ai dit au début que je ne savais pas si c'était la meilleure méthode. Mais c'est une méthode. Ce qui nous inquiète, madame la présidente, c'est qu'il arrive tellement souvent que les règlements visant à déterminer le nombre d'immigrants acceptés sont plus importants que le projet de loi lui-même. Je veux parler ici du nombre d'immigrants acceptés, car nous avons vu par le passé qu'en vertu des règlements, les immigrants qui n'étaient pas parrainés devaient obtenir une promesse d'emploi avant d'être acceptés. Nous savons quel effet ce règlement a eu sur le nombre d'immigrants acceptés.

Je suis donc disposé, madame la présidente, à proposer l'amendement. Comme je l'ai dit, j'espère que les règlements seront renvoyés au comité approprié. Je me rends compte que le calendrier de la Chambre est un obstacle important au passage d'une résolution affirmative.

Avant de proposer mon amendement, madame la présidente, pourrais-je demander au ministre s'il est prêt à en discuter? Je sais que ces règlements peuvent toujours être discutés lors de l'étude du budget supplémentaire en Comité, mais les règlements ou l'amendement seraient alors en vigueur depuis un certain temps. C'est pour cette raison que j'aimerais savoir si le ministre est disposé à discuter du principe de la chose.

**M. Manion:** Monsieur Epp, vous avez mentionné la possibilité de débattre les questions ayant trait au nombre d'immigrants. L'amendement qui sera apporté à l'article 7 prévoit le dépôt du rapport, auquel cas, le Parlement peut évidemment en saisir un comité pour qu'il étudie la question du nombre d'immigrants reçus.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, cet amendement traite du même sujet que le mien et je ne sais pas s'il serait approprié d'en discuter d'abord, pour ensuite passer au mien. Mon amendement est plus limité tout en étant, à certains égards,



## [Text]

respects more detailed than Mr. Epp's amendment. I think I confined it to regulations under paragraphs (a), (b) and (c). My reason for that is that I think (a), (b) and (c) contain the major provisions of all this legislation. The regulations passed under that determine who is admissible and who is not admissible. But there are other regulations which I would be content to see done in a different way. So in that respect my amendment is narrower. It is a little more detailed in that I suppose a motion in the House of Commons, when 20 members seek it, to be debated within 15 days. I appreciate, as Mr. Epp does, the difficulties the managers of the House have in dealing with these things but, as I have said before, these provisions in these regulations are the key to the whole thing.

Let me call the attention of the Committee to (a), (b) and (c). Paragraph (a) says

115.(1) The Governor in Council may make regulations

(a) providing for the establishment and application of selection standards based on such factors as family relationships, education, language, skill, occupational experience and other personal attributes and attainments, together with demographic considerations and labour market conditions in Canada, . . .

And here is something that I think has to be looked at:

. . . for the purpose of determining whether or not an immigrant will be able to become successfully established in Canada;

There are many cases of family relationships where it might be very difficult to say they have become successfully established in Canada.

• 2025

At any rate, that clause, plus the next one which deals with sponsored cases, are the provisions of the bill that matter. I do not say the others do not matter, but this is the core of the whole bill. At second reading the reason my party voted against the bill was largely because we thought it abdication by Parliament of its responsibilities, and that we were entitled to be told, not in regulation but in a statute, what the main lines of admissibility were.

I do not know how you think this should be dealt with, and I will accept a ruling on it. But I think it is correct that the Committee should know that while I sympathize with Mr. Epp's amendment, I think there are some reasons why mine might be considered. As I say, it is less extensive in some respects and more detailed in other respects.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on the basis of the arguments that have been put forward, that the regulations should come under the scrutiny of an appropriate committee and members of Parliament, I would then move my amendment—if that is in order; it is the so-called E-43—that Clause 115.(1) be amended by striking out lines 14 and 15 at page 60 and substituting therefor the following:

## [Translation]

plus détaillé que celui de M. Epp. Il se limite aux règlements mentionnés aux alinéas a), b) et c). C'est qu'à mon avis, ces alinéas sont les dispositions les plus importantes de tout projet de loi. Les règlements ainsi établis détermineront qui est admissible et qui ne l'est pas. Il y a cependant d'autres règlements que j'aimerais également voir reformulés. De ce point de vue, mon amendement est donc plus restreint. Il est plus détaillé en ce que je propose une motion à la Chambre des communes, appuyé par 20 députés, prévoyant un débat dans les 15 jours. Je me rends compte, tout comme M. Epp, des difficultés que cela pose à la Chambre, mais comme je l'ai dit plus tôt, ces dispositions sont la clé du projet de loi.

J'aimerais attirer l'attention du Comité sur les alinéas a), b) et c). L'alinéa a) stipule que:

115. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prévoyant l'établissement et l'application de normes de sélection, fondées sur des critères tels que la parenté, l'instruction, la langue, la compétence, l'expérience professionnelle et autres qualités et connaissances personnelles, et tenant compte des facteurs démographiques et de la situation du marché du travail au Canada . . .

On arrive ici à une précision qui doit retenir votre attention:

. . . dans le but de déterminer si un immigrant pourra s'établir avec succès au Canada;

En ce qui concerne les immigrants ayant de la parenté au Canada, il y a de nombreux cas où il pourrait être très difficile de dire s'ils se sont établis avec succès au Canada.

De toute façon, cet alinéa et le suivant, qui traitent des immigrants parrainés, sont les dispositions les plus importantes du projet de loi. Je ne veux pas dire que les autres ne sont pas importants, mais ceux-ci sont au cœur du problème. Lors de la deuxième lecture, mon parti a voté contre le projet de loi surtout parce qu'il pensait que le Parlement y abdiquait ses responsabilités et parce que nous estimions avoir le droit de savoir, non par l'intermédiaire des règlements mais bien dans la loi, quels étaient les principaux critères d'admissibilité.

Je ne sais pas quelle procédure il faudrait adopter, et j'accepterai votre décision à ce sujet. Je pense toutefois devoir informer le Comité que, tout en étant d'accord avec l'amendement de M. Epp, j'estime qu'il y a de bonnes raisons pour qu'on étudie le mien. Comme je l'ai dit, il est plus limité à certains égards et plus détaillé sur d'autres points.

**M. Epp:** Madame la présidente, en me fondant sur les arguments qui ont été présentés, voulant que les règlements soient soumis à l'examen d'un comité approprié et des députés, je proposerai mon amendement si le Règlement le permet; il s'agit de l'amendement dit E-43 voulant qu'on modifie l'article 115(1) du Bill C-24 en remplaçant les lignes 11 et 12, page 60, par:

[Texte]

The Governor in Council may, subject to affirmative resolution of Parliament, make regulations

**The Chairman:** Thank you. Is there debate?

**Mr. Cullen:** I think Mr. Epp has carefully spelled out that we are dealing with this specific amendment. For all of the reasons this would prove unacceptable, cumbersome and extremely difficult if we are to give to the program the kind of flexibility required. To suggest that every time we want to make a change in a regulation we would have to go to the House, and be tied up in finding the time of the House, I think a lack of flexibility would flow from that.

Frankly, I think we have the best method. Mr. Epp said that we could come up with something better than what we have. I think that as a result of spelling out the objectives, the regulations which flow from that, and spelling out in the way we have the numbers of clauses that give us the authority to pass the regulations, we have come up with the best method, given the fact that we want to maintain the flexibility, and given the fact that they are subject to scrutiny at the estimates stage.

The example that is always given is the example of tying it into the economic situation, yet I doubt that anybody in fact voted against that or would have been opposed to that, given the problem we were facing not only as far as the country was concerned but as so far as the immigrant himself or herself was concerned. So in answer to Mr. Epp's suggestion, in fact as a result of regulations, recognizing the flexibility we need here and the fact that is scrutiny under the estimates, I think we probably have the best method we can come up with to meet all of the requirements.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, since we have become involved with the joint Senate and the House of Commons, and being involved with the Committee dealing with this bill, at all times there has been registered a concern by members of Parliament that notwithstanding our concern and our fears the government still intends to proceed, in terms of immigration, by legislating by way of regulations. This is what we find most offensive, sir. It seems to me that Clause 115 and Clause 116—and I know we are dealing with Clause 115 now, Madam Chairman—are the very meat of this bill. There has been concern registered at all times by many people and different groups, concern about the government moving in this direction.

Mr. Minister, all you have given us so far are these Bill C-24 regulation outlines. Let me ask you this: are all the regulations dealing with Clause 115 referred to in this regulation outline?

**Mr. Cullen:** I think it would be fair to say all the significant ones, Mr. Alexander. We appreciated the concern that had been expressed, although there probably was no requirement or necessity. I am not sure, for that matter, that it was precedent setting; I think there have been other areas where it was done. In the interests of accommodating and, hopefully, of answering some of the concerns that were expressed, all the more significant ones were included. Some minor ones may be missed.

[Traduction]

Le gouverneur en conseil peut, sous réserve de résolution affirmative du Parlement, établir des règlements . . .

**Le président:** Merci. Y a-t-il débat?

**M. Cullen:** Je pense que M. Epp a bien précisé quelles conséquences aurait cet amendement. Pour toutes ces raisons, il serait inacceptable, gênant, et extrêmement difficile à appliquer si nous voulons que le programme ait la souplesse nécessaire. S'il fallait, chaque fois que nous voulons modifier un règlement, nous en référer à la Chambre, et M. Epp a reconnu qu'il serait difficile d'y réserver le temps nécessaire, je pense qu'il en découlerait un manque de souplesse.

En toute franchise, je pense que nous avons la meilleure méthode. M. Epp a dit que nous pourrions trouver une méthode meilleure que celle que nous avons maintenant. A mon avis, en précisant les objectifs et les règlements qui en découleraient et en énumérant, comme nous l'avons fait, les articles qui nous autorisent à établir des règlements, nous avons choisi la meilleure méthode parce que nous voulons conserver une certaine souplesse et que les règlements sont soumis à l'examen parlementaire lorsque le budget est étudié.

On nous cite toujours en exemple le critère qui tient compte de la situation économique; je doute cependant que quiconque ait vraiment voté contre ce critère ou s'y serait opposé, étant donné les problèmes que la situation économique pose non seulement au pays mais à l'immigrant lui-même. En réponse à la proposition de M. Epp, je pense que nous avons probablement adopté la meilleure méthode pour répondre à toutes les exigences, compte tenu de la souplesse nécessaire et du fait que les règlements sont examinés lorsque le budget est étudié.

**M. Alexander:** Madame la présidente, les députés se sont toujours inquiétés, lors des audiences du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes et des séances du comité qui étudie ce projet de loi, de ce que le gouvernement entend toujours, malgré notre inquiétude et nos craintes, légiférer par voie réglementaire en ce qui concerne l'immigration. Cela nous choque beaucoup, monsieur. A mon avis, l'article 115 et l'article 116—je sais que nous étudions présentement l'article 115, madame la présidente,—sont les plus importants du projet de loi. De nombreuses personnes et divers groupes ont dit s'inquiéter de ce que le gouvernement procédait de cette façon.

Monsieur le ministre, jusqu'à maintenant, vous ne nous avez donné que l'esquisse des règlements du Bill C-24. Puis-je vous demander si tous les règlements découlant de l'article 115 sont mentionnés dans cette esquisse?

**M. Cullen:** Tous les règlements importants y sont mentionnés, monsieur Alexander. Nous avons tenu compte de l'inquiétude exprimée, mais il n'était probablement pas nécessaire de vous les fournir. De toute façon, je ne suis pas certain que ce soit là un précédent; je pense qu'on l'a fait dans d'autres domaines. Afin de tenir compte des inquiétudes exprimées et peut-être d'y répondre, tous les règlements les plus importants ont été inclus. Certains des règlements moins importants manquent peut-être.



[Text]

**Mr. Alexander:** Are these regulations in final draft now, sir?

**Mr. Cullen:** No, they are not.

**Mr. Alexander:** If they are not, we are still missing something. Is that not a fact?

**Mr. Cullen:** They cannot be put in final form, Mr. Alexander, until we have the authority of the bill. I think this was explained at an earlier meeting.

**Mr. Alexander:** I mean in terms of substance; I know they are not final. You know, this bill is going to be passed eventually and we are at Clause 115. I think there are 126 clauses. All I want to know is, why cannot we see the final draft now, notwithstanding the fact that it cannot be put into effect?

**Mr. Cullen:** It is a question of having them drafted and having the authority to have those regulations passed. What we have done is given you the substance of what the regulations will in effect be.

**Mr. Alexander:** Fine, but are they in final draft?

**Mr. Cullen:** They are now in as final a form as we can put them without sending them to Justice. They are drafting all bills and regulations.

**Mr. Alexander:** And has Justice approved these? You do not intend to make any further changes to them?

**Mr. Cullen:** They do not approve the drafting in the form that we have given it to you. What we have given to you is the substance of what the regulations will in fact be.

**Mr. Alexander:** Then we really have nothing here, sir.

**Mr. Cullen:** I think you have a great deal here, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I disagree with you, sir; we have nothing. They are only outlines. We do not know if the offices of the Crown are going to accept them or reject them, so really what we are buying right now is a pig in a poke.

**The Chairman:** Are there further questions, or may I put the question?

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, how much time have I on this Committee now? I have not been around.

**Mr. Robinson:** All kinds of time, Linc. Carry on.

**Mr. Cullen:** All kinds of time.

**Mr. Alexander:** So what I am saying, sir, is that we are buying a pig in a poke. Let me put it to you this way: what would you think of the idea that you will not call for Royal Proclamation until such time as the Committee has seen the regulations, particularly those which go to the very meat of this bill, and has had an opportunity of questioning you and your officials? What do you think of that for a very reasonable and sensible compromise?

**Mr. Cullen:** I do not know what purpose would be served, Mr. Alexander.

[Translation]

**M. Alexander:** Avons-nous la version finale des règlements maintenant, monsieur?

**M. Cullen:** Non.

**M. Alexander:** S'il ne s'agit pas de la version finale, il nous manque toujours quelque chose. N'est-ce pas?

**M. Cullen:** Il ne peut y avoir de version finale, monsieur Alexander, tant que le bill ne sera pas adopté. Je pense qu'on l'a expliqué à une réunion antérieure.

**M. Alexander:** Je veux parler du fond; je sais qu'il ne s'agit pas de la version finale. Ce projet de loi sera adopté tôt ou tard et nous en sommes à l'article 115. Je pense qu'il y a 126 articles. Tout ce que je veux savoir, c'est pourquoi nous ne pouvons avoir la version finale maintenant, même si les règlements ne peuvent être mis en vigueur.

**M. Cullen:** Il faut avoir le pouvoir de les établir. Nous vous avons donné l'essentiel de ce que seront les règlements établis.

**M. Alexander:** Très bien, mais est-ce la version finale?

**M. Cullen:** C'est une version aussi finale que possible, étant donné que nous ne les avons pas envoyés au ministère de la Justice. C'est ce ministère qui rédige tous les projets de loi et règlements.

**M. Alexander:** Le ministère de la Justice a-t-il approuvé ces règlements? Vous n'avez pas l'intention d'y apporter d'autres changements?

**M. Cullen:** Le ministère n'approuve pas de règlements sous la forme que nous leur avons donnée pour vous les distribuer. Ce que nous vous avons distribué constitue l'essentiel de ce que seront les règlements.

**M. Alexander:** En fait, nous n'avons rien obtenu.

**M. Cullen:** Je pense que vous avez obtenu beaucoup, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur; ce n'est rien. Il ne s'agit que d'une esquisse. Nous ne savons pas si les bureaux de la Couronne vont les accepter ou les rejeter, en fait, nous achetons chat en poche.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions ou pouvons-nous passer au vote?

**M. Alexander:** Madame la présidente, combien de temps m'accorde-t-on au Comité? Je n'ai pas terminé.

**M. Robinson:** Tout le temps voulu, Linc. Continue.

**M. Cullen:** Tout le temps voulu.

**M. Alexander:** Je vous dis donc, monsieur, que nous achetons chat en poche. Laissez-moi vous poser la question de cette façon: que diriez-vous de ne pas demander la proclamation royale tant que le Comité n'aura pas les règlements, surtout ceux qui portent sur les articles les plus importants du projet de loi, et tant que le Comité n'aura pas eu l'occasion de vous interroger, vous et vos collègues? Pensez-vous que c'est un compromis raisonnable et sensé?

**M. Cullen:** Je ne vois pas à quoi cela servirait, monsieur Alexander.

[Texte]

**Mr. Alexander:** The purpose served, Mr. Minister, is that we could chastise you if it is required.

**Mr. Cullen:** You will still chastise me whether or not it has received Royal Assent.

**Mr. Alexander:** That was the first purpose. The second purpose would be so that people would know what final form these regulations are going to take.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order.

**Mr. Alexander:** Yes, my dear.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, in this black book—Mr. Alexander, unfortunately we miss your presence, or we did miss it.

**Mr. Alexander:** I was busy in the House whaling the hell out of the Liberals because they are not paying attention to the unemployed.

**Mrs. Appolloni:** We really missed you.

**Mr. Alexander:** And I missed you too.

**Mrs. Appolloni:** In the interim we were supplied with a black book . . .

**Mr. Alexander:** I have seen the book.

**Mrs. Appolloni:** . . . which contains many of the provisions under this section.

**Mr. Alexander:** That is right. But it is called "Outlines". It is not the regulations.

**Mrs. Appolloni:** I think they are well defined.

**Mr. Cullen:** I will just say, with respect at this stage of the proceedings, that it is the best and the most that we could give you, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** It is not acceptable, and that is the end of my little intervention.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, followed by Mr. Johnston.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, as I think the Minister is well aware, and as my colleague Mr. Brewin and others have said—and Madam Chairman, you will recall this yourself from the extensive sessions we had on the Special Joint Committee—from the outset there has been concern about the way in which we have not been able to know. In fact, I think one of the most striking features of our investigation in the Special Joint Committee was the degree to which it was often difficult to find out what the actual operative procedures were with regard to immigration, and a clear definition as to all aspects of the regulations. I would hope, Mr. Cullen, and I say this in a point of reasonableness, that you will be able to offer some procedure to the Committee with respect to this bill that would make the handling of regulations a much more acceptable public exercise than it is today. I say that, because I think increasingly the public feel that the critical aspects of the administration of an act that are left to regulations, which are often well beyond the understanding or scrutiny of the general public, are simply unacceptable, particularly so with respect to the whole matter of a bill and a department that deals with the processing—if I may say so, it almost sounds crude to say it—

[Traduction]

**M. Alexander:** Nous pourrions ainsi, monsieur le ministre, vous réprimander si nécessaire.

**M. Cullen:** Vous le ferez de toute façon, qu'il reçoive ou non la sanction royale.

**M. Alexander:** C'était le premier but. Le deuxième serait de permettre au public de connaître la version finale des règlements.

**Mme Appolloni:** Un rappel au Règlement.

**M. Alexander:** Oui, ma chère.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, au sujet du livre noir, monsieur Alexander, nous avons souffert de votre absence.

**M. Alexander:** J'étais à la Chambre à donner une raclée aux libéraux parce qu'ils ne s'occupaient pas des chômeurs.

**Mme Appolloni:** Vous nous avez beaucoup manqué.

**M. Alexander:** Vous m'avez manqué également.

**Mme Appolloni:** Entre-temps, on nous a remis le livre noir . . .

**M. Alexander:** Je l'ai vu.

**Mme Appolloni:** . . . qui contient de nombreuses dispositions découlant de cet article.

**M. Alexander:** C'est vrai. Mais il s'agit d'une « esquisse ». Il ne s'agit pas des règlements.

**Mme Appolloni:** Je pense qu'ils sont très bien définis.

**M. Cullen:** Je dirais qu'à ce stade, c'est le mieux que nous puissions faire, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Ce n'est pas acceptable et sur ce, je termine ma petite intervention.

**Le président:** Monsieur MacDonald, suivi de M. Johnston.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, comme le ministre le sait et comme mon collègue, M. Brewin, et d'autres l'ont dit, vous vous souviendrez que, dès le début des longues audiences qu'a tenues le comité mixte spécial, on s'est inquiété de notre incapacité de connaître les règlements. En fait, l'un des points les plus saillants de notre enquête au comité mixte spécial a été la grande difficulté que nous éprouvions à déterminer les procédures effectivement suivies dans le domaine de l'immigration, et l'impossibilité d'obtenir une définition claire de tous les aspects des règlements. J'espère, monsieur Cullen, et cela me paraît tout à fait raisonnable, que vous pouvez offrir au Comité une procédure quant à ce projet de loi qui fera que les règlements seront beaucoup plus acceptables du point de vue du public qu'aujourd'hui. Si je dis cela, c'est parce qu'à mon avis de plus en plus le public a le sentiment que les aspects critiques de l'administration d'une loi, dont l'application est laissée à des règlements qui souvent échappent à la compréhension ou à l'examen du grand public, sont tout bonnement inacceptables surtout lorsqu'il s'agit d'un projet de loi et d'un ministère chargés du recrutement—si je peux me permettre cette expression peut-être un peu osée, du recrutement de centaines de milliers de personnes.



[Text]

the processing of people, many hundreds of thousands of people.

• 2035

Surely, the amendments proposed here, the one by Mr. Epp and the other by Mr. Brewin, seek to achieve some satisfactory public understanding, some disclosure and acceptance of regulations. You have indicated, I think, that the only vehicle is to be the one of estimates, which I am sure you would admit is the most unsatisfactory way to deal with such a massive, complicated and detailed area as regulations. I just wonder whether you or your officials have not given some thought of greater accountability, in the parliamentary process, on the regulations' aspect than simply saying that it is a matter of the estimates—which really, I think, from every person's point of view, is not very acceptable.

**Mr. Cullen:** What we have endeavoured to do, recognizing the concern you have expressed in what I think is a very reasonable and forthcoming approach, is that in this particular bill we will have fewer regulations than we have had in the past. There is no "basket" clause, which gives almost broad-ranging authority to the Minister or the Governor in Council.

The total substance of the regulations, as we see them, were tabled. It was three months ago that this was done, it has not just been plunked on the table in Mr. Alexander's absence in the past week, we have had them for over three months. We have endeavoured to meet some of those concerns, going as far as we could. Only today we moved an amendment that brought what would have been a regulation right into the bill, when we saw that that was an area where we could do it. I think we are moving along the line you have suggested.

What does concern me is that in administering the bill, and requiring that flexibility—and I cannot emphasize that too much—when you start thinking about 600,000, 700,000, 800,000 people out there endeavouring to get into this country, you have to have that degree of flexibility to cope. It is not as though it is something that is done in the dark or done in camera, it is something that is subject to being criticized and questioned. Whether the estimates is as good a forum as you would like, there is a forum for that. In Clause 7, where we are embarking on something new, there is another opportunity for debate in the House on the level of immigration. So I think we have come a long way in this bill toward meeting much of the concern of the public. I will not say that we have gone as far as maybe you, Mr. Alexander, and others might like, but I think we have come a long way.

**Mr. MacDonald:** It is not a question of whether it is acceptable to us, I think it is really a question of whether it is acceptable procedure for the general public. I . . .

**Mr. Cullen:** But I take it that you are representing the general public, expressing their concern—which I think is quite legitimate.

**Mr. MacDonald:** No. I am just saying that as much as I have been able to observe this over the past year, when we have worked both in the Special Joint Committee and on the

[Translation]

Les amendements proposés par M. Epp et par M. Brewin visent à faciliter la compréhension et la divulgation de ces règlements. Selon vous c'est l'étude des prévisions budgétaires qui le permettra. Vous admettez, j'en suis sûr, que c'est un moyen des plus insatisfaisants d'étudier un domaine compliqué, détaillé et important que celui des règlements. N'avez-vous pas vous-même ou vos fonctionnaires pensé à un autre moyen de rendre compte de ces règlements que la simple étude par le Parlement des prévisions budgétaires qui, à mon avis, ne peut être acceptée de personne?

**M. Cullen:** Reconnaisant le problème que vous avez exprimé d'une manière très raisonnable et constructive, nous avons fait notre possible pour que dans ce projet de loi il y ait moins de règlements que par le passé. Il n'y a pas d'article cadre donnant pratiquement des pouvoirs absolus au ministre ou au gouverneur en conseil.

Les grandes lignes des règlements vous ont été communiquées. Elles ont été déposées il y a trois mois, elles n'ont pas été simplement déposées sèchement en l'absence de M. Alexander la semaine dernière, car cela fait déjà plus de trois mois. Nous nous sommes efforcés de dissiper certaines de ces inquiétudes, autant que faire se peut. Nous avons encore proposé un amendement aujourd'hui, introduisant ce qui aurait dû être un règlement dans le projet de loi, quand nous avons constaté que nous pouvions le faire. Nous faisons donc ce que vous nous réclamez.

Il n'en reste pas moins que l'administration d'une telle mesure—et n'oublions qu'il peut s'agir de 600,000, 700,000 ou 800,000 personnes frappant à notre porte—exige cette latitude. Ce n'est pas comme s'il s'agissait de quelque chose qui se fait dans l'ombre ou à huit clos, il s'agit de quelque chose qui peut être critiqué et contesté. Que l'étude des prévisions budgétaires soit une bonne tribune ou non à vos yeux, elle constitue néanmoins une tribune. L'article 7, qui est une innovation, offre une autre possibilité de débat à la Chambre quant au niveau d'immigration. Je pense donc que dans ce projet de loi nous avons répondu à maintes des inquiétudes exprimées par la population. Je n'irai pas jusqu'à dire que nous avons été aussi loin que vous, monsieur Alexander, et d'autres l'auraient aimé, et je pense que nous avons déjà fait beaucoup.

**M. MacDonald:** Il ne s'agit pas de savoir si c'est acceptable pour nous, il s'agit en vérité de savoir si cette procédure est acceptable pour le grand public. Je . . .

**M. Cullen:** Je suppose que vous représentez l'opinion publique, que vous vous faites le porte-parole de ces inquiétudes, ce qui est tout à fait légitime, d'ailleurs.

**M. MacDonald:** Non. Je dis simplement que mes observations au cours de l'année passée pendant notre travail à la fois au sein du Comité mixte spécial et à propos de la procédure de

## [Texte]

procedure of this new Immigration Act, it is clear to me that people feel it is terribly important that they do know as clearly as possible how the process operates, to understand it, to make sure that it is a just and fair one. You, yourself, I think, have made perhaps the strongest case that has been made so far, in the discussion this evening, by mentioning the fact that we are dealing here with perhaps upwards of a million people, and that while the "basket" provision has been eliminated, there are major areas in the selection criteria, and in a number of other areas, where obviously there is very large departmental or ministerial flexibility.

Really, I think, we are not saying that any one of these solutions is the ultimate solution, but that there has to be a solution better than the present situation. I do not see any procedure you have suggested to the Committee that is any change at all from the procedure at present, except that you promise us there will be less regulation. That is like saying, you had a lot of apples yesterday, you are going to have a few less apples today—which does not really say very much—or saying that you have to have this ability to be flexible. If one cannot be flexible and also have a clear accounting with the public, then I think we should examine that whole question very closely, because it is a major issue and one I think we would have to resolve in favour of the public's right to know.

• 2040

**Mr. Cullen:** The debate, Mr. MacDonald, surely is not being ignored. The public has the right to know and in fact has the knowledge, and everything is done to bring as much information as possible to their attention. That is precisely it. The concern that I have is that in making decisions we will be delayed from making those decisions with the cumbersome procedure that is outlined in this particular amendment.

**Mr. MacDonald:** If time is your major factor, surely an amendment similar to Mr. Epp's or Mr. Brewin's can be . . .

**The Chairman:** We only have Mr. Epp's before us. We have not heard Mr. Brewin's yet.

**Mr. MacDonald:** I am sorry. Rather than having to speak twice I just thought I would deal with both at the same time, because I think they are both trying to achieve the same end.

**The Chairman:** I see. Thank you.

**Mr. MacDonald:** Surely, if time is your prime preoccupation then we can build in a time mechanism which will ensure that the regulations will be enacted within a reasonable period of time so as not to eliminate the advantages of the necessity of flexibility that you have indicated is important for the effective working of this bill. Is that not correct? Could that not be achieved?

**Mr. Cullen:** It is conceivable that it might be achieved. We have put our minds to it and felt that we had gone a long way to meeting some of the concerns. But on this event, we would certainly find it unacceptable.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

## [Traduction]

cette nouvelle loi sur l'immigration, il m'est apparu clairement que la population estimait qu'il importait énormément qu'elle connaisse aussi précisément que possible tous les rouages, qu'elle les comprenne, qu'elle soit certaine que l'application de la loi est juste et équitable. Vous avez vous-même mis ce soir au cours de la discussion le doigt sur le problème en disant que cette loi pouvait toucher jusqu'à un million de personnes, et bien que l'article cadre ait été éliminé, il reste des domaines importants, au niveau des critères de sélection, où il saute aux yeux qu'une très grande latitude est laissée au Ministère ou au ministre.

Nous ne disons pas que nous avons la solution idéale, mais il doit être possible d'améliorer la situation actuelle. Je n'ai pu constater aucun changement de la procédure si ce n'est que vous nous avez promis qu'il y aurait moins de règlements. C'est comme si vous nous disiez qu'il y avait beaucoup de pommes hier et que nous en aurons beaucoup moins aujourd'hui—ce qui ne veut pas dire grand chose en réalité—ou comme si vous disiez que cette latitude vous est indispensable. S'il est impossible de rendre des comptes au public lorsqu'on possède une telle latitude, il nous faudra alors examiner de très près toute cette question car il importe de la régler en faveur du droit à savoir du public.

**M. Cullen:** Certes, monsieur MacDonald, ce problème n'est pas négligé. Le public a le droit de savoir et, en fait, il est informé, et tout est fait pour qu'il le soit le plus possible. Ce qui me préoccupe, c'est que nos prises de décision seraient retardées par cette lourde procédure préconisée dans cet amendement.

**M. MacDonald:** Si c'est le temps qui vous importe le plus, assurément un amendement analogue à celui de M. Epp ou de M. Brewin peut être . . .

**Le président:** Il ne s'agit que de l'amendement de M. Epp. Nous n'avons pas encore entendu celui de M. Brewin.

**M. MacDonald:** Je m'excuse. Plutôt que de prendre la parole deux fois, j'avais pensé traiter des deux amendements en même temps, car, à mon avis, il vise le même objectif.

**Le président:** Je vois. Je vous remercie.

**M. MacDonald:** Si c'est vraiment le temps qui vous importe le plus, nous pourrions prévoir un calendrier qui assurerait que les règlements seront promulgués dans des délais raisonnables afin de ne pas supprimer les avantages de l'indispensable souplesse, essentielle, comme vous l'avez dit, au bon fonctionnement du projet de loi. Ne serait-ce pas réalisable?

**M. Cullen:** C'est convenable. Nous y avons réfléchi et avons estimé avoir répondu en grande partie à certaines inquiétudes. Mais dans ce cas, nous trouverions cela tout à fait inacceptable.

**Le président:** M. Johnston.



[Text]

**Mr. Johnston:** Madam Chairman, I find it a bit difficult to accept many of the statements of the Minister this evening in terms of his reluctance to offer the regulations for some annual examination. I can recall only too clearly that as we began the discussion of this bill we learned that the government had no demographic goals whatsoever in mind, that it is either flying blind or it is not telling anyone if it does have a particular demographic goal; the objectives as set out on several occasions are rather contradictory and statements get in each other's way in terms of building anything like a demographic goal for the country.

I do not believe the public is all that wise as to what is going on in immigration at any moment and I do not think they learn through the efforts of this select committee on immigration policy. We all know how early sessions of that committee were harrassed and how the harrassment was widely televised. I realize it did not at all spook the members of Parliament who were on that committee but it sure dried up the presentations from across the country that would have been made by people who watched what happened at the first two or three sessions. I think it happened by design, and not by accident. It was felt that they did not want to have any part of that kind of harrassment so they simply did not make presentations to the select standing committee that should have been made. So in the end it was far less of a revelation of the public's opinion on immigration than it might have been. When you come down to Clause 115 and Clause 116, the whole thing is not there.

I know it was not a popular stand but we know now that citizens can be made in this country within three years—that is all it takes—and that a government can change its regulations, open the door in the year after the election, tighten up on the subsequent ones and have a very large number of new voters very strategically placed in this country in time for the next election.

**An hon. Member:** I would not put past them. That is the way these guys operate.

**Mr. Johnston:** I would not put it past them at all. But the important thing is that the public is going to wonder. Knowing how things get turned off and on in this country in terms of the budget, airports harbour dredging and all the rest of it, if we can think for a moment that immigration is going to be any freer of this kind of tampering with the rules and changing the regulations as we go along . . .

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, I am not sure if this is relevant.

**Mr. Johnston:** It is entirely relevant because we are talking about the regulations which we are not going to know. They can be changed at any time without any reference to Parliament whatsoever, short of the 15 years from now when the next bill comes down.

**An hon. Member:** Go get them Howard!

**An hon. Member:** Right on.

**The Chairman:** Mr. Johnston is just winding up his remarks and hopefully we can move on to the next questioner.

[Translation]

**M. Johnston:** Madame la présidente, il m'est difficile d'accepter nombre des explications du ministre traduisant sa réticence à ce que les règlements soient étudiés annuellement. Je ne me souviens que trop bien qu'au début de la discussion portant sur ce projet de loi nous avons appris que le gouvernement n'avait aucun objectif démographique, qu'il avançait à l'aveuglette ou qu'il ne confiait à personne cet objectif démographique particulier si l'on avait un. Les objectifs énoncés à plusieurs reprises sont assez contradictoires et les déclarations successives ne permettent pas d'affirmer que ce pays ait un objectif démographique.

Je ne pense pas que la population soit aussi au courant de ce qui se passe dans le domaine de l'immigration et je ne pense pas que les efforts du comité spécial lui aient appris quoi que ce soit. Nous savons tous que les premières séances du Comité ont été perturbées et que ces perturbations ont eu une grande publicité. Bien entendu, cela n'a pas du tout découragé les députés participant au Comité, mais cela a certainement tari la source des témoignages aux quatre coins du pays. A mon avis, ce n'était pas un accident, c'était prémédité. On a estimé qu'ils ne voudraient pas participer à ce genre d'exercice et ils ne sont tout simplement pas venus témoigner devant le comité spécial. En fin de compte, il s'est beaucoup moins agi d'expression de l'opinion publique en matière d'immigration que cela aurait pu être. Quand on arrive aux articles 115 et 116, tout est à refaire.

Je sais que cette initiative a été impopulaire, mais nous savons maintenant qu'il suffit de trois ans pour faire des citoyens dans ce pays—c'est tout ce que cela prend—et qu'un gouvernement peut modifier ses règlements, ouvrir la porte l'année suivant les élections, la rendre plus dure à ouvrir pendant les années suivantes et avoir un très grand nombre de nouveaux électeurs disposés de manière très stratégique aux quatre coins du pays à temps pour les prochaines élections.

**Une voix:** Je les en crois fort capables. C'est tout à fait conforme à la tactique.

**M. Johnston:** Je les en crois tout à fait capables. Mais ce qui importe, c'est que la population va se poser des questions. Sachant combien tout est réversible dans ce pays, qu'il s'agisse du budget, des aéroports, des dragages de port, etc., etc., si nous pouvons croire un instant que l'immigration sera plus libre avec cette manipulation des règles et ce changement des règlements au fur et à mesure . . .

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, je ne suis pas certaine que cela soit pertinent.

**M. Johnston:** C'est tout à fait pertinent, car nous parlons des règlements que nous ne connaissons pas. Ils peuvent être modifiés n'importe quand sans passer par le Parlement, au cours des 15 prochaines années jusqu'à ce que le prochain projet de loi soit déposé.

**Une voix:** Tu les tiens, Howard!

**Une voix:** En plein dans le mille.

**Le président:** M. Johnston termine ses remarques, et nous pourrions alors, je l'espère, passer au suivant.

[Texte]

• 2045

**Mr. Johnston:** Well, I do not know whether he is winding up his remarks or not, Madam Chairman. I have been going rather rapidly and I suspect my time is not used up.

But the whole thing, as people down the line have said, in terms of what the actual policy will be is not set out on page 5 at all, and it is set out very little on anything we have done along the way except in some of the areas where they can frighten innocent people as they read the bill.

I gather we are not going to have domicile, which is important here because it means that everybody will have to take out their citizenship at the end of the three years, at the first opportunity; and we know that the Citizenship Act was changed so that it would be very difficult for the judges to reject anyone from now on. So the regulations have an importance that they have never had before.

So I suggest that the amendment that was put forward, the one Mr. Epp has put forward particularly, is very apt and is well worth the Committee giving it its careful consideration and accepting it.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnston.

Is the Committee ready for the question on the amendment moved by Mr. Epp?

**Mr. Alexander:** Just a moment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alexander, we did have this rule that people speak once only on each amendment; so if you wish to contribute again, we will ask for unanimous consent to do that.

**Mr. Alexander:** When did that happen? In my absence?

**Mr. Parent:** That was about two months ago.

**Mr. Alexander:** Well, I do not like that rule either.

**Mr. Parent:** We will change it for you.

**Mr. Alexander:** Oh no, I am not asking for any mercy. But I would ask for unanimous consent to just place a . . .

**Mr. Parent:** No mercy; just unanimous consent.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, what concerns me is this. Once this bill is passed it will mean absolutely zilch as far as immigration policy is concerned because it is my thinking, and I think that of many of my colleagues and people throughout Canada would agree, that you and your officials can change immigration policy at the whim by changing regulations; you can, secondly, by some edict from on high, bring about some conclusion, passing it down through the several levels of your department, which once again changes immigration policy; and thirdly, you can reduce the effectiveness of your overseas offices by just saying, "Let us just close the tap"—and I do not think that is any big secret.

[Traduction]

**M. Johnston:** Je ne sais pas s'il termine ses remarques, madame la présidente. Je suis allé relativement vite et je suppose qu'il me reste encore du temps.

Il demeure, comme les intéressés l'ont dit, que pour ce qui est de la politique elle n'est absolument pas exposée à la page 5, si ce n'est dans certains domaines où il est possible d'effrayer des innocents.

Il n'y aura rien, je suppose, sur la résidence, ce qui est important, car cela signifie que tout le monde devra prendre la citoyenneté à la fin des trois ans, à la première occasion; et la Loi sur la citoyenneté ayant été modifiée, il sera très difficile dorénavant aux juges de rejeter qui que ce soit. Les règlements ont donc une importance qu'ils n'ont jamais eue auparavant.

En conséquence, je considère que l'amendement proposé par M. Epp est très constructif et digne que le Comité lui accorde toute son attention et l'accepte.

Je vous remercie, madame la présidente.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Johnston.

Le Comité est-il prêt à voter l'amendement proposé par M. Epp?

**M. Alexander:** Un instant, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Alexander, nous avons cette règle qui n'autorise qu'une intervention par amendement; si vous souhaitez prendre de nouveau la parole, nous demanderons le consentement unanime des membres.

**M. Alexander:** Quand avez-vous adopté cette règle? En mon absence?

**M. Parent:** Il y a environ deux mois.

**M. Alexander:** Je n'aime pas non plus cette règle.

**M. Parent:** Nous la modifierons pour vous.

**M. Alexander:** Oh, non, je ne demande pas votre pitié. Mais je vous demanderai votre consentement unanime pour poser simplement . . .

**M. Parent:** Pas de pitié, simplement le consentement unanime.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, une fois que le projet de loi aura été adopté on pourra dire adieu à toute politique d'immigration, car selon moi et nombre de mes collègues—et la population canadienne sera d'accord—vous et vos fonctionnaires pourrez modifier la politique d'immigration à volonté en modifiant les règlements; deuxièmement, vous pourrez par un décret pris à l'échelon supérieur, aboutir à certaines conclusions, les communiquer aux différents services de votre ministère, ce qui une fois de plus modifiera la politique d'immigration; et troisièmement, vous pourrez réduire les activités de vos bureaux à l'étranger en disant simplement: «Fermez le robinet», et ce n'est pas révéler un grand secret.



*[Text]*

So all we are trying to do is have some accountability somewhere and I cannot see why the Minister is so adamant in continuing this operating in secrecy.

You say that, "Oh well, we will have the Estimates", but you know about the Estimates in the committee structure here; that the passing of estimates is simply a farce; that the whole system has to be changed and changed soon.

**Mr. Lee:** Whose fault is that?

**Mr. Alexander:** Well, it is the government's fault.

**Mr. Lee:** Oh, well . . .

**The Chairman:** It would be helpful if just one member at a time would speak.

**Mr. Alexander:** That is right because I do not interrupt Mr. Lee.

**Mr. Lee:** That is because you do not have anything to say.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, do you not think it is about time that we were aware of this and that we try to bring about some accountability?

**Mr. Cullen:** I disagree with your summation, Mr. Alexander, and as you say, the bill is in fact the law of the land. It sets out the policy framework within which the regulations must be passed . . .

**Mr. Alexander:** Yes, but you can change them at whim, sir.

**Mr. Cullen:** I did not interrupt you, now. I thought you did not interrupt people.

**Mr. Alexander:** I am sorry.

**Mr. Cullen:** There is no operating done in secrecy here; we are accountable for the regulations as passed. It is not something we can do on a whim: the regulations must be passed as provided for in the Act. So I disagree with the premise of your question or representation.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Brewin, do you wish to place your amendment?

• 2050

**Mr. Brewin:** It is a little different than Mr. Epp's. No doubt it will meet a similar fate, but I would like to have it on the record that I moved this amendment, and it was turned down.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Brewin, may we see your amendment, please? You do have it written out?

**Mr. Brewin:** I think the Clerk has it.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. Mr. Brewin, we will take your amendment later because it is on page 63.

**Mr. Brewin:** Oh yes. I appreciate that. We will start again later.

*[Translation]*

Tout ce que nous voulons donc, c'est que certains comptes soient rendus et je n'arrive pas à comprendre pourquoi le ministre s'obstine à ce que ces activités demeurent secrètes.

Vous nous répondez que nous avons les prévisions budgétaires. Mais vous savez que l'étude de ces prévisions en comité, l'adoption de ces prévisions est une véritable farce, que tout le système a besoin d'être changé et vite.

**M. Lee:** A qui la faute?

**M. Alexander:** Au gouvernement.

**M. Lee:** Oh . . .

**Le président:** Il serait préférable qu'un seul député parle à la fois.

**M. Alexander:** Vous avez tout à fait raison, car je n'interromps pas M. Lee quand il parle.

**M. Lee:** C'est parce que vous n'avez rien à dire.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas qu'il est temps que nous en prenions conscience et que des comptes soient rendus?

**M. Cullen:** Je m'inscris en faux contre vos accusations monsieur Alexander, et comme vous le dites, ce projet de loi a force de loi. Il définit le cadre politique dans lequel les règlements doivent être adoptés . . .

**M. Alexander:** Oui, mais vous pourrez les modifier à volonté, monsieur.

**M. Cullen:** Je ne vous ai pas interrompu. Je croyais que vous n'interrompiez pas les gens.

**M. Alexander:** Je m'excuse.

**M. Cullen:** Rien ne se fait ici dans le secret; nous sommes comptables des règlements adoptés. Ce n'est pas quelque chose que nous pouvons faire à volonté. Les règlements doivent être adoptés comme ils sont prévus dans la loi. Je m'inscris donc en faux contre la prémisse de votre déclaration.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

Amendement rejeté.

**Le président:** Monsieur Brewin, souhaitez-vous proposer votre amendement?

**M. Brewin:** C'est un amendement qui diffère un peu de celui de M. Epp. Le même destin l'attend sans doute, mais j'aime rais au moins qu'il figure dans le procès-verbal et que l'on sache qu'il a été rejeté.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Brewin, voulez-vous nous présenter votre amendement? En avez-vous un exemplaire écrit?

**M. Brewin:** Je crois que le greffier en a un.

**Le président:** Puisque votre amendement concerne la page 63, nous en parlerons plus tard.

**M. Brewin:** Très bien.

[Texte]

**The Chairman:** Now, in sequence, the next amendment of which the Chair has notice is Mr. Duclos' which is D-5 on the list that has been circulated.

Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, étant donné que mon amendement a un caractère plutôt technique et qu'il est intimement lié à un autre amendement que je vais proposer pour l'article 6, je me demande dans quelle mesure il est opportun de le soumettre à l'attention du Comité dès maintenant. Je ne sais pas exactement, en termes de procédure, ce que l'on peut faire, car cet amendement ne signifie quelque chose que dans la mesure où l'on sait exactement ce qu'il va advenir de mon amendement à l'article 6.

**The Chairman:** Yes, Mr. Duclos, we will take your amendment now, if you please, because we will be coming to Clause 6 later.

**M. Duclos:** Madame la présidente, je propose que l'article 115(1)e) est modifié en retirant à la page 60, aux lignes 36 et 37, les mots:

«les réfugiés au sens de la Convention» . . .

Le but de cet amendement est de faire disparaître quelque chose qui serait superflu à l'alinéa e) puisque «les réfugiés au sens de la Convention» seraient couverts à l'alinéa d), qui dit:

«designant les catégories de personnes visées au paragraphe 6(2);»

Le but de mon amendement à l'article 6 est précisément de faire en sorte que les réfugiés fassent partie de la catégorie visée à l'article 6(2), plutôt qu'à l'article 6(1).

C'est pourquoi je disais que cet amendement est intimement rattaché au sort qui sera réservé à mon amendement à l'article 6.

Without knowing what is going to happen to my amendment to Clause 6, I wonder whether it is appropriate to vote on this amendment.

**The Chairman:** Mr. Duclos, to me it seems quite appropriate to accept this amendment and then come . . .

**Mr. Duclos:** So we just assume that . . .

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on a point of order, it seems to me that Mr. Duclos raises a very interesting point because the two clauses are intimately related. If you read Clause 115(1)e) there seems to be an exemption for Convention refugees in that clause. If you read, however, Clause 6(2) you will notice that Convention refugees are liable to be treated with the same criteria as any other applicant. I believe it . . .

**Mr. Duclos:** But my amendment is being covered by Clause 6(2) . . .

**Mr. Caccia:** . . . would try to introduce some consistency between these two clauses.

**Mr. Duclos:** That is it.

**Mr. Caccia:** Therefore, he raises a very valid point of order.

[Traduction]

**Le président:** Le prochain amendement dont la présidence a été informée porte la cote D-5 sur la liste qui a déjà été diffusée.

Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, since this amendment is a rather technical one and is very closely related to another amendment which I shall be moving to Clause 6, I wonder whether it is appropriate to submit it to the Committee's attention at the present time. I do not know what type of procedural arrangement might be found but this amendment only has meaning when it is known exactly what will happen to my amendment to Clause 6.

**Le président:** Oui, mais nous allons nous occuper de votre amendement maintenant, puisque ce n'est pas le moment d'étudier l'article 6.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended in Clause 115(1)(e) by striking out on page 60, line 43 the words:

"Convention refugee and"

The aim of this amendment is to remove something which would be superfluous in paragraph (e) since "Convention refugees" would be covered in paragraph (d) which refers to:

"designating classes of persons for the purposes of subsection 6(2);"

The aim of my amendment to Clause 6 is to have refugees come under the category covered by subsection 6(2) rather than subsection 6(1).

It is for this reason that I said that my amendment depends very much on the outcome in store for my amendment to Clause 6.

Sans savoir exactement ce qu'il va advenir de mon amendement à l'article 6, je me demande s'il est approprié de voter sur cet amendement.

**Le président:** Monsieur Duclos, personnellement je trouve qu'il est approprié d'accepter cet amendement et ensuite de . . .

**M. Duclos:** Alors, nous assumons simplement que . . .

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, un rappel au Règlement. Je crois que M. Duclos a soulevé un point très intéressant puisque les deux articles sont intimement liés. L'alinéa e) de l'article 115(1) semble prévoir une exemption pour les réfugiés au sens de la convention. Mais d'après l'article 6(2), les réfugiés au sens de la convention sont susceptibles de recevoir le même traitement selon les mêmes critères que toute autre personne. Je crois que . . .

**M. Duclos:** Mais mon amendement se rattache à l'article 6(2) . . .

**M. Caccia:** . . . nous devrions assurer la conformité entre ces deux articles.

**M. Duclos:** C'est ça.

**M. Caccia:** Pour cette raison, la question de procédure soulevée par M. Duclos mérite notre attention.



[Text]

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, could we have the officials' opinion of Mr. Duclos' motion and then maybe we could either stand or . . .

**Mr. Duclos:** Did I make my point clear enough . . .

**Mr. Portelance:** Yes, you did, sure.

**Mr. Duclos:** . . . because sometimes the translation is . . .

• 2055

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I believe Mr. Duclos' amendment is based on misunderstanding as to what is meant in Clause 6(1) by "standards". The purpose of the regulation-making power in Clause 115(1)(e) is precisely to exempt Convention refugees from the selection criteria that would be applied to normal applicants and to permit the Governor in Council to establish regulations that will describe special standards that will apply to the selection of Convention refugees.

So it is precisely in order, it seems to me, to meet Mr. Duclos' concern that Convention refugees will be dealt with when they are selected overseas according to standards that are different from the selection criteria that would apply to the normal immigrant that we have included the regulation-making power in Clause 115(1)(e). As the regulation outlines that we circulated on this point made clear, the Convention refugee will be totally absolved from the selection criteria that will be established for the normal independent applicant for immigration into Canada, a fact that is not so in the present regulations.

**Mr. Caccia:** Then you are saying that Clause 115(1)(e) is paramount to Clause 6(2).

**Mr. Tait:** No, not to Clause 6(2)—Clause 6(2) deals with a different class of persons—not the Convention refugee but people who the Governor in Council believes should be designated for some special treatment, a movement of people who are not Convention refugees.

**Mr. Caccia:** To Clause 6(1).

**An hon. Member:** No. Clause 6(2).

**Mr. Caccia:** Clause 6(2), then.

**Mr. Tait:** In Clause 6(1) we deal with all immigrants including Convention refugees. Clause 6(2) permits the Governor in Council to designate classes of people who will be treated specially because they deserve, in the government's opinion, special humanitarian treatment although they are not Convention refugees. There are two totally separate questions at stake here.

**Mr. Duclos:** But precisely the purpose of my amendment to Clause 6 is to have the refugees, the Convention refugees, if you wish, coming under Clause 6(2).

**Mr. Tait:** There is a distinction here, Mr. Duclos. We have coming to our offices all the time people who are Convention refugees. We need special standards that will permit the officers to deal with these people according to relaxed norms of selection. Clause 6(2), on the other hand, addresses itself to

[Translation]

**M. Portelance:** Madame la présidente, pourrions-nous avoir l'opinion des fonctionnaires sur l'amendement de M. Duclos quitte à réserver ou . . .

**M. Duclos:** Est-ce que je me suis fait entendre clairement . . .

**M. Portelance:** Certainement.

**M. Duclos:** . . . parce que, parfois, la traduction est . . .

**M. Tait:** Madame la présidente, je crois que l'amendement de M. Duclos est fondé sur une mauvaise interprétation du terme «normes réglementaires» à l'article 6(1). En vertu des règlements prévus à l'alinéa du paragraphe (1) de l'article 115, les réfugiés au sens de la Convention seront dispensés des exigences réglementaires visant les immigrants ordinaires. D'autre part, l'article 115 autorise le gouverneur en conseil à promulguer des règlements concernant les normes de sélection s'appliquant aux réfugiés au sens de la Convention.

À mon avis, il convient donc tout à fait de tenir compte des préoccupations de M. Duclos, qui veut que les normes de sélection que l'on applique à l'étranger à l'égard des réfugiés au sens de la Convention soient différentes des normes de sélection qui s'appliquent aux immigrants ordinaires. C'est l'objectif visé par l'alinéa du paragraphe (1) de l'article 115. Les indications que nous avons données à ce propos montrent clairement que les réfugiés au sens de la Convention ne seront absolument pas soumis aux normes de sélection qui visent les candidats ordinaires à l'immigration au Canada. Ce n'est pas là ce que prévoient les règlements actuels.

**M. Caccia:** Vous voulez donc dire ainsi que l'article 115(1)(e) annule en quelque sorte les dispositions de l'article 6(2).

**M. Tait:** Non, l'article 6(2) vise d'autres catégories de personnes. Il n'a pas trait aux réfugiés au sens de la Convention, mais à ceux qui, selon le gouverneur en conseil, devraient faire l'objet d'un traitement spécial. Il vise des personnes autres que les réfugiés au sens de la Convention.

**M. Caccia:** Vous parlez de l'article 6(1).

**Une voix:** Non, de l'article 6(2).

**M. Caccia:** De l'article 6(2).

**M. Tait:** L'article 6(1) concerne tous les immigrants, compris les réfugiés au sens de la Convention. En vertu de l'article 6(2), le gouverneur en conseil peut désigner des catégories de personnes qui feront l'objet d'un traitement spécial. Il ne s'agit pas des réfugiés au sens de la Convention. Ce sont là deux questions bien distinctes.

**M. Duclos:** Par mon amendement à l'article 6, je voudrais que l'article 6(2) vise également les réfugiés au sens de la Convention.

**M. Tait:** Monsieur Duclos, il y a là une distinction à faire. Des réfugiés au sens de la Convention s'adressent sans cesse à nos bureaux. Il importe d'établir des normes de sélection plus souples à leur égard. D'autre part, l'article 6(2) vise certaines catégories de personnes très précises, celles, par exemple, et

[Texte]

the problem of special movements, such as, say, the people who are commonly referred to as the Ugandan refugees, who were not Convention refugees.

**Mr. Duclos:** This is the misunderstanding. This is where it lies.

**Mr. Manion:** Mr. Duclos, I think the effect of deleting the words "Convention refugees" from subparagraph (e) would be the opposite of the effect you intend. It would be impossible for the government, legally impossible for the government, to establish special lower standards of selection for refugees if the words "Convention refugees" were deleted from subparagraph (e).

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I support very much Mr. Duclos' amendments here. The problem, not only in this bill but, if I may say so, in the functioning with respect to refugees, has been that we have never had this problem resolved about whether or not the refugee was going to be dealt with under the normal immigration criteria, even in this most recent statement that the Minister put out on refugee determination, which is dated June 22. I quote from the second page, at the top:

To assist the officer in arriving at this decision the selection criteria for immigrants will be used as a guide but points will not be assigned.

That, of course, is consistent with what is currently in this bill, where we have the inclusion of "Convention refugee" in order to meet "the selection standards established by the regulations for the purpose of determining whether or not an immigrant will be able to become successfully established in Canada," and Mr. Tait has just said in order that the criteria can be relaxed.

This, I think, is where the point of confusion comes, Mr. Tait, if I may say so. It is not really a question of relaxed criteria. It is a question of criteria relevant to the situation of refugee status. What I think Mr. Duclos is trying to achieve is to make that clearly stated by moving "Convention refugee" from Clause 6(1) to Clause 6(2). Otherwise, as the act is presently written, it very clearly states the Convention refugee will be related to other classes of immigrants in terms of successful establishment. Now obviously one does not exclude the question of successful establishment even in dealing with refugees but we want to see that in the context of very clearly distinct criteria in terms of dealing with refugees. I believe that is what we should be trying to work towards, but it does not say that under the present provisions of the bill as it stands before us tonight.

• 2100

**Mr. Tait:** I respectfully submit, Madam Chairman, that is precisely what the bill does.

**Mr. MacDonald:** It does not say that.

**Mr. Tait:** Clause 6(1) says that all immigrants, including Convention refugees who are seeking immigrant status, must

[Traduction]

l'on appelle d'ordinaire les réfugiés de l'Ouganda, qui ne sont pas des réfugiés au sens de la Convention.

**M. Duclos:** C'est là que se trouve le problème.

**M. Manion:** Monsieur Duclos, ce serait en fait aller à l'encontre de vos intentions que de supprimer l'expression «réfugiés au sens de la Convention» de l'alinéa e). Ce faisant, il serait impossible au gouvernement, du point de vue juridique, d'établir des normes de sélection moins strictes à l'égard des réfugiés.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je suis tout à fait d'accord avec les amendements de M. Duclos. Le problème qui se pose est le suivant: nous n'avons jamais pu savoir si les réfugiés seraient assujettis aux normes de sélection ordinaires. La déclaration du ministre sur les réfugiés, qui est datée du 22 juin, ne nous donne pas plus de précisions à ce propos. Permettez-moi de vous en citer un extrait:

Pour aider les agents d'immigration à prendre leurs décisions, les normes de sélection relatives aux immigrants seront utilisées à titre d'indicateur, mais on n'utilisera pas le système des points.

Bien sûr, cette déclaration va dans le sens du bill où les réfugiés au sens de la Convention ont été inclus, de sorte qu'ils devront répondre «aux normes réglementaires de sélection fixées en vue de déterminer l'aptitude des immigrants à s'établir avec succès au Canada». M. Tait vient de dire que les normes de sélection pourraient être assouplies.

Monsieur Tait, si vous me le permettez, je dirais que c'est là que réside le problème. Il ne s'agit pas en fait d'une question de normes plus souples. Il s'agit d'une question de normes relatives au statut de réfugié. Je pense que M. Duclos voudrait que ce point soit bien clair, en faisant en sorte que les réfugiés relèvent de l'article 6(1) et non plus de l'article 6(2). Sinon, compte tenu de la loi actuelle, les réfugiés au sens de la Convention seront considérés comme certaines autres catégories d'immigrants pour ce qui est de ce qu'on appelle l'établissement avec succès. Bien sûr, tout le monde se préoccupe de la question de l'établissement avec succès des réfugiés dans notre pays, mais nous voudrions que les réfugiés fassent l'objet de normes de sélection bien distinctes. C'est dans ce sens, je pense, qu'il nous faut diriger nos efforts, parce que les dispositions du présent bill ne visent pas l'objectif auquel je viens de faire allusion.

**M. Tait:** Madame la présidente, en toute déférence, je dirais que c'est précisément l'objectif que vise le bill.

**M. MacDonald:** Je ne le pense pas.

**M. Tait:** En vertu de l'article 6(1), tous les immigrants, y compris les réfugiés au sens de la Convention qui cherchent à



**[Text]**

meet the broad standard of successful establishment. In the regulation-making power, we exempt in Clause 115(1)(e) Convention refugees from any of the requirements of the regulations prescribed as they affect normal immigrants.

In Clause 6(2), these people, who are not Convention refugees but who are to be admitted because of some particular humanitarian consideration, will be selected as they are designated in Clause 115(1)(d).

**Mr. Caccia:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** It seems to me that Clause 115(1)(e) as it is drafted now achieves the purpose of exempting Convention refugees, therefore it would be better if it remains the way it is because that is where this particular treatment is outlined.

Now, where there is lack of clarity is in Clause 6 where we do not know if the presence of Convention refugees in Clause 6(1) would be better if it were shifted to Clause 6(2) to become "a class designated by the Governor in Council" and therefore fit better in Clause 115(1)(e). On this, I would like to ask for clarification from Mr. Tait.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, I think part of the problem is a presentation one, and if I can comment for a moment on Clause 6(1) it will help to deal with this.

Clause 6(1) includes all immigrants. It includes Convention refugees and it includes the people who are subsequently dealt with in Clause 6(2). Clause 6(1) is all embracing. Clause 6(2) goes on to say that special arrangements may be made for people who do not fit within the definition of refugee. There would be nothing wrong with leaving Clause 6(1) the way it is since it is intended to cover all, and specifying in Clause 6(2) both Convention refugees and the class designated.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I am entirely in sympathy with Mr. Duclos' purpose in this but the difficulty seems to me to lie in an apparent inconsistency between Clause 115(1)(e) and the provisions of Clause 6(1), because Clause 6(1) explicitly includes Convention refugees and then it says:

that he meets the selection standards established by the regulations for the purpose of determining whether or not an immigrant will be able to become successfully established in Canada.

I take it that that standard of whether they can successfully establish themselves in Canada is a standard that may not be appropriate to refugees. It seems to me—I may have it wrong—that we should pass Clause 115(1)(e) because at least it gives the right to pass regulations exempting Convention refugees from any of the requirements of the regulations. It prescribes in substitution for such regulations special regulations relating to the admission of Convention refugees and

**[Translation]**

obtenir leur visa d'immigrant, doivent répondre aux normes relatives à l'établissement avec succès. En vertu de l'article 115(1)e), les réfugiés au sens de la Convention sont dispensés des exigences réglementaires concernant les immigrants normaux.

En vertu de l'article 6(2) les personnes qui ne sont pas réfugiées au sens de la Convention, mais qui doivent être admises dans notre pays en raison de considérations humanitaires, seront assujetties à certaines normes de sélection, comme le précise d'ailleurs l'article 115(1)d).

**M. Caccia:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il me semble qu'en raison du présent article 115(1)e), les réfugiés au sens de la Convention seront dispensés des exigences réglementaires; c'est pourquoi je pense qu'on ne devrait pas le modifier.

C'est à propos de l'article 6 qu'il conviendrait d'apporter des éclaircissements. En effet, nous ne savons pas si les réfugiés au sens de la Convention devraient être visés par l'article 6(1) ou bien par l'article 6(2), en vertu duquel ils seraient considérés comme «une catégorie déclarée admissible par le gouverneur en conseil». J'aimerais que M. Tait nous donne quelques précisions à ce sujet.

**M. Manion:** Madame la présidente, tout cela dépend de la façon dont on présente les choses. Si vous me le permettez, je pense qu'il conviendrait d'abord de parler du paragraphe (1) de l'article 6.

Ce paragraphe vise tous les immigrants, aussi bien les réfugiés au sens de la Convention que les personnes auxquelles il est fait allusion au paragraphe (2) du même article. En vertu du paragraphe (2) de l'article 6, des mesures spéciales pourront être prises à l'égard des personnes qui ne correspondent pas à la définition de réfugié. On pourrait donc fort bien laisser le paragraphe (1) de l'article 6 dans son état actuel, puisqu'il vise toutes les catégories d'immigrants, et faire allusion au paragraphe (2) tant aux réfugiés au sens de la Convention qu'aux catégories déclarées admissibles.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'appuie entièrement M. Duclos à ce propos, mais il me semble qu'il y a une certaine contradiction entre l'article 115(1)e) et l'article 6(1). En effet, cet article, qui fait allusion aux réfugiés au sens de la Convention, stipule:

... qu'ils répondent aux normes réglementaires de sélection fixées en vue de déterminer l'aptitude des immigrants à s'établir avec succès au Canada.

Je pense que les normes auxquelles on fait allusion ici ne devraient pas s'appliquer aux réfugiés. A mon avis, peut-être est-ce que je me trompe, nous devrions adopter l'article 115(1)e) parce qu'il permet l'établissement de règlements dispensant les réfugiés au sens de la Convention de ces exigences réglementaires. On prévoit à la place des règlements spéciaux relatifs à l'admission des réfugiés au sens de la Convention et aux catégories de personnes du même ordre. A

[Texte]

such classes of persons. It seems to me that that gives a beneficial power. We will be able to tell what degree of meaning it will be given when we see the regulations.

So I feel that Clause 115(1)(e) is worth having in here. But I would hope that when we get to 6(1) to have some discussion as to why the apparently inconsistent provisions of 6(1) are made specifically applicable to Convention refugees.

**The Chairman:** Mr. Epp, Mr. Lee and Mr. Duclos all indicated they wish to speak, and I lost the order for a minute. Does it matter?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am wondering if this is to break the log jam. I think we are in sympathy with what Mr. Duclos is trying to do but I do not believe his amendment does what he wants to do.

**Mr. Duclos:** No, not now, but . . .

**Mr. Epp:** I am wondering if this would be in order. Either Mr. Duclos could move, or one of us can move, when we get to that stage, that 6(1) is all embracing and in respect of 6(2) we would move that any member who is a member of a refugee class or a class designated by. That would cover Mr. Duclos' intent, you could then leave in Clause 115(1)(e), and I think you would have solved your problem. If that is the feeling of the Committee, I think we could move on, with that understanding.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** It seems to me, Madam Chairman, that the difficulty we have is that Mr. Duclos has got some further amendments to Clause 6 which changes the definition of what a refugee is. He changes the verbiage from Convention to refugee. I am not quite sure how the procedure works. Could we not, say, go through Clause 115, go through all the amendments, and then in effect stand the clause and then come back and deal with Clause 115, depending on Mr. Duclos' amendments to Clause 115(1)(e), when we deal with Clause 6? I think that is the problem we have got ourselves into. On the face of it, there is no problem with what the Minister and the officials are saying; I think Clause 115(1)(e) clearly does what it says it does for Convention refugees. The difference is that Mr. Duclos' amendments will change the definition with respect to refugee. So we could go through Clause 115 and then come back.

**The Chairman:** Mr. Duclos, Mr. Parent and Mrs. Appolloni.

**M. Duclos:** Madame la présidente, on revient finalement au point de départ! Si mon amendement à l'article 6 devait être rejeté, je préférerais laisser l'alinéa 115(1)(e) tel qu'il est actuellement.

Je pense cependant, que le fait de faire une exception au moyen des règlements pour les réfugiés, au sens de la convention ou autrement, indique justement qu'il faut faire une distinction et qu'il n'est pas acceptable que dans la loi même, à l'article 6, on refuse de faire la distinction et que l'on assimile les réfugiés à tous les autres immigrants. C'est pourquoi il est difficile, je pense, sans savoir exactement ce qu'il va advenir de mon amendement à l'article 6, de voter au sujet de 115(1)(e). If

[Traduction]

mon avis, ce pouvoir devrait être bénéfique. Mais c'est seulement au moment de voir les règlements que nous pourrions savoir dans quelle mesure il sera appliqué.

J'estime que l'alinéa de l'article 115(1) est utile. Mais j'espère que nous pourrions discuter de l'article 6(1) et de l'application de ces critères aux réfugiés au sens de la Convention.

**Le président:** MM. Epp, Lee et Duclos ont tous indiqué leur désir de parler, mais je ne sais plus dans quel ordre.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois que nous sommes tous favorables à l'intention de M. Duclos, mais je ne crois pas que son amendement permettrait d'atteindre son objectif.

**M. Duclos:** Non, pas maintenant, mais . . .

**M. Epp:** Pour résoudre cette difficulté, quelqu'un pourrait peut-être proposer, lors de notre étude de l'article 6, que le paragraphe (1) ait une portée universelle et que le paragraphe (2) s'applique à toute personne considérée comme réfugié. Cela permettrait de réaliser l'objectif de M. Duclos sans changer l'article 115(1)(e). Si le Comité est d'accord, cette entente nous permettra de passer maintenant à autre chose.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Ce qui pose un problème ici, madame la présidente, c'est que M. Duclos a d'autres amendements à proposer à l'article 6 sur la définition d'un réfugié. Au lieu de parler de réfugié au sens de la Convention, il veut inclure tout réfugié. Je ne sais pas quelle est la bonne procédure à adopter. Il serait possible de considérer tous les amendements à l'article 115 et de le réserver jusqu'à ce que nous puissions étudier l'article 6. Comme l'ont indiqué le ministre et les fonctionnaires, l'article 115(1)(e) s'applique aux réfugiés au sens de la Convention. Mais l'amendement de M. Duclos changera la définition de réfugié. Nous pourrions terminer l'étude de l'article 115 et y revenir plus tard.

**Le président:** Monsieur Duclos, M. Parent et M<sup>me</sup> Appolloni.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, we are back to our starting point. If my amendment to Clause 6 were refused, I prefer to leave Clause 115(1)(e) in its present form.

However, I think that the fact that an exception is made in the regulations for refugees, whether they be Convention refugees or others, indicates that such a distinction is necessary and it is not acceptable for the bill itself, in Clause 6, to refuse to establish this difference, equating refugees with all other immigrants. Without knowing exactly what will happen to my amendment to Clause 6, we can hardly vote on this amendment to Clause 115(1)(e). Si je savais que mon amende-



*[Text]*

I were to know that my amendment to Clause 6 is going to be defeated, then I would just withdraw this amendment. But I would prefer at least to save this, because here there is an exception which is provided for.

**Mr. Manion:** Mr. Duclos, if your amendment to Clause 6 is approved, you will need . . .

**Mr. Duclos:** Yes, of course.

**Mr. Manion:** . . . Clause 115(1)(e), as it is, without change, even more than you would if it is defeated.

**An hon. Member:** You are going to need it that way.

**Mr. Duclos:** But you will note in paragraph (d) this reference:

115.(1)(d) designating classes of persons for the purposes of subsection 6(2);

Then the Convention refugees will come under Clause 6(2) then. So it would be covered by paragraph (d).

**The Chairman:** Mrs. Appolloni and Mr. Parent.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, under the circumstances I think we are going to be just in a bottleneck until we catch on and finish Clause 6.

**The Chairman:** Mr. Parent.

• 2110

**Mr. Parent:** My thoughts are leading me there, too. We cannot do one thing until something else is done, so is it possible, could it be agreeable that you would stand this clause, go back and clean up Clause 6 and then come at the regulations as a last try? We are down to Clause 115(e) and if there were agreement to stand it as it is and go back, clean up those things so that we know what we are talking about coming into the regulations, then we would get on with it.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Madam Chairman, you have a motion before you, have you not?

**The Chairman:** Yes. We have Mr. Duclos' amendment before us.

**Mrs. Appolloni:** Could I move that it be stood until we discuss Clause 6?

**Mr. Parent:** If we ask to stand the motion now, that is without debate, right? Stand wherever we are and then go back to Clause 6. Could you give us a ruling on that?

**Mr. Robinson:** Does it have to be unanimous?

**The Chairman:** No. I think if a motion . . . Order, order, please. When a motion to stand is put, then the question is put and the majority decides. If the Committee should decide to stand this clause, Clause 115, rather than go back to Clause 6, perhaps what might be more logical would be to go back to Clause 2 and to work through all the stood clauses up to this point.

*[Translation]*

ment à l'article 6 serait défait, je retirerais cet amendement. Et dans ce cas, j'aimerais garder cette disposition, qui prévoit au moins une exception.

**M. Manion:** Monsieur Duclos, si votre amendement à l'article 6 est accepté, vous aurez besoin de . . .

**M. Duclos:** Oui, bien sûr.

**M. Manion:** . . . de l'article 115(1)(e) dans sa version actuelle, sans le moindre changement. Ce serait encore plus nécessaire que si votre amendement était rejeté.

**Une voix:** Quoi qu'il en soit, il sera nécessaire.

**M. Duclos:** Mais, à l'alinéa d), on lit:

115(1)d) désignant les catégories de personnes visées au paragraphe 6(2);

A ce moment-là, les réfugiés au sens de la Convention seront visés au paragraphe 6(2). Alors, il y a une disposition à l'alinéa d).

**Le président:** Madame Appolloni et M. Parent.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, étant donné les circonstances, je crois que nous ne pourrions pas faire de progrès avant de passer à l'article 6.

**Le président:** Monsieur Parent.

**M. Parent:** C'est également là que je voulais en venir. Peut-être, si les membres sont d'accord, conviendrait-il de réserver cet article afin de résoudre les problèmes qui se posent à propos de l'article 6. Ensuite, nous pourrions en venir à l'étude de ces règlements.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Madame la présidente, un amendement a été présenté, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui. M. Duclos a présenté un amendement.

**Mme Appolloni:** Je propose que cet amendement soit réservé et que nous étudions l'article 6.

**M. Parent:** Si on demande de réserver l'article, il n'y aura pas de débat, n'est-ce pas? Il serait possible de réserver cet article et d'en revenir à l'article 6. Pourriez-vous prendre une décision à ce propos?

**M. Robinson:** Faut-il l'unanimité?

**Le président:** Non. Si une motion . . . à l'ordre, s'il vous plaît. Les motions visant à ce que l'on réserve un article sont mises aux voix et c'est la majorité qui décide. Si le Comité décide de réserver l'article 115, au lieu d'en revenir à l'article 6, peut-être serait-il plus logique d'en revenir à l'article 2, d'étudier tous les articles jusqu'à l'article 6.

[Texte]

**Mr. Caccia:** On a point of order, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** It seems to me that a moment ago—and we should address our attention to that point—we were told, and I agree with that statement, that Clause 115(e) would be needed the way it is regardless of what happens in Clause 6(1) and Clause 6(2). If there is a clear understanding of that and an acceptance of that fact, then I have to come to the conclusion that we are really not interfering with Clause 6(1) and Clause 6(2) because as Mr. Manion mentioned before, and that is the way it strikes me as well, Clause 115(1)(e) is a clause that is needed, and very badly so the way it is, where it is, and then what happens in Clause 6 will not affect Clause 115(1)(e). There is no link between the two.

**The Chairman:** That is right. Now we have Mr. Duclos' amendment in front of us. I have been asked for an opinion about standing but no one has yet moved that we stand. Is it the wish of the Committee to deal with Mr. Duclos' amendment?

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, very well.

Amendment negated.

**The Chairman:** The next amendment.

**An hon. Member:** Just a moment.

**The Chairman:** There was only one person in favour, but those opposed? Sorry.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on a point of order again, before you proceed with the next amendment, there are a number of questions that I would like to ask on Clause 115(1)(a), Clause 115(1)(f), on Clause 115(1)(n), on Clause 115(1)(o) and so forth. Are you planning to entertain questions on these very vital passages after you have dealt with the amendments or do you want to have these questions now?

**The Chairman:** Mr. Caccia, what I was about to say was that the next amendment of which we have notice is on Clause 115(1)(k), so if people have other questions or amendments prior to Clause 115(1)(k) I would entertain them now.

**Mr. Caccia:**

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, there are a number of questions that need to be asked on Clause 115(1)(a) and on Clause 115(1)(f) as far as I am concerned, and perhaps we might pull out the set of regulation outlines and begin to ask the officials why education was reduced from 20 to 12 points, something that I am in agreement with but perhaps not even reduced further, and perhaps provide points for other categories, and what was the reason that 12 was considered a new desirable level to shoot for?

• 2115

**Mr. Tait:** Madam Chairman, this decision as far as the drafting of the new selection criteria was concerned, flowed directly from a recommendation of the Special Joint Committee, even as far as the number of points to be allocated was concerned. The fundamental reason the Special Joint Commit-

[Traduction]

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Il y a quelques instants, on a dit que l'article 115(1)e devrait être adopté tel qu'il est, quelles que soient les modifications que l'on apporte au paragraphe (1) et (2) de l'article 6. Je suis tout à fait d'accord avec cela. Si on accepte ce fait, je pense qu'il ne devrait pas y avoir de problème, étant donné que les modifications qui seront faites aux deux paragraphes de l'article 6 n'auront aucune incidence sur l'article 115(1)e. Comme M. Manion l'a indiqué, l'article 115(1)e est particulièrement nécessaire et, d'autre part, je pense qu'il n'a aucune relation avec l'article 6.

**Le président:** C'est exact. Nous sommes maintenant saisis de l'amendement de M. Duclos. On m'a demandé de prendre une décision, mais personne n'a proposé que nous réservions cet article. Le Comité est-il d'accord pour que l'amendement de M. Duclos soit mis aux voix?

**M. Epp:** Oui, madame la présidente.

**Le président:** Oui, très bien.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'amendement suivant.

**Une voix:** Un instant.

**Le président:** Il n'y avait qu'un seul membre pour, et ceux qui sont contre? Excusez-moi.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'invoque à nouveau le Règlement. Avant d'en venir à l'amendement suivant, j'aimerais poser quelques questions à propos des alinéas a), f), n), o), et ainsi de suite, du paragraphe (1) de l'article 115. Voulez-vous que l'on pose des questions sur ces alinéas forts importants une fois que l'on aura étudié les amendements, ou bien maintenant?

**Le président:** Monsieur Caccia, je voulais dire que l'amendement suivant a trait à l'alinéa k). Si on souhaite intervenir à propos d'alinéas antérieurs à l'alinéa k), je suis d'accord pour qu'on le fasse dès maintenant.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais poser quelques questions à propos des alinéas a) et f). J'aimerais demander aux fonctionnaires pourquoi le nombre des points relatifs à la formation scolaire a été réduit de 20 à 12. Je suis d'accord avec cela, mais peut-être cette réduction aurait-elle dû être plus importante, ce qui aurait permis d'augmenter le nombre des points relatifs à d'autres domaines. J'aimerais savoir pourquoi on a pensé que ces 12 points constituaient un chiffre souhaitable.

**M. Tait:** Madame la présidente, cette décision dans la rédaction des nouveaux critères de sélection découle directement d'une recommandation du comité mixte spécial, et ce, jusqu'au nombre de points à donner. L'argument fondamental du comité mixte, que partage totalement le ministère, est que



[Text]

tee recognized, with which the department was in entire agreement, was that too much weight was being placed on formal education to the detriment of other qualifications which indicated a capacity to adapt to Canadian society successfully. And there was an element also of double counting in the educational factor under the present selection standards between the skill factor and formal education.

**Mr. Caccia:** Was 12 redefined or studied in relation to longitudinal studies or in relation to any benchmarks?

**Mr. Tait:** There is, in deciding upon a weight, a degree of restriction imposed by the necessity to add up to a certain number of factors. But that particular number was subjected to the usual research against the reshaped selection criteria and we were able to confirm that 12 was an appropriate weighting for this factor.

**Mr. Caccia:** How would vocational preparations be measured? What would be the gradation from 1 to 15?

**Mr. Manion:** I believe that is shown in the chart attached to that portion of the outline, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** I am sorry, I do not seem to see it.

**Mr. Manion:** There is a chart which shows the present point system and the proposed point system which indicates the recommendation of the Special Joint Committee and which explains the method of calculation. On the specific job preparation, this is one of the matters covered in the Canadian classification dictionary of occupations. All the occupations show the degree of specific job preparation required. So it is a very simple matter to transform those needed into the point system.

**Mr. Caccia:** The chart is missing from this book. But will each year of apprenticeship then be calculated?

**Mr. Manion:** Yes, the points are allotted by the period of preparation. For example, up to 30 days preparation for the occupation gives 1 point; 1 to 3 months, 3 points; 3 to 6 months, 5 points; 6 to 12 months, 7 points; 1 to 2 years, 9 points; 2 to 4 years, 11 points; 4 to 10 years, 13 points; and over 10 years of preparation, 15 points.

**Mr. Caccia:** Now will this category reinforce the flow of immigrants in age brackets up to 25 or 30 then?

**Mr. Manion:** The effect of this will be to give somewhat more emphasis to the skilled worker rather than the educated worker, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am far from being satisfied. I think it will take time to go through these points and to get an explanation. But I will stop my questioning on this point for a moment and ask a question which really troubles me about paragraph (f).

This is the regulation which would provide for priorities to be redesigned, possibly overseas or not. Nevertheless it is a provision in the regulation which could really make havoc of the whole concept of the point system because once points may be allocated by categories of applicants who may be independent or belonging to the category of family unification. If I interpret this correctly, an immigration office abroad could

[Translation]

l'on donnait trop de points aux études par opposition aux autres compétences indiquant une aptitude à bien s'adapter à la société canadienne. En outre, on comptait les études deux fois, d'abord sous le titre compétence, puis sous le titre études accomplies.

**M. Caccia:** A-t-on redéfini «douze» ou l'a-t-on envisagé dans les études longitudinales ou les points repères?

**M. Tait:** Il y a évidemment une limite quant aux points à accorder à tel ou tel élément, puisqu'il faut additionner un certain nombre de facteurs. Mais ce chiffre particulier a fait l'objet de recherches à la lumière des nouveaux critères de sélection et nous avons pu confirmer que ce facteur devait compter 12 points.

**M. Caccia:** Comment mesurerait-on la formation professionnelle? De 1 à 15?

**M. Manion:** Je crois que c'est indiqué dans le tableau annexé à cette section, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Je suis désolé, je ne le trouve pas.

**M. Manion:** Un tableau indique le système de points actuel et le système proposé, ainsi que la recommandation du comité mixte spécial et l'explication de la méthode de calcul. Pour la préparation du travail, c'est une des questions couvertes par le dictionnaire canadien de classification des emplois. Pour chaque emploi, la formation professionnelle nécessaire est précisée. Il est donc très facile de convertir cela en points.

**M. Caccia:** Le tableau n'est pas dans ce livre. Mais va-t-on alors calculer chaque année d'apprentissage?

**M. Manion:** Oui, les points sont calculés selon le temps de formation. Par exemple, jusqu'à trente jours de formation pour un emploi donne un point; de un à trois mois, trois points; de trois à six mois, cinq points; de six à douze mois, sept points; de un à deux ans, neuf points, de deux à quatre ans, onze points; de quatre à dix ans, treize points et plus de dix ans, quinze points.

**M. Caccia:** Cette catégorie va-t-elle renforcer l'arrivée d'immigrants ayant atteint 25 à 30 ans?

**M. Manion:** Cela donnera plus de poids aux travailleurs qualifiés qu'aux travailleurs ayant fait des études, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, cela ne me satisfait absolument pas. J'ai l'impression qu'il nous faudra beaucoup d'explications. Mais j'interromprai mes questions à ce sujet pour en poser une qui me préoccupe beaucoup à propos de l'alinéa f).

C'est le règlement qui prévoirait que l'on redéfinisse les priorités, peut-être à l'étranger. Or, il y a dans le règlement une disposition qui pourrait complètement renverser l'idée même du système de points, car, quand on accorde des points par catégories de demandeurs, soit indépendants, soit appartenant à la catégorie visant la réunification des familles... Si mon interprétation est correcte, un agent d'immigration à

[Texte]

one day say that we have too many applications here so we have to rearrange priorities: we will let that pile wait there and we will deal with this pile over here. This is how a system of priorities strikes me, and I would be most grateful for a very clear explanation of what this is all about.

• 2120

**Mr. Tait:** Mr. Caccia, I might refer you to the page in the black book which spells out the basic intent, which is to allow for the orderly processing of immigrant applicants on a common basis wherever they may apply, especially at times when it is not possible or practical to deal immediately with all applicants because of the number of applications being received.

Under a system where the government will have announced a level for the total movement it is necessary to ensure that the total movement in the specified time period comes reasonably close to that level which is specified. There well could be years in which the number of people potentially qualifying under the point system could substantially exceed the number set for the total volume of immigration to Canada.

It would naturally be our hope to so adjust the selection criteria that the body of people in the movement it produced would be close to that level. But we cannot be sure of doing that and it would always be necessary to ensure that sponsored applications are dealt with on a top-priority basis because of the objective of family reunification. Similarly, refugees must be given a high priority, and similarly, people who have a job waiting for them in an occupation which is in high demand in Canada.

Our objective in establishing the priorities is simply to clarify the method with which our offices would work abroad and so that on a world-wide basis they would deal with the applications which fell into higher priority groups first.

**Mr. Caccia:** Excuse me for interrupting. Since you define for us the top-priority groups, could you please define for us the low-priority groups.

**Mr. Tait:** The lowest priority groups would be those people who while qualifying under the application would not necessarily come within those ones which are regarded as meriting first consideration because of some essential policy objective.

**Mr. Caccia:** Well, have you actually got any left? The way you described the top priority really cleans the decks. What does it leave?

**Mr. Tait:** Well, it would leave an immigrant who was qualifying by making the 50 points but, say, whose job was making a relatively low score on occupational demand, or who did not have a prearranged job.

**Mr. Caccia:** That is a pretty rare bird, you know. Therefore, the low-priority group would be sparse in numbers. The top-priority groups would be very large in numbers.

**Mr. Tait:** That is true.

**Mr. Caccia:** Therefore, you will have a hell of a time arranging your system of priorities on the rest.

[Traduction]

l'étranger pourrait décréter que nous avons trop de demandes ici et qu'il faut réorganiser les priorités; nous allons laisser cette pile de dossiers de côté et ne nous occuper que de celle-là. C'est l'idée que je me fais d'un système de priorités et j'appréhendais une explication nette et précise à ce sujet.

**M. Tait:** Monsieur Caccia, je vous renverrai à la page du classeur noir qui énonce l'objectif fondamental qui est de permettre un traitement ordonné des demandes d'immigration sur une base commune, quel que soit leur lieu d'origine, surtout lorsqu'il n'est ni possible ni pratique de traiter immédiatement de tous les cas à cause du grand nombre de demandes déposées.

Dans un système où le gouvernement indique un niveau global, il est nécessaire de s'assurer que les chiffres totaux pendant la période spécifiée approchent raisonnablement du niveau prescrit. Il se peut fort bien que certaines années, le nombre de candidats pouvant se qualifier en vertu du système de points dépasse d'une manière substantielle le chiffre arrêté pour le niveau total d'immigration de l'année au Canada.

Naturellement, nous espérons pouvoir adapter les critères de sélection de manière que le nombre de candidats heureux produits corresponde à ce niveau. Mais nous ne pouvons en être certains et il sera toujours nécessaire de s'assurer que les demandes parrainées bénéficient de la priorité puisque notre objectif est la réunification des familles. De manière analogue, il faut accorder la priorité aux réfugiés ainsi qu'à ceux qu'un travail attend dans une branche où la demande est forte au Canada.

Cet établissement de priorités vise simplement à assister nos agents dans leur travail à l'étranger afin que sur le plan mondial ils donnent la priorité à ces catégories de candidats.

**M. Caccia:** Je m'excuse de vous interrompre. Vous nous avez dit ce que vous entendiez par catégories prioritaires, pourriez-vous alors nous dire ce que vous entendez par catégories non prioritaires.

**M. Tait:** Il s'agirait de ceux qui bien qu'ayant rempli toutes les conditions n'entreraient pas forcément dans les catégories considérées comme méritant de passer en premier à cause d'objectifs politiques essentiels.

**M. Caccia:** Est-ce qu'il vous en reste vraiment? Votre description des catégories prioritaires semble ne rien laisser.

**M. Tait:** Il pourrait s'agir du candidat ayant obtenu les 50 points mais dont le métier n'est pas autant recherché, ou qui n'a pas d'offre d'emploi.

**M. Caccia:** C'est assez rare, vous savez. Par conséquent, ces candidats seraient relativement peu nombreux alors que les autres le seraient beaucoup plus.

**M. Tait:** Parfaitement.

**M. Caccia:** Par conséquent, l'organisation de votre système de priorités pour les autres va vous causer des maux de tête.



[Text]

**Mr. Tait:** But it is still essential to have such a system to ensure that in any given year sponsored applications, for instance, do not wait while an office processes an applicant who falls in that admittedly rather sparse group. Of course, the whole system depends on a very close headquarters coordination of the total movement. Individual offices would report on the composition of the applications, and would be instructed on the sequence in which they should process applications.

• 2125

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, since I have used up my time, I would like to come back on a second round.

**Some hon. Members:** Go ahead. Carry on.

**Mr. Caccia:** How are we doing at present? How are we setting priority systems at the present time?

**Mr. Tait:** At the present time, Madam Chairman, we run something very much like this, a priority system, so as to try to ensure that applicants falling within certain categories are processed as far as possible within a given period of time abroad. It is a less critical problem at the present time because we are not working to any specified level of immigration for a given year. The level we get at the present time is solely a function of the interaction of the selection criteria and the number of applications we receive, but in future, because of the provisions under Clause 7, we will have a level at which to operate.

The possible content which is set out in the black book of the order of priorities corresponds generally to the priorities which are now followed in the processing.

**Mr. Caccia:** You would have family unification coming first, followed by the humanitarian tradition and fulfilling international obligations, followed by Canadian labour market requirements and so forth. Is that what you are saying? In that order?

**Mr. Manion:** I would not put it quite the way you did, Mr. Caccia. The third category is not labour market considerations but applicants apt to meet urgent economic needs or to make a special economic contribution. In other words, just the ordinary independent immigrant is not in the third priority. The ordinary independent immigrant would fit in the fifth priority.

**Mr. Caccia:** When will these priorities be established? On a yearly basis?

**Mr. Manion:** It will be established by regulation when required. Presumably they will have to be reviewed every year at the time the decision is announced about levels.

**Mr. Caccia:** And they will be made public?

**Mr. Manion:** Yes, as was the case the last time a priority system was established, I believe in 1974 or thereabouts. That was made public.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I may have to come back on this a little bit later.

**An hon. Member:** Continue.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

[Translation]

**M. Tait:** Mais il est quand même essentiel d'avoir un tel système pour s'assurer que les demandes parrainées, par exemple, n'attendent pas alors qu'un bureau accepte des candidats appartenant à cette catégorie relativement peu nombreuse. Bien entendu, tout le système dépend d'une parfaite coordination au niveau du bureau central. Les bureaux individuels feront un rapport sur la composition des demandes, et seront instruits des suites à leur donner.

**M. Caccia:** Madame la présidente, étant donné que j'ai utilisé tout mon temps, je reprendrai la parole lors d'un deuxième tour.

**Des voix:** Continuez.

**M. Caccia:** Que faisons-nous à l'heure actuelle? Avons-nous un système de priorités?

**M. Tait:** A l'heure actuelle, madame la présidente, nous avons un système de priorités organisé de telle sorte que les candidatures entrant dans certaines catégories soient étudiées autant que possible pendant une période de temps donnée à l'étranger. Le problème est moins critique à l'heure actuelle car nous n'avons pas de niveaux prescrits d'immigration par année. Le niveau à l'heure actuelle est uniquement le résultat de l'interaction des critères de sélection et du nombre de candidatures reçues, mais à l'avenir, à cause des dispositions de l'article 7 nous aurons un niveau qu'il nous faudra respecter.

L'ordre de priorité exposé dans le classeur noir correspond d'une manière générale aux priorités respectées à l'heure actuelle.

**M. Caccia:** La réunification des familles viendrait en premier, suivie des raisons humanitaires et des obligations internationales, suivies des besoins du marché du travail canadien etc. C'est bien cela? Dans cet ordre?

**M. Manion:** Je ne suivrais pas exactement votre ordre, monsieur Caccia. Ce n'est pas tant la situation du marché du travail que les candidats aptes à répondre à des besoins économiques urgents ou à apporter une contribution économique spéciale. En d'autres termes, le simple immigrant indépendant ne vient pas au troisième rang. Il vient au cinquième.

**M. Caccia:** Quand ces priorités seront-elles établies? Sur une base annuelle?

**M. Manion:** Elles seront établies par les règlements selon les besoins. Elles devront probablement être révisées chaque année au moment de l'annonce des niveaux.

**M. Caccia:** Et elles seront rendues publiques?

**M. Manion:** Oui, comme la dernière fois où un système de priorités a été établi, je crois aux environs de 1974. Cela a été rendu public.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aurai peut-être à revenir sur ce sujet un peu plus tard.

**Une voix:** Continuez.

**Le président:** Madame Appolloni.

[*Texte*]

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, I am just wondering if we have amendments on this clause. If we do, could we hear them and perhaps move them?

**The Chairman:** The first amendment is to paragraph (k), and Mr. Caccia's questions were a little higher up.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** . . . I do not know where "personal assessment" is. Is that in paragraph (k) or (o) or . . .

**An hon. Member:** In paragraph (a).

**Mr. Alexander:** In paragraph (a). May I then ask a couple of questions on that?

**The Chairman:** Excuse me but I think Mr. Lee had indicated earlier a wish to question; then Mr. Alexander.

**Mr. Lee:** I would like to ask the Minister and his officials with respect to Clause 115(1)(a): under the possible content you have got arranged employment, designated occupation and self employment. Is it your intention to continue the concept of the confirmation of employment both for independent and nominated applicants under the new Act?

**Mr. Tait:** Yes, at the present time that is so, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** In the instance of the independent, if he does not have that, he does not lose any points but loses the chance of getting a credit. Will it be your intention to continue that way with respect to the 10 points?

**Mr. Tait:** If he has neither a prearranged job nor is being selected to go to a designated occupation, he would lose 10 points on his assessment. That is to say that the total score would be made and 10 points would be deducted. That applies both to independent and nominated relatives at the present time.

• 2130

**Mr. Lee:** So the ten points would be deducted from whatever be scored.

**Mr. Tait:** That is correct.

**Mr. Lee:** Then you would take a look at that as almost the last resort.

Those changes, made in October of 1974, were basically drastic changes in that they really affected the flow of immigration. What is the rationale for continuing this when you have a general provision with regard to Clause 7 and the forecasting of your levels of immigration? This comes back to the basic issue that Mr. Epp's amendment dealt with, which I think went too far; maybe the subsequent one that Mr. Brewin will be introducing, which deals with the nuts and bolts of the legislation, will be appropriate. When you can take that kind of regulation and really affect drastically the flow of immigration, what is the rationale for continuing them?

[*Traduction*]

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, je me demande simplement si nous avons des amendements à cet article. Dans l'affirmative, pourrions-nous les entendre et peut-être les proposer?

**Le président:** Le premier amendement porte sur l'alinéa(k), et les questions de M. Caccia portaient sur les alinéas précédents.

**M. Alexander:** Madame la présidente . . .

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** . . . je ne trouve pas l'expression «évaluation personnelle». Est-ce à l'alinéa k) ou(o) ou . . .

**Une voix:** A l'alinéa a).

**M. Alexander:** Pourrais-je poser une ou deux questions à ce sujet?

**Le président:** Je m'excuse mais je crois que M. Lee a indiqué un peu plus tôt qu'il souhaitait poser une question; ensuite ce sera à vous.

**M. Lee:** J'aimerais poser au ministre et à ses fonctionnaires une question relative à l'article 115(1)a). Dans le champ d'application éventuel vous parlez d'emplois réservés, de professions désignées et de travail autonome. Avez-vous l'intention de conserver le concept de la confirmation d'emploi à la fois pour les indépendants et les désignés dans la nouvelle loi?

**M. Tait:** Oui, il en va ainsi à l'heure actuelle, monsieur Lee.

**M. Lee:** Dans le cas de l'indépendant, s'il n'a pas cette confirmation, il ne perd pas de points mais il perd la possibilité d'un crédit. Avez-vous l'intention de maintenir ce système pour ce qui est des dix points?

**M. Tait:** S'il n'a ni emploi réservé ni profession désignée, il perdra dix points. C'est-à-dire qu'on fera le total de ses points et qu'on en déduira dix points. A l'heure actuelle cela s'applique à la fois aux indépendants et aux parents nommés.

**M. Lee:** Les dix points seront donc déduits de son total.

**M. Tait:** Parfaitement.

**M. Lee:** Vous vous en servirez donc pratiquement comme dernier recours.

Ces modifications apportées en octobre 1974 ont été très spectaculaires dans la mesure où elles ont fortement influé sur le nombre d'immigrants. Pourquoi les maintenir alors que vous avez une disposition générale à l'article 7, concernant la prévision des niveaux d'immigration? Cela revient au problème fondamental soulevé dans l'amendement de M. Epp, qui à mon avis va trop loin; peut-être que l'amendement suivant de M. Brewin qui touche à l'essence même du texte législatif, sera jugé approprié. Lorsque vous avez ce genre de règlement qui conditionne d'une manière spectaculaire le flot d'immigration, pourquoi les conserver?



[Text]

**Mr. Tait:** That is correct, Mr. Lee. Of course, it was a decision taken in a context of economic circumstances in Canada, which has resulted in an unemployment rate in Canada of some 800,000.

**Mr. Lee:** But would you not be able to take that into account in your Clause 7? What is the point of having your levels of forecasting in your demographics unless you took that into account?

**Mr. Tait:** This is one of the reasons that in our minds it is very important to have an ability to quickly change the selection criteria in accordance with economic needs and conditions in Canada. In the presence of that amendment to the selection criteria, we have a movement of between 140,000 and 150,000 immigrants to this country, which is a level that is something in the order of an average for the entire postwar period. As economic conditions change in Canada, as our consultations with the provinces indicate special needs, we will be in a position to adjust any of the mandatory criteria to reduce the flow to that which appears to be appropriate in the light of prevailing circumstances.

**Mr. Lee:** That is the difficulty I have. At the same time that you are going through this forecasting of levels, you can in effect negate that provision with regard to the types of provisions under Clause 115(a). However, I think we will probably deal with that when we get to Mr. Brewin's further amendment.

Will you be continuing the requirement of one point in occupational demand for nominated relatives?

**Mr. Tait:** Yes, indeed. An immigrant destined to the labour market must have either one point of occupational demand, a designated occupation, or prearranged employment, in the absence of which he loses the ten points on his total score.

**Mr. Lee:** What has your experience been with regard to the confirmation of employment for the independent applicant? Has it proven fairly successful? A lot of complaints come in to my office that they are very difficult to obtain in view of the logistics; not because of the Department of Manpower and Immigration, which has been fairly co-operative in these areas, but because of the logistics of obtaining them. The person is physically present outside of the country, of course, and it is very difficult to hire on the basis of a confirmed offer of employment. Has the department received complaints from employers?

**Mr. Tait:** On the contrary, Mr. Lee. We have not had complaints from employers. If an employer is unable to meet his requirements on the domestic labour market, we assist that employer in finding that immigrant and in bringing the two of them together.

**Mr. Lee:** But the effect has been to curtail the flow of immigration in the areas of both independent and nominated. You would agree with that?

**Mr. Tait:** That would be so.

[Translation]

**M. Tait:** Vous avez raison, monsieur Lee. Bien entendu, cette décision a été prise dans un contexte économique particulier qui a entraîné le chômage de près de 800,000 travailleurs au Canada.

**M. Lee:** Mais ne pourrez-vous pas en tenir compte dans l'article 7? Quel est l'intérêt de prévoir des niveaux démographiques si vous n'en tenez pas compte?

**M. Tait:** C'est une des raisons pour lesquelles nous pensons qu'il est très important d'avoir la possibilité de modifier rapidement les critères de sélection conformément aux besoins et aux conditions économiques du Canada. Grâce à cet amendement apporté aux critères de sélection, nous parvenons à l'entrée de 140,000 à 150,000 immigrants dans ce pays, niveau correspondant approximativement à la moyenne de toute la période d'après-guerre. Les conditions économiques changeant au Canada, et les consultations avec les provinces indiquant des besoins spéciaux, nous serons en mesure d'adapter les critères obligatoires pour ramener le volume à ce qui paraît être approprié à la lumière des circonstances.

**M. Lee:** C'est justement mon problème. D'un côté vous faites des prévisions de niveaux, et d'un autre vous nullifiez l'effet de cette disposition avec le genre de dispositions contenues à l'article 115(a). Peu importe comment, je suppose que nous y reviendrons avec l'amendement de M. Brewin.

Conserverez-vous la condition obligatoire d'obtention d'au moins un point au titre de la demande dans la profession pour les parents nommés?

**M. Tait:** Oui, parfaitement. Un immigrant destiné au marché du travail doit avoir soit un point de demande dans la profession, une profession désignée, soit un emploi réservé, ou bien il perd alors les dix points.

**M. Lee:** Quelle a été votre expérience en matière de confirmation d'emploi pour les indépendants? Les résultats sont-ils positifs? Je reçois beaucoup de plaintes à ce sujet. Ces confirmations sont très difficiles à obtenir logiquement parlant; non pas du fait du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, qui s'est montré très coopératif dans ce domaine, mais du fait de la simple obtention. La personne est physiquement absente du pays, bien entendu, et il est très difficile d'embaucher sur la base d'une offre confirmée d'emploi. Le ministère a-t-il reçu des plaintes d'employeurs?

**M. Tait:** Au contraire, monsieur Lee. Nous n'avons pas reçu de plaintes d'employeurs. Si un employeur n'arrive pas à trouver la personne qu'il lui faut sur le marché du travail, nous l'aidons à trouver cet immigrant et nous les réunissons.

**M. Lee:** Mais l'effet a été de réduire le flot d'immigration à la fois des indépendants et des désignés. Vous n'êtes pas d'accord?

**M. Tait:** C'est possible.

[Texte]

**Mr. Lee:** Because of the difficulties in obtaining same; that is part of the reasoning. Probably the major reason, as you put it, is the economic reason; the high levels of unemployment.

• 2135

**Mr. Manion:** If the effect is to curtail the movement only of those who have occupations of zero occupational demand, those who have one point or more of occupational demand are not affected by this. It is designed to prevent people for whom there is absolutely no demand coming to the country, unless they can have the assurance of arranged employment.

**Mr. Lee:** There was something in there where you said an individual has to have job experience. I have lost that. There is something more essential. I will skip that, and then I will come back to it if I find it.

**Mrs. Appolloni:** Are we talking on an amendment to Clause 115?

**The Chairman:** No. The first amendment of which we have notice comes at 115(1)(k). There are three other amendments.

**Mrs. Appolloni:** Can we deal with them now?

**Mr. Caccia:** No, we cannot, because we have questions. This is the most crucial part of the bill, Madam Chairman, I hope you will understand. If there is no one else ready to ask questions, I have a couple.

**The Chairman:** Mr. Alexander, Mr. Robinson, and Mr. MacDonald have been waiting to ask questions. Mr. Alexander. I am sorry, Mr. Brewin.

**Mr. Alexander:** Let Mr. Brewin go ahead.

**The Chairman:** Mr. Brewin's amendment comes later on, it comes at the end.

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** My question can be very brief. I believe the big restriction in the number of immigrants has not been due to having to have arranged employment or points for occupational demand, the big reason, in my experience, has been that extra clause, which applies to independents, in my legal judgment, it does not apply to nominated relatives. It requires not only that they have arranged employment but that they have a certificate from Manpower to the effect that no Canadian is able to take the job. This has had a most highly restrictive effect, because it is a very difficult thing to establish. I wonder whether the officials agree that, as this provision is intended to do, even though you have arranged employment you cannot come into the country unless some Manpower officer is going to give you a certificate saying that no Canadian can or would do the job?

**Mr. Manion:** That applies to nominated as well, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I think not. I give you my opinion to the contrary. I have studied it very carefully and, as a matter of fact, it is coming up in court very soon.

**Mr. Alexander:** Oh, oh.

[Traduction]

**M. Lee:** A cause des difficultés d'obtention; c'est une partie du raisonnement. La raison majeure, comme vous le dites, est probablement économique; les taux élevés de chômage.

**M. Manion:** Si l'effet est de réduire l'arrivée seulement de ceux dont la profession ne confère aucun point, ceux qui ont un point ou plus au titre de la demande dans la profession ne sont pas touchés. L'objectif est d'empêcher la venue au Canada de ceux pour lesquels il n'y a aucune demande dans leur profession à moins qu'ils n'aient l'assurance d'un emploi réservé.

**M. Lee:** Vous parlez quelque part d'expérience professionnelle. Je ne le trouve plus. Il y a quelque chose d'encore plus essentiel. J'y reviendrai plus tard si je le retrouve.

**Mme Appolloni:** La discussion porte-t-elle sur un amendement à l'article 115?

**Le président:** Non. Le premier amendement dont nous avons reçu communication est à l'alinéa 115.(1)(k). Il y a trois autres amendements.

**Mme Appolloni:** Pouvons-nous nous en occuper maintenant?

**M. Caccia:** Non, car nous avons des questions à poser. C'est la partie la plus cruciale du projet de loi, madame la présidente, et j'espère que vous le comprendrez. Si personne d'autre n'est prêt à poser des questions, j'en ai une ou deux.

**Le président:** Monsieur Alexander, M. Robinson et M. MacDonald attendent pour poser des questions. Monsieur Alexander. Je m'excuse, monsieur Brewin.

**M. Alexander:** Donnez la parole à M. Brewin.

**Le président:** L'amendement de M. Brewin vient plus tard.

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Ma question est très brève. Je crois que la forte réduction du nombre d'immigrants n'a pas été due à la nécessité d'avoir un emploi réservé ou des points au titre de la demande dans la profession, la principale raison, selon mon expérience, a été cet article supplémentaire qui s'applique aux indépendants, selon mon jugement juridique, et qui ne s'applique pas aux parents nommés. Non seulement il faut qu'ils aient un emploi réservé mais il leur faut un certificat de la Main-d'œuvre indiquant qu'aucun Canadien ne peut prendre cet emploi. Cela a eu un effet énormément restrictif car c'est une chose très difficile à établir. Même si vous avez un emploi réservé, vous ne pouvez être admis qu'à moins qu'un agent de la Main-d'œuvre vous délivre un certificat indiquant qu'aucun Canadien ne peut ou ne veut de cet emploi, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Cela s'applique également aux parents, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je ne le pense pas. Je pense le contraire. J'ai étudié la question très soigneusement et d'ailleurs cela fera très bientôt l'objet d'un procès.

**M. Alexander:** Oh, oh!



[Text]

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order, is Mr. Brewin saying that in the case of an immigrant who has arranged employment, as long as that employment has been arranged he should not be cleared as to whether a Canadian is available? That is the reverse of what he is asking.

**Mr. Brewin:** No. I am asking that that . . .

**Mr. Epp:** Mr. Brewin.

**An hon. Member:** Let us get it from the Minister's officials.

**Mr. Manion:** The point I was making is that in the present situation the provision applies both to nominated and to independent.

**Mr. Brewin:** I just do not agree with you. I think if you read your regulations carefully enough you will find you are wrong. There is no section applying to nominated relatives that requires that extra clause to be added. Perhaps it is beside the point. I do not know.

**The Chairman:** Shall we move on, then, to Mr. Alexander and Mr. Robinson?

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, a couple of points on personal assessment. Mr. Cullen, you know a lot of concern has been registered about this, and the question of objectivity and subjectivity. I notice now that you have reduced it from that 15 points to 10 points, having been guided by the Joint Committee, which states that:

It is suggested the total be reduced by at least one third.

You have gone right to the point, and you have reduced it by one third. What kind of input have you had in respect of determining whether we were right? How far did you pursue this matter in terms of the need for that particular clause in any event and whether, in fact, even at 10 points—there are still quite a few points involved by way of a subjective test which I really do not like. I do not have to spell that out. It says here a person "unchanged in substance". Could you give me some information as to what happened there, sir?

• 2140

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the basic reason, I think, why a factor for personal assessment is there is because we recognize that no purely mechanistic system of selection if one is going to have, and the Minister and the government have decided that it is worthwhile having, highly trained, highly paid foreign service officers abroad who are assessing potential immigrants to this country. If it were simply a question of running people through a machine one could have a machine possibly and dispense with a skilled and trained immigration officer who looks, not only at the factors which can be assessed according to a set schedule, but also looks at factors such as initiative, the total profile of the person.

The point on which the Special Joint Committee, if I interpreted their recommendation correctly, concentrated, was

[Translation]

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement. M. Brewin a-t-il bien dit que dans le cas d'un immigrant qui a un emploi réservé, il ne devrait pas être admis si un Canadien est disponible? C'est le contraire de ce qu'il demande.

**M. Brewin:** Non. Je demande que . . .

**M. Epp:** Monsieur Brewin.

**Une voix:** Écoutons les fonctionnaires.

**M. Manion:** J'ai simplement dit qu'à l'heure actuelle cette disposition s'applique à la fois aux nommés et aux indépendants.

**M. Brewin:** Je ne suis pas d'accord avec vous, un point c'est tout. Si vous lisiez vos règlements avec suffisamment d'attention vous constateriez que vous avez tort. Il n'y a pas d'article s'appliquant aux parents nécessitant l'addition de cette clause supplémentaire. Je suis peut-être à côté de la question. Je n'en sais rien.

**Le président:** Pouvons-nous passer à M. Alexander et à M. Robinson?

**M. Alexander:** Madame la présidente, une ou deux questions au sujet de l'évaluation personnelle. Monsieur Cullen, vous savez que de nombreuses inquiétudes ont été exprimées à ce sujet, au sujet de l'objectivité et de la subjectivité. Je remarque que vous avez maintenant ramené les critères de 15 points à 10 points, respectant ainsi la recommandation du Comité mixte:

Nous proposons que le total soit réduit d'au moins un tiers.

Vous avez scrupuleusement suivi cette recommandation et vous l'avez réduit d'un tiers. Comment avez-vous fait pour déterminer que vous aviez raison? Comment avez-vous déterminé la nécessité de cet article en particulier? De toute façon, en fait, même à dix points—il demeure toujours que certains points sont accordés à la suite d'un test subjectif que je n'aime vraiment pas. Je n'ai pas à vous donner plus d'explications. Ici on dit une personne «inchangée en substance». Pourriez-vous m'expliquer un peu ce qui s'est passé ici, monsieur?

**M. Tait:** Madame la présidente, à mon avis, la principale raison expliquant l'existence d'un facteur d'évaluation personnelle, c'est que nous reconnaissons qu'aucun système de sélection purement mécanique ne saurait exister, et la présence à l'étranger d'agents du service extérieur hautement spécialisés et bien payés pour juger de la valeur des immigrants possibles dans notre pays, est estimée valable par le ministre et le gouvernement. S'il s'agissait tout simplement de faire passer les gens dans une machine, nous pourrions alors acheter cette machine et nous passer des agents d'immigration très spécialisés qui évaluent non seulement les facteurs qui peuvent être bien définis dans un règlement mais également les autres facteurs tels que l'initiative, bref la personnalité d'ensemble du requérant.

Si j'ai bien compris les recommandations du Comité spécial mixte, ce dernier s'est attaché principalement au facteur d'éva-

[Texte]

that they looked at the personal assessment factor and felt that it might be overweighted given the fact that there is a discretionary authority in the regulations which permits the selection officer either to accept or reject an immigrant, or make a recommendation to the officer in charge, notwithstanding the ultimate point system. So the Special Joint Committee felt that there might be an element of sort of double discretionary power. This is a factor to which the foreign service, I think, attaches great importance and I think it has to be judged to some extent, in an historical perspective. There was a time before the introduction of the point system where really a personal assessment was the major factor which immigration officers applied, and that was at a time when our selection officers abroad were far from being as highly trained as they are today. We have replaced this by a highly structured system of criteria, but have preserved that element of personal judgment concerning a person's adaptability, initiative, and those human qualities which are important to successful adaptation.

**Mr. Alexander:** What an answer. Would you still admit though, Mr. Tait, that as a result of this there is still double discretionary power and would you not still say that in light of the fact that you have to receive at least 50 points, the 10 points regarding personal assessment are still a fairly major portion of the point system?

**Mr. Tait:** They are significant, but not major.

**Mr. Alexander:** We can bandy around with words, but I will say significant then. We are still faced with a very significant matter when we have at least 10 points out of 50. I just want to let you know that, people being as they are, this to me is an extremely important clause.

I suppose you cannot tell me what the average is. Do most people get 15 points, under the old law?

• 2145

**Mr. Tait:** No, most people get approximately eight.

**Mr. Alexander:** Approximately eight; half that.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Alexander:** Why is that? I think I am worth at least 15; I, personally.

**Mrs. Appolloni:** You are worth more than that.

**Mr. Alexander:** But how do you get that "half" bit? If you have 15 now, and most people get half, how do we justify that?

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, is that not what you assumed the natural result would be? If you are talking about a wide spectrum of people, surely the average should settle near the midpoint. If you assess anyone, public servants, members of Parliament, anything else, the average . . .

**Mr. Alexander:** Normal or a half.

[Traduction]

luation personnelle et a jugé qu'on pourrait y accorder trop d'importance, compte tenu du fait qu'il existe dans les règlements un pouvoir discrétionnaire permettant à l'agent de sélection d'accepter ou de refuser un immigrant, ou de faire une recommandation au fonctionnaire responsable, nonobstant le système des points. Alors, les membres du Comité spécial mixte ont jugé qu'il pourrait y avoir en quelque sorte un chevauchement des pouvoirs discrétionnaires. Je crois que c'est là un élément auquel les fonctionnaires à l'étranger attachent beaucoup d'importance; à mon avis, il faut tenir compte de la perspective historique. Avant l'introduction du système de points, il fut un temps où les agents d'immigration se servaient principalement de leur jugement personnel pour prendre leurs décisions mais c'était également l'époque où nos fonctionnaires à l'étranger étaient beaucoup moins spécialisés qu'aujourd'hui. Nous avons éliminé cette situation en établissant un système de critères très structuré, tout en préservant l'élément de jugement personnel quant à la faculté d'adaptation, à l'initiative et aux autres qualités humaines essentielles à une bonne adaptation.

**M. Alexander:** Quelle réponse! Toutefois, monsieur Tait, admettez-vous qu'à cause de ce système, il subsiste toujours un double pouvoir discrétionnaire et ne pensez-vous pas, à la lumière du fait que 50 points doivent être accordés, que ce nombre de 10 points relatifs à l'évaluation personnelle constitue quand même une partie prépondérante du système de points?

**M. Tait:** C'est une partie importante mais non prépondérante.

**M. Alexander:** Quel beau jeu de mots; alors j'utiliserai le mot «importantes». La proportion est quand même assez importante quand on pense que 10 points sur 50 sont accordés à cette évaluation. Je veux que vous sachiez que, les gens étant ce qu'ils sont, cet article est capital pour moi.

Je présume que vous ne pouvez me dire quelle est la moyenne. En vertu de l'ancienne loi, la plupart des gens obtiennent-ils 15 points?

**M. Tait:** Non, la plupart en obtiennent environ 8.

**M. Alexander:** Environ 8; la moitié de ce que je disais.

**M. Tait:** Oui.

**M. Alexander:** Pourquoi? Personnellement, je crois valoir au moins 15 points.

**Mme Appolloni:** Vous valez plus que cela.

**M. Alexander:** Mais comment en arrivez-vous à cette «moitié»? Si vous en avez 15 maintenant, et que la plupart des gens en obtiennent 8, comment pouvons-nous justifier cela?

**M. Manion:** Monsieur Alexander, n'aviez-vous pas un peu pensé que tel serait le résultat naturel? Quand on parle d'un vaste éventail de gens, il est naturel que la moyenne se situe vers le milieu. Que votre évaluation porte sur qui que ce soit, des fonctionnaires, des députés, n'importe qui, la moyenne . . .

**M. Alexander:** Normale ou la moitié.



[Text]

**Mr. Manion:** The average score would be approximately near the middle.

**Mr. Epp:** I know, we are all belled out.

**Mr. Alexander:** I cannot answer that.

**Mr. Epp:** Who is going to bell the cat?

**Mr. Alexander:** I cannot answer that. I would think if the norm is 15 most people would be higher than half. So, under this one, what you are saying now with the amendment is that most people would get five, at least if the Regulations are accepted.

**Mr. Manion:** Pardon me. Mr. Tait said "most people". I think it is the average.

**Mr. Tait:** The average.

**Mr. Manion:** The average. I think the average would settle around five, just as the average total score tends to run between 40 and 60 or thereabouts. It is very seldom, if ever, that anyone gets more than about 70 points out of the... The key band is that 20 points between 40 and 60.

**Mr. Alexander:** As Mr. Tait has admitted, it still doubled discretionary power, and it is a significant factor in the 50 points, so it is extremely important. Because it is extremely important I am afraid, I think it can be abused. But I do not know how we are going to get around it. I have to be frank in this regard. I do not know how we are going to get around it, as I said, man being what he is or what she is, as the case may be. That personal assessment, I really do not like it, sir, and I just thought I would let you know.

**Mr. Cullen:** I think one of the safeguards, Mr. Alexander—and I can speak to this from personal experience, having met them—is the calibre and the degree of people that are our foreign service officers. I have seen them in operation. These are professionals in the field who have the best interests of Canada at heart, and the immigrant. I think that itself operates as a safeguard and I think gives us a measure of protection that on a more pragmatic basis is something that should be welcomed. As I said, I have met and will continue to meet with our foreign service officers and I have been very, very impressed with the calibre of the people who are required to make these determinations.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, let us be frank now. I certainly appreciate what you say, but in light of the fact that the Committee report has indicated that immigration in the future will be from the Third World countries—I have often mentioned this to you, sir, and I am not saying that those of that particular colour have any more sensitivity in this regard—I would feel more comfy if some significant move by your department were evident in terms of bringing to your overseas offices people who have some sensitivity to the particular person with whom they are dealing. I do not have to spell that out; you already have that, sir.

I am not taking anything away from your officers. I hope they are people of experience; people who are aware of racial differences, what it can mean, and whether they know that

[Translation]

**M. Manion:** La moyenne se situerait à peu près vers le milieu.

**M. Epp:** Je sais, nous sommes tous surestimés.

**M. Alexander:** Je ne peux répondre.

**M. Epp:** Qui va tirer les choses au clair?

**M. Alexander:** Je ne saurais répondre. Si la norme est de 15, alors je crois que la plupart des gens obtiendraient plus que la moitié. Alors, en vertu de cette disposition, vous dites que l'amendement ferait en sorte que la plupart des gens obtiendraient cinq points, du moins si les règlements sont acceptés.

**M. Manion:** Excusez-moi; M. Tait a dit «la plupart des gens». Je crois qu'il s'agit de la moyenne.

**M. Tait:** La moyenne.

**M. Manion:** La moyenne. Je crois que la moyenne s'établirait à cinq environ, tout comme la moyenne totale semble s'établir entre 40 et 60 points environ. Il arrive très rarement, sinon jamais, que quelqu'un obtienne plus des 70 points, la bande clé réside dans ces 20 points situés entre 40 et 60.

**M. Alexander:** Comme l'admettait M. Tait, il subsiste toujours un double pouvoir discrétionnaire, ce qui joue un rôle important dans l'attribution de ces 50 points; alors c'est une chose très importante. Conséquemment, je crains bien qu'on puisse en abuser. Mais je ne sais pas comment nous pourrions contourner le problème. Je dois être franc à ce sujet. Je ne sais vraiment pas comment nous allons contourner le problème car, comme je l'ai dit, les gens étant ce qu'ils sont. Je n'aime vraiment pas cette évaluation personnelle, monsieur, et j'ai cru devoir vous le dire.

**M. Cullen:** Monsieur Alexander, à mon avis, la qualité et les connaissances de nos agents à l'étranger constituent l'une de nos principales sauvegardes, et je parle d'expérience pour les avoir rencontrés. Je les ai vus travailler. Ils sont de véritables experts dans leur domaine, ayant les intérêts du Canada et des immigrants à cœur. A mon avis, cela sert de sauvegarde et nous offre une certaine protection qu'en pratique nous devons considérer avec satisfaction. Comme je l'ai dit, j'ai rencontré et je continuerai de rencontrer nos agents à l'étranger; je suis très impressionné par la valeur des responsables de ces décisions.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, soyons francs maintenant. Je comprends bien ce que vous dites, mais compte tenu du fait que le rapport du Comité a bien précisé que dans l'avenir l'immigration se fera à partir des pays du Tiers monde... je vous ai souvent parlé de ce fait, monsieur, et je ne dis pas ici que les gens d'une couleur particulière sont plus sensibles à cet égard... je serais beaucoup plus à l'aise si votre ministère prenait des dispositions importantes dans le but de favoriser, dans vos bureaux à l'étranger, l'embauche d'agents sensibles aux besoins des requérants auxquels ils ont affaire. Je n'ai pas à vous donner plus d'explications, vous connaissez déjà tous les détails, monsieur.

Je ne dénigre aucunement vos agents. J'espère qu'ils ont de l'expérience; j'espère qu'ils sont conscients des différences existant entre les races, de ce qu'elles peuvent signifier, et

## [Texte]

those whom they are examining are very much aware of attitudes that can exist just by the look of an eye, by a smirk. You know, there are many little things that can occur in terms of his personal assessment. But I am not going to prolong this.

• 2150

I say this with a great deal of respect and I have said it before, and I am being very frank—people have colour—but surely we have a lot of qualified people who could fill these offices and I am happy to see that there has been a move in this direction. I have seen them in Toronto. That is a place I really know. I do know about Montreal and other areas. But you have to move. We talk about the francophones, whatever that means, and we appreciate the hardships they have endured over the years. I just want to let you know that you could do this country a lot of good if we could see some concrete evidence, given the fact that immigrants to a somewhat significant degree will be coming from the Third World, that you will have officers. You will start to recruit, not necessarily to have any quota—I know how difficult that is—but to give some glaring indication that we are moving in the right direction in this regard. I do not want you to comment, I just want you to listen.

**Mr. Cullen:** The comments are there but I am just listening.

**Mr. Alexander:** That is right, sir. Hopefully then you will take action too.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Does the Minister want to say something?

**Mr. Cullen:** No. You suggested it was not necessary, that you were making a representation.

**Mr. Alexander:** I heard you say, "Well." That always...

**Mr. Cullen:** Well, I think, Mr. Alexander, the sensitivity is there. I do not think because we have men foreign service officers that they are any less resilient or acceptable in so far as women coming into the country are concerned. I am looking more for people of calibre and competence than I am for people with particular shades of skin or hue of colour, that sort of thing.

**Mrs. Appoloni:** Hear, hear.

**Mr. Alexander:** Well, this is where we part company, sir. Even the United States moves in the direction which I just suggested.

**Mr. Cullen:** I am not ruling that out. I am just saying...

**Mr. Alexander:** Oh, well, as long as you are not ruling it out, because I thought that your original statement...

**Mr. Cullen:** The problem when you raise issues like this is the suggestion that there may be a hint that this sort of thing or the sensitivity is not there and I assure you that it is there.

## [Traduction]

j'espère qu'ils savent également que les gens auxquels ils ont affaire sont très sensibles aux attitudes pouvant être manifestées par un simple coup d'œil, par l'expression du visage. Vous savez, beaucoup de petites choses peuvent se produire pendant cette évaluation personnelle. Mais je n'en dirai pas plus.

Je dis ceci avec grand respect et, comme je l'ai dit plus tôt... je suis très franc, ... il existe différentes races, ... mais il est certain que nous avons à notre disposition un grand nombre de gens qualifiés qui pourraient occuper ces postes et je suis heureux de constater qu'on s'oriente dans cette voie. J'ai rencontré ces gens à Toronto. C'est un endroit que je connais vraiment très bien. Je connais également Montréal et d'autres régions. Mais il faut agir. Nous parlons des francophones, peu importe ce que cela veut dire, et nous comprenons les épreuves qu'ils ont dû endurer au cours des années. Je veux tout simplement vous dire que vous pourriez faire beaucoup de bien dans ce pays si, compte tenu du fait que dans l'avenir la majorité des immigrants nous viendront du Tiers monde, nous pouvions constater que vous êtes disposés à embaucher des agents connaissant bien ces immigrants. Vous commencerez votre recrutement, non pas nécessairement dans le but d'atteindre une certaine norme,—je sais que c'est très difficile,—mais plutôt pour nous indiquer clairement que nous sommes dans la bonne direction à cet égard. Je ne désire pas de réponse, je veux tout simplement que vous écoutiez.

**M. Cullen:** J'ai déjà une réponse mais je vous écoute.

**M. Alexander:** C'est bien, monsieur. J'espère alors que vous agirez.

**Le président:** Merci, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Le ministre désire-t-il répondre?

**M. Cullen:** Non. Vous avez dit que ce n'était pas nécessaire, que c'était là des représentations.

**M. Alexander:** Je vous ai entendu dire «Eh bien». Cela signifie toujours...

**M. Cullen:** Eh bien, monsieur Alexander, je crois que la sensibilité dont vous parlez existe déjà. Je ne crois pas que parce que nos agents à l'étranger sont des hommes qu'ils sont moins réceptifs aux demandes des femmes désirant entrer au Canada. Je recherche plus des employés qualifiés et compétents que des gens ayant une couleur de peau ou une touche de couleur particulière, etc.

**Mme Appoloni:** Bravo, bravo!

**M. Alexander:** Eh bien, c'est là que nous ne sommes plus d'accord, monsieur. Même les États-Unis prennent des mesures dans le sens que j'ai indiqué.

**M. Cullen:** Je n'exclus pas cette possibilité. Je dis tout simplement...

**M. Alexander:** Eh bien, tant que vous n'excluez pas la possibilité, c'est bien, car je pensais que dans votre prise de position initiale...

**M. Cullen:** Quand on soulève de telles questions, le problème c'est qu'on insinue toujours que ce genre de qualité ou de sensibilité n'existe pas alors que c'est tout à fait le contraire, je



[Text]

That is why I am meeting these people. That is why I am satisfied with the competence and the calibre and the sensitivity that they have.

**Mr. Alexander:** You notice how carefully I tried to frame my statement. I did not want to cast any aspersions. But, you know, given the fact that I am somewhat familiar with this particular problem, I just thought that I would pass over to you my—well, I am 55—my 45 years' worth of experience and hopefully you will take it in a very serious way, sir.

**Mr. Cullen:** Well, I have 50 years of being short, so, what the hell!

**Mr. Alexander:** You have a long way to go.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Robinson, followed by Mr. Lee.

**Mr. Robinson:** Thank you, Madam Chairman. I wonder why it is, Mr. Minister—if you are paying attention now.

**Mr. Cullen:** Totally, Mr. Robinson. I have both ears open and I have a plug in one.

**Mr. Robinson:** Would you advise me why we discriminate against people who do not speak English or French?

**Mr. Cullen:** I think probably the discrimination is more in favour of, because of the bilingual aspect of the country and helping to adapt, the feeling that the knowledge of the language is probably more appropriate.

**Mr. Manion:** There is no doubt that knowledge of one or the other language facilitates adaptation problems.

**Mr. Robinson:** But they always learn the language when they get here. We are stopping people who do not speak English or French from coming here because they are not able to get the 10 points.

**Mr. Tait:** The longitudinal study showed quite dramatically the benefit of language to the early adaptation of an immigrant. They have an initial advantage over those who do not have either language.

**Mr. Robinson:** It is only an initial advantage. That is really my point. I just think it is grossly unfair to think that people who do not speak either English or French are denied the right to come into the country when others are.

• 2155

**Mr. Epp:** They are not denied; they just cannot get in.

**Mr. Robinson:** Well, they just do not get the extra points to get in.

**The Chairman:** Mr. Lee, followed by Mr. Caccia.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, I would like to return to the mandatory requirements in the proposed regulations.

[Translation]

peux vous en assurer. C'est pourquoi je rencontre ces gens. C'est pourquoi je suis satisfait de leur compétence et de leur qualité, de même que de la sensibilité dont ils font preuve.

**M. Alexander:** Vous remarquerez avec quelle prudence j'ai tenté de faire ma déclaration. Je ne voulais pas blesser qui que ce soit. Mais, vous savez, compte tenu du fait que je connais assez bien ce problème, j'ai tout simplement pensé à vous faire profiter de mes—... eh bien, j'ai 55 ans,— de mes 45 ans d'expérience, et j'espère que vous me prendrez au sérieux, monsieur.

**M. Cullen:** Eh bien, j'ai 50 ans, alors, que diable!

**M. Alexander:** Vous avez encore beaucoup de chemin à faire.

**Le président:** Monsieur Alexander, je vous remercie.

M. Robinson, suivi de M. Lee.

**M. Robinson:** Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, je me demande pourquoi—m'écoutez-vous maintenant?

**M. Cullen:** Tout à fait, monsieur Robinson. Mes deux oreilles sont grandes ouvertes et j'ai un écouteur dans l'une d'elles.

**M. Robinson:** Pourriez-vous me dire pourquoi nous faisons preuve de discrimination contre les personnes ne parlant pas l'anglais ou le français?

**M. Cullen:** Je crois, au contraire, que la discrimination favorise, compte tenu de l'aspect bilingue du pays, de l'adaptation, du fait que la connaissance de l'une des deux langues est probablement avantageuse.

**M. Manion:** Il ne fait aucun doute que la connaissance de l'une des deux langues facilite l'adaptation.

**M. Robinson:** Mais les immigrants apprennent toujours la langue une fois arrivés ici. Nous empêchons certaines personnes ne parlant pas l'anglais ou le français de venir au pays, parce qu'il ne leur est pas possible d'obtenir les 10 points.

**M. Tait:** Nos études démontrent très clairement les avantages que la connaissance d'une des deux langues offre à l'immigrant pour son adaptation rapide. Il possède alors au départ un avantage marqué par rapport aux immigrants ne parlant ni l'une ni l'autre des deux langues.

**M. Robinson:** Il ne s'agit que d'un avantage au départ. C'est bien là ce que je veux démontrer. Je crois très injuste que les gens ne parlant ni l'anglais ni le français se voient refuser le droit d'entrer au Canada alors que d'autres sont acceptés.

**M. Epp:** Ils ne sont pas refusés; ils ne peuvent tout simplement pas entrer au pays.

**M. Robinson:** Eh bien, ils n'obtiennent pas les points nécessaires pour pouvoir entrer.

**Le président:** M. Lee, suivi de M. Caccia.

**M. Lee:** Madame la présidente, j'aimerais revenir aux conditions obligatoires établies dans les règlements proposés.

## [Texte]

What do you mean by "self-employed" as you are stating in your statement of intent under mandatory requirements, and how does that differ from the entrepreneur?

**Mr. Tait:** There is a distinction between the immigrant who is an entrepreneur as a result of assets that he has which lead to the creation of a business which then creates employment. That is the basic standard for the entrepreneur. The self-employed could be the taxi driver, the barber who works for himself but does not create new employment.

**Mr. Lee:** I see. That is an improvement.

In there you also state:

... a new essential qualification would be that an applicant must have at least one year's practical experience in the occupation he plans to exercise in Canada but less in the case of arranged employment if the prospective employer does not require such experience.

What is the rationale for that?

**Mr. Tait:** That responds, Mr. Lee, to very strong expressions of views from employers that weight should be accorded to experience. And that is a factor which is not reflected at the moment in our selection criteria but which we feel should be incorporated in the new.

**Mr. Lee:** The difficulty I have with that is that the Special Joint Committee recommended occupational experience and we got away from so much the equivalence of formal education as vocational education and talked about occupational experience which in effect gave eight points for that. And now you are making it almost a mandatory requirement under the regulations. But also, it is pretty easy for employers to want experienced people and you see that all across Canada, not only with immigrants, prospective immigrants coming into the country, but with the younger people. They keep saying, "Come back when you have Canadian experience or when you have a couple of years of whatever it is." It seems to me that certainly you have made the exception with respect to arranged employment but I can see difficulties with respect to the nominated categories where you are dealing with families, for example. I could probably think of more where you do have trouble in that it may be just entering the market force that are part of a family, usually being brought over but treated as nominated, and rightly so. It could be excluded on this basis.

**Mr. Manion:** Mr. Lee, I think the origins of this particular provision could be found more in manpower considerations than immigration ones. It is a fact that among the unemployed in this country now 50 per cent are young people under 25 years of age and the largest single problem they have is the lack of that first year of experience. It is very difficult to get the first year of experience in Canada. It is felt that immigrants coming in without this first year would be in direct competition with an already very large and very serious unem-

## [Traduction]

Que voulez-vous dire par «travail autonome», comme vous le dites dans votre déclaration d'intention sous la rubrique «conditions obligatoires», et en quoi cela est-il différent de celui de l'entrepreneur?

**M. Tait:** Il existe une distinction entre l'immigrant qui est est un entrepreneur à cause de biens qu'il possède et qui amèneront l'établissement d'une entreprise et conséquemment la création d'emplois. C'est là la norme essentielle qualifiant les entrepreneurs. Les autonomes peuvent être des conducteurs de taxi, des barbiers travaillant à leur propre compte, mais ils ne créent pas de nouveaux emplois.

**M. Lee:** Je vois. C'est là une amélioration.

Vous ditez également:

—une autre condition essentielle prévoirait que le requérant doit posséder au moins un an d'expérience pratique dans la profession qu'il prévoit exercer au Canada à moins que, dans le cas d'un emploi réservé, l'employeur éventuel n'exige pas qu'il possède cette expérience.

Qu'est-ce qui justifie cela?

**M. Tait:** Monsieur Lee, c'est là une réaction à des opinions très fortement exprimées par les employeurs voulant qu'on accorde plus d'importance à l'expérience. C'est là un facteur dont on ne tient pas compte actuellement dans nos critères de sélection mais que, à notre avis, on devrait incorporer au nouveau règlement.

**M. Lee:** Cela me pose quelque difficultés car le comité mixte spécial recommandait une certaine expérience du travail et nous nous sommes beaucoup éloignés de l'équivalent d'une éducation formelle par rapport à une formation professionnelle: nous avons parlé de l'expérience de travail, à laquelle étaient attribués huit points. Et maintenant, en vertu du nouveau règlement, vous rendez cette expérience pratiquement obligatoire. Mais aussi, il est relativement facile aux employeurs de demander des gens d'expérience, ce qu'on peut constater partout au Canada, non seulement pour les immigrants, pour les requérants désirant entrer au pays, mais également pour les jeunes. Les employeurs disent toujours «revenez quand vous aurez une certaine expérience de travail au Canada, ou quand vous aurez acquis quelques années d'expérience», ou je ne sais quoi encore. Vous avez fait une exception quant aux emplois réservés, mais je vois d'ici les difficultés que pourraient entraîner les catégories déterminées quand il s'agit de familles, par exemple. J'entrevois encore plus de difficultés dans le cas d'un membre d'une famille qui se présente pour la première fois sur le marché du travail, généralement traité comme personne nommée, ce qui est juste, mais qu'on pourrait exclure de ce fait.

**M. Manion:** Monsieur Lee, je pense que l'existence de cette disposition découle plus de considérations de main-d'œuvre que de considérations d'immigrations de main-d'œuvre que de considérations d'immigration. Il est bien connu que 50 p. 100 des chômeurs de ce pays sont des jeunes âgés de moins de 25 ans, pour qui la principale difficulté est qu'ils n'ont pas cette première année d'expérience. Il est très difficile d'obtenir cette première année d'expérience au Canada. On a jugé que les immigrants arrivant au pays sans cette première année d'expé-



## [Text]

ployment problem among young people. They would also have grave difficulty getting established themselves.

**Mr. Lee:** Yes. Again, though, it would seem to me that you would have taken that somewhat into account in the forecasting of levels but that raises the other argument I started with, 115(1)(c), and that is the measure of what is required for an individual to sponsor relatives.

Do you issue guidelines to your immigration officers here in Canada in respect to what is the measure degree as to what is a sort of minimum level that is sufficient to look after a person who is sponsoring in his family and the people he is trying to bring over?

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Lee, we do.

**Mr. Lee:** Can you give me an indication of what that is? The minimum level or . . .

**Mr. Manion:** We can certainly provide it to you, Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you. Those are all the questions I have.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Caccia.

• 2200

**Mr. Caccia:** Under the present regulation, Madam Chairman, we have a system whereby a person who is sponsored by a Canadian citizen such as a son or a daughter 21 years and over or a married son or a daughter under 21 or a brother, a sister, a father, a mother, a grandfather and a grandmother under 60 or an unmarried nephew or niece under 21, has to attain 20 points and if the person who is sponsoring them is a permanent resident and not a Canadian citizen, then the requirement is 25 points. Is this requirement unchanged under your proposed point system?

**Mr. Tait:** It is not a question of their being required to achieve 25, that is the bonus they get on the selection of an immigrant and the . . .

**Mr. Caccia:** No, no, I am sorry, no, if you read your own regulation, it says:

a nominated relative must achieve . . .

and then it sets out 25 points for all these categories. So these are points to be achieved, Mr. Tait. Correct?

**Mr. Tait:** Yes, that is correct. The weighting would be precisely the same under the new regulation.

**Mr. Caccia:** They remain unchanged?

**Mr. Tait:** That is right.

**Mr. Caccia:** Do they remain unchanged also for other categories that I have not read, but which are outlined in the *Canada Gazette*, Part II of September, 1967 . . .

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Caccia.

## [Translation]

rience ajouteraient directement à un problème de chômage très répandu et très sérieux parmi les jeunes. Ces immigrants auraient également beaucoup de difficultés à s'établir personnellement.

**M. Lee:** Oui. Une fois de plus, il me semble que vous auriez dû tenir compte de ce fait dans la prévision des niveaux, mais cela nous ramène à une autre question dont j'ai fait état au début, c'est-à-dire au sujet de l'article 115(1)(c), où l'on établit une norme relative aux parents parrainés.

Fournissez-vous vos agents d'immigration au Canada des directives quant au niveau minimum suffisant pour les personnes parrainant des membres de leur famille et pour ces parents qu'elles tentent de faire venir au Canada?

**M. Manion:** Oui, monsieur Lee, c'est ce que nous faisons.

**M. Lee:** Pouvez-vous me donner un exemple? Le niveau minimum ou . . .

**M. Manion:** Nous pouvons certainement vous les procurer, monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci, c'était là ma dernière question.

**Le président:** Merci. M. Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, en vertu du règlement actuel, si une personne parrainée par un citoyen canadien, tel qu'un fils ou une fille âgés de 21 ans ou plus, ou un fils ou une fille mariés âgés de moins de 21 ans, ou un frère, une sœur, un père, une mère, un grand-père et une grand-mère âgés de moins de 60 ans ou un neveu ou une nièce célibataires âgés de moins de 21 ans, cette personne, donc, doit obtenir 20 points pour être admise au Canada, et si le parrain est un résident permanent sans être un citoyen canadien, alors il faut que cette personne obtienne 25 points. Ces exigences sont-elles inchangées en vertu de votre nouveau système de points?

**M. Tait:** Il ne s'agit pas pour elles d'atteindre 25 points, c'est la prime qu'elles obtiennent lors du choix d'un immigrant et le . . .

**M. Caccia:** Non, non, je suis désolé, non, si vous lisez vos propres règlements, vous verrez:

Un parent nommé doit atteindre..

Puis on précise 25 points pour toutes ces catégories. Alors ce sont là les points à obtenir, monsieur Tait. Est-ce exact?

**M. Tait:** Oui, c'est exact. L'importance accordée à chaque facteur demeurerait précisément la même en vertu du nouveau règlement.

**M. Caccia:** Il n'y a donc aucun changement?

**M. Tait:** C'est exact.

**M. Caccia:** Demeure-t-elle inchangée également pour les autres catégories dont je n'ai pas donné lecture, mais qui sont définies dans la *Gazette du Canada*, Partie II, septembre 1967 . . .

**M. Manion:** Oui, monsieur Caccia.

[*Texte*]

**Mr. Caccia:** ... unless they have been changed by an act of Parliament?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** Is the bonus that is given when the applicant is a Canadian citizen unchanged?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Caccia:** That aspect is not mentioned in the black book.

**Mr. Manion:** That is unchanged.

**Mr. Caccia:** It is important that it be somehow inserted.

Madam Chairman, the next question has to do with the 10 points that are given to a potentially self-employed person or to a person who would be self-employed on arrival in Canada. Once you have given those points, what guarantee will you have that the person will really be self-employed and not seek employment?

**Mr. Tait:** We have no guarantee unless a term and condition were attached to it under another part of the bill.

**Mr. Caccia:** So you have no guarantee. You will have hoped that the person will have done what that person hopes or intends to do. What guarantee would you have for the entrepreneur for whom 25 points are provided that he will be an entrepreneur?

**Mr. Manion:** The terms and conditions would be attached, Mr. Caccia. We would specify that he must live up to certain terms and conditions and we would follow up that case.

**Mr. Caccia:** You realize that by adopting this kind of approach you are providing a larger number of points to people who have capital and you somehow weigh the point system strongly in favour of that consideration?

**Mr. Manion:** Yes, because by self-employed we are talking about someone who employs only himself, he does not employ others. The entrepreneur will, through his capital investment, employ others. That is the definition of the term.

**Mr. Caccia:** Going back for a moment ...

**Mr. Manion:** It is considered that should be supported and encouraged.

**Mr. Caccia:** What should be encouraged and supported?

**Mr. Manion:** The immigration of entrepreneurs with skills and capital to create jobs.

**Mr. Epp:** Hear, Hear.

**Mr. Caccia:** In the case of the alleged taxi driver or barber that you mentioned before who will not become self-employed because of the realization that perhaps he needs some Canadian experience before doing so and will do that perhaps a year or two after, what will you do?

[*Traduction*]

**M. Caccia:** ... à moins qu'il y ait eu modification par l'entremise d'une loi du Parlement?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** La prime accordée lorsque le requérant est citoyen canadien est-elle inchangée également?

**M. Manion:** Oui.

**M. Caccia:** On ne fait pas état de cet aspect dans le livre noir.

**M. Manion:** Il n'y a aucun changement.

**M. Caccia:** Il serait important qu'on le précise.

Madame la présidente, ma prochaine question traite des 10 points qui sont accordés aux travailleurs éventuellement autonomes ou aux immigrants qui pourraient être des travailleurs autonomes à leur arrivée au Canada. Une fois ces points accordés, quelle garantie avez-vous que la personne sera vraiment autonome et qu'elle ne cherchera pas un emploi?

**M. Tait:** Nous n'avons aucune garantie, à moins qu'une condition expresse ne soit stipulée en ce sens dans une autre partie du projet de loi.

**M. Caccia:** Alors vous n'avez aucune garantie. Vous ne pouvez qu'espérer que cette personne fera ce qu'elle désirait ou avait l'intention de faire. Pour ce qui est des entrepreneurs qui obtiennent automatiquement 25 points, quelle garantie avez-vous que l'immigrant sera véritablement un entrepreneur?

**M. Manion:** Des conditions seraient précisées, monsieur Caccia. Nous établirions que certaines conditions devraient être satisfaites, et nous suivrions le cas.

**M. Caccia:** Vous vous rendez bien compte qu'en adoptant ce genre d'attitude, vous accordez un plus grand nombre de points aux personnes qui détiennent du capital et que vous faites pencher la balance très favorablement à l'avantage de ces gens en tenant compte de ces considérations.

**M. Manion:** Oui, car quand nous parlons de travailleurs autonomes, nous parlons des gens qui n'emploient qu'eux-mêmes, et non pas de ceux qui embauchent d'autres personnes. L'entrepreneur, grâce à son investissement de capital, pourra embaucher d'autres personnes. C'est là la définition d'entrepreneur.

**M. Caccia:** Revenons un instant à ...

**M. Manion:** On juge que cela devrait être appuyé et encouragé.

**M. Caccia:** Qu'est-ce qui devrait être encouragé et appuyé?

**M. Manion:** L'immigration d'entrepreneurs qualifiés et détenant le capital nécessaire à la création d'emplois.

**M. Epp:** Bravo, bravo!

**M. Caccia:** Dans le cas du chauffeur de taxi ou du coiffeur dont vous parliez plus tôt, et qui ne serait pas un travailleur autonome, car il se rendra compte qu'il aurait peut-être besoin d'une expérience de travail au Canada avant de pouvoir se mettre à son compte mais qui deviendra autonome dans une année au deux, que feriez-vous?



*[Text]*

**Mr. Manion:** At the time he is selected we would try to assure ourselves that he is what he claims to be, that it is his intention to fit into this particular self-employment and the conditions in that occupation are such that there is some demand for him. If, after he arrives, he finds that he is unable to get a job as a taxi driver or he does not like to drive a taxi in our conditions, it is not proposed that we do anything about it.

• 2205

**Mr. Caccia:** Do you realize, Mr. Manion, that to become a taxi driver in any city of this country you have to know that city and every street so well that you cannot do it in a short period of time? Therefore, you cannot be a taxi driver upon arrival.

**Mr. Manion:** From my experience, Mr. Caccia, they get fired and learn on the job.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Caccia:** In which city?

**An hon. Member:** Ottawa.

**Mr. Manion:** In Ottawa.

**An hon. Member:** Coming back from the airport.

**Mr. Caccia:** Not in Toronto.

**An hon. Member:** That is why they all come to Ottawa.

**An hon. Member:** In Toronto they have to go through Stollery.

**An hon. Member:** Order, order.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Just a couple of questions. First of all, in Clause 115(1)(a), the setting out of the selection standards, there is the introduction again of these demographic considerations. I do not want to repeat the conversation we had this afternoon but I want to find out from the Minister or his officials just how this demographic consideration is going to work. If we assume that the proposed act comes into force within the next few months, is this now going to be a part of the selection standards?

I have just now received a copy of a document which was mentioned this afternoon, which was produced, I gather, a year and a half or two years ago. It has been discussed in some way with provincial officials. If we realize the tremendous impact that the whole subject of demographic considerations has on the various provinces, is this now going to be a recognized part of selection standards? What kind of response, Mr. Minister or the officials, have you been receiving from your provincial counterparts so that this is a recognized part of the criteria, and how will the public understand that?

**Mr. Tait:** This provision in Clause 115(1)(a) simply permits the framing of selection criteria which would incorporate a factor for area demand. That factor would reflect our consultations with the weighting of that factor, would reflect our

*[Translation]*

**M. Manion:** Au moment du choix, nous essayerions de nous assurer que cet immigrant est véritablement ce qu'il prétend être, qu'il a l'intention de devenir travailleur autonome dans le domaine déclaré, et que les conditions du marché pour ce métier sont telles qu'il pourrait trouver un emploi. Si, après son arrivée, il découvre qu'il lui est impossible d'obtenir un emploi comme chauffeur de taxi, ou s'il n'aime pas ce travail, nous n'avons établi dans nos conditions aucune mesure de redressement.

**M. Caccia:** Monsieur Manion, vous rendez-vous compte que pour devenir chauffeur de taxi dans n'importe quelle ville de ce pays, il vous faut connaître la ville et les rues tellement bien, qu'il est impossible de tout apprendre en peu de temps? Conséquemment, il est impossible de devenir chauffeur de taxi en arrivant au pays.

**M. Manion:** Selon mon expérience, monsieur Caccia, ils sont congédiés et apprennent en cours d'emploi.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Caccia:** Dans quelle ville?

**Une voix:** A Ottawa.

**M. Manion:** A Ottawa.

**Une voix:** En revenant de l'aéroport.

**M. Caccia:** Pas à Toronto.

**Une voix:** C'est pourquoi ils viennent tous à Ottawa.

**Une voix:** A Toronto, il leur faut passer par Stollery.

**Une voix:** A l'ordre, à l'ordre.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Quelques questions seulement. D'abord, à l'article 115(1)(a), pour l'établissement de normes de sélection, on parle une fois de plus de ces considérations démographiques. Je ne désire pas répéter la conversation que nous avons tenue cet après-midi, mais j'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires me disent comment on tiendra compte de ces considérations démographiques. Si l'on admet que le bill entrera en vigueur d'ici les prochains mois, ces considérations feront-elles désormais partie des normes de sélection?

Je viens tout juste de recevoir un exemplaire d'un document dont on a fait état cet après-midi et qui a été rédigé, si je ne m'abuse, il y a un an et demi ou deux ans. On en a discuté quelque peu avec des représentants des provinces. Si l'on tient compte de l'impact incroyable des considérations démographiques sur les provinces, feront-elles désormais officiellement partie des normes de sélection? Je demande au ministre ou à ses fonctionnaires quel genre de réactions ils ont obtenues de leurs homologues provinciaux afin que ces considérations fassent désormais partie des normes, et également comment le public comprendra ces nouvelles normes?

**M. Tait:** Cette disposition de l'article 115(1)(a) permet simplement l'établissement de critères de sélection qui comprendraient un facteur pour la demande par région. La valeur accordée à ce facteur refléterait nos consultations avec les

[Texte]

consultations with provinces. This is something that has been generally welcomed in the discussions we have had with the provinces so far.

**Mr. MacDonald:** Well now, I think to be clear, when you talk about area demand and recalling the documentation that we looked at in the Special Joint Committee with respect to the rating of demand in areas as well as job demand, these, I take it, have to do with labour-market conditions, which is another item.

**Mr. Manion:** No. This is a change. We are proposing that the area demand will be allotted following discussions with provinces. In those areas where there is a demand for population, there is an infrastructure there to accommodate it and jobs are available as well, and there is agreement with the province, five points will be allotted. In those cases where there is a desire not to have additional population perhaps because the infrastructure is not available, services are not available, jobs, housing are not available, there might be a deduction of five points. In cases where there is no agreement with the province the thing would be left in neutral; in other words, at zero.

**Mr. MacDonald:** Well, it seems to me, if I may say this, when we talk about area demand we are talking about something that is fairly specific, at least specific in terms of the present criteria procedures with the Department of Manpower. But if we are talking about something as all-embracing as demographic considerations, we are talking about a good deal more than that. This is where I think there is still a lot of fog and not much clarity. And I doubt whether there has been much clarity of response on the part of a number of the provinces—perhaps all the provinces. I doubt whether they have engaged in much serious consideration about their own future demographic considerations, which is a much broader issue than labour demand or even the present situation respecting either gross unemployment or the unemployment in specific industries. How are you fleshing out this consideration so that there can be the larger question being considered and not just the area demand, which is the awarding of five points or less than five points?

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, earlier in our discussions in reply to questions from Mr. Malone, I think we did explain the nature of the discussions with provinces—where they stood. There is a range of responses from provinces. Some are extremely interested; some are not interested at all. Discussions have been going on with them. It is very likely that, in at least several cases, provinces would be ready as soon as the bill is passed to talk in concrete terms about demographic objectives for the province, and certainly about immigration aspects of demographic objectives for their provinces.

[Traduction]

provinces. Il s'agit là d'un élément qui a été généralement assez bienvenu lors de discussions tenues avec les provinces jusqu'à maintenant.

**M. MacDonald:** Eh bien, soyons précis; quand vous parlez de la demande par région et que vous nous rappelez la documentation que nous avons examinée lors des séances du comité spécial mixte relativement à l'évaluation de la demande dans les régions de même qu'à la demande du marché du travail, tous ces éléments, si je ne m'abuse, ont trait aux conditions du marché du travail, ce qui constitue un autre article.

**M. Manion:** Non. Il s'agit d'un changement. Nous proposons que l'importance accordée à la demande par région soit discutée avec les provinces. Dans les régions où il est nécessaire d'amener plus de population, où l'infrastructure nécessaire à leur accueil était établie et où des emplois sont disponibles également, avec l'accord des provinces, cinq points seront accordés. Dans les cas où il n'est pas opportun d'avoir plus de population, peut-être parce que les infrastructures, les services, les emplois, l'habitation et d'autres éléments ne sont pas disponibles, on pourrait convenir d'une déduction de cinq points. Là où il n'y aurait aucune entente avec les provinces, il n'y aurait aucune addition ni déduction; en d'autres termes, ce serait nul.

**M. MacDonald:** Eh bien, il me semble que lorsque nous parlons de la demande par région, nous parlons d'une chose plutôt précise, au moins précise pour ce qui est des critères actuels établis par le ministère de la Main-d'œuvre. Mais si nous parlons d'un facteur aussi général que les considérations démographiques, alors il s'agit d'une chose beaucoup plus considérable. A mon avis, c'est là un domaine encore très imprécis. Et je soupçonne qu'un bon nombre des provinces aient donné des réponses très vagues à ce sujet... peut-être toutes les provinces. Je ne crois pas qu'elles aient beaucoup réfléchi à leur avenir démographique, ce qui est une question beaucoup plus vaste que la demande du marché du travail ou même que la situation actuelle en ce qui a trait au chômage global ou au chômage dans des industries particulières. Comment tiendrez-vous compte de ces considérations démographiques de sorte que toute la question serait étudiée, et non seulement le facteur de la demande par région, en vertu duquel on peut accorder ou retrancher cinq points?

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, plus tôt au cours de la discussion, et en réponse aux questions de M. Maloney, je crois que nous avons expliqué la nature des discussions en cours avec les provinces... nous avons dit où elles en sont. Nous avons obtenu diverses réactions des provinces. Certaines d'entre elles sont très intéressées; d'autres sont totalement indifférentes. Les discussions avec les provinces se poursuivent toujours. Il est très probable que, au moins dans un bon nombre de cas, les provinces seraient disposées, sitôt la loi promulguée, à discuter concrètement des objectifs démographiques et certainement des aspects de ces objectifs relatifs à l'immigration, pour la province.



[Text]

• 2210

**Mr. MacDonald:** Well the thing that concerns me, in addition to everything we have said up until this point, is the fact that I am not sure in what way the public is plugged into the whole process of these important considerations, neither am I sure of how we can be assured that other jurisdictions, particularly municipalities, will have a responsible role to play, nor how the public will be made aware of the critical or crucial decisions that are being taken on their behalf.

**Mr. Manion:** The provinces would be expected to engage in any consultation with the municipalities. The provinces would not engage in consultations with us in these matters if they thought we were also going to consult with municipalities.

**Mr. MacDonald:** Are you aware of any significant consultation that has taken place on this whole question with municipalities? I am not.

**Mr. Johnston:** The Greater Vancouver School Board.

**Mr. Manion:** The governments of Toronto, Vancouver or at least parts of Vancouver have taken a great interest in this. We have been involved in their discussions as have the provincial authorities. That kind of work would be a major factor in leading a province to come to conclusions about its demographic objectives.

**Mr. MacDonald:** Well, I will not pursue it because I realize there is a lot more to this. I just want to raise one other question in Clause 115(1)(f). On "prescribing a system of priorities for the processing of applications made by immigrants", I wonder if you could indicate how that is likely to operate.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, that was just answered at great length for Mr. Caccia.

**Mr. MacDonald:** Was it? I am sorry, I missed it. Could I just have about 10 seconds?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Tait:** Well, in any given month, around the world, our offices abroad receive applications from a vast category of applicants. Some are sponsored, some are refugees, and this is a method of deciding the order in which those applications should be processed to ensure that the objectives of the act are fulfilled. "Members of the family" class would always be in the top priority. Convention refugees would rank high and those for which there is an urgent economic need in Canada would also rank above those where that need did not exist.

**Mr. MacDonald:** Am I right in assuming that there will be some clear statement that the priorities will be published so that people will know?

**Mr. Tait:** Yes, they will be published as regulations and gazetted.

**Mr. Robinson:** We already have them.

**Mr. MacDonald:** Well, we have the draft outline but I am talking about the actual regulations.

[Translation]

**M. MacDonald:** En plus de tout ce que nous avons dit jusqu'à maintenant, je m'inquiète du fait que je ne suis pas certain de la façon que le public comprend tout le processus de ces considérations importantes, et que je ne suis pas certain de la façon que nous pouvons être assurés que les autres juridictions, particulièrement les municipalités, auront un rôle à jouer; je ne sais pas non plus comment le public sera informé des décisions importantes prises en son nom.

**M. Manion:** On s'attend à ce que les provinces s'occupent de consulter les municipalités. Les provinces ne s'engageraient dans aucune consultation avec nous à ce sujet si elles croyaient que nous allions également consulter les municipalités.

**M. MacDonald:** Avez-vous eu connaissance de consultations valables avec les municipalités quant à cette question? Pas moi.

**M. Johnston:** Avec la *Greater Vancouver School Board*.

**M. Manion:** Les administrations de Toronto, de Vancouver ou, du moins, de certaines parties de Vancouver, se sont beaucoup intéressées à ces questions. Nous avons participé à leurs discussions, tout comme les autorités provinciales. Ce genre de travail constituerait un facteur important pour ce qui serait d'amener une province à déterminer ses objectifs démographiques.

**M. MacDonald:** Eh bien, je n'irai pas plus loin, car je me rends compte qu'on pourrait discuter encore longtemps. Une dernière question relativement à l'article 115(1)f). Pour ce qui est des règlements prévoyant un système de priorité pour l'examen des demandes faites par des immigrants, pourriez-vous me dire comment cela fonctionnera?

**Le président:** Monsieur MacDonald, M. Caccia a posé cette question et il a obtenu une réponse très détaillée.

**M. MacDonald:** Ah oui? Je suis désolé, je l'ai manquée. M'accordez-vous encore 10 secondes?

**Le président:** Oui.

**M. Tait:** A n'importe quel moment de l'année, partout dans le monde, nos bureaux à l'étranger reçoivent des demandes provenant d'une grande diversité de requérants. Certains sont parrainés, certains autres sont réfugiés, et c'est là une méthode permettant de décider dans quel ordre ces demandes seront traitées afin d'assurer que les objectifs de la loi seront atteints. Les membres de la famille se verraient accorder la priorité. Les réfugiés au sens de la Convention seraient bien placés, et les requérants pour lesquels il existe un besoin économique urgent au Canada viendraient également avant ceux pour lesquels un tel besoin n'existe pas.

**M. MacDonald:** Ai-je raison de prétendre qu'une déclaration précise sera faite, que les priorités seront rendues publiques, de sorte que les gens sauront à quoi s'en tenir?

**M. Tait:** Oui, elles seront rendues publiques, à titre de règlements, et elles seront inscrites dans la *Gazette*.

**M. Robinson:** Nous les avons déjà.

**M. MacDonald:** Eh bien, nous avons une ébauche, mais je parle des règlements comme tels.

[Texte]

**Mr. Tait:** Yes, indeed.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you. The first amendments would be M11(a) and 11(b). Mr. Portelance, do you wish to move those?

**Mr. Portelance:** It will be on Clause 115(1)(k).

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Portelance:** So, je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 61, les lignes 23 à 27, par ce qui suit:

• 2215

“(k) fixant les conditions que doivent remplir les personnes ou organisations au Canada qui se chargent d’aider

- (i) les visiteurs,
- (ii) les personnes désireuses d’entrer au Canada ou d’y demeurer en vertu d’un permis, ou
- (iii) les immigrants à s’établir avec succès au Canada,

et exigeant desdites personnes ou organisations le versement d’un gage au Ministre pour garantir l’exécution des obligations qu’elles ont assumées;”

**The Chairman:** Mr. Brewin, followed by Mr. Fairweather.

**Mr. Caccia:** Would you explain?

**The Chairman:** I have recognized Mr. Brewin.

**Mr. Caccia:** Could the mover explain the purpose of his motion?

**Mr. Portelance:** This has to do with the nominated relative and maybe Mr. Tait could give us all the implications.

**Mr. Manion:** I think the simple answer is that the reintroduction of the equivalent of the nominated relatives requires that the authority for setting standards be more complete. It was deficient, as drafted.

**Mr. Brewin:** I thought we were dealing with standards and requirements to be met by persons or organizations who undertake to assist. Am I looking at the wrong thing?

**An hon. Member:** What page?

**Mr. Brewin:** Page 61, (k) I do not find the answer at all responsive to what the section seems to say. It seems to say that regulations can establish requirements to be met by persons or organizations in Canada who undertake to assist visitors; persons seeking to come into Canada or to remain in Canada by the authority of a permit, or immigration being successfully established in Canada. Then it goes on to require any such person or organization to deposit security with the Minister to guarantee the performance by such person or organization of any undertaking so given. Is that what we are discussing?

**Mr. Cullen:** That is it.

[Traduction]

**M. Tait:** Oui, en effet.

**M. MacDonald:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci. Les premiers amendements seraient le M-11a) et le 11b). Monsieur Portelance, désirez-vous présenter ces amendements?

**M. Portelance:** Ils porteront sur l'article 115(1)k).

**Le président:** En effet.

**M. Portelance:** Alors. I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 36 to 40 on page 61 thereof and substituting therefor the following:

“(k) establishing the requirements to be met by persons or organizations in Canada who undertake to assist

- (i) visitors,
- (ii) persons seeking to come into Canada or remain in Canada under the authority of a permit, or
- (iii) immigrants in becoming successfully established in Canada,

and requiring any such person or organization to deposit security with the Minister to guarantee the performance by such person or organization of any undertaking so given;

**Le président:** Monsieur Brewin, qui sera suivi de M. Fairweather.

**M. Caccia:** Pourriez-vous donner des explications?

**Le président:** J'ai donné la parole à M. Brewin.

**M. Caccia:** La parrain de cet amendement pourrait-il expliquer l'objectif ainsi visé?

**M. Portelance:** Cet amendement a trait aux parents nommés et peut-être M. Tait pourrait-il nous donner quelques indications.

**M. Manion:** En réintroduisant la notion de parents nommés, il importe de renforcer les pouvoirs relatifs à l'établissement des normes. Le bill n'était pas suffisamment précis à ce sujet.

**M. Brewin:** Je croyais que nous étudions les normes et les exigences auxquelles doivent répondre les personnes et les associations qui apportent une aide à des immigrants. Est-ce que je me trompe d'alinéa?

**Une voix:** Quelle page?

**M. Brewin:** Page 61, alinéa k). Je n'ai pas l'impression que la réponse que l'on vient de donner se rattache directement à cet alinéa. Il y est dit que, dans le cadre de règlements, on peut fixer les exigences auxquelles devront répondre des Canadiens ou des associations canadiennes qui viennent en aide aux visiteurs dans notre pays, aux personnes qui cherchent à venir au Canada ou à y rester, qui aident les immigrants à s'établir avec succès dans notre pays. On exige ensuite que ces personnes ou que ces associations versent des gages au ministre pour garantir qu'elles exécuteront les obligations qu'elles ont assumées à ce propos. Est-ce bien là ce dont nous parlons?

**M. Cullen:** Oui.



[Text]

**Mr. Brewin:** Well, I want to say I am totally opposed to that. Who are the people who try to assist? In large part they are churches, ethnic groups, associations interested in the subject of immigration, and individuals. And I think it is quite unwarranted that the regulations, and indeed the whole administration, should undertake to police those who choose to assist immigrants to this country, whether they be visitors or come under a permit or assist them in coming successfully established. There are many people who do that. There are what we used to call NGO's, nongovernmental organizations, who do that. And, if there is one principle that ought to be established, it is that these organizations are free organizations, acting voluntarily and on their own initiative, and I think to put the added penalty on them that they must somehow or other deposit security or give guarantees is an added burden to them when they are trying to do what is a humanitarian task. I think it is a field that we should stay out of as far as not only the department is concerned but the whole administration of government. I believe in a certain amount of freedom of organizations, particularly when the organizations are designed to do something like assisting people who are coming into this country. And I hate to think what a discouraging effect this might have on some groups who are doing an excellent job in this particular field. Why we have to put this in, Heaven only knows. And I do not think it was in the original act that I ever recall seeing. It may have been but, if it was, it should not have been.

I would like to move that (a) be struck out in its entirety.

**Mr. Robinson:** (k), as amended, you mean.

**Mr. Brewin:** (k), as amended. I am sorry. It is (a) though.

**The Chairman:** I think we have to deal with the amendment as we have it on the floor first.

Mr. Fairweather.

**Mr. Caccia:** On a point of order, Madam Chairman . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** . . . can you please explain why (k), which in the present Bill deals with the deposit of security, is now being amended, with requirements to be met by persons and organizations who undertake to assist, which is a totally different matter? The amendment does not deal with the clause it attempts to amend; the clause deals with guarantee, deposit securities and that kind of stuff, whereas the amendment being put forward to us deals with a totally different subject. Therefore, it seems to me that it is the wrong place, it does not amend Clause 115(1)(k), in my understanding. This is why I am seeking your guidance, Madam Chairman, before we even entertain the division.

• 2220

**The Chairman:** Mr. Caccia, when you intervened I was about to recognize Mr. Fairweather. May we just hear him first?

[Translation]

**M. Brewin:** Permettez-moi donc de dire que je suis tout à fait opposé à cet alinéa. Qui sont ceux qui s'efforcent de fournir une aide? En général, il s'agit d'églises, de groupes ethniques, d'associations qui s'intéressent au problème de l'immigration, et d'individus. Il me semble tout à fait injustifié d'imposer des exigences à ceux qui choisissent de venir en aide aux immigrants, qu'il s'agisse de visiteurs ou de personnes porteuses d'un visa, qui choisissent de les aider à s'installer avec succès dans notre pays. Beaucoup de groupes déploient des efforts dans ce domaine. Il s'agit de ce que nous avons coutume d'appeler les ONG, les organismes non gouvernementaux. S'il est un principe qu'il importe d'établir à leur égard, c'est le principe de la liberté d'action. Il importe de les laisser agir volontairement, de les laisser prendre leurs propres initiatives. Il ne convient absolument pas d'exiger de leur part le versement de gages, d'exiger qu'ils fournissent des garanties, étant donné qu'ils remplissent une tâche humanitaire. Je pense que le ministère et le gouvernement ne devraient pas s'immiscer dans ce domaine. Je pense que les associations qui cherchent à venir en aide aux personnes qui viennent dans notre pays devraient jouir d'une certaine liberté. Je crains fort que cet alinéa ne décourage les groupes qui déploient des efforts fort utiles dans ce domaine. Dieu seul sait pourquoi on a introduit un tel alinéa dans le bill. Si je me souviens bien, cet alinéa ne figure pas dans la loi. Peut-être est-ce en fait le cas. Si oui, il n'aurait pas dû y figurer.

J'aimerais proposer la suppression de l'alinéa a).

**M. Robinson:** Vous voulez dire l'alinéa k), avec modification.

**M. Brewin:** L'alinéa k) avec modification. Excusez-moi. Cependant, il s'agit bien de l'alinéa a).

**Le président:** Je pense qu'il convient de mettre l'amendement aux voix étant donné qu'il a été présenté.

Monsieur Fairweather.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** . . . pouvez-vous nous expliquer pourquoi l'alinéa k) qui, dans le présent bill, a trait aux gages, fait maintenant l'objet d'amendements. Les personnes et les associations qui fournissent une aide devront satisfaire à certaines exigences. Il s'agit là de quelque chose de tout à fait différent. L'amendement n'a pas trait à l'article qu'il vise à modifier; l'article a trait aux garanties, aux gages alors que l'amendement qu'on nous a présenté a trait à quelque chose de tout à fait différent. Par conséquent, j'ai l'impression qu'il ne modifie pas l'article 115(1)k). Madame la présidente, c'est la raison pour laquelle j'aimerais que vous nous donniez des précisions avant de mettre l'amendement aux voix.

**Le président:** Monsieur Caccia, quand vous êtes intervenu, j'étais sur le point de donner la parole à M. Fairweather. Permettez-nous de l'entendre d'abord.

[Texte]

**Mr. Caccia:** It is a point of order, Madam Chairman, it is not a point of debate.

**The Chairman:** I do not understand your point of order.

**Mr. Caccia:** Then I will repeat it, Madam Chairman.

**The Chairman:** I heard you, thank you.

**An hon. Member:** It will be worse.

**The Chairman:** I heard you, but as far as I am concerned, the motion is before us; it has been moved, and I do not find it unacceptable.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, on the same point of order: we are dealing here with two totally different subjects, I respectfully submit.

**Mr. Robinson:** They are not different subjects. You are dealing now with the guarantee of performance, putting up a deposit of security.

**The Chairman:** We have had notice of the motion for a long time, and I rule that the motion is acceptable for discussion purposes. If the members are not happy with it, they should defeat it.

**Mr. Caccia:** That is not the point.

**The Chairman:** Could I hear Mr. Fairweather?

**Mr. Alexander:** On a point of order . . .

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** . . . if Mr. Fairweather does not mind, and I will not be long. Are we dealing with this particular situation whereby communities, organizations, churches who did not have the right to nominate before can now nominate? Is this what we are talking about here? Am I correct in that regard?

**Mr. Manion:** Also, Mr. Alexander, that in the case of nominated relatives, unlike the sponsored dependant, you have one person who signs the paper but, in fact, the whole family frequently wishes to provide assistance to the individual. We want to be able to get beyond the undertaking by a single individual. It might be that the person who signs the paper is able to provide only a very partial form of guarantee, but with the support of other members of the family it would be complete. That is the intent of the amendment and what I endeavoured to explain—rather inadequately, I am afraid—to Mr. Caccia in my earlier remarks.

**Mr. Alexander:** Fine. I will not discuss it any further, because I want to get involved with the right of organizations now to bring people into this country, a right they did not have before.

**The Chairman:** May we hear Mr. Fairweather, and then return to that other question?

**Mr. Fairweather:** I am sorry, too, I would really just say amen to Mr. Brewin. Deposit security I would like to have at some time before the Committee, not tonight. But what form is the deposit security? Are we in the bonding business, or is it a piece of paper in a sort of surrogate court bond form that a

[Traduction]

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'ai invoqué le Règlement, je n'engage pas de débat.

**Le président:** Je ne comprends pas votre rappel au Règlement.

**M. Caccia:** Par conséquent, madame la présidente, je le répéterai.

**Le président:** Merci, je vous ai entendu.

**Une voix:** Ce sera pire.

**Le président:** Je vous ai entendu. Cependant, en ce qui me concerne, on a présenté un amendement. Je ne pense pas que cela soit inacceptable.

**M. Caccia:** Madame la présidente, permettez-moi d'intervenir à propos du même rappel au Règlement: En toute déférence, je dois dire que nous parlons ici de deux sujets totalement différents.

**M. Robinson:** Absolument pas. Nous parlons du versement de gages, de garanties relatives à l'exécution des obligations.

**Le président:** Voilà longtemps que nous avons préavis de cet amendement et j'estime qu'il peut tout à fait faire l'objet d'une discussion. Si certains membres n'en sont pas satisfaits, qu'ils votent contre.

**M. Caccia:** Ce n'est pas ce que je voulais dire.

**Le président:** Pourrions-nous entendre M. Fairweather?

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** . . . Si M. Fairweather le veut bien, je serai bref. Est-ce que les associations, les églises auront le droit de nommer des candidats à l'immigration, alors que ce n'était pas le cas auparavant? Est-ce bien ce dont on parle?

**M. Manion:** Monsieur Alexander, dans le cas des parents nommés, contrairement à ce qui se passe en ce qui concerne les dépendants parrainés, un seul individu signe le document mais, en fait, c'est souvent toute la famille qui souhaite venir en aide. Il est possible que celui qui signe le document ne soit en mesure que de fournir des garanties partielles. Avec l'appui des autres membres de la famille, ces garanties seraient complètes. C'est là l'objectif visé par l'amendement, c'est ce que je me suis efforcé d'expliquer à M. Caccia auparavant. Je m'y étais peut-être mal pris et je m'en excuse.

**M. Alexander:** Très bien, j'en resterai là parce que j'aimerais parler ensuite du droit dont jouissent maintenant les associations pour faire venir des personnes dans notre pays, droit dont elles ne jouissaient pas auparavant.

**Le président:** Permettez-nous d'entendre M. Fairweather et, ensuite, nous en viendrons à cette autre question.

**M. Fairweather:** Je voudrais m'excuser auprès de M. Brewin. J'aimerais savoir en quoi consisteront les gages dont on parle ici. De quoi s'agira-t-il, de dépôts en espèces, de documents qu'il faudra signer? Je trouve fort regrettable que les églises et les ONG soient contraintes à verser des gages.



*[Text]*

few people sign? I think it is a very great pity that churches and NGO's are now signing deposit securities. Is it cash? Is it a piece of paper—the form—or what? Perhaps there is something in the back dealing with this.

**Mr. Manion:** Mr. Fairweather, it is to enable the undertakings to be legally enforceable, and it relates to another amendment to Clause 120.

**Mr. Fairweather:** All I want to know is, does the Minister have a large cabinet full of . . . What form does this deposit security take? Cash?

**Mr. Manion:** It will simply be an undertaking by the individual; it would not normally be a cash bond or a cash deposit. It would be an undertaking, a document in which the individual undertakes, but an undertaking that is, for the first time, legally enforceable. The undertakings we at present take, and have taken for the last 25 years under the present act, are not legally enforceable.

• 2225

**Mr. Brewin:** This is a basis of admission, Mr. Manion? If somebody gives an undertaking somebody . . .

**Mr. Manion:** Yes. The undertakings under the present act are not legally enforceable nor have they ever been legally enforced.

**Mr. Brewin:** Neither are these, are they?

**Mr. Manion:** These would be legally enforceable.

**Mr. Brewin:** Where?

**Mr. Tait:** With an amendment we will be submitting to Clause 120.

**Mr. Brewin:** An amendment will be submitted.

**Mr. Manion:** To Clause 120, yes.

**Mr. Brewin:** I do not see how we can discuss it.

**Mr. Fairweather:** I am through. I asked my question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Yes, just pursuing it, am I on the right track then, that organizations could not bring people in beforehand? I know I have had two or three occasions in Hamilton where organizations who would have liked to bring somebody in because of some particular skill they had, but they could not do it. Under the new law they can do that now, although you will exact from them—what is the wording—some security . . .

**Mr. Epp:** . . . deposit.

**Mr. Alexander:** Some security deposit, or a deposit of security, which in effect is only an affidavit? I am talking about organizations only.

**Mr. Tait:** Yes. With respect to organizations because they are particularly designed to meet the situation in which a group or organization has a particular interest, say, in a refugee . . .

*[Translation]*

**M. Manion:** Monsieur Fairweather, on veut faire en sorte que les engagements qui seront ainsi pris aient une valeur juridique. Cette question se rattache à un amendement à l'article 120.

**M. Fairweather:** J'aimerais savoir si les tiroirs du ministre sont pleins de . . . de quelle sorte de gages s'agira-t-il? S'agira-t-il de versements en espèces?

**M. Manion:** Il s'agira d'engagements pris par un individu; il ne devrait pas s'agir de versements en espèces. Il s'agira d'engagements qui, pour la première fois, auront une valeur juridique. Les engagements qui sont pris depuis 25 ans, aux termes de la loi actuelle, n'ont pas valeur juridique.

**M. Brewin:** Monsieur Manion, il s'agit bien d'engagements relatifs à l'admission? Si un individu prend un engagement . . .

**M. Manion:** Oui. Les engagements pris en vertu de la loi actuelle n'ont pas valeur juridique, ils n'ont d'ailleurs jamais eu valeur juridique.

**M. Brewin:** Ceux-ci non plus, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Ceux-ci auraient valeur juridique.

**M. Brewin:** Comment cela?

**M. Tait:** Conformément à un amendement que nous présenterons à propos de l'article 120.

**M. Brewin:** Un amendement sera présenté . . .

**M. Manion:** A l'article 120, oui.

**M. Brewin:** Je ne vois pas comment nous pouvons en discuter.

**M. Fairweather:** J'en ai terminé. J'ai posé ma question.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Oui, je suis donc sur la bonne voie. Je voulais parler des associations qui, auparavant, ne pouvaient pas faire venir des personnes dans notre pays. A deux ou trois reprises, des associations de Hamilton ont essayé de faire venir des personnes dans notre pays mais cela ne leur a pas été possible. En vertu de la nouvelle loi, la situation sera changée bien que ces associations devront verser des . . . Quel est le terme . . .

**M. Epp:** . . . des gages.

**M. Alexander:** Des gages, en fait, il s'agira de déclaration sous serment. Je parle seulement des associations.

**M. Tait:** Oui. Il s'agit des associations parce qu'elles sont tout à fait à même de répondre aux besoins de groupes ayant des intérêts particuliers . . .

[Texte]

**Mr. Alexander:** Or a person of some skill that cannot be found in this country in order to perpetuate the culture, the language, and so on?

**Mr. Tait:** Yes, it could be used in that respect, too.

**Mr. Manion:** It is not likely to be required in that case, Mr. Alexander.

**Mr. Tait:** The part that you are talking about is the deposit of security . . .

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Alexander:** Would be less likely. Well, as a matter of fact, why should it even be applicable with that type of person?

**Mr. Tait:** I think Mr. Manion meant that it would be less likely that an organization would be involved in designating somebody, especially somebody with some particular skill and that this would be used to facilitate the entry. If the person had a particular skill which was needed they would probably be admissible under the application of normal selection criteria.

**Mr. Alexander:** That is the problem you see. I am not too sure that that does come into play and I think this is a point that has been brought home, that organizations have asked for this, and I think that you have given recognition to that need and so it does come into play. I know, in fact, that it has come into play, but under the old act it was not possible. So all I am saying now is that under these circumstances you would want deposit security from these organizations, if it were applicable—I am not talking about the . . .

**Mr. Tait:** If in doubt.

**Mr. Alexander:** I beg your pardon?

**Mr. Manion:** It would be possible under this provision, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** And you would want a deposit security?

**Mr. Manion:** Yes, we might.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I raise a point of order? I thought I understood Mr. Tait to say, when I asked him whether if some organization were ready to do these things or to assist somebody coming in—I presume they are assisting visitors, or assisting somebody under a permit, or assisting people to become successfully established—there were anything in that which sets out in clear terms what the result of giving these undertakings is, I thought he said that there was an amendment proposed to that. Now I do not personally see how we can assess the effect of this particular amendment until we see the full story. I know it is rather late in the day but I just do not see how we can and I think we will have to stay this section until we see any amendments.

**Mr. Caccia:** We have the amendments—a whole bundle.

**Mr. Brewin:** Where?

**Mr. Caccia:** We have it in a bundle of amendments. In the selection of amendments that were circulated some time ago.

[Traduction]

**M. Alexander:** On peut également parler de personnes qui disposent de certaines qualifications introuvables dans notre pays en matière de culture, de langue et ainsi de suite?

**M. Tait:** Oui, dans ce domaine également.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, il est peu probable que cela soit nécessaire dans ce cas.

**M. Tait:** Vous parlez des gages?

**M. Manion:** Oui.

**M. Alexander:** J'aimerais savoir pourquoi ces mesures s'appliquent à ce genre de personne?

**M. Tait:** M. Manion voulait dire, je pense, qu'il est moins probable qu'une association se charge de la désignation d'une personne, surtout d'une personne ayant des qualifications particulières. Ce genre de personne serait probablement admissible dans le cadre de l'application des normes de sélection ordinaires.

**M. Alexander:** Certaines associations ont demandé à ce que l'on prenne des mesures dans ce domaine et vous avez reconnu, je pense, qu'il était nécessaire de leur donner satisfaction. En vertu de l'ancienne loi, la situation était assez différente. Maintenant, vous voulez que ces associations versent des gages, je ne parle pas de . . .

**M. Tait:** En cas de doute.

**M. Alexander:** Excusez-moi.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, cela serait possible en vertu de cette disposition.

**M. Alexander:** Et vous voulez que l'on verse des gages?

**M. Manion:** Oui, ce sera peut-être le cas.

**M. Brewin:** Madame la présidente, permettez-moi d'invoquer le Règlement. J'ai posé une question à M. Tait à propos des associations qui viennent en aide à des visiteurs, à des personnes détentrices de visas, qui aident des immigrants à s'installer avec succès dans notre pays. Je lui ai demandé à qui servirait ce genre d'engagement. Si je me souviens bien, il a fait allusion à un amendement qu'on allait présenter. Je ne vois pas comment on pourrait évaluer l'incidence de cet amendement si nous ne connaissons pas toute la situation. Certes, je sais qu'il est tard et je pense qu'il nous faudra réserver cet article en attendant de voir en quoi consistent tous les autres amendements.

**M. Caccia:** Nous avons les amendements . . . Il y en a toute une liasse.

**M. Brewin:** Où?

**M. Caccia:** Nous avons une liasse d'amendements. Une liste d'amendements a été distribuée il y a quelque temps.



[Text]

**The Chairman:** On the list that was circulated some time ago, Mr. Brewin, it shows us M-15 to Clause 120.

**Mr. Brewin:** M-16.

**The Chairman:** No, M-15.

• 2230

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I do want to ask a couple of other questions because I am interested in something. Are you now stating that an organization, if you will, can nominate a person for landed immigrant status? I will give you an illustration. A church is looking for a priest or a minister, as the case may be, but because of a number of reasons the particular person they want cannot be found in Canada. What would happen? Just give me the sequence of events. I guess there is an application made, but with the type of person I am talking about you would not ordinarily ask for deposit security.

**Mr. Tait:** No. The person in whom the group was particularly interested would be interviewed and if he met the selection criteria there would be no problem. If he did not meet it, the organization could overcome the deficiency in some way by a guarantee of support, and that would be taken into account when the officer decides if the person becomes successfully established. Now the undertaking of the organization would not necessarily take the form of a cash deposit. The regulation would specify the nature of the undertaking, and the working of this clause would make it legally enforceable. But there would be no question of necessarily needing to take cash because the organization would have been bound by the terms of the undertaking which would be enforceable.

**Mr. Alexander:** How would the undertaking read? How does it become enforceable?

**Mr. Black:** Mr. Alexander, the undertaking could be in the form of a surety bond. The organization would sign a surety bond with a surety company. It could be done that way.

**Mr. Alexander:** Well, there you go. That costs money, you know; you do not get those for free.

**The Chairman:** Mr. Parent, on a point of order.

**Mr. Parent:** Earlier I told the members of the Committee that when we sat past 10 o'clock there was agreement on both sides that we would sit until either we had a vote on the amendments to Clause 115 or until 10:30 p.m. It being 10:30 p.m., I move adjournment until the next meeting.

**Mr. Epp:** I know that is not debatable, but that puts us into some difficulty, Madam Chairman.

**Mr. Parent:** I will take it back. What is the difficulty?

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Epp:** The difficulty is that we have not scheduled meetings.

**Mr. Parent:** Tomorrow at 3:30 p.m.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Brewin, dans la liste qui a été distribuée il y a quelque temps, vous pourriez trouver un amendement à l'article 120, l'amendement M-15.

**M. Brewin:** M-16.

**Le président:** Non, M-15.

**M. Alexander:** Madame la présidente, permettez-moi de poser quelques autres questions. Voulez-vous dire qu'une association peut maintenant nommer une personne afin que celle-ci reçoive le statut d'immigrant reçu? Permettez-moi de vous donner un exemple. Disons qu'une église recherche un prêtre mais que, pour diverses raisons, il soit impossible d'en trouver un au Canada. Que se passerait-il? Pouvez-vous me donner des précisions? Pour le genre de personne dont je parle, je ne pense pas que vous exigeriez le versement de gages.

**M. Tait:** Non. La personne que l'on recherche passerait une entrevue et, si elle répond aux normes de sélection, il n'y aurait pas de problème. Dans le cas contraire, l'association pourrait aider à surmonter les obstacles en s'engageant à apporter une aide, ce dont les agents d'immigration tiendraient compte avant de décider si la personne en question pourra s'établir avec succès dans notre pays. Les garanties que devront fournir ces organisations ne prendront pas nécessairement la forme de montants en espèces. Les règlements préciseront la nature des garanties qui, aux termes de cet article, auront valeur juridique. Comme l'association sera liée par la garantie qu'elle aura donnée ou par l'engagement qu'elle aura pris, qui auront valeur juridique, il ne sera pas question d'exiger le versement de montants en espèces.

**M. Alexander:** De quel genre de garanties s'agira-t-il? Comment auront-elles valeur juridique?

**M. Black:** Monsieur Alexander, il s'agira de lettres de garantie. L'association devra signer une obligation de garantie auprès d'une compagnie spécialisée dans les cautionnements.

**M. Alexander:** Cela coûte de l'argent, on ne fait pas cela gratuitement.

**Le président:** M. Parent invoque le Règlement.

**M. Parent:** J'ai proposé précédemment aux membres du Comité que nous siégeons au-delà de 22 heures seulement si les amendements à l'article 115 devaient être mis aux voix. Sinon, j'avais proposé que l'on lève la séance à 22 h 30. Comme il est 22 h 30, je demande l'ajournement de la séance.

**M. Epp:** Madame la présidente, je sais que cette motion ne peut faire l'objet d'un débat mais je pense qu'elle pose quelque difficulté.

**M. Parent:** Je suis prêt à la retirer. Quelle est la difficulté?

**Le président:** Merci.

**M. Epp:** Il n'y a pas de réunion de prévue.

**M. Parent:** Il y en a une demain à 15 h 30.

[*Texte*]

**Mr. Epp:** No, we have not scheduled that meeting. I would therefore move, if I am in order, that this Committee meet tomorrow at 3:30 p.m.

**Mr. Parent:** Agreed. D'accord. And I move adjournment.

Motion agreed to.

[*Traduction*]

**M. Epp:** Non, cette réunion n'a pas été prévue. Par conséquent, si cela est conforme au Règlement, je propose que le Comité se réunisse demain à 15 h 30.

**M. Parent:** D'accord. *Agreed.* Je propose que nous ajournions la séance.

La motion est adoptée.





















## WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. W. Black, Legal Adviser;  
Mr. J. Hucker, Director General, Facilitation, Enforcement  
and Control.

*At 3:30 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*At 8:00 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. W. Black, conseiller juridique;  
M. J. Hucker, directeur-général, Facilitation, exécution de  
la loi et contrôle.

*A 3 h 30 de l'après-midi:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

*A 8 heures du soir:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

17  
1977

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 51

Fascicule n° 51

Wednesday, July 13, 1977

Le mercredi 13 juillet 1977

Chairman: Miss Aideen Nicholson

Président: M<sup>lle</sup> Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration

L'honorable Bud Cullen,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION*Chairman:* Miss Aileen Nicholson*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Dionne ( <i>Kamouraska</i> )
Appolloni (Mrs.)	Duclos
Baker ( <i>Gander-Twillingate</i> )	Epp
Brewin	Fairweather
Caccia	Friesen

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Johnston	Maine
Lamontagne	Robinson
Lee	Scott
McDonald ( <i>Egmont</i> )	Wood—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, July 13, 1977:

Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Demers;  
 Mr. Maine replaced Mr. Loiselle (*Saint-Henri*);  
 Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Portelance;  
 Mr. Lamontagne replaced Mr. Guay (*Lévis*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 13 juillet 1977:

M. Guay (*Lévis*) remplace M. Demers;  
 M. Maine remplace M. Loiselle (*Saint-Henri*);  
 M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Portelance;  
 M. Lamontagne remplace M. Guay (*Lévis*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 13, 1977  
(73)

## [Text]

The Standing Committee on labour, Manpower and Immigration met this day at 4:59 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Brewin, Caccia, Epp, Guay (*Lévis*), Johnston, Lamontagne, Lee, MacDonald (*Egmont*), Maine, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Robinson and Wood.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Portelance,—That Clause 115 of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976), be amended by striking out lines 36 to 40, on page 61, and substituting the following therefor:

“(k) establishing the requirements to be met by persons or organizations in Canada who undertake to assist

- (i) visitors,
- (ii) persons seeking to come into Canada or remain in Canada under the authority of a permit, or
- (iii) immigrants in becoming successfully established in Canada,

and requiring any such person or organization to deposit security with the Minister to guarantee the performance by such person or organization of any undertaking so given;”

And debate continuing;

Mr. Brewin moved,—That the amendment be amended by adding after the word “assist” the following words “and setting out the special consideration which from time to time the Minister is prepared to extend in return for such undertakings”.

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 7.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 3.

At 6:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 JUILLET 1977  
(73)

## [Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 59, sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Brewin, Caccia, Epp, Guay (*Lévis*), Johnston, Lamontagne, Lee, MacDonald (*Egmont*), Maine, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Robinson et Wood.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre et M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Le Comité poursuit le débat sur la motion de M. Portelance,—Que l'article 115 du bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976), soit modifié en remplaçant, à la page 61, les lignes 23 à 27 par ce qui suit:

«(k) fixant les conditions que doivent remplir les personnes ou organisations au Canada qui se chargent d'aider

- (i) les visiteurs,
- (ii) les personnes désireuses d'entrer au Canada ou d'y demeurer en vertu d'un permis, ou
- (iii) les immigrants à s'établir avec succès au Canada,

et exigeant desdites personnes ou organisations le versement d'un gage au Ministre pour garantir l'exécution des obligations qu'elles ont assumées;»

Le débat se poursuit;

M. Brewin propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant après le mot «aider» les mots suivants «et explicitant la considération spéciale dont le ministre est prêt à faire de temps en temps en contrepartie de ces obligations».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 5.

L'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 7 voix contre 3.

A 18 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, July 13, 1977.

• 1702

[Text]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

On Clause 115—*Regulations*

We are resuming consideration of Clause 115 and we were on the amendment as moved yesterday by Mr. Portelance.

That amendment is M-11A on the circulated list of amendments.

**An hon. Member:** Ken, are you going to continue blocking the bill?

**An hon. Member:** Gamesmanship.

**The Chairman:** Is there further discussion of the amendment as moved yesterday? I would be glad to repeat it. The amendment we had before us when we rose yesterday was moved by Mr. Portelance, and it is M-11A on the list of amendments that has been circulated.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I am wondering if in the drafting of this amendment it was carefully considered that in this case organizations would have to deposit security. At the present time if someone is nominated, he does not have to deposit security either. Why an organization?

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Epp, first of all, I regret the lack of clarity in our answers on this point last night. I think we were all getting a little fuzzy. Just let me make it, hopefully, clearer.

Clause 115.(1)(k), as it reads now, was not intended to provide for undertakings by nominators. When the nominated classes were reintroduced it was decided to amend subclause (k) to provide that, as the marginal note says, not only will an employer be able to make an undertaking, but we can also take it in respect of the relative who is doing the nominating, or relatives who wish to support it.

We have also added another feature that we think is potentially extremely valuable. In the provisions for quasi-refugees it is established that the Governor in Council may make regulations changing the standards of selection. We visualize that there will be a number of organizations in Canada that are interested in particular groups of non-refugees, or refugees for that matter, and who may be able to persuade the government to make very substantial reductions in the standards for particular groups, but on the understanding that the organization will cover the difference by some sort of an undertaking. In most cases we would not expect that this be any part of a cash deposit or a surety bond. We have developed a form of undertaking which would be legally enforceable under the Act. Certainly we would not take cash or take a surety bond from a nominator or a relative. We think that is quite unnecessary. We might take it from a large employer in certain circumstances. We would not expect that we would take it in dealing with a reputable organization wishing to undertake some

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 13 juillet 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

En discussion, l'article 115—*Règlements*

Nous reprenons l'étude de l'article 115, et nous en étions à l'amendement proposé hier par M. Portelance.

Cet amendement porte le numéro M-11A; il vous a été distribué hier avec les autres amendements.

**Une voix:** Ken, allez-vous continuer à bloquer l'adoption du bill?

**Une voix:** Cela fait partie du jeu.

**Le président:** Voulez-vous encore discuter l'amendement proposé hier? Je veux bien le répéter. L'amendement avait été proposé avant la fin de la séance par M. Portelance, et il portait le numéro M-11A dans la liste des amendements qui vous ont été distribuée.

**M. Epp:** Madame la présidente, je me demande si dans la rédaction de cet amendement, on a porté attention au fait que, dans ce cas, les organisations auraient à verser un gage. Présentement, si quelqu'un est nommément désigné, il n'a pas à déposer de gage. Pourquoi une organisation devrait-elle le faire?

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur Epp, je dois d'abord exprimer le regret que nos réponses d'hier soir n'aient pas été plus claires. Je crois que nous étions tous un peu embrouillés. Je vais essayer cette fois-ci de jeter un peu de lumière.

L'article 115.(1)(k), tel qu'il se lit actuellement, ne prévoyait pas d'engagement de la part des répondants. Lorsque les classes de personnes nommément désignées ont été réintroduites, on avait décidé de modifier l'alinéa (k) pour dire, comme l'explique la note marginale, que non seulement un employeur pourra prendre cet engagement, mais que nous pouvons également le prendre pour le parent qui est un répondant ou les personnes de la parenté qui désirent accorder leur appui.

Nous avons aussi ajouté un autre élément que nous croyons extrêmement valable. Dans les dispositions concernant les quasi-réfugiés, il est prévu que le gouverneur en conseil peut adopter des règlements changeant les normes de sélection. Nous pensons qu'il y aura un certain nombre d'organisations au Canada qui seront intéressées à divers groupes de non-réfugiés ou de réfugiés, et qui pourraient persuader le gouvernement de diminuer de façon appréciable les normes pour ces groupes, mais à la condition que l'organisation comble l'écart en s'engageant d'une certaine façon. Dans la plupart des cas, nous ne croyons pas que ce sera fait sous forme d'argent ou d'obligation de garantie. Nous avons mis au point une sorte d'engagement qui pourrait être exécutoire légalement en vertu de la loi. Nous n'accepterons certainement pas d'argent ou d'obligation de garantie d'un répondant ou d'une personne de la parenté: nous croyons que c'est tout à fait inutile. Nous en accepterons peut-être, dans certaines circonstances, d'un gros employeur. Nous ne croyons pas devoir en accepter lorsqu'il

[Texte]

special form of support to refugees or quasi-refugees. But this new provision to allow an organization in Canada to undertake some form of responsibility, and to offset some deficiency or some deliberate reduction in selection standards, would be a major new form of flexibility in the whole approach to immigration.

• 1705

It is conceivable, for example, that a province in future might wish to take this approach. Ontario, for example, in the past has had a special interest in dairy farm workers and that province might wish to say that notwithstanding the selection criteria they would like to see dairy farm workers admitted and they will undertake, in the event there is a slump in the milk prices or something else, to cover the gap. This would be a much more flexible system than now exists under the point system, where you are either in or out.

**Mr. Epp:** I can see it, Madam Chairman, for visitors or persons on a permit but I find it a little difficult to comprehend it for immigrants because, if I follow the remarks correctly, what we are really saying is that the point system will be waived, that there are persons who cannot qualify by the point system and that, if there is a guarantee of some type by an organization, those persons who do not make the point system can in fact be admitted. Am I correct in that?

**Mr. Manion:** There is provision for special standards for refugees and quasi-refugees.

**Mr. Epp:** I realize that.

**Mr. Manion:** In respect of relatives, of course, there is also a provision that reduces the normal selection standards in return for an undertaking by the family. In other cases it would be necessary undoubtedly to revise the regulations governing the selection criteria, the example I gave of farm workers, for instance.

**Mr. Epp:** Would you see those farm workers as becoming landed?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Would they then not be open to the pressure that anyone else could come under who has been rejected, let us say, because they do not qualify under the point system and that pressure could be put on the administration that he or she or the group received a special endorsement of a group in Canada?

**Mr. Manion:** Yes, that would be . . .

**Mr. Epp:** Therefore . . . you are open to that pressure immediately.

**Mr. Manion:** Very much so. This is why, except for the relatives and the refugees, the quasi-refugees, this would be used only on a most exceptional basis and probably involving a province.

**Mr. Epp:** But the very fact that it would be in the bill would leave you open to that pressure because there is a provision, just like the Minister's permit placing a great amount of pressure on the Minister . . .

[Traduction]

s'agit d'une organisation ayant bonne réputation, si elle s'engage à fournir une certaine aide aux réfugiés ou aux quasi-réfugiés. Mais cette nouvelle proposition de permettre à une organisation du Canada d'assumer une certaine responsabilité et de combler certains manques ou une diminution délibérée des normes de sélection, constituerait une nouvelle et importante forme de souplesse dans cette approche globale en matière d'immigration.

Il est possible, par exemple, qu'une province à l'avenir désire adopter cette méthode. Ainsi, l'Ontario par le passé a porté un intérêt particulier aux travailleurs des fermes laitières et cette province pourrait décider, quels que soient les critères de sélection, qu'elle aimerait que les travailleurs des fermes laitières soient admis et qu'elle s'engagerait, au cas où il y aurait une baisse des prix du lait par exemple ou quelque chose d'autre, à combler l'écart. Ce serait un système beaucoup plus souple que celui qui existe actuellement, le système de points qui fait que vous êtes admis ou rejeté.

**M. Epp:** Je peux très bien comprendre cela, madame la présidente, pour des visiteurs ou des personnes qui ont un permis, mais je le comprends mal pour des immigrants, car d'après vos remarques nous disons en réalité que le système de points sera abandonné, qu'il y a des personnes qui ne peuvent être admissibles en vertu de ce système de points mais que s'il y avait une garantie quelconque d'une organisation ces personnes qui ne sont pas admissibles en vertu du système de points, seraient admises autrement. Est-ce bien cela?

**M. Manion:** Il y a une disposition concernant les normes spéciales pour les réfugiés et les quasi-réfugiés.

**M. Epp:** Je le sais.

**M. Manion:** Au sujet des parents, il y a évidemment une disposition qui réduit les normes de sélection normales en échange d'un engagement de la part de la famille. Dans d'autres cas, ce serait nécessaire sans doute de réviser les règlements sur les critères de choix. Je vous ai donné un exemple, celui des ouvriers agricoles.

**M. Epp:** Voyez-vous ces ouvriers agricoles comme des immigrants reçus?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Ne seraient-ils pas soumis à des pressions comme celles qui s'exercent sur une personnes qui a été rejetée, qui n'est pas admissible en vertu du système de points? Ces pressions ne s'exerceraient-elles pas également sur l'administration lui permettant à elle, à lui au groupe de recevoir un appui spécial pour leur entrée au Canada?

**M. Manion:** Oui . . .

**M. Epp:** Par conséquent . . . une pression peut s'exercer immédiatement.

**M. Manion:** C'est bien cela. C'est pourquoi, sauf pour les parents, les réfugiés et les quasi-réfugiés, cette disposition ne s'appliquerait que dans des cas très exceptionnels et probablement dans le cas d'une province.

**M. Epp:** Mais le fait même que ce serait incorporé dans le bill vous place dans une situation où des pressions peuvent s'exercer sur vous, de la même façon que les permis du ministre amèneront sur le ministre énormément de pression.



[Text]

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** . . . simply by the very fact that it exists in law. I fear the same thing is going to happen here, and really the whole question of the selection system comes under serious questioning, with this provision. You can say today, Mr. Manion, that it would be used under only limited circumstances, and I do not doubt your word for a minute, but what happens down the track when you and the Minister and maybe all of us are gone and relieved of these responsibilities? Does it not jeopardize the intention of the whole bill that we have been hammering out here?

**Mr. Manion:** Well, Mr. Epp, I think not, because the selection standards in total will include the undertakings. Under Clause 115.(1)(a) and the earlier statement of objectives, it is necessary that the totality of the selection arrangements add up to an assurance that the individual selected is going to be able to get along in this country.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I will leave my questioning for now. I might come back.

**The Chairman:** Thank you. I have Mr. MacDonald, Mr. Brewin and Mr. Johnston.

**Mr. MacDonald:** I am intrigued by this, because I have difficulty in understanding what precipitated this particular amendment. I am wondering, for instance, because there is, as the Minister and his officials well know, a good body of experience now on the part of a number of organizations, and the ones that I have been most closely connected with of course have been the various churches who have been active in the refugee field in recent years. I am wondering, Mr. Manion, because you suggested that this would, in effect, provide for some—to use your term—“relaxation of the criteria” in order to receive refugees, whether this has been discussed with those people in the field, and whether they have asked for this kind of provision.

• 1710

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):** Mr. MacDonald, a series of representations have come to me, since I have been the Minister, from those who are interested in sponsoring or helping people from Eastern Europe. We do not have any offices in those countries, and even if we had, the organizations indicate that they would be of little use because people would not go to them. But we have been endeavouring to find a way where they can play a role and where we could help someone who comes out who is not technically a refugee within the meaning of the Convention refugee definition but is a quasi-refugee, with some of the concerns that they have about going back, or the persecution, or whatever the situation might be.

At one stage it was suggested that we might look at a quota of 50 people, and that is a very insignificant number. That seemed to be agreed upon but then the question arose which 50? The first 50? Or the 50 that the government of the local area would let out? Or only 50 that could establish themselves? Where do we fit these? Then they, frankly, backed off a little bit from that.

[Translation]

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** A cause simplement du fait que la disposition est inscrite dans la loi. Je crains que quelque chose du genre n'arrive ici et tout le système de sélection pourrait être remis en question à cause de la disposition. Vous dites aujourd'hui, monsieur Manion, que cela servirait dans des cas très restreints, et je ne doute pas un instant de votre sincérité, mais qu'arrivera-t-il plus tard lorsque vous et le ministre et nous tous, peut-être, ne serons plus en place? Ne croyez-vous pas que cela pourrait compromettre tout le bill sur lequel nous avons tant travaillé?

**M. Manion:** Je ne le crois pas, monsieur Epp, car l'ensemble des notes de sélection comprendra ces engagements. En vertu de l'article 115.(1)a) et selon la déclaration antérieure concernant les objectifs, il est nécessaire que la totalité des arrangements relatifs à la sélection crée une sorte de garantie que la personne choisie pourra bien s'établir au pays.

**M. Epp:** Madame la présidente, je cède la parole pour le moment. Je reviendrai peut-être.

**Le président:** Je vous remercie. J'ai les noms de MM. MacDonald, Brewin et Johnston.

**M. MacDonald:** Tout cela m'intrigue, car j'ai de la difficulté à comprendre pourquoi nous précipitons cet amendement. Je me le demande, car le ministre et les hauts fonctionnaires le savent, il y a une somme d'expérience importante dans un grand nombre d'organisations et celles que je connais bien font partie des diverses églises qui ont été très actives dans le domaine des réfugiés au cours de ces dernières années. Je me demande, monsieur Manion, car vous avez dit que cela pourrait, selon vos propres termes, «assouplir les critères» pour admettre des réfugiés, si vous en avez discuté avec les personnes travaillant sur le terrain et si celles-ci vous ont demandé ce genre de disposition.

**L'honorable Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur MacDonald, une série d'instances ont été présentées, depuis que je suis Ministre, et elles provenaient de personnes intéressées à parrainer ou à aider des gens de l'Europe de l'Est. N'avons pas de bureau dans ces pays, et même si nous en avions, les organisations ont indiqué qu'elles serviraient très peu car les personnes ne s'y adresseraient pas. Mais nous avons tenté de trouver un moyen de leur faire jouer un rôle et d'aider une personne qui arrive et qui n'est pas techniquement un réfugié au sens de la Convention relative aux réfugiés, mais un quasi-réfugié, à cause des inquiétudes qu'elle éprouve à l'idée de retourner dans son pays, à cause de persécutions ou de la situation qui existe.

On a proposé à un moment donné d'établir un quota de quelque 50 personnes, chiffre assez insignifiant. Il semble qu'on se soit mis d'accord sur ce chiffre, même l'on a posé la question: pourquoi 50? Les premiers 50? Ou les 50 que le gouvernement local laisserait partir? Ou seulement les 50 qui pourraient s'établir? Où pourrions-nous les installer? Franche-

[Texte]

This seemed to me to be perhaps one way where the people who want to take responsibility—the Ukrainian organizations, the Polish Alliance, people of this ilk—would now be able to move in and, in a positive way, help; and I see this as being a response to the requests that they have made. I would want to try this out and see how this in fact works.

I did take the occasion to go to Austria to visit one of the refugee camps there and to talk to the people in charge, and given the numbers, it seemed to me that this was an area where we might, in a positive way, do something for the people who are looking for help; who do not come technically within the refugee status but who, in effect, need help; and this kind of sponsorship struck me as being one way of maybe doing it.

**Mr. MacDonald:** This gets even more interesting as we get into it, Madam Chairman. I gather, from what I have heard, that we are talking not really about those who come under the Convention refugee provisions but those who would, I presume, come under the definition of humanitarian or compassionate consideration.

I am trying to relate what you have just said, Mr. Minister, to the earlier discussion we have had, from time to time in this Committee, about a specific and distinct set of criteria and procedures dealing with refugees—and I mean refugees, as distinct from those who come under the normal immigration processes—and I think you have now opened up a process a little more, perhaps, formalized and a little more regularized. Certainly, under this limit you suggest, you would provide some kind of protection or security with respect to dealing with people in a group who are not actually refugees but who would be in need of help on some kind of a human basis, after leaving their home country, in establishing a new residence here in Canada.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, I think that in some circumstances it would also apply to refugees. Although the standards for refugees will be very relaxed, there will be cases where even the most relaxed standard would exclude certain kinds of people.

I am thinking of the movements of severely handicapped refugees in the early sixties when there was simply no possibility that the individual could be self-sufficient; no possibility at all. We had not only the tubercular cases that people are most familiar with but cases of severe handicap that would require virtually lifelong support of some kind.

One of the problems with those movements in the early sixties was that a lot of the support, while well-meaning, really was not very well based, and it evaporated; and a lot of the people concerned became wards of various public agencies. This kind of undertaking would be a good deal solidier. It certainly would be a greater assurance to the government in relaxing even the relaxed criteria for refugees or quasi-refugees.

[Traduction]

ment, les personnes qui avaient mentionné ce chiffre ont fait marche arrière.

Cela me semble être un moyen pour les personnes qui veulent prendre des responsabilités—les organisations ukrainiennes, l'Alliance polonaise, ou d'autres groupes du même genre—pourraient maintenant s'engager de façon positive à aider; je vois cela comme une réponse aux demandes qui nous ont été présentées. J'aimerais bien en faire l'essai et voir comme cela va se passer.

J'ai saisi l'occasion de me rendre en Autriche visiter un des camps de réfugiés et parler aux personnes chargées de ces camps. On m'a cité des chiffres et j'ai l'impression que c'est un domaine où nous pourrions de façon positive venir à la res-  
cousse des gens qui cherchent de l'aide, qui techniquement ne sont pas des réfugiés mais qui ont besoin d'aide. C'est ce genre de parrainage qui me frappe comme étant un moyen de faire quelque chose.

**M. MacDonald:** Cela devient de plus en plus intéressant, madame la présidente. D'après ce que j'ai entendu, je crois comprendre que nous ne parlons pas vraiment des personnes auxquelles s'appliquent les dispositions de la Convention relative aux réfugiés mais de celles qui, je suppose, doivent faire l'objet de considérations humanitaires ou de compassion.

J'essaie de relier ce que vous venez de dire, monsieur le ministre, aux discussions antérieures, au sujet d'une série distincte et bien précise de critères et de méthodes concernant les réfugiés, je veux bien dire les réfugiés, par opposition à ceux qui passent par le processus normal de l'immigration—et je pense que vous avez un peu libéralisé le processus, l'avez rendu un peu plus officiel et un peu plus réglementaire. En vertu de votre proposition, vous offririez une certaine protection et une certaine sécurité aux personnes d'un groupe qui ne sont pas vraiment des réfugiés mais qui ont besoin d'aide à cause de motifs humanitaires, après avoir quitté leur propre pays, pour s'établir au Canada, leur nouveau pays de résidence.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, je crois que dans certaines circonstances ça s'appliquerait également aux réfugiés. Même si les normes concernant les réfugiés seront très relâchées, il y aura des cas où même les normes les plus relâchées excluraient certains genres de personnes.

Je pense à certains mouvements de réfugiés gravement handicapés au début des années soixante, alors qu'il n'était pas du tout possible pour une personne de se suffire à elle-même, mais pas du tout. Non seulement il y avait des cas de tuberculose, maladie que nous connaissons bien, mais des cas d'infirmité grave qui supposaient une aide pour la vie durant.

Un des problèmes que soulevaient de tels mouvements au début des années soixante, est qu'en grande partie l'aide, même si elle était bien intentionnée au départ, n'était pas vraiment bien fondée et s'est ensuite volatilisée. Bien des personnes concernées sont devenues les pupilles de divers organismes publics. Ce genre d'engagement serait beaucoup plus solide. Ce serait une meilleure garantie pour le gouvernement qui assouplirait même les critères déjà relâchés concernant les réfugiés ou les quasi-réfugiés.



[Text]

• 1715

**Mr. MacDonald:** I think I am beginning to understand some of the thought patterns with respect to the earlier discussion I had with Mr. Tait about the likelihood of effective settlement of refugees. I do not think, you see,—you can correct me if I am wrong—this has been a great problem with what we have normally handled by way of refugees. I can see that it may have been a problem, or it could be a problem, with respect to people who are not actually refugees but are disabled, or perhaps could be potentially or chronically dependent for some considerable time. But the way this is written, it seems to me to cover the whole field. I am just wondering whether in solving one specific problem there is not created here a situation that could at the very least, create an enormous amount of administration. It may create real problems, as well, for those who are directly dealing with refugees.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, with all respect, in looking at refugees I think you have to consider them in several different categories. There are some refugees who have no difficulty whatever meeting the normal immigration criteria. They go into our offices, they come forward in almost an invisible manner, indistinguishable from other immigrants. There are refugees who come as part of special schemes, and these are refugees who are given very substantial additional financial support by the federal government. This often means that the extent of those special schemes is limited by the extent of the funding available. The government might decide that it can afford to make \$10 million or \$20 million available for Vietnamese, but it cannot make \$50 million. It is after you deal with that second group that the possibility arises of some extensions of the national effort for refugees because of the willingness of Canadian groups to provide assistance. It might take the form of agreement to raise the transportation costs, or agreement to provide assured employment in certain circumstances, or agreement to provide integration assistance, or accommodation, or actual income maintenance in case of need in Canada,—or all of them.

**Mr. MacDonald:** While I think I might find myself in agreement with some of the aims of what you have been discussing here, I think the mechanism is at least a cumbersome one, if not a problem-creating one. I am wondering whether there really has been any effective consultation with the groups and organizations most likely to be affected by this kind of provision. Certainly, from their point of view, to the best of my knowledge there has been no representation that this was the way to deal with the particular kinds of problems you have indicated this afternoon.

I am only saying this by way of conjecture, because I have not discussed this with them. I think they might find this really more of a problem than a solution.

**Mr. Manion:** We must say we have had representations for precisely this sort of thing, as the Minister was mentioning, in organizations interested in the admission of people from Eastern Europe.

[Translation]

**M. MacDonald:** Je commence à comprendre les idées que nous avons discutées précédemment avec M. Tait au sujet de l'établissement efficace et possible des réfugiés. Je ne crois pas, vous voyez,—vous pouvez me corriger si je me trompe—que cela a posé un gros problème dans la façon dont nous traitons normalement les réfugiés. Je peux comprendre que cela ait posé un problème ou que cela aurait pu être le cas, pour les personnes qui ne sont pas vraiment des réfugiés mais des invalides, ou des personnes à charge qui pourraient devenir chroniquement dépendantes pendant longtemps. Mais de la façon dont c'est rédigé, cela pourrait couvrir tout ce domaine. Je me demande si en solutionnant un problème précis, on ne crée pas une situation qui pourrait résulter en une énorme bureaucratie. Cela pourrait créer de réels problèmes pour ceux qui traitent directement avec les réfugiés.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, sauf votre respect, vous devez tenir compte du fait qu'il y a plusieurs catégories différentes parmi les réfugiés. Certains réfugiés n'ont aucune difficulté à satisfaire les critères d'immigration normaux. Ils s'adressent à nos bureaux, d'une façon qui passe presque inaperçue, et qui n'est pas différente de celle des autres immigrants. Il y a les réfugiés qui font partie de projets spéciaux, et ces réfugiés reçoivent une aide financière additionnelle très importante du gouvernement fédéral. Cela signifie souvent que l'envergure de ces projets spéciaux est restreinte par la somme de fonds disponibles. Le gouvernement peut décider d'affecter 10 millions de dollars ou 20 millions de dollars pour les Vietnamiens, mais il ne peut pas accorder 50 millions de dollars. C'est après avoir eu affaire avec ce second groupe qu'il devient possible d'augmenter les efforts à l'échelle nationale pour les réfugiés, à cause de la volonté des groupes canadiens d'offrir leur aide. Ce peut se faire sous forme d'accords pour recueillir les frais de transport, ou pour accorder un emploi assuré dans certains cas ou aider à l'intégration ou au logement, ou encore pour assurer un revenu en cas de besoin sur place au Canada, ou même englobant tous ces facteurs à la fois.

**M. MacDonald:** Même si je suis d'accord avec certains objectifs que nous avons discutés, je crois que le mécanisme est un peu encombrant, et il pourrait même créer des problèmes. Je me demande si on a vraiment consulté les groupes et les organisations qui pourraient être vraiment affectés par ce genre de disposition. D'après eux, à ma connaissance, il n'y a certainement pas eu d'instances de présentées portant que ce serait la façon de faire pour résoudre les problèmes que nous avons discutés cet après-midi.

Je ne fais évidemment que supposer, car je n'en ai pas discuté avec eux. J'ai l'impression qu'ils verraient cela plutôt comme un problème et non pas une solution.

**M. Manion:** Nous devons admettre que nous avons reçu des instances pour ce genre de choses, comme le ministre l'a mentionné, de la part d'organisations intéressées à l'admission de personnes de l'Europe de l'Est.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** Just to distinguish again, I think we are not really talking about the general movement of refugees. We are, as the Minister himself said, I think, talking about the movement of people who are disadvantaged, disabled, or would, in general terms, come under the heading of humanitarian considerations.

**Mr. Manion:** I was making the point that the same provision could be of positive assistance to the official refugee movement as well.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Madam Chairman. I hope somebody will raise the question about the liability, and the failure to meet requirements, because that is one other area I think we should at least know something about before we give consideration to this.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I think I was the one who moved that we strike out (k), but now that I have managed to penetrate through the woods, through the assistance of the officials, I favour this particular plan. It seems to me that whether my friend Mr. MacDonald is heedful of it or not, over the years various churches and other organizations have sought to—I use the word “sponsor” loosely—sponsor people, whether refugees or people who for some other reason were having difficulty getting into Canada. I favour that.

• 1720

I do not know who I am insulting now when I say that I think it is extraordinarily badly drafted to bring out that intent. I have discussed this with Mr. Tait. We have the new suggested change in the amendment that was produced to us which starts out by establishing requirements to be met by people who undertake to assist visitors. When it appeared that this was for those who sought if not to sponsor, or then at least officially in some way or another to undertake to help people who were coming in, I was referred to Clause 120 as proposed by the Minister. When I read Clause 120, all it deals with is the recovery of money by an assignment to the Minister and action of a court for a breach of undertaking. We are told by the officials that the purpose is to encourage some forms of assistance, but we are not told anything at all about the sort of rules or given any indication of rules or even the making of regulations to set up rules as to what advantage, if any is conferred if they do this. We are told that they will not be treated as harshly as other people, I suppose; that there is some special benefit to be accrued. But that sort of general statement made here is not legislation, and if we are going to legislate for a class of people who may be admitted under the same circumstances as nomination or some special form of sponsorship, then that should be in the regulations. If we do that, I have no objection.

**Mr. Epp:** You mean that it should be in the legislation.

**Mr. Brewin:** Yes, it should be in the legislation.

**Mr. Epp:** You said regulations.

[Traduction]

**M. MacDonald:** J'aimerais faire une distinction de nouveau: nous ne parlons pas vraiment du mouvement général des réfugiés. Nous parlons, comme le ministre lui-même l'a dit, du mouvement des personnes qui sont désavantagées, invalides, et qui en général feraient l'objet de considérations humanitaires.

**M. Manion:** J'ai souligné le fait que certaines dispositions pourraient apporter une aide positive au mouvement des réfugiés officiels également.

**M. MacDonald:** Merci, madame la présidente. J'espère que quelqu'un soulèvera la question de la responsabilité, et de l'échec face aux exigences, car c'est un des domaines que nous devrions mieux connaître avant d'adopter cette disposition.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je crois être celui qui a proposé de retrancher l'alinéa k), mais maintenant que je me suis engagé dans les bois, avec l'aide des hauts fonctionnaires, je favorise ce projet. Il me semble, même si mon ami M. MacDonald est circonspect, qu'au cours des années diverses églises et d'autres organisations ont cherché à—j'utilise le terme «parrainer» dans le sens général—à parrainer des personnes, que ce soit des réfugiés ou d'autres personnes qui pour certaines raisons avaient de la difficulté à entrer au Canada. Je suis donc en faveur.

Je ne sais pas qui j'insulte maintenant en disant que ce texte est très mal rédigé en vue de ce sens. J'en ai discuté avec M. Tait. Nous avons un nouveau projet de modification dans l'amendement qui nous a été présenté, et qui parle au départ de fixer les conditions que doivent remplir les personnes qui cherchent à aider les visiteurs. Lorsqu'il est apparu que cela s'appliquait à ceux qui avaient l'intention de s'engager à aider, sinon à parrainer, la venue de futurs immigrants, on m'a dit de me reporter à l'article 120. Or, cet article porte sur le recouvrement de créances dues au ministre et sur les poursuites judiciaires à intenter en cas de non-respect de l'engagement. Les fonctionnaires nous disent que l'objectif de cet amendement est d'encourager certaines formes d'aide mais ils ne nous ont absolument rien dit des règlements qui seront établis à ce sujet ni des avantages qui en découleront, s'il y en a. On nous a dit qu'ils ne seront pas traités aussi durement que les autres et qu'ils auront certains avantages spéciaux. Cependant, ce genre de déclaration générale est tout à fait insuffisante lorsqu'il s'agit d'une loi et si nous devons légiférer à l'égard d'une catégorie d'immigrants qui peuvent être admis dans les mêmes circonstances que les immigrants désignés, ou certains immigrants parrainés, cela devrait figurer dans les règlements, et si tel est le cas, je n'ai pas d'objections.

**M. Epp:** Vous voulez dire que cela devrait figurer dans la loi.

**M. Brewin:** Oui, c'est ce que je voulais dire.

**M. Epp:** C'est parce que vous avez parlé des règlements.



[Text]

**Mr. Brewin:** Did I say regulations? Well, obviously it should be if (k) is going to be. It should be in the legislation, even if all the legislation does is enable the making of regulations to deal with this. It is well known that I would much prefer to see the rules spelled out in the legislation.

There is a real gap here. We are not told what form of undertaking, what they are to do and what they are to get from doing this. I should think anybody undertaking to help somebody under this would only be intimidated by knowing that they might well be required to give security. And I wonder what on earth Clause (k) is doing here:

To undertake to assist immigrants in becoming successfully established in Canada.

Do you need requirements for people who are willing and able to assist immigrants to become successfully established in Canada? This presupposes that they are immigrants, and they have been allowed to come into Canada. Surely if that is so we do not need any set of regulations to say how they are going to assist immigrants. There are all sorts of individuals who do various things, such as helping them in language schools, looking after children, teaching them about the culture of this country. There is a whole host of forms of assistance, even just friendly calls, that are in fact being carried on, for the life of me and I cannot understand why we need to have regulations establishing requirements for assistance to people to assist immigrants in becoming successfully established in Canada. I would have thought that was an act of goodwill that ought not to be regulated, not one that should be regulated, particularly when it is followed with a statement that if you do anything like that you may have to give the Minister some sort of security.

Once again we are given to understand that this will not be required in a great many cases, such as churches and responsible organizations, but it does not say so. Some people read the regulations, some people read the act, and they get an idea, perhaps an erroneous idea, that this is where they will find what the standards are, what the rules are, and what they can rely on; and if it is not there, we have produced a defective piece of legislation. I tried to discuss this with Mr. Tait. I rather got the impression that some effort, even at this late date, was to be made to produce something that would fill in some of these gaps but I gather it has not emerged as yet at.

• 1725

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Madam Chairman, I think Mr. Brewin was puzzled about the type of undertakings that would be required. Of course one of the most frequent ones would be the undertaking which a nominator makes for what we now call the assisted relative, a more distant relative whom he is seeking to bring into Canada. At the present time, as you know, the form that the nominator signs is a very truncated promise of support and one which has proved totally impossible to enforce. You get situations where the provinces are legitimately very concerned about where, say, a domestic servant with almost no income at all nominates a large number of her relatives and they end up on welfare.

[Translation]

**M. Brewin:** Ah bon? Il est évident que je voulais parler de la loi, même si l'objectif de cette loi est de permettre l'établissement de règlements pertinents. Je préférerais bien sûr que les règlements soient insérés dans la loi.

Tout cela n'est pas clair. Nous aimerions bien avoir des précisions au sujet de la forme que prendra cet engagement, de son contenu et de sa portée. Je crains que le fait d'être obligé de donner certaines garanties découragera pas mal de personnes à s'engager à aider un immigrant. Je me demande donc vraiment à quoi sert le paragraphe (k) ici:

Qui se chargent d'aider les immigrants à s'établir avec succès au Canada.

Est-il vraiment nécessaire d'imposer des exigences à ceux qui sont prêts à aider des immigrants à s'établir avec succès au Canada? En effet, étant donné qu'il s'agit d'immigrants, cela signifie qu'ils ont été admis à venir au Canada. Et, dans ce cas, il est tout à fait inutile d'établir des règlements indiquant de quelle manière ils devront aider les immigrants. On peut les aider de toutes sortes de façons, par exemple en leur donnant des cours de langue, on s'occupant de leurs enfants, en leur enseignant la culture de notre pays, etc. Donc, cette aide peut revêtir différentes formes, même s'il s'agit simplement de visites amicales, et je ne comprends vraiment pas pourquoi nous avons besoin d'établir des règlements imposant certaines conditions à ceux qui sont prêts à aider des immigrants à venir s'établir avec succès au Canada. Je pensais que c'était essentiellement une question de bonne volonté et que cela ne devait pas être soumis à des règlements, surtout lorsque ces règlements exigent le dépôt d'une certaine garantie auprès du ministre.

Certes, on nous dit que ce genre de garantie ne sera pas exigée dans tous les cas, et qu'il y aura des exceptions comme les églises et les organisations responsables, mais cela n'est pas clairement stipulé ici. Ceux qui liront les règlements et la loi espéreront y trouver certaines normes, certains règlements sur lesquels se baser et, malheureusement, ils ne les trouveront pas et nous aurons alors élaboré une loi tout à fait incomplète. J'ai essayé d'en discuter avec M. Tait. J'avais l'impression qu'on essayait finalement, mieux vaut tard que jamais, de produire quelque chose qui comblerait ces lacunes mais je crois que je me suis trompé.

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint de l'Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Madame la présidente, je crois que M. Brewin n'a pas très bien compris le genre d'engagements que nous exigerons. Les plus fréquents seront évidemment les engagements que font les répondants d'un parent qu'ils aideront à venir s'établir au Canada. À l'heure actuelle, le formulaire que signe le répondant est une promesse de soutien plutôt tronquée et qu'il est pratiquement impossible de faire respecter. Il arrive même que cela pose de graves problèmes aux provinces lorsque, par exemple, un serviteur à revenu très modeste parraine un grand nombre de ses parents qui finissent tous par se retrouver à l'assistance sociale.

*[Texte]*

Now, it has been put to us in the strongest terms, and it has been something we have felt the need of for a very long time, to have a form of undertaking, which is after all the conditions on which the person is admitted, in a form which can be legally enforced. That is why we need a regulation making power to establish that requirement solidly and then in Clause 120 to make that transferable to the provinces who are likely to be the parties which will suffer damages if the person is able to prove damages if the undertaking is not fulfilled.

**Mr. Brewin:** I think you got half of what I was saying. The content of the undertaking, if not the exact form of it, should be clarified in this bill. I also was concerned with the fact of transferring from the realm of mere statement even by such distinguished people as those who are advising us at the moment that we have something that sets out the conditions. Are they to be the same as nomination, or somewhat the same, to take the form of something more nearly approximating sponsorship? What do they get out of entering into these undertakings? I do not think it is enough to say they get out of it the idea that perhaps the department will look kindly on an application that is on the borderline or something like that. That ought to be cleared up.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, concerning the question you raised earlier about the organizations who do these things out of sheer benevolence, there are a lot of them and we would hope they continue their supportive activities. It is not the intention in any way to affect them with this sort of an arrangement. But where the nominator of a relative undertakes to look after that relative to provide certain financial assistance, support, accommodation, we feel that the undertaking should be enforceable. Similarly, where an organization says, "If you agree to this number of quasi-refugees on the basis of a specially relaxed criterion, we will undertake to offset that by provision of accommodation or support or counselling or payment of travel costs" or something of that order, we feel they should be undertakings which are enforceable.

**Mr. Brewin:** I am not objecting, Madam Chairman, to their being enforceable. I am saying they should not be unilateral. They should explain what these generally relaxed standards are.

**Mr. Manion:** The standards will vary from time to time. It depends on the circumstances of the group. At times we have people who are earthquake victims for example. We have moved earthquake victims to Canada several times over the past 20 years. They are perfectly healthy and able to establish themselves. They might need special assistance for transportation and some very special assistance to purchase new clothing and household goods. In that case it may be a very limited kind of undertaking.

In the case of a handicapped refugee it might be extremely expensive. But to specify all of the possible circumstances, you would ...

*[Traduction]*

On nous a souvent dit, et nous nous en sommes rendu compte depuis assez longtemps, qu'il était nécessaire d'exiger une certaine forme d'engagement que l'on pourrait faire respecter juridiquement étant donné que cet engagement constitue le motif d'admission du futur immigrant. C'est la raison pour laquelle nous voulons être habilités à établir un règlement qui exigera ce genre d'engagement et, à l'article 120, nous transmettons ce pouvoir aux provinces afin que celles-ci puissent se dédommager lorsque l'engagement n'a pas été respecté.

**M. Brewin:** Je crois que vous n'avez pas saisi tout ce que je voulais dire. A mon avis, le contenu de cet engagement, sinon sa forme exacte, devrait être précisé dans le projet de loi. J'aimerais savoir si le fait de signer ce genre d'engagement placera les répondants d'immigrants désignés pratiquement dans la même catégorie que les parrains? Que gagneront-ils à signer ce genre d'engagement? Il ne suffit pas de dire que le ministère examinera d'un œil favorable un cas marginal; à mon avis, cela devrait être précisé.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, vous parliez tout à l'heure des organisations qui font ce genre de choses tout à fait bénévolement, et je puis vous assurer qu'elles sont fort nombreuses et que nous espérons qu'elles continueront de l'être. Nous n'avons nullement l'intention de leur nuire par ce genre d'arrangement. Cependant, lorsque le répondant d'un parent s'engage à aider ce parent, sur le plan financier ou autres, nous estimons que nous devrions être habilités à faire respecter cet engagement. De la même façon, lorsqu'une organisation s'engage à fournir des logements, des conseils ou une aide financière à un certain nombre de quasi-réfugiés, que nous acceptons en fonction de critères spéciaux, nous estimons que nous devrions être habilités à faire respecter cet engagement.

**M. Brewin:** Je ne m'oppose pas, madame la présidente, à ce que l'on fasse respecter ces engagements. Je dis simplement qu'ils ne devraient pas être unilatéraux. Les critères spéciaux dont vous avez parlé devraient être précisés.

**M. Manion:** Ils varient en fonction des circonstances. Il nous est arrivé plusieurs fois déjà d'accueillir au Canada des victimes de tremblement de terre. Il s'agit alors de personnes tout à fait en bonne santé et capables de s'établir dans notre pays. Cependant, il se peut qu'elles aient besoin d'une aide spéciale pour payer leurs voyages et pour acheter des vêtements et des meubles. Dans ce cas, l'engagement sera très limité.

Par contre, dans le cas d'un réfugié handicapé, l'engagement, surtout sur le plan financier, peut être très important. Cependant, il est impossible de mentionner toutes les circonstances ...



[Text]

• 1730

**Mr. Brewin:** Supposing you do not specify all of them. Why can you not put into paragraph (k) "under specially relaxed conditions to be laid down in the regulations or worked out later"?

I do not seem to be able to get across my point, which is that this is something that the proposed sponsor, if I may call him that, or the nominator, or the person who desires to help, has to be interested in this and to know what he is getting for it. You say generally relaxed standards, and it may well be that you cannot say exactly what all the relaxed standards are going to be or what assistance the department or the government are going to make. Surely you can at least say that that will be worked out in detail and made available to people who are hoping to undertake some of this assistance. I certainly would not sign an undertaking unless I knew what I was getting for the undertaking.

**Mr. Manion:** The undertaking in each case would specify exactly the nature of the undertaking.

**Mr. Brewin:** It would specify not only what—we will call him the sponsor for lack of a better word—the sponsor was required to do but also what the department were prepared to do?

**Mr. Manion:** In the case of a special movement of quasi refugees I would imagine that would be essential. In the case of a nominator of a relative, the admission to the assisted relative is purely the advantage being gained and the undertaking would then specify the forms of assistance that the nominator was prepared to provide.

**Mr. Brewin:** Why can you not say that?

**Mr. Manion:** I believe in my opening remarks this afternoon, Mr. Brewin, I attempted to say that as clearly as I could.

**Mr. Brewin:** I may have been out at the moment.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Thank you, Madam Chairman. This gets more confusing all the time. I read this with disbelief last evening when it was presented for the first time, and yet earlier when I read paragraph (k) for the first time I was rather happy to see paragraph (k) in there because one runs into these cases where people have run into a problem with a visitor or a hoped-for immigrant and they say, "We promised to put up anything. We were willing to mortgage the home, we were willing to do anything but it was just a deaf ear." So I thought when I read paragraph (k) for the first time that that would cover that sort of problem of the individual who ran into difficulty and was not permitted to post a bond or to post security as an earnest of their intention. But now one looks at it and the whole thing has been utterly changed and we have had three different explanations or possibilities that it might apply to Eastern European people, Ukrainians or Estonians or Latvians or whatever group cannot get out; it might have something to do with the domestic who wanted to bring in all her relatives, which certainly would not be anybody from Eastern Europe; it would extend well beyond that; or the possibility of earthquake victims, which is a very particular

[Translation]

**M. Brewin:** D'accord, mais pourquoi ne pas rajouter au paragraphe (k) «dans des conditions spéciales qui seront précisées ultérieurement par voie de règlements»?

J'ai l'impression que je ne me fais pas bien comprendre. A mon avis, le futur parrain, le répondant ou celui qui désire aider un immigrant, doit y avoir un certain intérêt et savoir donc ce qu'il y gagne. Vous me parlez de normes spéciales, et vous n'êtes peut-être pas en mesure de me dire exactement ce que seront ces normes spéciales, mais vous pouvez certainement m'assurer qu'elles seront élaborées minutieusement et qu'elles seront mises à la disposition de ceux qui ont l'intention d'aider des immigrants. Personnellement, je ne signerai certainement pas un engagement sans savoir ce que je suis susceptible d'en tirer.

**M. Manion:** Dans chaque cas, la nature de l'engagement sera bien précisée.

**M. Brewin:** Cet engagement précisera non seulement ce que le répondant est tenu de faire mais également ce que le ministère est prêt à faire?

**M. Manion:** Dans le cas d'un mouvement de quasi-réfugiés, cela serait évidemment essentiel. Dans le cas du répondant d'un parent, l'admission de ce parent est le seul avantage qu'en tirera le répondant et l'engagement devra donc préciser les différentes formes d'aide que le répondant est prêt à fournir.

**M. Brewin:** Pourquoi ne le dites-vous pas?

**M. Manion:** C'est ce que j'ai essayé de faire au début de la séance, monsieur Brewin, du mieux que je pouvais.

**M. Brewin:** J'étais peut-être absent à ce moment-là.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Merci, madame la présidente. Tout cela devient de plus en plus confus. Lorsque j'ai lu cela, hier soir, lors de la première présentation, je n'en croyais vraiment pas mes yeux alors que, auparavant, lorsque j'avais lu le paragraphe (k) pour la première fois, j'avais été assez content qu'il ait été inséré dans ce projet de loi car je sais bien que toutes sortes de problèmes se posent lorsqu'un visiteur ou un futur immigrant constatent que toutes les promesses qu'ils avaient reçues ne sont pas respectées. J'ai donc cru, en lisant le paragraphe (k) pour la première fois, qu'il permettrait de résoudre ce genre de problème puisqu'il y aura eu dépôt d'une certaine garantie. Cependant, je constate maintenant que ce paragraphe a été considérablement modifié et on nous a mentionné toutes sortes de cas, comme celui des immigrants d'Europe de l'Est, ukrainiens, estoniens, ou latviens. On a parlé d'un serviteur qui voulait faire venir toute sa famille, mais cela ne s'appliquerait certainement pas à un pays d'Europe de l'Est; on a également parlé de victimes de tremblement de terre qui sont un groupe très spécial et qui ne peuvent pas être considérées comme des réfugiés. Je ne comprends donc toujours pas pourquoi le paragraphe (k) ne pourrait pas être tel quel; si certaines préci-

[Texte]

kind, not a refugee problem, which could take place in any part of the world whatsoever. I still cannot see why paragraph (k) could not be simply left as it was and if something is to be done for a particular category of refugees, then why some of the clauses that deal with refugees could not have that particular amendment attached there. The public at least would be a lot clearer as to what they were going to be involved in.

As I read this one, it strikes me that the Women's Institute at Malakwa who had decided to teach an English class to wives of immigrants might not be able to meet the requirements set out as an organization willing to assist. That does not even get us into the question of the churches who might be willing to assist in a variety of ways.

• 1735

It seems to me there is a third possibility, and a really dangerous one, I should think, of setting up sort of ethnic rivalries, where groups who are rivals outside Canada might find themselves involved in a very interesting game of pooling their funds in order to bring in more people to this country, perhaps to maintain a sort of balance or to prevent a balance in the actual numbers coming to this country. All kinds of possibilities open up, it seems to me, if we are going to simply permit people to pool their funds in order to bring either large or limited numbers, and I do not think we have heard anything yet that suggests that this is going to be limited.

I note, too, Madam Chairman, a tendency for the Soviet Union, for example, if it decides eventually to release somebody, to call him in the dead of night and to tell him he will be on the plane the next morning and to send him, really, with nothing. He arrives wherever the plane lands, be it Vienna, and that it is as far as they are concerned. Somehow, I suspect, if we set up an organization to deal with that, it might very well make it even more difficult for people to leave the Soviet Union. I should think some of the methodology currently used is there in order, in a sense to embarrass the country that is receiving them. If we smooth the way and ease the way and write it into the statutes, if that is what is truly in mind, I think it might well be counterproductive. My question would be whether you have thought of that.

**Mr. Cullen:** Yes, we have. We have tried to expand on the reason for it. It is not a question of putting others in place or people in place now but it will have this additional liberalization, if you will, of an opportunity to deal with people who we feel need help. This gives the opportunity that we have been asked to provide, going down the route almost exactly the way indicated to us by representations we have had. So it strikes me as a good move. We can vote for it or against it. I think we have reached a stage where we have talked as much as we can on this, Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I do not think so at all. It has so many fascinating ramifications to it. Would it involve the Women's Institute at Malakwa, British Columbia, if they decided to set up a class for immigrant wives?

[Traduction]

sions doivent être apportées à la catégorie des réfugiés, pour quoi ne pas modifier les articles portant sur les réfugiés? Le public aurait une idée beaucoup plus précise de ce dont il est question ici.

Si je comprends bien ce nouveau paragraphe, l'Institut des femmes de Malakwa qui avait décidé d'organiser un cours d'anglais à l'intention des femmes d'immigrants, ne répondrait pas aux exigences imposées aux organisations disposées à aider les immigrants. Il n'est même pas question ici des églises qui pourraient vouloir aider certains groupes d'immigrants de façons différentes.

Il y a même une troisième possibilité, et qui est très dangereuse, à savoir que cela risquerait de provoquer une certaine rivalité entre les groupes ethniques qui essaieraient alors de réunir le maximum de fonds pour faire venir dans ce pays le plus grand nombre possible de leurs membres, soit dans le but de maintenir une sorte d'équilibre, soit justement d'empêcher cet équilibre. Toutes sortes de possibilités risquent de se produire si nous permettons tout simplement à des gens de réunir des fonds pour faciliter l'admission de futurs immigrants et, jusqu'à présent, personne n'a dit que le nombre de ces immigrants serait limité.

Je constate également, madame la présidente, que l'Union soviétique a tendance depuis un certain temps, lorsqu'elle décide finalement de libérer un prisonnier, de l'informer en plein milieu de la nuit qu'il prend l'avion le lendemain matin; le détenu est généralement mis dans l'avion sans un sou en poche et sans connaître généralement le lieu de sa destination. Je crains donc que, si nous créons un organisme chargé de résoudre ce genre de problème, cela rende la tâche encore plus difficile à ceux qui veulent quitter l'Union soviétique. J'ai l'impression que les méthodes employées actuellement en Union soviétique sont destinées à embarrasser le pays d'accueil. Si nous insérons certains critères spéciaux dans la loi, je crains que cela ne soit plutôt négatif. J'aimerais donc savoir si vous y avez pensé.

**M. Cullen:** Oui, nous y avons réfléchi. Il s'agit plutôt de donner à la loi une plus grande souplesse lorsque nous jugeons que certains groupes sont dans le besoin. Cela nous permet donc de fournir l'aide nécessaire, conformément aux témoignages que nous avons entendus. J'ai donc l'impression que c'est une amélioration. Vous pouvez être pour ou contre, mais j'ai l'impression, monsieur Johnston, que nous en sommes à une étape où nous pourrions discuter pendant longtemps...

**M. Johnston:** Je ne suis pas du tout d'accord car, à mon avis, cela a des conséquences très importantes. Cela s'appliquerait-il à l'Institut des femmes de Malakwa, en Colombie-Britannique, s'il décidait d'organiser des cours de langues pour les femmes d'immigrants?



[Text]

**Mr. Manion:** No, not at all, Mr. Johnston. As I explained in response to Mr. Brewin, there is no intention whatever that this would affect the large volume of benevolent activities that are engaged in support of immigration . . .

**Mr. Johnston:** Why is it written this way, establishing the requirements to be met by persons or organizations in Canada to undertake to assist visitors?

**Mr. Manion:** The question is whether they are making an undertaking a legal undertaking. We are not proposing to go out and license people who now provide assistance to immigrants and force them to sign these undertakings. But there are groups who are coming to the Minister and the department and saying, "We would like to be able to secure the admission of certain people and we are prepared to provide compensating assistance. In those circumstances, and those circumstances only, it is felt that the undertaking should be a legally enforceable one and not at present an undertaking that is not worth the paper it is written on."

**Mr. Johnston:** Why should it be necessary to expand (k) beyond requiring any person to deposit security, because I should think, if there were a group, they could designate a person to deposit the security?

**Mr. Manion:** It is very seldom that you would have an organization in which one individual would be prepared to take on his shoulders the entire legal responsibility of a large financial undertaking.

**Mr. Johnston:** It would certainly be, again, a test of the organization itself. The organization could fold, I suppose, and we would be left with the problem multiplied.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I make a suggestion on a point of order, then? I would be ready to withdraw my motion striking out (k) if some such words as this were added after the second two lines of (k):

and setting out the special considerations which from time to time the Minister was prepared to extend in return for such undertakings.

That would make it a bilateral thing so that the person giving the undertaking would know what the special considerations intended in the particular case were to be. That could be spelled out in regulations, the general form.

• 1740

**The Chairman:** Mr. Brewin, are you moving a subamendment?

**Mr. Brewin:** I am withdrawing my first amendment and moving a subamendment to the Minister's amendment.

**The Chairman:** Yes. Would you be kind enough to give us the wording again?

**Mr. Alexander:** On a point of order, Madam Chairman.

Would that apply to paragraph (k) as it is now drafted, Mr. Brewin? I am sorry I am late, but I just heard that motion of

[Translation]

**M. Manion:** Pas du tout, monsieur Johnston. Comme je l'expliquais tout à l'heure à M. Brewin, nous n'avons nullement l'intention d'appliquer cet alinéa à la plupart des activités bénévoles qui sont organisées dans ce pays à l'intention des immigrants . . .

**M. Johnston:** Pourquoi alors avoir choisi ce libellé qui définit les conditions que devront remplir les personnes ou les organisations au Canada qui ont l'intention d'aider des visiteurs?

**M. Manion:** La question est de savoir si cet engagement est juridique ou non. Nous n'avons pas l'intention d'octroyer des permis à ceux qui aident déjà les immigrants et de les forcer à signer des engagements. Cependant, des groupes viennent à notre ministère en se disant prêts à faciliter l'admission de certaines personnes et à leur fournir l'aide nécessaire. Dans ces cas-là, et dans ces cas-là seulement, nous estimons que nous devrions pouvoir faire respecter légalement cet engagement, et ne pas nous contenter des formulaires signés actuellement, qui n'ont aucune valeur.

**M. Johnston:** Pourquoi est-il nécessaire d'aller plus loin que le paragraphe (k) qui exige d'une personne le versement d'un gage? En effet, s'il s'agit d'un groupe, il peut très bien nommer une personne pour verser ce gage?

**M. Manion:** Il est très rare que, dans un groupe, un individu soit prêt à assumer à lui seul toute la responsabilité juridique d'un engagement financier important.

**M. Johnston:** A mon avis, ce serait une façon de tester l'organisation. Si celle-ci fait faillite, nous nous retrouvons devant le même problème.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'aimerais invoquer le Règlement. Je serais prêt à retirer ma motion destinée à supprimer le paragraphe (k) si les termes suivants sont ajoutés à la fin de ce paragraphe:

et indiquant les conditions spéciales que le ministre sera prêt, de temps à autre, à accorder en échange de ce genre d'engagement.

Ainsi, l'engagement serait bilatéral et celui qui le signe saurait à quoi s'en tenir au sujet de ces conditions spéciales. Cela pourrait être précisé dans les règlements.

**Le président:** Monsieur Brewin, proposez-vous un sous-amendement?

**M. Brewin:** Je retire mon premier amendement et propose un sous-amendement à l'amendement du ministre.

**Le président:** Oui. Auriez-vous la bonté de nous en donner le libellé de nouveau?

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement, madame la présidente.

Est-ce que cela s'applique à l'alinéa (k) tel qu'il est rédigé présentement, monsieur Brewin? Excusez-moi, je suis en

[Texte]

yours. Is that what you are suggesting: That your amendment be added to paragraph (k)?

**Mr. Brewin:** Yes.

**Mr. Alexander:** Well then, may I ask a question?

**The Chairman:** No, I think Mr. . . .

**Mr. Cullen:** Maybe I am wrong.

**Mr. Alexander:** He said yes to my question. So may I ask this? As it is so drafted, I do not think the definition includes organization. Are you throwing out the organizational aspect of this thing?

I am sorry for jumping in like this, Madam Chairman.

**Mr. Brewin:** No.

**The Chairman:** Perhaps I can help make it clearer, Mr. Alexander. The amendment we have before us is the one moved by the Minister.

**Mr. Alexander:** I saw that, Madam Chairman.

**The Chairman:** I understood Mr. Brewin to say that his was a subamendment to that.

**Mr. Brewin:** Do you want to hear it from me?

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Brewin:** After paragraph (k), the second line, the words "who undertake to assist", adding the following words "in setting out the special considerations which, from time to time, the Minister was prepared to extend in return for such undertakings." Make it a bilateral rather than a unilateral proposal so that whoever assists knows he has to give an undertaking—I will be glad to give it if I am told that these special considerations will be made available. I put "from time to time" to meet the point that there have been a variety of different considerations and different fields.

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, in principle, the idea is acceptable. The problem is it is not always the Minister who is extending the consideration in the case of nominated relatives; it is the Governor in Council who provides the relaxation of the normal standards. There is provision in those regulations relating to assisted relatives to specify precisely the criteria that would apply.

**Mr. Brewin:** I would be prepared to have it amended to include "whoever has that authority." I suppose I have been observing the Minister lately and I thought he would have the authority. But if there is any doubt about it, then find out who has and substitute them.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, could I just ask a question?

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** It is related to the subamendment but really to the total amendment. I would say I personally can go along with about 50 per cent of what has been said to date by the Minister and the officials. But when I read the draft, I do not seem to get the gist, for example, of persons leaving Eastern European countries. That is one. No. 2, this is a very new

[Traduction]

retard, mais je n'ai pas entendu votre motion. Est-ce bien ce que vous avez proposé: que votre amendement soit ajouté à l'alinéa (k)?

**M. Brewin:** Oui.

**M. Alexander:** Puis-je vous poser une question?

**Le président:** Non, je ne crois pas monsieur . . .

**M. Cullen:** Je me trompe peut-être.

**M. Alexander:** Il a répondu oui à ma question. Puis-je donc vous demander ceci? Tel que c'est rédigé actuellement, je ne crois pas que la définition englobe l'organisation. Est-ce que vous lancez cette théorie de l'organisation là-dedans?

Excusez-moi, madame la présidente, d'arriver comme cela à l'improviste dans les débats.

**M. Brewin:** Non.

**Le président:** Je pourrais peut-être aider, monsieur Alexander. L'amendement que nous avons devant nous est celui qui a été proposé par le ministre.

**M. Alexander:** Je le vois bien, madame la présidente.

**Le président:** Je crois comprendre que M. Brewin veut y apporter un sous-amendement.

**M. Brewin:** Voulez-vous l'entendre?

**Le président:** S'il vous plaît.

**M. Brewin:** Après l'alinéa (k), à la troisième ligne, après les mots «se chargent d'aider», ajouter les mots suivants: «en fixant les conditions spéciales que, de temps à autre, le ministre est disposé à accorder en échange de ces engagements». Faites-en une proposition bilatérale plutôt qu'unilatérale afin que toute personne qui aide sache qu'elle doit s'engager. Je serais heureux de le faire si on me dit que ces conditions spéciales sont disponibles. J'ai mentionné «de temps à autre» pour souligner qu'il y a eu une variété de conditions diverses dans divers domaines.

**M. Manion:** Monsieur Brewin, l'idée est acceptable en principe. Le problème c'est que ce n'est pas toujours le ministre qui propose les conditions dans le cas des parents nommément désignés: c'est le gouverneur en conseil qui assouplit les normes habituelles. Il y a dans ces règlements une disposition concernant les parents assistés qui mentionne précisément quels critères s'appliqueront.

**M. Brewin:** J'accepterais que ce soit modifié pour comprendre «quiconque a cette autorité». Sans doute j'ai observé le ministre récemment et j'ai cru qu'il avait cette autorité. Mais s'il y a un doute, trouvons la personne qui a cette autorité pour la substituer.

**M. Epp:** Madame la présidente, puis-je vous poser une question?

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Elle a trait au sous-amendement mais plutôt en réalité à l'amendement global. Je dois dire que personnellement je suis d'accord à 50 p. 100 avec ce qui a été dit jusqu'à maintenant par le ministre et les hauts fonctionnaires. Mais lorsque je lis le projet d'amendement, je ne comprends pas très bien par exemple dans le cas des personnes qui quittent les



[Text]

concept because it really flies in the face of the entire selection system because this is another selection system. The third point is and this is maybe the one that I would like some explanation on who will determine whether or not that group is a bona fide group?

For instance, the Church of Scientology if they would come before you today, would you agree to an undertaking? Surely that is a question you will have to answer to yourself before you get into this amendment. Is this the best way we can draft it to get the intention, Mr. Minister, of what you mentioned? I know you have had those representations, I have had those representations from persons who have not qualified. I am in sympathy with that concept and I will go along with it, but it seems to me that in the way it is drafted you have opened such a loophole that it brings into question the whole selection system. I am sorry at this point in time to be that obstinate, but that is frankly how I see it.

• 1745

**Mr. Manion:** Mr. Epp, the purpose of Clause 115(1)(k) originally and as amended is simply to ensure that anyone who makes an undertaking in respect of any of the provisions in the proposed act in order to assume an obligation will have that undertaking in a form that is legally enforceable.

**Mr. Epp:** No argument.

**Mr. Manion:** Now, perhaps the drafting of the amendment has obscured that purpose. Presumably Clause 115(1)(k) could read: requiring any person or organization to deposit security with the Minister to guarantee the performance of any obligation assumed by him or it with respect to the admission of any person.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think we have projected through the Minister and his officials the area of agreement. I do not feel that the amendment arrives at that point of agreement. Would it be satisfactory if we continued with Clause 115 and asked them to re-examine Clause 115(1)(k) to see whether or not it spells out what we are trying to do? I do not believe it does.

**The Chairman:** Is that agreeable then?

**Mr. Alexander:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Just in following Mr. Epp, I heard the first reason behind the amendment; he wants some legal undertaking. Now, that is the first thing and it is fine. But the second thing is the request by organizations to be recognized as sponsored or nominated as the case may be. Now, is that not the gist of Clause 115(1)(k) as amended?

**Mr. Manion:** There is one additional point that I have been advised of. Clause 115(1)(k) also must establish the requirements to be met by the persons making the undertaking. That is essential to having the legal enforceability.

[Translation]

pays d'Europe de l'est. C'est le premier point. Le deuxième, c'est qu'il s'agit d'une toute nouvelle idée, qui contrecarre tout le système de sélection, puisqu'il s'agit d'un nouveau système de sélection. Le troisième point, et j'aimerais bien avoir une explication à son sujet, c'est qui va déterminer si le groupe est ou non un groupe de bonne foi?

Ainsi, par exemple, dans le cas de l'Église de la scientologie, si les représentants devaient se présenter devant vous aujourd'hui, en accepteriez-vous l'engagement? C'est certainement là une question à laquelle vous aurez à répondre avant d'adopter cet amendement. Est-ce là la meilleure façon de le rédiger pour répondre à vos objectifs, monsieur le ministre? Je sais qu'on vous a présenté des instances, j'en ai reçu moi aussi de personnes qui n'ont pas été admises. Je vois cette idée d'un œil sympathique et je suis prêt à l'accepter, mais de la façon dont c'est rédigé, vous laissez une porte ouverte qui remet en question tout le système de sélection. Excusez-moi d'être aussi obstiné à ce moment-ci, mais c'est franchement la façon dont je vois les choses.

**M. Manion:** Monsieur Epp, le but de l'article 115(1)(k) depuis le début, et tel qu'il est modifié, est simplement de garantir que toute personne qui prend un engagement relativement à une disposition du projet de loi pour assumer une obligation le fera d'une façon qui sera légalement exécutoire.

**M. Epp:** Je n'ai pas d'objection.

**M. Manion:** Peut-être que le libellé de l'amendement n'a pas bien expliqué la chose. Il est probable que l'article 115(1)(k) pourrait se lire ainsi: exigeant de toute personne ou organisation le versement d'un gage au ministre pour garantir l'exécution des obligations assumées par elle relativement à l'admission d'une personne.

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois que nous avons tracé par l'intermédiaire du ministre et des hauts fonctionnaires un terrain d'entente. Je ne crois pas que l'amendement atteigne ce terrain d'entente. Ne croyez-vous pas que nous pourrions continuer l'étude de l'article 115 et leur demander de réexaminer l'article 115(1)(k) pour voir si cet alinéa exprime bien ce que nous essayons de faire? Je ne crois pas que ce soit le cas.

**Le président:** Est-ce que vous êtes d'accord?

**M. Alexander:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** J'écoutais M. Epp et j'ai compris la première raison de cet amendement, il désire un engagement légal. Voilà le premier point. C'est très bien. Le deuxième point, c'est la demande des organisations qui veulent être reconnues comme parrains ou comme répondantes, selon le cas. N'est-ce pas là la substance même de l'article 115(1)(k), tel qu'amendé?

**M. Manion:** Il y a un point additionnel qui m'est souligné. L'article 115(1)(k) doit également fixer les exigences que doivent satisfaire les personnes prenant cet engagement. C'est essentiel pour que ce soit exécutoire légalement.

[Texte]

**Mr. Alexander:** Yes. Well, you do not spell that out, sir; all you say is "requiring any such person to deposit security".

**Mr. Tait:** No, "establishing the requirements to be met," Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Yes, all right, "establishing the requirements" but you do not spell that out other than to demand a deposit security.

**Mr. Tait:** The question of deposit would only be a possible requirement. The requirement in many cases would be proof of assets of, say, the nominator.

**Mr. Alexander:** I can understand you wanting the legal document, but I think where the confusion and the frustration come in is that we are trying to give organizations a right. As Mr. Epp has indicated perhaps we are setting up a new selection procedure—which you are—that comes as a result of several submissions desirous of this need which I thought everybody was in agreement with, but when you started asking questions about it it . . .

**Mr. Tait:** The ultimate aim of all our selection standards that exist now, and in the future, is the criteria of successful establishment. The normal way in which we establish that is through screening by the point system abroad, but there are obviously other techniques which we have often used in the past to judge whether a person can be successfully established. It is used today with regard to the ongoing refugee program—every day in the world.

• 1750

**Mr. Epp:** Fine, Mr. Tait, and no argument; at that point we have agreement. The point is, where you go from there? Well, this might be a motley crew, but could the five of us on this side of the table form an organization and come to you?

**Some hon. Members:** No. Absolutely not!

**Mr. Epp:** I thought you guys would say no, that is why I used the example. Could we form an organization, even get registration under the Revenue Act as a charitable organization—in fact, as MPs we might qualify without even attempting it—and would we then be qualified as such an organization? Surely not.

**Mr. Tait:** Yes, you would.

**An hon. Member:** And sponsor a group of quasi-refugees?

**Mr. Epp:** Right. For instance, you have 70,000 sitting in Thailand right now.

**Mr. Tait:** Mr. Epp, answering in the same spirit, if you met the requirements which the regulations spell out, namely that as a group you are in a position to guarantee the successful establishment of 80,000 Thais, it would be very difficult to see how you would not. But I submit that it would be very important to frame those requirements so that they will be applicable to organizations which are legitimately formed for

[Traduction]

**M. Alexander:** Oui. Vous ne le dites pas en ces mots, monsieur. Tout ce que vous dites c'est «exigeant desdites personnes le versement d'un gage».

**M. Tait:** Non, il s'agit, monsieur Alexander, de «fixant les conditions que doivent remplir».

**M. Alexander:** Oui, très bien, «fixant les conditions», mais vous n'apportez pas d'autre précision qu'une demande de versement de gage.

**M. Tait:** La question du versement de gage ne serait qu'une exigence possible. Dans bien des cas, il faudrait que le répondant par exemple fasse la preuve qu'il a des biens.

**M. Alexander:** Je comprends très bien que vous vouliez un document légal, mais la confusion et la frustration résultent du fait que nous essayons de conférer un droit aux organisations. Comme l'a dit M. Epp, nous essayons peut-être de créer une nouvelle méthode de sélection, ce que vous faites, en réalité, suite à plusieurs représentations mentionnant ce besoin, pour lequel je croyais que vous étiez tous d'accord, mais lorsque vous avez commencé à poser des questions . . .

**M. Tait:** Le but ultime de toutes ces normes de sélection qui existent actuellement, pour l'avenir également, c'est les critères d'un établissement fructueux. La façon normale d'y arriver c'est de faire le tri par un système de points à l'étranger, mais il y a évidemment d'autres techniques dont nous nous sommes servis dans le passé pour juger si une personne peut s'établir avec succès. On s'en sert toujours aujourd'hui dans le programme actuel à l'intention des réfugiés, dans le monde entier.

**M. Epp:** D'accord, monsieur Tait, et je n'en discuterai pas avec vous; nous sommes d'accord sur ce point-là. Mais, ce que je veux faire ressortir, c'est: Qu'allez-vous faire maintenant? Nous formons peut-être une équipe un peu bigarrée de ce côté de la table, mais est-ce que nous cinq pourrions vous consulter à titre d'organisation?

**Des voix:** Non. Assurément pas.

**M. Epp:** Je savais que vous alliez dire non, c'est pour cette raison-là que j'ai cité cet exemple. Pourrions-nous créer une organisation, et même obtenir l'enregistrement en vertu de la Loi sur le revenu, à titre d'organisme de charité—en effet, comme députés nous serions peut-être admissibles sans même faire un effort—et ensuite pourrions-nous être acceptés à titre d'organisme? Assurément pas.

**M. Tait:** Oui, vous le seriez.

**Une voix:** Et parrainer un group de quasi-refugiés?

**M. Epp:** Oui; par exemple, il y en a 70,000 en Thaïlande à l'heure actuelle.

**M. Tait:** Monsieur Epp, pour vous répondre dans la même perspective, si votre groupe se conforme aux exigences, stipulées dans les règlements, c'est-à-dire, que vous êtes en mesure de garantir l'établissement heureux des 80,000 Thaïlandais, il nous serait très difficile de vous refuser. Mais, j'estime qu'il serait très important de mettre ces exigences dans un cadre qui s'applique aux organismes qui sont mis sur pied légitimement



## [Text]

these purposes. In some ways they would correspond to the criteria we now use when we select a voluntary agency in Canada to perform a particular service, a settlement service. We have a list of criteria and no group which would be incompetent to perform that service could meet those requirements.

**Mr. Epp:** Who determines that?

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I appreciate that this is something about which people feel strongly, but we have two amendments before us and I wonder if we are not getting near the time where it has to be resolved by a vote. We have Mr. Brewin's subamendment and then we have the minister's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on a point of order and with all respect, we had the bill a long time for study. We had the bill for the purpose of preparing ourselves and to prepare amendments. Surely this amendment brings in a totally new concept of selection. It is the first time, approximately an hour ago, that we have had the explanation. The explanations of last night were not adequate, I think we all agreed.

With all respect, Madam Chairman, I do not quite see how this amendment and this change in the selection system can be put into the same procedure of the Committee as the other amendments moved by the Minister in response to representations received. I say quite frankly to you that we have agreement to a point; I appreciate the humanitarian aspects which the Minister has brought forward, that persons, especially single persons, who are not part of a larger refugee movement have had difficulty in being admitted. If you can draft something on that basis, I am willing to accept and I think my colleagues are willing to accept. But the point is, Madam Chairman, I do not see this amendment, as drafted, coming to that conclusion. I am sorry but I do not see it.

**Mr. MacDonald:** An additional point of order, Madam Chairman, it seemed to me there was a suggestion a few minutes ago that if we stood this and allowed time, Mr. Brewin has suggested what I think would be a useful addition to this amendment by the Minister. If it could stand so that the officials could look at it and look at it in the light of other comments, perhaps they could produce a revised draft which would be acceptable to the Committee. It seems to make some sense to me.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I do not mean to intervene unnecessarily but perhaps the problem here is that there is no definition of organization. Check me if I am wrong, but you will find that word inserted, and that is where the frustration comes. Is there a definition of organization? What are we talking about then? Mr. Epp had given you two illustrations, about the latter of which there was a certain amount of laughter. In respect of the Church of Scientology, we have not heard the answer to that as yet. In other words, could they sponsor or nominate, as the case may be? And how are you

## [Translation]

pour ces fins. D'une certaine manière, les critères seraient semblables à ceux que nous utilisons en choisissant des organismes bénévoles au Canada pour assurer un service donné, un service d'établissement. Nous nous basons sur une liste de critères et les groupes non compétents pour assurer ce service ne répondraient pas aux exigences.

**M. Epp:** Qui le détermine?

**Le président:** Mesdames et messieurs, je comprends très bien que c'est un sujet qui tient au cœur de certains, mais nous étudions à l'heure actuelle deux amendements et je me demande s'il ne faudrait pas trancher bientôt en prenant le vote. Nous avons le sous-amendement de M. Brewin et, également, l'amendement du ministre.

**M. Epp:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement, et avec tout le respect que je vous dois, nous avons eu long temps pour étudier ce bill. Nous avons reçu le bill pour nous préparer et également pour préparer nos amendements. Cet amendement comporte, évidemment, un système de sélection qui est entièrement nouveau. C'est la première fois, depuis environ une heure, que nous avons pu en entendre l'explication. Les explications d'hier soir ne suffisaient pas, et je crois que nous l'avons tous reconnu.

Avec tout le respect que je vous dois, madame la présidente, je ne vois pas comment l'on peut estimer que cet amendement et cette modification dans le système de sélection relèvent de la même procédure du Comité que les autres amendements proposés par le ministre à la suite des instances qu'il a reçues. Je vous dis franchement que nous sommes d'accord jusqu'à un certain point; je me rends compte de l'aspect humanitaire que fait ressortir le ministre, c'est-à-dire que les individus, surtout les célibataires, ne faisant pas partie d'un grand mouvement de réfugiés ont connu des difficultés à être admis. Si vous pouvez rédiger quelque chose à cet égard, je serais prêt à l'accepter et je crois que mes collègues le seraient également. Mais, madame la présidente, je veux faire ressortir que je ne vois pas comment cet amendement, tel qu'il est rédigé, puisse aboutir à cette conclusion. Je suis désolé, mais je ne le vois pas.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, j'invoque le Règlement aussi; il me semble qu'on a proposé, il y a quelques minutes, de réserver cet amendement et de nous accorder un peu plus de temps, et M. Brewin a proposé ce que j'estime être un complément utile à l'amendement du ministre. Si l'on peut le réserver pour que les fonctionnaires puissent l'étudier à la lumière d'autres commentaires, peut-être pourraient-ils le rédiger d'une façon qui serait acceptable au Comité. Cela me semble très logique.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je ne veux pas intervenir inutilement, mais peut-être que le problème ici est qu'il n'y a pas de définition du mot «organisation». Corrigez-moi si j'ai tort, mais vous allez trouver que c'est ce mot-là qui occasionne la frustration. Y a-t-il une définition du mot «organisation»? Alors, de quoi parlons-nous? M. Epp vient de vous donner deux exemples et certains ont trouvé le dernier assez drôle. En ce qui concerne l'Église de scientologie, nous n'avons pas encore eu de réponse. En d'autres termes, pourrait-elle parrainer ou nommer, selon le cas? Et, comment allez-vous

[Texte]

going to differentiate between legitimate, quasi-legitimate or illegitimate? I think the problem is that we have no definition. Is an organization a corporate structure, a charitable organization, or a service organization? I guess you could call a partnership somewhat of an organization. I see Mr. Tait looking for the definition section, and I hope it is in there because otherwise all my words have gone for nought. Is it in there?

• 1755

**Mr. Tait:** No. It would be the normal dictionary definition. To allay fears, such as in respect of the Church of Scientology, obviously any sponsored movement under these provisions would have to meet the basic objectives set out in the act.

**Mr. Alexander:** The Church of Scientology could meet the basic objectives of the act; could it not? Notwithstanding their religious connotation, you are saying that the basic objective of any organization could possibly meet the basic objectives of the act. But the question is what you think about the organization per se? In other words, who is going to determine whether that is the type of organization that you want to take advantage of this particular subsection and, if you can answer that question, how would it be determined?

I am sorry, Madam Chairman.

**The Chairman:** I am not trying to deprive you of an answer, Mr. Alexander, but ...

**Mr. Alexander:** Oh, I know that, my dear.

**The Chairman:** ... I have just two suggestions to offer, for what they are worth.

Since we have stood Clause 2, is there any possibility of our returning to that?

**Mr. Alexander:** What is Clause 2?

**The Chairman:** That is the one with the definitions.

**Mr. Alexander:** Let us ask the officials whether they are prepared.

**Mr. Cullen:** I do not think we could come up with a definition that would meet all the grounds.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Alexander:** Well, I think, you have to have a definition.

**Mr. Cullen:** I think a decision would have to be made. Surely the minister would have to take that responsibility, given the difficulty of this, or given the flexibility.

**Mr. Alexander:** Mr. Tait just said a while ago that it would be your judgment solely, sir.

**Mr. Cullen:** I do not think he said that.

**Mr. Alexander:** It was close to that.

**The Chairman:** The word "organizations" has made this awkward here. Would anybody consider an amendment to remove the word "organizations" and leave it "person"? It seems to me that the argument for this is a little circular at the moment.

[Traduction]

faire la distinction entre légal, quasi légal et illégal? Je crois que le problème ressort du fait qu'il n'y a pas de définition. Est-ce une organisation, une structure constituée, un organisme de charité ou un organisme de services? Je suppose qu'on pourrait dire qu'une société est une organisation. Je vois que M. Tait cherche l'article sur les définitions et j'espère qu'elle y figurera car, autrement, tous mes mots ont été prononcés en vain. Est-ce qu'elle s'y trouve?

**M. Tait:** Non. Il s'agirait de la définition normale qui se trouve dans le dictionnaire. En guise de soulagement, par exemple, dans le cas de l'Église de scientologie, évidemment tout mouvement parrainé en vertu de ces dispositions serait obligé de répondre aux objectifs principaux prévus dans la loi.

**M. Alexander:** L'Église de scientologie satisferait aux exigences de la loi, n'est-ce pas? Nonobstant les affiliations religieuses, vous dites que le but principal de tout organisme pourrait être conforme aux buts de la Loi. Mais il s'agit de savoir ce que vous pensez de l'organisation en soi? En d'autres termes, qui va déterminer si c'est le genre d'organisation qui serait admissible en vertu de cet alinéa en particulier et, si vous pouvez répondre à cette question, quels seraient les critères?

Je m'excuse, madame la présidente.

**Le président:** Je n'essaie pas de vous priver de la réponse, monsieur Alexander, mais ...

**M. Alexander:** Je le sais très bien, chère.

**Le président:** ... je n'ai que deux suggestions à vous faire, pour ce qu'elles valent.

Étant donné que nous avons réservé l'article 2, nous pourrions peut-être y revenir?

**M. Alexander:** Quel est l'article 2?

**Le président:** C'est celui qui comprend les définitions.

**M. Alexander:** Demandons aux fonctionnaires s'ils veulent le faire.

**M. Cullen:** Je ne crois pas qu'il serait possible de rédiger une définition qui comprenne toutes les possibilités.

**Le président:** D'accord.

**M. Alexander:** Eh bien, il faut qu'on la définisse.

**M. Cullen:** Il faudrait rendre une décision. Le ministre s'acquittera assurément de cette responsabilité, étant donné la difficulté ou encore compte tenu de la souplesse.

**M. Alexander:** M. Tait a dit il y a quelques instants que cela ne relèverait pas uniquement de vous, monsieur ...

**M. Cullen:** Je ne crois pas qu'il l'ait dit.

**M. Alexander:** C'était à peu près cela.

**Le président:** Le mot «organisation» pose le problème ici. Considéreriez-vous la possibilité de proposer un amendement visant à supprimer le mot «organisation» et, donc, à laisser seulement le mot «personne»? Il me semble que nous tournons en rond en ce moment.



## [Text]

**Mr. Alexander:** And that destroys the intent of what the minister and his officials are trying to do.

**An hon. Member:** That might not be a bad idea.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Question? I am sorry, Mr. Alexander. Do you want a further comment from the officials before we proceed?

**Mr. Alexander:** No, thank you, Madam Chairman. I think the point has been well registered. I am interested in this because I have asked for it on several occasions. And I would look like a dummy—more so than I am, because I know that is what they are going to say over on the other side—if I were to register some hesitation with respect to this point. I want it cleared up, because I have asked for it on several occasions, and I would dislike being placed in a position where I have to vote against something. I know there is a certain disposition at this time to move this bill along, and I can never understand that kind of thinking. Believe me, I can never understand it. But I think there is sympathy around the table for the particular position that the minister is placed in. And, surely to goodness, we should register our concern. As a matter of fact, I know there is support for the intention of the minister.

**An hon. Member:** There is genuine concern.

**Mr. Alexander:** Yes, there is genuine concern as to what is happening. Is it not up to us, with the expertise of the officials, to try to bring back something that is workable and acceptable? That is all we are trying to do. This part about the organizations sponsoring or nominating is important, it has been asked for, and I would like to see it . . .

**An hon. Member:** And valid.

**Mr. Alexander:** And valid, and I would like to see it in the bill. But apparently there is some hesitation to accept it as it presently is drafted.

We have made significant progress Madam Chairman, though perhaps some of us do not think so. We are at Clause 115 out of 129 and I think that is very very commendable. So I want to ask the officials now: can we work something out in this regard, knowing what the problems are, knowing what the concerns are?

• 1800

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I think we have tried on every point, both in respect of this bill and the other one we dealt with, to be as flexible as possible about wording, but frankly, I have not heard a suggestion that is going to be helpful in redrafting this particular amendment. I do not think we could come up with a definition of "organization" that would be anything other than a nuisance in the administration of this.

It is extremely difficult to define "organization" satisfactorily. Most legislation that uses the term "organization" leaves it undefined and leaves it up to the responsible authority to determine—there is normally a degree of flexibility allowed to the Minister. But I cannot visualize how the word might be

## [Translation]

**M. Alexander:** Et cela nuit à l'objet du travail du ministre et de ses fonctionnaires.

**Une voix:** Ce n'est peut-être pas une mauvaise idée.

**Une voix:** Le vote.

**Le président:** Le vote? Je suis désolée, monsieur Alexander. Voulez-vous entendre d'autres commentaires des fonctionnaires avant le vote?

**M. Alexander:** Non, merci, madame la présidente. Je crois avoir bien saisi le point. Je m'y intéresse puisque j'ai demandé cette définition plusieurs fois. J'aurais l'air un peu niais, plus qu'habituellement, et je sais qu'on allait le dire de l'autre côté, si j'hésitais sur ce point. Je voulais avoir des éclaircissements car j'en ai demandé à plusieurs reprises et je n'aimerais pas être obligé de voter contre. Je sais que l'on veut faire avancer ce bill et je n'ai jamais compris cette tournure d'esprit. Croyez-moi, je ne l'ai jamais comprise. Je crois que nous sommes tous sensibles à la situation du ministre. Et nous devons exprimer notre sentiment. Je sais, effectivement, qu'on appuie l'intention du ministre.

**Une voix:** Sincèrement.

**M. Alexander:** Oui, nous sommes sincèrement préoccupés par ce qui se passe. N'est-ce pas à nous, aidés de la compétence des fonctionnaires, d'essayer de rapporter un bill qui soit pratique et acceptable? C'est tout ce que nous essayons de faire. Quant à cette partie concernant les organisations qui parrainent ou qui nomment, elle est très importante, on l'a demandée, et j'aimerais la voir . . .

**Une voix:** Et valable.

**M. Alexander:** Oui, et valable, et j'aimerais la voir dans le projet de loi. Mais on semble hésiter à l'accepter sous sa forme actuelle.

Nous avons fait des progrès considérables, madame la présidente, même si certains d'entre nous ne le croient pas. Nous sommes arrivés à l'article 115 sur 129, et je crois que c'est un travail louable. Alors, je veux demander aux fonctionnaires si nous pourrions arriver à une solution, connaissant les problèmes et les préoccupations.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, je crois que nous avons toujours essayé d'être aussi souples que possible en matière de libellé, tout avec ce projet de loi qu'avec l'autre que nous avons étudié, mais, sincèrement, je n'ai pas encore entendu de proposition qui nous aiderait dans la rédaction de cet amendement en particulier. Je ne crois pas que nous puissions établir une définition du mot «organisation» qui ne présente pas d'inconvénient dans son application.

Il est extrêmement difficile de définir le mot «organisation» de façon satisfaisante. La majeure partie des lois qui renferment le terme «organisation» n'en donnent pas la définition qu'elles laissent à la discrétion du responsable—on permet habituellement au ministre un certain degré de souplesse. Mais

[Texte]

defined for this purpose that would not cause great difficulty down the line.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manion.

**An hon. Member:** Could I try an example?

**The Chairman:** Sorry, Mr. Caccia is first.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we have been listening to this very interesting examination for an hour and it seems to me that on this clause, as on many other clauses that we have already approved, one could conjure up the most incredible marginal possibilities, and not only here but in other clauses as well. Therefore, I do not think that we could ever arrive at the perfect kind of wording that will eliminate, 100 per cent, the possibility of any marginal organization, doubtful or partially acceptable, that exists in this country or under the sun. Therefore, Madam Chairman, it seems to me that the amendment as it is drafted here tonight is as reasonable, as balanced, and has as much chance to succeed as any other clause drafted by human beings endeavouring to achieve a certain objective, which has been discussed here before. And it is for that purpose, Madam Chairman, that I would urge you to call for the vote because we have devoted to this clause one hour this afternoon and some time also last night, and we have other important paragraphs under Clause 115 that deserve time as well.

**The Chairman:** Thank you.

The question, then, will be on the subamendment by Mr. Brewin, first, I think: that is that the amendment be amended by inserting after the word "assist" the following words:

and setting out the special consideration which from time to time the Minister is prepared to extend in return for such undertakings.

All those in favour of the amendment?

Subamendment negatived.

**The Chairman:** The question then is on the amendment as moved by Mr. Portelance. All those in favour of the amendment?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment of which we had notice is M-11(b).

**Mr. MacDonald:** How long are we going to sit, Madam Chairman?

**Mr. Caccia:** Until 6.30?

**Mr. Johnston:** Why sit around until 6.30 if we can only pass something that alters everything that we have done up to this point in our hour?

**The Chairman:** I have not adjourned the meeting as yet. Perhaps certain members have to go but perhaps the Committee as a whole might wish to make the decision on whether we sit longer or not.

[Traduction]

je ne vois pas comment on pourrait définir le mot à cette fin d'une façon qui n'occasionnerait pas de grandes difficultés plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur Manion.

**Une voix:** Puis-je donner un exemple?

**Le président:** Je suis désolée, monsieur Caccia est le premier.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous écoutons cette discussion fort intéressante depuis une heure et il me semble qu'à l'égard de cet article, comme à maints autres articles que nous avons déjà approuvés, on pourrait imaginer les possibilités les plus incroyables. Donc, je ne crois pas que nous puissions jamais arriver au libellé parfait qui éliminerait à 100 p. 100 tout organisme marginal, de caractère un peu équivoque, plus ou moins acceptable, dans ce pays ou dans le monde entier. Alors, madame la présidente, il me semble que cet amendement, tel que rédigé ici ce soir, est aussi raisonnable, aussi équitable et a autant de chance de réussir que n'importe quel autre article rédigé par des êtres humains tâchant d'atteindre un but donné, but que l'on a déjà discuté ici. A cette fin, madame la présidente, je vous fais valoir la nécessité de le mettre aux voix car nous y avons déjà consacré une heure cet après-midi et un certain temps, également, hier soir, et il y a d'autres alinéas importants à l'article 15 qui méritent aussi notre attention.

**Le président:** Merci.

Alors, on votera sur le sous-amendement de M. Brewin, d'abord, qui vise à modifier l'amendement en incorporant après le mot «aider» ce qui suit:

et établissant les compensations particulières que, de temps à autre, le ministre sera disposé d'accorder en échange de ces engagements.

Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Maintenant, on votera sur l'amendement proposé par M. Portelance. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Le prochain amendement dont j'ai reçu préavis est le M-11(b).

**M. MacDonald:** Pour combien de temps encore allons-nous siéger, madame la présidente?

**M. Caccia:** Jusqu'à 18 h 30?

**M. Johnston:** Pourquoi siéger jusqu'à 18 h 30 si on ne peut en adopter qu'une heure quelque chose qui change tout ce que nous avons fait jusqu'ici?

**Le président:** Je n'ai pas encore levé la séance. Peut-être que certains députés sont obligés de partir, mais nous pourrions tous décider si nous allons siéger plus longtemps.



*[Text]*

Shall I put the question? Is there a willingness to sit until 6.30? Would all those in favour of sitting until 6.30 please so indicate?

**Mr. Alexander:** I want to know why, first.

**Mr. Caccia:** Because we started at 5.00 p.m.

**The Chairman:** We lost this afternoon so much time earlier on, Mr. Alexander, because of the votes; instead of starting at 3.30 p.m. we started at 5.00 p.m.

**Mr. Alexander:** We lost a lot of time here with a lot of debating, and so forth and so on. We are talking about one half hour. I do not know what my Chairman says, but I do not see the need for it.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I assume that there will be sittings tomorrow. The Committee sat for three sessions yesterday. I presume we will sit tomorrow for as long as it takes to deal, not only with this, but with the other sections.

**Mr. Robinson:** I believe there are three meetings scheduled tomorrow.

**Mr. Epp:** I see none scheduled for tomorrow.

**Mr. Robinson:** There are two in the morning and one in the afternoon.

**Mr. Epp:** There are none scheduled for tomorrow.

**Mr. Robinson:** I have the notice.

**Mr. Epp:** Then it is not agreed to.

**The Chairman:** No, it was not agreed to. The notice was sent by the Clerk on the assumption that we would make some decisions by meeting. But that is still to be decided.

**Mr. MacDonald:** Who sent the announcement out if it has not been decided?

**Mr. Robinson:** I had received it in my office. I would suggest that if we are meeting tomorrow, there is no reason why we could not quit now.

**The Chairman:** That decision, I think, has still to be made, and the time of the meetings tomorrow.

**Mr. Alexander:** If we are meeting tomorrow, with three shots at it, I would respectfully suggest that we do not sit on the short day. After all, a lot of us have been working like dogs around this place, and for my good friend to say, let us sit for another half hour when we are meeting—this Committee, between UIC and Immigration, has been sitting... even the officials look pooped, and they are not supposed to look pooped.

**The Chairman:** There had been an informal suggestion, which had not been discussed with the whole Committee. It was that perhaps if we sat until 6.30 p.m., or thereabouts, and if we were able to complete Clause 115, we might be able to make do with two meetings tomorrow instead of three. But this was all depending on what kind of progress we made.

**Mr. Parent:** Madam Chairman, could we agree that we will sit tomorrow morning at 9.30 and do what we can until our

*[Translation]*

Est-ce que je mets la question aux voix? Plaît-il au Comité de siéger jusqu'à 18 h 30? Tous ceux qui sont en faveur, veuillez le signaler?

**M. Alexander:** Je veux d'abord savoir pourquoi.

**M. Caccia:** Parce que nous avons commencé à 17 h 00.

**Le président:** Monsieur Alexander, nous avons perdu beaucoup de temps auparavant à cause des votes; au lieu de commencer à 15 h 30, on a ouvert la séance à 17 h 00.

**M. Alexander:** Nous avons perdu beaucoup de temps avec toutes les discussions, etc. Il s'agit d'une demi-heure. J'ignore l'opinion de la présidente, mais je ne vois pas pourquoi cela est nécessaire.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je suppose qu'il y aura des séances demain. Le Comité s'est réuni trois fois hier. Je suppose qu'on va siéger demain aussi longtemps qu'il faudra pour examiner non seulement cet article, mais d'autres également.

**M. Robinson:** Je crois savoir qu'il y a trois réunions de prévues pour demain.

**M. Epp:** Je n'en vois aucune qui le soit pour demain.

**M. Robinson:** Il y en a deux demain matin et une autre demain après-midi.

**M. Epp:** On n'a rien prévu pour demain.

**M. Robinson:** J'ai reçu l'avis.

**M. Epp:** Mais on ne l'a pas adopté.

**Le président:** Non, on ne l'a pas adopté. Le greffier a fait parvenir l'avis en assumant que nous prendrions certaines décisions au cours de la réunion. Mais cela reste à faire.

**M. MacDonald:** Qui a rédigé l'avis de convocation si on ne l'a pas encore décidé?

**M. Robinson:** Je l'ai reçu dans mon bureau. À mon avis, si nous nous réunissons demain, il n'y a aucune raison pour ne pas arrêter tout de suite.

**Le président:** Il faut encore prendre une décision là-dessus et également sur les heures de séance demain.

**M. Alexander:** Si nous allons nous réunir trois fois demain, je vous suggère avec respect que l'on ne siège pas si tard dans la journée. Après tout, beaucoup d'entre nous travaillent comme des chiens dernièrement et lorsque mon honorable collègue propose que nous nous réunissions pendant encore une demi-heure lorsqu'il y a des réunions—Ce Comité, avec celui de l'assurance-chômage et l'immigration, siège depuis—Même les fonctionnaires ont l'air fatigué et ils ne sont pas censés l'être.

**Le président:** On a fait une proposition officieuse, dont le Comité n'a pas encore discuté, voulant que nous siégerions jusqu'à 18 h 30, ou environ, que nous finissions l'étude de l'article 115 et que nous nous réunissions seulement deux fois demain au lieu de trois. Mais, tout cela dépend des progrès que nous aurons faits.

**M. Parent:** Madame la présidente, pouvons-nous nous mettre d'accord pour nous réunir demain matin à 9 h 30, faire

[Texte]

usual time at noon, or thereabouts, and then come in at 3.30 p.m.? Are you guys agreeable to that?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, we will sit tomorrow. We will not sit longer today, nor will we sit between 8.00 p.m. and 10.00 p.m., as some members had hoped we would do tonight.

**Mr. Parent:** You will sit tomorrow three times?

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I think we will schedule two meetings for tomorrow and we will see how it goes.

**Mr. Brewin:** I take the same view. I think we should agree to sit two meetings tomorrow . . .

**Mr. Robinson:** Just as a point of information, the notice that—I am sorry, Andy. Go ahead.

**Mr. Brewin:** I just wanted to say that I am agreeable that we sit for two hours, and then if we find ourselves in sight of finishing the whole business, we might foresee that we would come back for a third session tomorrow. But I am not prepared to agree to that now.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Robinson:** The notice that has been sent out is for two meetings in the morning—9.30 a.m. to 11.00 a.m., and 11.00 a.m. to 12.30 p.m.—and then also at 3.30 p.m. But Mr. Epp has suggested that we sit for those two meetings in the morning, is that it?

**Mr. Epp:** No, we have been sitting from 9.30 a.m. till roughly noon, and again the afternoon. That is fine. That is all which I will agree.

**Mr. Robinson:** I move that we adjourn.

**The Chairman:** Thank you.

[Traduction]

notre possible jusqu'à midi, ou environ et revenir à 15 h 30? Êtes-vous d'accord là-dessus?

**M. Epp:** Madame la présidente, nous allons venir demain. Nous n'allons pas rester plus longtemps aujourd'hui, et nous n'allons pas siéger entre 20 h 00 et 22 h 00, comme l'ont espéré certains membres.

**M. Parent:** Mais vous viendrez trois fois demain?

**M. Epp:** Madame la présidente, je crois qu'on doit prévoir deux réunions pour demain et ensuite voir quel progrès nous ferons.

**M. Brewin:** Je partage son avis. Je crois qu'on devrait se mettre d'accord pour siéger deux fois demain . . .

**M. Robinson:** Pour notre gouverne, l'avis que . . . je suis désolé, Andy. Allez-y.

**M. Brewin:** Je voulais simplement mentionner que je suis d'accord pour que l'on siége pendant deux heures et, si nous voyons la possibilité de terminer toute l'affaire, nous pourrions prévoir une troisième séance demain. Mais, je ne suis pas prêt à l'accepter tout de suite.

**Le président:** Merci.

**M. Robinson:** Sur l'avis qui m'est parvenu, on a prévu deux réunions le matin—9 h 30 jusqu'à 11 h 00 et 11 h 30, jusqu'à 12 h 30—et ensuite à 15 h 30. Mais M. Epp a proposé que l'on se réunisse deux fois le matin, n'est-ce pas?

**M. Epp:** Non, nous siégeons à partir de 9 h 30 jusqu'à environ midi et encore une fois l'après-midi. Cela me convient. Jusque-là je suis d'accord.

**M. Robinson:** Je propose que l'on lève la séance.

**Le président:** Merci.



WITNESSES-TÉMOINS

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;

M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.

Publication

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 52

Fascicule n° 52

Thursday, July 14, 1977

Le jeudi 14 juillet 1977

Chairman: Miss Aideen Nicholson

Président: M<sup>lle</sup> Aideen Nicholson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

**Labour,  
Manpower  
and Immigration**

**Travail,  
de la Main-d'œuvre  
et de l'Immigration**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-24, An Act respecting immigration to  
Canada

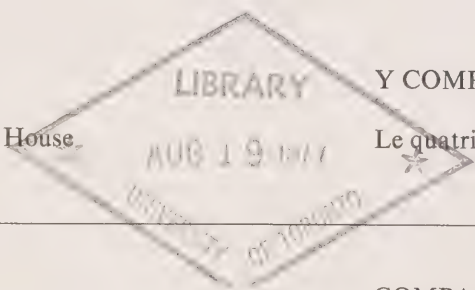
Bill C-24, Loi concernant l'immigration au  
Canada

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The Fourth Report to the House

Le quatrième rapport à la Chambre



APPEARING:

COMPARAISSENT:

The Honourable Bud Cullen,  
Minister of Manpower and Immigration;  
Mr. Arthur Portelance,  
Parliamentary Secretary to the Minister of  
Manpower and Immigration.

L'honorable Bud Cullen,  
ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration;  
M. Arthur Portelance,  
secrétaire parlementaire du ministre de la  
Main-d'œuvre et de l'Immigration.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Miss Aileen Nicholson

*Vice-Chairman:* Mr. Gilbert Parent

Messrs.

Alexander	Duclos
Appolloni (Mrs.)	Epp
Brewin	Fairweather
Caccia	Friesen
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Johnston

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M<sup>lle</sup> Aileen Nicholson

*Vice-président:* M. Gilbert Parent

Messieurs

Lee	Robinson
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Savard
Milne	Scott
Portelance	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, July 14, 1977:

Mr. Portelance replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)

Mr. Young replaced Mr. Lamontagne

Mr. Railton replaced Mr. Wood

Mr. Savard replaced Mr. Maine

Mr. Collenette replaced Mr. Robinson

Mr. Milne replaced Mr. Young

Mr. Robinson replaced Mr. Collenette

Mr. Young replaced Mr. Railton

Conformément à l'article 64(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 juillet 1977:

M. Portelance remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)

M. Young remplace M. Lamontagne

M. Railton remplace M. Wood

M. Savard remplace M. Maine

M. Collenette remplace M. Robinson

M. Milne remplace M. Young

M. Robinson remplace M. Collenette

M. Young remplace M. Railton

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 14, 1977  
(74)

(Text)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met this day at 9:42 o'clock a.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Alexander, Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), Maine, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Robinson and Young.

*Other Member Present:* Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*).

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration and Mr. Arthur Portelance, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration, and Mr. I. Glenn, Legal Adviser.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

The Committee resumed consideration of Clause 115.

Mr. Portelance moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 9 to 13, on page 62, and substituting the following therefor:

“(o) requiring persons referred to in paragraph 111(2)(a) to provide photographs of themselves or to be fingerprinted or photographed or both;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. MacDonald (*Egmont*) moved,—That Clause 115 be amended by deleting lines 3 to 8, on page 62, and relettering the subsequent paragraphs accordingly.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Portelance moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 35 to 39, on page 62, and substituting the following therefor:

“(t) prohibiting transportation companies from carrying to Canada persons, other than Canadian citizens or permanent residents, who are, in the opinion of the Minister, members of any of the classes described in subsection 19(1);”

And debate arising thereon;

Mrs. Appolloni moved,—That the amendment be amended by adding after the words, “companies from” the word “knowingly”.

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 0.

The question being put on the amendment, as amended, it was, by show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 2.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 JUILLET 1977  
(74)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M. Alexander, M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Duclos, Epp, Johnston, Lee, MacDonald (*Egmont*), Maine, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Robinson et Young.

*Autre député présent:* M. Clarke (*Vancouver Quadra*).

*Comparaissent:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et M. Arthur Portelance, secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoin: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre; M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration, et M. I. Glenn, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-24, Loi concernant l'immigration au Canada (Loi sur l'immigration de 1976).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 115.

M. Portelance propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant, à la page 61, les lignes 48 à 50 et, à la page 62, les lignes 1 à 4 par ce qui suit:

«o) exigeant des personnes visées à l'alinéa 111(2)a) qu'elles fournissent leurs photos ou qu'elles se soumettent à la prise d'empreintes digitales et de photographie ou à l'une de ces formalités;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, M. MacDonald (*Egmont*) propose,—Que l'article 115 soit modifié en supprimant l'alinéa n) à la page 61 et en modifiant en conséquence les lettres affectées aux alinéas suivants.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Portelance propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant, à la page 62, les lignes 24 à 28 par ce qui suit:

«t) interdisant aux transporteurs d'effectuer le transport à destination du Canada de personnes, autres que des citoyens canadiens ou des résidents permanents, qui, de l'avis du Ministre, appartiennent à l'une des catégories visées au paragraphe 19(1);»

Le débat s'engage puis,

M<sup>me</sup> Appolloni propose,—Que l'amendement soit modifié en faisant suivre le mot «effectuer» du mot «sciemment».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 10 voix contre 0.

L'amendement modifié, mis aux voix, est adopté à main levée par 8 voix contre 2.



Mr. Parent moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 9 and 10, on page 63, and substituting the following therefor:

“issued;

(x) establishing the procedures to be followed at examinations;

(y) prescribing the manner in which immigration officers shall carry out their duties and exercise their powers, whether in Canada or elsewhere;

(z) prescribing the manner in which an application may be made under subsection 15(2) or 16(1) and the information to be provided therewith;

(aa) requiring any person or class of persons, other than a Canadian citizen, to be in possession of a valid and subsisting passport or other travel document;

(bb) providing for the return or other disposition of any travel or other document that has been seized and held pursuant to paragraph 111(2)(b) or c);

(cc) requiring a transportation company to collect and give to an immigration officer any written report required to be made to an immigration officer by any person leaving Canada;

(dd) specifying the manifests, bills of health or other records or documents concerning persons carried by vehicles to or from Canada that shall be maintained and carried on vehicles;

(ee) requiring the identification, supervision and detention of persons to be carried in transit through Canada;

(ff) specifying the obligations and duties of transportation companies and members of crews to safeguard persons on board vehicles, to report the escape of persons in their custody and to take such precautions as may be required to prevent such persons from unlawfully coming into Canada and, in the case of persons in their custody who are required under this Act to leave Canada, from failing to leave Canada;

(gg) requiring the master of a vehicle to make a written report to an immigration officer in respect of any person who has secreted himself in or on a vehicle coming to Canada and to hold such person in custody on the vehicle;

(hh) requiring the owner or master of a vehicle to maintain and provide a senior immigration officer with lists and other information concerning the members of the crew of the vehicle and their discharge, transfer, desertion or hospitalization in Canada and to notify a senior immigration officer of any such discharge, transfer, desertion or hospitalization in Canada;

(ii) providing for the disposition of property carried by persons who die in Canada while at an immigrant station or other place in the custody or under the supervision of an immigration officer; and

(jj) prescribing any matter required or”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

M. Parent propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant, à la page 62, les lignes 44 et 45 par ce qui suit:

«personnes qui peuvent délivrer ces visas;

x) établissant la procédure à suivre lors des examens;

y) régissant la manière dont les agents d'immigration doivent remplir leurs fonctions et exercer leurs pouvoirs au Canada ou à l'étranger;

z) établissant la procédure de présentation de demandes visées aux alinéas 15(2) ou 16(1) et les renseignements qu'elles doivent contenir;

aa) exigeant que toutes personnes ou catégories de personnes, à l'exception des citoyens canadiens, soient en possession d'un passeport ou autre document de voyage en cours de validité;

bb) fixant le sort et, notamment, la restitution de tout document de voyage ou autre, saisi et détenu en vertu des alinéas 111(2)b) ou c);

cc) obligeant un transporteur à recueillir et à remettre à un agent d'immigration tout rapport écrit que les personnes quittant le Canada doivent faire à celui-ci;

dd) prévoyant la tenue, à bord des véhicules transportant des personnes à destination ou en provenance du Canada, de manifestes, bulletins de santé ou autres registres et documents relatifs à ces personnes;

ee) exigeant l'identification, la surveillance et la détention des personnes en transit au Canada;

ff) imposant aux transporteurs et aux membres d'équipage l'obligation d'assurer la sécurité à bord des véhicules, de signaler l'évasion des personnes placées sous leur garde et de prendre les précautions nécessaires pour éviter leur entrée en fraude au Canada, et de s'assurer du départ des personnes placées sous leur garde et qui doivent quitter le Canada en vertu de la présente loi;

gg) obligeant les responsables de véhicule à faire un rapport écrit à un agent d'immigration sur les passagers clandestins se trouvant à bord d'un véhicule qui arrive au Canada et à les détenir sous garde à bord du véhicule;

hh) obligeant le propriétaire ou le responsable d'un véhicule à tenir et à fournir à un agent d'immigration supérieur la liste des membres d'équipage ainsi que les renseignements concernant leur congédiement, leur mutation, leur défection ou leur hospitalisation au Canada, et à porter ces faits à la connaissance de cet agent;

ii) prévoyant le sort des biens amenés par les personnes qui décèdent dans un poste d'attente ou à tout autre lieu au Canada alors qu'elles sont sous la garde ou la surveillance d'un agent d'immigration; et

jj) régissant tout sujet qui, aux termes de»; et

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Mr. Brewin moved,—That Clause 115 be amended by adding immediately after line 15, on page 63, the following subclause:

“(3) Any regulations passed under provisions of paragraphs (a), (b) and (c) shall not come into force unless approved by the House of Commons after a Motion signed by 20 members of the House of Commons which shall be considered within 15 days after the Motion is filed when the House is in session.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 7.

On motion of Mr. Lee, it was agreed,—That Clause 115 be amended by adding immediately after line 15, on page 63, the following subclause:

“(3) No regulation made under paragraph (1)(a), (b) or (c) shall come into force until 30 days after it has been published in the Canada Gazette, and the text of such regulation shall be laid before Parliament as soon as practicable.”

By unanimous consent, Mr. Parent moved,—That Clause 115 be amended by striking out lines 12 to 15, on page 63, and substituting the following therefor:

“(2) The Governor in Council may by regulation exempt any person from any regulation made under subsection (1) or otherwise facilitate the admission of any person where the Governor in Council is satisfied that the person should be exempted from such regulation or his admission should be facilitated for reasons of public policy or due to the existence of compassionate or humanitarian considerations.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Caccia moved,—That Clause 115 be amended by adding immediately after new subclause (3), the following subclause:

“(4) For the purposes of this Act and the regulations, whenever a person is granted landing and terms and conditions are imposed, no such term or condition may specify the area in which that person shall reside.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 2.

Mr. Brewin moved,—That Clause 115 be amended by adding immediately after new subclause (4), the following subclause:

“(5) For the purpose of this Act and the regulations, no terms and conditions

(a) requiring the immigrant to accept a particular type of employment;

(b) requiring the immigrant to accept employment with a particular employer

may be imposed on an immigrant unless he has undertaken to accept those terms and conditions prior to his landing in Canada.”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

The question being put on Clause 115, as amended, it was carried.

M. Brewin propose,—Que l'article 115 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 5, à la page 63, le paragraphe suivant:

«(3) Aucun règlement adopté en vertu des dispositions des paragraphes a), b) et c) n'entre en vigueur s'il n'a pas été approuvé par la Chambre des communes sur motion signée par 20 députés qui doit être étudiée dans les 15 jours de son dépôt lorsque la Chambre est en session.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 7 voix contre 3.

Sur motion de M. Lee, il est convenu,—Que l'article 115 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 5; à la page 63, le paragraphe suivant:

«(3) Les règlements établis en vertu des alinéas (1)a), b) ou c) entreront en vigueur au plus tôt 30 jours après leur publication dans la Gazette du Canada et leur texte sera déposé devant le Parlement dès que possible.»

Du consentement unanime, M. Parent propose,—Que l'article 115 soit modifié en remplaçant, à la page 63, les lignes 1 à 5, par ce qui suit:

«(2) Lorsqu'il est convaincu qu'une personne devrait être dispensée de tout règlement établi en vertu du paragraphe (1) ou que son admission devrait être facilitée pour des motifs de politique générale ou des considérations d'ordre humanitaire, le gouverneur en conseil peut, par règlement, dispenser cette personne du règlement en question ou autrement faciliter son admission.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Caccia propose,—Que l'article 115 soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe (3), le nouveau paragraphe suivant:

«(4) Aux fins de la présente loi et des règlements, lorsqu'une personne obtient le droit d'établissement à certaines conditions, aucune de ces dernières ne peut indiquer dans quelle région cette personne doit résider.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 7 voix contre 2.

M. Brewin propose,—Que l'article 115 soit modifié

«(5) Aux fins de la présente loi et des règlements aucune condition ne pourra être imposée

a) exigeant d'un immigrant qu'il accepte un emploi d'une catégorie déterminée ou

b) un emploi auprès d'un employeur déterminé

à moins que l'immigrant ne se soit engagé à accepter de telles conditions avant son admission au Canada.»

Après débat et du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 115 modifié, mis aux voix, est adopté.



The question being put on Clause 116, it was negatived.

#### *On Clause 117*

On motion of Mr. Parent, it was agreed,—That Clause 117 be amended by striking out line 35, on page 64, and substituting the following therefor:

“116. The Minister may, by order,”

The question being put on Clause 117, as amended, it was carried.

By unanimous consent, Mr. Parent moved,—That Bill C-24 be amended by adding immediately after line 43, on page 64, the following new Clause:

“117. Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Minister may quash a deportation order that was made against any person under the authority of the Immigration Act as it read before the 13th day of November 1967 and authorize the landing of any such person, where the order has not been executed.”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 118 carried.

Clause 119 carried, on division.

#### *On Clause 120*

Mr. Parent moved,—That Clause 120 be amended:

(a) by striking out line 24, on page 65, and substituting the following therefor:

“120. (1) Where any person or organization gives an undertaking to the Minister to assist any immigrant in becoming successfully established in Canada, that undertaking may by notice in writing be assigned by the Minister to Her Majesty in right of any province and any payments of a prescribed nature made directly or indirectly to that immigrant that result from a breach of that undertaking may be recovered from the person or organization that gave the undertaking in any Court of competent jurisdiction as a debt due to Her Majesty in right of Canada or in right of any province to which the undertaking is assigned.

(2) All costs of removal or detention”;

(b) by striking out line 28, on page 65, and substituting the following therefor:

“person under this Act may be recov-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Parent moved,—That Clause 120 be amended by striking out lines 30 to 36, on page 65, and substituting the following therefor:

“(3) All payments made and all costs of removal or detention incurred by Her Majesty in right of Canada or in right of any province for which any person or organization is liable under this Act and all fines and court costs that may be imposed on any person or organization under this Act shall, until payment thereof, be a charge upon the property of the person or organization and may be enforced or collected by”

L'article 116, mis aux voix, est rejeté.

#### *Article 117*

Sur motion de M. Parent, il est convenu,—Que l'article 117 soit modifié en remplaçant, à la page 64, la ligne 35 par ce qui suit:

«116. Le Ministre peut, par ordre,»

L'article 117 modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, M. Parent propose,—Que le Bill C-24 soit modifié par l'adjonction, après la ligne 42 de la page 64, de la rubrique et de l'article suivants:

«117. Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le Ministre peut annuler toute ordonnance d'expulsion non exécutée, rendue en vertu de la Loi sur l'immigration dans sa teneur avant le 13 novembre 1967, et accorder le droit d'établissement à la personne qui en fait l'objet.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article 118 est adopté.

L'article 119 est adopté sur division.

#### *Article 120*

M. Parent propose,—Que l'article 120 soit modifié:

a) en remplaçant à la page 65, la ligne 26 par ce qui suit:

«120. (1) Au cas où une personne ou un organisme s'engage auprès du Ministre à aider un immigrant à s'établir avec succès au Canada, le Ministre peut, par avis écrit, céder à Sa Majesté du chef d'une province ses droits découlant de cet engagement; les paiements réglementaires effectués directement ou indirectement à l'immigrant, par suite d'une violation de l'engagement, peuvent être répétés, devant tout tribunal compétent, auprès de la personne qui s'est engagée, à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada ou du chef de la province à qui la cession a été faite.

(2) Les frais de renvoi et de déten-»

b) en remplaçant la ligne 31 de la page 65 par ce qui suit:

«cette loi peuvent être recouvrés comme»;

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Parent propose,—Que l'article 120 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 38 de la page 65 par ce qui suit:

«(3) vertu de la présente loi, les paiements, les frais de renvoi ou de détention supportés par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ainsi que les amendes et les frais de justice pouvant être mis à la charge de cette personne; la répétition de ces paiements et le recouvrement de ces frais et amendes peuvent être effectués par voie»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 120, as amended, it was carried.

Clauses 121 and 122 carried.

#### On Clause 123

On motion of Mr. Parent, it was agreed,—That Clause 123 be amended by striking out lines 11 and 12, on page 67, and substituting the following therefor:

“40(1), paragraph 42(b) and subsection 83(1), and any such duty, power, or”

The question being put on Clause 123, as amended, it was carried.

#### On Clause 124

Mr. Parent moved,—That Clause 124 be amended:

(a) by striking out line 17, on page 67, and substituting the following therefor:

“124. (1) Where a person who was a member”; and

(b) by adding immediately after line 26, on page 67, the following subclause:

“(2) Where a person has been granted landing pursuant to an application made under subsection (1), that person shall, for the purpose of the Citizenship Act, be deemed to have been granted landing on the earlier of the day on which he came into Canada under the authority of the permit referred to in subsection (1), or, where he is and has been in Canada under the authority of such a permit for a continuous period of time in excess of twelve months, the first day of that continuous period of time.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 124, as amended, it was carried.

Clauses 125 to 129 carried.

At 12:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

#### AFTERNOON SITTING

(75)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:37 o'clock p.m., the Chairman, Miss Nicholson, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Brewin, Caccia, Collenette, Duclos, Epp, Johnston, Lee, Milne, Miss Nicholson, Messrs. Parent, Portelance, Railton, Robinson, Savard and Young.

*Other Member present:* Mr. Joyal.

*Appearing:* The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Deputy Minister and Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 120 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 121 et 122 sont adoptés.

#### Article 123

Sur motion de M. Parent, il est convenu,—Que l'article 123 soit modifié en remplaçant, à la page 67, les lignes 8 et 9 par ce qui suit:

«l'alinéa 42b) et au paragraphe 83(1). Les actes accomplis par lesdits fonc-»

L'article 123 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 124

M. Parent propose,—Que l'article 124 soit modifié

a) en remplaçant, à la page 67, la ligne 12 par ce qui suit:

«124. (1) Toute personne qui faisait partie»; et

b) en ajoutant, à la page 67, après la ligne 22, le paragraphe suivant:

«(2) La personne qui a obtenu le droit d'établissement à la suite d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1) est réputée, aux fins de la Loi sur la citoyenneté, l'avoir obtenu soit le jour de son entrée au Canada sous le couvert du permis visé au paragraphe (1), soit, si elle séjourne au Canada depuis une période ininterrompue de plus de douze mois sous le couvert d'un tel permis, le premier jour de ladite période; la plus ancienne de ces deux dates étant retenue.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 124 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 125 à 129 sont adoptés.

A 12 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(75)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration se réunit à 15 h 37 sous la présidence de M<sup>lle</sup> Nicholson (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Brewin, Caccia, Collenette, Duclos, Epp, Johnston, Lee, Milne, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Parent, Portelance, Railton, Robinson, Savard et Young.

*Autre député présent:* M. Joyal.

*Comparaît:* L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. J. L. Manion, sous-ministre et M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.



The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act respecting immigration to Canada (Immigration Act, 1976).

### On Clause 2

Mr. Brewin moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 20 to 28, on page 1, and lines 1 to 5, on page 2, and adding after line 37, on page 3, the following:

“A refugee is someone who, for religious, racial or political reasons is in danger of facing persecution and punishment in his own country and unwilling to avail himself of the protection of his nationality and includes refugees falling within the definition of the Geneva Convention, 1951.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 11.

Mr. Duclos moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 20 to 28, on page 1, and lines 1 to 5, on page 2, and adding after line 37, on page 3, the following:

““refugee” means any person who, by reason of a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion

(a) is unable or, by reason of such fear, is unwilling to avail himself of the protection of the country of his nationality

(b) not having a country of nationality, is unable or, by reason of such fear, is unwilling to avail himself of the protection of the country of his former habitual residence.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 9.

Mr. Portelance moved,—That Clause 2 be amended

(a) by striking out line 10, on page 2, and substituting the following therefor:

“32(2), (5) or (6), 37(5) or (6), 40(10), 75(2) or” ; and

(b) by striking out line 25, on page 2, and substituting the following therefor:

“made under any of subsections 32(5), 37(5),”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Brewin moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 27 to 29, on page 2, and substituting the following therefor:

“The member of the family class shall include any person being a husband, wife, natural son or natural daughter under the age of 18 or who are mainly dependent on the head of the family for support, father, mother, fiancé, grandfather or grandmother, mother, brother, sister, nephew, niece, grandson or grand daughter who is under the age of 18 years of age or the adopted daughter under 18 years of age not married and sponsored by a Canadian citizen or person admitted for residence to Canada.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 10.

Le Comité reprend l'étude du bill C-24, loi concernant l'immigration au Canada (loi sur l'immigration de 1976).

### Article 2

M. Brewin propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 27 à 41, page 3, par ce qui suit:

«Un réfugié est une personne qui risque de subir, pour des raisons religieuses, raciales ou politiques, des persécutions et punitions dans son propre pays et qui ne veut pas se prévaloir de la protection de sa nationalité, et l'expression désigne notamment les réfugiés qui répondent à la définition qu'en donne la Convention de Genève de 1951.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 11 voix contre 2.

M. Duclos propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant, à la page 3, les lignes 27 à 41 par ce qui suit:

«réfugié» désigne toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques.

a) ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection du pays dont elle a la nationalité.

b) qui, si elle n'a pas de nationalité, ne peut ou, en raison de la dite crainte, ne veut se réclamer de la protection du pays de sa résidence habituelle.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 9 voix contre 2.

M. Portelance propose,—Que l'article 2 soit modifié

a) en remplaçant, à la page 3, la ligne 1 par ce qui suit:

«32(2), (5) ou (6), 37(5) ou (6), 40(10), 75(2) ou» ; et

b) en remplaçant, à la page 2, la ligne 42 par ce qui suit:

«32(5), 37(5), 75(2), 76(1) ou (3);»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Brewin propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 19 et 20, page 2, par:

«membre de la catégorie de la famille s'entend de toute personne qui est époux, épouse, fils naturel ou fille naturelle de moins de 18 ans ou dont l'entretien est principalement à la charge du chef de famille, le père, la mère, le fiancé, la fiancée, le grand-père ou la grand-mère, la mère, le frère, la sœur, le neveu, la nièce, le petit-fils ou la petite-fille de moins de 18 ans ou la fille adoptive de moins de 18 ans, non mariés et parrainés par un citoyen canadien ou une personne admise au Canada pour y résider.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 10 voix contre 3.

Mr. Portelance moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 27 to 29, on page 2, and substituting the following therefor:

“family”, with respect to a person, means the spouse of that person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and less than 21 years of age and, for the purpose of any provision of this Act and the regulations, includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision;”

After debate, the motion was allowed to stand.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 2 be amended by striking out line 8, on page 4, and substituting the following therefor:

“paragraph 115(1)(cc), by vehicle, bridge,”

Clause 2, as amended, was allowed to stand.

#### On Clause 4

Debate was resumed on the motion of Mr. Brewin,—That Clause 4 be amended by striking out line 9, on page 6, and substituting the following therefor:

“nent resident or a person having established domicile in Canada by 5 years residence after being admitted as a landed immigrant have a right to come into”

After further debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negative: YEAS: 4; NAYS: 6.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 4 be amended by striking out line 26, on page 6, and substituting the following therefor:

“a person who has been convicted of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of

(i) more than six months has been imposed, or

(ii) five years or more may be imposed.”

The question being put on Clause 4, as amended, it was carried.

#### On Clause 7

Mr. Portelance moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 26 to 29, on page 7, and substituting the following therefor:

“deems appropriate, shall lay before Parliament, not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year or, if Parliament is not then sitting, not later than the fifteenth day next thereafter that Parliament is sitting, a report specifying

(a) the number of immigrants that the Government of Canada deems it appropriate to admit during any specified period of time; and

(b) the manner in which demographic considerations have been taken into account in determining that number”.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 5; NAYS: 0.

The question being put on Clause 7, as amended, it was carried.

M. Portelance propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant, à la page 2, les lignes 19 et 20 par ce qui suit:

« famille », en ce qui concerne une personne, désigne son conjoint, ses enfants ou ceux du conjoint qui sont célibataires et âgés de moins de vingt et un ans, et, dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition; » et

Après débat, la motion est réservée.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant, à la page 4, la ligne 16 par ce qui suit:

« et à l'alinéa 115(1)cc ), et »

L'article 2 modifié est réservé.

#### Article 4

Le débat se poursuit sur la motion de M. Brewin,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 8, page 6, par:

« 4. (1) Tout citoyen canadien, tout résident qui a établi son domicile au Canada en y résidant pendant 5 ans après avoir été admis en qualité d'immigrant reçu, ainsi que les »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 6 voix contre 4.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant, à la page 6, la ligne 21 par ce qui suit:

« qui, déclaré coupable d'une infraction prévue par une loi du Parlement,

(i) a été condamné à plus de six mois de prison, ou

(ii) est passible d'au moins cinq ans de prison. »

L'article 4 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 7

M. Portelance propose,—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant à la page 7, les lignes 24 à 27 par ce qui suit:

« priées, dépose devant le Parlement, au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile ou, si le Parlement ne siège pas, au plus tard le quinzième jour de la séance subséquente, un rapport indiquant

a) le nombre d'immigrants que le gouvernement canadien juge opportun d'admettre durant une période déterminée; et

b) la manière dont les considérations démographiques ont été prises en ligne de compte pour fixer ce nombre. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 5 voix contre 0.

L'article 7 modifié, mis aux voix, est adopté.



*On Clause 2, as amended*

Debate was resumed on the motion of Mr. Portelance,—That Clause 2 be amended by striking out lines 27 to 29, on page 2, and substituting the following therefor:

“‘family’, with respect to a person, means the spouse of that person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and less than 21 years of age and, for the purpose of any provision of this Act and the regulations, includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision;”

Mr. Caccia moved,—That the amendment be amended by deleting the words “‘family’, with respect to a person, means the spouse of that person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and less than 21 years of age”, and substituting the following therefor:

“‘family’ includes the father and mother and any children who, by reason of age or disability, are, in the opinion of an immigration officer, mainly dependent upon the head of family for support”

After further debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 4; NAYS: 8.

By unanimous consent, the motion of Mr. Portelance was withdrawn.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 2 be amended by striking out lines 27 to 29, on page 2, and substituting the following therefor:

“‘family’, with respect to a person, means the spouse of that person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and who is, by reason of age or disability, mainly dependent for support upon that person or the spouse of that person, and, for the purpose of any provision of this Act and the regulations, includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision;”

The question being put on Clause 2, as amended, it was carried.

*On Clause 6*

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp,—That Clause 6 be amended by striking out line 3, on page 7, and substituting the following therefor:

“the family class or independent immigrant may be”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Epp moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 2 and 3, on page 7, and substituting the following therefor:

“tions, any immigrant including a Convention refugee, a member of the family class and an independent immigrant may be”

*Article 2 modifié*

Le débat se poursuit sur la motion de M. Portelance,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant, à la page 2, les lignes 19 et 20 par ce qui suit:

«‘famille’, en ce qui concerne une personne, désigne son conjoint, ses enfants ou ceux du conjoint qui sont célibataires et âgés de moins de vingt et un ans, et, dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition;» et

M. Caccia propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant les mots «‘famille’, en ce qui concerne une personne, désigne son conjoint, ses enfants ou ceux du conjoint qui sont célibataires et âgés de moins de vingt et un ans,» par ce qui suit:

«‘famille’ comprend le père et la mère et tout enfant qui, en raison de leur âge ou d'une incapacité sont, de l'avis de l'agent d'immigration, sont principalement à la charge du chef de la famille»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à main levée par 8 voix contre 4.

Du consentement unanime, la motion de M. Portelance est retirée.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant, à la page 2, les lignes 19 et 20 par ce qui suit:

«‘famille’, appliqué à une personne, désigne le conjoint de cette personne et les enfants de cette personne ou de son conjoint qui ne sont pas mariés et dont l'entretien est, du fait de leur âge ou d'une incapacité, principalement à la charge de cette personne ou de son conjoint; et aux fins de toute disposition de la présente Loi et des règlements, le mot désigne également les personnes des catégories prescrites aux fins de cette disposition;»

L'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

*Article 6*

Le débat se poursuit sur la motion de M. Epp,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, à la page 7, par ce qui suit:

«catégorie de la famille et les immigrants indépendants peuvent obtenir le droit d'établisse-»

Après débat, et du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Epp propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant les lignes 2 à 7, à la page 7, par ce qui suit:

«des règlements, tout immigrant, notamment un réfugié au sens de la Convention, une personne appartenant à la catégorie de la famille et un immigrant indépendant, peut obtenir le droit d'établissement s'il établit à la satisfaction de l'agent d'immigration qu'il répond aux»

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 1.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 6 be amended by striking out line 11, on page 7, and substituting the following therefor:

“(2) Any Convention refugee and any person who is a member of a class”

The question being put on Clause 6, as amended, it was carried.

#### On Clause 37

Debate was resumed on the motion of Mr. Brewin,—That Clause 37 be amended by deleting lines 31 and 32, on page 25, and substituting the following therefor:

“tion or expiration of a permit, make an exclusion order against the person to whom the”

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 37 be amended:

(a) by striking out lines 31 to 34, on page 25, and substituting the following therefor:

“tion or expiration of a permit, make a removal order against the person to whom the permit was issued or direct that person to leave Canada within a specified period of time.

(6) Where a person who has been directed by the Minister to leave Canada within a specified period of time fails to do so, the Minister may make a deportation order against that person.

(7) The Minister shall, within thirty days” ; and

(b) by striking out lines 40 and 41, on page 25, and substituting the following therefor:

“mits issued during the preceding calendar year and in respect of each permit issued

(a) to a person seeking to come into Canada, the inadmissible class of which that person is a member; or

(b) to a person in Canada, the applicable paragraph of subsection 27(2) pursuant to which a report has been or may be made.”

The question being put on Clause 37, as amended, it was carried.

#### On Clause 94

Debate was resumed on the motion of Mr. Portelance,—That Clause 94 be amended by striking out lines 48 and 49, on page 49, and substituting the following therefor:

“tion made pursuant to paragraph 115(1)(q), (cc), (dd), (ee), (ff), (gg) or (hh), the”

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 10 voix contre 1.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 15, à la page 7, par ce qui suit:

«(2) Tout réfugié au sens de la Convention et toute personne d'une catégorie déclarée admissible par le gouverneur en conseil conformément à l'attitude traditionnelle humanitaire du Canada à l'égard des personnes déplacées ou persécutées, peuvent obtenir»

L'article 6 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 37

Le débat se poursuit sur la motion de M. Brewin,—Que l'article 37 soit modifié en remplaçant la ligne 30, à la page 25, par ce qui suit:

«l'expiration d'un permis, prononcer l'exclu-»

Du consentement unanime, la motion est retirée.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 37 soit modifié

en remplaçant les lignes 30 à 32, à la page 25, par ce qui suit:

«l'expiration d'un permis, prononcer le renvoi de son titulaire ou ordonner à ce dernier de quitter le Canada dans un délai déterminé.

(6) Le Ministre peut prononcer l'expulsion des personnes à qui il a ordonné de quitter le Canada et qui ne l'ont pas fait dans le délai imparti.

(7) Le Ministre doit déposer au Parle-»

en remplaçant les lignes 36 à 38, à la page 25, par ce qui suit:

«la séance suivante, un rapport précisant le nombre de permis délivrés au cours de la précédente année civile et pour chaque permis délivré»

a) à une personne désireuse d'entrer au Canada, la catégorie non admissible à laquelle elle appartient; ou

b) à une personne au Canada, l'alinéa du paragraphe 27(2) qui s'applique et en vertu duquel un rapport a été fait ou peut l'être.»

L'article 37 modifié, mis aux voix, est adopté.

#### Article 94

Le débat se poursuit sur la motion de M. Portelance,—Que l'article 94 soit modifié en remplaçant, à la page 49, la ligne 41 par ce qui suit:

«115(1)q), t), cc), dd), ee), ff), gg) ou hh), le»

Du consentement unanime, la motion est retirée.



On motion of Mr. Portelance, it was agreed,—That Clause 94 be amended by striking out lines 48 and 49, on page 49, and substituting the following therefor:

“tion made pursuant to paragraph 115(1)(q), (t), (cc), (dd), (ee), (ff), (gg) or (hh), the”

The question being put on Clause 94, as amended, it was carried.

The Schedule carried.

Clause 1 carried.

By unanimous consent, on motion of Mr. Portelance, the following consequential amendments were agreed to:

(a) That Clause 16 be amended by striking out lines 33 and 34, on page 11, and substituting the following therefor:

“imposed pursuant to subsection 14(3), 23(2) or 32(4); or”

(b) That Clause 28 be amended by striking out line 15, on page 21, and substituting the following therefor:

“pursuant to paragraph 23(3)(a) or section”

(c) That Clause 86 be amended

(a) by striking out line 12, on page 45, and substituting the following therefor:

“subsection 20(1) or 23(3), or” ; and

(b) by striking out line 18, on page 45, and substituting the following therefor:

“tion 20(2) or 23(4), or”

(d) That Clause 95 be amended by striking out lines 1 and 2, on page 51, and substituting the following therefor:

“detention pursuant to paragraph 23(3)(b), section 80 or subsection 104(3), (5) or (7),”

(e) That Clause 107 be amended by striking out line 29, on page 57, and substituting the following therefor:

“paragraph 23(3)(a), subsection 91(2) or”

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*Ordered*,—That the Chairman report Bill C-24, as amended, to the House.

On motion of Mr. Portelance, the Committee ordered a reprint of Bill C-24, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

Mr. Robinson moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 1; NAYS: 8.

Mr. Brewin moved,—That the brief of Amnesty International-Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 4.

Sur motion de M. Portelance, il est convenu,—Que l'article 94 soit modifié en remplaçant la ligne 41, à la page 49, par ce qui suit:

«115(1)q), t), cc), dd), ee), ff), gg) ou hh), le»

L'article 94 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'annexe est adoptée.

L'article 1 est adopté.

Du consentement unanime, sur motion de M. Portelance, les amendements corrélatifs suivants sont adoptés:

a) Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 28, à la page 11, par ce qui suit:

«14(3), 23(2) ou 32(4); ou»

b) Que l'article 28 soit modifié en remplaçant la ligne 17, à la page 21, par ce qui suit:

«l'alinéa 23(3)a) ou de l'article 104, pour fins»

c) Que l'article 86 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 12, à la page 45, par ce qui suit:

«vertu des paragraphes 20(1) ou 23(3), ou»

b) en remplaçant la ligne 17, à la page 45, par ce qui suit:

«paragraphe 20(2) ou 23(4), ou»

d) Que l'article 95 soit modifié en remplaçant les lignes 3 et 4, à la page 51, par ce qui suit:

«de l'alinéa 23(3)b), de l'article 80 ou des paragraphes 104(3), (5) ou (7),»

e) Que l'article 107 soit modifié en remplaçant la ligne 25, à la page 57, par ce qui suit:

«12(3)b) ou 23(3)a), aux paragraphes 20(1).»

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill C-24 modifié, à la Chambre.

Sur motion de M. Portelance, le Comité ordonne la réimpression du bill C-24 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

M. Robinson propose,—Que le Comité s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée à main levée par 8 voix contre 1.

M. Brewin propose,—Que le mémoire d'Amnistie Internationale-Canada soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée à main levée, par 4 voix contre 3.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of  
the Chair.

A 17 h 38, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle  
convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, July 14, 1977

• 0944

*[Text]***The Chairman:** I will call the meeting to order.

I understand the Minister wishes to make a comment.

**Hon. Bud Cullen (Minister of Manpower and Immigration):**

Last night, members of the Committee, we were dealing with Clause 115(1)(k) and there was, to put it mildly, some concern about the wording of it. And I felt like a Senator last night, giving it sober second thought. Rather than rushing it through I am going to study this before we get to the report stage.

• 0945

There seems to be general agreement about what we are endeavouring to do but the wording is of concern to the members, and I have asked my officials to look at it to see if, at the report stage, we might do something along the line of leaving Clause 115(1)(k) just the way it is, spelling out precisely what it does, and then possibly have a clause dealing with the nominated immigrants and a third clause dealing with others to be defined, so that it will meet and maybe more clearly spell out what we are endeavouring to do—and more clearly spell out what we are not endeavouring to do.

I think Mr. Epp's concern was that if people did not qualify under the points structure, then they would simply find themselves a sponsor or a sponsoring organization and beat the system that way; and that certainly and clearly is not the intention of the wording. We are satisfied that even as Clause 115(1)(k) is drawn, we can do that.

I am going to see if we can find some way of coming up with a wording that will more closely approximate what we are endeavouring to do but I do not want to rush through that.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would like to thank the Minister for that statement. I want to repeat what we said yesterday, namely that we were in agreement with the intention expressed by the Minister as to groups who have come to the Minister to have a person enter the country, especially persons who are quasi-refugees—I think we understand that term now. There was no difficulty there.

What we were deeply concerned about was that, in fact, the amendment as we understand it and as it was drafted, would open the door to pressures on any Minister and the Department by persons who had not made the points system and who were not quasi-refugees; that they, in fact, could bring on pressure to have a group or an organization sponsor them, and that was our concern. I appreciate the Minister's sensitivity to that concern Madam Chairman, and I think we should continue.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Caccia.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi, 14 juillet 1977

*[Translation]***Le président:** La réunion est commencée.

Je crois que le ministre veut faire une observation.

**L'honorable Bud Cullen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Hier soir, nous discutons de l'article 115(1)(k) et certains députés ont exprimé des réserves quant au libellé de cet article, pour employer un euphémisme. Hier soir, j'y ai réfléchi à tête reposée, et plutôt que de prendre une décision hâtive, j'étudierai cette question avant que nous atteignons l'étape du rapport.

Tous semblent approuver l'intention de cette disposition, mais le libellé pose certaines difficultés. J'ai demandé à mes fonctionnaires si nous ne pourrions pas, à l'étape du rapport, laisser l'article 115(1)(k) tel quel, en indiquant sa signification de façon très précise. Nous pourrions peut-être ensuite ajouter une disposition portant sur les immigrants nommés et une troisième disposition portant sur les autres cas, afin de bien préciser ce que nous voulons obtenir et aussi ce que nous voulons éviter.

M. Epp a dit s'inquiéter du fait que certaines personnes ne pouvant obtenir les points nécessaires pourraient tout simplement contourner cette difficulté en trouvant une personne ou une organisation disposée à les parrainer. Ce n'est certainement pas là notre intention. Même en vertu du libellé actuel de l'article 115(1)(k), nous pouvons éviter toute éventualité de ce genre.

Je vérifierai s'il est possible de rédiger un libellé plus apte à exprimer notre volonté, mais je ne veux pas me hâter.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je tiens à remercier le ministre de cette déclaration. Je répète ce que nous avons dit hier, notamment que nous approuvons la façon dont le ministre entend traiter les groupes qui se sont adressés au ministre pour demander l'admission d'une personne, surtout les quasi-réfugiés—je crois que tout le monde comprend ce terme maintenant. Ce n'était pas là la difficulté.

Nous craignons plutôt que l'amendement actuel ne permette à certaines personnes n'ayant pu obtenir les points requis et n'étant pas des quasi-réfugiés d'exercer des pressions sur le ministre ou le ministère. En fait, nous craignons que ces personnes n'exercent des pressions pour obtenir le parrainage d'un certain groupe ou d'une certaine organisation. Je sais gré au ministre d'avoir tenu compte de cette préoccupation, madame la présidente.

**Le président:** Merci.

Monsieur Caccia.

[Texte]

**Mr. Caccia:** This is on paragraph (1), Madam Chairman, and is to register again the strong concern that was registered by some of us and by the Canadian Association for the Mentally Retarded as to what the potential effect might be of regulations written under this paragraph, and in particular, to express concern over how it might affect the mentally retarded members of a family.

We went over this some time ago and assurance was given by officials, if I remember correctly, that a member of the family who was mentally retarded would certainly not be affected by regulations written under this paragraph provided that the family would meet the financial obligations of maintaining this person in the family. So all I am seeking, Madam Chairman, is the reassurance of the officials that that statement stands and perhaps to have a brief resumé of it.

**Mr. J. L. Manion (Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Yes, definitely, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** You could not have been briefer.

**The Chairman:** The next amendment of which we have notice affects paragraph (o) on page 62.

**Mr. Portelance:** I have an amendment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** Would it be in order to move it now, Madam Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Portelance:** Le bill C-24 est modifié en remplaçant, à la page 61, les lignes 48 à 50 et, à la page 62, les lignes 1 à 4 par ce qui suit:

«o) exigeant des personnes visées à l'alinéa 111(2)a) qu'elles fournissent leurs photos ou qu'elles se soumettent à la prise d'empreintes digitales et de photographie ou à l'une de ces formalités;»

**The Chairman:** This amendment on the list that was circulated to you shows as M.11(b).

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I am not clear just from reading it what the significance of the amendment is.

**Mr. Cullen:** The motion to amend Clause 111.(2)(a) would complement that. As originally drafted, Clause 115.(1)(o) would have provided the authority for defining the classes subject to fingerprinting and photography. Since these classes are now to be spelled out in Clause 111.(2)(a), Clause 115.(1)(o) will be used to make regulations prescribing the kind of individuals from those classes that may be required to undergo photography or fingerprinting—for example, those whose identity is in doubt—and the process to be used, that is photography or fingerprinting or both in different circumstances.

**Mr. Caccia:** The emphasis being on people whose identity is in doubt?

**Mr. Cullen:** Yes, Mr. Caccia.

**Mr. Epp:** It flows from Clause 111 in the amendment that was carried the other day, I think. From my point of view it does not need any further explanation.

[Traduction]

**M. Caccia:** Je voudrais prendre la parole au sujet de l'alinéa 1), madame la présidente. Je tiens encore une fois à signaler que certains d'entre nous et l'Association canadienne pour les déficients mentaux sont très préoccupés des conséquences que pourraient avoir les règlements établis en vertu de cet alinéa et, surtout, de leurs conséquences pour les déficients mentaux faisant partie d'une famille.

Nous en avons déjà discuté et les fonctionnaires nous ont assurés qu'un membre d'une famille souffrant de déficience mentale ne serait jamais visé par les règlements établis en vertu de cet alinéa, pourvu que la famille subvienne à ses besoins. Je tiens donc seulement, madame la présidente, à ce que les fonctionnaires confirment cette déclaration, et peut-être aussi, nous en reparlons brièvement.

**M. J. L. Manion (sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je vous l'assure, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** On ne saurait être plus bref.

**Le président:** Le prochain amendement porte sur l'alinéa o), à la page 62.

**M. Portelance:** J'ai un amendement à proposer, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Puis-je le proposer maintenant, madame la présidente?

**Le président:** Oui.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 9 to 13 on page 62 thereof and substituting therefor the following:

“(o) requiring persons referred to in Clause 111(2)(a) to provide photographs of themselves or to be fingerprinted or photographed or both;”

**Le président:** Cet amendement se trouve à la feuille M-11 de la liste qui vous a été distribuée.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je ne comprends pas très bien la signification de cet amendement.

**M. Cullen:** L'amendement à l'article 111(2)a) le complète. L'article 115(1)o) original donnait le pouvoir de définir les catégories de personnes pouvant être obligées de se soumettre à l'identification par voie d'empreintes digitales ou de photographie. Vu que ces catégories seront mentionnées dans l'article 111(2)a), l'article 115(1)o) permettra l'établissement de règlements indiquant le genre de personnes faisant partie de ces catégories que l'on photographiera ou dont on prendra les empreintes digitales en cas de doute quant à leur identité. On précise aussi que leur identification doit se faire par voie d'empreintes digitales ou de photographie ou les deux, selon les circonstances.

**M. Caccia:** Il s'agit surtout des personnes dont l'identité est douteuse?

**M. Cullen:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Epp:** Cet amendement découle de l'amendement apporté à l'article 111, l'autre jour. A mon avis, tout est clair.



## [Text]

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Shall the amendment carry?

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Since we are on that page, I would like just to refer to the preceding paragraph because there were earlier comments by the Minister. This is the well-known one in terms of the use of exit visas, and I think the Minister indicated that it was the general wish of the Committee that they be prepared to drop this particular section. Am I not correct in that? I am wondering if this would be the time to move that Clause 115.(1)(n) be dropped. I do not know what procedure you want to follow but I believe that was an indication we had at the outset from the Minister.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, on this one, I have indicated that I am in the hands of the Committee, in or out. It was put in there at the behest of the Special Joint Committee. They had put in this recommendation with some concern about getting some kind of a net figure and we have indicated that it would be something that would not be used now. It would certainly be some time in the future and, given the bureaucracy or the number of additional people that would have to be brought to bear, it is not something that is a grabber for us.

**Mr. MacDonald:** To facilitate it, Madam Chairman, I would move its deletion.

**The Chairman:** Yes. It is moved by Mr. MacDonald that paragraph (n) on page 62 be deleted. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I would like to speak to that, Madam Chairman. This report that came to my attention this week—and I am not saying that (n) would change the situation, but again, the report that I referred to earlier, the task force report of the four western premiers, again drew attention to the fact that we just do not have adequate immigration figures and that consequently it puts the whole question of demography somewhat into the area of speculation. I am not saying that (n) in any way would have helped in that matter, but could we possibly have some indication from the Minister—and I know the argument immediately would be StatsCanada statistics—is there any other system that would not require the bureaucracy whereby we could get closer statistics on immigration?

**Mr. Manion:** Mr. Epp, I do not know whether you were here when we distributed the blue StatsCanada....

**Mr. Epp:** Yes, I have that.

**Mr. Manion:** This is certainly going to be helpful in estimating. I think it indicates the current state of the art in measuring emigration from Canada. It is a moot point whether this is adequate for planning purposes. I do not personally believe that you need precise figures so long as you can get reasonably approximate figures. There is a great deal of "to-ing and fro-ing". Canadians might move to California and not like it and come back. It is very difficult to keep track of them even with the most precise exit controls. With the availability of data from the five-year census, plus the by products of all of the other systems such as the automobile licensing system, the family allowance system and things like that, I think we can

## [Translation]

**Le président:** Plaît-il au Comité de mettre aux voix la motion? L'amendement est-il adopté?

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Étant donné que nous sommes à cette page, j'aimerais revenir à l'alinéa précédent, à cause des observations faites plus tôt par le ministre. Il s'agit du fameux alinéa portant sur les visas de sortie. Je crois que le ministre a indiqué que la majorité des membres du Comité souhaitaient que l'on supprime cette disposition. Est-ce exact? Ne faudrait-il pas proposer dès maintenant la suppression de l'article 115(1)n)? J'ignore comment vous voulez procéder, mais je crois que c'est ce que nous avait dit le ministre au début.

**M. Cullen:** Madame la présidente, à ce sujet, j'ai dit que je m'en remettais au Comité. Cette disposition a été ajoutée à la demande du comité mixte spécial. Ce comité avait fait cette recommandation et nous avons indiqué que nous ne l'appliquerions pas dès maintenant. Il faudrait certainement un certain temps et, étant donné le fardeau de travail et le personnel supplémentaires que cela exigerait, nous ne tenons pas...

**M. MacDonald:** Je propose sa suppression.

**Le président:** Oui. M. MacDonald propose la suppression de l'alinéa n), à la page 61. Monsieur Epp.

**M. Epp:** J'aimerais prendre la parole à ce sujet, madame la présidente. Je ne dis pas que cet alinéa modifierait la situation, mais d'après le rapport que j'ai mentionné plus tôt, le rapport du groupe d'étude formé par les quatre premiers ministres de l'Ouest, nous ne disposons pas des données appropriées sur l'immigration et ainsi, toute la question de la démographie devient hypothétique. Je ne dis pas que l'alinéa n) aurait amélioré la situation, mais le ministre pourrait peut-être nous dire... je sais qu'on me citerait immédiatement les statistiques de Statistique Canada. Pourrions-nous obtenir des statistiques plus précises sur l'immigration sans pour autant créer une lourde administration?

**M. Manion:** Monsieur Epp, j'ignore si vous étiez ici lorsque nous avons distribué le livre bleu de Statistique Canada...

**M. Epp:** Oui, je l'ai.

**M. Manion:** Il nous aidera certainement dans notre évaluation. Je crois qu'on y explique la façon dont on calcule à l'heure actuelle le chiffre de l'émigration du Canada. Nous ne savons pas au juste si cela pourra servir à la planification. Personnellement, je ne crois pas que nous ayons besoin de chiffres précis, pourvu que nous ayons un bon aperçu. Il y a beaucoup de déplacements. Il arrive que certains Canadiens déménagent en Californie, ne s'y plaisent pas, et reviennent ensuite. Il est très difficile de suivre leur déplacement, même en exerçant les contrôles les plus précis aux frontières. Nous pourrions évaluer de façon assez précise l'immigration hors du Canada, sans la procédure envisagée dans cet article et à un

[Texte]

build up a fairly accurate picture without the kind of exit controls envisaged in that section, and at a lot lower cost.

• 0955

**Mr. Epp:** Yes. I am not so sure that (n) would contribute to a greater accuracy at all.

**Mr. Manion:** I would be inclined to agree with you. I do not think it would.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

It has been moved by Mr. MacDonald that paragraph (n) on page 62 be deleted.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, if we have deleted paragraph (n), do we therefore need another motion to change the subsequent lettering?

**The Chairman:** No.

**Mrs. Appolloni:** It is automatic?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** Okay.

**The Chairman:** The next amendment of which we have notice is to paragraph (t) on page 62. Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended in Clause 115 by striking out lines 35 to 39 on page 62 thereof and substituting therefor the following:

(t) prohibiting transportation companies from carrying to Canada persons, other than Canadian citizens or permanent residents, who are, in the opinion of the Minister, members of any of the classes described in subsection 19(1);

**The Chairman:** The amendment has now been circulated.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I am a little confused.

**Mr. Portelance:** Do you want an explanation of this?

**Mr. Alexander:** No, no. Paragraph (t) on page 62 deals with the special advisory board.

**Mr. Portelance:** Mr. Minister, will you give him the reason or do you want me to do it?

**Mr. Cullen:** Read it out.

**Mr. Portelance:** With the amendment to Clause 40 that has been made, it is no longer necessary to have regulations making powers respecting the special advisory board, and the original text of Clause 115.(1)(t) can be dropped completely. The space and the numbering can then be used to accommodate the addition suggested by Mr. Epp of powers to allow the Minister to prohibit transportation companies from carrying inadmissible persons to Canada.

**Mr. Alexander:** Why did you not read that after you submitted your amendment? It would have saved us all this problem. Maybe I did not give you a chance to do so.

[Traduction]

coût beaucoup moindre, en consultant les données du recensement quinquennal et toutes les données provenant d'autres régimes, comme l'immatriculation des automobiles, les allocations familiales, etc.

**M. Epp:** Oui. Je doute que l'alinéa n) apporte une plus grande précision.

**M. Manion:** En effet, je suis d'accord avec vous.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci.

M. MacDonald a proposé la suppression de l'alinéa n), à la page 61.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Madame la présidente, étant donné que nous avons supprimé cet alinéa, ne faut-il pas proposer une autre motion pour modifier les lettres des alinéas suivants?

**Le président:** Non.

**Mme Appolloni:** On le fait automatiquement?

**Le président:** Oui.

**Mme Appolloni:** Très bien.

**Le président:** Le prochain amendement porte sur l'alinéa t), à la page 62. Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose qu'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 62, les lignes 24 à 28 par ce qui suit:

t) interdisant aux transporteurs d'effectuer le transport à destination du Canada de personnes, autres que des citoyens canadiens ou des résidents permanents, qui, de l'avis du ministre, appartiennent à l'une des catégories visées au paragraphe 19(1);

**Le président:** L'amendement a été distribué.

**M. Alexander:** Madame la présidente, c'est assez confus.

**M. Portelance:** Voulez-vous une explication?

**M. Alexander:** Non, mais l'alinéa t), à la page 62, porte sur le conseil consultatif spécial.

**M. Portelance:** Monsieur le ministre, voulez-vous lui en donner la raison ou préférez-vous que je le fasse?

**M. Cullen:** Allez-y.

**M. Portelance:** Étant donné que l'article 40 a été amendé, il n'est plus nécessaire de donner au conseil consultatif spécial le pouvoir d'établir des règlements, et c'est pourquoi nous pouvons supprimer complètement le libellé original de l'alinéa t). On s'est donc servi de cet espace pour inclure la proposition faite par M. Epp, à savoir permettre au ministre d'interdire aux transporteurs d'effectuer le transport à destination du Canada de personnes inadmissibles.

**M. Alexander:** Pourquoi ne l'avez-vous pas dit après avoir présenté votre amendement? Nous aurions évité cette difficulté. Je ne vous ai peut-être pas laissé l'occasion de le faire.



[Text]

**Mr. Portelance:** You did not give us a chance.

**Mr. Alexander:** I did not give him a chance. You have to be speedy around here.

**Mr. Cullen:** You are telling me.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Madam Chairman, I believe we had some discussion about this a day or two ago. I am concerned about it because I think there is some possible danger in it. I realize the intent of the motion. The intent is to deal, before they land on our doorstep, with situations that simply are going to create additional problems and expense in Canada at a port of entry. However, when one looks at the categories covered under Clause 19.(1), there is the very real problem created that people who, obviously with some examination, would have a perfect right to come into Canada, could find themselves barred before they had any kind of reasonable opportunity to state their case. Unless there is going to be some mechanism provided by the department in order for a satisfactory and fair screening process to take place at the point of departure with regard to these transportation companies, I can see that we are creating a situation where, from my point of view, it would be a most illiberal, if I may use that term procedure. In what way are we going to protect the legitimate visitor, the legitimate persons who come here, from being affected detrimentally by this clause?

• 1000

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, first of all, the clause does refer only to the classes described in Clause 19.(1), which is the more serious grounds. In addition, of course, in the case of those people who require visas to come to Canada, whether immigrant visas or nonimmigrant visas, the power already exists. The visa can be denied and the transportation company so informed, and there is power under Clause 115.(1)(q) to cover it. It is simply the gap in the act as it exists at the present time which would allow somebody who does not have a visa and who is clearly a prohibited person to come ahead to Canada, and in the face of a clear declaration from the government that that individual is prohibited, is not wanted and so on.

Another way of getting at the same person would be a very round-about one. Under the bill it would be possible to pass a regulation requiring that individual to have a visa, and then if the individual came without a visa the transportation company would be in violation of the act. But that is a very round-about, time-consuming way. This achieves the same purpose in much less time.

**Mr. MacDonald:** That round-about way might at least allow for some examination. I am thinking, for instance, of two or three fairly celebrated cases of university professors or people who have been invited to speak at certain functions, and sometimes there is a general rhu-barb about whether or not that person is acceptable. In the area of ideas, there is some possibility that people who espouse differing points of view

[Translation]

**M. Portelance:** En effet.

**M. Alexander:** Je ne lui en ai pas donné l'occasion. Il faut être vif ici.

**M. Cullen:** A qui le dites-vous.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Madame la présidente, je crois que nous en avons discuté il y a un ou deux jours. À mon avis, cela comporte certains risques. Je comprends l'intention de l'amendement. On veut régler le cas de ces personnes avant qu'elles n'arrivent dans notre pays, où elles créeront des problèmes supplémentaires et entraîneront des frais. Cependant, si l'on regarde les catégories stipulées à l'article 19(1), il est fort possible que l'on refuse certaines personnes ayant parfaitement le droit de venir au Canada sans que celles-ci aient l'occasion de s'expliquer. Le ministère doit prévoir un processus de sélection équitable et satisfaisant au point de départ, sinon, nous instituerons à mon avis une procédure très peu libérale, si vous me permettez l'expression. Comment allons-nous empêcher que le visiteur authentique et admissible ne subisse les contrecoups de cet article?

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, tout d'abord, l'article ne vise que les catégories mentionnées à l'article 19(1). De plus, ce pouvoir existe déjà, bien entendu, pour ce qui est des personnes demandant des visas d'entrée au Canada, que ce soit des candidats à l'immigration ou non. Si le visa est refusé, le transporteur en est informé, et c'est prévu à l'article 115(1) q). C'est à cause d'une lacune de la loi actuelle qu'une personne n'ayant pas de visa et n'étant évidemment pas admissible peut quand même venir au Canada.

On pourrait aussi empêcher ces personnes de venir au Canada d'une façon indirecte. En vertu du bill, il serait possible d'adopter un règlement exigeant l'obtention d'un visa, et les transporteurs enfreindraient immédiatement la loi en transportant toute personne n'ayant pas de visa. Mais il s'agit d'une façon détournée prenant beaucoup de temps. Grâce à cette disposition, nous obtenons les mêmes résultats beaucoup plus rapidement.

**M. MacDonald:** Cette façon détournée permettrait au moins un examen. Je songe par exemple à deux ou trois cas fameux d'universitaires ou autres qui ont été invités à prendre la parole à certaines occasions et pour lesquels on s'est demandé si l'on pourrait les accepter ou non. Il se peut que des personnes ayant des opinions très différentes soient lésées par ce genre de dispositions.

## [Texte]

could be affected by this kind of provision. Also, it seems to me that some of these clauses . . .

I have one difficulty, Madam Chairman. I am looking at what was the original. I was not here, I think, at the time this was debated, so I do not know what kind of amendments took place with regard to some of the more controversial provisions under Clause 19.(1).

**Mr. Brewin:** None of any importance.

**Mr. MacDonald:** None of any importance, my colleague tells me. I would be concerned about the fact that this would seem to me to remove the opportunity for an individual about whom there might be some question, and obviously there are from time to time going to be elements of questions raised with regard to people who might fall into this category. For that individual to be able to state his case, there is no doubt about it: when the individual arrives in Canada, the very least he is going to have is some opportunity to state his or her case. The invocation of this particular clause would eliminate that possibility entirely, and I want to ensure that in the cases where there is an element of judgment, where there is a very real question as to opinion, that adequate consideration and adequate opportunity for that individual to state his or her case does take place. If we can have some assurance that there will be provision for that in some way, I think much of my fear will be removed.

**Mr. Manion:** Ordinarily, in a case like this we are only aware of the individual's intention to come because he has in fact been in contact with us. In the case of Huey Newton, for example, he did approach our embassy. He was told he was inadmissible, but announced he was coming notwithstanding that. I am not aware of any cases or any circumstances in which that would not occur; where we would be aware of somebody forming the intention of coming to Canada and being able to block him. I think if we were dealing with a person required to have a visa, again, ordinarily the first intimation that we have is an approach to one of our missions abroad, which triggers the process. These cases arise very, very seldom, and this is not by any means an absolutely essential provision to have in the act. It is one that might be required one or two times a year.

• 1005

**Mr. MacDonald:** Is there some mechanism you could suggest for those one or two times a year where there is an element of question whereby the individual would be able to make his or her representation in some kind of an adequate fashion?

**Mr. Manion:** Well, in the same way that people who are refused visas could make representations. In every case of a prominent person being refused a visa there are invariably representations and reviews, and I do not think it would be any different in this kind of case, Mr. MacDonald.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, I will have to excuse myself and ask my right bower to take over, because I have some

## [Traduction]

Il me semble aussi que certaines de ces dispositions . . . J'ai un problème, madame la présidente. Je regarde l'original, je n'étais pas ici au moment où on en a discuté, je ne sais donc pas quel genre d'amendements ont été proposés au sujet des dispositions plus controversées de l'article 19(1).

**M. Brewin:** Aucun d'importance.

**M. MacDonald:** Aucun d'importance, me dit mon collègue. Je crains qu'on enlève certains droits aux personnes dont le cas est douteux, et, évidemment, il y en a de temps à autre. Il est évident que toute personne arrivant au Canada doit au moins avoir le droit de se défendre. Il semble cependant que cette disposition supprimerait complètement cette possibilité. Je veux m'assurer que, dans le cas où il s'agit d'une décision subjective, cette personne aura l'occasion de se défendre. Si vous pouviez me garantir un processus de ce genre, vous élimineriez la plupart de mes craintes.

**M. Manion:** D'habitude, dans un cas de ce genre, nous savons seulement que la personne a l'intention de venir parce qu'elle a communiqué avec nous. Par exemple, Huey Newton s'est adressé à notre ambassade. On lui a dit qu'il ne pouvait être admis au Canada, mais il a annoncé qu'il viendrait de toute façon. Je ne vois pas comment il pourrait en être autrement, quelles que soient les circonstances, comment nous pourrions être au courant que quelqu'un a l'intention de venir au Canada, et l'en empêcher. Pour ce qui est des personnes devant obtenir un visa, le processus se déclenche lorsque celles-ci s'adressent à une de nos missions à l'étranger. Ces cas se présentent très rarement et ce n'est certainement pas là une disposition absolument essentielle de la loi. Elle pourrait être utile une fois ou deux dans l'année.

**M. MacDonald:** Connaissez-vous une procédure pouvant servir dans ces cas où des doutes subsistent et par laquelle le requérant serait en mesure de faire ses représentations de façon satisfaisante?

**M. Manion:** Eh bien, il pourrait procéder de la même façon que les requérants qui se voient refuser un visa et qui peuvent faire des représentations. Chaque fois qu'une personne importante se voit refuser un visa, il y a invariablement des représentations et un réexamen de la demande; je ne crois pas qu'il y aurait beaucoup de différence dans ce genre de cas, monsieur MacDonald.

**M. Cullen:** Madame la présidente, je dois m'excuser et demander à mon collègue de droite de prendre ma place, car



[Text]

Cabinet meetings this morning that are fairly important to my department.

**The Chairman:** Yes, Mr. Minister.

I have rather a long growing list of speakers on this amendment.

**Mr. MacDonald:** I will yield, Madam Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I will not be long.

You have indicated that this particular subsection would be used perhaps only two or three times per year. I notice in (q) there is a requirement that a visa should be presented, but then in the amended (t) you now prohibit transportation companies from carrying. What is the procedure with respect to policing? How will the onus on the transportation companies be met, and in terms of contravention what is the penalty that is envisaged?

**Mr. Manion:** They would have to receive a notice from the Minister that a particular individual is inadmissible, and if they carry the individual, notwithstanding the notice, they would be subject to a penalty under Clause 99. And this has been amended now, if you will recall, to knowingly . . .

**Mr. Alexander:** Knowingly, right. So I take it that the machinery is set in motion as a result of the actions of the department itself. You send out the notice, and you have a list, if I can put it that way, of undesirables pursuant to Clause 19(1).

**Mr. Manion:** No, we could not do it that way.

**Mr. Alexander:** Well, that is what I am trying to find out.

**Mr. Manion:** If we were to give the transportation companies a list of a couple of hundred or a thousand people to watch out for, it would be clearly impossible for them to do anything about it and there would be no way we could fine them for not adequately screening.

**Mr. Alexander:** Then how does it start?

**Mr. Manion:** Under this we would anticipate learning of an individual's plans to come to Canada. He does not require a visa and there is no way to excluding him other than serving a notice on the transportation company that such and such an individual is planning to come.

**Mr. Alexander:** So this is in terms of security, I would think, if I may be so bold as to say that. You probably have a list of people who might be properly placed within Clause 19(1) and I suppose, however the security mechanism works, you are continually on notice about certain people and, further, you are as well advised as to who intends to leave X country to come to Canada, one way or another. Is that a fair statement?

[Translation]

ce matin il y a une réunion du Cabinet ayant beaucoup d'importance pour mon ministère.

**Le président:** Oui, monsieur le ministre.

J'ai ici une liste croissante de gens qui veulent discuter de cet amendement.

**Mr. MacDonald:** Je cède ma place, madame la présidente. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je serai bref.

Vous avez dit que cet alinéa ne serait peut-être utilisé qu'une fois ou deux par année. Je remarque qu'à l'alinéa q) on exige la présentation d'un visa mais, à l'alinéa t) modifié, vous interdisez aux transporteurs d'offrir leurs services. Comment en assurez-vous le contrôle? Comment imputerait-on cette responsabilité aux transporteurs et quelles sont les peines prévues?

**M. Manion:** Les transporteurs devraient recevoir un avis du ministre indiquant qu'une personne quelconque est inadmissible, et si la société transporte quand même cette personne, sans tenir compte de l'avis, elle serait passible d'une peine en vertu de l'article 99. Et si vous vous souvenez, on a maintenant modifié cette disposition en y ajoutant «en toute connaissance de cause».

**M. Alexander:** En toute connaissance de cause, c'est exact. Alors, si je comprends bien, l'initiative appartient au ministère. Vous envoyez un avis, et, si je puis dire, vous avez une liste d'indésirables, en vertu de l'article 19(1).

**M. Manion:** Non, nous ne pourrions pas procéder de cette façon.

**M. Alexander:** Eh bien, c'est ce que j'essaie de déterminer.

**M. Manion:** Si nous communiquions aux transporteurs une liste d'une centaine ou d'un millier de personnes à surveiller, il leur serait évidemment impossible de faire quoi que ce soit et nous ne pourrions pas les pénaliser, dans le cas où la surveillance aurait été insuffisante.

**M. Alexander:** Alors, comment faites-vous?

**M. Manion:** En vertu de cette disposition, nous serions en mesure d'être prévenus des intentions de ces personnes désirant venir au Canada. Elles n'ont pas besoin d'un visa, et il n'existe aucun moyen d'exclure ces personnes, sinon d'envoyer un avis aux transporteurs, précisant qu'elles ont l'intention de venir au Canada.

**M. Alexander:** Alors, si je ne m'abuse, il s'agit d'une question de sécurité, si j'ose dire. Vous avez probablement une liste de gens inadmissibles, en vertu de l'article 19(1), et je présume que, peu importe le fonctionnement du système de sécurité, vous êtes toujours en garde à l'égard de certaines personnes; de plus, vous êtes bien renseignés quant aux personnes voulant quitter certains pays dans l'intention de venir au Canada, d'une façon ou d'une autre. Ai-je raison de penser ainsi?

[Texte]

**Mr. Manion:** We are not as well advised as you might think, Mr. Alexander. Occasionally we get that sort of notice and we would want to be in a position to deal with it. But I want to reiterate that this is not an authority which the department feels is very important to it. It would be useful to have in the Act, but if there is concern by the Committee I do not think the minister would want to press the case of this particular amendment.

• 1010

**Mr. Alexander:** I am not really concerned, I just want to know how it works because I think you do have a point in terms of seeing to it that those who would come under Clause 19(1) must first have visas for the required protection of the country, and then secondly you then prohibit transport. All I am trying to find out is how it works under that prohibitive section.

You said that you would send a notice to the transportation companies. All I am trying to find out, sir, is what the circumstances are from which this notice is drafted and then forwarded to the transportation companies. That is all I was trying to find out. I do not know if you have answered the question. I do not think you have, other than the fact that I believe you implied that through security and other means you are aware of certain people throughout the world who are undesirable, and through the same sources you are able to determine when these people are coming, although, as you indicated, that system is not perfect. So that is how it starts, is it?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Manion, I have just been reading Clause 19(1) and it occurs to me that if the amendment which is now proposed is too strictly interpreted it could be putting maybe an unfair onus on the transportation companies. With particular reference now to Clause 19(1)(h):

persons who are not, in the opinion of an adjudicator, genuine immigrants or visitors;

I submit that it would be unfair to the transportation companies to take the place of an adjudicator.

**Mr. R. M. Tait (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration):** Actually, Madam Chairman, it would never be applied in that case.

**Mrs. Appolloni:** Well, in order to avoid any unnecessary loose reading here, I wonder if you would accept the word "knowingly" before "carrying"? It would then read: prohibiting transportation companies from knowingly carrying to Canada persons...

**Mr. Manion:** There would be no objection to that, Mrs. Appolloni.

[Traduction]

**M. Manion:** Nous ne sommes pas aussi bien renseignés que vous pouvez le penser, monsieur Alexander. À l'occasion, nous recevons ce genre d'avis et nous aimerions être en mesure de nous en occuper. Mais je veux réitérer le fait qu'il s'agit là d'un pouvoir que le ministère ne juge pas très important. Il serait utile d'inclure ces dispositions dans la loi, mais si les membres du Comité y voyaient des difficultés, je ne crois pas que le ministre voudrait faire des pressions pour qu'on adopte cet amendement.

**M. Alexander:** Je ne suis pas vraiment préoccupé, je veux tout simplement savoir comment cela fonctionne, car, à mon avis, vous avez un peu raison de vouloir que les personnes décrites à l'article 19.(1) obtiennent d'abord un visa afin d'obtenir la protection du pays, ce qui vous permettrait d'interdire aux transporteurs de les accepter à bord. J'essaie tout simplement de comprendre le mécanisme établi en vertu de cet article restrictif.

Vous avez dit qu'il vous faudrait envoyer un avis aux transporteurs. J'essaie seulement de déterminer dans quelles circonstances cet avis serait rédigé, puis envoyé à ces sociétés. C'est tout ce que je veux savoir. Je ne sais pas si vous avez répondu à la question. Je ne le crois pas, mais si je ne m'abuse, vous avez rendu implicite le fait que, par l'entremise des services de sécurité et par d'autres moyens, vous êtes prévenus contre certaines personnes jugées indésirables un peu partout dans le monde, et grâce aux mêmes sources, vous êtes en mesure de déterminer quand ces personnes tenteront d'arriver au Canada, quoique, comme vous l'avez dit, le système ne soit pas parfaitement au point. Alors, c'est ainsi que cela fonctionne, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui.

**M. Alexander:** Je vois.

**Mme Appolloni:** Monsieur Manion, je viens tout juste de lire l'article 19.(1), et il me semble que si l'amendement proposé était interprété trop strictement, il pourrait en découler une responsabilité injuste, imposée aux transporteurs. En ce qui a trait plus précisément à l'article 19.(1) h):

les personnes qui, de l'avis d'un arbitre, ne sont pas de véritables immigrants ou visiteurs;

je soutiens qu'il serait injuste de s'attendre à ce que les transporteurs jouent le rôle d'arbitre.

**M. R. M. Tait (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** En fait, madame la présidente, cela ne s'appliquerait jamais dans ce cas.

**Mme Appolloni:** Eh bien, afin d'éviter toute possibilité de mauvaise interprétation, je voudrais savoir si vous êtes disposé à accepter l'expression «en toute connaissance de cause» qui serait placée immédiatement après le mot «effectuer»? On lirait alors: interdisant aux transporteurs d'effectuer en toute connaissance de cause le transport à destination du Canada de personnes...

**M. Manion:** Nous ne nous y opposons pas, madame Appolloni.



[Text]

**Mrs. Appolloni:** I think it would take a little bit of the onus off the transportation companies.

May I move the subamendment? Do you want me to try it out?

**The Chairman:** You would be inserting "knowingly" after "from".

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I think the addition of "knowingly" would certainly be a help in this, but I think that Clause 19(1), notwithstanding some amendments, remains a clause which I cannot accept because I think it is subjective and it convicts some people on suspicion. It does not convict them, but at least it makes them liable to deportation on suspicion. It has guilt by association written into, if you are a member of some association which used violence, and it refers to people who are prepared to support the use of violence against undemocratic régimes.

In other words, Clause 19(1) is to me so offensive that I see no reason to support any clause which is based on Clause 19(1), more particularly because it would invite transportation companies to act as another screening agency. They do not want to bring people here and have them turned back, so they will refuse to bring people into this country because some immigration officer might think that when they got here they were offensive in some way or other. I support the amendment, but I would vote against the clause as a whole. It says nothing at all about notice, although we are told they would be given some sort of notice. It is a defective subclause and I am against it.

• 1015

**The Chairman:** Thank you. Is the Committee ready for the question?

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I feel that the clause is necessary. I think "knowingly", if that subamendment carries and that is what I want to speak to, would indicate then that the company had already been served by a notice. Therefore 19(1)(h) could not apply unless they had been given notice or certificate, whatever you want to call it. The fact of the matter is, Madam Chairman, that there are transport companies who are very conscious of their obligations under the Immigration Act and there are others who are not. Or let us put it this way: they may be conscious of it but they choose not to obey it. If this in any way would help, in that a person would not be transported to Canada who just will not be admitted and having to go through the whole procedure of the special inquiry for either the removal or the deportation of the person, I think it is in fact a protection for a few people. There are persons today who are being exploited by some transport companies. There is no question about it. In other words, if they wilfully refuse to follow the act then they are liable to some penalties and I think that is in fact an advantage to

[Translation]

**Mme Appolloni:** À mon avis, cela allègerait quelque peu les responsabilités imputées aux transporteurs.

Puis-je présenter le sous-amendement? Voulez-vous que je vous en fasse la lecture?

**Le président:** Vous ajouteriez l'expression «en toute connaissance de cause» après «effectuer».

**M. Brewin:** Madame la présidente, à mon avis, l'addition de l'expression «en toute connaissance de cause» serait certainement utile, mais je pense que l'article 19.(1). nonobstant certains amendements, demeure un article que je ne puis appuyer; selon moi, il est subjectif, et il permet d'accuser certaines personnes à partir de simples soupçons. On ne peut les accuser, mais au moins, cet article les rend passibles d'expulsion, à partir de soupçons. On y prévoit la culpabilité par association, pour les personnes membres d'une association ayant fait usage de violence, et on parle de personnes disposées à favoriser l'usage de la violence contre des régimes non démocratiques.

En d'autres termes, pour moi, l'article 19.(1) est à ce point offensant que je ne vois aucune raison pour laquelle j'appuierais tout article fondé sur ce dernier, plus particulièrement parce qu'on inviterait ainsi les transporteurs à jouer le rôle d'organismes de sélection. Ces sociétés ne sont pas intéressées à amener des gens ici pour se voir obligées de les ramener chez eux; alors, elles refuseront de transporter certaines personnes au pays, simplement parce qu'un agent d'immigration quelconque pourrait penser qu'une fois ici, ces personnes seraient dangereuses, d'une façon ou d'une autre. J'appuie cet amendement, mais je voterai contre l'article dans son ensemble. On ne dit absolument rien des avis, même si on nous dit que les transporteurs recevraient un avis quelconque. Ce paragraphe est insatisfaisant et je m'y oppose.

**Le président:** Merci. Le Comité est-il prêt à passer au vote?

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, à mon avis, cet article est nécessaire. Si ce sous-amendement est adopté, et c'est ce dont je veux parler, je crois que l'expression «en toute connaissance de cause» indiquerait que le transporteur a déjà reçu un avis. Conséquemment, l'article 19.(1)(h) ne pourrait s'appliquer, à moins que cette société ait reçu un avis ou un certificat, peu importe comment vous appellerez ce document. Madame la présidente, le fait est que certains transporteurs sont très conscients de leurs obligations en vertu de la Loi sur l'immigration, alors que d'autres ne le sont pas. Disons plutôt qu'ils peuvent être conscients de leurs obligations, mais choisir de ne pas s'y conformer. Si cette disposition peut être utile, en établissant qu'on ne pourrait amener au pays une personne inadmissible qui devrait subir tout le processus de l'enquête spéciale par laquelle on déciderait de son renvoi ou de son expulsion, alors, à mon avis, il s'agit en fait d'une protection accordée à ces quelques personnes. De nos jours, il y a des personnes qui sont exploitées par certains transporteurs. Il n'y a aucun doute là-dessus. En d'autres termes, si ces sociétés

[Texte]

prospective visitors and immigrants to Canada rather than the other way around.

**The Chairman:** The question now is on the subamendment as moved by Mrs. Appolloni.

**Mr. Caccia:** I would like to ask Mr. Manion what he thinks about this final amendment.

**Mr. Manion:** Well the subamendment would be acceptable, yes.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**The Chairman:** The question: all in favour of the subamendment that adds the word "knowingly".

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** The question now is on the amendment.

Amendment agreed to.

**Mr. Alexander:** In other words, if I may put it this way, the onus which was formerly on the transportation company now has been removed from the transportation company and placed on you to give them that notice. I will say this again. Under the clause as amended by the Parliamentary Secretary, the onus was on the transportation company and now as a result of this amendment to the Parliamentary Secretary's amendment, the onus is now on you to give the transportation company notice. That is the only way we could have "knowingly" come into effect. All right.

**The Chairman:** The next amendment of which we have notice is M-11 (c) on the list of government amendments that have been submitted. It is a rather lengthy one and while I will ask to have it moved, I would suggest that it may not be necessary to read it if everyone has it.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Some of us do not have identified amendments in our collection. Is this the amendment that strikes out lines 9 and 10 on page 63 and carries on that way?

**The Chairman:** Yes. Instead of paragraph (x) the amendment provides a new paragraph (x), etc. The amendment is quite detailed.

**Mr. Portelance:** Maybe Mr. Manion could give an explanation of this amendment.

• 1020

**The Chairman:** I will ask Mr. Parent to move the adoption of the amendment.

**Mr. Parent:** Yes. I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 9 and 10 on page 63 thereof and substituting therefor the following:

**The Chairman:** Shall we dispense? It is all here.

**Some hon. Members:** Dispense.

[Traduction]

refusaient délibérément d'obéir à la loi, elles seraient alors passibles d'amendes, ce qui, à mon avis, constitue un avantage plutôt qu'un désavantage pour les immigrants et les visiteurs possibles au Canada.

**Le président:** Le vote porte maintenant sur le sous-amendement proposé par M<sup>me</sup> Appolloni.

**M. Caccia:** J'aimerais savoir ce que M. Manion pense de ce dernier amendement.

**M. Manion:** Eh bien, le sous-amendement serait acceptable, je le crois bien.

**M. Caccia:** Merci.

**Le président:** Nous passons au vote: toutes les personnes en faveur du sous-amendement voulant qu'on ajoute l'expression «en toute connaissance de cause», veuillez lever la main.

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Le vote porte maintenant sur l'amendement.

L'amendement est adopté.

**M. Alexander:** En d'autres termes, si je puis dire, la responsabilité qui était auparavant imputée aux transporteurs retombe maintenant sur vous, et vous êtes responsables de leur faire parvenir cet avis. Je répète. En vertu de l'article modifié par le secrétaire parlementaire, la responsabilité appartenait aux transporteurs, et maintenant, suite à cet amendement proposé à l'amendement du secrétaire parlementaire, c'est vous qui êtes responsables d'envoyer un avis aux transporteurs. C'est la seule façon d'appliquer l'expression «en toute connaissance de cause». D'accord.

**Le président:** Le prochain amendement dont on m'a prévenu est le M-11 (c) de la liste des amendements du gouvernement qui vous a été présentée. Le texte est plutôt long et même si je dois demander qu'il soit proposé, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en faire la lecture, puisque tout le monde a l'amendement en main.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Certains d'entre nous ne disposent pas d'un document paginé. S'agit-il de l'amendement où l'on supprime les lignes 45 à 47 de la page 62, etc.?

**Le président:** Oui. L'amendement prévoit le remplacement du présent alinéa x) par un nouvel alinéa x), etc. L'amendement est présenté avec beaucoup de détails.

**M. Portelance:** Peut-être M. Manion pourrait-il nous donner une explication de cet amendement.

**Le président:** Je demanderai à M. Parent de proposer l'adoption de cet amendement.

**M. Parent:** Oui. Je propose qu'on modifie le Bill C-24 en remplaçant les lignes 45 à 47, page 62, par ce qui suit:

**Le président:** Devrions-nous laisser tomber? Nous avons tous les textes.

**Des voix:** Laissons tomber.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Portelance, do you wish to make an explanation?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, the purpose of this amendment is simply to remove the distinction between regulations which have been made by Governor in Council and those which have been made by the Minister. This is the distinction that was preserved in the original draft from the 1952 act. It was our thought that the proper distribution should be that the more weighty regulation be by Governor in Council and those of the more routine administrative nature could fall under ministerial powers.

On further examination we found two things: first of all there was not really a legitimate distinction that could in all cases be drawn; and second, it led to complexities in the drafting. Therefore, the effect of this amendment is simply to propose that all regulations should be made under the authority of the Governor in Council.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Of these two categories of regulations, which are published and where?

**Mr. Tait:** They are all published. That is, of course, another reason why the distinction appears somewhat nugatory, and this would simply make them all Governor in Council.

**Mr. Caccia:** And where are they published?

**Mr. Tait:** In the *Canada Gazette*.

**Mr. Caccia:** And within what period of time?

**Mr. Tait:** Every three weeks the *Canada Gazette* appears and it appears as soon as possible after that. That has nothing to do with the purpose of this amendment as such, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** But a publication follows the coming into effect?

**Mr. Tait:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Does that mean then that all regulations are gazetted?

**Mr. Tait:** Yes, they are all gazetted now, Mr. Epp, I must point that out. It means that all regulations are Governor in Council regulations, but this somewhat artificial distinction is made.

**Mr. Epp:** What about the regulations governing operational manuals?

**Mr. Tait:** Those are not regulations. Regulations are part of legislation. These are the so-called directives that appear in manuals to guide the staff. This amendment does not, of course, affect that.

**Mr. Epp:** I realize that, Madam Chairman, but so often through the operational manual you can, to a great extent, control immigration flow simply by any officer giving a medical examination to a person or an assessment on the point system.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Portelance, voulez-vous donner une explication?

**M. Tait:** Madame la présidente, le but de cet amendement est simplement d'éliminer la distinction faite entre les règlements établis par le gouverneur en conseil et ceux établis par le ministre. Il s'agit là d'une distinction tirée de la loi de 1952 et qui avait été maintenue dans la première ébauche. Nous pensions que les règlements les plus importants devraient être approuvés par le gouverneur en conseil, alors que les questions de nature plus courante et administrative seraient laissées au ministre.

En réfléchissant un peu plus, nous avons découvert deux choses: d'abord, on ne pouvait pas établir de distinction légitime dans tous les cas; deuxièmement, cette distinction entraînerait toutes sortes de complications dans le libellé. Conséquemment, cet amendement n'a pour but que de proposer que tous les règlements soient faits par le gouverneur en conseil.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** De ces deux catégories de règlements, lesquels sont publiés, et où?

**M. Tait:** Ils sont tous publiés. Évidemment, c'est là une autre des raisons pour lesquelles la distinction nous semble quelque peu inutile et, selon notre amendement, tous seraient approuvés par le gouverneur en conseil.

**M. Caccia:** Où ces règlements sont-ils publiés?

**M. Tait:** Dans la *Gazette du Canada*.

**M. Caccia:** Et dans quel délai?

**M. Tait:** La *Gazette du Canada* paraît toutes les trois semaines et les règlements sont publiés le plus tôt possible après cette parution. Mais cela n'a rien à voir avec le but de cet amendement comme tel, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Mais la publication suit l'entrée en vigueur?

**M. Tait:** Oui.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Cela signifie-t-il alors que tous les règlements sont publiés dans la *Gazette*?

**M. Tait:** Oui, ils le sont tous, monsieur Epp, je dois le préciser. Cela signifie que tous les règlements sont approuvés par le gouverneur en conseil, mais cette distinction quelque peu artificielle subsiste.

**M. Epp:** Qu'en est-il des règlements relatifs aux manuels d'exploitation?

**M. Tait:** Il ne s'agit pas de règlements. Les règlements font partie de la loi. Ce dont vous parlez, ce sont des directives qui sont publiées dans des manuels dans le but d'aider le personnel. Évidemment, cet amendement n'a rien à voir avec ces manuels.

**M. Epp:** J'en suis conscient, madame la présidente, mais très souvent, par l'entremise de ces manuels d'exploitation, vous pouvez, dans une bonne mesure, contrôler le flot d'immigration en demandant simplement à un agent d'imposer que le requé-

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Epp, perhaps that would be more properly dealt with under Clause 117.

**Mr. Epp:** Maybe it is.

**The Chairman:** It is just that in this Clause 115 we are talking about the Order in Council regulations, it would appear to me.

**Mr. Epp:** I think Mr. Tait was about to answer. Maybe we can get that answer.

**Mr. Tait:** I would submit, Madam Chairman, that the directives in no way control the flow; and particularly now, as a result of Clause 7 and the amendment considered to it, the volume of immigration to Canada will be out in front of the public and Parliament in a way that it has never been before. Any directives that are given to staff will simply make sure that they can do what the government has in public announced it will do.

**Mr. Epp:** That is fine when you take a look at the total annual flow, but what about directives to officers in different parts of the world where, for example, we do not have an equal balance of offices? Surely operational manuals reflect that fact of life.

• 1025

**Mr. Tait:** I think a great many of the details of the daily operations of our missions will be very much more in the public eye than they have been in the past. I am thinking, for instance, of the regulation which establishes priorities. At the present time, that priority system that we run is governed entirely by directives which are not in the public domain. Now the priority system will be a published regulation, gazetted.

**Mr. Epp:** By priority system you mean what?

**Mr. Tait:** The priority system that we discussed under Clause 115.(1)(f). We discussed that yesterday evening.

**The Chairman:** Was that your last question, Mr. Epp?

**Mr. Epp:** For the moment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Madam Chairman.

Mr. Tait, a few words of this proposed amendment are also in another clause, that is the reference to possession of a valid and subsisting passport or other travel document. I am wondering how those words would affect certain refugees particularly people who somehow got out from behind the iron curtain, from East Berlin to West Berlin for instance. It is most unlikely that that category of refugee would have any kind of a travel document at all, much less a passport. How would this affect them?

[Traduction]

rant subisse un examen médical ou qu'il soit évalué en fonction du système de points.

**Le président:** Monsieur Epp, peut-être pourrions-nous traiter plus adéquatement de cette question en vertu de l'article 117.

**M. Epp:** C'est possible.

**Le président:** Il me semble que dans cet article 115, nous parlons des règlements établis par décret du conseil.

**M. Epp:** Je crois que M. Tait était sur le point de répondre. Peut-être pourrions-nous obtenir sa réponse.

**M. Tait:** Madame la présidente, je suis d'avis que les directives ne contrôlent aucunement le flot d'immigration; encore plus maintenant, à la suite de l'adoption de l'article 7 et des amendements proposés, le flot d'immigration au Canada serait connu du public et du Parlement plus qu'il ne l'a jamais été auparavant. Toute directive émise à l'intention du personnel aurait comme seul effet d'assurer que les agents font exactement ce que le gouvernement a annoncé qu'il ferait.

**M. Epp:** Cela vaut si on tient compte du flot total annuel d'immigration, mais qu'en est-il des directives émises à l'intention d'agents un peu partout dans le monde où, par exemple, nous n'avons pas un nombre égale de bureaux? Les manuels d'exploitation doivent certainement refléter ce fait.

**M. Tait:** A mon avis, un très grand nombre de détails concernant les opérations quotidiennes de nos missions seront beaucoup plus connus du public qu'ils ne l'étaient dans le passé. Je pense par exemple aux règlements établissant les priorités. Actuellement, nous administrons ce système de priorités entièrement par des directives qui ne sont pas connues du public. Désormais, ce système de priorités fera l'objet de règlements qui seront publiés dans la *Gazette*.

**M. Epp:** Que voulez-vous dire par système de priorités?

**M. Tait:** Le système de priorités dont nous avons discuté en vertu de l'article 115.(1)(f). Nous avons discuté de cela hier soir.

**Le président:** Était-ce là votre dernière question, monsieur Epp?

**M. Epp:** C'est tout pour l'instant, madame la présidente.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, madame la présidente.

Monsieur Tait, j'aimerais dire quelques mots à propos de cet amendement et également à propos d'un autre article où l'on fait état de la possession d'un passeport ou d'autres documents de voyage valides. J'aimerais savoir dans quelle mesure ces dispositions toucheraient certains réfugiés, particulièrement les personnes qui, d'un moyen ou d'un autre, arrivent de derrière le rideau de fer, passant de Berlin-Est à Berlin-Ouest, par exemple. Il est très peu probable que ce genre de réfugiés disposent de ce genre de documents de voyage, et encore moins d'un passeport. Comment cette disposition les touche-t-elle?



[Text]

**Mr. Tait:** Paragraph (e) can exempt refugees from any of these requirements.

**Mrs. Appolloni:** Oh, good.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Yes. Mr. Tait, there is one matter that concerns me and I raised this earlier. I will read the proposed paragraph:

(ii) providing for the disposition of property carried by persons who die in Canada while at an immigrant station or other place in the custody or under the supervision of an immigration officer;

My understanding is that, within all provinces, you have evolution of estates acts which give the criteria by which the deceased's property is disposed of pursuant to certain subsections of those acts. I am wondering whether we are not unintentionally treading on provincial jurisdiction. I know you do not mean to do that, but would there be any harm in redrafting this particular paragraph just to include the following words before the word "providing"...

**Mr. Tait:** Which paragraph are we on?

**Mr. Alexander:** Paragraph (ii) on page 3 at the top. Would it be offensive to have the words "subject to provincial legislation providing for the disposition of property"?

**Mr. Tait:** Mr. Alexander, I would have to check with the legal adviser. I remember very clearly when you raised your question. I think it was on second reading.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Tait:** I had it looked into and was informed that there were circumstances where this was necessary, where provincial jurisdiction did not apply, but I am afraid the details as to why escape me at the moment. I take it that the intent of your amendment is covered in here but, for assurance sake, I suspect we could accept that.

**Mr. Alexander:** I cannot see where it is covered by the clause itself. It does not mention the province and it says very emphatically "providing for the disposition of property", and this is purely provincial jurisdiction. I do not want us to get into a fight with the provinces. Your clause here certainly gives you a certain amount of primacy, if not primacy with respect to the disposition of the deceased's property which is not within federal jurisdiction.

• 1030

**Mr. Robinson:** Certainly it would apply if the property was in the Territories.

**Mr. Alexander:** Oh, yes.

**Mr. Robinson:** But not in the provinces.

**Mr. Alexander:** That is right.

**Mr. Tait:** A great deal of provincial jurisdiction applies to permanent residents or residents within the province, and this would of course apply to visitors and people who are not

[Translation]

**M. Tait:** En vertu de l'alinéa e), les réfugiés peuvent être exemptés.

**Mme Appolloni:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Oui. Monsieur Tait, il y a une chose qui m'inquiète et j'en ai parlé un peu plus tôt. Je vais lire l'alinéa proposé:

(ii) prévoyant le sort des biens amenés par les personnes qui décèdent dans un poste d'attente ou à toute autre lieu au Canada alors qu'elles sont sous la garde ou sous la surveillance d'un agent d'immigration;

Si je comprends bien, dans toutes les provinces il y a des lois sur les successions établissant les critères selon lesquels les biens des défunts sont distribués, en vertu de certains paragraphes de ces lois. Je me demande dans quelle mesure nous ne sommes pas en train d'empiéter sur la compétence des provinces, sans le savoir. Je sais que ce n'est pas votre intention, mais serait-il très difficile de récrire cet alinéa pour inclure les mots suivants, immédiatement avant le mot «prévoyant»...

**M. Tait:** De quel alinéa s'agit-il?

**M. Alexander:** De l'alinéa (ii), au bas de la page 4. Serait-il mauvais d'y ajouter les mots «tenant compte des lois provinciales relatives aux successions»?

**M. Tait:** Monsieur Alexander, je devrai consulter les conseillers juridiques. Je me souviens maintenant très bien de vous avoir entendu soulever cette question. Je crois que c'était lors de la deuxième lecture.

**M. Alexander:** C'est exact.

**M. Tait:** J'ai demandé qu'on étudie cette question et on m'a dit que, dans certaines circonstances, cette précision était nécessaire, dans les cas où les lois provinciales ne s'appliquaient pas, mais, pour l'instant, je crains bien que le détail de ces raisons m'échappe. Si je ne m'abuse, le but de votre amendement est touché ici, mais pour bien nous en assurer, je pense que nous pourrions accepter cet amendement.

**M. Alexander:** Je ne vois pas en quoi cette possibilité est couverte par cet article. On ne parle aucunement des provinces et on dit très autoritairement «prévoyant le sort des biens»; il s'agit là d'une compétence entièrement provinciale. Je ne voudrais pas que nous ayons des difficultés avec les provinces. Votre article vous donne certainement une certaine préséance, sinon une préséance absolue quant à ce qui touche la disposition des biens des défunts, ce qui ne fait pas partie de la compétence fédérale.

**M. Robinson:** Cette disposition serait certainement applicable si les biens en question se trouvaient dans les Territoires.

**M. Alexander:** Certainement.

**M. Robinson:** Mais pas dans les provinces.

**M. Alexander:** Exactement.

**M. Tait:** Très souvent, la législation provinciale s'applique à des résidents permanents ou temporaires de la province, tandis que cette mesure-ci viserait les visiteurs, les personnes qui ne

## [Texte]

covered by the relevant provincial statutes. So I think that is precisely why it could happen before the person was admitted to Canada at all and in which case, of course, provincial jurisdiction does not apply.

**Mr. Alexander:** The part that bothers me, sir, is what happens if you die the moment you step foot in this country. My law is a little hazy, but the Devolution of Estates Act—and I am not too sure as to how it reads now—does come into play when people die without a will. Then, of course, you also have the public trustee of the respective provinces coming into play.

All I am stating is that I think we should register some concern. Notwithstanding that perhaps the provincial laws do not cover all circumstances, I think we should be very aware of the fact that they do cover quite a few circumstances. I can see nothing wrong in indicating that we do know there is a provincial jurisdiction within this clause and therefore we are recognizing that provincial jurisdiction by inserting "subject to provincial legislation." I do not see how it can . . .

**Mr. Tait:** Neither can I on the face of it, Mr. Alexander. I hope to have the legal adviser back in a minute and maybe he can speak about it.

**Mr. Alexander:** Maybe we could just stand that question.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, possibly there are other questions on the amendment, then when we get the legal adviser back we can go back to that.

**The Chairman:** Are there further questions on the amendment?

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, this is a replacement for Section 45(I) of the present Act. It was amended only to delete reference to the effects of persons who die enroute to Canada. The remainder of the subclause is the same as under the present Act.

**Mr. Alexander:** Yes, but that is enroute, under the old Act.

**Mr. Manion:** But the words "enroute to Canada" are deleted. The new subclause is the same as the old subclause, with the exception of the words "enroute to Canada."

**Mr. Alexander:** That is right, and that is the catch.

**Mr. Manion:** The existing provision operates really only in the absence of provincial jurisdiction. The provinces, of course, have a constitutional responsibility in this area.

**Mr. Alexander:** That is right.

**Mr. Manion:** This could legally apply only in the instance where their jurisdiction does not exist because the individual is not a legal resident of the province—deemed to be not yet admitted to the country and under the control of an immigration officer at a port of entry.

**Mr. Alexander:** That is the point, you see, and I want it to be more clear than what this clause is. I accept your explanation but I do not think it covers my other concern. Certainly there is room for you, but at the same time I think the primacy is there in terms of provincial legislation. That section had

## [Traduction]

tombent pas sous le coup de la loi provinciale pertinente. Ainsi, le cas pourrait se poser si une personne n'a pas encore été admise au Canada, auquel cas la compétence provinciale n'entre pas en jeu.

**M. Alexander:** Ce qui me préoccupe, monsieur, c'est la procédure à suivre si une personne meurt au moment même d'entrer au Canada. Je ne me souviens pas des dispositions de la Loi sur la transmission par succession, mais je sais qu'elle est applicable quand les personnes décèdent sans testament. Le curateur provincial aux successions a des responsabilités dans ce domaine.

Même si les lois provinciales ne prévoient pas toutes les situations possibles, je crois qu'elles s'appliquent à la majorité. Je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas reconnaître que cette question implique une compétence provinciale en ajoutant l'expression «sous réserve de la loi provinciale». Je ne comprends pas comment cela pourrait porter préjudice à . . .

**M. Tait:** Moi non plus, à prime abord, monsieur Alexander. Le conseiller juridique sera de retour dans quelques minutes et il pourra nous donner des explications.

**M. Alexander:** On pourra attendre.

**M. Epp:** Madame la présidente, il y a peut-être d'autres questions sur l'amendement. Lorsque le conseiller juridique reviendra, nous pourrions revenir à ce sujet.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'amendement?

**M. Manion:** Monsieur Alexander, cette disposition remplace l'article 45 (1) de la loi actuelle. L'amendement supprime l'allusion faite aux biens transportés par des personnes qui meurent pendant qu'elles sont en route vers le Canada. Le reste du paragraphe reste inchangé.

**M. Alexander:** Mais l'ancienne loi parle de personnes qui sont en route vers le Canada.

**M. Manion:** Mais cette partie est supprimée. Le nouveau paragraphe est le même que l'ancien, à part l'allusion aux personnes en route vers le Canada.

**M. Alexander:** Mais cela n'élimine pas le problème.

**M. Manion:** La disposition actuelle s'applique seulement lorsqu'il n'y a pas de compétence provinciale. Bien entendu, les provinces ont la responsabilité constitutionnelle dans ce domaine.

**M. Alexander:** Exactement.

**M. Manion:** Cette disposition entre en vigueur seulement en l'absence d'une compétence provinciale, quand il ne s'agit pas d'un résident de la province, mais plutôt d'une personne qui n'a pas encore été admise au pays et qui est sous la surveillance d'un agent d'immigration dans un poste d'attente.

**M. Alexander:** Je voudrais que cela soit précisé davantage. J'accepte votre explication, mais elle ne dissipe pas entièrement mon appréhension. Évidemment, vous avez un rôle à jouer, mais il faut reconnaître la primauté de la loi provinciale dans ce domaine. L'ancienne disposition était bien plus précise,



[Text]

teeth. It was quite specific, it said "enroute." Obviously, a province has no jurisdiction in respect of any person enroute.

I find it offensive in the old Act, and even more offensive now. All I am doing is trying to protect the interests of the provincial jurisdictions. Notwithstanding that this is in the old Act, I think it is wrong in terms of moving in on provincial jurisdiction regarding the second part of subclause (I):

... or in Canada ... at an immigrant station ...

I think you have moved into a provincial jurisdiction, though not purposely, and I just want to have it spelled out now.

**Mr. Manion:** It is subject to provincial jurisdiction. I think our legal adviser would say that it must be read as if the words "subject to provincial jurisdiction" were there. Many of these clauses legally have to be interpreted that way, but it is not normal to put "subject to provincial jurisdiction" in every clause with that bias.

• 1035

**Mr. Alexander:** In other words, what you are saying is, notwithstanding that there is an absence of the type of wording I want, this clause is read as being subject to provincial legislation.

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Alexander. Very clearly, in every single case the first resort is to the provincial custodian, or whatever the title is, and it is only where he declares that he has no jurisdiction that we would, by default, have to look after the effects of the deceased.

**Mr. Alexander:** Depending on the province, your department automatically states: we have Joe Blow, or Mrs. Joe Blow, or Miss Joe Blow who is now deceased; have you any jurisdiction? Is this the procedure?

**Mr. Manion:** That is right. It is only where the province clearly has none that we would be— Our officials do not look for this, because it is a dreadful nuisance. It is only where they are absolutely stuck by lack of any other appropriate authority that they would.

**Mr. Alexander:** I am happy with the explanation, if that is the procedure. Once the person dies, you automatically contact the provincial authorities and say, look, we have a problem ...

**Mr. Epp:** Take it off our hands.

**Mr. Alexander:** ... are you interested or are you not?

**Mr. Manion:** That is right.

**Mr. Alexander:** Then, it will depend on what their answer is, whether you take any steps in that regard. Okay.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I have notice both from Mr. Brewin and Mr. Caccia of an amendment, which would add an additional paragraph. May I take Mr. Brewin's first? It is B-20 on the list that has been circulated. Mr. Brewin.

[Translation]

puisque'elle parlait de personnes qui sont en route vers le Canada. Il est clair qu'une province n'a pas de compétence dans le cas d'un voyageur en route vers le Canada.

Les deux versions de cette disposition me déplaisent. J'essaie simplement de protéger les intérêts de la compétence provinciale. Même si cette mesure figure dans l'ancienne loi, je crois qu'elle constitue un empiètement sur la compétence provinciale, surtout en ce qui concerne la deuxième partie du paragraphe (I):

... dans un poste d'attente ou à tout autre lieu au Canada ...

Je crois que vous entrez dans un domaine provincial sans le vouloir et je voudrais que vous précisiez davantage vos intentions.

**M. Manion:** C'est un domaine qui relève de la compétence provinciale. Je crois que le conseiller juridique nous dirait qu'il faut lire cet alinéa comme s'il y figurait les termes «sous réserve de la compétence provinciale». D'un point de vue juridique, il faut interpréter bien de ces articles de cette façon, mais il n'est pas habituel de les préfacier tous par «sous réserve de la compétence provinciale».

**M. Alexander:** Alors, même sans le préciser, on comprend que cet article s'applique sous réserve de la loi provinciale.

**M. Manion:** Oui, monsieur Alexander. Dans tous les cas, la première personne à qui l'on s'adresse est le curateur provincial aux successions, et c'est seulement lorsque celui-ci déclare qu'il n'a pas compétence qu'il nous incombe de nous occuper de la distribution des biens du défunt.

**M. Alexander:** Dans le cas d'un décès, vous contactez la province pour vérifier si l'affaire relève de sa compétence, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui. C'est un travail très fastidieux; alors, vous comprenez bien que nous ne le recherchons pas. C'est seulement lorsqu'il n'existe aucun autre recours que nous nous en chargeons.

**M. Alexander:** Je suis content d'apprendre que c'est votre procédure. Au moment du décès, vous contactez automatiquement les autorités provinciales pour leur demander ...

**M. Epp:** Qu'on nous débarrasse de ce problème.

**M. Alexander:** ... si elles s'y intéressent ou non.

**M. Manion:** Oui.

**M. Alexander:** Alors, vous en êtes débarrassés, ou bien vous devez prendre la responsabilité.

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Brewin et M. Caccia veulent tous les deux proposer un amendement qui aurait pour effet d'ajouter un nouvel alinéa. Prenons d'abord celui de M. Brewin, le B-20 sur la liste qui a été distribuée. Monsieur Brewin.

## [Texte]

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, we have discussed this already, so it is not necessary to say very much about it. The purport of the amendment would be that regulations provided in the past under the provisions of subclauses (a), (b) and (c) of this Clause would come into force only when approved by the House of Commons. It provides for a motion to be signed by 20 members to get it to the House, and then it provides that the House shall deal with it within 15 days after the motion is filed—which prevents a lengthy delay.

The minister did not like this, because he said that we need to have flexibility. I am less interested in flexibility in these subjects than I am in the supremacy of Parliament, and this is designed to give Parliament a power to intervene directly in the approval of regulations that deal with what, I think, Mr. Alexander described as the core of this bill, namely, the whole of the selection process clauses. The matters I am referring to are providing the application of selection standards, including family relationships, education, language, skill, occupational experience, describing the classes of persons whose applications may be sponsored, and exempting some people from having to meet these requirements.

In my opinion, those three subclauses of the Clause 115 are truly the core of this bill. I regard it as an abdication of parliamentary responsibility that Parliament should have no direct intervention in approving of the general standards required. The core of an immigration act is to set out the matters, the standards on which admissibility will be based. This is entirely, under these clauses, put in the power of the Governor in Council. I am willing that it should stay within the power of the Governor in Council to make the regulations, but I say the regulations should be subject to the supremacy of Parliament. If 20 members are concerned about any particular regulation of this sort, they can bring the matter to Parliament and have it dealt with and either approved or, if disapproved, presumably amended. The quarrel between the minister and myself on this is in the value we put upon the supremacy of Parliament in these matters.

• 1040

The minister talks about flexibility. Flexibility is all very well, and I have not tried to take away flexibility with regard to the many other subjects that are dealt with by regulation here. I have not tried to take away the power to make the regulation. All I am saying is that we should insert a clear and definite process whereby Parliament can look at what is done and say, This is in accordance with our will. If enough members of Parliament, and I have suggested 20, think the matter needs to be debated and a motion passed, then they can require that it be done. Very often they may not wish it. No member of Parliament may wish to intervene in this subject, but they should have the power to do so clearly spelled out in this proposed act. It seems to me to be essential to the maintenance of the supremacy and power of the elected representatives of the people.

It may be that I am old-fashioned when I talk about the supremacy of Parliament. I read many accounts of how we are

## [Traduction]

**M. Brewin:** Madame la présidente, puisque cette question a déjà fait l'objet d'une discussion, il n'est pas nécessaire d'offrir beaucoup d'explications. Cet amendement prévoit que les règlements adoptés antérieurement en vertu des alinéas a), b) et c) de cet article entreraient en vigueur seulement lorsqu'ils auraient été approuvés par la Chambre des communes. Il prévoit en outre une motion signée par vingt députés, pour que la Chambre soit saisie de la question, qui doit être étudiée dans les quinze jours de son dépôt, ce qui empêche un long retard.

Le ministre n'aime pas cette proposition, puisqu'il insiste sur la nécessité d'avoir une certaine souplesse. Dans des cas semblables, je m'intéresse moins à la souplesse qu'à la suprématie du Parlement, et mon amendement vise à donner au Parlement le pouvoir d'intervenir directement pour approuver les règlements qui concernent ce que M. Alexander a décrit comme le cœur même du projet de loi, c'est-à-dire les articles sur la procédure de sélection. Il s'agit notamment de toutes les normes régissant la sélection, y compris les relations familiales, l'instruction, la langue, les compétences et l'expérience professionnelles, la description de catégories de personnes dont les demandes peuvent être parrainées et les exemptions prévues pour certaines personnes.

A mon avis, ces trois alinéas de l'article 115 constituent le cœur de ce bill. Je crois que ce serait abdiquer notre responsabilité comme parlementaires que d'accepter que le Parlement ne participe pas directement à l'approbation des normes générales. Le but d'une loi sur l'immigration est de préciser les critères sur lesquels l'admissibilité sera fondée. D'après ces alinéas, cette question relève uniquement du gouverneur en conseil. Je conviens que le gouverneur en conseil doit avoir le pouvoir d'adopter des règlements, mais, selon moi, ceci devrait rester sujet au contrôle parlementaire. J'entends par là que si vingt députés contestent tel ou tel règlement, ils doivent pouvoir présenter leur opposition au Parlement, pour décision. De ce fait, le conflit qui existe entre le ministre et moi-même, à ce sujet, ne porte que sur la primauté du Parlement dans ce domaine.

Certes, le ministre parle de souplesse, et je lui ferai remarquer que je n'ai absolument pas essayé de supprimer cette souplesse d'action à l'égard des nombreux autres sujets pouvant faire l'objet de règlements. J'affirme simplement que nous devrions instaurer un processus clair et précis permettant au Parlement d'étudier les mesures qui sont prises et de les approuver ou rejeter. Si un nombre suffisant de députés, et j'ai mentionné moi-même le chiffre de vingt, estiment que la question doit être débattue, il faut que le débat puisse être organisé. Il est fort possible qu'aucun député ne souhaite intervenir sur ce sujet, mais le Parlement devrait quand même avoir le pouvoir de le faire, si un nombre suffisant de députés le souhaite. Cela me paraît essentiel pour maintenir la suprématie des représentants élus du peuple.

Vous croirez peut-être que je suis vieux jeu, lorsque je parle de suprématie du Parlement, et je dois vous dire que je suis



[Text]

not supreme at all; we are under the beck and call of other people all the time. As far as I am concerned, however, I would like to go down fighting on this issue, because I do not accept that proposition. My proposition is that Parliament should be directly permitted to intervene in this process that is so essential to the whole administration of the proposed act. If they want to make changes, let them make changes. I am sure they will find Parliament entirely reasonable in approving the changes. It does not provide for vast delay. If Parliament is in session it can be brought on quite quickly and dealt with, and that is the way it should be dealt with. The representatives of the people can directly say, This is the sort of standard of admission that we approve, or, It is the standard of admission that we do not approve.

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Thank you very much, Madam Chairman. I am somewhat in agreement with the general tenor of Mr. Brewin's comments; however, I disagree with him in respect of the wording of the motion. I find it rather difficult to accept the way he has his motion drafted, because I think it really ties the hands of the executive branch of government. The main concern of a majority of the people I represent, and, I think, of a majority of the ethnic community with regard to regulations, is that they raise always the spectre of racism. They feel that regulations, which are in effect done behind closed doors and not in a public fashion, are being done to their detriment. It seems to me that the old adage that justice must not only be done, but must be seen to be done, is applicable here.

If the government were amenable in some way or other to opening up the process so that there is public input before a regulation is proclaimed, I think it would resolve our fears. I know this is being done under Bill C-38, the fisheries bill. They are now going to negotiate with the companies affected by the pollution control requirements. Under the gun control bill the Minister of Justice has in effect set up an advisory body to assist him when that bill is proclaimed with regard to subsequent regulations that flow from that particular bill. I think this is really what is required, and hopefully the Minister and his department would see fit to use the council they are now establishing under Bill C-27 to do part of that work, and perhaps also to invite M.P.s and the general public to comment. It seems to me the government would be in a better position if they could publish the regulations before they are proclaimed to allow the public to intervene and to make representations.

• 1045

**Mr. Brewin:** Do you think Parliament is a good place to do it?

**Mr. Lee:** It seems to me that regulations are made by government and made by the executive and the biggest fears that I think the majority of the people have had is that when they make these kinds of regulatory changes they do it behind closed doors and it raises the whole spectre of racism because they figure they are doing something to their detriment. Even

[Translation]

tout à fait conscient du fait que cette suprématie est aujourd'hui fort diluée. En fait, nous sommes sans cesse à la merci d'autres organismes. Ceci ne m'empêchera toutefois pas de lutter jusqu'au bout contre cette proposition, car j'estime que le Parlement doit avoir la possibilité manifeste d'intervenir pour assurer l'application de cette loi. Si le ministère veut apporter des changements, qu'il fasse des propositions et il constatera très certainement que le Parlement se montrera très raisonnable. En fait, il n'y aura certainement pas de retard important, car, s'il est en session, le Parlement pourra régler rapidement la question. De cette manière, les représentants du peuple pourront dire s'ils approuvent ou non tel ou tel critère d'admission.

Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Monsieur Lee.

**M. Lee:** Merci beaucoup, madame la présidente. Je dois dire que je suis assez en accord avec la teneur des propos de M. Brewin, mais je conteste toutefois les termes employés dans la motion. En effet, telle qu'elle est présentée, elle aboutit à paralyser l'exécutif. De fait, la principale préoccupation de la majorité des gens que je représente et même de la majorité des collectivités ethniques du pays, au sujet des règlements, concerne le spectre du racisme. Ils craignent en effet que les règlements, qui sont élaborés à huis clos, puissent avoir pour eux des conséquences néfastes. Il faut donc non seulement que la justice soit rendue, mais également qu'on le sache.

Si le gouvernement était disposé à permettre au public de participer à l'élaboration des règlements, avant leur proclamation, je pense que nous aurions trouvé la solution. Je puis d'ailleurs dire que ceci se fait dans le cadre du Bill C-38, c'est-à-dire de la Loi sur les pêcheries, en vertu de laquelle le ministère va négocier avec les entreprises touchées par les critères de contrôle de la pollution. De même, en vertu de la Loi sur le contrôle des armes à feu, le ministre de la Justice a créé un organisme consultatif pour l'aider dans l'élaboration des règlements subséquents. J'espère donc que le ministre jugera bon de faire appel au conseil que nous créons dans le cadre du Bill C-27, et qu'il permettra aux députés, ainsi qu'au grand public, d'intervenir dans le processus. Le gouvernement serait de toute façon dans une bien meilleure position s'il pouvait publier les règlements avant de les promulguer.

**M. Brewin:** Croyez-vous qu'il soit indiqué de faire appel au Parlement?

**M. Lee:** A mon avis, les règlements sont faits par le gouvernement et donc par le pouvoir exécutif. Par conséquent, la plupart des gens se méfient car les modifications aux règlements sont faites à huis clos et cela fait sortir le spectre du racisme car les gens croient que l'on fait ces modifications à leur détriment. Prenez par exemple les modifications qu'on a

[Texte]

with respect to the changes in the fall of 1974, certainly they made some very drastic changes in the fall of that year, but they certainly were required. But at that time, when I first got elected and first came to Ottawa in the fall of 1974, there were a lot of people who were raising questions about what they were doing, saying in fact that they were changing the whole bill to act to the detriment of the people and the immigrants who were coming into the country. I think this is where the problem lies, because there is not that kind of public input.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lee.

Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I have sympathy with the intent of Mr. Brewin's motion. I know that the wording is very tricky. But Mr. Lee said something which I find very attractive and I would like to have the comments of the officials in respect of publication before proclamation.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I must say that I find the intent of Mr. Brewin's amendment very attractive as well. There is no doubt that (a), (b) and (c) are the most important of the regulation-making powers. The department has been consulting with its legal advisers and we would be prepared to recommend an arrangement in which any proposed regulation would be gazetted on the understanding that the date of proclamation would not be within X number of days after gazetting. There is a precedent for this. We could say that the regulation would not take effect until 30 days after they have been published in *The Canada Gazette*, which would provide an opportunity for any people who may want to take issue with them before they take effect.

**Mr. Alexander:** Well, what are we doing in that regard, sir, now that you have told us what the problem is and what the solution should be?

**Mr. Manion:** One possible way would be to introduce a motion along these lines. Of course, I cannot move it but I will read it as a suggestion.

No regulation made under paragraph (1)(a), (b) or (c) shall come into force until 30 days after it has been published in *The Canada Gazette*.

**Mr. Alexander:** I move. That is what you call publication before proclamation.

**The Chairman:** We have to dispose of Mr. Brewin's amendment first.

**Mr. Epp:** Let us dispose of it.

**Mr. Brewin:** In answer to what M. Manion has proposed, anybody who has had any practical experience with *The Canada Gazette* knows that it is almost totally unreadable. There is a vast amount of detailed points in it, and I defy anybody to become a regular reader of *The Canada Gazette*. I have never met anyone who could read it. It is usually not indexed, and perhaps it would be a useful thing to give people an incentive to read it sometimes. But it is really a hopelessly impractical way of calling matters to the attention of the public.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, with all due respect, we had intended, and we will still look at our options, to move an

[Traduction]

faites à l'automne de 1974; elles constituaient un changement draconien même si elles étaient certainement nécessaires. A ce moment-là je venais d'être élu et beaucoup se demandaient de quoi il s'agissait, croyant qu'on était en train de changer les dispositions de la loi au détriment des immigrants éventuels. Je crois que c'est là l'origine du problème car il n'y a pas d'apport du public.

**Le président:** Merci monsieur Lee.

Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** La motion de M. Brewin me convient très bien. Je sais que le libellé est difficile à arrêter. Je trouve que l'intervention de M. Lee est très intéressante et j'aimerais que les représentants du ministère nous disent ce qu'ils pensent de cela, la publication avant la proclamation.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, l'objectif de l'amendement de M. Brewin m'intéresse également. Nul doute que les alinéas a), b) et c) constituent l'essentiel des pouvoirs de réglementation. Nous avons consulté, au ministère, nos conseillers juridiques et nous sommes prêts à recommander que l'on publie dans la *Gazette du Canada* les règlements envisagés en précisant que la date de leur proclamation viendrait au terme d'un délai d'un certain nombre de jours après la publication dans la *Gazette*. Cela s'est déjà fait. On pourrait dire par exemple que les règlements n'entreraient en vigueur que 30 jours après leur publication dans la *Gazette du Canada*, ce qui permettrait aux intéressés de faire connaître leurs objections.

**M. Alexander:** Qu'allons-nous faire alors? Vous nous avez exposé le problème et vous nous offrez une solution.

**M. Manion:** Nous pourrions présenter une motion à ce sujet. Il est entendu que je ne peux pas la présenter moi-même; je ne puis que vous faire une proposition.

Les règlements adoptés en vertu des alinéas (1)a), b) ou c) n'entreront en vigueur que 30 jours après leur publication dans la *Gazette du Canada*.

**M. Alexander:** Je propose cet amendement. Voilà, c'est ça la publication avant la proclamation.

**Le président:** Auparavant, nous devons voter sur l'amendement de M. Brewin.

**M. Epp:** Faisons-le tout de suite.

**M. Brewin:** Je voudrais revenir sur ce qu'a dit M. Manion. Il est bien connu que la *Gazette du Canada* est un document à peu près illisible. Il contient une masse de détails et je vous mets au défi de devenir un lecteur assidu de la *Gazette du Canada*. Je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui puisse la lire. Elle ne comporte habituellement pas d'index; c'est peut-être le moment d'encourager les gens à la lire. Je pense cependant que c'est un moyen très peu indiqué pour attirer l'attention des gens sur cette question.

**M. Epp:** Madame la présidente, nous avons l'intention de proposer, à l'étape du rapport, un amendement semblable à ce



[Text]

amendment at report stage similar to what Mr. Manion has proposed. I find that proposal very attractive because we have been hammering at the concept of legislation by regulation, and this at least would give prior notice. As far as Mr. Brewin's argument is concerned, that *The Canada Gazette* is hardly readable, that might be true, I am wondering whether the Immigration Act does not fall under the same category.

• 1050

**The Chairman:** Mr. MacDonald, do you still wish to contribute?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes. There are two aspects of this. I am grateful for the intervention of Mr. Manion. I think that we are making some progress but there are two essential aspects that still concern me. One is the one referred to by Mr. Brewin, and that is the really public ability to know I think I share with him. I am not even a lawyer and if he finds it difficult as a lawyer to sort out the *Canada Gazette*, what does a theology trained individual do with that?

**Mr. Epp:** I think the bible is easier.

**Mr. MacDonald (Egmont):** And the bible is easier.

**Mr. Manion:** Mr. MacDonald, perhaps I could add that as a matter of policy we could also undertake that when the House is sitting, the regulations would be tabled in the House. If the House is not sitting they would be tabled as soon as the House does sit.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You are reading my mind. I was just going to suggest that.

**Mr. Manion:** I think an undertaking to that effect rather than an amendment might be the most appropriate way to deal with it.

**Mr. Epp:** That would then be moved at report stage.

**Mr. Manion:** The amendment could be made right now.

**Mr. Epp:** Fair enough.

**Mr. MacDonald (Egmont):** If I could just carry on for a moment here, I was going to mention—I am glad you did, Mr. Manion—the possibility of tabling them which will allow for at least more public disclosure and clarity.

I think the other critical question we face is the whole question of Parliamentary approval. As you will recognize, the publication of regulations is one half of the question, making them available so that the public do know what in fact is in the regulations by way of real policy, the real guts, if I may use that term, of the immigration procedure.

The other aspect, of course, is public approval or acceptance. I feel very strongly about this. I am not wedded to any particular formula. One of the things that quite frankly bother me a bit about Mr. Brewin's amendment is that it would require a debate, require a vote, and I think that might not always be necessary. Surely what should be necessary is some mechanism that a significant number of members could take

[Translation]

qu'a proposé M. Manion. Sa proposition m'intéresse vivement car nous nous sommes attaqués au problème que pose la législation par le biais de règlements. Sa proposition permettrait ainsi de donner un avis. M. Brewin a raison de dire que la *Gazette du Canada* est un document illisible mais on pourrait en dire autant de la Loi sur l'immigration.

**Le président:** Monsieur MacDonald, voulez-vous toujours prendre la parole?

**M. MacDonald (Egmont):** Oui. Il y a deux éléments ici. Je suis reconnaissant à M. Manion pour l'intervention qu'il a faite. Je pense que les choses progressent, mais il y a deux aspects qui me préoccupent encore. M. Brewin a fait allusion à l'un d'entre eux, à savoir l'accès du public à ces renseignements. Je suis d'accord avec lui là-dessus. Je ne suis même pas avocat et si lui, qui l'est, trouve que la lecture de la *Gazette du Canada* est aride, je me demande ce que peuvent en tirer des gens qui ont étudié la théologie.

**M. Epp:** La Bible est plus facile à lire.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est juste.

**M. Manion:** Monsieur MacDonald, nous pourrions peut-être nous donner comme politique de déposer automatiquement les règlements lorsque la Chambre des communes est en session. Lorsqu'elle ne l'est pas, nous pourrions les déposer aussitôt que possible.

**M. MacDonald (Egmont):** Voilà où je voulais en venir. J'allais proposer cela.

**M. Manion:** Je pense que si nous nous engageons vers cela plutôt que de proposer ici un amendement, cela serait mieux indiqué.

**M. Epp:** Notre amendement sera donc proposé à l'étape du rapport.

**M. Manion:** Mais nous pourrions très bien amender cet article dès maintenant.

**M. Epp:** A la bonne heure.

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais poursuivre. J'avais l'intention de proposer qu'on dépose les règlements, ce qui les rendrait plus faciles d'accès pour le public. Je suis ravi que vous l'ayez fait, monsieur Manion.

Il y a ensuite la question de l'approbation par le Parlement. La publication des règlements règle la moitié du problème, ce qui permet au public de connaître effectivement ces règlements et de voir quels sont les véritables rouages de la procédure d'immigration.

Par ailleurs, il y a toute la question de l'approbation ou de l'acceptation de ces règlements par le public. C'est une question qui me préoccupe beaucoup. Je ne suis pas tenant à tout prix d'une formule particulière. L'amendement de M. Brewin exige qu'on débattenne de ces règlements, qu'on les mette aux voix, et je pense que cela n'est pas absolument nécessaire. On aurait besoin uniquement d'un mécanisme qui permettrait à un

## [Texte]

up the issue and raise it by way of having a vote and perhaps some kind of limited debate. That would protect, I think, from the public point of view, against undesirable elements or undesirable decisions or initiatives still being taken by way of regulations. If what you have said already in terms of the proclamation, before they come into effect with some time period to the tabling, which I think is also important, but also a mechanism whereby a number of members could raise it as we have done now on two of three issues over the past few years—as I think the officials will recognize, we have had legislation introduced which provided the mechanism whereby at a certain period—now there were different kinds of legislation—in one case, the anti-inflation legislation, which required 50 members. I think there should be serious consideration given to that. I would think my colleagues would want to look at that in terms of a possible amendment at the report stage if something could not be worked out at this point which, of course, would be much better in terms of facilitating the whole thing.

**The Chairman:** Our choices are to put the question to Mr. Brewin's amendment as it is, or if someone wishes to move a subamendment to Mr. Brewin's amendment . . .

Mr. Duclos, followed by Mr. Young.

**M. Duclos:** Madame la présidente, je reconnais que la position de M. Manion est un pas dans la bonne direction et peut constituer un compromis acceptable.

Je maintiens cependant qu'on ne s'attaque pas véritablement à la question, du moins au principe fondamental, qui est celui, comme il a été dit précédemment, de la suprématie du Parlement. Je pense que ceci reflète tout simplement l'esprit général qui se dégage de l'ensemble des dispositions de ce Bill.

Il existe une espèce de méfiance de la part de la bureaucratie, ici à Ottawa, à l'égard du Parlement. On aime beaucoup parler d'efficacité, de rapidité. Vous savez, en démocratie, lorsqu'on veut vraiment vivre un système démocratique, il faut en payer le prix.

Je pourrais vous suggérer des régimes politiques où l'on peut prendre des décisions très très rapidement. C'est très efficace, je vous assure! Je pense cependant que le peuple canadien préfère notre «pauvre système» où cela fonctionne un peu plus lentement et dans lequel les gens qu'ils ont élus il y a quelques années et qu'ils vont réélire prochainement, sont quand même ceux qui décident en dernière analyse des règles du jeu.

Personnellement, j'appuie la proposition de M. Brewin. Merci.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Young.

**Mr. Young:** Thank you, Madam Chairperson. Some of us, I guess, are thinking along like terms because, as others were talking, my hand was drafting. It is not really Mr. Brewin's proposed amendment that I wish to comment on but I wanted to propose a subamendment to the one suggested by Mr. Manion.

**The Chairman:** We have not got that before us yet, Mr. Young. Would you like to give notice of it?

## [Traduction]

certain nombre de députés de soulever une question, pour qu'elle soit mise aux voix après un débat d'une durée limitée. Cela protégerait le public d'éléments indésirables ou de décisions indésirables comme des initiatives que l'on mettrait en pratique par le biais de ces règlements. Comme vous l'avez déjà dit, on pourrait les proclamer avant de les mettre en vigueur, en prévoyant un délai avant de les déposer, ce qui est également important. Mais il faudrait qu'il existe un mécanisme qui permettrait à un certain nombre de députés de soulever la question comme nous l'avons fait à deux ou trois reprises au cours des dernières années. Les fonctionnaires du Ministère admettront que nous avons présenté des lois qui prévoyaient un certain délai. Il s'agit de lois de sujets différents, la loi anti-inflation, par exemple qui exigeait l'accord de 50 députés. Je crois qu'on devrait envisager cela très sérieusement. Je pense que mes collègues voudront proposer un amendement à l'étape du rapport si nous ne nous entendons pas, ici en comité, car un tel amendement faciliterait grandement les choses.

**Le président:** Nous avons le choix entre voter sur l'amendement de M. Brewin ou sur un éventuel sous-amendement à cet amendement-là . . .

M. Duclos, et ensuite M. Young.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, the proposition made by Mr. Manion is a step in the right direction and could be a reasonable compromise.

I maintain however that we do not tackle the real issue here, and we do not safeguard the fundamental principle, exposed earlier, i.e. parliamentary supremacy though I think this reflects the general philosophy that evolved from the provisions of this bill.

Bureaucrats in general, in Ottawa, are wary of Parliament. They like to talk about efficiency, rapidity. If we want a real democracy, we must be ready to pay the price.

There are some political regimes where decision-making is a quick process. It is very efficient, this I can assure you. I think, however, that the Canadian public prefers our "poor system" where it goes a little slower and where the people they elected a few years ago and whom they will re-elect soon, are those who, in the final analysis, make the rules of the game.

Personally, I support Mr. Brewin's suggestion. Thank you.

**Le président:** Oui.

Monsieur Young.

**M. Young:** Merci, madame la présidente. Je suppose que certains d'entre nous suivent la même ligne de pensée parce que, tandis que d'autres parlaient, j'écrivais. Je ne veux pas commenter l'amendement proposé par M. Brewin, mais bien proposer un sous-amendement à l'amendement qu'a proposé M. Manion.

**Le président:** Nous n'avons pas encore été saisis de cet amendement, monsieur Young. Aimerez-vous en donner avis?



## [Text]

**Mr. Young:** Well, I will give notice of it then. But I think what I drafted out probably suits everybody's mind. I am thinking in terms of 60 days rather than 30 because I think that gives everybody a little bit better break. You can find a copy of the *Canada Gazette* and stumble through it, but what I had drafted, as everybody was talking, is to the effect that no regulations made under the provisions of subsections (a), (b) and (c) shall come into force until at least 60 days—and I am saying at least 60 days but it could be longer than that—after having been published in the *Canada Gazette* and when the House of Commons is in session, until such regulations have been tabled.

**An hon. Member:** Too long.

**The Chairman:** I will ask Mr. Portelance to comment on that.

**Mr. Portelance:** Well, Madam Chairman, I am informed that 60 days would really be too long and that some people could beat the system and take advantage of that length of time. This part would not be acceptable.

**Mr. Duclos:** Why is that?

**Mr. Manion:** Well, we had the experience in the past, Mr. Duclos, that any intimation of change in the regulation causes a rush of people trying to beat the change. I do not think that would be particularly desirable. Thirty days is about as far as we could go. Similarly, Mr. Young, if the House is not in session—at present it is in session almost always—but you could see that there might be a time when it is not in session for several months. That several months plus 30 or 60 days could make a very long delay before regulations took effect.

**Mr. Young:** Well, that could be changed to “when the House is in active sitting” rather than “in session”.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Young.

Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Just one thing. Mr. Manion, we certainly have made progress on this and I do not intend to prolong the discussion. Mr. Epp has given our view respecting this matter, but there is one thing that concerns me, and I want you to think about this because I think it is important.

You said that you would give us an undertaking that regulations would be tabled. Now I appreciate that thought, sir, and I think it is very commendable. But I am concerned as a lawyer because I know that undertakings can disappear over time and I would rather see that in your amendment. I do not know how it works when Parliament is not sitting, but we have to bring in some words there somewhere or other to give the intent that you just gave; that the regulations would be tabled. If we can bring that in, then I think we have really solved the problem that the regulations would be tabled.

**The Chairman:** Mr. Brewin, I think, would prefer that the question be put on his amendment first. So, shall we do that and then consider alternatives in this one?

Mr. Lee.

## [Translation]

**M. Young:** D'accord, Mais je pense que ce que j'ai rédigé satisfera tout le monde. Je pense donner 60 jours plutôt que 30, parce que cela donnera plus de chance à tout le monde. Vous pouvez trouver un exemplaire de la *Gazette* du Canada et le feuilleter, mais ce que j'ai rédigé, pendant que les autres parlaient, stipule qu'aucun règlement établi en vertu des dispositions des alinéas a), b) et c) ne peut être mis en vigueur avant au moins 60 jours—je dis au moins 60 jours mais le délai pourrait être plus long—après sa publication dans la *Gazette* du Canada et, lorsque la Chambre des communes est en session, tant que les règlements n'auront pas été déposés.

**Une voix:** C'est trop long.

**Le président:** Je demanderais à M. Portelance de commenter l'amendement.

**M. Portelance:** Madame la présidente, on me dit que 60 jours serait un délai trop long et que certaines personnes pourraient contourner le système et tirer avantage de ce délai. Cette partie ne serait donc pas acceptable.

**M. Duclos:** Pourquoi?

**M. Manion:** Il est arrivé par le passé, monsieur Duclos, que l'annonce d'un changement imminent au règlement ait entraîné une ruée de personnes qui essayaient de contrecarrer le changement. Je ne pense pas que cela soit souhaitable. Nous ne pourrions accepter plus de 30 jours. De même, monsieur Young, il est possible que la Chambre ne soit pas en session pour plusieurs mois—actuellement elle est presque toujours en session. Si l'on ajoute ces 30 ou 60 jours aux mois d'intersession, cela créerait un très long délai avant que les règlements n'entrent en vigueur.

**M. Young:** On pourrait changer cela pour «lorsque la Chambre siège» plutôt que «est en session».

**Le président:** Merci, monsieur Young.

Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Seulement un commentaire. Monsieur Manion, nous avons certainement réalisé des progrès à cet égard et je n'ai pas l'intention de prolonger la discussion. M. Epp a exprimé notre point de vue en la matière mais quelque chose m'inquiète et je veux que vous y pensiez parce que c'est important.

Vous avez dit que vous vous engageriez à faire déposer les règlements. Je trouve que c'est une très bonne idée. Mais, en tant qu'avocat, cela m'inquiète parce que je sais que ces engagements ne résistent pas toujours au temps et j'aimerais plutôt que cela figure dans votre amendement. Je ne sais pas comment cela fonctionne lorsque le Parlement ne siège pas, mais il faut inclure dans cet amendement l'engagement que vous venez de prendre: soit que les règlements seront déposés. Si nous pouvons l'inclure, je pense que nous aurons alors résolu le problème.

**Le président:** M. Brewin préférerait que son amendement soit mis aux voix d'abord. Allons-nous le faire, pour ensuite étudier d'autres versions de cet amendement?

Monsieur Lee.

[Texte]

**Mr. Lee:** Madam Chairman, I will give notice that I intend to introduce a motion making the publication before proclamation of any regulation pursuant to (a), (b) and (c).

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Alexander:** And have you considered my little intervention, Mr. Lee? I think that is important too. We can agree with what Mr. Manion has stated; we just want to go one step further. So let us just find out what they are talking about over there.

• 1100

**The Chairman:** If it is agreeable to the Committee, I would like to dispose of Mr. Brewin's amendment first.

**Mr. Brewin:** I move that Clause 115 be amended by adding immediately after line 15 on page 63 the following subclause:

Any regulations passed under provisions of subsections (a), (b) and (c) shall not come into force unless approved by the House of Commons after a motion signed by 20 members of the House of Commons which shall be considered within 15 days after the motion is filed when the House is in session.

Amendment negated.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I think if the officials are still deliberating on the comment I made about tabling...

**Mr. Caccia:** Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caccia.

**Mr. Alexander:** All right.

**Mr. Caccia:** Mr. Lee was reading a motion.

**Mr. Alexander:** I am in your hands, sir.

**Mr. Caccia:** Mr. Lee should finish his motion, then we will have the officials comment on this.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, if the officials feel that we have some legitimate concern, and they are prepared to move in that direction, we have to move another amendment. That is why I am stating that...

**Mr. Caccia:** Let us hear what Mr. Lee has to say.

**Mr. Lee:** I would like to hear from the officials as to whether they would...

**Mr. Alexander:** Thank you, Mr. Lee.

**Mr. Lee:**... be willing to put that in.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, we are consulting about how we could give effect to your suggestion; it gives us some drafting problems, but we are continuing to look at it.

**Mr. Alexander:** You think it does have merit, though?

**Mr. Manion:** Yes, we think it has merit. It is just a question of finding a way to do it without causing more trouble than good.

[Traduction]

**M. Lee:** Madame la présidente, je donne avis que j'entends présenter une motion prévoyant la publication de tout règlement établi conformément aux alinéas a) b) et c), avant la proclamation.

**Le président:** Merci.

**M. Alexander:** Avez-vous tenu compte de mon intervention, monsieur Lee? Je pense que c'est également important. Nous sommes d'accord avec ce qu'a dit M. Manion, nous voulons seulement aller un peu plus loin. Assurons-nous d'abord de ce qu'ils veulent faire.

**Le président:** Si le comité est d'accord, j'aimerais régler le cas de l'amendement de M. Brewin en premier lieu.

**M. Brewin:** Je propose que l'article 115 soit amendé en ajoutant immédiatement après la ligne 5, à la page 63, le paragraphe suivant:

«qu'aucun règlement adopté en vertu des dispositions des paragraphes a) b) et c) n'entre en vigueur s'il n'a pas été approuvé par la Chambre des communes sur motion signée par 20 députés qui doit être étudiée dans les 15 jours de son dépôt lorsque la Chambre est en session.»

L'amendement est rejeté.

**M. Alexander:** Madame la présidente, si les représentants du ministère discutent toujours du commentaire que j'ai fait au sujet du dépôt...

**M. Caccia:** Madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Caccia.

**M. Alexander:** Très bien.

**M. Caccia:** M. Lee était en train de lire une motion.

**M. Alexander:** Je m'en remets à vous, monsieur.

**M. Caccia:** M. Lee devrait terminer sa motion après quoi, les fonctionnaires pourraient donner leurs commentaires.

**M. Alexander:** Madame la présidente, si les fonctionnaires estiment que notre inquiétude est fondée et s'ils sont disposés à en tenir compte, nous devons proposer un autre amendement. C'est pourquoi je dis que...

**M. Caccia:** Entendons d'abord ce que M. Lee a à dire.

**M. Lee:** J'aimerais que les fonctionnaires me disent s'ils...

**M. Alexander:** Merci, monsieur Lee.

**M. Lee:**... sont disposés à inclure cette disposition.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, nous discutons de la façon d'incorporer votre suggestion; cela nous pose des problèmes de rédaction, mais nous l'étudions.

**M. Alexander:** Vous pensez que c'est une bonne idée, cependant?

**M. Manion:** Oui. Il s'agit simplement de trouver le moyen de l'incorporer sans causer plus de tort que de bien.



[[Text]

**Mr. Lee:** Okay, I shall move that:

Any regulations passed under provisions of subsections (a), (b) and (c) shall be published in the *Canada Gazette* 30 days before proclamation.

**Mr. Brewin:** You are not asking that they should table them in the House?

**Mr. Alexander:** That is what they are looking at now.

**Mr. Portelance:** Mr. Lee, excuse me, here is what we had in mind:

No regulation made under paragraph (1)(a), (b) or (c) shall come into force until 30 days after it has been published in the *Canada Gazette*.

**Mr. Lee:** I am sorry, could you read the last part?

**Mr. Portelance:** I will read it again:

No regulation made under paragraph (1)(a), (b), or (c) shall come into force until 30 days after it has been published in the *Canada Gazette*.

**Mr. Lee:** I accept your wording as better, and so move.

**The Chairman:** Thank you.

**An hon. Member:** We will accept that.

**Mr. Alexander:** We are moving in the right direction.

**An hon. Member:** We are moving.

**The Chairman:** Mr. Young.

**Mr. Young:** Madam Chairman, on the amendment as proposed by Mr. Lee, I was going to ask a question of the officials, but they are busy for a second.

**The Chairman:** Mr. Young, wishes to ask a question of the officials.

**Mr. Young:** Mr. Manion was wondering about wording that would possibly satisfy Mr. Alexander, and the second part, I think, of Mr. Lee's idea. I am wondering whether it is possible to say something like this:

Whenever possible all such regulations shall be tabled in the House of Commons at the time of publication in the *Canada Gazette* or so soon thereafter as practical.

**Mr. Manion:** I have a similar suggestion from our legal counsel, and it is simply that we add to the end of the amendment already proposed:

...and the text of such regulation shall be laid before Parliament as soon as practicable.

**Mr. Young:** It does the same thing.

**Mr. Alexander:** I have moved that amendment to the amendment, but seeing that I am not in the government, I will back away and let some of the government members have the credit for it.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Alexander:** Mr. Lee, we are going to make you a hero

[Translation]

**M. Lee:** Très bien, je propose:

Tous ces règlements adoptés en vertu des dispositions des alinéas a), b) et c) doivent être publiés dans la *Gazette* du Canada, 30 jours avant leur proclamation.

**M. Brewin:** Vous ne demandez pas qu'ils soient déposés en Chambre?

**M. Alexander:** C'est ce qu'ils étudient maintenant.

**M. Portelance:** Monsieur Lee, excusez-moi, voici ce que nous pourrions faire:

Aucun règlement établi en vertu des alinéas (1) a), b), ou c) ne peut être mis en vigueur que 30 jours après sa publication dans la *Gazette* du Canada.

**M. Lee:** Je suis désolé, pourriez-vous relire la dernière partie?

**M. Portelance:** Je le relis:

Aucun règlement établi en vertu des alinéas (1) a), b) ou c) ne peut être mis en vigueur que 30 jours après sa publication dans la *Gazette* du Canada.

**M. Lee:** Je trouve que votre formule est meilleure, et je propose la motion.

**Le président:** Merci.

**Une voix:** Nous acceptons cette formule.

**M. Alexander:** Nous progressons dans la bonne voie.

**Une voix:** Nous progressons.

**Le président:** Monsieur Young.

**M. Young:** Madame la présidente, au sujet de l'amendement proposé par M. Lee, j'allais poser une question aux fonctionnaires, mais ils sont occupés pour l'instant.

**Le président:** M. Young veut poser une question aux fonctionnaires.

**M. Young:** M. Manion se demandait quel libellé pourrait satisfaire M. Alexander et correspondre à la deuxième partie de l'amendement de M. Lee. Je me demande s'il serait possible de dire quelque chose comme:

Si possible, tous ces règlements seront déposés à la Chambre des communes au moment de leur publication dans la *Gazette* du Canada ou dans les délais les plus brefs possibles.

**M. Manion:** Notre conseiller juridique m'a fait une proposition semblable, soit d'ajouter à la fin de l'amendement déjà proposé:

...et le texte de ces règlements doit être déposé au Parlement le plus tôt possible.

**M. Young:** C'est la même chose.

**M. Alexander:** J'ai proposé ce sous-amendement, mais comme je ne fais pas partie du gouvernement, je me retire pour en laisser le mérite aux membres du gouvernement.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Alexander:** Monsieur Lee, nous allons faire de vous un héros.

[Texte]

**Mr. Lee:** Madam Chairman, before the vote is called, just as a matter of procedure, we do not have this amendment before us, I would hope that, depending on the fate of it, if it is carried we might get copies of it for our own record.

**The Chairman:** Yes. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I just wanted to make a very brief statement: I will support this amendment, but I think it is inadequate. I support it because it is a real advance, but to my way of thinking it is still not adequate; it does not sufficiently refer to the right of Parliament to approve or disapprove.

• 1105

**Mr. Alexander:** Mr. Brewin, in reply, all I can say is that half a loaf is better than none.

**Mr. Brewin:** It is about a quarter of a loaf as far as I am concerned.

**Mr. Alexander:** You say a quarter and I say a half.

**Mr. Epp:** It depends on which end of the loaf you start from.

**Mr. Alexander:** That is right.

I am surprised that the officials bought all of that. It just shows that we have worn them down.

**Mrs. Appolloni:** Be charitable.

**Mr. Robinson:** It is charity day.

**Mr. Epp:** Charity and reasonableness.

**The Chairman:** This additional paragraph then would read:

No regulation made under paragraph (1) (a) (b) or (c) shall come into force until thirty days after it has been published in the *Canada Gazette*, and the text of such regulation shall be laid before Parliament as soon as practicable.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The next amendment is from Mr. Caccia, and has been circulated. It also adds an additional paragraph.

**Mr. Caccia:** It adds a paragraph that would be numbered (3) if accepted by the Committee.

**The Chairman:** I think it would be (4) now, because we have just added (3).

**Mr. Caccia:** It would be (4).

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I am sorry. Mr. Caccia, may I have just two seconds here? I just want to know what that subclause (2) means in Clauses 115 and 116. I know we are not dealing with Clause 116, but what does it mean? It is a real "Catch-22" subclause and I do not quite understand it:

[Traduction]

**M. Lee:** Madame la présidente, avant de passer au vote, il y a une question de procédure à régler, nous sommes saisis de cet amendement. J'espère que s'il est adopté, nous pourrions en obtenir des exemplaires pour nos dossiers.

**Le président:** Oui. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, je voulais faire une brève déclaration: j'appuie cet amendement mais j'estime qu'il est inadéquat. Je l'appuie parce que c'est un véritable progrès, mais à mon avis ce n'est toujours pas suffisant; on ne mentionne pas assez le droit du Parlement d'approuver ou de désapprouver.

**M. Alexander:** Monsieur Brewin, ce que je puis dire en réponse, c'est qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

**M. Brewin:** Ce n'est que la moitié d'un tiens.

**M. Alexander:** Vous dites la moitié, et moi je dis que c'en est un.

**M. Epp:** Cela dépend du point de vue.

**M. Alexander:** En effet.

Je suis surpris que les fonctionnaires nous aient même donné tout cela. Nous les avons à l'usure.

**Mme Appolloni:** Soyez charitable.

**M. Robinson:** C'est le jour de la charité.

**M. Epp:** La charité et la modération.

**Le président:** Le paragraphe supplémentaire se lirait donc comme suit:

Aucun règlement établi en vertu des alinéas (1)a), b) ou c) ne doit être mis en vigueur avant trente jours après sa publication dans la *Gazette du Canada*, et le texte de ce règlement doit être déposé devant le Parlement plus tôt possible.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'amendement suivant est proposé par M. Caccia et a été distribué. Il s'agit également d'un nouvel alinéa.

**M. Caccia:** Cet alinéa recevrait le numéro (3) s'il était accepté par le Comité.

**Le président:** Je pense que ce serait le numéro (4) parce que nous venons d'ajouter un numéro (3).

**M. Caccia:** Ce serait donc le numéro (4).

**Le président:** Oui.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente.

**M. Alexander:** Madame la présidente, je suis désolé. Monsieur Caccia, puis-je avoir deux secondes de votre temps? Je veux simplement savoir ce que l'alinéa (2) veut dire en regard des articles 115 et 116. Je sais que nous ne discutons pas de l'article 116, mais que veut-il dire? Ce paragraphe est de la haute voltige intellectuelle et je ne le comprends pas tout à fait:



## [Text]

(2) A regulation made under subsection (1) may be conditional or unconditional, qualified or unqualified, may be general or restricted to a person or class of persons.

It is quite tricky, I would say, and calls for an explanation.

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, the purpose of this particular provision was to clarify the authority of the Governor in Council to make special relief regulations. Our department, our legal advisers, the Department of Justice, the Privy Council advisers, all tell us that we do have the authority under the present act, and the intent of this clause was to ensure that that is the case. Now there has been comment that the clause itself is very difficult to understand.

**Mr. Alexander:** I had that in mind, sir. That is why I asked the question.

**Mr. Manion:** Our legal draftsmen have suggested that there is a possible alternative.

**Mr. Alexander:** Let us hear that, please.

**Mr. Manion:** We would not volunteer it ordinarily unless there were concerns about the wording of the present clause.

**Mr. Alexander:** Concern has been registered, sir.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended in Clause 115 by striking out lines 12 and 15 on page 63 thereof and substituting therefor the following:

## Exemptions and regulations

(2) The Governor in Council may by regulation exempt any person from any regulation made under subsection (1), or otherwise facilitate the admission of any person where the Governor in Council is satisfied that the person should be exempted from such regulation, or his admission should be facilitated for reasons of public policy or due to the existence of compassionate or humanitarian considerations.

• 1110

The reason for the change, Mr. Alexander and my colleagues, is that for many years there has been dispute about whether or not there is sufficient authority for our special-relief regulations. Although the Department of Justice and Privy Council now generally agree that there is, the Statutory Instruments Committee will still insist that there is not.

The present Clause 115.(2) was designed by Justice to settle the matter once and for all. However, it seems that the Statutory Instruments Committee has projected its formulation when it appeared in another statute, and certain members of the Labour, Manpower and Immigration Committee are known to oppose it strongly as being too all-embracing and vague. So the proposed amendment attempts to state the authority in a more specific way that would be acceptable to all concerned, and that is the reasoning behind it.

**Mr. Alexander:** I want to thank my good friend for being concerned about my concern. I would say that the former clause could be used against anyone at any time. As was said by my good friend, it was certainly very vague and ambiguous. I think this is more restrictive and is more in the area of an

## [Translation]

(2) Les règlements établis en vertu du paragraphe (1), peuvent être assortis de conditions ou de réserves; ils peuvent être d'ordre général ou viser une personne ou une catégorie de personnes.

C'est assez compliqué, à mon avis, et exige des explications.

**M. Manion:** Monsieur Alexander, cette disposition particulière vise à préciser le pouvoir conféré au gouverneur en conseil d'établir des règlements spéciaux d'exonération. Notre ministère, nos conseillers juridiques, le ministère de la Justice, les conseillers du Conseil privé, nous disent tous que nous avons ce pouvoir en vertu de la loi actuelle, et ce paragraphe veut simplement l'assurer. On a dit que le paragraphe lui-même est très difficile à comprendre.

**M. Alexander:** C'était mon idée, monsieur. C'est pourquoi j'ai posé cette question.

**M. Manion:** Nos légistes ont dit qu'il y avait une autre possibilité.

**M. Alexander:** Veuillez nous la dire, s'il vous plaît.

**M. Manion:** Nous ne la proposerions pas en temps ordinaire, à moins que le paragraphe actuel ne suscite des inquiétudes.

**M. Alexander:** Des inquiétudes ont été exprimées, monsieur.

**M. Parent:** Je propose que l'on modifie le Bill C-24 en remplaçant, à la page 63, les lignes 1 à 5 par ce qui suit:

## Dispenses

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'une personne devrait être dispensée de tout règlement établi en vertu du paragraphe (1) ou que son admission devrait être facilitée pour des motifs de politique générale ou des considérations d'ordre humanitaire, le gouverneur en conseil peut, par règlement, dispenser cette personne du règlement en question ou autrement faciliter son admission.

La raison de cette modification, monsieur Alexander, est que certains se demandent, depuis de nombreuses années, s'il existe des pouvoirs suffisants pour nos règlements spéciaux. Bien que le ministère de la Justice et le Conseil privé estiment généralement que oui, le Comité des règlements prétend que non.

L'article 115(2) a été conçu par le ministère de la Justice pour régler la question une fois pour toutes. Il semble toutefois que le comité des règlements se soit opposé à un article de ce genre, dans le cadre d'une autre loi, tout comme l'ont fait certains membres du comité du travail, pour la raison qu'il était trop vague et de portée trop générale. Notre amendement est donc destiné à formuler ces pouvoirs de manière très précise, à la satisfaction de tout le monde.

**M. Alexander:** Je remercie mon bon ami de l'intérêt qu'il porte à mes préoccupations. Je dois cependant dire que l'ancien article aurait pu être utilisé contre n'importe qui, n'importe quand. Comme l'a dit mon bon ami, il était manifestement trop vague et ambigu. L'amendement qui nous est

[Texte]

acceptable definition as to the intent. I feel that it is certainly worthy of our support, Mr. Epp.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Caccia:** Just a moment, Madam Chairman, I too would like to understand this a little bit better and I am grateful that Mr. Alexander raised this question.

Does this amendment then have a net effect that regulations may be lifted if and when the Governor in Council in its wisdom were to decide that they ought to be lifted in relation to a person?

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I hope this will facilitate the Committee. Is there a similar amendment contemplated for Clause 116. (2) also?

**The Chairman:** No, it will be taken out.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Caccia wishes to pose the addition of a further subclause.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman. If adopted, as you indicated earlier, this subclause would be numbered (4), and the motion per se, if I may read it, goes as follows: I move that Bill C-24 be amended by adding thereto immediately after the appropriate line on page 63 thereof the following subclause which would be numbered (4):

For the purpose of this Act and the regulations whenever a person is granted landing and terms and conditions are imposed, no such term or condition may specify the area in which that person shall reside.

That is the extent of the motion which I submit for the thoughtful consideration of the members of this Committee.

Madam Chairman and members of the Committee, the extent of the motion is that it removes the power to force people to live in areas where Canadians themselves are evidently not prepared to settle in sufficient numbers. It removes the power to restrict an immigrant's resident for a period of time. It removes the likelihood of skipping the line—where people abroad are waiting for a visa but a person would be given additional points and would be admitted, then serve up to six months in a certain area and then likely move, as it is my assumption at least, to large urban area of his or her choice. Finally, the effect of this motion would be to shift the onus to incentives, to the provisions of housing, of community facilities, of better working conditions and pay, in other words, to positive steps that would attract Canadians and immigrants alike to certain designated areas.

• 1115

I would really invite and urge members of this Committee to give this amendment their best consideration, because I do not think by imposing terms and conditions of this kind we will achieve the desirable objective of increasing the population in

[Traduction]

proposé est plus restrictif et me paraît donc plus acceptable. Pour cette raison, je crois qu'il mérite notre soutien, monsieur Epp.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**M. Caccia:** Un instant, s'il vous plaît, madame la présidente. J'aimerais avoir un peu plus d'informations et je suis d'ailleurs reconnaissant à M. Alexander d'avoir soulevé cette question.

L'effet de cet amendement sera-t-il que les règlements pourront être suspendus, lorsque le gouverneur en conseil décidera, dans sa sagesse, qu'ils devraient l'être pour de telle ou telle personne?

**M. Manion:** Oui, monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci.

**M. Epp:** J'espère que ceci aidera le Comité, madame la présidente. Prévoyez-vous un amendement identique pour l'article 116(2)?

**Le président:** Non, il sera supprimé.

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Caccia voudrait proposer l'adoption d'un nouveau paragraphe.

**M. Caccia:** Merci, madame la présidente. S'il est adopté, il portera le numéro (4). Voici la motion: Je propose que l'on modifie le Bill C-24 en ajoutant immédiatement après la ligne appropriée, à la page 63, le paragraphe (4) suivant:

Dans le cadre de cette loi et des règlements, lorsqu'une personne aura reçu le statut d'immigrant reçu, sous réserve de certaines conditions, aucune de ces conditions ne pourra préciser la région dans laquelle cette personne devra résider.

Voilà ma motion.

Par ce paragraphe, madame la présidente, nous enlevons au ministère le pouvoir d'obliger les gens à résider dans certaines régions dans lesquelles les Canadiens eux-mêmes ne sont pas disposés à s'installer en nombre suffisant. Si vous voulez, le ministère n'aura pas le pouvoir d'imposer des conditions de résidence aux immigrants. Ainsi, on ne pourra accorder de points supplémentaires à un candidat de l'étranger s'il accepte de résider pendant un certain temps dans une certaine région, après quoi, de toute façon, il se rendra dans la zone métropolitaine de son choix. Finalement, cette motion entraînera notre gouvernement à utiliser des moyens d'incitation plutôt que de coercition. J'entends par là qu'il devra assurer des logements suffisants, des équipements collectifs, des conditions de travail et de salaire adéquates, etc. En d'autres termes, nous devons prendre des mesures positives pour attirer les Canadiens aussi bien que les immigrants vers certaines régions désignées.

J'invite fermement les membres du Comité à accorder la plus grande attention à cet amendement, car je ne crois pas qu'en imposant des conditions de résidence aux immigrants nous atteindrons l'objectif par ailleurs tout à fait raisonnable



*[Text]*

certain designated areas by imposing or by, let us say, restricting the residence of an immigrant. That objective, if it is to be achieved, will be achieved through the positive incentives that I mentioned earlier, and I would urge the members of this Committee to give it their positive consideration as well. Thank you, Madam Chairman.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I do not think I was here but I was pleased to note that there was an amendment made to Clause 15. (1). Not having been here, I understand that there was some concern about the designation . . .

**Mr. Epp:** It was Clause 14.

**Mr. Alexander:** Was it Clause 14? All right, Clause 14, then. I am wondering whether this problem has not been met somewhat with that prior amendment. Not having been here, that is as far as I can go, although I am interested in what Mr. Caccia has placed before the Committee.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, if I could speak to that, in Clause 14—we did not amend Clause 15, it was Clause 14—it was moved and carried that—I thought it had removed the six months. I am sorry that I am not quite . . .

**Mr. Tait:** Madam Chairman, what occurred, as I recall, is that in the discussion of the six months' residence requirement the Minister indicated that if the Committee felt strongly that the residency requirement was not a term and condition that was desirable to be imposed, the proper place to deal with it would be in the regulation-making power by circumscribing the type of term and condition that the regulation-making power could impose, and that is the effect of Mr. Caccia's amendment.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, on the basis of that discussion, then, the amendment, I notice, does not mention—In earlier amendments Mr. Caccia moved and to which he spoke when we were at Clauses 14 and 15 he also wanted to remove conditions of employment. At that time, I believe, I intervened in a rather strenuous way and argued that that would remove the selection system, at least for the person who is nominated, the person who is an independent, and where there has been prearranged employment cleared through a Canada Manpower Centre. I believe, Madam Chairman, the amendment is I understand it today would be in keeping with the discussion when we were at Clauses 14 and 15, whereby the six months residency would be removed but in fact the employment conditions would not be touched. If that is Mr. Caccia's intention it has our support on the basis of that discussion, but in no way would we support a further amendment whereby the employment conditions would be removed as well.

**Mr. Manion:** That is the effect of the proposed amendment, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, may I just remark that I understand that, under the Declaration of Human Rights or some other international arrangement to which Canada has subscribed, the principle of freedom of movement is enshrined,

*[Translation]*

d'augmenter la population de certaines régions désignées. Cet objectif ne pourra être atteint qu'en ayant recours à des moyens d'incitation. Merci, madame la présidente.

**M. Alexander:** Je n'étais pas ici, madame la présidente, mais j'ai été heureux d'apprendre qu'un amendement avait été apporté à l'article 15(1). Si je comprends bien, toutefois, certaines questions se posent au sujet de . . .

**M. Epp:** Il s'agissait de l'article 14.

**M. Alexander:** Vraiment? Très bien. Je me demande si cette question n'a pas été réglée par l'amendement apporté à l'article 14. Comme je n'étais pas là quelqu'un pourra peut-être me donner des précisions, car je suis intéressé par la proposition de M. Caccia.

**M. Epp:** Si vous me le permettez, madame la présidente, je préciserai que l'amendement à l'article 14, qui a été adopté, supprimait la période de six mois. Je regrette de ne pas pouvoir . . .

**M. Tait:** Si je me souviens bien, madame la présidente, lors de la discussion portant sur la condition de résidence de six mois, le ministre avait dit que, si les membres du Comité étaient absolument convaincus que cette condition n'était pas souhaitable, il serait possible d'en traiter par le biais des règlements, en précisant qu'aucun règlement ne pourrait comporter ce type de condition. C'est précisément l'objectif visé par l'amendement de M. Caccia.

**M. Epp:** Si je me souviens bien, dans les amendements antérieurs qu'il a proposés, au sujet des articles 14 et 15, M. Caccia voulait également supprimer les conditions relatives à l'emploi. Je m'étais alors fermement opposé à cette proposition, pour la raison qu'elle revenait à supprimer le système de sélection des immigrants, tout au moins pour les immigrants désignés ou indépendants. Si je comprends bien l'amendement d'aujourd'hui, madame la présidente, il correspond à la discussion que nous avons eue au sujet des articles 14 et 15, c'est-à-dire qu'il supprimerait la condition de résidence de six mois, mais maintiendrait les conditions relatives à l'emploi. Si telle est bien l'intention de M. Caccia, nous lui donnerons notre soutien. Par contre, il est impensable que nous approuvions un amendement ayant pour effet de supprimer les conditions relatives à l'emploi.

**M. Manion:** Ce sont les conséquences de l'amendement proposé, monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Puis-je faire remarquer, madame la présidente, que la liberté de déplacement est l'un des principes fondamentaux de la déclaration des droits de l'homme ou des accords internationaux signés par le Canada et que, dans ce contexte,

*[Texte]*

and it seems to me that Mr. Caccia's amendment is in accordance with our international obligations as well as being otherwise desirable.

*[Traduction]*

l'amendement proposé par M. Caccia me paraît imminemment souhaitable.

• 1120

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Madam Chairman, I have a question for the officials. Suppose a person is admitted to Canada because he has agreed, say, to work as a miner. Does that not, in essence, have the same effect of putting him into a certain part of Canada? Obviously you are not going to find mines in downtown Toronto. Therefore, because he was a miner he was admitted, and he would also have to remain a miner, at least for some time.

**Mr. Tait:** Only if the term and condition was, in fact, imposed to his admission. Let us say, a regulation would have to be passed, which does not exist today, which says that the person who has accepted employment in such and such an occupation will in fact take that for a period of up to six months and that condition was imposed at the time the immigrant was originally selected.

**Mrs. Appolloni:** Under the selection criteria surely he would get points for being a miner.

**Mr. Tait:** That is true.

**Mrs. Appolloni:** If he were to come here and then decide on the first day that he was going to be a baker, or whatever else, what would that effect be? I realize that Clause 15 is a relief clause inasmuch as if he started as a miner and found the work absolutely intolerable, or the conditions intolerable, he could very well appeal it. But what would the real effect be if the day he arrives in Canada he decides, "Okay, I am not going to be a miner."

**Mr. Tait:** If he knowingly contravened the term and condition that was imposed at the time of his acceptance in the issuance of the visa, he would be subject to the penalty.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** If I may answer, for a moment, Mrs. Appolloni's point. In the case of a miner, this miner would be free to move anywhere across Canada where there are mines, including downtown Toronto, where there are mines, or tunnels, when subways are built and where miners are employed.

**Mr. Epp:** You know something, Charlie; I agree with you today.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Caccia that Clause 115 be amended by adding immediately after the new subclause (3) the following subclause (4):

(4) For the purposes of this Act and the regulations, whenever a person is granted landing and terms and conditions are imposed, no such term or condition may specify the area in which that person shall reside.

Amendment agreed to.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Je voudrais poser une question aux fonctionnaires, madame la présidente. Si une personne est admise au Canada à condition qu'elle accepte d'occuper un emploi de mineur, ceci n'a-t-il pas le même effet que de lui imposer de résider dans une certaine région du pays? En effet, il serait difficile de trouver des mines dans le centre ville de Toronto. Si cette personne est acceptée comme mineur, elle devra sans doute garder cet emploi pendant un certain temps.

**M. Tait:** Seulement si c'est une condition de son admission. Si l'on adoptait un règlement, ce qui n'a jamais encore été fait, établissant que la personne ayant accepté tel ou tel emploi devra le conserver pendant au moins six mois et si cette condition était imposée lors du processus de sélection de l'immigrant, alors votre remarque s'appliquerait.

**Mme Appolloni:** Cette personne obtiendrait certainement des points supplémentaires, dans le processus de sélection, si elle acceptait d'occuper cet emploi?

**M. Tait:** Exact.

**Mme Appolloni:** Que se passerait-il donc si, le lendemain de son arrivée au Canada, cet immigrant décidait de devenir boulanger, par exemple? Je comprends bien que l'article 15 peut avoir un effet, dans la mesure où cet immigrant pourrait en appeler des conditions imposées à son admission, s'il trouve le travail absolument intolérable, mais je voudrais quand même savoir ce qui se passerait si, le lendemain de son arrivée, cet immigrant décidait d'occuper un autre emploi.

**M. Tait:** S'il contrevient, en connaissance de cause, aux conditions imposées lors de son admission, il fera face à la peine prévue.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote?

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Si vous me le permettez, j'aimerais répondre à la remarque de Mme Appolloni. Dans le cas d'un mineur, il serait libre d'aller dans n'importe quelle région du pays où existent des mines, y compris dans le centre ville de Toronto, où il y a des tunnels, lorsque l'on construit le métro, par exemple.

**M. Epp:** Voulez-vous que je vous dise quelque chose, Charlie? Aujourd'hui, je suis d'accord avec vous.

**Le président:** M. Caccia propose que l'on modifie l'article 115 en ajoutant immédiatement après le nouveau paragraphe (3) le paragraphe (4) suivant:

(4) Dans le cadre de cette loi et des règlements y afférents, lorsqu'une personne aura reçu le statut d'immigrant reçu, sous certaines conditions, aucune de ces conditions ne pourra préciser la région dans laquelle cette personne devra résider.

L'amendement est adopté.



[Text]

**The Chairman:** Shall Clause 115 as amended carry?

Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I have another amendment which arises out of, I think, what we were told by the officials earlier in the discussion. It reads as follows: That Bill C-24 be amended by adding what would now be subclause (5):

(5) For the purposes of this Act and the regulations, no terms and conditions (a) requiring the immigrant to accept a particular type of employment, requiring the immigrant to accept employment with a particular employer may be imposed on an immigrant unless he has undertaken to accept those terms and conditions prior to his landing in Canada.

I understood the officials to have told us that these terms and conditions would be worked out and accepted by the would-be immigrant, and I would like to see that is there. I do not think these terms and conditions should be imposed upon unwilling people. I think if they choose to come to Canada, having said he would be employed by a certain person or take a certain type of employment, then it is fair enough to hold him to it for a period; but I do not think it is reasonable to say to somebody who comes in: "Well, now that you are coming in, we are going to impose this term on you, and you can only be employed as a miner"—or a baker, or whatever it may be.

• 1125

**The Chairman:** Is there discussion?

**Mr. Tait:** Madam Chairman, I think that the purpose of Mr. Brewin's amendment is certainly fulfilled under the procedure that we envisage; the issuance of the visa is itself an expression of the fact that the immigrant does agree to these conditions. If the immigrant does not agree to these conditions, which in the course of the selection process have been found necessary to guarantee his admission, the visa will not be issued.

Therefore there is no question of imposing upon an immigrant some condition which he has not fully accepted, and I must say that the notion that is perhaps implicit in Mr. Brewin's amendment, that some type of hidden condition would be imposed upon an immigrant, I find rather objectionable.

**Mr. Brewin:** I think we were told yesterday, as I recall—though it may have been some other day; I have been losing track of the days—but my recollection is that we were told that only a small proportion of immigrants came from countries where you require a visa. Supposing someone came from the United States . . .

**Some hon. Members:** No, no, no.

**Mr. Tait:** We are talking about *immigrants*. All immigrants require visas, and we are talking about immigrants.

**Mr. Brewin:** Landed immigrant visas?

**Mr. Tait:** Precisely.

[Translation]

**Le président:** L'article 115, amendé, est-il adopté?

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'aimerais proposer une autre amendement, à la suite des déclarations antérieures des fonctionnaires. Le voici: Je propose que l'on modifie le bill C-24 en ajoutant un nouveau paragraphe (5):

(5) Dans le cadre de cette loi et des règlements y afférents, aucune condition *a)* obligeant un immigrant à accepter un certain type d'emploi ou *b)* obligeant un immigrant à accepter un emploi avec un employeur défini ne pourra être imposée, à moins que l'immigrant n'ait accepté ces conditions avant son arrivée au Canada.

Je propose cet amendement parce que les fonctionnaires avaient dit plus tôt que ces conditions seraient proposées au candidat à l'immigration, avant sa sélection. Je voudrais que ceci soit confirmé dans la loi. En effet, il ne faudrait pas que ces conditions soient imposées à des gens qui ne les souhaitent pas. Évidemment, si un immigrant choisit de venir au Canada en acceptant d'être employé par une certaine personne, d'occuper un certain type d'emploi, il est alors juste de l'obliger à respecter cette condition pendant un certain temps. Par contre, il n'est pas raisonnable de dire à quiconque veut venir: «Puisque vous voulez venir, nous vous imposons d'être mineur» par exemple.

**Le président:** Qui veut discuter de l'amendement?

**M. Tait:** Je pense que l'objectif visé par M. Brewin est certainement prévu par notre procédure. En effet, l'attribution d'un visa constitue en elle-même l'expression de l'accord de ces conditions, par l'immigrant. Si celui-ci ne les accepte pas, alors qu'elles ont été jugées nécessaires au cours du processus de sélection, le visa ne lui sera pas accordé.

Il n'est donc absolument pas question d'imposer à un immigrant des conditions qu'il n'aurait pas totalement acceptées, et je dois dire que je n'apprécie pas tellement le principe qui semble soustendre l'amendement de M. Brewin, à savoir que des conditions cachées peuvent être imposées aux immigrants.

**M. Brewin:** Si je me souviens bien, lors d'une séance antérieure, vous nous avez dit que seule une faible proportion des immigrants vient de pays pour lesquels vous exigez un visa. Ainsi, quelqu'un venant des États-Unis . . .

**Des voix:** Non.

**M. Tait:** Nous parlons ici d'immigrants. Tous les immigrants doivent avoir des visas.

**M. Brewin:** Des visas d'immigrants reçus?

**M. Tait:** Exactement.

[Texte]

**Mr. Manion:** The term or condition must be stipulated to the individual and accepted before a visa is given.

**Mr. Brewin:** Okay.

**The Chairman:** Is there further discussion on the motion?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** The motion moved by Mr. Brewin is:

That Bill C-24 be amended by adding thereto immediately after line 15 on page 63 thereof the following subsection:

“(5) For the purpose of this Act and the regulations, no terms and conditions

(a) requiring the immigrant to accept a particular type of employment

(b) requiring the immigrant to accept employment with a particular employer

may be imposed on an immigrant unless he has undertaken to accept those terms and conditions prior to his landing in Canada.

**Mr. Brewin:** Well, I think in view of the officials telling us that these procedures include these terms and require the consent of the would-be immigrant, the amendment I have proposed is unnecessary; so I withdraw it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

Shall Clause 115 as amended carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I am sorry to go back but I am looking at paragraph (j) which says “prohibiting persons”. Does that include “a person”?

**Mr. Brewin:** Sure it does.

**Mr. Alexander:** Because you see the following words, “or classes of persons”, which means, in my view, that we are talking about more than one. I am just wondering whether that is the intent.

**Mr. Robinson:** You use the term “individuals”, and it would mean the same thing. There is an “s” on the end, so it seems to me to be plural. “Persons” would include it.

**Mr. Alexander:** One of these days you are either going to be a minister or a deputy, sir, and I want to thank you for your intervention. In the meantime, I will wait for Mr. Manion. But thank you, Mr. Robinson, you have been most helpful, sir.

**Mr. Epp:** Do not damn him with faint praise.

• 1130

**Mr. Tait:** The basic intent of this is to permit regulations which would be general in application, saying that all those people who fall into these groups would be prohibited from engaging or continuing while in Canada. We had never contemplated doing it with regard to an individual, but I suppose it conceivably could be done under this wording.

[Traduction]

**M. Manion:** Les conditions doivent être précisées au candidat à l'immigration et celui-ci doit les avoir acceptées avant de recevoir son visa.

**M. Brewin:** D'accord.

**Le président:** D'autres commentaires?

**Une voix:** Au vote.

**Le président:** Voici la motion de M. Brewin:

Que l'on amende le Bill C-24 en ajoutant immédiatement après la ligne 16, page 63, le paragraphe suivant:

«(5) Dans le cadre de cette loi et des règlements y afférents, aucune condition

(a) obligeant un immigrant à accepter un certain type d'emploi ou

(b) obligeant un immigrant à accepter un emploi avec un employeur défini

ne pourra être imposée à un immigrant, à moins qu'il n'ait accepté ces conditions avant son arrivée au Canada.

**M. Brewin:** Étant donné ce que viennent de me dire les collaborateurs du Ministre, je crois que mon amendement n'est plus nécessaire. J'accepte donc de le retirer.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin.

L'article 115, amendé, est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Alexander:** Je regrette de revenir en arrière, madame la présidente, mais je constate que l'on emploie, à l'alinéa (j), les mots «interdisant à certaines personnes». Ceci comprend-il «une personne»?

**M. Brewin:** Absolument.

**M. Alexander:** Je vous demande ceci, car on parle plus loin de «certaines catégories de personnes», ce qui me semble signifier que cet alinéa s'applique à des groupes de personnes plutôt qu'à des individus. Qu'en est-il exactement?

**M. Robinson:** Puisqu'il y a un «s» à la fin, c'est au pluriel.

**M. Alexander:** Un de ces jours, vous serez nommé ministre et je vous remercierai alors des réponses que vous voudrez bien me donner. Pour l'instant, c'est à M. Manion que j'ai posé ma question. Je vous remercie toutefois de votre intervention, elle était d'un intérêt inestimable.

**M. Epp:** Ne soyez pas trop dur avec lui.

**M. Tait:** Le but est de permettre des règlements d'application générale indiquant que les personnes qui tombent dans cette catégorie ne peuvent prendre ou conserver un emploi au Canada. Nous n'avons jamais envisagé de procéder ainsi à l'égard d'une personne. Même si c'était possible en vertu du libellé.



*[Text]*

**Mr. Alexander:** Is that the intent?

**Mr. Tait:** No, that is not the intent.

**Mr. Alexander:** Then, how do we correct that, sir?

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, I am not sure that you would want to correct it.

**Mr. Alexander:** If you address yourself to Mr. Tait's comment, sir, it is not the intent that the subclause should apply to an individual. I am just seeking information, sir, because of the rules.

**Mr. Manion:** It is not the intent. I am trying to wrestle with the possibility that there might conceivably be some useful purpose served by passing a regulation relating to an individual, but I cannot imagine what that might be.

**Mr. Tait:** For instance, it is conceivable that somebody could come to the border with an employment visa issued abroad, destined to an operation in Canada where a labour dispute had broken out after the issuance of the visa. In such circumstances it might be necessary to rescind the visa, and have the authorities do it naming a specific individual because, of course, one would not want a temporary worker to be going to a place where his presence could complicate the resolution of a labour dispute. A rare occurrence, Mr. Alexander, but possibly useful.

**Mr. Alexander:** "A rare occurrence": those are the governing words. But you have not said that; it could still apply. I do not know where we go from here because it is not your intent to apply it to the individual, yet you do have these rare occurrences. I am in a quandary right now.

**Mr. Tait:** Mr. Alexander, I wonder, if I might ask why you feel there could be potentially something obnoxious about this possibility of applying it since the whole employment visa process will itself be governed by principles which we have discussed quite thoroughly.

**Mr. Alexander:** I certainly was not finding it all that obnoxious. I just wanted to determine if in fact you had excluded a person from this particular defined regulation. You have implied that in a way you have, but at the same time have not. What I was trying to determine is if we have covered all avenues because the Clause reads as prohibiting persons, and that does not include a person singular. If you read the following words "or classes of persons" what we are talking about are groups. I was wondering if we were really talking about an individual as well.

**Mr. Manion:** I believe the Interpretation Act stipulates that "persons" includes the singular as well as the plural.

Clause 115 as amended agreed to.

**The Chairman:** Consequential to the changes in Clause 115 the department had indicated that they wished to move to have Clause 116 struck. That is not possible. If Clause 116 is not necessary, the thing is to defeat it.

Clause 116 negatived.

*[Translation]*

**M. Alexander:** C'est l'intention?

**M. Tait:** Ce n'est pas l'intention.

**M. Alexander:** Dans ce cas, que faut-il faire pour corriger la situation?

**M. Manion:** Je ne sais pas s'il y a quelque chose à corriger, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** M. Tait a bien dit que l'intention n'était pas d'appliquer le paragraphe à une personne en particulier. Je demande seulement ce qu'il en est.

**M. Manion:** Ce n'est pas l'intention. Cependant, j'essaie d'imaginer un cas où un règlement pourrait être émis à l'égard d'une personne en particulier. Je ne vois vraiment pas.

**M. Tait:** Une personne pourrait être venue au Canada avec un visa de travail émis à l'étranger en vue de travailler dans une entreprise où il y aurait maintenant un conflit ouvrier. Il serait nécessaire à ce moment-là de lui retirer son visa et pour ce faire de nommer cette personne. Il est évident qu'on ne voudrait pas qu'un travailleur temporaire puisse empêcher le règlement d'un tel conflit. Il s'agit d'un cas rare, mais il pourrait se produire, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Vous avez parlé d'un cas rare. Il pourrait se produire cependant. Je ne sais pas ce qu'il faut faire maintenant. Vous n'avez pas l'intention d'appliquer ce paragraphe aux individus, mais il y a de ces cas rares qui se présentent.

**M. Tait:** Je me permets de vous demander, monsieur Alexander, pourquoi vous répugner à envisager cette application des dispositions puisque toute la procédure relative au visa d'emploi sera régie selon des principes qui ont déjà été discutés à fond.

**M. Alexander:** Je n'ai pas dit que cette possibilité n'était pas souhaitable. J'ai simplement voulu savoir si vous avez exclu les individus de l'application du règlement. Vous avez répondu d'une façon ambivalente. J'essaie de voir si nous avons prévu toutes les possibilités puisque l'article s'applique certainement aux personnes et non pas à une personne en particulier. Il est question de certaines personnes ou certaines catégories de personnes. Je me demande si une personne en particulier peut être visée.

**M. Manion:** La Loi d'interprétation stipule que «personnes» s'entend de personnes ou d'une personne.

L'article 115, modifié, est adopté.

**Le président:** Par suite des changements apportés à l'article 115, le ministère a indiqué qu'il désirait que l'article 116 soit rayé, or il est impossible de procéder de cette façon. Il doit plutôt être rejeté.

L'article 116 est rejeté.

[Texte]

• 1135

**The Chairman:** Thank you. Clause 116 is negated consequential to the amendments we have just made to Clause 115.

**Mr. Alexander:** The less clauses, the better the bill.

**The Chairman:** On Clause 117 we need a motion to change the number to Clause 116.

Mr. Parent.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended by striking out line 35 on page 64 thereof and substituting therefor the following, opposite Powers of Minister:

116. The Minister may, by order . . .

It is only a change in the number.

**Mr. Lee:** You are changing the number. What about the notice of amendment, M-14?

**The Chairman:** We will come to that. We are on the first amendment now.

**Mr. Lee:** It is to change the number only?

**The Chairman:** This amendment is to change the number only, then we move the next one.

**Mr. Lee:** Fair enough.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** With unanimous consent, Mr. Parent will now move to introduce a new Clause 117.

**Mr. Parent:** It has to do with Landings in respect of unexecuted deportation orders.

I move that Bill C-24 be amended by adding thereto immediately after line 43 on page 64 thereof the following heading and section:

#### *Landings Authorized by Minister*

117. Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Minister may quash a deportation order that was made against any person under the authority of the *Immigration Act* as it read before the 13th day of November 1967 and authorize the landing of any such person, where the order has not been executed.

The reason for the change is that there are several hundred people in Canada who have been ordered deported at one time or another but who have never actually been deported because of inability to find a country willing to accept the person, fear of consequences for the individual, if he were sent to certain countries, et cetera. The cases that arose between November, 1967 and August, 1973 had a full right of appeal to the Immigration Appeal Board but, since the Board did not see fit to quash the deportation orders, no further special consideration is deemed necessary. Some earlier cases were placed under Minister's permits and these will be eligible for relief, that is, the granting of landing under Clause 38(1) of the bill. Other earlier cases, often of the . . .

**Mr. Portelance:** We will have Mr. Manion continue the explanation of that, Mr. Parent.

[Traduction]

**Le président:** Merci. L'article 116 est donc rejeté à la suite des modifications apportées à l'article 115.

**M. Alexander:** Moins il y a d'articles, meilleur est le projet de loi.

**Le président:** Il faut maintenant une proposition visant à renuméroter l'article 117.

Monsieur Parent.

**M. Parent:** Je propose que l'on modifie le Bill C-24 en remplaçant la ligne 35, page 64, vis-à-vis «pouvoirs du ministre», par ce qui suit:

116. Le ministre peut, par ordre . . .

L'article est simplement renuméroté.

**M. Lee:** N'y a-t-il pas l'avis d'amendement M-14?

**Le président:** Nous y venons.

**M. Lee:** Il faut simplement renuméroter l'article?

**Le président:** Pour l'instant.

**M. Lee:** Très bien.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Avec le consentement unanime du Comité, M. Parent désire maintenant proposer un nouvel article 117.

**M. Parent:** Il s'agit du droit d'établissement dans le cas des ordonnances d'expulsion non exécutées.

Je propose que le Bill C-24 soit modifié par l'adjonction, après la ligne 42 de la page 64, de la rubrique et de l'article suivant:

#### *Droits d'établissement accordés par le ministre*

117. Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre peut annuler toute ordonnance d'expulsion non exécutée, rendue en vertu de la Loi sur l'immigration dans sa teneur avant le 13 novembre 1967, et accorder le droit d'établissement à la personne qui en fait l'objet.

La raison de ce changement est qu'il y a plusieurs centaines de personnes au Canada dont on a déjà ordonné l'expulsion, mais qui n'ont jamais été expulsées en réalité parce qu'il n'y avait pas de pays prêts à les accueillir, parce qu'elles encouraient des risques si elles étaient envoyées dans certains pays, pour toutes sortes de raisons. Les cas qui se sont produits entre novembre 1967 et août 1973 pouvaient être réexaminés par la Commission d'appel de l'immigration. Cependant, comme la Commission n'a pas jugé bon d'annuler les ordonnances d'expulsion, il n'est pas nécessaire de poursuivre ces affaires. Il y a eu des cas qui ont fait l'objet de permis ministériels. Ces cas seront maintenant examinés en vertu de l'article 38(1) du bill. Il est arrivé plus tôt . . .

**M. Portelance:** M. Manion va poursuivre l'explication, monsieur Parent.



*[Text]*

**Mr. Manion:** I think it would be better not to provide names. The purpose of the amendment is to deal with those cases of people ordered deported before November 13, 1967. As pointed out, some of them were put under permit and they will be looked after by Clause 38(1) of the bill. Others were not put under permit and these would be left in limbo until they died if it were not for some relief clause. This would not affect anyone ordered deported on or after November 13, 1967.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I have a few questions on that.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** First of all, we will not get into the case of General Quang because I do not think he has been served with an order, has he?

**Mr. Robinson:** He is here after 1967 anyway.

**Mr. Epp:** Okay.

**Mr. Manion,** you used a catch-all phrase to deal with those cases which could really mean anything, I guess. How many cases do you have of this type?

• 1140

**Mr. Tait:** Several hundred, it would be less than four hundred.

**Mr. Epp:** And what would be some of the reasons for their deportation notices having been given?

**Mr. Tait:** We do not have a specific figure because we have lost contact with some; some of them may have died, and so on, that is why it is difficult to give a precise figure.

The sorts of reasons why we would not have deported? In some cases, it is an inability to find a country that would accept them. Sometimes, at the time the deportation order was issued its execution was stayed, because of concern that the punishment that might be meted out to them in the only country to which they could be deported might be incommensurate with the type of offence for which they were being subject to the deportation order. A great many Hungarians were involved, the Hungarian prisoners who were released from the jails and who, in some cases, were in some of the inadmissible classes; deportation orders were issued, but it was felt that it would be impolitic and wrong to deport them.

**Mr. Epp:** So I take it that the majority of these persons were served with a deportation order not for crimes they had committed in Canada. Am I correct in that assumption?

**Mr. Tait:** Yes, I think you would be correct in that assumption, given the number of Hungarian cases.

**Mr. Epp:** Am I correct in assuming that the majority of these cases came from the Hungarian movement in 1956-57?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** These persons who have been given permits—I am trying to separate the two groups—is there any intention to

*[Translation]*

**Mr. Manion:** Il faudrait éviter de citer des noms. Le but de l'amendement est de permettre l'examen des cas qui ont fait l'objet d'ordonnance d'expulsion avant le 13 novembre 1967. Il y en a qui ont fait l'objet de permis. Ces cas seront maintenant prévus à l'article 38(1) du bill. Les personnes qui n'ont pas fait l'objet de permis demeureront sans statut jusqu'à leur décès si ce n'était de l'article qui traite des cas spéciaux. Il ne s'agit pas cependant des personnes dont on a ordonné l'expulsion le 13 novembre 1967 ou après.

**Mr. Epp:** Madame la présidente, j'ai quelques questions à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Epp.

**Mr. Epp:** D'abord, toutes ces dispositions ne visent pas le cas du Général Quang puisqu'il n'a pas encore fait l'objet d'une ordonnance, n'est-ce pas?

**Mr. Robinson:** Il est venu après 1967 de toute façon.

**Mr. Epp:** Très bien.

**Monsieur Manion,** vous avez parlé de ces cas en termes très généraux. Il peut s'agir de n'importe quoi. Combien peut-il y en avoir?

**M. Tait:** Plusieurs centaines, disons moins de 400.

**Mr. Epp:** Et pourquoi auraient-ils fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion?

**Mr. Tait:** Nous n'avons pas de chiffres précis parce que nous avons perdu tout contact avec certains; il y en a qui sont décédés. Il y a toutes sortes de raisons qui font qu'il est impossible d'établir un chiffre.

Pour ce qui est des raisons pour lesquelles ces personnes n'ont pas été expulsées, disons que dans certains cas, on n'a pu trouver de pays prêts à les recevoir. Il est arrivé que des ordonnances d'expulsion aient été suspendues parce qu'on craignait que les peines qui seraient infligées aux personnes dans les pays prêts à les accueillir ne soient disproportionnées par rapport aux infractions qu'ils avaient commises et pour lesquelles les ordonnances d'expulsion étaient émises. Il y a eu beaucoup de Hongrois dans cette situation, des prisonniers Hongrois qui avaient été libérés et qui dans certains cas se trouvaient dans des catégories inadmissibles. Des ordonnances d'expulsion ont été émises, mais on a estimé pour des raisons politiques qu'il ne convenait pas vraiment de les expulser.

**Mr. Epp:** La grande majorité de ces personnes n'a donc pas fait l'objet d'ordonnances d'expulsion pour des crimes qu'elles ont commis au Canada. C'est bien cela?

**Mr. Tait:** Vous devez avoir raison, surtout si vous tenez compte du grand nombre de Hongrois dans cette situation.

**Mr. Epp:** La plupart de ces personnes sont venues au pays par suite des événements survenus en 1956-1957 en Hongrie?

**Mr. Tait:** Oui.

**Mr. Epp:** En ce qui concerne les personnes qui ont fait l'objet de permis, j'essaie de faire la différence entre les deux catégo-

[Texte]

give them landing under the terms of the bill once it is proclaimed?

**Mr. Manion:** The bill, in Clause 38 provides that:

... the Minister may authorize the landing of any person who at the time of landing has resided continuously in Canada for at least five years under the authority of a written permit issued by the Minister under any immigration laws that were in force in Canada prior to the coming into force of this Act.

**Mr. Epp:** Did any of these persons "regularize" their status, or were they eligible to do so under the so-called amnesty program?

**Mr. Manion:** No.

**Mr. Epp:** So none of them were regularized at that time?

**Mr. Manion:** No. The point to be made, Mr. Epp, is that some of these people were put under permit and some were not, and there is no ...

**Mr. Epp:** There are no rationales?

**Mr. Manion:** ... rationale for the difference.

**Mr. Epp:** What happens now, when the concept of domicile will end? They would not be affected, I presume, unless there were a breach of the Criminal Code, after the proclamation.

**Mr. Manion:** The concept of domicile is removed. They cannot acquire domicile, and they do not have it now.

**Mr. Epp:** They would be under a deportation order. So at the present time it is the intention to allow those who are here on permit to renew the permit, is that correct?

**Mr. Tait:** No, they could apply for the exercise, if this provision is accepted, of the Minister's discretion.

**Mr. Epp:** What about those who are now in limbo, who do not have a permit?

**Mr. Tait:** The ones who are under a deportation order?

**Mr. Epp:** They are all under deportation, right?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** They are all under deportation. Some have a permit, and under the provisions of Clause 38.(1) could apply for landed immigrant status, I take it. What about those who are not under a permit? What happens to them?

**Mr. Manion:** We will review each of those cases, Mr. Epp. In some instances, the Minister will not, because of the gravity of the matter, agree to quash the order; in others he will.

**Mr. Epp:** That is what I was going to ask. Am I to understand that this will not be a general amnesty?

**Mr. Manion:** No, it will not be automatic.

[Traduction]

ries, a-t-on l'intention de leur accorder le droit d'établissement avec l'adoption du présent bill?

**M. Manion:** L'article 38 du bill prévoit ce qui suit:

... le ministre peut accorder le droit d'établissement à toute personne qui, au moment où ce droit est accordé, a résidé sans interruption au Canada pendant au moins cinq ans, sous le couvert d'un permis écrit délivré par le ministre en vertu de toute loi d'immigration en vigueur au Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

**M. Epp:** Y a-t-il de ces personnes qui ont régularisé leur situation ou qui ont été admissibles à ce que l'on a appelé le programme d'amnistie?

**M. Manion:** Non.

**M. Epp:** Elles n'ont donc pas régularisé leur situation à ce moment-là?

**M. Manion:** Non. Je vous rappelle, monsieur Epp, que certaines de ces personnes ont fait l'objet de permis et que certaines autres n'ont pas fait l'objet de permis, et ...

**M. Epp:** Il n'y a pas de raison?

**M. Manion:** ... il n'y a pas de raison de faire une différence.

**M. Epp:** Que se passe-t-il maintenant avec la disparition de la notion de domicile? Je suppose que ces personnes ne sont pas touchées, à moins qu'elles commettent une infraction au Code criminel une fois le bill adopté.

**M. Manion:** La notion de domicile disparaît. Ces personnes ne peuvent acquérir de domicile et n'en ont pas maintenant.

**M. Epp:** Elles font l'objet d'une ordonnance d'expulsion. Pour l'instant, il s'agit de permettre à celles qui sont ici en vertu d'un permis de le renouveler. C'est bien cela?

**M. Tait:** Non, elles pourraient demander que le ministre exerce son pouvoir discrétionnaire si cette disposition est adoptée.

**M. Epp:** Qu'en est-il des personnes qui n'ont pas de statut, qui n'ont pas de permis?

**M. Tait:** Et qui sont sous le coup d'une ordonnance d'expulsion?

**M. Epp:** Elles le sont toutes, non?

**M. Tait:** En effet.

**M. Epp:** Elles sont toutes sous le coup d'une ordonnance d'expulsion. Il y en a qui ont un permis, et en vertu des dispositions de l'article 38(1) elles peuvent demander le statut d'immigrants reçus, si je comprends bien. Mais que se passe-t-il pour celles qui n'ont pas de permis?

**M. Manion:** Nous examinerons chacun de ces cas, monsieur Epp. Dans certains cas, le ministre ne voudra pas, à cause de la gravité des affaires, annuler l'ordonnance; dans d'autres, il y consentira.

**M. Epp:** C'était ma question suivante. Dois-je comprendre qu'il ne s'agira pas d'une amnistie générale?

**M. Manion:** Non, ce ne sera pas automatique.



[*Text*]

**Mr. Epp:** It will not be automatic.

**Mr. Manion:** Each case will be reviewed individually and the Minister's discretion will have to be exercised in each case.

**Mr. Epp:** You speak about the gravity of the cases, Mr. Manion, and I do not want to know the details. The only concern I have is whether the acts were committed in Canada or outside Canada. When you speak of the gravity of cases, were the acts committed in Canada?

**Mr. Manion:** I think there is a mixture of both.

**Mr. Epp:** We are now not speaking, I presume, of the Hungarian movement when you say that?

**Mr. Manion:** Well, in the case of some of the Hungarians, they have committed offences both outside Canada and within Canada. They did not suddenly become noncriminals by admission to this country.

**Mr. Epp:** This, Mr. Manion, was a refugee movement. Has this been your experience in most large refugee movements? Or was that a unique case?

**Mr. Manion:** The circumstances of the Hungarian movement were quite unusual, Mr. Epp. There was a period when the prisons were opened up and a lot of these people mingled with the refugees; and because of the dreadful emergency, there were many thousands of people admitted to Canada with no pre-examination whatever. I do not think that has occurred in any other refugee program of which I am aware.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I would like to speak about the criteria which Mr. Tait brought forth, particularly for those for whom no country could be found to which they could be deported—and I am not thinking of the more grievous cases. Why did you pick November 13, 1967 as the governing date? I am just trying to determine whether there are some people around now against whom deportation orders have been made.

**Mr. Manion:** The present Immigration Appeal Board Act was proclaimed then, Mr. Alexander, and the Appeal Board became seized with deportation orders made on or after that date.

**Mr. Alexander:** So are there any people around now who would fit the criteria that were enunciated by Mr. Tait?

**Mr. Manion:** They might, but they would be within the jurisdiction of the Appeal Board.

**Mr. Alexander:** I see. Fine. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Brewin, and then Mr. Robinson.

**Mr. Brewin:** I just wanted to understand this last answer that was given by Mr. Manion. I understand the jurisdiction of the Immigration Appeal Board is limited to certain types of cases. Might there not be some cases which did not come under the Immigration Appeal Board, where there was no appeal, where for various reasons the Minister did not think it was suitable to send these people back to the countries to

[*Translation*]

**M. Epp:** Ce ne sera pas automatique.

**M. Manion:** Chaque cas fera l'objet d'une révision spéciale et une décision sera prise à la discrétion du ministre.

**M. Epp:** Vous avez parlé de certains cas très sérieux, monsieur Manion, dont je veux pas connaître les détails. J'aimerais simplement si les infractions ont été commises au Canada ou à l'extérieur du pays. Quand vous parlez de graves infractions, s'agit-il de délits commis au Canada?

**M. Manion:** Au Canada et à l'étranger.

**M. Epp:** Je suppose que vous ne parlez pas du déplacement des Hongrois, quand vous dites cela?

**M. Manion:** Certains des Hongrois ont commis des infractions au Canada et à l'étranger. Ils n'ont pas cessé tout d'un coup leurs activités criminelles en arrivant au Canada.

**M. Epp:** Il s'agissait, en l'occurrence, de réfugiés. A-t-on constaté le même phénomène dans d'autres groupes importants de réfugiés ou s'agissait-il d'un cas exceptionnel?

**M. Manion:** Le cas des Hongrois était assez exceptionnel, monsieur Epp. Pendant une période, les prisons avaient été ouvertes et beaucoup de criminels se sont joints aux réfugiés. Puisque c'était une situation très urgente, des milliers de personnes ont été admises au Canada sans examen préalable. Je ne crois pas que cela se soit jamais produit dans d'autres programmes pour réfugiés.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

**Le président:** Merci.

Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Madame la présidente, j'aimerais parler des critères énoncés par M. Tait, notamment pour les personnes qui doivent être expulsées, mais qu'aucun pays n'est prêt à accepter. Pourquoi avez-vous choisi la date du 13 novembre 1967? Je me demande si l'on trouve maintenant des personnes qui ont fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion.

**M. Manion:** La présente loi sur la Commission d'appel de l'immigration a été proclamée à cette date, monsieur Alexander, et la Commission d'appel a été saisie d'ordonnances d'expulsion rendues à partir de ce moment.

**M. Alexander:** Trouverait-on maintenant des personnes qui correspondent aux critères énoncés par M. Tait?

**M. Manion:** Peut-être, mais elles relèveraient de la Commission d'appel.

**M. Alexander:** Merci.

**Le président:** Monsieur Brewin et M. Robinson.

**M. Brewin:** Je n'ai pas très bien compris la dernière réponse de M. Manion. Je crois comprendre que la compétence de la Commission d'appel de l'immigration est limitée à certaines situations. Mais pourrait-il y avoir des cas qui n'ont pas été soumis à la Commission d'appel de l'immigration, qui n'ont donné lieu à aucun appel, mais où le ministre a décidé, pour diverses raisons, qu'il n'était pas approprié de renvoyer ces

[Texte]

which they could normally be deported? Is there no provision whereby they can be allowed to stay in Canada?

**Mr. Manion:** Mr. Brewin, you are quite right in your premise. It has been pointed out to me that there are some cases, people whose order cannot be carried out, and there is no provision in the bill for relief for them.

**Mr. Brewin:** Well, should there not be? I mean, if we are going to give relief to people who applied before 1967 because there was no Immigration Appeal Board then, now that we have an Immigration Appeal Board with a limited right of appeal, should there not be a right in the Minister to deal with those cases, too, on the same basis as proposed here?

**Mr. Manion:** The concern, Mr. Brewin, is to avoid giving what would amount to a general amnesty to people under orders of deportation.

**Mr. Brewin:** Could it be limited to people who have no right to apply for appeals? I understand the jurisdiction of the Immigration Appeal Board is a sole jurisdiction and the Minister does not wish to interfere with the decisions in matters that fall within the jurisdiction of the Board. That was one of the purposes for creating an Immigration Appeal Board. But if you take away the jurisdiction of the Immigration Appeal Board so they cannot deal with the case, I would have thought the Minister should have the right to say, not a general amnesty, but that there are very special circumstances that justify him saying that a person shall not have to be deported, yet not necessarily give them a permit but let them stay here.

• 1150

**Mr. Manion:** The way that is dealt with in practice is to arrange for the individual to leave Canada, go to another country and return, with the consent of the Minister assured in advance.

**Mr. Brewin:** I know, I have tried that several times. I think I almost invented that situation.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? Oh, no, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** You keep forgetting me, Madam Chairman. I am here, although I am very quiet most of the time.

Do I understand, Mr. Manion, that all of these people—and you were speaking of some 400—under the bill or the proposed regulations would not be admitted to Canada at all?

**Mr. Manion:** No. Were it not for the deportation order some of them could have qualified for admission to Canada by virtue of the passage of time since their offence, provided they were able to demonstrate their rehabilitation.

**Mr. Robinson:** But what about the others? What group are we speaking of that would not fall into that category?

**Mr. Manion:** Others for whom the prohibition remains.

[Traduction]

personnes dans le pays où elles seraient normalement expulsées? N'y a-t-il pas une disposition permettant à ces personnes de rester au Canada?

**M. Manion:** Monsieur Brewin, votre prémisse est exacte. On n'informe qu'il existe des cas où il était impossible d'exécuter l'ordonnance d'expulsion et que le projet de loi ne prévoit rien pour les personnes dans cette situation.

**M. Brewin:** Ne serait-il pas nécessaire de prévoir quelque chose? Si nous allons exempter les personnes qui ont fait une demande avant 1967 parce qu'il n'y avait pas de Commission d'appel de l'immigration à ce moment, maintenant que nous avons une commission d'appel avec un droit d'appel limité, le ministre ne devrait-il pas avoir le droit de s'occuper de ces cas-là de la façon prévue dans cet amendement?

**M. Manion:** Mais nous ne voulons pas accorder une amnistie générale aux personnes faisant l'objet d'une ordonnance d'expulsion.

**M. Brewin:** Ne pourrait-on limiter cette possibilité aux personnes qui n'ont pas le droit de faire appel? Je sais bien que la Commission d'appel de l'immigration a entière juridiction dans ce domaine et que le ministre ne veut pas s'ingérer dans ses décisions. D'ailleurs, c'était une des raisons dans la création de la Commission d'appel de l'immigration. Mais si la Commission n'a pas la compétence dans un cas donné, je crois que le ministre devrait avoir droit d'invoquer les circonstances spéciales pour décider qu'une personne ne sera pas expulsée, sans forcément lui donner un permis.

**M. Manion:** Ce qui se passe en pratique, c'est que la personne quitte le Canada pour un autre pays et revient ici, en sachant à l'avance que le consentement du Ministre est assuré.

**M. Brewin:** Je sais, je l'ai fait faire plusieurs fois. J'ai l'impression d'avoir inventé ce système.

**Le président:** Voulez-vous passer maintenant aux voix? J'ai oublié M. Robinson.

**M. Robinson:** Vous m'oubliez toujours, madame la présidente. Je suis ici même si je me tais la plupart du temps.

Est-ce que toutes ces personnes, monsieur Manion—vous parliez d'environ 400—ne pourraient pas être admises au Canada selon ce projet de loi ou les règlements proposés?

**M. Manion:** Non. Si elles n'avaient pas fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion, certaines auraient pu être acceptées au Canada en raison du temps qui a passé depuis l'infraction, pourvu qu'elles aient pu démontrer leur réadaptation sociale.

**M. Robinson:** Et les autres? Quels groupes ne feraient pas partie de cette catégorie?

**M. Manion:** Les personnes qui continuent de faire l'objet d'une interdiction.



[Text]

**Mr. Robinson:** What sort of offences would they have committed? Treason?

**Mr. Robinson:** They could be any offences under the Criminal Code.

**Mr. Robinson:** You mean if they are continuing to commit offences?

**Mr. Manion:** Yes. Or they might be people who are still in jail.

**Mr. Robinson:** So because there is no country to which we can send them, or no country prepared to accept them, we are stuck with these criminals.

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Robinson:** Do we have any contact with them through the department?

**Mr. Manion:** Some of them are still locatable. Some have died and we have not been notified. Others cannot be located.

**Mr. Robinson:** Of this group, would most of them be criminals who came over at the time the Hungarian group came into Canada?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Robinson:** Thank you, Madam Chairman.  
Amendment agreed to.

**The Chairman:** The effect of this amendment is to create a new Clause 117.

On Clause 118—*Proof of documents*

**Mr. Alexander:** Madam Chairman, I have read the clause and I can understand it up to a point. I notice it says that all documents—let us put it that way—signed by the Minister, the Minister of National Health, the Deputy Minister, an adjudicator, an immigration officer or master cannot be called into question in terms of the signature thereof unless called into question by the Minister or any person acting for him or for Her Majesty. Why is that clause necessary for the exclusion of the individual?

It seems to me that you have given the right to the department officials to question their own officials and other officials in other departments as well as your own immigration officers. I can understand why there could be some question with regard to a master, but why do you give only yourselves the right to bring into question the signature of those persons to the exclusion of the individual?

**Mr. Manion:** Mr. Alexander, this provision repeats Section 60 of the 1952 Act. It is a standard provision designed to prevent a situation where in any proceeding the individual will insist that the visa officer who signed the visa appear in court to attest that he did sign the visa, that the Minister appear to attest that he signed some other document and so on. It is essential in the immigration proceedings, otherwise each proceeding would become an impossible process.

[Translation]

**M. Robinson:** De quelles infractions seraient-elles coupables? De trahison?

**M. Manion:** N'importe quel délit précisé dans le Code criminel.

**M. Robinson:** Vous voulez dire, si elles continuent à commettre des infractions?

**M. Manion:** Oui. Il doit s'agir de personnes qui sont toujours en prison.

**M. Robinson:** Puisque aucun pays ne les accepte, nous sommes obligés de garder ces criminels.

**M. Manion:** Oui.

**M. Robinson:** Le ministère reste-t-il en contact avec ces personnes?

**M. Manion:** Nous savons où certaines se trouvent, d'autres sont mortes mais nous n'en avons pas reçu avis et il y a un autre groupe dont nous avons perdu les traces.

**M. Robinson:** Dans ces groupes, la majorité serait-elle composée de criminels qui sont venus au Canada après la révolution hongroise?

**M. Manion:** Oui.

**M. Robinson:** Merci, madame la présidente.  
L'amendement est adopté.

**Le président:** Cet amendement a pour effet de créer un nouvel article 117.

L'article 118—*Preuve des documents*

**M. Alexander:** Madame la présidente, j'ai lu cet article et je le comprends en partie. Il stipule que tous les documents signés par le Ministre, le ministre de la Santé nationale, le sous-ministre, un arbitre, un agent d'immigration ou un responsable de véhicules ne peuvent pas être contestés quant à l'authenticité de la signature par une personne autre que le ministre ou une personne agissant en son nom ou au nom de Sa Majesté. Pourquoi faut-il nier cette possibilité au particulier?

Vous avez donné le droit aux fonctionnaires du ministère de remettre en cause leurs collègues et d'autres fonctionnaires et vos agents d'immigration. Je comprends que l'on puisse avoir des doutes sur la signature d'un responsable de véhicules mais pourquoi limiter ce droit et ne contester que la signature de ces personnes?

**M. Manion:** Monsieur Alexander, cette disposition répète l'article 60 de la Loi de 1952. Il s'agit d'une disposition type destinée à empêcher qu'une personne faisant l'objet d'une instruction ou d'une enquête n'oblige l'agent qui a signé son visa à comparaître devant le tribunal pour témoigner qu'il a effectivement signé le visa. Il en serait de même pour la comparution du Ministre afin de confirmer l'authenticité de sa signature sur tel ou tel document. Une telle disposition est essentielle pour éviter que les délibérations traînent en longueur.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

**Mr. Alexander:** That, I think, tends to be extremely cumbersome, very complex and the department would be held to a standstill.

**Mr. Manion:** It is a standard provision in many acts.

**Mr. Alexander:** But all the smart lawyers—smart or dumb—would be questioning every signature on any document.

**The Chairman:** Shall Clause 120 carry?

**Mr. Parent:** Clause 120?

**The Chairman:** Sorry, Clause 118. Thank you, Mr. Parent.

Shall Clause 118 carry?

Clause 118 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 119 carry?

**Mr. Brewin:** No, no. I wish to express my unhappiness about Clause 119.

I think whether security or criminal intelligence reports should be required to be produced as evidence is a matter for the courts. If a court is dealing with some matter under the act I do not think the executives should have the power to say, "We are not going to obey the court." They are not above the law, they should be subject to the law.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Shall Clause 119 carry?

Clause 119 agreed to.

**Mr. Brewin:** Would you register those who are against it? I, for one, am against it.

**The Chairman:** On division?

**Mr. Brewin:** On division.

On Clause 120—*Debt due to Crown*

**The Chairman:** On Clause 120 we have notice of an amendment. The amendment as circulated to you was M-15(a). This has now been revised and the Clerk is circulating the text of the amendment that Mr. Parent will be moving. M-15(a).

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended

(a) by striking out the heading immediately preceding line 24 and line 24 on page 65 thereof and substituting therefor the following:

"Recovery of *Payments*, Costs and Fines

Do I have to read this, Madam Chairman? Everybody has a copy?

**Some hon. Members:** Dispense.

**Mr. Parent:** Perhaps the officials can give us the reason for the amendment.

**Mr. Tait:** The essential purpose of this amendment is to ensure that the undertakings or payments, which have been given by people who were facilitating the admission of people into Canada, are recoverable and it allows the undertaking

**M. Alexander:** Oui, cela pourrait être très gênant et retarder de façon indéfinie le travail du ministère.

**M. Manion:** Il s'agit d'une disposition type dans bien des lois.

**M. Alexander:** Et tous les avocats se serviraient de cette possibilité pour contester la signature sur n'importe quel document.

**Le président:** L'article 120 est-il adopté?

**M. Parent:** L'article 120?

**Le président:** Je m'excuse, l'article 118. Merci, monsieur Parent.

L'article 118 est-il adopté?

L'article 118 est adopté.

**Le président:** L'article 119 est-il adopté?

**M. Brewin:** Non, je veux exprimer mon mécontentement au sujet de l'article 119.

Je crois que c'est aux tribunaux de déterminer s'il faut exiger la production de rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité. Si un tribunal est saisi de questions qui relèvent de cette loi, je ne crois pas que l'exécutif doive avoir le pouvoir de refuser d'obéir au tribunal. Il n'est pas au-dessus de la loi, il devrait y être soumis.

**Une voix:** Passons aux voix.

**Le président:** L'article 119 est-il adopté?

L'article 119 est adopté.

**M. Brewin:** Je voudrais indiquer mon opposition.

**Le président:** Sur division?

**M. Brewin:** Sur division.

L'article 120—*Créances de la Couronne*

**Le président:** Nous avons reçu l'avis d'un amendement à l'article 120. Il s'agit de l'amendement M-15a) qui a fait l'objet d'une révision et dont la nouvelle version sera distribuée par le greffier. M. Parent va proposer cet amendement.

**M. Parent:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié:

a) en supprimant, à la page 65, la ligne 26 et la rubrique qui la précède et en la remplaçant par ce qui suit:

«répétition des paiements et recouvrement des frais et des amendes».

Faut-il lire le texte, madame la présidente, puisque tout le monde a un exemplaire?

**Des voix:** Dispensé.

**M. Parent:** Peut-être les fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer les raisons de l'amendement.

**M. Tait:** Cet amendement vise à assurer que les engagements ou les paiements donnés dans le but de faciliter l'adaptation d'un immigrant au Canada sont recouvrables. Les droits découlant de cet engagement peuvent être cédés à la province



[Text]

which has been given to the Crown to be assigned to the province which will be in a better position if it becomes necessary to prove the damages, to seek recovery.

• 1200

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, could I just have an explanation? The way I understand it is that the provinces would pursue the recovery of damages. That is correct, is it?

**Mr. Tait:** In many cases, where it was a case of a person who had defaulted on undertakings and as a result of that say the immigrants who had been nominated immigrants had to go on welfare. In order to prove their case, because the administration of welfare would be in the province's hands, the proceedings against the nominator would be taken in a provincial court.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, did Mr. Parent also move Clause 120(3) or just the one?

**The Chairman:** Just one amendment.

**Mr. Epp:** I will have questions on that later. Thank you. Amendment agreed to.

**The Chairman:** There is a second amendment. Mr. Parent.

**Mr. Parent:** You are taking them one at a time, Madam Chairman? All right,

(b) by striking out line 28 on page 65 thereof and substituting therefor the following: "person under this Act may be recov-"; and

**Mr. Caccia:** May I have an explanation?

**Mr. Tait:** It is just an improvement of language, Mr. Caccia.

Amendment agreed to.

**Mr. Parent:**

(c) by striking out lines 30 to 36 on page 65 thereof and substituting therefor the following:

This again will be under the charge on property.

"(3) All payments made and all costs of removal or detention incurred by Her Majesty in right of Canada or in right of any province for which any person or organization is liable under this Act and all fines and court costs that may be imposed on any person or organization under this Act shall, until payment thereof, be a charge upon the property of the person or organization and may be enforced or collected by"

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** It goes on to the last three lines.

**Mr. Parent:**

by the seizure and sale of such property or a portion thereof under the warrant or order of a superior county or district court.

**The Chairman:** Mr. Epp, followed by Mr. Johnston.

[Translation]

qui sera en meilleure posture d'effectuer le recouvrement, s'il est nécessaire de prouver les dommages et intérêts.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, pourrais-je avoir des explications? Selon moi, ce seraient les provinces qui devraient obtenir les dommages et intérêts. Est-ce exact?

**M. Tait:** Dans de nombreux cas, parce qu'une personne n'a pas respecté ses engagements, les immigrants qui ont été désignés par elle doivent demander des prestations du Bien-être. Afin de prouver leur situation, et étant donné que l'administration du Bien-être social relève des provinces, les poursuites intentées contre la personne qui a désigné ces immigrants seraient instituées en Cour provinciale.

**M. Epp:** Madame la présidente, M. Parent a-t-il également proposé le paragraphe 120(3) ou seulement celui-ci?

**Le président:** Seulement un amendement.

**M. Epp:** J'aurai des questions à ce sujet plus tard. Merci. L'amendement est adopté.

**Le président:** Il y a un deuxième amendement. Monsieur Parent.

**M. Parent:** Vous les prenez un à la fois, madame la présidente? Très bien,

b) en supprimant la ligne 31 de la page 65 et en la remplaçant par ce qui suit: «cette loi peuvent être recouvrées comme»

**M. Caccia:** Puis-je avoir une explication?

**M. Tait:** Nous améliorons le libellé, monsieur Caccia.

L'amendement est adopté.

**M. Parent:**

c) en supprimant les lignes 35 à 38 à la page 65 et en les remplaçant par ce qui suit:

Cela figura également sous la rubrique privilèges.

(3) Sa Majesté détient un privilège sur les biens de toute personne à qui incombe, en vertu de la présente loi, les paiements, les frais de renvoi ou de détention supportés par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ainsi que les amendes et les frais de justice pouvant être mis à la charge de cette personne; la répétition de ces paiements et le recouvrement de ces frais et amendes peuvent être effectués par voie . . .

**Le président:** Monsieur Epp

**M. Epp:** On poursuit ensuite avec les 4 dernières lignes.

**M. Parent:**

de saisies et de ventes totales ou partielles de ces biens par suite d'un mandat ou d'une ordonnance d'une Cour supérieure, d'une Cour de coté ou d'une Cour de district.

**Le président:** Monsieur Epp, suivi de M. Johnston.

[Texte]

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman. I take it when we are looking at organization here we are back to our famous 115(k).

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** The way I understand it, a person who is nominated—let us go back—a person who is nominated will now be liable, legally liable. Presently, they were morally liable.

**Mr. Tait:** Not the person nominated.

**Mr. Epp:** The nominator. I guess we could have described it as being morally liable but not legally liable. Under this term, they will be legally liable.

To what extent will a person be informed of those responsibilities and liabilities? I feel in the past it was not done sufficiently, that nomination was looked upon more as a right than a responsibility. What plans do you have in the immigration department to impress upon people who in fact will not be nominators that with that nomination comes a responsibility which in fact carries with it some pretty stringent penalties if not observed and obeyed?

**Mr. Tait:** A number of things, Mr. Epp, and I think it is a very important point you have made. In the first place, it will be necessary on proclamation of the act to make very sure that the significant changes which have been made to the process and to the law are adequately publicized, and we have not insignificant budget to ensure that that is done.

• 1205

Second, the form of the undertaking. At the moment the form which the nominator signs is a long yellow form and at the bottom of it there are three little conditions in very very small print. Under this system where there is a legal document, it will be a separate undertaking spelling out the obligations precisely and the document will be solemnly executed.

Third, we envisage the . . .

**Mr. Epp:** Excuse me, will that mean they will have to do it before a lawyer or a notary public?

**Mr. Tait:** No, our office will take it.

**Mr. Epp:** Because your officers will be . . .

**Mr. Tait:** Precisely.

Third, these documents will be executed only in respect of immigrants who are being called to interview because we envisage the process starting overseas with the application of the potential nominee. They will be paper screened and it will then be their responsibility to produce this document. Since this process will start overseas, there will be fewer people involved in the actual nominating process in Canada and our office will concentrate on this as their major responsibility.

**Mr. Epp:** Under the charge upon the property, I take it that will be a lien against the property. It would be a lien against it.

**Mr. Tait:** Only after a judgment.

[Traduction]

**M. Epp:** Merci, madame la présidente. Je suppose que cela nous ramène à notre fameux alinéa 115k)

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Si j'ai bien compris, un immigrant désigné—revenons en arrière—sera à l'avenir tenu légalement responsable. Actuellement, il est normalement responsable.

**M. Tait:** Non, pas l'immigrant désigné.

**M. Epp:** Celui qui désigne. Je suppose qu'il était moralement responsable et non légalement responsable. En vertu de cette disposition, il sera à l'avenir légalement responsable.

Dans quelle mesure ces personnes seront-elles informées de ces responsabilités? Je pense que par le passé on ne les a pas suffisamment informées, on considérerait que la désignation était plutôt un droit qu'une responsabilité. Quel projet le ministère de l'Immigration a-t-il afin de faire comprendre aux personnes qui désigneront des immigrants que cet acte entraîne une responsabilité qui comporte des amendes assez importantes en cas de dérogation?

**M. Tait:** Nous avons de nombreux projets, monsieur Epp, et vous venez de soulever une question très importante. D'abord il sera nécessaire, lorsqu'on proclamera la loi, d'assurer que les modifications importantes qui ont été apportées au processus et à la loi reçoivent une publicité suffisante et nous avons un budget assez important à cette fin.

Deuxièmement, la formule de l'engagement. Actuellement, la formule que signe la personne qui désigne un immigrant est une longue feuille jaune au bas de laquelle sont imprimées trois petites conditions en petits caractères. Avec ce système, il s'agira d'un document juridique, d'un engagement distinct qui précisera les obligations et qui sera solennellement exécuté.

Troisièmement, nous prévoyons . . .

**M. Epp:** Excusez-moi, cela veut-il dire que le document devra être signé devant un avocat ou un notaire?

**M. Tait:** Non, cela sera fait à nos bureaux.

**M. Epp:** Parce que vos agents seront . . .

**M. Tait:** Précisément.

Troisièmement, ces documents ne seront signés que par les immigrants qui sont appelés pour une entrevue parce que nous prévoyons que le processus commencera à l'étranger lorsque le candidat à une désignation présentera une demande. Il devra produire certains documents dont cet engagement. Puisque ce processus commence à l'étranger, il y aura moins de personnes qui participeront à la désignation au Canada et notre bureau considérera cette procédure comme sa responsabilité principale.

**M. Epp:** Je suppose que le privilège en question est un privilège sur la propriété. N'est-ce pas?

**M. Tait:** Seulement après le jugement.



[Text]

**Mr. Epp:** But this gives you the authority, if the court so decides, to place a lien against his or her property, personal effects, you name it, any possessions he or she owns.

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** Go ahead.

**The Chairman:** Mr. Johnston is next and then Mr. Alexander.

**Mr. Epp:** I am not quite through yet, Madam Chairman. I am not trying to belabour the point, but what happens if an organization that has served as a nominator is disbanded and the person then does not live up to his obligations?

**Mr. Tait:** Yes, we would have to make sure, I am informed by counsel, that the undertaking was signed by a legal body, so that in the event an organization folded in some way, there would still be . . .

**Mr. Epp:** The officers, as individuals, would then be responsible. Is that correct?

**Mr. Alexander:** And or . . .

**Mr. Tait:** At least an officer, yes.

**Mr. Epp:** An officer would be responsible. Okay. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Following on the answer to Mr. Epp's last question, I can see the government's proceeding against individuals here, but I really would wonder at the possibility of the government's proceeding against organizations, particularly the kind of organization that might be involved. I was not here at the beginning of today's proceedings when, I understand, there was a statement made with regard to what we were on about last evening. I suspect, depending on what changes are made in paragraph (k) and the amendments thereto, we should not at this time pass a motion including the word "organizations" unless we are sort of passing empty verbiage because I would question the possibility of the government's proceeding against a church organization and a particular ethnic group which had been involved or virtually any organization that might be. I can see the reluctance of the government in wanting to appear to be bringing the full weight of the legal process down on an organization, which could charge that it was operating only on a most charitable basis in what it had been attempting to do. I wonder what the possibilities would be of success in proceeding against an organization?

• 1210

**Mr. Manion:** Mr. Johnston, the purpose of Clause 120 is to enable any undertaking to be an effective undertaking, an enforceable undertaking. An organization which does give a solemn undertaking would be pursuable as much as an individual. The organization may not only be the benevolent organization that sponsors a group of refugees but it may be a commercial organization that is involved, say, in the entry of a circus or a carnival. There could be many circumstances. I would think every effort would be made to enforce the undertaking, including undertakings of organizations of all sorts. It

[Translation]

**M. Epp:** Mais cela vous donne le pouvoir, si le tribunal en décide ainsi, de réaliser un privilège sur la propriété, les biens personnels, ou tout autre bien de la personne qui désigne.

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Allez-y.

**Le président:** M. Johnston est le suivant, puis M. Alexander.

**M. Epp:** Je n'ai pas tout à fait fini, madame la présidente. Je ne veux pas ressasser la question, mais que se passe-t-il si un organisme qui a désigné un immigrant est dissout et si la personne ne répond pas à ses obligations?

**M. Tait:** Selon notre conseiller, il faudrait nous assurer que l'engagement est signé par un corps constitué légalement, de sorte qu'en cas de dissolution, il y aurait toujours . . .

**M. Epp:** Les dirigeants seraient alors responsables à titre personnel. N'est-ce pas?

**M. Alexander:** Ou . . .

**M. Tait:** Au moins un dirigeant, oui.

**M. Epp:** Un dirigeant serait responsable. Très bien. Merci, madame la présidente.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Pour faire suite à la réponse donnée à la dernière question de M. Epp, j'admets que le gouvernement pourrait intenter des poursuites contre un particulier, mais je me demande s'il pourrait le faire contre les organismes, surtout si l'on tient compte du genre d'organisme qui pourrait être en cause. Je n'étais pas présent lorsque la séance d'aujourd'hui a commencé et qu'on a fait, si j'ai bien compris, une déclaration au sujet de ce dont nous avons parlé hier soir. Je pense qu'en attendant que des changements soient apportés à l'alinéa k) d'autres amendements adoptés, nous ne devrions pas adopter de motion afin d'inclure le mot «organismes», à moins que nous n'étudions en ce moment du «verbiage» parce que je doute que le gouvernement puisse intenter des poursuites contre un organisme religieux ou un groupe ethnique particulier ou, en fait, presque tout organisme. Je pense que le gouvernement ne voudra pas avoir l'air d'intenter des poursuites contre un organisme qui pourrait alléguer qu'il essayait de faire preuve de charité. Je me demande quelle chance de succès auraient des poursuites contre un tel organisme?

**M. Manion:** L'objet de l'article 120 est de veiller à ce que tout engagement soit respecté et éventuellement mis en vigueur. Une organisation qui aurait pris un engagement solennel serait donc passible de poursuites au même titre qu'un particulier. Il pourrait s'agir notamment d'une organisation bénévole parrainant un groupe de réfugiés tout aussi bien qu'une organisation commerciale qui chercherait à faire admettre un cirque ou un carnaval. On veillerait donc à faire respecter les clauses de tous les engagements, y compris ceux souscrits par les organisations quelles qu'elles soient. Il serait

[Texte]

would be very difficult to enforce the undertaking of an individual bringing in a relative if the government and the department were not prepared to enforce the undertaking of an organization.

**Mr. Tait:** I might just supplement the Deputy's explanation. In those cases where it might prove impossible, either to pursue or to get adequate compensation, in the event of a prosecution against some benevolent organization, say, that had defaulted on its obligations, the requirements will make quite plain that on organization which has defaulted in one instance would not be eligible to act as a sponsoring organization another time.

**Mr. Johnston:** That would follow. But I would suspect, if we proceeded with the other idea that I considered most unwise last evening, that you are still going to run into trouble with the political implications.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** As a lawyer I am very interested in the last two lines of the amendment:

... be a charge upon the property of the person ...

I assume that is property in terms of real and personal. Now, speaking directly of real estate, what about the innocent purchaser without notice? I heard Mr. Tait say that this would not come into effect until such time as there was a judgment. Now, if I want to buy a nominator's property, I can envisage a problem respecting personal property, but this particular clause is certainly not notice in terms of the registered title. Now, if that be the case, have you protected yourself sufficiently? I would like a comment from you. Do you understand the problem that I find, sir?

**Mr. D. Ian Glenn (Legal Adviser, Department of Manpower and Immigration):** Yes, I do sir. There is no intention in this clause to place a lien against the property prior to a judgment being obtained on the undertaking. Otherwise, what we are dealing with is a contractual agreement between the Government of Canada and the nominator or guarantor, whatever he will be called. There will be no steps taken at the outset to register against that guarantor's property that there is an outstanding agreement.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Glenn:** And that would have a lien on the property. The provisions would only take effect subsequent to judgment. In Ontario in technical terms there is what they call a writ of *fieri facias*, a writ of execution against the land. At that time it is formal notice, and a subsequent purchaser, if he had a cautious solicitor, would have formal notice of that before he purchased the property.

**Mr. Alexander:** Well, how does he get the notice?

**Mr. Glenn:** His solicitor would search for executions against the land.

**Mr. Alexander:** Oh yes, oh yes, once an execution is placed.

**Mr. Glenn:** Right. That is right.

[Traduction]

très difficile de faire respecter les engagements pris par les particuliers si le gouvernement n'était pas disposé à faire respecter les engagements pris par les organisations.

**M. Tait:** J'ajouterais à ce que vient de vous expliquer le sous-ministre que dans les cas où il s'avérerait impossible d'obtenir des compensations suffisantes, par exemple dans le cas de poursuites contre une organisation bénévole qui n'aurait pas respecté ses engagements, il serait clairement stipulé qu'une organisation qui n'aurait pas respecté ses engagements serait rayée de la liste des organisations autorisées à parrainer des immigrants.

**M. Johnston:** Si on adoptait la mesure, à mon avis tout a fait inopportune, qui avait été proposée l'autre soir, on risquerait de se heurter à des répercussions politiques.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** En tant qu'avocat, je trouve particulièrement intéressantes les deux dernières lignes de l'amendement libellées comme suit:

... un privilège sur les biens de toute personne ...

Il s'agit, je suppose, de biens réels et personnels. Qu'est-ce qui arrive à l'acheteur innocent d'une propriété immobilière qui n'aurait pas été avisé? M. Tait avait dit que ceci n'entrerait pas en vigueur jusqu'à ce qu'il y ait eu jugement. Si je décide d'acheter la propriété d'une personne ayant parrainé un immigrant, les problèmes peuvent se poser en ce qui concerne les biens personnels, mais le présent article ne constitue certainement pas un avis du point de vue titre de propriété. Ceci étant, vous êtes-vous suffisamment protégé? Est-ce que vous m'avez bien compris?

**M. D. Ian Glenn (conseiller juridique, ministère de la Main d'œuvre et de l'Immigration):** Oui, je vous ai bien compris. Cet article ne vise pas à obtenir un privilège sur une propriété avant qu'un jugement n'ait été prononcé quant à l'engagement. Il s'agit d'un accord contractuel entre le gouvernement fédéral et le parrain de l'immigrant. On ne prendra donc pas de mesures d'emblée contre les biens de celui-ci aussitôt qu'on aurait constaté que les clauses de l'accord n'auraient pas été respectées.

**M. Alexander:** C'est exact.

**M. Glenn:** Les dispositions n'entreraient en vigueur que lorsque le jugement aurait été rendu. Dans la province de l'Ontario, il existe un décret d'exécution pour les terrains. Il s'agit donc d'un avis officiel si bien qu'un acheteur éventuel, pour autant qu'il soit assisté par un avocat prudent, en serait officiellement avisé avant de conclure l'achat de la propriété en question.

**M. Alexander:** Et comment est-ce qu'il obtient cet avis?

**M. Glenn:** Ce serait à son avocat de vérifier si la propriété a fait l'objet de décret d'exécution.

**M. Alexander:** Oui, lorsque l'exécution a été prononcée.

**M. Glenn:** C'est exact.



[Text]

**Mr. Alexander:** Fine, oh yes. Well then, he would know that.

**Mr. Glenn:** If the government did not take steps to register the effect of the judgment against the lands, then they would be excluded from collection against those lands.

**Mr. Alexander:** And further, even though a person may be subject to costs regarding removal or detention incurred, and he has a house or houses, he could defeat the purpose of your amendment because he could sell that house the very day after to an innocent purchaser without notice.

**Mr. Glenn:** There are provincial statutes that cover what they call fraudulent conveyances; efforts by persons to transfer their property to someone else's name solely for the purpose of defeating a possible judgment.

• 1215

**Mr. Alexander:** I am not talking about that, I am talking about the innocent purchaser without notice. That is a much different situation.

**Mr. Glenn:** Once again, Mr. Alexander, I think it would be fair to say that a person who purchased a property without notice would only be caught if his solicitor, in fact, omitted to take the necessary steps to determine whether there were liens against the property.

**Mr. Alexander:** Wait a minute.

**Mr. Glenn:** These liens would have to be registered in . . .

**Mr. Alexander:** I am talking about prior to the registration of the writ of execution. What you are telling me now is: yes, there will be notice, but that notice only comes into effect once there has been a writ of execution issued and registered with the sheriff of the respective county. Prior to that time, the nominator could enter into an agreement for purchase and sale; you may have some recourse against him, because he did not disclose, but the innocent purchaser without notice—you are not telling me now that a lawyer who, with every real estate transaction prior to the registering of the writ has the right to the . . .

**Mr. Glenn:** No, sir. All this section does is give you the authority to, in fact, take steps to put a lien against property.

**Mr. Alexander:** All I am saying, then, is that prior to those steps being taken the nominator could actually sell his property, leaving you without any charge or any recourse against that particular property prior to the registration of the writ of execution?

**Mr. Glenn:** Yes, sir.

**Mr. Alexander:** It is a question as to what you have here.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** On a point of order. In the Province of British Columbia, the normal search done by a land registry company would entail the search through the court record that is filed in the courthouse with respect to judgments. That would be before going before the court and getting the writ of execution against the property. That gives you that avenue. I cannot think of what the case is in other provinces, but I know in the

[Translation]

**M. Alexander:** Dans ce cas, il serait au courant.

**M. Glenn:** Si le gouvernement ne veille pas à enregistrer le jugement, il n'est pas autorisé à percevoir les droits sur la propriété en question.

**M. Alexander:** Même si une personne, à qui on aurait imputé des frais de renvoi ou de détention, possédait des immeubles, elle pourrait néanmoins contourner l'objet de votre amendement en vendant ces propriétés le lendemain même à un acheteur innocent qui ne serait au courant de rien.

**M. Glenn:** Il existe des lois provinciales pour la répression de ventes frauduleuses, c'est-à-dire des transactions immobilières visant uniquement à contourner une décision judiciaire en transférant une propriété au nom de quelqu'un d'autre.

**M. Alexander:** Ce n'est pas de cela que je parle, mais plutôt de l'acheteur innocent, qui est un cas tout différent.

**M. Glenn:** Une personne achetant une propriété sans avis ne serait attrapée que si son avocat oubliait de vérifier s'il existait des nantissements sur la propriété.

**M. Alexander:** Un instant s'il vous plaît.

**M. Glenn:** Ces nantissements devant être enregistrés..

**M. Alexander:** Je parle de ce qui se passe avant l'enregistrement du décret d'exécution. Vous me dites qu'il y aura un avis mais celui-ci n'entre en vigueur qu'après la remise du décret d'exécution émis et enregistré auprès du chef de police des comtés respectifs. Avant cela, le nominateur pourrait conclure un accord en vue de l'achat et de la vente; vous auriez peut-être des recours contre lui, vu qu'il n'a pas divulgué ses intentions, quant au malheureux acheteur innocent . . . Vous n'allez quand même pas me dire que pour chaque opération immobilière, un avocat avant l'enregistrement du décret a le droit de . . .

**M. Glenn:** Pas du tout. Cet article se borne à vous autoriser à prendre un privilège contre une propriété.

**M. Alexander:** Ce qui revient à dire qu'avant de prendre ces mesures, un nominateur pourrait vendre sa propriété, si bien que vous n'auriez aucun recours avant l'enregistrement du décret d'exécution.

**M. Glenn:** En effet.

**M. Alexander:** Il s'agit de voir ce qui est prévu.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** J'invoque le Règlement. En Colombie-Britannique, les recherches normalement effectuées comprendraient des vérifications des dossiers judiciaires maintenus par les tribunaux. Ceci doit se faire normalement avant de demander au tribunal un décret d'exécution. C'est donc une option. J'ignore ce qui se passe dans les autres provinces, mais en Colombie-Britannique les avocats ont l'habitude de vérifier les dossiers

## [Texte]

Province of British Columbia, most practising solicitors will check the judgment record, which would come before the writ of execution against the property.

**Mr. Alexander:** Mr. Lee, I am a little fuzzy, but I do not think the fact that you will find a judgment . . .

**Mr. Lee:** It puts you on notice.

**Mr. Alexander:** It puts you on notice, but as long as there is no writ of execution filed, I think it would be: we will go ahead and we will buy that property.

**Mr. Lee:** I do not think I, as a practising solicitor, would if there were a judgment outstanding against the . . .

**Mr. Alexander:** A judgment does not mean anything unless it attaches to the property.

**Mr. Lee:** Sure. If it is not registered against the property, fine you can go ahead and buy it.

**Mr. Alexander:** All I am stating is . . .

**The Chairman:** It would be helpful if the members would address their remarks to the Chair.

**Mr. Alexander:** I think the question has been answered. The nominator can sell his property, and nothing would happen to the innocent purchaser without notice.

**The Chairman:** Is there further discussion?

Amendment agreed to.

Clause 120 as amended agreed to.

On Clause 121—*Loans to immigrants*.

**The Chairman:** On Clause 121 you have before you a proposed amendment, which is M-16. This amendment cannot be moved at the present time because it goes beyond the royal recommendation. That will have to be introduced at report stage.

Is there any discussion on Clause 121?

Clauses 121 and 122 agreed to.

On Clause 123—*Delegation of authority*.

**The Chairman:** On Clause 123 there is notice of an amendment, which is M-17 on the circulated list.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 11 and 12 on page 67 thereof and substituting therefor the following:

. . . 40(1), paragraph 42(b) and subsection 83(1), and any such duty, power, or . . .

**Mr. Epp:** Could we have an explanation of that, please, Madam Chairman?

• 1220

**Mr. Manion:** It is consequential on the proposed amendment to combined Clauses 115 and 116, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** All right.

Amendment agreed to.

Clause 123 as amended agreed to.

On Clause 124—*Permit holders*.

## [Traduction]

judiciaires avant de demander un décret d'exécution pour une propriété.

**M. Alexander:** Je ne vois pas très bien en quoi le fait de trouver un jugement . . .

**M. Lee:** Vous avez ainsi un préavis.

**M. Alexander:** Très bien, mais dès lors qu'il n'existe pas de décret d'exécution dans le dossier, on croit pouvoir procéder tranquillement à l'achat de la propriété.

**M. Lee:** Je ne pense pas qu'un avocat agirait de la sorte si un jugement était en suspens à l'endroit de cette propriété.

**M. Alexander:** Un jugement ne veut rien dire s'il ne porte pas sur les biens.

**M. Lee:** Bien entendu, s'il n'est pas enregistré, vous êtes libre d'acheter.

**M. Alexander:** Tout ce que je dis c'est que . . .

**Le président:** Je vous rappelle pour la bonne règle que vous devez passer par la présidente.

**M. Alexander:** Voilà qui répond à ma question. Le nominateur peut vendre sa propriété et rien ne peut arriver à l'acheteur innocent sans préavis.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

L'amendement est adopté.

L'article 120 modifié est adopté.

Article 121—*Prêts aux immigrants*

**Le président:** On vous a remis le texte de l'amendement M-16 à l'article 121. Or cet amendement ne peut être déposé actuellement vu qu'il va au-delà de la recommandation royale, ce qui ne peut se faire qu'à l'étape du rapport.

Y a-t-il des questions concernant l'article 121?

Les articles 121 et 122 sont adoptés.

Article 123—*Délégation de pouvoirs*

**Le président:** J'ai un avis d'amendement à l'article 123 lequel figure sous le numéro M-17 sur la liste qui vous a été remise.

**M. Parent:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant à la page 67 les lignes 8 et 9 par ce qui suit:

l'alinéa 42(b) et au paragraphe 83(1). Les actes accomplis par lesdits fonctionnaires.

**M. Epp:** Pourrions-nous avoir une explication, madame la présidente?

**M. Manion:** Cet amendement est corrélatif à l'amendement proposé aux clauses 115 et 116.

**M. Epp:** Très bien.

L'amendement est adopté.

L'article 123 amendé est adopté.

L'article 124—*Titulaires de permis*



[Text]

**The Chairman:** On Clause 124 there is also notice of an amendment. It is M-18(a) on your list.

**Mr. Parent:** I move that Bill C-24 be amended (a) by striking out line 17 on page 67 thereof and substituting therefor the following:

124. (1) Where a person who was a member and (b) by adding thereto, immediately after line 26 on page 67 thereof, the following subsection—the side title would be “Deemed date of landing”:

(2) Where a person has been granted landing pursuant to an application made under subsection (1), that person shall, for the purpose of the Citizenship Act, be deemed to have been granted landing on the earlier of the day on which he came into Canada under the authority of the permit referred to in subsection (1), or, where he is and has been in Canada under the authority of such a permit for a continuous period of time in excess of twelve months, the first day of that continuous period of time.

The officials can give us the reason for the change.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, the effect is that in the case of people who have been prohibited on grounds commonly regarded as obsolete, notably epilepsy and mental retardation, this would effectively back-date their landing.

**The Chairman:** Shall the amendment carry? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Just hang on for a second. Mr. Manion, in respect to the back-dating of these cases, for which I want to commend you, will persons who are now here now apply for landed immigrant status? Let us say they are here on Minister's Permit. Will those days then be counted . . .

**Mr. Tait:** For the purpose of acquisition of citizenship, for example.

**Mr. Epp:** For citizenship.

**Mr. Tait:** Exactly.

**Mr. Epp:** In other words, will they first be granted landing or will they immediately be able to go to citizenship?

**Mr. Tait:** No, they . . .

**Mr. Epp:** They will first be granted landing?

**Mr. Tait:** Yes.

**Mr. Epp:** And that is a procedure that they will be able to take immediately after the proclamation. If there are no circumstances other than the ones that we are now concerned with, let us say epilepsy, that should be completed with a fair degree of alacrity. Am I correct in that?

**Mr. Manion:** Yes, Mr. Epp. We do have a record of these people. The permits are renewable every year, as you know, and we will get in touch with them as soon as the bill is passed, even before it is proclaimed, and notify them of the change and invite them to apply for landing.

[Translation]

**Le président:** Nous avons reçu un avis d'amendement à l'article 124. Il correspond au numéro M-18(a) sur votre liste.

**M. Parent:** Je propose que le bill C-24 soit modifié a) en remplaçant, à la page 67, la ligne 12 par ce qui suit:

124.(1) Toute personne qui faisait partie et b) en ajoutant, à la page 67, après la ligne 22, le paragraphe suivant—et le titre marginal serait «Date d'octroi du droit d'établissement»:

(2) La personne qui a obtenu le droit d'établissement à la suite d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1) est réputée, aux fins de la Loi sur la citoyenneté, l'avoir obtenu soit le jour de son entrée au Canada sous le couvert du permis visé au paragraphe (1) soit, si elle séjourne au Canada depuis une période ininterrompue de plus de 12 mois sous le couvert d'un tel permis, le premier jour de ladite période; la plus ancienne de ces deux dates étant retenue.

Les représentants du ministère vous expliqueront la raison de cette modification.

**M. Manion:** Madame la présidente, cette disposition permet d'antidater la date d'établissement des gens qui se sont vu refuser le droit d'établissement pour des raisons que l'on considère aujourd'hui désuètes, notamment parce qu'ils étaient épileptiques ou retardés mentaux.

**Le président:** L'amendement est-il adopté? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Cela veut-il dire que des gens qui sont ici peuvent désormais faire une demande de statut d'immigrant reçu? Prenez le cas de ceux qui sont ici en vertu d'un permis du ministre. Est-ce que ces jours-là pourront être comptés . . .

**M. Tait:** Pour l'obtention de la citoyenneté.

**M. Epp:** Pour la citoyenneté.

**M. Tait:** C'est cela.

**M. Epp:** En d'autres termes, vont-ils tout d'abord demander le droit d'établissement ou leur accordera-t-on la citoyenneté immédiatement?

**M. Tait:** Non, ils . . .

**M. Epp:** Ils devront tout d'abord obtenir le droit d'établissement, n'est-ce pas?

**M. Tait:** Oui.

**M. Epp:** Ils pourront faire cela immédiatement après la proclamation. S'il n'existe pas d'autres objections, que celles qui nous intéressent ici, l'épilepsie par exemple, cela devrait être assez rapide, n'est-ce pas?

**M. Manion:** Oui monsieur Epp, nous avons les dossiers de ces personnes. Les permis sont renouvelables chaque année, comme vous le savez, et nous les contacterons dès que le bill sera adopté, voire même avant, pour les informer de la modification et les inviter à demander le droit d'établissement.

[Texte]

**Mr. Epp:** Madam Chairman, we do not praise officials and departments too often and I think this is one case where we should.

**An hon. Member:** How about the Minister?

**Mr. Epp:** I will praise the Minister as well. I thought he was in charge of the department?

**Mr. Caccia:** And how about the Liberal government?

**An hon. Member:** And how about Charlie Caccia too?

**An hon. Member:** Boy, he sure is trying to press it now, is he not?

Amendment agreed to.

Clause 124 as amended agreed to.

On Clause 125—*Continuation of Immigration Appeal Board.*

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Epp:** I have a question on Clause 125(3), Madam Chairman.

**Mr. Alexander:** If you have one then I will wait and hear what Mr. Epp says. I am just wondering . . .

**Mr. Epp:** Go ahead. Go ahead.

**Mr. Alexander:** With respect to refugees and perhaps our taking proceedings under the old act, we have now indicated that the moment this is proclaimed the proceedings

shall be taken up and continued under and in conformity with this Act.

Should there not be an option here because of the many complexities that would be presented to the applicant as a result of proceedings that are under the old act now all of a sudden coming under the new act? Is this envisaged, and how do we overcome this?

**Mr. Tait:** I do not think it would present a problem in the case of . . . Problems of increased complexity will arise related, of course, to the refugee section, Mr. Alexander. There is no new factor, however, being introduced with respect to the ambit of appeals or the procedures for appeals as such. The redetermination by the appeal board of status is the new factor, and that could of course not be taken into account before the coming into force of the proposed act.

• 1225

**Mr. Alexander:** So there is really no need for concern here. You would not be prejudiced in any way and his case would not be frustrated.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, Mr. Alexander opened a topic that I also have questions on. I have still one difficulty with the explanation. Under the present act he is before the Immigration Appeal Board on the basis of a deportation order; under the proposed act, he is not. What about the person claiming refugee status who has been served with a deportation order under the present act? What takes place then under clause 125(3)? Is he not in limbo?

[Traduction]

**M. Epp:** Madame la présidente, nous ne faisons pas souvent des compliments aux fonctionnaires et aux ministères, mais je pense que cela s'impose ici.

**Une voix:** Et vous oubliez le ministre?

**M. Epp:** Mes compliments s'adressent également au ministre. N'est-il pas de toute façon à la tête du ministère?

**M. Caccia:** Et le gouvernement libéral, qu'en dites-vous?

**Une voix:** Et pourquoi pas Charlie Caccia?

**Une voix:** Cela pourrait aller très loin.

L'amendement est adopté.

L'article 124 amendé est adopté.

L'article 125—*Maintien de la Commission d'appel de l'immigration.*

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Epp:** Je voudrais poser une question sur le paragraphe 125(3).

**M. Alexander:** Dans ce cas, j'attendrai pour poser la mienne. Je me demandais . . .

**M. Epp:** Mais allez-y.

**M. Alexander:** Il se peut que nous ayons engagé des procédures à l'égard de réfugiés en vertu de l'ancienne loi. Nous avons signifié qu'au moment de la proclamation toute procédure

doit être reprise et poursuivie en vertu et en conformité de la présente loi.

A-t-on prévu une procédure pour contourner la complexité que comportera pour un demandeur le passage d'une procédure en vertu de l'ancienne loi à une nouvelle procédure en vertu de la nouvelle loi? A-t-on songé à cela?

**M. Tait:** Je ne pense pas que cela comporte des difficultés . . . C'est l'article sur les réfugiés qui nous posera des problèmes accrus, monsieur Alexander. Il y a un nouvel élément cependant qui a trait à la portée des appels ou à la procédure d'appel comme telle. La Commission d'appel de l'Immigration peut réexaminer la revendication du statut de réfugié mais cela ne peut pas se faire tant que la loi ne sera pas mise en vigueur.

**M. Alexander:** Il n'y a pas lieu de s'inquiéter donc. Un appelant ne pourrait pas subir de préjudice.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** M. Alexander a touché à une question que je voulais soulever également. Je ne comprends pas très bien l'explication qu'on a donnée. En vertu de la loi actuelle, la Commission d'appel de l'Immigration est saisie de la cause d'un appelant qui a été frappé d'une ordonnance d'expulsion. En vertu de cette loi-ci, il ne serait pas frappé d'une ordonnance d'expulsion. Que ferait-on donc si un demandeur réclame le statut de réfugié après avoir été frappé d'une ordon-



[Text]

**Mr. Tait:** A person claiming refugee status who has been served with a deportation order and has appealed that before the coming into force of this proposed act, would have his appeal dealt with through the transition period.

**Mr. Epp:** On what basis, Mr. Tait?

**Mr. Tait:** Clause 125(3) says:

(3) Every proceeding taken before the Immigration Appeal Board before the coming into force of this Act shall be taken up and continued under and in conformity with this Act.

So if he were mid-way through his appeal, that appeal would be completed under the appeal board.

**Mr. Epp:** Under the new act?

**Mr. Tait:** Under the new act; yes. And since there is no area in which the proposed act is harsher with regard to the disposition of appeals from the present act, all this does is to ensure continuity of the appeal board's proceedings.

**Mr. Epp:** I guess there is something I do not understand here. Would the appeal board hearing not change significantly as to the testimony? On the one hand, counsel for the claimant for refugee status, if he has counsel, would first of all be trying to do two things: prove the refugee status and secure a quashing of the deportation order, which under the new terms would only be the former.

**Mr. Tait:** No, Mr. Epp. Under the proposed act, the provisions being introduced with regard to refugees are the responsibilities that the board will have for the redetermination of refugee status; there will be no deportation order out against that person at that time. We are only dealing in this provision with the transition period as they relate to appeals taken under the present act and before the coming into force of this proposed act. As there is no restriction in the appeal rights, this just ensures that an appeal lodged with the board under the present act can be dealt with under the new one. In the absence of this provision, the process of the submission of the appeal would have to be restarted.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I do not understand it totally, but I understand then that the provision does provide for continuity; and secondly, he would not be prejudiced.

**Mr. Tait:** In no way.

**Mr. Epp:** Thank you, Madam Chairman.

• 1230

Clauses 125 to 129 inclusive agreed to.

**The Chairman:** We would then return to Clause 2, which was allowed to stand.

[Translation]

nance d'expulsion en vertu de la loi actuelle? Comment les dispositions du paragraphe 125(3) l'atteindront-elles? Il se trouve dans une impasse.

**M. Tait:** Une personne qui demanderait le statut de réfugié après avoir été frappé d'une ordonnance d'expulsion et en avoir appelé devant la Commission avant la mise en vigueur des dispositions du projet de loi aurait droit d'invoquer les dispositions provisoires.

**M. Epp:** A quel titre?

**M. Tait:** L'article 125(3) dit:

(3) Toute procédure engagée devant la Commission d'appel de l'Immigration avant l'entrée en vigueur de la présente loi doit être reprise et poursuivie en vertu et en conformité de la présente Loi.

Si donc la commission avait commencé à entendre sa cause, la procédure serait poursuivie à la Commission d'appel.

**M. Epp:** En vertu des dispositions de la nouvelle loi?

**M. Tait:** Oui. Et puisque dans le projet de loi aucune disposition relative à l'appel n'est plus sévère que dans la loi actuelle, cette disposition ne fait que maintenir la procédure suivie par la Commission d'appel de l'Immigration.

**M. Epp:** Il y a quelque chose que je ne saisis pas ici. Est-ce que l'audition de la Commission d'appel de l'Immigration ne serait pas beaucoup modifiée quant aux témoignages, par exemple? L'avocat du demandeur, le cas échéant, essaierait de faire deux choses. Tout d'abord, prouver que c'est un cas légitime de réfugié et, deuxièmement, essayer de faire annuler l'ordonnance d'expulsion. En vertu des nouvelles dispositions, il n'aurait qu'à prouver le statut.

**M. Tait:** Non, monsieur Epp. En vertu des dispositions du projet de loi à l'égard des réfugiés, la Commission a la responsabilité de réexaminer le statut de réfugié. L'ordonnance d'expulsion sera à ce moment-là caduque. Cette disposition n'est que transitoire et n'a trait qu'aux appels qui sont entendus en ce moment en vertu des dispositions de la loi actuelle. Cela ne restreint en rien le droit d'appel, mais si la Commission est saisie d'un appel en vertu des dispositions de la loi actuelle, elle pourra l'entendre en appliquant les dispositions de la nouvelle loi. Si ces dispositions n'existaient pas, il faudrait faire une nouvelle demande.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne saisis pas très bien mais, je crois comprendre que cette disposition vise à maintenir les règles au cours de la période transitoire. Deuxièmement, je crois savoir qu'un appelant ne sera pas lésé.

**M. Tait:** Absolument pas.

**M. Epp:** Merci, madame la présidente.

Les articles 125 à 129, inclusivement, sont adoptés.

**Le président:** Nous devons maintenant reprendre l'article 2 que nous avons réservé.

[Texte]

**Mr. Epp:** Madam Chairman, do you take the schedule after the clauses that were allowed to stand?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** I suggest that in view of the time we start again at 3.30 p.m. with Clause 2.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

## AFTERNOON SITTING

• 1539

**The Chairman:** I will call the meeting to order. We are resuming debate on Bill C-24, Clause 2. I understand that before we begin on Clause 2, the Minister would like to make a statement.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, to answer and respond to the concerns expressed by Mr. Duclos I am prepared to add the words "Convention refugee" so that Clause 6.(2) would read:

(2) Any person who is a Convention refugee or a member . . .

We will put that in.

**Some hon. Members:** Bravo!

**The Chairman:** The Minister's statement refers to Clause 6 but we are now resuming consideration of Clause 2.

• 1540

### On Clause 2—Definitions

**The Chairman:** I have notice of amendments on Clause 2 both from Mr. Duclos and Mr. Brewin. Mr. Duclos' amendment concerns lines 20 and on, and Mr. Brewin's the same. Since Mr. Brewin gave notice first, perhaps we might take his amendment first.

**Mr. Brewin:** I am not quite sure which amendment you are referring to.

**The Chairman:** It is B-1 on your list, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Yes.

Well, I think we discussed this earlier and the purpose of my amendment was to amalgamate the two classes referred to in subclauses (1) and (2) of Clause 6 and to give effect to the recommendation of the joint committee which said that the Geneva Convention definition of refugee was inadequate to meet the facts of life in the world today; so inadequate that we ourselves have disregarded it from time to time, with regard to the Hungarian refugees, some of the Chilean refugees, and the Ugandan refugees.

The Geneva Convention says that a refugee is someone who being outside his country is unwilling or unable to return. The class of people who are persecuted for political matters and things of that sort often remain within the countries but they

[Traduction]

**M. Epp:** Madame la présidente, est-ce que nous étudierons l'annexe après avoir étudié les articles que nous avons réservés?

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** Je propose donc que nous reprenions nos travaux à 15 h 30, à l'article 2.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons nos délibérations sur le Bill C-24, article 2. Avant d'aborder l'article 2, je crois que le ministre aimerait faire une déclaration.

**M. Cullen:** Madame la présidente, afin de répondre aux inquiétudes exprimées par M. Duclos, je suis prêt à ajouter les termes «réfugié» au sens de la Convention, si bien que l'article 6(2) se lira comme suit:

(2) Toute personne qui est un réfugié au sens de la Convention ou un membre . . .

Nous ajoutons donc cette expression.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** La déclaration du ministre porte sur l'article 6, mais nous reprenons maintenant notre étude de l'article 2.

### Article 2—Définitions

**Le président:** M. Duclos et M. Brewin m'ont communiqué un avis d'amendement à l'article 2. L'amendement de M. Duclos porte sur les lignes 20 et suivantes et celui de M. Brewin sur la même partie. Puisque M. Brewin a été le premier à nous communiquer son avis, nous étudierons tout d'abord son amendement.

**M. Brewin:** Je ne suis pas certain de l'amendement auquel vous faites allusion.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement B-1 sur votre liste.

**M. Brewin:** Oui.

Eh bien, je crois que nous en avons déjà parlé plus tôt; le but de mon amendement consiste à regrouper les deux catégories mentionnées aux paragraphes (1) et (2) de l'article 6, ainsi qu'à mettre en application la recommandation du comité mixte selon laquelle la définition donnée par la Convention de Genève au terme de réfugié ne répond pas de façon adéquate aux circonstances du monde d'aujourd'hui; en ce qui concerne les réfugiés hongrois, certains réfugiés chiliens et les réfugiés ougandais, nous avons nous-mêmes de temps en temps passé outre à cette définition.

La Convention de Genève stipule qu'un réfugié est quelqu'un qui se trouve à l'extérieur de son pays et qui ne désire pas ou ne peut pas y revenir. La catégorie des gens qui sont persécutés pour des raisons politiques et autres restent le plus



## [Text]

have no rights—they are deprived of rights, they are deprived of employment. I fully appreciate that Clause 6(2) is designed to give the Governor in Council some rights to assist people in that group but I think the simplest, best way of doing so is by including them within the general class of refugees so that they get all the benefits that we may, by regulation or otherwise, provide for refugees.

There is no sense, in my judgment, in drawing that distinction, and as I said, the joint committee recommended that the Geneva Convention definition was inadequate and should be expanded; and I do not know why we cannot follow that advice from the joint committee, which was composed of members of all parties and the Senate, and my amendment is designed to meet that particular situation.

**The Chairman:** Thank you.

The amendment as moved by Mr. Brewin is that Clause 2 be amended by striking out lines 20 to 28 on page 1 and lines 1 to 5 on page 2 and substituting the following after line 37 on page 3:

A refugee is someone who, for religious, racial or political reasons is in danger of facing persecution and punishment in his own country and unwilling to avail himself of the protection of his nationality and includes refugees falling within the definition of the Geneva Convention, 1951.

Is there discussion on the amendment?

Amendment negatived.

And now, Mr. Duclos' amendment.

**M. Duclos:** Madame la présidente, je propose que le projet de loi C-24 soit modifié en remplaçant à la page 3 les lignes 27 à 41 par ce qui suit:

«réfugié» désigne toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques,

a) ne peut, ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection du pays dont elle a la nationalité;

b) qui, si elle n'a pas de nationalité, ne peut, ou, en raison de ladite crainte, ne veut se réclamer de la protection des pays de sa résidence habituelle.»

• 1545

Madame la présidente, les objectifs de cet amendement sont évidents. D'une part il s'agit d'élargir, au-delà de ce que prévoit la Convention de Genève, la définition de ce qu'est un «réfugié». D'autre part, de faire en sorte que quelqu'un qui se trouve encore dans son pays puisse se prévaloir du titre de «réfugié politique» aux yeux de la Loi canadienne de l'immigration.

Madame la présidente, à mon sens, rien ne justifie le Canada de s'en remettre uniquement à la Convention de Genève quand il s'agit de définir ce qu'on entend par «réfugié».

## [Translation]

souvent dans leur pays, mais ils n'ont aucun droit. Ils sont privés de leurs droits, et privés d'emploi. J'admets que l'article 6(2) vise à donner au gouverneur en conseil certains droits lui permettant d'aider les personnes de cette catégorie, mais je crois que le moyen le plus simple et le plus pratique pour ce faire consiste à les assimiler à la catégorie générale des réfugiés, afin qu'ils puissent avoir tous les avantages dont bénéficient les réfugiés en vertu d'un règlement, ou autrement.

Selon moi, il est absurde d'établir cette distinction et, comme je l'ai dit, le comité mixte a conclu que la définition de la Convention de Genève n'était pas adéquate et devrait être précisée; je ne sais pas pourquoi nous ne pourrions pas suivre ce conseil du comité mixte, comité composé de membres de tous les partis et du Sénat. Mon amendement se propose donc de répondre à cette situation particulière.

**Le président:** Merci.

L'amendement proposé par M. Brewin consiste à modifier l'article 2 en remplaçant les lignes 27 à 41, page 3, par:

un réfugié est une personne qui risque de subir, pour des raisons religieuses, raciales ou politiques, des persécutions et punitions dans son propre pays et qui ne veut pas se prévaloir de la protection de sa nationalité, et l'expression désigne notamment les réfugiés qui répondent à la définition qu'en donne la Convention de Genève de 1951.

Avez-vous des questions à poser sur cet amendement?

L'amendement est rejeté.

Nous passons maintenant à l'amendement de M. Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended by striking out the words on page 1, lines 20 to the end and page 2, lines 1 to 5, and substituting the following:

«refugee» means any person who, by reason of a well-founded fear of prosecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion.

(a) is unable or, by reason of such fear is unwilling to avail himself of the protection of the country of his nationality;

(b) not having a country of nationality is unable, or by reason of such fear, is unwilling to avail himself of the protection of the country of his former habitual residence.

Madam Chairman, the purpose of this amendment is obvious. First, it is designed to extend the definition of «refugee» beyond that stipulated in the Geneva Convention. It also permits someone who is still in his own country to qualify as a «political refugee» in the eyes of the Canadian immigration laws.

Madam Chairman, in my opinion, nothing prevents Canada from adhering solely to the definition of «refugee» according to the Geneva Convention. By signing this international agree-

## [Texte]

Ce à quoi le Canada s'est engagé en signant cette convention internationale ne constitue qu'un strict minimum quant à ses obligations en la matière.

Par ailleurs rien ne l'empêche d'assumer des obligations allant au-delà de ce que prévoit cette convention. D'ailleurs, il y a un article dans la Convention de Genève, l'article 5, qui prévoit justement ce genre de situation.

La Convention de Genève ayant été signée au lendemain de la Deuxième guerre mondiale, il est normal qu'elle vise essentiellement les personnes se trouvant hors du pays de leur nationalité puisqu'à l'époque les réfugiés étaient en grande majorité des personnes déplacées par la guerre et se trouvant donc à l'extérieur du pays de leur nationalité.

Il est vraiment irréaliste de s'en tenir à la définition de la Convention de Genève quand on sait que de plus en plus de personnes voulant réclamer le statut de «réfugié» voudront réclamer ce statut de l'intérieur même de leur propre pays. La prolifération des régimes totalitaires dans le monde ne peut qu'accentuer cette tendance en raison de la violation des droits de l'homme dont se rendent coupables de plus en plus de pays.

D'ailleurs, dans nos propres règlements, si on se réfère au chapitre 11, page 96, on reconnaît cette situation lorsqu'on dit:

Il se présente de plus en plus souvent des situations où certains groupes sont les victimes de graves persécutions politiques et doivent chercher à s'établir ailleurs, tout en n'étant pas visés par la définition du terme réfugié que donne la Convention des Nations Unies.

Et on donne comme exemple, les Asiatiques de l'Ouganda, de même que les partisans chiliens du président Allende qui sont demeurés au Chili... On dit évidemment que: «les mesures administratives à l'intention de ces groupes ont toujours été souples.»

Il ne serait que naturel, madame la présidente, que soit inclus dans la loi ce qui, de toute façon, a été une pratique courante au cours des dernières années comme l'illustre bien notre politique à l'égard des Ougandais et des Chiliens en particulier.

On ne saurait prétendre, par ailleurs, que le Canada pourrait être littéralement envahi par des réfugiés, car un tel élargissement de la définition de «réfugié» ne ferait qu'accroître le nombre de personnes admissibles tout en nous laissant toute la liberté de n'accepter que les candidats que nous pouvons raisonnablement recevoir.

Dans le document intitulé «Procédures relatives à la reconnaissance du statut de réfugié» et que le ministre nous a remis, on peut lire en page 2 que:

Le projet de loi prévoit que la plus grande partie des réfugiés qu'acceptera le Canada continueront d'être sélectionnés à l'étranger.

On le reconnaît cela.

Or il est évident qu'un nombre croissant, pour ne pas dire la majorité des réfugiés sélectionnés à l'étranger le seront dans le pays de leur nationalité. Au fond il y a trois endroits où l'on peut sélectionner des réfugiés: les gens qui possiblement peu-

## [Traduction]

ment, Canada did not limit herself in her commitments towards refugees.

Nothing stops Canada from going beyond the obligations outlined in this agreement. In fact, there is a clause in the Geneva Convention, Clause 5, which allows for this type of situation.

As the Geneva Convention was signed the day after World War II, it is only normal that it is intended mainly for people who are outside their country of origin since refugees at that time were, for the most part, persons displaced by the war and who found themselves outside their own borders.

It is very unrealistic to restrict ourselves to the Geneva Convention definition as we know that more and more people desiring to claim refugee status will want to do so within their own country. The proliferation of totalitarian regimes throughout the world will only accentuate this situation due to the violation of human rights that is taking place in an increasing number of countries.

In the regulation outlines which are found on page 96 of Issue 11, the situation has been identified:

More and more frequently, situations have been arising where certain groups are experiencing severe political persecution and must seek resettlement, yet are not embraced by the U.N. Convention's definition of a refugee.

The Asians and Ugandans are given as examples as well as the Chilean supporters of Allende remaining in Chile. Of course, it goes on to say: «Canada has traditionally relaxed the immigration rules administratively for such groups.»

Madam Chairman, it would only be natural that this practice which has been a current one in recent years, as our policy for the Ugandans and Chileans clearly illustrates, should be included in the legislation.

It cannot be argued that Canada is in danger of being literally invaded by refugees, as an extension of the definition of «refugee» would only increase the number of eligible persons while leaving us enough leeway to refuse candidates who are obviously not acceptable.

On page 2 of the document entitled «Procedures for the Recognition of Refugee Status» sent to us by the Minister, it states:

The bill stipulates that the majority of refugees Canada accepts will continue to be chosen abroad.

We realize this.

However, it is evident that an increasing number, if not the majority of refugees chosen abroad, will be selected in their country of origin. Basically there are three places where



## [Text]

vent se trouver ici au Canada; les gens qui peuvent se trouver dans leur propre pays; ou des gens qui peuvent se trouver dans un pays tiers.

Alors on reconnaît que la majorité des gens se trouveront, non pas au Canada, mais à l'extérieur. Cette majorité de gens se trouvera donc soit dans leur propre pays, soit dans un pays tiers; et on sait très très bien qu'avec la tendance actuelle à la prolifération des régimes totalitaires, la majorité de cette majorité se trouvera à l'intérieur même de son pays. Il serait vraiment aberrant que le projet de loi C-24 donne du «réfugié» une définition si limitative qu'elle ne puisse comprendre peut-être la majorité des personnes qui voudront s'établir au Canada à ce titre. Et je voudrais, à ce sujet, rappeler ce que M. Brewin disait, c'est-à-dire la recommandation n° 93 du Comité mixte spécial qui allait précisément dans le sens de l'amendement que je propose. Je vais le lire, parce que je pense que c'est important qu'on se rappelle cela.

• 1550

Le Comité juge que la définition que les Nations Unies donnent au terme «réfugié» est trop étroite et ne permet pas de tenir compte des circonstances et des urgences auxquelles doivent faire face de nos jours les citoyens d'un bon nombre de pays étrangers. Une des difficultés tient au fait que la personne doit se trouver à l'extérieur de son pays pour avoir droit au statut de réfugié. Le Canada a passé outre à ce critère dans le cas des Chiliens et des Ougandais, mais le Comité est d'avis qu'il faut le redéfinir pour tenir compte du contexte des mouvements contemporains de réfugiés... Qui fait que des personnes doivent quitter leur pays parce qu'elles ont été privées de leur citoyenneté et expulsées. La définition doit permettre d'inclure les personnes qui sont soumises à des persécutions et à des sanctions politiques dans leur pays, à condition que leur gouvernement leur permette de partir.

Il est important que la loi elle-même donne du réfugié une définition qui tienne davantage compte de la réalité contemporaine en cette matière. Car s'il est vrai que le gouvernement actuel a été généralement généreux. Je pense que cela, il faut le reconnaître... à l'égard des réfugiés, il a su répondre à leurs besoins par le biais de directives administratives et de programmes spéciaux, il n'est pas certain, monsieur le ministre, qu'un autre gouvernement, dans dix ou dans quinze ans. On peut vivre avec cette loi pendant vingt-cinq ans comme cela a été le cas avec la loi qui doit bientôt être remplacée dans dix ou quinze ans, ne sera pas heureux de se retrancher derrière une définition plutôt étroite pour échapper à ses responsabilités morales.

Je vous sou mets donc cet amendement en espérant que le Comité l'approuve. Ce sera, monsieur le ministre, le couronnement d'un effort intéressant, qui a été fait au sein du Comité. Je pense que l'on a vraiment très bien travaillé. Je pense qu'on a vraiment amélioré sensiblement une loi qui, c'est notre rôle évidemment, à l'origine, laissait un peu à désirer. Et je pense que ce sera le couronnement de séances qui auront été fascinantes. Merci.

## [Translation]

refugees may be selected: Canada, the country of origin and a third country.

So, obviously, the majority of these people will be selected outside Canada. They will be chosen in their own country or in a third country; we are all quite aware that with the present tendencies towards the proliferation of totalitarian regimes, that the better part of this majority will come from within their own country. It would be abhorrent for Bill C-24 to assign such a limited definition to «refugee» that the majority of persons wishing to come to Canada with this status are not all included, and I would remind you of Mr. Brewin's comment to the effect that recommendation number 93 of the Special Joint Committee moves in the same direction as my amendment. I will quote it, as I feel that it is important.

The Committee regards the United Nation's definition of «refugee» as too narrow and not adequate to accommodate the present-day variety of circumstances and emergencies confronting citizens of many countries. One difficulty is the stipulation that the person be outside his country to qualify as a refugee. Canada has eased this requirement to accommodate Chileans and Ugandans, but the Committee sees a need for firm criteria to reflect contemporary refugee situations in which persons must leave their home countries because they have been stripped of citizenship and denied the right to remain. The definition should also include persons living in their homeland who face persecution or punishment for political reasons, provided their governments allow them to leave.

It is important that the definition of the word «refugee» given in the act more accurately reflect today's reality. While it is true that the present government has been generous towards refugees and provided orders and special programs to answer their needs, nothing guarantees, Mr. Minister, that the same will be true of the government we will have in 10 or 15 years. We may well have to live with this act for 25 years, as we have had to do with the present act. In 10 or 15 years, we may not be content to hide behind a narrow definition in order to escape our moral responsibilities.

I thus table my amendment in the hope that it will be approved by the Committee. It represents the fruit, Mr. Minister, of the Committee's enthusiastic efforts. I believe that we have worked very hard. I believe that we have made significant improvements in a law which initially left something to be desired. I think that this will be the combination of some fascinating meetings. Thank you.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duclos. Is there discussion on the amendment? Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** One can hardly knock the amendment, because it sounds as if it comes from the purest of motivation and the worthiest of concepts. It does, however, raise a number of questions, particularly the question as to whether it would not actually encourage an authoritarian régime or a despotic régime to clean out, in a sense or to remove or eliminate a minority within it. We had the Ugandan case as the most shocking one, for that government chose to push onto the rest of the world several thousand people. Given the extraordinary situation, I am not condemning the Government of Canada for its humanitarian efforts to pick up those people, but Uganda is not the only country of the world that has friction. Large sections of nonindigenous populations exist in many more countries around the world in exactly the same situation, living under régimes that are less than democratic, to describe them kindly.

I can understand a refugee's being outside the country; someone who has been forced to flee or forced by the situation to cross the border and seek refuge. But it seems to me that the move, and it follows on Mr. Brewin's equally worthy effort, anticipates the situation. And it is a temptation, because we are not in a world that knows any limitations of distance now whatsoever, and the absorption of people from Uganda indicates exactly that situation.

Ironically, we had Clause 116.(1) that dealt with ship jumpers. Did we pass that? It was where we were not going to admit as a landed immigrant where there is even a possibility that a member of a crew chooses not to return. That has been the classic way of getting beyond reach of your own despotic government—to join ship and to jump ship. It seems ironical that we should close the door there, even more tightly, in the course of this proposed act and then turn around and provide an invitation to literally hundreds of thousands of people in many, many countries of the world. It is not so much that we provide them with the invitation, but we provide the governments of those countries with the news that Canada will accept an unwanted group. I think we are putting in the hands of various despotisms a temptation that would be utterly irresistible, if we pass this amendment of the generally held concept of refugees.

• 1555

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on Mr. Duclos' amendment? Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I just want to say that I strongly support the motion that has been put before us. Mr. MacDonald, Mr. Duclos and myself went to South America and we studied these matters, particularly the immigration laws. We saw the people concerned. This is a human problem and a moral problem. I really urge the Committee to consider it in that light. I do not think we are forced by this definition to accept anybody that some despotic régime tries to force on us. Most despotic régimes I know are most unwilling to let people get out of their countries. Occasionally, they will change their minds and let a few come, but they have no great desire to

[Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Duclos. Y a-t-il des commentaires sur l'amendement? Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Il serait difficile de critiquer l'amendement, car ses objectifs semblent être des plus louables. Mais il pose un certain nombre de questions, entre autres celle de savoir s'il n'encouragerait pas un régime autoritaire ou despotique à se débarrasser de certaines minorités. Nous avons vu le cas atroce de l'Ouganda, où le gouvernement a choisi d'envoyer plusieurs milliers de personnes à l'étranger. Dans les circonstances, je ne condamne pas les efforts humanitaires du gouvernement du Canada en vue d'accueillir ces personnes, mais l'Ouganda n'est pas le seul pays au monde à avoir de tels problèmes. Des milliers de non-indigènes de nombreux pays vivent dans des conditions semblables, sous des régimes qui sont loin d'être démocratiques; c'est le moins que l'on en puisse dire.

Je comprends très bien qu'un réfugié soit obligé de quitter son pays et de demander l'asile. Mais il semble que l'amendement proposé, ainsi que les efforts louables de M. Brewin, anticipent sur la situation. Et la tentation d'anticiper est là, car, comme l'indique notre accueil des réfugiés de l'Ouganda, nous vivons dans un monde où les distances sont réduites.

Il y avait l'article 116(1) qui, par ironie, portait sur les défections faites à partir de navires. Avons-nous approuvé cela? Il s'agit du cas où nous refuserions le droit d'établissement dans le cas où un membre de l'équipage choisirait de ne pas retourner dans son pays. C'est le moyen classique que l'on a utilisé jusqu'à présent pour échapper à des gouvernements despotiques: il suffisait de s'engager sur un bateau et de désister. Il est ironique que nous fermions cette porte à tout jamais en même temps que nous étudions les dispositions d'un projet de loi qui invitera des centaines de milliers de personnes du monde entier à venir s'établir chez nous. Sans les inviter directement, nous mettrions entre les mains de gouvernements despotiques un outil absolument irrésistible si nous adoptions cet amendement qui modifierait le concept reconnu de réfugié.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur l'amendement de M. Duclos? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'appuie de tout cœur la motion que nous avons sous les yeux. M. MacDonald, M. Duclos et moi-même sommes allés en Amérique du Sud et nous avons étudié ces questions, notamment les lois sur l'immigration. Nous avons pu constater que les gens s'inquiétaient. Il s'agit ici d'un problème humain et moral. J'invite instamment les membres du Comité à examiner les choses dans cet esprit. Je ne pense pas que nous soyons forcés d'accepter les gens que nous imposerait un régime despotique. La plupart des régimes despotiques ne consentent pas à laisser sortir leurs citoyens. Il se peut qu'ils changent d'avis, à l'occasion, et laissent sortir



[Text]

force people out of their countries, they would rather keep them in their jails and under their control.

Therefore, as I say, to me it is a clear moral issue. The convention definition is obviously inadequate, and I think this parliament should act to clear up this matter. I do not think they are giving away any discretionary rights to refuse admission to dangerous or improper people whatsoever. I am just thinking of some of the people Mr. MacDonald, Mr. Duclos and myself met in the Argentine, who were not outside their country but were being persecuted for their political views right inside the country, and who, notwithstanding the UN definition, frequently seemed to be classed as refugees by the UN High Commissioner.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** I just want to close the debate by a brief comment.

What this amendment wants to achieve is to include in the law something already being achieved through special programs and special directives of the Department of Immigration. In recent months, and even in recent years, I would say—and I hope I am not overstating it—that the bulk of refugees have actually been selected within their own countries. I just want the law to recognize an actual situation, a prevailing situation.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

Amendment negatived.

**The Chairman:** The next amendment has just been circulated. Mr. Portelance will move that.

• 1600

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I would like to move that Bill C-24 be amended

(a) by striking out line 10 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

“32(2), (5) or (6), 37(5) or (6), 40(10), 75(2) or” and

(b) by striking out line 25 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

“made under any of subsections 32(5), 37(5),”

**Mr. Caccia:** May I have an explanation please.

**Mr. Portelance:** I will ask Mr. Manion to give us the explanation.

**Mr. Manion:** Madam Chairman, the proposed amendments are consequential on the restructuring of Clause 32, on the additions to Clause 37, which have been prepared at Mr. Brewin's suggestion, and on the revision of Clause 40 arising from Mr. Fairweather's proposals.

Amendment agreed to.

[Translation]

certain de leurs citoyens mais ils ne sont pas animés d'un très grand désir de se débarrasser de leurs ressortissants. Ils préféreraient les garder dans leurs cachots, à vue.

En conséquence, cela représente pour moi une question morale. La définition de la Convention ne convient pas, de toute évidence, et je pense que le Parlement devrait éclaircir cette question. Je ne pense pas qu'on renoncerait ici à la discrétion de refuser l'admission au pays à des gens dangereux ou à des indésirables. Je songe ici à des gens comme M. MacDonald, M. Duclos et moi-même avons rencontrés en Argentine, qui n'étaient pas à l'étranger et qui étaient persécutés en raison de leurs opinions politiques dans leur pays, nonobstant la définition des Nations Unies: fréquemment ils étaient considérés par le haut-commissaire des Nations Unies comme faisant partie de la catégorie des réfugiés.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Je voudrais ici parler une dernière fois sur cette question, avant de clore le débat.

Cet amendement vise à inclure, dans la loi, la possibilité de faire ce que font déjà des programmes spéciaux et des directives spéciales du ministère de l'Immigration. Dans les derniers mois, voir même, dans les dernières années, sans vouloir exagérer, la plupart des réfugiés que nous avons accueillis ont été sélectionnés dans leur propre pays. Je voudrais que la loi reconnaisse un état de fait, la situation actuelle.

Merci.

**Le président:** Merci.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous venons de distribuer le prochain amendement. C'est M. Portelance qui le proposera.

**M. Portelance:** Madame la présidente, j'aimerais proposer que l'on modifie le Bill C-24

a) en supprimant la ligne 1 de la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

«32(2), (5) ou (6), 37(5) ou (6), 40(10), 75(2) ou» et

b) en supprimant la ligne 43 de la page 2 et en la remplaçant par ce qui suit:

«32(5), 37(5), 75(2), 76(1) ou (3)»

**M. Caccia:** Pouvez-vous, s'il vous plaît, me donner quelques explications?

**M. Portelance:** Je demanderai à M. Manion de vous donner ces explications.

**M. Manion:** Madame la présidente, les amendements que l'on vient de proposer découlent de la restructuration de l'article 32 et des rajouts qui ont été faits à l'article 37, sur une proposition de M. Brewin, et ils dépendent également de la révision de l'article 40 qui a fait suite aux propositions avancées par M. Fairweather.

L'amendement est adopté.

[Texte]

**The Chairman:** The next two amendments concerning lines 27 onward. One was Mr. Brewin's and the other is the minister's. I would suggest you take Mr. Brewin's first.

**Mr. Brewin:** The purpose of this amendment is to carry out the noble objectives expressed by this Committee and the government in Clause 3 where it says that one of the purposes of this bill is,

to facilitate the reunion in Canada of Canadian citizens and permanent residents with their close relatives from abroad;

Now, I think this is a field in which we should define those who are to benefit from this. Parliament should define, not the regulations. I admit the regulations move in this direction. My amendment therefore is to give a definition of the family class which Parliament itself will take responsibility for. The definition is roughly the same as we have now. It adds one or two things. It adds what the government has already suggested and that is that persons who may be sponsored are the mothers or fathers even though they have not yet achieved the age of 60, which I think is in the present Act. My suggested amendment includes that.

I have also tampered with it a bit by adding the words "natural son or natural daughter." I have cases of people who come from countries, in the Caribbean for example, where the institution of matrimony as a formal contract is not fully recognized but in which a father, for example, has assumed full responsibility for his children, and he has then come to Canada. I think that natural son or natural daughter should be sponsorable by him. So this does not purport to change the law except in that minor detail to adopt the proposal by the government, that the 60-year limit for the sponsoring of fathers or mothers be struck out.

The main purpose of this amendment is that Parliament, having pronounced in these terms that we are trying to facilitate the reunion of Canadian citizens, should spell out who are the classes of people, who are the close relatives that may be reunited. I think the definition is a fair one. I know in many parts of the world they want to expand this, but as far as I am concerned this is a fair definition of those who should be sponsorable, and I say that it is up to us, as members of Parliament if we have any self-respect at all, in announcing these goals to embody them in the legislation and they have the added advantage that it could not be changed. The Minister frequently talks about the great virtues of flexibility. I think there are some things that are not flexible, the right of families to be reunited. It is solemnly set out in the Helsinki Agreement and, no doubt, in many other international agreements, and I think we, as members of Parliament, should take our responsibility by saying what classes of people we are referring to, and not just leave it to be spelled out in the regulations. We do not need flexibility here. What we need is assurance, clarity and the assertion of the will of Parliament.

[Traduction]

**Le président:** Les deux amendements suivants ont trait aux lignes 27 et suivantes. L'un a été proposé par M. Brewin, l'autre par le ministre. Je propose à M. Brewin d'intervenir d'abord.

**M. Brewin:** Par cet amendement, on cherche à donner suite aux intentions nobles exprimées par les membres du Comité et par le gouvernement à propos de l'article 3 ou il est dit que le bill vise, entre autres choses, à

faciliter la réunion au Canada des citoyens canadiens et résidents permanents avec leurs proches parents de l'étranger;

Il importe, je pense, de définir quelles seront les personnes qui bénéficieront de cette mesure. C'est au gouvernement qu'il importe de prendre des décisions à cet égard; je ne pense pas que l'on devrait agir par le biais de règlements. Je reconnais cependant que l'on promulgue actuellement des règlements à ce propos. Par mon amendement, je voudrais que l'on établisse une définition sur laquelle le Parlement devra se fonder. Cette définition est semblable à celle que nous avons à l'heure actuelle. On ne fait qu'ajouter un ou deux éléments. On ajoute notamment un point qui correspond à une proposition que le gouvernement a déjà faite, savoir que les pères et les mères de moins de 60 ans puissent être parrainés.

J'ai également cherché à ce que l'on inclue l'expression «fils ou fille naturel». Dans les Caraïbes, par exemple, le mariage n'est pas toujours considéré comme un contrat officiel, mais il y a des cas de pères qui assument leurs responsabilités à l'égard de leurs enfants et qui sont venus s'installer au Canada. J'estime qu'ils devraient pouvoir être en mesure de parrainer leurs fils ou leurs filles naturels. Il ne s'agirait donc là que d'une modification mineure à la loi et il s'agirait, d'autre part, de donner suite à la proposition avancée par le gouvernement et qui vise à la suppression de la limite de 60 ans pour ce qui est du parrainage des pères ou des mères.

Comme le Parlement déclare que nous devrions faciliter la réunion, au Canada, des citoyens canadiens, je cherche à ce que, par le biais de mon amendement, on précise quelles sont les catégories de personnes considérées comme parents proches qui pourront faire l'objet de ces mesures de réunification. Je pense que la définition est tout à fait juste. Je sais que, dans bien des pays, on voudrait que cette définition soit élargie. Cependant, à mon avis, elle est tout à fait acceptable. D'autre part, étant donné que le Parlement a exprimé cette intention, il nous incombe je pense, en tant que députés, de faire en sorte qu'elle soit traduite dans la loi et que les personnes visées soient assurées qu'on n'apportera pas de modification. Fréquemment, le ministre invoque les vertus de ces dispositions qui peuvent facilement faire l'objet de modification. A mon avis, il est des points qui ne devraient pas faire l'objet de modification; je pense notamment au droit de réunification des familles. Ce principe est solennellement établi dans l'accord d'Helsinki et dans bon nombre d'autres accords internationaux et je pense que nous, les députés, devrions préciser quelles sont les catégories de personnes auxquelles nous faisons allusion, nous devrions faire en sorte que ces précisions ne fassent pas l'objet de règlements. Il n'y a pas lieu d'apporter des modifica-



[Text]

[Translation]

tions dans ce domaine. Nous voulons que la volonté du Parlement soit traduite en termes clairs et précis.

• 1605

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Madam Chairman. This is a very important area of legislating, and before asking the question, I would like to read from the present act and the regulations, the definition of family, which reads as follows:

“...includes the father and mother and any children, who, by reason of age or disability are in the opinion of an immigration officer mainly dependent upon the head of family for support”.

Another amendment we have before us, which we have not reached yet, deals with the same concept, is the one submitted by the Minister, and although it was only a few weeks ago when we went over it briefly, perhaps over 100,000 words have been pronounced in this room since then, and it would be very helpful at this point to have from the Minister of his officials a brief comparison between the three definitions, namely the one put forward by Mr. Brewin as it compares to the one put forward by the Minister, against the background of what we have in the law at present.

**Mr. Cullen:** Mr. Tait.

**Mr. Tait:** The purpose of the amendment proposed by the Minister is to define family for the purposes of the proposed act, what we mean by family where it appears in the proposed act unless in the proposed act we must define it in some other way. It provides essentially for the nuclear family. Family means a person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and less than 21 years of age, and for the purpose of any provision of this proposed act and the regulations, includes such classes of person as are prescribed. So that when the word “family” appears in the proposed it means that basic nuclear family and allows for the prescription for other purposes of additional members.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I am grateful to Mr. Tait for having helped me in taking my hand in reading through the amendment by the Minister, but it is the interpretation of that amendment that I am seeking, so as to be able to compare it with the amendment by Mr. Brewin and against the background of what we have in the law right now. I would be grateful for an amplification, therefore, as to what it means.

**Mr. Tait:** The difference is that Mr. Brewin's amendment would fix within the statute itself the sponsorable class, not family as it is referred to in the proposed act, but the range of relationships which could be sponsored, so you could never have a regulation. If Mr. Brewin's amendment were accepted it would either diminish or expand the list that he will propose, and it is, of course, a broad list.

**Le président:** Merci monsieur Brewin.

Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci madame la présidente. Du point de vue législatif, il s'agit là d'un domaine extrêmement important et, avant de mettre l'amendement aux voix, j'aimerais vous citer la définition de la famille qui apparaît dans la loi et les règlements actuels:

comprend le père et la mère et tous enfants qui, en raison de leur âge ou incapacité, sont, de l'avis d'un fonctionnaire à l'immigration, principalement à la charge du chef de famille pour leur soutien;

L'amendement qu'a présenté le ministre, et que nous n'avons pas encore étudié, traite du même sujet et, bien que nous l'ayons examiné brièvement, il y a quelques semaines seulement, on a peut-être prononcé des centaines de milliers de mots à ce sujet, dans cette même pièce, et c'est la raison pour laquelle il serait fort utile, je pense, que le ministre ou ses collaborateurs comparent ces trois définitions; je veux parler de celle de M. Brewin, de celle du ministre et de la définition qui figure dans la loi actuelle.

**M. Cullen:** Monsieur Tait.

**M. Tait:** L'amendement du ministre vise à donner une définition de la famille aux fins du bill. Cette définition vise essentiellement le noyau familial. Une famille, en ce qui concerne une personne, désigne son conjoint, ses enfants ou ceux du conjoint qui sont célibataires et âgés de moins de 21 ans et, dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition. Par conséquent, quand on parle de «famille», dans la loi, on fait allusion au noyau familial mais on peut entendre également d'autres catégories de personnes.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je remercie M. Tait de m'avoir aidé à lire l'amendement du ministre mais j'aimerais avoir une interprétation de cet amendement afin de pouvoir le comparer à celui de M. Brewin et aussi de comparer la définition du terme «famille», qui est donnée à la définition qui apparaît dans la loi actuelle. Je serais donc reconnaissant si l'on voulait bien nous donner quelques précisions à ce propos.

**M. Tait:** La différence vient du fait qu'en vertu de l'amendement de M. Brewin, on indiquerait, dans la loi, quelles sont les catégories de personnes parrainables, on n'utiliserait pas cette définition du terme «famille». De ce fait, il serait impossible d'adopter des règlements dans ce domaine. L'amendement de M. Brewin, s'il était adopté, aurait pour effet de réduire ou de rallonger la liste qu'il proposera et, bien sûr, il s'agit d'une liste importante.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

**Mr. Caccia:** All right. By contrast, the amendment that is going to be before us later includes which classes of persons to be prescribed? Which are the classes?

**Mr. Tait:** The amendment submitted by the Minister does not define the family class. That would be prescribed in regulations.

**Mr. Caccia:** Could we know what the regulations will prescribe now?

**Mr. Tait:** Yes, it is contained in the black book that we circulated with the content of the regulations. The content for permanent residence would be all relatives that are now sponsorable plus minor stepchildren of the sponsor. For Canadian citizen sponsors, it would be the same as we have now, plus the addition of parents under the age of 60.

**Mr. Caccia:** This is such a short paragraph. Why would it not be incorporated in the law, considering its shortness and its importance?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, we did have some discussion of this earlier. There is a danger, even with the family class, that you could have a series of sponsorship chains set up that would create an uncontrollable multiplier effect. It is entirely possible that even the addition of the provision for parents under 60 years of age sponsored by Canadian citizens could create an uncontrollable chain and the government might have to withdraw that provision if that occurred.

I think I explained earlier the manner in which this occurs. We are not talking about the reunion of families but about provisions that make whole new families who have no connection whatever with Canada at the present time admissible in the future. By sponsoring the parent and the dependent children of that parent, each of whom is free ultimately to sponsor a fiancée or a wife and the entire family of the fiancée or wife, one has an incredible multiplier effect. The purpose of stipulating the citizenship provision for parents under 60 years of age is intended to reduce somewhat that multiplier potential, but there is still considerable concern that that reduction may not be adequate and it might be necessary in future to eliminate that provision.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, we certainly would not go along with that kind of idea. What puzzles me in the reply by Mr. Manion is why the multiplier effect is so dangerous, or so great, to use his words, so voluminous, below the age of 60. Why do we feel that above the age of 60 it is less?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, with parents under 60 there is a much greater likelihood that they will be accompanied by numbers of minor children who are admissible without regard to the standards. Parents of greater age are less likely to be in that position. You simply expand the numbers involved in each stage of the sponsorship chain. If a provision like this were to be put into the bill, Mr. Caccia, I think it would be almost

**M. Caccia:** Très bien. Par contre, quelles catégories de personnes prévues sont mentionnées dans l'amendement qui nous sera présenté plus tard?

**M. Tait:** L'amendement proposé par le ministre ne précise pas la catégorie familiale. Ce sera fait dans les règlements.

**M. Caccia:** Pourriez-vous nous dire maintenant ce que prévoiront les règlements?

**M. Tait:** Oui, ils font partie du livre noir que nous avons distribué et qui contient les règlements. Au chapitre de la résidence permanente, ce serait tous les parents qui doivent être parrainés actuellement, en plus des enfants mineurs de mariages antérieurs du parrain. Pour les parrains qui sont citoyens canadiens, c'est la même chose qu'actuellement, mais on a ajouté les parents de moins de 60 ans.

**M. Caccia:** C'est un paragraphe si court. Pourquoi ne serait-il pas incorporé à la loi, étant donné sa brièveté et son importance?

**M. Manion:** Madame la présidente, nous en avons discuté un peu plus tôt. Ce qui est dangereux, même avec la catégorie familiale, c'est que vous ayez une série de parrainages à la chaîne qui aurait un effet multiplicateur incontrôlable. C'est tout à fait possible, même avec l'addition d'une disposition pour les parents de moins de 60 ans parrainés par des citoyens canadiens qu'une chaîne incontrôlable se développe et que le gouvernement ait à retirer cette disposition si cela se produisait.

J'ai dit plus tôt comment cela pouvait se produire. Nous ne parlons pas de réunions de famille, mais de dispositions en vertu desquelles de nouvelles familles entières, qui n'ont aucun lien au Canada actuellement, seraient admissibles à l'avenir. En parrainant le parent et les enfants à charge de ce parent, chacun étant libre par après de parrainer un fiancé ou une épouse et même toute la famille de la fiancée ou de l'épouse, vous obtenez un effet multiplicateur effarant. La disposition concernant la citoyenneté pour les parents de moins de 60 ans est prévue pour réduire cet effet multiplicateur possible, mais on s'inquiète encore beaucoup que la diminution ne soit pas adéquate et qu'il faille plus tard éliminer cette disposition.

**M. Caccia:** Madame la présidente, nous ne serions certainement pas d'accord avec cette idée. Ce que je trouve étranger, dans la réponse de M. Manion, c'est la raison pour laquelle l'effet multiplicateur soit si dangereux, si important, pour me servir de ses propres mots, si volumineux pour la catégorie des moins de 60 ans. Pourquoi croyons-nous qu'au-dessus de 60 ans ce sera moindre?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, avec la catégorie des parents de moins de 60 ans, il y a une grande possibilité qu'ils soient accompagnés d'un certain nombre d'enfants mineurs qui sont admissibles, quelles que soient les normes. Les parents plus âgés ne sont pas habituellement dans cette situation. Vous ne faites qu'augmenter les nombres à chaque étape de la chaîne du parrainage. Si une disposition comme celle-ci était incorpo-



[Text]

essential to stipulate that the privilege of sponsorship would apply only to those people already in Canada or admitted in future as independent immigrants to prevent the chain from occurring, and that would have some rather grave consequences for the future of family sponsors.

**Mr. Caccia:** So we assume that the family relationship with the father and mother above the age of 60 has a certain validity, whereas it has another one below the age of 60?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, I think we all recognize family reunion as a desirable objective and a very important principle. We are talking about provisions that could introduce entire new families who have at present no blood connection with this country whatever and in an increasing volume. That is the concern.

• 1615

**Mr. Caccia:** But you would expect some kind of orderly proceeding once you have admitted the parents who would then have in turn to be able to demonstrate whether they can or cannot sponsor other members of the family who have . . .

**Mr. Manion:** It must be remembered that with the sponsored dependents there are virtually no standards or controls applied except for very severe criminality and security grounds.

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Manion:** Even the health grounds are normally settled in the favour of the sponsored dependent as soon as any danger to the public health is dissolved. We very seldom refuse a sponsored dependent application where settlement arrangements are poor. This is very close to a wide-open provision and coupled with the potential multiplier effect would be, I maintain, a very dangerous provision.

**Mr. Caccia:** Given that this bill proposes to allow the sponsorship of parents at any age, if the sponsor is a Canadian citizen, what would be the multiplier effect of that measure?

**Mr. Manion:** I pointed out, Mr. Caccia, that I would be concerned at the potential and I would recommend very strongly that that provision not be put into the bill but that it be retained in the regulations so that the government could change it if it found that it proved unworkable.

**Mr. Brewin:** It seems like a very feeble reunion to me; you could change the whole policy over night.

**The Chairman:** The following members have indicated they wish to contribute to the debate on Mr. Brewin's amendment: Mr. Epp and Mr. Lee. Have you concluded Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I will only speak on this matter once again or once more. I think it is a point that must be remembered when we talk about family reunification and that objective. What we are looking at is a person who has

[Translation]

rée dans le bill, monsieur Caccia, je pense qu'il serait presque essentiel de stipuler que le privilège du parrainage ne s'applique qu'aux personnes déjà au Canada ou qui seraient admises à l'avenir comme immigrants indépendants pour empêcher cette chaîne de se créer. Cela pourrait avoir de graves conséquences pour l'avenir des parrains de famille.

**M. Caccia:** Ainsi, nous présumons que les rapports familiaux avec le père et la mère de plus de 60 ans présentent une certaine validité, alors que c'est différent en bas de 60 ans?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, nous savons tous que les réunions familiales représentent un objectif souhaitable et un principe très important. Nous discutons des dispositions qui pourraient faire entrer de nouvelles familles complètes qui actuellement n'ont aucun lien de sang avec d'autres personnes au pays et que le nombre en serait très important. Voilà l'inquiétude.

**M. Caccia:** Mais vous suivrez probablement une procédure bien définie lorsque les parents auront été admis, car ils devront prouver par la suite qu'ils sont ou non en mesure de parrainer d'autres membres de la famille qui ont . . .

**M. Manion:** On ne doit pas oublier que, vis à vis des personnes à charge, on n'applique presque pas de normes ou mesures de contrôle sauf s'il s'agit de cas sérieux concernant la criminalité ou la sécurité.

**M. Caccia:** Oui.

**M. Manion:** Même lorsqu'il est question de santé ou d'hygiène publique, le cas se règle habituellement en faveur de la personne à charge parrainée dès que l'hygiène publique n'est plus menacée. Nous refusons très rarement une demande concernant une personne à charge parrainée quand les conditions d'établissement ne sont pas bonnes. En vérité, cette disposition n'empêche presque rien et si l'on tient compte de l'éventuel effet multiplicateur, elle est, d'après moi, très dangereuse.

**M. Caccia:** Puisqu'en vertu de ce bill on peut parrainer ses parents, quel que soit leur âge, à condition que l'on soit citoyen canadien, quel serait l'effet multiplicateur de cette mesure?

**M. Manion:** J'ai déjà souligné, monsieur Caccia, que cette éventualité me préoccupe énormément, et je recommande que cette disposition ne fasse pas partie du bill, mais qu'on la retienne dans les règlements pour que le gouvernement puisse la changer si elle vient à créer une situation impossible.

**M. Brewin:** Cela me semble plutôt faible; vous pourriez changer vos politiques du jour au lendemain.

**Le président:** Les députés suivants ont dit qu'ils voudraient participer au débat sur l'amendement proposé par M. Brewin: MM. Epp et Lee. Vous avez fini, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Oui.

**Le président:** Merci. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je ne participerai au débat qu'une ou deux fois encore. Il y a une chose qu'on ne doit pas oublier lorsque nous parlons de la réunification des familles et de cet objectif. Nous étudions ici le cas de celui qui est venu au

[Texte]

come to Canada either as an independent or nominated person who has decided to move to Canada and establish a new home. It becomes very debatable at that stage how far you want to extend the family reunification concept.

Now the joint committee went along with it but I must repeat as I have done before that that was in the minds of many members of that committee contingent upon the view that for the nominated class those points would be removed.

In testimony to this committee, Mr. Manion indicated—or Mr. Tait—that at the present time about two thirds of all movement is the so-called sponsored and nominated classes. I asked for a projection of how this could increase the movement in those classes or those two categories and while we do not have any forward projections, it is likely to increase by approximately 2 per cent or increase up to 70 per cent.

The fact of the matter is, Madam Chairman, it can go way beyond 70 per cent of flow. It can go way beyond that, because if you extend this family class you can, as Mr. Manion has pointed out, have persons coming into Canada who do not have blood relations with the person who originally started the chain. That in effect is jumping the queue because the independent immigrant has to qualify by the point system. While this person does too they are getting points by virtue of the fact that they are a "relative". I think, Madam Chairman, that is extending the concept and whole idea of family reunification well beyond the point of what either the committee or what many of us had in mind when that recommendation was made.

• 1620

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Mr. Lee.

**Mr. Lee:** Madam Chairman, thank you very much. I noted with interest the comments of Mr. Manion and I cannot help but be convinced that he is somewhat prejudicial against the whole concept of family reunification. I do not quite understand what he is talking about because all that Mr. Brewin's amendment is doing is stating the individuals that may fall under that class. The terms and conditions upon which those individuals would come in would still be under the purview by regulation.

When I look at the present regulations with respect to the definition of sponsored category, for example, when Mr. Brewin lists nephews, nieces and grandsons or brothers and sisters, when you look under the current definition it says:

Any brother, sister, nephew, niece, grandson or granddaughter of that person who is an orphan and under 18 years of age . . .

and those are the qualifications that I certainly still think it is within the purview of the Minister to tag on or put on those classes of individuals which are sponsorable and come under the family class. All that the definition is doing is spelling out what you were intending to do anyway in your proposed regulations that will follow under this particular category. So the fears that you have and the fears that my colleague, Mr.

[Traduction]

Canada en qualité d'immigrant indépendant ou d'immigrant nommément désigné et qui a décidé de se fixer au Canada et d'y établir son foyer. A partir de cela, nous devons nous demander jusqu'où nous voulons étendre l'idée de la réunification des familles.

Le comité mixte penchait en faveur de cette idée, mais je dois répéter encore une fois que dans l'esprit des membres du Comité, il fallait d'abord supprimer les points accordés pour la catégorie des immigrants nommément désignés.

M. Manion ou M. Tait a déjà dit qu'à l'heure actuelle environ deux tiers des gens qui entrent au pays sont des immigrants parrainés ou nommément désignés. J'ai demandé qu'on fasse une extrapolation pour savoir de combien cela pourrait faire augmenter le nombre de gens qui entrent au pays grâce à ces deux catégories, et même si l'extrapolation n'a pas été faite, il pourrait y avoir une augmentation d'environ 2 p. 100, c'est-à-dire jusqu'à 70 p. 100.

En vérité, madame la présidente, cela peut dépasser 70 p. 100 des entrées. Cela peut aller pour beaucoup plus loin, car si vous élargissez cette catégorie de la famille, comme M. Manion l'a souligné, il pourrait entrer au Canada des gens qui n'ont plus de liens de consanguinité avec celui qui était le premier maillon de la chaîne. Cela permet à quelqu'un de couper la queue parce que l'immigrant indépendant doit se plier au système des points. Donc, même si le premier doit aussi se conformer au système des points, on lui accorde des points supplémentaires parce qu'il fait partie de la catégorie des «parents». Madame la présidente, je crois que tout cela élargit beaucoup trop le concept de la réunification des familles et va bien au-delà de ce que le Comité ou nous-mêmes avions en tête lorsque cette recommandation a été faite.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Monsieur Lee.

**M. Lee:** Madame la présidente, merci beaucoup. J'ai suivi avec intérêt les arguments de M. Manion et je dois presque en déduire qu'il entretient des préjugés à l'égard de la réunification de la famille. Je ne vois pas où il veut en venir parce que dans l'amendement de M. Brewin on ne fait que préciser quelles sont les personnes qui font partie de cette catégorie. Les conditions auxquelles seront soumises ces personnes avant d'être admises seraient toujours fixés par les règlements.

M. Brewin parle de neveux, nièces et petits-fils ou frères et sœurs, mais lorsqu'on étudie les règlements actuels en ce qui concerne la catégorie des immigrants parrainés on y trouve:

Tout frère, sœur, neveu, nièce, petit-fils ou petite-fille de cette personne et qui est orphelin âgé de moins de 18 ans . . .

Et voilà des conditions que le ministre peut toujours imposer concernant ces catégories de personnes parrainables et qui sont visées lorsqu'il s'agit de la catégorie de la famille. L'amendement ne fait que préciser, dans la loi, ce que vous entendiez déjà préciser dans les règlements concernant cette catégorie. Donc, le problème que vous prévoyez, vous et mon collègue, M. Epp, peut être résolu par l'imposition de conditions aux



*[Text]*

Epp has I think can be resolved by the terms and conditions placed upon those individuals there. I certainly cannot follow the argument that you put forward. Thank you.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Shall the amendment as proposed by Mr. Brewin carry?

Amendment negatived.

**The Chairman:** There is also notice of the Minister's amendment on that same . . .

**Mr. Portelance:** I think that was moved before, was it not, Madam Chairman?

**The Chairman:** No, it has been discussed but not moved.

**M. Portelance:** Le Bill C-24 est modifié en remplaçant, à la page 2, les lignes 19 et 20 par ce qui suit:

«famille», en ce qui concerne une personne, désigne son conjoint ses enfants ou ceux du conjoint qui sont célibataires et âgés de moins de 21 ans, et, dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition;»

**The Chairman:** No, we will take the other one separately.

Is the Committee ready for the question?

**M. Epp:** One question. Why is the age 21? The age of majority is 18.

**Mr. Portelance:** Did we not have age 21 before?

**Mr. Epp:** We had it before but the act was passed in 1952.

**Mr. Caccia:** May I ask a question on this amendment while we are waiting for the answer?

**The Chairman:** I think the answer is ready now, is it? Are you prepared to comment on why the age is 21 instead of 18?

**Mr. Manion:** We have to seek some further advice, Madam Chairman.

**The Chairman:** All right. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Why is the definition that is being proposed now more restrictive than the one in the present act?

In the present act, a reference is made to father and mother; in the proposed amendment there is no reference to father and mother. Why is that?

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, the intention was not to change the substance of the present definition. We are talking about family for purposes other than the definition of the sponsored class. There are a number of places throughout the act where family is mentioned. We are trying to discover why the draftsmen chose this particular reformulation of the definition.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I will read it again as it is in the act—as I did earlier:

*[Translation]*

personnes visées dans cette catégorie. Je ne suis vraiment pas votre raisonnement. Merci.

**Le président:** Le Comité veut-il passer aux voix?

**Une voix:** Je propose la mise aux voix.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Brewin est-il adopté?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Il y a un avis d'amendement du ministre concernant le même . . .

**M. Portelance:** Je crois que cet amendement a déjà été proposé, n'est-ce pas, madame la présidente?

**Le président:** Non, on en a parlé, mais il n'a pas été proposé.

**Mr. Portelance:** That Bill C-24 be amended by striking out lines 27 to 29 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"family", with respect to a person, means the spouse of that person and any son or daughter of that person or of the spouse of that person who is unmarried and less than 21 years of age and, for the purpose of any provision of this act and the regulations, includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision;

**Le président:** Non, l'autre sera proposé tout à l'heure.

Le Comité est-il prêt à mettre la motion aux voix?

**M. Epp:** Une question. Pourquoi 21 ans? L'âge de la majorité est de 18 ans.

**M. Portelance:** Est-ce que ce n'était pas 21 auparavant?

**M. Epp:** Oui, mais la loi actuelle a été adoptée en 1952.

**M. Caccia:** Puis-je poser une question concernant cet amendement, tandis que nous attendons la réponse à cette question?

**Le président:** Je crois que nous avons déjà la réponse, n'est-ce pas? Vous êtes prêt à nous dire pourquoi 21 ans au lieu de 18 ans?

**M. Manion:** Nous avons besoin de quelques renseignements supplémentaires, madame la présidente.

**Le président:** Parfait. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Pourquoi la définition qu'on nous propose maintenant est-elle plus restrictive que celle qui se trouve dans la loi actuelle?

Dans la loi actuelle il est question du père et de la mère. Dans la proposition d'amendement, il n'en est plus question. Pourquoi?

**M. Manion:** Monsieur Caccia, l'intention n'était pas de modifier la substance de la présente définition. Nous parlons de la famille à des fins autres que celles de la définition de la catégorie des immigrants parrainés. Il est question du concept de la famille à un certain nombre d'autres endroits dans la loi. Nous essayons de savoir pourquoi les rédacteurs ont choisi cette nouvelle définition.

**M. Caccia:** Madame la présidente, je vais relire de nouveau la définition figurant dans la loi:

## [Texte]

Family includes the father and mother and any children who, by reason of age or disability, are, in the opinion of an immigrant officer, mainly dependent upon the head of family for support.

I would think the least we can do in passing a new piece of legislation is retain the definition of the family within the scope that we have it in the present act and not reduce it by one iota. If there is no explanation that can be provided, then I will move that the words, "father and mother" be included in the present definition.

**Mr. Manion:** Mr. Caccia, I believe you are quite correct. The intention was to continue the meaning of the present definition but to add the last four lines of the amendment:

and for the purpose of any provision of this act in the regulations include such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision.

There are a few places in the act, for example, where we would want family to mean more than the nuclear unit, notably Section 27(1)(f).

**Mr. Epp:** Suppose you put the age of children there.

**Mr. Manion:** No, "by reason of it."

**Mr. Epp:** "By reason of it". It says "by reason of disability" does it not?

**Mr. Manion:** "By reason of age or disability".

**Mr. Epp:** Fair enough.

**The Chairman:** Is there further discussion?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, if I could just repeat, the present definition of "family" plus the last four lines of the proposed amendment would make a satisfactory definition for purposes of the act.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, because of the importance of this definition, I imagine, to all members of this Committee, and because of what Mr. Manion just said, I would propose that we stand this clause and that we come back to it later on to give an opportunity to have it drafted and so that we can see it before us before we approve it.

**Mr. Lee:** Only this part so we can proceed with the rest.

**Mr. Caccia:** Oh yes, definitely. Only this definition of "family". It is too important.

**The Chairman:** The next amendment of which notice has been given is merely a renumbering consequential on amendments. It concerns page 4, line 8.

• 1630

Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended: (b) by striking out line 8 on page 4 thereof and substituting therefor the following:

paragraph 115(1) (cc), by vehicle, bridge,

Amendment agreed to.

## [Traduction]

«Famille» comprend le père et la mère et tous enfants qui, en raison de leur âge ou incapacité, sont, de l'avis d'un fonctionnaire à l'immigration, principalement à la charge du chef de la famille pour leur soutien.

Je crois que, pour le moins, en adoptant cette mesure législative nous devrions conserver à la définition de la famille la même portée que dans la loi actuelle et ne pas la réduire d'un iota. Si aucune explication ne peut être fournie, je proposerai alors que les mots «père et mère» soient inclus dans la nouvelle définition.

**M. Manion:** Monsieur Caccia, je crois que vous avez tout à fait raison. L'intention était de conserver la définition actuelle, mais en lui ajoutant les quatre dernières lignes de l'amendement:

Et dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements, s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition.

Il y a quelques endroits dans la loi, par exemple, où nous voudrions que la famille signifie plus que la famille nucléaire, notamment à l'article 27(1)f).

**M. Epp:** Supposons que vous mentionniez l'âge des enfants.

**M. Manion:** Non, «en raison de cela».

**M. Epp:** «En raison de cela». L'expression utilisée est «en raison de leur incapacité», n'est-ce pas?

**M. Manion:** «En raison de leur âge ou incapacité».

**M. Epp:** D'accord.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions?

**M. Manion:** Madame la présidente, je me permettrai de répéter que la présente définition de la «famille», plus les quatre dernières lignes de l'amendement proposé constituerait une définition satisfaisante aux fins de la loi.

**M. Caccia:** Madame la présidente, à cause de l'importance de cette définition, importance reconnue par tous les membres du Comité, je suppose, et à cause de ce que vient de dire M. Manion, je proposerais que nous réservions cet article et que nous y revenions plus tard pour qu'une nouvelle rédaction soit faite et que nous la voyions avant de l'étudier.

**M. Lee:** Seulement cette partie afin que nous puissions continuer avec le reste.

**M. Caccia:** Oh, oui, bien entendu. Seulement la définition de la «famille». C'est trop important.

**Le président:** L'amendement suivant dont nous avons été notifiés ne porte que sur une renumérotation corrélatif. Il s'agit de la ligne 16 à la page 4.

Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Je propose qu'on modifie le Bill C-24: b) en remplaçant, à la page 4, la ligne 16 par ce qui suit:

et à l'alinéa 115.(1)cc), et

Amendement adopté.



## [Text]

**Mr. Epp:** Could I ask a question of the Minister, Madam Chairman?

In the definition section we have the word "family" and we have the "refugee class" but, unless I cannot see it, we have no definition of what has been unfortunately termed "the others". I raised earlier whether that class should not be called the "independent" and that a definition should be included. Could we have the reaction to that suggestion?

**Mr. Manion:** Mr. Epp, we have discussed this and there is an amendment proposed to Clause 6(1) which inserts the reference to independent immigrants, as proposed by Mr. Friesen during our discussion on that particular point, and we thought that would be the best way to deal with it.

**Mr. Epp:** Okay, fine, I will wait until that time.

**The Chairman:** The next amendment is an addition after line 44 on page 4 of the bill. It is MM-16 in the circulated list.

**Mr. Portelance:** I do not seem to have that.

**The Chairman:** I am sorry; this was a draft and it is not being proposed.

Is there any further discussion on Clause 2?

Is the definition of a family ready now?

**Mr. Manion:** We will have it ready in a moment or two, Madam Chairman.

**Mr. Robinson:** Could we not go on?

**Mr. Manion:** Madam Chairman, we have confirmed it. Our problem was that the definition in the present act had been affected by an amendment by the Statute Law (Status of Women) Act legislation, but we had this incorporated in the wording before us. And it would read as follows:

• 1635

... 'family', with respect to a person includes the father and mother ...

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, to facilitate the task of the Deputy Minister, and also for us, it might be preferable if it were written out and circulated. This definition is too important, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, I appreciate that, Mr. Caccia, and we will have that done in just a minute.

**Mr. Parent:** Why do we not stand?

**Mr. Caccia:** We can stand it and come back to it, Madam Chairman.

**The Chairman:** One of the difficulties in standing a clause is that you normally have to stand the whole clause, not a part of it. Unless, perhaps, the Committee would wish to make a unanimous agreement that we have stood Clause 2 only for the purpose of this particular subclause, and that when we return to it, it would be to deal with this subclause only? Is there agreement?

**Some hon. Members:** Agreed.

Clause 2 allowed to stand.

## [Translation]

**M. Epp:** Pourrais-je poser une question au ministre, madame la présidente?

Dans l'article consacré aux définitions, nous avons le terme «famille» et la «catégorie des réfugiés» mais, à moins que cela ne m'échappe, il n'y a pas la définition de ce qu'on a malheureusement intitulé «les autres». J'ai déjà demandé si on ne devrait pas plutôt parler des «indépendants» et inclure une définition. Pourrais-je avoir une réponse?

**M. Manion:** Monsieur Epp, nous en avons discuté et il y a un amendement proposé à l'article 6.(1) qui introduit la référence aux immigrants indépendants comme l'a proposé M. Friesen au cours de notre discussion à ce sujet, et nous avons pensé que c'était le meilleur moyen de régler le problème.

**M. Epp:** Très bien, j'attendrai qu'on y arrive.

**Le président:** L'amendement suivant est une addition après la ligne 42 à la page 4 du projet de loi. Il s'agit de l'amendement MM-16.

**M. Portelance:** Il semble que je ne l'aie pas.

**Le président:** Je m'excuse, c'était un simple brouillon et il a été retiré.

Y a-t-il d'autres discussions portant sur l'article 2?

La définition de la «famille» est-elle prête maintenant?

**M. Manion:** Elle sera prête dans un instant, madame la présidente.

**M. Robinson:** Ne pourrions-nous pas continuer?

**M. Manion:** Madame la présidente, nous maintenons notre définition. Notre problème était que la définition dans la présente loi avait été affectée par un amendement à la Loi sur le droit statutaire (statut de la femme), et nous en avons tenu compte dans ce nouveau libellé. On lirait ainsi:

... «famille», au sujet d'une personne, comprend le père et la mère ...

**M. Caccia:** Peut-être serait-il préférable que cet amendement nous soit distribué par écrit, madame la présidente, car il s'agit d'une question très importante.

**Le président:** Je comprends bien, monsieur Caccia, et ceci sera fait dans un instant.

**M. Parent:** Pourquoi ne pas réserver cet alinéa?

**M. Caccia:** Nous pourrions y revenir plus tard, madame la présidente.

**Le président:** Le problème est qu'il faut alors réserver l'ensemble de l'article et non pas une de ses parties. Peut-être les membres du Comité pourraient-ils donner leur consentement unanime pour que l'on réserve ce seul alinéa de l'article 2. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

L'article 2 est réservé.

[*Texte*]

**The Chairman:** Next is Clause 4. There are a number of amendments there. Clause 4 also had been stood only because of one problem, which was with subclause—Mr. Epp.

**Mr. Epp:** You will have to refresh my memory first.

**The Chairman:** Mr. Brewin had an amendment, which stood on that, B-4 on your list.

**Mr. Brewin:** Would it help if I introduced my amendment?

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Brewin:** My amendment is B-4. In simple words, it re-establishes the fact that if you are domiciled in Canada you are not deportable. It gives you a right to domicile here, and after five years residence you stay here. I have discussed this with the Minister, and we have discussed it in this Committee. We have disagreed with each other; I continue to disagree. I think to throw people out after they have been established and lived in this country for a considerable time is quite wrong. I just say that I think it is wrong. I think the concept of domicile is a civilized concept, showing due respect to those people who have come here and lived here and made ties here, and I move this amendment. But I will not waste any more time talking about it.

• 1640

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** I would like very much to support Mr. Brewin's amendment. It was during the discussion of the Canadian Citizenship Act and my reading of the Select Committee's report that I realized the right of domicile is going to disappear. It seemed to me as I looked at the Canadian Citizenship Act that we were creating a rather strange situation. All the people who advocated the move from five years to three years as the waiting period of residence spoke of how greatly this was opening the act; yet it seems to me that if there was to be any, in a sense, opening there, the right of domicile must remain, particularly because of that revision in the Canadian Citizenship Act.

Madam Chairman, I have never been concerned about the expatriate or the émigré living within a country of his choice without taking out citizenship in that country. As Mr. Brewin has said, it is a long-time and civilized practice that has enriched and benefited the world in many ways. The role played in American literature by all those Americans who spent years in Paris before eventually returning home. The role in British history of the people who lived very often for years in Italy, with only a periodic visit home, if at all; yet they remained British subjects rather than Italian citizens. The same thing is very much true of Canada, and it functions both ways. They are Canadians who have lived abroad in many countries for many years. In a sense, the more civilized the country the more possible that practice is, and I find it reprehensible that we should narrow down on a sort of bloody nationalism that was abroad in the thinking behind the Canadian Citizenship Act, whereby somebody who chose not to take out citizenship but to remain in Canada should be pressured in a variety of ways I think one of the most subtle

[*Traduction*]

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 4, au sujet duquel il y a plusieurs amendements. Cet article avait également été réservé du fait d'une difficulté concernant l'alinéa... Monsieur Epp.

**M. Epp:** Vous allez devoir me rafraîchir la mémoire.

**Le président:** M. Brewin avait un amendement, numéroté B-4, je crois.

**M. Brewin:** Voulez-vous que je le propose maintenant?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Brewin:** L'objectif de mon amendement est simplement de rétablir le fait qu'une personne domiciliée au Canada ne peut pas être expulsée. Cette disposition s'appliquerait au bout de cinq ans de résidence. J'en ai discuté avec le ministre et je dois dire que nous restons en désaccord là-dessus. En effet, je suis tout à fait opposé à ce que l'on puisse expulser des gens qui se sont établis dans notre pays et qui y résident depuis un certain temps. Selon moi, le concept de domicile est un élément essentiel de notre civilisation et son respect est fondamental. Voilà pourquoi j'ai proposé cet amendement et je crois qu'il n'est pas nécessaire de donner plus d'explications.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** J'aimerais beaucoup appuyer l'amendement de M. Brewin. En effet, c'est au cours de discussions de la Loi sur la citoyenneté et par la lecture du rapport du Comité spécial que j'ai soudain réalisé qu'allait disparaître cette notion de domicile. J'ai eu l'impression, au sujet de la Loi sur la citoyenneté, que l'on créait une situation assez bizarre. Tous ceux qui réclament l'adoption d'une période de trois ans au lieu de cinq ans comme période d'attente affirmaient que c'était un progrès considérable mais, selon moi, c'est au sujet du droit au domicile que l'on aurait dû adopter des mesures progressistes.

Je dois dire, madame la présidente, que je ne me suis jamais préoccupé des expatriés ou des immigrés qui résident dans un pays qu'ils ont choisi mais qui refusent d'en adopter la citoyenneté. Comme l'a dit M. Brewin, il s'agit d'une pratique qui a profité à de nombreux pays, comme peut le montrer le rôle joué dans la littérature américaine par tous les Américains qui ont vécu de nombreuses années à Paris, avant de rentrer chez eux. C'est la même chose pour les Britanniques qui passaient plusieurs années en Italie mais n'en restaient pas moins sujets britanniques. On peut faire la même constatation au sujet du Canada, et il y a des Canadiens qui vivent à l'étranger, depuis de nombreuses années. Dans un sens, donc, plus un pays est civilisé plus cette pratique est respectée et je trouve donc répréhensible qu'on essaye de la restreindre, pour des raisons de nationalisme mesquin, comme c'est le cas dans la Loi de la citoyenneté, dans le cadre de laquelle quelqu'un qui voudrait rester au Canada sans en adopter la citoyenneté serait soumis à de fortes pressions, de formes diverses. Une des pressions les plus subtiles constitue cette suppression du droit au domicile.



## [Text]

pressures is this removal of the right of domicile, because it puts those people under a kind of jeopardy that they are not now in. We have a flow back and forth between the United States, and for many years people who had moved from Canada to the United States did not dare visit their relatives in Canada because they were afraid of losing that citizenship.

There are many factors involved here. People who, for a whole variety of reasons, are not ready at the end of the three-year period, and who may well not be ready at the end of five years to take out citizenship, could remain living useful and happy lives without the fear of the kind of threat that will hang over them; without the pressure to attempt at the end of the three years, and without the hope of domicile. The only suggestion I would make to Mr. Brewin's amendment is that it really should be for three years so that it squares with the Canadian Citizenship Act. If citizenship can be attained in three years, then domicile surely ought to be attainable in the same length of time. I will not move a subamendment. I will let Mr. Brewin's amendment stand, but I think everybody on this Committee should seriously think of the implications now of removing domicile when we change the Canadian Citizenship Act. To make that change in the Canadian Citizenship Act under the erroneous guise of opening it up and creating a great and glorious free society in Canada, and at the same time on this point to become restrictive in the Immigration Act is, I think, ironical, paradoxical, reprehensible; it should be condemned in every way.

The Minister himself had a change of heart. He has had two changes of heart on this subject. We came close to a compromise on it, and it was withdrawn abruptly again a few evenings ago. I think the Committee should pay very close attention to this, and we should not be stampeded by the activities of a handful of criminals into creating a situation where thousands of people will live in a kind of apprehensive state that is not necessary and adds nothing at all to Canadian security or to the glories of being a Canadian citizen.

**Mr. Cullen:** With respect, I think you overstate your case. I see domicile as having really no practical utility except to those who have committed serious offences against either the country or Canadians.

**Mr. Brewin:** That is what you keep on saying, Mr. Minister. It has no relevance.

**Mr. Johnston:** I do not think you have had the experience of wanting to continue in a country, but of having some perfectly valid reasons for not taking out the citizenship of that country.

• 1645

**Mr. Cullen:** But this has nothing to do with taking out or not taking out citizenship. I am saying that it has no practical utility except for those who have committed serious offences against Canada or Canadians.

## [Translation]

Pour vous donner un exemple, il y a des gens qui voyagent sans cesse entre les États-Unis et le Canada mais, pendant de nombreuses années, les Canadiens qui s'étaient installés aux États-Unis n'osaient plus rendre visite à leurs parents au Canada car ils craignaient de perdre cette citoyenneté.

Il y a donc de nombreux facteurs à prendre en considération ici. Il existe des gens qui, pour une multitude de raisons, ne sont pas prêts à adopter la citoyenneté au bout de la période de trois ans et qui ne le seraient sans doute pas non plus au bout de la période de cinq ans. Ces personnes pourraient toutefois rester très utiles au Canada et devraient pouvoir vivre chez nous en toute tranquillité, sans être soumises à des menaces quelconques, sans subir des pressions pour qu'elles adoptent la citoyenneté au bout de trois ans et sans qu'on leur refuse le droit du domicile. La seule suggestion que je voudrais donc faire à M. Brewin serait d'incorporer à son amendement une période de trois ans, pour qu'il corresponde à la Loi sur la citoyenneté. En effet, si l'on peut obtenir la citoyenneté au bout de trois ans, on devrait pouvoir obtenir le droit du domicile, au bout du même délai. Je n'ai toutefois pas l'intention de proposer de sous-amendement à cet effet et je laisserai M. Brewin décider lui-même. Je crois cependant qu'il est très important que tous les membres du Comité tiennent compte des conséquences graves qu'aurait la suppression de la notion de domicile, au moment où l'on modifie la Loi sur la citoyenneté. Modifier cette loi en prétendant qu'elle permettrait d'instaurer une meilleure société au Canada, plus généreuse et plus libre, tout en adoptant de nouvelles restrictions dans la Loi sur l'immigration, me paraît non seulement ironique mais aussi répréhensible. Nous devrions donc nous y opposer de toutes nos forces.

Je terminerai en disant que le ministre a changé d'avis à ce sujet, par deux fois, puisque nous étions sur le point de parvenir à un compromis mais que celui-ci est disparu, il y a quelques jours. Les activités d'une poignée de criminels ne constituent certainement pas une justification suffisante pour que l'on nous force à créer une situation dans laquelle des milliers de personnes vivront dans une crainte permanente au sujet de leur avenir, ce qui n'ajoutera rien à la sécurité nationale ni à la gloire de notre citoyenneté.

**M. Cullen:** Je crois que vous poussez le bouchon un peu loin, monsieur Johnston. En effet, selon moi, le domicile n'a aucun intérêt pratique, sauf pour les personnes qui ont commis des délits graves contre le pays ou contre les Canadiens.

**M. Brewin:** C'est ce que vous n'arrêtez pas d'affirmer mais cela n'a vraiment rien à voir.

**M. Johnston:** Je ne crois pas que vous ayez vécu l'expérience de personnes qui souhaitent demeurer dans notre pays tout en ayant des raisons parfaitement valables de ne pas en adopter la citoyenneté.

**M. Cullen:** Ceci n'a rien à voir avec le fait de demander la citoyenneté ou non. Cette mesure ne sera pratique que pour ceux ayant commis un délit grave contre le Canada ou les ressortissants canadiens.

[*Texte*]

**Mr. Brewin:** Why do you say "serious"? They are deportable for a whole host of reasons in your own Act.

Amendment negated.

**The Chairman:** The next amendment to Clause 4 is MM-18. Mr. Portelance, do you wish to move it?

**Mr. Portelance:** Is there not one there by Mr. Epp?

**The Chairman:** No.

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking line 26 on page 6 thereof and substituting therefor the following:

... a person who has been convicted of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of

(1) more than six months has been imposed or

(2) five years or more may be imposed.

I think this will go part way with Mr. Epp's suggestion.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Caccia:** What is the purpose of this amendment?

**The Chairman:** Mr. Portelance has just given the explanation.

**Mr. Caccia:** It goes part way with Mr. Epp's amendment.

**Mr. Manion:** Mr. Tait can elaborate, Mr. Caccia.

**Mr. Tait:** The purpose of the amendment, in brief, Mr. Caccia, is to apply to the refugee the same standard of deportability as would apply to a permanent resident.

**Mr. Caccia:** Thank you.

Amendment agreed to.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I do not know if we dealt with Clause 4.(2)(b), but in my view, the reference to Convention refugees is much, much too broad.

**The Chairman:** Well, Mr. Brewin, that is the amendment we have just carried.

**Mr. Brewin:** You just carried it!

**The Chairman:** We just carried an amendment to Clause 4.(2)(b). Mr. Portelance moved an amendment, I put the question and it was carried.

**Mr. Caccia:** I propose that Mr. Brewin be allowed to make his point, Madam Chairman.

**Mr. Robinson:** After the fact.

**Mr. Caccia:** What do you mean, after the fact? We are in the midst of the fact.

**Mr. Epp:** I think he should have the opportunity to make his point.

**Mr. Brewin:** I do not wish to explain it at great length. We are talking here about Convention refugees. The Geneva Convention itself says that you cannot be deported unless the offence is a political offence. Some of these subclauses,

[*Traduction*]

**M. Brewin:** Pourquoi dites-vous grave? Aux termes de la loi, ils peuvent être expulsés pour un tas de raisons.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'amendement suivant à l'article 4 est le MM-18. Voulez-vous proposer l'amendement, monsieur Portelance?

**M. Portelance:** Est-ce qu'il n'y en a pas un de la part de M. Epp?

**Le président:** Non.

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant à la page 6 la ligne 21 par ce qui suit:

qui, déclaré coupable d'une infraction prévue par une loi du Parlement,

(i) a été condamné à plus de six mois de prison, ou

(ii) est passible d'au moins cinq ans de prison.

Ceci tiendra compte en partie de la suggestion faite par M. Epp.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**M. Caccia:** Quel est l'objet de cet amendement?

**Le président:** M. Portelance vient de l'expliquer.

**M. Caccia:** Il est en partie conforme à l'amendement proposé par M. Epp.

**M. Manion:** M. Tait pourrait vous l'expliquer.

**M. Tait:** Cet amendement vise à appliquer aux réfugiés les mêmes normes en matière d'expulsion que celles qui régissent les résidents permanents.

**M. Caccia:** Je vous remercie.

L'amendement est adopté.

**M. Brewin:** Madame la présidente, j'ignore si nous avons déjà traité de l'alinéa 4(2)b), mais j'estime que la référence aux réfugiés au sens de la Convention est bien trop étendue.

**Le président:** Ceci fait justement l'objet de l'amendement qui vient d'être adopté, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Vous venez de l'adopter!

**Le président:** Nous venons d'adopter un amendement à l'alinéa 4(2)b). L'amendement a été proposé par M. Portelance, je l'ai mis aux voix et il a été adopté.

**M. Caccia:** M. Brewin devrait néanmoins pouvoir exprimer son avis, madame la présidente.

**M. Robinson:** Après coup.

**M. Caccia:** Que voulez-vous dire par là?

**M. Epp:** Il devrait pouvoir exprimer son point de vue.

**M. Brewin:** Il est question des réfugiés au sens de la Convention. Or la Convention de Genève stipule que seules des infractions de caractère politique sont passibles d'expulsion. Or certains de ces alinéas, le 19(1)c) entre autres, concernant



## [Text]

19.(1)(c), for example, may well be political offences and they are very, very broad. Subclauses 19.(1)(c), (d), (e), (f) or (g), subclauses 27.(1)(c), (d) or subclause 27.(2)(c) are saying that such a person as has fallen into any of those classes can be deported. Some of them are political offences and others are offences of the sort that should not be applied to Convention refugees. If you have passed it, you have passed it and there is nothing much I can do about it. But I am just giving notice that I think that is going too far and I will have to take the appropriate steps somewhere else.

**Mr. Caccia:** Question, Madam Chairman. Was there not an intention to have an amendment when we came to Clause 4 to deal with this exact question?

**Mr. Epp:** Yes.

**Mr. Robinson:** We just did.

• 1650

**Mr. Tait:** Madam Chairman, we have attempted to meet the point that Mr. Brewin and Mr. Caccia have made, and the amendment moved by Mr. Portelance and accepted by the Committee does precisely that. This is to provide the right of a Convention refugee to remain in Canada: that is to say, an absolute protection against deportation anywhere of a person found to be a Convention refugee; and it raises the standard of that protection to that which exists for a permanent resident in Clause 27(1)(d). We have to spell it out here because the Convention refugee may be a permanent resident or he may be a visitor; and so it is spelled out, and we employ the standard of Clause 27(1)(d)—reports on permanent residents here—instead of a reference to Clause 27(2)(c) or (d) which would be simply the visitor standard.

**The Chairman:** Shall Clause 4 as amended carry?  
Clause 4 as amended agreed to.

**The Chairman:** The definition of "family" that was requested by Mr. Caccia earlier is now being photostated. While we are waiting for it, the Committee might wish, instead of going to Clause 6 where there are many amendments, to look at Clause 7 where there is only one. We could then return to Clause 2 before starting on Clause 6, which may take us some time. The amendment—that would be yours, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I believe there was a compromise with the Minister and I think there is one to be moved which is appropriate.

**The Chairman:** Mr. Portelance: the amendment to Clause 7.

On Clause 7—Levels

**Mr. Portelance:** I move that Bill C-24 be amended by striking out lines 26 to 29 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

"deems appropriate, shall lay before Parliament, not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year, or, if Parliament is not then sitting, not later than the fifteenth day next thereafter that Parliament is sitting, a report specifying:

## [Translation]

justement des délits de caractère politique. Les alinéas 19(1)c), d), e), f) ou g) ainsi que les alinéa 27(1)c), d) ou 27(2)c) prévoient que toutes ces personnes peuvent être expulsées. Certaines de ces infractions sont de caractère politique alors que d'autres ne ressortissent pas à la Convention sur les réfugiés. Si tous ces alinéas ont déjà été adoptés, il n'y a plus rien à faire. J'estime cependant que c'est exagéré et je vous préviens que je prendrai les mesures qui s'imposent en temps et lieu.

**M. Caccia:** N'était-il pas question de proposer un amendement à l'article 4 justement sur ce problème?

**M. Epp:** Oui.

**M. Robinson:** C'est ce que nous venons de faire.

**M. Tait:** Madame la présidente, nous avons essayé de répondre aux objections de M. Brewin et de M. Caccia. Il en est résulté l'amendement présenté par M. Portelance et accepté par le comité. Cet amendement donne à un réfugié au sens de la Convention le droit de rester au Canada. Toute personne considérée comme un réfugié au sens de la Convention, est protégée de façon absolue contre l'expulsion. Cette protection est la même que celle qui est prévue pour le résident permanent à l'article 27.(1)d). Il faut le préciser parce que le réfugié au sens de la Convention peut être un résident permanent ou un visiteur. C'est ainsi qu'intervient l'article 27.(1)d), qui traite des rapports sur les résidents permanents, plutôt que l'article 27.(2)c) ou d) qui se rapportent aux visiteurs.

**Le président:** L'article 4 modifié est-il adopté?  
L'article 4 modifié est adopté.

**Le président:** On fait actuellement des photocopies de la définition du terme de «famille» demandée plus tôt par M. Caccia. En attendant, les membres du comité voudront peut-être passer tout de suite à l'article 7 où il n'y a qu'un amendement contrairement à l'article 6 où il y en a plusieurs. Par la suite, nous reviendrons à l'article 2, puis à l'article 6. Nous pourrions sauver du temps de cette façon. Nous en sommes donc à votre amendement, monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, on a pu en arriver à un compromis avec le ministre. Il avait même un amendement qui est acceptable.

**Le président:** Monsieur Portelance, pour un amendement à l'article 7.

Article 7—Niveaux

**M. Portelance:** Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant, à la page 7, les lignes 24 à 27 par ce qui suit:

priées, dépose devant le Parlement au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile ou si le Parlement ne siège pas au plus tard le quinzième jour de la séance subséquente, un rapport indiquant:

[Texte]

(a) the number of immigrants that the Government of Canada deems it appropriate to admit during any specified period of time; and

(b) the matter in which demographic considerations have been taken into account in determining that number."

**The Chairman:** Have members got copies of this amendment?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** If not, then it will be circulated just now.

Is there discussion on the amendment? Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, I would just like to have a minute on the amendment. I am pleased that the Minister and his officials have seen fit to present to Parliament a report as to the number of immigrants, not only as is presently the case, which is, after the fact, the numbers of immigrants that have been admitted and also on the quarterly and the annual basis, but how many they would deem appropriate to admit during a specified period—and I think generally that should be on an annual basis. I am presuming that that would be the case in most cases. If I am wrong, they probably can respond to it a little later.

The other question is that of the demographic considerations, and it will now allow us, as members of Parliament, at least from the immigration point of view, to look at the numbers that the Department feels necessary to admit to Canada and to debate it in committee—and to ask questions and to get the rationale for it. While I feel we have a long way to go yet on demographic policy, I think it is a big step in the right direction.

**The Chairman:** Thank you.

Is the Committee ready for question?

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** One suggestion: I find it very difficult to have a government just consider an exact number of people that would come into the country in any one year. I would be much happier, instead of saying "the number of immigrants," to say "the approximate number of immigrants," to have a little bit of flexibility in it.

• 1655

**Mr. Manion:** Mr. Robinson, we believe the motion does enable the government to indicate a range.

**Mr. Robinson:** When it says "number" I assume you are going to say, "Well, we will take in 100,000, that is it; not 100,001, but we will take in 100,000." It seems to me that there should be some flexibility as to the number. If you said "approximately 100,000" maybe it is 100,001 or something.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, in my own mind Mr. Robinson has a point. I do not see any difficulty with it. I always had felt it would be a range. It would be obviously impossible to come up with an exact, quantitative, pure number. I always thought it would be an area of range.

[Traduction]

a) le nombre d'immigrants que le gouvernement canadien juge opportun d'admettre durant une période déterminée; et

b) la manière dont les considérations démographiques ont été prises en ligne de compte pour fixer le nombre.

**Le président:** Est-ce que tout le monde a un exemplaire de l'amendement?

**Des voix:** Non.

**Le président:** On en distribue actuellement.

Y a-t-il des observations? Monsieur Epp.

**M. Epp:** Madame la présidente, je voudrais prendre un instant pour parler de cet amendement. Je suis heureux que le ministre et ses hauts fonctionnaires aient jugé bon de présenter au Parlement un rapport sur le nombre d'immigrants, mais non pas un rapport qui survient après coup, sur une base trimestrielle ou annuelle, et qui indique le nombre d'immigrants qui ont été reçus au Canada. Il s'agit d'un rapport, je suppose qu'il sera annuel, qui indique le nombre d'immigrants attendus pour une période donnée. Du moins, c'est la façon dont j'interprète ces dispositions. Si je me trompe, on pourra rectifier plus tard.

Il y aura donc maintenant des considérations d'ordre démographique. En tant que députés du Parlement, nous nous intéressons à l'immigration, nous pourrions interroger le ministre sur le nombre d'immigrants que celui-ci juge nécessaire pour le Canada et en discuter en comité. Nous sommes encore loin d'une politique démographique, mais nous avons certainement fait un pas dans la bonne direction.

**Le président:** Merci.

Le comité est-il prêt à voter sur l'amendement?

Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je voudrais faire une suggestion. Il sera certainement très difficile pour le gouvernement de déterminer le nombre exact d'immigrants qui pourront être admis au pays chaque année. Au lieu de parler du «nombre d'immigrants» on devrait plutôt dire «le nombre approximatif d'immigrants». On aurait un peu plus de latitude de cette façon.

**M. Manion:** Monsieur Robinson, nous prenons que la proposition permet au gouvernement d'indiquer un chiffre approximatif.

**M. Robinson:** Mais lorsqu'on a un nombre, par exemple 100,000, cela veut dire 100,000 et non pas 100,001. On devrait avoir plus de latitude. Si on dit «approximativement 100,000», on peut à ce moment-là aller jusqu'à 100,001.

**M. Epp:** Madame la présidente, M. Robinson a peut-être raison. Je suis prêt à accepter son point de vue. J'ai toujours pensé que le chiffre devait être un chiffre approximatif. Il serait évidemment impossible d'avoir un chiffre exact.



## [Text]

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

**The Chairman:** Now we will return to Clause 2, since you now have the definition of the family before you. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, the act as it stands now defines the family in a broader way than the motion that is being circulated, and therefore we do not seem to communicate clearly on this very important question. The act as it stands now reads:

“family” includes the father and mother and any children who by reason of age or disability are in the opinion of an immigration officer mainly dependent upon the head of family for support.

This is quite different in scope from the amendment that has just been circulated, which is more restrictive. Therefore, Madam Chairman, this definition is not acceptable if we are to put forward a definition of the family that is at least equal in scope to the one that we have in the act today. Therefore, Madam Chairman, I will have to move a definition that will consist exactly, word by word, of the definition of the family.

**The Chairman:** Excuse me for just one moment, Mr. Caccia. What was moved is the amendment as moved by Mr. Portelance. What was circulated for you was for information.

You are moving yours, then, as a subamendment to Mr. Portelance's amendment?

**Mr. Caccia:** All right. I will be glad to move it as a subamendment, Madam Chairman, whichever way is the most suitable.

I am reading from Chapter 325, an Act respecting immigration, Section 2(g), and I would move as a subamendment that the definition of family read as follows:

“family” includes the father and mother and any children who by reason of age or disability are in the opinion of an immigration officer mainly dependent upon the head of family for support;

and here I am switching now to the wording that is before us in the second half of the definition:

and for the purpose of any provision of this act and the regulations includes such classes of persons as are prescribed for the purpose of that provision.

I so move, Madam Chairman, because it is important that the definition of the family under the new act not be restricted by one square millimeter with respect to the definition that we have under the law at present.

• 1700

**Mr. Manion:** Madam Chairman, it might be helpful if I explain this. The definition that has been given to you does not restrict in any way the notion of family. The way family is defined in the present Immigration Act has been interpreted by the courts precisely as contained in the definition the Chairman has read. The problem with the definition though,

## [Translation]

L'amendement est adopté.

L'article 7 modifié est adopté.

**Le président:** Nous revenons maintenant à l'article 2 puisque nous avons maintenant la définition du terme «famille». Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, la loi actuelle définit le terme de famille d'une façon beaucoup plus générale que dans la proposition qui est distribuée actuellement. Nous ne semblons pas très bien nous entendre sur cette question importante. La loi elle-même prévoit ce qui suit:

«Famille» comprend le père et la mère et tous les enfants qui, en raison de leur âge ou incapacité, sont, de l'avis d'un fonctionnaire à l'Immigration principalement à la charge du chef de famille pour leur soutien.

C'est bien différent de ce qui vient d'être présenté. L'amendement est plus restrictif. Madame la présidente, cette nouvelle définition est inacceptable si nous voulons en avoir une qui soit au moins aussi générale que celle qui existe actuellement dans la loi. Je propose donc une définition qui reprend mot pour mot celle qui existe déjà.

**Le président:** Je vous demande pardon, mais ce qui a été proposé, c'est l'amendement de M. Portelance. Ce qui a été distribué, l'a été simplement pour l'information des membres du Comité.

Vous proposez donc un sous-amendement à l'amendement de M. Portelance?

**M. Caccia:** En effet. Je propose un sous-amendement, si vous préférez, madame la présidente.

Je cite d'abord le chapitre 325, Loi sur l'Immigration, article 2(g). Mon sous-amendement reprend la définition de famille qui s'y trouve:

«famille» comprend le père et la mère et tous les enfants qui, en raison de leur âge ou incapacité, sont, de l'avis d'un fonctionnaire à l'Immigration, principalement à la charge du chef de famille pour leur soutien;

Je passe maintenant à la deuxième partie de la proposition qui nous est soumise:

et dans une disposition donnée de la présente loi et des règlements s'entend également des catégories de personnes prescrites aux fins de cette disposition.

Je fais cette proposition, madame la présidente, parce qu'il est important que la définition de «famille» dans la nouvelle loi ne soit en rien plus restrictive que sous l'ancienne.

**M. Manion:** Madame la présidente, je vais donner quelques explications. La définition qui vous a été donnée ne restreint en aucune manière la notion de famille. Cette définition, telle qu'elle existe dans la loi actuelle sur l'immigration, a exactement la même interprétation juridique que la définition que la présidente vient de vous lire. Cependant, celle qui se trouve

[Texte]

as contained in the present act, is that it could be construed as covering three generations meaning in the case of a person being deported, for example, that included in his unit for deportation purposes would not only be his spouse and natural children but his mother and father as well. Because of that ambiguity the courts have interpreted as the Chairman has read it.

**The Chairman:** Mr. Lee.

**Mr. Lee:** With all due respect, Mr. Manion, I think the circular that has been hand-written on this white sheet of paper is much more restrictive than what it is under the present act.

**The Chairman:** That is not before us, Mr. Lee. What is before us is Mr. Portelance's amendment as further amended by Mr. Caccia.

**Mr. Lee:** All right. Then I will restrict my remarks. It is in the same tenor and the same extent as what has been circulated before, which is not in question. I find it is very restrictive indeed, much more restrictive I should say than what is now defined as "family" under the present Immigration Act.

**Mr. Cullen:** Did you hear what Mr. Manion said about the courts' interpretation, Mr. Lee, and the ambiguity that was built in and how that section has in fact been interpreted?

**Mr. Lee:** Yes I did, and I disagree.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, if I may just briefly close if there no other one wishes to speak. The definition of the a family in the Immigration Act, as we all know, is of crucial importance. It cannot be reduced in its scope and it is for this reason, Madam Chairman, that this subamendment is put before the Committee for its consideration. A family is a family, and I hope that the members of this Committee will find it possible to support the subamendment.

**The Chairman:** Thank you. Is the Committee ready for the question? The question now is on the subamendment as moved by Mr. Caccia. All those in favour please so indicate. Those opposed.

Subamendment negatived.

**The Chairman:** The question now is on the amendment moved by Mr. Portelance.

**Mr. Cullen:** I think we would withdraw that amendment and we would move the definition as circulated.

**The Chairman:** All right. Is there agreement that Mr. Portelance withdraw the amendment?

Amendment withdrawal agreed to.

**The Chairman:** In that case the definition as circulated is now proposed. Is the Committee ready for the question?

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** I have one question, Madam Chairman, and that is by reason of age or disability. I asked the question way back when. By reason of age, how would that be interpreted by an immigration officer?

[Traduction]

dans la loi actuelle a posé certains problèmes en ce sens qu'elle risque d'être interprétée comme portant sur trois générations dans le cas d'une personne expulsée, par exemple, ce qui comprendrait non seulement son conjoint et ses enfants légitimes, mais également son père et sa mère. En raison de cette ambiguïté, les tribunaux ont décidé d'interpréter cette définition de la même façon que celle que vient de vous lire la présidente.

**Le président:** Monsieur Lee.

**M. Lee:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Manion, je prétends que la définition qui a été rédigée sur cette feuille blanche est beaucoup plus restrictive que la définition contenue dans la loi actuelle.

**Le président:** Nous ne discutons pas de cela, monsieur Lee. Nous traitons actuellement de l'amendement de M. Portelance, amendement qui a été modifié par un sous-amendement de M. Caccia.

**M. Lee:** D'accord, et je limiterai mes remarques en conséquence. Je trouve que cette définition est très restrictive, beaucoup plus que celle qui est contenue dans la loi actuelle sur l'immigration.

**M. Cullen:** Avez-vous entendu ce que M. Manion a dit à propos de l'interprétation donnée par les tribunaux, monsieur Lee, et l'ambiguïté qui était inhérente à cette définition?

**M. Lee:** Oui, mais je ne suis pas d'accord.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais conclure brièvement cette discussion si les autres députés n'ont plus rien à dire. Il va sans dire. Il va sans dire que la définition de la famille, dans la Loi sur l'immigration, revêt une importance cruciale. On ne peut pas en réduire la portée et c'est la raison pour laquelle, madame la présidente, j'ai proposé ce sous-amendement au Comité. Une famille est une famille, et j'espère que les membres du Comité appuieront mon sous-amendement.

**Le président:** Merci. Êtes-vous prêts à passer au vote? Nous en sommes au sous-amendement proposé par M. Caccia. Ceux qui sont en faveur, veuillez lever la main. Ceux qui sont opposés.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Nous allons maintenant voter sur l'amendement proposé par M. Portelance.

**M. Cullen:** Je pense que nous allons le retirer et proposer la définition que nous vous avons distribuée.

**Le président:** Bien. Êtes-vous d'accord pour que M. Portelance retire son amendement?

Le retrait de l'amendement est adopté.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter sur la définition qui vous a été distribuée?

Monsieur Epp.

**M. Epp:** J'aimerais poser une question, madame la présidente, au sujet de l'expression «en raison de leur âge ou incapacité». J'ai déjà posé cette question mais j'aimerais savoir



[Text]

**Mr. Manion:** Simply a person who is too old to be expected to maintain a . . .

**Mr. Epp:** In other words it could vary from case to case?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Epp:** Could an unmarried person, let us say of the age of 30, be included in this definition?

**Mr. Manion:** By reason of disability, yes.

**Mr. Epp:** But not by reason of age?

**Mr. Manion:** I would not think so.

**Mr. Epp:** Is that clear enough, Mr. Manion? I am not trying to be difficult but I think the disability factor can be more easily determined by an immigration officer. Let us say the person is 22, 23 years of age disabled, I think that would be easier to determine. But I think the question of age here leaves our immigration officers open to a fair amount of . . . it just will not be consistent, let me put it that way.

• 1705

**Mr. Robinson:** Usually the clause was "age or infirmity", as I have always heard it, which meant very feeble or very old.

**Mr. Epp:** With regard to what?

**Mr. Robinson:** With regard to a clause such as this.

**Mr. Manion:** The suggested wording is "age or disability", Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Maybe it is covered.

**Mr. Manion:** I think it is. That particular part of it has not caused difficulty in administration.

**Mr. Epp:** This will be my last question on this, Madam Chairman. In respect of family with a child of age 21, in some cases that 21-year old child will be admitted as being dependent and, in another case, a child of 19 would not be admitted on the basis that it would not be dependent. Am I correct?

**Mr. Manion:** This has nothing to do with the admissible classes, Mr. Epp. It is solely for other purposes of the act, mainly the deportation provision. This does not affect the extent of the sponsored class.

**Mr. Epp:** Fair enough.

Amendment agreed to.

Clause 2 as amended agreed to.

On Clause 6—General principle of admissibility of immigrants

**The Chairman:** We have notice of an amendment from Mr. Epp. E-4.

**Mr. Epp:** Yes, Madam Chairman, E-4 was stood previously and I would like to move that amendment again.

That Bill C-24 be amended in Clause 6 by striking out line 3 at page 7 thereof and substituting the following therefor:

[Translation]

comment un agent d'immigration va interpréter «en raison de leur âge»?

**M. Manion:** Il s'agit simplement de déterminer si une personne est trop âgée pour pouvoir subvenir . . .

**M. Epp:** En d'autres termes, cela varie d'un cas à l'autre?

**M. Manion:** Oui.

**M. Epp:** Un célibataire de 30 ans, par exemple, serait-il inclus dans cette définition?

**M. Manion:** Oui, pour incapacité.

**M. Epp:** Mais pas en raison de son âge?

**M. Manion:** Je ne le pense pas.

**M. Epp:** Est-ce assez clair, monsieur Manion? Sans vouloir chercher la petite bête, je pense que ce facteur d'incapacité peut être déterminé beaucoup facilement par un agent d'immigration. Par exemple, il est facile de déterminer qu'une personne de 22 ou de 23 ans est frappée d'incapacité. Cependant, en ce qui concerne l'âge, j'ai l'impression que cela laisse beaucoup de latitude aux agents d'immigration et je crains que les décisions ne soient pas toujours cohérentes.

**M. Robinson:** Généralement, on parlait de «âge ou infirmité», ce qui signifiait très faible ou très vieux.

**M. Epp:** A propos de quoi?

**M. Robinson:** A propos d'un article come celui-ci.

**M. Manion:** Nous suggérons l'expression «âge ou incapacité», monsieur Robinson.

**M. Robinson:** C'est peut-être déjà prévu.

**M. Manion:** Oui. Cette partie de la définition ne nous a jamais causé de difficulté sur le plan administratif.

**M. Epp:** Ce sera ma dernière question, madame la présidente. Prenons l'exemple d'une famille avec un enfant de 21 ans; dans certains cas, cet enfant sera admis à titre d'immigrant indépendant et, dans d'autres cas, un enfant de 19 ans ne sera pas admis car il ne sera pas une personne à charge. C'est bien cela?

**M. Manion:** Cela n'a rien à voir avec les catégories admissibles, monsieur Epp. C'est simplement pour l'application de cette loi, surtout en ce qui concerne les modalités d'expulsion. Cela n'affecte pas du tout la catégorie des immigrants parrainés.

**M. Epp:** Bien.

L'amendement est adopté.

L'article 2 modifié et adopté.

Article 6—Principe général d'admissibilité des immigrants

**Le président:** M. Epp a un amendement à proposer, E-4.

**M. Epp:** Madame la présidente, cet amendement avait été réservé auparavant et j'aimerais le présenter maintenant.

Je propose que l'article 6 du Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, page 7, par:

[Texte]

"the family class or independent immigrant may be"

At the present time, Madam Chairman, it says, "the family class or other immigrant may be" and I would like to insert the word "independent". I think the word "other" is an unfortunate catch-all term whereas the word "independent" does have a certain definition and meaning now in terms of the act and also in terms of people's understanding of the various classes, and I would like to clear that up.

**Mr. Cullen:** Mr. Epp, after discussion with you and some comments made by Mr. Friesen, we had an amendment that I think might have met your concern.

**Mr. Epp:** Which one was that?

**Mr. Cullen:** I do not have a number on this.

**Mr. Epp:** How does it start out?

**Mr. Cullen:** It would read: That Bill C-24 be amended by striking out lines 2 and 3 on page 7 thereof and substituting the following:

"tions, any immigrant, including a convention refugee, a member of the family class and an independent immigrant may be"

"Independent immigrant" was put in at the request of Mr. Friesen.

**Mr. Epp:** Okay.

**The Chairman:** Can we take this then as moved by Mr. Epp?

**Mr. Epp:** Just a moment, please; I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Epp is withdrawing his first motion and moving the altered one.

Amendment agreed to.

**Mr. Epp:** Madam Chairman, there is another amendment, I believe, that the Minister gave us notice of at the beginning of the meeting.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Madame la présidente, j'aimerais que le ministre dépose l'amendement dont il a fait mention au début de la séance, amendement qui, je pense, me permettrait par la suite de retirer l'amendement que je propose à l'article 6.

Madame la présidente, je retire mon amendement à l'article 6.

**The Chairman:** Thank you. This amendment is moved by Mr. Portelance.

**M. Portelance:** Madame la présidente, je propose que le Bill C-24 est modifié en remplaçant à la page 7 les lignes 11 à 15 par ce qui suit:

«(2) Tout réfugié au sens de la Convention et toute personne d'une catégorie déclarée admissible par le gouverneur en conseil conformément à l'attitude traditionnellement humanitaire du Canada à l'égard des personnes déplacées ou persécutées, peuvent obtenir . . . »

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

[Traduction]

«catégorie de la famille et les immigrants indépendants peuvent obtenir le droit d'établissement».

A l'heure actuelle, madame la présidente, il s'agit simplement de «la catégorie de la famille et les autres immigrants», et j'aimerais donc insérer l'adjectif «indépendants». En effet, j'estime que le terme «autres» est beaucoup trop vague tandis que le terme «indépendants» a un sens précis aux termes de la loi, ainsi que dans l'esprit des gens.

**M. Cullen:** Monsieur Epp, après la discussion que j'ai eue avec vous et avec M. Friesen, je pense que nous avons un amendement qui pourra vous satisfaire.

**M. Epp:** Quel est-il?

**M. Cullen:** Il n'est pas numéroté.

**M. Epp:** Par quoi commence-t-il?

**M. Cullen:** L'amendement est le suivant: Je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant les lignes 2 à 5, à la page 7, par ce qui suit:

«des règlements, tout immigrant, y compris un réfugié au sens de la convention, une personne appartenant à la catégorie de la famille et un immigrant indépendant peuvent obtenir le droit d'établissement»

L'expression «immigrant indépendant» avait été insérée sur la demande de M. Friesen.

**M. Epp:** D'accord.

**Le président:** Pouvons-nous considérer que cet amendement a été proposé par M. Epp?

**M. Epp:** Un moment, s'il vous plaît. Excusez-moi.

**Le président:** M. Epp retire donc sa première motion et en propose une autre modifiée.

L'amendement est adopté.

**M. Epp:** Madame la présidente, il y a un autre amendement dont le ministre nous a informés au début de la séance.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Madam Chairman, I would like to ask the Minister to table the amendment which he referred to at the beginning of the meeting, thus enabling me to withdraw my proposed amendment to Clause 6.

Madam Chairman, I withdraw my amendment to Clause 6.

**Le président:** Merci. Cet amendement-ci est proposé par M. Portelance.

**Mr. Portelance:** Madam Chairman, I move that Bill C-24 be amended by striking out line 11 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

«(2) Any Convention refugee and any person who is a member of a class . . . »

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer aux voix?



## [Text]

Amendment agreed to.

Clause 6, as amended, agreed to.

On Clause 37—*Issue of permits*.

**The Chairman:** The next clause that was stood is Clause 37. Mr. Brewin are you prepared to deal with the amendment in your name that was stood?

**Mr. Brewin:** I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Brewin, we have returned to clause 37 where your amendment was stood.

**Mr. Brewin:** I have forgotten what my amendment was.

**The Chairman:** That is what we have just circulated to you.

**Mr. Brewin:** The present version under Clause 37.(5) talks about deportation and I think my view is that deportation is a very extreme remedy. It requires getting the approval of the Minister whereas if you merely exclude them they can reapply within a year. I think that is what I understood and I see no reason why the Minister should make a deportation order. I think he should be satisfied with the power to make an order of exclusion against the person to whom he has given a permit and from whom he wants to withdraw it.

The less heavy penalty under this makes more sense and is fairer to these people who have been given permits, are in Canada, and are required to depart. It gives them a chance to come back, if they are otherwise qualified, within a year. I do not approve of the year but that is what we have provided for and I think that should be so instead of the heavier one. Also, the word "deportation" in many countries, has a very sinister implication. If a person is merely excluded it does not have the same connotation. I do not want to brand the people who got permits and the Minister decides to cancel them. As we turn down my efforts to get a proper hearing for such a person, I do not want a person to be deported without a hearing.

• 1715

**The Chairman:** Mr. Brewin—I am sorry.

**Mr. Cullen:** On a point of order, I was not present for the meeting and the note that I have shows this amendment as having been defeated. Now I am not sure if that was prematurely written on here or maybe the Clerk . . .

**The Chairman:** No, it was stood.

**Mr. Cullen:** All right, fine.

I would like to respond in part to Mr. Brewin.

The amendment as proposed by Mr. Brewin I see as somewhat extreme because it would subject removal on cancellation of a Minister's permit to a formal hearing presumably all the legal consequences thereof.

## [Translation]

L'amendement est adopté.

L'article 6 modifié est adopté.

L'article 37—Délivrance de permis

**Le président:** Le prochain article que nous avons réservé est l'article 37. Monsieur Brewin, voulez-vous nous expliquer votre amendement qui avait été réservé?

**M. Brewin:** Pardon?

**Le président:** Monsieur Brewin, nous en sommes maintenant à l'article 37, auquel vous vouliez apporter une modification.

**M. Brewin:** J'oublie quel était mon amendement.

**Le président:** Nous venons de vous en faire distribuer un exemplaire.

**M. Brewin:** La version actuelle du paragraphe (5) de l'article 37 parle d'expulsion, ce qui, à mon avis, constitue un remède extrême. Cette mesure nécessite l'approbation du ministre tandis que l'exclusion permettrait au titulaire de faire la demande d'un nouveau permis dans les prochains 12 mois. C'est comme cela que je l'ai compris et je ne vois pas du tout pourquoi le ministre devrait prononcer l'expulsion. Je crois qu'il devrait se contenter de la possibilité d'établir une ordonnance d'exclusion applicable au titulaire dont il veut retirer le permis.

Il serait plus logique et plus juste de prévoir une sanction moins grave pour ces titulaires de permis qui se trouvent au Canada et qui sont obligés de quitter le pays. Cela leur permettrait de revenir dans les 12 mois suivants, pourvu qu'ils satisfassent les critères. Personnellement, je ne suis pas d'accord quant à ce délai de 12 mois mais puisque nous l'avons approuvé, je crois que nous devrions l'appliquer dans ce cas plutôt que d'avoir recours à l'expulsion, mot qui a une résonance très sinistre dans bien des pays. Lorsqu'une personne est simplement exclue cela n'a pas la même signification. Je ne veux pas marquer au fer rouge les gens qui ont obtenu des permis lorsque le ministre décide ensuite d'annuler. Comme on a refusé de suivre mes conseils pour accorder une audience appropriée à ces gens je ne veux pas que ces personnes soient déportées sans avoir droit à une audience.

**Le président:** Monsieur Brewin . . . je m'excuse.

**M. Cullen:** J'invoque le Règlement, car je n'étais pas présent à la séance et la note que j'ai reçue m'indique que cet amendement a été rejeté. Je ne suis pas certain cependant que ce qui est écrit sur ma note n'est pas prématuré ou peut-être que le greffier . . .

**Le président:** Non, l'amendement a été réservé.

**M. Cullen:** D'accord.

Je voudrais répondre partiellement à ce qu'a dit M. Brewin.

L'amendement tel que proposé par M. Brewin a l'air d'une mesure extrême car il proposerait que lorsque le ministre annule le permis et que la personne est renvoyée, on soit obligé de tenir une audience officielle avec toutes les conséquences que cela implique.

[Texte]

**Mr. Brewin:** I think that was defeated, Mr. Minister, and I am not talking about that.

**Mr. Cullen:** I am sorry.

**Mr. Brewin:** I am talking about the next section where the Minister, having done that without a hearing . . .

**Mr. Cullen:** Oh, I am sorry.

**Mr. Brewin:** . . . makes a deportation order. I am saying that the Minister should be satisfied to making an exclusion order.

**The Chairman:** Mr. Brewin, in what we have just circulated also there is a proposed amendment of the Minister which may possibly meet your case to some extent. Otherwise, shall we put the question? Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, let us give Mr. Brewin a chance to read the other amendment so that he can give you an answer. We just received it a moment ago.

**Mr. Brewin:** I think it perhaps does meet a great deal of that point.

**Mr. Cullen:** This was given a week ago.

**Mr. Brewin:** If we accept the Minister's amendment, then I will withdraw mine.

**Mr. Cullen:** It was given a week ago.

**The Chairman:** Mr. Caccia, in your zeal to pick a quarrel with the Chair, if you had been listening you would have heard what I put to Mr. Brewin, a suggestion with no possible implication of a time limit. I suggested to Mr. Brewin that he choose between having the question put as it was—I think Mr. Brewin did not feel I was rushing him.

**Mr. Brewin:** I did not feel badly, because I read it and I think the Minister's proposal is acceptable to me, so I have withdrawn my amendment. I thank Mr. Caccia for trying to protect my rights at least to read it.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, Christian charity will prevent me from replying.

**The Chairman:** I just want to make it absolutely clear that I had no intention of moving to take the question until everybody had spoken. I do not think that any member of this Committee can complain about not having been given enough time to state their views.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** The question now—since Mr. Brewin has withdrawn his amendment, perhaps, Mr. Portelance, you would be kind enough to move the amendment.

**Mr. Portelance:** Has everybody got a copy? Shall I dispense?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment?

Amendment agreed to.

**Mr. Portelance:** Shall Clause 37 carry, Madam Chairman?

**The Chairman:** No, we have one more amendment.

[Traduction]

**M. Brewin:** Je crois que cet amendement a été rejeté, monsieur le ministre, et je ne parle pas de cette question.

**M. Cullen:** Je m'excuse.

**M. Brewin:** Je parlais de l'article suivant où le ministre, ayant procédé ainsi sans qu'il y ait audience . . .

**M. Cullen:** Je m'excuse.

**M. Brewin:** . . . émet une ordonnance d'expulsion.

**Le président:** Monsieur Brewin, dans ce que nous venons juste de distribuer se trouve aussi un amendement qu'a proposé le ministre et qui pourrait peut-être dissiper votre inquiétude jusqu'à un certain point. Mais, est-ce que nous allons passer au vote? Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Madame la présidente, donnons à M. Brewin la possibilité de lire l'autre amendement afin qu'il puisse vous fournir une réponse. Nous venons de le recevoir.

**M. Brewin:** Je crois que nous avons là quelque chose qui répond en grande partie à cette question.

**M. Cullen:** Cela a été donné il y a une semaine.

**M. Brewin:** Si nous acceptons l'amendement du ministre alors je retirerai le mien.

**M. Cullen:** On l'a fourni il y a une semaine.

**Le président:** Monsieur Caccia, si vous n'aviez eu tellement envie de chercher querelle à la présidente et si vous aviez écouté, vous auriez entendu ce que j'ai proposé à M. Brewin sans lui fixer de limite de temps. J'ai proposé à M. Brewin qu'il choisisse entre le fait que l'on vote sur l'amendement tel qu'il était rédigé . . . Je ne crois pas que M. Brewin se soit cru pressé par moi.

**M. Brewin:** En lisant cette proposition du ministre je pense qu'elle est acceptable et par conséquent je retire mon amendement. Je remercie M. Caccia d'avoir voulu protéger au moins mon droit de lire cet amendement.

**M. Caccia:** Madame la présidente, la charité chrétienne m'empêche de répondre.

**Le président:** Je tiens à bien préciser que je n'avais aucunement l'intention de passer au vote avant que tout le monde ait eu la possibilité de parler. Je ne pense pas qu'il y ait des membres de ce Comité qui puissent se plaindre qu'ils n'ont pas eu suffisamment de temps pour exprimer leur opinion.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Le vote . . . puisque M. Brewin a retiré son amendement peut-être M. Portelance aura-t-il l'amabilité de proposer l'amendement.

**M. Portelance:** Tout le monde en a-t-il une copie? Puis-je me dispenser de le lire?

**Une voix:** Le vote.

**Le président:** Tous ceux en faveur de l'amendement?

L'amendement est adopté.

**M. Portelance:** L'article 37 est-il adopté, madame la présidente?

**Le président:** Non, nous avons encore un amendement.



## [Text]

**Mr. Portelance:** On Clause 37?

**The Chairman:** Mr. Brewin has given notice of a further amendment to B-16.

**Mr. Brewin:** I have?

**Mr. Cullen:** No, I guess you have not after all. Let us carry the clause.

**The Chairman:** Line 41, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Which is the one I am amending.

**Mrs. Appolloni:** Another proof of the Chairman's sense of justice.

**Mr. Brewin:** Line 41. Oh, yes, I remember.

**The Chairman:** I think that was covered, however, in the amendment that we just passed.

**Mr. Portelance:** That was B-16.

**The Chairman:** Shall Clause 37 as amended carry?  
Clause 37 as amended agreed to.

**The Chairman:** We are now going to Clause 94(1).

On Clause 94—*Deduction from security in certain cases*

**The Chairman:** On subclause (1) we stood a motion by Mr. Portelance, which was called M-7.

**Mr. Portelance:** It is already moved. It is only consequential upon the amendments that were carried before.

**The Chairman:** There is a change in this, though, since there is the addition of a (t) at the end of the first line perhaps that should be explained.

**Mr. Portelance:** What is this, Madam Chairman? You say there is a change?

**Mr. Epp:** It is:

115(1)(q)

and the (t) is added.

**The Chairman:** The text that was circulated just now has an addition of a (t), compared with what was circulated earlier.

**Mr. Portelance:** Right. Do you want me to read this?

**The Chairman:** No.

**Mr. Portelance:** I think (t) was added at Clause 115, that is why this has to be put on now.

**Mr. Parent:** It is a new clause, remember that one that was added?

**Mr. Portelance:** In Clause 115. Yes.

Amendment agreed to.

Clause 94 as amended agreed to.

**Mr. Cullen:** Madam Chairman, we have four for renumbering as a result of all the changes, could we get those through?

**The Chairman:** There is the Schedule and Clause 1.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall the Schedule carry?

## [Translation]

**M. Portelance:** Au sujet de l'article 37?

**Le président:** M. Brewin nous a avisés qu'il y avait un autre amendement à B-16.

**M. Brewin:** Est-ce vrai?

**M. Cullen:** Non, après tout je crois que vous ne l'avez pas présenté. Adoptons l'article.

**Le président:** Il s'agissait de la ligne 38, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** C'est celui que je propose de modifier.

**Mme Appolloni:** Voilà une autre preuve du sens de l'équité de notre présidente.

**M. Brewin:** La ligne 38. Oui, je me souviens.

**Le président:** Je crois toutefois que cela a été réglé dans l'amendement que nous venons d'adopter.

**M. Portelance:** Il s'agissait de l'amendement B-16.

**Le président:** L'article 37 modifié est-il adopté?

L'article 37 modifié est adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant au paragraphe (1) de l'article 94.

Article 94—*Déduction opérée sur les gages*

**Le président:** Nous avons réservé au paragraphe (1) une motion de M. Portelance qui portait le numéro M-7.

**M. Portelance:** Elle a déjà été proposée. Elle ne fait que découler des amendements qui ont été adoptés auparavant.

**Le président:** Il y a cependant un changement, parce qu'on a ajouté un (t) à la fin de la première ligne, ce qui exigerait peut-être des explications.

**M. Portelance:** Pardon, madame la présidente? Vous dites qu'il y a un changement?

**M. Epp:** C'est:

115.(1)(q)

et on a ajouté (t).

**Le président:** Il y a un (t) de plus dans la version qu'on vient de distribuer par comparaison à celle qu'on a distribuée plus tôt.

**M. Portelance:** Très bien. Voulez-vous que je la lise?

**Le président:** Non.

**M. Portelance:** Je pense qu'on a ajouté un alinéa (t) à l'article 115 et c'est pourquoi il a fallu l'ajouter ici.

**M. Parent:** Il s'agit d'un nouvel alinéa, vous souvenez-vous de celui qui a été ajouté?

**M. Portelance:** A l'article 115. Oui.

L'amendement est adopté.

L'article 94 amendé est adopté.

**M. Cullen:** Madame la présidente, il y en a quatre à renuméroter à la suite de tous ces changements, pourrions-nous adopter ceux-là?

**Le président:** Il y a l'annexe et l'article 1.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** L'annexe est-elle adoptée?

[Texte]

**Mr. Epp:** There is an amendment, is there not?

**Mr. Caccia:** There is an amendment to the Schedule.

**The Chairman:** That amendment is not being moved, Mr. Caccia, it is out of order as being beyond the royal recommendation. It may be moved at report stage. It is not before us.

**Mr. Caccia:** We cannot ask a question on it when we are at third reading, I suppose, so if we may ask it now?

**The Chairman:** Questions on the Schedule are in order, but I do not see how one can ask a question on an amendment that is not acceptable because it has not been moved.

**Mr. Caccia:** I will ask it on the schedule, Madam Chairman, to facilitate that.

On the part of the Schedule that deals with family allowances, could we get a brief explanation as to what we are attempting to achieve there? It is page 72 of the schedule, number 6.

**Mr. Cullen:** Mr. Caccia, it is simply to ensure that the reference in the Family Allowances Act to permanent resident, within the meaning of the Immigration Act, is updated. I believe it is now a landed immigrant within the meaning of the old Immigration Act, and it has to be changed to permanent resident within the meaning of the new Immigration Act.

**Mr. Caccia:** So the people who qualify for it remain the same?

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Caccia:** There is no change.

**Mr. Cullen:** No.

**Mr. Caccia:** Thank you.

**Mr. Epp:** In other words, Madam Chairman, I take it that, in all the acts listed on the schedule, we are not changing the benefits or conditions of the status, all we are doing is making it conform to the new definitions as passed in Clause 2.

**Mr. Manion:** That is right.

Schedule agreed to.

• 1725

**The Chairman:** As a result of the amendments that we have made, there is some renumbering that would need to be done in different clauses. Would it be the disposition of the Committee to accept an amendment dealing with that renumbering without reopening all the clauses?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Portelance.

**Mr. Portelance:** There is one on Clause 16, Madam Chairman. Le Bill C-24 est modifié en remplaçant, à la page 11, la ligne 28, par ce qui suit:

«14.3, 23.2 ou 32.4 ou . . .

[Traduction]

**M. Epp:** Il y a un amendement, n'est-ce pas?

**M. Caccia:** Il y a un amendement à l'annexe.

**Le président:** Cet amendement n'a pas été proposé, monsieur Caccia, il est irrecevable parce qu'il dépasse la recommandation royale. On pourra le proposer à l'étape du rapport. Le Comité en est pas saisi.

**M. Caccia:** Je pense que nous ne pouvons poser de questions à ce sujet en troisième lecture, pourrions-nous alors les poser maintenant?

**Le président:** Les questions au sujet de l'annexe sont recevables, mais je ne vois pas comment on pourrait poser une question sur un amendement qui n'est pas acceptable parce qu'il n'a pas été proposé.

**M. Caccia:** Je vais poser une question au sujet de l'annexe, madame la présidente, pour que cela soit plus simple.

Pourrions-nous avoir de brèves explications au sujet de l'objectif recherché dans la partie de l'annexe qui traite des allocations familiales? C'est la page 72 à l'annexe numéro 6.

**M. Cullen:** Monsieur Caccia, on veut simplement assurer la mise à jour de l'expression «résident permanent» au sens de la Loi sur l'immigration, dans la Loi sur les allocations familiales. Je crois qu'on parle actuellement d'immigrant reçu au sens de l'ancienne Loi sur l'immigration et il faut changer cette expression pour «résident permanent» au sens de la nouvelle Loi sur l'immigration.

**M. Caccia:** Les personnes admissibles sont toujours les mêmes?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Caccia:** Il n'y a pas de changement?

**M. Cullen:** Non.

**M. Caccia:** Merci.

**M. Epp:** Autrement dit, madame la présidente, nous ne changeons pas les avantages ou conditions prévus dans les lois figurant dans l'annexe, nous ne faisons qu'y incorporer les nouvelles définitions adoptées à l'article 2.

**M. Manion:** C'est exact.

L'annexe est adoptée.

**Le président:** A la suite des amendements que nous avons adoptés, il est nécessaire de renuméroter certains articles. Le Comité serait-il disposé à accepter un amendement prévoyant le renumérotage sans remettre les articles en délibération?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Il y a un amendement au sujet de l'article 16, madame la présidente. That Bill C-24 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 11 and replacing it by:

«14.2, 23.2 or 32.4 or . . .»



## [Text]

It is a consequential amendment on the restructuring of Clauses 14, 23 and 32. There is no change in substance.

Amendment agreed to.

On Clause 28—*inquiry where detention*

**Mr. Portelance:** On Clause 28, Madam Chairman, Bill C-24 be amended by striking out line 15 on page 21 thereof and substituting therefor the following:

pursuant to paragraph 23(3)(a) or section

The proposed amendment is consequential on the restructuring of Clause 23 affected by motion MM-9.

Amendment agreed to.

On Clause 107—*Authority to execute warrants and orders*

**Mr. Portelance:** On Clause 107, I move that Bill C-24 be amended by striking out line 29 on page 57 thereof and substituting therefor the following:

Paragraph 23(3)(a), subsection 91(2) or

Again, it is the same thing. It is consequential motion MM-9.

Amendment agreed to.

On Clause 86—*General liability for removal*

**Mr. Portelance:** On Clause 86—I am sorry that they are not in order—on Clause 86, I move that Bill C-24 be amended (a) by striking out line 12 on page 45 thereof and substituting therefor the following:

Subsection 20(1) or 23(3) or

and (b), by striking out line 18 on page 45 thereof and substituting therefor the following:

tion, 20(2) or 23(4) or

It is for the same reason as previously.

Amendment agreed to.

On Clause 95—*Specific offences respecting immigration*

**Mr. Portelance:** On Clause 95, I move that Bill C-24 be amended by striking out line 1 and 2 on page 51 thereof and substituting therefor the following:

detention pursuant to paragraph 23(d)(b), section 80 or subsection 104(3)(5) or (7).

Again, the proposed amendment is consequential on the restructuring of Clause 23 affected by motion MM-9 and on the amendment to Clause 104(3) made by motion M-9.

Amendment agreed to.

**Mr. Portelance:** That is it.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall Bill C-24 as amended carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report Bill C-24 as amended to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the Committee order a reprint of Bill C-24 as amended for the use of the House of Commons at report stage?

## [Translation]

C'est un amendement qui fait suite à la restructuration des articles 14, 23 et 32. Il n'y a aucun changement de fond.

L'amendement est adopté.

Article 28—*Enquête sur une personne détenue*

**M. Portelance:** A l'article 28, madame la présidente, je propose que le Bill C-24 soit modifié en remplaçant la ligne 17 à la page 21, par ce qui suit:

L'alinéa 23(3)a) ou de l'article 104, pour fins

Cet amendement fait suite à la restructuration de l'article 23 modifié par la motion MM-9.

L'amendement est adopté.

Article 107—*Pouvoir d'exécuter des mandats et ordres*

**M. Portelance:** A l'article 107, je propose que le Bill C-24 soit amendé en remplaçant la ligne 25, à la page 57, par ce qui suit:

12(3)b) ou 23(3)a) au paragraphe 20(1),

C'est encore la même chose. Cela fait suite à la motion MM-9.

L'amendement est adopté.

Article 86—*Responsabilité en matière de renvoi.*

**M. Portelance:** Au sujet de l'article 86, je suis désolé, ils ne sont pas en ordre, je propose que le Bill C-24 soit amendé a) en remplaçant la ligne 12, à la page 47, par ce qui suit:

vertu des paragraphes 20(1) ou 23(3), ou

et b) en remplaçant la ligne 17, à la page 45, par ce qui suit:

paragraphe 22 ou 23(3) ou

C'est toujours la même raison.

L'amendement est adopté.

Article 95—*Infractions spécifiques ayant trait à l'Immigration*

**M. Portelance:** A l'article 95, je propose que le Bill C-24 soit amendé en remplaçant les lignes 3 et 4, à la page 51, par ce qui suit:

de l'alinéa 23(3)d) de l'article 80 ou des paragraphes 104(3)(5) ou (7).

Ici encore, l'amendement fait suite à la restructuration de l'article 23 découlant de la motion MM-9, et à l'amendement au paragraphe 104(3) apporté par la motion M-9.

L'amendement est adopté.

**M. Portelance:** C'est tout.

Le titre est adopté.

**Le président:** Le Bill C-24, amendé, est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du Bill C-24 amendé à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le Comité ordonne-t-il une réimpression du Bill C-24 amendé pour l'étape du rapport à la Chambre des communes?

[Texte]

**Some hon. Members:** Agreed.

**Some hon. Members:** Hooray!

**Mr. Epp:** Madam Chairman, may I just have a word before you adjourn? First of all, I would like on behalf of our party to thank you and the Clerk for the manner in which you conducted the meetings and for the co-operation. I frankly think we will be reporting a better bill to the House because of the work of the Committee. I would like to thank the members of the Committee for the work they did.

**Mr. Caccia:** Madam Chairman, I would like to do the same on behalf of our side and congratulate you on the most competent manner in which you conducted these meetings, for your patience, your graciousness, your infinite understanding, and for the way that you conducted everything so well.

**Mr. Parent:** That was my point but he is reading it.

**The Chairman:** Thank you anyway.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, I think I should be allowed for my party to express our appreciation.

**The Chairman:** Mr. Brewin, you are very kind.

Please do not go. We have one more item of business.

**Mr. Epp:** We read the wrong bill.

**Mr. Cullen:** We just found we are out of order. We have not had a quorum for the last eight meetings.

**The Chairman:** But before we get at the item of business, may I just thank the Committee very much because I think we have really all worked very hard here. I agree that we are reporting a better bill.

• 1730

You might be interested to know that we have had 33 meetings to date on this bill and we have spent 71 hours in Committee so I think it has been carefully examined.

I would also like to thank the officials.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** The one item of business I have is that you remember when the Ligue des droits de l'homme presented a brief to us some time back, the brief that they submitted was appended to the *Minutes* of the meeting of that day. However, they had also distributed to the Committee that day two other pieces of information which they consider to be an essential part of their brief and they have written asking if those pieces could be appended to the *Minutes* of another meeting. The letter is available if you wish to have a clearer statement. So if this is the wish of the Committee, if someone moves that it be appended—is there any . . .

**Mr. Epp:** I do not want to break the good wishes . . .

**Mr. Parent:** Euphoria is the word.

**Mr. Epp:** Euphoria, all right, and bring you back to earth but I am just wondering what precedent we are setting as a committee. I am concerned about that because committees get an awful lot of material. All of that material is not appended

[Traduction]

**Des voix:** D'accord.

**Des voix:** Hourra!

**M. Epp:** Madame la présidente, pourrais-je dire un mot avant que nous n'ajournions? D'abord, j'aimerais vous remercier, vous et le greffier, au nom de notre parti, de la façon dont vous avez dirigé les séances et de votre coopération. En toute franchise, je pense que nous ferons rapport d'un bill bien amélioré par le travail du Comité. J'aimerais remercier les membres du Comité des efforts qu'ils y ont consacrés.

**M. Caccia:** Madame la présidente, j'aimerais faire la même chose au nom de notre parti et vous féliciter de la grande compétence avec laquelle vous avez présidé les séances, de votre patience, de votre gentillesse et de votre grande indulgence.

**M. Parent:** C'est ce que j'allais dire.

**Le président:** Merci de toute façon.

**M. Brewin:** Madame la présidente, permettez-moi de vous exprimer toute l'appréciation de mon parti.

**Le président:** Monsieur Brewin, vous êtes bien gentil.

Ne partez pas tout de suite. Nous avons encore un article à l'ordre du jour.

**M. Epp:** Nous avons étudié le mauvais projet de loi!

**M. Cullen:** Nous venons de nous rendre compte que nous avons enfreint le Règlement: nous n'avions pas le quorum au cours des huit dernières séances!

**Le président:** Avant de passer à cet article, j'aimerais remercier les membres du Comité de leur grande collaboration. Je conviens que le bill a été beaucoup amélioré.

Je vous signale que nous avons tenu 33 séances jusqu'à maintenant au sujet de ce bill, ce qui veut dire 71 heures, je crois donc qu'il a été étudié de façon approfondie.

Je voudrais aussi remercier les fonctionnaires.

**Une voix:** Bravo.

**Le président:** Je vous rappelle aussi que le mémoire qui nous avait été présenté par la Ligue des droits de l'homme il y a quelque temps avait été annexé au compte rendu de la réunion du jour de leur comparution. Cependant, les représentants de la Ligue avaient aussi distribué aux membres du Comité ce jour-là deux autres documents qui, d'après eux, ont une très grande importance. Ils nous ont écrit pour nous demander d'annexer ces documents au compte rendu d'une autre réunion. Vous pouvez lire la lettre qu'il nous ont écrite si vous le désirez. Donc, si vous êtes d'accord, quelqu'un pourrait proposer l'annexion . . .

**M. Epp:** Je ne veux pas rompre la bonne entente . . .

**M. Parent:** Ou plutôt l'euphorie.

**M. Epp:** Très bien, l'euphorie et vous ramener sur terre, mais je me demande s'il ne s'agirait pas là d'un précédent. Cela me préoccupe parce que les Comités reçoivent énormément de documents. Ces documents ne sont pas annexés au



[Text]

unless that brief in fact is read or agreement is reached with the Committee that it be included and I question, Madam Chairman, with all respect, whether or not we are not opening something of a precedent that we might regret later on.

**Mr. Robinson:** I think Mr. Epp is quite right in that we should really have it circularized to the members of the committee.

**The Chairman:** Yes, that has already been done, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I do not think we can go any further.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Young.

**Mr. Young:** How extensive is this other documentation?

**The Chairman:** Mr. Young has asked how extensive. Perhaps if I might send them over to Mr. Young, that would be the best method, to let him judge for himself. We just have to make this decision.

**Mr. Young:** The only point I was going to make, Madam Chairperson, we did in the Committee on Indian Affairs and Northern Development, in consideration of the James Bay Development have a very extensive number of briefs and other supporting material and in that Committee we did go to the extent of including a great number of those briefs in some of the printed material. I think we even went to the point of printing I think something like 5,000 or 6,000 copies of the minutes. It was in that particular case because of the far-flung peoples being covered, considered necessary so that they could get their hands on information in due course. I was going to say that I was just wondering how extensive it was and what kind of a job that we are going to be throwing at the printer. That is always a consideration.

**M. Epp:** Madam Chairman, on that point, we included the briefs of persons who appeared before this Committee. We have done that and the Committee also circulated or the Clerk of the Committee circulated all briefs sent to the Committee from persons who did not choose to appear before the Committee. I am just wondering why one group would have that possibility where other groups did not appear before the Committee and will not have theirs appended.

**Mr. Robinson:** And, furthermore, we have already received the material.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Discussing the printing of things, I have been rather negligent in not calling to your attention—perhaps you had it called by some others—but Amnesty International were listed to be heard by this Committee and the gentleman who had prepared the brief and was ready to present it for them unfortunately required for business reasons to be away so he did not appear. They filed a brief. I suggest that it is one of the briefs that probably should be printed, for historical reasons if for no others. It is a respectable institution and their brief, I think, contains useful material.

• 1735

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I am in your hands.

[Translation]

compte rendu à moins qu'ils n'aient été lus ou que les membres du Comité aient convenu de les inclure. Je me demande donc, madame la présidente, si nous ne créons par un précédent que nous pourrions regretter plus tard.

**M. Robinson:** M. Epp a raison et je crois que les documents devraient simplement être distribués à tous les membres du Comité.

**Le président:** Cela a déjà été fait, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je ne crois pas que nous puissions faire plus.

**Le président:** Merci. Monsieur Young.

**M. Young:** Quelle est la longueur des autres documents?

**Le président:** Je pourrais peut-être vous les remettre pour que vous en jugiez vous-même. Il nous faut prendre une décision.

**M. Young:** Je voulais signaler, madame la présidente, que le Comité des affaires indiennes et du Nord, lorsqu'il a étudié le projet de la Baie James, a reçu un nombre considérable de mémoires et d'autres documents. Les membres de ce Comité ont annexé un grand nombre de ces mémoires au compte rendu. Je crois que nous avons même imprimé 5,000 à 6,000 exemplaires des procès-verbaux. Nous avons jugé à ce moment-là que c'était nécessaire afin que les personnes intéressées puissent consulter les renseignements à temps. C'est pourquoi je demandais la longueur des documents pour savoir quel fardeau de travail nous allions imposer à l'imprimeur. Il faut toujours tenir compte de cet aspect.

**M. Epp:** Madame la présidente, à ce sujet, nous avons annexé les mémoires des témoins qui ont comparu devant le Comité. De plus, le greffier du Comité a distribué tous les mémoires envoyés au Comité par ceux qui n'ont pas comparu devant le Comité. Je ne vois pas pourquoi on annexerait le document de ce groupe alors que nous l'avons refusé aux autres groupes qui n'ont pas comparu devant le Comité.

**M. Robinson:** De plus, nous avons déjà reçu les documents en question.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Au sujet de l'impression, j'ai omis de vous signaler un fait, mais peut-être que d'autres en ont parlé. Vous vous souvenez qu'Amnesty International devait comparaître devant le Comité mais que son représentant, qui avait préparé un mémoire, n'a pu se libérer. Cette organisation avait déposé un mémoire. A mon avis, c'est là l'un des mémoires qu'on devrait imprimer, ne serait-ce que pour des raisons historiques. Il s'agit d'une institution respectable dont le mémoire contient, à mon avis, des renseignements utiles.

**Le président:** Mesdames et messieurs, je suis à vos ordres.

[Texte]

**Mr. Robinson:** I move that we adjourn.

**The Chairman:** A motion to adjourn is before us. It is not debatable and I have to put the question.

**Mr. Young:** What is happening? What is going on?

**The Chairman:** We were in mid-discussion on whether to append that particular brief. Then Mr. Brewin suggested appending the brief of a group that did not appear before the Committee. Then a motion to adjourn was made. I would be glad if somebody would resolve these three matters for me in some way or other.

**Mr. Young:** I will make one suggestion, Madam Chairperson.

**The Chairman:** Sorry; but a motion to adjourn has been put. I have to put that one to the vote since it is not debatable.

Motion negatived.

**The Chairman:** Now back to the other matter.

**Mr. Young:** I see no reason to reprint at least one of those articles, because it is a copy; it is a photocopy of a newspaper article. It would have adequate and wide circulation, and anybody could go and retrieve it. I believe the other one is a somewhat more detailed statement of what was in the brief from the group.

**Mr. Epp:** The brief, with all respect, Mr. Young, has been included.

**Mr. Young:** That is what I said. The brief has been included, and what they are requesting now be printed and appended is an expanded version of that, if I am not mistaken. I stand to be corrected.

**The Chairman:** Therefore there is no agreement to print that particular brief. Right?

**Some hon. Members:** Agreed.

Motion negatived.

**The Chairman:** Mr. Brewin now has suggested that the brief of a group that was offered an appointment with the Committee but was unable to appear should be appended. Is there discussion on that matter?

**Mr. Robinson:** Surely there is more than one person who could have appeared for Amnesty International.

**The Chairman:** May I put the question, please, on the printing of the brief of Amnesty International.

Motion negatived.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Madam Chairman, when will this report be printed in a form that is not only filed in the House of Commons but available to members? Maybe you cannot answer that; I do not know.

**The Chairman:** As soon as possible. This is what Mr. Prigent says.

**Mr. Epp:** You sound like a Cabinet minister.

[Traduction]

**M. Robinson:** Je propose l'ajournement.

**Le président:** Nous avons devant nous une motion d'ajournement. Il ne peut y avoir de discussion et je dois donc passer au vote.

**M. Young:** Que se passe-t-il?

**Le président:** Nous étions en plein en train de discuter la proposition qu'on annexe ce mémoire. Puis, M. Brewin a proposé qu'on annexe le mémoire d'un groupe qui n'a pas comparu devant le Comité. Enfin, on a proposé l'ajournement. J'aimerais bien que quelqu'un trouve une solution à ces trois questions.

**M. Young:** Permettez-moi une proposition, madame la présidente.

**Le président:** Désolée, mais on a proposé l'ajournement. Je dois donc proposer le vote sur cette motion puisqu'il ne peut y avoir de discussion.

La motion est rejetée.

**Le président:** Maintenant revenons aux autres questions.

**M. Young:** Je ne vois aucune raison de réimprimer au moins l'un de ces articles, car il s'agit d'un double; c'est une photocopie d'un article de journal, donc d'un document public et n'importe qui pourrait le retrouver. Je crois que l'autre article constitue une description plus détaillée de ce qui est contenu dans le mémoire du groupe.

**M. Epp:** Avec tout mon respect, monsieur Young, ce mémoire a été inclus.

**M. Young:** C'est ce que j'ai dit. Ce mémoire a été inclus et on demande maintenant que soit réimprimée et annexée une version plus détaillée de ce mémoire, si je ne m'abuse. Corrigez-moi si j'ai tort.

**Le président:** Conséquemment, la réimpression de ce mémoire particulier n'est pas acceptée. C'est exact?

**Des voix:** D'accord.

La motion est rejetée.

**Le président:** M. Brewin a proposé qu'on annexe le mémoire d'un groupe à qui on avait offert de comparaître devant le Comité, ceci ayant été impossible. Y a-t-il des discussions à ce sujet?

**M. Robinson:** Je pense bien que plus d'une personne aurait pu comparaître au nom d'Amnistie internationale.

**Le président:** Nous passons au vote; devrait-on imprimer le mémoire d'Amnistie internationale?

La motion est rejetée.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Madame la présidente, quand ce rapport sera-t-il imprimé de façon à non seulement être déposé à la Chambre des communes mais également distribué aux membres? Peut-être ne pouvez-vous pas répondre à cette question; je l'ignore.

**Le président:** Le plus tôt possible. C'est ce que nous dit M. Prigent.

**M. Epp:** Vous parlez comme un membre du Cabinet!



**[Text]**

**The Chairman:** In terms of the bill, Mr. Brewin, I understand the amendments have been fed into a computer as we have been making them, so hopefully the amended bill will be available tomorrow. But the *Minutes of Proceedings* of today's meeting seem to be lagging behind, do they not, about a week?

**Mr. Brewin:** You can appreciate that some of us are concerned with the next stage. This Committee being through its job, we have some responsibilities in the House of Commons to deal with it at the report stage, and there are very stringent rules, I think unduly stringent, that you have got to do it within 48 hours; putting your motions and so on. This is a highly complex subject and I think we should expect to have as much notice as possible. You really cannot draft amendments adequately without seeing the bill as reprinted.

**The Chairman:** The bill as reprinted should be available tomorrow, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Well, that is fine.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Translation]**

**Le président:** Pour ce qui est du bill, monsieur Brewin, je crois que les amendements ont été inscrits dans un ordinateur au fur et à mesure que nous les adoptions, alors nous pouvons espérer que le projet de loi modifié sera disponible demain. Mais il semble que le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui sera en retard d'environ une semaine, n'est-ce pas?

**M. Brewin:** Vous comprendrez que certains d'entre nous s'inquiètent à propos de la prochaine étape. Ce comité ayant terminé son travail, nous devons faire face à d'autres responsabilités à la Chambre des communes, en traitant de la question à l'étape du rapport, et les règlements très sévères, trop sévères à mon avis, exigent que le tout soit terminé en 48 heures; les motions doivent être présentées et tout le reste. Il s'agit là d'un sujet très complexe et selon moi, on devrait nous donner le plus de temps possible. Il est vraiment impossible de rédiger correctement un amendement, sans avoir vu le bill réimprimé.

**Le président:** Le bill réimprimé devrait être disponible demain, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** C'est bien.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à la prochaine convocation du président.

## APPENDIX "LM1-31"

## APPENDICE «LM1-31»

c.c. Clerk, Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, House of Commons, Ottawa, Ontario. K1A 0A6

Miss Aileen Nicholson, M.P.,  
Chairman, Standing Committee on  
Labour, Manpower & Immigration,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0A6

Dear Miss Nicholson:

I am attaching a copy of a letter sent to Mr. J. Epp, M.P., in response to the questions he raised in the House of Commons on May 11 and which were also later discussed at the Standing Committee.

In response to Mr. Friesen's request that information relating to Hansen's disease be provided to the Standing Committee, I would appreciate it if you would arrange to have this letter put into the public record of the Committee's deliberations. Mr. Friesen's related request about how many immigrants with Hansen's disease were refugees will be answered at a later date.

Yours sincerely,

Bud Cullen.

Mr. J. Epp, M.P.,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0A6

Dear Mr. Epp:

This is further to my letter in reply to the question you raised in the House of Commons on May 11, 1977.

As I promised at that time, I have obtained additional information concerning the incidence of leprosy in Canada. The information available has been gathered from the various provincial governments by the Department of National Health and Welfare. You probably know that that Department ceased to maintain a leprosy register with the repeal of the Leprosy Act in 1971 with the result that exact data on the 99 cases of leprosy are not yet available. However, based on the 69 cases identified in 1973, it appears that 29 involved immigrants to this country. It is interesting to note that one of these 29 reported patients has been dead for 16 years. I think, then, that it is safe to say that the figures quoted for leprosy include patients who have been in this country for a long time, and were not obvious victims of the disease at the time of their arrival in Canada. The remainder of these patients are or were either Canadian citizens who have lived abroad or have been in contact with other patients who have lived abroad, or are presumed to be non-immigrant visitors. As I mentioned in my previous letter, a non-immigrant, in certain circumstances, is exempt from the visa requirement and therefore does not always undergo a medical examination.

c.c. Greffier Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Mademoiselle Aileen Nicholson, député  
Présidente, Comité permanent du travail,  
de la main-d'œuvre et de l'immigration  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Mademoiselle,

Vous trouverez ci-joint copie d'une lettre envoyée à M. J. Epp, député, en réponse aux questions qu'il a posées à la Chambre des communes le 11 mai et dont le Comité permanent a par la suite discuté.

En réponse à la demande de M. Friesen, soit que les renseignements sur la maladie d'Hansen soient fournis au Comité permanent, je vous saurais gré de bien vouloir joindre cette lettre au dossier des délibérations du Comité. M. Friesen obtiendra plus tard une réponse à sa question connexe, à savoir combien d'immigrants atteints de la maladie d'Hansen étaient des réfugiés.

Veuillez agréer, Mademoiselle, mes salutations distinguées.

Bud Cullen

Monsieur J. Epp, député  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur,

La présente fait suite à ma lettre en réponse à la question que vous avez posée à la Chambre des communes, le 11 mai 1977.

Comme je l'avais promis à ce moment-là, j'ai obtenu des renseignements supplémentaires sur l'incidence de la lèpre au Canada. Les renseignements pertinents proviennent de différents gouvernements provinciaux et ont été recueillis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Vous savez probablement que ce ministère ne conserve plus de registre de la lèpre depuis l'abrogation en 1971 de la Loi sur la lèpre. C'est pourquoi il n'est pas encore possible d'obtenir des données exactes sur les 99 cas de lèpre. Toutefois, si l'on se fonde sur les 69 cas identifiés en 1973, il semble que 29 cas touchaient des immigrants au pays. Il est intéressant de souligner que l'un des 29 malades signalés est mort depuis 16 ans. Je crois donc qu'il est possible d'affirmer que les chiffres cités pour des cas de lèpre comprennent des malades qui vivent dans notre pays depuis longtemps et qui n'étaient pas des victimes évidentes de la maladie au moment de leur arrivée au Canada. Les autres malades sont ou étaient soit des citoyens canadiens ayant vécu à l'étranger ou ayant été en contact avec d'autres malades qui avaient vécu à l'étranger, soit, présume-t-on, des visiteurs non-immigrants. Comme je l'ai mentionné dans ma lettre précédente, un non-immigrant, dans certaines circons-



There are a number of problems associated with the detection of leprosy which make it difficult for a medical examiner to identify the disease unless it clearly manifests its symptoms in a patient. I am informed that the incubation period of this illness may be as long as 15 years during which time it lies dormant and is virtually undetectable. The fact is that there is no specific examination procedure to detect leprosy during the period. Despite this difficulty, I would hasten to assure you that my Department, in cooperation with the Department of National Health and Welfare, has been able to exclude a number of prospective immigrants who have been identified as having this disease. Canada's policy has always been very clear with regard to leprosy. Under the provisions of the present Immigration Act, we do not knowingly admit an immigrant or non-immigrant who is suffering from this illness. However, as I stated earlier in this letter, our problem is essentially one of detection.

It would be remiss of me if I did not at this juncture point out to you certain provisions in Bill C-24 which have been designed to assist my Department and the Department of National Health and Welfare in dealing with diseases such as leprosy. In the Regulations which will accompany the new Immigration Act, we intend to broaden the categories of non-immigrants subject to medical examination. Included among these categories will be visitors from high medical risk countries, which include those of the tropical and sub-tropical regions of the world where leprosy is endemic. As I mentioned earlier in this letter, the visitor sector has caused difficulties for us in our past efforts to exclude people suffering from leprosy. The result of these proposed measures will be a considerable improvement in the effectiveness of our medical screening program.

I hope this information will give you an insight into the problem we have been facing with leprosy, and an indication of the steps I am proposing we take in order to provide better protection for Canada.

Yours sincerely,

Bud Cullen

tances, est exempté de l'exigence du visa et n'a pas à subir d'examen médical.

Le dépistage de la lèpre comporte un bon nombre de problèmes qui rendent difficile l'identification par le médecin de la maladie, à moins qu'elle ne se manifeste clairement chez un malade. On m'a informé que la période d'incubation de cette maladie peut durer jusqu'à 15 ans, que la maladie est alors latente et presque indétectable. Le fait est qu'il n'existe aucune méthode d'examen précise pour dépister la lèpre au cours de cette période. Malgré cette difficulté, je m'empresse de vous assurer que mon ministère, en collaboration avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, a pu exclure un certain nombre d'immigrants éventuels chez qui l'on a diagnostiqué cette maladie. La politique canadienne a toujours été très claire à cet égard. En vertu des dispositions de l'actuelle Loi sur l'immigration, nous n'admettons pas sciemment un immigrant ou un non-immigrant qui souffre de cette maladie. Toutefois, comme je l'ai mentionné précédemment dans cette lettre, notre principal problème est celui du dépistage.

Ce serait négligence de ma part de ne pas vous mentionner maintenant que certaines dispositions du bill C-24 ont été conçues pour aider mon ministère et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à régler les problèmes que posent les maladies comme la lèpre. Dans le règlement qui accompagnera la nouvelle Loi sur l'immigration, nous avons l'intention d'élargir les catégories des non-immigrants qui doivent subir des examens médicaux. Elles comprendront notamment les visiteurs de pays qui offrent un très grand risque médical, dont les visiteurs des régions tropicales et sub-tropicales du monde où la lèpre est endémique. Comme je l'ai mentionné précédemment dans cette lettre, nous avons éprouvé les difficultés par le passé à découvrir, parmi les visiteurs, les gens souffrant de la lèpre. Le résultat des mesures proposées améliorera considérablement l'efficacité de notre programme d'examen médical.

J'espère que ces renseignements vous donneront un aperçu du problème auquel nous faisons face avec la lèpre, et une indication des mesures que je propose que nous prenions pour assurer à l'avenir une meilleure protection au Canada.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Bud Cullen





WITNESSES—TÉMOINS

*At 9:30 a.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration;  
Mr. I. Glenn, Legal Adviser.

*At 3:30 p.m.:*

*From the Department of Manpower and Immigration:*

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;  
Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister, Immigration.

*A 9 h 30 du matin:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration;  
M. I. Glenn, conseiller juridique.

*A 3 h 30 de l'après-midi:*

*Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:*

M. J. L. Manion, sous-ministre;  
M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint, Immigration.



## INDEX

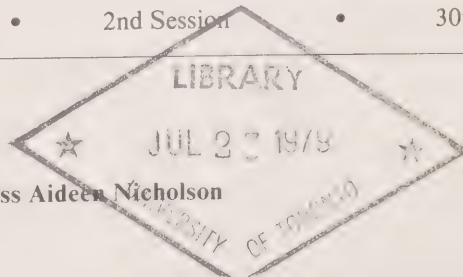
STANDING COMMITTEE ON

# Labour, Manpower and Immigration

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-52 • 1976-1977 • 2nd Session • 30th Parliament

Chairman: Miss Aileen Nicholson





Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

---

*Abbreviations:* A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

---

### DATES AND ISSUES

#### —1976—

November: 4th, 18th, 1; 25th, 2; 30th, 3.  
December: 2nd, 4.

#### —1977—

March: 5th, 5; 16th, 6; 17th, 7; 22nd, 8; 24th, 9; 29th, 10.  
April: 5th, 11; 19th, 12; 20th, 13; 26th, 14; 27th, 15; 28th, 16.  
May: 3rd, 17; 5th, 18; 10th, 19; 11th, 20; 12th, 21; 17th, 22; 18th, 23; 19th, 24; 24th, 25; 25th, 26; 26th, 27; 31st, 28.  
June: 1st, 29; 2nd, 30; 6th, 31; 7th, 32; 8th, 33; 13th, 34; 14th, 35; 15th, 36; 16th, 37; 20th, 38; 21st, 39; 22nd, 40; 27th, 41; 28th, 42; 29th, 43; 30th, 44.  
July: 5th, 45; 6th, 46; 7th, 47; 8th, 48; 11th, 49; 12th, 50; 13th, 51; 14th, 52.





**Alexander, Mr. Lincoln** (Hamilton West)

Deportation, 32:35-9; 52:64

Education, 11:14-5; 17:25-7

Employment and Immigration Advisory Council, 14:66-7; 17:43-5;  
25:7-8; 26:32; 28:60-1; 32:85-9, 104-9

Employment and Immigration Commission, 28:68-9; 30:20-1;

Commissioners, appointments, residence, 28:58-61; 30:6-8

Meetings, minutes, 30:14-6, 26-7

Role, powers, 28:41-2, 57-8, 63-7

Staff, 30:17-20

Employment and Immigration Department, 28:39, 42-4, 51-3

Annual reports, 28:55-6

Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:7-11, 31-4;

14:34-8, 63-7, 75; 16:13-5, 33-4; 17:30-5, 43-5, 58-9; 18:7-10,

29; 22:13-9, 36, 43-9; 23:5-12, 37-8; 24:14-5, 23, 27-34, 50-5,

62-8, 93-4; 25:7-11, 25-9, 37-43; 26:6, 30-4; 27:5, 8-14; 28:7-11,

24-8, 34-5, 39-44, 51-69; 30:6-10, 14-21, 26-7; 32:83-90,

104-113; 33:5-13, 34-5, 15-7, 28-33, 40-3; 35:15-22, 30-1, 37-74,

78-81, 90-2

Employment, job vacancies, 14:27-8

Farm labour, offshore, 12:24-5

Forest industry, MacMillan Bloedel, 4:28-9

**Immigrants**

And visitors, organizations assisting, 50:133-6; 51:16-20

Death on arrival, disposition of property, 52:42-4

Employment prospects, Canadian experience, 24:50-1

Passport requirements, 11:67

Immigration, 8:17-22, 36; 9:6-7; 11:32-3; 12:18-9

Demographic policy, 40:36-7

Inadmissible classes, 37:36-7; 45:82, 96-7, 106-7, 114-6, 119;

46:16-9, 27-31, 34, 40-1, 47

Legislation, objectives, 40:23-6

Quebec position, 38:15-8, 26

Regulations, directives, 11:63-7; 50:99-101; 52:47, 50-1, 53-5

Right vs privilege, 37:37-8; 38:13-5

Immigration Appeal Board, 9:7-10; 37:31-3

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:62-8; 31:16-21, 28,

35-6; 32:35-9, 43-4; 36:5-6, 16-20; 37:31-42; 38:13-20, 26;

40:23-7, 36-7; 42:9-13, 26; 45:82, 90-2, 96-7, 106-19; 46:16-9,

27-34, 40-1, 47, 56; 50:99-101, 105-6, 117-24, 133-6; 51:14-22;

52:33-67, 71-5

Labour force, foreign workers, 36:16-8

Labour force, handicapped, 24:54-5; 35:50-1

Local initiatives program, 2:18; 4:29-31, 38-9; 17:7-8

Manpower and Immigration Council, 12:22-4

Manpower and Immigration Department, 12:25; 17:15-20; 19:23

Employment and Immigration Department, replacing, 3:6-7;

13:31; 28:7-11

**Estimates**

1976-1977, supplementary (B), 2:16-21, 37-9

1976-1977, supplementary (B), (C), 3:6-10; 4:4-9, 22-31, 38-9

1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:13-20, 26-9,

38

1977-1978, 8:17-22, 36; 9:6-10; 11:9-15, 30-6; 12:15-26, 31;

14:5-8, 20, 24-9; 16:38-42, 47, 57-65, 69; 17:5-9, 15-20,

24-9; 19:11-6, 22-3, 28-32

Immigration officers, 31:17-21, 35-6

Manpower centres, 4:27-8; 14:28-9; 17:24-5; 22:14

Manpower training programs, 3:7-9; 16:59; 22:16-7; 25:27

Minutes of proceedings and evidence, correction, 7:4

Nurses, 3:9-10

Public Service, women, 19:22-3

Racism, 12:15-7, 24

Refugees, 2:16-7; 37:34-5; 38:18-20

Students, summer employment, 4:4-8

**Alexander, Mr. Lincoln —Cont.**

Unemployment countermeasures, 14:37; 19:11-6

Job creation programs, 2:38-9; 4:7-9; 7:13-20; 14:26-7; 16:38-42;  
17:6-8; 35:81

Work sharing, 13:32-3; 14:65-6; 22:18-9; 23:7-9; 24:30-3, 66-8;

25:26-7, 40; 26:31; 27:13-4; 35:81

Unemployment, forecast, 2:19-21

Unemployment insurance, 2:17-8; 14:25-6; 13:34-5; 18:29; 34:28-33,  
40-1Abuses, benefit control, 4:23-4; 11:10-1; 16:63-4; 18:7; 34:15-7;  
35:43-5

Appeals, 25:8-9; 27:5, 8-9; 35:40-1

Benefit period, regional structure, 17:31-5; 22:45-6; 23:7; 34:5;  
35:54-5, 59-60

Coverage, 24:34

Disqualification, disentitlement, 11:13, 34-6; 14:6-8

Earnings allowed, 22:44

Fishermen, wives, 25:28-9

Overpayments, 11:33-4; 16:59-62

Premiums, 35:16-8, 20-2

Qualifying period, 11:30-1; 13:7-11; 14:34-8, 63-5; 16:13, 15, 33;  
18:8-9; 22:44-6; 23:5-7; 24:33-4, 63-5; 25:10-1, 37-40; 26:33

Seasonal workers, 23:37-8

Senior citizens, 14:5-6; 16:57-8; 13:33-4

Severance, and holiday pay, 2:37-8; 16:33-4; 24:93-4; 26:33-4;  
35:70-4, 78

Sickness benefits, 4:25-6; 26:30

Waiting period, 27:10-2

Work disincentive, 25:42

Unemployment Insurance Act, amds., government, 28:25-7;

32:84-5; 33:6-7

Unemployment Insurance Commission, board of referees, 24:23, 27;  
35:30-1**Aluminum Company of Canada (Alcan)**, *see* Unemployment  
countermeasures—Work sharing**Amnesty International**, *see* Immigration—Organizations**Anti-Inflation Program**

Post-control period, Labour Department role, 5:8, 14-5

Removal of controls, government-labour-management meetings,  
10:22-7; 15:8-9

Removal of controls, phasing out, 19:16-7

Wage increases, controls, removing from private sector but leaving  
on public sector, 15:9*See also* Wages and salaries—IncreasesOct. 14/76 national day of protest by organized labour, federal  
employees, prosecutions, 1:19**Apostles of Infinite Love**, St. Jovite, Que., activities, 42:47-8; 45:66-7**Appendices**

Education, system, Chamber of commerce brief, 24A:31-77

Employment visas issued, by occupation and destination, 14A:2-3

Immigrants, landed, destinations of, 2A:1

Immigration policy, briefs

Labour congress, 36A:1-11

Chamber of commerce, 30A:62-8

Civil liberties association, 30A:1-22

Inter-church committee on human rights in Latin America,  
30A:23-41, 50-61

International air transport association, 30A:69-71

Parkdale community legal services, 32A:189-98

Students' legal aid society and law union of Ontario, 32A:2-94

Urban alliance on race relations, 31A:1-10

Immigration, regulations, outline, 11A:1-53

Industrial disputes, man-days lost, C.M.A. chart, 22A:4

Leprosy, incidence in Canada, 52A:1-2



**Appendices —Cont.**

- Unemployment insurance
    - Benefits, projected and actual, 22A:8
    - Canada-U.S. comparison, 22A:6-7, 9-12
    - Claimants, statistical data, 17A:1-20, 27-8
  - Unemployment insurance, policy, briefs
    - Centre communautaire juridique du bas St-Laurent-Gaspésie, 24A:7-17
    - Chamber of commerce, 24A:18-29
    - Commission des services juridiques, 24A:1-6
    - Construction association, 25A:20-41
    - Employers' council of B.C., 26A:1-14
    - Independent business federation, 23A:1-35
    - Labour congress, 16A:1-24
    - Manufacturers' association, 27A:10-47
    - National anti-poverty organization, 25A:2-19
    - Railway association, 24A:79-93
    - United auto workers, 27A:1-9
  - Unemployment rate, U.S. comparison, 22A:5
  - Wages and salaries, Canada-U.S. comparison, charts, 22A:1-3
- Appolloni, Mrs. Ursula** (York South)
- Employment and Immigration Advisory Council, 32:83, 99-100, 106-8
  - Employment and Immigration Reorganization Bill, 18:15-6; 22:31-4; 23:19-22; 24:22, 35-40, 47, 55, 59-60, 83-5, 89; 32:83, 99-100, 106-9; 35:30
  - Immigrants, language training, 30:72-4
  - Immigration, 8:14-7, 31, 39
    - Appeals, sponsors, 37:28; 49:42
    - Health regulations, 11:60-2; 42:73-5; 45:68-9, 73
    - Points system, 36:23-4
    - Transportation companies, 30:84-6; 50:26-7; 52:37-8
  - Immigration Appeal Board, 37:28; 49:9, 11
  - Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:49, 59-62; 30:72-4, 84-91; 32:39-40, 44; 36:23-5; 37:28-9; 42:12-3, 32-3, 43-4, 49-50, 60, 73-5, 81; 44:34-5, 47-9, 65-6; 45:27, 31-2, 68-9, 73, 108-15; 46:11-3, 32, 36, 46, 54; 47:18-9, 32-4, 79; 48:26; 49:9-11, 25-32, 42; 50:26-7, 38-40, 52-3, 77-9, 89, 101-4, 112, 117; 52:33, 37-42, 57
  - Industrial relations, 5:25
  - Industrial safety and health, 5:25-6; 6:8-11; 10:20-2
  - Labour estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 6:8-11
  - Labour estimates, 1977-1978, 5:24-6; 10:19-22
  - Labour force, handicapped, 7:36-7; 10:19-20; 23:19-20
  - Manpower and Immigration Council, 12:29-32
  - Manpower and Immigration Department
    - Estimates
      - 1976-1977, supplementary (B), (C), 3:26-9
      - 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:36-41
      - 1977-1978, 8:14-7, 31, 39; 11:44; 12:19-23, 29-32; 17:16, 23-8; 19:28-30
    - Immigration officers, 7:38, 40; 17:23; 50:77-9
    - Manpower centres, 3:27, 29; 7:36-9; 11:44; 17:24; 18:15-6
    - Manpower training programs, 7:37-8
    - Racism, 12:19-21
    - Railways, work force, 24:83-5
    - Unemployment countermeasures, 3:27; 24:35-6
    - Unemployment insurance, 18:15-6; 22:32-4; 24:39-40, 47, 89
- Atlantic provinces**, industrial development, basing on natural resources, 23:31-2; 24:58-9  
*See also* Unemployment
- Baillargeon, Mr. E.** (Representative, Local 444, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America)
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 27:22-3

- Baker, Mr. George** (Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:50-1; 25:22-5, 32-4; 26:35-8; 32:107; 34:18-23, 29-30, 46; 35:13, 18, 84-5
  - Federal-provincial relations, 14:50-1
  - Labour Department, decentralization, etc., 5:18-20
  - Labour Department estimates, 1977-1978, 5:18-20
  - Manpower and Immigration Department, decentralization, 11:37-8
  - Manpower and Immigration Department estimates, 1977-1978, 11:15-7, 36:40; 16:20-2; 21:15-7
  - Manpower centres, 11:38-9
  - Unemployment countermeasures, job creation programs, 11:36-8; 19:20-2; 21:15-7; 35:84-5
  - Unemployment insurance, 11:15-7, 39-40; 25:22-5, 32-3; 26:36-8; 34:18-9, 22-3; 35:13, 18
- Bechard, Mr. Albert** (Bonaventure-Iles de la Madeleine)
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 28:51
  - Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 20:4, 9, 33
- Bell Canada**, compulsory overtime, non-emergencies, 10:13
- Bills, see titles of particular bills**
- C-24. Immigration Act (repeal and re-enactment). Minister of Manpower and Immigration
  - C-27. Employment and Immigration Reorganization. Minister of Manpower and Immigration
- Bisset, Mr. J.B.** (Acting Director General, Recruitment and Selection, Manpower and Immigration Department)
- Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:10-3, 33
  - Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:23-4, 26, 30; 12:14-5
- Black, Mr. Warren** (Director, Legal Section, Manpower and Immigration Department)
- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:57; 37:38; 39:14-5; 40:23-4, 33; 44:25-6, 30, 42-4; 45:28-9; 47:20-4, 41-2; 48:8-10, 23-5; 49:14-6, 30-40; 50:14-7, 23-4, 31-2, 44-8, 52-4; 50:136
- Blakeney, Mr. A.** (Chairman, Employers' Council of British Columbia)
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 26:20, 26-7
- Blind persons, see** Manpower centres
- Bodie, Mr. F.** (Acting Director, Rights in Employment, Labour Department)
- Labour estimates, 1977-1978, 10:18-9
- Boisvert, Mr. Dominique** (Entraide Missionnaire Inc.)
- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:37-40
- Borovoy, Mr. A. Alan** (General Counsel, Canadian Civil Liberties Association)
- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:30-63
- Botham, Mr. G.** (Director, Institutional Training, Manpower and Immigration Department)
- Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 16:54
- Brazier, Mr. D.V.** (Manager, Industrial Relations Research, Canadian Pacific Railways, Railway Association of Canada)
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:94-5
- Brewin, Mr. Andrew** (Greenwood)
- Deportation
    - Inquiries, 45:39-40, 42, 46-7
    - Orders, 48:22-9; 49:5-6; 52:64-5
    - Visitors, 30:44-6; 47:35-40, 43-4, 47

**Brewin, Mr. Andrew** —*Cont.*

Deportation —*Cont.*

Voluntary departure, 47:50-3; 48:29-30

Immigrants, and visitors, organizations assisting, security deposit,  
50:131-2, 135; 51:9-12, 14-5

Immigrants, domicile concept, permanent residents, deportation,  
42:10-1, 14-7, 28; 47:12-6, 20-2, 26-7, 29-31, 35; 52:91-3

Immigration

Appeals, right to, universality, 49:7-8

Arrest, without warrant, 50:55-6

Economic factor, 30:69-71

Family, definition, 52:83

Inadmissible classes, 31:10-2; 45:100-1, 113-4, 116-7

Legislation, objectives, 40:22-3; 41:13-4, 33-5; 42:6

Minister's permits, 45:50-1; 47:60-3; 52:100-1

Multiculturalism policy, 31:10; 40:40

Offences, penalties, 50:32-4, 43-6

Policy, discrimination, 41:9-13

Right vs privilege, discretionary powers, 29:12-3; 32:33-5

Regulations, 50:97-8; 52:45-7, 51-3

Security provisions, 30:43-4; 36:22; 37:14-5; 47:66-7, 69-71, 75,  
82-3; 50:17-8, 96; 52:67

Immigration Appeal Board, 49:9

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:12-3, 29-30;

30:43-6, 69-71; 31:10-2; 32:32-5, 74-5; 36:8-9, 21-2; 37:13-5, 33;  
39:12-4, 18; 40:22-6, 40; 41:9-14, 33-5; 42:6, 10-7, 22-3, 28-33,  
38; 45:30-1, 39-42, 46-53, 73-7, 92, 100-4, 113-7; 47:10-6, 20-2,  
26-31, 35-53, 60-71, 75-7, 82-3; 48:11-8, 22-30, 36, 40-2; 49:5-9,  
15-6, 20-1, 25, 29; 50:17-8, 32-4, 43-6, 55-6, 65-70, 75-6, 87,  
94-8, 106, 110-1, 119-20, 131-5; 51:9-15, 23; 52:38, 45-7, 51-9,  
64-7, 77-83, 91-4, 100-8

Refugees, 29:29-30; 39:12-4; 42:38; 48:12-8, 36, 40-1; 49:16, 20-1,  
25; 50:110-1; 52:77-8, 81-2, 93-4

**Brodeur, Mr. A-G.** (Lawyer, Commission des services juridiques)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:16-20

**Bulotte, Mr. C.** (Vice President, Paul Dube & Fils Ltée)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 25:55

**Brush, Mr. H.** (Senior Project Officer, Manpower and Immigration Department)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 43:7-11; 44:46-7;  
46:21, 34-6, 45

**Caccia, Mr. C.L.** (Davenport)

Construction industry, wage settlements, 25:65-7

Employment, 16:50-2, 67-8

Employment and Immigration Advisory Council, 25:13

Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:33-4;

16:16-20, 36; 17:57-9; 18:25-9; 22:7, 34-7; 25:12-6, 65-7;

28:44-6; 35; 33-4, 52, 77-8, 83-4

Farm labour, offshore, 12:26-7

Immigration, 8:28-9

Conditional admission, 38:10-3, 28-30; 43:12-5, 17-8; 44:53-62,  
68-9; 45:10-7; 52:55-7

Family, definition, sponsored relatives, 39:14-5, 17-8; 40:20-1;  
52:84-6, 88-9, 96-7

Inadmissible classes, 45:55-60, 95-6; 46:6-8, 19-20, 26, 34-6, 46

Settlement, 8:29-31; 9:17-20; 12:27-8; 50:63-4

Sponsors, 38:30-3

Immigration Appeal Board, 49:8-10, 12-3

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:61; 36:12-5, 25-30;

38:10-3, 28-33; 39:14-8; 40:19-21, 30-1, 37-8; 41:11, 16-7, 33;  
42:15-6, 24, 28-30, 37-8, 75-6, 83-4; 43:12-8, 22-4; 44:53-62,  
65-9; 45:10-7, 23-4, 55-60, 79, 85-91, 95-6, 102-4, 118-9; 46:6-8,  
19-20, 26-8, 34-6, 46-8; 47:20-32, 36-50, 54-65, 69-94; 48:11-2,  
18, 22, 27-31, 37-42; 49:6-27, 33-42; 50:21, 30, 34-42, 47-9,

**Caccia, Mr. C.L.** —*Cont.*

Immigration Bill (repeal and re-enactment) —*Cont.*

53-5, 63-8, 78-87, 96, 107-19, 126-35; 51:21; 52:31, 40, 53-7,  
84-97, 101-5

Industrial relations, government-labour-management, co-operation,  
1:8-9

Industrial safety and health, 15:6-7, 13-4

Labour force, 10:17-9; 15:5-6

Foreign workers, 16:49-50; 36:13-5, 26, 28-9

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:8-10

Labour estimates, 1977-1978, 10:17-9, 23; 15:5-7, 13-4

Manpower and immigration estimates

1976-1977, supplementary (B), 2:24-6

1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:24-9

1977-1978, 8:28-31; 9:17-20; 12:26-8; 14:13-7; 16:48-52, 64-8;  
17:9-11, 28; 19:32-4; 20:33-5

Manpower centres, 14:13, 16-7; 16:48-9, 65-7; 17:9-11; 28:44-7

Manpower training programs, 14:13-6; 16:67; 17:9; 18:27

Rodriguez, Mr., reference to *re* attendance at Committee meetings,  
20:33-5

Textile and clothing industry, and leather industry, 1:10

Unemployment countermeasures, community employment strategy,  
2:25-6

Unemployment countermeasures, job creation programs, 2:26;  
7:24-5; 16:16-20; 25:14-5; 35:83-4

Unemployment insurance, 2:24-5; 7:25-9; 16:36; 18:25-7; 22:35-6;  
25:12-6; 35:77-8

**Campbell, Mr. D.R.** (Assistant Deputy Minister, Manpower,  
Manpower and Immigration Department)

Manpower and immigration estimates

1976-1977, supplementary (B), (C), 3:9, 14; 4:5

1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:43-4

1977-1978, 11:23-4; 14:17-9; 16:42, 50-1; 17:16, 20-6; 20:7, 17,  
27-31

**Canada Works Program**, *see* Unemployment countermeasures—Job  
creation

**Canadian Labour Congress**, *see* Anti-Inflation Program—Oct. 14/76;

Economic and social planning—National forum; Labour unions—  
Affiliation

**Canadian National Railways**

Lay-offs, Atlantic provinces, seniority territories, 24:90-2

Passenger service, cutbacks, 24:92-3

*See also* Railways; Unemployment insurance

**Cape Breton Island**, *see* Coal mining industry; Steel industry

**Caron, Mr. Normand** (Director General and Secretary, Executive

Council, La Ligue des droits de l'homme)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:67-8

**Carty, Mrs. Frances Arbour** (Executive Secretary, Inter-Church  
Committee on Human Rights in Latin America)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:25-7

**Chafe, Mr. Frank** (Assistant to the President, Canadian Labour  
Congress)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 16:6-37

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 36:12, 17-8

**Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements  
Bill, amds.

Substituting new draft for existing clause, not in order as clause  
should be negated and new clause brought up at proper time,  
47:7; 48:4-5

To delete clause, not in order as proper course is to vote against  
clause, 48:5

Violating Royal recommendation, not in order, 35:8



- Charette, Mr. Y.** (Director General, Settlement, Manpower and Immigration Department)  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:14-5, 17, 30; 9:19
- Charlebois, Mr. J.Y.C.** (Deputy Executive Director, Unemployment Insurance Commission)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 32:93, 98:101; 35:13-5, 48  
Unemployment insurance estimates, 1977-1978, 11:6-7
- Clement, Mr. A.** (Manager, Industrial Relations Research, Canadian National Railways, Railway Association of Canada)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:71-5, 79-82, 91-6
- Clothing industry, see** Textile and clothing industry
- Coal mining industry, Cape Breton Island, DEVCO, safety, 5:22-4; 15:16-21**
- Collective bargaining, see** Industrial relations
- Colosimo, Mr. R.** (Assistant Vice President, Industrial Relations, Canadian Pacific Railways, Railway Association of Canada)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:61-70, 76-7, 83-7, 94
- Condon, Mr. Larry** (Middlesex-London-Lambton)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 34:18; 35:87  
Farm labour, 11:19-20  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:68-71; 41:27-8  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 11:19-20; 20:32  
Manpower mobility program, 20:32
- Conger, Mr. G.S.** (Director General, Manpower Employment Development Group, Manpower and Immigration Department)  
Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 4:32-3
- Conrad, Mr. J.** (Director, Legislative Affairs, Canadian Federation of Independent Business)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 23:4-9, 13-39
- Construction industry**  
Cyclical instability, staggering major projects, 36:29-30  
Safety conditions, accidents, 25:66, 69  
Seasonal lay-offs, productivity losses, 25:44-5  
Size, role, 25:37  
Wage settlements, labour relations, disputes, lockouts, etc., 25:43-4, 65-72; 27:31
- Cooke, Mr. S.T.** (Assistant Vice President, Labour Relations, Canadian National Railways, Railway Association of Canada)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:70-1, 77-93
- Copeland, Mr. Paul** (Lawyer, Law Union of Ontario)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:13-9, 34, 38-40
- Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:20-1  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 41:12-3, 32; 42:44; 44:15-6, 39
- Corporations and Labour Unions Returns Act (CALURA), see** Labour unions—Financial statements
- Cousens, Mr. G.E.** (Director, Finance and Administration, Immigration Appeal Board)  
Immigration Appeal Board estimates, 1977-1978, 9:8-10; 12:10-1
- Cram, Mr. George** (Representative of Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:19-31
- Cullen, Hon. Jack** (Minister of Manpower and Immigration; Minister of Employment and Immigration)  
Anti-inflation program, 19:16-7  
Day care centres, 4:33-4  
Education, 11:14-5  
Employment and Immigration Advisory Council, 14:67, 32:8-3, 85, 89-90, 95-7, 101-3, 106, 109-13  
Employment and Immigration Commission, 28:62-7; 30:7-8; 35:52  
Employment and Immigration Department, 28:43  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:5-15, 21, 25-37; 14:30-8, 43-9, 56-9, 63-71; 28:6-8, 12-21, 25-8, 33-5, 43, 52-3, 62-7; 30:7-8, 16, 26-9; 32:79-90, 95-7, 101-13; 33:6-8, 18-24, 30-3; 34:25-7; 35:12, 17-20, 25-8, 31-3, 36, 52, 68-73, 78-81  
Employment, job vacancies, 3:17; 14:27  
Farm labour, 11:20; 19:19; 20:14  
Federal labour-intensive projects, expenditures, 1976-1977, 2:6, 22  
Forest industry, MacMillan Bloedel, 4:29  
Immigrants  
    Domicile concept, permanent residents, deportation, 37:5-6; 42:13-6; 47:11-3, 17-9, 21, 29-30; 52:92  
    Language training, children, 40:7-8  
    Lebanon, 2:5-6, 13-5; 8:6-7  
    Number, 8:6, 29  
    Screening procedure, 37:6; 52:31  
Immigration, 8:6-7, 17-20, 37-8; 14:24  
    Appeals, 37:6; 49:8  
    Conditional admission, 37:6; 38:12; 43:12-3, 20-1; 44:12-3  
    Demographic policy, consulting provinces, 8:9, 34-6; 9:6, 10-1, 17; 11:59-60; 39:19-20; 40:5-6, 10, 12-3, 15-7, 35, 37-8; 50:62-4  
    Health regulations, 20:10-1; 45:64-6  
    Illegal, control, 8:7-8, 21-2; 9:7  
    Inadmissible classes, 37:5; 41:7; 45:81-2, 90-1; 46:53-4  
    Legislation, objectives, 41:34-5; 42:6  
    Quebec position, 38:15-8  
    Regulations, directives, 11:46-8, 58; 37:17-8; 41:24-5, 27-8; 50:99-103, 106  
    Right vs privilege, 38:4-5; 41:6  
    Security provisions, special advisory board, 37:7, 15; 47:69, 88; 50:14, 89-90, 93-4, 96  
    Settlement, 8:8-9, 16-7, 27, 29-31, 39; 9:4-6; 12:28-9  
Immigration Appeal Board, 9:8-9; 12:10-1, 13-4; 37:33; 38:4; 41:8; 49:10, 12-3  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:46-65, 73; 37:4-11, 15-24, 28, 32-3; 38:4-6, 12-20, 30; 39:7-13, 18-20; 40:5-19, 26-9, 35-8; 41:6-12, 24-9, 34-5; 42:6-7, 13-20, 25, 41, 82; 43:5-6, 12-3, 20-2; 44:8, 12-3, 27-8, 33-8, 42, 51; 45:11-3, 18-27, 54, 63-6, 71, 76-82, 86, 90-1; 46:53-6; 47:11-3, 17-21, 25-30, 34-5, 39, 43-8, 52-3, 64, 68-9, 74, 79, 88-90; 48:7, 37; 49:8-13, 17, 21-5, 32; 50:14, 22, 33-4, 62-8, 77, 89-106, 122-4; 51:6-7, 13, 19; 52:30-6, 92, 97-103  
Indians and Inuit, unemployment, 4:36-7  
Labour force, 7:11; 14:21-3; 16:49-50; 19:26-7  
Local initiatives program, 2:4-6, 18-9, 21-2, 27; 3:16, 18-9, 26; 4:20-1, 30-1, 38; 14:17-8  
Manpower and Immigration Council, 8:28; 12:22-4, 30-2  
Manpower and Immigration Department, 2:5; 3:19; 7:6-7, 13, 40, 8:4-6; 11:24-5; 19:23; 50:122-3  
Employment and Immigration Department, replacing, 3:6-7; 7:11-2; 9:13; 28:8, 12, 14  
Estimates  
    1976-1977, supplementary (B), 2:4-39  
    1976-1977, supplementary (B), (C), 3:6-7, 15-28; 4:5-38  
    1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:6-28, 32-45

**Cullen, Hon. Jack** —*Cont.*

Manpower and Immigration Department, —*Cont.*

Estimates —*Cont.*

1977-1978, 8:4-9, 16-23, 26-39; 9:4-11, 17; 11:6-31, 37-44;  
12:9-24, 28-32; 14:5-29; 16:38-9, 43-5, 49, 56-72; 19:5-27;  
20:6-20; 21:10-6

Manpower centres, 3:21; 4:27-8, 35; 7:10-1, 32, 39; 14:28-9; 16:49;  
28:20-1

Manpower mobility program, 7:44-5

Manpower training programs, 3:7, 20, 22; 4:19; 7:9-10, 41:4;  
14:14-5; 16:56-7, 72

Unemployment insurance claimants, income maintenance,  
33:30-3

Public Service Commission, 21:11-2

Racism, 12:16-7, 19-21, 24

Refugees, 2:5-12, 16, 27-32, 35; 8:7; 37:7-8, 16-7; 51:6-7

Claims, appeal system, 38:4; 41:8; 49:21, 23-4, 32

Definition, 39:10-1, 13

Senate National Finance Committee, report on manpower  
programs, 7:10, 39-40

Students, summer employment, 4:5-7; 20:6-7

Unemployment, 2:19-21; 3:15-6; 4:13; 19:18; 20:14; 28:7

Unemployment countermeasures, 2:26; 4:9-12; 7:8-9, 20, 23-4; 19:8,  
11-7, 24; 28:19

Job creation programs, 2:39; 3:15-8, 24-5, 27-8; 4:7-9; 7:7, 14-22,  
35; 11:26-7; 14:37; 16:38-9; 20:14-6, 18-9

Canada works, 2:26-7; 3:25; 7:11, 19; 11:21-2, 37-8, 41; 14:9,  
12, 17; 19:21; 21:13

Unemployment insurance account funds use, 33:30-3

Work sharing, 13:32-3; 14:66; 33:30-3

Unemployment insurance, 2:17-8, 31-2; 3:17; 4:13-4, 18, 23, 26;  
7:12-3; 16:43-5; 19:5

Abuses, benefit control, 7:27-8; 11:8-11, 16; 13:30-1; 14:21;  
34:25-7

Benefit period, regional structure, 13:5-7, 21; 14:12, 30-1, 43-5,  
56

Claimants, 19:8-9

Disqualification, disentitlement, 13:5-6, 18; 33:18-9, 21

Qualifying period, 2:24; 11:30-1; 13:6, 8-13, 15, 27; 14:30-3, 35-8,  
43-4, 46, 56, 59, 63-5, 68-9; 28:6; 33:23-4

Senior citizens, 11:6; 13:33; 14:5-6, 8-9; 16:57-8

Unemployment Insurance Act, amdt., 28:25-7; 32:80, 84; 33:6-8

Unemployment Insurance Commission, board of referees, 35:25-8,  
31-3

Visitors, 37:7, 21; 41:7; 42:41; 52:32

**Currie, Mr. J.H.** (Director, Occupational Safety and Health, Labour Department)

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978,  
6:9

Labour estimates, 1977-1978, 15:17-21

**Daly, Mr. Bernard** (Canadian Conference of Catholic Bishops, Inter-Church Project on Population)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:4-6, 10-4

**Day care centres**, assistance, Manpower and Immigration Department, 4:33-4**Demers, Mr. Yves** (Duvernay)

Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 12:7-10

**Deportation**

Counsel, right to, legal aid, immigration consultants, etc., 30:31-2,  
50-1, 54; 32:24, 35-41

Family member, dependants included in order, 45:49-50

Inquiries

Adjudicator, independence of, public vs private hearings, 30:32-3,  
51; 45:34-42, 67-8; 50:81-3

**Deportation** —*Cont.*

Inquiries —*Cont.*

Citizenship, claiming, 47:91-3

Evidence, restricting, 32:24; 41:7-8; 45:42-7

Orders

Issued prior to Nov. 13/67, quashing, 52:61-6

Re-entry, after 12 months, 49:5-6

Service of, 48:22-3

Suspending during appeal procedure, 48:23-9

Permanent residents, *see* Immigrants—Domicile concept

Security cases, Roosevelt Douglas, Professor Istvan Meszaros, Paul  
Kurek, 32:15, 18; 47:71-2

Visitors

Entry misrepresentation, fraudulent passport, 47:42-5

Offences under Act of Parliament, subversives, 30:44-6; 47:35-42,  
47

Racial discrimination, 40:31-2

Voluntary departure, 47:50-7; 48:29-30

*See also* Immigrants; Immigration—Conditional admission;

Immigration Appeal Board; Refugees

**de Puyjalon, Mr. H.** (President, Canadian Construction Association)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 25:35-65, 69-72

**Dinsdale, Hon. W.G.** (Brandon-Souris)

Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:26-8

**Dionne, Mr. Maurice A.** (Parliamentary Secretary to Minister of National Defence)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:45-6

**Dionne, Mr. Charles Eugene** (Kamouraska)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:55-6;

17:35-8, 47-8; 24:24-6, 71-5; 25:16-8, 55-7

Local initiatives program, 3:26

Manpower centres, job vacancies, 24:24-5

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary  
(B), (C), 3:26

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary  
(D), and 1977-1978, 7:30-5

Manpower training programs, 7:31

Unemployment countermeasures, job creation programs, 7:30-1,  
34-5

Unemployment countermeasures, work sharing, 24:71-2

Unemployment insurance, 7:31-2; 14:55-6; 17:35-8, 47-8; 24:25-6,  
73-5; 25:16-8, 55-6

**Disabled and handicapped persons**

Employment, physical infirmity definition, 35:49-51

*See also* Immigration—Handicapped; Labour force—Handicapped;

Manpower centres—Handicapped

**Diseases, leprosy etc.,** *see* Immigration—Health regulations**Divisions recorded**, Immigration Bill (repeal and re-enactment), amdt. agreed to, 45:8**Douglas, Mr. J.W.** (Director, Legal Services, Unemployment Insurance Commission)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 28:55, 66;

30:10, 15, 19-23, 28-9; 32:86; 33:8-18, 29; 34:6-17, 39-40, 45-7;

35:39-42

**Doyle, Mr. P.** (Manager, Industrial Relations and Social Affairs Department, Canadian Manufacturers' Association)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 22:5-13, 20, 24,  
45-8



**Duclos, Mr. Louis** (Montmorency)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:30; 31:30-1;  
38:25-7; 39:9-11; 41:23-6; 45:72-3, 80, 107-8; 47:28-9, 37, 45;  
48:32-3, 38; 50:20-1, 70-1, 83, 107-12; 52:49, 78-82, 99  
Immigration, Que. position, 38:25-6  
Immigration, security provisions, 38:26-7; 50:20-1  
Refugees, 38:26; 39:9-11; 48:32-3, 38; 50:107-9, 111-2; 52:78-80, 82

**Dupont, Mr. Raymond** (Ste. Marie)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:72-3  
Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary  
(B), (C), 3:24-5; 4:15

**Durocher, Mr. George** (Director, Manpower Resources and Labour Relations, Canadian Construction Association)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 25:53-4

**Eberlee, Mr. T.M.** (Deputy Minister, Labour Department)

Labour estimates, 1977-1978, 5:28-32; 10:6-21; 15:5-6, 21

**Economic and social planning**

National forum, tripartite, multipartite, CLC participation, other  
groups, etc., 5:8-14; 10:10, 27-8  
*See also* Anti-Inflation Program

**Economic conditions**

Growth and development, failure to stimulate, 25:46, 49-52, 56-7  
*See also* Unemployment countermeasures

**Economic Council**

Report "Living together: a study of regional disparities", reference  
to, 24:21  
*See also* Unemployment Insurance Act

**Education**

Co-operative, alternating periods of work and study,  
federal-provincial co-operation, 17:25-7; 24:31  
Independent business federation position, 23:26-8  
Federal role, 24:53, 57-8  
Language training, *see* Immigrants—Language  
System, re-orienting to serve employment needs, stressing skilled  
trades, 11:14-5; 18:28; 23:20-1; 24:40-1  
*See also* Appendices; Unemployment—Factors; Universities and  
colleges; Youth—Labour markets

**Emigration**, monitoring, statistics available, 40:17-9**Employment**

Job vacancies  
Shortages, apprenticeship, training programs, use of foreign  
workers, 16:50-2, 67-8  
Statistics Canada survey, etc., 3:17; 7:27, 30; 8:4; 14:27-8  
*See also* Manpower centres  
Private sector, role, 2:38-9; 17:14-5  
*See also* Labour force; Students—Summer; Unemployment  
countermeasures

**Employment and Immigration Advisory Council**

Chairman, tenure, 17:43-4; 32:111-2  
Committees and subcommittees, establishing, 32:86-7  
Duties, 32:82, 112-3  
Establishing, replacing Unemployment Insurance Advisory  
Committee and Manpower and Immigration Council, 16:7-8,  
36-7; 32:80-1  
Establishing, size, prior consultation with advisory groups, Dr.  
Freda Hawkins brief, etc., 32:81-2, 90-2, 100-3  
Meetings, minutes, 32:85-8  
Members, remuneration, 17:44-6; 32:82-3, 89-90  
Membership  
Representative of unemployed, including, 25:7-8, 13; 26:32-3;  
28:60-1; 32:88-9

**Employment and Immigration Advisory Council —Cont.**

Membership —Cont.  
Tripartism, 32:109-11  
Women, youth, 32:99-100, 106-9  
Regional and local committees, 26:5, 7-10; 32:82, 95-9, 103-6,  
113-4; 33:5  
Regional committees, participating in appeal process, 26:21-3  
Reports, publishing, 14:66-7; 32:81, 88

**Employment and Immigration Commission**

Annual report, 30:27-9  
Commissioners, appointments, tenure, residence, voting, salary, etc.,  
28:58-63; 30:6-8; 35:64-6  
Decisions, making available to insurance officers, 30:12-4  
Duties, responsibility for national employment service, 35:50-3  
Employees, authorizing to take oaths, 30:20-1, 24-6  
Establishing, structure, 16:7, 12; 28:35-8  
Meetings, recording minutes of, 30:10-1, 14-7, 26-7  
Offices, temporary, mobile services, etc., 30:21-4  
Reciprocal agreements with other countries, establishing, 28:68-70  
Relocation to Hull, Que., 30:8-9  
Role, powers, reports, etc., 28:39-42, 47-8, 57-8, 63-8  
Social insurance numbers, provision of, charging to appropriation,  
35:91  
Staff, appointments, 30:17-8  
Staff, contract agents, 30:18-20  
Title of French version, amending, 28:56-7  
*See also* Employment service; Unemployment Insurance  
Commission

**Employment and Immigration Department**

Annual reports, 28:55-6  
Deputy minister, role, powers, responsibility, 28:34-8  
Minister, function, delegation of powers, etc., 28:34, 42-54  
Relocation to Hull, Que., 30:8-10  
Structure, 28:38-9  
*See also* Manpower and Immigration Department

**Employment and Immigration Reorganization Bill—C-27. Minister of Manpower and Immigration**

Consideration of, 13:5-41; 14:30-77; 16:3-37; 17:29-56; 18:4-26;  
22:4-49; 23:4-40; 24:6-96; 25:5-72; 26:4-46; 27:4-32; 28:6-70;  
30:6-29; 32:79-115; 33:5-33; 34:4-51; 35:10-93  
Clause 7, amdt. (Mr. Portelance), 28:56-7, agreed to  
Clause 12, amdt. (Mr. Alexander), 30:27, agreed to, 3  
Clause 14, amdt. (Mr. Alexander), 30:28, agreed to, 3  
Clause 17, amdt. (Mr. Rodriguez), 32:103-6, negated, 4  
Clause 18, amdt. (Mrs. Appolloni), 32:107-9, negated, 4  
Clause 24, amdt. (Mr. Rodriguez), 32:113-4; 33:5, negated, 3-4  
Clause 41, amdt. (Mr. Portelance), 33:28-33, agreed to  
Clause 41, amdt. (Mr. Rodriguez), 35:88-9, out of order, 8  
Clause 45, amdt. (Mr. Portelance), 34:38-41, agreed to  
Clause 48, amdt. (Mr. Rodriguez), 35:13-5, 18-9, negated, 6  
Clause 54, amdt. (Mr. Portelance), 35:23, 31-3, agreed to  
Clause 54, amdt. (Mr. Rodriguez), 35:35, negated, 6  
Clause 56, amdt. (Mr. Portelance), 35:38-42, agreed to, 7  
Clause 66, amdt. (Mr. Portelance), 35:49-50, agreed to  
Title, amdt. (Mr. Portelance), 35:92, agreed to  
Report to House, with amdt., 35:3-5  
Coming into force, 35:69-70

**Energy resources**, *see* Unemployment countermeasures—  
Newfoundland**Epilepsy**, *see* Immigration—Health regulations**Epp, Mr. Jake** (Provencher)

Deportation, 45:34-6, 44-6, 50

**Epp, Mr. Jake —Cont.**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:25-8, 40-1;  
14:46-50; 16:24-8; 17:38-42, 53-7; 18:20-5; 22:29-31; 23:16-9;  
25:64; 33:14-33; 34:19-22, 35-6, 41-2, 48-51; 35:23-9

Farm labour, 19:18-20

Immigrants, 2:34; 8:10-3

Domicile concept, permanent residents, deportation, 42:25-8, 31;  
47:12, 14-5, 31-2

Organizations assisting, special standards, 51:4-6, 15-8; 52:30

Permanent residents, leaving country and re-entry, 44:35-7, 40-1,  
45-7

Immigration, 8:22, 31; 9:26-9

Conditional admission, 30:54-5, 67-9; 36:9-10; 38:9-10; 43:21-2;  
44:52, 66-9; 45:12-7; 52:56

Demographic policy, 8:13; 9:16-7; 11:51; 30:65-6; 40:11-7, 34,  
38-9; 41:8-9; 50:62-3; 52:32

Economic factor, 29:9; 30:66; 36:11-2

Examinations at port of entry, detention, 43:7-11; 44:25-30;  
45:20-1, 24-6; 47:55-6

Health regulations, medical examinations, leprosy, 20:10-2;  
42:8-9, 53-8, 60-2, 80-1, 84; 45:77

Health regulations, mental retardation, epilepsy, 42:68-71;  
45:63-6

Independent applicants, 42:34-7; 52:90, 98-9

Legislation, objectives, 41:19-23

Minister's permits, 45:52-4; 52:74-5

Nominated and sponsored relatives, 30:74-6; 37:19-20; 38:33;  
39:5-9; 52:86-7

Points system, 30:57; 31:31-2

Quebec position, 38:27-8

Regulations, directives, 11:73-6; 37:17-8; 41:28-32; 42:7; 43:4-6;  
50:97-9; 52:40-1, 47-8

Right vs privilege, 29:37-9

Security provisions, 50:13-5

"Third world", 31:32-4

Transportation companies, obligations, 50:22-5, 29-30; 52:38-9

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:48-53, 73-6;

29:8-12, 36-9; 30:52-7, 65-9, 74-6, 87-91; 31:7-10, 31-7;

32:27-32, 67-9; 36:7-12; 37:9-11, 15-20, 35-9; 38:5-10, 27-8, 33;

39:4-9, 15-6; 40:11-9, 33-42; 41:5-10, 19-23, 28-32; 42:7-9,

23-62, 68-73, 80-7; 43:4-11, 21-3; 44:7-10, 15, 21-30, 35-41,

45-7, 52, 58, 66-9; 45:12-36, 41-54, 59, 63-6, 71-2, 77-91,

99-105, 112-6; 46:8-11, 28, 36-41, 46, 56-7; 47:10-9, 23-7,

31-49, 55-9, 66-9, 93-4; 48:7-26, 30-42; 49:9, 13-4, 19-20, 26-33,

43-4; 50:13-5, 22-5, 29-32, 40, 47-50, 62-3, 68, 81-2, 94-9, 111,

120, 124, 136-7; 51:4-6, 15-8, 22-3; 52:30-3, 38-41, 47-8, 56,

62-4, 68-70, 74-7, 86-90, 94-107

Labour force, foreign workers, admission, 29:36-7

Local initiatives program, 2:27

Manpower and Immigration Department, 9:12-6; 23:18-9; 29:9

Estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:7-12, 27-36

Estimates, 1977-1978, 8:9-13, 22, 31, 9:12-7, 26-9; 19:16-20, 35;  
20:8-12

Immigration officers, 31:7-9

Refugees, 2:7-12, 27-30, 32-6; 29:9; 30:89-90; 32:28-32; 37:15-7;

48:7-11, 19-22, 31-4, 37, 39; 49:13-4, 19-20, 26-9; 52:75-6

Students, foreign, 42:46-7, 50-2; 44:7-10

Travel agencies, advertisements, 30:87-8

Unemployment, 19:18

Unemployment countermeasures, 19:16-7; 33:31-3

Unemployment insurance, 14:46-8; 17:55-6; 22:29; 23:16-7; 25:64;  
33:14-5; 34:19-22, 35-6

Disqualification, 17:40-1; 33:19-22

Qualifying period, 13:25-8, 41; 14:49-50; 16:24-8; 17:39-40, 53-4,  
56-7; 18:22-5; 33:24-6; 34:41-2

Unemployment Insurance Commission, board of referees, 35:23-9

**Epp, Mr. Jake —Cont.**

Veterans, 18:20-2

Visitors, non-immigrants, 29:10-1; 30:53-4; 38:6-8; 42:32, 42-3;  
44:15, 21-4; 45:28-30

**Estimates**, dollar items, *see* Manpower and Immigration  
Department—Estimates, 1976-1977

**Exhibitions and fairs**, *see* Royal American Shows

**Fairs**, *see* Exhibitions and fairs

**Fairweather, Mr. Gordon L.** (Fundy-Royal)

Immigrants, deportation, 47:16-8

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 45:101-6; 47:12, 16-8,  
39-40, 46, 63-4, 68-93; 49:15-8, 31-2, 41; 50:22-5, 36-7, 64, 75,  
79, 83, 88-95, 133-4

Immigration, security provisions, 47:68-71, 75-7, 79-81, 83-4, 87-90;  
50:93

**Family allowances**, 52:103

**Family Allowances Act**, amending, *see* Immigration Bill

**Faribault, Mr. P.** (Lawyer, Commission des services juridiques)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:16

**Farm labour**

Offshore workers, 11:19-20; 12:7-10, 24-8; 19:18-20; 20:13-4;  
36:24-5

Students, altering school year to accommodate, 11:20-1; 20:14  
*See also* Manpower centres

**Farmers**, *see* Manpower training programs—Agricultural

**Fay, Mr. P.** (Director General, Strategic Planning and Evaluation  
Branch, Manpower and Immigration Department)

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary  
(B), (C), 3:8; 4:5, 20-1

**Federal Labour-Intensive Projects (FLIP)**

Expenditures, 1976-1977, 2:5-6

Expenditures, 1976-1977, allocation, 2:22-3

**Federal-provincial conferences**, labour ministers, 5:7-8

**Federal-provincial relations**, equalization payments, high  
unemployment areas, Nfld., 14:50-2

**Food**, production, self-sufficiency, independent business federation  
recommendations, 23:21-2, 29-30

**Footwear industry**, *see* Textile and clothing industry—And leather  
industry

**Forest industry**

Labrador Linerboard Ltd., Stephenville, Nfld., closing, 22:30

MacMillan Bloedel Ltd., lay-offs, Manpower services, 4:28-9

**Fortier, Mr. A.** (Chairman, Employer-Employee Relations  
Committee, Canadian Chamber of Commerce)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:29-7, 44-50

**Francis, Mr. Lloyd** (Ottawa West)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 50:56, 81

**Fraser, Mr. John A.** (Vancouver South)

Anti-inflation program, 1:19; 10:22-7

Economic and social planning, national forum, 5:8-14; 10:27-8

Industrial disputes, violence, damage, *Ottawa Journal*, 1:17

Industrial relations, 10:6-8

Government-labour-management, co-operation, 1:15-8; 5:30-1

Industrial safety and health, 15:21-2

Labour code, 15:22-3



**Fraser, Mr. John A. —Cont.**

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:15-9  
 Labour estimates, 1977-1978, 5:8-14, 29-31; 10:6-9, 22-8; 15:21-3  
 Labour Relations Council, 5:29-30  
 Railways, safety and health, 15:23  
 Wages and salaries, 10:8-9

**Freight rates, see Unemployment—Atlantic provinces****Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock)**

Deportation, 45:36-9, 67-8  
 Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:57-8; 29:27-9;  
 30:77-8, 83-4, 95-6; 41:11, 17-8, 24-5; 42:19, 32-6, 40-9, 60,  
 64-8, 77-8, 82-91; 44:16-8, 28-9, 37-8; 45:19-28, 36-9, 43, 66-8,  
 77-9, 83, 88, 98-9, 108-10, 115-7; 46:15-6, 57; 47:58-9  
 Immigration, health regulations, medical examinations, 42:64-8,  
 77-8, 82-4, 87-91; 45:77-9  
 Immigration, regulations, 11:57-8; 41:24-5  
 Refugees, 29:27-9

**Gagnon, Mr. Jean-Guy (Entraide Missionnaire Inc.)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:31-7

**Galbraith, Mr. Edward W. (Facilitation Manager, CP Air, International Air Transport Association)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:79-96

**Gathercole, Mr. Richard (Counsel to the Students' Legal Aid Society, Law Union of Ontario)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:6-13, 28-35

**Gauthier, Mr. Jean-Robert (Parliamentary Secretary to Minister of Urban Affairs)**

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), 3:12-5

**Gilliam, Mr. Edward J. (Supplemental and Unemployment Benefit Representative, Local 27, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 18:4-29

**Glen, Mr. Ian (Legal Adviser, Manpower and Immigration Department)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 41:14-20; 52:71-2

**Godbout, Mr. F. (Director General, Finance and Administration, Manpower and Immigration Department)**

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:40  
 Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 12:26; 20:20-5; 21:8-12

**Gotlieb, Mr. A.E. (Deputy Minister, Manpower and Immigration Department)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 17:39, 43-6  
 Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:54-5, 60-76  
 Manpower and immigration estimates  
 1976-1977, supplementary (B), 2:11-5, 20-2, 28-36  
 1976-1977, supplementary (B), (C), 4:13-5, 21-5, 30-1  
 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:16  
 1977-1978, 8:11-4, 19, 21-3, 24-6, 31-5, 38; 9:6-7, 12-29

**Government, decentralization, public service, effect, 17:12-4**

Government departments, hiring *see* Manpower centres; Public Service Commission

**Gray, Mr. R. (Chairman, Employee Relations Committee, Director, Personnel and Administrative Services (Cominco), Employers' Council of British Columbia)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 26:12-5, 19-24, 28-46

**Guay, Mr. Raynald (Levis)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 35:75

**Guilbault, Mr. Jacques (Parliamentary Secretary to Secretary of State)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:49, 53-7; 32:69-70; 41:13; 44:36  
 Immigration, exit visas, 12:14-5  
 Immigration, regulations, 11:53-7  
 Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 12:14-5

**Haidasz, Hon. Stanley (Parkdale)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 48:19-21, 35-6

**Hamilton, Mr. W. (President, Chief Executive Officer, Employers' Council of British Columbia)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 26:4-45

**Handicapped, see Disabled and handicapped persons****Harquail, Mr. Maurice (Restigouche)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:89-93

**Hartling, Mrs. M. (Executive Director, National Anti-Poverty Organization)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 25:5-34

**Haslegrave, Mr. D. (Director, Finance and Administration, Job Creation Branch, Manpower and Immigration Department)**

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 4:30-1

**Head, Dr. Wilson (Urban Alliance on Race Relations)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 31:4-35

**Health services, see Immigration****Helie, Mr. R. (Senior Registrar, Immigration Appeal Board)**

Immigration Appeal Board estimates, 1977-1978, 9:7-10; 12:11-4

**Hnatyshyn, Mr. Ray (Saskatoon-Biggar)**

Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 21:11-2, 24-5  
 Public Service Commission, 21:11-2  
 Unemployment insurance, 21:24-5

**Hodder, Mr. H. (Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research, Manpower and Immigration Department)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:9-28, 32-8; 14:35-41, 47-9, 53-5, 59-76; 17:31-7, 46-56; 28:58-61, 69-70; 32:97; 33:15-7, 24-30; 34:8-14, 30, 39-40, 45-7; 35:11, 17-20, 25-8, 31-3, 36, 52, 55-79, 84-91  
 Manpower and immigration estimates  
 1976-1977, supplementary (B), 2:23-5, 32, 38  
 1976-1977, supplementary (B), (C), 4:14-26, 38  
 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:32-4  
 1977-1978, 11:32, 41-3; 14:19; 16:40-8, 70-1

**Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)**

Anti-inflation program, 15:8-9  
 Coal mining industry, Cape Breton Island, 15:16-21  
 Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:52-5, 77  
 Industrial disputes, 15:15-6  
 Industrial safety and health, 15:14-5  
 Labour estimates, 1977-1978, 15:8-21  
 Labour force, 15:10-1  
 Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 14:8-13, 24; 16:53-7, 71-3  
 Manpower training programs, 16:53-7, 71-3  
 Steel industry, Cape Breton Island, 15:11-3  
 Unemployment countermeasures, job creation programs, 14:9-11  
 Unemployment insurance, 14:8-9, 12-3, 52-5, 77  
 Wages and salaries, 15:9-10, 16

**Hoppe, Mr. Carter** (Special Counsel on Immigration, Canadian Civil Liberties Association)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:45-6, 53-6

**Horigan, Mr. D.** (Legislative Officer, Canadian Federation of Independent Business)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 23:5-7, 16-9, 23-32, 36-40

**Hucker, Mr. J.** (Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Manpower and Immigration Department)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 37:31-3; 45:70-1, 83-5, 89; 46:8-31, 45-6; 47:14-20, 33-8, 54-6; 50:29-30, 41

**Hughes, Mr. Sam** (Chairman, Executive Council, Canadian Chamber of Commerce)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:28-30, 34-8, 42-7, 53-5, 89  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:64-5, 72-7

**Human rights**, legislation, access to information, 32:58

**Hutton, Mr. S.** (Representative of Local 303, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 27:11

## Immigrants

And visitors, organizations assisting, sponsoring, security deposit, special standards, 50:131-6; 51:4-6, 9-21; 52:30

And visitors, screen procedure, fingerprinting, photography, affidavits, etc., 30:37; 32:18-9, 62; 37:6; 50:67-73, 76-7; 52:31

Death on arrival, disposition of property, provincial jurisdiction, 52:42-4

## Deportation

Criminal activity, 30:35-6, 61; 32:21, 64; 37:5-6, 29-31; 42:30-1; 47:10-4, 16-9, 33-4

Entry misrepresentation, 32:23; 41:7; 47:19-25

Failure to support self, dependants, 47:25-9, 31-3

Subversives, 47:15-6

Terms and conditions of admission, contravening, 47:14-5

*See also below* Domicile concept

Domicile concept, permanent residents, deportation, 42:10-22, 25-8; 47:29-31, 34-5; 52:91-3

Employment prospects, employers requiring Canadian experience, 24:50-1, 55

Landed status, *see* Appendices—Immigrants

## Language training

Children, Vancouver, etc., 40:7-8

Cultural orientation, 30:72-4

*See also* Manpower training programs—Language

Lebanon, 2:5-6, 13-5; 8:6-7

Non-whites, number, 31:27-8

Non-whites, racial tension, Toronto, etc., 31:4-5, 21-3, 25-7

Number, breakdown, projections, etc., 8:6, 10-3, 24-6, 29

Passport requirements, 11:67-8

Permanent residents, leaving country and re-entry, permits, 183 day rule, 11:72-3; 44:30-52

Permanent residents, number affected by domicile, 42:11, 21; 44:13-4

*See also* Immigration; Labour force; Manpower centres; Quebec—Language legislation; Refugees; Visitors

## Immigration

### Appeals

Citizenship claims, 32:25-6; 49:7

Disposition of, by I.A.B., 49:37-41

Permanent residents, possessing returning resident permits, 49:33-5

Re-hearing of, 32:24-5; 37:6, 21; 50:21-2

Release pending hearing, 49:42-3

## Immigration —Cont.

### Appeals —Cont.

Right to, universality establishing, 49:7-8

Sponsors, citizenship requirement, 32:24; 37:28-9; 49:6-7, 41-2

*See also below* Security provisions

Applications, priority system, prescribing, 50:114-6, 130-1

Arrest, warrant for, issuing, reasonable grounds, 50:50-5

Arrest, without warrant, 32:63-4; 50:55-7

China, family reunion program, 8:23-4, 26

Conditional admission, 36:21; 37:38-42; 38:20-2; 45:15-7

Contract, breach, deportation, 30:39-43, 54-5; 37:6; 44:61

Designated job areas, 6 month requirement, 11:71; 29:39-41;

30:33-4, 55-6, 67-9; 32:33; 36:9-10; 38:9-13, 23-5, 28-30;

43:12-24; 44:12-3, 52-7; 45:13-5; 52:55-7

Designated occupation, 44:58-61, 63-7; 52:58-60

Terms and requirements, defining, 44:68-9; 45:10-3

*See also* Labour force—Foreign workers

Consultants, *see* Deportation—Counsel

Demographic policy, interprovincial migration, Statistics Canada study, 50:65-6

Demographic policy, loss of farm land, consulting provinces,

regional needs, 8:9, 13-4, 32-6; 9:6, 10-1, 16-7, 20-3, 29; 11:51,

59-60, 68-70; 30:65-6; 39:19-20; 40:5-6, 9-17, 30-1, 34-9; 41:8-9;

50:62-5, 67, 128-30; 52:32-3

Detention provisions, bail reform criteria, release, performance

bond, 30:32-3; 32:26-7; 50:58-61

Economic factor, manpower demands, job availability, 29:5-6, 9,

13-4; 30:66, 69-71; 32:72-3; 36:10-2

Examinations at port of entry, procedure, reports, detention,

deportation, 43:7-11; 44:25-30; 45:20-6; 47:48-51, 55-6

Exit visas required, China, eastern Europe, 12:14-5

Family, definition of, close relatives, 39:4-5, 14-5, 17-8; 40:20-1;

52:83-5, 87-90, 96-8

Handicapped persons, 11:61-2

Health and social services, impact on, 11:60-2, 70-1; 45:68-70

## Health regulations

Demands on health services, consulting provinces, 45:72-4

Epilepsy, 45:63-6

## Medical examinations

Appeal system, establishing, 42:74, 78-9

Leprosy and other tropical diseases, isolation facilities, etc.,

20:10-2; 42:7-10, 54-61, 64-5

*See also* Appendices

Reports, right of access to, 42:71-3, 77-8, 80-1, 84-92

Specialist opinion, requiring, 42:61-2, 65-8, 82-4; 45:77-9

Medical officers, discretionary powers, appeals, etc., 11:60-2;

31:35; 41:7; 45:74-5, 77, 79-80

Mental retardation, admissibility, consultation with provinces,

etc., 42:62-4, 68-71, 74-7; 45:56-7; 52:31

## Illegal control, 31:19-20

Entry, interviews, etc., 9:26-8

Port of entry, U.S. system, 30:80-2

Pre-clearance system, U.S., extending to Canada, 30:83, 91:3; 32:63

Special social insurance numbers, etc., 8:7-8; 9:6-7; 11:32-3; 30:53-4

1976 olympics, Temporary Immigration Security Act, 8:8, 20-2; 32:59-60; 47:68

## Inadmissible classes, 11:55-6; 36:21-2; 45:55-6

Criminal activity, likely to engage in, nature of offence, organized

crime, 30:34-5, 58-63; 31:11, 14-5; 32:15-6, 19-21, 54-5; 37:5;

41:7; 45:60-3, 67, 70-2, 81-101, 112-7; 46:7-34, 36-57

Family of inadmissible person, 31:9-10, 15-6; 46:34-6

"Non-genuine", opinion of adjudicator, 31:10-1; 32:22-3; 37:37; 45:117-20, 46:6-7



**Immigration —Cont.**

## Inadmissible classes —Cont.

Subversives, democratic vs non-democratic countries, 11:72;  
31:12; 32:21-2, 55, 60; 36:15-6; 37:36-7; 40:11; 45:57-60, 75-6,  
101-12

Independent applicants, defining in legislation, 42:34-7; 52:90, 98-9

Legislation, objectives, governing provisions and regulations, 40:19,  
22-6; 41:13-35; 42:6-7

Legislation, passing quickly, without amtds., 32:43-4, 74-5; 36:5-9;  
37:10-4

## Levels

Consulting provinces, report to Parliament, 29:5-6, 13; 30:67;  
41:6-7; 52:94-6

*See also* Refugees—Immigration

Minister's permits, 47:64-6; 52:74-5

Cancellation of, removal order, number issued, report to  
Parliament, etc., 45:50-4; 47:59-63; 52:100-1

Multiculturalism policy, 31:7-8, 10, 25; 40:26-7, 40-2; 41:5-6

Nominated relatives, 8:28-9; 11:71

And sponsored, numbers, percentage of total flow, family  
reunification, 30:78; 39:5-9; 52:86-7

Eliminating class, reducing points, 30:74-7; 37:19-20; 38:33; 39:5

Nominators, breach of undertaking, recovery of costs, seizure of  
property, etc., 52:67-73

Objectives, manpower needs, 8:6

## Offences

Contravention of regulations, orders, directives, 50:42-7

Immigration officers and adjudicators, 50:41-2

Outside Canada, 50:47-50

Penalties, 50:32-9

Officers, *see* Manpower and Immigration Department

## Organizations appearing

Comite chretien pour les droits de l'homme en Amerique latine,  
29:15-9

Entraide missionnaire inc., 29:31-41

Inter-church committee on human rights in Latin America,  
29:19-31

Inter-church project on population, 29:4-15

Ligue des droits de l'homme, 32:41-79

Appending additional material, 52:105-7

*See also* Appendices

Organizations not appearing, Amnesty International, 31:36-8

M. to append brief (Mr. Brewin), 52:106-7, negated, 28

Points system, selection criteria, 11:54-5; 32:70; 36:5; 50:97-8, 124

Education, 36:18-9, 23-4; 50:113-4

Employment requirement, occupational demand, self-employed,  
entrepreneurs, 50:117-20, 125-8

Favouring Europeans, 29:33-4

Personal assessment, Que. proposal, "adaptability", 30:57;  
31:31-2; 50:120-2

## Policy

Development, public participation, Green paper, 30:71; 32:42,  
69-70

Discrimination, political opinions, activities, 41:9-13

Discrimination, racial, 31:14, 16-7, 34

## Quebec position

Constitutional powers, agreements, 31:30; 32:67-9, 72-3; 38:15-8,  
25, 27

Controlling points system, 38:16

Progressive Conservative position, 38:25, 27-8

## Regulations

Consolidation of, 41:25; 42:7; 43:5

Directives, authority to make, 11:53-7, 63-7

Directives, guidelines, staff manual, confidentiality, 11:73-6;  
32:64-5; 41:25-32; 43:4-6; 52:40-1

Proposed for new legislation, 11:46-8, 57-8; 37:17-8

**Immigration —Cont.**

## Regulations —Cont.

Special relief, 52:53-5

Subjecting to parliamentary scrutiny prior to enactment,  
publication, Canada Gazette, 30:37-8; 41:24-5; 50:97-106;  
52:45-53

*See also* Appendices and *see also above* Offences

Religious leaders, 9:11-2; 12:18-9

Rhodesia, refugees, etc., 8:36-8

Right vs privilege, discretion to refuse admission, 29:12-3, 31-3,  
37-9; 30:39, 41-2; 32:33-5; 37:37-42; 38:4-5, 13-5; 41:6; 42:31-3;  
44:57-8; 45:18-20; 47:57-9

## Security provisions

Appeals, affecting, 49:43-4; 50:13-21

Certificates, secret reports, special advisory board, intelligence  
sources, etc., 29:7, 14-5; 30:36-7, 43-4, 47-9, 51-2; 32:13, 15-8,  
48-9, 51-3, 58-9, 77; 36:22; 37:7, 14-5; 38:26-7; 47:66-76,  
78-87; 50:83-92; 52:67

Refugees, applying to, 47:76-8

Special advisory board, membership, 47:87-90; 50:89-90, 92-6

*See also* Deportation—Security cases

Settlement, programs, voluntary agencies, provinces, etc., 8:8-9,  
14-7, 27, 29-32, 39; 9:4-6, 17-20; 12:27-9; 38:15; 40:8; 50:63-4

## Sponsored relatives

Eastern Europe, etc., 8:7

Expanding category, parents under 60 years, multiplier effect,  
30:74-6; 37:19-20; 38:31-2; 52:85-6

*See also above* Nominated

Sponsors, citizenship requirement for certain applications, 38:30-3  
"Third world", discrimination, brain drain, 8:17-9, 31:32-4

## Transportation companies

Bridge and tunnel, facilities for passenger examination, 50:28-30

Crew members, medical treatment, costs, 50:30-1

Failure to comply with provisions, penalties, 50:31-2

Obligations, passenger screening, detention and removal costs,  
liability, etc., 30:79-89, 93-6; 50:22-8; 52:33-9

University teachers, policy, 8:6-7, 20; 14:23-4; 42:44-5

Work permits, *see* Labour force—Foreign workers

Zero population growth organization, 11:52, 59

*See also* Diseases—Leprosy; Immigrants; Manpower and  
Immigration Council; Visitors

**Immigration Appeal Board**

Appeals, backlog, staff increase, 9:8-9; 37:16

Chairman and vice chairman, qualifications, 37:28; 49:9-11

Estimates, 1977-1978, 9:7-10

Expenditures, increase, 1977-1978, salaries, etc., 9:7-9; 49:11-2  
Independence, tenure, 30:30-1, 33, 49-50; 37:31-3, 43; 38:4; 41:8;  
49:8-9

Interpretors, increased costs 1977-1978, etc., 9:9-10

Members, panels, head office, location of sittings, 12:10-1; 49:12-4

Role, powers, deportations, summonses, 12:11-4; 49:14, 36-7

*See also* Immigration—Appeals

**Immigration Bill (repeal and re-enactment)—C-24. Minister of  
Manpower and Immigration**

Consideration, 11:45-76; 29:4-41; 30:30-96; 31:4-38; 32:6-79;

36:4-32; 37:4-44; 38:4-33; 39:4-20; 40:4-42; 41:5-35; 42:6-92;

43:4-24; 44:7-68; 45:10-120; 46:6-57; 47:10-94; 48:7-42; 49:5-44;

50:13-136; 51:4-23; 52:30-108, agreed to, 104

## Clause 2

Amdts. (Mr. Brewin), 52:77-8, negated, 24; 52:83-8, negated,  
24

Amdt. (Mr. Duclos), 52:78-82, negated, 24

Amdts. (Mr. Portelance), 52:82, agreed to; 52:89, agreed to;  
52:97-8, agreed to, 26

Amdt. (Mr. Portelance), 52:88-9, 96-7, withdrawn

**Immigration Bill (repeal and re-enactment)—C-24—Cont.**

## Clause 2—Cont.

Amdt. (Mr. Portelance), 52:88-9, 96-7, withdrawn

Amdt. to amdt. (Mr. Caccia), 52:96-7, negated, 26

## Clause 3

Amdts. (Mr. Brewin), 40:39-42; 41:5-6, 8, negated, 3; 41:9-13, negated, 3; 41:13-35; 42:6, withdrawn

Amdts. (Mr. Epp), 40:34-9, negated, 3; 41:8-9, negated, 3

Amdt. (Mr. Portelance), 42:6-7, agreed to

Clause 4, amdt. (Mr. Brewin), 42:10-22, 25-8, 30-1; 52:91-3, negated, 25

Clause 4, amdt. (Mr. Portelance), 52:93, agreed to

Clause 5, amdt. (Mr. Portelance), 42:31, agreed to

Clause 6, amdt. (Mr. Epp), 42:34-7; 52:98-9, withdrawn; 52:99, agreed to, on division, 26-7

Clause 6, amdt. (Mr. Portelance), 52:99-100, agreed to

Clause 7, amdt. (Mr. Portelance), 52:94-6, agreed to

Clause 11, amdt. (Mr. Epp), 42:80-2, negated, 4; 42:80-1, 84-92, negated, 5

Clause 11, amdt. (Mr. Friesen), 42:82-4, withdrawn

Clause 12, amdt. (Mr. Epp), 43:10-1, withdrawn

Clause 14, amdt. (Mr. Caccia), 43:13-24; 44:52-7, withdrawn, 57

Clause 14, amdt. (Mr. Portelance), 44:57-8, agreed to

Clause 15, amdt. (Mr. Caccia), 44:68-9; 45:10-3, withdrawn

Clause 16, amdt. (Mr. Portelance), 52:103-4, agreed to, 28

Clause 18, amdt. (Mr. Portelance), 44:23-4, agreed to; 44:24, agreed to

## Clause 19

Amdt. (Mrs. Appolloni), 45:111-2, agreed to

Amdt. (Mrs. Appolloni), 46:54-5, agreed to

Amdt. to amdt. (Mr. Lee), 46:55-7, agreed to

Amdts. (Mr. Brewin), 45:100-1, negated, 8; 45:101-7, negated, 8; 45:117-20; 46:6-7, negated, 3

Amdt. (Mr. Duclos), 45:107-9, negated, 8

Amdt. (Mr. Epp), 45:77-80, agreed to, on division, 6

Amdt. to amdt. (Mr. Friesen), 45:77-9, agreed to, on division, 6

Amdt. (Mr. Epp), 45:81-2, negated, 7

Amdt. (Mr. Parent), 46:7-28, agreed to, on division, 4

Amdt. to amdt. (Mr. Epp), 46:8-28, negated, 4

Amdt. (Mr. Portelance), 45:90-100, agreed to, on recorded

division, 8; M. to rescind (Mr. Stollery), 46:50-4, agreed to, on division, 4

Amdt. to amdt. (Mr. Epp), 45:91-100, agreed to, on division, 8; M. to rescind (Mr. Stollery), 46:50-4, agreed to, on division, 4

Amdt. (Mr. Portelance), 45:113-7, agreed to, on division, 9

Amdt. to amdt. (Mr. Brewin), 45:113-6, negated, 9

Amdts. (Mr. Portelance), 45:82-8, agreed to; 45:82-4, 89-90, agreed to, 45:113, agreed to

Amdt. (Mr. Stollery), 45:109-11, negated, 8

Clause 21, amdt. (Mr. Epp), 44:27-30, negated, 3

## Clause 23

Amdt. (Mr. Brewin), 47:52-5, negated, 5

Amdts. (Mr. Epp), 45:20-6; 45:26, withdrawn; 47:48-50, agreed to

Amdts. (Mr. Portelance), 45:18-20, agreed to; 45:19, agreed to; 47:51, agreed to

Clause 24, amdt. (Mr. Johnston), 44:42-4, negated, 4

Clause 24, amdt. (Mr. Stollery), 44:33-42, negated, 4

Clause 26, amdt. (Mr. Brewin), 45:30-2, negated, 5

## Clause 27

Amdts. (Mr. Brewin), 47:12-4, negated, 3; 47:15-6, negated, 3; 47:20-5, negated, 4; 47:35-6, negated, 4; 47:35-40, withdrawn; 47:43-5, negated, 4

Amdt. (Mr. Epp), 47:42, agreed to

Amdt. (Mr. Parent), 47:42-3, agreed to, on division, 4

**Immigration Bill (repeal and re-enactment)—C-24—Cont.**

## Clause 27—Cont.

Amdt. (Mr. Portelance), 47:14-5, agreed to, 3

Amdt. to amdt. (Mr. Epp), 47:14-5, negated, 3

Amdts. (Mr. Portelance), 47:11-2, 14, agreed to, 3; 47:19-25, agreed to; 47:47, agreed to

Clause 28, amdt. (Mr. Portelance), 52:104, agreed to

Clause 29, amdt. (Mr. Brewin), 45:39-42, negated, 5

Clause 30, amdt. (Mr. Parent), 45:43-7, agreed to, on division, 5

Amdt. to amdt. (Mr. Epp), 45:45-6, negated, 5

Clause 32, amdt. (Mr. Portelance), 47:57-8, agreed to

Clause 37, amdt. (Mr. Brewin), 45:50-3, negated, 6; 47:60-3; 52:100-1, withdrawn, 27

Clause 37, amdt. (Mr. Portelance), 52:101, agreed to, 27

## Clause 39

Amdt. (Mr. Brewin), 47:66-7, out of order, 7

Amdt. (Mr. Caccia), 47:79, agreed to, on division, 8

Amdt. (Mr. Fairweather), 47:76-8, negated, 7

## Clause 40

Amdts. (Mr. Caccia), 50:85-6, agreed to, 9; 50:86, 91, agreed to, 10

Amdt. (Mr. Fairweather), 47:80-5; 50:83, withdrawn, 8

Amdt. (Mr. Portelance), 50:84-91, agreed to, on division, 9-10

Clause 41, amdt. (Mr. Fairweather), 47:87-90, agreed to, on

division, 8; M. to rescind (Mr. Fairweather), 50:95, agreed to, 10

Clause 41, amdt. (Mr. Portelance), 50:95-6, agreed to, 10

## Clause 45

Amdts. (Mr. Brewin), 48:12-4, negated, 3; 48:14-7, not in order, 3-5

Amdt. (Mr. Epp), 48:8-11, negated, 3

Amdt. (Mr. Parent), 48:17, agreed to, 5

Clause 51, amdt. (Mr. Brewin), 48:25-9, negated, 5

## Clause 55

Amdt. (Mr. Duclos), 48:32-8, negated, 6

Amdt. (Mr. Parent), 48:31, 38, agreed to

Amdt. (Mr. Parent), 48:38-42, agreed to, on division, 6

Amdt. to amdt. (Mr. Brewin), 48:40-2, negated, 6

Clause 60, amdt. (Mr. Portelance), 49:8-9, agreed to

Clause 61, amdt. (Mrs. Appolloni), 49:11, agreed to

Clause 64, amdt. (Mr. Caccia), 49:12-3, agreed to, 3

Clause 71, amdt. (Mr. Epp), 49:19-31, negated, 4

Clause 71, amdt. (Mr. Fairweather), 49:31-2, agreed to

Clause 83, amdt. (Mr. Epp), 50:13-21, negated, 3

Clause 85, amdt. (Mr. Portelance), 50:22, agreed to, 3

Clause 86, amdt. (Mr. Portelance), 52:104, agreed to

Clause 90, amdt. (Mr. Portelance), 50:28-30, agreed to

Clause 92, amdt. (Mr. Portelance), 50:30-1, agreed to

Clause 94, amdt. (Mr. Portelance), 50:32; 52:102, withdrawn; 52:102, agreed to, 28

## Clause 95

Amdt. (Mr. Brewin), 50:32-4, withdrawn, 4-5

Amdt. (Mr. Caccia), 50:38, agreed to, 5

Amdts. (Mr. Portelance), 50:36-7, agreed to; 50:38, agreed to; 52:104, agreed to

Clause 97, amdt. (Mr. Portelance), 50:39-41, agreed to

Clause 99, amdt. (Mr. David MacDonald), 50:47, agreed to, 5

Clause 101, amdt. (Mr. Epp), 50:50, agreed to, on division, 6

## Clause 104

Amdt. (Mr. Brewin), 50:55-8, negated, 6

Amdt. (Mr. Epp), 50:50-5, agreed to, on division, 6

Amdt. (Mr. David MacDonald), 50:59-61, withdrawn

Amdts. (Mr. Portelance), 50:58-9, agreed to; 50:59, agreed to

Amdt. (Mr. Robinson), 50:60, negated, 7

Clause 107, amdt. (Mr. Portelance), 52:104, agreed to

Clause 111, amdt. (Mr. Caccia), 50:80-1, negated, 8

Clause 111, amdt. (Mr. Portelance), 50:67-77, agreed to, on division, 7



**Immigration Bill (repeal and re-enactment)—C-24—Cont.**

Clause 111, amdt. (Mr. Portelance), 50:67-77, agreed to, on

Amdt. to amdt. (Mr. Brewin), 50:76-7, negated, 7

**Clause 115**

Amdts. (Mr. Brewin), 52:45-51, negated, 21; 52:58-9, withdrawn

Amdt. (Mr. Caccia), 52:55-7, agreed to, on division, 21

Amdt. (Mr. Duclos), 50:107-13, negated, 11

Amdt. (Mr. Epp), 50:98-106, negated, 11

Amdt. (Mr. Lee), 52:52-3, agreed to \*

Amdt. (Mr. David MacDonald), 52:32-3, agreed to, 19

Amdts. (Mr. Parent), 52:39-44, agreed to, 20; 52:54-5, agreed to

Amdt. (Mr. Portelance), 52:31, agreed to, 19

Amdt. (Mr. Portelance), 52:33-9, agreed to, on division, 19

Amdt. to amdt. (Mrs. Appolloni), 52:37-9, agreed to, 19

Amdt. (Mr. Portelance), 50:131-6; 51:4-21, agreed to, on division, 3

Amdt. to amdt. (Mr. Brewin), 51:14-21, negated, 3

Clause 117, amdts. (Mr. Parent), 52:61, agreed to; 52:61-6, agreed to

Clause 120, amdts. (Mr. Parent), 52:67-8, agreed to, 22; 52:68-73, agreed to, 22-3,

Clause 123, amdt. (Mr. Parent), 52:73, agreed to

Clause 124, amdt. (Mr. Parent), 52:74-5, agreed to

Report to House, with amdts., 52:3-18

**Indians and Indian reserves and Inuit**

Unemployment, rate, programs, 4:36-7; 17:20-2

*See also* Unemployment—Statistics; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Canada works

*See also* Manpower and Immigration Department—Staff

**Industrial disputes**

Man-days lost, by province, 15:15-6

Man-days lost, U.S. comparison, 22:9, 35

*See also* Appendices

Violence, damage, *Ottawa Journal*, 1:17-9

**Industrial relations**

Collective bargaining, information centre, 10:6-8

Federal-provincial co-operation, 10:6-7

Government-labour-management co-operation, 14 points, etc.,

1:8-10, 15-8, 20-1; 5:25, 30-1; 6:7-8

Labour representatives on boards of directors, 5:31-2

Study of West German system, 5:17-8

*See also* Anti-Inflation Program—Oct. 14/76; Economic and social planning—National forum; Labour unions

**Industrial safety and health**

Federal-provincial co-operation, 5:16-7, 25-8

Industrial accidents, number, program to reduce, etc., 15:6-7, 13-5

Labour involvement, increasing, 5:22

National occupational health and safety centre, 5:15, 26

Regulations, prosecutions, number, effectiveness, 15:21-2

Right to refuse unsafe work, 10:22

Studies, Health and Welfare, Labour Departments, 15:22

Women workers, 6:8-11; 9:20-2

*See also* particular industries

**Investment, foreign, U.S., from, increase, 22:34****Japan, *see* Small businesses****Johnston, Mr. Howard (Okanagan-Kootenay)**

Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:15-6, 86-9;

26:24-7; 33:18-9; 34:9-11, 44-6; 35:16, 21, 34, 48, 68-9, 74-5

**Immigrants**

Domicile concept, permanent residents, deportation, 37:29-31;

47:25-6, 34-5; 52:91-2

Language training, 40:7-8

**Johnston, Mr. Howard —Cont.****Immigrants—Cont.**

Permanent residents, leaving country, 44:30-3, 42-4, 50-2

Conditional admission, 43:18-20

Demographic policy, 40:5-6, 35-6

Regulations, 50:104-5

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 31:21-4, 38; 36:30-2; 37:29-31; 39:19; 40:5-8, 27-36; 43:18-20; 44:14, 18, 30-3, 42-4, 50-2; 45:49-50, 74-5, 108-9; 46:21-5, 51-2; 47:16, 25-6, 34-6, 65, 74; 49:11-2, 39-40; 50:104-5; 51:12-4; 52:81, 91-2

Manpower and Immigration Department estimates, 1977-1978, 20:15-9

Manpower and Immigration Department, immigration offices abroad, 36:30-2

Refugees, 40:27-8; 52:81

Unemployment countermeasures, job creation programs, 20:15-9

Unemployment countermeasures, work sharing, 24:86-7; 26:24-7

Unemployment insurance, 24:15-6, 89; 33:18-9; 34:9-11, 44-6; 35:21, 74-5

**Johnston, Mr. V. (Director, Labour Data, Labour Department)**

Industrial disputes, 15:15-6

Labour estimates, 1977-1978, 15:9-10, 15-6

Wages and salaries, 15:9-10, 16

**Kearley, Mr. L. (Parkdale Community Legal Services)**

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:19-27, 35-9

**Knowles, Mr. William (Norfolk-Halifax)**

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 6:11

**Labour Code, changes, planned, 15:22-3****Labour Department****Estimates**

1976-1977, supplementary (B), 1:7-23

1976-1977, supplementary (D), 6:5-11

1977-1978, 5:5-32; 6:5-11; 10:5-28; 15:5-23

Expenditures, increase, 1977-1978, 5:20; 10:16-7

Policy co-ordinators, role, 1:11

Provinces, relationship, 5:19-20

Reorganization, decentralization, new programs, 5:6-7, 19-21, 32

Studies, request for list, 10:17

**Labour force****Foreign workers**

Conditional and temporary admission, 29:34-7; 32:65-6; 36:13-8

Work permits, Sarnia, Ont., U.S. construction workers, 14:21-3;

16:49-50; 19:26-7; 25:41, 47; 36:26-9

*See also* Appendices—Employment visas; Manpower Mobility Program—Sarnia

*See also* Employment—Job vacancies, Shortages; Farm labour—Offshore workers

Handicapped, discrimination, job opportunities, 10:19-20; 23:19-20; 24:28, 54-5

Immigrants, discrimination, Labour Department human rights officers, complaints to, appeals, 10:17-9; 15:5-6

Increase, exceeding job availability, study, 24:9

Non-union, dismissals, arbitrary, protection, 1:21-2

Overtime work, restricting, union position, 27:15-23, 25, 28-9; 35:81-2

Quality of working life centre, 15:10-1

Survey, reporting method, improving to show number employed, 22:15-6, 35-7

**Women**

Position, improvement, affirmative action, 7:11, 36-7

*See also* Industrial safety and health—Women

**Labour force—Cont.**

Youth, marginally attached, dropping out, mobility, etc., 17:50-2; 24:43

*See also* Employment; Industrial disputes; Industrial relations; Industrial safety and health; Manpower centres; Manpower training programs; Mining industry

**Labour Relations Board**, powers, increasing, 5:24**Labour Relations Council**, labour representative withdrawal, effect, 5:29-30**Labour unions**

Affiliation with CLC, other federations, decentralization, democracy, 10:10-1

Financial statements, filing, CALURA, etc., 10:12

Hiring halls, unemployment insurance job search program, 24:47-8; 26:18-9, 44

Non-organized workers, assisting, 27:24-5

*See also* Canadian Labour Congress; Industrial disputes; Industrial relations

**Labrie, Mr. N.** (Representative of Local 1163, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 27:17-8**Lagasse, Mr. Jean**, (Director, Manpower Service, Manpower and Immigration Department)  
Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 1976-1977, 4:36-7**Lang, Mr. Ronald W.** (Director, Research and Legislation Department, Canadian Labour Congress)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 36:10-5, 19-31**Langlois, Mr. Paul** (Chicoutimi)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 47:75, 81**La Salle, Mr. Roch** (Joliette)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:67, 72-3**Lax, Mrs. Sharon** (Urban Alliance on Race Relations)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 31:11-5, 34-6**Lay-offs**, *see* Construction industry—Seasonal**Leboeuf, Mr. Fabien** (Chairman, Executive Council, La Ligue des droits de l'homme)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 32:41-79**Lee, Mr. Arthur J.** (Parliamentary Secretary to Solicitor General)  
Immigration  
Demographic policy, 40:8-10  
Inadmissible classes, 31:14-6; 45:94-5; 46:22-3, 32-3, 44-6, 51, 53-6  
Points system, selection criteria, 50:117-9, 124-6  
Security provisions, special advisory board, 29:14-5; 50:19-20  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:13-5; 31:12-6; 40:8-11, 29-30, 40; 41:10, 18-9, 33; 42:17-8, 22-3, 27-30, 62-4, 87-8; 43:23; 44:27, 39-40; 45:22-3, 31-4, 44-9, 54, 94-5, 118-9; 46:22-3, 32-3, 44-6, 51-6; 49:17-9, 24; 50:19-20, 47, 55, 71-3, 80, 87-8, 111, 117-9, 124-6; 52:46-7, 51-3, 72-3, 87-9, 97**Lamaitre-Auger, Mr. J.** (Lawyer, Commission de services juridiques)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:21**Leprosy**, *see* Immigration—Health regulations**Leveque, Mr. Karl** (Entraide Missionnaire Inc.)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:33-40**Local Employment Assistance Program (LEAP)**, expenditures, increase, 1977-1978, 3:25; 11:22-3**Local Initiatives Program (LIP)**

Effectiveness, participants employment situation after projects ended, 4:20-1; 14:17-8

Expenditures, 1976-1977, 2:4-6, 18-9; 3:18

Allocation, 2:21-2, 27; 3:18-9, 26; 4:38-9

Fraud, 4:29-30

Jobs created, number, 3:16

Participants, repeaters, study, etc., 4:21-2; 25:5-6

Projects, 3:19; 4:30-1; 17:7-8

Purpose, 4:20

Termination, June 1977, 2:26; 17:8

**Loweth, Mrs. Elizabeth** (United Church of Canada, Inter-Church Project on Population)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:6-15**MacDonald, Mr. David** (Egmont)

Immigrants, domicile concept, permanent residents, deportation, 42:19-21

Immigrants, non-whites, 31:25-7

Immigration

Arrest and detention, 50:51-2, 54, 56-61

Conditional admission, 38:20-5

Demographic policy, 50:65-6, 128-30

Health regulations, medical examinations, 42:78-80, 85-6, 88-9, 91-2

Regulations, 50:101-3; 52:48-9

Immigration Appeal Board, 37:43; 49:9-10, 14

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:39-40; 31:25-8,

34-8; 37:12-3, 21-7, 41-4; 38:20-5; 42:19-21, 78-80, 85-92;

44:10-4, 18-21; 49:9-10, 14-8, 22-3, 31-43; 50:15-7, 27-31, 35-7,

42-6, 50-61, 65-6, 73-5, 79, 88-95, 101-3, 109, 128-31; 51:6-9,

18, 22; 52:31-6, 48-9

Refugees, 37:22-7, 43-4; 49:15, 22-3; 50:109; 51:6-9

Students, foreign, 44:10-2; 50:73-5

Visitors, exit visas, 37:21-2; 38:22; 44:18-21; 52:32

**Major, Mr. J.** (Executive Vice President, Canadian Labour Congress)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 16:5-6, 12-7, 24, 28-32**Malone, Mr. Arnold** (Battle River)

Day care centres, 4:33-4

Employment, 17:14-5

Employment and Immigration Reorganization Bill, 23:29-32;

25:19-22, 29-32, 49-54; 26:39-41; 27:25-8

Government, decentralization, 17:12-4

Immigration, 8:32-5; 9:20-3

Indians and Inuit, unemployment, 4:36-7; 17:20-2

Local initiatives program, 4:20-2

Manpower and Immigration Department, 17:23; 23:30

Estimates

1976-1977, supplementary (B), (C), 4:9-12, 18-22, 32-7

1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:41-4

1977-1978, 8:32-5; 9:20-3, 29; 17:11-5, 20-3

Manpower centres, 4:32-3, 35

Manpower mobility program, 7:44

Manpower training programs, 4:18-9; 7:41-4; 23:30-1; 25:31-2, 53-4

Unemployment, 25:20-1, 29-31

Unemployment countermeasures, 4:9-12; 25:21-2; 26:39

Unemployment insurance, 17:11-2; 25:19-20, 49; 26:40-1; 27:25-8

**Maltais, Mr. A.** (Lawyer, Commission des services juridiques)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:26



**Manion, Mr. J.L.** (Senior Assistant Deputy Minister, Manpower and Immigration Department)

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:18, 27-37;  
 14:41, 52-3, 58-62, 70-7; 17:51-2, 57; 28:8-23, 29-57, 63-9;  
 30:7-10, 17-23; 32:86-97, 101, 111; 33:12-4, 22-7; 34:13, 16,  
 22-3, 27, 34-6, 40-1; 35:21, 28-9, 46-53, 57-67, 83-7, 93  
 Immigration Bill (repeal and re-enactment), 37:17-22, 26-30, 35-44;  
 38:7-14; 17-24, 31-3; 39:8-9; 40:6, 10-33; 41:5-6, 12-3, 17-32;  
 42:8-13, 18-52, 63-92; 43:4-24; 44:8-66; 45:11, 20-79, 87,  
 93-120; 47:18, 24-9, 33-41, 47-93; 48:8-29, 34-6, 40; 49:11-25,  
 35-43; 50:13-42, 47-92, 97, 109-35; 51:4-16, 20-1; 52:32-9,  
 43-74, 82-90, 95-8  
 Manpower and immigration estimates  
 1976-1977, supplementary (B), 2:22-6, 36  
 1976-1977, supplementary (B), (C), 3:7-31; 4:11-2, 17-28, 34-9  
 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:30  
 1977-1978, 8:15; 9:14-5; 11:7, 16-25, 33, 38-44; 12:7-10, 16-31;  
 14:11-22; 16:39-40, 50-9, 66-8, 73; 17:6-27; 19:8-11, 18-26;  
 20:4-7, 11, 15, 19-33; 21:7-16, 26

**Manpower and Immigration Council**

- Abolishing and replacing, *see* Employment and Immigration  
 Advisory Council  
 Role, members, reports, 8:28; 12:22-4, 29-32; 32:93-5

**Manpower and Immigration Department**

- Bourque building, renovations, 7:38, 40  
 Consultants, hiring, non-discriminatory provisions, 12:25-6  
 Consultation, co-operation with private sector, 3:19  
 Decentralization, 11:24-5, 37-8; 21:26; 13:18; 28:17-8  
 Employment and Immigration Department, replacing, UIC merging  
 with Manpower centres, 3:6-7; 7:11-2; 11:25; 16:6; 22:4-5; 23:5,  
 11, 18-9, 30; 24:11, 17-9, 35, 59-61, 73-4; 25:35; 27:6; 28:9-11;  
 35:68-9  
 Savings, costs, 13:31-2; 28:14-5, 33  
 Staff designations, appointments, 9:12-6; 28:7-9  
 Staff, offices, leases, etc., 28:11-3, 29-33; 35:66-7  
 Estimates, 1976-1977  
 Supplementary (B), 2:4-39; 3:6-31; 4:4-39  
 Supplementary (C), 3:6-31; 4:4-39  
 Supplementary (D), 7:5-45  
 Supplementary (D), dollar items, transfers between votes, 7:13  
 Estimates, 1977-1978, 7:5-45; 8:4-39; 9:4-29; 11:6-45; 12:7-33;  
 14:5-30; 16:38-73; 17:5-29; 19:4-36; 20:4-35; 21:6-27  
 Immigration officers  
 Non-white, hiring, 31:17-8; 50:122-4  
 Racist attitudes, discretionary powers, 31:5-9, 12-3, 18-21, 35-6  
 Temporary assistants, employing, 50:77-81  
 Training, 29:8, 26, 32; 31:13-4  
*See also* Immigration—Offences  
 Immigration offices abroad, distribution, 29:7-8; 36:30-2  
 Immigration program, expenditures, 1977-1978, increase, 8:5-6  
 Manpower programs  
 Administration expenditures, 1977-1978, increase, 20:19-25;  
 21:12  
 Consultants under contract, 20:20  
 Expenditures, 2:5; 7:6-7  
 Staff, man-years, breakdown, 20:24; 21:7-8  
 Staff, temporary, from private agencies, 21:8  
*See also* particular programs  
 Staff  
 Increase, 1967-1977, 7:13  
 Indians and Inuit, 17:23  
 Women, positions, 8:4; 17:15-20, 23; 19:23  
 Structure, dividing into 2 departments, 29:8-9  
 Study *Immigration and the Canadian labour market*, 36:19-20  
*See also* Day care centres

**Manpower centres**

- Blind persons, services, co-operation with CNIB, 4:27-8; 7:11;  
 17:24-5  
 Computerization, Hamilton pilot project, extension, 4:17; 7:10,  
 38-9; 8:5; 16:67  
 Employers, services, 7:10, 36; 26:41-2; 28:20-1  
 Farm labour pools, 3:12, 14; 4:32  
 Agricultural related jobs, 4:32-3  
 Government departments, PSC, by-passing, using private  
 employment agencies instead, 14:13, 16-7; 16:48-9; 17:9-11;  
 28:44-9  
 Handicapped, access, 11:44  
 Immigrants, services, multilingual counsellors, etc., 7:37-8; 17:24  
 Job vacancies, and hirings, requiring employers to report, 18:15-6;  
 22:14-5; 24:19-20, 24-5, 45; 27:6; 28:23; 35:53  
 Job vacancies, registered, 14:28-9  
 Listing out of town jobs, 11:38-9; 16:65-7  
 Matching workers with jobs, 7:32  
 Staff, 3:21  
 Sydney, N.S., investigation, suspension of senior staff, 11:17-9  
 Women, services, 4:35  
 Youth division, 3:27, 29  
*See also* Forest industry—MacMillan Bloedel Ltd.; Manpower and  
 Immigration Department—Employment and Immigration  
 Department; Unemployment Insurance Commission

**Manpower Mobility Program**, 7:21-2; 8:5; 18:19-20; 22:21, 33

- Evaluation, 20:28-30  
 Expenditures, allocation to Manpower centres, 20:27-8  
 Expenditures, 1977-1978, increase, 7:44-5; 20:27  
 Sarnia area, availability of grants to move to, 20:31-3  
 Types of grants, numbers of each, 20:29-31

**Manpower training programs**

- Adult occupational training program 1 year limit, etc., 16:52, 59, 68  
 Agricultural training, 3:12-3  
 Apprenticeship, 3:20-1; 7:10; 25:53-4  
 Cape Breton Island, 16:53-7, 71-3  
 Cansteel project, 3:21-4, 31  
 Entrepreneurship training, establishing, 23:21, 30-1  
 Evaluation by department and Treasury Board, 7:10; 20:33; 21:7  
 Expenditures, shift from institutional to industrial, 14:13-6; 22:12,  
 16-7, 23-4, 41  
 Expenditures, 1977-1978, 7:9, 31, 38; 8:4-5; 20:15, 25-6; 21:9-11;  
 24:43  
 Handicapped, 7:37; 8:5  
 Industrial training, 3:7-8; 4:11; 7:10  
 Older workers, special needs clients, 3:25-6; 4:11  
 Institutional training, older workers, 4:18-9  
 Language training, 16:67; 17:9-10  
 Matching training to job opportunities, COFOR, FOIL, 3:8-9, 13-4;  
 22:16-7  
 Provinces, co-operation with, use of school facilities, 3:20; 7:9, 21  
 Role, effectiveness, 7:41-4; 8:4; 25:27-8, 31-2  
 Unemployment insurance claimants, income maintenance, UI  
 account funds use, 16:11, 19; 18:27-8; 24:30-1; 25:36; 26:35-6;  
 33:30-3  
 Women, participation, 4:35  
*See also* Education; Employment—Job vacancies, Shortages

**Manufacturing industry**

- Competitive position, U.S. comparison, cost factors, minimum wage,  
 etc., 22:6, 9, 13-4, 27-8, 30-2, 41-2  
*See also* Wages and salaries

**Mark, Mr. R.** (Director, Annuities, Unemployment Insurance Commission)

- Unemployment insurance estimates, 17:11-2; 21:19-25

**McNally, Mr. W.J.** (General Manager, Governmental Relations, Canadian Chamber of Commerce)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:32-6, 40-6, 56-7

#### Mining industry

Flin Flon, mine on Man.-Sask. border, jurisdiction, 5:27-9  
Labour turnover, recruitment overseas, 24:44-5  
Northwest Territories, safety and health, 10:12-5  
*See also* Coal mining industry; Uranium industry

**Morin, Mr. Edouard** (Comité chrétien pour les droits de l'homme en Amérique latine)

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:15-9

**Moynahan, Mr. J.** (Canadian Council, United Automobile, Aerospace, and Agricultural Implement Workers of America)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 27:4-32

**Muir, Mr. Robert** (Cape Breton-The Sydneys)

Coal mining industry, Cape Breton, 5:22-4  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:56-9, 73-7  
Industrial relations, 5:31-2  
Labour Department, decentralization, 5:20-1  
Labour Department, estimates, 1977-1978, 5:20-4, 31-2  
Labour Relations Board, 5:24  
Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 3:21-4, 31  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 11:17-9, 40-4  
Manpower centres, 3:21; 11:17-9  
Manpower training programs, 3:21-4, 31  
Unemployment countermeasures, 11:40-1, 43  
Unemployment insurance, 14:56-9, 73-7

**Multiculturalism**, *see* Immigration

**Munro, Mr. Donald W.** (Esquimalt-Saanich)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 26:21-3

**Munro, Hon. John C.** (Minister of Labour)

Anti-inflation program 1:19; 5:14-5; 10:23-7; 15:8-9  
Coal mining industry, 5:23-4; 15:16-7, 19-21  
Economic and social planning, national forum, 5:9-13; 10:27-8  
Industrial disputes, 1:18-9; 15:15  
Industrial relations, 5:17-8, 32  
Government-labour-management co-operation, 14 points, etc., 1:9-10, 16-8, 20-1; 5:25, 30-1; 6:7-8  
Industrial safety and health, 5:15-7, 22, 26-8; 6:8-11; 10:20-2; 15:7, 14-5, 21-2  
Labour Code, 15:23  
Labour Department  
Estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:7-23  
1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 6:5-11  
1977-1978, 5:6-32; 10:16-28; 15:5-23  
Expenditures, increase, 5:8  
Reorganization, etc., 1:11; 5:6-8, 19-21  
Labour force, 1:22; 10:19-20; 15:5-6, 11  
Labour Relations Board, 5:24  
Labour Relations Council, 5:29-30  
Mining industry, Flin Flon, 5:27  
Railways, safety and health, 5:15-6, 26; 15:23  
Steel industry, 15:12-3  
Textile and clothing industry, 1:7-8, 10-5; 6:5-7  
Uranium industry, safety and health, 5:16  
Wages and salaries, 1:22-3; 15:9-10

**Nicholson, Miss A.** (Trinity)

Election as Chairman, 1:5

**Nousiainen, Mr. Seppo** (Assistant Director, Research and Legislation Department, Canadian Labour Congress)

Immigration Bill (repeal and re-enactment) 36:4-15, 19-25, 29-30

**Nurses**, graduate, shortage of jobs in Ont., 3:9-10

**Oberle, Mr. Frank** (Prince George-Peace River)

Employment and Immigration Reorganization Bill, 26:6-10

**Occupational Training of Adults (OTA) Program**, *see* Manpower training programs

**Oil and oil products**, pipelines, Fort McMurray to southern markets, contract not awarded to low bidder, non-union firm, 25:70

**Olivier, Mr. Jacques** (Parliamentary Secretary to Minister of Labour)  
Industrial relations, government-labour-management, co-operation, 1:20-1; 6:7

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:20-1

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 6:7

Labour force, 1:21

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 4:17-8

Unemployment insurance, 4:17-8

**Olympics**, 1976 summer games, *see* Immigration—Illegal, control

**Organized crime**, *see* Immigration—Inadmissible classes

**Orlikow, Mr. David** (Winnipeg North)

Anti-inflation program, 5:14-5

Employment, job vacancies, 3:17

Industrial relations, 5:17-8

Industrial safety and health, 5:15-7

Labour estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 6:6-7

Labour estimates, 1977-1978, 5:14-8

Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), (C), 3:15-7

Textile and clothing industry, 6:6-7

Unemployment, 3:15-6

Unemployment countermeasures, job creation programs, 3:17

**Ottawa**, Newspaper, *Ottawa Journal* *see* Industrial disputes—Violence

**Outreach Program**, *see* Unemployment Countermeasures—Job creation

**Parent, Mr. Gilbert** (St. Catharines)

Construction industry, 25:43-5; 27:31

Economic and social planning, national forum, 10:10

Election as Vice Chairman, 1:5

Employment and Immigration Reorganization Bill, 14:39-41;

18:16-9; 22:38-40; 24:55-6; 25:43-8; 26:27-30; 27:29-32; 35:73

Immigrants, Lebanon, 2:13-5

Immigration, 9:10-2

Immigration Bill (repeal and re-enactment), 43:23; 44:36, 40;

45:43-52; 46:7-8, 35, 41-2, 46-7, 54; 47:35; 42-3, 90; 48:11, 17, 31, 38-9; 50:112, 136-7; 52:39, 54, 61, 67-8, 73-4, 102

Labour estimates, 1977-1978, 10:10-2

Labour unions, 10:10-2

Local initiatives program, 3:18-9; 14:17-8

Manpower and Immigration Department, 3:19; 17:20

Estimates

1976-1977, supplementary (B), 2:13-5, 30-2

1976-1977, supplementary (B), (C), 3:18-21; 4:13-7

1977-1978, 9:10-2; 14:17-9; 17:20, 28

Manpower training programs, 3:20-1

Refugees, 2:30-1

Students, summer employment, 14:18-9



**Parent, Mr. Gilbert**—*Cont.*

- Unemployment countermeasures, job creation programs, 14:17
- Unemployment countermeasures, work sharing, 22:38-40
- Unemployment insurance, 2:31-2; 4:13-7; 14:39-41; 25:48; 26:27-9; 27:29-30; 35:73
- Veterans, 18:16-9

**Passports**, *see* Immigrants**Pensions**, *see* Unemployment insurance**Peters, Mr. Arnold** (Timiskaming)

- Employment and Immigration Commission, 28:35-40, 48, 55-6, 62-3, 67-9; 30:10-4
- Employees, taking oaths, 30:24-6
- Offices, 30:21-4
- Relocation to Hull, 30:8-9
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 28:29-40, 48-63, 67-9; 30:8-14, 21-9
- Manpower and Immigration Department, Employment and Immigration Department, replacing, 28:29-33
- Manpower and Immigration Department, estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:20-4
- Manpower mobility program, 7:21-2
- Manpower training programs, 7:21
- Unemployment countermeasures, job creation programs, etc., 7:20-4

**Population**, *see* Immigration—Demographic policy**Portelance, Mr. Arthur** (Parliamentary Secretary to Minister of Manpower and Immigration)

- Employment, 17:14-5
- Employment and Immigration Commission, 28:56-7
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 16:29-30; 17:30-3, 37-9, 48, 53-4; 18:28-9; 22:41-3, 49; 23:25-8, 39-40; 24:18-20, 47-50, 78-83; 26:15-9; 27:14-8; 28:24, 56-7; 33:16-8, 28-9; 34:38, 48; 35:23, 35-38, 49, 53-4, 69, 90-2
- Government, decentralization, 17:12-4
- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 29:40-1; 30:91-4; 31:29-30; 32:76-9; 36:8; 40:30, 35; 41:26; 42:6-7, 31, 39; 44:23-4, 57-8, 67; 45:18-9, 40-3, 47-51, 82-3, 90, 111-3; 46:40, 49; 47:11-4, 19, 25, 47-51, 57-8; 49:8, 30; 50:22, 28-39, 49, 58-9, 67, 84-6, 95-6, 108, 131; 52:31-3, 50-2, 82, 88-9, 93-5, 99-104
- Immigration, conditional admission, designated areas, 29:40-1
- Local initiatives program, 17:8
- Manpower and Immigration Department, 17:23; 24:18-9
- Estimates, 1977-1978, 17:5-28
- Manpower centres, job vacancies, 24:20
- Manpower training programs, 22:41
- Unemployment countermeasures, job creation programs, 17:6, 9; 24:18; 33:28-9
- Unemployment countermeasures, work sharing, 16:29-30; 18:28-9; 23:26; 24:49-50, 78-81; 26:19; 27:14-7
- Unemployment insurance, 17:37-8, 48, 53-4; 22:49; 23:26-7, 39-40; 24:48-9, 82-3; 26:15-6, 18; 27:18-9; 33:16, 18; 35:38, 53-4
- Wages and salaries, U.S. comparison, 22:42-3

**Privilege**

- Rodriguez, Mr.—remarks of Mr. Caccia *re* attendance at Committee meetings, 21:6-7

**Procedure**

- Bills
  - Amdt. to delete clause, not in order, 48:5
  - Amdt., Chairman casting vote, 50:8
  - Clause, Chairman casting vote, 47:9
- Documents and information, methods of providing, 11:9-10; 14:21-2
- Election of Chairman and Vice Chairman, 1:5
- Minutes of procedure and evidence, correction, 7:4-5
- Questioning of witnesses, outside order of reference, 16:64-5

**Procedure**—*Cont.*

- Questioning of witnesses, time limit, 1:4; 8:3
- Quorum, meeting and printing evidence without, 1:5
- Quorum, meeting and printing evidence without Amdt. (Mr. Caccia), agreed to, 1:5
- Subcommittee on Agenda and Procedure, establishing, 1:5
- Subcommittee on Agenda and Procedure, reports, first, 1:6; second, 10:3; third, 12:3; fourth, 14:4; fifth, 21:4-5; sixth, 28:3-4; seventh, 34:3-4; eighth, 38:3; ninth, 44:5
- Witnesses, appearing, briefs, 11:51-2, 65

**Public Service**, women, role, history, 19:22-3**Public Service Commission**

- Temporary help agency, establishing, 21:11-2
- See also* Manpower centres—Government departments

**Quebec**

- FLQ October 1970 crisis, War Measures Act, use, 32:60
- Language legislation
  - Immigrants leaving province, 31:23-5, 29-31; 32:76, 78-9
- See also* Unemployment countermeasures—Job creation

**Racism** and other forms of discrimination

- Manpower and Immigration Department, other departments, agencies, role in combatting, 12:15-7, 19-22, 24, 27
- See also* Immigrants—Non-whites; Manpower and Immigration Department—Immigration officers

**Railton, Mr. Victor** (Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 48:16, 33-6, 41; 49:9, 24-5, 30; 50:15-9

**Railways**

- Employees, *see* Unemployment countermeasures—Work sharing
- Lay-offs, supplementary unemployment benefits, job security program, etc., 24:76-7
- Recruitment, training programs, 24:70-1, 85-6
- Safety and health, 5:15-6, 26; 15:23
- Women, hiring, 24:87-8
- Work force, pay-rates, hours of work, turnover, vacancies, etc., 24:83-5, 88-9

**Refugees**

- Admission, first asylum, 32:31-2, 48
- Applications for admission, rejection rate, 29:18
- Argentina, 2:8-12
- Chile, 2:5, 7-12, 16-7, 27-30, 32-3; 8:7
- Claims, appeal system, transcripts, oral hearing, right to counsel, etc., 29:19, 22-3, 25-7, 29-30; 32:7-12, 28-31, 48; 36:13; 37:7-8, 15-7, 22-4, 35-6, 43-4; 38:4; 41:8; 48:7-17; 52:75-6
- Claims, redetermination, reasons for decision, oral hearing, etc., 49:15-33
- Definition, U.N. Convention, amending to include persons still in own country, 2:35-6; 29:9-10, 16-21, 28-30; 32:12, 47-8; 37:25-7; 38:26; 39:9-14; 52:77-82
- Deportation, subjecting to, grounds for removal, offences, ministerial review, etc., 29:18-9, 23-5; 32:13; 41:8; 42:28-30; 47:40-1; 48:30-42; 52:93-4
- Immigration levels, exempting from, 29:22; 37:28, 34-5; 38:18-20
- Inadmissible, detention and removal costs, airlines incurring, 30:89-91
- Increase, 2:6
- Inter-Church Committee on, reference to, 48:18
- Laos, in Thailand, 2:33
- Legal obligations towards, international convention, etc., 40:27-8
- Non-convention, organizations assisting, sponsoring, special criteria, 51:6-9
- Professional category, 36:25, 27

**Refugees—Cont.**

- Special selection criteria, establishing, 29:20-2; 37:7, 17, 24-5; 42:37-8; 50:107-13; 52:77, 99
- Status advisory committee, establishing, 37:8, 44; 48:22
- Status, after admission, 48:17-8
- Travel documents, lacking, effect on status, 48:19-22; 52:41-2
- Vietnam, and Cambodia, 2:6; 8:7
- Vietnam, Lt. Gen. Dang Van Quang, deportation, 2:29-31; 32:31
- See also Immigration—Rhodesia—Security provisions

**Religious orders, see Apostles of Infinite Love****Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)**

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:19-21; 14:59-63; 23:23-5; 24:44-6, 76-8; 28:19-23, 38, 47-8; 33:11-7, 23-30
- Federal labour-intensive projects, 2:22-3
- Immigration Appeal Board, 12:10-4
- Local initiatives program, 2:21-2
- Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:21-4
- Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 9:23-6; 12:10-4
- Unemployment insurance, 2:23-4; 13:19-21; 23:23-5; 24:46, 77-8; 33:11, 13, 16-7, 23, 26-7
- Visitors, non-immigrants, visa system, 9:23-6

**Roach, Mr. A.J. (Director, Legal Services, Labour Department)**

- Labour estimates, 1977-1978, 10:15-6

**Robert, Mr. J.M. (Lawyer, Commission des services juridiques)**

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:6-17, 21-3, 27

**Robertson, Dr. R. (Regional Director, Overseas Region, Health and Welfare Department)**

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 42:61-6, 73, 77-8, 84-91

**Robinson, Mr. Ken (Toronto-Lakeshore)**

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:46-52, 61-3; 45:105-6, 119-20; 46:12-4, 19-25, 42, 46-8; 47:37, 49, 68-70, 75-9, 86-94; 48:16, 27, 34, 41; 49:6-11, 21-5, 29-36, 42-4; 50:25, 31-7, 41-9, 55-61, 73-80, 124, 133; 52:42, 59, 65-6, 95-8, 106-7
- Immigration, security provisions, 30:47-9; 47:90

**Rodriguez, Mr. John (Nickel Belt)**

- Bell Canada, 10:13
- Employment and Immigration Advisory Council, 32:90-2, 95-8, 100-5, 109-14
- Employment and Immigration Commission, 35:50-3, 64-6
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:11-6, 34-8; 14:41-4, 68-72; 16:20-4, 34-6; 18:10-4; 22:8, 19-24, 46-8; 26:11-5, 42-6; 27:19-24; 28:11-6; 32:90-105, 109-114; 34:6-14, 23-43, 47; 35:10-20, 32-6, 41-2, 47-67, 75-6, 80-93
- Farm labour, 20:13-4
- Immigration, 14:23-4
- Labour Department, 10:16-7
- Estimates, 1977-1978, 10:12-7
- Labour force, 14:21-3; 19:26-7
- Overtime work, 27:19-20; 35:81-2
- Manpower and Immigration Council, 32:93-5
- Manpower and Immigration Department, 20:19-25; 21:7-8, 12, 26
- Employment and Immigration Department, replacing, 28:11-4; 35:66-7
- Estimates, 1977-1978, 11:6-11, 26-30; 14:19-21; 16:42-8, 59, 69-71; 19:5-14, 24-36; 20:4-8, 12-5, 19-35; 21:6-27
- Manpower mobility program, 20:27-32
- Manpower training programs, 20:15, 25-6, 33; 21:7, 9-10; 22:23-4
- Mining industry, N.W.T., 10:12-5

**Rodriguez, Mr. John—Cont.**

- Privilege—remarks of Mr. Caccia *re* attendance at Committee meetings, 21:6-7
- Reference to Mr. Rodriguez, remarks of Mr. Caccia *re* attendance at Committee meetings, 20:33-5; 21:6-7
- Students, summer employment, 20:5-8
- Unemployment, 20:14
- Unemployment countermeasures, 19:8, 24-5
- Job creation programs, 20:14-5, 26-7; 21:8-9, 13-8; 35:82-3, 85-7
- Work sharing, 16:20-1; 27:19; 35:80-3, 85
- Unemployment insurance
- Abuses, benefit control, 11:8-11; 14:19-21; 34:23
- Abuses, fraud, prosecutions, 34:11-4, 23-7
- Appeals, 11:7-8, 29; 16:42-5; 19:5-7; 18:13-4; 35:36, 41-2, 92-3
- Benefit period, 14:42-4; 35:55, 61-3, 88-9
- Benefits, assignment to welfare agencies, 34:30-4, 37
- Benefits, paid in U.S., 19:27-8; 20:12-3
- Claimants, minor attachment, 13:35-8; 14:69-70; 16:35; 19:8-11
- Claims, reconsideration of, 34:47; 35:10-2, 14-5, 18-9
- Disqualification, disentitlement, 11:26-9
- Exhaustees, alternative source of funds, 22:19-20
- Labour mobility, 26:13-4, 44-6
- Legislative changes, evaluating after 1 year, 22:46-8
- Premiums, 16:24; 21:26; 26:15; 35:19-20
- Program review, labour not consulted, 16:22-3, 34, 70-1
- Qualifying period, 13:11-5; 14:68, 70-1; 16:21-2, 35-6; 18:10; 26:11; 27:23; 28:11
- Seasonal workers, 22:21-2
- Senior citizens, 11:6; 16:45-8; 19:7-8
- Sickness benefits, and maternity, 26:42-3; 34:6-9
- Unemployment Insurance Commission, 20:4-5; 21:19-21; 35:32-3, 35
- Publication, *Employment patterns in the Atlantic provinces*, 28:15-6
- Uranium industry, 10:15
- Wages and salaries, 10:14-6

**Rompkey, Mr. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)**

- Education, 24:40-1, 57-8
- Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:16-8; 23:10-5; 24:40-4, 57-9, 68-71; 25:59-64; 28:17-9
- Manpower and Immigration Department, decentralization, 11:24-5; 13:18; 28:17-8
- Manpower and Immigration Department, estimates, 11:21-5; 20:18
- Unemployment, Atlantic provinces, 23:10-1; 24:58-9, 69
- Unemployment countermeasures, 11:21-4; 20:18; 28:18-9
- Unemployment insurance, 13:16-7; 24:41-2, 44, 68-9; 25:59-62

**Royal American Shows, Florida based midway company, Alta.**

- operations, investigation, 44:21-3

**Royal Canadian Mounted Police, intelligence and security operations, cases, Praxis Corporation, Agence de presse libre, etc., 32:13-4, 17, 52-4, 57-8****Royal Commission on Security Procedures (Mackenzie), report, references to, 47:68-9, 79-80****St. Laurent, Mr. L. (Director General, Insurance Policy, Unemployment Insurance Commission)**

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:22-4, 39-40; 17:42; 34:15-45; 35:14-5, 21-2, 42-5, 62
- Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 21:16-9
- Unemployment insurance estimates, 1977-1978, 11:12-3, 29; 14:7-8, 20-1, 25-6; 16:43-6, 57, 69-70; 19:6-10, 27-8; 20:12-3; 21:26



- St. Onge, Mr. J.M.** (Acting Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Manpower and Immigration Department)  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 9:7, 24
- Saltsman, Mr. Max** (Waterloo-Cambridge)  
Labour estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:11-5  
Textile and clothing industry, and leather industry, 1:11-5
- Scott, Mr. W.C.** (Victoria-Haliburton)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:22-4, 38-40; 16:30-2; 23:33-7  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 40:29; 42:45, 49  
Labour estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:22-3  
Unemployment insurance, 13:22-4, 38-40; 16:30-2; 23:34-5  
Wages and salaries, 1:22-3
- Scrim, Mr. R.C.** (Executive Vice President, The Beaver Group of Companies, Montreal, Canadian Construction Association)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 25:39, 47, 58, 68-9
- Security, national, ideology, repression, Latin America, South Africa, etc.,** 32:49-51
- Senate National Finance Committee**, report on Manpower programs, 7:10, 39-40
- Simonds, Mr. John F.** (Executive Secretary, Canadian Labour Congress)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 36:13-6, 25-32
- Sinclair, Mr. J.G.** (Director General, Program Development, Health and Welfare Department)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 42:58-61
- Skoreyko, Mr. William** (Edmonton East)  
Immigration, 8:35-8  
Conditional admission, 30:38-42  
Nominated relatives, 30:76-7  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:38-42, 76-83  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:35-8
- Small businesses**  
Employees, unorganized, protection, benefits, etc., 23:35-7  
Job creation potential, Japan example, independent business federation recommendations, 23:13-6, 18, 26-9  
*See also* Appendices—Unemployment insurance  
*See also* Unemployment insurance—Premiums
- Smith, Mr. Cecil** (Churchill)  
Labour estimates, 1977-1978, 5:27-9
- Social insurance numbers** *see* Employment and Immigration Commission; Immigration—Illegal, control
- Social security programs**, welfare, abuses, prosecutions, Nfld., 25:24-5
- Stanion, Mr. R.D.** (General Manager, Public Affairs, Canadian Chamber of Commerce)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 24:30-2, 38-9, 52-4, 58
- Statistics Canada** *see* Employment—Job vacancies; Unemployment insurance—Regional
- Steel industry**  
Cape Breton Island, Cansteel (N.S. Crown corporation), *see* Manpower training programs—Cape Breton  
Cape Breton Island, worker-participation, federal-provincial co-operation, 15:11-3  
Griffin Steel Foundries Ltd., Transcona, Man., dispute, 47:27
- Stollery, Mr. Peter** (Spadina)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:28-30; 14:45, 72-3; 17:49-53; 22:7, 24-8; 23:12-3, 38-9; 32:95; 35:76-9  
Immigrants, 8:24-5  
Permanent residents, leaving country, 44:33-6, 41-2, 49-50  
Immigration, 8:23-4  
Conditional admission, 43:15-6, 23-4; 44:62-5  
Inadmissible classes, 30:58-61; 45:75-6, 97-8, 103, 109-11; 46:13-5, 24-5, 42-3, 49-50  
Security provisions, 47:81, 85-7  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:49; 30:58-61; 37:11-2; 40:34-5; 43:15-6, 23-4; 44:33-6, 41-2, 49-50, 62-7; 45:33, 40-1, 47-8, 75-6, 88, 97-8, 103, 107-11; 46:13-5, 24-5, 42-3, 47-50; 47:43-5, 65-6, 74, 81, 85-7  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:23-5; 17:29  
Unemployment insurance, 13:28-30; 22:24-7; 23:38-9; 35:76-7, 79
- Students**  
Foreign, identification process, fingerprinting, 50:73-5  
Foreign, visa requirements, renewals, employment, etc., 42:43-52; 44:7-12, 14  
Summer employment  
Survey, 4:4-6; 20:5-8  
Women registered with CMC's, 4:35  
Young Canada works program, 3:28; 11:21; 14:18-9  
Provinces, consultation, co-operation, 4:6-7  
*See also* Farm labour  
*See also* Unemployment countermeasures—Youth
- Tait, Mr. R.M.** (Assistant Deputy Minister, Immigration, Manpower and Immigration Department)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 11:61-73; 37:19-20, 25-8, 34-8, 44; 38:9-15, 21-3, 30; 39:4-11; 40:11, 17, 22, 27-9, 41-2; 41:11-2, 23; 42:7-8, 26-38, 44-52, 82; 43:6-10, 17-8, 22-4; 44:7-20, 25-32, 46, 53-5, 59-62, 65; 45:20-9, 33-8, 44, 55-8, 66-75, 87, 91-5, 102-7, 112-20; 46:6-7, 12-9, 25-46; 47:26-8, 33-41, 53-65, 72-7, 91-3; 48:9-14, 19-34, 39; 49:6-8, 13-28, 32-43; 50:16, 20-1, 25-31, 35, 43-7, 51, 57-62, 66-7, 71-6, 82-3, 87-92, 108-36; 51:10-1, 17-9; 52:37-43, 56-63, 67-71, 75-6, 84-5, 93-4  
Manpower and immigration estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:14-7, 33-6  
Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 8:10, 21-2, 26, 32, 37; 9:11-2, 16, 26-7; 12:7, 13-23
- Textile and clothing industry**  
And leather industry, adjustment assistance benefits, workers, 1:7-8, 10-1, 14-5; 6:5  
And leather industry, protection, Geneva negotiations, 1:11-4  
Import quotas, effect, employment 1970-1976, 6:6-7
- Thibault, Mr. L.** (Director, Economics and Communications, Canadian Manufacturers' Association)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 22:31-2, 37-42
- Timonin, Mr. I.M.** (Director, Demographic Policy Secretariat, Manpower and Immigration Department)  
Immigration Bill (repeal and re-enactment), 40:9-10, 18-9
- Traore, Mrs. Juanita Westmoreland** (Lawyer and Member of Executive council, La Ligue des droits de l'homme)  
Immigration Bill, (repeal and re-enactment), 32:71-2, 78-9
- Travel agencies**, advertisements *re* passports and citizenship, Safeway Travel Agency, Vancouver, etc., 30:87-8, 95; 32:39
- Tuck, Mr. C.C.** (Chairman, Unemployment Insurance Commission)  
Employment and Immigration Reorganization Bill, 13:23, 29; 17:40-7; 28:22-3, 31-3; 30:11-4, 18-21; 32:98; 33:11, 19-21

**Tuck, Mr. C.C.—Cont.**

- Unemployment insurance estimates, 1976-1977, supplementary (D), and 1977-1978, 7:28-30
- Unemployment insurance estimates, 1977-1978, 11:9, 16-9, 27-8, 33-6; 16:44-8, 57-64

**Unemployment**

- Atlantic provinces, factors, freight rate structure, etc., 23:10-1, 14-5; 24:58-9, 69; 25:63-4
- Factors, education level, U.S. comparison, functional illiteracy, etc., 24:51, 55-7
- Factors, technological change, 25:29-30, 57-8
- Forecasts, 2:19-21; 3:15-6; 28:7
- "Hard core", countermeasures, 28:21-2
- Ontario, rate, 4:13
- Rate, U.S. comparison, 22:9, 35
- See also Appendices
- Statistics, omissions, Indians, 25:18, 20-1, 31
- Study by Vanier Institute on effect on family life, 20:14
- Western Canada, 4:13; 19:18
- See also Indians; Students—Summer employment, Survey; Unemployment Insurance Account

**Unemployment countermeasures**

- Community employment strategy, 2:25-6; 11:23-4
- Economic conditions, improving, 22:13, 37-8
- Employment strategy, *see* Unemployment insurance—Qualifying period
- Government inaction alleged, 19:11-7
- Job creation, federal-provincial co-operation, Que. 24:21-2
- Job creation, private sector, community organizations, 25:15, 29
- Job creation programs, 2:38-9; 7:7, 13-25; 13:17
- Age of participants, 3:17-8
- Auditing of projects, 16:41-2
- Canada works program
  - Establishment, role, term, 2:26-7; 14:9
  - Expenditures, allocation to constituencies, 11:40-3; 14:9-12; 17:7; 19:20-2
  - Expenditures, by province, 14:17
  - Indians and Metis, 7:11
- Projects
  - Municipally sponsored, 17:6-7
  - Private sector sponsors, 3:25; 7:19
  - Selection, sponsors, etc., 11:21-2, 36-7
  - Wages, U.I. benefits, relationship, 11:38; 21:13-9
  - Women, 41% participation, 19:23
  - Workers, referral by CMC's, 21:14-5
- Evaluation, 16:39-41
- Expenditures, 3:16-7; 4:7-8; 14:26-7; 17:8-9; 20:14-5, 26-7
- Allocation by constituency, calculation of unemployment rate, 7:30-5; 8:4; 20:15-9
- Manpower and Immigration Department, Treasury Board, co-operation, 3:14-5
- Number of jobs created, 4:8-9
- Other countries, interest in, 3:27-8
- Outreach program, older workers, 3:25
- Participants, pay-rates, 25:15
- Police investigations, 3:24-5
- Quebec language legislation, effect, 16:38-9
- Staff, man-years, 21:8-9
- Unemployment insurance account funds use, 16:11, 16-20; 22:12; 24:11, 18, 31, 33; 25:14-5, 36; 26:35-6; 27:6, 13-4; 33:28-33; 35:81-8
- See also Federal Labour Intensive Projects; Local Employment Assistance Program; Local Initiatives Program
- Newfoundland and Que., energy resource development, public works projects, etc., 25:60, 62-3

**Unemployment countermeasures—Cont.**

- Older workers, over age 45, 4:9-13, 19-20
- See also Manpower training programs—Industrial—Institutional
- Relocating workers in low unemployment areas, 25:21-2, 33-4
- Work sharing, reduced work week, unemployment insurance
  - account funds use, 13:32-3; 14:65-6; 16:10-3, 17, 20-1, 29-30; 18:28-9; 22:13, 17-9, 38-40; 23:7-9, 26; 24:31-3, 35-6, 49-50, 66-8, 71-2, 86-7; 25:26-7, 36, 40-1, 45, 58-9; 26:19-20, 24-7, 31, 39-40; 27:6, 13-7, 19; 33:28-33; 35:80-5, 89
- Alcan project, Kitimat, B.C., 26:26
- Railway employees, seasonal work, 24:78-81
- Youth programs, 7:8-9, 20; 19:8
- Summer job corps, 7:23-4
- Training, education, vocational guidance, etc., 19:24-6; 24:37-9, 53-4, 57-8; 28:18-9
- See also Students—Summer employment
- See also Employment; Indians

**Unemployment insurance**

- Abuses
  - Control procedures
    - Employment records, requiring employer to furnish, 35:43-5
    - Interviews, etc., 4:23-5; 7:25-32; 8:4; 11:8-11; 13:23-4, 29-31, 38-9; 14:19-21; 18:5-6, 16, 22; 23:24; 25:16; 34:20-3
  - See also Unemployment Insurance Commission—Staff
  - Fraud, prosecutions, penalties, 11:15-6; 16:62-4; 18:7-8; 25:23-5; 34:9-12, 17-20
  - Notifying claimant of decision, 34:15-7
  - Unemployment Insurance Commission imposing fines instead of court action, 34:12-4, 17, 23-7
  - Job refusal, 24:74-5
  - Measures to eliminate, 25:36
- Appeals
  - Canada Cement Lafarge employees, Hull UIC office 16:42-5; 19:5-7
  - Court case, 1969 incident, costs absorbed by UIC, 16:57
  - Number heard, 1974 to 1976, 35:36
- Appeals, procedure, 11:7-8, 29; 18:15, 29
- Claimant advocate, establishing, 18:14-5; 27:9-10; 35:41, 92-3
- Decisions, instructions to adjudicators, 17:41-3
- Delays, backlog, 25:8-9, 16-7
- Hearings, claimants unable to attend, travel costs, 25:5
- Right of appeal, claimant and employers, 13:6; 16:12; 18:13-4; 24:12; 25:8; 27:4-6, 8-9; 35:38-42
- Umpire system, amending, replacing with special tribunal, 16:11-2, 36-7
- See also Employment and Immigration Advisory Council—Regional committees
- Benefit period, 4:13; 34:5-6
- Established prior to new legislation, continuation, 35:67-8
- Regional structure, 54 regions, 3 phase arrangement, 13:5-7, 19-22; 14:12-3, 30-1, 42-5, 54-5, 59-60; 16:10; 17:31-5; 22:45-6; 23:7; 24:9-10, 12, 61-2; 25:35; 33:9-10; 35:53-6
- Extended benefit, 26 week qualifying period, 35:88-9
- Local labour markets, sub-dividing regions into, 27:7, 27-8; 35:55
- Residence requirement, 35:59-63
- Termination of, 24:12
- Benefits
  - Amounts, indexing, work disincentive, 4:14, 26; 7:27; 13:38; 14:47-9; 17:55-6; 22:12; 24:48-9; 26:15-8, 36-7
  - Assignment to welfare agencies by claimants requiring immediate assistance, agreement with provinces, municipalities, 34:28-38
  - Control, *see above* Abuses, Control
  - Paid in U.S., 19:27-8; 20:12-3
  - Rate, reducing, dependency payments, 23:17, 23-5; 24:46-7; 35:15
  - Recoupment, claimant receiving special remuneration, 34:38-41



**Unemployment insurance—Cont.**

- Canada-U.S. comparison, 22:9-11, 24-7, 35-6, 43; 26:12, 15-7  
*See also* Appendices
- Canadian National Railways employees, seasonal lay-offs, 24:77-8, 89
- Cheques, delivery, 4:14-6, 23, 26; 14:25-6
- Claimants
  - Definition of, 33:8
  - High income earners, 14:62-3
  - Minor attachment, allegedly described as "vagrants" by official, etc., 19:8-9; 16:23
  - Minor attachment, survey of, characteristics, percentage of total claims, etc., 13:35-8; 14:53-4, 60-2, 69-70; 16:13-5, 23-4, 35; 17:49, 52-3; 24:43, 65
  - Number, decrease, April 1977, 19:9-11
  - Obligations, information requirement, 34:41-4  
*See also* Appendices
- Claims, reconsideration of, time limitations, claimant status change, etc., 34:44-7; 35:10-5, 18-9
- Computerized payment system, 4:17
- Contributions by employees, eliminating, 27:24
- Contributions by government, decrease, 1977-1978, 7:12
- Costs
  - Administrative, special warrants, 35:46-9
  - Effect on economy, 22:5-6, 11-2; 25:63; 26:17
  - Unemployment rate factor, government contribution, 35:56-9
- Coverage, restricting, family income, 24:34-5
- Disqualification, disentitlement
  - Claimant unaccompanied by translator, 11:13-4
  - Job search program, 11:34-6, 39-40; 14:6-8; 25:6, 17-8; 28:22-3  
*See also* Labour unions—Hiring halls
  - Refusing job outside community, reasonable travelling distance regulation, 11:16-7; 13:39-40; 33:18-23
  - Remote areas, relocating to, spouse leaving former job, etc., 13:40; 16:31-2; 17:40-1
  - Statistics, 11:26-9
  - 4 week rule, eliminating, 13:5-6, 16, 18; 18:8-9; 24:10  
*See also above* Appeals
- Earnings
  - Allocation to period worked, 35:13-4
  - Allowed, increasing to 30% of benefit, 22:44, 49; 23:39-40
  - Reduction regulation, 33:10-1, 13-6
- Economic stability, contributing to, 24:29, 49; 25:67; 26:27-8
- Eligibility, long term vs short term attachment to work force, 26:23-4
- Eligibility, registration at Manpower Centres requirement, 26:40-1
- Exhaustees, percentage finding work, resorting to welfare, 22:19-20
- Farmers, wives, eligibility to benefit, 25:29
- Fishermen, government contribution, increase, 1977-1978, 7:12
- Fishermen, wives, working together, eligibility to benefit, 25:15-6, 28-9, 32-3  
*See also below* Seasonal workers
- Income redistribution rather than insurance, 24:12-3, 15-6
- Insurable employment, job creation projects excluded, 24:12, 25-6; 25:17; 27:6; 33:17
- Labour disputes, workers involved in, 16:5; 25:36; 27:7-8
- Labour mobility, effecting, 25:47-9, 55; 26:13-4, 44-6
- Legislation, complexity, inflexibility, 25:12-3, 25-6
- Legislative changes, savings projected, evaluating after 1 year, 22:46-8
- Legislative changes, since 1940, coverage extensions, Gill report, etc., 24:7-8
- Maternity benefits, 16:5-6; 34:8-9  
*See also below* Sickness
- Migrant workers, 13:28-9
- Organizations and individuals appearing
  - Canadian Labour Congress, 16:5-37

**Unemployment insurance—Cont.****Organizations and individuals appearing—Cont.**

- Chamber of commerce, 24:28-60
- Commission des services juridiques, 24:6-27
- Construction association, 25:35-72
- Employers' council of B.C., 26:4-46
- Gilliam, Mr. E.J., local 27, U.A.W., 18:4-29
- Independent business federation, 23:4-40
- Manufacturers' association, 22:4-49
- National anti-poverty organization, 25:5-34
- Railway association, 24:60-96
- United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America, 27:4-32  
*See also* Appendices
- Overpayments, 11:33-4; 16:59-62, 69; 25:33-4
- Paid out, Ont. and Que., comparing with other provinces, 25:41
- Pension benefits, allocating as earnings, 25:35-6; 26:34-5
- Premiums
  - Employer's, 33:8-9
  - Experience rating, 2:23-5; 3:17; 13:16; 16:24, 71; 21:26; 26:15; 35:21-3
  - Increase, effect on small businesses, 23:34-5
  - Rate changes, opportunity to debate, 35:16-20
- Program, comparing with other countries, 13:34-5; 16:21, 30
- Program review, 16:9, 22-3, 33-5, 70-1
- Publications, private, misleading claimants, 25:6, 9-10
- Qualifying period
  - Extending to
    - 12 weeks, work disincentive factor, 2:24; 11:30-2; 13:6-8, 11-7, 25-8, 41; 18:4-5, 10-3, 22-7
    - 16 weeks, 26:11-2, 28-9
    - 20 weeks, 16:71; 22:12, 27, 32-4; 23:17; 24:33, 44, 63-5; 25:35, 38-9, 46, 48-9
  - Maintaining existing criteria, 25:13-4, 22-3; 26:37-9; 27:29-30; 28:11
  - Savings from changes, 25:40-2
    - Comparing with employment strategy expenditures, 13:8-11; 14:32-3, 37, 40-1; 22:48; 23:33
  - Variable, 10 to 14 weeks, basing on regional unemployment rate, 54 regions, 14:30-40, 42-6, 49-50, 52-9, 63-5, 68-9, 76-7; 16:8-9, 13, 15, 21-2, 24-9, 33, 35-6; 17:35-8, 47-8, 53-7; 18:8; 22:34, 44-6; 23:5-7; 24:10, 33-4, 41, 61-4, 68-9; 25:6, 10-1, 37-40; 26:33; 27:5, 23; 28:6; 33:23-7; 34:41-2
  - Consultation with provinces, 14:36-8, 64; 17:39-40
  - Effect on welfare costs, 14:73-6
  - Residence requirement, 24:10; 33:24-7; 34:41-2
- Quebec construction workers, benefits terminated during strikes, 4:17-8
- Regional unemployment rate, basing on, Statistics Canada data, 54 regions, 14:72-3; 33:12-3, 16-7  
*See also above* Benefit period—Qualifying period
- Seasonal workers, alternative source of funds, 22:21-2, 32-3; 23:26-7, 37-9; 25:36
- Seasonal workers, fishermen, etc., 24:41-2
- Senior citizens, 13:24-5
  - Eligibility, receiving benefits prior to Jan. 1/77, court ruling, payments, 11:6-7; 14:5-6, 8-9; 16:45-8, 57-9; 19:7-8; 13:33-4; 23:33
- Separation certificates, delay in receiving, effect, 11:19
- Severance, and vacation pay, 2:31-2, 37-8; 16:9, 30-1, 33-4; 24:73, 82-3, 93-6; 26:33-4, 40; 35:70-9
- Sickness benefits, 4:25-6; 13:22-3; 34:6-9
  - And maternity, separating from general program, 24:39-40, 47; 26:30-1, 42-4
- Underpayments, correcting, 16:69-70
- Wage loss plans, 35:21-3

**Unemployment insurance—Cont.**

- Waiting period, abolishing, comparing with workmen's compensation, 27:10-3, 18-9, 25-7
- Welfare or insurance, 23:4; 24:42, 65; 25:19-20, 36-7; 26:14-5, 37; 28:6
- Work disincentive, *see above* Benefits—Qualifying period
- Work disincentive/work ethic, 22:6, 29; 23:16-7; 25:23, 42-3, 52, 59-62, 64; 27:20
- Workmen's compensation recipients, 13:22-3
- See also above* Waiting period
- See also* Manpower training programs

**Unemployment insurance account**

- Deficit, high unemployment factor, 24:8-9
- See also* Manpower training programs; Unemployment countermeasures—Job creation programs—Work sharing

**Unemployment Insurance Act**

- Amendments, government, 28:25-7; 32:80, 84-5; 33:6-8
- Amendments, provinces consulted, 2:6, 17-8
- Economic Council, study, 14:54-5; 23:23; 24:61

**Unemployment Insurance Commission**

- Abolishing and replacing, *see* Employment and Immigration Commission
- Annuities branch, explanation, expenditures, relocation to Bathurst, N.B., 7:12; 17:11-2; 21:19-21, 24-5
- Board of referees
  - Appointments, political affiliation allegations, 35:23-33
  - Composition, remuneration, independence, 16:32; 17:47; 24:13, 22-3, 25, 27
  - Tenure, retirement age, 35:23, 31-5
- See also* Appendices—Unemployment insurance, policy, Centre communautaire juridique
- Confidential information, 28:27-9; 32:80; 35:90
- Decentralization, relocation of branches to Bathurst, N.B., 21:26
- Estimates, 1977-1978, 7:12-3, 25-32
- Manpower centres, co-operation, 19:10-1; 20:4-5
- Publication *Employment patterns in the Atlantic provinces*, 28:15-7, 19-20
- Staff, benefit control officers, promotions according to productivity, 11:11-3
- Staff, decrease, 1977-1978, 7:13
- Umpires, judges of superior, county or district courts, 35:36-7
- See also* Employment and Immigration Commission; Manpower and Immigration Department—Employment and Immigration Department

**Universities and colleges**

- Community colleges, job training, 23:33-4
- See also* Immigration—University teachers

**Uranium industry, safety and health, 5:16; 10:15****Vallance, Mr. Cyril** (Director, Government and Public Affairs, International Air Transport Association)

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:83-7, 94-5

**Veterans, employment opportunities, preferential treatment, removing, 18:16-22****Visitors, non-immigrants**

- Conditional admission, 37:39-42; 38:20-2
- Employment of, unauthorized, penalties, social insurance numbers, 50:39-41
- Encouraging, for trade, commerce, tourism, 40:29
- Entry-exit controls, visas, applying to citizens and immigrants, etc., 32:62-3; 37:7, 21-2; 38:22-3; 52:32-3
- Examinations at port of entry, detention, deportation, etc., 43:7-11; 44:25-30; 45:20-6; 47:48-51, 55-6

**Visitors, non-immigrants—Cont.**

- Medical examinations, requiring, 42:32-3, 53-4
- Professor Andre Gunder Frank, entry denied, security, 32:56-7; 47:71
- Status, loss of, violation of terms of stay, 45:27-32
- Visa system, applying to U.S. citizens, 30:77-8, 92; 42:41-2
- Visa system, security deposits, bonds, etc., 9:23-6; 29:6-7, 10-1; 30:53-4; 38:6-9; 41:7; 42:39-43; 44:15-24; 45:19; 50:71-2, 75
- See also* Deportation—Visitors; Immigrants—And visitors

**Wages and salaries**

- Educational leave, paid, implementation of ILO convention, 10:8-10
- Increases, 1975, 1976, private-public sector comparison, 15:9-10, 16
- Manufacturing industry, comparison with U.S., 22:7-8
- Minimum wage
  - Comparison with U.S., 22:6-7, 31-2, 34-5, 42-3
  - Provinces, 1:23
  - Unorganized workers, 1:22-3
- Protection against bankruptcy of firms, 1:23
- Vacation pay, radio and tv advertising salespersons ineligible, 10:14-6
- See also* Anti-Inflation Program; Appendices; Construction industry

**Welch, Mrs. E.** (International Representative, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America)

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 27:10-1, 25-7

**Western Canada, economic power shifting from eastern Canada, 22:31****Whittaker, Mr. W.J.** (Member of Employer-Employee Relations Committee, Canadian Chamber of Commerce)

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 30:65-78

**Wightman, Mr. W.H.** (Director, Industrial Relations and Social Affairs Department, Canadian Manufacturers' Association)

- Employment and Immigration Reorganization Bill, 22:4-8, 14-49

**Women, *see* Day care centres; Industrial safety and health; Labour force; Manpower and Immigration Department—Staff; Manpower centres; Manpower training programs; Public Service; Railways; Students—Summer employment; Unemployment countermeasures—Job creation programs, Canada works****Wood, Dr. R.W.** (Immigration Medical Senior Consultant, Health and Welfare Department)

- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 42:54-8, 62-91

**Workmen's compensation, *see* Unemployment insurance****Work sharing, *see* Unemployment countermeasures****Young, Mr. Roger** (Niagara Falls)

- Immigration, inadmissible classes, 45:60-3, 92-4, 99, 46:25-7, 37-8, 43-4, 50-2, 56-7
- Immigration Bill (repeal and re-enactment), 44:22-3, 38-9; 45:47, 60-3, 80, 92-4, 99; 46:25-7, 37-8, 43-4, 50-7; 52:49-52, 106-7
- Manpower and immigration estimates, 1977-1978, 19:34-5

**Young Canada Works Program *see* Students—Summer Employment****Youth**

- Labour market preparedness, basic skills lacking, education system, survey, etc., 24:37, 52-3, 69-70
- See also* Labour force; Manpower centres; Students; Unemployment countermeasures











Canada

Post

Postage paid

Postes

Canada

Port payé

**Third Third**  
**class classe**

**K1A 0S7**  
**HULL**

*If undelivered, return COVER ONLY to*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7











Government  
Publications

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government  
Publications



